




3 1761 11648241 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116482415>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Ottawa, Ontario
Wednesday, December 22, 1982

Winnipeg, Manitoba
Sunday, January 16, 1983

Kenora, Ontario
Monday, January 17, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Ottawa (Ontario)
Le mercredi 22 décembre 1982

Winnipeg (Manitoba)
Le dimanche 16 janvier 1983

Kenora (Ontario)
Le lundi 17 janvier 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

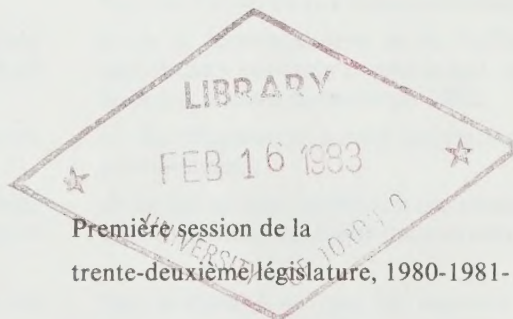
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983



SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

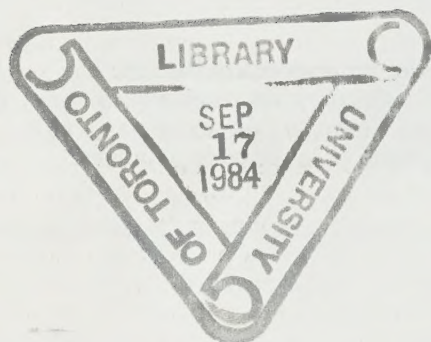
Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee



ORDER OF REFERENCE

Wednesday, December 22, 1982

ORDERED,—That a Special Committee of the House of Commons, to be composed of Mr. Penner, Mr. Allmand, Mr. Chénier, Mr. Tousignant, Mr. Oberle, Mr. Schellenberger and Mr. Manly, be appointed to act as a Parliamentary Task Force on Indian Self-Government to review all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of Band Governments in Indian reserves, including, without limiting the generality of the foregoing:

- (a) the legal status of Band Governments;
- (b) the accountability of band councils to band members;
- (c) the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve land, band monies and the exercise of band powers;
- (d) the financial transfer, control and accounting mechanisms in place between bands and the Government of Canada;
- (e) the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions;
- (f) the accountability to Parliament of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the monies expended by or on behalf of Indian bands;
- (g) all items referred to in section "H" of the report of the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act;

and make recommendations in relation to the above questions in regard particularly to possible provisions of new legislation and improve administrative arrangements to apply to some or all Band Governments on reserves, taking into account the various social, economic, administrative, political and demographic situations of Indian bands, and the views of Indian bands in regard to administrative or legal change.

That the Committee, in carrying out its review, take into account:

- (a) the jurisdiction of the Federal Government under section 91(24) of the Constitution Act, 1867;
- (b) the recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in section 35 of the Constitution Act, 1982;
- (c) the current economic restraint program of the Government;
- (d) the fact that a First Ministers' Conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

That the Committee have all of the powers given to Standing Committees by section (8) of Standing Order 65;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 22 décembre 1982

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un comité spécial de la Chambre des communes, composé de MM. Penner, Allmand, Chénier, Tousignant, Oberle, Schellenberger et Manly, soit créé pour agir comme Groupe d'étude parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens et pour étudier tous les facteurs légaux et institutionnels connexes affectant le statut, le développement et les responsabilités des administrations des bandes dans les réserves indiennes, y compris et sans limiter la portée générale de ce qui précède:

- a) le statut légal des administrations des bandes;
- b) l'imputabilité des conseils des bandes devant les membres de la bande;
- c) les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'égard des terres des réserves, des fonds des bandes et de l'exercice des pouvoirs des bandes;
- d) les mécanismes de transfert, de contrôle et de comptabilité financiers établis entre les bandes et le gouvernement du Canada;
- e) les pouvoirs législatifs des bandes et leurs rapports avec les pouvoirs d'autres niveaux de compétence;
- f) l'imputabilité devant le Parlement du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'égard des fonds dépensés par les bandes indiennes ou pour leur compte;
- g) toutes les questions soulevées au chapitre «H» du rapport du sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens;

et pour soumettre des recommandations sur les questions susmentionnées et en ce qui concerne particulièrement des dispositions possibles d'une nouvelle mesure législative et pour améliorer les arrangements administratifs qui devront s'appliquer à une partie ou à la totalité des administrations des bandes dans les réserves, en tenant compte des divers contextes sociaux, économiques, administratifs, politiques et démographiques des bandes indiennes, ainsi que des vues des bandes indiennes au sujet des changements de nature administrative ou légale.

Que le Comité, dans l'exécution de ses travaux, tienne compte

- a) de la juridiction du gouvernement fédéral en vertu de l'article 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867;
- b) de la reconnaissance et de l'affirmation des droits des autochtones existants et prévus aux traités, selon l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982;
- c) du programme actuel de restrictions économiques du gouvernement;
- d) du fait qu'une conférence des premiers ministres aura lieu afin d'identifier les droits des autochtones.

Que le Comité ait tous les pouvoirs attribués aux comités permanents en vertu de l'article 65(8) du Règlement;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des experts et du personnel professionnel, technique et de bureau qu'il jugera nécessaires;

That the Committee have the power to adjourn or travel from place to place in Canada and the United States;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee may make the said report public before it is laid before the House, but that, in any case the Committee shall report to the House finally no later than the first Monday following Labour Day;

That all the evidence adduced by both the Sub-committee on Indian Women and the Indian Act, and the Sub-committee on Indian Self-Government during the first session of this Parliament, be referred to the Committee;

Provided that alternates appointed pursuant to temporary Standing Orders be named later.

ATTEST

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada et aux États-Unis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité aura terminé un rapport provisoire ou son rapport final, le Comité puisse publier ledit rapport avant de le déposer à la Chambre, mais que, de toute façon, le Comité présente son rapport final à la Chambre au plus tard le premier lundi suivant la fête du travail; et

Que tous les témoignages recueillis par le sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens et le sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens au cours de la première session du présent Parlement soient renvoyés au Comité;

A condition que les substituts nommés en vertu des articles provisoires du Règlement soient nommés à une date ultérieure.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 22, 1982

(1)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 3:55 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Oberle, Penner and Schellenberger.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Allmand moved,—That Mr. Penner do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

It was agreed that the Order of Reference be deemed to have been read.

Mr. Oberle moved,—That Mr. Schellenberger be elected as Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That a representative from the Assembly of First Nations be attached to the Committee as ex-officio member and be allowed to question the witnesses appearing before the Committee and to participate in the drafting of the Committee's report.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That a representative from the Native Women's Association of Canada and from the Native Council of Canada be attached to the Committee as liaison members and be allowed to monitor all the Committee's hearings, to question witnesses from time to time at the discretion of the Chair, and to participate in the drafting of the Committee's report.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the ex-officio member and the liaison members accompany the Committee in its travels and its adjournments from place to place.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Committee print 2,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and that a copy of each issue be circulated to all the bands in the country.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That researchers from the Library of Parliament be attached to the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Parliamentary Centre be hired by the Committee as policy co-ordinator.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That at the discretion of the Chairman after the usual consultations, reasonable travelling and

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 22 DÉCEMBRE 1982

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens tient aujourd'hui à huis clos à 15h55 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Oberle, Penner et Schellenberger.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Allmand propose,—Que M. Penner soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Il est convenu que l'ordre de renvoi soit considéré comme ayant été lu.

M. Oberle propose,—Que M. Schellenberger soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Qu'un représentant de l'Assemblée des premières nations soit dépêché auprès du Comité à titre de membre d'office et qu'il puisse questionner les témoins qui comparaissent devant le Comité et participer à la rédaction du rapport du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Qu'un représentant de l'Association des femmes autochtones et du Conseil des autochtones du Canada soit dépêché auprès du Comité à titre d'agent de liaison et puisse suivre toutes les audiences du Comité, questionner les témoins de temps en temps à la discrétion du président et participer à la rédaction du rapport du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le membre d'office et les agents de liaison accompagnent le Comité d'un endroit à un autre pendant ses voyages et ses ajournements.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le Comité fasse imprimer 2,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et qu'un exemplaire de chaque fascicule soit distribué à toutes les bandes à travers le pays.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que des chercheurs de la Bibliothèque du Parlement soient dépêchés auprès du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire comme coordonnateur des politiques.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que des indemnités de déplacements de séjour soient versées, à la discrétion du président après les

living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses, a limit of three (3) representatives per organization be established.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that one member representing the government and one member representing the official opposition are present.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That David L. Humphreys and Associates be hired by the Committee as press attaché.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the necessary staff, as authorized by the Chairman, do accompany the Committee in its travels and its adjournments from place to place.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the draft itinerary prepared by the staff for the Committee's trip to Northwestern Ontario and Southern Manitoba from January 16 to January 21, 1983 be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the press release prepared by the staff be circulated.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the terms of reference for the advance person prepared by the staff be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That Mr. Daniel J. Brant be approached and made familiar with the terms of reference for the position of advance person, and that if he accepts, he be engaged by the Committee as advance person on terms to be approved by the Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the Committee travel to the United States during the first week of February 1983.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Chénier moved,—That the schedule for the Committee's work program up to the first week of March be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SUNDAY, JANUARY 16, 1983

(2)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* in Winnipeg, Manitoba at 7:12 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

consultations habituelles, aux témoins invités à comparaître devant le Comité et que le paiement de telles dépenses soit consenti seulement à trois représentants par organisation.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier, propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir les délibérations et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum, pourvu qu'un membre représentant le gouvernement et un membre représentant l'opposition officielle soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le Comité retienne les services de *David L. Humphreys and Associates* à titre d'attaché de presse.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier, propose,—Que le personnel nécessaire autorisé par le président accompagne le Comité d'un endroit à un autre pendant ses voyages et ajournements.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier, propose,—Que le projet d'itinéraire préparé par le personnel concernant le voyage du Comité dans le nord-ouest de l'Ontario et au sud du Manitoba, du 16 au 21 janvier 1983, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier, propose,—Que le communiqué préparé par le personnel soit distribué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le mandat concernant le poste d'éclaireur, préparé par le personnel, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que l'on entre en communication avec M. Daniel J. Brant et qu'on le mette au courant du mandat concernant le poste d'éclaireur et que, s'il accepte, il soit engagé par le Comité à titre d'éclaireur aux conditions devant être approuvés par le président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le Comité se rende aux États-Unis au cours de la première semaine de février 1983.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Chénier propose,—Que le calendrier du programme des travaux du Comité jusqu'à la première semaine de mars soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 16 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE DIMANCHE 16 JANVIER 1983

(2)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à Winnipeg (Manitoba), à 19h12, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Ex-officio member present: *iFrom the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982 (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed that the memorandum entitled "Objectives for Travel to Washington and to the yet to be determined reservation(s)" be approved.

It was agreed that for the visit to the United States the seven (7) Members of the Committee be accompanied by the following:

- the Ex-officio member
- the two (2) Liaison members
- the Clerk
- the Policy Co-ordinator
- A researcher from the Library of Parliament
- A researcher from the Assembly of First Nations.

It was agreed that the draft letter to Chiefs and Councils along with the list of possible questions, prepared by the staff, be adopted and mailed to all Chiefs and Councils and native organizations as soon as possible.

At 9:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JANUARY 17, 1983

(3)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kenora, Ontario at 11:04 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated: Mr. Alex Skead, Chief Willie Wilson, Mr. Peter

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Il est convenu que le mémoire intitulé «Objectifs du voyage à Washington et des réservations qui restent à établir», soit approuvé.

Il est convenu que, lors de la visite aux États-Unis, les (7) membres du Comité soient accompagnés par les personnes suivantes:

- le membre d'office
- les deux (2) membres-agents de liaison
- Le greffier
- le coordonnateur des politiques
- le recherchiste de la Bibliothèque du Parlement
- le recherchiste de l'Assemblée des premières nations.

Il est convenu que la lettre ébauchée à l'intention des Chefs et des Conseils ainsi que la liste des questions éventuelles préparées par le personnel, soient adoptés et envoyés par la poste à tous les Chefs et Conseils, ainsi qu'aux organismes autochtones le plus tôt possible.

A 21h18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 JANVIER, 1983

(3)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kenora (Ontario), à 11h04 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du «Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated»: M. Alex Skead, le Chef Willie Wilson, M. Peter

Kelly, Chief Don Jones and Mr. Rudy Morrisseau, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Alex Skead, Elder, Rat Portage Band, made a statement and opened the hearings with a prayer.

The Chairman made opening remarks.

Chief Willie Wilson and Mr. Peter Kelly made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:38 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:15 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(4)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kenora, Ontario at 2:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Rainy Lake Regional Tribal Chiefs Incorporated: Chief Willie Wilson, Mr. Moses Tom—Big Grassy Band, Mr. Delbert Horton—Rainy River Band, Mr. Peter Kelly and Mr. Rudy Morrisseau, General Manager. *From the Dryden Tribal Area Bands:* Tribal Area Chief Arnold Gardner. *From the Rat Portage Band:* Chief George Kakeway, Mrs. Madeline Skead, Band Member and Councilor Doug Skead. *From the Shoal Lake Band No. 39:* Chief Robin Greene. *From the Grand Council of Treaty No. 3:* Grand Chief John P. Kelly.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Wilson, Messrs. Tom, Horton and Kelly each made a statement and with the other witnesses from the Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated, answered questions.

At 3:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Tribal Chief Gardner from the Dryden Tribal Area Bands made a statement and answered questions.

At 4:16 o'clock p.m., the sitting was suspended.

Kelly, le Chef Don Jones et M. Rudy Morrisseau, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule no. 1.*)

M. Alex Skead, ancien, «*Rat Portage Band*», fait une déclaration et ouvre la session par une prière.

Le président fait des remarques préliminaires.

Le Chef Willie Wilson et M. Peter Kelly font des déclarations puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

A 13h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h15.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(4)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Kenora (Ontario), à 14h40 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres-agents de liaison présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du «Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated»: Le Chef Willie Wilson, M. Moses Tom, Bande du Big Grassy, M. Delbert Horton, Bande de Rainy River, M. Peter Kelly et M. Rudy Morrisseau, directeur général. *Des bandes de la Tribu régionale de Dryden:* Le Chef Arnold Gardner, de la tribu régionale. *De la «Rat Portage Band»:* Le Chef George Kakeway, M^{me} Madeline Skead, membre de la bande et le conseiller Doug Skead. *De la Bande n° 39 de Shoal Lake:* Le Chef Robin Greene. *Du Grand Conseil du Traité n° 3:* Le Grand Chef, John P. Kelly.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982 (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Chef Wilson, MM. Tom, Horton et Kelly font des déclarations puis, avec les autres témoins du *Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated*, répondent aux questions.

A 15h30, le Comité suspend ses travaux.

A 15h40, le Comité reprend ses travaux.

Le Chef Gardner de la Tribu des Bandes de la tribu régionale Dryden fait une déclaration et répond aux questions.

A 16h16, le Comité suspend ses travaux.

At 4:21 o'clock p.m., the sitting resumed.

Chief Kakeway, Councillor Skead and Mrs. Skead from the Rat Portage Band each made a statement and answered questions.

Chief Greene, from the Shoal Lake Band No. 39, made a statement and answered questions.

Grand Chief Kelly, from the Grand Council of Treaty No. 3, made a statement.

It was agreed that the document entitled "Presentation to: House of Commons Sub-committee meeting regarding the Indian Act by Lake of the Woods Ojibway Cultural Centre" be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SEND-1")

Mr. Peter Kelly, from the Rainy Lake Regional Tribal Chiefs Incorporated, made a statement.

Mr. Alex Skead, Elder, Rat Portage Band made a statement and closed the hearings with a prayer.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h21, le Comité reprend ses travaux.

Le Chef Kakeway, le conseiller Shead et M^{me} Skead de la «Rat Portage Band» font des déclarations et répondent aux questions.

Le Chef Greene de la Bande n° 39 de Shoal Lake fait une déclaration et répond aux questions.

Le Grand Chef Kelly du Grand Conseil du Traité n° 3 fait une déclaration.

Il est convenu que le document intitulé «Mémoire présenté à: la séance du Sous-comité de la Chambre des communes concernant la Loi sur les Indiens par le Centre culturel de Woods Ojibway» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «SEND-1»)

M. Peter Kelly, du «Rainy Lake Regional Tribal Chief Incorporated» fait une déclaration.

M. Alex Skead, l'ainé de la «Rat Portage Band», fait une déclaration et ferme les audiences par une prière.

A 18h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, January 17, 1983

• 1105

The Chairman: The Special Committee on Indian Self-Government of the Parliament of Canada is called to order.

I am advised that our meeting this morning will be opened formally by Mr. Alex Skead, an elder from the Rat Portage Band. I would call upon Mr. Skead to open this morning's proceedings.

Mr. Alex Skead (Elder, Rat Portage Band): Good morning, everybody. I would like to explain, first of all, why I have this peace pipe. Some of your people maybe do not understand the Indian way of starting off a meeting like this. Indian people are very natural: when we start off something like this, any kind of meeting or any kind of recreation, we always start off with the peace pipe, because we believe this . . . we have to go back to the way the Creator started this world. As you all know, in the old days people had to go into the mountains to pray . . . years ago. People nowadays are starting to forget those kinds of things, what happened—like myself, in the fall or in the spring I go out to fast and pray for the people. This is the reason why I have this pipe, because I asked the Creator to help me.

The job I do is looking after people on the streets, as a street patrol, people who have problems, or directing people who are lost to where they want to go. This is one thing I asked the Creator when I was in the mountain. The first day I went up there I was really scared, because the weather was very bad, it was raining, it was snowing part of the time. I stuck with it because I wanted to know something about the spiritual way, how to be a spiritual leader. Gradually I began to learn things, what nature does. I began to see the animals, what they have to put up with from the weather, and the birds, why they get up early in the morning. I hear them singing and I start praying very hard with my pipe—I was holding it like this. I used to hear the elders talking about the pipe and when the creation started.

God is up there. He put spirits all around us; everybody knows what the spirits are, we do not see them, but they are spirits. In any religion, in any church you go to, they say you have spirits. This is the reason why we point this peace pipe in every direction, asking the Great Spirits to come down and help us. First, number one, it is God, he is the Creator. Every one of us who is here is here for a purpose in this world. Those are the things I learn when I am up there. Even the bugs—the mosquitoes are maybe a nuisance, but they are here for a purpose. God put them there. And animals, this is our medicine for everybody: we eat those animals, they give their lives to us so we can live, this is the medicine. They give us trees, we use them for medicines. This is why Indian people very strongly believe in nature, because this is our medicine—water. And we respect all these things. This is the reason why we Indian people believe in nature. We pray; we ask, give us a hand. Anything, even a rock: you can talk and swear at the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 17 janvier 1983

Le président: La séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens du Parlement du Canada est ouverte.

On m'informe que M. Alex Skead, ancien de la Bande du Portage au rat, ouvrira officiellement notre réunion de ce matin. Je lui donne donc la parole.

M. Alex Skead (ancien, Bande de Rat Portage): Bonjour tout le monde. Je voudrais tout d'abord vous expliquer pourquoi j'ai ce calumet de la paix. Il y en a peut-être parmi vous qui ne comprennent pas la tradition des Indiens de commencer ainsi des réunions. Les Indiens se comportent de façon très naturelle: en commençant des réunions ou d'autres activités de ce genre, nous avons toujours le calumet de la paix. Pour en comprendre la raison, il faut se souvenir comment le Créateur a créé ce monde. Vous savez tous que par le passé les gens allaient dans les montagnes pour prier. On commence à oublier cela. Au printemps et en automne je jeûne et je prie pour les gens. C'est la raison pour laquelle j'ai ce calumet, car j'ai demandé au Créateur de m'aider.

Je travaille comme une patrouille de rue: je m'occupe des gens qui ont des problèmes et je donne des instructions aux gens perdus. Quand j'étais dans les montagnes, j'ai demandé au Créateur de m'aider dans ce travail. Le premier jour que j'ai passé dans les montagnes, j'avais très peur, car il faisait très mauvais: il pleuvait et il neigeait aussi parfois. J'ai tenu bon, car je voulais apprendre le chemin de l'esprit et la façon de devenir un leader spirituel. J'ai appris petit à petit certaines choses comme le travail de la nature. J'ai commencé à observer les animaux et les intempéries qu'ils doivent affronter. J'ai observé les oiseaux et leurs habitudes de commencer tôt la journée. Je les entendais chanter et je commençais à prier avec ma pipe. Je la tenais ainsi. J'avais l'habitude d'écouter les anciens qui parlaient du calumet et du début du monde.

Dieu est en haut. Il met des esprits autour de nous; même si nous ne les voyons pas, tout le monde sait ce que sont ces esprits. Dans toutes les religions, dans toutes les églises, on dit qu'il y a des esprits. C'est la raison pour laquelle nous pointons ce calumet dans tous les sens, demandant aux grands esprits de venir nous aider. Le plus grand esprit, c'est Dieu, Créateur du monde. Tous les êtres qui existent dans ce monde servent à quelque chose. Ce sont les choses que j'ai apprises quand j'étais dans les montagnes. Même les insectes, les moustiques, qui sont peut-être embêtants, servent à quelque chose. Dieu les a créés. Les animaux constituent les médicaments de tout le monde: nous les mangeons, et ils donnent leur vie pour nous permettre de vivre. Ce sont donc des médicaments. Nous avons des arbres qui servent aussi de médicaments. C'est la raison pour laquelle les Indiens croient à la nature, car l'eau est notre médicament. Nous respectons toutes ces choses. C'est la raison pour laquelle nous, les Indiens nous croyons à la nature. Nous

[Texte]

rock, he will be listening; he will not move, he will not say a word, but all of a sudden maybe you will be travelling and that rock will fall right in front of you and kill you or cripple you, or something. These are the things that we believe in nature. Anything can happen. Even a tree: you can swear at the tree and misuse it and after awhile, maybe, the punishment will come. You never know what can happen. That is a strong belief we have in nature.

This pipe comes from the ground, every one of us is walking on this. This is our church, these are our prayers. This is the reason why we point this in every direction asking the Creator, the spirits, to help us. This is why I wanted to say a prayer in my own language that was given to me when I was born. I was nothing the very first day I was born, I was naked when I came out from my mother's body. This is why I am praying through this mother . . . In the stem of this is the tree, in the forests the birds; to those things we pray, we ask them. It is identical for every kind of religion we have. We have different languages, all of us, we have different features; our faces are so small, but not everybody has the same—maybe they are a very little bit identical, but you cannot find another person having exactly the same looks.

I am going to say these prayers, in my language, to open this conference, so that everyone may have a good clear mind, a good relationship, and love and respect one another. This is my feeling about people: I respect everyone of you. It does not make any difference what colour you are, what kind of person you are, you are all my friends. This is the reason why I am working here as a street control supervisor; I respect everybody, I like to help everybody. A man who is drunk and is lying on the ground has the same feelings as I have. That is the reason why I feel very much for a person who is lying . . . having problems, as well as everybody who is on top, with a lot of education. Sure, we are heading that way, some of us are not very fortunate. That is the reason why I feel we should all work together and get some understanding. The only way we can get this understanding is by asking the Great Spirit who put us in this world. Ask him, and pray in whichever way you learned to pray. We will all have a prayer and talk to our Creator, that is the same spirit to whom we all talk.

I would like to thank you for your time and for giving me this opportunity to say these few words.

This is the pipe. I am going to say a prayer . . . and I am talking to it—so that we can have a good success. Let us pray.
[Mr. Skead's prayer in his native language — editor]

• 1110

The Chairman: On behalf of the Sub-Committee on Indian Self-Government, I would like to thank Mr. Alex Skead for formally opening our hearings in Kenora with the traditional ceremony.

This is the first meeting of the Sub-Committee on Indian Self-Government this year, and I might just take a moment

[Traduction]

prions, nous demandons à la nature de nous aider. Nous parlons même avec un rocher: on peut parler et jurer avec un rocher, car il écoute. Il ne bouge pas, il ne dit rien, mais le rocher peut tomber tout d'un coup devant vous et vous tuer ou vous estropier. Il en est de même des arbres: on peut jurer contre un arbre et en abuser, mais il se peut qu'on soit puni plus tard. On ne sait jamais ce qui va se produire. Nous croyons fort à la nature.

Ce calumet vient de la terre, et nous marchons tous sur elle. Ceci est notre église, et ce sont nos prières. C'est la raison pour laquelle nous le pointons dans tous les sens, demandant au Créateur et aux esprits, de nous aider. C'est pourquoi je voulais dire une prière dans ma propre langue qu'on m'a donnée quand je suis né. Le jour où je suis né, je n'étais rien; j'étais nu quand je suis sorti du corps de ma mère. Je prie donc par l'intermédiaire de cette mère . . . dans le tuyau de ce calumet se trouve un arbre, et les oiseaux se trouvent dans les forêts; nous les prions tous de nous aider. Il en est de même de toutes les religions. Nous avons tous des langues différentes, tout comme nous avons des traits différents. Nos figures sont si petites, mais elles ne sont pas identiques. Elles se ressemblent, mais il est impossible de trouver quelqu'un qui ait exactement la même figure.

En ouvrant la séance je vais dire ces prières dans ma propre langue, afin d'aider tout le monde à penser clairement et à établir des rapports fondés sur l'amour et le respect réciproque. Mon attitude envers tout le monde, c'est que je vous respecte tous. Quelle que soit votre personnalité ou la couleur de votre peau, vous êtes tous mes amis. C'est la raison pour laquelle je travaille ici en tant que surveillant, chargé du contrôle des rues. Je respecte tout le monde et j'aime aider tout le monde. Un homme ivre qui est couché par terre a les mêmes sentiments que moi. C'est la raison pour laquelle je suis très affecté par quelqu'un qui est couché par terre et qui a des problèmes, ainsi que par quelqu'un qui est bien instruit et est arrivé au sommet. Il est sûr que certains d'entre nous n'ont pas eu beaucoup de chance. C'est pourquoi je pense qu'il faut travailler ensemble dans un esprit de compréhension mutuelle. Afin de créer cet esprit de compréhension, il faut demander l'aide du Grand Esprit qui nous a créés. Demandez-lui de nous aider et priez de la façon dont vous avez appris à prier. Nous avons tous une prière pour parler avec notre Créateur, car nous parlons tous au même esprit.

Je voudrais vous remercier de m'avoir donné l'occasion de dire ces quelques mots.

Ceci est le calumet. Je vais dire une prière. Je parle avec l'esprit afin d'assurer le succès de notre réunion. Prions ensemble. (M. Skead récite la prière dans sa langue maternelle).

Le président: J'aimerais, au nom des membres du sous-comité sur l'autonomie des Indiens, remercier M. Alex Skead d'avoir marqué l'ouverture officielle de nos audiences à Kenora par la cérémonie traditionnelle.

C'est la première réunion du sous-comité sur l'autonomie des Indiens, cette année. C'est pourquoi, avant d'accorder la

[Text]

before calling on the Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc., who are our first witnesses this morning, to explain how the committee came to this point and what is the task we are undertaking.

During the spring of last year, the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, in its fifth report, asked Parliament for a special reference to examine the financial and all other relations between the Indian people of Canada and the Government of Canada. Following this request to Parliament, we detected a certain degree of reluctance from the Ottawa powers to grant us this reference. As best we can determine, the reason was that it was thought perhaps the committee in some way would interfere with or disturb the constitutional process, which was being given such a very high priority.

After some effort on the part of the members of the committee, this concern seemed to be laid aside. But I do want to say that members of the committee regard the constitutional process as being of paramount importance. We think our task is parallel to it but in no way in competition or in conflict with it.

As well, I should point out, there are other important negotiations going on. For example, land claim negotiations are going on, some of them comprehensive, particularly those north of 60°, and some of them are specific within the provinces and within various regions of the provinces. Then, of course, there are a variety of agreements: a recent child welfare agreement signed in the Province of Manitoba and then a fishing agreement in the Province of Ontario which is current at the moment and exceedingly controversial . . . so we are led to believe by reports from the news media.

I want to point out that none of these are directly in our flight path. We are interested, of course; but they are not of direct concern with respect to the terms of reference that Parliament has given us. We are a special committee of Parliament, authorized to look into the question of Indian self-government at whatever level: be it the band level, tribal council, provincial associations, or the national level. I repeat, we are a committee of Parliament; we are not a government task force. We are a committee of Parliament; we are not a ministerial or departmental inquiry.

Since we started our work we have encountered at various times a certain degree of suspicion about what we are undertaking; and that comes as no surprise. After all, there is a long history of unsatisfactory relations between those in government or associated with government and the Indian people of this country. We have gone to some pains to emphasize that we are not engaged in some kind of a front, conducting consultations on an already prepared plan of action that is waiting to be implemented. That is not our intention. That is not our goal or aim.

Of course the Department of Indian and Northern Affairs does have studies on the development of Indian band government. They probably have some legislation that we have not seen, that has not been tabled with us. But those are not necessarily our recommendations. We will look at them; we will study them; but they are not necessarily ours.

[Translation]

parole aux chefs de bande de la région de Rainy Lake, qui sont nos premiers témoins ce matin, je voudrais expliquer comment le Comité a obtenu ce mandat et en quoi il consiste.

Au printemps de l'année dernière, le comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a soumis au Parlement son cinquième rapport, dans lequel il lui demandait de lui accorder le mandat spécial d'étudier les relations financières et autres entre les peuples indiens du Canada et le gouvernement canadien. Les autorités fédérales ont reçu cette demande avec certaines réticences. Nous avons cru comprendre que le Parlement craignait que les activités du Comité ne fassent obstacle au processus constitutionnel qui avait reçu la plus haute priorité.

Les membres du Comité, grâce à leurs efforts, ont réussi à dissiper cette inquiétude. Je tiens toutefois à signaler qu'ils accordent énormément d'importance au processus constitutionnel. A notre avis, nos activités se déroulent parallèlement à ce processus et n'y font aucunement obstacle.

Il convient également de signaler que d'autres négociations importantes se déroulent à l'heure actuelle. Je pense en particulier aux négociations territoriales, dont certaines sont assez exhaustives, surtout celles qui concernent les terres situées au nord du 60° parallèle. Certaines de ces négociations intéressent plus particulièrement les provinces et des régions distinctes des provinces. Il y a aussi toute une série d'accords, à savoir, un accord sur le bien-être de l'enfance, conclu récemment au Manitoba, un accord sur les pêches en Ontario, qui a suscité énormément de controverses, si l'on en croit la presse.

Mais ces négociations n'ont rien à voir avec notre mandat. Elles retiennent notre intérêt, cela va sans dire, mais je le répète: elles n'ont rien à voir avec le mandat que nous avons reçu du Parlement. Notre comité est un comité spécial du Parlement chargé d'examiner la question de l'autonomie des Indiens à tous les niveaux, à savoir, au niveau de la bande, des conseils de bande, des associations provinciales, ainsi qu'au niveau national. Je le répète, nous sommes un comité parlementaire et non un groupe d'étude. Il s'agit d'une étude parlementaire et non une enquête ministérielle.

Notre étude a soulevé certains soupçons depuis le début. Nous ne sommes pas étonnés. Nous sommes en effet conscients de la longue histoire des relations insatisfaisantes entre, d'un côté, le gouvernement et les organismes du gouvernement et, de l'autre, les peuples indiens du Canada. Nous avons beaucoup insisté sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un simple exercice de parade, de consultations axées sur un plan d'action déjà préparé et qui n'attend que d'être mis en oeuvre. Ce n'est là ni notre intention, ni notre but, ni notre objectif.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a sans aucun doute déjà effectué des études sur le gouvernement des bandes indiennes. Le ministère a probablement déjà même rédigé des textes de loi que nous n'avons pas vus et dont nous n'avons pas été saisis. Cela ne veut pas dire pour autant que nos recom-

[Texte]

The members of this committee, in their work either in the standing committee or in the special committee, have over a fairly long period of time established what I consider to be a very acceptable degree of confidence and goodwill in the committee's workings with the Indian people. I think we established that in dealing with the Cree of James Bay, with the Conne River Band in their difficulties, and in a large number of other particular cases I could mention that have come to our attention.

• 1120

I wish to stress we are an all-party committee. We have Liberal members of Parliament, Progressive Conservative members of Parliament and a member from the New Democratic Party. The vice-chairman of our committee is Mr. Stan Schellenberger from the Official Opposition, the Progressive Conservative MP from Wetaskiwin.

When we started our work, we wanted to be sure we entered into a difficult task with as much help and assistance as we could possibly get. So all along the way, we have had consultations and discussions with the Assembly of First Nations.

It was agreed at the time we were seeking our reference, should we succeed in getting it from Parliament, we would consider doing something innovative; that is, having from the Assembly of First Nations an ex officio member. We do have such a person. Ms Roberta Jamieson is the ex officio member who sits on the committee along with the MPs.

In addition to that, we have two liaison members: one from the Native Council of Canada in the person of Mr. Clem Chartier; and from the Native Women's Association of Canada, Marlyn Kane.

I also want to report to you, in the closing days of Parliament before the Christmas recess, we received an upgrading from Parliament. Previously, we had been a subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. We are now a special committee.

The terms of reference did not change, because they were very carefully worked out with agreement among the political parties and with the associations at the national level. So they have not changed. But being a special committee means we can now report directly to Parliament when we complete our work, and it also means we have at our disposal something more in the way of resources to help us do the job we believe is expected of us.

We have an extensive travel program across Canada, from one end of the country to the other, which we hope to complete some time in May. We hope to report to Parliament during the month of September this year.

When we do report to Parliament, we want to include in our report recommendations we hope will go a considerable way in reducing the current high level of frustration experienced. So much of the decision-making and planning for the lives of

[Traduction]

mandations seront fondées sur ces textes. Nous les étudierons, mais nous ne les ferons pas nécessairement nôtres.

Les membres du Comité ont réussi depuis un certain temps déjà, grâce à leurs activités au sein du comité permanent et au sein du comité spécial, à créer un climat de confiance et de bonne volonté dans leurs rapports avec les Indiens. En effet, nous avons établi d'excellentes relations avec les Indiens Cri de la Baie James, avec la bande de Conne River, qui éprouve beaucoup de difficultés, ainsi que dans un grand nombre d'autres cas particuliers dont nous avons été saisis.

Je tiens à souligner que notre comité est composé de députés de tous les partis. Nous avons des représentants du Parti libéral, du Parti progressiste conservateur et un représentant du Parti néo-démocrate. Le vice-président du comité est M. Stan Schellenberger, membre de l'opposition officielle, député progressiste conservateur de Wetaskiwin.

Lorsque nous avons commencé notre tâche fort difficile, nous avons voulu nous assurer de toute l'aide possible. C'est pourquoi nous avons eu des consultations et des rencontres avec l'Assemblée des premières nations.

Nous avons convenu que, si nous obtenions du Parlement le mandat que nous lui demandions, nous essaierions de faire quelque chose d'assez nouveau, à savoir, d'obtenir la participation au Comité d'un membre d'office représentant l'Assemblée des premières nations. C'est donc en cette qualité que M^{me} Roberta Jamieson fait partie du Comité avec les députés.

En outre, nous comptons deux membres responsables de la liaison: M. Clem Chartier, du Conseil des autochtones du Canada, et M^{me} Marlyn Kane, de l'Association des femmes autochtones du Canada.

J'aimerais également signaler que le Parlement, avant d'ajourner pour Noël, a rehaussé notre statut. En effet, nous sommes passés du statut de sous-comité du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord à celui de comité spécial.

Notre mandat n'a toutefois pas changé. En effet, comme il avait été élaboré en consultation avec les divers partis politiques et les diverses associations nationales concernés, il a été jugé préférable de le maintenir. Ce changement de statut signifie que, une fois nos travaux terminés, nous soumettrons notre rapport directement au Parlement. En outre, comme les ressources mises à la disposition des comités spéciaux sont plus importantes, notre tâche devrait s'en trouver facilitée.

Notre programme de déplacement à travers le pays est fort chargé. Si nous n'avons pas trop de contretemps, il devrait être possible de traverser le pays, d'un océan à l'autre, d'ici le mois de mai. Nous espérons pouvoir déposer notre rapport au Parlement en septembre de cette année.

Nous espérons également pouvoir formuler dans ce rapport des recommandations susceptibles de soulager les nombreuses frustrations qui persistent. Il semble en effet qu'une grande part du processus décisionnel et de planification de la vie des

[Text]

Indian people rests with someone else. The priorities, the guidelines and the goals, rather than being those of Indian people, are often those of perhaps well-meaning bureaucrats, people who are planning in some far-off situation what they deem to be in the best interest of those living in one part of Canada or another, be it northern Ontario or coastal British Columbia or the coast of James Bay, wherever it may be.

With the assistance of the advice we are receiving by way of briefs and presentations, we want to discover how it is possible to give effect to the principle of self-determination within the framework of the Canadian confederation, and concurrent with that, in what ways we could suggest to Parliament the more effective use of funds to achieve the legitimate aspirations of Indian people.

If I may take one moment to illustrate, when we were in the province of Alberta, there was a very telling testimony given to us by the President of the Alberta Indian Association, Mr. Charles Wood, a very dynamic and effective person. He described to the committee how, on one occasion, an agreement was signed between a particular band in the province of Alberta and the Department of Indian Affairs to transfer to that band the social assistance funds. The band decided to engage someone of competence to run the program for them; and Mr. Wood, who was giving the testimony, was the person selected at that time.

Not long after the agreement was signed, a meeting took place between Mr. Wood, the chief and the council as to what steps should be taken now that these social assistance funds had been transferred to the band. What should they do; what should be their plan of action?

Very quickly, the chief and council decided they would put an end to hand-outs except for those who were ill and in need. There was much work to be done in the community, and those who received money from the social assistance fund would do something in the community. It was argued that attendance at school would probably increase, because the fathers would be working in the community; and therefore, the children would feel they, too, wanted to be out of the home during the day and doing something.

So with the able assistance of Mr. Wood, this experimental approach was put into effect; and in a very short time, the quality of life in the community improved markedly. Attendance at school went up; there was a high degree of morale in the community, and the chief and council were pleased with their endeavours. They met to monitor and assess the situation, and they reported among themselves that what they had wanted to achieve was certainly working very well.

Then the government became involved. The government heard what was going on and sent someone in to investigate the situation. They advised the chief and council they were misusing social assistance funds. Those funds were not meant for work projects, for economic development on the reserve; they were meant to be hand-outs, and they had better get back to the guidelines established by the Treasury Board or they would be in trouble.

[Translation]

Indiens relève de fonctionnaires. En définitive, ce sont des fonctionnaires, bien intentionnés peut-être, qui établissent les priorités, les lignes directrices et les objectifs des Indiens et non pas les Indiens eux-mêmes. Ils prennent des décisions qu'ils estiment être dans l'intérêt des Indiens, qui vivent bien loin d'eux, soit dans le nord de l'Ontario, sur la côte de la Colombie-Britannique ou de la Baie James.

Nous voulons essayer, avec l'aide des mémoires et des exposés qui nous sont soumis, de découvrir comment nous pourrions appliquer le principe de l'autonomie dans le cadre de la Confédération canadienne et, à partir de cela, quelles recommandations nous pourrions formuler au Parlement pour utiliser plus efficacement les fonds disponibles de manière à permettre aux peuples indiens de réaliser leurs aspirations fort légitimes.

J'aimerais vous donner un exemple. Lorsque nous étions en Alberta, nous avons reçu un témoignage fort intéressant du président de l'Association des Indiens de l'Alberta, M. Charles Wood, un homme fort dynamique et intéressant. Il a expliqué au Comité qu'un accord avait été conclu entre une certaine bande de l'Alberta et le ministère des Affaires indiennes pour le transfert à la bande de fonds d'assistance sociale. La bande a décidé d'embaucher une personne compétente pour diriger ce programme. C'est M. Wood, notre témoin, qui a été choisi pour ce travail.

Peu après la signature de cette entente, une rencontre a eu lieu entre M. Wood, le chef et le conseil pour déterminer les mesures à prendre après le transfert à la bande de ces fonds d'assistance sociale. Il s'agissait donc d'établir un plan d'action.

Le chef et le conseil ont décidé très rapidement de mettre fin à la charité, sauf dans les cas de maladie et de besoin. Il y avait beaucoup de travail à faire dans la collectivité et toutes personnes touchant une prestation d'assistance sociale étaient tenues de faire quelque chose dans la collectivité. Ils étaient persuadés que le taux d'assiduité à l'école augmenterait. En effet, ils pensaient que le fait de voir leurs pères travailler dans la collectivité inciterait les enfants à sortir de la maison et à faire quelque chose.

Donc, grâce à l'aide compétente de M. Wood, cette expérience a été lancée. En très peu de temps, la qualité de vie dans la collectivité s'est améliorée considérablement. L'assiduité à l'école a augmenté, le moral de la collectivité s'est amélioré de manière significative et le chef et le conseil étaient très satisfaits de leur entreprise. Ils se sont réunis pour contrôler et évaluer la situation et sont arrivés à la conclusion que l'expérience avait porté fruit.

C'est alors que le gouvernement a décidé d'intervenir. Il avait entendu parler de ce qui se passait et a décidé d'envoyer quelqu'un faire enquête. Le chef et le conseil ont été informés qu'il s'agissait là d'un usage abusif des fonds d'assistance sociale. Ces fonds n'étaient pas destinés à des projets de travail ni au développement économique de la réserve. Ils devaient être distribués sous forme de prestations d'assistance sociale et si les Indiens ne se conformaient pas aux lignes directrices du Conseil du trésor, ils allaient s'attirer des ennuis.

[Texte]

The chief and council met and decided, if that was the case, they had better cancel the agreement, give the money back to the Department of Indian Affairs and let them run the program. Subsequently, that was done; and officials in the department said: There you have proof you cannot transfer programs to Indian bands, because when you do, it does not work. It is a failure; it collapses, and there is the proof.

Now, that testimony of Charles Wood, which I am repeating from memory, is on the record in our minutes and proceedings for anyone to read. I just draw that out as one illustration that particularly struck me.

Thank you very much for listening to those opening remarks. You are not here to listen to the chairman or other members; we are here to listen to you. But at our meeting last night, the members of the committee did ask me to introduce today's meeting with a few opening remarks.

Having done so, I now want to call upon the Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc. A number of chiefs are present with us today, and I believe they are led by Chief Willie Wilson. I am going to ask Chief Wilson if he will introduce those who are with him and then make our presentation.

By the way, you may have noticed I did not introduce all the members of Parliament. I thought I would do that later, when we come to questioning. I will just tell you who they are and from what parts of the country they come.

Chief Wilson, please.

Chief Willie Wilson (Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman.

Our first recommendation would be that we should have a table set aside for our elders. Our whole presentation and our self-government here is based on our elders' being present as our advisers. If the committee would see fit to have a special table here for our elders . . .

The Chairman: Thank you very much. We will make some arrangements for that, immediately. Thank you.

• 1130

Chief Wilson: In the meantime, we would like to welcome the Native Women's Association for being here, the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and the liaison members of the committee.

At the same time, I would like to introduce you to my group here. To my far left is Rudy Morrisseau, who is Executive Director of the Rainy Lake Region Tribal Council; Peter Kelly, a member of the Sabaskong Band—incidentally, Peter Kelly is also the Vice-President of the Assembly of First Nations. To my extreme right is Mr. Jones, who is chief of the Nickickousemenecaning Band and Vice-President of Treaty 3; Archie Potson, who is the chief of the Seine River Band;

[Traduction]

Le chef et le conseil se sont réunis et ont conclu que, si tel était le cas, il était préférable d'annuler l'entente, de rendre l'argent au ministère des Affaires indiennes et de le laisser administrer le programme. C'est ce qui a été fait. Les fonctionnaires du ministère sont arrivés à la conclusion qu'il n'était pas possible de transférer l'administration de programmes aux bandes indiennes, parce que chaque fois que cela se faisait, l'expérience s'avérait un échec total et en voici la preuve.

Le témoignage de Charles Wood est publié dans le compte rendu de nos réunions et tout le monde peut le lire. J'en ai parlé parce que c'est un cas qui m'a frappé.

Je vous remercie d'avoir bien voulu écouter ces quelques remarques préliminaires. Vous n'êtes pas ici pour écouter le président ou les membres du Comité. C'est nous qui sommes ici pour vous écouter. Mais nous nous sommes réunis hier soir et les membres du Comité m'ont demandé de commencer la séance d'aujourd'hui avec quelques remarques préliminaires.

C'est fait; j'aimerais donc donner maintenant la parole au représentant des chefs de bande de la région de Rainy Lake. Un certain nombre d'entre eux sont présents ici aujourd'hui et je pense que leur porte-parole est M. Willie Wilson. Je vais demander au chef Wilson de nous présenter les personnes qui l'accompagnent et de passer ensuite à son exposé.

Vous avez certainement remarqué que je n'ai pas présenté les députés qui font partie du Comité. J'ai l'intention de le faire plus tard, quand nous arriverons à la période de questions. Je vous dirai alors qui ils sont et de quelle partie du pays ils viennent.

Monsieur Wilson, vous avez la parole.

Le chef Willie Wilson (Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais commencer par vous demander d'installer une table à part pour nos anciens. Notre exposé et notre description d'autonomie sont fondés sur le rôle de conseillers que jouent nos anciens. Nous serions reconnaissants au Comité d'installer pour eux une table spéciale.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons prendre les dispositions nécessaires immédiatement. Merci.

Le chef Wilson: Sur ces entrefaites, nous aimerions remercier les représentants de l'Association des femmes autochtones, de l'Assemblée des premières nations et du Conseil national des autochtones du Canada, de même que les agents de liaison du Comité, pour leur présence ici ce matin.

Dans la même foulée, j'aimerais vous présenter les membres de mon groupe. Tout à fait à ma gauche, Rudy Morrisseau, directeur exécutif du Conseil de tribu de la région de Rainy Lake, à ses côtés Peter Kelly, membre de la bande Sabaskong et, soit dit en passant, Peter est également vice-président de l'Assemblée des premières nations. Tout à fait à ma droite, M. Jones, le chef de la bande Nickickousemenecaning et vice-président du Traité 3, à ses côtés Archie Potson, chef de la bande Seine River; quant à moi, je suis chef de la réserve

[Text]

myself, chief of the Manitou Reserve; and Francis Kavanaugh, who is a support worker of the Rainy Lake Tribal Council.

Once the table is set up and our elders have taken their seats, I would like to make our presentation.

The Chairman: We have made arrangements, Chief Wilson, so they could take their seats at this table. Is that arrangement satisfactory?

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I was going to suggest that maybe the press and the staff could move to those tables and let their elders sit right behind them, if that is what they would prefer.

Chief Wilson: Yes, that certainly would help us.

Mr. Chairman, if I could get your attention, I would like to call on Peter Kelly to introduce our elders and give the reasoning behind the request we have made.

Mr. Peter Kelly (Representative, Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman.

The purpose behind this recommendation is that the elders are the keepers of the language, the culture, and the religion. The presentation we are going to be making now, and which you probably will hear throughout the province, will always have reference to religion, to land, and to culture. We make the recommendation that there should always be a place for elders throughout the hearings in Ontario. Without the elders, we feel that any presentation we make on Indian self-government would be a sham. It falls back on the elders.

So in doing that, I would like to introduce Alex Skead, who is from the Rat Portage Band—the gentleman who made the opening prayer. I would like to specially introduce Don Morrison; he is a non-status Indian, but very much an Indian, in that he has the traditions, the religion, and the language, and he has suffered throughout his life—as his brothers have—from the problems of the Indian Act. Various efforts have been made to reinstate him. I make this point to illustrate a further fact. Don Morrison not only is an elder, but also a survivor of World War II. He fought so that you could be here listening to the presentations today; he fought so the Indian people could be making presentations today. It is ironic that he would be one of the very few people who would be suffering from the inadequacies of the English law system, English war-making machine, and the English system in Canada. So, I want to particularly introduce Don Morrison. In doing that, we would like to have this request honoured throughout the hearings in Ontario.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

[Translation]

Manitou et Francis Kavanaugh fait office d'agent de soutien pour le Conseil de tribu de Rainy Lake.

Dès que les tables seront disposées et que nos anciens auront pris place, je commencerai mon exposé si vous voulez bien.

Le président: Nous avons déjà pris nos dispositions, chef Wilson, pour qu'ils puissent prendre place à la table. Cela vous convient-il?

Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'allais proposer que les représentants de la presse et nos adjoints prennent place à ces tables-là et que les anciens s'asseyent derrière eux si c'est cela qu'ils désirent.

Le chef Wilson: Oui, cela nous serait très utile.

Monsieur le président, j'aimerais si vous le voulez bien, demander à Peter Kelly de vous présenter nos anciens et de vous exposer le pourquoi de notre requête.

M. Peter Kelly (représentant, Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président.

Si nous vous avons fait cette recommandation, c'est parce que les anciens sont les gardiens de notre langue, de notre culture et de notre foi. L'exposé que nous allons vous faire dans quelques instants, et dont vous entendrez certainement des échos dans toute la province, va constamment faire allusion à notre religion, à notre terre et à notre culture. Nous recommandons à votre attention que, pendant toutes les audiences que vous allez tenir en Ontario, les anciens puissent toujours être entendus. Sans les anciens en effet, nous avons le sentiment que tout exposé relatif à l'autonomie politique des Indiens ne serait qu'un faux-semblant. Tout en effet repose sur eux.

Cela dit, j'aimerais sans plus attendre vous présenter Alex Skead, qui nous vient de la bande du Portage au rat, et c'est lui d'ailleurs qui a dit la prière. J'aimerais également dire un mot tout particulier à propos de Don Morrison qui, même s'il n'est pas Indien de droit, est probablement plus Indien que quiconque, dans la mesure où il a conservé toutes les traditions, la foi et la langue indienne, dans la mesure aussi où toute sa vie il a souffert, comme ses frères d'ailleurs, des problèmes découlant de la Loi sur les Indiens. Nous nous sommes à plusieurs reprises efforcés de lui faire rendre son statut. Si je le souligne, c'est pour illustrer un autre élément: Don Morrison n'est pas seulement un de nos anciens, c'est également un survivant de la Deuxième guerre mondiale. Il a combattu au front pour que vous-mêmes puissiez être ici aujourd'hui pour entendre notre exposé; il a combattu sur le front pour que le peuple indien puisse aujourd'hui prendre la parole devant vous. Il est ironique de constater que ce doit justement être lui, l'un des rares qui ait eu à souffrir des carences d'un système juridique anglo-saxon, des injustices de la machine de guerre anglo-saxonne et d'une façon générale du système anglo-saxon tel qu'il existe au Canada. J'insiste donc tout particulièrement sur la présence à mes côtés de Don Morrison et nous insistons beaucoup, ne serait-ce que par égard pour lui, pour que vous donniez suite à cette requête, qui est la nôtre, tout au long de vos audiences en Ontario.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

[Texte]

Chief Wilson: Thank you, Peter.

Welcome, and thank you for travelling to Kenora to listen to our views. We wish to explain to you today the basis of Indian self-government in our area and the need for your work to continue beyond these preliminary hearings.

We, the Anishinawbe/Ojibway-speaking peoples of the Boundary Waters area, continue to speak our own language, practise our own religion, work under our own economy, and hold our own form of government. Despite the repressive system imposed by governments and missionaries, our people have continued to hold true to our traditions. Our language and religion continue, while our economy has been destroyed. We are well aware that our trading economy once flourished, as is evidenced by the much-valued megis shells, which were traded from as far away as Florida and the West Indies. Most importantly, although our forms of government have been undermined by successive Indian acts and departmental agents, we have never surrendered our sovereignty. We use this word "sovereignty" deliberately, with all its connotations of nationhood and our inherent right to self-government.

Indian government has always existed. We wish to give you the insight to understand that Indian religion and spirituality underlay Indian government, and at its base is what you term "aboriginal rights". That phrase was coined, it seems, by English courts in their dealings with the colonies and was later grabbed by lawyers and other consultants working for Indians as a catch-all for our rights. We, however, listen to our elders speak of "Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe". This is a philosophical concept that refers to all those things the Great Spirit gave us so we could live in harmony. Unless you understand this, you will ask questions pertaining to your mandate and your culture that will not elicit what we are speaking about when we discuss concepts and models of Indian government.

Our government was based on the patrilineal system, by which family affiliation was traced through the father's side.

Totems denoting the soulmate of the Ojibway person in an animal world also followed the patrilineal system. These laws are fundamental and immutable. Coexistent within an hereditary chief system is the recognition of ability, which allows leadership roles to be obtained according to one's

[Traduction]

Le chef Wilson: Merci Peter.

Je vous souhaite donc la bienvenue et je vous remercie de vous être rendus jusqu'à Kenora pour nous entendre. Nous souhaitons vous exposer aujourd'hui les éléments qui sous-tendent l'autonomie politique des Indiens dans notre région et les raisons pour lesquelles vos travaux ne doivent pas s'arrêter à ces audiences préliminaires.

Nous, qui sommes les peuples de la région de Boundary Waters et qui parlons en Anishinawbe et en Ojibway, nous continuons à utiliser notre propre langue, à conserver notre foi, à travailler selon des principes économiques qui sont les nôtres et à respecter nos propres principes d'autodétermination. Malgré la répression imposée par les gouvernements et par les missionnaires, notre peuple a toujours conservé ses traditions. Notre langue et notre foi sont restées vivaces même si notre économie a fini par être anéantie. Nous savons pertinemment bien que, jadis, notre économie basée sur le troc était florissante, comme le prouve d'ailleurs la prolifération de nos coquillages itnegisro qui ont été longtemps très prisés comme monnaie d'échange jusqu'en Floride et dans les îles des Caraïbes. Plus important encore, même si nos modes de gouvernement ont fini par être sapés avec le temps par la multiplication des lois sur les Indiens et par les actes des agents ministériels, nous n'avons effectivement jamais abdiqué notre souveraineté. Ce mot «souveraineté», nous l'utilisons de propos délibéré, en lui conservant toutes ses connotations relatives à notre fierté nationale et à notre droit imprescriptible à l'autodétermination.

L'autonomie politique indienne a toujours existé. Nous voulons parvenir à vous faire comprendre que la religion et la vie spirituelle sont les fondements mêmes de l'autonomie politique indienne, les fondements mêmes de ce que vous appelez les «droits aborigènes». Cette dernière expression, semble-t-il, a été forgée par les tribunaux anglo-saxons lorsqu'ils avaient à entendre des problèmes des colonies et, plus tard, elle fut reprise par les juristes et autres experts travaillant pour les Indiens pour signifier désormais tout ce qui avait trait à nos droits. Pour notre part cependant, nous préférons entendre nos anciens parler de «Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe». Il s'agit d'un concept philosophique qui englobe tout ce que le Grand Esprit nous a donné afin que nous puissions vivre en harmonie. Tant que vous n'aurez pas compris ce concept, vous continuerez à nous poser des questions découlant davantage de votre mandat et de votre culture, questions qui ne vous permettront pas de comprendre ce dont nous parlons lorsque nous évoquons certains concepts et certains modèles de gouvernement indien.

Notre gouvernement reposait sur un système patrilinéaire, système par lequel la lignée suivait la branche paternelle.

Les totems qui représentent l'âme soeur de l'indien Ojibway dans le monde animal se conformaient également au système patrilinéaire. Ce sont des lois qui sont fondamentales et immuables. Fait partie intégrante de ce système de chef héréditaire, l'aptitude, qui permet l'attribution des rôles de

[Text]

outstanding attributes. Apprenticeships were strong and secular in religious life.

From an early age, we learned the ways of our people. We have been told by anthropologists that we Anishinawbe/Ojibways had no written language. Consider for a moment the birchbark scrolls and the famed rock paintings; a study of these would convince anyone that our communication was written. For example, the rock paintings which were made by Indians of long ago were honoured by our ancestors as setting out the boundaries of hunting areas. These areas were respected as belonging to certain families for certain species of the animals, birds, and fish. Thus it was that the people of the swamp lynx could coexist with those of the river lynx and the lake lynx. Methods of hunting were adopted from studying the habits of one's animal totem. So it was that our laws were practised.

Our traditions in reaching a certain state become laws. These are Indians laws, which underline the powers of Indian government. At certain times during the year, it has been our tradition for a Council of Fires to assemble. These headmen of our area would meet to discuss and arrange issues of prominence. Today, these councils have evolved into what we call tribal councils.

Our Rainy Lake Tribal Council was founded in 1981 to foster the development of Indian self-government by utilizing the spiritual and cultural traditions of our Ojibway nations. Evolving from our traditional roots, this structure seemed to be natural—a chief's council to meet and decide how best to serve our people. Thus it is that we plan social and economic development programs for our bands and carry them out. Our 10 member bands include: Big Grassy, Big Island, and O-Ne-Ga-Ming on Lake of the Woods; the Rainy River Band, Naicatchewenin, Stangecoming, Couchiching, Nicickousemenecaning, and Seine River on Rainy Lake, and Lac La Croix.

The tribal council is an Indian concept and model of Indian government. The insidious move of the Department of Indian Affairs to subvert this movement towards self-government by issuing circulars and co-opting our language cannot eliminate the true nature of these councils. These tribal councils exist across the country, not in similar form or name, but derive from the cultural traditions of the people of that area. You will hear presentations from tribal councils on the west coast, where they practise the potlatch. In these boundary waters, we too hold feasts of thanksgiving, such as the one in early fall. We send out our young men to pick wild rice from the stem; no stick is used, because we are reaching this gift directly from the hand of the Great Spirit. These grains are put together in a community basket, then cured, parched, and finished for eating. This is how we begin our traditional harvest of wild rice.

[Translation]

direction selon les mérites exceptionnels. L'initiation était un élément important et très ancien de la vie religieuse.

Dès notre plus tendre enfance, nous avons appris les coutumes de notre peuple. Les anthropologues nous ont dit que les Anishinawbe et les Ojibways n'avaient pas de langue écrite. Pensez un instant aux rouleaux d'écorce de bouleau et aux célèbres peintures sur pierre. Qui se donne la peine de les étudier se rend compte qu'il y avait une communication écrite. Ainsi, par exemple, les peintures sur pierre faites par les Indiens il y a fort longtemps étaient considérées par nos ancêtres comme délimitant les secteurs de chasse. Ces secteurs étaient respectés comme étant le patrimoine de certaines familles pour certaines espèces d'animaux, d'oiseaux et de poissons. C'est ainsi que les chasseurs du lynx des marécages pouvaient coexister avec les chasseurs du lynx des rivières et du lynx des lacs. Les méthodes de chasse adoptées résultaient de l'étude des coutumes de l'animal-totem de la personne. C'est de cette façon que nos lois étaient appliquées.

A un certain stade, les traditions sont devenues lois. Ce sont les lois indiennes, elles précisent les pouvoirs du gouvernement indien. Ainsi, à certaines époques de l'année, c'était la tradition que le conseil des feux se réunisse. Les chefs de notre région avaient coutume de se réunir pour discuter et résoudre les problèmes importants. Aujourd'hui, ces conseils ont évolué et sont devenus les conseils de tribu.

Le conseil tribal de Rainy Lake a été fondé en 1981 pour promouvoir le progrès de l'autonomie indienne à partir des traditions spirituelles et culturelles de nos nations Ojibways. Cette structure qui découle de nos racines traditionnelles semble naturelle: le conseil des chefs se rencontre pour décider comment mieux servir ces gens. C'est de cette façon que nous planifions les programmes de développement socio-économique pour nos bandes et que nous les exécutons. Il s'agit de groupes de dix membres qui représentent les bandes suivantes: *Big Grassy*, *Big Island* et *O-Ne-Ga-Ming on the Lake of the Woods*, la bande Rainy River, Naicatchewenin, Stangecoming, Couchiching, Nicickousemenecaning, Seine River on Rainy Lake et Lac La Croix.

Le conseil de tribu est une notion indienne et un modèle de gouvernement indien. La démarche insidieuse par laquelle le ministère des Affaires indiennes cherche à contrecarrer ce mouvement vers l'autonomie en publiant des circulaires et en cooptant notre langue ne peut masquer la vraie nature de ces conseils. Ces conseils existent partout au pays, pas de la même façon ni sous le même nom, mais ils sont le résultat des traditions culturelles des Indiens de chaque région. Les conseils des tribus de la côte ouest vous présenteront des instances, c'est dans cette région que se pratique le potlatch. Dans ces eaux limitrophes, nous célébrons également des fêtes d'action de grâce, par exemple au début de l'automne. Nous envoyons nos jeunes hommes recueillir le riz sauvage sur les tiges, sans bâton, car nous recevons ce présent directement du Grand Esprit. Les grains de riz sont rassemblés dans un panier communautaire; ils sont séchés, grillés et préparés pour la consommation. Voilà comment nous commençons la récolte traditionnelle du riz sauvage.

[Texte]

It is all these practices of our traditions, the unspoken acknowledgement that our family ties extend through our totem system not merely through our blood lines, that establishes the community in the Anishinahbe/Ojibway society. Perhaps that is why you have always been told that Indian government does not exist. Anthropologists, missionaries, and bureaucrats have not been able to comprehend it, yet our traditions—such as Wekwundiun just explained to you—have been carried on for generations, for centuries.

What convinced us to formalize the structure of the tribal council was the continuing failure of the Department of Indian Affairs to assist our communities. Indian Affairs interferes with and impedes the decisions of our band councils in numerous ways. Often our band council resolutions have disappeared or have been lost, misplaced, or simply disallowed. Financial regulations and contribution arrangements, circulars and forms, incompetent or finagling bureaucrats all contribute to this problem.

The Department of Indian Affairs has different priorities than do our band councils. Their instinct is to perpetuate their employment. Our purpose is the development of our communities. For example, in the development of our resources, the department will demand a surrender, while the band may prefer a permit. The department has often worked deals on the side that undervalue our leases and are not known to our councils. This system must end. The establishment of the tribal council is a step in the right direction.

Band councils must have control of our own lands and resources. There needs to be a direct relationship between the federal government and the band councils regarding financing of Indian government. We do not need to route funds through a department which consumes a lot for its own administration. What we need is a direct link with Treasury Board so that we can negotiate our own multi-year block funding. In this way, we would be able to set our own priorities and act on them, instead of having budgets cut arbitrarily or conditions imposed whereby we cannot shift funds according to our needs and plans.

In the long term, we agree with the recommendation of the Assembly of First Nations and others that revenue for Indian governments be derived from transfer payments from the federal government and from resource royalties. We note that this will not be a popular notion, particularly when the House of Commons has asked you to consider this time of economic restraint. We ask you, however, to consider the justice of our situation. In signing treaties, we have never surrendered our sovereignty or our resources. If we had controlled or even shared in the resource development of our area, we would not be in our present position today.

The Rainy Lake Region Tribal Council chiefs have reviewed the mandate and preliminary work of the Manitoba Chiefs' Budget Committee, and we support this orderly approach to

[Traduction]

Ce sont toutes ces traditions, l'acceptation tacite que nos liens familiaux tiennent au totem et non seulement au sang, c'est tout cela qui fait la société Anishinahbe/Ojibway. Voilà peut-être pourquoi on vous a toujours dit que le gouvernement indien n'existait pas. Les anthropologues, les missionnaires, les bureaucrates n'ont pas su comprendre, pourtant nos traditions—comme celles du Wekwundiun que je viens de vous expliquer—ont été transmises de générations en générations, et cela depuis des siècles.

L'incapacité permanente du ministère des Affaires indiennes d'aider nos groupes nous a convaincus de rendre officielle la structure du conseil des tribus. L'ingérence du ministère empêche par divers moyens le conseil des bandes de prendre des décisions. Très souvent les résolutions du conseil des bandes ont disparu, ont été perdues, égarées, ou simplement rejetées. Les réglementations financières, les dispositions relatives aux contributions, les circulaires, les formulaires, les compétences ou le fricotage des bureaucrates contribuent à ce problème.

Le ministère des Affaires indiennes a des priorités autres que celles de nos conseils de bande. Il cherche, par instinct, à se perpétuer. Nous avons pour objectif l'expansion de nos communautés. Ainsi, par exemple, pour l'expansion de nos ressources, le ministère exigera une renonciation alors que la bande préférera peut-être un permis. Le ministère en est souvent arrivé à des ententes qui sous-évaluent nos baux et que nos conseils ignorent. Cela ne doit plus continuer. La création du conseil de tribu est un pas dans la bonne voie.

Les conseils de bande doivent avoir le contrôle de nos terres et de nos ressources. Il faut qu'il y ait un rapport direct entre le gouvernement fédéral et les conseils de bande au sujet du financement du gouvernement indien. Nous n'avons pas besoin que les fonds nous viennent par le canal du ministère et soient en partie engloutis par l'administration. Ce qu'il nous faut, c'est un lien direct avec le Conseil du Trésor afin que nous puissions négocier notre propre financement global pour plusieurs années. Nous pourrions, de cette façon, établir nos priorités et y donner suite, plutôt que de faire face à des diminutions arbitraires dans le budget ou à des conditions qui ne nous sont imposées et qui nous empêchent d'affecter les fonds selon nos besoins et nos prévisions.

Nous acceptons pour l'avenir la recommandation de l'Assemblée des premières nations et d'autres recommandations, portant que le revenu des gouvernements indiens provienne du transfert des paiements du gouvernement fédéral et des redevances des ressources. Nous nous rendons compte que ce ne sera pas une idée populaire, d'autant plus que la Chambre des communes vous a demandé de tenir compte de l'austérité économique. Nous vous demandons, cependant, de tenir compte du fait que notre situation est juste. Lorsque nous avons signé les traités, nous avons renoncé à notre souveraineté ou à nos ressources. Si nous avions contrôlé ou même partagé l'exploitation des ressources dans notre région, nous ne serions pas où nous en sommes aujourd'hui.

Les chefs du conseil de tribu de la région Rainy Lake ont réexaminé le mandat et le travail préliminaire du comité du budget des chefs du Manitoba. Nous appuyons cette méthode

[Text]

the development of a budget process. We believe that as an interim measure toward a direct relationship with Treasury Board, we could immediately embark upon joint planning and management with the Department of Indian Affairs, on the condition that Parliament sets a deadline or sunset clause upon this interim step. It should be noted also that such a joint venture would require the co-operation of the department—an attitude so far unseen by us.

An example of Department of Indian Affairs recalcitrance regarding planning and budgeting is the operational plan dencounced by every chiefs' organization in Ontario and other regions across Canada. Once, the Minister of Indian Affairs himself even repudiated the plan, only to have it reinstated by senior bureaucrats. In Ontario, the Ontario Regional Liaison Council (ORLC), our representative advising regional office of DIAND, was told by the department that we are "locked into" this plan and that there are no funds to involve band councils in the planning and decision-making.

The departmental maxim seemed clear: if we cannot control Indian people by paperwork, then tie up the purse strings. Evidence of this is the absence of any funding for tribal councils in next year's regional budget. Circular D-2 purports to support the development of tribal councils. In actual fact, this is another of the departmental controlling mechanisms. Through the issuance of circulars, the imposition of terms and conditions, and the development of legislative proposals that co-opt our language, the department seeks to maintain its vise. The most infamous example is Munro's so-called "Indian government bill", which offers the option of opting in or out; that is, either being an Indian Act council or a directly-under-the-thumb "Indian government" council. Neither is palatable to our leaders, because DIAND is not talking about true Indian government, even though they use our words.

Time and time again we have seen that the moment Indian people begin developing according to the dictates of our culture, the department steps in and government introduces its own legislation or policies to make it sound as though this was their idea. This kind of interference is serious. It leads to a psychological condition termed "anomie". People feel rootless, have no feeling of selfworth. This leads to suicide, depression, alcoholism. This is serious.

We wonder why these bureaucrats do not make an honest living competing in the world instead of making a living from the misery of our people. We see their imposition as an act of violence against us. The suffering of our people is being controlled by an ever-present, yet always absent, force. It is obvious for anyone to see. All we seek is to be left alone.

Indian people have a long view of history. We recognize the inevitability of Indian self-government because, as we have told you, we have never surrendered our sovereignty. We

[Translation]

ordonnée d'aborder le processus budgétaire. Nous estimons que, provisoirement, en attendant que nous ayons établi un lien direct avec le Conseil du Trésor, nous pourrions immédiatement amorcer avec le ministère des Affaires indiennes une planification et une gestion conjointe, à la condition que le Parlement établisse une date limite à cette étape provisoire. Il faut remarquer également qu'une telle activité conjointe nécessitera la coopération du ministère, qui nous a manqué jusqu'à maintenant.

Si vous voulez un exemple de l'attitude récalcitrante du ministère des Affaires indiennes concernant la planification et l'établissement d'un budget, vous n'avez qu'à voir comment chaque organisation des chefs de l'Ontario et d'autres régions du Canada a dénoncé le plan opérationnel. Le ministère des Affaires indiennes avait lui-même, à un certain moment, rejeté le plan, mais les hauts fonctionnaires l'ont simplement représenté. En Ontario, l'ORLC, le Conseil de liaison régional de l'Ontario, c'est-à-dire l'organisme qui nous représente au bureau régional du ministère des Affaires indiennes, s'est vu dire par celui-ci que nous sommes «liés» à ce plan et qu'il n'y a pas de fonds pour permettre au conseil des bandes de participer à la planification et à la prise de décision.

La formule du ministère semble claire: Si nous ne pouvons contrôler les Indiens par le paperasserie, fermons les cordons de la bourse. On s'en rend compte puisqu'il n'y a pas de fonds pour les conseils de tribu dans le budget régional de l'an prochain. La circulaire D-2 prétend appuyer l'expansion des conseils de tribu. En réalité ce n'est là qu'un autre mécanisme de contrôle du ministère. Il publie des circulaires, impose des modalités, élabore des propositions législatives pour la co-option de notre langue, le ministère cherche donc à conserver son emprise. L'exemple le plus abominable est le prétendu «projet de loi pour le gouvernement indien» de Munro, qui offre le choix de s'engager ou de se désengager, autrement dit d'être un conseil selon la Loi des Indiens ou un conseil de «gouvernement indien», sur qui on a un contrôle direct. Ni l'un ni l'autre ne sont acceptables pour nos chefs, car le ministère des Affaires indiennes ne songe pas à un gouvernement véritablement indien, même s'il se sert de nos propres mots.

A bien des reprises, nous avons vu que dès que les Indiens commençaient à se développer selon les principes de notre culture, le ministère intervenait et le gouvernement présentait sa propre législation ou ses propres politiques pour montrer que c'était bien là leur idée. Ce genre d'ingérence est sérieux. Il conduit à une situation psychologique appelée «anomie». Il conduit également au suicide, à la dépression, à l'alcoolisme. C'est sérieux.

Nous nous demandons pourquoi les bureaucrates ne gagnent pas leur vie honnêtement en participant à la concurrence mondiale plutôt qu'à la gagner sur le dos de nos gens. Nous voyons cette imposition comme un acte de violence contre nous. Une force toujours présente, et pourtant invisible contrôle la souffrance de nos gens. N'importe qui peut le voir. Tout ce que nous voulons, c'est qu'on nous laisse en paix.

Les Indiens peuvent remonter très loin dans l'histoire. Nous savons qu'il est inévitable que les Indiens se gouvernent eux-mêmes parce que, nous le répétons, nous n'avons jamais

[Texte]

recognize that the establishment of our tribal council is a necessary first step in the direction of asserting our nationhood and our inherent right to self-government.

• 1150

While we have incorporated our tribal council in the acknowledgement of the business world, we do it without prejudice to our sovereignty. This is one issue which your subcommittee and Parliament should address and come to terms on with us.

The House of Commons has posed a number of questions to us in your mandate. In your questions to witnesses before this committee to date, you have asked for models of Indian government. We are utilizing the form of government where each band council lends or extends sovereignty to the whole . . . done either by Indian veto or by consent required for any change of our special status, and for the recognition and enactment of our right to self-government. We support this stand as our bottom line.

We recommend to this subcommittee that you be aware of our cultural traditions and the inevitability of Indian self-government. We will then be able to work together to ensure that it is enacted.

Excuse me; I will go back to the bottom of page 7 of our brief, because I see there has been a technical error in printing. You see, already we are being manipulated by your machines here! I will continue from the statement regarding our utilization of the form of government whereby each band council lends or extends sovereignty to the whole. Whether done by elective process or a traditional form of selection, the chief is endowed by the people with their sovereignty. Chiefs express the collective will of the people. Our sovereignty does not end at the boundary of each reserve. We recognize that it extends throughout Rainy Lake, throughout Lake of the Woods. The Councils of Chiefs of Rainy Lake, Lake of the Woods, the English River and Lake Superior all extend our sovereignty and share it. This is a mutual process by which we are strengthened.

The basis of this extension of sovereignty lies in our traditions—the totem system which we have explained to you. We are related to each other in our own form of tradition and have established laws to govern our relationships. The structures which evolve are our Indian government structures. It is the totem system which is still maintained today, and is unhampered by the imposition of the reserve system, which is the main instrument of separation used by the Department of Indian and Northern Affairs to divide our people and our nations.

Therefore, is it really necessary for us to come up with government models for a system which we already have? We believe that the tribal councils, by whatever name—these councils of chiefs—are the traditional way of our people. That is why we reorganized the National Indian Brotherhood last spring into the Assembly of First Nations, expressive of the collective will of the chiefs of this land.

[Traduction]

abandonné notre souveraineté. Nous savons que la création de notre conseil de tribu est une première étape nécessaire pour affirmer notre nationalité et notre droit inhérent à l'autonomie.

Même si notre conseil de tribu est constitué en corporation pour être reconnu par le monde des affaires, nous le faisons sans que cela préjuge de notre souveraineté. Voilà une question que votre sous-comité et le Parlement doivent examiner et régler.

La Chambre des communes nous pose quelques questions dans votre mandat. Dans les questions que vous avez posées aux témoins qui ont comparu devant le Comité jusqu'à maintenant, vous les avez interrogés sur les modèles de gouvernement indien. Nous nous servons d'une forme de gouvernement où chaque conseil de bande prête ou étend la souveraineté à l'ensemble . . . c'est fait soit par le veto indien ou par le consentement nécessaire pour toute modification apportée à notre statut spécial, pour que soit reconnu et promulgué notre droit à l'autonomie. Pour nous, c'est fondamental.

Nous recommandons que le sous-comité prenne conscience de nos traditions culturelles et du fait que l'autonomie indienne est inévitable. Nous pourrions ensuite travailler ensemble pour nous assurer que sera promulguée cette autonomie.

Excusez-moi, je reviens au bas de la page 7 de notre mémoire, je m'aperçois qu'il y a une erreur typographique. Vous voyez nous sommes déjà manipulés par votre équipement ici! Je poursuis ma déclaration concernant notre utilisation d'une forme de gouvernement qui permettrait à chaque conseil de bande de prêter ou d'étendre la souveraineté à l'ensemble. Que ce soit fait par un processus électif ou selon une formule traditionnelle de choix, le chef est doté de cette souveraineté par les gens. Les chefs expriment la volonté collective des gens. Notre souveraineté ne se termine pas à la frontière de chaque réserve. Nous savons qu'elle s'étend à l'ensemble de Rainy Lake, à l'ensemble de Lake of the Woods. Les Conseils des Chefs de Rainy Lake, Lake of the Woods, English River et du Lac Supérieur prolongent notre souveraineté et la partagent. Il s'agit d'une activité mutuelle qui nous renforce tous.

La base de cette extension de la souveraineté repose dans nos traditions, le système du totem que je vous ai expliqué. Nous sommes liés les uns aux autres à cause de nos traditions et nous avons adopté des lois pour gouverner nos rapports. Les structures qui en ont résulté sont nos structures de gouvernement indien. Le système du totem est toujours en usage, il s'exerce malgré l'imposition du système des réserves, principal instrument de division dont se sert le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour séparer nos gens, nos nations.

Par conséquent, est-il vraiment nécessaire que nous présentions des modèles de gouvernement pour un système dont nous disposons déjà? Nous croyons que les conseils de tribu, quel que soit leur nom—ces conseils des chefs—sont dans la tradition de notre population. C'est la raison pour laquelle nous avons réorganisé la Fraternité des Indiens du Canada le

[Text]

You ask in your mandate that we keep in mind the constitutional conference called by the Prime Minister for mid-March to discuss aboriginal rights. We continually keep this conference in mind and recognize that it cannot be a two-day blitz on our rights and then disappear. Our leaders will be arguing for a continuing constitutional process, for the entrenchment of our rights with an Indian veto or consent required on any change to our special status, and for the recognition and enactment of our right to self-government. We support this stand as our bottom line.

As I have said, we recommend to this subcommittee that you be aware of our cultural traditions and the inevitability of Indian self-government. We will then be able to work together to ensure that it is enacted.

In this vein, we are here today to issue a warning to your subcommittee. If you merely continue with this process of hearings and table your report with recommendations to the House of Commons, then you will have fulfilled your part of the formalized structure and process of the federal Government of Canada, but you will have let down the Indian first nations of this country. What we seek is this: to be an integral part of the process of drafting recommendations, pursuing proposals and negotiating changes in making this third level of government in Canada a reality.

It is not enough for our people to speak at these hearings and perhaps at a later stage, once legislation has been drafted, introduced, and then sent for second reading and committee hearings. No. Your present review will have been a waste of time and money—yours, ours and that of the famed taxpayer—if you do not implement an ongoing process for involving Indian people. There must be a mechanism empowered by Parliament whereby ongoing discussions and negotiations will continue after this subcommittee has adjourned.

We must be part of a process of ensuring that Indian government as we know it, and the supportive structures we need, become a reality. We need the resources to participate in such discussions. We must make this present government process our own and solicit your help in doing so. The real labour begins in making this government effective, so that we can make Indian government work.

Meegwetch! Thank you.

The Chairman: Chief Wilson, this is certainly a very thoughtful document and it is clear to the members of the special committee that a good deal of effort has gone into its preparation. It is our practice to call upon members of the subcommittee to put questions to you yourself and those who are with you. Before we do that, are there other members of your delegation who wish to make some comments in relation to the document?

[Translation]

printemps dernier pour en faire l'Assemblée des premières nations, qui traduit la volonté collective des chefs de ce pays.

Vous demandez dans votre mandat que nous gardions à l'esprit la conférence constitutionnelle convoquée par le Premier ministre pour la mi-mars afin de discuter des droits des autochtones. Nous y pensons constamment et nous savons qu'il ne peut s'agir d'une réunion éclair de deux jours concernant nos droits, pour ne plus en parler ensuite. Nos chefs demanderont un processus constitutionnel permanent, l'enchâssement de nos droits avec un veto ou un consentement des Indiens exigé pour apporter tout changement à notre statut spécial; ils demanderont la reconnaissance et la promulgation de notre droit à l'autonomie. Pour nous, tout ceci est essentiel.

Je le répète, nous recommandons au sous-comité de prendre conscience de nos traditions culturelles et du fait que l'autonomie des Indiens est inévitable. Nous pourrions ensuite travailler ensemble pour assurer la promulgation de cette autonomie.

A cause de cela, nous sommes ici aujourd'hui pour donner au sous-comité un avertissement. Si vous ne faites que continuer vos audiences pour déposer votre rapport contenant des recommandations à la Chambre des communes, vous aurez rempli votre rôle dans cette structure officielle du gouvernement fédéral du Canada, mais vous aurez laissé tomber les Premières nations indiennes du pays. Voici ce que nous cherchons: nous voulons faire partie intégrale du processus de rédaction et des recommandations, donner suite aux propositions et négocier les changements pour que ce troisième palier de gouvernement au Canada devienne une réalité.

Il ne suffit pas que nos gens prennent la parole lors de ces audiences et peut-être même plus tard, une fois que la loi aura été rédigée, présentée, qu'elle fera l'objet d'une deuxième lecture et qu'elle sera présentée à des réunions de comité. Non. Ce réexamen que vous faites sera une perte de temps et d'argent—le vôtre, le nôtre et celui des contribuables—si vous ne pouvez mettre en vigueur un processus permanent pour impliquer les Indiens. Le Parlement doit pouvoir prévoir un mécanisme qui permettra des discussions permanentes et des négociations une fois que le sous-comité aura ajourné.

Nous devons être partie de ce processus afin de garantir que le gouvernement indien, tel que nous le connaissons, et que les structures de soutien dont nous avons besoin, deviennent réalité. Nous avons besoin de ressources pour participer à ces discussions. Le processus actuel du gouvernement, nous devons le faire nôtre, et pour cela nous avons besoin de votre aide. Le véritable travail, c'est de faire que ce gouvernement soit efficace, afin que nous puissions réaliser un gouvernement indien qui fonctionne.

Meegwetch! Merci.

Le président: Chef Wilson, voici vraiment un document très sérieux et il est évident pour les membres du comité spécial que ces préparations ont nécessité beaucoup de travail et d'effort. Nous avons l'habitude de demander aux membres du sous-comité de poser des questions au témoin et à ceux qui l'accompagnent. Avant cela, d'autres membres de vos délégations veulent-ils faire des remarques sur ce document?

[Texte]

Chief Wilson: We have members of individual bands who wish to make presentations following the questioning on this document.

The Chairman: You want to proceed now with questioning on this document, then?

Chief Wilson: Yes.

The Chairman: Mr. Peter Kelly.

Mr. P. Kelly: Thank you, Mr. Chairman.

I refer to the third paragraph on page 5, where it makes reference to the treaties. I believe that one of the themes you will be hearing about throughout the province is the updating and the modernizing of the terms of the treaties. That is why that reference is included in there. I just wanted to bring that to your attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Any further comments? If not, then I will begin with the questioning. First will be Mr. Frank Oberle, Member of Parliament from Prince George—Peace River with the Progressive Conservative Party in the House of Commons. Mr. Oberle has a long association with the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and in fact is one of its former chairmen. We are delighted that he is on this special committee, because of his interest, dedication and knowledge, so I will ask Mr. Oberle to start off with the questioning.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Good morning. I have just a couple of very specific questions. This is a very good brief. The witnesses will forgive us if we do not respond in detail to some of the comments the brief makes about the bureaucracy. We are painfully aware of your relationship to the bureaucracy, and at times we commiserate with you because we too have our problems with it.

What we are looking for in our travels is some indication and ideas as to how the Indian Act can be rewritten, and how Indian people can achieve a higher degree of autonomy, self-worth and, of course, self-government. You have given us in your brief some indication of the fact that self-government, in your terms, already exists in the band councils; that you have a degree of sovereignty.

Would you give me an indication of your definition of the word "sovereignty"?

• 1200

You have given us in your brief some indication of the fact that self-government in your terms already exists with the band council; that you have a degree of sovereignty. I would like you to give me an indication of your definition of the word "sovereignty" and what that would include in terms of the laws that you would have to make at the band level to protect that sovereignty and achieve a higher degree of autonomy. You then say in your brief that starting with that route you envisage a model of self-government to evolve in terms of

[Traduction]

Le chef Wilson: Des membres de bandes individuelles veulent présenter un exposé après les questions sur ce document.

Le président: Vous voulez donc que nous passions maintenant aux questions sur ce document n'est-ce pas?

Le chef Wilson: Oui.

Le président: Monsieur Peter Kelly.

M. P. Kelly: Merci, monsieur le président.

Je me reporte au troisième paragraphe, à la page 5, où il est question de traités. Un des thèmes qui reviendra partout dans la province, je crois, c'est la mise à jour et la modernisation des modalités des traités. C'est la raison pour laquelle on fait cette référence. Je voulais porter ceci à votre attention.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Avez-vous d'autres remarques? Dans la négative, nous allons aborder les questions. Le premier à prendre la parole est M. Frank Oberle, député de Prince George—Peace River, du Parti conservateur à la Chambre des communes. M. Oberle participe depuis longtemps aux travaux du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien et en a même été le président. Nous sommes ravis qu'il fasse partie du comité spécial, étant donné son intérêt, son dévouement et sa connaissance de la question, par conséquent, je lui donne la parole.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Bonjour. J'ai quelques questions à vous poser, qui sont très précises. Vous avez présenté un très bon mémoire. Les témoins nous pardonneront si nous ne répondons pas en détail aux remarques que contient le mémoire au sujet de la bureaucratie. Malheureusement nous savons quels sont vos rapports avec la bureaucratie, et vous avez parfois notre sympathie, car nous avons également nos difficultés avec elle.

Ce que nous cherchons dans nos voyages, ce sont des indices, des idées, nous permettant de voir comment la Loi sur les Indiens pourrait être de nouveau rédigée, et comment les Indiens peuvent obtenir plus d'autonomie, plus d'importance, comment évidemment ils peuvent se gouverner eux-mêmes. Vous nous avez donné dans votre mémoire une idée de ce que pourrait être cette autonomie, qui, selon vous, existe déjà dans les conseils de bande, puisque vous avez une certaine souveraineté.

Pouvez-vous me dire comment vous définissez ce mot «souveraineté»?

Vous avez mentionné brièvement dans votre mémoire que l'autonomie, selon votre définition, existe déjà au niveau du conseil de bande; que vous possédez une certaine souveraineté. J'aimerais que vous me donniez une idée de votre définition de l'expression «souveraineté» en mentionnant les lois qu'il vous faudrait adopter au niveau de la bande afin de protéger cette souveraineté et de parvenir à un plus grand degré d'autonomie. Vous déclarez ensuite dans votre mémoire qu'en commençant d'abord par cette étape, vous pensez qu'un modèle de gouver-

[Text]

powers you will be passing up to a tribal council and from there to a national assembly.

I will ask all my questions now and then I will not say any more but will listen to your answers.

I would like you, first of all, to explain to me what powers you think the band councils should have; what powers you see to be passed up to a tribal council. I also read in your brief that you are in strong support of a national assembly of first nations and obviously I would like to know, eventually, what powers that assembly would attain. What concerns me more than anything, however, or what I am interested in more than anything, is how you see this assembly of first nations will be integrated—it is a bad word but I will use it anyway—with the present government structure.

There are two ways of doing it. You can have the members of the Assembly of First Nations sit as members of the House of Commons and in Parliament and in the Senate—in other words, they could become members of our present institutions—or else we could have a third level of government; they could become a government like the provincial governments: a government with very special powers and a very special jurisdiction of a very special nature, reflecting, of course, your culture, your religion and, more importantly, the fact that your government will be one of a collective nature rather than the liberal-democratic nature of the white man's institutions.

So with these questions I would like any of the witnesses who care to respond.

Chief Wilson: Thank you. I am going to ask Mr. Peter Kelly to respond to that, but I want to give every opportunity to my colleagues here to respond in their own manner, if they wish. I will let Peter handle this one now.

Mr. P. Kelly: Thank you very much.

The 10 chiefs listed in the presentation are the signers of that declaration of principles. Are you familiar with the declaration of principles?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. P. Kelly: The implementation, the time and the resources needed to implement the principles will probably have to take place at a national forum, at national chiefs' meetings. This will likely be the mandate in the years to come of how this is going to be.

On the question of sovereignty, we have a concern. Our problem has to do with the enforcement of laws. The Criminal Code of Canada is applicable in Canada. The highway traffic act is applicable on Indian reserves. The OPP in Ontario will enforce these laws and, in certain cases, the RCMP will step in. The special constable at our reserves does not have the power to enforce these laws. Our problem as far as sovereignty comes into this area is if, for instance, we find someone poaching in our areas where we are picking rice, there is no

[Translation]

nement autonome verra le jour en fonction des pouvoirs que vous transmettez au conseil de tribu et de là à l'assemblée nationale.

Je vais poser toutes mes questions maintenant pour ensuite me contenter d'écouter vos réponses.

J'aimerais tout d'abord que vous m'expliquiez quels pouvoirs vous envisagez pour les conseils de bandes, quels pouvoirs vous envisagez transmettre au conseil de tribu. J'ai également lu dans votre mémoire que vous appuyez fortement une assemblée nationale des Premières Nations et manifestement, j'aimerais donc savoir quels pouvoirs éventuels détiendrait cette assemblée. Ce qui me préoccupe cependant plus que tout, ou ce qui m'intéresse plus que tout, c'est de savoir comment vous envisagez l'intégration... ce n'est pas l'expression qui convienne, mais je l'utilise quand même... de cette assemblée des premières nations à la structure gouvernementale actuelle.

Il y a deux façons de procéder. Les membres de l'Assemblée des Premières Nations pourraient siéger comme députés de la Chambre des communes ainsi qu'au Sénat... en d'autres termes, ils deviendraient membres de nos institutions actuelles... ou, alors, nous pourrions avoir un troisième palier de gouvernement. Ils pourraient devenir un gouvernement comme les gouvernements provinciaux: un gouvernement doté de pouvoirs très spéciaux et d'une compétence très spéciale, de nature très spéciale, reflétant, évidemment, votre culture, votre religion et plus important encore, le fait que votre gouvernement serait d'une nature collective plutôt que d'une nature libérale démocratique comme les institutions de l'homme blanc.

Voilà donc les questions auxquelles j'aimerais qu'un témoin, n'importe lequel que cela intéresse, réponde.

Le chef Wilson: Merci. Je vais demander à M. Peter Kelly de vous répondre, mais, auparavant, j'aimerais offrir l'occasion à mes collègues ici présents de répondre en leurs propres termes si cela leur convient. Je vais laisser Peter répondre à cette question maintenant.

M. P. Kelly: Merci beaucoup.

Les dix chefs dont le nom figure dans l'exposé sont signataires de cette déclaration de principes. Connaissez-vous la déclaration de principes?

M. Oberle: Oui.

M. P. Kelly: C'est probablement dans le cadre d'un forum national, à des réunions nationales de chefs, qu'il pourra être décidé de la mise en oeuvre, du temps et des ressources nécessaires à l'instauration des principes. Au cours des années à venir, il y aura fort probablement un mandat à cette fin.

Quant à la souveraineté, nous avons une inquiétude. Notre problème porte sur l'application des lois. Le Code criminel du Canada s'applique partout au Canada. Le code de la route s'applique dans les réserves indiennes. La police provinciale de l'Ontario appliquera ces lois et, dans certains cas, la Gendarmerie royale interviendra. Le constable spécial qui se trouve dans nos réserves ne détient pas le pouvoir d'appliquer ces lois. Voilà qui pose un problème pour notre souveraineté, car, si, par exemple, nous constatons que quelqu'un braconne dans les

[Texte]

way that the special constable can apprehend that person who is poaching in our area. Also, the Ontario Provincial Police, because of the weakness of a wild rice harvesting act, cannot apprehend that offender.

What we have are clear-cut reserve boundaries, but then there is the extension of these boundaries where we have been picking rice, traditionally, where we have been fishing for years, and where we have been picking blueberries for years. It is in those outside areas that we must maintain these traditions. This is the extension beyond the reserve boundaries of our sovereignty.

If, for instance, the Big Grassy Reserve and the reserve in my area pick berries in one area and they meet there, that becomes known as a traditional blueberry picking area for the two bands, and this is how a number of reserves... For instance, you might find the reserve—Seine River... having the same areas where they will by mutual agreement agree to pick wild rice. They will not see the other reserve members coming to poach, necessarily, but if an outsider comes in, then we have a problem with sovereignty.

That is one area we would like to have considered: the extension of that sovereignty—giving that sovereignty from our reserve to another reserve mutually to enforce these things. We do not have that point of law.

As far as the third level of government to which you refer is concerned, we believe that would be better elaborated on at a national forum.

I do not know if I have covered all the areas.

Chief Wilson: I would like to ask the rest of my colleagues here if they wish to make comments on your questions.

In the preparation of this brief, one of the chiefs went to the band members and came out with specific recommendations on the Indian Act, and that is that the general membership should be decided by that particular reserve. That is a position probably adopted by most of the Rainy Lake Tribal Council area; that the Indian Act changes should be done by the people on the reserves.

Mr. Oberle: So citizenship would not be decided by the tribal council or the assembly, but by the band; that is one jurisdiction you would retain at the roots.

Mr. P. Kelly: That is right.

Mr. Oberle: Do you see in your reference to criminal law the need to provide Indian first nations with the right to have a separate criminal code and a set of separate civil laws, apart from those the white man has arranged for himself?

Mr. P. Kelly: When we talk about our culture, we understand that there are certain laws which do not require any written form; maybe codification. There are certain acts which if they were allowed to be committed would wipe out generally

[Traduction]

régions où nous cueillons le riz, il est absolument impossible au constable spécial d'appréhender la personne qui braconne sur nos terres. En outre, la police provinciale de l'Ontario, vu la faiblesse d'une loi sur la récolte du riz sauvage, ne peut appréhender le délinquant.

La réserve est clairement délimitée, mais nous avons prolongé ses frontières là où, depuis toujours, nous cueillons le riz, où nous pêchons depuis des années et où, depuis des années, nous faisons la cueillette des bleuets. C'est dans ces régions limitrophes qu'il nous faut maintenir ces traditions. Voilà le prolongement, au-delà des frontières de la réserve, de notre souveraineté.

Si, par exemple, la réserve Big Grassy et la réserve dans ma région cueillent des bleuets dans une région et se rencontrent là, traditionnellement, cela devient une région de cueillette des bleuets pour les deux bandes et c'est ainsi que plusieurs réserves... Par exemple, on peut trouver que la réserve... Seine River... par entente mutuelle, s'entend pour cueillir le riz sauvage dans les mêmes régions. Ils ne considéreront pas que les membres d'une autre réserve viennent braconner, nécessairement, mais, lorsque ce sont des étrangers, nous avons un problème de souveraineté.

C'est donc là un aspect que nous aimerions voir étudier: le prolongement de cette souveraineté... nous permettant d'accorder notre souveraineté à une autre réserve, et vice versa, afin d'appliquer ces dispositions. La loi ne nous le permet pas actuellement.

Quant à un troisième palier de gouvernement dont vous parlez, nous croyons qu'il vaudrait mieux élaborer cela dans la cadre d'un forum national.

Je ne sais pas si j'ai répondu à toutes vos questions.

Le chef Wilson: J'aimerais demander à mes autres collègues ici s'ils désirent faire quelques commentaires sur vos questions.

Lors de la préparation de ce mémoire, un des chefs s'est renseigné auprès des membres de la bande et en a tiré des recommandations précises visant la Loi sur les Indiens, à savoir que l'appartenance à une bande doit être décidée par chaque réserve particulière. C'est là la position adoptée dans presque toute la région du conseil de tribu de Rainy Lake; les modifications à la Loi sur les Indiens doivent être apportées par les habitants des réserves.

M. Oberle: La citoyenneté ne se déciderait donc pas au niveau du conseil de tribu ou de l'assemblée, mais par la bande; c'est un pouvoir que vous garderiez au premier palier, à la base.

M. P. Kelly: En effet.

M. Oberle: Lorsque vous parlez du droit criminel, voyez-vous la nécessité d'accorder aux premières nations indiennes le droit à un code criminel distinct, à un ensemble de lois civiles distinct, à des lois différentes de celles que l'homme blanc a adoptées pour lui-même?

M. P. Kelly: Lorsque nous parlons de notre culture, nous entendons que certaines lois n'ont pas à être mises par écrit; il y aurait peut-être lieu de codifier. Certains actes, s'ils étaient

[Text]

the population of the world. I do not think those require any elaboration at all.

• 1210

We believe that there are certain laws which we do not have to codify. The implementation of the Criminal Code, you see, I think may be a mistake, because we believe that the non-Indian people of this country have access to laws which we do not have. When we talk about Indian land claims, the laws of expropriation are available to non-Indians. When we talk about land claims mechanism, when we say we have people inhabiting illegally our land and patents have been issued to those lands, the federal government and provincial governments will not expropriate those people, will not move those people.

We believe that as long as this kind of inadequacy exists the Canadian charter, the Canadian Bill of Rights, is a sham. I think we want to make that point quite emphatically, because there are principles in the land claims mechanism which deny due process to Indian people; and as long as due process is denied to any one individual, never mind a group, then I do not think you have a very systematic, comprehensive law in Canada. There is one law for the white people and there is a different law for Indian people. That law for Indian people is used to manipulate and to control Indian people. We think that should be removed.

Mr. Oberle: I will finish with this question, Mr. Chairman.

I wonder if you could tell me specifically whether you think the white man's civil and criminal code could be changed and maintained in such a way that it would respect and could be properly and fairly and equitably applied to Indian people as well. We all know of certain discriminatory aspects in our laws concerning Indian people now. Do you think our laws could be changed and upheld in such a way that they would respect and be fair and equitable to Indian people, or do you think Indian people will have to have the right to make their own laws?

Chief Wilson: Yes, if given the resources and understanding. One side of the fence has to understand what the other side of the fence is doing too, to understand and recognize the laws that lie within those nations. If we are considered as a nation, which we consider ourselves, in order to protect the sovereignty of our nations you have to recognize the laws that we recommend or we can collectively agree to. But the same laws have to apply to both sides of the fence.

Mr. Oberle: You do not see a separate law, but a fairer law?

Chief Wilson: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

I will call next upon Mr. Jim Manly, who is the member of Parliament representing the constituency of Cowichan—Malahat—The Islands in the Province of British Columbia.

[Translation]

permis, anéantiraient d'une façon générale la population du monde. Je ne crois pas nécessaire d'en dire plus long.

Nous croyons qu'il est inutile de codifier certaines lois. L'application du Code criminel constitue peut-être une erreur, voyez-vous, car nous croyons que les non-Indiens de ce pays ont un recours que nous n'avons pas. Lorsque nous parlons des revendications territoriales des Indiens, les non-Indiens peuvent avoir recours aux lois sur l'expropriation. Lorsque nous parlons des mécanismes de revendications territoriales, lorsque nous affirmons que certains habitent illégalement sur nos terres et que des droits ont été émis à l'égard de ces terres, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ne sont pas disposés à exproprier ces gens, à les déplacer.

Nous croyons qu'aussi longtemps que ce genre de lacune existera dans la Charte canadienne, la Charte des droits sera une comédie. Nous tenons à le faire valoir catégoriquement, car on trouve, dans les mécanismes pour le règlement des revendications territoriales, des principes qui déniaient la justice au peuple indien; aussi longtemps que la justice sera refusée à un seul individu, sans parler d'un groupe, alors je ne crois pas que nous pouvons posséder au Canada un droit global et très systématique. Il existe une loi pour les Blancs et une loi différente pour les Indiens. La loi qui s'applique aux Indiens sert à les manipuler et à les contrôler. Nous croyons qu'il faut l'abolir.

M. Oberle: Je vais terminer avec cette question, monsieur le président.

Pourriez-vous me dire expressément si vous pensez que les codes civil et criminel de l'homme blanc doivent être gardés, mais modifiés afin de respecter également le peuple indien en s'appliquant d'une façon correcte, juste et équitable à son égard. Nous connaissons tous certains aspects discriminatoires de nos lois à l'égard du peuple indien actuellement. Croyez-vous que nos lois puissent être modifiées et maintenues de façon à respecter les Indiens, à être justes et équitables à l'égard du peuple indien ou croyez-vous que le peuple indien doit avoir le droit de formuler ses propres lois?

Le chef Wilson: Oui, si on nous donne les ressources et la compréhension nécessaire. Ceux d'un côté de la clôture doivent comprendre ce que ceux de l'autre côté font afin de comprendre et d'admettre les lois qui se trouvent entre ces nations. Si on nous reconnaît comme nations, afin de protéger la souveraineté de nos nations, vous devez reconnaître les lois que nous recommandons ou que nous pouvons accepter collectivement. Toutefois, les deux côtés de la clôture doivent être visés par les mêmes lois.

M. Oberle: Vous n'envisagez pas un droit distinct, un droit plus juste?

Le chef Wilson: Oui.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Je vais maintenant céder la parole à M. Jim Manly, député représentant la circonscription de Cowichan—Malahat—les

[Texte]

Mr. Manly sits with the New Democratic Party in the House of Commons.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Wilson for his presentation.

On page 2 you talk about a concept that refers to all those things that the Great Spirit gave so that you could live in harmony. I am not even going to try to pronounce the name of that concept, but I wonder if you or if one of your elders could elaborate on that and give us a better idea of what is involved in it.

Chief Wilson: If I may ask one of the elders... The beginning of the opening of the speech, I think, elaborates a bit on it.

If I may ask Peter Kelly in the meantime, while we are explaining to the elder the total question behind it... if Mr. Kelly could elaborate the point here to bring the elder into the perspective of the question.

Mr. P. Kelly: Thank you, Chief Wilson.

That word is *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe*. At the time the Anishinabe was placed in this world to live with the animal world, to live with all the creatures of this world, he was given certain tools; he was given certain equipment to live in harmony with nature. Living in that particular environment that he chose for himself, he developed a way of surviving with the environment. He developed a way of surviving with the people around him, and all those laws which he practised became immutable, and these are what we call the traditions today.

We put that word *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* in there for one clear purpose. I think it is an accepted practice—it is also a very sophisticated practice—to allow certain German words to be included in the English language. It is very sophisticated to include certain Hebrew words in the English language for which there cannot be a clear, explainable concept. We include that *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* because we feel that it is about time that the Supreme Court judges attempt to comprehend what this concept means, rather than us trying to define what aboriginal rights mean. We feel that it is equally important for the Indian lawyers, the Indian consultants and anybody who works with Indian people to comprehend what we mean by this concept. It is a very elusive concept. Also, it is very elusive for us to try to understand what “aboriginal rights” mean. But we know that when we say *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* we know exactly what we are talking about. It is firmly rooted according to the explanation given by the elder in the invocation prayer.

Everything that we talk about goes back to the prayers, goes back to the religion, goes back to the psyche, the mental template of the Indian people to communicate what they feel

[Traduction]

Îles, en Colombie-Britannique. M. Manly représente le parti Néo-démocrate à la Chambre des communes.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier le chef Wilson de son exposé.

A la page 2, vous parlez d'un concept qui porte sur tous les éléments que le Grand Esprit vous a donnés de façon à ce que vous puissiez vivre en harmonie. Je ne vais pas tenter de prononcer le nom de ce concept, mais je me demande si vous ou l'un de vos anciens pourrait nous l'expliquer et nous donner une meilleure idée de ce dont il s'agit.

Le chef Wilson: Je vais demander à l'un des anciens... Le début de ma déclaration, je crois, donnait quelques détails.

Avec votre permission, entre-temps, je demanderai à Peter Kelly, pendant que nous expliquons à notre ancien toute la question sous-jacente—s'il pourrait expliquer ce dont il s'agit afin que l'ancien comprenne bien la question.

M. P. Kelly: Merci, chef Wilson.

L'expression dont il s'agit, c'est *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe*. A l'époque où le «Anishinabe» a été placé dans ce monde pour vivre en harmonie avec le monde animal, pour vivre en harmonie avec toutes les créatures, il lui fut accordé certains outils; il lui a été donné certains outils pour vivre en harmonie avec la nature. Vivant dans ce milieu particulier qu'il s'était choisi, il a mis au point des moyens de survivre dans ce milieu. Il a mis au point une façon de survivre au sein de ceux qui l'entouraient, et toutes les lois qu'il pratiquait sont devenues immuables, ce que nous appelons aujourd'hui les traditions.

Nous avons inséré l'expression *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* pour une raison précise. Je crois que c'est la pratique courante—c'est également une pratique très sophistiquée—d'inclure certains mots allemands dans la langue anglaise. Il est très chic d'inclure certains mots hébreux dans la langue anglaise si l'anglais ne fournit aucun terme capable d'expliquer clairement le concept. Nous avons inclus *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* parce que nous estimons qu'il est grand temps que les juges de la Cour suprême tentent de comprendre ce que signifie ce concept plutôt que de nous demander de tenter de définir ce que signifient les droits autochtones. Nous estimons qu'il est également important pour les avocats indiens, pour les consultants indiens et pour quiconque travaille avec les Indiens de comprendre ce que signifie ce concept. C'est un concept très subtil. Tout comme il est très subtil pour nous de tenter de comprendre ce que signifie l'expression *droits autochtones*. Toutefois, nous savons que lorsque nous disons *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* nous savons exactement ce dont nous parlons. Le sens de l'expression est fermement enraciné et a été expliqué par l'ancien dans la prière d'invocation.

Tout ce dont nous parlons remonte à ces prières, remonte à la religion, remonte au psychique, le modèle mental du peuple indien en vue de communiquer ce qu'il croit qu'il devrait être

[Text]

they ought to be doing at that particular time. So that word is very important.

Chief Wilson: If I may now ask the elder to speak, as the question was directed to the elder . . . Thank you very much, sir.

Mr. Skead: The word *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* means the time way before the white man came to this country. The Indian people were given something to live with in this world, in this country here, Canada. I do not know how I could—I am a little bit hard in trying to use this English language. Using the Indian language I could explain to you a lot more clearly, but I will try to explain why Indian people respect nature, the animals, the birds and all those things. This is our medicine. I said before the opening prayer that we respect these things. We usually have feasts before we start using the food.

• 1220

I have travelled across Canada and I have seen a lot of Indian people. When I kill an animal, that animal gives its life for an Indian person to live. When an animal is killed, like a moose in the bush, the Indian people share. Everybody gets a piece of that meat as a medicine. We pray; we thank the Great Spirit for giving us these wild animals. The Indian people never had a tame animal; they are all wild, fish, moose, deer. All these animals that we eat are specially given to the Indian people, who use them for food, not for sport. We do not go out there to kill a moose just for sport. We use it for our own use as medicine. This is the reason why we pray.

We have special prayers we use when we have these ceremonies. The first day of wild rice, we ask the Great Spirit to give us good weather so we can harvest the rice properly. It is the same with blueberries and the same with animals. And that is the reason I said we are all here for a purpose in this world, even the mosquitoes and the bugs.

I explained this this morning when I opened with prayers. I fasted. I did not eat for the first two days and I did not drink water. I had to put up with this hardship just to gain and learn how to help the people. All the time I was there, I got messages. I had dreams. I thought I was going to suffer over there, but I did not. But I knew. A lot of things came to my mind when I sat there, thinking about the people, what they were doing all over the world, killing one another.

Some people are greedy. They want to take everything from everybody, from poor people. These are the things that you learn when you are out there praying. We are not different today from the people in the old days, when they were on the mountains praying. We do not put suits on or neckties to go and pray in the mountains. We have to put up with it. This is why I am trying to explain why we want to keep these animals to ourselves. We are not trying to take away from everybody. We want to use it because . . .

[Translation]

en train de faire à un moment particulier. Voilà pourquoi l'expression est très importante.

Le chef Wilson: Avec votre permission, je demanderai à l'ancien de répondre, puisque la question lui était directement adressée . . . Merci beaucoup, monsieur.

M. Skead: L'expression *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid Anishinabe* signifie l'époque lointaine avant la venue de l'homme blanc dans ce pays. Le peuple indien s'est vu accorder quelque chose avec lequel vivre dans ce monde, dans ce pays ici, le Canada. Je ne sais pas comment je pourrais—j'éprouve un peu de difficulté à me servir de la langue anglaise. En langue indienne, je pourrais vous expliquer la chose beaucoup plus clairement, mais je vais tenter de vous expliquer pourquoi le peuple indien respecte la nature, les animaux, les oiseaux, et tous les êtres. C'est notre médecine. J'ai dit avant la prière du début que nous respectons tous ces éléments. Nous tenons habituellement des fêtes avant de commencer à nous servir de la nourriture.

Lors de mes déplacements à travers le pays, j'ai eu l'occasion de voir de nombreux Indiens. Quand je tue un animal, cet animal donne sa vie pour qu'un Indien puisse vivre. Lorsqu'un animal est abattu, la viande, considérée comme un médicament, est partagée entre tous. Nous prions et remercions le Grand Esprit de nous avoir donné cette bête sauvage. Les Indiens n'ont jamais eu de bêtes domestiques: le poisson, les orignaux, les chevreuils, tous étaient sauvages. Ces animaux qui nous ont été donnés servent à notre alimentation et il n'est pas question de les tuer pour le plaisir. La viande de l'original nous sert de médicament. C'est la raison pour laquelle nous prions.

Des prières spéciales sont dites à l'occasion de ces cérémonies. Lorsque la récolte du riz sauvage est entamée, nous demandons au Grand Esprit de nous accorder du beau temps de façon à ce que la récolte puisse se faire dans des bonnes conditions. On fait la même chose pour la récolte des bleuets et lorsqu'on va à la chasse. Nous avons tous une raison d'être, y compris les moustiques et autres insectes.

J'ai commencé par des prières. J'ai jeûné pendant deux jours et je n'ai pas bu d'eau. C'était une épreuve indispensable pour apprendre comment aider les autres. J'ai eu des rêves. Je pensais que je souffrirais, mais il n'en fut rien. J'ai réfléchi à toutes sortes de choses, à la façon dont les gens s'entretiennent de par le monde.

Certaines personnes sont tellement cupides qu'elles n'hésitent pas à voler les pauvres. Tout cela, on l'apprend pendant cette séance de prières. Nous ne sommes pas différents de nos ancêtres qui eux aussi priaient dans les montagnes. Lorsque nous allons prier dans les montagnes, nous sommes bien entendu pas habillés de complets et de cravates. Ces bêtes nous appartiennent mais nous ne cherchons à spolier personne.

[Texte]

Great Spirit, we want more to grow because we cannot challenge the Creator.

As I said, when I pointed the pipe all around us, there is a purpose for every direction. We do not make forest fires—the Great Spirit does it. He has lightning and great thunder. He lights the fire in order to make fresh berries and fresh trees. When it is time for the fire to be out, the Great Spirit sends in the great thunderbirds to put the fire out and that fire is out. In four years you have all kinds of blueberries, all kinds of berries, new trees, and they grow a lot faster than what they plant in these areas. I know there are some trees they have planted on our reservation; they are still only about five or six feet tall. When it is not a man-made forest fire the trees come up so fast in four years you cannot even see where you are. All those fresh new trees come up again.

It is the same thing with wild rice. If you misuse the wild rice, the Great Spirit will come around there and wipe everything out and nobody gets it. That is the reason why spiritual people have special prayers for those things. That is why we want to hold these things for ourselves—not only for ourselves but for everybody, so that things will come naturally. This country is natural. Man-made things do not work very well. Sometimes they work, but it is up to us to obey the Great Spirit and that is why we have to sit down and think about the past . . . what our grandfathers used to teach us.

I know we like these modern things. I like to go on a jet plane. But I have to remember that a lot of these things are very bad. If I am lucky enough, if the plane crashes, I will know how to survive in the bush. There were porcupines created so that anybody can kill them, or snow rabbits. If a person does not want to learn those things he will die. He will starve; he will freeze to death. But the person who has a little bit of knowledge from away back—if you look back sometimes those things could be valuable; you can use them. That is why I always look into those things. You think about those things when you are out there in the wilderness praying. You start feeling those things, the people who are suffering over there, those who have nothing to live on. You have to think about those things.

When you are living in a hotel in modern life, you do not think about those things; you do not feel the pain. But if you go up there and pray in the bush, put up with a little bit of sacrifice, then you will start to think: what are these purposes for? Why are those Indian people trying to hold on to these aboriginal rights? We are not trying to take control. We are not trying to take everything away. We want to share. We want to work together.

These animals gave their lives for us to live, in order to keep things going. It is nice to see the animals. You hardly see animals any more. They just kill them off. They do not even say thanks to the Great Spirit who put these things in this world.

Thank you very much.

Mr. Manly: Perhaps I could follow up with a question to Mr. Kelly.

[Traduction]

Nous voulons grandir mais sans défier le créateur.

Toutes les directions ont un sens ainsi que je l'ai expliqué en pointant ma pipe tout autour de moi. Ce n'est pas nous qui allumons les feux de forêts mais le Grand Esprit qui allume des incendies à l'aide d'éclairs et de tonnerre, permettant ainsi à une nouvelle génération d'arbres et de baies de repousser. Lorsque l'incendie doit cesser, le Grand Esprit envoie l'oiseau-tonnerre pour éteindre l'incendie. Quatre ans après l'incendie, de nouveaux arbres et de nouvelles baies repoussent bien plus rapidement que si elles avaient été plantées. Les arbres qui ont été plantés dans nos réserves ne mesurent que 5 ou 6 pieds. Or après un incendie de forêt naturel, les arbres repoussent à une telle allure qu'au bout de 4 ans on peut s'y perdre.

La même chose est vraie en ce qui concerne le riz sauvage. Si on le traite sans ménagement, le Grand Esprit le détruit et il ne reste rien pour personne. C'est la raison pour laquelle nous avons des prières spéciales pour toutes ces occasions. C'est aussi la raison pour laquelle nous voulons conserver tout cela non seulement pour nous-mêmes mais pour tout le monde de façon à préserver la nature. C'est la nature qui a créé le pays. Les choses faites par l'homme ne fonctionnent pas aussi bien. Nous devons obéir au Grand Esprit et c'est pourquoi il est bon que nous réfléchissions au passé et à l'enseignement de nos ancêtres.

Les choses modernes sont séduisantes. Moi aussi, j'aime prendre l'avion. Mais certaines de ces innovations sont mauvaises. Si l'avion s'écrase, je saurai survivre dans la brousse. Les porcs-épics et les lièvres ont été créés pour permettre aux gens de se nourrir. Mais ceux qui ignorent ces choses sont condamnés à mourir de faim et de froid. Nos connaissances ancestrales peuvent nous être d'un apport très précieux et c'est pourquoi j'y réfléchis pendant ces périodes de prières. Je réfléchis à toutes ces choses ainsi qu'à ceux qui vivent dans la misère.

La vie moderne ne nous permet pas de réfléchir à toutes ces choses ni de compatir à la douleur. Mais si l'on prie dans la nature et que l'on sacrifie certaines choses, on commence à se poser toutes sortes de questions: quel est le sens de tout cela, pourquoi les Indiens tiennent-ils à sauvegarder leurs droits ancestraux? Il ne s'agit nullement de tout garder pour nous; nous voulons partager avec les autres et à travailler avec les autres.

Ces bêtes ont donné leur vie pour nous permettre de vivre. C'est beau les bêtes, mais on n'en voit plus beaucoup à cause des chasseurs qui les tuent pour tuer et qui ne remercient même pas le Grand Esprit de les avoir créées.

Je vous remercie.

M. Manly: Je voudrais poser une question à M. Kelly.

[Text]

On page 1 of the brief it says that our economy has been destroyed. How has the economy been destroyed? How does this affect this concept that looks at the total unity of your life, in relationship to the gifts of the Creator and in relationship to all of nature, when a good deal of the economy and the environment has been destroyed? Could you indicate how that would fit in with self-government and Indian government in the 1980s and in the years ahead?

Mr. P. Kelly: One of the problems that we encounter, living at the reserve—my reserve is very typical of the reserves in the whole three areas, particularly the Rainy Lake—Lake of the Woods area in which we live. A reserve is set aside which is four by four square miles, and theoretically there are certain laws which exist within that community. There are treaty rights of hunting, trapping, gathering and fishing, which are protected under that given geographical area of four by four square miles. We are required to hunt and fish and gather wild rice and blueberries within that tract of land.

• 1230

Then you go outside of that reserve and then the Ontario fish regulations apply. The Boise Cascade Corporation receives a licence and a permit to cut and remove the timbers surrounding our land. In reality, then, when there is no forest and the rivers are polluted and there is no way that one can practice the traditional economy, in that sense the economy has been destroyed, because the forest is cleared away and in the middle you have a four by four square mile tract of land, in which all the treaty guarantees are guaranteed to you but beyond that, outside of that, how many moose, how many deer can travel across that land from which your band members, say 500 people, can exist? It is just not possible.

What we are saying is that as part of the fishing regulations, which are so controversial, negotiations should be taking place with the governments to allow Indian people to practise the traditional method of fishing. Incidentally, in making passing reference to that fishing regulation, the very fact that the fishing regulations in this territory have become a very racist controversy—and we just sit back and we see this—if somebody attacks me for my fishing rights because of my race, that to me has guaranteed to me the concept of sovereignty. The only way you want to practise sovereignty on other people is to wipe them out; wipe out six million of them. Then you have practised genocide. By recognizing genocide, racism, you have recognized sovereignty; and I think this is one of the reasons a lot of people have sat back and watched this thing.

To get back to the economy, as explained by the elder . . . to seek guidance from the Great Spirit, but in a very practical sense to be able to sit down with governments and work out a pragmatic workable solution, as was pointed out by Chief Willie Wilson, we need resources for this. We need time. We need the goodwill so that we can get on with the discussions.

Mr. Manly: Does this . . .

The Chairman: That was your final question.

Mr. Manly: Yes, just a supplementary, Mr. Chairman.

[Translation]

Vous dites à la page 1 du mémoire que notre économie a été détruite. Comment a-t-elle été détruite? Comment la destruction de l'économie et de l'environnement se répercute-t-elle sur votre conception de l'unité de la vie et de la nature créée par Dieu? Comment cette conception de la vie se rattache-t-elle à la notion d'autonomie des Indiens maintenant et à l'avenir?

M. P. Kelly: La réserve où j'habite est typique des réserves des régions de Rainy Lake et de Lake of the Woods. Les réserves ont généralement une superficie de seize milles carrés et sont régies par certaines lois communautaires. Il y a notamment les traités régissant la chasse, le piégeage, la cueillette et la pêche qui sont d'application dans ces terres géographiques de seize milles carrés. Nous devons chasser pêcher et cueillir le riz sauvage ou les baies dans ces parcelles de terrains.

Au-delà du territoire de la réserve, c'est le règlement de pêche de l'Ontario qui est d'application. La *Boise Cascade Corporation* a obtenu un permis pour l'abattage du bois sur les terres avoisinant notre réserve. Il est impossible de vivre de l'économie traditionnelle lorsque la forêt a été détruite, et les rivières polluées. Même si les garanties prévues par les traités sont d'application sur cette terre de quatre milles de côté, notre bande de 500 personnes ne peut pas survivre, car les bêtes ont disparu.

Des négociations devraient se dérouler pour permettre aux Indiens de s'adonner à leurs méthodes traditionnelles de pêche. D'ailleurs, la réglementation sur la pêche et les controverses à caractère raciste suscitées par celle-ci montrent ce que vous entendez par souveraineté. Pour assurer votre souveraineté, vous avez tué six millions de personnes, ce qui est un génocide. La souveraineté est donc fondée sur le génocide et le racisme.

Pour ce qui est de l'économie, nous nous adressons au Grand Esprit, mais il faut également d'une façon plus terre à terre, essayer d'élaborer des solutions pratiques avec les gouvernements; or, ceci exige des moyens ainsi que le chef Willie Wilson a expliqué. Ces négociations exigeront du temps et de la bonne volonté.

M. Manly: Est-ce que . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Manly: Je voulais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

[Texte]

Does this concept depend upon being able to regain a traditional economy, or is it possible for that to fit in with the modern technological economy that is pushing in more and more into your part of the world?

Mr. Kelly: One of the reasons why we insisted that the elders participate with us is fundamental to the presentation. When we say "traditional", we mean traditional in the sense that our traditions are included; not traditional in the sense that it was something that happened in the past, but based on our own culture, based on our own way of life, based on the way we see things . . . traditions emanating from what we are and who we are, living in harmony with nature. Then we should be able to live in the context of 1983, living with our traditions.

Mr. Manly: Do you carry that forward into the future?

Mr. P. Kelly: The ability to modernize treaties, as we pointed out.

Mr. Manly: I find that helpful.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next questioner is Roberta Jamieson, who is a member of our committee from the Assembly of First Nations.

Roberta.

Miss Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to commend our witnesses on an excellent brief. They have given us a great deal to think about and they have given us some very concrete recommendations.

There are two technical questions that I would like to ask before we get into perhaps a larger question. You have been very critical of Mr. Munro's Indian government legislation and the operational plan, both nationally, I understand, and within the Ontario region. It is my understanding that in order to establish an enabling system for so-called Indian self-government, the Ontario region is this fiscal year spending \$1.6 million. Could you tell me if you know about that, and have you benefited from that?

Chief Wilson: If I may just have a moment here . . . I am not trying to pass the buck. Prior to our coming here, we wanted to give every one of us, every one of my colleagues here, a chance to be able to give answers to some of the questions. I was hoping that Rudy would respond to that.

The legislation Munro has imposed is something that came from the top down. Somebody with a fancy chalk board decided to say, all right, here are marks which you have been taught, and we are learning in our schools also. Again, the understanding of who are the recipients of legislation was not in Munro's mind. It came from a concept of the country that you live in which is not including the concepts of the people that we have just expressed in the brief.

If given the opportunity to express what Indian control or Indian legislation means in the context of the elders, and going from the grass roots to the legislation we have to live with in this country, then I can only see that for that legislation to be

[Traduction]

Cette conception exige-t-elle pour survivre une économie traditionnelle, ou bien est-elle compatible avec une économie basée sur la technologie moderne qui empiète de plus en plus sur vos territoires?

M. Kelly: Nous avons tenu à ce que nos anciens participent à cette discussion. Par traditionnel, nous entendons tout ce qui est basé sur la tradition, sur la culture, sur notre mode de vie et notre façon d'envisager les choses, toutes ces traditions qui découlent de notre vie vécue à notre manière avec la nature. Nous devrions, même dans le contexte de 1983, pouvoir vivre conformément à nos traditions.

M. Manly: Et qu'arrivera-t-il à l'avenir?

M. Kelly: Les traités devraient être mis à jour.

M. Manly: Voilà qui a été fort utile.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je donne maintenant la parole à Roberta Jamieson, membre de notre Comité de l'Assemblée des premières nations.

Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je tiens tout d'abord à féliciter les témoins pour leur excellent exposé, qui contient de nombreuses recommandations pratiques et toutes sortes de suggestions au sujet desquelles nous pourrions réfléchir.

Je vais commencer par vous poser deux questions d'ordre technique. Vous avez critiqué très vivement la loi sur le gouvernement indien proposé par M. Munro ainsi que le plan opérationnel, ainsi bien à l'échelon national que pour la région de l'Ontario. Il paraît que le gouvernement de l'Ontario a prévu, 1,6 millions de dollars cette année pour l'application du concept de l'autonomie des Indiens. Êtes-vous au courant de cela, ou en avez-vous profité?

Le chef Wilson: Je voudrais pouvoir donner l'occasion à certains autres de mes collègues de répondre à vos questions et notamment à Rudy.

La loi Munro nous a été imposée par en haut. M. Munro n'a pas cherché à comprendre les personnes auxquelles cette loi s'appliquera. La Loi est fondée sur une idée du pays qui ne prend pas en compte notre mode de vie à nous.

Si l'on tient réellement à ce que les lois indiennes et le principe d'autonomie soient conformes à ce que nos anciens entendent par ces notions, il faut partir à la base et ensuite essayer de nous mettre d'accord.

[Text]

meaningful, we must have some cohesion amongst the people within Canada.

I would like to introduce Mr. Don Jones, who is the chief of the Nicikousemenecaning Indian Band, to address that issue as well.

Chief Don Jones (Chief, Nicikousemenecaning Indian Band): Yes, in reference to your question regarding the moneys of \$1.6 million, as chief of my band I have not been aware that this money exists. The direct answer is that we have not benefited from this type of money.

Ms Jamieson: Rudy, are you going to comment as well? Any other comments on the operational plan and the difficulties you are having with it would be appreciated.

Chief Wilson: We have heard rumours of the \$1.6 million. I do not know if it is there or not. As far as benefits are concerned, no, we have not benefited, because we are not aware of it.

Mr. Rudy Morrisseau (General Manager, Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc.): That is the first I have heard about the \$1.5 million or whatever. As a matter of fact, we have been told by Region that there have been cuts in the funding that was being distributed to the districts—or more specifically, tribal councils. We have been told that for the next fiscal year there would not be any money at all. As far as the operational plan is concerned, we have had no involvement with the five-year operational plan whatsoever. We have been given figures and we have been told to budget and plan according to the budget figures that were presented to us. We have asked to be involved in the five-year operation of the plan but we have not been provided with the human or financial resources to do it. We are too busy trying to survive with what we have.

Ms Jamieson: I was going to ask you, what does that mean for exercising Indian government, when you are not involved in the operational plan, you are not given access to resources, yet this machine, the Department of Indian and Northern Affairs and the federal government, continues to develop and allow Indian people—this is what they say—to exercise self-government.

Mr. Morrisseau: No, no. Region's involvement with the five-year operational plan is minimal also. They are given an allocation of funds and they are told to budget accordingly and then they in turn pass that down to the districts. The involvement is from the top up.

• 1240

Chief Wilson: Mr. Kelly would like to address that too.

Mr. P. Kelly: The comment I would like to make in that regard is slightly peripheral, I guess. The very fact that \$1.6 million might have been available for consultation, and the very fact that the chiefs are not aware of these moneys, I think have to say something about the structure of Indian Affairs. We have in Ontario a regional director-general. My involvement as chief over the past few years, and my involvement as

[Translation]

Je passe maintenant la parole à Don Jones, chef de la Bande indienne Nicikousemenecaning.

Le chef Don Jones (Chef de la bande Nicikousemenecaning): Je ne savais même pas que 1.6 millions de dollars avaient été effectés à cette fin; nous n'avons rien reçu du tout.

Mme Jamieson: Qu'avez-vous à dire à ce sujet, Rudy? Que pensez-vous du plan opérationnel et des difficultés qu'il a suscitées?

Le chef Wilson: Des rumeurs concernant ces 1,6 millions de dollars ont effectivement circulé, mais nous n'avons pas vu le moindre sou.

M. Rudy Morrisseau (Directeur général, Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc.): C'est la première fois que j'entends parler de ce \$1.5 million ou quel que soit le montant. Les autorités régionales nous avaient au contraire fait savoir que les crédits distribués aux conseils tribaux seraient réduits, et que l'an prochain, nous n'obtiendrions rien du tout. Par ailleurs, nous n'avons rien eu à dire en ce qui concerne le plan opérationnel quinquennal. On s'est borné à nous soumettre certains chiffres en précisant que nos prévisions budgétaires devraient se baser sur les chiffres qui nous avaient été fournis. Nous avions demandé à participer à l'élaboration de ce plan quinquennal, mais on nous a refusé les moyens de le faire, car nous avons déjà bien du mal à nous débrouiller avec ce dont nous disposons.

Mme Jamieson: J'allais justement vous demander ce que signifie l'autonomie des Indiens si vous ne pouvez pas participer à l'élaboration du plan opérationnel, faute de moyens, alors que le ministère des Affaires indiennes et le gouvernement fédéral continuent pour leur part de prétendre que les Indiens ont droit à l'autonomie.

M. Morrisseau: La participation régionale à l'élaboration du plan quinquennal a été minime elle aussi. La région obtient certains crédits pour son budget qui est ensuite répercuté dans les districts. Mais toutes les décisions viennent d'en-haut.

Le chef Wilson: Monsieur Kelly a quelque chose à dire là-dessus également.

M. P. Kelly: J'ai une remarque à faire qui est peut-être un commentaire un peu plus général. Le fait qu'il y ait eu 1.6 millions de dollars pour les consultations, en même temps que l'ignorance dans laquelle se trouvaient les chefs de l'existence de ces crédits, nous disent quelque chose de la structure des Affaires indiennes. Nous avons en Ontario un directeur général régional. Mon expérience, comme chef, au cours des

[Texte]

the Ontario Vice-President in meeting with all of the chiefs and various groups throughout the Province of Ontario, tell me this: that the director-general really is a politician. He meets with the organizations. He makes political decisions to appease, to pacify the Ontario organizations and some of the people who could create real demands on the bureaucracy.

The chain of command as we understand it . . . and this came out very clearly in a recent meeting we had with the Department of Indian and Northern Affairs from Region at the Radio Lake Tribal Council office—where we have discovered that the real person in control of Indian Affairs in the Ontario region is the director of operations, as far as the day-to-day operations of the department are concerned. But more insidiously, because of the 6 and 5 rollbacks, the policy of economic restraint in the country, we understand and we surmise that the real control comes from the Auditor General directly to the director of finances in the Province of Ontario. In other words, the director-general of Ontario can make a commitment to the Rainy Lake Tribal chiefs but could be vetoed by the director of operations. As a further safeguard, the director of finances could overrule these two gentlemen. So in fact there is every mechanism to defeat the intentions and the purposes of the chiefs.

So that is one of the reasons why, probably, we have not heard of the \$1.6 million.

Ms Jamieson: What kind of an arrangement would be satisfactory and would accommodate Indian government as you wish to practise it in this area? Would it be direct negotiations with—you have alluded to negotiations with—or a relationship with Treasury Board . . . ? Would it be on a government-to-government basis; transfer payments? Would you relate that to the treaties? Could you comment on those?

Chief Wilson: There have been many first nations proposals to government which give direction on how to be able to act with the resources to be able to make those resources work for the Indian people . . . and not only for the Indian people, but for the country in general. To go directly to the source we are constantly arguing with, there is such a chain. I can give you an example of what a band council resolution requesting funding from a reserve—the many steps that it goes through before it even gets to where it is going to be recommended. It takes 31 steps before it even gets to where it is being recommended. Once it has taken that step, it also has to come back to the same line; and at any one of those points it can be vetoed.

Again, the power of Indian Affairs lies with the finances. I can give you one example of one situation with wild rice where a proposal is out; and that is to deal with the economy. It does not deal with the traditions or the cultural or religious concepts of it. Yet at the same time, we cannot get to the source of where that document should be—and it is an Ontario docu-

[Traduction]

dernières années, ainsi que comme vice-président pour l'Ontario, ayant pris part à de nombreuses réunions avec les chefs et divers groupes de toute la province, me permet de dire que le poste de directeur général est en fait politique. Celui-ci, en effet, rencontre les organismes, et prend des décisions politiques visant à calmer, apaiser ceux-ci ainsi que tous ceux qui pouvaient avoir des exigences vis-à-vis de l'administration.

La structure hiérarchique, comme nous la comprenons—et ceci est apparu très clairement lors d'une récente réunion des Affaires indiennes régionales au bureau du Conseil tribal du lac Radio—où nous avons en effet découvert que la personne responsable des Affaires indiennes pour la région ontarienne se trouvait être le directeur des opérations, pour ce qui est de la marche au jour le jour de celles-ci. Mais de façon plus subtile, en raison du programme des 6 et 5 p. 100, et de la politique d'austérité, nous pensons que le contrôle réel incombe au Vérificateur général, par l'entremise du directeur de la Division des finances pour la province de l'Ontario. Autrement dit, le directeur général de l'Ontario peut s'engager vis-à-vis des chefs du Conseil tribal du lac Rainy, mais sa décision pourrait être annulée par un veto du directeur des opérations. Et, comme mesure de sécurité ultime, le directeur financier pourrait prendre une décision s'opposant à celle de ces deux messieurs. Tout est donc en place pour mettre en échec les intentions et les objectifs des chefs.

Voilà une des raisons pour laquelle, vraisemblablement, nous n'avons jamais rien su de ces 1.6 millions de dollars.

Mme Jamieson: Quel type d'arrangement serait satisfaisant et permettrait d'avoir un minimum d'autonomie indienne dans ce domaine, comme vous le désirez? Faudrait-il qu'un mécanisme de négociation directe ou de consultation—vous avez parlé de négociation—vous mette en rapport avec le Conseil du Trésor? Faudrait-il qu'il y ait un rapport de gouvernement à gouvernement, des paiements de transfert? Cela se ferait-il dans le cadre des traités? Pourriez-vous répondre?

Le chef Wilson: L'Assemblée des Premières nations a fait de nombreuses propositions au gouvernement, donnant un certain nombre d'indications sur certaines mesures à prendre, étant donné les ressources disponibles, et sur la façon d'utiliser ces ressources à bon escient pour les Indiens—non seulement pour les Indiens, mais pour l'ensemble du pays. Avant de pouvoir toucher les instances avec lesquelles nous sommes en discussion, la chaîne hiérarchique et administrative est fort longue. Je pourrais vous donner un exemple de ce qu'un conseil de bande doit faire lorsqu'il veut présenter une résolution visant à demander des fonds—je pourrais vous dire toutes les étapes qu'il faut franchir avant que cette décision puisse faire l'objet d'une recommandation. Il y a 31 étapes à franchir, et une fois que le chemin a été fait dans un sens, il faut le faire dans l'autre, avec possibilité de veto à chaque niveau.

Comme je le disais, tout le pouvoir en matière indienne se trouve entre les mains de la division des finances. Je pourrais vous donner un exemple de proposition qui a été faite, il s'agit de culture de riz sauvage; mais là, il s'agit d'économie. Il n'est pas question de tradition ou de questions culturelles ou religieuses. Pourtant, nous n'arrivons pas à contacter directe-

[Text]

ment which represents the economy, the economics of the resource, so that it can revolve or circulate the dollars within the reservations.

In answering your question, yes, we should be able to get to the source to be able to make those points clear. But if we have to go through ladders of people, then certainly the concept that we are trying to introduce or suggest or recommend is not going to be the same book when you do get resources.

Mr. P. Kelly: I just wanted to make my conclusion to the statements that I made.

The Department of Indian and Northern Affairs is a creation of Parliament, and because it is very much low man, so to speak, on the totem pole, we know very well that the Indian Affairs chain of command is really virtually nonexistent, because other departments can overrule the Department of Indian and Northern Affairs. In this case, when I made that statement about the director of finance within Indian Affairs answering directly to the Minister of Finance, we know that Minister of Finance. We have to talk to the Minister of Finance. But what we have been led to believe is that we are supposed to be talking to the director-general of Ontario, when in fact we should be talking directly to the people in the Department of Finance and not just the financial department of Indian Affairs. We want to make that perfectly clear.

Ms Jamieson: You made earlier a link between the transfer payments and the treaties. Would you talk about that, please?

Mr. P. Kelly: It used to be that according to Treaty No. 3, every individual Indian living and entitled to live on an Indian reserve would receive a payment of \$5 per year. In consultation with other groups in Ontario, we feel that this is the way in which the early governments, coming from England, signed by the commissioners, recognized that there should be some method of compensating for the exchange. To update that would mean direct transfer payments to the Indian reserves. It would be a modernizing of that concept of annuity payments.

• 1250

In doing that, we feel that a lot of people in this country feel victimized, maybe rightly so, for paying taxes, and anybody who does not pay taxes is subjugated or relegated to an inferior position in this country. If you live on an Indian reserve and you do not pay taxes, you are relegated by the people who live around you and surround you as not being a taxpayer—and, not being a taxpayer, you do not have any rights. That provides a lot of ammunition for people who want to overrule, take over what we do, who want to take over our lands, our traditional fishing and hunting grounds. Unless these transfer payments were to be carried out, then I think maybe some of the laws in this country would be seen as justiciable. That is the only way justice can be done.

[Translation]

ment l'autorité responsable, là où le document devrait normalement être soumis—et pourtant il est question là d'un document ontarien concernant l'économie, la gestion des ressources, régissant donc la circulation des dollars à l'intérieur des réserves.

Pour répondre plus précisément à votre question, oui, nous devrions pouvoir joindre la source afin de faire clairement entendre notre point de vue. Mais s'il nous faut passer par toutes ces étapes et franchir tous ces barrages, l'idée que nous cherchons à faire entendre, ou à faire recommander, risque d'avoir été défigurée lorsque les ressources seront disponibles.

M. P. Kelly: Je voudrais simplement conclure ce que j'ai déjà dit.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord est une création du Parlement, et étant donné sa position en queue de liste, pour ainsi dire, nous savons très bien que son pouvoir est pour ainsi dire inexistant, étant donné que ses décisions peuvent toujours être remises en cause par d'autres ministères. Dans ce cas particulier, à propos de ce que j'ai dit du directeur de la Division des finances des Affaires indiennes qui est directement responsable devant le ministre des Finances, nous savons que nous devrions nous adresser directement au ministre des Finances. Mais nous avons été amenés à croire que nous devons nous adresser au directeur général de l'Ontario, alors qu'en fait nous devrions nous adresser directement au ministère des Finances, et non pas simplement à la Division des finances des Affaires indiennes. Que cela soit donc bien clair.

Mme Jamieson: Vous avez établi un rapport tout à l'heure entre les paiements de transfert et les traités. Pourriez-vous développer un peu ce point?

M. P. Kelly: Conformément au traité n° 3, chaque Indien vivant et ayant le droit de vivre sur la réserve devait recevoir \$5 annuellement. Après consultation avec d'autres groupes de l'Ontario, nous interprétons cette décision comme étant une reconnaissance des premiers gouvernements, représentant l'Angleterre et assistés des commissaires, de la nécessité d'un mécanisme de compensation concernant l'échange de biens. Un rajustement de cette compensation signifierait le versement de paiements de transfert directement aux réserves indiennes. Cela reviendrait à moderniser le principe des paiements de rentes.

Or, bon nombre de Canadiens se sentent attaqués à juste titre peut-être, lorsqu'ils doivent payer des impôts; une personne qui ne paie pas d'impôt est reléguée à un rang inférieur. Une personne qui vit dans une réserve indienne et ne paie pas de taxes est dénigrée par ses concitoyens qui concluent qu'en définitive, puisque aucun impôt n'est payé, les droits ne peuvent être revendiqués. Ce raisonnement apporte beaucoup d'eau au moulin des gens qui veulent usurper nos droits, qui veulent prendre nos terres, nos réserves traditionnelles de chasse et de pêche. Si les paiements de transfert ne sont pas effectués, certaines lois du pays pourraient être contestées. C'est la seule façon d'obtenir justice.

[Texte]

Ms Jamieson: Thank you. I have one last comment to make. From my point of view, where I sit, what this committee is about—and you commented on this in your brief—is not so much seeking to look at models and asking Indians to justify models of Indian government. For my part, I know they exist, and I think members of this committee are willing and interested to learn about the nature of those models. But our ultimate responsibility—and it is quite a challenge, from my point of view—is to determine how Canada has to alter its laws and its systems to accommodate Indian government so that it finds its rightful place.

What I am wondering is, do you think that can be done by altering the current institutions, or do we need to create Indian institutions? I think Mr. Oberle commented on this earlier when he asked what you think about guaranteed seats in the House of Commons, or, as some witnesses have suggested to us, a special Indian legislature or an Indian senate. Do you have any views on that?

Mr. P. Kelly: I would like to go back to something that exists today, and that is the band council resolution. The band council resolution is the will of the people, albeit it is in a form developed by Indian Affairs. That is the format. The band council decision is the will of the people. It is sent to the Minister of Indian Affairs, who ratifies it—or some bureaucrat ratifies it on behalf of the government. However, it is recognized as an act of government once it has been recognized.

If you were to study every band council resolution with respect to a particular topic, you would find that a series of principles evolves or emanates from those band council resolutions. In my opinion, this is one of the forms where Indian people have worked together with government to develop and evolve a set of Indian laws. Some law student should be able to undertake this as a project and develop what exists in the archives as having formed the nucleus or the fundamental fact of law which exists in every band council resolution. That is one.

The second point I wish to make, which does not necessarily rest on that first point, is this: I do not think it is necessary to create institutions; I think it is rather a recognition, a formalizing, of Indian structures and Indian institutions. A case in point. When an Indian person dies, that Indian person has certain personal property. It is our tradition that we bring in the drum and a certain respected elder will perform the tradition of distributing the personal property of that deceased person. The parallel to that is the disposition of personal property at death, the origin of wills, the origin of estates in your laws. That is the parallel that has to be codified. In doing that, it would be a reinforcement, a mutual exchange of these views, and we have many formalized ways of doing things.

Another one is the point which we alluded to that regarding the rock carvings, the rock paintings, as obscure as they may be to archeologists and anthropologists, no one has ever thought of asking the Indian what they mean. If you did ask, you would find that a carving might have been made on a tree at one point or another, but it became quite obvious over the centuries that if you put a mark on a tree that tree will go

[Traduction]

Mme Jamieson: Merci. J'aimerais faire une dernière observation. D'après moi, et vous faites également allusion à cette question dans votre mémoire, ce comité ne siège pas nécessairement pour étudier des modèles de gouvernement autonome indien et pour demander aux Indiens de les justifier. Personnellement, je sais qu'il existe des modèles de gouvernement autonome et je pense que les députés veulent en savoir plus long à ce sujet. Mais, en définitive, le comité doit voir comment le Canada doit modifier ses lois et ses systèmes afin de donner au gouvernement indien la place qui lui revient. C'est tout un programme.

Je me demande cependant s'il faut changer les institutions en place ou s'il faut créer des institutions indiennes. M. Oberle a fait allusion à cette question lorsqu'il vous a demandé votre avis au sujet des sièges garantis en Chambre ou, comme certains témoins nous l'ont proposé, au sujet d'une législature ou d'un sénat indien distinct. Qu'en pensez-vous?

M. P. Kelly: Il faut d'abord voir les mécanismes dont nous disposons aujourd'hui, à savoir les résolutions des conseils de bande. Ces résolutions expriment la volonté du peuple même si leur forme nous est imposée par le ministère des Affaires indiennes. Les résolutions des conseils de bande expriment la volonté des Indiens. Le ministre des Affaires indiennes ou un fonctionnaire ratifie ces résolutions au nom du gouvernement. Une fois ratifiées, les résolutions sont considérées comme étant des actes de gouvernement.

Une étude des résolutions des conseils de bande portant sur un sujet donné permettrait d'en dégager les grands principes. Je vois là un aspect de la collaboration entre les Indiens et le gouvernement dans le but d'élaborer un ensemble de lois indiennes. Un étudiant en droit devrait mener cette étude, consulter les archives pour délimiter les principes de droit qui se retrouvent dans toutes les résolutions des conseils de bande. Voilà la première partie de la réponse.

Deuxièmement, et je ne reprends pas nécessairement ce que je disais dans la première partie, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de créer des institutions indiennes; il s'agirait plutôt de reconnaître, d'officialiser les structures et les institutions indiennes qui existent déjà. Par exemple, un Indien a certains biens personnels. À son décès, nous nous réunissons et un ancien, respecté de la communauté, doit traditionnellement distribuer les biens personnels du décédé. L'homme blanc a adopté quant à lui les lois sur les successions. Il faut codifier ces parallèles. Ce faisant, il y aurait échange d'opinions, affirmation de ces opinions, et nous avons de nombreux moyens de le faire.

Nous avons également parlé des sculptures de pierre, des peintures sur roche, qui confondent les archéologues et les anthropologues. Personne n'a jamais pensé à demander aux Indiens ce que signifient ces peintures et sculptures. L'eussiez-vous fait, vous auriez appris qu'à une certaine époque, une encoche a pu être faite sur un arbre mais nous savons qu'au fil des siècles, l'arbre disparaîtra. Il faut donc faire les marques

[Text]

away. The answer, quite obviously, is that you have to put that carving or painting on a rock so that it becomes a true marking so you will know what culture, what people, inhabit that area. By recognizing these marks, you find that those markings are totems. That seems to be, then, a fundamental law of real property: the marking of where you live and where you hunt and the markings where you can feel safe or where you feel compelled to make war. All these things can be done.

So the recognition of Indian institutions is, I think, the route to go.

Thank you very much.

Ms Jamieson: Thank you. I look forward to hearing from you later on in the hearings of the committee in your role as Vice-Chief of the Assembly of First Nations as well. Thank you.

The Chairman: Peter, I take it that some system of a fiscal transfer arrangement would be an attractive alternative to having funds—well, they like to use the term in Ottawa “flow”. I do not think they flow; I think they kind of dribble. But if you had a fiscal transfer arrangement that was acceptable, my first question would be who would be the recipient of the transfer within the Indian community? Secondly, once that was agreed upon, how then would band council resolutions be handled? We had reference to the 31 bureaucratic steps. What system would you suggest be put in place to handle band council resolutions?—because whoever was the recipient of the transfer would still be faced with the reality of everyday life, and that is that all resources are limited. In fact, your elder made reference to that in the natural world, and of course that same principle is applicable in the economic world, that there is a limitation on resources. So there would still have to be some determination with band council resolutions with respect to to whom the response would come sooner and to whom the response would have to come later.

I wonder if you could comment on that for us.

Mr. P. Kelly: I just want to make one comment, because Chief Wilson is going to make that comment, because you said something and she said something about a dribble. My understanding of a dribble is that at least it presupposes a continuous flow, but a drop or a drip is always a drop in the bucket, and I think that is what we have to live with.

The Chairman: We will have to get some term other than “dribble”.

Mr. P. Kelly: Right.

The Chairman: We will go to work on that one, Peter.

Chief Wilson.

Chief Wilson: Perhaps I can give you an example. Just recently here—I think it was within the last two weeks—we had the travelling road show that came to us and said okay, we talk about housing—and that is a term you hear nationally; it is not only from the 10 reserves that we come from.

[Translation]

sur le roc afin de bien identifier les peuples, la culture de la région. Ces marques sont en réalité des totems. Il s'agirait donc d'un principe fondamental de propriété: l'identification des régions de résidence, de chasse, l'identification des endroits où l'on peut se sentir en sécurité ou en danger. Tout cela est possible.

Donc en définitive, il faut, selon moi, reconnaître officiellement les institutions indiennes.

Merci beaucoup.

Mme Jamieson: Merci. J'espère vous rencontrer encore une fois lorsque le comité recevra l'assemblée des Premières nations dont vous êtes le vice-chef. Merci.

Le président: Peter, d'après ce que vous avez dit, un régime de transfert fiscal serait préférable à «l'acheminement» des fonds, comme on dit à Ottawa. Je ne pense pas que les fonds soient acheminés régulièrement, ils sont plutôt distribués goutte à goutte. S'il y avait en place un régime de transfert fiscal acceptable, pourriez-vous me dire qui dans la communauté indienne, recevrait les paiements? Deuxièmement, qu'advierait-il des résolutions des conseils de bande? On a parlé de 31 formalités administratives. Quel régime, selon vous, faudrait-il adopter pour ce qui est des résolutions des conseils de bande? En effet, la personne qui recevrait les paiements de transfert se heurterait encore à ce problème de la vie quotidienne: les ressources sont limitées. De fait, c'est ce que l'ancien a dit en faisant allusion au monde naturel et bien sûr, il en va de même dans le monde économique: les ressources ont limitées. Or, il demeure qu'il faut quand même savoir ce qu'il adviendra des résolutions des conseils de bande.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. P. Kelly: Très rapidement, car le chef Wilson veut en parler, vous avez, avec M^{me} Jamieson, fait allusion au goutte-à-goutte. Le goutte-à-goutte, selon moi, présuppose un écoulement continu et il vaut toujours mieux, selon moi, avoir une goutte que ne rien avoir. C'est la réalité avec laquelle nous devons composer.

Le président: Il faudra trouver un autre mot pour le «goutte-à-goutte».

M. P. Kelly: En effet.

Le président: Nous nous attaquerons à ce point, Peter.

Chef Wilson, vous avez la parole.

Le chef Wilson: Je peux peut-être vous donner un exemple. Tout récemment, il y a moins de deux semaines, le cirque itinérant est venu nous rencontrer pour discuter du logement; il s'agit d'un problème national qui n'intéresse pas seulement les dix réserves que nous représentons.

[Texte]

[Traduction]

• 1300

But we had the travelling road show come and tell us, okay: here is how you are going to get your housing. Indian Affairs says okay, we have x dollars for you to get your housing, but you are going to have to use institutions such as CMHC to upgrade the houses to a national standard or to a standard that can be acceptable on the reserve; in the meantime we also suggest you also use these other institutions, such as CIC, but you can only hire people who are on welfare or who have exhausted their UIC payments.

Now, tell me something: the whole stream is the federal government; why is there not just one agency looking after it? We have here the Department of Indian and Northern Affairs saying CMHC, which is an institution of the federal government, and at the same time they are telling us we should use other institutions, or other government agencies, such as CEIC, which does not use qualified labour, to tell us, here is how you build your house.

All through the line, everybody has to take his cut. Administratively, in terms of CMHC, they have to make a profit. To me—I am the end user. By the time it gets to me—yes, there was a flow that started; but I got the drop.

If we are going to work directly in transfer payments—and I am certain, if I have cut out a number of institutions, that I would have at least 25%, maybe even 50% more . . . I would get housed.

That same institution, that same group of people, said to me, okay: we are going to give you housing; but for next year we only have x houses for Ontario, and you are not on the list. Consequently, the government is telling me, look, we do not have any money; we are going to tell you we have money, but we do not have any money. So for one whole year I am going to waste a lot of time or I am going to sit there and let the people who requested housing . . . We asked for that housing five years ago. We have tried to compile according to your regulations—to tell you, look, I think in 1985 I am going to require x houses; I am trying to follow that plan. Yet at the same time you can undermine and say, no, you do not need those houses.

I have only given you one example. In terms of education, we have a gentleman who is with our group. He is going to make a presentation on education. Again, band councils have been just a fancy cheque writer for the federal government. We have not been in control. Yet at the same time the naivety of the federal government telling us yes, you have control, now what do you want—and we do tell them and they do take action on it. They say okay, here is our plan; yet it was my plan that started it.

The Chairman: Chief, let me just say this, then. You would agree that if a transfer system is put in place, there is still going to have to be an administrative structure determining to

Donc, le cirque itinérant est venu nous visiter pour nous expliquer le problème du logement. Le ministère des Affaires indiennes nous a dit qu'il avait tant ou tant de dollars pour le logement; mais que nous devons cependant nous adresser à d'autres organismes gouvernementaux, notamment la SCHL, pour que nos maisons satisfassent la norme nationale ou qu'à tout le moins elles soient acceptables; on nous a également recommandé de recourir à d'autres organismes, notamment la C.E.I.C., mais on nous a dit qu'on ne pouvait embaucher des prestataires de bien-être social ou des personnes qui n'ont plus droit aux paiements d'assurance-chômage.

Or, tous ces organismes relèvent du gouvernement fédéral; pourquoi donc n'y a-t-il pas qu'une administration? Nous devons d'abord traiter avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui nous renvoie à la SCHL, une société du gouvernement fédéral, et le ministère nous dit également qu'il faut recourir à d'autres organismes gouvernementaux, notamment la C.E.I.C., pour nous imposer les modes de construction de nos maisons.

Dans toute cette affaire, chacun tire son profit. La SCHL doit payer ses frais d'administration. Lorsqu'enfin, l'argent arrive à l'usager, c'est-à-dire à moi, il n'y en a plus beaucoup; il y a peut-être eu suffisamment d'argent au départ mais après toutes les formalités, nous n'en recevons que des gouttes.

Si nous avions un régime de paiements de transfert, si nous nous débarrassions de certains intermédiaires, je suis convaincu que nous recevions au moins 25 et peut-être même 50 p. 100 de plus; nous aurions des logements.

Cette même institution m'a dit: 'D'accord, nous allons vous donner des logements mais pour ce qui est de l'année prochaine, nous ne pouvons construire tant ou tant de logements pour l'Ontario et votre nom n'est pas sur la liste'. En clair, le gouvernement nous dit: «Nous n'avons pas d'argent, nous allons vous dire que nous l'avons mais en réalité, nous n'en avons pas.» Donc, pendant toute une année, je vais perdre mon temps à attendre et quant à ceux qui ont demandé des logements . . . Nous avons demandé ces logements il y a cinq ans. Nous avons essayé de nous plier à vos règlements et nous avons dit qu'en 1985, nous aurions besoin d'un nombre x de logements; j'essaie de respecter mon plan quinquennal. Or, le gouvernement peut, à tout moment, venir détruire mon plan en prétendant que les logements ne sont pas nécessaires.

Ce n'est qu'un exemple. Notre délégation aujourd'hui comprend un spécialiste en éducation qui doit vous présenter un mémoire. Encore une fois à ce sujet, les conseils de bande ne font rien d'autre que parapher les chèques préparés par le gouvernement fédéral. Nous n'avons aucun contrôle. Et pourtant, dans sa naïveté, le gouvernement fédéral nous dit que oui, nous avons le contrôle. Il nous demande quels sont nos projets. Nous leur communiquons ces projets et il les met en oeuvre. Le gouvernement dit ensuite voilà notre projet et pourtant les idées viennent de moi.

Le président: Chef, permettez-moi d'ajouter ceci. Vous conviendriez que si un régime de paiements de transfert est adopté, il faudrait quand même avoir une structure adminis-

[Text]

whom you will respond and who will have to wait. So would you agree that if there were a transfer system, you would also have to create an administrative structure?

Chief Wilson: Yes, I do not think we have any problems with that.

The Chairman: Just to finish this off, then, the band council resolutions would be dealt with by this administrative structure, which would be your own administrative structure. Am I understanding you correctly?

Chief Wilson: Yes.

The Chairman: All right, thank you very much.

Mr. Schellenberger: If I could just follow that up, then . . .

The Chairman: Yes, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I think that is important to where we start. At the present time a certain amount of money is set aside for the Ontario region for housing, if we use your example. Then the regional director makes a decision—I do not know whether it is based on population; probably population—of so many houses going to a certain sector. Your argument is that that does not necessarily always go to need.

If we changed the concept where the Ontario region through the bands, or through the tribal councils, made a direct application for funds, how would we accomplish that by transfer payments? Do we transfer that to the Ontario region of chiefs, or is that again divided on a population basis and the money goes directly to the tribal councils and they make the decision as to where the need is on the various reserves that belong to the tribal council? If we are going to make recommendations that we eliminate certain steps in the administration, other steps have to be put in place. Is it responsible for the committee to recommend that we simply remove the steps and say it is up to you, as the group of Indian people in the region, in Ontario, to decide how the administration takes place?

Chief Wilson: In the existence of the band council resolution, that band has already recognized its responsibilities to the membership of that reserve. If by the powers of government it can be vetoed, or in terms of using . . . if an institution recognizes the fact of the needs, again, who then can recognize those things more readily? I think it is the Indian people themselves.

That resolution, I think, is a contract. It is a contract at the same time also recognizing the fact of the needs. Once that has taken place in a central agency which is to deal with certain specific issues, then we are eliminating the process of the many bureaucratic systems we have. Then the bureaucratic system cannot use it for exchange of services. I think in many cases the dollars that flow right from the top down are being used to manipulate the Indian people.

Mr. Schellenberger: How do you eliminate that? If, for example, there is a budget of some \$100 million for housing in Canada, and \$30 million of that is for Ontario, at the present time the regional director perhaps makes a decision as to which reserve gets how much money for so many homes. If

[Translation]

trative pour établir les priorités. Convenez-vous avec moi que la mise en place d'un régime de paiements de transfert nécessiterait la création d'une structure administrative?

Le chef Wilson: Sans doute.

Le président: Donc, à la limite, les résolutions des conseils de bande seraient étudiées dans cette structure administrative, qui serait la vôtre. Est-ce bien cela?

Le chef Wilson: En effet.

Le président: D'accord, merci beaucoup.

M. Schellenberger: Si vous me permettez de continuer, . . .

Le président: Faites, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Cette discussion est importante dans notre étude. À l'heure actuelle, pour reprendre votre exemple, on réserve un certain montant d'argent pour le logement en Ontario. Le directeur régional doit ensuite décider du nombre de maisons qui seront construites dans un secteur donné; j'imagine qu'il fonde sa décision sur des facteurs démographiques. Vous dites que les décisions ne répondent pas nécessairement aux besoins.

Supposons un changement: les bandes ou les conseils tribaux de la région de l'Ontario présentent eux-mêmes une demande de fonds; comment allons-nous procéder sous le régime des paiements de transfert? Faut-il effectuer le transfert en faveur des chefs de la région de l'Ontario, faut-il faire les calculs d'après des facteurs démographiques et verser directement l'argent au conseil de bande qui décide des besoins des différentes réserves du conseil? Si nous recommandons d'éliminer certaines formalités administratives, il faudra en adopter d'autres. Le Comité peut-il raisonnablement recommander la suppression de ces formalités et laisser aux Indiens de l'Ontario le soin de décider de l'administration?

Le chef Wilson: Dans les résolutions adoptées par le conseil de bande, la bande reconnaît déjà ses responsabilités envers les membres de la réserve. Si on peut opposer un veto aux pouvoirs du gouvernement, si une institution reconnaît les besoins, qui est donc mieux placé pour les reconnaître? Je crois que ce sont les Indiens eux-mêmes.

Selon moi, les résolutions sont des contrats. Ce sont des contrats qui reconnaissent les besoins. Dès que nous aurons un organisme central responsable de certaines questions précises, nous pourrions éliminer les trop nombreuses formalités administratives. Par contre, les administrateurs ne pourront plus avoir recours à l'échange de services. Dans de nombreux cas, je crois que l'argent qui nous est versé est souvent utilisé pour nous manipuler.

M. Schellenberger: Comment allez-vous procéder? Si, par exemple, 100 millions de dollars sont réservés pour le logement au pays et que l'Ontario ait droit à 30 millions de dollars. À l'heure actuelle, le directeur régional doit décider de l'allocation des fonds dans chaque réserve. Si les différents conseils

[Texte]

that money were to be requested by the various tribal councils directly from the minister of housing, would it be possible to distribute that money through the Ontario region through a group of individuals who would be elected by the tribal councils to make that decision, or would the money be divided and given directly to the tribal councils and they would be responsible for making the decision on where the need for housing is?

The Chairman: Mr. Morrisseau.

Mr. Morrisseau: When we set up the tribal council, the purpose for setting up the tribal council was that the 10 bands would get together and each band would individually identify their needs. The 10 bands would amalgamate a budget and negotiate directly with Treasury Board, or the 10 tribal councils or the 10 districts within Ontario would then in turn again amalgamate and then negotiate directly with Treasury Board. The tribal councils would mainly be a negotiating mechanism.

The moneys would then come back to the Association of Ontario Tribal Councils, then to the individual district tribal councils, and then back to the bands. But the planning would be done from the bottom up. Then we would negotiate our fair share, nationally. You see, currently it is the regional director who negotiates on our behalf; and it is not always based on need. It is based on some figure they . . .

Mr. Schellenberger: You are suggesting that every region, if it is provinces, would negotiate directly with the department for the funds, based on its need, that are coming up from the bottom, and there really would not be a need for any new mechanisms set up by Indian people; they are in place now.

• 1310

Mr. Morrisseau: Yes.

Mr. Schellenberger: So you really would not suffer if we eliminated the Ontario director general, who is making these decisions right now.

Chief Wilson: I think the unfortunate thing at the moment is that governments recognize political organizations, hoping they will carry out that task. The tribal council deals with that. The tribal council is not a political forum, although it has a collective voice.

The Chairman: I have one more questioner on the list: Marlyn Kane, who is sitting on the subcommittee for the Native Women's Association of Canada.

Ms Kane: First, I would like to thank the chiefs and elders for the opening welcome and the ceremony.

I would like to pursue the subject of jurisdiction for membership at the band level. I believe it was Chief Kelly who referred to it earlier. Anyway, I find this topic brings up a number of other questions, and I will try to get these all together.

First, I wonder if someone could briefly comment on the patrilineal system, for example. Whether a system is patrilineal or matrilineal, I do not believe there was ever

[Traduction]

tribaux demandaient directement les subventions au ministre du logement, serait-il possible de distribuer cet argent dans la région de l'Ontario par l'entremise d'un groupe de personnes qui seraient élues par les conseils tribaux; ou vaudrait-il mieux que la subvention soit divisée et remise directement aux conseils tribaux qui, eux, devraient prendre les décisions en matière de logement?

Le président: Monsieur Morrisseau.

M. Morrisseau: Lorsque nous avons créé le conseil tribal, nous avons voulu regrouper les dix bandes afin de leur permettre de mieux cerner leurs besoins. Ces dix bandes peuvent fusionner leur budget et négocier directement avec le Conseil du Trésor; ou alors les dix conseils tribaux ou les dix districts de l'Ontario peuvent, à leur tour, fusionner leur budget et négocier directement avec le Conseil du Trésor. Les conseils tribaux sont en définitivement un instrument de négociation.

L'argent revient ensuite à l'*Association of Ontario Tribal Councils* qui le remet à chaque conseil tribal de district, lequel le remet aux bandes. La planification se fait cependant à la base. Il s'agira ensuite de négocier notre quote-part nationale. À l'heure actuelle, c'est le directeur régional qui négocie en notre nom; les négociations ne reposent pas toujours sur les besoins. Il se fonde plutôt sur un chiffre qu'il . . .

M. Schellenberger: En clair, vous dites que chaque région, chaque province, négocierait directement les subventions avec le ministère, d'après les besoins qui sont transmis de la base; vous dites que les Indiens n'auraient pas à mettre en place de nouveaux mécanismes car ils existent déjà.

M. Morrisseau: Oui.

M. Schellenberger: Alors, cela ne vous dérangerait pas si le directeur général de l'Ontario, qui s'occupe actuellement de ces décisions, n'existait plus.

Le chef Wilson: Ce qui est malheureux, je pense, à l'heure actuelle, c'est que les gouvernements reconnaissent les organisations politiques en espérant qu'elles s'acquitteront de cette tâche. Le conseil tribal s'occupe de cela. Il n'est pas un organisme politique, mais il a quand même une voix collective.

Le président: J'ai une autre personne sur ma liste: Marlyn Kane qui représente au sein du comité l'Association des femmes autochtones du Canada.

Mme Kane: J'aimerais d'abord remercier les chefs et les anciens pour l'accueil qu'il nous ont réservé et pour la cérémonie.

J'aimerais poursuivre la question de la compétence au niveau de la bande en ce qui concerne ses membres. Je pense que c'est le chef Kelly qui en a parlé plus tôt. De toute façon, je pense que cela soulève un certain nombre d'autres questions que je vais essayer d'aborder ici.

D'abord, est-ce que quelqu'un pourrait me parler brièvement du système patriarcal, par exemple? Je ne crois pas qu'il y ait eu par le passé de discrimination sous le régime patriarcal ou

[Text]

discrimination, traditionally. But in current times, when we hear the word "patrilineal", it implies the men discriminate against the women. I wonder if someone could comment on that.

Mr. P. Kelly: Thank you. I think the patrilineal concept is not a sexist system. The patrilineal system, as we understand it, is a religious concept; it is a cultural concept. We say we are of a patrilineal system because we follow the total system as handed down from father to son and so on. My daughter belongs to the Lynx Clan—so do my sons—and that has no discrimination against my daughter. I do not know how else I can answer that, except that it is a religious concept.

Ms Kane: Okay. I just wanted that on record because I find, at different meetings and things, people do not understand that. When you say "patrilineal", to a lot of people it implies there is discrimination.

Mr. P. Kelly: Excuse me, I would not feel particularly discriminated against if I went to the Mohawk people, who are matrilineal. As a male, I would not feel discriminated against. It would be a clear recognition of their culture and their sovereignty. That is the way they do it, and I have no right to question it.

Ms Kane: Okay. Further to that, then, we have the right to determine our own membership; and currently—i.e., today—that right is not recognized. We are governed by the Indian Act.

Having said that, you are probably aware recommendations have been made to amend discriminatory provisions of the Indian Act, and not just provisions that specifically discriminate against women. In other words, we want no Indian person to be discriminated against for any reason, whether it is marriage, having served in the armed forces, having been educated or whatever.

I believe you mentioned Mr. Morrisson, who is non-status; and clearly, it is not that he is not Indian. You mentioned various and numerous attempts have been made to have him reinstated. So we have also made recommendations, in addition to removing discrimination, also to let us reinstate.

Now, I wonder why you have not been able to have Mr. Morrisson reinstated. I do not know whether or not Mr. Morrisson is married and has children; but of course, by virtue of his being non-status, so are his wife and children.

I wonder if you even have a proposal to determine your membership. What kinds of protection would you have there so Indian people do not to lose their Indianness by virtue of anything, whether it is marriage or anything else?

Mr. P. Kelly: One of the first comments I should make—and I just checked it out with some of the members here—is: When the consultations on the Indian Act—and therefore, consultation moneys—were made available to the Indian

[Translation]

matriarcal. Mais aujourd'hui, le mot patriarcal semble impliquer que les hommes font de la discrimination contre les femmes. Est-ce que quelqu'un pourrait commenter cela?

M. P. Kelly: Merci. Je pense que le principe du patriarcat n'a rien de sexiste. Selon nous, le système patriarcal est un principe religieux, un principe culturel. Nous avons un régime patriarcal parce que nous suivons complètement les traditions qui nous sont transmises de père en fils. Ma fille appartient au clan Lynx—tout comme mes fils—et ma fille ne fait l'objet d'aucune discrimination. Je ne sais pas comment vous répondre autrement, sauf qu'il s'agit d'un principe religieux.

Mme Kane: Très bien. Je voulais simplement qu'on nous l'explique, car j'ai constaté à l'occasion de diverses réunions que les gens ne semblent pas comprendre ce principe. Pour bon nombre de personnes, lorsque vous dites patriarcal, c'est synonyme de discrimination.

M. P. Kelly: Je regrette, mais je ne me sentirais pas victime de discrimination si j'allais chez les Mohawk qui ont un régime matriarcal. En tant qu'homme, je ne sentirais aucune discrimination à mon égard. C'est le simple reflet de leur culture et de leur souveraineté. C'est leur façon de vivre, et je n'ai pas le droit d'en discuter.

Mme Kane: Bien. Ensuite, nous avons le droit de déterminer notre propre affiliation; et à l'heure actuelle—c'est-à-dire aujourd'hui—ce droit ne nous est pas reconnu. Nous sommes assujettis à la Loi sur les Indiens.

Ceci dit, vous n'êtes probablement pas sans savoir que des recommandations ont été faites afin de changer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, et pas seulement les dispositions qui portent atteinte uniquement aux femmes. En d'autres termes, nous visons à ce qu'aucun Indien ne fasse l'objet de discrimination pour quelque motif que ce soit: qu'il s'agisse de mariage, de service dans les forces armées, d'éducation ou de quoi que ce soit.

Je pense que vous avez mentionné le cas de M. Morrisson qui est Indien de fait; et cela est incontestable. Vous avez parlé des diverses tentatives que vous avez faites pour qu'il soit réintégré à la bande. Nous avons donc recommandé, en plus de l'abrogation des dispositions discriminatoires, le droit de rétablissement du statut d'Indien.

Maintenant, je me demande comment il se fait que vous n'avez pas réussi à restituer son statut à M. Morrisson. Je ne sais pas si M. Morrisson est marié ou s'il a des enfants; mais comme il est Indien de fait, sa femme et ses enfants le sont aussi.

Avez-vous un énoncé de principe concernant la composition de votre groupe. Quel genre de garantie y aurait-il pour veiller à ce que les Indiens ne perdent pas leur statut pour quelque motif que ce soit, qu'il s'agisse d'un mariage ou de toute autre chose?

M. P. Kelly: La première chose que je dois dire—et je viens de vérifier auprès de quelques membres ici—c'est que: lors des consultations au sujet de la Loi sur les Indiens—et par conséquent lorsque des fonds ont été accordés au peuple indien

[Texte]

people, the tribal councils and our individual Indian reserves did not receive any moneys for the consultations. Large organizations based in large cities received that money. So we did not consider that to the extent we could have had legal assistance to study the ramifications of the decisions made. That is one thing that should be kept in mind, and it should be stated for the record.

In reference to Mr. Morrisson, as a matter of fact, one of his parents was my mother's sister, directly related to me; yet I am a full-blooded Ojibway. He is a full-blooded Ojibway. He speaks the same language as I do; he is one of my first cousins.

By some act of the Indian agents, they were not placed on the membership roles. But for all intents and purposes, he is an Ojibway; and therefore, he is entitled to be not reinstated, but to be a status Indian. He was not only one, as you correctly pointed out; his brothers were all in that same problem.

So it was not an act on his part to be enfranchised. He was simply not placed or ignored by the Indian agents who had so much control at that time, when a lot of Indian people were being registered as Indians.

Ms Kane: Okay. The other thing—and maybe I should rephrase it—is: What are your current plans in terms of determining your own membership? I agree current legislation certainly does not reflect what anybody wanted. It is not based on any kind of Indian tradition. However, we are having to operate under that right now to the point that people who are Indian are not necessarily being recognized as Indian.

What kinds of things are you planning to do to make sure that does not happen again in the future? I wonder if you are doing anything right now, under current situations, to rectify the discrimination that is not of your own making.

Mr. P. Kelly: To go back directly to the Morrisson family, the problem of Indians' not being registered in the past has always fallen within the Indian reserves.

• 1320

Mr. Morrison's brother, Alister, lived with us and brought up his children on our reserve... in fact, I believe there is another of Alister Morrison's children living on our reserve. We provide the kind of education that we provide for every other Indian on our reserve for that family, but there is—always—the continuing stigma attached to not being a treaty Indian living on a reserve. When jobs are being allocated by Parliament, through their various and many initiatives to provide employment, non-status Indians living on reserve get the last choice. So they face discrimination against them by reason of the fact that they are the last to be hired, if they are hired at all; they apply to the neighbouring white community, where they will not be, simply—just totally—employed. Here you have a situation of double discrimination against the non-registered Indian people.

The current provision, as I understand it, is not directly related to your question, but in every discussion that has taken place in the Rainy Lake Tribal Council... it is to have

[Traduction]

en vue des consultations, les conseils tribaux et nos réserves indiennes n'ont rien obtenu. Les grosses organisations établies dans les grandes villes ont reçu cet argent. Alors, nous n'en avons pas discuté comme nous aurions pu le faire si nous avions eu de l'aide juridique pour étudier les conséquences des décisions rendues. Voilà une chose dont il faut tenir compte et qui doit paraître dans le compte rendu.

En ce qui concerne M. Morrisson, sa mère était la soeur de ma mère; il est un de mes proches parents; pourtant je suis un pur Ojibway. Il est lui-même pur Ojibway. Il parle la même langue que moi, il est un de mes cousins germains.

Mais du fait des agents des Affaires indiennes, il n'a pas été inscrits sur la liste des membres. A toutes fins utiles, c'est un pur Ojibway et, en conséquence, il a le droit non pas d'être réintégré, mais de recouvrer son statut d'Indien de plein droit. Il n'était pas le seul, comme vous l'avez si bien dit; ses frères étaient tous dans la même situation.

Alors, ce n'est pas de sa faute s'il a été émancipé. Les agents des Affaires indiennes qui avaient beaucoup de pouvoirs à ce moment-là ont simplement omis de l'inscrire sur la liste lorsqu'on procédait à l'enregistrement des Indiens.

Mme Kane: Bien. Mon autre question—et je devrais peut-être la reformuler—est la suivante: Quels sont vos projets actuellement en ce qui concerne le droit d'adhésion de vos membres? Je conviens avec vous que la loi actuelle ne reflète pas ce que l'on demande. Elle ne repose sur aucune tradition indienne. Cependant, nous sommes assujettis à cette loi et il arrive que des Indiens ne soient pas nécessairement reconnus en tant que tels.

Quel genre de plan avez-vous pour vous assurer que cela ne se reproduira plus à l'avenir? Que faites-vous maintenant, dans les circonstances actuelles, pour réparer les torts dont vous avez été victime.

M. P. Kelly: Pour en revenir directement à la famille Morrisson, le problème des Indiens n'ayant pas été inscrits par le passé a toujours été celui des réserves indiennes.

Le frère de M. Morrison, Alister, vivait avec nous et a élevé ses enfants dans notre réserve. En fait, je crois qu'il y a un autre des enfants d'Alister Morrison qui vit dans la réserve. Nous lui avons donné la même éducation que celle que nous donnons à tous les autres Indiens de la réserve, cependant, c'est toujours mal vu d'habiter dans la réserve quand on est un Indien non inscrit. Les Indiens qui ne sont pas inscrits et qui habitent dans la réserve ont toujours la dernière place pour le choix de travaux relevant des différents programmes du gouvernement. Ces Indiens non inscrits font face à la discrimination, ils sont les derniers être embauchés, si jamais ils le sont. Il en va de même dans la communauté des Blancs, où ils ne peuvent trouver de l'emploi, même s'ils le veulent. Les Indiens qui ne sont pas inscrits doivent donc faire face à une situation de discrimination provenant des deux côtés.

La disposition actuelle, si je comprends bien, ne se rapporte pas à votre question, mais au cours de toutes les discussions qui ont eu lieu au Conseil de la tribu de Rainy Lake, on a dit qu'il

[Text]

consultation, to have any kind of discussion with respect to all facets of Indian life channelled through the tribal council level to be decided by the chiefs themselves.

The question of membership should then be referred as a mandate, as a top priority, to the Rainy Lake Tribal Council. I am sure they will tackle it in due time.

Ms Kane: What is happening with respect to the women who are losing status from marriage, for example? Is any action being taken not to recognize that? Are your women and their children being reinstated? On the other side of that, are non-Indian women gaining status and, therefore, becoming members of the band? If that is happening, that is happening because of the relevant section of the Indian Act. I guess I am just wanting to know what your own ideal system is. What kinds of guarantees are your women and their children, for example, going to have under a system of your own making, if any? And are those women currently being involved in the consultation process in establishing your own membership code, or act, or whatever you are going to call it?

Mr. P. Kelly: I guess, to answer your question... the definition and the elaboration of membership is not something that is being worked on truly and honestly at this point in time because there are no resources to do so—resources in terms of legal assistance, financial resources for consultation, the resources required to hold large community meetings in this respect. So, directly, there has not been any discussion on the membership in a process by which a collective will of a community can be expressed so that it can be an act of Parliament.

If there were a change in the practice of Indian Affairs to allow membership of both sexes, if there were a difference in the practice in this area, I believe that would be an entrée for changes to be made across Canada. But, as you and I know, the practice of discrimination on both sides—both sexes—is one of the things that is practiced uniformly right across Canada. So there is not any deviation, if you will, on the things that are happening with respect to membership in this area. What is true in B.C. is true in the Maritimes and is true in the Rainy Lake and the Kenora area.

Ms Kane: Are you opposed to amendments to the current Indian Act that remove discriminatory provisions?

Mr. P. Kelly: I do not see how I could be, personally—is that a personal question?

Ms Kane: No; all the chiefs, the Rainy Lake Tribal Chiefs, do you have a position on that?

Chief Wilson: I think Mr. Kelly sort of answered that before. In order to look at the ramifications of whether to reinstate membership, or disclose membership, or whatever, you have to have the resources, the people themselves... What we are saying here is that each band may differ in its own system, and only that band—for numerous reasons, religious, cultural, whatever—should make that final decision.

[Translation]

était nécessaire de discuter de toutes les facettes de la vie des Indiens et que les discussions doivent avoir lieu au Conseil de tribus et que ce sont les chefs eux-mêmes qui doivent prendre les décisions.

La question de l'appartenance doit donc représenter la première priorité dans les discussions du Conseil des tribus de Rainy Lake. Je suis sûr que ce conseil s'attaquera à cette question en temps et lieu.

Mme Kane: Que se passe-t-il dans le cas des femmes qui perdent leur statut à la suite de leur mariage par exemple? Des dispositions sont-elles prises à cet égard? Les femmes et leurs enfants ainsi touchés peuvent-ils maintenant recouvrer leur statut? D'autre part, les femmes non Indiennes obtiennent-elles le statut d'Indiennes et deviennent-elles de ce fait membres de la bande? Si une telle chose se passe, c'est en vertu de l'article pertinent de la Loi sur les Indiens. J'aimerais savoir quel est d'après vous le système idéal? Quel genre de garanties allez-vous accorder aux femmes et aux enfants dans un système que vous instaureriez vous-même? Ces femmes participent-elles à l'heure actuelle aux consultations portant sur la mise au point d'un code d'appartenance ou d'une loi d'appartenance?

M. P. Kelly: Pour répondre à votre question... la définition de l'appartenance ne fait pas l'objet de travaux à l'heure actuelle étant donné que nous n'avons pas les ressources pour le faire: nous n'avons pas les ressources en matière d'aide juridique, nous n'avons pas les ressources financières qui nous permettraient d'obtenir des consultations ou de tenir de grandes réunions. Ainsi, l'expression du désir collectif n'a pas encore surgi qui permettrait d'aboutir à une loi par exemple.

Si la pratique des Affaires indiennes était changée pour permettre l'appartenance dans le cas des deux sexes, je crois que cela provoquerait des changements qui devraient être faits d'un bout à l'autre du Canada. Comme vous le savez cependant, la discrimination dans le cas des deux sexes existe de façon uniforme dans tout notre pays. Ce qui est vrai en Colombie-Britannique est vrai dans les Maritimes, et dans la région de Rainy Lake et de Kenora.

Mme Kane: Vous opposez-vous à des modifications de la Loi actuelle sur les Indiens qui auraient pour effet de supprimer les dispositions discriminatoires?

M. P. Kelly: Je ne vois pas comment je pourrais m'y opposer, personnellement... est-ce une question personnelle?

Mme Kane: Non. Les chefs de la tribu de Rainy Lake ont-ils un point de vue là-dessus?

Le chef Wilson: Je crois que M. Kelly a déjà plus ou moins répondu à cette question auparavant. Afin d'étudier toutes les ramifications des questions comme le recouvrement du statut par exemple, il faut avoir les ressources, le personnel... Ce que nous disons, c'est que toutes les bandes ont des systèmes différents et qu'elles devraient donc chacune, pour différentes raisons, religieuses, culturelles, etc., prendre la décision finale.

[Texte]

But, at the same time, one should know what the ramifications are in doing so. In other words, what we are saying right now is that for the tribal councils or the bands to be able to look at those things they are going to require the legal resources, or whatever, to do so and also to be able to hold the . . . types of hearings at the band level so that it does give an opportunity to everyone to be able to respond to it, whether you have been enfranchised or whatever. I think only then will it change the state that it is in now.

I believe at the same time the Department of Indian Affairs has to change its own attitudes towards it.

The Chairman: Your final question, Marlyn.

Ms Kane: I agree with Mr. Kelly that, of course, the provisions are applied equally across the country. However, I do not agree that those provisions are applied equally to the people; that is, certain provisions are out and out, blatantly, directed just towards the women. I am sure you know what section I am talking about, for example. There has been an interim measure introduced and that was that band councils, for example, request exemption from that section in the meantime, so that these Indian women no longer lose their status.

I do not know whether the chiefs in your particular tribal council pursued that route. I guess I cannot really accept the fact that, because these provisions are applied in the same way across the country, we should not do something in the meantime. First of all, you had that interim measure, and now we are in a position where we can correct, to some degree, the injustices by amending current legislation and I seem to be hearing that we wait—again. I agree, there have not been financial resources, etc., etc., but I do not believe you need legal advice to tell you that your women are not being treated fairly, that the women in your communities right now are feeling perhaps a bit betrayed that you chiefs are not necessarily taking care of them, although throughout your brief and this presentation you insist on your sovereignty and that you do express the views of the collectivity. You talk that way and, on the other hand, you are accepting that we maintain current legislation.

• 1330

The Chairman: Mr. Kelly, would you like to respond to that?

Grand Chief Kelly: Thank you very much. We refer to legislation. I think you put the finger exactly where the problem is. I think the fact that it is a legislative problem tells me that the Indian Act is an instrument of government, and as an instrument of government it requires change by Parliament, as an act of Parliament. I think of John G. Diefenbaker in his pronouncement on the Charter of Human Rights, the bill of rights . . . it may be timely or untimely, however it may be. I think that particular piece of legislation—the Canadian Bill of Rights—is really what embarrassed the Canadian public, because how could such a democratic country have a discriminatory piece of legislation based on sex . . . possibly exist in this country? The question that I have in my mind is this: If

[Traduction]

Pour ce faire, il faudrait connaître le résultat de nos actions. En d'autres termes, ce que nous disons à l'heure actuelle, c'est que pour que les conseils de tribu ou les bandes puissent étudier ces questions, elles devront avoir les ressources, l'aide juridique, les réunions, les audiences au niveau de la bande, ce qui pourra donner à tout le monde la possibilité de se faire entendre. Ce n'est qu'à ce prix que les choses pourront bouger.

En même temps, le ministère des Affaires indiennes devra modifier son attitude.

Le président: Votre dernière question, Marlyn.

Mme Kane: Je suis d'accord avec M. Kelly, les dispositions en la matière sont en effet appliquées de façon uniforme dans tout le pays. Cependant, je ne suis pas d'accord pour dire que ces dispositions s'appliquent également à tous les Indiens. Il y en a qui visent les femmes uniquement et de façon évidente. Je suis sûre que vous connaissez l'article dont je veux parler. Des mesures intérimaires ont été adoptées prévoyant que les conseils de bande demandent l'exemption à l'égard de cet article entre temps afin que ces femmes indiennes ne perdent plus leur statut.

Je ne sais pas si les chefs de votre conseil de tribu se sont engagés sur cette voie. Je ne peux vraiment pas accepter le fait que, parce que ces dispositions s'appliquent de façon uniforme pour tout le pays, on ne devrait rien faire entre temps. Tout d'abord, il existe cette mesure intérimaire et nous pouvons corriger maintenant dans une certaine mesure les injustices en modifiant la loi actuelle. Or, il me semble entendre dire que nous devrions attendre une fois de plus. Je suis d'accord, les ressources financières et autres ont manqué, mais je ne crois pas que l'on ait besoin d'une consultation juridique pour comprendre que les Indiennes ne sont pas traitées de façon équitable; en effet, les Indiennes de vos collectivités se sentent peut-être un peu trahies du fait que leur chef ne prend pas nécessairement soin d'elles, même si dans votre mémoire et dans votre exposé, vous insistez sur le fait que vous détenez le pouvoir et que vous exprimez le point de vue de la collectivité. Vous parlez de cette façon, mais d'autre part vous acceptez que soit maintenue la loi actuelle.

Le président: Monsieur Kelly, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le grand chef Kelly: Merci beaucoup. Nous nous reportons à la loi. Je pense que vous avez mis le doigt sur le problème. À mon avis, le fait même qu'il s'agit d'un problème législatif, indique que la Loi sur les Indiens est un instrument du gouvernement et en tant que tel, toute modification requiert un acte du Parlement. Qu'on songe à John G. Diefenbaker, qui dans son allocution sur la Charte des droits de la personne, c'est-à-dire la Déclaration canadienne des droits . . . il ne s'agit pas de s'interroger sur l'opportunité de la mesure. À la vérité, je pense que c'est la Déclaration canadienne des droits qui gêne le public canadien; car comment un pays aussi démocratique pourrait-il tolérer une loi qui prévoit des distinctions fondées sur le sexe? Voici la question que je me pose: étant

[Text]

the Indian people—the band councils by way of resolutions which have to be ratified by the Minister of Indian Affairs—express their desire, if the Canadian Bill of Rights is an act of Parliament that consists of the Indian people, why not ask the Indian people? Why not ask the band councils? Why not ask the chiefs what has happened, when in fact the problem rests with Parliament?

It is the Canadian Parliament; it is the Indian Act which is discriminatory. It is not the band councils; it is not the chiefs. So, the Canadian Parliament can bloody well change that discriminatory piece of legislation, and they have the power to do so. The only thing that prevents them from doing it is because they are embarrassed, and if they make a controversial decision they may not be returned to power. So it becomes a political problem. The problem then is between Indian men and Indian women. The problem has to be changed by the parliamentarians.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Chief Wilson, you indicated that there were some chiefs who wanted to make statements. Perhaps if you could give us the names of those chiefs who wanted to make statements, we will hear from them in due course. We also have one more questioner; Mr. Clem Chartier wants to put some questions. I am going to propose that we break now until 2.15 p.m. We will reconvene to hear the chiefs and also to let Mr. Chartier put his questions. Is that agreed?

Chief Wilson: Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Wilson.

Chief Wilson: Is our committee allowed to question your committee?

The Chairman: Do you want to know more about our terms of reference?

Chief Wilson: There are some specific questions. I guess that is . . .

The Chairman: Well, it will be my discretion as to the types of questions. If you want elaboration on our terms of reference . . . If you want to know what our recommendations are going to be next September, that would be a difficult one to answer because we are still engaged in the public hearing process; we still have our researchers at work and gathering data. So, it would depend on the nature of the questions. But certainly we are prepared to enter into some sort of reasonable dialogue.

Chief Wilson: I guess one of the reasons why I asked the question is that we recognize the fact that each and every one of you has an affiliation to your own needs or to your representation on the committee, like the lady who has been questioning here. She represents the Native Women's Association, and certainly her questioning was relevant to what her mandate is. We also have other people here relevant to their mandates. In order for us to be able to appreciate that, I think questions could be made to an individual or whatever.

[Translation]

donné que les Indiens, par l'intermédiaire des résolutions qui sont adoptées par les conseils de bande et qui doivent être ratifiées par le ministre des Affaires indiennes, expriment ce qu'ils souhaitent, étant donné que la Déclaration canadienne des droits est une loi du Parlement qui s'applique aux Indiens, pourquoi alors ne pas consulter les Indiens? Pourquoi ne pas consulter les conseils de bande? Pourquoi ne pas s'enquérir de la situation auprès des chefs, car c'est au Parlement de résoudre la question?

C'est au Parlement canadien d'agir puisque la Loi sur les Indiens comporte des dispositions discriminatoires. Ce n'est pas au conseil de bande ni au chef. Le Parlement canadien peut très bien modifier cette loi discriminatoire car il en a le pouvoir. La seule chose qui les empêche de le faire est la gêne qu'il éprouve et le fait que si le gouvernement fait adopter une décision controversée, il ne sera pas réélu. Il s'agit donc d'un problème politique. Ensuite, il y a le problème entre les Indiens et les Indiennes. Mais auparavant, c'est aux parlementaires d'agir.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Chef Wilson, vous nous avez dit que certains chefs voulaient faire des déclarations. Pourriez-vous nous donner leur nom et nous les entendrons en temps voulu. Quelqu'un d'autre voudrait poser des questions: M. Clem Chartier. Je propose que nous levions la séance jusqu'à 14h15 et que nous entendions alors le chef et M. Chartier. Êtes-vous d'accord?

Le chef Wilson: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Wilson.

Le chef Wilson: Les membres de notre comité peuvent-ils poser des questions aux membres du vôtre?

Le président: Voulez-vous avoir des précisions sur notre mandat?

Le chef Wilson: Nous avons des questions précises à poser. Je pense que . . .

Le président: Il m'appartient de circonscrire les questions. Si vous voulez des précisions sur notre mandat . . . si vous voulez savoir quelles seront nos recommandations en septembre prochain, il nous sera difficile de vous répondre car nous n'avons pas terminé les audiences publiques. Nos documentalistes sont toujours à l'oeuvre. Je vous réponds donc que tout dépend de la nature de vos questions. Nous sommes cependant tout disposés à engager un dialogue avec vous.

Le chef Wilson: Si je vous ai demandé cela, c'est que nous nous rendons bien compte que chacun d'entre vous a ses propres besoins, sa propre définition de son rôle au sein du comité, et je citerai le cas de cette dame qui a posé des questions. En effet elle représente l'Association des femmes autochtones et ses questions étaient orientées suivant le mandat qui lui est confié. Quant à nous, nous sommes accompagnés de représentants qui ont des intérêts bien particuliers. Pour que les choses soient bien claires, il faudrait

[Texte]

The Chairman: Well, we will have to deal with that as they come up, Chief Wilson.

If we could have the names of those who want to make presentations and then I will call upon them as soon as we reconvene at 2.15 p.m.

The meeting is adjourned until a quarter past two.

AFTERNOON SITTING

• 1440

The Chairman: The afternoon session of the House of Commons Special Committee on Indian Self-Government is called to order.

Chief Wilson, I understand that there are two presentations that you wish to have made from your regional tribal chiefs. Is that correct?

Chief Wilson: Yes, it is.

The Chairman: We could hear those now and, as I indicated before, Mr. Chartier was on the list for questions. We will hear the two presentations and then Mr. Chartier will have the first opportunity to question.

Chief Wilson: Okay. I would like to introduce to you Moses Tom of the Big Grassy Reserve, and his presentation deals with child welfare.

Mr. Moses Tom (Big Grassy Band, Rainy Lake Region Tribal Chiefs, Inc.): Good afternoon, ladies and gentlemen. I have a presentation for you on child welfare.

I would just like to make it very brief and very blunt so that I do not take the whole afternoon. If you let me take the whole afternoon, I will.

The first thing I would like to speak on is the Child Welfare Act itself. The Child Welfare Act, as it is today, is at the mercy of the native people. It is hard for the parents and the children, and it is a very sad situation as it is today. As it is today, any child welfare agency personnel can walk into any home on the reserve and take away children, and then subsequently the parents are charged for whatever the reason the Child Welfare Act states is protection. I do not know what protection is.

Subsequently, they are taken to courts and they lose their kids permanently. There are approximately 51 societies in Ontario. If we figure that as one society taking one kid away in one year, or, with several figures I am trying to use, it is 365. When we think about this, that is 365 children taken away each year. I know the percentage is much higher than that, but that is just a figure I am trying to demonstrate to the committee.

I am one of the victims of that legislation. I have lost four children to that system. I still fail to see why today. At no time

[Traduction]

que nous puissions poser des questions adressées particulièrement à certains membres du comité.

Le président: Chef Wilson, nous déciderons au fur et à mesure.

Cela nous aiderait beaucoup si vous pouviez nous donner les noms de ceux qui veulent faire des déclarations afin que nous puissions les inviter à le faire quand nous reprendrons à 14h15.

La séance est levée jusqu'à 14h15.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance de l'après-midi du comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie des Indiens est ouverte.

Chief Wilson, vous me dites que deux représentants des chefs régionaux de tribu veulent faire des déclarations. C'est cela, n'est-ce pas?

Le chef Wilson: En effet.

Le président: Nous sommes prêts à les écouter et comme je l'ai dit tout à l'heure, M. Chartier a des questions à vous poser. Nous entendrons d'abord les déclarations, après quoi M. Chartier aura la parole.

Le chef Wilson: D'accord. Je vous présente Moses Tom de la réserve Big Grassy qui vous parlera de la protection de l'enfance.

M. Moses Tom (Bande Big Grassy, chefs de tribu de la région du lac Rainy, Inc.): Bonjour, mesdames et messieurs. Mon propos portera sur la protection de l'enfance.

Je serai bref et direct afin de ne pas accaparer le temps du comité. Je pourrais cependant vous entretenir de ce sujet pendant des heures.

Je voudrais d'abord parler de la Loi sur la protection de l'enfance, elle-même. La loi, dans ses dispositions actuelles, paralyse les autochtones. Elle est très dure à l'égard des parents et des enfants et la situation qui en résulte est pathétique. En effet, aujourd'hui n'importe quel employé d'un service de protection de l'enfance peut retirer les enfants de n'importe quel foyer dans une réserve, et ensuite, on signifie aux parents le motif de l'intervention sous le couvert de la Loi sur la protection de l'enfance. Je ne sais pas ce que l'on entend par protection.

Ensuite, les parents sont traduits devant les tribunaux et ils perdent leurs enfants à jamais. Il y a environ 51 sociétés d'aide à l'enfance en Ontario. Les interventions de chacune de ces sociétés peuvent se solder par 365 retraits d'enfants par année, voire plus.

Pour ma part, je suis une des victimes de ces dispositions législatives puisque j'ai perdu quatre enfants ainsi. Je ne puis

[Text]

can I recall that my children were in any danger. I have always been a poor person materially; I am still the same way today.

It is time that we ask the governments to let us live the way we want to live. Presentations this morning have clearly indicated that we have our own lifestyles, our own lives to live, the way we want to raise our own children.

• 1450

We cannot continue letting these people take our children away from our communities. It is too sad. It is very damaging to the future of these children. They damage them; they damage their thinking. I have been working as a child care worker for four years now and I know how sad it is when you cannot convince the child care system that this is not the way to deal with children or the parents. It has to change; it has to change to the needs of these people. Simply taking them away from their parents is not the right thing to do. When I say this, I am not criticizing any agency or any persons or any human beings; it is the legislation. They also have to live by the law, so therefore if they do not do that they are not living to the laws of the child welfare act itself.

What I am trying to tell you is that that act has to change, and it has to change soon. If it does not change soon we will continue losing kids from our communities. I say this today: I hope they will bring those children back to us. At one time my own reserve took 24 children away from our communities. We want them back. We want these children back; we love them. There is no alternative. We cannot compromise. We need them very badly; we want to raise them ourselves.

Yes, I read a lot about the child welfare system. In some cases judges say when we do not want our children living with white people that that is discriminatory. It is not. We love our children; we want to raise them ourselves. Realistically, when you think about this, what would white people think if we started raising their kids on reservations? It is the same thing the other way around.

The welfare act in Ontario is very, very powerful. To my interpretation it is more powerful than the OPP. Why I say this is the Ontario Provincial Police have to have a warrant to come and search your house, but a child care agency does not have to have anything. All they need to do is come into the house and take these kids away. That is how powerful it is. It was not meant for the Indian people; that child welfare act was not meant for the people on the reserve. When we were put on the reserve we were meant to be protected; that is what the reservation is there for. The Ontario government comes in and takes these children away. It is very, very sad, I am telling you.

What I would like in wishing to the committee is to see if some of these laws, especially the permanent adoptions... When you have kids taken away at the age of four and five and then you see them when they are at the age of 15, it is very sad. I have had that experience. These kids are not my kids anymore. In my house, in my home, my children do not swear. They do not swear in front of their sister. That is the respect we grow up with in our native families. But when I see these kids come from white homes and they come into my home

[Translation]

pas les voir aujourd'hui. Je ne me souviens pas que mes enfants aient jamais été en danger même si j'ai toujours été pauvre.

Il est grand temps que nous exhortions les gouvernements à nous laisser vivre comme nous l'entendons. Les exposés de ce matin indiquent clairement que nous avons notre propre mode de vie, notre propre façon de faire les choses, notre propre façon d'élever les enfants.

Nous ne pouvons pas permettre à ces gens de continuer de nous retirer nos enfants. C'est trop triste. Cela met en danger l'avenir de ces enfants, leur façon de penser. Pour ma part, je travaille depuis quatre ans auprès des enfants et je sais à quel point il est triste de ne pas pouvoir convaincre les représentants des sociétés de protection de l'enfance qu'ils se trompent. Il faut changer la façon de faire pour répondre aux besoins de ces gens. Il ne suffit pas de retirer des enfants à leurs parents; ce n'est pas la bonne façon de procéder. Je ne veux pas ici critiquer qui que ce soit, car je pense que c'est du côté de la loi que le bât blesse. En effet, les sociétés de protection de l'enfance doivent se conformer aux dispositions de la loi, et par conséquent, elles ne peuvent pas faire autrement.

Il faut donc modifier la loi, le plus tôt possible. À défaut de cela, on continuera de nous enlever nos enfants. J'espère que nous pourrions retrouver les enfants qui nous ont déjà été retirés, car dans ma propre réserve, il y en a eu 24 dans ce cas-là. Nous voulons les ravoïr. Nous les aimons. Il n'y a pas d'autre solution. Il n'y a pas de compromis possible. Nous voulons ces enfants, car nous voulons les élever nous-mêmes.

Je me suis bien renseigné sur le système d'aide à l'enfance. Dans certains cas, les juges prétendent que nous ne voulons pas que nos enfants vivent avec des blancs, ce qui est discriminatoire. Il n'en est rien. Nous aimons nos enfants et nous voulons les élever nous-mêmes. À la vérité, quand on y repense, on se demande si les blancs consentiraient à ce que nous élevions leurs enfants dans nos réserves. Mettez-vous à notre place.

La loi ontarienne a le bras très long, plus long, selon moi, que la Sûreté de l'Ontario (OPP). En effet, la police doit être munie d'un mandat de perquisition pour venir chez nous, mais il n'en est rien quand il s'agit d'une société de protection de l'enfance. Elle peut très bien entrer chez nous et nous enlever nos enfants. Voilà donc l'étendue de son pouvoir. Cette loi sur l'aide à l'enfance n'a pas été conçue pour les Indiens qui vivent dans les réserves. Quand on nous a donné la possibilité de vivre dans des réserves, c'était pour que nous soyons protégés, mais voilà que le gouvernement ontarien nous retire nos enfants. Croyez-moi, c'est très triste.

Je voudrais demander aux membres du Comité de voir si l'on ne pourrait pas faire quelque chose à propos de ces lois, surtout lorsqu'il s'agit d'adoption permanente... Quand des enfants nous sont retirés à l'âge de quatre ou cinq ans, et que nous ne les revoyons qu'à 15 ans, c'est très triste. Je parle en connaissance de cause. Les enfants qu'on m'a retirés ne sont plus les miens. Chez moi, mes enfants ne jurent pas. Ils ne jurent pas devant leur soeur. Dans nos familles, on nous enseigne le respect. Ces enfants qui reviennent de foyers blancs

[Texte]

there is that dangerous feeling all the time, the swearing, because the Ojibway language has no swear words.

This is the message I would like to bring to the subcommittee this afternoon, and I know these gentlemen to my left have heard me time after time express this to them. I was very honoured and I openly expressed that I would bring out some of these matters. I can go on and on, but I guess the most important thing is the issue—the sad situation that involves our children, not only on my own reserve but all reserves in Ontario.

I would like to thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tom.

Before we proceed to questioning we will hear the second presentation. Chief Wilson.

Chief Wilson: I would like to introduce you to Delbert Horton. He is from the Rainy River Band and is a councillor of that band. Delbert's presentation is in regard to education.

Mr. Delbert Horton (Rainy River Band): Thank you. I would like to outline to you the different inconsistencies of programs similar to what Moses has gone through.

Education is a vital program to native families. Over the last number of decades we have had various forms of education applied to our communities. We have had federally operated schools; we have had residential schools; we are now in the process of purchasing services from provincial schools; and in some communities in our district we have band operated schools. As you can see, we have had four various forms of education applied to our people similar to the various forms of religious doctrine that has been imposed on the community members.

Moses has just gone through a presentation on the child welfare program that is in operation in the communities. Education has to and is dealing with prohibitive programs similar to that. For the last couple of years there has been a native education evaluation program conducted by the Department of Indian Affairs where they had analysed their program outlining the inconsistencies and hopefully drafting up something that would change the program with the ultimate goal that the native people will have control of their education. A couple of things have happened since the reports have come out.

One thing that has happened is that we have had in the bureaucracy different terms in education that have been confusing. Just to give you an example, they use a term now which is "mandatory and non-mandatory education programs". To make the example a little more clear, in the program of daily transportation it is a mandatory program if a provincial board of education transports the children from the native community to the schools. It changes its coat when the band takes on the contract. When they provide their own transportation it then becomes a non-mandatory program.

[Traduction]

ramènent avec eux des habitudes dangereuses, ils jurent, et cela est contraire aux moeurs des Ojibways, car dans notre langue, il n'y a pas de jurons.

Voilà le message que je voulais vous transmettre cet après-midi. Les gens qui sont à ma gauche m'ont souvent entendu l'exposer. Je vous remercie de m'avoir fait l'honneur de m'écouter, et je pourrais continuer encore longtemps, mais je pense que la chose la plus importante est de vous faire part de ces situations tragiques qui mettent en cause nos enfants, non seulement dans ma propre réserve, mais dans toutes les réserves de l'Ontario.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Tom.

Avant de passer aux questions, nous entendrons l'autre intervenant. Chef Wilson.

Le chef Wilson: Je vous présente Delbert Horton. Il est de la bande Rainy River et fait partie du conseil de bande. Son exposé a trait à l'éducation.

M. Delbert Horton (Bande de Rainy River): Merci. Je voudrais vous signaler des contradictions en matière de programmes d'éducation semblables à celles que Moses vient de vous exposer.

L'éducation est vitale pour les familles autochtones. Depuis plusieurs dizaines d'années, nous avons connu diverses formes d'éducation dans nos collectivités. Il y a eu des écoles fédérales, et ensuite, des pensionnats. Nous sommes en train d'acheter certains services scolaires provinciaux. Dans certaines collectivités, dans notre district, il y a des écoles gérées par la bande. Comme vous pourrez le constater, il y a eu diverses formules au fil des ans, et cela s'apparente aux diverses doctrines religieuses qui nous ont été imposées.

Moses vient de vous parler de l'aide à l'enfance, et il y a des programmes tout aussi mal adaptés en matière d'éducation. Depuis quelques années, le ministère des Affaires indiennes procède à l'évaluation de l'éducation des autochtones et il a analysé tout ce qui ne va pas, dans l'espoir de mettre en place un régime qui permettrait en définitive aux autochtones d'avoir le contrôle de leur propre éducation. Il y a eu cependant quelques développements depuis que les rapports ont été présentés.

En effet, la bureaucratie utilise des expressions différentes en matière d'éducation, et cela prête à confusion. Je vais vous en donner un exemple: on utilise l'expression «programmes d'éducation obligatoires et non obligatoires». Le transport des écoliers est par exemple un programme obligatoire si c'est la commission scolaire provinciale qui s'occupe d'amener les enfants de la réserve aux écoles. Quand une bande s'occupe de ce service, le programme devient non obligatoire.

[Text]

[Translation]

• 1500

We talked this morning about different things that are destined to fail. Here is another example of that same concept with a non-profit operation.

Some of the bands in our district purchase service from boards of education. Over the last five to eight years they have entered into tuition agreements. Each tuition agreement is different from the other. There are problems with the tuition agreements in the financial aspect and the support service that the Department of Indian Affairs is supposedly providing. With the basic fact of paying tuition bills the way the structure is set up in regard to finances, we are constantly being funded on a late schedule. Some of our communities are operating two to three months—maybe four months—behind funding schedules. Consequently, when their audit is completed at the end of March 31 they are always showing that they owe some board of education thousands of dollars. Again, as you mentioned this morning with the chief from Alberta, that indicates to the government officials that we are incapable of handling large amounts of money to conduct programs.

Those are problems. We have problems in the post-secondary program. The bands in a district are progressing where they are producing quality high school graduates. These high school graduates are moving on to post-secondary training. They are enrolled at universities where they are working with programs like forest management, just to give you one example.

However, part of the program is not being fulfilled. Not all of our students are bound for universities. We have students who are capable of being involved in the technical areas, but because of shortfalls in the budget as provided by the Department of Indian Affairs we cannot sponsor programs that relate to vocational and adult training. So much for inconsistencies.

One area where we see native people becoming involved in local control is development of quality education programs in the areas of mental health, religion, morals and values, special education. With these programs, it is important that they reflect and enhance the Ojibway heritage.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Horton.

Clem Chartier, liaison member from the Native Council of Canada, do you want to start with a question? I am sorry; I thought those were the only two. There was another one? My apologies to you. Go ahead, please.

Chief Wilson: Whom do we give these to?

The Chairman: If that is the brief, they can be circulated. Who is making this presentation?

Chief Wilson: Peter Kelly.

The Chairman: Peter Kelly. Fine, thank you very much.

Mr. P. Kelly: Thank you very much.

I am just going to read this as it is written.

Nous vous avons parlé ce matin de différentes tentatives vouées à l'échec. Voici un autre exemple de ce même concept appliqué au non lucratif.

Certaines des bandes de notre district achètent des services auprès des commissions scolaires. Au cours des cinq à huit dernières années, elles ont conclu des contrats d'enseignement. Chaque contrat d'enseignement est unique. Il pose des problèmes sur le plan financier et sur le plan des services auxiliaires que le ministère des Affaires indiennes est censé offrir. L'organisation financière est telle que nous recevons toujours en retard l'argent pour régler ces contrats. Certaines de nos communautés ont constamment deux, trois ou même quatre mois de retard dans le règlement de ces contrats. En conséquence, leurs rapports financiers du 31 mars font toujours état de plusieurs milliers de dollars encore dus à des commissions scolaires. Comme vous l'avez déjà fait remarquer ce matin au chef de l'Alberta, les responsables du gouvernement en déduisent que nous sommes incapables de gérer les importantes sommes d'argent liées à ces programmes.

Voilà pour ce genre de problèmes. Nous en avons d'autres avec le programme post-secondaire. Les élèves des bandes terminant brillamment leurs études secondaires sont de plus en plus nombreux. Ces élèves entreprennent des études post-secondaires. Ils s'inscrivent dans les universités et suivent des cours de gestion forestière, par exemple.

Cependant, une partie de ce programme n'est pas réalisée. Nos étudiants ne se destinent pas tous aux études universitaires. Certains pourraient poursuivre des études techniques, mais l'insuffisance du budget fourni par le ministère des Affaires indiennes fait que nous ne pouvons financer des programmes de formation professionnelle ou de formation des adultes. Je n'insisterai pas plus sur ces incohérences flagrantes.

En matière de contrôle local, nous aimerions que les autochtones participent directement à l'élaboration des programmes scolaires ayant pour objet la philosophie, la religion, la morale et le civisme. Il est important que ces programmes soient le reflet de l'héritage ojibway et qu'ils le perpétuent.

Merci.

Le président: Merci infiniment, monsieur Horton.

Monsieur Clem Chartier, agent de liaison du Conseil canadien des autochtones, voulez-vous commencer avec les questions? Excusez-moi; je croyais qu'il n'y en avait que deux. Il y en avait un autre? Excusez-moi. Allez-y, je vous en prie.

Le chef Wilson: À qui devons-nous donner ces documents?

Le président: Si c'est le mémoire, il peut être distribué. Qui fera l'exposé?

Le chef Wilson: M. Peter Kelly.

Le président: M. Peter Kelly. Très bien, merci beaucoup.

M. P. Kelly: Merci beaucoup.

Je vais simplement lire ce qui est écrit.

[Texte]

I am a member of the Ojibways of O-Ne-Ga-Ming Band located 70 miles south of Kenora on Lake of the Woods. My band council has mandated me to break a log-jam in relation to a matter which has immediate and long-term implications for Indian government.

This matter is one example of how the Department of Indian Affairs in its policies has not actual regard for Indian self-government, despite rhetoric to the contrary. This situation has deteriorated in recent years in that new initiatives regarding Indian government have arisen out of the bureaucracy in the form of policies instead of out of Parliament in the form of laws. We offer you this example to graphically demonstrate that any change in legislation respecting Indian government must be strong and clear; otherwise, the Department of Indian Affairs will subvert it by adopting anti-Indian policies and interpretations.

We draw your attention to the land claims settlement policy. Until last year, it was largely unwritten and to some extent nonexistent. It was during this time that the Assabaska land claim was presented to the Governments of Canada and Ontario and accepted as valid.

Our claim relates to the 2,400 acres of shoreline reserve stretching between Big Grassy reserve and Little Grassy River at the southeast end of Lake of the Woods. Attached to the presentation is a chronology of our claim. In brief, our Assabaska Band—now the two band councils of O-Ne-Ga-Ming and Big Grassy—had several reserves set aside as our choice after the signing of treaty in 1873. The Department of Indian Affairs allowed settlement and usage of our shoreline reserve for several years until the Ontario government pushed Indian Affairs to relinquish this reserve. No surrender vote by our band members was ever taken; no procedure of the Indian Act followed. Indeed, our band members were neither consulted nor informed. This reserve, which was confirmed by Ontario legislation in 1915, was then unilaterally relinquished by Indian Affairs in 1931. After some years of research, the joint band councils of O-Ne-Ga-Ming... then Sabaskong—and Big Grassy submitted our claim in 1977 and began the push for settlement negotiations.

In late April 1982, when the new policy came out—this thin booklet entitled *Unfinished Business*—our claim was in the midst of settlement negotiations. This policy was developed internally by the Department of Indian Affairs, utterly disregarding in its formulation the strong recommendations of Indian organizations across Canada, and especially Ontario, regarding principles and mechanisms for claims settlement. This policy has, quite properly, been condemned as defying established principles of law and the laws of equity and natural justice.

[Traduction]

Je suis membre de la bande O-Ne-Ga-Ming des Ojibways qui se trouve à 70 milles au sud de Kenora, sur la rive du lac des Bois. Le conseil de ma bande m'a mandaté pour débloquer une situation qui a des incidences immédiates et à long terme en matière de gouvernement indien.

Cet exemple démontre que les politiques du ministère des Affaires indiennes ne tiennent pas du tout compte de l'objectif de l'autonomie politique indienne, malgré tous les grands discours. La situation s'est détériorée au cours des dernières années, dans la mesure où les nouvelles initiatives concernant le gouvernement indien sont nées de politiques énoncées par les bureaucrates au lieu de lois promulguées par le Parlement. Nous offrons cet exemple pour vous démontrer la nécessité de l'irréductibilité et de la clarté de toute modification à la législation concernant le gouvernement indien, car autrement, le ministère des Affaires indiennes en déformera le sens en adoptant des politiques anti-indiennes et en optant pour des interprétations anti-indiennes.

Nous attirons votre attention sur la politique de règlement des revendications territoriales. Jusqu'à l'année dernière, cette politique était surtout verbale et, dans une certaine mesure, inexistante. C'est pendant cette période que la revendication territoriale d'Assabaska a été présentée aux gouvernements du Canada et de l'Ontario et a été reconnue comme valide.

Notre revendication porte sur les 2,400 acres de terrain riverain de réserve qui s'étendent entre la réserve de Big Grassy et la rivière Little Grassy, à la pointe sud-est du lac des Bois. Nous avons annexé à notre mémoire une notice chronologique de notre revendication. En bref, notre bande Assabaska—maintenant les deux conseils de bande de O-Ne-Ga-Ming et de Big Grassy—s'est vu offrir plusieurs terrains de réserve à son choix après la signature du traité de 1873. Le ministère des Affaires indiennes a autorisé notre installation sur ces terrains riverains de réserve pendant plusieurs années, jusqu'à ce que le gouvernement de l'Ontario incite le ministère à nous les reprendre. Les membres de notre bande n'ont jamais voté la cession de ces terrains; les dispositions de la Loi sur les Indiens n'ont jamais été invoquées. Les membres de notre bande n'ont été ni consultés ni même informés. Ces terres de réserve, dont la possession avait été confirmée par une loi ontarienne en 1915, ont été reprises unilatéralement par les Affaires indiennes en 1931. Après plusieurs années de recherche, les conseils communs de la bande de O-Ne-Ga-Ming—puis Sabaskong—et Big Grassy ont soumis un dossier de revendication en 1977 et réclamé des négociations de règlement.

A la fin d'avril 1982, lorsque la nouvelle politique a été publiée—cette petite brochure intitulée *Unfinished Business* (affaire en souffrance)—nous étions en pleine négociation de règlement. Cette politique a été mise au point par le seul ministère des Affaires indiennes et ne tient absolument pas compte, dans sa formulation, des fortes recommandations de toutes les organisations indiennes du Canada, spécialement de celles de l'Ontario, concernant les principes et les mécanismes de règlement des revendications. Cette politique, avec raison, a été condamnée comme étant contraire aux principes établis de la loi et aux lois d'équité et de justice naturelle.

[Text]

As an example, we ask you to consider that this policy refuses to allow expropriation of property to reinstate reserve land as a settlement to a claim. Government can expropriate Indian reserve land at any time, but when Indians have lost land illegally we are told that we have no adequate recourse. Indeed, at O-Ne-Ga-Ming we have been subject to expropriation on a number of occasions to allow a provincial highway and hydro transmission lines to crosscut our reserve several times. We had no choice. The federal government also inserted a clause into their version of Treaty Number 3 which allows them to take reserve land for public purposes; yet, under this specific claims policy, this option is denied to us.

This denial of the option of expropriation which is allowed to the non-Indian governments on our lands is a gross violation of the Charter of Rights, which guarantees due process of law.

Nevertheless, once this policy was announced, and even though it has never been considered by Parliament nor even formally approved by order in council, it has thereafter defined the terms of settlement of land claims. This has made negotiations of the Assabaska claim virtually impossible.

The Indian side in negotiations is expected to be fair and flexible while the government side, on the basis of this policy, not law, has no flexibility. The result is a take-it-or-leave-it approach which negates real negotiations.

The Indian side in these negotiations is Indian government. The imposition of this claim policy definitely demonstrates the thorough disregard which the Indian Affairs bureaucracy holds for Indian government. The net result is that claims cannot be settled and grievances mount.

I ask the committee members to try to comprehend the seriousness of this situation. When your government denies our people settlement of our claims, you are denying us our future. Can you imagine how it feels to have no future, no hope for anything better? That is when the feeling grows toward either depression and suicide or taking direct action as the young people of our area did in Anicinabe Park in 1974, which is another land claim. There are not-so-young people in our reserves who feel that they have nothing to lose but their lives in taking direct action to force settlement of this and other claims.

• 1510

They feel whatever they can do to benefit the next generation would be worth their lives. This is how it has always been with our people: perhaps we have not seen justice and the heritage of our ancestors set to right in our own lifetime, but we will sacrifice anything to ensure that it happens in the next generation. This is not a threat, but simply a reflection on what has happened as the result of government policies in the past.

[Translation]

Par exemple, et nous vous demandons d'y réfléchir, cette politique nous refuse le droit à d'autres terres de réserve pour régler une revendication lorsqu'il y a eu expropriation. Le gouvernement peut, à tout moment, exproprier des terres de réserves indiennes, mais lorsque les Indiens ont perdu des terres illégalement, ils n'ont aucun recours. Dans notre cas, nous avons été à plusieurs reprises expropriés pour permettre la construction d'une route provinciale et de lignes de transmission d'électricité traversant notre réserve. Nous n'avions pas le choix. Le gouvernement fédéral a également inclus dans sa version du traité n° 3 une clause qui lui permet de prélever des terres de réserve à des fins publiques; dans cette nouvelle politique de règlement des revendications, cette option n'existe pas pour nous.

Nous avoir refusé cette option d'expropriation qui est offerte aux gouvernements non indiens voulant reprendre certaines de nos terres est une violation flagrante de la charte des droits qui garantit le respect de la loi.

Néanmoins, une fois annoncée, et quand bien même elle n'a jamais été étudiée par le Parlement ni même officiellement approuvée par décret ministériel, cette politique définit depuis lors les modalités de règlement des revendications territoriales. Elle a rendu les négociations de la revendication Assabaska virtuellement impossibles.

On attend des négociateurs indiens qu'ils soient justes et souples, alors que ceux du gouvernement, sur la base de cette politique, et non pas d'une loi, n'ont aucune marge de manoeuvre. Il en résulte une attitude de «c'est à prendre ou à laisser», qui interdit toute négociation réelle.

Les négociateurs indiens représentent le gouvernement indien. L'imposition de cette nouvelle politique démontre sans doute aucun l'absolu mépris des bureaucrates des Affaires indiennes pour le gouvernement indien. Le résultat net est que les revendications ne peuvent être réglées et que les griefs s'accumulent.

Je demande aux membres du comité d'essayer de saisir la gravité de cette situation. Lorsque votre gouvernement nie à notre peuple le règlement de ces revendications, il nie son avenir. Pouvez-vous imaginer ce que c'est que de ne pas avoir d'avenir, d'espoir d'amélioration? Il ne reste plus alors que la dépression et le suicide, ou l'action directe, comme l'ont fait nos jeunes dans le parc d'Anicinabe, en 1974, objet d'une autre revendication territoriale. Il y a des gens—qui ne sont pas si jeunes—dans nos réserves, qui estiment qu'ils n'ont rien à perdre, si ce n'est leur vie, en agissant directement pour imposer le règlement de cette revendication et des autres.

C'est pour la génération qui pousse que nous travaillons. Nous avons toujours eu cette attitude. Au cours de notre vie, nous n'avons pu obtenir justice ou faire reconnaître l'héritage que nous ont laissé nos ancêtres, mais nous sommes prêts à faire n'importe quoi pour que ce soit différent pour la prochaine génération. Ce n'est pas du tout une menace. C'est simplement le résultat des politiques gouvernementales dans le passé.

[Texte]

I am sure you are aware of the importance of land claims to Indian governments. Successive Ministers of Indian Affairs have always made control of the land central to any departmental pronouncements on Indian self-government. Yet land claim settlements are undermined by this policy. It is entirely in keeping with your mandate that you submit this policy to review by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development with a view to its being withdrawn from operation.

Secondly, we urge that any legislation regarding Indian government, in addition to everything else it must contain, has to be strong and clear and cannot leave broad policy initiatives open to the bureaucracy, or else Indian self-government will be undermined and sabotaged.

I would be pleased to answer any questions you may have. Thank you.

I just want to say that the land claim in question is the MAP, which was posted just now. I will have a copy of the Indian Affairs policy on native claims, which is called *Unfinished Business*. This is the booklet to which I referred in that submission.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Peter.

Any further comments?

Chief Wilson: No.

The Chairman: Clem Chartier, do you want to start off with some questions?

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to say to the Rainy Lake Region Tribal Chiefs that the brief that was presented this morning, the manner in which it was presented, and the opening of the meeting were to me very welcome. I think they went a long way to providing to the rest of the people on the subcommittee the importance that the Indian people place upon the elders and upon the natural laws; what you call the "philosophical concept". I think in Cree it would be *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid*—what was given to us. I am a strong believer in that myself.

About some of the questions posed by my colleague from the Native Women's Association of Canada, I am a firm believer, after listening to your elders today, that once this question is given thought to, what the Indian people will do, of course, is look at the natural law. Flowing from that, I do not believe, personally, there will be any great problem with recognizing the rights of all Indians.

I would like to draw your attention, however, to the mandate of the subcommittee itself. One of the areas it is to look at, under areas for further study—item 6 is that a formula and process be devised for provision to Indian communities of land and resources for persons added to band lists as a result of the removal of discrimination clauses from the Indian Act. I

[Traduction]

Par ailleurs, je suis sûr que vous connaissez l'importance des revendications territoriales pour les gouvernements indiens. Les ministres des Affaires indiennes qui se sont succédés ont toujours fait du contrôle territorial l'élément central de leurs déclarations sur la question de l'autonomie politique des Indiens. Or, c'est justement cette politique qui empêche le règlement des revendications territoriales. Dans le cadre de votre mandat, vous pouvez certainement demander que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien la réexamine, en vue de l'abolir.

Nous demandons en outre que toute mesure législative touchant le gouvernement indien, en plus de contenir tous les éléments nécessaires, soit suffisamment claire pour écarter les bureaucraties du processus d'établissement des grandes lignes de conduite. Autrement, l'autonomie politique des Indiens n'aura aucune chance.

Je suis prêt maintenant à répondre à vos questions. Merci.

Je vous signale, avant de terminer, que la revendication territoriale dont je parlais est indiquée dans le document qui vient d'être déposé. La politique du ministère des Affaires indiennes en matière de revendications territoriales se trouve dans la brochure intitulée *Unfinished Business*. J'y ai fait allusion également.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, Peter.

Y a-t-il d'autres observations?

Le chef Wilson: Non.

Le président: Monsieur Clem Chartier, vous voulez lancer la période de questions?

M. Chartier: Oui, monsieur le président.

Je voudrais dire d'abord que le mémoire des chefs de tribu de la région de Rainy Lake, présenté ce matin, ainsi que les commentaires qui l'ont accompagné, m'ont beaucoup plu. Je pense qu'il a pu éclairer les membres du sous-comité sur l'importance qu'attachent les Indiens aux enseignements des anciens et aux lois naturelles, à leur philosophie. En Cri, on dirait *Kan-gi-i-zhi-me-ne-go-e-zid*, ce qui signifie: «ce qui nous est donné». Personnellement, j'y crois fermement.

En ce qui concerne les questions abordées par l'Association des femmes autochtones du Canada, je suis sûr, après avoir entendu les anciens aujourd'hui, qu'en définitive, ce sera la loi naturelle qui s'appliquera. Dans ce contexte, je ne vois aucun problème pour ce qui est de la reconnaissance des droits des Indiens, quels qu'ils soient.

Je reviens cependant sur le mandat comme tel du sous-comité. Parmi les questions qui doivent faire l'objet de son étude, il y a celle qui se trouve au paragraphe 6 et qui a trait à une formule visant à donner aux localités indiennes les terres et les ressources nécessaires pour leur permettre d'absorber les personnes qui seront ajoutées aux listes des bandes par suite de

[Text]

believe once a serious look and an opportunity have been had to look at this issue, this can be resolved.

The chairman was quite wise in allowing presentations before my questioning, because the area of major concern that I had was with Indian child welfare. Chief Moses Tom has very eloquently stated the problem. I should mention to the members of the committee that Chief Moses Tom has been striving for these rights over the past several years and I admire him greatly for that.

On that, what is the position of the chiefs generally—and Moses Tom, I suppose, specifically . . . on how the rights of the Indian child can be protected? Would you be looking at something similar to the Manitoba agreement between the federal and provincial governments and the aboriginal peoples, or would you be looking more to the right of Indian self-government to pass your own laws on Indian child welfare, custody, adoptions, and matters such as that?

Mr. Tom: Correction: I am not a chief.

I would like to get the General Manager of the Rainy Lake Tribal Council to answer that for you.

The Chairman: Mr. Morrisseau.

Mr. Morrisseau: The tribal council is currently undertaking a study to determine an overall strategy, I guess, for children's services. It is a consultation process. We have just in the last month received funding from a foundation to do the study. We should be coming up with some recommendations within the next three months. We are doing a very thorough investigation into the whole delivery of children's services. We would be prepared to table the report with this committee on its completion.

The Chairman: Is part of your examination the agreement that was reached in Manitoba?

Mr. Morrisseau: We are looking at that.

The Chairman: Thank you.

Chief Wilson: Incidentally, we did go to government with a proposal for funding on that specific issue. We were not successful with the government.

Mr. Morrisseau: We spent at least eight months with the two governments and different departments, trying to secure funding to do the study, and it was not until just prior to Christmas that we got a commitment for funding from I think it was the Donner, or the Atkinson, Foundation—one of the two; I cannot recall.

Mr. Chartier: I can appreciate that perhaps a final decision has not been reached yet, but I think it would be very helpful to this subcommittee if in the next several months you could get an indication among yourselves as to the direction you would like to see it go, at least to give a preliminary advise-ment to the committee so in their recommendations they could adequately reflect at least your preliminary thoughts.

[Translation]

l'abolition des clauses discriminatoires dans la Loi sur les Indiens. Mais encore une fois, je pense qu'une réflexion sur le problème permettrait d'en arriver à une solution satisfaisante.

Le président du sous-comité a eu parfaitement raison d'entendre les mémoires avant de recevoir mes questions. En effet, mon principal sujet de préoccupation a trait au bien-être des enfants indiens. Le chef Moses Tom a très bien expliqué le problème. Je rappelle aux membres du sous-comité que le chef Moses Tom s'attache à défendre ces droits depuis plusieurs années. C'est une des raisons pour lesquelles je lui voue mon admiration.

A ce sujet, justement, quelle est l'attitude des chefs, de façon générale, et du chef Moses Tom, en particulier? Comment les droits des enfants indiens peuvent-ils être protégés? Doit-il y avoir une entente, style entente fédérale-provinciale, entre le gouvernement du Manitoba, le gouvernement fédéral et les autochtones, ou le gouvernement indien pourrait-il lui-même adopter ses propres lois en matière de bien-être, de garde, d'adoption, et le reste?

M. Tom: Je dois vous signaler que je ne suis pas chef.

Pour ce qui est de votre question, je demanderais au directeur général du Conseil de tribu de Rainy Lake d'y répondre.

Le président: Monsieur Morrisseau.

M. Morrisseau: Le conseil de tribu ne fait que commencer son étude en vue d'en arriver à une stratégie globale touchant les services à donner aux enfants. Il n'en est encore qu'au stade de la consultation. Ce n'est que le mois dernier qu'il a reçu des fonds d'une fondation pour procéder à son étude. Je suppose qu'il faudra à peu près trois mois pour en arriver à des recommandations. Nous voulons examiner de très près toute la question de la prestation des services aux Indiens. Nous sommes prêts à présenter notre rapport au comité une fois que nous aurons terminé.

Le président: Devez-vous vous pencher sur l'entente à laquelle on en est venu au Manitoba?

M. Morrisseau: Nous nous y intéressons.

Le président: Merci.

Le chef Wilson: Soit dit en passant, nous avons demandé des fonds au gouvernement pour cette étude. Nous n'avons eu guère de succès.

M. Morrisseau: Nous avons tenté, pendant huit mois, d'obtenir des fonds des deux gouvernements et des divers ministères intéressés. Or, ce n'est qu'avant Noël que nous avons pu obtenir un engagement de la part de la Fondation Donner, ou Atkinson, je ne me souviens plus très bien.

M. Chartier: Je sais que vous n'êtes pas en mesure de vous prononcer définitivement maintenant, mais le sous-comité apprécierait qu'au cours des prochains mois, vous lui disiez un peu dans quelle direction vous voulez qu'il procède, de façon à ce que ses recommandations tiennent compte de vos vues, même préliminaires.

[Texte]

About calling you "Chief", Moses, I do not really apologize, because in my eyes you are a chief.

Mr. Tom: Thank you.

I would like to answer that one specific question you mentioned on Manitoba. I like the idea as a band member, but I do not agree with the specific agreement, because they still have to live by that Child Welfare Act of Manitoba. What I was proposing to the subcommittee was that the act, especially in adoptions and apprehensions, has to be changed before an Indian, or tribal councils, can really operate according to their own lifestyles—if a real clear-cut native child care program is to be operated. If laws do not change, we are still going to have the same type of child care agency, only with different people running it. These laws have to be amended.

Mr. Chartier: Thank you. My other question is to the chiefs. There is a reference on page 9 to being involved in an ongoing process in the work being undertaken by the Subcommittee on Indian Self-Government. You say there must be a mechanism empowered by Parliament whereby ongoing discussions and negotiations will continue after this subcommittee has adjourned. What sort of a mechanism do you have in mind at this time which may be helpful to the subcommittee?

• 1520

Mr. P. Kelly: Thank you very much. The kind of mechanism we are looking at is that the recommendations, after having been reviewed, will point out certain principles on Indian self-government, and on a review of the transfer of resources to the Indian communities to enable them to get on with Indian self-government.

At this time, as we have pointed out throughout the presentation, we do not have adequate resources—that is, financial, and with regard to human and technical resources, completely to review the kinds of mechanisms which are available at the parliamentary level, to make these recommendations become a reality. I mean this not only in the sense of making these recommendations to Parliament for review in House of Commons debates but, really, to pass enabling legislation to bring this about. Even more particularly, more specifically, it should allow the chiefs, if they choose, 30 to participate in the review and the redrafting and consideration of these recommendations. All the way through the chiefs should be involved.

Mr. Chartier: Thank you. I have no more questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Peter, I would just like to comment on that because I think there is a mechanism in place now. It is true that when this subcommittee reports to Parliament, as a special committee our mandate will have expired and there will be in the House of Commons a report. Now the question is: What happens to that report? Who can respond to that report, and what will be the method of responding?

Obviously, if we follow the new reform measures of Parliament, within 120 days the government will have to respond. There can be a debate, or questions, in Parliament about it. Of all this you are aware, but you want to know how you can

[Traduction]

Pour ce qui est du fait que je vous ai appelé «chef», je ne m'en excuse pas. À mes yeux, vous êtes un chef.

M. Tom: Merci.

Je voudrais revenir sur l'entente conclue au Manitoba. Il y a quand même quelque chose que je n'aime pas au sujet de cette entente. La loi manitobaine sur le bien-être de l'enfance continue de s'appliquer. Je dois signaler au sous-comité que cette loi doit être modifiée, surtout pour ce qui est des adoptions et des arrestations, pour que les Indiens et les conseils de tribu soient en mesure de respecter leurs coutumes, d'avoir un programme de protection de l'enfance vraiment à eux. Si la loi n'est pas modifiée, les organismes de protection de l'enfance risquent de rester les mêmes. Ce sont seulement leurs dirigeants qui changeront.

M. Chartier: Merci. Mon autre question s'adresse aux chefs. Vous parlez, à la page 9 de votre mémoire, de participer aux travaux du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens. Vous souhaitez un mécanisme mandaté par le Parlement qui permette la continuation des discussions et des négociations, une fois que le sous-comité aura terminé son étude. À quoi songez-vous exactement?

M. P. Kelly: Je vous remercie. Le genre de mécanisme que nous envisageons, c'est que les recommandations définiront certains principes d'autonomie des Indiens et prévoiront un transfert de ressources au profit des Indiens qui leur permettent d'exercer cette autonomie.

Nous ne disposons pas, à l'heure actuelle, de ressources suffisantes, que ce soit sur le plan financier, humain ou technique, pour faire un inventaire de tous ces mécanismes qui existent au niveau parlementaire et qui permettraient de formuler ces recommandations et de les concrétiser sous forme de textes de loi. Les chefs, s'ils le souhaitent, devraient être invités à participer à l'étude et à la formulation de ces recommandations. Les chefs devraient être invités à participer à tous les stades du processus.

M. Chartier: Je vous remercie. Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le président: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet, car il me semble qu'un mécanisme existe déjà. Il est vrai que, une fois que notre sous-comité aura remis son rapport, son mandat expirera, mais il n'en reste pas moins que la Chambre sera saisie d'un rapport. La question qui se pose est de savoir ce qu'il en adviendra. Qui est en mesure d'y donner suite, et quelle forme suivie prendra-t-il?

Selon le nouveau Règlement de la Chambre, le gouvernement doit donner une réponse dans les 120 jours. Des questions peuvent être posées à la Chambre, un débat se tenir. Vous savez tout cela, mais vous vous demandez ce que vous pouvez

[Text]

respond. I would think the standing committee, in all likelihood, will provide an opportunity for the Indian leaders of the country to say to the standing committee what they think about the report which has been tabled in Parliament. That is the first thing.

The second thing is: If legislation flows from that report, then under our parliamentary system, that legislation, after second reading in the House of Commons, must be referred to the standing committee. Once the reference is given to the standing committee, it becomes master of its own house and can call whoever the members wish in order to get input into that legislation—that is, suggested amendments or alterations, as they see fit. So there is that mechanism in place. So when I read this in your document, it occurred to me that may very well serve the purpose.

As a final comment, I would just say that many members of this special committee are also members of the standing committee, so you would be meeting the same people under different circumstances..

Mr. P. Kelly: Yes. I would respond to that by saying that existing mechanisms in government, whether they be in the Legislature of Ontario or in the House of Commons in Ottawa, should allow the ministries or departments which have the technical resources to respond to you—that is in other words, the Department of Indian Affairs and Northern Development would respond to you on every comment, every report, which we have made throughout these deliberations. Not only that, but I am certain at this point in time there must have been some bureaucrats already assigned to review these *Hansard* reports so as to extract information and, therefore, extrapolate policies which will be detrimental to Indian self-government.

So what I am suggesting is that there must be a parallel. There must be a parallel to a kind of governmental body under which the Indian people will have adequate resources for review. I am not suggesting by any means that it be on a long-lasting basis, but I think definitely for the duration of this committee, as well as with regard to the final presentation. If that can be arranged, then I think we will be able to see a form of true Indian self-government, where the Indian people of this country and the white people of this country can co-exist.

The Chairman: Your point is a valid one. I think you are arguing that the department would have one leg up on the situation. I think we have tried to counteract that, Peter, by the fact that we have the Assembly of First Nations sitting as an ex officio member on this special committee and, in fact, staff members from AFN are doing the same kind of monitoring as we go along. We have made some attempt to equalize the equation—maybe not adequately, but some attempt has been made. Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, as I hear the witness, I think the concern goes beyond the time when the report is submitted. It is true the AFN is involved in this committee at this stage, but when the report is tabled and the recommendations are tabled, the committee will cease and the AFN formal involvement will cease. It seems to me what you are concerned about is that some kind of joint Indian—M.P., or joint Indian—

[Translation]

faire vous-mêmes. Je pense que le comité permanent, en toute probabilité, invitera les chefs indiens du pays à donner leur opinion sur le rapport qui aura été déposé au Parlement. Voilà la première chose.

Deuxième chose: si un projet de loi découle de ce rapport, celui-ci, après la deuxième lecture à la Chambre, doit être renvoyé au comité permanent. Donc, une fois que celui-ci est en possession de l'ordre de renvoi, il devient maître de sa procédure et peut convoquer qui bon lui semble en vue d'élaborer ce texte de loi, c'est-à-dire proposer des amendements ou des modifications. Ce mécanisme existe donc et il m'apparaît, en lisant votre document, que c'est peu ou prou celui que vous recherchez.

Enfin, dernière remarque, j'ajouterais que de nombreux membres de ce comité spécial siègent également au comité permanent, c'est-à-dire que vous aurez affaire aux mêmes interlocuteurs dans un cadre différent.

M. P. Kelly: Oui. Je répondrais en disant que les mécanismes existant dans notre système de gouvernement, qu'il s'agisse de l'assemblée législative de l'Ontario ou bien de la Chambre des communes d'Ottawa, permettent aux ministères qui possèdent les ressources techniques pour le faire de trouver la parade. Autrement dit, le ministère des Affaires indiennes donnera une réplique à chaque rapport, à chaque proposition que nous aurons faits dans le courant de ces délibérations. Bien plus, je suis persuadé que des bureaucrates ont déjà été mis au travail, ont été chargés d'examiner ces comptes rendus de réunion, de façon à en tirer des renseignements et à formuler des politiques allant à l'encontre de l'autonomie des Indiens.

Je pense donc qu'il doit y avoir un contrepoids, qu'il faut mettre en place un mécanisme gouvernemental qui donne aux Indiens les ressources dont ils ont besoin pour faire contrepoids. Je ne songe pas ici à un mécanisme permanent, mais qui fonctionnerait pendant la durée des travaux de ce Comité, et jusqu'après le rapport final. S'il est possible d'organiser quelque chose de ce genre, alors, je pense que nous pourrions parvenir à une autonomie indienne véritable, à un système au sein duquel les populations indienne et blanche de notre pays pourront coexister.

Le président: Ce que vous dites est très valide. Votre argument est que le ministère est avantagé. Nous avons essayé de contrebalancer cela en invitant un représentant de l'Assemblée des premières nations à siéger au comité spécial à titre de membre d'office, et d'ailleurs, le personnel de l'assemblée fait le même travail de compilation au fur et à mesure. Nous avons donc essayé d'équilibrer la situation—ce n'est peut-être pas suffisant, mais nous avons au moins essayé. Je donne la parole à M^{me} Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Monsieur le président, je pense que la préoccupation du témoin va au delà de la présentation du rapport. Il est vrai que l'Assemblée des Premières nations siège à ce comité spécial, mais lorsque le rapport et les recommandations seront déposés, le comité disparaîtra et la participation officielle de l'APN prendra fin en même temps. Ce que vous souhaitez serait donc une sorte de commission mixte d'Indiens

[Texte]

government commission, should be set up to oversee the fate of the report. Is that what you are saying?

Mr. P. Kelly: That is exactly what I am saying. As a matter of fact in the document *Treaty Number 3*, there is a reference to a commission which, in the event that these treaties and promises have not been lived up to, a commission can be struck. No such commission has been struck since 1873. But I think our recommendation definitely is in keeping with our reading of the treaties.

The Chairman: Well, that may very well be one of our recommendations to Parliament. If we conclude among ourselves that existing mechanisms are deficient, then we certainly are at liberty, as Ms Jamieson has suggested, to recommend to Parliament that another and more effective mechanism be put in place. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I just want to remind the committee and the witnesses that the special committee on the handicapped which was set up last year was very innovative in this respect, and we may want to look at their procedures. Parliament set up a special committee like this one to study the problems of the handicapped in Canada—the blind, the lame, the deaf and so on—which made a report, one of the recommendations of which being that the committee should be continued to see the implementation of the report. So the committee still sat well after the report was tabled, meeting from time to time with the ministers and other people, just to see in fact what was being done. That was the first time I had encountered that. In response now to the witnesses, I am just putting on record that is something we may want to consider if there is no other way, as the chairman said.

The Chairman: I think anything is possible. As long as the will and determination exist then, certainly, the devising of mechanisms for the human mind is no problem. But what so often happens, I think, is that there is really not a determination or a will to do something; therefore, you fog the issue and find some technicality to avoid doing what you want to do. That is an old political game, but I do not think we are involved in it. Ms Jamieson, any further comment?

Ms Jamieson: Not on this point, Mr. Chairman. I am very happy though that, for the first time, someone has raised the issue of the claims policy outstanding business. I think it relates very directly to Indian government because you cannot have a government without resources, and you cannot have a government without some land. There have been outstanding claims from Indians for some time. This is a comment rather than a question, and it is simply this: while I feel that the federal government is insincere in its promotion of Indian self-government, I think they are equally—if not more . . . insincere in purporting to settle claims when they have created a system that is incapable of allowing that to happen.

[Traduction]

et de parlementaires qui scruterait les suites données au rapport. Est-ce bien cela?

M. P. Kelly: C'est exactement ce que je demande. De fait, le document intitulé «Traité numéro 3» fait mention d'une commission qui, dans l'éventualité où ces traités et les promesses qu'ils contiennent ne seraient pas appliqués, serait mise sur pied. Aucune commission de ce genre n'a été créée depuis 1873, mais je pense que notre recommandation est tout à fait conforme à notre lecture des traités.

Le président: Nous ferons peut-être nous-mêmes une recommandation au Parlement dans ce sens. Si nous tombons d'accord pour conclure que les mécanismes actuels sont insuffisants, nous avons toute latitude pour recommander au Parlement qu'un mécanisme différent, plus efficace, soit mis en place. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je veux juste rappeler aux membres du comité et aux témoins que le comité spécial des handicapés, qui a été créé l'année dernière, a fait un travail très innovateur à cet égard et que nous aurions peut-être intérêt à jeter un coup d'oeil sur les procédures qu'il a appliquées. Le Parlement a constitué un comité spécial analogue à celui-ci qui avait pour mandat d'étudier les problèmes des handicapés au Canada—les aveugles, les paralytiques, les sourds, etc. Ce comité a rédigé un rapport dont l'une des recommandations était que ce même comité soit chargé de veiller à la mise en oeuvre du rapport. Ainsi donc, le comité a continué à siéger bien après le dépôt du rapport, rencontrant de temps à autre les ministres et d'autres responsables, de façon à vérifier quelles suites étaient données. C'est la première fois que j'ai vu une telle chose se faire. C'est donc une possibilité que nous pourrions envisager si nous jugeons que c'est la seule solution, ainsi que le président l'a dit.

Le président: Je crois que tout est possible. Aussi longtemps que la volonté et la détermination existent, il n'est pas difficile de concevoir des mécanismes. Malheureusement, comme cela arrive trop souvent, je crains que la volonté d'agir ne soit insuffisante, ce qui incite à embrouiller les choses et à s'abriter derrière des considérations techniques, pour escamoter le problème. C'est un tour bien connu, mais je ne pense pas que nous en soyons coupables. Madame Jamieson, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Jamieson: Pas à ce sujet, monsieur le président. Je suis cependant très heureuse que, pour la première fois, quelqu'un ait posé le problème des revendications non résolues. C'est une question qui est liée directement à l'autonomie des Indiens, car vous ne pouvez avoir d'autonomie sans ressources, vous ne pouvez avoir de gouvernement sans territoire. Cela fait longtemps que les revendications territoriales des Indiens sont en souffrance. C'est donc une constatation plutôt qu'une question, et elle se résume à ceci: j'estime que le gouvernement fait preuve d'hypocrisie dans la promotion de l'autonomie des Indiens, d'une part, et il est tout aussi hypocrite—sinon davantage—lorsqu'il affirme vouloir régler les revendications territoriales, alors qu'il a mis sur pied un système qui est tout à fait incapable d'y parvenir.

[Text]

[Translation]

• 1530

Simply put, the policy on claims is this: They will only entertain claims post 1867. There is no place to take claims pre-Confederation and Indian Affairs will negotiate any claim which it feels is valid. This means, if it has been accepted by the Department of Justice as one if, in the opinion of a lawyer, it went to court the federal government would be found to have outstanding lawful obligations. If the opinion of the lawyer is that there is not an overwhelming chance that lawful obligation will be found, there are no negotiations.

Furthermore, there is no money available to Indian people to either take the government to court or to attempt to negotiate in the absence of the agreement that it is a valid claim, with other parties, for instance. Yet I feel the federal government purports to want to settle claims it calls unfinished business and continues to funnel money into claims research, but to no end, because as is said in this brief, the net result is that the claims cannot be settled and grievances mount, unless, by some chance, they fall into the small category of claim which the federal government either wants to or needs to settle by reason of political expediency or otherwise. I think this whole issue is germane to the issue of Indian government.

I hope we do have a look at that policy at some stage.

The Chairman: Are there any further comments or questions? If there are no further comments or questions, then I want to, again, on behalf of the special committee, thank the Rainy Lake Region tribal chiefs for their presentation and also for the additional presentations from Peter Kelly and Moses Tom and Delbert Horton. We think you have made a valuable contribution to the work of the special committee and we thank you for the effort and the time that went into the preparation of these documents and these thoughts. Thank you for appearing.

Chief Wilson: Mr. Chairman, I have only one more request and it concerns child welfare. We would like to be given the opportunity at some of your future hearings to be able to make a presentation regarding child welfare, a study that we are doing . . .

The Chairman: Well, I want to say to you, Chief, that when your work is completed the special committee would be delighted to receive a copy of that report. It will be circulated among the members and then if we can provide an opportunity for you to comment on it in some way, we will do everything we can to accommodate you in that regard.

Chief Wilson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Wilson.

Our next witnesses will be the Dryden tribal area bands and I call to the table the tribal area chief, Arnold Gardner.

En résumé, la position du gouvernement est qu'il n'examinera que les revendications postérieures à 1867. Celles qui sont antérieures à la confédération sont rejetées d'office, et le ministère n'est disposé à entamer des négociations que sur les revendications qu'il juge valides. Par revendications valides, il faut entendre les cas où, de l'avis d'un juriste du ministère de la Justice, un tribunal serait susceptible de conclure à l'existence d'obligations légales non tenues par le gouvernement fédéral. Si ce même juriste considère qu'il y a peu de chances qu'une telle détermination soit faite, on refuse de négocier.

De plus, les Indiens n'ont pas les moyens d'intenter une action en justice ni d'entamer des négociations avec d'autres parties, par exemple, si le ministère rejette la revendication comme étant non valide. Pourtant, le gouvernement fédéral prétend vouloir régler les revendications qu'il qualifie «d'affaires en suspens» et continue de financer les recherches, mais cela de façon purement gratuite, car le résultat net, comme le démontre ce mémoire, est que les revendications sont systématiquement rejetées, à moins que, par un coup du hasard, elles n'entrent dans la petite catégorie de celles que le gouvernement fédéral est soit désireux, soit obligé de régler pour des raisons politiques, ou pour d'autres motifs. Les griefs ne cessent donc de s'accumuler. Je pense que ce problème est à la base même de toute la question de l'autonomie.

J'espère que nous en viendrons à remettre en question cette politique dans le courant de nos travaux.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions ou d'autres questions? Dans la négative, je tiens à remercier une fois de plus, au nom de tous les membres du comité spécial, les chefs tribaux de la région de Rainy Lake de leur exposé, et à remercier également MM. Peter Kelly, Moses Tom et Delbert Horton de leurs exposés supplémentaires. Je pense qu'ils ont contribué utilement aux travaux du Comité et nous les remercions des efforts et du temps qu'ils ont consacrés à rédiger ces documents et à rassembler ces pensées. Merci d'être venus.

Le chef Wilson: Monsieur le président, je n'ai qu'une seule autre chose à demander, et elle concerne la situation des enfants. Nous aimerions avoir la possibilité de vous faire un exposé concernant la situation de l'enfance, qui fait l'objet d'une étude que nous réalisons . . .

Le président: Lorsque ce travail sera terminé, le comité spécial en prendra connaissance avec grand plaisir. Nous la distribuerons à tous nos membres et nous ferons tout notre possible pour vous donner l'occasion de comparaître à ce sujet.

Le chef Wilson: Je vous remercie infiniment.

Le président: Merci, chef Wilson.

Nos témoins suivants sont les représentants des bandes de la région de Dryden, et j'invite le chef Arnold Gardner à s'asseoir à la table.

[Texte]

[Traduction]

• 1534

• 1545

The Chairman: The special committee will resume its work.

Next, we have appearing the Dryden Tribal Area Bands. To introduce the group is the Tribal Area Chief, Arnold Gardner.

Arnold, it is nice to see you again. The last time we met was 15 years ago in the classroom. I want you to know, Arnold, I am still asking questions; but there is a difference. When I used to ask you questions in the classroom, I knew the answers; now I am asking questions and I do not know the answers.

That is why we are glad to have you here before the special committee. Persons like yourself and other Indian leaders are providing us with the answers, the material and the background we need to make suitable recommendations to Parliament for some significant changes in the existing situation.

So if you would introduce those who are with you, Chief Gardner, and then make your presentation, we will follow that up with some questions.

Chief Arnold Gardner (Chief, Eagle Lake Band, Dryden Area Tribal Chief, Grand Council Treaty 3): Thank you very much.

First of all, I would like to begin by welcoming the committee members to northwestern Ontario. Just to get myself into a comfortable position, I am glad Keith mentioned he taught me at one time. But the subject he taught me at that time was world politics; and as you can see, now we are in a political arena together. Hopefully, we can get a lot done from here.

I would like to introduce the people sitting with me: Chief Barney Petiquan from the Nabaskawe Band; Don Gardner, a band member from the Eagle Lake Band; and—I always do things in order; I leave the ladies to the last—a band member from the Eagle Lake Band by the name of Lucille Michaud.

Mr. Chairman, I am just going to read my brief, which was instructed to me by my band council, by my chief and by my fellow band members.

My name is Arnold Gardner. I appear before your task force on behalf of my chief, council and fellow band members of the Eagle Lake Band. As well, I am the elected Dryden Area Tribal Chief of Grand Council Treaty 3.

The Eagle Lake Reserve is situated approximately 20 miles from Dryden. We have a relatively small band membership, approximately 110 on reserve. However, we have very serious

Le président: Le comité spécial reprend ses travaux.

Nous allons maintenant entendre les représentants des bandes de la région tribale de Dryden avec pour porte-parole le Chef de la région Arnold Gardner.

Arnold, je dois vous dire qu'il est très agréable de vous revoir. La dernière fois que nous nous sommes vus, c'était il y a quinze ans à l'école. Je tiens à vous dire, Arnold, que je n'ai pas arrêté depuis de poser des questions. Toutefois, ce ne sont plus les mêmes. Lorsque je vous interrogeais à l'école, je connaissais les réponses; aujourd'hui par contre, je ne connais pas les réponses aux questions que je pose.

C'est la raison pour laquelle nous sommes très heureux de vous voir comparaître aujourd'hui devant le comité spécial. Ce sont des gens comme vous et les autres chefs indiens que nous entendons qui nous fournissent les réponses, les données et tous les éléments dont nous allons avoir besoin pour pouvoir formuler des recommandations valables au Parlement afin de pouvoir apporter un remède à la situation actuelle.

Dès lors, sans plus attendre, auriez-vous l'obligeance de nous présenter ceux qui vous accompagnent aujourd'hui, chef Gardner, après quoi nous entendrons votre exposé qui débouchera sur les questions que nous aurons à vous poser.

Le chef Arnold Gardner (Chef, Bande du Lac de l'Aigle, chef tribal de la région de Dryden, Grand conseil du traité n° 3): Je vous remercie.

Tout d'abord, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue dans cette région nord-ouest de l'Ontario. Je suis heureux, cela m'a mis à l'aise, que Keith ait signalé que jadis il fut mon professeur. Toutefois, à l'époque, le sujet qu'il m'enseignait était la polipolitique mondiale et, comme vous pouvez le constater, nous nous retrouvons aujourd'hui dans la même arène politique. Espérons que cette rencontre d'aujourd'hui débouchera sur beaucoup d'éléments concrets.

J'aimerais vous présenter ceux qui m'accompagnent ce matin: le chef Barney Petiquan de la Bande Nabaskawe, Don Gardner, un membre de la Bande du lac de l'Aigle, et enfin, mais non la moindre, j'ai toujours tendance semble-t-il à oublier ces dames pour la fin, un membre de la Bande du lac de l'Aigle qui a pour nom Lucille Michaud.

Monsieur le président, je vais maintenant vous lire mon mémoire comme me l'ont demandé le conseil de bande, mon chef et mes frères.

Je m'appelle Arnold Gardner et je comparaît devant votre Comité comme porte-parole de mon chef, de mon Conseil de bande et de mes frères de la Bande du lac de l'Aigle. Je suis également le chef tribal élu pour la région de Dryden qui fait partie du Grand conseil du traité n° 3.

La Réserve du lac de l'Aigle est située à 20 milles environ de Dryden. Notre bande est relativement petite en ce sens que nous comptons environ 110 frères dans notre réserve. Toute-

[Text]

ideas and perceptions, based on our own personal experience, as to how Indian government should evolve and what the present difficulties are. No doubt, our personal experiences and difficulties within the department are typical of those other bands within Treaty 3—and probably other bands within the whole of Canada—have had to confront.

Initially, Mr. Chairman, I would like to stress the point that, although we are a small band, we fervently believe we are a sovereign people. Unlike the non-Indian population, who can trace their sovereignty to Britain and to other historical facts, the Indian people do not have such a historical perspective. Therefore, we trace our sovereignty directly to the Great Spirit. Our right to self-determination and our right to control the direction our band chooses to take is directly traceable to the Great Spirit. The trust responsibility the Department of Indian Affairs has for Indian people has no bearing whatsoever on the ultimate right and responsibility of each band to determine what is best for its people.

Mr. Chairman, I wish to cite just two example where the Eagle Lake Band has come up against hurdles that have impeded economic development opportunities.

Mr. Chairman, you may be aware the Department of Indian Affairs requires each band to prepare five-year capital plans. We participate in this process, as I am sure most bands do. In each of the five years, we project what our priorities are and how much of our allocation we wish to expend in each area.

The fundamental problem arises, however, when we choose to exercise our right to self-determination by planning a development that requires a guarantee from the department that our projected capital plan financial requirements will be available. It is at that point we are repeatedly told the Department of Indian Affairs cannot commit funding beyond the current fiscal year. Because we are unable to provide a guarantee that funds will be available, we find it increasingly more difficult to deal with other lending institutions. It is for this reason that we must have control over our band capital allocation, and we must have the right to expend those funds as we see fit.

Until such time as the Indian Act is amended and the Department of Indian Affairs and Treasury Board guidelines are changed to reflect the reality and the significance of Indian governments, any efforts our band, or for that matter any band, endeavours to make in terms of exercising sovereignty or self-determination is hollow at best. We require block funding, and this funding should only be subject to an annual audit.

[Translation]

fois, nous avons acquis grâce à notre expérience personnelle une idée très claire et une perception très nette de la façon dont l'autonomie politique des Indiens devrait se développer et des difficultés qui se posent actuellement à cet égard. Il ne fait aucun doute que notre expérience personnelle et les difficultés que nous avons rencontrées dans nos tractations avec le ministère sont parfaitement représentatives de la situation qui touche toutes les bandes faisant partie du traité n° 3, et probablement aussi des autres bandes au Canada.

Pour commencer, monsieur le président, je tiens à souligner que, même si nous sommes peu nombreux, nous avons l'intime conviction d'être un peuple souverain. À l'inverse de la population non indienne, à l'inverse de tous ceux pour qui la souveraineté est une question d'histoire et remonte à la Grande-Bretagne, le peuple indien n'a pas cette perspective historique de sa souveraineté. Pour nous dès lors, la souveraineté remonte directement au Grand esprit. Notre droit à l'autodétermination, le droit que nous avons de prendre en main la destinée de notre bande émane directement du Grand esprit. La fonction de fidéicommissaire que le ministère des Affaires indiennes assume pour le peuple indien n'a absolument aucune incidence sur le droit et la responsabilité imprescriptible qu'a chaque bande lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui convient le mieux à son peuple.

J'aimerais, monsieur le président vous citer deux exemples seulement d'obstacles auxquels la Bande du lac de l'Aigle a dû se heurter et qui ont entravé son développement économique.

Vous savez peut-être, monsieur le président que le ministère des Affaires indiennes impose à chaque bande l'établissement d'un plan quinquennal d'investissement. Nous nous y conformons comme je crois la plupart des autres bandes. Pour chacune des cinq années du plan, nous calculons nos priorités et nous déterminons combien nous voulons dépenser dans chaque secteur.

Toutefois, le problème fondamental se pose lorsque nous décidons d'exercer notre droit à l'autodétermination en planifiant la mise en oeuvre d'un projet exigeant du Ministère une garantie de disponibilité des crédits nécessaires aux termes de notre plan d'investissement. À ce moment, le ministère des Affaires indiennes s'entête à nous dire qu'il ne peut engager des crédits au-delà de l'exercice financier en cours. Dès lors, comme nous sommes incapables de fournir la garantie que ces crédits nous seront bel et bien attribués, il nous est de plus en plus difficile de nous adresser à d'autres établissements de crédit. C'est pourquoi il est impératif que nous contrôlions les affectations de crédit pour notre bande et que nous ayons le droit de dépenser cet argent comme bon nous semble.

• 1550

Tant que la Loi sur les Indiens n'aura pas été amendée et que les lignes directrices du ministère des Affaires indiennes et du Conseil du Trésor n'auront pas été modifiées de façon à refléter la réalité et l'importance de l'autonomie politique des Indiens, tous les efforts que pourrait déployer notre bande, ou toute autre d'ailleurs, en vue d'être souveraine et de s'autodéterminer n'aboutiront à rien. Nous devons pouvoir disposer d'un fonds global, versé en une fois et assujéti à une seule

[Texte]

How we expend these funds should be left to the absolute discretion of the respective band councils.

On behalf of the Eagle Lake Band, I therefore urge your task force to recommend to Parliament that block funding be provided to bands based on each band's projected requirements over a five-year timeframe. We further recommend that those funds, once committed, should be available to the band for priorities as the band council sees fit and not subject to the discretion of any level of the Department of Indian Affairs.

Mr. Chairman, my final observation is with regard to tribal councils and how they fit into the concept of Indian government. As you are aware, the tribal council movement is gaining momentum. The Eagle Lake Band is in the process of considering forming a tribal council with three other bands; the Lac Seul, Lac des Mille Lac, and Wabigoon bands. I must confess to you that one of the main reasons this may come to pass is because our bands have been continually frustrated by the department and, in particular, the district offices. In the case of all four bands, we are serviced by no fewer than three Department of Indian Affairs' district offices—Kenora, Sioux Lookout, and Thunder Bay... and yet our four bands are all members of Treaty No. 3. I mention this only to make it clear that this is another example whereby our bands are beginning to exercise our right as sovereign self-governing Indian governments. If we believe that we will be best served by forming a tribal council, we shall proceed in that direction; and if we do not, we will not. This is what Indian government means to the Eagle Lake Band.

Meegwetich.

The Chairman: Thank you very much, Arnold.

We will start our questioning with Mr. Oberle. Mr. Oberle, please.

Mr. Oberle: Okay, Mr. Chairman.

Just very briefly. Chief, you have chosen to make your case for Indian self-government mainly on the grounds of financial resources, and naturally that is probably the initial most essential prerequisite for self-determination, to be in charge of your own resources from whatever source you attain them.

Just to lead you on into the tribal council concept, we find, or it has been my experience, that it has been very difficult, particularly for small bands because of a certain economy of scale, to carry out major infrastructure projects like sewer and water systems and electric distribution and so on if you have to rely on just your own per capita block funding or development funding. So sometimes the officials tell us that they have to establish certain priorities and take certain moneys that are allocated for a whole area and give them disproportionately to a very small community.

[Traduction]

vérification par an. La façon dont cet argent est dépensé devrait relever uniquement du pouvoir discrétionnaire des conseils des bandes concernés.

C'est pourquoi je vous exhorte, au nom de la bande d'Eagle Lake, à recommander au Parlement de verser en bloc aux bandes les fonds que celles-ci requièrent pour satisfaire leurs besoins prévus pour les cinq prochaines années. Nous recommandons par ailleurs que ces fonds, une fois engagés, soient directement versés à la bande afin que le conseil de la bande concernée puisse lui-même fixer ses priorités, indépendamment de tout service du ministère des Affaires indiennes.

Monsieur le président, ma dernière observation concerne les conseils tribaux et la façon dont ceux-ci cadrent dans toute la question de l'autonomie politique des Indiens. Comme vous n'êtes pas sans le savoir, le mouvement des conseils tribaux prend de plus en plus d'ampleur. La bande d'Eagle Lake envisage d'ailleurs de constituer un conseil tribal avec trois autres bandes, notamment celle de Lac Seul, du Lac des Mille Lac, et de Wabigoon. Je dois avouer que l'une des principales raisons à cela c'est que nos bandes ont sans cesse été frustrées et entravées par le ministère et, en particulier, les bureaux de district. Pour ce qui est des quatre bandes dont je viens de parler, nous sommes desservis par, tenez-vous bien, trois bureaux de district du ministère des Affaires indiennes, à savoir ceux de Kenora, de Sioux Lookout et de Thunder Bay. Or, les quatre bandes en question sont toutes signataires du traité numéro 3. Je ne fais état de cela que pour vous démontrer clairement que nos bandes commencent à exercer leur droit en tant que gouvernement indien souverain. Si nous sommes convaincus que nous serons mieux servis par un conseil tribal, alors nous opterons pour cette solution; si nous pensons le contraire, alors nous ne le ferons pas. Voilà ce que signifie le concept de gouvernement indien pour la bande d'Eagle Lake.

Meegwetich

Le président: Merci beaucoup, Arnold.

Le premier intervenant sera M. Oberle. Allez-y, monsieur Oberle.

M. Oberle: Très bien, monsieur le président.

Je serai très bref. Chef, vous avez choisi de défendre le concept d'autonomie politique pour les Indiens en mettant principalement l'accent sur la question des ressources financières. Il s'agit sans doute là du prérequis le plus important: Vous devez gérer vos propres ressources, quelle que soit leur source.

J'aimerais parler un petit peu du concept des conseils tribaux. D'après mon expérience, il a été très difficile pour vous, et surtout pour les petites bandes, à cause de certaines économies d'échelle, de réaliser d'importants projets d'infrastructure, comme par exemple l'installation de systèmes d'égoût, d'épuration des eaux, d'électricité, etc., si vous devez miser uniquement sur vos fonds par tête d'habitant. Il arrive donc parfois que des hauts fonctionnaires nous disent qu'ils doivent fixer certaines priorités et prendre certaines sommes d'argent allouées à toute une région pour les remettre à une petite collectivité.

[Text]

The question arises now that if you form a tribal council, do you expect the other bands in that council to share from time to time some of their allocation with you if it appears that you wish to undertake a major project for which you, in a small band, would not have sufficient funds? In other words, I guess what I am saying is: Do you expect the block funding or the funding allocations based on your five-year budgets to go to the tribal councils and let them re-allocate it to the bands, or would you like it to go to the bands and the bands allocate it to the tribal councils? I would suggest that the latter would be more difficult for the smaller bands, because it would be exceedingly difficult for you to carry on some major projects; that it would literally take 10 years of funding to put in a water and sewer system that might cost half a million dollars or something like that. Could you comment on that?

Chief Gardner: Okay, let me explain our intention of forming a tribal council. As I stated in my presentation, we are only in the process at this time of discussing how we are going to set up our tribal council, and the way we hope to operate is on a needs basis from the people, not politically. It is not a chiefs' organization; it is going to be a people's organization. I am not even sure at this time whether the chiefs are going to be part of the tribal council. But the way I understand things is that first of all we have a lot of frustrations as a small band and therefore it is in our best interest if we do things collectively in terms of achieving certain things. Some of the frustrations that I mentioned in terms of the department, we feel that if we combine our moneys together we can hire the resource people so that we can best utilize the money we do have, instead of always settling for second best. We do not believe that philosophy. You are right what you say about the latter process, what we are going to follow.

Mr. Oberle: Chief Gardner, do you believe, as I do, that we should really establish priorities . . . all of us, and initially the bureaucrats on whom you have to rely until you get organized—to fund some of these projects? Do you believe we should all put our heads together and establish certain minimum standards which would have to be put in place for all bands, regardless of their size—certain minimum standards of health and welfare and the human condition? I am talking about electricity, a guarantee of good, clean water and sanitary disposal facilities; these kinds of essential services. I would even group with that, having regard to the technological advances that have been made in communication, television. You know, you can get a good basic television diet with four or five channels into every northern community now and I would include that as an essential service that would have to be established everywhere, even in the smallest bands, before we would look at the needs of the larger bands on an extended basis. Would you agree with that concept?

[Translation]

La question qui s'impose est la suivante: si vous formez un conseil tribal, vous attendez-vous à ce que d'autres bandes membres de ce conseil partagent de temps en temps avec vous une partie des crédits qui leur sont alloués, s'il s'avère par exemple qu'une petite bande comme la vôtre souhaite entreprendre un projet d'envergure et qu'elle ne dispose pas de suffisamment d'argent pour le faire? Autrement dit, voulez-vous que vos fonds globaux ou les affectations de crédits qui vous sont accordés en fonction de vos budgets quinquennaux soient mis à la disposition des conseils tribaux, qui seraient alors responsables de les redistribuer aux bandes, ou préférez-vous que cet argent soit remis aux bandes et que celles-ci la versent aux conseils tribaux? La deuxième solution poserait peut-être des problèmes pour les petites bandes, car il vous serait alors très difficile d'entreprendre des projets d'envergure. Il faudrait que vous accumuliez des crédits correspondants à dix ans pour pouvoir mettre en place un système d'égoût et d'épuration des eaux, qui coûterait peut-être un demi million de dollars. Qu'en pensez-vous?

Le chef Gardner: Permettez-moi de vous donner un peu plus d'explications concernant notre intention de former un conseil de bande. Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, à l'heure actuelle nous ne faisons que discuter de la façon dont nous allons créer notre conseil de bande et le gérer, non pas politiquement, mais en fonction des besoins des gens. Ce conseil ne sera pas au service des chefs, mais du peuple. D'ailleurs, je ne sais même pas si les chefs vont être membres du conseil tribal. D'après mon interprétation de la situation, si nous avons autant de frustrations c'est parce que nous sommes une petite bande, et c'est pourquoi je pense qu'il est dans notre intérêt de faire les choses collectivement, du moins pour certains projets. Je vous ai parlé des frustrations que nous avons dû subir dans le cadre de nos rapports avec le Ministère. Nous pensons que si nous pouvions rassembler tout notre argent, nous serions en mesure d'embaucher des experts qui pourraient nous conseiller afin que nous puissions maximiser notre argent, au lieu de devoir toujours nous contenter avec ce qu'on a, faute de mieux. Nous ne sommes pas partisans de cette philosophie. Ce que vous avez dit au sujet de la deuxième solution est tout à fait vrai.

M. Oberle: Chef Gardner, pensez-vous, comme moi, que nous devrions fixer des priorités (et lorsque je dis nous, je parle surtout des bureaucrates sur qui vous devrez compter jusqu'à ce que vous vous soyez organisés entre vous) pour ce qui est du financement d'un certain nombre de ces projets? Pensez-vous que nous devrions nous réunir tous ensemble en vue d'établir certaines normes minimales qui seraient imposées à toutes les bandes, quelle que soit leur importance? Certaines normes minimales en matière de santé et de conditions de vie? Je songe ici notamment à l'électricité, à la propreté de l'eau, à l'installation de systèmes sanitaires, et à d'autres choses du genre. Je mettrais même dans cette catégorie la télévision, compte tenu de tous les progrès technologiques qui ont été faits dans le domaine des communications. Vous savez, il est possible à l'heure actuelle de bien capter quatre ou cinq canaux de télévision dans n'importe quelle collectivité du Nord, et il me semble que la télévision est un service essentiel qu'il faudrait offrir à tout le monde, même aux plus petites bandes,

[Texte]

Chief Gardner: Well, let us put it to you this way. Bands think differently. That is my personal feeling, and what is wanted in one band is not wanted in another band. You see, there goes that determination again. Like, I cannot determine what my fellow bands want, but we could certainly sit down and negotiate it and arrive at some kind of a compromise or whatever. There is going to be a lot of negotiations in our concept right now. But in terms of some of the things that you are talking about, it is nice to have running water—I am all for that kind of stuff—but it is the individual bands, their needs that they identify. That is the kind of thing that we have to work on. If they identify water, well, we go for water. If they do not want water . . . First of all, if they do not want television, that is good; I think that is good.

Mr. Oberle: Okay. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Arnold, in your brief you make the statement that we recommend that those funds once committed should be available to the bands for their priorities. I am wondering if you have given any thought to the way in which these funds would become committed. Earlier today we heard testimony that these funds ought to come by way of direct negotiation with the Department of Finance in some similar fashion to the way in which the provinces bargain directly with the federal government for their fair share, or put in place fiscal arrangements and then renegotiate them periodically, usually on a five-year basis.

• 1600

Do you see or have you thought about the value of something that could perhaps be called the Indian fiscal arrangements commission which would operate at a very senior level, having all of the expertise necessary to bargain effectively or to negotiate effectively with the Government of Canada for those transfer payments using the equalization formula, using block funding principles and being aware of all of the multitude of intricacies that are required to bargain effectively, and that would be the money that would be committed, through that mechanism, and from there whatever was available would be shared among the bands or tribal councils as the case may be?

Have you given any thought to something beyond the band or tribal council level, to a national level to be sure that there is an adequate or fair transfer?

Chief Gardner: I think in our determination, again from the Eagle Lake Band and from the bands that I mentioned in my presentation, we really believe if anything is going to work it is going to have to work right at the people level, not at the chiefs level. It has to come from direction from the people.

If we agree to setting up a committee, that is not their idea. What they clearly indicated to us at the meetings we had in terms of developing our tribal council was that we channel our

[Traduction]

avant d'étudier plus à fonds les besoins des bandes plus importantes. Seriez-vous d'accord avec cela?

Le chef Gardner: Je dois vous dire tout d'abord que les bandes ne sont pas toujours du même avis. C'est en tout cas mon opinion personnelle. Toutes les bandes ne veulent pas nécessairement la même chose. Vous voyez, on revient encore à la question de la détermination. Je ne peux pas déterminer ce que veulent nos bandes soeurs, mais nous pourrions nous réunir, négocier et en arriver à un compromis. Il y aura beaucoup de négociations dans le cadre de l'étude du concept dont nous discutons. Mais pour en revenir à un certain nombre des choses que vous avez mentionnées, c'est très bien d'avoir l'eau courante—je suis partant pour tout cela—mais c'est aux différentes bandes qu'il revient de déterminer quels sont leurs besoins. Il y a du travail à faire là-dessus. Si une bande décide que l'eau est une priorité, alors elle optera pour cela. Si elle ne veut pas avoir d'eau . . . Tout d'abord, si une bande ne veut pas avoir la télévision, je pense que c'est une bonne chose.

M. Oberle: Très bien. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Arnold, vous dites dans votre mémoire que vous aimeriez que nous recommandions que ces fonds, une fois engagés, soient mis à la disposition des bandes qui établiraient leurs propres priorités. Avez-vous songé à la façon dont ces fonds seraient engagés. Des témoins qui ont comparu tout à l'heure nous ont dit que ces fonds devraient faire l'objet de négociations directes avec le ministère des Finances, comme c'est le cas des provinces, qui négocient directement avec le gouvernement fédéral pour obtenir leurs subventions. Il a également été proposé de conclure des arrangements fiscaux qui puissent être renégociés périodiquement, par exemple tous les cinq ans.

Que pensez-vous de l'idée de créer une espèce de commission des arrangements fiscaux avec les Indiens, commission qui se trouverait assez haut placée dans la hiérarchie, qui aurait toutes les compétences nécessaires pour négocier efficacement avec le gouvernement du Canada pour ces paiements de transferts, en utilisant la formule de péréquations, en appliquant les principes de financement global et en connaissant tous les détails et toutes les difficultés de la négociation, pareille commission pourrait, grâce à ce mécanisme, négocier directement avec le gouvernement, après quoi l'argent serait partagé entre les bandes ou les conseils tribaux, selon le cas.

Avez-vous déjà songé à l'idée de mettre en place un organisme national, dont l'autorité serait supérieure à celle des bandes et des conseils tribaux et qui serait responsable d'assurer des transferts justes?

Le chef Gardner: Là encore, pour ce qui est de la bande d'Eagle Lake et des autres bandes dont j'ai fait état, nous pensons que si quelque chose doit fonctionner, ce quelque chose doit être au niveau du peuple même et non à celui des chefs. Il faut que cela vienne directement du peuple.

Si nous décidions de créer un comité, ce ne serait pas son idée à lui. D'après les réunions que nous avons eues avec les membres des bandes pour discuter de la question des conseils

[Text]

money, that we have our money right there and we know what we have. Our tribal council or our politicians will lobby for that money.

The Chairman: I understand that. I am just concerned about how you would get the money in the first place and who would act at the national level on behalf of bands or tribal councils to make sure that there is a commitment that is considered to be adequate. I just wondered whether your organization had given any thought to how that money would become committed in the first place.

Chief Gardner: I think what happens is that first of all the people, the chief, the chief to the tribal council and then from the tribal council probably to the Grand Council, Treaty Number 3—our grand chief will lobby with the national people under direction . . .

The Chairman: Yes, from the local level. Okay. Thanks, Arnold.

The next questioner is Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I also would like to ask about the band councils. From time to time we get appeals from people in bands who feel that the way money has been spent has not been fair, and I suppose it is inevitable with any kind of government that there are always some people who feel that they have not gotten a fair deal.

Have you any suggestion as to what right people should have to appeal and where they should be able to appeal if they felt that they were not getting a fair deal from their band council?

Chief Gardner: As far as I am concerned, it is just like any democratic voting process: you do it by an election process. If you do not like what your present leaders are doing, you vote them out. That is my answer to that. It is like I said: how we operate at Eagle Lake is that it is on a needs basis people identify. We are continually having workshops, priority planning, and that is the way we operate. We cannot please everybody, but we certainly try to fulfil most of our goals and our priorities.

Mr. Manly: You do not see any possibility of appeal apart from elections?

Chief Gardner: Not really.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, enjoyed the presentation and my questions are not many.

I noted from what you said in your brief that you have made attempts to define your own priorities, particularly to meet the economic needs of your communities, and have been stifled by

[Translation]

tribaux, il apparaîtrait que ceux-ci veulent que nous disposions de notre argent, que nous sachions exactement ce que nous avons et que nous puissions le dépenser comme bon nous semble. Notre conseil tribal ou nos politiciens feront tout leur possible pour obtenir cet argent pour nous.

Le président: Je comprends cela. Ce qui m'intéresse c'est le mécanisme grâce auquel vous obtiendrez cet argent, et le représentant que les bandes et les conseils tribaux auront au niveau national en vue de s'assurer que l'engagement pris soit satisfaisant. J'aimerais tout simplement savoir si votre organisme a déjà réfléchi au mécanisme grâce auquel cet argent serait mis à votre disposition en premier lieu.

Le chef Gardner: Je pense que ce qui se passe c'est que tout d'abord le peuple, le chef, ensuite le conseil tribal et ensuite le grand conseil, . . . le traité numéro 3 . . . notre grand chef discutera avec le peuple de la nation en suivant les directives . . .

Le président: Oui, qui parviennent du niveau local. Très bien, merci Arnold.

Le prochain intervenant est Jim Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Moi aussi j'aimerais vous poser des questions au sujet des conseils de bandes. De temps en temps, des membres de bandes font appel à nous et se plaignent auprès de nous du fait que certaines sommes d'argent aient été mal dépensées. Je suppose que cela est inévitable dès qu'il y a un gouvernement, de quelque genre qu'il soit: il y a toujours des gens qui ont l'impression de ne pas avoir été traités justement.

Quel droit d'appel les gens devraient-ils avoir et dans quel domaine devraient-ils pouvoir faire appel s'ils ont le sentiment que le conseil de bandes a été injuste envers eux?

Le chef Gardner: En ce qui me concerne, c'est comme pour tous processus d'élections démocratiques: cela se fait par le biais d'élections. Si vous n'êtes pas d'accord avec ce que font vos leaders, vous votez contre eux, voilà ma réponse à cela. J'ai déjà dit qu'à Eagle Lake nous tenons compte des besoins identifiés par les gens. Nous organisons sans cesse des ateliers, des séances de planification et l'établissement des priorités. C'est de cette façon que nous fonctionnons. Nous ne pouvons pas plaire à tout le monde, mais nous faisons tout notre possible pour atteindre la plupart de nos objectifs et pour respecter nos priorités.

M. Manly: Selon vous, il n'y a pas d'autres possibilités d'appel ou de manifestations de désaccord que les élections?

Le chef Gardner: Pas vraiment.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Moi aussi j'ai trouvé vos remarques très intéressantes et mes questions ne sont pas nombreuses.

Je constate, d'après ce que vous dites dans votre mémoire, que vous avez essayé de définir vos propres priorités, notamment en ce qui concerne les besoins économiques des collectiv-

[Texte]

departmental officials, and you have given us a couple of examples of how that has happened.

Have you benefited from either of these two things that are supposed to be in operation in Ontario at the moment? There is supposed to be \$2.5 million in Ontario for band-prepared socio-economic plans to be put in place to assist bands to put those in place. There is also supposed to be an additional \$998,000 for comprehensive community plans developed with a comprehensive data base and band profiles. Have you benefited from either of those, Arnold?

Chief Gardner: On the comprehensive community planning, we have benefited from that.

Ms Jamieson: You have. Is this through the department through a district office of some type?

Chief Gardner: That is right.

Ms Jamieson: And the other?

Chief Gardner: No, not the other.

Ms Jamieson: The other area that I wanted to explore: In your brief you mentioned that the trust responsibility that the Department of Indian Affairs has for Indian people has no bearing whatsoever on the ultimate right and responsibility of each band to determine that which is best for its people.

Once Indian government is allowed to operate in the manner in which you wish it to operate in your area, do you see a need for a Department of Indian Affairs and do you see the need for a trust responsibility to be lodged somewhere federally in a minister or a department? Do you have any thoughts in that area?

Chief Gardner: I think in terms of the departmental trust that that is why we were trying to form a tribal council. In other words, we would like to set up our own tribal administration in terms of the delivery of programs to that extent. We certainly at this time do not want to let our trustee off the hook. He is still obligated to us, and we feel that mechanism must be developed by the government.

Ms Jamieson: So you would always see some form of trust responsibility being with the federal government?

Chief Gardner: Yes, oh yes.

Ms Jamieson: But is it fair to say that you would like to see the size of the department decrease as you assume the program delivery system?

Chief Gardner: Yes, that is right, yes.

Ms Jamieson: That is all, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I understood the witness to say that he thinks the time has come to let the minister off the hook in terms of his trust relationship. Is that what you said?

[Traduction]

tés qui relèvent de vous, mais que vous avez été entravés dans vos efforts par les hauts fonctionnaires du Ministère. Vous avez d'ailleurs illustré le problème avec un certain nombre d'exemples.

Avez-vous bénéficié de l'un ou de l'autre des deux mécanismes qui sont censés être à votre disposition en Ontario à l'heure actuelle? Apparemment, l'Ontario a mis de côté 2,5 millions de dollars devant servir à la préparation par les bandes de plans sociaux économiques et à la mise en place de ceux-ci. Quelque \$998,000 supplémentaires auraient par ailleurs été affectés à l'élaboration de plans communautaires ainsi que d'une base des données et de profils de bandes. J'aimerais savoir si vous avez bénéficié de l'un ou de l'autre de ces programmes.

Le chef Gardner: Nous avons bénéficié du programme de planification communautaire.

Mme Jamieson: Ah bon. Et je suppose que cela a été fait par le Ministère par l'intermédiaire d'un bureau de district.

Le chef Gardner: C'est exact.

Mme Jamieson: Et qu'en est-il de l'autre programme?

Le chef Gardner: Nous n'en avons pas bénéficié.

Mme Jamieson: J'aimerais maintenant passer à une autre question qui m'intéresse. Vous dites dans votre mémoire que la responsabilité de tuteur qui revient au ministère des Affaires indiennes, pour ce qui est du peuple Indien, n'a rien du tout à voir avec le droit et la responsabilité de chaque bande de décider de ce qui est dans le meilleur intérêt de son peuple.

Une fois l'autonomie politique des Indiens instaurée dans vos régions, conformément à vos conditions, pensez-vous que le ministère des Affaires indiennes aura encore une raison d'être et qu'il faudrait qu'une responsabilité de tuteur revienne à un ministre ou à un ministère fédéral? Que pensez-vous de cela?

Le chef Gardner: Pour ce qui est des responsabilités de tuteur, c'est justement la raison pour laquelle nous essayons de créer un conseil tribal. Autrement dit, nous aimerions que notre administration tribale puisse assurer la bonne marche de ces programmes. Mais à l'heure actuelle nous ne voulons certainement pas laisser filer notre tuteur. Il a toujours des obligations envers nous, et nous pensons que ce mécanisme doit être élaboré par le gouvernement.

Mme Jamieson: Selon vous, le gouvernement fédéral devrait toujours avoir une certaine responsabilité de tuteur.

Le chef Gardner: Tout à fait.

Mme Jamieson: Mais serait-il juste de dire que vous aimeriez que le ministère rétrécisse au fur et à mesure que vous vous chargerez des divers programmes?

Le chef Gardner: C'est exact.

Mme Jamieson: J'ai terminé, monsieur le président, merci.

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: J'avais compris que le témoin pensait que le moment était venu de décharger le ministre de ses responsabilités de tuteur. N'est-ce pas ce que vous avez dit?

[Text]

Ms Jamieson: No, just the opposite.

Chief Gardner: No, the opposite.

Mr. Oberle: You said you want to keep him on the hook and maintain a trust responsibility for you? Okay.

The Chairman: Further questions? Marlyn?

Ms Kane: Just a short, quick one.

I would just like to ask whether the Eagle Lake Band or the other bands in the Dryden area have done any work with respect to your own membership code.

Chief Gardner: It is still being discussed right now. It is a touchy one, but we are working on it. That is for Eagle Lake Band.

The Chairman: Further questions? Do any other members of your group wish to make any comments, Chief Gardner?

• 1610

Chief Gardner: I have one more thing I wanted to say to the question of when we were talking about letting the minister off the hook in terms of his being our trustee. I would like to elaborate on that, now that I have had time to get my thoughts together.

We at one time wanted to hand all our programs back to the trustee, the Department of Indian and Northern Affairs, because of all the restraints they had on us. We could see our hands tied in any way we wanted to move. That is why we always have to have that protection, because if they want to make things unbearable for us, well, they can control it, but let them take the responsibility. That is, from that point of view, why we want him to be our trustee, to that extent.

The Chairman: Arnold, did I understand you correctly to say that you had at one point, in the Eagle Lake Band, assumed responsibility for some programs?

Chief Gardner: We have most of our programs now.

The Chairman: But because of the restraints and so on, did you say you handed them back?

Chief Gardner: No, no. We were on the verge of giving everything back, because once you get something perfected and all of a sudden they come out with another guideline... The way we understand the Indian government now is that we are just administering programs for the Department of Indian and Northern Affairs.

The Chairman: They are turning programs over to you, but you have to administer them according to their rules and their guidelines...

Chief Gardner: That is right.

[Translation]

Mme Jamieson: Non, il a dit tout le contraire.

Le chef Gardner: Tout le contraire.

M. Oberle: Vous avez dit que vous voulez qu'il conserve cette responsabilité de tuteur envers vous, c'est bien cela?

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Marlyn?

Mme Kane: Une toute petite.

J'aimerais tout simplement savoir si la bande d'Eagle Lake ou d'autres bandes dans la région de Dryden ont fait du travail relativement à votre code de membres.

Le chef Gardner: On en discute encore à l'heure actuelle. C'est une question assez délicate, mais on y travaille. Je ne parle bien sûr que de la bande d'Eagle Lake.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Chef Gardner, d'autres membres de votre groupe souhaitent-ils faire d'autres commentaires.

Le chef Gardner: J'aimerais revenir sur la question de la tutelle exercée par le ministre, maintenant que j'ai eu le temps d'y réfléchir.

A un moment donné, nous voulions redonner la responsabilité de tous nos programmes au ministère des Affaires indiennes et du Nord, en raison de toutes les contraintes qu'il nous imposait. En effet, quoi que nous fassions, nous avions les mains liées. C'est pour cela que nous avons toujours besoin de cette protection et, si le Ministère veut nous rendre la vie impossible, et il le peut s'il le veut, qu'il assume la responsabilité de tous ces programmes. C'est la raison pour laquelle nous estimons que le ministère devrait être notre tuteur.

Le président: Si j'ai bien compris, Arnold, la bande de Eagle Lake assumait, à un moment donné, la responsabilité de certains programmes?

Le chef Gardner: À l'heure actuelle, nous sommes responsables de la plupart de nos programmes.

Le président: Toutefois, en raison des contraintes que le ministère vous impose, vous voulez lui rendre cette responsabilité?

Le chef Gardner: Non. Nous étions sur le point de rendre notre tablier parce que, vous savez, lorsque vous avez pratiquement mené à bien quelque chose et que, tout d'un coup, le ministère vous arrive avec une autre directive... À l'heure actuelle, le concept de l'autonomie des Indiens consiste à nous confier l'administration des programmes dont nous nous acquittons au nom du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Le président: En d'autres termes, ce ministère vous a confié la responsabilité de ces programmes, mais vous devez vous en acquitter conformément à ses règlements et directives...

Le chef Gardner: C'est exact.

[Texte]

The Chairman: —and if you try to do something innovative that meets your own purely local circumstances, then they interfere . . .

Chief Gardner: That is right.

The Chairman: —and the program becomes frustrated; so in desperation you say you may as well take it back and you run it. Would that be correct?

Chief Gardner: That is right. Let me cite an example for why I say this. Because of the economics of today's Canada—it is not too good . . . new money is always being pumped into employment opportunities, such as the NEED program they just developed recently. Well, what we would like to do is we would like to utilize the NEED program; but really utilize it. So what we are doing is we are trying to combine moneys together actually to make that money work. In other words, what we do not want to do is we do not want to hire 15 guys to dig holes and somebody to come and cover them up behind. That is not the kind of programs we want to get into. We want them to stand forever and ever. We want really to utilize them.

Mr. Oberle: We are touching on a very crucial point, which is going to be the highlight in the report we are charged to write, so we do not want to leave anything in doubt about that. The trust responsibility of the minister—if he were so diligent and efficient in the exercise and the discharge of his trust responsibility, why is it that the Indian people throughout the country are in such dire straits and so totally deprived of resources and spirit? The problem is—and I do not want to appear as if I had any preconceived idea; I will write in the report whatever you want written into it—but that is the very basis of the problems you are facing: namely, that the minister has not exercised his trust responsibility. I would not want some character in Ottawa telling me what I can do with my kids. I would not want him to have the money that belongs to my kids. I would not want him to tell me when or when not to build a house. That should be my decision.

Needless to say, I wanted that point cleared up. If you say you want the minister to retain that trust responsibility, that will be written in the report. But boy, I am telling you, it frightens me, because it is in contradiction to what you were saying earlier, that you . . .

Chief Gardner: Let me straighten that out. I think what I am saying is somebody has to be liable somewhere along the line.

Mr. Oberle: Yes, but his liability has not meant anything to you. He is liable, but he just shrugs his shoulders. We are saying he is all kinds of things. We use all kinds of language that I would not want to use here today when we criticize the minister. But he just shrugs his shoulders, and you suffer and your children suffer. You cannot take him to court. You cannot sue him, as some people have tried to do. You can embarrass him so he might even lose an election over it; but that is all.

[Traduction]

Le président: . . . et si vous essayez de faire quelque chose de novateur, eu égard à des circonstances purement locales, le ministère s'interpose alors . . .

Le chef Gardner: C'est exact.

Le président: . . . d'où votre frustration; en désespoir de cause, vous préférez donc en redonner toute la responsabilité au ministère. C'est bien cela?

Le chef Gardner: Oui. Permettez-moi de vous donner un exemple illustrant ma position. Étant donné la conjoncture économique canadienne, qui n'est pas très rose, il faut bien le dire, le gouvernement injecte constamment de l'argent dans la création d'emplois, en l'occurrence dans ce nouveau programme de RELAIS. Ce que nous aimerions, nous, c'est pouvoir vraiment utiliser ce programme RELAIS. Nous essayons donc de combiner tous les fonds disponibles pour en assurer le fonctionnement optimal. En d'autres termes, notre objectif n'est pas d'embaucher 15 types pour creuser des trous et en engager d'autres par la suite pour les reboucher. Ce n'est pas le genre de programmes que nous voulons administrer. Nous voulons des programmes permanents, qui servent à quelque chose.

M. Oberle: Vous abordez un point crucial qui sera, en fait, le pivot du rapport que nous sommes chargés de rédiger. Il faudra donc que nous soyons bien clairs à cet égard. Si le ministre s'acquitte vraiment avec diligence et efficacité de sa responsabilité de tutelle, pourquoi alors les Indiens du Canada se trouvent-ils dans une situation aussi désespérée, aussi bien matériellement que moralement? Je n'ai pas d'idées préconçues à ce sujet et je mettrai dans ce rapport ce que vous voulez que j'y écrive; toutefois, le problème fondamental auquel nous faisons face est celui de la négligence dont a fait preuve le ministre à l'égard de sa responsabilité de tutelle. Je ne voudrais pas que quiconque à Ottawa me dise ce que je dois faire avec mes enfants. Je ne voudrais pas non plus qu'il dispose de l'argent qui appartient à mes enfants, pas plus qu'il ne me dise quand je dois construire ma maison. C'est moi, et moi seul, qui dois en prendre la décision.

Inutile de vous dire qu'il était important, pour moi, que ce point soit éclairci. Si vous voulez que le ministre conserve cette responsabilité de tutelle, c'est ce que nous écrirons dans le rapport. Toutefois, et je vous le dis franchement, cela me renverse complètement car c'est tout à fait le contraire de ce que vous disiez tout à l'heure, à savoir . . .

Le chef Gardner: Permettez-moi de mettre les choses au clair. Je voulais tout simplement dire que cette responsabilité doit bien être exercée par quelqu'un.

M. Oberle: Certes, mais le fait que ce soit le ministre qui soit responsable n'a pas changé grand-chose pour vous, étant donné qu'il s'en lave complètement les mains. Nous le qualifions de toutes sortes de termes, que je ne voudrais pas employer ici, pour critiquer le ministre. Toutefois, il reste parfaitement indifférent à tout cela et c'est vous et vos enfants qui en pâtissez. Vous ne pouvez pas le poursuivre devant un tribunal, comme certains ont essayé de le faire. Tout ce que vous pouvez faire, c'est le mettre dans une situation embarrassante qui lui fera peut-être perdre une élection.

[Text]

I just want to point out to you that there is a slight contradiction there when you are going back to the roots and saying that autonomy and sovereignty are derived from the spirit and are exercised by the band council. If you then turn a trust responsibility over to the minister, you are giving up the spirit's sovereignty and your band council's sovereignty. I see an inherent contradiction there.

The Chairman: Roberta wants to answer your question.

Ms Jamieson: Do you mind if I comment while you are . . . ?

I am afraid I do not see any contradiction. I think what I am hearing from the witness is that the trust responsibility is something that is of prime importance to Indian people. It is a relationship they entered into with the federal government, with the Crown, through history. The comments are on the miserable way that the minister, or the federal government, has exercised it to date. What I hear being said is not that because they have done such a terrible job we should get rid of it, but that we should keep the responsibility but change the manner in which it has been exercised; which I do not think is contradictory.

Anyway, that is just a comment. Arnold, do you want to speak to that?

Chief Gardner: I guess it is more along my lines of thinking—what you are saying, Roberta. To tell you the truth, I would like to have a second round with the committee here so I can go back to my people who requested that I present this paper on their behalf.

The Chairman: Yes, sure. I agree.

Chief Gardner, thank you very much for coming to Kenora today to appear before the special committee. We thank you very much for the input you have provided. I think certainly the great strength of your presentation is to remind members of the special committee that although we may think about national institutions and national ways to achieve these goals, you have to remember that in the end what really counts is what is happening at the local level. That is where the results of whatever is put in place are being tested. If we do not keep that constantly in mind, I think we are going to find ourselves in some difficulty. So your contribution today is of great value in that respect.

Thank you very much for appearing.

Chief Gardner: Okay. *Meegwetch*.

The Chairman: I am going to call next the Kenora Tribal Area Bands, and we will hear from the Rat Portage Band, Chief George Kakeway, and Mrs. Madeleine Skead, a band member, and also Shoal Lake Band 39, Chief Robin Greene. I am advised by the committee clerk that the two bands we are hearing from are just individual bands from the Kenora area. I incorrectly announced that they were part of an organization of Kenora tribal area bands; that, I understand, is incorrect.

[Translation]

Ce que vous avez dit contredit cependant ce que vous affirmiez tout à l'heure en parlant du retour aux sources, du droit à l'autonomie et à la souveraineté, qui est un droit divin et qui doit être exercé par le conseil de bande. Or, si vous rendez cette responsabilité de tutelle au ministre, vous renoncez à cette souveraineté divine qui appartient au conseil de bande. À mon avis, il y a ici une contradiction inhérente.

Le président: Je crois que Roberta veut répondre à votre question.

Mme Jamieson: Me permettez-vous d'intervenir pendant que . . . ?

Personnellement, je ne vois ici aucune contradiction. Le témoin a dit que cette responsabilité de tutelle revêtait une importance primordiale pour les Indiens. Il s'agit en effet d'une relation qu'ils ont établie avec le gouvernement fédéral, avec la Couronne, tout au long de l'histoire. Le témoin a surtout parlé de la façon lamentable dont le ministre, ou plutôt le gouvernement fédéral, se sont acquittés jusqu'à présent de cette responsabilité. Face à ces résultats fort médiocres, le témoin ne recommande pas de supprimer cette responsabilité, mais plutôt de modifier la façon dont elle est exercée, ce qui n'est pas contradictoire à mon avis.

Quoi qu'il en soit, c'était juste une remarque que je voulais faire. Arnold, voulez-vous ajouter quelque chose?

Le chef Gardner: Ce que vous avez dit, Roberta, se rapproche davantage de ma position. À vrai dire, j'aimerais bien avoir la possibilité de comparaître devant ce Comité afin de pouvoir, entretemps, consulter ceux qui m'ont demandé de présenter ce mémoire en leur nom.

Le président: Bien sûr.

Chief Gardner, nous vous remercions beaucoup d'être venu à Kenora aujourd'hui pour comparaître devant notre Comité spécial. Nous vous remercions également du témoignage que vous avez déposé dont l'élément essentiel, à mon avis, aura rappelé aux membres du Comité que nous pouvons certes envisager des méthodes et des programmes nationaux pour atteindre ces objectifs, mais que nous ne devons cependant pas oublier que, en dernière analyse, ce qui compte vraiment, c'est ce qui se passe au niveau local. En effet, c'est à ce niveau-là que l'on peut évaluer les résultats concrets. Si nous perdons cela de vue, nous risquons de nous heurter à des difficultés. Votre contribution d'aujourd'hui a donc été très importante à cet égard.

Merci beaucoup, donc, d'être venus.

Le chef Gardner: Merci. *Meegwetch*.

Le président: Je vais maintenant demander aux bandes de la région de Kenora de s'approcher; nous allons d'abord entendre le chef George Kakeway, de la bande Rat Portage, qui sera suivi de M^{me} Madeleine Skead, membre de la bande, et de Robin Greene, chef de la bande 39 de Shoal Lake. Le greffier du Comité vient de m'informer que les deux bandes qui vont maintenant déposer ne sont que des bandes individuelles de la région de Kenora. J'avais tout à l'heure annoncé, à tort, qu'elles faisaient partie d'une fédération de bandes de la région de Kenora.

[Texte]

• 1620

First we will hear from the Rat Portage Band. They have two presentations, the first being from Chief George Kakeway and the second from Mrs. Skead who will deal with matters related to band membership.

Chief Kakeway, would you like to begin with your submission?

Chief Kakeway (Rat Portage Band Council): Thank you, Mr. Chairman.

Maybe first of all I would like to introduce the people up front. To my left is Councillor Doug Skead and to my right is Madeleine Skead.

Mr. Chairman and hon. members of the committee, we wish to welcome you to the Lake of the Woods area and to thank you for your time and attention to the concerns of our people.

We recognize that your committee has an historic purpose and role to play in the development of Indian self-government in Canada. We believe our message to you today will be echoed across Canada by the many band councils and people you will be listening to.

Our message is straightforward: Indian rights must be recognized, respected, implemented, acted on and enforced before there are any administrative changes regarding the Indian Act or the department.

Priorities must be established; land claims must be settled; treaty and aboriginal rights must be implemented, constitutionally protected and entrenched and the entrenchment of our rights must become a reality. Only then, only after this recognition and protection of our rights, can we deal with required changes in the Department of Indian Affairs. We believe the survival of our band is the key to the survival of the Indian nations as distinct people within confederation. Rat Portage is the closest reserve to Kenora, situated on the east side of town. Over 295 members living on the reserve are the first to feel the onslaught of any backlash of townspeople and regional residents to any stands taken by Indian people such as we are making to you today. Despite this, our people continue to practise our tradition, speak our language and live out our rights in our traditional livelihood.

We know that our rights to pursue the traditional Indian way of life are protected by the Constitution Act, 1982, Section 35, which recognizes and affirms our aboriginal and treaty rights.

This recognition and affirmation in the Charter of Rights has opened up a new era in our relations with the other governments in Canada. It makes no sense in our view to talk about amending the Indian Act now that the first step in honouring our treaties and aboriginal rights of our people, have been taken. Until we see how our treaty and aboriginal rights are going to be implemented, how can we discuss

[Traduction]

Nous allons d'abord entendre le porte-parole de la bande Rat Portage qui a deux mémoires à nous soumettre, l'un par le Chef George Kakeway, et l'autre par M^{me} Skead, qui parlera plus précisément de la citoyenneté des membres de la bande.

Chief Kakeway, voulez-vous commencer?

Le chef Kakaway (Conseil de la Bande Rat Portage): Merci, monsieur le président.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter ceux qui m'accompagnent. À ma gauche se trouve le conseiller Doug Skead et à ma droite Madeleine Skead.

Monsieur le président, messieurs les députés, nous vous souhaitons la bienvenue dans la région Lake of the Woods et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous écouter.

Nous comprenons que votre comité a un rôle important à jouer dans l'instauration de l'autonomie politique des Indiens au Canada. Nous espérons que le message que nous allons vous transmettre aujourd'hui sera répété par un grand nombre de conseils de bandes du Canada, et que vous y prêterez une oreille attentive.

Notre message est bien simple: les droits des Indiens doivent être reconnus et rigoureusement respectés avant que tout changement administratif soit apporté à la Loi sur les Indiens ou aux politiques du ministère.

Il faut donc établir des priorités, régler les revendications territoriales, respecter les droits ancestraux et les droits conférés par les traités en les consacrant véritablement dans la constitution. Ce n'est qu'après que nos droits auront été reconnus et protégés que nous pourrions apporter les modifications nécessaires au ministère des Affaires indiennes. Nous estimons que la préservation de nos bandes est absolument essentielle à la préservation des nations indiennes en tant que peuple distinct au sein d'une même confédération. La réserve de Rat Portage, qui se trouve à l'est de Kenora, en est la plus proche. Plus de 295 Indiens vivent dans cette réserve et ils sont les premiers à subir le contrecoup de la colère qu'éprouvent les habitants de la ville et de la région face aux prises de position des Indiens, et ce sera sans doute également le cas à la suite des déclarations que nous allons faire aujourd'hui. Malgré cela, notre peuple continue à respecter sa tradition, à parler sa propre langue et à défendre ses droits à notre vie traditionnelle.

Nous savons que l'article 35 de la Constitution de 1982 nous reconnaît le droit de préserver un mode de vie indien traditionnel, puisque cet article reconnaît et entérine nos droits ancestraux et les droits que nous ont conférés les traités.

Avec cette reconnaissance et cette affirmation de la Charte des droits, nous entrons dans une ère nouvelle sur le plan de nos relations avec les autres gouvernements canadiens. À notre avis, il est ridicule d'envisager de modifier la Loi sur les Indiens étant donné qu'on a déjà pris les premières mesures qui aboutiront au respect de nos traités et de nos droits ancestraux. Tant que ces droits et ces traités ne seront pas pleinement respectés, comment pouvons-nous discuter des arrangements

[Text]

questions of the fiscal relations between the federal government and our bands.

Rat Portage is one of the original signatories of Treaty Number 3, in 1873. Last fall we reassembled at Northwest Angle, Lake of the Woods, to present to Governor General Edward Schreyer the parchment copy of the the True Treaty, Number 3. The Governor General accepted our treaty, held by one of our most respected elders, and again stated that if any of the promises "most solemnly entered into" were not followed, he and the Queen would wish to investigate. We followed with interest the judgment of Lord Denning in the British High Court last year when he again stated that the Parliament of Canada and the legislatures of the provinces must live up to the promises of the treaties and the recognition of our rights provided in the 1763 Royal Proclamation.

It is important that you understand the real meaning of our Treaty Number 3. It was also understood by all parties at that time, and passed on from our forefathers to us, that we would continue our way of life, and that the land and resources would continue to be ours. We are speaking about fish, game, land, minerals, forests, wild rice, throughout the whole 55,000 square miles of Treaty Number 3. For example, the chiefs were promised exclusive fishing rights on the whole Lake of the Woods as an inducement to sign Treaty Number 3.

These and many other promises that were made have not yet been honoured. Under the new constitution of Canada, these promises over-ride anything the Indian Act does or could say. It is time to begin the hard work of putting those words into effect, into practice. Our fishing rights must be honoured and protected. Our rights to wild rice, game, headland waters and the lands under them must be perfected by actual transfers of these lands and resources to our bands.

It should be noted, had Treaty 3 been kept, had we retained control of the resources and shared in their development, we would not be in the present situation of subjugation whereby we have to plead our case with government agencies whenever we require funding for a worth while project. Thus, the development of self-government must be built on the restoration of our rights and our resources.

In the process of restoring our resources, we expect a good deal of opposition. This opposition may persuade federal legislators to shirk their moral and legal duties. We have seen this before. In our own band's history, when non-Indian business interests wanted Sultana Island, the southeast portion of our reserve, the federal government lay down and played dead. They turned over the land, which became the largest

[Translation]

fiscaux qui pourront être conclus entre le gouvernement fédéral et nos bandes?

La bande Rat Portage a été l'une des premières à signer le Traité n° 3 en 1873. L'automne dernier, nous nous sommes rassemblés à Northwest Angle, dans la région de Lake of the Woods, pour présenter au Gouverneur général Edward Schreyer le parchemin original du Traité authentique n° 3. Le Gouverneur général a accepté notre traité, que tenait entre ses mains l'un de nos anciens les plus respectés, et il a redit clairement que si l'une des promesses «des plus solennelles» n'était pas respectée, la Reine et lui interviendraient. C'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons pris connaissance du jugement de Lord Denning de la Cour Suprême britannique, l'année dernière, où il affirmait que le Parlement du Canada et les assemblées législatives provinciales doivent respecter les promesses figurant dans les traités et reconnaître les droits que nous confère la Proclamation royale de 1763.

Il importe que vous compreniez bien la signification réelle de ce Traité n° 3. Il avait également été convenu, par toutes les parties à cette époque, et cela nous a été transmis par nos ancêtres, que nous pourrions préserver notre mode de vie et que nous garderions la propriété de nos terres et de nos ressources. Je veux parler du poisson, du gibier, de la terre, des minéraux, des forêts, du riz sauvage etc., que contiennent les 55,000 milles carrés couverts par le Traité n° 3. À titre d'exemple, on avait promis aux chefs indiens des droits de pêche exclusifs sur toute la région de Lake of the Woods pour les encourager à signer le Traité n° 3.

Cette promesse, comme beaucoup d'autres, ne fut jamais respectée. En vertu de la nouvelle Constitution du Canada, ces promesses ont préséance sur toutes les dispositions de la Loi sur les Indiens. Il est donc grand temps de passer de la parole aux actes. Il faut donc respecter et protéger nos droits de pêche. Nos droits portant sur la culture du riz sauvage, sur le gibier, ainsi que sur nos réserves aquatiques et les terres qu'elles viennent baigner doivent être mieux définis ce qui sera possible en transférant ces terres et les ressources qu'elles peuvent contenir à nos bandes.

Il faut également noter que si l'on avait conservé le Traité n° 3, c'est-à-dire que si nous avions conservé le contrôle de nos ressources et partager leur exploitation, nous ne serions pas dans la situation actuelle de dépendance qui nous contraindrait à plaider notre cause avec les différents organismes publics chaque fois que nous avons besoin de fonds pour financer des projets valables. En conséquence, l'autonomie des Indiens doit forcément reposer sur la restauration de nos droits mais aussi sur la réappropriation de nos ressources.

Nous ne pensons pas que la réappropriation de nos ressources se fasse sans mal. Nous nous attendons en effet à ce que cela suscite pas mal d'opposition. Également il se peut que cette opposition puisse persuader les législateurs fédéraux à se dérober à leurs obligations morales et juridiques. Nous avons connu le cas avant. Je vais vous donner un exemple qui nous a touché de près. Ainsi, lorsque certains hommes d'affaires non-indiens ont voulu acheter l'île Sultana, qui se trouve dans la

[Texte]

gold-producing mine in Lake of the Woods for 30 years, and our band never received a cent or the land back as yet.

Another example is the recent fishing agreement signed by Ontario and the Indian organizations of Ontario on behalf of the chiefs. Canada sat in on and extended negotiations beyond the six-month limit to ten months and then, at the twelfth hour, refused to sign. Minor changes are being negotiated, and it is expected Canada will sign at the end of the month.

Yet, although this fishing agreement did not deal with the actual treaty promises and the aboriginal rights of our people, it is supposed to be a first step towards recognizing these rights. The result has been a very aggressive campaign by the non-Indian community against that small step, aided and abetted by our members of Parliament and MPPs, we hasten to add.

If you ask why non-Indians have responded so viciously, it is because they are gearing up for the constitutional talks and the positions they expect us to put forward. It is going to be very unpopular to restore lands, resources and other rights to Indian nations, because the non-Indians have been poaching them for generations. They do not want to know the truth. They want to forget, and they want you to forget our rights and claims. We are here today to remind you of the highest priority to be given to recognizing and acting on respecting our rights.

The Rat Portage Band Council wishes to address this question to the committee. Colleagues have identified for further study the need for

an office of the aboriginal rights commissioner to protect the recognition of special rights of aboriginal peoples in Canada to be considered for a function analogous to the Commissioner of Official Languages.

What type of powers will this commission have? Certainly, the authority given by Order in Council to the Indian Commission of Ontario is insufficient to bring any issue to resolution or settle any claims. There is no authority to call the parties to present evidence, to meet deadlines or to reach decisions. As well, the Commissioner of Official Languages does not have the full authority to make the changes required. He only submits an annual report to Parliament.

[Traduction]

partie sud-est de notre réserve, le gouvernement n'a rien fait pour les en empêcher. Ces terres ont été cédées, ensuite mise en exploitation et depuis 30 ans on y trouve la mine d'or la plus importante dans la région de Lake of the Woods, je dirais également que jusqu'à maintenant notre bande n'a jamais reçu quelque redevance que ce soit.

Je peux également vous donner un autre exemple qui a trait à l'accord qui a été signé récemment entre la province d'Ontario et les associations d'Indiens de l'Ontario au nom des chefs. Le Canada a pris part à ces négociations qui, d'une durée initiale de six mois ont été prorogées à dix mois et finalement le gouvernement a refusé de ratifier l'accord. On est en train pour l'instant de négocier des changements peu importants et on s'attend à ce que le Canada ratifie l'accord à la fin du mois.

Néanmoins, bien que ce traité ne porte pas du tout sur les promesses qui nous ont été faites dans les traités ainsi que sur les droits aborigènes, je pense néanmoins que c'est un premier pas vers la reconnaissance de ces droits. Ces discussions ont donné lieu à une campagne très agressive de la part des communautés non-indiennes contre les quelques mesures dans le bon sens qui ont été prises et je m'empresse d'ajouter que cette campagne a été aidée et encouragée par nos propres députés au Parlement fédéral et aux assemblées législatives provinciales.

Si vous nous demandez pourquoi les non-Indiens ont réagi avec autant de malveillance, c'est parce que ils se préparent aux pourparlers constitutionnels qui vont avoir lieu et il faut également interpréter cette réaction comme une réponse à la position qu'ils s'attendent de nous voir prendre lors de la conférence constitutionnelle. En effet, nous avons tout lieu de croire que si l'on nous remet nos terres, si l'on nous rend nos ressources et si l'on restaure les droits des nations indiennes, cela suscitera une levée de boucliers, étant donné que les non-Indiens nous exploitent depuis des générations. En fait ils ne veulent pas accepter ni connaître la vérité, ils veulent oublier et ils veulent que vous oubliiez que nous avons des droits et des revendications. Nous sommes ici aujourd'hui pour vous rappeler que la priorité absolue doit être donnée à la reconnaissance et au respect de nos droits.

Le Conseil de Bande de Rat Portage souhaite discuter de cette question avec le Comité. Mes collègues pensent qu'il faudrait discuter de certains points dont

d'un bureau du commissaire à la protection des droits aborigènes, qui serait chargé de protéger les droits spéciaux des peuples aborigènes du Canada et dont la tâche serait analogue à celle du commissaire des langues officielles.

Quels pouvoirs cette commission devrait-elle avoir? Disons en premier lieu que les pouvoirs qui ont été conférés par décret en conseil à la commission indienne de l'Ontario sont insuffisants pour permettre le règlement des revendications des autochtones. Il n'y a aucun pouvoir qui oblige les parties à présenter les faits, respecter les délais ou à prendre des décisions. Également, le commissaire aux langues officielles n'a pas les pouvoirs suffisants qui lui permettrait de faire les changements qu'il juge opportun. Il ne fait que faire un rapport annuel au Parlement.

[Text]

What we seek in making our rights a reality, in seeking entrenchment in the constitution and full recognition and implementation, would require an office of aboriginal and treaty rights protection, as recommended in the declaration of the principles of aboriginal peoples by the First Nations in November, 1981, and ratified by all the chiefs in Canada last April.

I hope we can elaborate on any of the points we have made when you direct questions to us. Our women band members have also asked to make a presentation to you on some other points.

Thank you for your time and attention.

The Chairman: Thank you very much, Chief Kakeway.

The second presentation is from one of your band members, Mrs. Madeleine Skead.

Mrs. Madeleine Skead (Band Member, Rat Portage Band): Thank you.

I would like to begin by thanking you, Mr. Chairman, the committee members, observers and my chief for the opportunity to address you on this issue, which we have discussed among ourselves for many, many hours; that is, the issue of status of an Indian woman who has married a non-Indian.

I understand it has been raised and dealt with by this committee, but nevertheless, you are willing to hear from the Indian people on this issue at this time. By adopting the amendment to the Indian Act to remove sex discrimination as recommended, we feel the objective as stated in the House of Commons, Issue 58, page 9, is being realized:

Our objective is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question, and no Indian department.

It is the status Indian who will lose. We have the list here: loss of freedom of choice; loss of special rights; loss of special status as a nation; deterioration/abolition of the reserve system; loss of local control by chief and council; disappearance of traditional way of life.

I am a status Indian, and I made a free choice to marry and raise my children as a status Indian. We chose to live on the reserve, to abide by the terms of treaty; and now we are faced with the eventuality of our children's losing their benefits, both economic and traditional.

My rights and the rights of my children and grandchildren are in danger. The rights of all the future status people are threatened.

[Translation]

En voulant que l'on insère dans la constitution canadienne tous nos droits, nous voulons qu'ils deviennent réalité, que ces droits soient communément et complètement reconnus et pour qu'ils soient respectés il faut créer un bureau dont la tâche consisterait à faire respecter et à protéger les droits des autochtones et les droits prévus par le traité, comme cela est recommandé dans la déclaration de principe des droits autochtones de l'assemblée des premières nations en octobre 1981, laquelle a été ensuite ratifiée par tous les chefs du Canada en avril dernier.

J'espère que nous pourrions parler plus en détail des questions que nous avons soulevées lorsque nous aurons l'occasion de vous poser des questions. Les femmes qui sont membres de notre bande ont également demandé de prendre la parole pour soulever d'autres questions.

Merci de nous avoir écoutés.

Le président: Merci beaucoup, chef Kakeway.

M^{me} Madeleine Skead, qui est membre de votre bande également va maintenant faire la seconde déclaration.

Mme Madeleine Skead (membre de la Bande des Indiens de Rat Portage): Merci.

Tout d'abord, je voudrais vous remercier monsieur le président, ainsi que les membres du Comité, les observateurs qui sont ici présents et mon chef pour me donner l'occasion de vous parler d'une question dont nous discutons entre nous depuis longtemps, c'est-à-dire de la question du statut des femmes indiennes qui se sont mariées à des non-Indiens.

Cette question je crois a été soulevée et abordée par le Comité, mais néanmoins je voudrais pour l'instant réitérer le point de vue des Indiens. En adoptant l'amendement à la Loi sur les Indiens qui élimine toute discrimination pour raisons sexuelles, ce qui est l'objet de l'amendement, nous pensons que l'objectif visé par cet amendement, que l'on trouve au fascicule 58 à la page 9 est sur le point d'être atteint:

Nous avons pour objectif de poursuivre nos efforts jusqu'au moment où tous les Indiens au Canada seront intégrés à l'ensemble de la société, que la question indienne aura été résolue, et que le ministère des Affaires indiennes aura disparu.

Si cela arrive, ce sont les Indiens de plein droit qui y perdront le plus. J'ai ici une liste des droits et libertés que je vais vous lire: le droit du libre choix, les droits spéciaux, le statut spécial en tant que nation; de plus, affaiblissement par abolition du système de réserve, perte du contrôle local des chefs et des conseils, disparition de nos us et coutumes.

Je suis une Indienne de plein droit, et j'ai choisi librement de me marier et d'élever mes enfants en tant qu'Indienne de plein droit. Nous avons choisi de vivre sur la réserve, de respecter les règles des traités, et à l'heure actuelle nous devons faire face à la possibilité que nos enfants perdent leurs avantages économiques et traditionnels.

Mes droits, et les droits de mes enfants ainsi que ceux de mes petits-enfants sont en question. C'est d'ailleurs également le cas des droits des générations à venir d'Indiens de plein droit qui sont menacés.

[Texte]

Once the aboriginal and treaty rights are taken away, our local government will follow, since bands will not be able to control our membership. The reserve economy will further suffer. The abolition of the treaty will then take place. Our freedom of choice will be gone. The reserve system will cease; in short, there will no longer exist a reserve for anyone.

As a status Indian, I live under my special rights as determined by the treaty, by my aboriginal rights and by my chief and council. Who is an Indian and who is not is not the question. The question is: What is going to be the status of the reserve if this comes into effect?

If you impose a solution to this question on our bands, you will have killed us as people. The survival of the band is the key to the survival of Indians, and the authority of the band council in these matters is essential to the survival of the band. If band council authority is diluted, the Indian status is diluted; and we are on the way to assimilation.

Meegwetch.

The Chairman: Mrs. Skead, if I can go back to that Issue 58, page 9, would you tell us whose quote that is?

Mrs. Skead: Campbell Scott, 1920.

The Chairman: For purposes of clarification for those who are here today, I do not want anyone to think the quote Mrs. Skead has used was a recommendation of a recent parliamentary committee.

• 1640

The quote is from the Assistant Deputy Superintendent of Indian Affairs, Duncan Campbell Scott, in 1920, and in that year an official of the Government of Canada said that was the aim of the department. I think, Mrs. Skead, I would have to say there has been a lot of progressive thinking, thank goodness, since 1920 and I am not aware really of anyone in government who would see that as an objective today. So I think it has to be seen in its historical context and not interpreted as being a recommendation of the first subcommittee that looked into the question of the Indian Act.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: A further clarification, Mr. Chairman. I want to make absolutely clear that that committee is not this committee.

The Chairman: Of course not.

Mr. Allmand: That was a completely different subcommittee which dealt with an issue. Some members here were on that committee but I think the majority of us were not with that subcommittee.

The Chairman: I think just to drive the point home, it might be well if I just read the one paragraph that precedes the quote that Mrs. Skead used. It says as follows:

[Traduction]

Après la suppression des droits aborigènes et des droits visés par les traités, c'est nos gouvernements locaux qui seront supprimés, étant donné que les bandes ne pourront plus exercer de contrôle sur leurs membres. L'économie des réserves en souffrira également. Et ensuite viendra l'abolition des traités. Notre liberté de choix n'existera plus. Le système des réserves n'existera plus, en bref, il n'y aura plus de réserve pour personne.

En tant qu'Indienne de plein droit, j'ai des droits spéciaux qui m'ont été conférés par traité, par les droits des autochtones, par mon chef et par le conseil de bande. Toute la question consiste à savoir qui est Indien et qui ne l'est pas. Quel sera le statut des réserves si cette disposition devient loi?

Si vous nous imposez votre solution, cela revient à nous tuer en tant que peuple. De la survie des bandes dépend la survie des Indiens, et les pouvoirs des conseils de bande sont essentiels à la survie des bandes. Si le pouvoir des conseils de bande est affaibli, c'est le statut même d'Indien qui est affaibli, et c'est également la porte ouverte à l'assimilation.

Meegwetch.

Le président: Madame Skead, vous avez cité un texte du fascicule 58 page 9, d'où est-ce que cette situation vient?

Mme Skead: Campbell Scott, 1920.

Le président: Je voudrais apporter une précision, il ne faudrait pas croire que ce que M^{me} Skead a lu est une recommandation récente d'une commission parlementaire.

Il s'agit des propos de Duncan Campbell Scott, l'aide surintendant adjoint du ministère des Affaires indiennes, en 1920, et cette année un des fonctionnaires du gouvernement du Canada disait que c'était l'objectif visé par le ministère. Je dois dire madame Skead que Dieu merci, nous ne pensons plus d'une façon aussi rétrograde maintenant, depuis 1920 nous avons fait beaucoup de progrès et que je sache, personne au gouvernement ne se fixerait de nos jours un tel objectif. Il faut donc juger ces propos dans leur contexte historique et non pas les interpréter comme une recommandation du premier sous-comité qui a étudié la Loi sur les Indiens.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je voudrais apporter une autre précision monsieur le président. Je voudrais qu'il soit parfaitement clair que ce comité n'est pas celui qui se trouve aujourd'hui devant vous.

Le président: Cela va sans dire.

M. Allmand: C'était un sous-comité tout à fait différent. Certains membres qui sont ici présents siégeaient à ce comité mais pour la plupart d'entre nous ce n'était pas le cas.

Le président: Donc pour qu'il n'y ait absolument pas d'ambiguïté, je pourrais peut-être donner lecture du paragraphe qui vient avant ce que M^{me} Skead a lu:

[Text]

Between 1913 and 1930 the administration of Indian affairs followed a rigid policy of forced assimilation. Traditional practices, such as the sun dance and the potlatch, were prohibited and traditional languages were suppressed. The Assistant Deputy Superintendent of Indian Affairs, Duncan Campbell Scott, in explaining the rationale for changes to the legislation in 1920, said . . .

And then we have the quote that Mrs. Skead has used. I just interject there so that we are very clear that this is not some modern committee of Parliament that is advocating such a policy.

Yes, Chief.

Chief Kakeway: It still has entered the House of Commons, in September 1982.

The Chairman: I am not sure I follow . . . what has not entered?

Chief Kakeway: Well, it is still in there, even if it is not . . .

The Chairman: Do you mean because it is in this document?

Chief Kakeway: Yes.

The Chairman: The reason it is in this document is because this was the first subcommittee that was dealing with the question of Indian women in the Indian Act, and what they were getting at this time was an historical perspective; it was being set in context of what had taken place in this century and so that is why it is in this document. It is not advocating that policy in this document, it is there as part of the historical perspective in which the subcommittee was dealing with a current problem and asked by Parliament to bring forth recommendations to resolve that particular problem. I can see why a misunderstanding would arise, but we should be very clear that this is not something that has come from a recent committee; it was a policy that goes a long way back and has since been abandoned.

Chief Kakeway.

Chief Kakeway: I think this policy is still being pursued. I think that was evident in the 1969 white paper and some other documents we have received from government, going through this process of assimilation.

The Chairman: We could certainly enter into debate. Your point would be, Chief Kakeway, that in subtle ways, that there are still some who believe that is the correct way to go. I want to say again that any of the progressive thinkers in Parliament with whom I have discussed matters of this kind certainly do not share any conviction that that was either an acceptable, a wise or, in any way, a well-intentioned policy. I think the white paper to which you refer was a clear indication that it was totally unacceptable to the Indian people of this country.

Mr. Skead.

[Translation]

Entre 1913 et 1930 l'administration des Affaires indiennes s'en est tenue à une politique rigide d'assimilation forcée. Les coutumes traditionnelles, comme la danse de salutation au soleil et le potlatch étaient interdites et les langues traditionnelles abolies. En donnant les raisons des changements à la Loi de 1920, l'assistant du surintendant adjoint aux Affaires indiennes, Duncan Campbell Scott a dit . . .

Ensuite vient ce que M^{me} Skead a lu. Je voudrais donc qu'il n'y ait absolument aucune ambiguïté et je tiens de nouveau à bien insister sur le fait qu'aucun comité parlementaire actuel ne préconise de telles mesures.

Oui, chef.

Le chef Kakeway: Néanmoins on en a parlé à la Chambre des communes en septembre 1982.

Le président: Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre . . . Que voulez-vous dire?

Le chef Kakeway: On retrouve ces idées même si elles ne sont pas . . .

Le président: Vous voulez dire parce qu'elles figurent dans ce document?

Le chef Kakeway: Oui.

Le président: C'est tout simplement parce que ces questions ont été débattues par le premier sous-comité qui a étudié la question des femmes indiennes dans la Loi sur les Indiens, les membres du comité ont voulu étudier la question dans son cadre historique, c'est-à-dire qu'ils ont voulu connaître l'évolution de la situation et c'est la raison pour laquelle on retrouve cette citation dans le document. Ce document ne préconise en rien de telles mesures, il s'agit de considérer la question dans son contexte historique. Néanmoins je comprends fort bien qu'il puisse y avoir malentendu, mais je tiens à être encore une fois très clair et à dire que ces recommandations n'ont pas été faites par un comité récent, ces recommandations remontent à très longtemps et ont été depuis lors abandonnées.

Le chef Kakeway.

Le chef Kakeway: Je ne suis pas convaincu et pour ma part je pense que l'on essaie encore de mettre en oeuvre ces recommandations. C'est à mon avis évident dans le Livre blanc de 1969 ainsi que dans d'autres documents que le gouvernement nous a fait parvenir où il est question du processus d'assimilation.

Le président: Nous pourrions en discuter. Chef Kakeway, vous croyez donc qu'il existe encore des personnes qui, sans afficher ouvertement leur position, pensent que c'est la meilleure façon de procéder. À cela je vous répondrai que les députés les plus progressistes avec lesquels j'ai discuté de ces questions ne partagent certainement pas de telles idées, qu'ils les tiennent à la fois pour inacceptables et mal intentionnées. Le Livre blanc auquel vous avez fait allusion montre très clairement que ces idées sont tout à fait inacceptables pour les Indiens du Canada.

Monsieur Skead.

[Texte]

Councillor Doug Skead (Rat Portage Band Council): Further to that, I think the reference was made on this quote because of the act regarding sex discrimination. I think it will be further explained if the question period starts.

The Chairman: Okay, I will call on our vice-chairman, Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I would like to discuss the first brief. On page 3, I note that you state with some concern that we talk about amending the Indian Act now and that the first step in honouring our treaties and aboriginal rights of the people has been taken, and that is the conference that is coming up in March to discuss the definition of aboriginal rights. I guess what I am saying or asking you: Is it your feeling that the committee make certain recommendations regarding the way that the Department of Indian Affairs handles the fiscal relations with Indian people . . . ? I do not believe that requires an amendment to the Indian Act. It would really be a change in the manner that certain aspects are conducted, and I will give an example. Economic development: Rather than the Indian people going to the Department of Indian Affairs for economic development moneys, that perhaps the Government of Canada, through the Department of Industry, Trade and Commerce or another department, would make certain moneys available to an Indian co-operative or an Indian bank, and Indian people then would make the decision as to how the money would be spent. Could you see that as a type of recommendation that might be worth looking at or implementing and, in the same sense, that it would not in any way harm the aboriginal conference that is going on in March?

Chief Kakeway: Perhaps the presentation speaks for itself of what we have in mind. Let us settle the real issues first.

Mr. Schellenberger: Well, the process is in place to do that.

Chief Kakeway: Now, it is?

Mr. Schellenberger: Well, I suspect that is happening in March, that discussion will happen in March.

Chief Kakeway: Well, your question really has no bearing on the presentation we gave.

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: I have two or three questions, Mr. Chairman. I know Rat Portage was involved with the signing of Treaty Number 3 and we have heard in Alberta and here as well that the interpretation of the treaties is a real problem because the Indians have their ideas of what was agreed to and government has its ideas of what was agreed to. And sometimes the treaty does not reflect what Indians feel it ought to reflect.

In Treaty Number 3, I understand there is at least one other treaty in existence that is not the same as the one that is written and printed and out and about. Do you think clarification meetings should be entered into to update the treaties, as we heard from Peter Kelly this morning; translate, for instance, the annuity payments into transfer payments today,

[Traduction]

Le conseiller Doug Skead (Conseil de bande Rat Portage): Je voudrais ajouter que nous avons fait cette citation à cause de la Loi portant sur la discrimination sexuelle. On y reviendra à la période des questions.

Le président: Très bien, je donne la parole au vice-président, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je voudrais discuter du premier mémoire. À la page 3, je constate que vous vous inquiétez du fait que nous puissions à l'heure actuelle amender la Loi sur les Indiens, vous dites également que nous avons fait un pas dans le bon sens pour respecter les droits visés dans les traités et les droits des autochtones, en tenant une conférence constitutionnelle qui aura lieu en mars et au cours de laquelle il sera question de la définition des droits des autochtones. Voulez-vous que le comité fasse certaines recommandations sur la gestion du budget des Indiens par le ministère des Affaires indiennes . . . ? Il n'est pas besoin pour cela de modifier la Loi sur les Indiens. Ce serait en fait des changements quant aux modalités de gestion, et je vais vous donner un exemple. Parlons du développement économique: Plutôt que demander aux Indiens de s'adresser au ministère des Affaires indiennes pour obtenir des fonds, le gouvernement du Canada, par l'entremise du ministère de l'Industrie et du Commerce ou d'un autre ministère, pourrait mettre à la disposition d'une coopérative indienne ou d'une banque indienne des fonds, et ensuite les Indiens eux-mêmes pourraient décider comment les utiliser. Pensez-vous qu'une telle recommandation puisse être utile et qu'en même temps elle ne causerait aucun préjudice à la conférence qui va avoir lieu en mars prochain?

Le chef Kakeway: Ce que nous avons dit dans notre déclaration est évident et explique très bien ce que nous voulons. Régions les questions les plus importantes en premier lieu.

M. Schellenberger: Nous sommes en train de le faire.

Le chef Kakeway: C'est vrai?

M. Schellenberger: C'est ce dont il sera question en mars.

Le chef Kakeway: La question que vous venez de soulever ne porte pas du tout sur ce que nous avons dit.

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Je voudrais poser deux ou trois questions monsieur le président. Je sais que la bande de Rat Portage était partie à la signature du traité n° 3 et l'on nous a dit en Alberta et ailleurs que l'interprétation des traités était un véritable problème parce que les Indiens et le gouvernement fédéral n'ont pas obligatoirement la même idée quant aux mesures qui ont été convenues dans les traités. Parfois les Indiens pensent que les traités ne traduisent pas véritablement leurs aspirations.

Dans le traité n° 3, je crois qu'il existe au moins un autre traité qui n'est pas le même que celui qui a été rédigé et ensuite imprimé et rendu public. Croyez-vous qu'il serait bon d'organiser des réunions au cours desquelles on discuterait des précisions à apporter aux traités pour les tenir à jour, comme nous en a parlé Peter Kelly ce matin par exemple, remplacer

[Text]

or update and modernize the treaties, and come to some agreement on what it is they mean?

Chief Kakeway: I think that would be one of the steps that could be taken to get things off the ground and, as I said, just tackle the real issues. When you refer to treaties, when your survival depends on natural resources, who in his right mind would give up these natural resources?

Ms Jamieson: In fact, in many of the treaties Indian access to the natural resources is preserved.

Another question I have is on the protection office. I agree with you on your comments on the Indian Commission, surprisingly enough, and on the Commissioner of Official Languages. I wonder what kind of power this commission ought to get. I know the declaration speaks to the office and it says it should have almost international stature. But let us take an example. The hunting rights of Treaty Number 3 Indians are protected in the treaty, any version you look at. The Ontario government has the Game and Fish Act that regulates hunting. What do you think this office should do when they see legislation coming forward that affects treaty rights to hunt? What should that protection office be able to do? Sol Sanderson from FSI has suggested that maybe they should have almost a right of veto over that kind of legislation. I just wonder what your thinking is on that.

• 1650

Chief Kakeway: It would be kind of hard for me to elaborate on it, because I do not know what comments were made by other chiefs, but there certainly has to be some kind of mechanism of veto or consent, in order that the Indian people get the maximum benefit from these resources.

Ms Jamieson: Okay. We are getting further information from the Federation of Saskatchewan Indians and the Saskatchewan Indians on this issue. Maybe when you have had an opportunity to look at what they have in mind and at some of the other testimony we will be receiving, you would care to comment further.

Chief Kakeway: It is kind of hard for me to answer questions, because I am not as technical as you people. For our benefit, I think if we could answer some of these technical questions at a later date, that would be appropriate.

Ms Jamieson: Chief, I appreciate that.

My last comment is on the presentation by Mrs. Skead. With regard to the quote that is in there, if it is the view of Mrs. Skead and the chief from Rat Portage that this is, in fact, continuing today, I think that is an important part of the evidence, no matter where the quote came from, and there are many people who would agree with you. I wonder if you could comment on why you are so concerned about this, Mrs. Skead; what do you think the effects of the changes are going to be on Indian government, as you see it?

[Translation]

les versements d'annuités par les paiements de transfert, tenir à jour et moderniser les traités, et se mettre d'accord sur ce qu'ils veulent dire?

Le chef Kakeway: Ça serait une bonne façon de lancer le débat et comme je l'ai dit, il faudrait s'en tenir à discuter des véritables questions. En parlant de traités, si votre survie dépend de ressources naturelles, qui sain d'esprit, céderait ces ressources?

Mme Jamieson: En fait, dans bon nombre de traités on a préservé le droit des Indiens à l'accès des ressources naturelles.

Je voudrais également vous poser une question sur le bureau du commissaire chargé de protéger les droits des autochtones. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit sur la Commission indienne, ce qui est surprenant, et ainsi qu'avec vos propos sur le Commissaire aux langues officielles. Quels sont les pouvoirs qui devraient être conférés à une telle commission. La déclaration de l'Assemblée des premières nations parle des tâches de la commission et préconise que cette entité ait presque une dimension internationale. Prenons un exemple. Les droits de chasse des Indiens au traité n° 3 sont protégés peu importe la version du traité que vous regardiez. Le gouvernement ontarien a une loi la *Game and Fish Act* qui régleme la chasse. Que devrait faire cette commission si à son avis elle considère qu'une loi porte atteinte aux droits de chasse visés dans les traités? Qu'est-ce que le Bureau du commissaire pourrait faire? Sol Sanderson de la FSI a même été jusqu'à proposer que peut-être il faudrait lui donner un droit de veto en ce qui concerne de telles lois. Qu'en pensez-vous?

Le chef Kakeway: Il me serait difficile d'en dire davantage, car je ne sais pas ce qu'ont dit les autres chefs indiens, mais il ne fait aucun doute qu'il faudrait prévoir une forme quelconque de veto ou de consentement pour que les Indiens puissent tirer le maximum de ces ressources.

Mme Jamieson: Bien. Nous obtiendrons d'autres renseignements lorsque comparaitront la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et les Indiens de la Saskatchewan. Peut-être pourrez-vous en dire davantage lorsque vous en saurez davantage à ce sujet et après avoir lu les témoignages de ce Comité.

Le chef Kakeway: Il m'est difficile de répondre à ce genre de questions car je n'ai pas vos compétences. Peut-être pourrions-nous répondre à certaines de ces questions techniques plus tard.

Mme Jamieson: Mais, bien sûr.

Pour terminer, je voudrais faire un commentaire ou deux sur ce qu'a dit M^{me} Skead. Si elle pense, ainsi que le chef indien de «Rat Portage», que cette situation se poursuit encore aujourd'hui, je pense alors que ce témoignage est important, indépendamment de l'origine de cette citation, et je crois que beaucoup en conviendraient également. Pourriez-vous nous dire, madame Skead, pourquoi cette situation vous préoccupe tellement? À votre avis, quelles répercussions auront ces changements sur une administration indienne?

[Texte]

Mrs. Skead: What I am concerned about—and why I put that there—is point number 1, lost freedom of choice. That is why these points were put here; from that quote I took . . . these points 1, 2 and 3.

Ms Jamieson: So you feel you have set out there what is affected.

Mrs. Skead: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Rat Portage Band for their briefs. I would like to ask Mrs. Skead some questions about her brief. I was a member of the first subcommittee that dealt with discrimination in the Indian Act and, while I do not necessarily agree with all the recommendations, I certainly do agree with the recommendation that the discriminatory sections of the Indian Act should be eliminated and, therefore, I am concerned about your fear that this is going to affect the status of the reserves. I wonder if you could explain to the committee your concern. How will eliminating discrimination against Indian women in the Indian Act affect the reserves in a bad way? Could you explain that, please?

Mrs. Skead: The way I see it—which I stated over here—is that that is going to overrule our chief and band council on the reserve. That is how I see it. Somebody else is going to rule them.

Mr. Manly: Who would that somebody else be? I do not understand that.

Mrs. Skead: This, for instance, is overruling the chief and council on any reserve.

Mr. Manly: But we already have an Indian Act that overrules a chief and council on questions of band membership, do we not? A chief and council today do not control their band membership, do they?

Chief Kakeway: We have to go back to the treaties.

Mr. Manly: If we go back to the treaties, what is said in the treaties?

Chief Kakeway: That we never gave up our resources, our rights . . .

Mr. Manly: Right.

Chief Kakeway: —our land.

Mr. Manly: Right. And if a woman marries a non-Indian person, does she give up all those resources? Does it say that in the treaties?

Chief Kakeway: She certainly had the choice. Is it discriminatory for somebody to take herself out of the treaty?

[Traduction]

Mme Skead: C'est le point numéro 1, à savoir, la perte de la liberté de choix, qui me préoccupe le plus. De cette citation, j'ai repris les points 1, 2 et 3.

Mme Jamieson: Vous pensez donc y avoir dit ce qui y changerait.

Mme Skead: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier de leurs mémoires les représentants de la bande de «Rat Portage». Permettez-moi de poser quelques questions à M^{me} Skead à propos de son mémoire. Je faisais partie du premier sous-comité chargé d'étudier la discrimination inhérente à la Loi sur les Indiens et, même si je ne suis pas nécessairement d'accord avec toutes les recommandations proposées, je le suis par contre avec la recommandation selon laquelle les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens devraient être supprimés. Je suis donc inquiet que vous puissiez penser que cela pourrait se répercuter sur le statut des réserves. Je me demande si vous pourriez nous en dire davantage à ce sujet. Comment la suppression de toute discrimination envers les femmes indiennes pourra-t-elle nuire aux réserves elles-mêmes? Pourriez-vous nous l'expliquer?

Mme Skead: Ce que j'ai dit, c'est que notre chef et notre conseil de bande seront supplantés. C'est la façon dont je le vois. Quelqu'un d'autre va gérer ces conseils.

M. Manly: Qui serait ce quelqu'un d'autre? Je ne comprends pas.

Mme Skead: Cette mesure, par exemple, annule toute décision prise par le chef et le conseil.

M. Manly: Mais il existe déjà, dans la Loi sur les Indiens, des dispositions qui annulent toute décision d'un chef et de son conseil pour tout ce qui touche à la composition des bandes, n'est-ce pas? De nos jours, un chef et son conseil n'ont pas la main-mise sur la composition de leur bande, n'est-ce pas?

Le chef Kakeway: Il faudrait voir ce qui est dit dans les traités.

M. Manly: Dans ce cas, que disent les traités?

Le chef Kakeway: Que nous n'avons jamais abandonné nos ressources, nos droits . . .

M. Manly: Vous avez raison.

Le chef Kakeway: . . . nos terres.

M. Manly: Exactement. Et si une femme épouse une personne qui n'est pas indienne, doit-elle abandonner toutes ses ressources? C'est ce que disent les traités?

Le chef Kakeway: Elle avait le choix. Est-ce discriminatoire de renoncer aux droits prévus par le traité?

[Text]

Mr. Manly: But does it say in the treaty that if a woman marries a non-Indian person she takes herself out of the treaty? Does it say that in the treaty?

Chief Kakeway: That is why we have to go back and look into that.

Mr. Manly: If an Indian man marries a non-Indian woman, does he take himself out of the treaty?

Mr. Skead: Maybe I can try to explain some of the feelings. We have discussed this for quite a while. We have had long sessions discussing the issues that were brought up by the status women on the reserve. I think, as to your question concerning a man's keeping his status when he marries a non-status woman, the only thing the man has in his status is the guarantee in the treaty. That is the only little protection the reserves have right now. We have had instances given this morning of other bands that made submissions, requested changes in the act. The Child Welfare Act was one of them; once that act was enforced on the reserve, the chief and band council no longer had control to tell the Children's Aid, or whoever was looking after the benefit of the children, to come and remove them from the reserve. They entered the reserve without going through the band council. The education act is another thing. They do not have to deal with the Indian government, the local government, they by-pass that totally. The act to remove sex discrimination, if it comes into force . . . even though it has been said that it would still be the band councils that would make the decisions, few bands here have taken the position that they would accept this act; once one or maybe two bands accept this act, there is blanket coverage. Everybody has to abide by the act. It becomes law in Canada.

Then what happens—we are talking about Indian government and local control here, and up to this time, in all the submissions that have been given this morning, I have not heard of anybody, of any band, that has been in control of their band. They have been controlled by the act, the legislation. In relation to this issue, removing sex discrimination, the woman has a choice: she can stay on the reserve or leave. They have the choice of looking for better security and, if they can find that with non-status, they have that choice. The band has no control to tell that lady: You are making a wrong decision, you stay on the reserve. That would be discrimination on the part of the chief and council.

The man, also, by a different process, has a choice of looking for better security, where he can reject reserve life and enfranchise himself to look for better security—which is the same thing as the woman did—by the act, if it comes into effect. That will also include the man who has made a choice to get out of the reserve. He will also have the same opportunity as the woman who has left—for the same reasons, for security, nothing else.

• 1700

So the man should also have the same opportunity to come back to the reserve. And by the act here, he will have. What you are going to have is . . . The reserves are having problems in meeting the demands of . . . the people who did stay to look after the interests of the band are going to suffer. The status

[Translation]

M. Manly: Mais le traité dit bien que si une femme épouse une personne non indienne, elle abandonne tous ses droits? C'est ce que dit les traités?

Le chef Kakeway: C'est la raison pour laquelle nous devons revoir ce que disent les traités.

M. Manly: Si un homme épouse une femme non indienne, doit-il renoncer à tous ces droits prévus par le traité?

M. Skead: Permettez-moi de vous dire ce que j'en pense. Nous en discutons depuis un certain temps. Nous avons passé beaucoup de temps à discuter des questions posées par les femmes indiennes de la réserve. Pour ce qui est de votre question portant sur les droits d'un homme lorsqu'il épouse une femme non indienne, cet homme ne dispose que de la garantie figurant dans le traité même. C'est la seule protection dont disposent actuellement les réserves. Ce matin, certaines bandes indiennes ont proposé des modifications à la loi et notamment à la Loi sur le bien-être de l'enfance. Dès que cette loi a été mise à exécution dans la réserve, le chef et le conseil de bande ne pouvaient plus demander à la Société d'aide à l'enfance ou aux autres responsables de venir les chercher à la réserve. Ils entraient sans passer par le conseil de bande. On peut également citer la loi sur l'éducation. Ils ne demandent absolument pas l'avis de l'administration indienne, de l'administration locale. Quant à la loi portant suppression de toute discrimination sexiste, si elle entre en vigueur . . . même s'il a toujours été dit qu'il appartiendrait toujours aux conseils de bandes de prendre les décisions, peu de bandes accepteraient cette loi; cependant, si une ou deux bandes l'acceptent, tout le monde devra l'accepter. Tout le monde doit respecter la loi au Canada.

Nous parlons d'administration indienne et d'administration locale et jusqu'à présent, dans tous les mémoires qui ont été présentés ce matin, personne ne gère sa bande. Ces bandes sont gérées par la loi. En ce qui concerne la suppression de la discrimination sexuelle, la femme a le choix entre rester dans la réserve ou la quitter. Elles peuvent chercher une meilleure sécurité ailleurs et si elles la trouvent avec une personne non indienne, très bien. La bande ne peut pas leur dire que leur décision n'est pas la bonne et qu'elles devraient rester dans la réserve. Cela équivaldrait à de la discrimination de la part du chef et du conseil.

Différemment mais également, l'homme peut également chercher une meilleure sécurité ailleurs et rejeter la vie de la réserve, s'en libérer, ce que fait la femme, et il pourra le faire selon les termes de la loi si elle entre en vigueur. Cela comprend également l'homme qui aurait choisi de quitter la réserve. Il pourra la quitter pour les mêmes raisons que la femme le fait, à savoir, la sécurité et rien d'autre.

L'homme devrait donc pouvoir également revenir dans la réserve et il en aura le droit de par la loi. Les réserves éprouvent des difficultés à accéder à certaines demandes; il va sans dire que ceux qui sont restés dans le but de s'occuper de la bande en souffriront. Les femmes indiennes vont perdre leur

[Texte]

women are going to lose their freedom of choice. If the act comes into effect, we are going to have no more reserves.

So how are the ladies going to benefit by abolishing the reserve system? They are still going to be on the outside. They are going to take along the status women and all their children. This is why the quote was brought up: because this is the step that is being taken. The local control of the chief and council is no longer in effect. We can talk all day about Indian and local government and how we want to see it done; but one section of the act is going to change that. That is going to override the control of the chief and council.

This is why these points were put in that form. Your traditional way of life, which is very important, is going to disappear. I think this was thought of very carefully, and this is why there are a lot of questions. Some women have said who has the power to decide whether I am Indian or not? I do not think any one of us has that power, to tell anybody he or she is not Indian. I think the status of the reserves is the thing we are talking about here. All the other acts that have been brought up, all the other submissions that were brought up this morning—not one has claimed control of their own resources and control of their own bands.

Mr. Manly: Can I ask you this question? If some way could be found to preserve the status of the reserves and at the same time to remove the discrimination against Indian women in the Indian Act, would you agree to removing the discrimination, then—if some way could be found to preserve the status of reserves?

Chief Kakeway: I guess the only way I could answer that is, you put back the control with the people—and not by governments—where they could decide on their own what they want to do.

Mr. Skead: May I answer your question in a manner different from George's?

If the government is so concerned about giving status back to the Indian women, I agree they should give them their status back, but on a different basis, where they start them off on a new reserve, where they start their own local government, local Indian control, without disrupting the bands that had rejected . . . [*inaudible: technical difficulties.*]

Mr. Manly: I am sure the committee is going to have to work at this question, and the minister is going to have to work at it, because he has promised he is going to bring in some legislation that is going to remove discrimination. You say the question should be given back to the local people, but this morning we heard testimony that because the House of Commons, because Parliament, created the problem, therefore parliamentarians should solve it. To an extent I agree with that, because it was not Indian people who created the Indian Act. It was not Indian people who wrote that discrimination into the Indian Act. It was non-Indians. I think it has done a great deal of damage to Indian communities. While I support the need for Indian people and Indian bands and reserves to run their own lives, I feel we have an obligation to remove that

[Traduction]

liberté de choix. Si la loi entre en vigueur, ce sera l'arrêt de mort des réserves.

Donc, quel profit vont tirer les femmes en supprimant le système des réserves? Elles n'en feront toujours pas partie. Les femmes indiennes vont partir ainsi que leurs enfants. C'est la raison pour laquelle nous avons parlé de cette citation; c'est parce que c'est dans cette voie que nous nous engageons. Les chefs et le conseil de bande ne contrôleront plus la bande. On peut parler pendant des heures de l'administration indienne et de l'administration locale et de la façon dont elles devraient être implantées, mais un article de la loi va tout changer. Le chef et le conseil de bande n'auront plus le pouvoir qu'ils avaient.

C'est la raison pour laquelle ces questions ont été ainsi soulevées. Notre mode de vie traditionnel, qui est très important, va disparaître. Cela a été mûrement réfléchi et c'est pourquoi de nombreuses questions se posent. Certaines femmes ont demandé: mais qui peut décider si je suis indienne ou non? Je pense que personne d'entre nous ne possède ce pouvoir, à savoir de dire à quelqu'un qu'il ou elle est Indien ou Indienne. La question porte en fait sur le statut des réserves elles-mêmes. D'après tous les mémoires qui ont été présentés ce matin, personne ne peut affirmer avoir le contrôle de ses propres ressources ou de sa propre bande.

M. Manly: Puis-je vous poser une question? Si l'on pouvait trouver le moyen de préserver le statut des réserves tout en supprimant la discrimination sexuelle dont font l'objet les femmes indiennes selon la Loi sur les Indiens, accepteriez-vous de supprimer les clauses de discrimination si le statut des réserves pouvait être préservé?

Le chef Kakeway: Tout ce que je peux vous dire, c'est que les Indiens, et non pas les gouvernements, devraient avoir le contrôle de leurs affaires pour pouvoir décider eux-mêmes de ce qu'ils veulent.

M. Skead: Puis-je répondre à cette question de manière différente?

Si le gouvernement s'inquiète tellement du statut des femmes indiennes, qu'on leur rende. Mais elles devraient s'implanter dans une nouvelle réserve, où elles auraient leur propre administration locale, sans gêner les bandes qui les auront rejetées . . .

M. Manly: Je suis sûr que le Comité examinera de près cette question, de même que le ministre, car il a promis qu'il présenterait un projet de loi apportant suppression de toute discrimination sexuelle. Vous dites que ce sont les Indiens qui devraient décider de leur sort, mais ce matin, nous avons entendu des témoignages selon lesquels les députés devraient résoudre le problème puisque ce sont eux qui l'ont créé. J'en conviens dans une certaine mesure car ce ne sont pas les Indiens qui ont donné naissance à la Loi sur les Indiens. Ce ne sont pas eux qui y ont inséré cette clause de discrimination. Je crois qu'elle a beaucoup nui aux collectivités indiennes. Même si je conviens que les Indiens, les bandes et les réserves indiennes devraient décider de leur propre sort, nous sommes néanmoins dans l'obligation de supprimer cette injustice avant

[Text]

kind of injustice before we hand over the authority. I would agree with the testimony I heard this morning, that we created the problem in Parliament, and we have a responsibility to help solve it.

The Chairman: Thank you very much.

Is there any further comment? Chief?

Chief Kakeway: Then why are we about to solve the problem? As far as we are concerned, when you talk about local government, this has nothing to do with funding. The whole thing is based on Section 12 of the Indian Act; and that is all they are trying to solve.

The Chairman: Mr. Oberle, do you want to ask some questions?

Mr. Oberle: Just a brief comment, Mr. Chairman. I was going to help Mr. Manly dig himself into his usual hole. Unfortunately, he has done that quite ably without me.

I appreciate the wisdom that was expressed here this morning. Unfortunately, this committee is no longer considering the question of Section 12(1)(b). We have reported on that, and it is up to the minister to take the necessary action.

Unfortunately, the white man, usually, when he finally, after hundreds of years, begins to realize that he has made mistakes, then sets about correcting the mistakes in his own ways as well; and that is what some people think we should be doing with this particular section. I agree wholeheartedly with you that the question of membership is one that has to be decided on the local level, and anything else we do may restore one right and one privilege but it will take away another.

So that is unfortunate. Let me tell you that we are all very cognizant and aware of the mistakes that were made initially and that may well be repeated now if we are not careful. So we will address ourselves to that.

The Chairman: Any further comments?

Mr. Skead.

Mr. Skead: On the first submission by Chief George Kakeway, regarding the fishing rights that were signed by the Ontario government, we came across the—when we talk about discrimination in the things that we do and the legislators enforce, here is a good example: the fishing rights and how the people reacted when it was announced that the Ontario government had signed the fishing agreement with the Indian people.

• 1710

I think on the paper here it says: "Angler rages over fishing agreements." Further down, it says: "labelled reverse discrimination". To me, the reaction of the people was that they could be cutting off an Indian's arm piece by piece and it would not be discrimination. Now, while they have given me the chance to have a little control over the fishing rights, they are claiming that it is reverse discrimination. I cannot cut off the man's arm for trying to control my rights.

[Translation]

de vous remettre le pouvoir. Je suis d'accord avec ce que nous avons entendu ce matin, à savoir que nous avons créé des problèmes et que nous devons les résoudre.

Le président: Merci beaucoup.

Y a-t-il d'autres commentaires? Chef?

Le chef Kakeway: Pourquoi alors résoudre le problème? Pour notre part, lorsque vous parlez d'administration locale, cela n'a rien à voir avec le financement des bandes. Toute cette question tourne autour de l'article 12 de la Loi sur les Indiens et c'est tout ce que le gouvernement essaie de modifier.

Le président: Monsieur Oberle, avez-vous des questions à poser?

M. Oberle: Je n'ai que peu de choses à dire, monsieur le président. J'allais aider M. Manly à creuser son propre trou, comme d'habitude. Malheureusement, il l'a fait de façon très compétente sans mon aide.

Je suis reconnaissant de tout ce qui a été dit ici ce matin. Malheureusement, le présent Comité n'étudie plus l'alinéa 12(1)(b). Nous avons déjà donné notre avis sur cette question et il appartient maintenant au ministre de prendre les mesures nécessaires.

Au bout du compte, lorsque l'homme blanc s'aperçoit après des centaines d'années qu'il s'est trompé, il se met malheureusement à vouloir corriger ses erreurs à sa propre façon également. Et certains pensent que c'est ce que nous devrions faire dans ce cas-ci. Je conviens totalement qu'il appartient à la bande de décider de la composition de celle-ci et tout ce que nous arriverons à faire, c'est restaurer un droit ou un privilège tout en en supprimant un autre.

C'est donc malheureux. Permettez-moi de vous dire que nous sommes tous très conscients des erreurs qui ont été faites au départ et qui pourraient se renouveler si nous n'y prenons pas garde. Nous allons donc nous pencher là-dessus.

Le président: D'autres observations?

Monsieur Skead.

M. Skead: Lors de la première présentation faite par M. George Kakeway, à propos des droits de pêche signés par le gouvernement de l'Ontario, je puis vous donner un bon exemple de discrimination; je parlais des droits de pêche et de la réaction de certains lorsqu'on a su que le gouvernement de l'Ontario avait signé un accord de pêche avec les Indiens.

Je crois que le journal titre: «Un pêcheur à la ligne noir de colère à cause des ententes en matière de pêche». Plus loin, il est également dit qu'il s'agit d'une discrimination à rebours. Pour moi cependant, cela signifiait qu'on pourrait couper le bras d'un Indien petit à petit sans que cela soit considéré comme de la discrimination. Parce qu'on a permis de contrôler quelque peu les droits de pêche, certains se plaignent qu'il s'agit d'une discrimination à rebours. Il est impossible que je

[Texte]

When they make a statement like that, it means that they only consider themselves and they are not discriminating when they do that, but, when you put the shoe on the other foot, it is discrimination, you reverse that discrimination. That is how I understand the statement that was made in regard to this fishing right. We have no rights to talk about, according to this statement—as far as we are concerned. That goes for whenever an act comes into force; that is something that everybody has to abide by, not only one band, not only two bands, not only one province, it covers everybody. That is the danger of the submissions we saw, which we mentioned in these submissions.

The Chairman: Any further comments or questions? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I say, to the gentleman who has just spoken, thank God the people who speak that way were not in the government—or are not still there, because the government signed the fishing agreement with the Indian people despite some bigoted people who . . .

A Witness: Not the Canadian government.

Mr. Allmand: No, but not in the Ontario one. We will try to push—I meant the Ontario. I can remember earlier days when I would have to try to sign agreements and it was vice-versa. All I want to tell the witnesses is that there are people who think like that but, thank God, there are more and more people who do not think like that, to wit the Ontario government, which was willing to proceed with that—which I think is a good sign. They would not have done that a few years ago—they did not a few years ago.

The Chairman: Clem Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman. Just one question: If the legislation were such that each band council or Indian nation were to determine its own membership, or to have the right to determine its own membership, would there be any objection to their deciding on whether or not they would repatriate or reinstate the Indians that lost status within their own respective nations or reserves?

Chief Kakeway: I think you stated those opinions earlier this morning, so I cannot answer your question.

The Chairman: Any further questions or comments? All right. Seeing none, I wish to thank the Rat Portage Band, the chief, Chief Kakeway, Mrs. Skead and Mr. Skead for their presentations and for responding to questions from members of the special committee. Thank you very much for appearing and helping us in our work.

I call next Shoal Lake Band Number 39, Chief Robin Greene. We have a document from Shoal Lake Band Number 39. Chief, we are pleased to have you appear before us. Is it your intention to read this into the record?

[Traduction]

sois en train de couper le bras d'un autre homme simplement parce que j'essaie d'exercer mes droits.

Lorsque les gens s'expriment ainsi, cela veut dire qu'ils ne tiennent compte que d'eux-mêmes et ne font donc pas ainsi de discrimination, alors que lorsqu'il s'agit d'un Indien, cela devient de la discrimination, de la discrimination à rebours. C'est ainsi que j'interprète cette déclaration portant sur les droits de pêche. D'après ces propos, nous n'avons pas de tels droits. La même chose vaut pour une loi entrée en vigueur; il s'agit de quelque chose que tout le monde doit respecter, pas seulement une bande ou deux, pas seulement une province mais tout le monde. Enfin, c'est le danger que nous avons décelé dans les mémoires que nous avons examinés, et que nous avons mentionné.

Le président: Monsieur Allmand, avez-vous autre chose à dire ou des questions à poser?

M. Allmand: À celui qui vient de s'exprimer, je dis, Dieu merci que ces gens ne faisaient pas partie du gouvernement ni n'en font partie maintenant, car ce dernier a signé l'entente relative à la pêche avec les Indiens malgré les préjugés de certains qui . . .

Un témoin: Pas le gouvernement du Canada.

M. Allmand: Non, mais le gouvernement de l'Ontario, c'est de celui-là que je parlais. Nous allons essayer de faire accélérer les choses. Je me souviens de l'époque où lorsque j'essayais de faire signer des ententes, c'était la situation contraire qui se présentait. Tout ce que j'ai voulu dire, c'est qu'il est vrai que certaines personnes pensent comme cela, mais, Dieu merci, il y en a de plus en plus qui ne sont pas de cet avis, par exemple, le gouvernement de l'Ontario, qui a été disposé à signer cette entente. Cela me paraît être un bon signe. Il y a quelques années seulement, cette administration n'aurait pas fait cela, ne le faisait tout simplement pas.

Le président: Monsieur Clem Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser. Si la loi permettait à chaque conseil de bande ou nation indienne de déterminer qui peut en faire partie, y aurait-il une opposition quelconque à ce qu'ils décident de faire réintégrer leur rang à des Indiens qui ont perdu leur titre d'Indien de plein droit dans leurs nations ou réserves respectives?

Le chef Kakeway: Je crois que vous vous êtes déjà exprimé là-dessus ce matin. Je ne puis donc pas répondre à votre question.

Le président: Y a-t-il d'autres questions ou observations? Très bien. Étant donné qu'il n'y en a pas, je tiens à remercier la bande de Rat Portage et son chef, le chef Kakeway, ainsi que Monsieur et Madame Skead, de nous avoir présenté les exposés et d'avoir répondu à nos questions. Merci beaucoup d'être venus témoigner et de nous avoir aidés.

Je demanderai maintenant au chef Robin Greene de la bande de Shoal Lake n° 39 de bien vouloir comparaître. Nous avons en main un document provenant de cette bande. Chef Greene, c'est avec plaisir que nous vous accueillons. Avez-vous l'intention de lire votre document?

[Text]

Chief Robin Greene (Shoal Lake Band Number 39):

Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would just like to clarify, before I make my introduction, that, for the purpose of your committee, in relation to the records, my presentation, as you mentioned, is for Shoal Lake Band Number 39. But that does not necessarily mean, in my presentation, that some of the things I would have loved to have inserted in there I am not supporting. I, as a band and a chief—as you can see, I am sitting alone here, and the only reason why I am a chief is because I am alone in that band. Anyway, I guess I do not have to replay the tape of the AFN and also the Grand Council.

In the Animki Tribal Council there are four bands and I am a member of that council. We do, I guess, respect and also have confidence in the leadership of the AFN and the Grand Council. I do not mention any aboriginal and treaty rights. But, for your information, and because of my personal feeling and the attitude, I guess, that I have toward your committee, I feel that you, as a committee, although given a mandate, started off with a horse without a cart.

I feel, from listening to the discussions, that the questions that have arisen from the committee are somewhat irrelevant to the point that we are not protected, as Indian people, in Canada. I feel that first things should have come first—the entrenchment of aboriginal and treaty rights—then other things should have followed, like this committee. We had fought our battles with the government about our protection. What I see as my role as a chief this afternoon is that of expressing the grass-roots concern of the band that I represent.

The legislative and institutional arrangement currently in place with respect to Indian people is not working. Federal and provincial governments were established by non-Indians to serve the needs of their communities. The laws and regulations which these governments produce reflect the values of non-Indian society. They do not reflect the Indian way of life. Consequently, when they have been made to apply to Indian communities disaster has resulted. Following is an outline of the problems most of the reserves in this area have encountered with government-run, on-reserve programs.

Education, Federal Schools on Reserve: The facilities currently in place lag far behind acceptable provincial standards. Several of the school buildings have been condemned as fire traps. The federal government has, in fact, acknowledged that federal schools on reserve have not received priority funding—Phase 1: An Education Paper.

Provincial schools: The majority of the children living on reserves in this area attend provincial schools off reserve. The education programs in place in these schools have little

[Translation]

Le chef Robin Greene (Bande Shoal Lake n° 39):

Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais préciser que mon exposé portera sur la bande Shoal Lake n° 39. Cela ne signifie toutefois pas que je n'appuie pas certaines choses que je ne mentionnerai pas, même si j'aurais aimé le faire. Vous avez dû remarquer que je suis seul ici, et la raison en est que je suis le seul membre de la bande, et donc son chef. Quoi qu'il en soit, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de réitérer les propos tenus lors de l'Assemblée des premières nations, ni les avis du Grand conseil.

Quatre bandes font partie du Conseil tribal Animki, dont je suis un membre. Nous respectons les chefs de l'Assemblée des premières nations ainsi que ceux du Grand conseil et nous leur faisons confiance. Je ne mentionne pas la question des droits acquis par traités ni celle des droits des autochtones. Cependant, à titre de renseignement, à cause de mon impression de ce que vous faites en tant que comité, j'aimerais vous dire que d'après moi, vous mettez la charrue avant les boeufs.

Pour avoir écouté vos discussions, je suis d'avis que les questions soulevées devant vous sont assez peu pertinentes; elles le sont tellement peu qu'en tant que peuple indien, nous ne sommes pas protégés au Canada. J'estime qu'il faut commencer par le commencement, c'est-à-dire consacrer dans la Constitution les droits des autochtones et les droits acquis par traités, après quoi on devrait s'occuper du reste, comme le mandat confié à ce Comité. Nous avons déjà eu maille à partir avec le gouvernement au sujet de la protection de nos droits. Quoi qu'il en soit, je suis d'avis qu'en tant que chef, ce que je dois faire cet après-midi, c'est d'exprimer les préoccupations de la base que je représente.

Les arrangements législatifs et institutionnels en vigueur en ce moment et qui régissent la vie du peuple indien ne fonctionnent pas. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont été mis sur pied par des non-Indiens pour satisfaire les besoins de leurs propres collectivités. Les lois et les règlements adoptés par ces gouvernements illustrent donc les valeurs de la société non indienne et non le mode de vie indien. Par conséquent, lorsqu'on les a imposées aux collectivités indiennes, cela a entraîné un désastre. Je vais maintenant évoquer à grands traits les problèmes que connaissent la plupart des réserves où des programmes gouvernementaux sont exécutés.

Pour commencer, voyons l'éducation et plus particulièrement, les écoles fédérales sur les réserves. Les installations qui relèvent de ces programmes tirent considérablement de l'arrière par rapport aux normes provinciales reconnues. Bon nombre des immeubles servant d'écoles ont été condamnés parce qu'ils représentent un risque d'incendie. D'ailleurs, le gouvernement fédéral a reconnu que les écoles fédérales sur les réserves n'ont pas bénéficié d'un financement prioritaire, et ce dans un mémoire relatif à l'éducation, à la Phase I.

Les écoles provinciales. Ce sont dans ces écoles, situées à l'extérieur des réserves, que la majorité des enfants reçoivent leur instruction. Or, les programmes d'enseignement en

[Texte]

relevance to their lives. As a result, the dropout rate is currently between 85% and 90% in many schools.

Housing: At present, all reserves are in a desperate need for more housing. Although this problem is recognized as a priority issue at the reserve level, it is not so recognized by the government. Housing programs lack the funding to provide the housing that is needed.

Economic development: The unemployment rate on some reserves in this area reaches as high as 97% during nine months of the year. Summer employment programs decrease this rate slightly during the rest of the year. The government does not understand the situation or provide the funding necessary to solve this long-term problem.

Social services: All the laws and regulations administered by the social welfare agencies and workers are based on a non-Indian concept of the family and intra-family relationships. When applied to Indian communities, they create problems rather than offer solutions, and often hinder rather than help as they are intended to do.

My conclusions: The system currently in place is not working because it is not our system. It does not represent our way of life and therefore has no meaning or use to us. For this reason, it is difficult if not impossible to respect the policies and institutions which are made to apply to our communities. What is needed is a government that understands the problems existing within its community and can establish the priorities and ways of attacking these problems based on understanding. The recognition and establishment of Indian self-government at the grass-roots level is the only way to achieve this end.

We therefore recommend that band councils and tribal councils be recognized as the organizations required to fully implement Indian self-government.

The band council mandate: Band councils are the voices of their communities. They must be given complete authority to make decisions and act on behalf of their people. This means that they have authority to establish their own budgets and control how funds are spent.

Tribal councils' mandate: Tribal councils should operate as administrative bodies providing clerical, administrative and technical assistance to band councils. It is essential that they establish their own budgets and monitor the spending of funds.

Funding: Band and tribal councils should deal with Treasury Board directly.

I thank you.

[Traduction]

vigueur dans ces écoles ont très peu à voir avec leur vie. Il en résulte un taux d'abandon d'entre 85 et 90 p. 100 dans bon nombre de ces institutions.

En matière de logement, à l'heure actuelle, toutes les réserves ont un urgent besoin de logements supplémentaires. Bien que cela soit considéré comme une priorité au niveau de la réserve, ce n'est pas le cas pour le gouvernement. Les programmes de logement manquent donc du financement nécessaire pour fournir les habitations dont on a besoin.

Pour ce qui est du développement économique, le taux de chômage sur certaines réserves atteint parfois jusqu'à 97 p. 100 pendant neuf mois de l'année. Les programmes d'emplois d'été atténuent légèrement cette situation pendant le reste de l'année. Toutefois, le gouvernement ne la comprend pas, ni ne fournit les ressources financières nécessaires pour résoudre ce problème à long terme.

Dans le domaine des services sociaux, toutes les lois et tous les règlements administrés par les organismes de service social et les travailleurs qui en relèvent se fondent sur une conception de la famille et des relations familiales qui est étrangère au monde indien. Par conséquent, lorsqu'on effectue le travail social en fonction de ces idées dans les collectivités indiennes, cela engendre des problèmes plutôt que le contraire et nuit plutôt que de faire du bien comme cela est censé être le cas.

J'en conclus donc que le système actuel ne fonctionne pas parce qu'il n'est pas le nôtre. Il ne représente pas notre mode de vie et n'a donc aucune utilité ni signification pour nous. Cela explique qu'il soit difficile, voire impossible, de respecter les politiques et les institutions qu'on impose à nos collectivités. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un gouvernement qui comprenne les problèmes de la collectivité et qui soit en mesure d'établir des priorités et des stratégies de solution qui résultent de ses connaissances. La reconnaissance et l'établissement d'un gouvernement indien à la base constituent donc le seul moyen susceptible d'atteindre cet objectif.

Nous recommandons donc que les conseils de bande et de tribu soient reconnus comme les entités administratives nécessaires à la réalisation de la pleine autonomie des Indiens.

J'en arrive maintenant au mandat des conseils de bande. Ces conseils sont la voix de leurs collectivités. On doit donc leur accorder une autorité complète leur permettant de prendre des décisions et d'agir au nom de leur population. Cela signifie qu'ils doivent détenir l'autorité nécessaire pour dresser leurs propres budgets et contrôler leurs propres dépenses.

Pour ce qui est maintenant du mandat des conseils de tribu, ces conseils devraient fonctionner comme des entités administratives chargées d'apporter l'aide administrative, technique et de soutien aux conseils de bande. Il est essentiel que ces derniers établissent également leurs propres budgets et contrôlent leurs dépenses.

À ce dernier sujet, les conseils de bande et de tribu devraient négocier directement avec le Conseil du Trésor pour obtenir leur financement.

Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Chief Greene, thank you very much for a thoughtful presentation.

Mr. Oberle, do you have some questions on the document?

Mr. Oberle: Just a brief question, Chief. You are saying that we hitched ourselves to a horse without a cart; in other words, we attacked the problem at the wrong end. I guess some of us are thinking that if you have a horse without a cart you get on top of it and you can get along much more swiftly than if you had to drag a cart.

But what I read from your brief—and I would like you to state that to clarify it—is that probably, instead of us making recommendations for the establishment of some structure or form of Indian self-government, you would prefer that that be left to the bands and the tribal councils to do, and all you really need from us is the encouragement or the jurisdiction or the right to do it. Is that what you assert in your brief?

Chief Greene: Yes. I guess the point I am trying to get across is the insecurity, as a responsible person, for my band to feel that now the new Constitution of Canada has the word “affirmed” as the basis of the status quo that we once had.

I feel that if I was to be fully recognized as an aboriginal and treaty rights in that Constitution then I would feel secure that these implementations of Indian government are recognized. Those were the very three things as a politician that I used to lobby for: aboriginal and treaty rights and self-determination.

So, in that line of thinking, naturally, that is what I still feel today: that Indian government naturally now in some areas across Canada is practised by tribal councils. As I mentioned before, I am a member of a tribal council. We are in an exploration stage to see how we can better facilitate our people than the department does because a lot of these things that we have gone through for over 100 years still do not work for us. So 100 years, to me, is a very long term, and by working in our way and in our system I think we can develop certainly something that can rectify a lot of these grievances.

Mr. Oberle: So you are saying, Chief, that, even though you are still exploring and developing the concept of tribalism and tribal government, in essence you have already fixed in your mind how you could better manage the affairs of your people and all you are really asking us to do is to provide you with the resources that we are now spending and wasting on you and get out of your way to let you do it in your own way. Is that what you are saying?

Chief Greene: I guess that is the point I am making, yes.

Mr. Oberle: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Allmand.

[Translation]

Le président: Je vous remercie beaucoup, chef Greene, de nous avoir présenté un exposé aussi réfléchi.

Monsieur Oberle, avez-vous des questions à poser sur le document?

M. Oberle: Je n'ai qu'une brève question à poser, chef Greene. Vous avez affirmé que notre charrue est sans boeufs: en d'autres termes, que nous nous sommes attaqués au problème en commençant par le mauvais bout. Je crois que certains d'entre nous pensent que si l'on a un équipage de boeufs sans charrue, on peut monter sur ces derniers et avancer beaucoup plus rapidement que s'il faut tirer une charrue.

Cela dit, je vous demanderais de bien préciser si j'ai bien compris, pour tirer les choses au clair. Vous semblez tenir à ce que nous ne faisons pas de recommandations visant à l'établissement d'une structure quelconque ou d'une forme d'autonomie gouvernementale pour les Indiens, car vous préférez qu'on s'en remette pour cela aux conseils de bande et de tribu, mais que plutôt, nous nous en tenions à vous encourager ou à vous donner la compétence ou le droit d'agir en ce sens. C'est bien le sens de vos propos?

Le chef Greene: Oui. Je crois que ce que je voulais vous faire saisir, c'est l'insécurité de notre bande, du fait que la nouvelle Constitution du Canada recourt à l'expression «affirmé» comme base du *statu quo* auquel nous étions naguère assujettis.

Je crois que si la Constitution reconnaissait pleinement mes droits en tant qu'autochtone et mes droits acquis par traités, alors je me sentirais rassuré, j'aurais confiance de voir reconnaître et mettre en oeuvre l'autodétermination des Indiens. D'ailleurs, en tant qu'homme politique, j'exercerais des pressions pour obtenir ces trois choses: les droits des autochtones, les droits acquis par traités ainsi que l'autodétermination.

Je suis encore du même avis aujourd'hui. D'ailleurs, certains conseils de tribu mettent cela en oeuvre dans certaines régions du Canada. Comme je l'ai déjà mentionné, je suis moi-même membre d'un conseil de tribu. Au sein de notre organisation, nous en sommes à étudier comment nous pouvons aider davantage notre peuple que ne le fait le ministère, car bon nombre des choses qu'on a mises en vigueur depuis cent ans ne fonctionnent toujours pas. Or, cent ans, cela nous paraît très long, et je crois que la façon dont nous travaillons et notre propre système pourront certainement rectifier bon nombre des sujets de plaintes que nous avons eues.

M. Oberle: Cela signifie donc, chef Greene, que même si vous en êtes encore à étudier et à élaborer une forme de gouvernement tribal, vous avez déjà des idées sur la façon dont vous pourriez améliorer la situation de votre peuple, et tout ce que vous nous demandez vraiment, c'est de vous donner les ressources qu'à l'heure actuelle, nous dépensons et gaspillons, de ne plus vous faire obstacle et vous laisser faire les choses de votre propre façon. C'est bien ce que vous nous dites?

Le chef Greene: Oui, je crois bien que c'est cela.

M. Oberle: C'est bien. Merci.

Le président: Monsieur Allmand.

[Texte]

Mr. Allmand: Chief Greene, you said that it would have been better if certain rights were first entrenched in the Constitution and then this committee came afterwards. In a sense, that is correct, and I support that; but you must remember that those people who will be at the constitutional conference on the one side will be the Government of Canada, which is the administration, the Prime Minister and the Cabinet and the bureaucracy, whereas we here at this meeting are just the legislative side, the Parliament representing three political parties, and with this committee representatives from the Assembly of First Nations, the Native Council and the Native Women's Association.

None of us could have the right to sit at the table at that conference; none of us here will be, unless Mr. Trudeau puts Mr. Penner in the Cabinet before that or something like that—or Mr. Tousignant—unless one of us got elevated, but I do not think that will happen.

By the way, we put pressure as parliamentarians on the government to do something about Indian self-government even before they announced the date of that constitutional conference, but what we are trying to do is make sure that by holding hearings across the country we give the grass-roots Indian people in Canada, the chiefs and band councils and tribal councils, a chance to put on the record publicly what they want. You have just done that by saying what you want.

So we are trying to go about and get a consensus and maybe before that conference we can, in our caucuses and so on, get up and tell our leaders what you people have been saying out in the country so they will be a little more flexible and be ready to listen to you at the table or listen to you and your representatives.

• 1730

Let me ask you this. I think your brief is very good and right to the point. In two and a half pages, you have made a lot of points. You say the basis for Indian self-government is the bands and tribal councils. You recommend they should deal directly with the Treasury Board on funding, and therefore set their own priorities and decide how they are going to spend that money.

If that were to take place, do you foresee a complete phase-out of the Department of Indian Affairs? Do you visualize any role at all for it in the future, according to your own view? What would you leave with any Department of Indian Affairs, if anything at all? Is it necessary at all?

Chief Greene: Let me put it this way. In the exploratory visits we have made with the other tribals, that is the procedure they have taken, to decrease the services directly from the district level. What we have seen—and what seems to be working for them—is facilitating the needs of the areas they represent. If the system becomes the government for our people, I believe that is the only way we can ever survive. Naturally, our people are only coming to know that. We know what the problem is and we know what is at the grassroots.

[Traduction]

M. Allmand: Chef Greene, vous affirmez qu'il aurait été préférable de faire inscrire d'abord certains droits dans la Constitution puis de mettre sur pied le présent Comité. Dans un sens, c'est juste, et j'appuie votre affirmation. Toutefois, vous devez vous rappeler que lors de la conférence constitutionnelle, on aura d'un côté de la table, le gouvernement du Canada, c'est-à-dire l'administration, le Premier ministre, le cabinet et la bureaucratie, alors qu'ici, nous ne représentons que le pouvoir législatif le Parlement constitué de trois partis politiques ainsi que des représentants de l'Assemblée des premières nations, du Conseil des autochtones et de l'Association des femmes autochtones.

Or, aucun d'entre nous n'aura le droit de participer à cette conférence, à moins que M. Trudeau ne fasse entrer M. Penner dans son cabinet, ou M. Tousignant, ou quelque chose de ce genre, ce que je ne prévois pas.

En passant, en tant que parlementaires, nous avons exercé des pressions sur le gouvernement afin qu'il fasse quelque chose pour concrétiser l'autonomie des Indiens, et ce même avant qu'on annonce la date de cette conférence constitutionnelle. Cela dit, nous nous efforçons de faire en sorte que les séances que nous tenons partout au pays permettent aux Indiens de la base ainsi qu'aux chefs et aux conseils de bande et aux tribus de nous dire publiquement ce qu'ils veulent. C'est d'ailleurs ce que vous venez de faire.

Nous tentons donc d'en arriver à un consensus, c'est peut-être possible avant la tenue de la conférence, dans nos caucus et ailleurs. Il s'agira de communiquer à nos chefs ce que vous nous avez dit partout au pays afin qu'ils soient un peu plus souples et un petit peu plus disposés à vous écouter ou à écouter vos représentants lors de la conférence.

Permettez-moi de vous poser la question suivante. Votre mémoire me semble excellent et fort pertinent. En deux pages et demie, vous avez su présenter un grand nombre d'arguments. Vous soutenez que l'autonomie des Indiens devrait être dévolue aux conseils de bande et aux conseils de tribu, et vous recommandez que ces derniers traitent directement avec le Conseil du Trésor pour les questions de financement, ce qui les amènerait, par conséquent, à établir leurs propres priorités et à décider de la façon dont ils entendent dépenser cet argent.

Si les choses devaient se passer ainsi, envisagez-vous la disparition totale du ministère des Affaires indiennes? Envisagez-vous un rôle, à l'avenir, pour ce ministère, et dans l'affirmative, lequel au juste? Aurait-il une raison d'être?

Le chef Greene: Disons que telle est la démarche adoptée par les autres tribus, ainsi qu'elles nous en ont fait part lors des consultations que nous avons eues avec elles, à savoir la diminution des services obtenus directement du district. D'après ce que nous avons vu, elles s'efforcent de mieux faire connaître les besoins des régions qu'elles représentent, et dans leur cas, cette méthode semble porter ses fruits. Si notre peuple acquiert le droit de se gouverner, ce sera, je le crois, notre seule chance de survie. C'est ce dont notre peuple prend peu à peu

[Text]

You mentioned decreasing the civil servants. One of the things I have experienced, naturally, is the case about decreasing them. I know most of these people—and I have nothing against them—were never trained to be civil servants. I know two of them personally who were just taxi drivers around the Kenora streets; they now have senior titles at the region.

So the unfortunate problem our people have is that they do not have credentials. The majority of our people do not have credentials to be in that level. That is where our system fails.

But in reality, before Europeans came, our people had their own government. We had our own government, and that is the system we are trying to implement to some point. Where it had worked for them, naturally we are hoping it will work for us also. The only difference I have seen and experienced is that there are no records, to my knowledge, of their government. It is a hereditary type of government to which we always refer.

Mr. Allmand: Am I understanding you to say, while you would like to see the Department of Indian Affairs cut back quite a bit, you feel the bands and the tribal councils should deal directly with the Treasury Board? Are you saying, at least for a period of time, you can see some role for the Department of Indian Affairs to continue for a while? I know that is what some people have said to us. I was just trying to fully understand what you are saying.

If they were to close down a lot of these district and regional offices, they would have more money to give to the bands. If they took all that and actually gave it, still used it for Indian affairs, they would have more money to give directly to the bands and the tribal councils to use as they see fit, without paying salaries for civil servants. I am really trying to understand what you want to tell us.

Chief Greene: There was a question here directed to the tribal council this afternoon: Since the allocations are small in the area, how do you expect to operate under these small allocations? I guess that is one of the things we see by decreasing the department, as you mentioned. The salaries and the operations the department has amount to quite a few dollars.

I have always been a critic of who I am to the department. I have always felt it is a top-heavy bureaucracy. There are more civil servants than Indians, and naturally, they have more money than the Indians. That is the way I have always viewed it, and that is the way I have always continued to view it.

There is a tribal council now in operation. Their argument is based on the fact that they are in competition with two bands governed by DIAND, which has 655 civil servants under two bands, whereas the tribal council of the 8 other bands are progressing more and also facilitating the needs of their people on the reserves. At this stage, they have tried to justify who is doing a better job, the tribal council or the department.

[Translation]

conscience: nous connaissons le problème et ce qu'il en est à la base.

Vous avez parlé d'une réduction des effectifs de fonctionnaires, et c'est une question dont je me suis naturellement préoccupé. Je n'ai rien contre ces gens, mais je sais que la plupart d'entre eux n'ont jamais reçu la formation nécessaire pour être fonctionnaires; deux d'entre eux, que je connais personnellement, étaient chauffeurs de taxis dans les rues de Kenora, et occupent maintenant des postes importants à l'échelon régional.

Ce qui est donc regrettable, pour nos gens, c'est qu'ils n'ont pas les qualifications nécessaires pour occuper les postes à ce niveau. C'est là un des défauts de notre système.

Notre peuple avait bien un système de gouvernement avant la venue des Européens. Un système de gouvernement bien à nous, et c'est celui que nous voudrions restaurer, dans l'espoir que puisqu'il a fait ses preuves, il pourra de nouveau nous servir. Mais la difficulté, à ma connaissance, c'est qu'il s'agissait d'un type de gouvernement héréditaire, et que nous ne disposons pas d'archives nous permettant d'en étudier le fonctionnement.

M. Allmand: Si je vous comprends bien, vous proposez donc de réduire considérablement le rôle du ministère des Affaires indiennes, et vous voudriez que les bandes et les conseils de tribu traitent directement avec le Conseil du Trésor? Envisagez-vous, à titre temporaire tout au moins, un rôle pour le ministère des Affaires indiennes? C'est ce que certains nous ont proposé, je le sais, et je voudrais m'assurer que j'ai bien compris vos propos.

Si on décidait de la fermeture d'un grand nombre de bureaux de district et de bureaux régionaux, on disposerait de beaucoup plus d'argent à donner aux bandes. Si tous les crédits ainsi libérés étaient affectés aux bandes et aux conseils de tribu, ceux-ci pourraient les utiliser selon leur bon plaisir, sans verser de traitements aux fonctionnaires. Je voudrais que vous nous précisiez si c'est bien cela que vous entendez.

Le chef Greene: On a posé cet après-midi une question au conseil de tribu: les crédits affectés à cette région étant modestes, comment pensez-vous pouvoir fonctionner avec d'aussi faibles crédits? Et en effet, c'est là l'une des solutions que nous envisageons en diminuant les effectifs du ministère: les traitements et le fonctionnement du ministère représentent, en effet, une coquette somme.

J'ai toujours critiqué mon propre rôle pour le ministère, qui me paraît avoir trop de cadres. Les fonctionnaires sont plus nombreux que les Indiens, et bien entendu, ils sont beaucoup plus riches que ces derniers. C'est ainsi que je vois les choses, et que je les ai toujours vues.

Il existe à l'heure actuelle un conseil de tribu, qui prétend se trouver en concurrence avec deux bandes placées sous l'autorité du ministère des Affaires indiennes, qui dispose de 655 fonctionnaires pour ces deux bandes, alors que le conseil de tribu des huit autres bandes accomplit davantage et exprime mieux les besoins des gens des réserves. À l'heure actuelle, le conseil de tribu et le ministère sont en rivalité, chacun prétendant faire un meilleur ouvrage.

[Texte]

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Chairman: Thanks, Warren.

Mr. Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Greene for his presentation. In it, you outline the failure of the programs that have been run by the federal and provincial governments, supposedly on your behalf; and you suggest there should be a direct relationship between Indian bands and tribal councils and the Treasury Board.

I wonder if you could indicate whether or not Indian bands, in relationship, would still be enabled to apply for funds for job creation to such government departments as the Canada Employment Centres and DREE; whether Indian bands would want to be able to relate to CMHC for housing; or if all of that should be put to one side, and any moneys that might normally go through those programs would be lumped in with the funding coming directly through Treasury Board to the bands and tribal councils.

Chief Greene: I guess that is the control we are hoping would come to us in the future: to handle, administer and create more job opportunities on the reserve. I did not just bring out that high rate of unemployment on my reservations. The true fact is that 97% is the rate during 9 months of the year.

It is often said Indian people will never be self-sufficient because they are drunk and lazy. I do not buy that. If we are given the opportunity and the resources we feel are rightly ours, I think we can come up to this standard of society in the world today.

I know many of our people are just doing that, but you do not hear about them. You always hear the bad side in any particular issue or any problem. I think the statistics would show some of our people are really very progressive.

Mr. Manly: For example, in terms of such things as tuition payments to students attending college or university, where they apply to a government funding agency, how would you want that handled? Have you any suggestions?

Chief Greene: One thing I think most of the bands are experiencing. As I mentioned, also, the drop-out rate is very high. Tuition fees coming out from our bands are regulated under an agreement made by the federal and provincial people, whereby—regardless of the number of student dropouts during the year—we still have to come up with those dollars for that fiscal year. These are the things I am talking about—provincial and federal agreements which are not based on the aspirations of the people, nor do they meet their needs one way

[Traduction]

M. Allmand: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, Warren.

Monsieur Jim Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais remercier le chef Greene de son mémoire, dans lequel il fait ressortir l'échec des programmes mis sur pied par les gouvernements fédéral et provinciaux, programmes qui avaient été établis à votre intention, et vous proposez, dans votre mémoire, que les bandes indiennes et les conseils de tribu s'adressent directement au Conseil du Trésor.

Pourriez-vous nous dire si les bandes indiennes, dans ce cas, auraient encore la possibilité de s'adresser à des ministères comme celui de l'Expansion économique régionale, ou aux centres d'emploi du Canada, pour demander des crédits pour la création d'emplois? Ou à la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour des crédits pour le logement? Ou si toutes ces instances devraient être supprimées, et tous les crédits qui leur reviendraient par l'intermédiaire de ces programmes devraient s'ajouter à ceux qui proviennent directement du Conseil du Trésor, à l'intention des bandes et des conseils de tribu?

Le chef Greene: Je crois que c'est là l'une des conquêtes que nous espérons faire: le droit de gérer nos crédits, d'assurer notre propre administration et de créer davantage d'emplois dans les réserves. Car le taux élevé de chômage que j'ai signalé dans mes réserves est réel, et la vérité est qu'il s'élève à 97 p. 100 pendant neuf mois de l'année.

On dit souvent des Indiens qu'ils ne sauront jamais se gouverner, parce qu'ils s'adonnent à la boisson et qu'ils sont paresseux, mais je ne suis pas d'accord. Si l'on nous donnait les ressources qui nous reviennent de droit, et que l'on nous laissait nos chances, je crois que nous pourrions créer une société tout aussi valable que les autres, dans le monde contemporain.

Je sais que beaucoup de nos gens s'y efforcent, mais vous n'en entendez pas parler. Pour toute question, pour toute difficulté, c'est toujours l'aspect défavorable que l'on fait ressortir. Mais les statistiques montreraient, je crois, que certains des nôtres sont en réalité très avancés.

M. Manly: Pour des questions comme le paiement des frais de scolarité de ceux qui suivent des cours dans des écoles secondaires ou dans des universités, et qui sollicitent une aide financière auprès d'un organisme gouvernemental, comment envisagez-vous la question? Avez-vous des propositions à nous faire?

Le chef Greene: C'est en effet une chose que connaissent la plupart des bandes. Je dois également rappeler que le taux des abandons est très élevé. Or les frais de scolarité versés par nos bandes relèvent d'un accord entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, aux termes duquel nous devons verser, pour une année financière, un certain nombre de dollars compte non tenu du nombre d'abandons qui ont eu lieu en cours d'année. C'est un exemple du genre de choses dont je parlais, à savoir des accords entre les gouvernements fédéral et

[Text]

or another. You know, it is very difficult to operate like that, where we cannot get what is rightfully ours to keep operating and to utilize funds for other purposes in band management. Regardless, we still have to pay out that certain number of dollars locked into that agreement.

Mr. Manly: The government in the past has believed it to be a good thing to set aside a certain amount of money for Indian young people to go on to college or university and to help them with their expenses. Now, should that money be paid directly to bands, and have the bands decide whether or not they want to use it for those purposes? For example, should bands be responsible for making all decisions as to which programs their people would be able to have access to?

Chief Greene: I certainly feel like that, because to some extent in our band we do have that control, although it is not the total control we are discussing here.

We are in that phase of local control where we do the hiring and firing of teachers, but to develop education is another story. We have two-room classrooms on reservations which were condemned just before Christmas. They are firetraps. They have no fire escape exits for the little kids going down to the basement. These things I am truly expressing to you: The needs of the community should be met, rather than when our people need a school all that is provided is a one-room classroom. I think the needs should be recognized.

Mr. Manly: The bands should be the bodies to determine what needs come first?

Chief Greene: Exactly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Greene. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you very much, Chief Greene. Given your comments as they relate to the Department of Indian Affairs and Northern Development, I wonder if it surprises you that, in 1982-1983, there is supposed to be \$52 million for education in Ontario, 41 person-years and \$38 million for housing in Ontario, and \$3.2 million for fire protection. All that is to provide a climate of stability. Maybe you can comment. Do you think you are benefiting from any of that?

Chief Greene: I will give you the housing example. I can appreciate that everybody gets excited over a million-dollar figure. But as it applies across Canada, it does not amount to anything. Regarding the allocations we got last year, we went over our budget and they were applied for next year's housing—which is this year. We went over and above our budget to accommodate 10 units, to facilitate 10 families, whereas we

[Translation]

provincial qui ne traduisent pas les aspirations de notre peuple, et ne répondent d'aucune façon à ses besoins. Il est très difficile de fonctionner, quand on ne dispose pas de ce qui vous revient de droit et quand on n'est pas libre d'utiliser les crédits à d'autres fins que celles qui ont été imposées. Nous devons donc verser une certaine somme fixée par l'accord, même si celui-ci ne correspond plus à la réalité.

M. Manly: Le gouvernement avait pensé bien faire, autrefois, en mettant de côté une certaine somme réservée aux études secondaires ou universitaires des jeunes gens indiens, afin de les défrayer en partie. Est-ce que cet argent devrait maintenant être versé directement aux bandes, et ces dernières devraient-elles décider de l'utilisation éventuelle de cet argent à d'autres fins? Les bandes devraient-elles ainsi décider entièrement des programmes dont leur peuple devrait pouvoir bénéficier?

Le chef Greene: C'est certainement mon opinion; dans une certaine mesure, c'est ce qui se passe déjà à l'heure actuelle dans notre bande, bien que ce ne soit pas l'autorité totale dont nous discutons ici.

Nous avons déjà le pouvoir, au plan local, d'engager et de licencier les enseignants, mais nous ne sommes pas maîtres, pour autant, de décider du système d'enseignement. Il existe, dans les réserves, des écoles de deux salles de classe qui viennent d'être condamnées juste avant Noël, à cause du danger d'incendie qu'elles présentent. La salle du sous-sol, en effet, n'a pas d'issue de secours. Je voudrais insister de nouveau là-dessus: c'est aux besoins réels de la collectivité qu'il faut penser, et lorsque nous demandons une école, nous ne pouvons pas nous contenter d'une seule salle de classe. Il faudrait davantage penser à nos besoins.

M. Manly: Et c'est aux bandes, d'après vous, de décider des priorités?

Le chef Greene: C'est bien cela.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur Greene et vous, monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

Merci beaucoup, chef Greene. À la lumière des observations que vous avez faites concernant le ministère des Affaires indiennes et du Nord, je voudrais porter à votre attention les chiffres suivants: en 1982-1983, les crédits alloués en Ontario à l'éducation s'élèvent à 52 millions de dollars, 41 années-personnes, à 38 millions de dollars pour le logement et à 3.2 millions de dollars pour la protection contre les incendies. Il s'agit de créer un climat de stabilité. Ces chiffres vous surprennent-ils? J'aimerais savoir ce que vous en pensez, et si vous en retirez quelque avantage?

Le chef Greene: Je vous répondrai sur la question du logement. Quand un chiffre dépasse le million, il peut paraître mirobolant, mais il ne représente pas grand-chose, à vrai dire, parce qu'il s'applique à l'ensemble du Canada. En ce qui concerne les crédits qui nous ont été affectés l'an dernier, nous avons dépassé notre budget et ils ont été reportés à l'année suivante, à savoir l'année courante. Nous avons dépassé notre

[Texte]

had 35 applications. I think there is something wrong somewhere. The dollars are naturally there, but certainly we are not getting them.

Ms Jamieson: You commented earlier that you do not have people with the credentials to deliver the kinds of service which the bureaucrats are currently providing. Do you feel that, if tribal councils had the relationship you want, you would then have Indian institutions with Indian credentials to serve Indian people according to their needs and priorities? Is that your goal?

Chief Greene: Yes, those are the aspirations I have. I will give you an example, Ms Jamieson.

Maybe you have heard of a gentleman down east who implements training programs on the reserves. When that man developed our program one of our members asked him, when he wanted a co-ordinator: Does any of our membership have to be a "credential" type of member to be a co-ordinator? That man said, no; I am an Indian and I realize who you are. I would prefer to see a man with grade four education who is an elder. As long as I know he is an elder, I know that man will do the job. The grade four mark does not mean anything to me. That is what was said. These are the things I am talking about. These are things with regard to government which can only apply on the reservation.

Ms Jamieson: I would agree with you, Robin, because we have heard several times from officials who have come before us that, in fact, it is the intention of the Department of Indian Affairs and Northern Development to allow Indian people to develop, but to do so as they reach stages of advancement. Now, who defines that advancement? Currently, it is the Department of Indian Affairs.

Now I note that on page two of your brief you say:

Band councils are the voices of their communities. They must be given complete authority to make decisions and act on behalf of their people.

The minister also would argue, in my view, that that is precisely what he is trying to do under the Indian government legislation bill. Would you comment on that and the whole direction the government seems to be moving in?

• 1750

Chief Greene: Yes. Naturally I feel very depressed about the whole bureaucratic system; every time Indian people tend to make progress there is always a circular that pops out from nowhere, again being developed by the bureaucrats in Ottawa or by the region. For example, Circular D-2, which in some points tried to discourage the tribal council: next year after the fiscal term the tribal councils, if they are funded the allocations that the bands normally get, will be tapped in if they want to continue their tribal council. So naturally that is

[Traduction]

budget pour construire 10 unités, pour loger 10 familles, alors que nous avons 35 demandes. Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond ici, car les crédits existent, mais ce n'est pas nous qui en bénéficions.

Mme Jamieson: Vous avez fait remarquer que vous n'aviez pas les gens qualifiés pour assurer la prestation de services que vous recevez à l'heure actuelle de bureaucrates. Est-ce que vous pensez que si les conseils de tribu fonctionnaient comme ils le doivent, vous auriez des institutions indiennes desservies par des gens avec des qualifications indiennes, dont la mission serait de servir le peuple indien selon ses besoins et ses priorités? Est-ce là votre objectif?

Le chef Greene: Oui, c'est bien là ce que nous recherchons. Je vais vous donner un exemple, madame Jamieson.

Vous avez peut-être entendu parler d'un homme chargé des programmes de formation dans les réserves de l'Est. Lorsque cette personne s'est occupée de notre programme, elle s'est cherché un coordinateur, et l'un de nos membres lui a demandé s'il lui fallait à cet effet une personne ayant des «qualifications»? L'homme a répondu: Non, car je suis Indien, et je sais qui tu es. Je préférerais une personne qui n'a que quatre années de scolarité, mais qui est un ancien, car dans ce cas, je sais qu'il peut faire le travail. Le nombre d'années passées à l'école ne signifie rien pour moi. C'est ce qu'il a dit, et c'est le genre de choses dont je parle, genre de choses qui ne peuvent s'appliquer, en matière de gouvernement, qu'aux réserves.

Mme Jamieson: Je suis d'accord avec vous, Robin, car des fonctionnaires qui ont comparu devant nous nous ont dit à plusieurs reprises que le ministère des Affaires indiennes et du Nord a l'intention de laisser les coudées franches au peuple indien, mais de ne le faire qu'au fur et à mesure que celui-ci franchit une nouvelle étape de développement. Mais qui détermine la nature de ce développement? À l'heure actuelle, c'est le ministère des Affaires indiennes.

Je constate que vous dites, à la page 2 de votre mémoire:

Les conseils de bande sont les porte-parole des collectivités et devraient avoir plein pouvoir de décision et d'action pour le compte de leur peuple.

Le ministre soutiendrait aussi, à mon avis, que c'est précisément ce qu'il tente d'accomplir par le biais du projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens. Pourriez-vous nous donner votre avis là-dessus et sur la tendance générale qui semble se dégager des activités du gouvernement dans ce domaine?

Le chef Green: Oui. Naturellement, je suis très découragé par tout le système bureaucratique; chaque fois que le peuple indien commence à faire des progrès il y a toujours une circulaire qui surgit tout à coup, mise au point encore une fois par les bureaucrates à Ottawa ou par la région. Par exemple, la circulaire D-2, qui tentait de décourager le conseil de tribu à certains égards: l'an prochain après l'exercice budgétaire, si on accorde aux bandes les crédits qu'elles reçoivent normalement, on leur demandera de cotiser si elles veulent que leur conseil de

[Text]

something where we do not have the power to compete—the tribal council versus DIAND—this type of thing. You know, it is just out of the question. They know what we are doing and they know we are doing it better, so they develop a Circular D-2, which restricts again the funds and resources that we like to work with.

Ms Jamieson: Over and above the financial end of it, have you given . . . ? We have had some submissions before us that indicate that Indian people would like a voice at a political level as well. I know you have personal experience in the political field and I am going to ask you to draw on that a little bit. Do you think that to accommodate Indian government and Indian people's rightful place within Canada we ought to have guaranteed seats in the House of Commons or in the Senate, or a separate Indian legislature and a separate Indian senate? Do you have any thoughts on that, Robin?

Chief Greene: I certainly do. I think if we were fortunate enough that the recent thing that happened in Parliament of Peter Ittinuar sitting with the NDP for a good many years and then again getting a sudden recognition, I think if our people had that same recognition I would sort of feel more eased of who we are today. We have always voiced our concerns that we want to be a part of the mechanism that makes the world go around.

Ms Jamieson: This is my last question, Mr. Chairman.

The arguments against guaranteed seats in the House of Commons have been this, and I am sure you know what they are. Say there are four or five seats . . . There are how many seats?

An hon. Member: 282 seats.

Ms Jamieson: Say there are 282 and there are 4 Indian seats, the Indians would become a percentage of any vote in Parliament. Do you think that is sufficient, or do you think that for instance on issues that affect Indian people or issues that Indian people determine affect them, such as resource allocation or legislation that would affect their rights, they should have a weighted vote—that their four votes should be worth more—or they should have a consent or a veto? What are your views on that?

Chief Greene: One of the things, I guess, going back from experience, is that the numbers game is the white man's way of achieving things, but as Indians we do not usually recognize this type of game when we say there are 10 of us against 2 of you. I think the true meaning of a working relationship is consensus reached by the people who are working to achieve something. That is my feeling.

Ms Jamieson: Thank you, Robin.

Mr. Oberle: Could I, Mr. Chairman?

Would you permit me, Chief Greene, to ask a follow-up question on that?

[Translation]

tribu continue d'exister. Voilà, bien sûr, le genre de situation où nous ne pouvons pas faire concurrence—le conseil de tribu contre le ministère des Affaires indiennes et du Nord—vous voyez ce que je veux dire. Vous comprenez que ce n'est tout simplement pas possible. Ils savent ce que nous faisons et ils savent que nous le faisons de mieux en mieux, donc ils mettent au point une Circulaire D-2, qui réduit à nouveau les fonds et les ressources que nous devons avoir à notre disposition.

Mme Jamieson: Mais, mis à part l'aspect financier, avez-vous . . . ? On nous a fait certaines représentations qui indiquent que le peuple indien aimerait pouvoir s'exprimer au niveau politique aussi. Je sais que vous avez vous-même de l'expérience dans le domaine politique et je vais vous demander d'y puiser pour nous répondre. Croyez-vous que pour donner au gouvernement indien et au peuple indien la place légitime qui lui revient au Canada, on devrait lui garantir des sièges à la Chambre des communes ou au Sénat, ou une Assemblée législative indienne distincte ainsi qu'un Sénat indien? Avez-vous des commentaires à ce sujet, Robin?

Le chef Greene: Oui. On a reconnu tout d'un coup Peter Ittinuar, qui était député du NPD pendant plusieurs années. Je pense que si notre peuple avait la chance de se faire reconnaître ainsi, nous serions plus sûr de notre identité aujourd'hui. Nous avons toujours dit que nous voulons participer à la prise de décision.

Mme Jamieson: Ceci est ma dernière question, monsieur le président.

Je suis sûre que vous avez entendu les arguments contre des sièges garantis à la Chambre des communes. Les arguments sont les suivants: si, par exemple, il y a quatre ou cinq sièges . . . combien de sièges y a-t-il?

Des voix: 282 sièges.

Mme Jamieson: S'il y a 282 sièges, et 4 sièges réservés aux Indiens, ces derniers constitueraient un pourcentage de tous les votes du Parlement. Croyez-vous que cela est suffisant, ou pensez-vous qu'en ce qui concerne les questions qui touchent les Indiens, comme la répartition des ressources ou des lois touchant leurs droits, on devrait créer un système de vote pondéré afin d'augmenter la valeur de leurs 4 voix? Ou faut-il leur donner un veto? Quelles sont vos opinions à ce sujet?

Le chef Greene: Ce sont les Blancs qui utilisent le système de la majorité pour prendre les décisions. Nous, les Indiens, ne reconnaissons pas ce système de 10 contre 2. Dans un vrai esprit de collaboration, je pense que les partenaires doivent arriver à un accord. C'est mon opinion.

Mme Jamieson: Merci, Robin.

M. Oberle: Si vous permettez, monsieur le président.

Permettez-moi, Chef Greene, de poser une autre question pour donner suite à la dernière.

[Texte]

I know you heard me ask these questions this morning, and I know you understand the structure under which we are a part and prisoners of our own institutions, so to speak. It is the British parliamentary system, which operates on an adversarial plane. In other words, you have to create an argument in order to bring about a solution, which is certainly not, at least as I understand it from my friends in the Indian community, the traditional way of the Indian people. Consensus is the way.

In light of that—and I know you said earlier that you would feel much more comfortable if greater numbers of Indian people were receiving the kind of respect and recognition that Peter Ittinuar has received in his tenure there—if we used the numbers game, about 5% of the population of Canada are Indians, and that would mean that you would have about 15 to 20 members in the House of Commons who would then have to participate in this adversarial system. Have you made any comparisons with that, or have you given any thought to the establishment or the alternative to that; namely, the establishment of a third level of government, an Indian government with powers equal and in addition to those that for instance the provinces enjoy?

Chief Greene: I guess my true thought about that is that if there were a democratic Canada I would be the one asking you that question; I would be the one to ask you if you would work with us as an Indian government instead of the other way around. I think the Indian people are looking for recognition for their own government. I have the feeling that if we are able to get recognition to some capacity in the government, things will work out a lot better for Canada as a whole. I personally believe that.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I just have a short question. You mentioned economic development and the 97% unemployment rate. Have you received in the last however many years any economic development funds at all, and has the system that is presently in place helped it in any way—obviously it has not—to deal with the unemployment situation on your reserve?

Chief Greene: It is very low if there is some assistance, and a lot to do with it is the criteria of any program that comes out. Some of these things unfortunately do not apply on a small reservation. I guess, again on the per capita basis, there is not much from which to develop.

Mr. Schellenberger: So most of the moneys that come presently are, in your opinion, coming on a per capita basis, and if you are a small reserve there just are not sufficient funds.

Chief Greene: Yes.

• 1800

Mr. Schellenberger: As you suggest in other areas, the tribal council was to have the direction over those economic develop-

[Traduction]

Je sais que vous m'avez entendu poser ces questions ce matin, et je sais que vous comprenez que la structure de nos institutions est telle que nous en sommes prisonniers, pour ainsi dire. Le système parlementaire britannique crée une situation antagoniste. Autrement dit, il faut qu'il y ait une dispute avant de pouvoir régler un problème, ce qui n'est pas du tout la formule traditionnelle des Indiens, du moins d'après ce que j'ai cru comprendre de mes amis indiens. Ils procèdent plutôt par voie de consensus.

Je sais que vous avez dit tantôt que vous vous sentiriez beaucoup plus à l'aise si plus d'Indiens recevaient le respect et la reconnaissance dont Peter Ittinuar a joui. Puisque les Indiens représentent 5 p. 100 de la population du Canada, il faudrait vraiment qu'il y ait entre 15 et 20 députés autochtones à la Chambre des communes qui seraient appelés alors à participer au système antagoniste. Avez-vous déjà fait de telles comparaisons, et avez-vous déjà envisagé la mise sur pied d'un troisième niveau de gouvernement, c'est-à-dire un gouvernement indien qui aurait des attributions équivalentes et même supérieures à celles des provinces?

Le chef Greene: À vrai dire, si le Canada était vraiment démocratique ce serait moi qui vous poserais cette question. Ce serait moi qui vous demanderais si vous accepteriez de travailler avec nous, un gouvernement indien, plutôt que l'inverse. Je pense que les Indiens veulent que leur propre gouvernement soit reconnu. Je pense que l'avenir du Canada dans son ensemble serait plus prometteur si l'on reconnaissait notre rôle au sein du gouvernement. C'est ma conviction personnelle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'ai une question assez brève que je voudrais poser. Vous avez parlé du développement économique et du taux de chômage de 97 p. 100. Au cours des dernières années, avez-vous reçu de l'aide financière pour le développement économique, et est-ce que le système actuel vous a aidé à régler le problème du chômage dans votre réserve? Évidemment, il n'a pas aidé.

Le chef Greene: Si l'on reçoit de l'aide, elle est minime et dépend en grande partie des critères des programmes mis en place. Malheureusement, ces critères ne s'appliquent pas à une petite réserve. Puisque l'aide est proportionnelle au nombre d'habitants, on n'a pas la base essentielle au développement.

M. Schellenberger: La plus grande partie de l'aide financière que vous recevez actuellement est proportionnelle au nombre d'habitants. Par conséquent, une petite réserve ne reçoit pas assez de fonds.

Le chef Greene: Oui.

M. Schellenberger: Le conseil tribal, comme vous le suggérez ailleurs, devait administrer ces fonds de développe-

[Text]

ment funds. Do you envisage then that smaller reserves would be better looked after?

Chief Greene: Naturally the tribal concept, again referring to some of the things that we have already explored in other provinces, is based on the economic development. Their structure is a little different from DIAND, naturally. They have one program administered by certain people who have resource people to work with, and they tap sources—any other sources that can be made available through the bands. Most of these are business-operated bands that are now in existence. Those are caused by the tribal concept.

Mr. Schellenberger: When you make your comment regarding summer employment programs, comments have been made before that a lot of the economic development funds are put into short-term employment, that they really do not serve in any long-term aspect or any long-term employment. Is that your experience, not only in your own band but what you observe in this area—that most of the economic development funds coming to the area are really only short-term employment and do not offer any long-term opportunity?

Chief Greene: Yes, that is the problem we are experiencing directly. I will give you a figure. It has been a little over a year now, I guess, since the first announcement came out that there was \$345 million available for economic development. I have not seen one cent of that \$345 million going to anyone. It is nice to announce that there is a certain amount of money available, but the reality is that there is just nothing there.

Mr. Schellenberger: That is correct. It has been reduced by the last budget and I think it is around \$80 million. I am not sure any of that has been disbursed yet. I hate to say you are correct. We are aware of that.

Just for our own edification, could you give us some of the opportunities that you see in the area for long-term employment that the bands, if given the funds, could enter into in the next few years?

Chief Greene: Naturally I am speaking on behalf of my band. We do have resources; there is potential that those resources can come into today's market. For example, gold: If you get proper people to explore and do the work, I think gold can be found. We have fishing resources that some members depend on. There are ways to upgrade that type of business, such as open up markets, to preserve and can that type of product. As soon as we talk about these things, the department gets excited and says we do not have the money, or it has been tried before and it did not work.

Mr. Schellenberger: What about the tourist industry—is that something that is being pursued, or is it something that should be left alone?

Chief Greene: Yes, it is something that is under the blanket at the moment.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

[Translation]

ment économique. Vous croyez donc que si les réserves étaient plus petites elles seraient mieux administrées?

Le chef Greene: D'après ce qui a pu être mis à l'essai dans d'autres provinces, la tribu se fonde sur le développement économique. Sa structure est légèrement différente de celle que l'on trouve aux AIN. Là, un programme est administré par des gens qui sont entourés de personnes ressources et qui puisent à même les diverses ressources que peuvent mettre les bandes à leur disposition. À l'heure actuelle, on trouve surtout des bandes administrées comme des entreprises et dont le point de départ était la tribu.

M. Schellenberger: Vous parlez de programmes créant des emplois d'été. Or, on a déjà dit que très souvent les fonds de développement économique investissaient dans des emplois à court terme, ceux qui ne servaient pas le long terme. D'après ce que vous avez pu constater dans votre propre bande et dans la région en général, êtes-vous d'accord avec ces commentaires?

Le chef Greene: Oui, nous avons le même problème. Je vais d'ailleurs vous donner des chiffres. Depuis un peu plus d'un an maintenant, soit depuis qu'on a annoncé la création d'un fonds de 345 millions de dollars pour le développement économique, je n'ai connu personne qui ait vu l'ombre d'un dollar. C'est bien gentil de faire de telles annonces, mais cela n'a rien à voir avec la réalité.

M. Schellenberger: Vous avez raison. Le dernier budget a réduit le montant du fonds à 80 millions de dollars environ. Je ne suis même pas certain qu'on ait commencé à distribuer l'argent. Je regrette de confirmer vos dires, mais nous sommes au courant de l'histoire.

Pour notre gouverne, pourriez-vous nous donner des exemples d'emploi à long terme que pourraient créer les bandes au cours des quelques années à venir si on leur donnait l'argent nécessaire?

Le chef Greene: Je ne peux vous parler que de ma bande évidemment. Nous disposons de certaines ressources qui répondent à la demande actuelle du marché. Par exemple, je crois qu'on pourrait trouver de l'or si on pouvait engager de bons prospecteurs. La pêche fait déjà vivre certains membres de la bande et il serait possible d'améliorer cette industrie, par exemple en trouvant de nouveaux débouchés, et en mettant en conserve le produit de la pêche. Dès que nous parlons de ces possibilités au ministère, on s'énervé et on nous répond soit qu'on n'a pas assez d'argent, soit que l'expérience a déjà été tentée, sans succès.

M. Schellenberger: Et le tourisme? Est-ce que cela vaut la peine de s'intéresser à cette industrie ou vaut-il mieux ne pas s'embarquer?

Le chef Greene: Eh bien, nous y réfléchissons pour l'instant.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie.

[Texte]

Any further questions? Chief Greene, I agree very much with Warren Allmand, who made the comment that your brief, although not lengthy in terms of pages, did have a good deal of impact on the special committee; its content was certainly excellent. In addition to that, I was certainly impressed, and I think the other members of the committee were, with your carefully considered responses to our questions. I think you have certainly contributed very significantly to our day in Kenora, and we thank you for appearing. Thank you very much, Chief Greene.

Chief Greene: Thank you.

The Chairman: I would just advise members of the special committee that we have a final witness for today, sort of a wrap-up, concluding comments from the Grand Council Treaty No. 3. I understand Grand Chief John Kelly will appear, and when we have heard from Treaty No. 3, from Mr. Kelly, that will conclude our work in Kenora for today.

Chief Kelly, thank you for appearing. I understand you have a document that you wish to read into the record. Or do you have just some comments to make?

Grand Chief John P. Kelly (Grand Council Treaty No. 3): I do have a document I would like to present to the committee. However, there are a couple of things I would like to say at the outset before I make my presentation.

First, in the document I have there is a certain page which has been deleted because we have further research to do. Secondly, I am not feeling too well. Consequently, I would like an opportunity to perhaps further elaborate on the document that I have. As well, as a presenter of this paper, I guess I am supposed to be answering questions. I would like to ask the subcommittee to give me another opportunity to answer questions in relation to the document that I have.

The Chairman: Chief Kelly, do I understand you correctly that you want to make changes in the document you now have and send it to us at a later date and then we will have it subsequently appended to our *Minutes of Proceedings and Evidence*? Would that be acceptable to you?

Grand Chief Kelly: The page I am referring to is going to be deleted because we have to substantiate what is contained on that particular page.

What I am saying is that the revised document will be sent to the subcommittee.

The Chairman: Very good. You will share with us the material that you now have, but you would want to defer any questions to another opportunity before the special committee.

Grand Chief Kelly: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, that is acceptable. Would you proceed, then?

On a point of order, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I also understood Mr. Kelly to say that he was not feeling very well today. That can happen to any one of us. I just wonder whether he would prefer that we try to do the whole thing at one time. I thought that was perhaps what he was trying to tell us. I am not too clear.

[Traduction]

Y a-t-il d'autres questions? Chef Greene, je reprendrai les paroles de Warren Allmand qui a dit que, même si votre mémoire ne comporte pas beaucoup de pages, il a certes produit tout un effet sur le Comité spécial. Il est vraiment excellent. En outre, comme les autres membres du Comité, j'ai été impressionné de vous voir soigneusement peser vos réponses. Vous avez certes enrichi la journée que nous avons passée à Kenora. Merci d'avoir comparu.

Le chef Greene: Je vous remercie.

Le président: J'informe les membres du Comité spécial que nous devons encore entendre un témoin qui apportera en conclusion les commentaires du Grand conseil du traité N° 3. Quand nous aurons entendu le Grand chef John Kelly qui doit comparaître pour nous parler du traité N° 3, nous aurons terminé notre journée à Kenora.

Chief Kelly, je vous remercie d'être venu. Je crois que vous voulez nous lire un texte à moins que vous préféreriez tout bonnement faire quelques commentaires.

Le grand chef John P. Kelly (Grand conseil du traité N° 3): J'ai effectivement un texte que j'aimerais présenter au Comité. Auparavant, je voudrais toutefois vous dire quelques mots.

Tout d'abord, nous avons retiré l'une des pages du document car nous voulons pousser davantage nos recherches. Ensuite, je dois vous dire que je ne me sens pas très bien. Par conséquent, je demanderais au Comité de me permettre d'ajouter au document que j'ai en main. En outre, comme on s'attend sans doute à ce que je réponde aux questions, je prierais le Sous-comité de prévoir un autre moment où je pourrais répondre aux questions que soulèverait le mémoire.

Le président: Chef Kelly, si je comprends bien, vous voulez modifier le texte que vous avez en main en ce moment et nous le faire parvenir plus tard. A ce moment-là, nous l'annexerons au compte rendu de nos délibérations. Cela vous convient-il?

Le grand chef Kelly: Cette page dont je parle a dû être retirée parce que nous devons étayer ce que nous y avançons.

Le texte revu et corrigé sera par la suite envoyé au Sous-comité.

Le président: Très bien. Ensuite, vous voulez nous présenter le texte que vous avez, mais vous voudriez avoir à répondre aux questions du Comité spécial une autre fois.

Le grand Chef Kelly: S'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Très bien, cela nous convient. Pouvons-nous y aller?

M. Allmand invoque le Règlement.

M. Allmand: M. Kelly a dit ne pas se sentir très bien. Cela peut arriver à n'importe qui. Peut-être préférerait-il que sa comparution soit tout simplement reportée à une autre fois pour qu'il puisse alors tout faire en même temps. Je me demande si ce n'est pas ce qu'il a voulu dire.

[Text]

Grand Chief Kelly: Mr. Chairman, what I am saying is that a certain page has been deleted and I . . .

Mr. Allmand: Okay, fine.

The Chairman: Chief Kelly.

Grand Chief Kelly: Mr. Chairman, members of the subcommittee, I would like to acknowledge the tedious, however rewarding, work that you have been assigned. I understand that many presentations were given and all the presentations were excellent.

I would like at the outset to thank my people, my chiefs, for the hard work and the excellent display of work they have given to this subcommittee. At the outset, I would also like to acknowledge again the work that you people are doing. I would like to recommend that all of the presentations be given special attention and that the recommendations are not shelved but rather sent where they should be sent.

• 1810

Mr. Chairman, as Grand Chief of Treaty No. 3, I welcome you to our land, the land of our forefathers, the land where 9,000 Ojibway persons presently reside on 25 reserves and where our ancestors have lived since time began. We especially welcome you, sir, because the terms of reference of your task force appear to afford the potential to begin to examine in a serious manner issues that have not been confronted head-on by the standing committees in the past. So it is with high, although restrained hopes and expectations that we participate in this process of examining a wide variety of issues in relation to Indian government.

Just briefly then, Mr. Chairman, allow me to put into context the geographical perspective by which Treaty No. 3 areas are comprised. I am sure that has been mentioned, but just allow me to try to put into context or into perspective what our Treaty No. 3 is comprised of. Treaty No. 3 comprises 55,000 square miles within the area covered west from present-day Thunder Bay, north to the watershed, west into Manitoba and south of the American border.

Mr. Chairman, I have had the opportunity and benefit of reviewing previous presentations, deliberations given by my colleagues from the other associations across Canada, and I must tell you that I have been impressed by the single-mindedness and consensus of my fellow Indian leaders when they affirm in their own individualistic and passionate manner their commitment to the principles contained in the Declaration of the First Nations, as well as the fundamental principles inherent in our treaty and aboriginal rights. I, as well, wish for the benefit of the record of these proceedings to reaffirm Treaty No. 3's commitment to these principles.

Indian government to us implies many things. However, by any definition it necessitates the concept of ultimate authority over our lands, people, and resources. We fervently believe that entrenchment of this concept of Indian government in the new Canadian Constitution should be a priority of the upcoming constitutional conference. As well, there should follow, hand in hand, the acknowledgement by the federal and provincial

[Translation]

Le grand chef Kelly: Monsieur le président, j'ai tout simplement dit qu'on avait retiré une page et que . . .

M. Allmand: Très bien.

Le président: Chef Kelly.

Le grand chef Kelly: Monsieur le président, membres du Sous-comité, je suis reconnaissant de cette tâche ardue, quoique enrichissante, qui vous a été confiée. Bien des mémoires vous ont déjà présentés et tous, semble-t-il, sont excellents.

Au départ, je désire remercier mon peuple et mes chefs de leur dur labeur et de l'excellence des exposés qu'ils ont venus présenter au Sous-comité. Je tiens à vous remercier à nouveau du travail que vous faites. Je vous recommande d'attacher une attention toute spéciale à chacun des mémoires présentés et de faire parvenir les recommandations à bon port au lieu de les reléguer aux oubliettes.

Monsieur le président, à titre de grand chef du Traité numéro 3, je vous souhaite la bienvenue sur notre terre, la terre de nos aïeux, celle où, dans 25 réserves différentes, résident à l'heure actuelle 9,000 Ojibway et où nos ancêtres ont vécu depuis des temps immémoriaux. Nous vous accueillons d'autant plus volontiers que le mandat confié à votre groupe d'étude laisse entrevoir la possibilité de commencer à étudier sérieusement des problèmes auxquels les comités permanents ne se sont jamais attaqué directement par le passé. C'est donc avec de grands espoirs, même limités, et de grandes espérances que nous participons à cette étude de la kyrielle de questions liées au gouvernement indien.

Permettez-moi donc très rapidement de vous situer géographiquement les régions délimitées par le Traité numéro 3. On vous en a certainement déjà parlé, mais je voudrais que vous puissiez vraiment bien vous représenter ce que comprend notre Traité numéro 3. Celui-ci recouvre 55,000 milles carrés qui s'étendent jusqu'à Thunder Bay à l'Est, au Nord, jusqu'à la ligne de partage des eaux, à l'Ouest jusqu'à l'intérieur du Manitoba et au Sud jusqu'à la frontière américaine.

Monsieur le président, j'ai eu l'avantageuse occasion de lire les mémoires déjà présentés par mes collègues des diverses associations du Canada. J'avoue avoir été impressionné par l'unité de pensée des chefs indiens quand ils affirment chacun à sa façon passionnée leur adhésion au principe que renferme la déclaration des Premières nations, ainsi qu'aux principes fondamentaux inhérents à nos traités et à nos droits d'autochtones. Je tiens personnellement à confirmer l'adhésion du Traité numéro 3 à ces mêmes principes.

Un gouvernement indien signifie bien des choses pour nous. Cependant, quelle qu'en soit la définition, un tel concept signifie que nous ayons une autorité suprême sur nos terres, nos peuples et nos ressources. Nous sommes fermement convainçus que l'inscription de ce concept dans la nouvelle Constitution canadienne devrait être une priorité lors de la prochaine conférence constitutionnelle. Il en découle logique-

[Texte]

governments that the federal government has a constitutional responsibility to guarantee that Indian governments be fully funded in order that they may fulfil their numerous responsibilities as self-governing entities.

We agree with national Chief Ahenakew. He testified on November 4, 1982, that the Indian people want to see Indian governmental powers recognized and entrenched in Canada's Constitution rather than in mere legislation. By so doing, Dr. Ahenakew was, of course, referring to the fact that such Indian governmental powers could then be abrogated or superseded by a subsequent legislature or a parliament without first having to amend the Constitution. Of course, I would, as well, argue that any proposed constitutional amendment that has either a direct or an indirect bearing on us should have to require the consent of our people. Entrenchment of such a so-called veto power should as well, I submit, be a priority at the forthcoming constitutional conference.

Mr. Chairman, I would appreciate the opportunity to emphasize in the following few minutes a specific direction in which an opportunity exists for your task force to seize. Unlike previous task forces and subcommittees, the mandate you have been provided and the particular political climate in which we presently live appear to offer the opportunity to put forth in a creative manner fundamental alternative approaches. This should be the case, because the base reality is that the federal and provincial governments have not worked.

Obviously, a new federal Indian relationship is necessary. This may appear simplistic, but it is my sincere view that the federal government must first and foremost develop a fundamental respect for the right of Indian people as a sovereign people to make those fundamental decisions that people must make if they are to be individualistic and self-determining. A case in point: The present so-called trust relationship with the Department of Indian Affairs is full of inconsistencies and contradictions. This has resulted in confusion and bitterness. I believe if it were possible to negotiate a reasonable and mutually agreeable relationship between the Indian people and the nature and extent of the federal government's trust responsibility and then proceed to entrench this concept in the new Constitution, thus making the nature of the trust enshrined a distinct constitutional guarantee, we would, at the least, be in a more favourable position to work through the complex legislative changes we all agree are required and long overdue.

Mr. Chairman, I believe John Munro, the current Minister of Indian Affairs, has made an honest attempt to put on the table some options for consideration in his recently-presented papers on November 9, 1982, entitled, and I quote: *Strengthening Indian Band Government in Canada* and *The Alternative of Optional Indian Band Government Legislation*.

However, let us not be misguided into believing his proposals come to terms with the need to come up with the mechanism to allow for the transfer of authority from the minister to the band level. I believe Mr. Munro misleadingly terms it an optional form of Indian band government. Unfortunately, and

[Traduction]

ment que les gouvernements fédéral et provinciaux doivent reconnaître que le gouvernement fédéral de par la constitution, a la responsabilité de garantir le plein financement de ces gouvernements indiens afin que ceux-ci puissent assumer les nombreuses responsabilités qui leur échoient à titre d'entités autonomes.

Nous sommes d'accord avec le chef national Ahenakew. Le 4 novembre 1982, il a affirmé que le peuple indien voulait que soit reconnu par la Constitution du Canada et non pas une simple loi, les pouvoirs du gouvernement indien. M. Ahenakew voulait évidemment rappeler, que se faisant, les pouvoirs du gouvernement indien ne pourraient pas être abrogés ni annulés par d'autres parlements ou assemblées sans que la Constitution soit d'abord modifiée. Évidemment, tout projet d'amendement de la Constitution ayant un impact direct ou indirect sur nous devrait être entériné par notre peuple. Je crois donc que l'inscription d'un droit de veto devrait aussi constituer une priorité lors de la prochaine conférence constitutionnelle.

Je profiterais des quelques minutes qui suivent pour insister sur une occasion que devrait saisir votre groupe d'étude. Contrairement aux Sous-comité et groupe d'étude précédents, votre mandat et le climat politique bien particulier qui règne à l'heure actuelle permettent de présenter d'autres solutions fondamentales innovatrices. Il faut en arriver à cela car la triste réalité fait que les gouvernements fédéral et provinciaux ont échoué.

Il faut absolument créer une nouvelle relation entre le gouvernement fédéral et les Indiens. Cela peut paraître simpliste, mais je crois sincèrement que le gouvernement fédéral doit d'abord et avant tout acquérir le respect absolu du droit fondamental qu'ont les autochtones, en tant que peuple souverain à prendre certaines décisions capitales comme tout peuple qui se veut distinct et autonome. Je vous donne un exemple: le rôle de fiduciaire tel qu'exercé par le ministère des Affaires indiennes est truffé d'illogismes et de contradictions, ce qui a créé beaucoup de confusion et d'amertume. S'il était possible de négocier une relation raisonnable et convenant à la fois au peuple indien et à la nature et à l'étendue du rôle confié au gouvernement fédéral, et si l'on inscrivait ensuite ce concept dans la nouvelle Constitution en faisant ainsi une garantie constitutionnelle distincte, nous serions, à tout le moins, mieux placé pour apporter les complexes amendements qui auraient dû modifier la loi il y a longtemps déjà.

John Munro, le ministre actuel des Affaires indiennes, a sincèrement tenté de présenter des options envisageables dans son document du 9 novembre 1982 intitulé, et je cite: «Nouvelle autonomie politique des bandes indiennes au Canada» et «autonomie politique des bandes indiennes: régime facultatif».

Cependant, gardons-nous de croire que les propositions du ministre énoncent le mécanisme qui permettra de transférer le pouvoir du ministre à la bande. M. Munro parle fauchement d'un régime facultatif pour l'autonomie politique des bandes. Malheureusement, et j'insiste, à mes yeux ces propositions ne

[Text]

I wish to stress this point, it is my interpretation of these proposals that it is not Indian government as the people of Treaty No. 3 interpret Indian government to be. What he proposes still envisions the ultimate accountability for funds remaining with the Department of Indian Affairs.

From my reading of Mr. Munro's most recent proposals, he appears to reject at this time any concept that would enable direct transfer payment to bands and tribal councils. As by analogy, this regularly occurs between the provinces and the federal Treasury Board. I see no reason why these transfer agreements could not be made directly between Treasury Board and the Indian governments.

Such agreements would be based on resource and revenue sharing. To be frank, I remain perplexed as to why Mr. Munro has not to this date encouraged this direction. In many respects, I honestly do not believe that the people of Treaty No. 3 will entrust in the federal government's continued assertions that they support Indian government until such a time as mutually satisfactory financial arrangements are developed. A case in point: June 1981, an important case was heard in the Kenora District Court. It involved a Treaty No. 3 chief who was charged with misappropriating band funds by authorizing the expenditure of those funds for purposes that they were not designated in the contribution agreement. The case dealt with the fundamental question as to what extent, if any, the chief and council must account for band funds spent on band prioritized matters.

The trial judge in his reasons for judgment was adamant that the chief had the right to exercise his discretion in expending funds if he deemed it in the best interests of the band, even if in certain circumstances such an expenditure required reallocating funds that were designated by the department for another purpose.

• 1820

Not only did the judge find the chief not guilty of the charge, but moreover he took the opportunity to compliment the chief for taking the initiative in a creative manner to re-allocate the limited funding available to the band in such a way as to best utilize the funds according to his band members' needs and priorities.

Mr. Chairman, notwithstanding this important decision, we still have today the very same administrative regulations and guidelines that put obstacles in the way of bands being able to exercise their ultimate discretion as to how their funds may be best utilized. I stress to you, Mr. Chairman, bands must have the resources and discretion to set their own priorities, set their own needs, and the financial ability to manifest those priorities. In your report to Parliament, I would appreciate your stressing this fundamental prerequisite to the development and enhancement of Indian government.

Mr. Chairman, I believe we should all come to terms with the fact that the relationship between the department and the Indian governments has never worked. Paternalism has led to dependency. Such dependency has only begun to abate since the Indian people have asserted themselves and gained

[Translation]

constituent pas ce que les peuples du Traité numéro 3 considèrent comme un gouvernement indien. D'après lui l'ultime responsabilité des fonds revient au ministère des Affaires indiennes.

D'après mon interprétation des plus récentes propositions de M. Munro, celui-ci rejette pour l'instant tout idée de paiement de transfert direct aux bandes et au conseil des tribus. Ce serait analogue à ce qui se produit régulièrement entre les gouvernements provinciaux et le Conseil du Trésor fédéral. Je ne vois pas pourquoi ces ententes de transfert ne pourraient pas être réglées directement par le Conseil du Trésor et les gouvernements indiens.

Ces accords reposeraient sur le principe de la péréquation des ressources et des revenus. Je me demande franchement pourquoi M. Munro ne nous a pas encore encouragé dans cette voie. À bien des égards je suis sincèrement convaincu que le peuple du Traité numéro 3 ne croira pas que le gouvernement fédéral appuie l'autonomie politique des Indiens tant qu'on n'en sera pas venu à des accords financiers convenant à toutes les parties. À ce propos, en juin 1981, une cause importante a été entendue par la Cour de district de Kenora. Un chef du Traité numéro 3 a été accusé d'avoir détourné des fonds de la bande en autorisant leur utilisation à des fins autres que celles prévues par l'accord. Une question fondamentale se posait, à savoir dans quelle mesure le chef et le conseil doivent rendre compte de l'argent de la bande qu'ils ont dépensé pour ce que la bande elle-même a considéré comme une priorité.

Le juge de première instance dans ces motifs, a affirmé catégoriquement que le chef avait le droit de dépenser à sa discrétion s'il estimait que c'était dans l'intérêt de la bande, même si, dans certaines circonstances, une telle dépense nécessitait la réaffectation de sommes destinées à d'autres fins par le Ministère.

Non seulement, le juge a-t-il trouvé le chef non coupable, mais plus est, il l'a félicité d'avoir pris l'initiative d'une façon si innovatrice pour redistribuer les fonds limités que possédait la bande, afin de mieux les utiliser pour répondre aux besoins et aux priorités de ses membres.

Pourtant, monsieur le président, en dépit de cette importante décision, aujourd'hui ces mêmes règlements et politiques administratives empêchent les bandes d'utiliser ces fonds comme bon leur semble. Je dois insister, monsieur le président: les bandes doivent avoir les ressources financières nécessaires à leurs besoins et le droit de déterminer ces priorités, ces besoins. Dans votre rapport au Parlement, je vous serais reconnaissant de souligner cette condition fondamentale au développement et à l'enrichissement du gouvernement indien.

Monsieur le président, il faudrait tous admettre que les relations entre le ministère des Affaires indiennes et les gouvernements indiens n'ont jamais fonctionnées. Le paternalisme a entraîné la dépendance. Cette dépendance ne fait que commencer à diminuer depuis l'affirmation des peuples

[Texte]

confidence as self-governing peoples. The fact remains, however, that the minister has too much power. He has too much discretion. He has no right to have the ultimate authority either as a decision-maker or as a trustee in matters that wholly concern Indian people or Indian lands.

Mr. Chairman, the economy for everyone in northwestern Ontario is bad enough. We Indian people do not need an additional hurdle to overcome an Indian Act which greatly inhibits economic development opportunities on our reserves. Under the present Indian Act, our bands are unable to lease our reserve lands without first having to surrender to the Crown. The Crown in turn then leases on the bands' behalf to the lessee. This cumbersome and tedious legal procedure results in an obvious discouragement to prospective businesses, let alone the psychological embarrassment it causes Indian people when we must submit to this legal procedure that by its very nature implies that we do not have the ability to manage our own lands.

Mr. Chairman, as I have already alluded to, and as you have heard from other submissions today, we urge the discontinuation of contribution agreements. I urge your task force to recommend as a priority that Treasury Board develop, in close consultation—and I repeat, in close consultation—with the Indian people, a creative and original procedure by which transfer grants may be provided to our bands and tribal councils. In the Treaty 3 area alone in the past few years the tribal councils have emerged as a viable form of Indian government.

Tribal councils are here to stay. All levels of government should acknowledge this. The sooner Treasury Board comes to terms with this reality, the better. It is incumbent on your task force to highlight this concern and to develop specific legislative and administrative guidelines to enable Treasury Board to develop these specific Treasury Board circulars.

Incidentally, I am attracted to the suggestion recently made that there be an Indian fiscal arrangements commission appointed to negotiate new fiscal arrangements. If the Indian people and the federal government were prepared to accept the legitimacy of such a commission, I would feel confident that such a government-to-government negotiation could result in a creative and original approach to funding. It would be my expectation and hope that what would emerge would be a consensus that what is required in terms of funding is some form or combined forms of what we have come to know to be transfer payments, equalization payments, global funding, or block funding.

Mr. Chairman, we agree with the national Chief Ahenakew's observation, in his November 4 address to you, that the Indian people are looking for an affirmation and entrenchment of Indian collective rights and title in constitutional terms and to a solid constitutional base for Indian self-government within Canada. It is with this in mind that I now wish to concentrate my remarks on the crucial issue of

[Traduction]

autochtones comme peuples autonomes. Toutefois, le ministre retient toujours trop de pouvoirs discrétionnaires. Il n'a pas le droit de prendre les décisions ultimes, ou d'agir comme fiduciaire sur des questions qui relèvent strictement de l'autorité des peuples indiens ou qui concernent les terres indiennes.

Monsieur le président, la conjoncture économique dans le nord-ouest de l'Ontario est déjà assez triste. Les Indiens n'ont certainement pas besoin, aux termes de la Loi sur les Indiens, qu'on leur impose d'autres obstacles qui réduisent les possibilités de développement économique sur les réserves. Aux termes de la Loi sur les Indiens actuelle, les bandes ne peuvent pas louer les terres des réserves sans les céder à la Couronne. C'est alors la Couronne qui les loue au nom de la bande. C'est une procédure légale ennuyeuse et compliquée, qui décourage les entreprises intéressées, et qui plus est, est psychologiquement néfaste au peuple indien puisqu'elle suppose de par sa nature, que les Indiens ne peuvent gérer leurs propres terres.

Monsieur le président, je l'ai mentionné déjà, et vous l'avez entendu dans d'autres mémoires présentés aujourd'hui, nous insistons sur la résiliation de toute entente sur les contributions. Je vous prie de recommander d'abord que le Conseil du Trésor, en consultation étroite, et je le répète, en consultation étroite avec le peuple autochtone, élabore une procédure utile et innovatrice, pour assurer le transfert des subventions qui seront réparties aux conseils de tribus et de bandes. Depuis quelques années, dans la région du Traité numéro 3, les conseils de tribus se sont avérés une forme rentable de gouvernement indien.

Les conseils de tribus sont là pour de bon. Tous les niveaux de gouvernement devraient l'accepter. Pour le bien de tous, le Conseil du Trésor devrait l'accepter le plus tôt possible. Il incombe donc à votre groupe de travail de souligner cette question, et d'élaborer les lignes directrices législatives et administratives nécessaires pour permettre au Conseil du Trésor l'action concrète appropriée.

En fait, j'ai beaucoup aimé l'idée récemment lancée que l'on constitue une commission sur les transferts fiscaux pour les Indiens, afin de négocier de nouvelles ententes fiscales. Si le peuple indien et le gouvernement fédéral pouvaient accepter qu'une telle commission soit légitime, je suis certain qu'une telle négociation aboutirait à une solution utile et innovatrice de financement. J'oserais espérer que le consensus aboutirait éventuellement à une forme combinée de financement connue aujourd'hui comme les transferts de paiement, la péréquation, et le financement global.

Monsieur le président, nous sommes d'accord avec les propos que vous adressait le 4 novembre, le chef national Ahenakew. Il est vrai que les peuples indiens veulent affirmer et entériner dans la constitution leurs droits et titres collectifs et d'y assurer une base solide pour l'autonomie politique des Indiens au Canada. Et dans ce sens, je voudrais maintenant me pencher sur la question cruciale du développement économi-

[Text]

economic development. I must say that has been mentioned over and over again today.

It is my sincere view, Mr. Chairman, that unless our band members have economic development opportunities, many of the inroads that have been made or initiated in recent years will come to nil, or to very little. Obviously, we want our people to be healthy and to be well educated; however, we also desire our people to be working. Unfortunately, the reserve land base on Treaty 3 reserves is grossly inadequate to allow for significant economic development planning.

I agree with our national chief that the recent federal proposals that Mr. Munro presented in November would remove many of the objectionable portions of the Indian Act, but would continue intact the current federal-Indian relationship. It is for this reason, Mr. Chairman, that I want to emphasize that as far as Treaty 3 is concerned, the concept of Indian government and self-determination requires, to a great extent, and presupposes the economic means to become and remain self-sufficient. This, as I am sure we all agree, requires resources and economic development opportunities.

I am prepared to concede here that the federal government has, in recent years, after constantly being pressured by Indian bands and associations, begun to lessen the paternalistic effects of the Indian Act. Mr. Munro's recent position paper introduced to your task force is an attempt at a process of so-called devolution. However, even under these most recent proposed changes, the Minister of Indian Affairs would continue to remain with ultimate responsibility over band funds.

It should appear self-evident that without Indian people having ultimate control over finances, the exercise of self-government becomes impossible. Economic development becomes irrelevant, if not impossible. It becomes like a father dishing out an allowance to his child and then imposing conditions on the child as to how to spend the money in a manner that suits the father. This is a hopeless situation, and I am sure you would agree. This is demeaning, irrelevant, and counter-productive in terms of nurturing mutual respect.

Mr. Chairman, today within the Treaty 3 area there are horribly high levels of unemployment, even in relation to the country as a whole—which is, as we all know, experiencing a serious recession.

The Indian people of Treaty 3 have tolerated the intolerable for too long. For example, Indian people within Treaty 3 have disproportionately high numbers incarcerated in jail. Just go down the street to the Kenora district jail, where approximately 90% of those incarcerated are native. Why is this so? Why is this present legislation, both federal and provincial, not relevant to the Indian people? Why is the relationship with the Department of Indian Affairs not working? Obviously we cannot seriously presume to provide definitive answers to such long-standing dilemmas in a forum such as this.

I do wish to say, with conviction in my heart, that this task force has the potential to cut through the years of lack of progress and develop creative recommendations to begin the

[Translation]

que. J'admets que l'on en a discuté aujourd'hui à maintes reprises.

Monsieur le président, je crois sincèrement qu'à moins que les bandes aient des possibilités de développement économique, les progrès que nous avons faits récemment ne serviront à rien ou à presque rien. Bien sûr, nous voulons que les autochtones soient en bonne santé et instruits, toutefois, nous voulons aussi qu'ils travaillent. Malheureusement, les terres allouées à la réserve du Traité 3 ne suffisent aucunement aux possibilités de développement économique.

Je suis d'accord avec le chef national que les récentes propositions de M. Munro en novembre, élimineront certaines dispositions répugnantes de la Loi sur les Indiens, et malheureusement, elles ne changeront en rien les rapports actuels entre le gouvernement fédéral et les autochtones. C'est pour cette raison, monsieur le président, que je souligne que, pour les Indiens de la région du Traité 3, le concept de l'autonomie autochtone exige dans une grande mesure, et suppose les moyens économiques d'assurer l'autosuffisance. Bien sûr, cela exige des ressources et des possibilités de développement économique.

Je concède que récemment, le gouvernement fédéral, suite à des pressions constantes des bandes et des associations indiennes, a tâché d'éliminer les effets paternalistes de la Loi sur les Indiens. Le document que vous a soumis récemment M. Munro est un début du processus d'évolution. Toutefois, malgré ces changements récemment proposés, le ministre des Affaires indiennes garde le pouvoir ultime sur l'allocation des fonds indiens.

Il est évident, que sans le contrôle ultime de ses finances, les peuples indien ne pourra exercer son autonomie. Ainsi, le développement économique devient hors de question, sinon impossible. C'est comme si un père donnait une allocation à son enfant, et ensuite imposait des conditions pour dépenser cet argent. C'est une situation sans espoir, vous conviendrez. Cela va complètement à l'encontre du développement d'un respect mutuel.

Monsieur le président, la région du Traité 3 connaît aujourd'hui des taux de chômage horribles, même dans un pays qui connaît une récession d'ensemble grave.

Les autochtones de la région du Traité 3 ont enduré cette situation intolérable déjà trop longtemps. Par exemple, un nombre disproportionnel d'autochtones de la région du Traité 3 se retrouve en prison. En fait, ici même à Kenora, dans la prison du district, 90 p. 100 des détenus sont des autochtones. Pourquoi les lois actuelles fédérales et provinciales, ne tiennent-elles donc pas compte du mode de vie des autochtones? Pourquoi les relations avec le ministère des Affaires indiennes sont-elles si mauvaises? Bien sûr, dans un forum comme celui-ci, nous ne pouvons nous permettre de donner des réponses précises à des problèmes aussi anciens.

Toutefois, je peux vous dire sincèrement, que votre groupe de travail a la possibilité de retrancher les années sans progrès, et de proposer des recommandations utiles pour assurer le

[Texte]

process of the federal government recognizing the significance and ramifications of Indian government. However, let it be said one final time that any changes to the Indian Act or proposed alternative legislation must only be considered by Parliament after full consultation and consent of the Indian people.

• 1830

At this point, Mr. Chairman, I would like to thank you for listening. I also want to thank my people, my chiefs. I have faltered in my presentation here, and I thank you for your forbearance. Thank you very much.

The Chairman: Roberta, a comment?

Ms Jamieson: Yes. I would just like to acknowledge that the Grand Chief has come here and confirmed again what I know to be a long-standing commitment to his people. Under the circumstances, he has certainly gone out of his way to meet with the special committee.

For my part, I look forward to your return to appear before the special committee to field questions on behalf of Grand Council Treaty No. 3, because I know for a fact you have extensive experience in government-Indian relations and have much to offer this committee.

Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson. I certainly want to echo what you have just said.

There is no doubt, Chief Kelly, that we could have a very useful exchange with you, but we do respect your wishes to postpone that to another date. We know that when we meet again we will have a great deal we can discuss together; you have much to offer this special committee in its task.

I want to report to you that we have had a very useful day here in Kenora. On behalf of the members of the special committee, I want to thank all of the chiefs and the members of tribal councils and the councillors and of course the elders, who set the appropriate tone of serious endeavour when they opened the meeting this morning. So on behalf of the subcommittee I express those words of gratitude.

Of course I would be very remiss if I did not say a word to those who administer the friendship centre for offering these facilities, making these facilities available to us. I only hope we have not, in a serious way, upset the day's program. I am sure we have in a number of ways, but making the facility available has helped us a great deal. It has been an excellent environment in which we could meet with Indian leaders from the Treaty 3 area.

I want to advise members that there is one presentation that has been given to our clerk. It is from the Lake of the Woods Ojibway Cultural Centre. There has been no request to have it read into the record, but I wonder if I could have your permission to have it appended to today's proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

[Traduction]

processus de reconnaissance, par le gouvernement fédéral, de la signification et des conséquences d'une autonomie politique indienne. Toutefois, je tiens à répéter une dernière fois que le Parlement ne doit pas examiner des changements à la Loi sur les indiens ou à toute loi proposée avant d'avoir consulté les Indiens et d'avoir obtenu leur consentement.

J'aimerais maintenant vous remercier de votre attention, monsieur le président. Je tiens également à remercier mes chefs. Je vous remercie de votre patience lorsque j'ai hésité en présentant mon exposé. Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous un commentaire, Roberta?

Mme Jamieson: Oui. Je tiens simplement à reconnaître que le grand chef a confirmé ici son engagement de longue date envers son peuple. Vu les circonstances, il s'est certainement donné du mal pour venir rencontrer le comité spécial.

Pour ma part, j'attends avec impatience votre prochaine comparution devant le comité spécial pour répondre aux questions au nom du Grand conseil du Traité N° 3, car je sais pertinemment que vous avez beaucoup d'expérience dans les relations entre le gouvernement et les Indiens.

Merci, monsieur le président. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci, madame Jamieson. Je tiens certainement à m'associer à vos commentaires.

Il est indubitable, chef Kelly, que nous pourrions avoir une discussion très utile avec vous, mais nous respectons votre désir de remettre cela à plus tard. Nous savons que lors de notre prochaine rencontre nous aurons beaucoup de choses à discuter ensemble; vous pouvez faire un apport important au travail du comité spécial.

J'aimerais signaler que nous avons passé une journée fort utile ici à Kenora. Au nom des membres du comité spécial, j'aimerais remercier tous les chefs, les membres des conseils de tribus, les conseillers et bien sûr les anciens, qui ont donné le ton de sérieux qui a marqué nos discussions aujourd'hui. Je tiens à vous faire part de la gratitude du Sous-comité.

Ce serait bien sûr négligeant de ma part, si je ne remerciais pas les responsables du centre d'amitié de nous avoir permis d'utiliser leurs installations. J'espère simplement que nous n'avons pas bouleversé sérieusement le programme de la journée. C'est sans doute le cas, mais nous sommes très reconnaissants de votre aide. Le centre d'amitié a été un cadre excellent pour rencontrer les chefs indiens de la région du Traité 3.

Je voudrais informer les membres du Comité que le centre culturel Ojibway du Lac des Bois a donné un mémoire au greffier. Le groupe n'a pas demandé que le mémoire soit consigné au compte rendu, mais je demande votre permission de l'annexer aux délibérations d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: Before we adjourn, I have been asked to make an announcement that the bus that will take us to the airport will leave the friendship centre at 8.30 p.m. It will take us to the airport, and our aircraft is scheduled to return to Winnipeg departing at 9.00 p.m.

Before we adjourn, then, are there any further questions or comments?

Chief Kelly.

Grand Chief Kelly: Mr. Chairman, I too would like to acknowledge the fine hospitality that has been extended to your committee and to the people who have made presentations today. Do you not find it warm? I find it warm, but you know the hospitality has been warm too.

I wanted to say one thing further for your consideration. There are two or three areas that we consider make up the Treaty 3 area; that is, the Fort Frances area, Kenora area, and Dryden area. With all due respect to the Kenora chiefs, I would suggest that perhaps in your next round of deliberations you consider Fort Frances and Dryden as the points where the addresses could be made. That is just one consideration I would like you people to make.

The Chairman: Thank you very much, Chief Kelly.

Grand Chief Kelly: Mr. Chairman, I would like to ask one of the elders, probably Alex Skead, to close the meeting.

Mr. P. Kelly: I have one question, if you do not mind.

My name is Peter Kelly. I am the Ontario Vice-President. I just want to place on the record that I received a telephone call this afternoon from Jim Windego, Bert Youngsay, and John Speaker. They are elders. They wanted to make a presentation regarding elders today. The sad telephone call is that they just simply did not have the funds to get down here. I cannot make the presentation on their behalf, but I just want it recorded that maybe we should make special provisions for elders to make a presentation on their own behalf.

The Chairman: From where did they have to come?

Mr. P. Kelly: They would have had to come from Fort Frances. I spoke with them last night. I was working with them on their brief, and they just simply were unable to make it because of lack of funds.

The Chairman: All right. We will make a note of that particular point, and at one of our meetings this week we may be able to consider that particular problem.

Mr. P. Kelly: Because I would gladly assist them in making arrangements to get to where they are. I also am in a position now to assist them in finalizing their brief.

I also want to make note of the fact that I think some of the people who made presentations here today were not in a position to have their funds covered. I also want to make the observation that the two elders who are sitting here today are doing so without the benefit of receiving funds from any source; I want to make that observation.

[Translation]

Le président: Avant de lever la séance, on m'a demandé d'annoncer que l'autobus qui nous amènera à l'aéroport partira du centre d'amitié à 20h30. Nous sommes censés partir en avion pour Winnipeg à 21 heures.

Y a-t-il d'autres questions ou commentaires avant de lever la séance?

Chef Kelly.

Le grand chef Kelly: Je tiens également à reconnaître l'hospitalité dont le comité et les témoins ont joui aujourd'hui. Ne trouvez-vous pas qu'il fait chaud? Je trouve qu'il fait chaud, mais l'hospitalité a été très chaude également.

Je voudrais soulever un dernier point. La région du Traité N° 3 consiste en plusieurs régions: La région de Fort Frances, la région de Kenora et la région de Dryden. Avec tout le respect que je dois aux chefs de Kenora, je vous inviterais à envisager la possibilité de tenir les prochaines audiences à Fort Frances et à Dryden. J'aimerais que vous preniez cela en considération.

Le président: Merci beaucoup, chef Kelly.

Le grand chef Kelly: Je vais demander à un des anciens, probablement Alex Skead, de mettre fin à la séance, monsieur le président.

M. P. Kelly: J'ai une question à poser, si vous permettez.

Je m'appelle Peter Kelly. Je suis le vice-président de l'Ontario. Je tiens à dire pour les fins du procès-verbal, que j'ai reçu un appel téléphonique cet après-midi de Jim Windego, Bert Youngsay, et John Speaker, qui sont des Indiens. Ils voulaient que je fasse un exposé au sujet des anciens aujourd'hui. Le triste fait est qu'ils n'avaient pas suffisamment de fonds pour venir ici. Je ne peux pas faire l'exposé pour leur compte, mais je voulais demander si on pouvait prendre des dispositions spéciales pour permettre aux anciens de présenter leur propre exposé.

Le président: D'où auraient-ils dû venir?

M. P. Kelly: De Fort Frances. Je leur ai parlé hier soir. Je travaillais avec eux à la préparation de leur mémoire, mais ils n'ont pas pu venir parce qu'ils n'ont pas suffisamment de fonds.

Le président: D'accord. Nous allons prendre note du problème, et nous l'examinerons peut-être lors d'une de nos réunions cette semaine.

M. P. Kelly: Je serais heureux de vous aider à faire les arrangements pour un voyage à Fort Frances. Je suis également en mesure maintenant de les aider à terminer leur mémoire.

J'aimerais également signaler que je pense que certains de nos témoins aujourd'hui n'ont pas été remboursés de leurs frais. Je tiens également à signaler que les deux anciens qui sont parmi nous n'ont reçu aucun financement.

[Texte]

Thank you very much.

The Chairman: Thanks very much, Peter.

Ms Jamieson: Do we not have funds to pay for witnesses to appear?

• 1840

The Chairman: The policy is that if we request certain people to appear, then we make some arrangements. I think we had better have a further discussion about this with the clerk and review the policy. There may be some other way in which we can entertain the brief from the elders. We will certainly look into that.

I would like now to call on Elder Alex Skead to close our proceedings for today.

Mr. Alex Skead: Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, for coming down here. I thank you very much for the good things you have done here.

I want to thank the Great Spirit for the good things that happened today. I will say a prayer to close this meeting.

(Prayer in Indian language)

The Chairman: Thank you, Elder Skead.

This meeting is adjourned to reconvene tomorrow in the city of Winnipeg.

[Traduction]

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, Peter.

Mme Jamieson: N'avons-nous pas suffisamment de fonds pour rembourser les témoins de leurs frais?

Le président: Notre politique actuelle est la suivante: si nous demandons à certaines gens de comparaître devant le Comité, nous prenons les dispositions nécessaires. Je pense qu'il faut examiner cette politique avec le greffier. Il y a peut-être une autre façon de permettre aux anciens de déposer leur mémoire. Nous allons sûrement étudier la question.

Je voudrais maintenant donner la parole à l'ancien Alex Skead, qui terminera nos délibérations d'aujourd'hui.

M. Alex Skead: Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs, d'être venus ici. Je vous remercie beaucoup pour toutes les bonnes choses que vous avez faites ici.

Je voudrais remercier le Grand Esprit pour toutes les bonnes choses qui se sont produites aujourd'hui. Je voudrais dire une prière avant de lever la séance.

(Prière dans une langue Indienne)

Le président: Merci, monsieur Skead.

La séance est levée. Le Comité se réunira demain à Winnipeg.

APPENDIX ' 'SEND-1' '

Presentation to:
HOUSE OF COMMONS SUB-COMMITTEE MEETING
REGARDING THE INDIAN ACT

BY

L A K E O F T H E W O O D S
O J I B W A Y C U L T U R A L C E N T R E

It is a great honour to be able to speak to you today. My name is Joe Tom, and I am the President of the Lake of the Woods Ojibway Cultural Centre Board of Directors. Our Board has asked me to express some of our ideas, concerns and aspirations, and to wish you great success in these meetings as you travel across the country.

We as Indian people have seen many changes during the past fifteen--twenty years. Our life-styles have changed significantly. More of our young people are getting educated to prepare them to work and contribute in today's conditions both on and off reserve. We have seen the successful development of native-owned and operated businesses. We have seen the emergence of capable Indian leaders. We mix more frequently with the non-native people for social and business reasons. These are clearly positive changes.

Unfortunately, the negative aspect of our lives are still visible--alcohol, unemployment, poor housing, health problems, etc. It is these factors which contribute to our low self-esteem--making us somehow ashamed of ourselves. It is precisely this problem that the Lake of the Woods Cultural Centre is dedicated in addressing. Our culture and traditions are what makes us different and only when we are secure in our traditions and culture can we move towards resolving some of the enormous problems that we face. One of the main concerns of the Indian people of this area is that as we adapt to the life-style of the prominent society our culture and traditions are gradually eroding.

Like other ethnic groups--the Ukrainians, French, Orientals to mention a few, we are different and we are proud of our differences. It is essential that our young people and our future generations have an opportunity to learn about and feel secure with their traditional values and customs.

We have an enormous wealth of knowledge available to us from our elders who possess artistic skills, knowledge of traditional ways and experience. It is essential that this information be transmitted before it is lost. Only by sharing this knowledge with our young people can we ensure that it will be passed on to their children.

The Lake of the Woods Cultural Centre is the only organization in this area with a mandate to fulfill this need. Established by the Chiefs of Treaty No. 3 in 1977 to promote and develop programs of an educational and cultural nature. We teach: Ojibway Traditions, Customs, History, Religion, Language, Habits and Life-styles. Some of the Cultural Centre's recent activities include:

- a) Translation services for Native Language Teachers and Agencies;
- b) Instruction to adolescents in Ojibway Language;

- c) Craft Instruction (i.e. Leather, Birchbark, Beading, etc.)
- d) Youth and Elder Conferences;
- e) Traditional Games;
- f) Wild Rice Harvesting and Processing;
- g) A Book and Posters about the History of our Local Elders, past and present;
- h) Cultural Gatherings and Traditional Ceremonies.

All these programs rely on local resource people. Probably our most important program is our library--resource centre, which is well utilized by teachers from the Kenora Board of Education and the Federal teachers as well.

We know we are finally on the right track. For too many years we have been studied. People from outside have imposed so-called solutions to our problems. They have tried to tell us who we are. It is recognized by nearly everyone that this has not been an effective solution, or healthy for the Indian people. We are now certain that we have to solve our own problems. We are now certain that we can solve our own problems as long as we never forget who we are, our survival depends on it. Indians have traditionally been self-sufficient. This historical contributions of Indian people to the development of North America is well documented. We want to continue to contribute in future years, but if we allow our heritage to be buried, we will lose our ability to do so. It is only in knowing ourselves that we can contribute to society as Indian people:

We ask for your continuing support and thank you for listening to this brief presentation.

APPENDICE «SEND-1»

Memoire presente au:

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

SUR LA LOI SUR LES INDIENS

PAR

L E C E N T R E C U L T U R E L D E S O J I B W A Y S

D U L A C D E S B O I S

C'est un grand honneur pour moi de pouvoir prendre la parole devant vous aujourd'hui. Mon nom est Joe Tom et je suis le président du conseil d'administration du centre culturel des Ojibways du lac des Bois. Notre conseil m'a demandé de vous faire part de certaines de nos idées, préoccupations et aspirations, et de vous souhaiter tout le succès possible dans le cadre des réunions que vous tiendrez dans diverses régions du Canada.

Nous, les Indiens, avons assisté à de nombreux changements au cours des quinze ou vingt dernières années. Notre mode de vie a beaucoup changé. De plus en plus de jeunes reçoivent l'éducation qui les prépare à travailler à l'amélioration des conditions qui règnent actuellement à l'intérieur comme à l'extérieur des réserves. Nous avons assisté à la création d'entreprises appartenant aux autochtones et exploitées par eux. Des leaders indiens capables ont surgi de l'ombre. Nous avons de plus en plus de contacts avec des non-autochtones pour des raisons sociales et commerciales. Il s'agit vraiment là de changements positifs.

Malheureusement, les aspects négatifs de notre vie persistent: alcoolisme, chômage, logement inadéquat, problèmes de santé, etc. Notre amour-propre en souffre; c'est à cause de tout cela que nous avons en quelque sorte honte de nous-mêmes. Et c'est précisément à ces problèmes que le Centre culturel du lac des Bois veut s'attaquer. Ce sont notre culture et nos traditions qui nous différencient et ce n'est que lorsqu'elles auront été établies solidement que nous serons en mesure de résoudre certains des problèmes énormes auxquels nous sommes confrontés. La population indienne de cette région craint principalement de perdre graduellement sa culture et ses traditions en s'adaptant au mode de vie de la société prédominante.

Nous sommes tout aussi différents que d'autres groupes ethniques comme les Ukrainiens, les Français, les Orientaux, pour n'en mentionner que quelques-uns. Il est essentiel que nos jeunes et que les générations à venir aient la possibilité de connaître et d'apprécier les valeurs et les coutumes de leur peuple.

Nos anciens connaissent bien toutes les formes d'art indien, nos coutumes et nos traditions, et leur savoir est pour nous une richesse inestimable. S'il n'est pas transmis, il risque d'être perdu. Ce n'est que si nous le transmettons à nos enfants qu'ils pourront le transmettre aux leurs.

Le centre culturel du lac des Bois est la seule organisation de la région qui soit en mesure de satisfaire à ce besoin. Les chefs du Traité no 3 l'ont créé en 1977 en vue de promouvoir et d'élaborer des programmes éducatifs et culturels. Nous y offrons des cours sur les traditions, les coutumes, l'histoire, la religion, la langue, les habitudes et le mode de vie des Ojibways. Je tiens à mentionner au nombre des activités récemment offertes par le Centre culturel:

- a) des services de traduction à l'intention des instituteurs et des organismes de langue autochtone;

- b) l'enseignement des adolescents en langue ojibway;
- c) des cours d'artisanat comportant l'utilisation de matériaux comme le cuir, l'écorce de bouleau, les perles, etc.;
- d) des conférences pour les jeunes et les anciens;
- e) des jeux traditionnels;
- f) la récolte et le traitement du riz sauvage;
- g) la préparation d'un livre et de posters sur l'histoire des anciens de la région, décédés ou vivants;
- h) des réunions culturelles et des cérémonies traditionnelles.

Tous ces programmes ont été mis en oeuvre par des gens de la région. Peut-être le plus important est-il le centre de ressources bibliothécaires qu'ont su mettre à profit les enseignants du Conseil d'éducation de Kenora de même que les enseignants fédéraux.

Nous savons que nous sommes enfin sur la bonne voie. Nous avons fait l'objet d'études pendant de trop nombreuses années. Des gens de l'extérieur nous ont imposé des prétendues solutions à nos problèmes. Ils ont essayé de nous dire qui nous sommes. Presque tous reconnaissent aujourd'hui que cette solution n'a guère réussi et qu'elle n'était pas très saine pour les Indiens. Nous sommes maintenant persuadés que nous devons résoudre nos problèmes nous-mêmes. Nous sommes convaincus que nous arriverons à le faire si nous n'oublions pas qui nous sommes, ni le fait que notre survie en dépend. De nombreux documents prouvent que les Indiens ont contribué au développement de l'Amérique du Nord. Nous voulons continuer à y contribuer, mais si nous acceptons de renoncer à notre patrimoine, nous ne serons pas en mesure de le faire. Ce n'est qu'en nous connaissant nous-mêmes que nous pourrons apporter notre aide à la société en tant qu'Indiens.

Nous vous demandons de continuer à nous offrir votre appui et nous vous remercions d'avoir bien voulu entendre le présent témoignage.

From the Rat Portage Band:

Chief George Kakeway.
Mrs. Madeline Skead, Band Member.
Councillor Doug Skead.

From the Shoal Lake Band No. 39:

Chief Robin Greene.

From the Grand Council of Treaty No. 3:

Grand Chief John P. Kelly.

De la «Rat Portage Band»:

Le Chef George Kakeway.
M^{me} Madeline Skead, membre de la bande.
Le conseiller Doug Skead.

De la Bande n° 39 de Shoal Lake:

Le Chef Robin Greene.

Du Grand conseil Traité n° 3:

Le Grand Chef John P. Kelly.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

In Kenora, Ontario:

On Monday, January 17, 1983:

From the Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated:

Mr. Alex Skead.

Chief Willie Wilson.

Mr. Peter Kelly.

Chief Don Jones.

Mr. Rudy Morrisseau, General Manager.

From the Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated:

Chief Willie Wilson.

Mr. Moses Tom, Big Grassy Band.

Mr. Delbert Horton, Rainy River Band.

Mr. Peter Kelly.

Mr. Rudy Morrisseau, General Manager.

From the Dryden Tribal Area Bands:

Tribal Area Chief Arnold Gardner.

(Continued on previous page)

A Kenora, Ontario:

Le lundi, 17 janvier 1983:

Du «Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated»:

M. Alex Skead.

Le Chef Willie Wilson.

M. Peter Kelly.

Le Chef Don Jones.

M. Rudy Morrisseau, directeur général.

Du «Rainy Lake Regional Tribal Chiefs, Incorporated»:

Le Chef Willie Wilson.

M. Moses Tom, Bande Big Grassy.

M. Delbert Horton, Bande de Rainy River.

M. Peter Kelly.

M. Rudy Morrisseau, directeur général.

Des Bandes de la Tribu régionale de Dryden:

Le Chef Arnold Gardner de la tribu régionale.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Long Plain, Manitoba
Tuesday, January 18, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Long Plain (Manitoba)
Le mardi 18 janvier 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

To review the status, development and responsibilities of
Band governments on Indian reserves, as well as the
financial relationships between the Government of
Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Pour étudier le statut, l'évolution et les responsabilités
des administrations de bandes dans les réserves
indiennes, de même que les rapports financiers qui
existent entre le gouvernement du Canada et les bandes
indiennes

WITNESSES:

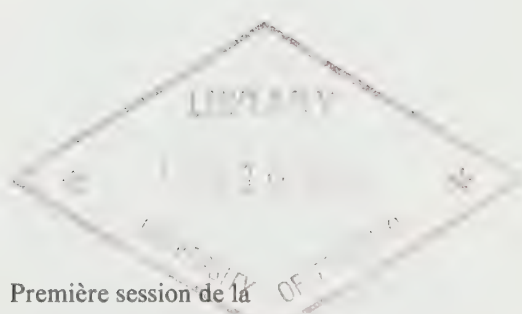
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983



SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 18, 1983

(5)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Long Plain, Manitoba at 10:30 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Southeast Resource Development Council: Chief Jim Bear, Chairman of the SERDC Board of Directors. *From the Dakota Ojibway Tribal Council:* Chief Ernie Daniels, Mr. Rufus Prince—Band Member and Chief Allan Pratt.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Chairman made opening remarks.

Chief Daniels, from the Dakota Ojibway Tribal Council, welcomed the Committee to Long Plain.

Chief Jim Bear of the Southeast Resource Development Council made a statement.

At 11:13 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:23 o'clock a.m., the sitting resumed.

Chief Daniels, Mr. Prince and Chief Pratt, from the Dakota Ojibway Tribal Council each made a statement.

Ms. Ethel Hall, Dakota Ojibway Tribal Council Princess, made a presentation to the Committee.

At 12:18 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(6)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Long Plain, Manitoba at 2:30 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 JANVIER 1983

(5)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Long Plain (Manitoba) à 10h30 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du «Southeast Resource Development Council»: Le chef Jim Bear, président du Conseil d'administration du SERDC. *Du Conseil de la tribu de Dakota Ojibway:* Le chef Ernie Daniels, M. Rufus Prince—membre de la bande et le chef Allan Pratt.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir Procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le président fait des remarques préliminaires.

Le chef Daniels du Conseil de la tribu de Dakota Ojibway souhaite la bienvenue au Comité à Long Plain.

Le chef Jim Bear du *Southeast Resource Development Council* fait une déclaration.

A 11h13, le Comité suspend ses travaux.

A 11h23, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Daniels, M. Prince et le chef Pratt du Conseil de tribu de Dakota Ojibway font des déclarations.

M^{me} Ethel Hall, princesse du Conseil de tribu de Dakota Ojibway, présente un exposé au Comité.

A 12h18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(6)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Long Plain (Manitoba) à 14h30 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Dakota Ojibway Tribal Council: Mr. Rufus Prince, Mr. Don Graveson, Director, Economic Development, Mr. Gerald Kubb, Superintendent, Education and Chief Allan Pratt. From the Manitoba Indian Agricultural Program Inc.: Mr. Edward Anderson, Executive Director and Mr. Bob Green, Program Manager. From the Association of Tribal Councils of Manitoba: Chief Ernie Daniels and Mr. Alfred Everett.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

It was agreed that the Exhibits and Appendices contained in the "Paper on Indian Self-Government" presented by the Dakota Ojibway Tribal Council at this morning's meeting be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*"Exhibit-A"*)

It was agreed that the declaration presented to the Committee by the students of Long Plain School, on Tuesday, January 18, 1983, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-2"*)

The witnesses from the Dakota Ojibway Tribal Council answered questions.

It was agreed that the document entitled "Submission to the Special Committee (Parliamentary Task Force) of the House of Commons on Indian Self-Government, presented by Dennis H. McPherson, January 17, 1983" tabled with the Clerk of the Committee, on Monday, January 17, 1983 in Kenora, Ontario, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-3"*)

At 4:20 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Anderson, from the Manitoba Indian Agricultural Program Inc., made a statement and, with Mr. Green, answered questions.

Chief Daniels, from the Association of Tribal Councils of Manitoba made a statement and, with Mr. Everett, answered questions.

At 6:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. Du Conseil des Autochtones du Canada: M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbary Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Conseil de tribu de Dakota Ojibway: M. Rufus Prince, M. Don Graveson, directeur, Développement économique, M. Gerald Kubb, surintendant, Éducation et le chef Allan Pratt. Du «Manitoba Indian Agricultural Program Inc.»: M. Edward Anderson, directeur exécutif et M. Bob Green, gestionnaire des programmes. De l'«Association of Tribal Councils of Manitoba»: Le chef Ernie Daniels et M. Alfred Everett.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Il est convenu que les pièces et les appendices contenus dans le «Document sur l'autonomie politique des Indiens» présenté par le Conseil des tribus de Dakota Ojibway à la séance de ce matin soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces («Pièce A»).

Il est convenu que la déclaration présentée au Comité par les étudiants de l'école de Long Plain le mardi 18 janvier 1983 soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "SEND-2"*)

Les témoins du Conseil de tribu de Dakota Ojibway répondent aux questions.

Il est convenu que le document intitulé «Mémoire au Comité spécial (Groupe de travail parlementaire) de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens présenté par Dennis H. McPherson le 17 janvier 1983» déposé auprès du greffier du Comité le lundi 17 janvier 1983 à Kenora (Ontario), soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "SEND-3"*)

A 16h20, le Comité suspend ses travaux.

A 16h35, le Comité reprend ses travaux.

M. Anderson du Manitoba Indian Agricultural Program Inc. fait une déclaration puis, avec M. Green, répond aux questions.

Le chef Daniels de l'Association of Tribal Councils of Manitoba fait une déclaration puis, avec M. Everett, répond aux questions.

A 18h09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, January 18, 1983

• 1030

The Chairman: Today's session of the Special Committee of the Parliament of Canada on Indian Self-government is called to order. I want to say how delighted we are to be having our meetings today in Long Plain. We know that Long Plain is a very progressive community and already we have learned about some of the steps which have been taken to provide the Chief in Council here with much more control over its own future. These kinds of accomplishments are of great interest to the special committee. We hope to learn more before the day is over.

I want to say, by way of introduction, that, for me, the day started with an interview on a Winnipeg radio station. I was asked to explain how the work of the special committee relates to the constitutional conference planned for March. The interviewer wanted to know, for example, whether we would be reporting to Parliament before March and if not, then what possible recommendations could we make if all the answers were going to be resolved by the constitutional conference? I think the answer to this is not too difficult; we know the constitutional conference is of paramount importance in terms of defining aboriginal and treaty rights. We recognize the importance of this. We doubt very much that everything will be accomplished in two days. We hope a very promising beginning will be made in two days. I want to emphasize, however, that this special committee is in not in competition or in conflict with the constitutional talks. We see our mandate from Parliament as parallel to the constitutional talks but not exactly the same as these talks. Most of us have served for a long time on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and I think this special committee was born out of the very long litany of frustrations experienced over a long period of time by bands across the country in terms of decision making and planning which, in the main, was not in their hands. In other words, the priorities, guidelines and goals for programs which were to benefit Indian people where they live belonged to someone else.

What we want to do is to recommend to Parliament that something much better be put in place which will allow people to govern themselves, make their own decisions and establish their own goals and guidelines. We want to give effect to the principle of self-determination within the framework of Canadian confederation. Of course, closely attached to this, is the question of how funds are supposed to flow. Some of our members feel they do not flow at all. We had a little discussion in Kenora yesterday on whether these funds trickle or whether they dribble, and on exactly what they do. We do know funds are not effectively used in many cases. They seem to be absorbed in a variety of ways and by the time they reach the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 18 janvier 1983

Le président: La séance de ce jour du Comité parlementaire spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte. Nous sommes ravis de tenir aujourd'hui nos réunions à Long Plain. Nous savons que c'est une collectivité très vivante et nous avons déjà beaucoup appris sur certaines des mesures qui ont été prises pour donner au conseil beaucoup plus de contrôle sur son avenir. C'est justement le genre de chose qui intéresse tout particulièrement le comité spécial. Nous espérons en apprendre encore davantage avant la fin de la journée.

Je vous signalerai d'ailleurs avant de commencer que pour moi, la journée a débuté par un interview à la radio de Winnipeg. On m'a demandé d'expliquer comment le travail du comité spécial pouvait être rattaché à la conférence constitutionnelle prévue pour mars. L'interviewer voulait savoir par exemple si nous présenterions notre rapport au Parlement avant mars, et dans la négative, le genre de recommandations que nous pourrions faire si toutes les réponses étaient déjà données à la conférence constitutionnelle. Je crois qu'il n'est pas trop difficile de répondre à une telle question, car nous savons que la conférence constitutionnelle est extrêmement importante pour ce qui est de la définition des droits autochtones et issus de traités, c'est certain, mais il semble peu vraisemblable que l'on puisse tout accomplir en deux jours. Nous espérons toutefois que ce sera un bon début. J'insisterais néanmoins sur le fait que notre comité spécial ne saurait entrer ni en concurrence ni en conflit avec les pourparlers constitutionnels. Le mandat que nous avons reçu du Parlement doit être considéré en parallèle avec ces pourparlers, mais il ne s'agit pas exactement de la même chose. La plupart d'entre nous sont membres depuis longtemps du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, et l'idée de ce comité spécial nous est venue après avoir entendu à maintes reprises les bandes indiennes de tout le pays se plaindre du fait que, d'une façon générale, elles ne participaient pas à l'élaboration des décisions ni à la planification. Autrement dit, les priorités, les lignes directrices et les objectifs des programmes qui devaient servir la population indienne chez elle étaient établis par quelqu'un d'autre.

Nous voulons au contraire recommander au Parlement d'instituer un système bien meilleur, qui permettra à la population de se gouverner, de prendre ses décisions et d'établir ses propres objectifs et lignes directrices. Nous voulons concrétiser le principe d'autodétermination dans le cadre de la confédération canadienne. Il est évident que la question de distribution des fonds y est étroitement liée. Certains des membres de notre comité estiment qu'il ne devrait y avoir aucune subvention. Nous avons discuté hier, à Kenora, de la façon dont arrivent petit à petit ces fonds et de ce qu'ils accomplissent exactement. Nous savons que dans bien des cas, ils ne sont pas utilisés de façon très rentable. Ils semblent être absorbés de diverses façons et ne plus représenter grand-chose

[Text]

people who are supposed to benefit from them, there does not seem to be very much left.

I am pleased we have a number of briefs to hear this morning. We are anxious to get underway. I will take another brief moment to introduce the members of our special committee. My name is Keith Penner; I am from Northern Ontario, in the Cochrane—Superior area. Sitting to my right is our vice-chairman, Mr. Stan Schellenberger; he is a Progressive Conservative member from Wetaskiwin, Alberta. At the corner, next to Mr. Schellenberger, is Mr. Frank Oberle, Progressive Conservative member from Prince George—Peace River. Next to him is Mrs. Roberta Jamieson, who is our ex-officio member from the Assembly of First Nations.

I might say, for those of you who do not already know, that the special committee has introduced an innovation by including an ex-officio member from outside Parliament representing the National Association of Indian Chiefs and the Assembly of First Nations. We have found this innovation to be of great value to the special committee. At the end of the table is Mr. Warren Allmand, the former Minister of Indian Affairs and Northern Development, the MP from Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East in the Province of Quebec. At the other table we have one of our liaison members, Marlyn Kane. Again, this is part of the innovation of expanding the membership of our committee. She is the liaison member from the Native Women's Association of Canada. Next to Marlyn we have Mr. Jim Manly, who is the New Democratic Party member representing the constituency of Cowichan—Malahat—The Islands in British Columbia. Next to him is another liaison member from the Native Council of Canada, Mr. Clem Chartier.

With these words of introduction I am pleased to call upon the Southeast Resource Development Council. Before we do this, however, Chief Daniels has requested an opportunity to address some words to the committee before we get underway. I call upon Chief Daniels now.

Chief Ernie Daniels (Chief, Short Bear Tribal Council, Long Plain Band): Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the people of Long Plain, the chiefs of the DOTC and the other chiefs here, I would like to welcome you to the Long Plain Reserve. I would like to thank the committee for selecting this reserve; I am hopeful it will represent the reserves in Manitoba. I guess we have a long day today. Just before we go into the session I would like to introduce some of my colleagues from the DOTC and my council. First of all, I would like to introduce Chief Ernie Smoke, one of the DOTC chiefs; Chief Allan Pratt from Sioux Valley, one of the witnesses this afternoon; my counsellor, James Hobson; and Counsellor Louis Myran Jr. The rest of the people here are members or staff of DOTC. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Chief Daniels.

Speaking for the Southeast Resource Development Council is Chief Jim Bear, chairman of the council's board of directors. Chief Bear, I would like to call upon you now to introduce the members of your support staff.

[Translation]

lorsqu'ils atteignent la population qui était censée en bénéficier.

Je constate avec plaisir que nous entendrons ce matin un certain nombre de mémoires. Nous sommes impatients de commencer, et je ne m'attarderai plus que quelques secondes pour présenter les membres de notre comité spécial. Je m'appelle Keith Penner et je viens du nord de l'Ontario, de la région de Cochrane—Supérieur. À ma droite, notre vice-président, M. Stan Schellenberger, qui est député progressiste conservateur de Wetaskiwin, en Alberta. Au coin, à côté de M. Schellenberger, M. Frank Oberle, député progressiste conservateur de Prince George—Peace River. À côté de lui, M^{me} Roberta Jamieson, membre d'office, de l'Assemblée des premières nations.

J'ajouterai pour ceux d'entre vous qui ne le savent pas déjà que ce comité spécial innove en s'adjoignant un membre d'office qui n'appartient pas au Parlement et qui représente l'Association nationale des chefs indiens et l'Assemblée des premières nations. Cette innovation est très précieuse au comité. Au bout de la table, M. Warren Allmand, ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, député de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est, au Québec. À l'autre table, un de nos membres de liaison, Marlyn Kane. Sa présence au sein du comité entre dans le cadre du nouveau système dont je parlais tout à l'heure. Elle est membre de liaison de l'Association des femmes autochtones du Canada. À côté, M. Jim Manly, député néo-démocrate représentant la circonscription de Cowichan—Malahat—Les Îles, en Colombie-Britannique. À côté de lui, un autre membre de liaison, du Conseil des autochtones du Canada, M. Clem Chartier.

Cela dit, c'est avec plaisir que j'inviterai le Conseil de développement des ressources du sud-est à prendre la parole. Toutefois, avant cela, le chef Daniels a demandé qu'on l'autorise à dire quelques mots. Je lui donne donc immédiatement la parole.

Le chef Ernie Daniels (chef, Conseil tribal de Short Bear, bande de Long Plain): Merci, monsieur le président. Au nom de la population de Long Plain, et des chefs du Conseil tribal Dakota-Ojibway, ainsi que des autres chefs présents ici, je vous souhaite la bienvenue à la réserve de Long Plain. Je remercie le comité d'avoir choisi cette réserve, qui, je l'espère, représentera les réserves du Manitoba. Nous avons une longue journée devant nous, et avant d'entamer la séance, j'aimerais présenter certains de mes collègues du Conseil tribal Dakota-Ojibway et de mon conseil. Je commence par le chef Ernie Smoke, un des chefs du Conseil tribal Dakota-Ojibway; le chef Allan Pratt, de Sioux Valley, qui fait partie des témoins cet après-midi; mon conseiller, James Hobson; et le conseiller Louis Myran fils. Les autres sont tous membres du Conseil tribal Dakota-Ojibway, ou membres du personnel. Merci beaucoup.

Le président: Merci infiniment, chef Daniels.

Nous entendrons le chef Jim Bear, président du conseil d'administration du Conseil de développement des ressources du sud-est. Chef Bear, auriez-vous l'obligeance de présenter les personnes qui vous accompagnent.

[Texte]

Chief Jim Bear (Chief, Chairman of the Southeast Resource Development Council): Thank you very much, Mr. Chairman. On behalf of the Southeast Council, I would like to introduce, to my immediate right, Chief Lester Everett, Jim Cook, travel director, and Gord Smith, local government adviser. On my left are Nedra Greenaway, child and family services, Ian Cramer, economic development, Herman Green, director of education, and Howard Morry, economic development.

• 1040

Thank you once again, Mr. Chairman, special committee members and ladies and gentlemen.

Over the past 10 years, the devolution of responsibility for the provision of services to Manitoba reserves has, at least in small measure, contributed to the Indian goal of Indian self-government. Today, bands and tribal councils administer over 60% of the regional budget in Manitoba, of which, however, a major proportion is welfare funding.

Yet devolution is in danger. The regional director general of the Manitoba region, in his presentation on December 1, 1982, to the executive planning committee, stated that:

Given current resource levels, we cannot plan any further transfer of control over the coming four years.

Moreover, the programs already transferred to tribal councils and bands in Manitoba are improperly funded. Again, according to the regional office:

The transfer of responsibility has not been supported by appropriate resource allocations.

Finally, while some programs have been transferred, a duplicate bureaucracy, and quite often de facto control, remains at the regional office. I refer you to Chart 1, which we have here.

This presentation will inform the special committee on Indian self-government of the unique role of the tribal council in Manitoba and the most pertinent concerns of tribal councils and bands in the context of Indian self-government. Finally, it will offer an opinion on the future of Indian government and the process of devolution.

I would like now to get into the role of the tribal council.

The tribal council in Manitoba is not a political organization, although it is an integral component of Indian self-government. The Southeast Resource Development Council, for example, provides services to eight bands in southeastern Manitoba. We administer the education program on five reserves and serve as advisers on three. We provide child and family services, local government and financial advisers, a health program, a housing program, a social development worker and aid in economic and employment development. Yet the council, unlike the regional DIAND office, is directly and organizationally responsible to the government and to the Southeast member reserves. Specifically, Southeast is accountable for its funding and its programs to the regional office and, more importantly, it is accountable organizationally to the

[Traduction]

Le chef Jim Bear (chef, président du Conseil de développement des ressources du sud-est): Merci beaucoup, monsieur le président. Immédiatement à ma droite, le chef Lester Everett, Jim Cook, directeur des voyages, et Gord Smith, conseiller du gouvernement local. À ma gauche, Nedra Greenaway, Services à l'enfance et à la famille, Ian Cramer, développement économique, Herman Green, directeur de l'éducation, et Howard Morry, développement économique.

Merci encore, monsieur le président, membres du comité spécial, mesdames et messieurs.

Au cours des 10 dernières années, le transfert de la responsabilité des services aux réserves du Manitoba a, du moins dans une certaine mesure, contribué à l'objectif indien d'autonomie politique. Aujourd'hui, les bandes et les conseils tribaux administrent plus de 60 p. 100 du budget régional au Manitoba, dont toutefois une bonne part représente des prestations d'assistance sociale.

Toutefois, le transfert de responsabilité est menacé. Le directeur général régional du Manitoba a déclaré le 1^{er} décembre 1982 au comité de planification générale que:

Étant donné les niveaux actuels de ressources, nous ne pouvons pas prévoir de continuer à transférer des responsabilités dans les quatre prochaines années.

De plus, les programmes qui sont déjà confiés aux conseils tribaux et aux bandes du Manitoba ne sont pas convenablement financés. Là encore, d'après le bureau régional:

Le transfert de responsabilité ne s'est pas accompagné de ressources suffisantes.

Enfin, si la responsabilité de certains programmes a été transférée, le bureau régional maintient un service administratif, et très souvent un contrôle réel. Je vous renvoie à ce sujet au tableau 1 que nous présentons.

Nous voudrions maintenant vous parler du rôle très particulier du conseil tribal au Manitoba et des soucis les plus pertinents des conseils tribaux et des bandes à propos de l'autonomie politique des Indiens. Pour finir, nous vous dirons ce que nous pensons de l'avenir du gouvernement indien et du processus de transfert de responsabilité.

Donc, je commencerai par le rôle du conseil tribal.

Au Manitoba, le conseil tribal n'est pas une institution politique, même si c'est un élément intégral de l'autonomie politique indienne. Le Conseil de développement des ressources du sud-est, par exemple, dessert huit bandes du sud-est du Manitoba. Nous administrons le programme d'éducation dans cinq réserves et jouons le rôle de conseiller dans trois autres réserves. Nous offrons des services à l'enfance et à la famille, un gouvernement local et des conseillers financiers, un programme d'hygiène, un programme de logement, un responsable du développement social et un programme d'aide au développement économique et à l'emploi. Toutefois, le conseil, contrairement au bureau régional des Affaires indiennes, est directement responsable devant le gouvernement et devant les réserves du sud-est. Plus précisément, le sud-est doit rendre compte au bureau régional des fonds qui lui sont

[Text]

board of directors, the eight chiefs of the region. I refer you to Chart 2.

All tribal councils in Manitoba, in fact, play a role in Indian self-government. They provide the service—one function of government—while the band council governs the reserve.

In the past, on the other hand, when the regional office administered all programs, DIAND was, in effect, “the government” on the reserves. The regional director may not have appointed the band council, say, in Brokenhead, but he was responsible for the education of Indian children, local liaison through LGAs and BFAs, and the development of resources—human, natural and financial—through the economic development program. In other words, there was federal control of Indian government.

The Minister of Indian Affairs, in his document *Strengthening Indian Band Government in Canada*, details the subsequent developments.

Since that time

—he says . . .

the government has adopted new policies based on consultation with the Indian people on acceptance of the notion of special identity for Indians as long as they desired it, and on the desirability of strengthening band governments on reserves. These policies included the devolution of administration of DIAND funds to Indian bands . . .

The tribal council has effectively been chosen by the majority of reserves in Manitoba as the instrument through which to effect the minister's policy. A tribal council is, after all, an Indian instrument. The employees are chosen by the member reserves through the board of directors. The strategic decisions on the education of Indian children and other important areas are being made by Indians.

Why has the tribal council been chosen as the instrument through which to implement the policy of devolution?

Firstly, services can be provided with a consistent quality. Planning, both strategic and tactical, originates at the tribal council and band level and is applied to all reserves. A common problem can be met with a common solution.

Secondly, education, economic development and other services can be provided more efficiently at a tribal level. A school division must inherently encompass more than one reserve with a population of 500.

Thirdly, bands may pool their resources in a tribal council to achieve certain economies of scale. If we were to administer a separate school division on each reserve, the cost of administration would be staggering.

[Translation]

alloués et des programmes qu'il administre et, ce qui est plus important, doit rendre compte de l'organisation de ces services au conseil d'administration, aux huit chefs de la région. Je vous renverrais à ce sujet au tableau 2.

Tous les conseils tribaux du Manitoba jouent en fait un rôle dans l'autonomie politique des Indiens. Ils fournissent le service, une fonction du gouvernement, alors que le conseil de bande gouverne la réserve.

Par le passé, lorsque le bureau régional administrait tous les programmes, le ministère des Affaires indiennes était en fait «le gouvernement» dans les réserves. Le directeur régional n'était pas forcément nommé par le conseil de bande, comme à Brokenhead, mais il était responsable de l'éducation des enfants indiens, des liaisons locales par l'intermédiaire des CGL et des CFB, et du développement des ressources humaines, naturelles et financières grâce au programme d'expansion économique. Autrement dit, le gouvernement indien était contrôlé par le gouvernement fédéral.

Le ministre des Affaires indiennes, dans son document intitulé *Nouvelle autonomie politique des bandes indiennes au Canada*, précise:

Depuis lors,

. . . dit-il . . .

le gouvernement a adopté, après consultation avec les Indiens, de nouvelles orientations fondées sur le principe de la reconnaissance d'une identité propre à ces derniers aussi longtemps qu'ils le souhaiteraient, et sur la nécessité de consolider l'autonomie politique des bandes dans les réserves. Ces lignes de conduite comprenaient le transfert de l'administration de fonds détenus par le MAINC aux bandes indiennes . . .

Le conseil tribal a effectivement été choisi par la majorité des réserves du Manitoba comme instrument devant permettre de mettre en oeuvre l'orientation générale donnée par le ministre. Un conseil tribal est, après tout, un organisme indien. Les employés sont choisis par les réserves membres, par l'intermédiaire du conseil d'administration. Les décisions stratégiques sur l'éducation des enfants indiens et sur d'autres secteurs importants sont donc prises par des Indiens.

Pourquoi le conseil tribal a-t-il été choisi pour mettre en oeuvre ce principe de transfert de responsabilité?

Tout d'abord, cela permet de maintenir la qualité des services. La planification, stratégique et tactique, est l'oeuvre du conseil tribal et des bandes et s'applique à toutes les réserves. Cela permet de répondre à un problème commun par une solution commune.

Deuxièmement, l'éducation, le développement économique et d'autres services peuvent être administrés plus efficacement à l'échelon des tribus. Une division scolaire doit automatiquement regrouper plus d'une réserve de 500 personnes.

Troisièmement, les bandes peuvent regrouper leurs ressources dans un conseil tribal afin de réaliser certaines économies d'échelle. Si nous devons avoir une division scolaire pour chaque réserve, le coût d'administration serait énorme.

[Texte]

The tribal council, as noted, is still responsible to the band. Thus, if there is a dispute, the chief, through the board of directors, is given a voice. Of course, at the same time, tribal councils in Manitoba recognize their accountability to the provisions of the Financial Administration Act. They are accountable for federal dollars to the federal government.

The regional office, in its presentation to the executive planning committee, recognized the value of the tribal council—and I quote:

We depend heavily on the tribal council in Manitoba for program delivery of services to bands... In Manitoba, bands and tribal councils administer over 60% of our budget. The regional management team believes that only by working together with the chiefs and tribal councils of Manitoba will we be able to have a positive impact on the future of Indian people.

I would like now to get into the Southeast Resource Development Council. The council has been in existence since 1978. During that period, we have assumed responsibility for nine programs and, along with the education program and child and family services, a budget of \$6.5 million. I refer you to Chart 3.

The child and family services section became fully operational in April of 1982. There will be a shift in responsibility for all aspects of child welfare and related family services to SECFS by April 1, 1983. Southeast Child and Family Services is involved with reducing the incidence of abuse and neglect, returning band member children to home communities from off-reserve foster homes and institutions, establishing foster homes, recruiting adoption homes and a number of other related services.

• 1050

To date, SECFS has ministered to approximately 400 children.

The education program, the largest program under the southeast umbrella, employs 66 people, operates a school division for five reserves, serves as adviser for three more and administers a student services and counselling centre for approximately 130 high school and university students. The Southeast Tribal Division for Schools has built two new schools, restored existing facilities and installed a remedial program. The school division is embarking on a program to upgrade educational standards on the reserves.

The health liaison officer, as part of the health program, disseminates health information for the reserves, assists with medical services, advises local health personnel and plans and develops health programs.

The social development program at Southeast provides counselling, monitors the Indian Affairs social assistance program and, in general, promotes the development of social services sensitive to the needs of natives.

[Traduction]

Le conseil tribal, comme on l'a déjà dit, reste responsable devant la bande. Ainsi, en cas de conflit, le chef, par l'intermédiaire du conseil d'administration, peut intervenir. Certes, du même coup, les conseils tribaux du Manitoba reconnaissent qu'ils sont tenus de respecter les dispositions de la Loi sur l'administration financière. Ils doivent rendre compte des fonds fédéraux qui leur sont confiés.

Le bureau régional reconnaissait, dans son exposé au comité de planification générale, l'importance du conseil tribal. Je cite:

Nous nous en remettons beaucoup au conseil tribal, au Manitoba, pour dispenser les services voulus aux bandes... Au Manitoba, les bandes et les conseils tribaux administrent plus de 60 p. 100 de notre budget. L'équipe de gestion régionale estime que ce n'est qu'en travaillant avec les chefs et les conseils tribaux du Manitoba que nous réussirons à façonner l'avenir de la population indienne.

J'aimerais maintenant parler du Conseil de développement des ressources du sud-est. Ce conseil existe depuis 1978. Nous avons assumé la responsabilité de neuf programmes, et avec le programme d'éducation et le programme de services à l'enfance et à la famille, nous administrons un budget de 6,5 millions de dollars. Vous pouvez vous reporter au tableau 3.

Les services à l'enfance et à la famille sont entièrement administrés par le conseil depuis avril 1982. La responsabilité pour tout ce qui concerne l'enfance et les services connexes à la famille sera transférée au conseil d'ici le 1^{er} avril 1983. Nous nous efforçons de diminuer le nombre de cas d'enfants malmenés et négligés et de ramener les enfants qui se trouvent dans des foyers, ou dans certains établissements en dehors des réserves, dans leurs communautés en créant des foyers nourriciers, des foyers d'adoption et un certain nombre d'autres services connexes.

Jusqu'à présent, le conseil s'est occupé d'environ 400 enfants.

Le programme d'éducation, le programme le plus important parrainé par le conseil, emploie 66 personnes, administre une division scolaire pour cinq réserves, agit à titre de conseiller dans trois autres et administre des services et un centre d'orientation à l'intention d'environ 130 étudiants du niveau secondaire et universitaire. La division tribale scolaire du sud-est a construit deux nouvelles écoles, a remis en état des installations existantes et a mis en place un programme de rattrapage. La division scolaire a entrepris un programme visant à relever les normes d'enseignement dans les réserves.

L'agent de liaison sanitaire, dans le cadre du programme de santé, diffuse des renseignements sur la santé dans les réserves, aide les services médicaux et conseille le personnel de santé local, tout en planifiant et en mettant au point des programmes de santé.

Le programme de développement social offre des services d'orientation et surveille la prestation du programme d'assistance sociale des Affaires indiennes, tout en encourageant une

[Text]

The housing program is involved with housing construction; and now, through Wa-Wa-Taik Corp., a wholly owned subsidiary of the council, the program is providing building supplies.

Economic and Employment Development, working in close co-operation with the bands, has assisted the member reserves in developing proposals for, among other things, a fishing station, two restaurants, four skidder operators, a building supply company, and a recreational hall. Funding has come from such sources as CCDP, IEDF, special ARDA and other agencies.

Finally, on December 10, Southeast officially opened a new building, which was financed independently, in Winnipeg.

The initial purpose of the council, as per its constitution, was to "generally assist in the development of the member bands in every manner and respect whatsoever". Obviously, once Southeast assumed responsibility for a number of programs, its purpose evolved. Southeast not only assists in development, it also provides services directly. I refer you to chart number 4.

The objective of the Southeast resource development council in 1983 is to facilitate the overall development of its member reserves in every manner and respect whatsoever, through the provision of services and through advice in technical areas of concern. We have some concerns regarding the tribe. The management support services—tribal administrators, local government advisers, band financial advisers, comptrollers, and secretarial and administrative support—are the heart of the tribal council. How can a tribal council operate without an administrator, the president, or a comptroller, who advises bands without an LGA? According to the regional office, auditors for Manitoba bands denied an opinion on 67% of band audits. How will the reserves be able to meet the provisions of the Financial Administration Act without a band financial adviser? *In toto*, how can the programs be administered without administration?

Once again, according to the DIAND five-year operational plan, the Manitoba Regional Office has recommended a reduction in funding for management support services of almost 50%. The consequences, in the words of the regional office, will be "severe". I quote:

Due to the massive indicated cutback, the local government program will be forced to reduce and/or terminate existing service delivery agreements. There will have to be a cutback in the area of program services delivery, specifically the

[Translation]

plus grande sensibilité des services sociaux aux besoins des autochtones.

Le programme de logement s'intéresse à la construction domiciliaire; maintenant, par l'entremise de la société Wa-Wa-Taik, une filiale à part entière du conseil, le programme offre des matériaux de construction.

Développement économique et emploi, travaillant en étroite collaboration avec les bandes, a aidé les réserves membres à mettre au point des propositions visant notamment un poste de pêche, deux restaurants, quatre opérateurs de débusqueuse, une entreprise de matériaux de construction et une salle récréative. Le financement provenait de sources telles que les projets de développement communautaire du Canada, le fonds de développement économique des Indiens, et une caisse spéciale de l'ARDA, ainsi que d'autres organismes.

Enfin, le 10 décembre, le conseil inaugurerait officiellement un nouvel immeuble, à Winnipeg, qui a été financé indépendamment.

L'objectif original du conseil, tel que stipulé dans sa constitution, était de: «aider d'une façon générale au développement des bandes membres, de toutes les manières et de toutes les façons possibles». Manifestement, une fois que le conseil eut assumé la responsabilité de nombreux programmes, son objectif a évolué. Il n'aide pas seulement au développement, mais fournit directement des services. Je vous prierais de regarder le tableau n° 4.

L'objectif du Conseil de développement des ressources du sud-est, en 1983, consiste à faciliter le développement global de ses réserves membres, de toutes les façons et à tous les égards possibles, en fournissant divers services et des conseils dans des domaines techniques. Nous avons certaines préoccupations portant sur la tribu. Les services de soutien de la gestion—des administrateurs de tribu, des conseillers de gouvernement local, des conseillers financiers de bande, des contrôleurs, ainsi que le personnel de soutien du secrétariat et de l'administration—sont au cœur même du conseil de tribu. Comment un conseil de tribu peut-il fonctionner sans un administrateur, sans un président, ou un contrôleur, qui conseille les bandes s'il n'y a pas de conseiller de gouvernement local? Selon le bureau régional, les vérificateurs des bandes du Manitoba ont refusé une opinion dans 67 p. 100 des vérifications de bande. Comment les réserves peuvent-elles respecter les dispositions de la Loi sur l'administration financière sans un conseiller financier de bande? Bref, comment les programmes peuvent-ils être administrés sans administration?

Encore une fois, selon le plan de fonctionnement quinquennal du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le bureau régional du Manitoba a recommandé une réduction de presque 50 p. 100 du financement des services de soutien à la gestion. Les conséquences, selon les termes mêmes du bureau régional, seront «graves». Je cite:

Vu les réductions massives prévues, le programme de gouvernement local se verra obligé de réduire ou de révoquer les ententes actuelles de prestation de services. Il devrait y avoir diminution dans la prestation des programmes de services, et plus précisément une réduction des conseillers

[Texte]

local government advisory and band financial advisory areas.

Of course, the entire LGA program in Manitoba cannot be cut; but where is the reduction to come from? There is no fat at the council level. The belt has always been too tight. Tribal councils have been put in a precarious position. They have assumed "responsibility" in many program areas; but, again, in the words of the department "The transfer of responsibility has not been supported by appropriate resource allocations."

Funding in the past has been inadequate while the problem has only worsened. Funding for management support services for tribal councils is listed under "all other services" and is severely reduced—sometimes by 50%—every year. The conversion of capital funds is not an acceptable alternative. It has been rejected strenuously by the Indian people of Manitoba. Nevertheless, as the scenario unfolds, Indians have been forced to accept conversion funds as a bridge between survival and the abyss.

Consider the dichotomy. Education under the Southeast Tribal Council umbrella is mandatory. Its funding is protected. Its administration at the tribal level, however, comes under all other services and are considered to be expendable. There are 11 local government advisers employed by tribal councils in Manitoba. Every job—again under all other services—is considered to be expendable and not even "discreetly funded". On the other hand, there are four local government advisers employed by regional office, all of whom merely service areas not covered by tribal councils. These positions, however, are considered to be mandatory. Where is the logic?

These situations arise because the tribal council in Manitoba is still treated as if it were an expandable experiment. We maintain it is the manifestation of the Indian policy of self-government and should, therefore, be funded mandatorily. Essential services are in danger of dissolution. As well, the tribal councils in Manitoba, which are an integral part of Indian self-government, must have mandatory funding. Individual programs suffer from the same mentality. Provincial school divisions, for example, receive greater funding from DIAND than the Southeast Tribal School Division in the same geographical area. Funding in general has been curtailed while responsibility has been devolved.

The second major concern of the tribal council is in the area of control over individual programs. Indian self-government involves devolution of control as well as responsibility. Economic development is an apt example. There are only four bands in Manitoba without a tribal council and yet there are 29 employees in Economic and Employment Development at regional office. The remaining 56 reserves in Manitoba are served by half this number of tribal council staff. The final irony is that, under the five-year operational plan, regional

[Traduction]

des gouvernements locaux et des conseillers financiers des bandes.

Manifestement, le programme de CGL ne peut être éliminé en entier au Manitoba; toutefois, où aura lieu la diminution? Il n'y a rien d'excédentaire au niveau des conseils. L'argent a toujours été très rare. Les conseils de tribu se sont vus placés dans une situation précaire. Ils ont assumé la «responsabilité» dans de nombreux secteurs de programme; toutefois, et ici encore selon les termes mêmes du ministère, «le transfert de responsabilité n'a pas été appuyé d'une affectation appropriée des ressources».

Le financement, par le passé, a toujours été insuffisant, alors que le problème s'aggravait. Le financement au titre des services de soutien à la gestion des conseils de tribu figure sous «tous autres services» et diminue gravement—parfois jusqu'à 50 p. 100—chaque année. Puiser à même le capital n'est pas une solution acceptable. Les Indiens du Manitoba ont fermement rejeté cette option. Néanmoins, vu le déroulement des événements, les Indiens se sont vus forcés d'accepter le transfert de fonds afin de pouvoir survivre plutôt que de tomber dans l'abîme.

Songez à la dichotomie. Il est obligatoire que l'éducation relève du Conseil de tribu du sud-est. Le financement est protégé. Toutefois, l'administration de l'éducation au niveau de la tribu relève des «autres services», et donc, est jugée aléatoire. Il y a 11 conseillers de gouvernements locaux à l'emploi des conseils de tribu, au Manitoba. Chaque emploi—encore une fois, ce sont des crédits de «tous autres services»—est considéré aléatoire et n'est même pas «financé discrètement». Par contre, il y a quatre conseillers de gouvernements locaux à l'emploi du bureau régional qui desservent tous les régions non desservies par les conseils de tribu. Ces postes, toutefois, sont jugés obligatoires. Où est la logique?

Si ces situations existent, c'est que le conseil de tribu, au Manitoba, est toujours envisagé comme s'il s'agissait d'une expérience devant prendre fin. Nous maintenons qu'il s'agit d'une manifestation de la politique indienne d'autonomie et que, par conséquent, son financement doit être obligatoire. Les services essentiels risquent de disparaître. En outre, les conseils de tribu, au Manitoba, partie intégrante de l'autonomie indienne, doivent être financés de façon obligatoire. Les programmes particuliers subissent la même mentalité. Les divisions scolaires provinciales, par exemple, reçoivent plus de fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien que la Division des écoles de tribu du sud-est, dans la même zone géographique. D'une façon générale, le financement s'est trouvé réduit, alors que les responsabilités augmentaient.

La deuxième grande préoccupation du conseil de tribu porte sur le contrôle des programmes particuliers. L'autonomie indienne comporte la délégation de contrôle, ainsi que de responsabilité. Le développement économique en est un bon exemple. Il n'y a que quatre bandes, au Manitoba, qui n'ont pas de conseil de tribu, et pourtant, il y a 29 employés dans le secteur du progrès économique et de la création d'emplois au bureau régional. Les 56 autres réserves, au Manitoba, sont desservies par la moitié moins de personnel des conseils de tribu. L'ironie suprême, c'est qu'aux termes du plan quinquen-

[Text]

office is requesting six new positions in economic development this year.

• 1100

Unfortunately, there is a method behind this madness. Other than secretarial support, the majority is part of the monitoring and review mechanism. Projects developed by band members and technicians at the tribal council have to leap one more hurdle and be reviewed and rubber stamped. In fact, in many programs—economic development and others—Indian self-government has simply meant a transfer of responsibility, say, for developing proposals or providing services, but not a transfer of control over the program. The elaborate monitoring process at regional office may in fact be indirectly responsible for the precarious financial position in which tribal councils and bands find themselves.

As positions are filled at the tribal council level, equivalent positions should be dismissed or at least phased out through attrition in the department. Why create a double bureaucracy? But assigning the department to eliminate the reason for its existence is akin to asking a monarch to abdicate.

I now refer you to Chart 6. There should be a direct relationship between the growth in tribal council staff and the reduction of staff at the regional office. Over the past five years, however, the correlation has been tenuous at best. Tribal councils and bands have assumed well over 400 positions previously administered by the department and yet during the same period the person-year allotment of the regional office has been reduced by a paltry 78 person-years, of which a large proportion were teachers. Where is the logic?

Only 21% of regional personnel are included in direct program delivery. The department has conceded in its presentation to the executive planning committee that, and I quote:

We are devoting the majority of our time and effort to internal systems and meeting internal demands. This situation is clearly reflected in our person-year distribution. Many of our problems in service delivery are directly attributable to this imbalance.

Of course, while regional personnel strive to perfect internal systems and meet internal demands, the Indian people suffer. Programs delivered by tribal councils and bands are improperly funded, and tribal council administrative support, funded under all other services, has to be rescued every year through the conversion of capital funds—\$3.5 million in 1981-82 and a similar provision in 1982-83.

The department must recognize budgetary inevitability. Where funding is constant, you cannot expand. You can only shift expenditures at the expense of one area or another, and

[Translation]

nal, le bureau régional demande la création de six nouveaux postes, cette année, dans le secteur du progrès économique.

Malheureusement, cette folie n'est pas gratuite. Outre les services de soutien du secrétariat, la grande partie porte sur les mécanismes de surveillance et de révision. Les projets conçus par les membres des bandes et les techniciens des conseils de tribu doivent surmonter encore un obstacle et faire l'objet d'une révision et d'une autorisation. En fait, dans de nombreux programmes—de développement économique et autres—l'autonomie indienne a tout simplement signifié un transfert de responsabilité portant, par exemple, sur l'élaboration de propositions ou la prestation de services, mais non le transfert du contrôle du programme. Le processus compliqué de surveillance, au bureau régional, est peut-être en fait indirectement responsable de la situation financière précaire où se retrouvent les conseils de tribu et les bandes.

Au fur et à mesure que des postes sont comblés au niveau du conseil de tribu, le ministère devrait couper ou tout au moins ne pas doter un nombre équivalent de postes. Pourquoi créer deux bureaucraties? Toutefois, demander au ministère d'éliminer sa raison d'être c'est comme demander à un monarque d'abdiquer.

Maintenant j'aimerais que vous regardiez le tableau 6. Il devrait exister une relation directe entre la croissance du personnel du conseil de tribu et la réduction du personnel au bureau régional. Au cours des cinq dernières années cependant, cette corrélation a été faible, c'est le moins qu'on puisse dire. Les conseils de tribu et les bandes ont repris à leur charge plus de 400 positions précédemment administrées par le ministère, et pourtant, au cours de la même période, le nombre d'années-personnes, au bureau régional, n'a été réduit que d'un mince 78 années-personnes, en grande majorité des professeurs. Où en est la logique?

Il n'y a que 21 p. 100 du personnel régional qui s'occupe de la prestation directe de services. Le ministère a concédé, dans son exposé au comité de planification de la direction, que, et je cite:

Nous consacrons la majorité de notre temps et de nos efforts au système interne et à répondre aux demandes internes. La situation se reflète clairement dans la répartition de nos années-personnes. Nombre de nos problèmes, dans la prestation des services, sont directement attribuables à ce déséquilibre.

Évidemment, pendant que le personnel régional travaille à perfectionner les systèmes internes et à répondre aux demandes internes, les Indiens souffrent. Les programmes offerts par les conseils de tribu et les bandes sont mal subventionnés et le soutien administratif des conseils de bande est financé par les «autres services» et doit donc être sauvé chaque année par un transfert de fonds d'immobilisation—3.5 millions de dollars en 1981-1982, et une somme semblable en 1982-1983.

Le ministère doit admettre qu'il existe une inévitabilité budgétaire. Lorsque le financement est constant, vous ne pouvez pas grossir. Vous ne pouvez que reporter les dépenses

[Texte]

again, inevitably, tribal councils, the manifestation of Indian policy of self-government, are considered to be expendable.

I would like to now talk on the future of Indian self-government. The constant theme throughout this presentation has been one of participatory government.

Indian self-government can only be properly and efficiently maintained through the interaction of the federal government as financier, tribal councils, service and resource centres, and Indian bands for service and local government. Certain services—education, economic development, for example—are more efficiently provided at a tribal level. [technical difficulties—editor]

• 1110

Efficiency, however, is not the only criterion on which to judge who should provide a service. At the genesis of devolution, some efficiency must be sacrificed in order to achieve the goal of Indian self-government. After all, inadequate training and insufficient funding have been the midwives of devolution.

According to the regional department:

Program delivery is already suffering. This is not a reflection on the ability of bands and tribal councils to deliver programs, but is the result of a combination of factors—it has been recognized that Indian controlled programs are improperly funded; (and) sufficient training has not been provided . . .

Yet, as we have demonstrated, tribal councils are still threatened with budgetary homicide. In fact, until tribal councils are recognized as a mandatory element of Indian self-government, they will continue to subsist as a stark symbol of the department's reluctance to relinquish control of Indian government.

What is the future of Indian government? These are the recommendations of the Southeast Resource Development Council and its eight member reserves, and I refer you to Chart 7.

First, all services presently provided under the auspices of DIAND should be decentralized to Indian tribal councils and bands. This is consistent with the government and Indian policy of devolution, and in our opinion, is not only feasible but essential. With proper training, control, accountability, and above all, funding, tribal councils and bands will achieve an acceptable level of efficiency in all areas.

Second, control of as well as responsibility for programs must be devolved. Too often, there is duplicate bureaucracy for a given program at regional office. Control over the future of

[Traduction]

d'un secteur à l'autre, et encore une fois, inévitablement, les conseils de tribu, la manifestation de la politique indienne d'autonomie, sont jugés aléatoires.

J'aimerais maintenant parler de l'avenir de l'autonomie indienne. Le thème constant, au cours de cet énoncé, a porté sur le gouvernement de participation.

L'autonomie indienne ne saurait être correctement et efficacement maintenue que par l'interaction du gouvernement fédéral comme financier, des conseils de tribu, des centres de services et de ressources, et des bandes indiennes offrant des services et un gouvernement local. Certains services—l'éducation, le progrès économique, par exemple—peuvent s'offrir d'une façon plus efficace au niveau de la tribu. (Difficultés techniques—éditeur).

Toutefois, l'efficacité ne doit pas être le seul critère à partir duquel l'on décide qui sera responsable de tel ou tel service. Le transfert des responsabilités administratives ne peut se faire sans que l'efficacité soit un peu sacrifiée à la réalisation de notre but: l'autonomie pour les Indiens. Après tout, ce sont bien le manque de formation et l'insuffisance de crédits qui sont à l'origine de ce transfert de responsabilité.

D'après les responsables régionaux du ministère:

L'exécution des programmes est déjà insuffisante. Il ne s'agit pas de mettre en cause ici la capacité des bandes ou des conseils à mettre en place ces programmes, mais c'est le résultat d'une combinaison de facteurs, parmi lesquels l'on a reconnu l'insuffisance des crédits alloués aux programmes administrés par la communauté indienne; il faut également noter l'insuffisance de la formation . . .

Pourtant, comme nous l'avons montré, les budgets des conseils de tribu sont menacés dans leur existence même. En fait, jusqu'à ce que ces conseils soient reconnus comme partie intégrante de toute administration indienne, ils continueront à constituer l'un des symboles les plus forts du refus du ministère de déléguer ces pouvoirs administratifs à la communauté indienne.

Quel est donc l'avenir de cette autonomie des Indiens? Voici les recommandations du Conseil de développement des ressources du sud-est, et de ses huit réserves membres; je vous renvoie maintenant au tableau n° 7.

Tout d'abord, tous les services fournis à l'heure actuelle sous l'égide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devraient être décentralisés au profit des conseils de tribu et des bandes indiennes. Cela est en conformité avec la politique indienne et gouvernementale de transfert des pouvoirs, et, à nos yeux, est non seulement faisable, mais encore essentiel. Sous condition d'une formation adéquate, d'une définition adaptée du contrôle et de l'obligation de rendre des comptes, mais également grâce à des crédits suffisants, les conseils de tribu et les bandes atteindront un niveau d'efficacité acceptable dans tous les domaines.

Deuxièmement, la surveillance et la responsabilité en matière d'exécution des programmes devront également faire l'objet d'un transfert. Trop souvent, en effet, ces programmes

[Text]

the program and its present implementation lies with the department. This is a pale façade of Indian self-government. Tribal councils and bands must be accountable for the implementation of the program, particularly the manner in which a service is to be provided, to the elected officials at the reserve level. Funding must be accounted for to the Government of Canada, but methodology of service should be the purview of the bands. Tribal councils and bands should not have to administer the miseries of their people.

Third, DIAND personnel must be phased out as band and tribal council employees assume control over program delivery and planning.

Again, this is in recognition of the inevitable. With a constant budget, you cannot expand. Moreover, why is it necessary to retain employees whose jobs are obsolete? The services are being provided by others, while in the words of the regional office, the department is "devoting the majority of (its) time and effort to internal systems and meeting internal demands."

Fourth, the funding for tribal councils must be mandatory. One point must be understood: Tribal councils in Manitoba are no longer experimental puppies to be thrown a bone when they bark too loudly. Tribal councils and bands administer 60% of the department's budget in Manitoba; yet, their administration is still listed under "all other services". When funding in general is inadequate, tribal councils feel the first pinch. This year, the projected pinch is too deep, almost 50%. Management support services, which includes the local government program, must be mandatorily funded. If all funding for Indian Affairs suffers, the tribal council cannot be immune; but why should the survival of the council be at stake?

Fifth, more funding for training of band and tribal council employees should be provided.

The regional office has said that DIAND in Manitoba "has no capacity to assist bands and tribal councils to improve their management capability". In fact, "the enhancement of management capacity to make proper decisions" is the top regional priority this year.

[Translation]

donnent lieu uniquement à la mise en place d'une deuxième bureaucratie au niveau régional. Le contrôle et la surveillance de l'application des programmes sont encore entre les mains du ministère. Il s'agit encore d'un simulacre d'autonomie indienne. Les conseils de tribu et les bandes devront être responsables de l'application des programmes, et notamment pour tout ce qui concerne les services fournis, devant les représentants élus au niveau de la réserve. Il y aura obligation de rendre compte de l'utilisation des fonds auprès du gouvernement du Canada, mais les bandes devront avoir toute la responsabilité quant à l'organisation des services. Les conseils de tribu et les bandes ne devraient, en aucun cas, se retrouver responsables de l'administration de la pénurie et du manque dont souffre la population indienne.

Troisièmement, le personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devra être remplacé progressivement par des employés de la bande et du conseil de tribu, au fur et à mesure que ceux-ci deviendront responsables de la mise en oeuvre et de la planification des programmes.

Nous le répétons, ceci ne fait que répondre à une évolution inévitable. Étant donné que le budget reste fixe, toute expansion vous est interdite. Par ailleurs, pourquoi conserver des employés à des postes qui n'ont plus aucune raison d'être? Alors que les services sont de plus en plus fournis par d'autres, d'après les termes mêmes du bureau régional, le ministère «consacre l'essentiel de son temps et de ses efforts à la mise en place de systèmes internes destinés à répondre à un certain nombre d'exigences internes».

Quatrièmement, le financement des conseils de tribu doit faire l'objet de dispositions réglementaires. Que l'on comprenne bien ceci: les conseils de tribu, au Manitoba, ne sont plus, depuis longtemps, de jeunes cobayes auxquels l'on fait l'aumône lorsqu'ils font entendre des plaintes trop insistantes. Les conseils de tribu et les bandes administrent 60 p. 100 du budget du ministère pour le Manitoba; pourtant, leur structure administrative figure toujours sous la rubrique «autres services». Alors que, de façon générale, les crédits disponibles sont insuffisants, ce sont les conseils de tribu qui sont les premiers à voir réduire leur budget. Réduction particulièrement cruelle cette année, puisqu'elle sera de près de 50 p. 100. Les services de soutien, ce qui comprend le programme de gouvernement local, devront être également financés dans le cadre de dispositions réglementaires. Alors que l'ensemble du budget des Affaires indiennes est en diminution, les conseils de tribu ne peuvent certainement pas échapper à cette politique d'austérité; toutefois, pourquoi devrait-on remettre en cause l'existence même de ces conseils?

Cinquièmement, il faudra prévoir des crédits plus importants pour la formation des employés des conseils de bande et de tribu.

D'après le bureau régional, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, au Manitoba, «n'a pas la possibilité d'aider les bandes et les conseils de tribu à améliorer leurs structures d'administration et de gestion». De fait, l'une des priorités régionales essentielles, cette année, est «l'amélioration de la structure de gestion, afin de permettre à celle-ci de prendre les décisions qui s'imposent».

[Texte]

Two programs aimed at the "enhancement of management capacity", however, are in danger of dissolution. If management support services are cut by 50%, the local government and band financial advisory programs will be emasculated.

An employee with Indian Affairs and with Southeast for many years offers this insight:

Since bands are in a situation where accountability is very vital and more funding should be geared toward financial training at the band level, and because bands are in a position to take over more programs, it is essential that the local government and band financial programs continue to be provided by the tribal council toward local control of programs.

At present, in fact, with inadequate funding for training, bands in Manitoba are finding it difficult to meet the conditions of the Financial Administration Act. Certainly, more and not less funding for training is needed at the band level. Perhaps in the short term, funds that would have been allocated to management improvement at DIAND should be reallocated to the bands.

Sixth, until Indians assume control over all programs administered by the Department of Indian Affairs, there should be greater consultation with Indian leadership over program planning and delivery.

The regional management team (in Manitoba) believes that only by working together with the chiefs and tribal councils of Manitoba will (they) be able to have a positive impact on the future of Indian people.

According to the regional office:

Manitoba has developed a multi-year plan which... attempts as much as possible to move towards more control of Indian Affairs by Indians. But Manitoba's plan has been prepared virtually without consultation (with Indian leadership)...

In the past, political difficulties may have contributed to the absence of consultation; but the recent reorganization of southern chiefs, the establishment of an assembly of chiefs and the signing of the North-South Accord should facilitate a more profitable dialogue between the department and the Indian people of Manitoba.

Finally, these recommendations are to be construed as consistent with special status for Indians.

It is, in fact, the unique relationship of the federal government to the Indian people that is the basis of this presentation in particular and the policy of devolution in general. The policy recognizes and should continue to recognize the obligation of the federal government to Indians in Canada.

[Traduction]

Deux programmes visant à «l'amélioration de la structure de gestion» sont menacés de disparition. Si les services de soutien de l'administration sont réduits de 50 p. 100, les programmes concernant les conseillers des gouvernements locaux et les conseillers financiers des bandes n'auront plus aucune efficacité.

C'est ainsi qu'un employé des Affaires indiennes, qui travaille pour le conseil depuis plusieurs années, a déclaré:

Étant donné que les bandes sont dans une situation où l'obligation de rendre compte est essentielle, étant donné que la formation financière du personnel au niveau de la bande devrait être mieux subventionnée, mais également parce que les bandes sont à même d'administrer de plus en plus de programmes, il est essentiel que les programmes de gouvernement local et les programmes financiers des bandes continuent à être sous la responsabilité du conseil de tribu, afin qu'un contrôle local de ces programmes puisse s'exercer.

En ce moment, en raison d'un subventionnement insuffisant de la formation, les bandes du Manitoba se trouvent de plus en plus dans l'impossibilité de se conformer aux dispositions de la Loi sur l'administration financière. Il est certain que nous avons besoin de plus de crédits, et non pas de moins, au niveau de la bande. Peut-être qu'à court terme, l'on pourrait réaffecter aux bandes des fonds prévus pour l'amélioration de l'administration au niveau du ministère des Affaires indiennes.

Sixièmement, tant que les Indiens ne contrôlent pas complètement les programmes du ministère des Affaires indiennes, leurs chefs devraient être plus amplement consultés pour tout ce qui concerne la planification et l'exécution des programmes.

L'équipe d'administration régionale (au Manitoba) est convaincue que seule la collaboration avec les chefs et les conseils de tribu de la province permettra d'améliorer la situation de la population indienne.

Selon le bureau régional:

Le Manitoba a mis en place un plan de plusieurs années, qui... vise, dans la mesure du possible, à accroître le contrôle des Indiens sur leurs propres affaires. Malheureusement, ce plan a été conçu, pour ainsi dire, sans aucune consultation (des chefs indiens)...

Par le passé, certaines difficultés politiques ont sans doute contribué à cette absence de consultation; mais la réorganisation récente des chefs du sud de la province, l'établissement d'une assemblée des chefs et la signature d'un accord nord-sud devraient faciliter l'aménagement d'un dialogue fécond entre le ministère et la population indienne du Manitoba.

Finalement, ces recommandations doivent être comprises dans le sens d'un statut spécial dont les Indiens doivent bénéficier.

En fait, c'est le caractère unique des rapports existant entre le gouvernement fédéral et le peuple indien qui est à l'origine de cet exposé en particulier, et de la politique de transfert des pouvoirs en général. Cette politique reconnaît et devrait continuer à reconnaître la nature particulière des obligations du gouvernement fédéral vis-à-vis des Indiens du Canada.

[Text]

Mr. Chairman, that concludes our presentation. I thank you for your indulgence.

The Chairman: Chief Bear, this is certainly a very fine piece of work on behalf of the Southeast Resource Development Council, and members of the special committee will certainly want to engage in some discussion with you.

• 1120

I want to advise members of the committee that we have a request from Chief Daniels that in order to accommodate his schedule today, which involves a meeting with the provincial Attorney General, that we hear now from the Dakota Ojibway Tribal Council—hear their brief. Having heard that, I am advised by Chief Daniels that arrangements have been made at 12.00 noon for lunch, to be followed by a visit to the band office and then a tour of the reserve by bus, returning here at 2.00 p.m., at which time members of the special committee could direct questions toward both of the briefs—that from the Ojibway Tribal Council and from the Southeast Resource Development Council. That has been suggested. Do I have the agreement of the members of the committee to proceed in that way?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. Thank you very much.

Then what we will do, Chief Bear, is have you come back again at 2.00 p.m. Is that agreeable to you, Chief Bear, to return at 2.00 p.m.?

Chief Bear: That is all right, thank you very much.

The Chairman: We will have you return at 2.00 p.m. and talk some more about your brief.

• 1130

We shall resume now with the brief. We have a paper on Indian self-government prepared by the Dakota Ojibway Tribal Council. Chief Daniels, will you take over and introduce those who are with you and tell us how you wish to proceed in the presentation of the brief?

Chief Daniels: Mr. Chairman, the three people who will be doing the presentation are Rufus Prince, who is the adviser to the Short Bear Tribal Council in DOTC; Chief Allan Pratt, another witness from Sioux Valley; and Chief Ernie Smoke, of Dakota Plains.

From here I will turn the chair over to Rufus Prince, who will be doing the initial presentation.

Mr. Rufus Prince (Band Member, Dakota Ojibway Tribal Council): Good morning, ladies and gentlemen.

The concept of the Dakota Ojibway Tribal Council: Indian Control of Indian Development.

We believe that the following well-being of Indian people is directly related to the degree of responsibility we take for the chartering of our future. We know that to chart our course in the future with confidence we need both active and potential leadership. We believe we have both. We know that sound decisions and policies must be shaped through wisdom and

[Translation]

Monsieur le président, voilà qui conclut notre exposé. Je vous remercie pour votre patience.

Le président: Chef Bear, voilà un travail excellent, à n'en pas douter, présenté au nom du Conseil de développement des ressources du sud-est, et je suis certain que les membres du comité spécial sont prêts à engager la discussion avec vous.

J'aimerais informer les membres du comité que le chef Daniels, qui a un rendez-vous avec le procureur général de la province aujourd'hui, a demandé que le Conseil tribal Dakota-Ojibway puisse être entendu maintenant. Cela dit, le chef Daniels me dit que des arrangements ont été faits pour que nous prenions notre déjeuner à midi, après quoi il y aura une visite au bureau de la bande, et une visite guidée de la réserve en car, avec retour prévu à 14 heures, heure à laquelle les membres du comité spécial pourraient poser leurs questions concernant les deux mémoires: celui du Conseil tribal Ojibway et celui du Conseil de développement des ressources du sud-est. Voilà la proposition. Les membres du comité sont-ils d'accord pour que nous procédions de cette façon?

Des voix: Approuvé.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

Chef Bear, nous vous demanderons donc de revenir à 14 heures. Êtes-vous d'accord?

Le chef Bear: Entendu; merci beaucoup.

Le président: Vous reviendrez donc à 14 heures, et nous parlerons alors de votre mémoire.

Nous reprenons maintenant avec le mémoire. Nous avons un document sur l'autonomie politique des Indiens préparé par le Conseil tribal des Dakota-Ojibway. Chef Daniels, voudriez-vous nous présenter ceux qui vous accompagnent et nous dire comment vous souhaitez présenter votre mémoire?

Le chef Daniels: Monsieur le président, les trois personnes qui feront l'exposé seront Rufus Prince, qui est le conseiller du Conseil tribal de Short Bear au sein du CTDO; le chef Allan Pratt, représentant Sioux Valley; et le chef Ernie Smoke de Dakota Plains.

Je cède maintenant la parole à Rufus Prince qui a la responsabilité de la première partie de notre exposé.

M. Rufus Prince (membre de bande, Conseil tribal des Dakota-Ojibway): Bonjour, mesdames et messieurs.

Le concept du Conseil tribal des Dakota-Ojibway: le développement indien contrôlé par les Indiens.

Nous croyons que le bien-être futur des Indiens est directement proportionnel à la part de responsabilité de ce bien-être que nous assumerons. Modeler cet avenir avec sérénité nécessite des dirigeants actifs à l'esprit d'entreprise. Nous pensons les avoir. Nous savons que les bonnes décisions et les bonnes politiques reposent sur la sagacité et la connaissance.

[Texte]

knowledge. We believe our knowledge and our wisdom regarding the needs of our people have been and will continue to be far greater than that of the remote institution of Indian Affairs. Most important in understanding our position is a sensitivity to our deeply felt need to realize our future through our own efforts. It is a cry of self-determination which reflects the needs of all men for dignity and self-respect.

Mr. Chairman and members of the Subcommittee on Indian Self-Government, on behalf of the eight Dakota Ojibway Tribal Council Reserves in Manitoba, we welcome you to Manitoba and to the Long Plain Reserve.

We thank you for the opportunity to present our views and recommendations and hope they will assist you in reforming federal legislation and services as they pertain to the Indian people in Canada, changes that we hope will allow Indian people to control their own futures and destinies in the coming decades.

Before the arrival of the European people, Indian people had their own form of government and system of government. We had our own methods of healing, education and child rearing. We lived and survived by the hand of the Creator and nature. But our traditions were eroded. We were criticized and mocked for worshipping flowers, trees and the elements of the Great Spirit's creation.

Tobacco, which today is used addictively by many non-Indian people, was our gift to the Creator. It was used as faithfully by Indian people as holy water is used by religious orders and is still used that way today.

Slowly, as the Europeans settled across this country and inflicted their ways on us, our culture was undermined. Today we are still striving to maintain it.

Now, after many centuries, we are left with only a few acres of land per person, compared to the vast prairie plains which we all shared. In return for the millions of acres we lost, we were given an allotment of 32 acres per person along with other rights in treaties signed over 100 years ago. But even today many of the promises made in those treaties remain unfulfilled. Treaty land claims are still outstanding in many areas. Even our hunting and fishing rights, which are guaranteed under our treaties, are being questioned by those who mistakenly believe we are ravishing the land. We worry about the blind eye and deaf ear the federal government appears to be turning when we ask their support for these rights which were promised us many years ago.

Today Indian people are working hard to maintain these rights. While we feel the federal government has a commitment to support us, at the same time we want the right to have

[Traduction]

Nous estimons que notre connaissance et notre compréhension des besoins de notre peuple ont toujours été et continueront à être supérieures à celles d'institution éloignée comme le ministère des Affaires indiennes. Pour bien comprendre notre position il importe de comprendre le besoin profond que nous ressentons de construire nous-mêmes notre propre avenir. Cette autodétermination que nous réclamons correspond au besoin de dignité et de respect de soi inhérent à tous les hommes.

Monsieur le président, messieurs les membres du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens, au nom des huit réserves du Conseil tribal du Dakota Ojibway du Manitoba, nous vous souhaitons la bienvenue au Manitoba et à la réserve de Long Plain.

Nous vous remercions de nous permettre de vous présenter nos opinions et nos recommandations et nous espérons qu'elles vous aideront à réformer les lois et les services fédéraux relatifs à la population indienne du Canada, modifications dont nous espérons qu'elles permettront à la population indienne de prendre en main son propre avenir et son propre destin au cours des prochaines décennies.

Avant l'arrivée des Européens, les Indiens avaient leur propre forme de gouvernement et leur propre système de gouvernement. Nous avions nos propres méthodes pour soigner, éduquer et élever des enfants. Nous vivions et nous survivions par la grâce du Créateur et de la nature. Nos traditions ont été attaquées. Le culte que nous vouions aux fleurs, aux arbres et aux éléments de la création du Grand esprit a été critiqué et moqué.

Le tabac qui est devenu aujourd'hui pour beaucoup de non-Indiens une drogue, était le présent que nous offrions au Créateur. Il était utilisé par les Indiens avec la même foi que les ordres religieux utilisent l'eau bénite et il est toujours utilisé de cette même manière aujourd'hui.

Au fur et à mesure que les Européens se sont installés dans ce pays et nous ont imposé leurs coutumes, notre culture a été lentement étouffée. Aujourd'hui nous nous efforçons toujours de la préserver.

Alors qu'il y a plusieurs siècles nous partagions tous les vastes plaines des prairies il ne nous reste aujourd'hui que quelques acres de terre par personne. En compensation des millions d'acres perdus, on nous a accordé 32 acres par personne ainsi que d'autres droits contenus dans les traités signés il y a plus de 100 ans. Cependant, encore aujourd'hui, nombre des promesses contenues dans ces traités n'ont toujours pas été remplies. Dans de nombreuses régions le problème des territoires conférés par les traités n'est toujours pas réglé. Nos droits de pêche et de chasse garantis par nos traités sont même contestés par ceux qui croient, à tort, que nous nous approprions ces terres. L'indifférence du gouvernement fédéral lorsque nous lui demandons son aide pour ces droits qui nous ont été promis il y a de nombreuses années nous inquiète beaucoup.

Aujourd'hui les Indiens font de nombreux efforts pour préserver ces droits. Tout en estimant que le gouvernement fédéral a le devoir de nous aider, nous voulons un droit de

[Text]

a say in our future and take over some of the basic controls. We feel Indian people must be given the opportunity to grow and develop, just as other citizens in Canada.

Here at the Dakota Ojibway Tribal Council we have worked towards the goal of growth and development and self-sufficiency. The tribal council was incorporated and recognized by the Government of Canada in August 1974. Its primary function is to provide and deliver service programs on behalf of the four Dakota reserves... Birdtail Sioux, Dakota Plains, Oak Lake Sioux and Sioux Valley—and the four Ojibway reserves—Long Plain, Roseau River, Sandy Bay and Swan Lake. The tribal council is seen as a service-oriented organization which delivers programs, not a political unit and body.

The DOTC operates out of its own building in Brandon, which it opened in 1978 and financed privately. There are 120 employees, 80% of whom are native, and most are from the eight DOTC reserves.

Since it began in 1974, the tribal council has had an annual unqualified audit. Its accounts are all computerized thanks to a computer system which was installed in the office in 1981.

Within its operation DOTC has six independently incorporated boards which operate with separate funding. These are in addition to the parent DOTC board, which is made up of the chiefs, or their representatives, of the eight member reserves.

The tribal council is accountable totally to the 7,500 band members of DOTC and is governed by a board of directors representing each of the eight reserves.

The mandate of the tribal council is to facilitate the transfer of local government and responsibility of programs and services to member bands as expressed in the following passage:

We, the Tribal Council, wish to establish our own overall policies and strategies for our activities, in harmony with the aspirations of our people.

We, the Tribal Council, are clearly saying that we wish to accept the responsibility of our area as a step further promoting local government and the eventual self-determination and independence of our people.

We, the Tribal Council, wish to co-operate in the program planning and implementation to more effectively respond to the socio-economic and cultural needs of the individual and our communities.

In support of that passage, the tribal council established the following objectives: to facilitate the development of reserve government at the pace decided upon by each member reserve by making sure there is total participation in direction of obtaining adequate funds in accordance to the needs of member reserves, assisting in transferring authority and responsibility of activities to the communities, providing a vehicle by which the communities assist each other in all aspects of development of the reserve, and assisting in the

[Translation]

regard sur notre propre avenir et la responsabilité de certains des leviers de contrôle. Les Indiens doivent avoir la possibilité de croître et de se développer tout comme les autres citoyens du Canada.

L'objectif visé par les efforts du Conseil tribal des Dakota Ojibway est la croissance, le développement et l'autosuffisance. Le Conseil tribal a été constitué en corporation et reconnu par le Gouvernement du Canada en août 1974. Sa fonction principale est de dispenser les services contenus dans les programmes au nom des 4 réserves Dakota—Birdtail Sioux, Dakota Plains, Oak Lake Sioux et Sioux Valley—et des 4 réserves Ojibway—Long Plain, Roseau River, Sandy Bay et Swan Lake. Le Conseil tribal est considéré comme un organisme de service responsable des programmes et non pas comme une unité et une instance politique.

Le siège du CTDO se trouve dans son propre édifice à Brandon; il a été ouvert en 1978 et est financé sur une base privée. Il compte 120 employés dont 80 p. 100 sont des autochtones et dont la majorité viennent des 8 réserves du CTDO.

Depuis sa création en 1974, le Conseil tribal a été soumis à une vérification annuelle sans réserves. Ses comptes sont tous informatisés grâce à un ordinateur installé dans le bureau en 1981.

Au sein du CTDO il y a 6 conseils d'administration indépendamment constitués et financés séparément. Ils s'ajoutent au conseil d'administration du CTDO qui est composé des chefs ou de leurs représentants des 8 réserves qui en sont membres.

Le Conseil tribal est totalement comptable de ses actes devant les 7,500 membres de bandes du CTDO et est régi par un conseil de directeurs représentant chacune des 8 réserves.

Le mandat du Conseil tribal est de faciliter le transfert de gouvernement local et de la responsabilité des programmes et des services aux bandes membres conformément aux principes suivants:

Nous, Conseil tribal, souhaitons établir nos propres politiques et stratégies d'ensemble pour nos activités, en harmonie avec les aspirations de notre peuple.

Nous, Conseil tribal, disons clairement souhaiter accepter la responsabilité de notre région comme mesure supplémentaire de promotion de gouvernement local et de l'éventuelle autodétermination et indépendance de notre peuple.

Nous, Conseil tribal, souhaitons participer à la planification et à l'application des programmes pour répondre d'une manière plus efficace aux besoins culturels et socio-économiques des particuliers et de nos communautés.

A ces fins, le Conseil tribal s'est fixé les objectifs suivants: faciliter la mise en place d'un gouvernement de réserve au rythme choisi par chaque réserve en s'assurant la participation totale à l'obtention de fonds suffisants conformément aux besoins de chacune des réserves, en facilitant le transfert d'autorité et de responsabilité des activités aux communautés, en offrant le moyen permettant aux communautés de s'aider mutuellement dans tous les domaines de développement de la réserve, et en participant à la création d'une méthode de

[Texte]

creation of a method of operation acceptable to the members of the tribal council which is consistent with the responsibilities and obligations of the Government of Canada.

Mr. Chairman, before we discuss a few of the specific issues and recommendations we have to offer to the committee as they relate to Indian self-government, we would like to share with you an overview of the tribal council and its accomplishments over the last eight years.

Mr. Chairman, in our submission we will be tabling supporting documents which relate in full the details of our achievements. These exhibits will also be addressing many additional issues and recommendations which, because of time, we will not be mentioning in our verbal presentation.

We trust the committee will in the course of its deliberations examine these supporting documents carefully as they provide a fuller understanding of the role and purpose of the tribal council and its programs and how they are working to promote Indian self-government.

Independence and self-sufficiency can be achieved in a number of ways. Economic development and the ability of a community to establish viable businesses and create jobs at the local level is one of the main ways in which a community and its members can become independent. Recognizing this, the DOTC chiefs began to examine and establish development priorities for their communities.

Last year the DOTC was chosen as one of the 12 community groups across Canada, primarily non-native, to take part in a new venture by the federal government's employment and immigration department. It is geared towards promoting economic development and jobs in communities. It allows each group to set up an independent corporation whose primary function is the development, promotion and support of business ventures. Although it is government supported, there is little interference from the department and the decision-making is done at the corporation board level.

Known as LEDA—Local Economic Development Assistance—the program gives the Dakota Ojibway Development Group, which is the economic arm of DOTC, the independence and funding to assist the eight band chiefs and their members to select and prioritize the economic development they want on their reserves.

In less than a year the DODG has undertaken feasibility studies and market analyses, examining costs, competition and viability, and has presented its findings to the communities for further discussion. It has started or sustained 17 successful businesses ranging from a cow-calf operation to a labour-intensive tackle manufacturing industry. It involves a total investment of \$1.32 million on DOTC reserves and has created 29 new jobs while maintaining 22 existing ones.

In 1983 another 11 planned projects will help to create 63 full-time jobs with a total funding of \$3.637 million. The

[Traduction]

fonctionnement acceptable par tous les membres du Conseil tribal et compatible avec les responsabilités et les obligations du Gouvernement du Canada.

Monsieur le président, avant de vous parler de certaines questions précises et de certaines recommandations que nous voulons proposer à votre Comité, relatives à l'autonomie politique indienne, nous aimerions brosser un tableau d'ensemble des réalisations du Conseil tribal au cours des 8 dernières années.

Monsieur le président, notre mémoire est accompagné de documents annexes exposant le détail de ces réalisations. Ces documents annexes abordent également d'autres questions et contiennent d'autres recommandations que, par manque de temps, nous ne mentionnerons pas dans notre présentation orale.

Nous espérons que le Comité au cours de ses délibérations examinera ces documents avec soin car ils permettent de mieux comprendre le rôle et les objectifs du Conseil tribal ainsi que ses programmes, le tout tendant à l'autonomie politique indienne.

L'indépendance et l'autosuffisance peuvent être atteintes de nombreuses manières. Le développement économique et l'aptitude d'une communauté à créer des entreprises viables et des emplois au niveau local est un des principaux moyens pour parvenir à l'indépendance d'une communauté et de ses membres. L'ayant reconnu, les chefs du CTDO ont déterminé des priorités de développement pour leurs communautés.

L'année dernière, le CTDO a été choisi avec 11 autres groupes communautaires du Canada, groupes non autochtones pour la majorité, pour participer à une initiative du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du gouvernement fédéral. L'objectif est de favoriser le développement économique et de créer des emplois dans les communautés. Chaque groupe peut établir une corporation indépendante dont la fonction principale est le développement, la promotion et le soutien des nouvelles entreprises. Bien qu'il y ait participation du gouvernement, le ministère intervient très peu et les décisions sont prises au niveau des conseils d'administration des corporations.

Ce programme, le programme d'aide au développement économique local, confère au groupe de développement des Dakota Ojibway (GDDO), l'instance économique du CTDO, l'indépendance et le financement lui permettant d'aider les chefs des 8 bandes et leurs membres à choisir et à déterminer la priorité des développements économiques dans chacune de leurs réserves.

En moins d'un an, le GDDO a réalisé des études de faisabilité, des analyses de marché, a étudié les coûts, la viabilité et le positionnement concurrentiel, et a présenté ses conclusions aux communautés concernées. Il a lancé ou soutenu 17 réussites commerciales allant de l'élevage des veaux à l'industrie de fabrication de matériel de pêche à forte concentration de main-d'oeuvre. L'investissement total des réserves du CTDO a été de 1.32 million de dollars, 29 emplois nouveaux ont été créés tout en maintenant les 22 qui existaient déjà.

En 1983, 11 projets supplémentaires permettront de créer 63 emplois à plein temps pour un financement total de 3.637

[Text]

funding is secured from private sector sources, as well as other established government programs.

• 1140

The Dakota Ojibway Tribal Council Police Force, established in 1977, is Indian designed and Indian controlled. It is the only force of its kind in Canada. Underlying the development of the DOTC police program was the assumption that Indian law officers would be more acceptable to the people. Indians policing Indians meant that band members shared the same or a similar culture with their reserve police force. Equally as important, Indian control and management of the force meant that wishes of the people could be directly represented and the services provided could be tailored to their needs.

With a chief and 18 constables, who have legal jurisdiction on all eight reserves, the force strives to promote crime prevention as well as enforcing the law. The members undergo basic recruit training, usually at the RCMP training academy in Regina, before being sent to the reserves, where they enforce local band by-laws, in addition to their regular law enforcement duties.

It took three years of tough negotiating with government officials before the police program was approved. Today the DOTC police commission has representatives from each of the eight reserves, the Department of the Attorney General of Manitoba, the Solicitor General, the Manitoba Police Commission, the RCMP, and the Department of Indian and Northern Affairs. This commission develops and sets the policies and guide-lines for the force and acts as any other police department in the province. The members of the force have made significant strides in overcoming the negative attitude that many Indian people have harboured about law enforcement agencies.

Mr. Chairman, education is another significant area in which the DOTC has cut many trails. The eight member reserves all operate their own schools, at various levels, and have their own education boards, made up of band members. These boards develop and set policies for the schools. Hired teachers determine the course of study for the students who attend the schools and co-operate with federal and provincial agencies.

The old residential school system of the past saw children leave their homes and families for 10 months of the year to obtain an education. The Indian Affairs-controlled schools taught irrelevant courses, had no parental involvement, and had a high turnover, mostly of non-native teaching staff. Today the locally controlled schools on DOTC reserves have changed all that. They are working to get the whole community involved in education.

No longer do the children have to leave their homes and families to attend school. Now they can obtain an education

[Translation]

millions de dollars. Le financement est assuré par le secteur privé ainsi que par d'autres programmes du gouvernement.

Le corps de police du conseil tribal Dakota-Ojibway, qui existe depuis 1977, a été conçu par les Indiens et est sous contrôle indien. Il est unique en son genre au Canada. Il part du principe que les représentants de la loi indiens ont de meilleures chances d'être acceptés. De cette façon, les gens sont sûrs d'avoir comme policiers des gens de leur propre culture ou d'une culture semblable. Ce qui est tout aussi important, le contrôle indien du Corps de police signifie que les gens peuvent agir directement sur le genre de services qu'ils reçoivent et adapter ces services à leurs besoins.

Comptant un chef et 18 constables, dont la compétence s'étend sur huit réserves, le Corps met autant l'accent sur la prévention du crime que sur l'application des lois. Ces recrues doivent suivre un entraînement de base, habituellement à l'école de formation de la GRC à Regina, avant d'être envoyés dans des réserves où ils s'appliquent à faire respecter les règlements locaux en plus de jouer leur rôle habituel.

Il a fallu trois ans de dures négociations avec les représentants gouvernementaux avant d'en arriver à faire approuver le programme de police. Aujourd'hui, la Commission de police du Conseil tribal Dakota-Ojibway compte des représentants de chacune des huit réserves, du ministère du Procureur général du Manitoba, du Solliciteur général, de la Commission de police du Manitoba, de la GRC et du ministère des Affaires indiennes et du Nord. La Commission établit les politiques et les directives s'appliquant au corps policier et joue le rôle de n'importe quel autre service de police dans la province. Les membres du corps policier ont fait beaucoup pour faire disparaître l'attitude négative de beaucoup d'Indiens vis-à-vis des organismes chargés de faire appliquer les lois.

Monsieur le président, le domaine de l'éducation est un autre domaine dans lequel le Conseil tribal Dakota-Ojibway a innové. Les huit réserves qui en font partie ont chacune leur propre réseau d'écoles, aux divers niveaux, leurs propres commissions scolaires, formés de leurs membres. Ces commissions établissent les politiques qui doivent s'appliquer aux écoles qui en relèvent. Les enseignants qui y sont affectés établissent les programmes scolaires pour les élèves qui relèvent d'eux et coopèrent avec les organismes fédéraux et provinciaux.

Avec l'ancien régime de pensionnat, il fallait que les enfants quittent leurs familles pendant dix mois de l'année pour s'instruire. Les écoles qui relevaient alors du ministère des Affaires indiennes donnaient des cours qui ne correspondaient pas aux besoins des élèves, ne permettaient pas aux parents de participer au processus et voyaient leur personnel, surtout constitué de non Indiens, changer constamment. Les écoles qui relèvent aujourd'hui du conseil tribal Dakota-Ojibway sont tout à fait différentes. Elles veillent à faire participer toute la collectivité au processus.

Les enfants n'ont plus à quitter leur foyer et leur famille pour s'instruire. En outre, ils bénéficient à la fois d'une

[Texte]

that blends contemporary methods and curricula with the culture, language, and heritage of Indian people. Indian languages are taught in many of the schools, often by elders, who pass on their wisdom and knowledge of the old ways to the students. Other culturally relevant activities are also included in many of the schools as part of the daily activities.

After decades of poor attendance, high drop-out rates, and incomplete schooling, children on the eight DOTC reserves are completing their Grade 12 and going on to further education. The drop-out rate has decreased drastically. Many adults are also returning to school to finish their education, thanks to the active retrieval programs working on many DOTC reserves.

The future of children was also a primary concern to DOTC chiefs when they began to examine the state of child welfare on their reserves. Realizing that hundreds of young children from the eight reserves had been taken from their families and placed in non-native homes by child-care agencies, the DOTC chiefs worked towards developing their own system of caring for children in need. In July, 1981 Dakota Ojibway Child and Family Services became the first Indian-run child welfare agency in Canada and began administering the provisions of the Manitoba Child Welfare Act on member reserves with the help of eight local committees made up of reserve residents who are interested in the future of their children.

Operating with a legal mandate from the province and with a \$1.5 million budget from Indian Affairs, DOCFS provides homemaker services to parents who need health care for their children. It provides help for children and families who need it and temporary foster homes for those children whose parents are unable to care for them.

Since the creation of the service the number of Indian foster homes on the eight DOTC reserves has gone from 19 in June, 1981 to over 100 today. As well, since the traditional children's aid societies no longer have jurisdiction on the reserve, children are not taken from the reserves and placed in non-native foster and adoptive homes. Instead, residents of the reserves who have been trained as child-care workers set out to find temporary homes for those children in need of protection. Often they are placed with extended family or with other members in the community.

In the past few months the service has also expanded and taken control of adoptions. At present it is in the midst of a recruitment campaign to find adoptive parents on the eight DOTC reserves who would be willing to take Indian children into their homes permanently. As well, it has recently completed a movie which depicts the history and role of the DOCFS. The film has been shown to various groups across Canada and the United States, many of which are interested in establishing a similar program.

[Traduction]

méthode moderne d'éducation et de programmes qui sont conformes à leur culture, leur langue et leur héritage en tant qu'Indiens. Les langues indiennes sont enseignées dans un grand nombre de ces écoles, souvent par les anciens, qui en profitent pour livrer aux élèves leurs connaissances sur l'ancien mode de vie indienne. D'autres activités conformes à leur culture ont lieu tous les jours dans beaucoup de ces écoles.

Après avoir connu des décennies durant une fréquentation scolaire réduite, un grand taux d'abandons, une éducation incomplète chez les enfants des huit réserves du conseil tribal Dakota-Ojibway, on s'aperçoit maintenant qu'ils se rendent jusqu'à la douzième année et poursuivent leurs études au-delà. Le taux d'abandons a diminué considérablement. Par ailleurs, beaucoup d'adultes retournent à l'école pour terminer leurs études, grâce à des programmes de récupération énergiques de la part de beaucoup de réserves relevant du Conseil tribal Dakota-Ojibway.

Les chefs qui forment le Conseil tribal Dakota-Ojibway se sont par ailleurs intéressés au service d'aide à l'enfance dans leurs réserves. S'apercevant que des centaines d'enfants des huit réserves avaient été enlevés à leurs familles et placés en foyer nourricier chez des non Indiens, ils ont voulu établir leurs propres réseaux de services aux enfants dans le besoin. En juillet 1981, les services d'aide à l'enfance et à la famille Dakota-Ojibway sont devenus le premier organisme d'aide à l'enfance régi par des Indiens et ont commencé à faire appliquer les dispositions de la loi du bien-être de l'enfance du Manitoba dans les réserves relevant de leur compétence, et ce avec l'aide de huit comités locaux composés des membres des réserves intéressées à l'avenir de leurs enfants.

Dotés d'un budget de \$1.5 million du ministère des Affaires indiennes, les services d'aide à l'enfance et à la famille Dakota-Ojibway offrent des soins à domicile aux parents dont les enfants ont des problèmes de santé. Ils aident les enfants et les familles dans le besoin et fournissent des foyers nourriciers aux enfants dont les parents sont incapables de s'occuper.

Depuis la mise sur pied de ces services, le nombre de foyers nourriciers indiens dans les huit réserves relevant du Conseil tribal Dakota-Ojibway est passé de 19, en juin 1981, à plus de 100 aujourd'hui. En outre, comme les organismes d'aide à l'enfance traditionnels n'ont plus compétence dans les réserves, les enfants ne sont plus enlevés des réserves et confiés à des foyers nourriciers ou des foyers d'adoption non indiens. Au lieu de cela, des résidents des réserves ayant reçu une formation d'assistants sociaux essaient de trouver des foyers nourriciers temporaires aux enfants dans le besoin. Très souvent ceux-ci sont confiés à des parents ou à d'autres membres de la collectivité.

Au cours des derniers mois, ces services se sont étendus au contrôle des adoptions. Il y a actuellement une campagne de recrutement destinée à trouver des parents adoptifs dans les huit réserves relevant du Conseil tribal Dakota-Ojibway; il s'agit de trouver des gens qui soient prêts à accueillir de façon permanente des enfants indiens. En outre, un film relatant l'histoire et le rôle des services d'aide à l'enfance et à la famille Dakota-Ojibway vient d'être terminé. Ce film a été

[Text]

Chief Daniels: Mr. Chairman, before I continue, pardon my ignorance, but I failed to introduce staff who are very instrumental in some of our programs. To my left is Tim Maloney, who is the Executive Co-ordinator of our Child and Family Service, and Alfred Everett, who is our Tribal Administrator for DOTC. To my right is Don Graveson, the Economic Development Co-ordinator, the DODG, the economic arm of DOTC; and Gerald Kubb, Superintendent of Education.

On page 9 I mentioned the foster homes. Adjacent to Long Plain is a reserve called Dakota Plains. Chief Ernie Smoke is the chief there, and one of the significant programs he has on his reserve is a home for juveniles. It is a group home for juveniles. It is not mentioned in there, so I just wanted to bring it to your attention.

The DOTC urban housing authority is one of the big success stories of the tribal council. In recent years more and more Indian people have been moving from their reserve into urban areas to obtain employment or an education. But that movement brought forth problems, in that many Indian people found it very difficult to obtain adequate housing in the larger urban centres due to prejudice and high costs. As well, many of these people are in the initial stage of trying to establish themselves and often lack adequate funds for housing.

In response to this problem, the DOTC chiefs decided to form a non-profit housing authority with the help of the Central Mortgage and Housing Corporation, in conjunction with the Native Council of Canada. Since then the housing authority has negotiated special funding arrangements and low-interest loans with CMHC that allow them to purchase houses and provide them to low-and moderate-income native people at a reasonable cost.

Housing continues to be a major problem for the Indian people of Manitoba, one which has serious consequences from day-to-day welfare, for child mortality, and for patrons of Indian morbidity. According to the most recent information, 46% of the on-reserve houses are in need of repair or replacement. While almost a third of all families live in over-crowded conditions, 10% of on-reserve houses have no electricity, 88% have no running water, and over 90% have no internal sewage facilities.

These conditions are not only shockingly poor by average Manitoba standards, they are also worse than the average conditions for Indians in Canada as a whole. In an effort to improve on-reserve housing conditions, the DOTC has established an on-reserve housing program which oversees the construction and the quality of materials and workmanship involved in building homes for those members who live in the

[Translation]

montré à d'autres groupes au Canada et aux États-Unis intéressés à établir des services semblables.

Le chef Daniels: Avant de continuer, monsieur le président, je dois vous demander de m'excuser pour n'avoir pas présenté les responsables de certains de ces programmes. À ma gauche, se trouvent M. Tim Maloney, qui est le coordonnateur administratif de nos Services d'aide à l'enfance et à la famille, ainsi que M. Alfred Everett, qui est l'administrateur du conseil tribal Dakota-Ojibway. À ma gauche, M. Don Graveson, le coordonnateur pour le développement économique, auprès de l'organisme qui est le pendant du Conseil tribal Dakota-Ojibway pour les affaires économiques; enfin, M. Gerald Kubb, le surintendant de l'éducation.

J'ai parlé des foyers nourriciers à la page 9. À côté de Long Plain, se trouve la réserve de Dakota Plains. C'est le chef Ernie Smoke qui est à sa tête. Un programme intéressant dans sa réserve est la maison pour jeunes délinquants. C'est une maison qui reçoit des jeunes délinquants. Je tenais à le mentionner.

Par ailleurs, l'administration du logement dans les grands centres urbains du Conseil tribal Dakota-Ojibway s'est révélé un très grand succès. Au cours des dernières années, des Indiens ont quitté en grand nombre leur réserve pour les grands centres urbains afin d'y travailler ou d'y parfaire leur éducation. Ce mouvement n'a pas été sans créer des problèmes, en ce sens que beaucoup d'Indiens se sont trouvés en butte aux préjugés des gens et au coût élevé du logement dans les grands centres. Comme beaucoup d'entre eux n'étaient pas encore établis, ils n'avaient pas tellement d'argent à consacrer au logement de toute façon.

C'est pour répondre à ce problème que les chefs du Conseil tribal Dakota-Ojibway, avec l'aide de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et du Conseil des autochtones du Canada ont décidé de créer une administration du logement à but non lucratif. Cette administration a pu négocier des conditions spéciales de financement et de prêts à taux d'intérêt réduit avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour permettre aux Indiens ayant de faibles revenus ou des revenus moyens d'acheter des maisons ou de se loger à des coûts raisonnables.

Le logement continue d'être un grave problème pour les Indiens du Manitoba, un problème qui a des répercussions sur les conditions de vie habituelle des Indiens, sur le taux de mortalité infantile et sur le taux de maladie. Selon les derniers chiffres, 46 p. 100 des habitations dans les réserves doivent être réparées ou remplacées. Même si près d'un tiers de toutes les familles indiennes vivent dans des conditions de surpeuplement, 10 p. 100 des maisons dans les réserves n'ont pas l'électricité, 88 p. 100 n'ont pas l'eau courante et plus de 90 p. 100 n'ont pas d'égout.

Non seulement ces conditions ne se comparent-elles pas à celles qui existent ailleurs au Manitoba mais elles sont pires encore que celles dans lesquelles vivent les autres Indiens du Canada. En vue d'améliorer les conditions de logement dans les réserves, le Conseil tribal Dakota-Ojibway a mis sur pied un programme de logement dans les réserves en vue de surveiller la construction des maisons, la qualité des matériaux

[Texte]

eight DOTC communities. The program's main aim is to monitor and advise the chiefs on what is happening with building projects, which are often complicated by funding arrangements and involve one or more government agencies. They inform the chiefs on whether agreements with these agencies are being kept and ensure that all construction is to the benefit of the local community involved. Shortly the program plans to establish an advisory board consisting of people from the construction and building trades industry to advise the local bands on construction projects on reserves.

The DOTC also operates a fire prevention safety program, with the aim of creating fire safety awareness in each of the eight communities. Fire has been a major hazard and has resulted in many tragedies on reserves because most communities are a long distance from fire halls. Between 1972 and 1978, nine lives were lost on the DOTC reserves due to fires. Over \$20 million worth of homes and \$500,000 of personal property were destroyed, and only 17.3% of all the properties were insured. It was as a result of these figures that DOTC established a fire prevention program which works at promoting the installation of smoke detectors in reserve homes and which is attempting to recruit and train volunteer fire-fighters in each of the communities.

• 1150

There is also the long list of social service programs the tribal council operates to ensure the well-being of individual band members who may be in need. The social services program provides emergency financial assistance for families who require it. By co-operating with federal, provincial and municipal officials, the program can provide basic food, clothing and transportation on a short-term basis for a family or individual who may be struggling to become established in the community.

DOTC's native alcohol and drug abuse program not only strives to help those individuals who are addicted to alcohol or chemicals but also works with the person's family, who are often unintentional victims of the problem.

What makes the program unique, as compared to traditional alcohol treatment programs such as Alcoholics Anonymous, is that the NADAP program combines elements of native culture, religion and spirituality in helping an individual to conquer his or her problem.

At present, a new program within NADAP is underway which will not only counsel people but train more Indian people to counsel others. The training of trainers is just one

[Traduction]

qui y entrent ainsi que la qualité des travaux effectués dans sa collectivité. Le but du programme est de permettre au chef de surveiller de près les projets de construction qui s'assortissent souvent de conditions de financement compliquées qui impliquent souvent plusieurs organismes gouvernementaux. Il s'agit de veiller à ce que les ententes avec les organismes soient respectées et à ce que les travaux de construction bénéficient vraiment à la collectivité. Dans le cadre de ce programme, il doit bientôt y avoir une commission consultative formée des représentants de l'industrie et des métiers de la construction en vue d'aider les bandes locales dans leurs projets de construction.

Le Conseil tribal Dakota-Ojibway a également un programme de prévention des incendies en vue de faire prendre conscience des dangers de l'incendie les huit collectivités qui le composent. L'incendie a en effet été la cause de plusieurs tragédies dans les réserves. Celles-ci sont éloignées des services d'incendie. De 1972 à 1978, l'incendie a causé neuf morts dans les huit réserves relevant du Conseil tribal Dakota-Ojibway. Les pertes matérielles au titre des maisons se sont élevées à \$20 millions et au titre des biens personnels à \$500,000. Seulement 17.3 p.100 de toutes ces propriétés sont assurées. C'est cette situation qui a poussé le Conseil tribal Dakota-Ojibway à créer son programme de prévention des incendies qui encourage entre autres choses les gens à installer des détecteurs de fumée dans leurs maisons et qui essaient de recruter et de former des sapeurs volontaires dans chaque collectivité.

Il y a également une longue liste de programmes de services sociaux que le conseil de tribus administre pour assurer le bien-être de chaque membre de la bande qui peut se trouver éventuellement dans le besoin. Ainsi, le programme de services sociaux accorde une assistance financière d'urgence aux familles qui sont dans le besoin. Grâce à la collaboration des responsables fédéraux, provinciaux et municipaux, le programme permet, à court terme, de nourrir, vêtir et transporter les individus ou les familles qui peuvent éprouver des difficultés d'implantation au sein de la communauté.

Le programme contre l'alcoolisme et la consommation de drogues du Conseil tribal des Dakota Ojibway essaie non seulement de venir en aide aux personnes qui ont une dépendance vis-à-vis de l'alcool ou des drogues mais aide également les familles des individus qui ont des problèmes, lesquelles sont souvent des victimes innocentes de ces problèmes.

Ce qui rend le programme unique, par comparaison aux programmes traditionnels de lutte contre l'alcoolisme comme les alcooliques anonymes, c'est que le programme de lutte contre l'alcoolisme et les drogues, chez les autochtones, prend en considération la culture des autochtones, leur religion ainsi que leurs croyances pour aider les victimes à surmonter leurs problèmes.

À l'heure actuelle, un nouveau programme a été lancé dans le cadre du programme national de lutte contre l'alcoolisme et les drogues chez les autochtones qui en plus d'orienter les Indiens qui ont des problèmes, prévoit également la formation

[Text]

more step along the way to having Indian people help themselves.

The tribal council is also concerned about the high unemployment that plagues many Indian communities. Among the DOTC bands, the unemployment figures range from 30% to 70%. Since it was established by the chiefs in 1980, the tribal council's Outreach Program has counselled the unemployed and assisted them in developing an increased rapport with the industrial and commercial sectors of the larger community to make it easier for qualified DOTC band members to obtain jobs in the competitive markets of the 1980s.

In the first two years of operation, the program workers conducted 4,573 counselling interviews, referred 1,917 persons to employers, the federal government's employment centres and other employment agencies and placed 799 persons in jobs.

Within each of the communities there is also a concern with cultural and spiritual development in accordance with traditional Indian ways.

Each of the eight reserves has its own cultural field officer, often an elder, who works at developing ways in which the people of the community can come to learn their history, culture and heritage. This takes various forms, ranging from audio-visual programs, native language instruction, elders' meetings, regular talent shows, legend nights and pow-wow practices, where the art of native dancing, singing and drum-making is taught.

Such activities are meant to delight and entertain as well as educate the members of the community. The cultural program also promotes the Brown Penny Youth Club, which usually holds weekly meetings on each reserve and organizes dances, camping trips and fund-raising activities.

The cultural program is directed at maintaining the Dakota and Ojibway culture on the eight DOTC reserves. It is an important part of ensuring those aspects of the two cultures are maintained in the community and passed on to young people on the reserve.

These are just a few highlights of what has been accomplished at DOTC in eight years. The tribal council has not become another bureaucracy. It has worked hard to ensure, as a service organization, it remains accountable to the chiefs and the eight communities. In fact, many of the programs have decentralized to the point where the major policy decisions are being made at the reserve level by local communities. Such is the case with the child care, education and alcohol programs.

[Translation]

de plus d'Indiens qui une fois leur formation terminée conseilleront leurs frères. La formation des éducateurs est une mesure de plus qui permettra aux Indiens de s'aider eux-mêmes.

Le conseil tribal s'inquiète également du chômage élevé qui frappe beaucoup de communautés indiennes. Dans les bandes faisant partie du Conseil tribal des Dakota Ojibway, le taux de chômage va de 30 à 70 p. 100. Depuis sa création par les chefs en 1980, le programme d'extension du Conseil tribal a permis d'orienter les chômeurs et également de les aider à établir davantage de rapports avec les secteurs industriels et commerciaux de la communauté au sens large pour que les membres du Conseil tribal des Dakota Ojibway qui ont les qualifications requises, puissent trouver du travail sur les marchés compétitifs des années 1980.

Au cours des deux premières années du programme, les travailleurs sociaux ont fait passer 4,573 entrevues, mis en rapport 1 917 personnes avec des employeurs éventuels, avec les centres de main-d'oeuvre du gouvernement fédéral ainsi que d'autres agences pour l'emploi, et ont également permis à 799 personnes de trouver un travail.

Il faut dire aussi qu'au sein de chaque communauté on essaie de développer la culture et les valeurs compte tenu des us et coutumes indiens.

Chacune des huit réserves a son propre agent culturel, souvent un ancien dont le travail consiste à trouver des moyens permettant aux membres de la communauté d'apprendre leur histoire, de se familiariser avec leur culture et leur patrimoine. On a recours à diverses méthodes par exemple l'organisation de programmes audio-visuels, enseignement de la langue maternelle, réunions avec les anciens, différents spectacles, soirées où l'on raconte des légendes ainsi que des séances de pow-wow, à l'occasion desquelles on enseigne aux membres de la communauté les chants et les danses traditionnels ainsi que la fabrication de tambours.

Ces activités ont entre autres pour but de divertir mais également d'éduquer les membres de la communauté. Le programme culturel promeut également le *Brown Penny Youth Club* qui, d'habitude, se réunit chaque semaine, sur chaque réserve, et organise des danses, des sorties de camping ainsi que des activités destinées à recueillir des fonds.

Le programme culturel a pour objet de préserver la culture des Dakota Ojibway disséminés sur les huit réserves du Conseil tribal. Ce programme est un élément important destiné d'une part à préserver les aspects des deux cultures au sein de la communauté et d'autre part de les transmettre aux jeunes Indiens sur les réserves.

Voilà les quelques points saillants de ce que le Conseil tribal est parvenu à faire en huit ans. Le Conseil, je dois dire, n'est pas devenu une autre bureaucratie. Au contraire, en tant qu'organisme de services, le Conseil a fait tout ce qu'il a pu pour ne pas se dissocier des chefs et des huit communautés. En fait, nombre de programmes ont été décentralisés à telle enseigne que les décisions politiques les plus importantes se font dans les réserves par les communautés locales. C'est le cas par exemple pour les programmes de lutte contre l'alcoolisme, pour les programmes d'éducation et de soins à l'enfance.

[Texte]

Given that freedom to develop eight years ago by Indian Affairs and the federal government, the DOTC has proved beyond a doubt that Indian people can run their own programs successfully. The problem now, Mr. Chairman, is that it appears the Department of Indian Affairs was not prepared for this.

While tribal councils in Manitoba have adopted the concept of the DOTC and have taken over many of the programs for the betterment of their people, one would logically expect the role of Indian Affairs would be diminished and that additional staff and funding would be transferred from the department to the tribal councils. That has not happened.

Mr. Chairman, why has the Indian Affairs regional office in Winnipeg decided they require additional staff and funding over the next five years, if the aim is to continue to allow us to administer our own programs? Are they not, in fact, duplicating services and thereby wasting taxpayers' money, money which could be put directly into additional services for Indian people?

It should be noted the total proposed Manitoba region budget of \$130 million for 1983-1984 represents only 1.4% increase over the previous year; yet, the region is asking for 70 additional person-years to add to their present 655 person-years. This is a 27% increase in person-years.

There are already seven tribal councils in Manitoba assisting in the delivery of services and monitoring these funds. Mr. Chairman, why does the department need more people to deliver the same programs with virtually the same amount of money?

We understand the department's justification for the increase is based on their judgment that many of the bands will be poorly managed in the coming year. They predict they will be forced to directly administer many of the programs for these bands.

But keeping in mind the move to local government control, Mr. Chairman, why does the department not invest the money spent on person-years into training local band members on how to better run their operations? This would be of direct benefit to the band and a means of maintaining local control and local employment rather than creating more jobs for bureaucrats in the department.

As well, many of our successful programs are encountering jurisdictional problems and legal hassles because of the restrictions forced on Indian people by present legislation, which leaves the ultimate decision-making power in the hands of the federal government and the Department of Indian Affairs. Whether it is deliberate or due to outdated legislation, our hands are being tied. We can no longer work at developing

[Traduction]

Grâce à la liberté de se développer que lui ont laissé depuis huit ans le gouvernement fédéral et le ministère des Affaires indiennes, le Conseil tribal a prouvé incontestablement que les Indiens peuvent prendre en charge leurs propres programmes avec succès. Monsieur le président, à l'heure actuelle, le problème qui se pose c'est qu'apparemment le ministère des Affaires indiennes ne s'y attendait pas.

Étant donné que les conseils tribaux au Manitoba ont adopté le mode de fonctionnement du Conseil tribal des Dakota Ojibway et repris beaucoup de ses programmes pour améliorer le sort de leurs peuples, on aurait pu logiquement s'attendre à ce que le ministère des Affaires indiennes joue un rôle moins important, et que par contre il transfère des fonds et du personnel supplémentaires aux conseils tribaux. Cela n'a pas été le cas.

Monsieur le président, pourquoi le bureau régional du ministère des Affaires indiennes à Winnipeg a-t-il pris la décision d'exiger davantage de personnel et de fonds, pour les cinq années à venir, si l'objectif poursuivi est de continuer de nous permettre à gérer nos propres programmes? En fait, cela n'est-il pas du double emploi, du gaspillage des deniers publics qui pourraient être mieux employés en fournissant des services supplémentaires aux Indiens?

Il faut noter que le budget total proposé pour la région du Manitoba s'élève à 130 millions de dollars pour 1983-1984, budget qui ne représente qu'une augmentation de 1.4 p. 100 par rapport à l'année antérieure; néanmoins, la région demande 70 années-personnes supplémentaires qui viendront s'ajouter aux effectifs actuels de 655 années-personnes, soit une augmentation de 27 p. 100 en années-personnes.

Il y a déjà sept conseils tribaux au Manitoba qui fournissent ces services et contrôlent l'utilisation des fonds. Monsieur le président, pourquoi le ministère a-t-il besoin de davantage d'effectifs pour gérer les mêmes programmes avec un budget qui virtuellement est le même?

Nous pensons que le ministère justifie l'augmentation des effectifs en prétextant que beaucoup de bandes seront mal gérées l'année prochaine. Le ministère prévoit être obligé d'administrer directement beaucoup des programmes destinés aux bandes.

Mais, monsieur le président, si l'on n'oublie pas que l'objectif poursuivi est de permettre aux Indiens de s'autogouverner, pourquoi le ministère ne consacre-t-il pas l'argent qu'il va dépenser pour gonfler les effectifs en années-personnes à la formation des membres de bandes pour leur apprendre à mieux gérer leurs affaires? Cela profiterait directement aux bandes et permettrait à la fois aux Indiens d'exercer un contrôle local sur leurs affaires, et également de leur donner un travail plutôt que de créer plus de travail pour les bureaucrates du ministère.

Également, nombre de nos programmes qui donnent de bons résultats, font face à des problèmes de juridiction et à des problèmes juridiques étant donné les restrictions imposées aux Indiens par la loi actuelle qui, en définitive, confère au gouvernement fédéral et au ministère des Affaires indiennes le pouvoir de prendre des décisions. Que ce soit de façon délibérée ou à cause d'une loi archaïque, nous ne pourrions rien faire.

[Text]

and controlling our futures, given the limits of the present system. Changes are needed both in the direction and policies of Indian Affairs as well as in the Indian Act.

The Indian Act was created as an administrative manual to govern Indian people. But it lacked totally an input from Indian people and failed to take into account the progressive nature of Indian bands in the 1980s. As a result, it has had a detrimental effect on the lives of Indian people across Canada.

The Indian Act has become obsolete, outdated, dictatorial and discriminatory. We have experienced it as a hindrance and a stumbling block that has circumvented the plans of Indian people to take over their own control and gain autonomy.

In its present form, the Indian Act is contrary to the philosophy of a democratic society and dictates the lives and destinies of Indian people.

Mr. Chairman, we urgently recommend the trust responsibility of the federal government be maintained to protect treaty and aboriginal rights, including fiscal responsibility to Indian government. More jurisdiction and authority should be given to band councils within the boundaries of their reserves.

In order to achieve the goal of Indian government with federal support, we need to have it entrenched and recognized in the Canadian constitution:

1. That band councils be given the power to legislate laws within their boundaries. This would give band councils the legal status to be recognized as a legal entity;
2. That Indian bands and band councils shall establish a recognized system of controls and accounting. They shall be accountable to the federal government for their use of public money as the province is accountable to the federal government for transfer payments;
3. The responsibility and jurisdiction of the reserves must be established. Matters that relate to Indian government, such as sections of the present act including land surrender, the disposition of reserve lands and band membership, be dealt with through an ongoing process with the federal government.

It is imperative the Indian Affairs bureaucracy, which has continued to grow during the past two decades, redefine its role. The department should re-priorize their activities as they relate to local Indian government. Under this system, much of the department's role would be to only monitor the expenditure of funds and to advise local bands in matters that involve the government under the treaties signed over 100 years ago.

[Translation]

Étant donné les limites imparties par le système actuel, il n'est plus rien que nous puissions faire pour débloquer et contrôler notre avenir. Il faut que l'on change à la fois l'orientation et les politiques du ministère des Affaires indiennes, mais également la Loi sur les Indiens.

La Loi sur les Indiens a été conçue comme un manuel administratif réglemant le gouvernement des Indiens. Malheureusement, les Indiens n'ont pas eu leur mot à dire dans son élaboration et la loi ne prend pas en considération l'évolution des bandes indiennes dans les années 1980. En conséquence, la loi a eu un effet préjudiciable sur la vie des Indiens partout au Canada.

La Loi sur les Indiens est devenue périmée, dictatoriale et discriminatoire. D'après nous, elle constitue un obstacle, une pierre d'achoppement, qui n'a pas permis aux Indiens de prendre en main leurs propres affaires et de devenir autonomes.

Dans sa forme actuelle, la loi est contraire au principe philosophique d'une société démocratique, car elle dicte aux Indiens quoi faire.

Monsieur le président, nous recommandons avec insistance que la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral soit conservée pour protéger les droits des autochtones, ainsi que les droits visés dans les traités, notamment les responsabilités budgétaires vis-à-vis du gouvernement indien. Il faudrait donner davantage de pouvoirs et de compétences aux conseils de bandes sur leurs réserves.

Si le gouvernement fédéral veut nous aider à atteindre notre objectif d'autonomie, il faut que les dispositions suivantes soient insérées dans la Constitution du Canada:

1. Donner aux conseils de bandes le pouvoir de légiférer sur leurs réserves. Cela conférerait aux conseils de bandes un statut juridique qui leur permettrait d'être reconnus comme des entités juridiques;
2. Les bandes indiennes et les conseils de bandes devront mettre en oeuvre un système de contrôle et une procédure comptable éprouvés. Les bandes et les conseils devront rendre des comptes au gouvernement fédéral quant à l'utilisation qu'ils ont faite des fonds publics, comme les provinces doivent le faire au gouvernement fédéral dans le cas des paiements de transferts;
3. Il faut préciser la responsabilité et les compétences des réserves. Les questions qui relèvent du gouvernement indien, comme certains articles de la loi en vigueur, portant sur la cession de terres, la disposition des terres sur les réserves et le nombre d'Indiens par bandes devront être étudiées en permanence en collaboration avec le gouvernement fédéral.

Il est impératif que les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes, dont le nombre n'a cessé d'augmenter au cours des 20 dernières années, redéfinissent leurs tâches. Le ministère devrait établir de nouvelles priorités quant à leurs activités qui ont trait au gouvernement indien local. Avec ce système, le rôle du ministère ne serait que de contrôler comment les fonds sont dépensés et conseiller les bandes locales sur les questions touchant le gouvernement compte tenu des traités qui ont été signés il y a plus de 100 ans.

[Texte]

• 1200

Under no circumstances should another level of bureaucracy be built to monitor, implement or analyse local government at the band level. Local government, once it has been adopted by the bands, should be a fait accompli. To create another bureaucratic level would work only to reinforce the bureaucracy and duplication now overly evident in the department. It would also be an absolute waste of taxpayers' money. This money could be put to better use at the band level for improvement of local conditions.

Chief Allan Pratt (Sioux Valley Band, Dakota Ojibway Tribal Council): Mr. Chairman, members of the committee, I would just want to point out the particular paragraph indicating that the All Chiefs Budget Committee was to have made a report prior to our report; this is the reference to that particular All Chiefs Budget Committee in that paragraph so if you could just ignore that particular part. Nevertheless, I will continue.

The chiefs of the DOTC are in total support of this committee and its efforts and recommendations. The acute budget cutbacks forecast in the regional report are completely unacceptable to the people of Manitoba. We would like to share with you some of our concerns.

There is absolutely no provision whatsoever for Indian input into the preparation of the regional budget and the determination of funding priorities. Despite statements by Indian Affairs to the contrary, the department continues to control the direction and spending of funds at the local band level. This type of policy which prohibits Indian input is attacking Indian social and political rights. In this present process, we see the budget plans for the 1980s as nothing more than a strategy to limit the federal government's commitment to Indian people and shift more responsibility to the province, provincial governments and other federal departments. This is a budget system that fails to help Indian people.

We strongly suggest that the Department of Indian Affairs has failed to represent Indian people, and in this process has deliberately deferred our interests. Indian Affairs is trying very hard to revert back to its own historical position as the guardian of Indian people.

We also want to emphasize that the budgetary system must recognize Indian institutions as being integral to the whole process of Indian self-government. Organizations such as the DOTC are working toward the goal of self-government and must be adequately funded.

[Traduction]

Il ne faudrait en aucun cas créer un autre niveau administratif qui serait chargé de contrôler, de mettre en oeuvre ou d'analyser les mesures prises par le gouvernement local au niveau des bandes. Le gouvernement local, dès qu'il a été accepté par les bandes, devrait être reconnu comme un fait accompli. Créer une autre structure bureaucratique ne ferait que renforcer la bureaucratie existante et créerait un double emploi qui est plus qu'évident à l'heure actuelle au ministère. En outre, ce serait également un gaspillage intégral des fonds publics. Cet argent pourrait être plus judicieusement utilisé au niveau des bandes pour améliorer les conditions de vie.

Le chef Allan Pratt (Sioux Valley Band, Conseil tribal des Dakota Ojibway): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, permettez-moi de souligner le paragraphe indiquant que le comité plénier des chefs chargés d'étudier le budget était censé avoir soumis un rapport avant le nôtre; on y fait allusion dans ce paragraphe, donc on pourrait ne pas s'y attarder. Néanmoins, je vais poursuivre.

Les chefs du Conseil tribal des *Dakota Ojibway* sont complètement d'accord avec le Comité ainsi qu'avec ses recommandations et les efforts qu'il déploie. Les coupures budgétaires marquées envisagées dans le rapport régional sont tout à fait inacceptables pour les nations indiennes du Manitoba. Nous souhaiterions vous faire part de certaines de nos inquiétudes.

On n'a en effet absolument pas prévu que les Indiens puissent collaborer à l'élaboration du budget régional ainsi qu'à l'établissement des priorités en matière de subventions. En dépit des démentis apportés par le ministère des Affaires indiennes, le ministère continue de contrôler l'orientation et les dépenses des fonds au niveau des bandes. Ce type de politique qui interdit aux Indiens de faire valoir leurs points de vues constitue une attaque des droits politiques et sociaux des Indiens. Nous constatons à l'heure actuelle que les prévisions budgétaires pour les années 1980 ne sont ni plus ni moins qu'une stratégie visant à limiter les engagements du gouvernement fédéral vis-à-vis des peuples indiens et également une imposition de responsabilités supplémentaires aux provinces, aux gouvernements provinciaux ainsi qu'à d'autres ministères du gouvernement fédéral. Il s'agit d'un système qui ne parvient pas à aider les Indiens.

Nous sommes intimement convaincus que le ministère des Affaires indiennes n'est pas parvenu à représenter les Indiens et ce faisant que délibérément nos intérêts n'ont pas été pris en compte. Le ministère fait tout ce qu'il peut pour revenir en arrière et reprendre son rôle traditionnel de mentor des Indiens.

Nous voulons également insister sur le fait que le système budgétaire doit admettre que les institutions indiennes font partie intégrante de l'ensemble du processus de l'autodétermination des Indiens. Des organismes comme le Conseil tribal des *Dakota Ojibway* qui oeuvrent à l'autodétermination des Indiens doivent recevoir suffisamment de fonds.

[Text]

Mr. Chairman, as early as April, 1978, the DOTC board of directors, having recognized the importance of local government control, began negotiating with the Manitoba Department of Indian Affairs to allow for more local control and decision-making through a block-funding concept. At the time the department was very receptive to the idea and serious negotiations were carried out. A memorandum or agreement was drawn up with Indian Affairs and was forwarded to Ottawa for discussion and possible implementation. Mr. Chairman, we have enclosed a copy of that proposed agreement in our exhibits.

As with many things that are sent to Ottawa, the proposed agreement was considered politically unacceptable, impractical and unworkable. Finally, it was lost in the shuffle. In January 1983, as we look back, we suggest that DOTC as a pioneering Indian organization was actually ahead of the Department of Indian Affairs in its perception and implementation of this aspect of Indian self-government. Mr. Chairman, the chiefs of the DOTC believe that in the 1980s, with those Indian bands that are ready—and the eight-band DOTC reserves are ready—block funding should be implemented.

Now, Mr. Chairman, we wish to turn to some of those specific problems the reserve has encountered in attempting to carry out their programs. These are problems which relate directly to local Indian control, and many could easily be solved through legislative and policy changes which would allow Indian people more authority to help their people. Please remember, Mr. Chairman, these are but a few of our problems, but they are the ones we regard as the most significant. In our supplementary exhibits, other concerns are outlined in greater detail. We trust that you will examine these in the course of your deliberations.

For some of these problems we offer solutions. For others we seek consultation with you and other government officials. In the spirit of co-operation we believe that many of our difficulties could be overcome and the ultimate goal of Indian self-government achieved.

First, Mr. Chairman, the federal government must recognize Indian institutions as being an integral part of the whole process of Indian self-government. Tribal councils are part of Indian self-government. They are creation in instruments of member bands that are not beyond bureaucracy superimposed on the bands. As present, chiefs in councils and tribal councils are classified as discretionary items within the budgets of Indian Affairs. We believe, Mr. Chairman, that these groups should be funded in an ongoing manner and should receive direct funding rather than be classed as discretionary items.

[Translation]

Monsieur le président, dès avril 1978, le Conseil d'administration du Conseil tribal des *Dakota Ojibway*, ayant reconnu l'importance du principe du contrôle du gouvernement local, a entrepris des négociations avec le ministère des Affaires indiennes du Manitoba pour obtenir davantage d'autonomie locale tant au niveau du contrôle qu'au niveau des décisions par le biais d'un financement global. À l'époque, le ministère a assez bien accueilli l'idée et des négociations sérieuses ont eu lieu. Un protocole d'accord a été rédigé avec le ministère des Affaires indiennes et envoyé à Ottawa pour discussion avec mise en oeuvre possible. Monsieur le président, nous avons joint copie de ce protocole d'accord dans notre mémoire.

Comme c'est le cas pour beaucoup de choses que l'on envoie à Ottawa, ce protocole d'accord a été jugé inacceptable d'un point de vue politique, peu pratique et non viable. Finalement, il est resté lettre morte. En janvier 1983, rétrospectivement, nous pensons que le Conseil tribal des *Dakota Ojibway*, une organisation indienne de la première heure, était en fait en avance sur le ministère des Affaires indiennes quant à sa façon de voir les choses et de mettre en oeuvre cet aspect de l'autonomie des Indiens. Monsieur le président, les chefs du Conseil tribal des *Dakota Ojibway* croient que dans les années 80, pour les bandes indiennes qui sont prêtes—et c'est le cas des huit bandes faisant partie du Conseil tribal—il faudrait mettre en oeuvre l'idée d'un financement global.

Monsieur le président, nous voudrions maintenant passer à quelques problèmes bien précis auxquels se sont heurtées les réserves en essayant de mettre en oeuvre leurs programmes. Ces problèmes touchent directement la question du contrôle local et on pourrait facilement trouver une solution à beaucoup d'entre eux par des changements législatifs et politiques qui donneraient aux Indiens davantage de latitude pour aider leur peuple. Souvenez-vous, monsieur le président, que ces difficultés ne représentent que quelques difficultés que nous avons, mais ce sont celles que nous tenons pour les plus importantes. Dans d'autres documents que nous vous avons remis, nous parlons d'autres problèmes plus en détail. Nous espérons qu'au cours de vos délibérations vous les étudierez.

Nous avons des solutions pour certains de ces problèmes. Pour d'autres, nous vous demandons votre collaboration ainsi que celle d'autres fonctionnaires. Dans un esprit de coopération nous pensons que nous sommes à même de surmonter beaucoup de nos difficultés et d'atteindre l'objectif ultime de l'autonomie.

Premièrement, monsieur le président, le gouvernement fédéral doit reconnaître que les institutions indiennes font partie intégrante de l'ensemble du processus d'autodétermination des Indiens. Les conseils tribaux font partie du gouvernement indien. Ce sont des entités qui ont été créées par les bandes pour les encadrer d'un point de vue administratif. À l'heure actuelle, les chefs en conseil et les conseils tribaux sont considérés dans le budget du ministère des Affaires indiennes comme des entités laissées à la discrétion des responsables. Nous pensons, monsieur le président, que ces groupes devraient être subventionnés de façon permanente et recevoir directement des fonds plutôt que d'être classés comme des items discrétionnaires.

[Texte]

As well, Indian Affairs budgetary allocation show that about 94% of all the department's annual appropriations are absorbed at present by maintenance and remedial programs. Job-creation programs are marginal activities and at best supported by only 6% of the total national department's budget. The same holds true in Manitoba: only 4.3% of the region's budget is given to economic development activities. The department is telling us to accept a budget process which has seen economic and employment funds cut back by 20% in the last three years.

Mr. Chairman, welfare expenditures have gone up by almost 50% over the same period. Indian people want jobs, not welfare. We see big business in this country receiving millions of dollars in loan guarantees and handouts to create a few hundred jobs. Winnipeg's much touted core-area initiative program is one project worthy of note. The venture which would see over \$90 million invested in the city's downtown area by the federal, provincial and municipal governments was announced almost a year ago. It has only created 16 jobs to date. Hopefully, more jobs will be created before the funds are depleted.

Indian Affairs expenditures for economic development remain locked at a very low level and are determined more by symbolic funding than by supporting the potential for real employment development on the reserves.

The only conclusion we can draw, Mr. Chairman, is that the more the government spends on social assistance programs, the more it reinforces and entrenches Indian poverty at an ever-increasing cost. In the 1980s there is a need for strong, federal commitment to the Indian economic development funding.

Other concerns we have, Mr. Chairman, relate to the Indian Act in terms of offering security for private sector loans. This in itself presents a major barrier for substantial economic development. Many of our communities have outstanding land claims provided by treaties and other forms of entitlement. This economic resource base can be a potential benefit to the reserves, and we must get on with the settlement of these claims.

Mr. Chairman, for years we have been asking Indian Affairs for interest-free loans at a low stabilized rate. Each time the answer is, it cannot be done. Yet there was a recent federal intervention in a \$26 million agreement to supply 22 diesel electric locomotives to Tunisia. This allows this North African country to pay as much as 75% of the purchase price, using an interest-free loan from the federal government.

[Traduction]

Egalement, les crédits budgétaires du ministère des Affaires indiennes révèlent que presque 94 p. 100 de l'ensemble des affectations de crédit annuel du ministère servent pour l'instant à subventionner des programmes de rattrapage et d'entretien. Les programmes de création n'ont qu'une importance marginale et au mieux ne représentent que 6 p. 100 du budget total du ministère des Affaires indiennes du Canada. C'est la même chose au Manitoba où seulement 4,3 p. 100 du budget de la région est consacré aux activités de développement économique. Le ministère nous dit d'accepter un système budgétaire qui au cours des trois dernières années a contribué à couper 20 p. 100 des fonds destinés à la création d'emplois et au développement d'activités économiques.

Monsieur le président, pendant la même période les dépenses de bien-être ont augmenté de presque 50 p. 100. Les Indiens veulent du travail et non pas toucher un chèque du bien-être social. Nous constatons que les grandes entreprises au pays reçoivent des prêts garantis se montant à des millions de dollars alors qu'on ne consacre qu'une misère pour créer quelques centaines d'emplois. Le programme d'initiatives pour la région clé de Winnipeg, dont on a dit le plus grand bien, mérite d'être signalé. En effet, il y a presque un an on a annoncé que le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et des gouvernements municipaux investiraient 90 millions de dollars pour aménager le centre ville de Winnipeg. Ce projet n'a permis de créer que 16 emplois jusqu'à maintenant. Nous espérons que d'autres emplois seront créés avant qu'il n'y ait plus d'argent.

Les dépenses des Affaires indiennes au titre du développement économique restent relativement peu importantes et sont plus symboliques qu'elles ne permettent d'exploiter le potentiel de création d'emplois réels sur les réserves.

La seule conclusion que nous puissions tirer, monsieur le président, est que plus le gouvernement consacre au programme d'assistance sociale plus il renforce et enracine la pauvreté des Indiens à un coût sans cesse croissant. Dans les années 80, il faudra que le gouvernement fédéral s'engage à accorder davantage de fonds aux Indiens au titre de leur développement économique.

D'autres questions nous préoccupent également, monsieur le président, elles ont trait à la loi sur les Indiens qui donne des garanties de prêts au secteur privé. En soi, cela constitue un obstacle important à tout développement économique sérieux. Beaucoup de nos communautés ont des revendications territoriales non réglées prévues par traité ainsi que d'autres revendications. Ces ressources économiques pourraient être source d'avantages potentiels pour les réserves et il faut que nous allions de l'avant dans leur règlement.

Monsieur le président, depuis des années nous demandons au ministère des Affaires indiennes des prêts sans intérêt ou à taux fixe réduit. Chaque fois on nous répond que ce n'est pas possible. Mais, par contre, le gouvernement fédéral a récemment signé un accord de 26 millions de dollars portant sur la fourniture de 22 motrices diesels à la Tunisie. Aux termes de cet accord, la Tunisie peut payer 75 p. 100 du prix d'achat grâce à un prêt sans intérêt du gouvernement fédéral.

[Text]

Mr. Chairman, Indian child welfare has become a priority, not only at DOTC but with many other tribal councils and the Indian organizations in Canada. What concerns us is that programs are being developed without the proper legislation base. You will note in our exhibit that our program experiences serious legal difficulties and conflicts when it attempts to assist DOTC members who are living off reserve. We want our program to serve and protect our children wherever they may be living, yet the Department of Indian Affairs and the Province of Manitoba have restricted us to helping only those children and families who are living on our eight reserves.

Traditional child welfare agencies are still sending our children to non-Indian adoption homes. The only way we can protect them and keep them from being lost is through a federal Indian-child welfare act. Such an act would return to us total responsibility and control of our greatest asset and resource, our children.

There are two issues which are currently of great importance to DOTC in the field of education. The DOTC communities have established educational authorities on their reserves. In some cases, the Indian school boards are elected by the people of the reserve. On other reserves, the educational committee is appointed by the chief in council. In other cases, the chief in council functions as the educational authority. These boards and committees function in much the same way as provincial school boards, but, Mr. Chairman, they have no recognized legal status.

The Indian Act stipulates that the minister can enter into educational agreements with provincial governments, territorial commissioners, school boards, religious and charitable organizations, but it does not include bands.

Locally controlled boards cannot contract with other agencies without the signature of Indian Affairs officials. Because of these limitations on their authority, the boards are hampered in negotiating and enforcing their own policies. In order to make local control of education a reality, there must be a recognition of the legal status of the designated educational authorities on the reserve. They must be allowed to make decisions based on their own authority rather than that of Indian Affairs.

Another condition which severely hinders educational programs for Indian students is that bands are excluded from the budget and planning process. Indian Affairs officials prepare budgets without any Indian input. These budgets are arbitrary and based on priorities established by Indian Affairs officials, not the bands and schools. These budgeting and financial procedures must be revised to meet the demands of

[Translation]

Monsieur le président, le bien-être des enfants indiens est devenu une priorité non seulement pour le Conseil tribal des *Dakota Ojibway* mais pour d'autres conseils tribaux et pour les organisations indiennes au Canada. Nous sommes inquiets de constater que les programmes sont élaborés sans une bonne base législative. Vous remarquerez que dans un des documents que nous vous avons remis, notre programme se heurte à de graves difficultés juridiques et qu'il y a même conflit lorsque nous essayons d'aider des membres du Conseil tribal qui ne vivent pas sur nos réserves. Nous voulons que nos programmes protègent nos enfants où qu'ils vivent, mais le ministère des Affaires indiennes et la province du Manitoba ne nous permettent que d'aider les familles et les enfants qui vivent sur nos huit réserves.

Les organisations traditionnelles de bien-être continuent d'envoyer nos enfants dans des foyers d'adoption non indiens. La seule façon que nous pouvons les protéger, sans les perdre, serait d'adopter une loi fédérale sur le bien-être des enfants indiens. Cette loi, si elle était adoptée, nous conférerait intégralement le contrôle et la responsabilité de nos enfants qui représentent notre actif le plus important.

Il y a également deux questions qui à l'heure actuelle sont extrêmement importantes pour le Conseil tribal des *Dakota Ojibway* dans le domaine de l'éducation. Les communautés du conseil tribal ont créé des organismes responsables des questions d'enseignement sur leurs réserves. Dans certains cas, les commissions scolaires indiennes sont élues par les Indiens vivant sur la réserve. Dans d'autres réserves, la commission pédagogique est nommée par le chef en conseil. Dans d'autres cas encore c'est le chef en conseil qui fait office de responsable pour les questions d'enseignement. Ces conseils et commissions fonctionnent dans l'ensemble de la même façon que les commissions scolaires provinciales mais elles n'ont aucun statut juridique reconnu.

La Loi sur les Indiens stipule que le ministre peut passer des accords en matière d'enseignement avec les gouvernements provinciaux, les commissaires des territoires, les commissions scolaires, les organisations religieuses et de charité, mais on ne fait pas mention des bandes.

Les commissions qui sont contrôlées localement ne peuvent pas passer de contrats avec d'autres agences sans la signature des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes. À cause de ces limitations de leurs pouvoirs, les commissions scolaires éprouvent des difficultés à négocier et à faire respecter leurs propres politiques. Pour que le contrôle local en matière d'éducation devienne réalité, il faut que les responsables désignés pour les questions d'éducation sur les réserves aient un statut juridique. Il faut qu'ils puissent prendre des décisions de leur propre chef plutôt que de s'en remettre au ministère des Affaires indiennes.

Autre chose qui entrave gravement l'élaboration de programmes pédagogiques pour les étudiants indiens, c'est que les bandes sont exclues du budget et des opérations de planification. Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes élaborent les budgets sans demander aux Indiens leur avis. Ces budgets sont arbitraires et reposent sur des priorités établies par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, non

[Texte]

the locally controlled schools. Many of the schools are just beginning and are in great need of start-up funding. Funds are needed for libraries, curriculum development and support services. Indian people have the right to quality education, but quality requires money. If locally controlled schools are to offer Indian children the same quality of education provided in provincial schools, they must be given equal funding.

• 1210

Only a portion of the money allocated actually reaches the reserve; much of it is siphoned off by the administrative costs of Indian Affairs.

The local reserve education boards and committees need to be granted the authority to act on behalf of the Indian children. They need to be involved in budgeting and funding decisions in a meaningful way.

The continuing dependence on welfare assistance on reserve is of great concern to Indian people. In 1978-1979, 46.6% of all Indian people in Manitoba received social assistance funds. This represents more than a 10% increase from the 1972-1973 level of 36%. Social assistance payments account for a large portion of Indian Affairs' annual budget. For the fiscal year 1983-1984, 45% or nearly half of the \$130,600,000 total regional budget will be spent in social assistance payments. Trends in welfare dependency are moving critically upward. As the population grows and the economy declines, social assistance payments increase. These trends are true for the population as a whole, but are even more dramatic on Indian reserves, Mr. Chairman. These trends must be, and can be, reversed.

First, Mr. Chairman, priorities and strategies must be established which address the economic and unemployment problems on the reserves. As well, work programs for welfare payments should be implemented. These programs should be under band control.

Our police force also is experiencing difficulties. As the first and only Indian-controlled police force in Canada, the DOTC police program has encountered some problems which limit its effectiveness. The police force is funded only on an annual basis from various sources, Mr. Chairman. This lack of continuing commitment makes it difficult to plan for the future and to deliver a high-quality program.

Mr. Chairman, it is essential to the existence of our police force that the various funding agencies make a clear commitment on what contributions can be expected. More important, these agencies must commit themselves to multi-year funding. The co-operation of both the federal and provincial governments is needed to accomplish this. As well, the DOTC concept of policing should be extended to those other tribal

[Traduction]

pas par les bandes et les écoles. Ces procédures financières et budgétaires doivent être réétudiées pour faire face aux exigences des écoles contrôlées au niveau local. Nombre d'écoles en sont à leurs premiers pas et ont grand besoin d'argent pour commencer. Il faut en effet de l'argent pour ouvrir des bibliothèques, élaborer des programmes ainsi qu'assurer des services de soutien. Les Indiens ont le droit de recevoir un enseignement de qualité mais la qualité coûte cher. Si les écoles sous contrôle local veulent dispenser un enseignement aux enfants indiens aussi bon que celui dispensé par les écoles provinciales, il faut qu'on leur donne autant d'argent.

Ce n'est qu'une partie des fonds alloués qui profite à la réserve car une bonne partie en est siphonnée par les coûts administratifs du ministère.

Les commissions scolaires locales dans les réserves doivent posséder le pouvoir d'agir au nom des enfants indiens. Il est nécessaire également qu'elles participent étroitement aux décisions de financement et de budgétisation.

Le rôle prépondérant que continue à jouer l'assistance sociale préoccupe grandement les Indiens. En 1978-1979, 46.6 p. 100 de tous les Indiens du Manitoba touchaient des paiements d'aide sociale. Cela constitue une augmentation de 10 p. 100 par rapport au niveau de 36 p. 100 enregistré en 1972-1973. Les versements d'aide sociale accaparent une portion considérable du budget annuel des affaires indiennes. Durant l'année financière 1983-1984, 45 p. 100, soit près de la moitié, du budget régional total de 130.6 millions de dollars sera consacrée à l'aide sociale. La tendance ne fait que s'amplifier. Au fur et à mesure que la population s'accroît et que l'activité économique décline, le coût de l'aide sociale augmente. C'est une tendance qui se fait jour dans la population toute entière mais qui est encore plus spectaculaire dans les réserves indiennes. C'est une tendance qu'il faut, et que l'on peut, renverser.

Il convient tout d'abord, monsieur le président, de formuler des priorités et des stratégies qui s'attaquent aux problèmes économiques et au chômage dans les réserves. Il faudrait également créer des programmes de travail auxquels devraient contribuer les bénéficiaires de l'aide sociale. Ces programmes devraient être administrés par les bandes.

Nos forces de police éprouvent également des difficultés. En tant que première et seule force de police au Canada sous contrôle indien, le CTDO s'est heurté à des problèmes qui limitent son efficacité. Cette police est financée par des apports de diverses sources qui ne sont accordés que sur une base annuelle. Ce manque de continuité et cette incertitude nous empêchent de prévoir l'avenir et de mettre sur pied un programme de qualité.

Monsieur le président, il est indispensable à la survie de notre force de police que les divers organismes de financement prennent des engagements clairs quant aux montants de leurs contributions et, surtout, quant à la durée de celles-ci. Nous avons besoin pour cela de la coopération du gouvernement fédéral aussi bien que du gouvernement provincial. Nous pensons, par ailleurs, que le concept du CTDO devrait être

[Text]

councils who request it in Manitoba and across Canada. Adequate funding must be provided for the operation of these police forces. Without such commitment for funding, such police forces are doomed to failure.

Mr. Chairman, the chiefs of the DOTC are also concerned with the lack of input provided by Indian people in devising policies for on-reserve housing. The contents of the National Housing Policy, as they are described in *J circulars*, outline how we, as Indian people, should accept the homes provided for us and make restitution to the government, even though many Indian people have no means for doing so.

As well, Indian Affairs' personnel continue to oversee the management of the construction and allocation of homes on our reserves. We believe, Mr. Chairman, that we should have the freedom to decide the direction of our housing policies at the local band level.

Before closing this presentation, we wish to thank the chairman and members of the subcommittee for this opportunity to express our views on the issues of Indian government. This presentation touches only the surface of the deep and complex problems which have existed for a very long time. In these statements and in our exhibits, we have identified some of the impediments to Indian self-government. We have examined some of the important legislative changes which need to be examined for the achievement of local government. There must be a recognition of the authority of bands to act each on its own behalf, and respect for Indian governments and organizations.

There must also be a commitment to adequate funding of these concepts.

It is hoped that the members of this committee will concur with our views and will support them. We look forward to the time when Indian governments will control the education, the economic development and other aspects which affect the lives and the futures of Indian people. We look forward to a day when Indian solutions will be applied to Indian problems and there will be an end to jurisdictional disputes between federal, provincial, and Indian governments. We trust that day will come soon. Thank you very much.

The Chairman: Chief Daniels and other members of the Dakota Ojibway Tribal Council, your brief also provides a great deal of mental nourishment. We will want to enter into discussion with you when we reconvene at 2.00 p.m. Thank you for all the work that has gone into this. Do you have a further comment, Chief Daniels? Please go ahead.

Chief Daniels: Yes. The staff and band members of Long Plain wish, before we break for dinner, to make a brief presentation—not in terms of a formal presentation, but just to give a presentation.

Chief Bear: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to introduce the DOTC Princess, Ethel Hall, who will be making the presentations.

Ms Ethel Hall (Dakota Ojibway Tribal Council): You should not worry about being scalped!

[Translation]

étendu aux conseils tribaux du Manitoba et de tout le pays qui le demande. Des crédits appropriés devraient être dégagés afin de financer ces forces de police car autrement elles sont vouées à l'échec.

Monsieur le président, les chefs du CTDO s'inquiètent également de la participation insuffisante des Indiens aux politiques de logement dans les réserves. La politique nationale de logement, telle que décrite dans les circulaires J, nous impose d'accepter les logements qui nous sont fournis et d'en restituer le prix au ministère, alors que beaucoup d'Indiens n'en ont pas les moyens.

L'attribution des logements dans nos réserves continuent à relever du ministère. Nous croyons, monsieur le président, que nous devrions avoir la latitude de décider nous-mêmes de l'orientation à donner à nos politiques de logement au niveau des bandes.

Avant de conclure cet exposé, nous tenons à remercier le président et les membres de ce Sous-comité de l'occasion qu'ils nous ont donné de faire connaître notre point de vue sur l'autonomie des Indiens. Notre exposé ne fait qu'effleurer la surface des problèmes complexes auxquels nous sommes confrontés depuis très longtemps. Nous avons mis en lumière certains des freins à l'autonomie indienne. Nous avons réfléchi aux modifications législatives considérables qui sont nécessaires si l'on veut parvenir à une autonomie locale. Il faut reconnaître aux bandes le droit de gérer leurs affaires et respecter les autorités et les organisations indiennes.

Les structures administratives locales doivent également bénéficier d'un financement approprié.

Nous espérons que les membres de votre Comité partagent notre point de vue et sauront le défendre. Nous attendons avec impatience le moment où les Indiens pourront prendre en main l'éducation, le développement économique et tous les aspects qui conditionnent leur vie et leur avenir. Nous attendons avec impatience le jour où des solutions indiennes pourront être apportées aux problèmes indiens et où prendra fin le conflit juridictionnel entre les autorités fédérales, provinciales et indiennes. Nous sommes convaincus que ce jour est proche. Je vous remercie.

Le président: Chef Daniels, messieurs les membres du Conseil tribal Dakota Ojibway, votre exposé stimule une profonde réflexion. Nous entamerons une discussion avec vous à la reprise des séances à 14h00. Je vous remercie du travail que vous avez consacré à cette préparation. Avez-vous quelque chose à ajouter, chef Daniels? Allez-y, nous vous écoutons.

Le chef Daniels: Oui. Avant le déjeuner, le personnel et les membres de la bande de Long Plain souhaitent faire un court exposé—il ne s'agit pas d'une présentation formelle mais d'un court exposé.

Le chef Bear: Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aimerais vous présenter la princesse du CTDO, Ethel Hall, qui va faire l'exposé.

Mme Ethel Hall (Conseil tribal Dakota Ojibway): Vous n'avez pas à craindre d'être scalpés.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

Tuesday, January 18, 1983

• 1430

The Chairman: Order, please. We will resume our work for today. I would advise members of the subcommittee that we have yet to hear this afternoon from the West Region Tribal Council, the Manitoba Indian Agricultural Program, and the Association of Tribal Councils of Manitoba.

Before we do that, however, I have called back to the table the Dakota Ojibway Tribal Council to respond to questions you may have with respect to their submission this morning. Regarding the Southeast Resource Development Council, they had to depart. However, Chief Bear has advised that he will be available tomorrow as part of the delegation of the All-Chiefs Budget Committee and the Joint Council of Chiefs of Manitoba and could respond to questions tomorrow in Winnipeg based on the brief submitted this morning.

So bearing that in mind, I then will call upon Roberta Jamieson to begin the questioning.

Ms Roberta Jamieson (Ex-officio member, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman. The first thing I would like to do is compliment the Dakota Ojibway Tribal Council for the amount of work that has obviously gone into the preparation of this document.

First of all, Mr. Chairman, the exhibits that are attached to the submission: will they form part of our record, or do we need the agreement of the members to have it appended to our proceedings?

The Chairman: I am sorry, I was talking to the vice-chairman, Roberta.

Ms Jamieson: Do the exhibits that are attached to the DOTC proposal form part of our *Minutes and Proceedings*?

The Chairman: Yes. The part that was read will be in the record, and the other, the exhibits, will be listed as exhibits and will be available to anyone on request.

Ms Jamieson: So they are a part of our record.

The Chairman: No, no. It is possible to do that, but it is equally useful, I think, to file it as an exhibit, because it is listed then in our minutes and proceedings and anyone can have access to it just upon request.

Ms Jamieson: Would you be satisfied with that, Rufus?

Mr. Prince: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

Also, Mr. Chairman, the statement that we had during the tour from the students, or the two statements, whatever was available to us, could we have those on the record as well?

The Chairman: I have a copy of that statement and I just need your approval that this be appended to today's proceedings. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[Traduction]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le mardi 18 janvier 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons nos travaux. Je tiens à informer les membres du Sous-comité que nous avons encore à entendre cet après-midi le Conseil tribal de la région ouest, les responsables du programme agricole des Indiens du Manitoba et ceux de l'Association des conseils tribaux du Manitoba.

Auparavant, je vais rappeler à la table le Conseil tribal Dakota Ojibway afin de répondre aux questions que vous leur poserez concernant l'exposé de ce matin. En ce qui concerne le Conseil de développement des ressources du sud-est, ses représentants ont dû partir. Toutefois, le chef Bear m'a fait savoir qu'il serait disponible demain en tant que membre de la délégation du Comité budgétaire des chefs et du Conseil mixte des chefs du Manitoba et pourra répondre demain à Winnipeg aux questions portant sur le mémoire remis ce matin.

Gardant tout cela à l'esprit, je donne maintenant la parole à Roberta Jamieson.

Mme Roberta Jamieson (membre ex-officio, Assemblée des premières nations): Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à féliciter le Conseil tribal Dakota Ojibway du travail considérable qu'il a fourni dans la rédaction de ce document.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si les documents soumis avec l'exposé figureront dans notre procès-verbal ou bien vous faut-il l'accord des membres en vue de les annexer?

Le président: Excusez-moi, Roberta, je parlais au vice-président.

Mme Jamieson: Est-ce que les documents soumis avec le mémoire sont versés à notre procès-verbal?

Le président: Oui. La partie qui a été lue figurera dans le procès-verbal et les autres documents seront répertoriés dans la liste des pièces et disponibles sur demande.

Mme Jamieson: Ils sont donc intégrés dans le procès-verbal?

Le président: Non. Ce serait impossible à faire mais il est tout aussi utile de les répertorier dans notre liste de pièces annexées à notre procès-verbal si bien que quiconque souhaite en prendre connaissance pourra en obtenir communication.

Mme Jamieson: Cela vous satisfait-il, Rufus?

M. Prince: Oui.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Pourrions-nous également joindre au procès-verbal l'exposé que les étudiants ont fait durant notre visite?

Le président: J'en ai une copie et il me suffit de votre autorisation pour l'annexer au procès-verbal de notre séance d'aujourd'hui. Est-ce convenu?

Des voix: Convenü.

[Text]

Ms Jamieson: Agreed.

I will concentrate on the Dakota Ojibway Tribal Council's submission for this questioning. I think they have demonstrated beyond the shadow of a doubt that they are very capable in the field of administration and in creating non-Indian institutions. I think they are to be commended for their efforts in that vein.

I would like to ask them what they think they need the Department of Indian Affairs for, if anything.

Mr. Prince: I will take the liberty of answering that, seeing my Chief is sitting here quietly.

In essence, we have proven that we do not require such an enormous army of civil servants in order to survive as a nation of people. We may require a small skeleton of civil servants in order to carry on the trust responsibilities under treaty obligations to the Indian people, but when there are so many people like that, you absorb a lot of taxpayer dollars unnecessarily. So therefore we do not need, or require, an army of civil servants to do our thing with their paternalistic attitude.

Ms Jamieson: Thank you. I think that is very clear from what you have demonstrated in carrying out the program administration and other functions of the departmental employees far beyond what they have in fact attempted to do themselves, even though they continue to drain the money for duplicate bureaucracy.

There are two points of view in Indian government relations. One is that Indian people are asking Canada to give the bands more authority. The other is that Indian people are requesting Canada to move over, take their restrictions off of Indian government and allow it to function. Could you tell me which point of view you believe in, and why?

Mr. Prince: It seems to be a two-pronged question. Is it?

Ms Jamieson: There are two points of view. One is that you are looking for Canada to give authority to the bands, and the other is that you are asking Canada to move over and accommodate Indian government as it already exists.

Mr. Prince: Our point of view is for Canada to give us the right to govern ourselves as a people within a nation. We are part of the society that exists here. For example, the non-Indian society has their own type of government at every level. Now, if you look back at the other ethnic groups for example, you do not see Chinese affairs run by bureaucrats; you do not see Ukrainian affairs run by bureaucrats. You will always see that Indian Affairs . . .

As I have said, I think we have proven to be more than capable and competent to govern ourselves. I think what we are saying to Canada is this: Make legislation; we want to be part of that government, part of the statutes that exist, part of the laws that exist; but we also should be given the right to

[Translation]

Mme Jamieson: Convenu.

Je vais limiter mes questions à la présentation du Conseil tribal Dakota Ojibway. Je pense que celui-ci a établi de façon indubitable sa capacité administrative et sa capacité à gérer des administrations non indiennes. Je pense qu'il convient de l'en féliciter.

J'aimerais demander tout d'abord à ses membres en quoi ils ont besoin du ministère des Affaires indiennes, pour autant qu'ils éprouvent ce besoin.

M. Prince: Je vais prendre sur moi de répondre étant donné que le chef ne dit rien.

Dans l'ensemble, nous avons prouvé que nous pouvons très bien nous passer de cette innombrable armée de fonctionnaires pour survivre en tant que nation. Nous avons peut-être besoin d'une structure administrative réduite pour gérer les responsabilités fiduciaires qui découlent des traités mais une structure administrative aussi lourde que celle que nous connaissons constitue un gaspillage des fonds publics. Nous nous passons donc très bien de cette armée de fonctionnaires et de leur attitude parternaliste.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Je pense que vous en avez fait la démonstration très claire, dans la mesure où vous avez su mener l'administration des programmes et les autres fonctions des employés ministériels bien au-delà de ce qu'ils sont capables de faire eux-mêmes, bien qu'ils continuent à accaparer ces fonds pour faire vivre leur bureaucratie inutile.

Il y a deux aspects aux relations entre les Indiens et le gouvernement. Le premier est que les Indiens demandent au Canada de confier davantage de pouvoirs aux bandes. L'autre est que les Indiens demandent au Canada de se pousser, de lever les restrictions qu'ils imposent aux autorités indiennes et les laissent faire leur travail. Lequel de ces deux aspects préférez-vous, et pourquoi?

M. Prince: La question me paraît double, n'est-ce pas?

Mme Jamieson: On peut distinguer deux points de vue. Le premier est que vous demandez au Canada de confier davantage de pouvoirs aux bandes, et le deuxième que vous demandez au Canada de laisser les autorités indiennes exercer les pouvoirs qu'elles possèdent déjà.

M. Prince: Ce que nous demandons est que le Canada nous donne le droit de nous gouverner nous-mêmes en tant que nation. Nous faisons partie d'une société qui a une existence réelle ici. Par exemple, la société non indienne possède ses institutions propres à tous les niveaux. Si vous regardez ce qui se passe dans les autres groupes ethniques, les affaires des Chinois ne sont pas gérées par des bureaucrates, celles des Ukrainiens ne sont pas gérées par des bureaucrates. Par contre, le ministère des Affaires indiennes est présent partout . . .

Ainsi que je l'ai dit, nous pensons être tout à fait experts et compétents à nous gouverner nous-mêmes. Ce que nous disons au gouvernement fédéral est ceci: Faites des lois, nous voulons faire partie de ce pays, appliquez les lois qui existent mais nous voulons également le droit de faire les lois qui s'appliquent à

[Texte]

make those laws that would be applicable within the boundaries of the reserve. We are saying to Canada that wherever it is feasible to make legislation that we ourselves be given the power, the authority, and the jurisdiction to make certain laws, certain jurisdictions, and have our legal status recognized through certain legislation in government. That is all we ask the country.

We can go on further with proofs of what the Canadian government did. It is no attack on any person or individual, but the unfortunate fact is we have squandered millions and billions of dollars to foreign aid. We have literally fattened warmongers and other foreign countries, so why cannot the Government of Canada first clean up their own backyard and then go clean somebody else's yard? We will help them do it.

Ms Jamieson: Thank you, Rufus.

You still want a separate system, though. You still want the special status and you still want the trust responsibility. You are saying you would like some kind of skeleton staff. Would you like a minister of Indian Affairs, or would you like an aboriginal treaty rights protection office? What are your thoughts on that?

Mr. Prince: I suppose our thoughts are really the continuation of a Minister of Indian Affairs, that we have those strings attached to the Canadian government, and we must have someone. It is not the parliamentarians who are killing the Indian people, it is the bureaucrats who are killing us. We have always recognized them as two different animals. This is not to insult the parliamentarians in here, but we have always, as a matter of speaking, had two different animals—one is devouring and the other is trying to attempt to do something.

• 1440

I think the experience that maybe one of your colleagues has had here any time he had a directive for the benefit of the Indians to go down was that before he had gone through the second stage of the rundown, it was either completely reneged on or aborted. So we feel we must have a connection somewhere, but give us that freedom as governments give certain freedoms and autonomies to municipalities, even if we may function a little differently in our traditional way of governing.

Ms Jamieson: Thank you.

As I understand it, the DOTC is like an executive branch of government; it is responsible for services for those bands who have joined together for that purpose. The bands that are part of this tribal council, then, still stay as separate Indian government units. Is that right? And is that how you would like it to continue?

Mr. Prince: Yes. Each band council will work independently in conjunction with other band councils—if you want to call it such. The Dakota Ojibway Tribal Council would only be the facilitator on certain programs; we feel that each band council should be a separate government of its own.

[Traduction]

l'intérieur de notre réserve. Nous demandons au Canada, chaque fois que cela est possible, de nous donner le droit et le pouvoir de légiférer dans certains domaines et que notre statut juridique soit reconnu par la loi fédérale. C'est tout ce que nous demandons au pays.

Nous pouvons apporter d'autres preuves sur ce que le gouvernement canadien a fait. Sans vouloir nous en prendre à des personnes en particulier, force est de constater que nous avons gaspillé des millions et même des milliards de dollars pour l'aide étrangère. Nous avons littéralement engraisé des fauteurs de guerre et des pays étrangers et nous demandons pourquoi le gouvernement canadien ne met pas d'abord en ordre sa propre maison avant d'aller faire le ménage chez les autres. Nous sommes prêts à l'y aider.

Mme Jamieson: Je vous remercie, Rufus.

Vous voulez cependant conserver un système distinct. Vous voulez conserver le statut spécial et vous voulez conserver la responsabilité fiduciaire. Vous dites que vous voulez maintenir une structure administrative rudimentaire. Voulez-vous conserver le ministère des Affaires indiennes ou bien préféreriez-vous un bureau de protection des droits statutaires autochtones? Quelle est votre position à ce sujet?

M. Prince: Je pense que nous sommes plutôt en faveur du maintien d'un ministère des Affaires indiennes car le gouvernement fédéral continuera à avoir des obligations et nous avons besoin d'un interlocuteur. Ce ne sont pas les parlementaires qui tuent les indiens, ce sont les bureaucrates qui nous tuent. À nos yeux, ce sont deux bêtes distinctes. Je ne dis pas cela pour insulter les députés ici présents mais nous avons toujours, en quelque sorte, été confrontés à deux bêtes distinctes, dont l'une nous dévore et l'autre essaie de nous aider.

L'un de vos collègues ici a peut-être fait l'expérience que, chaque fois qu'une directive bénéficie aux Indiens, avant qu'elle puisse être appliquée on la renie ou bien on l'ampute. Nous jugeons donc nécessaire d'avoir un interlocuteur mais en même temps nous voulons avoir les mêmes pouvoirs que les municipalités, même si nous fonctionnons de façon un peu différente, à notre manière traditionnelle.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Si je comprends bien, le CTDO constitue en quelque sorte la branche exécutive d'un gouvernement; il est responsable de l'administration des services aux bandes qui se sont rassemblées à cet effet. Les bandes qui font partie du Conseil restent donc des entités administratives indiennes séparées. Est-ce exact? Souhaitez-vous conserver cette structure?

M. Prince: Oui. Chaque conseil de bandes travaille indépendamment, en collaboration avec les autres conseils de bandes si c'est là le nom que vous voulez leur donner. Le Conseil Tribal Dakota Ojibway ne fera que faciliter certains programmes et nous pensons que chaque conseil de bandes devrait rester une entité gouvernementale distincte.

[Text]

Ms Jamieson: And each would have the ability to have different laws?

Mr. Prince: Well I suppose if we talked about, for example, the Dakota Ojibway Tribal Council, there is no doubt that we must conform in all those laws. If at such time we do make laws, then those laws should conform with each band; they should be the same.

Ms Jamieson: Okay. That is all, Mr. Chairman. I may come back for a supplementary. Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

One cannot help but be impressed by visiting this reserve particularly, and by the work that has gone into the brief. But I must confess to you that I am a little bit puzzled and confused, so I welcome the opportunity to ask you a few questions.

You say in your brief that there is an important difference between control and the exercise of responsibility under someone else's control. I assume that you are espousing—and you are saying that repeatedly in your brief—an ultimate form of Indian self-government. That is really the underlying and the most important question that we as committee members have to ask ourselves and make recommendations on.

I would very much like, Mr. Prince and chief, you to tell me what you consider the ultimate form of self-government to be, and how that ultimate form of Indian self-government should be integrated or permitted to operate separately from the existing institutions and the existing form of government that the white man has established. Do you see the arrangement that you have here, which seems to be working almost perfectly, except for some serious shortcomings, do you see this form of government here as the beginning of an ultimate form of self-government? Or do you see it as the end of an ultimate form of self-government if only you get the government bureaucrats out of the way and get all the money they are wasting yourself so that you can control it?

Mr. Prince: I think what we have here at the Dakota Ojibway Tribal Council is a vehicle for attaining control of our own destiny. It is just as simple as that. We are not saying we want all their money. What we are saying to the taxpayers is this: If you can afford 600 and some odd people—and most of them, I must say, over 50% of them, are just shuffling papers and moving pencils—we do not require that. We say we use part of that money in order to become self-sustaining people within reserves. We must also include in our movement an attempt to increase our land base, because the land base in southern Manitoba—or in Manitoba, for that matter—of reserves is very small.

So those are some of the things we have in mind: to be in total control of our destiny, to be able to go to Treasury Board with possibly a member of government from the minister's

[Translation]

Mme Jamieson: Et chacun aurait le pouvoir d'adopter des lois différentes?

M. Prince: Je pense que ces lois devraient être uniformes pour tous les membres du conseil Tribal Dakota Ojibway. Si nous avons un pouvoir de légiférer, ces lois devraient être identiques pour toutes les bandes qui en sont membres.

Mme Jamieson: Bien. C'est tout, monsieur le président. J'aurais peut-être une question supplémentaire plus tard. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, Roberta.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

On ne peut manquer d'être impressionné, dans cette réserve en particulier, par le travail qui a été fourni pour rédiger ce mémoire. Je confesse cependant une certaine confusion dans mon esprit et je suis donc heureux de l'occasion qui m'est donnée de vous poser quelques questions.

Vous dites dans votre mémoire qu'il existe une très grande différence entre le contrôle et l'exercice de la responsabilité sous le contrôle de quelqu'un d'autre. J'imagine que vous aspirez—et vous le dites à plusieurs reprises dans votre mémoire—à une certaine forme d'autonomie indienne. C'est cette autonomie qui constitue le principal objet de nos travaux, sur lequel nous sommes appelés à formuler des recommandations.

J'aimerais beaucoup, monsieur Prince, que vous nous disiez quelle forme ultime cette autonomie pourrait prendre et de quelle façon ce gouvernement indien pourrait s'intégrer et fonctionner indépendamment des institutions existantes et de la forme de gouvernement actuel que l'homme blanc a érigé. Considérez-vous l'organisation que vous avez mise en place ici, et qui semble fonctionner de façon presque parfaite à quelques exceptions près, comme un embryon possible de gouvernement indien ultime? Ou bien considérez-vous cette structure comme une forme achevée de l'autonomie, pour que les bureaucrates vous laissent agir et vous confient tous les fonds qu'ils gaspillent eux-mêmes inutilement.

M. Prince: Ce que nous avons ici avec le Conseil Tribal Dakota Ojibway est le moyen de prendre en main notre destinée. C'est aussi simple que cela. Nous ne disons pas que nous voulons mettre la main sur tous les fonds publics. Ce que nous disons aux contribuables est ceci: si vous avez les moyens de payer 600 fonctionnaires dont plus de la moitié ne font que brasser des papiers et pousser des crayons, nous n'en avons pas besoin. Donnez-nous une partie de cet argent de façon à ce que nous puissions nous suffire à nous-mêmes dans nos réserves. Nous devons également inclure dans nos revendications un accroissement de notre territoire car la superficie de nos réserves dans le sud du Manitoba—et d'ailleurs dans toute la province—est très restreinte.

Voilà donc nos aspirations: prendre entièrement en main notre destinée, avoir la possibilité de nous adresser au Conseil du trésor, en compagnie peut-être d'un représentant du bureau

[Texte]

office and say, look, we will make a submission to Treasury Board. But like we have said, we have tried and argued with government bureaucrats in Indian Affairs to see Treasury Board, and they said that we cannot see Treasury Board. My answer was: There is only one person on earth while I am living who I cannot see, and that is God. And Treasury Board sure as heck is not God.

So the thing is to ease on the legislation or whatever rules and policies have been established by government so we can have the opportunity of those things to be able to voice our opinions like we are doing here.

Our ultimate objective is to be able to be self-governing people within the confines of the statutes of this country. We will have our own by-laws. We hope that somewhere along the line the Indian Act is revised so that it can be much stronger, to where it would give us the right to be able to develop to be recognized so that the band council can be recognized as a legal entity within the society.

Does that answer your question?

Mr. Oberle: Yes, it does.

Mr. Prince: We cannot be perfect, you know; we are human.

Mr. Oberle: Yes, it does answer my question, but it is still . . . I was afraid that would be the answer I would get.

Let me ask you, are you familiar with the minister's proposal for the evolution of self-government?

Mr. Prince: No. I think I was not particularly happy to read anything that was established at headquarters or by bureaucrats, because that is where our problem with the Indian people starts. We have no participation. People from the grass roots level do not participate in some of the big ideas and big brainwaves they have in Ottawa. Maybe they have highfalutin sophisticated Indian people who never lived on the reserve helping them, but it has to be people who have lived the life of an Indian in order to be able to give them certain ideas on how to draft—or whatever you want to call it—some plan of action for the Indian people.

Mr. Oberle: Well, Rufus, if you have not read the paper I would advise you or encourage you to do so. I am going to be terribly blunt with you: If you read that paper and read your brief and take cognizance of what you have just said, you would think the same people wrote both documents. What the Indian self-government paper, as it is proposed by the present minister and laid before our committee, proposes is precisely what you have established here; that is, control over your own destiny within the white man's laws—in other words, a police force that administers the white man's laws, a school that teaches the white man's culture, a community structure that is like a municipality. You have introduced a tribal council, which is like the regional district or the county system in Ontario and British Columbia.

The reason I am asking these questions is because most Indian people we have spoken with so far are terribly unhappy and see that as a further step toward assimilation; they are looking, rather, for a more distinguishable form of Indian

[Traduction]

du ministre. Comme je l'ai dit, nous avons essayé par toutes sortes de moyens de traiter directement avec le Conseil du Trésor mais les bureaucrates des Affaires indiennes nous le refusent toujours. Ma réponse a toujours été la suivante: il n'y a qu'une seule personne au monde que je ne puisse voir et c'est Dieu. Dieu ne siège quand même pas au Conseil du Trésor!

Il convient donc d'alléger la législation, ou toutes les réglementations et politiques imposées par le Gouvernement, de façon à ce que nous puissions défendre directement notre point de vue comme nous le faisons ici.

Notre objectif ultime est de nous administrer nous-mêmes dans le cadre des statuts de ce pays. Nous prendrons nos propres arrêtés. Nous espérons que la Loi sur les Indiens pourra être modifiée de façon à renforcer notre pouvoir, de façon à ce que le conseil de bandes soit reconnu comme une entité juridique dans notre société.

Est-ce que cela répond à votre question?

M. Oberle: Oui.

M. Prince: Nous ne serons jamais parfaits, vous savez, nous sommes humains.

M. Oberle: Oui, cela répond à ma question mais néanmoins . . . je craignais que vous me donniez cette réponse.

Permettez-moi de vous demander si vous connaissez le projet du ministre concernant l'évolution de l'autonomie?

M. Prince: Non. Je ne m'intéresse pas particulièrement à ce que concoctent les bureaucrates du ministère car c'est chez eux que tous nos problèmes ont leur origine. Il n'y a pas de participation. La base n'a jamais son mot à dire dans les grandes idées et les grandes cogitations qui nous viennent d'Ottawa. Peut-être ont-ils pour les aider des indiens de haut vol qui n'ont jamais vécu dans une réserve, alors qu'il n'y a que ceux qui mènent une vie d'indiens qui pourraient les conseiller, qui pourraient les aider à mettre au point un plan d'action à l'intention des Indiens.

M. Oberle: Et bien, Rufus, si vous n'avez pas lu ce document, je vous conseille ou vous incite à le faire. Je vais être très franc avec vous: si on lit ce document en parallèle avec votre exposé, on pourrait croire que c'est le même auteur qui les a rédigés. Ce que propose le document ministériel sur l'autonomie indienne et qui a été soumis à notre Comité est précisément ce que vous demandez ici, à savoir la maîtrise de votre destinée dans le cadre des lois édictées par l'homme blanc—autrement dit, une police qui administre les lois de l'homme blanc, une école qui enseigne la culture de l'homme blanc, une structure locale analogue à une municipalité. Vous avez créé un conseil Tribal, qui correspond au district régional ou au système de comtés en Ontario et en Colombie-Britannique.

Je vous pose ces questions car la plupart des Indiens auxquels nous avons parlé jusqu'à présent sont terriblement déçus et ne voient là qu'une nouvelle étape sur la route de l'assimilation; ils recherchent plutôt une forme de gouverne-

[Text]

government. The land base, of course, is a very important aspect to it, but the question is how is the land base to be administered? So you see my puzzlement. I do not want to be unkind. I have to be terribly impressed with what you are doing here, but I look at it with a white man's eyes; I worry about that because that is not what most of my Indian brothers and sisters and friends are telling me. In other words, I am a little confused by the statement of your brief that you are worried about the Department of Indian Affairs reverting back to the historical position of guardianship of Indian people and their paternalistic approach to Indian people.

• 1450

You say in another paragraph that you urgently recommend that the trust responsibility of the federal government be maintained. In other words, you want the minister to continue to be your guardian, but you do not want him to revert to the old ways. Well, what were the old ways and how would that differ?

Mr. Prince: I think you have two concepts, and rightly so. I think when we talk about the minister's being part of our movement or part of our whole government it is because we still want to retain that special status, that special relationship we have with the Government of Canada through a minister. That is the only way. You cannot possibly continue to recognize a special relationship with government through bureaucrats because you never know how they move.

Mr. Oberle: You also go to the Treasury Board yourself. Do you want to go to the Treasury Board through the minister?

Mr. Prince: Perhaps I neglected to say with a representative of the minister. I think I have said with a representative of the minister. Is that not with ourselves? I think each time we work with a small body of civil servants they must be part of the resource people who are there, who are sincere in trying to help us. We cannot do this overnight. We have been fighting paternalism. We have been fighting the bureaucracy for over 100 years. How do you expect us to win against odds where they have the money, the bodies, the time?

Maybe, as a minister, you are not aware of what happens in a bureaucracy. We, as Indian people, are fully aware of what transpires. It is the continuous and perpetual movement of building an empire. I think if you look at the confidential papers that I had, if you read those, you will find out what we are talking about.

Mr. Oberle: Rufus, I dream about bureaucrats. I hate them even more than you do. But in fairness, do not let the politicians get off the hook. The bureaucrats simply cannot do anything, despite the minister's pronouncement: You come out here and we will come out here and we will be nice to you. We will say, well, this thing and that thing should be changed. What needs to be changed is the Indian Act.

[Translation]

ment indien plus distinctive. Le territoire, évidemment, est une considération très importante mais la question est de savoir comment ce territoire sera administré. Vous comprenez donc mon étonnement. Je ne veux pas vous offenser, je ne peux manquer d'être impressionné par ce que vous faites ici mais je le regarde avec les yeux de l'homme blanc; je m'inquiète parce que ce que vous dites ne correspond pas à ce que mes frères et mes sœurs et amis indiens disent. C'est pourquoi je ne comprends pas très bien lorsque vous dites dans votre mémoire que vous craignez que le ministère des Affaires indiennes ne revienne à son rôle historique de gardien des indiens et à son attitude paternaliste à leur endroit.

Vous demandez instamment dans un autre paragraphe que la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral soit maintenue. Autrement dit, vous voulez que le ministre continue d'être votre protecteur, mais vous ne voulez pas qu'il revienne aux méthodes d'antan. Et bien, quelles étaient les méthodes d'antan, et comment cela changerait-il la situation?

M. Prince: Je pense qu'il y a deux concepts, ce qui est tout à fait normal. Je pense que si nous parlons d'inclure le ministre dans notre mouvement ou dans notre gouvernement dans son ensemble, c'est parce que nous voulons toujours conserver le statut spécial, les rapports spéciaux que nous entretenons avec le gouvernement canadien par l'intermédiaire du ministre. C'est la seule façon. Il est impossible d'avoir des rapports privilégiés ou spéciaux avec le gouvernement en passant par les bureaucrates, car il est impossible de prévoir ce que feront ces derniers.

M. Oberle: Vous entretenez également des rapports directs avec le Conseil du Trésor. Voudriez-vous vous adresser au Conseil du Trésor en passant par le ministre?

M. Prince: J'ai peut-être omis de dire que cela se ferait avec un représentant du ministre. Il me semble pourtant l'avoir dit. Chaque fois que nous travaillons avec un petit groupe de fonctionnaires, il faudrait que ces gens puissent être inclus dans le groupe de personnes-ressources qui sont là, et qui veulent sincèrement nous aider. Mais cela ne peut pas se faire du jour au lendemain. Nous luttons contre le paternalisme et contre la bureaucratie depuis plus de 100 ans. Comment peut-on s'attendre à remporter la bataille lorsque ce sont eux qui ont l'argent, les organismes et le temps nécessaires.

Peut-être qu'en tant que ministre, vous n'êtes pas au courant de ce qui se passe au sein de la bureaucratie. Mais nous, les Indiens, nous savons très bien ce qui se passe. Tout le monde veut jouer les bâtisseurs d'empire. Si vous lisiez les documents confidentiels que j'ai apportés, vous comprendriez de quoi nous parlons.

M. Oberle: Rufus, les bureaucrates hantent mes cauchemars. Je les déteste encore plus que vous. Mais, pour être juste, il ne faudrait pas mettre hors de cause les politiciens. Les bureaucrates ne peuvent tout simplement rien faire, malgré le fait que le ministre ait dit que nous allions venir ici, être gentils avec vous, et dire qu'il faudrait changer telle ou telle chose. Mais ce qui doit être modifié, c'est la Loi sur les Indiens.

[Texte]

We just had a document given to us—well, leaked to us internally—where the bureaucrats warned the minister that many of the things they are doing leading to devolution are totally inconsistent with the Indian Act. In fact, the Department of Justice has told the minister that he is leaving himself exceedingly vulnerable for prosecution and for lawsuits for turning over all this jurisdiction to you without first changing the Indian Act. The bureaucrat has to warn the minister occasionally that what he is doing is illegal. In fact, many of the things that you are doing here are inconsistent with the Indian Act, and the minister is exceedingly vulnerable because he does not exercise his trust responsibility. He is vulnerable to prosecution. In other words, you could go to court and sue him for certain things he has done.

So the bureaucrats can only do what they have to work with. They can only work within the confines of the Indian Act and the Indian Act is a document that should have been changed 100 years ago. It should have been at least updated with the white man's laws.

On the question of discrimination, that is a perfect example. When the Indian Act was written the discriminatory provisions against your women was not offensive to the white man's society at that time. The white man kept changing his laws as they went along but the Indian Act never got changed. The only people who can change the Indian Act are the politicians and the minister, and he is ultimately responsible for that and he is responsible for his bureaucrats.

The reason you have to maintain this bureaucracy is because, even though you administer the programs, the minister is still accountable for these programs and therefore he has to have a bureaucracy to pretend his accountability. The thing that bothers me is that you cannot have your cake and eat it too. If you want the minister to extricate himself or get rid of his trust responsibility . . . I would not want the minister to sign a contract for me to build a house or to keep money in his bank account to assure the future of my children. I would not want that trust responsibility to be exercised by some faceless bureaucrat in Ottawa. I would want to do that myself.

You say you want this trust responsibility to remain with the minister. Of course, it goes further than that. You also want him to assure that you have a proper land base on which to build your economy. That is another component to that trust responsibility. But you are saying, on the one hand, that you want him to have a trust responsibility, a guardian responsibility over you, and then, on the other hand, you say: get these bureaucrats off my back.

Mr. Prince: Only on those treaty obligations. I think we are very specific on that. Not totally. The government has certain trust responsibilities, and those should be their responsibilities. We will look after the rest. The administrative part of our government should be looked after by Indian people. You say that the bureaucrats have to do what the minister says. I guess

[Traduction]

On vient de nous remettre un document—il s'agirait plutôt d'une fuite—dans lequel les bureaucrates avertissent le ministre du fait que bon nombre de choses qu'ils font en vue d'une délégation de pouvoirs sont contraires à ce que prévoit la Loi sur les Indiens. Le ministère de la Justice a d'ailleurs dit au ministre qu'il s'exposerait à beaucoup de risques et qu'on pourrait intenter des procès contre lui s'il vous transférait ces diverses responsabilités sans avoir auparavant modifié la Loi sur les Indiens. Lorsque les ministres prennent des mesures illégales, les bureaucrates doivent les en avertir. D'ailleurs, bon nombre de choses que vous faites ici vont à l'encontre de la Loi sur les Indiens, et le ministre se trouve ainsi dans une situation très vulnérable, car il n'exerce pas ses responsabilités fiduciaires. Il s'expose à des poursuites judiciaires. Autrement dit, vous pourriez le traîner en justice et le poursuivre pour un certain nombre de choses qu'il a faites.

Les bureaucrates ne peuvent donc faire que ce qui leur est permis. Ils doivent respecter les limites prévues dans la Loi sur les Indiens, même si ce document aurait dû être modifié il y a 100 ans. Il aurait dû au moins être modifié parallèlement aux lois des Blancs.

Pour ce qui est de la question de la discrimination, c'est là un parfait exemple. À l'époque où la Loi sur les Indiens a été rédigée, les dispositions discriminatoires à l'endroit des femmes indiennes ne dérangeaient en rien la société de l'homme blanc. Les blancs ont modifié leurs lois au fur et à mesure, mais la Loi sur les Indiens n'a jamais changé. Les seules personnes qui soient en mesure de modifier cette loi sont les politiciens et le ministre, et c'est celui-ci qui est, en dernier lieu, responsable de cela et de ce que font les bureaucrates qui relèvent de lui.

Si vous garder en place cette bureaucratie, c'est parce que même si vous administrez les programmes, le ministre est toujours responsable de ceux-ci; il doit donc conserver toute cette bureaucratie pour sauver les apparences. Ce qui m'ennuie, c'est que vous ne pouvez miser sur les deux tableaux à la fois. Si vous voulez que le ministre se retire ou cède ses responsabilités . . . je ne voudrais pas que le ministre signe à ma place un contrat pour la construction de ma maison ou qu'il garde de l'argent dans son compte en banque pour assurer l'avenir de mes enfants. Je ne voudrais pas que pareilles responsabilités fiduciaires, soient exercées par un bureaucrate anonyme à Ottawa. Et je ne voudrais pas moi-même me trouver dans cette situation.

Vous dites que vous voulez que le ministre conserve cette responsabilité fiduciaire. Mais cela va plus loin. Vous voulez également qu'il vous garantisse un territoire sur lequel vous pourriez bâtir votre économie. C'est là un autre élément de cette responsabilité fiduciaire. Mais vous dites que vous voulez d'une part qu'il conserve une responsabilité de fiduciaire, de tuteur, et, d'autre part, que les bureaucrates vous laissent tranquilles.

M. Prince: Uniquement pour ce qui est des obligations qui découlent des traités. Je pense que cela est très clair. On ne parle pas de toutes les responsabilités. Le gouvernement a certaines responsabilités fiduciaires, qu'il devrait garder. Nous, nous nous occuperons du reste. L'aspect administratif de notre gouvernement devrait relever du peuple indien. Vous dites que

[Text]

I have to disagree with that, because I am at the receiving end of those things. Thousands of Indian people are at the receiving end of those bureaucrats and I have to disagree with any person who says he does exactly what the minister says. They tell the minister what do.

It is an unfortunate fact that Chief Daniels is not here, because he himself heard him telling the minister not to do this—in other words, ordering the minister not to do this, not to do that. In one instance they say it is against the law for you to sign that and then the next day they come back with another proposal similar to that and he has a right to sign that, which is contrary to the way the Indian people are thinking. Now where does he have a right to sign that and not to sign?

Mr. Oberle: Well, Rufus, I have to get back to what I said earlier. If I were the Minister of Indian Affairs and I told a bureaucrat to do one thing and he did another, he would be gone down the road, particularly if what I told him would be consistent with the act of Parliament. The problem is that the minister goes around the country and the Prime Minister goes around the country telling you some white lies that they cannot back up with the laws of Parliament. You cannot put the cart before the horse. They are telling you all the things you can do and yet they do not change the act and the law to permit you to do them. So do not be fooled by the politicians. They love to pass the buck to the bureaucrats.

Mr. Prince: We are aware of that. It is like one bureaucrat passing the buck to another bureaucrat. We are fully aware of that. As I said, we have been at it for years. We have been on the receiving end and we are quite familiar with how they operate.

But I do not want to get into a hassle with anyone. I think we ourselves are familiar, and all we are saying is: You change. As parliamentarians, you help us change the act to the way we want it with the participation of the Indian people. You make the legislation that will protect us and give us legal status as a people. We do not want to be another group of people who will be trodden on and stepped on by a bunch of government bureaucrats. It is not the point that I do not like bureaucrats. I have a lot of friends in the bureaucracy. But the unfortunate fact is the system is there and they have to ride with the system.

Mr. Oberle: I have one final question, Mr. Chairman, if I may.

I hope you will be able to give us some guidance, because it is very important that we know what you perceive the ultimate form of self-government to be. My final question is: Have you addressed your mind, or have you cast yourself ahead to the point when you have achieved an ultimate form of self-government? Do you see an extension of the band governments, which would be the root and the source of power and jurisdiction of sovereignty and autonomy, an extension from that to the tribal council which you have already demonstrated

[Translation]

les bureaucrates doivent faire ce que dit le ministre. Je ne suis pas d'accord, et ce sans doute parce que je me trouve de l'autre côté. Des milliers d'Indiens se trouvent justement de l'autre côté, en face des bureaucrates, et lorsque quelqu'un me dit qu'il fait exactement ce que demande le ministre, je ne peux pas être d'accord. Ce sont ces gens-là qui disent au ministre quoi faire.

C'est dommage que le chef Daniels ne soit pas ici, car il a lui-même entendu quelqu'un dire, ou plutôt commander au ministre de ne pas faire quelque chose. Dans un cas que je connais, ils ont dit au ministre qu'il serait illégal pour lui de signer quelque chose, et le lendemain, ils lui ont soumis une proposition semblable et ils lui ont dit qu'il avait le droit de la signer. Cela ne cadre pas du tout avec notre philosophie. Comment se peut-il qu'un jour il n'ait pas le droit de signer et que le lendemain il l'ait?

M. Oberle: Rufus, je dois revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure. Si j'étais ministre des Affaires indiennes, et si je demandais à un bureaucrate de faire quelque chose et que celui-ci fasse autre chose, alors il se retrouverait vite sur le pavé, surtout si ce que je lui avais recommandé de faire était conforme à la loi. Le problème c'est que le ministre et le premier ministre parcourent le pays en vous racontant des histoires et en vous faisant des promesses que les lois du Parlement ne permettent pas de tenir. On ne peut pas mettre la charrue avant les boeufs. Ils vous disent tout ce que vous pouvez faire, mais ils ne modifient pas la loi pour que vous puissiez le faire. Alors, ne laissez pas les politiciens vous leurrer. Ils adorent se décharger de leur responsabilité sur le dos des bureaucrates.

M. Prince: Nous le savons. Les bureaucrates le font d'ailleurs entre eux. Mais comme je l'ai dit, on lutte depuis des années, et on connaît donc bien la situation. Nous avons toujours été de l'autre côté, et nous connaissons leurs méthodes.

Mais je ne veux avoir d'ennuis avec personne. Nous connaissons la situation, et tout ce que nous vous demandons, c'est de changer les choses. Nous vous demandons, en tant que parlementaires, de nous aider à modifier la Loi, conformément à nos souhaits, avec la participation du peuple indien. Nous voulons que vous adoptiez une loi qui nous protège et qui donne un statut légal à notre peuple. Nous ne voulons pas être un groupe parmi d'autres qui se font marcher dessus par un tas de bureaucrates. Ce n'est pas que je n'aime pas les bureaucrates; j'ai beaucoup d'amis dans l'administration, mais le problème, c'est qu'ils doivent suivre le mouvement, le système.

M. Oberle: Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question.

J'espère que vous pourrez nous fournir quelques conseils, car il est très important pour nous de savoir comment vous concevez l'autonomie politique des Indiens, et quel genre de gouvernement autonome vous aimeriez avoir. Ma question est donc la suivante: avez-vous déjà songé à ce que pourrait être la situation pour vous, une fois réalisée votre autonomie politique? Selon vous, les gouvernements de bande devraient-ils s'élargir et être la racine et la source de pouvoirs et de compétence en matière de souveraineté et d'autonomie? Et

[Texte]

here? Do you see that form of self-government to extend itself into the institutions of the white man, and in what form do you see that happening?

• 1500

Do you see 15 or 20 Indian members of Parliament sitting in the House of Commons someday as well as an equal number of senators sitting in the Senate? Alternatively, do you see Indian self-government evolving as a form of provincial government, as an equal partner in confederation, with all the powers of a provincial government plus some additional powers of citizenship and culture? Have you thought this far ahead, or are you, for the moment, satisfied with what you are doing here? Are you looking at this as something which may evolve in the future?

Mr. Prince: No, we are not talking about segregating ourselves from any government. I know for a fact there will be Indians sitting in Parliament someday as a result of equal rights, both at the provincial and federal level. I know this must happen. It is slow, but we are getting there and it will be on the same grounds as any white man. I do not think we are trying to completely segregate ourselves into what they call a sovereignty of nations; I do not think we are talking about this now. I think we are talking about the freedom to be able to govern ourselves in Long Plains with the necessary laws and legal recognition and as a people who can govern ourselves without having to go through government policies which say what we can and cannot do. It is unfortunate that many people do not understand and do not realize what we have to live through, as an Indian people. This is all we are saying. Once we have established this, then we will go deeper to where it is right within our Canadian laws to be able to fit into the other parts of society. We want to be part of society; we do not want to segregate ourselves and say we are a nation. Maybe some radicals in the Indian people do talk this way but we do not want to be a completely different nation because I do not believe in letting the white man get away with what he took from us. He will have to pay for it so let him suffer along with us. Do you understand what I mean?

Mr. Oberle: Yes, I know. You also know that a lot of Indian people think, because of the nature of your culture, history, tradition, and religion and the spirits which inhabit your souls, it is going to be very difficult to find peace in the white man's so-called liberal, democratic model and the adversarial system which permeates the institutions of Parliament. In other words, your souls are of a collective nature and it would be very difficult to find a simulation within the white man's institutions. Let me tell you, Rufus, I am with you and it is to be your choice. This is why we are here; we want to hear what you say. I want to be absolutely clear about what you are saying, because I happen to think the report which this

[Traduction]

cela devrait-il filtrer jusqu'au conseil tribal, dont vous avez parlé tout à l'heure? Enfin, ce genre d'autogouvernement pourrait-il s'élargir jusqu'à atteindre les institutions des blancs, et dans l'affirmative, quelle forme ces rapports devraient-ils prendre?

Pensez-vous qu'il puisse y avoir un jour 15 ou 20 députés indiens et autant de sénateurs représentant votre peuple? Ou alors pensez-vous que le gouvernement indien que vous mettrez en place puisse devenir, au même titre que les gouvernements provinciaux, un partenaire égal à tous les autres membres de la Confédération et doté des mêmes pouvoirs que les gouvernements provinciaux, en plus de certains pouvoirs en matière de citoyenneté et de culture? Avez-vous déjà réfléchi à ce qui pourrait se produire à l'avenir, ou ne vous intéressez-vous à l'heure actuelle qu'à ce qui se passe en ce moment? Selon vous, cela pourrait-il évoluer dans le temps?

M. Prince: Non, nous n'envisageons pas nous détacher d'un quelconque gouvernement. Je suis convaincu qu'il y aura un jour, des députés indiens au Parlement, et ce parce que nous bénéficierons des mêmes droits que tous les autres Canadiens, tant au niveau provincial que fédéral. Je suis persuadé que cela est inévitable. Le processus est lent, mais nous progressons, et nous serons un jour sur un pied d'égalité avec les blancs. Je ne pense pas que nous essayons de faire sécession et de former ce qu'ils appellent une nation souveraine. Il n'en n'est pas question à l'heure actuelle. Tout ce que nous voulons, c'est avoir le droit de nous gouverner nous-mêmes à Long Plains, encadrés par les lois nécessaires, et nous voulons que notre peuple soit reconnu comme étant en mesure de s'auto-gouverner sans avoir à passer par les directives gouvernementales qui nous disent ce que nous pouvons et ce que nous ne pouvons pas faire. C'est dommage que les gens soient si nombreux à ne pas comprendre et à ne pas savoir ce que doit subir le peuple indien. C'est tout ce que nous disons. Une fois que cela aura été fait, alors nous irons plus loin encore afin d'être en mesure, sous le régime des lois canadiennes, de nous intégrer dans la société dans son ensemble. Nous voulons en faire partie; nous ne voulons pas nous séparer complètement et dire que nous sommes une nation. Certains radicaux parmi nous disent le contraire, mais nous, nous ne voulons pas constituer une nation distincte, car je ne pense pas qu'il faille laisser l'homme blanc s'en tirer aussi facilement, compte tenu de tout ce qu'il nous a volé. Il faudra qu'il paie, alors autant qu'il souffre à nos côtés. Me comprenez-vous?

M. Oberle: Oui. Mais vous n'êtes pas sans savoir que beaucoup d'Indiens pensent que compte tenu de la nature de votre culture, de votre histoire, de vos traditions, de votre religion et des esprits qui habitent votre âme, il vous sera très difficile de trouver la paix au sein du soit-disant système libéral et démocratique de l'homme blanc et des rapports contradictoires qui dominent les institutions parlementaires. Autrement dit, vos âmes sont de nature collective et il vous sera très difficile de vous sentir à l'aise au sein des institutions de l'homme blanc. Mais permettez-moi de vous dire, Rufus, que je suis d'accord avec vous et que c'est à vous de faire le choix. C'est pourquoi nous sommes ici: nous voulons savoir ce

[Text]

committee will write will have far-reaching implications. It is important, therefore, to understand one another.

Thank you very much.

Mr. Prince: Yes. To respond to your remarks on assimilation, I agree with you and this is the very thing we have been saying. We cannot be assimilated into your type of culture, and rightly so—but that should have been recognized by many people years ago. They have been trying to assimilate us into society. With all due respect to you, I disagree. I think that people can assimilate into any society providing they assimilate themselves; someone else must not force an assimilation. I think I can be a part of this society. The fact is I have a brown skin; I may never be a paleface, but I can live in your society.

Mr. Oberle: I invite you to come.

Mr. Prince: It is different with the white man; he can always buy a tanning lotion and be like me.

Mr. Oberle: Jump in, the water is fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

I will call next on Mr. Allmand for some questions or comments.

Mr. Allmand: I only have a comment, Mr. Chairman, because all the questions I would have asked are answered very clearly in the the briefs. The Dakota Ojibway Tribal Council brief and the Southeast Resource Development Council brief both suggest the department should take some of the money presently spent on salaries, on person-years, and use it for training band members in administration. On page 15 of the Dakota-Ojibway brief they say:

... Mr. Chairman, why does the department not invest the money spent on person-years into training local band members how to run their operations better?

This is a very good question.

I want to ask Rufus Prince and the other witnesses if, through the tribal council, you presently have any training programs in management and administration for your band members so that they can take on these jobs and do them better? I want to tell you that in the public service they have all kinds of training programs for their own people. They have initial training, upgrading, recurring training, short courses, seminars... It seems to me they are always sending off their civil servants for more training. I wonder if they give you any chance for your people to train at all, or have you any type of training programs which you have contracted yourself?

[Translation]

que vous pensez. J'aimerais être certain d'avoir parfaitement bien compris ce que vous avez dit, car je pense que le rapport que notre comité rédigera aura des ramifications très étendues. C'est pour cette raison qu'il est important que nous nous comprenions.

Merci beaucoup.

M. Prince: Oui. Pour répondre à vos remarques au sujet de l'assimilation, je dois dire que je suis d'accord avec vous, et c'est justement ce que nous disons depuis toujours. Nous ne pouvons pas être assimilés, compte tenu de la nature de votre culture. Mais cela aurait dû être reconnu il y a bien longtemps déjà. La société essaie de nous assimiler. Mais je ne suis pas d'accord, et je dis cela sans vouloir vous offenser. Un peuple peut être assimilé par un autre s'il le souhaite; mais je ne pense pas que l'on puisse imposer l'assimilation à quelqu'un. Moi je pense pouvoir faire partie de votre société. Il n'en demeure pas moins que j'ai la peau foncée; je ne serai jamais blanc, mais je pourrais quand même vivre au sein de votre société.

M. Oberle: Alors je vous tends la main et je vous y invite.

M. Prince: C'est différent pour l'homme blanc: il peut toujours se mettre des lotions et se faire bronzer pour me ressembler.

M. Oberle: Plonger donc! L'eau est bonne.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Je vais maintenant donner la parole à M. Allmand, qui a peut-être des questions ou des commentaires.

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai qu'un commentaire à faire, car toutes les questions que j'avais l'intention de poser ont déjà trouvé leur réponse dans les mémoires qui ont été présentés. Le mémoire du conseil tribal des Dakota-Ojibway et celui du *Southeast Resource Development Council* proposent tous deux que le ministère prenne une partie de l'argent qui est à l'heure actuelle consacré aux salaires et aux années-personnes, pour offrir une formation en administration aux membres des bandes. Je lis à la page 15 du mémoire des Dakota—Ojibway:

... Monsieur le président, pourquoi le ministère n'investit pas l'argent qui est consacré aux années-personnes, à la formation des membres des bandes locales, afin que ceux-ci soient mieux en mesure de gérer leurs activités?

C'est là une excellente question.

J'aimerais demander à Rufus Prince et aux autres témoins s'ils offrent à l'heure actuelle, par le biais de leurs conseils tribaux, des programmes de formation en gestion et en administration aux membres de leur bande afin de permettre à ces derniers de mieux faire leur travail. J'aimerais d'autre part vous dire que la Fonction publique offre tout un tas de programmes de formation aux fonctionnaires. Il y a des programmes de formation initiale, des programmes de mise à jour et d'amélioration des compétences, des programmes réguliers, des cours de brève durée, des séminaires... J'ai l'impression qu'on envoie sans cesse des fonctionnaires à des cours de formation. J'aimerais savoir s'ils donnent à votre peuple la possibilité de se former. Ou bien avez-vous vous-

[Texte]

Mr. Graveson: If you will refer to page 37 in the yellow section, we allude to what you have just said, Mr. Allmand. In fact, if you check the figures of the national Indian Affairs budget for training at the bottom of the page, we talk about increased steps that must be taken in funding and training. My specialty is economic development; nevertheless, if you look at the whole picture, the department has \$700,000 nationally to train Indian people. We have had to resort to going to Canada Manpower and other agencies for this kind of training. The interesting dichotomy is, as we point out here, that the department has spent \$70 million over the last few years to clean up their image with Treasury Board. They will readily admit—and we have had some of your people from Ottawa indicate this—that on a list of 26 they are 27 in the eyes of Treasury Board in terms of their credibility. As you have indicated, there is a lot of money being spent on their own people. At the same time, however, they say in the regional submissions, which you have probably seen, that they are turning all this money over to the bands even though they do not provide any money to train them in money management or however you may wish to define it. \$700,000 nationally is all David Newhouse has in the training program. Perhaps because of our size and the time we have been around, we go around and look for funds elsewhere, in the universities or wherever, but we do not feel this is the proper way to do things. If the department takes the responsibility and says they are going to turn over 50% of the regional budget to us, why do they not turn over some dollars as well so that band managers, secretaries and band administrators can learn some more skills on how to manage those dollars better? We have nothing, really; in a sense I will say it is zero. On a billion dollar budget, what is \$700,000?

Mr. Allmand: You have some very minimal training programs of your own, then?

Mr. Graveson: In our judgment they are good, but we had to—if you will excuse the expression—steal the money from other ministries. Canada Manpower have helped us, but they are also getting a little—not fed up, but they are saying, well, why is Indian Affairs not providing these dollars for human development on the reserves?

Mr. Allmand: Yes. Are the short courses and training courses in administration available here in Manitoba, or do you have to go to other parts of Canada or even to the United States to get the kind of training you want?

Mr. Graveson: I will answer the first part of your question. We just received \$28,000 for business management training from Ottawa. We are going to combine this with CMITP and put on a program of about 4 or 5 seminars for 40 individual businessmen. Gerald Kubb, who is the director of education, can answer the part of your question that asks where the

[Traduction]

même pris des mesures pour offrir des programmes de formation?

M. Graveson: À la page 37 de la partie jaune du document, nous faisons état de ce dont vous venez de parler, monsieur Allmand. D'ailleurs, si vous regardez les chiffres du budget national des affaires indiennes pour la formation, qui figurent au bas de la page, vous verrez que l'on parle de la nécessité de prendre d'autres mesures dans le domaine du financement et de la formation. Mon domaine de spécialisation, c'est le développement économique. Si vous examinez le tableau d'ensemble, vous verrez que le ministère dispose de \$700,000, à l'échelle nationale, pour la formation des Indiens. On a dû recourir au ministère de la Main-d'oeuvre et à d'autres organismes pour obtenir ce genre de formation. Ce qui surprend, comme nous le signalons, c'est que le ministère a dépensé quelque \$70 millions au cours des dernières années pour améliorer son image auprès du Conseil du Trésor. Les gens du ministère reconnaissent—et certains de nos gens à Ottawa nous l'ont dit—que sur une liste de 26, le ministère est en 27^e position, aux yeux du Conseil du Trésor, pour ce qui est de sa crédibilité. Comme vous l'avez dit vous-même, il dépense beaucoup d'argent sur ses fonctionnaires. Mais en même temps il dit dans ses demandes régionales, que vous avez certainement vues, qu'il verse tous ces fonds aux bandes même s'il ne nous donne pas d'argent pour former les membres des bandes en gestion financière. Le programme de formation de David Newhouse ne dispose, pour l'ensemble du pays, que de \$700,000. Compte tenu de notre taille et du fait que nous étudions la question depuis fort longtemps, nous pourrions peut-être aller chercher des fonds ailleurs, dans les universités, par exemple, mais nous ne pensons pas que ce soit là la bonne façon de procéder. Si le ministère assume la responsabilité et dit qu'il va nous remettre 50 p. 100 du budget régional, alors pourquoi ne nous donne-t-il pas certaines sommes d'argent supplémentaires afin que les chefs de bande, les secrétaires et les administrateurs puissent se perfectionner et apprendre à mieux gérer cet argent? Nous n'avons rien, à vrai dire. J'irais même jusqu'à dire qu'on en est au niveau zéro. Qu'est-ce que \$700,000, pour un budget d'un milliard?

M. Allmand: Vous avez donc vous-mêmes un certain nombre de programmes de formation très réduits?

M. Graveson: D'après nous, ils sont bons, mais nous avons dû—vous excuserez l'expression—voler cet argent d'autres ministères. Celui de la Main-d'oeuvre nous a aidés, mais il commence lui aussi à se décourager. Il se demande pourquoi le ministère des Affaires indiennes ne fournit pas l'argent nécessaire à la formation des Indiens dans les réserves.

M. Allmand: Oui. Les petits cours de formation en administration dont vous avez besoin sont-ils offerts au Manitoba, ou devez-vous vous rendre ailleurs au Canada ou même aux États-Unis pour obtenir la formation que vous voulez?

M. Graveson: Je vais répondre à la première partie de votre question. Ottawa vient de nous donner \$28,000 pour des cours en gestion d'affaires. Nous allons compléter cela avec le Programme de formation de Main-d'oeuvre Canada et organiser 4 ou 5 séminaires pour 40 hommes ou femmes d'affaires. Gerald Kubb, qui est directeur de l'éducation,

[Text]

Indian can people go. Well, they can go to secondary educational sources. There are a lot of people living on the reserves who are handling millions of dollars with absolutely no training. I am not putting these people's talents or their capabilities down; the department simply turned the money over and said, in a very impolite way: Have fun. There are no training dollars to help them be better managers of these dollars.

• 1510

Mr. Allmand: Maybe I could get the answer from your education specialist. Could you tell us as well whether or not you are trying to train some of your people in para-professional modes? Sometimes when you are trying to catch up quickly and you do not have three or four years to train the lawyers, accountants, MBAs and all that kind of thing, with people who are mature, you can get some pretty good people who can do a good job on para-professional training for teachers, business training and so on.

In addition to the shortage of dollars, are the kinds of courses available here—or are they available anywhere—that would do the job you want to do in getting people ready for you in a speeded-up fashion?

Mr. Gerald Kubb (Superintendent of Education, Dakota Ojibway Tribal Council): Are you referring to the para-professional aspect of training?

Mr. Allmand: Yes, and also training to do the management and the things you are talking about in the brief. In one place here, you say Indian Affairs are probably keeping a lot of their people in the regional office because they think you are going to fail, because you do not have the management. Very rightly, you say: Sure, we may fail; but why do you not give us some of those dollars for training? I have the answer on that.

The next question is: Have you tried to seek out courses to train your own people to do some of the jobs in the offices, in health management, social service management and all that kind of thing?

Mr. Kubb: I will try to answer your question.

In the Dakota Ojibway Tribal Council, a number of training programs are available, either through the DOTC or through the member communities in terms of on-the-job training. Within the industries that exist, you referred to teachers. Within our schools, we have existing programs whereby we have student teachers working alongside qualified teachers and attending classes in the summer, working towards essentially becoming certified or qualified teachers.

In the band management area, the latest program on which I have been working is essentially training people in the use of computers and word processors. Since this is a high-tech area, if we can train people at the band level—not only band members, but people from the community who can go out and

[Translation]

pourra répondre à l'autre partie de votre question, concernant les déplacements que les Indiens doivent faire. Ils peuvent toujours aller à des écoles secondaires. Il y a beaucoup de gens qui vivent dans les réserves, qui sont responsables de millions de dollars et qui n'ont absolument aucune formation. Je ne veux pas, par là, critiquer leur compétence. Mais le ministère a tout simplement versé l'argent en disant, de façon très impolie, «Amusez-vous avec». Mais il n'y a aucun budget de formation visant à aider ces gens à mieux gérer cet argent.

M. Allmand: Je pourrais peut-être demander à votre spécialiste en éducation si vous essayez actuellement de former certains de vos membres pour des activités para-professionnelles? En effet, lorsque vous avez un besoin immédiat et que vous ne pouvez pas vous permettre d'attendre trois ou quatre ans pour former des avocats, des comptables, des experts en gestion des entreprises ou autres, vous pouvez toujours dispenser une formation para-professionnelle ou commerciale à des enseignants, par exemple. Cela marche généralement bien.

Mis à part le manque de fonds, y a-t-il des cours qui vous permettraient de former rapidement les spécialistes dont vous avez besoin?

M. Gerald Kubb (surintendant de l'éducation Conseil tribal des Ojibway-Dakota): Voulez-vous parler de la formation para-professionnelle?

M. Allmand: Oui, ainsi que de la formation en gestion et d'autres disciplines dont vous parlez dans votre mémoire. Vous avez dit, en effet, que si le ministère des Affaires indiennes maintenait bon nombre de ses employés au bureau régional, c'était sans doute parce qu'il pensait que vous ne réussiriez pas à trouver les spécialistes dont vous avez besoin pour assurer cette gestion. Vous avez dit, à juste titre d'ailleurs, qu'il est possible que vous échouiez, mais pourquoi ne pas vous donner un budget de formation? J'ai maintenant la réponse à cela.

La question suivante est celle-ci: avez-vous essayé de mettre sur pied des cours de formation en matière d'emplois de bureau, d'activités paramédicales et sociales, à l'intention de vos membres?

M. Kubb: Je vais essayer de répondre à votre question.

Un certain nombre de programmes de formation ont été mis sur pied au Conseil tribal des Ojibway-Dakota, soit par l'intermédiaire du M.T.C., soit avec les localités membres dans le cadre du programme de formation en cours d'emploi. Vous avez parlé des enseignants. Dans nos écoles, nous avons mis sur pied des programmes permettant aux futurs professeurs d'assister des enseignants qualifiés et de suivre en plus des cours d'été afin de devenir eux-mêmes qualifiés ou certifiés.

En ce qui concerne la gestion des affaires de la bande, le dernier programme que j'ai préparé a pour objectif essentiel d'apprendre à se servir des ordinateurs et du matériel de traitement de textes. Il s'agit d'une technique de pointe et si nous réussissons à former non seulement des membres de la bande, mais aussi des habitants de la localité qui pourront

[Texte]

look for work in this particular field—we think we can accomplish some degree of success.

We have looked at another avenue in terms of training. We have presented the Minister of Employment and Immigration with a proposal to develop our native training institute under the new Growth Skills Program. We have gone through a process of identifying in our member communities essentially where training is required and what type of training has taken place in the past. In addition to that, we have identified where in the future there will be the largest number of job opportunities.

But at this point in time, the proposal is before the joint federal-provincial Needs Market Committee, and they are essentially reviewing the proposal. They have not yet come down with a decision as to whether or not they will provide us with the capital dollars to renovate an existing building and the development dollars to actually develop the kinds of courses we feel should be in place for native people.

Mr. Allmand: Would that be a training institute for just the Dakota Ojibway bands, or for all the Indian people in Manitoba?

Mr. Kubb: We are looking at training not only for people from the Dakota Ojibway Tribal Council but from other tribal councils or bands within Manitoba who wish the opportunity to take part in the program. It is not restricted only to our tribal council.

Mr. Allmand: I think that is a very good initiative. We will try to help you with that. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Dakota Ojibway Tribal Council for a very thoughtful and helpful brief.

One of the bases of government always has to be the economy. I notice, two weeks ago, a report was released in Winnipeg, prepared by the Social Planning Council of Winnipeg and commissioned by the Indian people of Manitoba, that looked into the whole question of economic development. The conclusions it came to were not very encouraging.

One of the conclusions was that the growing labour force among Indian people was too large for the land base to accommodate them, and the person who authored the report felt many Indian people would have to seek permanent employment in the cities. Yet, in the City of Winnipeg, the native unemployment rate is fantastically higher than it is among the non-native population.

I wonder if you could comment on that report and on what action you see should be taken by yourselves and by the federal government in response to your initiatives to ensure a brighter economic outlook.

Mr. Graveson: I will at least start it out.

[Traduction]

alors chercher du travail dans ce domaine, ce sera déjà quelque chose.

Par ailleurs, nous avons présenté au ministre de l'Emploi et de l'Immigration une proposition visant à développer notre Institut de formation pour les autochtones et ce, dans le cadre du nouveau Programme d'accroissement des compétences professionnelles. Nous avons déjà déterminé la nature des besoins en formation de nos collectivités, et nous avons également déterminé quels secteurs offriront, à l'avenir, le plus grand nombre de possibilités d'emplois.

Pour l'instant, le comité mixte fédéral-provincial des besoins en main-d'oeuvre examine cette proposition, et il n'a pas encore décidé si, oui ou non, il nous donnera les fonds nécessaires pour rénover l'édifice et pour organiser les cours de formation que nous jugeons nécessaires pour nos membres.

M. Allmand: Ce centre de formation sera-t-il réservé aux bandes d'Ojibway-Dakota ou bien s'adressera-t-il à tous les Indiens du Manitoba?

M. Kubb: Nous espérons que le Conseil tribal des Ojibway-Dakota ne sera pas le seul à participer à ce programme de formation mais que d'autres conseils et bandes du Manitoba se joindront à lui. Ce centre ne sera donc pas réservé à notre conseil tribal.

M. Allmand: C'est une très bonne initiative. Nous essaierons de vous aider. Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier les représentants du Conseil tribal des Ojibway-Dakota de nous avoir présenté un mémoire extrêmement utile et mûrement réfléchi.

Toute administration gouvernementale repose, entre autres, sur les structures économiques. Il y a deux semaines, un rapport publié à Winnipeg, et préparé par le Conseil de planification sociale de Winnipeg sur la demande des Indiens du Manitoba, portait sur toute la question du développement économique. Ses conclusions n'étaient pas très encourageantes.

On y affirmait notamment que le taux de croissance de la population active indienne était trop élevé par rapport au territoire qui lui était réservé et, selon l'auteur du rapport, bon nombre d'Indiens seraient finalement obligés d'aller chercher un emploi permanent dans les villes. Toutefois, dans la ville de Winnipeg, le taux de chômage parmi les autochtones est incroyablement plus élevé que le taux de chômage des Blancs.

Avez-vous quelque chose à dire au sujet de ce rapport et au sujet des mesures qui pourraient être prises, par vous et par le gouvernement fédéral, afin de garantir un meilleur avenir économique.

M. Graveson: Permettez-moi de commencer.

[Text]

I do not agree with all the comments made there. First, we are dealing with eight communities on reserve. They looked at the City of Winnipeg, and the conditions are different there.

I do not reject it out of hand; but I do suggest in Indian Affairs, because of the bureaucracy, it is unfortunate another ministry had to bring it to our area, and we were given the opportunity to lead a program. I am sure most of the ministers are aware of that. It gives us a lot of flexibility.

Not to be boastful, we have a company on one of our reserves which, tomorrow, may have to hire 30 more people, because we were given an opportunity . . . This happens to be a tackle business, which is manufacturing compound bows at Roseau River and marketing them. It is high-technology manufacturing. At this reserve, we are currently ready to write an agreement with an electronics company to make computer chips.

It is interesting, when we approach the bureaucrats, they always view us as haulers of water and hewers of trees. They do not believe Indian people can get into these kinds of high-technology efforts.

We are looking at a solar energy greenhouse on one of our reserves. These projects are not dreams, they are almost ready to go to the funding agencies. How were we allowed to do that? It is because Lloyd Axworthy, as minister, provided the funds with a hands-off policy. We organized our development group through native inputs. We went from reserve to reserve and we listened. We have over 84 hours of tapes during a six-month planning period and we just listened. We wanted to hear—as a white technocrat, but we have five Indian reserve members also as part of this economic group—and we listened. We went back and tried to organize something reasonable. We are not perfect. The chiefs of that development group are the board of directors, but each individual community sets its own priorities.

Now, we are going to have some failures. We are looking at some really exotic things. So I reject that gentleman's comment, because in the Sandy Bay tackle business, for instance, we may have 50 people working there next week.

So we think we can at least take a shot at it. We are not going to provide all the employment for all the people on the reserves who want employment, because some of them do not want to work on reserve. They may want to be doctors or lawyers. A lot of them are going to school; they are going to universities such as Red River College and they are looking for other opportunities. We are only part of the total problem.

[Translation]

Je n'approuve pas tout ce qui est dit dans ce rapport. Tout d'abord, nous nous occupons, nous, de huit communautés établies dans des réserves. Or, ce rapport traite de la ville de Winnipeg où les conditions sont différentes.

Je ne le rejette pas d'emblée, mais je voudrais simplement signaler au ministère des Affaires indiennes qu'il est fort regrettable qu'un autre ministère ait dû intervenir dans notre région pour nous permettre de diriger un programme. Je suis sûr que la plupart des ministres sont au courant, et cela nous donne une grande marge de manoeuvre.

Sans me vanter, j'aimerais vous dire qu'une entreprise, établie dans l'une de nos réserves, pourra peut-être engager demain une trentaine d'employés de plus, car on nous a donné la possibilité . . . cette entreprise, établie à Roseau River, fabrique et vend des «compound bows». C'est une industrie de pointe et on envisage déjà de signer un accord avec une société électronique pour fabriquer des «puces» d'ordinateur.

Les bureaucrates, et c'est curieux, nous considèrent toujours comme des porteurs d'eau et des bûcherons. Ils ne peuvent pas imaginer que des Indiens puissent faire de l'électronique.

Dans l'une de nos réserves, nous envisageons de construire une serre alimentée à l'énergie solaire. Ces projets ne sont pas utopiques, puisqu'ils sont prêts à être soumis aux organismes de financement. Comment avons-nous pu faire cela? C'est Lloyd Axworthy, le ministre, qui nous a donné les fonds nécessaires et qui nous a donné toute liberté. Nous avons donc mis sur pied un groupe chargé du développement de nos réserves, nous nous sommes rendus dans chacune d'entre elles et nous avons écouté ce que les gens avaient à nous dire. Nous avons plus de 84 heures d'enregistrement de discussions qui ont eu lieu pendant une période de planification de six mois. Nous tenions absolument à prêter une oreille attentive à ce que les autres avaient à nous dire, et c'est ce que nous avons fait. Soit dit en passant, ce groupe était composé d'un technocrate blanc et de cinq Indiens des réserves. Après toutes ces discussions, nous avons essayé de mettre sur pied quelque chose de raisonnable. Nous ne sommes pas parfaits. Ce groupe responsable du développement correspond en quelque sorte au conseil d'administration, mais chaque communauté a la responsabilité d'établir ses propres priorités.

Nous connaissons certainement des échecs, car nous avons des projets assez originaux. Je rejette donc les conclusions de l'auteur de ce rapport car, ne serait-ce que dans l'entreprise de Sandy Bay, il y aura peut-être cinquante offres d'emploi la semaine prochaine.

Nous estimons donc qu'on peut au moins nous donner une chance. Certes, nous ne réussirons pas à donner un emploi à tous les habitants des réserves qui veulent travailler, car certains d'entre eux ne veulent pas travailler dans la réserve. Certains voudront peut-être devenir médecins ou avocats. Bon nombre d'entre eux vont à l'école ou à des universités comme le Collège de Red River, et ils espèrent donc trouver des emplois en dehors de la réserve. Nous nous attaquons donc à une partie du problème.

[Texte]

We have another program, the outreach worker program, that is working closely with manufacturing industries. We think it is a step forward.

You do not need any legislation in Indian Affairs to do what Lloyd Axworthy did; it can be done. But Indian Affairs is bound up in a myriad of paperwork, insane at times, and there has been no new idea out of Indian Economic Development in the last hundred years. For example, this year, we were able to generate, through mixing funds, \$1.3 million. The Indian Affairs contribution was 11%. Where did we find the rest of the money? We found it in LEAP, Special ARDA, the banks, and client equity.

We are not necessarily complaining about the lack of dollars in Indian Affairs. We just say they are not concerned anymore. It is a band aid program. On our own initiative, we said we will find it elsewhere. If you guys will not help us, we will do it.

• 1520

Now we are getting into some pretty exotic things. In two weeks we are going to propose that we start a computer business, a profit centre in our organization. We also have money, by the way, to loan out at prime plus one. So we have that capability. If I went to Indian Affairs they would just say: No, it is impractical; it is not acceptable; we cannot do it. That is what has been holding us back in a lot of these issues. They are basic. I do not need to see the big picture; I do not need to travel the high ground. Just give us the tools and we can do it, and we do not need tens of millions of dollars.

Mr. Manly: You say there is a hands-off policy and contrast that with the kind of economic development that is so slow in coming through Indian Affairs, and then it comes through with a lot of strings attached. Could you tell us what kind of accountability was required for the money that came through Axworthy's department?

Mr. Graveson: A yearly audit, monthly financial statements. Prime plus one; that is it.

Mr. Manly: How much money has been made available?

Mr. Graveson: Five years times \$250,000. What is that? It is a five-year program at \$250,000.

Mr. Manly: That would be \$1.25 million.

Mr. Graveson: For each of the 12 communities across Canada.

Incidentally, those loans are contributions, and we are already planning to reinvest the money that is being paid back to us right now in more loans. We suspect that by the fifth

[Traduction]

Nous avons mis sur pied un autre programme, un programme Extension pour les travailleurs, qui permet d'établir des liens étroits avec le secteur de la fabrication. Nous pensons que c'est déjà un pas en avant.

Vous n'avez pas besoin de légiférer pour faire ce que Lloyd Axworthy a fait; c'est donc dans le domaine du possible. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes est enfoui sous la paperasse, à tel point que cela en devient dément à certains moments et qu'aucune idée novatrice n'en est sortie depuis 100 ans. Par exemple, cette année, nous avons réussi à trouver, de différentes sources, 1.3 million de dollars. La contribution du ministère des Affaires indiennes était de 11 p. 100. Où avons-nous trouvé le reste de l'argent? Nous nous sommes adressés au Programme PACLE, au Programme ARDA spécial, aux banques et à des particuliers.

Ce dont nous nous plaignons, ce n'est pas tellement de l'insuffisance des budgets que nous offre le ministère des Affaires indiennes, mais plutôt de son indifférence. Tous ses programmes sont du replâtrage. Nous avons pris nous-mêmes l'initiative de nous adresser à d'autres sources de financement. Si vous ne voulez pas nous aider, nous y arriverons quand même.

Certains de nos projets sont très originaux. Dans deux semaines, nous allons proposer la création d'une société d'informatique. Soit dit en passant, nous avons aussi suffisamment d'argent pour en prêter au taux préférentiel plus 1 p. 100. Nous avons donc les moyens. Si je m'adressais au ministère des Affaires indiennes, les fonctionnaires me répondraient certainement que ce projet est irréalisable et inacceptable. C'est ce genre d'attitude qui nous a empêchés de faire beaucoup de choses. Nous n'avons pas besoin d'avoir des projets mirobolants, il suffit simplement qu'on nous donne les outils nécessaires pour faire quelque chose. Nous n'avons pas besoin de dizaines de millions de dollars.

M. Manly: Vous avez dit qu'on vous avait donné toute latitude, et cela contraste avec les politiques économiques généralement établies par le ministère des Affaires indiennes, politiques qui sont souvent assorties d'un grand nombre de conditions. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure le ministère de M. Axworthy exigeait de vous certains comptes?

M. Graveson: Il exigeait une vérification annuelle et des états financiers mensuels. Il s'agissait du taux préférentiel plus 1 p. 100.

M. Manly: Combien vous a-t-on donné?

M. Graveson: Cinq fois \$250,000, puisque c'est un programme quinquennal à raison de \$250,000 par an.

M. Manly: Ca fait 1,250,000 dollars.

M. Graveson: Pour chacune des 12 communautés au Canada.

A propos, ces prêts sont des contributions et nous envisageons déjà de réinvestir l'argent qui nous est remboursé sous forme de prêts. Nous pensons que, à la cinquième année, nous

[Text]

year we will have a fund of \$800,000 to loan out, and we started with \$150,000 in the first year.

So all I am saying is—and I have said this to the Department of Indian Affairs people: Where were you when somebody else thought of this idea? They just look at me. Now they are scrambling, by the way, to try to become part of it, and they have offered to try to go to Treasury Board and they have given us the money to do a feasibility study under the secretarial funding idea.

• 1530

Mr. Manly: How much of an ongoing need will there be for a regular infusion of that kind of funding? Do you see this as an ongoing need, or do you see this as a one-shot effort?

Mr. Graveson: I cannot tell now, we are in our first year. We are doing a projection on your question. Really, the money is more needed at the reserve level with the individual businesses, because all we are doing is creating economic businesses that supposedly will be viable within two or three years. If there viability, they do not need us any more. They might need us in the areas of monitoring, training, marketing, sales expertise, but supposedly we are launching businesses. You will see one on this reserve when you pass by it. There is a grocery store going up there. It is an expansion. It is a \$254,000 project; Indian Affairs probably has 12% in that project, 12% of the whole number of dollars. Why? We do not know. We are dumbfounded as to why there is not more participation. They forced us to go elsewhere, which we have done.

Mr. Manly: How important would land claims and expanding the land base of reserves be to future economic development?

Mr. Graveson: I will not name the reserve—to answer your question—but you are sitting on land here that is worth about \$35 . . . this is part of what Rufus was alluding to about local government and local control; they will do with that land what they please. We have reserves that are generating \$250,000 in land leasing—letting the farmers come in and lease it from them at \$35 to \$40 an acre. I believe this reserve has a claim of about 28,000 acres. What would you do with 28,000 acres times \$30 an acre a year?

We did a study, by the way—it was funded by Indian Affairs—and we only have one reserve that has any potential for what I would call a mineral base. It is oil. The rest of it . . . we are basically farm land. We are in a grain economy, where you are sitting right now. But this land is worth a lot of money, and it is increasing in value. Roseau River is up around \$40 to \$45 an acre. So if those land claims could be fulfilled, met some way, that reserve might pick up—maybe that is an economic expression—they might be able to generate an additional \$100,000 to \$150,000-\$200,000 in revenue, which these bands would then turn back into other projects to provide employment. Some of them are now investing it.

[Translation]

pourrons prêter \$800,000, alors que nous avons commencé avec \$150,000 la première année.

Ce que je veux dire, et je l'ai justement dit au ministère des Affaires indiennes, c'est: Pourquoi avez-vous laissé un autre ministère trouver cette idée-là? Mais les fonctionnaires me regardent sans savoir quoi dire. Maintenant, ils essaient de participer à ces projets et ils ont offert de demander au Conseil du Trésor de nous donner l'argent nécessaire pour faire une étude de faisabilité.

M. Manly: Ces crédits devront-ils être versés régulièrement ou s'agit-il d'un besoin unique?

M. Graveson: Je ne peux pas vous répondre car nous n'en sommes qu'à notre première année. D'ailleurs, nous sommes en train d'établir des prévisions à ce sujet. En fait, nous avons davantage besoin de cet argent au niveau de la réserve même pour pouvoir le donner aux entreprises individuelles, car nous essayons de créer des entreprises qui devraient être rentables d'ici deux ou trois ans. Si ces entreprises sont rentables, notre aide devient inutile. Elles auront peut-être besoin de notre concours dans les domaines de la surveillance, de la formation, de la commercialisation et de la vente, mais notre rôle premier est censé être de créer des entreprises. Vous en verrez une ici dans cette réserve lorsque vous passerez devant elle. Il s'agit d'une épicerie qui s'élargit. Ce projet nous revient à \$254,000, le ministère des Affaires indiennes n'y ayant contribué que 12 p. 100. Pourquoi? Aucune idée. Nous sommes atterrés devant l'absence de participation du ministère; ce sont eux qui nous ont poussés à aller ailleurs, ce que nous avons fait.

M. Manly: Dans quelle mesure les revendications territoriales et l'élargissement de la propriété foncière des réserves sont-elles importantes pour votre développement économique?

M. Graveson: Je ne nommerai pas la réserve—pour répondre à votre question—mais vous parlez de terres qui valent environ \$35 . . . C'est d'ailleurs ce à quoi faisait allusion Rufus lorsqu'il parlait d'administration locale; ils feront ce qu'ils veulent avec ces terres. Certaines réserves produisent \$250,000 de revenu rien qu'en loyer; les agriculteurs les louent entre \$35 et \$40 l'acre. Cette réserve a, je crois, une revendication territoriale d'environ 28,000 acres. Que feriez-vous avec 28,000 acres multipliés par \$30 l'acre par an?

Nous avons effectué une étude qui a d'ailleurs été financée par le ministère des Affaires indiennes et nous n'avons trouvé qu'une seule réserve qui renferme suffisamment de produits minéraux pour être exploitée. Il s'agit de pétrole. Le reste des réserves consiste, grosso modo, en terres agricoles. Nous cultivons principalement des céréales, mais cette terre vaut très cher et ne fait qu'augmenter. Les terres autour du fleuve Roseau se situent entre \$40 et \$45 l'acre. Par conséquent, si le gouvernement accédait à nos revendications territoriales, cette réserve pourrait produire entre \$100,000 et \$200,000 de revenu, ce qui permettrait aux bandes en question de financer des projets de création d'emplois. Certaines d'ailleurs investissent déjà cet argent.

[Texte]

Mr. Manly: So the primary purpose of the land claims is to generate revenue that can be used for other projects, rather than to use the land itself. Is that correct?

Mr. Graveson: No, no. I defer to Rufus. What I said was that if the land claims were fulfilled, from an economic point of view, they could do that. But what we are pursuing is the fact that the government never fulfilled those in the beginning on the basis of the 23 or 32 acres per person. I do not want to be misconstrued. I am looking at it as an economist, I am not looking at that from what they did not get in the beginning. But once they get that, if they do get it, it will be their decision as to what they do with it—whether they farm it themselves, or whatever.

Mr. Prince: When we talk about the control of land, I think we can give you a fairly good example with this reserve. Section 60 of the Indian Act gives them the authority to manage and administer their land. The reason they requested the minister—and we had to do a lot of manoeuvring to be able to go under Section 60—was, as I mentioned to one of the committee members on our way, that at one time Indian Affairs was handling, doing the wheeling and dealing in connection with, all reserve land. They had multiyear leases—5 was a small, a short lease; they were mostly 10. There were no review clauses, no opting-out clauses in the leases. They would go on a 10-year lease at \$3 an acre.

We got wise to that when we had a little trouble with one of the reserves with which we were working. They had trouble with the lessee, it had something to do with the lessee. We found that Indian Affairs had leased the reserve land at \$3 an acre for 10 years. The white man across the road on the reserve was getting \$25 an acre—the same soil, the same everything. Immediately, then, we started thinking that we had to do these things. The man in question tried every conceivable method he could find to try to break that lease. Finally, after three years, they got a reason; the guy gave them an opening to break that lease. They went to a lawyer and everything and they broke the lease. They went then and leased that same land, their land, for \$30 an acre. This is the very thing we say: the bureaucracies do not give a damn as to how much they lease land for, as long as they get that thing off their desks and signed. That was all they did—and there was no participation by the band council.

Today we are under Section 60. We are getting as much as \$35, \$36 an acre on this reserve, where, say, 4 years ago we were getting \$5 an acre. There is a big difference there. This, of course, is one of the things we feel could generate some dollars for the reserve.

Going back to the responsibility again, we maintain that the minister should be responsible for the reserve lands at all times, responsible in the way of surrenders and the disposition of reserve land.

The thing about that is that we, as Indian people, also do not trust one another. There are certain people who could get on the council and could really have a picnic and get rid of land, if it were run by a council. We are saying that as to those

[Traduction]

M. Manly: Si donc vous obteniez ces terres, vous les utiliseriez pour produire des revenus qui pourraient servir à financer des projets au lieu d'exploiter ces terres. Est-ce exact?

M. Graveson: Non, non. Je m'en remets à Rufus. Ce que j'ai dit, c'est que si le gouvernement nous donnait les terres que nous revendiquons, c'est une possibilité que nous pourrions envisager d'un point de vue économique. Mais en fait, le gouvernement n'a jamais respecté ses promesses qui étaient de donner 23 ou 32 acres par personne. Je ne veux pas que vous interprétiez mal mes propos. Je raisonne en économiste et non pas en fonction de ce qu'ils n'ont pas obtenu au départ. Mais dès qu'ils obtiendront ces terres, si tel est le cas, il leur appartiendra de décider de leur utilisation, s'ils veulent les exploiter ou non.

M. Prince: Je crois que je peux vous donner un bon exemple de ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de contrôle des terres. L'article 60 de la Loi sur les Indiens leur donne le pouvoir de gérer et d'administrer leurs propres terres. Et la raison pour laquelle ils en ont fait la demande au ministre—et nous avons dû intervenir à de nombreuses reprises pour nous prévaloir de l'article 30—c'est que, comme je l'ai dit à un des membres du comité tout à l'heure, le ministère des Affaires indiennes s'occupait à une époque de toutes les terres appartenant aux réserves. Le ministère nous accordait des baux sur plusieurs années, la plupart du temps sur dix ans. Ces baux ne comprenaient aucune clause de révision ni de dénonciation du bail. Ils étaient signés pour une durée de dix ans à \$3 l'acre.

Nous l'avons su lorsque nous avons éprouvé des difficultés avec une des réserves avec lesquelles nous travaillions. Elle avait des problèmes avec le bailleur et nous avons constaté que le ministère des Affaires indiennes avait loué ces terres à \$3 l'acre pour dix ans. Or, l'homme blanc de l'autre côté de la rue obtenait \$25 l'acre pour la même terre. Nous avons donc décidé immédiatement de réagir. L'homme en question a essayé tous les moyens imaginables pour dénoncer le bail. Au bout du compte, après trois ans, les Indiens de la réserve ont pu le dénoncer avec l'aide d'un avocat. Ils ont ensuite loué ces mêmes terres, leurs terres, à \$30 l'acre. C'est d'ailleurs ce que nous ne cessons de répéter: Les bureaucrates se foutent comme de l'an 40 du prix de location des terres du moment qu'ils peuvent s'en débarrasser. C'est tout ce qu'ils ont fait et le conseil de bande n'a même pas eu son mot à dire.

De nos jours, nous relevons de l'article 60. Ces terres rapportent \$34, \$36 l'acre alors qu'il y a quatre ans, elles ne rapportaient que \$5 l'acre. La différence est immense. C'est la raison pour laquelle nous pensons que cette réserve pourrait produire d'autres revenus.

Pour en revenir à la question de la responsabilité, nous maintenons que le ministre devrait être responsable de ces terres en tout temps en ce qui concerne leur cession.

Il faut également ajouter que nous, Indiens, ne nous faisons pas confiance les uns aux autres. Certains pourraient faire partie du conseil et pourraient vraiment se débarrasser des terres si elles étaient gérées par un conseil. Nous voulons parler

[Text]

surrenders and the disposition of land for sale—and that would never come about, I do not think, any longer, because our land base is so small—that would have to be done through the minister, through legislation. As far as the wheeling and dealing of leasing land is concerned, it should be the total responsibility of the council.

Mr. Manly: Do you see any alternative in the form of some kind of first nations' tribunal that could take the place of the minister in adjudicating any kind of dispute so that they would not need to go to a non-Indian? If people were not happy with the way their council was dealing with the land, they could appeal to some other institution that was run by Indian people themselves, but would be from outside the band.

Mr. Prince: This is my personal point of view, and I think I can speak for the councils with which I work, but I still feel they have a policy, a by-law, which incidentally has not been passed—it is in the process, hopefully, of going through order in council—on how they control that land. The chief and council—it spells this out in the policy and also in the by-law—do not have the right to amend, change, or anything, or even to profit. There is a clause in there to the effect that if one councillor were to benefit from any land on this reserve he would have to resign forthwith. That is one of the things that this council has done. Hopefully, if there were any question as to who was right, legally, in any way, it would have to be the laws, the very courts we work with, that would decide whether the person was wrong or right.

Mr. Manly: On a slightly different question, on page 15 of your brief you point out that the region is asking for 70 additional person-years to add to their present 655, and this is a 27% increase in person-years. Has the region indicated the purpose for which they are asking for this increase?

Mr. Graveson: They have alluded—and we quote them in our submission here, and obviously this is . . . This committee, first, I would suggest, should perhaps see the regional submission, which has been presented to Ottawa in detail. Maybe it is the individual program managers. Each tribal council has its degree of successes and failures, and in the case of DOTC we have taken over the complete delivery system, the implementation system to the eight reserves. They are alluding to the fact that some of the tribal councils, or some of the bands, are going to fail.

• 1540

So it is as though they were betting on it. They are saying that in the next two or three years, or in the next five years, several of these bands, or a multitude of them, are going to have to be joint-administered, or whatever, so we have to have these people in anticipation.

The other point they make in here is that as you evolve or move into this local-government concept, and the bands take over more controls and make more decisions, we have to monitor them. I think if you read the submission you would see how they are talking about the collection of statistical data, talking about how they are going to monitor the finances. So in a sense they are really just setting up . . . The current bureau-

[Translation]

des cessions et de la vente des terres; je ne pense pas que cela se renouvellera car nous n'avons pas beaucoup de terres; il faudrait que cela se fasse par le ministre ou par voie législative. D'autre part, en ce qui concerne la location des terres, nous pensons que la responsabilité devrait en revenir au conseil de bande.

M. Manly: N'envisagez-vous pas une espèce de tribunal des premières nations qui remplacerait le ministre et qui réglerait tout litige pour ne pas avoir affaire à une personne non indienne? Si les Indiens n'étaient pas satisfaits de la façon dont leur conseil s'occupait de leurs terres, ils pourraient faire appel à quelque autre institution gérée par les Indiens eux-mêmes mais qui serait indépendante du conseil de bande.

M. Prince: C'est ce que je pense personnellement et je crois pouvoir parler au nom des conseils avec lesquels je travaille, mais je crois qu'ils disposent toujours d'un règlement, qui d'ailleurs n'a pas été adopté—il est en voie de l'être par le gouverneur en conseil—portant sur le mode de contrôle de ces terres. Le chef et le conseil de bande—ceci figure dans le règlement en question—n'ont pas le droit d'amender ou de modifier quoi que ce soit ni même de faire des bénéfices. Il existe un article qui dispose que si un conseiller devait tirer profit d'une bande de terre de cette réserve, il devrait remettre sa démission. Cette décision a été prise par le conseil. S'il devait y avoir litige, ce sont les tribunaux avec lesquels nous travaillons qui devront décider du bien-fondé ou non de la requête de la personne en question.

M. Manly: Pour passer à un sujet quelque peu différent, à la page 15 de votre mémoire, vous faites remarquer que la région demande 70 années-personnes supplémentaires en sus des 655 qui existent déjà, ce qui représente une augmentation de 27 p. 100. La région a-t-elle fait savoir pourquoi elle avait besoin de ces années-personnes supplémentaires?

M. Graveson: Les responsables de la région ont dit, et nous les citons dans notre mémoire . . . Je crois que ce comité devrait peut-être parcourir le mémoire présenté par la région à Ottawa. Il s'agit peut-être des gestionnaires de programmes. Chaque conseil de tribu à son lot de succès et d'échec et dans le cas du DOTC, nous avons pris en main tout le système de mise en oeuvre des huit réserves. Ils pensent que certains conseils de tribu ou certaines bandes courent à l'échec.

C'est comme s'ils pariaient là-dessus. Ils pensent qu'au cours des deux ou trois prochaines années, ou des cinq prochaines années, plusieurs de ces bandes ou même un nombre très important devront être administrées conjointement et c'est donc la raison pour laquelle ces postes sont comblés à l'avance.

Ils disent également que, à mesure que les bandes prendront le contrôle de leur propre administration et prendront davantage de décisions, ils devront les surveiller. Si vous lisez le mémoire en question, vous vous rendrez compte de la façon dont ils parlent de la compilation des statistiques et de la façon dont ils vont vérifier nos finances. Les fonctionnaires actuels n'ont rien à faire, puisqu'il existe sept conseils de tribu; ils se

[Texte]

crats have run out of things to do because there are seven tribal councils; so now let us figure out what we can do to watch them as they move into the local government and evolve into this local-government concept. So they redefine all the people's jobs and start searching out new terms of reference and accountability. They allude to this and say this right in their submission to Ottawa.

Mr. Manly: In a briefing book on Indian band government, general background, which was distributed to members of this committee, on page 23 it indicated that the costs of programs delivered by bands were found to increase from 20% to 30% when these programs were transferred to Indian management. So they are saying that devolution is costing more money. I wonder if you could comment on that, if you feel that is closely related to the increase in the number of person-years the region is asking for.

Mr. Graveson: I would like to make just one simple comment, because we have been looking at that ourselves, although the information is minimal and, if you will excuse the expression, we have to CIA it, or whatever. But the one thing they leave out in all these figures—and these are provided by the regions . . . is the rent they are paying; they do not count the public works costs, they do not count the cars, they do not count the gas and the oil.

You see, they keep that as a separate thing. I am not telling you what to do, but when you go back, look up and see what items are not held as an expense in Indian Affairs when they compile those figures. There is a person in this region who is doing a study, and he said that to us. He said that the one thing where we have not been fair to you when we arrive at these figures is that we have not included our cars and that this is a Public Works building, or whatever, so that is not charged on so many dollars per square foot. So what he is saying is that in his judgment, and obviously he would not say this publicly, it would be a toss-up, a break-even, if they added all those dollars in on the regional level. Now, I cannot speak for other regions.

Mr. Manly: Thank you for that information, and I am sure we will be following that up. They have indicated that one of the major costs that increase the cost is the loss of the economy of scale; but I notice that you are trying to overcome that by working through the tribal council.

Mr. Graveson: I would like maybe to pose this thought. If you think we are doing some form of a job here in our own little way, are we not being pretty efficient by tapping other ministries, and it is actually costing Indian Affairs far less? If you look at our total budget—and Tim can speak to this—I think we are tapping other ministries; it is not costing Indian Affairs one red cent. Secondly, how many bureaucrats or how many organizational people in Indian Affairs would try to do what we have been trying to do at the direction of our chiefs for the last seven years?

[Traduction]

disent donc qu'ils vont nous surveiller lorsque notre administration locale sera mise en place et que nous gérerons nos propres affaires. Ils se mettent donc à redéfinir les emplois, de nouveaux mandats, et de nouvelles façons de rendre compte. Ils le disent sans ambages dans le mémoire qu'ils ont présenté à Ottawa.

M. Manly: Dans une brochure où il est question de l'administration de bandes indiennes, brochure qui a été distribuée aux membres de ce comité, il est dit à la page 23 que le coût des programmes administrés par les bandes a augmenté de 20 p. 100 à 30 p. 100 lorsque l'administration de ces programmes a été transférée aux Indiens. Ils disent donc que le transfert de l'administration de ces programmes leur coûte de l'argent. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de cette affirmation, et si elle est liée au nombre d'années-personnes supplémentaire que la région demande?

M. Graveson: Je voudrais faire une simple observation et car nous nous sommes nous-mêmes penchés sur cette question, et bien que les informations que nous recevons ne soient pas importantes, nous devons tout de même employer des ruses de Sioux pour les obtenir. Mais les chiffres fournis par les régions ne tiennent pas compte des loyers; ils ne tiennent pas compte des coûts des travaux publics, des automobiles, de l'essence et du mazout.

Il s'agit d'une entité différente pour eux. Je ne veux pas vous dire ce que vous devez faire, mais lorsque vous retournerez à Ottawa, regardez les postes qui ne figurent pas dans la colonne de dépenses au ministère. Quelqu'un est en train d'effectuer une étude dans cette région et c'est ce qu'il nous a dit. Il nous a dit qu'il n'avait pas été juste envers nous car il ne tenait pas compte des automobiles, du fait qu'il s'agit d'un édifice des Travaux publics, et que ces éléments ne soient pas comptabilisés par pied carré. Ce qu'il dit en fait c'est qu'à son avis, et de toute évidence, il ne dirait pas cela publiquement, cela reviendrait au même si ces éléments étaient comptabilisés au niveau régional. Mais je ne peux pas parler pour d'autres régions.

M. Manly: Je vous remercie de cette information, et je suis sûr que nous allons étudier la question. Ils nous ont dit qu'un des principaux frais qui pèsent sur l'ensemble des coûts est la perte des économies d'échelle; mais je constate que vous essayez de surmonter cet obstacle en travaillant avec le conseil de tribu.

M. Graveson: Voici ce que je voudrais vous dire. Si vous pensez que nous menons notre petit bout de chemin ici, ne pensez-vous pas que nous nous montrons finalement assez efficaces en demandant le concours d'autres ministères, ce qui diminue en réalité les frais du ministère des Affaires indiennes? Notre budget total indique, et Tim pourrait en parler plus longment, que nous nous adressons à d'autres ministères et que cela ne coûte pas un sou au ministère des Affaires indiennes. Deuxièmement, combien de fonctionnaires au ministère des Affaires indiennes essaieraient de faire ce que nous avons tenté de faire d'ordre de nos chefs au cours des sept dernières années?

[Text]

We have gone beyond what Indian Affairs ever provided from the days of the Indian agent. We have alcohol programs. Health and Welfare are not out there looking; if there is a reserve out there that has an alcohol problem, we will give you a program. We had to go find that program. Indian Affairs did not provide the money. So what we are saying is, sure, those are nice statistical figures to use with Treasury Board, but the facts are that we are trying to solve a problem, a need of people, and we are finding the money in other ministries. In effect, if we can take people off welfare rolls, whatever methods it takes... You are spending \$48 million for social services in this region right now—complete and utter waste. What we are suggesting is that we can save money.

I am not saying disregard those figures, but I think they are being used effectively at the Ottawa level in the stories to Treasury Board or Cabinet or whatever. I think what they have to do is come out here and look at us and the other five or six tribal councils in this region and see that we have expanded beyond just Indian Affairs dollars in order to solve the problem, because when people are working productively then maybe you are going to spend less money on alcohol-related problems, or whatever, over the long haul. That may sound schoolbookish and idealistic but I think it will work.

Mr. Manly: One final question. You point out that department officials seem to be counting on a certain number of bands failing and they are beefing up their staff with that eventuality in mind. I wonder if you could give any idea what you think should be done when bands do fail, because we do have some horror stories we have heard where bands have been involved in different projects and have not succeeded. Sometimes this has been followed by an election and a new council has come in, but the new council finds it is strapped with a monumental deficit that the previous council has been able to run up. Have you any suggestions as to what should be done in that situation?

Mr. Graveson: I will take a shot at that. In DOTC, in the last seven years we have never had to go to the department for help because, believe it or not, the Saulteaux and the Ojibway are now prepared to help each other. I am not going to reveal the reserve, but if one of our reserves is in trouble, our board of directors is willing to sign lines of credit and guarantee the loan, if that is what is required. What I am suggesting is that through co-operation and concern about their own communities... we do not need the government to monitor us if we are in trouble—we are solving our problems ourselves, and in the last seven years we have not had any reserve administered by Indian Affairs. So what does that say about whatever we are trying to do here? We have learned to co-operate.

Rufus will tell you that when we first started they used to yell at each other and walk out of the room, but I know that today the chiefs will sit there and ask what the problem is: let

[Translation]

Nous sommes allés bien au-delà de ce que le ministère des Affaires indiennes nous accordait depuis l'époque de l'agent des Affaires indiennes. Nous avons des programmes de lutte contre l'alcoolisme. Le ministère de la Santé et du Bien-être social ne nous embête pas; si une réserve a un problème d'alcoolisme, nous mettons sur pied un programme. Il a fallu le trouver car le ministère des Affaires indiennes n'a pas voulu le financer. Il est certain que ces statistiques sont commodes à utiliser par le Conseil du Trésor, mais le fait demeure que nous essayons de résoudre un problème, un besoin et que nous demandons des crédits à d'autres ministères. En fait, nous voulons créer des emplois pour que les gens cessent de bénéficier de l'aide sociale, quelles que soient les méthodes utilisées... vous dépensez 48 millions de dollars en services sociaux dans cette région, ce qui équivaut à jeter votre argent par la fenêtre. Ce que nous disons, c'est que nous pouvons économiser de l'argent.

Je ne dis pas qu'il ne faut pas tenir compte de ces statistiques, mais je pense qu'elles sont utilisées à Ottawa pour satisfaire le Conseil du Trésor, le Cabinet, ou quelque autre organisme. Ils devraient venir ici, étudier notre cas ainsi que les cinq ou six conseillers de tribu de la région, et ils constateront que nous ne nous sommes pas contentés des crédits du ministère des Affaires indiennes pour résoudre le problème car lorsque les gens ont des emplois rémunérateurs, moins d'argent passe dans les problèmes liés à l'alcoolisme à long terme. Cela vous semble peut-être livresque et utopique, mais je pense que nous sommes sur la bonne voie.

M. Manly: Dernière question. Vous dites que les fonctionnaires du ministère semblent parier qu'un certain nombre de bandes vont courir à l'échec et qu'ils augmentent leur personnel dans cette optique. Pouvez-vous nous dire ce qui, à votre avis, devrait être fait lorsque les bandes n'arrivent effectivement pas à joindre les deux bouts, car nous avons entendu plusieurs histoires horribles de bandes administrant des projets qui ont été des échecs. Parfois, une élection s'est ensuivie, un nouveau conseil a été nommé, mais ce dernier se trouve pris avec un déficit considérable accumulé par le conseil précédent. Que devrait-on faire dans ce cas?

M. Graveson: Permettez-moi d'y répondre. Au sein du DOTC, au cours des sept dernières années, nous n'avons jamais eu à demander l'aide du ministère car, croyez-le ou non, les Saulteaux et les Ojibway ne sont pas disposés à s'entraider. Je ne veux pas vous citer le nom de la réserve, mais si une de nos réserves éprouve des difficultés, notre conseil d'administration est disposé à autoriser un prêt et à le garantir si telle est la solution. Je veux dire que si nous nous entraïdons, nous n'avons pas besoin du gouvernement, et nous pouvons résoudre nos problèmes nous-mêmes; d'ailleurs, au cours des sept dernières années, aucune réserve n'a été administrée par le ministère des Affaires indiennes. Alors, qu'en tirer comme conclusion? Tout simplement, que nous avons appris à collaborer.

Rufus vous dira qu'au départ, ils avaient l'habitude de s'engueuler et de quitter la pièce, mais je sais qu'aujourd'hui les chefs essayeront de résoudre le problème. S'ils ont besoin

[Texte]

us find out. If they need money, we will help them. I have even had one chief say that they would actually advance them the money if they got into some kind of a debt service problem or whatever, because you have to recognize that all of the bands are under-funded and unless they have that fine-tuning management of dollars they are going to get into trouble, just as you and I would. I used to run a business and I would get into trouble all the time, and I was able to go to the banks. So I am suggesting that given the chance . . . and not all communities are going to have that happen.

One of the other things I would like to share with the committee is that far too long Indian Affairs has tried to level the beer glasses: if my daughter is an A student and your son is flunking, I will hold my daughter back until your son catches up. That has been the basic philosophy of Indian Affairs all along. What we are saying is give those communities, those areas of Canada, a chance to run a little faster and do not worry about what the other reserves said. I know chiefs have told me, hey, let them look at us: you get more money if you are smart and capable, and you are doing the job.

I also suggest that our chiefs have have great stability. We have the same board we had seven years ago. What does that say about an organization? I am not putting down other communities in Canada, but I am saying that this government will not allow us to break out of that the bit they have in our mouth because they say that they cannot do it for us because if they do it for us then they have to do it for somebody else. When you have that kind of mentality, nothing is ever going to happen.

Mr. Prince: Don, to go further on that, I think when a band gets into trouble, first, if Indian Affairs was really sincere in helping the Indian people—there is always a symptom when there is going to be a problem. You do not wait until the wound festers, which is what they generally do. They say, aha, here is another successful failure. Fifteen years ago I heard them say that—the successful failure—and I wondered what the heck they meant, successful failure. Finally, it dawned on me what it was: that failure was a success for them. They sit back just like vultures, and then they pounce on you instead of coming and saying, look, you have a problem here, let us try to think of . . .

I will give you an example. I was involved where there was a lease. They got a band council resolution signed for this man to sublet—the guy was a councillor and he was going to sublet land; he had a lease. One of the clauses in the lease read that he could not sublet. The Indian Affairs officials were sitting there and I said, no, you cannot do that, there is a clause in there . . . But they could do that by . . . That was a thing signed on behalf of Her Majesty, and a band council resolution cannot supersede that type of a document, but they proceeded.

I told them what was going to happen: in two weeks time that other councillor is going to come here and do the same damn thing and the next thing you know all these councillors are going to have land on their own, at their own expense, and

[Traduction]

d'argent, nous sommes disposés à les aider. Un chef a même dit qu'il leur avancerait l'argent s'ils avaient des dettes qu'ils ne pouvaient pas payer, car il faut se rendre compte que toutes les bandes ne reçoivent pas suffisamment d'argent et si leur gestion n'est pas suffisamment serrée, elles vont éprouver des difficultés tout comme vous et moi si nous étions dans le même cas. J'exploitais une entreprise à une époque, et j'éprouvais toujours des tas de difficultés, mais je pouvais m'adresser aux bandes. Si donc on leur donne l'occasion de se remettre à flot . . . d'ailleurs, toutes les collectivités ne se trouvent pas dans le même cas.

Ce que je voudrais également dire au comité, c'est que pendant trop longtemps, le ministère des Affaires indiennes a essayé de tout niveler: si ma fille est une excellente étudiante, et si votre fils éprouve d'énormes difficultés, ma fille va devoir attendre que votre fils rattrape son retard. Voilà quel a été le principe de base du ministère des Affaires indiennes. Il faut donner à ces collectivités, à ces régions, l'occasion d'aller un peu plus vite et ne pas se soucier de ce que disent les autres réserves. Des chefs m'ont dit que les responsables pouvaient venir constater sur place ce qu'ils faisaient, car on obtient plus de crédits si on est intelligent et compétent.

Je dois également dire que notre conseil est stable puisqu'il est le même depuis sept ans. Qu'en tirer comme conclusion? Je ne veux pas jeter la pierre à d'autres collectivités canadiennes, mais ce que je veux dire, c'est que ce gouvernement ne veut rien faire, car s'il fait quelque chose pour nous, il devra le faire pour les autres. Rien ne se fera jamais avec ce genre de mentalité.

M. Prince: Pour poursuivre sur cette lancée, je pense que lorsqu'une bande éprouve des difficultés, et si le ministère des Affaires indiennes voulait vraiment aider les Indiens . . . d'ailleurs, il n'y a jamais de fumée sans feu. Il ne faut pas attendre que le problème empire, ce que le ministère fait en général. Il se moque en disant: voilà un autre échec retentissant. C'est ce que je leur ai entendu dire il y a 15 ans, à savoir, un échec retentissant, et je me suis demandé ce qu'il voulait dire. Et j'ai enfin compris: ils se réjouissaient car notre échec équivalait à un succès pour eux. Ils attendent comme des vautours puis se jettent sur nous au lieu d'essayer de résoudre le problème avec nous.

Je vais vous donner un exemple. C'est une histoire de bail. Le conseil de bande a pris une résolution autorisant cet homme qui était conseiller à sous-louer la terre bien qu'il eût un bail. Or, un des articles du bail disposait qu'il ne pouvait pas le faire. Les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes étaient présents et j'ai dit qu'ils ne pouvaient pas le faire, car dans le bail figurait une clause . . . mais ils ont pu le faire en . . . il s'agissait d'un document signé au nom de Sa Majesté et une résolution du Conseil de bande ne l'emportait pas sur ce type de document et ils ont donc donné leur aval à cet homme.

Je leur ai dit ce qui allait se passer: dans deux semaines, cet autre conseiller allait demander la même chose, puis tous les autres conseillers auraient leurs propres terres, et les sous-loueraient; c'est d'ailleurs exactement ce qui s'est passé. S'ils

[Text]

sublet it; and that is exactly what happened. You see? If they had listened to someone who was sitting right there and telling them . . . but they would not listen. So the whole schmozzle, the whole thing went haywire, and it took this council to straighten it out. They did not come along and straighten it out.

• 1550

So if you ever hear Indian Affairs say successful failure, you know what that means: they succeeded when that Indian failed.

Mr. Manly: Thank you very much. I found those answers very helpful.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I enjoyed the briefs. I just want to think out loud a bit for my other colleagues. I know when we ask in the committee about the man-years for the Department of Indian and Northern Affairs we get the answer that they are decreasing in numbers. Yet when we go out into the regions we find that they are increasing. I am wondering how that is taking place. I am wondering whether in fact when the tribal councils take over certain programs like education the teachers who are transferred from the department to the band or tribal council are no longer counted as employees of Indian Affairs and then that leaves room to hire. Say the 75 teachers are transferred and you hire 50 new employees in the department. You have a net decrease of 25 employees when in fact these people are still working for Indian people and we really have 50 more people employed. I am wondering if that is the way or if in fact the department is in other areas decreasing in numbers and not in the Manitoba region.

Mr. Graveson: In fact, if it is the pleasure of the chairman of the standing committee, we will pass you a copy of this proposal of this region and you can see the absolute figures and projections of this request. You are exactly right: they are playing games with the education area so they are in effect freezing the regional man-years and when they turn the Indian or the teacher over to the band then that person, he or she, exits and then they replace him or her with somebody else. But in fact the statistics, which the regional director was very nice to provide us with, show this since 1975, and they have not reduced them at all.

In that connection, on a separate page, which you have to go and find and look for, they are requesting the 77 additional people over the next 5 years, and then they list the reasons. So what we are sharing with you is not our observations. These are the observations, and the justification to Ottawa for the additional funding is the failure of bands.

Mr. Schellenberger: As I look at the brief that is before me I sense that you are saying to us that you would like a separation

[Translation]

avaient écouté ceux qui étaient présents et qui leur disaient que cela ne marcherait pas . . . mais ils ne voulaient pas écouter. Donc, toute cette affaire a mal tourné et c'est le conseil qui a dû résoudre le problème. On n'est pas venu pour corriger la situation.

Par conséquent, si jamais vous entendez le ministère des Affaires indiennes parler d'un échec couronné de succès, vous saurez de quoi il est question: le ministère entend par là qu'il a réussi là où cet Indien a échoué.

M. Manly: Merci beaucoup. Vos réponses m'ont été très utiles.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

J'ai bien apprécié les mémoires. Maintenant, j'aimerais faire quelques réflexions à voix haute au nom de mes collègues. Lorsque le Comité s'enquiert du nombre d'années-personnes au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, on nous répond qu'elles sont à la baisse. Or, en dépit de cela, lorsque nous nous rendons dans les régions, nous observons un accroissement de leur nombre. Je me demande donc comment cela se passe. Est-ce que cela tient au fait que lorsque les conseils de tribu assument l'administration de certains programmes comme l'éducation, les enseignants mutés du ministère au conseil de bande ou tribu, ne figurent plus comme employés du ministère des Affaires indiennes, ce qui permet d'embaucher d'autres personnes? Pour illustrer cela, supposons que 75 enseignants soient mutés et qu'on embauche 50 nouveaux employés au ministère. On se retrouve en déficit net de 25 employés alors que ces derniers travaillent toujours pour les Indiens et que nous comptons vraiment 50 employés de plus. Je me demande si c'est ainsi, ou si plutôt, dans d'autres régions que le Manitoba, le ministère diminue ses effectifs.

M. Graveson: Si le président du Comité le permet, nous vous donnerons copie de la proposition émanant de cette région, où vous verrez les chiffres absolus et les projections concernant cette demande. Vous avez tout à fait raison: on triche un peu dans le domaine de l'éducation, ce qui signifie qu'on gèle l'effectif régional et que lorsqu'on mute l'Indien ou l'enseignant à la bande, alors ce dernier est considéré comme étant parti, et on le remplace par quelqu'un d'autre. Toutefois, les statistiques, que le directeur régional a eu la grande amabilité de nous fournir, indiquent ce qui se passe depuis 1975, or les effectifs n'ont pas du tout baissé.

A cet égard, sur une autre page, il faut chercher un peu pour trouver, on voit qu'on demande 77 employés de plus pour les cinq prochaines années et les raisons de cela. Ce que nous vous avons donc distribué ne correspond pas à nos remarques à nous. Si on demande à Ottawa un financement supplémentaire, c'est à cause de l'échec des bandes.

M. Schellenberger: Lorsque je regarde le mémoire que vous nous avez soumis, j'ai l'impression qu'en matière d'autonomie,

[Texte]

or differentiation as far as self-government is concerned between what are called band assets—those are land, for instance, and assets that are on that land which in a sense preserve a way of life and a culture—from the delivery of services to the people who live on that land. You are telling us that you are capable under the system of tribal government, tribal associations or tribal councils, of delivering the services. Bureaucracy can back off. You have the expertise to do that and even to assist the stronger bands assisting the smaller bands or the bands that do not have the capacity to do that. All you are asking of us or of government is to make that change: get the bureaucracy off the back and let us do that.

If that is the case, is it then possible for us to recommend that the regional office be discontinued and that the tribal councils go directly to Treasury Board or the other departments of government?—because I am of the opinion that we have a lot of duplication in Indian Affairs. We have a housing department in Indian Affairs and we have a minister of housing. We have economic development and we have ministers in charge of economic development.

Do you believe that the tribal council could go directly to the national government for the funds that it needs without going through the region—or without, for that matter, even going to the minister? I am wondering if now the tribal council gets its money for education, for example, through the region, or does it go directly to the national government to get the funds to administer your education program? Perhaps that is the way you can tell me whether this is an answer to the situation.

Mr. Kubb: I will take a shot at that question. It was a sort of roundabout way, but I guess what you are . . . At this time, when we submit our education budgets, they go to the region. The region prioritizes the budgets in terms of the allocations they receive from Ottawa from headquarters. In my view, there would be no problem in our taking our band budgets and formulating essentially a Treasury Board submission, if that were required, and being accountable for the expenditure of those funds.

One of the other comments I want to make, also in regard to this brief—this brief implies somewhat that it is self-government. I would like to say that the tribal council is not self-government but a vehicle that bands that want to exercise self-government can use in terms of achieving those goals.

Mr. Schellenberger: I think I would agree with you. I think putting the constitutional conference describing aboriginal rights together with the delivery of services will eventually move towards some form of direct self-government, but you

[Traduction]

vous voulez qu'on distingue entre les avoirs des bandes, c'est-à-dire les terres, par exemple, et ceux qui se trouvent sur ces terres et qui, dans un sens, conservent un mode de vie et une culture; il peut s'agir de la prestation de services aux personnes qui habitent sur ces terres. Vous nous affirmez que le système de gouvernement tribal, que les associations tribales ou les conseils de tribu sont en mesure d'assurer les services. La bureaucratie peut reculer. Vous avez les connaissances nécessaires pour assumer ces responsabilités, et même pour permettre aux bandes les plus fortes de venir en aide aux plus petites, ou à celles qui ne sont pas en mesure de le faire. Tout ce que vous demandez donc au gouvernement, c'est d'effectuer ce changement, c'est-à-dire d'éliminer la bureaucratie et de vous laisser vous en occuper.

Si tel est le cas, est-il possible que nous recommandions que le bureau régional soit aboli, et que les conseils de bande s'adressent directement au Conseil du Trésor ou aux autres ministères gouvernementaux? Si je songe à cela, c'est qu'à mon avis, il y a beaucoup de double emploi au ministère des Affaires indiennes. En effet, il y a un service du logement aux Affaires indiennes alors que nous avons un ministre du logement. Il y a aussi un service du développement économique alors que nous avons des ministres chargés de ce genre de portefeuille.

Croyez-vous donc que le conseil tribal pourrait s'adresser directement au gouvernement national pour obtenir les fonds dont il a besoin, sans passer par l'entremise de la région, ni même s'adresser au ministre? De plus, je me demande si, à l'heure actuelle, le conseil tribal reçoit son financement au titre de l'enseignement, par exemple, par le truchement du bureau régional, ou s'il s'adresse directement au gouvernement national pour obtenir les fonds nécessaires à cette fin. Votre réponse à cela réussira peut-être à me dire si ma proposition est bel et bien la réponse à la situation.

M. Kubb: Je vais essayer de répondre à cela. Votre question n'était pas directe, mais je crois comprendre . . . À l'heure actuelle, lorsque nous soumettons nos budgets relatifs à l'enseignement, ils doivent passer par le bureau régional. C'est ce dernier qui détermine quels aspects de ces budgets sont prioritaires, ce qui se répercute sur les affectations de crédit provenant d'Ottawa, de l'administration centrale. À mon avis, il n'y aurait aucun problème à ce que nous soumettions nos budgets au Conseil du Trésor, si cela était exigé, quitte à ce que nous soyons tenus responsables des dépenses des fonds qu'on nous accorderait.

J'aimerais aussi dire autre chose au sujet du mémoire. On semble penser qu'il sous-entend que ce genre de fonctionnement constitue l'autonomie en matière de gouvernement. J'aimerais donc préciser que le travail du conseil tribal ne correspond pas à l'autonomie et que cet organisme permet tout simplement à ceux qui veulent exercer leur autonomie de le faire pour ce qui est de certains objectifs.

M. Schellenberger: Je suis d'accord avec vous. Je crois que la conférence constitutionnelle, qui précisera les droits des autochtones ainsi que la prestation de services, entraînera à la longue une forme quelconque d'autonomie, mais je crois que vous avez raison de préciser que le fait d'assumer la prestation

[Text]

cannot separate the two and say that delivery of services is self-government. I agree with that.

Another thing that intrigued me in the evidence was the accessing of other funds for, for example, economic development: that the bureaucracy, so-called, from Indian Affairs is a hindrance often and that the board of directors in fact can find various projects that are successful in hiring people using their own initiatives to find moneys.

I have two questions with that. When you attempt to get loans outside of government, what do you use for security? Is it through some incorporation or whatever? The other thing is that we have a number of figures suggested for economic development. We started at \$350 million. We are down to less than \$80 million, and I do not think any of that has been disbursed. Would it be wiser for us—and again we could eliminate bureaucracy—to put all that money into an economic Indian development bank and have the various tribal councils or various provinces elect directors and then Indian bands or Indian tribal councils could go to the bank with proposals? Is that a better alternative, or is that a way that we could pursue or question other groups regarding having more success in the kinds of projects that you are thinking up and I am sure other regions are thinking up to give us some accommodation and some help and some assistance rather than hindrance?

Mr. Graveson: Number one, I would keep your \$375 million, which is reduced to \$80 million—we may not even have that . . . out of Indian Affairs. Number two, I would suggest that if it is the desire of the various bands across Canada to have what you talk about this bank . . . It is a concept. I would suggest it; I am trying to say yes, that might be a good idea, but why not, in the case of DOTC, if we have that capability and credibility, let us run a little faster and give us the money through our board? This is what Axworthy is doing with LEDA, so why would you have to be any different?

I guess I am saying you could have two options. For those communities that are not ready—because there are some communities, even in Manitoba, that are not ready for economic development, either mentally, physically, technically or whatever . . . Their priorities have been survival: sewer, water, housing. Now, maybe I am flaunting it, but I am suggesting we are maybe a little faster than the rest of them, so we are saying give us the opportunity as an eight-reserve group and give us the money. Hold us accountable. If you have to have it, we will give you a monthly audit. But we know how to handle the money . . . because what I hear you suggesting is—and I realize that it is just a concept—we are going to build another bureaucracy. We are saying that Axworthy said, I am going to trust 12 communities across Canada—and you gentlemen were part of that when De Bané and the rest of

[Translation]

de certains services ne constitue pas l'autonomie en tant que telle. Je suis d'accord avec cela.

Il y a aussi autre chose qui a suscité mon intérêt dans le mémoire: il s'agit de l'obtention d'autres crédits à affecter, par exemple, au développement économique. À cet égard, vous avez dit que la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes constitue souvent un obstacle, et que le conseil d'administration lui-même obtient parfois plus de succès dans divers projets, et réussit davantage à embaucher des gens, grâce à ses propres initiatives lui permettant d'obtenir des fonds.

J'ai deux questions à poser à cet égard. Lorsque vous essayez d'obtenir des prêts ailleurs qu'au gouvernement, qu'est-ce que vous offrez comme garantie? Est-ce que vous vous constituez en quelque sorte en société en nom collectif? Par ailleurs, nous disposons d'un certain nombre de chiffres en matière de développement économique. Nous avons commencé à 350 millions de dollars. Or, nous en sommes à moins de 80 millions de dollars, et je ne crois pas qu'on ait déjà accordé quoi que ce soit. Par conséquent, serait-il préférable de verser tout cet argent dans une banque de développement économique pour les Indiens tout en éliminant encore une fois la bureaucratie, et faire en sorte que les divers conseils de tribu ou les diverses provinces élisent les membres du conseil d'administration, après quoi les bandes indiennes ou les conseils de bande pourraient soumettre des propositions à la banque? Cette voie-là vous paraît-elle préférable? Devrions-nous continuer à l'étudier ou à interroger d'autres groupes, qui ont eu davantage de succès dans le genre de projets auxquels vous et d'autres régions songez? J'entends par là que vous voudriez qu'on vous aide plutôt que de vous nuire?

M. Graveson: Premièrement, je conserverais les 375 millions de dollars que nous devons recevoir du ministère des Affaires indiennes et qu'on a réduit jusqu'à 80 millions de dollars et que nous ne sommes même pas certains de recevoir. En second lieu, si les diverses bandes canadiennes voulaient l'établissement de ce genre de banque . . . C'est une idée. Ce serait peut-être une bonne chose, mais dans le cas du Conseil tribal Dakota-Ojibway, si nous avons la crédibilité nécessaire et les possibilités d'aller de l'avant, faisons-le et donnez-nous l'argent par l'entremise du conseil d'administration. C'est d'ailleurs ce que fait M. Axworthy dans le cadre du programme ADEL, pourquoi faudrait-il que ce soit différent?

D'après moi, il y a donc deux possibilités. Il est vrai que certaines collectivités ne sont pas prêtes pour ce genre de choses, même au Manitoba. Elles ne sont pas prêtes, ni matériellement ni techniquement, ni psychologiquement, à un développement économique, car leurs priorités ont été de survivre et partant, d'obtenir des services comme des aqueducs, l'eau courante, le logement. Cela dit, je me vante peut-être un peu ici, mais je suis d'avis que nous sommes peut-être un peu en avance sur certaines autres collectivités; nous demandons donc qu'on puisse saisir cette possibilité, en tant que membres des 8 réserves, et qu'on nous donne l'argent. Qu'on nous en tienne responsables. Si vous y tenez, nous vous enverrons une vérification mensuelle. Enfin, nous savons comment nous occuper d'argent . . . car je vous entends dire que nous allons peut-être donner naissance à une autre bureaucratie. M.

[Texte]

them signed the agreement. They were afraid—my God, these people are going to run away with all of this money. We are not running away with it. We are responsible people, and we are trying to do the job.

So I am suggesting that in those parts of Canada give them, based on need, based on a submission, that portion for a year. See what they can do with it.

• 1600

I am not going to table something here that I showed the chief from Sioux Valley. But we have a small program in Manitoba and the department, in collusion with whatever, is proposing to deliver \$100,000, of which \$81,500 makes up administrative overhead to deliver \$18,500! You are doing the same thing again with that kind of an approach. You have to deliver this money.

In this particular case, which is Indian arts and crafts, I suggest you gentlemen look at it. It is totally ineffective. There is in-fighting; there are lawsuits. It is absolutely insane, when we have an organization here which could deliver it at no expense, and give all the money to the people on the reserve.

Mr. Schellenberger: We are aware of that, and . . .

Mr. Graveson: I am just taking a shot at you.

Mr. Schellenberger: I know. You see, the complaint from other reserves is that when you disperse economic funds based on per capita or however, the smaller reserves never have enough money to do anything. What you are suggesting to me is that as a government department or whatever, we look at projects which come from reserves, and then make some decision on those which have a chance and give them an opportunity to run, if they have the ability to do that.

Mr. Graveson: Based on a need.

Mr. Schellenberger: Well, I would suggest to you that almost 99% of the reserves have a need, so how do you make the decisions?

Mr. Graveson: No, no. I would disagree with you. Unfortunately in this region—good, bad, right or wrong—Indian Affairs has about \$1 million in contribution agreements and, believe it or not, the six or seven tribal councils sit around a room and negotiate for that million dollars. So when we leave there, we take what we can get based on our needs. We have identified our projects. We accept that. So then what we do is go and find the balance of the money elsewhere.

Mr. Schellenberger: Sure, you have been successful; but if every Indian band in the country, or every tribal council, went, for example and as you suggest, to Mr. Axworthy's department, he would quickly run out. This has been successful in this region, but what I am trying to find out from you, because you have been successful, is this. If we do have a limited

[Traduction]

Axworthy a dit qu'il allait faire confiance à 12 collectivités du Canada, et vous-mêmes avez été d'accord avec cela lorsque M. De Bané et les autres ont signé l'entente. On disait alors avoir peur que nous nous sauvions avec tout l'argent. Ce n'est pas ce que nous faisons. Nous sommes responsables et nous essayons de bien nous acquitter de nos responsabilités.

Je suis donc d'avis qu'il faut accorder les crédits prévus à ces collectivités, en fonction de leurs besoins et d'une soumission. Voyez ce qu'ils seront capables de faire de cet argent.

Je ne vais pas déposer ici quelque chose que j'ai montré au chef de Sioux Valley. Cependant, nous administrons un petit programme au Manitoba, et le ministère, je ne sais avec la collaboration de qui, propose d'accorder \$100,000, dont \$81,500 constituent des frais administratifs, et ça pour nous donner \$18,500! Vous retournez à vos vieilles habitudes avec ce genre d'approche. Or, vous devez nous donner cet argent.

En l'occurrence, c'est-à-dire l'artisanat indien, je vous demande messieurs d'examiner la situation car le fonctionnement est tout à fait inefficace. Il y a beaucoup de dissensions internes, même des poursuites. C'est absolument malsain lorsque nous avons une organisation ici qui pourrait nous fournir cela sans frais, et qui pourrait donner tout l'argent aux habitants de la réserve.

M. Schellenberger: Nous sommes conscients de cela, et . . .

M. Graveson: Je vous lançais une pointe.

M. Schellenberger: Je m'en aperçois. Vous voyez, les autres réserves se plaignent que lorsqu'on accorde les crédits en se fondant sur le nombre d'habitants ou sur autre chose d'approchant, les plus petites réserves ne reçoivent jamais assez d'argent pour faire quoi que ce soit. Or, ce que vous nous proposez, c'est que le ministère ou les autres autorités examinent les projets soumis par la réserve, puis donnent leur chance aux projets susceptibles de réussir, s'il est possible de les mettre en oeuvre.

M. Graveson: En se fondant sur les besoins, oui.

M. Schellenberger: Eh bien, d'après moi, 99 p. 100 des réserves ont des besoins, comment alors en arriver à des décisions?

M. Graveson: Non, non. Je ne suis pas d'accord avec vous. Malheureusement ou heureusement pour nous, le ministère des Affaires indiennes accorde 1 million de dollars à notre région, à la suite d'ententes, et croyez-le ou non, les six ou sept conseils de tribu négocient entre eux pour obtenir leur part de ce montant. Par conséquent, nous prenons ce que nous pouvons obtenir en fonction de nos besoins. Nous avons identifié nos projets et nous sommes mis d'accord là-dessus. Nous essayons donc de trouver le reste des fonds ailleurs.

M. Schellenberger: Bien sûr, vous avez obtenu du succès. Cela n'empêche pas que si chaque bande indienne du pays, ou chaque conseil de tribu, s'adressait au ministère de M. Axworthy, comme vous le proposez, il manquerait rapidement de fonds. Vous avez obtenu des succès ici, et à cause de cela, j'aimerais savoir ce qui suit: si nous disposons d'un budget

[Text]

budget of some hundreds of millions of dollars a year in economic development, how, without a large bureaucracy, can we deliver the funds in the best and proper manner? What I have heard you suggest doing is to get them off your back; let you make the decisions.

Mr. Graveson: Why not? In Manitoba, since I believe the south-east resource council indicated there are only four reserves, you could accommodate them. They may be the bigger reserves. But they have tribal councils. Why not deal with the tribal council on that money? Maybe in Alberta, where there is not that kind of a need, you could have another system. What I refer to is that it seems the government is always trying to have a system for the whole country; but you cannot do that. You must decentralize in economic development, because the needs of the Roseau River Reserve, or this reserve versus the reserves up north, which are basically hunting, fishing and logging, are entirely different. So I suggest you may have eight or ten different ways to deliver it, based on the region.

Now, there must be some kind of an effective plan here, because DOTC can have a happy marriage or relationship with the south-east tribal council. We do not go away and literally suck our thumbs and say, well, they got \$10,000 more out of that negotiation session. We are going into that on February 28 in this region, and that will be it for the whole year. Our contribution dollars are locked in. They are locked in by project. The only way I can change it is if I go back to the board and say, this project fell by the wayside; there was some slippage; do I have approval to switch it to another reserve or within the reserve?

Mr. Schellenberger: So we have come full circle, and I think I understand what you are saying.

Mr. Graveson: Could I answer the other question—that is, about security? We get it just like any other bank.

Mr. Schellenberger: Explain that further.

Mr. Graveson: Okay. We lend out money. Just recently we had a small project—environmental control haulage; septic tanks. Special ARDA assisted with half the cost of the capital equipment. We balanced it out with a loan because it is a pretty good investment, being a 1978 truck or whatever, and we took total security, as a bank would.

Mr. Schellenberger: Yes. But how do you do it for a store? Say you have loans out on a store, and the project is not fully funded. How do you borrow the money to build a store?

[Translation]

limité de quelques centaines de millions de dollars par année à affecter au développement économique, comment pouvons-nous les répartir de la façon la plus appropriée et la plus satisfaisante, sans faire intervenir une bureaucratie importante? Vous semblez dire qu'il faut plutôt éliminer cette dernière pour qu'on s'en remette à vous pour ce qui est des décisions à prendre.

M. Graveson: Pourquoi pas? Au Manitoba, étant donné que le conseil des ressources du sud-est a indiqué qu'il n'y a que quatre réserves, il serait possible de répondre à leurs besoins. Il se peut qu'il s'agisse des réserves les plus grandes. Quoi qu'il en soit, elles sont dotées de conseils de tribu. Par conséquent, pourquoi ne pas faire affaire avec le conseil de tribu pour ce qui est d'affecter les crédits? J'admets qu'en Alberta, on pourrait mettre sur pied un autre système, car les besoins ne sont pas les mêmes là-bas. Ce que j'essaie de dire, c'est que le gouvernement semble toujours essayer d'établir un seul système pour l'ensemble du pays alors qu'on ne peut procéder comme cela. Il faut décentraliser le développement économique, car les besoins de chaque réserve sont différents; ainsi, ceux de la réserve de la rivière Roseau ne sont pas les mêmes que ceux des réserves du Nord, où on s'adonne surtout à la chasse, à la pêche et à l'exploitation forestière. Il faut donc disposer de peut-être huit ou dix systèmes différents, selon la région.

On doit pouvoir trouver un plan efficace, car le conseil tribal Dakota-Ojibway est certainement capable de bien s'entendre avec le conseil tribal du sud-est. Vous savez, nous ne bougonnons pas ni ne disons que les autres ont reçu \$10,000 de plus que nous lors de la séance de négociation. Nous allons d'ailleurs entamer des négociations le 28 février pour la région, et les résultats porteront sur toute l'année. Les sommes correspondant à notre part seront donc affectées une fois pour toutes à des projets précis. La seule façon pour nous de modifier cela, c'est de s'adresser à nouveau au conseil, et de dire que tel projet a été abandonné ou que tel autre n'est pas suffisamment financé, par conséquent, peut-on réaffecter la somme à une autre réserve ou à un autre projet?

M. Schellenberger: Nous avons donc bouclé la boucle, et je crois comprendre ce que vous voulez dire.

M. Graveson: Me permettez-vous maintenant de répondre à l'autre question, à propos des garanties? Nous obtenons cela comme n'importe quelle autre banque.

M. Schellenberger: Pouvez-vous développer cela?

M. Graveson: Très bien. Nous empruntons de l'argent. Récemment, nous avons mis sur pied un petit projet relatif à l'environnement et portant sur les fosses septiques. Nous avons obtenu de l'aide de l'ARDA, qui a assumé la moitié des coûts relatifs aux biens d'équipement. Nous avons comblé le reste grâce à un prêt, car c'est un assez bon investissement, qu'il s'agisse d'un camion de 1978 ou d'autre chose, et nous avons exigé une garantie complète, comme le ferait une banque.

M. Schellenberger: Oui. Cependant, comment vous y prenez-vous dans le cas d'un magasin? Supposons que vous obtenez des prêts dans ce dernier cas et que le projet ne soit

[Texte]

Mr. Graveson: You mean this one down here? Probably 90% of it is through contributions. The balance the Dakota Ojibway development group has in there is because we took an equity position. We are literally minor shareholders in that company. And on the basis of our assessment, if it is successful, we hope we will participate in future profits, not on a term-loan basis.

Mr. Schellenberger: Okay. My final thought then is a comment. I think I understand what you are saying, which is that the tribal council can go directly to the government in Ottawa. We do not need the regional operation. That would save sufficient funds so that the tribal councils could go, for example in economic development, directly to a department of economic development with their projects. We would not require an overview in the regions to try to decide who should have what. Decisions should be based on need and the best results. That makes some sense to me. I think we could save a substantial amount of money, and still get some excellent self-government based on tribal councils out of that kind of practice.

Did I summarize correctly what you were saying?

Mr. Graveson: Yes, basically. But as a technocrat, and there are three of us up here, we take directions from the chief. I think what Rufus was alluding to is that we cannot allow Indian Affairs to abrogate any of their rights or their responsibilities. What we are concerned about is that maybe, because Indian Affairs is not interested in economic development, they are fractionating that and forcing us to go to other funding agencies just as a matter of survival, in order to create economic development on the reserve.

Mr. Schellenberger: Yes, I understand that. I think I spelled out in my opening remarks that those are two different areas.

Thank you.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I ask a supplementary?

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Sir, I did not get your name down, but if we have it in the record, that will be helpful. I will address you as "Sir".

Mr. Schellenberger raised an interesting point which leads us back to the constraints inherent in the trust responsibility which you want to maintain. That puts certain constraints on your ability to use certain instruments of title as collateral, if you go to any bank. That interests me. You say that you have obtained some of your resources from private institutions.

[Traduction]

pas entièrement financé. Comment vous y prenez-vous pour obtenir les prêts nécessaires pour construire ce magasin?

M. Graveson: Vous parlez de celui qui se trouve ici? Quatre-vingt-dix p. 100 de cela provient probablement de contributions. Le reste de l'argent consacré à cela par le groupe de développement de Dakota-Ojibway l'est parce que nous nous sommes servis des ressources d'autofinancement. Cela signifie que nous sommes des actionnaires minoritaires dans cette entreprise et que, si elle obtient du succès, nous obtiendrons notre part des bénéfices, et non ce qui nous reviendrait si nous avions emprunté de l'argent.

M. Schellenberger: C'est bien. En dernier lieu, j'aimerais faire une observation. Je crois comprendre le sens de vos propos, c'est-à-dire que le conseil tribal puisse s'adresser directement au gouvernement d'Ottawa. Nous n'avons pas besoin des services régionaux. Ce que vous proposez épargnerait suffisamment d'argent pour que les conseils de tribu s'adressent directement au ministère chargé du développement économique pour lui soumettre leurs projets. Nous n'exigerions pas un droit de regard de la part des bureaux régionaux pour qu'on décide qui doit avoir quoi. Les décisions devraient se fonder sur les besoins et les meilleurs résultats obtenus. Or, cela me paraît sensé. Je crois que nous pourrions ainsi économiser des sommes importantes tout en faisant en sorte qu'il existe d'excellents gouvernements autonomes indiens, dont le fonctionnement s'alignerait sur celui des conseils de tribu.

Ai-je bien résumé vos propos?

M. Graveson: Oui, pour l'essentiel. Cependant, en tant que technocrates, dont trois sont présents ici, nous recevons nos directives du chef. Je crois que ce que Rufus disait, c'est que nous ne pouvons permettre au ministère des Affaires indiennes de renoncer à ses droits ou à ses responsabilités. Ce qui nous préoccupe, c'est que le ministère des Affaires indiennes ne s'intéresse peut-être pas au développement économique, auquel cas il fragmente les services qui s'y rapportent, nous forçant ainsi à nous adresser à d'autres sources de financement, tout simplement pour survivre, et afin de mettre la réserve en valeur sur le plan économique.

M. Schellenberger: Oui, je comprends cela. Je crois d'ailleurs avoir précisé dès le départ qu'il existe deux domaines différents.

Merci.

M. Oberle: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: Je n'ai pas saisi votre nom, mais s'il est déjà inscrit au procès-verbal, cela me sera utile. Je me contenterai donc de vous appeler monsieur.

M. Schellenberger a soulevé quelque chose d'intéressant, qui nous ramène aux contraintes inhérentes au fait que nous vous fassions confiance et vous remettons les responsabilités comme vous le demandez. Cela vous force cependant quelque peu à recourir à certaines choses comme les garanties, si vous vous adressez à n'importe quelle banque. Cette question m'intéresse.

[Text]

What do you use as collateral and as guarantees? I mean, you cannot give them titles to land or anything . . .

Mr. Graveson: You are referring to the Indian Act as it now is, and the inability of the Royal Bank to go in and seize a building?

Mr. Oberle: That is right. You cannot use anything as collateral.

Mr. Graveson: Okay. That is a problem I cannot address, because I do not have that much knowledge. But what I do say is that because of our credibility, and because of our financial capability, we pay loans back. The bankers are better risk-takers than the Department of Indian Affairs and Northern Development. In other words, each individual band has a local banker, and we literally live with that man and demonstrate to him that if he lends us the money, we will pay it back. As a businessman, probably you know that if you borrow money and pay it back, then they immediately come back to ask, do you want to borrow more money?

That is a process we have been going through, but we do not have any legislative change which would allow the Royal Bank, say, to go in and seize a building. That is invariably what they say to us. They ask how do we get that grocery store out of the reserve if it fails? How does a white person go into that reserve and run the store, if we end up owning the store? But what I suggest, at least in the DOTC area, is Long Plains will pay that loan back. The Long Plains has borrowed money from Peace Hills. We have one reserve which has borrowed \$1.3 million to build houses. The only reason why bankers will take those risks is that we pay back our debts.

Mr. Oberle: In other words, you are going by your good name.

Mr. Graveson: No, but that is not proper. What I am saying is . . .

Mr. Oberle: No, of course it is not. So you have not found a solution to that . . .

Mr. Graveson: We are looking to a change in the Indian Act. And I would hope that maybe . . .

Mr. Oberle: Yes. And you see, we are charged with rewriting the Indian Act, so it is an important question. You will need eventually, if other bands want to follow your example . . . You see, it is not just a banker who can come in and foreclose on a piece of land or on a building. The creditors with whom you deal in the white community can sue you, and can take any collateral other than your good name. I applaud you for establishing for yourself that kind of credit rating, just on the signatures of individuals, but you will agree with me

[Translation]

Vous affirmez avoir obtenu certaines de vos ressources financières d'institutions privées. J'aimerais donc savoir quelles sont vos garanties? J'entends par là que vous ne pouvez pas offrir des titres de propriété ou quelque chose de semblable . . .

M. Graveson: Vous faites peut-être allusion à la Loi sur les Indiens telle qu'elle existe, et à l'impossibilité pour la Banque royale de saisir un immeuble?

M. Oberle: C'est exact. Vous ne pouvez vous servir de quoi que ce soit comme garantie.

M. Graveson: Je ne suis pas vraiment en mesure de répondre à cela car je ne m'y connais pas très bien dans ce domaine. Ce que je puis toutefois dire, c'est qu'en raison de notre crédibilité et de nos possibilités financières, nous remboursons les prêts qu'on nous accorde. Les banques sont plus disposées à prendre des risques que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Autrement dit, chaque bande fait affaire avec un banquier local, nous vivons donc littéralement dans le même milieu que lui, et nous lui prouvons que s'il nous prête l'argent, nous le rembourserons. Or, vous n'ignorez probablement pas que si l'on emprunte de l'argent et si on le rembourse, alors les prêteurs nous relancent immédiatement pour savoir si on veut en emprunter d'autre.

C'est ainsi que nous avons procédé, mais la Loi n'a pas été modifiée de telle sorte qu'elle permettrait à la Banque royale, par exemple, de saisir un immeuble. Enfin, c'est ce qu'on nous dit invariablement. On nous demande aussi comment on réussira à envoyer hors de la réserve cette épicerie si elle fait faillite. De plus, comment un Blanc peut-il entrer sur la réserve et administrer le magasin si c'est nous qui sommes propriétaires? Je vous dis pourtant que, tout au moins pour ce qui est de la région du Conseil tribal Dakota-Ojibway, les Long Plains rembourseront le prêt. Ils ont d'ailleurs déjà emprunté de l'argent des Peace Hills. Il y aussi une réserve qui a emprunté 1.3 million de dollars pour construire des maisons. Par conséquent, la seule raison pour laquelle les banquiers acceptent de prendre ces risques, c'est parce que nous remboursons.

M. Oberle: Autrement dit, vous profitez de votre bonne réputation.

M. Graveson: Non, ce n'est pas juste. Ce que je dis, c'est . . .

M. Oberle: Non, bien entendu, ce n'est pas cela. Vous n'avez donc pas trouvé de solution à ce . . .

M. Graveson: Nous songeons à une modification à la Loi sur les Indiens, et j'ose espérer que peut-être . . .

M. Oberle: Oui. Vous voyez d'ailleurs que nous sommes chargés de refondre la Loi sur les Indiens, il s'agit donc d'une question importante. Si d'autres bandes devaient suivre votre exemple, vous aurez donc besoin à la longue de . . . Vous voyez, vous ne faites pas seulement face à la possibilité qu'un banquier saisisse une terre ou un immeuble. Les créanciers blancs avec lesquels vous faites affaire peuvent vous intenter des poursuites ainsi que prendre n'importe quelle autre garantie que votre bonne réputation. Je vous félicite d'avoir obtenu un très bon niveau de crédit, et ce uniquement à cause

[Texte]

that changes will be required in the Indian Act in the long term to permit you to use your assets as collateral.

Mr. Graveson: Each individual band decides as to whether they want that. We do not have a solution to it, so we have just skirted it. As you say, we have developed our relationships with the banks . . .

• 1610

Mr. Oberle: There is a problem with the way Rufus sees it. He says the minister should always be the guardian and the trustee, to make sure that land is not alienated.

Mr. Graveson: Right. And I am saying if that is what Long Plains wants, then that is the way it will be.

Mr. Oberle: I see.

Mr. Graveson: We will continue to borrow the money in good faith.

Mr. Oberle: Not all bands can. I can tell you that very few of them in the country . . .

Mr. Graveson: I accept that. But I am just sharing with you that we fit to the system and as a technocrat . . . Actually, this is the dilemma, but sometimes there is a virtue of the DOTC. Tim, Gerald and I, and the other program directors, have eight bosses. So try that one on—and they change daily.

The Chairman: Thank you very much.

Marlyn Kane, do you have any questions?

Ms Kane: Yes. I just have one question. It is with reference, in particular, to the revision sheet, where you are advocating that responsibility and jurisdiction of reserves be established and that any matters related to Indian government should be dealt with through an ongoing process with the federal government. I wonder if you could comment on what kind of process you would have in mind.

Mr. Kubb: Okay. Essentially, the revision was something we looked at, in terms of the position that for all intents and purposes the national body—and probably the provincial body in Manitoba—will take in regard to the concept of self-government or Indian government. Essentially, the Indian people believe the right to self-government was something that was never ever extinguished or given up. What Rufus was referring to earlier, in terms of the Indian Act . . . We still suggest there should be some trust responsibility on the part of the federal government, to protect these treaty and aboriginal rights, including the fiscal responsibility to Indian government. We feel there should not be any changes made to the Indian Act or any other legislation introduced, such as the papers produced by John Munro's office suggesting an alternative form of government, which, in my opinion, is probably very close to that of municipal status. In effect, the revision is saying that Indian government should be entrenched in the Constitution and that discussions, on an ongoing basis, should be between the Indian governments and the federal govern-

[Traduction]

de la signature de certaines personnes, mais vous conviendrez avec moi qu'il faudra modifier la Loi sur les Indiens à long terme afin de vous permettre d'offrir vos avoirs comme garantie.

M. Graveson: C'est à chaque bande de décider si elle veut cela. Nous n'avons pas de solution à ce problème, nous nous sommes donc contentés de l'éviter. Comme vous l'avez dit, nous en sommes arrivés à de bons rapports avec les banques . . .

M. Oberle: La façon dont Rufus voit les choses présente une difficulté: il dit que le ministre devrait toujours rester dépositaire et fiduciaire, afin que les terres ne puissent être aliénées.

M. Graveson: C'est exact. Je dis également que si c'est ce que veut Long Plains, c'est ainsi que cela sera.

M. Oberle: Je vois.

M. Graveson: Nous continuerons à emprunter de l'argent en toute bonne foi.

M. Oberle: Ce ne sont pas toutes les bandes qui le peuvent. Je puis vous assurer que très peu d'entre elles, dans ce pays . . .

M. Graveson: Je reconnais cela. Mais je veux simplement vous faire savoir que nous nous adaptons au système, et en tant que technocrate . . . C'est là le dilemme, à vrai dire, mais parfois il y a un bon côté au Conseil tribal Dakota-Ojibway. Tim, Gerald et moi, ainsi que les autres directeurs de programme, avons huit supérieurs qui, en plus, changent tout le temps.

Le président: Merci beaucoup.

Marlyn Kane, avez-vous une question?

Mme Kane: Oui, une seule qui porte en particulier sur la feuille de révision. Vous y préconisez que soient établies la responsabilité et la juridiction des réserves, et que toute question relative au gouvernement indien soit traitée par l'intermédiaire d'un processus permanent avec le gouvernement fédéral. A quel genre de processus pensez-vous?

M. Kubb: Nous avons essentiellement envisagé cette révision en tenant compte, à toutes fins utiles, de la position qu'adoptera l'organisme national—et sans doute également l'organisme provincial du Manitoba—à l'égard de la notion d'autonomie ou de gouvernement indien. Le peuple indien considère, au fond, que le droit à l'autonomie n'a jamais été ni éteint ni abandonné. Rufus, tout à l'heure, faisait allusion à la Loi sur les Indiens . . . Nous continuons à penser que le gouvernement fédéral devrait conserver une responsabilité de fiduciaire, en quelque sorte, afin de protéger les droits autochtones et acquis par traités, y compris la responsabilité fiscale envers le gouvernement indien. Nous pensons qu'aucun amendement ne devrait être apporté à la Loi sur les Indiens, et qu'aucune autre loi ne devrait être adoptée, comme il est proposé dans les documents rédigés par le bureau de John Munro qui propose une autre possibilité de gouvernement, très proche, à mon avis, du statut de municipalité. Ce qui est proposé, en fait, dans le projet de révision, c'est que le gouvernement indien figure dans la Constitution et que les discussions aient lieu, sur une base

[Text]

ment, since historically that trust relationship has always existed.

Ms Kane: Okay. I understand all of that. It is not really a great deal different from what a lot of the other witnesses have been saying. What kind of an ongoing process would you see being undertaken? We all know that a first ministers' conference is going to take place very soon. Are you suggesting ongoing conferences or ongoing committees, such as this, or what?

Mr. Kubb: If you are asking for my opinion, I would suggest that within the Canadian Constitution provisions be made whereby Section 37—two conferences take place every five years with the involvement of Indian groups, essentially to deal with the ongoing process. That is how I would view the process taking place; the continuation of the first ministers' conferences.

Ms Kane: Okay. So that is your own opinion. Is there not a position of the DOTC on this matter?

Mr. Kubb: Again, I want to point out that the DOTC is not a political group. We are essentially a service agency.

Ms Kane: I see. Okay.

Mr. Kubb: Unless Rufus wants to . . .

Mr. Prince: The only political aspect of the DOTC is the chiefs. They wear two different hats. In one instance, when they are the board of the DOTC, they are in essence just a board of directors. When they go back to their reserves, then they are politicians. That is how they work, if they want to be political. We have never talked about an ongoing process, if that is what you are asking. We have never talked about an ongoing process on anything. We cannot talk about an ongoing process. The fact is, we do not know where we are going.

Mr. Kubb: Could I make a comment? The political position, I guess, of the chiefs of Manitoba, is going to be essentially placed before you tomorrow, at your meeting at the Friendship Centre. Essentially, the political structure in Manitoba is based on the general assembly of the chiefs. The general assembly of the chiefs has established a joint standing committee of chiefs, made up of the executives of both the northern and the southern groups, and they in turn have instituted a committee of chiefs, known as the constitutional committee. They have developed the political position in regard to the Section 37 conference, the ongoing process, the amending formula and, I guess, the other general items that will probably come up at the conference.

In my opinion, that is part of the difficulty in terms of trying to address political questions as opposed to economic, educational and other types of services that this organization delivers. That is why I wanted to point out earlier that this paper is not a formula for Indian government or self-govern-

[Translation]

permanente, entre les gouvernements indiens et le gouvernement fédéral, puisqu'il s'agit là d'une relation consacrée par l'histoire.

Mme Kane: Je comprends tout cela, et cela ne présente d'ailleurs pas de grandes différences avec ce qu'ont dit de nombreux autres témoins. Quel genre de processus permanent voudriez-vous voir s'établir? Nous savons tous qu'une conférence des premiers ministres doit bientôt avoir lieu. Proposez-vous une conférence ou un comité permanent, comme celui-ci, ou entrevoyez-vous une autre possibilité?

M. Kubb: Si vous me demandez mon opinion, je proposerais que l'on prenne des dispositions, dans le cadre de la Constitution canadienne, et plus précisément de l'article 37, aux termes desquelles deux conférences, auxquelles participeraient les groupes indiens, auraient lieu tous les cinq ans afin d'assurer ce processus permanent. C'est ainsi que j'envisagerais les choses, à savoir comme une continuation des conférences des premiers ministres.

Mme Kane: C'est donc ainsi que vous voyez les choses. Le Conseil tribal Dakota-Ojibway n'a-t-il pas une opinion sur le sujet?

M. Kubb: Permettez-moi de vous signaler de nouveau que le Conseil tribal n'est pas un groupe politique, mais avant tout une agence de service.

Mme Kane: Je vois.

M. Kubb: À moins que Rufus ne veuille . . .

M. Prince: Le Conseil tribal Dakota-Ojibway n'a qu'un aspect politique, à savoir ses chefs. Ceux-ci cumulent deux fonctions: d'une part, lorsqu'ils constituent le conseil du Conseil tribal, ils ne sont, en fait, qu'un conseil d'administration, mais quand ils retournent dans leurs réserves, ils redeviennent des hommes politiques. C'est ainsi que les choses se passent s'ils veulent faire de la politique. Nous n'avons jamais parlé d'un processus permanent, si c'est là la question que vous posez. Nous n'avons parlé d'un processus permanent à aucun propos, et ne pouvons en parler. À vrai dire, nous ne savons pas au juste où nous allons.

M. Kubb: Me permettez-vous une observation? Vous serez informés demain, je crois, de la position politique des chefs du Manitoba, lors de votre réunion au Centre de l'Amitié. La structure politique du Manitoba est fondée essentiellement sur l'assemblée générale des chefs. Cette dernière a mis sur pied un comité permanent mixte des chefs, composé des chefs des groupes du Nord et du Sud, qui eux-mêmes ont désigné un comité de chefs, connu sous le nom de Comité constitutionnel. Ils ont élaboré une position politique à l'égard de la conférence sur l'article 37, du processus permanent, de la formule d'amendement ainsi que sur d'autres questions générales, je crois, qui seront soulevées à la conférence.

C'est là, à mon avis, que réside la difficulté lorsqu'on se penche sur les questions politiques en les dissociant des problèmes de l'économie, de l'enseignement et d'autres types de services assurés par cette organisation. C'est pourquoi j'ai voulu vous signaler que ce document ne constitue pas une

[Texte]

ment. It is essentially an outline of existing services that are currently under way within our organization. If we are talking about Indian government, we are talking about the government that exists at the reserve level and is transmitted to their executive, or the decision is made at the general assembly.

Ms Kane: I guess because of these three points that were made in the brief . . . they did raise questions and that is why I posed those questions to you. So I gather you are suggesting that I could ask that of any of the witnesses who will appear tomorrow?

Mr. Kubb: Yes, they will represent the political position of the chiefs of Manitoba.

Ms Kane: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, Marlyn.

Roberta, you had a supplementary.

Ms Jamieson: Perhaps it is more of a comment than anything, Mr. Chairman. I think it has been clarified to some extent, because I think it is fair to say that some confusion has resulted from our discussions this afternoon, as they relate to self-government, as we have tended to look at the features of DOTC as a form of self-government in many of the questions that have been asked.

I think you have clarified that for us by saying that it is a vehicle to provide services, which I may say has been created and used very skilfully by the eight bands associated with DOTC, to circumvent government restrictions and go through the maze and to enable services to be more effectively delivered to their bands.

One thing that was said earlier, that was along more political lines—if you prefer me to wait for this question tomorrow, or this comment, I will. I think it was Rufus who made some comment that Indian people in some areas prefer to continue along the road of what they call nationhood. We have seen today that some of the bands involved use other vehicles to do that. The eight bands that form DOTC choose to use their own vehicles and their own institutions, towards their own ends. Would you suggest to this committee that whatever we recommend, in the end, be flexible enough to allow Indian people—in whatever area of the country . . . to exercise their own form of Indian government, use their own Indian institutions to practise what will satisfy the needs and the aspirations of their own people? For instance, what may work in Manitoba will not work in British Columbia or Saskatchewan or elsewhere.

Rufus, do you have any comment on that?

Mr. Prince: Yes, I think really what I have said, and what we have said on numerous occasions, is the fact that developing legislation, which in this case is the revision of the Indian Act . . . If I could use the word “core”—for example, the definition of ministerial responsibilities in there—one of the

[Traduction]

formule pour le gouvernement indien, ou pour l'autonomie, et qu'il indique essentiellement, dans les grandes lignes, quels sont les services en train de se constituer au sein de notre organisation. Lorsque nous parlons de gouvernement indien, nous entendons la forme de gouvernement qui existe au niveau de la réserve, pour lequel les décisions sont prises à l'assemblée générale et transmises au chef.

Mme Kane: Si je vous ai interrogé là-dessus, c'est parce que ces trois questions étaient mentionnées dans le mémoire, et soulevaient des problèmes. Vous me dites donc que je pourrais poser ces questions à n'importe lequel des témoins qui comparaitront demain?

M. Kubb: Oui, ils présenteront les vues politiques des chefs du Manitoba.

Mme Kane: Je vous remercie.

Le président: Merci, Marlyn.

Roberta, vous avez droit à une question supplémentaire.

Mme Jamieson: Je crois que c'est plutôt une observation que je voudrais faire, monsieur le président. Nous avons fait un peu de lumière sur la question, car nous devons avouer que les discussions de cet après-midi ont prêté à confusion, en ce qui concerne l'autonomie, car nous avons eu tendance à considérer que le Conseil tribal constituait une forme d'autonomie politique en ce qui concerne bon nombre de questions qui s'étaient posées.

Vous avez tiré cela au clair, je crois, en nous assurant qu'il s'agissait d'un organisme chargé de fournir les services, qui avait été créé et fort habilement utilisé par les huit bandes associées au Conseil tribal, pour tourner les restrictions du gouvernement, trouver son chemin dans le dédale et assurer une meilleure prestation de services aux bandes.

Une autre question avait été soulevée auparavant, qui était d'ordre plus politique, et je suis tout à fait disposée à attendre demain pour poser cette question, ou pour faire cette observation, si vous le préférez. Je crois me souvenir que c'est Rufus qui a dit que le peuple indien, dans certaines régions, choisirait une voie revendiquant son existence en tant que nation. Nous avons vu aujourd'hui que certaines bandes se servent d'autres moyens à cette fin. Les huit bandes qui constituent le Conseil tribal se servent de leurs propres moyens et de leurs propres institutions à cet effet. Avez-vous l'intention de demander au présent Comité que quelles que soient ses recommandations, ces dernières soient suffisamment souples pour permettre au peuple indien—dans quelque région que ce soit—d'exercer sa propre forme de gouvernement, en ayant recours à ses propres institutions pour répondre aux aspirations et aux besoins de son peuple? C'est ainsi qu'une solution adoptée pour le Manitoba pourrait donner de mauvais résultats en Colombie-Britannique, en Saskatchewan ou ailleurs.

Qu'en pensez-vous, Rufus?

M. Prince: Oui, j'ai fait remarquer, et nous l'avons dit à de nombreuses reprises, que l'élaboration d'une loi, en ce cas la révision de la Loi sur les Indiens . . . J'aimerais utiliser pour cela le mot «noyau», par exemple, pour définir les responsabilités ministérielles qui y sont précisées. Nous insistons beaucoup

[Text]

things that we emphasize very strongly is that disposition and surrender of land should be maintained by the minister, because it is land set aside and held in trust by Her Majesty. For that reason we say yes. But we sincerely believe, from our outlook, that what is good in Manitoba or what is bad in Manitoba, whatever the case may be, cannot be equally right in Saskatchewan, although Saskatchewan and Manitoba generally are fairly equal in how they function.

Let us take British Columbia, for example. They have a completely total concept on certain things of what we have here as tribal councils. They look at what they call a district council, which is a completely different animal again. So, therefore, I believe the whole Indian Act, the legislation itself that will govern the people—the local government, as we would call them, the Indian governments—that the Indian Act should fit that province, that portion of the act should fit the province.

• 1620

But the core, if I can use that word—the definitions, the ministerial responsibilities, the trust responsibilities of government—should be in one, and the administration that governs the administration of band councils should be in another portion. Each portion of the last one should be a little different in each of the provinces, depending on how it suits their needs.

Does that answer your question?

Ms Jamieson: Yes. I only have one comment to make on that; that is, I suspect in the future it may not be an Indian Act, it may be something else. For instance, there have been submissions made before us that what should be recommended is an enabling legislation that would allow Indian governments to function in different ways in different parts of the country, but would allow the freedom and the guarantees that you are seeking in your comments and in your briefs.

Your comments have related to the Indian Act, and quite rightly, because that is what we are dealing with; that is what we are living under at the moment. But there have been other recommendations to us that perhaps something else is required, if legislation is required at all. Some witnesses have said, no, what we need are constitutional guarantees for Indian government and constitutional guarantees for funding of Indian government. So I think there are different ways of doing it, but I think the restrictions you have identified are the same across the country. The answers may not be the same for every part of the country, but I think you all agree on what the restrictions are, and the problems.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Any further questions or comments? Yes, sir, please.

Chief Allan Pratt (Sioux Valley Band, Dakota Ojibway Tribal Council): I guess you have been wondering why I have been sitting here as a chief and not saying a word. You

[Translation]

sur la question de l'aliénation et de la cession des terres qui devraient rester entre les mains du ministre, car il s'agit de terres réservées et confiées à Sa Majesté. C'est pour cela que nous sommes en faveur de cette solution, mais nous pensons, d'autre part, que ce qui est bon ou mauvais au Manitoba, selon le cas, n'est pas nécessairement bon ou mauvais en Saskatchewan, malgré les grandes similarités entre ces deux régions.

Prenons par exemple le cas de la Colombie-Britannique, où l'on a une notion générale de ce que nous appelons ici conseils de tribu. La Colombie-Britannique a des conseils de district, ce qui ne représente pas du tout la même chose. C'est pourquoi je pense que la Loi sur les Indiens, dans son ensemble, à savoir la loi qui régira la vie du peuple—le gouvernement local, comme nous dirions, à savoir les gouvernements indiens—cette partie de la loi devrait donc être adaptée à la province.

Mais le noyau, pour en revenir à ce mot—à savoir les définitions, les responsabilités ministérielles, les responsabilités de fiducie du gouvernement—devrait constituer un chapitre, un autre chapitre étant consacré à l'administration des conseils de bandes. La dernière partie de ce deuxième chapitre devrait différer selon les provinces, en fonction de leurs besoins.

Est-ce que cela répond à votre question?

Mme Jamieson: Oui, et je n'ai qu'une remarque à faire à ce propos: il se pourrait qu'à l'avenir, il ne s'agisse plus de la Loi sur les Indiens, mais d'un autre texte de loi. C'est ainsi que l'on nous avait proposé, par exemple, une loi d'autorisation qui permettrait aux gouvernements indiens de fonctionner de façon différente dans différentes régions, tout en assurant la liberté et les garanties que vous réclamez dans vos commentaires et dans vos mémoires.

Vos commentaires portaient sur la Loi sur les Indiens, et ce à juste titre, car c'est la loi à laquelle nous avons affaire, celle qui nous régit à l'heure actuelle. Mais d'après certaines recommandations, c'est peut-être autre chose qu'il nous faudrait, si tant est qu'une législation s'impose. Certains témoins ont déclaré que ce dont on avait besoin, c'était des garanties constitutionnelles pour un gouvernement indien, ainsi que des garanties constitutionnelles pour le financement d'un gouvernement indien. Il existe plusieurs façons de s'y prendre, mais les contraintes dont vous avez parlé s'appliquent à tout le pays. Vous êtes tous d'accord sur ces contraintes, et sur les problèmes, bien que les solutions à ces derniers, ne soient peut-être pas les mêmes pour chaque région.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, Roberta.

Y a-t-il d'autres questions ou observations? Oui, je vous en prie monsieur.

Le chef Allan Pratt (Sioux Valley Band, Conseil tribal Dakota-Ojibway): Vous avez dû vous demander, j'imagine, pourquoi je comparais ici, en tant que chef, et n'interviens pas.

[Texte]

probably have seen other chiefs who, you know, say how. I would like to deal with some of the what, where, why situations and maybe how we can hopefully depend on you people to come up with.

As a chief I have been delegating responsibilities and authorities to the expertise I have around the table here, and rightly so, because this is the area they are working at every day. I, as a chief, have travelled to other areas and different meetings and back on the reserve to deal with our reserve situation.

Mr. Manly asked a question, or at least referred to a report that was made in Manitoba. I think this is a particular area that I could respond to in such a way that maybe you could draw from that the answers to many of the questions being asked; that is, the suggestion by the report that the reserve system is not working, that it is not perhaps good enough. People are leaving the reserves and going into urban centres to pursue some kind of activity, whether it be employment or other areas. The reason for that in a lot of cases is the planning of the community itself, which requires dollars. I think you had a lot of answers in the area of economic development, where the reserve has not been allowed to develop in such a way. It is, of course, the lack of dollars that has not allowed it to develop. I think this is one of the reasons why many people leave the communities to go into urban centres.

Also, I think the report accuses the chiefs of perhaps spending a lot of time on the Constitution, education, and other areas, rather than on looking after the reserves. I believe it could be said that yes, that is true in many cases, and that includes land claims. I think we attempted to answer many of the questions by saying yes, land claims have to be settled because that is the basis on which a lot of things can happen in the community.

Education has become very important in these last 15 to 20 years. The Indian people have taken a very serious look at the education system and also at educating their own people, their children, back on the reserve. I believe at one time if you looked at the education system as it was described to us somewhere, and I cannot remember where, if a person went up to grade 12 and graduated from grade 12, that person was no longer an Indian. So why in heck would somebody want to educate themselves beyond grade 9, because grade 9 and on is a rehash of education? If you are going to become a non-Indian, why would you want education? Based on that, I think in a lot of cases that is not the case any more. The people are starting to look at education as a very important area.

In other areas—and I repeat again, especially in the area of economic development—a lot of dollars are spent, while we have heard there is not that much as far as Indian affairs is concerned. The reason a lot of the projects in the community have failed in previous years is that the planning was done somewhere else before it was brought to the community. You know, it is like inventing a hat and trying to fit the people into it.

[Traduction]

Vous avez dû voir d'autres chefs qui agissaient sans doute différemment. Je voudrais parler en détail de certaines situations, de leurs tenants et de leurs aboutissants, et peut-être vous dire ce que nous attendons de vous.

En tant que chef, j'ai délégué des responsabilités et des pouvoirs aux experts réunis ici, en considérant qu'ils devaient bien connaître ces questions, puisqu'ils y travaillent chaque jour. Quant à moi, j'ai assisté à d'autres réunions, dans d'autres régions, et je suis revenu dans la réserve pour m'occuper des questions qui s'y posaient.

M. Manly m'a posé une question, ou a fait allusion, tout au moins, à un rapport fait au Manitoba. C'est là un domaine sur lequel je pourrais vous répondre de façon à vous permettre, peut-être, de trouver des réponses aux nombreuses questions qui se posent, à savoir, par exemple, l'hypothèse avancée dans le rapport selon laquelle le système de réserve n'est pas satisfaisant, et ne fonctionne pas correctement. Les réserves connaissent un exode de gens qui sont attirés par les centres urbains pour s'y livrer à une activité, qu'il s'agisse d'un emploi ou d'autre chose. Très souvent c'est la structuration de la collectivité qui est en cause, et cela nécessite des crédits. Vous aviez de nombreuses propositions à faire je crois en matière de développement économique, dans les cas où les réserves ne connaissaient pas l'expansion, et ce en raison du manque de crédits. C'est l'une des raisons pour lesquelles tant de gens quittent les collectivités pour se rendre dans les centres urbains.

Le rapport accuse également les chefs, je crois, de consacrer trop de temps à la Constitution, à l'éducation et à d'autres problèmes plutôt que de s'occuper des réserves. C'est vrai dans beaucoup de cas, je crois, et ceci inclut les revendications territoriales. Nous avons essayé de résoudre beaucoup de problèmes en insistant d'abord sur les revendications territoriales, car rien ne peut se faire sans elles.

Le problème d'éducation a pris une importance considérable au cours des 15 ou 20 dernières années. C'est une question qui préoccupe vivement le peuple indien, en particulier l'enseignement donné aux enfants et aux gens des réserves. Il est dit quelque part—je ne sais plus au juste où—que celui qui avait douze ans de scolarité n'était plus considéré comme un Indien. Alors, pourquoi irait-on au-delà de la classe de neuvième, puisque tout ce que l'on fait après, c'est remâcher les mêmes choses? Pourquoi l'instruction, si elle vous aliène de votre peuple? Mais je crois que la situation n'est plus la même, et que les gens voient différemment les choses.

Dans d'autres domaines, en particulier en matière de développement économique, on dépense beaucoup d'argent, mais pas pour les affaires indiennes. Si tant de projets ont échoué dans les collectivités, au cours des dernières années, c'est qu'ils avaient été conçus ailleurs, avant d'être soumis à la collectivité. C'est comme si on confectionnait d'abord un chapeau, et qu'on vous l'essaye ensuite.

[Text]

I think one of the answers to that, as suggested, is that if the planning were done in the community with those dollars made available, I believe you would have a different story altogether. If you have a person come in and do a lot of planning for the Indian people, then that person leaves the community, there goes the planning and the expertise again. So the people do not have a chance to become part of the planning and also part of the project or whatever it is—the development that takes place in the reserve.

I just wanted to make that comment, because I believe it is important that we talk about the economic development, especially in terms of Indian self-government.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Chief, for those concluding remarks.

The special committee is grateful to the Dakota Ojibway Tribal Council for the work that went into this submission. We find it a very useful document in terms of the presentation itself and also in terms of the exhibits. Of course I would be remiss if I did not say, on behalf of the committee, that we certainly commend you for the success you have enjoyed and the model you have established, which I am sure will be of great interest to others who examine what you are doing.

Thank you for your significant contribution to our work. I hope in return in due course we will prove to have been helpful to you too.

Thank you very kindly.

Mr. Prince: Thank you very much.

Chief Pratt: I would like, on behalf of the Chiefs of DOTC and also the members around the table here, to thank you very much for listening to us, putting up with us. If that is your job, you are doing a very good job of it. Thank you again.

The Chairman: I think it is you who have put up with us. After all, when you are successful and you have taken time off to meet a parliamentary committee, that is very commendable.

Before I call the next witness, the clerk has brought to my attention that there was a representative from the Couchiching Reserve at Fort Frances who wanted to appear yesterday. In fact, he did appear, but after we had adjourned for the day. However, he has a submission, and he would appreciate it if we could append this to yesterday's proceedings. His name is Mr. Dennis H. McPherson, and he did . . . So if I may have your approval to append this to yesterday's proceedings—oh, it will be today's proceedings; all right—then we will have on the record his contribution. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We call next the Manitoba Indian Agricultural Program Incorporated. There is a presentation to be made by Mr. Edward Anderson, the Executive Director. After a five-minute break we will hear this presentation.

[Translation]

Je crois que si le projet était conçu au sein de la collectivité, compte tenu des sommes disponibles, l'issue serait toute différente. Si quelqu'un se charge d'un projet à faire exécuter par les Indiens, et que cette personne ensuite quitte la collectivité, elle emporte ses connaissances, et le projet s'effondre. Cela ne permet pas aux gens de participer pleinement à la préparation du projet, quel qu'il soit, et à l'évolution des choses dans la réserve.

Si je fais cette observation, c'est qu'il me paraît important de parler de développement économique, en particulier dans le cadre de l'autonomie politique des Indiens.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, chef Pratt, pour ces observations.

Le Comité spécial remercie le Conseil tribal des Dakota-Ojibway du Dakota du travail qu'ils ont fait pour ce mémoire. C'est un document qui nous paraît très utile, tant par sa présentation que par les annexes. Je ne voudrais pas omettre d'ajouter, au nom du comité, que nous vous félicitons du succès que vous avez eu, et de l'exemple que vous donnez qui, j'en suis sûr, intéressera beaucoup ceux qui suivent vos travaux.

Nous vous remercions de votre collaboration et espérons, en retour, que nous aussi pourrions vous aider.

Merci de tout coeur.

M. Prince: Merci beaucoup.

Le chef Pratt: Au nom des chefs du CTDO, et des membres réunis autour de cette table, je voudrais vous remercier d'avoir bien voulu nous écouter. Vous vous êtes fort bien acquittés de votre tâche, si c'est bien là votre tâche, et nous vous en savons gré.

Le président: C'est plutôt à vous que revient le mérite, car après tout, il faut vous louer, avec le succès que vous avez, d'avoir bien voulu prendre sur votre temps pour comparaître devant un comité parlementaire.

J'allais appeler le prochain témoin, mais le greffier me fait remarquer qu'il y avait un représentant de la réserve Couchiching, de Fort Frances, qui avait demandé à comparaître hier. C'est d'ailleurs ce qu'il a fait, mais nous avons ajourné la séance pour la journée. Mais il a un texte à nous soumettre, et il aimerait le faire mettre en annexe au compte rendu de la séance d'hier. Son nom est Dennis H. McPherson, et il . . . j'aimerais donc que vous m'autorisiez à mettre ce texte en annexe au procès-verbal de la séance d'hier, ah, c'est vrai, ce sera la séance d'aujourd'hui. Est-ce que vous m'autorisez donc à faire ceci? Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous appelons maintenant le Programme agricole des Indiens du Manitoba, dont le directeur, M. Edward Anderson, va prendre la parole. Mais auparavant, nous allons interrompre la séance pendant quelques minutes.

[Texte]

• 1625

[Traduction]

• 1630

The Chairman: Following our five-minute break, we will resume by hearing from the Manitoba Indian Agricultural Program. Mr. Anderson is the executive director, and Mr. Bob Green is program manager.

Thank you for appearing before us today. We are now ready to hear your presentation.

Mr. Edward Anderson (Executive Director, The Manitoba Indian Agricultural Program Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Manitoba Indian Agricultural Program Inc. welcomes the opportunity to meet with the special committee on Indian government. It is the hope of our organization and of the Indian farming community that our input will assist the committee in the achievement of its mandate.

The Manitoba Indian Agricultural Program Inc. was initiated in 1975 by virtue of Treasury Board approval. The program is now in the midst of a second five-year ministerial agreement. Since the mandate of the program is primarily economic development, the presentation to this committee will focus on issues relating to economic development and the relationship of Indian economic institutions to the federal government.

As the committee is no doubt aware, the Manitoba Indian Agricultural Program was one of the first examples of devolution of authority to Indian people. Prior to 1975, the Department of Indian Affairs and Northern Development had the sole responsibility for administering agricultural development assistance to status Indians within Manitoba. The program took over this responsibility in 1975 and was given the resources and the authority to administer and deliver training extension, advisory services, as well as development and equity funding.

It is not the intention of MIAP to be critical of the Department of Indian Affairs, but the results achieved by the program in the past seven years indicate a much greater success ratio than was previously achieved by the Department of Indian Affairs. However, the efforts of the Department of Indian Affairs to co-operate with and assist MIAP since 1975 have been of definite assistance and should not be overlooked.

As was previously noted, MIAP's mandate is to develop the on-reserve agricultural and human potential so that the maximum number of Indian families can achieve economic self-sufficiency. Since Manitoba reserves are not favoured with vast deposits of mineral and oil deposits, the development of a viable agricultural industry is critical to the southern reserve communities. The program has worked towards this during its operational history and has achieved a significant measure of success, including the following:

1. Development of some 15,000 acres of cultivated land.

Le président: Après cette pause de cinq minutes, nous allons reprendre avec des représentants du Programme agricole des Indiens du Manitoba. M. Anderson en est le directeur général et M. Bob Green, l'administrateur.

Je vous remercie d'être venus aujourd'hui. Nous sommes prêts à vous entendre.

M. Edward Anderson (directeur général, le Programme agricole des Indiens du Manitoba Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le Programme agricole des Indiens du Manitoba se réjouit de pouvoir rencontrer les membres du comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Notre organisme et les agriculteurs indiens espèrent que notre contribution aidera le Comité à s'acquitter de son mandat.

Le Programme agricole des Indiens du Manitoba a été lancé en 1975 avec l'approbation du Conseil du trésor. Il est maintenant au milieu d'une seconde période de cinq ans, ayant fait l'objet d'une entente ministérielle. Le programme ayant comme priorité le développement économique, notre mémoire s'étendra surtout sur des questions liées au développement économique et aux liens entre les institutions économiques indiennes et le gouvernement fédéral.

Comme vous le savez sans doute, notre programme a été l'un des premiers à confier des responsabilités au peuple indien. Avant 1975, le ministère des Affaires indiennes et du Nord était seul responsable de l'administration des programmes d'aide au développement de l'agriculture chez les indiens inscrits du Manitoba. Le programme ayant assumé cette responsabilité en 1975, on lui a confié les ressources et les pouvoirs nécessaires pour administrer et fournir des cours de perfectionnement, des services consultatifs, ainsi que des fonds pour le développement et le financement.

Le PAIM n'a pas l'intention de critiquer le ministère des Affaires indiennes, mais il faut reconnaître que, au cours des sept dernières années, le programme a eu beaucoup plus de succès que n'en a jamais eu le ministère. Malgré tout, il faut souligner que ce dernier a collaboré au programme depuis 1975 et lui a apporté une aide non négligeable.

Je l'ai déjà dit, le PAIM a pour mandat d'exploiter le potentiel humain et agricole des réserves afin que le plus grand nombre possible de familles autochtones puissent subvenir à leurs besoins. Comme les réserves du Manitoba n'ont pas la chance d'être situées sur de vastes gisements de minerais ou de pétrole, l'implantation d'une agriculture rentable est vitale pour les réserves du sud de la province. C'est d'ailleurs le but du programme depuis le début de son administration et celui-ci a remporté quelques succès importants, dont:

1. L'exploitation de quelque 15,000 acres de terres arables,

[Text]

2. Increased farm income from \$464,000 in 1971 to \$5 million in 1981.

3. Increased number of farmers from 145 in 1971 to over 200 in 1981.

4. Provided training in agriculture to some 450 individuals, including 6 graduates from the University of Manitoba diploma course.

5. Assisted Indian farmers to take over some 15,000 acres of reserve land previously farmed by non-Indians.

The program was developed by a committee made up of Indian farmers, government representatives and non-Indian businessmen. The original intention of the committee was that the proposed program would have complete authority and responsibility over all aspects of the development process. However, legislative impediments, vis-à-vis IEDF lending, precluded the inclusion of lending as part of the program's terms of reference.

As a result, the MIAP board of directors has never had the authority to approve loans. However, the board of directors acts as a recommending body to the Department of Indian Affairs and Northern Development who are responsible for loan approval. Program staff, however, perform the majority of administrative functions with respect to the lending process.

It was envisaged that MIAP would eventually obtain the authority for lending once a suitable track record had been established. However, to date the devolution of authority for lending has not been made to the program, even though MIAP's record of administering the IEDF portfolio is recognized as being a good one.

The present system is administratively inefficient, since it puts the department in the position of having to approve or reject loans in a field of endeavour that it has no expertise in. As a result of the devolution of authority for agricultural matters, which was made in 1975, the program has taken steps to alleviate this problem, since the availability of loan funds is critical to the Indian farming community. It should also be noted that conventional sources are not generally available to on-reserve business men, as a result of the security restrictions included in the present Indian Act.

The program, in an attempt to circumvent the IEDF, entered into an agreement with the Central Credit Union of Manitoba in 1981. This agreement provides a guarantee for agricultural loans made through the credit union system to Indian people. It has not proven to be highly successful since the local credit unions, who are distinct and separate from the Central Credit Union, have not responded positively.

MIAP has also made a submission to the Department of Indian Affairs for funding to operate its own lending program, which would not be part of the IEDF system. There is no doubt that this would be the best option and would complete the transfer of authority for agricultural development to the Indian people of Manitoba.

The experiences of the board of directors and management with respect to this particular economic development activity

[Translation]

2. L'augmentation du revenu agricole de \$464,000 en 1971 à 5 millions de dollars en 1981.

3. L'augmentation du nombre des agriculteurs de 145 en 1971 à plus de 200 en 1981.

4. Des cours d'agronomie à quelque 450 personnes, dont six diplômées de l'Université du Manitoba.

5. La prise en main par des agriculteurs autochtones de quelque 15,000 acres de terre des réserves auparavant cultivées par des non-autochtones.

Le programme a été mis au point par un comité formé d'agriculteurs autochtones, de représentants du gouvernement et d'hommes d'affaire non-autochtones. Au départ, le comité avait l'intention de confier au programme l'entière responsabilité de tous les aspects du développement. Cependant, des obstacles juridiques, concernant les prêts consentis par le FAEI, ont empêché le programme d'obtenir le pouvoir de prêter de l'argent.

Par conséquent, le conseil d'administration du PAIM n'a jamais eu le pouvoir de consentir des prêts. C'est toutefois lui qui fait les recommandations au ministère des Affaires indiennes et du Nord, responsable de l'autorisation des prêts. C'est également le personnel du programme qui accomplit la plupart des tâches administratives liées au crédit.

On croyait que le programme obtiendrait finalement le pouvoir de prêter de l'argent une fois ces succès reconnus. Toutefois ce pouvoir ne lui a pas encore été cédé, même s'il a une bonne réputation de gestionnaire du portefeuille du FAEI.

Le système actuel n'a pas une structure administrative efficace puisque le ministère doit approuver ou refuser des prêts dans un domaine qu'il ne connaît pas. Comme la responsabilité de toutes les questions touchant l'agriculture a été confiée au programme en 1975, celui-ci a pris des mesures pour aplanir ces difficultés, car la disponibilité de prêts est essentielle à l'agriculture autochtone. Notons en passant que les sources traditionnelles de financement ne sont en général pas à la portée des hommes d'affaire des réserves à cause de certaines dispositions de la loi actuelle sur les Indiens restreignant les activités financières.

Le programme a donc conclu un accord avec la *Central Credit Union du Manitoba* en 1981 afin de pouvoir se passer du FAEI. Cet accord assure des prêts aux agriculteurs autochtones par le réseau des caisses de crédit. L'initiative n'a pas remporté beaucoup de succès puisque les caisses locales, qui ne font pas partie du *Central Credit Union*, n'ont pas très bien réagi.

Le PAIM a donc demandé au ministère des Affaires indiennes de lui accorder des fonds afin de pouvoir administrer son propre programme de prêts sans aucun lien avec le FAEI. Ce serait certes l'idéal. A ce moment-là, la nation indienne du Manitoba aurait en main les pleins pouvoirs sur son développement agricole.

Depuis huit ans, le conseil d'administration et les administrateurs ont accumulé une vaste expérience de cette activité

[Texte]

have been extensive over the past eight years. The results achieved are indicative of what can be achieved if a business-like approach is taken at the local level. When devolution is implemented, the following specific recommendations are provided with respect to the devolution of the program's authority.

1. Long-term agreements of at least five years should be developed for each transfer of control to an Indian institution.
2. A specific plan should be mutually developed in cases where control is to be transferred in a phased manner. The phases of the transfer should be agreed upon and should be subject to the achievement of specific standards in the areas of accountability, efficiency, and program results. The eventual goal should be the complete transfer of authority.
3. In cases where complete transfer is implemented, as a first step the specific standards expected with respect to accountability, efficiency and results should be spelled out as a condition of funding.
4. The Department of Indian Affairs' specific role should be to act as a funding agency and monitoring body.
5. Training resources for program management and administration should be included as part of the funding.
6. The transfer of responsibility must also include the transfer of authority as well. As an example, if an organization such as MIAP is to be responsible for lending, it should also have the authority to approve the loans.

• 1640

The program is appreciative, too, of the opportunity to meet with the special committee on this matter. The board of directors would appreciate any support the special committee can provide on this lending issue. Specific data on MIAP's proposed loan program can be provided on request.

Since, Mr. Chairman, we had very short notice to bid on the agenda and make a presentation, we have also, as you can see, made a very brief presentation to the committee today. There is a long history of agricultural programs in Manitoba, although we did not go into detail on the specific issues. However, the presentation made to the committee today is very important to the agricultural program in that we must have authority to approve loans to the farmers. Although the existing system we use, where the Department of Indian Affairs has final approval on our loans, is workable to a degree, it has not, as yet, given us full autonomy on our programs. Therefore, in some instances, it has caused some problems.

We have been in the program; we have the experience and the track record to show that we have the capability of administering our own lending portfolio. Again, we may not have the submissions we made to the department earlier requesting this authority, and having had notice of only a day or so, we are not quite prepared. However, we can try to answer the questions raised regarding this issue.

[Traduction]

économique. Leur succès montre bien ce qu'on peut faire quand les décisions d'affaires sont prises sur place. Voici maintenant les recommandations que nous faisons pour la cession des pouvoirs nécessaires au programme.

1. Que, pour chaque transfert de responsabilité à une institution indienne, on conclue un accord à long terme d'une durée d'au moins cinq ans.
2. Que, lorsque la responsabilité doit être cédée graduellement, un plan détaillé soit élaboré par les deux parties. Chaque stade du transfert devrait être approuvé par toutes les parties et devrait dépendre du respect de certaines normes établies pour la comptabilité, la rentabilité et l'efficacité du programme. Ultiment, on devrait viser le transfert des pleins pouvoirs.
3. Que, pour le transfert des pleins pouvoirs, on commence par énoncer clairement les normes de comptabilité, de rentabilité et d'efficacité à respecter si l'on veut obtenir des fonds.
4. Que le rôle du ministère des Affaires indiennes agisse comme agence de financement et organisme de contrôle.
5. Que, dans le financement, on prévoie des fonds pour la formation et le perfectionnement de l'administration et de la direction du programme.
6. Que le transfert des responsabilités comprenne également le transfert des pouvoirs. Ainsi, si une entreprise comme le PAIM doit être responsable des prêts, elle doit également avoir le pouvoir de les autoriser.

Le conseil d'administration du programme est reconnaissant au Comité spécial d'avoir été invité à le rencontrer. Il apprécierait tout appui que pourrait lui prêter le Comité spécial à propos de cette question des prêts. Le PAIM peut vous fournir des données exactes sur son projet de programme de prêts, si vous le désirez.

Monsieur le président, comme nous avons eu un court préavis, nous avons manqué de temps pour préparer un long mémoire. Même si nous ne vous avons pas donné beaucoup de détails, sachez que les programmes agricoles au Manitoba ont une longue histoire. Notre exposé n'en demeure pas moins très important pour le programme agricole puisque nous devons maintenant obtenir le pouvoir d'accorder des prêts aux agriculteurs. Le système actuel, soit l'approbation de nos prêts par le ministère des Affaires indiennes, donne certains résultats, mais nous n'avons pas encore les pleins pouvoirs sur nos programmes. Pour cette raison, il y a déjà eu certains problèmes.

Nous avons de l'expérience et un rendement qui prouvent que nous sommes capables d'administrer notre propre portefeuille de prêts. Nous n'avons malheureusement pas avec nous les demandes d'obtention de ce pouvoir que nous avons déjà adressées au ministère puisque le préavis d'une journée environ ne nous a pas permis de bien nous préparer. Nous pouvons quand même essayer de répondre aux questions que vous voudrez poser à ce sujet.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Anderson. We appreciate knowing about the program and we do have a few questions from some of our members.

I call on Mr. Schellenberger first.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman, and thank you for the brief.

As I understand the program, its basis is to assist in getting more Indian people to farm their land. It does this through training and consultation with those who are farmers and, perhaps, getting new people interested in farming and getting them started. I understand from your brief that this is going very well, but there is the financial problem of getting loans.

Am I correct so far?

Mr. Anderson: Yes, you are.

Mr. Schellenberger: Are the loans you seek, then, for operating capital or for machinery? Do the farmers have to pay rent to the band for land or is there some other area in which they require funding?

Mr. Anderson: In some instances there is a fee for the use of reserve land which is charged to individuals. In most cases, however, it is for capital costs, purchasing livestock, purchasing machinery and also some operating costs.

Mr. Schellenberger: You also said in your brief that at the present time the only funding available is from the department.

Mr. Anderson: That is right.

Mr. Schellenberger: Has the Farm Credit Corporation, or any other federal lending institutions or provincial institution, been of no assistance to you?

Mr. Anderson: We are not saying that. The other institutions have had some bad experiences prior to this program, and whenever we discuss with them the funding for on-reserve operations they are very reluctant to come into the reserve and fund these farm projects.

Mr. Schellenberger: Okay. With the credit unions, I guess the problem—I am speculating—would be collateral. Do you recommend that the farmers who are farming under the program take out crop insurance? Have you offered this as collateral, should there be a problem with the crop? Or has the crop itself been offered as collateral to get the kind of operating capital which is necessary to put it in? Has this been offered? What has the response been from the credit unions?

Mr. Robert Green (Program Manager, Manitoba Indian Agricultural Program Inc.): We have dealt extensively with some of the banks, or tried to. Crop insurance, as far as the local lenders are concerned, is not full security. This is one security a lender would have off the reserve and they just cannot seize other assets the individual might have. A number of the farmers, especially in the southern part of the province, do have crop insurance and, as a lender, we take this as security. Some of the local banks are working to a limited

[Translation]

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Anderson. Nous sommes heureux de connaître l'existence du programme et certains de nos membres ont quelques questions à vous poser.

Je cède la parole d'abord à M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. Je vous remercie de ce mémoire.

Si j'ai bien compris, le programme a pour but d'aider un plus grand nombre d'Indiens à cultiver leur terre. Pour ce faire, il offre des cours et des services de consultation aux agriculteurs et à ceux qui s'intéressent à ce domaine. On les aide ensuite à démarrer. D'après ce que vous nous dites dans le mémoire, tout va très bien, si ce n'est la difficulté à obtenir des prêts.

Ai-je bien compris jusqu'à maintenant?

M. Anderson: Oui.

M. Schellenberger: Ces prêts que vous demandez doivent-ils servir aux frais d'exploitation ou à l'achat d'équipement? Les agriculteurs sont-ils tenus de payer un loyer à la bande pour la terre qu'ils cultivent ou ont-ils d'autres types de dépenses?

M. Anderson: Parfois, les agriculteurs doivent payer une redevance donnée pour la culture des terres de la réserve. Cependant, les prêts servent le plus souvent à financer l'achat du bétail et de l'outillage, mais ils peuvent aussi servir aux dépenses d'exploitation.

M. Schellenberger: Vous dites également dans votre mémoire que les seuls fonds disponibles proviennent du ministère.

M. Anderson: C'est exact.

M. Schellenberger: La Société du crédit agricole ou d'autres institutions prêteuses des gouvernements fédéral ou provincial ne peuvent-elles pas vous aider?

M. Anderson: Ce n'est pas ce que nous disons. Les autres institutions ont eu de mauvaises créances avant le début de notre programme et lorsque nous allons discuter avec elles du financement d'exploitations dans les réserves, elles se montrent très réticentes.

M. Schellenberger: Bon. Je suppose que le problème avec les caisses de crédit, c'est l'absence de garantie. Recommandez-vous aux agriculteurs du programme de souscrire à une assurance-récolte? Avez-vous offert cette garantie en cas de mauvaise récolte? Ou alors la récolte elle-même est-elle offerte en garantie pour obtenir le capital nécessaire à l'exploitation? A-t-on fait une telle offre? Qu'ont répondu les caisses de crédit?

M. Robert Green (administrateur du programme, Programme agricole des Indiens du Manitoba Inc.): Nous avons aussi longuement discuté avec certaines banques. L'assurance-récolte n'offre pas une pleine garantie aux yeux des prêteurs de la région. C'est une garantie qu'ont les créanciers à l'extérieur de la réserve, mais ils ne peuvent pas saisir les autres avoirs du débiteur. Un certain nombre d'agriculteurs, surtout dans le sud de la province, ont une assurance-récolte et nous acceptons cela comme garantie d'une créance. Certaines banques de

[Texte]

extent with these individuals; but it is very limited. Usually they are considered a high risk; there are a high interest rate and a limited amount of operating dollars. An individual might require \$15,000 or \$20,000 and all he is getting is \$10,000, so he is limited in what he can do.

Crop insurance is an issue. A number of the fellows are taking it, but it is just one form of security that lenders are using today. Right now, especially in today's economy, lenders on operating loans are looking for more secure capital items for security than crop insurance. These types of securities are going by the wayside as far as lenders are concerned.

Mr. Schellenberger: I agree.

You would need, then, a guarantee from the department or from the band to secure the kind of operating capital needed. I would think that given the land, the no-cost base for the land and available labour, the items which would cost would be the input costs and machinery. Machinery, supposedly, is secure in itself, if you have a down payment. The real difficulty, then, is getting operating capital.

Mr. Green: Yes. In our proposal to Ottawa on the loan fund MIAP was after—Mr. Chénier is aware of what it is—we were looking at getting a contribution from Ottawa to buy out the present loans we have through the IEDF plus further dollars to lend out for the first couple of years. We are looking at revolving these dollars around in a self-sufficiency type of unit, rather than continually having to go back to the department for dollars.

Mr. Schellenberger: In the brief you are asking the department to allow you to administer the program and come up with enough initial funds to set up a revolving fund.

Mr. Green: Yes, this is correct. In the MIAP program we have half the responsibility in the contributions but not in the final say on the loans.

Mr. Schellenberger: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: This is really a follow-up to Mr. Schellenberger. Did you say you had approached, let us say, the federal Department of Agriculture or the Department of DREE and they did not help? Or have you not approached them at all? Have they been of assistance to you in trying to do the work that you are trying to do with Indian farmers—Mr. Whelan's department or DREE, and the various rural agreements they had?

Mr. Green: We have had limited support from them; limited support. We have not had the support in some of the other provinces, such as Saskatchewan, as far as DREE is concerned. It seems there is a slightly different agreement here and we do not receive the support from DREE that some of the other provinces do.

[Traduction]

l'endroit acceptent de collaborer avec ces agriculteurs, mais très peu. En général, on considère que le risque est trop grand. On exige donc un taux d'intérêt élevé et on limite le montant des prêts accordés pour l'exploitation. Quelqu'un peut, par exemple, avoir besoin de \$15,000 ou \$20,000 et n'obtenir que \$10,000. Il ne peut donc pas faire ce qu'il veut.

L'assurance-récolte pose un problème. Plusieurs agriculteurs y souscrivent, mais c'est là seulement l'une des garanties qu'acceptent les créanciers de nos jours. En ce moment même, étant donné la conjoncture économique, ceux qui accordent des prêts servant de fonds de roulement recherchent en garantie des actifs plus sûrs que l'assurance-récolte. Pour les prêteurs, ce genre de garantie est en train de prendre le bord.

M. Schellenberger: Je suis d'accord avec vous.

Vous auriez donc besoin d'obtenir une garantie du ministère ou de la bande pour obtenir le montant nécessaire au fonds de roulement. Il me semble qu'étant donné la gratuité des terres et la disponibilité de la main-d'oeuvre, les seules dépenses élevées seraient l'outillage et les immobilisations. L'outillage est censé être une garantie en soi si l'on peut verser un acompte. Reste le problème d'obtenir du capital d'exploitation.

M. Robert Green: En effet. Dans la proposition que nous avons soumise à Ottawa à propos du prêt que recherchait le FAEI—M. Chénier sait de quoi je parle—nous avons demandé au gouvernement de contribuer au rachat des créances actuelles que nous avons envers le FAEI, en y ajoutant une somme supplémentaire pour deux ans environ afin que nous puissions accorder des prêts. Leur remboursement servirait au financement d'autres prêts, ce qui nous éviterait d'être constamment obligés d'aller demander de l'argent au ministère.

M. Schellenberger: Dans votre mémoire, vous demandez au ministère de vous laisser administrer le programme vous-même et de vous fournir l'argent pour constituer un fonds renouvelable.

M. Robert Green: C'est exact. Le PAIM est déjà à demi responsable des contributions, mais il n'a pas le dernier mot pour ce qui est des prêts.

M. Schellenberger: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je vais poursuivre dans la foulée de M. Schellenberger. Vous avez bien dit vous être adressé au ministère fédéral de l'Agriculture ou au ministère de l'Expansion économique régionale sans pouvoir obtenir leur aide, n'est-ce pas? Ou vous ne les avez même pas approchés? Vous ont-ils aidé dans votre tâche auprès des agriculteurs indiens, étant donné les divers accords agricoles?

M. Robert Green: Nous avons obtenu d'eux un appui limité. Dans certaines provinces comme la Saskatchewan, nous n'avons reçu aucune aide du MEER. Ici, l'accord est légèrement différent, mais je ne crois pas que nous ayons autant d'aide du MEER que certaines autres provinces.

[Text]

• 1650

Mr. Allmand: What about agriculture? Have you ever tried to tap them under some kind of special program for Indians?

Mr. Green: I have not; I do not know whether Ed has.

Mr. Anderson: We were given the understanding that Agriculture Canada is not a program, in a sense, so if there were provisions within that department we assume that Indian Affairs would have passed that on to us. As of now, there is absolutely nothing from Agriculture Canada.

Mr. Allmand: The only thing is that the minister of the Department of Agriculture is interested in advancing the causes of farmers, from what I know of him, in things he can do to help farmers become more productive or overcome difficulties—those problems they have, such as staying on the farm, and so on. That is his goal. Indian Affairs has a different approach. I am not as familiar as are some other members here with the Department of Agriculture, but it seems to me that there are people in the Department of Agriculture who would be very anxious to try to assist Canadians of all kinds, especially Canadian Indians, in dealing with their problems and becoming better farmers—and getting more farmers.

Mr. Green: One of the things—this is to qualify, I guess, that we have never received support—is that the farmers on the reserves are eligible for cash advances on the Canadian Wheat Board, and other programs such as that that do come along. They have used those types of federal programs.

Mr. Allmand: I forget whether Mr. Schellenberger asked this, but do you operate in co-operatives most often—with your machinery, with production, with other things? Have you co-operatives for machinery and co-operatives for other things that are required for your work?

Mr. Green: Most of the farm units we have are individual ones. There are a few co-operative types of units around. Also, on some of the reserves, there is a community-use type of thing with some of the major equipment that is of high cost and is not used enough for one individual to afford, so maybe three or four individuals will go together and purchase that type of equipment. But most of our units are individual units.

Mr. Allmand: Is it because they prefer it that way? Have you, as a group or as an organization, tried to promote your goals through co-operatives, or have you not? Is it because it is not very attractive to these farmers, or that it is not necessary, or what?

Mr. Green: I think the experience in the past, before MIAP came into being in 1975, was that co-operatives in Manitoba were a big thing with the department and they would get five or six individuals together and away they would go. They would throw them some money and say, go and farm. That did

[Translation]

M. Allmand: Et le ministère de l'Agriculture? Lui avez-vous déjà demandé des fonds en vertu d'un programme spécial pour les Indiens?

M. Green: Je ne l'ai jamais fait; je ne sais si c'est le cas pour Ed.

M. Anderson: On nous a fait comprendre qu'Agriculture Canada n'est pas un programme; s'il y avait des dispositions de prises par ce ministère, nous croyons que le ministère des Affaires indiennes nous l'aurait fait savoir. Absolument rien ne nous est parvenu d'Agriculture Canada jusqu'à maintenant.

M. Allmand: D'après ce que je sais du ministre de l'Agriculture, il s'intéresse aux progrès des agriculteurs, et à ce qui peut leur permettre de devenir plus productifs ou de surmonter leurs difficultés propres, comme de garder leurs exploitations agricoles, et ainsi de suite. C'est son objectif. Le ministère des Affaires indiennes envisage les choses d'une autre façon. Je ne connais pas le ministère de l'Agriculture aussi bien que certains autres députés qui sont ici, mais il me semble qu'il y a au sein du ministère de l'Agriculture des gens qui seraient très désireux d'aider les Canadiens, quels qu'ils soient, surtout les Indiens canadiens, à régler leurs problèmes et à devenir de meilleurs agriculteurs, ainsi qu'à accroître le nombre des agriculteurs.

M. Green: Je désire nuancer ce qui a été dit sur l'absence d'appui de ce ministère; en fait les agriculteurs des réserves peuvent bénéficier d'avances de la Commission canadienne du blé et participer à d'autres programmes comme il y en a parfois. Ils ont eu recours à ce type de programmes fédéraux.

M. Allmand: Je ne me souviens plus si M. Schellenberger vous a déjà posé la question, mais est-ce que vous vous organisez en coopérative le plus souvent... Pour vos machines, votre production, ou d'autres éléments? Avez-vous des coopératives pour les machines et pour d'autres choses qui sont nécessaires pour votre travail?

M. Green: La plupart des exploitations agricoles sont individuelles. Il existe quelques exploitations de type coopératif. Aussi, sur certaines réserves, on s'entend pour acheter et utiliser en commun certaines grosses pièces d'équipement qui sont très coûteuses et qu'une seule personne n'utiliserait pas suffisamment pour pouvoir se la payer, alors trois ou quatre personnes peuvent s'entendre pour acheter ensemble ce type d'équipement. Mais la plupart de nos exploitations sont des fermes individuelles.

M. Allmand: Est-ce parce que les agriculteurs préfèrent qu'il en soit ainsi? Avez-vous, en tant que groupe ou en tant qu'organisation, essayé de promouvoir vos objectifs par le biais de coopératives, ou ne l'avez-vous pas fait? Est-ce parce que cela n'intéresse pas beaucoup ces agriculteurs, ou parce que ce n'est pas nécessaire, ou y a-t-il autre chose?

M. Green: Je crois que par le passé, avant qu'on ne mette sur pied le Programme agricole des Indiens du Manitoba en 1975, le ministère était très enthousiaste en ce qui a trait aux coopératives au Manitoba. Il réunissait cinq ou six personnes et c'était parti. Le ministère leur distribuait allègrement de

[Texte]

not seem to work out too well. Maybe it was the follow-up advice that was given or maybe the individuals did not get along. It seemed, when MIAP started up, that individuals saw a way in which they could receive some support individually, so they came to the program as individuals looking to set up their own entities.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Allmand.

Mr. Manly, you are next, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives for being here, and for their brief.

I notice that the program committee is made up of Indian farmers, government representatives and non-Indian business men. Could you say some more about the make-up of the board—how many people are on it, how the Indian representatives have been appointed and which government departments are represented?

Mr. Anderson: Initially, going back to the time when we had Treasury Board approval for implementation of the program, the program at that time was incorporated. The idea of the chiefs, at the time, was that the program would remove itself from the political as much as possible and, as much as possible, from the Department of Indian Affairs, so that there would be some sense of ownership by the farmers in the community. Therefore the board of directors was given the mandate to deliver this program at the time. The board of directors were by recommendation of the then Manitoba Indian Brotherhood, jointly with the Department of Indian Affairs. There are four Indian farmers on the board and three non-Indian people. Those are the people we mention in the brief.

Mr. Manly: Do you have a representative from the Department of Indian Affairs and from the Department of Agriculture?

Mr. Anderson: That is right, we have one from the Department of Indian Affairs and one from the Department of Agriculture—the province—and one from business at large.

Mr. Manly: The Department of Agriculture . . .

(Inaudible; mechanical failure for 40 seconds.)

Mr. Anderson: If it does happen tomorrow, it would affect the program a lot. But what we are saying is that if we are given the opportunity to establish our own revolving fund, there is hope that there would be some continuity to provide services and some loan dollars to our Indian farmers. As it is right now, we are being funded 100%—you might say 100%—by the Department of Indian Affairs for the program.

Mr. Manly: Getting on to another matter, I notice that you have increased the number of farmers from 145 in 1971 to over 200 in 1981. That is a 25% or more increase. You have

[Traduction]

l'argent en leur disant d'aller exploiter leurs arpents. Il semble que cela n'a pas très bien fonctionné. Peut-être que ces gens étaient mal conseillés par la suite ou qu'ils ne s'entendaient pas entre eux. Quand on a lancé le Programme agricole des Indiens du Manitoba, il semble que les gens y ont vu une façon d'obtenir un appui individuel, et ils ont eu recours au Programme afin de pouvoir mettre sur pied leurs propres exploitations.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Allmand.

Monsieur Manly, vous êtes le suivant, s'il vous plaît.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier les représentants d'être venus et d'avoir présenté leur mémoire.

Je constate que le comité de programme est constitué d'agriculteurs indiens, de représentants du gouvernement et d'hommes d'affaires non indiens. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long au sujet de la constitution du comité? Combien de personnes y siègent, comment les représentants indiens ont-ils été nommés, et quels ministères du gouvernement y sont représentés?

M. Anderson: Au départ, quand nous avons obtenu l'approbation du Conseil du Trésor pour la mise en vigueur, le programme a été incorporé. L'idée des chefs, à ce moment-là, c'était de voir le programme s'éloigner le plus possible de la sphère politique et du ministère des Affaires indiennes, pour que les agriculteurs de la communauté aient, dans une certaine mesure, l'impression de posséder leurs exploitations. On a donc mandaté le conseil d'administration pour qu'il lance ce programme à ce moment-là. Les membres du conseil étaient nommés sur recommandation conjointe de la Fraternité des Indiens du Manitoba et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Quatre agriculteurs indiens et trois non indiens siègent au conseil. Nous faisons allusion à ces personnes dans notre mémoire.

M. Manly: Y a-t-il un représentant du ministère des Affaires indiennes et du ministère de l'Agriculture?

M. Anderson: Oui, nous avons un représentant de chacun de ces ministères, ainsi qu'un représentant du monde des affaires.

M. Manly: Le ministère de l'Agriculture . . .

(Inaudible; panne mécanique de 40 secondes.)

M. Anderson: Si cela devait se produire demain, le programme en serait beaucoup affecté. Ce que nous disons, c'est que si nous avons l'occasion d'établir notre propre fonds renouvelable, il pourrait y avoir une certaine continuité des services et des crédits pour les prêts aux agriculteurs indiens. À l'heure actuelle, nous sommes financés à 100 p. 100 . . . oui, on pourrait dire à 100 p. 100 . . . par le ministère des Affaires indiennes en ce qui a trait à ce programme.

M. Manly: Pour passer à un autre sujet, je vois que vous avez accru le nombre d'agriculteurs de 145 en 1971 à plus de 200 en 1981, c'est une augmentation d'au moins 25 p. 100.

[Text]

also provided training in agriculture to some 450 individuals, so a lot more people have received training than are presently involved in farming. Would it be fair to say that a good number of those 450 people would like to be involved in farming if the economic opportunities were available to them?

Mr. Anderson: In the original program, back in 1973 when we made submission to the Department of Indian Affairs—within that program, in the training component, the secondary agricultural training is identified. So in a sense the people who have been trained through this program do not necessarily have to become practical farmers. They can also go into other areas of the agricultural industry. Those are the training programs that we have been providing. In the same sense, if any of those individuals who have gone through the training program wish to become farmers themselves, if the opportunity is there, there are no restrictions.

• 1700

Mr. Manly: We heard testimony this afternoon that some Indian bands are renting out their agricultural land at \$30, \$35 and \$40 an acre. I presume that in most cases it would be to established farmers who already have a degree of capital behind them. Is it possible for new farmers to compete and pay that kind of rent, or do any bands provide incentive rates in rent for their own people? Do they have to pay the same rent as non-Indian farmers would?

Mr. Anderson: In this issue of land planning, the program wants to stay clear out of it. It is up to the individual council to decide how they want to use their land, and by what means they want to use it. We are here simply to assist an individual if he gets an opportunity to go into farming, and that is between him and the council of that reserve. It is a very sensitive issue, and is an area we would like to stay out of as much as possible.

In terms of rental, for an Indian farmer or a starting farmer with no assets or any equity interests to start farming while at the same time he is paying \$35 an acre for that land is virtually impossible to do at this time. And again, if provisions from the council are there to subsidize that rent, that is up to that council.

Mr. Manly: Could you indicate something about the average size of the acreage that Indian people are farming? Would you say they are of an adequate size for farmers to make a good living from?

Mr. Anderson: The average size of a farm is 700 to 800 acres. It varies according to the area and the type of farming which is going on. In the livestock area, which is north and a bit west of here, the size of herds varies from 50 to 200 or more. I would say the average size of a farm in the southern area would be from 400 to 700 acres.

[Translation]

Vous avez aussi fourni une formation agricole à environ 450 personnes, ce qui veut dire que les personnes ayant reçu une formation sont beaucoup plus nombreuses que celles qui font de l'exploitation. Serait-il juste de dire que bon nombre de ces 450 personnes aimeraient devenir agriculteurs si c'était possible sur le plan financier?

M. Anderson: Dans le programme initial, lorsque nous l'avons soumis au ministère des Affaires indiennes en 1973, on faisait mention, sous la rubrique formation, de la formation agricole secondaire. Donc, on peut comprendre que les gens qui ont reçu une formation en vertu de ce programme ne doivent pas nécessairement devenir des agriculteurs. Ils peuvent tout aussi bien travailler dans d'autres secteurs de l'industrie agricole. Tels sont les programmes de formation que nous offrons. Par la même occasion, si certaines des personnes qui ont suivi ce programme de formation désiraient devenir de fait des agriculteurs, si elles en ont l'occasion, il n'y pas de restriction.

M. Manly: Nous avons entendu des témoignages cet après-midi selon lesquels certaines bandes indiennes louent leurs terres agricoles à \$30, \$35, et \$40 l'acre. Dans la plupart des cas, j'imagine qu'il doit s'agir de fermiers qui ont un certain capital. Est-il possible pour de nouveaux agriculteurs de faire face à cette concurrence et de payer ce genre de loyer ou est-ce que les bandes consentent des taux préférentiels lorsqu'ils louent à leurs propres gens? L'agriculteur indien doit-il payer le même prix que le non indien?

M. Anderson: Pour ce qui est de cette question de la planification de ce genre de ressources, on ne veut pas s'en mêler avec ce programme. Il revient aux conseils individuels de décider à quelles fins doivent servir les terres et par quels moyens ils veulent les faire fructifier. Nous sommes ici tout simplement pour aider la personne et si elle décide qu'elle veut faire de l'agriculture, alors cela se décide entre la personne en question et le conseil de la réserve. C'est une question très délicate et nous ne voudrions pas nous mêler à ce débat.

Pour ce qui est des locations, il est presque impossible de mettre sur pied, aujourd'hui, une entreprise agricole rentable en versant \$35 l'acre de location, qu'il s'agisse d'un agriculteur indien ou non, si ce dernier n'a aucun avoir propre ou capital. Encore une fois, si le conseil veut offrir des subventions pour ce genre de location, c'est au Conseil d'en décider.

M. Manly: Pourriez-vous nous donner une idée du nombre d'acres réservées par les Indiens à l'agriculture? Croyez-vous qu'il y en a assez pour permettre à un agriculteur de bien vivre?

M. Anderson: La ferme moyenne fait de 700 à 800 acres. Cela varie selon la région et le genre d'entreprise agricole. Pour ce qui est de l'élevage, qui se trouve au nord et à l'ouest d'ici, cela va de 5- à 200 têtes de bétail ou plus. Dans la région du sud, les fermes doivent faire 400 à 700 acres.

[Texte]

Mr. Manly: Depending on the differences in area, would that be comparable to the acreage farmed by non-Indian farmers?

Mr. Green: I would have to say so; yes.

Mr. Anderson: The one problem that we do have in establishing a good viable unit is the availability of reserve land. We have also, within our program, a provision for those interested in purchasing land off reserve, where the program would give them an equity contribution of 30% for the purchase price of that land. It is there—but until now, it has been very seldom used.

Mr. Manly: Could you indicate what percentage of total reserve land which is of good agricultural quality is currently being farmed by Indian farmers?

Mr. Green: In some areas, 100%. Depending on the area that you are in, with a number of the bands all the land is being farmed by Indian farmers. And in some cases, there are individuals on a waiting list to get in, either to farm there or to participate with some bands in trying the leasing of Crown lands in order to enlarge their land base.

Mr. Manly: Can you give me any kind of a province-wide estimate in terms of percentage of good agricultural land which would be farmed by Indian farmers?

Mr. Green: I would have to say 80% at least.

Mr. Manly: So there would be only 20% which is currently being leased to non-Indians, in your estimation?

Mr. Green: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim Manly.

Ray Chénier.

Mr. Chénier: First of all, Mr. Chairman, I apologize for being so late. I was in Winnipeg doing something else with the chief of DOTC. I am sorry, but it took us a little longer to come back, too.

I wish to thank the representatives from MIAP for being here. The reason why, Mr. Chairman, I requested that they appear is a number of things. Although it does not appear that they are necessarily related directly to Indian self-government, I think things are happening in MIAP which we could certainly look at in terms of Indian self-government. First, I would like to ask either one of the representatives here how MIAP furnishes help to farmers throughout the province.

Mr. Anderson: At the present time, as you know, we have a contribution component of the program which assists farmers in bringing them into an equity base and, also, in utilizing IEDF as a lending base.

[Traduction]

M. Manly: Selon les différences de région, cela se compare-t-il au nombre d'acres mises en culture par les agriculteurs qui ne sont pas indiens?

M. Green: Il me semble que oui.

M. Anderson: Le problème que nous avons à mettre sur pied une entreprise rentable, c'est la disponibilité des terres appartenant aux réserves. Dans notre programme, il y a une disposition pour aider ceux qui s'intéressent à acheter des terres à l'extérieur de la réserve et, d'après le programme, on leur accorde un montant pouvant atteindre 30 p.100 du capital nécessaire à l'achat de la terre. Cette disposition existe, mais jusqu'ici elle a très peu servi.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quel pourcentage de toutes les terres des réserves est composé de bonne terre agricole exploitées par des agriculteurs indiens?

M. Green: Dans certaines régions, c'est 100 p. 100. Tout dépend de la région où vous vous trouvez, mais pour bon nombre de bandes, toute la terre est mise en culture par les agriculteurs indiens. Dans certains cas, on a même des listes d'attente de gens qui voudraient se lancer dans l'agriculture soit sur les terres des réserves, soit pour collaborer avec les bandes pour essayer de louer les terres de la Couronne afin de prendre de l'expansion.

M. Manly: Pourriez-vous me dire le pourcentage de toutes les terres agricoles qui sont mises en culture par des agriculteurs indiens?

M. Green: Il me faudrait dire 80 p.100, au moins.

M. Manly: Alors, d'après vous, il y aurait seulement 20 p. 100 de ces terres louées à des non-indiens à l'heure actuelle.

M. Green: Oui.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim Manly.

Ray Chénier.

M. Chénier: Tout d'abord, monsieur le président, je suis désolé d'être arrivé en retard. j'étais à Winnipeg occupé à autre chose avec le chef d'Industrie et Commerce. Je suis désolé, mais cela nous a pris un peu plus de temps que prévu pour revenir.

Je remercie les représentants du PAIM d'être venus ici. J'ai demandé qu'ils comparaissent pour un certain nombre de raisons. Quoiqu'il ne soit peut-être pas très clair qu'elles sont toutes reliées à l'autonomie des Indiens, je crois qu'il se produit au sein du PAIM beaucoup de choses qui pourraient nous donner de bonnes idées en matière d'autonomie pour les Indiens. Tout d'abord, j'aimerais demander si l'un des représentants ici pourrait nous dire comment le PAIM aide les agriculteurs de la province.

M. Anderson: À l'heure actuelle, comme vous le savez, le programme prévoit une contribution qui aide les agriculteurs à se constituer un capital et aussi à se servir du FDEI pour emprunter.

[Text]

We also have on our staff farm advisers who actually work on the farm site with the farmers in planning. If an individual who is not in it at the present time comes forth and wants to start farming, the farm adviser is there to assist and guide that applicant right through the process. And once the funding is in place, the adviser remains with that farmer and guides him in his operation. It is a very extensive process. He stays with him until the farmer actually does the planning and the work himself.

Mr. Chénier: I would like to zero in on those farm advisers. Are they employees of the department?

Mr. Anderson: They are employees of the program.

Mr. Chénier: Of the program?

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Chénier: So in other words, they are not tied into any civil service organization which guarantees them tenure, or anything like that? Are they hired for specific periods of time, or are they just hired at the wishes of MIAP?

Mr. Anderson: They have yearly contracts with the program. There is no tenure guarantee with the contracts.

Mr. Chénier: How are they paid? I do not want to know how much; I want to know how they are paid.

Mr. Green: They say they are underpaid. They are paid on a monthly basis to do a job, and they are expected to do a job, whether it takes 8 hours or 10 hours a day. They are paid to do a job, and we expect a job from them.

Mr. Chénier: So let us suppose that you had a young farmer wanting to start something that is somewhat different from what you have right now. Where would you find a farm adviser to help there?

Mr. Green: One of the other areas we look at is the CESO program. And if we were looking at an area that was completely different, and we were looking at one or two individuals going into that type of area, we would try to get a CESO worker—that is, a retired individual who has been in that area for a number of years—to work closely with the individual to get him on his road insofar as providing technical assistance is concerned.

• 1710

I think as far as the financial planning and so on are concerned our advisers who are presently on staff would likely work with them and the CESO worker to work out his financial planning. But providing technical assistance on getting started, then we would look at a CESO worker.

If an individual did come to us with little or no experience in any one field and was looking at going into that, we would look at putting him through . . . Presently, we are looking at a year

[Translation]

Ils font aussi partie de notre personnel des conseillers agricoles qui travaillent à planifier les ressources agricoles sur les lieux avec l'agriculteur lui-même. Si quelqu'un, qui n'est pas en agriculture à l'heure actuelle, veut s'y lancer, le conseiller agricole l'aidera à faire toutes les démarches nécessaires. Lorsqu'on a trouvé le financement, le conseiller travaille toujours avec cet agriculteur et lui donne tous les conseils voulus. C'est une intervention très poussée. Il reste avec l'agriculteur jusqu'à ce que ce dernier puisse faire toute la planification et le travail par lui-même.

M. Chénier: J'aimerais justement parler de ces conseillers agricoles. Est-ce que ce sont des employés du ministère?

M. Anderson: Ce sont des employés au service du programme.

M. Chénier: Du programme?

M. Anderson: Oui.

M. Chénier: Autrement dit, ils ne font partie d'aucun organisme de la Fonction publique qui leur garantisse la sécurité d'emploi ou quelque chose du genre? Est-ce qu'on les embauche pour des périodes précises ou sont-ils embauchés seulement au bon vouloir du PAIM?

M. Anderson: Ils ont des contrats annuels avec le programme. Rien ne garantit leur sécurité d'emploi dans ces contrats.

M. Chénier: Comment sont-ils payés? Je ne veux pas savoir combien; je veux savoir comment.

M. Green: Ils disent qu'ils ne sont pas suffisamment payés. On les paie mensuellement pour faire un certain travail et on s'attend à ce qu'ils fassent ce travail, que cela prenne huit heures ou dix heures par jour. On les paie pour faire un travail et nous nous attendons à ce qu'ils le fassent bien.

M. Chénier: Supposons que vous ayez un jeune agriculteur qui voudrait lancer quelque chose de différent de ce que vous avez déjà maintenant. Où trouveriez-vous alors un conseiller agricole pour l'aider?

M. Green: Nous essayons, à l'heure actuelle de nous tourner vers le programme SACO. S'il s'agissait d'un domaine tout à fait différent de ce que nous connaissons et s'il s'agissait d'un ou de deux agriculteurs qui se lanceraient dans ce domaine précis, nous essayerions de trouver quelqu'un du «SACO»; C'est-à-dire quelqu'un qui est à sa retraite et qui a oeuvré dans ce domaine pendant de nombreuses années, pour travailler avec cet agriculteur précis, l'aider à se lancer, du moins pour ce qui est de l'aide technique.

Sans doute nos propres conseillers actuels pourraient travailler avec eux et le travailleur du Service administratif canadien outremer dans l'élaboration de son plan de financement. Quant à l'assistance nécessaire pour commencer les travaux, alors nous compterions sur le travailleur de SACO.

Si une personne n'ayant que très peu d'expérience dans un domaine voulait se lancer dans ce domaine et venait nous voir, alors nous pourrions lui aider. En ce moment, il faudra qu'un

[Texte]

or more of training before he would actually go into his own operation—training on the job, some classroom training, so he knows what he is getting himself into before he really gets into the financial end of it.

Mr. Chénier: Are those farm advisers all Indian people, or do you choose them anywhere you can find the competence?

Mr. Green: The boys' attitude up to now has been we find the best possible people we can. At present, 40% of our advisers are Indian people. When the program started in 1975 it was 0%.

Mr. Chénier: You mention the advisers in the financial area of a farm also. If I remember correctly, the last time we met we discussed the percentage of farmers who borrow and who repay to MIAP, and I was quite impressed. Could you give me those figures again?

Mr. Green: The number of dollars?

Mr. Chénier: Not necessarily the number of dollars, but the loans that are repaid, the percentage of loans that are repaid.

Mr. Green: Yes, okay. At present, from this year's debts we have likely collected in the area of 70% of our payments. A lot of the other 30% is coming in. When you look at the way grain quotas are this year . . . We have a number of honey producers, as well: honey has not been moving. The inventory is there; it has not been sold, and we are still expecting possibly another 20% of those payments to be made. So it would leave in the area of 10% that will not be made. In some cases, collection action maybe would have to be taken: in the other cases, it is extension of loans and getting the debt into a workable area.

Mr. Chénier: So you would say that in an average year your rate of loans being repaid would be in the vicinity of 90% plus.

Mr. Green: Yes.

Mr. Chénier: Okay. I remember that together we worked out a request that we made to the department on this revolving fund that you are so interested in. After the discussions and negotiations that we have had, has there been any movement on the part of the department to bring that about?

Mr. Green: I do not know if you want to know exactly what has happened in the last year. I could tell you . . .

Mr. Chénier: I am asking.

Mr. Green: Okay. Since we met on February 23, I believe it was, a year ago, Mr. Veinot, the regional director-general, sent the total package that we looked at to Ottawa on February 25. We requested when Mr. Veinot sent it down that they let us know if there were any problems with it, if more information was required, if so what information and we would provide it for the package. We did not receive any word until . . . well, even in July we had not, but in April there was some work to be done on sectorial programs; they wanted a unified agree-

[Traduction]

tel individu fasse un stage de formation d'au moins un an, avant de commencer sa propre exploitation—formation sur le tas, formation structurée dans une classe, afin bien sûr qu'il sache exactement dans quelle aventure il se lance, avant d'en assumer le financement.

M. Chénier: Ces conseillers agricoles sont-ils tous des Indiens, ou les engagez-vous selon leurs compétences?

M. Green: L'attitude des membres a été d'engager les meilleurs compétences. En ce moment, quelque 40 p. 100 des conseillers sont des Indiens. Toutefois lorsque le programme a commencé en 1975, nous n'avions aucun Indien.

M. Chénier: Vous avez mentionné aussi des conseillers financiers sur l'exploitation d'une ferme. Si je me souviens bien, la dernière fois que nous nous sommes rencontrés, nous avons discuté du pourcentage des fermiers qui empruntent et qui remettent l'argent au *Manitoba Indian Agriculture Program*. Ces chiffres m'ont impressionné. Pourriez-vous les répéter maintenant, s'il vous plaît?

M. Green: La somme en dollars?

M. Chénier: Non pas nécessairement en dollars, mais le pourcentage des prêts qui ont été repayés.

M. Green: Oui, certainement. En ce moment, nous avons sans doute reçu au moins 70 p. 100 des paiements pour des dettes de cette année. Une bonne partie des 30 p. 100 qui restent est en voie d'être payée. Si on tient compte des quotas de grain cette année, et du fait que le miel s'est mal vendu, et que nous avons un certain nombre d'apiculteurs . . . Les stocks sont toujours là, ils n'ont pas été vendus, mais nous nous attendons à ce qu'au moins encore 20 p. 100 des versements restants soient faits. Donc il n'y aurait peut-être que 10 p. 100 des prêts qui ne seraient pas payés. Dans certains cas, il faudra prendre des mesures nécessaires pour percevoir ces sommes, mais dans d'autres cas, il s'agira de prolonger la période de prêts, et de consolider la dette.

M. Chénier: Donc, en moyenne, plus de 90 p. 100 des prêts sont repayés.

M. Green: Oui.

M. Chénier: Très bien. Je me souviens aussi que nous avons préparé l'ébauche d'une demande de fonds au ministère pour un fonds renouvelable. Après les discussions et les négociations que nous avons entamées, le ministère a-t-il fait quelque chose?

M. Green: Je ne sais pas si vous voulez savoir exactement ce qui s'est passé depuis un an. Je peux vous le dire . . .

M. Chénier: Oui, effectivement, je vous le demande.

M. Green: Très bien. Depuis notre rencontre le 23 février dernier, M. Veinot, directeur général régional, a envoyé l'ensemble de la demande à Ottawa le 25 février. Nous avions demandé à M. Veinot d'avertir le ministère que nous étions prêts à répondre à toute question, à ajouter tout renseignement désiré, et que nous nous ferions un plaisir de répondre immédiatement. Nous n'avons rien entendu jusqu'en juillet, quoique en avril, il y ait un certain travail qui a été fait sur les programmes sectoriels; on voulait une entente globale pour tout le

[Text]

ment across Canada. I do not know if it was just to get us away from proceeding with ours ... or the other sectorial people who were in the process of going for money—but we worked on those agreements for a couple of months. In July Mr. Veinot wrote a letter requesting the package back with further information that was required to go to Treasury Board.

In September he received a letter from the deputy minister, I believe, saying that the package would be coming back immediately; there were problems with it and it would be coming back. At the beginning of December Mr. Veinot wrote again requesting it back. This week he is in Ottawa and hopefully he will be coming back with it.

That is what has transpired since our meeting.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, maybe we could give ourselves a reminder, if we ever get people from the department, that we could request the reasons why these things have not been moving. I did not ask the question because I feel that MIAP should get that at this time. It is just that I think we should get the reasons from the administration of the department why this kind of approach to possible economic development seems to be not possible so in the future when we make our recommendations we may be able to state what should be done and so it can be done without having to wait a long number of years.

Mr. Green: That is right. The other thing: With our own loan fund, it is not as if we are going to be using dollars that would not be used anyway. If we do not get our own loan fund, hopefully we can still continue using the IEDF funds so there are still going to be loan dollars coming out of the department somewhere.

Mr. Chénier: That is right.

Mr. Green: There have to be dollars coming from somewhere. I think MIAP has proven that we can manage a responsible loan portfolio, and that is what we are looking to be able to do. We do have an Indian majority on the board, and they have been very responsible with their lending, and really that is part of self-government in a way.

Mr. Chénier: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, may I ask my colleague just a brief question?

The Chairman: You want to ask Mr. Chénier some questions?

Mr. Oberle: Yes, just for the enlightenment of everyone.

The Chairman: That is different; I have not thought about that. Why do we not do it?

Mr. Oberle: Just a brief one. In your capacity as former parliamentary secretary, do I take it from your questioning that the directive has gone from the minister to the department to accommodate the needs of these people? It was your suggestion that we should ask the officials; I would prefer to ask the minister, but maybe you can enlighten us.

[Translation]

Canada. Je ne sais pas si c'était une façon d'éviter de travailler sur notre demande, ou si d'autres secteurs demandaient aussi de l'argent, mais nous avons travaillé pendant environ deux mois sur ces ententes. En juillet, M. Veinot a écrit une lettre demandant que l'ensemble soit retourné pour y rajouter les renseignements demandés par le Conseil du Trésor.

En septembre, il recevait une lettre du sous-ministre, disant que l'ensemble lui serait envoyé immédiatement, qu'il y avait eu un certain problème, mais qu'on le renvoyait. Au début de décembre, M. Veinot a de nouveau écrit pour demander qu'on renvoie notre demande. Cette semaine, il est à Ottawa, et nous espérons qu'il pourra rapporter notre document.

Voilà ce qui s'est passé depuis notre réunion l'année dernière.

M. Chénier: Monsieur le président, peut-être devrions-nous consigner une note à nos dossiers, pour qu'au moment où on pourra parler aux gens du ministère, on puisse demander les raisons de ces délais très longs. Je n'ai pas posé de question, car je pense qu'on devrait laisser cela à la MIAP pour l'instant. Toutefois, l'administration du ministère devrait nous dire pourquoi il semble impossible d'utiliser cette approche au développement économique, pour qu'à l'avenir dans nos recommandations, nous puissions expliciter les mesures à prendre, sans être obligés d'attendre un grand nombre d'années.

M. Green: Justement. Aussi faut-il se rappeler que c'est un fonds de prêts, et que nous utiliserons ces dollars. Si nous n'avons pas notre propre fonds de prêts, nous pourrions continuer j'espère d'utiliser les fonds du fonds d'aide à l'économie des Indiens et qu'effectivement, nous aurons toujours des sources de financement au sein du ministère.

M. Chénier: Précisément.

M. Green: Il faut que cet argent nous vienne de quelque part. Je pense que la MIAP s'est montrée capable d'administrer responsablement un portefeuille de prêts, comme nous espérons pouvoir continuer. La majorité des directeurs sont Indiens, ils se sont montrés très responsables, et je pense que c'est déjà une forme d'autonomie.

M. Chénier: Très bien. Merci, monsieur le président.

M. Oberle: Monsieur le président, pourrais-je poser une brève question à mon collègue?

Le président: Vous voulez poser des questions à M. Chénier?

M. Oberle: Oui, pour que tout le monde soit bien renseigné.

Le président: Voilà qui est différent; je n'avais pas vu cet aspect. Pourquoi pas?

M. Oberle: C'est une brève question. Selon vos questions, dois-je comprendre que, au moment où vous étiez secrétaire parlementaire, le ministre avait envoyé une directive au ministère pour qu'il satisfasse aux besoins de ces gens? Vous avez proposé qu'on interroge les fonctionnaires; je préférerais poser des questions au ministre, peut-être pourriez-vous nous éclairer à ce sujet.

[Texte]

Mr. Chénier: When we mentioned it to the minister he was very sympathetic, but the details had to be worked out at the departmental level. I believe that the stall, if there has been a stall, has come from those quarters, and I would like to know why and also to clarify the situation because now we are talking about a revolving fund for MIAP but we could be talking about the same type of approach with the case workers, if you want to call them that, in other areas of economic development. Because, as you know, in many instances the department has advanced moneys to bands to go into an industry of some kind and suddenly after two years or three years it fell apart, and the accusation has always been: Well, you see, they are Indians; they cannot operate those things.

My feeling all along has been that quite often we furnish the money but we do not furnish the expertise with it or follow through, and that is why things fall apart.

I remember one industry where the people who were doing the construction of the canoes and other stuff like that were extremely competent, but it was the marketing that was lacking and there was nobody they could find on their own who would help them in that.

I think we should pursue that, not just for MIAP but for Indian economic development in general.

The Chairman: Thank you very much. Are there any further questions or comments? Do you have a small question? Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: There is only one part to it. This is just for clarification purposes. MIAP is a group of individuals who formed an organization to encourage Indian farmers to become self-sufficient in the area of farming. That is what I get from the brief, and that when you were formed in 1975 there was a transfer of administrative responsibility from the department for the agricultural program to MIAP. What you are seeking now, as I see on the last page of your brief, is an actual transfer of... You say, "The transfer of responsibility"—I assume you refer to administrative responsibility—"must also include the transfer of authority as well." You are seeking authority to approve the loans. Am I understanding accurately?

Mr. Green: I will let Ed answer the question about how the program got started; but, as far as the loan fund goes, it is not just a group. I believe the submission that we presented to Mr. Chénier and to Ottawa was backed by 160 names of our farmers who were at our annual conference in Brandon a year who were in support of the program.

Ms Jamieson: These were individuals; is that right?

Mr. Green: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I will just go back to the first question. The committee was recommended, again jointly, by the Department of Indian Affairs and the Manitoba Indian Brotherhood, and they were instructed to go into Indian reserves and talk with the farmers and develop a long-term agricultural plan.

[Traduction]

M. Chénier: Lorsque nous avons mentionné le projet au ministre, il l'a très bien accueilli, mais les détails devaient être élaborés par le ministère. Et le délai, si c'est bien ce que c'est, vient du ministère, et je voudrais savoir pourquoi. Je voudrais aussi éclaircir toute la situation, car il s'agit ici d'un fonds de roulement pour la MIAP, quoiqu'on pourrait utiliser la même approche pour d'autres domaines du développement économique. Vous savez sans doute que souvent, le ministère a fourni des fonds aux bandes indiennes qui voulaient se lancer dans une industrie quelconque, et que peut-être deux ou trois ans plus tard, tout tombait à l'eau. Ensuite, on accusait les Indiens en disant: c'est ça, ce sont des Indiens; ils ne savent rien faire.

Il me semble que, très souvent, on leur avance l'argent, mais on ne leur offre pas les conseils et l'aide nécessaires, et c'est pour cela que l'entreprise échoue.

Je me souviens d'une industrie de construction de canots, où les gens étaient très compétents dans la construction, mais ils n'avaient personne pour assurer la commercialisation et la publicité, et l'on n'a pu trouver personne pour les aider.

Je crois qu'on devrait étudier d'une façon plus suivie cette idée, en vue d'encourager le développement économique des Indiens en général, et non pas seulement pour la MIAP.

Le président: Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres questions ou commentaires? Vous avez une courte question? Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: C'est une simple question. Pour fin d'éclaircissement. Apparemment, la MIAP est constituée d'un groupe d'individus pour encourager les fermiers indiens à devenir autosuffisants. C'est ce que j'ai compris du mémoire, mais au moment de votre création en 1975, il y a eu un transfert de la responsabilité administrative pour le programme agricole du ministère à la MIAP. Maintenant, selon la dernière page de votre mémoire, vous demandez un transfert. Vous dites «le transfert de la responsabilité»—et je suppose que cela veut dire la responsabilité administrative,—mais vous ajoutez, «doit aussi comprendre le transfert de l'autorité.» Vous voulez donc avoir l'autorité nécessaire afin de pouvoir approuver les prêts. Est-ce bien juste?

M. Green: Je laisserai Ed répondre à cette question sur la création du programme; quant au fonds de prêts, ce n'est pas un petit groupe, dans la demande que nous avons remis à M. Chénier et à Ottawa, nous avions 160 signataires de fermiers qui avaient assisté à notre conférence annuelle à Brandon et qui appuyaient le programme.

Mme Jamieson: Ce sont des particuliers, n'est-ce pas?

M. Green: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Je voudrais revenir à la première question. Au moment de sa création, le Comité avait été créé conjointement par le ministère des Affaires indiennes et le *Manitoba Indian Brotherhood* qui avait été mandatée dans les réserves indien-

[Text]

[Translation]

nes pour parler aux agriculteurs afin d'élaborer un plan agricole à long terme.

• 1720

I will be skipping through a lot of history, but this was done over a period of a year and a half before we actually finalized the program document, and during that period of time of work we continually made progress reports to the All Chiefs Conferences in the province. When the final document was finished, it was presented again to the All Chiefs Conference and was endorsed by all chiefs, with their signatures on the back of the document, and was then presented to the department in 1973. It was not until 1975 that we received final approval from Treasury Board, and that was when we implemented the program.

Ms Jamieson: Are you saying that this was an Indian-developed program?

Mr. Anderson: Yes.

Ms Jamieson: In the program, when you took it over as an organization, also came whatever responsibility the department had previously to foster agricultural programs in the province. Is that right?

Mr. Anderson: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta. Any further comments? If not, Mr. Anderson and Mr. Green, thank you very much for your submission and also for responding to our questions.

We have another submission to hear. Chief Daniels will be making a presentation on behalf of the Association of Tribal Councils. I will ask Chief Daniels if he would come to the table now.

Chief Daniels, in your absence we have had a very interesting afternoon at Long Plain. We are glad to see you back again, and if you would like to introduce those who are with you and then read your submission, we can begin now.

Chief Daniels: Thank you, Mr. Chairman. With me is Wayne Courchaine, Co-ordinator for the All Chiefs Budget Committee; and Alfred Everett, Tribal Administrator for the Dakota Ojibway Tribal Council.

Before I read this statement, Mr. Chairman, I was told that there was a request for a clarification of the roles of tribal councils in Manitoba. The tribal councils of Manitoba are not a political unit. They are administrative program service delivery agents through units.

The Association of Tribal Councils in Manitoba is an informal group comprised of all the tribal councils in Manitoba. Alfred Everett, the tribal administrator for DOTC, has been taking a leading role in the formation of this tribal council association.

The tribal councils of Manitoba wish to express their gratitude for this opportunity to present their views as a group

Je vais effleurer les détails historiques, mais on a effectué ce travail pendant un an et demi avant de mettre au point le document final qui portait sur le programme. Au cours de cette période, nous avons soumis régulièrement des rapports d'activité aux conférences de tous les chefs de la province. On a présenté le document final à la conférence de tous les chefs qui ont endossé le document en le signant au verso, et on l'a présenté au ministère en 1973. Ce ne fut qu'en 1975 que le Conseil du Trésor a donné son approbation finale, et c'est à ce moment-là que nous avons commencé à réaliser le programme.

Mme Jamieson: Dites-vous que ce programme a été réalisé à l'initiative des Indiens?

M. Anderson: Oui.

Mme Jamieson: Quand votre organisation a décidé de réaliser le programme, vous avez accepté la responsabilité du ministère de favoriser les programmes agricoles dans la province, n'est-ce pas?

M. Anderson: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Merci, Roberta. Avez-vous d'autres observations à faire? Si vous n'en avez pas, je voudrais vous remercier, monsieur Anderson et monsieur Green, d'avoir présenté votre mémoire et d'avoir répondu à nos questions.

Il y a un autre mémoire qui nous sera présenté. Le chef Daniels va présenter un mémoire au nom de l'Association des conseils des tribus. Je demande au chef Daniels de se présenter maintenant.

Chief Daniels, en votre absence, nous avons passé un après-midi très intéressant à Long Plain. Nous sommes contents de vous revoir, et je vais vous demander de présenter vos collègues et de donner lecture de votre mémoire.

Le chef Daniels: Merci, monsieur le président. J'ai avec moi Wayne Courchaine, coordonnateur du Comité du budget de tous les chefs, et Alfred Everett, administrateur du Conseil tribal Dakota Ojibway.

Avant de donner lecture de cette déclaration, monsieur le président, je dois dire qu'on m'a demandé d'éclaircir les rôles des conseils tribaux du Manitoba. Les conseils tribaux du Manitoba ne constituent pas un organisme politique. Ils jouent le rôle d'intermédiaires dans la prestation de programmes administratifs.

L'Association des conseils tribaux du Manitoba est un groupe officieux qui comprend tous les conseils tribaux du Manitoba. Alfred Everett, l'administrateur tribal du Conseil tribal Dakota Ojibway, a joué un rôle très important dans la création de cette association des conseils tribaux.

L'Association des conseils tribaux du Manitoba voudrait remercier le Comité de lui accorder l'occasion de présenter ses

[Texte]

on matters pertaining to Indian self-government as it relates to our organizations.

The important role the tribal councils in Manitoba play in the development of Indian self-government will be described first by outlining their development, their achievements, the problems they have encountered and finally the direction they are heading.

The development of tribal councils in Manitoba to date is representative of a developing concept of self-government. In their formative stages the tribal councils have taken on characteristics of the executive function of a government. The participating chiefs and councils saw very clearly the need to create a structure that was service oriented and divorced from political pressures of an elected position. Past experiences showed them the benefits of a support organization that would administer the affairs of the state and bestow on it authority to create rules, regulations and procedures.

The formation of tribal councils in Manitoba began in 1974 with the Dakota Ojibway Tribal Council (DOTC). In 1976 the Swampy Cree Tribal Council (SCTC) formed, followed by the Interlake Reserves Tribal Council (IRDC), the Keewatin Tribal Council (KTC) and the Southeast Resource Development Council (SERDC), all in 1978; and the West Region Tribal Council (WRTC) in 1979. We anticipate the creation of yet another tribal council in 1983, called the Island Lake Tribal Council (ILTC).

The uniting of bands to form tribal councils is oriented toward attaining the goal of local government, self-determination and independence, each focusing on slightly different program areas to reach these goals. These new organizations have an entirely different emphasis from past Indian organizations. Tribal councils are programmatic, not political. Working from the principle that there is strength in unity, tribal councils act from the premise that the bands are primary sources of authority; thus tribal councils are given direction from representatives of their member bands.

Each tribal council is charged with varying responsibilities and management administration, recommending to bands corrective measures when necessary, while others act only on a consultative basis, called upon when they are needed to assist on a specific program. In all cases, tribal councils lend direction and guidance at the band level by raising their capacity to plan and budget for their needs.

The methods are individual to each tribal council as the member chiefs see fit. Where one tribal council may take an active role in the implementation of a social program on the reserve, another may emphasize economic or resource development for an entire region; another tribal council may focus on human resource development through training personnel at the band level.

The benefits from the development of tribal councils are significant. Increased access to service and responsiveness to

[Traduction]

opinions sur les questions relatives à l'autonomie politique des Indiens.

Les conseils tribaux du Manitoba jouent un rôle important dans la promotion de l'autonomie politique des Indiens. Dans ce contexte, je voudrais tout d'abord vous expliquer les réalisations, les problèmes et l'orientation actuelle des conseils.

Le développement des conseils tribaux du Manitoba reflète jusqu'à présent la croissance de l'idée de l'autonomie politique. Les conseils tribaux ont joué un rôle analogue à celui du pouvoir exécutif. Les chefs et les conseils participants ont bien compris qu'il faut créer une structure axée sur les services et indépendante des pressions politiques qui caractérisent un poste élu. L'expérience leur a appris qu'il serait très utile d'avoir une organisation de soutien qui pourrait administrer les affaires de l'État et lui accorder l'autorité essentielle à la création de règlements et de procédures.

Le premier conseil tribal, soit le Conseil tribal Dakota-Ojibway, a été créé en 1974. Le Conseil tribal Swampy Cree a été créé en 1976. Le Conseil tribal des réserves d'Interlake, le Conseil tribal de Keewatin et le Conseil de développement des ressources du sud-est ont été formés en 1978. Le Conseil tribal de la région de l'ouest a été créé en 1979. Nous pensons qu'un autre conseil tribal, soit le Conseil tribal d'Island Lake, sera créé en 1983.

Les bandes se sont unies en conseils de tribus dans le but de promouvoir l'administration locale, l'autodétermination et l'indépendance. Afin d'atteindre ces objectifs, chaque conseil se concentre sur un domaine différent. L'orientation de ces organismes est tout à fait différente de celle des organisations indiennes qui existaient autrefois. Les activités des conseils tribaux sont axées sur les programmes et non sur les questions politiques. Les conseils de tribus partent du principe que l'unité fait la force et que les bandes constituent les sources primaires d'autorité. Ce sont donc les représentants des bandes membres qui décident l'orientation des conseils tribaux.

Chaque conseil tribal a diverses responsabilités en matière d'administration et dans d'autres domaines: il recommande aux bandes les mesures correctives qui s'imposent. Il y en a d'autres qui servent d'experts-conseils, répondant à des demandes d'aider dans le cadre d'un programme précis. Dans tous les cas, les conseils tribaux guident les bandes, en les aidant à planifier et à établir des budgets qui répondent à leurs besoins.

Les chefs membres décident quelles sont les méthodes que chaque conseil tribal doit utiliser pour répondre à ses besoins précis. Par exemple, un conseil de tribu peut décider de participer activement à la réalisation d'un programme social dans la réserve, tandis qu'un autre essaiera de promouvoir le développement de l'économie ou des ressources de toute une région. Dans un autre cas, le conseil tribal décidera de travailler au niveau de la bande pour former et développer les ressources humaines.

Il y a des avantages importants qui découlent de la création des conseils tribaux. Il est plus facile d'obtenir certains

[Text]

client needs are the most obvious, as well as increased band employment and related economic benefits. There are increased developmental opportunities for Indians to gain and develop administrative skills and abilities. Another, and one that is most difficult to measure, is increased community pride, a strengthening of self image, worth and dignity and a sense of control over one's environment.

The list of achievements of tribal councils since their inception can attest to the major advances made in the development of Indian people. Tribal councils are a major contributing factor to the success of many of the programs directed to Indian people. Many Indian and non-Indians with experience at band level and/or federal and provincial governments were attracted to the Indian structure when they saw that the organization achieved a measure of success. Federal and provincial agencies saw the organization as a framework within which programs and services could be fully implemented. Tribal councils played a major role in bands acquiring local control over child and family care management.

In the area of education, major progress is being achieved. The move toward local control of education continues, as there are now 23 school programs under local Indian administration. Tribal councils have played an important role in fostering local control of education by involving members at the reserve level and assisting them to articulate their needs. This approach includes assisting locally controlled schools to negotiate budgets, developing capital construction submissions in conjunction with the education authorities, helping in the formation of policies and procedures and continual consultation with school boards through training and seminars.

New grounds have been broken in education by the creation of the first Indian school division through the education program in the Southeast Resource Development Council. This is but one approach in an effort to raise the standards of reserve schools to that of the provincial level.

There is an increasing number of students served through the administration of post-secondary assistance programs operated by some tribal councils, a program formally controlled by the Department of Indian Affairs.

In the field of social services, great strides have also been made. Tribal councils responded to an urgent need to stop the outflow of Indian children from their home communities through child apprehension. Under an agreement between the federal and provincial governments and the Indian people of Manitoba, Indian child care services are offered by four tribal councils. In total, they are operating a budget in excess of \$3.2 million and providing training opportunities to numerous Indians as child-care workers. These specific examples illustrate the will and ability of tribal councils to act as vehicles for greater Indian control of their own affairs.

[Translation]

services, de répondre aux besoins des clients, de créer de nouvelles possibilités d'emploi pour les membres de la bande et de fournir des avantages économiques connexes. Les Indiens profitent de nouvelles possibilités d'acquérir et de perfectionner des aptitudes administratives. Un autre avantage qui est difficile à mesurer, c'est le sentiment de fierté collective; les Indiens ont une meilleure image d'eux-mêmes, un sens de leur valeur et de leur dignité, et ils ont l'impression de contrôler leurs propres affaires.

Les réalisations des conseils tribaux reflètent les progrès importants du peuple indien. Les conseils tribaux font un apport important au succès d'un grand nombre des programmes offerts aux Indiens. Après avoir observé le succès des conseils tribaux, beaucoup d'Indiens et de non-Indiens, qui avaient de l'expérience au niveau de la bande et des gouvernements fédéral et provinciaux, ont apprécié la valeur de la structure indienne. Les organismes fédéraux et provinciaux ont considéré l'organisation comme un cadre à l'intérieur duquel on pourrait réaliser des programmes et offrir des services. Les conseils tribaux ont joué un rôle important pour aider les bandes à administrer localement les programmes estimés à aider les enfants et la famille.

On réalise des progrès importants dans le domaine de l'éducation. L'évolution en faveur du contrôle local de l'éducation continue, et il y a maintenant 23 programmes scolaires qui relèvent de l'administration locale des Indiens. Les conseils tribaux ont joué un rôle important dans ce contexte: ils ont encouragé les membres des réserves à y participer et à exprimer leurs besoins. Ils ont aidé les écoles qui relèvent de l'administration locale à négocier des budgets, à préparer leurs projets de dépenses en immobilisation en coopération avec les autorités scolaires, à contribuer à l'élaboration de politiques et de procédures, et à utiliser des programmes de formation et des journées d'étude pour échanger régulièrement des idées avec les conseils scolaires.

Il y a eu des innovations dans le domaine de l'éducation: grâce au programme scolaire du Conseil du développement des ressources du sud-est, on a créé la première division scolaire indienne. Ce n'est qu'une des méthodes qu'on a utilisées pour améliorer les normes des écoles dans les réserves pour qu'elles atteignent le niveau provincial.

Un nombre croissant d'étudiants suivent les programmes d'aide postsecondaire qui sont offerts par certains conseils tribaux. Ce programme relevait autrefois officiellement du ministère des Affaires indiennes.

On a réalisé des progrès importants dans le domaine des services sociaux. Les conseils tribaux ont répondu à un besoin urgent d'enrayer l'exode des enfants indiens de leurs collectivités. En vertu d'un accord entre les gouvernements fédéral et provinciaux et le peuple indien du Manitoba, quatre conseils tribaux fournissent des services de soins des enfants. Ce programme a un budget dépassant 3.2 millions de dollars et il offre à de nombreux Indiens la possibilité de se former en puériculture. Ces exemples précis démontrent la volonté et la capacité des conseils tribaux de permettre aux Indiens d'avoir un plus grand contrôle de leurs propres affaires.

[Texte]

In 1974, 10 reserves banded together to form the Dakota Ojibway Tribal Council. This year shows that 52 chiefs in Manitoba are active participants in 7 tribal councils. Many Department of Indian Affairs programs have been transferred to tribal councils with \$3.8 million in funds transferred to them to operate these programs. The number of staff has reached approximately 120 members to administer programs formerly operated by the Department of Indian Affairs.

Tribal councils provide a base from which to launch into other program areas transferred from other federal agencies. Through this means, tribal councils have been able to provide services other than those offered by the Department of Indian Affairs. It is because of this freedom that the bands have access to a wider range of services than what the Department of Indian Affairs can offer.

From the standpoint of the Department of Indian Affairs, tribal councils are merely a vehicle for transferring to the bands the responsibility for delivery of services. This contradicts the Indian view that tribal councils are a mechanism for the development of Indian self-government. Tribal councils were intended to replace remote district offices. In fact, according to the Regional Director of Indian Affairs in Manitoba, tribal councils have four main functions: program delivery, advocacy, professional advisory and developmental, all of which were the functions of district offices. Ironically, the regional director recently referred to tribal councils in Manitoba as "his" district offices.

• 1730

It is interesting to contrast this growth of tribal councils and the way in which Indians view them vis-a-vis the concept of self-government with the view of the Department of Indian Affairs. The stark contradiction of these two perspectives becomes evident when the Department of Indian Affairs attempts to mould tribal councils into traditional modes of government agencies. This becomes obvious with the insufficient funds and resources that are transferred to tribal councils to implement Department of Indian Affairs programs. For example, allocations towards salaries and benefits to tribal councils have been inadequate. This creates difficulties in attracting and keeping qualified staff in their employment. Inevitably, inadequate funds result in unstable programs and a marked decrease in the standard of services to clients.

The Department of Indian Affairs had no real intention of fully instituting its policy of devolution. The Auditor General's report of 1981 reported that the department had no mechanism to report policy goals against expenditures.

A long-range plan for the orderly and co-ordinated transfer of programs in terms of the department to the bands was not in place. The Department of Indian Affairs did not make estimates of the cost to implement their policy, a policy that was publicly announced many times for several years. There

[Traduction]

En 1974, 10 réserves se sont unies pour créer le Conseil tribal Dakota-Ojibway. Cette année, 52 chefs du Manitoba participent à 7 conseils tribaux. Le ministère des Affaires indiennes a transféré beaucoup de programmes aux conseils tribaux, ainsi que la somme de 3.8 millions de dollars nécessaires à l'administration de ces programmes. Il y a environ 120 membres du personnel qui administrent ces programmes offerts auparavant par le ministère des Affaires indiennes.

Les conseils tribaux constituent une base à partir de laquelle on peut offrir d'autres programmes qui relevaient auparavant d'agences fédérales. Grâce à ces transferts, les conseils tribaux ont pu offrir d'autres services que ceux offerts par le ministère des Affaires indiennes. Cette liberté a permis aux bandes d'utiliser une plus grande gamme de services que ce que le ministère peut offrir.

Le ministère des Affaires indiennes considère les conseils tribaux simplement comme un véhicule qui transfère aux bandes la responsabilité de la prestation de services. Ce point de vue est en contradiction avec celui des Indiens qui voient les conseils tribaux comme un mécanisme qui favorise l'autonomie politique des Indiens. On voulait que les conseils tribaux remplacent les bureaux de district isolés. Selon le directeur régional des Affaires indiennes du Manitoba, les conseils tribaux ont quatre rôles importants: prestation de services, publicité, conseillers et instruments de développement. Les bureaux de district accomplissaient ces quatre fonctions. Il est ironique de constater que le directeur régional, en faisant allusion aux conseils tribaux du Manitoba, a parlé de «ses» bureaux de district.

Il est intéressant de contraster cette croissance des conseils de tribus et la façon dont les Indiens les perçoivent par rapport au concept de l'autonomie, avec l'opinion du ministère des Affaires indiennes. La contradiction évidente de ces deux points de vue se manifeste lorsque le ministère des Affaires indiennes tâche de transformer les conseils de tribus en organismes gouvernementaux d'ordre traditionnel. Elle se manifeste aussi par l'insuffisance des fonds et ressources affectés aux conseils tribaux pour appliquer les programmes du ministère des Affaires indiennes. Par exemple, les affectations aux conseils au titre des salaires et avantages sociaux ont été insuffisantes. Cela crée des problèmes car on peut difficilement attirer et garder des employés qualifiés. Inévitablement, de cette insuffisance de fonds il résulte des programmes instables et une diminution marquée de la qualité des services offerts aux clients.

Le ministère des Affaires indiennes n'a jamais eu l'intention de mettre en oeuvre tous les aspects de sa politique de transfert de pouvoirs. Le rapport de 1981 du Vérificateur général constate que le Ministère n'avait aucun mécanisme permettant de comparer les objectifs des politiques et les dépenses.

Un plan à long terme visant le transfert méthodique et coordonné de programmes ministériels aux bandes n'existait pas. Le ministère des Affaires indiennes n'a pas évalué le coût de mise en oeuvre de sa politique, politique qui a d'ailleurs été annoncée publiquement à maintes reprises depuis quelques

[Text]

were no criteria to carry out the policy. Can this be indicative of the Department of Indian Affairs sincerely regarding the implementation of its policy of devolution?

As a consequence of the Auditor General's report, the department was placed twenty-eighth out of twenty-ninth on the list of efficiently run government agencies. The Department of Indian Affairs response to this criticism was to embark on the management improvement program. As a result, the department's personnel have become concerned with streamlined processes and program effectiveness measures.

The management improvement, coupled with the federal government's physical restraint, has effectively placed the recipients of its service secondary to conventional technocrat models of public administration and accounting. This has a ripple effect down to the regional level and more important to the district and community levels.

As the Regional Director-General of Manitoba, Department of Indian Affairs, expressed in his 1983-1984 operational plan:

We are devoting the majority of our time and effort to internal systems and meeting internal demands.

The Department of Indian Affairs' focus on administration and accounting procedures has its effect on band and tribal councils. The stringent policies placed on expenditure of public funds have created nightmarish accounting formalities. This amounts to a double compilation of accounting procedures, one from the central agencies and the other imposed by the department. Frequently, the effect of such departmental control requirements is such as to lead one to believe they are designed to show failure of transfer programs.

Policies, programs, procedures and priorities which affect Indians continue to be initiated and implemented in Ottawa. Major decisions on the level of need of Indians are made with minimal input from the elected leaders of the people. This strikes a fundamental issue: Who should determine programs and services? Who are the most adequately informed by the level of need about the chief and council?

As the system now operates, the Department of Indian Affairs takes the lead role in major decisions on needs for Indians. The chiefs, the elected representatives, should make those decisions.

Recognizing aboriginal rights and the rights associated with self-government, the chief and council are the primary authority with the power to determine the executive functions of their government. The chiefs view tribal councils as an integral component in the development of Indian self-government. The early stages of creating the executive function lie with the formation of tribal councils. The concept of Indian

[Translation]

années. Aucun critère n'avait été établi pour appliquer la politique. Est-ce qu'on peut donc considérer que le ministère des Affaires indiennes était sincère dans son désir de mettre en oeuvre une politique de transfert des pouvoirs?

Par suite du rapport du Vérificateur général, le Ministère a occupé la 28^{ième} place, sur un total de 29, dans la liste des organismes gouvernementaux efficaces. Pour répondre à cette critique, le ministère des Affaires indiennes a lancé un programme d'amélioration de la gestion. Par conséquent, le personnel du Ministère tâche d'améliorer l'efficacité des procédures et des programmes.

Ce programme d'amélioration de la gestion, ainsi que les restrictions matérielles du gouvernement fédéral ont eu pour résultat d'accorder une place plus importante aux modèles technocratiques conventionnels d'administration et de comptabilité publique au détriment des bénéficiaires de ces services. Les effets se sont fait sentir non seulement au niveau régional, mais aussi, de façon plus importante encore, au niveau des districts et des collectivités.

Comme le directeur général régional du ministère des Affaires indiennes au Manitoba l'a dit dans son plan opérationnel de 1983-1984:

«Nous consacrons la majorité de notre temps et de nos efforts aux systèmes internes et à la réalisation de demandes internes.»

Le fait que les activités du ministère des Affaires indiennes soient axées sur les procédures d'administration et de comptabilité ne manquent d'avoir une incidence sur les conseils de bandes et de tribus. Les politiques très restrictives régissant la dépense de fonds publics ont créé des formalités de comptabilité aberrantes. Il en résulte deux séries de procédures de comptabilité distinctes, l'une imposée par les organismes centraux et l'autre imposée par le Ministère. Si l'on examine l'incidence des exigences ministérielles, on a souvent l'impression que celles-ci sont conçues de façon à démontrer l'échec des programmes de transfert.

Les politiques, programmes, procédures et priorités touchant les Indiens continuent d'être lancés et mis en oeuvre à Ottawa. Les décisions importantes relatives aux besoins des Indiens sont prises avec un minimum d'apport de leurs dirigeants élus. De là, nous en arrivons au point essentiel: qui doit déterminer les programmes et les services? Quelle est la source la mieux informée sur le niveau de besoins si ce n'est pas le chef et son conseil?

Selon le fonctionnement du système actuel, le ministère des Affaires indiennes joue le rôle le plus important dans la prise de décisions importantes concernant les besoins des Indiens. Ces décisions devraient être prises par les dirigeants et les représentants élus.

Si l'on reconnaît les droits ancestraux et les droits reliés à l'autonomie politique, il va de soi que le chef et le conseil sont la principale autorité dotée du pouvoir de déterminer les fonctions exécutives de leur gouvernement. Les chefs considèrent que les conseils tribaux font partie intégrante du développement de l'autonomie politique des Indiens. La formation de conseils de tribus sous-tend les étapes préliminaires de création

[Texte]

self-government was born from the belief which asserts that advancement and progress of people can be achieved if they can govern themselves as a distinct and identifiable social, cultural and political unit.

This calls for a radical change in the present status quo. Tribal councils can no longer tolerate falling within the parameter of a policy of a government agency. Tribal councils, in their embryonic stages as a government, function for the chiefs and must be allowed to evolve under the authority of chiefs and councils to ensure survival. Indian self-government must not be dismissed by bureaucratic fiat. Protection of tribal councils, as the beginnings of Indian self-government, at this stage also implies a realignment of physical relations with the federal government. The new physical relation would entail an increasing measure of Indian input in the formative stages of a program policy development until the time when Indians have full control of this aspect of government.

In conclusion, Mr. Chairman, the Department of Indian Affairs can be seen as gradually receding as Indians take over more aspects of self-government. The goals of tribal councils include the increased effectiveness of delivery of services to suit the needs of Indian people, to facilitate band communities in all aspects of their development and expand the interests identified in the lives of Indian people. The essence of this cannot be fulfilled until Indian self-government is achieved.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Chief Daniels. We are now open for questions. Mr. Manly, are you ready?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I have just one or two questions. On page 4 you refer to the administration of post-secondary assistance programs by some tribal councils.

What is involved in that? Could you spell that out. Do you have any power as a tribal council to determine the policy for these post-secondary programs?

Chief Daniels: I can only speak for DOTC at this time, but I think it is the philosophy of the other tribal councils that we are a support to each Indian government, or each band, a term used by the bureaucrats, to assist in the formation of . . . for example, their own educational program, their own policies and procedures, their own decision-making processes. These are self-designed. When the people on the reserve go towards local control, they are involved right from the beginning of decisions. For example, in our reserve, to bring our school back from Portage to here and right up to date, they have developed their own constitution, their own policy manual, their own educational program. They are part of a curriculum development. We use the tribal council as a support towards the development of those programs.

[Traduction]

des fonctions exécutives. Le concept de l'autonomie politique des Indiens est né de la croyance selon laquelle l'avancement et l'évolution du peuple ne peuvent se réaliser que s'il a la possibilité de se gouverner à titre d'unité sociale, culturelle et politique distincte et identifiable.

Il faut donc que le statu quo change de façon radicale. Les conseils tribaux ne peuvent plus tolérer qu'on leur impose les politiques d'un organisme gouvernemental. Les conseils tribaux, encore à leur début en tant que gouvernement, sont là pour les chefs et il faut qu'on leur permette d'évoluer sous l'autorité des chefs et des conseils afin d'assurer leur survie. L'autonomie politique des Indiens ne doit pas être rejetée par décret bureaucratique. La protection des conseils de tribus, à cette étape préliminaire de l'autonomie politique des Indiens, nécessite également un rapprochement avec le gouvernement fédéral. Ce rapprochement comporterait un apport accru de la part des Indiens au moment de la définition des politiques en attendant que les Indiens contrôlent pleinement cet aspect du gouvernement.

Pour conclure, monsieur le président, le rôle du ministère des Affaires indiennes devient de moins en moins important à mesure que les Indiens acquièrent de plus en plus de responsabilités. Les objectifs des conseils tribaux comprennent l'efficacité accrue de la prestation des services axés sur les besoins des Indiens afin de faciliter le développement des communautés de bandes sur tous les plans et d'accroître les intérêts des Indiens. En grande partie, ils ne pourront être atteints tant que l'autonomie politique des Indiens ne sera pas réalisée.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, chef Daniels. Nous sommes maintenant prêts à entendre les questions des députés. Monsieur Manly, êtes-vous prêt?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je n'ai qu'une ou deux questions à vous poser. À la page 4, vous faites allusion à l'administration des programmes d'aide postsecondaire par certains conseils de tribus.

Qu'est-ce que cela comporte exactement? Pourriez-vous nous donner quelques précisions. En tant que conseil de tribu, avez-vous le pouvoir de déterminer la politique de ces programmes postsecondaires?

Le chef Daniels: Je ne peux parler qu'au nom du CTDO en ce moment, mais je crois que c'est la philosophie des conseils de tribu d'appuyer tous les gouvernements indiens, ou toutes les bandes, pour utiliser le terme préféré par les bureaucrates, dans la création, par exemple, de leurs propres programmes éducatifs, de leurs propres politiques et procédures et de leurs propres processus décisionnels. Ce sont les gouvernements indiens qui les créeraient. Lorsque les Indiens de la réserve décident de contrôler les activités au niveau local, ils participent à la prise de décision dès le début. Par exemple, dans notre réserve, afin de transférer notre école de Portage à ce village et pour la moderniser, les Indiens ont créé leur propre constitution, leur propre manuel de politiques et leur propre programme éducatif. Ils participent au développement d'un programme d'étude. Le conseil de tribu aide à développer de tels programmes.

[Text]

Mr. Manly: In terms of post-secondary students assistance, young people going on to college or university, do tribal council and the bands have any power in terms of making decisions or do you simply have the administration of policies that are already determined by the department?

Chief Alfred Everett (Association of Tribal Councils of Manitoba): Mr. Manly, in terms of your question, again, because of the two-day span that this committee is going to be here and the fact that the other tribal councils are going to be making presentations tomorrow, Ernie and I can only speak for DOTC. In terms of your question as it pertains to DOTC; yes, the DOTC, through their board of directors, have full decision-making powers in terms of who goes to school. We are subject to E-2 guidelines, in terms of the amount of allowances, what is allowed for travel—everything. But who is eligible to go to school is determined by the DOTC.

• 1740

There is an interesting case coming up right now where one of the DOTC members who was adopted out to the States quite a while ago when he was a young child has suddenly found out he is a treaty Indian and that he is eligible for free education. Now he has applied to us and he has applied to Indian Affairs for educational assistance in the States. We, the DOTC, the board of directors, are inclined to support this kid, and are going to support this kid, in terms of what he wants to do in pursuing his post-secondary education, but Indian Affairs to date are refusing, saying: We are not going to reimburse you for any expenses that are incurred for this boy who is going to be going to school in the States, because we can only sponsor those kids that live on the reserve or that reside in Canada.

Mr. Manly: Do you have a fixed budget to work with, or do you make recommendations to the department that certain students should be supported?

Chief Everett: We put in a budget every year based on the number of students we sponsor that given year. For next year, because it is pretty hard to determine which students or which new students we are going to be getting, we put an inflationary increase on that budget. I must say that Indian Affairs to date has been very co-operative in that area. If there is a sudden increase that we did not foresee and they did not foresee, they have always accommodated us. I guess one of the reasons for that is that in some of the budget classifications of Indian Affairs that is non-discretionary and that has to be reimbursed to us at actual cost.

Mr. Manly: In both Saskatchewan and New Brunswick over the last year there were some difficulties in sending students to certain colleges that the department decided did not meet their standards. Have there been any problems like that in Manitoba?

Chief Everett: So far, within DOTC again, we have not had that problem. We are sponsoring kids from the DOTC bands in British Columbia, in the States, Ontario, all over. So far we have not had that problem.

[Translation]

M. Manly: En ce qui concerne l'aide financière donnée aux étudiants du postsecondaire, ceux qui vont au collège ou à l'université, les conseils de tribu et les bandes ont-ils des pouvoirs en ce qui concerne la prise de décision ou doivent-ils se contenter d'appliquer les politiques déjà définies par le ministère?

Le chef Alfred Everett (Association des conseils de tribu du Manitoba): Monsieur Manly, encore une fois, étant donné que votre Comité ne séjournera que deux jours dans cet endroit et que d'autres conseils de tribu vont vous faire des exposés demain, Ernie et moi ne pouvons parler que pour le Conseil Dakota-Ojibway. Dans la mesure où votre question s'adresse au CTDO, la réponse est oui, le CTDO, par le biais de son conseil d'administration, a de plein pouvoirs décisionnels quant à ceux qui reçoivent l'aide. Nous devons respecter les directives E-2, en ce qui concerne le niveau des allocations, les montants permis pour les voyages, etc. Mais c'est le conseil tribal qui décide de l'admissibilité des étudiants.

Il y a un cas intéressant en ce moment: un des membres du Conseil tribal Dakota-Ojibway qui a été adopté et envoyé aux États-Unis il y a assez longtemps quand il était jeune vient de découvrir qu'il est un Indien des traités et qu'il est donc admissible aux études gratuites. Il a fait une demande auprès de nous et auprès du ministère des Affaires indiennes pour avoir de l'aide pour faire des études aux États-Unis. Nous, le conseil d'administration du Conseil tribal Dakota-Ojibway allons appuyer ce jeune, mais le ministère refuse en disant qu'il ne va pas le rembourser de ses dépenses d'études aux États-Unis, car il ne parraine que les jeunes qui demeurent dans les réserves ou qui habitent au Canada.

M. Manly: Votre budget est-il fixe, ou recommandez-vous au ministère que certains étudiants devraient recevoir de l'aide?

Le chef Everett: Nous présentons un budget chaque année selon le nombre d'étudiants que nous parrainons. Puisqu'il est assez difficile de déterminer combien de nouveaux étudiants on aura l'année prochaine, nous augmentons simplement le budget compte tenu de l'inflation. Jusqu'ici le ministère des Affaires indiennes s'est montré très coopératif dans ce domaine. S'il y a une augmentation subite et imprévue du nombre d'étudiants, il nous a toujours accordé les fonds supplémentaires nécessaires. Cela tient en partie au fait que certains postes du ministère des Affaires indiennes sont non-discretionnaires—il faut que le coût réel nous soit remboursé.

M. Manly: Depuis un an il y a eu des problèmes en Saskatchewan et au Nouveau-Brunswick lorsque des étudiants voulaient fréquenter des collèges qui ne satisfaisaient pas aux normes du ministère. Y a-t-il eu des problèmes de ce genre au Manitoba?

Le chef Everett: Nous n'avons pas encore eu ce problème au sein du Conseil tribal Dakota-Ojibway. Nous parrainons des jeunes qui viennent des bandes du Conseil tribal Dakota-Ojibway pour faire leurs études en Colombie-Britannique, aux

[Texte]

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Chief Daniels, you were right, we are a little bit confused—I am a little bit confused at the distinction you are making between the tribal councils and the bands in terms of their orientation. You call it programmatic and political. I will respond to your invitation to look into the future, but before I do that could I ask you a couple of questions? Tribal councils are made up of chiefs of the bands. Is that it?

Chief Daniels: The membership of those bands come first. Like, for example, in DOTC there are 7,500 members. They are the membership and the chiefs of each of the reserves are appointed as the board of directors.

Mr. Oberle: All right. So would you agree with me that the chiefs are politicians?

Chief Daniels: Yes, I guess in that way we are politicians. We are the chiefs of each reserve and political . . .

Mr. Oberle: Okay. So you are telling me then that when you become a member of the board of directors of the tribal council you put on another hat and you become now an administrator.

Chief Daniels: We are the board of directors of that organization like any other company and I guess for political purposes we go to our parent body which is the First Nations Confederacy in Manitoba for the southern chiefs.

Mr. Oberle: Yes, but your brief says that you have nothing to do with politics. You are programmatic; in other words, you are administrators. You see, a board of directors of a company are politicians, corporate politicians.

Chief Daniels: I guess you and I have a different meaning for that.

Mr. Oberle: Well, no, I am on several boards of directors of companies and I consider myself a politician when I am there because I make policies, I decide how to spend the money, where to spend it and how much to spend. I do all of these things, and I am voted in by the shareholders of the company. So I am a politician. So it is something quite different, at least that is where the confusion comes in. The way you describe your role on the tribal council is one of an administrator, a bureaucrat.

Chief Daniels: I guess we do not see it that way. We are merely a group, a board of directors, appointed by our people from our reserve. We lay out the policies for that organization. I guess one of the side things that does happen is we do have

[Traduction]

États-Unis, en Ontario, un peu partout. Jusqu'ici nous n'avons pas eu ce problème.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Vous aviez raison, chef Daniels, quand vous avez dit que nous sommes un peu confus. Je ne comprends pas très bien la distinction que vous faites entre l'orientation des conseils tribaux et les bandes. Vous avez fait allusion à une orientation politique et à une orientation qui vise les programmes. Avant de passer aux préoccupations de l'avenir, j'aimerais d'abord vous poser quelques questions. Est-ce exact que les conseils tribaux se composent des chefs des bandes?

Le chef Daniels: Il faut d'abord tenir compte des membres des bandes. Par exemple, le Conseil tribal Dakota-Ojibway compte 7,500 membres. Ce sont les chefs de chaque réserve qui sont nommés au conseil d'administration.

M. Oberle: D'accord. Seriez-vous donc d'accord que les chefs sont donc des politiciens?

Le chef Daniels: Oui, je suppose que dans ce sens nous sommes des politiciens. Nous sommes les chefs de chaque réserve et les questions politiques . . .

M. Oberle: D'accord. Autrement dit, lorsque vous devenez membre du conseil d'administration du conseil tribal, vous assumez une nouvelle fonction et vous devenez administrateur.

Le chef Daniels: Nous sommes le conseil d'administration, qui ressemble à celui de toute autre société, et pour les fins politiques, nous relevons de notre société mère, la confédération des premières nations du Manitoba pour les chefs du sud.

M. Oberle: Oui, mais dans votre mémoire vous dites que vous n'avez rien à voir avec la politique. Vous vous occupez des programmes, c'est-à-dire vous êtes des administrateurs. Cependant, un conseil d'administration d'une société est composé de politiciens.

Le chef Daniels: Je pense que nous comprenons les mots différemment.

M. Oberle: Et bien, je suis membre de plusieurs conseils d'administration de sociétés, et à mon avis c'est un rôle de politicien, car je décide de questions politiques: comment dépenser les fonds, où les dépenser et combien en dépenser. Ce sont les actionnaires de la société qui m'élisent. Je suis donc politicien. C'est là où la confusion existe. D'après votre description, votre rôle au sein du conseil tribal en est un d'administrateur, de fonctionnaire.

Le chef Daniels: Nous ne le voyons pas comme ça. Nous sommes simplement un conseil d'administration nommé par les habitants de nos réserves. Nous élaborons les politiques de l'organisme. Il est toutefois vrai que nous avons quand même

[Text]

political clout. When we do negotiate, I think that is to our advantage.

Mr. Oberle: I understand well what you are doing, but I would suggest to you that you are not administrators, you are politicians. So to leave the impression that you are not, I mean you cannot be doing what you are saying here. Your role is one of advocacy. That is a political role.

Chief Daniels: That is a term used by the department.

Mr. Oberle: Well, if you ever want to be independent, you had better get yourself away from these catch phrases that the department writes into their reports. If you have a role of advocacy, then you are a politician. That is why we are confused. I am just trying to . . . because now I want to take you, as you say at the beginning of your brief, into the future development.

Your brief does not give us much of an indication how you see the future evolution of Indian self-government, but it does say that you see the tribal councils as an initial first step. There is no question about that in my mind, and that has been very helpful to me at least, and I am sure to the rest of my colleagues, because there are all kinds of different models kicking around on how you establish Indian self-government. Do you have an election and elect a parliament that may sit in Winnipeg or in Ottawa that would then confer powers back to the tribal council, to the bands, and collectively manage the land resources of all of Canada, or do you bestow powers on the band council that will then delegate powers to a tribal council, to a provincial group, or to a national kind of a body?

You see, there are two ways that this structure can be built: from the top down or from the bottom up. Without exception, the testimony so far has been that the roots are with the band councils; that it is going to have to be a grass-roots movement—all the powers go to the band council—and they may then decide in their own wisdom whether they want to confer powers upwards and build a structure that could in a sense be integrated into the political institutional structure of our country. I would be interested in whether you have cast your mind that far ahead to give us an idea of how you see the further evolution from the tribal councils upwards. Do you see a national Indian house of commons, a senate, or an integration into the existing institution with Indian Members of Parliament who are elected among Indian people in proportion to the Indian population in the country?

Frankly, I am beginning to bare my soul a little bit. We are in the initial stages of hearings, of course; it is the second trip, but I would be very disappointed if we could not get past the tribal councils in making some recommendations in our report on how Indian government should evolve, because these kinds of tribunals are not going to be organized every year. You will probably not see one for another 10 or 20 years, so whatever we write in terms of recommendations toward Indian self-government and changes to the Indian Act you will probably have to live with for some time, even if our recommendations are implemented, which is no guarantee. So I would frankly be very disappointed if we did not get some testimony that would give us some direction, certainly some indication, on how you

[Translation]

un certain pouvoir politique. Dans le cas de négociations c'est un avantage.

M. Oberle: Je comprends très bien ce que vous faites, mais à mon avis vous n'êtes pas administrateur mais plutôt politicien. Il est faux de donner l'impression que vous n'êtes pas politicien. Votre rôle en est un de défenseur. C'est un rôle politique.

Le chef Daniels: C'est un terme dont le ministère se sert.

M. Oberle: Si vous voulez être indépendant un jour, il vaudrait mieux vous dissocier des termes utilisés par le ministère. Si vous jouez un rôle de défenseur, vous êtes politicien. Voilà la cause de notre confusion. Maintenant j'aimerais vous poser des questions qui se rapportent au début de votre mémoire, où vous parlez de l'avenir.

Votre mémoire ne donne pas beaucoup de détails au sujet de l'évolution future de l'autonomie politique des Indiens, mais il dit que vous considérez les conseils tribaux comme étant le premier pas dans ce sens. Personnellement, j'en suis convaincu, et le fait que vous l'avez dit est très utile à moi-même et à mes collègues, car il existe beaucoup de formules différentes en ce qui concerne la mise sur pied de l'autonomie politique des Indiens. Faut-il passer par des élections pour élire un parlement qui siégerait peut-être à Winnipeg ou à Ottawa et qui accorderait des attributions aux conseils tribaux, aux bandes, qui gèreraient toutes les terres de tout le Canada? Ou faut-il plutôt donner des pouvoirs aux conseils des bandes qui délégueraient ensuite des attributions aux conseils tribaux, à un organisme provincial, ou à un organisme national?

Comme vous voyez, on peut mettre sur pied cette structure soit en commençant par le bas soit en commençant par le haut. Tous les témoignages que nous avons entendus à date s'accordent pour dire qu'il faut que ça soit un mouvement de la base, et qu'il faut accorder tous les pouvoirs aux conseils de bandes. Ce serait alors aux conseils de bandes de décider s'il veut accorder des attributions vers le haut pour construire une structure qui pourrait s'intégrer à la structure institutionnelle politique du pays. J'aimerais savoir si vous avez déjà pensé à l'évolution future des conseils tribaux. Envisagez-vous une chambre des communes des Indiens, un sénat, ou plutôt une incorporation de vos institutions au sein des institutions déjà en place, avec une représentation proportionnelle de députés autochtones?

Je commence à vous donner mon point de vue personnel dans une certaine mesure. Ce n'est que notre deuxième voyage, mais je serais très déçu si nous ne pouvions pas aller plus loin que les conseils tribaux dans nos recommandations au sujet de l'évolution de l'autonomie politique des Indiens. Ce n'est pas tous les ans qu'il va y avoir un comité de ce genre. Il n'y en aura pas d'autre pendant dix ou vingt ans, donc vous serez obligé de vivre avec nos recommandations au sujet de l'autonomie politique des Indiens et des modifications à la Loi sur les Indiens pendant assez longtemps, si on met en oeuvre nos recommandations, ce qu'on ne peut pas garantir. Je serais donc très déçu si vous ne nous donniez pas une petite idée au sujet de l'évolution future de l'autonomie politique des Indiens. Est-

[Texte]

see the further evolution of Indian self-government. You and your chiefs, have you addressed yourselves to that, and do you see a further evolution?

• 1750

This morning we heard testimony that would indicate to us that as long as you have controls over your own programs and sufficient funds to carry them out and sufficient access to the white man's institutions, including the institutions of government and the institutions of finance, you would be quite happy about it. Certainly the witness who appeared before us this morning would be quite happy to take the plunge toward assimilation in terms of anything else. I also will not hesitate to tell you that the process of assimilation, compared to other things I see as I travel through the country, is advanced here—far more advanced here on this reserve than it would be on most other reserves.

So this is a long statement. Would you respond to that? Have you cast your mind ahead, and do you see a further evolution of Indian self-government, one that would not just secure the financial and fiscal integrity of your governments but one that would also respect the peculiar cultural aspirations you must have as Indian people?

Chief Daniels: First of all, could I get a clarification on one of your questions? Did you say the assimilation on this reserve is quite evident, or more advanced than on other reserves?

Mr. Oberle: That is what I said. I want to be honest with you; this is my own impression as I come in. I go into your school and see that you are teaching the provincial curriculum, that there is no native language training there. I see no evidence in the library of any native books. I see in your financial institution that you have hired yourself fiscal technocrats; they pride themselves on calling themselves these titles, that is not a catch phrase that I attach to them.

Using every technique that I have used to achieve my station in life, I invite them to jump into my pool. The water is fine. But I wonder if that is what you want. It is important for us to know.

Chief Daniels: First of all, I take exception to your comment about assimilation. I wish you were here about 5 to 10 years ago, when the department was quite evident in terms of administration of the reserve here, when our kids were going to school. It has been a long hard struggle to get our people to recognize themselves as Indians, to accept who they are—the children. It has been a long hard struggle, and we are getting there. So it hurts me that you make a comment like that.

Mr. Oberle: You have me wrong. I applaud what you have done here. I think the Department of Indian Affairs, as my personal opinion—I will be persuaded by what I hear in the hearing—should be scrapped. The Indian Act should be

[Traduction]

ce que vous et vos chefs vous êtes déjà penchés sur cette question?

Ce matin nous avons entendu des témoignages qui tendraient à prouver que tant que vous contrôlez vos propres programmes, tant que vous avez suffisamment de fonds pour les mener à bien et tant que les institutions de l'homme blanc vous restent accessibles, y compris celles du gouvernement et les institutions financières, vous serez tout à fait satisfaits de la situation. En tout cas, le témoin que nous avons entendu ce matin se résignerait très facilement à l'assimilation dans tous les autres domaines. Personnellement, je n'hésite pas à vous dire que ce processus d'assimilation est particulièrement avancé dans cette réserve, beaucoup plus que dans la plupart des autres réserves que nous avons eu l'occasion de voir dans tout le pays.

Voilà une déclaration passablement longue; qu'en pensez-vous? Est-ce que vous avez cherché à réfléchir à l'avenir, envisagez-vous une nouvelle évolution vers une autonomie des Indiens, une évolution qui assure non seulement l'intégrité financière et fiscale de vos gouvernements, mais qui assure également l'avenir des aspirations culturelles que vous devez avoir à titre d'Indien?

Le chef Daniels: Pour commencer, pouvez-vous préciser une de vos questions? Vous avez dit, n'est-ce pas, que l'assimilation était particulièrement évidente dans cette réserve, ou du moins plus avancée que dans les autres réserves?

M. Oberle: C'est ce que j'ai dit. Je dois être honnête: c'est une impression qui m'est personnelle. J'ai été voir votre école et j'ai pu constater que vous suiviez le programme provincial, qu'il n'y avait pas de cours en langue indienne. Dans votre bibliothèque, je n'ai pas vu de livres en langage autochtone. Dans votre organisation financière, je vois que vous avez engagé des technocrates fiscaux—c'est le titre qu'ils se décernent eux-mêmes, ce n'est pas une expression que j'utilise pour attirer l'attention.

Faisant appel à tous les moyens que j'ai utilisés pour parvenir à la situation que j'occupe, je les invite à sauter dans ma piscine. L'eau est très bonne. Mais je me demande si c'est vraiment ce que vous voulez. C'est quelque chose que nous devons savoir.

Le chef Daniels: Pour commencer, je ne suis pas d'accord avec ce que vous avez dit à propos de l'assimilation. Vous auriez dû être ici il y a cinq ou dix ans quand le ministère était partout présent dans l'administration de notre réserve, quand nos enfants allaient à l'école. La lutte a été longue et amère pour obtenir que notre population se conçoive comme indienne, pour accepter ce qu'ils sont: les enfants. La lutte a été dure, mais nous commençons à en voir le bout. Dans ces conditions, votre observation me semble cruelle.

M. Oberle: Vous vous méprenez. Je suis le premier à applaudir ce que vous avez fait ici; je pense que le ministère des Affaires indiennes—c'est mon opinion personnelle mais en fin de compte, je me laisserai convaincre par ce que j'entendrai

[Text]

drastically amended. I applaud you because you have done more, frankly, than any of the bands and district councils in my area have in terms of assuming control of your lives.

What I am saying is that the control you have assumed is exercised in the same way I exercised control in the town of which I was the mayor. In other words, the school looks exactly like the school in Chetwynd, the town I was mayor in. In fact, there are some Ukrainians living there and they have a Ukrainian course there. There is no language course here, so in a cultural sense you are assimilating, not in any other sense. I want you to have all the control you can grab, but I would like to know how you want to exercise this control, and where you want to end up; that is what we want to write into the report, and whatever you tell us goes into it.

Chief Daniels: Okay. I apologize for not having any feathers on my head and beads, or tepees on my reserve. Nevertheless, that is the direction I have been given by the people of this reserve, which I think is true Indian government. They want better housing, jobs, and they want their kids back here. They told us what to do. I have accountability sessions four times a year with my band members where I am accountable to them as to what I am doing in my council. At that time they give me direction as to what I should be doing for the next three or four months.

I guess you and I would have our problems in terms of words or definitions. In terms of your question regarding our definition or idea of Indian government, I think there was a purpose or maybe a method in our madness in terms of our presentations today. I think tomorrow you will see and hear our definition of Indian self-government. I guess we wanted to present to the committee here today a sampling of authority that was—I do not like the word—given to us. Hopefully some day society as a whole in Canada and the government will recognize our inherent right to self-government. But we are still living under the controls and terms and conditions of the government, and I guess we have to live with them at this time.

If you believe in evolution from a fish to a monkey to a man, I guess we are a monkey right now, the tribal councils. I think we are designing, and we have our ideas as to how we will be in terms of Indian government. I think that is going to come out from the joint council of chiefs tomorrow and the all-chiefs budget committee. We just wanted to show you today the development of tribal councils and how they helped us in terms of developing to the stage we are now. Ten years ago the Indian agents were all over the country in this area, and DOTC told them to get the hell out of here. They only come when we tell them to come. So I think in that way I understand your questions regarding the tribal councils. This is not the end all; this is a stepping stone.

[Translation]

au cours de l'audience—devrait être éliminé. La Loi sur les Indiens doit être réformée de fond en comble; si j'applaudis ce que vous avez fait, c'est parce que plus que toute autre bande, vous avez réussi à prendre les rênes de votre propre vie.

Je prétends simplement que le contrôle que vous assumez aujourd'hui est très comparable au contrôle que j'exerçais sur la ville dont j'étais le maire. Autrement dit, votre école ressemble de très près à l'école de Chetwynd, la ville dont j'étais le maire. En fait, il y a là-bas des Ukrainiens et ils peuvent suivre un cours d'ukrainien s'ils le veulent. Ici, par contre, il n'y a pas de cours de langue et c'est pour cette raison que j'ai dit que vous étiez assimilés du point de vue culturel, pas d'un autre point de vue. Je tiens à ce que vous ayez tout le contrôle possible, mais j'aimerais tout de même savoir comment vous souhaitez exercer ce contrôle et jusqu'où vous voulez aller. Voilà ce qui doit figurer dans notre rapport, et c'est ce que vous nous direz aujourd'hui qui servira à rédiger ce rapport.

Le chef Daniels: D'accord. Il faut m'excuser si je n'ai pas des plumes sur la tête, ou des perles autour du cou, il faut m'excuser s'il n'y a plus de tepees dans ma réserve. Néanmoins, ce sont les instructions qui m'ont été données par la population de cette réserve, et à mon sens, c'est cela un véritable gouvernement indien. Les gens veulent de meilleurs logements, des emplois, ils veulent que leurs enfants restent ici. Ce sont eux qui nous disent ce que nous devons faire. Quatre fois par an je dois rendre compte aux membres de ma bande car je suis responsable devant eux de ce que je fais dans mon conseil. À ces occasions-là, ils me donnent des directives sur ce qui doit être fait pendant les 3 ou 4 mois suivants.

J'imagine que si nous comparions les définitions que nous donnons aux mots, nous aurions quelques problèmes. Vous m'avez posé une question au sujet de la définition du principe d'un gouvernement indien: si notre exposé aujourd'hui a pu vous paraître sans queue ni tête, je vous assure qu'il y avait tout de même une certaine logique. Je pense que demain vous entendrez notre définition d'un gouvernement indien autonome. Aujourd'hui, nous avons voulu vous donner un exemple d'un type de pouvoir—c'est un terme que je n'aime pas—qui nous a été confié. J'espère qu'un jour viendra où l'ensemble de la société canadienne et le gouvernement reconnaîtront notre droit absolu à l'autonomie. Pour l'instant, nous devons toujours nous conformer au contrôle et aux termes et conditions du gouvernement et je crois que nous devons nous y résigner.

Si vous croyez à cette théorie qui veut que l'homme a commencé par être un poisson, puis qu'il est devenu un singe avant de devenir un homme, on doit pouvoir dire que pour l'instant nous sommes des singes, je parle des conseils tribaux. Cela ne nous empêche pas d'avoir des idées et des conceptions qui nous sont propres sur le principe d'un gouvernement indien. Je crois que tout cela viendra du conseil mixte des chefs et du comité du budget qui regroupera tous les chefs. Aujourd'hui, nous avons voulu vous montrer l'évolution des conseils tribaux, la façon dont ils nous ont amenés au stade où nous en sommes actuellement. Il y a 10 ans, cette région fourmillait d'agents indiens et le DOTC les a fichés dehors. Ils ne viennent que lorsque nous le leur demandons. De ce point de

[Texte]

Mr. Oberle: I applaud your achievements, naturally.

Mr. Chairman, I will ask my questions tomorrow, then.

The Chairman: Further questions? Roberta, you have a question?

Ms Jamieson: This is actually supplementary to some of the ideas that have been touched on already.

From reading the brief, this is what I get: The differences in the two points of view—that is, your point of view and the department's point of view—is that the department sees the tribal councils as a vehicle to transfer delivery of services to bands, whereas you see it as a vehicle, although it does deliver services, the primary responsibility of which is to support the bands as they further develop Indian self-government. That is the way I understand the difference.

Now, what I think would be useful is if you could explain—or maybe you are going to do this tomorrow—in a picture. I know that while you have tribal councils and administrative structures, albeit Indian institutions over here, you also have political institutions over here. Maybe what is confusing is that at this point in time, because it is a development stage, some of the same faces are sitting on both. Maybe you have a picture, Chief Daniels, that you would be willing to share with us tomorrow or today to explain the two parallel systems and where, particularly, the political one is going. That is my only question.

Chief Daniels: I think the political questions you are asking will be dealt with tomorrow in a comprehensive way. We have been going through a lot of exercises to do it.

Ms Jamieson: I am just suggesting that a picture might help—a chart or something.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Are there further questions? If there are no further questions or comments, then for this submission on behalf of the association, Chief Daniels, I thank you very much. It does leave open, of course, a number of other questions, but you have made it clear that there will be another forum provided tomorrow to pursue that.

• 1800

I do not want to conclude this day without saying again how much all members of the special committee appreciate the arrangements that were made here at Long Plain for our visit.

Chief Daniels, we know a great deal of effort went into the preparation for our visit, and the hospitality was warm. All the provisions for our visit were of the very best calibre.

On behalf of all members of the special committee, I want to express our gratitude to you for making this such a useful day intellectually, with the exchange of ideas and concepts, but

[Traduction]

vue-là, je crois comprendre vos questions au sujet des conseils tribaux. Ce n'est pas un aboutissement, c'est une étape.

M. Oberle: Je vous félicite, bien sûr, de vos réalisations.

Monsieur le président, je poserai mes questions demain.

Le président: D'autres questions? Roberta, vous avez une question?

Mme Jamieson: En fait, c'est pour préciser des idées qui ont déjà été soulevées.

En lisant ce mémoire, j'ai l'impression qu'il y a une différence entre les deux points de vue, c'est-à-dire entre votre point de vue et celui du ministère. En effet, il me semble que pour le ministère les conseils tribaux sont un moyen de se décharger de la responsabilité des services sur les bandes; par contre, pour vous, même si ces conseils assurent les services, ils sont avant tout responsables du soutien des bandes pendant leur évolution vers l'autonomie. Voilà comment je vois la différence.

Maintenant, pourriez-vous nous expliquer, ou peut-être le ferez-vous demain, d'une façon graphique? Je sais que vous avez des conseils tribaux et des structures administratives mais cela ne vous empêche pas d'avoir également des institutions politiques. Comme nous sommes dans une période de transition, les choses ont tendance à être embrouillées du fait que certaines personnes jouent un rôle dans les deux arènes. Chef Daniels, vous avez peut-être une conception de cette situation que vous pourriez nous expliquer demain, ou même aujourd'hui, une explication des deux systèmes parallèles, et en particulier une idée de l'avenir de l'aspect politique. C'est la seule question que je voulais poser.

Le chef Daniels: Nous avons l'intention de répondre à l'aspect politique de votre question demain. Nous avons préparé un exposé très exhaustif à ce sujet.

Mme Jamieson: Je pense qu'il faudrait l'expliquer d'une façon graphique, peut-être un schéma.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

Y a-t-il d'autres questions? S'il n'y a pas d'autres questions ou observations, Chef Daniels, je vous remercie sincèrement de cet exposé que vous nous avez fait au nom de l'Association. Evidemment, un certain nombre de question restent en suspens, mais vous nous assurez que vous aurez l'occasion d'y répondre demain.

Je ne voudrais pas terminer sans répéter à quel point les membres du comité spécial apprécient l'accueil qui leur a été fait ici, à Long Plain.

Chef Daniels, nous savons que vous avez fait des efforts considérables pour préparer notre visite, et nous apprécions votre chaude hospitalité. Toutes les dispositions prises pour nous recevoir ont été de premier ordre.

Au nom de tous les membres du comité spécial, je tiens à exprimer notre gratitude pour cette excellente journée, pour cet échange intellectuel d'idées et de principes, mais également

[Text]

also for the other arrangements: the room itself, the meal, the visit to the school and to your administrative headquarters. We are really very delighted to be here at Long Plain.

Thank you very much.

Chief Daniels: Thank you, Mr. Chairman.

Again, on behalf of band members at Long Plain, the DOTC staff, all the member bands and all other staff from other groups, I would like to thank you very much. I was talking to Ray today on our way here of how grateful I am. I take pride in our people of Long Plain for having you here; and in the next couple of days, I am sure it will be a much talked-about session.

Thank you very much.

[Translation]

pour des considérations plus terre à terre: cette pièce, le repas, la visite de l'école et de vos locaux administratifs. Je vous assure que nous sommes enchantés d'être ici, à *Long Plain*.

Merci beaucoup.

Le chef Daniels: Merci, monsieur le président.

Je le répète, au nom des membres de la bande de *Long Plain*, du personnel du DOTC ainsi que de toutes les bandes du groupe et de leur personnel, je souhaite vous remercier très sincèrement. En venant ici, je parlais à Ray et je lui disais à quel point j'étais reconnaissant; je suis fier de la population de *Long Plain* pour la façon dont elle vous a reçus ici; je suis certain que les séances de travail qui se dérouleront au cours des deux prochains jours resteront longtemps dans les mémoires.

Merci beaucoup.

Presented and read to the Committee by Long Plain school students on Tuesday, January 18, 1983, in Long Plain, Manitoba.

Appendix "send-2"

On behalf of the student and staff of the Long Plain School, we welcome you today. We hope your visit is enjoyable as well as informational. We would like you to know that we prefer our school here on the reserve mainly because we are among friends and relatives. We are in our own environment, among our own people instead of being scattered throughout schools within the Portage School Division.

We, the students of Long Plain are concerned about Indian Self Government and we want to see our own people taking control of their own lives. We are the FUTURE of this reserve, and we want the right to be able to control our own destinies!!

Mee-gwech

Lorelei Beaulieu (Gr. 8) President, Student Council
Lisa Meeches () Vice President
Harley Myran (Gr. 7)
Jennifer Peters (Gr. 5)
Tony Perswaim (Gr. 6)

APPENDIX "SEND-3"

SUBMISSION TO THE

SPECIAL COMMITTEE
(PARLIAMENTARY TASK FORCE)

OF

THE HOUSE OF COMMONS

ON

INDIAN SELF-GOVERNMENT.

PRESENTED BY

DENNIS H. McPHERSON

JANUARY 17, 1983.

Presentation:

Introduction:

Honourable Committee Members and others.

I have asked to have the honour of addressing you so that I may have opportunity to voice my viewpoints on Indian Self-Government.

My name is Dennis McPherson, and I am from the Couchiching Indian Reserve, at Fort Frances, Ontario.

There is a need to clarify that the following paper, prepared by myself, is representative of my viewpoints only and is in no way meant to express the opinions of other members of my community, or its' elected officials.

May I thank you for the time you have allotted me.

BACKGROUND :

Somewhere in my background, my forefathers roamed this land. Their's was a world abundant in ideology. Wisdom was gained from experience and held in respect. Provisions in culture assured survival of the tribe. Standards and values sustaining this principle were maintained. Assimilation to a hostile society began to occur.

Being the youngest of ten offspring, opportunities were available to myself that were not open to the older siblings. The boarding school system that was predominant to reserves has not afflicted my life. Through defiance of the system by my mother, I was allowed to attend "white" schools within the Catholic system. This opportunity opened for me the prospects of society though it established communication breakdown with my sisters and brothers.

My father equally suffered in his lifetime. Being knowledgeable of the establishment, he struggled to maintain aspects of his cultural heritage. His conscious prevented him from imposing on his principles, passed down for generations, which would not allow for materialistic gain for himself at cost to his fellowman.

The extended family was at one time very important, many hours have been spent with grandparents, uncles and aunts; listening to folklore of days gone past.

Early exploration in off reserve communities set the stage for first confrontations with prejudicial content. Being asked to leave as an adolescent left bitter apprehension. Understanding was far from complete.

Gained awareness that something was different instilled a vacuum that cried for fulfillment. Answers to these questions were futuristic.

Through the privileges offered by the Indian Act, administered by the Department of Indian Affairs, a settled lifestyle was attempted as an adult. An unwritten policy of assistance to maintain Indians on the reserve became evident.

By nature I would not be confined. My forefathers have struggled for identity, and I to struggle for identity. Offerings of reserve life were restrictive and my rainbow led elsewhere!

I have experienced the environment off the reserve for almost twenty years and I have been successful. My plateau was reached in the employment of Syncrude Canada Ltd.,

where as an acting manager I expressed concern for the double standard that instills fear within our society. My actions were interpreted as an obsession and chemical imbalance by my superiors and my employment was terminated. Though materialistic loss was great, I have gained from this experience, for now, the vacuum instilled so long ago has been filled. Awareness is complete, and like my father, and his father before him, I cannot compromise my principles at cost to my fellowman for my own gain.

I have since returned to the reserve and my children are adapting. They have been talked to openly of their Indian heritage and now they must experience it! It is not easy for them, for things are different! It is one thing to be called an Indian, it is something else to be one!

In my absence, a great many things were allowed to happen in my community. The field that used to provide pasture to our horses is now overgrown, what was then our playground, is now serviced with sewer and water and is filled with houses. By night, street lights adorn the community and outhouses are relatively a thing of the past.

HAVE WE PROGRESSED?

In conversation with my father, stories were told of how

the elders would deliberate in the decision making process. Attendance at Band meetings witnessed this effect. The generation now past would indicate in, to us an illiterate manner, their approval or rejection, usually, their rejection!

HAVE WE PROGRESSED?

Today my sister still voices her complaints with loss of status through marriage and follows proceedings closely, hoping one day to again having the choice of returning to her birthplace. My brothers are scattered across the country with only one remaining in the community, now too old to be a progressive alcoholic. My parents are deceased.

THINGS HAVE CHANGED!

Housing was at one time an individual concern and though usually inadequate by off reserve standards, there was pride in ownership. The house where I grew up was constructed mainly of cedar logs, and had stood for some forty years! But Socialism has overtaken the community! Housing subsidies were granted and ownership has reverted to the Band. Housing Consultants now tell us that our homes are derelict within seven years! In improvements to this situation we are afforded the privileges of Central Mortgage and Housing,

with approval of the Minister of Indian Affairs.

Commonplace are long term payments in a community with an estimated 27% receiving social assistance and a further 20% unemployed.

Marriage, once held as an institution in itself, is now replaced by single parenting. Reciprocal problems are yet to be confronted.

Anxieties of depression run rampant within the communities resulting in vandalism, alcohol and drug abuse, and eventual suicide.

Policy changes, as the one in education, further aggravate those members who have chosen to leave the community and are assisted only when they have proven their ability by completing secondary education.

Within most Bands, deficits are running high, and Band governments relying mainly on the graciousness of the Department of Indian Affairs have turned into major business ventures, falling easy prey for high priced consultants. Area managers for the Department of Indian Affairs express a moral obligation to the wishes of the people, but fall short in business direction. The final embarrassment occurs with the return of Band Administration

to the Department of Indian Affairs.

Repatriation of children swallowed by the Child Welfare System is also gaining prominence. In the short term, without being militant, there is little that can be accomplished. Provincial Legislation charges local Children's Aid Societies with a mandate responsible for children in need of protection. In reference to the Indian Act, the Minister is representative. Without legal status, Band Councils are held in disregard.

In the process of survival, Indian peoples will be successful, as historically other peoples have been. For economic, social, legal, or other reasons, in prophesy, the concept of assimilation will occur in time. What is happening now will accelerate this occurrence!

HAVE WE PROGRESSED?

Our forefathers were presented with documents alien to them for their consideration. In their acceptance of exile to reserves they stagnated their thought processes as a productive people. Attributes such as pride and courage were maintained, exploited by the country in her times of need. Our quest for knowledge has not necessarily included wisdom and Indian Bands have become dependant.

In a scenerio set up for failure, pacification is a way of life. Economic development on reserves has served little or no purpose. Success ratios are poor. A policy of "failure breeds success" has been adopted. In the meantime, in failure, the individual is left to his own devices, self esteem further punished.

In latter times, society has become more liberal and the Indian voice is being heard. Through various associations our leadership is continuing to pound.

BUT WHAT OF REALITY?

For five years I was involved with Syncrude Canada Ltd., and in their agreement with the Indian Brotherhood of Alberta they assured Native Development within the company. In the complexity of the problem they established a quota system for the hiring of Natives. Company policy stipulated that supervisors must attend a Native Awareness course. Course completion represented 10% of supervision. And what happened in the field? My subordinates would come to me with horror stories; he's an Indian, he's lazy, he's continually absent, he comes to work drunk! Natives in turn would complain they were always getting the dirtiest jobs, supervisors are predjudice. Understanding is not complete. Of example is the case of bus

transportation provided to take employees 35 miles south to the company townsite, but could not be provided to take Indian employees 15 miles north to the reserve. With little gain in training opportunities or otherwise, native turnover exceeded 100%.

Illustrated in this model is the effect that Indians are different. There was recognition on behalf of the Company that insight is needed. The aspects of Draglines, Bucketwheels, synthetic oil, and other such terminology, though socially acceptable in the south, presents a jargon that can be very strange terms of reference to an isolated reserve in northern Alberta.

Comparatively speaking, in the analysis of Indian Self-Government attended to by this Sub-Committee, are the terms of reference equally as strange.

With your academic intelligencia you have formulated procedures for government, business, judicial, and even social affairs. While the Indian has been dependent on the discretion of the "Indian Agent", who was not Indian at all. You have grown in your environment, we are endeavouring to learn it!

The question being addressed is Indian Self-Government!

To a people who have been stripped of their fiber, the contemplated project is horrendous! Democracy, with its' bureaucratic tendencies, has value but is not necessarily engrained in reserve life. Chief and Councils are elected officials, and Band Council Resolutions are the order of the day. All is subject to Ministerial approval as stipulated in the Indian Act.

Our elders, for the most part, have elected to withdraw their wisdom in preference to the gained knowledge of the young. Of concern is the fact that knowledge gained by the young is without foundation and presents insecurities.

We are slowly learning a new approach with some assertiveness, though as a people, we have not experienced. Change is necessary, and change is coming! Indian peoples can no longer tolerate their own abuse. Care must be taken for change must come from within. A realization must be gained!

When contemplating Self-Government, we must be aware of the true sense of the term, we must also be aware of the protective society in which we live.

The present day norms of reserve life need to change. A new

ideology needs to permeate. If we are to regain the pride of our forefathers, we must look towards the future.

We must be accountable with reaction to address our needs, not our wants. No longer can our housing be dependant upon Ministerial guarentees for mortgage. We must plan appropriately for deficits to occur. We must accept legal responsibility for our actions. We must regain our pride in ownership, we must provide for ourselves!

Historical philosophies of "Civilizing the Natives" have only served to warp the intangibles. Theology, in its' endeavour, has not succeeded. In the process, we have lost identity and skills. Suffering is community spirit, family unity, respect for each other. The ability to present a proper parent role model is lost and this we give to our children.

Reliance on outside forces is necessary and assistance is provided in many manners. In our quest for knowledge, we have failed to develop a repetoire outside our communities reactive to daily needs, resultantly, paying for services we could be providing for oursevles.

In our relationship with the Department of Indian Affairs, we have become accustomed to communication at a lower level.

Rejection has resulted in hostility, a common trait of human behaviour.

In the process of assimilation, which is the inevitable climax to this epilogue, matters of legal status, accountability, legislative powers of bands, etc., are all necessary elements and due consideration is required.

Summation:

My father once talked of escapades in which he was involved in the 1930's. A delegation was sent from our community to a convention and as communication was to be expressed in the Native tongue, his function was to act as interpreter. On his return home, he was infuriated. When questioned, the response from the delegates was not pertinent, and could not be translated per batum. The elders had played a game, for though they all understood English, they impressed that they did not! There was wisdom in their actions, for though they understood the questions, they were without the satisfactory answers. In jest, they remained silent!

In presentation, I have attempted to depict the principles instilled in me, and how they have presented problems within society today. If these principles are inherent in the makeup of the Indian, difficulty is to be experienced in their disclosure.

I have also endeavoured to present some of the problems associated with the communities, the intangibles that cannot be legislated, but which are affected by legislation.

Maybe like the delegation of the 30's, we are lacking the appropriate answers, in any event, we must progress.

I sincerely thank you all!

Recommendations.

1. If Band Councils are to partake of their rightful positions in the governing of peoples, legal status must be recognized.
2. Band Councils must be accountable for their actions and the stewardship they hold.
3. The present powers of the Minister of Indian Affairs over the Indian people must be curtailed.
4. Accountability of the Minister to Parliament must be represented by elected officials of the Indian Bands.
5. The role of the Department of Indian Affairs must change from a paternalistic nature to a supportive approach.
6. The financial relationship between Indian Governments and the Federal Government must provide for economic base sustenance and contribution.
7. Controls and accounting mechanisms must provide cost conscious long term planning divorced from present Department of Indian Affairs systems.
8. Legislative power of Bands and their relationship to other jurisdictions must be at par.
9. Amendments to the Indian Act to remove sex discrimination must be advanced.

APPENDICE « SEND - 2 »

Présenté devant le Comité par des étudiants de l'école de Longue Plaine, le mardi 18 janvier 1983, à Longue Plaine (Manitoba).

Au nom des étudiants et du personnel de l'école de Longue Plaine, nous vous souhaitons la bienvenue. Nous espérons que votre visite sera agréable et informative. Nous voulons que vous sachiez que nous sommes attachés à notre école, ici dans la réserve, principalement parce que nous y sommes entre amis et parents. Nous sommes dans notre milieu, parmi nos semblables, au lieu d'être disséminés dans des écoles de la Division des écoles de Portage.

Nous, étudiants de Longue Plaine, nous nous préoccupons de l'autonomie politique des Indiens et désirons que nos habitants puissent prendre eux-mêmes les décisions qui les concernent. Nous sommes L'AVENIR de cette réserve, et nous voulons le droit de contrôler notre destinée.

Mee-gwech

Lorelei Beaulieu (8e année) président, Conseil des étudiants

Lisa Meeches () vice-présidente

Harley Myran (7e année)

Jennifer Peters (5e année)

Tony Perswaim (6e année)

APPENDICE «SEND-3»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU

COMITÉ SPÉCIAL

(GROUPE D'ÉTUDE PARLEMENTAIRE)

DE

LA CHAMBRE DES COMMUNES

SUR

L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

PRÉSENTÉ PAR

DENNIS H. McPHERSON

LE 17 JANVIER 1983

Présentation:

Introduction:

Honorables membres du Comité, Mesdames et Messieurs.

J'ai demandé à comparaître devant vous afin de pouvoir vous exprimer mon opinion sur l'autonomie politique des Indiens.

Je m'appelle Dennis McPherson et je suis originaire de la réserve indienne de Couchiching, à Fort Frances (Ontario).

Je veux tout d'abord préciser que le document suivant, que j'ai moi-même rédigé, ne reflète que mes opinions et ne vise en aucune façon à exprimer celles d'autres membres de ma collectivité ou de ses représentants élus.

Je vous remercie du temps que vous m'avez alloué.

GENESE:

Quelque part avant moi, mes ancêtres ont parcouru cette terre. Leur monde était plein d'idéologie. La sagesse était le fruit de l'expérience et on la respectait. Les récoltes assuraient la survie de la tribu. Les normes et les valeurs dictant ce principe étaient maintenues. L'assimilation à une société hostile commença à se produire.

Comme je suis le cadet d'une famille de dix enfants, j'ai eu des chances que mes frères et soeurs aînés n'ont pas eues. Le système de pensionnats qui existait dans les réserves n'a pas eu de répercussions sur ma vie. Comme ma mère méprisait ce système, j'ai été autorisé à fréquenter des écoles de «Blancs» au sein du réseau des écoles catholiques. Cela m'a ouvert des perspectives dans la société, mais la communication avec mes soeurs et mes frères en a été rompue.

Mon père a également souffert au cours de sa vie. Étant informé sur l'ordre établi, il a lutté pour conserver les éléments de son héritage culturel. Sa conscience l'a empêchée d'imposer ses principes, transmis de génération en génération, qui ne l'autorisait pas à se procurer des biens matériels aux dépens de ses semblables.

A une certaine époque, la famille était très importante; on passait beaucoup d'heures avec les grands-parents, les oncles et les tantes, à écouter des histoires du temps passé.

Les premières explorations des collectivités à l'extérieur de la réserve ont préparé la voie aux premiers affrontements remplis de préjugés. Lorsqu'on m'a demandé de partir pendant mon adolescence, j'étais plein d'appréhensions amères. J'étais loin de tout comprendre.

Plus je me rendais compte qu'il y avait quelque chose de différent, plus je sentais en moi un vide que j'aspirais à remplir. Les questions que je me posais ne trouveraient leurs réponses que plus tard.

Grâce aux privilèges offerts par la Loi sur les Indiens, administrée par le ministère des Affaires indiennes, arrivé à l'âge adulte, j'ai tenté de m'adapter à un nouveau style de vie. Une politique d'aide tacite en vue de maintenir les Indiens sur la réserve est devenue manifeste.

De part ma nature, je ne serais pas confiné. Mes ancêtres ont lutté pour une identité, et je lutte également pour mon identité. Les choses que la vie sur la réserve avait à offrir étaient limitées et mes horizons étaient ailleurs.

J'ai vécu à l'extérieur de la réserve pendant près de vingt ans et j'ai réussi. J'ai atteint mon sommet à Syncrude Canada Ltd., où, à titre de directeur intérimaire, j'ai exprimé mon inquiétude à l'égard de l'application de deux mesures qui inspirent de la crainte au sein de notre société. Mes supérieurs ont interprété mes actions comme une obsession et un déséquilibre

physiologique, et cela m'a coûté mon emploi. Bien que mes pertes matérielles aient été énormes, j'ai profité de cette expérience car maintenant, le vide qui s'était installé en moi il y a si longtemps a été comblé. J'ai pris conscience de beaucoup de choses et, comme mon père et mon grand-père, je ne saurais sacrifier égoïstement mes principes aux dépens de mes semblables.

Depuis, je suis retourné à la réserve et mes enfants s'adaptent à leur nouveau milieu. Je leur ai parlé ouvertement de leur patrimoine indien et maintenant, il ne leur reste plus qu'à en acquérir une connaissance pratique! Ce n'est pas facile pour eux, car les choses sont différentes! C'est une chose de se faire qualifier d'Indien, mais c'en est une autre d'en être un!

Pendant mon absence, beaucoup de développements se sont produits dans ma collectivité. Le champ où nos chevaux avaient l'habitude de paître est maintenant envahi par les herbes, et à l'endroit où se trouvait notre terrain de jeu est, on a aménagé un système d'eau et d'égoût et construit des maisons. Le soir, les lumières de rue éclairent la collectivité, et les cabinets d'aisance extérieurs sont presque chose du passé.

AVONS-NOUS PROGRESSÉ?

Mon père m'a dit que les plus anciens délibéraient toujours avant de prendre des décisions. Il suffisait de participer aux réunions des bandes pour constater que tel était le cas. La génération qui nous a précédés donnait, dans une langue que, pour nous, en était une d'illettrés, son approbation ou son refus, habituellement son refus!

AVONS-NOUS PROGRESSÉ?

Aujourd'hui, ma soeur se plaint toujours d'avoir perdu son statut lorsqu'elle s'est mariée, et elle suit de près les délibérations, espérant qu'un jour, il lui sera possible de retourner au lieu de sa naissance. Mes frères sont éparpillés aux quatre coins du pays et il n'y en a qu'un seul qui soit demeuré dans la collectivité; il est maintenant trop âgé pour être considéré comme un futur alcoolique. Mes parents sont décédés.

LES CHOSES ONT CHANGÉ!

À une certaine époque, le logement était une préoccupation individuelle et bien que, selon les normes établies à l'extérieur des réserves, il ne fût habituellement pas convenable son propriétaire en était fier. La maison où j'ai grandi avait été construite en rondins de cèdre, quelque quarante ans plus tôt! Mais le socialisme a envahi la collectivité! Des subventions de logement ont été accordées et le droit de propriété a été redonné à la bande. Les experts-conseils en logement nous disent maintenant que nos maisons tombent en ruines en moins de sept ans! Afin que la situation s'améliore,

nous bénéficions des privilèges de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, avec l'approbation du ministre des Affaires indiennes. Les paiements à long terme sont fréquents dans une collectivité où environ 27% de la population reçoivent une aide sociale et où 20% de plus sont en chômage.

Le mariage, autrefois considéré comme une institution, est maintenant remplacé par les familles monoparentales. Il reste encore à affronter des problèmes inverses.

La dépression fait des ravages dans les collectivités, entraînant le vandalisme, l'abus de l'alcool et des drogues et, éventuellement, le suicide.

La modification de politiques, dans le domaine de l'éducation par exemple, afflige encore davantage les membres qui ont décidé de quitter la collectivité et qui, pour recevoir de l'aide, doivent avoir prouvé qu'ils étaient incapables de terminer leurs études secondaires.

Dans la plupart des bandes, les déficits sont élevés et les administrations des bandes, qui comptent principalement sur la bienveillance du ministère des Affaires indiennes, se sont lancées dans de grandes entreprises commerciales, devenant facilement la proie des experts-conseils qui exigent des frais élevés. Les directeurs régionaux du ministère des Affaires indiennes déclarent avoir l'obligation morale de répondre aux désirs de la population, mais sont incapables de donner des conseils sur la gestion des affaires. La dernière situation embarrassante se produira lorsque le contrôle des administrations des bandes sera à nouveau donné au ministère des Affaires indiennes.

Le retour aux foyer des enfants confiés aux sociétés d'aide à l'enfance gagne en popularité. À court terme, il est difficile d'obtenir quoi que ce soit sans être militant. Les assemblées législatives provinciales chargent les sociétés d'aide à l'enfance locales de protéger les enfants nécessiteux. Selon la Loi sur les Indiens, le Ministre joue le rôle de représentant. Parce qu'ils ne sont pas reconnus par la loi, les conseils de bande sont tenus à l'écart.

Le peuple indien réussira à survivre comme d'autres peuples avant lui. Pour des raisons économiques, sociales, juridiques ou autres, il sera assimilé selon la prophétie. Ces événements actuels accéléreront d'ailleurs ce processus.

AVONS-NOUS PROGRESSÉ?

Nos pères se sont vu soumettre des documents aliénants. En acceptant d'être exilés dans des réserves, ils ont renoncé, en tant que peuple, à toute productivité spirituelle. Ils ont gardé leur fierté et leur courage, qualités que le pays a su exploiter lorsqu'il en a eu besoin. Mais les Indiens n'ont

pas nécessairement cultivé la sagesse et les bandes indiennes sont devenues dépendantes.

Dans une mise en scène vouée à l'échec, la pacification est un mode de vie. Le développement économique dans les réserves n'aura, pour ainsi dire servi à rien. Les réalisations ne sont guère nombreuses. La théorie du «succès par l'échec» est graduellement devenue une politique. Entre-temps, l'individu est livré à lui-même, blessé encore davantage dans son amour-propre à cause de cet échec.

On a assisté dernièrement à une libéralisation de la société et la voix des Indiens se fait entendre. Notre leadership continue de percer à travers diverses associations.

MAIS QU'EN EST-IL DE LA RÉALITÉ?

Pendant cinq ans, j'ai eu affaire à Syncrude Canada Ltd. qui s'est engagée, aux termes de l'entente intervenue avec la Fraternité des Indiens de l'Alberta, à embaucher un nombre accru d'autochtones. Étant donné la complexité du problème, la société a établi des quotas. Elle a obligé les surveillants à suivre des cours de sensibilisation aux autochtones. Ils devaient y consacrer 10% de leur temps. Et que s'est-il passé en réalité? Mes subordonnés me racontaient toutes sortes d'histoires: c'est un Indien, il est paresseux, il s'absente continuellement, il se présente au travail ivre! Quant aux autochtones, ils se plaignaient qu'on leur laissait le plus embêtant du boulot à faire et que les surveillants étaient prévenus contre eux. L'entente est loin de régner. Je pense par exemple aux employés qu'on ramenait par autobus au village de la société situé 35 milles au sud alors qu'on ne pouvait ramener les employés indiens dans leur réserve située à 15 milles au nord. Les possibilités de formation ou autres s'étant peu améliorées, le taux de roulement chez les autochtones a été de plus de 100 p. 100.

Tout cela montre bien que les Indiens sont différents. La compagnie a reconnu qu'il lui fallait se montrer plus perspicace. Les pelles à benne traînante, les roues à augets, le pétrole synthétique et les autres termes du même acabit sont peut-être courants dans le Sud, mais ce n'est que du jargon qui ne correspond à aucune réalité pour une réserve isolée du nord de l'Alberta.

Dans le même ordre d'idée, le mandat du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens ne veut non plus rien dire pour les autochtones.

Avec votre intelligence académique, vous avez établi une procédure pour les affaires gouvernementales, commerciales, juridiques et même sociales. Les Indiens ont dû quant à eux se fier à leur «représentant» qui n'avait rien d'un Indien. Vous avez été élevés dans votre milieu tandis que nous faisons tout pour le comprendre!

Et la question à l'étude est l'autonomie politique des Indiens!

Pour le peuple qu'on a dépouillé de tout, ce projet est insensé! La démocratie, malgré ses ramifications bureaucratiques, a de bons côtés mais elle ne semble pas s'appliquer à la vie dans les réserves. Le chef et les membres des conseils sont des représentants élus, et les résolutions des conseils de bande sont l'ordre du jour. Tout est sujet à l'approbation ministérielle, comme le stipule la Loi sur les Indiens.

Nos anciens ont pour la plupart choisi de faire taire leur sagesse pour laisser place aux connaissances acquises par les jeunes. Nous croyons que ces connaissances sont sans fondement et qu'elles n'offrent aucune garantie.

Nous avançons lentement dans une voie qui est tout à fait nouvelle pour nous en tant que peuple. Des changements s'imposent et sont sur le point de se réaliser! Les Indiens ne peuvent plus tolérer leur auto-destruction. Il faut que les changements viennent d'eux. Ils doivent réussir cette entreprise!

Lorsqu'on pense à l'autonomie politique des Indiens, il ne faut pas perdre de vue le sens véritable de cette expression, ni le fait que nous vivons dans une société protectrice.

Il faut que les normes de vie actuelles dans les réserves changent. Une nouvelle idéologie doit se répandre. Si nous voulons connaître la fierté qui était celle de nos ancêtres, il nous faut nous tourner vers l'avenir.

Nous devons essayer de répondre nous-mêmes à nos besoins. Nous ne pouvons pendant longtemps encore dépendre de garanties hypothécaires ministérielles pour nos maisons. Il nous faut prévoir nos déficits. Nous devons accepter la responsabilité juridique de nos actes. Nous devons redevenir des propriétaires fiers, nous devons nous prendre en main!

La philosophie des Blancs qui ont voulu à travers l'histoire «civiliser les autochtones» n'aura servi qu'à ébranler des principes intangibles. Les missionnaires n'auront eu aucun succès. Entre-temps, nous avons perdu notre identité et nos traditions. L'esprit communautaire, l'unité familiale et le respect humain en ont souffert. Nous ne pouvons présenter à nos enfants l'image de parents modèles et c'est là l'héritage que nous avons à leur léguer.

Il nous faut compter sur des forces extérieures et sur une aide qui nous est assurée de bien des façons. Dans notre recherche du savoir, nous n'avons pas réussi à constituer à l'extérieur de nos collectivités un réservoir de ressources pour répondre à nos besoins quotidiens, de sorte que nous devons payer pour des services que nous pourrions assurer nous-mêmes.

Dans nos relations avec le ministère des Affaires indiennes, nous nous sommes habitués à communiquer aux échelons les plus bas.

Le rejet a entraîné l'hostilité, sentiment répandu chez l'homme.

Le statut juridique, la responsabilité, les pouvoirs législatifs, etc. des bandes sont tous des éléments du processus d'assimilation, conclusion inévitable de ce cheminement, et ils méritent votre attention.

Résumé:

Mon père m'a un jour raconté une histoire qui s'est passée dans les années 30. Notre collectivité avait envoyé une délégation à une convention, et comme les pourparlers devaient se dérouler en langue indienne, il devait servir d'interprète. Lorsqu'il est revenu à la maison, il était furieux. Les délégués ne répondaient pas vraiment aux questions de sorte que leurs réponses ne pouvaient pas être traduites mot à mot. Les anciens avaient feint de ne pas comprendre l'anglais alors qu'ils le comprenaient tous! Ils ont fait preuve de sagesse car même s'ils ont compris les questions, ils n'ont pas su y répondre. Pour rire, ils ont gardé le silence!

J'ai essayé de décrire les principes auxquels je crois et les problèmes qu'ils créent aujourd'hui au sein de la société. Comme ces principes relèvent de l'essence même des Indiens, il est difficile de les extérioriser.

J'ai également essayé d'expliquer certains des problèmes qu'éprouvent les collectivités et les principes intangibles qui ne peuvent faire l'objet de règlements mais qui sont affectés par ceux-ci.

Peut-être comme les délégués des années 30 n'avons-nous pas les bonnes réponses, mais il nous faut de toute façon progresser.

Je vous remercie tous sincèrement.

Recommandations

1. Pour que les conseils de bande jouent le rôle qui leur revient dans l'administration des Indiens, il importe que leur statut juridique soit reconnu.
 2. Il faudrait que les conseils de bande rendent compte de leurs actes et des fonctions d'administrateurs qu'ils exercent.
 3. Les pouvoirs actuels du ministre des Affaires indiennes à l'égard des Indiens doivent être annulés.
 4. La responsabilité du Ministre envers le Parlement doit être assumée par des représentants élus des bandes indiennes.
 5. Le ministère des Affaires indiennes doit abandonner son attitude paternaliste pour jouer plutôt un rôle de soutien.
 6. Les relations financières entre les administrations indiennes et le gouvernement fédéral doivent servir de base au soutien économique des Indiens.
 7. Les mécanismes de contrôle et de comptabilité doivent servir à une planification rationnelle à long terme des coûts dissociée des systèmes du ministère des Affaires indiennes.
 8. Les bandes doivent pouvoir jouir de pouvoirs législatifs analogues à ceux d'autres juridictions.
 9. Il faut proposer à la Loi sur les Indiens des modifications ayant pour objet d'enrayer la discrimination fondée sur le sexe.
-



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45 boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Long Plain, Manitoba

From the Southeast Resource Development Council:

Chief Jim Bear, Chairman of the SERDC Board of Directors.

From the Dakota Ojibway Tribal Council:

Chief Ernie Daniels.
Mr. Rufus Prince, Band Member.
Chief Allan Pratt.

From the Dakota Ojibway Tribal Council:

Mr. Rufus Prince.
Mr. Don Graveson, Director, Economic Development.
Mr. Gerald Kubb, Superintendent.

From the Manitoba Indian Agricultural Program Inc.:

Mr. Edward Anderson, Executive Director.
Mr. Bob Green, Program Manager.

From the Association of Tribal Councils of Manitoba:

Chief Ernie Daniels.
Mr. Alfred Everett.

Long Plain (Manitoba)

Du «Southeast Resource Development Council»:

Le chef Jim Bear, président du Conseil d'administration du SERDC.

Du Conseil de tribu de Dakota Ojibway:

Le chef Ernie Daniels.
M. Rufus Prince, membre de la bande.
Le chef Allan Pratt.

Du Conseil de tribu de Dakota Ojibway:

M. Rufus Prince.
M. Don Graveson, directeur, Développement économique.
M. Gerald Kubb, surintendant.

Du «Manitoba Indian Agricultural Program Inc.»:

M. Edward Anderson, directeur exécutif.
M. Bob Green, gestionnaire des programmes.

De l'«Association of Tribal Councils of Manitoba»:

Le chef Ernie Daniels.
M. Alfred Everett.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Winnipeg, Manitoba
Wednesday, January 19, 1983

Winnipeg (Manitoba)
Le mercredi 19 janvier 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

Indian Self-Government

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

CONCERNANT:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

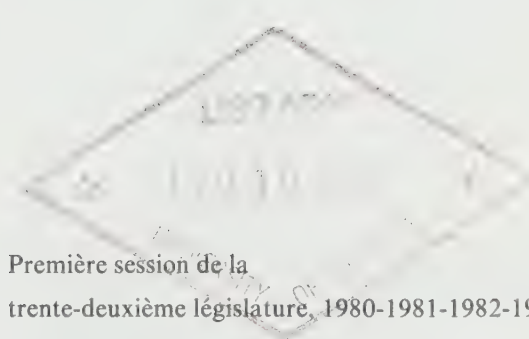
TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983



SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 19, 1983

(7)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Winnipeg, Manitoba at 9:55 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Manitoba Indian Education Association: Mr. Bill Thomas, Chairman of the Board. *From the Indian Women's Council of Manitoba:* Ms. Maria Flett, President; Ms. Lynda Neckoway, Co-ordinator North Region; Ms Donna Fontaine, Co-ordinator South Region and Mr. Ken Young, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Chairman made a statement.

It was agreed that the two documents entitled "Pequis School Board—Pequis Band Education Authority—Pequis Band of Indians" and "A position paper on Funding for locally-controlled schools in Manitoba" tabled with the Committee, by the Manitoba Indian Education Association Inc. on Wednesday, January 19, 1983 be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. ("*Exhibit-B*")

Mr. Thomas, from the Manitoba Indian Education Association Inc., made a statement and answered questions.

Ms. Flett, Neckoway and Fontaine, from the Indian Women's Council of Manitoba each made a statement and, with Mr. Young, answered questions.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(8)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Winnipeg, Manitoba at 2:00 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 JANVIER 1983

(7)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Winnipeg (Manitoba) à 09h55, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la «Manitoba Indian Education Association»: M. Bill Thomas, président du Conseil d'administration. *Du Conseil des femmes indiennes du Manitoba:* M^{me} Maria Flett, présidente; M^{me} Lynda Neckoway, coordonnatrice de la région du nord; M^{me} Donna Fontaine, coordonnatrice de la région du sud et M. Ken Young, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le président fait une déclaration.

Il est convenu que les deux documents intitulés «Conseil scolaire de Pequis—Administration scolaire de la bande de Pequis—Bande indienne de Pequi» et «Enoncé de principe sur le financement des écoles contrôlées localement au Manitoba» déposé au Comité, par l'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba de mercredi 19 janvier 1983, soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces («*pièce B*»).

M. Thomas de l'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba fait une déclaration et répond aux questions.

M^{me} Flett, M^{me} Neckoway et M^{me} Fontaine, du Conseil des femmes indiennes du Manitoba, font des déclarations puis, avec M. Young, répondent aux questions.

A 12h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Winnipeg (Manitoba) à 14 heures sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs' Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs: Chief Ernie Daniels, Vice-Chief, Prairie Region Assembly of First Nations; Chief Charlie Constant, Pas Band; Chief Harvey Nepinak, Waterhen Band; Chief Joe Guy Wood, Ste. Theresa Point Band; Chief Jim Bear, Brokenhead Band; Mr. Ovide Mercredi, Legal Counsel; Mr. Joy Kaufman, Policy Consultant and Mr. Murray Sinclair, Legal Counsel. From the Brotherhood of Indian Nations: Mr. Larry Amos, Tribal Administrator; Chief Raymond Swan, Lake Manitoba Band; Chief Edward Anderson, Fairford Band; Chief Louis J. Stevenson, Pequis Band; Mr. Robert Daniels, Co-ordinator, Anichinaabe Child and Family Services and Mr. Carol Hurd, Senior Legal Advisor. From the Greater Winnipeg Indian Council: Mr. Roy Cantin, Acting Headman; Mr. Conrad Spence, Advisor; Ms. Joyce Spence, Advisor, Winnipeg Indian Child Care Services; Ms. Jean Courchene, President, Urban Indian Womens' Association; Mr. Melvin Fontaine, Off-Reserve Indian.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Daniels made a statement.

Chief Longclaws, Elder, Waywayseecappo Band, opened the hearings with a prayer.

Chiefs Daniels, Constant, Nepinak, Wood and Bear, from the Joint Council of Chiefs and All-Chiefs' Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs each made a statement.

At 3:13 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:33 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed that the following documents tabled before the Special Committee of the House of Commons on Indian Self-Government by the Joint Council of Chiefs and All-Chiefs' Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs on Wednesday, January 19, 1983, in Winnipeg, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: ("Exhibit-C")

- 1) Political Accord between Manitoba Keewatinowi Okimakanak and the First Nations Confederacy
- 2) Terms of Reference of All-Chiefs' Budget Committee
- 3) DIAND Manitoba Region Operational Plan Highlights 1983/84—1986/87
- 4) A Preliminary Assessment of the Impact of the DIAND Budget Guidelines, 1983/84—1986/87
- 5) Draft Memorandum of Undertaking between ACBC, AFN & Minister of Indian Affairs

Membre-agent de liaison présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Conseil mixte des chefs et du Comité sur le budget des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba: Le chef Ernie Daniels, vice-chef, Assemblée des premières nations de la région des Prairies; le chef Charlie Constant, Bande de Pas; le chef Harvey Nepinak, Bande de Waterhen, le chef Joe Guy Wood, Bande de Ste. Theresa Point; le chef Jim Bear, Bande de Brokenhead; M. Ovide Mercredi, conseiller juridique; M. Joy Kaufman, conseiller en politiques et M. Murray Sinclair, conseiller juridique. De la Fraternité des nations indiennes: M. Larry Amos, administrateur de tribu; le chef Raymond Swan, Bande du Lac Manitoba; le chef Edward Anderson, Bande de Fairford; le chef Louis J. Stevenson, Bande de Pequis; M. Robert Daniels, coordonnateur, «Anichinaabe Child and Family Services» et M. Carol Hurd, premier conseiller juridique. Du Conseil des Indiens du Grand Winnipeg: M. Roy Cantin, président par intérim; M. Conrad Spence, conseiller; M^{me} Joyce Spence, conseillère, Services médicaux pour les enfants indiens de Winnipeg; M^{me} Jean Courchene, présidente, Association des femmes indiennes des villes; M. Melvin Fontaine, Indien hors réserve.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Daniels fait une déclaration.

Le chef Longclaws, ancien, Bande de Waywayseecappo, ouvre la séance par une prière.

Les chefs Daniels, Constant, Nepinak, Wood et Bear du Conseil mixte des chefs et du comité sur le budget des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba font des déclarations.

A 15h13, le Comité suspend ses travaux.

A 15h33, le Comité reprend ses travaux.

Il est convenu que les documents suivants déposés devant le Comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens par le Conseil mixte des chefs et du comité sur le budget des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba le mercredi 19 janvier 1983, à Winnipeg, soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces: («pièce-C»).

- 1) Accord politique entre le Manitoba Keewatinowi Okimakanak et la Confédération des premières nations
- 2) Mandats du comité sur le budget des chefs
- 3) Les points saillants du programme DIAND de la région du Manitoba pour 1983-1984 à 1986-1987
- 4) Une évaluation préliminaire des répercussions des directives budgétaires de DIAND pour 1983-1984 à 1986-1987
- 5) Ébauche d'une lettre d'entente entre ACBC, AFN et le ministre des Affaires indiennes

- 6) Chronology of Major Events: The Manitoba/AFN Initiative on Budgetary Reform
- 7) Draft Memorandum of Understanding with Minister of Indian Affairs (Dated January 12, 1983)
- 8) Memorandum of Undertaking between All-Chiefs' Budget Committee and the Province of Manitoba.

At 5:33 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:39 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Amos, Chiefs Swan, Anderson, Stevenson and Mr. R. Daniels, from the Brotherhood of Indian Nations, each made a statement and with Mr. Hurd, answered questions.

It was agreed that the parts of the document entitled "Statement to the Sub-committee on Indian Self-Government of the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs, by the Brotherhood of Indian Nations, Winnipeg, January 19, 1983" which were not read, be deemed to have been read into the record.

At 7:53 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:57 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Greater Winnipeg Indian Council each made a statement and answered questions.

It was agreed that the following documents tabled by the Greater Winnipeg Indian Council be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

- 1) A letter to Mr. Frank Courchene from Mr. B.J. Veinot, Regional Director General, Indian and Inuit Affairs, Manitoba Region of the Department of Indian and Northern Affairs, dated September 28, 1982. (See Appendix "SEND-4")
- 2) The "Resolution on the proposed political structure for the Bands in Southern Manitoba and the Greater Winnipeg Indian Council" of the All-Chiefs Conference, July 8, 1982. (See Appendix "SEND-5")

At 8:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

- 6) Relevé chronologique des événements importants: L'initiative du AFN du Manitoba sur la réforme budgétaire.

- 7) Ébauche d'une lettre d'entente avec le ministre des Affaires indiennes (en date du 12 janvier 1983)

- 8) Lettre d'entente entre le comité sur le budget des chefs et la province du Manitoba.

A 17h33, le Comité suspend ses travaux.

A 17h39, le Comité reprend ses travaux.

M. Amos, les chefs Swan, Anderson, Stevenson et M. R. Daniels, de la Fraternité des nations indiennes font des déclarations puis, avec M. Hurd, répondent aux questions.

Il est convenu que les parties du document intitulé «Rapport soumis au sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des Affaires indiennes de la Chambre des communes, soumis par la Fraternité des nations indiennes, Winnipeg, le 19 janvier 1983» qui n'ont pas été lues, soient réputées l'avoir été et insérées dans les dossiers.

A 19h53, le Comité suspend ses travaux.

A 19h57, le Comité reprend ses travaux.

Les témoins du Conseil des Indiens du Grand Winnipeg font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu que les documents suivants, déposés par le Conseil des Indiens du Grand Winnipeg soient joints au procès-verbal et témoignages de ce jour.

- 1) Une lettre adressée à M. Frank Courchene par M. B.J. Veinot, directeur général régional, Affaires indiennes et inuit, région du Manitoba du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, en date du 28 septembre 1982. (Voir appendice «SEND-4»).
- 2) La «Résolution sur le projet de structure politique des bandes du Sud du Manitoba et du Conseil des indiens du Grand Winnipeg» émanant de la Conférence des chefs du 8 juillet 1982. (Voir appendice «SEND-5»).

A 20h59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, January 19, 1983

• 0957

The Chairman: Good morning. The session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order.

This is our second day in the province of Manitoba. Yesterday, we had an instructive and enjoyable day at the Long Plain Reserve, where a large number of briefs were presented to us. A good deal of very useful information was presented to the committee.

This is a special committee of the Parliament of Canada, an all-party committee. Most of the members who serve on this special committee have a long association with Indian affairs, being also members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. But in addition to that, we have also an ex officio member from the Assembly of First Nations, in the person of Ms Roberta Jamieson; and we have two liaison members on the special committee: Marlyn Kane from the Native Women's Association of Canada, and also Mr. Clem Chartier from the Native Council of Canada. He was not able to be with us today, but he has been travelling with the committee until today and will be back with us again in the near future.

For our first witness today, we have the Manitoba Indian Education Association; we have a presentation to be made by Mr. W. C. Thomas.

Mr. Thomas, I notice there are two other documents here: the Peguis Central School story, and also a position paper on funding for locally controlled schools in Manitoba. Is it your wish these be filed with the committee as exhibits?

Mr. W. C. Thomas (Chairman of the Board, Manitoba Indian Education Association Incorporated): Yes, sir.

The Chairman: All right. Is it agreed, then, that they be listed in our proceedings as exhibits?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Thomas, we welcome you before the special committee. Would you like to proceed now and introduce your associate? Following the presentation, the members of the special committee would like to ask you some questions about it.

Mr. Thomas: Thank you very much, Mr. Penner.

Members of the committee, this is Edwin Bryere, who is in charge of special education with the Manitoba Indian Education Association. We were to have here Sharon T. Fidler, the local control development officer with the association, but she is not here yet.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 19 janvier 1983

Le président: Bonjour. Nous allons maintenant commencer cette séance du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens.

Ceci est notre deuxième journée dans la province du Manitoba. Nous avons passé hier une journée fort instructive et intéressante à la réserve de Long Plain où un nombre assez imposant de mémoires nous a été soumis. Le comité a reçu beaucoup d'information qui lui sera fort utile.

Notre comité est un comité spécial du Parlement canadien composé de représentants de tous les partis. La plupart des membres de ce comité spécial ont une longue expérience des affaires indiennes comme ils font également partie du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Nous comptons en outre un membre d'office qui représente l'Assemblée des Premières Nations, M^{me} Roberta Jamieson, ainsi que deux agents de liaison spéciaux, à savoir: Marlyn Kane de l'Association des femmes autochtones du Canada et M. Clem Chartier du Conseil des autochtones du Canada. Ce dernier ne peut malheureusement pas être des nôtres aujourd'hui, mais il s'est déplacé avec nous jusqu'à maintenant et se joindra à nous de nouveau dans un proche avenir.

Notre premier témoin aujourd'hui représente la *Manitoba Indian Education Association* et M. W.C. Thomas nous fera un exposé.

Monsieur Thomas, je constate que nous avons ici deux autres documents: l'histoire de l'Ecole centrale Peguis, ainsi qu'un document de politiques sur le financement des écoles locales au Manitoba. J'aimerais savoir si vous souhaitez déposer officiellement ces documents au comité?

M. W.C. Thomas (président du conseil, Manitoba Indian Education Association Incorporated): Oui, monsieur.

Le président: Très bien. Êtes-vous d'accord pour que nous annexions ces documents à nos comptes rendus?

Des voix: Oui.

Le président: Très bien.

Monsieur Thomas, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue au Comité spécial. Puis-je vous demander de commencer et de nous présenter votre collègue? Une fois que vous aurez terminé votre exposé, les membres du comité spécial vous poseront des questions.

M. Thomas: Merci beaucoup, monsieur Penner.

Mesdames et messieurs les membres du comité, j'aimerais vous présenter Edwin Bryere, responsable de l'éducation spéciale pour la *Manitoba Indian Education Association*. Nous devons être également accompagnés de M^{me} Sharon T. Fidler, responsable locale du contrôle du développement pour l'Association, mais elle n'est pas encore arrivée.

[Texte]

I wish to read the second document and point out a few items in the larger document on funding. I will not take up too much of your time.

Mr. Chairman and members of the committee, on behalf of Indian education in Manitoba, I welcome the members of Parliament to Manitoba. May the Great Spirit guide us in our deliberations as we consider the future of education policy for the Indian people of Manitoba, if not for Canada.

As you continue your hearings on Indian self-government across this country, you will have heard and will be hearing many different recommendations as to how Indian government should be structured and funded. The important point to remember from all these different views is that the aspirations of all Indian people in Canada lead to the same conclusion: that of realizing self-determination through self-government. To us, the exercise of self-government includes the exercise of authority over our own institutions.

In our case, we will deal only with education as a function of self-government and let our provincial organizations deal with the other aspects of self-government and its attendant implications.

The first is background. The Manitoba Indian Education Association is the education support system of Indian government in Manitoba. Initially known as the Manitoba Indian Education Board, it came into being as a direct result of an Indian education conference held in The Pas, Manitoba, on November 7, 8, and 9, 1978.

On December 3, 1978, the chiefs of Manitoba formally ratified the Manitoba Indian Education Board to provide the following:

1. Education information services for Indian people by providing, on a steady basis, understandable Indian education information to Manitoba Indians and designated education bodies within the reserves;
2. Indian education political power support by providing support and negotiating assistance to bands and organizations in Indian education;
3. Indian education awareness and organization by becoming the policy-making body in Indian education, deriving authority from the Indian people and chiefs of Manitoba;
4. Research and evaluation by looking to all aspects of education programs wherever Indian people attend such programs in Manitoba, and upon evaluation of such programs, recommend such action as to maximize the progress of Indian people in education.

The MIEA also has its roots even further back in the Manitoba position paper of 1971, called *Wahbung*, where the former MIB called for the establishment of a committee to ensure the necessary steps to implementing the process of local control were being taken.

[Traduction]

J'aimerais lire le second document et soulever quelques points qui se trouvent dans le document plus volumineux sur le financement. Je ne serai pas trop long.

Monsieur le président et membres du comité, j'aimerais, au nom de notre association, vous souhaiter la bienvenue au Manitoba. J'espère que le Grand Esprit nous inspirera dans nos délibérations sur l'avenir de la politique de l'éducation des Indiens au Manitoba et au Canada dans son ensemble.

Dans le cadre de vos audiences sur l'autonomie des Indiens à travers le pays, vous avez déjà reçu et vous recevrez de nombreuses recommandations différentes sur la structure et le financement du gouvernement indien. Il convient cependant de se rappeler que, même si les différences d'opinion sont nombreuses, les aspirations de tous les peuples indiens du Canada ont un objectif commun: l'autonomie grâce à leur propre gouvernement. En ce qui nous concerne, l'autonomie comprend également le contrôle de nos propres institutions.

Nous avons l'intention d'aborder uniquement le domaine de l'éducation en tant que fonction de l'autonomie et nous laisserons nos organisations provinciales traiter des autres aspects de l'autonomie et de ses répercussions.

Je vais commencer par vous décrire notre association. La *Manitoba Indian Education Association* est la structure qui s'occupe de l'éducation dans le cadre du gouvernement indien au Manitoba. Connue anciennement sous le nom de *Manitoba Indian Education Board*, notre association a vu le jour à une conférence sur l'éducation des Indiens tenue à Le Pas, au Manitoba, les 7, 8 et 9 novembre 1978.

Le 3 décembre 1978, les chefs manitobains nous ont donné officiellement le mandat suivant:

1. Offrir des services d'information sur l'éducation aux Indiens en fournissant périodiquement des renseignements compréhensibles sur l'éducation des Indiens aux Indiens du Manitoba et aux organismes chargés de l'éducation dans les réserves;
2. Offrir un appui politique à l'éducation des Indiens en fournissant un appui et en négociant de l'aide aux bandes et aux organisations s'occupant de l'éducation des Indiens.
3. Améliorer les connaissances et l'organisation en matière d'éducation des Indiens en jouant un rôle décisionnel sur le plan de l'éducation des Indiens, conformément aux directives des peuples indiens et des chefs du Manitoba;
4. Effectuer des travaux de recherches et d'évaluation en examinant tous les aspects des programmes d'éducation au Manitoba auxquels des Indiens participent et, après évaluation de ces programmes, formuler des recommandations sur les mesures à prendre pour optimiser les progrès des Indiens dans le domaine de l'éducation.

Les débuts de la MIEA remontent encore plus loin. En effet, l'ancien MIB demandait, dans un document de principe publié au Manitoba en 1971 et intitulé «Wahbung», la création d'un comité chargé de veiller à l'application des mesures nécessaires pour mettre en oeuvre le processus du contrôle local de l'éducation.

[Text]

The basic tenet of MIEA's existence is the recognition of the authority of the chief and councils and is clearly stated as follows:

It is recongized that the chiefs of Manitoba represent their people in all matters relating to the reserve and specifically to education in terms of the Manitoba Indian Education Board.

Band education authorities also derive their authority over education from the local chief and council. The move by the Department of Indian Affairs to pressure Indian education authorities to incorporate is an invidious attempt to undermine the basic authority of band government and should be abolished.

Instead, the government should look to increasing the powers of council under Section 81 of the Indian Act to provide for the delegation of authority for education. If this is unworkable within the context of the Indian Act, then Section 114 of the Indian Act should be revised to legitimize the existence of band education authorities, and the Minister of Indian Affairs should be empowered to enter into agreements for band education with "the education authority of a band".

If one were to look back at the process of Indian education, the boarding school era has been seen by the Indian people as an attempt by the Canadian government to impose a segregated Indian education system aimed at assimilation. The period where Indian children were bussed to nearby towns was seen as an attempt at forced integration. The present move toward local control is seen as a grassroots movement and is the only system that is not viewed as an "imposed system". To take this away from the control of the council toward an incorporated school authority could again be looked upon as an "imposed system" and would seriously negate any progress that has been made for the past several years.

One must seriously consider that the chiefs and council of a band have been the only constant factor seen in Indian community development; and although the Indian Act and forces outside the reserve see band councils as being limited in jurisdictional authority, nevertheless, the people of the reserves have ascribed to band councils those powers of legislative authority that a provincial or federal government have, and these powers must now be institutionalized.

Whole administrative components of bands have taken delegated authority from the band council and this process must now be legally recognized. Therefore, it must be recognized that the band councils have all the force and authority of a government on a reserve. The fact that Indian people have re-ascertained themselves as sovereign nations is evidence of their confidence in band government.

[Translation]

Le principe fondamental qui sous-tend l'existence de notre association est la reconnaissance de l'autorité du chef et des conseils. Voici comment ce principe a été énoncé:

Il est reconnu que les chefs du Manitoba représentent leur peuple dans toutes les questions qui touchent les réserves et plus particulièrement l'éducation eu égard au *Manitoba Indian Education Board*.

Les responsables de l'éducation des bandes ont également reçu une délégation de pouvoirs en matière d'éducation des chefs et conseils locaux. Les efforts déployés par le ministère des Affaires indiennes pour pousser les responsables de l'éducation des Indiens à se constituer en corporation, constituent une tentative de saper les pouvoirs fondamentaux des gouvernements des bandes, et devraient être supprimés.

Le gouvernement devrait plutôt chercher le moyen d'augmenter les pouvoirs des conseils conformément à l'article 81 de la Loi sur les Indiens pour déléguer les pouvoirs en matière d'éducation. Si cela s'avère impossible dans le contexte de la Loi sur les Indiens, il faudrait alors revoir l'article 114 de la Loi sur les Indiens pour légitimer l'existence des conseils d'éducation des bandes et le ministre des Affaires indiennes devrait être habilité à conclure des ententes en matière d'éducation des Indiens avec les responsables de l'éducation des bandes.

Si l'on regarde l'histoire de l'éducation des Indiens, on comprendra pourquoi les Indiens considèrent l'époque des pensionnats comme une tentative de la part du gouvernement canadien d'imposer aux Indiens un système d'éducation où la ségrégation est appliquée dans le but de les assimiler. Les Indiens considèrent la décision d'envoyer les enfants des Indiens par autobus dans des écoles situées dans des villes voisines comme une tentative d'intégration forcée. La tendance actuelle vers le contrôle local est considérée comme un mouvement de base, et comme le seul système qui ne soit pas imposé. Si les conseils perdaient cet élément de contrôle au profit d'un système scolaire «incorporé», les Indiens y verraient une autre forme de système imposé, ce qui risquerait de mettre en péril les progrès accomplis au cours des dernières années.

Il ne faut pas oublier que les chefs et les conseils des bandes constituent le seul facteur constant du développement communautaire des Indiens. Même si la Loi sur les Indiens et les autorités à l'extérieur des réserves n'accordent aux conseils des bandes que des pouvoirs limités, les Indiens qui vivent dans les réserves ont accordé aux conseils des bandes les mêmes pouvoirs d'autorité législatifs dont jouissent les autorités provinciales et fédérales et le temps est maintenant venu de les institutionnaliser.

Des groupes administratifs entiers au sein des bandes ont reçu les délégations de pouvoirs des conseils des bandes et il convient maintenant d'accorder une reconnaissance législative à ce processus. Par conséquent, il convient de reconnaître que les conseils de bandes jouent le rôle de gouvernement dans les réserves. Le fait que les Indiens se soient réaffirmés en tant que nations souveraines reflète leur confiance dans le gouvernement des bandes.

[Texte]

Second is legal rights to education. Indian education rights are derived primarily and most forcefully through the treaty promises and subsequent federal legislative provisions implementing those promises. Typical of the promises is Treaty 1, which reads:

And further Her Majesty agrees to maintain a school on each reserve hereby made whenever the Indians of the reserve should desire it.

Along with other statements made in other treaties and with the interpretations of Alexander Morris as to the intent of the treaties, this statement forms the basis of present-day interpretations that education in all its comprehensive forms is a right of Indian people.

Indian people and the provincial governments have always maintained the education of Indian children is a federal responsibility. The provisions of Sections 114 to 121 of the Indian Act are seen as being the vehicle by which the federal government meets its obligation for the education of Indian people.

Insofar as the Public Schools Act of the Province of Manitoba provides for the education of all children in Section 41.(4) of the act, it has made no provision for the education of Indian children on reserves.

Indian people, then, see the federal government as the only body having full responsibility for the provision of education for the Indian child, but retain for themselves the right to determine the content and direction of that education.

• 1005

Management of Indian education: The management of Indian education must be seen as a logical construct progressing from the management and direction of the local school to the management of complete education systems having all the checks, balances, and support of a school system outside the context of Indian reserves.

It is here that MIEA sees itself as a ministry of Indian education providing all the support systems necessary for the well-being of locally controlled schools. In order to achieve this, MIEA must be funded to provide the following services: (1) Superintendents to provide professional consulting and support services to band schools and to act as agents of quality control in education; (2) Curriculum development workers to respond to the need of locally controlled schools in providing educationally relevant material; (3) Education consultants to act as resources for teaching staff in the areas of language development, science, and mathematics; (4) Special education workers to act as consultants and resources to locally-based resource teachers; (5) Psychologists to respond to the needs of Indian children with problems and to provide an adequate testing program; (6) Nutritionists to act as resources to community-based home economics teachers; (7) Small schools co-ordinator to assist small schools in arranging programing and compensating for the lack of physical facilities; (8) Management information services co-ordinator to assist local

[Traduction]

Une deuxième grande question concerne les droits juridiques à l'éducation. Les droits des Indiens à l'éducation sont surtout contenus dans les promesses énoncées dans les divers traités et dans les dispositions législatives que le gouvernement fédéral a adoptées à la suite de la conclusion de ces traités pour les mettre en oeuvre. Voici une promesse typique qui figure dans le traité numéro 1:

En outre, Sa Majesté convient de maintenir une école dans chaque réserve où les Indiens en feraient la demande.

Ce document, avec les autres déclarations d'autres traités et les interprétations d'Alexander Morris sur l'intention de ces traités, constituent la base des interprétations actuelles qui veulent que l'éducation sous toutes ses formes constitue un droit des Indiens.

Les Indiens et les gouvernements provinciaux ont toujours soutenu que l'éducation des enfants indiens relève de la responsabilité du gouvernement fédéral. Les dispositions des articles 114 à 121 de la Loi sur les Indiens sont considérées comme l'outil dont se sert le gouvernement fédéral pour répondre à ses obligations en matière d'éducation des Indiens.

Le paragraphe 41(4) de la Loi sur les écoles publiques de la province du Manitoba prévoit l'éducation de tous les enfants et ne contient aucune disposition sur l'éducation des enfants indiens dans les réserves.

Par conséquent, les Indiens considèrent que le gouvernement fédéral est entièrement responsable de l'éducation des enfants indiens tout en se réservant le droit de déterminer la teneur et l'orientation de cette éducation.

L'administration de l'éducation des Indiens: l'administration de l'éducation des Indiens doit être considérée comme une structure logique allant de l'administration et la gestion des écoles locales à l'administration des systèmes d'éducation complets avec les mêmes contrôles et le même appui que les systèmes scolaires à l'extérieur des réserves.

C'est en ce sens que la MIEA se considère comme le ministère de l'Éducation des Indiens fournissant les systèmes d'appui nécessaire au bien-être des écoles contrôlées localement. Pour réaliser ces objectifs, l'association doit obtenir suffisamment de fonds pour fournir les services nécessaires: (1) des surintendants pour fournir des conseils professionnels et des services d'appui aux écoles des bandes et pour contrôler la qualité de l'éducation; (2) des spécialistes des programmes d'éducation pour répondre aux besoins des écoles contrôlées localement et fournir du matériel didactique pertinent; (3) des conseillers en matière d'éducation pour aider le personnel enseignant dans les domaines du développement de la langue, des sciences et des mathématiques; (4) des travailleurs spécialisés en éducation pour conseiller et aider les enseignants locaux; (5) des psychologues pour répondre aux besoins des enfants indiens qui ont des problèmes et fournir un programme d'examen adéquat; (6) des nutritionnistes pour conseiller les enseignants locaux d'économie domestique; (7) des coordonnateurs de petites écoles pour aider les petites écoles à mettre

[Text]

schools in management areas; (9) Diagnosticians to assist local schools in the diagnosis of special problems and at-risk children; (10) Physical education consultant to assist local schools in the setting up of physical education programs and helping schools without physical education facilities; (11) Librarian to assist in the development of a sound regional library program for Indian schools; (12) Special materials services officer to co-ordinate the flow of information on the special materials needed in the Indian schools; (13) Textbook analysts to adapt textbooks and other materials to the levels needed at local schools.

These are the services now needed over and above the present level of services provided if MIEA is to effectively act as an education support service to the locally controlled Indian education system.

The locally-controlled schools themselves are responsible for in-school instruction and are managed locally by school boards whose authority is delegated from the chief and council. The local schools cannot be expected to both develop material and provide instruction at the same time. Developed materials must come in from the outside and be used by in-school teachers.

One of the problems that have been encountered is that local school superintendents have been kept so busy in haggling over financing their local education systems that no time is left over for the development of appropriate education materials. Teaching staff cannot be expected to fulfil this role in education because they also do not have the time to take away from their roles as instructors.

Functions of Indian education: The whole Indian education system must be seen as a function of Indian government if it is to succeed and must take its authority from the local chief and council. As stated in the *Wahbung*, education is seen as a preparation for total living, and on reserves total living cannot exclude the authority of a chief and council. Education and culture are the ways in which Indian people see and learn about the world we live in. That world in the eyes of Indian people sees the chief and council as the sole government having authority over the education system.

To be effective, education must be viewed in its separate components of management, facilities, instruction process, curriculum development, education support services, counselling services, and finally its financing. The local school boards and their administrative staff are the management component of education systems. The school buildings and other buildings are the physical facilities components of the system. The in-classroom teaching staff are and should be the core of the education system known as the instruction component. The curriculum development component is a function of education outside the classroom sphere which feeds the instruction

[Translation]

leur programme au point et à compenser pour le manque de locaux; (8) un coordonnateur de services d'information en gestion pour aider les écoles locales dans le domaine de la gestion; (9) des spécialistes du diagnostic pour aider les écoles locales à déceler les problèmes spéciaux et les enfants susceptibles d'avoir des problèmes; (10) des conseillers en éducation physique pour aider les écoles locales à mettre sur pied des programmes d'éducation physique et aider les écoles sans installation d'éducation physique; (11) des bibliothécaires pour contribuer à l'élaboration d'un programme de bibliothèques régionales adéquat pour les écoles indiennes; (12) un agent responsable du matériel spécial pour coordonner le mouvement d'information sur le matériel spécial nécessaire dans les écoles indiennes; (13) un analyste des livres de classe pour adapter les livres de classe et autre matériel nécessaire aux besoins des écoles locales.

La MIEA doit pouvoir offrir ces services dont nous ne jouissons pas à l'heure actuelle pour fournir un service d'appui efficace aux systèmes d'éducation des Indiens contrôlés localement.

Les écoles contrôlées localement sont responsables de leur propre éducation interne et sont administrées localement par des conseils d'école qui ont reçu une délégation de pouvoirs du chef et du conseil. On ne peut pas s'attendre à ce que les écoles locales mettent du matériel didactique au point tout en fournissant les services d'éducation. Le matériel didactique doit provenir de l'extérieur et être mis à la disposition des enseignants locaux.

Les surintendants des écoles locales sont obligés de consacrer tellement de temps aux problèmes de financement de leur système d'éducation local qu'il reste très peu de temps pour mettre au point le matériel didactique nécessaire. On ne peut pas s'attendre à ce que le personnel enseignant joue ce rôle car leur travail prend déjà tout leur temps.

Les fonctions de l'éducation des Indiens: le système global d'éducation des Indiens doit être considéré, pour réussir, comme une fonction du gouvernement indien et doit obtenir ses pouvoirs du chef et du conseil locaux. Le «Wahbung» le dit bien: l'éducation constitue une préparation à la vie et l'on ne peut vivre dans une réserve sans reconnaître l'autorité du chef et du conseil. L'éducation et la culture sont les moyens par lesquels les peuples indiens apprennent à connaître le monde dans lequel nous vivons. Et aux yeux des Indiens, le chef et le conseil constituent le seul gouvernement à détenir des pouvoirs sur le système d'éducation.

Pour être efficace, l'éducation doit être vue dans ses divers éléments: gestion, installations, processus d'éducation, mise au point des programmes, services d'appui à l'éducation, services d'orientation, et enfin, financement. Les conseils scolaires locaux et leur personnel administratif sont les éléments de gestion du système d'éducation. Les écoles et autres installations constituent l'élément matériel du système. Le personnel enseignant est et devrait être au cœur de l'élément éducatif. L'élément de mise au point des programmes est une fonction de l'éducation qui se déroule à l'extérieur de la classe et qui alimente le processus éducatif. Les services d'appui à l'éduca-

[Texte]

process, and the education support services are those professional services already previously mentioned which support the instruction process. Counselling services are a direct service to the student body outside the instruction process and are used as support mechanisms above and beyond the instruction process. The adequate financing of all the above components is the major concern of Indian education authorities.

We submit our position paper on funding for locally-controlled schools documenting all of our concerns about funding education and its attendant recommendations.

One area of concern not included in our position paper is the rights to education of those Indian students who have moved off the reserve for economic reasons. Furthermore, in August 1982 the federal government unilaterally decided to terminate educational and financial assistance to off-reserve elementary and secondary school Indian students. This was viewed by the Indian people of Manitoba as an abrogation and denial of their treaty and aboriginal rights. It is further understood that the federal government is mandated by the treaties and obligated by aboriginal rights and negotiated joint policies between the Indian people and the federal government to provide education of all types and all levels to all status Indians living on and off the reserve. It does not stand to reason that Indian people who avail themselves of working opportunities off the reserve should be penalized against having the same rights in education as reserve-based residents.

One specific example of the problems in education financing is school transportation. When DIAND handled school financing it could tender for school transportation and accept the lowest tender even if that tender were higher than its budget allotments. In a locally controlled education system the band education authority cannot accept tenders for transportation which are in excess of its budget allotment for transportation as it does not have the authority to cover deficits in funding.

The present system of education funding does not lend itself to long-range education planning. Education, to be effective, must be planned on a continuum of learning. This continuum of learning in Indian schools is constantly disrupted because the financing of education in Indian schools is based on a year-to-year funding formula and education concerns must continually be subjected to the availability of funding. The learning cycles of the beginning years, grades one to three, and the middle years, grades four to six, are important years of child development and should not suffer from breaks in continuity in terms of program content and development.

Band education officials must plan for these learning cycles and should be availed of the opportunity to plan on the basis of

[Traduction]

tion sont les services professionnels que l'on a déjà mentionnés et qui viennent appuyer le processus éducatif. Les services d'orientation sont un service qui est offert directement aux étudiants en dehors du processus éducatif et qui servent de mécanisme d'appui en plus du processus éducatif. Le financement adéquat de tous ces éléments est la grande préoccupation des responsables de l'éducation des Indiens.

Nous vous soumettons notre document de principe sur le financement des écoles contrôlées localement qui fait état de toutes nos préoccupations au sujet du financement de l'éducation et formule quelques recommandations pertinentes.

L'une des préoccupations qui n'est pas mentionnée dans notre document de principe porte sur les droits à l'éducation des étudiants indiens qui sont partis des réserves pour des raisons économiques. En outre, en août 1982, le gouvernement fédéral a décidé unilatéralement de mettre fin à l'aide à l'éducation et à l'aide financière aux écoliers indiens des niveaux primaire et secondaire qui ne vivent pas dans les réserves. Les Indiens du Manitoba considèrent cette décision comme une abrogation et une suppression des droits que leur consentent les traités et de leurs droits d'autochtones. Nous estimons en outre que le gouvernement fédéral est responsable, en vertu des traités, des droits des autochtones et des politiques négociées conjointement entre les Indiens et le gouvernement fédéral de fournir de l'éducation de tout genre et à tous les niveaux à tous les Indiens de plein droit, qu'ils vivent dans des réserves ou non. Il est tout à fait déraisonnable que les Indiens qui profitent d'occasions de travail à l'extérieur d'une réserve soient pénalisés et perdent les droits à l'éducation dont jouissent les résidents des réserves.

Le transport scolaire est un exemple précis des problèmes que pose le financement de l'éducation. Lorsque le ministère des Affaires indiennes administrait le financement des écoles, il pouvait lancer des appels d'offre pour le transport scolaire et retenir l'offre la plus basse, même si cette dernière était plus élevée que les affectations. Dans le cadre du système d'éducation contrôlé localement, les autorités d'éducation de la bande ne peuvent pas accepter des offres de transport qui dépassent les affectations budgétaires prévues pour le transport et ne sont pas habilitées à couvrir les déficits.

Le système actuel de financement de l'éducation ne se prête pas à la planification à long terme. L'éducation, pour être efficace, doit reposer sur une base d'apprentissage cohérent et continu. Cette cohérence de l'apprentissage dans les écoles indiennes est continuellement troublée parce que le financement de l'éducation dans les écoles indiennes se fonde sur une formule de financement annuel et que les préoccupations en matière d'éducation sont continuellement assujetties à la disponibilité des fonds. Les cycles d'apprentissage des premières années, de la première à la troisième année, et des années intermédiaires, de la quatrième à la sixième année, sont des années importantes pour le développement de l'enfant et ne devraient pas être affectées par des manques de continuité au niveau de la teneur et de l'élaboration des programmes d'enseignement.

Les responsables de l'éducation des bandes doivent élaborer leurs programmes en fonction de ces cycles d'apprentissage et

[Text]

these cycles without fear that there would be interruptions because of funding breaks. Curricula must be planned and developed with a view to testing long-range effectiveness, and this cannot happen under the present system of funding. There should be reasonable certainty on the part of the band education officials that funding will be continued and that perhaps education agreements should not be year-to-year agreements but rather multi-year agreements with built-in provisions for special areas of concerns as they arise.

Successes in local control: Very briefly, I have put together some notes on the Peguis organization in education to at least give you some evidence that Indian people, in their attempts at taking over their schools, can achieve and have achieved a good measure of success in doing so. There are, of course, schools other than Peguis; but I knew that one intimately so I have used it as an example.

Peguis Indian Band—the Peguis Central School Story: In September 1977 the Peguis School Board, under authority from the Peguis chief and council, took over the operation of the Peguis Central School and all the other education services from the Department of Indian Affairs.

A study of the school and community had been completed in the spring of 1977 by outside consultants on behalf of chief and council which showed the state of affairs at Peguis in education under Indian Affairs. The purpose of the study was to ascertain just where the school stood in terms of quality in the overall operation and also to let the local authorities know just where they were starting in education.

Based on observations and recommendations in the study, the board began its work by hiring a superintendent, financial comptroller, clerical staff, and a new principal. Of the 24 Indian Affairs teachers, the board kept six. We were sorry we did keep the six, because most of our staff problems arose from former civil servants.

Since the takeover of the school, the following are some of the changes that have occurred:

In December 1976 we had an average percentage age-grade retardation of 56%; it has now been lowered to 30%. In 1977 there was one child who had failed grade one four times under the DIA administration. I might add that we do not have an age-grade retardation problem at all in grade one; it is zero.

In 1977 we started off with one class of grade nine pupils; we now have four classes of grade nines. This is due to the retention of students. Where we used to have students drop out in grades seven, eight, and nine, they are now staying in school.

Where DIA had three grade 12 graduates in 1977, we have increased these numbers to 14 and 15 on the average.

[Translation]

devraient pouvoir le faire sans craindre des interruptions attribuables aux coupures de financement. Les programmes d'enseignement doivent être planifiés et mis au point de manière à permettre l'évaluation de leur efficacité à long terme et cela est impossible dans le contexte du système actuel de financement. Les responsables de l'éducation des bandes devraient pouvoir obtenir des garanties raisonnables d'un financement continu. Il conviendrait peut-être également de conclure des ententes en matière d'éducation qui portent sur plusieurs années plutôt que sur une seule et qui comptent des dispositions permettant de régler les questions spéciales à mesure qu'elles surgissent.

Les succès réalisés en matière de contrôle local: j'ai compilé quelques notes sur l'organisation des Peguis en matière d'éducation pour vous donner une preuve que les Indiens, dans leurs efforts de reprendre le contrôle de leurs écoles, peuvent connaître et ont connu un certain degré de succès. Il y a bien entendu d'autres écoles. Mais je connais très bien cette situation et c'est pourquoi je vous la donne en exemple.

Voici l'histoire de l'école centrale de la bande des Indiens Peguis. En septembre 1977, le conseil scolaire des Peguis, ayant reçu une délégation de pouvoirs du chef et du conseil Peguis, a pris le contrôle de l'école centrale Peguis et de tous les autres services d'éducation qu'offrait anciennement le ministère des Affaires indiennes.

Au printemps de 1977, des consultants de l'extérieur ont terminé une étude de l'école et de la collectivité que le chef et le conseil leur avaient demandé de faire. Cette étude décrit bien la situation en matière d'éducation des Peguis sous l'administration du ministère des Affaires indiennes. Le but de cette étude était de déterminer la qualité de l'école et de ses activités et de donner une idée aux autorités locales de ce qu'il convenait de faire dans le domaine de l'éducation.

En se fondant sur les observations et les recommandations de cette étude, le conseil a commencé son propre programme en embauchant un surintendant, un comptable, du personnel de soutien et un nouveau directeur. Le conseil n'a retenu que six des 24 enseignants du ministère. Nous avons même regretté d'en avoir gardé six, parce que la plupart de nos problèmes de personnel ont été dus à ces anciens fonctionnaires.

Voici certains des changements survenus depuis le transfert de contrôle de l'école.

En décembre 1976, quelque 56 p. 100 des enfants étaient en retard sur leur niveau par rapport à leur âge. Cette moyenne a baissé depuis à 30 p. 100. En 1977, un enfant avait échoué quatre fois la première année sous l'administration du ministère. Je tiens à signaler que nous n'avons maintenant aucun cas de retard par rapport à l'âge en première année.

En 1977, nous avions une classe de 9^{ème} année. Nous en avons maintenant quatre. Ceci est attribuable au fait que les écoliers qui anciennement abandonnaient les classes en 7^{ème}, 8^{ème} ou 9^{ème} année choisissent de continuer leurs études.

En 1977, sous l'administration du ministère, trois écoliers obtenaient leur diplôme de 12^{ème} année. Nous avons augmenté ce nombre à 14 et 15 écoliers en moyenne.

[Texte]

Where DIA had placed 14 students in post-secondary programs in 1977, in 1980 we had registered 175. We have continued a large number of placements and currently have approximately 100 students enrolled in vocational training or at the universities.

School attendance has gone from 60% to almost 90%, as can be seen from the enclosed statistics.

Parents day attendance has gone from an almost non-existent parental involvement at the school to up to 75% of parents coming to the school on parents day.

Where there was an unco-ordinated plethora of curricula and classroom texts, we now have a streamlined curriculum, basically Manitoba but with our own adaptations and developments for student progress.

• 1015

Where there was no counselling for students, we now have a full-time counsellor and two full-time specialists to assist students who have personal and learning problems.

Where slow learners used to go to a "dummy" class, all students now attend classes with their peers and only leave their classes for special assistance.

Where discipline was an ongoing, unsolved problem we now have a system involving the school and parents who work to develop students. The numbers of students who have to be disciplined in matters other than slight misdemeanors is small.

I will not read the rest of that, but I will simply tell you that our school is one of many in Manitoba that is making good progress under the local authority. We are not doing anything stupendous or miraculous, we are simply running this school for our children through common sense by the board and community, as it should be. The days where the department, by proxy, tries to provide educational services under the guise of an unfeeling and uncaring bureaucracy, where all energies and loyalties must point to government, are long past. Indian people must be given the authority and dollars to do the job themselves.

Enclosed are some statistics which may be of some interest to you, and a piece out of the newspaper on the Peguis School.

The recommendations on the first paper which I read from are that on the basis of our collective experience in local control we recommend the following:

1. That the funding of Indian education be moved under one responsibility centre and one vote code in appropriations instead of the present system whose educational funding is transferred under as many as five responsibility centres and as much as six vote control codes.

[Traduction]

En 1977, le ministère avait réussi à placer 14 étudiants dans des programmes postsecondaires. En 1980, nous en avons inscrit 175. Nous continuons d'effectuer un nombre important d'inscriptions et à l'heure actuelle, nous comptons quelque 100 étudiants inscrits dans des programmes de formation professionnelle ou dans des universités.

L'assiduité scolaire est passée de 60 p. 100 à près de 90 p. 100 comme vous pouvez le constater d'après les statistiques que nous vous avons fournies.

La participation des parents à la journée qui leur est consacrée est passée de quasi inexistante à environ 75 p. 100.

Là où nous avions anciennement une pléthore de programmes et de livres non coordonnés, nous avons maintenant un programme d'enseignement bien structuré, qui est essentiellement le programme du Manitoba, mais nous l'avons adapté à nos propres besoins et au développement de nos écoliers.

Nous avons maintenant, là où il n'y avait pas de service d'orientation, un conseiller à plein temps et aussi 2 spécialistes à plein temps qui aident les étudiants à résoudre leurs problèmes personnels et leurs problème d'apprentissage.

Alors que les étudiants lents étaient envoyés dans des classes pour «inertes», tous ces étudiants fréquentent maintenant les mêmes classes que leurs pairs et ils ne les quittent que pour obtenir une aide spéciale.

Alors que la discipline présentait un problème permanent, sans solution, nous avons maintenant un système auquel participent l'école et les parents afin que les élèves progressent. Le nombre des élèves qui doivent être punis pour autre chose que de petites incartades est peu élevé.

Je ne vais pas vous lire le reste de ce document, mais je vous dirai simplement que notre école est une des nombreuses écoles au Manitoba où des progrès réels sont faits sous les auspices des autorités locales. Nous ne faisons rien d'extraordinaire ou de miraculeux, nous ne faisons que diriger cette école pour nos enfants et le conseil et la collectivité font preuve de bon sens, comme il se doit. Elle est loin l'époque où le ministère, par procuration, essayait de fournir des services pédagogiques sous les traits d'une bureaucratie insensible et sans bienveillance. Les Indiens doivent obtenir l'autorité et l'argent nécessaires pour faire eux-mêmes le travail.

Vous trouverez ci-joint des statistiques qui vous intéresseront peut-être, et une coupure de presse concernant l'école Peguis.

Les recommandations contenues dans le premier document que j'ai lu se fondent sur notre expérience collective en matière de contrôle local. Nous recommandons ce qui suit:

1. Que le financement de l'enseignement indien soit transféré à un centre de responsabilité et à un code de crédit dans les allocations de crédit plutôt que comme dans le système actuel où le financement émane de jusqu'à 5 centres de responsabilité et de 6 codes de contrôle de crédit.

[Text]

2. That funding for school transportation be kept separate from other educational funding in order to respond to fluctuations and sharp increases in the petroleum and auto industries.

3. That education funding agreements should not be made to respond to Sections 26 and 27 of the Financial Administration Act but should be governed under separate financial regulations to be agreed upon.

4. That education agreements should be drawn up in such a way that band education authorities need not spend an inordinate amount of time in accounting for transferred funds.

5. That band education authorities should be accountable to the people through their chief and councils and that the minister meets his accountability for funds to Parliament through the mechanism of audits combined with qualitative reports on the progress of education.

6. That the education section of Indian Affairs be given the legislative authority to act as the finance board of Indian education and that it be given thorough authority the flexibility to respond to the ever-changing demands of Indian education.

7. That an education commission be formed and empowered to act upon these recommendations.

I do not know how much time you have or how many sessions you have with people here, so I will leave it at that.

The third document, *Funding for Locally Controlled Schools in Manitoba*, which was developed in February 1982, has some serious and certainly worthwhile items in it which should be read and digested, and it indicates the problems we have in Indian education in Manitoba. I will just give you a for instance. On page 25 begins an outline which says A, B, C, D, E—the five schools or school authorities which got funding from Indian Affairs, and do get funding, and there are many items illustrated to show the funded items. But there seems to be no kind of formula or system whereby this funding takes place from the department. It seems to have been on the basis of whatever you can negotiate with the bands and give or not give away, and that is the way it has been. We have had many problems in this area. Those bands that were able to negotiate more successfully than others, naturally got more money. Indeed, the north-south situation with regard to both facilities and band funding for education is a problem. I would dare say that the southern bands' facilities, which are obvious, are perhaps in much better shape than the northern ones. There are many smaller bands, particularly in the north, whose facilities are in an extremely serious state of dilapidation. This whole area has to be addressed soon or else our kids are not going to have any places to go to school.

[Translation]

2. Que le financement pour le transport scolaire soit distinct du financement des autres services pédagogiques afin que l'on puisse réagir plus rapidement aux fluctuations et aux augmentations rapides dans les industries du pétrole et de l'automobile.

3. Que les accords de financement en matière d'éducation ne soient pas rédigés pour répondre aux articles 26 et 27 de la Loi sur l'administration financière mais soient contrôlés par des règlements financiers distincts qui seront approuvés.

4. Que les accords en matière d'enseignement soient rédigés de telle façon que les autorités en matière d'enseignement pour les bandes ne passent pas un temps excessif à s'occuper de la comptabilité de ces fonds.

5. Que les autorités en matière d'enseignement pour les bandes soient responsables vis-à-vis leur population par l'intermédiaire de leur chef et des conseils et que le ministre qui est responsable du financement vis-à-vis le Parlement accepte le mécanisme de vérification et également des rapports qualitatifs sur les progrès de l'enseignement.

6. Que la section éducation des Affaires indiennes reçoive l'autorité législative pour agir en tant que commission des finances pour l'enseignement des Indiens et qu'elle soit autorisée à faire preuve de la souplesse nécessaire pour répondre aux demandes sans cesse nouvelles d'enseignement des Indiens.

7. Qu'une commission d'éducation soit créée et qu'elle ait l'autorité de donner suite à ces recommandations.

Je ne sais pas de combien de temps vous disposez ni combien de séances vous avez eues avec les gens ici, par conséquent je n'irai pas plus loin dans ce sujet.

Le troisième document intitulé *Funding for Locally Controlled Schools in Manitoba* a été rédigé en février 1982. Il comprend certaines questions graves et certainement valables qu'il faudrait lire et digérer, et il souligne également les problèmes que nous avons au Manitoba pour l'éducation des Indiens. Je vais vous donner un exemple. Vous trouverez à la page 25 un résumé montrant A, B, C, D, E, soit les 5 écoles ou autorités scolaires qui ont reçu du financement du ministère des Affaires indiennes, et qui en reçoivent encore, et également les postes budgétaires. Cependant, il ne semble pas y avoir de formule ou de système montrant comment ce financement se fait au ministère. Il semble que cela se fasse sur la base de ce qui peut être négocié avec les bandes, ce qui peut être donné ou non, c'est comme cela que cela s'est fait jusqu'à maintenant. Nous avons éprouvé beaucoup de difficultés dans ce domaine. Certaines bandes ont pu négocier avec plus de succès que d'autres, et naturellement elles ont obtenu plus d'argent. Pour ce qui est des installations et du financement des bandes en matière d'éducation, on voit dans la situation nord-sud qu'il y a un problème. Je dirais même que les installations des bandes du sud, c'est évident, sont peut-être en bien meilleur état que celles du nord. Il y a beaucoup de petites bandes, surtout dans le nord, dont les installations sont vraiment en très piteux état. Il faut étudier cette question bientôt, autrement nos enfants n'auront plus d'école où aller.

[Texte]

Indeed, our own situation, where we were supposed to get a new school in 1980, there is no progress to date on that matter and I do not know when we will get a school. I guess the kids will have to go to school somewhere else or we will get more portables. We have 10 portables, for instance, and there are many bands that have this situation. As far as the facilities for Indian education in Manitoba, we are grossly behind and I do not know what will happen in this total situation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Thomas. You have provided us with some new data on an area that is of great interest to the special committee.

I am going to ask if Mr. Chénier would like to lead off with some questions to Mr. Thomas.

Mr. Chénier: Yes, and I would like to repeat what the chairman has said about the papers that were presented this morning. As usual, Mr. Thomas brings a lot of enlightenment through the briefs he prepares.

I would like one clarification, Mr. Thomas. On page three, the second paragraph, where you indicate "The move by the Department of Indian Affairs to pressure Indian education authorities to incorporate . . .", could you clarify what is being done by the department?

Mr. Thomas: As far as I know, there has been no overt pressure, at least on our band; nor am I aware of any others where there has been overt pressure or documentation from the department to the bands. But as in many other moves the department has made, we understand that this is coming down the pipe and will be included as part of either the negotiating or funding package that is to come either this year or next year. As I understand it, this is coming down the pipe and it is a very serious matter as far as we are concerned.

Mr. Chénier: So this rumoured proposal the department is preparing, would that make the Indian boards of education similar to the provincial boards, an autonomous body that . . . ?

Mr. Thomas: Well, it could. There are two things in that whole area. If we incorporate under the provincial corporation laws then we are subject to the Manitoba school act, which we do not want to be. If we incorporate under the federal laws, I guess we are subject to the federal laws and even some of the provincial ones. But it takes away from the cohesiveness of band government, and we do not want to do that. As far as we are concerned, we are not going to do that. We are subject to the authority of the band's chief in council, and we want to do that.

Mr. Chénier: Would you then like to elaborate for the committee on the type of model, because from what I see in your paper you are saying that the boards of education should be under the authority of the band council and chief, so would you elaborate on how that would work and how you see that working?

[Traduction]

Prenez le cas de notre situation, nous étions censés obtenir une nouvelle école en 1980. Il n'y a aucun progrès de fait dans ce sens à ce jour et je ne sais pas quand nous l'obtiendrons. J'imagine que les enfants devront fréquenter une autre école, ailleurs, ou alors nous obtiendrons davantage d'écoles temporaires. Nous en avons déjà 10, et de nombreuses bandes sont dans la même situation. Pour ce qui est des installations pour l'enseignement des Indiens au Manitoba, nous sommes loin derrière les autres, je ne sais pas ce qui va vraiment nous arriver.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Thomas. Vous nous avez fourni des données nouvelles sur une question qui intéresse beaucoup le Comité spécial.

Monsieur Chénier sera le premier à vous poser des questions, monsieur Thomas.

M. Chénier: Oui, et je voudrais répéter ce qu'a dit le président au sujet des documents présentés ce matin. Comme d'habitude, M. Thomas apporte beaucoup d'éclaircissements dans les mémoires qu'il rédige.

J'aimerais avoir une précision, monsieur Thomas. Vous dites, à la page 3, au deuxième paragraphe: «l'intervention du ministère des Affaires indiennes qui vise à exercer des pressions sur les autorités responsables de l'enseignement des Indiens pour incorporer . . . ». Pourriez-vous dire exactement ce que fait le ministère?

M. Thomas: En autant que je sache, il n'y a eu aucune pression évidente d'exercée, du moins sur notre bande; je ne sache pas non plus qu'il y en ait eu sur d'autres bandes, de la part du ministère. Cependant, comme pour beaucoup d'autres mesures qu'a prises le ministère, nous croyons comprendre que cela s'en vient, cela fera partie soit de la négociation ou du financement qui doit avoir lieu cette année ou l'an prochain. Si j'ai bien compris, ce n'est pas bien loin et, en autant que nous sommes concernés, la question est très sérieuse.

M. Chénier: Cette proposition qu'est censé préparer le ministère ne rendrait-elle pas les conseils scolaires indiens semblables aux conseils scolaires provinciaux? Ne s'agirait-il pas d'organismes autonomes qui . . . ?

M. Thomas: Cela se pourrait. Dans le secteur, il y a 2 choses à se rappeler. Si nous nous constituons en corporation en vertu des lois provinciales, nous sommes soumis aux lois scolaires du Manitoba, ce que nous ne voulons pas. Si nous nous constituons en corporation en vertu des lois fédérales, j'imagine que nous serons soumis aux lois fédérales et même aussi à certaines lois provinciales. Nous ne voulons pas cela, car la cohésion du gouvernement des bandes en souffrirait. En autant que nous sommes concernés, nous n'allons pas le faire. Nous sommes soumis à l'autorité du chef et du conseil de la bande, et cela nous le voulons.

M. Chénier: Pourriez-vous préciser pour notre bénéfice le genre de modèle que vous désirez, car d'après ce que je peux voir dans votre document vous dites que les conseils scolaires devraient être soumis à l'autorité du chef du conseil de la bande? Comment cela fonctionnerait-il, comment le voyez-vous?

[Text]

I have been a superintendent of education and the board I was working for was completely autonomous, it had nothing to do with the municipal council or anybody like that. They raised their own taxes and so on. So how would your model work?

Mr. Thomas: I was thinking this morning, before I came here, that I worked in Alberta for a number of years in the county system whereby there is a total council of 13 or 14 members, and half of that is a school board. It is not dissimilar to the situation we have at Peguis where, for instance, there is an appointed chairman, three elected members and a member of council on the school board. For all intents they purposes they have developed their own policies and operate independently from council, but still under the authority of council. Except on major issues or issues which the board would deem political or serious, the council is involved in those matters, but they operate quite independently and quite effectively. There is close liaison between both council and the board.

Mr. Chénier: On the financial side, Mr. Chairman, I would like to ask if Mr. Thomas knows the per capita cost for elementary students and secondary students in the non-Indian schools. I am talking about the provincial public schools. Do you know?

• 1025

Mr. Thomas: Mr. Chénier, it varies from area to area, I think from north to south, from somewhere around \$2,500 right now to a frontier school division, for instance, who bills the Department of Indian Affairs, as I understand it, on a per capita cost—not divided into elementary or secondary, but on a per capita cost for the whole system of \$4,700 per year per student. We have some frontier students at Peguis. It is a reverse tuition agreement, as it were, where the frontier school division pays the Indians for providing services. We have billed them for \$4,100 per student; that is just a basic education. There are services that we do not provide that public schools provide, as you can see in the larger document. I am sure that per capita cost would be much higher.

We have recently billed the province for some capital dollars, which they have to date refused to pay because they said they have no policy with either the department or Indian bands to share capital costs with us. We, however, hope to be able to solve that shortly. There is no reason why the province should not share with bands in the development of capital facilities, because the department in the past 25 years has spent millions and millions of dollars. I have been a superintendent for the department too, and I know, for instance, in one Alberta town we spent \$4.5 million and our Indian kids still sat in the back of the classrooms.

Mr. Chénier: So there is a fair difference between the per capita cost of a public school student or a public

[Translation]

J'ai été surintendant de l'enseignement et le conseil pour lequel je travaillais était tout à fait autonome, il n'avait rien à voir avec le conseil municipal ou quiconque d'autre. Il percevait ses propres taxes par exemple. Comment votre modèle fonctionnerait-il?

M. Thomas: Je songeais ce matin, avant de venir ici, à l'époque où j'ai travaillé en Alberta pendant quelques années pour le système du comté où le conseil comptait 13 ou 14 membres, la moitié d'entre eux constituant le conseil scolaire. Ce n'était pas très différent de la situation que nous avons à Peguis où, par exemple, nous avons un président désigné, trois membres élus et un membre du conseil de bande qui sont membre du conseil scolaire. A toutes fins pratiques, ils élaborent leurs propres politiques et fonctionnent de façon indépendante du conseil, mais toujours sous l'autorité du conseil. Sauf pour des questions importantes ou des questions que le conseil juge politiques ou graves, où le conseil est impliqué, les membres fonctionnent de façon tout à fait indépendante et très efficace. Entre le conseil et le conseil scolaire, les rapports sont très étroits.

M. Chénier: Au sujet des finances, monsieur le président, je voudrais demander à M. Thomas s'il connaît le coût par personne pour les élèves de l'école élémentaire et pour les élèves de l'école secondaire dans les écoles non indiennes. Je songe évidemment aux écoles publiques provinciales.

M. Thomas: Monsieur Chénier, cela varie d'un endroit à l'autre, du nord au sud, de quelque \$2,500 présentement jusqu'au montant que la division des écoles éloignées, par exemple, facture au ministère des Affaires indiennes; ce coût par personne, si j'ai bien compris, et ce n'est pas divisé entre écoles élémentaires ou secondaires, mais le coût par personne est fourni pour l'ensemble du système, est de \$4,700, par élève. Nous avons des étudiants de régions éloignées à Peguis. Il s'agit d'un accord inverse quant aux frais de scolarité: la division des écoles éloignées paie les Indiens qui offrent les services. Nous les avons facturés \$4,100 par élève, il s'agit simplement de l'enseignement de base. Nous n'offrons pas certains services qu'offrent les écoles publiques, ainsi que vous pouvez le constater dans le gros document. Je suis certain que les coûts par personne seraient beaucoup plus élevés.

Nous avons récemment envoyé une facture à la province pour les dépenses de capital, qu'elle a refusé de payer à ce jour, car elle prétend ne pas avoir de politique à ce sujet soit avec le ministère ou avec les bandes indiennes pour partager les coûts d'immobilisation avec nous. Nous espérons, cependant, résoudre la question bientôt. Nous ne voyons pas pourquoi la province ne partagerait pas avec les bandes l'expansion des immobilisations, étant donné qu'elle a dépensé depuis 25 ans des millions et des millions de dollars. J'étais surintendant pour le ministère également et je sais, par exemple, que dans une ville de l'Alberta, nous avons dépensé 4.5 millions de dollars, et nos enfants indiens étaient toujours assis à l'arrière des classes.

M. Chénier: Il y a donc une bonne différence entre les coûts par personne pour un élève de l'école publique ou un élève de

[Texte]

elementary/secondary school student and the per capita cost of an Indian student in an Indian-run school.

Mr. Thomas: Yes, absolutely. If necessary we can provide some of those statistics at a later date for you. I know it has always been that the province gets a lot of dollars from the department for students. In the past I know it has been the case that the Department of Indian Affairs pays these bills without much analysis of what those bills actually were. The chiefs of Manitoba have indicated many times that the province always seems to get first priority over the bands in terms of educational funding. It seems to me that if the department is set up for looking after services for Indian people, then that should be the first priority.

Mr. Chénier: I have been told that where Indian bands have taken control of their education and have negotiated with public boards, they have gotten a better deal costwise than the department used to pay those same boards when they were just billing the Department of Indian Affairs.

Mr. Thomas: There are two things in that. Where the students still go to public schools, as I understand, there have been cases, yes, where the bands have been able to negotiate services beyond those which the department previously had provided. The other thing is that where bands get paid for services from the province, then the province normally has not asked too many questions about what those services would be; they have accepted the services we have been able to provide, indeed have accepted the bills we have given them.

Mr. Chénier: What would be the percentage of Indian students who are still being educated in public schools under what I think were called master tuition agreements? Do you know?

Mr. Thomas: We do not know. We have about 23 band-operated schools, but I am not sure of the numbers that are going to public schools. There is a fair number, mostly because of the size of the reserve schools or the size of the reserve population, and for capital cost reasons, I guess, and per pupil cost with regard to developing a small school, I suppose; those are some of the reasons they would still be going to the public schools.

Mr. Chénier: In the case of welfare, for instance, the Department of Indian Affairs bases the amount they pay to welfare recipients on the amounts paid by the province where these people live. Do you feel that if the Department of Indian Affairs were to do the same thing with education—let us say take the average cost of education per student in Manitoba and establish that as the guideline that would be given Indian school boards to fund their own educational system—do you feel that would be sufficient?

Mr. Thomas: I do not think we can do that as a general policy. First of all, there are costs beyond normal costs, for instance, for the northern schools. The other thing is that the Indian schools do not have all of the services that a first-rate

[Traduction]

l'école publique primaire ou secondaire et le coût par personne pour un élève indien dans une école dirigée par des Indiens.

M. Thomas: Absolument, oui. Si c'était nécessaire, nous pourrions vous fournir ces statistiques un peu plus tard. Je sais que depuis toujours la province reçoit beaucoup d'argent du ministère pour les étudiants. Par le passé, je sais que cela a été le cas et que le ministère des Affaires indiennes a payé les factures sans vraiment trop savoir d'où elles venaient. Les chefs du Manitoba ont souligné à plusieurs reprises que la province semble toujours avoir priorité sur les bandes lorsqu'il s'agit du financement en matière d'éducation. Il me semble que si le ministère est établi pour s'occuper des services aux Indiens, cela devrait être la première priorité.

M. Chénier: On m'a dit que là où les bandes indiennes avaient pris le contrôle de l'enseignement et avaient négocié avec les conseils scolaires, elles avaient fait une bien meilleure affaire du point de vue coût comparativement à l'époque où le ministère payait ces conseils qui envoyaient des factures au ministère des Affaires indiennes.

M. Thomas: Il y a deux choses à considérer. Là où les élèves fréquentent toujours les écoles publiques, si j'ai bien compris, dans certains cas, les bandes ont pu négocier d'autres services que ceux que le ministère fournissaient précédemment. Par ailleurs, lorsque les bandes sont payées par la province pour les services offerts, celle-ci normalement ne posait pas trop de questions au sujet de ces services, elle acceptait les services que nous pouvions fournir, et aussi les factures que nous lui envoyions.

M. Chénier: Quel est le pourcentage des élèves indiens qui sont encore éduqués dans les écoles publiques en vertu de ce qu'on appelle, je crois, les accords cadres en matière de frais de scolarité? Le savez-vous?

M. Thomas: Nous ne le savons pas. Nous avons environ 23 écoles dirigées par les bandes, mais je ne suis pas certain du nombre d'élèves qui fréquentent les écoles publiques. Il y en a un assez bon nombre, à cause surtout de la grandeur des écoles des réserves ou de l'importance des populations des réserves, à cause aussi des coûts d'immobilisation, j'imagine, et des coûts par élève pour la mise sur pied d'une petite école, je suppose; voilà quelques-unes des raisons pour lesquelles ces élèves fréquentent toujours les écoles publiques.

M. Chénier: Prenons le cas du bien-être social, le ministère des Affaires indiennes fonde le montant qu'il verse aux assistés sociaux sur le montant que verse la province où vivent ces personnes. Croyez-vous que si le ministère des Affaires indiennes faisait la même chose en matière d'éducation... Prenons, par exemple, le coût moyen de l'enseignement par étudiant au Manitoba pour établir une ligne directrice qui donnerait aux conseils scolaires indiens la possibilité de financer leur propre système d'éducation; croyez-vous que ce serait suffisant?

M. Thomas: Je ne pense pas que nous puissions le faire comme politique générale. Premièrement, il y a, pour les écoles du nord, d'autres coûts que les coûts normaux. De plus, les écoles indiennes ne reçoivent pas tous les services dont

[Text]

school division would have for their students. I think that would have to be considered as part of that formula.

Mr. Chénier: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Thomas, could you describe for the committee in what ways, if any, your association regularly relates to the regional office in Manitoba of the Department of Indian Affairs?

Mr. Thomas: Well, to be frank, dollars only, but professional advice, no; that is, educational professional advice. I think we have the educational expertise among the Indian people now to be able to provide the leadership for classrooms, for staff development, for organizational development that the department, it seems to me, has forgotten some years ago because of their attentiveness to their own paperwork and government requirements. There has not been the professional development aspect from the department's education section that there might have been. We have relations with senior people here in education mostly on dollar matters and program development, and, of course, trying to ward off policies or regulations or new directions in which the department wants to go in all of this thing. There has always been a problem of preconsultation on matters that the department brings down to tell us that this is the way it must be.

The Chairman: So most of the time when you relate to the Department of Indian Affairs in Manitoba, what you do is negotiate for funds to meet your needs; secondly, you try to fight off interference.

Mr. Thomas: That is right.

The Chairman: So your relationship with the regional office could be described as an unsatisfactory one?

Mr. Thomas: Absolutely.

The Chairman: If there were some other way in which funds could flow for the educational needs of Indian students in Manitoba, if there could be a direct transfer, then you would see no useful role that the regional office could play at all; they could just be eliminated. As a matter of fact, you would save time not having, as you said, to be warding off these policies. Would that be correct?

Mr. Thomas: That is right.

The Chairman: When you talk about negotiating for funds, what kind of money are we talking about? What amounts of money are involved?

Mr. Thomas: It varies from band to band, of course.

The Chairman: I mean in total in your association when you negotiate.

Mr. Thomas: Our association, I believe, which includes looking after students going to postsecondary and high school institutions in Manitoba, the association's budget right now is somewhere between the \$900,000 and \$1 million for that operation. The mandate we have been given by the chiefs to

[Translation]

disposerait une école ordinaire de premier ordre pour ces étudiants. Il faudrait en tenir compte dans cette formule.

M. Chénier: Très bien, je vous remercie.

Le président: Monsieur Thomas, pourriez-vous dire aux membres du Comité comment, si c'est le cas, vous avez des rapports réguliers avec le bureau régional du Manitoba du ministère des Affaires indiennes?

M. Thomas: Pour être franc, c'est sur le plan argent seulement, nous ne recevons aucun conseil professionnel en matière d'éducation. Nous avons maintenant chez les Indiens des experts en éducation qui peuvent diriger les classes, s'occuper du développement du personnel, de la mise sur pied et de l'organisation que le ministère, il me semble, a oubliés deus quelques années, tout occupé qu'il était de sa propre paperasserie et des exigences gouvernementales. Nous n'avons pas reçu de la section éducation du ministère l'aide au développement professionnel qu'elle aurait dû fournir. Nous avons des rapports avec les cadres responsables de l'éducation ici pour des questions de dollars seulement et de mise sur pied des programmes et aussi évidemment pour nous protéger contre toute politique ou règlement ou toute nouvelle orientation que le ministère pourrait vouloir adopter dans ce domaine. Il y a toujours eu un problème de consultations préalables sur les questions que le ministère nous présente comme étant des faits accomplis.

Le président: Ainsi, la plupart du temps, lorsque vous avez des rapports avec le ministère des Affaires indiennes, au Manitoba, vous ne faites que négocier pour obtenir des fonds afin de satisfaire à vos besoins; deuxièmement, vous essayer d'écarter toute ingérence.

M. Thomas: C'est exact.

Le président: Ainsi vos rapports avec le bureau régional peuvent être décrits comme étant insatisfaisants, n'est-ce-pas?

M. Thomas: Exactement.

Le président: Si vous pouviez obtenir des fonds pour vos besoins en matière d'éducation d'une autre façon pour les étudiants indiens du Manitoba, s'il pouvait y avoir un transfert direct, vous ne verriez pas quel rôle utile le bureau régional pourrait jouer, il pourrait tout simplement disparaître. En réalité, cela vous épargnerait du temps, comme vous l'avez dit, vous n'auriez pas à toujours vous prémunir contre ces politiques. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Thomas: C'est cela.

Le président: Lorsque vous parlez de négociation de fonds, que voulez-vous dire exactement? De quelles sommes d'argent s'agit-il?

M. Thomas: Evidemment, cela varie d'une bande à l'autre.

Le président: Je veux dire lorsque vous négociez de façon globale pour votre association.

M. Thomas: Je crois que le budget de notre association se situe présentement entre \$900,000 et 1 million de dollars pour cette activité, y compris le travail de l'association pour les étudiants qui passent aux études postsecondaires et qui s'en vont dans les écoles secondaires du Manitoba. Le mandat que

[Texte]

carry out that amount of money for staff requirements nowhere meets our needs. It is easy for the department to say that is what the association should be doing, yet we do not have the staff to be able to do all those things we should be doing. We started off, for instance, with one man and his secretary.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomas.

I will call next on Mr. Manly.

Mr. Manly: I would like to thank Mr. Thomas for his presentation.

On page six you say:

The management of Indian education must be seen as a logical construct progressing from the management and direction of a local school to the management of complete education systems having all the checks, balances, and supports of a school system outside the context of Indian reserves.

And you go on to list some of the support services that are needed. Could you tell the committee what you have in mind when you talk about some of the checks and balances that are needed?

• 1035

Mr. Thomas: For instance, I think some of the things we talked about this morning—the financing of it; the progress made in education generally, in programs in terms of requirements that post-secondary institutions have; the funding of students who must go off the reserve for education; new education regulations or laws that come into being; the choice of professional development for our staff—all those things go to make up a system. Out of all that, we must be given the right to be able to choose that which is going to fit our system, as we see it, under the chiefs of Manitoba and their bands, so that we have a system that is going to provide a quality service for the students, regardless of what community it is. That is how I see that.

Mr. Manly: So it would be a series of mechanisms to ensure the quality.

Mr. Thomas: That is right, and it has not been there in the past. We have had to flow in the past with whatever was handed out, available or given, mostly in terms of available dollars and that which the department saw as fitting for Indian students.

Mr. Manly: Would the flow of money be through band councils or band education authorities to the Manitoba Indian Education Association?

Mr. Thomas: Either through the band council or directly to the board. For instance, when we made the agreement with the department for funding of the Peguis school board, it was directly to the board. However, the council oversees that, and there is no problem that way. I would imagine many bands would want it to go through chief in council.

[Traduction]

nous avons reçu de nos chefs exigerait davantage de fonds car nous ne pouvons pas obtenir le personnel dont nous avons besoin. C'est facile pour le ministère de dire: voici ce que l'association devrait faire. Pourtant, nous n'avons pas le personnel pour faire ce que nous devrions faire. Nous avons commencé, par exemple, avec un homme et une secrétaire.

Le président: Merci, monsieur Thomas.

Je donne maintenant la parole à M. Manly.

M. Manly: Je désire remercier M. Thomas de son exposé.

Vous dites à la page 6:

La gestion de l'enseignement indien doit être vue comme une construction logique progressant de la gestion et de l'administration d'une école locale à la gestion d'un système d'éducation complet qui comprendrait tous les contrôles et contreponds et tout le soutien apporté à un système scolaire hors du contexte des réserves indiennes.

Vous donnez ensuite une liste des services de soutien nécessaires. Pourriez-vous dire aux membres du Comité ce que vous avez à l'esprit lorsque vous parlez des contrôles et des contreponds qui sont nécessaires?

M. Thomas: Ce matin, il a été question entre autres des progrès réalisés dans l'ensemble de l'éducation, des conditions d'entrée dans les institutions d'enseignement supérieur, de l'aide financière accordée aux étudiants qui doivent quitter leur réserve pour obtenir leur instruction, des nouvelles lois et de nouveaux règlements régissant l'éducation, des modalités de développement professionnel pour le corps enseignant, tous ces éléments contribuant à l'ensemble du système d'éducation. Or, parmi ceci, nous devons pouvoir choisir ceux qui nous conviennent le mieux afin que tous nos étudiants, où qu'ils habitent, aient accès à une éducation de qualité.

M. Manly: Il s'agirait donc de diverses modalités visant à assurer un enseignement de qualité.

M. Thomas: Oui, ce qui n'a pas été le cas notamment dans le passé. Lorsque nous étions obligés d'accepter ce que l'on nous offrait selon l'idée que le ministère se faisait de ce qui convient aux étudiants indiens.

M. Manly: L'Association de l'éducation des Indiens du Manitoba touchait-elle des crédits par l'entremise des conseils de bande ou des autorités scolaires de bandes?

M. Thomas: L'argent était versé soit directement par le conseil de bande soit par la commission. Ainsi, lorsqu'un accord fut conclu avec le ministère concernant le financement de la Commission scolaire de Peguis, cette dernière touchait l'argent directement. Cependant le conseil supervise toute l'opération et je présume que de nombreuses bandes préféreraient que l'argent soit versé au chef.

[Text]

Mr. Manly: In connection with off-reserve students, how would this happen? Would this also go through the chief in council?

Mr. Thomas: Yes, the chief in council or the local school authority.

Mr. Manly: It would be their responsibility to enter into some kind of negotiated agreement with the school board in the community where the students live.

Mr. Thomas: That is right. We have done that in the past from our reserve, and there was no problem that way. The school board handled that whole issue.

Mr. Manly: I have one final question. I wonder if you could say something about the working standards for teachers from the point of view of the teachers as professionals, their ability to belong to the teachers' federation, their ability to have tenure and so on. Could you indicate what the situation is for band-controlled schools?

Mr. Thomas: The situation we have is that we require all our teachers to be professionally certified. On our reserve, the teachers have to acquire a degree in a certain number of years or go to the master's level, for instance; and they are all making good progress in that. They belong to The Manitoba Teachers' Society as associate members; and indeed, The Manitoba Teachers' Society is encouraging band members who are teachers to join their association. There is a continuing liaison there.

The board itself has liaison and working relationships with the Manitoba Association of School Trustees and the Manitoba Association of School Superintendents. There does not seem to be a problem there; and in fact, with the professional people in the Department of Education in Manitoba, there has not been a problem. We have gotten the help we have required. For instance, the permanent certification of teachers for Indian people on reserves has been very positive. The Department of Education has helped us in all of that.

Mr. Manly: Could you say anything about pensions?

Mr. Thomas: Yes. Most boards have a pension scheme developed for their teachers. For instance, we have Imperial Life, whereby the board pays 6% and the teachers pay 6%; and there are a few other benefits besides that.

Mr. Manly: Has that been able to be integrated with the pension plan for other teachers in Manitoba?

Mr. Thomas: No.

Mr. Manly: If not, do you think it would be desirable to do so?

Mr. Thomas: I think it would be desirable to do so, but we have not been able to do that or a reciprocal agreement with the federal system.

Mr. Manly: I see. Would there be problems in terms of transferring from one system to another?

[Translation]

M. Manly: Comment assure-t-on le financement des étudiants qui quittent la réserve pour étudier? L'argent est-il également versé au chef?

M. Thomas: Soit au chef, soit à l'autorité scolaire locale.

M. Manly: Il leur appartiendrait donc de conclure un accord avec la commission scolaire de l'agglomération où les étudiants habitent?

M. Thomas: C'est exact. C'est ce qui a notamment été fait dans notre réserve et tout a fort bien marché. C'est la commission scolaire qui s'est chargée de l'affaire.

M. Manly: Une dernière question. Pourriez-vous nous donner des détails concernant les conditions de travail des enseignants, et notamment les conditions qui leur sont posées pour adhérer à la Fédération des enseignants, leurs modalités de titularisation, etc.?

M. Thomas: Tous nos enseignants doivent être accrédités. Ainsi, dans notre réserve, les enseignants disposent d'un certain délai pour obtenir un diplôme, une maîtrise par exemple, et tous travaillent très bien. Ils appartiennent à l'Association des enseignants du Manitoba, laquelle encourage d'ailleurs les enseignants travaillant dans les réserves à adhérer à l'Association.

La commission pour sa part est en contact permanent avec l'Association des conseils scolaires du Manitoba et l'Association des directeurs d'école du Manitoba. Nos rapports avec le personnel du ministère de l'Éducation du Manitoba n'ont donc jamais posé de problème. Nous avons toujours obtenu l'aide dont nous avons besoin. Ainsi, la certification des enseignants travaillant dans les réserves indiennes s'est toujours déroulée sans encombre et le ministère de l'Éducation a toujours coopéré avec nous.

M. Manly: Pourriez-vous nous dire quelques mots au sujet des pensions?

M. Thomas: Certainement. La plupart des commissions scolaires ont un régime de pension pour leurs enseignants. Ainsi, chez nous, c'est la Société Imperial Life qui assure les pensions, la commission versant 6 p. 100 et les enseignants 6 p. 100 également; d'autres avantages sont également prévus.

M. Manly: Ce régime de pensions fait-il partie du régime de pensions général pour le reste des enseignants du Manitoba?

M. Thomas: Non.

M. Manly: Pensez-vous que ce serait souhaitable?

M. Thomas: Ce le serait certainement, mais jusqu'à présent nous ne sommes pas arrivés à conclure un accord réciproque avec le système fédéral.

M. Manly: Le transfert d'un système à l'autre cause-t-il des problèmes?

[Texte]

Mr. Thomas: No, not really, not when you have private pension systems. For instance, they are almost always with insurance companies, so it is simply a transfer from one company to another.

Mr. Manly: Would you say teachers in your schools would have as much security of tenure, generally, as teachers in provincial schools?

Mr. Thomas: No, I do not think so, because I think there is some vagueness in that whole area as to what the legal constraints are. We are currently talking about that whole area. Just what tenure does a teacher have on Indian reserves?

Mr. Manly: Can you indicate what the philosophy of the Manitoba Indian Education Association is towards that question of tenure?

Mr. Thomas: I am not sure we have discussed that very much because we have been working at more basic problems, like the development of organizations for local authority. But my own thinking is that we must have some safe system for teachers to work under; otherwise, we are not going to get the professional people we need. Right now, we are in a fortunate situation, because there is a surplus of teachers in Canada and we are able to hire those kinds of people we want. It may not always be so.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Jim.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

May I also say how much I enjoyed the Manitoba Indian Education Association's submission? I have known Mr. Thomas for a while and know he is not new to the scene of Indian education.

With that in mind, I wonder if I can take you back a little bit to around 1975.

In your document, you refer to the bottom of page nine—and I assume this is one of them. You say:

It is further understood that the federal government is mandated by the treaties and obligated by aboriginal rights and negotiated joint policies between the Indian people and the federal government to provide education of all types and all levels to all status Indian students living on and off reserves.

I wonder if one of the joint policies you are referring to might be Indian control of Indian education, which was something put forward by Indian people in 1975 and subsequently, we thought, adopted by the federal government through the then Minister of Indian Affairs, Jean Chrétien.

Since then, in my view, there has been a continuing dispute, and in some places in the country, a raging battle over what that means. The federal government and the Indian Affairs Department continue to interpret Indian control over virtually anything—but in this area, Indian control over Indian education—as having administrative control only. In fact,

[Traduction]

M. Thomas: Non à condition qu'un régime de pensions privé existe. Dans la plupart des cas, il s'agit simplement de transférer la police d'une compagnie d'assurance à l'autre.

M. Manly: Les enseignants de vos écoles bénéficient-ils d'une sécurité d'emploi égale à celle des enseignants des autres écoles provinciales?

M. Thomas: Non, parce que les modalités juridiques n'ont toujours pas été précisées. Cette question est actuellement à l'étude. La sécurité d'emploi des enseignants des réserves n'a pas encore été clairement définie.

M. Manly: Qu'est-ce que l'Association de l'éducation des Indiens du Manitoba pense de toute cette question de la sécurité d'emploi et de la titularisation?

M. Thomas: Jusqu'à présent, il n'en a pas été beaucoup question car nous avons dû résoudre des problèmes plus importants. Je pense qu'il faudra néanmoins prévoir une certaine sécurité d'emploi pour les enseignants sans quoi nous ne parviendrons pas à avoir un personnel de qualité. Actuellement, cela ne pose pas de problèmes, les enseignants ayant du mal à trouver du travail, mais la situation pourrait changer.

M. Manly: Merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'ai beaucoup apprécié l'exposé présenté par l'Association de l'éducation des Indiens du Manitoba. Cela fait d'ailleurs un bon bout de temps déjà que je connais M. Thomas qui n'est pas un novice en ce qui concerne l'enseignement des Indiens.

Je voudrais, si vous le permettez, remonter à 1975.

Vous dites ce qui suit au bas de la page 9 de votre mémoire:

Le gouvernement fédéral est tenu, aux termes des traités, des droits des autochtones et des décisions prises conjointement par les Indiens avec le gouvernement fédéral, d'assurer l'éducation de différents types et à tous les niveaux à tous les étudiants indiens de plein droit, vivant dans les réserves ou à l'extérieur de celles-ci.

Parmi les orientations évoquées ci-dessus, avez-vous inclus le contrôle par les Indiens de l'éducation indienne, orientation qui avait été préconisée par les Indiens en 1975 et adoptée par la suite par le gouvernement fédéral par l'entremise de Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes à l'époque?

Or depuis lors, le contenu de cette orientation a fait l'objet de controverses parfois très vives à travers le pays. Pour le gouvernement fédéral et le ministre des Affaires indiennes, le contrôle par les Indiens de l'éducation indienne signifierait uniquement un contrôle administratif. Les chefs indiens affirment d'ailleurs que malgré les dernières déclarations de

[Text]

Indian leaders have been critical of even Mr. Munro's new attempts at the Indian band government legislation as being yet another way of looking like you are giving control to Indian people and recognizing Indian self-government, which is inherent, but rather, giving only administrative control.

I wonder if you would comment on where that policy sits at the moment in Manitoba and on whether or not your goal of real control goes beyond administrative control.

Mr. Thomas: Unless we get some mechanism whereby the funding arrangements are different than of today, I think there is going to be continual administrative control. It certainly will be at the whim of the dollars available, which under current economic conditions have been diminishing. Indeed, as I understand it, there is a freeze in Manitoba on the number of any future bands wanting local control for their school because of dollars. In fact, I guess within the last two or three years, the ability of bands to assume even administrative control has been extremely difficult because of the shortage of dollars.

I guess a lot of them have gone through that process but are simply administering a marginal program. Even in our large school, many services are missing. We do not have a music person, for instance, a crafts person, a special education program or anything like that.

Ms Jamieson: In your view, then, the fact that bands are by and large exercising administrative control only, at the moment, results from the fact that there are limited dollars; and they are under that kind of thumb not as a result of lack of capability or lack of desire to want to go beyond that control.

Mr. Thomas: That is right.

Ms Jamieson: That is right? Okay.

You have discussed funding of the Manitoba Indian Education Association by the federal government or receiving funds through the federal government and through Indian Affairs. I assume that is because originally Indian Affairs was responsible for the education program, and then you gradually took it over.

This might be necessary as an interim measure; but in the long run, when Indian government is recognized as a reality and first nations' governments run their own education, I am wondering if, in your view, it would give more support to Indian governments were they to fund directly the Manitoba Indian Education Association and the Manitoba Indian education ministry or authority, for example.

• 1045

Mr. Thomas: Well, at the moment, we are simply a support service and beyond that the chiefs have not made a policy nor given direction as to where this whole thing is going to go with regard to having an Indian ministry of education, for instance. I would have to say that we would have to wait for a direction from the chiefs, because it is to them that we answer from the association. Personally, as chairman of the board, I would not want to take the board in any new direction in all of that until Indian government has taken its place further and given us some direction.

[Translation]

M. Munro en ce qui concerne l'autonomie des Indiens, celui-ci se borne toujours à un contrôle administratif.

Où en est actuellement cette question au Manitoba? Je présume que par contrôle vous entendez davantage qu'un contrôle purement administratif?

M. Thomas: Pour dépasser le contrôle purement administratif, il est indispensable de modifier les modalités de financement en place actuellement. Tout dépend des crédits qui ont été réduits à cause de la situation économique. Les autorités du Manitoba ont d'ailleurs invoqué la conjoncture pour geler le nombre de bandes qui, à l'avenir, pourraient prétendre à contrôler leurs efforts au plan local. Depuis deux ou trois ans, les bandes ont beaucoup de mal à assurer ne fut-ce que le contrôle administratif de leurs écoles par suite des coupures budgétaires.

Bien souvent, le contrôle administratif se borne à quelques programmes purement marginaux. L'enseignement est incomplet même dans les plus grands établissements scolaires. Ainsi, nous n'avons personne pour enseigner la musique, les travaux manuels, les cours destinés aux enfants problèmes, etc.

Mme Jamieson: Le fait que les bandes exercent actuellement un contrôle purement administratif serait donc attribuable au manque de crédits et non pas à leur manque d'aptitude à faire davantage.

M. Thomas: C'est certain.

Mme Jamieson: Parfait.

Vous avez parlé du financement, par le ministère des Affaires indiennes fédéral, de l'Association de l'éducation des Indiens du Manitoba. Autrefois, c'est le ministère des Affaires indiennes qui était chargé de l'enseignement des Indiens dont vous vous occupez actuellement.

Cette mesure est sans doute valable à titre provisoire, mais lorsque l'autonomie des Indiens sera enfin assurée et que vous pourrez prendre en charge votre propre système d'éducation, ne pensez-vous pas qu'il sera préférable que ces crédits soient versés directement à l'Association de l'éducation des Indiens du Manitoba ou à la future autorité de l'Éducation des Indiens du Manitoba.

M. Thomas: Pour l'instant, nous assurons un service d'appoint; nos chefs ne se sont pas encore prononcés quant à la création d'un ministère de l'Éducation indienne. Il faudra donc attendre que les chefs se décident à ce sujet. En ma qualité de président du conseil, je n'ai pas l'intention de changer d'orientation tant que l'autonomie ne sera pas devenue une réalité.

[Texte]

Ms Jamieson: As far as you are concerned, that would pose no difficulty to you?

Mr. Thomas: Not at all.

Ms Jamieson: You are really a mechanism that is used by the band chiefs and councils and are at the direction of the Indian governments.

Mr. Thomas: That is right.

Ms Jamieson: Do you think it would be, from your point of view, essential for Indian governments and your association—or education, in general—to have guaranteed level of funding and go longer than a one-year period?

Mr. Thomas: I think it is, because when you start a program, you never know what is going to happen next year. If you hire a teacher for a particular job, that teacher does not know where he is going to be next year either; because of that I am sure we do not get the people we should have.

Ms Jamieson: I notice in your brief you say that the provincial government and the Indians agree that education is a federal responsibility. This is a view that is widely held across the country. Could you tell me how the federal government responds to this view?

Mr. Thomas: Well, I think right now there is an ongoing assumption or working routine that the department has that they fund federal schools, they fund locally-controlled schools, they fund the integrated system and I do not know that there is much thinking beyond that. I think there is conjecture that the department wants to get rid of all of this responsibility and have it go over to the province. We have seen instances where provincial governments have been responsible for Indian people, not just in education, and the disaster that has been. I think there has to be a continuing recognition that it is a federal responsibility. Whatever mechanism or routine is worked out has to be satisfactory to both the Indian people and the federal government. We do not mind assistance or working relationships with provinces, but we do not want to be provincial people.

Ms Jamieson: So you see a need for a special status to be maintained and a special link with the federal government. Yesterday we were told we do not want to let the federal government off the hook. Is that your view?

Mr. Thomas: Well . . . that we want the federal government off the hook?

Ms Jamieson: No, that you do not want the federal government . . .

Mr. Thomas: No, we do not because there is a lot of unfinished business and nobody has ever had the guts to finish some of it.

Ms Jamieson: I agree with you. One other point I would like to question you on and allow you an opportunity to speak on is that education is to Indian people a right and not something that they have given to them on the basis of need. Although there is a need, there is an overriding element and that is a special right that is available to Indian people. Would you comment on that?

[Traduction]

Mme Jamieson: Mais en principe, cela ne posera aucun problème.

M. Thomas: Non.

Mme Jamieson: Vous dépendez donc des chefs de bande, des conseils et des gouvernements indiens.

M. Thomas: Oui.

Mme Jamieson: Serait-il à votre avis souhaitable que votre association chargée de l'éducation des Indiens puisse disposer de crédits garantis sur des périodes plus longues qu'un an?

M. Thomas: Ce serait certainement une bonne chose car actuellement, on ne sait jamais ce qui risque d'arriver au bout d'un an. Les enseignants eux non plus ne peuvent rien prévoir au-delà d'un an. Il nous est difficile dans ces conditions d'engager du personnel de qualité.

Mme Jamieson: Vous disiez dans votre mémoire que le gouvernement provincial et les Indiens admettent que l'éducation est du ressort fédéral, point de vue d'ailleurs très largement répandu dans le pays. Quelle est la position du gouvernement fédéral à cet égard?

M. Thomas: Le ministère assure les dépenses des écoles fédérales, des écoles locales, le système intégré, c'est tout. Mais je pense que le ministère voudrait confier l'éducation aux autorités provinciales. Or, nous savons que lorsque les autorités provinciales se sont mêlées de s'occuper des Indiens, cela s'est toujours soldé par une catastrophe. Il est donc indispensable que la question indienne continue à relever des autorités fédérales. Les détails pratiques devront donc être mis au point par les Indiens et le gouvernement fédéral. Nous voulons bien collaborer avec les autorités provinciales mais non pas dépendre entièrement d'elles.

Mme Jamieson: Vous tenez donc à maintenir des liens privilégiés avec le gouvernement fédéral. On disait hier qu'il ne faut pas décharger le gouvernement de ses obligations. Qu'en pensez-vous?

M. Thomas: Vous disiez?

Mme Jamieson: Que vous ne voulez pas que le gouvernement fédéral . . .

M. Thomas: Oui, car il nous reste encore de nombreuses questions en suspens qu'on n'a pas eu le courage de régler.

Mme Jamieson: Je suis tout à fait d'accord. Pour les Indiens, l'éducation est un droit et non pas quelque chose qui doit être accordé en fonction du besoin. L'essentiel, c'est que les Indiens ont droit à l'éducation. Quelle est votre pensée à ce sujet?

[Text]

Mr. Thomas: Well, there is a continuing need in many areas. In the whole lifespan or all of the facets of Indians' lives, as they go from day to day, there are many areas that are still vague, that the department has not faced up to or looked at. They will not look at some of them. While there have been recognized needs in the past, some of these needs have been cut off unilaterally by the department. Regardless of what kinds of papers, and we are continually developing papers . . . We are fortunate that we have been able to present these funding papers to you because, like so many others, we have filed them on our shelves with no attention paid.

I think for a long time there is going to be a requirement on the part of the Indian people to be able to work with the federal government on unsettled issues, as I said, and in new areas of development if the Indian people are truly to become self-supporting and viable citizens, if I can put it that way, of Canada. This piecemeal business merely adds to the problem. You give a person only so much and he still continues to struggle or you start a program that is not sufficiently funded, that merely adds to their problems. You build up hopes on the part of people and then they are dashed because of lack of follow-up or they are not continued through. This is partly because of the year to year funding problem.

Ms Jamieson: One final question, Mr. Chairman.

We have seen how the federal government continues to try to shrink away from its special responsibility towards Indian people and we have seen the difficulty under the current Indian Act and the way that Indian Affairs is playing its role with respect to Indian people or not playing its role, as the case may be. I wonder if you have given any thought to rather than changing the Indian Act, which you suggest in a couple of places, whether we might accomplish the same thing through confirming federal responsibility to Indian people through, say, a national Indian education act that would put in the legislation, specifically in the area of education, the obligations of the federal government toward Indian people on education?

Mr. Thomas: Well, in the absence of a federal Indian act on education, it has been a problem both at the band level and in the department. How do you refer to something if it is not there? I would believe, on the basis of a negotiated set of statutes between the Indian people and the federal government, that we would be in a much better position than we are currently.

Ms Jamieson: Thank you. I have one small last question; that is, there is \$59 million in Manitoba this fiscal year for the Department of Indian Affairs to spend on education for on-reserve Indians. How much of that money—if you do not know the exact figures, would you give us an estimate or a percentage of the money that is in Indian hands of that \$59 million.

Mr. Thomas: I really do not know. I saw some figures yesterday, but they were large general figures. I think there was \$30 million or something like that for band-controlled schools.

Ms Jamieson: \$30 million?

Mr. Thomas: \$30 million, as I understand.

[Translation]

M. Thomas: Les carences sont nombreuses dans différents domaines. Trop de problèmes sont restés vagues et le ministère refuse d'y regarder de plus près. Certains cours ont été supprimés unilatéralement par le ministère. De nombreuses demandes de crédit que nous avons soumises sont restées sans suite.

Nous aurons pendant de longues années encore des questions à mettre au point avec les autorités fédérales, y compris dans des secteurs tout à fait neufs pour nous, pour que nous puissions assumer notre autonomie dans le plein sens du terme. Le manque actuel de cohérence ne fait qu'aggraver le problème. Le manque d'argent ne fait qu'aggraver la situation. Le fait par ailleurs que les crédits ne sont accordés que pour une période d'un an fait que de nombreuses tentatives sont laissées sans suite.

Mme Jamieson: Une dernière question, monsieur le président.

Nous savons tous que le gouvernement fédéral essaie de se décharger de ses responsabilités spéciales vis-à-vis des Indiens et que le ministère des Affaires indiennes, dans le cadre de l'actuelle Loi sur les Indiens, est coupable lui aussi. Plutôt que de modifier la Loi sur les Indiens, ne vaudrait-il pas mieux confirmer les responsabilités fédérales vis-à-vis des Indiens par l'adoption par exemple d'une loi nationale sur l'éducation des Indiens, laquelle loi entérinerait les responsabilités du gouvernement fédéral en matière d'éducation des Indiens.

M. Thomas: L'absence d'une pareille loi pose effectivement un problème aussi bien au niveau des bandes qu'au sein du ministère. Je pense qu'une loi de ce genre améliorerait certainement notre situation.

Mme Jamieson: Merci. Une dernière question. Cinquante-neuf millions de dollars ont été prévus cette année pour l'éducation des Indiens vivant dans les réserves au Manitoba. De quel pourcentage de ces 59 millions de dollars disposez-vous?

M. Thomas: Je l'ignore. D'après les chiffres très généraux que j'ai vus hier, il me semble que \$30 millions environ sont destinés aux écoles contrôlées par les bandes.

Mme Jamieson: Vous dites bien \$30 millions?

M. Thomas: Oui.

[Texte]

Ms Jamieson: So there would be \$20 million left somewhere with the department to administer.

Mr. Thomas: Well, that would be for integrated schools, paid provincial boards, the operation of the departments, and federal schools.

Ms Jamieson: Do you think it would be better for the Indian government or the band councils themselves to receive the money directly and then to purchase the kind of education they want from whomever they want directly?

Mr. Thomas: Yes. Well, either through the department or directly to the bands. I have always advocated that where the students are going off the reserve to provincial schools, then the parents and the community certainly must have some input as to what those services are going to be.

If you go to a contractor and lay out the terms of the contract to provide services or a job, it seems to me that you have to oversee that and you pay for the job done. It is not the case at all. It has been the case that the department pays the province without regard to the community. That is unacceptable. The parents and the community have to have some say in what those services are. If they are unsatisfactory, they do not pay for them or the kids do not go.

There has to be an alternative system developed. In fact, there are places where it is so unsatisfactory that you get to the point of diminishing returns. It is better that the kids go to the band-developed facilities if, on the surface, it looks as if everything would make sense that they should go to this public school where there are good facilities, good programs et cetera. This does not always happen. We have had very bad situations and consequently there are drop-outs. The drop-out situation with regard to public schools is still horrible.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

The next questioner is Stan Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you. I just want to follow briefly a couple of the lines of questioning. It seems you are suggesting to us that there would be no difficulty for the tribal councils, through direction from the bands, to go directly to the federal government—through either the Department of Indian Affairs or the Secretary of State—for the necessary funding.

• 1055

If that were the case, could your organization quickly provide the kinds of information and direction that a school board would provide? I am thinking along the lines of such things as curriculum suggestions, a superintendent service, certain professional services, professional development for teachers. Could you contract that? Could you provide the kinds of services that are necessary and provide an excellent education service, as you have pointed out here today?

Mr. Thomas: I do not see any reason why we cannot do that, given the working relationship that we have with the various

[Traduction]

Mme Jamieson: Ce qui laisserait \$20 millions au ministère.

M. Thomas: Cet argent servirait aux écoles intégrées, aux offices scolaires provinciaux, pour le fonctionnement des ministères et pour les écoles fédérales.

Mme Jamieson: Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable de verser la totalité de ces fonds aux conseils de bande qui seraient libres d'en disposer comme ils l'entendent pour assurer l'éducation des Indiens?

M. Thomas: J'estime que lorsque les étudiants quittent les réserves pour fréquenter les écoles provinciales, les parents d'élèves ainsi que les collectivités doivent avoir leur mot à dire quant au contenu de l'enseignement.

Lorsqu'on fait faire un travail par un entrepreneur, on s'assure de la qualité du travail avant de le payer. Or, en ce qui concerne l'éducation des Indiens, le ministère verse les fonds aux autorités provinciales sans tenir compte de ce que nous voulons. Or, le contenu de l'enseignement devrait tenir compte entre autres des idées à ce sujet de la collectivité dans son ensemble et des parents d'élèves en particulier. Si cet enseignement ne donne pas satisfaction, il faudrait couper les crédits ou bien ne pas envoyer les élèves à l'école.

Il va falloir trouver d'autres solutions. Dans certains cas, la situation est vraiment terrible. Même s'il semble à prime abord qu'il vaut mieux envoyer les élèves dans les écoles publiques disposant de locaux convenables et de bons programmes, il se peut qu'en réalité il serait préférable que les enfants fréquentent les écoles de bandes. Le nombre d'élèves fréquentant les écoles publiques qui abandonnent leurs études est encore beaucoup trop élevé.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

La parole est maintenant à Stan Schellenberger.

M. Schellenberger: Je vais moi aussi vous poser quelques questions. Vous semblez dire que les conseils de tribu pourraient, sur ordre des bandes, s'adresser directement au ministère des Affaires indiennes ou au Secrétariat d'État pour obtenir les fonds nécessaires.

Dans ce cas, votre association serait-elle capable de remplacer rapidement la commission scolaire pour ce qui est des renseignements et des directives? Je pense notamment aux propositions de programmes, aux services d'un inspecteur, à d'autres services professionnels et au perfectionnement des enseignants. Seriez-vous capable d'assurer ces services nécessaires au système d'enseignement, lesquels, comme vous l'avez dit aujourd'hui, sont déjà de bonne qualité?

M. Thomas: Je ne vois pas ce qui nous en empêcherait, compte tenu de la relation étroite que nous avons avec les

[Text]

tribal councils and indeed with the chiefs as a whole. There can be a mechanism developed quite quickly with that.

Mr. Schellenberger: You are presently operating throughout the province, not in just one particular area?

Mr. Thomas: That is right. We have an officer stationed in Thompson, for instance, who works out of there.

Mr. Schellenberger: Is it still the case when a student goes off the reserve to a school that his total tuition expenses are paid in advance, and if he leaves that institution there is no reimbursement?

Mr. Thomas: Yes. I think there have been cases where it is a little bit different. It depends on when the public school system takes a head count. They take a head count in October, for instance, and in January; if the student leaves at the end of January, the division is paid for the whole year.

Mr. Schellenberger: Something that we have been suggesting for some time is that funding be put out on a quarterly basis—or a third, or something of that sort—of the school year. In that way services would not be paid for that are not being rendered.

Mr. Thomas: Or else a more frequent student count.

Mr. Schellenberger: Are you aware of the Katiskanaw school in Alberta, where a small reserve has built a school but has asked that the province come in because there are acreage people of quite a significant number in the area? On the school board, the federal government has people, the Indian band has people, and the county has people. The system seems to be working very well for that small band, because the federal government and the band have some input into how the school is run, what funding is put in place, and what curriculum is taught. Is there anything similar to that in Manitoba?

Mr. Thomas: No, not that I am aware of.

Mr. Schellenberger: I think that is it, thank you.

The Chairman: Thank you, Stan.

Mr. Thomas: Excuse me, sir. With regard to local representation on school boards, in the past the public school boards have simply invited Indian members—one mostly, without any voting power—simply in an advisory capacity, which is completely unsatisfactory.

Mr. Schellenberger: I agree with that. That is the case in most provinces. There are significant populations of Indian people going to certain public schools, and there is no voting power for the board members. When you are making certain payments of money, it should be an obligation of the board to give the person who is representing those people a vote.

Mr. Thomas: That is right. That is something that ought to be demanded.

The Chairman: Thank you, Stan.

Warren Allmand.

[Translation]

différents conseils tribaux et avec les chefs. Cette collaboration nous permettrait de mettre rapidement sur pied un mécanisme.

M. Schellenberger: Votre association est représentée dans toutes les régions de la province, n'est-ce pas?

M. Thomas: En effet. Par exemple, un de nos agents est posté à Thompson pour couvrir cette région.

M. Schellenberger: Est-il encore vrai, lorsqu'un étudiant quitte la réserve pour suivre des cours, que ses frais de scolarité sont payés à l'avance et qu'il n'y a pas de remboursement si l'étudiant quitte l'école?

M. Thomas: Oui. Il y a cependant eu des cas où la situation a varié quelque peu. Cela dépend du moment où la commission scolaire compte les élèves. Par exemple, on peut les compter en octobre et en janvier; si l'étudiant quitte l'école à la fin de janvier, ses frais de scolarité ne sont pas remboursés.

M. Schellenberger: Une de nos suggestions qui traînent depuis un certain temps, c'est que le financement se fasse sur une base trimestrielle, c'est-à-dire trois fois dans l'année scolaire. Ainsi, on ne paierait pas pour des services non reçus.

M. Thomas: On pourrait aussi compter le nombre d'élèves plus souvent.

M. Schellenberger: Avez-vous entendu parler de l'école Katiskanaw en Alberta construite par une petite réserve qui a ensuite demandé l'intervention de la province à cause du nombre de non-Indiens qui fréquentent cette école? À la commission scolaire, le gouvernement fédéral, la bande indienne et le comté sont représentés. L'arrangement semblait être très satisfaisant pour cette petite bande car le gouvernement fédéral et la bande ont chacun leur mot à dire sur l'administration de l'école, sur son financement et sur le programme d'études. Avez-vous quelque chose de semblable au Manitoba?

M. Thomas: Non, je ne crois pas.

M. Schellenberger: C'est tout, je crois, merci.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

M. Thomas: Oh, excusez-moi. Au sujet de la représentation au sein des conseils scolaires, les conseils scolaires publics se sont contentés tout simplement d'inviter un Indien à titre d'observateur, à titre de conseiller, ce qui ne suffit vraiment pas.

M. Schellenberger: J'en conviens. C'est ce qui se passe dans la majorité des provinces. Dans certaines commissions scolaires, un bon nombre d'Indiens fréquentent des écoles publiques, mais les conseillers scolaires indiens n'ont pas le droit de vote. Lorsque la commission scolaire reçoit de l'argent, il me semble qu'elle devrait se sentir obligée de donner un droit de vote au représentant des personnes qui versent cet argent.

M. Thomas: En effet. C'est une revendication qu'il faut faire.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Warren Allmand.

[Texte]

Mr. Allmand: Mr. Thomas, because of the high dropout rates that occurred in the past and still occur too often today, it would seem to be that one of the greatest needs for Indian people would be such things as literacy training for adults, training for work programs, and a lot of things that come under the heading of adult education—retraining, upgrading—right at the reserve. Is your association concerned with that? You did not talk about it in your brief, but that is a very big area. I am just wondering whether that is part of the concern of your association, or is that under some other group in Manitoba?

Mr. Thomas: We have not really gotten into adult education per se. Mostly it has been the band working either with the department or Canada Manpower to do that kind of thing. For instance, at home we have for the last three years had an adult literacy program for people who have dropped out but who are coming back now to finish their Grade 12 or get a general education diploma from high school. We have had some technical courses through the Manitoba Indian Agricultural Program as well. Other bands have done similar things, but our association has not been involved in that.

Mr. Allmand: I see. So that would be something that if it is being done, it is being done through the band councils and the bands.

I have one other question. Yesterday in Long Plain we visited the school, and I was pleased to see that in order to accelerate the participation of local Indians in the education process, they had teacher assistants—I do not know if that is the term they use—teacher aides. The ones I saw were women from the community working alongside the teachers to bring them to the point where they could teach, as well. In view of the fact that there is still a small percentage of teachers on the reserves who are not Indians, I thought that was a good idea. How commonplace is that system in Manitoba of trying to bring along local people in the role of teacher aides?

Mr. Thomas: I think the department has a formula whereby they give a certain number of dollars for a certain number of teacher aides, depending upon the student population. At Douglas, for instance, we have four teacher aides. The condition of their employment is that they take teacher training. We have had people go through that whole thing. It is a very significant part of the school system; I would not want to change that, because it brings the community into the school. In fact, at one point when we first took over, we brought in other people on a two-week basis to work in classrooms to familiarize themselves with the community as to what the school is all about and what is required in classrooms. It worked very well. The community has to be involved in the school if the school is going to work.

I think in Indian communities particularly, the school has to be a focal point of all kinds of activities, not just education, so that it becomes theirs, it becomes an important facet of their

[Traduction]

M. Allmand: Monsieur Thomas, compte tenu du haut taux d'abandons que nous avons connu dans les années passées et que nous devons encore déplorer aujourd'hui, il me semble que les peuples indiens auraient surtout besoin de programmes de culture générale et de formation professionnelle pour les adultes, d'un certain nombre de cours relevant de l'éducation aux adultes, que ce soit le recyclage ou le perfectionnement, des cours qui seraient donnés dans les réserves. Qu'en pense votre association? Vous n'y faites pas allusion dans votre mémoire, mais il s'agit là d'un sujet très important. J'aimerais savoir si la formation des adultes relève de votre association ou d'un autre groupe manitobain?

M. Thomas: Nous ne nous sommes pas vraiment attardés à l'éducation des adultes. La majorité de ces programmes découlent de collaboration entre la bande et le ministère ou le ministère de la Main-d'œuvre du Canada. Par exemple, chez nous, nous offrons depuis trois ans un programme de culture générale pour les adultes qui avaient abandonné l'école mais qui reviennent maintenant pour terminer leur douzième année, pour obtenir un diplôme de fin d'études secondaires. Grâce au programme agricole des Indiens du Manitoba, nous avons pu également offrir quelques cours techniques. D'autres bandes ont fait de même, mais notre association n'a rien eu à voir avec ces programmes.

M. Allmand: Je vois. Donc, lorsque ces cours sont offerts, ils le sont grâce aux conseils de bande et aux bandes.

J'aimerais poser une autre question. Hier, à Long Plain, nous avons visité une école et à mon grand plaisir, j'ai constaté que dans le but d'accélérer la participation des Indiens au régime d'enseignement, on a fait appel à des enseignants auxiliaires, des aides-enseignants. J'ai vu notamment hier des femmes de la communauté travaillant en étroite collaboration avec les enseignants qui doivent les former de façon à ce que ces femmes puissent un jour enseigner elles-mêmes. Compte tenu qu'il y a encore dans les réserves un petit pourcentage d'enseignants qui ne sont pas indiens, je ne peux qu'applaudir à ce projet. Ce système d'enseignants auxiliaires est-il courant au Manitoba?

M. Thomas: Je crois que le ministère a mis au point une formule selon laquelle il accorde une subvention pour un certain nombre d'enseignants auxiliaires, selon la population estudiantine. Par exemple, à Douglas, nous avons quatre enseignants auxiliaires. Une condition d'emploi, c'est qu'ils fréquentent l'école normale. Nous avons certains enseignants qui ont été formés de cette façon. Il s'agit là d'une caractéristique très importante du système scolaire; nous ne voulons pas la changer car elle permet d'intéresser la communauté à l'école. En fait, au début de notre participation, nous embauchions des personnes pour deux semaines pour qu'elles travaillent dans les salles de classe afin de permettre à l'ensemble de la communauté de se familiariser avec le régime scolaire et les salles de classe. Ce projet a eu des résultats excellents. Pour que l'école soit un milieu agréable, la communauté doit s'y intéresser.

Notamment dans les communautés indiennes, l'école doit être un point de rencontre pour toutes sortes d'activités, elle ne doit pas servir qu'à l'enseignement; l'école doit appartenir à

[Text]

life and provides motivation for both the community and students.

Mr. Allmand: I would just like to return very briefly to the first question I asked, even though your association is not into it in a big way. Do you see a trend among adult Indian people to return to school for adult literacy training, for training for work, to upgrade their education? That is happening, of course, throughout Canada in all communities. Is it happening in a very serious way among Indian people?

Mr. Thomas: I think it is a very serious matter for Indian people. They have always had that motivation to return to school, but again it is a matter of dollars. In fact, the department cut that off some time ago. It has only been through Canada Manpower that we have been able to get some dollars.

In fact, currently some senior bureaucrat has decided that vocational education, occupational training, will go to the economic development section of the department. I think this is completely unrealistic and ridiculous, because as you know, the economic development section does not have the best track record in the world. I do not see how they are going to take on another task if they are not schooled in the discipline. It seems to me that whole area of occupational training and adult education has to remain within an education section. I would urge you as a committee to look into this matter so that education is not split again. The Indian people have a hard enough time finding who they want to find without having to go and find two people for the same reason.

Mr. Allmand: Very good; thank you very much, Mr. Thomas.

The Chairman: Marlyn Kane.

Ms Kane: I would just like to ask Mr. Thomas a question in reference to a statement in your brief. You say:

Education and culture are the ways in which Indian people see and learn about the world we live in.

I, for one, agree with that totally. I was wondering whether you could describe for the committee the current situation in Manitoba with respect to cultural programs in the schools; that is, do you have any? If not, why not? If you do, to what extent are these programs being carried out, what are the difficulties, that kind of thing?

• 1105

Mr. Thomas: I am not sure of the number of schools where there is a cultural facet to the total program. I think it varies from school to school, but it is seen as a very integral part of the development of the child. We, at Douglas, have developed at least two courses, which have been accredited by the Department of Education, on the history and native culture, so that the students know who they are, where they came from and what they are liable to be as Indian people in Canada.

[Translation]

tous les Indiens pour qu'elle devienne un aspect important de leur vie et qu'elle serve de fer de lance tant pour la communauté que pour les étudiants.

M. Allmand: J'aimerais revenir rapidement à ma première question, même si votre association ne s'y intéresse pas de près. Discernez-vous chez les Indiens adultes une tendance à retourner à l'école pour suivre des programmes de culture générale ou de formation professionnelle? Cette tendance est notée partout au Canada. Êtes-vous capables de la discerner également chez les Indiens?

M. Thomas: Vous soulevez là une question très importante pour les Indiens. Ils ont toujours voulu retourner à l'école, mais il y a toujours ce problème financier. De fait, le ministère a coupé ses subventions il y a quelque temps. Nous ne pouvons obtenir de l'argent que par l'entremise du ministère de la Main-d'oeuvre du Canada.

Par ailleurs, un haut fonctionnaire semble avoir décidé récemment que la formation professionnelle sera désormais l'apanage de la section du développement économique du ministère. Cette décision est tout à fait ridicule car comme vous le savez, cette section du développement économique ne fonctionne pas très bien. Je ne vois pas comment la section peut accepter cette responsabilité supplémentaire alors qu'elle n'a pas les compétences nécessaires. Je pense que les programmes de formation professionnelle et de culture générale destinés aux adultes doivent continuer de relever d'une section d'éducation. Je presse le Comité de se pencher sur cette question afin que l'éducation ne soit pas encore dispersée. Les Indiens ont déjà suffisamment de difficultés à trouver un interlocuteur, il ne faudrait pas dédoubler les responsabilités.

M. Allmand: Très bien, merci beaucoup, monsieur Thomas.

Le président: Madame Marlyn Kane.

Mme Kane: J'aimerais ramener M. Thomas à une phrase de son mémoire. On lit:

L'éducation et la culture constituent pour les Indiens un moyen de s'ouvrir sur le monde.

Je suis parfaitement d'accord. J'aimerais que vous expliquiez aux membres du Comité la situation actuelle manitobaine pour ce qui est des programmes culturels dans les écoles; en existe-t-il? Dans la négative, pourquoi? S'il en existe, dans quelle mesure ces programmes sont-ils offerts, y a-t-il des problèmes?

M. Thomas: Je ne pourrais vous donner le nombre exact d'écoles ayant incorporé une composante culturelle à leurs programmes. Toutes les écoles, à différents degrés, tiennent cette composante comme essentielle au développement de l'enfant. À Douglas, nous avons élaboré au moins deux cours qui ont été acceptés par le ministère de l'Éducation; ces cours portent sur l'histoire et la culture des autochtones de façon à ce que les élèves sachent qui ils sont, d'où ils viennent et quelle est leur situation au Canada.

[Texte]

We have the Manitoba Indian Cultural Education Centre operating out of Winnipeg and it has extension programs, as I understand it, to various reserves. It is not as extensive, I suppose, as it could be, but it is there and people do use it. When our own people go out from the association they try to help in that whole area. Language programs, for instance, have their place and use in the schools, particularly in the north. As I understand it, the students come in, start off in their own language and, over a period of years, revert to English—and there are programs there too.

That is one area that I am not too well versed in, because, as a child, I never did learn my own language and our own reserve did not have the cultural programs that other reserves have. So I really cannot discuss that very fluently.

Ms Kane: Is it the bands in the southern part of the province that would tend to have lost their language—for lack of a better term?

Mr. Thomas: I would say that it is those bands that have had a long association with non-Indians and who have lived side by side with them, yes.

Ms Kane: I see. Thank you.

The Chairman: Thank you, Marlyn. Are there any further questions? Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Thomas, as you know, this committee is charged with the task of developing some recommendations leading to a higher degree of Indian self-government and, of course, also with developing ideas of better fiscal relationships between Indian people and the minister and the federal government. I would like to ask you a couple of brief questions with regard to the structure and the relationship that you see developing between the educators and/or the federal government.

I suppose you endorse, in the main, the recommendations of the 1975 paper ending control over Indian education. You quote from it—in the large document, anyway. This paper sees an ultimate system as one that embraces both elements: the element of a middle-class, urban, white educational system and the elements of a system that would address itself to the legitimate aspirations of the Indian people as well. An Indian person—this is, again, from the white paper—would evolve from this system and would have access, therefore, to the total community, the reality of our country.

Going to the structure that you have described for us, you see yourself as the ministry of education. You say that in your brief. You derive your power from the band councils, who have the ultimate authority. The question that it begs is, how do the band councils, the band level governments, compete with the ongoing jurisdictional conflict between the federal and the provincial governments? How can they compete? Let us ignore, for the moment, the Indian component, or the Indian elements, of an ultimate system as envisaged by the paper. What input will the Indian people have, as exercised by the

[Traduction]

Nous avons également le Centre d'éducation culturel des Indiens du Manitoba qui est situé à Winnipeg mais qui offre, si je comprends bien, des cours à différentes réserves. Ce centre ne couvre pas malheureusement toutes les régions mais il existe et il est fréquenté. Lorsque nos membres se retirent de l'association, ils continuent d'oeuvrer dans ce domaine. Par exemple, les programmes linguistiques sont offerts dans les écoles, notamment dans le Nord. Si je comprends bien le système, les élèves commencent leur programme d'éducation dans leur langue maternelle et après quelques années, l'enseignement se donne en anglais. Nous avons donc des programmes.

C'est un aspect du programme que je ne comprends pas très bien car étant enfant, je n'ai jamais appris ma propre langue et notre réserve n'offrait pas les programmes culturels offerts dans d'autres réserves. Donc je ne peux pas vraiment discuter en profondeur de cette question.

Mme Kane: Les bandes situées au sud de la province ont-elles oublié leur langue plus que les autres, pour ne pas dire autre chose?

M. Thomas: Je dirais que votre affirmation s'applique aux bandes qui ont une longue association avec des non-Indiens et qui vivent depuis longtemps à proximité des non-Indiens.

Mme Kane: Je vois. Merci.

Le président: Merci, madame Kane. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur Thomas, comme vous le savez, le comité doit formuler des recommandations dans le but d'augmenter l'autonomie politique des Indiens et également de trouver des moyens d'améliorer les relations fiscales entre les Indiens, le ministère et le gouvernement fédéral. J'aimerais vous poser certaines questions portant sur la structure et les relations qui commencent à naître entre les enseignants et le gouvernement fédéral.

Vous êtes favorables, j'imagine, aux recommandations du document de 1975 mettant fin au contrôle de l'éducation des Indiens. Dans votre gros mémoire, vous citez ce document. Selon ce document de 1975, le régime pédagogique idéal vise deux objectifs: un système d'enseignement correspondant à ce qui est offert dans les villes blanches pour la classe moyenne mais qui tiendrait également compte d'un régime incorporant les aspirations légitimes des Indiens. Encore une fois selon ce livre blanc, un Indien émergerait de ce système d'enseignement en ayant accès à l'ensemble de la communauté, à l'ensemble du pays.

Pour en revenir à la structure que vous avez décrite, vous vous voyez comme étant le ministère de l'Éducation. C'est ce que vous dites dans votre mémoire. Vos pouvoirs vous sont donnés par les conseils de bandes, qui sont l'autorité principale. Il faut se demander ici comment les conseils de bandes peuvent réagir compte tenu des conflits constants de compétence entre le gouvernement fédéral et les provinces? Que peuvent faire les conseils de bandes? Oublions, pour un instant, l'objectif «Indien» du régime pédagogique idéal du Livre blanc. Quelle participation les Indiens, les conseils de bandes peuvent-ils

[Text]

band council, in relation to the other component? How will they compete with the federal and provincial governments for funds, for input, for curriculum, and so on?

Mr. Thomas: How do they compete? I think, on the surface of it, the Indian chiefs of Manitoba are telling the Government of Canada that there are certain basic rights that cannot be abrogated. It seems to me that therefrom whatever structure arises they will hang on to and get funding thereto. I do not see that that can be interfered with by the province or by other people who are negotiating for dollars from the federal government. It seems to me that there has to be a basic understanding between the government and the Indian people of Manitoba as to what those structures and dollars will be—given what understanding there is on what rights those are in education, for instance. It seems to me that that has to be there to begin with, if we are to continue our direction in local control for education and local government. I am not about to say what those are. I will have to leave that to the chiefs, who are, as I said, simply a working and support mechanism at this point.

Mr. Oberle: Yes; I see a bit of a conflict in your brief, in that you talk about the right of first nations to self-government and the supremacy of first nations' governments, chiefs and councils, over control of education at one end, and yet you also suggest that the federal government delegate more authority to Indian governments by revisions of the Indian Act. By saying that, you are implying that the ultimate authority should still lie with the federal government. There is an inherent contradiction there.

Mr. Thomas: Not so much that as an understanding that the federal government has to have, in whatever legislation that comes down, for Indian education. We will talk about that. Yet, it seems to me, in the development of that the Indian chiefs, in looking at self-government, have to have the ability, or be given the right, to sit down and work out what those are—which in the past, you know, has not always been the case.

Mr. Oberle: Do you think it would require constitutional changes to put in place the . . . ?

Mr. Thomas: I am not sure what the current Constitution means.

Mr. Oberle: If you put in place the ultimate manifestation of band council supremacy and autonomy, in your opinion would that require constitutional changes?

Mr. Thomas: I do not think so. I think it is a recognition of rights, as the Indian people see it. That has not been spelled out.

Mr. Oberle: Yes, but, as you know, we are working under a federal system and there are three levels of government: federal, provincial and municipal. None of these governments are totally responsible for Indian people. How do they compete in that federal structure? Would it require a third level of government? In other words, I suspect that you have not developed any thoughts or any ideas as to . . . ?

[Translation]

avoir auprès des autres éléments? Comment peuvent-ils faire concurrence au gouvernement fédéral et aux provinces pour ce qui est du financement, de la participation, de l'établissement du programme, etc?

M. Thomas: Comment peuvent-ils faire concurrence? Tout d'abord, les chefs indiens du Manitoba disent au gouvernement du Canada que certains droits fondamentaux ne peuvent pas être abrogés. Donc, quelle que soit la structure qui sera adoptée, les chefs s'y accrocheront et obtiendront le financement nécessaire. Je ne vois pas comment la province ou quiconque d'autre qui demanderait des subventions du gouvernement fédéral pourrait intervenir. Selon moi, il doit y avoir un genre d'entente cadre entre le gouvernement et les Indiens du Manitoba quant aux structures et aux modes de financement; cette entente cadre pour ce qui est de l'éducation pourrait par exemple reposer sur les droits qui existent. Selon moi, il faut en arriver à cela si nous voulons continuer de progresser sur la voie du contrôle local de l'enseignement et de l'autonomie politique. Je ne veux pas commencer à énumérer ces droits. Je laisse cela aux chefs qui sont, comme je le disais, un mécanisme d'appui.

M. Oberle: Oui, je note cependant une certaine contradiction dans votre mémoire; vous parlez du droit des premières nations à l'autonomie politique, de la suprémacie des gouvernements, des chefs et des conseils des premières nations au sujet de l'éducation et d'autre part, vous dites également que le gouvernement fédéral doit déléguer plus de pouvoirs au gouvernement indien en modifiant la Loi sur les Indiens. Cela signifie donc qu'en définitive, le pouvoir est dans les mains du gouvernement fédéral. Il y a là contradiction.

M. Thomas: Pas vraiment si le gouvernement fédéral accepte cette entente cadre sur l'éducation des Indiens par les moyens législatifs nécessaires. Nous en reparlerons plus tard. Il me semble, dans l'élaboration de ce dossier portant sur l'autonomie politique des Indiens, que les chefs doivent être capables, qu'ils doivent avoir le droit de discuter et de régler ces problèmes, ce qui, comme vous le savez n'a pas toujours été le cas.

M. Oberle: Selon vous, faudrait-il modifier la constitution pour adopter . . . ?

M. Thomas: Je ne suis pas certain de comprendre la signification de la constitution.

M. Oberle: Si nous adoptons un projet qui serait en définitive la démonstration de la suprémacie et de l'autonomie des conseils de bandes, faudrait-il selon vous modifier la constitution?

M. Thomas: Je ne le crois pas. Du point de vue des Indiens, il s'agit tout simplement de reconnaître des droits. Cela n'a pas été fait.

M. Oberle: En effet, mais comme vous le savez, nous fonctionnons dans un régime fédéral comportant trois paliers de gouvernement: le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités. Aucun de ces paliers gouvernementaux n'est le seul responsable des affaires indiennes. Que peuvent faire les Indiens dans ce régime fédéral? Faudrait-il ajouter un autre

[Texte]

Mr. Thomas: I do not want to put my foot in it, as it were. There is along way to go down the road yet and I do not want to interfere with that, from where I sit as chairman of that board.

Mr. Oberle: So you would not like to comment on that.

Mr. Thomas: No. Basically, I do not think there has to be a conflict or competition in all that once these rights are spelled out in what the Constitution will mean.

Mr. Oberle: I do not see any conflict any longer anyway in recognizing these rights, these inherent rights, these cultural rights and these rights of control over education of the Indian people. The only thing that worries me, and worries this committee because we are charged with this question, is, how are these rights to be exercised and how are they to be conferred? We are talking, as you know, of a quite different structure. You draw your authority and jurisdiction from the roots up, from your band councils; the federal system, under which we operate, goes from the top down. I like your system better, but how do you build it? You have to build it, somehow. Unless you develop a third level of government, you have to find some way by which the band governments can compete with the two other levels on top, who are calling the shots. But this is probably an unfair question to you.

• 1115

Mr. Thomas: No, I would not want to speak too long on that, or very much about it at all, because I want to leave that to the chiefs.

Mr. Oberle: Okay, thank you very much, Mr. Chairman.

I appreciate your brief. It was very helpful.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Any further comments or questions from the committee?

Anything further you wish to add, Mr. Thomas?

Mr. Thomas: I just want to thank you very much for your time.

The Chairman: We want to thank you. You have provided us with some useful material and you have responded very forthrightly to our questions, so we are grateful for your appearance today and for the time that you put into putting this presentation together, and also the supporting documents that go with it. Thank you very much.

Mr. Thomas: Thank you, sir.

The Chairman: I call next the Indian Women's Council of Manitoba, Ms. Maria Flett, President, and those who are with her. I will ask Ms. Maria Flett to introduce those who are with her and also to indicate if it is she or another member of her group who will be making the presentation.

[Traduction]

palier gouvernemental? Autrement dit, avez-vous réfléchi à . . . ?

M. Thomas: Je ne veux pas me lancer dans ce sujet. Nous avons encore beaucoup de progrès à faire et en tant que président de cette association je ne veux pas en parler.

M. Oberle: Donc vous préférez vous taire.

M. Thomas: En effet. Essentiellement, je crois qu'il n'y aura pas de problèmes lorsque ces droits seront reconnus dans la Constitution.

M. Oberle: Je n'ai aucune difficulté à reconnaître ces droits inhérents, ces droits naturels et les droits qu'ont les Indiens de contrôler leur régime d'enseignement. Ce qui me préoccupe, c'est qu'en tant que comité, nous devons voir comment ces droits peuvent être exercés et conférés. Nous envisageons, comme vous le savez, une structure passablement différente. Votre pouvoir vous vient de la base, des conseils de bandes; dans le régime fédéral, le pouvoir vient d'en haut. Je préfère votre régime, mais comment y arriver? À moins d'ajouter un autre palier gouvernemental, il faut trouver un moyen permettant au gouvernement des bandes de faire concurrence aux autres paliers, ceux qui prennent les décisions. Il n'est probablement pas équitable de vous poser cette question.

M. Thomas: Non, je ne voudrais pas en discuter trop longuement, ni même en dire trop là-dessus, car je préférerais que les chefs en parlent.

M. Oberle: Bien, merci beaucoup monsieur le président.

J'ai aimé votre mémoire. Il a été très utile.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Les membres du comité ont-ils d'autres commentaires aux questions?

Avez-vous quelque chose à ajouter monsieur Thomas?

M. Thomas: Je tiens simplement à vous remercier pour le temps que vous m'avez accordé.

Le président: C'est nous qui vous remercions. Vous nous avez exposé un document utile et répondu très franchement à nos questions, alors nous vous remercions pour votre visite aujourd'hui et pour le temps que vous avez mis à vous préparer pour la réunion d'aujourd'hui, et nous vous remercions également pour les documents d'appui que vous nous avez laissés. Merci beaucoup.

M. Thomas: Merci monsieur.

Le président: J'inviterais maintenant la présidente du Conseil manitobain des femmes indiennes, Maria Flett, et les personnes qui l'accompagnent. Je vais demander à Maria Flett de nous présenter les personnes qui l'accompagnent et de nous dire si c'est elle ou un autre membre de son groupe qui va présenter l'exposé.

[Text]

Ms. Maria Flett (President, Indian Women's Council of Manitoba): I would like to ask Ms. Lynda Neckoway to make the initial introductions.

Ms. Lynda Neckoway (Co-ordinator, North Region, Indian Women's Council of Manitoba): Thank you, Mr. Chairman and special committee members, for the opportunity for us to appear before you. My name is Ms. Lynda Neckoway, and beside me is Ms. Donna Fontaine, who will give the introductory remarks. Ms. Maria Flett will present our presentation on behalf of the association. Ken Young, our lawyer, is also present at the table.

We represent the treaty and status Indian women of Manitoba. We are in the process of reorganizing. In fact we have been endorsed by the two Indian organizations of Manitoba: MKO, which is the Manitoba Keewatinowi Okimakanac, and the First Nations Confederacy.

The association will be prepared to answer any questions which the committee may want to ask later. So I will forward this on to Donna.

Ms. Donna Fontaine (Co-ordinator, South Region, Indian Women's Council of Manitoba): Thank you.

The Indian women of Manitoba, represented by the Indian Women's Council of Manitoba, recognizes that the ultimate authority over matters affecting Indian people, including issues affecting women, lies within Indian self-government. Our respect for Indian jurisdiction means that any activity or matter we undertake, including our decision to form an Indian women's organization, requires prior approval of the chiefs of Manitoba. This does not, of course, suggest that our free expression on issues on delegated subject matter from the perspective of women may on occasion differ in degree from the positions advanced and advocated by various Indian political institutions in Manitoba. Differences of opinion do not, however, imply any disrespect for the chiefs of Manitoba, nor for any political or administrative bodies established by them from time to time to exercise powers and functions delegated by the chiefs to such bodies.

As previously indicated, the Indian Women of Manitoba have been granted authority from the Chiefs of First Nations Confederacy and the Manitoba Keewatinowi Okimakanac to address issues affecting Indian women and the Indian family. Our women's organization exists as part and parcel of the inherent aboriginal rights of Indian people to self-government. We support completely the positions that our Indian political leaders will be presenting to this special committee on Indian self-government.

It is in this context that we make the following submission, which is primarily a condemnation of the Indian Act, a white law, which discriminates against Indian women. It is our belief, and with good foundation, that such legislation would never be enacted by an Indian government.

I will now give the floor to Ms. Maria Flett, our chairperson.

[Translation]

Mme Maria Flett (présidente, Conseil manitobain des femmes indiennes): Je voudrais demander à Lynda Neckoway de faire les présentations.

Mme Lynda Neckoway (coordonnatrice, Région du Nord, Conseil manitobain des femmes indiennes): Merci monsieur le président et membres du comité spécial pour l'occasion que vous nous donnez de comparaître devant vous. Je m'appelle Lynda Neckoway et près de moi c'est Donna Fontaine, qui fera les remarques préliminaires. Maria Flett vous exposera notre mémoire au nom de l'association. Notre avocat Ken Young est également à la table.

Nous représentons les femmes indiennes de plein droit et les femmes indiennes assujetties à des traités du Manitoba. Nous sommes en voie de réorganisation. En fait, nous avons reçu l'appui des deux organisations indiennes du Manitoba: le MKO qui est le Manitoba Keewatinowi Okimakanac, et la *First Nations Confederacy*.

L'association sera disposée à répondre à toute question que le comité voudra bien lui poser plus tard. Je vais donc céder la parole à Donna.

Mme Donna Fontaine (coordonnatrice, Région du sud, Conseil manitobain des femmes indiennes): Merci.

Les femmes indiennes du Manitoba, représentées par le Conseil manitobain des femmes indiennes estime que l'autorité suprême sur les questions touchant le peuple indien y compris les questions touchant les femmes repose sur l'autonomie des Indiens. Notre respect vis-à-vis de l'autorité indienne signifie que toute activité ou mesures que nous entreprenons, y compris notre décision de former une organisation des femmes indiennes nécessitent au préalable l'approbation des chefs du Manitoba. Cela ne veut pas dire, évidemment, que le point de vue des femmes ne peut pas différer à l'occasion du point de vue avancé et préconisé par les diverses institutions politiques indiennes du Manitoba. Les divergences d'opinions ne traduisent toutefois pas un manque de respect à l'égard des chefs du Manitoba, pas plus qu'à l'égard des organismes politiques ou administratifs établis par ces derniers, de temps à autre, aux fins de l'exercice de pouvoirs et de fonctions qui leur sont délégués.

Comme on l'a dit précédemment, les femmes indiennes du Manitoba ont reçu l'autorisation des chefs de la *First Nations Confederacy* et du *Manitoba Keewatinowi Okimakanac* d'aborder les questions touchant les femmes indiennes et la famille indienne. L'existence de notre organisme tient aux droits ancestraux inhérents à l'autonomie du peuple indien. Nous appuyons pleinement les positions que nos leaders politiques indiens présenteront à votre comité spécial sur l'autonomie des Indiens.

C'est dans ce contexte que nous présentons le mémoire suivant qui vise principalement à dénoncer la Loi sur les Indiens, une loi de blancs qui est discriminatoire à l'égard de la femme indienne. Nous estimons avoir de bonnes raisons de croire qu'une telle loi n'aurait jamais été adoptée par un gouvernement indien.

Je vais maintenant céder la parole à Maria Flett, notre présidente.

[Texte]

Ms Flett: These are our suggested amendments to the Indian Act to remove sex discrimination.

Thank you for giving us the opportunity to address you on matters which are of fundamental importance to the Indian people of Canada—band membership, and in the case of Indian women, the discriminatory provisions of the band membership provisions of the Indian Act.

Over the course of the past few years attempts made to amend the Indian Act through the guidance of the National Indian Brotherhood have proven fruitless. Indian women have spoken out on the blatantly discriminatory provisions of the Indian Act. In the Lavell case this concern for loss of Indian status by Indian women who married a non-Indian culminated in the Supreme Court of Canada legitimizing the discriminatory provisions of the Indian Act. The Lavell case was so decided in spite of the Drybones case, which had earlier held that certain provisions of the Indian Act relating to liquor offences were invalid because they were discriminatory against a race of people—Indians—contrary to the Canadian Bill of Rights.

The view of the Indian women of Manitoba is that the Drybones case was correctly decided and that the principle on which it was decided should have been applied in the Lavell case. I would add that various Indian organizations intervened in the Lavell case against Jeannette Corbiere Lavell on the grounds that they were opposed to judicial amendments to the Indian Act.

With the foregoing brief legal background, the Indian women of Manitoba wish to state the following. Section 15.(1) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms provides the following:

Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age, or mental or physical disability.

Section 32.(2) of the Charter provides:

Notwithstanding subsection (1), Section 15 shall not have effect until three years after this section comes into force.

Thus, Section 15 has no force and effect until April 17, 1985. This allows enough time to provide the federal government with suggested amendments to the Indian Act where Indian women's rights are concerned.

• 1125

It is our submission that the following provisions of the Indian act are discriminatory because of sex:

12.(1) The following persons are not entitled to be registered, namely,

[Traduction]

Mme Flett: Voici nos recommandations d'amendement à la Loi sur les Indiens visant à supprimer la discrimination fondée sur le sexe.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de nous exprimer sur des questions d'importance fondamentale pour le peuple indien du Canada: sur la composition des bandes, et dans le cas des femmes indiennes, sur les dispositions discriminatoires concernant les membres de bandes que renferme la Loi sur les Indiens.

Au cours des dernières années, on a tenté en vain d'amender la Loi sur les Indiens par l'intermédiaire de la Fraternité des Indiens du Canada. Les femmes indiennes ont dénoncé ouvertement les dispositions discriminatoires flagrantes de la Loi sur les Indiens. Dans l'affaire Lavell, la question de la perte du statut d'Indien par une femme qui marie un non Indien s'est rendue jusqu'en Cour suprême du Canada qui a entériné les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Le verdict dans l'affaire Lavell a été rendu en dépit du jugement dans l'affaire Drybones qui invalidait certaines dispositions de la Loi sur les Indiens en matière de délit rattaché à l'alcool sous prétexte qu'elle était discriminatoire à l'égard d'un peuple—à l'égard des Indiens en l'occurrence—et ce, contrairement à la Charte canadienne des droits.

Les femmes indiennes du Manitoba sont d'avis que le verdict dans l'affaire Drybones a été rendu judicieusement et que le principe qui a sous-tendu cette décision aurait dû s'appliquer dans l'affaire Lavell. J'ajouterais que diverses organisations indiennes sont intervenues dans l'affaire Lavell contre Jeannette Corbiere Lavell sous prétexte qu'elles s'opposaient au fait que des tribunaux puissent modifier la Loi sur les Indiens.

Ces renseignements généraux d'ordre juridique ayant été présentés, les femmes indiennes du Manitoba souhaitent déclarer ce qui suit. Le paragraphe 15.(1) de la Charte canadienne des lois et libertés dit ce qui suit:

La Loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices de la Loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Le paragraphe 32.(2) de la Charte dit:

Par dérogation au paragraphe (1), l'article 15 n'a d'effet que trois ans après l'entrée en vigueur du présent article

Ainsi, l'article 15 n'a aucun effet avant le 17 avril 1985. Cela permet suffisamment de temps pour présenter au gouvernement fédéral des amendements à la Loi sur les Indiens, en particulier lorsque les droits des femmes indiennes sont en cause.

A notre avis, les dispositions suivantes de la Loi sur les Indiens sont discriminatoires; discrimination fondée sur le sexe.

12.(1) Les personnes suivantes n'ont pas le droit d'être inscrites, savoir:

[Text]

(a) a person who

(iv) is a person born of a marriage entered into after the 4th day of September 1951 and has attained the age of twenty-one years, whose mother and whose father's mother are not persons described in paragraph 11(a),(b) or (d) or entitled to be registered by virtue of paragraph 11(1)(e)

unless, being a woman, that person is the wife or widow of a person described in section 11, and

(b) a woman who married a person who is not an Indian, unless that woman is subsequently the wife or widow of a person described in section 11.

12.(2) The addition to a Band List of the name of an illegitimate child described in paragraph 11(1)(e) may be protected at any time within twelve months after the addition, and if upon the protest it is decided that the father of the child was not an Indian, the child is not entitled to be registered under that paragraph.

Our submission is that the foregoing provisions be amended to allow for inter-marriage without losses or gains in rights with respect to the spouses.

It is our view that children of such marriages should acquire Indian status. Therefore, the marriage by a non-Indian man to an Indian woman should not affect her Indian rights. The marriage of an Indian man to a non-Indian should not result in his spouse acquiring Indian status. Allowing this type of amendment should not result in discriminatory challenges to the act based on sex.

The act should be amended further to allow spouses of mixed marriages to reside on reserves so long as they remain married and are not separated. It is our submission that spouses of such marriages should not be allowed to participate in band politics.

They should be allowed to acquire certificates of possession to reserve lands, subject to their remaining married and are not living separate and apart.

Our view is that the timeframe of living separate and apart be set at two years for the purpose of determining status to remain on a reserve or in possession of reserve land.

Reinstatement: We submit that the following Indians be reinstated to their respective band list: Those who have been removed from band lists pursuant to Section 11.(1)(e) of the 1951 Indian act and under Section 12.(2) of the present Indian act; those who become enfranchised as a result of questionable enfranchisement orders; those women who have had their status taken away through intermarriage, including their children; those Indian people who have lost their rights as a result of the so-called "double mother" theory—women whose spouses voluntarily enfranchise their children.

Cut-off date: A date should be set when all band lists should be made to include the reinstated Indian people. We suggest April 17, 1985.

[Translation]

a) une personne qui

(iv) est née d'un mariage contracté après le 4 septembre 1951 et a atteint l'âge de vingt et un ans, dont la mère et la grand-mère paternelle ne sont pas des personnes décrites à l'alinéa 11(1)a),b) ou d) ou admises à être inscrites en vertu de l'alinéa 11(1)e),

sauf si, étant une femme, cette personne est l'épouse ou la veuve de quelqu'un décrit à l'article 11, et

b) une femme qui a épousé un non-Indien, sauf si cette femme devient subséquemment l'épouse ou la veuve d'une personne décrite à l'article 11.

12.(2) L'addition, à une liste de bande, du nom d'un enfant illégitime décrit à l'alinéa 11(1)e) peut faire l'objet d'une protestation en tout temps dans les douze mois de l'addition et si, à la suite de la protestation, il est décidé que le père de l'enfant n'était pas un Indien, l'enfant n'a pas le droit d'être inscrit selon cet alinéa.

Nous demandons que les dispositions précitées soient amendées de manière à permettre les mariages mixtes sans qu'ils n'entraînent de perte ou de gain de droits de l'un ou l'autre époux.

Nous estimons que les enfants nés de tels mariages devraient avoir le statut d'Indiens. En conséquence, le mariage d'un non-Indien à une femme indienne ne devrait pas influencer sur les droits indiens de cette dernière. Le mariage d'un Indien à une femme non-indienne ne devrait pas donner à celle-ci le droit au statut d'Indien. L'adoption de tels amendements ne devrait pas donner lieu à des contestations de la loi pour motif de discrimination fondée sur le sexe.

La Loi devrait être amendée aussi de manière à permettre aux époux d'un mariage mixte de résider sur les réserves tant qu'ils demeurent mariés et qu'ils ne sont pas séparés. Nous demandons que les époux de tels mariages ne soient pas autorisés à participer aux politiques de la bande.

Ils devraient pouvoir obtenir des certificats de propriété de terres de réserve, pourvu qu'ils restent mariés et qu'ils ne vivent pas séparés.

Nous croyons que le délai de vie séparée devrait être fixé à deux ans pour ce qui est de l'autorisation à demeurer sur une réserve ou en possession de terres de la réserve.

Rétablissement: Nous demandons que les Indiens suivants soient rétablis sur leur liste de bande respective: Les Indiens qui ont été radiés des listes de bande en vertu de l'alinéa 11.(1)e) de la Loi sur les Indiens de 1951, et en vertu du paragraphe 12.(2) de la Loi sur les Indiens actuellement en vigueur; les Indiens qui sont devenus émancipés par suite de décrets d'émancipation douteux; les femmes qui ont perdu leur statut par suite de mariages mixtes, ainsi que leurs enfants; les Indiens qui ont perdu leurs droits aux termes de la théorie dite de double maternité—les femmes dont les époux ont émancipé volontairement leurs enfants.

Date limite: Il faudrait fixer une date à laquelle toutes les listes de bande devraient comprendre les Indiens qui ont recouvré leur statut. Nous proposons à cette fin le 17 avril 1985.

[Texte]

Arbitrations: Arbitration proceedings should be provided to hear and settle disputes relating to reinstatement cases.

Membership registrar: The federal government should continue to maintain an Indian registry. That concludes my presentation. Thank you.

The Chairman: Thank you. Are there any further comments from the delegation? No? May I ask those who represent the Indian Women's Council of Manitoba if they are aware that a subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met during the summer, and dealt with the issue of sex discrimination in the Indian act.

Mr. W.C. Thomas (Chairman of the Board, Manitoba Indian Education Association, Inc.): We are aware of that.

The Chairman: I see. Thank you. Have all members of the delegation read the report?

Ms Flett: I have read parts of it.

The Chairman: Are there parts of that report or its recommendations with which the Indian Women's Council disagrees?

Ms Flett: I guess we are not prepared to answer that at this time.

The Chairman: Is the delegation aware that in response to questions put to the Minister of Indian Affairs, he has indicated that he is prepared to act on the recommendations of the first subcommittee with respect to sex discrimination in the Indian act?

Mr. Thomas: I think the question to be addressed is: What types of changes is the minister or someone from government prepared to recommend in terms of the matter of mixed, or inter-, marriages? Now, I have not seen where a recommendation has been made anywhere to the effect that the spouses of mixed marriages should not lose, or gain, status when the marriage takes place. We would recommend, of course, that the children of those marriages acquire Indian status. That is the basic thrust of our presentation, and I have not heard nor seen that type of response being given anywhere.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman. On the suggested amendment to the Indian Act concerning sex discrimination, I would commend the women's group here for the clarity of their thoughts on it. But I would like to have a couple of clarifications, as follows: On page 3 where you indicate that the spouse does not gain status, and:

The act should be further amended to allow the spouses of mixed marriages to reside on the reserve, so long as they remain married and are not separated.

You do not address there the situation of the widow or widower. Would they be permitted to remain on reserves with their children?

Mr. Thomas: We believe that the question of residency is something which the Indian governments, the chiefs, will

[Traduction]

Arbitrage: Un processus d'arbitrage devrait être établi pour régler les disputes relatives au rétablissement des personnes sur les listes de bande.

Registre des membres: Le gouvernement fédéral devrait continuer à tenir un registre des Indiens. Voilà qui met fin à mon exposé. Merci.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres commentaires de la part de la délégation? Non? Puis-je demander aux représentants du Conseil manitobain des femmes indiennes si elles savent qu'un sous-comité du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord s'est réuni au cours de l'été et qu'il a discuté de la question de la discrimination fondée sur le sexe dans la Loi sur les Indiens.

M. W.C. Thomas (président du Conseil, Manitoba Indian Education Association, Inc.): Nous le savons.

Le président: Je vois. Merci. Est-ce que tous les membres de la délégation ont lu le rapport?

Mme Flett: J'en ai lu des extraits.

Le président: Y a-t-il des parties de ce rapport ou certaines recommandations qui ne plaisent pas au Conseil des femmes indiennes?

Mme Flett: Je pense que nous ne sommes pas prêtes à répondre à cette question en ce moment.

Le président: La délégation sait-elle qu'en réponse aux questions qui lui ont été posées, le ministre des Affaires indiennes a déclaré qu'il était prêt à mettre à exécution les recommandations du premier sous-comité portant sur les dispositions de discrimination fondée sur le sexe que renferme la Loi sur les Indiens?

M. Thomas: Je pense que la question qu'on doit se poser est la suivante: Quel genre de modifications le ministre ou quelque fonctionnaire du gouvernement est-il prêt à recommander en ce qui concerne les mariages mixtes? Maintenant, je n'ai vu aucune recommandation portant sur la perte ou l'acquisition de statut pour les époux de mariages mixtes. Nous recommanderions évidemment que les enfants de ces mariages obtiennent le statut d'Indien. C'est l'élément essentiel de notre exposé, et je n'ai rien vu ni rien entendu au sujet d'une réponse à notre demande.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Merci monsieur le président. J'aimerais féliciter le groupe de femmes pour la clarté de leurs idées au sujet de l'amendement qu'elles proposent au sujet de la discrimination fondée sur le sexe dans la Loi sur les Indiens. Mais j'aimerais quand même quelques éclaircissements: À la page 3, vous dites que l'époux n'obtient pas le statut d'Indien, et:

La Loi devrait aussi être modifiée de manière à permettre aux époux de mariages mixtes de résider sur la réserve, pourvu qu'ils restent mariés et qu'ils ne vivent pas séparés.

Vous ne parlez pas des veufs ou veuves. Seraient-ils autorisés à rester sur les réserves avec leurs enfants?

M. Thomas: Nous croyons que la question de résidence devra être abordée en temps et lieu par les gouvernements

[Text]

address when the time comes. I believe that if the legislation is amended to allow for those types of marriages to take place without either spouse acquiring a right, that the time will come when that particular problem will be addressed by the Indian governments.

Mr. Chénier: Then on page 4, you indicate those people who should be reinstated; under point No.3, you say:

Those women who have had their status taken away through intermarriages, including their children.

So that would mean that all women since the Indian act took effect would be reinstated? Would that cover only living women, or would it be done posthumously?

Mr. Thomas: That is a question which, again, will have to be addressed in the event that our recommendation for an arbitration process is instituted. That will be a question, I believe, that will be answered at that time.

• 1135

Mr. Chénier: I suppose probably my next question would be in the same vein because there is a ripple effect in the sense that let us suppose you reinstate a woman who has lost her status and maybe that woman is in her sixties now. So it would be herself, her children, but the moment her children are reinstated and they become status Indians their children are also status Indians, and so on. You could go down to four generations, really, could you not? Again, this is not addressed here, and I suppose your answer will be the same as to the previous...

Mr. K. Young (Counsel for Indian Women's Council of Manitoba): That problem was, of course, not created by Indian people. It was created because legislation was passed by Parliament without consideration being given to Indian people to speak to that particular issue at the time that legislation was passed. We do not view it as a major problem.

Mr. Chénier: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Manly, your next question.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

You recommend in the last of your recommendations that the federal government should continue to maintain an Indian registry. Does that mean that the federal government should continue to be in charge of band membership, or would it maintain that registry in response to recommendations from the band council?

Ms Fontaine: The only response that I can give at this time is that the all chiefs are going to be giving a presentation, and I feel they will answer that in regard to membership. Thank you.

Mr. Manly: Are you aware whether or not the all chiefs are in basic support of your position regarding reinstatement?

Ms Fontaine: Again, I will have to allow them to answer that.

[Translation]

indiens, par les chefs. Je pense que, si la loi est modifiée de manière à permettre de tels mariages sans qu'un ou l'autre des époux n'acquière de droits, le moment viendra où ce problème particulier sera abordé par les gouvernements indiens.

M. Chénier: Ensuite, à la page 4, vous énoncez les personnes qui devraient recouvrer leur statut; et au troisième point, vous dites:

Les femmes qui ont perdu leur statut par suite de mariages mixtes, ainsi que leurs enfants.

Alors, cela voudrait dire que toutes les femmes qui ont perdu leur statut depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les Indiens seraient rétablies? Cela s'appliquerait-il uniquement aux vivants, ou y aurait-il rétablissement posthume?

M. Thomas: C'est une question qui, encore une fois, devra être abordée si jamais notre recommandation visant l'établissement d'un processus d'arbitrage est mise à exécution. C'est une question à laquelle on pourra répondre à ce moment-là, je pense.

M. Chénier: Cela m'amène à vous poser une autre question, car il risque de se produire une réaction en chaîne. En effet, si une femme d'une soixantaine d'années recouvre ses droits, ses enfants aussi. Dès lors, les enfants de ces derniers deviendront des Indiens de plein droit, et ainsi de suite. Ainsi, quatre générations pourraient être touchées. Vous n'avez pas tenu compte de cela dans votre réponse, que vous maintiendrez, je présume...

M. K. Young (conseiller, Conseil manitobain des Indiennes): Ce ne sont pas les Indiens qui ont créé ce problème. Il a été provoqué par une loi adoptée par le Parlement sans que l'on se soit soucié de donner aux Indiens la possibilité d'intervenir à l'époque. Pour nous, ce n'est pas un problème majeur.

M. Chénier: D'accord, merci.

Le président: Monsieur Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Votre dernière recommandation préconise que le gouvernement fédéral continue à tenir le registre des Indiens. Cela signifie-t-il qu'il continuera d'être responsable de la question de l'appartenance aux bandes, ou bien est-ce que ce sera le conseil de bande qui recommandera l'inscription au registre?

Mme Fontaine: Je me permets de vous rappeler que tous les chefs feront des exposés et ils répondront à cette préoccupation. Merci.

M. Manly: Tous les chefs appuient-ils votre position quant au recouvrement des droits?

Mme Fontaine: Il faudra le leur demander.

[Texte]

Mr. Manly: Thank you. Have you given any thought to the problems that will perhaps be created in terms of some reserves that are already overcrowded if there is reinstatement of women who have left those reserves and their children? Have you given any thought to the need for increased finances or an increased land base to accommodate those people who would be reinstated?

Ms Fontaine: Perhaps I can respond in terms of our women's organization as a provincial body.

The Indian Women's Council of Manitoba is structured in such a fashion that we have a direct working relationship with band governments, meaning that we are involved at the grass-roots level. Our main function is directly to focus our attention on Indian women and youth, meaning the family unit, and there, I guess, we can come into focusing our attention on protecting the family unit when we are looking at reinstatement and the whole scope of that meaning in terms of the social impact that that could have at the band level and also the financial involvement that that is going to take. We hope by the year 1985 we will be able to give you a better, direct overview of that broad scope and our involvement in those areas.

Do you want to answer, too?

Mr. K. Young: Again, I would premise that reply with the... Someone mentioned there was a lot of unfinished business with respect to governments and the federal government and Indian people, and it is our view, again, that this is just part of that unfinished business; namely, membership and defining that membership with respect to what has happened in the past and what is going to happen in the future.

Mr. Manly: Thank you very much for your answers. Thank you also for your brief and your recommendations, which we very much appreciate. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I think what some of the members are getting at and maybe having some difficulty with is this—and I have my own theory on how we got here so I will tell you what I think the problem is and my theory on how we got here, and please tell me if you agree or do not agree.

One the one hand, your brief very clearly says that you agree that the ultimate authority over matters affecting Indian people, including issues affecting women, lies with Indian self-government. On the other hand, you are suggesting changes to the Indian Act. Now, I suspect that the women's organization would prefer this matter to be dealt with by Indian self-governments. However, at this stage in time, Indian people are stuck with an Indian Act, and the Minister of Indian Affairs, following the recommendations of the subcommittee, has indicated that he is determined to go ahead with changes to the Indian Act. Therefore, you have turned your mind towards those advances and made key recommendations on sections of the Indian Act. Is that right? Maybe I can end that. It would

[Traduction]

M. Manly: Merci. Avez-vous songé aux problèmes pratiques de cette mesure du fait que certaines réserves sont déjà pléthoriques? Avez-vous songé au surplus de financement qui s'imposera, aux terres supplémentaires qu'il faudra pour recevoir les nouveaux venus?

Mme Fontaine: Je vais vous donner la réponse de notre association, l'Association des femmes de la province.

Le Conseil manitobain des Indiennes est structuré de telle sorte que nous avons des rapports directs avec les gouvernements de bande, c'est-à-dire que nous intervenons à la base même de l'organisation des bandes. Notre mandat principal concerne les Indiennes et les jeunes, c'est-à-dire la cellule familiale; aussi est-ce en pensant à la protection de la cellule familiale que nous envisageons le recouvrement des droits, sans oublier les incidences sociales au niveau de la bande ni les conséquences financières qui en découleront. Nous espérons que d'ici à 1985 nous serons mieux à même de vous donner une évaluation directe de toute la portée de la mesure, avec une description de l'action que nous entendons mener.

Voulez-vous répondre également?

M. K. Young: Je voudrais dire que... D'aucuns ont affirmé qu'il y avait beaucoup de mesures en suspend du point de vue des gouvernements, du gouvernement fédéral notamment, comme du point de vue des Indiens; à notre avis, cette question en fait partie, de même que la question des membres, c'est-à-dire sa définition, compte tenu du passé et des développements à venir.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci de votre mémoire et de vos recommandations, qui nous seront très précieuses. Merci.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Il y a à mon avis un aspect qui est difficile à cerner par les membres du Comité et voilà pourquoi je me permets de vous offrir ma propre théorie sur la situation, c'est-à-dire la façon dont je conçois le problème et je vous exhorte à me dire si vous êtes d'accord avec moi ou non.

D'une part, votre mémoire précise très clairement que le pouvoir en ce qui a trait aux Indiens, aux Indiennes également, doit relever en dernier ressort d'un gouvernement indien autonome. D'autre part, vous proposez des modifications à la Loi sur les Indiens. Je présume que les associations d'Indiennes préféreraient que cette question soit réglée par des gouvernements indiens autonomes. Néanmoins, pour l'instant, les Indiens doivent s'accommoder des dispositions de la Loi sur les Indiens, et le ministre des Affaires indiennes a déclaré qu'après avoir pris connaissance des recommandations du sous-comité, il n'hésitera pas à modifier la Loi sur les Indiens. Par conséquent, fort de cette assurance, vous présentez des recommandations sur divers articles de la Loi sur les Indiens. Est-ce que je me trompe? Voilà qui est une chose. On peut donc en

[Text]

follow from that that ultimately Indian governments determine citizenship and would do so, in your view, in the future.

Mr. K. Young: That is a statement which I do not think we can probably disagree with; but, in the final analysis, whatever happens with respect to the definition of membership, that definition is going to have to comply with the provisions of the Charter of Rights. In other words, if there are going to be any membership provisions or membership laws passed by Indian government, and if they are in fact discriminatory, they will be subject to challenges by membership of the various bands or tribes, if you want to call them that, in the future. That is basically why we are interested in recommending that if there are going to be any legislative changes to matters relating to band membership by the federal government they be done with the involvement of the Indian people of Canada at this particular time.

Ms Jamieson: So it is the pressure of the Charter of Rights, really?

Mr. K. Young: Exactly.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Marlyn Kane.

Ms Kane: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize for being a few minutes late to the table. I do not know whether you went into any kind of description of what your organization is doing. You mentioned that you are involved at the grass-roots level. I am just wondering in what kinds of initiatives.

Ms Flett: I guess we are trying to develop an Indian women's organization that would suit the needs of grass-roots people, mainly the people who are living on reserves. We are not incorporated yet. We have drafted constitutions and we found that our name needs to be changed. The word "council" is the term that is used for governments, and we have to change our name to a different one because of the word "council."

But the structure of our organization will be that we are open to membership. We are mainly interested in treaty and status Indians across Manitoba. We are also open to non-associate members. We are going to set it up in such a way that we are going to have tribal reps representing their particular areas. These tribal reps will be elected from their tribal areas. Once they are voted in by the members at large—there are districts or regions . . . they will . . . let us see now . . .

• 1145

Ms Kane: I was not really as interested in the organizational details as in the kinds of things you are doing now, or, ideally what you would like to do. In line with that, how do you proceed in terms of the current Indian governments? I do not know if there are any committees or boards, for example, established on reserves. Suppose it is a school council or something; are you, perhaps, getting involved in making sure women are appointed, in the community, to these boards?

[Translation]

conclure qu'en définitive ce sont les gouvernements indiens qui s'occuperont, dans l'immédiat comme à l'avenir, de toutes les questions de citoyenneté.

M. K. Young: Ce que vous venez de dire n'est peut-être pas réfutable, mais n'oublions pas qu'en fin de compte, quelle que soit la définition d'un Indien ou d'une Indienne, il faudra qu'elle soit conforme aux dispositions de la Charte des droits. En d'autres termes, si un gouvernement indien adopte des dispositions ou des lois discriminatoires concernant la citoyenneté, il s'exposera à les voir contester, le cas échéant, par les diverses bandes ou tribus. Voilà pourquoi nous recommandons essentiellement que si le gouvernement fédéral procède à des modifications législatives en la matière, il le fasse avec le concours des Indiens canadiens.

Mme Jamieson: Autrement dit, vos recommandations découlent des dispositions de la Charte des droits, n'est-ce pas?

M. K. Young: C'est cela.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

Marlyn Kane.

Mme Kane: Merci, monsieur le président.

Je vous prie de m'excuser, car je suis quelques minutes en retard. Je ne sais pas si vous nous avez donné des précisions sur l'action de votre association. Vous avez dit que vous interveniez à la base même de l'organisation des bandes. Comment votre action se traduit-elle concrètement?

Mme Flett: Nous voulons favoriser une association d'Indiennes qui réponde aux besoins des gens, surtout ceux qui vivent dans les réserves. Nous ne sommes pas encore constitués en société, mais nous avons rédigé des constitutions et cela nous a fait découvrir qu'il faut changer de nom. Le terme «conseil» est un terme qui est utilisé pour les gouvernements et il nous faudra trouver un autre vocable que celui-là.

Notre association sera telle que nous inviterons les adhérents surtout chez les Indiens conventionnés et les Indiens de plein droit au Manitoba. Nous accepterons également les membres qui ne seront pas associés. La structure sera telle qu'il y aura au sein de l'association des représentants régionaux de tribus. Ces représentants seront élus par leur tribu. Une fois qu'ils auront été élus par l'ensemble des membres d'un district ou d'une région, ils . . .

Mme Kane: Je ne voulais pas nécessairement obtenir des détails quant à la structure de votre association, mais je voulais savoir comment se concrétisait votre action actuellement ou comment vous souhaiteriez intervenir? Ainsi, je voudrais savoir comment votre rôle s'exprime dans les gouvernements indiens actuels? Par exemple, je ne sais pas s'il existe des comités ou des commissions dans les réserves. Supposons qu'il existe un conseil scolaire. Est-ce que vous veillez à ce que des

[Texte]

How do you see your role in influencing the decisions to be made in terms of Indian self-government? How do you participate in the process?

Ms Flett: We are a committee and we have been given the mandate by the Manitoba chiefs to go ahead and form. We have their support. As far as rules are concerned, we have nine members who sit on the interim board. These members represent nine tribal areas and one person represents the urban centres. As far as the decisions coming up are concerned, we will be playing a major role, probably, with the chiefs as they form their Indian governments. Does this answer your question?

Ms Kane: Sort of. I do not know if you operate this way now. I do not know if you have considered it for the future. Would you perhaps be a sort of advisory body to the chiefs and councils? Do you see the idea of some sort of a women's circle where you are involved on a consultative basis in areas perceived to be, not necessarily women's issues specifically, but concerned with the family unit and all the areas that includes? Do you see the chiefs and councils going to you and asking what would be the best way of improving the education program for your elementary school children for example? I am just throwing these out as examples.

Ms Fontaine: As I stated previously, our Indian women's organization at the provincial level is structured in such a way as to meet these needs. You are asking what areas are we going to address? The answer is that we will be used as a vehicle to voice the opinions originating at the grass roots level and to address these concerns. This will be our main priority. We will be speaking for and with women at the grass roots level and protect the family unit per se.

Ms Kane: All right. You would listen, then, to the concerns of Indian women at the reserve level and bring them to the chiefs at another level and sort of monitor what they are doing, I suppose, and recommend changes or recommend that they give emphasis or priority to whatever it is. Is that right?

Ms Fontaine: Yes. We are here to assist and promote all areas of Indian self-government.

Ms Kane: All right. Thank you.

The Chairman: Warren Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am attempting to understand what the witnesses are saying but I am not yet clear on whether or not they are telling us that we, as members of Parliament, should vote for an amendment to the Indian Act as they suggest even though the Assembly of First Nations may not agree. If the Assembly of First Nations comes out with a statement saying they do not agree with a government bill drawn from what the witnesses have suggested, should we do what the women's organizations suggest or should we do what the Assembly of First Nations says?

Mr. K. Young: I think the question Mr. Allmand asked is very loaded politically and I do not wish to answer it com-

[Traduction]

femmes y soient nommées? Comment envisagez-vous d'influencer les décisions des gouvernements indiens autonomes? Comment participez-vous au processus?

Mme Flett: Nous sommes un comité et nous avons reçu notre mandat des chefs manitobains. Nous avons leur appui. Du point de vue des règles, nous avons neuf membres qui siègent au conseil provisoire. Ils représentent chacun une région couvrant des tribus et un d'entre eux représente les centres urbains. Pour ce qui est des décisions que nous prendrons incessamment, nous aurons un rôle majeur à jouer, probablement de concert avec les chefs qui formeront les gouvernements indiens. Cela répond-t-il à votre question?

Mme Kane: Plus ou moins. Cela ne me renseigne pas sur la situation actuelle. Je ne sais pas si vous avez envisagé un plan d'action pour l'avenir. Serez-vous un conseil consultatif auprès des chefs et des conseils? Envisagez-vous un cercle de femmes qui interviendrait à titre de consultant, non seulement sur des questions spécifiquement féminines mais sur toute question concernant la cellule familiale et ce qui s'y rattache? Pensez-vous que les chefs et les conseils demanderont votre avis sur la meilleure façon d'améliorer les programmes d'enseignement dans les écoles primaires par exemple? Ce ne sont là que quelques exemples que je vous cite.

Mme Fontaine: Comme je l'ai déjà dit, notre association d'Indiennes à l'échelle provinciale est structurée de telle sorte qu'elle peut répondre à ces besoins. Vous me demandez dans quel secteur nous interviendrons. Nous servirons de vecteur pour faire connaître l'opinion des gens qui sont aux prises avec des problèmes concrets. Ce sera notre première priorité. Nous parlerons au nom des femmes, avec elles, dans les tribus mêmes et il s'agira pour nous de protéger la cellule familiale en soi.

Mme Kane: Très bien. Vous entendrez donc les revendications des Indiennes dans les réserves et vous en ferez part aux chefs, à un autre échelon, et je suppose que vous surveillerez également les mesures qui seront prises en conséquence, et que vous recommanderez des modifications ou encore que l'accent ou la priorité soit donné à un élément plutôt qu'à un autre. Est-ce que je me trompe?

Mme Fontaine: C'est cela. Nous voulons aider et promouvoir le gouvernement autonome indien à tous égards.

Mme Kane: Très bien. Merci.

Le président: Warren Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'essaie de comprendre ce que nous disent nos témoins, mais je n'ai pas pu déterminer si de fait, on nous demande à nous, à titre de députés, de voter pour une modification de la Loi sur les Indiens, dans le sens proposé, même si l'Assemblée des premières nations n'est pas d'accord. En effet, si l'Assemblée des premières nations déclare qu'elle ne peut pas reconnaître le projet de loi que le gouvernement présentera en réponse aux recommandations de nos témoins, qui devrons-nous appuyer: les associations d'Indiennes ou l'Assemblée des premières nations?

M. K. Young: La question de M. Allmand a une coloration politique très marquée et je m'abstiendrai d'y répondre. Je me

[Text]

pletely. Suffice to say, in the final analysis the federal government will still have jurisdiction over Indians and lands reserved for Indians under 91(24) whatever else might happen, unless the Constitution is changed to repeal this provision.

Be that as it may, I believe if the Indian governments are created, I think ultimate authority with respect to membership will, of course, devolve to these Indian governments. I would think this will be the ultimate resolution of questions relating to Indian people. There will be three levels of governments. In my view, it will no longer be necessary for a Department of Indian Affairs to exist. I think it is conceivable that the Indian people will, in the future, be able to deal with the three levels of government as an entity separate unto themselves without having to go through ministerial bureaucracy such as that which now exists in the Department of Indian Affairs.

Mr. Allmand: I agree with what you say, but it does not really answer my question. I will not push it, however.

I am caught in a personal dilemma. I am very committed to equality between men and women. I am committed to this principle. However, I am also very committed to the right of self-determination for Indian people. If I do not believe in Canadian governments and parliaments doing things Indian people do not agree with, and if the Assembly of First Nations says it does not like the bill Mr. Munro has put forward, I am inclined to listen very closely to what the Indian people say through their political leaders; otherwise, I would be a colonial type of legislator.

In any case, let me just raise one other point. I will not push you on the other question. I have some doubt whether or not Section 15 will apply to Indian women. Section 15 is the clause of the Charter of Rights, quoted in your brief, which will come into effect in three years. The reason it may not apply is that Section 25 of the charter says:

The guarantee in this charter of certain rights and freedoms—i.e., Section 15—shall not be construed as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada.

The chiefs may say that part of the aboriginal rights is to decide on membership and therefore Section 15 will not apply to Indian membership in any way, because that would be derogating under Section 25 from aboriginal rights. This is, of course, a complex legal question, but all I want to say is that it is not clear that Section 15 would apply to the Indian Act because of Section 25.

Mr. K. Young: I guess it is complex legal talk, but, in any event, all the rights under the Charter of Rights and Freedoms are subject of course to the opening clause; that all the rights are subject to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society.

[Translation]

contenterai de dire qu'en dernier ressort le gouvernement fédéral aura quand même compétence pour les questions touchant les Indiens et les terres qui leur sont réservées aux termes de l'article 91(24), quoi qu'il arrive, à moins que la constitution ne soit modifiée pour abroger cette disposition.

Cela dit, je pense que si les gouvernements indiens sont formés, il leur appartiendra, à eux, de trancher les questions concernant les membres des communautés indiennes. À mon avis, c'est seulement ainsi que cette question pourra être résolue en dernier ressort. Il y aura trois paliers gouvernementaux. Selon moi, le ministère des Affaires indiennes n'aura plus lieu d'exister. Je pense que l'on peut concevoir que les Indiens, à l'avenir, pourront traiter avec ces trois paliers gouvernementaux, de plein droit, sans avoir à passer par une bureaucratie ministérielle telle qu'elle existe actuellement au ministère des Affaires indiennes.

M. Allmand: J'accepte ce que vous dites, mais vous ne répondez pas à ma question. Je ne m'appesantirai cependant pas.

Pour ma part, je fais face à un dilemme personnel. La question de l'égalité entre les hommes et les femmes me tient à coeur et je fais mien ce principe. Néanmoins, je suis également pour le droit des Indiens à l'autodétermination. Si les mesures que les gouvernements et les Parlements canadiens prennent ne sont pas acceptables pour les Indiens, si l'Assemblée des premières nations rejette le projet de loi que M. Munro présentera, je serai porté à écouter très attentivement ce que les Indiens disent par l'intermédiaire de leurs chefs politiques. Si je n'agissais pas ainsi, je serais un législateur colonial.

Quoi qu'il en soit, je voudrais soulever une autre question. Je ne reviendrai pas à celle que j'ai posée tout à l'heure. Je me demande si l'article 15 s'appliquera aux Indiennes. En effet, l'article 15 de la Charte des droits, que vous citez dans votre mémoire, entrera en vigueur dans trois ans. Si j'ai des doutes, c'est que l'article 25 de la charte précise et je cite:

Le fait que la présente charte garantit certains droits et libertés... c'est-à-dire l'article 15... ne porte pas atteinte aux droits ou libertés ancestraux issus de traités ou autres des peuples autochtones du Canada.

Il se peut que les chefs estiment que les décisions portant sur l'appartenance des membres relèvent des droits autochtones et que par conséquent l'article 15 n'intervient nullement dans la mesure où il porterait atteinte aux droits aborigènes prévus par l'article 25. Il s'agit évidemment d'une question juridique fort complexe et je tiens à dire qu'il n'est pas du tout certain que l'article 15 s'applique à la Loi sur les Indiens, à cause de l'article 25.

M. K. Young: Je suppose que c'est une question juridique assez abstraite, mais en tout cas, tous les droits garantis par la Charte canadienne des droits et libertés sont soumis à la condition précisée dans le premier article, c'est-à-dire qu'ils peuvent être restreints par une règle de droit jugée raisonnable dans une société libre et démocratique.

[Texte]

It is conceivable that the federal government can legislate away treaty or Indian rights in the future, based on that very paragraph, the first paragraph of the Charter of Rights. In my view I think the question of Indian government is going to have to be resolved at a very high political level, and I think it is happening at this particular time.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Any further comments? Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, if I may to the witnesses. Let me put it to you in very blunt and frank and open terms.

We were meeting in Ottawa much like this on the question of equal rights for Indian women, and we were looking at the sections in the act that discriminate against women. There is no doubt that some testimony we got, particularly from women, because they were interested in the question, indicated to us that they did not trust that rascal back there in Ottawa, the minister, to protect their rights, because obviously he had not over the last 300 years, whoever he was. However, it became apparent that they did not trust their own man anymore; they did not trust the band councils to properly respect what they felt to be their rights and what I feel to be their rights. That is why they said that it was not just good enough to remove a section from the Indian Act that discriminates; that we had to do more than that, we had to tell the Indian bands to take all the women back. In other words, they asked us to interfere with the rights to self-determination of the Indian bands. I felt very uncomfortable about that, and Mr. Allmand will tell you that he is very uncomfortable about it, because he was a former minister.

Where do you stand? Do you trust the minister in Ottawa more than you trust the band, or would you like him to get out of your way and leave that question with the band council and the chiefs and the tribal governments? That is a very straightforward question. You can all answer it if you want.

Ms Neckoway: We would appreciate that these questions be referred to the Manitoba chiefs who will be doing their presentation next.

Mr. Oberle: Should I take that as an answer that you trust them to do the right thing for you? I need to know.

Mr. K. Young: I think the answer to that question should not be forthcoming from the four of us. I think the answer you are looking for will be given to you in a very, as you say, straightforward manner by the chiefs who will appear before us.

Mr. Oberle: But it is a women's question. You see, we have a representative of the national women's association here. Incidentally, are you affiliated with that group? You are not a member of that group. However, they spoke for women on this committee. They had a representative there, and that is what they wanted. They said: Look, we do not want this question to be answered by the all-chiefs, we are here to answer this question; it is our rights. So they put us in a pretty difficult position, and I am very much afraid that... For one thing, I

[Traduction]

On peut imaginer que le gouvernement fédéral abolisse des droits accordés dans des traités ou des droits indiens en se basant justement sur cette disposition, c'est-à-dire le premier article de la Charte des droits. Personnellement, je crois que la question de l'autonomie des Indiens devra faire l'objet d'un règlement à un très haut niveau politique, et je crois que c'est ce qui se passe à présent.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Avez-vous d'autres commentaires? Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai une question à poser aux témoins. Je vais m'exprimer sans ménagement et en toute franchise.

Nous avons eu à Ottawa des réunions consacrées à la question de l'égalité de droits pour les Indiennes, nous y avons étudié les articles de la Loi qui étaient discriminatoires à l'égard des femmes. D'après les témoignages que nous avons entendus, notamment ceux des femmes, on ne peut pas avoir de doutes sur leur méfiance à l'endroit du ministre d'Ottawa; elles estiment ne pas pouvoir compter sur lui pour protéger leurs droits, car il s'en est montré incapable depuis 300 ans. Mais il est apparu clairement aussi qu'elles ne se fient pas non plus à leurs représentants indiens, ni à leur conseil de bande pour la protection de ce qu'elles estiment être leurs droits et de ce que j'estime aussi être leurs droits. À leur avis, il ne suffit pas simplement de supprimer l'article discriminatoire de la Loi sur les Indiens, il faut aussi obliger les bandes indiennes à réintégrer toutes les femmes exclues. Autrement dit, elles nous ont demandé de nous ingérer dans une affaire qui relève de l'autonomie des bandes indiennes. Cela me met mal à l'aise, comme M. Allmand d'ailleurs, qui a déjà été ministre des Affaires indiennes.

Quelle est votre position? Faites-vous plus confiance au ministre d'Ottawa qu'à la bande ou préféreriez-vous que la question soit laissée à la discrétion des conseils de bande, des chefs et des gouvernements tribaux? C'est une question très simple, vous pouvez tous y répondre si vous voulez.

Mme Neckoway: Nous préférons que ces questions soient posées au chef du Manitoba, qui seront les prochains à présenter leur mémoire.

M. Oberle: Dois-je en conclure que vous leur faites confiance en ce qui concerne vos intérêts? Il faut que je le sache.

M. K. Young: Je ne crois pas que ce soit à nous quatre de répondre à cette question. Je pense que la réponse que vous cherchez vous sera donnée d'une façon très directe par les chefs qui vont comparaître.

M. Oberle: Mais c'est une question qui concerne les femmes. Nous avons une représentante de l'Association nationale des femmes ici. À propos, êtes-vous affiliées à ce groupe? Vous n'êtes pas membre de cette association. Pourtant, c'est l'association qui a parlé au nom des femmes et qui avait une représentante avec nous. Elle ne voulait pas que la question soit réglée par tous les chefs, elle voulait défendre les droits des femmes. Cela nous a mis dans une situation assez délicate et je crains beaucoup que... tout d'abord, je n'ai pas appuyé la

[Text]

did not support that particular recommendation that was written in, but the majority of the committee felt they had to correct one wrong that was in the Indian Act and impose another wrong by telling the band councils, the autonomous governments, who their members should be.

Mr. K. Young: I think if you want a straightforward answer, the answer is: Yes, we would want the Indian governments to determine band membership, ... of course to the Charter of Rights.

Mr. Oberle: All right; that is what I wanted to hear. Thank you very much.

The Chairman: Any further comments? I want then to thank the Indian Women's Council for appearing and for responding to questions from the members of the special committee.

I would ask the witnesses if they would just remain seated for a moment, as well as the members of the special committee, so that the news media are able to take some footage for news purposes.

While that is being done, I have just a couple of announcements. I have another announcement from the administrator of the friendship centre. He asks that the people who are attending the hearings park their automobiles at the rear of the building after lunch so that the staff members of the friendship centre can have their reserved parking places.

With respect to our work after lunch, we will hear from the Joint Council of Chiefs and All-Chiefs' Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs. They will be the first to appear, and that will be after the adjournment. We will now break and reconvene the hearings at 1.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1403

The Chairman: The afternoon session of the Special Committee on Indian Self-government is called to order.

Chief Ernie Daniels, Vice-Chief of the Prairie Region of the Assembly of First Nations has requested that our afternoon session of the meeting of the special committee be opened in a traditional way with an Elder leading us in prayer. So, I will ask Chief Ernie Daniels if he will introduce the Elder.

Chief Ernie Daniels (Vice-Chief, Prairie Region, Assembly of First Nations): The Elder is Chief Leslie Longclaws from the Waywayseecappo Band from Rossburn, Manitoba.

Chief Leslie Longclaws (Elder, Waywayseecappo Band): *Meegwetch.* Thank you for the good session that we had and are having today. We thank our Creator to find a day for us to set up our goals for our children and our grandchildren. I want to say a few words in my own language to talk to our Creator. [*prayer continues in native language*]

Thank you very much.

Chief Daniels: Thank you, Chief Longclaws.

[Translation]

recommandation particulière qui a été faite, mais la majorité des membres a estimé qu'il fallait corriger le tort inscrit dans la Loi sur les Indiens et commettre un second tort en forçant les conseils de bande, c'est-à-dire les gouvernements autonomes, à accepter certains membres.

M. K. Young: Si vous voulez une réponse simple, je dirai que oui, nous voulons que les gouvernements indiens déterminent qui sont les membres de la bande ... sous réserve de la Charte des droits.

M. Oberle: C'est ce que je voulais entendre. Merci beaucoup.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Je voudrais donc remercier le conseil des indiennes d'avoir comparu et répondu à nos questions.

Je vous prierai de rester assis quelques instants pour que le caméraman puisse filmer un peu pour le téléjournal.

En attendant, j'ai plusieurs choses à vous annoncer. D'abord, l'administrateur du centre social demande que les personnes qui assistent aux audiences stationnent leurs voitures derrière le centre après le repas pour que les membres du personnel puissent avoir ces stationnements réservés.

A propos de l'ordre du jour après le déjeuner, nous entendons le Conseil mixte des chefs et le Comité budgétaire des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba. Ils seront nos premiers témoins après l'ajournement. Nous allons maintenant lever la séance et nous reprendrons l'audience à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance de l'après-midi du comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Le chef Ernie Daniels, vice-chef de la région des Prairies à l'Assemblée des premières nations a demandé que notre séance de cet après-midi soit ouverte par une prière dirigée par un ancien, suivant la coutume. Je demande donc au chef Ernie Daniels de nous présenter cet ancien.

Le chef Ernie Daniels (vice-chef, région des Prairies, Assemblée des premières nations): C'est le chef Leslie Longclaws de la bande Waywayseecappo de Rossburn, au Manitoba.

Le chef Leslie Longclaws (ancien, bande de Waywayseecappo): *Meegwetch.* Merci de la fructueuse séance d'aujourd'hui. Nous remercions notre Créateur de nous avoir donné une journée pour établir les objectifs que nous visons pour nos enfants et nos petits-enfants. Je voudrais maintenant parler dans ma propre langue à notre Créateur. [*La prière se poursuit en langue autochtone.*]

Merci beaucoup.

Le chef Daniels: Merci, chef Longclaws.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Chief. We will now hear a presentation by the Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs. I will call upon Chief Ernie Daniels who is, as I said earlier, Vice-Chief, Prairie Region of the Assembly of First Nations, to introduce those who are with him today. Chief Daniels.

Chief Daniels: Thank you, Mr. Chairman. Again, on behalf of the Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs Budget Committee, I also want to recognize a third group here in Manitoba: the Brotherhood of Indian Nations. On their behalf, I welcome you to Winnipeg for this Special Committee on Indian Self-government. Before I introduce my colleagues here, I would like to recognize, if I may, Mr. Chairman, our Indian MLA in Manitoba, Elijah Harper, MLA for Rupertsland.

For the introductions, Mr. Chairman, I will introduce the chiefs first . . . Chief Jim Bear; Chief Charlie Constant from The Pas; Chief Joe Guy Wood from St. Theresa Point; Chief Harvey Nepinak from the Waterhen Band; and our technicians, support staff, Jay Kaufman; Murray Sinclair, legal adviser to the Joint Council of Chiefs; and another lawyer, Ovide Mercredi, legal adviser to the chiefs.

At this time, I will ask Chief Charlie Constant to make the opening statement in our presentation.

Chief Charlie Constant (The Pas Band, Joint Council of Chiefs of the Assembly of Manitoba Chiefs): Thank you, Chief Daniels, Mr. Chairman.

We wish to thank members of the special committee for this opportunity to appear before you and state the views of the Assembly of Manitoba on the fundamentally important subject of Indian self-government.

The Assembly of Manitoba Chiefs was created in September 1982 by a political accord between the Chiefs of Manitoba Keewatinowi Okimakanak (MKO) and the First Nation's Confederacy, representing northern and southern Indian bands respectively. This accord recognized the need for the existence of two or more separate regional political organizations and created the Assembly as the source of political authority on issues and interests of common concern to the Indian people of Manitoba. The accord represented a major step forward in uniting politically the Indian bands of northern and southern Manitoba, but, in addition, it also established a legislative type of political institution open to all the bands of Manitoba that gives expression to the political aspirations of our people for self-government. The Joint Council of Chiefs is the central executive agency of the assembly with authority to co-ordinate and facilitate the activities of the Assembly of Manitoba Chiefs.

One area of co-operative and unified action acknowledged under the accord was that being pursued by the All-Chiefs Budget Committee. This committee was founded in May 1982 by the Chiefs of Manitoba with a mandate to act as their representative agent on matters generally related to budgetary and fiscal relations and interests of the Indian people of Manitoba. It now forms one of the joint standing committees

[Traduction]

Le président: Merci, Chef. Nous allons maintenant écouter un exposé du Conseil mixte des chefs et du comité du budget de tous les chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba. Je cède donc la parole au chef Ernie Daniels qui, je le répète, est vice-chef, région des Prairies, de l'Assemblée des premières nations. afin qu'il vous présente ceux qui l'accompagnent. Chef Daniels.

Le chef Daniels: Merci, monsieur le président. A nouveau, au nom du Conseil mixte des Chefs et du comité du budget de tous les chefs, je tiens à mentionner un troisième groupement qui existe au Manitoba, savoir la Fraternité des nations indiennes. En son nom, je désire accueillir à Winnipeg le comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Avant de vous présenter mes collègues, je voudrais signaler la présence de notre député provincial indien, Elijah Harper, député de Rupertsland.

Pour ce qui est des présentations, je vais commencer par les chefs: le chef Jim Bear, le chef Charlie Constant de Le Pas, le Chef Joe Guy Wood de Pointe St-Thérèse, le Chef Harvey Nepinak de la bande Waterhen, et nos techniciens, notre personnel de soutien, Jay Kaufman, Murray Sinclair, conseiller juridique du Conseil mixte des chefs, Ovide Mercredi, aussi avocat, conseiller juridique des chefs.

Je vais maintenant demander au chef Charlie Constant de présenter notre exposé liminaire.

Le Chef Charlie Constant (Bande Le Pas, Conseil mixte des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba): Merci, chef Daniels, merci monsieur le président.

Nous désirons d'abord remercier les membres du comité spécial de nous avoir invités à comparaître devant eux pour présenter le point de vue de l'Assemblée du Manitoba sur ce sujet fondamental qu'est l'autonomie politique des Indiens.

L'Assemblée des chefs du Manitoba a été créée en septembre 1982 à la suite d'une entente politique entre les chefs du Keewatinowi Okimakanak du Manitoba (KOM) et la Confédération des premières nations, qui représentaient les bandes indiennes respectivement du Nord et du Sud. Cette entente a reconnu la nécessité de plusieurs organisations politiques régionales distinctes et a confié à cette Assemblée la responsabilité politique des questions intéressant l'ensemble de la population indienne du Manitoba. C'était là un pas de géant dans la voie de l'unité politique des bandes indiennes du Nord et du Sud du Manitoba. En outre, cet accord établissait à l'intention de toutes les bandes manitobaines une institution politique de type législatif qui concrétise les aspirations de notre peuple à l'autonomie politique. Le Conseil mixte des chefs en est l'organe exécutif central dont la responsabilité est de coordonner et de faciliter les activités de l'Assemblée des chefs du Manitoba.

L'un des domaines de coopération et de concertation reconnu par l'accord ressortissait au comité du budget de tous les chefs. Les chefs du Manitoba ont créé ce comité en mai 1982 et l'ont mandaté pour agir en tant que leur représentant dans toutes les affaires budgétaires et fiscales intéressant le peuple indien du Manitoba. C'est maintenant l'un des comités mixtes permanents de l'Assemblée, l'autre étant le comité

[Text]

of the Assembly, the other being the Joint Standing Committee of Chiefs on the Constitution. Specifically, the committee is empowered to negotiate with the Minister of Indian Affairs on such issues as the size, content and priorities of annual and five-year budgets, on the reform of the whole budgetary process, on the form and content of contribution agreements, on housing policy and on reform of the fiscal relationships between the federal and provincial governments and the Indian people of Manitoba.

The Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs Budget Committee of Manitoba are therefore two separate entities in terms of functions and responsibilities, but both are accountable and take their direction from the Assembly of Manitoba Chiefs. For these reasons we are making a joint presentation today to your committee. We wish to emphasize that we share the same concerns and speak with one voice on the serious issues we wish to address.

Having dealt with our mandate, which is clear and unambiguous, we wish, members of the committee, to deal with yours.

• 1410

We note that your mandate is to act as a parliamentary task force on Indian self-government, and it is with this in mind that we address you today. It will not surprise you that the chiefs of Manitoba reject the newer terms of reference you have, which limit the interpretation and review of Indian self-government to purely local band government on Indian reserves. When Indian people speak of Indian self-government, we do not place such a restrictive interpretation on that term. We do not equate self-government with band government and neither do we limit the notion of self-government to reserves.

We, the chiefs of Manitoba, join with our brothers and sisters in other regions who have already informed you that this is an unacceptable interpretation of the term "self-government", which has much more to do with the vision of the federal government and the Minister of Indian Affairs and Northern Development than it does with the aspirations of the Indian people themselves. To accept these terms of reference by themselves diminishes Indian self-government with built-in assumptions that Indian self-government derives its existence from the federal government and is a statutory creature exercising the powers granted to the local band government at the reserve level. Instead, we interpret self-government to mean the processes, however numerous and diverse, by which Indian people, whether on reserve or off reserve, will determine their own destiny.

The institutional focus that will emerge from these processes cannot be prejudged in advance, since the processes themselves are not yet in effect. We note that the position of the Minister of Indian Affairs, contained in the documents *Strengthening Indian Band Government in Canada* and *The Alternative of Optional Indian Band Government Legislation*, when presented to the special committee, were rejected summarily by the Assembly of First Nations because the minister's concept

[Translation]

mixte permanent des chefs sur la Constitution. Le comité a expressément le pouvoir de négocier avec le ministre des Affaires indiennes des questions comme le montant, les postes et les priorités des budgets annuels et quinquennaux, la réforme de tout le processus budgétaire, le fonds et la forme des accords de contribution, la politique de logement et la réforme des relations fiscales entre les gouvernements fédéral et provincial d'une part, et le peuple indien du Manitoba d'autre part.

Le Conseil mixte des chefs et le comité du budget de tous les chefs du Manitoba sont donc deux entités distinctes ayant chacune leurs propres tâche et responsabilités. Les deux sont toutefois responsables devant l'Assemblée des chefs du Manitoba qui leur fixe également leur orientation. Voilà pourquoi nous vous présentons conjointement cet exposé aujourd'hui. Nous insistons sur le fait que nous partageons les mêmes intérêts et que nos voies s'unissent lorsqu'il est question de problèmes sérieux.

Maintenant que nous vous avons présenté clairement et sans ambiguïté la teneur de notre mandat, nous aimerions discuter du vôtre.

Nous remarquons que vous avez pour mandat d'étudier pour le Parlement l'autonomie politique des Indiens; c'est donc dans cette perspective que nous nous adressons à vous aujourd'hui. Vous ne vous étonnerez pas d'apprendre que les chefs du Manitoba n'acceptent pas votre nouveau mandat qui limite votre examen de l'autonomie politique des Indiens à celle des bandes dans les réserves. Quand nous, Indiens, parlons de notre autonomie politique, nous ne lui prêtons pas une signification aussi restrictive. Pour nous, autonomie ne rime pas avec administration des bandes et nous ne la limitons pas non plus aux seules réserves.

Nous, chefs du Manitoba, nous joignons nos voix à celles de nos frères et soeurs des autres régions qui vous ont déjà dit que cette interprétation de l'expression «autonomie politique» était inacceptable, puisqu'elle correspond beaucoup plus à la vision que s'en font le gouvernement fédéral et le ministre des Affaires indiennes et du Nord qu'aux aspirations du peuple indien lui-même. Accepter cette définition ramènerait, par ses préjugés, l'autonomie politique des Indiens à un concept émanant du gouvernement fédéral et à une entité statutaire créée pour exercer dans la réserve les pouvoirs accordés à l'administration locale de la bande. Nous voyons plutôt notre autonomie politique comme une série de processus, nombreux et divers, grâce auxquels les Indiens, qu'ils vivent dans une réserve ou non, décideront de leur propre destinée.

On ne peut pas préjuger de l'institution qui émergera de ces processus puisqu'ils n'ont pas encore commencé à agir. Dans les documents «Nouvelle autonomie politique des bandes indiennes au Canada» et «Autonomie politique des bandes indiennes: régime facultatif», le ministre des Affaires indiennes énonce sa position. Lorsqu'elle a été présentée au comité spécial, l'Assemblée des premières nations l'a sommairement rejetée parce que l'idée que se fait le ministre de notre

[Texte]

of Indian self-government confines their political freedoms to local band governments and fails to recognize Indian self-government as an inherent right not dependent upon the will or whims of Parliament. That is a position fully shared by the chiefs of Manitoba.

To restrict your terms of reference in the way Parliament has is to force on us the federal government's view of appropriate institutional structure while at the same time denying the need for the very processes which we equate with self-government. We shall deal later in some detail with the proposals made to you by the Minister of Indian Affairs and Northern Development in his notion of self-government. But at this stage we wish to serve notice that double-track Indian government is unacceptable to us in principle.

We trust that the committee will accept our point of view on your mandate and adopt a more open view on the issue of self-government. We would hope it would focus its attention on such fundamental issues as the means of accommodating Indian national self-government within Confederation; the economic basis for self-government; possible appropriate fiscal relationships between Indian nations and Canada; and how the discretion of the Indian people can be broadened under existing constitutional and legal arrangements to help prepare for a movement to self-government under new constitutional arrangements that will see our right to self-government entrenched as an aboriginal and treaty right. We see, therefore, considerable scope for the committee to help facilitate our movement to self-government without at the same time prejudging the form of that government or the relationships we will have in future with Canada, which can only be the outcome of the exercise of our right to self-government and the product of direct negotiations between Indian people and Canada.

However, we are firmly of the view that this exploratory and facilitating role of your committee can be an important one in helping to make self-government a reality for Indian people. Our expectations of the committee are therefore high.

As a basic principle, it is our view that the right of Indians to self-government does not derive from statute but exists as an aboriginal right. The failure of the Indian Act to recognize that right, substituting instead a paternalistic, colonial rule imposed without Indian consent, in no way negates the existence of that right. Indian self-rule has not been extinguished or relinquished by any formal process of negotiation or agreement between Indian nations and any non-Indian government in Canada.

We begin our presentation, therefore, by reasserting our right to self-government, which we interpret to mean the free determination of our political, socio-economic, and cultural institutions and systems, including the power to make and enforce laws as Indian nations with the Canadian federal state. The right to self-government must be entrenched with all our other aboriginal and treaty rights in the Constitution of Canada, along with provision for suitable fiscal arrangements to ensure that the principles find appropriate expression in practice.

[Traduction]

autonomie politique confine notre liberté de choix politique aux administrations locales des bandes, sans la reconnaître comme un droit intrinsèque qui ne dépend pas de la volonté ni des caprices du Parlement. Les chefs du Manitoba partagent pleinement cette opinion.

En limitant ainsi le champ de votre étude, le Parlement nous impose la structure institutionnelle que le gouvernement fédéral juge appropriée, en niant par le fait même l'utilité de ces processus indissociables de l'autonomie politique à nos yeux. Nous reviendrons plus tard avec plus de détails sur les propositions que vous a présentées le ministre des Affaires indiennes et du Nord dans sa description de l'autonomie politique. Pour l'instant, nous vous avisons simplement qu'une telle dualité de gouvernement pour les Indiens est en principe inacceptable.

Nous espérons que le comité retiendra notre point de vue et qu'il adoptera une vision plus large du concept d'autonomie politique. Nous souhaitons qu'il s'attardera sur des questions aussi fondamentales que les moyens de faire place à un gouvernement national indien au sein de la Confédération, les fondements économiques de ce gouvernement, les relations fiscales indiquées et possibles entre les nations indiennes et le Canada, et la façon d'élargir le pouvoir discrétionnaire des Indiens dans le cadre des ententes légales et constitutionnelles actuelles en vue de paver la voie à la prise en main du pouvoir politique en vertu de nouvelles dispositions constitutionnelles qui reconnaîtront notre droit à l'auto-détermination comme un droit inhérent aux autochtones et découlant des traités. Le comité peut donc grandement faciliter cette évolution sans préjuger de la forme que prendra ce gouvernement ni des relations que nous entretiendrons à l'avenir avec le Canada, puisque cela ne sera connu qu'au terme de cet exercice de notre droit à l'auto-détermination; ce sera le produit d'une négociation directe entre les Indiens et le Canada.

Nous sommes toutefois convaincus que ce rôle exploratoire que pourrait jouer votre comité sera important pour la réalisation de l'autonomie politique des Indiens. Nous attendons donc beaucoup du comité.

Le principe de base, c'est que le droit des Indiens à l'auto-détermination ne découle pas d'une loi; c'est un droit autochtone. La Loi sur les Indiens substitue à ce droit un régime paternaliste et colonial imposé sans notre consentement, mais cela ne nie en rien son existence. Les Indiens n'ont pas perdu ni renié leur droit à l'auto-détermination à la suite de négociations ou d'ententes formelles entre les nations indiennes et un gouvernement non indien au Canada.

Nous commençons donc notre exposé en réaffirmant notre droit à l'auto-détermination, lequel signifie pour nous la libre détermination de nos institutions et systèmes politiques, socio-économiques et culturels, y compris le pouvoir de légiférer et de faire respecter les lois, à titre de nations indiennes au sein de l'État fédéral canadien. Ce droit à l'auto-détermination doit être inscrit dans la Constitution du Canada comme tous nos autres droits autochtones ou acquis par les traités; ce devrait être la même chose pour les accords fiscaux appropriés afin d'assurer que la pratique sera conforme aux principes.

[Text]

We see this entrenchment as being the essential first step in the movement towards self-government; one that must precede any consideration of changes in the Indian Act or other statutes. We draw your attention to the submission to you by the National Chief of the Assembly of First Nations, Dr. David Ahenakew, which made this point very clearly.

Furthermore, since we hold that Indian self-government is an inherent right, not surrendered, relinquished or diminished by formal treaty or agreements or by legislation, any statute that might be contemplated to give scope to Indian government must be confirmatory, not enabling in nature, and must proceed to enactment only with the full consent of the Indian people.

We reject the suggestion of the Minister of Indian Affairs and Northern Development that the devolution of programs and responsibilities to the local band government is the basis of Indian government in Canada. The minister fails to recognize our inherent political rights to self-government, and like his officials attempts to confine the existence and practice of Indian self-government as a responsible, autonomous, recognized unit of local government, making decisions about matters affecting its own community. That concept not only confines our political freedom to reserves and to the exercise of powers operated by Parliament; it further fails to recognize our inherent aboriginal right to free determination of institutions or forms of Indian self-government and the natural growth and evolution of the institutions and forms of Indian government.

Further, until our rights are entrenched and given practical content by the Indian people themselves, we insist that the obligations of the federal government towards Indian people, as laid down in the treaties and the Indian Act, be carried out fully. In this respect we denounce bitterly the steady withdrawal of the federal government from its obligations towards Indian people by its current budgetary policies. The severe cutbacks that we have experienced in recent years and the acute suffering they are imposing on our people are not only morally reprehensible but are also a clear abrogation of federal government statutory obligations.

We shall return to this matter in due course. Our concern at this point is to emphasize that talk of constitutional or government reform is at this stage merely talk, and while it remains at this level we must insist on the observance by the federal government of its statutory obligations towards Indian people. We wish this committee to convey this in unambiguous terms to the federal government.

On the evolving institutional structures of Indian self-government in Manitoba, we often hear it said that Indian people do not practice self-government; Indians have no experience of government; they have not shown themselves fit to run their own affairs. Indeed, if Mr. Munro and the Department of Indian and Northern Affairs have their way, there will be first- and second-class citizens with respect to the right of Indians to exercise self-rule. We wish to emphasize to the members of the committee that despite the lack of full

[Translation]

Cette constitutionnalisation est la première étape essentielle de notre évolution vers l'auto-détermination et elle doit précéder tout amendement de la Loi sur les Indiens ou d'une autre loi. Rappelons à ce sujet le mémoire que vous a présenté M. David Ahenakew, le chef national de l'Assemblée des premières nations, dans lequel c'était très clair.

En outre, comme nous considérons ce droit à l'auto-détermination comme un droit intrinsèque qui n'a jamais été cédé, renié ni limité par un traité ou une entente formelle, ni par une mesure légale, toute loi envisagée pour créer le gouvernement indien devra servir de simple confirmation et ne pourra être adoptée sans le plein consentement des Indiens.

Nous réfutons les propos du ministre des Affaires indiennes et du Nord selon lesquels la cession de l'administration des programmes et d'autres responsabilités au gouvernement local des bandes serait la prémisse d'un gouvernement indien au Canada. Le ministre néglige de reconnaître nos droits politiques intrinsèques à l'auto-détermination et, tout comme ses fonctionnaires, il tente de restreindre l'exercice de l'auto-détermination des Indiens à un gouvernement local reconnu, autonome et responsable qui prendrait des décisions à propos des questions touchant sa propre localité. Ce concept confine non seulement nos libertés politiques à l'intérieur des réserves et à l'exercice des pouvoirs détenus par le Parlement, mais en outre il ne reconnaît pas notre droit aborigène intrinsèque à la libre détermination des institutions ou formes de gouvernement indien et de leur croissance et évolution naturelles.

De plus, tant que nos droits n'auront pas été constitutionnalisés et que les Indiens eux-mêmes ne les auront pas mis en pratique, toutes les obligations du gouvernement fédéral à l'endroit des Indiens devront être parfaitement respectées conformément aux traités et à la Loi sur les Indiens. À cet égard, nous dénonçons à prement le gouvernement fédéral dont les politiques budgétaires actuelles signifient qu'il se soustrait graduellement à ses obligations envers les Indiens. Les énormes réductions budgétaires des dernières années et la souffrance aiguë qui en découle pour nos gens sont non seulement moralement répréhensibles mais constituent aussi une nette abrogation des obligations statutaires du gouvernement fédéral.

Nous y reviendrons en temps opportun. Pour l'instant, nous tenons à souligner que toute idée d'une réforme constitutionnelle ou gouvernementale à ce stade-ci ne demeure qu'une idée, et tant que les choses en resteront là, le gouvernement fédéral se doit de respecter ses obligations statutaires envers le peuple indien. Nous demandons au comité de transmettre sans équivoque cette remarque au gouvernement fédéral.

Pour ce qui est de l'évolution des structures institutionnelles du gouvernement indien au Manitoba, nous entendons souvent dire que les Indiens ne pratiquent pas l'auto-détermination; que les Indiens n'ont aucune expérience des gouvernements; qu'ils se sont montrés inaptes à administrer leurs propres affaires. En effet, si M. Munro et le ministère des Affaires indiennes et du Nord obtiennent gain de cause, il y aura deux classes de citoyens pour ce qui est du droit des Indiens à l'auto-détermination. Nous voulons faire remarquer aux membres du

[Texte]

legal and institutional recognition for self-government and continuous attempts to contain and subvert this aspiration by the dominant white society, the spirit, demand for, and expression of Indian self-government are alive and well and embodied to some extent in the structure and practices of Indian political institutions. This is because the history of the Indian people is the history of the struggles of Indian people to exercise their undeniable right to self-government.

• 1420

Existing institutions of government in which Indian people are involved reflect the very contradictory position in which Indian peoples of Canada find themselves. On the one hand, we are bound by a legal and political framework that was imposed upon us so that the basic structure of the institutions which govern us is colonial and paternalistic. We have no effective power in Parliament or over the Department of Indian Affairs.

Band government is an agency of the federal government constrained by the wardship provision of a colonial act. In this respect, the institutions through which we are required to operate reflect our subjugation and dependency. On the other hand, we have a consciousness and an awareness of our subjugation, and in seeking to transform our lives, have created institutions which give political expression to our desire for democracy, dignity, cultural identity and self-determination.

These institutions struggle constantly to survive in a hostile environment. The very dependency they seek to oppose acts to condition and restrain them by imposing financial and legal limitations upon them. For example, it is very hard to develop and maintain institutions that meet our needs when our poverty dictates we rely on handouts from the Department of Indian Affairs. It is very hard to give expression to our views of social priorities when the allocation of funds is governed by laws, rules and bureaucratic directives over which we have no control.

Nevertheless, we have struggled to develop institutions which do reflect our needs and priorities, notwithstanding their crippling constraints. Thus, our institutional structure highlights the very contradictory nature of our situation; on the one hand, of dependency, and on the other, our struggle against it.

If the right of Indian self-government were to become a reality in practice, we would no doubt develop entirely new institutional structures reflecting a more creative positive environment; and hence, the institutional developments we are about to describe cannot be taken to be indicative of what might emerge under self-government. Nevertheless, the spirit and principles underlying some of our effort should be helpful to you in indicating the kind of institutional structure we would seek in a more propitious circumstance.

[Traduction]

comité qu'en dépit de l'absence d'une reconnaissance juridique et institutionnelle de l'auto-détermination et des perpétuelles tentatives par le société blanche dominante pour contenir et transformer cette aspiration, l'esprit du principe de l'auto-détermination a toujours été exigé et exprimé par les Indiens. D'ailleurs, on le retrouve en partie dans la structure et les pratiques des institutions politiques indiennes. La raison en est que l'histoire du peuple indien n'est autre que l'histoire de ses luttes pour exercer son droit indéniable à l'auto-détermination.

Les institutions gouvernementales actuelles auxquelles participent des Indiens reflètent bien les tiraillements dont les peuples indiens du Canada sont l'objet. Nous sommes pris en tenaille, d'une part, par un système juridique et politique qui nous a été imposé, de sorte que le fondement même des institutions qui nous régissent sont de nature coloniale et paternaliste. Nous n'avons aucun pouvoir réel au Parlement ou au ministère des Affaires indiennes.

Le gouvernement de bandes est un organisme du gouvernement fédéral, entravé par la disposition de tutelle d'une loi coloniale. Les institutions dans le cadre desquelles nous opérons traduisent, en ce sens, l'état de domination et de dépendance dans lequel nous vivons. Mais d'autre part, nous sommes conscients de l'état de domination et, dans notre tentative de transformer nos vies, nous avons mis sur pied des institutions qui incarnent, sur le plan politique, notre aspiration à la démocratie, à la dignité, à l'identité culturelle et au droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

Ces institutions doivent lutter sans cesse pour survivre dans un monde hostile. L'assujettissement même contre lequel elles s'élèvent, en leur imposant des contraintes financières et juridiques, influence leur nature et entrave leurs efforts. C'est ainsi qu'il est très difficile, par exemple, de créer et de maintenir des institutions qui répondent à nos besoins lorsque nous sommes forcés, par notre pauvreté, d'attendre les aumônes que veut bien nous faire le ministère des Affaires indiennes. Comment faire pour imposer nos priorités sociales lorsque l'attribution des crédits est régie par des lois, des règles et des directives bureaucratiques qui ne relèvent pas de nous.

Malgré cet état de sujétion paralysante, nous nous sommes efforcés de créer des institutions qui tiennent compte de nos besoins et de nos priorités. Mais leur structure même met en relief l'ambivalence de notre situation: d'une part, notre assujettissement et de l'autre, notre effort pour nous en libérer.

Si le droit à l'autonomie politique des Indiens devait se concrétiser, nous mettrions certainement en place des structures gouvernementales entièrement nouvelles, qui répondraient à un milieu plus ouvert, plus innovateur. Aussi ne devrait-on pas extrapoler, à partir de ce que nous allons décrire, pour en conclure que ce serait là nos institutions après notre accès à l'autonomie politique. Mais l'esprit et les principes qui nous animent doivent néanmoins vous permettre de juger du genre de structures gouvernementales auxquelles nous aspirerions si les circonstances nous étaient plus favorables.

[Text]

The Assembly of Manitoba Chiefs, for instance, is a purely Indian initiative which arose, as mentioned, through a political accord. It represents a voluntary coming together of two regional organizations on the basis of mutual respect for their independent authority and discretion, recognizing the benefits to be derived from joint action in certain areas. Neither party seeks to impose directives or constraints on the other, and the organization functions because it meets a felt need of Indian people.

The fundamental principles underlying this accord are that the chiefs, as the elected representatives of their people, are the primary spokespersons and the ultimate authority of the Indian people, and that the chiefs together in assembly represent the ultimate authority for both the making of policy on behalf of the Indian people and the development and nurturing of Indian institutions and mechanisms to govern the affairs of Indian people.

The notion of an Assembly of Manitoba Chiefs is also a strong expression of our desire as a collectivity and as nations to democratic political institutions with legislative power and authority. We believe these principles are vital to our vision of the manner in which Indian self-government will be exercised.

Here in Manitoba, we have also evolved tribal councils in a bid to extend Indian control over federal government programs catering for Indian people. As you will know from presentations made to you yesterday in Long Plain, the tribal council is governed by chiefs as the elected representatives of Indian people and permits Indian people to determine program content and delivery within constraints imposed by accountability to the federal government.

While these constraints are very real, there is no question that Indian people prefer to receive services delivered by their own people. Here, at least, we can recruit and train our people in an environment which is, at once, free of racial discrimination and prejudice and supportive of skill development. We can also, hopefully, deliver services in a more sympathetic and sensitive manner.

At the moment, there are seven tribal councils in Manitoba. We see them not merely as administrative entities but as vitally important institutions, giving concrete expression to our political aspirations.

The Manitoba Indian Education Association performs similar equally vital functions in the delivery of education support services to Indian people. One has only to visit our offices and see the interaction between staff and clients to understand the qualitatively different atmosphere that exists when Indian-run institutions are compared with those operated by the federal government. The difference is traumatic. The atmosphere is relaxed, supportive and positive, and there is pride in both the staff and the clients.

[Translation]

C'est ainsi que l'assemblée des chefs du Manitoba, par exemple, fondée sur une initiative purement indienne, est le fruit d'un accord politique. Deux organisations régionales se sont réunies, de leur propre gré, dans le respect mutuel de leur autorité et de leur jugement indépendant, parce qu'elles ont reconnu l'avantage que confère, dans certains domaines, une action commune. Aucune des deux n'essaie de dominer l'autre, et l'organisation fonctionne parce qu'elle répond à un besoin réel du peuple indien.

Cet accord repose sur un principe fondamental, à savoir que les chefs, en tant que représentants élus de leur peuple, en sont les porte-parole essentiels et détiennent le pouvoir ultime, et que réunis en assemblée, ce sont eux qui décident en dernier ressort de la politique à adopter pour le peuple indien, ainsi que de la création et du développement des institutions indiennes et des dispositifs permettant aux peuples indiens de se gouverner.

Le fait que nous ayons eu une Assemblée des chefs du Manitoba exprime également notre aspiration, en tant que collectivité et en tant que nation, à nous doter d'institutions politiques démocratiques, détenant le pouvoir et l'autorité de légiférer. Ces principes sont au coeur même de notre façon d'envisager l'exercice de l'autonomie politique des Indiens.

Nous avons également mis en place, au Manitoba, des conseils de tribu pour tenter d'étendre l'emprise des Indiens sur les programmes du gouvernement fédéral destinés aux peuples indiens. Vous savez sans doute, d'après les mémoires qui vous ont été présentés hier à Long Plain, que le conseil de tribu est gouverné par des chefs qui sont les représentants élus du peuple indien, et donne la possibilité à notre peuple de décider de la teneur et de l'exécution des programmes, dans les limites imposées par la responsabilité que nous avons envers le gouvernement fédéral.

Si impérieuses que soient ces contraintes, il n'en n'est pas moins vrai que le peuple indien préfère une prestation de services émanant de son propre peuple. Ici, tout au moins, nous pouvons recruter et former nos gens dans un climat dépourvu de discrimination raciale et de préjugés, et axer nos services sur le développement des qualifications. Nous espérons également pouvoir nous acquitter de ces tâches avec plus de tact, et dans une atmosphère plus fraternelle.

Il existe au Manitoba, à l'heure actuelle, sept conseils tribaux dans lesquels nous ne voyons pas que des entités administratives, mais des institutions dont l'importance est vitale, car elles concrétisent nos aspirations politiques.

L'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba remplit une fonction semblable, et tout aussi vitale, en assurant aux peuples indiens des services de nature éducative. Il suffit de visiter nos bureaux et d'y voir l'interaction qui s'exerce entre le personnel et les clients pour comprendre la différence qualitative d'ambiance qui règne dans des institutions gérées par des Indiens, à la différence de celles du gouvernement fédéral. La différence est frappante: dans une atmosphère détendue et constructive, l'accent est mis sur la solidarité, et la fierté caractérise les relations entre le personnel et les clients.

[Texte]

One can also look to the area of child and family services to see the same positive evolution and expression of Indian people to control their own affairs and direct them in a manner which supports rather than destroys the fabric of our communities and our Indian lifestyle. Where services are federally or provincially operated, there is inevitably distrust, fear, hostility and suspicion. These attitudinal differences might appear of slight interest to members of the committee; but to us, they are of vital concern in our quest for dignity and self-respect, which are the very essence of our struggle for self-government. These institutions are, therefore, important political institutions to Indian people and a tentative first step in a difficult environment towards more ambitious goals of self-government.

What is the response of the federal government? In our judgment, it often borders on near contempt for our institutions. Both tribal councils and the Manitoba Indian Education Association have been the clear targets for budgetary cutbacks in the proposed 1983-1984 budget of the Department of Indian Affairs. MIEA would effectively disappear and tribal councils would be denigrated, if current proposed cutbacks were sustained.

We append for your information the operational plan highlights for Manitoba region, 1983-1984 and 1986-1987, by the Department of Indian Affairs. We draw your attention to paragraph 4 of page 24 and paragraph 6 of page 28 which document these cutbacks and warn of the very severe political confrontations and consequence there will be felt, both regionally and nationally, as a result.

We can only state that on this issue the Indian people of Manitoba agree wholeheartedly. We promise we will fight and fight hard to protect the very nominal gains we have been able to secure in the recent past.

We find it ironic the Manitoba regional director general of Indian Affairs, in the publication referred to, wonders aloud if there is the slightest possibility of the goal of Indian control of Indian affairs becoming a reality. That is on page 1. We find it doubly ironic he should join with us in attempting to preserve tribal councils, having in the first place drawn up a budget which seeks to eradicate them.

What reason does he give for their retention? It is that tribal councils are his district offices. This statement, above all, sums up the very different manner in which the department views the development of Indian institutions. Like the minister, the regional director general speaks purely in administrative terms, seeing the need for self-government as a way of reducing the budget and delivering services more effectively and with less opposition from Indians. However, we see these institutions in political terms not as extensions of Indian Affairs bureaucracy but as an expression of our aspirations for self-government.

[Traduction]

La même atmosphère constructive caractérise le domaine des services d'aide à l'enfance et à la famille, exprimant la volonté du peuple indien d'administrer ses propres affaires en visant à renforcer plutôt qu'à détruire la trame de la collectivité et le mode de vie des Indiens. Lorsque ces services sont assurés par des instances provinciales ou fédérales, ils sont inévitablement assurés dans un climat de réticence, de méfiance, de crainte et d'hostilité. Cette question de différence d'attitude peut paraître accessoire aux membres de ce Comité mais elle revêt, pour nous, une importance vitale car la quête de la dignité et du respect de soi est au coeur même de notre aspiration à l'autonomie politique. C'est pourquoi ces institutions sont importantes, au plan politique, pour le peuple indien et représente un premier pas, contre vents et marées, pour réaliser l'objectif bien plus ambitieux de l'autonomie politique.

Comment le gouvernement fédéral réagit-il? A notre avis, il fait souvent fi de nos institutions. C'est ainsi que les conseils de tribu et l'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba ont vu leurs crédits diminués dans le budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes pour l'année 1983-1984. Si ces réductions sont approuvées, l'Association est condamnée à disparaître, et les conseils de tribu seraient privés de moyens.

Nous joignons à l'annexe, pour votre information, les grandes lignes des projets proposés pour la région du Manitoba, par le ministère des Affaires indiennes pour les années 1983-1984 et 1986-1987, en attirant votre attention plus particulièrement sur le paragraphe 4 de la page 24, et sur le paragraphe 6 de la page 28, qui précisent les effets de telles réductions et donnent un avertissement sur les graves confrontations politiques qui se feront jour, tant au plan régional que national, si ces réductions se concrétisent.

Sur cette question, le peuple indien du Manitoba parle d'une seule voix. Nous lutterons de toutes nos forces pour défendre les conquêtes que nous avons su marquer à notre actif au cours des derniers temps.

Il nous paraît ironique que le directeur général des Affaires indiennes de la région du Manitoba, dans la publication susmentionnée, se demande, à la page 1, s'il existe la moindre chance pour que l'objectif d'autonomie politique des Indiens se concrétise. L'ironie de la situation nous frappe d'autant plus que d'une part, il affirme vouloir nous aider à conserver les conseils de tribu tandis que de l'autre, le projet de budget qu'il a établi cherche à les supprimer.

Quels sont les arguments qu'il invoque en faveur de la préservation de ces conseils? C'est que ceux-ci constituent ses bureaux de district. Cette déclaration montre à merveille la différence entre nos conceptions et l'angle sous lequel le ministère envisage le développement des institutions indiennes. A l'instar du ministre, le directeur général régional parle purement en termes administratifs, l'aspiration à l'autonomie politique ne lui paraissant qu'une façon de réduire le budget et d'assurer plus efficacement la prestation de services qui seraient mieux accueillis par les Indiens. Mais pour nous, ces institutions, en termes politiques, ne peuvent être considérées comme le bras d'une bureaucratie des Affaires indiennes, mais

[Text]

This difference in perspective explains the casual way in which the department feels it can do away with our institutions and why they meet resistance at every turn from Indian people. We repeat: Indian self-government and the development of Indian institutions are expressions of fundamental rights, not a question of alternative delivery mechanisms or of cost efficiency.

• 1430

We shall not sit idly by and see our hard-won gains, minimal though they are, be taken away from us by a stroke of a bureaucrat's pen or at the whim of a federal politician. They mean too much to us for that to happen without a fight.

And our gains are indeed minimal. We have no real say in the budgets of bands or tribal councils or the MIEA. We operate within a regime of dictatorial budgetary restraint and federal expenditure guidelines and program directions. Above all, we have few economic institutions and lack the necessary resources to provide what we consider to be the most fundamental requirement for meaningful self-government; that is, a viable economy in which Indian people might be engaged. Our vision of economically viable, more self-reliant communities run on participatory lines with a sense of control over their own destiny remains, for the moment, but a dream. Yet it is a dream that we will fight for politically, and it is our position that the federal government has an obligation to provide the resources necessary to make our vision a reality.

We shall elaborate later on arrangements under which these resources might be provided. Before doing so, however, it is necessary to inform the committee of how we see current trends in the policy and activities of the Department of Indian Affairs as they affect our prospects for future self-government.

I would like to call on Chief Harvey Nepinak to continue the presentation.

Chief Harvey Nepinak (Chief, Waterhen Band, Joint Council of Chiefs of the Assembly of Manitoba Chiefs): Thank you. Current directions in the Department of Indian Affairs: Having begun your travels across the country, you will know better than others that visions of a better way have fired up the resolve and will of the Indian people to fight the oppression that conditions their lives every day. In Manitoba we have not stood idly by and let events run their course. In the last six months or so the All-chiefs Budget Committee has met with some of you a number of times to gain support for what has become a major priority for the Indian people of Manitoba; namely, reform of the existing budgetary processes and fiscal regime of the federal government as it affects Indian people.

[Translation]

doivent incarner les aspirations à l'autonomie des peuples indiens.

Cette différence de perspective fait ressortir la désinvolture avec laquelle le ministère pense pouvoir traiter nos institutions, et explique pourquoi celles-ci se heurtent, à tous propos, à la résistance du peuple indien. Nous devons insister sur le fait que l'autonomie politique indienne et le développement d'institutions indiennes doivent être considérés comme l'expression de nos droits fondamentaux, et non comme un simple mécanisme de prestation de services ou d'économies budgétaires.

Nous ne nous laisserons pas dépouiller passivement de conquêtes qui, si minimes qu'elles puissent paraître, nous ont coûté tant de peines et n'assisterons pas impuissants à leur disparition sur le caprice d'un homme politique, ou parce qu'un bureaucrate a jugé bon ainsi. Ces conquêtes signifient trop pour nous pour que nous nous laissions faire.

Et pourtant, elles ne sont que de faible conséquence. Nous ne pouvons vraiment intervenir dans l'élaboration de budget des bandes et des conseils de tribu, ou de l'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba. Nous fonctionnons sous un régime de restrictions budgétaires dictatorial, de directives de programmes et de dépenses qui émanent du gouvernement fédéral. Nos institutions économiques sont rares, et nous ne disposons pas des ressources nécessaires pour satisfaire les besoins indispensables à une autonomie politique réelle, à savoir une économie viable assurée par le peuple indien lui-même. Nous voulons avoir des collectivités économiquement viables, assurant davantage leur propre subsistance, participant à la conquête de leur avenir et conscients d'assurer la maîtrise de leur propre destin, mais cette vision n'est encore qu'un rêve. Un rêve, peut-être, mais pour lequel nous sommes prêts à lutter au plan politique, et nous considérons que le gouvernement fédéral a le devoir de nous assurer les ressources nécessaires pour faire de ce rêve une réalité.

Nous parlerons plus tard des dispositions en vertu desquelles ces ressources pourraient être fournies, mais auparavant, nous devons informer le Comité des répercussions que les tendances actuelles de la politique et des activités du ministère des Affaires indiennes peuvent avoir sur nos perspectives d'autonomie politique.

Je demanderai au chef Harvey Nepinak de me relayer.

Le chef Harvey Nepinak (chef de la Bande Waterhen, Conseil mixte des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba): Je vous remercie. A propos des orientations actuelles du ministère des Affaires indiennes, vous devez savoir mieux que quiconque, puisque vous avez entrepris de voyager dans le pays, que des perspectives de progrès ont renforcé la résolution et la volonté du peuple indien de lutter contre l'oppression qui gouverne leur vie de tous les jours. Nous n'avons pas été passifs au Manitoba: c'est ainsi que dans les six derniers mois environ, le Comité budgétaire des chefs a rencontré certains d'entre vous, à plusieurs reprises, pour solliciter une aide pour ce qui est devenu la priorité essentielle du peuple indien du Manitoba, à savoir la réforme des processus budgétaires actuels et du

[Texte]

We have been most encouraged by and appreciative of the efforts by the committee members around this table, but if you are to understand the full gravity of our concerns and how we see the achievement of our goals advancing the cause of Indian government you need to also comprehend our view of current directions in the Department of Indian Affairs and the federal government generally. We believe it critically important for your report to show how the Department of Indian Affairs and practices of the federal government operate to impede, put up barriers and undermine existing efforts by Indians to run their own affairs and bring about reform within the existing legislative framework.

The focus of the Department of Indian Affairs as it affects our aspirations has been shaped almost entirely in recent years by fiscal crisis. There have been two dimensions to the response to this crisis. The first has been to retreat into managerialism as the department was forced to do something about its reputation for incompetence and lack of control. This has given rise to the adoption of the Management Improvement Program as the first priority of the department, which includes the introduction of five years' programing and annual operational plans, the tightening up of controls over contribution agreements, housing finance rules, treatment of debt, etc. In effect, it has led to much greater central direction over expenditures at band and tribal council level and a corresponding reduction in discretion at these levels. Moreover, the entire system has served to centralize authority in Ottawa and centralize power in the hands of a bureaucratic clique at the top of the bureaucratic pyramid.

Thus, rather than moving towards a situation that is more supportive of Indian government, contrary to the rhetoric of the government leaders, the opposite is happening and decision-making and the capacity to influence decision-making is being moved further away from Indian people. We see it as no coincidence that this trend is occurring at a time when the Indian people of this country are gaining in strength to assert their rights and in capacity to control and manage their own affairs.

Despite all the talk, much of the tightening-up by the department is pure window-dressing, as the flood of paper dealing with annual and five-year plans contains no meaningful control measures over, for instance, the productivity and work performance of departmental bureaucrats. But at the reserve and tribal council levels the increase in controls is real. The department has unilaterally built into its contribution agreements, for example, a degree of control that exceeds by far that required by Treasury Board.

There has been a provincial movement away from the more flexible consolidated contribution agreement which covers more than one service and permits the movement of funds by bands and tribal councils between services towards single or

[Traduction]

régime fiscal du gouvernement fédéral, dans la mesure où ils concernent le peuple indien.

Les efforts de ce Comité nous ont paru fort encourageants et nous lui en savons gré, mais pour pleinement comprendre nos graves préoccupations et nos aspirations touchant la cause d'un gouvernement indien, vous devez également comprendre notre point de vue sur les orientations actuelles du ministère des Affaires indiennes, et plus généralement, du gouvernement fédéral. Il est d'importance capitale, d'après nous, que votre rapport fasse état de la façon dont le ministère des Affaires indiennes et les pratiques du gouvernement fédéral fonctionnent pour élever des barrières, entraver et réduire à néant les efforts déployés par les Indiens pour administrer leurs propres affaires et mettre en oeuvre des réformes dans le cadre législatif actuel.

L'action exercée par le ministère sur nos aspirations s'est déroulée presque entièrement, pendant ces dernières années, sous le signe de la crise financière. Cette crise a déclenché une double réaction: d'une part, le ministère, obligé de prendre des mesures pour redresser sa réputation d'incompétence et d'incurie, a adopté une attitude de gestionnaire autoritaire. C'est ainsi que le ministère a donné priorité à la mise sur pied d'un programme de perfectionnement des cadres, qui comprend l'introduction d'un programme quinquennal et de plans d'exploitation annuels, le resserrement du contrôle des accords de subsides, des règles de financement du logement, de traitement de la dette, etc. Ces mesures ont abouti à étendre et à renforcer le contrôle central des dépenses des bandes et des conseils de tribu, et à réduire d'autant la latitude laissée à ces niveaux de gouvernement. L'autorité et le pouvoir d'Ottawa sont trouvés renforcés et concentrés encore davantage entre les mains du groupe de fonctionnaires qui dominent la pyramide de la bureaucratie.

La situation, loin d'évoluer vers le développement de l'autonomie politique des Indiens, et contrairement à la rhétorique des dirigeants gouvernementaux, évolue en sens inverse, et le pouvoir d'influer sur les décisions et de les prendre est encore davantage hors de portée du peuple indien. Il n'est pas fortuit que cette tendance se manifeste à une époque où les peuples indiens de ce pays élèvent leur voix pour revendiquer le droit de gérer leurs propres affaires et de maîtriser leur destin.

Mais malgré toute cette phraséologie, ces mesures d'austérité prises par le ministère le sont surtout pour la galerie, car ce déluge de paperasserie portant sur ces plans annuels et quinquennaux ne présente aucune mesure concrète pour améliorer, par exemple, la productivité et le rendement des fonctionnaires du ministère. Il n'en est pas de même au niveau des conseils de tribu et de réserve, où les contraintes se font plus durement sentir. C'est ainsi que le ministère a, par exemple, introduit unilatéralement dans ses accords de subsides un contrôle infiniment plus rigoureux que celui qu'exige le Conseil du Trésor.

Au niveau de la province, on s'est éloigné de l'accord d'aide financière consolidée plus souple qui comprend plus d'un service, et permet le transfert de crédits, par les bandes ou les conseils de tribu, entre différents services, pour adopter des

[Text]

comprehensive agreements which do not permit such flexibility. This movement has been unilaterally imposed and has been arbitrary, bearing no relationship to band or tribal council performance or preference.

Contribution agreements are not agreements as such but are unilaterally imposed under the threat of withdrawal of funds. They call for repayment of surplus funds and deficits. They are entirely conditional, carrying with them no obligation on the part of the government to provide adequate and efficient services. They are also arbitrary in that their terms and conditions vary from band to band and tribal council to tribal council in a highly discriminatory manner. As the principal instrument in the department's devolution policy, their terms are a matter of grave concern to us.

Controls have also been tightened in the area of housing. The single capital contribution agreement introduced in 1982-1983 to replace band council resolutions provided for a statement of certification verifying 100% completion of the previous year's housing program and the right to inspect and audit.

The J circulars on housing, which are supposed to take effect this year, require that third-party funding be identified and confirmed in advance of the release of federal funds and that houses must, at a minimum, meet the National Building Code residential standards. Given the grave inadequacy of the federal funds, these would have the effect of undermining the Indian housing program altogether.

The government's position paper on on-reserve housing further tightens controls by proposing a means test on bands for those obtaining funds. This paper also proposes a higher level of funding and a more aggressive housing construction program. So far all we have seen is the implementation of the restrictive aspects of this policy: the inspection and building code requirements, pre-auditing and the identification and confirmation of third-party funding.

Thus, devolution is being increasingly controlled as the department seeks to solve its fiscal problems on the backs of Indian people. It is disingenuous of the minister to argue, as he did before you, that the government intervenes only when a band exceeds the law. Departmental control is intervention and it permeates the department's conception of devolution. Furthermore, it is clear that such intervention is increasing.

The second dimension of attempts to deal with the fiscal crisis is that of budget cutbacks. We have already dealt with the implications for tribal councils and the MIEA, but the problem goes much deeper than that and can now be said to have reached the explosion point.

[Translation]

accords globaux ou uniques pour lesquels une telle souplesse n'est plus possible. Il s'agit là de mesures arbitraires, unilatéralement imposées, et qui ne tiennent nullement compte de la préférence des bandes ou des conseils de tribu, ou des actions qu'elles veulent entreprendre.

Les accords de subsides ne sont pas des accords en tant que tels, mais sont unilatéralement imposés sous menace de retrait des crédits. Ils exigent le remboursement des déficits et des excédents; ils sont entièrement conditionnels, et n'obligent nullement le gouvernement à fournir des services efficaces et suffisants. Ils sont également arbitraires en ce sens que les conditions imposées varient selon les bandes ou les conseils de tribu de façon tout à fait discriminatoire. Cette question nous préoccupe gravement, car ces accords constituent l'instrument principal de la politique ministérielle de transmission des pouvoirs.

Les contrôles ont également été renforcés en matière de logement. Le seul accord de subsides en immobilisations introduit en 1982-1983 pour remplacer les résolutions du conseil de bande prévoyait une homologation après vérification de l'achèvement complet du programme de logement de l'année précédente, ainsi que le droit d'inspection et de vérification des registres comptables.

Les circulaires J sur le logement, qui sont censées entrer en vigueur cette année, exigent que le financement de tiers soit déterminé et confirmé avant que ne soient libérés les crédits fédéraux et que les logements satisfassent, au minimum, les normes d'habitation du Code national de la construction. Mais compte tenu de l'insuffisance des crédits fédéraux, ces mesures ont pour conséquence de réduire à néant le programme de logement pour les Indiens.

La déclaration de principe du gouvernement sur le logement dans les réserves renforce encore les mesures de contrôle en proposant que, pour obtenir ces crédits, les bandes soient soumises à une vérification de leurs ressources. Ce document propose également un niveau plus élevé de financement et un programme de construction de logements plus dynamique. Tout ce que nous avons vu jusqu'à présent, c'est la mise en oeuvre des aspects restrictifs de cette politique, à savoir l'application des exigences de conformité au Code de la construction, l'inspection, la vérification préalable des livres comptables et l'identification et la confirmation du financement de tiers.

Le transfert de pouvoirs est donc constamment entravé, du fait que le ministère cherche à résoudre ses difficultés financières au détriment du peuple indien. Le ministre est hypocrite lorsqu'il prétend que le gouvernement n'intervient que lorsqu'une bande outrepassé ses droits; le contrôle des affaires par le ministère implique son intervention et altère tout la notion de transfert des pouvoirs par le ministère. Il ressort clairement, en outre, que cette intervention ne fait que s'étendre.

La deuxième arme employée pour lutter contre la crise financière est celle des restrictions budgétaires. Nous avons déjà traité de leurs répercussions sur les conseils de tribu et sur l'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba, mais

[Texte]

The budget of the department has been slashed in year terms consistently over the past three years. In an earlier submission to your committee, entitled "Information Notes on Analysis and Impact of the DIAND Budget Guidelines for 1983-84 through 1986-87", we demonstrated the real cuts in the national budget that are proposed for this period and in particular emphasized the drastic reduction in real terms that was proposed for discretionary expenditures and identified even more Draconian cuts envisaged in the "all other expenditures".

• 1440

We also noted the cuts proposed in real terms in capital spending. In that document, which has the support of the Assembly of First Nations, we concluded as follows:

(a) The attack on expenditures on Indian services covers both recurrent and capital budgets and will be suspended in 1988.

(b) These cutbacks will cause severe disruption to the existing programs and to Indian employment prospects.

(c) No such reductions are envisaged in the staff of the department. Reserves and Indian organizations are bearing the full brunt of the restraint. The embryonic forms of Indian government are being drastically eroded by these cutbacks.

(d) Having administratively devolved many services to Indian organizations, funds are not being provided to ensure the sufficient and effective delivery of services at required levels.

(e) Budget projections cut off virtually all possibility of community planning, consultation and economic development.

We ended by asking the obvious rhetorical question: is the intent of these cuts gradually to phase out federal government responsibility for Indian services, hoping that the provinces will pick up the slack? As you have heard a hundred times and more, such a shift is totally unacceptable to Indian people and will be bitterly fought.

In our region the proposed budget for 1983-1984 follows the general lines of the national budget, and hence the above conclusions are equally valid. Specifically, as the *1983/84-1986/87 Operational Plan Highlights for the Manitoba Region* indicates, the overall budget will grow by only 1.4% in 1982-1983; considerably below the rate of inflation. Even if supplementary funding covers the inflation aspect of mandatory services, there will still be a slashing of "all other services" to the tune of 41% even before the effects of inflation on the budget are considered.

[Traduction]

le problème a des racines encore plus profondes, et a atteint un stade critique.

Voilà trois ans que l'on opère des coupes sombres dans le budget. Dans un document présenté à votre Comité et intitulé «Notes d'information sur l'analyse et les conséquences des directives budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour la période allant de 1983-1984 à 1986-1987», nous avons montré où se situaient les compressions réelles du budget national proposées pour cette période, et avons mis en relief, en particulier, la réduction radicale en termes réels qui était proposée pour les dépenses discrétionnaires, et signalé les coupures encore plus draconiennes envisagées sous la rubrique «Toutes autres dépenses».

Nous avons également noté des coupures ayant trait aux dépenses en immobilisations. Le document, qui a été appuyé par l'Assemblée des premières nations, en conclut que:

(a) L'attaque menée contre les dépenses relatives aux services offerts aux Indiens, couvre à la fois le budget de roulement et le budget d'immobilisation, et se terminera en 1988.

(b) Ces diminutions dérangeront considérablement les programmes actuels et porteront un coup sérieux aux perspectives d'emplois des Indiens.

(c) On n'envisage aucune réduction semblable dans les services ministériels comme tels. Ce sont donc les réserves et les organisations indiennes qui subissent le contre-coup des compressions. Les manifestations embryonnaires d'un gouvernement indien autonome sont sapées à la base par les coupures.

(d) Après qu'on eût cédé l'administration de bon nombre de services aux organisations indiennes, on n'accorde plus assez de fonds pour que ces services soient fournis de façon efficace et satisfaisante.

(e) Les projections budgétaires ont mis pratiquement fin à toute possibilité de planification, de consultation et de développement économique communautaire.

Nous avons terminé en posant une question de pure forme, à savoir si ces coupures cherchent à éliminer progressivement le gouvernement fédéral du domaine des services aux Indiens, dans l'espoir que les provinces prendront sa place. Or, comme vous l'avez déjà entendu des centaines et des centaines de fois, les Indiens considèrent un tel réaménagement comme tout à fait inacceptable et le combattront avec la dernière énergie.

Pour ce qui est de notre région, le budget proposé pour 1983-1984 s'aligne sur les grandes orientations du budget national, par conséquent, les conclusions que je viens de vous citer sont encore pertinentes ici. Plus précisément, comme l'indiquent les points saillants du plan opérationnel 1983/1984-1986/1987 pour la région du Manitoba, le budget global croîtra de 1.4 p. 100 seulement en 1982-1983, ce qui est sensiblement inférieur au taux de l'inflation. Même si un financement supplémentaire absorbe la hausse de l'inflation pour ce qui est de certains services obligatoires, cela n'empêchera pas qu'il y ait des coupures de 41 p. 100 dans «tous les

[Text]

The department estimates that budget shortfalls in the "discretely funded" and "all other services" categories will amount to no less than \$23 million, or 18% of the total budget. When the All-Chiefs Budget Committee presented the case for a shortfall of \$25 million in a submission to Mr. Munro last year, his senior bureaucrats laughed at it in the most disparaging manner. Now even the senior bureaucrats of the department have had to admit that our calculations were correct. But you can be sure no apology will be forthcoming.

This disgraceful state of Indian Affairs means that on the department's own admission expenditure shortfalls on reserves and trusts are equal to 500% of what is actually in the budget for 1983-1984. In economic development they are 96%; community infrastructure, 61%; band government, 34%; and education, 16%. For all the minister's talk in his submission to you on improving efficiency at the band level, the current budget for 1983-1984 wipes out band training altogether, leading the region to say, in its operational plan document, page 356:

There will be no funds to enable the Bands to improve their financial management administration and program management capabilities.

That same document, page 341, concludes:

Their failure to adjust core funding levels since 1974 has tended to undermine the entire Indian local control process and severely restricts the future of Indian Self-Government.

These damning words come not from us but from the department itself.

These shortfalls in the budget are not calculated as a departure from the level of services that Indian people feel is appropriate. Rather, they are levels thought appropriate by the department relative to past levels. The shortfall figures must therefore be viewed as an absolute minimum.

The solution to this budgetary crisis proposed by the regional director who, it must be admitted, has few options, is to once again convert funds from capital expenditures to the current budget by an amount of \$3.5 million, equal to this estimate of priority services that must be protected. Over the past three years this region will have seen more than \$10 million of its capital budget converted to meet current operating expenses. We leave it to you to calculate how many houses, schools, health clinics, recreation centres this represents.

While we could go on this way at length, this is enough to show the context in which you must judge the honesty and

[Translation]

autres services», ce même avant qu'on n'étudie les répercussions de l'inflation sur le budget.

Le ministère estime que les déficits budgétaires figurant dans les catégories «financement discrétionnaire» et «tous les autres services» atteindront au moins \$23 millions, soit 18 p. 100 du budget total. Lorsque le comité du budget de tous les chefs a présenté un dossier à M. Munro, au sujet des déficits budgétaires de \$25 millions l'année passée, ses hauts fonctionnaires en ont ri de la façon la plus méprisante. Or, même ces derniers doivent maintenant admettre que nos calculs étaient exacts. Malgré cela cependant, vous pouvez être certains que personne ne s'excusera.

L'état lamentable du ministère des Affaires indiennes signifie, et ce de l'aveu même du ministère, que les déficits budgétaires prévus pour ce qui est des réserves et fidéicommis, correspondent à 500 p. 100 du budget prévu pour 1983-1984. Au chapitre du développement économique, ces coupures atteignent 96 p. 100; des infrastructures communautaires, 61 p. 100; des gouvernements de bande, 34 p. 100, et de l'éducation, 16 p. 100. De plus, malgré la volonté exprimée par le ministre, dans son mémoire, au sujet de l'amélioration de l'efficacité du gouvernement des bandes, le budget actuel, c'est-à-dire de 1983 à 1984, élimine tout à fait la formation par les bandes, ce qui a entraîné les bureaux régionaux à affirmer, dans leur document de plan opérationnel, à la page 356, ce qui suit, et je cite:

Il n'y aura pas de fonds permettant aux bandes d'améliorer leur gestion financière ainsi que l'administration de leurs programmes.

Le même document conclut de la façon suivante, à la page 341, et je cite:

Le fait qu'on n'ait pas rectifié les niveaux de financement depuis 1974 a sapé tout le processus local de prise en main par les Indiens, et limite dangereusement l'avenir de l'autonomie des Indiens.

Ce jugement très sévère n'est pas de nous, mais bien du ministère lui-même.

D'après les Indiens, les coupures budgétaires ne sont pas calculées de façon à tenir compte du niveau de services à maintenir. Il s'agit plutôt de niveaux que le ministère estime appropriés par rapport aux niveaux antérieurs. En conséquence, les chiffres relatifs aux diminutions doivent être considérés comme un minimum absolu.

La solution à cette crise budgétaire que propose le directeur régional, lequel, il faut l'avouer, a une très petite marge de manoeuvre, est encore une fois de virer 3.5 millions de dollars des dépenses en immobilisations au budget actuel, cette somme correspondant à son estimation des services à protéger en priorité. Toutefois, ces trois dernières années, notre région aura assisté à des virements de plus de 10 millions de dollars de son budget d'immobilisations vers le budget de fonctionnement pour absorber les dépenses de fonctionnement. Nous vous laissons donc imaginer combien de maisons, d'écoles, de cliniques et de centres récréatifs cela représente.

Bien que nous puissions développer encore longuement cette question, nous en avons dit assez pour vous montrer la

[Texte]

sincerity of the Minister of Indian Affairs and Northern Development when he makes such statements to you as:

We agree with the Indian leadership and Indian bands that the cycle of dependency must be broken. Indian people must be given the opportunity to take charge of their own affairs.

We should not delay any further in making improved administrative arrangements that will meet the changing needs of Indian communities, including improvements to financial arrangements and mechanisms.

Nowhere in his discussion of the problems involved in devolution do we see any reference to inadequate funding. Instead, the emphasis throughout is on the need for more controls over funds devolved to Indian organizations, and on the need for more funds for the department to "manage properly the devolution process".

This managerial emphasis underlies the whole approach of the department and is the essence of the minister's proposal to you for legislation complementary to the the Indian Act allowing for optional Indian band government. It has nothing to do with Indian self-government as we perceive that term. It is simply yet another expedient to manage the fiscal crisis by heading off Indian political pressures without in the slightest addressing the fundamental political issues that self-government raises and without making adequate fiscal provision even for the existing inadequate level of federal programming.

It is clear that the response of the federal government to the fiscal crisis serves to check and undermine even the limited initiatives successfully fought for by Indian people to date. It also threatens to have the effect of recentralizing delivery of services either by extending even tighter administrative controls down to the implementing agencies or by causing the collapse of those delivery agencies, leading to a direct resumption of delivery roles by the department.

This committee has a responsibility to report on this issue and to recommend a complete overhaul of the government's fiscal priorities and approaches to devolution. You must choose whether you wish to see present trends continue, in which case the result will be a continuation of policies of administering poverty and despair, or you wish to see movement towards genuine self-government, in which case completely new fiscal relationships are required between the government of Canadian and Indian people.

Thank you.

The Chairman: Chief Joe Guy Wood.

Chief Joe Guy Wood (St. Theresa Point Band): Thank you. Indian response to these directions and their relevance to the objective of Indian self-government: the All-Chiefs Budget Committee was of course founded to deal with the fiscal crisis as it affects Indian people and to help define the new kind of

[Traduction]

situation d'après laquelle vous devrez juger de l'honnêteté et de la sincérité du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, lorsqu'il affirme des choses comme ce qui suit:

Nous convenons avec les chefs indiens et les bandes indiennes qu'il faut mettre fin au cycle de la dépendance. On doit donner aux Indiens la possibilité de prendre leurs propres affaires en main.

Nous devons ne plus tarder à mettre en oeuvre des arrangements administratifs améliorés, qui répondront à l'évolution des besoins des collectivités indiennes, y compris les améliorations aux arrangements et mécanismes financiers.

Or, nulle part dans sa discussion des problèmes relatifs à la cession de certains pouvoirs n'est-il fait mention d'un financement insuffisant. Plutôt, on y insiste sur le besoin de contrôler davantage les fonds accordés aux organisations indiennes, et sur celui d'accorder davantage de fonds au ministère afin qu'il «administre de façon appropriée le processus de cession».

Cette insistance sur la question de gestion sous-tend toute l'attitude du ministère et correspond à l'essentiel de la proposition que vous fait le ministre en matière de législation, qui modifierait la Loi sur les Indiens de façon à permettre le gouvernement par les bandes indiennes. Or ce gouvernement facultatif n'a rien à voir avec l'autonomie indienne telle que nous la percevons. Il s'agit tout simplement d'un autre expédient destiné à gérer la crise financière en circonvenant les pressions politiques indiennes sans aucunement tenir compte des questions politiques fondamentales soulevées par la question de l'autonomie, et sans du tout prévoir les dispositions fiscales nécessaires pour maintenir les niveaux actuels des programmes fédéraux, aussi insuffisants soient-ils.

Il est clair que la réponse du gouvernement fédéral à la crise budgétaire sert à contrer et même à saper les quelques initiatives que les Indiens ont réussi à faire accepter jusqu'à maintenant. Elle menace également de recentraliser la prestation des services, soit en étendant encore davantage la surveillance administrative exercée jusqu'au niveau des organismes de mise en oeuvre, soit en entraînant l'effondrement de ces organismes, ce qui nous ramènerait à la prise en charge directe de ces services par le ministère.

Votre comité est chargé de faire rapport sur cette question ainsi que de recommander un réaménagement complet des priorités fiscales du gouvernement et de ses méthodes en matière de cession des pouvoirs. Vous devez donc décider si vous êtes favorables au maintien du système actuel, auquel cas on conservera des politiques d'aménagement de la pauvreté et du désespoir. Par contre, si vous désirez mettre en branle un mouvement qui mènera vers une véritable autonomie, il faudra mettre en oeuvre ces arrangements fiscaux tout à fait inédits entre le gouvernement du Canada et le peuple indien.

Je vous remercie.

Le président: Chef Joe Guy Wood.

Le chef Joe Guy Wood (Bande de St. Theresa Point): Merci. Voici la réaction indienne à ces orientations et notre avis sur leur pertinence par rapport à l'objectif de l'autonomie pour les Indiens. Bien entendu, le Comité du budget de tous les chefs a été fondé pour s'occuper de la crise budgétaire et de ses

[Text]

fiscal relationship that will assist Indian people in realizing the goal of self-government. Inevitably, the work of the budget committee has had to confront the reality of the power relationships that underlie the seemingly technical budgetary problems we face. A review of some of the major issues tackled by our committee will perhaps demonstrate more clearly the difference between our approach in this respect and the administrative approach of the department that we so categorically reject.

Contribution agreements are interesting in this regard, because in many ways they define the fundamental nature of the relationship between Indian bands and the federal government. Last year, in response to an attempt by the Department of Indian Affairs to impose its regime of administrative colonialism through the introduction of more extensive terms and conditions in contribution agreements, which saw in certain instances actual band and tribal council job descriptions being defined by the department, the chiefs demanded the withdrawal of these new conditions and the replacement of the existing contribution system by a single master contribution agreement and the setting up of an independent mechanism or tribunal for the settlement of disputes between the bands or tribal councils and the department over the terms, conditions, and administration of contribution agreements.

The principles underlying the proposed master contribution agreement reflect the importance in the thinking of Indian people in Manitoba on devolution of services and the political relationship between the Indian and federal governments. These principles were agreed upon by the chiefs of Manitoba and are as follows:

1. No transfer of programs or services from the federal government to bands, tribal councils or Indian agencies established by the Indian people may result in the withdrawal of federal fiscal commitment or be considered or treated as a change of federal responsibility to treaty Indians.

2. Any transfer of programs or services must be accompanied by a corresponding transfer of fiscal resources sufficient to discharge those responsibilities.

• 1450

The transfer of programs and services to bands, tribal councils, or Indian agencies established by the Indians must be undertaken with full assurance from the federal government for the objective of providing equality in the standards of services or programs and that federal legal, financial, and constitutional responsibility for Indians will be maintained.

The purpose for the transfer of programs and services to bands, tribal councils or agencies established by the Indian people is to facilitate the bands' authority and capacity to control Indian destiny and to enhance Indian self-government through entrenching Indian control of programs or services.

[Translation]

répercussions sur les Indiens, et afin de permettre qu'on définisse de nouveaux arrangements fiscaux, qui aideront les Indiens à atteindre le but de l'autonomie. Inévitablement, le travail du comité du budget a dû faire face aux réalités des rapports de force qui sous-tendent les questions supposément techniques, que comportent les problèmes budgétaires. En résumé, certaines des grandes questions étudiées par notre comité permettront peut-être de distinguer plus clairement entre notre attitude en la matière et l'attitude administrative du ministère, que nous rejettons si catégoriquement.

A cet égard, les arrangements en matière de contributions sont intéressants, car ils définissent de plusieurs façons la nature fondamentale des rapports entre les bandes indiennes et le gouvernement fédéral. L'année dernière, en réponse à une tentative effectuée par le ministère des Affaires indiennes pour imposer son régime de colonialisme administratif, par l'addition de conditions beaucoup plus serrées dans les ententes en matière de contributions, ce qui signifiait, dans certains cas, que le ministère faisait lui-même les exposés de fonctions des emplois au sein des conseils de bande ou de tribu, les chefs ont demandé les choses suivantes: le retrait de ces nouvelles conditions et le remplacement du système actuel de contributions par une seule entente globale et l'établissement d'un mécanisme indépendant ou d'un tribunal ayant pour fonction de régler les différends entre les conseils de bande ou de tribu et le ministère, au sujet des dispositions, des conditions et de l'administration des arrangements en matière de contributions.

Les principes sous-tendant l'entente globale en matière de contributions illustrent l'importance que revêt la question de la cession des services et des rapports politiques entre les Indiens et le gouvernement fédéral pour les Indiens du Manitoba. Ces principes ont obtenu l'adhésion de tous les chefs du Manitoba; les voici:

1. Aucun transfert de programmes ni de services effectué par le gouvernement fédéral au profit des bandes, des conseils de tribu ou des organismes indiens établis par les Indiens, ne peut entraîner l'abandon des engagements fiscaux de la part du gouvernement fédéral, ni ne peut être considéré comme une cession de la responsabilité fédérale aux Indiens des traités.

2. Tout transfert de programmes ou de services doit s'accompagner de transferts correspondants de ressources fiscales suffisantes pour s'acquitter de ces responsabilités.

Le transfert de programmes et les services aux bandes, conseils de tribu ou organismes indiens établis par les Indiens doit être entrepris après que le gouvernement fédéral a donné de pleines garanties qu'on maintiendra les mêmes normes de services eu égard à ces programmes, et que le gouvernement fédéral conservera ses responsabilités à l'endroit des Indiens, en matière juridique, financière et constitutionnelle.

L'objectif recherché par le transfert de programmes et de services aux bandes, conseils de tribu ou organismes établis par les Indiens est de faciliter la prise en charge par les Indiens de leur propre destin et d'assurer leur autorité, ainsi que de consolider l'autonomie indienne en consacrant le droit de regard des Indiens sur les programmes ou les services.

[Texte]

The federal government must assume, acknowledge, affirm, and implement its legal and financial responsibilities for the provision of programs and services to all Indian people, regardless of residency, so that program or service transfers will strengthen and not jeopardize the federal-Indian trust relationship.

Any terms and conditions and contributions must be mutually agreed upon by the parties and not arbitrarily imposed by bureaucratic fiat and reflect a fair and reasonable balance between the requirement for program or service flexibility and the demand for accountability of public funds.

Any contribution arrangements in Manitoba must be linked to a permanent Manitoba-Indian budget bureau accountable through the All-Chiefs Budget Committee to the chiefs of Manitoba as part and parcel of the new budgetary process.

It can be seen that these principles reassert our rights to self-government, reaffirm the basic responsibilities of the federal government, highlight the essentially political nature of transactions which the government insists on reviewing in narrow administrative terms, stress the requirement for negotiations and democracy in arriving at agreements, and points to possible institutional reform as far as the whole budgetary process is concerned.

We ask members of the committee to contrast the present approach to the contribution agreement with the one we propose. Perhaps this will help you understand, in some small way, the great gulf which separates our view of self-government from the department's notion of devolution.

The master contribution agreement we propose does not avoid the issue of control, accountability, and audit; at the same time it offers flexibility, uniformity of treatment, training for Indian staff, protection of the integrity of the band and tribal council funds, and retention of surpluses.

The chiefs of Manitoba insist that the master contribution agreement should also cover expenditures on housing. They therefore would demand the withdrawal of the J Circulars and immediate steps to deal with the acute housing problems facing Indian people, which is decidedly not control over and accountability of housing funds but the utterly abysmal living conditions that federal housing policy imposes on our people.

The central concern of the chiefs of Manitoba is in fact a complete and immediate overhaul of the whole budgetary machinery as it now exists. You all know that under the existing policy and expenditure management system of government, there is no direct Indian participation in the development of strategic five-year objectives and broad policy proposals. These are handled by the department and a social

[Traduction]

Le gouvernement fédéral doit reconnaître, assumer, affirmer et mettre en oeuvre ses responsabilités juridiques et financières pour ce qui est de la prestation de programmes et services à tous les Indiens, quel que soit le lieu où ils habitent, afin que ces transferts renforcent et ne compromettent pas les rapports de confiance entre le gouvernement fédéral et les Indiens.

Toutes les conditions et contributions doivent avoir été acceptées par les deux parties et non imposées par la voie de l'autorité bureaucratique, et doivent correspondre à un équilibre raisonnable entre les besoins de souplesse en matière de programmes et de services et l'exigence qu'on soit responsable de l'administration de fonds publics.

Tous les arrangements en matière de contribution, au Manitoba, doivent être liés à un bureau permanent chargé du budget des Indiens du Manitoba et responsable de cette question par le truchement du comité du budget de tous les chefs, devant les chefs du Manitoba, dans le cadre du nouveau système budgétaire.

On remarquera que ces principes réaffirment nos droits à l'autonomie, réitérent les responsabilités fondamentales du gouvernement fédéral, mettent en lumière la nature essentiellement politique de certaines transactions que le gouvernement insiste pour considérer de façon strictement administrative, insistent sur le besoin qu'il y a de négocier et d'en arriver de façon démocratique à des ententes et indiquent certaines possibilités de réforme institutionnelle pour ce qui est du processus budgétaire.

Nous demandons aux membres du comité de comparer la méthode actuelle utilisée en matière d'entente sur les contributions à celle que nous proposons. Cela vous permettra peut-être de comprendre quelque peu l'abîme qui sépare notre conception de l'autonomie des idées du ministère en matière de cession de pouvoirs.

L'entente globale que nous proposons n'esquive pas la question du contrôle, de la responsabilité ni de la vérification. Elle offre également de la souplesse, un traitement homogène, de la formation pour le personnel autochtone, la protection de l'intégrité des fonds des bandes et des conseils de tribu, et permet de conserver les excédents.

Les chefs du Manitoba demandent également instamment que l'entente globale en matière de contribution couvre également les dépenses relatives au logement. Ils demandent donc qu'on retire les circulaires J et qu'on prenne immédiatement des mesures afin de régler le problème très aigu du logement chez les Indiens. Il ne s'agit décidément pas de contrôler l'administration des fonds relatifs au logement, ni d'exiger des responsabilités, mais bien plutôt des conditions de vie absolument terribles que la politique fédérale de logement impose à notre peuple.

La principale préoccupation des chefs du Manitoba est qu'on modifie de fond en comble et immédiatement tout le processus budgétaire. Vous n'êtes pas sans ignorer que la politique actuelle et le système actuel de gestion gouvernementale ne permettent aucune participation indienne directe à l'élaboration des objectifs stratégiques quinquennaux, ni à celle des propositions relatives aux grandes orientations. C'est le

[Text]

policy committee of Cabinet. Nor do Indians have any input into the deliberations of the priorities and planning committee of the Cabinet which authorizes the planning guidelines that impact the social affairs envelope and ultimately the development of budget and priorities.

Of course, we all know about Treasury Board which seems to conveniently rear its ugly head every time the department needs an explanation for not doing anything or for a new administrative policy control. What we find in many instances, however, when the question of a Treasury Board policy is probed, is that all that exists is a tacit agreement among senior bureaucrats to deal with an issue in a certain fashion. This tells you just how far administrative fiat has set the direction of a real government policy on Indian government in this country.

The principles and directions that the chiefs of Manitoba have set for fiscal reform at this stage of their struggle for self-government can be summarized very briefly. With regard to principles of fiscal reform, the following three propositions are being advanced: first, power sharing between the people of Canada as represented through the federal government and the Indian people as represented through their elected leaders; second, direct representation of Indian needs and priorities by the elected representatives of the Indian people; third, budgetary structures, process, and mechanism that provide greater representation and protection of regional needs and priorities.

With respect to our approach, we are calling for five general lines of development:

1. There should be full Indian participation in all stages of the budgetary system, at the Cabinet and Cabinet committee levels, and before the committee of Parliament where Indian budgets are being reviewed in the political process.

2. To be consistent with the special obligation of the federal government with regard to the Indian people, the government ought to establish a separate envelope for Indian affairs under the policy expenditure management system.

3. Indian-controlled budget and planning mechanisms should be developed to represent Indian interest in the budget process at both the national and regional levels with federal financial support.

4. The Department of Indian Affairs should open up its policy and expenditure management process to full Indian involvement at both the national and regional levels.

5. The Department of Indian Affairs should be given a mandate in conjunction with the national Indian budget mechanism to co-ordinate the activities of other departments and agencies delivering services to Indian people, including the drawing up of a draft annual budget and comprehensive five-year operational plan that clearly specifies expenditures of all

[Translation]

ministère, ainsi qu'un comité de politique sociale du cabinet, qui s'occupent de cela. Les Indiens n'ont pas non plus voix au chapitre pour ce qui est des délibérations du comité des priorités et de la planification du cabinet qui autorise les lignes directrices en matière de planification, lesquelles ont des répercussions sur l'enveloppe des affaires sociales, et en fin de compte, sur l'élaboration du budget et des priorités.

Bien entendu, nous avons tous remarqué comment le Conseil du Trésor semble se montrer chaque fois que le ministère doit se faire expliquer pourquoi il ne peut rien faire ou pourquoi il faut imposer une nouvelle forme de contrôle administratif des politiques. Cependant, dans bon nombre de cas où on examine une politique du Conseil du Trésor, il y a une entente tacite entre les hauts fonctionnaires pour qu'on envisage telle question d'une façon précise. Cela révèle jusqu'à quel point c'est l'autorité bureaucratique qui oriente véritablement les politiques gouvernementales en matière d'autonomie indienne dans notre pays.

Il est possible de résumer très brièvement les principes et les orientations auxquels les chefs du Manitoba sont arrivés dans le domaine de la réforme fiscale, étape de leur lutte pour l'autonomie. On propose donc les trois choses suivantes: premièrement, le partage du pouvoir entre le peuple canadien, tel qu'il est représenté par le gouvernement fédéral, et le peuple indien, tel qu'il est représenté par ses dirigeants élus; deuxièmement, une représentation directe des besoins et des priorités des Indiens, par l'entremise de leurs représentants élus; troisièmement, un processus et un mécanisme budgétaires faisant une plus grande part à la représentation et à la protection des besoins et des priorités régionales.

Par rapport à cela, nous demandons qu'on concrétise les cinq propositions générales suivantes:

1. Qu'il y ait une pleine participation des Indiens à toutes les étapes d'élaboration du budget, que ce soit au sein du cabinet ou du comité du cabinet, ou encore devant le comité parlementaire où on réexamine les budgets des Indiens dans le cadre du processus politique.

2. Pour que le gouvernement fédéral se conforme à ses obligations spéciales à l'égard du peuple indien, qu'il réserve une enveloppe distincte aux affaires indiennes, dans le cadre du système de gestion des dépenses.

3. Que les Indiens eux-mêmes élaborent certains aspects du budget et des mécanismes de planification, afin de représenter les intérêts de leur peuple dans le cadre du processus du budget, à la fois aux niveaux national et régional, et ce, avec l'appui financier du gouvernement fédéral.

4. Que le ministère des Affaires indiennes ouvre son processus de gestion des politiques et des dépenses, afin que les Indiens y participent pleinement, à la fois aux niveaux national et régional.

5. Qu'on donne au ministère des Affaires indiennes un mandat coordonné avec le mécanisme de budget des Indiens, afin qu'il y ait coordination des activités d'autres ministères et organismes offrant des services aux Indiens, y compris la rédaction de la première version d'un budget annuel et d'un plan quinquennal opérationnel global qui précise clairement

[Texte]

federal departments and agencies on Indian services and identifies transfers to the provinces on account of services.

Within the regional context, our participation in budgetary process is purely token. The budget structure priorities and size are in reality fixed by Ottawa and the regional office. If the department were sincere in its declaration that Indian people must be given the opportunity to take charge of their own affairs, as the minister has claimed in his submission to you, then we are sure you will agree with us when we say we must be in a process that takes charge of our budgets.

We stated earlier that centralization of authority in Ottawa and the concentration of power in the hands of senior bureaucrats represent major barriers to any movement toward self-government. At the same time, we agreed that our ideas of self-government involved the notion of government-to-government relations, which of course is a concept with political relations underpinning as well. It was with this consideration in mind that the chiefs of Manitoba, in considering how to initiate a process of fiscal reform, decided to bypass the DIAND regional office and its bureaucracy altogether and address our concerns and proposals directly to the Minister of Indian Affairs in an effort to negotiate an agreement on budgetary reform that, while addressing the problem regionally, was also national in scope.

We are tabling for your information a copy of a draft memorandum of undertaking between the All-Chiefs Budget Committee of Manitoba, the Assembly of First Nations, and the Minister of Indian Affairs, along with a companion telex from Dr. David Ahenakew and the All-Chiefs Budget Committee. The memorandum seeks to achieve the following: (a) the development of a new master contribution agreement or some satisfactory alternative to existing agreements; (b) negotiations with the government on the current budget, its scope, content, and underlying principles; (c) a political mechanism for negotiations; (d) the development of a Manitoba multi-year operational plan with the official involvement of the All-Chiefs Budget Committee that reflects the needs and priorities of the Indian people; (e) reform of the whole budgetary mechanism to secure significant Indian input.

In this respect, a national initiative involving the All-Chiefs Budget Committee, the Assembly of the First Nations, and the Department of Indian Affairs is proposed.

Some of you are aware of these negotiations with the minister, and in this case of Mr. Chénier; he was directly involved in the formulation of the first draft memorandum. It would be kind to describe the negotiations as torturous. The response of this department has been one of total antagonism and manipulation by senior civil servants and indecisiveness and backsliding by the minister.

[Traduction]

quelles seront les dépenses de tous les ministères et organismes fédéraux en matière de services aux Indiens, et qui identifie les transferts accordés aux provinces eu égard à ces services.

Au niveau régional, notre participation au processus budgétaire n'est que symbolique. En effet, les priorités en matière de structure et d'importance du budget sont vraiment fixées par Ottawa et le bureau régional. Si le ministère est sincère lorsqu'il déclare que les Indiens doivent avoir la possibilité de prendre leurs propres affaires en main, comme le ministère l'affirme dans le mémoire qu'il vous a présenté, alors, vous conviendrez certainement avec nous qu'il nous faut pouvoir participer à un processus de prise en main de nos budgets.

Plus tôt, nous avons affirmé que la centralisation de l'autorité à Ottawa et la concentration de pouvoirs entre les mains des hauts fonctionnaires représentent les principaux obstacles à tout mouvement vers l'autonomie. En même temps, nous avons convenu que nos idées en matière d'autonomie englobaient les rapports de gouvernement à gouvernement, ce qui, bien entendu, suppose des relations politiques. C'est avec ces idées en tête que les chefs du Manitoba, lorsqu'ils ont étudié la façon d'amorcer une réforme fiscale, ont décidé de contourner le bureau régional du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et sa bureaucratie, pour plutôt soumettre nos préoccupations et nos propositions directement au ministre de ce portefeuille, afin de négocier une entente en matière de réforme budgétaire qui aurait une portée aussi bien nationale que régionale.

A titre de renseignement, nous déposons à votre intention un exemplaire de la première version d'une entente qui pourrait intervenir entre le comité du budget de tous les chefs du Manitoba, l'Assemblée des premières nations et le ministre des Affaires indiennes, ainsi qu'un télex envoyé par M. David Ahenakew et le comité budgétaire de tous les chefs. L'entente semble atteindre les objectifs suivants: a) l'élaboration d'une nouvelle entente globale ou d'une autre solution de rechange satisfaisante; b) des négociations avec le gouvernement au sujet du budget actuel, de sa portée, de son contenu et de ses principes théoriques; c) un mécanisme politique de négociation; d) l'élaboration d'un plan opérationnel de quelques années pour le Manitoba faisant participer le comité du budget de tous les chefs, qui reflète les besoins et les priorités des Indiens; e) une réforme de l'ensemble du mécanisme budgétaire assurant une participation importante de la part des Indiens.

A cet égard, nous proposons qu'on fasse des démarches à la préparation desquelles aurait préalablement participé le comité du budget de tous les chefs, l'Assemblée des premières nations et le ministère des Affaires indiennes.

Certains d'entre vous sont au courant des négociations en cours avec le ministre, et de la question de M. Chénier. Ce dernier a participé directement à l'élaboration de la première version de l'entente. Il serait généreux de dire que les négociations ont été pénibles. En effet, les hauts fonctionnaires se sont constamment opposés à nous et nous ont manipulés, alors que le ministre a fait preuve d'indécision et est même revenu sur sa parole.

[Text]

We table for your information a chronology of these negotiations; we draw your attention to the date of our submission to the minister on page 2—June of 1982—the subsequent support we received for our position from various quarters, and the interminable dialogue with the Indian Affairs on the memorandum since that time. We are, of course, open to questions on this process.

As of this date, and in spite of several assurances that the memorandum would be accepted, it still has not been signed. Instead, we have received a recent alternative document entitled, significantly, *A Memorandum of Understanding*. We table this for your perusal. You will see that it differs from our document by avoiding any reference to a political process, and by refusing to entertain any notion of negotiation, emphasizing instead the much less committal discussions. It makes no commitment to a fundamental change in the nature and degree of involvement of Indian people in the budgetary process, and no reference at all to the need for a national initiative in this area. As such, it is not acceptable to the Indian people of Manitoba, and it was formally rejected by the assembly of chiefs this past Monday.

This response highlights once again the purely administrative and bureaucratic approach of the department to Indian problems, the attempt to confront the serious political positions we are taking, and overall, a transparent desire to maintain the status quo while appearing to meet the spirit of our demand.

We call upon the committee to review these documents carefully and to consider their implications for possible proposals relating to measures designed to facilitate the movement to self-government. We ask you to evaluate our demands and to conclude for yourselves their consistency or otherwise with fine words spoken by the minister about the need for greater Indian self-reliance.

You will be aware from news reports of the last few days that the chiefs of Manitoba have been undertaking a similar initiative with the province of Manitoba. We also ask you to compare the minister's latest response with the agreement we signed with the province of Manitoba on Monday, January 17, 1983. We also table this for your information.

The significance of this agreement should be clearly understood. In this memorandum of undertaking, the provincial government agrees to the following principles: first, the province supports the Indian position that a special trust relationship exists between the Indian people and the federal government based on treaties, the Indian Act, the Constitution, and other laws that results in federal, legal, and financial obligations to Indians; second, the province accepts that Indians are also entitled to the full range of provincial

[Translation]

A titre de renseignement, nous déposons à votre intention les dates marquant l'évolution de ces négociations. À cet égard, nous attirons votre attention sur la date de notre mémoire au ministre, à la page 2, il s'agit de juin 1982, ensuite, nous soulignons le rapport que nous ont envoyé diverses personnes à la suite de cela, ainsi que l'interminable dialogue que nous avons eu avec le ministère des Affaires indiennes au sujet de cette entente, depuis lors. Bien entendu, nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions qu'on voudra bien nous poser sur ce processus.

A ce jour, et en dépit de bon nombre d'assurances qu'on nous a faites d'après lesquelles l'entente serait acceptée, elle n'a pas encore été signée. À la place de cela, on nous a envoyé récemment un autre document intitulé, de façon significative: «Memorandum of Understanding» (Document d'éclaircissement). Nous le déposons à votre intention. Vous constaterez qu'il diffère de notre document en évitant toute mention d'un processus politique et en refusant d'envisager, de quelque manière que ce soit, une négociation, insistant plutôt sur des discussions qui engagent beaucoup moins. En effet, on ne s'y engage aucunement à modifier fondamentalement la nature et le niveau de participation des Indiens au processus budgétaire, et on n'y mentionne nullement le besoin qu'il y a de prendre une initiative à l'échelle nationale à cet égard. Ce document n'est donc pas acceptable aux yeux des Indiens du Manitoba, et il a donc été officiellement rejeté par l'assemblée des chefs, tenue lundi dernier.

Cette réponse du ministère met en lumière encore une fois son approche purement administrative et bureaucratique des problèmes indiens et sa tentative d'affronter les positions politiques fermes que nous prenons. Il constitue donc, dans l'ensemble, une tentative très claire de maintenir le statu quo tout en ayant l'air de se conformer à l'esprit de nos demandes.

Nous demandons donc au Comité de réexaminer ces documents attentivement et de tenir compte de leurs répercussions possibles par rapport à nos propositions ayant trait à ce qui faciliterait notre accession à l'autonomie. Nous vous demandons d'évaluer nos demandes et de juger par vous-mêmes si elles sont cohérentes ou non, alors que le ministre en personne a parlé du besoin qu'ont les Indiens de compter davantage sur eux-mêmes.

En raison des bulletins de nouvelles de ces derniers jours, vous n'ignorez sans doute pas que les chefs du Manitoba ont entrepris le même genre d'initiative auprès de leur province. Nous vous demandons donc également de comparer la dernière réponse du ministre avec l'entente que nous avons signée avec la province du Manitoba lundi dernier, soit le 17 janvier 1983. Nous la déposons d'ailleurs à titre de documentation.

La signification d'une telle entente devrait être claire. Dans le texte que nous avons signé, le gouvernement provincial accepte le principe suivant: premièrement, la province appuie la position indienne d'après laquelle il existe des rapports de confiance spéciaux entre le peuple indien et le gouvernement fédéral, rapports fondés sur des traités, sur la Loi sur les Indiens, sur la constitution et sur d'autres lois qui ont entraîné des obligations fédérales juridiques et financières à l'endroit des Indiens. En deuxième lieu, la province accepte que les

[Texte]

government services, except where these services replace the federal obligation; third, the province supports the movement of Indian people toward self-government; fourth, the province recognizes the Indian peoples' right to self-determined political, economic, cultural, and social development, and agrees to support this right through fiscal and budgetary policy.

All of these principles are strong statements of provincial government support for basic Indian positions regarding their rights. In a practical sense, much is also achieved by this agreement, with the province formally recognizing the mandate given to the All-Chiefs Budget Committee to act as a vehicle for joint consultation, information sharing, co-ordination, research, planning, and negotiation concerning provincial policies and programs that affect Indian people in Manitoba. To achieve real benefits, the memorandum also sets up a working mechanism. At a political level, there will be a minimum of two meetings each year between the budget committee and the native affairs committee of Cabinet to discuss budget issues, set priorities for co-operative action and give direction to officials. At the technical level, the Cabinet and the All-Chiefs Budget Committee will assign specific tasks to their respective technicians.

• 1505

Two high priority areas for immediate action have already been agreed upon by the province and the chiefs: one, economic development and, two, provincial taxation. The objective of the budget committee in the area of economic development is to increase benefits available to Indian people from provincial programs. In taxation, our objective is to assert the Indian peoples' claims to exemption from taxation and to progressively remove taxes now collected by the province from status Indians, both on and off the reserves.

The province has also agreed to provide funding for the All-Chiefs Budget Committee to support these joint activities.

In conclusion, this agreement with the Province of Manitoba represents several significant accomplishments, including:

1. Formal recognition and support for the goal of Indian self-government;
2. Formal recognition of the chiefs as the political leaders of their people;
3. Agreement for co-operative actions designed to produce real benefits to the Indian people of Manitoba;

[Traduction]

Indiens aient pleinement le droit de bénéficier de toute la gamme des services gouvernementaux provinciaux, sauf dans les cas où ces services remplacent une responsabilité fédérale. Troisièmement, la province appuie le mouvement amorcé par les Indiens vers leur autonomie. Quatrièmement, la province reconnaît le droit qu'ont les peuples indiens à leur autonomie en matière de développement politique, économique, culturel et social, et convient de soutenir ce droit par le truchement de politiques fiscales et budgétaires.

Tous ces principes adoptés par le gouvernement provincial donnent un appui très ferme aux positions fondamentales des Indiens pour ce qui est de leurs droits. Sur le plan pratique, l'entente constitue également une réussite importante, étant donné que la province reconnaît officiellement le mandat donné au comité du budget de tous les chefs et lui permettant d'agir en tant qu'organisme de consultation, de partage des renseignements, de coordination, de recherche, de planification et de négociation en matière de politiques et de programmes provinciaux ayant des répercussions sur les Indiens du Manitoba. Afin d'obtenir de bons résultats, le mémoire prévoit également un mécanisme de fonctionnement. Au niveau politique, il y aura un minimum de deux réunions par année du comité du budget et du comité des affaires indiennes du Cabinet pour discuter de questions financières, établir les priorités en matière d'action coopérative et donner des instructions aux fonctionnaires. Au niveau technique, le Cabinet et le comité du budget formé de tous les chefs donneront des tâches précises à leurs techniciens respectifs.

La province et les chefs se sont déjà entendus sur les deux domaines prioritaires nécessitant la prise de mesures immédiates: d'abord, le développement économique et, deuxièmement, les impôts provinciaux. L'objectif du comité du budget sur le plan du développement économique est de faire accroître les prestations que les Indiens peuvent recevoir en vertu de programmes provinciaux. Dans le domaine des impôts, notre objectif est d'affirmer les revendications des Indiens, qui réclament le droit d'être exempts de l'impôt, et d'éliminer progressivement les impôts actuellement perçus par la province sur les Indiens de plein droit, qu'ils soient dans les réserves ou non.

La province a également convenu de financer le comité du budget composé de tous les chefs, en vue d'appuyer ces activités conjointes.

En conclusion, cette entente conclue avec la province du Manitoba compte un certain nombre de réalisations importantes, à savoir:

1. La reconnaissance et l'appui officiels de l'autonomie des Indiens en tant qu'objectif à atteindre;
2. La reconnaissance officielle des chefs comme dirigeants politiques de leur peuple;
3. Une entente sur des actions coopératives visant à obtenir des résultats concrets au profit des Indiens du Manitoba;

[Text]

4. Support for the chiefs' attempts to reform financial relations between the Indian people and the federal and provincial governments.

We are certain the committee will not fail to appreciate the fundamental difference in attitude and approach between the province and the federal government in dealing with the chiefs of Manitoba on budgetary issues. While we appreciate that the problems inherent in budgetary reform are likely to be more complex in the case of our dealings with the federal government, there is, nevertheless, clearly a difference in spirit, intent and approach between the two levels of government.

Of course, we would welcome any assistance the committee might be able to give in furthering our efforts to control the forces that shape our lives within the existing, very unsatisfactory, structures of the governments.

Chief Jim Bear, from Brokenhead Reserve, will continue with the presentation.

Chief Jim Bear (Brokenhead Band): Thank you very much, Joe.

There are a number of lessons we draw from our experiences that might be useful to the deliberations of your committee.

The first of these is that there can be no administrative or bureaucratic solution to our problems; hence, the current approach of the Department of Indian Affairs to devolution and reformed band government, which have as their rationale improvement of management, is not acceptable to us. We cannot emphasize strongly enough our view that Canadian society as a whole will experience an ever greater social and economic cost if it fails to move forward with the radical changes necessary to bring about Indian self-government. When there is a transfer of real control to Indian people for the management of their own affairs, that is, a shift in political power, the benefits have been enormous and rapid progress in improving human and community conditions has taken place.

Our second major conclusion is that major urgency is needed in federal government structures and processes if even minimal forms of self-government are to be realized. The movement to Indian self-government will be resisted at every turn by powerful vested interests inside and outside government who, despite their rhetoric, do not have the best interests of the Indian people in mind. Our experience with our fiscal reform initiative serves to reaffirm our basic conclusion that the right to Indian self-government must be entrenched as a right and precede any attempts to give statutory content to the notion of self-government.

The centralization of powers through the expenditure system and the controls imposed by the Department of Indian Affairs, which exceed the existing requirements of Treasury Board, represent an attempt by bureaucrats to improve their

[Translation]

4. L'appui des efforts déployés par les chefs pour modifier les relations financières entre les Indiens et les gouvernements provincial et fédéral.

Nous sommes certains que le comité comprendra sans aucun doute la différence fondamentale d'attitude et d'approche entre la province et le gouvernement fédéral dans les rapports avec les chefs du Manitoba sur les questions budgétaires. Bien que nous nous rendions compte que les problèmes reliés à la réforme budgétaire sont probablement plus complexes dans le contexte de nos négociations avec le gouvernement fédéral, il n'en reste pas moins qu'il y a une différence marquée d'esprit, d'intention et d'approche entre les deux niveaux de gouvernement.

Certes, nous serions heureux de recevoir les conseils du comité sur la façon de mieux contrôler les forces qui déterminent notre destin dans le cadre des structures peu satisfaisantes des gouvernements à l'heure actuelle.

Le chef Jim Bear, de la réserve Brokenhead, prendra maintenant la parole.

Le chef Jim Bear (Bande Brokenhead): Merci beaucoup, Joe.

Il y a un certain nombre de leçons que nous pouvons tirer de nos expériences et qui seraient peut-être utiles aux délibérations de votre comité.

D'abord, il n'y a pas de solution administrative ni bureaucratique à nos problèmes; donc, l'approche actuellement adoptée par le ministère des Affaires indiennes pour le transfert des pouvoirs et la réforme des gouvernements de bande, qui sont censés viser l'amélioration de la gestion, ne nous est pas acceptable. Nous ne pouvons trop insister sur notre sentiment que la société canadienne, dans son ensemble, aura à payer un coût social et économique de plus en plus élevé si elle ne fait pas les changements radicaux qui sont nécessaires à la réalisation de l'autonomie politique des Indiens. Lorsqu'il y a un transfert de véritables pouvoirs aux Indiens leur permettant de se gouverner, c'est-à-dire un transfert de pouvoirs politiques, le gain est énorme et nous faisons des progrès rapides en ce qui concerne l'amélioration des conditions humaines et communautaires.

La deuxième grande conclusion que nous en avons tirée, c'est que le gouvernement fédéral doit agir dans les plus brefs délais pour changer les structures et les procédés si l'on espère réaliser même une forme rudimentaire d'autonomie politique. La transition vers l'autonomie politique des Indiens rencontrera la résistance acharnée de ceux, à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement, qui sont directement intéressés et qui, malgré leur rhétorique, n'ont pas à coeur les intérêts des Indiens. L'expérience de notre initiative de réforme fiscale ne fait que réaffirmer notre croyance fondamentale qu'il faut reconnaître, avant tout, que les Indiens ont droit à l'autonomie politique, avant d'essayer de définir dans les lois la notion d'autonomie politique.

La centralisation des pouvoirs par le biais du système des dépenses et des contrôles imposés par le ministère des Affaires indiennes, plus complets que ne l'exige le Conseil du Trésor à l'heure actuelle, démontre clairement que les bureaucrates

[Texte]

managerial image "responsible" government department, while hiding their poor performance in the exercise of their mandate by shifting the blame for poor performance to Indian people. Indeed, the contribution agreement, in its many varied forms, is, above all, an instrument of control evidencing the colonial nature of the relationship between the department and Indians and a real intent to produce greater and greater control over our people and communities.

It is clear to us that major new and imaginative fiscal arrangements must be developed to facilitate Indian self-government. They will certainly have to go beyond those advanced by the Manitoba chiefs to this point. In this respect, the fiscal responsibility of the federal government must also be entrenched in the Constitution. In addition, fiscal transfers to Indian people need to be guaranteed and related to the loss of historic resources and rents arising from land surrenders. The precise mechanism and level of transfer is a matter for political negotiations between Indian people and the federal and provincial governments, and different regions of the country will no doubt demand, or require, different fiscal relationships. This should be encouraged and accommodated.

Pending more fundamental transformations of fiscal relationships, Indian people must assume greater control over decision-making in the budgetary area within the context of a greatly expanded Indian Affairs budget. As such, the initiatives of the All-Chiefs Budget Committee in the area of budget reform should be supported and encouraged. The essentially political nature of these initiatives must be recognized by the government and dealt with as such and not be denied by allowing bureaucrats, afraid of losing their power base, to dictate policy.

The single overriding conclusion from our experience is that the struggle for Indian self-government will be, for the Indian people of Canada, an enduring one.

Thank you.

The Chairman: I would like to say to the Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs that we expected from you a submission of very high quality and we are certainly not disappointed. You have delivered to us this afternoon a very full statement, a clear description of the problems inherent in the current situation; at the same time, your submission points positively towards solutions and points towards new directions for the realization of the legitimate and reasonable aspirations of Indian people. So on behalf of the members of the special committee, I want to thank you for the great amount of work and thought that went into this submission. Naturally, as you would expect from the committee—parliamentarians, and our other members of the committee—there will be many comments and questions.

[Traduction]

essaient simplement d'améliorer leur réputation de ministère gouvernemental «responsable», tout en cachant leur échec en ce qui concerne la réalisation de leur mandat, et en rejetant la responsabilité de cet échec sur les Indiens. En fait, l'entente de contribution, dans toutes ses différentes formes, est avant tout un instrument de contrôle qui montre la nature coloniale des rapports entre le ministère et les Indiens, et l'intention évidente de contrôler toujours davantage notre peuple et nos communautés.

A notre avis, il est clair que de nouveaux accords fiscaux faisant preuve d'imagination doivent être élaborés pour faciliter l'autonomie politique des Indiens. Ils devront certainement aller plus loin que ceux proposés par les chefs du Manitoba jusqu'ici. À cet égard, la responsabilité fiscale du gouvernement fédéral doit également être enchâssée dans la constitution. De plus, les transferts fiscaux aux Indiens doivent être garantis et reliés à la perte de ressources et de revenus historiques provenant de la cession de terres indiennes. Le mécanisme précis et le niveau de transfert devra faire l'objet de négociations politiques entre les Indiens et les gouvernements fédéral et provinciaux, et il est probable que les différentes régions du pays exigeront sans doute des accords fiscaux différents. L'on doit s'efforcer d'encourager et de faciliter ces différences au niveau des besoins.

En attendant une transformation plus fondamentale des rapports fiscaux, les Indiens doivent participer davantage au processus décisionnel sur le plan budgétaire, et ce, dans le contexte d'un budget ministériel beaucoup plus important. Par conséquent, les initiatives de réforme budgétaire du comité du budget composé des chefs doivent être appuyées et encouragées. Le gouvernement doit reconnaître la nature essentiellement politique de ces initiatives et les traiter comme telles, plutôt que de permettre à des bureaucrates, qui craignent de perdre leurs pouvoirs, d'imposer la politique.

La conclusion la plus importante que nous avons tirée de notre expérience, c'est que la lutte pour réaliser l'autonomie politique des Indiens sera, pour tous les Indiens du Canada, une lutte continue.

Merci.

Le président: Je voudrais dire au Conseil mixte des chefs et au Comité du budget de l'Assemblée des chefs du Manitoba que nous nous attendions à recevoir un mémoire de très haute qualité, et que vous ne nous avez certainement pas déçus. Votre exposé, cet après-midi, a été très complet et vous nous avez clairement décrit les problèmes reliés à votre situation actuelle; en même temps, votre exposé propose un certain nombre de solutions positives, ainsi que de nouvelles orientations pour la réalisation des aspirations légitimes et raisonnables des Indiens. Donc, au nom de tous les membres du Comité spécial, je voudrais vous remercier des efforts que vous avez consacrés à cet exposé. Naturellement, les parlementaires et les autres membres du Comité voudront poser des questions et vous faire part de leurs commentaires.

[Text]

• 1515

I also understand, before we get into that phase, that you would appreciate a brief break and we are happy to accommodate you. There will now be a 10-minute recess, after which, if you will return to the table, we will start with a round of questions. Thank you.

• 1516

• 1530

The Chairman: Just before I call upon the first questioner from the special committee, I would draw to the attention of members to the following. The Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs have presented to us, along with their submission, a total of eight documents. Therefore, I would seek the authority of the special committee to have these documents listed in our proceedings and be available to those who want them as exhibits. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. Oberle, would you begin, please. First, Roberta Jamieson, on a point of order.

Ms Jamieson: I am just a little concerned, Mr. Chairman. In the brief they referred to the fact that perhaps the terms of reference of this subcommittee are quite restricted only to looking at local band government on Indian reserves. Mr. Chairman, I would like you to reassure the witnesses that our purpose is to give the widest possible examination of the relationship between the First Nations in this country with the Canadian government, including self-government and all that that means. In fact, our committee is called a committee to look at Indian self-government. I wonder if you would speak on that before we carry on, and despite what Mr. Munro would like us to look at.

The Chairman: Well, Ms Jamieson, I think I can answer that question quite directly by saying that terms of reference, by their very nature, are subject to interpretation, and when you have a group of politicians from different parts of this very diverse country, and representing different political parties, you can almost be certain that those terms of reference will be interpreted in the broadest possible way. There is no way that any official of the department, or the minister himself, could impose a narrow interpretation upon the minds of these people that you see in this committee. They are of independent mind, and will examine the entire question of Indian government relations in ways they believe to be appropriate. So I think the concerns which you expressed at the beginning of your submission are not matters to cause you undue distress. We indicated this in other parts of the country where we have been, and I think you will see in the end that we will use a broad interpretation, as I said at the beginning, rather than a narrow one. Now, Mr. Oberle.

[Translation]

De plus, on a donné à entendre que vous aimeriez que l'on prenne une petite pause avant de continuer; par conséquent, nous prendrons maintenant une pause de dix minutes, après laquelle, si vous voulez bien retourner à la table, nous commencerons la période des questions. Merci.

Le président: Avant de donner la parole au premier intervenant du comité spécial, je voudrais dire ceci aux membres du Comité. Le Conseil mixte des chefs et le Comité du budget de l'Assemblée des chefs du Manitoba nous ont remis huit documents en plus de leur mémoire. Par conséquent, je voudrais demander l'autorisation du comité spécial pour que ces documents figurent dans notre compte rendu et que ceux qui veulent les consulter le puissent. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Monsieur Oberle, je vous donne la parole. Mais M^{me} Roberta Jamieson veut invoquer le Règlement.

Mme Jamieson: Quelque chose me préoccupe, monsieur le président. Dans le mémoire qu'ils nous ont remis, ils disent que notre sous-comité n'est peut-être chargé que de se pencher sur la question de l'administration locale des réserves indiennes par les bandes. Monsieur le président, je voudrais rassurer les témoins et leur dire que nous avons pour mandat d'examiner à fond les rapports qui existent entre les premières nations de notre pays et le gouvernement du Canada, y compris toute question portant sur l'autonomie des Indiens. En fait, notre comité s'appelle le Comité chargé d'étudier l'autonomie politique des Indiens. Je me demande si vous ne pourriez pas le confirmer, malgré ce qu'en pense M. Munro.

Le président: Madame Jamieson, je pense pouvoir répondre à cette question très directement en disant que les ordres de renvoi, de par leur nature même, sont sujets à interprétation, et lorsque vous avez un groupe de politiciens originaires de différentes régions de ce pays très divers, et représentant des partis politiques différents, vous pouvez être presque assuré que ces ordres de renvoi seront interprétés dans le sens le plus large possible. Aucun fonctionnaire du ministère, pas même le ministre lui-même, ne peut imposer une interprétation étroite de notre ordre de renvoi parmi ceux qui font partie de ce comité. Ses membres sont impartiaux et se pencheront sur la question tout entière de l'autonomie politique des Indiens de la façon qu'ils jugent appropriée. Je pense donc que l'inquiétude que vous avez exprimée au début de votre mémoire n'est pas fondée. C'est ce que nous avons dit dans les autres régions du pays que nous avons visitées, et vous constaterez, je pense, à la fin, que nous avons interprété notre mandat de la façon la plus large possible, comme je l'ai dit au début. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

[Texte]

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman, and through you to the witnesses, first I will make a brief opening statement to acknowledge and recognize the work which has gone into this brief. It is terribly unfortunate that it was not possible for us to have these documents some time in advance, before we actually meet you, because then it would be possible for us to absorb all the information in them and probably come up with much more meaningful dialogue. That is not your fault; it is our fault; we are rushed. And there is some misunderstanding, as well, over our work, as is apparent from Roberta Jamieson's intervention—namely, that you see us as being restricted to discussing Indian self-government in very narrow terms.

All of us here would argue quite the contrary. We do not like to take off on these exercises by discussing matters we already know. In fact, I said to the committee before we started out that I, and my party, would not at all be interested in another trip through the Sioux to study what already has been studied a hundred times over. We want to carry on meaningful dialogue with the Indian people and, hopefully, come up with some answers to help us help you to chart the future of your children, and theirs. It is unfortunate, therefore, if you misinterpreted our mandate, and if you have left out certain things from your brief which otherwise would have been in there. I apologize for my not being able to address myself, or ourselves, to the intricate details of the brief. However, I can assure you that it will be a very useful document as we begin the writing of the report later this year.

Now then—and some of you around the table ran into this yesterday—I want to say that, personally, I use a certain technique in extracting information. All members on this committee are very knowledgeable of the problems of Indian people in Canada. Let me tell you that there is no political mileage for a member of Parliament to sit on one of these committees. As a matter of fact, quite often you are told by the rest of your constituents—in my particular case, that would be 98% of them—that we are am spending entirely too much time on Indian Affairs. So we are committed to your cause. I am only saying that to make you understand that I am performing the role of the devil's advocate, and by doing that I find it expedient and useful to extract information from you. So I will be a little critical of your brief and invite you to challenge me or to correct me if I interpret what you have said wrongly. Hopefully, in the course of this dialogue, we will learn some additional points which will be useful to us in our work.

Let me quickly say what the brief says to me; again, this comes from only a very cursory examination. I read it only as you read it aloud to us. The brief said to me the following: we do not want to talk about self-government until the concept of it is entrenched in the Constitution. You say that repeatedly, and is an interesting situation. You do not see this committee as an effective tool leading up to constitutional talks; you are not ready to talk about self-government until you get a chance to talk with the other two levels of government—the federal and provincial governments—with whom you are to sit down in March. So my first question is: are you, the chiefs of Manitoba, a part of an effort to develop a proposal for self-

[Traduction]

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord faire état de l'énorme travail qu'a constitué ce mémoire et dire à ceux qui sont en cause que nous en sommes très conscients. Il est cependant regrettable que nous n'ayons pu avoir ces documents à l'avance, avant de vous rencontrer, car nous aurions pu alors réfléchir sur la question, ce qui aurait vraisemblablement donné lieu à un dialogue plus profond. Je ne vous en blâme pas, c'est notre faute, puisque nous sommes pressés. De plus, nos travaux donnent lieu à certains malentendus, comme le prouve l'intervention de Roberta Jamieson, à savoir que nous sommes ici, d'après vous, pour discuter de l'autonomie politique des Indiens en termes très étroits.

Tous ceux qui sont ici peuvent vous affirmer le contraire. Nous n'aimons pas nous lancer dans ce débat en discutant de questions qui nous sont déjà familières. En fait, avant de commencer, j'ai dit au Comité que mon parti et moi-même ne voulions pas nous rendre en pays sioux pour étudier ce qui l'a déjà été cent fois. Nous désirons avoir un dialogue fructueux avec les Indiens et trouver, nous l'espérons, des réponses qui nous permettront de vous aider à planifier l'avenir de vos enfants et des leurs. Il est donc regrettable que vous ayez mal interprété notre mandat, et que vous ayez omis de parler de certains éléments dans votre mémoire pour cette raison même. Excusez-moi de ne pouvoir discuter en profondeur des détails de votre mémoire. Cependant, je puis vous assurer que ce document nous sera très utile lorsque nous entamerons la rédaction de notre rapport plus tard cette année.

Je voudrais vous dire—et certains d'entre vous ici autour de cette table l'ont remarqué hier—que j'utilise une certaine technique pour obtenir des renseignements. Tous les membres de ce Comité connaissent à fond les problèmes des Indiens au Canada. D'ailleurs, les députés qui siègent à ces comités n'en tirent aucun crédit politique, soyez-en assurés. En fait, nous entendons souvent nos électeurs—et, dans mon cas, ce serait environ 98 p. 100 d'entre eux—dire que nous consacrons trop de temps aux affaires indiennes. Vous voyez donc que nous sommes entièrement dévoués à votre cause. Je vous dis ceci uniquement pour vous faire comprendre que je joue un peu ici le rôle de l'avocat du diable et, ce faisant, il m'est utile d'obtenir des renseignements de vous. Je vais donc critiquer votre mémoire, et je vous inviterais à discuter avec moi ou à démentir mes propos si ce que je dis est faux. Il faut espérer qu'au cours de cette discussion, nous obtiendrons des renseignements qui nous seront utiles plus tard.

Permettez-moi de vous dire ce qui ressort de votre mémoire; je répète une fois de plus que je n'ai fait que le parcourir. Je l'ai lu en même temps que vous le lisiez tout haut. Voici la conclusion que je tire de ce mémoire: vous ne voulez pas parler d'autonomie tant que le concept même n'est pas enchâssé dans la constitution. Vous le dites à de nombreuses reprises, et cette situation est intéressante. À votre avis, ce Comité ne constitue pas un tremplin vers des pourparlers sur la constitution; vous n'êtes pas disposés à parler d'autonomie tant que vous ne pourrez en discuter avec les deux autres paliers administratifs, à savoir les gouvernements fédéral et provinciaux, que vous rencontrerez en mars. Voici ma première question: en tant que

[Text]

government which you will take to the constitutional conference? Are you ready to discuss your government model with the partners in Confederation who will be meeting you in March?

Chief Daniels: Mr. Chairman, there are three or four chiefs here, and anything to do with Indian self-government will be answered by my other colleagues. Anything to do with budgetary issues will be answered by me. So I will refer the question to Chief Jim Bear at this time.

Chief Bear: I would just like to say that the entrenchment of our aboriginal and treaty rights is a step which we see as a must, and consent as well. With respect to Indian self-government, I think in the past few days you have seen some examples of Indian self-government—things which are to determine institutions, some of which we have in place already.

Yesterday, you heard from the tribal councils. Those are a form of Indian institution which furthers Indian self-government. The MIEA, from whom you heard this morning, is another example of Indian self-government. So I think you have some good concrete examples of Indian self-government. But we must have those basic principles in place and we would be looking forward to negotiating with the federal government in respect to those.

• 1545

Mr. Oberle: As the brief was read I drew a sort of chart of a government structure that recurred as a theme in the brief. I will share with you what I read out of the brief of an emerging structure of government. Undoubtedly, the individual band council is the most autonomous unit or the most basic union of the self-government structure. From the band council would flow—this is the experience we have had over the last couple of days, and I would like you to correct me if I am wrong—on the administrative side, an Indian education association and on the political side, a tribal council. In other words, power will be conferred upwards. Also, on the political side, the emergence of an Assembly of Manitoba Chiefs; the all budgets committee, and on the administrative side a budget bureau. Of course, from that the emergence of a Joint Council of Chiefs, then a tie-in of the Joint Council of Chiefs to the Assembly of First Nations.

Am I correct in building this model or is there something wrong with that?

Mr. Ovide Mercredi (Legal Counsel, Prairie Region, Assembly of First Nations): In our presentation to the committee we included a diagram that presently describes one of the existing political units of Indian government in this province.

Before I attempt to describe that I wish to deal with the initial question that you raised about what you imagine to be, or feel to be, a reluctance on our part to recognize this committee in its deliberations over Indian self-government.

[Translation]

chefs du Manitoba, faites-vous partie de l'équipe chargée de définir l'autonomie des Indiens, définition que vous présenterez lors de la conférence constitutionnelle? Êtes-vous prêts à discuter de votre modèle de gouvernement avec les autorités au mois de mars?

Le chef Daniels: Monsieur le président, trois ou quatre chefs sont présents ici, et ce sont mes autres collègues qui répondront à toute question portant sur l'autonomie des Indiens. Je répondrai à toute question d'ordre budgétaire. Je vais donc passer la parole au chef Jim Bear.

Le chef Bear: Je voudrais tout d'abord vous dire qu'il est absolument obligatoire que nos droits ancestraux et que nos droits dérivés des traités soient enchâssés dans la constitution. Pour ce qui est de l'autonomie politique des Indiens, vous avez vu, au cours des derniers jours, des exemples d'autonomie indienne, des exemples d'éléments qui serviront à définir nos institutions, dont certaines existent déjà.

Vous avez entendu hier le témoignage des conseils de tribu. Voilà une institution indienne qui donne corps à l'autonomie politique des Indiens. La *Manitoba Indian Education Association*, que vous avez entendue ce matin, constitue un autre exemple d'autonomie indienne. Vous avez donc devant vos yeux des exemples concrets d'autonomie politique. Mais ces principes fondamentaux doivent être présents et c'est avec plaisir que nous sommes disposés à les négocier avec le gouvernement fédéral.

M. Oberle: Pendant que vous lisiez votre mémoire, j'ai dressé une espèce de tableau du modèle de gouvernement que vous préconisez dans le mémoire en question. Je vais vous dire ce qui ressort de ma lecture. Tout d'abord, il ne fait aucun doute que le conseil de bande individuel est l'unité la plus autonome, ou le fondement même de la structure d'autonomie politique. Découleraient du conseil de bande—c'est ce qui nous a été dit au cours des derniers jours, et reprenez-moi si j'ai tort—une association éducative indienne, du côté administratif, et un conseil de tribu, du côté politique. En d'autres termes, le pouvoir serait dévolu à partir de la base vers le haut. Du côté politique, une assemblée des chefs du Manitoba serait créée, ainsi qu'un comité du budget réunissant tous les chefs, et il y aurait, du côté administratif, un bureau du budget. En découlerait un conseil mixte des chefs qui ferait partie du conseil mixte des chefs à l'Assemblée des premières nations.

Est-ce ainsi que se présenterait votre modèle de gouvernement?

M. Ovide Mercredi (conseiller juridique, région des Prairies, Assemblée des premières nations): Dans le mémoire que nous avons remis au Comité figurait un tableau décrivant une des unités politiques indiennes qui existent déjà dans cette province.

Avant d'en parler davantage, je voudrais m'attarder quelques instants sur ce que vous percevez comme une hésitation de notre part à reconnaître l'utilité de ce Comité.

[Texte]

Because of the constitutional position that we have taken, the entrenchment of self-government prior to any legislation, we feel, although this committee has a function, that perhaps it is premature in terms of its work, that it may have a more appropriate time following the entrenchment of Indian self-government to do the deliberations that it is presently undertaking across the country. Now, we say that not with any disrespect for the process that has been initiated by the standing committee. Of course, that explains the reason why we are at least discussing with you some of the basic principles that we recognize as Indian people in this province.

When we talk about Indian government we refer to different forms of Indian government. You have touched upon some of them; the band level kind of government; the Assembly of Manitoba Chiefs; the Assembly of First Nations at the national level. But we go beyond that. We say it could be more than that. It need not be restricted to that and essentially the message we are trying to get to you is, whatever the forms are, existing ones or some modified ones in the future, they have to be made pursuant to Indian initiative and with Indian consent.

The principles we are advancing at this meeting are very simple. One is the entrenchment of self-government. The other one is, following that, the enactment of legislation that is confirmatory—not enabling but confirmatory—of those rights of Indian self-government. Finally, consent by Indian people to the contents and provisions of confirmatory legislation of their rights to exercise any form of self-government that they wish to exercise, at any given time in their history in this country.

Mr. Oberle: You are telling me that there may be a whole number of different forms of self-government emerging?

Mr. Mercredi: What we are saying is, we do not want to prejudice the forms. And for that matter we do not wish to create a static form of Indian government by recognizing only what is there now. In other words, the principle of evolution, evolving forms of government, is very important to us. That is the message, essentially, in a nutshell.

Mr. Oberle: Yes. Well, let me voice a word of caution. I put myself into the shoes now of the Prime Minister and the 10 premiers who will be meeting with you at the constitutional conference. You say you want self-government entrenched in the Constitution. I want to know what that is. How can I entrench something that I am initially nervous about?

I will tell you what makes them nervous. The form of self-government that the Indian people need, in order to have their legitimate rights and aspirations respected, will have to be by its very nature something quite different than the established forms of government in our country right now.

For one thing, if you look at nothing else, it is the evolution of forms of self-government which will happen from the roots up, from the band council up—in our situation it happened from the top down. We get together and get a federal government. They confer power to the provinces; the provinces confer

[Traduction]

En raison de la position constitutionnelle que nous avons prise, à savoir que notre droit à l'autonomie devrait être enchâssé dans la constitution avant qu'une loi quelconque soit adoptée, nous pensons, bien que le rôle de ce Comité soit utile, que ses travaux sont peut-être prématurés et qu'ils seraient plus utiles si le droit à l'autonomie politique des Indiens était déjà reconnu. Ne vous méprenez pas, nous ne disons pas cela par mépris des travaux du comité permanent. D'ailleurs, comme vous le constatez, nous sommes tout à fait disposés à discuter avec vous de certains des principes fondamentaux que nous estimons être les nôtres dans cette province.

Lorsque nous parlons de gouvernement par les Indiens, nous pensons aux différentes formes qu'il pourrait revêtir. Vous avez parlé de certaines d'entre elles, à savoir l'administration au niveau de la bande, l'Assemblée des chefs du Manitoba, et l'Assemblée des premières nations au niveau national. Mais nous allons plus loin; cela ne suffit pas. Quelles que soient les formes que peut revêtir notre système d'administration, qu'elles existent déjà ou qu'elles soient modifiées à l'avenir, celles-ci doivent être décidées par les Indiens et avec le consentement de ces derniers.

Les principes qui sont les nôtres sont simples. Nous demandons tout d'abord que l'autonomie politique des Indiens soit enchâssée dans la constitution. Ensuite, nous demandons qu'une loi ratifiant ces droits, et non pas seulement les autorisant, soit adoptée. Enfin, les Indiens doivent accepter les dispositions de cette loi portant confirmation de leurs droits d'exercer n'importe quelle forme d'autonomie politique qu'ils désirent, et ce, n'importe quand.

M. Oberle: Si je comprends bien, vous me dites que l'autonomie politique des Indiens pourrait revêtir différentes formes?

M. Mercredi: Nous ne voulons pas préjuger des formes qu'elle revêtirait. Nous ne voulons pas créer une forme statique d'autonomie politique en ne reconnaissant que ce qui existe déjà. En d'autres termes, nous reconnaissons le principe d'évolution. Voilà, grosso modo, ce que je voulais vous dire.

M. Oberle: Bien. Permettez-moi de vous mettre en garde, cependant. Je me mets à la place du premier ministre et des dix premiers ministres des provinces qui se réuniront avec vous lors de la conférence constitutionnelle. Vous dites que l'autonomie politique des Indiens devrait être enchâssée dans la constitution. Je voudrais savoir ce que vous entendez par là. Comment puis-je garantir quelque chose qui m'inquiète au départ?

Je vais vous dire ce qui les inquiète. La forme d'autonomie politique dont les Indiens ont besoin devra, de par sa nature même, être très différente des formes de gouvernement établies dans notre pays à l'heure actuelle, et ce, en vue de faire respecter leurs droits et aspirations légitimes.

Je vais vous donner un exemple: le pouvoir que vous préconisez partira de la base pour aller vers le haut, alors que dans notre cas, le pouvoir descend d'en haut. Le gouvernement fédéral accorde des pouvoirs aux provinces, qui accordent à leur tour des pouvoirs aux municipalités. D'ailleurs, comme

[Text]

powers to the municipalities. I suggest to you, as you say in your brief, that may be one of the reasons why it is easier for you to deal with the Province of Manitoba. They are used to dealing with smaller entities of government; with band councils or, in their case, municipalities. The federal government has no ability to... and that is why we saw the evolution of the Indian Affairs bureaucracy. In the absence of a government of the aboriginal nations in Canada, that could deal with the federal government, we had to set up a structure to deal with 568—or whatever it is—individual governments.

Throughout your brief you say that you want to be involved in the budgetary process; you want to be in the decision-making position of where the money goes, how it is spent and how much is going to be spent. Well, who in this particular structure that we have established so far—or using your sheet which is not too much different—will be the budget bureau? Will it be the Assembly of First Nations? Should we pay all the money to the Assembly of First Nations? Incidentally, the people in the constitutional conference will be telling you the white man's budget has two sides to it: one is the revenue and one is the expenditure side. They will want to know from you, I suppose, whether you intend to raise any revenues; whether you will be raising taxes; all these things. The question is: Who will be the budget committee that will deal with the federal government?

I will tell you that the budget committee right now is the Indian Affairs bureaucrat who goes to the band and says, what do you need in terms of houses; what do you need in terms of this or that. Each band cannot go to the Treasury Board. The system is not arranged that way. It is great to say, we want to deal with the Treasury Board, we do not want to deal with all these insensitive Indian Affairs bureaucrats. It is just not in the cards that each band could go to the Treasury Board. So I want to know who this budget committee is going to be and I want to know also what you are taking to the constitutional conference in terms... If I were Mr. Trudeau or one of the premiers, I would ask you: What is it going to be, a third form of government or are you going to elect your own members of Parliament to sit in the House of Commons? Do you want a special Senate or do you want an eleventh province? What is it going to be before I entrench it?

This is my final point. I will let you answer that. The nature of your government is going to be quite different from the nature of the white man's government. You are going to need a collective structure to address yourself to the cultural needs of your people. The white man's structure is one of a liberal democracy where the individual is the cornerstone, not the collective component of your band. So it is going to be quite different and it makes the white man nervous. You are going to build a nation within the nation. Will it fit into Confederation? Frankly, if I were sitting around a table I would have to have a little more information than what is in your brief here before I say, yes, I think it is the Indian's inherent right. It

[Translation]

vous le dites dans votre mémoire, c'est peut-être là une des raisons pour lesquelles il vous est plus facile de traiter avec la province du Manitoba. Ils ont l'habitude de traiter avec des entités administratives plus petites, avec des conseils de bande ou, dans leur cas, avec des municipalités. Le gouvernement fédéral ne peut pas... et d'ailleurs, c'est la raison pour laquelle il y a tant de fonctionnaires au ministère des Affaires indiennes. En l'absence d'un gouvernement des nations autochtones au Canada, qui pourrait traiter avec le gouvernement fédéral, nous avons dû mettre sur pied une structure qui nous permettrait de traiter avec 568, ou presque, gouvernements individuels.

Vous dites, dans tout votre mémoire, que vous voulez participer au processus budgétaire; vous voulez décider de la destination des crédits, de la façon dont ces crédits sont dépensés et du montant de ces dépenses. Or, où se situera, dans la structure que nous avons établie jusqu'à présent—ou en utilisant votre propre tableau, qui n'est pas très différent du nôtre—le bureau du budget? Fera-t-il partie de l'Assemblée des premières nations? Devrions-nous verser les crédits à l'Assemblée des premières nations? D'ailleurs, ceux qui participeront à la conférence constitutionnelle vous diront que le budget de l'homme blanc revêt deux formes: la colonne des recettes et la colonne des dépenses. Ils vous demanderont, je suppose, si vous avez l'intention de produire des revenus, de lever des impôts, et ainsi de suite. Alors, qui représentera le comité du budget qui traitera avec le gouvernement fédéral?

Pour l'instant, celui qui fait partie du comité budgétaire est le représentant du ministère des Affaires indiennes qui demande à la bande, par exemple, le nombre de logements dont elle a besoin, ou d'autres choses. Chaque bande ne peut pas se présenter au Conseil du Trésor. Ce n'est pas ainsi que le système fonctionne. Il est facile de dire que vous voulez traiter avec le Conseil du Trésor, et non pas avec tous ces bureaucrates insensibles du ministère des Affaires indiennes. Mais chaque bande ne peut pas aller voir le Conseil du Trésor. Je voudrais donc savoir qui représentera ce comité budgétaire et ce que vous allez proposer lors de la conférence constitutionnelle. Si j'étais M. Trudeau, ou l'un des premiers ministres provinciaux, je vous demanderais ceci: s'agira-t-il d'une troisième forme de gouvernement, ou allez-vous élire vos propres députés qui siégeront à la Chambre des communes? Voulez-vous un sénat spécial ou qu'une onzième province soit constituée? Je voudrais savoir quelle forme revêtira votre gouvernement avant que je ne songe à l'enchâsser dans la constitution.

C'est le dernier point que je voulais soulever. Je vais vous laisser y répondre. La nature de votre gouvernement sera très différente de celle du gouvernement de l'homme blanc. Vous devrez créer une structure collective qui vous permettra de répondre aux besoins culturels de votre peuple. Le gouvernement de l'homme blanc est une démocratie libérale où l'individu est la pierre angulaire du système, et non pas l'élément collectif de votre bande. Votre forme de gouvernement sera donc très différente, et c'est ce qui rend l'homme blanc inquiet. Vous avez l'intention de bâtir une nation au sein d'une nation. S'intégrera-t-elle à la confédération? En toute franchise, si je devais discuter avec vous, je devrais avoir

[Texte]

should be entrenched in the Constitution that they should have their government.

I would like to know a little more about it and the question begs. The brief does not tell us any more about it. It says that you want some input in the budget but, as you know, there is only so much money. The minister would gladly get rid of some of his responsibility that you say in the brief you want to hold him to. But frankly, if I were the minister, if I am to be held responsible, and as you say he had to remain responsible, I would want control, and the control is exercised through the Indian Affairs bureaucracy. You cannot have your cake and eat it, too. If you want to get rid of the Indian Affairs bureaucracy, you have to relieve the minister of his responsibility and his control and you have to replace it with something else, and I do not think the brief is sufficient enough to give us enough information to write into a report.

• 1555

Mr. Mercredi: Mr. Chairman, in response to that rather long question, the constitutional position that we are developing in this province will be shared in the appropriate forum, at the appropriate time. We do not see this particular committee as the forum to receive proposals on constitutional amendments. So, if I may again remind you, Mr. Oberle, what we said in our proposal is that we do not want to prejudge the forums of Indian government that may arise. Essentially what we want done in the constitution is that it be recognized and that it flow from Indian initiative and not from someone else's concept of what Indian government is.

Now, apart from those general principles, we are not prepared to go into any detail with you, or with this committee, as to what our concept of Indian self-government is. I repeat myself in concluding that this is not, in our view, the appropriate forum for that. That explains the reason why there is no detailed recognition of our constitutional position in that document that is in front of you. But what we do do—and quite effectively, I think—is describe the current system as it is and as it affects the Indian people of this country; and within that system we describe to you in great detail the attempts we have made in the past year to suggest changes, to make reforms, so that the system, even as it is, which is totally inadequate to us—which does not recognize our inherent right to self-government and refuses to be changed to be reformed . . .

The proposal before the constitutional conference will be quite different from the nature of the discussions here. There we will talk about a new regime between Canada and the Indian people, and flowing from that, from this new political arrangement, will hopefully be some form of Indian govern-

[Traduction]

davantage de renseignements que ceux qui figurent dans votre mémoire avant de pouvoir affirmer que c'est votre droit, et qu'il devrait être enchâssé dans la constitution.

Je voudrais en savoir davantage; or, vous ne répondez pas à cette question dans votre mémoire. Vous dites que vous voulez participer aux décisions budgétaires, mais, comme vous le savez, l'argent est limité. Le ministre se déchargerait volontiers de certaines de ses responsabilités que, d'après votre mémoire, vous voulez qu'il respecte. Franchement, si j'étais ministre des Affaires indiennes, si j'étais tenu pour responsable et étant donné que vous dites qu'il a dû continuer d'assumer ses responsabilités, je voudrais exercer un certain contrôle et le moyen de le faire, c'est par le biais du ministère des Affaires indiennes. On ne peut pas tout avoir. Si vous voulez vous débarrasser de la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes, il faut dégager le ministre de ses responsabilités et du contrôle qu'il exerce sur vos affaires et remplacer ce rôle par quelque chose d'autre, et je ne pense pas que le mémoire que vous nous avez présenté nous renseigne suffisamment pour faire des recommandations dans un rapport.

M. Mercredi: Monsieur le président, en réponse à cette question relativement longue, je dirai que la position constitutionnelle que nous sommes en train d'élaborer dans cette province sera divulguée en temps et lieu. Nous ne considérons pas que ce Comité soit la tribune la plus indiquée pour faire part de nos propositions sur les amendements constitutionnels. Par conséquent, monsieur Oberle, permettez-moi de vous rappeler que comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous ne voulons pas dévoiler à l'avance quelles instances de gouvernement indien nous allons créer. Ce que nous voulons essentiellement, c'est que ces entités soient reconnues dans la Constitution, qu'elles résultent d'une initiative prise par les Indiens et qu'elles ne relèvent pas de la décision d'étrangers.

Mis à part ces principes généraux, nous ne sommes pas disposés à discuter en détail de l'idée que nous avons de l'autonomie indienne pas plus avec vous qu'avec les membres du Comité. En conclusion, je vais répéter ce que j'ai dit: à notre avis, le Comité n'est pas la tribune la plus indiquée pour discuter de toutes ces questions. Cela explique pourquoi dans le mémoire que nous avons présenté, nous ne vous exposons pas en détail notre position constitutionnelle. Mais par contre, nous décrivons dans notre mémoire . . . très bien, je crois . . . le système actuel et ses effets sur les Indiens au pays et dans le cadre de ce système, nous vous expliquons de façon détaillée les tentatives que nous avons faites par le passé pour que l'on modifie le système, pour qu'on le réforme, pour que, dans sa forme actuelle, qui nous est tout à fait inacceptable—qui ne reconnaît pas nos droits inhérents à l'autonomie et n'accepte pas les réformes . . .

La position que nous allons défendre lors de la conférence constitutionnelle sera tout à fait différente de ce que nous discutons ici. Nous parlerons d'un nouveau régime entre le Canada et les Indiens et à partir de là, c'est-à-dire de cette nouvelle donne politique, nous espérons qu'émergera une

[Text]

ment that the Indian people can live with and that Parliament can live with.

It is not that we want the right to be exclusive masters, say, in our field. We do recognize the Canadian parliamentary system. We do recognize that we have to make our niche within that system. We are not talking here about sovereignty in the sense of completely independent nations, we are talking about some kind of accommodation with the white government of this country; we are talking about a new arrangement. At the same time, we are drawing to your attention the problems with the current system that we operate under.

Mr. Oberle: I see. Finally, the frustration that I suffer is that you are not talking to a stranger. I have been involved in this exercise for the last 10 years. I am painfully aware of the problems that you are facing. So if you are telling me that you are not prepared to tell us what you are discussing with the premiers, you could have told us that in a letter and you would have saved us and you a lot of time, because we think we are here to discuss Indian self-government as our main purpose. If you are telling us that that is not what you are willing to discuss, we could have saved all of us a lot of time.

Let me tell you this. The minister will not dismantle his bureaucracy unless he is going to get rid of his trust responsibility. If I were the minister, I would not dismantle my bureaucracy, either, if I had the ultimate trust responsibility; and you are saying that that has to stay in place. So I am telling you that the Indian Affairs bureaucracy is going to stay in place until you have decided what form of self-government you are going to build for yourself to assume the responsibility that the minister now has for each individual Indian and their future generations.

I am telling you that I am personally disappointed and frustrated to be meeting with such a powerful group as you are, such an influential group—Indian leaders of such well thought out political institutions—and you are not willing to share your views with us, so I have no further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, Mr. Oberle. Any comment from the witnesses on that statement? Chief Daniels.

Chief Daniels: Just briefly. I think our brief is designed to give us guidelines and direction in terms of development towards Indian self-government. I guess Mr. Oberle fails to recognize it; and I understand where he comes from. Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Daniels. I will call next on Mr. Manly for some questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the chiefs for their presentation. Unlike Mr. Oberle, I think there is some very helpful material in here for the

[Translation]

certain forme de gouvernement indien acceptable tant aux Indiens qu'au Parlement du Canada.

Je ne voudrais pas que vous puissiez croire que nous revendiquons le droit exclusif de gérer notre destinée. Nous respectons le régime parlementaire canadien. Nous reconnaissons que nous devons trouver notre place au sein de ce système. Nous ne parlons pas de souveraineté, c'est-à-dire de nation complètement indépendante, mais d'accommodement avec le gouvernement blanc, nous voulons une nouvelle donne politique. En même temps, nous attirons votre attention sur les problèmes auxquels nous faisons face dans le cadre du système actuel.

M. Oberle: Je vois. En définitive, le sentiment de frustration que j'ai découle du fait que vous ne parlez pas à quelqu'un d'indifférent à vos problèmes. En effet, au cours des dix dernières années, j'ai beaucoup étudié votre situation et je ne connais que trop vos problèmes. Si vous me dites que vous n'êtes pas disposés à nous parler des questions que vous êtes en train de discuter avec les premiers ministres, vous auriez pu nous le dire dans une lettre, ce qui nous aurait permis, tant à vous qu'à nous, d'épargner beaucoup de temps, parce que nous tous pensons que la principale raison de notre venue ici est de discuter de l'autonomie indienne. Si maintenant vous nous dites que vous n'êtes pas disposés à en discuter, vous auriez pu, comme je l'ai dit, nous le dire et personne n'aurait perdu de temps.

Je vais vous dire toutefois ceci: le ministre ne se départira pas de sa bureaucratie à moins qu'on le relève de sa responsabilité de fiduciaire. Si j'étais ministre et si j'avais une responsabilité de fiduciaire vis-à-vis des Indiens, je ne le ferais pas non plus, et vous dites d'ailleurs que cette responsabilité de fiduciaire doit continuer d'exister. Je voudrais donc vous dire que la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes restera ce qu'elle est jusqu'au moment où vous aurez décidé le type d'autonomie que vous voulez pour faire face aux responsabilités que le ministre a à l'heure actuelle vis-à-vis de chaque Indien et des générations à venir.

Personnellement, je suis à la fois déçu et un peu frustré de discuter avec un groupe aussi puissant que le vôtre, qui a autant d'influence—les chefs indiens d'institutions politiques bien établies—et de vous entendre dire que vous n'êtes pas disposés à discuter avec nous. Je n'ai plus d'autres questions à poser, monsieur le président.

Le président: Très bien, monsieur Oberle. Les témoins ont-ils quelque chose à dire sur ce qui vient d'être dit? Chef Daniels.

Le chef Daniels: Brièvement. Le mémoire que nous vous avons présenté a été conçu pour nous donner des lignes directrices et pour orienter nos efforts vers l'autonomie indienne. Je pense que M. Oberle ne l'a pas vu et je comprends également d'où il vient. Merci.

Le président: Merci, chef Daniels. Je vais donner la parole à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les chefs de leur mémoire. Contrairement à M. Oberle, je crois que les chefs nous ont donné des renseigne-

[Texte]

committee. I think all of us, including yourselves, are concerned about what might come out of the constitutional conference next month. One of the things that I have heard suggested is that perhaps we are not going to reach any final solution on the entrenchment of rights, but that there will be an agreement that there will be an ongoing process and that this is liable to be a fairly drawn-out process.

Now, as I hear your brief, it seems to me you are saying that there are two things that have to happen. First of all, there has to be a recognition of your inherent right to government, and secondly, there has to be very basic changes made in the old fiscal relationship. My question is this: Given the fact that we might be into a long, ongoing process regarding your constitutional rights, is it possible to be making changes at the same time in the process of transferring money to Indian governments across Canada, and if so, what steps should be taken immediately?

Chief Daniels: First of all, Mr. Chairman, Mr. Manly, we have immediate problems right now in terms of the budget crisis as it affects Indian people. I think that has to be immediately dealt with in Parliament or in Cabinet; but the ongoing process you are talking about and the future changes, I guess we are awaiting anxiously, too, for Section 37 to happen and to start defining our treaty and aboriginal rights. Hopefully, the government will agree to an ongoing process at that forum; that hopefully the Parliament of Canada and ourselves can come up with, you know, a true Indian self-government, the way we would like to see it recognized.

Maybe at this time I will turn to Jay Kaufman in regard to your question.

Mr. Kaufman: I think the thrust of the brief is to say at one level that there needs to be reform now. It is urgently needed, and, as the chief has said, budget changes are needed and change in fiscal relationships, and that can occur within the context of ongoing process. The point is that the experience of the chiefs has been that there is no willingness—the spirit does not seem to be there—and when one approaches attempts at reform, what one finds are walls of opposition.

• 1605

So the importance of this committee's identifying those areas where, having examined the issues, they believe reform can take place . . . We say more than that. We say the types of reform have to be consistent with the principles of self-government. If you read through the brief, I think you will see there is a certain coherence the chiefs of Manitoba have established in their position that flows from the original set of principles, the point of entrenchment, and works from there. It is precisely because the attempts have been rooted in concepts of Indian self-government that so much opposition has been encountered with Indian Affairs.

[Traduction]

ments utiles pour le Comité. Tous ici, y compris vous-mêmes, se demandent ce que va donner la conférence constitutionnelle qui se tiendra le mois prochain. J'ai entendu dire que peut-être il ne nous sera pas possible de nous mettre une fois pour toutes d'accord sur l'insertion dans la Constitution des droits des Indiens, mais que les parties accepteront le principe d'une consultation permanente dont on peut penser qu'elle prendra beaucoup de temps.

Si j'ai bien compris votre mémoire, il me semble que vous dites qu'il y a deux points qui doivent être acquis. En premier lieu, il faut que l'on reconnaisse vos droits inhérents à l'autonomie et deuxièmement, il faut que l'on apporte des changements fondamentaux aux anciens mécanismes fiscaux. Je pose donc la question suivante: étant donné que les négociations permanentes sur vos droits constitutionnels risquent d'être longues, serait-il possible de faire en même temps des changements dans le mécanisme de transfert de fonds aux gouvernements indiens partout au Canada, et dans ce cas, quelles mesures faudrait-il prendre immédiatement?

Le chef Daniels: En premier lieu, monsieur le président, nous avons des problèmes à l'heure actuelle compte tenu de la crise budgétaire et de ses retombées sur les Indiens. Le Parlement ou le Cabinet doit être saisi sans plus tarder de ces questions, mais en ce qui concerne le mécanisme de négociations permanentes dont vous parlez et les changements à venir, je dirai que nous attendons également avec impatience que l'article 37 entre en vigueur et que l'on commence à définir nos droits aborigènes et nos droits prévus dans les traités. Nous espérons que le gouvernement acceptera l'idée d'une négociation permanente lors de la conférence constitutionnelle et que le Parlement du Canada ainsi que nous-mêmes pourrions en arriver à une véritable autonomie comme nous souhaiterions qu'elle soit reconnue.

Je vais maintenant céder la parole à Jay Kaufman pour répondre à votre question.

M. Kaufman: À mon avis, l'idée la plus importante qui se dégage du mémoire, c'est que maintenant on doit faire des réformes. Ces réformes sont urgentes et, comme le chef l'a dit, il faut changer les modalités de subventions fiscales, et l'on pourra y parvenir dans le cadre de la négociation permanente. D'après leur expérience, les chefs pensent que les responsables ne sont pas disposés à le faire—l'esprit de collaboration semble être inexistant—et lorsque l'on essaie de discuter de réformes dans ce domaine, on se heurte à une forte opposition.

Il est donc important que le Comité, après avoir étudié les questions qui se posent, parvienne à découvrir les domaines où l'on peut apporter certains changements . . . Nous allons plus loin. Nous disons que les réformes qui seront faites doivent aller dans le sens de l'autonomie. En lisant le mémoire, vous remarquerez qu'il y a une certaine logique dans la position adoptée par les chefs au Manitoba. Cette position porte sur les principes de départ, le moment de leur insertion dans la Constitution, etc. C'est précisément parce que les tentatives qui ont été faites sont enracinées dans l'autonomie qu'elles

[Text]

The chiefs have tried to establish, for example, the principle of a direct relationship at the political level. That has been stonewalled; and as they point out in their brief, for example, in terms of Mr. Munro's latest response to their initiatives, it is very unclear whether he still supports or ever did support the development of that relationship. That seems to us a very important thing to establish, because the experience of Indian people in particular bands is to deal with bureaucrats.

In response also to a comment of Mr. Oberle about the budget committee, if one looks at the diagram, it is quite clear the chiefs in this province have established a committee of chiefs accountable to the whole of the assembly of chiefs, which is designed to advance their view of what budget priorities ought to be, the types of budget processes. In order to do that, it is very clear they have to have a relationship down to the band level as well, because that is where many of the budgetary issues arise.

So the very act of going forward and attempting to bring about reform, to establish negotiations on this year's budget and next year's budget at a political level, are all concrete examples of an expression of the drive for self-government and the resistance. That is the message the chiefs here are giving to you. It seems to me, when you are considering reforms, you have to keep that experience vitally in mind.

Mr. Manly: The committee has already seen evidence of Indian government, when we were at Long Plain yesterday and in other places. We have heard testimony indicating the very dramatic changes that can take place, for example, in education, when it is administered by Indian people. But you are still hemmed in by a whole series of government restrictions, and this is why you want to have the entrenchment of your right to Indian government.

But Indian government already exists. So you are saying, to meet even the very minimum statements the minister makes about Indian government, there have to be very dramatic changes in the funding formula.

Chief Daniels: That is quite true, Mr. Manly. We realize we are still in a very small box, where it restricts the development of Indian people; and our goal is to get away from that box. Through the ongoing process, as I said a while ago, I think we will finally, hopefully, be recognized within this Canadian society, with the recognition of our inherent right to self-government. Hopefully, in the end, that is the result.

Mr. Manly: Could you give some more information to the committee about the way in which the low increase in the regional budget affects your programs? So much of it has to go towards maintaining the bureaucracy, which is indexed at least partly towards inflation.

[Translation]

rencontrent une telle opposition au ministère des Affaires indiennes.

Les chefs par exemple ont essayé de faire accepter le principe d'un rapport direct au niveau politique. Cette idée a été étouffée, et comme ils le font remarquer dans leur mémoire, et comme le prouve la façon dont M. Munro a réagi dernièrement à leurs initiatives, on n'est pas sûr s'il est pour, si tant est qu'il l'ait jamais été, l'existence d'une telle relation. Il nous semble qu'il est important de le préciser parce que dans certaines bandes, les Indiens doivent traiter avec les bureaucraties.

En réponse à un commentaire que M. Oberle a fait au sujet du comité budgétaire, si l'on jette un coup d'oeil au diagramme, on voit clairement que les chefs dans cette province ont créé un comité des chefs devant rendre des comptes à l'assemblée plénière des chefs; ce comité a été conçu pour donner son avis sur les priorités budgétaires ainsi que sur les différents types de mécanismes budgétaires. Pour cela, il ne fait aucun doute que les membres du comité doivent être en rapport avec les bandes également parce que c'est au niveau des bandes que bon nombre de questions budgétaires se posent.

Donc, le fait d'essayer d'obtenir certaines réformes, de négocier le budget de cette année ou celui de l'année prochaine au niveau politique, est un exemple concret du désir d'autonomie et de la résistance vis-à-vis du statu quo. C'est le message que les chefs vous donnent. Il me semble qu'en pensant à certaines réformes possibles, vous deviez ne pas perdre cela de vue.

M. Manly: Les membres du Comité ont déjà eu l'occasion de se familiariser un peu avec le gouvernement indien lorsque nous étions hier à Long Plain ainsi qu'à d'autres endroits. Hier, nous avons entendu certains témoignages de personnes qui nous ont sensibilisés aux changements spectaculaires qui peuvent survenir, par exemple dans le domaine de l'enseignement, lorsque les Indiens prennent leurs propres affaires en main. Mais à l'heure actuelle, vous êtes tenus de respecter certaines restrictions qui vous sont imposées par le gouvernement et c'est la raison pour laquelle vous voulez que votre droit à l'autonomie soit inséré dans la Constitution.

Mais le gouvernement indien est déjà une réalité. Donc, vous dites que même pour en arriver au minimum proposé par le ministre, il faut que l'on apporte des changements appréciables à la formule de financement.

Le chef Daniels: C'est tout à fait exact, monsieur Manly. Nous nous rendons compte que nous sommes encore à l'étroit, et que le développement des Indiens reste limité, alors que notre objectif est de ne plus être limités. Par le biais de la négociation permanente comme je l'ai dit il n'y a pas longtemps, j'espère que finalement nous serons reconnus au sein de la société canadienne et que nos droits à l'autonomie le seront aussi. J'espère que nous en arriverons là.

M. Manly: Pourriez-vous expliquer un peu plus au Comité comment la faible augmentation du budget régional touche vos programmes? Une partie importante de ce budget sert à payer les bureaucrates dont le salaire, à tout le moins en partie, a été indexé compte tenu de l'inflation.

[Texte]

Chief Daniels: In the province of Manitoba, the priority seems to be welfare; and that seems to be going all the time. But in terms of developmental programs, they are decreasing or maintenance budgets. It appears the dependency programs, where it really stops the development of people, seems to be a priority; and for what reason, I do not know.

Maybe in terms of the detailed technical question, in terms of the budget and how it affects our people, I will turn the chair over to Jay.

Mr. Kaufman: I think one has to understand the structure of the way the budget gets approved, what the components of the budget are, what status each component has and what areas within each component are covered. For example, mandatory services covers welfare and some components of education. Discretely funded services cover some other things, and then there are the so-called other categories. The way in which the department receives its funding must cover mandatory services, as the term suggests; and so new moneys can get sopped up in that particular category. We are talking about—I forget the actual figure now—probably about 80% of the budget.

So as in the case of last year, 1981-1982, that area might have increased 15%, but the overall budget increase would have been 10% for the department. Therefore, other areas get systematically cut back.

There is a certain protected area, which is referred to as discretely funded services. They will get some increase. So you have other areas, this other service category, which therefore has to suffer the brunt of budget cutbacks. In the future, we are seeing that protected and other services together are now getting slashed.

So one of the effects, as the system works its way through, is that tribal councils end up with 50% of their budgets being cut back. They are projected to be cut back this coming year.

We have pointed out—these are not our figures, but regional; you have this information in front of you—that 41% of the other categories, many of which are specifically matters related to Indian government institutions, are the things being destroyed by these budget cutbacks. So you have a system there.

Interestingly enough, we made a comment about the relationship between Treasury Board and the department. That particular system has no statutory basis. It is simply an agreement. It is not even a policy, as we understand it, at the level of a formula policy by Treasury Board. It is simply an agreement as to the way the Indian Affairs budget system is going to work. It simply works its way down to the local band level, where there are no decisions with respect to discretion

[Traduction]

Le chef Daniels: Au Manitoba, on semble donner priorité au bien-être et apparemment, c'est toujours le cas. Mais en ce qui concerne les programmes de développement, on constate qu'ils diminuent. Apparemment, les programmes de dépendance, qui entravent véritablement le développement des Indiens semblent être prioritaires, et pour quelle raison, je ne saurais le dire.

Pour le détail des questions techniques, portant sur le budget et ses retombées sur les Indiens, je vais demander à Jay de répondre.

M. Kaufman: Il faut comprendre la façon dont le budget est approuvé, quels sont les éléments du budget ainsi que le statut de chaque élément et quels sont les domaines couverts par chaque élément. Par exemple, dans la catégorie des services obligatoires, on trouve le bien-être social et certaines parties de l'enseignement. Les services qui font l'objet de financement discrétionnaire regroupent d'autres éléments et ensuite on trouve ce que l'on appelle les autres catégories. D'après la pratique actuelle, les fonds que reçoit le ministère doivent servir à assurer les services obligatoires, comme le nom l'indique, ce qui fait que ces services peuvent absorber tous les fonds nouveaux. J'ai oublié les chiffres, mais je crois que ces services représentent probablement presque 80 p. 100 du budget.

Prenons l'année dernière, c'est-à-dire 1981-1982: ces services ont bénéficié d'une augmentation de 15 p. 100, mais par contre l'augmentation globale du budget n'a été que de 10 p. 100 pour le ministère. Par conséquent, d'autres services ont été systématiquement coupés.

Il existe toutefois certains services protégés, que l'on appelle services faisant l'objet de fonds discrétionnaires. Ces services bénéficient d'augmentations. Il y a par contre d'autres catégories de services qui doivent absorber l'impact des coupures budgétaires. Nous pensons qu'à l'avenir tant les services protégés que les autres catégories de services feront l'objet de coupures budgétaires.

Donc, l'un des effets, étant donné que les mesures ont des répercussions à tous les niveaux, est que les conseils tribaux font face à des coupures budgétaires de 50 p. 100. On prévoit d'effectuer des coupures budgétaires pour la prochaine année financière.

Nous avons indiqué—en passant, ce ne sont pas nos chiffres mais ceux calculés par le Bureau régional que vous avez devant vous—que 41 p. 100 des autres catégories, dont beaucoup portant précisément sur des questions ayant trait aux institutions du gouvernement indien, seront victimes de ces coupures budgétaires. Tel est le système.

Fait intéressant, nous avons parlé des rapports entre le Conseil du Trésor et le ministère. Ces rapports n'ont aucun fondement juridique. Il s'agit tout simplement d'un accord. Ce n'est même pas une politique, si nous comprenons bien, tout au plus une formule du Conseil du Trésor. Il s'agit tout simplement d'un accord portant sur la gestion du budget des Affaires indiennes. Cet accord a des retombées au niveau des bandes qui n'ont rien à dire quant à l'affectation des crédits; et les

[Text]

over the budget; and those institutions which are vital to them are constantly getting chipped away at and threatened.

Mr. Manly: Do individual band councils have the right to shift money from one area to another?

Chief Daniels: They have three categories in this province. One category is called the Consolidated Contribution Agreement, where you may shift around money if there are surpluses; the second category is called the Comprehensive Contribution Agreement, where it restricts the movement of dollars; and the other form is called the Single Contribution Agreement, where you cannot move any dollars. If you are a band manager, if you had a bad management last year you were singled out in the single contribution agreement; if you were a good manager, it was a reward-and-punishment type of approach to the budget process.

• 1615

Mr. Manly: Is the movement of capital moneys to meet the shortfall in other areas done on a regional basis or do individual bands have the power to make those kinds of changes?

Chief Daniels: No, not to determine the capital. Maybe the region itself has authority. I know they were—I think this year—thinking of transferring \$3 million from capital to O&M, which means fewer houses, less community infrastructure to cover shortfall in the O&M budget. But I think within ourselves the Indian band governments do not have that authority in terms of transferring capital dollars to O&M.

Mr. Manly: So there are really two effects from these cutbacks. First of all, there is a diminution of services; but, secondly, there is a real attack on the power of band councils to make decisions about the way the money is spent because in effect the cutbacks are made at the regional level.

Chief Daniels: Mr. Manly, over the last year I have seen so many control mechanisms, directives, circulars to circumvent authority of the chief in council in housing, O&M . . . We have engineers coming out; we have inspectors coming out. This is now getting crazy in terms of the control mechanisms that are being implemented on Indian people these days.

Mr. Manly: I wonder if you could give some kind of provincial overview of the relationship between Indian government and a secure economic base and indicate what initiatives are being taken to try to develop that base and how departmental cutbacks are affecting those initiatives.

Chief Daniels: Jay Kaufman, I will ask you to answer that.

Mr. Kaufman: In the document where we discussed initiatives of the federal government and the provincial government and the memorandum that was arrived at with the provincial government you will note two particular areas which

[Translation]

institutions qui sont si importantes pour elles reçoivent de moins en moins d'argent et sont menacées.

M. Manly: Les conseils de bande ont-ils le droit de transférer des fonds d'un service à l'autre?

Le chef Daniels: Il y a trois catégories de services dans cette province. L'une d'entre elles appelée *Consolidated Contribution Agreement* permet de transférer des fonds en cas d'excédent: l'autre que l'on appelle le *Comprehensive Contribution of Agreement* impose certaines limites aux transferts de fonds, et enfin le *Single Contribution Agreement* ne permet aucun transfert d'argent. Si vous avez mal géré les affaires de votre bande, l'année précédente, on en tient compte dans la contribution qui vous sera versée, et vice versa si vous avez obtenu de bons résultats. En d'autres termes, on se sert du budget comme moyen de récompense ou de punition.

M. Manly: En cas de pénurie d'argent dans un secteur, le transfert de crédits se fait-il au niveau régional ou au niveau de chaque bande?

Le chef Daniels: La bande n'a aucun pouvoir en ce qui concerne le budget. La région en a peut-être. Je sais que, cette année, la région envisageait de transférer 3 millions de dollars des postes de dépenses d'investissement aux postes d'exploitation et de gestion, ce qui signifie moins de logements, moins d'infrastructure communautaire pour pallier les lacunes du budget d'exploitation et de gestion. Toutefois, en ce qui concerne les gouvernements des bandes indiennes, ils n'ont pas le pouvoir de transférer des crédits des postes relatifs aux dépenses d'investissement aux postes relatifs à l'exploitation et à la gestion.

M. Manly: Donc, ces réductions ont deux conséquences: premièrement, une diminution des services et, deuxièmement, une érosion incontestable de l'autonomie financière des conseils de bande, étant donné que ces réductions sont décidées au niveau régional.

Le chef Daniels: Monsieur Manly, je peux vous dire que l'année dernière, un grand nombre de mécanismes, de directives et de circulaires ont été instaurés dans le but de contrôler l'autorité du chef du conseil de bande en matière de logement, d'exploitation et de gestion, etc. Nous avons constamment la visite d'ingénieurs et d'inspecteurs qui viennent nous contrôler, à tel point que tout ce dispositif devient complètement insensé.

M. Manly: Pourriez-vous nous expliquer dans quelle mesure, dans votre province, le concept d'un gouvernement indien pourrait s'appuyer sur une base économique solide? Des mesures ont-elles été prises pour étayer cette base économique, et sont-elles touchées par ces réductions ministérielles?

Le chef Daniels: Je vais demander à Jay Kaufman de répondre à votre question.

M. Kaufman: Nous parlons, dans le document, des initiatives prises par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial dans ce domaine, ainsi que du protocole d'entente auquel nous sommes parvenus avec ce dernier et où il est

[Texte]

were agreed to as top priorities. One was the area of taxation and a full review of provincial taxation respecting Indian people; and the second one is in the area of economic development, a review of economic development programs. Those are with respect to the provincial government. So the all chiefs budget committee and the chiefs assembly have been particularly focused on that at this particular time.

With respect to the federal initiatives, they have spent most of their energies attempting to negotiate a framework for dealing with issues like that and, of course, at this point have not achieved that framework.

Mr. Manly: Do you have any suggestions about the best way in which the federal government should be delivering economic development moneys?

Chief Daniels: Mr. Manly, the transfer of those dollars to Indian institutions rather than through the bureaucracy, I think, is a way of dealing with this matter—and the availability of funds to economic development because the funds available to economic development are very, very low across this country from the Department of Indian Affairs.

Mr. Manly: Should the funds be transferred directly, for example, to bands or to tribal councils, or do you see any possibility of some kind of province-wide development corporation run by Indian people? Have you any ideas on that?

Chief Daniels: Mr. Manly, I can only speak on behalf of DOTC. We have an economic development arm of DOTC called the Dakota Ojibway Development Group which is a corporation whereby moneys are funnelled through that corporation for our bands in terms of grants or loans. I think that is a mechanism that one can look at in terms of the distribution of those dollars.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions at this time. Perhaps you could put me down for the second round.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I have a number of questions. I think the brief poses a great deal of challenge to this committee, and I would like to compliment the witnesses before us on the fact that they have substantiated the brief before us in such a thorough manner. I have gone through myself some of the appended documents and they demonstrate very well how the efforts have been frustrated by the Indian people in this province, in particular to move ahead and make new arrangements with the Minister of Indian Affairs. I note the chronology of their efforts over the past year. There are a number of areas I would like to ask questions on.

I would like to start first in the area of the trust relationship. Mr. Oberle has touched on this somewhat, and I wonder if one of the witnesses would comment on this. We always have the concern in the minds of members that the Indians say they want to continue a trust relationship with the federal govern-

[Traduction]

question de deux secteurs dont nous avons convenu de faire des priorités. L'un concerne le régime fiscal imposé aux Indiens au niveau provincial, et l'autre, le développement économique, c'est-à-dire la nécessité de revoir tous les programmes de développement économique. Voilà pour le gouvernement provincial. En conséquence, tous les comités et assemblées convoqués par les chefs au sujet du budget ont porté essentiellement sur ces deux secteurs.

En ce qui concerne maintenant les initiatives fédérales, elles visaient essentiellement à négocier un cadre général pour la discussion de ce genre de problème, mais ces négociations n'ont pas encore abouti.

M. Manly: À votre avis, comment le gouvernement fédéral pourrait-il améliorer son système d'octroi de crédits au développement économique?

Le chef Daniels: Monsieur Manly, ces crédits devraient être versés directement à des organismes indiens, sans passer par les bureaucrates. De plus, ces crédits au développement économique devraient être augmentés, car pour l'instant, ils sont extrêmement limités. Je parle de ceux qui proviennent du ministère des Affaires indiennes.

M. Manly: Ces crédits devraient-ils être transférés directement aux bandes ou aux conseils tribaux, ou bien pourrait-on envisager la création, à l'échelle de la province, d'une société de développement dirigée par des Indiens? Qu'en pensez-vous?

Le chef Daniels: Monsieur Manly, en ce qui concerne le Conseil tribal Dakota-Ojibway dont je suis le porte-parole, nous avons mis sur pied un groupe responsable du développement économique et cette société regroupe tous les crédits disponibles avant de les distribuer aux différentes bandes sous forme de subventions ou de prêts. C'est donc un mécanisme qu'on pourrait envisager pour la répartition de ces crédits.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant, mais vous pourriez peut-être m'inscrire pour le second tour.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'ai plusieurs questions à poser. À mon avis, ce mémoire lance bon nombre de défis à notre Comité et j'aimerais féliciter les témoins de l'avoir préparé d'une façon aussi réfléchie et aussi documentée. J'ai eu le temps de jeter un coup d'oeil aux documents qui y sont annexés et ils montrent parfaitement bien comment les efforts déployés par les Indiens de cette province se sont constamment heurtés à des obstacles, surtout lorsqu'il s'agissait de conclure de nouveaux arrangements avec le ministre des Affaires indiennes. Ces documents retracent l'historique de leurs efforts au cours des douze derniers mois. J'aimerais donc aborder plusieurs domaines.

Tout d'abord, j'aimerais parler de la relation de tutelle. M. Oberle a déjà abordé cette question, mais j'aimerais y revenir. Certains membres du Comité ne comprennent pas que les Indiens veulent, d'une part, maintenir cette relation de tutelle avec le gouvernement fédéral, mais refusent, d'autre part, tout

[Text]

ment without agreeing to federal control, and there are some who feel that you cannot have both. I do not subscribe to that view; but we are here to hear your views, and I wonder if you would comment on how you, as chiefs, view the trust relationship between Indian people and the government.

Chief Daniels: Chief Charlie Constant will answer the question.

Chief Constant: On the trust relationship, the treaties placed the Government of Canada in a special trust relationship with Indian people, and in exchange for the surrender of land the Government of Canada entered into an agreement with the Indian people to provide for protection of these treaty rights. These treaties are sacred to the Indian people, and these rights and responsibilities must be recognized and entrenched in the Constitution. Human rights are recognized in the Constitution, and treaty rights for Indian people to reaffirm their rights and responsibilities of treaty must be recognized and entrenched in the Constitution. This is the most fundamental way, the Indian people believe, that these rights and responsibilities will be guaranteed.

For example, treaties made reference to the provision of medical and educational services. Historically, the nature and quality of these services have been determined by the Government of Canada, often with regard to available funding, not interpretation of the courts.

In defining and providing these rights, the Government of Canada has failed. Indian people define the treaties and trust responsibility of the federal government, including the fiscal responsibility, as a fundamental right flowing from the treaties. We are not asking the federal government to give us anything but are demanding what is rightfully ours through our treaties. Indian government must be guaranteed an adequate fiscal relationship with the federal government to enable Indian people to provide for priorities identified by Indian government.

Ms Jamieson: Could you just take that a little further? When you say you are looking for the right to Indian self-government to be entrenched in the Constitution, are you also looking for an obligation to be entrenched in the Constitution to provide funding to Indian governments?

Chief Constant: That is right.

Ms Jamieson: Thank you.

At the meeting in Long Plain yesterday we were all impressed with the developments of the Dakota Ojibway Tribal Council, but some confusion arose as to its role in self-government. I would like you to comment on how you see the role of the tribal council in relation to self-government and what is the role of the chief in the DOTC or any other tribal council.

• 1625

Chief Daniels: I will have Chief Harvey Nepinak answer that question.

[Translation]

contrôle fédéral; à leur avis, on ne peut pas tout avoir. Je ne suis pas d'accord avec cela, mais nous sommes ici pour vous écouter et j'aimerais savoir comment vous, en tant que chefs, vous concevez cette relation de tutelle entre le peuple indien et le gouvernement fédéral.

Le chef Daniels: Je vais demander au chef Charlie Constant de vous répondre.

Le chef Constant: Ce sont les traités qui ont établi cette relation de tutelle tout à fait spéciale entre le gouvernement du Canada et le peuple indien; en échange de la reddition de nos terres, le gouvernement du Canada a promis aux Indiens de protéger les droits que leur conféraient les traités. Pour les Indiens, ces traités sont sacrés, et les droits et responsabilités qui en découlent doivent être reconnus et consacrés dans la Constitution. Tout comme elle reconnaît les droits de la personne, la Constitution doit également reconnaître et consacrer les droits des Indiens que leur confèrent les traités ainsi que les responsabilités qui en découlent. Selon nous, c'est l'ultime façon de garantir le respect de ces droits et de ces responsabilités.

Les traités prévoyaient notamment la prestation de services médicaux et éducatifs. Or, jusqu'à présent, la nature et la qualité de ces services ont toujours été déterminées par le gouvernement du Canada, compte tenu, bien souvent, non pas de l'interprétation des tribunaux, mais plutôt des crédits disponibles.

Le gouvernement du Canada n'a donc pas réussi à définir et à protéger ces droits. Selon le peuple indien, les traités et la responsabilité de tutelle qui a été confiée au gouvernement fédéral, y compris la responsabilité fiscale, sont un droit fondamental découlant des traités. Nous ne réclamons rien de nouveau au gouvernement fédéral, nous lui demandons simplement de respecter les droits que nous confèrent les traités. S'il veut pouvoir exercer l'autonomie politique, le peuple indien doit se voir garantir une relation fiscale adéquate avec le gouvernement fédéral, afin de pouvoir arrêter les priorités identifiées par le gouvernement indien.

Mme Jamieson: Pourriez-vous être un peu plus précis? Lorsque vous réclamez la consécration, dans la Constitution, du droit des Indiens à l'autonomie politique, voulez-vous également que la Constitution oblige le gouvernement fédéral à financer les gouvernements indiens?

Le chef Constant: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Hier, à Long Plain, nous avons tous été très impressionnés par les réalisations du Conseil tribal Dakota-Ojibway, mais une certaine confusion demeure en ce qui concerne son rôle dans une structure politique autonome. À votre avis, quel rôle pourrait alors jouer ce conseil tribal et quel rôle pourrait également jouer le chef du CTDO, ou de tout autre conseil tribal?

Le chef Daniels: Je vais demander au chef Harvey Nepinak de répondre à cette question.

[Texte]

Chief Harvey Nepinak: Tribal councils are administrative services organizations developed and originated by Indian people to promote and facilitate self-government. Their role is essentially non-political except where the chiefs, at the direction of the band members, pursue issues related to the rights of Indian people. The tribal councils are mandated to assist band councils in the development and expansion of local control and self-government at the band level. This places the chiefs, as the board of directors, at odds with Indian Affairs' policy and bureaucracy. In this respect, the role of the chiefs became political.

The role of the tribal council is to advise and assist band members in their hard and difficult task of pursuing self-government and self-determination. To date, and speaking on behalf of the tribal councils, it has been seen to facilitate self-government. We have a long way to go until we accomplish our goal of self-government and Indian government.

The tribal council, in effect, may change its role and mandate at the discretion of the band members. At this time, the tribal councils remain the administrative and consultative arms of the bands.

Ms Jamieson: Thank you. I think that clarification will be very helpful.

I notice you refer to policies of devolution from within the Department of Indian Affairs. I am sure you are aware of the minister's latest proposal regarding Indian band government legislation. Some people may think the move towards using tribal councils, even as vehicles to help Indian government, may be dangerously close to Mr. Munro's policy or his proposal. I wonder if you would clarify for the members your view of Mr. Munro's proposal?

Chief Daniels: Mr. Chairman, some of my colleagues rehearsed some of the questions based on the questions asked in Ottawa at the first subcommittee hearings. Yesterday, we rehearsed some questions and we are reading from our notes now.

In answer to Roberta Jamieson's question on John Munro's proposal on Indian self-government, the report developed by the Department of Indian Affairs fails to recognize some basic principles.

1. Indian nations have an inherent right to self-government.
2. This right was never surrendered or given up by Indian people and they retain it. This is an inherent right to self-government.
3. Indian government existed before the coming of the white man and quite capably provided a structure to direct and manage their affairs.
4. Before any changes in the Indian Act or the introduction of new legislation related to self-government, treaty and

[Traduction]

Le chef Harvey Nepinak: Les conseils tribaux sont des organismes qui ont été mis sur pied par les Indiens pour assurer des services d'administration destinés à promouvoir et à faciliter l'autonomie politique. Leur rôle est essentiellement apolitique, sauf lorsque les chefs sont chargés par les membres des bandes d'examiner les questions relatives aux droits des Indiens. Les conseils tribaux ont pour fonction d'aider les conseils de bande à assurer le développement et l'épanouissement de l'autonomie locale au niveau de la bande. Étant donné que les chefs en sont les conseils d'administration, les conseils tribaux se heurtent constamment aux politiques et à la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes. C'est à ce moment-là que le rôle des chefs devient politique.

Le conseil tribal est chargé de conseiller et d'aider les membres de la bande à réaliser l'objectif difficile que sont l'autonomie et l'autodétermination politique. Jusqu'à présent, les conseils tribaux ont été un moyen de faciliter l'instauration de l'autonomie politique. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire avant d'atteindre cet objectif.

Le conseil tribal pourrait modifier son rôle et son mandat à la demande des membres de la bande, mais il n'en resterait pas moins l'instrument administratif et consultatif de la bande.

Mme Jamieson: Merci. Cette précision nous sera très utile.

Par ailleurs, vous parlez des politiques de dévolution du ministère des Affaires indiennes. Vous êtes certainement au courant de la dernière proposition du ministre en ce qui concerne la présentation d'un projet de loi sur le gouvernement au niveau des bandes indiennes. D'aucuns prétendent que l'intervention des conseils tribaux, même si c'est pour promouvoir le principe de l'autonomie politique des Indiens, est une solution qui risquerait de se rapprocher dangereusement de la politique ou de la proposition de M. Munro. Que pensez-vous, vous et vos membres, de la proposition de ce dernier?

Le chef Daniels: Monsieur le président, certains de mes collègues se sont préparés à témoigner aujourd'hui en fonction des questions qui avaient été posées à Ottawa lors de la première réunion du sous-comité. Hier, nous avons passé ces questions en revue et nous reprenons maintenant nos notes.

En réponse à la question de Roberta Jamieson au sujet de la proposition d'autonomie indienne faite par John Munro, nous estimons que le rapport publié par le ministère des Affaires indiennes omet de reconnaître certains principes fondamentaux.

1. Les nations indiennes jouissent du droit inhérent à l'autonomie politique.
2. Les Indiens n'ont jamais renoncé à ce droit et, par conséquent, ils en jouissent encore. Il s'agit du droit inhérent à l'autonomie politique.
3. Un gouvernement indien existait avant l'arrivée de l'homme blanc, et ce gouvernement était tout à fait capable de diriger et de gérer les affaires des Indiens.
4. Avant que toute modification ne soit apportée à la Loi sur les Indiens ou qu'un nouveau projet de loi soit présenté

[Text]

aboriginal rights, including self-government, must be entrenched in the constitution. We have said this many, many times today.

5. In the Indian Act, the government's Indian bill, Indian government is relegated to the status of a municipal government and fails to recognize that Indian government is based on a right rather than an authority delegated by statute or any other government legislation.

6. We reject the paper on Indian government based on the following: first, the government does not have the authority to govern us; second, Indian people must consent to any change that affects their inherent right to self-government; third, the government structure relationship suggested in this report has been developed by the Government of Canada without appropriate and necessary consultation and consent of the Indian people.

Ms Jamieson: Thank you. I wonder if you would turn to a different question? There may be limits to the way in which you address it. I wonder if you could share your insights into Indian self-government a bit further with the committee, at least insofar as the need for flexibility is concerned? I know Ovide commented that Indian people should not be forced to come to the table with a proposal for Indian self-government; rather, Indian self-government should be allowed to become part of the process of evolution, like every other government. Do you feel there ought to be flexibility in this regionally to recognise that what may be good, for instance, for southern Manitoba may not be good elsewhere? In this way, there will be flexibility and different approaches to different forms of Indian government in different parts of the country.

Chief Daniels: Ovide, do you want to answer this question?

Mr. Mercredi: There is a positive comment to be made about the proposal of the Minister of Indian Affairs. There is one little section in this document which recognizes that there is a real diversity of Indian people out here and for this reason any legislation which tries to define Indian government has to take into account this diversity in the Indian community. Of course, the answer is "yes"; any form or forms which evolve would naturally evolve from the Indian people and, therefore, would take into consideration the regional or community requirements.

Ms Jamieson: Thank you.

I would like to make a further comment. In the past we have heard that Indian people cannot go to Treasury Board; oh, no; each band cannot have negotiated arrangements similar to the White Dog Band in Ontario or other bands throughout the country. I think the administrative structure is not there; it is not there, quite frankly, because Canadian society does not yet recognize the need to accommodate Indian government. When they do so, these structures can be put into place. This speaks to the fact that Canadian society and the Federal Government choose to look at Indian people as just another group of

[Translation]

relativement à l'autonomie politique des Indiens, la Constitution doit reconnaître les droits ancestraux et les droits conférés par les traités, y compris le droit à l'autonomie politique. Nous l'avons déjà dit maintes et maintes fois, et nous le répétons aujourd'hui.

5. Dans la Loi sur les Indiens et dans le projet de loi préparé par le gouvernement, le gouvernement indien n'a qu'un statut de gouvernement municipal; on n'y reconnaît pas non plus que le principe d'un gouvernement indien découle d'un droit et non pas d'un pouvoir conféré par une loi ou par un autre texte législatif du gouvernement.

6. Nous rejetons le document sur l'autonomie politique des Indiens pour les raisons suivantes: premièrement, le gouvernement n'a pas le pouvoir de nous gouverner; deuxièmement, le peuple indien doit donner son consentement préalable à toute modification de son droit inhérent à l'autonomie politique; troisièmement, la structure gouvernementale proposée dans ce rapport a été élaborée par le gouvernement du Canada sans la consultation et le consentement préalables du peuple indien.

Mme Jamieson: Merci. Permettez-moi maintenant de vous poser une autre question. J'aimerais que vous nous donniez plus de précisions sur ce que vous entendez par autonomie politique des Indiens, tout au moins en ce qui concerne la nécessité d'établir une structure souple? Je sais qu'Ovide a dit que le peuple indien ne devrait pas être obligé de soumettre une proposition pour sa propre autonomie politique, mais plutôt qu'on devrait reconnaître que cette autonomie fait partie du processus d'évolution, comme n'importe quel autre gouvernement. Pensez-vous qu'on devrait prévoir une certaine souplesse au niveau régional car il est bien évident que ce qui convient au sud du Manitoba ne convient pas forcément ailleurs? Ainsi, on pourrait envisager plusieurs formes de gouvernement indien, selon la région où l'on se trouve.

Le chef Daniels: Ovide, voulez-vous répondre à cette question?

M. Mercredi: La proposition du ministre des Affaires indiennes comporte un petit paragraphe assez positif, puisque l'on y reconnaît la grande diversité du peuple indien et que l'on y suggère que tout projet de loi visant à définir un gouvernement indien devra tenir compte de cette diversité. Nous sommes bien sûr tout à fait d'accord avec cela. Toutes les formes de gouvernement indien qui seront élaborées le seront par les Indiens et, en conséquence, elles tiendront compte des besoins régionaux ou locaux.

Mme Jamieson: Merci.

Permettez-moi de passer à un autre sujet. On nous a dit que les Indiens ne pouvaient pas s'adresser au Conseil du Trésor, ou plutôt que les bandes ne pouvaient pas négocier des arrangements semblables à ceux négociés par la bande White Dog en Ontario ou par d'autres bandes. Si les structures administratives nécessaires n'ont pas été instaurées, c'est tout simplement parce que la société canadienne reste indifférente au principe de l'autonomie politique des Indiens. Lorsqu'elle y sera sensibilisée, ces structures pourront être instaurées. Cela prouve que la société canadienne et le gouvernement fédéral

[Texte]

citizens, a special interest group, and they do not look at them as Indian governments. This is my own sort of gratuitous comment.

I would like to ask one last question which concerns a recent statement by the Prime Minister which he made in the Philippines last Saturday, January 15th. I think it is pertinent for you to comment on this because you will be going to the 37-2 conference and you are asserting Indian self-government. What do you think of this characterization of Indian people by the Prime Minister? He said, in the Philippines, and I quote:

If somebody came to Canada and complained about our treatment of the Indians or the Eskimos, or whatever it is, I would say "what did you come for?"

In other words, it seems to me he is saying it is none of their business; these are Canada's Indians and Canada is above international criticism.

Over the last year Indian people have appealed internationally and I wonder if you would comment on this characterization.

Chief Daniels: Mr. Chairman and Roberta, I will answer your question, or, rather react to that statement. Second, Mr. Chairman, I would like to elaborate further on our trust relationship through a statement by our legal adviser, Murray Sinclair.

Regarding the question by Roberta, I would like to emphasize to the committee that I think it is time for Canada, and especially Mr. Trudeau, to learn the following: first, we are not the Prime Minister's children; we are not Canada's private property with which it can do as it wishes. Second, we have rights in Canada as first nations. Our rights are internationally recognized and we hope Canada will get its relations in order so it can be proud of international scrutiny. We are glad, however, Mr. Chairman, that Mr. Trudeau spoke indirectly on our behalf. His answer implies that he and Canada are ashamed to discuss the Indian situation with foreign visitors. I hope the time comes soon when Mr. Trudeau can be proud to show that Canada has adopted and is practising relations with first nations which meet international standards fully.

Chief Bear: Just before Murray makes a statement with respect to the trust relationship, I would just like to make it clear that the tribal councils are not Indian government. The band councils are the Indian governments of this country. The tribal councils are the Indian institutions which we have effected to assist us in working toward true Indian government. It also helps us to better utilize the inadequate dollars we get from any government, and we have better utilized those dollars by way of pooling resources, education, economic development, health, child and family services, whatever it may be. It is not an assimilation program. It is an assimilation

[Traduction]

préfèrent considérer le peuple indien comme un autre groupe de citoyens ayant des besoins spéciaux, et non pas comme un peuple pouvant avoir son propre gouvernement. C'était une observation personnelle tout à fait gratuite.

J'aimerais maintenant vous poser une dernière question au sujet d'une déclaration faite par le Premier ministre aux Philippines, le samedi 15 janvier. A mon avis, il est important que nous en parlions ici car vous allez participer à cette conférence 37-2 où vous défendrez le droit des Indiens à l'autonomie politique. Que pensez-vous de cette déclaration du Premier ministre, et je cite:

Si quelqu'un venait au Canada pour se plaindre du traitement que nous accordons aux Indiens ou aux Esquimaux, ou à qui que ce soit, je lui répondrais «Vous n'avez rien d'autre à faire?»

A mon avis, il veut dire par là que ça ne regarde personne d'autre que le Canada, et que le Canada est au-delà de toute critique étrangère.

Or, au cours des douze derniers mois, les Indiens se sont adressés à des assises étrangères et j'aimerais savoir ce que vous pensez de cette déclaration du Premier ministre.

Le chef Daniels: Monsieur le président, Roberta, permettez-moi de vous faire part de ma réaction à cette déclaration. Ensuite, je demanderai à notre conseiller juridique, Murray Sinclair, de vous donner plus de précisions sur notre relation de tutelle.

En ce qui concerne la question posée par Roberta, je pense qu'il est temps que le Canada, et plus particulièrement M. Trudeau, se mette bien dans la tête les choses suivantes: premièrement, nous ne sommes pas les enfants du Premier ministre; nous ne faisons pas partie du domaine public canadien, dont la société peut disposer comme bon lui semble. Deuxièmement, en tant que premières nations, nous avons des droits qui sont reconnus sur la scène internationale et nous espérons que le Canada saura remettre de l'ordre dans ses propres affaires afin de ne plus prêter le flanc à la critique internationale. Nous sommes contents, cependant, que M. Trudeau ait parlé indirectement en notre nom. En effet, sa réponse implique que lui et le Canada ont honte de discuter de la situation des Indiens avec des visiteurs étrangers. J'espère que, dans un avenir proche, M. Trudeau pourra s'enorgueillir des relations qu'il aura établies avec les premières nations, relations qu'il respectera et qui répondront pleinement aux normes internationales.

Le chef Bear: Avant que Murray fasse une déclaration concernant la relation de tutelle, je voudrais préciser un point: les conseils tribaux ne constituent pas le gouvernement des Indiens. Les conseils de bande sont les gouvernements des Indiens au Canada. Les conseils tribaux sont les institutions indiennes que nous avons créées afin de nous aider à obtenir un vrai gouvernement indien. Les conseils nous aident aussi à employer mieux les fonds insuffisants que nous recevons du gouvernement. À cette fin, nous avons mis en commun nos ressources pour favoriser le développement économique et améliorer nos services en matière d'éducation, de santé, d'aide

[Text]

program in that we may be assimilating the non-Indian society into Indian society. I would like to just say that it is not an Indian government, it is merely an Indian institution to assist us.

In regard to incorporation, the intention of the tribal is never to incorporate, but those are strings thrown onto us by the governments to keep us further under the control which they have had for ages. I must add that before the coming of the white man we had our own forms of Indian government. Our old cliché is that we only goofed up on our immigration policy. But with that I would like to now refer you to Murray Sinclair.

Mr. Murray Sinclair (Legal Counsel, Joint Council of Chiefs of the Assembly of Manitoba Chiefs): Just a matter on the aspect of the trust relationship that we want clear. When we talk about the concept of trust, we distinguish very clearly between a trust and paternalism. What Indian people are saying, and what they have been saying all along, is that this trust relationship they feel they have is not with the Minister of Indian Affairs, it is with the Crown; and the trust relationship they have with the Crown is that the rights of Indian people will be respected and that the rights that have been negotiated in the treaties will be respected and honoured. We have never negotiated paternalism. Indian people have not requested paternalism from the Department of Indian Affairs and they do not want it. What they want is respect for their rights and respect for their institutions, and to that extent they refer to it as a trust relationship.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Next I will call on Mr. Allmand for some questions.

Mr. Allmand: I want to start by saying that in your brief today, in your presentation, I found very much very useful to the committee, which will definitely help us with our work. There is one thing, however, on which I wish some clarification, and it is with respect to the documents you gave us on the budget reform. I have read the draft you submitted, which is noted as document number 5—there is no date on that one, but I assume that is number 5—and then I read the chronology of major events, which I agree with you is a long, tortuous process and would frustrate anybody. However, I then read what I believe to be the most recent response by Mr. Munro, which is document number 7, and I note that it was submitted on January 12, 1983. In the chronology the last entry says that on January 17, which is this week:

The Assembly of Manitoba Chiefs met in Winnipeg to consider the Minister's proposed document of January 12. It is rejected by the Chiefs as being unacceptable and a decision is taken to return this document to the Minister in a form approved by the Chiefs, and which they are prepared to sign.

Well, I went through the original document you prepared, which is document number 5, and I looked through the minister's document, which is document number 7, and put

[Translation]

à l'enfance et à la famille et dans d'autres domaines. Il ne s'agit pas d'un programme d'assimilation, sauf dans la mesure où la société indienne assimile la société non indienne. Je voudrais répéter qu'il ne s'agit pas d'un gouvernement indien; c'est simplement une institution indienne qui sert à nous aider.

En ce qui concerne la création d'une société, le conseil tribal n'a nullement l'intention de se constituer en société. Le gouvernement fédéral essaie de nous imposer ses conditions afin de renforcer le contrôle qu'il exerce sur nous depuis des années. Je voudrais préciser qu'avant l'arrivée des Blancs, nous avions nos propres formes de gouvernement indien. Selon la vieille expression, c'est notre politique d'immigration qui était inadéquate. Je voudrais terminer sur ce point-là et donner la parole à M. Murray Sinclair.

M. Murray Sinclair (conseiller juridique, Conseil mixte des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba): Je voudrais préciser un point concernant la question de la relation de tutelle. Dans ce contexte, il faut faire une distinction claire et nette entre une relation de tutelle et le paternalisme. Les Indiens soutiennent et ont toujours soutenu que leurs rapports sont avec la Couronne et non avec le ministère des Affaires indiennes. La relation qu'ont les Indiens avec la Couronne est fondée sur la conviction qu'on respectera les droits des Indiens reconnus dans les traités. Dans nos ententes, nous n'avons jamais accepté le paternalisme. Le peuple indien n'a jamais demandé, et ne veut pas, le paternalisme du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ils veulent qu'on respecte leurs droits et leurs institutions, et c'est dans ce sens-là qu'ils parlent de cette relation.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Roberta. Je donne maintenant la parole à M. Allmand qui veut poser des questions.

M. Allmand: Je voudrais dire tout d'abord que je pense que le mémoire que vous avez présenté aujourd'hui aidera incontestablement le Comité. Cependant, il y a un point que j'aimerais éclaircir: il s'agit des documents que vous avez présentés concernant la réforme du budget. J'ai lu le projet que vous avez présenté, qui porte le numéro 5. Il n'y a pas de date, mais je présume que c'est le numéro 5. J'ai lu ensuite la chronologie de grands événements, et je suis d'accord avec vous pour dire qu'il s'agit d'un processus long, tortueux et frustrant. J'ai lu ensuite la réponse de M. Munro qui, je crois, est la plus récente. C'est le document numéro 7, qui a été présenté le 12 janvier 1983. Le dernier point de la liste chronologique explique que le 17 janvier, c'est-à-dire cette semaine:

L'Assemblée des chefs du Manitoba s'est réunie à Winnipeg afin d'étudier le document que le Ministre a proposé le 12 janvier. Les chefs trouvent ce document inacceptable et le rejettent. Les chefs décident de modifier le document et de le renvoyer au Ministre. Ils approuvent le document modifié et sont prêts à le signer.

J'ai lu le premier document que vous avez préparé, soit le document numéro 5, et j'ai lu aussi le document du ministre, soit le numéro 7. Je les ai comparés, mais je ne comprends pas

[Texte]

them together side by side and I am at a loss to . . . Maybe it is me, because I read it quickly, but it seems that the minister has in nearly all the points that you ask for. Because I think this to be a serious matter, I intend to go back to Ottawa and pursue this with the minister to find out why this thing is not signed, but I am really at a loss at the moment to see where there is a major difference between what you gave to the minister in document 5 and what after a long time, as I say, he finally sent back to you in document 7. Could you point that out to me, please?

Maybe you would rather do this somewhere else; maybe this is not the place to do it. I am trying to help, really, and that is why I am asking this question.

Chief Daniels: First of all, I guess we have been fighting with the minister on two issues: (1) he has been hiding behind a legal opinion from Justice, for him not to sign; (2) is that we have been fighting was in terms of words, where both of us have words that are meaningful to deal with the problem. Maybe at this time I will turn it over to Jay Kaufman to answer some of the technical questions where there are the differences which you may not see.

Mr. Kaufman: Mr. Allmand, let me say that with respect to the minister's last response, although it was rejected . . .

Mr. Allmand: Document number 7.

Mr. Kaufman:—document number 7, the chiefs in assembly did see certain major benefits from this document and therefore they will have a response, and obviously one that is constructive. But there are very significant differences. Part of the problem in the whole of these negotiations, as Chief Daniels has said, is a matter of words, who is using words and what the intent is, and the difficulty in arriving at some sense of confidence that the parties are discussing the same thing. We have had two agreements with Mr. Munro.

You see, one has to understand that this is simply not the outcome of a first-stage agreement. There was an agreement which is in there and signed by Mr. Munro. There was a subsequent agreement, which is the one you referred to initially and which was arrived at on August 19, in which he and the national chief and the chiefs of Manitoba formally agreed to and discussed a quick signing of the document. The Department of Indian Affairs then proceeded on both occasions to use legal advice, initiated by senior bureaucrats, to thwart these agreements. So to begin with, one must assume that there is something significant in the change from the basic agreement of August 19 to this latest response. And there are some important word changes.

For example, in the report we emphasize the shift from the word "negotiate"—which Mr. Munro was prepared to accept on August 19—to the word "discuss". For example, with respect to the multi-operational planning process, his words, which were in the August 19 agreement, were "official involvement and co-operation". Now the word is "consult". The chiefs rejected the word "consult" and he accepted that. Now it is back in the document again. It was clearly understood that the initiative being developed by the Manitoba

[Traduction]

et maintenant . . . Peut-être que je les ai lus trop vite, mais il me semble que le ministre a répondu à presque tous les points que vous avez soulevés. Puisque je pense qu'il s'agit d'une question importante, à mon retour à Ottawa, j'ai l'intention d'examiner le problème avec le ministre afin de savoir pourquoi on n'a pas signé le document. Je dois dire que pour le moment je ne vois pas de différence importante entre le document numéro 5 que vous avez soumis au ministre, et celui qu'il vous a renvoyé longtemps après, soit le document numéro 7. Pourriez-vous m'expliquer les différences, s'il vous plaît?

Peut-être que ce n'est pas le moment opportun pour le faire. J'essaie simplement d'aider à régler le problème, et c'est pour cette raison-là que je pose la question.

Le chef Daniels: Tout d'abord, nous sommes en désaccord avec le ministre sur deux points: 1) le ministère de la Justice lui a donné une opinion juridique, et il s'en sert pour se protéger et refuser de signer; 2) le désaccord porte sur le libellé. Nous pensons de chaque côté que les termes que nous avons choisis sont importants pour régler le problème. Je donnerai maintenant la parole à Jay Kaufman qui répondra à certaines questions techniques et précisera certaines différences qui ne sont pas évidentes à première vue.

M. Kaufman: Monsieur Allmand, bien qu'on ait rejeté la dernière réponse du ministre, permettez-moi de dire . . .

M. Allmand: Le document numéro 7.

M. Kaufman: . . . le document numéro 7. L'Assemblée des chefs estimait que le document comportait certains avantages importants, et évidemment ils vont répondre d'une manière constructive. Cependant, il y a des différences importantes. Comme le chef Daniels l'a dit, le problème dans ces négociations repose en partie sur le libellé. Pour être sûr que les parties intéressées parlent de la même chose, il faut considérer qui emploie certains termes et dans quel sens il les emploie. Nous avons eu deux accords avec M. Munro.

Il faut comprendre que ce n'est pas simplement le résultat d'un premier accord. Il y avait un accord que M. Munro avait signé. Il y avait un accord ultérieur qui a été conclu le 19 août et dont vous avez parlé. M. Munro, le chef national et les chefs du Manitoba ont officiellement accepté ce dernier rapport et ont parlé de la possibilité de le signer dans un bref délai. À l'initiative de hauts fonctionnaires, le ministère des Affaires indiennes a chaque fois eu recours à des conseils juridiques pour contrecarrer ces accords. Il faut donc partir de l'hypothèse que les différences entre le premier document du 19 août et la dernière réponse revêtent une certaine importance. Et il y a des modifications de libellé importantes.

Par exemple, dans le rapport, nous soulignons qu'on a remplacé le terme «négocié» par «discuter». M. Munro était disposé à accepter le terme «négocié» le 19 août. En ce qui concerne le processus de planification multi-opérationnelle, l'accord du 19 août employait l'expression choisie par M. Munro, soit «participation et coopération officielles.» On emploie maintenant le terme «consulter». Les chefs ont rejeté le terme «consulter», et M. Munro était d'accord avec eux. Maintenant, on a réinséré le terme dans le document. On a

[Text]

Chiefs was not simply a Manitoba initiative; it was a national initiative involving the AFN and the Confederacy of Nations, and on three separate times the Confederacy of Nations has approved formal resolutions establishing the national level initiative.

• 1645

The "furthermore" clause in the August 19 statement is clearly intended to convey that. Obviously, it would have been much cleaner if we could have sat back and said exactly what it was, but there was not that level of confidence that much could be changed in the document.

The new document he sent out makes no reference at all to a national initiative with respect to the AFN. The emphasis is on a regional initiative. When we first met with Mr. Munro in June, he emphasized the importance of a national initiative; and suddenly, we see it is backing away. So the chiefs have rejected that, and the response is going to be in the form of a document they send back to him. It is a very clear, unequivocal statement in this agreement about a national initiative.

So there are potentially tremendous differences. The chiefs have agreed it is possible to work, perhaps, within the construct that has been sent back from Mr. Munro, because he is faced with the problem now of having a legal opinion which says he could not sign the August 19 agreement.

We have to assume all along here there are significant differences; and certainly, the whole concept of political negotiations is one which has been resisted most aggressively. Since Mr. Chénier is here, I want to point out that is not something... We refer to resistance in terms of political negotiations. Mr. Chénier was actively involved in those, and I think...

Mr. Allmand: Thank you. Now I understand enough to know the basis of the differences, and I will not pursue it any further here, Mr. Chairman. I will inform myself, with some of your representatives and Mr. Chénier to follow up on it. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

I will now call on Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I know you are very proud of the plan you have worked out, and you should be. I hope things can be worked out, as Mr. Allmand is attempting to do.

I want to just pursue one thing, which is causing me some difficulty; that is, the brief continues to say, before we move on Indian self-government, that concept should be entrenched.

As I see it, there are two things in what we are attempting to do. One is through the treaties, the band assets. They are

[Translation]

précisé que l'initiative des chefs du Manitoba n'était pas limitée au Manitoba; c'était une initiative nationale à laquelle l'Assemblée des Premières nations et la Confédération des nations ont participé. La Confédération des nations a approuvé à trois reprises des résolutions officielles entérinant l'initiative nationale.

L'article portant «de plus» dans la déclaration du 19 août doit très clairement faire comprendre cela. De toute évidence, cela aurait été beaucoup mieux si nous avions pu nous asseoir là et dire exactement de quoi il retournait, mais on ne croyait vraiment pas pouvoir beaucoup changer au document.

Dans le nouveau document qu'il a envoyé, on ne parle pas du tout d'initiative nationale pour ce qui a trait à l'APN. On met l'accent sur l'initiative régionale. Quand nous avons tout d'abord rencontré M. Munro en juin, il a mis l'accent sur l'importance de l'initiative nationale; tout d'un coup, cela prend moins d'importance. Les chefs ont donc rejeté cette idée, ils rédigeront un document et le lui enverront en guise de réponse. C'est très clair, c'est une déclaration sans équivoque que l'on trouve dans cet accord concernant l'initiative nationale.

Il y a donc l'éventualité des différences de vue énormes. Les chefs s'accordent à dire qu'il est peut-être possible de travailler à l'intérieur du cadre qui leur a été signifié par M. Munro parce qu'il doit maintenant faire face au problème suivant: il doit tenir compte d'un avis juridique selon lequel il ne peut pas signer l'accord du 19 août.

Nous devons donc présumer qu'il y a des divergences de vue fondamentales; il est d'ailleurs sûr que le concept de négociations politiques est celui qui a soulevé le maximum de résistance. Puisque M. Chénier se trouve ici présent, j'aimerais souligner qu'il ne s'agit pas là de quelque chose... nous disons qu'il y a résistance pour ce qui est des négociations politiques. M. Chénier a été très intimement mêlé à ces négociations et je crois...

M. Allmand: Merci. J'en comprends maintenant suffisamment pour savoir sur quoi se fondent ces divergences de vue et je ne poursuis davantage, monsieur le président. Je me renseignerai auprès de certains de vos représentants et M. Chénier donnera suite à tout cela. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Je cède maintenant la parole à M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je sais que vous êtes très fier de votre plan et je crois que c'est à juste titre. J'espère que l'on pourra en venir à une entente à propos de tout cela, comme M. Allmand essaie de le faire.

J'aimerais aborder une question qui me cause quelques difficultés; dans le mémoire, on dit qu'avant de passer à l'autonomie politique des Indiens, qu'il faudrait entériner le concept.

A mon avis, nous nous attaquons à deux questions. Tout d'abord, il y a les traités, les actifs des bandes. Ces derniers

[Texte]

described as land and certain assets that go with land, and they are very important. The things called aboriginal rights are to be defined.

The other thing in there is the delivery of services. They are also described in the treaties and have been an ongoing thing. Through the Indian Act, the Department of Indian Affairs has assumed the responsibility for the delivery of those services. A large bureaucracy has developed to deliver those services: the public service in Ottawa, the regional directors and their groups in each province. I think they are called directors-general.

When we look at the budget in all the areas, the welfare type of programs are increasing in amounts, while the employment type of programs—educational programs and so forth—are decreasing in amounts of money.

Now, we have a limited budget in these restraint times. I know Indian people across the country are asking for more money, and I think that is a legitimate demand. So if we have a restraint difficulty of deficits in the national Parliament, how do we get more money, which is so much needed?

It seems to me one of the ways is to eliminate the very expensive public servants who are delivering these services to people. You are attempting to design that type of program, a five-year plan and more administration by tribal councils, so we can eliminate some of these people. You pointed out yesterday where that is not happening, for whatever reasons; and we will try to find that out.

Based on that introductory statement and your brief, my question to you is: You are saying to me in your brief you would like to be a part of the designing of that budget, the designing of the blue book. It seems to me, if that is the case, we are not eliminating that large bureaucracy. We may be able to do it under your plan in the regional area, but not at the national level.

Why would you not like to develop the budgets that are necessary for education, economic development, band government, which you say should be funded—it is essential it be funded—the tribal council and so forth? Why would you not want to make those kinds of submissions directly to departments like the federal department of housing, the Secretary of State as far as education is concerned, and have the Department of Indian Affairs only look after the trust obligations until that can be entrenched in the constitution in some way; by that method, perhaps eliminating a lot of public servants and making more moneys available to fund something so essential as the tribal councils and the ongoing process of developing a band self-government or an Indian self-government?

[Traduction]

sont décrits comme étant des terres et certains autres actifs qui s'y rapportent et c'est très important. Il faut aussi définir quels sont les droits des autochtones.

Ensuite, il y a la prestation des services. Tout cela est aussi décrit dans les traités et certains services sont fournis depuis longtemps. De part la Loi sur les Indiens, le ministère des Affaires indiennes est responsable de la prestation de ces services. Une énorme bureaucratie est née pour fournir tous ces services: il y a les fonctionnaires qui se trouvent à Ottawa, les directeurs régionaux et les gens qui en relèvent dans chaque province. Je crois qu'ils ont titre de «directeur général».

Quand nous étudions le budget dans les divers domaines, les fonds des programmes consacrés aux services sociaux ne cessent d'augmenter tandis que les fonds consacrés aux programmes visant à créer de l'emploi, programmes d'éducation et ainsi de suite, ne font que décroître.

Les budgets sont serrés en cette période de restrictions budgétaires. Je sais que les Indiens à travers le pays demandent plus d'argent et je crois que ces demandes sont bien légitimes. Si nous avons donc des difficultés à cause des restrictions ou que le Parlement national fait face à un déficit budgétaire, où trouvons-nous les fonds dont on a un si grand besoin?

Il me semble qu'une des solutions serait d'éliminer ces fonctionnaires qui nous coûtent très cher pour fournir ces services aux gens. Vous essayez de réaliser ce genre de programme permettant l'élimination de certains de ces fonctionnaires grâce à un plan quinquennal qui prévoit confier de plus en plus l'administration au conseil des tribus. Vous nous avez dit, hier, où cela ne se faisait pas et pourquoi; nous essaierons d'en savoir davantage.

Me fondant sur cette déclaration liminaire et votre mémoire, je vous pose la question suivante: vous dites, dans votre mémoire, que vous voudriez avoir votre mot à dire quand vient l'heure d'établir les prévisions budgétaires et le fameux Livre bleu. Il me semble, si c'est le cas, que nous ne ferons alors rien pour éliminer cet énorme appareil bureaucratique. Peut-être réussirez-vous à obtenir certaines choses, grâce à votre plan, au niveau régional, mais pas au niveau national.

Pourquoi ne voudriez-vous pas faire les prévisions budgétaires nécessaires en matière d'éducation, d'expansion économique, de gouvernement de bandes, toutes ces choses qui, selon vous, devraient être financées, car le financement est essentiel, le conseil tribal et ainsi de suite? Pourquoi ne voudriez-vous pas présenter ces demandes directement aux divers ministères comme le ministère fédéral du logement, le Secrétariat d'État, en matière d'éducation, pour ne confier au ministère des Affaires indiennes que les seules obligations qui seraient confiées à un fidéicomis jusqu'à ce que tout cela puisse être entériné, d'une façon ou d'une autre, dans la constitution; de cette façon, on pourrait peut-être éliminer beaucoup de fonctionnaires et débloquer plus de fonds afin de financer quelque chose de vraiment essentiel comme les conseils tribaux ainsi que ces efforts continus qu'il faut exercer pour mettre sur pied un gouvernement autonome pour chaque bande ou pour les Indiens en général?

[Text]

Chief Daniels: Perhaps I will ask Jim Bear to respond to that question.

Chief Bear: That is part of the thing in respect to Indian self-government. It is pretty hard not to talk based on the type of questions and the type of things we do want to do.

On the one hand, I do not know if we are saying: Do away with the Department of Indian Affairs, entirely. That is a thing we will look at further through all negotiations with the federal government; but surely, we do need these institutions we are developing.

I must say, in the last 10 or 15 years, after being subjected to oppression by the governments, we have now taken on some semblance of local control at the band level, albeit it is a dog by-law. That is about the extent of it. Surely, self-government has to be a little more than that; and I think that should be respected by the federal government.

Certainly in respect to education, we will establish those institutions. We have established that institution of education. In economic development, we will possibly be doing those things.

In the Southeast, we do have an economic development officer whom, with all due respect, we will probably be losing if the financing does not continue. The band government is very, very limited in dollars going down to the bands, where they really should go.

Of course, once we get all these Indian institutions in place . . . Some of them are; but that is going to be up to the ongoing process, the ongoing negotiations between us and the federal government to better identify those for the better utilization of that dollar that is supposed to go down to the people it was really intended for, when it was released.

Mr. Schellenberger: Without making any changes in the Indian Act and without in any way compromising your position before the constitutional conference, I think it is possible to make changes in better delivery of services that is more efficient, with not so much waste in duplicate bureaucracy. It is not only on the federal government side; but as well, you are setting up the means to a government, as far as I could see in the school administration. We talked about that this morning.

On economic development, you have officers; you have the means. Given the chance, I would think that could grow very quickly.

The problem is funds. Perhaps what the committee can suggest very quickly is some way to move those funds more efficiently without in any way compromising positions at the

[Translation]

Le chef Daniels: J'aimerais demander à Jim Bear de répondre à cette question.

Le chef Bear: Ce n'est qu'une partie de toute cette question du gouvernement autonome des Indiens. Il est très difficile de dire quoique ce soit sans ramener sur la table le genre de questions que nous voulons régler et le genre de choses que nous voulons faire.

D'une part, je ne sais pas si nous disons vraiment: débarrassons-nous entièrement du ministère des Affaires indiennes. Il faudra étudier toute cette question de plus près lors des négociations avec le gouvernement fédéral; cependant, il est certain que nous avons besoin de tous ces organismes que nous sommes en train de créer.

Dans les 10 ou 15 dernières années, après avoir été soumis à l'oppression des gouvernements, nous avons quand même réussi à prendre en main une certaine part de nos affaires au niveau local ou au niveau de la bande, même s'il ne s'agit que de pouvoir édicter des règlements sur les chiens errants. C'est à peu près tout ce que nous avons le pouvoir de faire. L'autonomie politique, c'est certainement quelque chose de plus sérieux, quand même; je crois que le gouvernement fédéral devrait faire preuve d'un peu plus de respect à ce niveau.

Pour ce qui est de l'éducation, nous créerons ces institutions. Nous avons déjà mis sur pied cette institution d'éducation. Nous ferons peut-être toutes ces choses en matière d'expansion économique.

Dans le sud-est, nous avons un agent d'expansion qui, très respectueusement, nous devons peut-être laisser filer entre nos doigts si le financement ne se maintient pas. Le gouvernement de la bande doit vivre à l'intérieur d'un budget extrêmement serré, car il n'y a pas beaucoup de dollars qui se rendent jusqu'à ce bas niveau, même si ce devrait être le contraire.

Evidemment, quand seront créés tous ces organismes indiens . . . certains ont déjà été mis sur pied, mais tout cela devra se continuer, les négociations devront se poursuivre entre nous mêmes et le gouvernement fédéral afin de mieux identifier les besoins dans ce domaine pour que soit mieux utilisé l'argent dont le peuple est censé profiter, selon l'objectif premier lorsque les crédits ont été débloqués.

M. Schellenberger: Sans apporter de modifications à la Loi sur les Indiens et sans vouloir vous compromettre avant la conférence constitutionnelle, je crois qu'il est possible d'apporter des changements afin de mieux fournir les services afin que cela se fasse de façon plus efficace avec beaucoup moins de dédoublement bureaucratique. Cela ne vaut pas seulement pour le côté du gouvernement fédéral; vous créez quand même votre propre appareil, d'après ce que j'ai pu constater du débat de ce matin, en matière d'administration scolaire.

Pour ce qui est de l'expansion économique, vous avez certains agents; vous avez les moyens financiers. Si l'on vous en donnait l'occasion, je crois que vous pourriez améliorer votre sort très rapidement.

Le problème, c'est le financement. Peut-être que le Comité pourrait proposer très rapidement une certaine façon de débloquent ces fonds de façon plus efficace sans en aucune

[Texte]

constitutional conference or changing the Indian Act, until we have some guidance on constitutional entrenchment. Then, I suspect we can go deeper into the movement towards Indian self-government. That is what I see you are asking us.

• 1655

Again, do you think it is feasible to eliminate the Department of Indian and Northern Affairs as far as delivery of services is concerned, and do that through the bands going directly for funds, through whatever organization, whether it is the tribal councils or the Manitoba all-chiefs, for those funds, and then distribute them and be accountable to the bands for that distribution? It would seem to me we could eliminate very many very expensive public servants and use those funds then to better the Indian position, other than welfare and those things which do not go anywhere.

Chief Bear: That is exactly the intention of our Indian institutions. That is exactly the direction we are going in. It is working, and it is working to the betterment of the Indian people, and I think of Canadian society as a whole.

Mr. Schellenberger: Could you have some protection, then, if we eliminated that part of the Department of Indian Affairs and used those funds in other ways for Indian people—set up some type of national institution to assist the various provinces, or various tribal councils, in making those requests for funds, or those demands for funds, that are their right? For example, we have a lot of unemployment on reserves and yet very little of the Canadian manpower budget is going towards Indian employment. In fact, Indian people are not even considered in our national unemployment statistics. Either you are a Canadian resident who is unemployed or you are not; and it seems unbelievable that you are not even considered in that sense. But there should be a demand, as you are a per cent of the population with very high unemployment, to get those funds. I was passed a note here saying some kind of Indian fiscal arrangements commission, whatever we want to call it, could assist bands or tribal councils in going directly to departments for funds and eliminate large bureaucracies, duplicate bureaucracies.

Chief Bear: We will refer that to Jake.

Mr. Kaufman: One of the proposals that was advanced in the paper talked about some kind of central attempt, through the creation of an Indian affairs envelope or some other institutional framework, which would identify those resources which were going to Indian people, not simply within the federal government but also within fiscal transfers to the provinces. Similarly a need exists at the provincial level to get

[Traduction]

manière compromettre qui que ce soit à la conférence constitutionnelle et sans modifier la Loi sur les Indiens avant qu'on ne se soit décidé sur ce qui devrait être entériné dans la constitution. Ensuite, il me semble que nous pourrions aller plus loin en matière d'autonomie pour les Indiens. Il me semble que c'est là ce que vous nous demandez.

Une fois encore, pensez-vous qu'il soit possible d'éliminer complètement le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour tout ce qui touche aux services qu'il délivre pour confier directement aux bandes les crédits nécessaires à cette fin, par l'entremise de l'un ou l'autre organisme, conseils tribaux ou Conseil des chefs manitobains, organisme qui les répartirait entre les bandes et qui serait comptable devant elles? Il me semble que de la sorte, nous pourrions éliminer de très nombreux fonctionnaires qui coûtent très cher à l'État, et que cette économie pourrait rejaillir sur les communautés indiennes dans le cadre d'une série d'interventions utiles par opposition au bien-être social et à tous ces programmes qui ne font que perpétuer les problèmes.

Le chef Bear: C'est exactement là notre intention et l'orientation que nous souhaitons adopter. C'est ce genre d'initiative qui donne des résultats et qui permet d'améliorer le sort du peuple indien et de la société canadienne en général, dirais-je.

M. Schellenberger: Si nous éliminions cette composante du ministère des Affaires indiennes pour utiliser les crédits d'une façon différente mais toujours au bénéfice du peuple indien, serait-il possible de Vous protéger par exemple par la création d'un organisme national d'un genre ou d'un autre qui aiderait les différentes provinces et les différents conseils tribaux à présenter leurs demandes de crédits comme ils en ont le droit? Ainsi, le chômage sévit dans les réserves alors qu'une proportion très faible du budget de la main-d'oeuvre est destinée à assurer le plein emploi des Indiens. J'irais même jusqu'à dire que les Indiens ne font même pas partie de nos statistiques nationales sur le chômage. Mais de deux choses l'une, ou bien le chômeur est un résident du Canada ou bien il ne l'est pas et il me semble inconcevable que l'on ne tienne même pas compte de vous dans les statistiques. Toutefois, comme vous constituez une composante démographique très durement touchée par le chômage, il est certain que ces crédits au plein emploi devraient être sollicités. On m'a remis un petit mot où je lis qu'un genre de commission sur les accords fiscaux destinés aux Indiens, on pourrait la baptiser autrement, pourrait fort bien aider les bandes et les conseils de bandes à aller solliciter directement des crédits aux ministères en cause, éliminant dès lors d'imposantes et d'inutiles bureaucraties.

Le chef Bear: Nous allons poser la question à Jake.

M. Kaufman: Une des propositions avancées dans le document faisait état d'un genre d'initiative centralisée qui, par la création d'une enveloppe des Affaires indiennes ou de tout autre cadre institutionnel, permettrait d'identifier les ressources destinées aux Indiens et non pas simplement celles qui émanent du gouvernement fédéral lui-même mais aussi toutes celles qui découlent des paiements de transferts

[Text]

a handle on what is going there now. So there is that kind of clue, which speaks to a kind of problem which obviously exists.

One of the dangers—and some of the questions you pose, there are not simple answers to; I think that has to be said—one of the dangers of dispersal of program responsibility when you are talking about the many cases of institutions like tribal councils and bands which are in the process of developing is the problem of co-ordination, access, and the likelihood, in our judgment, that the dispersal of funds will in fact result in a decrease in funds.

The third issue you raise, about a new institution—I think it is an interesting idea. We have not, in the context of the budget committee, explored all these issues, but one of the things clearly being said by the chiefs is that they are not prepared to administer poverty. There is no way in which, it seems to me, the Indian leadership in this country, the Indian people, are going to put themselves in a situation where they are administering poverty and playing off one group against another in the way the Department of Indian and Northern Affairs often does now.

So I think the issues there are extremely difficult to address and resolve and they have to be looked at very carefully. That is why you will see in our position that there are basic conditions in the levels of services. There is a great emphasis on the guarantees of adequate levels of services, equality of services, access to services, and so on. If you are talking about these kind of issues, you cannot simply start from the base you are given now. You have to deal fundamentally with the questions of these services as they exist.

For example, in the transfer of educational programs, one of the things that has happened is that the level of resources which are transferred from the department for our Indian people to administer these programs is substantially less than exists in the first instance. Well, if that is going to be the game, who in their right mind would want to play it?

Mr. Schellenberger: Yes, and you are right. But what worries me about the envelope process, if we look at what has happened in the Indian Affairs department, is that certain moneys have, as the Auditor General said, disappeared. So when we look at what is happening in the department, the department is hiring—I do not know if I can say hundreds of people, to look after the internal workings of the department; which means to me they are trying to account for money. If you look to an envelope process in Ottawa, you must have a bureaucracy to account for the money. We have that in all the departments now, including the Indian Affairs department, which in my opinion duplicates a lot of other departments. So

[Translation]

effectués aux provinces. Dans un même ordre d'idées, il faudrait que nous puissions également avoir voix au chapitre provincial. Voilà donc un indice, dirais-je, révélateur d'un problème parfaitement manifeste.

L'un des dangers qui se pose, et il est indubitable que certaines de vos questions ne sauraient trouver réponse, il faut le dire, l'un des dangers donc d'une dispersion tous azimuts des responsabilités aux termes des programmes, lorsque vous parlez des nombreuses institutions comme les conseils tribaux et les bandes qui sont précisément en train de travailler sur cette coordination et sur cette question d'accès, ce danger est à notre avis qu'un éparpillement des ressources financières débouche sur une diminution globale des crédits affectés.

Votre troisième élément, la création d'une nouvelle institution, est à mes yeux une idée intéressante. Nous n'avons pas encore étudié, dans le cadre du comité du budget, tous les éléments que vous avez évoqués, mais il n'empêche que les chefs ont clairement laissé entendre qu'ils refuseraient catégoriquement d'assurer la gestion d'un système voué à la misère. À mes yeux, il est absolument exclu que les dirigeants indiens, que le peuple indien, puissent se résoudre à accepter une situation où, somme toute, ils assureraient l'administration d'un système voué à la misère et en soient réduits à monter les groupes les uns contre les autres comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a souvent tendance à le faire à l'heure actuelle.

Je dirais dès lors que ce sont là autant de problèmes extrêmement difficiles à résoudre et qu'il importe de les examiner avec beaucoup d'attention. C'est la raison pour laquelle vous constaterez que nous avons insisté dans notre position sur des critères fondamentaux en matière de niveaux de services. Nous insistons énormément sur la garantie des niveaux de services adéquats, sur l'égalité des services, sur l'accès aux services et j'en passe. Si c'est de cela que vous parlez, il est évident qu'il est impossible de commencer par le point de départ qui vient de vous être communiqué. Il s'agit essentiellement de partir des services qui existent à l'heure actuelle.

Ainsi, lorsqu'il s'agit du transfert des programmes d'instruction publique, il s'est passé ceci: le niveau de ressources transférées par le ministère à notre peuple pour que celui-ci assure lui-même la gestion de ces programmes est bien inférieur à ce qui existait à l'origine. Bon, si c'est comme cela que les choses vont se passer, qui serait assez fou pour accepter?

M. Schellenberger: Vous avez parfaitement raison. Toutefois, ce qui m'inquiète un peu dans le cas de ces enveloppes, si nous nous penchons sur ce qui s'est produit au ministère des Affaires indiennes, c'est que, comme le Vérificateur général l'a lui-même signalé, certains crédits ont purement et simplement disparu. Donc si nous jetons un coup d'oeil sur ce qui se produit au ministère même, nous constatons que le ministère engage, je ne sais pas s'il s'agit de certaines d'employés pour s'occuper de la régie interne du ministère, mais du moins cela signifie à mes yeux que le ministère s'efforce de justifier les crédits qu'il dépense. Si vous vous penchez sur le dispositif des enveloppes que nous avons à Ottawa, vous devez arriver à la

[Texte]

if it were possible to set up a national accounting bureau of Indian people which would go directly to departments and not in any way lose any of the money we are saving by eliminating this duplication, we would have a larger budget.

That is the question I am asking when you tell me that you want an envelope process. I worry about that, because we are not eliminating any of the problems with that.

Mr. Kaufman: I think some of the concerns you have are perfectly valid concerns. I think as well you appreciate that in approaching this problem, we are approaching it at a point in time, and in no sense was the proposal for an envelope intended to resolve the problem. What is important, it seems to us from the experience here in Manitoba, is to get a handle on the level of resources that are going to Indian people, because the clear experience is that not only are they declining within the context of Indian Affairs, but generally; and this seemed to be an expeditious way of focusing that issue.

Mr. Schellenberger: The only last comment I would make—and this has come through not only today but yesterday—is that it seems ridiculous to me that in the first instance the government is saying that we should move towards more Indian self-government, and then at the same time the process of moving towards self-government is being cut back. Tribal councils, educational, economic development officers you are trying to start with, just to begin the process—the funding is not there; and that just makes no sense at all. Instead, we are hiring people to deal with internal matters. That causes me some difficulty, and I appreciate that that has been pointed out. That is very valuable.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schellenberger.

I will ask Mr. Chénier for some comments.

Mr. Chénier: Mr. Chairman, because of my very close relationship with the all-chiefs budget committee, I will stay away from that area. But I would like to go to something else. This morning the women's council was here, and a number of questions were posed to them that they indicated would be answered by the chiefs this afternoon. They made a number of assertions, one in particular where they indicated that the Indian Act should be modified. It has not been stated here, but in other forums, or in other meetings that we have had, the chiefs or the witnesses have indicated to us that they do not want the Indian Act to be changed. I would like to know, Mr.

[Traduction]

conclusion qu'il faut une certaine bureaucratie pour rendre des comptes. Cette bureaucratie existe à l'heure actuelle dans tous les ministères, et le ministère des Affaires indiennes ne fait pas exception, ce qui à mes yeux constitue une répétition inutile de ce qui se fait dans beaucoup d'autres ministères. S'il était dès lors possible de mettre sur pied un genre de bureau de vérification national à vocation indienne, bureau qui solliciterait directement les ministères sans perdre quoi que ce soit de ce que nous pourrions gagner en éliminant cette bureaucratie inutile, le budget augmenterait d'autant.

C'est précisément là la question que je pose lorsque vous me dites que Vous voulez une formule d'enveloppe. Cela m'inquiète un peu parce que cette formule ne nous permettrait nullement d'éliminer les problèmes que nous connaissons déjà.

M. Kaufman: Certaines de vos inquiétudes sont parfaitement fondées. Vous constaterez également que, lorsque nous abordons ce problème, nous le faisons à un moment bien précis et il est évident que cette proposition de formule à enveloppe ne visait nullement à résoudre le problème fondamental. Ce qui importe, du moins à nos yeux, d'après l'expérience que nous avons nous-mêmes acquise au Manitoba, c'est d'avoir nous-mêmes notre mot à dire au niveau des ressources qui nous sont destinées car notre expérience nous montre clairement que non seulement ces ressources font, elles, peau de chagrin au sein du ministère des Affaires indiennes, mais qu'elles le font également d'une façon générale; voilà qui semblait une façon pour le moins expéditive de mettre le doigt sur le problème.

M. Schellenberger: La toute dernière chose que je voulais ajouter, il s'agit d'un élément qui a été évoqué non seulement aujourd'hui mais hier également, est qu'il me semble absolument ridicule pour le gouvernement fédéral de Venir nous dire qu'il est important d'oeuvrer davantage dans le sens de l'autodétermination des Indiens alors que simultanément les mécanismes nécessaires à l'implantation de cette autodétermination sont de plus en plus reniés. Les conseils tribaux, les préposés à l'instruction publique, les conseillers en développement économique, en somme tout ce que vous essayez de mettre sur pied ne sont qu'un point de départ mais les crédits ne suivent pas, ce qui est absolument illogique. En revanche, nous recrutons du personnel pour la régie interne. Voilà quelque chose que j'ai du mal à comprendre et je vous sais gré de l'avoir signalée. Cela nous sera très précieux.

Le président: Je vous remercie, monsieur Schellenberger.

Je vais demander à M. Chénier s'il a quelque chose à ajouter.

M. Chénier: Monsieur le président, étant donné mes rapports étroits avec le comité budgétaire de l'assemblée des chefs, je resterai muet à ce sujet. Toutefois, j'aimerais aborder autre chose. Ce matin, le conseil des femmes était représenté ici et ses représentantes ont dit que les chefs répondraient, cet après-midi, à un certain nombre de questions que nous leur avions posées. Les représentantes du conseil des femmes nous ont présenté plusieurs déclarations, notamment lorsqu'elles nous ont dit que la Loi sur les Indiens devrait être modifiée. Rien n'a été dit à ce sujet ici mais à d'autres reprises, à l'occasion d'autres réunions que nous avons eues, les chefs ou les témoins que nous avons entendus nous ont laissé entendre

[Text]

Chairman, from the witnesses here, how the chiefs of Manitoba feel about that.

Mr. Mercredi: I will respond to Mr. Chénier.

Earlier we had indicated that any legislation would of course have to contain Indian consent. That, I assume, would apply to or could be extended to any future amendments the government might be contemplating as far as the Indian Act goes.

Mr. Chénier: I feel there is a very close relationship—that is not a pun, by the way; I am talking as a group . . . between the women's council and the chiefs of Manitoba. How do they assert their influence on you, or what kind of liaison exists between the women's council and the chiefs of Manitoba and so on? Could somebody comment on that?

• 1705

Chief Bear: I guess the only thing I can say to that, Mr. Chénier, is that the Women's Council are presently, as they stated this morning, I think—I was not here for their presentation . . . just organizing. They will probably be one of the Indian institutions that we will be working with, but they will work under the umbrella of our overall political institution. We will be further defining that directly with the Indian Women's Council.

Mr. Chénier: I have two other short questions. Again, through our deliberations, we have heard certain groups of people indicate to us that the Charter of Rights in the Constitution should not apply on reserve lands. What is the opinion of the Chiefs of Manitoba on that issue?

Chief Bear: I will get our lawyer to answer that.

Mr. Sinclair: I think there is a legal question as to whether Part I of the Constitution is going to apply to the rights that are created, or recognized, by Part II of the Constitution. We interpret the treaty and aboriginal rights provisions to come within Part II. Probably, by virtue of the current interpretation of Section 25 of the Constitution, the Charter of Rights would not apply in the area of treaty and aboriginal rights—as a matter of interpretation.

Mr. Chénier: It will have to be tested in court at one point, I suppose.

Mr. Sinclair: I suspect that you are right.

Mr. Chénier: Okay.

My last question, and I guess it is just yes or no on this one: I would like to ask you if you fully endorse the document that was presented to us this morning by the Women's Council.

Chief Bear: We would have to go over the document before we fully endorsed it. I understand that they alluded to the fact

[Translation]

qu'ils ne voulaient pas de changement à la Loi sur les Indiens. J'aimerais savoir, monsieur le président, ce qu'en pensent nos témoins, ce qu'en pense le chef du Manitoba.

M. Mercredi: J'aimerais répondre à cette question de M. Chénier.

Nous avons déjà signalé que toute législation, quelle qu'elle soit, devrait recevoir l'assentiment des Indiens et j'imagine que cela s'appliquerait par extrapolation à tout amendement que le gouvernement pourrait envisager d'apporter à la Loi sur les Indiens.

M. Chénier: J'ai le sentiment qu'il y a un lien très étroit—et je parle ici du groupe—entre le conseil des femmes et les chefs manitobains. Comment exerce-t-il son influence à votre niveau ou, en d'autres termes, quel genre de liaison existe-t-il entre le conseil des femmes d'une part et les chefs manitobains d'autre part? Qui pourrait répondre à cette question?

Le chef Bear: La seule réponse que je pourrais vous donner, monsieur Chénier, est qu'à l'heure actuelle le Conseil des femmes, comme ses représentantes l'ont elles-mêmes dit ce matin je crois, car je n'étais pas présent, commence à s'organiser. Il s'agira probablement de l'une des institutions indiennes avec lesquelles nous allons travailler, mais cette institution oeuvrera sous la coupole de notre institution politique globale. Nous allons d'ailleurs définir plus avant ces liens avec le Conseil des femmes indiennes lui-même.

M. Chénier: J'aurais encore une couple de petites questions. Une fois encore, à l'occasion de nos délibérations, nous avons entendu certains groupes nous dire que la Charte des droits qui fait partie de la constitution ne devrait pas être applicable dans les réserves. Qu'en pensent les chefs du Manitoba?

Le chef Bear: Je vais demander à notre conseiller juridique de répondre.

M. Sinclair: Il y a ici une question d'ordre juridique: la partie I de la constitution va-t-elle s'appliquer aux droits qui sont créés ou reconnus par la partie II de la constitution? Selon notre interprétation les dispositions relatives aux traités et aux droits aborigènes relèvent de la partie II. Il est probable qu'en vertu de l'interprétation actuelle qui est faite de l'article 25 de la constitution, la Charte des droits ne s'appliquerait pas pour ce qui est des droits aborigènes et des droits conférés sous le couvert des traités.

M. Chénier: J'imagine qu'il faudra à un moment ou à un autre en saisir les tribunaux.

M. Sinclair: Je crains que vous ayez raison.

M. Chénier: Merci.

Ma dernière question, à laquelle vous pourrez, j'imagine, répondre par un simple oui ou un simple non, est la suivante: j'aimerais vous demander si vous acceptez sans réserve le document qui nous a été présenté ce matin par le Conseil des femmes?

Le chef Bear: Il faudrait que nous l'examinions tout d'abord. Le Conseil a je crois, fait allusion au fait qu'il

[Texte]

that they do support what we are doing and I can only assume that, yes, they will be working under the auspices of the Indian Chiefs of Manitoba and maybe to that part, yes.

Mr. Chénier: I was under the impression, though, from what the witnesses said this morning, that the document had been studied by the chiefs; from Mr. Bear's answer, I do not gather that any more.

Chief Bear: There was a brief discussion, but it was not as full as we would have liked.

Mr. Chénier: Okay.

Mr. Sinclair: Mr. Chairman, if I might: It seems to me, Mr. Chairman, that the position put forward this morning was that the question of membership should be one that local Indian government should decide. To that extent, I believe the Chiefs of Manitoba are prepared to endorse that position.

Mr. Chénier: Yes, I think that was made clear. But I think the thing is that, in the document that was presented to us this morning, it went beyond that. They state clearly at one point in there, I believe, that membership, yes, would be the responsibility of the band or the council, but in some areas they state very clearly—for instance, about reinstatement, they say that those women who have had their status taken away through intermarriage, including their children, should be reinstated. So it goes beyond just saying that the membership is the responsibility of the band. Here they seem to imply that this has to happen before the granting of that right to decide on membership is given to the band. That is all.

The Chairman: Did you want to comment on that? I am sorry.

Mr. Mercredi: Mr. Chénier, perhaps just to clarify further the presentation that was made this morning, my knowledge of it is that the women did advise the committee that differences of opinion could arise between them and the self-government, which apparently they respect. The meeting that they had with the chiefs, to which they referred this morning, does not by itself, and of itself, mean that their document is endorsed. Nor does it mean that it is not supported. The Indian women can freely express their opinions, as they indicated in that document, but their respect for Indian government is not to be interpreted by you or by the committee as an indication that on all fours there is agreement in their presentation. That issue was not addressed by the chiefs.

Mr. Chénier: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I would like to ask a supplementary question on that. As you know, the committee prior to this one dealt exclusively with the question. The only way we could get a set of terms of reference from the government was by addressing

[Traduction]

avalisait ce que nous faisons et je ne peux que supposer qu'effectivement il travaillera sous les auspices des chefs indiens du Manitoba, et, dans ces conditions, ma réponse conditionnelle serait oui.

M. Chénier: J'avais pour ma part l'impression à entendre nos témoins de ce matin, que le document en question avait déjà été examiné par les chefs. À en croire M. Bear, ce n'est pas le cas.

Le chef Bear: Nous en avons rapidement discuté, mais nous ne l'avons pas examiné d'aussi près que nous l'aurions voulu.

M. Chénier: D'accord.

M. Sinclair: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'à mon avis, la position dont il a été fait état ce matin était essentiellement que la question de l'appartenance devrait relever exclusivement du gouvernement indien local. Dans cette perspective, j'imagine que les chefs manitobains sont prêts à souscrire à cette position.

M. Chénier: Effectivement cela a été, je crois, bien précisé. Toutefois, je dirais que dans le document qui nous a été présenté ce matin, l'argument a été davantage développé. Le document a en effet précisé clairement qu'effectivement, la question de l'appartenance relèverait de la bande du conseil, mais le document va plus loin et précise très clairement, en parlant de réintégration, que les femmes qui ont perdu leur statut par mariage devraient pouvoir bénéficier d'une réintégration, tout comme leurs enfants d'ailleurs. Le Conseil ne dit donc pas simplement que la question de l'appartenance relève de la bande. Il semble dire implicitement que c'est effectivement cela qui doit se produire avant que ce droit, qui permettra à la bande de le décider pour toutes ces questions de l'appartenance, soit conféré à cette dernière. Voilà tout.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose à ce sujet? Excusez-moi.

M. Mercredi: Monsieur Chénier, pour préciser un peu ce qui a été dit ce matin, j'ajouterais qu'autant que je sache les femmes ont effectivement dit au comité qu'il pourrait effectivement avoir des divergences d'opinions entre les organes d'autodétermination, qu'elles respectent selon toute apparence, et elles-mêmes. La réunion qui a eu lieu entre le Conseil et les chefs, réunion à laquelle il a été fait allusion ce matin, ne signifie en aucun cas un soutien sans réserve du document du conseil. Elle ne signifie pas non plus que ce document n'a pas notre appui. Les femmes indiennes peuvent en toute liberté exprimer leur opinion, comme elles l'ont dit dans leur exposé, mais leur respect à l'endroit du gouvernement indien ne doit pas être interprété de votre part comme un aval sans réserve de leurs positions par les chefs. En effet, les chefs n'en ont pas discuté.

M. Chénier: Je vous remercie beaucoup monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'aimerais poser une question supplémentaire à ce sujet. Comme vous le savez, le comité précédent s'est penché exclusivement sur cette question. La seule façon pour nous d'obtenir du gouvernement un mandat était de nous

[Text]

ourselves to the question of discrimination against women in the Indian Act first, and reporting on that first, before being permitted to study the larger question of self-government, and so on. The committee held its deliberations and reported to Parliament, as you know. Have the chiefs been able to study the report of the committee and have they discussed it?

Mr. Mercredi: Not for the purposes of this hearing. The terms of reference with which we were presented did not include any discussion on discriminatory provisions of the Indian Act. The focus, as I understand it, was on self-government. So, obviously, we did not prepare for those kinds of presentations to this committee.

Mr. Oberle: Just briefly, what the committee said was that the act, as changed... it goes through a whole series of sections in the act that will have to be changed in order to remove any discrimination against women from the act. But the committee decided to go further and recommended to the government not only to change the act to remove these discriminatory clauses, but also to make it apply retroactively and to insist that band councils reinstate women that have been disentitled. If the government were to accept these recommendations and propose legislation to affect these changes, can you tell me whether the chiefs would grant or withhold their consent to have these changes made to the Indian Act? You said earlier that no changes should be made without Indian consent and I agree with that.

I also, incidentally, agree that what the committee has done has been that, in attempting to remove one wrong, and it has introduced another even more serious wrong by telling band councils what their membership should be. We fought bitterly, but lost. The question is, would you give your consent to such changes in the Indian Act?

Mr. Mercredi: Again—and this is not to be evasive—this is not really the proper forum, I think, in which to give that kind of consent to any proposed changes in the Indian Act. What I would recommend to you, though, is that, if government is actually serious about consent before amendments are made to the Indian Act, perhaps you identify the groups to which that question ought to be directed. You surely will not get an affirmative or a negative response from me individually and, as an individual, I doubt very much if you will get a collective response from the chiefs here as well. My recommendation to you would be simply to refer that question to the Indian political leadership in the country.

[Translation]

résoudre à commencer par étudier le problème de la discrimination à l'endroit des femmes dans le cadre de la Loi sur les Indiens, pour faire rapport à ce sujet, avant de recevoir ensuite l'autorisation de nous pencher sur une question beaucoup plus vaste, celle de l'autodétermination. Le Comité a délibéré, le Comité a fait rapport au Parlement, vous le savez. Les chefs ont-ils eu le loisir d'étudier le rapport du comité et d'en discuter.

M. Mercredi: Pas dans l'optique de cette audience-ci. Le mandat dont nous avons eu connaissance ne parlait nullement des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Si j'ai bien compris, votre mandat porte sur l'autonomie politique. Dès lors, nous ne nous sommes pas préparés dans cette autre optique.

M. Oberle: Très rapidement, le Comité a dit que toute une série d'articles de la loi devaient être modifiés pour que nous puissions éliminer toute discrimination à l'endroit des femmes. Quoi qu'il en soit, le Comité a décidé d'aller plus loin encore et il a recommandé au gouvernement non seulement de modifier la loi pour en éliminer toute coloration discriminatoire, mais également de rendre ces modifications rétroactives et d'insister pour que les conseils de bandes accordent leur réintégration aux femmes qui ont perdu leur statut. Si le gouvernement accepte ces recommandations et dépose des mesures législatives à cet effet, pourriez-vous me dire si les chefs continueraient ou non à donner leur assentiment à une modification correspondante de la Loi sur les Indiens? Vous avez dit il y a quelques instants qu'aucune modification ne devrait être apportée à la loi sans l'assentiment des Indiens et je suis d'accord avec vous.

Incidemment, je suis également d'accord pour dire que le Comité s'est d'une part fait redresseur de torts mais qu'il a causé un tort plus grave encore en dictant aux conseils de bandes quelle devrait être leur attitude en matière d'appartenance. Nous avons combattu âprement, mais nous avons perdu. La question qui subsiste est alors celle-ci, donneriez-vous votre assentiment à une modification de la loi sur les Indiens qui serait effectuée sous cette optique?

M. Mercredi: Une fois encore, et je ne veux nullement là esquiver la question, je vous répondrais que ce n'est pas vraiment la bonne tribune pour en parler, pour donner notre assentiment à quelques modifications que ce soit que le gouvernement envisage d'apporter à la loi sur les Indiens. En revanche, je vous recommanderais ceci: si le gouvernement est vraiment sérieux lorsqu'il dit qu'il veut obtenir l'assentiment des Indiens avant d'intégrer des amendements à la Loi sur les Indiens, peut-être pourriez-vous déterminer les groupes auxquels la question devrait être posée. Il est certain que personnellement, je ne vous répondrais ni par l'affirmative ni par la négative et, qui plus est, je douterais fort de pouvoir obtenir des chefs ici présents une réponse collective dans un sens ou dans un autre. Je vous recommande donc simplement de poser la question aux dirigeants politiques indiens à l'échelon national.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

Mr. Oberle: You see, the problem is that Parliament thinks this kind of a forum is an important forum of consultation. So recommendations which emerge from a forum like this would have the consent of Indian leaders, because you could talk forever. There was a similar forum to this where this particular question was discussed, and it was the majority view of this committee that the Indian leaders who appeared before us wanted to do what the committee finally did. So you are suggesting another forum now to re-open that question? It gets very tedious and cumbersome.

Mr. Mercredi: What you are asking for is an indication of support, or some consent to the recommendations being advanced by this committee to Parliament. What I am telling you is that this is not the forum in which to ask that question or to seek that support. What I suggest is that, if it is important to you and, obviously, it is, you should direct that question to the Indian political leaders in the country, if that is not so burdensome a project.

The Chairman: I think I had better interject here. I think the statement made by the witness has some validity. After all, another subcommittee has reported to Parliament. So far, the government has not acted, although the minister has said that he probably will. If he acts, then his action must follow the normal legislative process. Part of that is reference to the standing committee at which those who are directly concerned with those changes in the act will be able to address themselves to those changes and, also, find out precisely how the government intends to implement them. I quite agree with the witness that it is not the process we are undertaking at this moment. There is a continuing aspect from the first subcommittee, and that is the question of membership as it relates to Indian self-government—the membership in bands. That is the connection. I do not think the issue itself is one which is central to the inquiry of this committee. Chief Jim Bear wants to make a statement.

Chief Bear: Just in response as one of the chiefs, I think it is a thing we would certainly consider at my band. As an Indian leader, I would have to take that up with my membership, and should the government be so generous—and the MPs at this table state that sufficient financial and other resources, including the land base be expanded—then we would probably seriously consider it.

The Chairman: Thank you, Chief. Now, Marlyn Kane, we get back to you.

Ms Kane: Thank you, Mr. Chairman. Yesterday I asked the DOTC a question and was reminded, and rightly so, that theirs was not the political organization to hear it, and that I should direct it here today. So this comes out of the DOTC presenta-

M. Oberle: En fait, le problème est que le Parlement estime que cette tribune, qui est la nôtre, est un moyen de consultation très important. Dès lors, les recommandations émanant d'elle auraient l'assentiment des dirigeants indiens parce qu'il est évident qu'on pourrait en discuter jusqu'à la fin des temps. Il y eu une autre tribune antérieurement devant laquelle le problème a été discuté, et le comité en est arrivé à conclure à la majorité que les dirigeants indiens qui avaient comparu devant lui voulaient effectivement que le comité fasse ce qu'il a en définitive fait. Vous préconisez dès lors une nouvelle tribune qui remettrait la question sur le tapis, n'est-ce pas? Tout cela finit par devenir un peu longuet et un peu fastidieux.

M. Mercredi: Vous nous demandez en somme si nous sommes d'accord avec les recommandations formulées au Parlement par le Comité. Je vous dis simplement que ce n'est pas la bonne tribune pour poser la question ou pour demander cet assentiment. Si la question est vraiment importante pour vous, et il est indubitable qu'elle l'est, je vous recommanderais de la poser plutôt aux dirigeants politiques indiens à l'échelle nationale, si ce n'est pas trop vous demander.

Le président: Je pense que j'aurais intérêt à intervenir. Ce qu'a dit le témoin me semble fondé. Après tout, un autre sous-comité a déjà fait rapport au Parlement mais, jusqu'à présent, le gouvernement n'est pas encore intervenu, même si le ministre a dit qu'il allait probablement le faire. S'il intervient, à ce moment-là, il faudra suivre les voies législatives normales. Et ces voies législatives normales comportent notamment le renvoi de la question devant le comité permanent et à cette occasion, tous ceux qui sont directement visés par les modifications proposées à la Loi pourront intervenir et, de plus, ils pourront savoir comment au juste le gouvernement entend mettre ces amendements en oeuvre. Je suis tout à fait d'accord avec le témoin, ce n'est pas ici qu'il faut le faire. Nous ne sommes après tout qu'un prolongement du premier sous-comité, et il s'agit, en l'occurrence d'étudier la question de l'appartenance dans le cadre de l'autodétermination des Indiens. Voilà le seul lien entre les deux. Je ne pense pas que le problème qui a été posé soit vraiment au coeur des préoccupations du comité. Le chef Jim Bear aurait quelque chose à rajouter, je crois.

Le chef Bear: En ma qualité de chef, je dirais que c'est sans nulle doute une question que nous envisagerions au niveau de la bande. En ma qualité de chef toujours, il m'incombrerait d'en parler à mes membres, et si le gouvernement était suffisamment généreux—comme l'ont laissé entendre les députés ici présents—pour nous accorder une augmentation de nos ressources notamment financières et foncières, à ce moment-là, nous nous pencherions probablement très sérieusement sur la question.

Le président: Je vous remercie, chef. Marlyn Kane, la parole est à nouveau à vous.

Mme Kane: Merci, monsieur le président. Hier, j'avais posé une question au CTOD qui m'avait rappelé à juste titre d'ailleurs que ce conseil n'était pas habilité à en entendre, et que je devais plutôt poser cette question aujourd'hui. Il s'agit

[Text]

tion. In point No.3 of their presentation, where they stated that more jurisdictional authority should be given to band councils within the boundaries of the reserves, the brief states that, for example:

... matters relating to Indian government, including sections of the act having to do with land surrender and disposition of reserve lands ... should be dealt with through an ongoing process with the federal government.

I wonder if one, or all, of the chiefs could comment as to what kind of process, or processes, you have in mind to deal with that kind of thing.

Mr. Sinclair: If I might respond on behalf of the chief, there is a primary difficulty with the question of the ongoing process, in that the current constitutional provisions regarding amendments to the Constitution require provincial involvement. The chiefs of Manitoba are of the view, and have been, that their relationship is with the federal Crown; that their rights are to be negotiated with the federal Crown and, accordingly, that is the initial position they take. They want to involve themselves with the federal Crown to ensure that their rights, as they understand them and as they want them, are protected adequately.

But we have to overcome that hurdle of provincial involvement and, accordingly, the ongoing process is going to have to take into account provincial involvement; accordingly also, the initial position will be that the Indians of Manitoba will also be involved in a process with at least the Province of Manitoba, and will be encouraging involvement with other provinces as well on behalf of other Indian groups. But that is primarily for the purpose of informing the provinces of our demands.

Ms Kane: Okay. I guess the way that I was reading it here, it seemed that the ongoing process referred to was not having to do with the constitutional debate; I read it as having to do with current issues. I think it was Mr. Mercredi earlier, who talked about the fact that we do have current situations which have to be cleaned up, and I totally agree with him. I guess, again, the way I read it was that the DOTC was proposing an ongoing process—that is, sort of not a capital “O” ongoing process for constitutional issues, but one to deal with the issues we are having to encounter now. Did I read it wrong then?

Mr. Sinclair: Well, to be quite honest with you, I was not involved in the preparation of that submission; I was not there when it was presented. I do not know what they were intending to get at. Perhaps in light of the nature of our discussions among ourselves in the last few months, whenever there was talk about an ongoing process, it immediately jumped to mind to discuss the constitution. Undoubtedly, there are issues which will have to be cleaned up very shortly in the Indian Act, and the chiefs are of the view that they must sit down with the federal government in order to do that; that it will be a two-party process between them and the federal government.

[Translation]

donc d'un élément qui avait été évoqué dans la présentation du conseil tribal Dakota-Ojibway. Au troisième paragraphe, le conseil disait que les conseils de bande devaient recevoir de plus amples pouvoirs juridictionnels s'ils conscrivent aux limites des réserves, et il précisait par exemple dans son mémoire:

... questions relatives à l'autodétermination des Indiens, et notamment les articles de la Loi relatifs à la cession territoriale et à la disposition des terres des réserves. ... devraient être abordées dans le cadre d'une formule d'examen permanent avec le gouvernement fédéral.

J'aimerais avoir les réactions des chefs à cette idée. Quelle formule utiliseriez-vous au juste ici?

M. Sinclair: Si vous me permettez de me faire le porte-parole du chef, la première difficulté qui se pose lorsque nous parlons d'une formule en quelque sorte permanente, c'est que les dispositions constitutionnelles actuelles en matière d'amendement à la Constitution exigent la participation des provinces. Les chefs du Manitoba estiment pour leur part, et leur opinion n'a jamais changé, qu'ils ont exclusivement un lien avec la Couronne fédérale et que leurs droits doivent être négociés avec cette dernière. Par conséquent, voilà leur position fondamentale. Ils veulent traiter avec la Couronne pour avoir la garantie que leurs droits, tels qu'ils les conçoivent et tels qu'ils les souhaitent, bénéficient d'une protection suffisante.

Toutefois, nous devons surmonter cet obstacle que représente la participation des provinces, et, par conséquent, la formule «permanente» devra tenir compte du rôle des provinces; par conséquent aussi, la position initiale des Indiens du Manitoba est qu'ils traiteront également au moins avec la province du Manitoba et qu'ils encourageront également, au nom de tous les autres groupes indiens, des tractations avec les autres provinces. Mais nous le faisons essentiellement ici pour signaler aux provinces nos revendications.

Mme Kane: D'accord. À la lecture du document, il m'avait semblé que cette formule permanente n'avait rien à voir avec le débat constitutionnel, et qu'il s'agissait simplement de régler les problèmes courants. C'est M. Mercredi, je crois, qui, il y a quelques instants, nous disait qu'il existe actuellement certains cas qu'il convient d'élucider, et je suis tout à fait d'accord avec lui. Mais une fois encore, en lisant le mémoire du CTDO, j'arrive à la conclusion que le conseil propose une formule permanente, avec un p minuscule destinée à régler les problèmes de l'heure. Est-ce que je me trompe?

M. Sinclair: Pour être parfaitement franc avec vous, je dois vous dire que je n'ai pas participé à la rédaction de cet exposé, et que je n'étais pas là lorsqu'il a été lu. Je ne sais donc pas quelles sont les intentions exactes du conseil. Si je remonte aux entretiens que nous avons eus depuis quelques mois, chaque fois qu'on parlait de formule permanente, je pensais automatiquement au débat constitutionnel. Toutefois, il ne fait aucun doute qu'il y a certains problèmes relatifs à la Loi sur les Indiens qui vont devoir être réglés très rapidement, et les chefs sont d'avis qu'il leur faudra se réunir avec les représentants du gouvernement fédéral pour y arriver, mais qu'il ne s'agira que d'un processus bipartite.

[Texte]

Ms Kane: To deal with the current Indian Act?

Mr. Sinclair: To deal with the issues raised in the Indian Act. That is right.

Ms Kane: Okay. Do you have any idea as to how you would do that?

Mr. Sinclair: How?

Ms Kane: Like, how would you carry on this two-party arrangement—these discussions, or whatever? You are not at that stage yet.

Mr. Sinclair: I suppose they would sit down in a room and talk about it. I do not know what you are getting at.

Ms Kane: I guess I was just wondering, as I said yesterday, whether the idea was to carry on activities such as this—that is, to hold more hearings or conferences, or what.

Mr. Sinclair: The primary importance and thrust of the Indian activities from Manitoba's viewpoint in the near future will be to deal with constitutional matters. They do not have immediate plans to deal with amendments to the Indian Act per se. That is undoubtedly going to have to be addressed, however, during the constitutional discussions.

Ms Kane: Okay. Thank you.

Chief Bear: Just further to that, I would say that perhaps the ongoing process in regard to that would be with the Indian government of Manitoba, our AFN organization, and the federal government, in respect to the unfinished business. But that will be a bilateral process with the exclusion of the provincial people.

Ms Kane: I see. At another place in the brief you state that the federal government should extend services to Indians "off reserve", for example. Do you have any ideas as to how that should happen? Should it really be the department at this time? Do you have any ideas as to whether or not those services could be provided out of the tribal councils or directly from the bands?

• 1725

Chief Bear: I guess MIEA would be an example of how such a thing could happen. The on-off-reserve question, of course, is what the federal and provincial people brought about and not the Indian people themselves; and, regardless of where the Indian is, he does not become a white man as soon as he leaves the reserve boundaries. That is how we take it. Of course, we will be further talking on the urban situation at a later date and by whatever mechanism—whatever we decide in the end to do.

Ms Kane: For the most part, in this province are Indians off reserve allowed to vote in band elections, for example?

[Traduction]

Mme Kane: À propos de la Loi sur les Indiens dans sa forme actuelle?

M. Sinclair: Exactement, c'est tout à fait cela.

Mme Kane: D'accord. Avez-vous une idée de la façon dont vous allez procéder?

M. Sinclair: De quelle façon?

Mme Kane: Comment arriver à ce processus bipartite, à ces entretiens, ou que sais-je encore? Vous n'en êtes pas encore arrivés là.

M. Sinclair: Il y aurait, j'imagine, une réunion et des entretiens. Je ne sais pas ce que vous voulez dire.

Mme Kane: Comme je l'ai dit hier, je me demande simplement s'il s'agirait d'un forum comme celui-ci avec des audiences, des conférences ou que sais-je encore?

M. Sinclair: D'un point de vue purement manitobain, les activités des Indiens vont surtout se centrer à court terme sur les problèmes constitutionnels car ce sont eux qui sont les plus importants. Nous n'avons aucun plan immédiat pour ce qui est des amendements qui seront apportés à la Loi sur les Indiens proprement dite. Toutefois, ceux-ci devront être abordés au cours des entretiens constitutionnels.

Mme Kane: D'accord, je vous remercie.

Le chef Bear: Pour être plus précis, j'ajouterais que cette formule permanente assemblera peut-être, pour étudier la question de l'autodétermination des Indiens au Manitoba, les représentants de notre propre APN, de même que ceux du gouvernement fédéral, et qu'ils se pencheront sur tout le contentieux. Toutefois, il s'agira d'un processus bilatéral auquel les représentants du provincial ne seront pas invités.

Mme Kane: Je vois. Ailleurs dans votre mémoire vous dites que le gouvernement fédéral devrait également offrir ses services aux Indiens qui ne vivent pas dans les réserves. À notre avis, comment pourrait-on procéder? Le ministère devrait-il s'en charger pour l'instant? Ces services pourraient-ils émaner des conseils tribaux ou devraient-ils directement émaner des bandes, qu'en pensez-vous?

Le chef Bear: J'imagine que l'EIM pourrait être un exemple. Pour ce qui est de la question des Indiens vivant à l'extérieur des réserves, il est évident que ce sont les gouvernements fédéral et provincial qui sont à la base du problème et non pas les Indiens; un Indien, où qu'il soit, est toujours un Indien et il ne devient pas Blanc à partir du moment où il quitte la réserve. Du moins c'est notre point de vue. Bien entendu, nous allons encore discuter plus tard de la situation dans les villes et des formules éventuelles que nous pourrions utiliser selon ce que nous aurons décidé.

Mme Kane: Par exemple, peut-on dire que dans cette province les Indiens qui ne vivent pas dans la réserve sont le plus souvent autorisés à participer à l'élection des conseils de bandes?

[Text]

Chief Bear: It varies on the reserves for various bands. I think there is one reserve a few miles from mine where they do allow the people to vote even though they do not reside specifically on the reserve.

Ms Kane: Okay. My last one, and maybe you have already answered it, and then you can tell me that you did. I guess again it has to do with process, small "p". In your brief on pages 20 and 21 you talk about the fact that the Manitoba budget committee should have... or there should be full Indian participation. You talk about Indian input in terms of the whole budgetary mechanism, etc., and at a national level. How do you envision that type of thing happening? I know you have your budget committee, and presumably all the Indian groups across the country may pursue that route as well; and then you do state you include Assembly of First Nations, and then of course you have the federal government side.

Do you have any ideas as to how you would in fact participate in the budgetary mechanisms?

Mr. Kaufman: To give you a concrete idea of what is on the table right now, it is to sit down with the Minister of Indian Affairs or his political designate and negotiate supplementary additions to the regional budget. In other words, there is a negotiating mechanism and it also would involve some basic terms and conditions for entering into those negotiations and the specifics of a mechanism.

So we are talking about sitting down across the table and negotiating budgets directly between the government and Indian people.

Ms Kane: Okay. Would you see each province and/or territory doing it one by one, or would you perhaps designate just somebody within the AFN to do that. I guess I am just trying to visualize. Would there be 12 Indians representing, say, 12 Indian budget committees and sitting down with people in Ottawa to determine budgets?

Mr. Kaufman: I think we should be clear that what this process is intended to do, at least from the perspective of the budget committee, is not determine band budgets. It is to attempt to negotiate levels, priorities, conditions under which bands would be receiving funds...

Ms Kane: Of course, I do not expect over 500 chiefs and councils to send representatives there, but would you do it on a region by region...? I guess there is going to be so much money there, and could you in fact end up competing, say Manitoba competing with B.C., over whatever funds are there?

Mr. Kaufman: That in fact happens now.

Ms Kane: Yes, it does.

Mr. Kaufman: You have this great competitive rush by the various regions and the trading off of funds from one region to another and so on.

[Translation]

Le chef Bear: Cela dépend de la réserve et de la bande. Il y a, je crois, une réserve à quelques kilomètres de la mienne qui l'autorise effectivement même si ses membres ne résident pas dans la réserve proprement dite.

Mme Kane: Ma dernière question, vous y avez d'ailleurs peut-être déjà répondu, et si c'est le cas dites-le moi. Il s'agit une fois encore, j'imagine, de la fameuse formule avec un f minuscule. Aux pages 20 et 21 de votre mémoire, vous dites que le Comité du budget du Manitoba devrait avoir... ou du moins qu'il devrait y avoir une participation à 100 p. 100 des Indiens. Vous parlez de la participation des Indiens dans le cadere du dispositif budgétaire global ainsi qu'à l'échelon national. Comment imaginez-vous pouvoir procéder? Je sais que vous avez votre propre comité du budget, et je suppose que tous les groupes indiens au Canada pourraient somme toute procéder de la même façon; un peu plus loin, vous dites que cela comprend l'Assemblée des premières nations, et il y a évidemment aussi le côté fédéral.

Avez-vous une idée de la façon dont vous pourriez effectivement participer à l'exercice budgétaire?

M. Kaufman: Pour vous donner une idée concrète des propositions qui ont effectivement déjà été avancées, il s'agirait pour nous de siéger avec le ministre des Affaires indiennes ou son représentant désigné pour négocier les suppléments à ajouter au budget régional. En d'autres termes, il y a un dispositif de négociations et il s'agirait également de préciser les modalités et les conditions préalables pour participer à ces négociations et de préciser les détails du dispositif en question.

Nous envisageons donc de nous réunir à une même table et de négocier le budget directement avec le gouvernement.

Mme Kane: D'accord. S'agirait-il selon vous pour chaque province et pour chaque territoire de procéder individuellement ou passeriez-vous plutôt par un membre de l'APN que vous désigneriez à cette fin. J'essaie de me faire une idée. Y aurait-il 12 Indiens représentant mettons 12 comités du budget et qui rencontreraient les représentants fédéraux à Ottawa pour calculer les budgets?

M. Kaufman: Il ne faut pas oublier, la chose est importante, que du point de vue du Comité du budget, cette formule n'a pas pour but de déterminer les budgets des bandes. Il s'agit simplement d'essayer de négocier certains niveaux de financement, certaines priorités, certaines conditions dans lesquelles les bandes recevraient des crédits...

Mme Kane: Bien sûr, je ne m'attends nullement à ce que plus de 500 chefs et conseils de bandes envoient leurs représentants à Ottawa, mais procéderiez-vous région par région...? Il y a tant d'argent en jeu qu'une certaine concurrence est inévitable, mettons entre le Manitoba et la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

M. Kaufman: C'est déjà le cas.

Mme Kane: Précisément.

M. Kaufman: À l'heure actuelle, déjà toutes les régions se livrent une concurrence féroce chaque fois qu'il y a distribution de crédits.

[Texte]

Ms Kane: But it is the civil servants deciding on the amounts. What you are proposing is that the Indians be deciding on the amounts, and I am just wondering if you would be pursuing a similar route then that DGs do now.

Mr. Kaufman: The thrust of our proposal is to have at the national level a budget mechanism which would deal with those issues which are national in scope. That would imply, obviously, some attempt to resolve within the national mechanism, which involves the regions through the confederacy of nations, what budget priorities are, what the aggregate levels of budgets ought to be, and there will have to be some consensus.

It implies some consensus about broad levels. It does not imply necessarily anything beyond that. It should be said, in terms of these larger questions, that the Assembly of First Nations has established a committee on budget and fiscal reform, and this sort of detailed type of question, how that will be worked out—one of the mandates or one of the purposes of that committee will be to look more closely at that issue, because there are problems, obviously. You are sort of alluding to difficulties among both regions and when we go between regions we can go to tribal areas and we go down to the bands, and there is this massive problem of a limited pot of money and competition over it.

We said very clearly to Mr. Munro that the budget committee was not going to get involved in the process of allocation of funds to bands precisely because, in their judgment, under the existing system the essential power to determine in the last instance—in many instances in the first instance—budgets rests with the department. So that relationship between the Department of Indian Affairs, at least in the short run, and bands would continue to some extent.

Ms Kane: Okay. Thank you.

The Chairman: Jim Manly, did you have another question? That is it? Okay.

Any further questions? All right. There being none, again I thank the council of chiefs and the budget committee of the Manitoba chiefs for persevering with us in a lengthy round of exchanges. I think the committee believes that it has been a very worthwhile exercise.

We are grateful to you for all of the work that has gone into the preparation of this submission, along with the supporting documents.

Thank you very much.

Chief Bear: On behalf of the chiefs of Manitoba, we thank you for giving us the opportunity for this presentation, and we certainly look forward to your total support, and cut out the bureaucrats and we certainly will see . . . We thank you.

[Traduction]

Mme Kane: Mais en définitive, ce sont les fonctionnaires qui décident. Vous proposez pour votre part que cette décision incombe aux Indiens eux-mêmes et je voulais simplement savoir si vous entendiez adopter la même formule que celle qui est utilisée actuellement par les DG.

M. Kaufman: Notre proposition gravite autour du fait que nous aurions à l'échelon national un dispositif budgétaire qui nous permettrait de répondre aux problèmes d'envergure nationale. Cela signifierait évidemment que nous tenterions de régler, dans le cadre de cette formule nationale, qui regroupe les régions par le biais de la confédération des nations, les problèmes de priorités budgétaires, les problèmes de niveaux budgétaires globaux, et il est certain que pour y arriver un consensus serait nécessaire.

Il y aurait donc un consensus à propos des niveaux globaux. Cela ne veut pas nécessairement dire autre chose. On pourrait ajouter, toujours pour ce qui est de ces grandes questions, que l'Assemblée des premières nations a institué un Comité du budget et de la réforme fiscale, mais que pour ce qui est des questions plus détaillées, des modalités d'exécution, l'un des éléments du mandat de ce Comité, l'un de ses objectifs, sera précisément de se pencher de plus près sur le problème puisque de toute évidence il y en a. Vous avez pour votre part fait allusion au fait qu'il y avait des difficultés qui opposaient les régions, et à ce niveau nous pouvons descendre au niveau des régions tribales et au niveau des bandes, ce qui évidemment donne lieu à une âpre concurrence puisque somme toute le total disponible est relativement limité.

Nous avons clairement laissé entendre à M. Munro que le Comité du budget n'allait pas participer à la distribution proprement dite des crédits entre les bandes pour la raison très simple qu'à son avis, dans le système actuel, le pouvoir de détermination en dernier ressort—et bien souvent aussi en premier ressort—appartient au ministère. Dès lors, ce lien qui unit, à court terme, du moins le ministère des Affaires indiennes et les bandes serait maintenu dans une certaine mesure.

Mme Kane: D'accord, je vous remercie.

Le président: Jim Manly, auriez-vous une autre question à poser? Non? D'accord.

Y a-t-il d'autres questions? Parfait. Dans ces conditions, j'aimerais remercier une fois encore le Conseil des chefs et le Comité du budget des chefs du Manitoba qui ont eu la patience de rester aussi longtemps en notre compagnie à l'occasion de cet échange prolongé de questions et de réponses. J'imagine que le Comité aura trouvé cette réunion extrêmement précieuse.

Nous vous remercions beaucoup de tout le travail que vous avez abattu pour préparer votre exposé de même que le dossier qui l'accompagnait.

Merci beaucoup.

Le chef Bear: Au nom des chefs du Manitoba, nous vous remercions de nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous et nous espérons pouvoir compter sur votre appui

[Text]

The Chairman: Thank you very much.

I would like now to call on Chief Louis Stevenson, Chief Bill Traverse and Mr. Robert Daniels.

While they are coming to the table, we will take a very brief break.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, just before we go, could I indicate to the joint chiefs council that I think this committee ought to examine the fiscal crisis that you outline in paragraphs 35 to 56 of your brief and interpret our terms of reference, which include reviewing all legal and related institutional factors affecting the status, development and responsibilities of band governments, to include a report showing how the Department of Indian Affairs and federal policies operate to impede and otherwise undermine Indian efforts to run their own affairs, and I urge my colleagues to have a closer look at this.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson. We will.

• 1735

• 1740

The Chairman: The Special Committee on Indian Self-Government resumes its work by calling the Interlakes Tribal Council who have a number of presentations or statements to make to the special committee. There have been some changes in the names that I previously announced and just so that we are aware of the persons whom the special committee is meeting, I would like to ask Larry Amos, who is the Tribal Administrator, to introduce the group and then indicate how the tribal council wishes to proceed with their documents. Mr. Amos, please.

Mr. Larry Amos (Tribal Administrator, Interlakes Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman.

We, at the Interlakes Reserve Tribal Council, have our own political organization, the Brotherhood of Indian Nations. Chief Raymond Swan, the fellow in the middle, will be making the presentation on behalf of the Brotherhood of Indian Nations. Chief Louis Stevenson of the Peguis Indian Band will be making a presentation on behalf of his band. Chief Edward Anderson from Fairford, will be making a presentation for the Anishinaabe Child and Family Services. So with that, I would like to introduce the people starting with Robert Sutherland, Councillor, Peguis Indian Reserve; Clarence Daniels, Economic Development Officer, Peguis Indian Reserve; Chief Louis Stevenson, Peguis; Chief Raymond Swan, Lake Manitoba Band; Carrol Hurd, Senior Legal Adviser for the Brotherhood of Indian Nations; Chief Edward Anderson, Fairford Band; Robert Daniels, Director, Anishinaabe Child

[Translation]

sans réserve lorsqu'il s'agira de dégraisser la bureaucratie, et nous ne manquerons pas de nous voir . . . Merci beaucoup.

Le président: Nous vous remercions.

J'aimerais maintenant citer à comparaître le chef Louis Stevenson, le chef Bill Traverse ainsi que M. Robert Daniels.

Pendant qu'ils prennent place, nous allons nous interrompre quelques instant.

Mme Jamieson: Monsieur le président, avant de le faire, j'aimerais, si vous le permettez, signaler au Conseil mixte que le Comité aurait intérêt à étudier de plus près la crise financière dont il est fait état aux alinéas 35 à 56 du mémoire et à interpréter notre mandat qui porte, comme vous le savez, sur l'examen de tous les facteurs juridiques et institutionnels connexes qui ont leur incidence sur le statut, le développement et les responsabilités des gouvernements de bandes, afin que dans notre rapport nous puissions montrer à quel point le ministère des Affaires indiennes et les politiques fédérales en général entravent et sapent les efforts consentis par les Indiens pour arriver à leur autonomie politique, et je demanderais instamment à mes collègues d'examiner tout cela de plus près.

Le président: Merci, madame Jamieson, nous ne manquons pas de le faire.

Le président: Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens reprend ses travaux et il entendra les représentants du Conseil tribal Interlakes. La liste des témoins que j'ai annoncés tout à l'heure a été modifiée et afin qu'il n'y ait pas de confusion, je prie M. Larry Amos, administrateur de la tribu, de présenter les gens qui l'accompagnent et de nous dire comment le Conseil des tribus entend présenter ses exposés. Monsieur Amos, vous avez la parole.

M. Larry Amos (administrateur de la tribu, Conseil tribal Interlakes): Merci, monsieur le président.

Nous, du Conseil de tribus de la réserve Interlakes, avons notre propre organisation politique, la Fraternité des nations indiennes. Le Chef Raymond Swan, celui qui est assis au milieu, fera l'exposé au nom de la fraternité. Le chef Louis Stevenson de la bande indienne Peguis fera un exposé au nom de sa bande. Le chef Edward Anderson, de Fairford, fera un exposé au nom des Services familiaux et à l'enfance Anishinaabe. Maintenant, j'aimerais vous présenter les gens qui m'accompagnent: Robert Sutherland, conseil, réserve indienne Peguis; Clarence Daniels, agent à l'expansion économique, réserve indienne Peguis; le chef Louis Stevenson, Peguis; le chef Raymon Swan, bande du Lac Manitoba; Carrol Hurd, conseiller juridique principal de la Fraternité des nations indiennes; le chef Edward Anderson, bande Fairford; Robert Daniels, directeur, Services familiaux et à l'enfance Anishi-

[Texte]

and Family Services; Chief Edward Omeara, Lake St. Martin Band; and Eric Robinson representing the Brotherhood.

So with that I will turn it over to Chief Swan.

Chief Raymond Swan (Chairman, Brotherhood of Indian Nations): We, the Chiefs of the Brotherhood of Indian Nations, present to you a statement of our position on Indian government.

The fundamental position of the Indian nations who make up the Brotherhood rests upon and is reflected in the Charter of Rights (1980), and the Treaty and Aboriginal Rights Principles (1981), and the Five Point Resolution passed by the Assembly of First Nations, April 1982.

The constitutional relationship of the Indian nations with the Crown in the right of Canada was laid out in the Royal Proclamation of 1763, the treaty making process and the trust responsibility of the Crown.

However, the Indian nations in consenting to ceding land through the treaty process in return for protection by the stronger nation did not surrender their inherent right to govern themselves.

The task of this subcommittee, from our viewpoint, is fourfold and those four items are the recommendations from the Brotherhood to the subcommittee.

One, recommend legislation to the Parliament of Canada recognizing (not devolving) the political and legal right and authority of our Indian people to govern ourselves—a right of which our people never gave up.

Second, recommend, in joint consultation with the Indian nations, procedures and processes which can describe and/or prescribe the general rules by which the Indian governments, federal and provincial governments will work and function in a harmonious relationship on those issues where there will be, and no doubt are, conflicts in current jurisdictions.

• 1745

Three, in joint working relationship to determine the need and the description of those funding resources necessary to any political order to function effectively, responsibly and accountably to the citizens of our nations.

Fourth and last, to recommend through legislation ways and means for the full recognition, adherence and compliance of the federal Crown in its trustee responsibility to Indian people.

Statement by Chief Swan, Brotherhood of Indian Nations:

The Brotherhood of Indians, which is composed of nine bands with over 8,000 members bases its position on the source, function and jurisdiction of our governments on the charter adopted in December, 1980, Treaty and Aboriginal Rights Principles of November, 81, and the Five Point Resolution in April, 1982, by the Assembly of First Nations in Penticton, British Columbia.

[Traduction]

naabe; le chef Edward Omeara, bande du Lac St-Martin; et Eric Robinson, représentant de la fraternité.

Je donne donc la parole au chef Swan.

Le chef Raymond Swan (président, Fraternité des nations indiennes): Les chefs de la Fraternité des nations indiennes désirent vous exposer notre point de vue sur le gouvernement indien.

La position fondamentale des nations indiennes réunies au sein de la fraternité se retrouve dans la Charte des droits (1980) et dans le Traité des principes sous-tendant les droits des autochtones (1981), de même que dans une résolution en cinq points adoptée à l'assemblée des premières nations en avril 1982.

Les rapports constitutionnels des nations indiennes avec la Couronne, avec Sa Majesté du chef du Canada, sont contenus dans la proclamation royale de 1763, qui donne à la Couronne toute responsabilité en matière de mesures et de confiance.

Quoi qu'il en soit, les nations indiennes en consentant à céder leurs terres par traités contre la protection d'une nation plus forte n'ont pas renoncé à leur droit inhérent de se gouverner elles-mêmes.

Selon nous, la tâche du sous-comité est quadruple et nous l'avons énoncé dans les recommandations que la fraternité présente au sous-comité.

Premièrement, nous recommandons que le Parlement du Canada adopte une loi reconnaissant (n'instituant *pas*) le droit et le pouvoir politiques et juridiques de notre peuple indien de se gouverner lui-même, droit auquel notre peuple n'a jamais renoncé.

Deuxièmement, nous recommandons, en consultation avec les nations indiennes, des procédures décrivant ou instituant des règles générales suivant lesquelles les gouvernements indiens et les gouvernements fédéral et provinciaux travailleront et oeuvreront en harmonie dans les domaines où il y aura, car il en existe actuellement indubitablement, des conflits de compétence.

Troisièmement, le sous-comité, en collaboration avec les autres organismes intéressés, doit déterminer quelles sont les ressources financières nécessaires pour permettre à n'importe quel ordre politique de fonctionner de façon efficace, responsable et imputable vis-à-vis de nos citoyens.

Quatrièmement, il doit recommander des mesures législatives qui consacrent pleinement la Couronne fédérale dans son rôle de mandataire vis-à-vis des Indiens.

Déclaration du chef Swan, Fraternité des nations indiennes:

La Fraternité des nations indiennes, qui réunit neuf bandes et plus de 8 000 membres, s'appuie sur l'origine, le rôle et la compétence de nos gouvernements, ainsi que sur la charte adoptée en décembre 1980, les principes régissant les droits ancestraux ou issus de traités qui ont été reconnus en novembre 1981, de même que sur la résolution en cinq points adoptée

[Text]

No doubt members of this subcommittee have copies and have read with care these basic documents. However, I wish to include them for the record in this presentation by the chiefs of the Brotherhood and to read them out for you.

CHARTER

We, the Original Peoples of this land, know the Creator put us here.

The Creator gave us laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind.

The laws of the Creator defined our rights and responsibilities.

The Creator gave us our spiritual beliefs, our languages, our culture, and a place on Mother Earth which provided us with all our needs.

We have maintained our freedom, our languages, and our traditions from time immemorial.

We continue to exercise the rights and fulfill the responsibilities and obligations given to us by the Creator for the land upon which we were placed.

The Creator has given us the right to govern ourselves and the right to self-determination.

The rights and responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other nation.

TREATY AND ABORIGINAL RIGHTS PRINCIPLES

1. The aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including;

- a) all rights recognized by the Royal Proclamation of October 7, 1763;
- b) all rights recognized in treaties between the Crown and nations or tribes of Indians in Canada ensuring the spiritual concept of treaties;
- c) all rights acquired by aboriginal peoples in settlements or agreements with the Crown on aboriginal rights and title;

are hereby recognized, confirmed, ratified and sanctioned.

2. 'Aboriginal people' means the First Nations or tribes of Indians in Canada and each nation having the right to define its own citizenship.

3. Those parts of the Royal Proclamation of October 7, 1763, providing for the rights of the nations or tribes of Indians are legally and politically binding on the Canadian and British Parliaments.

4. No law of Canada or of the provinces, including the Charter of Rights and Freedoms in the Constitution of Canada, shall hereafter be construed or applied so as to abrogate, abridge or diminish the rights specified in Sections 1 and 3 of this part.

[Translation]

en avril 1982 par l'Assemblée des Premières nations à Penticton, en Colombie-Britannique.

Les membres du Sous-comité possèdent certainement des copies de ces documents de base, et les ont sans doute lus attentivement. Néanmoins, je tiens à ce que ces documents soient joints au compte rendu de cet exposé fait par les chefs de la Fraternité, et à vous en faire la lecture.

CHARTRE

Nous, premiers occupants de ce territoire, savons que le Créateur nous y a conduits.

Le Créateur nous a donné les lois qui régissent toutes nos relations pour que nous vivions en harmonie avec la nature et l'homme.

Les lois du Créateur ont défini nos droits et responsabilités.

Le Créateur nous a donné nos croyances, nos langues, notre culture, et une place sur notre Mère la Terre qui comblait tous nos besoins.

Nous conservons notre liberté, nos langues et nos traditions depuis des temps immémoriaux.

Nous continuons d'exercer les droits, d'assumer les responsabilités et de respecter les obligations que le Créateur nous a données à l'égard du territoire où il nous a conduits.

Le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner, et le droit à l'autodétermination.

Les droits et les responsabilités qui nous ont été confiés par le Créateur ne peuvent être modifiés ni supprimés par aucune autre nation.

PRINCIPES SUR LESQUELS REPOSENT LES DROITS ANCESTRAUX ET ISSUS DE TRAITÉS

1. Le statut d'autochtone, les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones du Canada comprennent:

- a) tous les droits reconnus par la Proclamation royale du 7 octobre 1763;
- b) tous les droits reconnus aux termes de traités conclus entre la Couronne et les nations ou tribus d'Indiens au Canada, et qui en constituent l'essence;
- c) tous les droits acquis par les peuples autochtones par la voie de règlements ou d'accords conclus avec la Couronne relativement aux droits ancestraux et au statut d'autochtone;

sont par les présentes reconnus, confirmés, ratifiés et sanctionnés.

2. Le «peuple autochtone» comprend les Premières nations ou tribus d'Indiens du Canada et toute nation qui a le droit de définir ses propres règles d'appartenance.

3. Les parties de la Proclamation royale du 7 octobre 1763 qui prévoient que les droits des nations ou des tribus indiennes lient juridiquement et politiquement les Parlements canadien et britannique.

4. Aucune loi du Canada ni des provinces, y compris la Charte des droits et libertés qui fait partie de la Constitution du Canada, ne sera désormais interprétée ni appliquée de façon à abroger, annuler ou réduire les droits mentionnés aux dispositions 1 et 3 de la présente partie.

[Texte]

5. a) The Parliament and Government of Canada shall be committed to the negotiation of the full realization and implementation of the rights specified in Sections 1 and 3 of this part.

b) Such negotiations shall be internationally supervised, if the aboriginal peoples party to those negotiations so request.

c) Such negotiations, and any agreements concluded whereby, shall be with the full participation and the full consent of the aboriginal peoples affected.

6. Any amendments to the Constitution of Canada in relation to any constitutional matters which affect the aboriginal peoples, including the identification or definition of the rights of any of those peoples, shall be made only with the consent of the governing council, Grand Council or assembly of the original peoples affected.

7. A treaty and aboriginal rights protection office shall be established.

8. A declaration that Indian governmental powers and responsibilities exist as a permanent, integral fact in the Canadian polity.

9. All pre-confederation, post-confederation treaties executed outside the present boundaries of Canada but which apply to the Indian nations of Canada are international treaty agreements between sovereign nations. Any changes to the treaties requires the consent of the two parties to the treaties, who are the Indian governments representing Indian nations and the Crown represented by the British government. The Canadian government is only a third party and cannot initiate any changes.

FIVE POINT RESOLUTION

1. We attend in our own right, not as invitees of any other government.

2. Our participation must be full, equal and on-going at all levels of such discussions and their preparatory meetings.

3. Our representatives are to be chosen by us, not by other governments.

4. No decisions affecting our rights may be made without our consent.

5. We decide on how our consent is to be obtained.

Any consideration of the nature and function of Indian governments by this subcommittee must be built on these fundamental principles. Furthermore, even though the Crown in right of Canada has consistently over the last two centuries violated these principles, we, the Chiefs of the Brotherhood, maintain that in law these fundamental principles have been recognized and affirmed. In order, therefore, to put our perspectives in place, I wish to place before you some of those fundamental constitutional issues and to indicate as clearly as we can not only the basic constitutional relationships between Indian nations and Canada, but also the obligations of the Crown to Indian nations.

[Traduction]

5. a) Le Parlement et le gouvernement du Canada s'engageront à négocier en vue de la pleine et entière reconnaissance et mise en application des droits mentionnés aux dispositions 1 et 3 de la présente partie.

b) Ces négociations feront l'objet d'une surveillance internationale, si les peuples autochtones qui y participent l'exigent.

c) Ces négociations, et tout accord conclu ultérieurement, nécessitent la pleine participation et le plein consentement des peuples autochtones intéressés.

6. Toute modification à la Constitution du Canada qui a trait à toute question constitutionnelle intéressant les peuples autochtones, y compris l'établissement ou la définition des droits de l'un ou l'autre de ces peuples, ne peut être apportée qu'avec le consentement du conseil qui gouverne, du grand conseil ou de l'assemblée des peuples autochtones intéressés.

7. Un bureau chargé d'assurer la protection des droits ancestraux et issus de traités sera créé.

8. Une déclaration aux termes de laquelle les responsabilités et les pouvoirs gouvernementaux des Indiens sont une réalité permanente et inhérente de la politique canadienne.

9. Tous les traités antérieurs et postérieurs à la Confédération qui ont été conclus hors des limites actuelles du Canada, mais qui s'appliquent à des nations indiennes du Canada sont réputés être des accords internationaux conclus entre nations souveraines. Toute modification à ces traités nécessite le consentement des deux parties signataires, soit les gouvernements indiens représentant les nations indiennes, et la Couronne représentée par le gouvernement britannique. Le gouvernement du Canada n'est qu'une tierce partie, et ne peut de ce fait amorcer aucun changement.

RÉSOLUTION EN CINQ POINTS

1. Nous comparaissons de notre propre chef et non en tant qu'invités d'aucun autre gouvernement.

2. Notre participation doit être pleine, égale et continue à tous les niveaux de ces entretiens, et à toute réunion préparatoire.

3. Nos représentants doivent être choisis par nous, et non pas par d'autres gouvernements.

4. Aucune décision touchant nos droits ne peut être prise sans notre consentement.

5. Nous décidons de la manière dont notre consentement peut être obtenu.

Tout examen que peut faire le présent sous-comité de la nature et du rôle des gouvernements indiens doit tenir compte de ces principes fondamentaux. En outre, même si Sa Majesté du Chef du Canada a constamment, au cours des deux derniers siècles, violé ces principes, nous, les Chefs de la Fraternité, maintenons qu'en droit ces principes fondamentaux ont été reconnus et affirmés. Afin donc de bien faire saisir notre position, je tiens à vous exposer certaines questions constitutionnelles fondamentales, et à vous dire aussi clairement que possible quels sont non seulement les rapports constitutionnels fondamentaux qui existent entre les nations indiennes et le

[Text]

In a document entitled *Memorandum of Law* the Chiefs of the Brotherhood, who were then a part of the Four Nations Confederacy, laid before the Attorney General of Great Britain our arguments and perspectives which stated clearly the nature, powers and authority of Indian governments and the legal relationship that exists between our nations and the Crown.

The constitutional history of Canada begins with Great Britain as the primary colonizer and the Indian people as the original nations of the lands. It is the fundamental laws and compacts involved in this relationship which must commence our discussion. It was on the basis of these initial compacts that the then provincial government and later the Federal Government was founded and eventually was able to consolidate power and authority under the then B.N.A. Act. That the articles of cession remain as a matter of fundamental law, sacred and inviolable, according to their true intent and meaning, is a very old principle, enunciated by Lord Mansfield in the celebrated case of *Campbell V. Hall* (1774, 1 Cowp. 204.)

Throughout the eighteenth and nineteenth centuries, the Indian nations occupying Canada formed historical alliances, linking them and the Crown in an exchange of mutual obligations. From the outset and throughout the entire period of colonization the Crown recognized and assumed an overriding obligation to the Indian nations to acquire Indian land and political alliance only with consent of the Indian nations through bilateral negotiations culminating in formal treaty.

This principle was formalized by Britain with the Royal Proclamation of 1763. By the terms of the Proclamation a general prohibition was placed on the settlement of unceded Indian lands, until the lands were yielded up to the Crown through consent of the Indian nations. Only when land had been voluntarily ceded by the Indians was it available for settlement and to be governed by the legislative authority of the local government.

Consistent with the fundamental principle contained in the Royal Proclamation, over 80 treaties were concluded between the various Indian nations and the Crown. Although the terms of the treaties vary, all treaties recognized the sovereignty of the Indian nations to conclude the consensual compacts upon which the Indian nations and the Crown were to co-exist forever.

The sovereignty of the Indian nations was to be limited according to the express terms of the treaties. Crown representations at the time of treaty making made this quite clear. For example, the Anishinabek Nation was addressed in the King's name by the Lord Simcoe, the Governor of Upper Canada, June 22, 1793. He told the chiefs:

Children and brothers;

[Translation]

Canada, mais aussi quelles obligations la Couronne a envers les nations indiennes.

Dans un document intitulé *Memorandum of Law*, les chefs de la Fraternité qui faisaient alors partie de la Confédération des Quatre nations, ont déposé devant le Procureur général de la Grande-Bretagne, notre plaidoyer et notre position où nous exposons clairement la nature, les pouvoirs et l'autorité des gouvernements indiens, de même que les rapports juridiques entre nos nations et la Couronne.

L'histoire constitutionnelle du Canada rapporte que la Grande-Bretagne fut le premier colonisateur, et les peuples indiens, les premiers occupants du territoire. Ce sont les règles fondamentales et les ententes que supposent ces rapports qui doivent servir de point de départ à nos échanges. C'est compte tenu de ces premières ententes, que le gouvernement provincial d'alors et plus tard le gouvernement fédéral qui lui a succédé ont été créés, et ont finalement pu consolider leur pouvoir par l'adoption de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Il est un très ancien principe énoncé par Lord Mansfield dans la célèbre affaire *Campbell v. Hall* (1774, 1 Cowp. 204.), selon lequel les dispositions touchant la cession demeurent, et c'est un élément de droit fondamental, sacrées et inviolables, compte tenu de leur intention et signification réelles.

Au cours des XVIII^e et XIX^e siècles, les nations indiennes qui occupaient le Canada ont conclu des alliances historiques, qui ont établi entre elles et la Couronne des rapports d'obligations mutuelles. Dès le début, et pendant toute la colonisation, la Couronne a reconnu et assumé cette obligation prioritaire à l'endroit des nations indiennes qui faisait qu'il n'était possible d'acquiescer de terre indienne et de conclure une alliance politique qu'avec le consentement des nations indiennes et par la voie de négociations bilatérales aboutissant à la conclusion d'un traité officiel.

Ce principe a été reconnu officiellement par la Grande-Bretagne par la Proclamation royale de 1763, aux termes de laquelle, il est généralement interdit de conclure des accords touchant des terres indiennes non cédées, tant que lesdites terres n'ont pas été cédées à la Couronne du consentement des nations indiennes. Ce n'est qu'une fois la terre volontairement cédée par les Indiens qu'elle peut faire l'objet d'un règlement et être régie en vertu du pouvoir législatif de l'administration locale.

En accord avec le principe fondamental contenu dans la Proclamation royale, plus de 80 traités ont été conclus entre diverses nations indiennes et la Couronne. Bien que leurs modalités d'application diffèrent, tous les traités reconnaissent que les nations indiennes sont souveraines et peuvent conclure les ententes consensuelles sur la base desquelles les nations indiennes et la Couronne devaient coexister à jamais.

Les termes des traités limitaient expressément la souveraineté des nations indiennes, comme l'ont indiqué très clairement les représentants de la Couronne au moment de la signature des traités. Par exemple, le gouverneur du Haut-Canada, Lord Simcoe, s'est adressé au nom du Roi à la nation Anishinabek le 22 juin 1793. Voici ce qu'il a dit aux chefs:

Mes enfants, mes frères,

[Texte]

These authentic papers will prove that no King of Great Britain ever claimed absolute power or sovereignty over any of your lands or territories that were not fairly sold or bestowed by your ancestors at public treaties. They will prove that your natural independency has ever been preserved by your predecessors and will establish that the rights resulting from such independency have been reciprocally and constantly acknowledged in the treaties between the Kings of France formerly possessors of parts of this continent, and the Crown of Great Britain.

It was, and continues to be, of fundamental importance to our Indian nations that they treated with The Royal Majesty. The elders understood they were entering into a sacred relationship of trust with another sovereign which would endure the passage of time and governments. The duration of the promises and their inviolability was also important to the Royal Majesty's representatives who stated:

The Queen has to think of what will come along after today. Therefore, the promises we have to make to you are not for today only but for tomorrow, not only for you but for your children born and unborn, and the promises we make will be carried out as long as the sun shines above and the water flows in the ocean.

Thus, the Royal Proclamation and the treaties created enduring Crown obligations to the Indian nations which override the consolidation of legislative authority in Canada and exist notwithstanding the development of Canada into full statehood.

The legal relationship between the Crown and the nations was, from the outset, consensual. *Calvin's Case* ((1608)) 77 E.R. 377, *Blankard v. Galdy* ((1693)) 92 E.R. 356, and *Anonymous* ((1733)) 24 E.R. 646; *Western Sahara Case* ((1975)) I.C.J. Rep. 1. Before Indian land could be acquired by the colonial government, or before there was to be a limitation placed on Indian political sovereignty, as a matter of law the Crown was required to obtain the consent of the Indian nations.

Landmark decisions recognized the relationship between the Indian nations and the Imperial Crown as founded in principles of consent that entitle the Indian nations that continuing use and occupancy of traditional lands until ceded and that recognized Indian sovereignty until all or some aspects of Indian political institutions, by consent, came under the control of the Crown. The Privy Council accepted this principle in the case of *Mohegan Indians v. Connecticut 1703-1743* ((5 1703-1743 ((5 Acts of the Privy Council of England, Colonial Series 218 ((London: 1912))), in confirming the decision of Commissioner Horfmander, writing for the majority of the Court of Commissioners, who held that:

The Indians, though living amongst the King's subjects in these countries, are a separate and distinct people from them, they are treated as such, they have a policy of their own, they make peace and war with any nation of Indians, when they think fit, without control from the English. It is apparent the Crown looks upon them s subjects, but as a

[Traduction]

Ces documents authentiques prouvent qu'aucun roi de Grande-Bretagne n'a jamais revendiqué le pouvoir absolu ou la souveraineté sur aucune de vos terres qui ne lui ait été vendue ou cédée par vos ancêtres en vertu de traités officiels équitables. Ils démontrent que votre indépendance naturelle a toujours été préservée par vos prédécesseurs, et établissent que les droits résultant de cette indépendance ont été reconnus réciproquement et de façon constante dans les traités conclus entre les rois de France, anciens possesseurs de cette partie du continent, et la Couronne britannique.

Nos nations indiennes ont toujours accordé et accordent encore une importance fondamentale au fait qu'ils concluaient leurs traités avec Sa Majesté royale. Les anciens comprenaient qu'ils établissaient avec un autre souverain un lien de tutelle sacré qui résisterait au passage du temps et des gouvernements. La durée et l'inviolabilité des promesses étaient également importantes pour les représentants de Sa Majesté royale, comme le prouve la citation suivante:

La Reine doit penser à ce qui viendra demain. Par conséquent, les promesses que nous vous faisons ne doivent pas concerner seulement notre époque, mais aussi celles qui viendront; elles ne s'adressent pas uniquement à vous, mais aussi à vos enfants nés et à naître, et elles seront respectées aussi longtemps que le soleil brillera au firmament et que l'océan sera rempli d'eau.

Ainsi, la Proclamation royale et les traités créaient pour la Couronne des obligations durables envers les nations indiennes, obligations qui priment la consolidation de l'autorité législative du Canada et subsistent nonobstant l'accession du Canada à la pleine souveraineté.

Les liens juridiques entre la Couronne et les nations indiennes étaient dès le départ consensuels. *Calvin's Case* (1608) 77 E.R. 377, *Blankard v. Galdy* (1693) 92 E.R. 356, et *Anonymous* (1733) 24 E.R. 646; *Western Sahara Case* (1975) C.I.J. Rec. 1. Selon la loi, la Couronne devait obtenir le consentement des nations indiennes avant que le gouvernement colonial puisse acquérir des terres ou limiter l'autonomie politique des Indiens.

Diverses décisions importantes ont reconnu que les liens entre les nations indiennes et la Couronne impériale étaient fondés sur le principe du consentement, selon lequel les nations indiennes pouvaient continuer à occuper leurs terres ancestrales jusqu'à ce que celles-ci soient cédées et conservaient leur souveraineté jusqu'à ce que leurs institutions politiques, en tout ou en partie, soient confiées par consentement à la Couronne. Le Conseil privé a reconnu ce principe dans l'affaire *Mohegan Indians v. Connecticut 1703-1743* (5 Lois du Conseil Privé d'Angleterre, *Colonial Series* 218 (Londres: 1912)), confirmant le jugement du commissaire Horfmander, représentant la majorité des membres de la Cour des commissaires.

Les Indiens, bien qu'ils vivent parmi les sujets du Roi dans ces pays, forment un peuple distinct; ils sont traités comme tel, ont leur propre politique, et font la guerre ou la paix avec les autres nations indiennes comme ils le veulent, sans contrôle de l'Angleterre. Il est évident que la Couronne les considère comme des sujets, mais composant un peuple

[Text]

distinct people, for they are mentioned as such throughout Queen Anne's and His present Majesty's Commissions by which we now sit. And it is as plain, in my conception, that the Crown looks upon the Indians as having the property of the soil of these countries; . . . and that their lands are not, by His Majesty's grant of particular limits of them for a colony, thereby impropriated in his subject til they have made fair and honest purchase of the native . . . so that from hence I adjure this consequence, that a matter of property in lands in dispute between the Indians as a distinct people ((for no Act has been shown subjects, cannot be determined by the law of our land, but by a law equal to both parties, which is the law of nature and nations;)) and upon this foundation, as I take, these Commissions have most properly issued. ((at 126-127.))

The Supreme Court of the United States decision in *Worcester v. Georgia* ((1832)) 6 Peters 515 was the culmination of 30 years of consideration on the subject by Chief Justice Marshall and in his judgment the principles of consent were expressly reaffirmed:

The Indian nations had always been considered as distinct, independent political communities, retaining their original natural rights, as the undisputed possessors of the soil, from time immemorial;

. . . Certain it is, that our history furnishes no example, from the first settlement of our country, of any attempt on the part of the Crown to interfere with the internal affairs of the Indians farther than to keep out the agents of foreign powers, who, as traders or otherwise, might seduce them into foreign alliances. The King purchased their lands when they were willing to sell, at the price they were willing to take; but never coerced a surrender of them. He also purchased their alliance and dependence by subsidies, but never intruded into the interior of their affairs or interfered with their self-government, so far as respected themselves only.

The affirmation of the principle of consent both as to the acquisition of Indian land and any change in political institutions was not confined to decisions of the United States courts. In *Queen v. Symonds* 1847, N.Z.P.C.C. 387, the Supreme Court of New Zealand sought to identify the principles of law applicable to Great Britain's dealings with the aboriginal peoples of America and other colonies. One of these principles embodied the principle of consent to the acquisition of aboriginal lands. As Mr. Justice Chapman stated:

The practice of extinguishing native titles by fair purchases is certainly more than two centuries old. It has long been adopted by the government in our American colonies, and by that of the United States. It is now part of the law of the land . . . In the case of the *Cherokee Nation v. State of Georgia* the Supreme Court threw its protective decision over the plaintiff-nation against a gross attempt at spoliation; calling to its aid, throughout every portion of its judgment, the principles of the common law as applied and adopted from the earliest times by the colonial laws . . .

[Translation]

distinct, car ils sont mentionnés à ce titre dans toutes les commissions de la Reine Anne et de Sa Majesté actuelle sur lesquelles nous nous fondons aujourd'hui. Par ailleurs, il est tout aussi clair selon moi que la Couronne considère les Indiens propriétaires du sol de ces pays; et que ces terres, en vertu des limites particulières fixées par Sa Majesté pour l'administration de ces colonies, ne sont pas propriété de ses autres sujets tant que ceux-ci n'en n'ont pas fait l'acquisition par un marché juste et honnête . . . J'affirme par conséquent que dans les conflits territoriaux impliquant des Indiens, ces derniers sont considérés comme un peuple distinct (puisque aucune loi ne les désigne comme des sujets et qu'ils ne peuvent pas être régis par le droit de notre pays, mais par des dispositions équitables pour les deux parties, c'est-à-dire le droit nature et le droit des gens); par conséquent, selon moi, les décisions des commissions sont tout à fait fondées (pp. 126-127).

La décision de la Cour suprême des États-Unis dans l'affaire *Worcester v. Georgia* (1832) 6 Peters 515 marquait le couronnement de trente ans d'étude de la question par le juge en chef Marshall, qui réaffirmait clairement dans son jugement le principe du consentement:

Les nations indiennes ont toujours été considérées comme des collectivités distinctes et politiquement indépendantes, conservant leurs droits ancestraux et propriétaires incontestés du territoire depuis les temps immémoriaux;

. . . Il est certain qu'à aucun moment de notre histoire, depuis les débuts de la colonie, la Couronne n'a tenté d'intervenir dans les affaires internes des Indiens autrement que pour en écarter les agents de puissances étrangères qui, à titre de commerçants ou autrement, pouvaient les entraîner à conclure des alliances avec l'étranger. Le Roi achetait les terres des Indiens lorsqu'ils étaient prêts à les vendre, au prix qu'ils fixaient, mais il ne les a jamais forcés à les lui céder. Il achetait également leur alliance et leur dépendance grâce à des subsides, mais ne s'est jamais immiscé dans leurs affaires dans la mesure où les décisions qu'ils prenaient ne concernaient qu'eux-mêmes.

Le principe du consentement, tant pour l'acquisition des terres indiennes que pour la modification des institutions politiques, n'a pas été affirmé seulement dans les décisions de tribunaux américains. Dans l'affaire *Queen v. Symonds* 1847, N.Z.P.C.C. 387, la Cour suprême de Nouvelle-Zélande tentait de définir les principes de droit applicables aux relations de la Grande-Bretagne avec les peuples aborigènes de l'Amérique et de ses autres colonies. Elle énonçait notamment le principe du consentement pour l'acquisition des terres ancestrales. Comme l'indiquait le juge Chapman:

La pratique qui consiste à abolir les titres autochtones par des marchés équitables est certainement vieille de plus de deux siècles. Elle a été adoptée depuis longtemps par le gouvernement de nos colonies américaines, puis par celui des États-Unis. Elle est maintenant partie intégrante du Droit de notre pays . . . Dans l'affaire *Cherokee Nation v. State of Georgia*, la Cour suprême a rendu une décision protégeant la nation plaignante contre une tentative flagrante de spoliation, en invoquant dans toutes les parties de son jugement les principes de la *common law* appliqués et

[Texte]

Whatever may be the opinion of jurists as to the strength or weakness of their native title, whatsoever may have been the past vague notions of the natives of this country, whatever may be their present clearer and still growing conception of their own dominion over land, it cannot be too solemnly asserted that it cannot be extinguished ((at least in time of peace)) otherwise than by free consent of the native occupiers. ((at p.390))

Any limitation on the sovereignty of the Indian nations was only to the extent that the treaty so stipulated. This principle was the subject of commentary by Wheaton in his 1836 treatise on the law of nations.

The sovereignty of a particular state is not impaired by its occasional obedience to the commands of other states, or even the habitual influence exercised by them upon its councils. It is only when this obedience, or this influence, assumes the form of express compact, that the sovereignty of the state, in theory and power, is legally affected by its connection with the other. Treaties of equal alliance, freely contracted between dependent states, do not impair their sovereignty according to the stipulations of the treaties. *Wheaton, Elements of International Law, paras, 3 and 4, 1866.*

The Marshall Court in *Worcester v. Georgia, supra* affirmed the principle.

The settled doctrine of the law of nations is that a weaker power does not surrender its independence, its right to self-government, by association with a stronger and taking its protection. The weak state, in order to provide for its safety, may place itself under the protection of one more powerful without stripping itself of the right of government and ceasing to be a state. Examples of this kind are not wanting in Europe. At the present day more than one state may be considered as holding its right of self-government under the guaranteed protections of one or more allies.

The conclusion of these decisions is that rights acquired by the Crown and obligations undertaken by the Crown were acquired or undertaken with the consent of the Indian nations; hence any alteration or variation of these rights and obligations would have to be with the consent of our Indian nations.

In addition to the rights and obligations acquired by the Crown by consent, as the colonial power in North America, the Crown became subject to further obligations in respect of the Indian nations. Subsequent terminology has come to use the rubric "the sacred trust of civilization", and although its clearest modern expression is found in the mandate system of the League of Nations and the trusteeship system of the United Nations, the concept has its roots in much earlier times. The notion may be found in Victoria, who stated that if administration were assumed over the Indians it should be:

for the welfare and in the interests of the Indians and not merely for the profit of the Spaniards. ((De Indis, Section III))

[Traduction]

adoptés dans les lois coloniales depuis les premiers temps des colonies... Quelle que puisse être l'opinion des juristes sur la force ou la faiblesse de ces titres ancestraux, quelles qu'aient été dans le passé les vagues croyances des autochtones du pays, quelle que soit leur conception actuelle, plus claire et toujours en évolution, de leur propre souveraineté sur le territoire, on ne saurait affirmer trop solennellement que ces titres ne peuvent être abolis (du moins en temps de paix) autrement que par le libre consentement des autochtones occupant les terres visées (p. 390).

La souveraineté des nations indiennes n'était limitée que par les dispositions des traités. Ce principe a fait l'objet d'un commentaire de Wheaton dans son traité de 1836 sur le droit des gens.

La souveraineté d'un État particulier n'est en rien diminuée par la soumission occasionnelle d'une nation aux commandements d'autres États, ni même par une influence exercée par ces États de façon habituelle sur les conseils de la nation. C'est seulement lorsque cette soumission ou cette influence prennent la forme d'une entente expresse que la souveraineté de l'État, en théorie et en pratique, est légalement transformée par ce lien avec un autre État. Les traités d'alliance, librement conclus par des États indépendants, ne portent pas atteinte à leur souveraineté. *Wheaton, Elements of International Law, paras 3 and 4, 1866.*

Dans l'affaire *Worcester c. Georgia*, le juge Marshall de la Cour suprême des États-Unis a confirmé le principe.

Selon le droit des gens, un État souverain ne renonce ni à son indépendance, ni à son autonomie politique en s'associant à un État plus puissant. Pour assurer sa sûreté, un État peut se placer sous la protection d'un État plus puissant sans se priver du droit de se gouverner lui-même ni cesser d'être un État. Les exemples en ce sens abondent en Europe. À l'heure actuelle, plus d'un pays jouit du droit de se gouverner lui-même sous la protection garantie d'un ou de plusieurs alliés.

On peut déduire de ces décisions que les droits acquis et les obligations assumées par la Couronne l'ont été avec le consentement des nations indiennes; donc, ces droits et ces obligations ne sauraient être modifiés sans le consentement de ces dernières.

Outre que des droits et des obligations lui ont été consentis, comme le pouvoir de coloniser l'Amérique du Nord, la Couronne a contracté d'autres obligations envers les nations indiennes. Plus tard, au cours de l'histoire, on en est venu à parler de «la mission sacrée de civilisation». Ce principe, qui a trouvé son expression de nos jours dans le régime de mandats de la Société des nations et le régime de tutelle des Nations unies, a des racines beaucoup plus profondes. Il est exprimé dans les statuts de Victoria, qui ont affirmé que si les Indiens devaient être pris en charge, ce devait être:

pour leur bien-être et dans leur intérêt et non pas au profit des Espagnols. (De Indis, Chapitre III)

[Text]

The obligation to protect the property and status of the Indians in accordance with the sacred trust doctrine was an essential component of British colonial practice in India, Africa, the Pacific Islands and North America. The 1837 Select Committee Report of the House of Commons in considering the measures to be adopted with regard to the original inhabitants of North America, stated that the United Kingdom held a trust:

... particularly belonging and appropriate to the executive government as administered either in this country (Great Britain) or by the governors of their respective colonies. This is not a trust which could conveniently be confided to the local legislatures.

The culmination of the development of the concept of the "sacred trust of civilization", is found in the Advisory Opinion of the International Court of Justice on the *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia ((South West Africa)) Notwithstanding Security Council Resolution 276 ((1970))* ((1971, I.C.J. Rep. 1)). The court, after reviewing more recent treaties and resolutions of the General Assembly of the United Nations, concluded:

These developments leave little doubt that the ultimate objective of the sacred trust was the self-determination and independence of the peoples concerned.

In conclusion, the Crown became possessed of further legal obligations, fiduciary in nature, involving a supervisory role to assure the continuation of Crown obligations to the Indian nations.

Crown obligations to the Indian nations have been supervised, administered and protected through a careful distribution of legislative authority between the federal and provincial governments in Canada. This framework for the supervision, administration and protection of Crown obligations is preserved in every Canadian constitutional instrument.

The Royal Proclamation of 1763 as the first Canadian constitutional instrument, set the pattern for Canada's settlement and formalized the constitutional position of the local government, the Indian nations and the British Parliament. A legislative assembly was convened to govern areas which had been ceded by the Indians. The role of the British government was that of supervisor, preventing Indian lands from being settled prior to consent being obtained from them, while the Indian nations were to maintain themselves in the use and occupancy of traditional lands and under the authority of their Indian governments, until, through a process of treaty making, they concluded a different relationship with the Crown.

The courts have held that the Proclamation has the force of statute in Canada and has never been repealed. *Campbell v. Hall* ((1774)) 1 Cowp. 204; *R. v. Lady McMaster* ((1926)) Ex. C.R. 68. For over three centuries it has had in application in the Canadian political institutions and most recently is recognized in Section 25 of the Charter of Rights of the Constitution, 1982.

[Translation]

L'obligation de protéger les biens et le statut des Indiens conformément à la doctrine de la mission sacrée était un élément essentiel du régime colonial britannique en Inde, en Afrique, dans les îles du Pacifique et en Amérique du Nord. Dans le rapport qu'il présentait en 1837 à la Chambre des communes sur les mesures à adopter à l'égard des populations autochtones d'Amérique du Nord, le comité d'enquête affirmait que le Royaume-Uni avait une mission à remplir:

... en ce qui a trait notamment au pouvoir exécutif administré soit ici (Grande-Bretagne), soit par les gouverneurs de ses diverses colonies. Pareille mission ne saurait être facilement confiée aux assemblées législatives locales.

Le principe de «la mission sacrée de civilisation» a été conçu sous sa forme optimale dans l'avis consultatif donné par la Cour internationale de justice sur les conséquences juridiques pour les États de la présence continue de l'Afrique du Sud en Namibie (Sud-Ouest africain) en dépit de la résolution 276 du Conseil de sécurité de 1970 (1971, C.I.J., rec. 1). La Cour, après avoir passé en revue les résolutions et les traités les plus récents de l'Assemblée générale des Nations unies, a conclu ce qui suit:

Il n'est désormais guère permis de douter que l'objectif ultime de la mission sacrée a été l'autodétermination et l'indépendance des peuples intéressés.

En conclusion, la Couronne a été appelée à assumer d'autres obligations juridiques en tant qu'administratrice, et notamment à veiller au respect de ses obligations envers les peuples indiens.

Les obligations de la Couronne envers les Indiens ont été supervisées, respectées et protégées aux termes d'une répartition soigneuse des pouvoirs législatifs entre les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada. Tous les documents constitutionnels canadiens ont d'ailleurs été conçus à cette fin.

La Proclamation royale de 1763, premier document constitutionnel canadien, a servi de modèle à la colonisation du Canada et a officialisé la position constitutionnelle de l'administration locale, des nations indiennes et du Parlement britannique. Une assemblée législative a été créée aux fins d'administrer les terres cédées par les Indiens. Le gouvernement britannique devait jouer un rôle de surveillant et empêcher que les terres des Indiens ne soient colonisées avant que ceux-ci n'y aient consenti tandis qu'ils devaient continuer à occuper et à utiliser les terres qui avaient été traditionnellement les leurs, ce sous la direction de leurs administrations, jusqu'à ce que leurs rapports avec la Couronne aient été modifiés par différents traités.

Les tribunaux ont soutenu que la Proclamation avait force de loi au Canada et qu'elle n'avait jamais été abrogée. *Affaire Campbell c. Hall*, (1774) 1 Cowp. 204; *affaire R. c. Lady McMaster* (1926) Ex. C.R. 68. Pendant plus de trois siècles, ce principe a trouvé son application dans les institutions politiques canadiennes et a, plus récemment, été reconnu à l'article 25 de la Charte des droits de la Constitution de 1982.

[Texte]

In every pre-confederation constitutional act, a clause saves the operation of the Royal Proclamation, while at the same time consolidating the jurisdiction of the local governments over ceded lands. The saving clauses are contained in the Quebec Act, ((1771)) S.3; the Constitutional Act, ((1791)) S.33; and the Union Act, ((1840)) Section 46.

Under the British North America Act 1867, the Federal Government was delegated legislative jurisdiction over "Indians and lands reserved for Indians" under Section 91 (24). The provincial government under Section 109 retained the lands, mines, minerals and royalties of the province, "subject to any interest existing in respect thereof and to any interest other than that of the provinces in the same." The Imperial government retained the amending power.

In the judgments by the Privy Council in *St. Catherine's Milling and Lumber Co. v. The Queen* ((1889)) 14 A.C. 46 ((P.C.)) and later in *Attorney General for Quebec v. Attorney General for Canada* ((*The Star Chrome Case*)) ((1921)), A.C. 401, the Privy Council decided that the Indian interest in unceded lands, is "an interest other than that of the provinces in the same"; hence is a burden on the title the provinces.

Although the precise ambit of Section 91 (24) has never been explicitly determined, the category has legal limits circumscribed by the Royal Proclamation of 1763, and the treaties. The Royal Proclamation not only bound Canada but possessed overriding force, so as to nullify any existing or future local laws which conflicted with it. *Colonial Laws Validity Act, 1865; Campbell v. Hall, supra*. Thus, the jurisdiction under 91 (24) was not to be exercised in derogation of the Royal Proclamation *R. v. Lady McMaster, supra*. Nor should the jurisdiction be exercised in derogation of treaty obligations. Section 91 (24) reserved for the Federal Government the administration of those obligations, including the financial burdens arising therefrom. *Attorney General for the Dominion of Canada and Attorney General for Ontario and Attorney General for Quebec* ((1897)) A.C. 199. Finally, the jurisdiction under Section 91 (24) carried legal obligations, binding on the Canadian Federal Government to administer Crown obligations in a fiduciary manner. *Delbert Guérin et al v. Her Majesty The Queen* ((1981)) unreported Federal Court of Canada, trial division. Action No. T-4656-75.

Therefore, the Federal Government's jurisdiction under Section 91 (24) of the B.N.A. Act is not a plenary power over Indians and land reserved for Indians but was designed as a vehicle for the administration of Crown obligations.

The distribution of legislative authority between the federal and provincial governments, as confirmed by the Privy Council in *St. Catherine's Milling, supra*, provides the constitutional background for the protection and administration of Crown obligations. The Federal Government, charged with the administration of the obligations to the Indian nations, would not benefit from the unburdened title. The provincial govern-

[Traduction]

Dans chaque loi constitutionnelle adoptée avant la Confédération, un article prévoit l'application de la Proclamation royale tout en reconnaissant la compétence des gouvernements locaux sur les terres cédées. Voir l'Acte de Québec de 1771, article 3, l'Acte constitutionnel de 1791, article 33, et l'Acte de l'Union de 1840, article 46.

Aux termes du paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, il a été délégué au gouvernement fédéral une compétence législative sur «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens». Aux termes de l'article 109, le gouvernement provincial conservait les terres, mines, minéraux et réserves royales de la province, «restant toujours soumis aux charges dont ils sont grevés, ainsi qu'à tous intérêts autres que ceux que peut y avoir la province». Le gouvernement britannique conservait le pouvoir de modification.

Dans le jugement *St. Catherine's Milling Co. c. La Reine* (1889) 14.A.C. 46 (C.P.) et plus tard, dans l'affaire *Le Procureur général du Québec c. le Procureur général du Canada* (l'affaire *Star Chrome*) (1921), A.C. 401, le Conseil privé a décidé que l'intérêt des Indiens vivant dans des terres non cédées était «un intérêt autre que celui que peuvent y avoir les provinces», donc, qu'il était à la charge desdites provinces.

Bien que l'étendue précise du paragraphe 91(24) n'ait jamais été explicitement déterminée, ledit paragraphe est assujéti à des restrictions juridiques en vertu de la Proclamation royale de 1763 et des traités. Outre que la Proclamation royale liait le Canada, elle possédait une force dérogatoire permettant d'annuler toutes lois locales actuelles ou futures entrant en conflit avec elle. *Colonial Laws Validity Act, 1865, Campbell c. Hall, supra*. Ainsi, la compétence déléguée aux termes du paragraphe 91(24) ne devait pas déroger à la Proclamation royale *R. c. Lady MacMaster, supra*, ni aux obligations contractées aux termes de traités. Le paragraphe 91(24) imposait au gouvernement fédéral l'obligation de s'acquitter de ces engagements et, notamment, de porter les fardeaux financiers en découlant. *Procureur général du Dominion du Canada et Procureur général de l'Ontario et Procureur général du Québec* (1897) A.C. 199. Enfin, les pouvoirs conférés aux termes du paragraphe 91(24) comportaient des obligations juridiques, aux termes desquelles le gouvernement fédéral du Canada à titre de fiduciaire, devait s'acquitter des obligations de la Couronne. *Delbert Guérin et autres c. Sa Majesté la Reine* (1981); non cité dans le compte rendu, Cour fédérale du Canada, Division de première instance. Poursuite no T-4656-75.

Par conséquent, aux termes du paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la compétence conférée au gouvernement fédéral ne constitue pas un pouvoir plénier sur les Indiens et les terres qui leur sont réservées, mais un moyen de s'acquitter des obligations reçues de la Couronne.

La répartition des pouvoirs législatifs entre le gouvernement fédéral et les provinces, comme le confirme le Conseil privé dans l'affaire *St. Catherine's Milling*, ci-dessus, constitue le fondement constitutionnel visant à protéger les obligations de la Couronne et à y satisfaire. Le gouvernement fédéral, chargé de s'acquitter des obligations de la Couronne à l'endroit des nations indiennes, ne profiterait de droits de propriété exempts

[Text]

ment did not have the authority to extinguish Indian title, but would acquire the unburdened fee when Indian consent had been obtained.

Had the Canadian government administered Crown obligations in keeping with their spirit and intent, the Indian nations in 1982 may have consented to Canada receiving plenary jurisdiction over them. But for over 100 years Canada has used the administration to streng strengthen Canada at the expense of the Indian nations. The device continues to be forced assimilation.

It never was the intention of the Imperial Crown to assimilate the Indian nations in this way. When the treaties were made with the Indian people of Western Canada, they were told that they would not be forced to adopt the culture of the white men. At the negotiation of Treaty 1, Governor Archibald declared:

Your Great Mother wishes the good of all races under her sway. She wishes her Red Children, as well as her White people, to be happy and contented. She wishes them to live in comfort. She would like them to adopt the habits of the whites—to till land and raise food, and store it up against a time of want. She thinks this would be the best thing for her Red Children to do; that it would make them safer from famine and sickness, and make their homes more comfortable.

But the Queen, though she may think it good for you to adopt civilized habits, has no idea of compelling you to do so. This she leaves to your own choice, and you need not live like the white man unless you can be persuaded to do so with your own free will.

For our Indian nations with treaties, Canada has administered the treaty obligations in a manner which belies the basic compacts. The consistent theme revealed in the Indian research into the treaties negotiated in the 1870s in the Prairie Provinces is that by the treaty-making process which included oral as well as written representations, the Indian nations entered into political and legal arrangements with the Crown which confirmed and guaranteed the following principles:

1. The Indian nations retained jurisdiction over their people, lands and resources, both on and off the reserves, subject to some shared jurisdiction with the appropriate government bodies on the lands known as unoccupied Crown lands. This is the foundation of Indian government.

2. By signing the treaties, the Indian nations created an on-going relationship with the Crown with respect to social and economic development in exchange for lands surrendered.

3. The Indian nations established a political protocol for the review of the progress of the treaties.

[Translation]

de toute obligation. Le gouvernement provincial n'avait pas le pouvoir d'abroger les droits des Indiens, mais les aurait acquis exempts de toute obligation lorsque les Indiens auraient consenti à les lui conférer.

Si le gouvernement canadien s'était acquitté des obligations reçues de la Couronne conformément à leur objet, les nations indiennes auraient peut-être accepté en 1982 que le Canada exerce pleinement une compétence sur elles. Mais pendant plus de 100 ans, le Canada s'est servi de cette compétence pour renforcer le pays aux dépens des nations indiennes. Il s'agit toujours d'assimilation par la contrainte.

Il n'avait jamais été dans l'intention de la Couronne britannique d'assimiler les nations indiennes de cette façon. Lorsque les traités ont été signés avec les populations indiennes de l'Ouest du Canada, ces dernières ont reçu l'assurance qu'elles ne seraient pas obligées d'adopter la culture des Blancs. Lors de la négociation du traité n° 1, le Gouverneur Archibald avait déclaré:

Votre Mère-Patrie désire le bien de toutes les races qui sont sous son empire. Elle désire que ses enfants Rouges, de même que son peuple Blanc, soient heureux et satisfaits. Elle désire qu'ils vivent dans le confort. Elle voudrait qu'ils adoptent les habitudes des Blancs, qu'ils labourent la terre, récoltent la nourriture et l'emmagasinent pour les périodes de disette. Elle pense qu'il serait dans l'intérêt de ses enfants Rouges de le faire, car ils seraient ainsi mieux protégés contre la famine et la maladie, et leurs maisons seraient plus confortables.

Mais la Reine, bien qu'elle puisse penser qu'il serait bon que vous adoptiez des habitudes civilisées, n'a aucune intention de vous y contraindre. Elle vous laisse libres de décider et vous n'avez pas besoin de vivre comme l'homme blanc, à moins que vous ne décidiez librement de le faire.

En ce qui concerne nos nations indiennes ayant signé des traités, le Canada s'est acquitté des obligations contractées aux termes de ces traités d'une manière qui fait fi des accords fondamentaux. Dans les recherches menées par les Indiens au sujet des traités négociés pendant les années 1870 dans les provinces des Prairies, le thème prédominant révélait que, dans le processus de conclusion de traités, qui comprenait des représentations orales et écrites, les nations indiennes ont conclu avec la Couronne des conventions politiques et juridiques qui confirmaient et garantissaient les principes suivants:

1. Les nations indiennes conservaient une compétence sur leur population, leurs terres et leurs ressources, dans les réserves et en dehors de ces dernières, à condition de partager cette compétence avec les organismes gouvernementaux appropriés, sur les terres connues comme les terres inoccupées de la Couronne. Il s'agit du fondement des administrations indiennes.

2. En signant les traités, et en échange des terres cédées, les nations indiennes ont établi avec la Couronne des rapports constants en matière de développement socio-économique.

3. Les nations indiennes ont établi un protocole politique concernant le réexamen des traités.

[Texte]

Yet Canada continues to deny the Indian interpretation of the treaties, insisting that Indians surrendered total rights to their land and to their government. Legislation, police and courts are used to enforce the Canadian interpretation. At the same time, Canada has unilaterally altered treaty terms by legislation, namely, the Indian Act without Indian consent.

The questions of treaty interpretation, unilateral revocation of treaty terms, forced assimilation and denial of the inherent rights to self-determination and the continued disregard for the Crown's trust responsibility persists as fundamental violations by Canada of basic Crown obligations. The Indian nations are approaching a threshold where their ability to maintain themselves as distinct peoples is at stake. The Indian people fear that with the new Constitution of 1982, Canada may be finally vested with sufficient legal power to effectively prevent the fulfillment of Crown obligations to the Indian nations. Should the latter occur, the Indian nations are at the dawn of total genocide.

Chief Swan: I think this package with the first 12 pages here are really information to the committee. We do have recommendations within this package that Chief Ed Anderson will elaborate on.

Thank you. I will pass it over to Chief Ed Anderson now.

Chief Edward Anderson (Fairford Band, Brotherhood of Indian Nations): Thank you, Mr. Chairman.

I will begin on page 14.

As Chief Raymond Swan outlined to you, the first 12 or 13 pages have to do more on the constitutional issue that the brotherhood have taken a position on. You may just peruse this in your good time, and we will try to endeavour to present to you our views on our Indian government starting from page 14.

We, the Chiefs of the Brotherhood, realize that it is not your mandate to settle constitutional issues. However, it is your mandate to address the issue of Indian government and its relationship to other governments within Canada. We have placed before you our arguments based upon prodigious research of Indian law in Canada, the United States and other parts of the Commonwealth where the common law is applicable. We fail to see how viable recommendations on Indian government can be made, however, without coming to grips with the constitutional context, and particularly Indian peoples' arguments concerning our inherent right to self-government, to decide for ourselves the structure, function and jurisdiction of our government's right which we never gave up.

Even though the Prime Minister stated on August 8, 1969 that:

We will try to bring justice to that area and this will mean that perhaps the treaties should not go on forever. It is inconceivable, I think, that in a given society one section of the society have a treaty with the other section of society.

[Traduction]

Pourtant, le Canada continue de nier l'interprétation que les Indiens donnent des traités, insistant pour que les Indiens lui cèdent tous les droits qu'ils possèdent sur leurs terres et sur l'administration des bandes. Les lois, la police et les tribunaux servent à appliquer l'interprétation que le Canada donne des traités. En même temps, le Canada a unilatéralement modifié les conditions des traités au moyen d'une mesure législative, la Loi sur les Indiens, sans le consentement de ces derniers.

Les questions de l'interprétation des traités, de leur révocation unilatérale, de l'assimilation par la force, du désaveu des droits inhérents à l'auto-détermination et du mépris constant des responsabilités de la Couronne à titre de fiduciaire continuent de constituer des violations fondamentales aux obligations essentielles dont la Couronne a demandé au Canada de s'acquitter. Bientôt, les nations indiennes risqueront de ne plus constituer un peuple distinct. La population indienne craint qu'aux termes de la nouvelle Constitution de 1982, le Canada ne soit finalement investi des pouvoirs juridiques voulus pour éviter de remplir ses obligations envers les nations indiennes. Si cela devait se produire, les nations indiennes risqueraient d'être victimes d'un génocide.

Le chef Swan: Les 12 premières pages de ce document ont pour but d'informer le sous-comité. Par ailleurs, il y a là certaines recommandations que le chef Ed Anderson voudrait revoir avec vous.

Je lui cède donc la parole.

Le chef Edward Anderson (Bande de Fairford, Fraternité des nations indiennes): Merci, monsieur le président.

Je commence à la page 14.

Comme le chef Raymond Swan vous l'a indiqué, les premières 12 ou 13 pages ont trait à la prise de position de la fraternité vis-à-vis de la question constitutionnelle. Vous pourrez les lire quand vous aurez quelque temps libre. Pour l'instant, nous voudrions surtout insister sur la question de l'autonomie politique des Indiens. Tout cela commence à la page 14.

Nous, les chefs qui faisons partie de la Fraternité, savons très bien que votre mandat ne vous demande pas de vous pencher sur la question constitutionnelle. Vous êtes chargés d'examiner la question de l'autonomie politique des Indiens et de leurs rapports avec les autres gouvernements du Canada. Les arguments que nous vous présentons partent d'un formidable travail de recherche sur la Loi indienne au Canada, aux États-Unis et dans les pays du Commonwealth où la *common law* s'applique. Nous ne pouvons pas concevoir de recommandations sur l'autonomie politique des Indiens totalement hors de ce contexte constitutionnel, en particulier pour ce qui a trait aux droits des Indiens de se gouverner eux-mêmes, de se doter de leurs propres structures, des prérogatives qu'ils n'ont jamais cédé à qui que ce soit.

Le 8 août 1969, le Premier ministre lui-même déclarait ce qui suit:

Nous allons essayer de rendre le système plus juste à cet égard, ce qui signifie que les traités pourraient prendre fin. Il est inconcevable qu'à l'intérieur d'une même société un secteur ait un traité avec un autre.

[Text]

We will, as a people with the right to govern ourselves, persist and remain as the first people of this land. We will persist because our communities are real. They are real in the sense that our people, our values, our interests and beliefs are real. Our communities are composed of people united by our values, including our purposes, interests, ideas, ideologies, myths, utopias, symbols of our religions and other rituals.

Our communities are built upon what has existed and what exists and also upon what we as Indian people will. The uniting of our people is partly by emotional and historical attachment and partly by subjection to our common rules responding partly to organic need and partly to conscious purpose, expressing what already exists or what we as Indian people explicitly will. We are not individuals isolated by individual rights and interests but collectivities of the people whose bonds and rights are contained in and preserved by the whole Indian community and the whole Indian nation.

Our conception of an Indian political order is that of an operational whole which enables us, as a community of people, to arrive at decisions and to enable policies by ways of our political and governmental institutions which provide us with the means of effective co-operation.

In order for our Indian governments to effectively express the shared values and goals of our people, the following requirements are minimums for an effective Indian political order:

(a) institutions that can act effectively to take all necessary measures to cope with the spiritual, political, economic, social and technological, including comprehensive planning;

(b) some processes and mechanisms which will allow, in fact, encourage, participant members of the political order to participate in the making of rules, policies, and regulations;

(c) the ability and capacity through institutions, mechanisms and processes to make general rules which express the more permanent shared values and beliefs and common interests of the members of the political order;

(d) a system, process and/or mechanism which interprets the rules and to particularly define the terms of settlements for disputes which normally and inevitably arise in a political order;

(e) some well-defined restraints and limitations on the institutions and mechanisms in order to protect individual members or groups of individuals from excessive or oppressive actions of the institutions themselves;

(f) the allowance for and the permission of voluntary groups or associations of members of the political order which will provide the development of alternative policies, personnel and for the continuous re-examination of support for the general rules and policies.

The present Indian Act does not recognize these fundamental requirements of the Indian government. The reasons are clear.

[Translation]

En tant que peuple habilité à se gouverner lui-même, nous allons rester les premiers habitants de ce pays. Nous allons survivre parce que nos collectivités sont réelles. Notre peuple, nos valeurs, nos intérêts, nos croyances sont réelles. Nos collectivités vivent en harmonie avec ces valeurs, elles ont les mêmes objectifs, les mêmes intérêts, et les mêmes idées, les mêmes idéologies, les mêmes mythes, les mêmes eutopies, les mêmes symboles religieux, les mêmes rituels.

Nos collectivités ont un passé et un présent, elles sont unies par une volonté indienne commune. Cette unité est due à des liens émotifs et historiques, et due également à l'adoption d'un certain nombre de règles communes reposant sur des besoins organiques tout autant que sur des décisions conscientes. Tout cela reflète la situation telle qu'elle existe et la volonté des Indiens. Nous ne sommes pas des individus ayant des droits et des intérêts individuels, mais des collectivités dont les liens et les droits rejoignent ceux de toute la communauté et la nation indienne.

Nous voyons l'ordre politique indien comme un tout opérationnel qui nous permettrait, en tant que collectivités, d'en arriver à certaines décisions et certaines politiques. Nous aurions pour cela nos institutions politiques et gouvernementales qui nous permettraient de travailler ensemble de façon efficace.

Pour que nos gouvernements indiens reflètent de façon efficace nos valeurs et nos objectifs, notre ordre politique indien doit répondre aux critères minimaux suivants:

(a) il doit se doter d'institutions capables de prendre les mesures nécessaires couvrant les domaines spirituel, politique, économique, social et technologique, dans le cadre d'une planification globale;

(b) il doit posséder les mécanismes qui lui permettent d'encourager tous les intéressés à participer aux processus politiques au niveau des directives, des règles et règlements;

(c) il doit avoir la capacité, par l'intermédiaire de ces institutions, de ces mécanismes et de ces processus, d'établir des règles générales qui reflètent les valeurs, les croyances et les intérêts partagés par tous ses membres;

(d) il doit y avoir des systèmes, des processus, des mécanismes qui lui permettent d'interpréter les règles en vue de régler des conflits inévitables;

(e) il doit prévoir des restrictions et des limites bien précises s'appliquant aux institutions et aux mécanismes afin de protéger les individus et les groupes contre les excès des institutions;

(f) il doit faire une place aux groupes ou associations de bénévoles qui désirent avancer d'autres solutions et d'autres politiques, ou qui désirent réexaminer les politiques en cours.

La Loi sur les Indiens actuelle ne prévoit pas ces besoins fondamentaux dans le contexte d'un gouvernement indien. Il est facile de le voir.

[Texte]

One, Indian governments have been reduced to band councils which are not more or less than administrative arms of the Department of Indian Affairs.

Two, programs and sources which these administrative councils handle are delegations of administrative responsibility from the federal government rather than legal recognition of the inherent capacity and power of Indian governments to develop, legislate and to administer their own programs and services.

Three, since there is no recognition of Indian government in its comprehensive sense, authority for and accountability of programs and services rests with the Department

Four, since the Indian governments have been viewed as and consistently reduced to administrative entities by various Indian acts for nearly 100 years, Indian people have virtually no say in program and service policies and no methods or processes whereby the people can demand certain services either through political action or legal recourse.

Five, because of the administrative nature of the institutions for the delivery of programs through the Department of Indian Affairs of the federal government and their extension through to and including band councils, all programs are essentially designed by the central administration, which requires conformity and consistency across Canada, and therefore those programs and services lack the uniqueness of each community situation and cannot respond to special and particular needs.

Six, the monolithic nature of the administrative apparatus, as pointed out, which fails to and in fact cannot tolerate or allow Indian people involvement as full political participants, destroys any local initiatives and creative approaches to the development and implementation of those programs and services deemed necessary.

Seven, even though there at present exist pseudo-electoral processes to determine Indian political leaders, the leaders are more often than not politicized administrators whose accountability must be to the Department of Indian Affairs and not to their own people who elected them.

Eight, the methods, basis and process of funding the Indian nations fully reflect the above-noted seven points because of the power of the purse, which in an administrative model is neither created by nor accountable to and responsible for the citizens of the community which funding is presumably for.

Nine, and finally, the eight points concerning the nature and function of the present Indian Act, as with all of the Indian acts over the past 100 years, dramatically document the vast and contradictory gulf between the constitutional and governmental relations of Indian nations and the Crown as argued earlier in this presentation, and the continued and persistent denial, in fact, violation, of that fundamental relationship through imposed legislative enactments which are bureaucratic and administrative in nature, paternalistic in purpose and assimilative in results.

[Traduction]

Premièrement, le gouvernement indien a pris la forme des conseils de bandes qui ne sont finalement que des subdivisions administratives du ministère des Affaires indiennes.

Deuxièmement, les programmes et les ressources sont confiés à ces conseils administratifs en vertu d'une délégation d'autorité du gouvernement fédéral et non pas en vertu d'un instrument juridique qui leur reconnaisse en tant que gouvernements indiens le droit d'établir et de gérer leurs propres programmes et services.

Troisièmement, comme le principe d'un gouvernement indien global n'est pas établi, la responsabilité des programmes et des services appartient au ministère.

Quatrièmement, du fait que les gouvernements indiens ont toujours été considérés comme des entités administratives au cours des 100 ans d'existence ou à peu près de la Loi sur les Indiens, les Indiens eux-mêmes n'ont jamais pu se prononcer sur les politiques touchant les programmes et services et n'ont jamais été en mesure soit par la voie politique, soit par la voie juridique, d'exiger certains services.

Cinquièmement, compte tenu de la nature des institutions chargées d'appliquer les programmes par le ministère des Affaires indiennes le gouvernement fédéral, et même les conseils de bandes, les programmes sont forcément conçus à partir du centre, ce qui fait qu'ils doivent être uniformes pour tout le Canada et qu'ils ne tiennent pas compte des besoins spéciaux de chaque collectivité.

Sixièmement, ce caractère monolithique de l'appareil administratif, qui ne fait aucune place à la pleine participation des Indiens sur le plan politique, détruit les initiatives locales et toutes les idées créatrices touchant le développement et l'application des programmes et des services nécessaires.

Septièmement, même s'il existe un prétendu processus d'élection ayant pour but de consacrer des chefs politiques indiens, il se trouve que souvent ces chefs ne sont que des administrateurs politisés chargés de rendre compte au ministère des Affaires indiennes et non pas à leurs commettants.

Huitièmement, tout ce qui précède vaut également pour le mode de financement des nations indiennes, selon un modèle administratif qui n'oblige pas à rendre des comptes aux citoyens.

Neuvièmement, tout ce qui précède relativement à la nature et à la fonction de la Loi sur les Indiens actuelle, comme toutes celles qui l'ont précédée au cours du dernier 100 ans, montrent bien le gouffre qui sépare les nations indiennes et la Couronne dans leurs relations constitutionnelles et gouvernementales, il en a d'ailleurs été question précédemment, de même que le refus persistant de la Couronne d'entretenir de telles relations, comme en attestent toute une série de mesures législatives contraignantes, de nature bureaucratique et administrative, partant d'une attitude paternaliste et menant à l'assimilation.

[Text]

[Translation]

• 1755

The once proud and independent Indian nations, through consent, the treaties, gave up land for the settler governments, and voluntarily, through their consent, as recognized and provided for in the royal proclamation, became domestic dependent nations in return for protection and the concomitant trust relationship; or so they thought, and so we still believe and maintain today.

Your task, from the viewpoint of us, the chiefs of the Brotherhood of Indian Nations, is not that of recommending legislation and devolving political and legal power to our nations, because those attributes of self-government have never been given up through conquest, in which case your military laws would apply, or through the treaties, which our forefathers signed as leaders of sovereign nations who had the capacity to treat. Your task is basically fourfold, from our viewpoint.

One, it is to recommend legislation which recognizes, not devolves, the inherent right of Indian nations to self-government and the full concomitant right to create and arrange our political order according to the minimum requirements as stated above.

Two, in joint consultation with Indian nations, it is to describe and articulate the general rules by which the Indian governments of this land called Canada and the federal and provincial governments will work and function in a harmonious relationship on those issues of jurisdiction where there will be, and no doubt are, conflicts and concurrent jurisdictions; in short, conflict of laws.

Three, in a joint working relationship, it is the need for and the distribution of those funding resources necessary to any political order to function effectively, responsibly, and accountably to the citizens of our nations, whose political and legal institutions, fashioned by our people, are designed to create an operational whole which enables us to take the necessary measures to cope with spiritual, political, economic, social, and technological, including comprehensive, planning.

Fourth, and lastly, is the full legislative recognition and the full adherence to the compliance of the federal Crown in its trustee responsibilities to Indian people.

Let me discuss each one of these points in a summary fashion, without going into great detail; first the issue of recognizing the inherent and vested right of our Indian nations to form our own governments and to determine the jurisdiction thereof. We take as a general model in which to express our Indian government in unencumbered authority the Indian Reorganization Act of 1934 in the United States. We do not necessarily subscribe to each item as expressed in the below-mentioned quotation. However, it nevertheless expresses the

Les nations indiennes autrefois fières et indépendantes, ont consenti par le biais des traités à céder des terres au gouvernement colonisateur. De leur plein gré, ils ont consenti, tel que reconnu et reflété dans la Proclamation royale, à devenir des nations dépendantes intérieures en échange de la protection et d'un rapport de confiance réciproque; c'est du moins ce qu'ils croyaient, et c'est ce que nous continuons de maintenir aujourd'hui.

Votre tâche, du point de vue de la Fraternité des nations indiennes, n'est pas de recommander des lois ni de déléguer des pouvoirs politiques et juridiques à nos nations, parce que ces éléments qui caractérisent l'autonomie politique n'ont jamais été cédés suite à une conquête, et si tel était le cas, vos lois militaires s'appliqueraient. Ces éléments d'autonomie n'ont pas non plus été cédés par le biais des traités, signés par nos ancêtres en leur qualité de chefs de nations souveraines qui avaient le pouvoir de négocier. À notre avis, votre tâche a quatre volets.

Premièrement, vous devez recommander des lois qui ne délèguent pas, mais qui reconnaissent le droit inhérent des nations indiennes à l'autonomie politique et le plein droit concomitant de créer et d'organiser nos structures politiques en vertu des exigences minimales expliquées plus haut.

Deuxièmement, par des consultations conjointes avec les nations indiennes, vous avez à décrire et à articuler les règlements généraux qui régiront le travail et les rapports harmonieux entre les gouvernement indiens du Canada et les gouvernements fédéral et provinciaux, sur ces questions de compétence où il y aura, et où il y a sans doute déjà, des conflits et des compétences parallèles; en d'autres mots, des conflits de lois.

Troisièmement, dans nos rapports de travail conjoint, vous devez reconnaître qu'il existe un besoin de ressource et de distribution de ces fonds, éléments nécessaires à toute structure politique qui se veut efficace, responsable, et imputable devant les citoyens de nos nations, dont les institutions politiques et juridiques, façonnées par notre peuple, sont conçues pour créer un tout qui fonctionne correctement et qui nous permet d'assurer la planification spirituelle, politique, économique, sociale, et technologique, qui serait également de portée générale.

Quatrièmement et dernièrement, vous devez reconnaître pleinement dans vos lois, et respecter à la lettre les responsabilités fiduciaires de la Couronne fédérale vis-à-vis le peuple indien.

Permettez-moi de discuter de chacun de ces points brièvement, sans entrer dans les détails; premièrement la question de la reconnaissance du droit inhérent et acquis de nos nations indiennes de créer nos propres gouvernements et d'en déterminer les compétences. Nous prenons comme modèle général de l'expression de notre gouvernement indien et de son autorité non entravée, la Loi sur la réorganisation des Indiens des États-Unis. Nous ne souscrivons pas nécessairement à chaque point exprimé dans la citation qui va suivre. Néanmoins, elle

[Texte]

sentiments, aspirations, and rights of the Indian nations who make up the brotherhood.

Chief Swan: In an opinion approved on October 25, 1934 by the then Assistant Secretary of the Interior, the powers of Indian tribal government, under the newly passed Indian Reorganization Act, were summarized as follows:

(U) Under Section 16 of the Wheeler-Howard Act, the powers vested in any Indian tribe or tribal council by existing law are those powers of self-government which have never been terminated by law or waived by treaty, and chief among those powers are the following:

(2) The power to adopt a form of government, to create various offices and to prescribe the duties thereof, to provide the manner of election and removal of tribal officers, to prescribe the procedure of the tribal council and subordinate committees or councils, to provide for salaries or expenses of tribal officers and other expenses of public business, and, in general, to prescribe the forms through which the will of the tribe is to be executed.

(2) To define the conditions of membership within the tribe, to prescribe rules for adoption, to classify the members of the tribe, and to grant or withhold the right of suffrage in all matters, save those as to which voting qualifications are specifically defined by the Wheeler-Howard Act (that is, the referendum on the act, and votes on acceptance, modifications, or revocation of constitution, bylaws, or charter), and to make all other necessary rules and regulations governing the membership of the tribe so far as may be consistent with existing acts of Congress governing the enrolment and property rights of members.

(3) To regulate the domestic relations of its members by prescribing rules and regulations concerning marriage, divorce, legitimacy, adoption, the care of dependents, and the punishment of offences against the marriage relationship, and to issue marriage licenses and decrees of divorce, adopting such State law as seems advisable or establishing separate tribal laws.

(4) To prescribe rules of inheritance with respect to all personal property and all interests in real property, other than regular allotments of land.

(5) To levy dues, fees or taxes upon the members of the tribe and upon non-members residing or doing any business of any sort within the reservation, so far as may be consistent with the power of the Commissioner of Indian Affairs over licensed traders.

(6) To remove or to exclude from the limits of the reservation non-members of the tribe, excepting authorized Government officials and other persons now occupying reservation lands under lawful authority, and to prescribe appropriate rules and regulations governing such removal

[Traduction]

exprime les sentiments, les aspirations, et les droits des nations indiennes qui constituent notre fraternité.

M. Swan: Dans une opinion approuvée le 25 octobre 1934 par le secrétaire adjoint de l'intérieur, les pouvoirs des gouvernements des tribus indiennes, aux termes de la Loi sur la réorganisation des Indiens adoptée peu de temps avant, était résumée comme ceci:

(U) En vertu de l'article 16 de la Loi Wheeler-Howard, les pouvoirs reconnus à toute tribu indienne ou conseil de tribu par une loi existante sont les pouvoirs d'autonomie politique qui n'ont jamais été abrogés par une loi ou cédés par un traité, et parmi ces pouvoirs les plus importants sont les suivants:

(2) Le pouvoir d'adopter une forme de gouvernement, de créer divers postes et de décrire les tâches des titulaires, de fixer des modalités d'une élection et d'une révocation de ceux qui occupent des postes au sein des tribus, de définir la procédure du conseil de tribu et de comité ou conseil subordonné, d'assurer les salaires et de défrayer les coûts de ses responsables, ainsi que d'autres dépenses pour le bien de la tribu, et, en général, de décider des mécanismes par lesquels les désirs de la tribu pourront s'exprimer.

(2) Le pouvoir de définir les conditions d'appartenance à la tribu, de prescrire les règles régissant l'adoption, d'établir des classifications parmi les membres de la tribu, d'accorder ou de retenir le droit de vote sur toutes les questions, sauf dans les cas où l'admissibilité à voter est définie de manière précise par la Loi Wheeler-Howard (c'est-à-dire, le Référendum sur la loi, et les votes sur l'acceptation, les modifications, ou la révocation de la constitution des règlements, ou de la Charte), et de rédiger toute autre règle ou règlement nécessaire pour trancher des questions d'appartenance à la tribu, dans la mesure où ces règles n'entrent pas en conflit avec les lois existantes du Congrès qui régissent l'adhésion et les droits de propriété des membres.

(3) Le pouvoir de régir les rapports intérieurs de ses membres en prescrivant des règles concernant le mariage, le divorce, la légitimité, l'adoption, le soin des personnes à charge, la punition des infractions à l'entente maritale, et de délivrer des certificats de mariage et de divorce, et d'adopter les lois de l'État lorsque cela leur semble souhaitable ou d'en établir de nouvelles, propres à la tribu.

(4) Etablir des règles de succession quant aux biens personnels et fonciers, exception faite des terres qui reviennent normalement à la tribu.

(5) Le pouvoir de prélever des droits, redevances, ou taxes auprès des membres de la tribu et auprès des non-membres qui résident ou qui font des affaires, quelles qu'elles soient, sur la réserve, dans la mesure où cela rejoint le pouvoir du Commissaire des affaires indiennes à l'égard des négociants détenteurs de permis.

(6) Le pouvoir de faire quitter ou d'exclure de la réserve toute personne n'étant pas membre de la tribu, exception faite des agents gouvernementaux autorisés ou de toute autre personne occupant licitement des terres appartenant à la réserve; d'établir les règles et les règlements pertinents

[Text]

and exclusion, and governing the conditions under which non-members of the tribe may come upon tribal land or have dealing with tribal members, providing such acts are consistent with Federal laws governing trade with Indian tribes.

(7) To regulate the use and disposition of all property within the jurisdiction of the tribe and to make public expenditures for the benefit of the tribe out of tribal funds where legal title to such funds lies in the tribe.

8. To administer justice with respect to all disputes and offences of or among the members of the tribe, other than the 10 major crimes reserved to the federal courts.

Second, the aspect of inter-governmental relations between the Indian nations, the federal government, and the provinces. Some areas that inter-governmental relationships might address may touch upon mutual environmental and health facilities, transportation, flood control, migratory birds, joint venturing, contracting of services, higher education, etc. At present there are no forums, no general rules and procedures. At most, there are imposed regulations, bilateral agreements between the federal government and the provinces, without our Indian nations participating as equals and without our consent.

• 1805

The first step to be taken is the repeal of Section 88 of the present Indian Act, which not only allows but requires the application of provincial laws over Indians and Indian lands. Any provincial law, regulation and/or order must not and cannot apply to our people and their government jurisdiction until fully negotiated and approved by our own political institutions.

Models for inter-governmental co-operation and policy development could be that of the International Joint Commission, or the Indian-State Commission as has developed in the United States. Without going into detail at this time on these models and others, the brotherhood would be pleased to file with you our more detailed analysis of various models that we have looked at in order to bring some degree of clarity to an area that is, at the time being, ad hoc and confused. But one central point must be kept in mind, and that is that Indian governments be on a co-equal basis with the federal government and the provincial governments.

Third, funding and resources. The Indian governments in Canada do not possess an adequate resource base to enable them to be economically self-sufficient. Thus, we are dependent upon fiscal transfer from the federal government administered by the Department of Indian Affairs.

The direction plan for the 1980s was implemented by the DIA. It was contrived without any formal Indian involvement, thus the strategic objectives which direct the operational plan

[Translation]

régissant ces départs et ces exclusions, et prescrivant les conditions selon lesquelles les personnes qui ne sont pas membres de la tribu peuvent acquérir des terres tribales ou négocier avec les membres de la tribu, dans la mesure où ces règles ou règlements n'entrent pas en conflit avec les lois fédérales qui régissent le commerce avec les tribus indiennes.

(7) Le pouvoir de réglementer l'utilisation et la cession des biens relevant de la tribu et de faire des dépenses publiques pour le bien de la tribu à même les fonds tribaux lorsque ces fonds reviennent de droit à la tribu.

8. Rendre la justice pour tous les conflits opposant les membres de la tribu ou les délits commis par ces derniers à l'exception des dix principaux actes criminels relevant des tribunaux fédéraux.

Deuxièmement, les relations intergouvernementales entre les nations indiennes, le gouvernement fédéral et les provinces. Certains domaines pouvant relever des relations intergouvernementales peuvent englober des questions d'environnement et de santé, de transport, de prévention des inondations, d'oiseaux migrateurs, d'entreprises communes, de prestations de service, d'éducation postsecondaire, etc. à responsabilité mutuelle. À l'heure actuelle il n'y a ni tribunes, ni règles, ni procédures générales. La plupart du temps il s'agit de règlements imposés, d'ententes bilatérales entre le gouvernement fédéral et les provinces sans participation des nations indiennes sur un pied d'égalité et sans notre consentement.

La première mesure à prendre est l'abrogation de l'article 88 de la présente Loi sur les Indiens, qui non seulement autorise mais requiert l'application des lois provinciales aux Indiens et aux terres indiennes. Aucune loi provinciale, aucun règlement ou décret provincial ne doit ni ne peut s'appliquer à notre peuple et à sa juridiction gouvernementale avant d'avoir été pleinement négocié et approuvé par nos propres institutions politiques.

La commission mixte internationale ou la *Indian-State Commission* (Commission État-Indiens) des États-Unis pourrait être prise comme modèle de coopération et d'élaboration des politiques intergouvernementales. Sans entrer pour le moment dans le détail de ces modèles et celui d'autres modèles, la fraternité aimerait vous communiquer l'analyse plus détaillée de divers modèles que nous avons étudiés afin de jeter un peu de lumière sur une question qui pour le moment reste confuse et circonstancielle. Cependant, un point essentiel ne doit pas être ignoré, les gouvernements indiens doivent se trouver sur un pied d'égalité avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Troisièmement, financement et ressources. Les gouvernements indiens du Canada ne possèdent pas de ressources permanentes suffisantes pour leur permettre d'être économiquement auto-suffisants. En conséquence, nous dépendons des transferts fiscaux du gouvernement fédéral administrés par le ministère des Affaires indiennes.

Le plan d'orientation pour les années 1980 est le fruit des seules réflexions du ministère des Affaires indiennes. Il a été conçu sans aucune participation officielle des Indiens, et ces

[Texte]

are contrary to Indian political and economic aspirations. Such conflicts are clearly apparent in the areas of self-government, relations with provincial government authorities, control of development funds and the future role of the Department of Indian Affairs. The Department of Indian Affairs is currently under a Management Improvement Project (MIP), reorganizing its legislative mandate, structure and resourcing inputs to carry out the strategic objectives.

The DIA fiscal-directional plan cannot be seen or dealt with in isolation of the Policy and Expenditure Management System (PEMS). The PEM System describes a process used to determine the federal budget over a five-year period. The process defines the level of funds available to policy sectors and defines policies governing expenditures. The DIA fiscal-directional plan is a package of DIA strategies, priorities and finances, as determined within the PEM System.

Strategic planning is done at the department level, but it is directed and authorized at the Cabinet level. Planning on the elements and direction of social policy in Canada is carried on by the departments which report to the Social Policy Committee. Once policy has been defined, it is authorized by the Priorities and Planning Committee. Under the envelope system, DIA policies and funding levels are determined in the context of general social policy. Thus, we have a situation where Cabinet committees decide through the PEM System the direction of Indian policy and the level of funding to the DIA program over a five-year period.

Any move to create a bottom-up approach to replace the top-down planning within the Department of Indian Affairs, or to install an Indian-controlled planning process in the DIA, would be a useless exercise unless there is a concurrent move to increase Indian influence and input into the general budgetary system.

Chief Anderson: Under the existing rules, the strongest model of Indian input in the PEM System would be participation at the Cabinet and committee level at all stages of the process. Also, Indians must influence greatly if not control the DIA inputs into the PEM System. Informal power-sharing could begin at this time and be formalized at the appropriate time and place.

Under the existing rules and conventions, Indians should assume increased control over the planning process in the contexts of the Policy and Expenditure Management System and, more directly, within the Department of Indian Affairs.

[Traduction]

objectifs stratégiques sont donc contraires aux aspirations politiques et économiques des Indiens. Les conflits sont évidents dans les domaines de l'autonomie politique, des relations avec les autorités gouvernementales des provinces, du contrôle des fonds de développement et du rôle futur du ministère des Affaires indiennes. Le ministère des Affaires indiennes est actuellement soumis à un projet d'amélioration de la gestion, réorganisant son mandat législatif, sa structure et ses ressources pour mener à bien ses objectifs stratégiques.

Le plan d'orientation fiscale du ministère des Affaires indiennes ne peut être considéré hors du contexte du système de gestion des dépenses et des politiques. Ce système décrit les modalités déterminant le budget fédéral pour une période de 5 ans. Ces modalités définissent le financement disponible pour chacun des secteurs et définit les politiques régissant les dépenses. Le plan d'orientation fiscale du ministère des Affaires indiennes correspond à l'ensemble de ces stratégies, de ces priorités et de son financement arrêté par le système de gestion des dépenses et des politiques.

La planification des stratégies se fait au niveau ministériel, mais les décisions et les autorisations émanent du Cabinet. La planification des éléments et de l'orientation de la politique sociale canadienne est menée par les ministères qui rendent compte de leurs actes au comité de politique sociale. Une fois la politique arrêtée, elle est autorisée par le comité des priorités et de la planification. Dans le cadre du système des enveloppes, les politiques et le financement du ministère des Affaires indiennes sont déterminés dans le contexte de la politique sociale générale. Ce sont donc les comités du Cabinet qui, par le biais du système de gestion des dépenses et des politiques, décident de l'orientation de la politique indienne ainsi que du financement des programmes du ministère des Affaires indiennes pour une période de 5 ans.

Toute tentative d'inversion, partir de la base plutôt que du sommet en matière de planification, au sein du ministère des Affaires indiennes, ou d'installation d'un levier de contrôle indien en matière de planification au ministère des Affaires indiennes, restera vaine tant qu'il n'y aura pas simultanément augmentation de l'influence et de la participation indienne à l'exercice budgétaire général.

Le chef Anderson: Étant donné les règles actuelles, le seul moyen pour les Indiens d'influer sur le système de gestion des dépenses et des politiques serait de participer directement et à toutes les étapes aux réunions des comités et du Cabinet. Il est également indispensable que les Indiens influencent grandement, sinon ne contrôlent, la participation du ministère des Affaires indiennes au système de gestion des dépenses et des politiques. Un partage officieux des pouvoirs pourrait commencer dès maintenant et être officialisé en temps et lieu opportun.

Dans le cadre des règles et des conventions actuelles, les Indiens devraient exercer un contrôle accru sur le processus de planification dans les contextes du système de gestion des dépenses et des politiques et, plus directement, au sein du ministère des Affaires indiennes.

[Text]

In the PEM System, Indian inputs could occur in all of the appropriate Cabinet committees. This can only take place if there is a Cabinet level commitment:

(a) for full Indian involvement in the PEM System within the existing operations of the Executive Branch, and

b) for an ongoing review of the progress of developing Indian participation.

Once a commitment is secured, an appropriate form of Indian participation can be processed.

Cabinet committees will review the strategic overviews prepared by each of the departments that report to them, and every summer the Cabinet, as a whole, reviews the existing multi-year fiscal plan and takes such action as is required to revise the existing framework and extend the envelopes.

The strategic overview in the social policy area is devised from the National Environmental Assessments prepared by each department under the Social Policy Committee, including the Department of Indian Affairs. The development of strategic objectives within each department is largely based on their perception of the situation that exists in that department's area of responsibility. Representatives of Indian nations must have input into the assessment of national Indian environment.

• 1815

We request full participation in the development of the strategic objectives of the Department of Indian Affairs prior to these being submitted to social policy committee. In addition, we want to meet with the social policy committee to discuss the strategic objectives before they are finalized into operational plans. The process of DIA planning to establish and enforce their operational plan must be reviewed and the Indian inputs provided at the Ottawa and regional levels. This would require an operative definition of consultation to be agreed upon between the Indian nations and the Minister of Indian Affairs. These examples of Indian input into the PEM systems are only examples designed to indicate the real lack of Indian participation and decision-making in the funding and resource process.

The issue of the trust relationship: As we pointed out earlier, when the constitutional relationships between the Indian nations and the Crown were discussed, we specifically stressed the fundamental constitutional position that the Royal Proclamation of 1763 clearly recognized the right of Indian nations as owners of the land. Through the treaty, land was ceded to the Crown with the Indian nations' consent. While at no time did the Indian nations give up their right to self-government, they did, through their consent, cede land in return for protection from the stronger nation. A trust relationship was formed.

[Translation]

Dans le cadre de ce système de gestion, il devrait y avoir participation des Indiens dans tous les comités du Cabinet concernés. Cela ne se fera que si le Cabinet s'engage à ce que:

(a) il y ait participation pleine et entière des Indiens au système de gestion des dépenses et des politiques au niveau de l'exécutif, et

(b) un contrôle permanent des progrès de la participation indienne.

Une fois cet engagement pris, une forme appropriée de participation indienne pourra être mise en place.

Les comités du Cabinet analysent les plans de stratégie préparés par chacun des ministères sous leur tutelle, et chaque été le Cabinet revoit le programme fiscal portant sur plusieurs années et prend les mesures nécessaires pour modifier les diverses enveloppes.

En matière de politique sociale, le plan d'orientation stratégique découle des évaluations environnementales nationales préparées par chacun des ministères relevant du comité de la politique sociale, y compris le ministère des Affaires indiennes. L'élaboration des objectifs stratégiques dans chaque ministère se fonde largement sur la perception de la situation prévalante dans le domaine des responsabilités de ce ministère. Il est indispensable que des représentants des nations indiennes participent à l'évaluation de l'environnement national indien.

Nous réclamons la participation pleine et entière à l'élaboration des objectifs stratégiques du ministère des Affaires indiennes avant que ceux-ci ne soient soumis au comité de Politique sociale. De plus, nous voulons rencontrer les membres du comité de politique sociale pour discuter ces objectifs stratégiques avant qu'ils ne soient inscrits dans les plans de fonctionnement. Le processus de planification du ministère des Affaires indiennes déterminant le plan de fonctionnement doit être revu et la participation indienne doit être prévue aussi bien à Ottawa que dans les régions. Cela nécessiterait la mise au point de modalités de consultation acceptées par les nations indiennes et le ministre des Affaires indiennes. Ces exemples de participation indienne au système de gestion des dépenses et des politiques ne sont que des exemples destinés à démontrer le manque réel de participation indienne aux décisions en matière de financement et d'utilisation des ressources.

La question fiduciaire. Comme nous l'avons indiqué plus tôt, lors des discussions portant sur les relations constitutionnelles entre les nations indiennes et la Couronne, nous avons tout particulièrement insisté sur le fait constitutionnel fondamental que la Proclamation royale de 1763 reconnaissait sans équivoque les nations indiennes comme propriétaires de droits fonciers. Par les traités, certaines de ces terres ont été cédées à la Couronne sur consentement des nations indiennes. Bien que les nations indiennes n'aient jamais abandonné leurs droits à l'autonomie politique, elles ont consenti à céder certaines terres en contrepartie d'une protection accordée par la nation la plus forte. Il y a donc eu formation de liens fiduciaires.

[Texte]

The federal government's position on the issue of trust relationship between Crown and the Indians appears to be less certain than that of the United States and its Indians. It is argued that except for the unusual circumstances, the Crown may not be placed in a trusteeship position without its expressed consent, i.e., an act of Parliament or of contract. But here, unlike the U.S. where the trusteeship was that of judicial doctrine growing out of the nature of the Indian treaties, constitutional law and the law of guardianship/ ward—common law, the courts have on the one hand held that the Crown cannot by treaties with sovereign powers be an agent or a trustee. Yet while the courts have held that Indian treaties are not international agreements and therefore no trust exists, the courts on the other hand have held that Indian treaties are of a contractual nature entered into with the Crown of which the Crown has not expressly consented to act as trustee to Indian people. The relationship between Indians and the Crown, so they argue, is that of a political trust which does not find legal status in the strict sense of the definition of the common law.

Indian people do not agree to the notion that the relationship historically and constitutionally between the Indian people and the Crown is a mere political trust.

In addition to our presentation to the committee are the hearings that have taken place on various trusteeship relationship between the Indian people and the Crown. They are indicated in the next few pages. Perhaps at this time it will not be necessary for me to read this. It is attached to the presentation for your benefit. If the group feels it is necessary for us to go into that, there is no problem. At this time, we will conclude our presentation and the other presentations will follow.

The Chairman: Thank you very much, Chief.

I am going to recommend to members of the special committee that the entire document become a part of today's proceedings including those pages that were not read and also the precedents that are described on page 24. I think we would like to have the entire document.

Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

The next presentation, I understand, is to be presented by Chief Louis Stevenson, is that correct?

Thank you, Chief.

Chief Louis J. Stevenson (Peguis Indian Band, Manitoba): Thank you, Mr. Chairman.

Our presentation is a general statement at the liberty of the Peguis Band. This submission is made on behalf of the people of Peguis, the largest Indian reserve in Manitoba and with a membership of approximately 2,800 persons. Peguis is a member of the Treaty No. 1 signed in 1867.

[Traduction]

La position du gouvernement fédéral quant à ses liens fiduciaires entre la Couronne et les Indiens apparaît moins certaine que celle entre les États-Unis et ses Indiens. D'aucuns prétendent qu'à l'exception de circonstances extraordinaires, la Couronne ne peut être placée en position de fidéicommiss sans son consentement exprès, c'est-à-dire sans loi du Parlement ou sans contrat. Cependant, chez-nous, contrairement aux États-Unis où le lien de fidéicommiss a été le résultat de la jurisprudence découlant des traités indiens, du droit constitutionnel, de la loi de tutelle et du droit coutumier, les tribunaux ont soutenu que la Couronne ne pouvait pas par traités avec des pouvoirs souverains jouer un rôle de mandataire ou d'administrateur. Cependant, tout en soutenant que les traités indiens ne sont pas des ententes internationales et que par conséquent, il ne peut y avoir de lien de fidéicommiss, les tribunaux ont également soutenu que les traités indiens sont de nature contractuelle bien que la Couronne n'ait pas expressément consenti à agir comme administrateur au nom du peuple indien. Certains prétendent donc que les rapports entre les Indiens et la Couronne sont des rapports de fidéicommiss politiques qui n'ont pas de statut légal au sens strict de la définition du droit coutumier.

Le peuple indien rejette la notion selon laquelle, historiquement et constitutionnellement, les liens entre le peuple indien et la Couronne ne sont que de nature politique.

Nous avons ajouté à notre mémoire les comptes-rendus d'audiences portant sur les divers liens fiduciaires entre le peuple indien et la Couronne. Ils se trouvent dans les pages suivantes. Il n'est peut-être pas nécessaire que je les lise. Nous les avons annexés pour les porter à votre attention. Si vous estimez nécessaire que nous les lisions, cela ne pose pas de problème. Autrement, ceci met fin à notre exposé qui sera suivi par les autres.

Le président: Merci beaucoup, chef.

Je vais recommander aux membres du comité spécial que l'intégralité de ce document soit versée aux délibérations d'aujourd'hui y compris ces pages qui n'ont pas été lues ainsi que les précédents décrits à la page 24. Je crois que nous aimerions avoir tout le document.

D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Si je n'abuse, l'exposé suivant doit être fait par le Chef Louis Stevenson, n'est-ce pas?

Merci, chef.

Le Chef Louis J. Stevenson (Bande des Indiens péguis, Manitoba): Merci, monsieur le président.

Notre exposé est une déclaration générale sur la liberté de la bande Peguis. Il est fait au nom du peuple de Peguis, la réserve indienne la plus grande du Manitoba avec une population d'environ 2,800 personnes. Les Indiens Peguis ont ratifié le traité numéro 1 en 1867.

[Text]

The task of your committee of making recommendations to the federal government on Indian government is one that is both sensitive and crucial for Indian people.

There has been a longstanding desire from Indian people for self-determination and for freedom to govern our own affairs. There is also the acknowledgement from the federal government that changes must be made to allow the positive development of Indian people in all areas such as, health, social, education, economic development and politics.

The results of over a century of colonial bondage that the federal government has kept the Indians under, are both shameful and deplorable. References to the adverse conditions affecting Indians have become mere rhetoric to our trustee, the federal government. The Minister of Indian Affairs glorifies himself for discovering the substandard conditions of Indian people across this land in his survey on Indian conditions released in 1980. But merely confirming and empathizing with our situation is not good enough. We feel the federal government has both a moral and legal obligation to positively address our needs.

There is still a cry from the Indian people for our federal trustee to do something about the overcrowded living conditions, high mortality rates, the substandard housing, the high welfare dependency and the lack of employment and economic development.

While these Third World conditions are neglected on Indian reserves in Canada, the same federal government is playing Good Samaritan all over the world, handing out billions of dollars to alleviate the problems of people in different countries.

We feel Canada should clean up its own backyard with the Indians to whom it has an eternal obligation rather than being hypocritical by its conduct in world relations. Canada is a member of the United Nations and various charters of human rights and the freedom of self-determination of people, and yet the condition of Indians and the repressive relationship with the federal government is a mockery of what Canada proposes to stand for and represent in the world.

We firmly believe the only way to have a positive change would be to have full recognition of our Indian right to self-determination and self-government. The Indian nations have never given up their sovereignty or right to self-determination. There is no historical document that the Indians have signed agreeing to give up this right. This right has been restricted because it has been interfered with by the federal government and by its own convenient interpretation of their own laws, which has been used to continuously erode our treaty.

Any form of Indian government must exist on the same basis as any other government to another. Indian government must be given full recognition as a government and not merely as legal, corporate entities or administrative bodies. Any style of Indian government must ensure the protection of Canada's fiscal responsibilities to Indians as well as all the legal

[Translation]

La tâche de votre comité qui est de soumettre des recommandations au gouvernement fédéral en matière de gouvernement indien est à la fois délicate et cruciale pour le peuple indien.

Depuis fort longtemps, le peuple indien aspire à l'autodétermination et à la liberté de gouvernement de ses propres affaires. Le gouvernement fédéral reconnaît également que des modifications doivent être apportées pour permettre le développement positif du peuple indien dans tous les domaines, tels que ceux de la santé, du social, de l'éducation, du développement économique et de la politique.

Les résultats de plus d'un siècle d'esclavage colonial auquel le gouvernement fédéral a assujéti les Indiens sont à la fois honteux et déplorables. Les conditions de vie inacceptables des Indiens sont devenues l'occasion de discours pour notre administrateur, le gouvernement fédéral. Le ministre des Affaires indiennes se vante d'avoir découvert les conditions inférieures à la norme des Indiens vivant dans ce pays, dans son enquête sur la condition indienne publiée en 1980. Une simple confirmation et une simple reconnaissance de notre situation ne suffit pas. Nous estimons que le gouvernement fédéral a l'obligation morale et légale de satisfaire nos besoins.

Le peuple indien réclame toujours de notre administrateur fédéral qu'il fasse quelque chose au sujet de la surpopulation, des forts taux de mortalité, du logement inférieur aux normes, de la forte dépendance au bien-être et du manque d'emploi et de développement économique.

Alors que ces conditions de Tiers-monde sont ignorées dans les réserves indiennes au Canada, le même gouvernement fédéral joue les bons samaritains dans le monde entier, distribuant des milliards de dollars pour soulager les maux des peuples de divers pays.

Le Canada devrait régler ses propres problèmes chez lui avec les Indiens envers lesquels il a une obligation éternelle plutôt que de jouer les hypocrites sur le plan international. Le Canada est membre des Nations unies et signataire de diverses chartes des droits de la personne et de la liberté à l'autodétermination des peuples, et pourtant les conditions de vie des Indiens et les rapports répressifs avec le gouvernement fédéral sont une caricature de l'image que le Canada propose au monde.

Nous sommes persuadés que le seul moyen d'apporter un changement positif est la reconnaissance pleine et entière de notre droit à l'autodétermination et à l'autonomie politique. Les nations indiennes n'ont jamais abandonné leur souveraineté ou leur droit à l'autodétermination. Les Indiens n'ont jamais signé de document historique de renoncement à ce droit. Ce droit a été limité par les interventions du gouvernement fédéral et par une interprétation intéressée de ses propres lois dans un but d'érosion permanente de nos traités.

Toute forme de gouvernement indien doit exister sur la même base de réciprocité de gouvernement à gouvernement. Tout gouvernement indien doit être pleinement reconnu comme gouvernement et non pas simplement comme une entité légale ou administrative. Tout système de gouvernement indien doit comprendre la protection des responsabilités

[Texte]

obligations as set out in our treaties, for status Indians both on and off reserve.

Under the current fiscal arrangements, between the federal Department of Indian Affairs and our band, we feel threatened by the fashion of local control and the style of artificial Indian government that has evolved through the Department of Indian Affairs.

The biggest concern we have is the fact that non-discretionary—protected—funds suddenly become discretionary—unprotected—when an Indian Band is allowed to take over a program. Indian bands are not given the same assurances that funds will continue to exist as opposed to the protective category that certain funds have while the Department of Indian Affairs is in control of those funds.

• 1825

Funding of Indian government should be a direct relationship between the federal government of Canada and the Indian governments. To have any other arrangement with the provincial government, or any other body in between, as a replacement to the Department of Indian and Northern Affairs, will only result in token amounts of moneys reaching the band level. If direct transfers to bands were made, the money available could quite adequately fill most of the needs of our band, if we received the funds that are absorbed in bureaucracies like the Department of Indian Affairs for administration.

At most, our band is presently only administering the programs and policies of the Department of Indian Affairs. We are not practising any form of local control or Indian government in its true sense. Because of the meagre amounts of dollars that eventually filter down to the band level, we end up just administering misery for our people, because there are never realistic budgets available to provide the services that any government should provide for its people.

References were made to the fact that most governments function by raising taxes to provide services. This could be an option for bands who choose to collect taxes, but it sets a bad precedent for Indian people who believe in the treaties and know that Indians should not be subjected to taxes. Our position is that money to finance Indian governments should come from the treaty obligations, in lieu of taxes.

Our accountability would be first to our Indian people and secondly to the federal government, under the same accounting arrangements set forth between them and other governments in finances. Any creation or design of a national Indian government office must be left up to the Indian bands across this country. We do not feel that a total universal standard of Indian government should be imposed on Indian people. Indian government must be designed to suit the level of advancement of an Indian band and take into account the diversity that may

[Traduction]

fiscales du Canada envers les Indiens ainsi que toutes les obligations légales contenues dans nos traités, pour les Indiens inscrits résidant à la fois dans les réserves et hors réserves.

Dans le cadre des arrangements fiscaux actuels entre le ministère fédéral des Affaires indiennes et notre bande, nous nous estimons menacés par la forme de contrôle local et le système de gouvernement indien artificiel créé par le ministère des Affaires indiennes.

Notre plus grande inquiétude, ce sont les fonds non discrétionnaires-protégés, qui tout d'un coup deviennent discrétionnaires-non protégés, lorsqu'une bande indienne obtient l'autorisation de prendre en charge un programme. Les bandes indiennes n'ont pas les mêmes assurances que ces fonds continueront d'exister alors que ces fonds s'ils restent entre les mains du ministère des Affaires indiennes sont protégés.

Le financement du gouvernement indien devrait être assuré par le biais de rapports directs entre le gouvernement fédéral canadien et les gouvernements indiens. Si l'on recourait à d'autres arrangements avec le gouvernement provincial, ou avec un groupe intermédiaire qui remplacerait le ministère des Affaires indiennes et du Nord, cela aurait pour résultat de n'acheminer aux bandes que des sommes d'argent purement symboliques. Mais si des transferts étaient faits directement aux bandes, l'argent ainsi mis à la disposition de ces dernières satisferait sans doute à la plupart de leurs besoins, si bien sûr nous recevions les fonds qui sont à l'heure actuelle absorbés par les frais d'administration des bureaucraties comme le ministère des Affaires indiennes.

A l'heure actuelle, notre bande administre, tout au plus, les programmes et les politiques du ministère des Affaires indiennes. Nous n'avons aucun véritable contrôle local ou gouvernement indien. Étant donné les maigres sommes d'argent qui parviennent éventuellement à filtrer jusqu'aux bandes, nous nous retrouvons à n'administrer que la misère pour notre peuple, car les budgets dont nous disposons ne suffisent pas pour offrir les services que tout gouvernement devrait assurer à son peuple.

Il a déjà été dit que la plupart des gouvernements recourent à des augmentations des taxes pour pouvoir offrir ces services. Les bandes qui prélèvent des taxes pourraient bien sûr recourir à cette possibilité, mais cela établirait un triste précédent pour le peuple indien qui croit aux traités et qui sait que les Indiens ne devraient pas être assujettis aux taxes. Selon nous, l'argent nécessaire au financement des gouvernements indiens devrait provenir des obligations qui existent en vertu des traités, et non de taxes.

Nous serions d'abord responsables devant le peuple indien, et ensuite devant le gouvernement fédéral, et ce dans le cadre des mêmes arrangements que ceux qui régissent le fonctionnement des autres gouvernements que financent les autorités fédérales. Pour ce qui est de la création ou de la conception d'un siège national pour le gouvernement indien, cela ne doit relever que des bandes indiennes du pays. Nous ne pensons pas, par ailleurs, qu'il faille imposer au peuple indien une norme universelle de gouvernement indien. Celui-ci doit être

[Text]

exist between bands, as well as the customs, culture, and lifestyles.

We feel that through revisions of the Indian Act, all the excessive powers that the Minister of Indian Affairs and Northern Development has over Indian people should be turned over to the Indian people, where the power rightfully belongs. The minister's role could then be one of ensuring that Canada's fiscal responsibilities to Indians are maintained and to ensure that none of our treaty rights are further eroded.

This arrangement would be more effective than what exists now. The Indian bands could then govern all matters relating to band membership, lands, resources, programs, moneys, and the destiny of Indian people. An arrangement could be made where the Indian governments could have a joint accounting with the minister to Parliament, so that the minister is not left being accountable for finances that are in the control and at the disposal of Indian governments.

The Indian governments should have full legislative powers on matters affecting Indian people and have the authority, status, and recognition as a government to deal with other governments, be they municipal, provincial, or federal governments. There are no magic answers for Indian government, but definitely any style of Indian government must be designed by the Indian people themselves. We do not agree with the Indian government proposed by the Minister of Indian Affairs. Our assessment is that it is designed to terminate the trust responsibility of the federal government and eventually to turn the reserves into municipalities under the control of the provincial governments.

Sure, there will be an attraction to Indian bands to accept the proposed Indian government legislation, and there may be a lot of funds available up front. But 10 or 20 years down the road, when the Indian lands and property are mortgaged and the funds begin to dry up, eventually the reserves will begin to disappear.

The reverse psychology used in Munro's proposal will be another attraction, because it states that bands must have demonstrated responsibility and must qualify to exercise this form of Indian government. Bands will rush into it just to prove to the federal government that they should not be denied access to this Indian government legislation. Munro states that the proposed Indian government will be strictly optional. It will not only be optional; it will be the only option remaining, under the current Indian Act control and endless poverty and domination.

[Translation]

conçu de façon à correspondre au niveau d'avancement des bandes indiennes et tenir compte de la diversité qui peut exister entre les bandes, ainsi que des différentes coutumes, cultures et styles de vie.

Nous pensons qu'il convient de réviser la Loi sur les Indiens de façon à retirer au ministre des Affaires indiennes et du Nord les pouvoirs excessifs que celui-ci exerce sur le peuple indien, et de les donner au peuple indien à qui ces pouvoirs devraient légitimement appartenir. Le rôle du ministre se résumerait alors à assurer le maintien des responsabilités financières du Canada envers les Indiens et à empêcher toute nouvelle érosion des droits qui nous reviennent en vertu des traités.

Pareil arrangement serait plus efficace que le système en vigueur à l'heure actuelle. Les bandes indiennes pourraient ainsi régler toutes les questions se rapportant aux listes de membres des bandes, aux terres, aux ressources, aux programmes, aux budgets et au destin du peuple indien. Il serait d'autre part possible de conclure un arrangement en vertu duquel les gouvernements indiens seraient responsables en même temps que le ministre devant le Parlement, ce qui éviterait au ministre d'avoir à rendre compte de sommes d'argent qui sont contrôlées par les gouvernements indiens.

Les gouvernements indiens devraient avoir pleins pouvoirs législatifs sur toutes les questions qui touchent le peuple indien et ils devraient être reconnus comme ayant l'autorité et le statut d'un gouvernement à part entière, afin qu'ils puissent négocier sur un pied d'égalité avec tous les autres gouvernements, qu'ils soient municipaux, provinciaux ou fédéral. Il n'existe pas de formule magique pour le gouvernement indien, mais il est évident que tout gouvernement indien, quelle que soit sa forme, doit être conçu par le peuple indien lui-même. Nous ne sommes pas d'accord avec le système de gouvernement indien qu'a proposé le ministre des Affaires indiennes. Selon nous, ce modèle a été conçu de façon à éliminer la responsabilité de mandataire qui revient au gouvernement fédéral et à éventuellement transformer les réserves en municipalités qui relèveraient des gouvernements provinciaux.

Il est évident que certaines bandes indiennes trouveront alléchant le projet de loi sur le gouvernement indien, et il est certain qu'on fera miroiter de belles sommes d'argent à leurs yeux. Mais dans 10 ou 20 ans, une fois les terres et les propriétés indiennes hypothéquées et les fonds épuisés, les réserves commenceront à disparaître.

M. Munro utilise la psychologie à rebours quand il déclare, dans sa proposition, que les bandes doivent démontrer qu'elles sont responsables et qu'elles doivent satisfaire à certains critères pour pouvoir exercer cette forme de gouvernement indien. Les bandes vont se lancer là-dedans à toute vitesse uniquement pour prouver au gouvernement fédéral qu'il ne faut pas leur refuser l'accès aux dispositions prévues par cette loi sur le gouvernement indien. M. Munro a d'ailleurs déclaré que le projet de gouvernement indien auquel il songe sera purement facultatif. Et non seulement il sera facultatif, mais il sera la seule et unique solution, compte tenu de l'actuelle Loi sur les Indiens et de la pauvreté et de la domination incroyables auxquelles a été assujéti le peuple indien.

[Texte]

The attitude of the federal government must change. The scheming to rid themselves of the so-called burden of Indian people on the federal government must end, and the obligations and entrenchment of our treaty rights must be recognized and enforced.

Indian people are always offered double-negative choices to choose from. We have the choice of accepting the government's design of Indian government or remaining under the current Indian Act provisions. There must be flexibility to permit a form of Indian government designed by the Indian people for the Indian people.

Perhaps this will be the beginning of that type of reform desired by us and an end to the enactment of legislation affecting Indians in which Indians are never consulted nor involved. We are not asking the federal government to give us something new or to devolve powers to us that we never had before. We were Indian nations with the right to self-government that is an inherent part of our original sovereignty. We were never conquered in war. We did not submit to anyone and give up the basic principles of freedom or our right of self-determination. We as Indian nations deserve the same freedom to exercise this right as any other nation of people in the world.

The doctrine of reception does not apply to the treaties, as may be interpreted by the white man's law. Our treaties were signed as one nation to another nation, and the only terms that the Indians agreed to were to share the land and live in peace with the white man when he came to this country, in exchange for our treaty rights. We never gave up our right to self-determination or our sovereignty in the treaties.

To prolong the current substandard conditions affecting our reserve and to allow our deteriorating relationship with the Department of Indian Affairs to continue because of their control and manipulative oppressiveness could only trigger ideas of declaring independence once again as an Indian nation. We hope this extremity can be avoided by working together within the framework available to the Indians and the federal government and that an acceptable form of Indian government will be recognized. We hope through the hearings of this subcommittee and your sensitivity to Indian people, it will result in favourable recommendations for Indian government that originate from the Indian people.

I thank you for this opportunity to address the subcommittee.

The Chairman: We thank you, Chief Stevenson.

I was intrigued by your suggestion that there should be direct transfers to bands. Could you explain to the committee how you would handle the difficulty of disparities that exist among bands? We know that in this country there are some

[Traduction]

L'attitude du gouvernement fédéral doit changer. Il doit arrêter de faire des combines pour essayer de se débarrasser du fardeau que semble représenter pour lui le peuple indien, et les obligations qui lui reviennent en vertu des droits conférés par les traités doivent être reconnus et respectés.

Le peuple indien est toujours entre Charybde et Scylla. On a à choisir entre accepter le modèle de gouvernement indien des autorités fédérales et maintenir le statu quo, c'est-à-dire ce qui est prévu par la Loi sur les Indiens. Or, il faudrait qu'il y ait une certaine souplesse, afin de permettre la mise en place d'un gouvernement indien qui soit conçu par et pour les Indiens.

Vos travaux marqueront peut-être la naissance du genre de réforme que nous souhaitons et la suppression de lois qui concernent les Indiens mais au sujet desquelles les Indiens n'ont jamais été consultés. Nous ne demandons pas au gouvernement fédéral de nous donner quelque chose de nouveau ou de nous déléguer des pouvoirs qui n'ont jamais été nôtres. Nous étions autrefois des nations indiennes qui disposaient de l'autonomie politique qui est partie intégrante de notre souveraineté en tant que peuple autochtone. Personne ne nous a vaincu ou conquis. Nous n'avons jamais plié devant qui que ce soit et nous n'avons jamais cédé les principes fondamentaux de liberté ni notre droit à l'autodétermination. Les nations indiennes méritent autant d'exercer ce droit que toutes les autres nations du monde.

La doctrine de réception ne s'applique pas aux traités, contrairement à l'interprétation que donne la Loi des Blancs. Lors de la signature des traités, nous étions deux nations, l'une en face de l'autre, et les seules conditions acceptées par les Indiens étaient qu'ils partageraient la terre et qu'ils vivraient en paix avec l'homme blanc dans leur pays, en échange de certains droits conférés par les traités. Nous n'avons jamais renoncé à notre droit à l'autodétermination, ni au principe de souveraineté de notre peuple qui est reconnu dans les traités.

Le fait de maintenir les conditions inadéquates que subit notre réserve et de permettre la détérioration de nos rapports avec le ministère des Affaires indiennes qu'amènent le contrôle, la manipulation et l'oppression de la part de celui-ci, ne pourra se solder que par la renaissance des mouvements indépendantistes des nations indiennes. Nous espérons que nous pourrons éviter d'en arriver là en travaillant ensemble à l'intérieur du cadre dont disposent les Indiens et le gouvernement fédéral et qu'une forme acceptable de gouvernement indien sera reconnue. Nous espérons que les audiences du sous-comité ici réuni et la sensibilisation de ses membres aux problèmes du peuple indien résulteront en la recommandation que soit créé un gouvernement indien émanant du peuple indien et défini par celui-ci.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de faire connaître notre point de vue au sous-comité.

Le président: Merci, chef Stevenson.

Je suis intrigué par votre proposition que des transferts directs soient versées aux bandes. Pourriez-vous expliquer au comité comment vous régleriez le problème des disparités qui existent entre les différentes bandes? Nous savons qu'il existe

[Text]

bands that are moderately well off. There are a few that are even wealthy. There are, of course, many that are poverty-stricken; that, as you described in your brief, exist at something comparable to what is seen frequently in the Third World.

What formula would you apply if you had a direct transfer to bands? Obviously a per capita formula would present some difficulty, and the chiefs, for example in my constituency, often complain that they are remote, they are far away, they do not have the same bargaining power to get additional moneys, and their needs are so much greater that they should be getting a larger share to bring them up to some kind of a standard. Have you thought about a formula?

I might mention parenthetically that in Canada we have a system at the federal level that we work with the provinces called equalization payments. What they do there is take national standards and then in an effort to bring poorer provinces up to some national standard of service, they get more, much more, per capita, than another province; and of course some provinces receive nothing at all, because they are very wealthy; they are net contributors. Could you tell us if you have done some thinking or if there are some ideas you have—if we were to recommend a direct transfer to bands, what kind of formula would we also have to suggest so we would have some equity in that system?

Chief Stevenson: I would like to remind you that this statement was made on behalf of the Peguis Band, and we only view it in terms of that and we can only speak in that regard.

But in your reference to per capita allotment, we have done some calculations based on the national budget, and if we received direct transfers from the federal government based on our per capita number, we could be receiving \$13 million a year, as opposed to the \$2 million annually that we receive. But I guess the answer would lie in my original reference; that if Indian governments are going to be formed they would have to treat them as governments in the same relationship they have with provincial governments. If they transfer funds in that regard that you mentioned, I would anticipate that is the same relationship that Indian governments would have with the federal government. I have not worked out any specifics, but that would be my answer.

• 1835

The Chairman: Thank you very much. Are there any further questions on this brief? We have one more brief to be heard. Do you want to proceed with that, or would you like to ask a few questions? You want to proceed.

Mr. Manly: I just have a brief question. Perhaps I could wait until after the other brief, but I would like to be able to question . . .

The Chairman: Certainly.

[Translation]

au pays des bandes qui sont relativement aisées. Il y en a même certaines qui sont riches. Mais il y en a d'autres qui sont extrêmement pauvres et qui, comme vous le dites dans votre mémoire, connaissent un niveau de vie comparable à celui de bon nombre de pays du Tiers Monde.

Quelle formule appliqueriez-vous si des transferts directs étaient versés aux bandes? Il est évident qu'une formule axée sur le revenu par habitant poserait certains problèmes. Les chefs dans ma circonscription se plaignent toujours d'être trop isolés, de ne pas avoir suffisamment d'atouts dans les négociations pour obtenir des sommes supplémentaires; et ils prétendent que leurs besoins sont si importants qu'ils devraient se voir accorder une part supérieure, pour amener leurs réserves au moins à la norme. Avez-vous songé à une formule?

Je tiens à signaler entre parenthèses qu'il existe entre les paliers fédéral et provinciaux un système de paiements de péréquation. Ce système prévoit des normes nationales et il permet de verser davantage d'argent, par habitant, aux provinces les plus pauvres, ce en vue de leur permettre d'atteindre les normes nationales de service. Il est évident que certaines provinces ne reçoivent rien du tout, parce qu'elles sont très riches. Ces provinces sont des donatrices nettes. Pourriez-vous nous dire si vous avez songé à quelque chose de cet ordre-là ou si vous avez des idées . . . Si nous recommandions l'adoption d'un système de transferts directs aux bandes, quel genre de formule devrait-on proposer, selon vous, pour garantir une certaine équité au sein du système?

Le chef Stevenson: Je tiens à vous rappeler que cette déclaration n'engage que la bande Peguis, et je ne puis me prononcer qu'au nom de celle-ci.

Pour ce qui des versements par tête, nous avons fait un certain nombre de calculs à partir du budget national. Si nous recevions des transferts directs du gouvernement fédéral calculés à partir de notre chiffre de population, nous recevions 13 millions de dollars par an, au lieu des 2 millions de dollars que nous touchons annuellement à l'heure actuelle. Pour répondre à votre question, je me reporterai à ce que j'ai dit tout à l'heure, à savoir que si des gouvernements indiens vont être créés, il faudra que ceux-ci soient traités comme étant des gouvernements à part entière, sur un pied d'égalité avec les gouvernements provinciaux. S'il y avait transfert de fonds dans ce contexte-là, je suppose que les gouvernements indiens entretiendraient avec le gouvernement fédéral les mêmes rapports que les gouvernements provinciaux. Je n'ai pas encore réglé les détails, mais voilà quelle serait ma réponse.

Le président: Merci beaucoup. Quelqu'un d'autre souhaite-t-il poser des questions au sujet de ce mémoire? Nous devons en entendre encore un. Souhaitez-vous céder la parole tout de suite à nos autres témoins, ou avez-vous des questions à poser?

M. Manly: J'ai une toute petite question à poser. Je pourrais attendre, ne la poser qu'après avoir entendu l'autre mémoire, mais j'aimerais avoir la possibilité de la poser.

Le président: Bien sûr.

[Texte]

We have another statement to the special committee by the Anishinaabe Child and Family Services. Who will be making that presentation?

Mr. Robert Daniels (Co-ordinator, Anishinaabe Child and Family Services): Mr. Chairman, before we get into this presentation, I would just like to make a comment in respect to what is happening in Manitoba currently with regard to adoption and placement of Indian and Métis children outside of the country.

There is currently a review process which has been commissioned by the Province of Manitoba, the Minister of Community Services and Corrections. Judge Kimelman has been commissioned from the Family Court to conduct a review on the placement of Indian children for adoption outside of the country. Presently there is a moratorium or a ban on adoptions here in Manitoba. On November 5 we made a presentation to Judge Kimelman on some of the issues that we are dealing with in child welfare, and today at this hearing we would like to make the same presentation that was made to Judge Kimelman, as the issues that we are going to be bringing forward to you are pertinent with respect to legislation, the cultural heritage and some of the other courts and judiciary process and policies that affect Indian people in terms of child welfare. I would like to make that statement before we make the presentation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Daniels.

Mr. R. Daniels: Chief Ed Anderson is going to read the statement.

The Chairman: All right. Thank you very much, Mr. Daniels.

I call then on Chief Anderson.

Mr. R. Daniels: There is a lot of reading to be done, so we will take turns.

The Chairman: All right.

Chief Edward Anderson (Fairford Band, Board of Directors, Anishinaabe Child and Family Services): Thank you, Mr. Chairman. I will begin on the fourth page from the cover.

The introduction and background. We appreciate having the opportunity to address the review committee on the Indian/Métis adoptions and placements. We hope the recommendations we present to you will be given serious consideration and that some action will be taken to show that this review was a worthwhile undertaking. Let it demonstrate that the Province of Manitoba is responsive to the concerns of the Indian people.

With the signing of the subsidiary agreement on August 1, 1972, Anishinaabe Child and Family Services was established. Child welfare services for Indian people of the Interlake region, prior to that all-important date, were provided by the Department of Indian Affairs, Canada, and the provincial Department of Community Services and Corrections.

[Traduction]

Il y a un autre groupe qui doit comparaître. Il s'agit des représentants de l'*Anishinaabe Child and Family Services*. Qui va nous lire le mémoire?

M. Robert Daniels (coordonnateur, *Anishinaabe Child and Family Services*): Monsieur le président, avant de présenter notre mémoire, j'aimerais faire un petit commentaire au sujet de ce qui se passe à l'heure actuelle au Manitoba en ce qui concerne l'adoption et le placement à l'étranger d'enfants indiens et métis.

Le ministre des Services communautaires et de correction du Manitoba a commandé une enquête à ce sujet. Le juge Kimelman, de la cour familiale, a été chargé de faire enquête au sujet de l'adoption d'enfants indiens par des personnes vivant à l'étranger. Un moratoire a déjà été imposé sur les adoptions au Manitoba. Le 5 novembre dernier, nous avons présenté des instances au juge Kimelman au sujet d'un certain nombre des questions qui nous préoccupent relativement à la question du bien-être des enfants et nous aimerions aujourd'hui vous faire part de ces mêmes observations, étant donné que les questions dont nous allons parler se rapportent aux lois, au patrimoine culturel, au processus judiciaire et aux politiques qui touchent le peuple indien et le bien-être des enfants. Je tenais à faire cette déclaration avant de passer à la lecture de notre mémoire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Daniels.

M. R. Daniels: C'est le chef Ed Anderson qui va vous lire le document que nous avons préparé.

Le président: Très bien. Merci beaucoup, monsieur Daniels.

Je cède donc la parole au chef Anderson.

M. R. Daniels: Il y en a long à lire, alors nous allons nous relayer.

Le président: Très bien.

Le chef Edward Anderson (Bande de Fairford, conseil d'administration, *Anishinaabe Child and Family Services*): Merci, monsieur le président. Je vais commencer à la quatrième page à partir de la page couverture.

Introduction et historique. Nous vous sommes reconnaissants de nous donner l'occasion d'expliquer au Comité notre point de vue et nos préoccupations relativement à l'adoption et au placement d'enfants indiens et métis. Nous espérons que vous tiendrez compte des recommandations que nous allons vous présenter et que les mesures qui seront prises par la suite démontreront que cette révision était nécessaire. Que cela permette de démontrer que la province du Manitoba est sensible aux préoccupations du peuple indien.

L'*Anishinaabe Child and Family Services* a été créé en vertu d'un accord signé le 1^{er} août 1972. Avant cette date historique, les services de bien-être pour les enfants indiens de la région d'Interlake étaient assurés par le ministère fédéral des Affaires indiennes et par le ministère provincial des Services communautaires et de correction.

[Text]

The Department of Indian Affairs, Canada, provided only rudimentary placement services, primarily of a financial nature, with no related preventive or support services.

The Department of Community Services and Corrections had a policy of providing services to Indian families on a life and death basis only. Intervention at that point was usually too late for anything but drastic measures which included the removal of the child from his or her home and community. These apprehensions of Indian children from subsequent placements by provincial workers have left permanent scars on the children, families and the communities. The results led to a real fear and mistrust of the child welfare system in the Interlake region, as well as the rest of Manitoba.

In the developing of an Indian child welfare program in the Interlake region, we have had to deal with the negative feelings that the people, quite understandably, have towards social workers and child welfare services in general. We have had to convince the people that a child welfare agency, which is controlled by Indian people, can have a different focus of strengthening Indian families while developing child care resources in the region.

Anishinaabe Child and Family Services' objectives are to initiate community education programs to prevent the removal of children from their homes and communities; to facilitate the return of Indian children in the care of other agencies; and to develop much needed foster and adoption resources.

Anishinaabe Child and Family Services serves the communities of Jackhead, Fisher River, Peguis, Lake Manitoba, Dauphin River, Lake St. Martin, Little Saskatchewan, and Fairford.

The chief of each band sits on the board of Anishinaabe Child and Family Services to ensure accountability of the child caring agency to the people it serves. The management of Anishinaabe Child and Family Services includes representation from all eight child welfare committees to ensure that local issues and concerns are taken into account in planning programs and services.

The Anishinaabe Child and Family Services' staff consists of a co-ordinator, a supervisor of child and family services, six trained social workers and eight local workers. The eight local workers are presently being trained as child care workers.

The local child welfare committees are the real strength of the Anishinaabe Child and Family Services. The child welfare committee at Peguis has been active since 1978. The eight child welfare committees are made up of interested and dedicated people who provide guidance and direction to the staff in planning for children in the care of Anishinaabe Child

[Translation]

Le ministère fédéral des Affaires indiennes n'avait offert que des services de placement élémentaires, de nature surtout financière, qui ne reposaient sur aucun service de prévention ou d'appui.

Le ministère des Services communautaires et de correction, quant à lui, avait pour politique de ne fournir de l'aide aux familles indiennes qu'en cas de question de vie ou de mort. Lorsqu'il intervenait, il était souvent trop tard pour envisager autre chose que des mesures très radicales, dont l'enlèvement de l'enfant à sa famille et à sa collectivité. Ces enlèvements d'enfants indiens par les travailleurs sociaux de la province ont laissé des cicatrices indélébiles sur les enfants, leurs familles et leurs collectivités. Et cela a amené une crainte et une méfiance réelles des gens vis-à-vis du système de bien-être pour les enfants dans la région d'Interlake et partout ailleurs dans la province.

Nous avons dû, dans le cadre de l'élaboration d'un programme de bien-être pour les enfants indiens dans la région d'Interlake, combattre les sentiments négatifs que les gens entretenaient, et ce à juste titre, vis-à-vis les travailleurs sociaux et les services de bien-être en général. Nous avons dû convaincre les gens qu'un organisme d'aide à l'enfance, géré par le peuple indien, peut renforcer les familles indiennes tout en développant les ressources et les soins pour les enfants dans la région.

Les objectifs de l'*Anishinaabe Child and Family Services* sont de mettre en oeuvre des programmes de formation communautaire, en vue d'empêcher l'enlèvement d'enfants de leurs familles et de leurs collectivités, de faciliter le retour dans la collectivité d'enfants indiens qui ont été pris en main par d'autres organismes, et de mettre au point un système d'adoption et de placement adéquat.

L'*Anishinaabe Child and Family Services* dessert les collectivités de Jackhead, de Fisher River, de Peguis, du lac Manitoba, de la rivière Dauphin, du lac Saint-Martin, de Little Saskatchewan et de Fairford.

Tous les chefs de bande siègent au conseil d'administration de l'*Anishinaabe Child and Family Services* en vue d'assurer que l'organisme rende compte de ses activités au peuple qu'il dessert. La direction de l'organisme comprend des représentants des huit comités de bien-être pour les enfants, et ce afin que l'on tienne toujours compte des questions et des préoccupations locales lors de l'élaboration des programmes et des services.

Le personnel de l'organisme comprend un coordonnateur, un superviseur des services pour les enfants et pour les familles, six travailleurs sociaux formés et huit travailleurs locaux. Les huit travailleurs locaux suivent à l'heure actuelle des cours de formation en vue de devenir travailleurs sociaux.

Les comités locaux de bien-être pour les enfants sont la pierre angulaire de l'*Anishinaabe Child and Family Services*. Le comité de bien-être pour les enfants de Peguis est actif depuis 1978. Ces huit comités sont composés de personnes dévouées et intéressées qui offrent aide et conseils au personnel pour ce qui est de la planification des services que requièrent les enfants qui ont été pris en charge par l'*Anishinaabe Child*

[Texte]

and Family Services. These people are instrumental in developing and initiating programs to meet community needs.

After three months of operation, Anishinaabe Child and Family Services is prepared and capable and ready to assume from the provincial regional office the following functions:

1. the co-ordination of foster and adoption homes;
2. the mandate to act as a child-caring committee under Section 7 of the Child Welfare Act.

The balance of the presentation of the Anishinaabe Child and Family Services will deal with specific concerns related to Indian cultural heritage, present legislation, courts and judiciary, policies, procedures and standards.

Amendments to the Manitoba Child Welfare Act. It is the position of the Anishinaabe Child and Family Services that Indian people have a unique relationship with the federal government and that provincial legislation cannot adequately reflect the unique cultural and philosophical consideration of Indian people.

Provincial child welfare acts are based on a philosophy and tradition alien to Indian ways and even with extensive revision will still not adequately comprehend or respect the Indian way of dealing with child welfare concerns. However, we also recognize that adequate federal enabling legislation may be far in the future, and we believe it is essential that the provincial legislation—with which the Anishinaabe Child and Family Services must live with for the present... be reshaped and modified so that at least some of the most blatant problems will be removed or modified.

One of the first problems with the provincial act is that it does not recognize the status of Indian people and their membership as part of a cultural community. Decisions are made without reference to or awareness of the child's community. Even in situations where the child's parents may have become unable to cope, especially within an urban environment, there are the resources of grandparents, extended family, reserve community and other Indian families which must be brought into play. Too many times decisions have been made by courts and child welfare agencies and these decisions have been from the very people whose potential assistance and interests were ignored.

• 1845

Mr. R. Daniels: These recommendations were in respect to the provincial legislation, but they could also apply to any type of enabling legislation as far as the federal government is concerned.

Recommendation 1:

That Part iii, Section 25(2) and 30(2) be amended to require notification of court proceedings to the child's local band administration, to the Indian child caring agency serving

[Traduction]

and Family Services. Ce sont ces personnes qui sont responsables de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes qui visent à satisfaire aux besoins des diverses collectivités.

L'*Anishinaabe Child and Family Services*, qui fonctionne depuis trois mois, est maintenant tout à fait en mesure d'assumer les fonctions suivantes qui relèvent à l'heure actuelle du bureau régional provincial:

1. Coordonner les foyers de placement et d'adoption;
2. Agir en tant que comité de bien-être pour enfants en vertu de l'article 7 de la Loi sur le bien-être des enfants.

Les autres questions qui sont abordées dans le mémoire qu'on vous présente au nom de l'*Anishinaabe Child and Family Services* traiteront plus particulièrement du patrimoine culturel indien, des lois actuelles, des tribunaux et du système judiciaire, des politiques, des méthodes et des normes.

Amendements à la Loi sur le bien-être des enfants du Manitoba. L'*Anishinaabe Child and Family Services* est d'avis que le peuple indien entretient des rapports tout à fait uniques avec le gouvernement fédéral et que les lois provinciales ne sont pas en mesure de refléter fidèlement les caractéristiques culturelles et philosophiques propres au peuple indien.

Les lois provinciales se rapportant au bien-être des enfants sont fondées sur une philosophie et sur des traditions qui n'ont rien en commun avec les pratiques indiennes, et même si ces lois sont révisées de fond en comble, elles ne pourront pas refléter les méthodes et les solutions qu'épousent les Indiens pour régler les problèmes de bien-être pour les enfants. Nous reconnaissons cependant qu'il faudra peut-être attendre encore longtemps l'adoption de lois habilitantes fédérales adéquates, et c'est pourquoi nous pensons qu'il est essentiel que les lois provinciales, auxquelles l'*Anishinaabe Child and Family Services* est assujéti, soient modifiées de façon à éliminer au moins un certain nombre des problèmes les plus évidents.

L'un des problèmes essentiels de la loi provinciale, c'est qu'elle ne reconnaît pas le statut du peuple indien et son appartenance à une communauté culturelle. Des décisions sont prises sans se rapporter à la collectivité à laquelle appartient l'enfant, et parfois même sans la connaître. Même dans les situations où les parents de l'enfant ne sont peut-être pas à la hauteur de la tâche, surtout lorsque la famille vit en milieu urbain, il est possible de recourir aux grands-parents, à de la parenté plus éloignée, à la réserve ou à d'autres familles indiennes. Les tribunaux et les services d'aide à l'enfance rendent trop souvent des décisions sans tenir compte des besoins et des intérêts des personnes visées.

M. R. Daniels: Ces recommandations portaient sur la législation provinciale, mais elles pourraient également s'appliquer à toute loi habilitante du ressort fédéral.

Première recommandation:

Que les paragraphes 2 des articles 25 et 30 de la Partie iii soient modifiés de manière qu'il soit obligatoire d'aviser de la tenue de procédures judiciaires l'administration de la bande

[Text]

the child's reserve and to such other persons as the court may direct to provide scope for the court to involve extended family members as the court may consider appropriate on a preliminary examination of the circumstances shortly following apprehension.

There are many factors a court must consider in reviewing the matters before it when a child has been apprehended. A number of these are set out in Section 1(a)(ii), which defines the "best interests of the child". It is recognized that these considerations apply to Indian children as they do to all other children. However, there is no reference to the child's need to be aware of his cultural and linguistic heritage and to feel a sense of being connected to his roots. It is now well established that many Indian children raised by non-Indian parents grow up with a sense of loss of identity and a cultural confusion. They do not feel part of either society and this leaves a permanent scar on their emotional, intellectual and spiritual development. This must certainly be one of the major factors to be considered.

Recommendation 2:

That Section 1a(2) of the Child Welfare Act be amended to include, "the need for a child to grow up with an awareness of his cultural heritage and a sense of belonging to his ethnic or racial community, especially with respect to the Indian people of Canada."

Recommendation 3:

In light of the same considerations as outlined above, it is recommended that each child have independent legal representation to articulate for the court the importance of these factors in the protection and enhancement of the child's interests.

Recommendation 4:

That Section 25(7.1) of the Child Welfare Act be amended to include a clause (f), "the need for preservation of the child's connections to his cultural and family heritage".

In Indian communities, many marital unions exist on a permanent basis recognized by the community but without benefit of church or civil ceremony. These are often looked down on by the outside community as common-law marriages or being shackled up, but in the eyes of some Indian communities, many of these are as much a marriage as those unions that have been approved by the church or the state. Such unions are not now legally recognized and the couple cannot legally adopt a child. Twisting of the intent of the act, such as proceeding with single parent adoptions, is completely inappropriate, as it does not recognize the role and status of the other partner. Getting churchd just to meet legal requirements of the act may be equally offensive to those living according to the traditional way.

Recommendation 5:

[Translation]

locale à laquelle appartient l'enfant, le service de bien-être de l'enfance indienne de la réserve à laquelle appartient l'enfant et toutes les autres personnes que le tribunal juge opportun d'aviser en vue de l'examen préliminaire des circonstances du délit peu de temps après l'arrestation du prévenu.

Un tribunal doit tenir compte de nombreux facteurs dans l'examen d'une affaire impliquant un enfant. Un certain nombre de ces facteurs sont énoncés au sous-alinéa 1(a)(ii) qui définit les «meilleurs intérêts de l'enfant». Il est reconnu que ces considérations s'appliquent aux enfants indiens au même titre qu'à tous les autres enfants. Cependant, on ne mentionne pas la nécessité pour l'enfant d'être conscient de son héritage culturel et linguistique et de se sentir attaché à ses racines. Il est maintenant bien établi que de nombreux enfants indiens élevés par des parents non indiens grandissent avec le sentiment d'avoir perdu leur identité et souffrent de confusion culturelle. Ils sentent qu'ils ne font partie ni de l'une ni de l'autre société, et cela laisse des cicatrices permanentes sur leur développement émotionnel, intellectuel et spirituel. C'est donc un des principaux facteurs dont il faut tenir compte.

Deuxième recommandation:

Que le paragraphe 1a(2) de la *Child Welfare Act* soit modifié de manière à comprendre: «la nécessité pour un enfant de grandir dans la conscience de son héritage culturel et avec le sentiment d'appartenir à sa communauté ethnique ou raciale, spécialement en ce qui concerne les Indiens du Canada».

Troisième recommandation:

À la lumière des considérations énoncées plus haut, il est recommandé que chaque enfant soit représenté par un avocat indépendant qui fera bien comprendre au tribunal l'importance de ces facteurs pour la protection et l'amélioration des intérêts de l'enfant.

Quatrième recommandation:

Que le paragraphe 25(7.1) de la *Child Welfare Act* soit modifié de manière à inclure un alinéa (f) libellé comme suit: «la nécessité de préserver les liens de l'enfant par rapport à son héritage culturel et familial».

Dans les communautés indiennes, de nombreuses unions matrimoniales existent de façon permanente et sont reconnues par la communauté sans qu'il y ait eu cérémonie liturgique ou civile. Ces unions sont souvent considérées par les gens de l'extérieur comme des mariages de *common law* ou du concubinage, mais pour certaines collectivités indiennes, ces alliances ne constituent pas moins un mariage que les unions approuvées par l'Eglise ou l'État. Ces unions ne sont pas reconnues par la loi, et les couples ne peuvent pas adopter d'enfant légalement. Il est tout à fait inacceptable de pouvoir contourner la loi en faisant des demandes d'adoption à titre de parents uniques, puisqu'on ne reconnaît pas de ce fait le rôle et le statut de l'autre conjoint. Passer par l'église simplement pour répondre aux exigences de la loi peut être tout aussi aberrant pour ceux qui vivent selon les traditions.

Cinquième recommandation:

[Texte]

That Section 99(1) of the Child Welfare Act be amended to permit husband and wife of traditional unions to apply for adoption and that there be some suitable test of the unions being recognized, such as a band council resolution of the reserve where they are band members.

Indian communities have always cared for their own children. In a real sense, children belonged not only to their parents but were part of the whole community. All members of the community have a sense of responsibility towards the children and there are various practical arrangements to child care. Some children lived most of the time with their grandparents, where the wisdom and patience of age blended with the curiosity and vigour of youth. Others were given to childless couples by a family who had many children. Orphaned children were readily absorbed into the caring relationships of the extended family. It was only when Indian families came into the disruptive influences of residential schools, alcohol abuse, and relocation to cities far from the protection of the natural environment that these arrangements became overloaded or were not permitted to operate.

In addition, as some local band members fell away from the traditional ways, the courts were called on to make decisions about many of these situations. The traditional ways were, and to this day are still, misunderstood and largely ignored by the courts. Indian custom adoptions were accorded no legal status. The adoptive parents were prevented from carrying out such basic responsibilities as consenting to their child's medical needs. These are not historical arrangements of a time gone by. They are very much part of present-day reserve life. On one reserve, it was observed that there is not a grandparent who does not have at least one "grandchild" in his or her home.

Clearly the traditional system does not fit with the present legal system and the legal system operates as if the traditional system did not even exist. A few minor modifications to the Child Welfare Act will not make these systems harmonious. Codifying the traditional ways may interfere with its variations and flexibility. It would be inappropriate to make a few minor suggestions in these complex issues.

Recommendation 6:

This whole area must be a matter of ongoing review. There must be opportunities to educate and familiarize the entire child welfare profession, particularly family courts and child welfare agencies, with the scope of customary child welfare arrangements, including customary adoptions.

In the legal adoption proceedings, great care is taken to assure that an adopted child or adoptive parents do not find out where the child came from and that the natural parents do not find out where the child went. It is as if adoption draws an impenetrable cloak of secrecy across the child's lifeline. It is obvious from the many adopted children and natural parents

[Traduction]

Que le paragraphe 99(1) de la *Child Welfare Act* soit modifié de manière à permettre à l'époux et à l'épouse d'unions traditionnelles de faire des demandes d'adoption, et que l'on établisse certains critères concernant ces unions, telles une résolution du conseil de bande de la réserve lorsqu'il s'agit de membres de la bande.

Les communautés indiennes ont toujours pris soin de leurs enfants. En fait, les enfants ont toujours appartenu non seulement à leurs parents, mais aussi à la collectivité. Tous les membres de la communauté ont une certaine responsabilité à l'égard des enfants, et il existe divers arrangements pratiques pour la garde des enfants. Certains ont vécu la plupart du temps avec leurs grands-parents, là où la sagesse et la patience de l'âge font bon ménage avec la curiosité et la vigueur de l'enfance. D'autres ont été confiés à des couples sans enfant par une famille qui en avait trop. Les orphelins étaient vite admis dans des familles de la parenté. Ce n'est que lorsque les familles indiennes ont subi la mauvaise influence des pensionnats, de l'abus de la consommation d'alcool, et des déménagements vers des villes loin de la protection de l'environnement naturel, que ces arrangements ne pouvaient plus fonctionner.

De plus, comme certains membres de bandes locales s'écartaient des traditions, les tribunaux ont été obligés de prendre des décisions dans de nombreux cas. Les traditions ont été et sont encore aujourd'hui mal comprises et ignorées par les tribunaux. Les adoptions selon la coutume indienne n'ont jamais été reconnues légalement. Les parents adoptifs ne pouvaient même pas assumer des responsabilités fondamentales comme consentir à des soins médicaux pour leurs enfants. Il ne s'agit pas d'arrangements d'antan. Ils sont encore très vrais dans la vie des réserves aujourd'hui. Il a été observé que, dans une des réserves, il n'y avait pas un seul grand-parent qui ne s'occupait pas d'au moins un petit enfant chez lui.

Il est évident que le système traditionnel ne cadre pas avec le système juridique actuel, et que celui-ci fonctionne comme si les traditions n'existaient même pas. Ce n'est pas quelques modifications mineures au *Child Welfare Act* qui vont permettre de concilier ces systèmes. La codification des traditions fera peut-être obstacle aux variations et à la souplesse qui les caractérisent. Il ne convient donc pas d'apporter simplement quelques changements mineurs à ces questions complexes.

Sixième recommandation:

Toute cette question doit faire l'objet d'une étude permanente. Il faut avoir la possibilité d'éduquer et de sensibiliser tous les professionnels chargés du bien-être des enfants, particulièrement les tribunaux de la famille et les services d'aide à l'enfance quant à la portée des arrangements coutumiers concernant le bien-être des enfants, y compris les adoptions.

Dans les procédures d'adoption légale, on prend bien soin de s'assurer que l'enfant adopté ou les parents adoptifs n'apprennent pas d'où il vient et que les parents naturels ne sachent pas où l'enfant est allé. C'est comme si l'adoption jetait un voile impénétrable de secret sur la vie de l'enfant. Il est évident que cela n'est pas toujours bon, compte tenu des nombreux enfants adoptés et parents naturels qui cherchent plus tard à se

[Text]

who later seek each other that this is not always appropriate. Yet, it is an inflexible rule for all adoptions.

Especially for Indian adoptions, such secrecy is frequently, if not always, inappropriate. Traditionally, the mother or grandmother had the main say in where the child was placed and, depending on the situation, may or may not have had an ongoing role in the child's life. Anxiety by the mother about who the parents were was avoided and there was no shame and secrecy about adoption as sometimes exists in non-Indian society. It was not second-class parenting.

Recommendation 7:

That Section 92(1) of the Child Welfare Act be amended to permit the identifying and open sharing of information at the time of adoptive placement and thereafter, where this is desired by the natural parents and adoptive parents, without having to resort to the provisions of the post-adoptive registry.

Many Indian families have lost children through adoption. In the last 10 years, according to the A list of treaty Indian children, 1,006 treaty Indian children from Manitoba were placed for adoption and 911 of these children were placed with non-Indian families. Undoubtedly, many of these children were placed in homes out of the country. Even these statistics may not be complete, as reporting may have been faulty in earlier years. Some reserves have lost many of their young people and are still grieving their loss. Many of the children are seeking out their roots but do not know where to start looking, especially if they are living in the United States. They may not know of their treaty status or the rights and moneys to which they are entitled.

The present post-adoptive registry does not address any of these issues. It requires the registration of two parties and it is not authorized to seek out or inform individuals of their rights.

Chief Anderson: Recommendation 8:

That Section 92(2) of the Child Welfare Act be amended to enable the Director of Child Welfare to seek out adoptive families and adopted children in their teenage years, and especially in adulthood, to inform them of the existence of the post-adoptive registry and to inform the treaty Indian children of their rights and entitlements.

Furthermore the amendment should authorize the provisal of information to Indian bands and Indian child welfare agencies to facilitate their seeking out treaty Indian adoptees who have reached adulthood.

In the Indian society, the older generation of the community, especially grandparents, have an important role in the decisions with respect to their grandchildren relative to Indian custom adoptions and temporary placements.

Recommendation 9:

[Translation]

retrouver. Pourtant, c'est une règle immuable de toutes procédures d'adoption.

Spécialement dans le cas d'adoptions par des Indiens, le secret est rarement sinon jamais bon. Par tradition, c'était toujours la mère ou la grand-mère qui décidait à qui serait confié l'enfant, et selon les circonstances, pouvait toujours avoir un rôle à jouer dans la vie de l'enfant. On évitait ainsi à la mère l'anxiété de ne pas savoir qui étaient les parents, et il n'y avait aucune honte ni secret au sujet de l'adoption, comme c'est parfois le cas dans la société non indienne. Il ne s'agit pas de parents de second ordre.

Septième recommandation:

Que le paragraphe 92(1) de la *Child Welfare Act* soit modifié de manière à permettre la divulgation et le partage ouvert d'informations au moment de l'adoption et après, lorsque tel est le désir des parents naturels et des parents adoptifs, et ce sans devoir recourir aux modalités du registre d'adoption.

De nombreuses familles indiennes ont perdu des enfants par la voie de l'adoption. Au cours des 10 dernières années, selon la liste A des enfants indiens assujettis aux traités, 1,006 enfants indiens du Manitoba assujettis aux traités ont été placés en adoption, et 911 d'entre eux ont été confiés à des familles non indiennes. Il ne fait aucun doute que nombre d'entre eux ont été confiés à des familles à l'étranger. Même ces statistiques ne sont peut-être pas complètes, étant donné que les premiers rapports étaient peut-être peu fiables. Certaines réserves ont perdu bon nombre de leurs enfants et pleurent toujours leur perte. De nombreux enfants cherchent à retrouver leurs racines, mais ne savent pas où commencer, spécialement s'ils vivent aux États-Unis. Ils ne sont peut-être pas au courant du statut qui leur est conféré en vertu des traités, ni des droits et de l'argent qui leur reviennent.

Le registre d'adoption actuel ne tient compte de rien de tout cela. Il ne fait qu'enregistrer les deux parties et il n'est pas autorisé à chercher ou à informer les individus de leurs droits.

Le chef Anderson: La huitième recommandation:

Que le paragraphe 92(2) de la *Child Welfare Act* soit modifié de manière à permettre au directeur du Bien-être des enfants de chercher les familles adoptives et les enfants adoptés qui ont atteint l'adolescence, et spécialement l'âge adulte, pour les informer de l'existence du registre d'adoption et pour renseigner sur leurs droits les enfants indiens assujettis à des traités.

L'amendement devrait en outre permettre de fournir de l'information aux bandes indiennes et au service d'aide à l'enfance indienne pour faciliter la recherche d'Indiens assujettis aux traités qui ont été adoptés et qui ont atteint l'âge adulte.

Dans la société indienne, les membres de la vieille génération de la communauté, spécialement les grands-parents, ont un rôle important à jouer sur le plan des décisions relatives à leurs petits enfants en ce qui concerne l'adoption coutumière d'Indiens et les placements temporaires.

Neuvième recommandation:

[Texte]

That either by legislative change or by administrative procedure, the role of extended family members should be respected and encouraged in the legal planning process so that placements will be harmonious with the desires of the extended family.

The proclamation of Section 104 of the Child Welfare Act on subsidized adoptions has been long awaited. However, we are concerned that, due to short-sighted financial considerations, a very restricted program may be instituted with application to a small percentage of the children available for adoption. Some Indian families may be interested in legal de facto adoption, although others may be satisfied that their adoption is recognized in their community. Of those who wish a court adoption, many now receive some kind of support payment for the child through foster parents, guardian social allowance, educational allowance, etc. Because of poverty-line family incomes, they could not afford to care for these children without the continuation of some support. There are many Indian families whose limited financial resources are a barrier to adoption application, but who would otherwise be very suitable parents to children who are now placed outside the Indian culture.

[Traduction]

Que, par suite de changement législatif ou de procédure administrative, le rôle des membres de la parenté soit respecté et encouragé dans le processus légal de planification, de sorte que le placement des enfants soit conforme aux désirs de la parenté.

La proclamation de l'article 104 de la *Child Welfare Act* portant sur les adoptions subventionnées est attendue depuis longtemps. Cependant, nous craignons qu'à cause de considérations simplement financières, seul un programme très restreint ne sera établi et ne s'appliquera qu'à un faible pourcentage du nombre d'enfants pouvant être mis en adoption. Certaines familles indiennes tiennent peut-être à des procédures d'adoption légales, alors que d'autres peuvent se contenter du fait que l'on reconnaisse l'adoption dans leur communauté. Parmi ceux qui souhaitent adopter un enfant suivant la procédure judiciaire, bon nombre reçoivent aujourd'hui une prestation quelconque pour la garde de l'enfant grâce au programme de parents adoptifs, de prestations sociales pour la garde d'enfants, de prestations pour l'éducation, etc. Comme le revenu familial se situait au seuil de la pauvreté, ces familles n'avaient pas les moyens de subvenir aux besoins de ces enfants sans quelque appui financier. Il y a de nombreuses familles indiennes dont les ressources financières limitées les empêchent de faire des demandes d'adoption, mais qui ne constitueraient pas moins de très bons parents pour des enfants que l'on place maintenant dans des familles non indiennes.

• 1855

Recommendation 10:

Section 104 of the Child Welfare Act should be proclaimed and the wording of this section and related regulations assure the inclusion of low-income families who can provide suitable homes for children now in their care or for children in need of placement.

Indian people believe strongly in the importance of caring for their children within their own extended family and culture. The Spallumcheen Indian Band by-law and the Indian Child Welfare Act of 1978 (U.S.A.), Section 105(b), both list preferred placements for native children, starting with family, extended family, home reserve, other reserves, other reserve Indian families living off the reserve, and only as a very last resort, considering non-Indian placement resources.

A similar list is part of the subsidiary agreement under which Anishinaabe Child and Family Services was established. The list of the priorities for placements are: (1) extended family; (2) home reserve; (3) Indian home, on or off reserve in the Interlake area, which is linguistically similar; (4) tribal council reserves; (5) Indian home in Manitoba which is linguistically dissimilar; (6) non-Indian home in Manitoba; (7) if the above have been exhausted, other resources as approved by the Regional Child Welfare Management Committee may be used.

Dixième recommandation:

L'article 104 de la *Child Welfare Act* devrait être promulgué; cet article et les règlements qui en découleront permettraient d'inclure les familles à faibles revenus qui peuvent donner un foyer acceptable aux enfants qui sont placés sous leur garde ou qui pourraient l'être.

Les Indiens accordent une importance prépondérante au bien-être de leurs enfants dans la famille élargie et la culture. Le règlement de la bande indienne Spallumcheen et l'article 105(b) de la *Indian Welfare Act* adoptée en 1978 aux États-Unis dressent une liste des priorités de placement des enfants autochtones, mettant en haut de la liste la famille, la famille élargie, la réserve où est situé le foyer, les autres réserves, les autres familles indiennes vivant en dehors de la réserve et enfin, en dernier recours, les possibilités de placement chez les non-Indiens.

Une liste semblable est annexée à l'accord auxiliaire créant les services à la famille et à l'enfant des Anishinaabe. Voici les priorités de placement: premièrement, la famille élargie, deuxièmement, la réserve dans laquelle se situe le foyer, troisièmement, un foyer indien dans la réserve ou en dehors, mais quand même dans la région d'Interlake qui est homogène sur le plan de la langue, quatrièmement, les réserves faisant partie du conseil tribal, cinquièmement, un foyer indien au Manitoba dans une autre zone linguistique, sixièmement, un foyer non indien au Manitoba; septièmement, si aucune de ces possibilités n'est réalisable, on peut recourir à d'autres types,

[Text]**Recommendation 11:**

A suitable list of priorities for placement of Indian children should be incorporated in the proposed Indian Child Welfare Act.

Mr. R. Daniels: Courts and judiciary process: When children are apprehended, there begins a process which is often very lengthy and incomprehensible to Indian parents. There are remands for service of notice, remands for legal aid applications, remands for particulars and often delays of two or three months to set a hearing date.

Parents may have to appear in court repeatedly, each time wanting an opportunity to explain their situation and get their children back, but each time faced with a further delay that everyone else seems to understand and accept, but to them, seems a denial of justice. They never seem to get a chance to tell their story to the judge. He seems indifferent to their plight, and even their own lawyer seems to accept the process.

Sometimes a social worker who is sensitive to the case agrees to drop the application and return the children before there is a hearing. Other times, workers coerce parents into agreeing to a temporary court order, because if they fight it, they will have to wait three months anyway.

There should be an opportunity for the parents to be heard by the judge on their first appearance in court. True, all the witnesses may not be primed by the lawyers prepared for the fight, but the essential circumstances that led to the apprehension are not known. In serious criminal cases, a preliminary hearing is held. Is not the removal of children as serious?

Judges of family law court are appointed because of their schooling and experience in law. Generally, however, they are unaware of the cultural and religious heritage of Indian people. This has been observed many times by Indian people and has recently again been highlighted in the media concerning an appeal court hearing.

Other jurisdictions have considered special measures to remedy this limitation of judges. For instance, in British Columbia, following the Berger Commission report in 1974, they established a panel system where two lay persons would sit with a family court judge to hear neglect cases. This was to redress possible social class bias among judges. There are elders in most Indian communities whose traditional role includes assisting in arbitrating family disputes.

Recommendation 13:

A panel of lay advisers, especially Indian elders, should be established so that one or two may sit with a family court

[Translation]

s'ils sont approuvés par le comité régional de gestion des soins à l'enfance.

Onzième recommandation:

Une liste acceptable des priorités de placement des enfants indiens devrait être annexée au projet de loi portant sur le bien-être des enfants indiens.

M. R. Daniels: Les tribunaux et le processus judiciaire: l'arrestation d'un enfant marque le début d'un processus qui est souvent très lent et incompréhensible aux Indiens. Il y a d'abord la comparution pour l'accusation, la comparution pour l'étude de la demande d'aide juridique, la comparution pour l'étude détaillée de l'affaire et souvent, il faut attendre encore de deux à trois mois avant que ne soit fixée la date de l'audience.

Les parents peuvent avoir à se présenter en cour à maintes reprises voulant chaque fois expliquer le cas et ramener les enfants au foyer mais, à chaque fois, on impose encore un ajournement qui semble acceptable à tous sauf aux parents qui y voient un refus de justice. Les parents n'arrivent jamais à s'expliquer avec le juge. Celui-ci semble indifférent à leurs malheurs et souventes fois leur propre avocat semble accepter ces retards.

Il existe quelques travailleurs sociaux qui seront attentifs aux demandes des parents et qui accepteront de confier la garde des enfants à leurs parents avant l'audience. Par contre, il en existe d'autres qui forcent les parents à accepter une ordonnance temporaire du tribunal parce que s'ils la refusent, il faudra encore attendre trois mois.

Les parents devraient avoir la possibilité de se faire entendre par le juge lors de leur première comparution au tribunal. D'accord, les avocats n'ont peut-être pas eu le temps de préparer tous leurs témoins, mais les circonstances essentielles qui ont amené l'arrestation sont connues. Dans les cas criminels graves, on procède d'abord à l'instruction de l'affaire. Lorsque les parents perdent la garde de leur enfant, l'affaire n'est-elle pas aussi grave?

Les juges dans les tribunaux familiaux sont nommés sur la base de leur scolarité et de leur expérience en droit. Or, en règle générale, ils ne connaissent pas le patrimoine culturel et religieux des Indiens. Les Indiens ont remarqué à maintes reprises cette ignorance qui tout récemment a été soulignée dans la presse au sujet d'une audience dans une cour d'appel.

Voyons voir comment d'autres juridictions s'y prennent pour remédier à ce problème. Par exemple, en Colombie-Britannique, suite à la publication en 1974 du rapport de la Commission Berger, on a créé un régime de commission comprenant deux profanes et un juge de la cour familiale; cette commission doit entendre les causes de négligence. On cherchait ainsi à compenser les tendances des classes sociales que pourraient avoir les juges. La majorité des communautés indiennes compte des anciens dont le rôle traditionnel consiste justement à servir d'arbitre dans les conflits familiaux.

Treizième recommandation:

Une commission de profanes, notamment des anciens parmi les Indiens, devrait être créée, de façon à ce qu'un ou deux

[Texte]

judge in contested child welfare hearings to advise and recommend on cultural considerations.

On policy and procedural issues, the following are recommendations concerning policy and procedural changes which, if adopted and put into effect, would better serve the needs of Indian people.

Recommendation 14:

Local child care committees, chief and council and the Indian child-caring agency must be consulted with regard to planning and decisions for children who are members of a particular band.

Recommendation 15:

The band should be notified when a child from that band is registered for adoption. Notice should also be given to the respective Indian child-caring agency.

Recommendation 16:

The language of a particular community should be recognized and respected, and where required, translators and/or interpreters should be sought and utilized. Efforts should also be made to distribute literature in the language of that community, explaining the services provided.

Recommendation 17:

Cultural awareness should be a prerequisite for workers who serve Indian communities. Sensitivity to extended family ties, religious beliefs and traditional values are some of the concepts which should be known, understood and respected.

Recommendation 18:

Foster care and adoption standards should take into consideration the socio-economic conditions of a particular Indian community. Caution must be taken not to discourage potential Indian foster and adoptive homes with ethnocentric standards which have little or no relevance within a given community.

Recommendation 19:

The area of access to files should be given serious consideration for Indian children who have been adopted into non-Indian families. For example, when these children become adults and if they express the desire to know their past, they should have access to their files.

Recommendation 20:

An Indian-staffed co-ordinating office should be established and funded in the City of Winnipeg to co-ordinate the planning and placement of Indian children who are taken into care by both Indian and non-Indian child-caring agencies to facilitate the networking between reserves and the urban community.

Recommendation 21:

The need for federal Indian child welfare legislation should be examined.

[Traduction]

profanes conseillent le juge du tribunal familial dans les causes portant sur le bien-être de l'enfant et fassent jouer les différences culturelles.

Voici maintenant nos recommandations portant sur les changements à apporter aux orientations et aux formalités; ces changements, s'ils sont adoptés, permettront de mieux servir les Indiens.

Quatorzième recommandation:

La planification et les décisions intéressant les enfants membres d'une bande doivent être faites en collaboration avec les comités locaux de bien-être à l'enfance, les chefs, le conseil et l'organisme indien d'aide à l'enfance.

Quinzième recommandation:

Lorsqu'un enfant d'une bande est inscrit pour adoption, il faut en avvertir la bande. Il faut également avvertir l'organisme indien d'aide à l'enfance.

Seizième recommandation:

Il faut reconnaître et respecter la langue d'une communauté donnée et au besoin, avoir recours aux services de traducteurs et d'interprètes. Il faut également chercher à distribuer la documentation dans la langue de la communauté pour expliquer les services assurés.

Dix-septième recommandation:

Les travailleurs qui oeuvrent au sein des communautés indiennes doivent être sensibles aux différences culturelles. On pense notamment aux liens familiaux, aux croyances religieuses et aux valeurs traditionnelles, des concepts qui doivent être connus, compris et respectés.

Dix-huitième recommandation:

Les normes de placement familial et d'adoption doivent tenir compte des facteurs socio-économiques d'une communauté indienne donnée. On doit veiller à ne pas décourager les foyers indiens possibles de placement familial et d'adoption, en imposant des normes ethnocentriques qui ne seraient pas pertinentes à une communauté.

Dix-neuvième recommandation:

Il faut étudier soigneusement la question de l'accès aux dossiers pour les enfants indiens qui ont été adoptés par des non-Indiens. Par exemple, si à l'âge adulte ces enfants veulent connaître leur passé, ils devraient pouvoir consulter leurs dossiers.

Vingtième recommandation:

Un centre indien devrait être créé et financé à Winnipeg pour coordonner la planification et le placement des enfants indiens qui sont confiés à des organismes d'aide indiens et non indiens, afin de faciliter les communications entre les réserves et la communauté urbaine.

Vingt-et-unième recommandation:

Le gouvernement fédéral devrait voir s'il n'y a pas lieu d'adopter une loi portant sur le bien-être des enfants indiens.

[Text]

Presently, we see Indian child-caring agencies trying to tailor the existing traditional child welfare system to meet the needs of Indian children and families. To accomplish our goals, we have stressed the urgency for immediate changes in various aspects of the existing legislation, policies, court process, procedures and standards.

But this is just the beginning, and it must be viewed as such. The concerns and recommendations presented here today have been a result of the shortcomings and deficiencies we have recognized in the existing system in the few months we have been in operation. As our agency develops and our mandate expands, other concerns will become apparent.

For us to respond to those concerns and for us to approximate a child welfare system that best meets the needs of Indian families in today's society, there must be an ongoing process of change in regard to the existing legislation, policies, standards, etc., that will meet the needs and demands of Indian people. This ongoing process must have a high level of Indian representation if it is to be successful.

Although this is just a small part of the overall process, we feel the issues and recommendations which we have raised today are very real and important in the development of a comprehensive Indian child welfare system.

Therefore, Anishinaabe Child and Family Services strongly recommends the practice of out-of-country adoptions and placements of treaty Indian children must be permanently banned.

That is the extent of our presentation.

The Chairman: Thank you very much. We will now proceed with some questioning on the three submissions.

Mr. Manly, do you want to begin?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to thank the people who presented all three submissions. I will begin by asking a question relating to the last submission; and it is a general comment I am asking for.

In eastern newspapers, I often see pictures of children with descriptions; these children are available. In very many cases, these children are native Indian children.

I wonder if you could comment on whether or not that is a practice that takes place in Manitoba papers, if you are aware of that practice and what you feel it does to the children and to Indian communities.

Mr. R. Daniels: I believe the practice is still continued here in Manitoba in terms of the traditional agencies, such as the Children's Aid Society of Winnipeg and so on. Are you referring to the pictures of children for adoption?

Mr. Manly: Are these printed in newspapers?

Mr. R. Daniels: Yes, I think that practice is still being used. But since the development of our child and family services, we have designated our workers as adoption workers in the community; and they interview the families and do the

[Translation]

A l'heure actuelle, les organismes indiens d'aide à l'enfance essaient d'ajuster le régime traditionnel d'aide à l'enfance pour répondre aux besoins des Indiens. Dans la poursuite de nos objectifs, nous avons insisté sur l'urgence de la révision immédiate de la législation actuelle, des politiques, des formalités aux tribunaux et des normes.

N'oublions pas que ce n'est qu'un début. Les préoccupations et recommandations dont nous vous faisons part aujourd'hui cherchent à remédier aux pénuries et aux lacunes que nous avons décelées dans le régime actuel depuis les quelques mois que nous existons. Avec le temps, notre organisme prendra de l'expansion et nous serons saisis d'autres problèmes.

Afin que nous puissions régler ces problèmes et afin de tendre vers un régime de bien-être de l'enfant qui réponde le mieux possible aux aspirations des familles indiennes d'aujourd'hui, il faudra être capable de modifier en tout temps les lois, les politiques et les normes, afin de mieux répondre aux besoins et demandes des Indiens. Ce processus de changement permanent doit, pour réussir, être très attentif aux besoins des Indiens.

Nous avons levé le voile, aujourd'hui, sur certains problèmes mais nous pensons que les recommandations présentées aujourd'hui sont très importantes si on veut mettre sur pied un régime complet de bien-être pour les enfants indiens.

Par conséquent, notre organisme recommande fortement que l'on mette fin pour toujours aux adoptions à l'étranger et au placement des enfants indiens régis par les traités.

Cela marque la fin de notre déclaration.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons maintenant vous poser des questions sur les trois mémoires.

Monsieur Manly, voulez-vous commencer?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier les gens qui ont fait les trois déclarations. J'aimerais commencer en posant une question au sujet de la dernière présentation; je cherche ici à connaître votre opinion générale.

Dans les journaux de l'est, je vois souvent des photos d'enfants offerts en adoption. Dans de nombreux cas, ces enfants sont des enfants d'Indiens autochtones.

Pourriez-vous me dire si les journaux manitobains font de même, si vous êtes au courant de cette façon de procéder et de ses répercussions sur les enfants et les communautés indiennes?

M. R. Daniels: Je crois que les organismes traditionnels, notamment la société d'aide à l'enfance de Winnipeg, ont encore recours à cette pratique. Vous parlez des photos d'enfants offerts en adoption?

M. Manly: En voit-on dans les journaux?

M. R. Daniels: Oui, je crois qu'on a encore recours à cette façon de procéder. Cependant, depuis la création de notre organisme, nous avons désigné nos membres comme travailleurs sociaux chargés de l'adoption dans la communauté; ces

[Texte]

assessments with the families who may be potential foster or adoptive parents. Also, there are recommendations from the child care committees on who would be suitable parents within the communities. That is the process we are using, which is more effective.

Mr. Manly: Right. Have there ever been any attempts to look at what the possible effects of this kind of advertising might be on the children involved? Do you have any suggestions about what the effects might be?

Mr. R. Daniels: There are two things that have to be considered: to try to find a placement for the child, and also, consideration for the parents or the foster or adoptive parents. There are two parties involved, and both of these have to be taken into consideration.

We have not done anything in terms of the effects of this type of advertising in our agency, but I presume it would have an effect on the children. We are not using that process of advertising. Instead, we are approaching family members who would be interested in adopting and fostering.

• 1905

Mr. Manly: Personally, I find that kind of advertising offensive; I wonder if you do as well. This is what I am really asking.

Mr. R. Daniels: We have not explored this in terms of whether or not it is offensive. We do not feel it is an effective way to find foster parents. This is not the method we use in a campaign to try to get foster homes or adoption homes.

Mr. Manly: Thank you.

In your submission, you set out a priority system for placement. Has this been implemented?

Mr. R. Daniels: The order of placement is being used presently in our area.

Mr. Manly: In your area. Is it being considered in other parts of Manitoba, do you know?

Mr. R. Daniels: Yes. Since the signing of the subsidiary agreements, it is also the order of priority for all of Manitoba, I believe.

Chief Anderson wanted to respond to your first statement.

Chief Anderson: In Manitoba I have not seen a public advertising of Indian children in the papers as yet, although it may have been done prior to setting up a program of this nature. Since we assumed greater responsibilities in this area, the adoption agencies, when they do have children for placement, send photographs, names and brief background information including where the children are from. This is being done through correspondence between agencies and the bands.

Mr. Manly: This strikes me as a completely different approach. I have one further brief question I would like to

[Traduction]

travailleurs font des entrevues avec les familles et évaluent celles qui pourraient recevoir temporairement ou en permanence des enfants. Nous devons également tenir compte des recommandations des comités de bien-être de l'enfance quant aux personnes les mieux placées dans la communauté. Nous utilisons cette méthode qui est plus efficace.

M. Manly: D'accord. Avez-vous déjà essayé d'évaluer les répercussions possibles que peut avoir ce genre de publicité sur les enfants? Qu'en pensez-vous?

M. R. Daniels: Il faut tenir compte de deux aspects: essayer de placer l'enfant mais aussi tenir compte des parents réels et des parents d'adoption. Nous devons tenir compte de ces deux facteurs.

Dans notre organisme, nous n'avons pas fait d'étude sur les répercussions de ce genre de publicité sur les enfants, mais j'imagine qu'il y en a. Nous n'avons pas recours à cette façon de procéder; nous préférons communiquer avec les familles qui seraient intéressées à prendre un enfant en adoption ou en placement.

M. Manly: Personnellement, ce genre de publicité me déplaît; êtes-vous du même avis? Voilà ce que je veux savoir.

M. R. Daniels: Nous n'avons pas cherché à savoir si ce type de publicité nous plaît ou nous déplaît. Nous pensons tout simplement que ce n'est pas une bonne façon de procéder. Nous avons recours à d'autres méthodes pour trouver des foyers d'adoption ou de placement.

M. Manly: Merci.

Dans votre présentation, vous donnez une liste de priorités pour les foyers de placement. Cette liste a-t-elle été adoptée?

M. R. Daniels: Nous l'utilisons dans notre région.

M. Manly: Dans votre région. Est-elle également utilisée dans d'autres régions du Manitoba?

M. R. Daniels: Oui. Depuis la signature des ententes auxiliaires, cette liste de priorités est utilisée partout au Manitoba, je crois.

Le chef Anderson aimerait commenter votre première déclaration.

Le chef Anderson: Dans les journaux manitobains, je n'ai pas encore vu de publicité sur les enfants indiens; cependant, il y a pu en avoir avant la création de notre programme. Depuis que nous jouons un rôle plus actif dans ce domaine, les organismes d'adoption, lorsqu'ils veulent placer un enfant, nous envoient des dossiers comprenant des photographies, le nom et une petite présentation des enfants y compris leur région d'origine. Cet échange se fait par courrier entre les organismes et les bandes.

M. Manly: C'est complètement différent. J'aimerais maintenant poser une petite question au chef Stevenson de la

[Text]

address to Chief Stevenson from the Peguis Band. I appreciated your comments about the so-called optional legislation which the minister is developing. I suppose one of my concerns is that if some particular Indian bands wish to adopt this legislation, do you feel they should have the right to adopt it?

Chief Stevenson: I think it is specifically stated in there that if some bands so choose then it is their privilege to do so. I was speaking from the point of view of our particular band and I disagree with his proposed legislation.

Mr. Manly: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I want to make one comment on the brief regarding the child and family services. As I understand it, the United States dealt with the difficulties by means of a national child welfare act and yesterday the suggestion was made that what you have done here in Manitoba might form the basis of a national Indian child welfare act. In the brief, you outline some amendments to the provincial act. Is it your opinion, as it is the opinion of the other witnesses, that this might be the vehicle to provide a similar system to bands in other provinces which are facing the same difficulty? Are some of the suggested changes to provincial law similar to those which might be put into a federal overview type of legislation?

Mr. R. Daniels: What we have recommended for any federal child welfare legislation is that it has to be examined further. We are not, at this time, saying this is the answer; one of the options which should be considered is the examination of some type of federal child welfare act or national Indian child welfare act. This is just one of the options we are exploring. Current provincial legislation was never designed or intended for Indian people to begin with and this is what we have to deal with in child welfare now in light of recent agreements signed in Manitoba, including the master agreement and the subsidiary agreement. We are trying to tailor our services as well to include some of the concerns we have about our culture and so on.

Mr. Schellenberger: Yes. This is so important.

My next question is to Chief Stevenson. I appreciate the brief and the positions you put in it. You dealt with one situation which very few native people like to deal with—taxation. Your brief is clear on this. However, when you suggest there be something similar to, for example, transfer payments or block funding, it has been traditional that there are always matching funds in the provinces as far as the educational sphere, the welfare scheme and that sort of thing are concerned. I recognize that many bands or tribes in Canada simply have no funds to match, but there are some who do. If the band itself wished to tax to meet certain needs, would you have any disagreement? A tribal council may even do this for bands who have natural resources to share with others. Are you saying, simply, it is not something Indian people would ever want to deal with because it is not a traditional concept?

[Translation]

bande Peguis. Je comprends les observations que vous avez faites au sujet des lois de rechange que prépare le ministre. Si une bande indienne désire adopter cette loi, devrait-elle en avoir le droit, selon vous?

Le chef Stevenson: Je crois que nous précisons dans notre mémoire que si des bandes veulent l'adopter, c'est leur droit. Je présentais l'opinion de notre bande et nous rejetons ce projet de loi.

M. Manly: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'aimerais faire une intervention au sujet des mémoires portant sur les services à la famille et à l'enfance. Si je comprends bien, les États-Unis ont réglé le problème en adoptant une loi nationale sur le bien-être des enfants et on a dit hier que ce qui a été fait au Manitoba pourrait constituer la colonne vertébrale d'une loi nationale sur le bien-être des enfants indiens. Vous énumérez dans votre mémoire certaines modifications qu'il faudrait apporter à la loi provinciale. D'après vous, et d'après les autres témoins, pourrait-on se servir de cette loi pour assurer des services semblables aux bandes des autres provinces qui se heurtent au même problème? La loi provinciale modifiée selon vos désirs pourrait-elle servir de base à une loi-cadre du Parlement fédéral?

M. R. Daniels: Au sujet d'une loi fédérale sur le bien-être de l'enfant, nous recommandons d'en étudier davantage la nécessité. Nous ne disons pas qu'une loi fédérale solutionnera le problème; nous disons simplement que parmi les solutions possibles, il pourrait y avoir une loi fédérale sur le bien-être des enfants ou une loi nationale sur le bien-être des enfants indiens. C'est une possibilité. Tout d'abord, les lois provinciales n'ont jamais été conçues pour les Indiens et pourtant nous devons les appliquer, notamment en ce qui a trait au bien-être des enfants suite aux ententes signées au Manitoba, y compris les ententes-cadres et auxiliaires. Nous essayons également d'ajuster nos services afin de tenir compte de certains facteurs, notamment la culture.

M. Schellenberger: Oui, c'est primordial.

Je m'adresse maintenant au chef Stevenson. Je comprends les positions que vous défendez dans votre mémoire. Vous traitez d'un sujet qui semble répugner à beaucoup d'Indiens, à savoir la taxation. Votre mémoire est très clair. Vous parlez cependant de paiements de transfert ou de financement global; or, la pratique veut que les provinces contribuent un montant égal, notamment dans le domaine de l'éducation, du bien-être, etc. Au Canada, certaines bandes ou tribus n'ont tout simplement pas d'argent, mais d'autres en ont. Vous élèveriez-vous contre l'imposition par la bande de taxes pour financer certains programmes? Un conseil tribal pourrait même imposer des taxes à des bandes qui ont des ressources naturelles afin de répartir plus équitablement les revenus. Tout simplement, pensez-vous que les Indiens ne voudront jamais en entendre parler parce que ce n'est pas un principe traditionnel?

[Texte]

Chief Stevenson: I specified that it could be optional but from our point of view and in the firm belief of our elders, there are certain things agreed to in the treaties and one was that we would not be subject to taxation. As far as the funds between the federal and provincial governments are concerned, whenever the province expends moneys on behalf of treaty Indians, there is normally a bill-back to the federal government. In many cases they recover the money they spend on Indian people from the federal government.

Mr. Schellenberger: Many bands have programs which generate wealth and all this money goes back to the band. In a sense, this is a collecting of moneys to be put into other programs anyway. It is a form of taxation, in a roundabout way.

My other comments are on the first brief on which I commend you. I found it an excellent brief. I was not aware of the Wheeler-Howard Act but it is certainly something to study. Probably, there are some excellent suggestions in it which could be added to our deliberations and I really enjoyed the act because you dealt specifically with what we are trying to comprehend. As you got into the brief, you dealt with something I would like to question you on regarding the input of Indian people into the present system. You described the present strategic system and the way in which the cabinet deals with its envelope and its decisions. Are you then telling me that what you would like is to have Indian people from your tribal council or your area sit directly in the Cabinet committee to make decisions; or are you saying that there should be some national Indian body of some sort to do that for each band that would make a submission?

• 1915

Chief Stevenson: Who are you directing the question to, and what presentation are you referring to?

Mr. Schellenberger: I am sorry. I said that I was referring to the first document read. It was the Brotherhood of Indian Nations, and I believe Chief Swan was reading the document.

Chief Swan: I think I would pass that question on to our adviser, Carrol Hurd.

Mr. Carrol Hurd (Senior Legal Adviser, Brotherhood of Indian Nations): Given the present system as it has been outlined here, and the budget committee prior to this outlined in some areas in greater detail how the system sort of works, as far as they have discussed, the chiefs sort of say, okay, how do you approach this? Do you at this moment in a sense recommend the dismantling of the system? Or, given the priorities which I think some of the other chiefs commented on in terms of how they see sort of the constitutional issues being in a sense settled, how can you then all of a sudden dismantle the system? I think the point they were making is that there would have to be some sort of an input into what is now the Cabinet system, if that is where the priorities and the national environments are really made.

[Traduction]

Le chef Stevenson: J'ai précisé que cela pouvait être laissé au choix de chacun; cependant, d'après nous et d'après nos anciens, il existe certaines conventions dans les traités et une de ces conventions précise justement que nous n'aurions pas à payer de taxe ni d'impôt. Pour ce qui est du financement offert par les gouvernements fédéral et provincial, lorsque la province dépense de l'argent pour les Indiens régis pas traité, elle se fait habituellement rembourser par le gouvernement fédéral. Dans de nombreux cas, les provinces récupèrent l'argent dépensé pour les Indiens auprès du gouvernement fédéral.

M. Schellenberger: De nombreuses bandes ont adopté des programmes qui sont rentables; l'argent ainsi recueilli revient à la bande. D'une certaine façon, la bande récupère de l'argent pour l'affecter à d'autres programmes. Il existe donc un régime indirect d'imposition.

J'aimerais maintenant passer au premier mémoire que j'ai trouvé excellent. Je n'avais jamais entendu parler de la Loi Wheeler-Howard, mais elle me semble très intéressante. Nous pourrions probablement en tirer des suggestions que nous pourrions ajouter à nos délibérations; je vous suis vraiment reconnaissant de ce mémoire, car il porte précisément sur notre sujet d'étude. Pendant la présentation de votre mémoire, vous avez fait allusion à la participation des Indiens au régime politique actuel. J'aimerais vous poser quelques questions à ce sujet. Vous avez décrit le système stratégique actuel, ainsi que le régime d'enveloppes et de prise de décisions du Cabinet. Cela signifie-t-il que vous aimeriez que des Indiens de votre conseil de tribu ou de votre région soient directement associés aux discussions du Comité du Cabinet; ou qu'il devrait y avoir un organisme indien, au niveau national, qui examine les diverses propositions faites par les bandes?

Le chef Stevenson: À qui s'adresse cette question, et de quel mémoire parlez-vous?

M. Schellenberger: Excusez-moi. J'ai dit qu'il s'agissait du premier document lu. C'est-à-dire, du mémoire de la Fraternité des nations indiennes, lu par le chef Swan, si je ne me trompe.

Le chef Swan: Je crois que je vais passer la parole, pour la réponse, à notre conseiller, Carrol Hurd.

M. Carrol Hurd (conseiller juridique principal, Fraternité des nations indiennes): Étant donné la façon dont le système a été décrit et la façon dont il fonctionne, étant donné la façon dont le Comité du budget a lui-même conçu, dans certains domaines, le détail du fonctionnement du système, les chefs indiens qui ont pu en discuter se sont demandé comment il fallait aborder cette question. C'est-à-dire, faut-il—dès maintenant—recommander que ce système soit remplacé par autre chose, et étant donné les priorités dont les chefs ont discuté par ailleurs, concernant entre autres les questions constitutionnelles, comment peut-on du jour au lendemain remplacer ce système par autre chose? Je crois qu'ils en sont arrivés à désirer que l'on puisse faire certaines modifications et certains apports au système du Cabinet comme il fonctionne en ce moment, si c'est là que les priorités et les questions environnementales nationales sont véritablement débattues.

[Text]

It sounds like a strange notion, but it is not such a terribly strange notion. I do not want to comment on the failures because I know Roberta has far greater experience than I have, not being involved in that period with the Indian nations or with the Government of Canada. But the joint committee of Cabinet was in many ways sort of designed to do some of those things, or at least there was the possibility it could have been designed to do those things. It faulted for other reasons.

Secondly, I understand you are going to the United States for several appearances. In my own background, prior to coming with the chiefs here and prior to being part of the system in Ottawa, I was heavily involved with the Indian nations in the United States. There is a system in the United States—which we did not refer to here because it is somewhat complicated, but I advise you to ask those questions and see this—in which there is an actual active involvement of the various Indian groups on the tribal group, which differs a bit more than the tribal council here, with actual input involvement within the Treasury Department and those recommendations directed to the President of the United States and actually into the budget office committee, the bureau of the budget. We could go into that. But what I am saying is that I think to many people it does sound... If one views Indian people as citizens, as other citizens, or are they viewed as instruments or part of a political unit as government, it does not seem so strange to in a sense ask, as I think is pointed out here, some degree of involvement at level, if that is where the decision is going to be made relative to the actual decisions on planning the total environment, namely the Indian environment, and setting those kinds of priorities and which do come out in the question of actual dollars at some point, because that is where in a sense the priorities are laundered, if you please, and struck.

So the comment made here is that a request... or some provision be made where that input can be at that level, if at that level is where the decisions are made at the moment.

Mr. Schellenberger: All right, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Some of the questions I was going to ask have already been asked so I will not repeat them.

On the NIB cabinet process, just one comment. I think it is an interesting model to look at and to keep looking at. One of the things that maybe the members would be interested in is that there is a recent study on that which we might get for ourselves. It has been published. It is an excellent one.

But one of the problems with the NIB cabinet process—and I mention it now because the same problem was alluded to earlier today by the Joint Council of Chiefs—is that from the Indian point of view they were there sitting as equals ready to negotiate; from the government point of view they were there

[Translation]

Tout cela semble un peu bizarre, sans doute, mais ça ne l'est pas autant qu'on pourrait le penser. Je ne veux pas ici commenter les divers échecs, étant donné que Roberta a beaucoup plus d'expérience que moi dans le domaine, n'ayant moi-même pas véritablement participé aux discussions du gouvernement fédéral et des Affaires indiennes pendant tout ce temps. Mais, le comité mixte du Cabinet avait été—à bien des égards—conçu pour régler ces questions, ou pour le moins on pensait qu'il en serait ainsi. S'il n'a pas rempli cette fonction c'est sans doute pour d'autres raisons.

Deuxièmement, je sais que vous vous rendez aux États-Unis en diverses occasions. Moi-même, avant de rencontrer les chefs ici, et avant de participer à l'organisation mise sur pied à Ottawa, je participais de façon très active aux discussions des nations indiennes des États-Unis. Aux États-Unis il y a un système—dont nous n'avons pas parlé parce qu'il est un peu compliqué, mais je vous conseillerais de vous renseigner là-dessus—un système où il y a une participation active permanente des diverses associations indiennes au niveau du groupe de tribus, qui s'écarte un peu de notre conseil de tribu ici, avec ensuite participation au niveau du département du Trésor, avec recommandations adressées au président des États-Unis et au Comité du budget, c'est-à-dire au bureau du budget. Nous pourrions adopter quelque chose de semblable. Et même si cela semble, à de nombreuses personnes, un peu... les Indiens sont-ils des citoyens comme les autres, ou sont-ils au contraire les instruments d'une politique ou au contraire une entité politique dotée d'une certaine autonomie, ce qui alors justifierait tout à fait ce que j'ai expliqué ici, c'est-à-dire qu'ils puissent participer au niveau de gouvernement auquel les décisions les concernant au premier chef sont prises, décisions ayant une importance pour l'environnement des populations indiennes, et se traduisant par des listes de priorités et de décisions budgétaires.

Tout cela signifie donc que l'on demande... ou que l'on prévoit que cette participation puisse être aménagée, au niveau où les décisions sont prises en ce moment.

M. Schellenberger: Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Certaines des questions que je voulais poser ont déjà obtenu une réponse et je ne vais donc pas les poser.

Je voudrais simplement faire une remarque qui concerne le cabinet proposé par la Fraternité des Nations indiennes. Je pense qu'il s'agit d'un modèle intéressant qu'il faudrait prendre en considération et dont il faudrait s'inspirer. Les membres de ce Comité seraient peut-être intéressés par une étude récente, que nous pourrions nous procurer, et qui vient d'être publiée. Je pense qu'elle est excellente.

Un des problèmes concernant ce cabinet proposé par la Fraternité des Indiens du Canada—et j'en parle parce qu'il en a déjà été question aujourd'hui au conseil mixte des chefs—est que du point de vue des Indiens, ils seraient là comme partenaires à part entière, dotés des mêmes droits, et prêts à

[Texte]

chairing the meetings, willing to consult. I think we got the same problem in the exchange of memoranda. Anyway, we can go on about that for hours, but I just thought I would raise it.

I too was going to ask the question on flexibility for different approaches in different regions, but I see that has been raised and dealt with.

I wonder, Chief Stevenson, if I could ask you this. Earlier the chairman talked about a formula that might be used for transfer payments, and you said that at this moment you did not have a specific formula in your mind. In Alberta we had witnesses appearing on this item and they recommended that we look at an Indian fiscal arrangements commission which would deal with some of the issues such as formula and other mechanisms that would be required to get money from Treasury Board to Indian bands or Indian governments. They also talked about an Indian auditor general. I noticed in the brief you talk about joint accountability between the minister or the Department of Indian Affairs and bands, and I wonder if you have given any thought to the concepts of either an Indian auditor general or an Indian fiscal arrangements commission.

Chief Stevenson: To be honest, I have not given any thought to those areas. I guess at this point in time my main concept is that there are certain treaty obligations which the federal government is obliged to live up to. There are certain conditions or areas they must maintain, like health, education, the social aspects of it, and shelter. Based on those obligations, I believe that through their obligations and through the recognition of Indian governments an arrangement could be formulated whereby they are able to deal with those areas and fulfil their obligations and at the same time treat us as Indian governments. Whichever way it is going to evolve, I guess that will have to be worked out once we have convinced the government that they have to deal with us in the same fashion as they would deal with another government, like the province. Obviously they have worked out a system there where they are able to fund one government from another. If they are firmly committed to Indian government, I do not see why a similar arrangement cannot be made with the Indian governments. That is the extent to which I guess I have entertained it.

Ms Jamieson: Thank you. Just to follow that up a little bit, a couple of the earlier questions dealt with this issue and you talk about... First of all, I wonder if you think the treaty obligations should be modernized, because at the time of treaty signing shelter may mean a house, where today it may mean who knows what. Should that be modernized and should it be the subject of negotiation between representatives of the original people who signed the treaties?

[Traduction]

négocier; mais, pour les représentants du gouvernement, ils se trouveraient là pour présider les réunions, prêts à conseiller et consulter. Je crois que c'est le même problème que nous avons eu lors de l'échange des mémoires. De toute façon, nous pourrions en discuter pendant des heures, et je voulais simplement soulever la question.

Je voulais également poser une question sur la souplesse dont on pourrait faire preuve pour aborder le cas particulier de régions qui diffèrent, mais je vois qu'il en a déjà été question et que l'on en a discuté.

Je me demande, chef Stevenson, si je pourrais vous poser la question suivante. Le président a parlé tout à l'heure d'une formule qui pourrait être utilisée pour des paiements de transferts, et vous avez dit alors que vous n'aviez aucune formule précise présente à l'esprit. En Alberta, il y a eu des témoins qui ont commenté ce point, en recommandant que nous envisagions la création d'une commission chargée de régler ces questions de fiscalité concernant les Indiens, commission qui étudierait les diverses questions qui se posent, telles qu'une formule ou certain mécanisme nécessaire à l'obtention de fonds du Conseil du Trésor, pour être redistribués aux bandes indiennes ou au gouvernement indien. Il a été également question d'un vérificateur général indien. J'ai remarqué que votre mémoire abordait la question d'une responsabilité conjointe du ministère des Affaires indiennes et des bandes, et j'aimerais savoir si vous avez réfléchi à cette idée d'un vérificateur général indien ou d'une commission indienne chargée des arrangements budgétaires.

Le chef Stevenson: En toute honnêteté, je dois dire que je n'y ai pas réfléchi. Pour nous, le gouvernement fédéral est pour le moment tenu par certaines obligations fixées par les traités. Un certain nombre de normes doivent être respectées en matière de santé, éducation, services sociaux et logement. Compte tenu de ces obligations, et de la reconnaissance d'une autonomie indienne de gouvernement, certains arrangements pourraient être formulés, permettant à la fois de respecter l'une et l'autre de ces conditions. Je ne sais pas comment tout ça évoluera, il faudra mettre au point un système, une fois que nous aurons convaincu le gouvernement fédéral qu'il faut traiter avec nous comme avec n'importe quel autre gouvernement, celui des provinces par exemple. Ils ont mis sur pied un système de transferts qui fait qu'un gouvernement en finance un autre, et s'il s'engage à reconnaître une autonomie indienne, je ne vois pas pourquoi ce type d'arrangement ne pourrait pas être appliqué aux gouvernements indiens. Voilà comment je vois les choses.

Mme Jamieson: Merci. Je vais continuer encore un peu, et revenir à certaines des questions de tout à l'heure... et tout d'abord, pensez-vous que les clauses des traités doivent être remises à jour, étant donné qu'ils ont été signés à une époque où le terme «abri» désignait quelque chose de concrètement sans doute très différent de ce qu'il désigne aujourd'hui. Devrait-on donc moderniser les traités, aux termes de négociations entre représentants des populations d'origine qui les ont signés?

[Text]

Chief Stevenson: It is something that I have played within my mind, that perhaps there could be a resigning of the treaties, or a re-affirmation of them or whatever. But I think with a little imagination on both sides of the treaty signatures . . . you obviously have to think in terms of development of this whole country and development of Indians as well. I do not think it would be suitable or fair to say, you have a tepee so there is your shelter, not in today's age anyway.

• 1925

Ms Jamieson: I agree with you. Unfortunately, the federal government does not have a great track record in living up to its side of the treaty obligations.

One of the other concepts that has come up time and time again is the concept of the trust responsibility. Do you think it is contradictory for the federal government to have a trust relationship forever with Indian people yet transfer amounts of money for totally and exclusively Indian control? Do you see those two things as incompatible in any way?

Chief Stevenson: I guess my only answer to that would be that I view the treaties as lasting forever. As long as the sun shines, the grass grows and the river flows, those treaties are binding, and for whatever terms that the Crown agreed to maintain I think they are fully obliged to maintain them as long as the Indians are alive, as far as I am concerned. We have given up our land; it is gone forever; we are not going to get that back. You cannot take back those treaty rights because the government feels that the treaties should not exist forever. If that is the case, then the whole thing should be reversed—if that is even going to be contemplated, which I know will never happen.

Ms Jamieson: Thank you. Going on on the treaties, one of the areas that this committee is asked to look at is a treaty and aboriginal rights protection office.

Now, I know that this idea or concept has been around for at least 10 years that I can remember, and the idea has always been that because of the miserable record of the federal government in living up to its side of the treaty obligations there ought to be some kind of independent body to oversee how both sides are living up to the obligations. In Saskatchewan Indians have even suggested that they have the power to veto laws that might come through that are contradictory to treaties.

What do you think of that idea?

Chief Stevenson: I support that idea 100%, and I do not think there is any doubt that the Indians have maintained their agreement to those treaties. There is no question about that. I think it is the other party to the treaties that has to be monitored, and to monitor yourself is . . .

Ms Jamieson: Tough.

Chief Stevenson: —ludicrous.

Ms Jamieson: Yes. The other suggestion is that it should somehow be international so that it could rise above.

Chief Stevenson: Well, Indian nations are nations, and if there is an international forum to ensure that nations are

[Translation]

Le chef Stevenson: Voilà une question à laquelle j'ai réfléchi, pour moi-même, il pourrait peut-être y avoir une renégociation de ces traités, ou une reconfirmation de certaines des clauses. Mais, avec un peu d'imagination des deux côtés . . . il faut évidemment tenir compte de l'évolution du pays et de la population indienne; il ne serait pas possible par exemple, en matière de logement, de revenir à la notion de tepee.

Mme Jamieson: Tout à fait d'accord. Malheureusement le gouvernement fédéral, quant à lui, n'a jamais fait grand cas de ses obligations contractuelles.

Il a été beaucoup question des obligations de tutelle. Y a-t-il à votre avis contradiction entre, d'une part, les relations de tutelle entre le gouvernement fédéral et le peuple indien et, d'autre part, le fait de transférer des fonds aux Indiens, qui en auraient la pleine et libre utilisation.

Le chef Stevenson: Tout ce que je puis vous dire, c'est que les traités sont perpétuels. Tant que le soleil brillera, que l'herbe poussera et que les rivières couleront, les traités resteront en vigueur si bien que la Couronne est tenue de remplir les obligations découlant des ces traités tant qu'il y aura des Indiens. Nous avons cédé nos terres et jamais nous ne les recouvrerons. De même on ne peut abroger certains droits découlant des traités simplement parce que le gouvernement le souhaite. Dans ce cas il faudrait tout revoir, ce qui est évidemment hors de question.

Mme Jamieson: Merci. Le Comité a été chargé d'examiner la question de la création d'un office chargé de la protection des droits des autochtones.

Cela fait déjà 10 ans au moins que cette idée a été lancée du fait justement que le gouvernement fédéral pour sa part s'est si mal acquitté de ses obligations contractuelles. Les Indiens de la Saskatchewan ont même proposé qu'on leur accorde le droit de veto sur toute loi qui serait contraire aux dispositions des traités.

Qu'en pensez-vous?

Le chef Stevenson: Je suis tout à fait d'accord, car il ne fait aucun doute que les Indiens pour leur part ont respecté tous les traités. S'il est question de surveillance, elle ne devrait donc s'appliquer qu'au gouvernement fédéral; or il est difficile . . .

Mme Jamieson: De se surveiller soi-même.

Le chef Stevenson: . . . ce serait ridicule.

Mme Jamieson: En effet. Il a été question à ce propos d'un comité de surveillance international.

Le chef Stevenson: Les Indiens constituant une nation et ayant le droit d'être traités comme toutes les autres nations, il

[Texte]

treated in the same fashion as other nations I do not think we should limit ourselves to just addressing our situation within the boundaries of Canada. I think we should have that same recognition internationally.

Ms Jamieson: Thank you, Chief Stevenson. I have one last question, and this is more a question of clarification than anything else.

This has to do with the statement by the Brotherhood of Indian Nations. Although you look favourably at the moment on the Indian Reorganization Act and some of the provisions within it, is it correct to say that your overriding position rests within the documents that you have cited: Charter of Rights, treaty and aboriginal rights principles, five-point resolution passed by the Assembly of First Nations in April of 1982? Is that accurate, or are you at this stage promoting the Indian Reorganization Act route?

Mr. Hurd: I think if I interpret the chiefs' position correctly the charter of 1980, the aboriginal treaty rights principles, is overriding, is fundamental, is basic.

The example used of the Indian Reorganization Act, the Howard Bill in the United States, is fairly crucial to a small word hidden in that act, and it is repeated here in the Assistant Secretary of the Interior, and that is the word "vested". If you have noted, in almost the first sentence is the term "vested".

Now, the point I am making of that, without making a lengthy argument, is that the charter from the chiefs' viewpoint—who are signatories to that charter and also signatories to the aboriginal treaty rights principles of November last year—I think can be essentially said to express as clearly as it can be expressed that notion which you and I would use in the modern sort of language of law, if we can say, is that those are the things which are vested—right?—those are the things which are fundamental, and from those grow a number of things. Using the Indian Reorganization Act, if we walk through, I think, the eight points, is fairly comprehensive.

It talks about the distribution of justice, the question of justice, which obviously is a question of courts and police, etc.—i.e., the basis for the tribal courts in the U.S; the question of distribution and ownership of property—i.e., the whole question, as you know equally well, in terms of the Navajo renegotiation of their contracts on the coal plants in the northern part of their reservation; the whole question of marriage and divorce, if I may use the modern parlance with reference to the child and family services. For example, a certain tribe does not have any relationship . . . At least when I was on the reserve, reservation, the question of marriage relationships, the question of property, the question of disposition of children, whether death or adoption or what, have no relationship to the state law of Arizona. Of course, the federal government of the U.S. has no jurisdiction in this area. That is all done by the traditional tribal systems. While, if you take the Shoshoni reservation in Wyoming, for example, they basically adopted the State of Wyoming's regulations in this area.

So if you go through those, what I am trying to say—and the chiefs are using this because we have done a tremendous

[Traduction]

n'y a pas de raison en effet pour que cette question soit traitée exclusivement dans le cadre canadien. Nous devrions être traités à l'échelon international comme n'importe quelle autre nation.

Mme Jamieson: Merci. Je vais maintenant pour finir vous demander quelques mots d'explication.

Il s'agit notamment d'une déclaration de la Fraternité des nations indiennes. Est-ce que vous vous en tenez toujours à la charte des droits, aux principes des traités et des droits autochtones, à la résolution en cinq points adoptée par l'Assemblée des premières nations en avril 1982 ou avez-vous au contraire opté pour la Loi sur la réorganisation indienne?

M. Hurd: D'après les chefs Indiens, la charte de 1980, ainsi que les droits des autochtones découlant des traités, constituent le principe de base intangible.

Dans ce contexte, vous remarquerez que dans le *Howard Bill* aux États-Unis, pratiquement la toute première phrase contient l'expression «droits acquis», principe fondamental.

Sans entrer dans les détails, les chefs Indiens qui ont signé la charte et endossé au mois de novembre de l'an dernier le principe des droits des autochtones découlant des traités considèrent comme intangibles les droits acquis prévus tant dans la charte que dans les traités. Les huit points prévus dans la Loi sur la réorganisation indienne englobent pratiquement toute la question.

Il y est notamment question de la justice qui touche aux tribunaux, à la police etc., les tribunaux de tribus aux États-Unis, la question de la propriété de biens immobiliers, les modalités de négociations par les Indiens Navajo de leurs contrats pour les houillères situées dans le nord de leur réserve, la question des mariages et des divorces dans le cadre des services sociaux pour les familles et les enfants. En effet les dispositions régissant les mariages, la propriété, l'adoption et le placement des enfants après un décès, toutes ces dispositions en vigueur dans la réserve, n'auraient rien à voir avec les lois de l'État de l'Arizona en la matière. Or le gouvernement américain n'est pas compétent dans ce domaine, ces questions étant régies par la justice tribale traditionnelle. La réserve Shoshoni dans l'État du Wyoming, par contre, utilise la Loi de l'État du Wyoming pour toutes ces questions.

Après avoir étudié toutes ces questions en détail, les chefs Indiens sont arrivés à la conclusion que leur pouvoir découle

[Text]

amount of research and looking at these models and areas—is that I think it expresses the degree of comprehensiveness, if I may say that, about their perceptions of Indian government and growing not necessarily from the delegations of authority but rather from those powers which have not been ceded . . . i.e., given up explicitly—the treaties, for example, remain vested with the Indian governments.

Am I making myself clear on that?

Ms Jamieson: I think so. If I understand it then, you are using it as a kind of a guide because it is the best one you can find that lists the areas in which . . . Well, maybe I am not understanding.

Mr. Hurd: No, I think you are if you are getting out of what might be called the larger sort of metaphysical position, which I think is the charter and the aboriginal treaty rights. If you are looking at how those are translated into reality, the Indian Reorganization Act expresses those better than any other model that we have been able to find. There is a caveat there, obviously, that not all of the points in their full context as repeated here are in agreement, but they do express a kind of a goal, if you please. It expresses, I think, and puts in sort of reality those more metaphysical terms which are used in the charter and the aboriginal treaty rights principles.

Ms Jamieson: I think that is helpful, and I did note that there was the caveat that you do not necessarily just subscribe to each item as expressed in the Indian Reorganization Act because there are many Indian people in Canada who are very critical of it. Nevertheless, many have looked at it as a guide, as you have as well.

Mr. Hurd: If I may just respond to that, I am quite confident that the Anishinaabe Child and Family Services would view the National Indian Child Welfare Act of the United States as a guide or model, but I am quite convinced they would not adopt it in totality as the exact model for Canada.

Ms Jamieson: Just a last comment, and that is that I very much enjoyed the presentation on the Indian child welfare situation—very much. Thank you.

The Chairman: Thanks Roberta.

Marlyn.

Ms Kane: To the child and family care people, I would like just maybe to add to Jim Manly's line of questioning. You list your priorities for placement. Have you thought at all about extending your adoption services out of the province but to Indians out of the province?

• 1935

It would be in keeping with the idea of a national child welfare act, because I notice that you go as far as an Indian home in Manitoba, linguistically dissimilar, and then after that you have to go to a non-Indian home in Manitoba, and I know that even on my own reserve, which is just south of Montreal, some people are having difficulty in adopting Indian children off reserve.

Chief Anderson: On page 12, in item number 7, we are saying:

[Translation]

non pas d'une délégation de pouvoirs, mais plutôt des pouvoirs qui leur ont été conférés explicitement aux termes des traités et qui constituent donc des droits acquis.

Est-ce que tout cela est clair?

Mme Jamieson: Plus ou moins. Vous vous en servez donc à titre indicatif si j'ai bien compris.

M. Hurd: La Loi sur la réorganisation indienne exprime mieux que tout autre document la charte des droits et les traités autochtones tels qu'ils sont traduits dans la pratique. Malgré certaines contradictions mineures, la loi reprend les grands principes qui sous-tendent la charte et les traités autochtones.

Mme Jamieson: Je note donc avec plaisir que vous n'entérinez pas la totalité des dispositions prévues dans la Loi de réorganisation indienne, loi contestée par de nombreux Indiens du Canada. Mais elle peut en effet servir de guide.

M. Hurd: Je suis sûr que les services sociaux pour les enfants et la famille des Anishinaabe accepteraient de se servir de la Loi nationale pour le bien-être des enfants indiens des États-Unis comme d'un modèle, sans pour autant copier cette loi servilement au Canada.

Mme Jamieson: J'ai beaucoup apprécié l'exposé concernant le bien-être des enfants indiens.

Le président: Merci, Roberta.

Marlyn.

Mme Kane: Reprenant ce que Jim Manly disait à ce propos, je voudrais savoir si vous envisageriez d'étendre aux Indiens des autres provinces le service de placement d'enfants?

Ce serait conforme au principe d'une loi nationale sur le bien-être de l'enfance, car vous avez dû vous adresser à un foyer indien du Manitoba où l'on ne parle pas la même langue, après quoi vous avez dû vous adresser à un foyer non indien du Manitoba; dans ma propre réserve au sud de Montréal, l'adoption d'enfants indiens ne vivant pas sur la réserve pose des difficultés.

Le chef Anderson: Le point numéro 7, à la page 12, dit ce qui suit:

[Texte]

7. If the above have been exhausted, other resources as approved by the Regional Child Welfare Management Committee may be used.

So we are not restricting or limiting the placements to the province or to our home reserves. But I think what we are saying in the total context of this presentation is that we have, on our home reserves, available parents and suitable parents and suitable homes that these children could be placed in prior to us considering placement in other places. That is basically what we are saying.

Ms Kane: Yes; and I realize that this presentation was to the provincial government. I guess I just was interested in knowing whether you had thought about future developments and thereby extending your services to other provinces, for example; but again, to Indian families in other provinces.

My next question is in reference to the brief from the Brotherhood of Indian Nations. On page 22, a statement is made:

Under the existing rules, the strongest model of Indian input in the PEM System would be participation at the Cabinet and Committee level at all stages of the process.

Now, what did you have in mind when you talked about participation, say, at the Cabinet level? That is, are you advocating Indian members of Parliament in the existing parties? Might you be talking about a separate party? What are your ideas on that?

Mr. Hurd: I am not aware that the brotherhood has discussed in any great detail the question of representation in Parliament or the Senate...

Ms Kane: I see.

Mr. Hurd: —or even courts, as has been recommended, I understand, to the working group committees. What is envisioned here is some mechanism, or at least some representation, at that level. Again, I can only at the moment go back to the question of the joint Cabinet committee, as a kind of model for how that could be done. But I think it is fair to say until the chiefs have had an opportunity to discuss the question of representation, in, for example, the legislative body—whether that is the route where they perceive to have actual participation within the Cabinet itself...

Ms Kane: So when the term "Cabinet" is used here, it does not necessarily refer to the current system; the House of Commons Cabinet?

Mr. Hurd: It refers to the current system in terms of the Cabinet as an executive agency, if you can call it an executive office. But it does not refer to a member of the Cabinet who might be eligible for a seat in the Cabinet or be a representation on the Cabinet by virtue of having a seat in Parliament; not at this time.

Ms Kane: Okay.

My last one I would like to direct to Chief Stevenson.

I am wondering, in your Indian government and your plans for fully exercising your authority, have you done any work on,

[Traduction]

7. Lorsque toutes ces possibilités auront été épuisées, on aura recours aux moyens approuvés par le comité régional pour le bien-être de l'enfance.

Le placement des enfants n'est donc pas limité à notre province ou à notre réserve. Nous tenons simplement à souligner qu'avant d'envisager de placer ces enfants ailleurs, il faut penser aux foyers et aux parents de notre propre réserve tout à fait apte à accueillir ces enfants.

Mme Kane: Je sais qu'il s'agit d'un exposé destiné aux autorités provinciales. Je me demandais simplement si vous aviez réfléchi à la possibilité d'étendre vos services de placement à des familles indiennes vivant dans d'autres provinces.

A la page 22 de l'exposé de la Fraternité des nations indiennes, figure ce qui suit:

Dans le contexte actuel, les Indiens pourraient contribuer au mieux au système de gestion de dépenses et des politiques en participant à toutes les étapes du processus tant au Cabinet qu'au comité.

Qu'entendez-vous au juste par participation au Cabinet? Faudrait-il élire des députés indiens qui appartiendraient aux partis existants? Ou bien faudrait-il constituer un parti distinct?

M. Hurd: Je ne crois pas que la Fraternité ait examiné en détail la question de la représentation des Indiens au Parlement ou au Sénat...

Mme Kane: Je vois.

M. Hurd: ... ou aux tribunaux, ainsi que les comités de travail l'avaient recommandé. Il était simplement question de modalités dans la représentation. J'en reviens à l'idée d'un comité de Cabinet mixte qui pourrait servir de modèle. Mais cette question devra attendre que les chefs aient le temps d'examiner plus en détail les modalités de représentation au Parlement et au Cabinet.

Mme Kane: Quand vous utilisez le mot «Cabinet» dans ce contexte, il ne s'applique donc pas nécessairement au Cabinet de la Chambre des communes?

M. Hurd: Il s'applique au Cabinet en tant qu'instance exécutive, mais il ne s'agit pas de députés éventuellement membres du Cabinet, du moins pas pour l'instant.

Mme Kane: Parfait.

J'ai maintenant une question pour le chef Stevenson.

Parlant de gouvernement indien, je voudrais savoir si vous avez envisagé de constituer une instance devant laquelle on

[Text]

or thought about some type of protection, I suppose, that you would offer to your individual members, and would there be some kind of a redress mechanism whereby these individuals could go and argue their case, for example, for anything ranging from loans to housing, employment opportunities, citizenship—anything like that; economic development opportunities?

Chief Stevenson: Obviously I do not think an Indian government should be allowed to be formed that will permit Indians to discriminate against Indians. I think with the development of Indian government probably a mechanism will have to be built in to ensure that Indians are not violating the same rights that the individual Indians have in relation to the treaties.

Ms Kane: Okay, so in the future you will be giving consideration to developing your own charter, I suppose, or an office to go with that.

Chief Stevenson: Yes, I think some safeguards have to be built in, and I guess there are a lot of common areas that all Indians across Canada could work together on, taking into account the diversity that exists amongst the Indian nations across Canada.

Ms Kane: Thank you.

The Chairman: Any further questions?

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I have a question for Mr. Hurd.

I have been reading the part of the brief you did not read, which deals with the constitutional questions. A good number of cases are cited and legal precedents referred to indicating that Great Britain, or England, at the time, always dealt with the Indian people in Canada on a consensual basis, by treaty, treating them nation to nation and respecting their sovereignty. You referred to the royal proclamation of 1763 and the case of *Campbell v. Hall* and so on. While you make a good case legally here—and I have tried to make similar cases, politically, on the other hand—I am asking this in the form of a question—it seems to me that we have also accused the colonizers, the British, the French, and their descendants, ourselves, of not really doing these things. While maybe the principles of British law and some of the things they did indicated respect, there was a bit of speaking out of both sides of our mouths. One moment we were issuing the royal proclamation of 1763 and the courts were saying this and treaties were . . . you refer to Lord Simcoe and the way he addressed the people. On the other hand, all sorts of chicanery was going on, which, the Indians could say, build up a record of incidents that show that while we were saying this on one hand, on the other hand we were doing this.

• 1945

Is it your feeling that there is enough evidence there in law so that perhaps despite some of our illegal activities and actions these were really nation-to-nation and bilateral agreements and it was not meant to be a colonial type of relationship with the Indians in any case?

[Translation]

pourrait présenter des doléances relatives à diverses questions: prêts hypothécaires, emploi, citoyenneté, possibilités de développement économique, etc.

Le chef Stevenson: Il ne saurait bien entendu être question de discrimination contre des Indiens de la part d'autres indiens dans le contexte d'un gouvernement indien. C'est pourquoi il faudra sans doute prévoir des garanties contre la violation des droits individuels prévus par les traités.

Mme Kane: Il faudra donc peut-être un jour élaborer une charte ainsi qu'un bureau qui en assurerait l'application.

Le chef Stevenson: Il faudra certainement prévoir des garanties qui tiendraient compte de ce que tous les Indiens du Canada ont en commun, mais aussi de leur diversité.

Mme Kane: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je voudrais poser une question à M. Hurd.

J'étais en train de lire les chapitres du mémoire consacrés aux problèmes constitutionnels. On y cite toute une série de cas selon lesquels la Grande-Bretagne à l'époque traitait avec les Indiens du Canada d'égal à égal par voie de traités et dans le respect de leur souveraineté. Vous citez notamment la Proclamation royale de 1763 ainsi que l'affaire *Campbell v. Hall*. Bien que tout ceci soit peut-être vrai du point de vue juridique, on a d'autre part accusé les colonisateurs et notamment les Britanniques, les Français, ainsi que nous-mêmes en tant que leurs descendants, de ne pas agir dans cet esprit. Même si la loi exprimait peut-être le respect, on ne peut pas en dire autant de la pratique. Il y a eu effectivement la Proclamation royale de 1763, les décisions des tribunaux et la façon dont Lord Simcoe s'adressait au peuple. Mais d'autre part, il y a une longue pratique qui prouve qu'en réalité les Indiens étaient traités tout autrement.

Est-ce suffisamment évident dans la Loi, d'après vous, pour qu'en dépit peut-être d'activités et de mesures illégales, on puisse parler réellement d'accords bilatéraux de nation à nation, pour qu'on puisse repousser l'accusation de rapports coloniaux avec les Indiens?

[Texte]

Mr. Hurd: From my reading of the law—and also from my reading of a great deal of correspondence which I think we have alluded to in one section here, and of which there is a tremendous amount of which I think has not really been uncovered and put forward—I think the preponderance of evidence, if I can put it that way, is on the side of the perception of nationhood;²⁵ I mean on the perception of some degree of equality in dealing with it. For example, I know of no other way to explain the Royal Proclamation as such. If you read, for example, some of the larger works, more extensive works—one being Mr. Slaterry's work and work done, I think, in 1946, a Ph.D. dissertation, University of Chicago, it seems to me it gives the nation and the perception, not only legally but politically—I am not suggesting that politics kept up with it or vice versa and I am not suggesting the law is completely clean by any means—but there was a very large degree of equality, if I may say that, in terms of the British, and in terms of the colonials dealing with what they thought were natives.

If that is not the perception, then I do not understand the whole concept of title to land. Right? By the way, you will note when you go to the United States that the United States accepts as a basic document in American constitutional law the Royal Proclamation, which Canada has never quite done. Right? The treaties as basic international contracts which we...

An hon. Member: We did last year.

Mr. Hurd: Yes, we did last year, if...

Mr. Allmand: Included as one of the documents which...

Mr. Hurd: Right, and certainly mentioned now in the Constitution.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Hurd: So my interpretation is that there was this equality. It was designed to do that; it was perceived as that. So I think the Indian nations therefore, and the successors of the leaders of Indian nations, have a very strong case in law to raise the kinds of questions as to the perceptions of what is now. One of the reasons why the chiefs have put this forward, and why we worked on this in a very long way now, is that it is not so much to attempt to convince you of the rightness of the law; rather, it is an attempt to convince not only you and other persons that there is a perspective here. There is a long tradition, whether it is expressed in the law or whatever. There is the right to self-government; there is the right to structure things as they see—not on the basis of any devolution or delegation, but rather from their own inherent right.

So it seems to me that, if that perception is not kept clear, then the only other thing, it seems to me, which one can roll back on is again the necessity to decide what we are going to devolve, to give away, to the Indian people. And if that is the question, if I may comment, it seems to me that then even a forum like this loses its significance; if that position is clear, consultation then becomes the query: what would you like for us to give you? and not in the sense of asking what the foundation is—legal? metaphysical? philosophical? or whatever.

[Traduction]

M. Hurd: Selon moi, la Loi—et j'ai lu également beaucoup de correspondance dont on a fait mention dans un article ici, et dont une grande partie n'a pas été divulguée ni présentée—me semble pencher résolument en faveur de la notion de nation, et en tout cas en faveur d'une certaine égalité dans les rapports. Je ne vois d'ailleurs pas de quelle façon on pourrait expliquer autrement la Proclamation royale comme telle. Des ouvrages importants, fouillés—par exemple la thèse de doctorat de M. Slaterry en 1946, à l'Université de Chicago, montrent bien cette idée de souveraineté, et pas seulement juridique mais politique également. Je ne prétends pas que la politique ait parfaitement traduit la loi, ni que la loi ait été sans défaut, pas du tout—mais il y avait une bonne dose d'égalité, si je puis m'exprimer ainsi, dans la façon dont les Britanniques et les coloniaux ont traité les autochtones.

S'il n'y avait pas ce sens de l'égalité, je ne vois comment on aurait pu admettre la revendication territoriale. Vous remarquerez, incidemment, si vous vous rendez aux États-Unis que ce pays accepte comme document de base dans la Loi constitutionnelle américaine la Proclamation royale, ce que le Canada n'a jamais vraiment fait. Les traités, en tant que contrats internationaux de base, que nous avons...

Une voix: Que nous avons signés l'an passé.

M. Hurd: Oui, l'an passé, si...

M. Allmand: Y compris un des documents qui...

M. Hurd: C'est exact, ils sont certainement mentionnés maintenant dans la Constitution.

M. Allmand: Oui.

M. Hurd: D'après mon interprétation, il y a cette égalité. Elle était voulue, admise. Je crois donc que les nations indiennes, les successeurs des chefs de ces nations, ont un argument juridique très solide lorsqu'ils posent des questions sur la façon actuelle de percevoir la situation actuelle. Si les chefs ont présenté cet argument et si nous travaillons cette question à fond, ce n'est pas tellement pour vous convaincre de la justesse de la loi, mais plutôt pour vous convaincre vous et d'autres personnes qu'il y a là une possibilité. La tradition existe depuis longtemps, qu'elle soit mentionnée dans la loi ou ailleurs. Il y a le droit à l'autonomie, le droit d'organiser des choses comme ils l'entendent—non par dévolution ou délégation, mais plutôt par un droit propre.

Donc à mon sens, si on n'admet pas cette notion, la seule chose qu'il nous reste à faire est la nécessité de décider ce qui sera dévolu, remis aux Indiens. Dans ce cas, permettez-moi cette remarque, j'ai l'impression que même un débat comme celui-ci perd son importance. Si c'est clair, la consultation revient à demander: que voulez-vous que nous vous donnions? On ne se demande plus si le fondement est juridique, métaphysique, philosophique ou autre?

[Text]

It took me a long time to learn this, working with not only the chiefs sitting at this table and other chiefs in Canada and the tribal governments of the United States; it took me a long time, as a young lawyer years and years ago, when I took a case in the U.S. Supreme Court on a land claim, to understand perceptions which I found difficult as a westerner: unless they would give me an example, then I sure enough would quit!

That is the whole concept of the division of people. I mean we talk about individual rights versus collective rights. This did not make sense to me for the simple reason that I could not understand how you could talk about not having individual rights. Then I began to examine the whole evolution of common law in this country, and how we got even from individual rights in the sixteenth and seventeenth centuries to the question of, sort of, social interest. I mean, we have a right other than simply as a person, and the state has to come in and say, look, you cannot do that to him.

Now we come into the whole area in which the state has something to say about unemployment; it has something to say about health; it has something to say about these large collective rights, if I may say so. I think what I am trying to illustrate to you very quickly as I perceive it, it is: the Indian concept of collective rights is something that we are now beginning to work into; that society as a whole owes us something. Right? I mean, we belong to something larger. Therefore, it is not a question of privilege in terms of health care, or unemployment, or whatever it is; it becomes the collective whole which now has something to say about this.

An hon. Member: And unemployment rises . . .

Mr. Hurd: No. I just wanted to give you my perceptions on . . .

Mr. Allmand: Fine, I appreciate that. That is what I was looking for. Now I have two very quick follow-ups. From the reading you have done in this area, do you think that Britain took this approach vis-à-vis the Indians in North America . . . well, they have a mixed colonial experience around the world where they did not do these things, in Africa, Asia and so on. But from your reading of evidence, do you think they did it because there was a strong quid pro quo in this case? Did they want the Indians as allies to help them with trade, and therefore they put forward these principles perhaps more consistently than they did in some other places in the world, where they walked in with their guns? From your reading of history, could that be the reason why we see such principles expressed in these legal documents?

Mr. Hurd: Yes, I think that is quite clear. I do not want necessarily to get into the whole question of what was the motive, but I think the evidence is quite clear that the Indian people or Indian nations, however described, were very much needed. So in that sense, I think you do develop a quid pro quo. That is the political aspect of it. Right? Once that need is gone, then perhaps the fundamental legal base begins to

[Translation]

J'ai mis beaucoup de temps à l'apprendre, en travaillant non seulement avec les chefs ici autour de cette table mais avec d'autres chefs du Canada, avec les gouvernements des tribus des États-Unis; j'y ai passé beaucoup de temps en tant que jeune avocat, il y a des années de cela, ensuite j'ai accepté de défendre une cause devant le Cour suprême des États-Unis au sujet d'une revendication territoriale. Il m'était difficile en tant qu'une personne de l'Ouest de comprendre ces vues; si je n'avais pas eu d'exemple, j'aurais certainement abandonné.

La question est essentiellement celle de la division des nations. Autrement dit, nous discutons de l'opposition entre droits individuels et droits collectifs. Cela n'avait pas de sens pour moi, pour la simple raison que je ne pouvais comprendre comment on pouvait parler d'une absence de droits particuliers. Je me suis mis ensuite à étudier l'évolution globale de la common law au pays, et comment nous sommes même passés des droits particuliers au 16^{ième} et au 17^{ième} siècle à la question de l'intérêt social en quelque sorte. Je veux dire que nous avons un droit autre que celui d'une simple personne, et l'État pourrait intervenir pour nous faire remarquer qu'on ne peut pas agir de cette façon envers cette personne.

Nous en arrivons au domaine où l'État a son mot à dire au sujet du chômage, au sujet de la santé, au sujet de ses droits collectifs importants, si je puis les mentionner. J'essaye de vous montrer rapidement ici comment je perçois les choses: la notion indienne des droits collectifs est un sujet que nous commençons à étudier, le fait que la société dans son ensemble nous doit quelque chose, n'est-ce pas? Ce que je veux dire, c'est que nous appartenons à quelque chose de plus vaste. Par conséquent, ce n'est pas une question d'avantages, par exemple de soins médicaux, de prestations de chômage, ou autre chose, c'est le tout, la collectivité qui a maintenant son mot à dire sur toutes ces questions.

Une voix: Et comme le chômage augmente . . .

M. Hurd: Non. Je voulais simplement vous donner une idée de mes perceptions sur . . .

M. Allmand: Bien, je comprends. Voilà ce que je voulais obtenir. J'ai deux questions très courtes à ce sujet. D'après vos lectures, croyez-vous que les Britanniques aient agi de cette façon vis-à-vis des Indiens de l'Amérique du nord . . . ils ont une grande expérience coloniale un peu partout dans le monde, ils n'ont pas agi de cette façon, en Afrique, en Asie et ailleurs. D'après ce que vous avez lu, croyez-vous qu'ils aient agi ainsi parce qu'il y avait un profond quiproquo dans ce cas? Voudraient-ils des Indiens comme alliés dans leur commerce, et ont-ils pour cette raison appliqué ces principes de façon plus constante que dans d'autres pays, où ils sont arrivés avec leurs fusils? Vous avez lu l'histoire, est-ce que ce serait la raison pour laquelle nous voyons de tels principes dans ces documents juridiques?

M. Hurd: Oui, c'est tout à fait clair à mon avis. Je ne veux pas nécessairement m'attarder sur la question de leur motif, mais je pense que la preuve est évidente, il est tout à fait clair qu'ils avaient vraiment besoin des Indiens ou des nations indiennes, qu'on les appelle comme on veut. Par conséquent, en ce sens, vous créez, je crois, un quiproquo. C'est l'aspect politique de la question. N'est-ce pas? Une fois que le besoin

[Texte]

disappear or begins to be whittled away; the political aspect then becomes less than consistent, relative to what is called exploitation, assimilation and so on.

Mr. Allmand: Despite this evidence, why do you think Indians have lost so many cases in Canada? As examples, the people on this side should have walked away with the Nishga case, the Calder case. I cannot remember all of it; I am learning more every day about these things. And there were cases in Canada which ruled, unlike in the United States, that the treaties here are just contracts and not international. I know in the Calder case the Indians had a lot of good legal advice, but in some of the earlier cases they were not present and precedents were built up. I tried to go to certain high-powered people in Canada to argue the same case as you do, but the judges have decided contrary in some instances.

Mr. Hurd: I have no answer for that, Mr. Allmand; I have no answer for that! But just as a comment, if you take some of these cases such as Calder, and start it at its original court of first instance and follow it right on through, in terms simply of the kind of evidence and arguments that were put forward, or you felt could have been put forward, I find I stand in total amazement as to why they did not walk away in that sense.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Any further questions? No? There being no further questions then, on behalf of the special committee, I want to thank the Brotherhood of Indian Nations and Chief Stevenson who spoke on behalf of his band, the Peguis Indian Band; and the Anishinaabe Child and Family Services people—all for the work which has gone into these submissions. We are grateful to you. Thank you very much for appearing before us this evening.

Chief Swan: On behalf of the brotherhood, I thank the committee members for having the patience to listen to us. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, sir. For the final submission this evening, I call next for the Greater Winnipeg Indian Council, Mr. Roy Cantin, Conrad Spence, Mrs. Joyce Spence, Mrs. Jean Courchene.

• 1955

• 1958

The Chairman: Our next presentation is from the Greater Winnipeg Indian Council. Mr. Cantin, will you be making the presentation or will you tell us how you wish to proceed.

Mr. Roy Cantin (Acting Headman, Greater Winnipeg Indian Council): I will be making the presentation.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cantin: We have four presentations to make.

[Traduction]

disparaît, la base juridique commence peut-être à s'émousser; politiquement parlant une seule chose a de l'intérêt: l'exploitation ou l'assimilation.

M. Allmand: En dépit de cette preuve, pourquoi croyez-vous que les Indiens ont perdu tellement de causes au Canada? Je vous donne comme exemple la cause Nishga qui aurait dû être gagnée par cette population, et aussi la cause Calder. Je ne me souviens pas de toutes les causes, j'en apprend tous les jours dans ce domaine. Il y a eu aussi au Canada des causes où on a décidé contrairement aux États-Unis, que les traités n'étaient que des contrats et qu'ils n'étaient pas valides sur le plan international. Je sais que dans la cause Calder, les Indiens avaient reçu de très bons conseils juridiques, mais pour des causes précédentes, ce n'était pas le cas, et des précédents se sont créés. J'ai tenté de m'adresser à des personnes très influentes au Canada pour présenter la même argumentation que vous, cependant les juges en étaient arrivés à des conclusions contraires dans certains cas.

M. Hurd: Je n'ai pas de réponse à vous donner à ce sujet, monsieur Allmand, je n'en connais pas. Je vous ferai remarquer, cependant, que dans des cas comme la cause Calder, qui a débuté en première instance et passé par tout le processus, simplement en me fondant sur la preuve et les arguments qui ont ou auraient été présentés, je dois vous avouer que je suis tout à fait surpris qu'ils n'aient pas emporté cette cause.

M. Allmand: Merci.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Non? Dans ce cas, au nom du Comité spécial, je désire remercier la Fraternité des Nations indiennes et le chef Stevenson qui était le porte-parole de la bande Peguis, de même que les représentants des services aux familles et aux enfants Anishinaabe—pour le travail qu'ils ont fait en rédigeant ces mémoires. Nous vous en sommes reconnaissants. Merci beaucoup d'avoir comparu ce soir.

Le Chef Swan: Au nom de la Fraternité, je désire remercier les membres du Comité qui ont eu la patience de nous écouter. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur. Le dernier mémoire présenté ce soir sera celui du Conseil indien du Grand Winnipeg, et je donne maintenant la parole à MM. Roy Cantin, Conrad Spence, ainsi qu'à M^{me} Joyce Spence et à M^{me} Jean Courchene.

Le président: Le prochain exposé sera présenté par le Conseil indien du Grand Winnipeg. Monsieur Cantin, allez-vous présenter l'exposé, voulez-vous nous dire comment vous voulez procéder.

M. Roy Cantin (chef intérimaire, Conseil indien du Grand Winnipeg): Je vais le présenter.

Le président: Merci.

M. Cantin: Nous avons quatre exposés à vous présenter.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. You may proceed.

Mr. Cantin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome this committee to the biggest Indian reserve in Canada. There are an estimated 12,000 to 25,000 treaty Indians in Winnipeg which makes Winnipeg the biggest Indian reserve in Canada.

The committee members are urged to take a short walk around Portage Avenue or Main Street or any other street or bar or restaurant in the city where you will see Indians, I guarantee you. Many different ones. You will see young teenagers roaming the streets; God knows how their lives as adults will be. Many Indian adults have ended their lives living on the back streets and skid rows in places like Winnipeg.

Well, that is only part of our story as urban Indians and we have now begun to question. Why do not treaty Indians living in the city receive those services that are guaranteed under the treaties? These services include decent housing, education and proper medical attention from the federal level. The Indian Act does not say anything about where we should live but rather guarantees that certain things be made available to treaty Indians. My interpretation is that the treaty rights do not end at the boundaries of the reserves.

I suspect the provision of not having treaty Indian services in off-reserve situations is probably against the new Canadian act.

For instance, Section 6.(2) *Mobility Rights* in the new Constitution guarantees freedom of movement of all Canadians, and I quote:

6.(2) Every Citizen of Canada and every person who has the status of permanent residency in Canada has the right:

- a) to move and to take up residency in any province; and
- b) to pursue the gaining of a livelihood in any province.

These mobility rights should not have limitations of residency anywhere in Canada for treaty Indians. We have the right to live anywhere and we should be allowed to carry certain aboriginal rights in the same principle as portable pension plans.

Treaty rights go beyond the borders of the reserve: I speak only for the status Indian of the City of Winnipeg, and it is felt that the federal government is not absolved of its responsibilities to status Indians simply because an Indian leaves the reserve. Does the government not realize that we are citizens of our particular band, citizens of Canada, the province or municipality or city where we reside? But wherever we live in Canada does not make us less of a treaty Indian.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Vous pouvez commencer.

M. Cantin: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux membres du Comité à la plus grande réserve indienne du Canada. Il y a à Winnipeg de 12,000 à 25,000 Indiens des traités, ce qui fait de Winnipeg la plus grande réserve indienne du Canada.

J'exhorte les membres du Comité à se promener le long de l'avenue Portage, de la rue Principale ou de toute autre rue, d'aller dans les bars ou les restaurants de la ville où ils rencontreront des Indiens, je vous le garantie, de nombreux types d'Indiens. Vous verrez des jeunes gens qui marchent, à l'aventure, dans les rues, Dieu sait comment ils vivront à l'âge adulte. De nombreux Indiens adultes ont passé les dernières années de leur vie dans les bas quartiers, les quartiers de clochards, à Winnipeg ou ailleurs.

Ce n'est là qu'un aspect de notre histoire d'Indiens urbanisés et nous avons commencé à poser des questions. Pourquoi les Indiens des traités qui vivent dans la ville ne reçoivent-ils pas les services garantis par les traités? Ces services comprennent un logement décent, une éducation et des soins médicaux convenables de la part du gouvernement fédéral. La Loi sur les Indiens ne mentionne rien des endroits où nous devrions vivre, mais garantit plutôt que certaines choses seront offertes aux Indiens des traités. D'après mon interprétation les droits des traités ne se terminent pas aux frontières de la réserve.

A mon avis, l'absence de services pour les Indiens des traités qui vivent en dehors des réserves va probablement à l'encontre de la nouvelle Charte canadienne des droits.

Ainsi par exemple, l'article 6.(2) «Liberté de circulation et d'établissement» dans la nouvelle Constitution garantit la liberté de circulation de tous les Canadiens, et je cite:

6.(2) Tout citoyen canadien et toute personne ayant le statut de résident permanent au Canada ont le droit:

- a) de se déplacer dans tout le pays et d'établir leur résidence dans toute province; et
- b) de gagner leur vie dans toute province.

Ces droits de libre circulation et d'établissement ne devraient pas être limités pour les Indiens des traités. Nous avons le droit de vivre n'importe où et on devrait nous permettre de jouir partout au Canada de certains droits acquis aux autochtones de la même façon que l'on peut jouir des régimes de pension.

Les droits des traités débordent les réserves: Je ne parle qu'au nom des Indiens de plein droit de la ville de Winnipeg, car on est d'avis que le gouvernement fédéral n'est pas délié de ses responsabilités envers les Indiens de plein droit du simple fait qu'ils quittent la réserve. Le gouvernement ne réalise-t-il pas que nous sommes des citoyens de notre bande, des citoyens du Canada, de la province ou de la municipalité ou de la ville où nous résidons? Quel que soit le lieu où nous habitons au Canada, nous n'en sommes pas moins Indiens de plein droit à part entière.

[Texte]

Before you give aboriginal rights to anyone else, we want you to understand that urban status Indians will not give up treaty status and rights without a fight.

Recommendations: Treaty rights in the form of federal services, including special status, should be extended to any treaty Indians who live anywhere. Any town, any village, any reserve, any city or, indeed, any province or territory in Canada. We understand that land cannot be transported anywhere, but certain other rights such as housing, education and medical services should remain a federal responsibility.

That mobility rights, as guaranteed to every citizen of Canada, be extended to treaty Indians without restriction or limitation; and that these mobility rights include the transportability of treaty rights such as the existence of transportability of pension rights in Canadian law.

The Chairman: I think what we will do, Mr. Cantin, is proceed with the other presentations and then we will put questions on all four of them, if that is acceptable to you. Will that be agreeable?

Mr. Cantin: Yes.

The Chairman: The next one is by Conrad Spence. Will you proceed, Mr. Spence?

Mr. Conrad Spence (Adviser, Greater Winnipeg Indian Council): Yes, I want to show my appreciation at being given the opportunity to participate. I just want to make a preface before I go into my written presentation itself.

I think the situation you see here before you is very typical. It typifies the Indian situation in the Indian rights relationship historically, in 1982. I think it is evident initially by the lack of documents that are prepared by lawyers, professionals and whatever. I just want to make that point clear. Nevertheless, we are committed and I think obviously that is why we are here. As I said, I think it typifies the situation, ambiguities that exist when dealing with the Indian question.

• 2005

It is very significant of course . . . it is rather amazing as a matter of fact—that we are also the last group to be presented here today. We share, I am sure, your discomfort and tiredness, so we appreciate your efforts.

I think it is also typical, and you will notice that when we do sit with representation it seems we have to wait our turn. I am not complaining about that, but I think there are reasons for that. I will leave you with those thoughts in mind.

Nevertheless, the fact is that roughly 30% of the population—if we use government figures . . . are people that are living off reserve right now. To that extent I think it is very significant, because we ask ourselves the reasons why that is the case, and I think you have had some indications from various Indian leaders here today. But we are faced to live with

[Traduction]

Avant que vous accordiez les droits des autochtones à quiconque, nous voulons que vous compreniez que les Indiens de plein droit vivant en ville ne céderont pas leur statut et leurs droits sans se battre.

Nous recommandons que les droits des traités sous forme de services fédéraux, y compris le statut spécial, soient accordés à tout Indien, quel que soit l'endroit où il vit, dans tout village, ville, réserve, municipalité, province ou territoire du Canada. Nous savons que les terres ne peuvent pas être transportées, mais certains autres droits comme le logement, l'éducation, les services médicaux, doivent demeurer une responsabilité fédérale.

Nous recommandons que les droits de libre circulation et d'établissement, garantis à chaque citoyen du Canada, soient accordés aux Indiens des traités sans restriction ni limitation, et que ces droits de circulation et d'établissement comprennent la possibilité de jouir partout des droits de traités, comme il est possible de jouir des droits de pension selon la Loi canadienne.

Le président: Ce que nous allons faire, monsieur Cantin, c'est d'entendre immédiatement les autres exposés et nous poserons ensuite nos questions sur l'ensemble si cela vous convient. Êtes-vous d'accord?

M. Cantin: Oui.

Le président: Le prochain à prendre la parole est monsieur Conrad Spence. Vous pouvez commencer, monsieur Spence.

M. Conrad Spence (conseiller, Conseil indien du Grand Winnipeg): Oui, permettez-moi d'abord de vous dire que j'apprécie l'occasion qui m'est donnée de participer aux discussions. Je voudrais vous donner d'abord la préface de mon exposé écrit.

La situation que vous avez sous les yeux est typique. C'est exactement la situation que vivent les Indiens en 1982 en ce qui concerne leurs droits historiques. C'est évident, au départ, à cause de l'absence de documents rédigés par des avocats, et d'autres professionnels. Je veux que ce soit bien clair. Néanmoins, nous nous sommes engagés et c'est la raison pour laquelle, je crois, nous sommes ici. Je le répète, c'est l'exemple type de la situation, des ambiguïtés qui existent lorsque l'on traite de la question indienne.

Il est très significatif, et même étonnant, que nous soyons également le dernier groupe à comparaître devant vous aujourd'hui. Nous ressentons comme vous, le manque de confort et la fatigue et nous vous savons gré de vos efforts.

Mais je pense que c'est typique. Vous avez sans doute constaté que nous semblons toujours devoir attendre notre tour. Je ne m'en plains pas, mais je pense qu'il y a des raisons pour expliquer cela.

Il n'en demeure pas moins que quelque 30 p. 100 de la population, pour citer des chiffres du gouvernement, vivent à l'extérieur des réserves à l'heure actuelle. À mon avis, ce mouvement vers l'extérieur des réserves est très significatif et nous aimerions bien en connaître les raisons. Je pense que les divers chefs indiens qui ont comparu aujourd'hui vous ont

[Text]

that reality on a daily basis, us guys, you see, so we will try to share some of those in terms of what happens as a result of the lack of clear identification either from government specifically or the Indian people themselves.

My comments in terms of the assimilation policy of all levels of government, which is reflected in no better place than right here in Winnipeg, are based on the situation as I see it.

The Indians residing in Winnipeg are in an impossible situation, whereby the City of Winnipeg affords no recognition to the Indian fact. The provincial government has also taken a similar position with the qualification that Indians are the responsibility of the federal Department of Indian Affairs. Of course, the position of the Indian Affairs department regarding urban Indians is by now nationally known; that once an Indian has left the reserve boundaries he becomes the responsibility of the provincial government.

This policy of putting urban Indians to live in a stateless society and without a homeland could only be considered as a deliberate attempt to force assimilation on the Indian people of Canada. A clear illustration of this situation is the Core Area Initiatives Program of Winnipeg which was set up in large measure because of the so-called Main Street Indian problem. The Core Area Initiatives Program would not consider proposals submitted by the Indian representative group, up until now, and the only cases where Indian proposals would be considered by that group is when those Indians align themselves with other groups, such as church groups, or consider themselves as natives, which is not the legal handle for status Indians and otherwise would be prepared to denounce their national heritage. We hold the view, because we are the original people of Canada, as represented by our treaty numbers, that we do represent an Indian fact in the urban setting.

Therefore, Indian government, as I see it, has to include the provision for the representation of all Indians, whether they choose to reside on or off reserve. Anything less would be considered meaningless and only paying lip service to the issue from all concerned.

The urban Indian situation of Winnipeg typifies the reality of the Indian and non-Indian relations in Canada today. Migration trends of Indian people into the urban centres of Canada are likely to continue, which would have the potential of increasing the need for services to Indians in general.

The Indian representative group of Winnipeg has to be given the responsibility and the resources to plan and to develop programs that are consistent with Indian government principles of community participation.

I included a couple of appendices to illustrate further the point and for background in terms of documents. It is just one of the various documents, but I think it certainly typifies the

[Translation]

donné quelques indices. Mais c'est une réalité qui est quotidienne pour nous et nous allons donc essayer de vous faire connaître notre point de vue. Je pense que cette situation est le résultat d'un manque d'identification, soit de la part du gouvernement en particulier ou des Indiens en général.

Les observations que je vais formuler sur la politique d'assimilation de tous les paliers du gouvernement sont fondées sur ma perception de la situation qui, à mon avis, est par trop évidente ici à Winnipeg.

Les Indiens qui vivent à Winnipeg font face à une situation intenable en ce sens que la municipalité n'accorde aucune reconnaissance à la réalité indienne. Le gouvernement provincial a adopté une position semblable, prétextant que les Indiens relèvent du ministère fédéral des Affaires indiennes. Et nous connaissons bien la position du ministère eu égard aux Indiens qui vivent dans les villes. En effet, selon le ministère, dès qu'un Indien quitte les limites de la réserve, il devient la responsabilité des autorités provinciales.

Cette politique de laisser les Indiens vivant en ville sans statut spécial et sans patrie ne peut être considérée que comme une tentative délibérée d'assimiler les Indiens du Canada. Le *Core Area Initiatives Program* de Winnipeg, qui a été mis sur pied en grande partie à cause du soi-disant problème des Indiens de la rue principale, en est un très bon exemple. Les responsables de ce programme ont refusé jusqu'à maintenant de recevoir toute suggestion des groupes représentant les Indiens sauf dans les cas où ces derniers se sont alliés à d'autres groupes, comme des associations d'églises ou dans les cas où les Indiens se sont présentés comme des autochtones, ce qui n'est pas l'appellation légale des Indiens de plein droit, c'est-à-dire dans les cas où les Indiens se sont montrés disposés à renier leur héritage national. Nous sommes arrivés à cette conclusion parce que nous sommes les premiers habitants du Canada, comme le montre nos numéros de traité et nous constituons une réalité indienne dans le contexte urbain.

Par conséquent, j'estime qu'un gouvernement indien ne saurait être valable que s'il prévoit la représentation de tous les Indiens, ceux qui habitent dans les réserves comme ceux qui ont décidé de ne pas y habiter. Un gouvernement indien qui ne compterait pas de représentant des Indiens qui vivent à l'extérieur des réserves ne serait pas valable en ce sens qu'il nierait la réalité.

La situation des Indiens de Winnipeg illustre bien les rapports qui existent entre les Indiens et les non-Indiens au Canada aujourd'hui. Les tendances migratoires des Indiens vers les centres urbains du Canada sont susceptibles de se poursuivre entraînant éventuellement une augmentation des besoins en matière de services pour les Indiens en général.

L'association qui représente les Indiens de Winnipeg a besoin qu'on lui délègue des responsabilités et qu'on lui affecte les ressources nécessaires pour planifier et mettre sur pied des programmes conformes aux principes de la participation communautaire du gouvernement indien.

J'ai inclus quelques annexes pour illustrer ce point dans les détails et documenter l'évolution de cette situation. Ce n'est là qu'un document parmi tant d'autres, mais je pense qu'il

[Texte]

situation that we find ourselves in with regard to Indian Affairs policy, such as, let us say, asking for secondment of a person to assist the Indian people, the Indian community, to participate and utilize the extra money that is available to the core area program for Indian people.

The other document is just a background in general terms that the Winnipeg Indian Council is probably the only council as such in Canada, as far as we know, that is in fact part of an Indian government system right now. We are part of the First Nations Confederacy, as the document will show.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Spence. The next presentation is by Joyce Spence, who is an adviser with the Winnipeg Indian Child Care Services of the Greater Winnipeg Indian Council. Mrs. Spence, would you like to proceed?

Mrs. Joyce Spence (Child Care Adviser, Greater Winnipeg Indian Council): Thank you. In Winnipeg, in Manitoba, and across the country, the subject of the apprehension of Indian children has become an issue. The placing and adoption of Indian children in other countries and with families of other cultures is stealing the Indian child's future and also the ancestral heritage known to be in existence for several thousand years before white people got here. We want this left intact for our children.

Perhaps these white people will understand by this example. If we were in the decision-making position with their white children and we happened to send their children to Pakistan—no insult to Pakistan intended—which is of course a different culture, I wonder what they would say, or would they even care? Well, ladies and gentlemen, it has been the Great Spirit's right to us to be born as Indians and no one has the right to take that heritage away from either us or our children.

When agreements were made with chiefs, urban Indians were left out. It is recommended:

1. That the federal government exercise its right to status Indians and, in particular, to treaty Indian children born or deserted off reserve to ensure their existence, care and upbringing in an Indian manner consistent with their cultural heritage.

2. That the Manitoba Indian child welfare agreement be amended to include urban treaty Indians; or that a separate agreement and agency be set up in the City of Winnipeg which would restrict the care and adoption of Indian children by Indian families, and this agency should be referred to as the "Urban Treaty Indian Child Care Agency of Winnipeg" and should be funded by federal allocations; or that an amendment be made to the Manitoba Child Welfare Act to facilitate the control of Indian child care to the Indian people of Winnipeg.

[Traduction]

explique très bien la situation dans laquelle nous nous trouvons en regard de la politique du ministère des Affaires indiennes. Comme vous le savez, cette politique nous oblige à demander le détachement d'une personne pour venir en aide aux Indiens, à la collectivité indienne, pour utiliser les fonds supplémentaires affectés aux programmes des Indiens de la région urbaine.

L'autre document explique que le Conseil indien de Winnipeg est probablement le seul conseil de ce genre au Canada, en autant que nous le sachions, qui fasse partie intégrante d'un système de gouvernement indien à l'heure actuelle. Ce document mentionne que nous faisons partie de la Confédération des premières nations.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Spence. M^{me} Joyce Spence, conseiller auprès des services de garde des enfants indiens de Winnipeg du Conseil indien de la municipalité de Winnipeg présentera le prochain exposé. Madame Spence, êtes-vous prête?

Mme Joyce Spence (conseiller en matière de garde des enfants, Conseil indien de la municipalité de Winnipeg): Merci. À Winnipeg, au Manitoba et dans tout le pays, la question de la prise en garde des enfants indiens est devenue un problème. Le placement et l'adoption d'enfants indiens dans d'autres pays et au sein de familles d'autres cultures contribuent à la perte de l'identité indienne de nos enfants et de leur héritage ancestral, qui remonte à plusieurs milliers d'années avant l'arrivée des hommes blancs. Nous tenons à conserver cet héritage culturel intact pour nos enfants.

L'exemple que je vais vous donner aidera peut-être les hommes blancs à comprendre la situation. Si nous étions en mesure de prendre des décisions à l'égard des enfants blancs et que nous en envoyions au Pakistan, sans vouloir insulter les Pakistanais, bien entendu, où la culture est fort différente, je me demande comment ils réagiraient ou, même, s'ils réagiraient? Eh bien, mesdames et messieurs, nous avons hérité du Grand Esprit le droit de naître Indiens et personne n'a le droit de nous enlever cet héritage, à nous ou à nos enfants.

Lorsque des ententes ont été conclues avec les chefs, les Indiens vivant en ville ont été laissés pour compte. Nous recommandons donc:

1. Que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités à l'endroit des Indiens de plein droit et, en particulier, à l'endroit des enfants indiens des traités nés ou abandonnés à l'extérieur des réserves en leur fournissant un mode de vie, des soins et une éducation conformes à la culture indienne et à leur héritage culturel.

2. Que l'accord sur les soins aux enfants indiens du Manitoba soit modifié pour inclure les Indiens des traités vivant en ville ou qu'une entente et un organisme séparé soient mis sur pied dans la ville de Winnipeg dont le rôle serait de veiller à ce que les enfants indiens ne soient pris en charge et adoptés que par des familles indiennes et que cet organisme porte le nom de: «Organisme de garde des enfants indiens des traités de la ville de Winnipeg» et qu'il soit financé par le gouvernement fédéral; ou qu'un amendement soit apporté à la Loi sur le bien-

[Text]

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Spence. There is a fourth document which will be presented by Jean Courchene, President of the Urban Women's Association. Mrs. Courchene.

• 2015

Mrs. Jean Courchene (President, Urban Indian Women's Association): Thank you. I am the last to be heard, but the one with the last word in.

As an Indian woman, I would like to give you an interpretation of how some of us women view ourselves as Indians.

First, we are part of an Indian race which originated in and once owned the whole of what is now called the western hemisphere. We will not forget this, nor will we allow our children to forget this.

Those people who came across the "big waters", to whom we refer as the original "boat people", and their descendants (yourselves) who now control our lives have to understand that it does not make me feel good to go before you, asking for my aboriginal rights.

Maybe to those Indians who have married whites it is a question of losing rights; but to me, it is an insult because these people are relinquishing their Indianness and their Indian race in favour of another race. I think it is a shame these women, who have turned against their own people, are able to convince this white government a bad thing is being done to them.

It is my feeling we Indians are the real losers, because what they are doing is more damage than your armies have done. They are breaking down the Indian race and culture by not having enough pride in us to stay with us. Who are the losers, we or they?

As urban Indian women, we are working hard to restore family ties, pride in our Indian race and a way that our Indian children will have pride in their ancestral heritage, whether it be Cree, Ojibway or any other Indian people of Canada. We intend to do this by standing by our Indian leaders, whether they be male or female. It does not matter to us, because if we elect them, then we elect them to represent us.

My friends, this will be the foundation of the Indian family and a restoration of our various Indian cultures in Canada. We have prevailed over 400 years under conditions I do not care to discuss; and believe us, we will survive and maintain.

Recommendations: The question of membership should be determined by each community; treaty Indians living in the

[Translation]

être des enfants du Manitoba pour faciliter la prise en garde des enfants indiens par des Indiens de Winnipeg.

Merci.

Le président: Merci, madame Spence. M^{me} Jean Courchene, présidente de l'Association des femmes urbaines nous présentera un quatrième document. Madame Courchene.

Mme Jean Courchene (présidente, Association des Indiennes urbaines): Merci. Je suis peut-être le dernier témoin, mais c'est moi qui aurai le dernier mot.

En ma qualité de femme indienne, j'aimerais vous faire part de l'idée que nous avons de notre rôle dans la collectivité indienne.

Premièrement, nous faisons partie de la race indienne dont les membres ont été les premiers habitants et les premiers propriétaires de ce que nous appelons maintenant l'hémisphère ouest. Nous ne l'oublierons jamais et nous ne laisserons pas nos enfants l'oublier.

Il est important que vous, qui êtes les descendants des premiers à avoir traversé les océans et que nous appelons les premiers réfugiés de la mer et qui contrôlez maintenant nos vies, compreniez que ce ne soit pas facile pour moi de venir devant vous vous demander de respecter mes droits d'autochtone.

Pour les Indiens qui ont épousé des blancs, le problème est peut-être la perte de leurs droits; mais en ce qui me concerne, c'est une insulte, parce que ces personnes abandonnent volontairement leur identité indienne et la race indienne au profit d'une autre race. Je trouve regrettable que ces femmes qui se sont retournées contre leur propre race réussissent à convaincre le gouvernement des hommes blancs qu'elles sont lésées dans leurs droits.

Je pense que les Indiens sont les vrais perdants parce qu'ils se font plus de tort que toutes vos armées ne nous en ont fait. Ils affaiblissent la race et la culture indienne en n'ayant pas suffisamment de fierté pour rester dans notre collectivité. Qui sont les perdants? Nous ou eux?

En tant qu'indiennes urbaines, nous travaillons très fort pour rétablir les liens familiaux et la fierté dans la race indienne de sorte que nos enfants indiens puissent être fiers de leur héritage ancestral, que ce soit des Cri, des Ojibway ou d'autres peuples indiens du Canada. C'est la raison pour laquelle nous appuyons nos chefs indiens, qu'ils soient hommes ou femmes. Cela est sans importance pour nous parce que ceux que nous élisons sont élus pour nous représenter.

Mes amis, ce sera là la base de la famille indienne et du rétablissement de nos diverses cultures indiennes au Canada. Nous avons réussi à survivre pendant plus de 400 ans dans des conditions sur lesquelles je n'ai pas envie d'élaborer et croyez-nous, nous allons continuer de survivre.

Voici ce que j'aimerais recommander: que la question de l'adhésion soit déterminée par chaque collectivité; que les Indiens des traités qui vivent dans les villes soient habilités à

[Texte]

city should have the authority to establish their own membership, the same as any band council.

The Chairman: Thank you, Mrs. Courchene.

Some of our members have some questions they would like to ask. I would like to begin with Mr. Allmand.

Mr. Allmand: First, Mr. Chairman, Mr. Spence referred to some documents which he distributed to us. He did not read them, but I think they are so important they should be part of our record.

One is a letter from the regional director general to Mr. Frank Courchene, explaining that they would not assist this Winnipeg Indian Council. I would like to make sure we have in the record the reasons he gave. I am wondering if that is possible.

The Chairman: Yes. It is suggested by Mr. Allmand that the letter from the regional director general be appended to today's proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Allmand: Also, there is a very important document, the resolution of the all chiefs' conference of the Four Nations Confederacy, recognizing they represent not only the Indian bands in southern Manitoba, but also the Winnipeg Indian Council. I think that is very significant, because for chiefs to do that... There are only two pages. I am wondering if that one could be agreed to as well.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Mr. Allmand: My questions are mostly to Mr. Spence or Mr. Cantin, either one. It is about the briefs they gave us.

Are most of the Indians in Winnipeg from the bands and reserves around Winnipeg, or at least, Manitoba? Would you happen to know that? Most of the ones you know; you probably have not asked them all where they come from, but are most of them from Manitoba?

Mr. Spence: No, because of the size of Winnipeg, for instance, and the location of it, its being in a central part of Canada, I think it is safe to assume there will be members from all parts of Canada residing in Winnipeg. In fact, our council itself does not distinguish members. To be members of the Winnipeg Indian Council, they do not have to be necessarily from Manitoba bands as such.

Mr. Allmand: I was not suggesting they should be. But I was going to move on to another question. I thought, if a good number of them came from the bands in Manitoba and even near to Winnipeg, have the chiefs of those bands in Manitoba ever been approached to do the things you have been asking? In other words, you ask in the brief that they be assisted, for

[Traduction]

déterminer leurs propres critères d'adhésion, comme tous les autres conseils de bande.

Le président: Merci, madame Courchene.

Certains membres du Comité aimeraient poser des questions. Je vais commencer par M. Allmand.

M. Allmand: Premièrement, monsieur le président, M. Spence a parlé de quelques documents qu'il nous a fait circuler. Il ne les a pas lus, mais je pense qu'ils sont suffisamment importants pour être inclus dans nos procès-verbaux.

L'un de ces documents est une lettre que le directeur général régional a envoyée à M. Frank Courchene, expliquant qu'il ne fournirait pas d'aide à ce Conseil indien de Winnipeg. J'aimerais que les raisons qu'il a fournies soient incluses au procès-verbal. Je me demande si c'est possible.

Le président: Oui. M. Allmand propose que la lettre du directeur général régional soit annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Allmand: En outre, il y a un document très important, la résolution de la Conférence de tous les chefs de la Confédération des quatre nations, reconnaissant qu'ils représentent non seulement les bandes indiennes du sud du Manitoba, mais aussi le Conseil indien de Winnipeg. Je pense que ce document est très important parce que si les chefs l'ont fait... ce document ne compte que deux pages. Je me demande si nous ne pourrions pas l'annexer également au compte rendu d'aujourd'hui.

Le président: Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Alors ce sera fait.

M. Allmand: Les questions que j'aimerais poser s'adressent principalement à M. Spence ou à M. Cantin. Mes questions concernent les mémoires qu'ils nous ont soumis.

J'aimerais savoir si la plupart des Indiens de Winnipeg viennent des bandes et des réserves situées près de Winnipeg ou du moins, au Manitoba. Le savez-vous? Du moins pour ce qui concerne ceux que vous connaissez car je doute que vous leur ayez à tous demandé d'où ils venaient. Est-ce que la plupart d'entre eux sont du Manitoba?

M. Spence: Non. À cause de l'étendue de Winnipeg, et de sa situation géographique, le fait que cette ville soit située dans le centre du Canada, je pense que nous ne nous trompons pas trop en presumant que des Indiens de toutes les régions du Canada vivent à Winnipeg. En fait, notre conseil n'établit pas la différence entre les divers membres. Il n'est pas nécessaire, pour être membre du Conseil indien de Winnipeg, d'être originaire de bandes du Manitoba.

M. Allmand: Je ne voulais surtout pas insinuer que ce soit le cas. J'ai maintenant une autre question à poser. J'aimerais savoir, si un grand nombre d'entre eux viennent de bandes manitobaines ou des environs de Winnipeg, si les chefs de ces bandes du Manitoba n'ont jamais été invités à faire ces choses que vous nous demandez? En d'autres termes, vous demandez

[Text]

example, with housing money for a band, that some of that housing money should go to their registered band members here in Winnipeg. If there are health funds, some of it should go to them in Winnipeg. In other words, when they get funded as bands on a per capita basis—and I am not saying it is that great an amount, but I am just trying to get at the principle of the thing—as you say in your brief, you should carry those Indian rights whether you are on the reserve or off the reserve. Have you ever been able to approach some of the chiefs to ask them to accept that in principle, that they would fund their band members even here in Winnipeg, if they are here in sizeable numbers?

Mr. Spence: That has been done on an individual basis by members who were involved with the council. Again, I think it points out the reality of the Indian situation at the reserve level. That is precisely why we are faced with this kind of situation.

On the one hand, the resources at the reserve level... It is hard enough as it is for any chief to be able, even if he wanted to—that is the political reality, unfortunately—to allocate x number of dollars, say for housing, from each member of a band. For instance, we are able to identify that a third in some bands are non-residents, some of the member bands in Manitoba, in the southern parts, for sure. Even at that, if we were to use that rationale...

But to be fair with the chiefs as well, we have been in existence for eight years and it is just now getting to be part of the reality of 1982. To get a document like that from the chiefs, for instance, is significant; and I am sure you will appreciate that. Also, more significantly, even from the level of the chiefs themselves and their own resources, to be able to commit themselves to allow the council to have some meaningful input in the consultation process...

We have been notified, for instance, today of all times, as a result of the efforts of the FNC people, the province is now prepared to give us a few thousand dollars so we can have some public workshops of this type to involve the Indian people in Winnipeg themselves.

Mr. Allmand: That was going to be my next question. I was going to ask you where you get your funds to run your Winnipeg Indian Council. Have you been getting any funds from the City of Winnipeg, the province or the federal government until now?

• 2025

Mr. Spence: That is another reality: that although there are federal departments such as Secretary of State, for instance, we have been notified that there is a policy set in place. But again, the reality is this. FNC...

Mr. Allmand: The First Nations Confederacy.

Mr. Spence: Yes, the First Nations Confederacy get their per capita basis, I suppose, on the basis of the Indian population; and the friendship centre, for instance, or a centre like this, also uses the same numbers. So we are put in a situation

[Translation]

de l'aide dans votre mémoire sous forme de crédit de logement pour une bande; qu'une partie de ces fonds soit remise aux membres inscrits de ces bandes qui vivent ici à Winnipeg. Vous demandez également qu'une partie des crédits de santé soient remis aux membres de ces mêmes bandes qui vivent à Winnipeg. Ceci revient à dire que lorsqu'une bande reçoit des fonds sur la base du nombre de ses membres—je ne dis pas que ce soit beaucoup, mais j'essaie simplement de comprendre le principe, comme vous le dites dans votre mémoire, que ces droits indiens continuent de s'appliquer même à l'extérieur de la réserve. Avez-vous jamais rencontré certains chefs pour leur demander s'ils acceptaient ce principe, qu'ils financent leurs membres qui vivent ici à Winnipeg, s'ils sont nombreux?

M. Spence: Certains membres près du Conseil l'ont fait sur une base individuelle. Je pense que cela montre très bien la réalité de la situation des Indiens sur les réserves. C'est pourquoi nous faisons face à ce genre de situation.

D'une part, les ressources de la réserve... le chef trouve déjà assez difficile de répartir un nombre donné de dollars pour le logement, par exemple, pour chacun des membres d'une bande et c'est là la réalité politique, malheureusement. Par exemple, nous avons pu voir que le tiers des membres de certaines bandes sont des non résidents, et je veux parler des bandes du sud du Manitoba en particulier. Mais même si nous utilisons cette approche...

Mais il faut aussi être juste envers les chefs. Notre Conseil n'existe que depuis huit ans et il ne fait maintenant que s'adapter à la réalité de 1982. Le fait d'obtenir un document semblable des chefs est fort significatif et je suis certain que vous vous en rendez compte. Il est également très significatif que les chefs eux-mêmes, compte tenu de leurs ressources, aient pu s'engager à laisser le Conseil avoir un apport significatif dans le processus de consultation...

On a appris par exemple aujourd'hui même qu'à la suite des efforts déployés par les représentants de la Confédération des quatre nations, les autorités provinciales sont maintenant disposées à nous accorder quelques milliers de dollars pour nous permettre de mettre sur pied des ateliers publics de ce genre pour obtenir la participation directe des Indiens de Winnipeg.

M. Allmand: C'est justement la question que j'allais vous poser. J'allais en effet vous demander d'où venaient les fonds qui financent le Conseil indien de Winnipeg. Avez-vous obtenu des fonds de la municipalité, des autorités provinciales ou du gouvernement fédéral jusqu'à maintenant?

M. Spencer: Il s'agit là d'autre chose; il y a bien entendu des ministères fédéraux comme le Secrétariat d'État; cependant, on nous a dit qu'une politique existait en la matière. La CPN...

M. Allmand: La Confédération des premières nations.

M. Spence: Oui, la Confédération des premières nations obtient ses fonds sur une base per capita, je suppose, c'est-à-dire selon la population indienne; les centres de l'amitié et d'autres centres du genre sont financés de la même façon. Il est

[Texte]

where to go back to fund people three times around gets a little difficult. But I like to believe, as a result of the last couple of weeks anyway, with some of the discussions we have had with some of our leaders from the First Nations Confederacy and the staff there . . . as a result, as I have said, of their direct efforts, we have now been able to get some resources, financial resources, and we can address some of these things in a more detailed manner.

Mr. Allmand: Did you tell us that you did go to the Secretary of State division, what they call the migrating Indians division, and ask for money?

Mr. Spence: Yes, we made a submission to them approximately a year ago, and there was an update again last week. Our head man, Mr. Courchaine, who unfortunately is not here with us today, had accompanied a contingent from FNC to bring some update on that. Unfortunately, the situation has not changed there yet. But we did make a presentation, a quite lengthy, detailed document.

But about the difficulty we faced and the reality that we do not have any resources, let us say, even to begin to have a core staff—even the proposals that we do now have, a number of them, in the Core Area Initiatives Program—some of them are 60 or 70 pages long, very detailed documents. This has been done through voluntary effort.

Mr. Allmand: You just have volunteers?

Mr. Spence: Yes.

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the urban Indians of Winnipeg for their presentation.

There are a lot of very interesting situations in here. Speaking of housing, yesterday the Dakota Ojibway Tribal Council in its presentation spoke about the problem with urban housing. They pointed out that they formed a non-profit housing authority with the help of CMHC and in conjunction with the Native Council of Canada, and that they have negotiated some special funding arrangements and low-interest loans with CMHC that allow them to purchase homes and provide them to low- and moderate-income native people at a reasonable cost. Are you aware of this program?

Mr. Cantin: No, we are not aware of this program. If there is a program like that, it must be very recently done. The federal government does fund off-reserve housing, but it is very difficult to get this kind of housing. It shows some of the problems that Indian people have, living in the cities. They have restrictions there such that Indian people cannot qualify for most of this off-reserve housing.

[Traduction]

donc difficile de procéder à ce triple financement. À la suite des discussions que nous avons eues au cours des deux dernières semaines avec certains de nos chefs de la Confédération des premières nations et le personnel, nous avons pu obtenir certaines ressources financières afin d'étudier certaines de ces questions de façon plus détaillée.

M. Allmand: Vous nous avez dit que vous vous êtes adressés au Secrétariat d'État, au Programme de migration des Autochtones pour obtenir de l'argent.

M. Spence: Oui, nous avons présenté une demande il y a un an environ et nous avons mis à jour notre situation auprès des responsables de ce programme la semaine passée. Notre représentant principal, M. Courchaine, qui ne peut malheureusement être ici avec nous aujourd'hui, accompagnait alors des représentants de la Confédération des premières nations. Malheureusement, la situation n'a pas encore évolué. Nous avons effectivement présenté un document très détaillé aux représentants de ce programme.

Nous avons des difficultés, nous n'avons pas de ressources, nous n'avons même pas un personnel de base et nous devons nous en remettre aux bénévoles qui élaborent les propositions que nous avons à l'heure actuelle dont certaines ont 60 ou 70 pages; il s'agit de documents très détaillés.

M. Allmand: Vous avez des bénévoles seulement?

M. Spence: Oui.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants des Indiens urbains de Winnipeg de leur présentation.

Il y a beaucoup de points très intéressants. En ce qui concerne le logement, le conseil tribal des Ojibway-Dakota a parlé hier du problème de l'habitation urbaine. Ce conseil a fait remarquer qu'il avait créé une administration de l'habitation à but non lucratif avec l'aide de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et en collaboration avec le Conseil des Autochtones du Canada. Ils ont fait remarquer également qu'ils avaient négocié un financement spécial et des prêts à faible intérêt avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement leur permettant d'acheter des maisons et de les mettre à la disposition des autochtones à faible et moyen revenus à un prix raisonnable. Connaissez-vous ce programme?

M. Cantin: Non. S'il existe un programme de ce genre, il doit être très récent. Le gouvernement fédéral finance l'habitation en-dehors des réserves, mais il est très difficile d'obtenir ce genre d'habitation. Cela montre bien certains des problèmes auxquels les Indiens ont à faire face lorsqu'ils habitent dans les villes. Les restrictions sont telles en effet que les Indiens ne sont pas éligibles dans la plupart des cas.

[Text]

Mr. Manly: I have some specific questions that I would like to ask, first of all of Mr. Cantin, about future political development of Indian government.

Do you believe off-reserve Indian people should have the right to vote in band elections?

Mr. Cantin: I will get one of my advisers to answer that.

Mr. Spence: If I may, Mr. Chairman, in keeping with the concept of Indian government, I think we are consistent in that. We respect the system that is in place now; that is, it is the prerogative, if I may call it that, of each band to decide whether they allow non-resident members to vote in their elections or not. That is the case in Manitoba, and we are quite satisfied with that. Otherwise, I think it would be infringing upon the concept of Indian government itself.

Mr. Manly: I would like to ask Mr. Spence some further questions.

With 30% of the Manitoba Indian people living off-reserve—and you opened up your submission by talking about assimilation policies—are you able to observe that assimilation taking place amongst the Indian people who have moved into Winnipeg?

Mr. Spence: Whether or not you call it assimilation, changes obviously are taking place. That is an acceptable thing, and if that is the choice that Indian people make, I think it should be their choice. What I said before about the assimilation thing—many times things do happen and we just cannot believe they are happening right on our own doorstep. We do not have to go anywhere else for anybody to give us a definition of the process of assimilation.

Basically, I make those kinds of statements not only for the benefit of all of us here, but for our Indian brothers. I think they have to be aware of what is happening around us, more importantly.

The assimilation process is taking place. I made that case here in Winnipeg. We have a number of examples we can give out, documents from other government agencies that are there to provide jobs, like the LEAP program, for instance, where allocations of dollars are made available for native involvement, Indian involvement, or native involvement and women and Indian youth. The reality of it all is that—and I sit on the LEAP board here in Winnipeg, representing the Winnipeg Indian Council, for example. The allocations there are proposals that go through and that are submitted by non-Indian groups, say in child care. These are organizations that have been there, credible—and those are the kinds of things that take place.

There is no better way, for myself anyway, to describe the assimilation process taking place than to ignore someone. You are not there.

Mr. Manly: Two weeks ago a report was released that indicated that on-reserve economic opportunities are limited. Some people might disagree with some of the findings of that

[Translation]

M. Manly: J'aimerais poser certaines questions précises, tout d'abord à M. Cantin, au sujet de la mise sur pied d'un éventuel gouvernement indien.

Croyez-vous que les Indiens qui ne résident pas dans les réserves devraient avoir le droit de voter dans les élections de bande?

M. Cantin: Je vais demander à un de mes conseillers de répondre à cette question.

M. Spence: Pour ce qui est du concept de gouvernement indien, nous respectons le système en vigueur à l'heure actuelle; nous croyons en effet que c'est la prerogative de chaque bande de décider si elle permettra ou non aux membres non résidents de voter aux élections. C'est le cas au Manitoba et nous sommes tout à fait contents de cette situation. Si l'on procédait différemment, on porterait atteinte au concept même de gouvernement indien.

M. Manly: J'aimerais poser d'autres questions à M. Spence.

Étant donné que 30 p. 100 de la population indienne du Manitoba vit à l'extérieur des réserves... et vous avez parlé, tout au début de votre présentation, de politique d'assimilation... étant donné ces chiffres, pouvez-vous discerner une assimilation des Indiens qui se sont installés à Winnipeg?

M. Spence: Que l'on appelle cela assimilation ou non, il est certain que des changements ont lieu. C'est quelque chose d'acceptable, et si c'est le choix de la population indienne, il faut respecter leur choix. Comme je l'ai dit précédemment à cet égard, beaucoup de choses se passent chez nous et nous n'en croyons pas nos yeux. Nous ne devons pas aller très loin pour comprendre ce que c'est que ce processus d'assimilation.

J'ai fait ce genre de déclaration non seulement pour que tout le monde comprenne, mais surtout pour mes frères indiens. Ils doivent savoir ce qui se passe.

Ce processus d'assimilation a bel et bien lieu. J'ai bien établi ce fait au cours des discussions à Winnipeg. Nous avons des exemples que nous pouvons fournir, des documents d'organismes gouvernementaux fournisseurs d'emplois comme le programme PACLE, par exemple, qui est un programme d'aide à la création locale d'emplois pour les Indiens, les Autochtones, les femmes et la jeunesse indienne. Personnellement, je suis membre du conseil d'administration de ce programme à Winnipeg et j'y représente le Conseil des Indiens de Winnipeg. Les propositions sont soumises à ce programme par des groupes non indiens, par exemple, dans le domaine des soins à l'enfance. Ce sont des organisations créées de longue date. Ce sont des faits.

On ne pourrait mieux évoquer le processus d'assimilation qui a lieu qu'en montrant que toutes ces choses sont faites en dehors de nous.

M. Manly: Il y a deux semaines, un rapport a été publié indiquant que les possibilités économiques dans les réserves étaient limitées. Certaines personnes ne sont peut-être pas

[Texte]

report, but the general tenor of it was that with the increasing Indian population in Manitoba, more and more people are going to be moving into urban areas, thus exposing themselves to the whole process of assimilation. Do you have any recommendations about the way in which assimilation can be resisted or slowed down?

Mr. Spence: We take the view that it does not have to happen. I will give you an example, again in Winnipeg, in this Core Area Initiatives Program. I think that is why it is so typical.

There are various interest groups that are recognized and accepted in the City of Winnipeg. Chinatown, for instance: people look forward to having a beautiful Chinatown here in Winnipeg very shortly, as part of that Core Area Initiatives Program. Obviously that is a Chinese community. Nobody questions whether they should cease to be Chinese to participate in that program. I think we can add something to urban life as well; to the mosaic of Winnipeg life itself. But it would have to be recognized that we should not be forced to call ourselves native.

Another example, if I may add to that—I think it is rather significant . . . and these are public statements that would be relevant long before the Core Area Initiatives Program would come into place. They called it—the newspapers across Canada—it was quite a thing here for a while that every four or six months, on the average, some news-media person from across Canada would discover the Métis-Indian problem. Big deal. But strange things happen; at least to some people, anyway. Once money became available and something was to be done about the problem, then there was no reference any more to Indians. Now it was to be native. Now, if you follow the logic towards a logical conclusion, if you are a native, then anybody could be native. If you are here for one year, you are a native of Winnipeg.

So that is my argument about the assimilation process I think is taking place. We have no other way of looking at it right now.

Mr. Manly: You find that it is very important for you to maintain a separate identity, as opposed to non-status Indians or Métis people or any other native group there might be?

Mr. Spence: Absolutely. I think it is a beautiful thing if you look at it that way. Everybody preaches that as the kind of country that Canada is supposed to be: being accepted by everybody else. All of a sudden, why should the roles not apply for Indian people because now there are so many of them in one area in Winnipeg, for instance?

Mr. Manly: Do you find that there is a growing incidence of marriage to non-Indian spouses amongst the Indian people of Winnipeg?

Mr. Spence: I think you have to be fair. It would require some in-depth analysis on that to make an affirmative statement. But I think if we just followed the pattern that has developed over the last few years in the numbers, and more so those coming into Winnipeg, certain things of course are bound to happen, not only that.

[Traduction]

d'accord avec les conclusions de ce rapport, mais, de façon générale, celui-ci indiquait qu'étant donné l'augmentation de la population indienne du Manitoba, de plus en plus d'Indiens se déplaceront vers les centres urbains et s'exposeront, de cette façon, à ce processus d'assimilation. Avez-vous des recommandations à faire sur la façon dont on peut résister à ce processus ou du moins diminuer son impact?

M. Spence: À notre avis, une telle assimilation ne devrait pas exister. Je vais vous donner un exemple, à Winnipeg, dans le cas du *Core Area Initiatives Program*. Je crois que c'est très typique.

Il y a différents groupes qui sont reconnus et acceptés dans la ville de Winnipeg. Le programme en question servira à l'établissement de la ville chinoise de Winnipeg que tout le monde attend avec impatience. Il s'agit là d'un programme touchant la communauté chinoise et personne ne se demande s'ils devraient cesser d'être chinois pour participer à ce programme. Nous pouvons, nous aussi, contribuer à l'amélioration de la vie urbaine de Winnipeg. Cependant, les autorités devraient bien se rendre compte qu'il ne faut pas nous forcer à nous désigner comme Autochtones.

Il y a un autre exemple, très significatif, je vais parler des déclarations publiques faites dans les journaux canadiens tous les quatre ou six mois et de la «découverte du problème des Métis et des Indiens». Belle affaire! Et cela se passait avant l'entrée en vigueur de ce fameux *Core Area Initiatives Program*. De drôles de choses se passent, dans le cas de certaines personnes en tout cas et, une fois que l'argent a été disponible, une fois que l'on a commencé à régler le problème, on n'a alors plus parlé des Indiens, on les a alors appelés autochtones. Tout le monde est autochtone si on pousse la logique jusqu'au bout.

Voilà donc l'argument que je défends au sujet du processus d'assimilation en cours. Nous ne pouvons voir les choses sous un autre angle à l'heure actuelle.

M. Manly: Vous estimez qu'il est très important pour vous de garder une identité distincte des Indiens non inscrits, des Métis ou de tout autre groupe autochtone?

M. Spence: Absolument. Je crois que c'est quelque chose de magnifique si vous envisagez les choses de cette façon. Tout le monde parle du Canada où l'on peut être accepté pour ce que l'on est. Tout à coup, pourquoi cela ne s'appliquerait-il pas aux Indiens, tout simplement parce qu'il y en a tellement dans un secteur de Winnipeg, par exemple?

M. Manly: Remarquez-vous un nombre croissant de mariages à des non indiens parmi les Indiens de Winnipeg?

M. Spence: Il faut être honnête, et il faudrait faire une analyse en détail de cette question pour répondre de façon affirmative. Cependant, si l'on regarde ce qui s'est passé au cours des dernières années, plus particulièrement dans le cas des Indiens qui viennent à Winnipeg, il y a des changements, et pas seulement en ce domaine.

[Text]

Mr. Manly: Jean Courchene, in your submission you suggest that when Indian people marry non-Indian people, they are in a sense deserting their race. Would you feel that way about both men and women who marry non-Indians?

Mrs. Courchene: Yes.

Mr. Manly: But it is happening a great deal amongst some of the urban Indian people.

Mrs. Courchene: I do not know how often it takes place, but it does.

• 2035

Mr. Manly: Is this an opinion that is shared with the other people in your organization? And do you have any plans or programs to prevent that amount of intermarriage?

Mrs. Courchene: No, we do not have any programs to prevent these marriages. It is up to the individuals to make their own choices.

Mr. Manly: I would simply make the comment that I know some Indian people who have married non-Indians and they would feel that this was not really a denial of their own pride in being Indian, but is just the way love happens. Have you ever thought of that?

Mrs. Courchene: People are allowed to make their own decisions.

Mr. Manly: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I really only have a comment, rather than a question. I enjoyed the briefs and I think they speak for themselves. It is really, if I am not mistaken, the first opportunity we have had to hear from a group of Indian people in an urban area. I welcome that. I also noticed in the DOTC brief yesterday about the housing, but I do remember their saying that it is very recent, so maybe you will be hearing about that in the near future.

In any event, the comment I wanted to make is that, as far as my understanding of the allocation of dollars for Indian people goes, the allocation of Indian Affairs to bands is very often not done on a per capita basis but, where they do do it, they only calculate on reserve residents. Their policy, as I understand it, is that off-reserve residents are totally a provincial responsibility. They have a time period on that—and maybe you can help me on this. It seems to me that it is a year, 12 months—or 11 months. I think it is 11 months. If you are off reserve for 11 months or more, you are no longer an Indian for the purpose of federal services. Maybe you can clarify that for me?

Mr. Spence: There are two issues there really, as I see it, Ms Jamieson. I can appreciate . . . that is the stage we are at right now. We will be sitting very shortly with the All-Chiefs Budget Committee, as part of that process, to identify those kinds of areas. I think that is a positive direction—number one.

[Translation]

M. Manly: Jean Courchene, dans votre présentation, vous semblez vouloir dire que, lorsque des Indiens épousent des non Indiens, ils abandonnent leur race. Pensez-vous que c'est le cas à la fois pour les hommes et les femmes qui épousent des non Indiens?

Mme Courchene: Oui.

M. Manly: Cependant, c'est ce qui se passe beaucoup parmi certains Indiens des villes.

Mme Courchene: Je ne connais pas la fréquence, mais je sais que c'est le cas.

M. Manly: Les membres de votre organisation partagent-ils cette opinion? Prévoyez-vous faire quelque chose pour empêcher ces mariages interraciaux si nombreux?

Mme Courchene: Nous n'avons prévu aucun programme pour empêcher de tels mariages. C'est aux personnes elles-mêmes à faire leur propre choix.

M. Manly: J'aimerais cependant dire que je connais certains Indiens qui ont épousé quelqu'un d'une autre race et ils n'estiment pas avoir trahi leur honneur. Ils ou elles pensent qu'elles se sont tout simplement mariés par amour. Avez-vous jamais pensé que c'était une possibilité?

Mme Courchene: C'est aux gens à prendre leur propre décision.

M. Manly: Merci. Merci monsieur le président.

Le président: Merci, Jim. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire un commentaire plutôt que de poser une question. Les mémoires m'ont plu et je crois qu'ils sont éloquentes. Je crois que c'est la première fois, si je ne me trompe, que nous entendons un groupe d'Indiens des régions urbaines. J'en suis très heureuse. Je remarque également dans le mémoire du Conseil tribal des Ojibway du Dakota qui nous a été soumis hier, qui concerne l'habitation, que les développements sont très récents et vous en entendrez sans doute parler dans un avenir rapproché.

En tout cas, la répartition des fonds aux bandes indiennes faite par le ministère des Affaires indiennes ne se fait généralement pas sur une base per capita, mais quand c'est le cas, le ministère tient seulement compte des résidents des réserves. Si je comprends bien la politique de ce ministère, les personnes qui ne résident pas dans la réserve relèvent totalement de la responsabilité provinciale. On prévoit également un délai et vous pourrez sans doute m'aider au sujet de cette question. Il me semble qu'il s'agit de 12 mois ou de 11 mois. Probablement de 11 mois. Ainsi donc, si l'on ne réside pas dans la réserve pendant 11 mois ou plus, on n'est plus considéré comme Indien aux fins des services fédéraux. Pourriez-vous clarifier?

M. Spence: Il y a vraiment deux questions ici, madame Jamieson. Du moins pour le moment. Nous aurons très prochainement des réunions avec le Comité du budget de tous les chefs afin d'identifier ces différentes questions. Je crois que c'est une façon positive d'envisager la question.

[Texte]

The other thing I want to comment on, though, is another reality of Winnipeg. There was a study done here for a six-month period to identify social assistance dollars that were paid back to the City of Winnipeg. It amounted to something like \$6 million, with a 10% surcharge for administration. It is a little puzzling, when you look at it that way. All of a sudden, the Indian fact is recognized in that instance and, as far as we know, it is still there. Further to that document... unfortunately, we were trying to get hold of that today but we could not—it seems arbitrary; it is one of these policies that are made tomorrow and changed again, that type of thing. Precisely, again, it just points out the dilemma we are in. There are no safeguards within the Constitution and the Indian Act identifying the rights of Indian people... being here. The City of Winnipeg submits its bill without question, I would imagine.

Ms Jamieson: Just for clarification purposes, to whom did they submit their bill? Was it Indian Affairs?

Mr. Spence: Indian Affairs.

Ms Jamieson: And Indian Affairs paid them?

Mr. Spence: Indian Affairs paid them, yes.

Ms Jamieson: Plus 10%?

Mr. Spence: Plus 10% for administration. Those are the kinds of things... if we had the core funding and the core staff, some of those technical resources, I think a case could be developed whereby, why cannot part of an Indian government system such as ours be able to administer those kinds of programs for our own people? Because we lack the resources to do that, that is the way it remains right up till today.

Ms Jamieson: Do I understand it correctly, then, that the Winnipeg Indian Council wishes, and from your recommendations—which I hope you will read in a minute—would like to be given the responsibility for delivering services that rightfully belong to status Indians living in Winnipeg? At the same time, you are happy to respect and support Indian government exercised by bands, or otherwise as Indian people choose, on reserves or wherever they choose to do so. Is that right? And you consider yourselves citizens of those Indian governments and governed by those Indian governments, but your concern is for service delivery in the city?

Mr. Spence: Yes, precisely, that is the case. As we understand the concept of Indian government, it fits into that. In the allocation of administrative services for child care, for instance, or social assistance, no, it does not take away any of the moneys that otherwise would have gone to the reserves, in this case, or to local band budgets. But if there were a law of Indian participation, it would recognize the Indian community here in Winnipeg as a fact.

Ms Jamieson: Thank you very much. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Marlyn Kane.

Ms Kane: Thank you. I commend all of you for the presentations that you have made. I assure you, Mr. Spence, that

[Traduction]

Deuxièmement, il y a une autre situation qui se passe à Winnipeg. On a procédé à une étude pendant une période de six mois afin d'identifier les fonds en matière d'aide sociale qui ont été remboursés à la ville de Winnipeg. Il s'agissait d'environ 6 millions de dollars avec une somme supplémentaire de 10 p. 100 pour l'administration. C'est assez étonnant, car tout d'un coup, il semblerait que le fait indien fasse l'objet de reconnaissance. Pour autant que nous sachions, les choses sont restées les mêmes. Cependant, en ce qui concerne le document appuyant tout ceci, et que nous n'avons malheureusement pas pu nous procurer, il semblerait qu'il s'agisse d'un document concernant une politique qui peut changer du jour au lendemain. Cela montre une fois de plus dans quel dilemme nous nous trouvons. Il n'y a pas de garantie dans la Constitution, ni dans la Loi sur les Indiens qui précise les droits des Indiens. Mais je suppose que dans le cas de la ville de Winnipeg, elle soumet sa facture sans problème.

Mme Jamieson: À qui? Aux Affaires indiennes?

M. Spence: Aux Affaires indiennes.

M. Jamieson: Et les Affaires indiennes procèdent au financement?

M. Spence: Oui.

Mme Jamieson: Y compris les 10 p. 100?

M. Spence: Oui, pour l'administration. C'est ainsi. Si nous avons le financement et le personnel indispensable, de même que les ressources techniques, nous pourrions prouver qu'une structure de gouvernement indien comme la nôtre est capable d'administrer ses programmes pour son propre peuple. Étant donné que nous n'avons pas les ressources pour le faire, les choses ne bougent pas.

Mme Jamieson: Dois-je comprendre alors que le Conseil des Indiens de Winnipeg désire obtenir la responsabilité d'offrir les services qui appartiennent de droit aux Indiens inscrits habitant à Winnipeg? J'espère que vous allez lire les recommandations à cet effet dans quelques instants. D'autre part, il vous convient de respecter et d'appuyer le gouvernement indien des bandes ou autres, au choix des Indiens, sur les réserves ou dans tout autre lieu. Est-ce bien cela? Vous vous considérez vous mêmes comme des citoyens de ces gouvernements indiens, régis par eux. Cependant, vous vous préoccupez de la fourniture des services dans la ville, n'est-ce pas?

M. Spence: Précisément. Cela rejoint notre idée d'un gouvernement indien. Dans le cas des services administratifs pour les soins de l'enfance, par exemple, ou dans le cas de l'assistance sociale, cela ne soustrait aucun fonds qui aurait été normalement aux réserves ou aux conseils de bandes. S'il existait une loi concernant l'appartenance indienne, elle considérerait la communauté indienne à Winnipeg comme un fait établi.

Mme Jamieson: Merci. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Marlyn Kane.

Mme Kane: Merci. Je vous félicite tous des présentations que vous avez faites. Je puis vous assurer, monsieur Spence,

[Text]

even though you may not come forth with a 65-page document and lawyers and things, we take what you are saying as seriously as the others.

I think some of what I probably have to say is just going to be comments. In the line of whether Indians off reserve are taking part in band elections or not, Jim Manly has already asked something to that effect. What I was going to ask was whether any of the urban Indians are in fact voting at the reserve level and, if not, why not? Maybe you do not know. Do you not have that kind of information?

Mr. Spence: No, that is no problem. The case, as it is right now, is that some bands do allow their members to vote and take part in the elections and some do not.

Ms Kane: I just wondered whether you are aware... I would say that in the cases where the bands are disallowing, it is because they are following the election procedures as outlined in the Indian Act. Under those procedures, there are sorts of rules or regulations set down for residency, so often-times it is not the choice of the chiefs and councils, they are just following the act.

With respect to the presentation on child welfare, I would suggest that if you have not done so already, you share your expertise with some of the child and family service organizations that are set up, like the Anishinaabe one we heard from earlier and DOTC. I think you have some really valid concerns, having to get involved in that type of thing in the city.

• 2045

I guess I feel that in terms of the position of some of the urban women, I can agree to some extent with what you are saying. I guess I for one am more and more becoming a believer in not intermarrying. The only thing, though, is that I would say that the Indian Act as it is is encouraging intermarriage to an extent, and that is that Indian men do not lose any rights but their non-Indian spouses gain. I would say that in some cases that provision is encouraging intermarriage of female non-Indians to Indian men. They become members of the community and, in some cases, have a great deal to benefit by doing that.

On the other hand, because of the strength of Indian women in the family unit—and you point out that you are working hard to restore family ties, pride in your race and the way our Indian children should be brought up—I suggest that it is unfortunate in cases where Indian women are having to leave their communities because of provisions of the Indian Act.

I agree with you that everyone has freedom of choice. However, in the case of losing and gaining rights the choice is not the same; that is, the Indian man has a choice that the Indian woman does not have.

That is all I want to say on that. Thank you.

[Translation]

que même si vous ne nous présentez pas un document de 65 pages, si vous ne venez pas ici avec des avocats, nous vous prenons tout aussi sérieusement que les autres.

Je ferai maintenant certains commentaires. En ce qui concerne la question de savoir si les Indiens qui ne résident pas dans les réserves peuvent prendre part aux élections de bandes ou non, Jim Manly a déjà posé une question en ce sens. Je voudrais savoir si les Indiens de la ville votent dans la réserve et sinon, pourquoi? Vous ne connaissez peut-être pas la réponse et vous n'avez peut-être pas ce genre de renseignements.

M. Spence: Non, ce n'est pas là que se trouve le problème. En fait, certaines bandes permettent à leurs membres de voter ou de prendre part aux élections, d'autres pas.

Mme Kane: Je me demande si vous êtes au courant... dans le cas où les bandes ne reçoivent pas cette permission, c'est parce qu'elles suivent à la lettre les dispositions en matière d'élections prévues dans la Loi sur les Indiens, aux termes de ces dispositions, il existe des règles et règlements visant la résidence et bien souvent, par conséquent, les chefs et les conseils n'ont pas le choix, ils appliquent simplement la loi.

En ce qui concerne la soumission faite concernant le bien-être des enfants, je vous suggère, si vous ne l'avez pas encore fait, de partager la compétence que vous avez acquise en ce domaine, avec certaines organisations d'aide aux enfants et à la famille comme celle d'Anishinaabe, dont nous avons entendu parler précédemment, de même que du conseil tribal des Ojibway du Dakota. Je crois que vous avez des préoccupations très légitimes puisque ces questions vous touchent de près dans la ville.

Pour ce qui est de la position de certaines femmes urbaines, je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure. Je crois de moins en moins aux mariages entre les Indiens et les blancs. Toutefois, je dirai que dans une certaine mesure la Loi sur les Indiens encourage le mariage mixte, car les hommes indiens ne perdent pas leurs droits, mais leurs conjointes non indiennes en gagnent. Dans certains cas, cette disposition encourage le mariage des femmes non indiennes à des Indiens. Elles deviennent membres de la collectivité indienne, et parfois c'est leur intérêt de le faire.

D'un autre côté, compte tenu de l'importance des femmes indiennes au sein de la famille—et vous avez signalé que vous travaillez très dur pour restaurer les liens familiaux, la fierté d'être Indien et la façon d'élever les enfants—j'estime qu'il est malheureux que certaines femmes indiennes doivent quitter leur collectivité à cause des dispositions de la Loi sur les Indiens.

Je suis d'accord que tout le monde est libre de choisir, mais ce n'est pas le cas pour ce qui est des droits: l'homme indien peut faire un choix qui n'est pas à faire à la femme indienne.

C'est tout ce que j'avais à dire à ce sujet. Merci.

[Texte]

The Chairman: Thanks, Marlyn. Mr. Schellenberger, you had a question.

Mr. Schellenberger: I have a question regarding education. I was talking to a lady here earlier who told me that it was costing her \$960 to send her daughter to grade 11 this year from April until January, which is only half a year so for the full year it would be close to \$2,000.

We have been made aware that Indian Affairs no longer covers off-reserve educational costs. I am not sure I understand if that is in—you have mentioned 30% of the cases—all the children. I would imagine a lot of those are now going under the provincial system with no cost of tuition. But there may be certain instances where there is a price for tuition, and I wonder if you could explain to me just who is paying. How does a status Indian off reserve have to pay for education? Why are they not allowed to go to the provincial school system without any cost?

I recognize that you would rather that they would perhaps go to an Indian school; but, if not, there should be some system to provide for that. Could you just explain quickly how that works? Who is paying and why?

Mr. Spence: As far as we are aware, there are some tribal councils which administer on behalf of all their band members, and in certain situations it has been the case—up until last year anyway—that they will recognize the responsibility of the tribal council to look after education requirements for Indian people. However, they have put themselves in a situation, of course, where they have taken that upon themselves and find very shortly thereafter that they could not: they were not authorized to do this; they were not funded, again, for those kinds of needs. Consequently, as it stands right now, where a situation arises—and most times the Indian parents are responsible just like any other citizens. In some cases they are able to manage that, and in some cases they are not. Of course, it creates a lot of hardship. But again I guess it just points out the old question of what our rights are.

Mr. Schellenberger: Well, if you are off reserve and earning an income, you would be paying taxes; therefore you would have the right to send the child to a provincial school. Is it the people who are not paying taxes who have to pay to send children to school? I suspect if they wanted to they could send the child back to the reserve and, as you say, then the reserve or the tribal council would have some duty to provide the education and could get funding through the federal government. I do not think you have clearly told me who is paying and why, because why is this lady having to pay for her daughter to go to grade 11 here in Winnipeg?

Mr. Spence: Yes. As I said before, I will try to shed some light, as we see it anyway, and that is because, again, the policy seems to be with Indian Affairs that once you have left the boundaries of the reserve you have become in all means as a responsibility of the system itself. Now, of course in some cases that works. What else is there to do? If you cannot, then you are just like any other citizens who cannot afford to do that. I do not think children have been kept out of school as a result of that, but I cannot really tell you at this time. I do not

[Traduction]

Le président: Merci, Marlyn. Vous avez une question, monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'ai une question au sujet de l'enseignement. Je parlais à une femme tantôt qui me disait que les frais de scolarité de sa fille pour la onzième étaient de \$960 d'avril à janvier, ce qui n'est que la moitié de l'année donc, pour l'année scolaire entière, les frais seraient de presque \$2,000.

On nous a informés que le ministère des Affaires indiennes ne paie plus les coûts d'enseignement en dehors des réserves. Je ne comprends pas très bien si cela s'applique à tous les enfants, car vous avez parlé de 30 p. 100 des cas. Je suppose que beaucoup des enfants relèvent maintenant du régime provincial et n'auraient donc pas à payer de frais de scolarité. Pourriez-vous m'expliquer dans quel cas il faut payer les frais de scolarité? Comment se fait-il qu'un indien inscrit qui demeure en dehors de la réserve doit payer l'enseignement? Pourquoi n'a-t-il pas le droit de fréquenter les écoles provinciales gratuitement?

Je sais que vous préféreriez qu'il fréquente une école indienne; et si ce n'est pas le cas, il faut qu'il y ait un mécanisme qui lui permette de fréquenter une école provinciale. Pouvez-vous m'expliquer rapidement qui paie et pourquoi?

M. Spence: À notre connaissance, certains conseils tribaux administrent l'enseignement pour tous les membres de leur bande. Et jusqu'à l'année dernière, le ministère a reconnu qu'il appartient au conseil tribal de s'occuper des besoins en enseignement des autochtones. Cependant, les conseils tribaux se sont vite aperçus qu'ils n'étaient pas autorisés à faire telle ou telle chose, qu'ils manquaient de fonds, etc. Donc, à l'heure actuelle, la plupart du temps ce sont les parents indiens qui doivent payer l'enseignement de leurs enfants, comme tous les autres citoyens. Parfois ils sont en mesure de le faire, et parfois pas. Cette situation crée, bien sûr, beaucoup de difficultés, mais elle fait ressortir de nouveau la vieille question de nos droits.

M. Schellenberger: Si un indien demeure en dehors de la réserve et gagne un revenu, il paierait des impôts, et donc aurait droit d'envoyer son enfant à une école provinciale. Sont-ce les personnes qui ne paient pas d'impôt qui doivent payer les frais de scolarité de leurs enfants? J'imagine que si cette personne voulait renvoyer l'enfant à la réserve, ce serait le conseil tribal qui s'occuperait de l'enseignement de l'enfant et il pourrait recevoir des fonds du gouvernement fédéral pour le faire. Vous ne m'avez pas expliqué clairement qui paie et pourquoi. Pourquoi la femme à qui j'ai parlé doit-elle payer les frais de scolarité de la onzième de sa fille ici à Winnipeg?

M. Spence: Je vais essayer d'éclaircir cette question un peu. Le ministère des Affaires indiennes semble avoir pour politique de ne plus s'occuper des indiens qui quittent les réserves; ils passent à la charge de la société. Dans certains cas, il n'y a pas de problème. Si on ne peut pas se permettre de payer les frais, on est dans le même cas que tout autre citoyen qui n'a pas les moyens de le faire. Je ne pense pas que des enfants se soient vus refuser l'accès à l'école pour cette raison, mais je ne puis vraiment l'affirmer en ce moment. Je n'ai pas de renseigne-

[Text]

have specific, detailed information as to what happens in certain different instances in those kinds of cases for sure, except that we are aware, of course, of why those kinds of things are happening. That is what we are concerned with: that we feel those, obviously.

Mr. Schellenberger: Could it be perhaps that if a person leaves school—a young person legally can leave school, I guess, at 14, then would decide to go back—there would be a tuition paid, but if they stayed in school there should not be a tuition. I do not know. I want to find out and I thank you for whatever help we were able to come to. Thanks.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger. Mr. Fontaine, did you have something you wished to add?

Mr. Melvin Fontaine (Greater Winnipeg Indian Council): Yes, I was going to present something today, but it was in regard to the off-reserve Indians being involved in the constitutional talks. I thought it was very important. I have asked the council if there was going to be any involvement at all, but we found out today that the Greater Winnipeg Indian Council did receive some money to put up some workshops in regard to the Constitution. That was about it; that was going to be the basis of my arguments.

There were three points that I was going to bring up. Being an off-reserve Indian for maybe 10 or 12 years, and wanting to establish myself in the society off the reserve, I was going to come as an individual representing my family. I saw the need to help myself become a self-sufficient citizen of Canada and help contribute to the growth of this country.

Now, there are stipulations. I requested the Department of Indian Affairs to assist me, and they told me bluntly at the offices: you are not an Indian any more when you come out of the boundaries of the reserve so go back to the reserve and we will help you. Once I come out there is no economic development. There are reasons why I left the reserve. Number one is to better myself and better my family, and the only way to do it was to get out of the reserve, but the opportunities are not there.

I have some ideas on how to eliminate some of the problems that Indian people face, but no one listens to me. Like the assimilation—I am not an Indian any more; I am a native so I have to identify myself with somebody else, which is a non-Indian.

So I was going to talk about three rights anyway. Number one was the Constitution. Number two is I feel that as off-reserve Indians, treaty Indians, we have the right to actively participate in dialogue with the Government of Manitoba on the matter of the Indian people's right to self-determination. This is evidently necessary as it relates to the Government of Manitoba being a significant part of the Canadian political structure.

• 2055

By necessity, any discourse on treaty and other rights must be accompanied by provincial government involvement as there is existing legislation affecting treaty and other rights.

[Translation]

ments détaillés, précis au sujet de ces cas, mais nous savons pourquoi ce genre de chose se produit. C'est cela qui nous préoccupe, bien sûr.

M. Schellenberger: Un jeune a le droit de quitter l'école à 14 ans. S'il le fait, et ensuite décide de retourner à l'école, il doit payer des frais de scolarité, mais s'il n'avait pas quitté l'école, il n'y aurait pas de frais de scolarité. Je ne le sais pas. Je voulais simplement m'informer, et je vous remercie de l'aide que vous m'avez fournie. Merci.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger. Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Fontaine?

M. Melvin Fontaine (Conseil indien du Grand Winnipeg): Oui, j'avais quelque chose à dire au sujet de la participation des indiens hors réserve aux négociations de la constitution. C'est un point très important à mon avis. Nous avons appris aujourd'hui que le conseil indien du Grand Winnipeg a reçu des fonds pour préparer des ateliers au sujet de la constitution. Voilà le fonds de la question que je veux soulever.

J'ai trois points à signaler. Parce que je suis un Indien hors réserve depuis 10 ou 12 ans, et parce que je veux faire partie de la société hors réserve, j'allais participer aux négociations en tant que particulier et comme représentant de ma famille. J'ai estimé qu'il était nécessaire de m'aider à devenir un citoyen autonome du Canada et d'aider à encourager la croissance du pays.

On m'impose des conditions. J'ai demandé de l'aide au ministère des Affaires indiennes, et on m'a dit carrément que je n'étais plus indien puisque j'avais quitté la réserve, et que l'on ne m'aiderait pas à moins que je ne réintègre la réserve. Je quitte la réserve, mais il n'y a plus de développement économique. Si j'ai quitté la réserve, c'est d'abord pour améliorer mon sort et celui de ma famille, c'est la seule façon de le faire. Mais une fois sorti de la réserve, les possibilités n'existent tout simplement pas.

J'ai des idées en ce qui concerne l'élimination de certains des problèmes auxquels les indiens font face, mais personne ne m'écoute. Prenez par exemple la question de l'assimilation—je ne suis plus un Indien; je suis un autochtone et je dois donc m'identifier avec quelqu'un d'autre, qui est un non indien.

Je voulais parler de trois droits. D'abord, la constitution. Deuxièmement, j'estime qu'en tant qu'Indiens hors réserve, Indiens des traités, nous avons le droit de participer activement aux négociations avec le gouvernement du Manitoba au sujet du droit des Indiens à l'autodétermination. Cela est nécessaire, puisque le Manitoba constitue une partie importante de la structure politique du Canada.

Il faut que toute négociation au sujet des droits garantis par traité et d'autres droits implique le gouvernement provincial, car il existe des lois qui ont une incidence sur les droits

[Texte]

An example is the Manitoba Natural Resources Transport Agreement (1930). This is to ensure that special provisions in any federal or provincial statutes are not eroded but rather guaranteed.

This again offers evidence that we have the right to significant control over our destiny by increasing and developing essential skills in major areas of economic development. Indian people must be given the opportunity to develop comprehensive educational and training programs to ensure that essential skills are developed effectively. Once this is achieved, we will acquire the continuing right to contribute to the growth of the country. This is what I was going to present today.

The Chairman: Thank you, Mr. Fontaine. Are you an active member of the Greater Winnipeg Indian Council?

Mr. Fontaine: To a certain degree, yes.

The Chairman: I see. Thank you very much.

Any further comments or questions?

Mr. Spence: Mr. Chairman, to include a couple of recommendations ...

The Chairman: Yes, please.

Mr. Spence: The core area agreement of Winnipeg should reflect the fact that there are approximately 25,000 off-reserve Indians who should have the rights to share in the above funds, particularly the federal portion. A monitoring system should be implemented to ensure that these funds are equally shared or allotted to the treaty Indians of Winnipeg. Further, the Greater Winnipeg Indian Council, as the representative of treaty Indians of Winnipeg, should be given the responsibility for monitoring the amount of moneys and energies expended towards treaty Indians in the City of Winnipeg.

In closing, I would like to reiterate the question on the section of the Indian Act dealing with membership where it identifies membership on a general list. We have had some discussions with legal counsel and with various people on this. It would seem there was a mechanism which could be put in place where a group like the Winnipeg Indian Council could establish their own membership. This has to be clarified further within the act itself. We recommend, whatever act is put in place, ensuring in the future the possibility of Indian groups across Canada, if they so choose and within certain criteria of course, allowing this within the existing act. It talks of six or ten members forming a certain band without land, for instance, and this is a discretionary thing. We would like to recommend that this section be included very clearly as a right for Indian people living off-reserve. They should have the right, under this particular kind of section, to establish their own band membership as part of the Indian government system.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Spence.

[Traduction]

garantis par traité et sur d'autres droits. Il y a par exemple l'accord de 1930 au sujet du transport des ressources naturelles au Manitoba. Cet accord vise à assurer que les dispositions spéciales des lois fédérales ou provinciales ne sont pas minées, mais plutôt garanties.

Cela constitue une autre preuve que nous avons le droit de contrôler de façon importante notre sort en mettant au point les compétences essentielles dans les domaines principaux de développement économique. Il faut donner aux Indiens la possibilité de mettre sur pied des programmes de formation et d'enseignement exhaustifs pour s'assurer qu'ils développent bien les compétences essentielles. Quand on aura atteint ce but, nous aurons le droit permanent de contribuer à la croissance du pays. Voilà ce que je voulais vous dire aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur Fontaine. Êtes-vous membre actif du Conseil indien du grand Winnipeg?

M. Fontaine: Oui, dans une certaine mesure.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

Y a-t-il d'autres commentaires ou questions?

M. Spence: J'aimerais faire quelques recommandations, monsieur le président.

Le président: Oui, allez-y, s'il vous plaît.

M. Spence: L'entente au sujet du centre de Winnipeg devrait tenir compte du fait qu'il y a environ 25,000 Indiens hors réserve qui devraient pouvoir partager les fonds en question, surtout ceux qui viennent du gouvernement fédéral. Il faudrait mettre en place un système de contrôle pour s'assurer que ces fonds sont partagés équitablement parmi les Indiens des traités de Winnipeg. De plus, le Conseil indien du grand Winnipeg, en tant que représentant des Indiens des traités de Winnipeg, devrait être chargé de contrôler les fonds et les efforts déployés pour les Indiens des traités de la ville de Winnipeg.

En dernier lieu, j'aimerais signaler de nouveau la question de l'article de la Loi sur les Indiens qui prévoit que pour être membre d'une bande, il faut que le nom figure sur la liste générale. Nous avons discuté de cette question avec des avocats et d'autres personnes. Il semble qu'il existerait un mécanisme selon lequel un groupe comme le Conseil indien de Winnipeg pourrait décider lui-même de ses membres. Il faut que la loi soit précisée à cet égard. Quelle que soit la loi qu'on invoque, nous recommandons qu'à l'avenir, les groupes indiens du Canada aient la possibilité, selon la loi, de décider eux-mêmes de leurs membres, s'ils le veulent, et tout en respectant certains critères, bien entendu. La loi fait allusion, par exemple, au fait que six ou dix membres constituent une bande sans terre, mais c'est un pouvoir discrétionnaire. Nous voulons recommander que cet article soit incorporé très clairement dans la loi comme un droit des Indiens hors réserve. Un tel article devrait leur permettre de décider eux-mêmes de leur appartenance à une bande, en vertu du système d'autonomie politique des Indiens.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Spence.

[Text]

As Ms Jamieson said, this is the first opportunity we have had to hear from an organization of Indian people living off-reserve and who have formed themselves into an urban council. Therefore, your contribution to our deliberations is important and we are grateful to you for having come today and waiting, probably, quite a while before you could make your presentation. We thank you for your patience.

Before we adjourn, I would like to express, on behalf of the subcommittee, a word of thanks to Mr. Cliff Richard of the Friendship Centre for all of his services today. I am sure we disrupted the normal program of the Friendship Centre. I know we did because I got a number of notes about parking. However, we are grateful for having had such good facilities to meet. I want to thank the Friendship Centre very much for this.

The meeting is adjourned. We will reconvene tomorrow at 1.30 p.m. in the City of Thunder Bay, next door to the Sleeping Giant.

[Translation]

Comme M^{me} Jamieson l'a dit, c'est la première occasion que nous avons eue d'entendre les témoignages d'un organisme d'Indiens hors réserve qui se sont groupés dans un conseil urbain. Votre apport est donc précieux, et nous vous sommes reconnaissants du fait que vous êtes venus aujourd'hui et du fait que vous avez attendu, probablement pendant assez longtemps, avant de pouvoir présenter votre mémoire. Nous vous remercions de votre patience.

Avant de lever la séance, je tiens à remercier, au nom du sous-comité, M. Cliff Richard, du Centre d'amitié, de tout son aide aujourd'hui. Je suis certain que nous avons bouleversé le programme normal du Centre d'amitié. Je le sais pertinemment, parce que j'ai reçu beaucoup de notes au sujet du stationnement. Cependant, nous vous sommes reconnaissants d'avoir eu de si bonnes installations pour notre réunion. Je veux en remercier le Centre d'amitié très sincèrement.

La séance est levée. Notre prochaine réunion aura lieu demain, à 13h30, à Thunder Bay, à deux pas du «géant endormi».

APPENDIX ' 'SEND-4' '

Indian and Northern Affairs Canada

275 Portage Avenue, Room 1100
WINNIPEG, Manitoba R3B 3A3
September 28, 1982

Frank Courchene

Headman

Greater Winnipeg Indian Council

650 Burrows Avenue

WINNIPEG, Manitoba

Our file E-6417-1 (EX)

Dear Mr. Courchene:

We have now reviewed all options available regarding the possible secondment of a Departmental officer to work with the Greater Winnipeg Indian Council. It is my regret to advise that the proposal cannot be favourably considered, and I will explain.

The operational planning process, as well as management improvement program, have placed extensive demands on our allocation of human resources. In light of this, we projected our staff requirements over the next fiscal year and identified a shortage of many years.

The second factor that we had to address was the unresolved relationship between the Federal Government and off-Reserve Indian organizations. The authorities are not yet in place to qualify our involvement and therefore this had to be taken into serious consideration.

The third factor influencing our decision was the secondment policies of the Federal Government which limited our flexibility.

Your comments regarding the secondment of Departmental staff to the Winnipeg Core Initiatives Program are well-founded and we are re-assessing our position on this as well.

As I mentioned, it is unfortunate that we cannot be of assistance at this point in time. We wish you every success in your endeavours and trust that we can maintain a communication liaison with the Greater Winnipeg Indian Council.

Yours truly,

B. J. Veinot
Regional Director General
Indian & Inuit Affairs
Manitoba Region

c.c. G. T. Hodgson
G. F. Kelly

APPENDIX ' 'SEND-5' '

ALL CHIEFS CONFERENCE

July 8/1982

RESOLUTION ON THE PROPOSED POLITICAL STRUCTURE FOR THE BANDS IN SOUTHERN MANITOBA AND THE GREATER WINNIPEG INDIAN COUNCIL

- WHEREAS, the member Chiefs of the Four Nations Confederacy recognized the need to develop a political organization responsible and accountable to an assembly of Chiefs; and
- WHEREAS, the members of the chiefs of F.N.C. recognize the need to entrench the power and authority of Chiefs and to affirm the role of the Chiefs as a primary leadership of the Indian people, and
- WHEREAS, a national development on Indian leaderships clearly indicate a development towards the recognition and affirmation of Chiefs across Canada as the primary and sole political leaders of Indian society, and
- WHEREAS, the Four Nations Confederacy as it is presently constituted fails to promote and recognize its member Chiefs as the highest form of political authority of the Indian people at the provincial level, and
- WHEREAS, Chiefs of the Four Nations Confederacy wish to more adequately represent regional diversity within the structure of the political organization, and
- WHEREAS, Chiefs of the Four Nations Confederacy wish to put in place an organizational structure committed to enhancing the transfer and development of the program responsibility to the Band and Tribal Councils, and
- WHEREAS, the proposals on the reorganization contained in the discussion paper on a proposed political structure for the bands in southern Manitoba, and Greater Winnipeg Indian Council have been developed according to this principles,

BE IT RESOLVED that the Assembly of Chiefs of Four Nations adopt the basic proposed structure proposed in the discussion paper on proposed political structure for the Bands of Southern Manitoba and the Greater Winnipeg Indian Council, and

THEREFORE BE IT FURTHER RESOLVED that the assembly of Chiefs of Four Nations Confederacy proceed immediately to discuss and review and implement the new political structure of an assembly of Southern Chiefs, Council of Chiefs and Secretariat, and

BE IT FURTHER RESOLVED that a new constitution establishing the new political structure be drafted by a Council of Chiefs and be presented to the Assembly of Southern Chiefs for their review and ratification at the earliest possible time.

MOVED BY:

SECONDED BY:

QUESTION CALLED:

, ,

, ,

CHIEF VICTOR STARR

CHIEF BUSHIE

10 - in favor

6 - opposed

4 - abstainers

APPENDICE «SEND-4»

Affaires indiennes et du Nord Canada

275, avenue du Portage, Pièce 1100
WINNIPEG, Manitoba R3B 3A3
Le 28 septembre 1982

Monsieur Frank Courchene
Chef
Conseil des Indiens du Grand Winnipeg
650, Avenue Burrows
WINNIPEG (Manitoba)

Notre référence E-6417-1 (EX)

Monsieur,

Nous avons terminé l'étude de toutes les options qui s'offraient concernant le détachement possible d'un fonctionnaire du ministère auprès du Conseil des Indiens du Grand Winnipeg. J'ai le regret de vous informer que nous ne pouvons malheureusement acquiescer à votre demande et pour les raisons ci-dessous.

La planification opérationnelle ainsi que le Programme d'amélioration de la gestion ont imposé d'énormes contraintes en ce qui concerne l'affectation de nos ressources humaines. C'est la raison pour laquelle, après avoir déterminé nos besoins en personnel pour le prochain exercice financier, nous avons prévu une insuffisance d'années-hommes.

Il nous fallait ensuite tenir compte du problème non résolu des rapports entre le gouvernement fédéral et les organisations indiennes hors réserve. N'étant pas encore en mesure d'évaluer notre participation, nous avons dû tenir particulièrement compte de ce facteur.

Notre décision a été influencée, en troisième lieu, par les lignes directrices en matière de détachement du gouvernement fédéral, qui limitaient nos possibilités.

Vos observations concernant le détachement d'un fonctionnaire du ministère au Winnipeg Core Initiatives Program sont parfaitement fondées et nous procédons également à une réévaluation de notre position à cet égard.

Comme je l'ai dit, il est dommage que nous ne puissions vous aider pour l'instant. Nous vous souhaitons tout le succès possible dans vos entreprises et espérons que notre décision ne rompra pas les liens que nous avons établis avec le Conseil des Indiens du Grand Winnipeg.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le directeur général régional,
Affaires indiennes et inuit,
Région du Manitoba
B. J. Veinot

c.c. G. T. Hodgson
G. F. Kelly

APPENDICE «SEND-5»

CONFERENCE DES CHEFS ET DES AINES

8 juillet 1982

RESOLUTION CONCERNANT LE PROJET DE STRUCTURE POLITIQUE DES BANDES DU SUD DU
DU MANITOBA ET DU CONSEIL DES INDIENS DU GRAND WINNIPEG

ATTENDU QUE, les chefs membres de la Confédération des Quatre Nations reconnaissaient le besoin de mettre sur pied une organisation politique responsable et comptable devant une assemblée de chefs;

ATTENDU QUE, les chefs membres de la Confédération des Quatre Nations reconnaissent le besoin d'affirmer l'autorité des chefs et leur rôle de dirigeants du peuple indien, et

ATTENDU QUE, un programme national sur le leadership indiens marque nettement un pas vers la reconnaissance et l'affirmation des chefs de tout le Canada en tant que la société indienne, et

ATTENDU QUE, la Confédération des Quatre Nations dans sa forme actuelle n'encourage ni ne reconnaît en ses chefs l'autorité politique suprême des Indiens au niveau provincial, et

ATTENDU QUE, les chefs de la Confédération des Quatre Nations désirent représenter plus adéquatement la diversité régionale que présente la structure politique de l'organisation, et

ATTENDU QUE, les chefs de la Confédération des Quatre Nations désirent mettre en place une structure organisationnelle capable de promouvoir le transfert des responsabilités que supposent les programmes aux Conseils de bandes et de tribus, et

ATTENDU QUE, les propositions de réorganisation contenues dans le document de travail concernant un projet de structure politique pour les bandes des du Sud du Manitoba ainsi que du Conseil des Indiens du Grand Winnipeg, ont été élaborées selon ce principe,

QU'IL SOIT RÉSOLU que l'Assemblée des chefs des Quatre Nations adopte la structure de base proposée dans le document de travail sur le projet de structure politique des bandes du Sud du Manitoba et du Conseil des Indiens du Grand Winnipeg, et

QU'IL SOIT DE PLUS RÉSOLU QUE l'Assemblée des chefs des Quatre Nations procède immédiatement à l'étude et à la mise en oeuvre de la nouvelle structure politique d'une assemblée des chefs du Sud du Manitoba, d'un Conseil des chefs et d'un Secrétariat, et

QU'IL SOIT EN OUTRE RÉSOLU qu'une nouvelle constitution établissant la nouvelle structure politique soit rédigée par un Conseil des chefs et soit présentée à l'Assemblée des chefs du Sud du Manitoba aux fins d'étude et de ratification le plus tôt possible.

PROPOSÉ PAR:

CHEF VICTOR STARR

APPUYÉ PAR:

CHEF BUSHIE

RÉSULTATS DU SCRUTIN:

10 - pour

''

6 - contre

''

4 - abstentions

Chief Jim Bear, Brokenhead Band.
Mr. Ovide Mercredi, Legal Counsel.
Mr. Joy Kaufman, Policy Consultant.
Mr. Murray Sinclair, Legal Counsel.

From the Brotherhood of Indian Nations:

Mr. Larry Amos, Tribal Administrator.
Chief Raymond Swan, Lake Manitoba Band.
Chief Edward Anderson, Fairford Band.
Chief Louis J. Stevenson, Pequis Band.
Mr. Robert Daniels, Co-ordinator, Anichinaabe Child and Family Services.
Mr. Carol Hurd, Senior Legal Advisor.

From the Greater Winnipeg Indian Council:

Mr. Roy Cantin, Acting Headman.
Mr. Conrad Spence, Advisor.
Ms. Joyce Spence, Advisor, Winnipeg Indian Child Care Services.
Ms. Jean Courchene, President, Urban Indian Womens' Association.
Mr. Melvin Fontaine, Off-Reserve Indian.

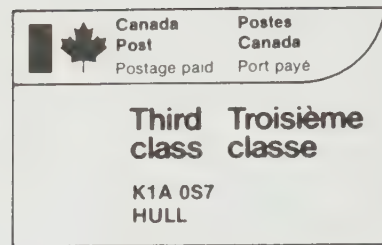
Le chef Jim Bear, Bande de Brokenhead.
M. Ovide Mercredi, conseiller juridique.
M. Joy Kaufman, conseiller en politique.
M. Murray Sinclair, conseiller juridique.

De la Fraternité des nations indiennes:

M. Larry Amos, administrateur de la tribu.
Le chef Raymond Swan, Bande du lac Manitoba.
Le chef Edward Anderson, Bande de Fairford.
Le chef Louis J. Stevenson, Bande de Pequis.
M. Robert Daniels, coordonnateur, «*Anichinaabe Child and Family Services*».
M. Carol Hurd, premier conseiller juridique.

Du Conseil des Indiens du Grand Winnipeg:

M. Roy Cantin, président suppléant.
M. Conrad Spence, conseiller.
M^{me} Joyce Spence, conseiller, Services médicaux pour les enfants indiens de Winnipeg.
M^{me} Jean Courchene, présidente, Association des femmes indiennes des villes.
M. Melvin Fontaine, Indien hors réserve.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Winnipeg, Manitoba

From the Manitoba Indian Education Association:

Mr. Bill Thomas, Chairman of the Board.

From the Indian Women's Council of Manitoba:

Ms. Maria Flett, President.

Ms. Lynda Neckoway, Co-ordinator North Region.

Ms Donna Fontaine, Co-ordinator South Region.

Mr. Ken Young, Legal Advisor.

From the Joint Council of Chiefs and the All-Chiefs' Budget Committee of the Assembly of Manitoba Chiefs:

Chief Ernie Daniels, Vice-Chief, Prairie Region Assembly of First Nations;

Chief Charlie Constant, Pas Band.

Chief Harvey Nepinak, Waterhen Band.

Chief Joe Guy Wood, Ste. Theresa Point Band.

Winnipeg (Manitoba)

De l'Association pour l'éducation des Indiens du Manitoba:

M. Bill Thomas, président du Conseil d'administration.

Du Conseil des femmes indiennes du Manitoba:

M^{me} Maria Flett, présidente.

M^{me} Lynda Neckoway, coordonnatrice de la Région du nord.

M^{me} Donna Fontaine, coordonnatrice de la Région du sud.

M. Ken Young, conseiller juridique.

Du Conseil mixte des chefs et du comité sur le budget des chefs de l'Assemblée des chefs du Manitoba:

Le chef Ernie Daniels, vice-chef, Assemblée des premières nations de la Région des Prairies.

Le chef Charlie Constant, Bande de Pas.

Le chef Harvey Nepinak, Bande de Waterhen.

Le chef Joe Guy Wood, Bande Ste. Theresa Point.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

57
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thunder Bay, Ontario
Thursday, January 20, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Thunder Bay (Ontario)
Le jeudi 20 janvier 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983



SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 20, 1983

(9)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* in Thunder Bay, Ontario at 12:30 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P. C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed that the draft itinerary prepared by the staff for the Committee's visit to Washington, D.C. and to various reservations in the area of Santa Fe, New Mexico from January 31 to February 5, 1983 be approved.

It was agreed that the draft itinerary and schedule of meetings and witnesses, prepared by the staff for the Committee's trip to Coastal B. C. from February 13 to February 18, 1983 be approved.

At 1:14 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(10)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Thunder Bay, Ontario at 1:57 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P. C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council: Chief Roy Michano-Heron Bay Indian Band, Chief Timothy Esquega-Gull Bay Indian Band, Mr. Anthony

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 JANVIER 1983

(9)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à Thunder Bay (Ontario), à 12h30, sous la présidence de M. Penner, (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur:* M. P. C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Il est convenu que le projet d'itinéraire préparé par le personnel pour la visite du Comité à Washington, D. C. et pour ses réservations dans la région de Santa Fe (Nouveau Mexique) du 31 janvier au 5 février 1983, soit approuvé.

Il est convenu que le projet d'itinéraire, ainsi que le calendrier des séances et des comparutions de témoins, préparés par le personnel pour le voyage du Comité sur la région côtière de la Colombie-Britannique du 13 février au 18 février 1983, soient approuvés.

A 13h14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(10)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Thunder Bay (Ontario) à 13h57 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membres d'office présents: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur:* M. P. C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du «Northern Superior Ojibway Chiefs' Council»: Le chef Roy Michano, Bande des Indiens de Heron Bay, le chef Timothy Esquega, Bande des Indiens de Gull Bay,

Carfagnini, Counsel, and Chief Douglas Sinoway-Whitesand Indian Band. *From the Ontario Native Women's Association:* Ms. Donna Phillips, President, Ms. Marlene Pierre, Director and Ms. Priscilla Simard, Provincial Co-ordinator. *From the "Lac des Milles Lacs" Indian Band:* Chief Harvey Churchill. *From the Assembly of First Nations:* Grand Chief Peter Kelly, Ontario Vice-President. *From the Ontario Metis Association:* Mr. Mike McGuire, Secretary Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Chairman made opening remarks.

Chief Michano made a statement and, with the other witnesses from the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council, answered questions.

It was agreed that the agreement No. 60 recorded in the office of the Provincial Registrar, on November 23, 1850 in Lib. "C.M. Miscellaneous," Fol. 7 & C. which was partly read into the record, by Mr. Carfagnini, on January 20, 1983, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-6"*)

At 4:19 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

Ms. Phillips made a statement and, with Ms. Pierre and Ms. Simard from the Ontario Native Women's Association, answered questions.

At 6:09 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:19 o'clock p.m., the sitting resumed.

Chief Churchill, from the "Lac des Milles Lacs" Indian Band, made a statement and, with Grand Chief Kelly, answered questions.

Mr. McGuire from the Ontario Metis Association, made a statement.

At 7:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Anthony Carfagnini, avocat conseil, et le chef Douglas Sinoway, Bande des Indiens de Whitesand. *De l'Association des femmes autochtones de l'Ontario:* M^{me} Donna Phillips, président, M^{me} Marlene Pierre, directrice et M^{me} Priscilla Simard, coordonnatrice provinciale. *De la Bande des Indiens du Lac des Milles Lacs:* le chef Harvey Churchill. *De l'Assemblée des premières nations:* Le grand chef Peter Kelly, vice-président de l'Ontario. *De l'Association autochtone de l'Ontario:* M. Mike McGuire, secrétaire-trésorier.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le président fait des remarques préliminaires.

Le chef Michano fait une déclaration, puis, avec les autres témoins du «Northern Superior Ojibway Chiefs' Council», répond aux questions.

Il est convenu que l'Accord n° 60 enregistré au bureau du registraire provincial le 23 novembre 1850 à la Bibliothèque sous la rubrique «Divers» Fol. 7 et C., dont M. Carfagnini a donné en partie lecture pour le dossier, le 20 janvier 1983, soit joint au procès-verbal des témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "SEND-6"*)

A 16h19, le Comité suspend ses travaux.

A 16h34, le Comité reprend ses travaux.

M^{me} Phillips fait une déclaration puis, avec M^{me} Pierre et M^{me} Simard, de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario, répond aux questions.

A 18h09, le Comité suspend ses travaux.

A 18h19, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Churchill, de la Bande des Indiens du Lac des Milles Lacs, fait une déclaration, puis, avec le grand chef Kelly, répond aux questions.

M. McGuire, de l'Association des autochtones de l'Ontario, fait une déclaration.

A 19h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, January 20, 1983

• 1400

The Chairman: Just before we get under way, I will make a few introductory remarks, and this will allow time for the news media to take some shots, if they so wish. This is the special Subcommittee on Indian Self-Government that has been established by the Parliament of Canada. We have terms of reference that were carefully considered by the three political parties, plus the Assembly of First Nations, the Native Women's Association of Canada and the Native Council of Canada. Those terms of reference, of course, are available for you to examine.

This is an all-party committee of the House of Commons. My name is Keith Penner and I represent a constituency in northern Ontario. The vice-chairman of this special committee is Mr. Stan Schellenberger who sits with the Official Opposition, the Progressive Conservative Party. He is the official critic on Indian Affairs and is from the Province of Alberta, the riding of Wetaskiwin. His colleague, also a member of the standing committee and the special committee, is Mr. Frank Oberle who is from a British Columbia constituency, Prince George—Peace River. Also from the opposition benches and from the Province of British Columbia is Jim Manly, a member for the New Democratic Party in the House of Commons who sits for the constituency of Cowichan—Malahat—The Islands. The two Liberal MPs on the committee are Warren Allmand, from the Province of Quebec, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, and well known to Indian people across the country because he was a former Minister of Indian Affairs and Northern Development, and Mr. Ray Chénier, the MP from Timmins who has just completed a two-year term of office as Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Besides... the political parties in the House of Commons, we also wanted to be sure that our special committee was as representative as possible. We had been negotiating for a long while, at that time, with the National Indian Brotherhood about the terms of reference and the whole idea of having a special committee examine financial and all other relations between the Government of Canada and the Indian people of Canada. So from the very beginning, first the National Indian Brotherhood and later the Assembly of First Nations worked closely with us.

We decided to introduce an innovative approach in parliamentary work, and that was to ask the Assembly of First Nations to nominate a person who would sit as a member of the committee. Just for purposes of propriety, and so on, we had to give the person a special title, so we called her an *ex-officio* member. That person was Roberta Jamieson. To all intents and purposes, Roberta is a full member of the committee, a full participant in all our planning and all our deliberations as a special committee.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 20 janvier 1983

Le président: Avant de nous mettre au travail, j'aimerais faire quelques remarques, ce qui donnera aux photographes le temps de prendre des photos s'ils le désirent. Nous constituons le Sous-comité spécial sur l'autonomie des Indiens, mis sur pied par le Parlement du Canada. Notre mandat a été soigneusement étudié par les trois partis politiques, ainsi que par l'Assemblée des premières nations, l'Association des femmes autochtones du Canada et le Conseil des autochtones du Canada. Bien entendu, les termes de ce mandat sont disponibles, si vous désirez les examiner.

Le comité compte des membres de tous les partis de la Chambre. Pour ma part, je m'appelle Keith Penner, et je représente une circonscription du nord de l'Ontario. C'est M. Stan Schellenberger, député de l'opposition officielle, c'est-à-dire du parti progressiste conservateur, qui est le vice-président de notre comité. Il est également critique officiel des affaires indiennes de son parti, et est de la circonscription de Wetaskiwin, en Alberta. Son collègue, qui fait aussi bien partie du comité permanent que du comité spécial, est M. Frank Oberle, député d'une circonscription de la Colombie-Britannique, Prince George—Peace River. M. Jim Manly représente lui aussi l'opposition, et vient de la même province que le député précédent. Il fait partie du Nouveau parti démocratique, et représente la circonscription de Cowichan—Malahat—Les Îles. Deux autres députés représentent le parti libéral; il s'agit de M. Warren Allmand, du Québec, de la circonscription Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est, que les Indiens du Canada connaissent bien, puisqu'il a été ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et de M. Ray Chénier, député de Timmins, qui vient de terminer un mandat de deux ans à titre de secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

A part le fait que nous comptons des membres des partis politiques représentés à la Chambre des communes, nous voulons également nous assurer que nous sommes le plus représentatifs possible. Nous avons donc longuement négocié avec la Fraternité nationale des Indiens au sujet de notre mandat et de toute cette idée de faire examiner par le comité spécial les relations financières et autres entre le gouvernement du Canada et les Indiens. En conséquence, la Fraternité nationale des Indiens, puis l'Assemblée des premières nations, ont, dès le départ, étroitement collaboré avec nous.

Nous avons décidé d'innover quelque peu en matière de travail parlementaire, et avons donc demandé à l'Assemblée des premières nations de nommer quelqu'un au sein du comité. Pour des raisons de protocole, etc., nous avons dû donner un titre spécial à cette personne, et l'avons donc appelée membre d'office. Il s'agit de M^{me} Roberta Jamieson. En tout état de cause, donc, M^{me} Jamieson est membre de plein droit du comité, elle participe pleinement à tous nos travaux de

[Text]

In addition to representation, with ex-officio status, from the Assembly of First Nations, we also have two liaison members: we have a liaison member from the Native Women's Association of Canada, Marlyn Kane; in addition, the Native Council of Canada has a person who is with us most of the time—he had other responsibilities towards the end of this week and had to leave us in Winnipeg . . . and that is Mr. Clem Chartier.

Before we hear the first brief, I would just like to say that what we have heard from most submissions and presentations is that the work at the constitutional level is of the greatest importance—the defining of aboriginal rights and all that will flow from those constitutional talks. Of course, we agree, we agree about the importance, the paramount importance, of the constitutional process which, as many Indian leaders have reminded us, is an ongoing process. We recognize that and in no way are we in competition or conflict with the constitutional talks. Our assignment is parallel to it. We are looking at the day-to-day relationship as it now exists between the Government of Canada and the Indian people of Canada: the delivery of programs, the way in which the entire structure is in place at the present time, with all its deficiencies . . . and we are getting a good deal of testimony about the deficiencies and the shortcomings and failures of the present system.

So in discussion with chiefs and councils, with tribal councils, with provincial organizations and national organizations, we are attempting to determine what changes could be implemented, which we could recommend to Parliament, which would provide us with a much more satisfactory relationship between the Government of Canada and the Indian people of Canada, a relationship that relates to the treaties and a relationship that is sometimes described as the trust relationship—and that, of course, requires a good deal of definition.

We are cognizant, not just as a special committee but also in our work in the standing committee, of the high level of frustration that exists when chiefs and councils attempt to be innovative when they try to introduce progressive measures for their own people and how they are very frequently blocked in that which they are endeavouring to do. We are aware, also, that when programs are transferred very frequently what happens is that there is a transfer, an administrative transfer, of responsibility, but there is not really control; there are always a number of strings attached. So that which begins as being very promising sometimes ends up in frustration and disappointment because there has not been real control.

The difficulty seems to be that someone else, rather than the Indian people themselves, is establishing priorities and guidelines and goals; in other words, self-determination and self-government are being blocked in a number of ways. What we want to do, as a special committee, is to unblock those channels—that is our goal—so that Indian people can realize their own aspirations and goals in this country.

[Translation]

planification, ainsi qu'à toutes nos discussions en tant que comité spécial.

En plus de M^{me} Jamieson, qui représente l'Assemblée des premières nations à titre de membre d'office, nous comptons également deux membres de liaison, l'un de l'Association des femmes autochtones du Canada, M^{me} Marlyn Kane, l'autre du Conseil des autochtones du Canada, M. Clem Chartier, qui travaille avec nous la plupart du temps, même si, à cause d'autres responsabilités, il a dû nous quitter à Winnipeg, à la fin de cette semaine.

Avant d'entendre le premier mémoire, j'aimerais préciser que la plupart des exposés et mémoires qu'on nous a présentés ont souligné l'importance primordiale des travaux constitutionnels, c'est-à-dire la définition des droits des autochtones et tout ce qui découlera des discussions constitutionnelles. Bien entendu, nous sommes d'accord, nous considérons aussi que le processus constitutionnel est de toute première importance, et qu'il est permanent, comme bon nombre de chefs indiens nous l'ont rappelé. Nous reconnaissons cela, et ne faisons donc aucunement concurrence aux travaux constitutionnels, ni ne nous y opposons-nous, la responsabilité qui nous a été confiée étant parallèle à cela. Nous examinons les rapports quotidiens entre le gouvernement du Canada et les Indiens de notre pays. Cela signifie donc que nous étudions les programmes, ainsi que l'ensemble des structures existant en ce moment, avec toutes leurs carences, car nous entendons beaucoup de témoignages sur les insuffisances et les échecs du système actuel.

Par conséquent, en collaboration avec les chefs et les conseils, les conseils de tribu, les organisations provinciales et nationales, nous nous efforçons de déterminer quelles sont les modifications à apporter et à recommander au Parlement afin que les rapports entre le gouvernement du Canada et les Indiens de notre pays soient plus satisfaisants. J'entends par là les rapports régis par les traités, que souvent l'on décrit comme fondés sur la confiance. Bien entendu, cela exige un travail de définition très poussé.

En tant que membres du sous-comité, mais également du comité permanent, nous sommes au courant de la grande insatisfaction dans laquelle vivent les chefs et les conseils lorsqu'ils essayent d'innover et d'introduire des mesures progressistes au profit de leur peuple, et nous savons aussi comme leurs efforts sont souvent contrecarrés par des obstacles. Nous savons également que lorsqu'il y a un transfert de programmes, très souvent, il s'agit d'un déplacement de l'autorité administrative, non d'une prise en main réelle, car il y a toujours des conditions attachées à ces choses. En conséquence, ce qui avait donc commencé de façon très prometteuse finit par entraîner de l'insatisfaction et de la déception, faute d'une véritable prise en charge.

La difficulté semble tenir au fait que ce ne sont pas les Indiens eux-mêmes, mais bien d'autres personnes, qui établissent les priorités, les lignes directrices et les objectifs à atteindre. Autrement dit, l'autodétermination et l'autonomie se heurtent à des obstacles de nature diverse. Ce que nous voulons faire, donc, en tant que comité spécial, notre objectif, c'est de

[Texte]

That is just by way of a very general introduction. This is our last day of hearings on this particular part of our exercise in southern Manitoba and northwestern Ontario. To begin our hearings this afternoon in Thunder Bay, we are going to hear from the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council. To make the presentation is Chief Roy Michano, of the Heron Bay Indian Band. I would just like to remind members that this is a band within the confines of my own constituency. Chief Michano is giving a good deal of effective leadership within the Robinson Superior treaty organization. We are delighted to have you with us today, Roy. If you would like to introduce to the members of the special committee, those who are with you, we will then get into the substance of your brief.

Chief Roy Michano (Heron Bay Indian Band): Thank you, Mr. Chairman. First of all, we would like to welcome the delegation to our neck of the woods. We understand that you have had a great task put before you. However, it is felt this is a golden opportunity for native people to bring forth a mechanism that will honestly get the concerns into the legislative section.

• 1410

I would like at this point to take time to introduce my colleagues here with me: Chief Harvey Charlie, from the Fort William Band; Chief Frank Stone, from the Michipicoten Band; Chief Timothy Esquega, from the Gull Bay Band; James Kwissiw, from the Pic Mobert Band; Roger Nakanagis, Acting Chief for the Rocky Bay Indian Band. We also have with us Douglas Sinoway, from the Whitesand Band, who is not present at the moment. Sidney Abraham is part of our operation from the Longlac No. 58 Indian Band. We also have Harvey Churchill from the Lac des Mille Lacs Indian Band. Last, but not least, are Gerald Bouchard, from the Pays Plat Indian Band, and Milton Wawia, Chief, from the Red Rock Band.

Our organization is called the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council.

The Northern Ojibway Chiefs' Council fully supports the position which has been presented to the subcommittee by the Assembly of First Nations and by the Union of Ontario Indians. We form part of these organizations which truly represent the desires and aspirations of native people.

The fundamental difference between the approach of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the view we take is that the minister's approach presumes Canada's right to legislate and control Indian government as some subordinate authority to the Department of Indian and Northern Affairs.

Some of the bands signed a treaty with Mr. W.B. Robinson, as representative of Her Majesty the Queen, in 1850, as independent people. Several other bands present here are not

[Traduction]

dégager des voies afin que les Indiens puissent réaliser leurs propres aspirations dans notre pays.

Voilà pour un préambule très général. Aujourd'hui, nous en sommes à notre dernière journée d'audiences dans le cadre de notre périple dans le sud du Manitoba et le nord-ouest de l'Ontario. Pour ouvrir notre séance de cet après-midi, à Thunder Bay, nous allons d'abord entendre le témoignage du *Northern Superior Ojibway Chiefs' Council* (Conseil des chefs ojibway de la rive nord du lac Supérieur). C'est le chef Roy Michano, de la bande indienne de Heron Bay, qui fera l'exposé. Auparavant, j'aimerais rappeler à nos membres que cette bande se trouve dans ma circonscription. Le chef Michano est un chef très efficace au sein de la *Robinson Superior treaty organization* (Organisation de traité Robinson Supérieur). Nous sommes ravis de vous avoir avec nous aujourd'hui, chef Michano. Pour commencer, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les collaborateurs qui vous accompagnent, après quoi, nous écouterons votre mémoire.

Le chef Roy Michano (bande indienne de Heron Bay): Merci, monsieur le président. D'abord, nous aimerions souhaiter la bienvenue chez nous à votre délégation. Vous avez une tâche très importante à accomplir. Nous croyons toutefois que c'est là, pour les autochtones, une occasion en or de trouver un mécanisme qui véhiculera leurs préoccupations jusqu'aux législateurs.

Je vais maintenant vous présenter mes collègues: le chef Harvey Charlie, de la bande de Fort William, le chef Frank Stone, de la bande de Michipicoten, le chef Timothy Esquega, de la bande de *Gull Bay*, James Kwissiw, de la bande de Pic Mobert, Roger Nakanagis, chef intérimaire de la bande indienne de *Rocky Bay*. Nous sommes également accompagnés de Douglas Sinoway, de la bande de Whitesand, qui est absent pour l'instant. Sidney Abraham, de la bande indienne numéro 58 de Longlac, fait également partie de notre organisation, comme Harvey Churchill, de la bande indienne du Lac des Mille Lacs. Les derniers, mais non les moindres, Gerald Bouchard, de la bande indienne de Pays Plat, et Milton Wawia, chef de la bande de Red Rock.

Notre organisation s'appelle le Conseil des chefs ojibways de la rive nord du lac Supérieur.

Ce conseil appuie entièrement la position prise par l'Assemblée des premières nations et par l'Union des Indiens de l'Ontario devant le sous-comité. Nous faisons d'ailleurs partie de ces organisations, qui représentent les véritables souhaits et aspirations des autochtones.

La différence fondamentale entre la conception du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et la nôtre, c'est que celle du ministre présume que le Canada a le droit de contrôler par la loi le gouvernement indien comme s'il s'agissait d'une entité subordonnée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Certaines des bandes ont signé un traité, en 1850, avec M. W.B. Robinson, qui représentait Sa Majesté la Reine. Elles l'ont fait en tant que peuple indépendant. Plusieurs autres qui

[Text]

parties to the treaty and are still seeking recognition of their aboriginal rights. One band does not even have a reserve set aside for it. We have never given up the right to legislate for the Ojibway Indians inhabiting the northern shore of Lake Superior.

We insist that the issue of native self-government must be taken in the context of constitutional entrenchment of our rights as an equal government, which should be recognized under the principle of self-determination adopted by the General Assembly of the United Nations in 1967 and ratified by Canada in May of 1976. Article 1(1) of the covenant on economic, cultural, and social rights states:

All people have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

As a signatory to the international covenant on civil and political rights, we believe the Government of Canada has an obligation to provide the necessary constitutional base for native nations to determine their own future.

Article 2 of the covenant on civil and political rights states:

Where not already provided for by existing legislation or other measures, each state party to the present covenant undertakes to take the necessary steps in accordance with its constitutional processes, and with the provisions of the present covenants, to adopt such legislative or other measures as may be necessary to give effect to the rights recognized in the present covenant.

All of the following comments which point out present difficulties with the Indian Act must be interpreted as subject to this fundamental difference of approach.

Economic Development. The historical fact is that Canadian society and economic interests have destroyed our traditional way of life and have deprived us of an economic base with which to determine our future. We are viewed as failures by Canadian society because we do not conform to its values and poverty has led to alcoholism and tragedy in the form of crime, infant mortality, and a lack of self-esteem by our people. It is Canada, and in particular the Department of Indian and Northern Affairs, who have failed, by creating, and now perpetuating, a dependency relationship which deprives us of our self-respect and by sabotaging our efforts to create economic institutions for our people to utilize the natural resources on our reserves or on Crown land adjacent to our reserves.

It seems that when ideas for economic ventures come from the band, funding is not available, despite millions of dollars being directed to economic development by present policy. A discussion paper on Indian involvement in resource development prepared in 1980 by the minister budgeted \$20 million for 1981-1982 for DINA to assist in this objective. If those funds were ever made available, they did not reach the band

[Translation]

sont représentés ici aujourd'hui n'étaient pas parties au traité et elles cherchent encore à faire reconnaître leurs droits aborigènes. Une bande n'a même pas sa propre réserve. Nous n'avons jamais abandonné notre droit de légiférer pour les Indiens ojibways habitant la rive nord du lac Supérieur.

Pour nous, la question de notre autonomie politique doit être abordée dans le cadre d'une constitutionnalisation de nos droits à un gouvernement égal, reconnus en vertu du principe de l'autodétermination adopté par l'Assemblée générale des Nations unies en 1967 et ratifié par le Canada en mai 1976. Je vous cite l'article 1(1) du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

Comme il est signataire du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le gouvernement du Canada a, croyons-nous, l'obligation de fournir la base constitutionnelle nécessaire aux nations autochtones pour déterminer leur propre avenir.

L'article 2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques stipule ce qui suit:

Les États parties au présent pacte s'engagent à prendre, en accord avec leurs procédures constitutionnelles et avec les dispositions du présent pacte, les arrangements devant permettre l'adoption de telles mesures, d'ordre législatif ou autres, propres à donner effet aux droits reconnus dans le présent pacte qui ne seraient pas déjà en vigueur.

Tous les commentaires qui suivent font ressortir ce qui ne va pas, à l'heure actuelle, dans la Loi sur les Indiens. On doit les interpréter en tenant compte de cette différence fondamentale de conception.

Le développement économique. Historiquement, la société canadienne et des intérêts économiques ont détruit notre mode de vie traditionnel et nous ont ainsi privé d'une base économique sur laquelle fonder notre avenir. La société canadienne nous considère comme des ratés parce que nous ne nous conformons pas à ses valeurs, et la pauvreté de notre peuple l'a conduit à l'alcoolisme et à d'autres tragédies, comme la criminalité, la mortalité infantile et le manque de confiance en soi. C'est plutôt le Canada, et surtout le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui ont raté leur coup en créant et en perpétuant une relation de dépendance qui nous prive de notre dignité, ainsi qu'en sabotant les efforts que nous faisons pour créer les institutions économiques dont notre peuple a besoin pour exploiter les richesses naturelles de nos réserves et des terres de la Couronne contiguës à celles-ci.

Il semble que l'argent manque pour financer les entreprises économiques lancées par les bandes, et pourtant, la politique actuelle investit des millions de dollars dans le développement économique. En 1980, le ministre a fait préparer un document de travail sur la participation des Indiens à l'exploitation des ressources, lequel prévoyait 20 millions de dollars dans le budget de 1981-1982 du MAIN pour cet objectif. Si jamais cet

[Texte]

level, since several viable native business initiatives in our region were turned down for lack of funding.

Many will say that native leaders cannot handle responsibility fully for the management of their society. It is true that for various reasons some bands do not have leadership experience in financial and business management. It must be learned, and not from those whose positions are guaranteed by our failure in these efforts, namely advisers from the Department of Indian and Northern Affairs.

For example, community development officers are necessary. But at present their effectiveness is limited, because they are funded by the department and must therefore impose departmental views and restrictions on the needs and aspirations of the people they are expected to serve.

We can implement our own educational programs and train people to fill the necessary need for development personnel. Existing educational institutions and manpower training programs can be used without a massive increase in funding.

Funding.

As stated in the briefs by our other organizations, the funding must not come from the Consolidated Revenue Fund, therefore requiring scrutiny by the Auditor General, as if we were just another government department, like Health and Welfare or Defence. We should be receiving block payments to apply as we wish, as part of the agreement reached in the Robinson Superior Treaty of 1850; or as, without prejudice, advance payments on pending land claims.

Part of that treaty provided for a perpetual annuity which was to be increased and augmented from time to time if the territory granted to Her Majesty ever produced an amount enabling the government to increase it.

• 1420

The principle of transfer payments to the natives funded from revenue realized from the ceded territory was established in 1850. At present there is no funding to provide salaries for chiefs to manage band affairs. Chiefs should be the prime resource people at the band level by virtue of their position.

The present system of being granted \$35 per day for time spent on band business is totally inadequate. It does not even pay for gas to travel into Thunder Bay from several reserves and the chiefs are too busy to mention and apply for the reimbursement. Further, many will not ask because that is fundamentally demeaning. Chiefs do not want to have to go to the department with their hands out for a pittance. They should have a salary commensurate with their responsibilities. The funding must come from transfer payments as they do not wish to be government employees.

[Traduction]

argent a bel et bien été donné, ce n'est pas à la bande, car plusieurs entreprises viables lancées par des autochtones dans notre région se sont vu refuser de l'aide parce qu'il n'y avait plus d'argent.

Des gens disent que les chefs autochtones ne peuvent assumer pleinement la responsabilité de la gestion de leur société. C'est vrai que, pour diverses raisons, certaines bandes n'ont pas suffisamment d'expérience dans la gestion des affaires. Cela s'apprend, mais non pas auprès de ceux dont le poste est assuré par nos échecs, à savoir les conseillers du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Par exemple, nous avons besoin d'agents de développement auprès de la collectivité. À l'heure actuelle, ils ne sont pas très efficaces, parce qu'ils sont rémunérés par le ministère et qu'ils doivent donc répondre aux besoins et aux aspirations du peuple qu'ils sont censés servir par le point de vue et les restrictions de ce ministère.

Nous pourrions lancer nos propres programmes d'instruction et former ces agents de développement dont nous avons besoin. Les établissements d'enseignement et les programmes de formation de la main-d'oeuvre déjà en place pourraient être utilisés sans que leur coût augmente sensiblement.

Le financement.

Comme l'ont dit d'autres organisations dans leurs mémoires, notre source de financement ne devrait pas être le Fonds du revenu consolidé, car nous devons alors nous soumettre à l'examen du vérificateur général comme si nous étions un ministère ordinaire, tels Santé et Bien-être social ou la Défense nationale. Nous devrions recevoir des paiements forfaitaires à dépenser à notre guise, comme convenu dans le traité Robinson de 1850 ou, sous toutes réserves, comme avances sur les revendications territoriales à régler.

Dans une partie de ce traité, on prévoyait une rente perpétuelle qui devait être augmentée de temps en temps si le territoire cédé à Sa Majesté rapportait des revenus permettant au gouvernement d'accorder une telle augmentation.

C'est en 1850 que fut établi le principe des paiements de transfert versés aux Indiens à même les revenus produits par le territoire cédé. À l'heure actuelle, aucun budget ne permet de rémunérer les chefs qui gèrent les affaires des bandes. Étant donné leur position, les chefs devraient être les premières personnes ressource au niveau de la bande.

Le taux actuel de \$35 par journée passée aux affaires de la bande est nettement insuffisant. Cela ne permet même pas de payer l'essence utilisée pour le trajet des diverses réserves jusqu'à Thunder Bay et, de toute façon, les chefs sont bien trop occupés pour en parler et pour présenter des demandes de remboursement. En outre, plusieurs se sentiraient abaissés par cette façon de faire. Les chefs ne veulent pas être obligés d'aller quêter leur pitance au ministère. Ils devraient recevoir un traitement proportionnel à leurs responsabilités et qui devrait provenir des paiements de transfert, car ils ne souhaitent pas être considérés comme des fonctionnaires.

[Text]

Since little money is available for staffing of band operations, good administrative people leave for better-paying jobs just when they become most valuable to the band or other native enterprises. This eventually results in much greater cost to retrain and recover from a poorer quality of support staff.

Council believes that it may be possible to achieve significant cost savings by turning responsibility over to the chiefs through their own organizations.

There are many examples of wasted expenditure. We will mention only two as illustrative of the problem.

(1) Housing. Funding arrives in October or November rather than in spring. Therefore, costs are higher, houses remain unfinished because of budget overruns. This has three effects: Higher financing and construction cost; failure to adequately meet the housing need; creation of a perception of inefficiency in dealings by the band.

(2) Professional and consulting services. Engineering studies for capital projects are obtained for each individual project with much duplication and extra expense. Council could request submissions for studies on several similar projects at once and pay less for the service as a whole.

Chiefs are given the responsibility and the duty to improve living conditions for band members, but are not given the authority to make decisions. They therefore get none of the credit when something succeeds and get much of the blame when through no fault of their own a project fails. This is an intolerable situation.

The present system of funding by the Department of Indian Affairs has not fostered the development of economic and business expertise by the native people. The department has often granted large sums of money to initiate native enterprises thereby creating a false sense of security for the first year of operation and sheltering the native enterprises from the economic environment in which they must compete. Native economic enterprises should start with money obtained from transfer payments to the native government. In the initial phases prior to full implementation of native self-government, it may be necessary for the government to provide interest-free loans to be paid back when the enterprises earn a profit. Native businesses and corporations must deal in the marketplace and can expect no sympathy from competitors and customers whose economic interests will be different from those of the native businesses.

Membership rights. Each band should have its own membership formula and right to determine who they wish to include as members.

It should be the people in the community who decide on band membership and the present Indian Act contains many unfair rules for determining membership which we as native people have never been in agreement with.

[Translation]

De plus, comme on a très peu d'argent pour rémunérer le personnel qui s'occupe de l'administration de la bande, les personnes compétentes partent occuper des emplois mieux rémunérés, alors qu'elles seraient beaucoup plus utiles auprès de la bande ou d'entreprises indiennes. Au bout du compte, cela coûte beaucoup plus cher de recycler un personnel de soutien moins compétent et d'essayer d'en tirer quelque chose.

Le conseil croit que de grandes économies seraient possibles si l'on confiait aux chefs la responsabilité de leurs propres organisations.

Nous avons des tas d'exemples de gaspillage, mais nous n'en citerons que deux pour bien vous faire saisir le problème.

Premièrement, le logement. Nous recevons les fonds en octobre ou en novembre plutôt qu'au printemps. Par conséquent, les coûts sont plus élevés et les maisons ne sont pas terminées parce que le budget n'est pas respecté. Cela a trois conséquences: des coûts de construction et de financement plus élevés, une incapacité de répondre au besoin de logements, l'impression que la bande est incapable de gérer ses affaires.

Deuxièmement, les services professionnels et consultatifs. Il faut obtenir des rapports d'ingénieurs pour chacun des projets de construction, ce qui est source de beaucoup de double emploi et de dépenses inutiles. Le conseil pourrait lancer des appels d'offres pour l'étude en même temps de plusieurs projets semblables et obtenir ainsi ces services à moindre coût.

Les chefs ont la responsabilité et le devoir d'améliorer les conditions de vie des membres de la bande, mais on ne leur laisse pas le pouvoir de décider. Par conséquent, quand quelque chose réussit, on ne leur en accorde pas le crédit, mais quand il y a des échecs, c'est souvent eux que l'on blâme, même s'ils n'y peuvent rien. C'est intolérable.

Le mode actuel de financement utilisé par le ministère des Affaires indiennes n'a pas encouragé l'acquisition, par les autochtones, de connaissances en économie et en affaires. Il a trop souvent consenti des sommes considérables pour lancer des entreprises autochtones, ce qui créait, la première année d'exploitation, une fausse impression de sécurité en les protégeant du milieu économique dans lequel elles doivent affronter la concurrence. Les entreprises commerciales des autochtones devraient être lancées grâce aux paiements de transfert versés au gouvernement autochtone. Au début, avant la mise en place d'un véritable gouvernement autochtone, il faudra que le gouvernement consente des prêts sans intérêts qui seront remboursés dès que l'entreprise sera rentable. Les commerces et sociétés autochtones doivent faire face au marché et ne peuvent attendre aucune sympathie des concurrents et des clients dont les intérêts économiques diffèrent des leurs.

Les droits d'adhésion. Chaque bande devrait avoir le droit d'accepter les membres de son choix, suivant la formule qui lui convient.

La collectivité devrait pouvoir décider elle-même des membres de la bande, mais la Loi actuelle sur les Indiens contient plusieurs règles injustes là-dessus que les autochtones ont toujours contestées.

[Texte]

We would propose to deal with membership problems within our own organizations, namely the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council or the Union of Ontario Indians as an ultimate decision-making body on this issue.

Property and land rights. We believe native people should have control over the land which was never ceded to Her Majesty the Queen. We may wish to adopt a different style of land ownership from Canada, tying ownership to occupation and use with a reversionary interest to the band as a whole in the event our people leave the reserve.

The present system does not permit the band to even deal with its resources on reserve land. A case in point is the Fort William Indian Band which has a rock and gravel resource which cannot be effectively turned into a profit-making venture for band members because of the restrictions imposed by the Indian Act and regulations.

Lands obtained as a result of land claims should be turned over to bands to implement this sort of system. Registration of interests in such lands should be provided for. The validity of such title must be established by legislation so that a basis for financing can exist. Many successful businesses are financed by security taken on leasehold interests, for example, and yet the financial institution can never gain complete ownership to the land when realizing on their security.

We require larger reserves to support our future needs.

Finally, we have our recommendations:

1. That the federal government recognize the existence of First Nations in accordance with United Nations covenants on self-determination.

2. That block funding be provided to bands pursuant to existing treaty obligations or as initial payments on pending land claims so that bands can begin a true process of economic self-determination.

3. That the committee recommend to Parliament creation of a mechanism and process to carry on the dialogue which has been initiated here between Parliament and the First Nations. We do not want this dialogue to end when the special committee dissolves.

4. That the committee recommend institution of a bilateral process whereby specific government ministries will deal directly with the Assembly of First Nations and other representative groups of native leaders directly.

Finally, that resources being made available for economic self-determination be brought to the band level.

This is our presentation.

The Chairman: Roy, thank you very much for a very pointed brief. It is very direct and it is exactly the kind of testimony that this special committee is seeking.

[Traduction]

Nous voudrions régler ces problèmes au sein de nos propres organisations, comme le Conseil des chefs ojibways de la rive nord du lac Supérieur ou l'Union des Indiens de l'Ontario, qui devraient être l'autorité suprême en la matière.

Les droits de propriété et les droits fonciers. Les autochtones devraient avoir plein contrôle sur le territoire qu'ils n'ont jamais cédé à Sa Majesté la Reine. Peut-être adopterions-nous des conditions de propriété différentes de celles du Canada, en liant par exemple la propriété à l'occupation et à l'usage, avec un intérêt réversible pour toute la bande au cas où nous quitterions la réserve.

Le système actuel ne permet même pas à la bande de s'occuper des ressources dans la réserve. Ainsi, la bande indienne de Fort William ne peut pas exploiter une carrière dont elle dispose au profit de ses membres, à cause des restrictions qu'imposent la Loi sur les Indiens et ses règlements.

Les terres obtenues à la suite des revendications territoriales devraient être tout simplement cédées aux bandes pour qu'elles y instaurent ce nouveau système. On devrait prévoir l'enregistrement des intérêts dans ces terres et la validité de ces titres devraient être assurée par une loi, de façon à avoir une base de financement. Beaucoup d'entreprises rentables ont trouvé du financement en offrant en garantie des droits sur des baux, et pourtant, les institutions financières ne pourraient jamais obtenir la pleine propriété des terres si jamais elles devaient réaliser leur garantie.

Nous avons besoin de plus grandes réserves pour nos besoins futurs.

Finalement, nous voudrions présenter des recommandations.

1. Que le gouvernement fédéral reconnaisse l'existence des Premières nations, conformément au pacte des Nations unies traitant de l'autodétermination.

2. Qu'un montant forfaitaire soit versé aux bandes, conformément aux traités en vigueur, ou comme acompte sur les revendications territoriales en négociation, afin qu'elles puissent entreprendre leur véritable cheminement vers l'autodétermination économique.

3. Que le comité recommande au Parlement la création d'un mécanisme poursuivant ce dialogue qui vient de s'ouvrir ici entre le Parlement et les Premières nations. Nous ne voulons pas que le dialogue se termine avec la dissolution de ce comité spécial.

4. Que le comité recommande l'institution d'un processus bilatéral suivant lequel certains ministères traiteront directement avec l'Assemblée des premières nations et d'autres organismes représentatifs formés de chefs autochtones.

5. Que les fonds consacrés à l'autodétermination économique soient remis à la bande même.

C'était là notre mémoire.

Le président: Roy, je vous remercie beaucoup de ce mémoire très incisif. Il est direct, et c'est exactement le genre de témoignage que recherche le comité.

[Text]

We would now like to have some discussion with you about your brief. As you probably know, Roy, the concept of transfer payments is well established in this country. The federal government has a system of transfer payments in place so that to some extent national standards can be maintained. They call it equalization payments so that poor provinces get more in order that their standards of health care and education and so on can be comparable. So they become net recipients. Some provinces are better off, and they are net contributors. So the idea of transfer payments is well established.

• 1430

Your brief, and others we have received, recommend or suggest that there be direct transfer payments to bands, rather than having the money always filtered through the Department of Indian Affairs and Northern Development. If that were done on a per capita basis, I can see problems because, as you know, some bands in this country are moderately well off; there is a few which are even wealthy. And of course there are many which are poverty-stricken and actually exist on the level of what we see in the Third World.

If you had per capita payments, I can see that this might impose a very serious injustice on some of the smaller, poorer bands. I can hear now what they would say to me in the James Bay tribal council, where they always complain that they are remote; that they are not part of the mainstream action; that they are not getting their fair share, and yet their needs are so much greater. They still need basic infrastructure such as water, sewage treatment facilities, housing and other things.

The first question I would like to pose to you then, Roy, is this: if you had direct transfer to bands, is there some formula which you think could be developed other than a straight per capita formula, and which would take into account the disparities existing among Indian bands across the country?

Chief Michano: First of all, if we were to realize direct transfer payments to bands, the bands would receive a greater portion of that pie appropriated by the department and which is, as you stated, filtered tremendously as it comes down to the different levels. The native people are working more towards unity, and I feel that given the opportunity, collectively the chiefs would determine a fair and equal distribution of those dollars, keeping in mind the different economic fallbacks some areas have. I think if the native people were given the opportunity to distribute those dollars, there would be far less frustration and more productivity for the dollar. So in conclusion, I would say that the government should test the native people, after which it could assess the results of the native people themselves distributing their dollars.

[Translation]

Nous voudrions maintenant discuter avec vous de votre mémoire. Vous savez sans doute que le principe des paiements de transfert est bien établi au pays. Le gouvernement fédéral a tout un système en place, de façon à ce que des normes nationales soient plus ou moins maintenues. On appelle cela la péréquation qui permet aux provinces pauvres d'obtenir plus d'argent, de sorte que la qualité de leurs services de santé, de leur enseignement, et le reste, soit comparable à celle des autres provinces. Ces provinces sont donc considérées comme des bénéficiaires nets, tandis que d'autres, plus riches, sont considérées comme des contribuables nets. Ce principe de la péréquation est donc bien établi.

Votre mémoire, comme d'autres que nous avons déjà reçus, recommande ou suggère que les bandes reçoivent directement des paiements de transfert plutôt que de l'argent qui a filtré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si le montant de ces paiements devait être proportionnel au nombre d'habitants, je crois que cela créerait des problèmes, car vous n'êtes pas sans savoir que certaines bandes sont relativement aisées. Et il existe, bien entendu, des bandes qui sont dans l'indigence, dont les ressources avoisinent celles de certains peuples du Tiers monde.

Mais si vous aviez un paiement proportionnel au nombre d'habitants, cela pourrait causer beaucoup de torts, je crois, à certaines des bandes les plus pauvres et les moins nombreuses. J'entends d'avance les protestations que me ferait, par exemple, le Conseil tribal de la baie James, où l'on se plaint toujours d'être trop éloigné, de ne pas participer suffisamment à l'action, d'être lésé, alors que justement, les besoins y sont encore plus grands qu'ailleurs. Ils en sont encore à réclamer la satisfaction de besoins aussi élémentaires que l'adduction d'eau, des installations de traitement des eaux usées, le logement, etc.

C'est donc la question suivante, Roy, que je voudrais vous poser en premier lieu. Si l'on adoptait le transfert direct aux bandes, pouvez-vous imaginer une formule autre que celle de paiements proportionnels au nombre d'habitants, qui tienne compte des disparités existant entre les bandes indiennes?

Le chef Michano: Tout d'abord, si les paiements de transfert se faisaient directement aux bandes, la part attribuée à chacune serait plus grande que celle qu'elles reçoivent par l'intermédiaire du ministère, car, comme vous l'avez expliqué, les crédits, en filtrant par les différents niveaux, subissent une réduction considérable. Les peuples autochtones s'efforcent davantage de réaliser leur unité, et je crois que s'ils en avaient la chance, les chefs essaieraient, de concert, de répartir cet argent équitablement, compte tenu des revers économiques subis par certaines régions. Il me semble que si les peuples autochtones avaient la responsabilité de cette répartition, cet argent serait mieux utilisé, et causerait moins de frustrations. Je conclurais donc en conseillant au gouvernement de donner leur chance aux peuples autochtones, et de ne juger que sur pièces, lorsque les autochtones se seront chargés de répartir eux-mêmes cet argent.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Roy. We have had suggestions that . . . Yes, Chief Michano?

Chief Michano: We have a short comment to make by a colleague.

The Chairman: Sure. All right. Please, go ahead.

Chief Timothy Esquega (Gull Bay Indian Band): Thank you, Mr. Chairman. I would like to think more about the dollars. The thing which really gets me is that the news media will say, This is what the native people are getting. You know, they will say that this is how many millions of dollars native people are getting. But when it comes down through the filter you mentioned, there are very few dollars which land on band reserves. We know the feeling from the economic problems we face across Canada. We do not want to be a burden to our country. We want to be part of the growth of Canada. We are proud Canadians. All we need is some recognition, and to be allowed a trial in this matter to make our own mistakes. Yet, we are not given that chance to prove ourselves. It is assumed, forever, that we will not know how to do things when a problem comes up. Try us! Maybe we will surprise you. Maybe we will make it. But the thing is that the assumption is forever being made that we are not going to make it! We are Canadian people. We talk about Third World problems, yet we have them in our backyards here. The system has to change.

You cannot fix a reserve from the outside. Its situation has to be recognized from the inside. Inside the reserve is where the direction should start as to how the community should be fixed up and the problem-solving should begin. Not from the outside. It has been shown for the past 100 years that the ideas and plans and assimilation of native people are things that will never happen. That has to flow from within, and I think native people are ready for it.

We are not gaining in anything by what we are doing. We are not going to grow. We have to be given the chance to prove ourselves, even if it proves wrong. From that, at least we will have learned something. But if we are not going to have a chance to try, we are going to be walking zombies forever.

The Chairman: Tim, I do not think anybody on this committee would disagree with you. For example, the day before yesterday we visited a successful reserve in Manitoba where for years their lands had been leased through the Department of Indian Affairs. But as a result of Indian Affairs looking after their land-leasing arrangements, a few thousand dollars of revenue came to the band annually. Today, the band has assumed full responsibility for its own leasing arrangements, and instead of a few thousand dollars coming in from their own business ventures, there are several hundred thousands of dollars of revenue coming from their own arrangements. So that is illustrative of the point you were making.

I want to ask you this finally and before I turn to my colleagues: if there were to be an arrangement of direct transfers which would take into account, as Roy said, the

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, Roy. On nous a proposé de . . . Vous aviez quelque chose à dire, chef Michano?

Le chef Michano: Un de mes collègues voudrait faire une brève remarque.

Le président: Certainement, allez-y.

Le chef Timothy Esquega (bande indienne de Gull Bay): Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais réfléchir à cette question d'argent. Ce qui m'irrite infiniment, c'est qu'on publie, dans la presse, les sommes qui sont attribuées au peuple autochtone en disant, par exemple, qu'il s'agit de tant et tant de millions de dollars. Mais quand ces millions ont franchi tous les barrages, tous les filtres dont vous avez parlé, ce ne sont plus que des sommes dérisoires que touchent les réserves. Nous connaissons la situation économique du Canada, et nous ne voulons pas être à la charge de notre pays. Nous sommes fiers de lui, et voulons participer à son expansion. Mais nous méritons une certaine considération, et nous demandons qu'on nous permette, en cette matière, de commettre nos propres erreurs. Mais c'est l'occasion de nous affirmer qui nous est refusée. On a décrété, à tout jamais, que nous ne savons pas comment aborder un problème. Mettez-nous à l'épreuve! Vous aurez peut-être des surprises, et nous nous en tirerons peut-être à notre honneur. Mais il a été décidé d'avance que nous en sommes incapables. Nous sommes Canadiens, et quand on parle des problèmes du Tiers monde, on oublie que le Tiers monde commence à notre porte. Il faut qu'il y ait du changement.

Ce n'est pas de l'extérieur que se décide le sort d'une réserve, c'est de l'intérieur. C'est de l'intérieur que devrait partir l'élan, la volonté de franchir les obstacles, de redresser la situation, et non de l'extérieur. Voilà un siècle qu'un démenti cinglant est infligé à la notion d'assimilation des autochtones. Jamais les idées, les projets à cet effet ne porteront leurs fruits. C'est de l'intérieur que doit partir le mouvement, et je crois que les autochtones sont mûrs pour cela.

Ce que nous avons fait jusqu'à présent ne nous a pas fait gagner en stature. Il faut que l'on nous donne la chance de nous affirmer, même si nous échouons, car il y a une leçon à tirer de l'échec. Mais si on nous refuse cette chance, nous continuerons à mener une existence de fantoches.

Le président: Je crois que personne ici ne vous contredira, Tim. C'est ainsi qu'avant-hier, nous avons visité une réserve prospère du Manitoba dont les terres, depuis des années, sont louées par le ministère des Affaires indiennes. A la suite de cet arrangement, la bande touchait annuellement plusieurs milliers de dollars. Mais la bande se charge maintenant elle-même de la location de ses terres, et au lieu de quelques milliers de dollars, elle est parvenue à faire passer ses revenus à plusieurs centaines de milliers de dollars, ce qui constitue bien un exemple à l'appui de ce que vous venez de dire.

Je voudrais vous poser une dernière question avant de céder la parole à mes collègues. S'il existait une formule de transferts directs qui tienne compte, comme le disait Roy, des

[Text]

different economic levels which exist among bands in the country; if you wanted to be aware of all the different formulas that are used at the federal level in relationship to provinces; would you support the idea of putting in place an Indian fiscal arrangements commission at the national level? I mean a body which would negotiate directly with the Government of Canada for those moneys which then would be transferred to bands by way of direct transfers. And this commission would have all the expertise required for effective negotiations with the Government of Canada. Would that have your support, if it were proposed as a recommendation?

Chief Michano: That basically, we feel, is the mode that the Assembly of First Nations is going for. They are there on our behalf to do that, rather than to keep the present situation where it is an envelope for the Department of Indian Affairs and Northern Development. We would be very receptive to that suggestion.

The Chairman: But you are saying that you do not need another agency like an Indian fiscal arrangements commission, because it could be a part of the Assembly of First Nations and be its negotiating sector, if you like? All right. You wish a supplementary, Roberta?

Ms Jamieson: This is one of the questions that I was going to ask because it is contained in their fourth recommendation. It says:

That the committee recommend institution of bilateral process whereby specific government ministries will deal directly with the Assembly of First Nations and other representative groups of native leaders directly.

I wonder if the chairman was getting at something that has been suggested to us by some of the chiefs in Alberta—that is, an Indian fiscal arrangements commission. Let me just tell you some of the suggestions as to what it might look like. For instance, it could be a committee, say, a joint commission, with one government representative and AFN representatives, and with chiefs on it directly. So it could be a commission to accommodate the kinds of negotiations you are talking about. It does not have to be a government body alone to be a commission. I think it could be a joint commission or a joint committee. How would you feel about that kind of an arrangement? Even an Indian auditor general has been discussed.

• 1440

Chief Michano: Any system will improve the process, but in this case the chiefs have a direct involvement. In that proposal the distribution of those funds basically will have the involvement of chiefs across the nation.

Ms Jamieson: So basically you want it to be high level, with chiefs' involvement.

Chief Michano: Right.

Ms Jamieson: Thank you.

[Translation]

différents niveaux économiques atteints par les bandes, et si vous preniez connaissance des différentes formules mises au point par le gouvernement fédéral dans ses relations avec les provinces, seriez-vous en faveur de la constitution, au niveau national, d'une commission indienne des règlements fiscaux? J'entends par là un organisme qui négocierait directement avec le gouvernement du Canada pour l'obtention de fonds qui seraient ensuite transférés, par transferts directs, aux différentes bandes. Cette commission devrait avoir toutes les connaissances nécessaires pour négocier avec compétence avec le gouvernement du Canada. Seriez-vous en faveur d'une telle mesure si nous la présentions sous forme de recommandation?

Le chef Michano: Ceci me paraît également la formule préconisée par l'Assemblée des premières nations. Cette assemblée est en effet en faveur du remplacement, par une formule de ce genre, de la formule actuelle, par laquelle les crédits vont dans l'enveloppe des Affaires indiennes et du Nord canadien. Cette proposition nous paraît très intéressante.

Le président: Mais vous pensez n'avoir pas besoin d'un autre organisme, comme une commission indienne des règlements fiscaux, et vous voudriez qu'un tel organisme soit partie intégrante de l'Assemblée des premières nations, et constitue son agent de négociation? Très bien. Vous avez une question supplémentaire à poser, Roberta?

Mme Jamieson: C'est une des questions que j'allais poser, car elle fait partie de leur quatrième recommandation:

Que le comité recommande la mise en place d'un processus bilatéral permettant à certains ministères de traiter directement avec l'Assemblée des premières nations, ainsi qu'avec d'autres groupes représentatifs constitués de chefs autochtones.

Je me demande si le président songeait à une proposition qui nous a été faite par certains des chefs de l'Alberta, à savoir une commission indienne des règlements fiscaux. Permettez-moi de vous communiquer certaines de mes idées sur une proposition de ce genre. Il pourrait s'agir d'un comité, ou d'une commission mixte, où siégeraient un représentant du gouvernement, des représentants de l'Assemblée des premières nations, ainsi que des chefs. Cette commission permettrait donc de procéder au genre de négociations dont vous parlez. Il pourrait s'agir d'une commission conjointe, ou d'un comité conjoint, qui ne soit pas uniquement organisme gouvernemental. Que penseriez-vous d'un pareil arrangement? On a même envisagé la possibilité d'avoir un vérificateur général indien.

Le chef Michano: Chacun de ces systèmes constituerait une amélioration, mais dans ce cas, les chefs peuvent intervenir directement. Dans la proposition que nous avons faite, les chefs de la nation tout entière pourront se prononcer sur la répartition des fonds.

Mme Jamieson: Vous réclamez donc une participation à un échelon élevé, au niveau des chefs.

Le chef Michano: Oui, c'est bien cela.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

[Texte]

The Chairman: Mr. Oberle, you have some questions.

Mr. Oberle: Chief Michano, thank you very much for a very good brief. It includes some new points we have not heard before and I would like to elaborate on them a little bit.

First let me say that we are here on a learning experience and those of us who are not of the same party as the chairman of the committee thought we could come here and experience some great development because we know how hard your member works for you in Ottawa, and the influence he has as chairman of the committee. So I am disappointed that there are as many problems here as there are everywhere, and we have to look somewhere else for the villain because your member of Parliament is not the villain. He works tirelessly on your behalf, so there has to be another bug in the system and, hopefully, by the time we are finished we will have found it.

The first question I would like to ask you deals with the statement you make on the destruction of the traditional way of life and your assertion that to rebuild your traditional way of life you have to have a broadening of the land base.

I guess we all agree that economic development will be a most important prerequisite to a better lifestyle and, indeed, future social development.

In our travels we experienced some interesting things. In fact, a band we talked to a couple of days ago said that they are beginning to recognize that there are so many competing interests for the land. The cities are expanding and there are all kinds of other competing interests. They are beginning to think they will have to make adjustments and look for economy in more modern ways. They are looking at micro-electronic computer chips, manufacturing and this kind of thing.

How important is it to you to have the assurance of an adequate land base on which to build the economy? Of course, that would mean that you would want to continue to pursue your traditional economic pursuits such as trapping, hunting, and maybe some farming. Could you comment on that? Is that unusually important?

Chief Michano: Indeed, a stable land base is of utmost importance to any growth in our nation. We are in a location where we are told that business is moving up north and this is the area it is coming to. We must have suitable land base, as Indian governments, to wipe out this reliance on government handouts. Land has resources that could be developed and are being developed. There is no reason why the native people cannot be part of that development.

I would like to maybe pass this on for further comment.

Chief Esquega: Native development is going into an economic development. We have had the experience in our community of having a competitive business in our community. We did not know how we were going to do this, but we

[Traduction]

Le président: Vous avez des questions à poser, monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci beaucoup, chef Michano, votre exposé était excellent. Vous avez mis en avant des idées originales, dont j'aimerais parler un peu plus en détail.

Permettez-moi de vous rappeler que nous sommes ici en mission d'apprentissage, et ceux d'entre nous qui n'appartiennent pas au même parti que le président du Comité ont voulu venir et participer à cette expérience, car nous savons combien votre député se dépense pour vous à Ottawa, et l'influence qu'il exerce en tant que président du Comité. Je suis donc déçu de voir que vous avez autant de problèmes ici qu'ailleurs, et nous devons chercher ailleurs le coupable, car nous savons que ce ne peut être votre député. Il ne ménage pas ses efforts, et c'est ailleurs qu'il faut chercher le bâton dans la roue, en espérant que nous l'aurons trouvé d'ici la fin de notre séjour.

Vous avez parlé de la destruction du mode de vie traditionnel, de la nécessité de le reconstruire et d'avoir, à cet effet, des étendues de terres plus vastes. Et c'est là-dessus que porte ma première question.

Nous savons tous que l'amélioration du mode de vie et le progrès social ne peuvent se faire sans une expansion économique préalable.

Nos voyages nous ont permis de faire des expériences intéressantes. Il y a quelques jours, justement, nos interlocuteurs, dans une bande, nous faisaient remarquer qu'ils venaient seulement de se rendre compte du nombre de gens qui, pour diverses raisons, s'intéressaient à la terre. Il y a les villes qui s'étendent, et toutes sortes d'autres intérêts en compétition. Ces gens se rendaient compte de la nécessité de s'adapter, d'améliorer leur niveau de vie en se tournant vers le progrès, par l'implantation d'usines par exemple, l'introduction de la micro-électronique, etc.

Dans quelle mesure est-il important pour vous de disposer de suffisamment de terres pour y construire votre économie? Cela signifierait, bien entendu, que vous poursuiviez parallèlement vos occupations traditionnelles, le piégeage, la chasse et dans une certaine mesure, peut-être, l'agriculture. Que pouvez-vous nous dire sur ce sujet? Cette question est-elle d'une importance primordiale?

Le chef Michano: Elle l'est, en effet, si nous voulons assurer l'expansion de notre nation. On nous assure, dans notre réserve, que l'activité économique va se déplacer vers le Nord, et c'est donc chez nous que cela va se faire. Il faut que les gouvernements indiens disposent de suffisamment de terres pour ne pas avoir besoin de dépendre du bon vouloir du gouvernement. Les terres ont des ressources qui pourraient être exploitées, qui le sont. Il n'existe aucune raison pour exclure les peuples autochtones de ce développement.

J'aimerais peut-être donner la parole à quelqu'un d'autre sur ce sujet.

Le chef Esquega: Le développement des autochtones passe par le développement économique. Nous avons assisté à l'implantation, dans notre collectivité, d'une entreprise compétitive; nous ne savions pas comment nous nous en

[Text]

went ahead and did it and we have learned a lot of the competitive way of living. It has sparked up the lives of our community people. They have a future to look forward to. They have changed their lifestyle. They have had reasons to change their lifestyle to a better way of life, to more of a right level of living—getting TVs, the right kinds of homes and the right kinds of furniture, a vehicle and things like that. They have a future. Therefore, before that we had a problem in our community and everybody was in chaos. The whole community was in chaos. Once we got into this economic type of life, things changed for the better of our community people. I think this is what is needed in our area. We were born in the northern community; it is not very hard for us to adapt in the competitive business of pulp cutting.

At one time we were sitting on our reserve watching foreigners from foreign countries coming in and doing the work on the doorsteps of our communities, and we were living on welfare. There was something drastically wrong about these things. There was something wrong. Why could we not do it? We just lived there.

These are the things which are usually not given to native people because it is forever being assumed that we cannot make it in the competitive style of life. We are never given that chance to exercise our know-how. All the things we have in the northern areas, such as fishing, trapping pulp-cutting, logging and tourist outfitting, things like that, we would automatically adapt to these kinds of situations.

A lot of people say that we have to go to schools, that we have to go through training programs and all these things. I do not think that is right. We can compete with any logging operators in our area now. We have grown to a standard where we are competitive. We submit our proposals and we back them up, and it has made better people out of us. It made us people with a competitive standard, and we would like to continue. The whole lifestyle just unfolded before our community. You know, it is a beautiful thing to see, to be able to see this unfold within your community and to be able to see people going. At least they have a future; they do not have to depend on this welfare thing. They have to go and do something in order to get something.

If we get into that style, it is not going to be an overnight success, it is going to be a transition type of situation, and this is what happened to our community. I know that there are a lot of good people living on our reserves in this area who can do the same thing. But the thing is, there are always conditions. We are being choked by government policies. We are being strangled and paralysed by the policies we have to live by and we cannot seem to break out of these situations.

Mr. Oberle: There is one interesting point on which I want to elaborate a little bit. You introduce the notion, and I know how degrading and demeaning you think it to go to government for handouts all the time, because that is how the white man perceives it. Transfer payments are made in the normal way from the federal government to the provinces and to municipalities, and that is what they are called, transfers from

[Translation]

tirerions, mais nous l'avons fait et c'était une expérience riche d'enseignements. Ce nouveau mode de vie a apporté du sang neuf à la collectivité, qui pense maintenant en termes de perspectives d'avenir. Le mode de vie en a été transformé et amélioré: les gens ont pu acquérir des postes de télévision, un logement satisfaisant, correctement meublé, un véhicule et d'autres commodités. Ils ont maintenant les yeux tournés vers l'avenir, alors que le désordre régnait auparavant et que notre communauté n'était pas heureuse. Mais avec ce changement, la situation s'est redressée, et je crois que c'est ce dont nous avons besoin. Nous sommes des gens du Nord, et nous n'avons pas eu beaucoup de mal à nous adapter à l'industrie de la pâte à papier.

Nous avons connu des temps où des étrangers, venus d'autres pays, venaient faire ce travail dans nos parages, et nous les regardions faire, passifs, et vivions d'allocations sociales. C'était une situation déplorable et absurde: nous nous trouvions sur place. Pourquoi n'aurions-nous pu le faire?

C'est le genre de choses que l'on ne nous confie point, parce qu'on a déclaré une fois pour toutes que nous ne sommes pas capables de tenir notre place dans le monde de la concurrence. Aussi ne nous en donne-t-on jamais la possibilité. Tout ce que nous avons dans le Nord, par exemple la pêche, le piégeage, l'abattage du bois à papier, l'exploitation des forêts et les installations de tourisme, nous avons parfaitement su nous y adapter.

On nous dit de tous côtés que nous devons faire des études, suivre des stages d'apprentissage et autres. Je ne crois pas que cela soit vrai. Nous sommes maintenant à même d'entrer en concurrence avec toutes les entreprises forestières de notre région. Nous faisons tout aussi bien qu'eux; nous présentons nos offres de services et nous honorons nos engagements, et notre vie s'en est trouvée améliorée. Nous visons maintenant à faire mieux, et nous voudrions poursuivre sur notre lancée. Ce sont de nouvelles perspectives d'avenir qui s'offrent à notre collectivité et cela fait du bien de voir les progrès que nous faisons et le changement qui s'opère. Les gens peuvent maintenant assumer leur propre vie, sans avoir à vivre de la charité, et leur progrès est entre leurs propres mains.

Si nous adoptons ce nouveau mode de vie, le succès ne viendra pas du jour au lendemain, et il faut se préparer à une période de transition, ce qui s'est déjà produit dans le cas de notre communauté. Je sais que nous ne sommes pas seuls à pouvoir le faire, et que d'autres, dans nos réserves, en sont tout autant capables. Mais il ne faut pas oublier qu'il y a partout des contraintes, les entraves des politiques gouvernementales. Elles nous étouffent et nous paralysent, et nous ne semblons pouvoir nous en défaire.

M. Oberle: Il y a une question intéressante dont j'aimerais parler un peu plus longuement. Je sais combien il vous paraît humiliant et avilissant de devoir sans cesse demander l'aide gouvernementale, car le Blanc voit dans cette aide une forme d'aumône. Mais les paiements de transfert du gouvernement fédéral aux provinces et aux municipalités sont considérés comme normaux, et c'est le nom qu'on leur donne, à savoir les

[Texte]

governments to people who have given the government the money to transfer in the first place. But when it is done to Indians, somehow it is welfare. We have to dispel that.

You introduce an interesting concept here, one I have dealt with in the past, and that is the idea of, look, we are not looking for welfare. We have land claims pending and you owe us money on the treaty obligations you have. Why not give us transfer payments which you can look at, as you say here, as a sort of prepayment on our future land claims.

• 1450

That is a very interesting proposal. Do you think that would be a way of broadening the land base and getting funds to begin building an industry on the land you already have?

Chief Michano: That would definitely give us an economic start on the group surrounding our community. There is still some virgin land in this area; and there are studies, Ontario Hydro projects, forestry, mining, pulp and paper. It is all up at this end.

Like our colleague, Tim Esquega, has stated, he has a viable program. He can be a consultant to us, who are looking towards developing a logging operation, because of the credibility and the status he has obtained and developed over a short period of time.

So with these interim payments, the other bands that look and see the economic projections within our doorstep . . . We could take a stab at that and then prove we do not want the handouts. We want a chance to determine we can contribute to this Canadian society.

Mr. Oberle: Thank you. I want to make one final point, Mr. Chairman, and I will be brief. Again, it is an introduction of a new concept, and I wonder if you would elaborate a bit on it; that is, the notion of changing or in some way relaxing the government's trust relationship with you in terms of land by permitting you to use land as security for borrowing money.

The danger there is that if you did this and the business venture failed, the creditors would, of course, come in and take the land from you. The minister would no longer have it in his trust for you. It is an interesting concept. Maybe you would elaborate a bit on it.

I agree with you. What good is land to you if you cannot use it as security, if you cannot give title collectively to the band or even to individuals in building their economy? If you want to compete in the white man's economic structure, that is the way it is done; and there really are not any alternatives.

Maybe you could elaborate a bit on it. Is there any fear it may result in the diminishing of the land base? It certainly

[Traduction]

transferts des gouvernements aux gens qui avaient, à l'origine, versé au gouvernement les deniers à transférer. Mais lorsqu'on agit ainsi envers les Indiens, cela s'appelle l'aide sociale. C'est à cela qu'il faut mettre fin.

Or vous venez nous dire—et c'est un sujet dont j'ai traité autrefois—que vous ne demandez pas la charité. Vous avez des revendications territoriales, et nous vous devons de l'argent sur les obligations de traités que nous avons envers vous. Pourquoi ne pas vous accorder, nous dites-vous, des paiements de transfert qui seraient considérés comme un acompte sur vos futures revendications territoriales.

C'est une proposition très intéressante. Pensez-vous que ce pourrait être un moyen d'élargir le territoire et réunir les capitaux dont vous avez besoin pour développer celui que vous possédez déjà?

Le chef Michano: Cela nous donnerait une avance économique sur la société environnante. Il reste encore des terres vierges dans ce secteur; des études sont en cours, portant sur des barrages, l'exploitation forestière, l'extraction minière, la production de pâtes et de papiers. Tout cela est centré par ici.

Ainsi que notre collègue, Tim Esquega, l'a dit, il possède un programme viable. Il peut nous conseiller, nous qui essayons de mettre sur pied une entreprise d'exploitation forestière, à cause de la crédibilité et de la stature qu'il a su gagner en très peu de temps.

Avec ce financement intérimaire, les autres bandes qui verraient les progrès économiques accomplis sur le pas de notre porte . . . Nous pourrions tenter le coup et, par là, prouver que nous n'avons pas besoin de la charité. Nous voulons démontrer que nous pouvons apporter une contribution à la société canadienne.

M. Oberle: Je vous remercie. J'aimerais faire une dernière remarque, monsieur le président, et je serai bref. Vous avez introduit un concept nouveau et j'aimerais que vous nous l'expliquiez quelque peu: il s'agit de l'idée de relâcher la relation de tutelle qui vous lie au gouvernement en vous permettant d'engager la terre à titre de garantie pour emprunter.

Le danger, évidemment, est que les créanciers, en cas de faillite de l'entreprise, saisiraient la terre. Le ministre ne la détiendrait donc plus en fiducie pour votre compte. C'est un concept intéressant et j'aimerais que vous nous en parliez un peu plus en détail.

Je suis d'accord avec vous. À quoi sert la terre si vous ne pouvez vous en servir comme garantie, si l'on ne peut en donner le titre de propriété collectivement à la bande ou même aux individus afin qu'ils construisent leur économie? Si l'on veut être compétitif à l'intérieur du système économique de l'homme blanc, c'est ainsi qu'il faut procéder, il n'y a pas d'autres choix.

Pourriez-vous nous préciser comment vous verriez cela. Ne craignez-vous pas de perdre ainsi une partie de votre terri-

[Text]

would require some relaxation of the trust responsibility the minister has.

Chief Michano: Basically, the fear is that the present system can easily allow loss of those lands that may be put in as equity. Most of our bands in this area have very little land. One of our reserves has no land; but we have 28 acres in one reserve, 400 acres in another reserve, 800 acres in another reserve. We have three bands that have a sizable amount of land.

That band council which has the land should have the authority, without scrutiny, to utilize land, which today is such a valuable piece of property. They should be allowed to develop that. We have the human resources that can protect, as necessary . . . So I feel forms other than handouts should be at our disposal to grow into the economic surrounding.

Mr. Oberle: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Ray Chénier.

Mr. Chénier: Thank you, Mr. Chairman. I would like to commend the witnesses for the short, but very comprehensive, brief they have prepared today. I would like to say hello to one of the chiefs of my riding, Chief Frank Stone from Michipicoten. It is always nice to see you again, sir.

On page 3 of your document, you indicate the way funding is given for economic development or the development of enterprises. Then you talk also about the experience in financial business management that you have or do not have, etc.

I would like to have either one or all the chiefs here to indicate to us, to have it on record . . . Outside the Indian community we quite often hear: why the heck does the Canadian government give the Indians money? They cannot do anything right.

Now, for those of us on the inside, we know otherwise. But I would like to have put on the record why so many Indian enterprises go belly-up; and I think you know what I mean.

Chief Michano: First of all, when funding is issued to an economic venture, unfortunately, there are conditions and guidelines which may be developed in the higher-level government agencies. Those regulations may be totally irrelevant today in method and in the way the business at the grassroots level has to operate.

Occasionally, there may be limited managerial skills at the band level to accommodate the ventures. There should be put in place, at the band's choice, resources to assist and develop the lack of managerial skills, with an eventual phasing out of that expertise as the band becomes more familiar with them.

Competition is always there. Therefore, when you have an amalgamation of competition and lack of good managerial expertise, it is doomed to failure. So with more planning of these ventures and more flexibility in the guidelines that will allow the authority of a particular band to make shuffles as they see fit, that should be there.

[Translation]

toire? Cela nécessiterait en tout cas une réduction de la responsabilité financière que le ministre exerce.

Le chef Michano: Le grand risque est que les terres ainsi engagées soient perdues. La plupart des bandes dans notre région n'ont qu'un très petit territoire. Une de nos réserves n'en a pas du tout; nous-mêmes avons 28 acres, une autre réserve en a 400 et une autre encore 800. Ces trois bandes possèdent une superficie considérable.

La bande qui possède la terre devrait avoir le pouvoir de s'en servir sans autre formalité si on songe à la valeur que la terre représente. Les Indiens devraient être autorisés à mettre leur terre en valeur. Nous disposons des ressources humaines qui sont nécessaires . . . Je pense donc que nous devrions pouvoir disposer de moyens financiers qui ne soient pas des actes de charité afin de développer notre structure économique.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Ray Chénier.

M. Chénier: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à féliciter les témoins du mémoire court mais très complet qu'ils nous ont présenté aujourd'hui. Je tiens également à saluer l'un des chefs de ma circonscription, le chef Frank Stone de Michipicoten. C'est toujours pour moi un plaisir de le revoir.

A la page 3 de votre document, vous traitez des fonds qui vous sont alloués aux fins du développement économique ou de la création d'entreprises. Vous parlez ensuite de la compétence en matière de gestion financière que vous avez ou que vous n'avez pas, etc.

J'aimerais connaître la réaction de l'un ou l'autre des chefs, ou de tous, sur le préjugé que beaucoup nourrissent dans la société blanche. On entend souvent récriminer: pourquoi diable le gouvernement canadien donne-t-il de l'argent aux Indiens? Ils sont incapables de faire quoi que ce soit.

Nous qui sommes informés nous savons que ce n'est pas vrai. J'aimerais néanmoins que vous nous disiez pourquoi tant d'entreprises indiennes font faillite; je crois que vous comprenez ce que je veux dire.

Le chef Michano: Tout d'abord, lorsqu'un financement est accordé à une entreprise économique, les organismes gouvernementaux l'assortissent malheureusement de conditions et il arrive souvent que celles-ci aillent totalement à l'encontre des méthodes et du milieu dans lequel ces entreprises doivent fonctionner.

Parfois aussi, la bande manque de gestionnaires compétents pour diriger ces entreprises. On devrait mettre à leur disposition, si elles le demandent, les ressources humaines nécessaires jusqu'à ce que la bande puisse prendre le relais.

Il y a également le jeu de la concurrence. Si l'on cumule la concurrence avec une gestion insuffisante, l'échec devient certain. Une meilleure planification et des conditions moins rigides permettraient aux bandes d'apporter les changements nécessaires au fur et à mesure.

[Texte]

Chief Esquega: They should have the right to hire the expert. An organization that is forming should have the right to hire its own expertise. They cannot be given a person from the department here; this is what you have to work with, and here there is a conflict. They are programmed in an idea of how they are supposed to run it and it does not fit in with the ideas you have. The idea and planning have to come from band level. You have to have the direction in saying, this is the person we need for our area, and this person solely works for us. We have the control, if he makes mistakes we can deal with him. But when another person has control over this person, you have to work with this guy. Because of the guidelines he works under, it does not work. It will never work. It has to come from within.

• 1500

I think in the program, where an economic base is started . . . We have in our area a professor whom we hired, a professional forester whom we deal with. He is the one who guides us, which way to negotiate these things. I have learned a lot. In eight we years we have done a lot in our own community. We have cut over 100,000 cords and trees were planted. We maintained our logging operation. We are looking at it as a garden. We are not there to destroy; we are there to maintain our livelihood. We are not there to make a lot of bucks; we are there to survive. We look at it on a surviving basis.

I think if the power were given to the chief to be able to make that direction with his council . . . this is the way we should go, let us do it. If they do that and they make a mistake, they have not lost, they have learned something . . .

• 1510

Mr. Chénier: When agreements are signed with the Department of Indian Affairs and Northern Development for an economic venture, normally—if you have had experience with this—how long are those agreements for? Suppose you want to start a business and . . .

Chief Michano: One year.

Mr. Chénier: So it means that you are either successful or a failure in one year.

Chief Michano: Yes.

Mr. Chénier: This is where I think we have a real problem because—and I think Mr. Oberle, being a successful businessman, would probably agree with me . . . when you start a business the failure or success of your enterprise will depend on the financial backing you have because maybe that enterprise will not be profit making in the first year. You will have to pour more money into it, but after a while it will become a success because you have put enough money into it. I think this is one of the problems I have faced in many instances where Indian bands would come to me and say, look, our funding has been cut off; we are in the middle of developing this enterprise and the funding has been cut off. So I think we have to look at not necessarily long-range funding but at least medium-range funding . . . adequate funding.

[Traduction]

Le chef Esquega: Les bandes devraient pouvoir recruter des experts. Une entreprise qui cherche à s'établir devrait avoir le droit de recruter ses experts. Ce n'est pas un fonctionnaire qui peut vous dépanner car les fonctionnaires ont nécessairement des notions sur la façon de procéder qui ne correspondent pas aux vôtres, d'où conflit. Les idées et la planification doivent émaner de la base. On doit pouvoir choisir une personne qui connaisse la situation locale et qui soit exclusivement à notre service. Si cet expert fait des erreurs, nous avons le pouvoir de le sanctionner. Par contre, si cet expert est soumis aux directives d'une autre autorité, soumis à une certaine méthode administrative, cela ne donne pas de bons résultats et n'en donnera jamais. Il faut que l'impulsion vienne de la base.

Par exemple, nous disposons dans notre région d'un ingénieur en sylviculture avec qui nous traitons. C'est lui qui nous conseille, qui négocie pour nous. Il nous a beaucoup appris et en huit ans nous avons beaucoup progressé. Nous avons coupé plus de 100,000 cordes de bois et planté des arbres. Nous avons géré notre entreprise de coupe et nous considérons notre forêt comme un jardin. Nous ne voulons pas la détruire, nous voulons conserver notre gagne-pain. Nous ne cherchons pas à gagner beaucoup d'argent, nous voulons survivre.

Je pense que si le chef avait le pouvoir de choisir les orientations, en accord avec son conseil, même s'ils font une erreur, il ne faudrait pas considérer cela comme une perte car ils auraient appris quelque chose . . .

M. Chénier: Pouvez-vous me dire quelle est la durée moyenne des accords conclus avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement à des entreprises économiques? Supposons que vous voulez mettre une entreprise sur pied et . . .

Le chef Michano: Un an.

M. Chénier: Cela vous donne donc un an pour réussir ou échouer.

Le chef Michano: Oui.

M. Chénier: C'est là à mon avis un problème considérable. M. Oberle qui est un homme d'affaires prospère sera sans doute d'accord avec moi. En effet, le succès ou l'échec d'une entreprise dépend du financement qu'elle obtient car il est fort possible qu'elle ne réalise pas de profits au bout de sa première année de fonctionnement. Il se peut également qu'une injection de fonds supplémentaires suffise à rendre une entreprise rentable. J'ai souvent fait face à ce problème. Nombreuses sont les bandes indiennes qui m'ont dit que les fonds leur étaient coupés en plein milieu du développement d'une entreprise. C'est pourquoi j'estime que nous devons envisager non pas nécessairement le financement à long terme, mais au moins à moyen terme. J'entends par là le financement adéquat de ces entreprises.

[Text]

Chief Michano: We have a situation whereby a band has a snowshoe-making operation and produces. The production span is basically six months to seven months because of the availability of animals' hides to do the babiching and so on. However, the viability of the operation is based on 12 months and it is not a viable operation so it is doomed to failure.

Mr. Chénier: There is a government funding agency called the Federal Business Development Bank which has a number of retired businessmen or retired industrialists and so on who are on a kind of consulting list they have and who can be seconded for a day or a week or a month to help businessmen. Do you feel that it would be much more valuable for Indian bands around the country to have a list like that—so if you need somebody in pulp cutting or in fisheries or in tree planting or tree nurseries you could go to these experts, hire them for a little while and let them go again—than to have the pseudo experts of the department do it for you?

Chief Michano: I think that would be an encouraging move. However, I think it should be a system whereby they could be quite quickly called upon as problems develop. I think resources should also be put in place to enable bands to call upon these various experts to assist when there are problems or to wipe out the problems before they even surface. So I think that should be an ongoing process whereby this is permissible.

Mr. Chénier: I have a couple of short questions, Mr. Chairman, if you permit.

In number 4 you make a very interesting statement. I have never heard that before, and I would like you to elaborate on it. When you speak about the annuity that is included in the treaties, you say in there that these annuities are to be increased and augmented from time to time. I have looked into treaties and I am involved in land entitlements, and I would like to have your opinion about the statement that the treaties say that whatever it was—the \$5 a year—should be augmented from time to time. Where did you get that information, sir?

Chief Michano: The Spear-Robinson Treaty:

The said William Benjamin Robinson, on behalf of Her Majesty, who desires to deal liberally and justly with all Her subjects, further promises and agrees that in case the territory hereby ceded by the parties of the second part shall at any future period produce an amount which will enable the Government of this Province, without incurring loss, to increase annuity hereby secured to them . . .

Mr. Chénier: Is that part of the treaty or is that part of the report of the negotiations? . . . because quite often it is more important to read the documents that led to the treaty than to read the treaty itself.

Mr. Anthony Carfagnini (Counsel, Northern Superior Ojibway Chiefs' Council): What he was reading from was a photocopy of the treaty, and it is on page 2. There are some

[Translation]

Le chef Michano: Je peux vous donner l'exemple d'une bande qui fabrique des raquettes. La saison de production ne dure que six ou sept mois en raison de la disponibilité des peaux nécessaires pour fabriquer la babiche et ainsi de suite. Toutefois, la rentabilité de cette entreprise est calculée sur une base de douze mois. Comme elle n'est pas rentable sur cette base, elle est vouée à l'échec.

M. Chénier: Il existe un organisme de financement du gouvernement qui s'appelle la Banque fédérale de développement et qui compte parmi ses effectifs un certain nombre d'hommes d'affaires ou d'industriels à la retraite qui agissent à titre de consultants. Ils peuvent être détachés auprès de certaines entreprises pour les conseiller pendant un jour, une semaine ou un mois. Pensez-vous qu'il serait utile que les bandes indiennes de ce pays établissent une liste semblable. Ainsi, si vous aviez besoin d'aide et de conseils dans le domaine des pâtes et papiers, des pêches ou de la foresterie, vous pourriez vous adresser à ces experts, les embaucher pour une courte période plutôt que de retenir les services de soi-disant experts du ministère.

Le chef Michano: À mon avis, cela pourrait être très positif. Cependant, il faudrait que ces derniers puissent intervenir rapidement, dès qu'un problème surgit. Je pense qu'il faudrait également mettre des ressources à la disposition des bandes pour leur donner accès à ces divers experts qui pourraient les aider à résoudre des problèmes ou même à les anticiper. Il faudrait que ce processus soit continu, dans la mesure du possible.

M. Chénier: J'aurais deux courtes questions à poser, monsieur le président, avec votre permission.

Au numéro 4, vous faites une déclaration fort intéressante. C'est une idée nouvelle dont je n'avais jamais entendu parler auparavant. Lorsque vous parlez des rentes prévues dans les traités, vous dites qu'elles devaient faire l'objet d'augmentations périodiques. J'ai étudié les traités et je m'occupe directement de la question des droits territoriaux. J'aimerais donc connaître votre avis sur cette déclaration selon laquelle les traités prévoient une augmentation périodique de \$5 par année ou quelle qu'elle soit. Où avez-vous obtenu ces renseignements, monsieur?

Le chef Michano: Dans le traité Spear—Robinson:

William Benjamin Robinson, au nom de Sa Majesté, qui désire traiter tous ses sujets de manière libérale et juste, promet et accepte en outre que si le territoire cédé par les présentes par les parties de la deuxième part produisait à un moment quelconque dans l'avenir un montant permettant au gouvernement de cette province, sans encourir de perte, d'augmenter la rente qui leur est garantie par les présentes . . .

M. Chénier: Est-ce que cela fait partie du traité ou du rapport sur les négociations? En effet, il est souvent plus important de lire les documents qui ont mené à la signature du traité que les dispositions du traité lui-même.

M. Anthony Carfagnini (conseiller juridique, Conseil des chefs ojibways du nord du lac Supérieur): Il vous a lu un extrait d'une photocopie du traité et cet extrait se trouve à la

[Texte]

other provisions dealing with those annuities that are also interesting, if you would like me to read the thing in its context to have that on the record.

By way of introduction, the agreement is stated to be entered into on September 7, 1850, at Sault Ste. Marie, and it is between the Honourable Benjamin William Robinson and Joseph Peau de Chat, John Ininway, Mishe-muckqua, Totomenai, Chiefs, and Joseph Wasseba, Ahmutchewagaton, Michel Shebageschick, Manitoshanise and Chiganaus, principal men of the Ojibway Indians inhabiting the northern shore of Lake Superior. It describes it as the Province of Canada because this was 1850. The area is from Batchewanaug Bay to Pigeon River. On page 2 of the treaty it states:

The said William Benjamin Robinson, on behalf of Her Majesty, who desires to deal liberally and justly with all Her subjects, further promises and agrees that in case the territory hereby ceded by the parties of the second part shall at any future period produce an amount which will enable the Government of this Province, without incurring loss, to increase the annuity hereby secured to them, then and in that case the same shall be augmented from time to time, provided that the amount paid to each individual shall not exceed the sum of one pound Provincial currency in any one year, or such further sum as Her Majesty may be graciously pleased to order;

• 1520

And it continues:

Provided further that the number of Indians entitled to the benefits of this treaty shall amount to two thirds of their present number which is 1,240 to entitle them to claim full benefit thereof and should their numbers at any future period not amount to two thirds of 1,240, the annuity shall be diminished in proportion to their actual numbers.

I do not have the original document, but this is a copy. I can introduce it if you like.

Mr. Chénier: How much has it increased since the first payment in 1850?

Chief Michano: I do not think it has increased. It has decreased based on the inflationary method.

Mr. Chénier: That is what I was going to ask, if it had followed inflation, at least.

Chief Michano: Maybe we can ask you to go and get some retroactive paper on that.

Mr. Chénier: I will let Mr. Penner do that.

Mr. Manly: Always negotiate with COLA.

The Chairman: Roberta, have you a point of order?

Ms Jamieson: Yes, Mr. Chairman. I think we should have that copy of the treaty entered as evidence, if my colleagues will agree, and append it to the record today.

[Traduction]

page 2. Il existe d'autres dispositions sur les rentes qui sont également fort intéressantes. Si cela vous intéresse, je peux vous lire tout le contexte, ce qui permettra de consigner ce document au compte rendu.

L'introduction mentionne que cet accord a été conclu le 7 septembre 1850 à Sault-Ste-Marie entre l'honorable Benjamin William Robinson et Joseph Peau de Chat, John Ininway, Mishe-muckqua, Totomenai, chefs, et Joseph Wasseba, Ahmutchewagaton, Michel Shebageschick, Manitoshanise et Chiganaus, principaux représentants des Indiens ojibways vivant sur la côte Nord du lac Supérieur. On parle de la province du Canada parce que ce traité a été signé en 1850. La région dont il est question se situe de la baie Batchewanaug à la rivière Pigeon. On peut lire à la page 2 du traité:

William Benjamin Robinson, au nom de Sa Majesté, qui désire traiter tous ses sujets de manière libérale et juste, promet et accepte en outre que si le territoire cédé par les présentes par les parties de la deuxième part produisait, à un moment donné dans l'avenir, un montant permettant au gouvernement de cette province, sans encourir de pertes, d'augmenter la rente qui leur est garantie par les présentes, cette rente fera l'objet d'augmentations périodiques, pourvu que le montant versé à chaque individu n'excède pas la somme d'une livre de la monnaie provinciale en aucune année, en toute somme qu'il plaira à Sa Majesté de fixer gracieusement;

On y lit également:

A condition en outre que le nombre d'Indiens admissibles aux avantages prévus dans le présent traité s'élève aux deux tiers de leur nombre actuel, qui est de 1,240, pour être admissibles à réclamer un montant total et que, si le nombre d'Indiens à un moment donné dans l'avenir ne s'élève pas aux deux tiers de 1,240, cette rente sera diminuée en proportion de leur nombre réel.

Je n'ai pas le document original, mais ceci en est une copie. Je peux la déposer si vous le souhaitez.

M. Chénier: Quelle augmentation vous a été accordée depuis le premier versement en 1850?

Le chef Michano: Je ne crois pas qu'il y ait eu d'augmentation. Le montant a diminué si on tient compte de l'inflation.

M. Chénier: J'allais précisément vous demander si ce montant avait au moins été augmenté d'un taux égal à celui de l'inflation.

Le chef Michano: Nous pourrions peut-être vous demander de nous obtenir une disposition rétroactive.

M. Chénier: Je vais laisser cela à M. Penner.

M. Manly: Il faut toujours négocier une indexation.

Le président: Roberta, avez-vous un rappel au Règlement?

Mme Jamieson: Oui, monsieur le président. A mon avis, cette copie du traité devrait être annexée au compte rendu d'aujourd'hui, si mes collègues sont d'accord.

[Text]

Some hon. members: Agreed.

Ms Jamieson: And if I may, I have a little supplementary. You have said it is teeny, that it has not increased—as a matter of fact, it has decreased. Do you think it ought to increase and do you think those provisions should be modernized?

Chief Michano: The bureaucrats are into the six and five now. But annually our increases are appropriated to our salaries . . . Why has this not been increased as well? I think this should have been increased. It should be inflationary.

Ms Jamieson: Thank you.

Mr. Chénier: Just a few more questions, Mr. Chairman.

You indicated that funds for housing arrive in October and November. Is that recent or has it been like that for a long time?

Chief Michano: It has been there for a long time.

Mr. Chénier: I do not know if it is because it is in Ontario, but I know that in other areas the funds arrive much earlier in the year. In the last year it has not happened because of the new . . . I cannot recall what the policy is, but there is a new policy being developed and it has slowed it down. In relation to that, for those bands, do you have in your group any bands that have to receive their building materials by winter road?

Chief Michano: No.

Mr. Chénier: Not in this group? Okay, I will let it go then.

Membership rules. You indicate that the Indian Act contains many unfair membership rules. Could you elaborate on that?

Chief Michano: You probably have been confronted by several groups who quite appropriately explained the deficiencies here. Today, a treaty fellow could marry a non-treaty person and instantly that person becomes a full-fledged status member. Reverse that, a native treaty woman marrying outside automatically loses her status. It is very unfair and many of our brothers and sisters are being hurt as a result of that. We feel, as we stated, that we would like to correct that in the development of our own membership rules.

Mr. Chénier: Okay. I have one last question. I promise.

Are there then still entitlements in northwestern Ontario in this area that are owed to Indian bands?

Chief Michano: There is a land claim in process which is slated to be made known direct to the Governor General shortly. That is a big part of us; we are in that particular land claim.

Mr. Chénier: The reason I ask is because I think it should be noted, Mr. Chairman, that in northern Ontario . . . I have not seen it so much in other provinces, but in northern Ontario, in

[Translation]

Des voix: D'accord.

Mme Jamieson: Avec votre permission, j'aurais une courte question supplémentaire à poser. Vous m'avez dit qu'il s'agissait d'un montant infime, qui n'avait pas été augmenté et qu'il avait même diminué. Croyez-vous qu'il devrait être augmenté et que cette disposition devrait être remise à jour?

Le chef Michano: Les fonctionnaires appliquent maintenant un programme de 6 et 5 p. cent. Mais annuellement, les augmentations sont en proportion de nos salaires . . . Alors pourquoi ce montant n'a-t-il pas été aussi augmenté? Je pense qu'il aurait tout au moins dû être indexé.

Mme Jamieson: Merci.

M. Chénier: J'aurais encore quelques questions à poser, si vous le permettez, monsieur le président.

Vous avez dit que les fonds destinés au logement vous étaient envoyés en octobre et en novembre. Est-ce une politique récente ou cela se fait-il depuis longtemps?

Le chef Michano: Cela se fait depuis longtemps.

M. Chénier: Je ne sais pas si c'est parce que c'est l'Ontario, mais je sais que dans d'autres régions, ces fonds sont envoyés beaucoup plus tôt dans l'année. Cela ne s'est pas produit l'année dernière à cause de la nouvelle politique. Je ne me souviens pas exactement en quoi consiste cette politique, mais une nouvelle politique est en voie d'être élaborée et cela a ralenti tout le processus. À cet égard, est-ce qu'il y a des bandes dont le matériel de construction a été envoyé par les routes d'hiver?

Le chef Michano: Non.

M. Chénier: Non? Très bien, je vais maintenant passer à une autre question.

Vos critères d'appartenance m'intéressent. Vous avez dit que la Loi sur les Indiens renferme des critères d'appartenance injustes. Pouvez-vous développer cette question?

Le chef Michano: Vous avez probablement déjà rencontré plusieurs groupes qui vous ont expliqué ces lacunes. À l'heure actuelle, un Indien de traité peut épouser une femme non soumise au régime d'un traité et cette dernière est immédiatement considérée comme une Indienne de plein droit. Au contraire une Indienne de traité qui épouse un non-Indien perd automatiquement son statut. C'est très injuste et beaucoup de nos membres en souffrent. Nous aimerions remédier à cette situation en élaborant nos propres critères d'appartenance.

M. Chénier: Très bien. J'ai encore une dernière question à poser. Je vous assure que c'est effectivement la dernière.

Y a-t-il encore dans cette région du Nord de l'Ontario des réclamations territoriales qui ne sont pas encore réglées?

Le chef Michano: Oui, nous sommes en plein processus de réclamation territoriale et le gouverneur général sera bientôt saisi de ce problème. C'est un gros problème pour nous.

M. Chénier: Je vous ai posé cette question, car je sais, monsieur le président, qu'il est important de signaler que dans le Nord de l'Ontario . . . Le problème n'est pas aussi grave

[*Texte*]

particular, there are bands that are on pieces of land where there is absolutely no way they will ever be economically viable because the reserves that they are on . . . When the selection of land was made at the time of the treaty, I do not know if it was done very voluntarily but they seem to be stuck on a pile of rocks, no trees. Where will economic development come for those bands? I think it should be noted that is a real problem. I see Mr. Stone and I look at the others in my riding—Duck Lake and those—and they are so small they are just not viable.

Chief Michano: We have a band, the Red Rock Indian Band which is on Lake Nipigon. They are in the process of negotiating with the township of Nipigon to purchase some land. Feasibility studies were done and the band there was so optimistic that soon they would get more land. However, bureaucrats now have stated that another appraiser has to come into that, thus putting a stumbling block in the way of that band gaining title, and there are conditions that the municipality has put before. There are deadlines that they put forth which they would like to meet to make a deal. As the result of the bureaucratic system, that is now pending.

We have another reserve at the Rocky Bay Indian Band that has 28 acres and approximately 20 acres of that is rock. This band has to have more land.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier. Jim Manly, you are next, please.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank Chief Michano and members of the Chiefs' Council for a very helpful brief that has a lot of very important suggestions in it. One that I would now like to turn to is at the bottom of page 6 and the top of page 7, where you say:

We may wish to adopt a different style of land ownership from Canada, tying ownership to occupation and use with a reversionary interest to the band as a whole in the event our people leave the reserve.

I think this is a good example of what some other briefs have meant when they talk about the development of Indian institutions that might be different from those that are common in the rest of Canada. I would like to ask a few questions in connection with this. Do most of the bands in the council at present issue certificates of possession to members?

Chief Michano: I do not think any of our bands issue certificates of possession, although there are provisions within the bureaucratic process to enable that to happen.

Mr. Manly: Do you have any particular feelings about certificates of possession?

Chief Michano: Certificates of possession are under the conditions of the bureaucracy which we have constantly stated are totally inadequate to serve our needs. These certificates of possession basically should be under policy and guidelines that

[*Traduction*]

dans d'autres provinces, mais dans le Nord de l'Ontario, en particulier, il y a des bandes qui vivent sur des terres qui ne seront jamais rentables parce que les réserves dans lesquelles ils vivent . . . J'ai l'impression que le choix des terres effectué au moment de la signature du traité n'était pas absolument volontaire et que les Indiens ont été forcés à vivre sur un tas de cailloux, dans une région où il n'y a aucun arbre. Comment ces bandes pourront-elles se développer sur le plan économique? Il convient de signaler que c'est là un problème très grave. Je connais la situation de M. Stone et d'autres personnes que je représente, à Duck Lake, par exemple; ces réserves sont tellement petites qu'elles ne sont pas rentables.

Le chef Michano: Nous avons une bande, la Bande indienne de Red Rock près du Lac Nipigon, qui est en train de négocier avec la municipalité de Nipigon pour acheter des terres. Des études de faisabilité ont été effectuées et cette bande pense pouvoir bientôt acquérir plus de terres. Cependant, les fonctionnaires viennent de décider d'amener un autre évaluateur, empêchant ainsi la bande en question d'obtenir les titres de ces terres, et des conditions ont été imposées par la municipalité qui a fixé des échéances pour la conclusion de l'affaire. Cette transaction demeure donc en suspens à cause du système administratif.

Il y a une autre réserve, celle de la Bande indienne de Rocky Bay qui compte 28 acres, dont quelque 20 acres de roc. Cette bande a besoin de plus de terres.

Le président: Merci, monsieur Chénier. Jim Manly, vous avez la parole.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Michano et les membres du Conseil des chefs de leur mémoire fort utile qui comprend des recommandations très importantes. J'aimerais maintenant passer à la suggestion qui se trouve au bas de la page 6 et en haut de la page 7. Où vous dites en effet:

Nous voulons adopter un régime de propriété de terres différent de celui qui s'applique au Canada. En effet, nous voulons lier la propriété à l'utilisation et nous voulons également que les terres reviennent à la bande dans le cas où les exploitants décident de quitter la réserve.

A mon avis, c'est un bon exemple de ce que nous avons vu dans d'autres mémoires sur la question de l'élaboration d'institutions indiennes différentes des systèmes qui sont appliqués dans le reste du Canada. J'aimerais vous poser quelques questions sur cet aspect. Est-ce que la plupart des bandes qui font partie du Conseil émettent des certificats de propriété à leurs membres?

Le chef Michano: Je ne crois pas qu'aucune de nos bandes émette des certificats de propriété, même s'il existe des dispositions dans le processus administratif pour le faire.

M. Manly: Avez-vous une opinion précise sur cette question?

Le chef Michano: Les certificats de propriété sont régis par les dispositions du système administratif qui, à notre avis, n'est pas du tout adapté à nos besoins. Ils devraient être régis par les politiques et lignes directrices élaborées par chaque bande.

[Text]

each particular band may wish to develop in terms of land title.

Mr. Manly: How would an individual person or an individual family have their land or their home now, in terms of the reserve? Would it simply be by permission of the band council and a general understanding that this is where they live?

• 1530

Chief Michano: Most of our bands have surveyed their communities and have gotten lots for servicing and, as the population grows, housing is put in place. The ownership of the housing, basically, is with the chief in council. This varies in some bands, however. There are certain conditions that each band develops that are unique for their own particular community, but when a member leaves that facility it is basically there for distribution to other members that may require housing. But it all, basically, is under the band council which is governed by the Indian Act.

Mr. Manly: I know of some Indian communities where there are a fair number of empty homes because the people who had built those homes and lived in them had moved away and they are regarded as their property. You are saying that individual bands might wish to adopt a system whereby that would not be permitted.

Chief Michano: Right.

Mr. Manly: That seems to make a good deal of sense, and I think that is the sort of thing that individual bands would want to decide for themselves.

In the event that somebody felt that they were not being done right by this process . . . that they had not really meant to leave the reserve for that long and then when they came back they found they did not have a home or anything—do you see the need for any kind of an appeal to some larger body outside the immediate band council; and if you do see the need, have you any suggestions as to what that appeal body might be?

Chief Esquega: When a person leaves a community, he usually goes to the chief in council and says that he is going to try out Thunder Bay, or anyplace, to work and that if he gets it he still wants his home; that he will maintain it, look after it. That is how we deal. But if a person just leaves, then the band council takes over and maintains the building for another person in the community. That is how we set it up on our reserve. Every reserve has their own way of doing these things, and I think that is the only way. There are no conditions; there are no laws. A person will probably live in Thunder Bay for five years and if he cannot seem to adapt to that way of life, he will come back and his home is there for the family. These are things we do not put any restrictions on. We do not put it into law or anything like that; we do not make any laws. The freedom is there; the flexibility is there. That is the way the native people are.

[Translation]

M. Manly: Au niveau de la réserve, comment croyez-vous qu'il serait préférable de procéder pour reconnaître la propriété d'un individu ou d'une famille? L'autorisation du Conseil de la bande et la constatation générale que c'est bien leur lieu de résidence sont-ils les critères que vous envisagez d'adopter?

Le chef Michano: La plupart de nos bandes ont arpenté leur territoire et obtenu des terrains à viabiliser et, quand la population augmente, la construction a lieu. La propriété des habitations relève de façon générale du chef en conseil. Cela varie évidemment d'après les bandes. Certaines conditions sont établies par les bandes et sont uniques; cependant lorsqu'un membre de la collectivité quitte son habitation, celle-ci est mise à la disposition des autres membres qui en ont besoin. De façon générale, toute cette question relève du conseil de bande, qui fonctionne conformément aux termes de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Je connais certaines collectivités indiennes où il y a pas mal de maisons vides parce que les personnes qui les ont construites et qui y ont vécu ont déménagé et considèrent toujours ces maisons comme leur propriété. Vous dites donc que les différentes bandes voudraient adopter un système interdisant cette façon de procéder.

Le chef Michano: Oui.

M. Manly: Cela semble très logique, et je crois que c'est le genre de choses sur lesquelles les bandes voudront sans doute se prononcer individuellement.

Au cas où certains estiment avoir été lésés de cette façon, par exemple parce qu'ils n'avaient pas voulu quitter la réserve pendant longtemps et qu'à leur retour ils ont trouvé leur maison occupée, dans un tel cas, estimez-vous qu'il conviendrait de pouvoir interjeter appel auprès d'un organisme qui serait autre que le conseil de bande? Si vous estimez qu'une telle possibilité devrait exister, pourriez-vous nous donner des suggestions quant au genre d'organisme auprès duquel on pourrait faire appel.

Le chef Esquega: Lorsque quelqu'un quitte la communauté, il va généralement voir le chef en conseil pour l'informer de son départ vers Thunder Bay ou un autre endroit afin d'y travailler. Il peut lui dire qu'il désire conserver sa maison et l'entretenir. C'est comme cela que les choses se passent. Cependant, si quelqu'un quitte tout simplement, alors le conseil de bande prend possession de la maison, entretient le bâtiment pour toute autre personne de la réserve qui voudrait y habiter. C'est ainsi que cela fonctionne dans notre réserve, mais évidemment toutes les réserves ont leur méthode. C'est la seule façon de procéder. Il n'y a pas de conditions, pas de loi. Si quelqu'un habite à Thunder Bay pendant cinq ans et qu'il ne peut s'adapter à la vie là-bas, il reviendra et retrouvera sa maison. Il n'y a aucune restriction à cet égard et aucun règlement non plus. Il y a toute la liberté, toute la souplesse voulues; c'est comme cela que fonctionnent les autochtones.

[Texte]

Mr. Manly: I am not thinking so much of this particular issue, but of other issues. I sometimes get letters, and I am sure my colleagues do, from individual Indian people who feel that, for example, a band council has not treated them right. They make an appeal to the Department of Indian Affairs, and they do not find the bureaucracy very much help usually, or they will sometimes write to a member of Parliament. Do you see any need for some way in which individual Indian people can make this kind of an appeal?

Chief Michano: Providing there is total consensus of whatever appeal board may be developed. It may be an interference upon a particular council's policy, which may not necessarily be helpful if suddenly a group of chiefs sat on an appeal board that would review the situation and make a direction or a recommendation that that council consider further the injustice that is documented there by an individual member.

Mr. Manly: So any appeal board would have to be balanced and look at the rights of the council to make appropriate legislation.

Chief Michano: Right, just to maintain, basically, harmony within the area.

Mr. Manly: Right. But within that limitation that an appeal process has to be fair. You see that as a possibility.

On page 2 you talk about the destruction of the economic base, and there has already been a fair amount of discussion about the need for a strong economic base. I would like to ask you: given that there is a lot of economic development moving into this part of Canada and that it is pushing more and more upon Indian people, and there seems to me to be, on the one hand, a need, as you have expressed it, for Indian people to have a piece of the action, which is very important, is there also a need for Indian communities to be able to control the pace of development? Do you have any suggestions as to how that can be done in a realistic way?

Chief Esquega: Well, it has been proven in our area that the economic structure we had started was something we were told that we could not maintain. It took a year and a half or two to get our people in the stream of a workforce. It is not an overnight thing. You cannot depend on a community to overnight go into a logging operation that is very competitive; they have to work and fit into that style of life. It took us two years. After two years it became a way of life and we were given the right to cut in this area; we were given a two-year plan, a two-year right to be able to exercise our abilities in this development of cutting, and we have done that. It became a way of life and now we can compete with any logging operators anywhere.

Mr. Manly: Do you think there are any possible situations where Indian communities should be able to say to developers that they do not want that kind of development coming into their area at the present time?

[Traduction]

M. Manly: Je pense à d'autres questions. Je reçois parfois des lettres, et je suis sûr que mes collègues en reçoivent également, d'Indiens qui estiment, par exemple, qu'un conseil de bande ne les a pas traités convenablement. Ils font appel au ministère des Affaires indiennes et ils ne trouvent pas la bureaucratie très utile, ou encore ils écrivent parfois à leur député. Estimez-vous que le besoin existe d'une structure qui permette à ces personnes de faire appel?

Le chef Michano: Pourvu qu'il y ait un consensus total sur le genre de conseil d'appel qui pourrait être élaboré, sans quoi il pourrait y avoir ingérence dans les politiques du conseil. Un groupe de chefs pourrait siéger à un conseil d'appel, qui étudierait la situation et ferait des recommandations au conseil de bande afin d'étudier à nouveau l'injustice qu'un membre de la bande a portée à leur attention.

M. Manly: Ainsi donc tout conseil d'appel devrait être équilibré et tenir compte des droits du conseil d'édicter des règles appropriées.

Le chef Michano: Oui, pour maintenir l'harmonie dans la région.

M. Manly: Bien. Cependant, il faut quand même que le processus d'appel soit juste. Vous entrevoyez cela comme possibilité.

A la page 2 vous parlez de la destruction de la base économique. Il y a déjà eu pas mal de discussions sur le besoin d'une base économique solide. J'aimerais vous poser la question suivante: Étant donné que cette région du Canada connaît un développement économique poussé, qui atteint de façon de plus en plus grande la population indienne, étant donné aussi qu'il faut, comme vous l'avez dit, faire bénéficier la population indienne de ce développement, ce qui est très important, croyez-vous que les collectivités indiennes devraient pouvoir en contrôler le rythme? Avez-vous des suggestions sur une façon réaliste de procéder en la matière?

Le chef Esquega: On nous a dit dans notre région que la structure économique que nous avions mise sur pied ne pourrait être maintenue. Il nous a fallu un an et demi à deux ans pour que notre population active soit vraiment dans l'action. Les choses ne se passent pas du jour au lendemain. En effet, on ne peut demander à une collectivité de se lancer du jour au lendemain dans les opérations forestières, industrie très compétitive. Il faut travailler et s'adapter petit à petit. Cela nous a pris deux ans. Après deux ans, ce genre de vie est devenu un mode de vie pour nous et on nous a donné le droit d'abattre les arbres dans cette région. On nous a donné un plan de deux ans pour prouver notre capacité et nous avons tenu promesse. A l'heure actuelle, c'est le mode de vie que nous avons choisi et nous pouvons faire concurrence à n'importe quelle entreprise forestière.

M. Manly: Croyez-vous qu'il existe des cas où les collectivités indiennes devraient pouvoir dire aux responsables du développement qu'elles n'en veulent pas dans leur région à l'heure actuelle?

[Text]

Chief Esquega: That is right; that is right, because the area that we have been working for the past eight years, if a bigger company or big contractors came in, they would have zapped out the area within a year and a half where we have worked and survived for the past eight years. We are not in a race money-wise—making big money, making money fast—we are looking at a style where we can survive by this way of working, and we have also cut it in a manner where we have not cut everything. We leave a block, cut a block, leave a block, and it looks like a big checkerboard from the air. You know, we want to maintain the moose population, the wildlife, so the trappers can still trap in our area. No conditions in that style at all. We would like to maintain the livelihood of our lives and also the animal world out there.

Mr. Manly: What powers do Indian governments need in order to be able to do that?

Chief Esquega: They have to be recognized by the Ministry of Natural Resources, with some support from the Department of Indian Affairs, and the public be given that chance to prove themselves. If they can get into that stream of life, I think it would be good for everybody involved.

• 1540

Chief Michano: Involvement in the planning stages of development is very important. Do not bring industry into an area that has a great native population and expect an acceptance of that sudden introduction of industry. There has to be an involvement, because when the stumps are left the native people still have to stay there. Industry takes the money out of it and is gone. There has to be something left when an industry leaves. So many of our rich resources of this area basically are wiped out unnecessarily, without any consideration of what is left behind.

Mr. Manly: So because provinces generally are in charge of development, there would have to be some mechanism by which Indian governments could sit down with the provincial government to work out the pace of development.

Chief Michano: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, primarily for the record, I would like to review whether or not the bands here are benefiting from the current regional budget in Ontario by the Department of Indian Affairs in some of the areas you have mentioned. The bands we have had before us, the Indian governments we have heard from, have indicated that they do not benefit from some of these areas. I would just like to check it in this region. I have five areas: could you indicate whether you are benefiting or not in these and, if you are, how? First, the Ontario region has \$829,000 this fiscal year for a regional thrust in the co-

[Translation]

Le chef Esquega: Oui, car la région dans laquelle nous avons travaillé au cours des huit dernières années n'aurait jamais tenu le coup si une plus grosse compagnie s'était chargée de l'abattage: en effet elle aurait tout détruit en un an et demi, alors que nous avons pu survivre dans cette région pendant huit ans. Nous ne voulons pas faire la course à l'argent, nous ne voulons pas faire de l'argent rapidement, nous voulons établir un mode de vie, survivre grâce à un travail, et de plus, notre abattage n'est pas systématique. Nous abattons une parcelle, nous en laissons une autre etc. et à vol d'oiseau, nos opérations ressemblent à un vaste échiquier. Nous voulons conserver la faune, nous ne voulons pas décimer la population d'orignaux, bref nous ne voulons pas enlever aux trappeurs leurs moyens de subsistance.

M. Manly: Quels sont les pouvoirs que devraient détenir les gouvernements indiens pour pouvoir vivre de cette façon?

Le chef Esquega: Ils devraient être reconnus par le ministère des Ressources naturelles, appuyés par le ministère des Affaires indiennes et on devrait leur permettre de montrer ce qu'ils savent faire. Si les choses pouvaient aller dans ce sens, ce serait bon pour tout le monde.

Le chef Michano: Il est très important de participer à la planification. On ne doit pas s'attendre, lorsqu'une industrie s'implante dans une région, à ce qu'elle soit immédiatement acceptée. Il faut une participation, car lorsque l'industrie quitte les lieux en ne laissant que dévastation derrière elle, les autochtones doivent continuer à vivre dans cette région. Les industries ne pensent qu'à l'argent. Il ne reste rien quand elles partent. Ainsi, beaucoup de nos riches ressources ont été littéralement anéanties sans qu'on ait tenu compte des personnes qui restent dans la région.

M. Manly: Étant donné que les provinces sont généralement responsables du développement, il devrait exister un mécanisme permettant aux gouvernements indiens d'avoir des consultations avec les gouvernements provinciaux afin de fixer le rythme du développement.

Le chef Michano: Oui.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais, pour le procès-verbal, passer certaines questions en revue. J'aimerais savoir si les bandes bénéficient du budget régional actuel prévu pour l'Ontario par le ministère des Affaires indiennes et ce, dans certaines régions dont vous parlez. Les bandes, les gouvernements indiens qui sont venus témoigner ici ont indiqué qu'ils n'obtiennent pas les fonds prévus. J'aimerais vérifier dans le cas des différentes régions. Pouvez-vous me dire si vous bénéficiez de ce budget? En effet, il est prévu pour la région de l'Ontario une somme de \$829,000 pour cette année financière et ce, pour qu'on réalise au niveau de la région une véritable percée dans la coordina-

[Texte]

ordination of comprehensive community planning. Is anybody benefiting from that at this stage?

Chief Michano: We have been told differently, namely that the planning component within the Ontario region had their budget . . . down to a zero budget available. However, the planning process within our communities has just started. We have had some community profiles done in our communities by our community development officers. That is now a major thrust in several of our bands. It is discouraging suddenly to hear that these fundings will soon diminish to nothing—do not start anything and just suddenly, when we are developing, say that the funds are gone. Again, that is just a handcuff.

Ms Jamieson: Then this would likely affect . . . We have not been informed that there has been such a cut. We got these out of the national program operational plan for the Ontario region, 1982-1983. They are supposed to have another \$2.5 million for band-prepared socio-economic plans—just what you have been talking about.

One of the other areas in which they are supposed to have money, which you have referred to as well, is \$864,000 for joint federal-provincial natural resource development agreements, which will give Indian people access to off-reserve natural resources. Have you benefited from this?

Chief Michano: I have yet to see any of our colleagues here come across with ventures they have generated from that particular program. They can speak for themselves, but insofar as our band is concerned . . . It may be changed or developed differently as it comes down to us. It is a different issue when it comes down to our level; as it filters down, it is changed to accommodate the present structure that may be in place.

Ms Jamieson: But from the way it is described here, it is supposed to give you access to off-reserve natural resources and to provide for joint federal-provincial agreements.

Chief Michano: If you would be so kind as to leave that information with us . . .

Ms Jamieson: I will leave you this whole sheet.

The last area in which they have quite a bit of money is \$1.6 million, this fiscal year, to establish an enabling system for Indian self-government. Is anybody benefiting from that money?

Chief Michano: Maybe you people are travelling from that budget. We, as a body that has been here for ages, have now formed our council, which will be incorporated. We have to have resources, and our thrust is the ongoing development of Indian government. We would like to take a copy of that with us on our trip into our regional office.

Ms Jamieson: I suspect that the money they have is for Indian self-government, the way they see it. Do they see it differently from the the way you see it?

Chief Michano: Definitely.

Ms Jamieson: How is it different?

[Traduction]

tion d'une planification communautaire globale. Bénéficiez-vous de ces fonds?

Le chef Michano: On nous a dit le contraire, on nous a dit que la composante planification pour la région de l'Ontario avait un budget nul pour cette année. Cependant, le processus de planification dans nos collectivités vient de démarrer. Nos agents de développement viennent d'élaborer des profils communautaires. C'est un pas très important pour plusieurs de nos bandes. Il est décourageant d'entendre dire que ces fonds s'amenuiseront au point qu'il n'y en aura bientôt plus, alors que nous nous sommes lancés dans le développement. Nous nous sentons une fois de plus pieds et poings liés.

Mme Jamieson: Cela aura sans doute des répercussions . . . En tout cas, nous n'avons pas été informés du fait qu'il y a eu des coupures. Nous tenons nos chiffres du programme national, programme d'exploitation pour la région de l'Ontario pour 1982-1983. Il doit y avoir également 2.5 millions de dollars pour des programmes socio-économiques préparés par les bandes, bref ce dont vous parliez.

Un autre domaine, dont vous avez parlé également et où des fonds doivent être disponibles, est celui des ententes conjointes fédérales provinciales de développement en matière de ressources naturelles, qui donneront au peuple indien l'accès aux ressources naturelles en dehors des réserves. Il s'agit d'un budget de \$864,000. Avez-vous bénéficié de ces fonds?

Le chef Michano: Je serais curieux de voir un de mes collègues présenter un programme réalisé avec de tels fonds. Ils pourront parler pour eux-mêmes, mais en ce qui concerne notre bande . . . tous les programmes connaissent des transformations considérables avant de nous parvenir. Parfois, ils tiennent compte de la structure qui existe déjà.

Mme Jamieson: Cependant, d'après la description de ces ententes, vous devriez avoir accès aux ressources naturelles en dehors des réserves.

Le chef Michano: Peut-être pourriez-vous avoir la gentillesse de nous laisser les renseignements . . .

Mme Jamieson: Je vais vous laisser toute la page.

Il y a également pour cette année fiscale un budget assez important de 1.6 million de dollars destiné à l'élaboration d'un système de gouvernement autonome indien. Quelqu'un bénéficie-t-il de cet argent?

Le chef Michano: Peut-être utilisez-vous une partie de cet argent pour voyager. Quant à nous, quant à notre organisme qui existe depuis très longtemps, nous avons formé notre conseil, qui sera constitué en corporation. Nous avons besoin de ressources et nous visons l'élaboration d'un gouvernement indien. Nous aimerions prendre une copie de vos notes afin de les soumettre à notre bureau régional.

Mme Jamieson: Je suppose que cet argent est destiné à un gouvernement indien, mais de la façon dont ils le conçoivent. Ils ne le conçoivent pas comme vous, n'est-ce pas?

Le chef Michano: Certainement pas.

Mme Jamieson: En quel sens est-ce différent?

[Text]

Chief Michano: It is the preservation of their livelihood.

Mr. Oberle: I guess that applies to everybody.

Ms Jamieson: What you have described about self-determination and funding so far, and Indian government, suggests this to me: what you desire—and have, in my opinion, the right to—is to develop your own institutions or government structures, as opposed to trying to improve present federal government systems, to look after Indians better. This is what we have heard from many Indian witnesses. Is that your long-term goal, to have your own authority recognized and not interfered with, and to have that exercised through your own institutions?

Chief Michano: Our long-term goal is to provide a satisfactory service to our membership. All of us here probably are being talked about back at home: here go our leaders off on another little trip into the warm climate of a city hotel. But that kind of discussion is diminishing, because we finally have got through to our membership that we have moved towards the development of a system that is going to place us in the driver's seat; whoever may wish to ride in our bus, that is fine, but we will be the drivers.

Ms Jamieson: Do you think you need your own structures and your own institutions to meet those needs?

Chief Michano: We have been bellyaching quite a bit about the deficiencies of the present structures. In the Indian government bill that is being presented, there is some real, some concrete material that will assist us. However, in order to utilize that effectively, we must have our input into the vamping of that policy that will be ours.

Ms Jamieson: As it sits now, there are some good things in it, but you are not satisfied with it.

Chief Michano: That is right.

Ms Jamieson: One of the criticisms that we have been getting of it is that through this bill it is the minister who gives the authority to the bands. That is the big problem that many Indian witnesses see. Do you share that . . . ?

• 1550

Chief Michano: Our authority is with us, and it is basically authority from our grassroots people. We have never given up that authority. It was never given to us; we recognized the authority we have and we want to maintain the authority we have. The minister is not giving us anything when he says that he is giving us authority. The people in our communities give us the authority.

Ms Jamieson: So you are looking for Canada to recognize it.

Chief Esquega: Right.

[Translation]

Le chef Michano: Pour nous, c'est la préservation d'un moyen d'existence.

M. Oberle: Je suppose que cela s'applique à tout le monde.

Mme Jamieson: D'après votre description de l'autodétermination et du financement, ainsi que du gouvernement indien, il me semble que ce que vous désirez et ce à quoi vous avez, à mon avis, droit, c'est d'élaborer vos propres institutions, vos propres structures gouvernementales et non d'essayer d'améliorer les systèmes de gouvernement fédéral existants. Vous voulez améliorer le sort des Indiens. Nous avons entendu la même chose de la part de beaucoup de témoins indiens. Est-ce un but à long terme que de voir reconnaître votre propre administration, de fonctionner de façon autonome et sans interférence grâce à vos propres institutions?

Le chef Michano: Notre but à long terme est de fournir un service satisfaisant à nos membres. Chez nous, on dit sans doute que nous sommes venus ici profiter d'un petit voyage et de la douceur des hôtels. Cependant, nos membres tiennent de moins en moins ce genre de raisonnement, car nous avons fini par leur faire comprendre que nous nous dirigeons vers un système qui nous permettra d'être aux commandes. Si certains veulent se joindre à nous, très bien, cependant nous voulons rester aux commandes.

Mme Jamieson: Estimez-vous que vous avez besoin de vos propres structures, de vos propres institutions pour répondre à de tels besoins?

Le chef Michano: Nous nous sommes beaucoup plaints des lacunes des structures actuelles. Le projet de loi sur le gouvernement indien qui est présenté avance certaines propositions réelles et concrètes. Cependant, pour que tout ce processus soit efficace, nous devons pouvoir participer à la création de cette politique qui sera la nôtre.

Mme Jamieson: Dans l'état actuel des choses, vous estimez qu'il y a des bons points dans ce projet de loi, mais vous n'êtes pas satisfait cependant.

Le chef Michano: C'est bien cela.

Mme Jamieson: Une des critiques qui a été formulée est que, d'après ce projet de loi, c'est le ministre qui délègue l'autorité à la bande. C'est le problème majeur qu'ont souligné beaucoup des témoins indiens ici. Partagez-vous cette façon de voir?

Le chef Michano: L'autorité, nous l'avons, et elle nous vient essentiellement de nos aînés. Nous n'avons jamais renoncé à cette autorité. Elle ne nous a jamais été donnée; nous la reconnaissons et voulons la conserver. Le ministre ne nous fait don de rien quand il dit qu'il nous donne de l'autorité. C'est notre peuple qui nous la donne.

Mme Jamieson: Alors, vous voudriez que le Canada reconnaisse votre autorité.

Le chef Esquega: C'est cela.

[Texte]

Ms Jamieson: I see in your first recommendation you say "that the federal government recognize the existence of First Nations in accordance with United Nations covenants on self-determination". When you put this recommendation to this committee, are you asking the committee . . . ?

Let me put it this way. Mr. Munro has appeared before us and has attempted to get this committee to focus on Indian Act revision or his Indian band government legislation, but not to go too much beyond that. The members who are around this table are, in my opinion, willing to go beyond that and I think that the bands are expecting us to go beyond that. I wonder if in this kind of a recommendation you are also urging this committee to go well beyond those kinds of recommendations. Is that right?

Chief Michano: Yes.

Ms Jamieson: Do you think it would be advisable for this committee to make some of these recommendations before the upcoming constitutional conference, or say something about them? Do you think that would be a good idea?

Chief Esquega: I think this is a group of committee people long overdue. I think this should have been happening a long time ago. I do not think we should side in with what is happening. I do not think we should side in with what is happening with the first ministers' meeting. I do not think that should interfere with what is happening here. I think the direction of native people has been long overdue and it is time that we moved on that direction.

We seem to come up with all sorts of different kinds of government types or structures for how are you going to be able to distribute dollars, how are you going to be able to distribute policy and how are you going to run your government. We have to form our government first and then gradually work towards that goal. We cannot give you the answer of how everything is going to turn out. We have to experience. We have to put our foot in the door. We have to go at it the way we see fit.

Ms Jamieson: So are you then saying to this committee that you welcome any recommendations at any time because this committee is long overdue? Am I hearing you correctly, Chief Esquega?

Chief Esquega: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

I have one final question before the chairman tells me that my time has long been up, and that is on the issue of the trust relationship. We have heard many witnesses who say that the first nations want self-determination and want to be cut loose from the restrictions of the department. Then we hear witnesses who say that they want the federal government to maintain its trust responsibility. Do you find those statements contradictory, or do you think there are ways for Canada to honour its present and future treaty obligations and its moral responsibilities to the first nations without impeding their rights as self-determining Indian governments? Could you speak on that, or would you speak on the area of trust respon-

[Traduction]

Mme Jamieson: Dans votre première recommandation, vous dites «que le gouvernement fédéral reconnaisse l'existence des premières nations conformément aux accords des Nations Unies concernant l'autodétermination». En faisant cette recommandation au Comité, lui demandez-vous . . . ?

Je vais reprendre ma question. M. Munro a comparu devant nous et a demandé au Comité de centrer ses efforts sur la refonte de la Loi sur les Indiens ou sur son projet de loi concernant le gouvernement indien, et de ne pas aller beaucoup plus loin. Les députés ici présents sont prêts, à mon sens, à aller plus loin que cela, et je pense que les bandes s'attendent à ce qu'ils le fassent. Avec ce genre de recommandation, n'exhortez-vous pas aussi le Comité à aller beaucoup plus loin que ces simples recommandations?

Le chef Michano: Oui.

Mme Jamieson: Pensez-vous qu'il serait opportun que le Comité fasse quelques-unes de ces recommandations à la prochaine conférence constitutionnelle ou en dise quelque chose? Pensez-vous que ce serait une bonne idée?

Le chef Esquega: Je pense qu'il y a très longtemps qu'un comité comme le vôtre aurait dû être établi. Il y a très longtemps effectivement que cela aurait dû se faire. Je ne crois pas que nous devrions prendre parti. Je ne crois pas que nous devrions intervenir à la conférence des premiers ministres. Je ne pense pas que cela devrait influencer sur ce qui se passe ici. Je pense que l'orientation de la population autochtone se fait attendre depuis très longtemps, et le moment est venu d'agir.

On semble proposer toutes sortes de structures gouvernementales qui permettront de déterminer comment vous distribuez les dollars, comment vous établirez les politiques et comment vous dirigerez votre gouvernement. De notre côté, nous devons former notre propre gouvernement d'abord, ensuite travailler progressivement à la réalisation de cet objectif. Nous ne sommes pas en mesure de vous dire comment tout cela va fonctionner. Il faut tenter des expériences. Il faut mettre un pied dans la porte. Il faut procéder selon notre bon jugement.

Mme Jamieson: Alors, vous dites qu'à ce stade-ci vous êtes prêts à accepter toute recommandation de la part du Comité, étant donné que celui-ci devrait exister depuis très longtemps déjà. Est-ce bien cela, chef Esquega?

Le chef Esquega: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

J'ai une dernière question à poser avant que le président ne me dise que j'ai dépassé de beaucoup le temps qui m'est alloué, et cette question a trait au régime de tutelle. Nous avons entendu de nombreux témoins nous dire que les premières nations aspiraient à l'autodétermination et qu'elles voulaient être libérées des restrictions que lui impose le ministère. Nous avons aussi entendu des témoins nous dire qu'ils voulaient demeurer sous la tutelle du gouvernement fédéral. Pensez-vous que ces déclarations sont contradictoires, ou pensez-vous que le Canada peut respecter ses engagements de traités actuels et futurs et s'acquitter de ses responsabilités morales envers les premières nations sans faire obstacle à leur autonomie?

[Text]

sibility in general? Is it important? Should it be maintained in the future? Do you need a minister to do it, or Indian Affairs? Would you just comment on that whole concept, please—any of the chiefs?

Chief Michano: The issue of the document we presented, where the annuity payments may be increased—we would like to trust that was true when that was done. But there is no indication that there is a form of trust there. Definitely we have to develop and modify our understanding of trust. We come before you people today with our recommendations, and we trust that these will be put forth and out of these recommendations, hopefully, changes will be made. Hopefully 10 years down the road we will be able to say, yes, we really put our trust in that group to do something for us.

Ms Jamieson: One more question on that. In the future, do you see it as important to maintain a trust link with the Crown or the federal government? I know they have not lived up to their side of the treaty obligations. But we hear from many Indian witnesses that even though they have not, you have, and that link is important to you. Can you speak to that, or do you see at some future time that it will not exist?

Chief Michano: As we develop our structure in terms of controlling our own destiny, there has to be a dialogue with whomever is there to provide the resources, and that has to continue. We cannot go in isolation, hopefully thinking we can do it ourselves. We have to have some contact with whatever powers are there. But recognition is the important thing.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman. I have a number of other questions, but so does everyone else.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Warren Allmand.

Mr. Allmand: Chiefs, do you still have a district office in the area where your bands are? There are 11 bands in your council.

Chief Michano: I think so. Yes, we still have a district office. It is the Lakehead district.

Mr. Allmand: How many people are in that office?

Chief Michano: I believe there are 28.

Mr. Allmand: Do you think that now you have established your Northern Superior Ojibway Chiefs' Council we could close down that office and let those people all go back to Ottawa or wherever and give all the money to your council to run those things yourselves?

Chief Michano: Not really. Give us a chance to do something with them before we dispense with them.

Mr. Allmand: I ask this question because in some places we have been in the tribal councils or regional councils have taken

[Translation]

Pourriez-vous nous dire quelque chose là-dessus ou sur la question du régime de tutelle en général? Est-ce important? Devrait-il continuer à exister à l'avenir? Vous faut-il un ministre, ou le ministère des Affaires indiennes? Vos commentaires sur toute question, s'il vous plaît—n'importe quel chef.

Le chef Michano: Dans le document que nous avons présenté, il est question d'augmentation des rentes—et nous espérons que cela tient. Mais rien n'indique qu'il s'agit d'une forme de tutelle. Nous devons définitivement élaborer et modifier notre façon d'envisager le régime de tutelle. Nous vous présentons aujourd'hui nos recommandations, nous espérons qu'elles seront mises de l'avant et que leur exécution apportera des changements. Nous espérons pouvoir dire dans dix ans, eh bien oui, nous avons mis notre confiance en ce groupe pour qu'il fasse quelque chose pour nous.

Mme Jamieson: Une autre question là-dessus. À l'avenir, pensez-vous qu'il est important de conserver ces rapports avec la Couronne ou le gouvernement fédéral? Je sais qu'il n'a pas respecté ses engagements pris en vertu des traités. Mais de nombreux témoins indiens nous ont dit que même si le gouvernement n'a pas respecté ses engagements, eux l'ont fait, et ce rapport est important pour les Indiens. Pourriez-vous nous dire quelque chose là-dessus, ou pensez-vous qu'à l'avenir ce rapport n'existera plus?

Le chef Michano: Au fur et à mesure que nous établirions les structures qui nous permettront de contrôler notre propre destin, il faudra qu'un dialogue se poursuive avec les autorités chargées de nous fournir les ressources, et cela doit continuer. Nous ne pouvons y aller seuls, en croyant pouvoir tout faire de nous-mêmes. Nous devons nous assurer d'un certain contact avec les autorités en place à ce moment-là. Mais ce qui est important, c'est la reconnaissance.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai un certain nombre d'autres questions, mais c'est le cas pour tout le monde.

Le président: Merci, Roberta.

Warren Allmand.

M. Allmand: Chefs, avez-vous toujours un bureau de district dans la région où se trouvent vos bandes? Il y a 11 bandes au sein de votre conseil.

Le chef Michano: Je crois que oui. Oui, nous avons encore un bureau de district. Il s'agit du district de Lakehead.

M. Allmand: Combien y a-t-il de personnes à ce bureau?

Le chef Michano: Je crois qu'il y en a 28.

M. Allmand: Maintenant que vous avez établi votre *Northern Superior Ojibway Chiefs' Council*, pensez-vous que nous pourrions fermer le bureau et renvoyer ce monde à Ottawa, ou je ne sais où, et remettre tout l'argent à votre conseil pour que vous puissiez administrer vous-mêmes vos affaires?

Le chef Michano: Pas vraiment. Donnez-nous la chance de faire quelque chose avec eux avant de nous en débarrasser.

M. Allmand: Je pose cette question parce que, dans certains endroits, nous avons visité des conseils tribaux ou des conseils

[Texte]

over what the district office has done. They have not done it right away, but they have done it, and they seem to be making a great success of it. Is your goal to see those offices closed down so you can hire the people yourself and do those jobs yourselves?

Chief Michano: The big bugaboo, devolution, which is probably a result of Chrétien's white paper policy, is happening. However, in this district about 75% of the funds are now being administered at the band levels, yet—and this has been happening over the last 10 years—there has never been a decrease in the human resources at the district level. As we take over, we should be given the resources to allow us to retain the expertise to administer, but that is not happening.

Mr. Allmand: Fine. So as I understand your position, you are preparing yourselves to strengthen your organization. How long did you say you have now been in operation as a council?

Chief Michano: This council was just started just recently. However, we have been the Robinson Superior group for quite some time.

Mr. Allmand: You have some bands in here, like Lac des Mille Lacs, listed in with Treaty No. 3.

• 1600

Chief Michano: Yes.

Mr. Allmand: But they are in your . . .

Chief Michano: They are in our district, with the department.

Mr. Allmand: So if I understand your position, in due course, when you get yourself organized and so on, you feel you will want to do what other district councils or tribal councils have done and run these programs yourselves. But you want the resources to do it. You do not want to be given the authority without the funds.

Chief Michano: Definitely.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Warren.

Yes, please.

Chief Douglas Sinoway (Whitesand Indian Band, Northern Superior Ojibway Chiefs' Council): I would like to go back a step. My name is Chief Doug Sinoway, and I would like to go back a step to make a comment on what Mr. Allmand was asking in regard to closing the Lakehead district office.

My opinion on that matter is that I do not really feel shutting that office is going to be the answer to the problems. In order to make it a workable office, I think the responsibilities of the employees have to be changed. Those people are getting paid to administer the problems, not to solve them; and if you start paying them to solve the problem rather than to just administer it, then I think we can start making some headway and some progress in different areas.

Mr. Allmand: I had asked my question in relation to the mandate this committee has, which is how do we help you

[Traduction]

régionaux qui ont pris en main les responsabilités du bureau de district. Ils ne l'ont pas fait immédiatement, mais ils l'ont fait et cela semble très bien réussir. Est-ce votre but de voir ces bureaux fermés de sorte que vous puissiez embaucher le personnel et faire vous-mêmes le travail?

Le chef Michano: La grande passation des pouvoirs que l'on craignait tant et qui est probablement issue du Livre blanc de M. Chrétien se produit. Toutefois, dans notre district, environ 75 p. 100 des fonds sont administrés au niveau de la bande, pourtant—et cela se produit depuis plus de dix ans—il n'y a jamais eu de diminution des ressources humaines dans le district. En prenant les choses en main, nous devrions être assurés des ressources voulues pour nous permettre de bien administrer nos affaires, mais ce n'est pas le cas.

M. Allmand: Bien. Alors, si je comprends bien votre situation, vous vous préparez à renforcer votre organisation. Depuis combien de temps dites-vous que votre conseil existe?

Le chef Michano: Le conseil a été mis sur pied tout récemment. Cependant, nous constituons le groupe Robinson Superior depuis bien longtemps.

M. Allmand: Vous avez quelques bandes ici comme celle du Lac des Mille Lacs, qui figurent dans le Traité n° 3.

Le chef Michano: Oui.

M. Allmand: Mais elles sont dans votre . . .

Le chef Michano: Elles sont dans notre district, relevant du ministère.

M. Allmand: Donc, si je comprends bien votre position, en temps et lieu, lorsque l'organisation sera en place, vous voudrez faire ce que d'autres conseils de district ou de tribu ont fait, c'est-à-dire diriger vous-même ces programmes. Mais, vous voulez avoir les ressources financières nécessaires; vous ne voulez pas seulement avoir le pouvoir.

Le chef Michano: En effet.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

Oui, je vous en prie.

Le chef Douglas Sinoway (bande indienne Whitesand, Northern Ojibway Chiefs' Council): Je suis le chef Doug Sinoway et j'aimerais revenir en arrière sur ce qu'a dit M. Allmand au sujet de la fermeture du bureau de district de Lakehead.

Personnellement, je ne pense pas que la fermeture de ce bureau soit la solution au problème. Pour que ce bureau soit efficace, il faut selon moi changer les responsabilités des employés. Ces employés sont payés non pas pour résoudre des problèmes, mais pour les administrer; s'ils étaient payés pour résoudre les problèmes, nous assisterions, je crois, à certains progrès.

M. Allmand: La question était posée dans le contexte global du mandat du Comité, à savoir comment pouvons-nous vous

[Text]

move toward self-government for Indian people? If you come to the point where you are really self-governing yourself, some Indian people have appeared before us and visualized the virtual disappearance of the entire department, with a very small secretariat and the money going directly to the bands and their organizations to run the show themselves. So it was in that context I asked the question. Probably they could do a better job if they had been given a better mandate; but on the other hand, as long as you keep perpetuating and giving them new mandates, you will never run things yourselves, as far as I can see.

Chief Sinoway: Today we are having this discussion; but tomorrow, that office will still be in existence. The young lady sitting next to you asked if it was all right if some of the recommendations were passed along and if that recommendation could be pushed. I do not think that office will be closed down within the next year or two. We still have to live with that system until such a time does take place.

Mr. Allmand: That is right; and as long as the system is in place, I think it should be made as responsive and efficient as possible. But the goal of our committee is to find out how you would like to move to self-government, at what pace and through what structures.

For example, if you were to tell us today you want to keep the department, that you want to keep the district offices forever and a day, that would be one thing. We would have to pay attention to that. I was just mentioning, in other places we have been so far—and we have only been to Alberta, Manitoba and northwestern Ontario—the majority of Indian bands, tribal councils and regional councils have said they want to get to the point where they are going to set the priorities, run things themselves; but they want the resources, just as the chief said. They want their governments recognized and to do the things themselves. In the meanwhile, though, I would agree with you, to make those offices as efficient as possible.

Chief Sinoway: The Whitesand Indian Band just recently got organized, six years ago. We ran into quite a few problems when we first got organized. When I first approached the department to elect a chief and council, I was told I could not do that unless we had a reserve. I said fine, let us get our reserve first; then we will elect a chief and council. They said no, you cannot do that; you have to have a chief and council before we can give . . . These are some of the problems we have been having since.

Now, when we applied to the department for some money, we were told, you cannot have any money because you are not a federal responsibility. Yet when we went to the provincial government, we were told the same thing: we cannot help you because you are a federal responsibility. So we were caught in the middle.

Mr. Allmand: I will take a note of that. I just want to say to you, get your reserve.

Chief Sinoway: We did finally get some money to hire Mr. Ron Christiansen, whose expertise has helped us quite a bit in establishing some credibility in obtaining our reserve lands.

[Translation]

aider sur la voie de l'autonomie politique. Selon certains témoins, si les Indiens en arrivent à une autonomie politique réelle, le ministère dans son entier disparaîtrait, à part un petit secrétariat chargé de transmettre le financement directement aux bandes et à leurs organismes. J'ai posé ma question dans ce contexte. Les fonctionnaires pourraient probablement faire un meilleur travail si leur mandat était différent; par contre, tant que vous continuerez à leur donner des mandats, vous ne serez jamais autonomes, c'est du moins ce que j'en pense.

Le chef Sinoway: Nous discutons de cela aujourd'hui, mais demain le bureau existera encore. La jeune dame assise à côté de vous a demandé si nous nous opposions à ce que certaines recommandations soient transmises et que celles-ci soient vraiment proposées. Entre temps, nous devons encore nous accommoder de ce système.

M. Allmand: En effet; cependant, tant qu'il existe, il faudrait qu'il soit aussi efficace que possible. Il demeure que le comité doit connaître votre mode préféré d'accession à l'autonomie politique, le rythme et les structures que vous favorisez.

Si, par exemple, vous nous disiez aujourd'hui que vous voulez conserver le ministère et les bureaux de district en permanence, nous devrions en tenir compte. Nous avons visité d'autres régions déjà, l'Alberta, le Manitoba et le Nord-ouest ontarien, et la majorité des conseils tribaux et régionaux nous ont dit vouloir en arriver à un moment où ils établiront eux-mêmes leurs priorités, où ils seront responsables des programmes; cependant, comme le disait le chef, ils veulent avoir les ressources nécessaires. Les témoins que nous avons rencontrés veulent que leur gouvernement soit reconnu et ils veulent être responsables de leurs décisions. Entre-temps, j'en conviens avec vous, il faut que ce bureau soit le plus efficace possible.

Le chef Sinoway: La bande indienne Whitesand s'est organisée il y a peine six ans. Au cours de l'organisation, nous nous sommes heurtés à maints problèmes. J'ai d'abord communiqué avec le ministère pour l'élection d'un chef et d'un conseil, mais on m'a dit que cette élection n'était pas possible à moins d'avoir une réserve. J'ai donc dit: «d'accord, obtenons notre réserve, ensuite nous pourrions élire un chef et un conseil». On m'a dit que c'était impossible, qu'il fallait d'abord avoir un chef et un conseil avant de pouvoir recevoir . . . Voilà quelques-uns des problèmes que nous avons depuis.

Lorsque nous avons demandé de l'argent au ministère, on nous l'a refusé prétextant que nous ne sommes pas sous la responsabilité du gouvernement fédéral. Or, lorsque nous nous sommes présentés au gouvernement provincial, on nous a dit la même chose, à savoir qu'on ne peut pas nous aider parce que nous relevons du gouvernement fédéral. Nous sommes coincés.

M. Allmand: J'en prends bonne note. Un conseil, cependant, obtenez votre réserve.

Le chef Sinoway: Nous avons finalement réussi à avoir de l'argent pour embaucher M. Ron Christiansen dont les compétences ont servi à monter le dossier de revendication

[Texte]

We have been involved with Commerce Northwest in this area, and they have been very supportive in our endeavours. So on the question of reserve land, we have not yet gotten to that stage to make a decision.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you, Warren.

Marlyn Kane.

Ms Kane: Thank you.

First I would just request some clarification on Roberta's last question. I understood you responded that you wanted to maintain a relationship with the Crown in order to receive funding. Is that right?

Chief Michano: Yes.

Ms Kane: I am assuming you are talking about the current time, because of the deplorable situation. In the future, do you see a time when you would be totally self-sufficient, for example?

Chief Michano: If given the resources to develop our communities to become self-sufficient.

Ms Kane: So it is safe to say, once you would undertake your own economic initiatives as well as other areas, what you are working toward is absolute self-sufficiency.

Chief Michano: That is right.

Ms Kane: Okay, the other thing is purely out of curiosity. Throughout your brief, I notice you use the term "native" interchangeably with "Indian". I do not think you have used "aboriginal", but I am just curious as to whether or not there is any significance to that.

Chief Michano: We stated there are many injustices done to a lot of our brothers and sisters who have been chastised because of the Indian Act; but nonetheless, they are the native people in this country. They are our native people and they have to be treated alike.

Ms Kane: I am pleased to hear that. I was hoping that was the reason. So, in effect, you are talking about those Indians who have lost status through unfair means, and, I would also assume, status Indians off-reserve, for example.

Chief Michano: Yes.

Ms Kane: Okay, this leads me into one of my questions. In your plans fully to exercise your own system of Indian government, what thought have you given to how off-reserve Indians, non-status or status, would fit into your system?

Chief Michano: In our issue on membership, we have stated each community would develop its policy based on a full community involvement.

Ms Kane: Let me stop you there. I do not know what the situation is in Ontario in terms of percentages; but especially on this trip, we have been hearing a number of witnesses who

[Traduction]

d'une réserve. Nous avons collaboré à ce sujet avec le groupe *Commerce Northwest*, qui nous appuie dans nos entreprises. Donc, pour ce qui est des terres de la réserve, nous ne sommes pas encore capables de prendre une décision.

M. Allmand: Merci.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

M^{me} Marlyn Kane.

Mme Kane: Merci.

J'aimerais d'abord revenir sur la dernière question qu'a posée Roberta. Vous avez dit, je crois, vouloir conserver une relation avec la Couronne afin de recevoir du financement. Est-ce exact?

Le chef Michano: Oui.

Mme Kane: Je suppose ici que vous parlez pour le temps présent, compte tenu de la situation déplorable. À l'avenir, pensez-vous en arriver à l'auto-suffisance totale, par exemple?

Le chef Michano: Si nous recevons des ressources nécessaires pour développer nos communautés et atteindre l'auto-suffisance.

Mme Kane: On peut donc avancer sans danger que, lorsque vous serez en mesure d'entreprendre vos propres projets économiques et autres, vous tendrez vers une auto-suffisance totale.

Le chef Michano: Oui.

Mme Kane: D'accord; la curiosité me porte maintenant à vous poser ma deuxième question. J'ai remarqué dans votre mémoire que vous utilisez le terme «autochtone» et «indien» sans faire de distinction. Vous n'avez pas utilisé le mot «aborigène». Faut-il en tirer une conclusion?

Le chef Michano: Nous disons que de nombreuses injustices ont été commises à l'endroit de nos frères et sœurs sous le couvert de la Loi sur les Indiens; ces frères et sœurs n'en sont pas moins les autochtones du pays. Ils sont des autochtones et doivent être traités comme tels.

Mme Kane: Je suis contente de vous l'entendre dire. J'espérais cette réponse. Donc, en fait, vous parlez des Indiens qui ont perdu leur droit par des moyens injustes et, j'imagine, des Indiens de plein droit qui ne vivent pas dans les réserves, par exemple.

Le chef Michano: Oui.

Mme Kane: D'accord, cela m'amène à vous poser une autre question. Dans votre projet de gouvernement indien autonome, comment allez-vous insérer dans votre régime les Indiens qui ne vivent pas dans les réserves, qu'ils soient des Indiens de fait ou de plein droit?

Le chef Michano: À ce sujet, nous pensons que chaque communauté doit élaborer sa propre politique en ayant recours à la participation de tous.

Mme Kane: Permettez-mois de vous interrompre. Je ne connais pas la situation en Ontario, mais pendant le voyage, de nombreux témoins nous ont dit que les Indiens qui ne vivent

[Text]

have expressed that Indians off-reserve are not eligible to vote in band elections, for example; they are not eligible for certain education provisions under the Indian Act; they are not eligible for housing. You name it, there are tonnes of things to which off-reserve Indians cannot have access.

I am just wondering if you yet have any ideas or proposals as to how you would maybe . . . For example, are you considering allowing these people to vote in band elections? Are any of the bands in Ontario doing that now?

Chief Michano: Some bands have swayed from the Indian Act election policy and have gone into a band custom, which enables that particular band to determine the eligibility of the voters. Sometimes these include the off-reserve status people. In some cases, they come back to vote.

• 1610

In terms of services, as bands determine which way they are going to move in terms of non-status-people provisions, if there is a sudden flow of native people coming back to their homes, provisions have to be put in place to accommodate providing services for those people.

Ms Kane: Those are the people who would come back to the community, but I imagine there are always going to be urban Indian populations for the next little while, because as you have stated a number of times, and rightly so, the economic situation on reserves is not that great and a number of Indians have to leave to work. I think that situation will probably continue into the future. How would you propose to take care of these band members who for very valid reasons are not living on reserve?

Chief Michano: Again, we are faced with a system that governs us in that respect.

Ms Kane: That is right.

Chief Michano: When we say that the system has to change, it is not a change only for those who are living on the reserve; it is a change also that will accommodate those who have moved or those who have been ousted because of the provisions of the Indian Act. Those changes have to occur likewise. I feel as native people who are there for the native people . . . Again, it is a different climate and they are different situations, but I think the provisions have to be made to accommodate and to provide services for these people.

Ms Kane: In line with that, again in your own Indian government, have you thought of somehow making sure that there is some kind of system to protect individuals in your own communities, and would there be some kind of redress mechanism for people who may not think they were treated fairly for purposes of loans, houses, or, whenever you do have your own membership, the membership with respect to adoption, elections—anything? Have you thought about protecting the rights of the individual in your government?

[Translation]

pas dans la réserve ne peuvent voter aux élections des bandes, par exemple; ils ne sont pas admissibles à certaines dispositions de la Loi sur les Indiens portant sur l'éducation; ils ne peuvent pas non plus recevoir de logement. Les Indiens qui ne vivent pas sur les réserves sont coupés d'une foule de choses.

J'aimerais savoir si vous avez songé à un moyen . . . Par exemple, seriez-vous prêt à permettre à ces Indiens de voter dans les élections de bandes? Des bandes ontariennes le font-elles à l'heure actuelle?

Le chef Michano: Certaines bandes se sont démarquées de la politique d'élection contenue dans la Loi sur les Indiens et ont adopté une coutume qui leur est propre; ainsi la bande peut fixer les conditions nécessaires pour être électeur. On inclut parfois les Indiens de plein droit vivant en dehors de la réserve. Ceux-ci reviennent parfois voter.

En ce qui concerne les services sociaux et autres, puisque les bandes vont fixer le statut des personnes qui avaient été déchues de leurs droits, tout afflux massif d'autochtones qui reviendraient à la réserve devra s'accompagner de dispositions prévoyant ces services.

Mme Kane: Il s'agirait donc de personnes qui rejoindraient la communauté indienne, mais je pense qu'il y aura toujours une population indienne urbaine, encore un bon moment, puisque—comme vous l'avez dit fort justement plusieurs fois—la situation économique dans les réserves n'est pas très bonne et nombreux sont les Indiens qui doivent aller chercher du travail ailleurs. Je ne pense pas que cela change beaucoup à l'avenir; qu'envisagez-vous pour le cas de ces membres d'une bande qui doivent quitter la réserve pour des raisons tout à fait légitimes?

Le chef michano: Je le répète, nous sommes aux prises avec un système dont nous sommes tributaires.

Mme Kane: C'exact.

Le chef Michano: Lorsque nous disons que ce système doit être modifié, cela ne concerne pas simplement les personnes qui vivent dans la réserve; il s'agit de prendre en compte également ceux qui ont déménagé, ceux qui ont été obligés de quitter en raison des dispositions de la Loi sur les Indiens. Il faut donc qu'il y ait des changements en conséquence. En tant que porte-parole des peuples autochtones . . . Je le répète, il y a diverses situations à prendre en compte, et je pense que des dispositions doivent être prises afin de fournir à ces gens les services nécessaires.

Mme Kane: Dans la suite de ce que vous dites, et toujours dans le cadre de votre propre administration indienne des choses, avez-vous pensé à un système de protection dont bénéficieraient les membres de vos collectivités, ainsi qu'à une indemnisation pour ceux qui jugeraient avoir été traités injustement en matière de prêts, de logements, ou même—lorsque vous fixez la liste de vos membres—en matière d'adoption, ou d'élection, etc.? Avez-vous songé à protéger les droits des ressortissants de votre administration?

[Texte]

Chief Esquega: I think the way we have talked about the election system in our communities, once you are an Indian, you are an Indian until you are dead. The people who put tags on people who live on the reserve and live in the community—they have different tags; they do not have certain rights. The Department of Indian Affairs gives administration dollars for people who are listed on the band list, and the people who are on the band list who are not living in the community but are living in town should have a right to vote for their community.

Ms Kane: Yes.

Chief Esquega: That is the system the Department of Indian Affairs does not recognize. If you move out of the reserve, you cannot get any assistance; you have to go back to the community. The community does not have an economic base for them to go back to. They are in a situation where they cannot go back, for economic reasons. The only way they can survive is to come out and find jobs, and yet they are conditioned, not through any fault of the chief and council, but the system that is set up.

When we are starting our native organization we will recognize all these things. We will enforce these things.

Ms Kane: Okay.

Chief Esquega: We will go in the direction of protecting our native people.

Just because the department says you are not living on a reserve . . . If dollars are being spent on your behalf on a reserve level and if you are not getting anything out of it, I think it is unfair for that individual.

Ms Kane: What you are saying—and we all know it—is that in the current situation there are a lot of injustices and inequalities.

Chief Esquega: Right.

Ms Kane: But once you would have your own affairs in your own hands, you plan to make sure that this does not happen in your own system.

Chief Esquega: We would protect our own people, right.

Chief Michano: For example, the children's aid societies, which are a wing of the provincial program, now have gone into control of native children.

Ms Kane: Yes.

Chief Michano: We will reverse that, whereby we will be in control of that. However, a system has to be developed whereby rather than the Department of Indian Affairs buying that service from the province, those resources will be made available to the bands to develop their own children's aid society program.

[Traduction]

Le chef Esquega: Je pense que nous avons déjà parlé de notre conception du système d'élection dans nos collectivités: une fois que vous êtes Indien, vous le restez jusqu'à votre mort. Je sais qu'il y a des gens qui aiment répartir en catégories les habitants des réserves; ceux-ci portent alors des étiquettes diverses et certains n'ont pas les mêmes droits que les autres. Le ministère des Affaires indiennes distribue des fonds pour l'administration, à destination de ceux qui sont inscrits sur la liste des bandes, mais ceux qui vivent en ville, tout en étant sur cette liste, ont le droit de voter.

Mme Kane: Oui.

Le chef Esquega: Voilà un système que le ministère des Affaires indiennes ne veut pas reconnaître. Lorsque vous quittez la réserve, vous n'avez plus droit à aucune aide; il vous faudrait revenir dans la collectivité indienne, mais celle-ci n'a plus l'infrastructure économique suffisante pour absorber ces retours. Voilà donc des gens qui ne peuvent pas revenir à la réserve pour des raisons économiques. La seule façon pour eux de survivre est de rester à l'extérieur, de trouver de l'emploi, tout en étant astreints à un certain nombre de restrictions, sans qu'il y ait là aucune faute du chef ni du conseil de bande, mais simplement en vertu de ce système.

Lorsque notre propre organisation prendra les choses en main, nous penserons à tout cela. Et nous veillerons à ce que les choses soient rétablies dans l'ordre.

Mme Kane: Bien.

Le chef Esquega: Nous veillerons à ce que les autochtones soient protégés comme il le faut.

Que le ministère invoque le fait que vous ne viviez pas dans la réserve . . . Si des fonds sont dépensés en votre nom dans la réserve, et si vous n'en profitez pas, l'injustice est flagrante.

Mme Kane: Ce que vous nous dites—et ce que nous savons tous—c'est que la situation actuelle comporte de nombreuses injustices et inégalités.

Le chef Esquega: Exactement.

Mme Kane: Mais lorsque vous aurez vos propres affaires en main, vous prévoyez d'éliminer ce genre d'anomalies.

Le chef Esquega: Nous assurerions à ce moment-là une juste protection à nos populations.

Le chef Michano: Prenons l'exemple des sociétés d'aide à l'enfance, qui sont une ramification d'un programme provincial, et dont relèvent maintenant les enfants indiens.

Mme Kane: Oui.

Le chef Michano: Nous veillerons à reprendre le contrôle de ce genre de services. Au lieu d'avoir un système qui fait que le ministère des Affaires indiennes achète le service à la province, les mêmes ressources seront mises à la disposition des bandes pour qu'elles mettent en place leur propre programme de société d'aide à l'enfance.

[Text]

Ms Kane: Just on that point, some of the groups are proposing a national child welfare act, for example. Have you thought about that? Would you advocate that?

Chief Michano: We are greatly involved in that at the moment. One of our band members who is a co-ordinator in our district has got two workers in our bands and is now developing another proposal for another band.

We have child welfare committees on our reserves which will establish good foster homes so our native children will no longer have to be brought into the white system. Now if it is necessary to take them away from their parents they are brought into native homes.

Ms Kane: Are you familiar with the Manitoba Child Welfare Act and some of the initiatives that the Indians have taken there?

Chief Michano: Our co-ordinator has taken members of our committee to visit that particular operation.

Ms Kane: I see. Another new thing that was proposed yesterday: we heard from the Manitoba Indian Women's Council, for example, and that particular group has been given a mandate by the chiefs of Manitoba to address themselves to a number of issues. They are fairly new and they are just organizing and I think they are not necessarily involved in any specific areas at this time.

Again in your own government, whether it is in your own area of Robinson—Superior or the whole province or nationally, what would you see as the role of women, if any, in terms of, say, this kind of structure where you would mandate them to address themselves to particular areas which you may think need their expertise as the homemakers? Would you see that kind of thing?

Chief Michano: That is for our women to decide. If they see fit, as an example, to have a woman chief, it is their right to do that. If they see fit to come to us with presentations which they feel more capable of handling, I think that opportunity is available.

• 1620

Ms Kane: Do you currently go for certain things specifically to the women in your community for advice, or to consult on issues?

Chief Michano: Very much so. If I do not, I get heck when I go home.

Ms Kane: I think I will leave that one alone.

This will be my last question. I just wonder what the situation is in Ontario in terms of Indian control of education, for example, throughout the province.

Chief Michano: We likewise in our area have attempted to form an Indian education council. We have a native person placed within the district who is under the wing of the education superintendent. The objective there basically is to have a person trained, so when the time comes for us to take over that program, we will have a native person to assist us in our movement towards Indian control of Indian education. But

[Translation]

Mme Kane: À ce propos, certains des groupes interrogés proposent que l'on adopte une loi nationale d'aide à l'enfance. Y avez-vous pensé? Seriez-vous en faveur d'une telle mesure?

Le chef Michano: Nous sommes en discussion intensive là-dessus en ce moment. L'un des membres de notre bande, coordonnateur pour notre district, a demandé à deux employés de nos bandes de réfléchir à une autre proposition.

Les comités d'aide à l'enfance de nos réserve veilleront à ce que des maisons d'accueil prennent en charge les enfants indiens pour que ceux-ci ne soient plus à la merci des Blancs. S'il est nécessaire de les enlever à leurs parents ils seront remis à des parents adoptifs indiens.

Mme Kane: Connaissez-vous la loi du Manitoba, la Loi d'aide à l'enfance (*Manitoba Child Welfare Act*) et êtes-vous au courant des initiatives indiennes dans ce domaine?

Le chef Michano: Notre coordonnateur, ainsi que quelques membres de notre comité, se sont rendus sur place.

Mme Kane: Je vois. Hier, nous avons entendu des représentantes du Conseil des femmes indiennes du Manitoba, qui ont reçu mandat de la part des chefs du Manitoba, pour aborder un certain nombre de questions qui se posent. Elles commencent, elles en sont à leurs débuts, et je ne pense pas qu'elles aient déjà pris position dans quelque domaine que ce soit.

Je pose encore la question: dans le cadre de votre propre autonomie, qu'il s'agisse de votre région de Robinson—Superior, ou de toute la province ou même de l'ensemble du pays, quel serait—d'après vous—le rôle des femmes, serait-il pensable que vous les chargiez d'étudier elles-mêmes certains domaines où vous pensez qu'elles aient une expérience à faire valoir en tant que mères de familles? Serait-ce dans vos plans?

Le chef Michano: Il reviendra à nos propres femmes de décider. Si elles jugent bon, par exemple, d'avoir une femme comme chef, elles en auront le droit. Elles peuvent, si elles le veulent, nous présenter des suggestions sur ce qu'elles se sentent en mesure de faire.

Mme Kane: Consultez-vous les femmes de votre collectivité sur certaines questions?

Le chef Michano: Absolument, car si je ne le faisais pas, j'en entendrai parler à la maison.

Mme Kane: Bon, passons à autre chose.

Ce sera ma dernière question. Je me demande si, en Ontario, les Indiens ont leur mot à dire en matière d'éducation par exemple.

Le chef Michano: Nous avons tenté de créer dans notre région un conseil scolaire indien. Un autochtone qui relève du directeur de l'éducation travaille dans le district avec ce dernier. L'objectif recherché est de former une personne pour que, lorsque nous reprendrons en main ce programme, un autochtone pourra nous aider à assurer l'éducation de la population indienne. Mais le changement doit se faire dans de

[Texte]

there are a lot of areas to be incorporated. In our region we have 11 bands outlined. Three of our bands have retained their schools, whereby we now have the ability to start developing curricula which will incorporate traditional ways, customs, which are being quite quickly lost. But indeed the philosophy of the department for quality education, for community participation, is something that we have to do. We have to be in control of that.

Ms Kane: Yes. In those schools, would you say right now that you have specific programs to revive or preserve culture or language—that kind of thing?

Chief Michano: We have a thrust within the communities pointing out that there is a need for this to be introduced into the system.

Ms Kane: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Chiefs, when we come to report to Parliament in September and we suggest a series of steps to be taken to bring about self-determination or self-government for Indian people in Canada, we may, along with that, suggest a time frame in which this should be done. When Chief Sinoway was speaking to Warren Allmand, I thought he was just urging a little bit of caution that we not get on with things too quickly here.

You can speak for yourself, sir, but I think that is what you were saying. I would like to have your views about the pace of change that we recommend. My own prejudice is one of great impatience. Maybe you will counsel me not to be so impatient, but I sometimes think of the role that Ghandi played. You know, there were always the British politicians who were saying, this has to develop gradually; they have to be ready for self-government; but Ghandi's position was, get out now! So what would you say the subcommittee should write in the report about the time frame?

Chief Michano: Probably that is an unfair question, because the pace has to be determined from a national scope. We rely on our Assembly of First Nations to advise you of the pace. Some of us would like to say, close shop tomorrow. But that is unrealistic. We have to develop and put in place our human element to accommodate the takeover and the control of our affairs. Even within our own district, there may be a variance as to how that pace should be developed.

The Chairman: Thank you. Are there any further questions or comments from the members or the chiefs?

Chief Michano: Further, I think when you make your presentation, if it could be arranged to have a representative from our area present, that would be welcomed. It would show trust on your part to continue the dialogue that exists. Take it out of your budget.

The Chairman: All right.

Thank you very much, Chief Michano and the other chiefs of the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council. As a number of members have said, your brief was sharp, very

[Traduction]

nombreux domaines. Il existe 11 bandes dans notre région; trois de ces bandes ont conservé leur école, ce qui nous permet de mettre au point des cours qui tiendront compte de nos coutumes, de notre mode de vie traditionnelle qui s'effrite lentement mais sûrement. Mais nous devons donner suite à l'idée du ministère selon laquelle l'éducation donnée doit être de qualité et que la collectivité tout entière y participe. Nous devons contrôler cet aspect des choses.

Mme Kane: Oui. Dans ces écoles, existe-t-il des programmes dont le but est de conserver, de préserver et ranimer la culture ou la langue indienne?

Le chef Michano: Non, mais la collectivité pense de plus en plus que ces programmes devraient être offerts.

Mme Kane: Bien. Merci infiniment.

Le président: Messieurs, lorsque nous présenterons notre rapport au Parlement en septembre et que nous proposerons une série de mesures dans le but d'accorder l'autonomie politique aux Indiens du Canada, il se peut également que nous proposons un échéancier. Lorsque le chef Sinoway parlait à Warren Allmand, j'ai pensé qu'il nous mettait simplement en garde pour que nous n'agissions pas trop vite.

Vous pouvez parler en votre propre nom, monsieur, mais c'est ce que vous avez dit, je pense. J'aimerais savoir ce que vous pensez du rythme auquel les choses devraient changer, du rythme que nous recommandons. Je dois vous dire que je suis très impatient, ce qui est peut-être mon point faible. Vous me conseillerez peut-être de me calmer un peu, mais je pense parfois au rôle que Ghandi a joué. Vous vous rappelez sans doute que les hommes politiques britanniques disaient tout le temps que telle ou telle chose devait évoluer progressivement, que la population devait être prête à assumer son autonomie politique. Mais Ghandi voulait chasser les hommes politiques immédiatement. A votre avis, quel échéancier devrait donc proposer le sous-comité dans son rapport?

Le chef Michano: Il est difficile de répondre à cette question, car le rythme dont vous parlez devrait être décidé à l'échelle nationale. C'est notre Assemblée des Premières Nations qui vous conseillera à ce sujet. Certains d'entre nous voudraient vous chasser demain. Mais soyons réalistes. Nous devons mettre en place et perfectionner nos «troupes» chargées de reprendre en main nos affaires. Même au sein de notre propre district, il se peut que ce rythme varie.

Le président: Merci. Les députés ou les chefs voudraient-ils poser d'autres questions ou ont-ils des observations à faire?

Le chef Michano: Lorsque vous présenterez votre rapport, nous vous serions reconnaissants si un représentant de notre région pouvait être présent. Cela prouverait que vous désirez poursuivre le dialogue qui existe déjà. Et cela à même votre budget.

Le président: Bien.

Merci infiniment, chef Michano, ainsi que les autres chefs du Conseil des chefs Ojibways du nord du lac Supérieur. Comme un certain nombre de députés l'ont dit, votre mémoire

[Text]

much to the point, relevant to our mandate, and displayed some new aspects that had not previously been presented to us. We thank you for the work that has gone into this, and for the time you have taken to come here and to respond to our questions.

Chief Michano.

Chief Michano: I would like to introduce an elder of our group, last but not least. Back there we have Ben Wawia, who is our Grand Chief. We failed to introduce him, so he will get at us tonight! But that is okay.

The Chairman: I am glad that Ben is here. We were told in Kenora that the elders should be identified and sit behind the chiefs. Peter Kelly made that very clear. I know that our clerk at the end of the table here did try to search out the elder. We did try to comply with the commitment we made in Kenora, but I guess Ben must have been somewhere outside then. Anyway, we are glad he is here.

Chief Michano: Lastly, I would like to turn our responses over to our counsel, to see if there are any additional comments which may be necessary.

The Chairman: Thank you.

Mr. Carfagnini: I would like to thank Roy for giving me this opportunity, but my approach throughout has been to have the chiefs speak to the committee. I really have nothing to say that they have not already dealt with before the committee.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Could I ask the counsel a question? It has to do with one component in the brief that deals with the entrenchment of the trust responsibility.

We are wrestling with this question of the trust being a legal obligation or a political obligation. Could you give us the benefit of your wisdom? Have you dealt with it at all? Are Indian rights legal rights, or are they political rights?

Mr. Carfagnini: I have not dealt with that in detail myself, but I think my perception of the way the trust obligation is regarded by the chiefs is that it is a trust in a moral sense, rather than in a legal sense. With the present structure, I think the trust has been seen as a legal concept, which hampers the minister in dealing with reserve lands, for example. But I do not think that is the conception which comes from the chiefs.

• 1630

When they refer to a trust relationship, they are saying that we trust you to live up to your treaty obligations and your obligations under international law to recognize aboriginal rights, and to provide us with the funding and the income pursuant to that moral obligation, but not to have a trust relationship where it is the "big father" looking after the little Indian, because that is what has been so disruptive in the past.

[Translation]

était pénétrant et pertinent, et était centré sur ce qui nous intéresse et introduisait un certain nombre d'éléments nouveaux qui ne nous avaient jamais été présentés auparavant. Nous vous remercions du travail que vous avez accompli et du temps que vous nous avez consacré pour répondre à nos questions.

Chef Michano.

Le chef Michano: Je voudrais en dernier, mais non par ordre d'importance, vous présenter un ancien de notre groupe. Il s'agit là-bas de Ben Wawia, notre grand chef. Nous avons oublié de le présenter et nous en entendrons parler ce soir! Mais cela ne fait rien.

Le président: Je suis content que Ben soit ici. On nous a dit à Kenora que les anciens devraient être présentés et s'asseoir derrière les chefs. Peter Kelly l'a bien précisé. Je sais que notre greffier au bout de la table a essayé de le chercher. Nous avons essayé de respecter l'engagement que nous avons pris à Kenora, mais Ben devait être ailleurs lorsque nous l'avons cherché. De toute façon, nous sommes contents qu'il soit ici.

Le chef Michano: En dernier lieu, j'aimerais donner la parole à notre avocat pour savoir si d'autres observations s'imposent.

Le président: Merci.

M. Carfagnini: Je voudrais remercier Roy de son geste, mais je préfère laisser la parole aux chefs. Je n'ai vraiment rien à ajouter à ce qu'ils ont déjà dit au comité.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Pourrais-je poser une question à l'avocat? Il s'agit d'un paragraphe du mémoire qui traite de l'enchéassement de la responsabilité de mandataire.

Nous nous demandons si cette question devrait être une obligation juridique ou une obligation politique. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez? En avez-vous déjà discuté? Les droits des Indiens sont-ils des droits juridiques ou des droits politiques?

M. Carfagnini: Je n'y ai pas réfléchi en détail moi-même, mais je pense que les chefs voient cette question dans un sens moral plutôt que dans un sens juridique. Compte tenu de la structure actuelle, cette question a été envisagée sous un angle juridique, ce qui empêche le ministre de toucher aux terres des réserves, par exemple. Mais je ne pense pas que ce soit là l'idée que s'en font les chefs.

Lorsqu'ils parlent du rôle de mandataires, ils veulent que vous respectiez vos engagements découlant des traités signés ainsi que votre obligation de reconnaître les droits autochtones en vertu du droit international; ils veulent que vous leur fournissiez les crédits découlant de cette obligation morale, mais il ne s'agit pas d'un rapport paternaliste de «grand frère» à «petit Indien», car c'est ce qui a causé tant de malheurs par le passé.

[Texte]

Mr. Oberle: The entrenchment in the Constitution—we know what the legal responsibility is, it is written in the treaties . . . do you think that by entrenching it in the Constitution that legal argument would be strengthened at all? I mean, if we have not lived up to our promises before, why would writing them in the Constitution alter that situation?

Mr. Carfagnini: I think I will have to beg off on that question. I think that the Union of Ontario Indians has been doing quite a bit of work in that regard and I do not feel adequately prepared really to respond to that.

Mr. Oberle: All right. Thank you.

The Chairman: All right. Seeing no more questioners, no more in the way of comment, I again thank the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council for their presentation. We hope we will have opportunities in one way or the other to discuss matters of this kind with you in the future. Thank you very kindly for coming.

We will hear next from the Ontario Native Women's Association, after a very brief recess. Donna Phillips, President; Marlene Pierre, of the Board of Directors; and Priscilla Simard, Provincial Co-ordinator, will be the witnesses.

• 1640

• 1644

The Chairman: To continue with our afternoon hearings, our next witnesses before the Special Committee on Indian Self-Government are the Ontario Native Women's Association. Donna Phillips is President, and with her is Marlene Pierre and Priscilla Simard.

Donna, will you be making the presentation?

Ms Donna Phillips (President, Ontario Native Women's Association): Yes, I will be.

The Chairman: Okay, we are ready to hear you now.

Ms Phillips: Thank you, Mr. Chairman.

Before I start my presentation I would like to say to the committee that we had hoped to have a lady with us today. Perhaps some of you might remember her. Her name is Jeannette Corbiere Lavell. She had intended to be here, but because of the travel time and flight arrangements, she could not. The responsibilities she has now of teaching young children would not allow her to be with us. But she sends her hopes that with this committee established, things that she started in 1970 might be resolved somehow.

Also, we had hoped to have our elder with us today, Edith McLeod, but she was unable to come. She is taking a long-needed rest and is away from the city at this time.

The Chairman: May I ask you if Mrs. Corbiere Lavell had an opportunity to read the report of the first subcommittee on sex discrimination in the Indian Act?

Donna Phillips: Would you answer that, please?

[Traduction]

M. Oberle: Nous sommes conscients de notre responsabilité juridique puisqu'elle est inscrite dans les traités signés, mais pensez-vous qu'en l'enchâssant dans la Constitution, cette responsabilité aurait plus de poids? Si nous n'avons pas respecté nos engagements par le passé, pourquoi leur enchâssement dans la Constitution modifierait-il cette situation?

M. Carfagnini: Permettez-moi de ne pas répondre à cette question. Je pense que la *Union of Ontario Indians* s'est longuement penchée sur la question et je ne me sens pas suffisamment préparé pour pouvoir y répondre.

M. Oberle: Bien. Merci.

Le président: Bien. Puisqu'il n'y a plus de question ni d'observation, je voudrais de nouveau remercier le conseil des chefs Ojibways du nord du Lac Supérieur. Nous espérons avoir l'occasion d'une façon ou d'une autre de discuter de questions de ce genre avec vous à l'avenir. Je vous remercie d'être venus.

Après une pause de quelques minutes, nous allons entendre les représentantes de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario. Témoignent aujourd'hui Donna Phillips, présidente, Marlene Pierre, membre du conseil d'administration et Priscilla Simard, coordonnatrice provinciale.

Le président: Reprenant notre audience de cet après-midi, c'est l'Association des femmes autochtones de l'Ontario qui témoignera maintenant devant le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens. L'Association est présidée par Donna Phillips qui est accompagnée de Marlene Pierre et de Priscilla Simard.

Vous avez la parole, Donna.

Mme Donna Phillips (présidente, Association des femmes autochtones de l'Ontario): Merci.

Le président: Allez-y.

Mme Phillips: Merci, monsieur le président.

Avant d'entamer mon exposé, je voulais vous dire que nous avions espéré que Jeanette Corbiere Lavell serait des nôtres. Elle avait en principe l'intention de venir, mais comme elle enseigne à de jeunes enfants, il lui a été impossible de s'absenter. Elle m'a demandé de vous faire savoir qu'elle espère que la constitution de ce comité permettra enfin de résoudre des questions qui avaient été posées en 1970.

Par ailleurs, nous avions espéré que notre ancienne, Edith McLeod, pourrait venir, mais elle prend en ce moment un repos bien mérité loin de la ville.

Le président: M^{me} Corbiere Lavell a-t-elle lu le rapport du premier sous-comité sur la discrimination sexuelle dans la Loi sur les Indiens?

Donna Phillips: Pourriez-vous répondre à cette question?

[Text]

Marlene Pierre (Ontario Native Women's Association): I am not sure that she has read it, because we only got access to it last week ourselves. But there is a question that we are going to be raising on behalf of Jeannette.

The Chairman: Fine. Thank you, Marlene.

Ms Phillips: On January 19, 1983, the Honourable William Davis, of the Province of Ontario, met with the aboriginal people in Ontario—the Ontario Confederacy of Nations, Ontario Métis Association and the Ontario Native Women's Association. The purpose of this meeting between the provincial government and the aboriginal people was to give the native people an opportunity to present their constitutional concerns in preparation for the first ministers' meeting on January 31 and February 1, 1983, in Ottawa.

At this meeting, the Ontario Native Women's Association tabled a document, *Proposals for Equality of Rights*, for the agenda item respecting women's rights at the Section 37 conference.

• 1650

I wish to draw attention to the verbatim contents of this tabled document. I quote:

Honourable Sir, Colleagues, Leaders of the Anishinabie Nations, Ladies and Gentlemen:

Our purpose of the presence of the Ontario Native Women's Association today at this meeting with you, Honourable Sir, and the members of the Cabinet is to deliver the major concerns of the Native Women residing in the Province of Ontario with respect to the constitutional protection of rights of those women; and to further seek your support and co-operation in the constitutional protection of these rights.

When the Government of Canada first announced its intention to patriate the Constitution, the aboriginal people immediately began collective and individual efforts to protect what we consider to be our inherent and natural rights as descendants of the aboriginal peoples of this country. The Ontario Native Women's Association has a unique capacity of having the ability to respond politically to issues, such as equality of rights, and the elimination of discrimination towards Native women, than most Native women in the country. This is still true today. Politically, the Native women have yet to succeed in achieving the political presence necessary to protect those rights, in the mechanism that leads up to the First Ministers' Conference on March 16 and 17, 1983.

It is our intention today to seek your vital support in establishing our position at that Conference where our future will be decided.

However, before we discuss this topic, we must state our unequivocal support for the collective constitutional positions of the First Nations living in Ontario, insofar as they have articulated protection, through guarantees, for only those who are status Indians who live on reserves and in treaty areas.

[Translation]

Marlene Pierre (Association de femmes autochtones de l'Ontario): Je ne sais pas, car ce n'est que la semaine dernière que nous avons obtenu un exemplaire de ce rapport. Nous avons d'ailleurs l'intention de poser une question au nom de Jeannette.

Le président: Parfait. Merci, Marlene.

Mme Phillips: M. William Davis, premier ministre de l'Ontario, a rencontré le 19 janvier dernier les représentants des peuples autochtones de l'Ontario, notamment la Confédération des nations de l'Ontario, l'Association des Métis de l'Ontario et l'Association de femmes autochtones de l'Ontario. L'objet de cette réunion était de permettre au peuple autochtone de présenter son point de vue relativement à la Constitution en vue de la réunion des premiers ministres qui doit se tenir à Ottawa les 31 janvier et 1^{er} février 1983.

Lors de cette réunion, l'Association des femmes autochtones de l'Ontario a déposé un document intitulé *Propositions en vue de l'égalité des droits*, document qui figurerait sous la rubrique traitant des droits des femmes.

Je vais vous citer un extrait de ce document:

Monsieur, chers collègues, chefs des nations Anishinabie, mesdames et messieurs:

L'Association des femmes autochtones de l'Ontario comparaît devant vous pour vous faire part de notre point de vue relativement à la protection des droits de la femme prévue dans la Constitution et pour vous engager à renforcer ces dispositions constitutionnelles.

Lorsque le gouvernement du Canada annonça pour la première fois qu'il avait l'intention de rapatrier la Constitution, les peuples autochtones commencèrent immédiatement à faire des démarches pour protéger ce qui à nos yeux constitue nos droits inhérents et naturels en notre qualité de descendants des peuples autochtones du pays. L'Association des femmes autochtones de l'Ontario est bien placée pour traiter au plan politique de questions telles que l'égalité des droits et l'élimination de la discrimination dont souffrent les femmes autochtones. Or pour assurer ces droits, les femmes autochtones voudraient pouvoir participer au plan politique à la Conférence des premiers ministres qui doit se dérouler les 16 et 17 mars prochains.

Nous espérons donc que vous voudrez bien nous appuyer de façon à ce que nous puissions faire connaître notre position à cette conférence qui décidera de notre sort.

Mais avant d'aborder cette question, nous tenons à faire part de notre soutien plein et entier aux positions constitutionnelles collectives des Premières Nations vivant dans l'Ontario garantissant les droits exclusivement d'Indiens de plein droit vivant dans les réserves et dans des régions régies par traités.

[Texte]

For status women and men living off the reserve, for non-status Indian men and women residing in Ontario, and significantly, for those aboriginal women who have lost their status through discrimination of the Indian Act, we find that their issues, especially are not being articulated well enough to ensure that their rights are guaranteed.

I would like to stop for a minute and make some comments about that statement, because yesterday, at the meeting with the premier, Wally McKay, who is Grand Councillor to Treaty No. 9, assured the premier that in his area they are protecting the rights of all aboriginal people in that Treaty 9 area, whether they are status, Métis, or non-status. We also heard today in the Northern Superior Chiefs' statements that they are also doing the same thing. Those are the kinds of things we want, but those things are not happening all across Canada.

Our principle is clear: no one individual of Aboriginal ancestry will be divested of his or her aboriginal or treaty right, no matter where he or she chooses to live; nor to lose the benefits of those rights.

Our problem is one of jurisprudence. There appears to us to be too much uncertainty and subjective legal interpretation relating to our rights, to make a passive reference to equality, that we, as Aboriginal women, must insist that the Canada Constitution Act 1982, be very clear with respect to the Equality of Rights and the application of those rights.

With respect to this, we are requesting that along with the four agenda items already articulated by the major national organizations, and that is,

- (a) Aboriginal Title and Rights, and Treaty Rights;
- (b) Self-Government;
- (c) Consent Clause; and
- (d) On-going Process

that a specific provision of the equality clause be inserted to give constitutional protection on behalf of the Aboriginal peoples; and it be inserted nowhere else in the Canadian Constitution Act 1983 except under Part II-Section 35, to become Sub-section (III).

Such a provision might read: "Notwithstanding anything in this Part, the rights of Aboriginal peoples are guaranteed and applied equally to male and female persons."

A second matter which must be articulated and proposed in the Canada Constitution Act is a provision which provides for the constitutional protection of customs and traditions of Aboriginal peoples, particularly in the area of family law, and must form part of the Aboriginal rights, enforceable before the courts, and subject to the Equality principle, and thirdly, the right to define membership must be recognized as an Aboriginal right, subject to the Equality principle.

These concerns, Honourable Sir, are utmost and we petition you to exercise your highest authority to ensure that the past mistakes shall not be confirmed in the present, and that the future shall not repeat these tragic mistakes.

[Traduction]

Par contre, en ce qui concerne les femmes indiennes de plein droit et les hommes indiens ne vivant pas dans les réserves, les Indiens de fait et les femmes vivant en Ontario, et surtout les femmes indiennes ayant perdu leur condition d'Indiennes de plein droit à cause de dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, nous estimons que leur protection n'est pas suffisamment bien assurée.

Au cours de la réunion qui s'est déroulée hier avec le premier ministre de la province, Wally McKay, grand conseiller du Traité numéro 9, a assuré le premier ministre qu'aux termes du Traité numéro 9, tous les autochtones seraient protégés, qu'il s'agisse de Métis, d'Indiens de faits ou de droit. Aujourd'hui, les chefs du Nord du lac Supérieur ont déclaré qu'ils feraient la même chose. C'est ce que nous essayons d'obtenir, mais malheureusement, dans certaines parties du pays, nous n'avons pas encore réussi.

Le principe est parfaitement clair: un descendant des peuples autochtones ne peut être dépouillé de ses droits et avantages prescrits par traité, quel que soit son domicile.

Il s'agit en fait d'une question de jurisprudence. En effet, ces droits ont fait l'objet d'un si grand nombre d'interprétations subjectives et ambiguës que nous insistons en notre qualité de femmes autochtones pour que l'Acte constitutionnel de 1982 explicite l'égalité des droits et leurs modalités d'application.

Nous voulons donc, qu'en plus des quatre points suivants à l'ordre du jour proposés par les principales organisations nationales, à savoir:

- a) Droits autochtones et droits découlant de traités;
- b) Autonomie;
- c) Clause de consentement; et
- d) Suivi

qu'une clause consacrée spécifiquement à l'égalité soit prévue afin d'assurer la protection constitutionnelle des peuples autochtones. Pareille clause doit obligatoirement figurer dans la partie II, article 35, de la Loi constitutionnelle du Canada de 1982, devenant ainsi le paragraphe III.

Pareille clause pourrait être notamment rédigée comme suit: Nonobstant tout ce qui figure dans la présente partie, les droits des peuples autochtones sont garantis et appliqués également aux hommes et aux femmes.

La Constitution doit également garantir les coutumes et traditions des peuples autochtones, plus particulièrement en ce qui concerne le droit familial, ces garanties devant être assimilées aux droits autochtones et dès lors appliquées par les tribunaux, et soumises au principe de l'égalité entre les sexes. Enfin, le droit de définir l'appartenance doit également être considéré comme un droit autochtone, soumis à la clause sur l'égalité des sexes.

Il s'agit-là de questions d'importance cardinale et nous vous engageons vivement à veiller à ce que les erreurs du passé ne soient pas répétées à l'avenir.

[Text]

In our supportive statements, we have said that native women must have a strong legal constitutional guarantee of equality; that such rights must not be capable of being easily modified or eroded. In its present form, Section 15 of the Canada Constitution Act 1982, Part I, guarantees equality of rights to every individual, and prohibits discrimination, among other things, in sex and race. Other grounds of special significance to aboriginal women, such as marital status, are not spelled out.

In its present form, Section 28 of the Canada Constitution Act 1982, Part I, was designed to protect against legislative encroachment by asserting the primacy of equal rights for men and women. This is accomplished by the opening words of Section 28: "Notwithstanding anything in this charter . . .".

In its present form, Section 33 of the Canada Constitution Act, Part I, provides the guarantee that this Charter of Rights and Freedoms shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights and freedoms that pertain to the aboriginal peoples of Canada. Section 28 specifies the rights and freedoms referred to in the charter. Clearly, Section 25 is one of the sections referred to in the charter, so the equal rights clause of Section 28 would apply. This, it is claimed, should be read as guaranteeing equality on the basis of sex, but only for those rights created by the charter. Section 25 is designed to protect aboriginal, treaty and other rights and freedoms from unintentional abrogation from the charter. It is uncertain whether the equality clause of Section 28 will apply to Section 25 in future years.

In its present form, Part II, Section 35(1) recognizes and affirms existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada. This means that if you can prove that those rights exist, then those rights are superior to anything in Canadian law or civil law. Canada and the provinces have the power to define which aboriginal and treaty rights are to be constitutionally protected through Section 37.

Section 35(2) deems "aboriginal" to include Indian, Métis and Inuit. The meaning of the word "Indian" must become a subject at the first ministers' conference, to determine if it is inclusive to represent those non-status Indians who are not recognized by legislation of the federal government. The word "existing" must be defined to protect the political rights of the non-status and Indian populations.

Will Section 35 provide constitutional protection for native women who are discriminated against by the federal legislation applied to them? Is the Indian Act a fair expression of aboriginal and treaty rights? Or does it restrict itself to the current definition of "Indian" as specified in the Indian Act? Obviously the constitutional protection of native women's rights in the Canada Constitution Act 1982 is open to legal interpretation, and it currently remains unresolved.

The Indian nations are maintaining that the right to determine their membership is an aboriginal right. The

[Translation]

L'égalité des femmes autochtones doit être garantie dans la Constitution de façon à ce que cette égalité devienne intangible. L'actuel article 15 de la Loi constitutionnelle de 1982, chapitre I, garantit l'égalité des droits à tous et interdit la discrimination en fonction entre autres du sexe et de la race. Or des aspects particulièrement importants pour les femmes autochtones, tel l'état civil, par exemple, ne figurent pas dans la loi.

L'article 28 de la Loi constitutionnelle de 1982, chapitre I, vise à protéger les particuliers contre des atteintes législatives en soulignant la primauté de l'égalité prévue entre hommes et femmes. Ceci est assuré notamment par l'introduction à l'article 28: «Nonobstant ce qui figure dans la Charte . . .»

Dans sa forme actuelle, l'article 33 de la Loi constitutionnelle, chapitre I, stipule que la Charte des droits et libertés ne peut être interprétée de façon à nier ou à léser les droits et libertés autochtones prévus par traités et appartenant aux autochtones du Canada. L'article 28 énumère les droits et libertés figurant dans la Charte. Comme l'article 25 est un des articles figurant dans la Charte, la clause sur l'égalité des sexes de l'article 28 serait d'application. Ceci devrait, de l'avis de certains, constituer une garantie suffisante de l'égalité des sexes, en fonction bien entendu des seuls droits prévus par la charte. L'article 25 vise à protéger les droits et libertés autochtones et prévus par traités contre toute élimination non intentionnelle de la Charte. Or il n'est pas sûr que la clause sur l'égalité sexuelle de l'article 28 sera à l'avenir appliquée à l'article 25.

Dans sa forme actuelle, le chapitre II, article 35(1), confirme les droits existants des peuples autochtones du Canada ainsi que les droits découlant des traités. Ce qui signifie que pour autant qu'on puisse prouver que ces droits existent, ils priment n'importe quelle autre loi canadienne. Or c'est le Canada et les provinces qui définissent lesquels des droits autochtones ou prévus par traités bénéficieront des garanties constitutionnelles prévues à l'article 37.

Aux termes de l'article 35(2), l'expression «autochtone» comprend Indiens, Métis et Inuit. La Conférence des premiers ministres devra définir l'expression «Indien» afin de déterminer si elle comprend les Indiens de fait qui ne sont pas reconnus par les lois fédérales. La notion de droits existants doit donc être élargie de façon à assurer la protection des droits des Indiens de fait.

La question se pose à savoir si l'article 35 assurera l'égalité des femmes autochtones qui actuellement font l'objet de mesures discriminatoires aux termes de lois fédérales et si la Loi sur les Indiens est l'expression juste et équitable des droits autochtones et des droits prévus par traités. Ou si au contraire on s'en tient à l'actuelle définition de l'expression «Indien» dans la Loi sur les Indiens. Il est tout à fait clair pour nous que la protection constitutionnelle des droits des femmes autochtones dans la Loi constitutionnelle de 1982 peut faire l'objet d'interprétations juridiques contradictoires et que la question n'est donc pas résolue.

Les peuples indiens estiment que le fait de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas constitue un droit autochtone. La

[Texte]

Charter of Rights would apply to the Indian Act and to its provisions, whether the government characterized bands or tribes as extensions of governments or independent. A problem would arise if the power to determine membership were transferred without restriction or control to the bands or tribes. It would become necessary to decide whether the charter applies to band governments on reserves.

It is not certain whether the equality subsection of Section 28 applies to Section 25. If it does, then the rights gained by the aboriginal people either through the constitutional process or through revisions of the Indian Act regarding Indian government would be subject to it because of the word "notwithstanding". If it does not, then the Charter of Rights and Freedoms would not apply to Indian governments on reserves unless the guarantees were built into the Indian band or tribal constitutions; but those rights would only be legislative, not constitutionally protected. The right to determine membership must be subject to the equality principle.

There is no mechanism outside the Constitution to safeguard the rights of native women. Rights provided in Indian constitutions may be inadequately entrenched and easily eroded.

The political and legal rights of native women are continually eroded; discrimination is continually practised daily against Indian women. It is this unequal position of women which has forced native women to suffer as a collective body. The laws have prevented freedom of choice to marry without dire consequences. These disadvantages include the loss of aboriginal birthright and cultural attachments to the homeland.

• 1700

Native women in Ontario believe mobility of rights itself must become an aboriginal right recognized under Part II of the Canadian Constitution Act. Mobility of rights means that native women do not want to be discriminated against because they choose to live in another community, another province, another country; their aboriginal and treaty rights, as guaranteed in the Constitution, would be retained and remain accessible in their homeland, if they returned and when they returned, and native women would not be deprived thereof.

We respectfully request that the subcommittee on Indian government table the contents of this document verbatim.

Ontario has agreed to take forward a position to the first ministers' meeting which includes the equality subsection as articulated by the Ontario Native Women's Association. The question which remains unresolved is do native women receive constitution protection in an entrenched constitutional process after the first ministers' conference?

[Traduction]

Charte des droits serait d'application aux clauses de la Loi sur les Indiens, que les bandes et tribus soient considérées par le gouvernement comme de simples émanations de celui-ci ou comme des institutions indépendantes. Si le pouvoir de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas était transféré sans restriction aucune aux bandes et tribus, cela soulèverait un problème. Il faudrait en effet décider si la Charte s'appliquerait aux instances dirigeantes des réserves.

Il n'est pas certain que la clause sur l'égalité des sexes de l'article 28 soit d'application à l'article 25. Dans l'affirmative, les droits des peuples autochtones découlant du processus constitutionnel ou obtenus grâce à la révision de la Loi sur les Indiens seraient assujettis à l'article 28 du fait du «nonobstant» qui y figure. Dans la négative, la Charte des droits et libertés ne s'appliquerait pas aux instances dirigeantes des réserves indiennes à moins que ces garanties ne soient à leur tour entérinées dans les constitutions des bandes et tribus; mais même dans ce cas, il s'agirait de garanties législatives et non pas constitutionnelles. Nous estimons que le principe de l'égalité des sexes doit primer le droit de déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas.

Il n'existe rien en-dehors de la Constitution pour sauvegarder les droits des femmes autochtones. En effet les droits prévus dans les constitutions indiennes n'ont pas été entérinés et pourraient donc être annulés.

Des atteintes sont portées chaque jour aux droits politiques et juridiques des femmes indiennes qui font l'objet d'innombrables discriminations. Toutes les femmes autochtones se ressentent donc de l'inégalité des sexes. La liberté de choisir son conjoint restera un leurre tant que les Indiennes qui épousent un non-Indien sont condamnées à perdre d'après la loi leurs conditions d'Indiennes de plein droit et tous les avantages qui en découlent, de même que les liens culturels qui les attachaient à leur patrie.

Les femmes autochtones de l'Ontario croient que la mobilité des droits même doit devenir un droit autochtone reconnu sous le régime de la Partie II de la Constitution canadienne. En réclamant la mobilité des droits, les femmes autochtones demandent à ne pas faire l'objet de discrimination parce qu'elles choisissent de vivre dans une autre localité, une autre province, un autre pays; les droits autochtones et les droits découlant des traités, tels qu'ils sont garantis par la Constitution, leur demeurerait acquis et accessibles dans leurs lieux d'origine, si elles y retournaient et lorsqu'elles y retourneraient, et donc les femmes autochtones ne s'en verraient pas privées.

Nous demandons respectueusement que le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens dépose le présent document dans son intégralité.

L'Ontario a accepté de présenter à la réunion des premiers ministres une position qui embrasse le paragraphe sur l'égalité tel qu'il a été formulé par l'Association des femmes autochtones de l'Ontario. La question qui demeure c'est de savoir si les femmes autochtones se verront accorder une protection constitutionnelle enchâssée dans la Constitution après la Conférence des premiers ministres?

[Text]

The Ontario Native Women's Association can no longer rely on the goodwill of native organizations to redress the discriminatory practices against native women. We have publicly stated that native women must have a strong legal constitutional guarantee of equality to prevent past, present and future discrimination, which surfaces and places native women in an unequal position within our tribes, nations and society at large. We have further stated that such rights must not be capable of being easily eroded or modified.

The Ontario native organizations respect the position on equality rights put forward by the Ontario Native Women's Association; however, they maintain the right to determine membership as an aboriginal right. It can be concluded that the equality clause may or may not be addressed in an entrenched constitutional process after the first ministers' conference. It is proposed that the equality clause be inserted under a charter of rights for Métis, Indian, and Inuit to be included as schedules to the Canadian Constitution Act. If this occurs, the equality clause may become subject to definition by native people under their individual bands or tribal Indian constitutions. How can it be possible to insert this equality provision in the vast number of Indian constitutions that may be drafted and ensure equality for native women to prevent past, present, and future discrimination?

For example, the Union of Ontario Indians has developed a membership code, subject to ratification by its constituents, to redress the problem. The principles outlined in the document are acceptable; however, we express concern on the application of these principles at the local, regional, and provincial levels. Are there guarantees that discrimination against native women will end? We respect having the right to determine membership given to the individual bands and tribes, thereby granting autonomy to those decisions; however, the Ontario Native Women's Association must be firm that the safest legal protection for the rights of native women must reside in the Canadian Constitution Act.

On September 20, 1982, the subcommittee on the Indian Act and the discrimination of Indian women tabled its final report to the House of Commons. Today, 120 days later, we want to know what response you will give the public and when you will be making decisions on the recommendations contained in the report.

We publicly support the principle of Indian self-government as articulated by our nations of people. We are formally notifying you that the Ontario Native Women's Association recognizes the traditional form of government as the pure form of government for our nations.

With respect to the extension of powers for all forms of government, the Ontario Native Women's Association believes that this extension of powers must be directed at off-reserve

[Translation]

L'Association des femmes autochtones de l'Ontario ne peut plus s'en remettre à la bonne volonté des organismes autochtones pour remédier aux pratiques discriminatoires dont font l'objet les femmes autochtones. Nous avons affirmé publiquement que les femmes autochtones doivent jouir d'une garantie d'égalité sur le plan législatif et constitutionnel afin d'empêcher toute discrimination passée, présente et à venir de surgir et de placer les femmes autochtones dans une position d'inégalité au sein de nos tribus, de nos nations et de la société dans son ensemble. Nous avons en outre déclaré que de tels droits ne sauraient être susceptibles de réduction ou de modification.

Les organisations d'autochtones de l'Ontario respectent la position de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario en matière de droit à l'égalité; cependant, elles maintiennent que le droit de définir l'appartenance est un droit autochtone. On peut donc en conclure que l'article sur l'égalité figurera ou ne figurera pas dans le processus constitutionnel après la Conférence des premiers ministres. Nous proposons que l'article sur l'égalité s'inscrive dans une charte des droits des Métis, des Indiens et des Inuit figurant en annexe de la Constitution canadienne. Si cela devait se produire, l'article sur l'égalité pourrait être assujéti à une définition par les autochtones en application des constitutions des bandes individuelles ou des tribus indiennes. Dans un tel cas, comment serait-il possible d'insérer cette disposition sur l'égalité dans un grand nombre de constitutions indiennes qu'il reste à rédiger tout en garantissant l'égalité aux femmes autochtones afin d'empêcher la discrimination passée, présente et à venir?

Par exemple, l'Union des Indiens de l'Ontario a conçu, sous réserve de ratification par ses membres, un code d'appartenance afin de remédier au problème. Les principes définis dans ce document sont acceptables; toutefois, nous nous inquiétons de l'application de ces principes aux paliers local, régional et provincial. Y a-t-il des garanties que la discrimination à l'égard des femmes prendra fin? Nous respectons le droit accordé aux bandes et aux tribus individuelles de décider de leur affiliation, droit qui consacre l'autonomie de ces décisions; toutefois, l'Association des femmes autochtones de l'Ontario soutient fermement que la protection législative la plus sûre des droits des femmes autochtones doit être prévue par la Constitution canadienne.

Le 20 septembre 1982, le Sous-comité étudiant la Loi sur les Indiens et la discrimination à l'égard des femmes indiennes a déposé son rapport final à la Chambre des communes. Aujourd'hui, 120 jours plus tard, nous voulons savoir quelle réponse vous donnerez au public et quand vous allez prendre des décisions sur les recommandations qui figurent dans le rapport.

Nous appuyons publiquement le principe de l'autonomie des Indiens telle que l'ont formulé nos nations. Nous vous informons officiellement que l'Association des femmes autochtones de l'Ontario reconnaît notre forme traditionnelle de gouvernement comme la seule forme de gouvernement pour nos nations.

En ce qui concerne l'élargissement des pouvoirs de toutes les formes de gouvernement, l'Association des femmes autochtones de l'Ontario croit que cet élargissement des pouvoirs doit

[Texte]

and urban status Indians. The provision of services to the off-reserve status population must become a priority for Indian government and the Indian Affairs Department. Off-reserve Indians must have equal opportunity, equal resources, equal access to all services provided by the Department of Indian Affairs and band councils. This principle of equality must be reflected in all forms of government, be they federal, provincial, or other forms of government.

The Ontario Native Women's Association does not support the federal government's Indian government bill. Although it proposes alternatives to band governments, we view it as an extension of the Indian Act, with few changes. The authority and power still rest with the federal government. The principle of equal access, equal opportunity, equal resources, equal services for off-reserve and urban status Indians, is not addressed.

The Indian nation leadership must entrench more clearly its members' rights in the Constitution. The rights to be addressed must include the existing contracted—meaning treaty—rights and obligations of the federal Government of Canada.

One: the protection of land and resources. This must be from the Indian nations' perspective, as they are the original protectors of the land and its resources.

Two: political autonomy for Indian nations, with representation at the federal and provincial level chosen from within a nation's membership. Full participation by native women in all decision-making that affects each individual partner government.

Three: each nation knows who its membership are and will no longer tolerate interference from other governments. Each nation should have its own membership criteria based on aboriginal descent, customs, life-style and values, subject to the equality principle entrenching constitutional protection for men and women.

Four: powers of Indian nation member groups. Bands must have control of their own internal functions, membership, land and resources. The band must have power to create and negotiate on its own behalf with other legal entities on resource development, Indian economic development, agreements, schemes, taxation, et cetera.

Five: the Department of Indian Affairs must be controlled and mandated and must implement policy as directed by Indian nations and act on behalf of Indian nations. The present dual role of the Department of Indian Affairs as the delegated trustee for Indians and land reserved for Indians and as an administrative arm of the federal government is a direct conflict of interest.

[Traduction]

viser les Indiens de plein droit habitant à l'extérieur des réserves et dans les villes. Offrir des services à la population indienne de plein droit habitant hors des réserves doit être l'objectif prioritaire du gouvernement indien et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les Indiens habitant à l'extérieur des réserves doivent jouir des mêmes chances, des mêmes ressources égales, du même accès à tous les services fournis par le ministère des Affaires indiennes et par les conseils de bande. Ce principe d'égalité doit se refléter dans toutes les formes de gouvernement, qu'il s'agisse de gouvernement fédéral, provincial ou autre.

L'Association des femmes autochtones de l'Ontario n'appuie pas le projet de loi fédéral sur l'autonomie des Indiens. Bien que ce texte propose d'autres choix que les gouvernements de bande, nous y voyons le prolongement de la Loi sur les Indiens à peu de changements près. L'autorité et le pouvoir demeurent entre les mains du gouvernement fédéral. On ne tient pas compte du principe du même accès, des mêmes chances, des mêmes ressources égales, des mêmes services à l'intention des Indiens de plein droit habitant à l'extérieur des réserves et dans les villes.

Les dirigeants de la nation indienne doivent enchâsser de façon plus explicite les droits de leur peuple dans la Constitution. Dans les droits en question, il faut inclure les droits conventionnels... c'est-à-dire issus des traités... et les obligations du gouvernement fédéral du Canada.

Premièrement: la protection des terres et des ressources. Il faut se placer du point de vue de la nation indienne puisque le protecteur originaire de la terre et de ses ressources, c'est elle.

Deuxièmement: l'autonomie politique pour les nations indiennes avec représentation aux paliers fédéral et provincial, choisie parmi les membres de la nation. La pleine participation des femmes autochtones dans toutes les décisions qui touchent chaque individu ou gouvernement.

Troisièmement: chaque nation sait qui sont ses membres et ne tolérera plus l'ingérence des autres gouvernements. Chaque nation devrait avoir ses propres critères d'appartenance fondés sur l'ascendance autochtone, les coutumes, le mode de vie et les valeurs, sous réserve du principe d'égalité qui se traduit par l'enchâssement dans la Constitution d'une protection pour les hommes et les femmes.

Quatrièmement: les pouvoirs des groupes composant de la nation indienne. Les bandes doivent contrôler leurs propres activités internes, l'appartenance de leurs membres, leur terre et leurs ressources. La bande doit posséder le pouvoir de créer et de négocier en son propre nom avec d'autres entités juridiques, en matière de mise en valeur des ressources, de développement économique indien, des accords, des projets, des taxes, etc.

Cinquièmement: le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien doit être contrôlé et mandaté pour mettre en oeuvre des politiques établies par les nations indiennes et agir en leur nom. Le rôle double actuel du ministère des Affaires indiennes comme fiduciaire délégué des Indiens et des terres réservées aux Indiens et comme agent administratif du gouvernement fédéral revient à un conflit d'intérêts direct.

[Text]

Six: all treaty obligations entered into between Indian nations and the federal government must be honoured—including health, education, welfare, housing, land, resources, hunting, trapping and fishing—and will take precedence over federal-provincial agreements and must be maintained—including funding—at a level equal to the standards that exist as the norm in provinces and their municipalities. We are saying that funds must be made available to upgrade the existing facilities of member bands of the Indian nations. This must be binding on all federal government departments.

Seven: on fiscal matters, the federal government is obligated to share the financial resources it has access to with Indian nations. This is a contracted obligation in return for the Indian nations' long-term loan of their land and its resources that the Government of Canada has access to. The Indian nations' leaders must share in the decision-making that allocates financial resources in order to ensure their fair share.

It is our perception that procedures for Indian government begin through the recognition that all bands are legal entities. All powers of band councils and chiefs come from their membership. Band councils and chiefs are recognized as the legal governing representatives by other governments—including federal-provincial, municipalities, and other international governments—as well as being recognized by other legal entities, for example corporations, and negotiations, contracts or other business may be conducted between such entities as each entity's rules, regulations and powers permit.

A confederation of bands may be recognized as one nation or legal entity if band members so decide. For example, a tribal group, treaty group, et cetera, may unite to form one nation; each member group will define its relationship to the larger group, including delegated powers and retained powers, and also including the Métis. Each band and/or nation will write its own constitution, based on its traditions, beliefs and governing customs, to be ratified by the membership. Written procedures are contrary to oral tradition; however, in the present day they are necessary, as verbal communications are suspect.

Each band and/or nation will establish its own administrative procedures, decision-making mechanisms, including provision for referendums, by-laws, or other customary decision-making procedures, including consensus.

Each band and/or nation will have complete jurisdiction over matters usual to governing bodies. These may be delegated only by consent of the membership.

The federal Government of Canada must honour its trust responsibility by fulfilling the recognized duty of a trustee, which is the distribution of the resources it has been entrusted

[Translation]

Sixièmement: toutes les obligations issues des traités qui existent entre les nations indiennes et le gouvernement fédéral doivent être respectées... y compris la santé, l'éducation, le bien-être, le logement, les terres, les ressources, la chasse, le piégeage et la pêche... et ces obligations doivent avoir préséance sur les ententes fédérales-provinciales et doivent être maintenues... y compris le financement... au même niveau que celui prévu par les normes qui existent dans les provinces et leurs municipalités. Nous voulons dire qu'il faut mettre à notre disposition le financement nécessaire pour améliorer les installations actuelles des bandes membres des nations indiennes. Tous les ministères du gouvernement fédéral doivent y être tenus.

Septièmement: sur les questions financières, le gouvernement fédéral est obligé de partager les ressources financières à sa disposition avec les nations indiennes. Il s'agit d'une obligation contractuelle en échange du prêt à long terme consenti par les nations indiennes de leurs terres et de leurs ressources auxquelles a accès le gouvernement du Canada. Les dirigeants des nations indiennes doivent tous participer à la prise de décision en matière de répartition des ressources financières afin de s'assurer une juste part.

Nous sommes d'avis que les démarches en vue d'une autonomie indienne commencent par le fait de reconnaître que toutes les bandes sont des entités juridiques. Tous les pouvoirs des conseils de bande et des chefs de bande émanent de leurs membres. Les conseils et les chefs de bande sont reconnus comme les gouvernants légalement élus, par les autres gouvernements... y compris le fédéral, les provinces, les municipalités et les gouvernements des autres pays... et sont en outre reconnus par d'autres entités juridiques, par exemple les sociétés. Les deux côtés pourront donc entreprendre des négociations, conclure des contrats, etc., sous réserve de leurs règlements et pouvoirs respectifs.

Une confédération de bandes peut être reconnue comme une nation ou entité juridique si les membres le décident. Par exemple, un groupe tribal, un groupe visé par les traités, etc., peut s'unir pour former une nation; chaque groupe membre définira ses rapports avec le groupement plus vaste, dont les pouvoirs délégués et les pouvoirs retenus, et cela s'applique aussi aux Métis. Chaque bande ou nation établira sa propre constitution fondée sur ses traditions, croyances et coutumes, à soumettre à la ratification des membres. Les textes écrits vont à l'encontre de la tradition orale; toutefois, à notre époque, c'est nécessaire, car on se méfie des communications verbales.

Chaque bande ou nation, mettra au point ses propres procédures administratives, ses mécanismes de prise de décision, dont la prévision des référendums, des règlements intérieurs, et toute autre procédure habituelle de prise de décision, y compris le consensus.

Chaque bande ou nation retiendra pleine compétence sur les questions qui relèvent habituellement des organismes d'administration. Ce n'est qu'avec le consentement des membres qu'il peut y avoir délégation.

Le gouvernement fédéral du Canada doit respecter sa responsabilité fiduciaire en s'acquittant des obligations reconnues d'un fiduciaire, c'est-à-dire la répartition des

[Texte]

with—the land and its resources. The federal government is not a trustee for any other recognized group in Canada. This relationship cannot be terminated without the consent of the trustors.

To conclude our remarks, we would like to address the role of native women in all forms of Indian government. The Ontario Native Women's Association has done major research over the last years, as well as having had numerous workshops with its board of directors, membership and locals. The purpose of the research was to determine status, non-status and Métis women's opinions, knowledge and thoughts about the Indian Act. Although the idea of Indian government was not included specifically in the research questionnaire, provision was made for subjective responses to, "Who is an Indian?". From the responses given, particularly to "Who is an Indian?", it is not difficult to see that women of native ancestry support the goal of self-determination for their people and have a strong sense of knowing who they are and that they should be making decisions for themselves as native people. Colonialism is no longer permissible, and a new feeling of strength appears to be coming together for native people to take on the challenge and struggle for full participation in the processes and events affecting not only their lives but those of their children and their children's children.

It is with this support that the Ontario Native Women's Association concerns itself with the Indian government direction. The Ontario Native Women's Association believes the role of native women is vital to the development of any forms of Indian government. It has been the traditional role of native women to have the responsibility to guide, direct and protect the nations to which we belong—for example, the Great Law of the Iroquois Confederacy.

We, the Ontario Native Women's Association, are formally notifying you that we will be making a second presentation before September 1983, focusing primarily on the role of native women in Indian self-government. We are currently having dialogue, formulating our views, and will be proposing how native women can and will be involved in all decision-making as full participatory members in the decision-making processes on Indian self-government.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Phillips. Just by way of information, with respect to your comment on page 9, in the second paragraph, you make reference to the subcommittee on the Indian Act, which dealt with the sex-discrimination sections. You note in your brief that a period of time has elapsed and you want to know what response we will give the public and when we will be making decisions on the recommendations. I just want to remind you that the first subcommittee, like this special committee, was a committee of Parliament. A parliamentary committee can make recommen-

[Traduction]

ressources qui lui ont été confiées... la terre et ses ressources. Le gouvernement fédéral n'est fiduciaire d'aucun autre groupe reconnu au Canada. Cette relation ne saurait être terminée sans le consentement des disposants.

En dernier lieu, nous voudrions nous pencher sur le rôle des femmes autochtones dans toutes les formes de gouvernement indien. L'Association des femmes autochtones de l'Ontario a effectué des recherches approfondies ces dernières années, et a organisé de nombreux ateliers réunissant ses administrateurs, ses membres et ses sections locales. Cette recherche visait à déterminer ce que les Indiennes de plein droit, les indiennes de fait et les Métisses savent et pensent de la Loi sur les Indiens. Bien que l'idée d'un gouvernement indien n'ait pas figuré expressément dans le questionnaire de recherche, nous y avons prévu un espace pour des réponses subjectives à la question: «Qui est un Indien?». A partir des réponses données, particulièrement la question «Qui est un Indien?», il n'est pas difficile de voir que les femmes d'ascendance autochtone appuient l'objectif d'auto-détermination pour leur peuple, qu'elles savent parfaitement qui elles sont et qu'elles pensent qu'elles doivent décider de leur propre sort en tant qu'autochtones. Le colonialisme n'est plus admissible et les autochtones sont animés d'un nouveau sentiment de force en vue de relever le défi et d'entreprendre la lutte pour obtenir la pleine participation au processus et aux événements qui touchent non seulement leur vie mais celle de leurs enfants et de leurs petits-enfants.

Encouragée par cet appui, l'Association des femmes autochtones de l'Ontario se préoccupe de la direction que prendra le gouvernement indien. L'Association croit que le rôle des femmes autochtones est essentiel à l'élaboration de toutes formes de gouvernement indien. Traditionnellement, les femmes autochtones ont eu pour responsabilité de guider, de diriger et de protéger les nations auxquelles nous appartenons... par exemple, la grande Loi de la Confédération iroquoise.

Nous, l'Association des femmes autochtones de l'Ontario, vous informons officiellement que nous préparerons un deuxième mémoire avant le mois de septembre 1983, portant surtout sur le rôle des femmes autochtones dans l'autonomie des Indiens. Nous en discutons actuellement, nous formulons nos opinions et nous allons proposer les moyens par lesquels les femmes peuvent participer et participeront à toutes prises de décision en qualité de membres participant au processus de prise de décisions relatives à l'autonomie indienne.

Merci.

Le président: Merci, madame Phillips. A titre de renseignement, au sujet de votre remarque à la page 9, deuxième paragraphe, où vous mentionnez le Sous-comité sur la Loi sur les Indiens qui s'est penché sur les articles portant discrimination sexuelle, vous dites dans votre mémoire qu'un certain temps s'est écoulé et que vous aimeriez savoir quelle réponse nous donnerons au public et quand nous allons prendre des décisions sur ces recommandations. Je tiens simplement à vous rappeler que le premier sous-comité, tout comme ce Comité spécial, était un comité du Parlement. Un comité parlemen-

[Text]

dations to the government in Parliament, but then it is up to the government to respond.

We asked the minister, when he appeared before us, whether he would be responding. His answer has been a positive one, that he will be responding on the sex-discrimination clauses in the act. We have seen no draft legislation so far. We do not know whether certain sections of the act will simply be repealed, such as Section 12.(1)(b), for example, or whether the minister will go further and deal with what the committee recommended by way of reinstatement. That remains to be seen. But I did want you to know that before this special committee the minister has been asked the question, he has said he will act, and we will continue to ask him, either when he appears before the committee or by way of questions in the House of Commons.

• 1710

Our first questioner on the brief will be Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much. I would like to thank Donna Phillips and the other members of the Ontario Native Women's Association for their presentation. I think there is a lot of very helpful information in here.

A few questions. On page 10, the second item, where you talk about the rights to be addressed, you talk about political autonomy for Indian nations and then you say "full participation by native women in all decision-making that affects each individual partner or government". Could you indicate how you would see this being guaranteed? In Canada we are very far from full participation of women in public life, whether they are Indian women or non-Indian women. Have you any suggestions as to how this guarantee could be written and implemented?

Ms Pierre: I have to give some background for this answer. Our case is a strange one. The reason why we brought up the question as to what is happening with the report on the elimination of sex discrimination towards women is that if there are no guarantees that at least sex discrimination towards women is resolved prior to the March conference, we feel very strongly that we will be without constitutional protection to participate in Indian governments, no matter what form they take, mainly because right today, when you compare us to other Canadian women who are citizens of Canada, they have, for instance, the right to vote. Every citizen has the right to vote in the election of their officers to rule and govern the country. For Indian women in this country that is not true. At present in various levels and forms of government in Canada we do not have the right to vote. Some band councils have bylaws that directly deny the right to vote.

So if we continue, and if you bring into the picture that we are supposed to be protected under another part of the Constitution which says "existing laws" or whatever existing rights and freedoms we had before, they will not be derogated, et cetera. We are saying that what existed for us before, which is now, is not protection enough for us to guarantee that we

[Translation]

taire peut formuler des recommandations au gouvernement au Parlement, mais c'est au gouvernement de répondre.

Nous avons demandé au ministre, lorsqu'il a comparu devant nous, quand il allait répondre. Il nous a répondu positivement qu'il allait prendre des mesures en ce qui concerne les dispositions portant discrimination sexuelle dans la loi. Nous n'avons encore vu aucun projet de loi. Nous ne savons pas si certaines dispositions de la loi seront tout simplement abrogées, tel que l'alinéa 12(1)b) par exemple, ou si le ministre ira plus loin et reprendra les recommandations du Comité en matière de réintégration. Cela reste à voir. Toutefois, je tenais à ce que vous sachiez que devant ce Comité spécial, le ministre s'est vu poser la question, qu'il a répondu qu'il agirait, et que nous continuerons à l'interroger, soit lorsqu'il comparaitra devant le Comité soit en posant des questions à la Chambre des communes.

Le premier à poser des questions au sujet du mémoire sera M. Manly.

M. Manly: Merci beaucoup. Je voudrais d'abord remercier M^{me} Donna Phillips et les autres membres de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario pour leur mémoire. Je pense qu'il nous sera très utile.

Je passe à mes questions, si vous voulez bien. À la page 10 de votre mémoire, deuxième paragraphe, dans le contexte des droits à reconnaître, vous parlez de l'autonomie politique des nations indiennes et vous affirmez «que les femmes autochtones doivent participer pleinement à la prise de toutes les décisions qui touchent les individus ou les gouvernements». Selon vous, comment ce droit peut-il être garanti? Au Canada, nous sommes encore très loin d'une pleine participation à la vie publique de la part des femmes, qu'elles soient autochtones ou non. Selon vous, comment ce droit peut-il être garanti en théorie et en pratique?

Mme Pierre: Il faut que j'explique ma réponse. Notre cas est assez étrange. La raison pour laquelle nous voulons savoir ce qui se passe avec le rapport visant à l'élimination de la discrimination selon le sexe à l'égard des femmes est que si cette question n'est pas réglée avant la conférence de mars, nous craignons fort de nous retrouver sans protection constitutionnelle pour ce qui est de notre participation aux gouvernements indiens, quelle que soit leur forme éventuelle. Si vous comparez notre situation à celle des autres Canadiennes, vous pouvez constater que ces dernières ont droit de vote, par exemple. Tous les citoyens canadiens, quel que soit leur sexe, ont le droit de participer à l'élection de leurs dirigeants. Ce n'est pas le cas pour les femmes autochtones. Nous n'avons pas le droit de vote actuellement aux divers niveaux de gouvernement au Canada. Certains conseils de bande ont établi des règlements qui nous empêchent d'exercer notre droit de vote.

Si vous prétendez que nous sommes protégées par une autre partie de la Constitution qui parle des «lois existantes», ou des droits et des libertés qui existaient déjà, vous maintenez le *statu quo*. Nous disons, nous, que ce qui a existé auparavant, et qui existe toujours d'ailleurs, ne nous garantit absolument

[Texte]

will have the right to vote in our Indian governments, should they be established.

Mr. Manly: May I just clarify something? You said that some band councils at present deny Indian women who are members of the band the right to vote.

Ms Pierre: Yes, there are peculiar situations like that which do exist. I am not just addressing the denial of the right to vote for women, but for any aboriginal person who lives away from the reserve for any period of time, there are bylaws in some bands that do not allow them to vote.

Mr. Manly: This is in the Indian Act, actually.

Ms Pierre: Well, primarily all of our band governments at present are Indian-Act governments; they are not extensions of true Indian forms of government.

Mr. Manly: But what I would like to get clarified is are any by-laws passed by bands which would expressly prohibit Indian women from voting, for example, if they are resident on the reserve?

Ms Pierre: To the best of my knowledge, no.

Mr. Manly: I just did not understand how that would be at all possible—and that is an important clarification.

Ms Pierre: What we are trying to establish here is that if we do not have our constitutional aboriginal protections prior to the finalization of the constitutional process, we will still continue to be discriminated against in the decades to come. That is one of the reasons why we are establishing here today that not only women but all people of aboriginal descent, including non-status Indians and Indians who live away from the reserves for periods of time, are guaranteed their rights as aboriginal people. Again, as we have always said, aboriginal people should have the right to define their membership and the kinds of governments they want to live under.

Again, we are just stating that we do not have that protection now. We need to have it now when we are discussing at the March conference the protection of constitutional protection rather than legislative protection for not only ourselves but also vast numbers of males who have been subjected to Indian Act discrimination and laws prohibiting them from taking benefit of those rights that already belong to status Indians living on reserves.

Mr. Manly: At some point in your brief you say that the traditional form of Indian government is the form that is desirable. Do you know if all forms of traditional government give women equality in the say of choosing who would be their leader, or does that bother you?

Ms Pierre: Do all traditional forms of government? There are very few practicing traditional forms of government in Canada right now. If you asked an Ojibway how women participated in a decision-making process, one Ojibway might say we had, and we still do today, a practice of inviting and ensuring that women have a voice in their own government. But you might talk to an Ojibway 20 or 30 miles away and he

[Traduction]

pas le droit de vote pour ce qui est de nos gouvernements indiens, si jamais ils deviennent réalité.

M. Manly: Puis-je avoir une précision? Vous dites que certains conseils de bande déniaient actuellement le droit de vote aux femmes autochtones qui font partie de leur bande?

Mme Pierre: Le cas se produit encore. Et il n'y a pas que les femmes autochtones qui sont privées de ce droit, mais d'autres autochtones qui sont appelés à vivre en dehors des réserves pendant un certain temps. Certaines bandes ont promulgué des règlements qui les empêchent d'exercer leur droit de vote.

M. Manly: Si je ne me trompe, c'est prévu dans la Loi sur les Indiens.

Mme Pierre: Tous nos conseils de bande sont actuellement établis selon le modèle de gouvernement prévu dans la Loi sur les Indiens. Ils ne sont pas de vrais gouvernements indiens.

M. Manly: Ce que je veux savoir, c'est s'il y a vraiment des règlements de bande qui interdisent explicitement aux femmes autochtones vivant dans les réserves d'exercer leur droit de vote.

Mme Pierre: À ma connaissance, non.

M. Manly: Je ne croyais pas que c'était possible. Je tenais à le préciser.

Mme Pierre: Ce que nous voulons dire, ici, c'est que si nous ne parvenons pas à obtenir une protection constitutionnelle avant l'aboutissement du processus constitutionnel, nous risquons de continuer d'être victimes de discrimination pour des dizaines d'années à venir. Et c'est pourquoi nous affirmons que non seulement les femmes autochtones, mais tous les autochtones, y compris les Indiens de fait et ceux qui vivent à l'extérieur des réserves pendant un certain temps, doivent avoir leurs droits garantis. Nous avons toujours soutenu que les autochtones devraient avoir le droit de définir leur appartenance et le genre de gouvernement sous lequel ils veulent vivre.

Nous répétons que nous n'avons pas cette protection actuellement. Nous voulons l'obtenir à ce moment-ci, avant la conférence de mars qui doit porter sur la protection constitutionnelle, et non sur la protection des lois ordinaires, qui nous est due à nous et au grand nombre d'hommes autochtones qui ont été victimes jusqu'ici de la discrimination de la Loi sur les Indiens et des autres lois qui les empêchent d'être considérés sur le même pied que les Indiens de plein droit vivant dans les réserves.

M. Manly: Vous affirmez quelque part dans votre mémoire que vous désirez conserver le mode traditionnel de gouvernement indien. Selon vous, ce mode de gouvernement traditionnel accorde-t-il aux femmes les mêmes droits lorsque vient le moment de choisir leurs dirigeants? C'est quelque chose qui vous fait hésiter?

Mme Pierre: Vous parlez du mode de gouvernement traditionnel sous toutes ses formes? Il en reste très peu d'exemples actuellement au Canada. Si vous demandez à un Ojibway si les femmes participaient traditionnellement au processus de décision, il vous répondra que c'était et que c'est toujours le cas. Les femmes sont invitées à se prononcer sur leur propre gouvernement. Un autre Ojibway vivant à 20 ou 30

[Text]

will say, no, and that women had to walk 10 feet behind. So the overall effect of the Indian Act has had its various levels and degrees of discrimination towards Indian women, native women.

Mr. Manly: Do you see any possibility that the presence of an equality clause in the Constitution could mean that in some situations traditional forms of Indian government would be ruled unconstitutional?

Ms Pierre: No, because ... maybe Donna might speak to that, since she is from the Longhouse.

Ms Phillips: Could you repeat the question, please?

Mr. Manly: Do you see any possibility that if there were an equality clause in the Constitution, as it affects aboriginal rights, the right of a band to go under the traditional form of government and the traditional form of choosing a government might be declared unconstitutional?

• 1720

Ms Phillips: Not that I see it now; not what I know of true Indian government. I always speak of the nation I belong to—and that is the Oneida nation—and the traditional government that still exists there.

It is only recently, within the last six months, the elective system imposed upon us by the federal government has chosen to go back to the Longhouse government and say to them, look, we want to listen to what our hereditary chiefs are saying. They have been meeting every other week for the last six months and have made a decision that the way we governed ourselves from whenever the great law was given to us is the way we are still supposed to govern ourselves. We have gone back to that way of deciding and selecting our government; and within that government, the role of women is a very significant role, because they are the ones who decide, through the clan system, who the hereditary chiefs are going to be.

Mr. Manly: It is a very significant role, but is it an equal role? For example, would women be able to be chiefs?

Ms Phillips: They are not able to be chiefs within the Longhouse, but they are able to select who the chiefs are going to be; and they are able to dispose of those chiefs, if they are not doing the job they were selected to do. They have the power to dehorn those chiefs.

Mr. Manly: It would seem to me, from a legal point of view—and I am not a lawyer—that could create some legal problems, if someone wished to challenge it. I think both these elements are very important in your presentation. So I am not sure where you would come down on that. If an equality clause is included in the Constitution, presumably if someone felt they were not getting equal rights, they could appeal to the courts. Do you see the need for some other appeal procedure before people go to the courts, some procedure that would

[Translation]

milles de là pourra vous dire que ce n'est pas le cas, que les femmes doivent se tenir 10 pas derrière les hommes. La Loi sur les Indiens a eu pour effet de créer de la discrimination à l'égard des femmes autochtones à divers degrés.

M. Manly: Selon vous, est-il possible qu'une clause sur l'égalité des femmes dans la Constitution ait pour effet de rendre inconstitutionnelles certaines formes traditionnelles de gouvernement autochtone?

Mme Pierre: Non, parce que ... Donna pourrait peut-être en parler puisqu'elle est de Longhouse.

Mme Phillips: Vous voulez bien répéter la question, s'il vous plaît?

M. Manly: Selon vous, est-il possible qu'une clause sur l'égalité des femmes dans la Constitution, dans le contexte des droits autochtones, aille à l'encontre du droit des autochtones de se doter de formes traditionnelles de gouvernement?

Mme Phillips: Pas d'après ce que je puis voir pour l'instant et pas non plus d'après ce que je sais du véritable gouvernement indien. Je parle toujours de la nation à laquelle j'appartiens—le peuple Oneida—et de la forme de gouvernement traditionnel qui y est toujours vivace.

Ce n'est que très récemment, depuis six mois environ, que le système électif nous a été imposé par le gouvernement fédéral qu'il a été décidé de revenir devant le gouvernement de Longhouse pour lui dire qu'il souhaitait désormais entendre ce que les chefs héréditaires avaient à dire. Des réunions ont eu lieu toutes les deux semaines depuis six mois, et il a été résolu que le mode d'administration qui est le nôtre depuis que la grande loi nous a été conférée, reste le mode d'administration autonome qui est censé être le nôtre. Nous en sommes revenus à une formule qui nous permet de décider de choisir notre propre gouvernement et, dans le cadre de cette administration, le rôle des femmes est extrêmement important car ce sont effectivement les femmes qui décident, grâce à la structure du clan, de l'identité des chefs héréditaires futurs.

M. Manly: C'est effectivement un rôle très important, mais est-il égalitaire? Ainsi, une femme peut-elle devenir chef?

Mme Phillips: Non, pas chez les Longhouse, mais elles peuvent néanmoins choisir qui seront les chefs; elles peuvent également les faire radier s'ils n'agissent pas comme ils sont censés le faire. Elles ont littéralement le pouvoir de découronner ces chefs.

M. Manly: Il me semblerait d'un point de vue juridique, et pourtant je ne suis pas juriste, que cette façon de faire pourrait poser certains problèmes aux yeux de la loi si quelqu'un un jour venait à la contester. Mais il n'empêche que ces deux éléments de votre exposé sont extrêmement importants. En revanche, je ne sais pas vraiment sur quoi cela pourrait déboucher. À supposer qu'on ajoute à la constitution une clause sur l'égalité, il est possible que quelqu'un qui se jugerait injustement traité puisse en appeler auprès des tribunaux. Croyez-vous qu'il serait nécessaire de prévoir une autre

[Texte]

involve the Indian people themselves before there is an appeal to a non-Indian court?

Ms Pierre: In all the other papers we have delivered, I think we have always said there has to be an appeal mechanism. There have even been some levels of expression where people—not only the women, but individuals—are saying it just cannot be the chiefs who sit on the appeal board; the people who sit on the appeal mechanism, whatever form it may take, have to have an autonomous role in that. If a chief is there, he is in a conflict situation. They have gone so far as to say chiefs should not sit on an appeal board, that it should be made up of various types of membership in their communities.

But I just wanted to say one other thing on equality. The last question you asked was if they are operating on true Indian government principles, traditional principles, there would be no need for the usage of going to court as it would affect anyone else other than women. If they are operating like that, like the people in the Six Nations Confederacy, and they are adhering to their principles and laws, they will not have to go to court; they should never go to court. As a matter of fact, they have their own court.

Mr. Manly: I suppose that could be true of all situations. I come from a tradition where we used to have a system of government where there was a series of kings, who gradually took more and more power to themselves and claimed they had divine right. It ended up with people having to chop off the king's head. There is that kind of background.

Ms Kane: I could give you a few names right now, if you want.

Mr. Manly: It always seems to me, in spite of how perfect a system can be described, there is always the need for some checks and balances. When you have those checks and balances, I think it also leaves the way open for some individuals to use them in a way that is sometimes inappropriate.

So I guess that is part of the problem. You say the traditional form of government is the pure form of Indian government; and yet, somehow it has to intermesh with our constitution. That is going to create problems. I do not see how we can have a system that would not create problems of some kind.

Ms Pierre: I think what we are saying right now is there is no protection for large numbers of our people without that kind of constitutional protection. We have seen evidence of that.

Mr. Manly: I would agree with you, and I hope there is agreement that kind of clause could be agreed upon.

Thank you very much.

Ms Pierre: We rely on this committee to bring forward that equality for us, too.

[Traduction]

procédure d'appel préalable au recours aux tribunaux, une procédure à laquelle participerait le peuple indien lui-même avant que les tribunaux non indiens ne soient saisis du dossier?

Mme Pierre: Dans tous les autres documents que nous avons présentés, nous avons je crois toujours affirmé qu'il devait y avoir une formule d'appel. Certains, et pas seulement des femmes, ont déjà même affirmé que les commissions d'appel ne devraient pas être constituées exclusivement de chefs; les gens qui font partie de l'organisme d'appel, quels qu'ils soient, doivent dès lors jouer un rôle autonome. Si un chef siège, il est en conflit d'intérêt. D'aucuns vont même jusqu'à dire que les chefs ne devraient jamais siéger aux commissions d'appel et que ces commissions devraient représenter également toutes les facettes de la collectivité.

Mais il est autre chose que j'aimerais ajouter à propos de légalité. Votre dernière question portait de la prémisse que, si les choses se déroulaient selon le principe d'un véritable gouvernement indien, selon les principes traditionnels disons, le recours aux tribunaux deviendrait parfaitement inutile dans la mesure où les femmes en seraient automatiquement exclues. À ce moment, si c'est de cette façon que les choses se passent, un peu sur le modèle des gens qui appartiennent à la Confédération des six nations, si ces principes et si les lois sont ainsi respectés, le recours aux tribunaux devient inutile car, en réalité, ces gens-là ont leur propre tribunal.

M. Manly: J'imagine qu'on pourrait tirer la même conclusion pour tous les cas. Chez nous, notre mode de gouvernement était tel que les rois que nous avions devenaient de plus en plus puissants, allant même jusqu'à se réclamer du droit divin. En fin de compte, le dernier roi a dû être décapité. Voilà le genre de situation à laquelle je pense.

Mme Kane: Je pourrais vous donner quelques noms si vous voulez.

M. Manly: Il m'a toujours semblé que, même s'il est possible de décrire un système absolument parfait, un système de poids et de contrepoids reste indispensable. Mais même avec ces contrepoids comme on pourrait les qualifier, il est toujours possible que quelqu'un puisse s'en servir à mauvais escient.

J'imagine que c'est dès lors une partie du problème qui se pose ici. Vous nous dites que le mode traditionnel de gouvernement est un mode de gouvernement purement indien. Pourtant, il faut que d'une façon ou d'une autre ce mode de gouvernement vive en symbiose avec notre constitution. Voilà où nous allons avoir des problèmes. Je ne vois pas comment un mode de gouvernement, quel qu'il soit d'ailleurs, puisse ne pas créer de problèmes de ce genre.

Mme Pierre: Ce que nous voulons dire ici, c'est que sans cette protection constitutionnelle, nombreux seraient ceux parmi nous qui resteraient très vulnérables. Cela, nous pouvons le prouver.

M. Manly: Je suis d'accord avec vous, et j'espère que les clauses, les articles nécessaires pourront faire l'unanimité.

Je vous remercie.

Mme Pierre: Nous faisons confiance au Comité pour qu'il concrétise cette égalité que nous aussi nous souhaitons.

[Text]

Mr. Manly: But I do not see it as a simple matter. I think there are some very complex questions.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, rather than questioning on the brief, I am going to say something. I have thought about this a long time in deciding whether or not I ought to, and I have decided I ought to. I prefer to say it from a personal point of view, however.

I know the brief says—and Jim has touched on this a bit—the women support Indian government; and they give an example. They rely very heavily on tradition, where women have played a vital role. The example they have given is one that is very much alive in my own community—that is, the Iroquois Confederacy—where they say women were vital in that they were asked to guide, direct and protect the nations to which we belong under what we know as the Great Law.

I think it is clear that traditionally all Indian governments, without question, regarded their people as human beings who demand equal respect. One is not held above the other, not even among the men. But it is an accepted fact in each of those governments, there are roles to be played by each segment of that population; by the youth, by the elders, et cetera.

Now, at the end of the brief, you say you will be formulating your views and proposing how native women can and will be involved in all decision-making, as full participatory members in each of the decision-making processes and in each of the Indian governmental processes. It seems to me you are taking what I call the liberal ideological concept of participatory democracy and individual rights and freedoms, trying to make it fit as a rider onto traditional Indian government. In the Iroquois Confederacy, the women's role in today's terms probably is a superior one, as they and only they can make and dehorn chiefs. However, as a rule, they do not act as speakers.

Now, what you are saying is that you want equality. I suggest to you, if you force equality, you may be, however unintentionally—and I understand the frustration—quite frankly, causing the destruction of something you are trying desperately to preserve. If you force this equality, you force youth to be equal to elder, men to be equal to women. Men will want to dehorn and make chiefs, and I doubt that is what you really want.

I suggest to the women they give this matter very long and serious thought.

[Translation]

M. Manly: Oui, mais pour moi le problème n'est pas simple et il reste certaines questions très complexes.

Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Merci Jim.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Monsieur le président, au lieu de poser des questions relatives au mémoire, j'aimerais faire une déclaration. Il m'a fallu un certain temps pour me décider à le faire, mais en fin de compte j'en suis arrivée à la conclusion que je devais intervenir. Toutefois, je préfère présenter les choses en mon nom propre.

Je sais que le mémoire précise—Jim en a touché un mot d'ailleurs—que les femmes appuyaient la notion de gouvernement indien; on y trouve d'ailleurs un exemple. Elles font en grande partie appel à la tradition, cette tradition qui leur a toujours fait jouer un rôle vital. L'exemple qu'elles nous ont donné est extrêmement vivace dans ma propre collectivité, la confédération des Iroquois, au sein de laquelle les femmes jouaient un rôle crucial en ce sens que c'était elles qui étaient appelées à orienter, à diriger et à protéger les nations auxquelles nous appartenons aux termes de ce que nous appelons la Grande Loi.

Il est à mes yeux évident que les gouvernements indiens ont toujours indubitablement considéré leurs sujets comme des être humains exigeant le respect dans l'égalité. Personne n'est supérieur à personne, et la chose vaut même pour les hommes. Il est toutefois admis par chacun de ces gouvernements que chaque composante de la population a son rôle à jouer et j'entends par là la jeunesse, les anciens etc.

Cela dit, à la fin du mémoire, vous dites que vous allez exprimer vos opinions et recommander un mode de participation au processus décisionnel pour les femmes autochtones qui pourraient ainsi pleinement participer à la prise de décision dans chacune des facettes du gouvernement indien. Il me semble que vous adoptez ici ce que j'appellerais le concept idéologique libéral de la démocratie de participation, des droits et des libertés individuelles en tentant de greffer ce concept au mode traditionnel de gouvernement indien. Dans la confédération des Iroquois, le rôle que jouent les femmes à l'heure actuelle est probablement un rôle bien supérieur en ce sens qu'elles seules peuvent faire et défaire les chefs. En revanche, les femmes ne jouent généralement pas le rôle d'orateurs.

Bon, vous nous dites ici que vous voulez l'égalité. Permettez-moi de vous dire que si vous arrachez de force cette égalité, il se pourrait fort bien que vous en arriviez sans l'avoir voulu—et je comprends votre frustration, mais je vous parle en toute franchise—à détruire un élément que vous cherchez à tout prix à préserver. Si vous arrachez de force cette égalité, vous obligez les jeunes à être les égaux des anciens, les hommes à être les égaux des femmes. Ce seront les hommes qui voudront à leur tour faire et défaire les chefs, et je ne pense pas vraiment que c'est cela que vous voulez.

Je vous conseillerais de réfléchir très sérieusement à cet aspect du problème.

[Texte]

• 1730

I understand their frustration. I understand that they feel they have not had a receptive ear from many of the Indian organizations which, in their view, are dominated by men who have, for some reason, fit into another mold that they have not been successful in fitting equally into. But I suggest to you that taking something from somebody else's culture and forcing it on a traditional Indian government is not the answer, and I suggest that you take a longer view . . . a much more frustrating one—that in the long run—in my eyes—means survival.

That is all I have to say, Mr. Chairman.

Ms Pierre: Mr. Chairman, with all due respect to the Iroquois Confederacy, it is my view that those governments that are about to be set up in some future time will also take the liberalized concept of government, because of the kinds of disciplines they are already adhering to. They are already evidencing and adhering to an Indian Act mentality. Without knowing all of your tradition and without me knowing all of my tradition, I will guarantee you that the men who are formulating the Indian governments do not know their tradition, and that is why we are saying I respect your government and I want you to respect my government, and if my government says that it is a paternal system, then that is what it will be. In the meantime we must look within ourselves and find out exactly how decisions were made within the Ojibway nations, and I will not buy that, because what was good for you and Donna is necessarily not good for me. There still has to be a lot of research into how Indian governments were formed.

I will take your comment under advisement, but I also want to advise this committee as a whole that the education systems have done so much to our people to brainwash them of who they really are that we are all struggling to find our identity. We are trying to express that identity in a form of government, and I already can sense in the various documents that we have looked at, from Saskatchewan in particular, which seems to be the forerunner in the design and development of Indian government, that they are taking a very liberal perspective of the kind of government they want.

The Chairman: Mrs. Phillips.

Ms Phillips: I also would like to respond to Roberta's comments. I belong to the same confederacy she belongs to. We are not saying, by using the Iroquois Confederacy's model as an example in our presentation, that all those other traditional governments have to follow that form of government. We are saying that we are at least going to research, and we are researching, those other forms of traditional governments, and we are sure in our minds that there was a role for women within those governments. It is not clear. No one knows a lot about it. A lot of the elders have passed away and have not passed on that knowledge, and a lot of our knowledge is oral. We are saying that that is why we want to come back to you later on; we are sure in our minds that the role of women within government was not a subservient role, and right now

[Traduction]

Je comprends leur frustration, car elles estiment ne pas avoir été entendues de bon nombre d'organismes indiens généralement dominés par les hommes, lesquels se sont adaptés à un monde où les femmes n'ont pas réussi à s'intégrer. Toutefois, la solution ne consiste pas à emprunter la culture d'autrui pour l'imposer à un gouvernement indien traditionnel; il faut adopter une vue à plus long terme si l'on veut survivre, même si cette solution est plus frustrante.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Mme Pierre: Monsieur le président, sauf le respect de la confédération iroquoise, j'ai l'impression que les gouvernements qui seront instaurés à l'avenir adopteront un certain libéralisme étant donné le genre de théories auxquelles ils souscrivent déjà. De toute évidence, ils ont déjà adopté l'esprit de la Loi sur les Indiens. Je ne connais pas toutes vos traditions pas plus que vous ne connaissez toutes les miennes, mais je suis convaincu que les hommes qui vont formuler les principes des gouvernements indiens ne connaissent pas leurs traditions et c'est la raison pour laquelle nous disons que nous respectons votre gouvernement mais qu'il faut que vous respectiez le nôtre; si mon gouvernement décide d'adopter un système patriarcal, c'est ainsi que cela sera. En attendant, nous devons discuter entre nous pour savoir exactement comment les décisions ont été prises au sein des nations Ojibway, car ce qui est bon pour vous et Donna n'est pas forcément bon pour moi. Il faut donc faire encore beaucoup de recherche sur la façon dont les gouvernements indiens ont été formés.

Je prends note de vos observations, mais j'aimerais également signaler au comité que les systèmes d'enseignement ont tellement endoctrinés notre peuple qu'ils lui ont fait perdre son identité. Nous essayons maintenant de la retrouver et de l'exprimer sous la forme d'un gouvernement et, à en juger par les différents documents qui nous ont été soumis, et en particulier ceux de la Saskatchewan dont les représentants semblent être des précurseurs dans la formulation et l'établissement d'un gouvernement indien, ils semblent adopter une attitude très libérale quant au genre de gouvernement qu'ils désirent instaurer.

Le président: Madame Phillips.

Mme Phillips: J'aimerais moi aussi répondre aux observations de Roberta. J'appartiens à la même confédération qu'elle et, en citant, dans notre exposé, l'exemple du modèle de la Confédération iroquoise, nous ne disons pas que tous les autres gouvernements traditionnels devraient adopter la même structure gouvernementale. Nous disons simplement que nous allons faire d'autres études sur ces formes de gouvernements traditionnels car nous sommes convaincues que, dans ces gouvernements-là, les femmes jouaient un certain rôle. Personne ne semble avoir beaucoup d'information à ce sujet car bon nombre de nos anciens ont disparu sans nous transmettre cette connaissance, connaissance qui, chez nous, se transmet avant tout oralement. C'est la raison pour laquelle, donc, nous aimerions revenir discuter avec vous car nous sommes convaincues que le rôle des femmes au sein de ces

[Text]

that is where a lot of women in this country are in the role they are playing.

Something just slipped my mind, but those are some of the statements I wanted to make about the confederacy. Oh, I guess following that is that we have seen the Assembly of First Nations established. We were there at the first meetings, and in our minds if that was a true form of Indian government or a confederacy, then a lot of those guys would not even be sitting at the table today. If women had their rightful role within that confederacy, then a lot of them would be dehorned, if that is the example you want to use, because they are not acting in the best interests of their people. Those are just some of the concerns.

We want the committee to know that we are not saying that every traditional government in this country has to formulate their government the way the Iroquois Confederacy does; we only use that as an example. We are researching the rest of the traditions of the Ojibway and the Cree, and the west coast traditions, and certainly they have a lot in common.

Mr. Manly: May I ask a supplementary?

The Chairman: A supplementary, yes.

Mr. Manly: A large part of the problem seems to be over the question of membership, and I think there is general agreement that there should be equality of membership provisions. On the other hand, what you want to talk about is full participation of women in the government process, but not necessarily an equal participation. Is that a helpful distinction, or are we just digging ourselves in deeper?

Ms Phillips: It might be, but taking again the traditional form of the Iroquois government, the membership issue is not an issue, because women, it did not matter who they married, never lost their rights within that confederacy, and I think a lot of those other traditional governments have to be looked at to see what kind of things happened in their history. But I think a lot of it has been lost.

The Chairman: A brief supplementary.

Ms Kane: It is not really a question, but just before we leave the topic . . .

Roberta, I appreciate your comments and I know what you are saying. The point that I would want to point out again is that, unfortunately, we are having to talk about a past situation, a current situation, and a future situation. To me, right now, we are current. As Donna and Marlene have expressed, we are working toward trying to find out just what exactly the procedures, I suppose, and principles of traditional governments were, but for now we are not operating under true traditional forms of government.

[Translation]

gouvernements n'était pas un rôle de subordonnées, alors que c'est la situation dans laquelle se trouvent bon nombre de femmes, aujourd'hui, au Canada.

Il y a quelque chose que je voulais vous dire et qui m'échappe pour l'instant, mais je tenais à vous communiquer ces observations au sujet de la confédération. Bien sûr, nous avons assisté à la création de l'Assemblée des premières nations; nous étions présentes aux premières réunions mais, si cette assemblée était véritablement un gouvernement indien ou une confédération indienne, bon nombre de ses représentants ici présents n'y seraient pas. Si les femmes pouvaient jouer le rôle qui leur revient dans cette confédération, bon nombre de ceux qui la dominent actuellement perdraient de leurs pouvoirs car ils ne servent pas au mieux les intérêts de leur peuple.

Comprenez bien que nous ne recommandons pas l'imposition du modèle de la Confédération iroquoise à tous les autres gouvernements traditionnels. Nous ne citons ce modèle qu'en exemple. Nous poursuivons nos recherches au sujet des traditions des Ojibways et des Cris, ainsi que des traditions de la côte ouest, et je peux vous dire qu'elles ont beaucoup en commun.

M. Manly: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Je vous en prie.

M. Manly: Le problème semble graviter essentiellement autour de la question de la citoyenneté des membres des bandes, et je pense que nous sommes tous d'accord pour recommander l'égalité de tous à ce sujet. Par ailleurs, vous nous parlez d'une participation totale des femmes au processus gouvernemental, mais pas forcément d'une participation égale. Cette distinction nous aide-t-elle vraiment à progresser ou ne nous enfonce-t-elle pas davantage dans ce problème?

Mme Phillips: Je ne sais pas, mais si l'on reprend la forme traditionnelle de gouvernement iroquois, on constate que la citoyenneté des membres n'y est pas un problème car les femmes ne perdaient jamais leurs droits dans cette confédération, quel que soit l'époux qu'elles choisissaient; je pense donc qu'il serait bon d'examiner les autres formes de gouvernements traditionnels afin de voir ce qui s'est réellement passé. Malheureusement, je crois que bon nombre de ces connaissances, faute d'avoir été transmises, sont irrémédiablement perdues.

Le président: Vous pouvez poser une brève question supplémentaire.

Mme Kane: Ce n'est pas vraiment une question, mais avant de passer à un autre sujet . . .

Roberta, je vous comprends bien. Je voudrais cependant vous faire remarquer que, malheureusement, il nous faut parler du passé, du présent et de l'avenir. Pour l'instant, c'est le présent qui nous préoccupe. Comme l'ont dit Donna et Marlene, nous essayons de déterminer exactement quels étaient les procédures et les principes des gouvernements traditionnels; ce qui est sûr, c'est que pour l'instant, nos gouvernements n'appliquent pas vraiment les principes de nos gouvernements traditionnels.

[Texte]

Perhaps in your particular longhouse you are, and more power to you, I say, but I would also like to point out that on Monday, with Chief Peter Kelly, I brought up the item of matrilineal versus patrilineal systems and he agreed, and rightly so, that traditionally, if you are talking about pure traditional ways, including the political systems, never was there any kind of discrimination, as of course Roberta has pointed out. I mean I do not care if it was among the Cree and Ojibway nations, or the Six Nations, or in British Columbia, where they vary—some are matrilineal; some are patrilineal—there just was never discrimination.

I think in most cases the men were the spokespeople, and now they are too, but as Donna said, we really, really have lost our role and our position of power, for lack of a better term. And again, I personally truly believe that no matter what your hereditary system is, there still was a great deal of respect. In terms of Indian spirituality, you will not hear any elder of any nation in the country saying that the woman's spirit is not stronger than the male's, and this is why we have a particular position even in ceremonies. Because we are women, there are certain things we cannot do at particular times of our lives which at other times we can do.

• 1740

Those are the only points I wanted to make. Thank you.

The Chairman: I think we have a debate going now. I just want to say that Mr. Schellenberger is beginning to feel like a spectator.

Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Mr. Schellenberger will know how I feel up in the gallery! I do not think anybody disagrees. It is a matter of how to do this. What I understand is that you do not want, ultimately, equality in role and in everything, once there exists the Indian government that you would like to see. What you are worried about is having an equal voice at this time in determining the move towards Indian government. I suggest that you do not achieve it by getting something into the Canadian Constitution. Constitutions tend to be forever. That is what I am worried about, and I am with Jim. I happen to be a lawyer, and I have not done all kinds of research sitting here, but I would be very worried in case some current forms of traditional Indian government could be ruled unconstitutional. So I merely ask that you take a hard look at that.

Ms Pierre: Are you suggesting that exists for non-native women and none for native women?

Ms Jamieson: I am not speaking to that issue at all.

Ms Pierre: Well, you are making suggestions. I feel I could make a suggestion, too.

Ms Jamieson: I am not suggesting that.

[Traduction]

Vous avez peut-être plus de pouvoirs dans votre propre confédération, mais j'aimerais vous signaler que lundi dernier, j'ai discuté avec le chef Peter Kelly du système matriarcal par opposition au système patriarcal, et il a reconnu, à juste titre d'ailleurs, que nos systèmes traditionnels authentiques, y compris nos systèmes politiques, n'ont jamais été discriminatoires en quoi que ce soit, tout comme l'a fait remarquer Roberta. Peu m'importe que ces systèmes aient appartenu aux Cris, aux Ojibways, aux Six Nations ou à des peuples de Colombie-Britannique, il n'en reste pas moins que, matriarcaux ou patriarcaux, ils n'étaient jamais discriminatoires.

Je crois que les porte-parole étaient le plus souvent des hommes, tout comme aujourd'hui d'ailleurs, mais comme l'a dit Donna, nous avons depuis perdu une grande partie de nos pouvoirs, à défaut d'un meilleur terme. Je suis donc personnellement convaincue que, patriarcaux ou matriarcaux, nos systèmes traditionnels étaient beaucoup plus respectueux et égalitaires. En ce qui concerne la spiritualité indienne, vous n'entendrez jamais un ancien dire que la femme possède un esprit supérieur à celui de l'homme, et c'est la raison pour laquelle nous avons un rôle particulier même dans les cérémonies. Parce que nous sommes des femmes, il y a des choses que nous ne pouvons pas faire à certaines périodes de notre vie mais que nous pourrions faire à d'autres.

C'est tout ce que j'avais à dire. Merci.

Le président: Nous sommes en pleine discussion, mais j'ai l'impression que M. Schellenberger se sent un peu à l'écart.

Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Je lui dirai ce que je pense, à M. Schellenberger, tout à l'heure! Je pense que tout le monde est d'accord là-dessus. La question est de savoir comment s'y prendre. Si j'ai bien compris, vous ne réclamez pas, en dernière analyse, l'égalité dans les rôles et sur tous les plans, à condition que le gouvernement indien qui sera créé réponde à vos aspirations. Toutefois, pour l'instant, vous réclamez une participation égale à tout ce processus qui permettra de définir la forme que revêtira ce gouvernement indien. À mon avis, ce n'est pas en faisant consacrer certains principes par la Constitution canadienne que vous y parviendrez. Les constitutions sont généralement des instruments figés. Et c'est justement ce qui m'inquiète, tout comme Jim. Je suis avocate et je n'ai pas fait toutes ces recherches étant donné que je siégeais à ce Comité, mais il se pourrait fort bien que certaines formes de gouvernement indien traditionnel soient décrétées anticonstitutionnelles. Je vous demande donc d'y réfléchir sérieusement.

Mme Pierre: Voulez-vous dire que ce qui est valable pour les femmes blanches ne l'est pas pour les femmes autochtones?

Mme Jamieson: Ce n'est pas de cela que je parle.

Mme Pierre: En tous cas, puisque vous faites des suggestions, j'aimerais moi aussi en faire.

Mme Jamieson: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

[Text]

The Chairman: To be clear, Roberta, your view is that the general Section 25 is too weak to avoid conflict between an aboriginal right and some part of the Charter of Rights and Freedoms?

Mr. Oberle: She is suggesting that the equality principle, as suggested here, should not be entrenched.

The Chairman: Mr. Manly brought up the same point.

Do you not think Section 25 is strong enough?

Ms Jamieson: You mean to override a subsequent . . . if this equality principle were included? No, I do not. I would say I am worried. I will go home and—do not worry. —see if it does.

The Chairman: All right.

Mr. Schellenberger, please.

Mr. Schellenberger: This may be a good time to change the subject. I have been very interested in the debate. It was excellent, and I think we are learning. It is adding very much to our deliberations, no doubt.

My question is on a different aspect. I would like you to comment on this. You make the point on page 8 that chiefs and councils, band governments, have the right to determine and maintain membership; that it is an aboriginal right. Now if I read that correctly, it means—and we have heard this in other testimony—that the chiefs and councils should have the right to determine the membership, the citizenships, of the bands. If the minister—if and when—changes the Indian Act to remove the discriminating sections, how can you reconcile that removal? How will you be able to live, or move, in harmony with the removal of those clauses? Such action in a sense would mean that there would be a lot of people who would claim rights to the band. Do you believe in retroactivity? And if you do believe in retroactivity, do you also believe, as was mentioned in the report, that chiefs and councils, when this clause is removed, must accept the members back onto the bands' lists?

Ms Phillips: Yes, we do.

Mr. Schellenberger: Then if you do, how can you say in your brief that a chief and council or a band government should maintain the right to determine the membership as an aboriginal right?

Ms Pierre: Based on the equality principle.

Ms Phillips: This does not say "chief and council"; it states that the organizations are saying that they maintain the right to determine their own membership. We do not even believe that the chief and council should do that. Personally, I think it is up to the membership of that band to determine who their members are; not just up to the chief and council. They are not . . .

Mr. Schellenberger: All right, I will grant you that. But we are still skating in a circle. Do not make it the chief and council; make it the band membership. I will grant you that; it is a good suggestion about my question so as to make it more

[Translation]

Le président: Permettez-moi d'apporter des précisions. Roberta, vous estimez que l'article 25 de la Constitution ne suffirait pas à éviter un conflit opposant un droit ancestral à un autre article de la Charte des droits et libertés?

M. Oberle: Elle propose que le principe de l'égalité, tel qu'il est suggéré ici, ne soit pas consacré par la Constitution.

Le président: M. Manly a fait la même observation.

Vous ne pensez pas que l'article 25 soit suffisant, c'est cela?

Mme Jamieson: En effet. En tous cas, si le principe de l'égalité était inclus dans la constitution, cela m'inquiéterait beaucoup.

Le président: Bien.

Monsieur Schellenberger, vous avez la parole.

M. Schellenberger: Je pourrais peut-être en profiter pour changer de sujet. La discussion m'a beaucoup intéressé car nous y apprenons énormément de choses. Je suis convaincu qu'elle contribuera beaucoup à nos délibérations.

Permettez-moi donc maintenant d'aborder une autre question. À la page 8, vous dites que les chefs et les conseils, c'est-à-dire les gouvernements des bandes, ont le droit de déterminer la citoyenneté de leurs membres, et qu'il s'agit là d'un droit ancestral. Si je comprends bien, et d'autres témoins nous l'ont dit également, les chefs et les conseils devraient avoir le droit de déterminer la citoyenneté des membres de la bande. Si le ministre modifie un jour la Loi sur les Indiens pour en supprimer les articles discriminatoires, comment réagirez-vous? Comment pourrez-vous continuer à vivre en harmonie en l'absence de ces articles? En effet, l'abrogation de ces articles inciterait bon nombre de personnes à faire valoir leur droit d'appartenance à la bande. Que pensez-vous de la rétroactivité? Y croyez-vous? Dans l'affirmative, pensez-vous également, comme cela a été mentionné dans le rapport, que les chefs et les conseils devront accepter la réapparition de certains noms sur les listes de membres des bandes une fois que ces articles auront été supprimés?

Mme Phillips: Oui, nous le pensons.

M. Schellenberger: Dans ce cas, comment pouvez-vous dire, comme vous le faites dans votre mémoire, qu'un chef et un conseil, ou qu'un gouvernement de bande, devrait conserver le droit de déterminer la citoyenneté des membres de la bande, et cela a titre de droit ancestral?

Mme Pierre: En fonction du principe de l'égalité.

Mme Phillips: Le mémoire ne parle pas du «chef et du conseil»; il est simplement dit que les organismes veulent conserver leur droit de déterminer la citoyenneté de leurs propres membres. Nous ne pensons pas que le chef et le conseil devraient en avoir le droit. Personnellement, j'estime que c'est à la totalité des membres de la bande de déterminer la citoyenneté de chaque membre, et pas seulement au chef et au conseil.

M. Schellenberger: Bon, je vous le concède. Toutefois, cela nous ramène au point de départ. Vous ne voulez pas que ce soit le chef et le conseil qui déterminent cette citoyenneté, mais que ce soit l'ensemble des membres de la bande. Je vous le concède,

[Texte]

meaningful. But if you mean in saying "by organization" that the organizations maintain the right to determine the membership as an aboriginal right, and if you believe in that, how can you suggest this, that the government should include in any bill that removes discriminatory sections, automatic retroactivity; that the organizations should have no way but to accept the people who wish to return onto their band lists?

A Witness: Yes, within the context of aboriginal rights under the Constitution, those people have a right to go back to the reserve; to go back to the bands they belonged to. It was their right to begin with. They had those rights. They were theirs, and just because they lost them for some reason or another, that does not say that they do not belong to that band any more.

Mr. Schellenberger: So what you are saying to me is that you believe your statement to be true, after these people are put back on the band lists. Then the chief and council, or the band, would have the right to determine who shall be a member of it. Is that what you are saying to me?

Ms Phillips: Yes, we want those things to be guaranteed before these other Indian government rights are determined or defined.

Mr. Schellenberger: All right. Well, I think that clarifies . . .

Ms Phillips: That is why it is so crucial that we have an answer as to when the government is going to make the decision on the recommendations from the first subcommittee.

Mr. Schellenberger: That is something we cannot answer. The minister must take our recommendations and deal with them. The chairman has pointed that out. We have no power as a committee to present a bill to the House. But we may have to react to that bill when it is brought before the House. So what you suggest to us is very important, because the bill may say that there be retroactivity. Yet many organizations have said to me in the last few days that it is the right of the bands and the chiefs and councils to determine who their membership is. Now, what you have just told me is that it should take place after, in fact, this bill is passed—and that is helpful.

Ms Phillips: I would just like to add here the reason why. It is because those people now known as non-status Indians are not recognized anywhere in the Constitution, and unless the bands take them back, they are not going to be protected.

Mr. Schellenberger: That has yet to be determined, is the way I look at it. A "non-status Indian" and the term "Indian" in the section are not defined. I suspect what will go on at the constitutional conference will be an attempt to define the term "Indian" more thoroughly.

My next question has to do with the chiefs and councils having said to us that in order to return a large membership—which could be large in some cases—the government first should provide additional land and resources. Now one band in

[Traduction]

c'est une bonne suggestion. Toutefois, si vous suggérez, à propos des «organismes», qu'ils devraient conserver le droit de déterminer la citoyenneté de leurs membres à titre de droit ancestral, comment pouvez-vous proposer que le gouvernement inclue la rétroactivité automatique dans tout projet de loi visant à supprimer les articles discriminatoires? En effet, les organismes en question seraient alors obligés d'accepter tous ceux qui veulent que leur nom réapparaisse sur les listes des bandes?

Un témoin: Étant donné que la Constitution protège les droits ancestraux, ces gens-là ont le droit de revenir vivant dans la réserve et sur les terres qui leur appartenaient. Ils ont acquis ces droits à leur naissance. Ce n'est pas parce qu'ils les ont perdus entre temps, pour une raison ou pour une autre, qu'ils n'appartiennent plus à la bande.

M. Schellenberger: Donc, vous maintenez ce que vous dites dans votre mémoire, même si ces gens sont réintégrés sur les listes des bandes. Pourtant, le chef et le conseil, ou la bande toute entière, auront alors le droit de déterminer qui sera membre de la bande et qui ne le sera pas. Cela me paraît paradoxal?

Mme Phillips: Nous voulons que toutes ces choses soient garanties avant que les autres droits à l'autonomie politique soient déterminés ou définis.

M. Schellenberger: Bien. Je pense que cela éclaircit . . .

Mme Phillips: C'est la raison pour laquelle il est crucial que nous sachions quand le gouvernement a l'intention de prendre une décision au sujet des recommandations du premier Sous-comité.

M. Schellenberger: Cela, je ne peux pas vous le dire. Comme l'a dit le président, le ministre doit examiner nos recommandations. En tant que Comité, nous ne sommes pas habilités à présenter un projet de loi à la Chambre. Nous pourrions par contre dire ce que nous pensons du projet de loi qui sera présenté, s'il y a lieu. Ce que vous nous dites est très important car il se peut que le projet de loi en question prévoie la rétroactivité. Bon nombre d'organismes m'ont dit récemment que c'était aux bandes, aux chefs et aux conseils de déterminer la citoyenneté de leurs membres. Vous, vous me dites, en fait, que ce pouvoir ne devrait s'exercer qu'après l'adoption du projet de loi. C'est intéressant.

Mme Phillips: Permettez-moi de vous expliquer pourquoi. Ceux qui sont aujourd'hui considérés comme des Indiens de fait ne sont pas reconnus par la Constitution et, si les bandes ne les reprennent pas, ils ne seront pas protégés.

M. Schellenberger: Ce n'est pas encore décidé, à mon avis. En effet, l'article en question ne mentionne pas les «Indiens de fait» et les «Indiens». Je suppose que cette question sera examinée de plus près à la conférence constitutionnelle.

Les chefs et les conseils nous ont dit que, avant de pouvoir accepter un nombre important de membres, ce qui sera le cas pour certaines bandes, ils devront recevoir du gouvernement des terres et des ressources supplémentaires. Or, une bande de

[Text]

Alberta said really that was asking a little bit more than probably could ever take place; that in fact the treaties were written and then the Indian Act took place, which put the discriminatory section in there; and really the band membership, or the Indian people, have no right to any additional land or resources other than what are legitimate land claims. Do you believe the chiefs and councils are right in saying that before they increase the size of their membership the government should provide additional land and resources over and above what the treaties had established as their original land base—that is, given that there are some additional land claims?

• 1750

Ms Phillips: No, we do not believe . . . We told this to the chiefs of Ontario on Tuesday, that their argument about the government making this problem in the first place and then not having enough resources to take those people back is a lot of bull as far as we are concerned. There are a lot of status Indians who are living in the city and the bands are receiving per capita for those Indians. What are they doing for them? They are not doing anything. In the majority of bands across Canada there are not that many people who would be coming back to the reserves. We have seen through research we have done in Ontario, through some of our research books, when we asked the women who have lost their status if they would go back to the reserve if they were allowed to, they said no, all they want is to say they are Indian. They do not want the resources that are on the reserves, if there are any; and a lot of the reserves do not have any. That argument is not valid, in our eyes.

Mr. Schellenberger: Thank you very much for your frankness. You have given me a lot of food for thought in the next little while. Thank you.

The Chairman: Mr. Chénier.

Mr. Chénier: I want to continue that, because I am really puzzled. I do not think there is really a problem if we think this out carefully. What has removed women from their status? It is the Indian Act. We have done that. This is why I was extremely strong in the previous committee to say, make it retroactive, even. I do not think it breaks the rule of the bands having the right on membership, because the Indian Act is not an Indian act, it is a white act ruling Indian people, and through that act we have done wrong. I think the least thing we can do, if we remove the act, is put things as they would have been if the act had not been there.

Mr. Schellenberger: That is what I was saying, Ray.

Mr. Chénier: That is right.

Ms Jamieson: I am talking about the equality principle proposal for the Constitution. You have no argument with me on that. That is not what I am talking about. I am talking about equality principle arguments.

The Chairman: Mr. Chénier, you have the floor.

Ms Jamieson: I am sorry, Mr. Chairman.

[Translation]

l'Alberta estime, quant à elle, que c'est un peu trop demander, car des traités ont été signés, avant l'adoption de cette Loi sur les Indiens qui contient des articles discriminatoires et, en fait, le peuple indien n'a droit qu'aux terres et aux ressources légitimes qu'ils revendiquent, et pas plus. Pensez-vous donc que les chefs et les conseils aient raison de réclamer des terres et des ressources supplémentaires avant d'accepter d'augmenter le nombre de leurs membres, et par «supplémentaires», j'entends les terres et les ressources qui ne sont pas définies dans les traités comme faisant partie de leur territoire d'origine?

Mme Phillips: Non, nous ne croyons pas . . . Nous avons dit, mardi, aux chefs de l'Ontario que prétendre que le gouvernement est responsable de ce problème en premier lieu et qu'ensuite ils n'ont pas suffisamment de ressources pour reprendre ces gens est de la pure foutaise. Il y a beaucoup d'Indiens inscrits qui vivent en ville et les bandes reçoivent les allocations pour ces Indiens. Que font-elles pour eux? Elles ne font rien. Dans la plupart des bandes au Canada, peu de ces gens veulent revenir dans les réserves. Les recherches que nous avons faites en Ontario et les questions que nous avons posées aux femmes ayant perdu leur statut nous ont démontré que si on leur permettait de retourner dans les réserves elles refuseraient car tout ce qu'elles veulent c'est qu'on reconnaisse qu'elles sont Indiennes. Elles ne veulent pas des ressources disponibles dans les réserves, quand il y en a, et nombre de réserves n'en n'ont pas. À nos yeux, cet argument n'est pas valable.

M. Schellenberger: Je vous remercie infiniment de votre franchise. Vous m'avez donné de quoi alimenter mes réflexions pendant un certain temps. Merci.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: J'aimerais poursuivre car je suis vraiment intrigué. Je ne pense pas qu'il y ait véritablement de problème si nous y réfléchissons soigneusement. Qui a retiré à ces femmes leur statut? C'est la Loi sur les Indiens. C'est nous qui l'avons fait. C'est la raison pour laquelle j'ai fortement insisté précédemment pour que cela soit même rétroactif. Je ne pense pas que cela viole la règle du droit de désignation des membres par les bandes car la Loi sur les Indiens n'est pas une loi indienne, c'est une loi des blancs régissant les Indiens et nous l'avons utilisée à leur détriment. Je crois que la moindre des choses, si nous révoquons cette loi, est de revenir à ce qui aurait été si cette loi n'avait pas été imposée.

M. Schellenberger: C'est ce que je disais, Ray.

M. Chénier: Parfaitement.

Mme Jamieson: Je parle de la proposition de principe d'égalité dans la constitution. Nous sommes d'accord à ce sujet. Ce n'est pas de cela que je parle. Je parle des arguments relatifs au principe d'égalité.

Le président: Monsieur Chénier, vous avez la parole.

Mme Jamieson: Je m'excuse, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Chénier: No, there is no difference.

On the equality issue I have to say that I am also of two minds. I recognize the tradition and I tend in one way to think, yes, we should look at the tradition and accept it as such. But on the other hand, if, in our society, we had said we want to remain with the traditions we have had, what would we do with women's rights today? Our tradition did not have them a century ago either. But at one point women said, we are human beings like you are, and we want that equality. So that tradition had to go by the boards and we had to come to equality. But here in the name of tradition we are saying there should not be equality. No?

The Chairman: Is that a question to Roberta or to Marlene?

Mr. Chénier: To them all.

Ms Phillips: That is exactly what we are saying. Mr. Chénier has alluded to his history... How long has it taken those women to get an equality section in the Constitution? They took that out the same as they took the aboriginal section out, and they had to fight just as hard to have it put back in. Those are the kinds of things we have to deal with.

Mr. Chénier: But on the other hand, I think that there are two opinions of a band, and if through a referendum or through a consensus it were decided that everybody accepts the traditional way, that the women accept it and the men accept it, and they will go and operate under the traditional way, then I think we might have problems.

Mr. Oberle: You are a true politician today.

Mr. Chénier: No, because if it were easy to resolve we would not be here.

Mr. Oberle: Yes, but you already voted once.

Mr. Chénier: Oh, yes, I did, and I would not change it.

The Chairman: I want to thank you, Mr. Chénier. I really enjoyed watching you skate on thin ice and stickhandling at the same time.

Just to set the record straight, I will now call on Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I will not skate, I will just explore one aspect of this particular issue. In my opinion, it is not good enough to take a white man's act, such as the Indian Act was described by Mr. Chénier, and correct it to remove one wrong and impose another wrong. At the same time we are saying we believe in right to self-determination and self-government, we are imposing restrictions on that... providing that you do it our way. It does not make sense to me; it is inconsistent.

But let me ask you if you have considered compromise. The reason I ask that question is that you said your survey of women who could potentially be reinstated would indicate that they have no intention of moving back on the reserve. Why

[Traduction]

M. Chénier: Non, il n'y a pas de différence.

Pour ce qui est de l'égalité je dois dire que mon esprit balance également. Je reconnais la tradition et j'ai tendance d'un côté à penser, oui, nous devrions tenir compte de la tradition et l'accepter en tant que telle. Cependant, d'un autre côté, si, dans notre société, nous avions dit vouloir maintenir nos traditions, qu'en serait-il des droits des femmes aujourd'hui? Nos traditions ne les reconnaissaient pas il y a 100 ans. A un moment donné, les femmes ont dit qu'elles étaient des êtres humains tout comme nous et qu'elles voulaient l'égalité. Ce qui était une tradition a donc été rejeté et nous avons accepté l'égalité. Ici, au nom de la tradition, nous disons qu'il ne devrait pas y avoir égalité. Non?

Le président: Votre question s'adresse à Roberta ou à Marlene?

M. Chénier: À toutes.

Mme Phillips: C'est exactement ce que nous disons. M. Chénier vient de parler de son histoire... Combien de temps a-t-il fallu à ces femmes pour obtenir un article d'égalité dans la constitution? Cet article a été retiré tout comme l'article sur les peuples autochtones, et il leur a fallu se battre avec tout en autant de vigueur pour qu'il soit réinséré. C'est le genre de problème qui se pose à nous.

M. Chénier: Cependant, de l'autre côté, je crois que les bandes sont partagées, et si par référendum ou à l'unanimité il était décidé que tout le monde respecte la tradition, que les femmes la respectent et que les hommes la respectent, et que l'on revienne à la tradition, je crois que cela poserait alors des problèmes.

M. Oberle: Vous parlez comme un vrai politicien aujourd'hui.

M. Chénier: Non, car si le problème était facile à résoudre nous ne serions pas ici.

M. Oberle: Oui, mais vous avez déjà voté une fois.

M. Chénier: Oh, oui, et je ne changerais pas mon vote.

Le président: Je veux vous remercier, monsieur Chénier. C'est avec plaisir que je vous ai vu évoluer avec fermeté et décision sur un terrain très fragile.

Voulant entendre tous les arguments, je donnerai maintenant la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Je n'évoluerai pas de la même manière, je me contenterai de me concentrer sur un aspect particulier de la question. À mon avis, il ne suffit pas de prendre une loi de l'homme blanc puisque c'est ainsi que M. Chénier a décrit la Loi sur les Indiens, de la corriger en supprimant une injustice en la remplaçant par une autre. Tout en disant croire aux droits à l'autodétermination et à l'autonomie politique, nous imposons des restrictions—à condition que vous le fassiez comme nous l'entendons. Je trouve cela absurde, c'est illogique.

Avez-vous envisagé une solution de compromis? Si je vous pose cette question c'est parce que vous avez dit que lors de votre enquête sur les femmes qui pourraient revenir dans les réserves, elles vous ont indiqué qu'elles n'en n'avaient nulle-

[Text]

would they? If they are not wanted there, why would they make life even more miserable for themselves, more miserable than it already is in the cities?

We discussed in the committee the concept of not necessarily reinstatement in the bands but certainly reinstatement on an Indian list. There is a difference there. There can be two lists. There is a general list. You are an Indian, you have all the rights, your children have all the rights, but you are not necessarily a member of a band. Has that been discussed as a compromise to the equality principle?

Ms Phillips: No, it has not been discussed, but I do not agree that the government should say, okay, we have all these non-status women who should belong to a band, but the bands do not want them, so we will just put them on an Indian list. I do not believe in that. I believe it should be up to the choice of those women whether they want to go back or not. Or those people—it is not just women that we are talking about; it is men and children who have lost their birthright.

Mr. Oberle: Well, I am a believer in the principle that rights have to be earned in some respect, and people who would be willing to earn their rights would have no problem moving back on the reserve. In fact, for many reserves, many Indian governments we talked with, it is not a problem. We had people appearing before the committee who are disenthralled, as far as the Indian department is concerned, yet they are on the reserve enjoying all the rights. They have taken it upon themselves just to ignore the Indian lists. They are making up their own.

I just leave that with you as something that you might wish to consider, because you say these women just want the right to call themselves Indian. Well, there is more to it than that. It is education and health care and all the things that Indians are entitled to. You would be entitled to these things, even though you would not necessarily move back to the reserve. It is an interesting compromise.

Mr. Chairman, if I may, I would like to leave this subject and deal with just a couple of brief items that are in this brief as well.

You are saying in the brief that future Indian governments, or the evolution of Indian government, should consider non-status Indians and Métis. That is interesting. Have you considered a blood quantum as a determination of a definition of an Indian or a non-status Indian or a Métis?

Ms Phillips: Yes, in some of our early research we asked the question, how would you define an Indian? Who is an Indian? That question was asked in the survey we did. Maybe Priscilla can remember some of the answers.

Mr. Oberle: You are making just a general comment. You have no position on whether it should be quarter blood or one-eighth blood?

Ms Priscilla Simard (Provincial Co-ordinator, Ontario Native Women's Association): There has been no exact terminology for determining those types of criteria that you

[Translation]

ment l'intention. Pourquoi le feraient-elles? Si elles ne sont pas les bienvenues, pourquoi se rendraient-elles la vie encore plus misérable, encore plus misérable qu'elle ne l'est déjà dans les villes?

Nous avons discuté en comité du concept non pas forcément de réinsertion dans les bandes, mais de réinsertion sur une liste indienne. Cela fait une certaine différence. Il pourrait y avoir deux listes dont une générale. Vous êtes Indiennes, vous avez tous les droits, vos enfants ont tous les droits, mais sans forcément être membres d'une bande. Est-ce que cela a été décidé comme solution de compromis au principe d'égalité?

Mme Phillips: Non, cela n'a pas été discuté, mais le gouvernement ne devrait pas pouvoir dire: Nous avons toutes ces femmes non-inscrites qui devraient appartenir à une bande, les bandes n'en veulent pas, nous les inscrirons simplement sur une liste indienne. Je ne suis pas d'accord. Il faut laisser ce choix à ces femmes. Ou à ces gens—il n'y a pas que les femmes; il y a les hommes et les enfants qui ont perdu leur droit de naissance.

M. Oberle: Personnellement, je crois que dans une certaine mesure les droits doivent se gagner, et ceux qui seraient disposés à gagner ces droits n'auraient pas de problème à retourner dans les réserves. En fait, pour de nombreuses réserves, pour de nombreux gouvernements indiens auxquels nous avons parlé cela ne pose pas de problème. Les témoins qui ont comparu devant notre comité avaient perdu tous leurs droits en ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes, et pourtant ils résidaient dans les réserves jouissant de tous leurs droits. Ils ont décidé d'eux-mêmes de simplement ignorer les listes indiennes. Ils dressent leur propre liste.

Je vous le dis simplement pour que vous y réfléchissiez car selon vous ces femmes veulent simplement le droit à la dénomination d'Indiennes. Cela va beaucoup plus loin. Il s'agit de l'éducation, de la santé et de toutes les choses auxquelles les Indiens ont droit. Vous auriez droit à toutes ces choses sans être pour autant obligés de retourner dans les réserves. C'est une solution de compromis intéressante.

Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais en rester là et passer à une ou deux autres petites questions évoquées également dans ce mémoire.

Vous dites dans votre mémoire que les gouvernements indiens de demain prennent en considération les Indiens non-inscrites et les Métis. C'est intéressant. Avez-vous pensé aux quantum sanguin pour définir qui est Indien, Indien non-inscrit ou Métis?

Mme Phillips: Oui, au tout début de nos recherches nous avons demandé comment définir ce qu'on entend par Indien? Qui est Indien? La question a été posée dans notre enquête. Priscilla se souviendra peut-être de certaines des réponses.

M. Oberle: Vous faites simplement un commentaire général. Vous n'avez pas décidé si cela devrait être un quart ou un huitième?

Mme Priscilla Simard (coordonnateur provincial, Association ontarienne des femmes autochtones): Il n'y a pas de terminologie précise pour définir les genres de critères dont

[Texte]

are looking for. Essentially, I would like to make it known that the native women in Ontario do not recognize the legal categories that have been put upon us by government. We identify ourselves as Indian women, whether we are of the patrilineal system or the matrilineal system, or whatever nation we belong to. We are Indian women; we are descendants of the first nations, and I think that is the basic principle that native women in Ontario are articulating. They are not putting blood criteria or any such thing.

• 1800

If you feel strongly enough that you are an Indian, then that is what they are saying: your children are as well. And if you are raising your children that way, then that is how it is.

Mr. Oberle: Could I be an Indian, then?

Ms Simard: No, sorry.

Mr. Oberle: Why not? I beg your pardon; why not? Why could I not be an Indian?

Ms Simard: Our Métis association has a specific definition for Métis.

Mr. Oberle: Yes; or a non-status Indian. What is the definition? That is what I would like to know.

Ms Simard: What is that new definition they came up with?

It has to do with the way you were brought up and your self-identification as an Indian.

Mr. Oberle: Okay. I would have no problem identifying myself as an Indian. I love your culture, and I love to live in harmony with nature rather than sitting in here. But from what you tell me, I would have to prove that I have Indian relations and have grown up on a reserve. So there is a test . . .

Ms Simard: Yes. There are cultural attachments, homeland—these types of things, if that is what you are asking for.

Mr. Oberle: Yes; but not blood quantum?

Ms Simard: Yes.

Mr. Oberle: Okay. The next question: you are looking for political autonomy for Indian nations, with guaranteed representation at federal and provincial institutions and legislatures. That is an important statement to make. We have been looking for someone to say that. In all our travels, nobody has said it yet. You have actually projected yourself ahead to see how Indian government would evolve and how it would integrate into the structure of the present governmental institutional framework.

How would these members to the federal and provincial legislatures be chosen? If bands are autonomous—you would have 357 bands—if each one would elect a member of Parliament, it would grow out of all proportions.

[Traduction]

vous parlez. Pour l'essentiel, j'aimerais vous informer que les femmes autochtones de l'Ontario ne reconnaissent pas les catégories légales qui nous ont été imposées par le gouvernement. Nous nous identifions comme Indiennes, que cela soit par nos pères ou par nos mères, quelle que soit la nation à laquelle nous appartenons. Nous sommes Indiennes; nous sommes des descendantes des peuples des premières nations, et je crois que c'est le principe fondamental des femmes autochtones de l'Ontario. Il n'est pas question de critère sanguin.

Si vous êtes à ce point convaincu que vous êtes Indien, alors vos enfants le sont eux aussi. Et si vous élevez vos enfants de cette façon, alors il n'y a rien à redire.

M. Oberle: Pourrais-je être un Indien moi aussi?

Mme Simard: Non, je regrette.

M. Oberle: Pourquoi pas? J'aimerais bien savoir pourquoi je ne pourrais pas être un Indien?

Mme Simard: Notre association de Métis a établi une définition très précise de ce qu'est un Métis.

M. Oberle: Oui, ou un Indien de fait. Quelle est la définition? C'est ce que j'aimerais savoir.

Mme Simard: Vous voulez savoir quelle est leur nouvelle définition?

Cela a à voir avec la façon dont vous avez été élevé et avec le fait que vous vous identifiez vous-même comme étant Indien.

M. Oberle: D'accord. Je n'aurais aucune difficulté à m'identifier comme étant Indien. J'adore votre culture, et, croyez-moi, je préférerais vivre en harmonie avec la nature plutôt que de devoir être assis ici. Mais d'après ce que vous me dites, il faudrait que je puisse prouver que j'ai de la parenté indienne et que j'ai grandi sur une réserve. Il y a donc certaines conditions . . .

Mme Simard: Oui. Il faut tenir compte des attaches culturelles, de son pays natal, etc . . . Je ne sais si cela répond à votre question.

M. Oberle: Oui. Mais ne tenez-vous pas compte du pourcentage de sang indien?

Mme Simard: Si.

M. Oberle: Très bien. Question suivante: Vous demandez l'autonomie politique pour les nations indiennes, avec une représentation garantie au sein des institutions et des assemblées législatives fédérales et provinciales. C'est là une déclaration importante et nous attendions justement que quelqu'un la fasse. D'ailleurs, depuis que nous voyageons, c'est la première fois que quelqu'un nous fait cette demande. Vous avez fait des projections pour essayer de savoir comment un éventuel gouvernement indien évoluerait et comment il s'intégrerait dans le cadre institutionnel actuel.

Comment les députés aux assemblées législatives fédérales et provinciales seraient-ils choisis? Si les bandes étaient toutes autonomes, vous auriez 357 bandes, et si chacune d'elle élisait un député, le nombre de parlementaires deviendrait démentiel.

[Text]

Would regional tribal councils . . . or would you agree . . . ? Have you given any thought to that, with the number? Would you agree to the numbers game when you get to that point? In other words, it would have to be an association of up to . . . — what is it—65,000 people right now to be entitled to membership in the House of Commons?

Ms Simard: You are asking for specific details on a concept. What should be recorded in this session is the principle of political autonomy. Those types of specifics probably could be addressed later on down the road. We have not had time to . . .

Mr. Oberle: Okay. The alternative to representation in the established institution is a third level of government, where you would have an eleventh province or something like that or a special senate. You would prefer the integration into the existing institutions as a principle? That is what you are saying in the brief.

Ms Phillips: We are not entirely saying that. We are saying that this could be a way of getting political representation, but we have not discussed entirely with our membership the principle of a third order of government or a nation within a nation, if that is what you want to call it.

Some of us have been involved in that sort of discussion. I personally have been, because I belong to the Ontario Confederacy and attended the first Indian government conference that was in Montreal a few years ago. But we have not been able to discuss that concept with our membership and would not be able to answer that question right now.

Mr. Oberle: We do not know how to answer it either yet, but there are neat ideas.

There are a couple of interesting points in the brief, Mr. Chairman, that should be elaborated for our own edification and that of our record.

There is an interesting point, come to think of it, about the dual role of the bureaucracy. They are acting with one hat as the extension of the minister's trusteeship—in other words, they are a trustee—but they are also the administrator of the trust account. So there is a conflict of interest. That is an interesting point.

Can you elaborate on that? Can you give us an example of how that happens and how it works against the interests of native people?

Ms Phillips: I guess I will speak a little about it, but Priscilla can answer some questions afterwards.

In my own mind, the trust responsibility of the federal government towards Indian people has been eroded through the Indian Act and the establishment of the department. The

[Translation]

Les conseils tribaux régionaux . . . Ou seriez-vous d'accord . . . ? Avez-vous déjà songé à ce problème numérique? Une fois arrivés à cette étape, accepteriez-vous les règles du jeu des chiffres? Autrement dit, seule une association de . . . Je ne sais plus ce que c'est . . . 65,000 personnes auraient le droit d'élire un député à la Chambre des communes pour la représenter.

Mme Simard: Vous me demandez de vous fournir des détails très précis sur un concept donné. Or, ce qu'il convient de souligner ici, dans le cadre de notre réunion, c'est le principe de l'autonomie politique. Nous pourrions vraisemblablement revenir plus tard sur les questions que vous soulevez. Nous n'avons pas eu le temps de . . .

M. Oberle: Très bien. Mais la formule de représentation au sein des institutions établies n'est pas la seule solution: Il y a également celle de la création d'un troisième palier gouvernemental. Dans ce cas, il y aurait une onzième province, un sénat spécial, ou autre chose du genre. Mais opteriez-vous plutôt, par principe, pour l'intégration au sein des institutions existantes? Il me semble que c'est ce que vous dites dans votre mémoire.

Mme Phillips: Ce n'est pas tout à fait cela. Ce que nous disons, c'est que ce serait peut-être là un moyen d'obtenir pour notre peuple une représentation politique, mais nous n'avons pas encore pleinement discuté avec nos membres du principe de la création d'un troisième ordre de gouvernement ou d'une nation au sein d'une nation, si c'est comme cela que vous voulez qu'on appelle les choses.

Certains d'entre nous avons discuté de la question. Moi je m'y intéresse parce que je fais partie de l'*Ontario Confederacy* et parce que j'ai participé à la première conférence sur le gouvernement indien qui a été tenue à Montréal il y a quelques années. Mais étant donné que nous n'avons pas discuté de ce concept avec tous nos membres, je ne suis pas en mesure de répondre tout de suite à cette question.

M. Oberle: Nous non plus nous ne savons pas encore comment y répondre, mais de bonnes idées ont été proposées.

Monsieur le président, le mémoire soulève un certain nombre de points très intéressants qu'il conviendrait d'approfondir dans l'intérêt de notre édification et de la clarté du procès-verbal.

J'y pense: Il y a des remarques très intéressantes au sujet du double rôle de la bureaucratie. Celle-ci est, d'une part, le prolongement du ministre, en tant que mandataire, et, d'autre part, l'administrateur du compte de fiducie. Il y a donc conflit d'intérêt. C'est très intéressant.

Pourriez-vous nous fournir des précisions supplémentaires à ce sujet? Pourriez-vous nous dire comment cela fonctionne et de quelle façon cela va à l'encontre des intérêts du peuple autochtone?

Mme Phillips: Je peux vous en dire quelques mots, mais Priscilla pourra prendre la parole par la suite.

Selon moi, la responsabilité de mandataire du gouvernement fédéral envers le peuple indien a été diminuée par la Loi sur les Indiens et par la création du ministère. Le gouvernement nous

[Texte]

government says, we are responsible for you; we have this responsibility to Indian people in Canada from the very beginning of Canadian government. Yet they establish a department that says that you can only do this and you can only do that and you have to reside here or reside there. Those are the kinds of things that we are saying are conflicting.

Mr. Oberle: Did you wish to say something?

Ms Simard: Let us use the example of land claims. The department—I have to think on this.

Mr. Oberle: I guess you are saying you cannot be the judge and the jury and the executioner.

Ms Simard: Yes. What I am saying at this point is that policies take away from the Indian initiatives, and you can use land claims policy as an example. These types of things are in conflict, and how in fact can they protect and enhance Indian initiatives? Those are the kinds of conflict we see.

Mr. Oberle: Protecting their own job at the same time.

Ms Simard: Yes.

Ms Phillips: Another example of where that conflict happens is that guaranteed protection of education under the Indian Act or under the trust responsibility of the government is in direct conflict with some of the policies that are established at the local level. For example, a woman who has gone through high school and through college and is now in her third level of university this year has been told by the department that she can no longer continue her education because she is only allowed four years of money and has been cut off and is living on welfare to support herself to be able to finish her last year of university education. Those are the very things that we see that are conflicting. If we cannot trust the government to protect our educational needs, those are the things that are conflicting within the department.

Mr. Oberle: This, Mr. Chairman, may well be one of the underlying causes of the mistrust of the bureaucracy: that they are judge, jury and executioner at the same time.

Ms Phillips: Judge, jury and executioner.

Mr. Oberle: The only other thing that bears mentioning out of this brief—we should not overlook it . . . is your suggestion that the present authority of the bands should be altered to permit them to enter into legal contracts and ventures without any hindrance in terms of the factors that have been added to their mandate by the Department of Indian Affairs. That also is an important point.

I have no further questions, Mr. Chairman.

Ms Phillips: A comment on that last remark you made. We say that because many times when bands have wanted to get into a business venture that is going to bring revenue into their

[Traduction]

dit qu'il est responsable de nous, que depuis le premier gouvernement canadien, les autorités fédérales sont responsables du peuple indien du Canada. Or, ce même gouvernement crée un ministère qui nous dit qu'on ne peut faire que ceci ou cela, qu'on ne peut vivre qu'ici ou là. Voilà un exemple des choses qui sont selon nous conflictuelles.

M. Oberle: Souhaitiez-vous dire quelque chose?

Mme Simard: Prenons l'exemple des revendications territoriales. Le ministère . . . Laissez-moi réfléchir quelques instants.

M. Oberle: Ce que vous dites, en fait, c'est qu'on ne peut pas être à la fois juge, juré et bourreau, n'est-ce pas?

Mme Simard: Oui. Ce que je dis, c'est qu'à l'heure actuelle les politiques existantes diminuent les initiatives indiennes, et la politique en matière de revendications territoriales en est un bon exemple. Ces choses-là sont conflictuelles, et il faut se demander comment elles peuvent protéger et mettre en valeur les initiatives indiennes. Voilà le genre de conflit qui existe selon moi.

M. Oberle: Ils protègent en même temps leur propre boulot.

Mme Simard: Oui.

Mme Phillips: Autre exemple de conflit: La protection en matière d'éducation est garantie en vertu de la Loi sur les Indiens ou de la responsabilité de mandataire du gouvernement et se trouve en conflit direct avec un certain nombre des politiques qui sont mises en place au niveau local. Je connais une femme qui a terminé ses études secondaires, qui a suivi des cours au collège et qui est maintenant en troisième année d'université. Le ministère lui a dit cette année qu'elle ne pourrait pas poursuivre son éducation parce qu'on ne peut lui fournir de l'aide financière que pendant quatre ans. On lui a donc coupé ses revenus et elle a dû s'inscrire au bien-être social pour pouvoir terminer sa dernière année d'université. Voilà donc un autre exemple de phénomène conflictuel. Si l'on ne peut pas se fier au gouvernement pour la protection de nos besoins en matière d'éducation, alors il y a manifestement conflit au sein du ministère.

M. Oberle: Monsieur le président, il s'agit peut-être là d'une des causes sous-jacentes de cette méfiance des Indiens à l'égard de la bureaucratie. Ils sont à la fois juges, jurés et exécuteurs.

Mme Phillips: Juges, jurés et exécuteurs.

M. Oberle: Le seul autre point soulevé dans le mémoire mérite d'être mentionné (il ne faudrait pas qu'on l'ignore) c'est votre recommandation que l'autorité qui revient à l'heure actuelle aux bandes soit modifiée afin de permettre à celles-ci de signer des contrats légaux et de se lancer dans des entreprises sans être limitées par les critères ou les conditions que le ministère des Affaires indiennes a ajoutés à leur mandat. Il me semble que c'est là aussi un point important.

Je n'ai pas d'autres questions à poser, monsieur le président.

Mme Phillips: J'aimerais faire un commentaire sur votre dernière remarque. Si nous avons fait état de ce problème, c'est parce que souvent lorsque les bandes veulent se lancer

[Text]

bands, they have not been allowed to do that. Take, for example, the band that I belong to. Ten years ago, when the Ford plant got established, we could have got a contract to do small parts for that plant; but the department said no, you cannot do that; you do not have enough people who are qualified or trained to do that kind of stuff. So on that basis they denied us signing that agreement with the Ford Company.

We are saying that the bands should have the ability to go into those kinds of contracts without anybody saying it is okay if you do that.

Mr. Oberle: This is actually a better example of the dual role in terms of trust responsibility. If they would allow you to make a contract with some outsider, and you default on the contract, you put the onus on them because they hold a trust responsibility for them, and it creates a big problem for them. So they are better off to tell you that you cannot do that, so there will never be a problem.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions or comments? Do you have a short question, Marlyn?

Ms Kane: Does it have to be short?

The Chairman: No. It is all yours.

Ms Kane: There are just a couple of other things that I would like Donna and Marlene and Priscilla to comment on.

• 1810

In the presentation, there is mention of a proposed Membership Code by the Union of Ontario Indians. I understand it is a draft and it remains to be ratified, et cetera.

Under general provisions—and there is a long list of them—there is one on which I would just like a comment. It says: "Every person who on . . ." Then there is a blank for date of enactment. So every person who on, say, April 17, 1983:

. . . was entitled to have his name appear on the Band Membership List of a band, pursuant to the terms of the Indian Act, or whose name appeared on the Band Membership List of a band kept pursuant to the Indian Act on that date, is a member of that band.

Now, the way I read this is that a person who just happened to be on the list but was not necessarily of Indian descent—which would mean, for the most part, non-Indian spouses—would be considered members of that band on that date. That is the way I read it.

Would you care to comment on that?

Ms Phillips: No, we have no comments on that issue.

[Translation]

dans une entreprise qui va leur rapporter des revenus, on ne leur permet pas. Prenez, par exemple, la bande dont je fais partie. Il y a 10 ans, lors de la construction de l'usine Ford, il nous aurait été possible de signer un contrat avec la société pour le façonnage de petites pièces. Mais le ministère nous l'a interdit. Il nous a dit qu'on ne pouvait pas faire ce travail parce qu'on n'avait pas suffisamment de gens qualifiés ou formés. Ils ont invoqué ce genre d'argument pour nous empêcher de signer ce contrat avec la société Ford.

Ce que nous disons, c'est que les bandes devraient avoir la possibilité de signer ce genre de contrat sans être obligées d'obtenir l'approbation de qui que ce soit.

M. Oberle: Cet exemple illustre encore mieux que l'autre ce double rôle pour ce qui est de la responsabilité de mandataire. S'il vous permettait de signer un contrat avec quelqu'un et si vous faisiez défaut, alors ce serait eux qui se retrouveraient dans le pétrin, car ils sont responsables pour vous. C'est donc plus facile pour eux de vous dire que vous ne pouvez pas faire telle ou telle chose. Cela évite tous les problèmes éventuels.

Merci, monsieur le président.

Le président: Quelqu'un d'autre souhaite-t-il faire des commentaires ou poser des questions? Vous avez une petite question, Marlyn?

Mme Kane: Est-il nécessaire qu'elle soit courte?

Le président: Non. Allez-y.

Mme Kane: Il y a quelques petits points au sujet desquels j'aimerais que Donna, Marlene et Priscilla me fournissent quelques précisions.

Dans votre mémoire, vous faites état d'un code d'adhésion qui a été proposé par l'Union des Indiens de l'Ontario. D'après ce que j'ai compris, il ne s'agit que d'une ébauche, qui doit encore être ratifiée.

Sous la rubrique dispositions générales, et la liste est fort longue, il y en a une au sujet de laquelle j'aimerais discuter. Cette disposition dit: «Chaque personne qui le . . . » Il y a ensuite un blanc, où il faudra inscrire la date d'entrée en vigueur. Cela signifie que chaque personne qui, disons, le 17 avril, 1983:

. . . avait le droit de faire inscrire son nom sur la liste de membres d'une bande, en vertu de la Loi sur les Indiens, ou dont le nom figurait ce jour-là sur la liste de membres d'une bande, liste tenue à jour en vertu de la Loi sur les Indiens, est membre de ladite bande.

D'après mon interprétation de ce paragraphe, une personne dont le nom se trouve sur la liste mais qui n'est pas nécessairement de descendance indienne—il s'agirait donc, dans la plupart des cas, d'épouses non-indiennes—serait considérée, à cette date-là, comme étant membre de la bande.

Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

Mme Phillips: Non, nous n'avons qu'un commentaire à faire là-dessus.

[Texte]

In Ontario, we did not address—and I think that question might be leading up to the issue of the election that was brought up in the first subcommittee . . .

Ms Kane: No.

Ms Phillips: In Ontario, we did not say anything about white spouses or non-Indian spouses of Indian men. That was not an issue with us at all.

Ms Kane: So you do not want to make any comment at all about . . . I am talking about this, which seems to be proposing, from whatever day that particular membership code came into effect, those non-Indian spouses would be considered members until time immemorial, I suppose.

Do you think non-Indian spouses should be considered members of bands?

Ms Phillips: We have not discussed that in our membership meetings, and we have no comment on that at all.

Ms Kane: Okay, fair enough.

The other one is this. In these hearings, most of the witnesses are talking about the bilateral process—and so did you in the brief—the bilateral process being between the Indians and the federal government. Now, I guess it was yesterday you met with the provincial government to gain support, et cetera. Because you are having to carry on a dialogue right now with the province, how does that fit with the proposals for ongoing bilateral without provincial intervention . . . or do you think maybe there is a need for provincial intervention?

Ms Phillips: Within the context of the Indian government, I think there has to be dialogue with the province. There are federal-provincial agreements in which Indian people have to be involved, and I do not think there is any way at all we should be left out. We want to say this on the record: Indian people should not be left out of any form of agreement.

I think that is where we differ with some of the representatives of the Assembly of First Nations. They say they are only dealing with the federal government; but if you live in the Province of Ontario, I do not think you have to deal with the province, too. Take the fishing agreement that was just signed. Those are some of the things they have to be involved in.

Ms Kane: Okay, there is just one other one. I do not think I brought it up here, but I mentioned it to the other witnesses earlier; that is, the idea of a women's council. I referred to the fact that the Manitoba Indian Women's Council has recently formed in Manitoba and they were given a mandate by the chiefs of Manitoba to address particular issues. Could you comment on that kind of idea? Would we maybe be talking about a similar thing in Ontario, and maybe even nationally?

[Traduction]

En Ontario, nous n'avons pas discuté . . . et j'ai l'impression que cette question doit servir d'introduction pour une autre question au sujet de l'élection qui a été soulevée par le premier sous-comité . . .

Mme Kane: Non.

Mme Phillips: En Ontario, nous n'avons pas discuté des épouses blanches ou des épouses non-indiennes des hommes indiens. Nous ne nous sommes pas intéressés à ces questions.

Mme Kane: Alors vous ne voulez faire aucun commentaire au sujet de . . . Le document dont je viens de vous lire un extrait semble proposer qu'à la date d'acceptation du code, ces épouses non-indiennes seraient considérées à jamais comme étant membres de la bande.

Pensez-vous que les épouses non-indiennes doivent être considérées comme étant membres des bandes?

Mme Phillips: Nous n'avons pas discuté de cette question dans le cadre des réunions que nous avons eues avec nos membres, et nous n'avons donc aucun commentaire à faire.

Mme Kane: Très bien.

J'en arrive maintenant à ma deuxième question. Dans le cadre de nos audiences, la plupart des témoins ont parlé du processus bilatéral, et vous en avez vous même fait état dans votre mémoire. Par processus bilatéral, je veux parler des rapports qui existent entre les Indiens et le gouvernement fédéral. Il me semble que c'est hier que vous avez rencontré des représentants du gouvernement provincial pour obtenir leur appui, etc. Vous discutez à l'heure actuelle avec les autorités provinciales, et j'aimerais savoir comment cela cadre avec les propositions se rapportant au maintien des rapports bilatéraux, mais sans l'intervention des provinces . . . ou pensez-vous qu'il soit nécessaire que les provinces interviennent?

Mme Phillips: Dans le cadre de tout gouvernement indien, je pense qu'il faudrait qu'il y ait dialogue avec la province. Il y a des accords fédéraux-provinciaux qui concernent le peuple indien, et il ne faudrait pas que nous soyons exclus. Nous tenons d'ailleurs à déclarer publiquement, pour que cela figure au procès-verbal que le peuple indien ne doit être exclu d'aucun genre d'accord, quel qu'il soit.

C'est peut-être sur ce point que nous nous différencions d'un certain nombre de représentants de l'Assemblée des Premières Nations. Ils disent qu'ils ne font affaire qu'avec le gouvernement fédéral et que les gens qui vivent en Ontario, par exemple, n'ont rien à voir avec les autorités provinciales. Mais prenez l'accord sur les pêches. C'est là un exemple du genre de choses auxquelles les Indiens doivent participer.

Mme Kane: Très bien. Il me reste encore une question à vous poser. Je ne pense pas avoir soulevé ce point ici, mais j'en ai déjà parlé avec d'autres témoins: il s'agit de l'idée d'un conseil des femmes. J'ai fait état de la création du *Manitoba Indian Women's Council* et du mandat que leur avaient donné les chefs du Manitoba. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de ce genre de chose? Serait-il envisageable que la même chose se passe en Ontario, ou même à l'échelle nationale?

[Text]

Ms Phillips: It is interesting to know that, because I talked with Ernie Daniels not very long ago about the women's circle concept.

We have been talking about it informally. Nothing has been established so far. We have talked informally with different confederacy chiefs and vice-chiefs and with the national chief about the involvement of women within the confederacy. We have not had any formal meeting with him, just casually at other meetings we attended. We brought up this concept of how women could be involved within the confederacy, but there has not been anything concrete. So far it has just been talking. I have talked personally with some women on my board, but we have not really sat down and fully discussed how a women's circle or council would work or how it would fit into Indian government.

Ms Kane: But it is something worth pursuing, and you probably will.

Ms Phillips: Yes, we feel it is something worth pursuing. I might even go to Manitoba to see what Ernie did out there with my idea.

Ms Kane: Okay, thank you, Donna.

The Chairman: Are there further questions or comments?

Since there are no further questions, I want to thank the Ontario Native Women's Association for an interesting brief. Not only did you bring us an interesting brief; you brought us an afternoon treat, something about which we could debate. I want you to know members of this committee would rather debate than do just about anything else, so you have brought enjoyment to them.

Thank you for the submission and for responding to our questions in the manner in which you did. We appreciate it very much. Thank you.

Ms Phillips: Thank you very much. I would just like to remind the committee we are coming back.

The Chairman: And they will be ready for you.

Mr. Manly: Mr. Chairman, on a point of clarification, I think the committee mentioned they would like to come back before September. I think they should be aware of our own schedule in terms of hearings, if they want to reappear.

The Chairman: Thank you very much.

I want to call now the Chief from Lac des Mille Lacs, Chief Harvey Churchill, for the presentation of his brief.

[Translation]

Mme Phillips: C'est intéressant à savoir, car il n'y a pas si longtemps que cela j'ai parlé avec Ernie Daniels du concept des cercles de femmes.

On en parle de façon officieuse, mais rien n'a encore été fait. On a parlé de la participation des femmes au sein de la confédération avec différents chefs de confédération, avec des vices-chefs ainsi qu'avec le chef national. Nous n'avons pas encore eu de réunion officielle avec le chef national, mais nous avons pu lui en parler lors d'autres réunions auxquelles nous assistions. Nous avons donc déjà soulevé la question de la participation des femmes au sein de la confédération, mais rien de concret n'a été fait. Il n'y a eu que des paroles. J'en ai parlé avec un certain nombre des femmes qui siègent à mon conseil d'administration, mais nous ne nous sommes pas encore rencontrées pour discuter de la façon dont un cercle ou un conseil de femmes fonctionnerait ou cadrerait dans le contexte d'un gouvernement indien.

Mme Kane: Mais cela vaudrait la peine de poursuivre la chose, et j'imagine que c'est ce que vous ferez.

Mme Phillips: Oui, nous pensons que c'est une question qui mérite d'être étudiée plus à fond. Je me rendrais peut-être même au Manitoba pour voir ce que Ernie a fait de mon idée.

Mme Kane: Très bien. Merci, Donna.

Le président: Quelqu'un d'autre souhaite-t-il faire des commentaires ou poser des questions?

S'il n'y a pas d'autres questions, il ne me reste plus qu'à remercier les représentantes de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario pour leur intéressant mémoire. Et non seulement nous avez-vous présenté un mémoire intéressant, mais vous nous avez apporté une petite surprise cet après-midi, quelque chose au sujet de quoi discuter. Et je tiens à vous dire que les membres du comité préfèrent discuter à n'importe quelle autre activité. Vous leur avez donc fait très plaisir.

Je vous remercie donc pour votre mémoire et pour les réponses que vous avez fournies à nos questions. Nous vous en sommes très reconnaissants. Merci beaucoup.

Mme Phillips: Merci beaucoup. J'aimerais tout simplement rappeler au comité que nous allons revenir.

Le président: Et nous serons prêts à vous accueillir.

M. Manly: Monsieur le président, j'aimerais avoir un petit éclaircissement. Je pense que le comité a dit que nos témoins reviendraient d'ici le mois de septembre. Je pense que si elles veulent comparaître de nouveau devant nous, il faudrait qu'on leur donne une idée de notre calendrier d'audiences.

Le président: Merci beaucoup.

Je demanderais maintenant au chef de Lac des Mille Lacs, le chef Harvey Churchill, de venir nous présenter son mémoire.

[Texte]

[Traduction]

• 1820

• 1829

The Chairman: Okay. We did have one further request after we hear from Chief Churchill. We had one further request for a presentation from Mr. Pat McGuire, who is President of the Robinson Superior Métis Association. He was not able to be here. Mrs. McGuire, however, has brought in a short brief to the special committee on Indian self-government, and Mrs. McGuire said that her husband would appreciate having this appended to today's proceedings. Do I have your agreement?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay, we will next hear from Chief Harvey Churchill, Lac des Mille Lacs.

Chief, we are pleased to have you before the committee, and we are happy to hear your presentation now.

• 1830

Chief Harvey Churchill (Lac des Mille Lacs Indian Band): Thank you. My name is Harvey Churchill. I am the Chief of the Lac des Mille Lacs Band Ojibway people, signers of Treaty No. 3 with the Crown of Canada. I have asked the Ontario Vice-President of First Nations, Mr. Peter Kelly, to sit with me. He is a long-time friend, a friend from childhood.

In that treaty we signed our people gave up a great deal, reserving for ourselves two reserves known as 22A1 and 22A2. I do not need to tell you our problems; I just need to tell you our history and you will understand as I tell you. I ask that you think about things like justice, honour and trust. I am not going to ask you for help, but I know you can help if you will.

After the signing of Treaty No. 3, our people tried to adjust to the new circumstances we found ourselves in. The Government of Canada, Indian Affairs, took it upon themselves to help in adjusting us in the way they thought best. They tried to convert us to being farmers. They brought in pigs, cows, horses—a few of each—and told us we were farmers now. We did the best we could to adapt once again.

Just as we had become dependent on our new economic base, the timber interests, with permission of the Government of Canada, built a dam to raise the water level. The hay marshes which our farm animals needed were flooded. Our wild rice fields were flooded. Our muskrat and beaver trapping grounds were flooded. Of course we were compensated for the damage; we received \$400.

Le président: Très bien. Il y avait une autre demande, mais nous entendrons d'abord le chef Churchill. M. Pat McGuire, président de la *Robinson Superior Métis Association* avait aussi demandé à faire un exposé. Il n'a pas pu venir, mais M^{me} McGuire a apporté un bref mémoire au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, et elle nous a dit que son époux serait heureux de le voir annexé au procès-verbal de ce jour. Tout le monde est d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Très bien; nous allons maintenant entendre le chef Harvey Churchill, de Lac des Mille Lacs.

Chief, nous vous remercions de comparaître devant le Comité, et nous nous ferons un plaisir d'entendre votre exposé.

Le chef Harvey Churchill (Bande indienne du Lac des mille lacs): Je vous remercie. Je m'appelle Harvey Churchill. Je suis chef de la bande des Ojibway du Lac des mille lacs, signataire du traité n° 33 avec la Couronne du Canada. J'ai demandé au vice-président des premières nations de l'Ontario, M. Peter Kelly, d'être assis à mes côtés. C'est un ami de longue date, un ami d'enfance.

Dans ce traité que nous avons signé, nous avons perdu énormément de terre, et nous n'avons conservé que deux réserves connues sous les numéros 22A1 et 22A2. Je n'ai pas besoin de vous parler de nos problèmes; il me suffira de vous parler de notre histoire, et vous comprendrez ce dont je veux parler. Je vous demanderai de penser à des choses comme la justice l'honneur et la confiance. Je ne veux pas vous demander de nous aider, mais je sais que vous pouvez le faire si vous le souhaitez.

Après la signature du traité n° 3, notre peuple a essayé de s'adapter aux nouvelles circonstances dans lesquelles il se trouvait. De son côté, le gouvernement du Canada et plus particulièrement le ministère des Affaires indiennes a joué un rôle à cet égard, en nous adaptant selon une conception qui lui paraissait la meilleure. Il a donc essayé de nous convertir à l'agriculture. On nous a apporté des cochons, des vaches, des chevaux, en petit nombre, et non nous a dit que désormais nous étions des agriculteurs. Nous avons fait notre possible pour essayer de nous adapter encore une fois.

Au moment où finalement nous dépendions de notre nouvelle base économique, les exploitations forestières ont construit un barrage, avec la permission du gouvernement du Canada, afin de surélever le niveau des eaux. Les marécages de foin dont nos animaux de ferme avaient besoin ont été inondés, de même que les champs de riz sauvage, ainsi que les terrains de piégeage de rat-musqué et de castor. Naturellement, nous avons été indemnisés pour les dégâts: nous avons touché \$400.

[Text]

One by one the families had to leave. There was no way to survive. For those who did not leave, the Government of Canada had other plans to help us adjust. One day the Indian agent and an RCMP officer arrived. All children of school age were rounded up and taken away to boarding schools at Shoal Lake, hundreds of miles away. My father was one of those who were taken away. He grew up in that boarding school and other boarding schools. Later, he got a job cutting firewood for the boarding school. While he was there tuberculosis that he had contracted weakened him and he was put in a sanitarium. Our family broke up as a result.

At this time I was six years old, and I also was taken away and put in a boarding school, where I too grew up. I was there 10 years, and while I was there I dislocated my hip. The school principal advised that I be taken to a chiropractor and in the resulting damage my hip became infected with tuberculosis. You may have noticed my limp when I walked to this table.

By the time I became an adult there were no longer any of my people living in our reserves. They were living in Vancouver, Halifax—all over Canada. I went to Winnipeg. Our chief then, Tom Peters, always lived with the dream that our people would once again be reunited on our homeland. He worked over 20 years on that before he died. He received no sympathy and no help from the Department of Indian Affairs. In fact, he was opposed every step along the way. In the meantime, the Government of Canada exercised its trust by allowing the same timber interests who flooded us out to cut our timber on our reserves. They prospered from our resources; their people, not ours, had the jobs and income. As they grew richer, we grew poorer.

Tom Peters never realized his dream, but when I became chief I took up the same dream, because it was my dream too. I have worked on it for 10 years now, with no more success than Tom Peters had. I wonder if I will have enough years left myself to make it come true.

When I began to work towards our people returning to our land, I thought it would be easy. I was wrong. To this day I have received little help from Indian Affairs. The district office in Thunder Bay treats it as a joke. I have become their laughing-stock; to them it does not matter. When we need help, they say they cannot help. We are off-reserve, they say. We are provincial citizens. We do not receive educational benefits and we do not receive health benefits. The only thing we receive is \$12,000 of core funds for band government.

Indian Affairs tells us that the Ontario Ministry of Natural Resources opposes our returning to our lands. They say we will pollute the lake. They are afraid we will fish and spoil the 11 non-Indian tourist operations which are on the lake—our lake.

[Translation]

L'une après l'autre, les familles ont dû partir. Il n'y avait aucune possibilité de survivre. Pour celles qui sont restées, le gouvernement du Canada avait d'autres plans pour les aider à s'adapter. Un jour, l'agent des Indiens et un agent de la GRC sont arrivés. Tous les enfants d'âge scolaire ont été regroupés et envoyés à des pensionnats à lac Shoal, à des centaines de milles. Mon père était parmi eux. Il a vécu dans ce pensionnat et dans d'autres encore. Plus tard, il a trouvé un travail, il était coupeur de bois de chauffage pour la commission scolaire. Pendant ce temps, la tuberculose qu'il avait attrapée l'avait affaibli, et il a été admis dans un sanatorium. À la suite de cela, notre famille a été complètement désunie.

A cette époque, j'avais six ans, et comme les autres, j'ai été envoyé de force dans un pensionnat où j'ai aussi grandi. J'y ai vécu pendant dix ans, et pendant mon séjour ma hanche a été disloquée. Le directeur de l'école a décidé de me faire envoyer chez un chiropraticien, et à la suite de cela ma hanche a été atteinte de tuberculose. Vous avez peut-être remarqué que je claudiquais en me dirigeant vers cette table.

Lorsque je suis devenu un adulte, plus aucun des miens ne vivait dans nos réserves. Ils étaient à Vancouver, Halifax, partout au Canada. Je me suis rendu à Winnipeg. Notre chef d'alors, Tom Peters, vivait toujours avec ce rêve que notre peuple se réunirait à nouveau dans notre terre natale. Il a travaillé pendant vingt ans à ce projet avant de mourir. Le gouvernement des Affaires indiennes ne lui a accordé aucune sympathie, aucune aide. En fait, il s'est toujours vu opposer des refus constants. Entretemps, le gouvernement du Canada a exercé sa tutelle en autorisant les mêmes exploitations forestières qui nous ont inondées à couper notre bois, dans nos réserves. Elles ont prospéré grâce à nos ressources, en accaparant les emplois et les revenus qui auraient dû nous revenir. Elle se sont enrichies, et nous sommes devenus encore plus pauvres.

Tom Peters n'a jamais réalisé son rêve, mais je suis devenu chef et c'est devenu mon rêve aussi. J'y travaille depuis dix ans, sans plus de succès que Tom Peters. Je me demande s'il nous restera suffisamment d'années à vivre pour le réaliser.

Lorsque j'ai commencé à travailler pour que notre peuple revienne sur nos terres, j'ai pensé que tout serait facile. Je m'étais trompé. Jusqu'à présent, les affaires indiennes ne m'ont pas beaucoup aidé. Le personnel du bureau de district de Thunder Bay considère cela et moi-même comme une plaisanterie. Pour eux cela n'a pas d'importance. Lorsque nous avons besoin d'aide ils nous disent qu'ils ne peuvent rien faire, car selon eux nous ne vivons pas dans la réserve. Nous sommes des citoyens de la province. Nous ne touchons pas de prestations, ni pour l'éducation ni pour la santé. Nous touchons uniquement \$12,000 de fonds communs pour l'administration de la bande.

Le ministère des Affaires indiennes nous dit que le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario s'oppose à ce que nous revenions à nos terres, sous prétexte que nous polluerons le lac. Il craint que notre pêche ne gâche les onze exploitations touristiques non indiennes situées sur le lac, notre lac.

[Texte]

Here we are, 20 families, sharing the same dream. Can I try to tell you how it feels to be Ojibway in my country and to have no place to go? We feel as if we belong nowhere.

We are the owners of our 7,500 acres of land with great potential. We have \$160,000 of trust funds and interest held by the Minister of Indian Affairs. We have no voice in what happens to our land. We have no voice in what happens to our money. We have no access to either land or money. We have no access to our treaty rights; nor do we have access to our aboriginal rights. We have no access to any services or benefits from the Department of Indian Affairs. Can I try to tell you how that feels? We feel lost, refugees in our own country—Canada.

• 1840

I know your committee is interested in self-government. We could never have victimized ourselves in the way we have been victimized by the Government of Canada. A great damage has been done to us. If I were not Indian, if I were able to control my own affairs, any court in Canada would feel compelled to order that massive damages be paid to compensate us for the irreparable harm done to us.

Can I try to tell you how it feels to be without a language? None of our people can talk in their language. Our culture has been stripped from us. Our government has been disrupted. Are we to blame?

Your committee can take certain actions in our case. You can see that the damage is at least partially undone and compensated for. You can see that changes are made so that this never happens again, to us or to others. You can help the people of Lac des Mille Lacs to be self-governing on their own land, in control of their own resources, responsible for their own destiny.

I am not an educated person. I am a product of the educational system that the Government of Canada put me in when I was six years old, so I cannot tell you what changes you need to make. That is up to you, to do what your heart and mind tell you. I can only tell you my history, and I thank you, on behalf of the people of Lac des Mille Lacs and their future children, for listening to me.

The Chairman: Thank you very much, Chief Churchill.

Roberta, would you like to ask some questions?

Ms Jamieson: I think the brief speaks for itself, Chief Churchill. I am interested in what can be done to deal with the situation. I know you have said that you are not going to tell the committee specifically what should be done, but can you help us by telling us what you think are the alternatives? Should the committee speak to the district? What are the things you have tried and where are the blocks? Maybe that will help us. You say you are a laughing-stock at the district office. What do they tell you? You are a chief, you have trust money, you have land. What is the reason for . . . ?

[Traduction]

Nous sommes donc vingt familles qui partagent le même rêve. Comment vous dire ce que c'est que d'être Ojibway dans mon pays, sans pouvoir aller nulle part? Nous avons l'impression de n'appartenir nulle part.

Nous sommes propriétaires de nos 7,500 acres de terre qui ont un grand potentiel. Le ministère des Affaires indiennes détient en fiducie des fonds et des intérêts d'une valeur de \$160,000. Nous n'avons aucun mot à dire à propos de nos terres, de notre argent. Nous n'y avons pas accès, pas plus qu'à nos droits issus des traités, à nos droits aborigènes. Nous n'avons pas accès ni aux services ni aux avantages qu'offre le ministère des Affaires indiennes. Puis-je vous dire ce que cela signifie pour nous? Nous nous sentons perdus, comme des réfugiés dans notre propre pays, le Canada.

Je sais que votre comité s'intéresse à notre autonomie politique. Nous n'aurions jamais pu nous victimiser comme l'a fait le gouvernement du Canada. Nous avons subi de graves préjudices. Si je n'étais pas Indien, si je pouvais contrôler mes propres affaires, n'importe quel tribunal du Canada s'estimerait tenu d'exiger que d'importants dommages et intérêts nous soient versés pour nous indemniser étant donné les préjudices irréparables que nous avons subis.

Puis-je vous dire ce que cela signifie que de ne pas avoir de langue. Aucun des nôtres ne peut parler sa langue. Notre culture nous a été arrachée, notre gouvernement suspendu. La faute nous incombe-t-elle?

Votre comité peut prendre certaines mesures à notre endroit. Vous pouvez faire en sorte que les préjudices soient pour le moins partiellement redressés et indemnisés. Vous pouvez faire en sorte que des changements soient apportés, afin que cela ne se reproduise jamais plus, ni à nous ni à d'autres. Vous pouvez aider les gens du lac des Mille Lacs à administrer eux-mêmes leurs propres terres, à contrôler leurs propres ressources, à être responsables de leur propre destin.

Je ne suis pas une personne éduquée. Je suis le produit du système éducatif où le gouvernement du Canada m'a inséré lorsque j'avais six ans, et je ne peux donc pas vous dire quels changements vous devez apporter. C'est à vous de le savoir, de faire ce que votre cœur et votre intelligence vous inspirent. Je peux simplement vous raconter mon histoire, et je vous remercie, au nom des habitants du lac des Mille Lacs, et de leurs enfants à venir, de m'avoir écouté.

Le président: Merci beaucoup, chef Churchill.

Roberta, voudriez-vous poser quelques questions?

Mme Jamieson: Chef Churchill, je pense que votre exposé se passe de commentaires. Je m'intéresse à ce qui peut être fait pour redresser cette situation. Je sais que vous avez dit que vous n'alliez pas dire précisément au comité ce qu'il fallait faire, mais pourriez-vous nous aider en nous disant quelles sont selon vous les différentes possibilités. Le comité devrait-il parler au personnel du district? Quelles sont les choses que vous avez essayé de faire, et quels ont été les obstacles? Cela pourrait peut-être nous aider. Vous dites que le personnel du bureau de district ne vous prend pas du tout au sérieux. Que

[Text]

Chief Churchill: It is that we are unorganized.

Ms Jamieson: You are an unorganized community. Is that what they tell you?

Chief Churchill: Yes.

Ms Jamieson: Where are the 20 families?

Chief Churchill: Scattered around . . .

Ms Jamieson: Do they all want to return to the reserve?

Chief Churchill: —from coast to coast.

Ms Jamieson: But you still have the band list.

Chief Churchill: Yes, but not all—there are many who are not registered yet.

Ms Jamieson: But the tribal council that was here before us a little while ago clearly includes you as a chief of a band.

Chief Churchill: Yes.

Ms Jamieson: Have you taken this to the regional director general or to the minister?

Chief Churchill: Yes.

Ms Jamieson: What has been the response?

Chief Churchill: What we did was form a resettlement committee and train this committee so that we could work together, so that we could deal with the district office.

Ms Jamieson: And how is that going?

Chief Churchill: We have only, so far, had two training workshops.

Ms Jamieson: Who is training you?

Chief Churchill: The district planner and . . . I forget the other guy's position.

Ms Jamieson: This is the Department of Indian Affairs, though?

Chief Churchill: Yes.

Ms Jamieson: Maybe this is not kosher, but I am going to ask it anyway. Who is your member of Parliament? Do you know? Where do you live now?

Chief Churchill: At Upsala. Jack Masters, I believe it is.

Ms Jamieson: I am not sure what to suggest, Mr. Chairman. Obviously, everybody feels compelled to do something. Maybe the standing committee should take . . . I think it is a bit more important than that. We are supposed to be here looking at Indian self-government, and look at the kind of situation that confronts us. The Department of Indian Affairs thinks this man is a laughing-stock, and he is trying to take the responsibility as a chief, head of a government, to gather his

[Translation]

vous dit-il? Vous êtes chef, vous avez de l'argent dans un compte de fiducie, vous avez des terres. Pour quelles raisons . . . ?

Le chef Churchill: C'est que nous ne sommes pas organisés.

Mme Jamieson: Vous êtes d'une collectivité non organisée. Est-ce ce que l'on vous dit?

Le chef Churchill: Oui.

Mme Jamieson: Où sont les 20 familles?

Le chef Churchill: Disséminées . . .

Mme Jamieson: Souhaitent-elles toutes retourner dans la réserve?

Le chef Churchill: . . . d'une côte à l'autre.

Mme Jamieson: Mais vous avez encore la liste de la bande.

Le chef Churchill: Oui, mais pas pour tout le monde; beaucoup de familles ne sont pas encore enregistrées.

Mme Jamieson: Mais le conseil tribal qui a comparu devant nous il y a quelque temps vous a clairement inclus en tant que chef de bande.

Le chef Churchill: En effet.

Mme Jamieson: Avez-vous soumis cette question au directeur régional général, ou au ministre?

Le chef Churchill: Oui.

Mme Jamieson: Comment ont-ils réagi?

Le chef Churchill: Nous avons constitué un comité de rétablissement, que nous préparons de sorte que la collaboration soit possible, et que nous puissions traiter avec le bureau de district.

Mme Jamieson: Et comment cela avance-t-il?

Le chef Churchill: Jusqu'à présent, nous n'avons eu que deux ateliers de formation.

Mme Jamieson: Qui est-ce qui s'occupe de votre formation?

Le chef Churchill: Le planificateur du district et . . . j'ai oublié la position de l'autre personne.

Mme Jamieson: Cela se fait par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes, n'est-ce pas?

Le chef Churchill: Oui.

Mme Jamieson: Ma question peut paraître inopportune, mais je vais la poser quand même. Qui est votre député? Le savez-vous? Où vivez-vous maintenant?

Le chef Churchill: À Upsala. Je crois que c'est Jack Masters.

Mme Jamieson: Je ne sais pas exactement quelle recommandation il faudrait faire, monsieur le président. Naturellement, chacun se sent obligé de faire quelque chose. Le comité permanent devrait peut-être . . . c'est selon moi beaucoup plus important que cela. Nous sommes censés être ici pour examiner la question de l'autonomie politique des Indiens, pour examiner la situation à laquelle nous sommes confrontés. Le ministère des Affaires indiennes ne prend pas du tout cet

[Texte]

people and live under that form of government on their lands. I think that demands attention.

The Chairman: It is my experience that situations like this can be responded to. For example, in the town of Cochrane there is a dispersed band that is reorganizing called the New Post Band, under Chief Peter Archibald. They are receiving funds for their band activities and they are now in the process of looking for a suitable location for their reserve. So there is a precedent for this kind of situation. I find it surprising, alarming, that there would be a response in one part of the province to this kind of situation and that there would be no response here.

Mr. Chénier, can you add to this?

Mr. Chénier: I am as puzzled as you are, Mr. Chairman, because I was involved with the New Post Band and I know what has been done for them to date and the progress they are achieving. It seems that here it is a total stall. I can take it upon myself, Mr. Chairman, to go to the minister next week in Ottawa to see what is happening, and also to check with Mr. Harrigan, of the region, to see what is happening.

There is no reason; you have the land, you have the reserve. It is a matter of putting a package of money together for you to start housing projects and an infrastructure so that you have a place to live. To say that the Province of Ontario does not want you there because they do not want you to pollute the lake I think is the most ridiculous reason I have ever heard, because the reserve is there. They cannot say no, because it is not their prerogative to say no.

I will follow it up and I will report to the committee, Mr. Chairman. I will talk to Mr. Churchill after, to see how we can reach him.

The Chairman: Thank you, Mr. Chénier.

I just want to ask the chief: Mr. Chénier said that you have the land. Is that clear? Do you?

Chief Churchill: Yes, we have a reserve.

The Chairman: It is clearly designated; there is no dispute about the land?

Chief Churchill: No, no dispute, except that we do not have any access to it, any road access.

The Chairman: How much land is involved?

Chief Churchill: The land measures 7,500 acres.

The Chairman: So the 7,500 acres are not in dispute at all?

Chief Churchill: No, there is no dispute over it.

Mr. Chénier: They lived there at one time.

The Chairman: I understand that, but I wondered whether, in the intervening period, that land had been lost to the band.

Chief Churchill: No.

[Traduction]

homme au sérieux, alors qu'il essaye, en tant que chef, à la tête d'une administration de réunir son peuple et de le faire vivre sur ses terres, avec une telle forme de gouvernement. Je pense que cette situation mérite d'être examinée.

Le président: D'après mon expérience, il y a des choses à faire pour des situations semblables. Par exemple, dans la ville de Cochrane, il y a une bande dispersée qui s'est réorganisée en s'appelant la bande de New Post, sous la direction du chef Peter Archibald. Elle a reçu des fonds pour ses activités de bande, et maintenant elle cherche un emplacement convenable pour sa réserve. Il y a donc un précédent pour ce genre de situation. Il me paraît surprenant et inquiétant qu'une partie de la province réagisse à ce genre de situation, alors que rien n'est fait ici.

Monsieur Chénier, voudriez-vous ajouter autre chose?

M. Chénier: Je suis aussi surpris que vous monsieur le président, car j'ai travaillé avec la bande de New Post, et je sais ce qui a été fait pour cette dernière jusqu'à présent, et tous les progrès qu'elle a réalisés. Il me semble que tout soit entièrement freiné. Monsieur le président, je peux prendre l'initiative d'aller rencontrer le ministre la semaine prochaine à Ottawa pour voir ce qui se passe, et pour vérifier aussi avec M. Harrigan, de la région, où en sont les choses.

Il n'y a aucune raison; vous avez la terre, la réserve. Il s'agit simplement de réunir de l'argent à votre intention afin de commencer des projets de logements, et de mettre en place une infrastructure afin que vous ayez un endroit où vivre. Dire que la province de l'Ontario ne vous veut pas parce qu'elle ne tient pas à ce que vous polluiez le lac constitue selon moi la raison la plus ridicule que j'ai jamais entendue, parce que la réserve est là. La province ne peut pas opposer un refus, car telle n'est pas sa prérogative.

Je vais donc voir où en sont les choses, et je ferai mon rapport au comité, monsieur le président. Je parlerai ensuite à M. Churchill, pour voir comment nous pouvons le contacter.

Le président: Merci, monsieur Chénier.

Je voudrais demander ceci au chef: M. Chénier dit que vous avez la terre. Est-ce bien clair? Est-ce bien cela?

Le chef Churchill: Oui, nous avons une réserve.

Le président: Elle est clairement désignée; il n'y a aucune contestation au sujet des terres?

Le chef Churchill: Non, aucune contestation, sauf que nous ne pouvons pas y avoir accès, par route.

Le président: De combien de terres s'agit-il?

Le chef Churchill: 7,500 acres.

Le président: Ces 7,500 acres ne sont nullement contestés, n'est-ce pas?

Le chef Churchill: Non, pas du tout.

M. Chénier: Ils vivaient là autrefois.

Le président: Je comprends cela, mais je me demandais si, dans l'intervalle, la bande avait perdu cette terre.

Le chef Churchill: Non.

[Text]

• 1850

The Chairman: But it is still designated? Nobody is occupying that land now?

Chief Churchill: No, no one.

Mr. Oberle: Mr. Chairman.

The Chairman: A supplementary? Yes, go ahead, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Chief Churchill, it is obviously a very powerful, very moving story. We are all deeply moved by what you say, and all of us will assist in any way possible. But maybe the question of land... Do you have any way of making a livelihood, if it is remote? There is no access by road to the land; so it is very remote, is it?

Chief Churchill: Yes.

Mr. Oberle: You cannot drive to it...

Chief Churchill: No, you cannot.

Mr. Oberle: —or get to it by boat?

Chief Churchill: It is seven miles off the highway...

Mr. Oberle: And no road to it.

Chief Churchill: —through swamp.

Mr. Oberle: So it would be difficult to settle without establishing some kind of an economic base...

Mr. Chénier: Mr. Chairman, there are probably 25 bands in northern Manitoba in this same position. I am sure that if they have no access by road in the summer there would be the possibility of a winter road. I think Grand Chief Kelly could tell me, but there are miles and miles of winter roads in northwestern Ontario, are there not?

Mr. Oberle: Grand Chief Kelly, have any land claims been filed on this?

Grand Chief Kelly: Not to my knowledge. You see, there is no dispute with the title. It is a clear title that the reserve owns to the reserve. It was surveyed under instructions of the Governor in Council at the time the treaty was assigned. There is no problem like that.

I would like to take this opportunity... I have been here throughout the summer months, throughout the fall, in my role as the Ontario vice-president. One of the things that I understand is that the district manager of this district office, who is an Indian of the Mission Reserve, is what they term a "token Indian", and he is really not in charge of the district office. The district office is being controlled by Dave Allen, local government; Jim Berry, economic development; Peter Boyer and Rose Matheson; Al McWhinney and a Mr. Hartley. Mr. Hartley is the one who has been laughing at Chief Churchill.

I understand that when the chiefs make this kind of representation their programs are threatened; they are

[Translation]

Le président: Est-elle toujours désignée? Personne n'occupe cette terre présentement?

Le chef Churchill: Non, personne.

M. Oberle: Monsieur le président.

Le président: Avez-vous une question supplémentaire? Allez-y, monsieur Oberle.

M. Oberle: Chef Churchill, c'est, de toute évidence, une histoire très poignante et très émouvante. Nous sommes encore profondément remués par ce que vous venez de nous dire, et nous allons tous vous aider du mieux que nous le pouvons. Toutefois, peut-être que cette question de la terre... si elle est éloignée, vous fournit-elle un moyen de subsistance? On ne peut y avoir accès par la route, elle est donc très éloignée n'est-ce pas?

Le chef Churchill: Oui.

M. Oberle: Vous ne pouvez vous y rendre par voiture...

Le chef Churchill: Non, on ne le peut pas.

M. Oberle: ... ni par bateau?

Le chef Churchill: Elle se trouve à 7 milles de l'autoroute...

M. Oberle: Et aucune route n'y mène.

Le chef Churchill: ... et pour y arriver il faut traverser des marécages.

M. Oberle: Par conséquent, ce serait difficile de s'y établir sans prévoir une base économique quelconque...

M. Chénier: Monsieur le président, il y a probablement dans le nord du Manitoba quelque 20 bandes qui se trouvent dans la même situation. Je suis certain que s'ils ne peuvent y avoir accès par route pendant l'été, ils pourraient se faire un chemin l'hiver. Le grand chef Kelly pourrait peut-être me le dire, mais il y a dans le nord-ouest de l'Ontario des milles et des milles de chemins d'hiver n'est-ce pas?

M. Oberle: Grand chef Kelly, avez-vous déposé des revendications territoriales à ce sujet?

Le grand chef Kelly: Pas à ma connaissance. Vous voyez, il n'y a pas de différend au sujet du titre. La réserve dispose d'un titre clair. Les levées de réserve ont été faites sous les ordres du gouverneur en conseil au moment du transfert du traité. Il n'y a donc pas de difficulté de ce genre.

Je voudrais saisir cette occasion... j'étais ici pendant tous les mois d'été, pendant l'automne également, en ma qualité de vice-président de l'Ontario. Je crois comprendre, par exemple, que l'administrateur de ce bureau de district, un Indien de la réserve Mission, est appelé par les Indiens «Indien symbolique» et ne dirige pas vraiment le bureau de district. Ce bureau est sous le contrôle de Dave Allen, du gouvernement local; Jim Berry, de l'expansion économique, Peter Boyer et Rose Matheson, Al McWhinney et M. Hartley. C'est ce M. Hartley qui s'est moqué du chef Churchill.

Je crois comprendre que lorsque les chefs présentent ces genres d'exposé, leurs programmes sont menacés, on les

[Texte]

harassed; government policy guidelines are strictly applied to them; so the government bureaucrats work to the letter "t" in denying these people the rights they have when in fact they should be discretionary. In other words, what was a discretionary item in a previous year is now a discretionary item falling to the interpretation of the bureaucrats. This is the kind of pressure that is exerted on these chiefs, and I have the authority to make this recommendation on behalf of the chiefs, which I will be bringing up to the Assembly of First Nations next week in Saskatoon; that is, they would like to see this office examined, investigated—or the different personnel—with a view to removing those people who provide these obstacles, and immediately cleared up with no more of this problem, because it has been an insular situation; the civil servants are completely insulated.

Let me just tell you what happened, apparently. The district manager is apparently a very religious man. He kept a Bible on his desk, and he was ridiculed by the civil servants to a point where he felt compelled to remove that Bible. This is the kind of practice that has gone on. In a general band meeting, he sits in one corner, these civil servants in one corner and the Indians in a different corner. This has been the practice, and these are the kinds of changes that should be made forthwith.

I will be making this presentation to the confederacy members of Ontario next week, and it will be brought up to the Assembly of First Nations for action, and I certainly welcome the comment of Mr. Chénier that he is going to bring this up with the minister.

One of the most important things I am urged to say is that no retaliatory action be taken against the chiefs for making this recommendation—they should be left alone—and people should attempt to co-operate with these Indians as the Indians have attempted to co-operate in the past with them.

Mr. Oberle: I find it appalling that you should even have to mention that you are obviously worried that retaliatory action may be taken. I find this absolutely incredible. I would recommend that those of us here take collective action when we get back and call the minister in. This has to be incredible. Any information that you could pass on to us respecting any full confidentiality . . . I can assure you I can speak for all my colleagues here that it will be respected and dealt with.

The Chairman: Thank you.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you. Just a couple of questions. You say that Indian Affairs says that the Ontario Ministry of Natural Resources is opposing your return to the land. Have you had any direct contact from the Ontario ministry, or is it all through Indian Affairs that you have got that information?

Chief Churchill: No, I have had environmental reports on Lac des Milles Lacs that they did not want any more cottages

[Traduction]

harcèle; les directives de la politique gouvernementale sont appliquées de façon très stricte, par conséquent les bureaucrates du gouvernement travaillent selon la lettre pour refuser à ces gens les droits qu'ils ont, alors qu'en réalité ils devraient faire preuve de discrétion. Autrement dit, ce qui était une question discrétionnaire l'année précédente devient une question discrétionnaire sujette à interprétation de la part des bureaucrates. Voilà le genre de pression qui est exercé sur ces chefs, et je suis autorisé à faire cette recommandation au nom des chefs, je veux la présenter lors de l'Assemblée des premières nations la semaine prochaine à Saskatoon. Autrement dit, ils voudraient que ce bureau fasse l'objet d'une étude, d'une enquête—ou que le personnel soit différent—afin d'éliminer ces gens qui mettent les bâtons dans les roues, ce qui ferait immédiatement disparaître le problème, puisqu'on se trouve dans une situation isolée, les fonctionnaires étant tout à fait isolés.

Permettez-moi de vous dire ce qui s'est passé, apparemment. L'administrateur de district est semble-t-il un homme très religieux. Il a une bible sur son bureau et les fonctionnaires se sont moqués de lui au point où il s'est senti obligé de retirer cette bible. Voilà le genre de chose qui se passe. Lors de la réunion générale de la bande, il s'asseyait dans un coin, les fonctionnaires s'asseoient dans un coin et les Indiens dans un autre. Voilà ce qui s'est fait, et voilà les genres de changements qu'il faudrait faire immédiatement.

Je présenterai cet exposé aux membres de la Confédération de l'Ontario la semaine prochaine, et il sera remis à l'Assemblée des premières nations pour que les mesures nécessaires soient prises. Je suis heureux de la remarque de M. Chénier portant que cette question sera portée à l'attention du ministre.

Une des choses les plus importantes qu'on m'a demandé de vous dire c'est qu'aucune mesure de représailles ne doit être prise contre les chefs qui présentent cette recommandation—on doit les laisser tranquilles—les gens devraient plutôt tenter de coopérer avec les Indiens de la même façon que les Indiens ont tenté de coopérer avec eux par le passé.

M. Oberle: Je trouve extraordinaire que vous deviez mentionner votre crainte évidente de représailles possibles. C'est tout à fait incroyable. Je recommande que tous ceux qui sont ici présents s'adressent collectivement au ministre dès notre retour. C'est inimaginable. Tout renseignement que vous pouvez nous transmettre de façon tout à fait confidentielle—je puis vous assurer et que tout renseignement confidentiel et je parle au nom de tous mes collègues, sera respecté comme tel et que nous allons y donner suite.

Le président: Merci.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci. Je voudrais poser quelques questions. Vous dites que le ministère des Affaires indiennes prétend que le ministère des Ressources nationales de l'Ontario s'oppose à votre retour sur votre terre. Avez-vous communiqué directement avec le ministère ontarien, ou avez-vous obtenu cette information par le biais du ministère des Affaires indiennes?

Le chef Churchill: Non, j'ai vu des rapports élogiques sur le Lac des Milles Lacs qui mentionnent qu'on ne veut plus

[Text]

or any more tourist camps or any more housing developed on Lac des Milles Lacs.

Mr. Manly: The tourist camps that are in there fly people in rather than go in by road access—is that correct?

Chief Churchill: There is a road to some of the tourist camps, but you have to go by water to get to a few.

Mr. Manly: And how much frontage would you have on the lake? Does some of your reserve go right onto the lake?

Chief Churchill: There is water partially —about half-way around the reserve.

Mr. Manly: So would there be a possible tourist operation for economic development for your band if you moved back there?

Chief Churchill: Yes.

Mr. Manly: It seems that this is a first-rate example of what some of the other briefs have presented to us where Indian Affairs, which is supposed to have a responsibility to oversee the interests of the Indian people, is doing directly the opposite. I appreciate Mr. Chénier's offer to look into this, but I also agree with what Mr. Oberle says: that we should, as a committee, follow this up and make sure that we get some accountability on this issue from the minister himself.

Thank you for appearing before us.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I just want to ask one further question on that, and that is regarding the band list. You say that there is no band list any more, or . . .

Chief Churchill: Yes, we do have a band list, but we do not have all the band members registered yet . . . the children. Some have not been reporting in.

• 1900

Mr. Schellenberger: So that is part of the reorganization process. But it would seem to me, given that there is a reserve, given that there is a band list, there could be no way, if the families moved back on the reserve, services would not have to be provided in the normal fashion, as they are to all other people. I think there is a very good case here, and one that should be investigated.

The Chairman: Miss Kane.

Ms Kane: I just wanted to add to the action that is going to be taken. Mr. Kelly has mentioned that it probably will not be just on this case that people are afraid of retaliatory action, and I wonder if somehow this committee could—not necessarily follow up, but if chiefs and councils, or any other group, want to keep us up to date on what happens to them within the next little while after the presentation, we would receive that kind of information, or whatever, just generally.

[Translation]

d'autres chalets, ni d'autres camps touristiques ni d'autres développements domiciliaires au Lac des Milles Lacs.

M. Manly: Les gens qui se rendent dans des camps de touristes le font par avion plutôt que par route n'est-ce pas?

Le chef Churchill: Il y a une route qui mène à certains camps de touristes, mais pour se rendre à certains il faut emprunter la voie des eaux.

M. Manly: Combien de terrains en bordure du lac avez-vous? Est-ce qu'une partie de votre réserve s'étend jusqu'au lac?

Le chef Churchill: La réserve est entourée d'eau, en partie—la moitié environ.

M. Manly: Si votre bande y revenait, pourrait-il y avoir une opération touristique sur le plan développement économique?

Le chef Churchill: Oui.

M. Manly: Il me semble que c'est là un exemple évident de ce à quoi d'autres mémoires ont fait allusion, le fait que le ministère des Affaires indiennes, qui est censé être responsable des intérêts des Indiens, fait tout à fait le contraire. Je suis heureux que M. Chénier nous ait offert d'étudier la question, mais je suis d'accord également avec ce qu'a dit M. Oberle: nous devrions, en tant que comité, donner suite à tout ceci pour nous assurer que le ministre lui-même nous rende des comptes à ce sujet.

Je vous remercie d'avoir comparu devant le comité.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je voudrais poser une autre question à ce sujet, elle a trait à la liste de la bande. Vous dites qu'il n'y a plus de liste de bande, ou . . .

Le chef Churchill: Oui, nous avons une liste de bande, mais tous les membres de la bande ne sont pas encore inscrits—les enfants par exemple. Certains ne se sont pas encore présentés.

M. Schellenberger: Cela fait donc partie du processus de réorganisation. À mon avis cependant, étant donné qu'il existe une réserve, étant donné qu'il y a une liste de bande, si les familles réintégraient la réserve, forcément, elles pourraient compter sur les mêmes services que les autres. Nous avons des arguments irréfutables et la question mérite d'être fouillée davantage.

Le président: Mademoiselle Kane.

Mme Kane: Je voudrais ajouter quelque chose concernant les mesures que l'on prendra. M. Kelly a dit que ce n'est pas seulement à ce sujet-là que l'on craint des représailles. Sans nécessairement assurer le suivi, le Comité pourrait peut-être . . . en effet, si les chefs et les conseils, ou tout autre groupe, voulaient bien vous tenir au courant de l'évolution de la situation au cours des prochaines semaines, cela nous permettrait de rattacher ces renseignements généraux à l'exposé que nous avons entendu.

[Texte]

Grand Chief Kelly: I am in touch with Harvey Churchill. I have known him for a long time and I would be very glad to work with him. Roberta Jamieson would probably be the one I would be in touch with, because I am in the Assembly of First Nations as well. I will make it my business to be involved.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, what we want to keep in mind is that despite the fact that we may be able to assist with a settlement plan and with some remedial action regarding the Indian Affairs office, how do you remedy the damage these people have suffered to their soul; that they are without a language, without a culture? You know, this is an incredibly powerful story, and that is something we could use in our brief as we paint a philosophical outline of just the kind of genocide that has been committed in our country on Indian people.

The Chairman: Of course, this is not the first case that we have encountered. The Lubicon Lake Band in Alberta is also in desperate straits. This is not an isolated case that we are encountering here; it is a serious one, and it is a telling story. Unfortunately it is repeated. The committee cannot go everywhere, but I am sure that if it could, we would find that there are a large number of tragic cases of this kind.

At any rate, Mr. Chénier has made a commitment to make inquiries.

Will you then be in contact, Mr. Chénier, with Grand Chief Kelly...

Mr. Chénier: Yes, I will get Chief Churchill's phone number, so that we can contact him next week.

The Chairman: Roberta, I think you had another question.

Ms Jamieson: I would just like to say two or three things. One is, of course, that I certainly, with Peter Kelly, will follow this up at the confederacy meeting next week in Saskatoon. I intend to make this my personal business. This is a pretty appalling example, yet typical of the Department of Indian Affairs, who say out of one side of their mouth that they want to encourage Indian government and out of the other side, while laughing, determine the criteria that this chief has to meet to fall within their idea of Indian government. I will not tolerate it, and I do not think he ought to any more, either. I am glad the committee is taking an interest in it, and I urge my colleagues to take it up. I appreciate Mr. Chénier's undertaking, and I undertake to follow it up, as well.

I agree with Mr. Oberle when he asks how one makes reparation for the kind of damage that has been suffered here. That it is never enough is what I am trying to say. However, there have been similar circumstances of flooding and moving communities. I hear in a couple of communities in Ontario which have received some attention—some great measure of attention—if the dispute is federal-provincial, there is a system

[Traduction]

Le grand chef Kelly: Je suis en contact avec Harvey Churchill. Je le connais depuis longtemps et je me ferai un plaisir de travailler avec lui. Roberta Jamieson sera peut-être la personne à qui je m'adresserai car je fais partie de l'Assemblée des Premières nations, tout comme elle. Je vais veiller à me tenir au courant.

M. Oberle: Monsieur le président, n'oublions pas que même si nous pouvons être de quelque utilité au moment du règlement ou encore en intervenant auprès du ministère des Affaires indiennes pour que l'on donne des dédommagements, il n'en reste pas moins que ces gens ont subi un grave préjudice moral. En effet, ils ont perdu leur langue et leur culture, ni plus ni moins. Cette histoire est extrêmement dramatique et nous pourrions certainement nous en servir pour illustrer, dans notre rapport, l'aspect philosophique du génocide dont notre pays s'est rendu coupable à l'égard du peuple indien.

Le président: Bien entendu, ce n'est pas la première fois que nous rencontrons un tel cas. La Bande de Lubicon, en Alberta, est également dans une situation très difficile. Ce cas-ci n'est pas isolé même s'il est grave et illustre bien toute une situation. Malheureusement, il y a d'autres cas du même genre. Le Comité ne peut pas aller partout et je suis sûr que s'il le pouvait, il découvrirait qu'il y a un grand nombre de cas tout aussi tragiques que celui-ci.

De toute façon, M. Chénier s'est engagé à faire enquête.

Monsieur Chénier, allez-vous ensuite faire rapport au grand chef Kelly?

M. Chénier: En effet. Je voudrais obtenir le numéro de téléphone du chef Churchill afin de prendre contact avec lui la semaine prochaine.

Le président: Roberta, vous vouliez poser une autre question, n'est-ce pas?

Mme Jamieson: J'aurais deux ou trois choses à ajouter. Tout d'abord, bien entendu, tout comme Peter Kelly, je vais suivre de près le déroulement des réunions sur la confédération qui se tiendront à Saskatoon la semaine prochaine. Je vais suivre les choses de très près. Voici un exemple assez affligeant mais qui reflète bien la situation au ministère des Affaires indiennes. En effet, le ministère dit d'une part qu'il veut encourager le gouvernement indien et d'autre part, tout en ricanant, il établit des critères auxquels le chef que nous venons d'entendre doit se soumettre et qui correspondent à l'idée que se fait le ministère du gouvernement indien. Je ne tolérerai pas cela et quant à lui, il ne devrait pas le tolérer non plus davantage. Je suis ravi que le Comité s'intéresse à la question et j'exhorte mes collègues à s'en occuper activement. Je remercie M. Chénier de son engagement et pour ma part, je suivrai aussi les choses de près.

Je conviens avec M. Oberle qu'il est difficile de trouver le moyen de dédommager les gens qui ont souffert dans ce cas-ci. Jamais on ne pourra les dédommager complètement. Néanmoins, il y a eu d'autres cas où on a inondé les terres de certaines collectivités et où on les a déportées. J'en connais quelques-unes en Ontario dont on a beaucoup parlé... s'il s'agit d'un différend entre la province et le gouvernement

[Text]

that can take that up; there are mediation efforts available. I will personally have a look at that and see if something cannot be done in that area.

Thank you, Mr. Chairman. That is all.

And thank you very much, Chief Churchill. It is not an easy thing to come here and tell the story. I am pleased that you have come and that Peter Kelly has come with you. Thank you.

The Chairman: Any other comments?

Well, I think Roberta has expressed very well, Chief, on behalf of the subcommittee how we feel. It is certainly our intention and hope that there can be in part a redress of this grievance. Of course, I agree entirely with my colleague, Mr. Oberle, that redress is not really possible, but you do indicate, yourself, on page 6, that you expect that at least partially some redress can occur. To whatever extent that can be done, you will certainly have the support of the members of Parliament and the other members of this special committee. Thank you for appearing before us.

Chief Churchill: Thank you.

The Chairman: At the start of the meeting I indicated that Mr. Pat McGuire of the Robinson Superior Métis Association had a short brief. I had the understanding that it was just to be appended to today's proceedings. Subsequently, I am advised that Mr. Mike McGuire, who is Secretary-Treasurer of the Ontario Métis Association, would like to read this into the record.

So, Mike, if you could come to the table and read it into the record now, on behalf of Pat McGuire, we would appreciate it.

Mr. Michael McGuire (Secretary-Treasurer, Ontario Métis Association): My name is Michael McGuire, and I am with the Ontario Métis Association, as an executive.

I was somewhat pleased today at this meeting that I myself, as a Métis person, could come here and see my forefathers sitting at one side of the table and then look back and see my foremothers sitting on the other side. It made me really happy that these people in history got together and created a nationality called Métis.

However, I am not here to talk about that. The brief that I am reading is from the Robinson-Superior Métis Association, which represents 29 locals in the Robinson-Superior Métis area, and it is presented by their President, Patrick McGuire.

A Métis point of view—a short brief to the Parliamentary special committee on Indian self-government.

In 1850 the Indians signed the Robinson Superior Treaty. At the signing of that treaty, half-breeds—Métis—were included. At the signing of Treaty No. 3, half-breeds were included. In fact, the half-breeds were a part of that treaty. Land was set aside for the Métis. The Robinson Huron Treaty half-breeds also formed a part of that treaty.

[Translation]

fédéral, il y a des instances prévues à cette fin. On n'est donc pas sans recours. Je vais donc m'occuper moi-même de ce cas et voir si on ne peut pas faire quelque chose.

Merci monsieur le président. J'ai terminé.

Je tiens à remercier le chef Churchill. Je sais que ce n'est pas qu'une petite affaire que de venir témoigner ici pour raconter son histoire. Je suis ravi qu'il ait pu accompagner Peter Kelly. Merci.

Le président: D'autres remarques?

Roberta a bien exprimé les sentiments du souscomité. Nous avons certainement l'intention et l'espoir de voir à ce que justice soit faite. Bien entendu, je suis tout à fait d'accord avec mon collègue, M. Oberle, et j'avoue qu'il n'est pas vraiment possible, comme vous l'avez vous-même dit à la page 6 de votre mémoire, de vous dédommager complètement. Vous vous attendez tout simplement à un dédommagement partiel. Dans la mesure où cela pourra être fait, vous pouvez compter sur l'appui des députés et des autres membres de ce comité spécial. Merci d'être venus.

Le chef Churchill: Merci.

Le président: Au début de la séance, j'ai dit que M. Pat McGuire de l'Association Métis Robinson Supérieur avait préparé un bref mémoire. J'ai cru comprendre qu'il désirait qu'il soit annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Par la suite, on m'a signalé que M. Mike McGuire, secrétaire-trésorier de l'Association Métis de l'Ontario, voulait faire un exposé.

Je vous prie donc, Mike, de vous approcher de la table et de lire votre mémoire au nom de Pat McGuire.

M. Michael McGuire (secrétaire-trésorier, Association Métis de l'Ontario): Je m'appelle Michael McGuire et je suis un des dirigeants de l'Association Métis de l'Ontario.

En arrivant, ici, aujourd'hui, j'ai été agréablement surpris, à titre de Métis, de voir d'un côté de la table, les descendants de mes ancêtres fraternels et de l'autre côté les descendants de mes ancêtres maternels. Je suis ravi que l'histoire ait voulu qu'ensemble ils créent la nationalité Métis.

Cependant, cela ne fera pas l'objet de mon propos. Je vais lire le mémoire de l'Association Métis Robinson-Supérieur, qui représente 29 chapitres de la région Métis Robinson Supérieur et que le président de l'association, Patrick McGuire, a préparé.

Il est intitulé: Un point de vue Métis: bref mémoire à l'intention du Comité spécial parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens.

En 1850, les indiens ont signé le Traité Robinson Supérieur. À la signature du traité, les Métis étaient présents. À la signature du traité n° 3, ils l'étaient également. En fait, les Métis faisaient l'objet de clauses de ce traité, car on leur réservait des terres. Les Métis du Traité Robinson Huron faisaient également partie de ce traité.

[Texte]

I may be wrong, but I think in every treaty the Indians signed there was mention of half-breeds being included in the Indian treaties.

Now, when the Indians talk about self-government, are the Métis going to be included again? I would also like to know what action the Indians are going to take on the following.

(1) In Section 12(1)(b) of the Indian Act, an Indian woman loses her status by marrying a non-Indian.

(2) In Section 110 of the Indian Act, Indians enfranchise to take on white status and then try to call themselves non-status Indians when they are no longer Indians. Under Section 110, Indians can enfranchise their children, even unborn children. This is wrong.

(3) Indians get compensation for loss of natural food from pollution by pulp companies. Indian women who marry non-Indians lose their right to their natural foods, the right to hunt, fish, pick wild rice and live like an Indian. Is this going to be rectified by Indian government?

(4) Are Indians going to do away with reserves and claim part of Ontario as a home base to form an Indian government?

(5) From Kenora at the Manitoba border down Highway 17 to Nipigon, from Nipigon down Highway 11 to Cochrane, and from Cochrane to Moosonee, this land is to be set aside for the Indians; also part of the south of Ontario, where the Indians are now bargaining for land for the Indians to form a self-government. To form a government, Indians do need land.

(6) Or are the Indians only asking to administer their reserves and call this self-government?

(7) The Indian Act: this should be taken off Canadian law. This act discriminates against all Indians. This act gives Indians no human rights, no power of authority. Under the Indian Act, Indians are minors, with no right to leave a will, and this act is slowly killing off the Indians by assimilation.

(8) The Métis can claim that they have preserved the Indian language, life-style, and culture. Some Métis are more Indian than the Indians on the reserves. This came about when Métis married Indian women, and after three and four generations these Métis are again pure Indian. Are these Métis going to be a part of the new Indian government?

(9) If the Indians are going to go after self-government, they should represent all native people, those who have lost their Indian status through marriage, enfranchisement, et cetera.

[Traduction]

Je ne sais pas si je me trompe mais je pense que dans tous les traités signés par les Indiens, on mentionnait les Métis.

Voilà pourquoi je me pose la question suivante: quand les Indiens parlent d'autonomie politique, tiennent-ils compte des Métis également? Je voudrais également savoir ce que les Indiens entendent faire au sujet des questions suivantes:

(1) L'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens prévoit qu'une indienne perd son statut si elle marie un non-Indien.

(2) L'article 110 de la Loi sur les Indiens prévoit l'émancipation des Indiens qui peuvent acquérir le statut de Blanc et se prétendre des Indiens de fait, alors qu'ils ne sont plus des Indiens. L'article 110 prévoit également que les Indiens peuvent émanciper leurs enfants, même s'ils ne sont pas nés. Cela ne va pas du tout.

(3) Les Indiens obtiennent des dédommagements pour la perte de l'habitat naturel et de leur moyen de subsistance du fait que les sociétés d'exploitation forestière polluent l'environnement. Les Indiennes qui épousent des non-Indiens perdent leur droit de chasse, de pêche, de récoltes du riz sauvage et leur droit de vivre comme les autres Indiens. Est-ce que l'avènement du gouvernement autonome indien va redresser cela?

(4) Les Indiens vont-ils renoncer aux réserves et revendiquer une partie de l'Ontario pour en faire le territoire que les Indiens gouverneront?

(5) On dit que tout le territoire entre Kenora et la frontière manitobaine, le long de la route 17 qui conduit à Nipigon, et de Nipigon à la route 11 qui conduit à Cochrane, et le territoire entre Cochrane et Moosonee, sera réservé aux Indiens. On dit que l'on réservera également une partie du sud de l'Ontario qui fait l'objet actuellement de négociations de la part des Indiens pour en faire un territoire où il y aura un gouvernement autonome indien. Les Indiens ont besoin de territoire pour former un gouvernement.

(6) Je me demande si les Indiens veulent tout simplement administrer leurs réserves et appeler cela autonomie politique?

(7) La Loi sur les Indiens devrait être abrogée. La loi contient des mesures discriminatoires à l'égard des indiens. Cette loi ne confère aucun droit de la personne aux Indiens, aucun pouvoir. En vertu de cette loi, les Indiens sont considérés comme des mineurs et ils n'ont pas le droit de préparer un testament si bien que les dispositions de la loi ne font que tuer à petit feu les Indiens en les assimilant.

(8) Les Métis peuvent prétendre qu'ils ont préservé la langue indienne, le mode de vie et la culture. Certains Métis sont plus indiens que les Indiens que l'on trouve dans les réserves. En effet, quand un Métis épouse une indienne, après trois ou quatre générations, leurs descendants sont des Indiens de race pure. Ces Métis auront-ils une participation quelconque au nouveau gouvernement indien?

(9) En réclamant l'autonomie politique, les Indiens devraient représenter tous les autochtones, ceux qui ont perdu leur droit d'indiens, en se mariant en s'émancipant, ainsi de suite.

[Text]

Thank you.

This was signed by Patrick McGuire Sr., President of the Robinson-Superior Métis Association.

• 1910

The Chairman: Thank you, Mike, for reading this into the record on behalf of Patrick.

Are there some questions on the brief from members?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I think we should ask Mike to convey to his brother that the brief will be considered when we write the report, and the whole question of Métis and non-status Indians will be very much uppermost in our minds.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle.

Are there further comments?

Since there are none, thank you again, Mike, for this presentation.

Mr. McGuire: Thank you very much.

The Chairman: That concludes our afternoon's work in Thunder Bay. The committee will adjourn.

I just want to remind you we will reconvene at 11.00 a.m., Tuesday next, in Ottawa, in order to deal with some of the matters we raised at our 1.00 p.m. meeting but did not yet conclude.

Are there any further comments before we adjourn?

The meeting is adjourned.

[Translation]

Merci.

Ce mémoire est signé par Patric McGuire sénior, président de l'Association Métis-Robinson Supérieur.

Le président: Merci, Mike, d'avoir bien voulu lire le mémoire de Patrick.

Y a-t-il des questions de la part des membres du Comité?

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais que Mike dise à son frère que son mémoire sera étudié au moment de la rédaction de notre rapport et que toute cette question des Métis et des Indiens de fait ne sera pas négligée.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Y a-t-il d'autres remarques?

Puisqu'il n'y en a pas, merci, Mike, de votre exposé.

M. McGuire: Merci beaucoup.

Le président: Cela met un terme à nos travaux de l'après-midi à Thunder Bay. La séance est levée.

Je tiens à vous rappeler que nous nous réunirons de nouveau à 11 heures, mardi prochain, à Ottawa, pour reprendre des questions que nous avons soulevées à notre séance de 13 heures et que nous n'avons pas encore réglées.

Y a-t-il d'autres remarques?

La séance est levée.

APPENDIX ' 'SEND-6' '

No. 60

THIS AGREEMENT, made and entered into on the seventh day of September in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty, at Sault Ste. Marie, in the Province of Canada, between the Honourable Benjamin William Robinson, of the one part, on behalf of Her Majesty the Queen, and Joseph Peau de Chat, John Ininway, Mishe-muckqua, Totomenai, Chiefs, and Joseph Wasseba, Ahmutchewagaton, Michel Shebageschick, Manitoshanise and Chiganaus, Principal Men of the Ojibeway Indians inhabiting the northern shore of Lake Superior, in the said Province of Canada from Batchewanaung Bay to Pigeon River, at the western extremity of said lake and inland throughout that extent to the height of land which separates the territory covered by the charter of the Honourable the Hudson's Bay Company from the said tract. And also the islands in the said lake within the boundaries of the British possessions therein, of the other part, Witnesseth: that for and in consideration of the sum of two thousand pounds of good and lawful money of Upper Canada to them in hand paid; and for the further perpetual annuity of five hundred pounds, the same to be paid and delivered to the said Chiefs and their Tribes at a convenient season of each summer, not later than the first day of August, at the Honourable the Hudson's Bay Company's Posts of Michipicotou and Fort William; they the said Chiefs and Principal Men do freely, fully and voluntarily surrender, cede, grant and convey unto Her Majesty, Her heirs and successors forever, all their right, title and interest in the whole of the territory above described, save and except the reservations set forth in the schedule hereunto annexed, which reservations shall be held and occupied by the said Chiefs and their tribes in common for the purposes of residence and cultivation. And should the said Chiefs and their respective tribes at any time desire to dispose of any mineral or other valuable productions upon the said reservations the same will be their request sold by order of the Superintendent General of the Indian Department for the time being, for their sole use and benefit and to the best advantage. And the said William Benjamin Robinson, of the first part, on behalf of Her Majesty and the Government of this Province, hereby promises and agrees to make the payments as before mentioned; and further, to allow the said Chiefs and their tribes the full and free privileges to hunt over the territory now ceded by them and to fish in the waters thereof as they have heretofore been in the habit of doing, saving and excepting only such portions of the said territory as may from time to time be sold or leased to individuals or companies of individuals, and occupied by them with the consent of the Provincial Government.

The parties of the second part further promise and agree that they will not sell, lease or otherwise dispose of any portion of their reservations without the consent of the Superintendent General of Indian Affairs being first had and obtained; nor will they at any time hinder or prevent persons from

exploring or searching for minerals or other valuable productions in any part of the territory hereby ceded to Her Majesty as before mentioned. The parties of the second part also agree that in case the Government of this Province, should before the date of this agreement, have sold or bargained to sell any mining locations or other property on the portions of the territory hereby reserved for their use and benefit, then and in that case such sale or promise of sale shall be perfected if the parties interested desire it, by the Government, and the amount accruing therefrom shall be paid to the tribe to whom the reservation belong. The said William Benjamin Robinson, on behalf of Her Majesty, who desires to deal liberally and justly with all Her subjects, further promises and agrees that in case the territory hereby ceded by the parties of the second part shall at any future period produce an amount which will enable the Government of this Province, without incurring loss, to increase the annuity hereby secured to them, then and in that case the same shall be augmented from time to time, provided that the amount paid to each individual shall not exceed the sum of one pound Provincial currency in any one year, or such further sum as Her Majesty may be graciously pleased to order; and provided, further, that the number of Indians entitled to the benefit of this Treaty shall amount to two-thirds of their present number (which is twelve hundred and forty), to entitle them to claim the full benefit thereof, and should their numbers at any future period not amount to two-thirds of twelve hundred and forty, the annuity shall be diminished in proportion to their actual numbers.

SCHEDULE of reservations made by the above named and subscribing Chiefs and Principal Men:--

FIRST.--Joseph Peau de Chat and his tribe, the reserve to commence about two miles from Fort William (inland) on the right bank of the River Kiminitiquia; thence westerly six miles parallel to the shores of the lake; thence northerly five miles; thence easterly to the right bank of the said river, so as not to interfere with any acquired rights of the Honourable the Hudson's Bay Company.

SECOND.--Four miles square at Gros Cap, being a valley near the Honourable Hudson's Bay Company's post of Michipicoton for Totomenai and tribe.

THIRD.--Four miles square on Gull River, near Lake Nipigon, on both sides of said river, for the Chief Mishe-muckqua.

Signed, sealed and delivered at Sault)
Ste. Marie the day and year first)
above written in presence of:)

GEORGE IRONSIDE,
S. I. Affairs,

ARTHUR P. COOPER,
Capt. Comg. Rifle Bde.,

H. N. Balfour,	
2nd Lieut. Rifle Brigade,	(L.S.)
W. B. Robinson	(L.S.)
Joseph Peau de Chat, x	(L.S.)
John Ininwayu, x	(L.S.)
Mishe-muckqua, x	(L.S.)
Totomenai, x	(L.S.)
Jacob Wasseba, x	(L.S.)
Ahmutchiwagabow, x	(L.S.)
Michel Shebageshick, x	(L.S.)
Manitonshanise, x	(L.S.)
John Swanton	Chigenaus, x (L.S.)
C.T. Hon. Hud. Bay Co.,	
George Johnston,	
Interpreter.	
T. W. Keating,	

Recorded in the office of the Provincial)
Registrar this 23rd day of November)
in Lib. 'C.M. Miscellaneous,' Fol. 7 & c.)

R. A. Tucker,
Registrar.

APPENDICE «SEND-6»

No 60

LE PRÉSENT ACCORD, conclu et signé le septième jour de septembre de l'an de grâce mil huit cent cinquante, à Sault Ste-Marie, en la province du Canada, entre l'honorable Benjamin William Robinson, d'une part, au nom de Sa Majesté la Reine, et Joseph Peau de Chat, John Ininway, Mishe-muckqua, Totomenai, Chefs indiens, et Joseph Wasseba, Ahmutchewagaton, Michel Shebageschick, Manitoshanise et Chiganaus, représentants des Indiens Ojibeway habitant la rive nord du lac Supérieur, dans ladite province du Canada, de la Baie de Batchewanaung à la rivière Pigeon, à l'extrémité ouest dudit lac et à l'intérieur des terres jusqu'à la hauteur de la terre séparant le territoire compris dans la charte de l'honorable Compagnie de la Baie d'Hudson, à même ladite bande de terre. Et de même les îles dudit lac comprises dans les frontières des possessions britanniques, d'autre part, reconnaissent: que pour la somme de deux mille livres légalement valables du Haut-Canada qui leur est versée en mains propres; et pour la rente viagère de cinq cents livres, ladite somme devant être versée auxdits chefs et à leurs tribus chaque été, au plus tard le premier jour du mois d'août, aux postes de Michipicou et Fort William de l'honorable Compagnie de la Baie d'Hudson; lesdits chefs et représentants des tribus rendent, cèdent, et accordent librement, entièrement, volontairement et pour toujours à Sa Majesté, à ses héritiers et successeurs, tous leurs droits, titres et intérêts sur l'ensemble du territoire susmentionné, à l'exception des réserves précisées dans l'annexe ci-jointe, lesquelles réserves seront retenues et occupées conjointement par lesdits chefs et leurs tribus aux fins de résidence et de culture. Et si lesdits chefs et leurs tribus respectives désirent en tout temps céder le fruit de toute production minière ou autre d'importance sur lesdites réserves, il en sera fait ainsi à leur demande sur ordre du Surintendant général du ministère des Affaires indiennes de l'époque, à leur usage exclusif et à leur avantage. Ledit William Benjamin Robinson, d'une part, au nom de Sa Majesté et du gouvernement de cette province, promet et convient par les présentes de verser les paiements susmentionnés; en outre, d'accorder auxdits chefs et à leurs tribus les privilèges absolus et exclusifs de chasse sur le territoire ici cédé par eux de même que les privilèges de pêche dans les eaux susmentionnées comme ils ont toujours eu l'habitude de faire, sauf sur les parties dudit territoire qui peuvent à l'occasion être vendues ou louées à des particuliers ou à des sociétés et occupées par eux avec le consentement du gouvernement provincial.

Les parties de la seconde part promettent en outre de ne vendre, louer ou autrement céder aucune partie de leurs réserves sans le consentement du Surintendant général des Affaires indiennes; de plus, elles n'empêcheront jamais personne d'explorer ou de chercher des minéraux ou d'autres minerais valables sur toute partie du territoire ici cédé à Sa Majesté. Les parties de la seconde part conviennent en outre que dans les cas où le gouvernement de

cette province aurait, avant la date du présent accord, vendu ou projeté de vendre toute mine ou autre propriété sur les parties du territoire ici réservé à leur usage et avantage, cette vente ou promesse de vente devra être exécutée par le gouvernement si les parties intéressées le désirent, et le profit qui en résultera devra être versé à la tribu qui possède la réserve. Ledit William Benjamin Robinson, au nom de Sa Majesté, qui souhaite transiger librement et en toute justice avec tous ses sujets, promet en outre qu'au cas où le territoire ici cédé par les parties de la seconde part produirait, un certain profit qui permette au gouvernement de cette province, sans subir de perte, d'accroître la rente qui leur est ici promise, dans ce cas ladite rente serait augmentée périodiquement, à condition que la somme versée à chaque particulier n'excède pas une livre en devises de la province en une année, ou la somme que Sa Majesté accorde gracieusement; à condition en outre que le nombre d'Indiens pouvant bénéficier des avantages de ce traité équivale aux deux tiers de leur nombre actuel (qui est de mille deux cent quarante), et qui leur permette d'en revendiquer le plein avantage et que leur nombre à l'avenir ne dépasse pas les deux tiers des mille deux cent quarante, la rente devra être diminuée en proportion de leur nombre véritable.

ANNEXE des réserves convenue par les chefs et les représentants des Indiens susmentionnés.

PREMIÈREMENT.--Joseph Peau de Chat et sa tribu--Limites de la réserve devant commencer à environ deux milles de Fort William (à l'intérieur des terres) sur la rive droite de la rivière Kiminitiquia; à l'ouest, à six milles parallèlement aux rives du lac, au nord, à cinq milles, à l'est de la rive droite de ladite rivière, de façon à n'empiéter sur aucun des droits acquis de l'honorable Compagnie de la Baie d'Hudson.

DEUXIÈMELEMENT.--Quatre milles carrés à Gros Cap, soit la vallée près du poste de Michipicoutou de l'honorable Compagnie de la Baie Hudson pour Totomenai et la tribu.

TROISIÈMELEMENT.--Quatre milles carrés sur la rivière Gull, près du lac Nipigon, des deux côtés de ladite rivière pour le chef Mishe-muckqua.

Signé, scellé et signifié à Sault Ste-Marie
le jour et l'année susmentionnés
en présence de:

GEORGE IRONSIDE
Surintendant des Affaires indiennes

ARTHUR P. COOPER
Capitaine commandant de la Brigade des fusiliers

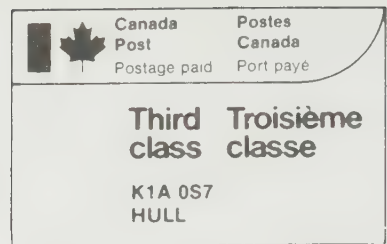
H.N. Balfour
Second lieutenant, Brigade des fusiliers.

W.B. Robinson	(L.S.)
Joseph Peau de Chat, x	(L.S.)
John Ininwayu, x	(L.S.)
Mishe-muckqua, x	(L.S.)
Totomenai, x	(L.S.)
Jacob Wasseba, x	(L.S.)
Ahmutchiwagabow, x	(L.S.)
Michel Shebageshick, x	(L.S.)
Manitonshanise, x	(L.S.)

John Swanton	Chigenaus, x	(L.S.)
C.T. honorable Compagnie de la Baie d'Hudson		
George Johnston		
Interprète		
T.W. Keating		

Enregistré au Bureau du registraire provincial ce
vingt-troisième jour de novembre
in Lib. 'C.M. Miscellaneous,' Fol. 7 & c.

R.A. Tucker
Registraire



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Cœur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Northern Superior Ojibway Chiefs' Council:

Chief Roy Michano, Heron Bay Indian Band.
Chief Timothy Esquega, Gull Bay Indian Band.
Mr. Anthony Carfagnini, Counsel.
Chief Douglas Sinoway, Whitesand Indian Band.

From the Ontario Native Women's Association:

Ms. Donna Phillips, President.
Ms. Marlene Pierre, Director.
Ms. Priscilla Simard, Provincial Co-ordinator.

From the "Lac des Milles Lacs" Indian Band:

Chief Harvey Churchill.

From the Assembly of First Nations:

Grand Chief Peter Kelly, Ontario Vice-President.

From the Ontario Metis Association:

Mr. Mike McGuire, Secretary Treasurer.

Du «Northern Superior Ojibway Chiefs' Council»:

Le chef Roy Michano, Bande des Indiens de Heron Bay.
Le chef Timothy Esquega, Bande des Indiens de Gull Bay.
M. Anthony Carfagnini, avocat conseil.
Le chef Douglas Sinoway, Bande des Indiens de Whitesand.

De l'Association des femmes autochtones de l'Ontario:

M^{me} Donna Phillips, présidente.
M^{me} Marlene Pierre, directrice.
M^{me} Priscilla Simard, coordonnatrice provinciale.

De la Bande des Indiens du Lac des Milles Lacs:

Le chef Harvey Churchill.

De l'Assemblée des premières nations:

Le grand chef Peter Kelly, vice-président de l'Ontario.

De l'Association des Autochtones de l'Ontario:

M. Mike McGuire, secrétaire-trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

In Ottawa, Ontario
Tuesday, January 25, 1983
Wednesday, February 9, 1983
Thursday, February 10, 1983
In Nanoose, British Columbia
Monday, February 14, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

A Ottawa (Ontario)
Le mardi 25 janvier 1983
Le mercredi 9 février 1983
Le jeudi 10 février 1983
A Nanoose (Colombie-Britannique)
Le lundi 14 février 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

On Thursday, January 27, 1983:

Mr. Anguish replaced Mr. Manly.

On Wednesday, February 9, 1983:

Mr. Manly replaced Mr. Anguish.

Conformément à l'article 65(4) du Règlement:

Le jeudi 27 janvier 1983:

M. Anguish remplace M. Manly.

Le mercredi 9 février 1983:

M. Manly remplace M. Anguish.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 25, 1983

(11)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 11:18 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other member present: Mr. Greenaway.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed that the terms of reference for the following papers, as prepared by the staff and as amended, be adopted and that these papers be commissioned for the Committee:

- i) Federal expenditures and mechanisms for their transfer to Indians.
- ii) Various models for relations between indigenous peoples and government.
- iii) Trust relationships between the Federal Government (the Crown) and the Indian people of Canada.
- iv) Questions relating to the economic foundations for Indian self-government.

Mr. Schellenberger moved,—That the Member's researchers from the three (3) political parties also accompany the Committee on its visit to the United States from January 31 to February 5, 1983.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 1:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 6:15 o'clock p.m., this evening.

EVENING SITTING

(12)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 6:28 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other member present: Mr. Greenaway.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 JANVIER 1983

(11)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 11h18 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. Greenaway.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Il est convenu que le mandat ayant trait aux documents suivants préparés par le personnel et tel que modifiés soit adopté et que ces documents soient confiés au Comité:

- i) Dépenses fédérales et mécanismes de leur transfert aux Indiens.
- ii) Divers modèles ayant trait aux relations entre les peuples indigènes et le gouvernement.
- iii) Rapports de confiance entre le gouvernement fédéral (la Couronne) et les peuplades indiennes du Canada.
- iv) Questions relatives aux bases économiques pour l'autonomie politique des Indiens.

M. Schellenberger propose,—Que les recherchistes membres de trois (3) partis politiques accompagnent également le Comité lors de sa visite aux États-Unis du 31 janvier au 5 février 1983.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 13h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 18h15.

SÉANCE DU SOIR

(12)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 18h28 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. Greenaway.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

Mr. Chénier moved,—That the services of Coopers and Lybrand be engaged to produce the research project entitled “Federal expenditures and mechanisms for their transfer to Indians”.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed that the Committee meet on Wednesday, February 9 to consider those who have indicated an interest in the production of the other research projects commissioned by the Committee.

At 6:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 9, 1983
(13)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 3:50 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Marlyn Kane. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

Mr. Oberle moved,—That the services of the Policy Development Group be engaged to produce the research project entitled “Various models for relations between indigenous peoples and government”.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds, recherchiste. *Du Centre parlementaire des recherches étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

M. Chénier propose,—Que l'on retienne les services de Coopers and Lybrand pour le projet de recherche intitulé «dépenses fédérales et mécanismes concernant leur transfert aux Indiens».

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le Comité se réunisse le mercredi 9 février pour étudier les propositions de ceux qui ont montré un certain intérêt dans la production d'autres projets de recherche commandés par le Comité.

A 18h54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 FÉVRIER 1983
(13)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h50 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Marlyn Kane. *Du Conseil des autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982 (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

M. Oberle propose,—Que l'on retienne les services du groupe de développement de la politique pour produire le projet de recherche intitulé «différents modèles concernant les relations entre les peuplades indigènes et le gouvernement».

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Mr. Chénier moved,—That the services of Messrs. D.C. Nahwegabow, M.W. Posluns, D. Sanders, Don R. Allen and Associates be engaged to produce the research project entitled "Trust relationships between the Federal Government (the Crown) and the Indian people of Canada".

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Manly moved,—That the services of Thalassa Research Associates be engaged to produce the research project entitled "Questions relating to the economic foundations for Indian self-government".

After debate, it was agreed that further consideration of this motion be postponed.

On motion of Mr. Tousignant, it was agreed that the draft itinerary and schedule of meetings and witnesses, prepared by the staff, and as amended, for the Committee's trip to Saskatchewan from February 28 to March 3, 1983 be approved.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 10, 1983
(14)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 1:58 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

Debate was resumed on Mr. Manly's motion that the services of Thalassa Research Associates be engaged to produce the research project entitled "Questions relating to the economic foundations for Indian self-government", and the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Oberle moved,—That certain members of the staff advance the Committee's trip to Coastal B.C. to meet with certain witnesses in order to assist them in the preparation of their submissions and that they produce an executive summary for the Members of the Committee concerning this meeting.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 2:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Chénier propose,—Que l'on retienne les services de MM. D.C. Nahwegabow, M.W. Posluns, D. Sanders, Don R. Allen and Associates pour le projet de recherche intitulé «rapports de confiance entre le gouvernement fédéral (la Couronne) et les peuplades indiennes du Canada».

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Manly propose,—Que l'on retienne les services de Thalassa Research Associates pour le projet de recherche intitulé «questions pertinentes aux bases économiques concernant l'autonomie politique des Indiens».

Après débat, il est convenu qu'une étude plus approfondie de cette motion soit reportée à plus tard.

Sur motion de M. Tousignant, il est convenu,—Que le projet d'itinéraire et le calendrier des séances et des témoins préparé par le personnel et tel que modifié pour le voyage du Comité à Saskatchewan du 28 février au 3 mars soit approuvé.

A 17h12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 FÉVRIER 1983
(14)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 13h58 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Manly à savoir que l'on réserve les services de «Thalassa Research Associates» pour le projet de recherche intitulé «questions pertinentes aux bases économiques concernant l'autonomie politique des Indiens»; la motion est mise aux voix et est adoptée.

M. Oberle propose,—Que certains membres du personnel précèdent le Comité sur la côte de la Colombie-Britannique pour rencontrer certains témoins dans le but de leur venir en aide dans la préparation de leurs mémoires et qu'ils produisent un résumé à l'intention des membres du Comité concernant cette séance.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 14h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MONDAY, FEBRUARY 14, 1983
(15)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Nanoose, British Columbia at 9:22 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the First Nations of South Island Tribal Council: Elder Abel Joe; Chief Thomas Sampson, Tsartlip Band, Chairperson; Chief Wilson Bob, Nanoose Band; Chief Mark Recalma, Qualicum Band; Chief Dennis Alphonse, Cowichan Band; Mr. Gus Underwood, Economic Development Advisor; Councillor Philomena Alphonse, Cowichan Indian Education; Mr. Phillip Paul, Saanich School Board Administrator and Chief Andy Thomas, Esquimalt Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Elder Joe opened the hearings with a prayer.

Chief Bob welcomed the Committee to Nanoose.

Chief Sampson, Chief Recalma, Mr. Underwood, Councillor Alphonse and Chief Alphonse each made a statement and, with Mr. Paul, answered questions.

Elder Joe made a statement and closed the morning session with a prayer.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:45 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(16)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Nanoose, British Columbia at 1:44 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac.

LE LUNDI 14 FÉVRIER 1983
(15)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Nanoose (Colombie-Britannique), à 09h22, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Conseil des premières nations de la tribu de South Island: l'aîné Abel Joe; le chef Thomas Sampson, bande de Tsartlip, président; le chef Wilson Bob, bande de Nanoose; le chef Mark Recalma, bande de Qualicum; le chef Dennis Alphonse, bande de Cowichan; M. Gus Underwood, conseiller au développement économique; le conseiller Philomena Alphonse, formation des Indiens de Cowichan; M. Phillip Paul, administrateur du conseil des écoles de Saanich et le chef Andy Thomas, bande de Esquimalt.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

L'aîné Joe ouvre les séances par une prière.

Le chef Bob souhaite la bienvenue aux membres du Comité à Nanoose.

Le chef Sampson, le chef Recalma, M. Underwood, le conseiller Alphonse et le chef Alphonse font chacun une déclaration puis, avec M. Paul, répondent aux questions.

L'aîné fait une déclaration et clot la session du matin par une prière.

A 12h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h45.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(16)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Nanoose (Colombie-Britannique) à 13h44 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From Nuu-chah-nulth Tribal Council: Mr. George Watts, Chairman; Chief Simon Lucas, Hesquiaht Tribe; Chief Mike Maquinna, Mowachaht Tribe; Chief Sarah Cootes, Huchakthisat Tribe; Chief Hugh Watts, Hupachesaht Tribe; Chief Art Peters, Ohiaht Tribe; Chief Dan David, Kayukwat Tribe; Chief Charlie Thompson, Nitinaht Tribe; Bernice Touchie, Uduelet Tribe; Chief Bert Mack, Tukwaat Tribe; Mr. Francis Smith, Ehattesaht Tribe and Chief Archie Frank, Ahousaht Tribe. *From the Kwakiutl Tribal Council:* Mr. Basil Ambers, Chairman of the Executive; Chief David J. Hunt, Kwakiutl Band; Mr. Wedlide Speck, Special Assistant and Chief John Smith, Turnour Island Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Nuu-chah-nulth Tribal Council opened their presentation with a warrior's song.

Chief Lucas of the Hesquiaht Tribe and Chief Bob of the Nanoose Band each made a statement.

Mr. Watts made a statement and, with Chief Frank answered questions.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Ambers of the Kwakiutl Tribal Council made a statement.

The Kwakiutl Tribal Council presented a film entitled: "Potlatch—A Strict Law Bids Us Dance."

Mr. Ambers continued his statement.

Chief Hunt, Mr. Speck, Chief Smith and, with Mr. Ambers, answered questions.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Conseil de la tribu Nuu-chah-nulth: M. George Watts, président; le chef Simon Lucas, tribu de Hesquiaht; le chef Mike Maquinna, tribu de Mowachaht; le chef Sarah Cootes, tribu de Huchakthisat; le chef Hugh Watts, tribu de Hupachesaht; le chef Art Peters, tribu de Ohiaht; le chef Dan David, tribu de Kayukwat; le chef Charlie Thompson, tribu de Nitinaht; Bernice Touchie, tribu de Uduelet; le chef Bert Mark, tribu de Tukwaat; M. Francis Smith, tribu de Ehattesaht et le chef Archie Frank, tribu de Ahousaht. *Du Conseil de tribu de Kwakiutl:* M. Basil Ambers, président du conseil administratif; le chef David J. Hunt, bande Kwakiutl; M. Wedlide Speck, adjoint spécial et le chef John Smith, bande de Turnour Island.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le conseil de tribu de Nuu-chah-nulth ouvre la réunion par un chant.

Le chef Lucas de la tribu Hesquiaht et le chef Bob de la bande de Nanoose font chacun une déclaration.

M. Watts fait une déclaration, puis, avec le chef Frank, répond aux questions.

A 15h40, le Comité suspend ses travaux.

A 16h05, le Comité reprend ses travaux.

M. Ambers du conseil de la tribu de Kwakiutl fait une déclaration.

Le conseil de la tribu de Kwakiutl présente un film intitulé «Potlatch—A Strict Law Bids Us Dance».

M. Ambers poursuit sa déclaration.

Le chef Hunt, M. Speck, le chef Smith, avec M. Ambers, répondent aux questions.

A 18h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, February 14, 1983

• 0920

The Chairman: Order, please.

The meeting of the Special Committee of the Parliament of Canada on Indian Self-Government is called to order. The proceedings this morning will commence with the calling upon Able Joe, an elder, to open with an Indian prayer. I call upon Mr. Able Joe, please.

Mr. Able Joe (Elder, Cowichan Band): *[Opening prayer in native language—Editor]*

The Chairman: Thank you, Elder Able Joe, for opening the proceedings with the ceremonial prayer. We thank you very much for that.

I call next on Chief Wilson Bob of the Nanoose Band for some opening remarks. Chief Bob.

Chief Wilson Bob (Nanoose Band): Thank you, Mr. Chairman.

We welcome the committee and the chiefs and the witnesses who will be making these presentations today. It is indeed a great honour. As you can see, our hall is fairly new, and it is a pleasure to see it being put to such good use. I very sincerely hope that all of our presentations bear fruit, and I would like to thank all of you for coming.

The Chairman: Thank you very much, Chief Bob. On behalf of the committee, let me say how pleased we are to be here. There are two members of our special committee who are not with us today. They have been delayed and will join us in Vancouver. I just want to point out that the parliamentary secretary to the minister, Mr. Henri Tousignant, is not able to be here today. He will join us tomorrow. Also, Mr. Clem Chartier, who is the liaison member for the Native Council of Canada, will join us in Vancouver tomorrow. I would also like to point out that we have a new member of the committee today. Sandra Isaac is representing the Native Women's Association of Canada, and we are pleased to have Sandra as a liaison member of the committee today.

Before getting down to work, I would like to call upon one member of the special committee to provide you with some introductory remarks and background comments concerning our work. I am going to ask a very able member of the committee—not only of the special committee, but also of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development—Mr. Jim Manly, who is the MP for Cowichan—Malahat—The Islands, to start by explaining a little about how we came to be and what we hope to accomplish.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman, and I would like to thank Chief Wilson Bob and other members of Indian nations on Vancouver Island for your welcome to our

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 14 février 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

La séance du Comité spécial du Parlement du Canada sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte. Pour commencer ce matin, je vais inviter M. Able Joe, un ancien, à réciter une prière indienne. Monsieur Able Joe, si vous voulez bien.

M. Able Joe (ancien, Bande Cowichan): *[Prière récitée en langue indienne—note de l'éditeur]*

Le président: Je vous remercie, monsieur Able Joe, d'avoir ouvert la séance avec la prière. Merci beaucoup.

Je demanderais maintenant au chef Wilson Bob de la bande Nanoose de faire sa déclaration d'ouverture. Chef Bob.

Le chef Wilson Bob (Bande Nanoose): Merci, monsieur le président.

Nous souhaitons la bienvenue au Comité, aux chefs et aux témoins qui prendront la parole aujourd'hui. C'est un grand honneur pour nous de vous recevoir. Comme vous pouvez le constater, notre salle est relativement neuve, et nous sommes heureux de la voir utilisée à si bonne fin. J'espère très sincèrement que tous nos exposés porteront fruit, et j'aimerais vous remercier tous d'être venus.

Le président: Merci beaucoup, chef Bob. Au nom du Comité, j'aimerais dire combien nous sommes heureux d'être là. Deux membres de notre Comité spécial ne sont pas avec nous aujourd'hui. Ils ont été retardés et nous rejoindrons plus tard à Vancouver. Je tiens à signaler que le secrétaire parlementaire du ministre, M. Henri Tousignant, ne pouvait venir aujourd'hui. Il sera avec nous demain. De plus, M. Clem Chartier, agent de liaison pour le Conseil des autochtones du Canada, nous rejoindra également à Vancouver demain. Nous avons aussi un nouveau membre du Comité aujourd'hui. Sandra Isaac représente l'Association des femmes autochtones du Canada et nous sommes heureux de l'accueillir à titre d'agent de liaison pour le Comité aujourd'hui.

Avant de nous mettre au travail, j'aimerais demander à un membre du Comité spécial de vous exposer en gros notre mandat. Je vais demander à un membre très compétent du Comité—non seulement du Comité spécial, mais aussi du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord—M. Jim Manly, député de Cowichan—Malahat—The Islands, d'expliquer un peu comment le Comité a été établi et ce qu'il se propose de réaliser.

Monsieur Manly.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, et j'aimerais remercier le chef Wilson Bob et d'autres membres des Nations indiennes de l'île de Vancouver pour

[Texte]

committee. This is the first time that the special committee has held hearings in British Columbia.

We want to emphasize that this is a Special Committee of the House of Commons. It is not a committee that is appointed by the Department of Indian Affairs or by the Minister of Indian Affairs. Our responsibility comes from the 282 members of the House of Commons, and it is to the House of Commons that we report, and it is to them that we will make recommendations for government action that we hope the government will take.

Our committee is an all-party committee. The chairman, Mr. Keith Penner, is a Liberal member from northern Ontario; the vice-chairman, Mr. Stan Schellenberger, is a member of the Progressive Conservative Party from Alberta; the Hon. Warren Allmand, a Liberal member from Quebec and a former Minister of Indian Affairs; Mr. Frank Oberle, a Progressive Conservative member from northern British Columbia; and, as the chairman has pointed out, the parliamentary secretary, Mr. Henri Tousignant, and also Mr. Ray Chénier are not here.

In addition to members from the House of Commons, this special committee has representation on an ex officio basis from the Assembly of First Nations: Ms Roberta Jamieson, who acts on behalf of the assembly and has taken a very active and helpful role within our committee. This special committee has representation on an ex-officio basis from the Assembly of First Nations, Ms Roberta Jamieson, who acts on behalf of the Assembly and has taken a very active and helpful role within our committee. We also have liaison members from the Native Council of Canada who are not with us today; and from the Native Women's Association of Canada, Ms Sandra Isaac.

• 0940

To date, we have held hearings in Ottawa from some of the national organizations and some government departments. We have also held hearings in local communities in Alberta, southern Manitoba and Northern Ontario. We hope that by some time in the late spring we will have been able to hold hearings in every part of Canada. As there are over 500 Indian nations in Canada, we will not be able to hear individual presentations from each of those. But we do hope that any individual or bands or tribal councils that have submissions that they wish to make to us, if they are not able to get on our agenda, we are certainly able to receive written submissions and they will be considered in the testimony.

With those few remarks, I would like to conclude simply by saying that it is good to be on Vancouver Island and we look forward to today's hearings.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Jim.

We are now ready to begin our work and our first brief this morning will be a presentation from the Nations of South Island Tribal Council. I am going to call upon the chairperson of that tribal council, Chief Thomas Sampson, to introduce those who are with him today. I want to say, however, that we are pleased to see you again, Chief. Last year the standing

[Traduction]

l'accueil qu'il nous ont réservé. C'est la première fois que le Comité spécial tient des audiences en Colombie-Britannique.

Je tiens à souligner que le Comité est un Comité spécial de la Chambre des communes. Il n'a pas été établi par le ministre des Affaires indiennes ou par le ministre des Affaires indiennes. Notre mandat nous a été confié par les 282 députés de la Chambre des communes, et c'est à celle-ci que nous devons faire rapport et recommander des mesures que le gouvernement adoptera, nous l'espérons.

Notre Comité est composé de membres de tous les partis. Le président, M. Keith Penner, est un député libéral du nord de l'Ontario; le vice-président, M. Stan Schellenberger, est un député progressiste-conservateur de l'Alberta; l'honorable Warren Allmand est un député libéral du Québec et ancien ministre des Affaires indiennes; M. Frank Oberle est un député progressiste-conservateur du nord de la Colombie-Britannique et enfin, comme le président l'a signalé, le secrétaire parlementaire, M. Henri Tousignant, ainsi que M. Ray Chénier sont absents aujourd'hui.

En plus des députés de la Chambre des communes, le Comité spécial compte dans ses rangs une représentante de l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson qui agit au nom de l'Assemblée et qui a un rôle très actif et utile à jouer au sein de notre Comité. Nous avons également des agents de liaison du Conseil des autochtones du Canada qui ne sont pas là aujourd'hui, ainsi que M^{me} Sandra Isaac, agent de liaison de l'Association des femmes autochtones du Canada.

Jusqu'à présent, nous avons tenu des audiences à Ottawa avec des organismes nationaux et certains ministères gouvernementaux. Nous en avons également tenu dans des collectivités locales de l'Alberta, du sud du Manitoba et du nord de l'Ontario. Nous espérons que d'ici la fin du printemps, nous aurons parcouru toutes les régions du pays. Comme il y a au-delà de 500 nations indiennes au Canada, nous ne pourrions pas toutes les entendre. Mais s'il y a des individus, des bandes ou des conseils tribaux qu'on ne peut insérer dans notre calendrier de travail et qui auraient quelque chose à nous dire, nous pourrions certainement recevoir leurs mémoires écrits qui seront considérés comme des témoignages.

Cela dit, j'aimerais terminer en disant simplement qu'il fait bon se retrouver à l'île de Vancouver et que nous sommes heureux d'y tenir des audiences aujourd'hui.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Jim.

Nous sommes donc prêts à commencer nos travaux et le premier mémoire ce matin nous sera présenté par le «Nations of South Island Tribal Council». Je vais demander au président du conseil tribal, le chef Thomas Sampson, de nous présenter les gens qui l'accompagnent aujourd'hui. Je voudrais toutefois dire que nous sommes heureux de vous revoir, chef. L'an

[Text]

committee had hearings in Vancouver, and I just wanted you to know that the report that we tabled to Parliament, I think, turned out to be a very influential report. One of the recommendations was that this special committee be struck and that was eventually accepted after long negotiations. We are now at work, as Jim Manly has outlined. We are happy to see you once again and we would be pleased if you would now introduce those who are with you.

Chief Thomas Sampson (Chief, Tsartlip Band, First Nations of South Island Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman.

Those of us who will speak and give witness today are Chief Dennis Alphonse from the Cowichan Reserve; Chief Wilson Bob from Nanoose; Chief Andy Thomas from Esquimalt. Mr. Chairman, we have a person who is late this morning, Phillip Paul, the administrator of the Saanich Indian School Board. In his place I have Gussie Underwood who will read the submission. We also have Councillor Philomena Alphonse, Cowichan Indian Education. And finally, Chief Mark Recalma, who will also be making a presentation, Mr. Chairman. Those are the witnesses whom we will be using for the hearing.

The Chairman: Thank you very much.

At this time we would be happy if you would read into the record the document that you have prepared and then, if you are willing, we would like to enter into some discussion with you, various members of the committee taking their turn.

Chief Sampson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The submission of the First Nations of South Island Tribal Council, a proclamation of sovereignty and statement for the subcommittee on Indian self-government, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Chairman, we, the members of the First Nations of South Island Council are here representing our First Nations governments, in our own right. We are speaking to you as government to government.

We are not here to speak about the unjust treatment we have received during the last 100 years. Much has been stated by our people through various submissions that have been presented to the Government of Canada, governmental ministers, governmental agencies, task forces and standing committees with no acknowledgment or little response.

At this time we are concerned about the recommendations that will be forthcoming from this subcommittee regarding our First Nations governments. We disagree with the format adopted for this committee, whereby organizations and different departments of the federal government will be making submissions regarding our First Nations government and whereby your subcommittee will be going outside of Canada to examine other governmental structures of aboriginal people.

[Translation]

dernier, le Comité permanent a tenu des audiences à Vancouver, et je voulais simplement que vous sachiez que le rapport que nous avons déposé au Parlement s'est avéré très important, je pense. Le rapport recommandait entre autres choses la création du comité spécial, et cela a finalement été accepté après de longues négociations. Les travaux du Comité sont amorcés, comme Jim Manly vous l'a expliqué. Nous sommes heureux de vous revoir et nous aimerions que vous nous présentiez les personnes qui vous accompagnent.

Le chef Thomas Sampson (chef de la bande Tsartlip, First Nations of South Island Tribal Council): Merci, monsieur le président.

Ceux qui prendront la parole aujourd'hui et témoigneront sont le chef Dennis Alphonse de la réserve de Cowichan; le chef Wilson Bob de Nanoose, et le chef Andy Thomas d'Esquimalt. Monsieur le président, l'administrateur du conseil scolaire indien de Saanich, Phillip Paul, est en retard ce matin. C'est Gussie Underwood qui lira le mémoire à sa place. Nous avons aussi le conseiller Philomena Alphonse du Conseil d'éducation indienne de Cowichan. Et en dernier lieu, le chef Mark Recalma qui vous présentera également un mémoire, monsieur le président. Voilà les témoins qui prendront la parole aux présentes audiences.

Le président: Merci beaucoup.

Maintenant, nous aimerions que vous lisiez le document que vous avez rédigé et, ensuite, si vous le voulez bien, nous aimerions discuter un peu avec vous; les divers membres du Comité prendront la parole à tour de rôle.

Le chef Sampson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le mémoire du *First Nations of South Island Tribal Council*, proclamation de souveraineté et déclaration destinée au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord de la Chambre des communes.

Monsieur le président, nous les membres du *First Nations of South Island Council* sommes ici à titre de représentants indépendants de nos gouvernements des Premières nations. Nous vous parlons à titre de gouvernement qui s'adresse à un autre gouvernement.

Nous ne sommes pas là pour vous parler des injustices dont nous avons été victimes au cours du dernier siècle. Notre peuple en a dit beaucoup dans les divers mémoires qui ont été présentés au gouvernement du Canada, aux ministres du gouvernement, aux organismes gouvernementaux, aux groupes de travail et comités permanents, et cela n'a à peu près rien donné.

Aujourd'hui, nous nous intéressons aux recommandations qui émaneront des travaux du Sous-comité concernant nos gouvernements des Premières nations. Nous ne sommes pas d'accord avec la formule qu'a adoptée le Comité suivant laquelle des organismes et divers ministères du gouvernement fédéral feront des recommandations au sujet de notre autonomie politique et suivant laquelle votre Sous-comité ira à l'étranger pour examiner les régimes gouvernementaux d'autres peuples autochtones.

[Texte]

We will not be categorized as a non-government witness. Our governments have been in existence long before the coming of the European immigrants. We are the people who will decide what our First Nations governments are to be. How each First Nation structures its governments is its decision, not the various departments of governments, not this subcommittee or not by using other forms of government structured outside of Canada.

We have rejected the federal Indian government bill. However, it is being introduced piece by piece through this subcommittee as recommendations to our First Nations government. We have seen the submissions by the Minister of Indian Affairs and Northern Development whereby he proposes to create a number of acts. Examples: Indian Education Act, Indian Land Act, Indian Membership Act and Indian Financial Administration Act. We will not allow the Minister of Indian Affairs and Northern Development, or the Government of Canada, to legislate the federal government's trust responsibility to the provinces. Examples: Education, health, welfare et cetera. We will not sit back and watch this subcommittee make recommendations that will subtract from our First Nations government. We are here to tell you that we will define and design our own structures.

At this time, we present to this committee our proclamation of sovereignty, to reaffirm the national declaration of First Nations, and also to reaffirm the treaty and aboriginal rights principles. We are once and for all time setting in place our role, the role that is rightfully ours, our place in Canada as sovereign nations.

Sovereignty Proclamation: We the original people know the Creator placed us on this land.

We proclaim we are the sovereigns of this land.

We proclaim as sovereigns our rights to enjoy and powers to exercise over our lands, waters, air, and its resources; and

We proclaim our right to exercise all powers related to sovereignty, and;

We proclaim our right to determine the degree of sovereignty we wish to exercise, and;

We proclaim these are our rights and powers as they were given to us by the Creator, just as all other sovereign nations of the earth.

We, the governments of the First Nations of South Island, state emphatically that we are sovereign nations. We will work towards establishing a guaranteed, stable and workable relationship within Canada's confederacy. As First Nations we have a rightful place in this country and we will strive for some way that our government and your government can co-exist. Let us not work towards anything less than a strong united Canada. We do not want to divide this country up into small

[Traduction]

Nous n'accepterons pas d'être considérés comme un témoin qui ne représente pas un gouvernement. Nos gouvernements existaient bien avant l'arrivée des immigrants européens. C'est nous qui déciderons de notre propre système gouvernemental. C'est à chaque première nation qu'il appartient de décider de l'organisation de son gouvernement; cette tâche n'appartient pas aux divers ministères gouvernementaux, ni au Sous-comité, et cette décision ne doit pas reposer non plus sur l'exemple d'autres gouvernements en dehors du Canada.

Nous avons rejeté le projet de loi fédéral sur l'autonomie politique des Indiens. Cependant, on est en train de nous le présenter par fragments à titre de recommandations de votre Sous-comité à notre gouvernement des Premières nations. Nous avons vu les déclarations du ministre des Affaires indiennes et du Nord dans lesquelles il propose de créer un certain nombre de lois, par exemple: La Loi sur l'éducation des Indiens, la Loi sur les terres indiennes, la Loi sur l'affiliation des Indiens et la Loi sur l'administration financière des Indiens. Nous ne permettrons pas que le ministre des Affaires indiennes et du Nord ou que le gouvernement du Canada légifère le transfert des responsabilités du gouvernement fédéral aux provinces. Exemples: Education, santé, bien-être, etc. Nous refusons de laisser votre Sous-comité faire des recommandations qui enlèveront des pouvoirs à notre gouvernement des Premières nations. Nous sommes ici pour vous dire que nous définirons et établirons nous-mêmes nos propres structures.

Aujourd'hui, nous vous présentons notre proclamation de souveraineté, pour réaffirmer la déclaration nationale des Premières nations et pour réaffirmer aussi les principes des droits ancestraux et issus de traités. Nous définissons une fois pour toutes notre rôle, le rôle qui nous appartient de plein droit, notre place au Canada à titre de nations souveraines.

Notre proclamation de souveraineté: Nous, le peuple originel, savons que le Créateur nous a mis sur cette terre.

Nous proclamons que nous sommes les souverains de cette terre.

Nous proclamons, à titre de souverains, notre droit de posséder et de gérer nos terres, nos eaux, notre air et les ressources qu'ils renferment; et

Nous proclamons notre droit d'exercer tous les pouvoirs inhérents à notre souveraineté, et;

Nous proclamons notre droit de déterminer le degré de souveraineté que nous souhaitons exercer, et;

Nous proclamons que ce sont là les droits et les pouvoirs qui nous ont été donnés par le Créateur au même titre qu'à toutes les autres nations souveraines de la terre.

Nous, les gouvernements des *First Nations of South Island*, soutenons que nous sommes des nations souveraines. Nous travaillerons à l'établissement de liens garantis, stables et efficaces au sein de la Confédération canadienne. À titre de premières nations, nous avons une place qui nous revient en ce pays, et nous chercherons à faire en sorte que notre gouvernement et le vôtre puissent coexister. Nous ne visons pas moins qu'un Canada fort et uni. Nous ne souhaitons pas diviser le

[Text]

segments as some of you may think. Examples: the western Canada concept or Quebec separation.

Although there will be a first ministers' conference in March 1983 on Sections 37.(2) of the Constitution to identify our rights, we will be attending once again in our own right to proclaim our sovereignty.

• 0950

We will be intending once again in our own right to proclaim our sovereignty. We will not let this Section 37 conference or the Section 49 conference in 15 years' time to be the decision-maker for our future or for our future generations. We will not let the First Ministers pass legislation that will keep our people oppressed, as we are today. We want to build a solid foundation on which our future generations can continue to build.

It is only when structures of dependence and welfare are removed that equality and self-determination can be achieved; equality in the sense that we will be accountable directly to our people and then to the Parliament of Canada, not to the Department of Indian Affairs and Northern Development; self-determination in the sense of having control of our lands, water, air and resources without having to acquire the consent of the Minister of Indian Affairs and Northern Development. All this becomes a reality with the recognition of the First Nations government.

This will not be a racial or an ethnic franchise, but a distinct order of government in Canada whereby our First Nations government and the Government of Canada can co-exist and have a workable and harmonious relationship. Through this we can develop guaranteed stable and workable financial arrangements.

We strongly emphasize that the recommendations coming from this subcommittee emulate the direction in which this presentation is submitted. Many times submissions and position papers by our organization and by our provincial organizations have not been acknowledged by government or committees. During the past several decades we have submitted a number of Indian government position papers. To mention a few: December, 1967, by the Southern Vancouver Island Tribal Federation, on Welfare Services to Indians, presented to the Hon. Arthur Lange, Minister of Indian Affairs, Government of Canada, and the Hon. Dan Campbell, Minister of Social Welfare, Government of British Columbia;

October, 1967, by the Southern Vancouver Island Tribal Federation, a brief on proposed changes to the Indian Act, presented to the Hon. Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs, and to the Hon. Robert Andras, Minister without Portfolio, Government of Canada;

January, 1974, by the Southern Vancouver Island Tribal Federation, a brief on housing, presented to the Hon. Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs, Government of Canada;

[Translation]

pays en petits segments comme certains d'entre vous semblent le croire. Exemples: les séparatismes de l'Ouest ou du Québec.

Bien qu'une conférence des premiers ministres soit prévue pour mars 1983 pour discuter du paragraphe 37.(2) de la Constitution en vue d'établir nos droits, nous participerons pour y proclamer notre souveraineté.

Nous allons de nouveau de notre propre chef proclamer notre souveraineté. Nous ne laisserons pas cette conférence au sujet de l'article 37, et celle prévue dans 15 ans sur l'article 49 décider de notre avenir ou de celui de nos générations futures. Nous ne permettrons pas à la conférence des premiers ministres d'adopter des lois qui perpétueront l'oppression de notre peuple comme c'est le cas aujourd'hui. Nous voulons une base solide sur laquelle pourront bâtir les générations à venir.

L'égalité et l'autodétermination ne peuvent être assurées qu'après l'abolition de la dépendance et de l'assistance sociale; il est question ici d'égalité dans le sens que nous serons responsables directement d'abord devant notre peuple puis ensuite devant le Parlement du Canada, et non pas devant le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; autodétermination dans le sens que nous contrôlerons nos terres, les eaux sur nos terres, notre propre espace aérien et nos ressources sans avoir à demander le consentement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous ne pourrions réaliser ces objectifs que si l'on reconnaît le gouvernement des Premières nations.

Il ne s'agit pas ici d'accorder une franchise sur le plan racial ou ethnique, mais plutôt de créer un ordre de gouvernement distinct au Canada, selon lequel le gouvernement des Premières nations coexistera avec le gouvernement du Canada, dans un climat harmonieux et utile. Ainsi pourrions-nous enfin mettre au point des ententes financières qui seront stables et utiles.

Nous insistons fortement sur le fait que les recommandations de ce Sous-comité suivent l'orientation de notre mémoire. Le gouvernement et ses comités ont souvent entendu des soumissions et des prises de position de notre organisme et de nos organismes provinciaux. Depuis plusieurs décennies déjà, nous avons déposé un certain nombre de documents établissant la position du gouvernement indien. Mentionnons entre autres: le mémoire de décembre 1967 sur les services de bien-être aux Indiens, présenté par la *Southern Vancouver Island Tribal Federation* à l'honorable Arthur Lange, ministre des Affaires indiennes du gouvernement du Canada, et à l'honorable Dan Campbell, ministre du Bien-être social du gouvernement de la Colombie-Britannique;

en octobre 1967 le même groupe présentait un mémoire sur les modifications à la Loi sur les Indiens à l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes, et à l'honorable Robert Andras, ministre sans portefeuille du gouvernement du Canada;

en janvier 1974, ce même organisme présentait à l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes du gouvernement du Canada, un mémoire sur le logement;

[Texte]

1980, by our provincial organization, the Union of British Columbia Indian Chiefs, our Aboriginal Rights Position Paper, presented to Prime Minister Pierre Elliot Trudeau;

May, 1982, by the South Island District Council, our Indian budget, presented to the Standing Committee on Indian Affairs.

To date, little action or no acknowledgement is evident regarding those submissions. But in return, the federal government (a) at one time outlawed our *potlach* and forbade us to organize; (b) harassed us, imposed fines, or imposed fines and incarceration when we carried out our customary or traditional fishing and hunting; (c) allowed the sale of our children to other countries; (d) provided little or no support to our Indian people who are in financial trouble while you bail our Dome Petroleum or provide interest-free or low-interest loans to other countries; (e) imposed policies interpreted in many different ways by Ottawa, regional, district and staff of the Department of Indian Affairs and Northern Development to suit their varying needs and personal whims—for example, the cut-back on education funds to off-reserve membership, Section 69 of the Indian Act, etc.—(f) continues to play politics with budgets to create animosity between bands or individuals; (g) told us that only Ottawa knows best the needs of the Indian people—an example of this, the operational plan, membership, etc.—(h) limited the powers of the Indian governments or threatened the Indian governments that DIAND would go into co-management with them, as DIAND says we are poorly trained, inefficient, ineffective; (i) through the Department of Indian Affairs and Northern Development and/or Department of Indian Affairs and Northern Development staff, continues to coerce Indian governments, collective Indian governments and individuals to incorporate under the provincial laws before the Department of Indian Affairs and Northern Development will provide any funds to them, whether it be for administration or for economic development purposes, for example, foreshore, etc.

We have been continuously forced by the Department of Indian Affairs and Northern Development to prepare five-year forecast budgets while the Minister of Indian Affairs and Northern Development goes on record and states, "You cannot write budgets ahead of time, 10 years ahead of time, 5 years ahead of time, before the eventuality comes." We see the present structures as being paternalistic and designed to keep us oppressed. For it has been stated, "Given the increase in Indian population, the moneys needed by the Department simply to maintain the present level of poverty amongst Indian people would have to double every five years." We do not want to be subjected to this same structure for the next century.

In conclusion, if this subcommittee is sincere about the structure of our First Nations governments, then the direction must come from our people. We hope this is not a waste of our time or an effort to divert our attention from the First Ministers conference. This subcommittee should be supporting our presentation as well as supporting the Assembly of First Nations' position at the First Ministers conference in March

[Traduction]

en 1980, notre organisme provincial, la *Union of British Columbia Indian Chiefs*, présentait au premier ministre Pierre Elliot Trudeau, la position de l'Union sur les droits ancestraux;

en mai 1982, le Conseil de district de South Island présentait au Comité permanent des Affaires indiennes le budget des Indiens.

Jusqu'à présent, très peu a résulté de ces soumissions. Par contre, le gouvernement fédéral a a) à un certain moment, proscrit le droit au *potlach* et le droit d'assemblée; b) harcelé les autochtones en leur imposant des amendes, ou des amendes et l'incarcération pour s'être livrés à la pêche et à la chasse traditionnelles; c) permis la vente de nos enfants à d'autres pays; d) offert très peu d'appui au peuple indien en difficulté financière qu'il se permettait de renflouer Dome Petroleum ou d'offrir à d'autres pays des prêts sans intérêt ou à un taux d'intérêt très faible; e) imposé certaines politiques interprétées de très différente façon par les employés des Affaires indiennes et du Nord canadien soit à Ottawa, au niveau de la région ou du district, pour satisfaire leurs caprices personnels—par exemple, les restrictions sur les fonds d'éducation pour les Indiens ne vivant pas dans la réserve, l'article 69 de la Loi sur les Indiens, etc. . . ; f) et aujourd'hui le gouvernement continue à jouer avec nos budgets, pour créer de l'animosité entre les bandes et le particulier; g) il a déclaré que le bureau d'Ottawa connaissait mieux les besoins des Indiens que le peuple indien, par exemple dans la préparation du plan de fonctionnement, sur le plan de l'inscription des autochtones, etc. . . ; h) limité le pouvoir des gouvernements indiens ou a menacé les gouvernements indiens d'une cogestion avec le ministère des Affaires indiennes, puisque ce dernier nous déclare mal formés, inefficaces, incapables de rendement; i) continué à forcer les gouvernements indiens, collectifs et individuels, par le biais du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou de son personnel, forcé dis-je à s'incorporer aux termes des lois provinciales, avant que ce ministère nous offre les fonds nécessaires, que ce soit pour l'administration, pour le développement économique, par exemple, le développement du littoral, etc.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien nous oblige toujours à préparer des prévisions quinquennales, alors même que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien déclare qu'il est impossible de préparer les budgets 10 ans ou 5 ans d'avance, donc avant l'éventualité. Les structures actuelles sont paternalistes et conçues pour nous garder dans l'oppression. Et on a déjà déclaré d'ailleurs, étant donné l'augmentation de la population indienne, qu'il faudra doubler à tous les 5 ans les fonds nécessaires au ministère pour simplement maintenir le niveau actuel de pauvreté chez les Indiens. Nous ne voulons pas être assujettis à cette même structure pour les 100 prochaines années.

Je conclus en soulignant que si ce Sous-comité est sincère au sujet de la structure des gouvernements des Premières nations, alors il faut qu'il comprenne que la voie à suivre doit sortir de notre peuple. Nous espérons que ce Comité ne sera pas une perte de temps pour nous ou un effort pour détourner notre attention de la conférence des premiers ministres. Ce Comité devrait appuyer nos recommandations et la position de

[Text]

on Section 37.(2) of the Constitution, and not wait for the fall sitting of the House of Commons to make our position known.

The recommendations coming from this subcommittee on Indian self-government should first be tabled with our Indian government to ensure that you have properly interpreted our Indian self-government position before submitting it to the Parliament of Canada.

We thank you beforehand for implementing this paper and presenting this as the position for the governments of the First Nations of South Island Tribal Council.

Mr. Chairman, that is our submission to this committee. At the back of our written submission is the Declaration and Principles.

We would like to state, Mr. Chairman, before we make our other submissions, that we really and truly hope this committee is sincere in its efforts to achieve some of the goals we are trying to achieve at this time, because if this is going to be just a mere exercise of a committee willing to listen to Indian people, then this will have been a waste of time. I hope this is not the case.

Mr. Chairman, at this time, and with your pleasure, I would also like to read the other two submissions and then we can go back to the questions, if that is all right with you.

One submission will be read by Mark Recalma. The other one, on education, is a presentation from Phillip Paul, Chairman of the Saanich Indian School Board. It will be read by Gus Underwood, unless Phillip is here.

The Chairman: Chief, we would be very happy to hear those submissions, and we will do so immediately.

However, I did want to take just a moment to draw to your attention something which I think is very important to all the members of this committee. You made reference to the fact that we met with you and other Indian leaders in Vancouver in May 1982, and that date is referred to in your submission.

• 1000

You draw to our attention that there is dissatisfaction with the amount of action or acknowledgement taken. I did want to report to you on this occasion that the members of the standing committee submitted to the House of Commons a very powerful and effective report. It is known as the "Fifth Report". On the basis of that report, my colleague from the Official Opposition, Mr. Schellenberger, and my colleague from British Columbia who is also in the opposition, Mr. Oberle, launched a full-day debate on Indian affairs in the House of Commons. It received widespread attention, and the debate was based on that Fifth Report. Perhaps I could just take a moment of your time to tell you what that report said about the British Columbia region. I quote from the Fifth Report:

[Translation]

l'Assemblée des premières nations lors de la conférence des premiers ministres sur l'article 37.(2) de la Constitution qui se tiendra en mars. J'espère qu'il n'attendra pas l'automne pour faire connaître nos recommandations à la Chambre des communes.

D'ailleurs, les recommandations du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens devraient d'abord être déposées auprès de notre gouvernement indien, pour s'assurer que nous avons été correctement interprétés avant que le Sous-comité ne soumette ses recommandations au Parlement du Canada.

Nous vous remercions à l'avance de présenter ce document comme étant la position des gouvernements des "First Nations of South Island Council".

Voilà donc, monsieur le président, notre mémoire à ce Comité. La déclaration et les principes qui la régissent sont annexés.

Avant de présenter les autres mémoires, monsieur le président, nous espérons que vous êtes vraiment sincères dans vos efforts pour atteindre les buts que nous avons proposés en ce moment, car s'il s'agit ici simplement d'un autre comité prêt à écouter les Indiens, alors nous avons perdu notre temps. Nous espérons que ce n'est pas le cas.

Maintenant, si vous le permettez, monsieur le président, nous allons présenter deux autres mémoires, et ensuite nous pourrions passer aux questions.

La première présentation sera faite par M. Mark Recalma. La seconde concernant l'éducation est une présentation de M. Phillip Paul, président du Conseil scolaire autochtone de Saanich. Elle sera lue par Gus Underwood, à moins que Phillip ne soit présent.

Le président: Chef, nous serons heureux d'entendre ces soumissions sans plus tarder.

Toutefois, je dois attirer votre attention sur quelque chose qui est très important pour tous les membres de notre Comité. Vous avez mentionné le fait que nous vous avons rencontrés ainsi que d'autres chefs indiens à Vancouver en mai 1982, comme vous le citez dans votre mémoire.

Vous dites que rien n'est entrepris, qu'aucune suite n'est donnée. Je tiens pourtant à vous signaler que les membres du Comité permanent ont soumis à la Chambre des communes un rapport très ferme et très efficace connu sous le nom de «Cinquième rapport». Sur la foi de celui-ci, mon collègue de l'Opposition officielle, M. Schellenberger, ainsi que le député de Colombie-Britannique, M. Oberle, qui siège également dans l'Opposition, ont ouvert un débat à la Chambre des communes qui a duré une journée entière. Ce débat a suscité une très large attention et se fondait sur ce Cinquième rapport. Permettez-moi de vous en citer quelques passages qui traitent de la Colombie-Britannique. Je cite:

[Texte]

(9) In its hearings during two days in Vancouver, your Committee heard numerous criticisms about the funding and management operations of the regional and district offices in British Columbia. The testimony of the witnesses, who represented a cross-section of Indian bands and organizations throughout the province, revealed several recurring themes:

(a) departmental operating and management costs are extraordinarily high;

(b) the Department of Indian Affairs and Northern Development prevents Indians from determining their own priorities;

(c) departmental officials fail to consult adequately with Indians in the region and district managers dominate Indian bands;

(d) current departmental programs are failing;

(e) the Department, in the development and application of its programs, ignores existing diversities among Indian bands in the various parts of the province;

(f) approval of the budgets of Indian bands is frequently delayed, resulting in wasteful interest charges being incurred by the affected bands. Further, it was alleged that funds were being disproportionately allocated;

(g) departmental welfare services are below the provincial level;

(h) the Department fails to provide guidelines, or an adequate delineation of its financial responsibilities, in relation to those of the bands;

(i) the "Master Tuition Agreement" with the Province of British Columbia, costing some \$3,000 per child/per year, fails to meet its objective;

(j) while the estimates show an increase in the region's administrative costs, band budgets have not been proportionately augmented; and,

(k) economic development policies leaving Indian bands to establish themselves as corporate entities erode their Indian status.

(10) Consequently, in accordance with the recommendations made by several Indian witnesses in British Columbia, and other witnesses during the year, your Committee requests that the Government of Canada take steps to further reduce the size of the Department of Indian Affairs and Northern Development and to transfer more responsibilities, monies and person/years to the Indian bands and organizations so they can have a larger role in running their own affairs.

(11) The members of the Committee further recommend an independent inquiry, specifically with regard to activities carried out by the regional office in conjunction with Indian band members and officials of the Westbank Indian Band in British Columbia, as well as all other

[Traduction]

(9) Au cours des audiences qu'il a tenues pendant deux jours à Vancouver, votre Comité a entendu une foule de critiques contre les activités de financement et de gestion des bureaux régionaux et des bureaux de district de la Colombie-Britannique. Dans les dépositions des témoins, qui représentent un échantillon des bandes et des organismes indiens de la province, de nombreux thèmes se sont répétés:

a) les frais d'exploitation et d'administration du ministère sont beaucoup trop élevés;

b) le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien empêche les Indiens de déterminer leurs propres priorités;

c) les représentants du ministère négligent de consulter adéquatement les Indiens de la région, et les directeurs des bureaux de district ont la mainmise sur les bandes indiennes;

d) les programmes actuels du ministère ne donnent pas les résultats voulus;

e) dans l'élaboration et l'application de ses programmes, le ministère ne tient pas compte des diversités qui existent entre les bandes indiennes des différentes parties de la province;

f) l'approbation des budgets des bandes indiennes est souvent retardée, imposant des taux d'intérêt inutiles aux bandes touchées. En outre, il a été allégué que les fonds sont affectés de façon disproportionnée;

g) les services de bien-être du ministère sont inférieurs à ceux qui sont offerts sur le plan provincial;

h) le ministère néglige d'établir des lignes directrices ou de délimiter adéquatement ses responsabilités financières par rapport à celles des bandes;

i) l'entente sur les frais d'éducation conclue avec la Colombie-Britannique coûtant quelque \$3,000 par enfant chaque année, n'atteint pas son objectif;

j) bien que le Budget indique que les frais d'administration de la région ont augmenté, les budgets des bandes n'ont pas été augmentés en conséquence; et

k) les politiques de développement économique qui ont amené les bandes à se constituer en sociétés minent leur statut d'Indien.

(10) Par conséquent, conformément aux recommandations formulées par plusieurs témoins indiens de la Colombie-Britannique et d'autres témoins au cours de l'année, votre Comité demande que le gouvernement du Canada prenne les mesures nécessaires pour réduire davantage la taille du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et pour transférer davantage de responsabilités, de crédits et d'années-personnes de ce dernier aux bandes et organismes indiens, afin qu'ils puissent jouer un plus grand rôle dans l'administration de leurs affaires.

(11) Les membres du Comité recommandent en outre la tenue d'une enquête indépendante, précisément à l'égard de toutes activités dans lesquelles s'engage le bureau régional avec le concert de membres et de dirigeants de la bande indienne de Westbank (Colombie-Britannique), de même que toutes autres entreprises du gouvernement

[Text]

governmental economic development ventures affecting Indian people in the British Columbia Region.

Now Chief, I have taken just a moment to run through that, because I did want you to know that you and the other witnesses we heard in Vancouver made a powerful impression upon the members of the standing committee, and we did what we are able to do—that is, report directly to the Parliament of Canada in the Fifth Report. I did want you to know that there was acknowledgement, and there was action, and that some of the action from those two days in Vancouver is still proceeding. All of that is just by way of putting it on the record so that you know we are operating on the same wavelength and going in the same direction.

Chief Sampson: Mr. Chairman, the concern here is that we do not always hear these things as they are being passed on through to the Government of Canada.

The Chairman: I understand.

Chief Sampson: So we would appreciate it if, when we make submissions, the acknowledgements could be forwarded to our tribal council. When these things are read into the record, whether it be in the Parliament of Canada or within the committee itself, we would appreciate the information being forwarded to our council.

The Chairman: Well, Chief, you make a very good point. When I assumed the chairmanship of the standing committee, the members told me that they wanted all of our work to be communicated directly to the bands and the tribal councils. We instructed the Department of Indian Affairs to send out all of the proceedings of the committee right across the country and, to the best of my knowledge, that is being done consistently. But if there is ever a problem in that regard, in that you are not receiving these documents or do not know of the work we are doing, we want to hear about it because the department has been instructed to keep all Indian bands and tribal councils aware of what we are doing.

Chief Sampson: Thank you very much.

Ms Jamieson: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: A point of order from Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: I know that the Department of Indian Affairs has got the direction to send out a Hansard to the bands across the country and the Indian governments; unfortunately, either it goes three months later than it ought to, or it never reaches the bands. We hear this a lot. Or it goes along with three feet of other information coming out of the Department of Indian Affairs, which is often disregarded for a good reason by the chiefs. So I just want to make that point. We have made the point before that, perhaps, it should come right out directly from the House, or in some fashion other than to rely on the Department of Indian Affairs, which does not have a good record, to say the least.

The Chairman: Roberta, we thank you for that comment, and I am going to ask the clerk to make a note of that. At one

[Translation]

rattachées au développement économique qui touchent la population indienne de la région de la Colombie-Britannique.

J'ai tenu à vous faire cette citation car il faut que vous sachiez que vous-même et les autres témoins que nous avons entendus à Vancouver ont produit une très profonde impression sur les membres du Comité permanent et que nous avons fait ce qui est en notre pouvoir de faire, à savoir faire un rapport direct au Parlement du Canada. Nous avons donc tenu compte de vos interventions et avons agi, cette action n'étant d'ailleurs pas terminée. Vous voyez donc que nous sommes sur la même longueur d'ondes et travaillons dans le même sens que vous.

Le chef Sampson: Le problème est que l'on ne nous informe pas toujours des suites qui sont données à nos interventions.

Le président: Je comprends.

Le chef Sampson: Il faudrait donc que l'on informe notre conseil tribal de ces suites. Nous aimerions beaucoup être informés chaque fois que nos interventions sont reproduites dans les procès-verbaux, soit de la Chambre, soit du Comité lui-même.

Le président: C'est une excellente suggestion. Lorsque j'ai pris la présidence du Comité permanent, les membres m'ont demandé que tous les résultats de nos travaux soient communiqués directement aux bandes et à leurs conseils. Nous avons donc demandé au ministère des Affaires indiennes de distribuer dans tout le pays nos procès-verbaux et, pour autant que je sache, cela est fait. Si vous ne les recevez pas, si vous êtes dans l'ignorance de nos travaux, il faut le dire car le ministère a pour instruction de tenir les bandes et les conseils informés de ce que nous faisons.

Le chef Sampson: Je vous remercie.

Mme Jamieson: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Un rappel au Règlement de Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Je sais que le ministère des Affaires indiennes a pour instruction d'envoyer le Hansard à toutes les bandes du pays et aux autorités indiennes mais, malheureusement, soit il le fait avec trois mois de retard, soit les lettres ne parviennent jamais à destination, soit encore on joint nos procès-verbaux à une énorme pile d'autres documents du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien que les chefs ignorent souvent à juste titre. Peut-être la Chambre devrait-elle effectuer ces envois elle-même ou trouver un autre intermédiaire que le ministère des Affaires indiennes qui semble ne pas très bien s'acquitter de cette tâche, c'est le moins que l'on puisse dire.

Le président: Je vous remercie de cette suggestion et je vais demander au greffier d'en prendre note. Je pense qu'il nous

[Texte]

of our meetings in the very near future, when we deal with administration and procedure, I think we should look at that particular issue, because we want to be very very sure that Indian bands know as quickly as possible the kind of work that we are doing.

Chief, we are now ready to hear the other presentations. The next one will be . . .

Chief Sampson: Mark Recalma from the Qualicum Band.

The Chairman: —the Qualicum Band, yes. Thank you very much.

Chief Mark Recalma (Qualicum Band): Thank you for the opportunity to express the views of the members of the Qualicum Band on Indian self-government.

I would like first to make a few general comments on the manner in which we have arrived at the present form of government we have in this country today, particularly as laws relate to Indian bands. My main concern, which has always been of the utmost importance to members of the Qualicum Band, however, is in this area of economic development, and the self-determination of individuals within our band. So with your indulgence, I would like to point out a few facts that we have to live with from day to day, and make a recommendation to overcome some of the more obvious obstacles which stand in our way.

After only a cursory look at the various bits of legislation pertaining to Indians, which were enacted after Canada was first settled by the Europeans over a century ago, it becomes abundantly clear that the laws were meant to protect the settlers and exploit the vast resources of our land. The laws had very little, if anything, to do with the well-being of the indigenous people who had inhabited this land for centuries under strict laws which had evolved to protect the resources, the nations of people and, of course, individuals belonging to the various nations. The laws of the indigenous people have consistently been ignored by newcomers, although they have stood the test of time and could be used as models in many fields which are now in such a state of confusion.

It seems that laws have evolved, not as a result of careful study, which takes into account the needs of the various groups within a country and conservation of the resources of that country, but as a haphazard response to special interest groups who have promised to make vast financial contributions to political groups in power, in return for laws which were of special value to the particular group. The practice goes on to this day with refinements to suit the sophistication of the times.

Another point to keep in mind is that it is only a generation since native people have had free access to public education. English is a second language to the majority of Canada's native people, so it has been relatively easy for civil servants raised and educated in English to manipulate the intent of some of the submissions laboriously presented by people fluent in another language but desperate to have their point of view heard. Because of the fear of an uprising, native people were

[Traduction]

faudra revenir sur cette question prochainement lorsque nous traiterons de l'administration et de la procédure car nous tenons à faire en sorte que les bandes indiennes soient informées aussi rapidement que possible de nos travaux.

Nous sommes maintenant en mesure d'écouter les exposés suivants . . .

Le chef Sampson: Le prochain intervenant sera Mark Recalma de la bande Qualicum.

Le président: . . . de la bande Qualicum, oui. Merci.

Le chef Mark Recalma (bande Qualicum): Je vous remercie de l'occasion qui nous est donnée de faire entendre le point de vue des membres de la bande Qualicum sur l'autonomie des Indiens.

J'aimerais d'abord parler de façon générale de l'évolution qui nous a conduits au système de gouvernement que nous connaissons actuellement dans le pays, et particulièrement en ce qui concerne les Indiens. L'élément qui compte le plus aux yeux de la bande Qualicum est celui du développement économique et de l'autodétermination des membres de notre bande. J'aimerais donc faire ressortir un certain nombre de faits auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui et formuler des recommandations qui tendent à surmonter les obstacles les plus évidents qui barrent notre route.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur les différentes lois relatives aux Indiens qui ont été promulguées après la colonisation européenne il y a près d'un siècle pour constater qu'elles visent essentiellement à protéger les colons et à exploiter les vastes ressources de notre pays. Ces lois ne concernaient que très peu le bien-être des autochtones qui peuplaient cette terre depuis des siècles et qui obéissaient à des lois très strictes qui protégeaient les ressources, les différentes nations et, bien sûr, chacun des membres qui les composaient. Les nouveaux arrivants ont systématiquement ignoré les lois des autochtones bien qu'elles aient fait leurs preuves pendant des siècles et revêtaient un caractère exemplaire dans de nombreux domaines où règne aujourd'hui la plus grande confusion.

Les lois des Blancs ont été promulguées non pas à la suite d'études approfondies tenant compte des besoins des diverses catégories de population et de la nécessité de conserver les ressources du pays, mais ont constitué la réponse désordonnée aux pressions de groupements d'intérêt qui promettaient des contributions financières aux partis politiques en échange de lois qui les favorisaient. Cette pratique se maintient encore aujourd'hui avec plus ou moins de raffinement.

Il ne faut pas oublier que seule la dernière génération d'Indiens a pu avoir accès à l'instruction publique. Pour la plupart des Indiens, l'anglais n'est qu'une deuxième langue, si bien qu'il est relativement facile aux fonctionnaires qui ont reçu leur éducation en anglais de déformer et de manipuler les soumissions que rédigent laborieusement ceux qui ne s'expriment pas dans leur langue mais qui cherchent désespérément à faire connaître leur point de vue. Pendant longtemps, par

[Text]

forbidden for a time to assemble except for religious purpose. Despite the language barrier and such unjust laws, the native people have managed to convey concisely their views.

There is no need to go into detail, but examples can be found in presentations to governments by native people since the first laws were enacted. There are hundreds of books of minutes of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development alone, not to mention the hundreds of committees of various departments of government which have received submissions over the past century by, or on behalf of, native people all across this vast land.

• 1010

The answers are at your fingertips. Really, there is no reason to have another moment's study on the subject. Could the reason for this latest round of talks be yet another red herring to divert the attention of native people while something important is taking place in the back rooms of Ottawa?

Submissions have been presented over the years which, if taken seriously, could settle, once and for all, the problems of the status of Indian women who marry men without Indian status under the Indian Act. The briefs have been ignored and the issue is trotted out every time the native people of the country seem to be on the verge of a unified front to tackle major issues of aboriginal rights and the land question.

The question of the status of Indian women is only one of many, and I mention it only as an example of how the government is prepared to continue the old divide and rule concept, which has worked so well in this and every other country in the world for centuries.

A new jargon is initiated every so often to lead us to believe that changes are taking place. Indian self-government is nothing but jargon until native people can effectively take control of our own destiny without first having to bow to the whims of bureaucrats, not only within the Department of Indian Affairs, but in virtually every branch of government at every level—municipal, provincial, federal—as well as private institutions, such as banks. It is virtually impossible to develop a viable business on an Indian reserve, either by a band or an individual, because of legislation and regulations. Businesses have been started but very few bear fruit before they are shot down by one rule or another. Until bands are free to develop the resources available, self-government will remain just a word.

Another major stumbling block to development is the manner in which the natural resources are managed. Native people had, for centuries, lived off the land and sea and managed the resources so that immediate needs and future needs were kept balanced. Today, the resources are managed by civil servants with little or no practical knowledge of the resource in question and virtually no experience in the field of free enterprise. The last people to benefit from any rules and

[Translation]

crainte de soulèvement, on a interdit aux Indiens de s'assembler, sauf pour des cérémonies religieuses. En dépit de la barrière linguistique et de l'iniquité des lois, les autochtones ont réussi à exposer leurs vues de façon concise.

Il est inutile d'entrer dans les détails, mais on peut en trouver maints exemples dans les présentations que les autochtones ont soumises au gouvernement depuis la promulgation des premières lois. Les procès-verbaux du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien occupent des rayonnages entiers, sans parler des centaines de comités ministériels de toutes sortes auxquels les Indiens de tout le pays ont présenté des mémoires.

Toutes les réponses sont à votre disposition et il est inutile de procéder à de nouvelles études. Ces derniers travaux ne seraient-ils pas une nouvelle tentative de diversion destinée à détourner l'attention des autochtones pendant que quelque chose se trafique dans les bureaux d'Ottawa?

Maintes présentations ont été faites au fil des années qui, si l'on se donnait la peine de les prendre au sérieux, régleraient une fois pour toutes les problèmes des femmes indiennes qui épousent des hommes non reconnus comme Indiens par la Loi sur les Indiens. Toutes ces interventions sont restées lettre morte et l'on invoque le problème chaque fois que les Indiens sont sur le point de se réunir en un front commun dans la question des droits aborigènes et des revendications territoriales.

Le statut des femmes indiennes n'est qu'un problème parmi beaucoup d'autres et le gouvernement ne l'invoque que pour continuer sa vieille stratégie qui est de diviser pour mieux régner et qui a si bien réussi pendant des siècles dans ce pays comme dans d'autres.

On invente, à intervalles réguliers, un jargon pour nous faire croire que les choses changent. L'autonomie des Indiens ne sera rien d'autre qu'un nouveau terme de jargon aussi longtemps que nous ne pourrons pas prendre en main notre destinée sans avoir à nous plier au préalable aux lubies des bureaucrates dans tous les ministères et à tous les niveaux de gouvernement—niveau municipal, niveau provincial, niveau fédéral—aussi bien que d'établissements privés, tels que les banques. Il est virtuellement impossible de monter une entreprise viable dans une réserve indienne du fait de la multiplicité des lois et des règlements, qui nous paralysent. Certaines entreprises ont été mises sur pied, mais très peu parviennent à porter des fruits avant d'être démolies par un règlement ou par un autre. Aussi longtemps que les bandes n'auront pas la liberté d'exploiter les ressources dont elles disposent, l'autonomie ne sera qu'un slogan creux.

Un autre obstacle considérable au développement est façon dont les ressources naturelles sont gérées. Pendant des siècles, les Indiens ont tiré leur subsistance de la terre et de la mer et ont géré leurs ressources de façon à équilibrer leurs besoins immédiats et leurs besoins futurs. Aujourd'hui, nos ressources sont gérées par des fonctionnaires ignorants, qui ne connaissent rien à la libre entreprise. Les derniers à bénéficier de tous les règlements imposés par les fonctionnaires sont les Indiens qui

[Texte]

regulations made by civil servants are the native people, who so carefully nurtured the same resources for centuries.

Self-government should go hand in hand with strong independent people who have access to management of their resources. Historically, native laws are made in close communion with nature; therefore, until management of the resources is returned to native people, self-government would be a hollow victory.

Because members of the Qualicum band have historically depended on the resources of the sea for survival, I will limit my examples of problems and recommendations to fishing.

I am a commercial fisherman, like my father, who first took me out on a salmon seine boat when I was four years old. I have been the skipper of my own boat since I was 19. My father was chief of our band for 18 years before I was elected last year. The Qualicum band office was located in our home until the spring of 1980. I make this information known simply to show that I have been involved with the affairs of my people and the fishing industry for as long as I can remember.

I do not mean to sound negative or cynical, but I will give some personal examples to show just how difficult it is for a person of native ancestry to simply acquire and maintain a semblance of independence, while at the same time maintaining a strong cultural identity, since native people are always expected to be subservient and thankful for the crumbs handed to them.

It is less than 60 years since native people were allowed to have personal fishing licences. Marine subsidies were not available to native fishermen, so we had to run boats owned by fishing companies to be able to participate in the harvesting of our resources.

The Indian Fishermen's Assistance Program was initiated in the late 1960s, supposedly to correct the injustices suffered by native fishermen. However, rather than correct the problems more were created:

Native fishermen were granted a portion of the cost of construction or upgrading of a fishing vessel, with the balance covered by a personal down payment and loan—which has to be repaid, with interest, within a given period of time. The problem here is that other grants—both in this province and on the east coast, and in other areas, such as farming—are outright grants and are not subject to taxation. The grant portion of IFAP is subject to taxation. The policy was never clearly defined until 1981, when the Department of Revenue made a ruling that the grant was indeed subject to taxation. Many of our accountants had treated the grant as they did grants from ARDA, for instance, and native fishermen were heavily penalized for this oversight. It might be pointed out, at this time, that marine subsidies to non-native fishermen were not subject to tax. Four non-native fishermen were given outright grants totalling the entire amount allotted to the Indian Fishermen's Assistance Program, while we made down payments, loan payments with interest and were taxed on the

[Traduction]

avaient su, pour leur part, si bien entretenir ces ressources pendant des siècles.

L'autonomie doit aller de pair avec le pouvoir de gérer des ressources. Les lois indiennes établissaient une communauté étroite avec la nature et tant que ce pouvoir de gestion ne sera pas restitué aux Indiens, l'autonomie ne restera qu'un geste creux.

Étant donné que la bande de Qualicum va toujours tirer sa subsistance de la mer, je vais limiter mes exemples et mes recommandations à la pêche.

Je suis un pêcheur professionnel, comme mon père, qui m'a amené en mer avec lui la première fois lorsque j'avais à peine quatre ans. Je commande mon propre bateau de pêche depuis l'âge de 19 ans. Mon père a été chef de la bande pendant dix-huit ans avant mon élection l'année dernière. Le bureau administratif de la bande de Qualicum était situé dans notre maison jusqu'au printemps de 1980. Je vous dis tout cela pour bien montrer que je connais les affaires de la communauté et que ma connaissance de la pêche se confond avec mes plus lointains souvenirs.

Je ne veux pas me montrer négatif ni cynique, mais je vais vous donner quelques exemples personnels pour illustrer combien il est difficile à un autochtone d'acquérir et de conserver même un semblant d'indépendance tout en préservant son identité culturelle puisque l'on attend toujours des Indiens qu'ils soient soumis et reconnaissants des miettes qu'on leur jette.

Cela fait moins de soixante ans que les autochtones peuvent détenir un permis de pêche personnel. N'ayant pas accès aux subventions, si nous voulions participer à l'exploitation de nos propres ressources, nous devions nous engager sur les bateaux appartenant aux compagnies de pêche.

Le Programme d'aide aux pêcheurs indiens a été mis en place à la fin des années 1960, soi-disant pour rectifier les injustices dont souffraient les autochtones. Cependant, plutôt que de résoudre les problèmes, ce programme les multipliait.

Le programme allouait aux Indiens une partie du coût de construction ou de rénovation d'un bateau de pêche, le restant devant être couvert par un apport personnel et par un prêt, remboursable avec intérêt dans un délai donné. Le problème est que, contrairement à d'autres subventions, aussi bien dans cette province que sur la côte est, les subventions PAPI sont imposables. Cela n'avait jamais été clairement précisé jusqu'au moment où le ministère du Revenu a décrété en 1981 que la subvention était effectivement imposable. La plupart de nos comptables l'avaient traitée comme s'il s'agissait d'une subvention non imposable, si bien que les pêcheurs autochtones ont été lourdement pénalisés par cet oubli. Soulignons, d'ailleurs, que les subventions accordées aux pêcheurs non indiens ne sont pas imposables. À eux seuls, quatre pêcheurs blancs ont reçu des subventions non remboursables, qui équivalent à la totalité des crédits alloués au Programme d'aide aux pêcheurs indiens, alors que nous-mêmes devions fournir un apport personnel, rembourser le prêt avec intérêt et reverser des impôts sur la subvention. Malgré tout cela, nous

[Text]

grant portion. We were still obliged to compete, on an equal basis, on the fishing grounds.

Native fishermen have a special licence category because of our historic place in the industry. The AI costs \$10, as opposed to \$2,000 for non-native seiners. There are two problems here: We have to pay income tax on the difference of \$1,990, which comes to close to negating the saving; the AI licence is frozen, so we can no longer borrow to upgrade our vessels or realize a fair market value on our investment, which has been considerable.

The Canadian Imperial Bank of Commerce manual states that a person resident on an Indian reserve is exempt from seizure of real and personal property under Section 89 of the Indian Act, with the exception of property sold under a chattel mortgage. So we cannot borrow for upgrading or purchasing a boat even though the licence is not in the Indian licence category under such a restriction, so we are restricted to borrowing from IFAP—which, by the way, no longer has any funds available for loans.

Only a small minority of native fishermen can survive under such handicaps, so our place in the industry is slowly diminishing. We resent this fact because we are good fishermen, the resource is ours, and without our lifeline to the sea we will be lost as a people.

The only recommendation we are prepared to make is that native people be made equal partners in the management of the natural resources of our land and of the sea, which have never been lawfully extinguished by any government. Without our involvement in the management of the resources which have been our livelihood for centuries, we cannot formulate plans for economic independence on our reserves, and without economic independence, the word "self-government" becomes yet another mockery.

There is one consistent thread running through all this, that is the subconscious conditioning of native people to believe that they are responsible, somehow, for all the failures over the years. Native people are led to believe that they cannot conform to policies—policies which are always developed by people who have a vested interest in maintaining the status quo. The guaranteed incomes, holidays with pay, indexed pensions depend entirely on maintaining things as they are. Think about it. What would happen to all those people if we were allowed the freedom to make our own decisions, reap the benefits of our labour and suffer the results of our mistakes? To put it simply, if we were allowed to be responsible and/or accountable for our own actions, who would take responsibility for the hundreds of people who depend on us for a living?

This statement, Mr. Chairman . . . we find it hard to take this exercise seriously. It is fine and dandy to come here and talk. These are the day-to-day things that we have to put up with all the time. So we have a hard time—I have a hard time . . . sitting in this room dealing with this sort of thing.

The Chairman: Thank you very much, Chief.

[Translation]

étions censés livrer concurrence, sur un pied d'égalité, aux autres bateaux sur les mêmes territoires de pêche.

Les pêcheurs autochtones bénéficient d'une catégorie de permis spéciale en reconnaissance de nos droits historiques. Le permis AI coûte \$10, contre \$2,000 que paient les pêcheurs non-indiens. Deux problèmes se posent ici: nous devons payer l'impôt sur le revenu sur la différence de \$1,990, ce qui réduit presque à néant l'économie réalisée et, d'autre part, le permis AI est gelé, si bien que nous ne pouvons plus emprunter pour améliorer l'équipement de nos navires ou obtenir un juste prix de notre investissement, lequel est d'un montant considérable.

Le manuel de la Banque impériale de commerce dit qu'il est impossible de saisir les biens personnels et immobiliers d'un résident d'une réserve indienne, aux termes de l'article 89 de la Loi sur les Indiens, à l'exception des biens grevés d'une hypothèque immobilière. De ce fait, nous ne pouvons pas emprunter pour rénover ou acheter un bateau de pêche, même si le permis de pêche n'est pas de la catégorie AI, si bien que notre seule source de crédit est le PAPI, dont le budget est par ailleurs épuisé.

Seule une petite minorité de pêcheurs indiens peuvent survivre avec de tels handicaps, si bien que notre place dans cette activité ne cesse de rétrécir. Cela nous indigne, car nous sommes de bons pêcheurs, cette ressource nous appartient et sans notre ouverture sur la mer, nous sommes acculés à la disparition en tant que peuple.

La seule recommandation que nous ayons à formuler est que l'on rétablisse les Indiens comme partenaires égaux dans la gestion des ressources naturelles de la terre et de la mer, égalité qui nous est illégalement refusée. Sans une participation à la gestion des ressources dont nous tirons notre substance depuis des siècles, nous ne pouvons pas formuler de plan d'indépendance économique de nos réserves et sans l'indépendance économique, le mot «autonomie» ne revêt aucune signification.

L'élément commun dans tout ceci est le conditionnement inconscient auquel on soumet les autochtones pour les amener à croire qu'ils sont, en quelque sorte, responsables de tous les échecs encourus au fil des ans. On persuade les Indiens qu'ils ne peuvent se conformer à des politiques, alors que ces politiques ont toujours été conçues par ceux qui ont intérêt à maintenir le statu quo. Les revenus assurés, les congés payés, les pensions indexées dépendent entièrement du maintien des choses en l'état. Réfléchissez-y. Qu'arriverait-il à tous ces fonctionnaires si l'on nous accordait le droit de décider pour nous-mêmes, de récolter les fruits de notre travail et de souffrir de nos échecs? Si l'on nous donnait le droit, tout simplement, d'assumer la responsabilité de nos propres actes, qu'advierait-il des centaines de fonctionnaires qui vivent sur notre dos?

Monsieur le président, il nous est bien difficile de prendre au sérieux les travaux du Comité. C'est bien joli de venir ici et de vous parler, mais ce sont des problèmes très terre à terre auxquels nous sommes confrontés tous les jours. Il nous est donc bien difficile de prendre au sérieux ce qui se fait ici.

Le président: Je vous remercie.

[Texte]

Chief Sampson, there is one more presentation.

Chief Sampson: Gus Underwood will read in place of the statements that Mr. Paul was going to make—he will read that, unless Phillip is here.

The Chairman: Gus Underwood.

Mr. Gus Underwood (Adviser, First Nations of South Island): Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

An education report to this committee prepared by the Saanich School Board for the South Island Tribal Assembly of First Nations.

Introduction:

In 1979, the National Indian Brotherhood presented a policy paper on Indian control of Indian education to the federal government. This policy paper was applauded by the House of Commons and endorsed by the federal government.

It has been a little over 10 years since this policy was presented and accepted as the direction Indian education would proceed in. The principle of Indian control of Indian education is really given only lip service in the Province of British Columbia. The major portion of the education budget in the British Columbia region of the Department of Indian Affairs goes to the provincial government to honour an archaic contract known as the master tuition agreement. This agreement was signed in 1969 between the federal government and the British Columbia government without Indian involvement or consent. The Minister of Education for the Province of British Columbia stated in 1979 that, regardless of any agreement, the provincial government will provide education services to status Indians, because this is their right as provincial citizens.

It is time to remove this duplication of funding and utilize the saving to implement Indian control of education in a serious way in British Columbia. Why Indian control of Indian education? The federal and provincial governments do not really believe in Indian control of Indian education. They have not stated this in words or policies, but their actions have demonstrated that they are proceeding on policies that are designed without discussion with, or the involvement of, Indian people. The record speaks for itself in the slow and painful progress Indian education has made in British Columbia.

The poor economic situation that is plaguing the country at this time is crushing the very essence of Indian families. This is directly related to the historical misunderstanding of how Indian people can be fitted into the mainstream of society. The arrogant manner in which the federal government dealt with the Indian people on the patriation of the Canadian constitution is evidence that the federal government is not looking for solutions to the social ills Indian people are forced to deal with, but is pressing on with removing Indian people from federal government responsibility and shifting it to the respective provinces without care for finding real solutions.

[Traduction]

Il reste encore un exposé, chef Sampson.

Le chef Sampson: Gus Underwood va lire la déclaration de M. Paul, à moins que Phillip ne soit ici lui-même.

Le président: Gus Underwood.

M. Gus Underwood (conseiller, Première nation de South Island): Je vous remercie, monsieur le président.

Un rapport sur l'enseignement rédigé par la Commission scolaire de Saanich pour l'Assemblée tribale des premières nations de South Island.

Introduction:

En 1979, la Fraternité nationale des Indiens a soumis au gouvernement fédéral un rapport sur le contrôle par les Indiens de l'éducation des Indiens. Il a été applaudi par la Chambre des communes et approuvé par le gouvernement fédéral.

Dix années se sont écoulées depuis que cette politique a été acceptée et est censée fonder l'orientation de l'éducation des Indiens. Pourtant, en Colombie-Britannique, elle n'a toujours pas été concrétisée dans les faits. La plus grande partie du budget de l'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour la Colombie-Britannique est versée directement au gouvernement provincial aux termes d'un contrat archaïque intitulé «Convention cadre sur les frais de scolarité». Il a été signé en 1969 par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de Colombie-Britannique, sans le consentement ni la participation des Indiens. Le ministre de l'Éducation de la province de la Colombie-Britannique a déclaré en 1979 que le gouvernement provincial dispense les services d'éducation aux Indiens inscrits, car tel est leur droit en tant que citoyens des provinces, et ce indépendamment de tout accord.

Il est temps de supprimer ce gaspillage des crédits et d'investir les économies réalisées pour confier véritablement aux Indiens le contrôle de leur éducation en Colombie-Britannique. Pourquoi? Les gouvernements fédéral et provincial ne le souhaitent pas vraiment. Ils se gardent bien de le dire ouvertement, mais tous leurs actes montrent qu'ils prennent leurs décisions sans consulter les Indiens. Il suffit pour s'en convaincre de voir la lenteur des progrès réalisés par l'éducation des Indiens en Colombie-Britannique.

La crise économique qui frappe le pays mine le fondement même de la famille indienne. Cela est dû directement à l'ignorance traditionnelle de la part des gouvernements des moyens d'intégrer les Indiens dans la société. L'arrogance avec laquelle le gouvernement fédéral a traité les Indiens au moment du rapatriement de la constitution canadienne montre bien qu'il ne cherche nullement à remédier aux maux sociaux qui frappent les Indiens et veut se contenter de se défaire de sa responsabilité à leur endroit au détriment des provinces, sans chercher de solutions véritables.

[Text]

[Translation]

• 1020

If all the money that is presently earmarked for Indian education were directed toward Indian objectives and priorities, permanent solutions could be arrived at and the social dependency would be eliminated. Forced assimilation is the main cause of unhealthy dependency that the general Canadian public is angry about. Every dollar that is assigned to Indian programs in Canada is acquired by meeting the hidden demands of government objectives for Indian people. This includes the dollars that are turned over to bands for their administration.

This story must be told to the Canadian public because if real control is not offered Indian people, with no strings attached, the story of non-progress and increased dependency will be the end result. I am not suggesting that Indian people receive funds that they do not have to account for. Accountability for finances is an academic exercise. What I am saying is that flexibility is needed in the use of funds based on policies that emanate from cultural understanding of the Indian people.

I did not come here with statistical data, nor did I come here to cover my words with academic jargon. I believe it is time that your committee instruct the federal government to stop taking policy changes suggested by Indian people and playing semantics with them to fit them into the government's hidden agenda for Indian policies in Canada.

Indian control of Indian education can be a place to begin. Education does not have to be acquired at the price of killing the Indian culture. If Indian control of Indian education is, indeed, the expressed policy of the federal government, then moves should be made immediately to conclude the master tuition agreement between the British Columbia government and the federal government.

Indian people should not have to pay twice for their education. The money freed by this action would give bands a financial boost for Indian control of Indian education at the band level. I challenge you at this time to tell me why this cannot be done.

Future Directions:

Initially, I was going to go into detail on the problems we face as Indian people within the educational system, but in examining the record of the Standing Committee on Indian Affairs over the years, it did not give me much encouragement to think they can effect much change against a majority government that has its mind made up about everything except the economy. This is just my way of telling you that, in this game of politics, delusion is the master. While you are sitting here listening to age-old grievances that very seldom go beyond table documents, the federal government has a confidential document indicating how they intend to abandon Indian people, which is not unlike the termination policy suggested in 1969.

This policy was borrowed, almost word for word, from the termination policy on Indian people in the United States. The effects of this ill-conceived plan had disastrous results in the

Si tout l'argent alloué à l'éducation des Indiens était consacré aux objectifs et aux priorités des Indiens, on pourrait trouver des solutions permanentes et réduire la dépendance sociale des autochtones. L'assimilation forcée est la principale cause de cette dépendance malsaine qui indigné le public canadien. Chaque dollar alloué aux programmes destinés aux Indiens au Canada ne vise qu'à satisfaire les objectifs secrets du gouvernement et j'y englobe les montants alloués aux bandes au titre de leurs frais administratifs.

Il faut le dire au public canadien, car si on ne confie pas le contrôle aux Indiens, sans conditions, le résultat inévitable en sera la paralysie et une dépendance accrue. Je ne demande pas que l'on octroie des fonds aux Indiens sans aucune obligation de rendre des comptes. Ce que je demande c'est une souplesse d'utilisation de ces fonds dans le cadre de politiques conformes aux caractéristiques culturelles des Indiens.

Je ne suis pas venu ici encombré de chiffres et je ne veux pas noyer mon discours sous un jargon administratif. Je pense simplement qu'il est temps que votre comité exige du gouvernement fédéral qu'il cesse de déformer les propositions des Indiens, de jouer sur les mots afin de couler leurs revendications dans le moule de ses objectifs secrets.

Le contrôle des Indiens sur l'éducation des Indiens est un bon endroit pour commencer. Il n'est pas inéluctable que l'éducation se fasse au prix de la culture indienne. Si la volonté du gouvernement fédéral est effectivement de confier aux Indiens le contrôle de leur éducation, la première chose à faire est d'abolir la convention-cadre sur les frais de scolarité conclue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Colombie-Britannique.

Il n'y a pas de raison pour que les Indiens paient deux fois leur éducation. Les ressources budgétaires dégagées par cette mesure donneraient aux Indiens les moyens financiers de prendre en main leur éducation au niveau des bandes. Je vous mets au défi de trouver une bonne raison de ne pas y procéder.

Orientations futures:

Au début j'avais l'intention de vous exposer en détail les problèmes que les Indiens rencontrent en matière d'enseignement, mais les résultats obtenus jusqu'à présent par le Comité permanent des affaires indiennes ne m'incitent guère à croire qu'il peut imposer des changements à un gouvernement majoritaire qui sait exactement tout ce qu'il veut faire, sauf sur le plan de l'économie. Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que tout est dans l'apparence. Au moment même où vous écoutez ici nos anciens griefs, que nous ressassons sans arrêt et qui n'aboutissent jamais nulle part, le gouvernement fédéral possède un document confidentiel qui indique de quelle manière il compte abandonner les Indiens et qui ne diffère guère du projet de 1969.

Cette politique a été empruntée presque mot pour mot à la politique exécutée aux États-Unis dans le même objectif. Ce plan mal conçu a eu des résultats désastreux dans ce pays.

[Texte]

United States. We must do better than that in Canada. The context of the confidential document are paraphrased in the following points: 1. That Indian Affairs be dissolved and funds appropriated by Parliament to status Indians be distributed, on a per capita basis, to each band; 2. That municipal status be established under the guise of Indian government to provincial jurisdiction; 3. That Indian Affairs be dissolved and funds appropriated by the Parliament of Canada be distributed to each status individual, to conclude special status for Indian people.

This type of government strategy makes a farce of the first ministers' conference with Indian leaders which will be held this spring. It appears to me that the Bill of Rights contained in the patriated Constitution is going to be used by the Parliament of Canada to strip Indian people of the little that was left to them after their onslaught of white settlement. It will be done in the name of equality. This is a principle that cannot be guaranteed by law and, in fact, will suppress the Indian people even more. Even with the limited protection Indian people had over the last century for their social, economic and cultural survival, they have suffered on most fronts.

In conclusion, I want you gentlemen and ladies, who represent the Parliament of Canada, to take my words back to your respective parties and to recommend that the party lives and politics be set aside for a genuine look, along with Indian leaders, at the Indian situation in Canada.

We are concerned about the economy and the protection of democracy in Canada. We are also interested in a just and human resolution to the poverty, degradation and the dependency role that we have been forced to play. Our pride forces us not to plead, but our suffering people tell us we must.

Each one of you must ask yourself, in the citadel of your own inner being, what is right for the Indian people in Canada. We say, give us more control over our lives and guarantees of consistent funding from the sale of our natural resources. In essence, give us the tools and we will no longer be a burden.

Phillip C. Paul, Chairman, Saanich Indian School Board.

The Chairman: Mr. Sampson, are there further submissions?

Chief Sampson: Yes, Mr. Chairman, Philomena Alphonse from the Cowichan Band, on the same subject of education.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Philomena Alphonse (Councillor, Cowichan Indian Education): Thank you, Tom. Mr. Chairman, members of the committee, my position here will just more or less elaborate the statements made by Phillip Paul.

I hold the same position in Cowichan Band; my position being administrator of Indian education. I will just go into some details as to what our concerns are.

[Traduction]

Nous devons faire mieux au Canada. L'essence de ce document confidentiel se résume dans les trois points suivants: 1. Dissolution du ministère des Affaires indiennes, les fonds alloués par le Parlement étant distribués à chaque bande au prorata de sa population; 2. Octroi d'un statut municipal sous déguisement du passage aux gouvernements provinciaux de la responsabilité envers les Indiens; 3. Dissolution du ministère des Affaires indiennes et distribution des fonds alloués par le Parlement à chaque Indien inscrit, ceci mettant fin au statut spécial des Indiens.

Cette stratégie gouvernementale rend dérisoire la conférence qui doit réunir les premiers ministres et les chefs indiens au printemps prochain. J'ai l'impression que la charte des droits contenue dans la constitution rapatriée servira à dépouiller les Indiens du peu qui leur restait après l'invasion des colons blancs. On se retranchera d'ailleurs derrière le principe de l'égalité, principe que ne peut garantir aucune loi et qui, dans la réalité, servira à opprimer encore davantage les Indiens. Même avec la protection limitée accordée aux Indiens durant le siècle dernier en vue de leur survie sociale, économique et culturelle, ils ont souffert sur tous les fronts.

En conclusion, mesdames et messieurs qui représentez le Parlement du Canada, je vous exhorte à porter ma parole à vos partis respectifs et à recommander que l'on mette de côté les jeux de la politique pour examiner sincèrement, de concert avec les dirigeants indiens, la situation des Indiens au Canada.

Nous voulons préserver la démocratie au Canada et contribuer à la santé de son économie. Nous voulons également chercher une solution juste et humaine à la pauvreté, à la dégradation et à la dépendance, dans lesquelles nous sommes plongés. Notre dignité nous interdit de supplier, mais nos souffrances nous y contraignent.

Chacun d'entre vous doit se demander, en son âme et conscience, ce qui vaut mieux pour les Indiens du Canada. Nous voulons prendre en main notre destinée et disposer d'un revenu constant provenant de la vente de nos ressources naturelles. Autrement dit, donnez-nous les outils dont nous avons besoin et nous cesserons d'être pour vous un fardeau.

Phillip C. Paul, président, Commission scolaire indienne de Saanich.

Le président: Monsieur Sampson, y a-t-il d'autres exposés?

Le chef Sampson: Oui, monsieur le président, celui de Philomena Alphonse de la bande de Cowichan sur le même sujet.

Le président: Je vous remercie.

Mme Philomena Alphonse (conseiller, Education indienne de Cowichan): Je vous remercie, Tom. Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité, ma déclaration va plus ou moins compléter celle de Phillipp Paul.

Je suis administrateur de l'éducation dans la bande de Cowichan. Je vais essayer d'entrer dans le détail de nos problèmes.

[Text]

As you all are aware, the administration dollars were cut out of Indian education by Ottawa as of last year. The manner in which Indian Affairs handle administration dollars is to give no notification or explanation as to why these things happen and this is beyond what we can understand. I will give you an example of the Cowichan Indian Band budget. We were told we had to go to Treasury Board submission for the one band. Three budgets were made over and over again under the direction of Indian Affairs' personnel. Some of our dollars were put into the contingency portion of our budget and we were told that it would be approved at a later date. As a result, my program is running into a serious deficit. There is really no confirmation or reason for some of these actions or explanations. I have often said to Indian Affairs' personnel that if we are to administer our dollars, then we have to talk as people and as administrators, to be able to plan properly the accountability we have to give.

The other concern I have is what Phillip Paul already mentioned; the master tuition. I was put into a position about an agreement between a parochial school that was built years back, without our consultation, and suddenly this year, Indian Affairs wanted to see our agreement regarding our tuition payments to our band members who go to Queen of Angels. Now it is questioned because the original agreement that was made between Indian Affairs and the parochial school was not mentioned in our agreement today.

Cowichan Band is in the process of planning an educational complex. This has caused numerous delays because there is already an agreement made by two parochial school in the district. Master tuition is always mentioned. They do not realize the reason Cowichan Band has decided to try and overcome some of our problems and to at least succeed in Indian education the way we would like to see things happen. The only concern bureaucrats seem to have is that they already have an agreement in existence; what are you doing?

The other concern I have as administrator of Indian education seems to be policy changes in Ottawa. As one speaker has said, they tend to divide and rule. One department claims another department is either—in my case, it is always Ottawa that makes decisions on behalf of the Cowichan Indian Band because of the nature of our budget being so large.

Cowichan Indian Band also runs a nursery school and, as you all know, some of our band members move on and off the reserve. At any time that our band members leave the reserve, I lose the tuition payments and these are on a billing system, per month. It seems unfair to penalize people when they are over-crowded in their homes and have to leave temporarily. I think it is an unjust policy. I think recommendations should be made for status people who temporarily leave their homes because of housing problems.

The serious problems I have in post-secondary this year has been that at a late date I have received a letter informing me that tuition payments for career programs cannot be charged to the post-secondary budget after all. Yet, early in September, I was told that career programs should be charged to the post-secondary part of my budget. The career programs, to me, is one of the most important programs for our people

[Translation]

Comme vous le savez, Ottawa a supprimé l'année dernière du budget d'éducation les frais administratifs. Le ministère des Affaires indiennes ne nous donne aucun préavis ni aucune explication des coupures effectuées, qui dépassent notre entendement. Je vais vous donner un exemple tiré du budget de la bande de Cowichan. On nous a dit que nous devons faire une soumission au Conseil du Trésor pour notre bande. Nous avons établi trois budgets successifs sous les directives du personnel des Affaires indiennes. Une partie des fonds a été placée au fonds d'urgence du budget et on nous a dit que le montant serait approuvé à une date ultérieure. Il en résulte que mon programme connaît un grave déficit. On ne nous donne aucune justification ni aucune explication de ces changements. J'ai souvent dit aux fonctionnaires des Affaires indiennes que si nous devons administrer notre budget, alors il faut nous traiter comme des administrateurs afin que nous puissions planifier correctement notre travail.

L'autre problème est celui que Phillip Paul a déjà mentionné, celui des frais de scolarité. Une école paroissiale a été construite il y a quelques années sans que nous soyons consultés et, soudainement cette année, le ministère a demandé à voir notre convention concernant les frais de scolarité des membres de la bande qui fréquentent l'école Queen of Angels. La question a surgi parce que la convention initiale conclue entre les Affaires indiennes et l'école paroissiale n'est pas mentionnée dans notre convention actuelle.

La bande de Cowichan projette un complexe scolaire, lequel connaît de nombreux retards, car une convention a déjà été conclue avec deux écoles paroissiales dans le district. On nous parle toujours de convention. On ne se rend pas compte que la bande de Cowichan a décidé de surmonter ses problèmes et d'essayer de concevoir une éducation qui corresponde à ses aspirations. La seule chose qui semble intéresser les bureaucraties est qu'il existe déjà une convention, tout le reste est inutile.

L'autre problème que je rencontre en tant qu'administrateur de l'éducation des Indiens est les changements de politiques à Ottawa. Ainsi qu'on l'a dit, Ottawa cherche à diviser pour mieux régner. Un ministère se décharge toujours sur un autre et il semble toujours qu'Ottawa prenne les décisions à la place de la bande de Cowichan parce que son budget est trop élevé.

La bande gère également un jardin d'enfants et, comme vous le savez tous, il y a des mouvements d'arrivée et de départ dans la réserve. Chaque fois qu'un Indien quitte la réserve, je perds les frais de scolarité qui sont versés mois par mois. Il me paraît injuste de nous pénaliser lorsque des Indiens doivent quitter temporairement la réserve parce que leur logement est surpeuplé. C'est une politique injuste et je pense qu'il faudrait prévoir des dispositions lorsque des Indiens quittent temporairement la réserve à cause de difficultés de logement.

Un autre problème grave qui se pose à moi cette année est que l'on m'a informée très tard que les versements de frais de scolarité postsecondaires ne peuvent pas être imputés au budget postsecondaire, tout compte fait. Pourtant, au début du mois de septembre, on m'avait dit que les programmes de carrière pouvaient être imputés à mon budget postsecondaire. Ce programme est pourtant le plus utile pour nous, car il

[Texte]

because they are taking a two-year course in university and not a four-year degree course. But Manpower has also told me it is in no position to pay career programs.

There are a number of concerns I have personally encountered when trying to administer Indian education within the Cowichan Indian Band. The five bands amalgamated to try and help young mothers with the infant stimulation program. I just received a call on Friday that I will finally have funding for one year. But after that, nobody in the department knows who would take responsibility to administer this program. The simple reason, I am told, is that no department has the computers. So it makes me wonder who is running the country. From where I sit, it seems to be the computers. If we do not fit the computers, that is too bad.

I think these are the individual concerns that I have elaborated on what Phillip Paul has already said, Mr. Chairman. That is all I have.

• 1030

The Chairman: Thank you very much.

Chief Sampson: Mr. Chairman, for the final statement from our committee before the question period starts, Dennis Alphonse, Chief of the Cowichans, would like to make some remarks and then we can get into this.

Chief Dennis Alphonse (Chief of Cowichan Band): Thank you, Tom. Chiefs, ladies and gentlemen, members of the special committee of the Government of Canada, I would first of all like to say that Cowichan is the largest band in British Columbia, having over 1,800 people. We have about 6,000 acres of land, with about 150 acres under commercial leases. All taxes collected from these established businesses go to the City of Duncan. I would like to say, also, that Cowichan was started with part-time staff in the mid-1960s and, to date, we pretty well look after all the services to our people of the Cowichan Band.

Now I just want to get into some of the areas which present problems today. It will not take very long, but I think it is a concern since we are talking about Indian self-government which, certainly, does not exist today.

First; we believe that basic changes should occur in the relationship between the Indian people and the people and Government of Canada. Second; we believe that significant changes can occur now, and that chance need not be tied to the passage of, nor will it necessarily occur within, a new Indian Act by Parliament, or the re-organization of the Department of Indian Affairs and Northern Development, with even a redistribution of its administrative tasks. Meaningful change can only start with the formal recognition and acknowledgment by your government and our people that the present Indian Act, and the administrative practices of the Indian Affairs department, are steeped in a tradition and history that Indian people are wards of the Crown . . . that is, a people with

[Traduction]

permet aux étudiants de suivre un cours de deux ans à l'université au lieu d'un cours de quatre ans menant au diplôme. Mais le ministère de la Main-d'oeuvre m'a dit également qu'il ne peut financer les programmes de carrière.

Je fais face personnellement à de nombreux problèmes dans l'administration de l'éducation dans la bande de Cowichan. Les cinq bandes se sont réunies pour aider les jeunes mères par un programme de stimulation des enfants. J'ai reçu un appel vendredi m'informant que le programme serait financé pour un an. Après cela, personne au ministère ne peut me dire qui aura la responsabilité d'administrer ce programme. La raison est qu'aucun ministère n'a les ordinateurs, m'a-t-on dit. On peut se demander qui dirige le pays. De ma place, il semble que ce sont les ordinateurs et si nous ne pouvons pas nous conformer aux ordinateurs, tant pis.

Voilà ce que j'avais à ajouter au mémoire de Phillip Paul, monsieur le président. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci beaucoup.

Le chef Campson: Monsieur le président, avant de passer à la période des questions, M. Dennis Alphonse, chef des Cowichans, voudrait faire à son tour une déclaration.

Le chef Dennis Alphonse (chef de la Bande de Cowichan): Merci, Tom. Chefs, mesdames et messieurs, membres du comité spécial du gouvernement du Canada, j'aimerais tout d'abord dire que la Bande de Cowichan est la plus grande de Colombie-Britannique puisqu'elle regroupe plus de 1,800 personnes. Nous avons quelque 6,000 acres de terrain, dont quelque 150 sont loués commercialement. Tous les revenus fiscaux découlant de ces entreprises commerciales sont versés à la cité de Duncan. Je dois également ajouter que l'administration Cowichan a commencé au milieu des années '60 grâce à du personnel à temps partiel et que maintenant nous nous occupons, à toutes fins utiles, de tous les services offerts aux membres de la Bande de Cowichan.

J'aimerais maintenant aborder certains dossiers qui nous posent des problèmes. Ma présentation de ces dossiers ne sera pas très longue, mais, selon moi, il faut en parler, car nous étudions l'autonomie politique des indiens qui, de toute évidence, n'existe pas aujourd'hui.

Tout d'abord, nous sommes d'avis que des changements fondamentaux doivent survenir dans les relations entre les Indiens, le gouvernement du Canada et les citoyens. Deuxièmement, nous sommes d'avis qu'il est possible aujourd'hui d'apporter des changements majeurs, changements qui n'ont pas à être assujettis ou concurrents à une nouvelle Loi sur les Indiens qu'adopterait le Parlement, ni à la réorganisation du ministère des Affaires indiennes et du Nord, ni même à une redistribution des tâches administratives. Des changements significatifs ne peuvent être possibles que si votre gouvernement et nos peuples reconnaissent officiellement que la loi actuelle sur les Indiens et les formalités administratives du ministère reposent malheureusement encore sur la tradition

[Text]

limited legal capacity; in other words, perpetual minors for whom someone has to be responsible and for whom someone has to make decisions.

The first requirement of change is a clear statement by Canada that Indian people are full citizens of Canada, entitled to enjoy all the rights granted to Canadian citizens and that, in addition, they have certain other rights with respect to their lands and to other obligations and commitments made to Indian people by the Government of Canada from time to time.

For example, there are many sections of the present Indian Act which state or imply that powers or rights granted to bands and its members are not final until they are approved by the minister. But a right must be exercisable as a right, and departmental approval must be limited as to form. As an example of a possible denial of right, there is the belief, in some cases practised by employees of the farm and land section, that a member of a band cannot obtain a lease of land from the Department of Indian Affairs and Northern Development under Section 58.(3) of the Indian Act, notwithstanding that such a lease would be available to any other Canadian citizen. This denial is not based on any part of the Indian Act, but relates to an old idea that an Indian with legal capacity should not be able to obtain perpetuity interest in reserve lands. This practice or belief has never been reconciled with changes in our legal status brought on by the right to vote.

A further example can be found in Indian timber regulations, wherein a non-Indian can obtain a licence to cut timber, but an Indian can obtain only a permit. The distinction is that the licence carries a propriety interest in land and is assignable, enforceable, whereas a permit holds a lesser interest and is not assignable. Aside from the basic injustice, it means that a non-Indian logger can, by the assignment of his licence, borrow money for financing his venture, where the Indian permittee is left to his own resources.

The other thing I would like to touch on is social services. We have an operating fund of over \$1 million just on social services which is just one fifth of our budget, and there does not seem to be any policy, any idea about it or planning as to how to reduce that dependence on social services. In Cowichan we would like to see some kind of a plan or organization established to reduce dependence on social welfare.

The other subject I would like to talk on is specifically in the area of child welfare, and we think the federal government should enter into a financial arrangement with the province whereunder the federal government would be responsible for child welfare programs. Any bands which want to take over child welfare responsibilities could negotiate that program takeover within a specific timeframe allowing for planning and policy-making, and the education and training of people who would be employed to take over these responsibilities.

[Translation]

voulant que les Indiens soient les pupilles de la Couronne, c'est-à-dire des personnes ayant une capacité juridique limitée, des mineurs irresponsables pour qui on doit prendre des décisions.

La première étape de ce changement se produira lorsque le Canada reconnaîtra expressément que les Indiens sont des citoyens canadiens à part entière, jouissant de tous les droits accordés aux citoyens canadiens et par ailleurs, que les Indiens ont certains autres droits pour ce qui est de leurs terres et des obligations prises par le gouvernement du Canada envers eux.

Par exemple, de nombreux articles de la loi actuelle sur les Indiens stipulent implicitement ou explicitement que le ministre doit approuver les droits ou les pouvoirs accordés aux bandes et à leurs membres pour qu'ils soient finalisés. Or, un droit est un droit et l'approbation ministérielle doit avoir ses limites. A titre d'exemple de refus possible d'un droit, certains fonctionnaires du service des terres et de l'agriculture semblent croire qu'un membre d'une bande ne peut pas obtenir du ministère des Affaires indiennes et du Nord un bail sur des terres en vertu du paragraphe 58.(3) de la Loi sur les Indiens même si tout autre citoyen canadien pourrait se prévaloir de ce bail. Ce refus n'est nullement fondé sur un article de la Loi sur les Indiens; il découle plutôt d'un vieux principe selon lequel un indien ayant une capacité juridique ne doit pas acquérir de droits perpétuels dans des terres de la réserve. Cette façon de procéder n'a jamais été modifiée malgré les améliorations apportées à notre statut juridique, notamment le droit de vote.

Le Règlement sur la coupe de bois dans les réserves indiennes est un autre exemple; en vertu de ce règlement, un non-indien peut obtenir une licence pour couper du bois, alors que l'indien ne peut obtenir qu'un permis. Il faut souligner ici que la licence donne un droit de propriété sur la terre, qu'elle est cessible et exécutoire, alors que le permis donne un droit moindre et n'est pas cessible. Mise à part l'injustice flagrante, cela signifie qu'un non-indien peut céder sa licence pour emprunter de l'argent, pour financer son entreprise, alors que le titulaire indien d'un permis doit puiser à même ses propres ressources.

J'aimerais maintenant aborder la question des services sociaux. Notre fonds d'exploitation réserve plus de un million de dollars aux services sociaux, ce qui représente 20 p. 100 de notre budget, mais il ne semble pas y avoir de politique, de principe ni même de planification en vue de réduire cette dépendance envers les services sociaux. À Cowichan, nous aimerions qu'un plan soit mis sur pied afin de réduire la dépendance des indiens envers le bien-être social.

J'aimerais maintenant aborder plus précisément la question du bien-être des enfants; à ce sujet, nous pensons que le gouvernement fédéral devrait conclure avec la province un accord de financement en vertu duquel le gouvernement fédéral serait responsable des programmes de bien-être de l'enfant. Ainsi, toute bande qui voudrait assumer les responsabilités de bien-être des enfants pourrait négocier avec le gouvernement fédéral cette prise en charge dans un cadre précisant la planification, l'établissement de politiques, ainsi

[Texte]

Next, I would just like to touch on economic development. Currently there is very little impact on the Indian community, or very little benefit being enjoyed by it, under the existing and past economic strategies of the department. The situation of a deteriorating economic base, or the total lack of same, is getting worse or is at an all-time low, and is creating a welfare state. The only means of reversing this dilemma is objectively to invest in the reinforcement or establishment of an economic base for each community. The current manner of the making available of economic dollars is inconsistent and sporadic, and that prohibits any sound planning.

In 1982-1983, economic development dollars represented only 1% of the welfare cost, which does not make any measurable difference to the welfare recipient. In order for this cost to be reduced, there is a need to develop a formula which realistically and objectively would reduce the social assistance costs.

• 1040

For example, if there were a welfare budget of \$1.5 million, then a percentage of, say, 10% would be available each year to effectively reduce the welfare rolls to at least the national average. Each community, then, to a large degree, becomes financially stable and productive, and in turn, contributes to Canada's Gross National Product rather than being the deficit. This cannot happen until Canada invests in its native population, which can and will be of benefit not only to our people, creating spinoffs that would be far-reaching.

The other part I would like to touch on is the housing. The subsidy provided by the Department of Indian Affairs should be increased to meet the high cost of materials, supplies, etc.—\$18,000 cannot possibly build a house—or advanced bands should be permitted to increase the subsidy. These bands do already prioritize the funds to whatever projects they see fit, but are tied down to a subsidy of \$18,000.

In the CMHC program in the past, bands have been advised to meet their housing shortages by going through a CMHC program. Now that this has happened, the policy has changed. Bands must now have the backing of an established, approved lending company; yet, it is impossible for an Indian to borrow money from, say, a bank for housing purposes.

These are some of the concerns we have as the Cowichan Band and as part of South Island. So, Mr. Chairman, that is our presentation.

I would just like to conclude by saying this presentation is not in its entire form. We would like to present to the special committee a comprehensive brief, which will follow this submission.

The Chairman: That would be quite acceptable. We would be pleased to receive that.

[Traduction]

que la formation et l'entraînement nécessaires aux gens chargés de prendre ces responsabilités.

Passons maintenant rapidement à la question de l'expansion économique. À l'heure actuelle, les stratégies économiques présentes ou passées du ministère profitent très peu à la communauté indienne, en fait on en ressent très peu les effets. La base économique s'effrite de plus en plus au point de disparaître, ce qui nous place dans un état de dépendance totale. Pour renverser la vapeur, il faut faire des investissements susceptibles de créer une base économique réelle pour chaque communauté. À l'heure actuelle, le budget réservé au développement économique est administré de façon sporadique et incohérente, ce qui empêche toute planification réelle.

En 1982-1983, les subventions à l'expansion économique ne représentaient que 1 p. 100 du budget réservé au bien-être social, ce qui est fort peu. Afin de réduire le coût du bien-être social, il faut mettre au point une formule réaliste et objective.

Par exemple, supposons un budget de 1,5 million de dollars réservé au bien-être social; on pourrait prendre une partie de ce budget, disons 10 p. 100 chaque année, afin de ramener le taux d'assistés sociaux au niveau national. Cela permettrait à chaque collectivité de devenir, dans une grande mesure, stable sur le plan financier, et productive, ce qui contribuerait au produit national brut du Canada, et non pas au déficit. Or, cela ne se produira pas à moins que le Canada n'investisse dans sa population autochtone, ce qui profitera non seulement à notre peuple, mais aura des retombées économiques très vastes.

J'aimerais aussi aborder la question du logement. La subvention accordée par le ministre des Affaires indiennes devrait être augmentée en fonction du coût élevé des matériaux, des fournitures, etc.; on ne peut pas construire une maison avec \$18,000; les bandes plus avancées devraient pouvoir augmenter la subvention. À l'heure actuelle, les bandes établissent les priorités de dépenses, mais elles demeurent limitées à une subvention de \$18,000.

Auparavant, on disait aux bandes que le problème de la pénurie de logements pouvait être réglé grâce à un programme de la SCHL. Les bandes ont eu recours à ce programme, mais la politique est maintenant changée. Dorénavant, les bandes doivent avoir l'appui d'une compagnie prêteuse établie, mais il est toujours impossible pour un Indien d'emprunter de l'argent d'une banque pour le logement.

Voilà certains des problèmes auxquels nous nous heurtons, la bande Cowichan, dans le sud de l'île. Voilà, monsieur le président, notre exposé.

J'aimerais ajouter, avant de terminer, que cet exposé n'est pas exhaustif. Nous aimerions remettre au Comité spécial un mémoire complet à la suite de notre exposé.

Le président: Certainement, nous serons heureux de le recevoir.

[Text]

Chief Sampson: Mr. Chairman, that concludes our witnesses to the committee. You can see the dilemma we are in since the last time we met. Although you have made attempts to influence the Parliament of Canada, your interception has not been that successful. It is not to put the blame necessarily on you; but it is to make it known to you that, in spite of our efforts to make it known to the government and its bureaucracy, very little has changed in the last year. It is our hope, through our discussion this morning, Mr. Chairman, we can assist you in clarifying and further pursuing some of the goals we would like to achieve in the next short while.

Mr. Chairman, that concludes our witnesses.

The Chairman: Chief, I want to thank you very much for your comments and for the submissions we have received this morning. I gather you are prepared to enter into some exchange with us now.

Chief Sampson: If there are questions from the members of the committee, we are prepared to do that now.

The Chairman: Thank you very much.

In your comments and within the submissions, I noticed a number of criticisms and suspicions about the work of this special committee. I would just say to you that, several weeks ago when we began our work and when those criticisms and suspicions were expressed, I tended to be very defensive. I am not now. I am not defensive any more, because it is becoming more and more apparent to me, as we proceed with our work, just how wide the gap is between government policy, government understanding and the reality of life among Indian people in this country. It is an extremely wide gap.

In the Parliament of Canada, there is not only very little understanding about Indian issues, Indian problems and Indian concerns; there is very little interest. There is very little interest.

Among the constituents we represent, by and large, most of us are finding a very negative attitude to what we are doing. I think everyone on this committee is becoming alarmed by the amount of ill will that exists in this country, the lack of understanding and confidence that exists between Indian people and the government and Indian people and other Canadians.

This special committee began, I think, in a mood of quite a high degree of optimism. I think that optimism has all dissipated now. I do not think you will find any starry-eyed idealists around the table, if we ever were. I think our feet are pretty firmly planted on the ground, and I think we live under the cloud that what we are attempting may be nothing more than an exercise in futility. We may be doomed to failure.

At the beginning, I said I was no longer defensive. I would only say there is a determination on the part of the members of this special committee to do whatever they can to try to begin a bridge-building exercise, which is long overdue in this country. I could not have a more determined group of people

[Translation]

Le chef Sampson: Monsieur le président, cela conclut nos exposés au Comité. Vous pouvez comprendre dans quel dilemme nous sommes placés depuis la dernière fois que nous nous sommes rencontrés. Vous avez fait des démarches afin de modifier le comportement du Parlement, mais vos démarches n'ont pas porté tous les fruits attendus. Nous ne voulons pas nécessairement vous critiquer; nous voulons cependant que vous sachiez que malgré nos efforts pour communiquer avec le gouvernement et la bureaucratie, la situation a très peu changé depuis un an. Grâce à nos discussions de ce matin, nous espérons, monsieur le président, pouvoir vous aider dans vos entreprises, ce qui nous permettra d'atteindre peut-être plus rapidement certains des objectifs que nous nous sommes fixés.

Monsieur le président, cela conclut la présentation de nos mémoires.

Le président: Chef, je veux vous remercier du fond du coeur pour les exposés faits ce matin. Je crois comprendre que vous êtes maintenant prêts à répondre à nos questions.

Le chef Sampson: Si les membres du Comité désirent en poser, nous sommes prêts à y répondre.

Le président: Merci beaucoup.

Dans les interventions faites ce matin, j'ai remarqué un certain nombre de critiques et de la suspicion à l'égard du travail du comité spécial. Je dois vous dire que lorsque nous avons commencé à siéger, il y a quelques semaines, j'étais sur la défensive lorsque ces critiques et ces soupçons étaient formulés. Je ne le suis plus. Je ne le suis plus, car je comprends de mieux en mieux, à mesure que nous avançons dans notre travail, l'étendue du fossé entre la politique et la compréhension gouvernementale et la réalité quotidienne des Indiens au pays. Ce fossé est extrêmement large.

Au Parlement, non seulement on comprend très peu les préoccupations et problèmes des Indiens, mais on s'y intéresse très peu. On ne s'y intéresse que très peu.

En discutant avec nos commettants, nous nous rendons compte qu'ils sont en général très négatifs envers notre travail. Tous les membres du Comité déplorent la mauvaise volonté qui existe au Canada, le manque de compréhension et de confiance qui existe entre les Indiens et le gouvernement et entre les Indiens et les autres Canadiens.

Le comité spécial a commencé ses travaux dans une atmosphère d'optimisme élevée. Cet optimisme s'est évaporé. Vous ne trouverez personne ici, autour de la table, qui soit encore idéaliste, si jamais nous l'avons été. Nous avons les deux pieds bien sur terre, et nous savons très bien que le travail que nous essayons de faire risque de se transformer en exercice futile. Nous sommes peut-être condamnés à l'échec.

J'ai dit au début de mon intervention que je n'étais plus sur la défensive. Les membres de ce comité spécial ont bien l'intention de faire tout en leur pouvoir pour commencer à rétablir les ponts qui sont coupés depuis trop longtemps au pays. Je n'aurais pas pu choisir de membres plus déterminés à

[Texte]

to help me than this all-party committee, along with representatives from the Indian community, the Assembly of First Nations and the Native Women's Council of Canada.

I think there is a very deep determination to try and do something that, on the one hand, is responsive to what we have heard, and on the other hand, is realistic, so that which we propose to our colleagues in Parliament and to the government, who occupy the centre front benches, will be realistic and acceptable, so we can move forward.

So any criticisms, suspicions or concerns you have, I think, are well placed. After all, why should you have confidence in us? There is no reason you should at all.

But despite all that, it is our determination to carry on to the end. In one way or another, we are going to report to Parliament; and we believe, if we can stay together, if we can improve our ability to listen, then we may be able to make a step forward.

I do not for a moment believe, when we report next September, we are going to solve every problem. I met a senior official of the Department of Indian Affairs coming out of one of the Parliament buildings, and we paused to talk for a moment. He shook his head and said: Do you people think you are going to be able to do anything? He said: I have been working at it for years and I see no hope. He said: What makes you think you will be able to do something?

Well, in the first place, the people who sit around this table are not officials. We are politicians. I look around the world and I know, frequently, the politicians are the people who cause problems, very often. But when it comes time to resolve something, I also know politicians are the ones who are able to take steps that resolve them.

• 1050

So that is the role we are cast in. I think you are very realistic about us; I think we have become very realistic about ourselves. I just want to thank you for all the concerns you have, thank you for all the work you have done in preparing these documents, for taking time to appear before us today and also for being willing to enter into some discussion and exchange of ideas with us.

Having said that, I am now going to ask some of the other members to participate. I will begin first with Frank Oberle, Member of Parliament from British Columbia, who will ask some questions and make some comments.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, thank you very much. I just simply join in the remarks you have made. As we travel throughout the country it is quite obvious that we are not held in great esteem. We are not here to participate in a popularity contest, and you will find my questioning and my comments to be as challenging as yours were.

[Traduction]

m'aider que ceux qui composent ce comité tripartite auquel siègent des représentants de la communauté indienne, notamment de l'Assemblée des premières nations et du Conseil des femmes autochtones du Canada.

Je crois qu'il existe dans ce Comité une volonté bien arrêtée de répondre aux besoins que vous exprimez tout en étant réalistes, afin que les propositions que nous ferons à nos collègues à la Chambre et au gouvernement, c'est-à-dire au Cabinet, soient réalistes et acceptables, pour que votre situation puisse être améliorée.

Donc, en définitive, les critiques et la suspicion que vous pouvez avoir sont peut-être fondées. Après tout, pourquoi devriez-vous nous faire confiance? Rien ne vous porte à le faire.

Cela étant dit, nous sommes déterminés à aller jusqu'au bout. De toute façon, nous devons présenter un rapport à la Chambre; si nous restons unis, si nous apprenons à vous écouter, nous serons peut-être capables de faire avancer vos dossiers.

Je ne crois pas du tout que le rapport que nous présenterons en septembre règlera tous les problèmes. J'ai rencontré un haut fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes sur la colline du Parlement, et nous nous sommes arrêtés pour parler. Il m'a dit en secouant la tête: «Pensez-vous vraiment être capables de faire quoi que ce soit? J'y travaille depuis des années et je ne perçois pas de lueur d'espoir. Pourquoi pensez-vous être capables de faire quelque chose?»

Tout d'abord, les gens qui sont assis ici ne sont pas des fonctionnaires, mais des politiciens. Je regarde la situation mondiale, et je sais que souvent, les politiciens sont à la source du problème. Par contre, lorsqu'il faut résoudre le problème, je sais également que les politiciens sont capables de prendre les mesures nécessaires.

Donc, voilà le rôle auquel nous sommes assignés. Vous avez, je crois, une attitude très réaliste à notre égard; nous sommes maintenant du même avis. Je veux maintenant vous remercier pour les préoccupations que vous avez, pour le travail que vous avez mis à préparer votre document, pour être venus témoigner ici ce matin, et également pour être disposés à répondre à nos questions.

Cela étant dit, je donne maintenant la parole aux autres membres du comité. Nous commencerons d'abord par M. Frank Oberle, député de la Colombie-Britannique, qui voudrait poser quelques questions et faire certains commentaires.

M. Oberle: Merci beaucoup, monsieur le président. Je partage les opinions que vous venez d'exprimer. Nos pérégrinations à travers le pays nous permettent de nous rendre compte que l'on ne nous tient pas en haute estime. Nous ne sommes pas ici dans le cadre d'un concours de popularité; vous trouverez que mes questions et mes observations sont aussi stimulantes que celles que vous avez faites.

[Text]

I have been at this business for the last 10 years and I do not suffer the daily punishment of the system under which you live, but I suffer with you the frustrations you express everywhere and which are expressed in your briefs and in your comments this morning. Being here this morning does not make me any political friends in Ottawa, nor does it get me any votes in Prince George or in the Peace River country. But I am concerned for my people, those who are of the aboriginal ancestry, and for Indian people generally in the country, or else I would not be here. That goes for all of my colleagues from all parties here this morning. We are sort of a unique group; we are kind of nuts, really, to do what we are doing. Nevertheless, we share your frustrations, so your criticisms of the system we have learned to accept and cope with.

You know, it really would not matter what we suggested to Parliament, as you rightly say. It really would not matter what action the Parliament of Canada takes in response to our recommendations, and frankly it would not even matter what the government does in response to recommendations from Parliament. What really matters, and what must precede any action in Ottawa, is a change in the attitude of the average Canadian who does not understand the problems we are talking about here this morning and which we have been exposed to and will be exposed to for all this year. So I think I want to add to the chairman's remarks by saying that the report we are writing will be written to Parliament and the government, but it will be written so that the average Canadian can understand just what utter shame we bear as Canadians for allowing a situation such as you explained to us this morning to continue to exist.

Having said all that, I am going to be as challenging and as frank and open with you as you were with us. I will tell you why these attitudes are like they are and why governments have not been able to act as much as they would have liked to. One of the reasons is that there are some inherent contradictions in what Indian people want. They have nothing to do with the Indian Act or with the Indian Affairs bureaucracy. We know that you are in competition for survival with the Indian Affairs bureaucracy, and I want to say that before I ask some questions. I want you to know that we, and I mean the people around this table, are on your side when it comes to fighting for survival against the bureaucracy with their indexed pensions. We want to get rid of them. We want to get them off your back, if we can help you do that. So let us put our minds together, as the Mohawk chief has said, and see what life we can build for our children, for your children.

Some of the contradictions we see are particularly in the area of the trust responsibility which you see the Crown, the minister, the government, have on your behalf. The trust, when it was established, clearly meant a supervision over people who were incompetent, who were handicapped, who could not look after their own affairs. That is why the trust was established in the first place. There is no question about it and we might as well talk about that openly. It had nothing to do with anything else, you were just simply not considered to be competent

[Translation]

Je travaille dans ce domaine depuis 10 ans et je ne souffre pas directement comme vous du régime dans lequel vous vivez; cependant, je partage avec vous les sentiments de frustration que vous avez exprimés ce matin et qui nous sont communiqués partout. Ma présence ici ce matin ne m'attire aucun ami politique à Ottawa; cela ne me procure pas non plus de votes à Prince George et dans le comté de Peace River. Or, je me préoccupe de mes commettants, dont certains ont des racines autochtones, et de l'ensemble des Indiens au pays; c'est pourquoi je suis ici. Il en va de même de tous mes collègues, de tous les partis représentés ici ce matin. Nous constituons un groupe unique, en ce sens qu'on nous voit comme des illuminés à cause du travail que nous faisons. Quoi qu'il en soit, nous partageons vos sentiments de frustration et nous avons appris à accepter vos critiques contre le régime.

Comme vous l'avez justement dit, peu importe, en définitive, les propositions que nous présenterons au Parlement. Le suivi que donnera le Parlement du Canada à nos recommandations importe peu, et à vrai dire, peu importe aussi ce que fera le gouvernement des recommandations du Parlement. Ce qui importe réellement, et cela doit précéder toute mesure prise à Ottawa, c'est une modification du comportement du Canadien moyen qui ne comprend pas les problèmes dont nous discutons ce matin et auxquels nous nous heurterons pendant toute l'année. Donc, pour continuer sur la lancée de l'intervention du président, le rapport que nous rédigerons sera présenté au Parlement et au gouvernement, mais il devra être rédigé de façon à ce que le Canadien moyen se rende compte de la honte qui rejaillira sur l'ensemble du pays si les conditions de vie que vous nous avez décrites ce matin perdurent.

Cela étant dit, je serai aussi franc et aussi direct avec vous que vous l'avez été avec nous. J'aimerais vous expliquer ces attitudes et la raison pour laquelle les gouvernements n'ont pas été capables de prendre les mesures qu'ils auraient peut-être voulu prendre. Parmi ces raisons, il y a les contradictions inhérentes entre ce que les Indiens veulent. Les Indiens ne veulent pas entendre parler de la Loi sur les Indiens ni du ministère des Affaires indiennes. Je sais qu'il y a une lutte pour la survie entre les fonctionnaires des Affaires indiennes et vous-mêmes. Je tiens à le dire avant de poser mes questions. Sachez que les gens qui sont ici autour de cette table sont vos supporters dans la lutte pour la survie contre les bureaucrates et leurs pensions indexées. Il faut s'en débarrasser, il faut qu'ils vous laissent tranquilles, et nous allons faire ce que nous pouvons. Essayons, comme un chef Mohawk le disait, de penser collectivement pour créer un projet de société pour nos enfants et vos enfants.

Nous remarquons notamment des contradictions au chapitre de la responsabilité de tutelle qu'ont à votre égard et selon vous la Couronne, le ministre et le gouvernement. Cette tutelle, lorsqu'elle a été établie, englobait une surveillance des gens incompetents, handicapés, des gens qui ne sont pas capables de s'occuper de leurs propres affaires. C'est pourquoi cette tutelle a été instaurée. Cela ne fait pas de doute, et mieux vaut en parler ouvertement. Il n'y a pas d'autre raison à l'instauration du régime de tutelle, sinon qu'on ne vous a pas jugés capables de voir à vos affaires et à celles de vos enfants.

[Texte]

enough to look after your own affairs and the affairs of your children.

Trust therefore means paternalism. We had to build a paternal structure to organize your affairs and to act in your best interests. Naturally, paternalism means dependency, so we had to make you totally dependent on this system that was built and which we are now trying to tear down. But this is what is in place, and the average Canadian, frankly, still believes that you are incompetent, that you are somehow handicapped. We understand each other; let us be frank: how can we together dispel this myth and show Canadians that you are not?

Before I get to my question, I am particularly interested in a remark by Chief Recalma this morning where he asked what would happen to all these people if we were allowed to freedom to make our own decisions, reap the benefits of our labour or suffer the results of mistakes. To put it simply, if we were allowed to be responsible and/or accountable for our own actions, we would take responsibility for the hundreds of people who depend on us for a living.

The question is—and this is where the contradiction always comes in—do you see the establishment of Indian self-government, and the assumption of the responsibility and the control that goes with it, as a goal? Most people who look at this question seriously will argue that you cannot have one without the other. If you want total control over your affairs, and the right to self-government, full jurisdiction over your culture and your economy, then you cannot have this trust relationship. There is a certain responsibility that goes with it. Frankly, most of the Indian people we meet throughout the country are saying, yes, we want self-government; yes, we want economic independence and we want cultural independence, but we are not prepared to relieve the federal government of its trust responsibility. In other words, if we make any mistakes, the minister is going to be responsible. That argument is just simply hard to sell to the average Canadian.

Maybe I could ask Chief Recalma that question: Once you have achieved total control over all your affairs in your own band, are you prepared to relieve the minister in Ottawa and the federal government of its trust responsibility?

Chief Recalma: The negotiations that have to take place, and with total control over our resources, the . . . Could I come back to this question later, Mr. Chairman?

Mr. Oberle: Does someone else wish to answer?

Chief Sampson: Mr. Chairman, I think what we are trying to say to you, and what we have been saying all morning, is that we have the right to co-exist. We are looking for a relationship whereby we can co-exist together. At this point in time there is no mechanism in place so that we can co-exist.

If the Government of Canada were serious about its trust responsibilities, not only to Indian people but the general population, if the Government of Canada wanted to do that, it could do so. But it chooses to hold onto its own paternalistic

[Traduction]

Un régime de tutelle a des connotations paternalistes. Nous avons dû créer une structure paternaliste afin d'organiser vos affaires et d'agir dans votre intérêt. Naturellement, un régime paternaliste entraîne une dépendance; donc, nous avons dû vous rendre complètement dépendants de ce régime que nous essayons maintenant de détruire. Cependant, ce régime existe encore, et en toute honnêteté, le Canadien moyen croit encore que vous êtes incompetents, que vous êtes, d'une certaine façon, handicapés. Soyons francs et comprenons-nous: comment pouvons-nous ensemble nous attaquer à ce mythe pour faire comprendre aux Canadiens que vous ne l'êtes pas?

Avant de passer à ma question, j'aimerais revenir à une observation qu'a faite le chef Recalma ce matin, lorsqu'il a demandé: «Qu'arriverait-il à tous ces gens si nous avions la liberté de prendre nos propres décisions, de profiter de notre travail ou de subir les conséquences de nos erreurs?» Autrement dit, le chef disait que s'il était responsable ou obligé de rendre compte des décisions prises, il serait en définitive responsable de centaines de gens qui dépendent de nous.

Voici la question, et c'est là que je remarque une contradiction: avez-vous comme objectif l'autonomie politique des Indiens, ce qui suppose que vous acceptez la responsabilité et le contrôle qui l'accompagnent? La majorité des gens qui réfléchiront à cette question répondront qu'on ne peut avoir l'un sans l'autre. Si vous voulez être les seuls maîtres de vos affaires, si vous voulez avoir le droit à l'autonomie politique, si vous voulez avoir pleine compétence en matière de culture et d'économie, la relation de tutelle ne peut plus exister, car elle comporte certaines responsabilités. En définitive, la majorité des Indiens rencontrés dans le pays nous disent que oui, ils veulent l'autonomie politique, oui, ils veulent l'indépendance économique et culturelle, mais ils ne sont pas disposés à soulager le gouvernement fédéral de sa responsabilité de tuteur. Autrement dit, si les Indiens font des erreurs, le ministre en sera responsable. Ce raisonnement est difficile à faire avaler au Canadien moyen.

J'aimerais poser la question suivante au chef Recalma: lorsque vous aurez obtenu la maîtrise totale de tout ce qui se passe dans votre bande, allez-vous soulager le ministre, le gouvernement fédéral, à Ottawa, de sa responsabilité de tuteur?

Le chef Recalma: Il y aura des négociations, et si nous avons le contrôle total de nos ressources . . . Monsieur le président, pourrais-je répondre à cette question plus tard?

M. Oberle: Quelqu'un d'autre désirerait-il répondre?

Le chef Sampson: Monsieur le président, nous essayons ce matin de transmettre un message, à savoir que nous avons le droit à la coexistence. Nous voulons établir une relation de coexistence. À l'heure actuelle, rien ne permet cette coexistence.

Si le gouvernement du Canada voulait être sérieux dans ses responsabilités de tutelle, non seulement envers les Indiens, mais envers l'ensemble de la population, il pourrait l'être. Malheureusement, le gouvernement a choisi de s'en tenir à son

[Text]

political attitude, if I could put it that way, because that is really what it is.

• 1100

It is a political attitude in which you do not want to let go. It is the government that does not want to let go.

Mr. Oberle: Well, let us break the trust now.

Chief Sampson: We recommend, Mr. Chairman, if I may conclude, because he asked a question and I was going to answer it . . .

Mr. Oberle: I am sorry.

Chief Sampson: If the government was serious about cutting its ties on trust responsibility, then first of all it must give back the land that it took from the people. It took the land without our consent, from eastern Canada right to the shores of our beaches here in British Columbia. When you have paid that debt, when you have made some arrangement with us, then the trust responsibility—according to our interpretation, not yours . . . then we can say the government can deny it. We will sever that trust responsibility, but not before you settle the land issue and the resources which have been taken from us.

What the government has done to us since its inception is take all of the resources and then make us beg for them back. We understand that. I hope you understand it. If you give the land back to us, if we find a mechanism by which we can share the resources—that is why we use the word “co-exist” . . . Do not put the onus on us, saying: Okay, we will cut off all of your funding and see if you can survive. Indian Affairs has been doing that for a long time. We have already experienced that, and we do not want the Government of Canada to all of a sudden say: Okay, now we will let you have all the responsibilities you want; we have no more trust, but with that we will take the money and the resources.

We are already in that situation. We are already there. What we are saying to you is that we are trying to rectify those injustices, that misunderstanding that exists between us. So we say to you: Why can we not co-exist? What is wrong with that?

It is easy to say to me: Okay, Chief, go your own way now; we will give you your freedom. An hour of freedom to do what—to beg some more? Because that is what you are saying.

Until the Government of Canada has settled the issue in regard to land, the resources which were rightfully ours, then the trust responsibility—at least, according to our interpretation, not yours—in my sense does not make us beggars or does not tie us to your apron strings. That is far from what we are saying.

In 1763 when the Royal Proclamation was signed it was signed in very concise, specific wording that before the Indian people surrendered any more land or any other titles that they

[Translation]

attitude politique paternaliste, si vous me permettez l'expression, car elle décrit bien la situation.

Il s'agit d'une attitude essentiellement politique, le gouvernement ne voulant pas lâcher prise.

M. Oberle: Dans ce cas, ne donnons suite à aucune de nos obligations dès maintenant.

Le chef Sampson: Si vous me permettez de conclure, monsieur le président, puisqu'il m'a posé une question et que j'allais y répondre . . .

M. Oberle: Excusez-moi.

Le chef Sampson: Si le gouvernement songeait sérieusement à se libérer de toutes ses obligations, alors il devrait tout d'abord nous rendre nos terres. Le gouvernement a annexé nos terres sans notre consentement, d'un bout à l'autre du pays. Lorsque vous aurez payé cette dette, lorsque vous aurez conclu un accord avec nous, alors le gouvernement sera libéré de sa responsabilité fiduciaire, au sens où nous l'entendons et non pas vous. Vous ne serez libérés de vos obligations que lorsque la question des terres et des ressources qui nous ont été volées aura été réglée.

Le gouvernement a pris toutes nos ressources et il veut maintenant que nous en demandions la restitution à genoux. Voilà où en sont les choses et j'espère que vous en êtes conscients. Si vous nous rendez nos terres, si nous pouvons, par un mécanisme quelconque, partager les ressources, et c'est la raison pour laquelle nous employons le terme «coexister» . . . Ne nous dites pas que vous allez supprimer toutes nos sources de financement pour voir si nous pouvons survivre. Le ministère des Affaires indiennes le fait depuis trop longtemps. Nous sommes déjà passés par là et nous ne voulons pas que le gouvernement du Canada, tout d'un coup, nous dise: Bien, vous allez maintenant avoir toutes les responsabilités que vous vouliez, nous n'avons plus d'obligations envers vous mais nous partons avec les crédits et les ressources.

Nous en sommes déjà là. Ce que nous essayons de faire en fait, c'est d'essayer d'effacer ces injustices, ce quiproquo qui existe entre nous. Alors, pourquoi ne pouvons-nous pas coexister? Où est le problème?

Il est facile de me dire: Bien, monsieur, faites ce que vous voulez, vous êtes libres. Mais vous me donnez une heure de liberté pour faire quoi au juste? Pour en demander davantage? Car c'est ce que vous dites en réalité.

Tant que le gouvernement du Canada n'aura pas réglé la question des revendications territoriales, celles des ressources qui nous appartiennent de droit, alors cette responsabilité qui est la vôtre, au sens où nous l'entendons et non pas vous, ne fait pas de nous des mendiants pour autant et ne nous rend pas dépendants. Ce n'est absolument pas ce que nous essayons de vous dire.

Lorsque la Proclamation royale a été signée en 1763, celle-ci disposait, en termes très précis, que les Indiens devaient être consultés avant de céder d'autres terres ou les droits qu'ils

[Texte]

might have to the land it would have to be negotiated or they would have to be consulted. That has never happened.

So until we deal with the trust responsibility the way we see it, according to our understanding—because it is written in your language, not in mine—the Indians must never be misunderstood in terms of surrender of land or of its resources. It has always been clear because it is written in your language, not in mine. That is what we are saying to you.

Mr. Chairman, I think it is easy to shut off this thing and say: Okay, fine, Indians, you are on your own; we give you your freedom. I guess that seems to be what we are asking for. We are not asking for our freedom. We have always had freedom. What we are saying is we want to now put in place what is rightfully ours. We are not asking for freedom that we already have, nor are we asking for self-government which we already have.

Chief Recalma: Mr. Chairman, I would like to expand on that just a little. In this we talked about how we have to have an economic base and through that—before the last part there—this is what happens. We are talking about something abstract until this other process happens. This relationship is an abstract thing when we depend on the government for our economy as we do today. If we had back our resources, had that process started, then this trust relationship could be spoken about.

We talk about relationships. Possibly what we have to do is formally investigate the relationship with you elected people and the bureaucrats in place, that kind of relationship. Possibly we have to have a better understanding of that before we further ourselves in these kinds of discussions—and the policy-making which controls the policies which control our destiny, that relationship, before we talk about something like this. Thank you.

Mr. Oberle: It is not quite true that everything was said and done in 1763. Treaties have been signed and negotiations have taken place. It is true that in British Columbia we have a rather unique situation; but in almost all the rest of Canada, except, of course, the territories, negotiations did take place. Treaties were signed, and in some cases Indian people enjoyed the land that was put in trust and the resources that were put in trust for them.

But, as you say throughout your briefs, that land and these resources are really of no use to you because you cannot borrow money on them because they are really owned and held in trust for you by the minister; and even if he gave you land here, all of Vancouver Island would not be any good to you if the minister in Ottawa told you that you cannot do anything with this land, you cannot cut the trees, you cannot take it to the bank and mortgage it, because if you do I am in default of my trust responsibility to your children. It is my responsibility.

We have just recently discussed an internal document by the Department of Justice in Ottawa, who warned the minister that even in the programs and the initiatives he is taking, little as they are and ill-conceived as they are, he is already in

[Traduction]

avaient sur certaines terres et que ces questions devaient être négociées. Cela n'a jamais été le cas.

Donc, avant de vous défaire de vos responsabilités au sens où nous les entendons, car il s'agit de vos termes et non des nôtres, la question de la cession de nos terres ou des ressources qu'elles renferment devra être éclaircie. Cette question a toujours été claire à vos yeux car il s'agissait de vos propres termes et non des nôtres. Voilà ce que nous voulions dire.

Il serait trop facile, monsieur le président, de nous donner notre liberté. Je suppose que c'est ce qui ressort de ce que nous disons. Mais nous ne demandons pas notre liberté car nous l'avons toujours eue. Ce que nous voulons en fait, c'est que ce qui nous appartient nous revienne. Nous ne demandons pas la liberté que nous possédons déjà, pas plus que nous demandons une autonomie politique qui existe déjà.

M. Recalma: Monsieur le président, permettez-moi de faire une observation à ce sujet. Dans ce document, nous disons qu'il faut avoir une base économique et c'est ce que nous nous efforçons d'établir. Il s'agit essentiellement d'une abstraction jusqu'à ce que cet autre mécanisme soit mis en place. Cette relation est abstraite puisque notre économie dépend du bon vouloir du gouvernement. Si nos ressources nous étaient rendues, alors on pourrait parler des rapports qui existeraient entre le Canada et nous.

Nous parlons de rapports. Peut-être devrions-nous étudier attentivement nos rapports avec vous, les élus de ce pays, et les fonctionnaires en place. Nous devrions peut-être mieux comprendre ces rapports avant de nous lancer dans ce genre de discussions; nous devrions peut-être étudier tous les mécanismes qui contrôlent notre destin avant de nous lancer dans ce genre de discussions. Merci.

M. Oberle: Il n'est pas tout à fait juste de dire que tout a été dit et fait en 1763. Des traités ont été signés après négociation. Il est vrai néanmoins que la situation est unique en Colombie-Britannique, mais dans le reste du Canada ou presque, exception faite évidemment des Territoires, ces questions ont été négociées. Des traités ont été signés et dans certains cas, des Indiens ont profité des terres et des ressources placées sous la houlette du gouvernement en leur nom.

Mais comme vous le dites dans les mémoires que vous avez présentées, ces terres et ces ressources ne vous sont d'aucun secours puisque vous ne pouvez les hypothéquer étant donné qu'elles appartiennent en fait au gouvernement et qu'elles sont gérées à votre place par le ministre. Et même si le ministre vous donnait des terres, l'île de Vancouver ne vous serait d'aucun secours si le ministre, à Ottawa, vous disait que vous ne pouviez rien faire avec ces terres, que vous ne pouviez abattre d'arbres, que vous ne pouviez hypothéquer ces terres, car si vous le faisiez, je devrais en répondre à vos enfants. Il s'agit-là de ma responsabilité.

Nous avons discuté il y a peu de temps d'un document interne émanant du ministère de la Justice à Ottawa qui prévenait le ministre que les programmes adoptés et les initiatives prises, aussi restreints et mal conçus soient-ils,

[Text]

breach of his trust because when he pays out of a minor's trust account to the parents \$250 or \$300 a month that child can sue him when he or she becomes 21 years of age for paying out some of his money or if has not earned enough interest. This is the crucial question.

It is true that you are worried about your land and resource base here, but in some areas of Canada—and of course we have to put it all in focus . . . people have their land and yet they cannot use it to their advantage because the minister and/or his agents decide what you can and cannot do with your land.

Chief Sampson: Mr. Chairman, we have no problem with that. What you are saying is true. The minister has powers, but the minister does not really have the powers that you are talking about. I would like to read something to you. It comes from the regional office from Mr. Walkley:

The purpose of this memorandum is just to outline such a structure as is believed those more familiar with structures. Organizations and budgets in Ottawa are in a better position to determine what kind of structures, mechanisms or institutions ought to be established to meet the general need.

Now, this is the kind of thing we are talking about. This is the trust responsibility which the department has assumed that it has over us. It is a one-sided interpretation—it is not ours . . . just as you interpreted earlier.

Until this bureaucracy and the structures and mechanisms as seen by the department are moved out of way, out of place . . . because it does not only affect the administration of Indian Affairs, but it affects the resources, the timber, the fishing industry . . . Almost every type of dollar that crosses hands in Ottawa affects us here in British Columbia, affects our communities and our villages. That is what we are talking about. Until a mechanism is in place . . .

I think when we presented our paper to you last year we spoke specifically about mechanisms, and nothing has changed. In fact, the bureaucracy has gotten worse. We cannot even build a house today unless it is approved by the local construction fellow in Indian Affairs. That is how much more difficult it got since I met you last year.

Mr. Oberle: One final question, Mr. Chairman. We have to come to grips with the idea of self-government because we want to, obviously, write something about that in the report and make some recommendations.

• 1110

You spoke this morning, Chief Sampson, and introduced the word "co-existence". Naturally we would like to know, we have to know, from you—and that is crucially important to us—what kind of structure the white man's institutions would be asked to co-exist with. In other words, you do not see any integration of your structure with that of the white man's institutions. You see a separate level of government. Has any thought been given to the structure? It is quite obvious to all of

[Translation]

enfreignaient déjà ces responsabilités, que lorsqu'il verse aux parents d'un mineur \$250 ou \$300 par mois, cet enfant peut le traduire en justice lorsqu'il aura 21 ans et ce, pour avoir versé à ses parents une partie de l'argent qui lui revenait ou s'il estime ne pas avoir récolté suffisamment d'intérêts. Voilà où se situe le débat véritable.

Il est vrai que vos terres et vos ressources vous préoccupent, mais dans certaines régions du Canada, et tout ceci doit être mis en perspective—les gens possèdent leurs terres mais ne peuvent en disposer librement car le ministre ou ses représentants décident de ce que vous pouvez faire ou ne pouvez pas faire avec les terres qui vous appartiennent.

Le chef Sampson: Monsieur le président, là n'est pas le problème. Ce que vous dites est vrai. Le ministre dispose de certains pouvoirs, mais il ne dispose pas de ceux dont vous parlez. Je voudrais vous lire un extrait d'un document émanant du bureau régional et plus précisément de M. Walkley:

Cette note a simplement pour objet de définir une structure particulière. Le gouvernement à Ottawa est mieux à même de déterminer quelles structures, mécanismes ou institutions devraient être établis en fonction des besoins du public.

Voilà ce dont nous parlons. Voilà les pouvoirs que le ministère suppose avoir sur nous. Il s'agit d'une interprétation partielle et ce n'est certainement pas la façon dont nous le voyons.

Tant que la bureaucratie en place, les structures et les mécanismes établis par le ministère ne seront pas supprimés, car cela a non seulement des répercussions sur l'administration du ministère des Affaires indiennes, mais également sur les ressources, l'industrie du bois, de la pêche . . . Presque tous les crédits distribués par Ottawa nous touchent dans une certaine mesure ici en Colombie-Britannique et se répercutent sur nos collectivités et nos villages. Voilà ce dont nous parlons. Tant qu'un mécanisme ne sera pas mis en place . . .

Lorsque nous vous avons présenté notre mémoire l'année dernière, nous avons parlé de mécanisme précis et rien n'a changé. En fait, la situation a empiré. Nous ne pouvons même pas construire de logements sans qu'ils soient approuvés par le responsable en place au ministère des Affaires indiennes. Vous voyez que la situation a empiré depuis que nous nous sommes rencontrés l'année dernière.

M. Oberle: Une dernière question, monsieur le président. Il va falloir s'attaquer à cette question d'autonomie politique car il va falloir de toute évidence en parler dans le rapport et proposer des recommandations.

Monsieur Sampson, vous avez parlé ce matin de «coexistence». Or il est essentiel que nous sachions avec quoi au juste les institutions de l'homme blanc seraient invitées à coexister. Il semblerait qu'à votre avis, il n'y aurait pas d'intégration entre les institutions mais plutôt deux gouvernements entièrement distincts. Or il semblerait que c'est la bande qui constituera l'élément fondamental du gouvernement indien. Les conseils de tribu se verront-ils également attribuer certains

[Texte]

us now that the basic form, the basic structure of Indian government, will be the band government. Is it envisaged to confer powers upwards to the tribal councils? In that connection, are your tribal councils here political institutions or are they just simply administrative framework, and are you prepared to give the tribal councils political powers? Are you prepared to confer power even further, to, say, the Assembly of First Nations, in some kind of a structure that could be integrated into the confederacy? Has any thought been given to that?

Mr. Phillip Paul (Administrator, First Nations of South Island Tribal Council): Yes, I would like to make some comment on that, because I think it keeps coming up, and it has come up for some time since we have been talking about self-determination. I think it is an unfair question.

We were talking about it last night, and I was saying to the group that we were sitting down with, history is repeating itself, because in 1969 or 1968, I believe it was, they sent out a whole round of consultation meetings with a view to changing the Indian Act, and what did we get? We got the 1969 white paper thrown at us. You remember that. And now we have this committee going around, and it moved from a subcommittee to a special committee, and now we hear in the wind that they are talking about an Indian government bill. It is almost the same kind of thing.

I think it is time that we sat down, and if the government is serious about looking at some of the suggestions Indian people have been making—and heaven only knows stacks and stacks of things have been said about all these things, and never any agreement—why cannot there be something of real significance set up by the government where they agree to certain principles, so we can sit down and discuss some of these things in a realistic fashion? I do not believe a special committee, no matter how special it is, that is going around the country asking these questions, and our spending any time deliberating it—because it is not going to go anywhere anyway. It has not in the past; and what is there in the government that has given us to believe that it is going to change?

When you throw these things out that need a lot of work and a lot of discussion, they need money to be developed, I do not think it is even a fair question to ask what kind of mechanism. Are we really serious about what your question is, or is it just your question that you have on the top of your head, or is it a serious question that has come down from government that we are going to look at a new mechanism? Are we going to look at changing the trust relationship? I do not think they have any idea of changing the trust relationship, and I do not think they are serious about asking us about coming up with a new kind of mechanism.

I think the discussion is really leading—regardless of what we say, we are still going to end up in the hands of the provincial government, without any solutions to the problems that we have developed, historically. I think if your question is serious, there are many people who would like to debate it and add things to it and come up with the kind of mechanisms that will work. Most certainly, outside of the kind of government bureaucracy that we work in, there are things that work within

[Traduction]

pouvoirs? Ces conseils ont-ils certains pouvoirs politiques ou sont-ils purement des institutions administratives? Dans cette dernière hypothèse, comptez-vous leur donner certains pouvoirs politiques? Est-il question par ailleurs d'accorder des pouvoirs à l'Assemblée des Premières nations dans le cadre d'une institution qui pourrait être intégrée à la Confédération. Ces possibilités ont-elles été envisagées?

M. Phillip Paul (administrateur, Conseil tribal des Premières nations de l'Île du Sud): Cette question, qui nous a été posée à plusieurs reprises déjà depuis qu'il est question de l'autodétermination, n'est pas valable à mon sens.

Nous en parlions justement hier soir et faisons remarquer que l'histoire ne fait que se répéter; déjà en 1968, une série de réunions eurent lieu soi-disant pour changer la Loi sur les Indiens. Et qu'est-ce que cela a donné? Le Livre blanc de 1968 dont vous vous souvenez certainement. Or voilà que maintenant le sous-comité qui s'est ensuite transformé en comité spécial fait des tournées et il est question, paraît-il, d'un projet de loi sur l'autonomie indienne. Cela me paraît de l'histoire ancienne.

Si le gouvernement a vraiment l'intention de tenir compte des suggestions faites par les Indiens, Dieu sait si on a parlé de tout ceci sans qu'un accord soit jamais intervenu, pourquoi le gouvernement n'accepte-t-il pas certaines règles du jeu de façon ce que nous puissions discuter de tout ceci sérieusement? Tous ces voyages du comité spécial sont une pure perte à mon avis et il n'en sortira rien. Ce genre de discussions n'ont rien donné par le passé et je ne vois pas pourquoi nous devrions faire davantage confiance au gouvernement actuellement.

Les projets comme ceux que vous venez d'évoquer nécessiteraient beaucoup de travail sans parler d'argent et je ne vois donc pas à quoi cela sert de parler d'ores et déjà des détails pratiques. C'est à se demander si vous posez cette question sérieusement ou simplement pour dire quelque chose; le gouvernement a-t-il réellement l'intention de changer le rapport de tutelle? Je ne le pense pas, aussi bien je ne vois pas qu'il puisse s'intéresser à des nouveaux détails pratiques.

J'ai l'impression que quoi que l'on dise ici, nous finirons par dépendre des autorités provinciales et les différents problèmes qui traînent depuis longtemps déjà ne seront toujours pas réglés. Si la question que vous posez est sérieuse, il ne manque pas de personnes compétentes pour en discuter et pour proposer différentes modalités qui pourraient marcher. Les différentes communautés indiennes possèdent des structures qui leur ont permis de sauvegarder leur culture; ces structures

[Text]

the Indian culture and the Indian community right across Canada. There are different kinds of structures that are working for Indian people to keep their culture alive over the years, and most certainly these kinds of structures could be tied into so they do not divide the communities or the family. I think these are no secret in terms of what can be set up.

That is the way I feel about it. If these questions are really serious, why is there not some kind of commission that has real authority so that we can sit down and discuss principles that the government really agrees on, that they are going to come to some decision on? Are we really going to change the trust relationship? Are we really going to look at a mechanism of relating to Canada on a co-existing basis? Or is it just something such that we air our feelings, annually, our frustrations, and then the government gets on with whatever it has to do in terms of terminating us? This is the way I feel about these committees and commissions that have gone around thus far.

Mr. Oberle: There is a comment that needs to be made. I share your frustration, but surely if I shared your cynicism, we would all be wasting our time. This committee does have a mandate from Parliament. There has never been this kind of a forum. There never has been this kind of a special committee, involving native people as full representatives, to come to grips with these questions.

Again, I will be brutally frank with you. If that is the attitude toward the committee, it is going to be very difficult for us to make and recommend some changes. If you are saying it is just going to be an exercise in futility, we cannot afford ourselves the luxury to think that way or else, as I said earlier, we would be better off staying home.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I would like to thank Chief Sampson and other members for their presentations.

In a couple of the presentations reference was made to fishing, both to the traditional fishery and also to the commercial fishery. I would like to ask some questions about the importance of fishing and fishing rights in terms of the economic base. Perhaps I could direct some of these questions to Chief Alphonse, from the Cowichan Band.

You pointed out, Chief Alphonse, that the band, the largest in British Columbia, has some 1,800 members; that you have some 6,000 acres in the reserve. That means that there is barely more than 3 acres per person. Often on the prairies when we have visited Indian bands they have a much larger acreage per capita. Is there any particular reason why you have such a small number of acres for such a fairly large band?

Chief Alphonse: I would just like to respond to that. From what I have gathered, I think there was some kind of injustice in the acreages that were given to bands on the coast, because there is quite a difference between the prairies and the coast acreage-wise. I think that is something that has to be looked at, because the acreage is so small that you cannot really have an independent or self-government that could utilize the resources from these acreages. I think that should be seriously looked at,

[Translation]

pourraient servir d'éléments de départ de façon à ne pas diviser les communautés et les familles. Il n'y a pas de secret dans tout cela.

Si ces questions sont vraiment sérieuses, comment se fait-il qu'on n'ait pas constitué une commission ayant un pouvoir réel d'agir afin qu'on puisse discuter de certains principes reconnus par le gouvernement pour éventuellement dégager des décisions? Est-il vraiment question de modifier le rapport de tutelle et de mettre sur pied un système qui nous permettrait de coexister avec le Canada sur un pied d'égalité? Ne serait-ce pas plutôt un exutoire annuel pour nos frustrations pour permettre ensuite au gouvernement de vaquer à ses occupations. Voilà ce que je pense vraiment des comités et des commissions qui se sont succédé.

M. Oberle: Je partage vos frustrations mais non pas votre cynisme, car si vous aviez raison, nous serions tous en train de perdre notre temps. Le comité a été créé par le Parlement avec pour tâche de réunir les peuples autochtones en qualité de représentants à part entière afin d'essayer de résoudre justement ces problèmes, ce qui n'a jamais été le cas par le passé.

Pour vous parler très franchement, si c'est ce que vous pensez du comité, il sera difficile pour nous de recommander un changement quelconque. Si nous pensions comme vous que nous ne faisons rien d'utile, nous serions tout simplement restés chez nous.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je voudrais tout d'abord remercier le chef Sampson et ses adjoints de leurs interventions.

On a parlé à plusieurs reprises de la pêche traditionnelle et de la pêche commerciale. Je voudrais donc poser quelques questions au chef Alphonse de la bande Cowichan concernant la portée économique des droits de pêche.

Vous avez fait remarquer, chef Alphonse, que la bande Cowichan qui est la plus importante en Colombie-Britannique compte 1,800 membres vivant dans une réserve de 6,000 acres de superficie, ce qui fait à peine 3 acres par personne. Dans la plupart des réserves des Prairies, la superficie par habitant est plus élevée. Comment se fait-il que vous ayez si peu de terres pour une population aussi élevée?

Le chef Alphonse: Il est évident que les Indiens de la Côte ont subi une injustice du point de vue de la répartition des terres, les réserves des Prairies étant bien plus étendues que les réserves côtières. Nos terres ne sont pas suffisamment étendues pour assurer notre subsistance et notre autonomie. La différence de superficie entre nos réserves et celles du reste du pays devrait donc être examinée.

[Texte]

because I feel it is a small amount, compared with other bands across the country.

The other thing I would like to mention is about fishing in Cowichan. We are in the process of taking over management of the resource as it pertains to our people and to other users in the Cowichan valley. But it has been very difficult. We have had a good training program, but the government, in its wisdom, has said that we cannot find the dollars to put in place that management. That is something which has to be looked at, because we have been trying to find some money to put in personnel to look after the salmon resources.

• 1120

In talking about aboriginal rights, the other thing in jeopardy right now is our hunting rights, because there is a regulation by the provincial government stating that all special permits are going to be terminated as of February 15, which is tomorrow. There is no consideration at all about aboriginal rights to hunting. These permits are given to anybody who comes to the officer's establishment to get a special permit.

So I think the government has succeeded in ignoring aboriginal rights in hunting and fishing. I think that seriously has to be looked at, because there will be a lot of court cases and problems in B.C. because of the legislation that is coming down without even recognizing our original rights.

Mr. Manly: Thank you, Chief Alphonse.

Chief Sampson, I wonder if you could comment. We have heard from the Cowichan Band that they have a very small acreage per capita. Would this be true of the other bands within your area?

Chief Sampson: Mr. Chairman, I will let Mark Recalma speak first, and I will address your question afterwards.

The Chairman: Chief Recalma.

Chief Recalma: Thank you.

On the northwest coast of North America, these were the largest communities or groups of people without an agricultural base. We depended on the sea for our economy and trading. The fish and the use of that resource was our economy.

There was no need for us to have large quantities of land in the past. We never farmed. We made our living from the ocean and the rivers. We traded these resources amongst each other. Each band had access to different things, and there was a trade system.

When the first people came around and set up these reserves... Roughly, there are 3 to 5 acres per capita in British Columbia on the reserves. In the Prairies, you are looking at 120 to 150 acres per capita. This particular reserve is about 1 acre per capita to date.

So that is why we stressed the need to be involved with the fishing. For example, social assistance and things like that were always less on British Columbia reserves, because we had the rivers and we had the saltwater resources too. It was up to the other members of the band to help the people in need.

[Traduction]

Pour ce qui est de la pêche dans la vallée de la Cowichan, nous avons essayé de mettre sur pied un plan de gestion. Mais cela n'a pas été facile car malgré l'excellent programme de formation, le gouvernement ne nous a pas accordé les crédits nécessaires. Voilà donc une question à étudier car nous avons besoin d'argent pour payer les personnes qui seraient chargées de s'occuper des ressources en saumon.

Parlant des droits des autochtones, nous risquons de perdre nos droits de chasse, le gouvernement provincial ayant décrété que tous les permis spéciaux viendraient à échéance le 15 février, c'est-à-dire demain. On n'a tenu aucun compte des droits des autochtones en ce qui concerne la chasse, car ces permis spéciaux sont délivrés à quiconque en fait la demande.

Le gouvernement n'a donc pas tenu compte des droits des autochtones en ce qui concerne la chasse et la pêche. Cette loi qui ne tient pas compte des droits des autochtones donnera certainement lieu à toute une série de poursuites devant les tribunaux de la Colombie-Britannique.

M. Manly: Merci, Chef Alphonse.

On vient de nous expliquer que la bande Cowichan a une faible superficie de terres par habitant. Le Chef Sampson pourrait-il nous dire si la même chose est vraie des bandes de sa région?

Le chef Sampson: Je demanderais à Mark Recalma de répondre d'abord, et je parlerai ensuite.

Le président: Le chef Recalma.

Le chef Recalma: Merci.

Les communautés de la côte nord-ouest de l'Amérique du Nord vivent non pas d'agriculture mais du produit de la pêche qui constitue le fondement de notre économie.

Par le passé, nous n'avions pas besoin de beaucoup de terres car nous n'étions pas des agriculteurs. Nous vivions du produit de la pêche, dans l'océan et les cours d'eau, et nous procédions également à des échanges de ce produit entre les différentes bandes.

Les réserves de la Colombie-Britannique disposent en moyenne de trois à cinq acres par personne alors que celles des Prairies disposent de 120 à 150 acres par personne. Dans cette réserve, il n'y a qu'un acre par habitant.

C'est pourquoi la pêche revêt une importance capitale pour nous. Il y a toujours eu moins d'assistés sociaux dans les réserves de la Colombie-Britannique, car nous pouvions compter sur la pêche en eau douce, ainsi que la pêche en mer. Les membres de la bande s'entraidaient. Nous n'avions pas

[Text]

There was no need in the past for huge tracts of land, when we had free access to utilization of our resources.

Mr. Manly: This was understood by the people who set out your reserves, then. You had that access to the ocean, to the water, and to the fishery; and it was on that basis you were given small reserves. Is that what you are saying?

Chief Recalma: Yes, that is what I am saying. Also, when the reserve I am from was first commissioned—I do not know the correct terminology involved here—it was handy for the white community to have Indians close by to provide fish and game to that white community. But over the years, through interpretation of laws by civil servants, this right has been denied us.

Chief Sampson: Mr. Chairman, just to answer Mr. Manly's question—it has been partly answered, Jim.

I think the importance of our having access to all the resources . . . We had no problem when there were very few people in this country. If we look closely at our history—and Lord knows it has been repeated hundreds of times—the Indian people had everything in this land at one time. We did not have to beg for anything as we are being made to do today. Even the fact that we have to sit with you to explain further the situation we are in makes us just short of being beggars.

When the land was taken, when the land was starting to be occupied by the people . . . That is why I made reference to the royal proclamation of 1763 and other dates after that, including the treaties. It was really clear, when the government started to take over the land, there were conditions in which they must take the land; and that was to talk it over with the Indian people. Nowhere in our history have we ever said to the Government of Canada or to the Province of British Columbia: you can have our land, because we give it to you. We have never, ever said that to them.

What they have done is use it. They have not done anything other than use it and take all the resources. We cannot fish any more, even though we have a treaty.

My particular area, the very southern end of Vancouver Island, has treaties. Those treaties do not mean very much, because we constantly have fisheries and game wardens on our backs. They say we cannot break their laws; but yet, these agreements were written with the British government, when they first came here. It was the British government which came to this land. It was not Pierre Elliot Trudeau and previous other governments. It was the Government of Great Britain that came here and colonized this country.

It had certain conditions and agreements it had to follow, and it has not followed that pattern. As a result, the land has been taken; and the resources, whether it be timber or resources that come from the the sea, are depleted. Now we are asked to be the ones to suffer the most; yet, we have the least access to that resource.

We hunt the deer or the elk at will; and we are going to continue to do so, whether or not it is in conflict with the law. It is our aboriginal right to do so. When somebody says they

[Translation]

besoin de beaucoup de terres tant que nous pouvions pêcher librement.

M. Manly: Vous voulez donc dire que vos réserves ont été créées sur des superficies peu étendues, votre subsistance devant être assurée par le produit de la pêche, qu'il s'agisse des océans ou des rivières, c'est bien cela?

Le chef Recalma: Oui, c'est bien cela. De plus, lorsque notre réserve fut créée, c'était très commode pour les Blancs de vivre à proximité d'Indiens qui leur fournissaient du poisson et du gibier. Mais par la suite, les fonctionnaires ont interprété la loi de façon à nous interdire la chasse et la pêche.

Le chef Sampson: Je voudrais moi aussi répondre à la question posée par M. Manly.

Lorsque la densité de la population était faible, la chasse et la pêche ne posaient pas de problème. Il ne faut pas oublier qu'autrefois, tout nous appartenait. Nous n'étions pas obligés de mendier comme c'est le cas maintenant. Rien que le fait d'être obligé de vous expliquer la situation en détails comme nous le faisons ici fait de nous des mendiants en quelque sorte.

J'ai évoqué la proclamation royale de 1763 et d'autres traités qui l'ont suivie car il est tout à fait certain que lorsque nous avons cédé des terres au gouvernement canadien, c'était sous certaines conditions. Il n'était en effet pas question de céder nos terres au gouvernement fédéral ou à la province de Colombie-Britannique sans contre-partie aucune.

Or, ils se sont tout accaparé et on ne nous permet même plus de pêcher, malgré les dispositions du traité.

Ma bande occupe l'extrémité sud de l'île de Vancouver et a fait l'objet de traités. Mais ces traités ne veulent pratiquement plus rien dire, car nous sommes tracassés sans arrêt par les garde-chasse et les garde-pêche. Ils prétendent que nous contrevenons à la loi, alors que ces accords avaient été conclus avec le gouvernement britannique lorsque les hommes blancs débarquèrent chez-nous. C'est en effet des Britanniques qui furent les premiers hommes blancs à traiter avec nous et non pas Pierre Elliot Trudeau ou ses prédécesseurs. C'est le gouvernement britannique qui a colonisé le pays.

Les accords conclus à l'origine n'ont pas été respectés. On nous a enlevé nos terres et les richesses naturelles ont été dilapidées, qu'il s'agisse du bois ou du poisson. Nous sommes les premiers à nous ressentir de cette situation.

Nous avons toujours chassé les chevreuils et les originaux et nous continuerons à le faire, que cela soit conforme à la loi ou non, car c'est un de nos droits en tant que peuple autochtone.

[Texte]

would like to negotiate with us about these rights we claim, then we will talk about it. But if that is not done, we will continue to practise those rights.

I think it is our obligation to do that, because if we do not do it, the governments will assume they have the right to do that. They do not have that right, because we have not given it up. We have not given it away to anybody.

Mr. Manly: Thank you.

Getting back to Chief Alphonse, with the largest band in British Columbia, of 1,800 members, could you tell the committee how many of those members are commercial fishermen?

Chief Alphonse: I would just like to mention, at one time there used to be at least 10 or 12 commercial boats in Cowichan; but to date, there is not one. It has been depleted. Just until a couple of years ago, there was only one band member who was able to fish commercially.

So that kind of economy is lost. I think it is a shame we cannot utilize the resource of the salmon, but we have lost the commercial fishing.

Mr. Manly: So you have no involvement with the commercial fishery. Could you give some indication of how important the traditional Indian fishery is?

Chief Alphonse: As Tom has stated, we were the richest, with all the resources. We never did depend on social welfare until the late 1940s or the early 1950s, when it was introduced. But it is still part of our economy, as far as I am concerned. The salmon becomes supplementary to the social welfare cheque. It is the only way people can make ends meet, because of inflation and everything else.

We do have a hatchery on the reserve; and hopefully, we can replenish or restock the rivers. One of our objectives as a band is to try to bring back the number of salmon, because it is being depleted.

I would just like to mention we have a confrontation every year just over trying to catch the salmon for food.

Mr. Manly: Could you give the committee some idea as to what percentage of your people depend upon the traditional fishery for supplementing their food resources and their economy? Would this be 25% of the people, 50%, 75% or 100%? What would be a reasonable guess as to the number of people depending on that traditional fishery?

Chief Alphonse: I would say it is 100%, as far as I am concerned. Everybody tries to exercise the right of catching salmon.

I would just like to mention the economy in the Cowichan reserve is such that 60% to 70% are unemployed the majority of the year. It seems to be getting worse instead of better. More people are going on social assistance because they have run out of their UI, and it is not getting any better. That is one of the reasons we feel any economic development has to be geared to trying to reduce that dependence on social welfare.

[Traduction]

Nous sommes tout prêts à discuter au sujet de nos droits, mais maintenant que ces discussions n'auront pas lieu, nous continuerons à chasser et à pêcher.

Nous devons d'ailleurs le faire car sinon, le gouvernement s'imaginera qu'il est dans son bon droit, ce qui n'est pas le cas, car nous n'avons jamais abandonné nos droits.

M. Manly: Merci.

Chef Alphonse, pourriez-vous nous dire combien, parmi les 1,800 membres de votre bande, qui est la plus importante de la Colombie-Britannique, s'adonnent à la pêche commerciale?

Le chef Alphonse: Autrefois, nous avions une douzaine de bateaux de pêche commerciaux à Cowichan, mais actuellement, il n'en reste plus un seul. Il y a deux ans, nous n'avions plus qu'un seul pêcheur commercial.

Nous ne faisons donc plus de pêche commerciale, et c'est un scandale qu'on nous interdise la pêche au saumon.

M. Manly: Vous ne faites donc plus de pêche commerciale. Quelle est l'importance de la pêche traditionnelle, telle qu'elle est pratiquée par les Indiens?

Le chef Alphonse: Tom vous a expliqué que grâce à la pêche, nous étions les plus riches de tous. Ce n'est que vers les années 1940 ou 1950 qu'on a dû introduire chez nous l'assistance sociale. Néanmoins, la pêche joue encore un rôle économique pour nous en ce sens que le saumon sert à suppléer aux chèques d'assistance sociale. C'est d'ailleurs la seule chose qui nous permet de joindre les deux bouts en cette période d'inflation.

Nous avons d'ailleurs un alevinier dans nos réserves et nous espérons ainsi repeupler les cours d'eau. La bande a en effet l'intention de relever les effectifs de saumon qui sont en voie d'épuisement.

D'ailleurs, le saumon que nous pêchons pour notre alimentation donne lieu chaque année à des confrontations avec les autorités.

M. Manly: Quel pourcentage de la population de la réserve dépend de la pêche pour suppléer à son alimentation? Est-ce un quart, la moitié ou la totalité de la population? Combien de gens dépendent de la pêche pour vivre?

Le chef Alphonse: Tous nous dépendons de la pêche et tous nous tenons à continuer à nous prévaloir de notre droit de pêcher le saumon.

Je vous ferai remarquer par ailleurs que 60 à 70 p. 100 des habitants de la réserve de Cowichan sont en chômage pendant la majeure partie de l'année. La situation est d'ailleurs en train de s'aggraver. Le nombre d'assistés sociaux augmente au fur et à mesure que les gens épuisent leur assurance-chômage. Il est donc essentiel dans ces conditions que tout plan de développement économique vise en premier lieu à réduire le nombre d'assistés sociaux.

[Text]

Mr. Manly: If there were jobs available so that people who needed jobs had them, would your people still want to have that traditional fishing as part of their economy? Would that still be important?

Chief Alphonse: I think it is, yes. I think there is no way out of it. We are not prepared to give it up.

I think that is part of the problem today. We are trying to exercise our right, and all these regulations are going against that right. I think that has to be recognized by both the federal and provincial governments. That is the reason we are trying to manage it ourselves, the best way we can.

• 1130

Mr. Manly: I understand that in addition to simply being used to put food on an individual family table, the traditional fishery also has a great deal of cultural importance and importance for cultural events. Could you say something about that and the way in which you have had difficulty with fisheries department people not understanding that?

Chief Alphonse: I would like to state that the culture and Indian tradition is fairly strong on the coast because we still practise the spirit dance in the longhouse. A lot of traditional foods are used in these, as well as spiritual traditions. I think that is part of the problem of today's white society, that they do not understand what our beliefs are as Indian people. Until such time as they can understand, I think there will always be problems in our practising our traditions, as it will sometimes break or oppose the regulations that are imposed on us.

Mr. Manly: Could you indicate what you think needs to be done to give an adequate economic base, so that we can move away from the welfare dependency that you feel is so negative for the people?

Chief Alphonse: I think the only way we have been able to provide jobs is through our own programs on the reserve. I have noticed, even though we have a big shopping centre in the City of Duncan, there are very few Indian people working in the banks or grocery stores. Hardly any Cowichan Band members work there. I think the biggest employer is the band itself, through our own programs. It seems as if the only way that we will ever find an economic base is to develop programs or industry on the reserve itself, through the band council.

Mr. Manly: Can you make some suggestions as to what some of those programs or industries might be?

Chief Alphonse: We are into housing ourselves and we are still trying to catch up on our housing needs. We have gone into an apprenticeship program to have qualified carpenters on the reserve, and that is one area. These carpenters are becoming independent, or like a company within the reserve. The other is, of course, the hatchery, which we have been operating for the past five years.

I think we have to try to find ways of developing some of the industry that is already there, such as the sweater industry and

[Translation]

M. Manly: S'il y avait des emplois pour tous, est-ce que vous continueriez à insister sur votre droit de pêche et est-ce que celle-ci continuerait à jouer un rôle économique important?

Le chef Alphonse: Absolument. Il n'est pas question pour nous d'abandonner notre droit de pêche.

Nous tenons à nous prévaloir de notre droit de pêche alors que les règlements essaient de nous en empêcher. Il serait temps que les autorités fédérales et provinciales se rendent à l'évidence. C'est aussi la raison pour laquelle nous avons décidé de nous occuper de cela nous-mêmes.

M. Manly: Si je comprends bien, la pêche traditionnelle ne sert pas uniquement à garnir la table d'une famille, mais elle est également un mode d'expression de la culture. Pouvez-vous nous en dire davantage à ce sujet et nous expliquer quelles difficultés les fonctionnaires et ministères des Pêches ont à comprendre cela?

Le chef Alphonse: La culture et les traditions indiennes sont assez puissantes sur la côte: nous exécutons encore la danse des esprits dans la longue maison. Nous préparons beaucoup de mets traditionnels, nous avons maintenu un grand nombre de nos valeurs spirituelles. Voilà une partie du problème de la société blanche contemporaine: Elle ne comprend pas les croyances des Indiens. Jusqu'à ce qu'elle les comprenne, nous aurons toujours des difficultés à vivre nos traditions car elles iront parfois à l'encontre des règlements qui nous sont imposés.

M. Manly: Que faut-il faire, selon vous, pour vous donner une base économique suffisante qui vous permettrait de sortir de cet état de dépendance nuisible à votre peuple?

Le chef Alphonse: La seule façon dont nous avons pu créer des emplois a été de faire appel à nos propres programmes dans la réserve. Bien que la cité de Duncan soit dotée d'un grand centre commercial, il y a très peu d'Indiens qui travaillent dans les banques ou les épiceries. À peine quelques membres de la bande Cowichan y travaillent. À mon avis, ce sont les programmes de la bande qui assurent le plus grand nombre d'emplois à ses membres. Il semblerait que la seule façon dont on pourrait assurer une base économique est d'élaborer des programmes ou d'installer une industrie dans la réserve proprement dite, en faisant appel au conseil de la bande.

M. Manly: Avez-vous des idées quant à ces programmes ou ces industries?

Le chef Alphonse: Nous nous chargeons nous-mêmes de la question du logement et nous n'avons pas encore répondu à nos besoins. Nous avons créé un programme d'apprentissage en vue de disposer, dans la réserve, de menuisiers qualifiés; voilà un programme. Ces menuisiers deviennent indépendants ou oeuvrent un peu comme une société au sein de la réserve. En outre, nous exploitons un alevinier depuis cinq ans.

Nous devons trouver des moyens de donner de l'expansion à l'industrie qui s'y trouve déjà, notamment la confection de

[Texte]

arts and crafts. I think most of the people who make money on it are the middlemen. Our people receive small amounts for their product, so that needs to be organized. But I think it is up to individual bands to try to create their economy, and I think everybody is different.

In Cowichan we are right next to the City of Duncan, and other bands are isolated. I think a very diverse economy has to be established.

Mr. Manly: Thank you.

I would like to get back to Chief Alphonse . . .

The Chairman: Final question, Mr. Manly.

Mr. Manly: Right.

On page 6 of your submission, you talk about the cutback and off-reserve education, and we heard more details of that from Philomena Alphonse. It is interesting that when I asked the minister about this he still was not sure what the exact legal reason for cutting back the off-reserve education was. Then you went on to say that the department played politics with the different bands over funding and that this creates animosity. Could you give examples of this and suggest what you think needs to be put in place . . . this playing politics?

Chief Sampson: I suppose, Mr. Chairman, in answer to Jim Manly's question, it started a few years ago when the bands first got involved in the allocation of funding. We allocated our own funding according to need on the reserves, and when we were capable of doing this the department started to point out very clearly to other bands that perhaps they needed more money than the committee was able to allocate and therefore created—a term they use now, and they use it quite freely, is “independent bands”.

Independent bands are bands, at least the way the department terms them, that can deal directly with the Department of Indian Affairs rather than with the tribal council or a grouping of bands in our district. Therefore the department immediately isolates funds for those particular bands, for whatever their need. Basically, it is just strictly on a per capita . . . The way the department—at least the way they said it to me is that it allows these independent bands to negotiate any funds over and above what is being put before the tribal council. I see no problem with that. There is nothing wrong with that. But the fact is, they divided us into two parts. Really, that is not a desirable thing because, in my opinion, that is political meddling.

I have no problems with bands that do that; that is not my problem. I did not create the problem, the department did. So that is something I can live with. But I think when it comes down to getting bands to do certain things, the department will assist some and will not assist others. This is where this animosity, the differences between our own tribal groupings—where the tension rises. The department, for example, will hold certain funds back for certain treaty programs that they want

[Traduction]

pull-overs et les arts et métiers. Selon moi, ce sont les intermédiaires qui tirent le plus grand profit de ces industries. Nos gens reçoivent de petites sommes pour leur travail; il faut donc organiser ces activités. Il me semble pourtant que c'est aux bandes individuelles qu'il incombe de créer leur propre économie car les besoins de tous ne sont pas les mêmes.

Cowichan se trouve tout près de la cité de Duncan et les autres bandes sont isolées. Selon moi, il faut créer une économie diversifiée.

M. Manly: Merci.

J'aimerais poser une autre question au chef Alphonse . . .

Le président: Une dernière question, monsieur Manly.

M. Manly: Très bien.

A la page 6 de votre mémoire, vous parlez des réductions et de l'instruction donnée à l'extérieur de la réserve; Philomena Alphonse nous a donné de plus amples renseignements à ce sujet. Fait intéressant, lorsque j'ai interrogé le ministre à ce sujet, il ne savait pas pour quelle raison exactement on coupait les subventions versées pour l'instruction reçue à l'extérieur de la réserve. Et puis, vous avez ajouté que le ministère s'adonnait à la politique avec les diverses bandes lorsqu'il s'agissait de financement, ce qui créait un climat d'antipathie. Pouvez-vous nous en donner des exemples et nous expliquer comment on pourrait remédier à cela?

Le chef Sampson: Monsieur le président, la situation remonte à il y a quelques années, lorsque les bandes ont commencé à participer à la répartition des ressources. Nous avons réparti nos propres fonds en fonction des besoins dans les réserves; lorsque nous avons été en mesure de le faire, le ministère a commencé à signaler très clairement aux autres bandes qu'elles avaient peut-être besoin de ressources qui dépasseraient celles que le comité pouvait leur répartir et il a créé ce que l'on désigne communément comme les «bandes indépendantes».

Les bandes indépendantes sont, du moins, selon le ministère, des bandes qui peuvent faire affaires directement avec le ministère des Affaires indiennes plutôt qu'avec le conseil de tribu ou un regroupement des bandes de notre district. Par conséquent, le ministère affecte immédiatement des fonds à ces bandes particulières, quelle que soit la raison. Essentiellement, on tient compte du nombre . . . D'après les renseignements qu'il m'a lui-même donnés, le ministère permet à ces bandes indépendantes d'entamer des négociations pour déterminer la somme dont ils ont besoin en plus de celle accordée par le conseil de la tribu. Je n'y vois pas d'inconvénient, pas de problème. Mais en réalité, le ministère nous a divisés. Ce qui est regrettable car, selon moi, c'est de l'ingérence politique.

Je n'ai rien à redire aux bandes qui agissent ainsi; cela ne me regarde pas. Ce n'est pas moi, mais le ministère, qui a créé le problème. j'accepte tout simplement la situation. Par contre, dans certains cas, le ministère va aider certaines bandes tout en refusant son aide à d'autres. U'où la tension, la rancœur et les différends entre divers groupes de la même tribu. Voici un exemple. Le ministère retiendra certaines ressources pour défrayer des programmes prévus dans certains traités dont il

[Text]

to do and release some of the funds to us to do what we would like to do.

We have this division between the tribal council and the Department of Indian Affairs, whereby they establish what they see as necessary for trading, especially in the social services section, meaning the social welfare program, where they insist on training people. I have no problem with that either.

But then there are bands which do not wish to take part in the training program, where the two programs are integrated with the provincial system. This means that we train people to assist the government, both federal and provincial, in implementing federal and provincial laws. A lot of times those laws, especially provincial, are in conflict with our communities. Therefore you create this division and differences between tribes, or between bands, and that causes a lot of friction. As I say, we have not objected to the department's doing this. We have allowed them to do this because that is part of their political nature, I guess.

• 1140

But just to get back to the question you asked Dennis earlier, as far as the economics of our reserve go, if we had been allowed to practice our traditional economic methods of survival, we would still be doing fairly well today. But because the government, especially the federal, and now the province, in terms of foreshore leasing, have taken these powers away from us, or they have assumed these powers, they take up a lot of our traditional way of survival.

For example, in the fishing industry there was no such word for us as "commercial". That word, "commercial", was introduced by the European people. We did not have that word. The same with the shellfish; all types of shellfish. We used shellfish to exchange for other food or goods from other tribes. That was our bartering system. That has been outlawed. Even in the regulations it says, especially in the hunting regulations of the provincial government, Indians shall not hunt for food or to trade. We cannot even barter.

But hunting and fishing is not just for sustenance; or at least that is what the government uses—the word "sustenance". Hunting and fishing are two things to us, or three things. First of all, they are a spiritual thing. We believe in all the creatures. Secondly, they are conservation. Thirdly, if it becomes necessary, we use them for economic or bartering privileges. That is how we have always used our economy. But when the European came along with these regulations, he immediately wiped out the first one, which is our spiritual belief in all the animals, whether they be from the forest or the sea. They did away with that one first.

I will give you an example in hunting, in the new regulation that is being imposed as of tomorrow. The deer or the elk as we use it is not just for food. We use every part of that animal. We use his skin. We use his hoofs, we use the antlers; we use

[Translation]

veut se charger; il nous accordera certaines sommes que nous pouvons utiliser comme bon nous semble.

L'administration est partagée entre le conseil de la tribu et le ministère des Affaires indiennes; ce dernier se charge des programmes qu'il estime nécessaires au commerce, et particulièrement les services sociaux, le programme de bien-être social; le ministère exige de former le personnel. Là encore, je n'y vois pas d'inconvénient.

Mais il arrive que certaines bandes ne veulent pas faire partie du programme de formation, lorsque les deux programmes sont intégrés au système provincial. Autrement dit, nous formons des gens pour aider les gouvernements, tant fédéral que provincial, à faire respecter les lois fédérales et provinciales. Dans bon nombre de cas, les lois, surtout les lois provinciales, sont contestées par nos collectivités. Cette situation suscite donc une division et des différends entre les tribus ou les bandes et suscite beaucoup de désaccords. Comme je vous l'ai dit, nous n'avons rien trouvé à redire au ministère à ce sujet. Nous lui avons permis d'agir ainsi, je suppose, en estimant que cela fait partie de sa nature politique, je suppose.

J'aimerais revenir à la question que vous avez posée à Dennis un peu plus tôt; pour ce qui est de l'économie de notre réserve, si on nous avait permis de pratiquer nos méthodes de survie économique traditionnelles, notre situation serait encore assez bonne aujourd'hui. Mais, en se chargeant de la location à bail des rives des cours d'eau, le gouvernement, particulièrement le gouvernement fédéral, mais aussi le gouvernement provincial, tout récemment, nous a enlevé un moyen traditionnel de survie.

Par exemple, dans l'industrie de la pêche, l'expression «commerciale» n'existait pas pour nous. Cette notion a été introduite par les Européens. Ce mot n'existait pas chez nous. Il en est de même pour les crustacés de tout genre. Nous échangeons les crustacés contre de la nourriture ou des biens provenant d'autres tribus. C'était notre système de troc. On nous a interdit de le faire. Le règlement du gouvernement provincial stipule que les Indiens ne chasseront ni pour se nourrir ni pour faire un échange. On ne nous permet même pas de faire le troc!

Pourtant, la chasse et la pêche ne servent pas uniquement à nous nourrir comme l'entend le gouvernement. La chasse et la pêche représentent trois choses pour nous. Tout d'abord, des valeurs spirituelles y sont rattachées. Il existe un rapport spécial entre l'homme et tout autre animal. Deuxièmement, ces activités permettent une gestion de l'environnement. Troisièmement, la chasse et la pêche ont une fonction économique: elles permettent le troc. Voilà l'économie traditionnelle pratiquée chez nous. Mais en nous imposant ces règlements, l'Européen a immédiatement supprimé cette première notion, les valeurs spirituelles des animaux, ceux qu'on retrouve tant dans la forêt que dans la mer.

Je vous donne en exemple le nouveau règlement qui sera en vigueur dès demain et qui porte sur la chasse. Pour nous, le chevreuil et l'orignal ne servent pas uniquement à l'alimentation. Nous utilisons chaque partie de l'animal: sa peau, ses

[Texte]

every piece of him. None of it goes to waste. So when the government passes a law and says you cannot eat this food any more, it is not just the food it is cutting off; it is our spiritual way of life. It is actually saying you cannot practice it any more.

So when these laws are being put in place on behalf of the government and affecting us, the Indian people, they are not only destroying our food balance or our food chain, they are affecting our cultural and religious way of life. The government does not seem to realize that. They say there are not enough deer up in the mountains. Well, that is not our fault. All you have to do is go up and look at the mountains, and those mountains are as bald as a cue-ball, because there are no trees there to hold the land together any more. The rivers are polluted with mud sliding into the river, and the results end up in all of our streams, where the salmon are. And they ask us to regulate ourselves according to their mistakes. We cannot do that.

So when you look at the traditional economy, which you touched on with Dennis, that is what we are talking about. It is the traditional economics of our people. If we were able to maintain those economics and to practice them as before, it would be of great assistance to the present governments that exist, meaning the federal and provincial.

That is just to answer the question you raised earlier about the economics of the Indian people. Traditional economics have always been in the forefront in our mind, but the way economics are being practiced today, they are ruining everything. I am sure I do not have to explain to the members at this table the damage done to all the resources, not only the salmon but every piece of animal that lives in the forest, whether it be the grouse or whatever. They are all affected by the ruination of the logging industry, mining, you name it. That is all part of what it is destroying, the natural balance of this country.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Ms Jamieson.

Ms Roberta Jamieson (Ex Officio Member (Assembly of First Nations)): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to commend the tribal council and chiefs who are before us today for preparing yet another brief and coming before yet another committee. I understand their frustration, and I am pleased that they have set it out for us. I think, however, their eternal optimism and patience should be commended, because otherwise we would not be sitting in Nanoose and they would not have taken the time to come before this committee.

The criticism I hear from the chiefs is not that the committee does not listen. It is that despite the fact that the committee may listen, it really does not make any difference what the committee has said. The Department of Indian and Northern Affairs and the policies march on. I accept what was said this morning as a challenge for this committee to evaluate our own effectiveness and to find ways to create change to accommodate Indian government at least in some measure. I think since the new Constitution, however slight its recognition might be

[Traduction]

sabots, ses bois. Rien n'est perdu. En adoptant une loi qui nous empêche de manger cet animal, le gouvernement ne nous enlève pas uniquement une nourriture; il supprime une valeur spirituelle. Il porte atteinte à notre mode de vie.

Par conséquent, ces lois imposées par le gouvernement aux Indiens ne portent pas uniquement sur notre équilibre alimentaire; elles affectent notre religion et notre culture. Le gouvernement ne semble pas s'en rendre compte. On nous dit qu'il n'y a pas suffisamment de chevreuils dans les montagnes. Eh bien, nous n'y sommes pour rien. Vous n'avez qu'à regarder les montagnes: elles sont rases car il n'y a pas d'arbres pour garder le sol en place. Les rivières sont polluées en raison des glissements de vase qui se dirigent dans les ruisseaux fréquentés par la truite. On nous demande de régler notre vie en fonction des erreurs commises par d'autres. Nous ne pouvons pas le faire.

Vous avez parlé d'économie traditionnelle avec Dennis; voilà ce dont il s'agit. Il s'agit de l'économie traditionnelle de notre peuple. S'il était possible de maintenir ce genre d'économie et de l'exercer comme on le faisait auparavant, les tâches des gouvernements fédéral et provincial seraient beaucoup plus faciles.

Je tiens simplement à répondre à la question que vous avez posée un peu plus tôt au sujet de l'économie des Indiens. Nous avons toujours accordé beaucoup d'importance à la question de l'économie traditionnelle, mais les notions économiques contemporaines sont en train de tout chambarder. Je n'ai sans doute pas à expliquer aux membres du comité le tort causé à toutes les ressources, non pas seulement au poisson, mais à chaque animal, à chaque oiseau que l'on retrouve dans la forêt. Les industries forestières et minières, entre autres, ont nui aux animaux. C'est un des facteurs qui détruit l'équilibre naturel de ce pays.

M. Manly: Merci.

Le président: Madame Jamieson.

Mme Roberta Jamieson (membre ex officio, Assemblée des Premières nations): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais féliciter le Conseil de la tribu et les chefs qui comparaissent aujourd'hui d'avoir rédigé un autre mémoire et de s'être présentés. Je comprends leur frustration et je leur sais gré de nous l'avoir expliquée. Toutefois, il faudrait les féliciter de leur patience et de leur optimisme impérissables à défaut de quoi nous ne nous trouverions pas à Nanoose et ils ne se seraient pas donnés la peine de comparaître devant le comité.

Selon les critiques formulées par les chefs, le comité n'écoute pas les Indiens. Ou, s'il écoute, il n'est pas écouté à son tour. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les politiques vont bon train. Je relève le défi qu'on a lancé au comité ce matin d'évaluer notre propre efficacité et de trouver des façons de modifier la situation pour tenir compte de l'autodétermination des Indiens. Même si elle ne fait pas grand cas des droits aborigènes et des traités conclus avec les Indiens, la nouvelle Constitution accorde un statut assez différent aux

[Text]

of aboriginal and treaty rights, puts Indian people in a fundamentally different position in this country, and I think that is something this committee can use and build on. So I am speaking partially to the other members of the committee and saying we have been challenged and I think we have some new tools to use.

One of the things I wanted to ask Chief Sampson is, in your brief you outline that we must begin to respect the right of the first nations to determine their own structures of government, their own forms of government which are accountable to Indian people and which have direction from Indian people. You also said in your declaration of sovereignty that you have the right to determine the degree of sovereignty you wish to exercise. You go on to ask this committee to say something before the 37(2) conference, or at the 37(2) conference, I am not sure which.

I would like you, if you will, to elaborate on what you think is the most constructive, positive thing this committee could say, from your point of view, on Indian government before or at that conference.

Chief Sampson: Mr. Chairman, it has always been clear, not only in this time, but from past generations, that the right to self-determination, the right to self-government, has always been in place. It is just that the new governments that have come to this country have pushed it aside. We state very clearly in our submission, as an example, how our potlatches, or our gatherings, were outlawed; how we were not allowed to organize until, I believe, as late as 1951. We have had to suffer that kind of dilemma. Our people for many years had to go underground to keep some of the ceremonies and some of the traditional forms of government we had; had to go into hiding just to survive this time.

As far as how we would like to see things, I think we again make it clear in our declaration that we will carry out our own forms of government, and I believe we said at the outset that we are willing to coexist with each other. If those kind of relationships, with that kind of mechanism, could be put in place, so that there is an understanding between ourselves and the federal government—not the province, but the federal government, because it is with the federal government, under Section 91(24) of the British North America Act, that that responsibility, that trust, between the two of us, still exists. We do not believe the province has any say in the matter at this time as far as the Constitution is concerned, because we have no agreements with the province. The province, as far as we are concerned, are only administrators of the resources of this province called British Columbia. They have no other authority. If there is going to be any justice done to us at the conference, that is what must be understood.

The degree of sovereignty really means coexistence. That is what we mean by “degree of sovereignty”.

• 1150

Every sovereign nation has the right to decide how and on which level it wishes to exercise its sovereignty. So when we talk about degrees of sovereignty, we talk about the possibility of us coexisting as sovereign nations. That is how we see it.

[Translation]

Indiens; c'est un bon point de départ pour les membres du comité. Mes commentaires s'adressent en partie aux autres membres du comité; on nous a lancé un défi et, à mon avis, nous disposons de nouveaux outils de travail.

Chef Sampson, dans votre mémoire, vous dites que nous devons commencer à respecter le droit des Premières nations à décider de leur propre forme de gouvernement, un gouvernement qui serait comptable aux Indiens et auquel les Indiens donneraient l'orientation. En outre, vous prétendez avoir le droit de décider de votre degré de souveraineté. Vous demandez au comité de prendre position avant ou durant la conférence, je ne sais pas au juste.

Pouvez-vous nous dire quelle serait, selon vous, la déclaration la plus positive que ce comité pourrait faire au sujet de l'autonomie politique des Indiens avant ou durant cette conférence?

Le chef Sampson: Monsieur le président, ce n'est pas une notion récente. Depuis des générations, le droit à l'autonomie et à l'autodétermination a toujours existé. De nouveaux gouvernements se sont créés et ils ont écarté cette notion. Dans notre mémoire, nous expliquons comment on a interdit nos réunions, nos potlatches, comment on nous a empêché de nous organiser avant 1951. Nous nous sommes trouvés face à un dilemme. Pendant plusieurs années, nos gens ont été obligés d'accomplir certaines cérémonies et de respecter certaines formes traditionnelles de gouvernement dans le secret; il a fallu nous cacher pour survivre.

Quant à ce que nous voulons, notre déclaration précise que nous allons respecter nos propres formes de gouvernement et, nous l'avons dit au début, je crois, nous sommes enclins à la coexistence pacifique. Il faudrait instaurer ce genre de rapports ou de mécanismes pour favoriser une entente entre nous-mêmes et le gouvernement fédéral et non pas provincial; car c'est au gouvernement fédéral, aux termes de l'article 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique que cette responsabilité incombe. Nous ne croyons pas que la province ait son mot à dire en matière constitutionnelle car nous n'avons pas conclu d'entente avec la province. Quant à nous, la province n'est chargée que de l'administration des ressources de la Colombie-Britannique. Son gouvernement n'a aucun autre pouvoir. Si nous devons être traités avec justice à la conférence, il faut comprendre cela au départ.

Le degré de souveraineté signifie coexistence. Voilà ce que nous entendons par degré de souveraineté.

Toute nation souveraine a le droit de décider de la façon dont elle souhaite exercer sa souveraineté. Quand nous parlons de degré de souveraineté, nous supposons que la coexistence en

[Texte]

Ms Jamieson: And what you are saying, Chief Sampson, is that you would like this committee to say something about that.

Chief Sampson: It is important that this committee not hold its remarks just because it is a subcommittee or a special committee. I think it is important that this committee state very clearly what we are saying and what its recommendations should be, because if you hold this information, it will end up in the archives like all our other submissions and very little or no heed will be paid to it.

I appreciate the work this committee has done since we last met. I think it is important that you did take some action and made this round possible again. But what we are saying now is that if this committee is serious about its work, serious about its consultation or discussions with us, it should forward something to the government immediately to alleviate some of the stress and turmoil that exists in our villages. It is political stress, political strain, through funding, through present legislation that interferes with our lives at the reserve level today, and I think this committee could very well ease up some of the tensions and some of the strains that are put on the reserve today if it acted immediately on some of the issues and concerns that we are expressing today.

Ms Jamieson: Are some of those areas not recommending, for instance, that tribal councils deal directly with Treasury Board, or deal directly with the federal government, for multi-year transfer payments? Can we move ahead on that in terms that would respect the coexistence you are talking about? Can we move with that now, or must that wait? Many Indian witnesses have put that before us.

Chief Sampson: Mr. Chairman, to answer to Roberta's question, I think there are mechanisms in place already for transfer payments through the band council resolutions or agreements made by the various tribal councils or bands. I think those vehicles are already in place. It is just that the government or the Department of Indian Affairs, through its bureaucracy, has suppressed all possibilities of us ever gaining the proper vehicles with which to service our reserves.

For example, in the servicing and the transferring of funds, they have made it very tough for us this coming fiscal year to transfer funds to tribal councils. They say that we must incorporate, and to incorporate means to come under some provincial law or statute, which we do not want to do because the provincial governments will interfere regarding the types of meetings we will have, and we would have to report to them on finances, which is really none of their business, because funding comes from the federal government, not from the provinces. So when we are asked to incorporate, even if it is under federal or provincial registration, it would still affect the

[Traduction]

tant que nations souveraines serait possible. Voilà comment nous envisageons les choses.

Mme Jamieson: Chef Sampson, si je comprends bien, vous voudriez que le Comité se prononce sur cette question.

Le chef Sampson: Ce n'est pas parce que le Comité est un sous-comité ou un comité spécial qu'il doit s'abstenir de dire les choses comme elles sont. Il est crucial que le Comité indique très clairement ce que nous venons de dire et ses recommandations, à défaut de quoi, tout ce que nous venons de dire va être relégué aux oubliettes, comme tant d'autres mémoires que nous avons présentés et auxquels on n'a pas donné suite.

Je me rends compte que le Comité a travaillé depuis notre dernière rencontre. Il faut reconnaître que votre travail a rendu cette rencontre-ci possible. Néanmoins, pour prouver qu'il prend au sérieux le travail, les consultations et les discussions qu'il entreprend, le Comité devrait intervenir immédiatement auprès du gouvernement pour que soient apaisés, dans nos villages, les tensions et les malaises qui existent. Il s'agit de tensions politiques, de tiraillements politiques, à cause du financement, à cause de la loi actuelle qui vient contrecarrer notre mode de vie dans les réserves aujourd'hui. Je pense que le Comité pourrait faire énormément pour apaiser les tensions et les vexations que nous connaissons dans les réserves aujourd'hui, mais il faudrait pour cela qu'il agisse immédiatement à la lumière de ce que nous avons dit aujourd'hui.

Mme Jamieson: S'agirait-il par exemple de recommander que les conseils de tribu fassent directement affaire avec le Conseil du Trésor, ou encore avec le gouvernement fédéral, en ce qui concerne les paiements de transfert étalés sur plusieurs années? Peut-on préconiser cette mesure sans risquer de compromettre la coexistence dont vous parlez? Doit-on attendre, au contraire? C'est une mesure que réclament beaucoup d'Indiens que nous avons entendu ici.

Le chef Sampson: Monsieur le président, il existe déjà des mécanismes en place pour les paiements de transfert prévus dans les résolutions de conseils de bande ou dans les ententes signées par les diverses bandes ou conseils de tribu. Les mécanismes existent déjà. Par contre, le ministère des Affaires indiennes, la bureaucratie gouvernementale, a désormais écarté toute possibilité que nous ayons jamais accès aux mécanismes nous permettant de prendre les choses en main dans nos réserves.

Par exemple, pour ce qui est du transfert des fonds, au cours du prochain exercice financier, il nous sera très difficile de les acheminer aux conseils de tribu. On nous demande de nous constituer en sociétés, mais cela signifie l'application d'une loi provinciale, et par conséquent, nous hésitons à le faire car les gouvernements provinciaux pourraient désormais avoir leur mot à dire quant au genre de réunion que nous devrions tenir, et ils pourraient aussi exiger des états financiers, alors que les fonds proviennent du gouvernement fédéral et que nos finances ne les regardent absolument pas. Si nous nous constituons en sociétés, en vertu d'une loi fédérale ou d'une loi provinciale,

[Text]

types of government that we would like to see both at the district level and the band level.

Ms Jamieson: What role does the federal government play now with the Province of British Columbia? Do they advocate on your behalf? Do they protect your interests? What are they doing?

Chief Sampson: The federal government has done absolutely nothing, as far as we are concerned, in protecting any of the rights. For example, in the hunting and in the fisheries they have turned much of the responsibility, I believe, over to the provincial government without any consultation, especially in the hunting area, where they have said that regarding laws or agreements in terms of treaty, provincial law supersedes all treaty agreements. Well, when we signed those treaties, if they were signed, it was our understanding that provincial law did not supersede those agreements. In terms of the fishery, they are in agreement, especially on the lakes and the rivers, that where the British Columbia wildlife act comes into effect it allows fish wardens to invade reserves at any time they choose. So the department has not helped us in that sense.

Ms Jamieson: This is one of the areas that has personally always troubled me, Chief Sampson, and that is, how do you ever force the federal government to live up to its obligations to Indian people?

In the Declaration of Rights and Principles it calls for the establishment of an aboriginal rights and treaty protection office. To date there has been a miserable record by the federal government and by the Department of Indian Affairs in carrying out its obligations, in respecting aboriginal rights, in dealing with provinces or municipalities that attempt to interfere with the rights of Indian nations. What do you think of that idea? What do you think this mechanism, this aboriginal treaty rights protection office, should look like? Some people have said it should have international stature. We have got a number of ideas. Can you share your ideas with us?

Chief Sampson: This idea of a protectorate office for Indian rights and some of our principles was put there because we cannot trust the federal government in what it is doing. Every time we turn around and we want to do something on our own, the federal government, through its bureaucracy—namely, the Department of Indian Affairs, or the Department of Fisheries, for that matter—always tells us that we cannot do that because it is against the regulations. Or if we say to them that some of our rights are being infringed upon, especially in terms of education, they say that is a political question; you cannot ask me that because I am a bureaucrat; I cannot do anything. So who do we deal with? When we deal with bureaucrats, they quickly run to the skirts of their bosses, who are the politicians and say, we cannot make a decision. If you believe so strongly in what you are saying, go to Ottawa and solve your problem there, because that is where the problem is. So we go to the politicians and they say, we cannot do that, because according to the manual we cannot do that. So we are caught between the bureaucrat and the politician.

[Translation]

notre mode de gouvernement s'en trouverait modifié au niveau du district comme au niveau de la bande.

Mme Jamieson: Quel rôle le gouvernement fédéral joue-t-il auprès de celui de la Colombie-Britannique, actuellement? Intervient-il en votre faveur? Protège-t-il vos intérêts? Que se passe-t-il?

Le chef Sampson: Le gouvernement fédéral n'a absolument rien fait pour protéger nos droits. Au contraire, il a remis au gouvernement provincial une grande part de responsabilités en matière de chasse et de pêche, sans même nous consulter, et cela a des conséquences assez graves pour la chasse, car les lois provinciales ont préséance sur les traités. Quand nous avons signé ces traités, en admettant qu'il y a eu signature, nous avions l'impression que les lois provinciales n'avaient pas préséance sur ces ententes. Quant à la pêche, le ministère est d'accord avec le gouvernement de la province, en particulier dans le cas des lacs et des rivières. Il reconnaît que la Loi sur la faune de la Colombie-Britannique permet aux garde-pêche d'envahir les réserves, quand bon leur semble. Le ministère ne nous aide pas beaucoup.

Mme Jamieson: Pour ma part, chef Sampson, il est une chose qui m'a toujours beaucoup troublée, c'est la question de savoir comment on peut forcer le gouvernement fédéral à respecter ses obligations à l'égard des Indiens?

La Déclaration des droits et des principes réclame la création d'un bureau pour la protection des traités et des droits des autochtones. On sait que jusqu'à présent le gouvernement fédéral et le ministère des Affaires indiennes ont très mal assumé leurs obligations, ne se sont pas souciés de respecter le droit des autochtones ni d'intervenir auprès des provinces ou des municipalités qui bafouaient les droits des nations indiennes. Que pensez-vous du mécanisme que l'on propose, c'est-à-dire un bureau de la protection des droits autochtones conférés en vertu des traités? Certains pensent qu'il faudrait que ce bureau ait un statut international. On a lancé plusieurs propositions. Qu'en pensez-vous vous-même?

Le chef Sampson: Cette déclaration de principe contient l'idée d'un office de protection des droits des Indiens parce que l'on ne peut pas faire confiance au gouvernement fédéral. Chaque fois que nous voulons faire quelque chose à notre propre initiative, le gouvernement fédéral, c'est-à-dire les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes et du ministère des Pêches, nous répondent que c'est impossible à cause des règlements. Quand on fait remarquer que certains de nos droits sont bafoués, surtout en matière d'éducation, on nous répond que c'est une question politique. Les bureaucrates se cantonnent derrière cette défense pour ne rien faire. Que nous reste-t-il alors? Quand nous nous adressons aux bureaucrates, ils se servent de leurs patrons, les politiciens, comme de paravents, et ils prétendent ne pas pouvoir prendre de décision. Ils nous disent que si nous sommes convaincus d'avoir raison, il nous suffit de nous adresser à Ottawa, car c'est là que se trouve le problème. Quand nous nous adressons aux politiciens, ils nous répondent que les manuels ne leur permettent pas de faire quoi que ce soit. Nous sommes donc pris entre les bureaucrates et les politiciens.

[Texte]

We believe a protectorate office could probably sort out those things that are political and those things that are administrative, and they could be sorted out fairly quickly with Indian involvement. The protectorate office would deal with those things that have to be protected, and there would be a section that would deal with the administrative function of the department or of the Government of Canada that would allow us probably to develop the type of government at the reserve level that is desirable to everybody, other than band councils, because my experience in the last 20 years with band councils has not been exactly an exciting one because of government interpretation.

The protectorate office could look after those things that are of a political nature and probably sort out those that are administrative ones. I think through that kind of an office we could probably, possibly, coexist.

Ms Jamieson: Would you appoint Indian people to that office, or a joint office, or . . . ?

Chief Sampson: If we are going to coexist, if we are going to find a workable solution in Canada for the Indian people and the non-Indians who are here now, it would be necessary for both parties to agree to some kind of mechanism where we could discuss all those matters and issues which confront the bands today.

Ms Jamieson: So it would be a joint something.

Chief Sampson: In the initial stages it could be joint, to clear out some of those things that are administrative and some of those that are political. I think in the initial stages there has to be some in-depth consultation with each other in order to resolve the differences that we have.

Ms Jamieson: Thank you.

Chief Recalma, you laid out for us the issue of resource sharing, or the demand for resource sharing, with the Indian nations here in British Columbia.

• 1200

You set out for us the fact that there were laws traditionally on resource conservation and that, I dare say, people will come back to those laws for their own survival. There is an international treaty being negotiated right now on fishing rights. Could you tell me what involvement Indian people have had in the negotiation of that treaty, if any?

Chief Recalma: There is no real negotiation involvement within the negotiation. What I question is how can the Canadian government, or its representatives, negotiate with another country something that they have never settled, some question that has not been settled properly? We are being ignored on that question. There were charges laid recently when 130 people on the Fraser River . . . The press was manipulated and used by the bureaucrats to discredit the Indian people who were carrying on with their livelihood. There has been no negotiation. There have been approaches to the courts, but the court system is very confining for us. We have a hard time to express ourselves in legal matters.

[Traduction]

Nous pensons qu'un bureau de protection pourrait peut-être trancher entre ce qui est politique et ce qui est administratif, assez rapidement en permettant aux Indiens d'intervenir. Le bureau de protection s'occuperait donc de tout ce qui a besoin d'être protégé, y compris les questions relevant des fonctions administratives du ministère des Affaires indiennes, ce qui nous permettrait probablement de créer dans les réserves un mode de gouvernement qui conviendrait à tous, et qui ne serait pas les conseils de bande, parce que depuis 20 ans, je constate que les conseils de bande ne sont pas exactement ce qu'il nous faut à cause de l'interprétation que le gouvernement donne à cette notion.

Le bureau de protection s'occuperait des questions politiques mais il réglerait probablement aussi les questions administratives. Je pense qu'avec la création d'un tel bureau, nous pourrions peut-être coexister.

Mme Jamieson: Ce bureau serait-il formé d'Indiens ou s'agirait-il d'un mélange ou encore . . . ?

Le chef Sampson: Pour coexister, pour trouver au Canada une solution durable du point de vue des Indiens comme des non-Indiens, il serait nécessaire que les deux groupes d'entendent sur un mécanisme qui leur permettrait de discuter de toutes les questions que doivent régler les bandes aujourd'hui.

Mme Jamieson: Il s'agirait donc d'un bureau où il y aurait représentation conjointe, n'est-ce pas?

Le chef Sampson: Au départ, oui, pour démêler les questions administratives et les questions politiques. Je pense qu'avant tout il faut une consultation approfondie pour trouver un accommodement aux différends que nous avons.

Mme Jamieson: Merci.

Chief Recalma, vous avez parlé du partage des ressources, du fait que les nations indiennes de Colombie-Britannique demandent à partager les ressources.

Vous nous avez fait remarquer qu'il y a déjà eu des lois sur la conservation des ressources et que les gens devront y revenir pour leur propre survie. Un traité international sur les droits de pêche est en voie d'être négocié actuellement. Pouvez-vous me dire quel rôle jouent les Indiens dans ces pourparlers?

Le chef Recalma: Il ne peut vraiment y avoir de négociation. Comment le gouvernement canadien ou ses représentants peuvent-ils négocier avec un pays étranger une question qui n'a jamais été réglée ici même? Notre point de vue est tout à fait ignoré. Des accusations ont récemment été portées lorsque 130 personnes vivant le long du fleuve Fraser . . . Les médias d'information ont été le jouet des bureaucrates qui ont voulu discréditer les Indiens alors que ceux-ci ne tentaient que d'assurer leur survie. Il n'y a pas de négociation possible. Il nous reste le recours aux tribunaux, mais ceux-ci nous sont difficiles d'accès. Nous avons du mal à faire valoir notre point de vue dans ce cadre.

[Text]

Ms Jamieson: What would be consistent with your view of Indian government for negotiation of a treaty like that? What involvement do you think you ought to have?

Chief Recalma: Before this treaty is even thought about, we should be negotiating with the federal government, with Canada, to define who has the right to manage that fishery. An agreement should be drawn up among the Indians to solve that or Canada has no business at all speaking with another country on this type of thing without so much as a referral to us.

Ms Jamieson: So you would see yourselves as being equal parties in the negotiation, first with the federal government and then, in some sense, with the U.S.

Chief Recalma: Yes.

Ms Jamieson: Has anybody approached you for any involvement at all?

Chief Recalma: No, we have not been approached at all—the only people that do not get a proper share of this particular run. The American Indians in Alaska fish . . . This is dealing with the charges in the Fraser River, this Fraser River run. I will be specific with this. This is just one part of the agreement. The American Indians in Alaska have historical rights to harvest this salmon, and do so when the salmon first come in from the ocean. The commercial fishermen of British Columbia fish this fish for a month or so on the way down the coast. Then the American Indians of Washington, through the recent Boldt decision, have the right to harvest this fish when it enters their waters.

And then it comes up to Canada. And the people who should have the right to manage that fish and to draw up these negotiations, because there was a relationship between the American Indians and the Canadian Indians in the past—their reef netting and such is historically there . . . what has happened is that we have been put on the defensive through regulations from bureaucracies, the use of the press. Laws have evolved from policy-making through pressure groups, the big canning companies, things like that, and we have to live with this. We are backed in a corner and we do not have access to the court, to that sort of thing. We have to settle first with the federal government and then with the other countries. We do not feel they have any right at all to be taking this approach.

Ms Jamieson: Have you made that view known to the federal government?

Chief Recalma: Yes.

Ms Jamieson: What is the reaction?

Chief Recalma: There has been no really firm reaction to it. They have said, we will let the politicians decide that. What Chief Sampson was saying . . . when you talk to bureaucrats, well, it is political; when you talk to politicians, it is policy.

Ms Jamieson: Yet at the same time we have a minister saying that he respects Indian self-government. This is what I find so difficult.

[Translation]

Mme Jamieson: En supposant l'autonomie politique des Indiens, quel pourrait être votre rôle dans ces négociations?

Le chef Recalma: Comme préalable à ces négociations, il faudrait discuter avec le gouvernement fédéral, avec le Canada, de la question des droits à cette pêcherie. Un accord en ce sens est absolument essentiel entre les Indiens et le Canada. Autrement, le Canada ne peut absolument pas négocier cette question avec un autre pays.

Mme Jamieson: Donc, vous voulez négocier d'égal à égal: d'abord avec le gouvernement fédéral puis avec le gouvernement américain.

Le chef Recalma: Oui.

Mme Jamieson: Quelqu'un a-t-il communiqué avec vous en vue de votre participation sous une forme quelconque?

Le chef Recalma: Personne n'a communiqué avec nous. Nous sommes les seuls à ne pas avoir notre juste part de cette pêcherie. Les autochtones américains de l'État de l'Alaska pêchent . . . Je parlais ici de la pêche sur le fleuve Fraser et des accusations auxquelles elle a donné lieu. Je vous donne des précisions. Il y a une première partie à l'accord. Les autochtones américains de l'État de l'Alaska ont des droits historiques sur le saumon lorsqu'il arrive de l'océan pour remonter le fleuve. Les pêcheurs commerciaux de la Colombie-Britannique pêchent ce saumon le long de la côte pendant un mois environ. Ensuite, ce sont les autochtones américains de l'État de Washington qui ont droit à la suite de la présente décision Boldt.

Finalement, le saumon se retrouve au Canada. Là, les gens qui y auraient droit et qui devraient participer aux négociations, car après tout, il y a toujours eu des liens entre les Indiens américains et les Indiens canadiens . . . historiquement, ils ont toujours fait la pêche au filet de haut fond. Avec tous les règlements qu'ont pu inventer les bureaucrates et leur manipulation de la presse, nous nous sommes retrouvés sur la défensive. Les groupes de pression, les grandes conserveries ont réussi à faire adopter des lois et nous avons dû nous y conformer. Nous nous retrouvons au pied du mur; nous n'avons même pas accès aux tribunaux. Nous devons commencer par régler cette question avec le gouvernement fédéral avant de voir ce qu'il faut faire avec les autres pays. Nous ne pensons pas que le gouvernement soit justifié de procéder comme il le fait.

Mme Jamieson: Vous avez fait connaître votre point de vue au gouvernement fédéral?

Le chef Recalma: Oui.

Mme Jamieson: Quelle a été sa réaction?

Le chef Recalma: Il n'a pas vraiment réagi. Il s'en est simplement remis aux politiciens. Comme le chef Sampson le disait, pour les bureaucrates comme pour les politiciens, c'est un problème politique.

Mme Jamieson: Malgré tout, le ministre actuel affirme être en faveur de l'autonomie politique des Indiens. Je ne comprends pas.

[Texte]

One other area I wanted to ask questions on is about the Department of Indian Affairs. We have had a number of witnesses come before the committee and advocate that we either get rid of the department or have a small, skeletal staff with a minister. Some have said that they do not need a minister and they do not need a department. I would like to ask your views, and maybe those of Phillip Paul, on this matter. I know you have some particular views on this matter. I know we do not have your brief, but I took a few notes and I know that you recommended that a genuine look be taken at Indian policies and that in doing this it ought to include the involvement of Indian leaders. But first you ask for an agreement on a set of principles. Could you walk us through that logical progression and apply it to the issue of the Department of Indian Affairs?

Mr. Paul: As I stated last night in our little discussion with the group, we get taken from one extreme to another. Because we have complaints about the bureaucracy of Indian Affairs, because of all the frustrations that happen at the regional and district level and even on the national scale, and because we have become so angry with Indian Affairs, the suggestion we often get is, well, let us do away with it. I think pretty nearly every Indian in Canada would agree that the Indian Affairs department has not been the best organized department in Canada.

And one of the other things I often question myself about is what is wrong with the Department of Indian Affairs? Well, I think when you examine it and look at it closely, a lot of the people who end up in Indian Affairs were initially people who were either out of the military or were ex-RCMP officers. As I indicated last night, because of the civil service commission being so powerful, you cannot fire a civil servant, and so those who become incompetent and unable to do their job, because they have to find some place for them, a good percentage of them end up in the Department of Indian Affairs. Well, it is no wonder that the department cannot work.

The thing that I suggest is that before we go from one extreme to another, when you take away something, you have to replace it. So to suggest to us on one hand that if we are not satisfied with the department we should throw it out is not really doing the question any justice.

I think we have to examine what it is we can really alter in terms of, first of all, what are the principles of the trust relationship. You know, I do not agree with Frank Oberle about the trust relationship. The trust relationship in terms of the way he described it is his interpretation or the government's interpretation, but I think it means something different to Indian people. I think when you hear the submission that was made by South Island there are a lot of unsettled differences with the Canadian government in terms of land, in terms of governing ourselves, and I think these things have to be taken into consideration when we look at the trust relationship.

The whole situation has changed in terms of how we relate to the Government of Canada, but all of these terminologies seem to be from an archaic time that really do not fit the kind of things we are talking about today. Trust relationship, if you

[Traduction]

Je voulais aussi vous poser quelques questions au sujet du ministère des Affaires indiennes. Un certain nombre de témoins ont dit au Comité qu'il devrait se débarrasser du ministère ou du moins ne garder qu'un minimum de personnel sous la direction du ministre. Certains sont allés jusqu'à dire qu'ils n'ont pas besoin du ministre ni du ministère. J'aimerais savoir ce que vous et Phillip Paul en pensez. Je sais que vous avez une opinion sur la question. Je sais que nous n'avons pas votre mémoire, mais je sais que vous préconisez une étude poussée des politiques indiennes et du rôle que sont appelés à jouer les dirigeants indiens. Avant tout, vous souhaitez une entente sur un certain nombre de principes de base. Pouvez-vous nous dire de quelle façon ces principes doivent s'appliquer au ministère des Affaires indiennes?

M. Paul: Comme je l'ai dit hier soir lors de notre petite discussion, les gens sont portés à aller d'un extrême à l'autre. À cause des nombreuses plaintes touchant les bureaucrates des Affaires indiennes, à cause des frustrations subies aux bureaux régionaux et aux bureaux de districts, à cause du ressentiment qui se manifeste à l'égard des Affaires indiennes, il y en a qui voudraient abolir le ministère tout simplement. Il n'y a pas un Indien au Canada qui niera que le ministère des Affaires indiennes est loin d'être le ministère le mieux bien organisé au Canada.

Je me demande souvent, quant à moi, ce qui ne va pas avec le ministère des Affaires indiennes. Lorsqu'on l'examine de près, on s'aperçoit qu'il y a bien des gens qui y sont parvenus après des carrières dans les forces armées ou dans la GRC. Comme je l'ai dit hier soir, les pouvoirs de la Commission de la Fonction publique sont tels qu'il est presque impossible de mettre des fonctionnaires à la porte. Or, un bon pourcentage de ceux qui se révèlent incompétents ou incapables de faire leur travail se retrouvent, faute de mieux, au ministère des Affaires indiennes. Il n'est pas difficile de comprendre pourquoi il fonctionne mal.

Avant de se débarrasser d'une structure, on doit essayer d'en trouver une meilleure. Il ne faut pas aller d'un extrême à l'autre. Dire que nous devons nous débarrasser du ministère si nous n'en sommes pas satisfaits ne règle pas le problème.

Nous devons d'abord voir ce que nous pouvons changer au niveau du rôle de mandataire du gouvernement. Je ne suis pas d'accord avec la définition de Frank Oberle pour ce qui est de ce rôle de mandataire. C'est son interprétation ou l'interprétation du gouvernement. Pour les Indiens, ce rôle de mandataire du gouvernement signifie autre chose. La présentation des Indiens de South Island montre bien qu'il y a encore beaucoup de problèmes à régler avec le gouvernement canadien pour ce qui est de nos terres, pour ce qui est de notre autonomie politique. Il faut en tenir compte dans la définition du rôle de mandataire du gouvernement.

Nous ne sommes plus dans la même situation face au gouvernement canadien. Malgré tout, nous continuons d'utiliser des termes qui ne s'appliquent plus. Il faut voir l'évolution qu'a subi ce rôle de mandataire avec les années.

[Text]

developed it along the lines of the way this country has been developed—what we are talking about is the kind of relationship the provinces have with the federal government. And when you look at that you know most certainly that the Premier of British Columbia does not have to go running with a BCR to Trudeau every time he wants money. I think we have to look at those kinds of things and examine them in terms of what we see as the trust relationship in relation to the federal government.

• 1210

I do not think it is a question of needing a lot more money in terms of Indian people in Canada. I think it is the manner in which we are spending it, the restrictions imposed on Indian people. We get our money quarterly. When you are talking about the kinds of things Indian leaders, Indian chiefs, have to deal with at the band level, to receive your money quarterly is to bleed the situation as far as finance to the bands is concerned. I think they have to deal with a lot of things which municipalities do not have to deal with. They have to deal with housing, with plumbing; they have to deal with all kinds of things that any other kinds of governments do not get involved in. They are so totally involved in the entire lives of their communities, yet the money comes to them on a quarterly basis. I think that is ridiculous. I think that could be changed without changing many of the mechanisms presently in place.

I think if we really want to be serious about getting rid of Indian Affairs, we have to examine all these kinds of things in detail.

Why is it that a country such as Canada, with 20 million people and all the resources, cannot deal with a small percentage of its population on a realistic basis? I do not think we need continually to examine the kinds of things we are examining. I think what we have to do is very elementary. When you have a band such as Cowichan, which has a million dollars in welfare, for you to ask them what you can do to help them . . . well, certainly they need jobs. All of the questions I have heard here and the things we repeatedly keep talking about—it seems like we should be able to sit down and deal with them. I mean, just because you do not agree with us in terms of what aboriginal rights and sovereignty are . . . I think we get all these things thrown at us.

We are talking about services. Just over this table since I have come in and been listening, we have been talking about services, we have been talking about constitutional things, and then we go back to a program again and now we are being asked about whether we should throw out Indian Affairs. First of all, the questions are all mixed up, and then we are talking about some very serious constitutional things, that there is not even enough money to sit down and examine in detail what is the real thing we can do.

If the government would agree on principles of what we should discuss, and if they are serious in coming to some resolution on some of these serious questions in terms of the constitutional relationship with Indian people in Canada, I think we should be able to come up with solutions. But as soon

[Translation]

Elle a suivi un peu celle des relations entre les provinces et le gouvernement fédéral. Tout le monde sait que le premier ministre de la Colombie-Britannique maintenant n'a pas à montrer une résolution du conseil de bande à M. Trudeau chaque fois qu'il a besoin d'argent. Je pense que nous devons tenir compte de cette évolution lorsque nous examinons le rôle de mandataire du gouvernement fédéral vis-à-vis des Indiens.

Je ne pense pas qu'il s'agisse de toutes les sommes supplémentaires dont les Indiens du Canada auraient besoin. Il s'agit plutôt de la façon dont nous dépensons cet argent, et des restrictions imposées aux Indiens. Nos subventions sont trimestrielles, ce qui crée bien des difficultés financières, au niveau de la bande, pour les chefs indiens. Leur champ d'attributions est beaucoup plus vaste que celui des municipalités. Ils doivent s'occuper de problèmes de logement, de plomberie, et de toutes sortes de choses auxquelles ne participe aucune autre administration. Ils sont impliqués dans les moindres facettes de la vie de leur collectivité, et pourtant l'argent leur parvient sur une base trimestrielle, ce qui me paraît ridicule. Il devrait être possible de changer cela sans modifier les mécanismes actuellement en place.

Je pense que si nous voulons vraiment et sérieusement nous débarrasser du ministère des Affaires indiennes, nous devons examiner toutes ces choses dans le moindre détail.

Pourquoi un pays comme le Canada, qui compte 20 millions d'habitants et qui possède d'immenses ressources, ne peut-il pas s'occuper de façon réaliste d'une proportion minime de sa population? Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'étudier constamment les choses que nous examinons. Ce que nous devons faire me paraît très élémentaire. La bande de Cowichan par exemple touche 1 million de dollars au titre du bien-être social; de lui demander ce qu'il est possible de faire pour l'aider . . . Évidemment, elle a besoin d'emplois. Toutes les questions que j'ai entendues ici, et toutes les choses dont nous parlons sans cesse . . . Il faudrait pouvoir s'asseoir et discuter. Ce n'est pas parce que vous n'êtes pas d'accord avec nous à propos des droits aborigènes et de notre souveraineté . . . qu'il faut nous dire toutes ces choses.

Nous parlons de services. À cette table, depuis que je suis venu ici, que je vous écoute, nous parlons de services, de questions constitutionnelles, et ensuite nous abordons à nouveau un programme, et maintenant on nous demande s'il faudrait supprimer les Affaires indiennes. Tout d'abord, les questions sont toutes embrouillées, et ensuite nous parlons de choses constitutionnelles très sérieuses, pour dire qu'il n'y a même pas suffisamment d'argent pour s'asseoir et examiner en détail les solutions concrètes.

Si le gouvernement accepte en principe les points dont nous devrions discuter, et s'il envisage sérieusement de régler certaines des questions graves qui se posent quant aux relations constitutionnelles avec les Indiens du Canada, je pense que nous devrions pouvoir trouver des solutions. Mais dès que nous

[Texte]

as we suggest something, the government does not agree with it, so they start ignoring us and then the department takes off in another direction by instructions from behind the doors from the officials in Ottawa. Well, that is not fair ball.

I think we should set this thing to rest in terms of whether we should get rid of the Department of Indian Affairs or not. There are a lot of other questions that have to be answered before we even begin to talk about whether or not that department should be removed. In essence what they are saying is that we would like to throw out the Department of Indian Affairs and turn the Indian people over to the provinces, but without solutions. They tried that in 1969 and all they did was borrow it from the United States, as I indicated in my paper. It is not even a new idea. Not only is it not a new idea, but it is an idea that has proven it will not work. So let us quit talking about things that do not work and let us be serious about our relationship with how we administer affairs in Canada.

We are always going to be here; we have been here for a long time and I would suggest that we are going to be here for a lot longer. Let us stop talking about throwing out Indian Affairs without doing the kind of job that needs to be done before we even get to that question.

Ms Jamieson: The challenge this committee faces, it seems to me, is that we have to make two kinds of recommendations. This committee has to report by September, and we have to make recommendations in the long run and in the short term. That is why I think you hear the questions. The issue we have taken on is this big and it involves constitutional dimensions, administrative dimensions, legislative dimensions and institutional dimensions. It is a large issue. The problem members on this committee have is in trying to grapple with this thing and make recommendations that will work in the short term but that are consistent with where Indian people want to go in the long term.

One of the recommendations that keeps coming at us from the Indian community is to get rid of or seriously reduce the Department of Indian Affairs. It seems to me you do not object to examining that, but you want it examined in a particular way or with some conditions. Now, what are those conditions?

Mr. Paul: Most certainly, if you suggest that we do away with Indian Affairs tomorrow, what is there in place to carry out the kinds of things taking place presently? Something will have to be set up. So instead of having something that should be able to work directly with the Indian communities, you have to go through another maze of bureaucracy. You have to run over here for economic development; you have to run over there for social welfare; because there is some agreement with the provinces, you have to run to the provinces. If there is a serious problem, whatever it may be in Canada under our system of government, I think you should be able to resolve the problem by zeroing in on the way the department was set up.

[Traduction]

suggérons quelque chose, le gouvernement y oppose un refus, il nous ignore et ensuite le ministère s'oriente dans une autre voie en proposant des directives émanant des fonctionnaires d'Ottawa sans qu'il y ait eu de dialogue. Tout cela est bien injuste.

Je ne pense pas qu'il y ait lieu de se demander s'il faudrait ou non se débarrasser du ministère des Affaires indiennes. Il y a énormément d'autres questions auxquelles il faudrait répondre avant de commencer à se demander si ce ministère devrait ou non être supprimé. Essentiellement, ce que vous dites, c'est que nous voudrions nous débarrasser des Affaires indiennes, pour que les Indiens relèvent des provinces, sans que cela apporte des solutions. Cette idée a été essayée en 1969, après avoir été empruntée aux États-Unis, comme je vous l'ai indiqué dans mon document. Ce n'est même pas une idée nouvelle, et de plus l'expérience a prouvé qu'elle ne fonctionnera pas. Par conséquent, cessons de parler de choses qui ne fonctionnent pas et soyons sérieux à propos de nos relations, et de la façon dont nous administrons nos affaires au Canada.

Nous allons toujours être ici; nous y sommes depuis longtemps, et je dirais même que nous le serons pour encore plus de temps. Cessons donc de parler de la suppression du ministère des Affaires indiennes, car avant d'aborder cette question, il faudrait d'abord s'occuper de tout ce qu'il faut faire auparavant.

Mme Jamieson: La tâche de ce Comité est de présenter deux types de recommandations. Il doit présenter son rapport d'ici septembre, et nous devons faire des recommandations à long terme ainsi qu'à court terme. C'est ce qui explique les questions qui sont posées. Le problème dont nous sommes saisis est considérable, et il présente des dimensions constitutionnelles, administratives, législatives et institutionnelles. C'est un problème très vaste. Les membres de ce Comité essaient de s'y attaquer, et de présenter des recommandations qui seront utiles à court terme, et qui correspondront aussi avec l'orientation que les Indiens voudront se donner à plus long terme.

L'une des recommandations que nous font constamment les Indiens est de se débarrasser du ministère des Affaires indiennes ou de le réduire notablement. J'ai l'impression que vous n'avez pas d'objection à examiner cette question, mais que vous souhaitez l'étudier de façon particulière, ou avec certaines conditions. Quelles sont ces dernières?

M. Paul: De toute évidence, si vous recommandez que les Affaires indiennes soient supprimées demain, existe-t-il un mécanisme qui se charge de toutes les activités dont le ministère est actuellement responsable? Il faudra donc trouver quelque chose. Par conséquent, au lieu de pouvoir travailler directement avec les collectivités indiennes, il faudra passer par une autre bureaucratie. Il faudra frapper à une porte pour ce qui est du développement économique, à une autre pour le bien-être social; étant donné qu'il existe certains accords avec les provinces, il faudra s'adresser à elles. En cas de problèmes graves, quels qu'ils puissent être au Canada, dans notre système de gouvernement, je pense qu'il faudrait pouvoir les résoudre compte tenu des structures du ministère.

[Text]

But there is something wrong with that department. There has been something wrong with that department ever since it was set up, something wrong as to why it cannot resolve the problems facing the Indian people in Canada. I think that needs to be examined before you start running into another maze of the bureaucracy to try to resolve the problems.

Ms Jamieson: But could not the tribal councils, for instance, assume a lot of what the department is doing?

Mr. Paul: As I said, the statements about how we examine the department do not alter the fact that there is a need for more local control, real local control, and the kind of consistent funding that would allow the bands to do the kinds of things that should be done, instead of the way funding presently comes to the Indian bands.

Ms Jamieson: I have one final issue I would like to raise, Mr. Chairman, and this is something that we got in our briefing notes. I assume the department wrote this. It says that the First Nations of South Island are not interested in filing a land claim. First, is that so? If it is so, why is that so?

It seems to me that what I have been hearing this morning is that there is a serious problem in land, in terms of the size of the reserves. I mean, here we are in Nanoose. As far as I understand it, and the Chief can correct me if I am wrong, there are 150 acres for about 120-odd people. That is not very much. I know the Chief from Cowichan said that there is a need for more land. Maybe you can first answer if that is so, and if so, why.

Mr. Paul: Would you repeat your question from the beginning, the first part?

Ms Jamieson: The briefing notes I got say that the First Nations of South Island Tribal Council have little or no interest in filing a land claim. I want to know if that is so, and if that is so, why that is so, from your point of view.

Chief Sampson: Mr. Chairman, we have never submitted that kind of answer to anyone, I do not think; at least not that I know of. Why the department would say that, I do not understand. Our tribal council—and I am the chairman of that council—has never ever stated that. I just do not understand why it would end up in your briefing notes as such. For one thing, we have never surrendered the land, so why the department would say that is just beyond me. Again, it is just one of those things where the department assumes that it knows what Indian people want, and writes down what it thinks it knows best.

Again, it goes to the type of thing that we have been fighting for many years. We talk to the department and they interpret what they see or what they hear, and that goes on record and reaches government officials or politicians and sometimes becomes policy. We have never stated that.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Manly: On a point of order on that last issue, I think it is the government's own land claims policy that make it very

[Translation]

Mais ce dernier présente des lacunes, et ce depuis qu'il a été constitué; en effet, pourquoi ne peut-il pas résoudre les problèmes auxquels sont confrontés les Indiens du Canada? Je pense qu'il faut examiner cette question avant de s'embarquer dans une autre bureaucratie pour essayer de résoudre tous les problèmes.

Mme Jamieson: Mais les conseils de tribu, par exemple, ne pourraient-ils pas endosser une grande partie des responsabilités du ministère?

M. Paul: Encore une fois, dire certaines choses au sujet du ministère ne supprime pas le fait qu'il est nécessaire d'envisager un plus grand contrôle local, un contrôle véritable, et un système de subventions stables qui permettrait aux bandes de faire ce qu'il faudrait faire, et ce, en remplacement de la façon dont elles touchent actuellement leurs subventions.

Mme Jamieson: Monsieur le président, je voudrais soulever une dernière question, concernant un point qui figure dans nos notes d'information. Je pense que c'est le ministère qui a écrit cela. Il est dit que les premières nations de South Island ne sont pas intéressées à déposer une revendication foncière. Tout d'abord, est-ce bien vrai? Et dans l'affirmative, pourquoi?

D'après ce que j'ai entendu dire ce matin, il se pose un grave problème de territoire, d'étendue des réserves. À Nanoose, par exemple, sauf erreur et le chef peut me corriger si je me trompe, il y aurait 150 acres pour environ 120 personnes. Ce n'est pas beaucoup. Je sais que le chef de Cowichan a dit qu'il faudrait avoir davantage de terres. Vous pourriez peut-être répondre si tel est le cas, et dans l'affirmative pourquoi.

M. Paul: Pourriez-vous répéter votre question depuis le début, la première partie?

Mme Jamieson: Dans mes notes, il est indiqué que les premières nations du conseil tribal de South Island s'intéressaient peu ou nullement à déposer une revendication foncière. Je voudrais savoir si tel est le cas, et pourquoi d'après vous.

Le chef Sampson: Monsieur le président, nous n'avons donné ce genre de réponse à personne, je ne le pense pas; du moins pas à ma connaissance. Pourquoi le ministère dirait-il cela, je ne le comprends pas. Notre conseil tribal—et je suis président de ce conseil—n'a jamais déclaré une telle chose. Je ne comprends pas pourquoi cela se trouve dans vos notes d'information. Tout d'abord, nous n'avons jamais cédé de terres, et je ne comprends donc pas du tout pourquoi le ministère dirait une telle chose. De plus, c'est justement l'une de ces choses à propos desquelles le ministère s' imagine savoir ce que souhaitent les Indiens, et il écrit ce qu'il croit être, d'après lui, la meilleure solution.

Voilà le genre de chose contre quoi nous nous élevons depuis bien des années. Nous parlons au ministère, et il interprète ce qu'il voit ou ce qu'il entend, et cela devient officiel et connu des fonctionnaires publics ou des politiciens, et devient parfois une politique, alors que nous n'avons jamais dit cela.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Manly: J'invoque le Règlement à propos de cette dernière question; c'est la propre politique gouvernementale

[Texte]

difficult for any Indian tribal council or anything else to file a land claim in an area that is settled. Under the present land claims policy they have specifically denied the possibility of people in the Lower Mainland filing land claims. I presume they have discouraged people in South Island in the same way.

Ms Jamieson: I think that is true. I also think that this committee ought to have a very serious look at what it is we are reading, because this stuff is just not accurate. I agree with the chief that it is somebody's idea of what these Indians need or want, or what it is they are doing now. I really take exception to that.

But I agree, and I could go on for an hour on the deficiencies of the land claims policy.

One of the points the chiefs made is that they have never surrendered the land, so the question is should they be claiming it from somebody? Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Schellenberger.

• 1220

Mr. Schellenberger: Thank you. If you wait long enough, most of the questions have been asked. That makes my job easier.

I just want to tie up a few things. There was a statement made that councils must incorporate in order to receive transfer of funds. Are you talking about the tribal council or the band that is being asked to incorporate? Is it the regional office that is asking that, or is that now a directive that is coming from the department?

Chief Sampson: The question on that, Mr. Chairman, is that it affects not only tribal councils but bands. In terms of economic development, for example, if a band wants to go into a large economic venture, the first thing the tribe or a band is asked is to incorporate, because they have to be recognized as a legal entity. So it applies to bands as well.

This also applies to housing. For example, if we want to go into a large housing program, we have to incorporate or become a housing authority under the societies act, and when you enter under the societies act, you again become subject to provincial laws. For example, if we go to a bank to build, say, 20 houses, we would have to have enough collateral set aside so that anything that we build could be held or owned by the bank or by the government itself. The government would sign an agreement saying that they will support that fund or that loan but that the land now is held by the Crown, by the government, whether it be CMHC or the minister himself. So if the loan were not paid off or the payments not kept up, they would have the power and authority to move people from that house so that they could collect the rent. It affects not only the

[Traduction]

quant aux revendications foncières qui fait que tout conseil tribal indien, ou tout autre organisme, a énormément de mal à présenter une revendication foncière dans une région qui est colonisée. En vertu de la politique actuelle des revendications foncières, il est bien stipulé que les habitants des basses terres ne peuvent pas présenter de revendications foncières. Je présume que les gens de South Island ont été découragés de la même façon.

Mme Jamieson: Je crois que c'est cela. Je pense aussi que ce Comité devrait examiner très sérieusement les documents qui nous sont donnés à lire, car ils ne sont pas exacts. Je conviens avec le chef que c'est là l'idée de quelqu'un à propos des besoins ou des souhaits de ces Indiens, ou de ce qu'ils sont en train de faire maintenant. Je tiens à dire que je désapprouve ce procédé.

Mais je suis d'accord, et je pourrais m'y attarder pendant une heure, à propos des lacunes de la politique des revendications foncières.

Les chefs ont dit entre autres choses qu'ils n'avaient jamais cédé les terres; pourquoi devraient-ils les réclamer à quelqu'un? Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Je vous remercie. Il suffit d'attendre suffisamment longtemps, et toutes les questions finissent par recevoir une réponse, ce qui me facilite la tâche.

J'aimerais simplement faire le lien entre quelques éléments. Nous avons entendu que les conseils devaient être constitués pour pouvoir bénéficier de virements de fonds. Parlez-vous ici des conseils tribaux ou de la bande? Est-ce le bureau régional qui l'exige ou s'agit-il d'une directive ministérielle?

Le chef Sampson: Pour répondre à cette question, monsieur le président, je dirais que la chose touche non seulement les conseils tribaux mais également les bandes. Pour ce qui est par exemple de notre développement économique, lorsqu'une bande veut se lancer dans un gros projet de développement, la première chose qu'on demande à la bande ou à la tribu c'est de se constituer en société dans la mesure où il faut qu'elle est une existence juridique. Dès lors, les bandes sont également touchées.

Cela vaut également pour le logement. Ainsi, supposons que nous voulions nous lancer dans un vaste programme de construction domiciliaire, nous devons nous constituer en société ou devenir une régie du logement aux termes de la Loi sur les sociétés, et à ce moment, cette régie tombe sous le coup des lois provinciales. Ainsi, si nous allons voir notre banquier dans le cadre d'un projet de construction, mettons, de 20 maisons, nous devons avoir suffisamment de garanties financières supplémentaires pour que tout ce que nous construisons puisse appartenir ou être détenu par la banque ou par le gouvernement lui-même. Le gouvernement signe alors un accord par lequel il reconnaît qu'il garantit le crédit ou le prêt mais que les terres appartiennent à la Couronne, appartiennent au gouvernement, qu'il s'agisse de la SCHL ou du

[Text]

band, but it affects the individual right to the home owner. That is how much power and authority the government has over that kind of a process.

It is the same with development. One of our bands in my area owns a marina and this year they were taxed; for last year they had to pay \$10,000 in taxes because they had incorporated under the provincial societies act and therefore the government was able to tax that reserve because of its development. So we are not in favour of incorporation, because it turns jurisdiction authority from the band or even from the individual land owner over to the province, and we are not really prepared to do that.

Under the present system—and there is a letter here just this week—the department is saying that unless we incorporate as a tribal council there shall be no funding to our tribal council. The tribal council really is not the authority and the power of the chairman. What it is, it is the power and authority of collective groups of tribes coming together to try to resolve a problem or try to set up an administrative function which we could live with. That is what a tribal council is. But the department has looked at the tribal council as an authority which would take over the department's responsibility. And really, the department never incorporated in order to take its authority from us, so I do not see why we have to incorporate in order to assume our own responsibility.

Mr. Schellenberger: It is an interesting question of debate, how you become a legal entity, and when you do become a legal entity, what rights you give up by being a legal entity in determining whether you can have loans or seek loans or the administration of certain funds. I think we should pursue that a bit with the department, whether in fact by incorporation they are making taxation and lands available to be seized in case of lack of payment.

Chief Sampson: That is the very thing that we are talking about, Mr. Chairman—the types of development that are occurring on Indian reserves today. You see, Indian reserves as they were set aside were meant for Indian people so that we could practice and live according to our . . . As more and more non-Indian people move onto the reserves, it becomes more and more difficult. I am not talking only about non-Indian people, but also in terms of development. It makes it difficult for us to survive as Indian people, because along with these people come their own laws and regulations, whether it be through an understanding through the person who owns the land that they have rights on an Indian reserve—and the Charter of Rights could very well determine that. White people or non-Indians living on a reserve under the Charter of

[Translation]

ministre lui-même. Par conséquent, si le prêt n'est pas remboursé ou si les remboursements ne sont pas honorés, il est toujours possible de déloger les locataires pour pouvoir récupérer le loyer. Cela touche non seulement la bande, mais également les droits individuels de chaque propriétaire. Voilà donc l'ampleur des pouvoirs que le gouvernement détient dans ce domaine.

Il en va de même pour le développement économique. L'une de nos bandes possède une marina et elle a reçu cette année une facture de taxes; l'an dernier, elle avait dû payer \$10,000 de taxes parce qu'elle s'était constituée en société aux termes de la Loi provinciale sur les sociétés et, dès lors, le gouvernement avait pu intervenir et imposer la réserve pour la valeur des travaux de développement effectués. Nous ne sommes donc pas du tout favorables à la constitution en société dans la mesure où elle revient à une cession de la juridiction auparavant détenue par la bande ou par le propriétaire foncier à la province. Cela, nous n'en voulons pas.

Dans le système actuel—et j'ai ici une lettre qui ne remonte pas à plus d'une semaine—le ministère soutient que, si nous ne constituons pas en société notre conseil tribal, celui-ci ne recevra aucun crédit. Mais en réalité, le conseil tribal n'a ni l'autorité, ni les pouvoirs du président. Il s'agit essentiellement des pouvoirs et de l'autorité d'une collectivité de tribus réunies pour tenter de résoudre un problème ou de créer une fonction administrative que nous serions prêts à accepter. Voilà à quoi sert le conseil tribal. Mais le ministère considère le conseil tribal comme une autorité qui pourrait reprendre à son compte ses propres responsabilités. En réalité, le ministère n'a jamais été créé pour nous arracher notre autorité, et je ne vois pas dès lors pas pourquoi nous devrions, nous, nous constituer en société pour pouvoir assumer nos propres responsabilités.

M. Schellenberger: Il est en effet intéressant de discuter quand et pourquoi vous devriez assumer un statut juridique, et de savoir quels droits vous devez abandonner pour pouvoir assumer ce statut de manière à déterminer si vous êtes admissibles aux prêts, si vous pouvez demander certains prêts ou si vous pouvez administrer certains crédits. J'imagine que nous aurions intérêt à approfondir un peu la question avec le ministère afin de découvrir si effectivement, par le biais de la constitution en société, il lui est possible en premier lieu d'imposer une fiscalité et en deuxième lieu de confisquer des terres en cas de manquement.

Le chef Sampson: C'est exactement de cela dont nous parlons, monsieur le président, c'est-à-dire les projets de développement qui sont actuellement en voie de réalisation dans les réserves indiennes. Comprenez-moi bien, les réserves indiennes lorsqu'elles ont été créées ont été réservées aux Indiens et devaient leur permettre de vivre selon leur propre . . . Mais à mesure qu'un nombre de plus en plus grand de non Indiens viennent s'installer dans les réserves, cet objectif est de plus en plus difficile à réaliser. Je ne parle pas seulement ici des non Indiens, mais également du développement proprement dit. Il nous est difficile en tant qu'Indiens de survivre parce que ces gens qui viennent s'installer chez nous apportent leurs propres lois et leurs propres règlements, qu'il s'agisse d'une interprétation de la notion de propriété de la

[Texte]

Rights may even have power and authority one day to elect the chief. They might have that power.

Mr. Schellenberger: What we are talking about, I guess, is the whole question of coexistence. You have brought this up a number of times . . .

Chief Sampson: Yes, I have.

Mr. Schellenberger: —and it is an important question that has to be discussed, as was said before, in detail.

I wonder, when we express frustration at discussing these types of things before committees and nothing is happening, if we are not now at a period of time when something must happen. We talk about the Charter of Rights, the Constitution, a demand for self-government. Are we not entering a period of time when things have to happen; when we will no longer be satisfied with keeping the so-called consultation or discussion process going on and on forever with nothing happening. If that is the case and if our committee is successful in making certain recommendations that action will result, what is the mechanism for that consultation? Is it the committee coming back out and discussing the recommendations, saying, are these acceptable?—and we present a paper in that fashion?. Is it a bill put before Parliament that recommends changes that the committee could take out and ask for amendment? Is that the process? Or is it the committee's saying, look, we think there should be some movement towards self-government, and then saying, let us have the Indian nations bring that mechanism to us and then we will deal with it in a bill or a paper or whatever. Have you any suggestions?

Mr. Paul: Yes. First of all, when I first heard about this committee I thought it was a standing committee, and then I found out it was a subcommittee of the standing committee, and then I found out it was a special committee.

The remark I have to make about that is, first of all, that I wanted to know what the authority of this committee was, and I found that it has just recommending powers to the government. I think this would have been the point in time that you are talking about, of moving to a stage of trying to zero in on some kind of recommendations that will bring about some action. I would have hoped that this committee would have been made up of 50% Indian people, and I think that is what I suggest when I am saying that if we are really going to be serious about removing Indian Affairs, we look at how we view, or come to some understanding about, the trust relationship. If we are going to remove this ugly sore of what we term "dependency", then I think Indian people have to have some real authority, whether it is extended finally in terms of local control or self-determination. I think a clear demonstration should be made at this point in time and I would certainly recommend that this kind of committee, if it is going to exist

[Traduction]

terre dans les réserves indiennes et du détenteur des droits afférents—et en l'occurrence la Charte des droits pourrait fort bien servir d'arbitre. Les Blancs ou les non Indiens qui vivent dans les réserves et qui invoquent la Charte des droits pourraient fort bien un jour recevoir le droit ou le pouvoir d'en élire les chefs. C'est fort possible.

M. Schellenberger: Tout cela revient j'imagine à parler de coexistence. Vous en avez parlé plusieurs fois . . .

Le chef Sampson: En effet.

M. Schellenberger: . . . et la question est importante et elle mérite comme je l'ai dit d'être discutée en détail.

Lorsque nous nous sentons découragés lorsque nous en discutons en comité et que nous voyons que finalement rien ne se passe, je me demande si ce n'est pas le signe avant-coureur d'un déblocage quelconque. Nous parlons de la Charte des droits, nous parlons de la Constitution, nous parlons d'autonomie politique. Ne vivons-nous pas une époque où il va immanquablement devoir y avoir déblocage, une époque où cette prétendue consultation, ou ces discussions, qui se prolongent à l'infini sans que rien ne se passe, ne nous satisferont plus. Dans l'affirmative, et si notre Comité réussit à formuler certaines recommandations débouchant sur des mesures concrètes, quel est le mécanisme de cette consultation? Faudra-t-il que le Comité revienne pour discuter de ces recommandations, pour demander si elles sont acceptables? Allons-nous déposer un rapport dans ce sens? Devrons-nous déposer un projet de loi recommandant des changements dont le Comité pourrait avoir la charge en se faisant l'auteur de certains amendements? Est-ce de cela qu'il s'agit? Ou s'agit-il plutôt pour nous de dire, Ecoutez, à notre avis l'autonomie politique est souhaitable, des mesures doivent être prises dans ce sens mais laissons les nations indiennes nous faire des propositions après quoi seulement nous déposerons un projet de loi ou un Livre blanc ou que sais-je encore. Qu'avez-vous à dire à cela?

M. Paul: En premier lieu, lorsque j'ai entendu parler pour la première fois du Comité, je pensais qu'il s'agissait d'un comité permanent mais j'ai découvert ultérieurement qu'il s'agissait d'un sous-comité du comité permanent, après quoi j'ai également découvert qu'il s'agissait d'un comité spécial.

Ce que j'ai à dire à ce propos est simple: En premier lieu, je voulais savoir quels étaient les pouvoirs du Comité et je me suis rendu compte que ses seuls pouvoirs à l'endroit du gouvernement étaient des pouvoirs de recommandation. J'aurais pensé que nous en étions arrivés au point, comme vous le disiez, où il fallait envisager, en partant de zéro, de formuler des recommandations susceptibles de déboucher sur des mesures concrètes. J'aurais espéré que le Comité aurait par exemple été constitué pour moitié d'autochtones, et c'est précisément ce que je préconise lorsque je vous dis que si nous voulons vraiment envisager sérieusement la disparition des Affaires indiennes, il s'agit pour nous de nous pencher sur la façon dont nous concevons ou dont nous comprenons cette relation de confiance. Si nous voulons une fois pour toutes supprimer cet abcès que nous appelons la «dépendance», il est certain que le peuple indien doit pouvoir obtenir des pouvoirs réels, qu'il s'agisse ou non enfin de cette administration locale ou de cette

[Text]

and continue to do a job and a follow-through job, be made up of 50% of Indian people in Canada.

I think if we are going to continue to talk about doing away with Indian Affairs, let us have a look at where the problems are, and why Indian Affairs has not functioned over the history of its existence. One of the ways of really testing the seriousness of government is this: why cannot Indian people be put in the real decision-making positions within the senior levels of the Department of Indian Affairs? I think we have got up to close to the deputy minister, but the best we have been able to do so far is a special assistant. That is why I question why they term this committee "special". It sounds something like the position that we are offered at the senior level, of being a special assistant to the minister.

You know, I think if we are going to talk about doing away with Indian Affairs, what I suggest is that we take a look at putting some Indian people in high positions of government. The kind of things that we are talking about; the kind of questions that this committee and the government and previous committees have been asking and trying to offer more control to Indian people—why cannot we do it under the existing situation? If there is genuine seriousness about these kinds of discussions, why cannot the deputy minister be an Indian?

Mr. Schellenberger: There is no reason why that cannot be the case. The minister or the government would have to get serious about doing that. There is nothing in the government that I see that denies an Indian person from holding any position in the Department of Indian Affairs. It would be a matter of the minister in fact doing that; or ministers.

I know we are getting on in time, but I wanted to question a little bit about the whole budget of Indian Affairs. The question was brought forward whether that is in fact a payment by Canada to Indians or whether that is part of the treaties that delivers certain services. We talked about Indian people wanting to be the same as any other Canadian, which means the right to all the services that the Government of Canada gives to any Canadian. I think that is what Roberta was getting at in her questioning, saying, cannot the demand for those services go directly to the government as the provinces do and municipalities in some cases do, rather than to the Department of Indian Affairs, where we have this duplication of public servants who eat up so much of the funds. Eliminate the regional office. A lot of funds could be put into economic development or some other desperate need. I think that is a question that is coming to us and we are asking back: is that possible and can that happen through tribal councils or whatever? We are seriously questioning that, because there is a way of putting forward more funds into economic need.

[Translation]

autodétermination dont nous parlons tant. Je dirais qu'il est temps d'en faire la preuve et je recommanderais à n'importe quel comité comme le vôtre, s'il veut effectivement obtenir des résultats et des résultats durables, qu'il fasse en sorte d'être composé à 50 p. 100 d'autochtones.

Si nous voulons continuer à parler de la disparition éventuelle des Affaires indiennes, examinons un peu les problèmes qui existent et demandons-nous pourquoi, depuis sa création, le ministère des Affaires indiennes n'a pas donné les résultats attendus. L'une des façons possibles de mettre effectivement à l'épreuve la détermination du gouvernement sera la suivante: pourquoi les Indiens ne pourraient-ils pas occuper les véritables postes clé aux niveaux les plus élevés du ministère des Affaires indiennes? Nous avons réussi à nous rapprocher du niveau du sous-ministre, mais le mieux que nous ayons obtenu jusqu'à présent est un poste d'adjoint spécial. Voilà précisément pourquoi je vous demande la raison pour laquelle ce Comité a été qualifié de «spécial». C'est un peu comme le poste qu'on nous offre aux échelons supérieurs le poste d'adjoint «spécial» du ministre.

Comprenez-moi bien, si nous voulons vraiment nous débarrasser du ministère des Affaires indiennes, pourquoi ne pas nommer des Indiens à des postes clé du gouvernement. Voilà ce dont nous parlons, voilà les questions que le Comité, le gouvernement et les comités antérieurs ont posées dans le but de donner davantage d'autonomie aux Indiens: Pourquoi la chose est-elle impossible dans le contexte actuel? Si les discussions actuelles sont vraiment sérieuses, pourquoi par exemple ne pas avoir un sous-ministre indien?

M. Schellenberger: Je ne vois vraiment pas pourquoi ce ne pourrait pas être le cas. Bien sûr, le ministre et le gouvernement devraient être déterminés à le faire. Mais je ne vois rien qui interdirait à un Indien d'occuper quelque poste que ce soit au ministère des Affaires indiennes. En réalité, c'est au ministre ou aux ministres à le faire.

Je sais que nous y arrivons petit à petit, mais je voulais vous poser quelques questions à propos de tout ce budget des Affaires indiennes. On s'est demandé s'il s'agissait en fait d'un versement effectué par le Canada ou aux Indiens ou d'une conséquence directe des traités qui font que nous fournissons certains services. Nous avons parlé du fait que les Indiens voulaient être pareils aux autres Canadiens, voulaient avoir donc le droit de bénéficier de tous les services offerts par le gouvernement canadien à tous les Canadiens. C'est je pense un peu ce que disait Roberta dans ses questions lorsqu'elle demandait si les demandes de services ne pouvaient pas être présentées directement au gouvernement, comme dans le cas des provinces et des municipalités, au lieu de devoir passer par le ministère des Affaires indiennes et par toute cette énorme bureaucratie redondante qui gruge une part tellement importante des crédits. Supprimez les bureaux régionaux. Enormément d'argent pourrait être consacré au développement économique ou à un autre secteur aux besoins criants. C'est une question dirais-je qui nous est directement posée et que nous vous reposons: La chose est-elle possible par exemple par l'entremise des conseils tribaux? C'est une question que nous

[Texte]

Then on the other side of the question comes the whole question of assets—land, trust and so forth, which perhaps is a question that will have to be dealt with after the constitutional conference has defined those things, if it can in fact do that.

You may want to comment on my comment. My last question has to do with the fishing area. Were any of the chiefs in council involved in the Pearse report, and have you any comments about its recommendations on established quotas? I just want to know whether you had any involvement in the report. I believe it is a federally commissioned report. It was commissioned to deal with the question and I do not know what is happening with it.

• 1230

Chief Recalma: Mr. Chairman, I was involved with the Pearse report through an organization I belong to called the Indian Fishing Organization Native Brotherhood. I get back this same thing when there is talk about quotas and things. The primary question of management and who that resource belongs to has to be settled before Pearse. It is a political situation. The fishing industry is in bad shape. The government has to have something in the press. There is nothing happening right now with the Pearse report. As to the system of quotas, how can the government be talking about something like that when there is a question of the right to manage the resource?

Mr. Schellenberger: They have put the cart before the horse.

Chief Recalma: Yes.

Mr. Schellenberger: They should deal with one question first and then the other question.

Chief Recalma: And that is precisely what this committee is doing, in a sense, too.

Mr. Underwood: Mr. Chairman, if I may partially answer the gentleman's question in relation to the operational plan of the department, I would like first to refer to the attitude of the department in relation to the operational plan—and that is a letter which was submitted by our district to the regional office in Vancouver, which read:

Subject: Nanaimo district operational plan, COL package, 1982-1985.

It is with distinct pleasure that we are able to announce, after seven days of very intensive labour, attended by numerous specialists, nurses and other administrative help, the birth of our baby, operational plan COL, package 82-85. The specialists had to decide to go to Caesarean in view of the total weight, which is estimated at a little over 6.5 lb. metric. We hope that the parents in the region will have lots of pleasure in this baby, more especially with all the attention given in specialist care during the birth and labour.

[Traduction]

posons avec énormément de sérieux dans la mesure où il devrait être possible de consacrer davantage d'argent aux véritables besoins économiques.

Ensuite, et c'est le deuxième volet de la question, il y a les actifs: les terres, les fonds en fiducie et j'en passe, et ce sera peut-être une question qui devra être abordée lorsque la conférence constitutionnelle en aura donné une véritable définition, si du moins c'est possible.

Vous voulez peut-être ajouter quelque chose à tout cela. Ma dernière question porte sur la zone de pêche. J'aimerais savoir si les chefs en conseil ont participé à l'élaboration du rapport Pearse et également si vous avez quelque chose à dire à propos des recommandations du rapport relatives aux quotas. Avez-vous participé à l'établissement de ce rapport qui a, je crois, été commandé par le gouvernement fédéral? Le gouvernement fédéral a demandé un rapport à ce sujet et j'ignore ce qu'il en est advenu.

Le chef Recalma: Monsieur le président, j'ai pu contribuer au rapport Pearse par le canal d'un organisme auquel j'appartiens, la *Indian Fishing Organization Native Brotherhood*. On en revient toujours au même problème lorsqu'il est question de quota et de contingent. La question essentielle de la gestion des ressources et de leur propriété devrait être réglée devant la Commission. Il s'agit ici d'un problème politique. L'industrie des pêches est en mauvaise posture. Le gouvernement, de son côté, doit pouvoir faire parler de lui dans la presse. Et en ce qui concerne le rapport Pearse, il ne se passe toujours rien. Pour ce qui est du système des contingents, comment le gouvernement peut-il faire de telles propositions alors que n'est toujours pas réglée la question du droit à la gestion des ressources?

M. Schellenberger: Ils ont mis la charrue avant les boeufs.

Le chef Recalma: Oui.

M. Schellenberger: Il faudrait d'abord traiter la première question et ensuite passer à l'autre.

Le chef Recalma: C'est exactement, dans un sens, ce que le Comité est en train de faire.

M. Underwood: Monsieur le président, si vous le permettez, je peux répondre en partie à la question de ce monsieur, à propos du plan opérationnel du ministère; j'aimerais d'abord indiquer quelle est l'attitude de ce dernier en ce qui concerne le plan opérationnel, en citant une lettre qui a été envoyée par notre district au bureau régional de Vancouver:

Objet: plan opérationnel du district de Nanaimo, avis et instructions de planification, 1982-1985.

C'est avec un plaisir non dissimulé que nous sommes en mesure de vous annoncer, au terme de sept jours de travail intense, et grâce à l'aide de nos nombreux spécialistes, infirmières et autres aides administratifs, la naissance de notre enfant, avis et instructions de planification du plan opérationnel pour la période 1982-1985. Les spécialistes ont décidé de procéder à une césarienne étant donné le poids du nouveau-né, estimé à un peu plus de 6,5 livres métriques. Nous espérons que ce nouveau-né donnera entière satisfac-

[Text]

We are awaiting with eager apprehension the critics' compliments for our baby.

They go further, to state that in our district in the operational plan under the 7,000 series, band government of... because of the incremental cost and the lack of funding, the band staff are poorly trained in management of scarce resources and they are necessarily wasted. The impact of this is that the future resource requirements will need to be higher than they should be to pay for inefficient and ineffective Indian management of services delivery.

We submitted an Indian budget to you gentlemen, and in return we get from our district something which states that, in the case of this district, they did not respond, as it was not addressed to them. We gave it to Mr. Walchli and mailed it to the minister's office in Ottawa, which says there is no record or recollection of the minister receiving anything from the First Nations of South Island. The attitude and the response of the department are more the issue, than their philosophy.

To our request for meetings with the minister and our South Island District Council, Mr. Walchli says in his letter dated May 18, 1982:

However, a copy of Chief Sampson's telex has been received asking if we would please contact and see if their concerns can be addressed locally or by regional officials...

So Mr. Walchli writes to our district stating:

Therefore, would you please meet with the council to try and resolve this matter.

Our district office writes to Mr. Sampson seven days later and says, at the end, that:

... if this matter can be resolved at the regional level...

—which is passing the authority back and forth.

Mr. Schellenberger: It looks like all the papers you have there are contributing to the bald hills that we were talking about before. A government certainly can do that.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I wonder if we could table some of that material? Perhaps they would either send it to us, Mr. Underwood, or table it with the committee today.

Mr. Underwood: In answer to that I will say, as we have said before, that we have been making these submissions. You have copies of them or copies are available to you. A copy of this operational plan is in the department and available for making copies.

Ms Jamieson: I mean just the letters.

Mr. Underwood: Oh, the letters.

Ms Jamieson: The problem is, as I understand it, although they may be tabled with the standing committee, this commit-

[Translation]

tion aux parents de la région, étant donné l'attention toute particulière que nos spécialistes ont pu lui consacrer au moment de la naissance et pendant tout le travail. Nous attendons avec beaucoup d'intérêt que les intéressés nous transmettent leurs félicitations pour cette nouvelle naissance.

La lettre, ensuite, fait état que, pour notre district et le plan opérationnel le concernant dans la colonne 7000, à propos du gouvernement de bande de... du fait des coûts supplémentaires et du manque de fonds alloués, le personnel de la bande est mal formé pour gérer des ressources aussi rares qui sont finalement et nécessairement gaspillées. Le résultat est que les besoins à venir seront plus élevés qu'ils ne devraient l'être, puisqu'il va falloir rattraper les effets négatifs d'une mauvaise gestion indienne des services.

Messieurs, nous vous avons proposé un budget indien, et la réaction de notre district a été de nous dire que dans ce cas-ci on n'avait pu rien faire parce que le document ne leur avait pas été adressé. Nous l'avions confié à M. Walchli et adressé au bureau du ministre à Ottawa, lequel prétend n'avoir rien reçu des premières nations de South Island. Ce que je veux faire remarquer ici c'est l'attitude et la réaction du ministère, plutôt que les principes qui orientent sa politique.

A notre demande de rencontrer le ministre et le Conseil du district de South Island, M. Walchli a répondu dans sa lettre du 18 mai 1982:

Toutefois, nous avons reçu une copie du chef Sampson, nous demandant de prendre contact avec lui pour voir si les problèmes peuvent être étudiés et réglés au niveau local ou par l'intermédiaire des responsables régionaux...

M. Walchli a ensuite écrit à notre district:

Aussi, je vous demanderais de bien vouloir prendre contact avec le conseil pour toute question à régler.

Le bureau du district a écrit à M. Sampson sept jours plus tard pour finalement déclarer que:

... si cette question peut être résolue au niveau régional...

... ce qui consiste donc à se renvoyer la balle.

M. Schellenberger: Il semble bien que tout ce papier qui a été échangé ne fait que contribuer un peu plus au gaspillage dont nous parlions tout à l'heure. C'est certainement une chose à la portée du gouvernement.

Mme Jamieson: Monsieur le président, est-ce que ces documents pourraient être remis au Comité? M. Underwood pourrait peut-être nous les faire parvenir ou les déposer aujourd'hui auprès du Comité.

M. Underwood: Je répondrai, comme je l'ai déjà fait auparavant, que nous avons fait des propositions, dont vous avez la copie, ou dont vous pouvez vous procurer la copie. Un exemplaire de ce plan opérationnel se trouve au ministère, et vous pourrez vous en faire faire des copies.

Mme Jamieson: Je parle simplement de vos lettres.

M. Underwood: Ah, les lettres.

Mme Jamieson: Si je ne me trompe, même si ces documents sont déposés auprès du Comité permanent, ce comité-ci ne

[Texte]

tee cannot draw from that evidence in the preparation of its report. We can use only the material that has been filed in evidence with us. Is that accurate?

The Chairman: Oh, I think that would be a pretty narrow interpretation.

Ms Jamieson: Then can we also review what was tabled with the standing committee, so that they do not have to table it again?

Mr. Underwood: If I may, Mr. Chairman, I will make copies of covering letters and correspondence that relate to our presentation, and that will be part and parcel of our submission.

Ms Jamieson: Okay.

The Chairman: Thank you very much. I am sure the members have many more questions, but I want to say at this point, Chief Sampson, to you and members of the South Island Tribal Council, that we are indebted to you for the time you put into the preparation of your submissions, for the forthright way in which you have responded to our questions, and for the discussion we have had this morning. In my view it has been a worthwhile exchange; a very honest and open exchange. You have been helpful to the committee in a great many ways, so I want to thank you very much for appearing today.

Chief Sampson: Mr. Chairman, our response is that it is our intention, even though we have met with you as a special committee, to pursue our goals beyond this meeting. We have gone through a process, I suppose, in the last two years which has been really tiresome; it has become a full-time job just trying to remain Indian. And what we would like to see because of these efforts is that you people put some effort into our efforts to make sure that our presentations, our concerns, are pushed on to the level of government where something can be done—not just to the deputy ministers. The deputy ministers, I think, are part of our problem, because they seem to control the amount of activity of the various ministers—whether it be the Minister of Indian Affairs or any other minister. They seem to control their lives and make it very difficult for us to communicate with the necessary people in government to achieve some of the very minor changes that we would like to see in terms of getting an ordinary job done.

• 1240

With that, Mr. Chairman, on behalf of the tribal council and those witnesses who came before you today, we thank this committee for hearing what we have to say. It has been limited; we have not had our full chance to expose all of our ideas in terms of even the Pearse commission—because we went to a lot of work expressing our views to the minister or Mr. Pearse himself, and even while we were in consultation with him the Department of Fisheries and Oceans was planning to sink our boat. So we cannot understand when we sit down with government whether they are being honest with us or whether they are planning the next fatal step we take.

[Traduction]

peut pas s'en servir pour la rédaction de son rapport. Nous ne pouvons utiliser les documents qui sont déposés à titre de témoignage. Est-ce bien exact?

Le président: Je pense que ce serait une interprétation un peu limitative de ce que nous pouvons faire.

Mme Jamieson: Pourrions-nous alors utiliser ce qui a été déposé au Comité permanent afin de ne pas avoir besoin de le faire une deuxième fois?

M. Underwood: Monsieur le président, si vous le permettez, je ferai des copies de tout le courrier ayant trait à notre présentation, ce qui fera donc partie de l'ensemble de notre témoignage.

Mme Jamieson: Très bien.

Le président: Merci beaucoup. Je suis certain que les membres du Comité auraient bien d'autres questions à poser, mais je pense qu'il est temps de vous remercier, chef Sampson, vous et les membres du Conseil tribal de South Island, pour le temps que vous avez consacré à la rédaction de vos mémoires, pour la franchise avec laquelle vous avez répondu à nos questions, et pour l'intéressante discussion que vous avez su susciter ce matin. Je pense que l'échange de points de vue a été extrêmement fécond; il s'est déroulé dans une atmosphère de franchise et d'honnêteté. Vous avez été extrêmement utiles au Comité, de bien des façons, et je tiens à vous remercier tout particulièrement d'avoir témoigné aujourd'hui.

Le chef Sampson: Monsieur le président, je tiens dans ma réponse à souligner que nous avons l'intention, bien que nous ayons eu la possibilité de rencontrer ce Comité spécial, de poursuivre nos objectifs au-delà des limites de cette réunion. Voilà deux ans que nous redoublons d'efforts, dans des conditions souvent difficiles, et c'est un travail véritablement à plein temps que de vouloir rester Indiens. Nous aimerions donc vous voir vous joindre à nos efforts afin que nos mémoires, nos préoccupations, puissent être parvenir jusqu'au niveau gouvernemental, là où quelque chose peut être fait... Au-delà donc du niveau du sous-ministre. Je crois que les sous-ministres sont en partie cause de nos problèmes, étant donné le contrôle qu'ils exercent sur l'activité des ministres eux-mêmes, qu'il s'agisse du ministre des Affaires indiennes ou d'un autre. Ils semblent contrôler leurs activités, à un point tel qu'il nous est difficile de communiquer avec les responsables du niveau gouvernemental en vue de réaliser des changements même mineurs qui permettraient d'expédier les affaires courantes.

Cela dit, monsieur le président, au nom du conseil de tribu et des témoins qui nous ont accompagnés aujourd'hui, nous remercions le Comité d'avoir bien voulu nous entendre. Nous étions évidemment limités, nous n'avons pas pu aborder tout ce que nous voulions en ce qui concerne notamment la Commission Pearse; nous avons fait beaucoup d'efforts pour faire connaître notre point de vue au ministre ou à M. Pearse lui-même et, alors même que nous étions en consultation avec lui, le ministère des Pêches et Océans s'appropriait à nous saborder. Nous ne pouvons donc pas savoir, lorsque nous prenons contact avec les responsables du gouvernement, s'ils sont véritablement

[Text]

That seems to be the case in most cases when we sit down with government, that they constantly bleed us and after they have bled us they set the trap. We do not like this kind of tactics, whether it be a committee of any sort or a commission that constantly are determined and hell bent on finishing us off.

In closing, Mr. Chairman, I would like to say there is only one way they are going to do away with the Indians and that is to line us up and shoot us all down at the same time. That is what it is going to take to get rid of us, and it is not going to be that easy.

I will part with these words because of our sincerity in dealing with you openly and frankly. It is with those statements, Mr. Chairman, I thank the committee, those of you here, for the time that you have given us this morning and into this afternoon.

When we finish, I understand that dinner is going to be right here in this room. Also, we will ask our elder to close our part of the meeting with a closing prayer when you are finished. Thank you.

The Chairman: Thank you, Chief.

Just before I call upon Elder Abel Joe, I want to say that the door is not closed to any further information that you may wish to present to the committee. I understand you are doing more work. We did talk about mechanisms and some very technical aspects. If you want to submit that at any time, it will be more than welcome and well received.

Thank you very much.

Elder Abel Joe, would you like to conclude this morning's proceedings?

Chief Sampson: Before we close, he would like to make some closing remarks and then we will say the prayer. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Joe: I would like to thank all the special committee today. In my research as an Indian, in 1884 the Indian department could not do anything with the Indian power. At that time they said, let us take the Indian power away from the Indian people and take everything away from them, and they will have to live like us and we will control them. And that is what happened.

The things that you are going to say to the people who have ears that are going to listen to you are very important for all our people: for yourselves, and mostly for the Indian people, how we live differently from your people. The laws that are different, that are laws that are changed every year, every day, we have to put up with. Now we have some of it back through your own language, and he could see in here, listening to our young people speak your language; but who has the ears to listen and give us back the things that we need to live peacefully, like all the rest of the people of Canada? Then we can coexist with them and understand one another.

[Translation]

honnêtes ou s'ils n'ont pas déjà préparé un plan qui nous sera fatal. De façon générale, il semble bien que les responsables du gouvernement, lorsqu'ils nous rencontrent, cherchent à nous soutirer tout ce qu'ils peuvent pour ensuite nous tendre un piège. Ce type de manoeuvres n'est pas pour nous plaire, qu'il s'agisse d'un comité ou de toute autre commission déterminé à en finir avec nous.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais rappeler que la seule façon d'en finir avec les Indiens serait de nous aligner et de nous fusiller, tous ensemble. Ce serait l'unique moyen de se débarrasser de nous, et même cette solution ne serait pas facile à mettre en oeuvre.

Je vous quitterai donc sur ces paroles, vous rappelant que nous vous parlons en toute franchise et toute honnêteté. Là-dessus, monsieur le président, je remercie le Comité et les personnes présentes de nous avoir consacré leur temps ce matin et cet après-midi.

Lorsque nous aurons fini, un dîner sera servi dans cette salle. Nous demanderons aussi à notre ancien de dire notre dernier mot en récitant notre prière, dès que vous aurez fini. Merci.

Le président: Merci, chef.

Avant de donner la parole à l'ancien Abel Joe, je rappellerai que la porte reste ouverte à toute information supplémentaire que vous voudriez faire parvenir au Comité. J'ai cru comprendre que vous n'arrêtiez pas là vos efforts. Nous avons abordé ce matin certains points très techniques concernant certains mécanismes à mettre en place. Au cas où vous auriez des propositions à faire, elles seront les bienvenues.

Merci beaucoup.

L'ancien Abel Joe va donc peut-être conclure la séance de ce matin?

Le chef Sampson: Avant de conclure, il a quelques remarques à faire et, ensuite, il récitera la prière. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Joe: Je tiens à remercier l'ensemble du Comité spécial. Dans mes recherches, en tant qu'Indien, j'ai découvert qu'en 1884 le ministère des Affaires indiennes ne savait que faire du pouvoir indien. À l'époque, ils ont donc proposé de supprimer tout pouvoir aux Indiens, de tout leur enlever, afin que les Indiens soient contraints de vivre comme tout le monde et que l'on puisse les contrôler. Et il en fut ainsi.

Ce que vous allez dire à tous ceux qui vous écouteront est très important pour notre peuple, pour vous-mêmes également, mais surtout pour les populations indiennes, et pour leur style de vie qui est tellement différent du vôtre. Vos lois sont différentes, certaines changent chaque année, chaque jour, et nous sommes obligés de nous y adapter. Nous nous sommes mis à parler votre langue, nos jeunes la parlent, mais qui pourra nous entendre et nous rendre ce dont nous avons besoin pour vivre en paix, comme tout le reste du peuple canadien? Alors, nous pourrions coexister et nous comprendre les uns les autres.

[Texte]

Like the Chinook language thing. They call it a Hudson Bay language, where the white people, the French people, and the Indians understood one another. That is gone. We do not understand one another at all unless we speak the English language.

So let this committee help us so we can live peacefully. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Joe: [*Closing prayer in his native language—Editor.*]

The Chairman: This meeting is now adjourned until 1.45 p.m.

[Traduction]

C'est un peu comme cette langue chinook. Ils l'appellent la langue de la Baie d'Hudson, là où les Blancs, les Français, et les Indiens se comprennent. Mais cela est du passé. Nous ne nous comprenons plus, à moins que nous ne parlions anglais.

Aussi, fasse que ce Comité nous vienne en aide afin que nous puissions vivre en paix. Merci.

Le président: Merci.

M. Joe: *Prière de clôture dans sa langue... note de l'éditeur.*

Le président: La séance est levée jusqu'à 13h45.

AFTERNOON SITTING

• 1345

A Witness: We are in the process of presenting our papers to you. We are from the west coast of Vancouver Island, and what we are going to do is customary for us to do when something of importance is going to be presented to an equally important person. We would like to let you know that our culture, what we do here, is very much part of us. Thank you very much.

[*Song in native language at this point in the proceedings.—Editor*]

• 1350

Chief Simon Lucas (Hesquiaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): Mr. Chairman, I have just a couple of words about the chant that demonstrated a government long before the emergence of European customs, clearly outlining that there was government here before anybody else set foot. The second song we sang also demonstrates the hunt of the great chiefs, the government that governed our people.

The last song we sang is a warrior song. It is important for us to sing that song, because we realize we will have to have verbal war in trying to convince the Canadian people that our people—the Nuuchah-nulth people, our grandfathers and their grandfathers before them—survived because they had government, how they utilized the resources they governed and how the resources looked after the people and the people vice versa. That is what that song is about.

In appreciation for letting us onto your great land and into your house, we would like to present you with a plaque from our area for your great building here.

Chief Mike Maquinna (Mowachaht Tribe): Thank you, Si.

I would just like to say, on behalf of our people, I am proud to receive this. It will hang with honour in our hall. I express the word "honour" because I also am half Nuuchah-nulth from my mother's side, and it gives me great pleasure to receive this from the Nuuchah-nulth Tribal Council.

Thank you, George and Si.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Un témoin: Nous sommes en train de vous remettre nos documents. Nous sommes de la côte ouest de l'île de Vancouver, et nous observons maintenant une de nos coutumes lorsqu'une chose importante doit être présentée à une personne de même importance que celui qui l'offre. Cette coutume est un des aspects importants de notre culture. Merci beaucoup.

[*Audition d'un chant indien*]

Le chef Simon Lucas (tribu Hesquiaht, conseil tribal Nuuchah-nulth): Monsieur le président, j'aimerais vous dire une ou deux choses au sujet du chant que vous avez entendu; il témoigne d'un gouvernement qui existait longtemps avant que l'on importe ici les coutumes européennes. Le deuxième chant porte sur la chasse des grands chefs, le gouvernement qui administrait notre peuple.

Le dernier est un chant guerrier. Il importe de chanter ce chant, car nous reconnaissons qu'il faudra mener une lutte verbale pour convaincre les Canadiens que le peuple Nuuchah-nulth, nos parents et nos ancêtres ont survécu parce qu'ils avaient un gouvernement, parce qu'ils utilisaient des ressources qu'ils géraient et que les ressources et les humains vivaient en symbiose. Voilà ce que dit le chant.

Nous vous remercions de nous accueillir sur votre grande terre et dans votre maison; nous tenons à vous remettre une plaque qui vient de notre région; vous pourrez lui trouver un endroit dans ce grand édifice.

Le chef Mike Maquinna (tribu Mowachaht): Merci, Si.

Au nom de notre peuple, je suis heureux de recevoir cette plaque. Nous la pendrons avec fierté sur l'un de nos murs. Je dis «fierté», car j'ai du sang Nuuchah-nulth du côté de ma mère, et je suis heureux de recevoir ce cadeau du conseil tribal.

Merci, George et Si.

[Text]

The Chairman: Our first submission this afternoon is from the Nuuchah-nulth Tribal Council. Just before we get underway, I would invite any of the photographers who wish to take any more photographs to do so now, before we get underway with our formal proceedings.

The brief from the Nuuchah-nulth Tribal Council has been distributed to all members. The chairman of the tribal council, Mr. George Watts, will introduce the members of the tribal council who are with him.

Mr. Watts, if you would do that for us now, we would appreciate it very much.

Mr. George Watts (Chairman, Nuuchah-nulth Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to say my name is *Wameesh*. I am registered under the Indian Act, though, as George Watts. I would like our members to introduce themselves.

Ms Bernice Touchie (Yulthuilth Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): I am Bernice Touchie from the Yulthuilth Band. I am also the Chairman of the Nuuchah-nulth Tribal Council Education Committee.

Chief Charlie Thompson (Nitinaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): I am Charlie Thompson from Nitinaht.

Chief Hugh Watts (Hupachesaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): I am Hugh Watts, Hupachesaht Band.

Chief Mike Maquinna (Mowachaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): I am Mike Maquinna from the Mowachaht Band.

Chief Bert Mack (Toquaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): My given name by the government is Bert Mack. I am Chief of the Toquaht Tribe on the west coast.

Chief Arthur Peters (Ohiaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): My name is Arthur Peters, Chief of the Ohiaht Band.

Mr. Francis Smith (Ehattlesaht Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): My Christian name is Francis Smith, better known as Frankie Smith. My name from my mother's side is (*inaudible*—Editor).

Chief Dan David (Kyuquot Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): I am Dan David. I represent the Chief of the Kyuquot Band.

Chief Sarah Cootes (Huchakthisat Tribe, Nuuchah-nulth Tribal Council): I am Sarah Cootes, Chief of Huchakthisat Band.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Watts, is it your intention to read the document for the record? Is that your wish?

Mr. George Watts: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right, would you like to proceed now? Following that, we would like to have some discussion with you and some questions, if you are agreeable.

[Translation]

Le président: Nos premiers témoins cet après-midi sont des représentants du conseil de tribu Nuuchah-nulth. Avant d'ouvrir la séance, je demanderais aux photographes qui veulent prendre des photos de le faire immédiatement, avant la tenue de la séance.

Le mémoire du conseil de tribu Nuuchah-nulth a été remis à tous les membres du comité. Le président du conseil tribal, M. George Watts, présentera les membres du conseil qui l'accompagnent.

Monsieur Watts, auriez-vous l'obligeance de le faire.

M. George Watts (président, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Merci, monsieur le président.

Je tiens à préciser que mon nom est Wameesh. Par contre, dans les documents officiels qui découlent de la Loi sur les Indiens, mon nom est George Watts. Je demanderais à nos membres de se présenter.

Mme Bernice Touchie (tribu Yulthuilth, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Je suis Bernice Touchie, de la bande d'Yulthuilth. Je suis également présidente du comité de l'éducation du conseil de tribu Nuuchah-nulth.

Le chef Charlie Thompson (tribu Nitinaht, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Charlie Thompson, de la tribu Nitinaht.

Le chef Hugh Watts (tribu Hupachesaht, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Hugh Watts, bande Hupachesaht.

Le chef Mike Maquinna (tribu Mowachaht, conseil de tribu Nuuchah-nulth) : Mike Maquinna, de la bande Mowachaht.

Le chef Bert Mack (tribu Toquaht, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Le gouvernement m'a donné comme nom Bert Mack. Je suis chef de la tribu Toquaht, de la côte ouest.

Le chef Arthur Peters (tribu Ohiaht, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Je suis Arthur Peters, chef de la bande Ohiaht.

M. Francis Smith (tribu Ehattlesaht, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Je m'appelle Francis, ou plutôt Frankie Smith. Mon nom indien est (*inaudible*—Éditeur).

Le chef Dan David (tribu Kyuquot, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Je suis Dan David. Je représente le chef de la bande Kyuquot.

Le chef Sarah Cootes (tribu Huchakthisat, conseil de tribu Nuuchah-nulth): Je m'appelle Sarah Cootes, je suis chef de la bande Huchakthisat.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Watts, avez-vous l'intention de lire le document?

M. Watts: Oui, monsieur le président.

Le président: Très bien, vous pouvez en commencer la lecture. Lorsque vous aurez terminé, nous aimerions discuter avec vous et vous poser certaines questions, si vous êtes d'accord.

[Texte]

Mr. George Watts: Yes, Mr. Chairman. I would just like to take one minute, though, before we start. Now that we have introduced ourselves, I would like to introduce our people to Mr. Oberle, a member of your committee, who has asked a number of questions about our tribal council funding and whether or not those moneys were spent appropriately and according to the contracts. So, Mr. Oberle, I would like you to meet the people about whom you were questioning the funding. I would like them to see who you are, too.

Mr. Chairman, I would like to emphasize the spirit in which this paper is presented. It is on the first page there. It says:

We, the hereditary chiefs of the tribes who make up the Nuu-chah-nulth Tribal Council, present this submission to the Subcommittee on Indian Self-Government through our council on behalf of all Nuu-chah-nulth people.

I pay special emphasis to that, Mr. Chairman, because of our position as Nuu-chah-nulth people. We do, in fact, have aboriginal title to the west coast of Vancouver Island and the adjoining seas. It is these people who own that territory and our government.

I would like to start off with the introduction.

The Nuu-chah-nulth Tribal Council represents the interests of over 4,500 native people from 14 bands located on the west coast of Vancouver Island. Today, we are presenting the views outlined in this paper on behalf of the hereditary chiefs of all the member bands of the Nuu-chah-nulth Tribal Council.

Sadly, we are still not able to consider ourselves Canadians. We continue to share the fate of indigenous peoples throughout the world, relegated to the margin of societies that displaced us from our lands, stole our resources and then, when we did not die as people, either ignored us or patronized us, constantly stripping away those things that are at the heart of our people's dignity.

We, the Nuu-chah-nulth people, have no agreement with the Canadian people regarding what is central to our life as a people. Our history, our territory, our tradition of self-government, our relationship to the resources of the sea and the land, the essence of who we are, have been misunderstood, ignored and often consciously trampled upon by the institutions that accompany the non-native settlement of Canada.

Our struggle today is born out of a legacy of injustice, exploitation, bureaucratic insensitivity and non-Indian self-interest. It is also born out of the necessity of squarely facing the results of our oppression, which are constantly cited by social scientists, the media, and lately, even the Minister of Indian Affairs.

Our struggle has two primary emphases. We have to forge an agreement with the people of Canada, through the federal government, which recognizes our right to life as a people. This right must be embodied in concrete measures which

[Traduction]

M. George Watts: Oui, monsieur le président. Toutefois, j'aimerais dire une chose avant de commencer. Nous nous sommes présentés; M. Oberle, un membre de votre comité, avait posé un certain nombre de questions au sujet du financement de notre conseil tribal; il se demandait si les sommes versées étaient dépensées à bon escient et si les dispositions des contrats étaient respectées. Monsieur Oberle, les gens au sujet desquels vous vous posiez certaines questions se sont présentés. En revanche, il faudrait qu'ils soient en mesure de vous reconnaître.

Monsieur le président, j'aimerais souligner l'esprit dans lequel ce document vous est présenté. Je vous lis un extrait de la première page.

Nous, les chefs héréditaires des tribus qui composent le conseil de tribu Nuu-chah-nulth présentons ce mémoire au Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens par l'intermédiaire de notre conseil et au nom du peuple Nuu-chah-nulth.

Je le souligne tout particulièrement, monsieur le président, étant donné la position du peuple Nuu-chah-nulth. En réalité, nous avons le titre d'autochtones sur la côte ouest de l'île de Vancouver et les eaux environnantes. C'est ce peuple et notre gouvernement qui possèdent ce territoire.

J'aimerais commencer par l'introduction.

Le conseil de tribu Nuu-chah-nulth représente les intérêts de plus de 4,500 autochtones de quatorze bandes situées sur la côte ouest de l'île de Vancouver. Aujourd'hui, nous vous faisons part des opinions exposées dans ce mémoire au nom des chefs héréditaires de toutes les bandes membres du conseil de tribu Nuu-chah-nulth.

Malheureusement, nous ne pouvons pas encore nous considérer comme des Canadiens. Nous partageons le sort des peuples indigènes à travers le monde, nous vivons en marge des sociétés qui nous ont dépossédés; lorsque les peuples ne se sont pas éteints, ces sociétés les ont soit ignorés, soit traités avec condescendance, en attaquant sans répit les valeurs qui sous-tendaient la dignité de ces peuples.

Nous, le peuple Nuu-chah-nulth, n'avons conclu aucun accord avec le peuple canadien portant sur les valeurs essentielles à notre vie de peuple. Notre histoire, notre territoire, notre tradition d'autonomie, notre rapport avec les ressources de la mer et de la terre, notre âme collective, ont été mal compris, ignorés ou même sciemment bafoués par les institutions qui ont suivi la colonisation du Canada par des peuples étrangers.

La lutte que nous menons maintenant est née de l'injustice, de l'exploitation, de l'insensibilité bureaucratique et de l'intérêt personnel des non-Indiens que nous subissons. Elle relève également du fait que nous devons faire face aux résultats de votre oppression dont parlent sans cesse les spécialistes des sciences humaines, les médias, et tout dernièrement, le ministre des Affaires indiennes lui-même.

Notre lutte comprend deux éléments essentiels. Nous devons formuler un accord avec le peuple du Canada, par l'intermédiaire du gouvernement fédéral, qui reconnaisse notre droit d'exister comme peuple. Ce droit doit être assorti de mesures

[Text]

ensure adequate territory, resources and powers of self-government. Secondly, our struggle is rooted in the reality of our people, the historical process which commits us to reconstructing the lives of individuals and communities; in short, reconstructing our peoplehood.

• 1400

The elements of traditional government: Life for the Nuuchah-nulth people, before domination by the European society, was highly structured. The fabric of our society was made up of a complex system of territorial rights, economic roles and political and cultural processes, all of which had evolved to ensure the well-being of our communities.

The boundaries of both water and land were well defined between tribes and individuals, and I quote from an individual from Mowachaht:

Long ago there was no white man, each band—tribe—had their own territory. Nobody could get in otherwise. They were prisoners. This was the law.

And another quote from a person from Ahousaht:

There was a real strict and standing law between each nation. If you were caught within any of the boundaries that belonged to any other nation, you never had a second chance.

A person from Tseshaht said:

I am going to go back to a little while ago when I went to Charlie Jones, 101 years of age . . . He told us his territorial rights, where he was on his father's side and on his mother's side, and he told us if they found anything on that beach or wherever, they had to go see Charlie first, and if he saw fit to give it or if Charlie gets it, it was up to him, he had territorial rights.

The governing system was complex with many different facets. At the centre of the system was the chiefs, and the sub-chiefs and councillors. This body set the policies for the tribe throughout a collective decision-making process.

Again, a person from Ahousaht:

The councillors worked with the chief on all of his plans. That was a very important role for them. In essence, as responsible as the chief's role itself.

And another person from Ahousaht said:

Before the Europeans came in, we had our own council. They had the power to run our tribes and maintain the boundaries of their reserves. Taking care of the tribe's resources was also the duty of the council.

The role of the council and chief did not take away from the specific roles of other members in the community who received their roles at the time of their birth.

A person from Ahousaht said:

[Translation]

concrètes qui assurent un territoire, des ressources et une autonomie suffisante. Deuxièmement, notre lutte est axée sur la réalité de notre peuple, le processus historique qui nous incite à refaire la vie des particuliers et des collectivités; bref, à redevenir un peuple.

Les composantes du gouvernement traditionnel: la vie du peuple Nuuchah-nulth avant la domination par les Européens était hautement structurée. Il existait un système complexe de droits territoriaux, de rôles économiques, de processus politiques et culturels, qui ont permis d'assurer le bien-être des collectivités.

Les limites des eaux et des terres étaient bien définies pour les différentes tribus et les individus. Je cite à cet égard une personne de Mowachaht:

Il y a longtemps, il n'y avait pas d'hommes blancs. Chaque bande, chaque tribu avait son propre territoire et il était interdit d'empiéter sur les territoires d'autrui. En effet, quand quelqu'un empiétait, il se retrouvait prisonnier. C'était la loi.

Une autre personne d'Ahousaht s'exprime comme suit:

Une loi stricte et claire régissait les rapports entre nations. Si quelqu'un était surpris à l'intérieur des limites d'une autre nation, on ne lui donnait pas une seconde chance de s'en sortir.

Je cite encore quelqu'un de Tseshaht:

Il y a quelque temps, j'ai rendu visite à Charlie Jones, qui avait 101 ans. Il nous a dit quels étaient ses droits territoriaux, ses droits ancestraux, tant du côté de son père que de sa mère, et il nous a dit que si l'on trouvait quoi que ce soit sur la plage ou autre part, il faudrait aller le voir d'abord, et c'est lui qui déciderait si ce que l'on a trouvé lui appartient ou appartient à la personne qui l'a trouvé.

Le système de gouvernement du peuple était complexe et se composait de nombreuses facettes. Au centre du système se trouvaient les chefs, les sous-chefs et les conseillers. C'est cet organisme qui établissait les politiques pour la tribu et à la suite d'un processus de prise de décision collectif.

Je cite à nouveau quelqu'un d'Ahousaht:

Les conseillers travaillaient avec le chef à l'élaboration de tous ses plans. Il s'agissait d'un rôle très important pour eux. En fait, leurs responsabilités étaient aussi grandes que celles du chef.

Je cite maintenant quelqu'un d'autre d'Ahousaht:

Avant la venue des Européens, nous avions nos propres conseils. Ces conseils avaient le pouvoir de diriger nos tribus, de veiller aux limites territoriales des réserves. Les conseils avaient également comme devoir de prendre soin des ressources des tribus.

Le rôle du conseil et du chef ne doit pas nous faire oublier le rôle précis de tous les membres de la collectivité, auxquels était assigné un rôle à la naissance.

Comme le dit une personne d'Ahousaht:

[Texte]

Each person has a role and nobody else can take that place for him. Nobody else, if the role was appointed for him.

And a person from Ehattesaht said:

I am a helper of other families, of other people. That is what my Indian name meant the day I was born and it was brought to my attention and I practiced that from the time I could understand what life was all about.

A quote from an Ahousaht person:

One was an official spokesman and community diplomat. He made sure everyone's problems were taken care of. One had to know all land boundaries and the land owners. One had to know the right time for harvesting land and sea resources and ensure everyone received their share.

A member from Tseshaht said:

At the Kluquana, everybody had a certain place to sit and that was a recognized thing and the usher, he was a person who knew where everybody sat. He was taught that was his whole role. He was taught that from childhood, how to set things up for the Kluquana, and he eventually knew exactly where everybody sat.

There are a wide variety of roles and these roles were extremely important in terms of the functioning of the community. For example, at the time of war, a person from Opetchesaht said:

At a time of war, sometimes whole governments were turned topsy turvy, completely topsy turvy, so that the one that was the first chief over here became absolutely put away. They put him right away. The man who was to be the war chief rose to prominence and took care of business. When the war was over, it was turned over again, because there were men who were trained to be making war, to do that kind of business.

Another very important role was the role of the wolf:

The wolf was the instrument of control of the community and of the society. And the authority in the wolf was such that they could discipline any individual in the community. Certain cases, when there was a breakup of a marriage, the wolf was called on to bring these two together. There was no way after that that they could ever live apart again. They could never separate because the wolf is the final authority.

The wolf even had final control over the chief, sub-chiefs and council.

A person from Ahousaht's quote:

The government was controlled by an overseer called the Wolf. The wolves were the people that controlled the government. We had two history cases in Ahousaht where the chief became a dictator and it was up to the wolf to destroy that chief, and they had to because it was their job. That was their policy, and they killed that chief because he had become a dictator. He started taking things that did not belong to him.

[Traduction]

Chaque personne a un rôle à jouer et personne ne peut prendre sa place.

Une autre personne d'Ehattesaht s'exprime comme suit:

Mon rôle est d'aider d'autres familles, d'autres gens. C'est cela que signifie mon nom indien qui m'a été donné à la naissance. Quand on m'a dit ce que signifiait mon nom, j'ai immédiatement agi en en tenant compte, et cela, dès que j'ai compris ce que signifiait la vie.

Je citerai maintenant un Ahousaht:

Dans la collectivité, il y avait un porte-parole officiel et un diplomate qui s'assuraient que l'on s'occupe des problèmes de tous les habitants. Il y avait quelqu'un qui connaissait les limites des territoires et les propriétaires. Il y en avait un qui savait exactement quand récolter les ressources de la terre et de la mer et qui s'assurait que tout le monde recevait sa part.

Quelqu'un de Tseshaht dit:

Au Kluquana, tout le monde avait une place qui lui était réservée et il y avait quelqu'un qui savait où tout le monde s'asseyait. C'était le rôle qui lui avait été assigné, depuis l'enfance. Il devait tout installer pour le Kluquana et il finissait par savoir où tout le monde devait s'asseoir.

Il existait une grande variété de rôles et tous ces rôles étaient extrêmement importants pour le fonctionnement de la collectivité. Une personne d'Opetchesaht nous explique ce qui se passait au moment de la guerre.

Au moment de la guerre, les gouvernements tout entiers étaient parfois complètement bouleversés et il arrivait ainsi que le premier chef soit oublié pendant que prenait de l'importance quelqu'un qui était vraiment doué pour les affaires de la guerre et qui s'occupait de celles-ci. Une fois la guerre terminée, les choses redevenaient ce qu'elles étaient auparavant. Il y avait en effet des personnes qui étaient formées pour la guerre.

Un autre rôle très important était le rôle du loup:

Le loup était l'instrument de contrôle de la collectivité de la société. L'autorité de celui-ci était telle qu'il pouvait discipliner toutes les personnes de la collectivité. Dans certains cas, où un mariage n'allait pas trop bien, le loup intervenait pour rapprocher les conjoints. Après son intervention, il était interdit à ces derniers de se séparer, le loup étant l'autorité finale en la matière.

Le loup exerçait également un contrôle tout puissant sur le chef, les sous-chefs et les conseillers.

Écoutons ce que nous dit quelqu'un d'Ahousaht:

Le gouvernement était contrôlé par le loup. Nous connaissons deux cas historiques, à Ahousaht, où le chef, étant devenu un dictateur, a été tué par le loup. Le chef avait commencé à s'approprier des choses qui ne lui appartenaient pas et le loup a mis fin à sa vie.

[Text]

Maybe we should loan the government our wolves. The facet of our system, which encompassed all of the legislative, administrative, executive and enforcement functions described thus far, was the Kluquana. You might say that these aspects of our government came from the Kluquana. It was the time and place the government surfaced, was identified and recognized, and where what was being done and to whom could be seen and experienced. However, it was also more than this. It was the heart and soul of our people.

The Kluquana was where the stream of our ancestral history converged with the present. It was the glue of our society—the point at which the wholeness of our body, mind and spirit as a people was formed, maintained and celebrated. To be initiated into the Kluquana, to be painted, marked, was to enter a very high philosophical, religious thing.

Somebody from Opetchesaht said:

A very important part of the Kluquana was religion. A very important part of it was economic because a great deal of resources were disbursed among different people. I might be sitting here with a great mountain of things and when it was through I got nothing, and that is a very important thing. It was a part of every facet of life. It was not something that five guys sat down and said we are going to do this and we are going to make this guy do this. Kluquana was social and people got together. Government was not a cold thing. I do not know how to say it. It was not some cold, mechanical process. There was socializing that went on during the Kluquana. Heaven only knows, you call 10 tribes of people together into a house and they spend 14 days together. There is going to be a lot of socializing. There was a high culture. Today they go to the theatre; they go to the ballet; they go to the Vancouver orchestra. At Kluquana, people sat down and they saw everything from high humour to low humour, to the highest form of art. We had ballet. It was not called ballet. We had dancers that imitated animals. We had theatre. We had every kind of high art that there was. There was sculpture, and during Kluquana, people from all different facets of life were related to the government. I want to say that the government was never a cold or a mechanical thing.

There is another aspect to the Kluquana which is very important in understanding the deep roots of the Nuuchahnulth people's identity. We have already pointed out that the Kluquana was a reflection of the government, it was not the government. It was always an illustration of the government. At a Kluquana called by the chief of one tribe, there were always members of other tribes present.

Again, somebody from Opetchesaht:

If the Nithahts got together at Kluquana, and if Pacheenaht were there, they had an absolute right to be there. Ohiaht had a right to be there. Tishshaht had a right to be there. It was never questioned. I think it is important for everybody to know that in fact Kluquana represents a league confederacy.

[Translation]

Nous devrions peut-être prêter nos loups au gouvernement. Quant à cet aspect de notre système qui englobait tous les pouvoirs législatifs, administratifs, exécutifs, ainsi que les pouvoirs d'application de la loi, c'était le Kluquana. C'est au moment du Kluquana que le gouvernement était identifié et reconnu et où la population pouvait vraiment comprendre ce que le gouvernement faisait, et pour qui. Le Kluquana était encore plus que cela, cependant, c'était le coeur et l'âme de notre peuple.

C'est au cours du Kluquana que toute notre histoire se fusionnait avec le moment présent. Il donnait de la cohésion entre sociétés, il illuminait nos coeurs et nos esprits, et c'était dans ce creuset que se formait notre mentalité de peuple. C'est au cours du Kluquana que l'on était initié, peint, marqué, et cela représentait une cérémonie religieuse très importante.

Écoutons ce qu'en dit quelqu'un d'Opetchesaht:

La religion était une partie très importante du Kluquana. Il y avait également une partie économique importante à cause du grand nombre de ressources qui étaient distribuées parmi les différentes personnes. On distribuait un grand nombre de choses, mais je pouvais très bien me retrouver sans rien à la fin du compte. C'était un aspect important de la vie qu'il fallait apprendre. Les instructions ne venaient pas d'en haut, au cours du Kluquana; il y avait une grande réunion sociale à laquelle participaient le gouvernement et la population. Je ne sais pas comment m'exprimer pour vous le faire comprendre, mais le mode de gouvernement n'était pas quelque chose de froid, un processus mécanique, bien au contraire. Il y avait de nombreuses activités sociales qui avaient lieu au cours du Kluquana. Vous savez vous-mêmes ce qui se passerait si 10 tribus se réunissaient dans une maison pendant 14 jours. Tout le monde finirait par se connaître. Il y avait également des aspects culturels au Kluquana. À l'heure actuelle, on va au théâtre, au ballet, à l'Orchestre symphonique de Vancouver. Au Kluquana, on s'asseyait, et l'on regardait toutes sortes de représentations artistiques; il y avait du ballet, de l'humour, il y avait des danseurs qui imitaient les animaux, du théâtre, toutes les différentes disciplines artistiques. Il y avait de la sculpture et des personnes de différents secteurs de la société étaient mêlées au gouvernement. Le gouvernement n'était donc jamais quelque chose de froid ou de mécanique.

Il y a un autre aspect du Kluquana qu'il est important de comprendre pour comprendre les racines profondes du peuple Nuuchahnulth. Nous avons déjà dit que le Kluquana était une illustration du gouvernement, et non le gouvernement lui-même. À un Kluquana, réuni à l'initiative du chef d'une tribu, il y avait toujours des membres d'autres tribus.

Écoutons à nouveau quelqu'un d'Opetchesaht:

Si les Nithahts se rassemblaient à l'occasion d'un Kluquana et si les Pacheenahts étaient là, c'était leur droit absolu d'y être. Les Ohiahts avaient le droit d'être là également, les Tishshahts également. Cette participation n'était jamais mise en question. Il est important de savoir que le Kluquana représente une confédération de ligues.

[Texte]

In summary, Kluquana was a place where wealth was distributed, a place where music, dance, theatre and humour were celebrated and shared, a place where position, rights, authority and responsibilities were recognized and affirmed. Finally, it was a place where, because a deep sense of sacredness was present . . . a sense of being at one with the Creator, unified as a people—our life as a people was nourished, kept strong and rooted in fundamental beliefs of our society.

Our system worked to produce a healthy, prosperous, self-determining people, and I quote from an Indian Affairs' paper:

They—the people of the West Coast—are a hardy and industrious race and, so far as I would perceive, the richest of any Indians I have met in the provinces. Were a proper disposal made of their immense gains they could, without a doubt, live independently and furnish themselves with every comfort and every luxury to be wished for. There seems to be scarcely a limit to their productive resources, and I am told that it is not at all uncommon for an Indian to realize from \$500 to \$1,000 per year from their sealing grounds and fisheries alone.

And that was in 1875.

Now, some major factors contributing to the breakdown of Indian self-government, and this is from Joseph Trutch who was one of the surveyors of reserves in B.C.:

I think they—Native Indians of Oregon District—are the ugliest and laziest creatures I ever saw and we should as soon think of being afraid of our dogs as of them.

Again, another quote from Trutch:

Indians really have no rights to the lands they claim, nor are they of any actual value or utility to them, and I cannot see why they should either retain these lands to the prejudice of the general interest of the colony, or be allowed to make a market of them either to government or to individuals.

Now a quote from somebody from Ehattesaht:

The land was our total life, our natural resources, our lands, our seas, our rivers, the foreshore, everything.

We made use of natural resources, the oceans, the seas. Simon had the foreshore, that was his responsibility, to make sure that everything is in order on the foreshore. Whatever drifts on the shore is either his or he gives it to somebody else.

There is a multitude of things we did with our land, I will give you a prime example. Abel John took me and showed me a swamp. He said that looks like a swamp to you. It doesn't mean anything to you but to me that's my drug store. That's where I get my herbs, that's where I get my medicine from. That's a use of land. The mountains were used. It was both sacred to us and a provider. It was a type of solitude. You spend millions of dollars getting into the mountains today. We did that for nothing.

We used to take one tree. How did we use it? We used it for transportation, we used it for our houses, we used it for our history, our totem poles. We used it for our clothing. We

[Traduction]

En résumé, c'est au Kluquana que la richesse était distribuée, que la musique, la danse, le théâtre et l'humour étaient offerts et partagés; c'était également un endroit où les responsabilités, le rang, étaient reconnus et affirmés. Finalement, c'était un endroit où le sacré était présent, où l'on se sentait un avec le créateur, unifié en tant que peuple. C'était au cours du Kluquana que se renforçaient les liens et que s'enracinaient profondément la croyance en notre société.

Un tel système a permis de produire une société saine, prospère et autonome, et je cite un document des Affaires indiennes:

Le peuple de la côte ouest est une race vigoureuse et travailleuse et, à mon avis, la plus riche de tous les Indiens que j'ai rencontrés dans les provinces. S'ils pouvaient vendre leurs produits, ils pourraient vivre de façon indépendante et obtenir tout le confort et tout le luxe qu'ils désirent. Il semble qu'il n'y ait pas de limites à leur productivité. On me dit qu'il n'est pas inhabituel de voir un Indien réaliser de \$500 à \$1,000 par année de la chasse au phoque et de la pêche exclusivement.

C'était en 1875.

Permettez-moi maintenant de parler de quelques facteurs importants qui ont contribué à l'écrasement de ce gouvernement autonome indien. Je cite un extrait de Joseph Trutch, un des arpenteurs des réserves de la Colombie-Britannique:

Je crois que ces Indiens du district de l'Orégon sont les plus laids et les plus fainéants que j'aie jamais vu et nous devrions avoir autant peur d'eux que de nos chiens.

Une autre citation de Trutch:

Les Indiens ne détiennent pas le droit aux terres qu'ils disent leurs et celles-ci ne sont d'ailleurs d'aucune valeur réelle ou utilité pour eux. Je ne vois vraiment pas pourquoi ils devraient garder ces terres et porter, de cette façon, préjudice aux intérêts de la colonie, ni pourquoi ils devraient les vendre soit au gouvernement, soit à des particuliers.

Je cite maintenant quelqu'un de Ehattesaht:

La terre était toute notre vie, nos ressources naturelles, nos terres, nos mers, nos rivières, la côte, tout.

Nous avons utilisé les ressources naturelles, les océans, les mers. La responsabilité de Simon était de veiller à ce que la plage soit en bon état. Tout ce qui échoue sur la plage est à lui, mais il peut évidemment le donner à quelqu'un d'autre.

Nous avons utilisé notre terre de pas mal de façons différentes, et je vais vous donner un exemple. Abel John m'a montré un marécage et il m'a dit: pour toi, c'est un marécage, pour moi, c'est là que je me procure mes herbes médicinales. Nous nous servions de la terre, des montagnes qui étaient à la fois sacrées et qui nous donnaient beaucoup de choses, y compris la solitude. Vous, vous dépensez des millions de dollars pour vous rendre dans la montagne aujourd'hui. Nous, nous l'avons fait pour rien.

Le bois des arbres nous servait de moyen de transport, il servait à la construction de nos maisons, il nous servait pour la sculpture de nos totems, pour notre histoire. Nous nous en

[Text]

used it for our culture. We used it for our twine nets and from the roots we made hooks. Even down to the roots of the cedar we used. We have clams on our foreshore. We used the cedar trees for storage, to build boxes, great big boxes, and then filled them with our sustenance, dried fish, dried meat, everything.

The initial factors eroding our society can be traced back to government officials, such as the charming gentleman quoted above, missionaries, and finally to the Department of Indian Affairs under a variety of different names and ministers. The systematic attack on our lands and resources and the imposition of foreign ideology and institutions functioned together to erode our access to resources, undercut the authority of our government and weaken the heart of our culture.

• 1410

A person from Mowachaht said:

I welcome you Europeans with open arms and when you came into my country you said to me that you would borrow my lands to meet your needs, only to end up taking the whole of my country.

Can you comprehend the deep anger that is born of this fact? And today, can you begin to enter into the lives of those your society has stolen from and understand the basic facts of life that confront our people every day?

Listen to an Ahousaht person speaking of his people's bread and butter:

We say that we want immediate attention drawn onto the put-put fishermen on the basis of human rights. We figure it is against the Human Rights Act, depriving the guy of the right to go out and earn his bread and butter. Using Ahousaht as an example, we were using one license for 30 put-puts in order to sell the put-put fishermen's catch. That's not right and we are getting to the point we are not going to accept it quietly anymore . . . we are going to fight. It's not right that people have to sell their fish under the table but I'm telling you that it is being done in order for that man to get bread and butter to put on the table.

When they made the law outlawing the Kluquana, the potlatch as you know it, is it possible for you to feel the deep sadness of an old man who knew what it meant?

A person from the Uchucklesaht said:

The old man with tears in his eyes said this is what is going to happen, because the government was saying anyone could be the chief. You would be relying on everyone's greed, you were encouraging that. And disarray began to happen. Boundaries that had been so carefully placed, all the laws, the enforcement . . . the whole system was completely destroyed.

Is it possible for you to place yourselves in our shoes, the shoes of those in our communities whose personhood was violated by institutions bent on assimilating us?

[Translation]

sommes servis également pour faire nos vêtements. Cela fait partie de notre culture. Nous avons utilisé les arbres pour faire des filets et nous avons fait des hameçons avec les racines. Nous avons utilisé jusqu'aux racines du cèdre. Nous avons des moules sur nos plages. Nous utilisons les cèdres pour construire des boîtes où nous pouvons entreposer nos aliments, comme le poisson séché, la viande séchée et bien d'autres choses encore.

L'érosion de notre société coïncide avec la venue des fonctionnaires gouvernementaux, comme ce charmant fonctionnaire dont j'ai cité quelques extraits précédemment, les missionnaires, et finalement, le ministère des Affaires indiennes, sous différents noms et différents ministres. L'atteinte systématique portée contre nos terres et nos ressources et l'imposition d'idéologies et d'institutions étrangères ont permis d'empêcher notre accès aux ressources, ont affaibli l'autorité de notre gouvernement, ainsi que notre culture.

Comme le dit quelqu'un de Mowachaht:

Vous, les Européens, je vous ai accueillis à bras ouverts, et quand vous êtes venus dans mon pays, vous m'avez dit que vous emprunteriez mes terres pour répondre à vos besoins, et vous avez fini par me prendre tout mon pays.

Pouvez-vous comprendre tout le ressentiment et la colère qui proviennent de cette situation? Pouvez-vous avoir une idée de ce peuple que vous avez pillé et comprendre la situation fondamentale à laquelle nous nous butons tout le temps?

Je citerai également un Ahousaht qui parle de la subsistance de son peuple:

Nous voulons que l'on accorde une attention immédiate aux pêcheurs de put-put, parce qu'il s'agit d'une question de droits de l'homme. Nous estimons que l'on viole la charte des droits de l'homme en empêchant quelqu'un de gagner sa vie. Nous avons un permis pour 30 put-puts. Cela n'est pas juste et nous allons bientôt ne plus accepter cette situation, nous allons nous battre. Il n'est pas juste de devoir vendre son poisson sous la table, mais je puis vous dire que c'est pourtant ce qui se fait, sans quoi nous mourrions de faim.

Écoutons la tristesse d'un vieillard lorsqu'il comprend que les autorités ont banni le Kluquana, le potlatch comme vous le connaissez.

Quelqu'un d'Uchucklesaht raconte:

Le vieillard, les larmes aux yeux, a prédit que c'est ce qui allait se passer, quand le gouvernement a dit que tout le monde pouvait être le chef. On encourageait ainsi la cupidité de tout le monde. Le désordre commença à s'installer. Les limites, les restrictions, qui avaient été imposées avec autant de circonspection, l'application de la règle, tout le système était complètement détruit.

Pouvez-vous vous mettre à notre place, nous qui avons fait l'objet de violence de la part des institutions dont le but était de nous assimiler?

[Texte]

A person from Clayquot:

I can't understand why the government came in and said you can't live like that. It's not acceptable. I mean we didn't go to Europe and tell them you can't talk like that. You talk like us, you speak English.

A person from Uchucklesaht said:

We had a jail in Christie school. There was a kind of a little closet. There are names there still carved in the wood. This person spoke Indian so now he is jailed for it.

Is it possible for you to become sensitive to the experience of a people who continue to be daily under the thumb of an act and a department that represents attitudes and interests most often incapable of comprehending our goals or our priorities?

A person from Nitnaht said:

I can't, I really can't agree with whatever DIA does, I can't agree with it. I am sick and tired of DIA being there from day 1 to control whatever we do.

A person from Uchucklesaht said:

You strip a person, first you strip him of their dignity by taking away their rights, their responsibilities, their respect, by saying this doesn't apply any more, you're a nobody.

First, there was the systematic erosion of our control over resources—fish, mammals, hunting, land and lakes, on which the society was based. Secondly, there was the attempt to destroy the governmental system, the Kluquana, which controlled and distributed our resources and was at the heart of our culture and our traditions. These two factors are the foundations for dependency, a condition which is a constraining factor in our struggle to reconstruct the lives of individuals and communities.

The Department of Indian Affairs stands as the central institution, pervasively acting to reinforce this condition of dependency, the mire out of which our people are struggling.

Now I would like to go on to the portion that deals with how we get out of this situation.

This is a quote from Mr. Munro:

No, it is a question of answering the legitimate charges of people, both Indian and non Indian, that indicate we are contributing to a very destructive sense of dependency, which is contributing mightily to a continuance of intolerable conditions of poverty within the Indian people.

Minister Munro Dec.7, 1982, page 10—"Minutes of Proceedings and Evidence", Sub-Committee on Indian Self-government

Fundamental to our ongoing struggle to reconstruct our communities is our relationship between our people and the natural resources in the vicinity of our communities. The many means by which government has denied us access to these resources and restricted our influence on their management

[Traduction]

Écoutons une personne de Clayquot:

Je ne peux pas comprendre pourquoi le gouvernement est intervenu et nous a dit que nous ne pouvions pas vivre de la façon dont nous vivions. Ce n'est pas acceptable. Nous ne sommes pas allés en Europe pour dire aux Européens qu'ils ne pouvaient pas parler comme ils le faisaient. Nous ne leur avons pas dit qu'ils devaient parler l'anglais.

Une personne d'Uchucklesaht s'exprime comme suit:

La prison était située dans l'école de Christie, et il y avait un petit placard où des noms étaient toujours gravés dans le bois. Il y avait là des personnes qui avaient été écrouées parce qu'elles parlaient simplement l'indien.

Pouvez-vous être sensibles à l'expérience d'un peuple qui se trouve tous les jours sous la botte d'un ministère qui représente des attitudes et des intérêts complètement différents de nos buts et de nos priorités?

Une personne de Nitnaht s'exprime comme suit:

Je ne peux vraiment pas être d'accord avec les politiques du ministère des Affaires indiennes. J'en ai assez que ce soit ce ministère qui nous contrôle tout le temps.

Une personne d'Uchucklesaht nous dit:

Vous dépouillez une personne tout d'abord de sa dignité en lui enlevant ses droits, ses responsabilités, son respect, en disant que ses règles ne s'appliquent plus et qu'il est moins que rien.

Tout d'abord, il y a eu l'érosion systématique de notre contrôle des ressources, je veux parler des poissons, des mammifères, de tout ce qui fait l'objet de la chasse, de notre terre, de nos lacs, bref tout ce sur quoi notre société était basée. Deuxièmement, on a essayé de détruire le système gouvernemental, le Kluquana, qui contrôlait et distribuait nos ressources et qui était au cœur, au centre de notre culture et de nos traditions. De ces deux façons, nous sommes devenus dépendants, et il nous faudra lutter contre cette dépendance pour reconstruire la vie de notre peuple.

Le ministère des Affaires indiennes est l'institution centrale qui agit dans tous les domaines pour renforcer cette dépendance et nous emprisonner. Nous voulons nous libérer.

J'aimerais maintenant aborder la question des remèdes, de la façon dont nous pourrions sortir de cette situation.

M. Munro a dit:

Il faut répondre aux accusations légitimes, à la fois des Indiens et des non-Indiens, selon lesquelles nous contribuons à un sentiment de dépendance très destructeur qui permet à une situation intolérable de pauvreté de subsister parmi les Indiens.

Il s'agit d'une déclaration faite par le ministre Munro le 7 décembre 1982, à la page 10 du compte rendu des délibérations du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens.

Dans la lutte pour reconstruire nos collectivités, le rapport qui doit exister entre notre peuple et les ressources naturelles qui l'entourent est vital. Le gouvernement nous a empêchés par différents moyens d'avoir accès à ces ressources et il a restreint notre influence dans la gestion et l'utilisation de celles-ci. C'est

[Text]

and use has already been cited as a major factor contributing to dependency and all the associated ills which accompany it. It would appear that the minister at least partially recognizes this point.

Another quote from Mr. Munro, written to Mrs. Cecille McKinnon, who was a Liberal candidate in our riding and wrote a letter to the minister about our land claims:

The aboriginal peoples have contended that their future social and economic progress is in large measures dependent upon the recognition and affirmation of these rights—aboriginal rights—and the Government of Canada has accepted this argument.

Unless it is completely understood that the interaction of human and natural resources are intimately related to our economic, cultural, and political development, then the work of the subcommittee and the recommendations it formulates will be nothing but a waste of time.

Coming to an agreement with the Canadian government regarding our rights to resources while perhaps not being a primary focus of our deliberations, cannot help but be a central reference point in any serious consideration of self-government. The point of the subcommittee, from our point of view, has to do with what kind of agreement between ourselves and Canada would constitute an adequate basis for us to consider ourselves Canadians. The consultation process with our people has yielded some clear directions.

This is what a person from the Ucluelet said:

For the last countless years we have tried it their way, and what we are saying now is we want to do it our way. We have seen the abuse, we've seen the decline of the resources, we have seen the non-participation of us in any of the decision making capacities... We should be there as decision makers, not as token representatives, but decision makers with the power to make decisions that are related to looking after our future well being and the future of our children and our children's children...

Again, another quote from a person from Ucluelet:

We don't like the way you are looking after us, we don't accept the way you are looking after us, we want no part of the way you are going to look after us in the future. We as people will govern our well being... we will determine what is good for us, not some bureaucrat sitting in Nanaimo, Vancouver, Ottawa or wherever. I am responsible for people and as an elected representative my accountability is to the people who put me in that position... If I am going to participate at the local level and the band is to participate, those are where the decisions are to be made. This is a right not a privilege.

Our people have had enough. We believe if the government has any sincerity in wanting to create conditions within which self-government can be strengthened, control must be vested in the communities. The words of a Ucluelet leader represent a

[Translation]

un facteur important qui contribue à la dépendance de notre peuple et à tous les maux qui sont associés à celle-ci. Il semble que le ministre reconnaisse, du moins en partie, cet argument.

M. Munro, dans une lettre adressée à M^{me} Cecille McKinnon, candidate libérale de notre circonscription, s'exprime comme suit au sujet des revendications territoriales:

Les peuples autochtones ont déclaré que leur progrès social et économique futur dépend en grande mesure de la reconnaissance et de l'affirmation de ces droits—les droits autochtones—et le gouvernement du Canada a accepté ce principe.

A moins de comprendre complètement que l'interaction entre les hommes et les ressources humaines est intimement lié à notre développement économique, culturel et politique, le travail du sous-comité et ses recommandations n'auront servi à rien et n'auront été qu'une perte de temps.

Une entente avec le gouvernement fédéral concernant nos droits aux ressources, même si celle-ci n'est peut-être pas le point central de nos délibérations, est quand même un point de départ dans toute étude sérieuse concernant l'autonomie politique des Indiens. À notre avis, le mandat du Comité est de savoir quel genre d'entente entre nous-mêmes et le gouvernement du Canada constituerait une base adéquate pour que nous puissions nous considérer Canadiens. Le processus de consultation avec notre peuple nous a donné une bonne idée de la direction dans laquelle nous devons nous engager.

Écoutons une personne d'Ucluelet:

Au cours de nombreuses années, nous avons essayé de fonctionner comme le gouvernement le veut, et ce que nous disons maintenant, c'est que nous voulons fonctionner de notre propre façon. Nous avons vu les abus, la diminution des ressources, le fait que nous ne participions pas aux prises de décision. Nous devrions participer au niveau des décisions, nous ne devrions pas être de simples représentants pour la forme, nous devrions avoir le pouvoir de prendre les décisions qui se rapportent à notre propre avenir, à notre bien-être et à celui de nos enfants et des enfants de nos enfants.

Je citerai une autre personne d'Ucluelet:

Nous n'aimons pas la façon dont vous vous occupez de nous, nous n'acceptons pas la façon dont vous procédez, nous ne voulons pas que vous vous occupiez de nous à l'avenir. Nous voulons nous gouverner nous-mêmes, nous occuper de notre propre bien-être. Nous déterminerons ce qui est bon pour nous et nous ne laisserons pas des bureaucrates de Nanaimo, Vancouver, Ottawa, ou autre part, nous dire comment agir. En tant que représentant élu, je suis responsable devant le peuple qui m'a élu. Si je dois participer au niveau local, si la bande doit participer, c'est là que les décisions doivent être prises. Il s'agit là d'un droit, non d'un privilège.

Notre peuple en a eu assez. Nous croyons que si le gouvernement est sincère, s'il veut créer les conditions dans lesquelles un gouvernement autonome peut être fortifié, le contrôle doit s'exercer dans les collectivités elles-mêmes. Les paroles d'un chef Ucluelet représentent l'opinion générale de la population

[Texte]

consensus among the Nuu-chah-nulth people involved in our consultation process:

It is high time that, if they are sincere, they start with the dismantling of DIA. If it takes a period of time to phase DIA out, fine, let's set a time limit. Let's not say, O.K. in 20 years we will begin dismantling DIA. Let's just say that at the end of 5 years the full control and authority will be vested with the band councils and the membership of the respective bands and they will determine their future, their childrens' future and so on.

A person from the Ucluelet said:

And I will accept that. And I will accept the responsibilities and the criticism and the good times and the bad times . . . and so will our band members. But we will have the final determination as to whether we want to proceed or fail and we don't want to fail. We know there is a tough job ahead of us. We know we don't need the bureaucratic red tape.

We want to make a decision, right or wrong. That is our decision, the bands' decision and that is what I want for my people.

We think it is also important for you to understand that to assert our position of taking over full responsibility is not a matter that is taken lightly. The dependency the present system has created is in itself a constraint, an obstacle to the development of self-government.

• 1420

And a person from Nitnaht says:

What are we going to do without the things that the government has given us? How are you going to look after me because I got to eat? I have to get a house for my children, my children need clothing, my children need an education. How are we going to get rid of that dependency they have bestowed upon us? That is going to be very difficult and we are the ones that are going to have to make those decisions and I really do not think it is going to be easy.

The point is that the continuation of the existing system can be a trap for developing responsibility in self-government.

And a person from Tseshahht says:

It is necessary to devise a system where we can take care of ourselves rather than going to the Department of Indian Affairs for everything. It ends up being a two way street. They (the DIA) hinder us but people also use it (the DIA) as an excuse for their mistakes so I think that if once we get the control down to the band level . . . we won't have anybody else to blame. We will have to learn things as we go along, to develop as we go along and be able to make decisions as a self governing body should be able to make without big brother looking over your shoulder and making sure you do it the way they want you to.

[Traduction]

Nuu-chah-nulth qui participe à notre processus de consultation:

Il est grand temps que, si le gouvernement est sincère, il commence par démanteler le ministère des Affaires indiennes. Si cela prend du temps, très bien, mais établissons une limite. Ne disons pas que dans 20 ans, nous allons commencer à le faire, disons simplement qu'après cinq ans, le contrôle total et les pouvoirs seront investis dans les conseils de bande, qui détermineront avec la population l'avenir de leurs enfants.

Comme le disait une personne d'Ucluelet:

J'accepterai cela, j'accepterai les responsabilités et les critiques, les bons moments et les mauvais moments, de même que les membres de la bande. Mais nous pourrions avoir le dernier mot dans tout ce que nous ferons, nous serons responsables de notre réussite ou de notre échec, et nous ne voulons pas échouer. Nous savons que notre travail sera dur, nous savons que nous n'avons pas besoin de la paperasserie administrative.

Nous voulons prendre une décision, qu'elle soit bonne ou mauvaise. Ce sera notre décision, la décision de la bande, et c'est cela que nous voulons pour notre peuple.

Nous estimons également très important que vous compreniez bien qu'il ne faudrait pas surtout prendre à la légère l'évaluation de notre position pour ce qui est de la prise en charge de toutes les responsabilités. L'état de dépendance dû au système actuel constitue en soi un facteur limitatif et une entrave à la venue de l'autonomie.

Comme disait quelqu'un de Nitnaht:

Qu'allons-nous faire si nous n'avons pas tout ce que le gouvernement nous a donné? Comment allez-vous pouvoir vous occuper de moi, qui ai besoin de manger? Il me faut une maison pour mes enfants, il me faut des vêtements pour mes enfants, il me faut un système d'enseignement pour mes enfants. Comment allons-nous éliminer cet état de dépendance qui nous a été imposé? Tout cela va être extrêmement difficile et c'est nous qui allons devoir prendre ces décisions. Je ne pense vraiment pas que nous aurons la tâche facile.

De fait, le maintien du système actuel pourrait en soi constituer une entrave à l'avènement des responsabilités inhérentes à l'autonomie.

Comme le disait également quelqu'un de Tseshahht:

Nous devons absolument mettre au point un système qui nous permettrait de prendre en charge notre propre destinée au lieu de s'en remettre pour tout au ministère des Affaires indiennes. Il finit par y avoir réciprocité. Le ministère nous met des bâtons dans les roues, mais les gens s'en servent également comme une excuse pour toutes les erreurs qu'ils commettent, de sorte qu'à mon avis, du moment où le contrôle effectif sera assuré au niveau des bandes . . . nous n'aurons personne d'autre à blâmer. Mais à mesure que nous en viendrons là, nous devons apprendre, de manière à pouvoir prendre nos décisions en véritable gouvernement autonome, sans avoir sans cesse à nous préoccuper de ce

[Text]

I doubt that any person on this committee can reject the wisdom of this statement. How can anybody govern without the authority to establish its own priorities, make its own decisions, learn from its own advances and its own mistakes.

We want to talk now about the question of finance, a subject that is continually advanced by the DIA bureaucrats as a hammer to structure policy and programs and generally manipulate our lives in the name of being accountable to the taxpayer through the minister and Parliament.

First, let us recognize that all the indicators are that the government's programs have failed miserably. The minister knows it; you know it; we know it only too well; and the general public also has its suspicions. In short, the elaborate system developed over decades at the cost of billions of dollars has not worked. I hope to God you on this committee have enough sense to know where to place the blame for that.

Second, we do not buy that the money that has been spent by the federal government is anything more than a poorly delivered rental payment for the use of our land and resources. Here we are, the owners, talking to you about how we can exercise more control over the spending of money that you owe us as rental. It is what you might call a black comedy. There are thousands of Nuuchahnulth people who echo this conviction.

A person from Ahousaht says:

I think the white society has to realize we are not selling our land we are just bringing you up to date on your rent. My grandfather never sold the west coast.

The absurdity of this situation is highlighted when one examines how rent money is divided by DIA: 63% for department programs classified as remedial, 12% which might be called preventive, 13% for department overhead, and only 12% developmental. Of \$33 million in the 1982-1983 regional budget, only \$5 million is allocated to economic development, and of this, only \$2 million is directly available to bands. There should be a correction there: \$33 million went into the social development program and \$5 million went into economic development. We agree with Mr. Beaver when he says that we need to reverse the above proportions and that only developmental programs that effect real changes can be considered as investments in the future.

[Translation]

grand frère qui suit nos moindres pas et qui fait tout ce qu'il peut pour que nous procédions comme il l'entend.

J'imagine qu'aucun membre du comité n'oserait réfuter la sagesse de cette argumentation. Comment peut-on s'administrer sans avoir d'un même tenant les pouvoirs nécessaires pour arrêter ses propres priorités, pour prendre ses propres décisions et pour tirer la leçon de ses propres échecs et de ses propres succès.

Nous voudrions maintenant vous entretenir du problème des finances, un problème qui est sans cesse évoqué par les fonctionnaires du ministère, qui en font une épée de Damoclès qui lui permet de structurer ses politiques et ses programmes et, d'une façon plus générale, de manipuler toute notre existence au nom de la responsabilité devant le contribuable, par le biais du ministre et du Parlement.

En premier lieu, il faut admettre que tout prouve que les programmes officiels ont été de lamentables échecs. Le ministre le sait, nous le savons trop bien et le grand public commence également à s'en douter. Pour résumer, donc, le système très complexe qui fut le fruit de plusieurs décennies et de plusieurs milliards de dollars n'a pas donné les résultats attendus. J'espère, Dieu m'en est témoin, que le Comité aura suffisamment de bon sens pour savoir sur qui rejeter le blâme.

En second lieu, nous refusons catégoriquement la prémisse selon laquelle tout ce qui a été dépensé par le gouvernement fédéral n'est guère plus qu'une maigre compensation versée pour l'utilisation de nos terres et de nos ressources. Vous nous voyez ici, nous autres qui sommes propriétaires, et vous nous entendez parler des modalités qui nous permettraient de mieux contrôler la façon dont sont dépensés tous ces loyers que vous nous devez. C'est ce qu'on pourrait appeler une sinistre comédie. Les Nuuchahnulth partagent par milliers cette conviction.

Quelqu'un d'Ahousaht disait:

Je pense que la société des blancs doit se rendre compte que nous ne vendons pas nos terres et que nous essayons tout simplement de rattraper les loyers que vous nous devez. Mon grand-père n'a jamais vendu la côte ouest.

L'absurdité de cette situation devient encore plus évidente lorsqu'on examine la façon dont le ministère répartit ces loyers: 63 p. 100 pour les programmes ministériels qualifiés de programmes d'aide, dont 12 p. 100 pourraient être appelés programmes de prévention, 13 p. 100 pour les frais généraux du ministère, et 12 p. 100 seulement pour le développement. Sur un budget régional de 33 millions de dollars pour 1982-1983, 5 millions seulement sont impartis au développement économique et 2 millions seulement sur 5 sont mis directement à la disposition des bandes. Une petite rectification s'imposerait ici: 33 millions ont été consacrés au programme de développement social et 5 millions au programme de développement économique. Nous sommes d'accord avec M. Beaver lorsqu'il affirme que ces pourcentages devraient être inversés et que seuls les programmes de développement débouchant sur un changement réel devraient être considérés comme un investissement pour l'avenir.

[Texte]

In addition, the recent Indian Conditions Report has indicated that the department has steadily lost ground relative to other program areas and even relative to other social programs during the 1970s. Between 1970-1971 and 1978-1979, the program budget increased 28% in total, 5% per capita, compared to an increase of up to 190% in other social program departments of the government.

Then, on top of this, there is the Auditor General's report of 1980 which provides some deserved criticism of the department's incompetence. However, his recommendations lead to centralization of decision-making, tightening up of rules and procedures and greater difficulties in getting dollars to pursue the developmental objectives central to any legitimate strategy of reducing dependency.

And then, finally, there was an announcement in the November 1980 budget of the western development fund which appeared to have the possibility of finally securing some developmental dollars. Tribal councils throughout B.C. met several times to develop a new approach to handling the resources implied in the Finance Minister's budget announcement. Approaches were sought which would ensure investment in the long-term viability and health of communities and attack directly dependency conditions. Then, after months of work, we heard that the western development fund was a phantom, and then that \$345 million had been allocated for Indian economic development throughout Canada, and then that this amount had been cut in half. Today, well over two years later, there is still not a red penny and well thought out development plans languish as a result of having no access to money.

Well, let it be heard, loudly and clearly, that we are sick and tired of being played with. Enough is enough.

These dollars generated from the resources of this country which we have aboriginal title to, and which we have never given up, should be viewed as a transfer payment to us. The accountability for how it is spent should be from the Indian government to the people they represent. We will decide how the rent due us is to be spent, and you can be assured that it will not be wasted on programs that contribute to dependency. This is the structural shift that is required and it relates to an eventual settlement of what is known as sea and land claims, those areas identified by the Nuu-chah-nulth Declaration and Claim submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development on October 16, 1980... see Appendix 2. And I might note that that claim still has not been answered by the government. It also relates to the financing and strengthening of self-government and to developmental initiatives which advance our self-reliance.

[Traduction]

En outre, le rapport sur la situation des Indiens récemment publié révèle que le ministère a régulièrement perdu pied par rapport aux autres grands programmes, et même par rapport aux autres programmes sociaux pendant toutes les années 70. Entre 1970-1971 et 1978-1979, le budget du programme a augmenté en tout de 28 p. 100, de 5 p. 100 par habitant, contre une augmentation de 190 p. 100 pour tous les autres ministères fédéraux chargés de programmes sociaux.

Pour couronner le tout, nous pouvons lire dans le rapport de 1980 du vérificateur général certaines critiques bien senties à l'endroit de l'incompétence ministérielle. Toutefois, ses recommandations débouchent sur une centralisation du processus décisionnel, sur un resserrement des règles et des procédures et sur un déblocage beaucoup plus difficile pour nous des crédits nécessaires à la réalisation des objectifs de développement qui sont au coeur même de toute stratégie légitime d'accès à l'autonomie.

Enfin, il y eut le budget de novembre 1980 annonçant la création d'un fonds de développement de l'Ouest qui semblait enfin laisser entrevoir une affectation de crédits au développement. Les conseils tribaux de toute la Colombie-Britannique se réunirent à plusieurs reprises pour élaborer une nouvelle formule d'utilisation de ces ressources financières implicites dans le discours budgétaire du ministre des Finances. Nous avons tenté de mettre au point des formules d'investissement qui assureraient à long terme la viabilité et la solidité de nos collectivités et d'attaquer à la base l'état de dépendance. Mais après des mois de travail, nous apprîmes que ce fonds de développement de l'Ouest n'était qu'un leurre, puis que 345 millions avaient été attribués au développement économique des Indiens pour tout le Canada, et puis enfin que ce budget avait été réduit de moitié. Aujourd'hui, plus de deux ans plus tard, nous n'avons pas encore vu un sou et nos plans de développement minutieusement polis s'étiolent, faute de crédits.

Qu'il soit dit haut et fort que nous en avons assez d'être des pions. Trop, c'est trop.

Tout l'argent produit par les ressources nationales sur lesquelles nous détenons des droits aborigènes, et que nous n'avons jamais cédées, devrait être considéré comme un paiement de péréquation à notre intention. La façon dont cet argent est dépensé devrait être régie par le gouvernement indien lui-même, comptable devant son peuple. C'est nous qui déciderons de la façon dont ces loyers qui nous sont dus vont être dépensés, et vous pouvez être certains que nous ne les dépenserons pas à des programmes qui viendraient renforcer la dépendance. Voilà donc l'évolution de structures qui s'imposent et qu'on peut relier au règlement éventuel de ce que nous appelons les revendications maritimes et territoriales, c'est-à-dire les secteurs qui ont été mis de l'avant par la déclaration et les revendications Nuu-chah-nulth déposées au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien le 16 octobre 1980, en l'occurrence l'annexe 2. Je pourrais également souligner que le gouvernement n'a pas encore réagi. Il s'agit également du financement et du renforcement de la notion d'autonomie et de toutes les initiatives en matière de développement qui pourraient faire progresser notre autonomie.

[Text]

In addition, assuming we can forge an agreement with Canada, we would expect transfer payments from the federal government that relate to those areas of life all Canadians enjoy, such as the payments to the provinces embodied in the Canada Assistance Plan and for education, law enforcement and so on. For these payments we stand ready to be fully accountable for the expenditure of dollars transferred, similar to the accountability agreements between the provinces and the federal government under existing legislation.

Now, I would like to outline some objectives and steps towards achieving this self-government:

1. Phase-out of the Department of Indian Affairs over the next five years: Our people's position is crystal clear. The department is a major stumbling block in our struggle to develop effective self-government. Our analysis of our experience and the environment the department operates within leads us to assert that the department is incapable of fundamental change. We are prepared to take on the rights, risks, and the responsibilities; in fact, we demand it.

2. Turn over responsibility for all band capital and band revenue immediately: If the government is sincere in facilitating Indian governments being strengthened in a concrete way, all band capital and revenue moneys currently being held by Ottawa should be transferred to the direct control of bands.

3. Present dollars to be structured as transfer payments to bands: That dollars presently administered by the Department of Indian Affairs under this program and guidelines be structured as transfer payments to bands who will determine their priorities, programs and budgets in a manner which ensures accountability to their people. It is our rent money to invest in the conservation and development of our resources, our government, our skills, and our cultural survival.

4. That legislation be negotiated and enacted that sets forth the terms of self-government: Because of the missed opportunity in the constitutional process and our position related to aboriginal title, we believe we have no choice but to go the legislative route. For us to go this route, we have to have one principle enshrined at the outset; that the relationship agreed to will never be changed unless both parties agree to it.

5. That the legislation embody the following points:

First, the band must be recognized as the legal entity replacing the present structure which makes the federal

[Translation]

En outre, dans l'hypothèse où nous pourrions en arriver à une entente avec le Canada, nous voudrions également que le gouvernement fédéral nous verse des paiements de péréquation pour tous les secteurs dont bénéficient actuellement tous les Canadiens, par exemple les versements au titre du Régime d'assistance publique du Canada, de l'instruction publique, du maintien de l'ordre, et ainsi de suite. Dans cette éventualité, nous sommes parfaitement disposés à rendre compte de tout ce que nous recevrons, un peu comme ce qui se passe actuellement entre le gouvernement fédéral et les provinces dans le cadre des lois existantes.

J'aimerais maintenant souligner certains des objectifs et des mesures qui permettraient d'arriver à cette autonomie:

1. Elimination graduelle du ministère des Affaires indiennes étalée sur une période de cinq ans: à ce sujet, la position de notre peuple est parfaitement évidente. Le ministère est le principal obstacle qui s'oppose à la mise en place d'une véritable autonomie politique par notre peuple. Selon notre expérience et la façon dont nous pouvons analyser le climat dans lequel fonctionne le ministère, nous devons arriver à la conclusion que ce dernier est incapable d'accepter quelque changement fondamental que ce soit. Nous sommes disposés à assumer nos droits, mais également les risques et les responsabilités qui les assortissent; mieux encore, nous l'exigeons.

2. Restitution immédiate de la responsabilité pour tout ce qui touche aux revenus et aux ressources financières des bandes: si le gouvernement est véritablement résolu à faciliter un renforcement des structures de gouvernement indiennes de façon concrète, tous les revenus et toutes les ressources financières des bandes actuellement détenus par Ottawa devraient être restitués aux bandes, qui en assumeraient le contrôle direct.

3. Les crédits actuels devraient être structurés pour prendre la forme de versements de péréquation à l'intention des bandes: les crédits actuellement régis par le ministère des Affaires indiennes aux termes de ce programme et de ses directives devraient être structurés sous la forme de versements de péréquation destinés aux bandes qui, à leur tour, détermineraient leurs priorités, leurs programmes et leur budget, de manière à rester comptables devant leur peuple. Ces loyers sont les nôtres, nous devons les investir dans la conservation et la mise en valeur de nos propres ressources, dans nos propres institutions gouvernementales, nos propres compétences et notre propre survie culturelle.

4. Que soit négociée et promulguée une législation établissant les modalités de notre autonomie politique: compte tenu du fait que nous n'avons pas pu participer au processus constitutionnel et que nous avons adopté une certaine position à propos de nos titres aborigènes, nous n'avons, pensons-nous, d'autre choix que d'opter pour la voie législative. À ce moment, il est impératif qu'un principe soit consacré dès le départ: que les rapports qui auraient été convenus ne seront en aucun cas modifiés sans le consentement des deux parties.

5. Que cette législation comporte les éléments suivants:

Premièrement, la bande doit être reconnue comme une entité juridique remplaçant la structure actuelle aux termes de

[Texte]

Minister of Indian and Northern Affairs responsible. The band must be the controlling body responsible for and to its members. The legality of the band must include control over band membership.

Second, the legal entity of the band must exercise complete control over all lands and waters that are their aboriginal entitlement, including all lands and waters and all their resources now held in trust for the native people by the federal government. This control eliminates the need for the so-called trust relationship, a relationship which is actually a myth. The recent Musqueam Appeal Court judgment clearly indicates a trust only subject to the political whims and discretion of the government in power, and in no way protects the Indian.

Third, with the establishment of control of our governments, we as new Canadians shall have the right to receive the benefit of transfer payments presently embodied in agreements between Canada and the provinces, including payments under the Canada Assistance Plan, education, law enforcement, and all others. These payments must be made directly to Indian governments who shall be fully accountable for their expenditure of the dollars transferred, similar to the existing arrangements with the provinces. The amount of these transfer payments would be negotiable from time to time, as is presently the case with the provinces.

Fourth, tax exemption shall be ensured for all lands, resources and activities related to Indians, both on and off existing reserves, and any lands and resources set aside in the future for Indian peoples.

Fifth, the legality of establishing other levels of Indian government would be enshrined in the legislation through recognition of the bands right to allocate powers and funding to institution levels of Indian governments, whether they be tribal, regional or national, as the band deems necessary to advance its interests.

Sixth, a provision in the legislation for a court-appointed or a third party to temporarily intervene to deal with severe financial problems, and that when the problems are cleared up, hand power back to the Indian government.

• 1430

Seventh: That the development of legislation allow for the development of regional variation across the country, a flexible approach directed by the fact that Canadian governments have historically dealt with Indian people differently across the country.

I would now like to make some concluding comments.

Our submission is very clear on the need for fundamental change. Some key elements in a different approach by the

[Traduction]

laquelle c'est le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien qui est le responsable en dernier ressort. La bande doit devenir l'organe de dernier ressort comptable devant ses membres. La légalité de la bande doit également s'assortir du contrôle, par la bande, de son propre effectif.

En second lieu, cette entité légale qu'est la bande de pouvoir assumer le contrôle à 100 p. 100 de toutes les terres et de toutes les eaux sur lesquelles elle détient un titre aborigène, ce qui comprend toutes les terres, toutes les eaux et toutes les ressources que le gouvernement fédéral détient actuellement en fiducie pour les autochtones. Ce contrôle éliminerait dès lors la nécessité d'un rapport de fidéicommiss, comme on l'appelle, rapport qui, en réalité, est un mythe. Le jugement de la cour d'appel de Musqueam qui vient d'être rendu montre clairement qu'il s'agit d'une relation qui ne vaut que par le pouvoir discrétionnaire et les aléas politiques du gouvernement de l'heure, et qui n'a nullement pour but de protéger l'Indien.

En troisième lieu, avec la mise en place d'un gouvernement qui nous est propre, les néo-Canadiens que nous serons auront le droit de bénéficier des versements de péréquation qui font actuellement partie des ententes signées entre le Canada et les provinces, notamment des versements prévus aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, de l'instruction publique, du maintien de l'ordre, et ainsi de suite. Ces versements devront être effectués directement aux gouvernements indiens, qui deviendront pleinement responsables de la façon dont ces sommes seront dépensées, un peu comme ce qui se passe actuellement pour les ententes existant avec les provinces. Le total de ces versements de péréquation seront renégociables, ici aussi, comme c'est le cas pour les provinces.

Quatrièmement, toutes les terres, ressources et activités à caractère indien, dans les réserves et à l'extérieur de celles-ci, de même que toutes les terres et ressources réservées ultérieurement aux besoins des peuples indiens, échapperont à l'impôt.

Cinquièmement, la légalité de la création d'autres paliers de gouvernement indien sera consacrée par la législation, en ce sens que celle-ci reconnaîtra le droit qu'ont les bandes de déléguer des pouvoirs et des ressources financières à des institutions ressortissant des gouvernements indiens, au niveau tribal, régional ou national, dans la mesure où la bande jugera nécessaire de le faire pour promouvoir ses propres intérêts.

En sixième lieu, la législation prescrira la composition, par un tribunal, d'un organe ou d'une tierce partie qui interviendra temporairement en cas de problèmes financiers graves et qui, après règlement de ces problèmes, restituera les pouvoirs au gouvernement indien.

Septièmement: que la législation tienne compte des variables régionales et permette ainsi la mise en place d'une formule souple régie par le fait que les gouvernements du Canada ont toujours accordé aux Indiens un traitement différent selon leur implantation géographique.

J'aimerais maintenant conclure, si vous le permettez.

Notre mémoire souligne sans équivoque le fait que des changements fondamentaux sont impératifs. Le peuple Nuu-

[Text]

federal government have been put on the table by the Nuuchah-nulth people. We have no illusions about the difficulty of confronting the backwardness of the bureaucratic and political mind set which our proposal will be subject to. Indeed, at this very moment, we are receiving regular reports about a number of senior DIA bureaucrats in Ottawa, which illustrate the point. The word is that senior executives think that tribal councils have gone too far in their development in B.C. There are plans under way to undercut the meagre financial resources presently available to tribal councils. At the same time, the B.C. region's 1983-1984 operational plan calls for an increase in DIA staff to be achieved through cost savings related to the closing of student residences.

"Why?" is our question: Why are the tribal councils being threatened? The Nuuchah-nulth Tribal Council is empowered by the band to represent them on those matters that they decide they wish tribal representation on for services they wish to have delivered through the council. It is because the tribal council is a mechanism controlled by the member bands that its influence has grown. The same holds true for tribal councils throughout most of B.C. Perhaps the Ottawa boys are smarter than we think and are recognizing the fact that, as tribal councils continue to develop, they, as federal bureaucrats, have the rationale for their existence undercut. Perhaps their problem is that, when we say we want to rid ourselves of the department, they know that it is more than rhetoric. They know that we are beginning to do it and they are in the unseemly position of being made totally dispensable.

The Nuuchah-nulth Tribal Council has already taken over all the functions DIA once performed in our region except for land administration. However, we have no guarantees and we have no authority over priorities, policy or related regulations. In short, we continue to be the subject of remote control, as do our member bands, by a backward bureaucratic backwater called Indian Affairs.

We need a negotiating process to be initiated during 1983 whereby the bands, through the Nuuchah-nulth Tribal Council, can put an end to remote control. A phased process ending all DIA relationships to our people is our goal. Our target is 1988.

Our bands, and through our bands the Nuuchah-nulth Tribal Council, seek a re-ordering of our relations with the Canadian people. We submit that the basic propositions of this paper are important steps towards that end.

[Translation]

chah-nulth a fait état de certains éléments clés d'une formule différente du gouvernement fédéral. Nous ne nous illusionnons pas, car nous savons à quel point il sera difficile de passer outre au caractère rétrograde des attitudes bureaucratiques et politiques que nos propositions ne manqueront pas de rencontrer. De fait, au moment où je vous parle, nous recevons régulièrement des rapports à propos d'un certain nombre de hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, à Ottawa, rapports qui viennent corroborer mes propos. Il semblerait que les cadres supérieurs soient d'avis que les conseils tribaux ont dépassé les bornes, en Colombie-Britannique, dans leurs activités de développement. Certains plans déjà en vigueur viendraient encore saper davantage les maigres ressources financières dont peuvent actuellement disposer les conseils tribaux. Simultanément, le plan d'opération de 1983-1984 de la région de la Colombie-Britannique réclame une augmentation du personnel ministériel, augmentation dont le coût sera absorbé par une réduction proportionnelle des dépenses obtenues par la fermeture des résidences d'étudiants.

La question que nous posons est «pourquoi»: pourquoi les conseils tribaux sont-ils en danger? Le conseil tribal Nuuchah-nulth a reçu de la bande le pouvoir de la représenter pour toutes les questions qui, a-t-elle jugé, méritent une représentation tribale et pour tous les services qui, a-t-elle jugé, mériteraient d'être assurés par l'intermédiaire du conseil. C'est dans la mesure où le conseil tribal est un organe contrôlé par les bandes qui en font partie qu'il a réussi à voir croître son influence. Il en va de même pour la majorité des conseils tribaux en Colombie-Britannique. Peut-être les gens d'Ottawa sont-ils plus malins que nous le pensons et peut-être ont-ils compris le fait que, dans la mesure où les conseils tribaux continueront à prendre de l'importance, la raison d'être des fonctionnaires fédéraux va progressivement disparaître. C'est peut-être cela le problème des fonctionnaires d'Ottawa: lorsque nous disons que nous ne voulons plus du ministère, ils savent que ce ne sont pas que des mots. Ils savent que nous commençons à passer aux actes et qu'ils se trouvent dans la position peu enviable de tous ceux qui savent qu'on peut se passer de leurs services.

Le conseil tribal Nuuchah-nulth a déjà pris en charge toutes les fonctions que le MAI assumait jadis dans notre région, exception faite de l'administration territoriale. Toutefois, nous n'avons ni garantie, ni pouvoir en matière de priorité, de politique ou de réglementation connexe. En bref, nous continuons à être commandés à distance, comme les bandes qui font partie du conseil, par une administration bureaucratique rétrograde qui a nom les Affaires indiennes.

Il est impérieux que soit mise en place une formule de négociation permettant aux bandes, par l'entremise du conseil tribal Nuuchah-nulth, de mettre un terme à cette administration télécommandée. Notre objectif est une élimination progressive de tous les rapports qui nous lient au MAI. Cet objectif, nous entendons le réaliser d'ici à 1988.

Toutes nos bandes, et par leur entremise, le conseil tribal Nuuchah-nulth, tiennent à ce que soient réorganisées toutes nos relations avec le peuple canadien. Nous soutenons que les

[Texte]

Kleco, kleco.

The Chairman: Are there other members of the council, Mr. Watts, who want to comment before we start with the questioning?

Chief Watts: No, all our members will be answering the questions.

The Chairman: Thank you very much. We will begin, then, with questioning. Roberta, are you ready to go or would you like to wait a bit? Ready? All right. Thank you.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, this is an excellent document. It sets it out in a way we can understand and is very well justified. Unfortunately, for some of us, it confirms some of our worst fears, but I think you have hit the nail right on the head in a number of areas. I have some questions about some parts of the brief.

First of all, I would like to talk a bit about your land claim—sea and land claim, as you call it in your brief. I appreciate, as do you, that you can only have Indian self-government if you have control over resources and you have an economic base, so I am interested in that area. I know that you submitted it in October, 1980. What has happened to it since then? Why is it still sitting there? The federal government is constantly making public statements that they want to settle outstanding business with Indian people, they want to honour their obligations to Indian people and settle land claims. Could you inform the committee as to where that sits now?

Chief Watts: We are being told by the government, through the department, that the reason why this claim has not gone ahead is because these deputy ministers are studying it. They are concerned because the provincial government has not taken part in these negotiations and they want to try to move ahead on the Nishga claim before they accept these other claims.

We happen to know, through some sources in Ottawa, that they are not telling the whole truth. They are also concerned because our claim takes in the offshore. They are presently negotiating with the provincial government about the offshore resources and they do not want us to interfere with those negotiations. That is part of the reason for not validating the Nuuchahnulth claim and also the Haida claim, which is in exactly in the same situation as ours. We also know that they are not acknowledging our claim because they somehow think these constitutional discussions are going to have some effect on our claims.

[Traduction]

recommandations fondamentales contenues dans le présent document sont autant d'étapes importantes dans cette optique.

Kleco, kleco

Le président: Monsieur Watts, y aurait-il d'autres membres du conseil qui souhaiteraient prendre la parole avant que nous passions aux questions?

Le chef Watts: Non, tous nos membres répondront aux questions.

Le président: Merci beaucoup. Passons donc aux questions. Roberta, voulez-vous commencer, ou préférez-vous attendre? Vous êtes prête? Parfait, allez-y.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

En premier lieu, félicitation pour votre document, qui est excellent. Il précise clairement votre position et il est parfaitement étayé. Malheureusement, cela confirme pour bon nombre d'entre nous certaines des pires craintes que nous avons nourries, mais je pense que vous avez mis le doigt sur la plaie dans bon nombre de domaines. J'aurais quelques questions à vous poser à propos de certains extraits du mémoire.

En premier lieu, j'aimerais vous entretenir un petit peu de vos revendications territoriales et maritimes, comme vous les appelez. Je comprends fort bien, comme vous d'ailleurs, que l'autonomie politique des Indiens n'est possible que si les Indiens ont le contrôle de leurs propres ressources et disposent d'une base économique, et c'est donc un domaine qui m'intéresse. Je sais que vous avez déposé un document à ce sujet en octobre 1980. Que s'est-il passé depuis lors? Où ce document est-il rendu? Le gouvernement fédéral ne manque pas de faire des déclarations publiques pour préciser qu'il veut absolument régler le contentieux qui l'oppose au peuple indien, qu'il veut absolument honorer ses engagements à l'égard du peuple indien et régler la question des revendications territoriales. Pourriez-vous nous faire le point de la situation?

Le chef Watts: Le gouvernement nous fait dire, par le ministère, que la raison pour laquelle nos revendications n'ont pas reçu de suite est que les sous-ministres sont en train de les étudier. Ce qui les inquiète, c'est que le gouvernement provincial n'a pas participé aux négociations et il veut également essayer de régler la revendication des Nishgas avant de passer aux autres revendications.

Entre parenthèse, il se fait que certaines sources bien informées, à Ottawa, m'ont signalé que ce n'est pas toute la vérité. Les fédéraux s'inquiètent également du fait que notre revendication porte aussi sur les régions *off-shore*. Le gouvernement fédéral est actuellement en train de négocier avec le gouvernement provincial le partage de certaines ressources *off-shore* et il ne veut pas que nous nous immiscions dans ces négociations. Voilà en partie pourquoi les revendications des Nuuchahnulths n'ont pas encore été acceptées, et c'est d'ailleurs le cas également pour les revendications des Haidas, qui sont dans la même situation que la nôtre. Nous savons également que le gouvernement fédéral n'a pas accusé réception de nos revendications, pensant sans doute que les entretiens constitutionnels vont avoir une incidence sur elles.

[Text]

Ms Jamieson: Are you involved in the negotiations they are carrying on with the Province of British Columbia?

Chief Watts: No, we are not involved in too much with the provincial government.

Ms Jamieson: What is the nature of this deputy ministerial committee that is sitting on the legal opinion? My information is that there is a legal opinion being reviewed by a deputy ministerial committee, but that it has been there for some time.

Chief Watts: That is just an answer to keep parliamentarians happy. I believe Mr. Manly asked a question in the House about why these claims were not being recognized and they gave him a letter about this deputy ministers' committee. I would venture to say that that deputy ministers' committee has not met for over a year; I do not think they are too active, even though they are there in name.

Ms Jamieson: Your brief talks about forging an agreement with Canada. Do you see that being done through a negotiating process, with you participating as equal partners in the negotiation? How do you see that proceeding and does it take into account more than just land and sea claims?

Chief Watts: What we see is a negotiation process with the federal government. Once we have established that process with the federal government, it would be up to the federal government to advise the provincial government as to what resources are needed from the provincial government to satisfy that claim. I want to make it very clear that we are not talking about abandoning our aboriginal title. I have heard, through many, many hearings and through sitting in the House of Commons, that they always talk about the Parliament of Canada "giving" the Indians something. You cannot give us anything. We own what is here now. All you can do is recognize in your own legislation that that ownership exists. So when you talk about giving, we are prepared to sit down with the Canadian government and negotiate what part of the resources we are prepared to share with the Canadian people so that they can stay on this continent.

Ms Jamieson: Do I understand you then, Mr. Watts, to say that the negotiations would be land and sea claim negotiations, but also would extend into the political arena?

Chief Watts: Absolutely. There is no sense in negotiating a land claim settlement that does not deal with self-government. What would happen would be that we would come to a claim and then we would spend all our money and resources paying off the lawyers to fight the government, as they are doing in Alaska. It has cost them more money in Alaska right now than they received, just to try to settle their land entitlements. We are not prepared to do that. We are only prepared to go ahead with negotiations as long as they include self-government.

[Translation]

Mme Jamieson: Participez-vous aux négociations qui ont lieu avec la Colombie-Britannique?

Le chef Watts: Non, nous n'avons guère de rapports avec le gouvernement provincial.

Mme Jamieson: À quoi ressemble ce comité de sous-ministres qui étudie les avis juridiques? On m'a dit qu'il y avait une opinion juridique actuellement à l'étude par un comité de sous-ministres, mais que cela remontait déjà à quelque temps.

Le chef Watts: Voilà précisément le genre de réponse qui fait le bonheur des parlementaires. M. Manly, je crois, avait demandé à la Chambre pourquoi ces revendications n'avaient pas été admises et on lui avait donné en réponse copie d'une lettre à propos de ce comité de sous-ministres. J'irais jusqu'à dire que ce comité ne s'est pas réuni depuis plus d'un an et je ne pense pas qu'il soit vraiment très actif, même si, en théorie, il existe effectivement.

Mme Jamieson: Vous parlez dans votre mémoire d'une entente avec le Canada. Imaginez-vous cette entente par le biais de négociations auxquelles vous participeriez sur un pied d'égalité avec les autres partenaires? Comment envisagez-vous cela? N'y aurait-il que les revendications territoriales et maritimes?

Le chef Watts: Nous envisageons un processus de négociation avec le gouvernement fédéral. Dès que la formule sera mise en place, ce sera au gouvernement fédéral à dire au gouvernement provincial quelles sont les ressources provinciales nécessaires pour nous donner satisfaction. Je tiens à ce qu'il soit bien entendu qu'il n'est nullement question que nous abandonnions notre titre aborigène. J'ai très souvent entendu dire, au cours de très nombreuses audiences, et même à la Chambre des communes, que ce serait le Parlement du Canada qui «donnerait» quelque chose aux Indiens. Vous n'avez rien à nous donner. Nous sommes déjà propriétaires. Tout ce que vous pouvez faire, c'est admettre dans vos lois l'existence de ce droit de propriété. Dès lors, lorsque vous parlez de nous donner quelque chose, nous sommes tout disposés à rencontrer les représentants du gouvernement canadien et à négocier avec eux les ressources ou les parties de ces ressources que nous accepterions de partager avec le peuple canadien pour que celui-ci puisse continuer à vivre sur notre continent.

Mme Jamieson: Vous avez donc bien dit, monsieur Watts, que les négociations porteraient sur les revendications territoriales et maritimes, mais qu'elles s'étendraient également à l'arène politique?

Le chef Watts: C'est tout à fait cela. Il serait inutile de négocier le règlement d'une revendication territoriale hors du contexte de l'autonomie politique. En effet, cela reviendrait pour nous à présenter une revendication et à dépenser tout ce que nous avons en frais d'avocat pour combattre le gouvernement, comme c'est le cas en Alaska. En Alaska, les Indiens ont pour l'instant dépensé bien plus qu'ils n'ont jamais reçu, rien que pour régler leurs droits territoriaux. Cela, nous ne sommes pas prêts à le faire. Nous sommes simplement disposés à

[Texte]

Ms Jamieson: Often, when we hear this position being taken—and we heard a bit of it from Ahenakew, the national chief, when he was before this committee—many people in Canada get very uptight. They think: Wait a minute, these Indians are trying to separate, they are trying break up the country. How do you answer that?

Chief Watts: I think the word was used this morning, it was “co-exist”. We want to exist as Indian people. As the gentleman said, you can do anything you want, you never can get rid of us, so you may as well co-exist with us in this country. When we say co-exist, it means living side by side, with our maintaining our language and our culture but integrated with the white man’s economic system.

Ms Jamieson: When you say integrated with the white man’s economic system, do you mean on your own terms, with your own sense of what economic development means?

Chief Watts: Yes, exactly. Economic development, to us, means community development and in order to have community development you have to have control over what goes on in your community. You have to have control over resources and you have to spell out on what terms you are going to get involved with business.

Ms Jamieson: How would you relate to the Province of British Columbia?

Chief Watts: So far, badly!

Ms Jamieson: How would you like to, in the future? If you are co-existing, you have to co-exist with the feds but you have to co-exist with the province as well, in some way.

Chief Watts: There is not much more we can do for the province, but there is one hell of a lot they can do for us and a lot of that lies in legislation. If the provincial government were really sincere in recognizing Indian rights and recognizing Indian people in this province, there are at least 100 changes they could make in their legislation that would create an environment such that Indian people could co-exist in this province.

• 1440

Ms Jamieson: Do you have any evidence of their willingness to do that?

Chief Watts: Of the provincial government’s willingness? No, I cannot say I know of one piece of legislation that recognizes us or pays special attention to us.

Ms Jamieson: Do you see it as an obligation of the federal government to ensure that the provincial governments respect the rights of Indian governments?

[Traduction]

entamer des négociations dans la mesure, et dans la mesure seulement, où elles s’assortissent d’une autonomie politique.

Mme Jamieson: Il est de plus en plus fréquent que les Canadiens se hérissent lorsqu’ils entendent parler de cette position, comme nous en a parlé d’ailleurs le chef national Ahenakew, lors de sa comparution. Les Canadiens pensent en effet: un instant, ces Indiens essaient de faire sécession et essaient de morceler le pays. Qu’avez-vous à répondre à cela?

Le chef Watts: Je pense qu’on a utilisé ce matin le terme qui convenait le mieux, la «coexistence». Nous voulons vivre en tant que peuple indien. Comme l’a dit monsieur, faites ce que vous voulez, vous ne parviendrez jamais à vous débarrasser de nous; autant vous résoudre à coexister avec nous. Et lorsque nous parlons de coexistence, cela veut dire exactement cela, vivre côte à côte, en nous permettant de conserver notre langue et notre culture, mais en nous intégrant au système économique de l’homme blanc.

Mme Jamieson: Lorsque vous parlez d’intégration au système économique de l’homme blanc, vous voulez dire à vos conditions, selon votre définition du développement économique?

Le chef Watts: Précisément. Pour nous, le développement économique signifie le développement communautaire et, pour pouvoir avoir un développement communautaire, il faut que nous puissions contrôler ce qui se passe dans notre communauté. Il faut que nous puissions contrôler la gestion des ressources, il faut également pouvoir décréter les conditions dans lesquelles nous allons participer aux activités économiques.

Mme Jamieson: Comment définiriez-vous vos rapports avec la Colombie-Britannique?

Le chef Watts: Jusqu’à présent, très mauvais!

Mme Jamieson: Comment ferez-vous plus tard? Si vous voulez coexister, vous devrez coexister avec le palier fédéral, mais également avec la province, dans une certaine mesure.

Le chef Watts: Nous ne pouvons pas faire grand-chose pour la province, par contre, la province peut faire énormément pour nous, surtout au niveau législatif. Si le gouvernement provincial tient réellement à reconnaître les droits des Indiens et à reconnaître l’existence du peuple indien dans la province, il pourrait apporter au moins une centaine de modifications à ses lois, de manière à créer un climat propice à la coexistence des deux peuples en Colombie-Britannique.

Mme Jamieson: Avez-vous des indications qu’il est disposé à faire cela?

Le chef Watts: Vous parlez du gouvernement provincial? Non, je ne puis dire qu’un texte législatif reconnaît vraiment ni ne nous accorde une attention spéciale.

Mme Jamieson: Présumez-vous que le gouvernement fédéral est tenu de s’assurer que les gouvernements provinciaux respectent les gouvernements indiens?

[Text]

Chief Watts: I will answer your question. But I just wanted to finish off about whether we have evidence. In fact, we have evidence as to the opposite. The gentleman over here, with the brown leather jacket, is named Chief Art Peters. He filed a case in the B.C. Supreme Court because the provincial government was going to give away a clam bed to some non-Indian people for them to start artificial clam harvesting. His band interjected in the Supreme Court of B.C. and said that according to the Constitution they had certain rights and that they did not think those beds could be given away until those rights had been decided upon. If you read the provincial government's submission to the Supreme Court, you would know that they do not like Indians, because their last statement in that case was: "We think that this case is frivolous."

I think that is exactly what they think of us as Indian people.

Ms Jamieson: Where should the federal government be, then, when these disputes come up, when you clash with the provincial government, or other people; where do you think the federal government should be?

Chief Watts: The federal government has an obligation because of the B.N.A. Act. The lands set aside for the Indian people were a federal, a Crown responsibility. We have not seen that dissolved yet. Canada had a strong opportunity to negotiate for Indian people's place in this country with the provinces during the Constitutional discussions. But it is the same as when the railway was built; we were the first ones that came up for sale. So, rather than help us to get a stronger position in this country, they sold us out.

Ms Jamieson: Thank you. I am moving, then, to legislation, which you say is where you have to move, since the Constitutional process to date has not given much to Indian people. In Item 4, on page 19, you talk about a legislative route, principles enshrined, and then you talk about legislation being agreed upon by negotiation. How do you see that happening? You further go on and say it should be flexible enough to allow for variation across the country. Are you looking at regional negotiations, and then some general federal act, or just what are you thinking?

Chief Watts: The history of this country has forced us into separate corners. You just have to look at what is happening in this country. We have treaty Indians, non-treaty Indians, on-reserve and off-reserve Indians, status and non-status Indians, and I do not know how many other categories there are. You forced us into different corners. All we are saying is that we can only speak for the people that we represent here and we would like you to take a look at the things we are asking for in legislation. Now, if some other tribal group, or some other group of Indian people in the country, do not agree with us, that is fine. They would not have to fit under that legislation.

[Translation]

Le chef Watts: Avant de répondre à cette nouvelle question, j'aimerais ajouter autre chose sur la question précédente. De fait, nous avons des preuves d'une attitude contraire de la part du gouvernement. L'homme que vous voyez ici et qui porte une veste de cuir brun s'appelle le chef Art Peters. Or, il a présenté sa cause devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique parce que le gouvernement provincial allait céder un banc de myes à des blancs, pour leur permettre de commencer son exploitation. La bande s'est donc adressée à la Cour suprême de la Colombie-Britannique en affirmant que d'après la constitution, elle avait certains droits et que, partant, ces bancs ne devaient pas être cédés avant qu'on ait bien précisé les droits en question. Or, si vous lisez le dossier soumis par le gouvernement provincial à la Cour suprême, vous remarquerez qu'on y montre qu'on n'aime pas les Indiens, car d'après la dernière affirmation figurant dans la plaidoirie, il s'agit d'une cause futile.

Je crois que cela illustre tout à fait ce qu'on pense de l'Indien.

Mme Jamieson: Lorsque de tels différends surviennent, lorsque vous vous opposez soit au gouvernement provincial, soit à d'autres, que devrait faire le gouvernement fédéral, d'après vous?

Le chef Watts: Le gouvernement fédéral a certaines obligations à cause de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Les territoires réservés aux Indiens sont de compétence fédérale, relèvent de la Couronne. Cela n'a pas encore été aboli. Le Canada a quand même eu bon nombre d'occasions de négocier avec les provinces en faveur des Indiens lors des discussions constitutionnelles. Cependant, nous avons de nouveau assisté à ce qui s'est produit lorsque les chemins de fer ont été construits; nous avons été les premiers à être vendus. En conséquence, plutôt que d'améliorer notre situation dans notre pays, le gouvernement nous a vendus.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Je vais maintenant passer à la question de la législation, car vous affirmez que c'est à cet égard qu'il faut agir, le processus constitutionnel n'ayant pas donné grand-chose aux Indiens. Ainsi, à l'article 4, à la page 19, vous parlez du processus législatif, de la consécration de certains principes, après quoi vous parlez de se mettre d'accord sur certaines lois après négociation. Entrevoyez-vous cela? Par ailleurs, vous exprimez aussi l'avis que ces lois doivent être assez souples pour être adaptées selon la région du pays où elles sont mises en vigueur. Songez-vous à des négociations régionales, ainsi qu'à l'adoption d'une loi globale relevant du gouvernement fédéral? À quoi au juste songez-vous?

Le chef Watts: L'histoire de notre pays nous a coincés dans des catégories et des endroits différents. Vous n'avez qu'à regarder ce qui se passe. Il y a les Indiens des traités, les Indiens non assujettis aux traités, ceux qui vivent sur les réserves, ceux qui vivent à l'extérieur des réserves, les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits, et je ne sais plus quelles autres catégories. C'est vous qui nous avez imposé dans ce carcan. Tout ce que nous disons, c'est que nous ne pouvons que représenter les nôtres, ici, et à ce titre, nous aimerions que vous examiniez les choses que nous demandons de faire inscrire dans la loi. Si une autre tribu, ou un autre groupe d'Indiens,

[Texte]

It is pretty hard for me to worry about protecting treaty rights if I do not have a treaty.

Ms Jamieson: This is my last question. On page 21 you talk about a provision in the legislation for a court-appointed, or third party, to temporarily intervene to deal with severe financial problems. I do not quite understand what you are thinking of there.

Chief Watts: That is strictly a legal matter. As soon as you ask for legislation you have to accept the total route of legislation. If you have federal legislation, it is subject to the courts. All we are saying is that we recognize that it is subject to the courts.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I thank Mr. Watts and the council for their presentation. I have an initial question regarding your claims. One of the unique factors of the claim that you and the other peoples on the coast have presented is that it does include aboriginal rights on the water. We have developed, over the past few years, a certain body of information regarding aboriginal rights and the land, but could you tell the committee whether or not you have any particular basis for the claim that you are making on the water?

Chief Watts: Mr. Chairman, if I may be permitted, I would like to introduce Archie Frank from the Ahousat Band, who would like to address the issue of the Polanchik Treaty and how it relates to our claim.

Mr. Manly: Which treaty is that?

Chief Watts: The Polanchik Treaty. It deals with sealing. Archie, do you wish to address the Polanchik Treaty and how it relates to our claim for the west coast?

Chief Archie Frank (Ahousat Band): Thank you, George. I am going to relate back to Captain Cook, firsthand. Then we will go back on the Polanchik Treaty. As the assembly here and the whole of Canada knows, when Captain Cook landed, he landed right in our area. That was just above Estevan Point, west of Estevan Point, and he was lost. What he wrote in his history books, which is a bona fide claim of the Nuuchah-nulth Tribal Council, was that he was surrounded by canoes and in those canoes were natives, which is the Nuuchah-nulth Tribal Council territory. And any man who has landed anywhere, whether it is China, Norway, or Japan, they have always been the bona fide owners because they have lived there all the time. No Japanese has had to put in a claim for his country, because he has always lived there. And that applies to aboriginal people in any nation in the world, 172 except here. African people, when the British landed, also had to fight for their claim, for that country, and that is exactly what we are

[Traduction]

n'est pas d'accord avec nous, je n'ai pas d'objection à cela. Ces derniers ne sont pas tenus de relever de cette loi. Il m'est assez difficile, cependant, de m'inquiéter de la protection des droits consentis par traité si je ne jouis pas d'un tel traité.

Mme Jamieson: J'en arrive maintenant à ma dernière question. À la page 21, vous mentionnez une disposition de la loi qui prévoirait la mise sur pied, par un tribunal, d'un organisme quelconque qui interviendrait de façon provisoire dans les cas de problèmes financiers aigus. Je ne saisis pas très bien ce que vous entendez par cela.

Le chef Watts: Il s'agit strictement d'une question juridique. Dès lors qu'on demande d'agir par la voie législative, il faut prévoir toutes ces répercussions. Or, s'il s'agit d'une législation fédérale, elle est sujette à l'interprétation des tribunaux. Tout ce que nous disons ici, c'est que nous reconnaissons ce rôle des tribunaux.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je remercie M. Watts et le conseil de l'exposé qu'ils nous ont fait. Pour ma part, j'ai une première question à poser au sujet de vos revendications. L'un des aspects uniques de la revendication que vous et les autres groupes de la côte ouest avez présentée est qu'elle englobe non seulement les droits territoriaux, mais aussi les droits se rapportant à la mer et aux cours d'eau. Ces dernières années, nous avons accumulé certains renseignements sur les droits des autochtones en matière territoriale, mais pouvez-vous nous dire sur quoi vous vous fondez pour avancer vos droits par rapport à la mer?

Le chef Watts: Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais demander à M. Archie Frank, de la bande Ahousat, de prendre la parole au sujet de la question du traité Polanchik et de notre revendication.

M. Manly: De quel traité s'agit-il?

Le chef Watts: Il s'agit du traité Polanchik portant sur la chasse au phoque. Archie, voulez-vous vous exprimer là-dessus et préciser comment ce traité est lié à notre revendication portant sur la côte ouest?

Le chef Archie Frank (bande Ahousat): Merci, George. Je vais commencer par me reporter au capitaine Cook, après quoi je reviendrai au traité Polanchik. Tous les membres du Comité, ainsi que l'ensemble du Canada, sont au courant du fait que lorsque le capitaine Cook mit pied à terre ici, il le fit dans notre région. C'était juste à l'ouest de la pointe Estevan, et il s'était égaré. D'après la chronique historique qu'il a écrite là-dessus, et à laquelle le conseil tribal Nuuchah-nulth se reporte pour étayer ses revendications, il était entouré de canots où se trouvaient des autochtones, c'est-à-dire le conseil tribal du territoire Nuuchah-nulth. Par ailleurs, n'importe qui qui a mis pied à terre quelque part, que ce soit en Chine, en Norvège ou au Japon, a toujours été considéré comme le propriétaire de bon droit et de bonne foi du territoire, parce qu'il y a vécu tout le temps. Ainsi, aucun Japonais n'a jamais eu besoin de revendiquer sa souveraineté sur son pays, car il y a toujours vécu. Le même raisonnement a également toujours

[Text]

doing. The Polanchik Treaty tells us that in 1906 there was a claim put in, a treaty for hunting rights, dealing with the native people. These were sealing schooners and there was nothing but Indian hunters aboard these schooners. All the people from the west coast were not employed on those ships. Some stayed at home and some were not sealing people. But in their travels—and that is why we have a 180 to 200 mile claim on our waters—they encountered Indians as far as 290 miles offshore, hunting for seal and hunting for whale. That is why we are claiming the sea as our right, because our grandfathers travelled out that far in order to harvest the good things of the sea. I think the government has to realize that our diet never consisted of corned beef or cornflakes. Our diet came from our farm out there, the ocean. We harvested each species as it came into season, whether it was fur seal, bear seal, sea lion, halibut, pink sockeye salmon. All species have a season and you have to watch, for conservation purposes, when it is in season, to catch each season, which I do not think this society knows anything about.

• 1450

Through conservation—when you landed, when we met you, you saw what resources we had due to the knowledge that we had in dealing with our resources. Today we talk about land claims, we talk about sea claims; but I tell you that when Cook landed he was the one who cut your throat. If he had not written in his history books that he was surrounded by canoes and us, I think you would have got away with it. But you cannot because it is in history books. You just have to go and do your homework and you will find it there.

Thank you.

Mr. Manly: Could you just give a couple more details about the treaty? This was a 1906 treaty—is that correct?

Chief Frank: The Polanchik Treaty was just to compensate the hunters who were going to be taken off their fur for the hunting season. The pelagic treaty was only one of them. There were several treaties put in to keep the Indian hunters off the hunting grounds for conservation purposes, and \$9.8 million went out to compensate the hunters and the sealers, and the native Indians never got a cent although they were all native people working on sealing schooners.

Mr. Manly: Who signed the treaty?

[Translation]

valu pour les autochtones de n'importe quel pays au monde, sauf ici. Il est vrai sans doute que lorsque les Britanniques sont arrivés en Afrique, les Africains ont eux aussi dû combattre pour faire reconnaître leurs droits sur leur pays, comme nous le faisons précisément de notre côté. À cet égard, le traité Polanchik précise qu'en 1906, une revendication a été présentée au sujet d'un droit de chasse, de la part des autochtones. À l'époque, il y avait des *schooners* de pêche qui ne comptaient que des chasseurs indiens à leur bord. Bien entendu, toute la population de la côte ouest ne travaillait pas sur ces navires. Certains de ses membres restaient à la maison et ne faisaient pas la chasse au phoque. Cependant, dans leurs voyages, ils rencontraient des Indiens à des distances aussi importantes que 290 milles de la côte, où ces derniers faisaient la chasse au phoque et à la baleine. C'est d'ailleurs pourquoi nous revendiquons une limite de zone de pêche se situant entre 180 et 200 milles. C'est parce que nos ancêtres voyageaient sur d'aussi longues distances pour profiter des ressources de la mer que nous revendiquons des droits sur cette mer. Il importe que le gouvernement se rende compte que nous n'avons jamais vécu de boeuf salé ni de flocons de maïs. Notre ordinaire était pêché ou capturé là-bas, dans l'océan. Nous profitons de chaque espèce, selon la saison, que ce fût le phoque, l'otarie à fourrure, le phoque à barbe, le lion marin, le flétan ou le saumon rose sockeye. Toutes les espèces ont leur saison, et pour les préserver, il faut les pêcher ou les capturer en saison, ce que votre société ignore tout à fait.

Lorsque vous avez abordé à nos terres, lorsque vous nous avez rencontrés, vous avez remarqué les ressources auxquelles nous avions accès et dont nous bénéficions parce que nous savions comment les préserver. Aujourd'hui, nous discutons de revendications territoriales et maritimes; je vous dis cependant que lorsque le capitaine Cook a mis pied à terre, c'est lui qui vous a égorgés. S'il n'avait pas écrit dans ses chroniques qu'il avait été entouré par des canots remplis des nôtres, vous auriez peut-être réussi à l'emporter sur nous. Cependant, vous ne le pouvez pas, parce que ces faits sont consignés dans les livres d'histoire. Vous n'avez qu'à les consulter pour bien le vérifier.

Merci.

M. Manly: Vouvez-vous nous fournir quelques détails supplémentaires au sujet du traité? Il s'agit d'un traité remontant à 1906, c'est bien cela?

Le chef Frank: Le traité Polanchik avait pour objectif d'indemniser les chasseurs qui perdraient l'accès aux fourrures pendant la saison de la chasse. Le traité Polanchik n'était qu'un traité parmi d'autres. Il y en avait en effet quelques-uns qui cherchaient à empêcher les chasseurs indiens d'aller sur les territoires de chasse, à des fins de préservation de l'espèce, et 9.8 millions de dollars ont été accordés en indemnités aux chasseurs et chasseurs de phoques, alors que les Indiens n'ont absolument rien reçu, même si tous ceux qui travaillaient sur les schooners faisant la chasse au phoque étaient tous des Indiens.

M. Manly: Qui a signé le traité?

[Texte]

Chief Watts: Canada, Russia, the United States and Japan.

Mr. Manly: And the purpose of the treaty was to put an end to the fur sealing industry—is that correct?—for conservation.

Chief Frank: It was for conservation purposes. The herd had declined so much so far that they had to put a stop to it for a few years, and I think that still exists because they just take what they can off the Pribilof Islands right now and there has never been any hunting done on the west coast on the islands ever since.

Chief Watts: I think the point we are trying to make is that that treaty recognized us as a nation even though it was signed by Canada. Everybody else talks about sovereignty; in that treaty we were recognized as a sovereign nation and as having the right to continue to take those seals even though these other nations agreed not to. That is the importance of that treaty.

Mr. Manly: Thank you. On another question, on pages 21 and 22 of your submission, Mr. Watts, you say that you are receiving regular reports about a number of senior DIA bureaucrats in Ottawa who think that tribal councils have gone too far in their development in B.C. and that there are plans under way to undercut the financial resources presently available. Can you give us some more information on that?

Chief Watts: Mr. Chairman, we have borrowed some documents out of Ottawa, and in those documents they have instructed the regional director of British Columbia to take a change in policy direction, that he is to start cutting back on funding to tribal councils. At the assistant deputy minister level they feel that Indian people in B.C. have interfered too much with the operations of the department. They want Indian people kicked off screening committees for future employees. They want to cut back in the consultation funds so the department will not have to consult with the Indian people. They have asked Mr. Walkley if he is prepared to change his philosophy and direction in funding tribal councils and recognizing tribal councils in British Columbia, and if he is not prepared to change then they want his resignation or else a job transfer. They have gone as far as to say that they want Mr. Anderson from Saskatchewan to replace him because Mr. Anderson will put the people in B.C. into line in a short time.

If you want to look at some of the facts, you can get a hold of Indian Affairs and ask them for the regional budget. Last year they cut back \$6.9 million in the budget, and it all has to do with the discretionary money, the money that goes to tribal councils, the money that goes for consultation, the money that goes for any Indian group who want to develop something on their own. They made the whole cutback on that, and they are proposing that this same cutback happen again in this coming year. That is out of a total budget of \$18 million so they have cut back over 33% of the funds we rely upon to get away from

[Traduction]

Le chef Watts: Le Canada, la Russie, les États-Unis et le Japon.

M. Manly: L'objectif de ce traité était donc de mettre fin à l'industrie de la chasse au phoque, à des fins de préservation de l'espèce, c'est bien cela?

Le chef Frank: À des fins de protection de l'espèce. Les troupeaux avaient tellement diminué qu'on a dû mettre fin à la chasse pour quelques années, et je crois que ce moratoire est encore en vigueur, car on se contente actuellement de chasser ce qu'on peut trouver au large des îles Pribilof, alors qu'il n'y a plus de chasse au phoque sur les îles de la côte ouest depuis lors.

Le chef Watts: Ce à quoi nous voulons en venir, c'est que le traité nous reconnaissait comme nation, même s'il a été signé par le Canada. Tous les autres parlent de souveraineté; dans ce traité, on nous reconnaît donc comme une nation souveraine ayant le droit de continuer à chasser le phoque, même si les autres nations ont convenu de ne plus le faire. C'est en cela que ce traité est important.

M. Manly: Merci. J'aimerais passer maintenant aux pages 21 et 22 de votre exposé, monsieur Watts, où vous affirmez recevoir des rapports réguliers portant sur un certain nombre de hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, à Ottawa, pour qui les conseils de tribu ont pris trop d'ampleur en Colombie-Britannique, et disant que, pour cette raison, on est en train d'élaborer des mesures qui auront pour effet de diminuer les ressources financières accordées à ces conseils. Pouvez-vous nous en dire plus long là-dessus?

Le chef Watts: Monsieur le président, nous avons emprunté certains documents d'Ottawa, où il est écrit qu'on a demandé au directeur régional de la Colombie-Britannique de changer d'orientation, c'est-à-dire de commencer à effectuer des coupures dans le financement accordé aux conseils de tribu. En effet, le bureau du sous-ministre adjoint estime que les Indiens de la Colombie-Britannique ont trop souvent empiété sur le fonctionnement du ministère. Il veut donc qu'on expulse les Indiens des comités de sélection des employés. Il veut aussi qu'on coupe les fonds accordés aux fins de consultation, afin que le ministère ne soit pas obligé de consulter les Indiens. Il a demandé à M. Walkley s'il est disposé à modifier son attitude et son orientation en matière de financement et de reconnaissance des conseils de tribu de la Colombie-Britannique, et si ce dernier ne veut pas suivre, le bureau veut qu'il donne sa démission ou qu'il soit muté. On est même allé jusqu'à préciser qu'on aimerait lui substituer M. Anderson, de la Saskatchewan, car ce dernier réussirait à remettre la population de la Colombie-Britannique à sa place en peu de temps.

Si vous voulez examiner certains des faits, vous pouvez joindre le ministère des Affaires indiennes et demander qu'on vous montre le budget régional. L'année dernière, on en a retiré 6.9 millions de dollars, et cette somme servait entièrement à des fins discrétionnaires; il s'agit de sommes affectées aux conseils de tribu au titre de la consultation, et de l'argent accordé à n'importe quel groupe indien qui veut réaliser un projet quelconque par lui-même. Les compressions budgétaires ont donc frappé ce genre de chose, et on propose de recommencer cette année. Ces coupures seraient donc effectuées à même

[Text]

the department and to start heading towards self-reliance in that.

So that is the clear example of it. The rest of it I think you are going to have to question the minister about because obviously I cannot share those documents with you. We would put the person in jeopardy who gave us all that information. But I think you can ask the minister yourself. We are going to be meeting with him, and he certainly did not deny it when we confronted him and the deputy minister with all the information. I think the deputy minister stated that he was new to the job and he did not know about it all, and I said: I think you are a liar because when I read the letter it had your signature on it. I guess some of these guys sign letters without really reading what is in them.

But that is what is happening at the Ottawa level. Even though you guys are going across the country talking about self-government, the Department of Indian Affairs has in their operational plan to increase the national manpower in Indian Affairs by 300 in this coming year, and they are going to partly disguise that by closing down two residences in British Columbia. Even though they do not show those as being surplus staff, they are going to bring them back on again in numbers into the department. Plus the department in the economic development field at the national level they want to increase by 18 people in the national office and centralize all authority for economic development dollars back to the Ottawa level and take it out of the region.

Those are just some of the examples of what they are doing to us while you guys go around and talk to us about self-government.

Mr. Manly: Could you be more explicit about the cutbacks to tribal councils? Do the documents in any way indicate the reason for these cutbacks?

Chief Watts: We have been receiving some funding under what they call core funding for tribal council meetings and to attend things like this and to attend national meetings. We receive a certain amount of core funding. What the department has done . . . and I can give you names if you want—is said to Mr. Walkley that he does not have the authority to be giving us those moneys, that Parliament has never voted the authority so he will not be able to do it in this coming year. We have said that if you do not have the authority then, fine, change the policy in Ottawa and write another directive out of the department that gives you the authority to allocate those funds to tribal councils. But they told him that as of April 1 this year tribal councils will get no money.

Mr. Manly: As of April 1 this year.

Chief Watts: As of April 1 of this year.

[Translation]

un budget total de 18 millions, ce qui fait une ponction de plus de 33 p. 100 à même les fonds dont nous avons besoin pour nous affranchir du ministère et pour commencer à compter sur nous-mêmes.

C'est donc un exemple très net. Pour le reste, il faudra que vous interrogiez le ministre, car je ne puis, bien entendu, vous révéler le contenu des documents. Nous risquerions en effet de compromettre la personne qui nous a fourni les renseignements. Vous pouvez cependant interroger le ministre vous-mêmes. Nous allons d'ailleurs le rencontrer, et il n'a certes pas nié nos allégations lorsque nous l'avons confronté, ainsi que le sous-ministre, forts de tous nos renseignements. Je crois me souvenir que le sous-ministre a alors déclaré qu'il venait d'assumer ses nouvelles fonctions et qu'il n'était pas tout à fait au courant, ce à quoi j'ai alors répondu que d'après moi, il était un menteur, car quand j'ai lu la lettre, elle portait sa signature. Je suppose que certains d'entre eux signent des lettres sans vraiment les lire.

Enfin, voilà ce qui se passe à Ottawa. Même si vous vous promenez partout au pays pour nous entretenir de l'autonomie, le ministère des Affaires indiennes a adopté un plan opérationnel visant à augmenter les effectifs nationaux du ministère de 300 années-personnes pour l'année qui vient, ce qui sera partiellement masqué par la fermeture de deux résidences en Colombie-Britannique. Même si ceux qui se trouvent dans ces résidences ne figurent pas comme du personnel surnuméraire, ils seront ramenés au sein du ministère. De plus, le ministère veut augmenter ses effectifs de 18 années-personnes dans le domaine du développement économique, et ce, au siège national, et partant, centraliser toute l'autorité en matière de développement économique à Ottawa, retirer toute autorité en la matière aux régions.

Ce ne sont que quelques exemples de ce qu'on nous fait pendant que vous vous promenez et nous parlez d'autonomie.

M. Manly: Pouvez-vous être plus explicite pour ce qui est des compressions budgétaires affectant les conseils de tribu? Les documents en question donnent-ils les raisons de ces coupures?

Le chef Watts: Nous avons reçu certains fonds en vertu de ce qu'ils appellent le financement de base, qui nous ont servi à tenir des réunions des conseils de tribu, ainsi que des réunions nationales. Nous bénéficions de certains montants provenant du financement de base. Cependant, le ministère a dit à M. Walkley qu'il n'a pas l'autorité nécessaire pour nous accorder ces sommes, que le Parlement n'a jamais voté de crédits, ce qui signifie qu'il ne pourra pas le faire cette année. Je puis vous citer des noms pour prouver ce que j'avance, si vous le voulez. Nous avons alors dit que si le fonctionnaire n'avait pas l'autorité nécessaire, alors, il fallait modifier la politique à Ottawa et écrire une autre directive ministérielle l'investissant de cette autorité nécessaire pour affecter les sommes aux conseils de tribu. On lui a cependant dit qu'à partir du 1^{er} avril de cette année, les conseils de tribu ne recevront pas d'argent.

M. Manly: À partir du 1^{er} avril de cette année.

Le chef Watts: À partir du 1^{er} avril de cette année.

[Texte]

Mr. Manly: Are you talking about core funding?

Chief Watts: Core funding to tribal councils.

Mr. Manly: And there are no program moneys available either?

Chief Watts: According to them, according to their letter—and we will send you a copy of it—the department has no authority whatsoever to sign any agreements with tribal councils.

Mr. Manly: In addition, you said that Indian people from British Columbia would be left off screening committees. These are the screening committees that are responsible for choosing DIA personnel—is that correct?

Chief Watts: Yes. It was listed that that is one of the areas where they feel that Indian people are interfering too much with the department's operations, that they have to get them off because up to now we have been asked to sit on committees to choose people who are going to work for the department. Even though we only have one vote out of four or five, we have been asked to participate. Now they have decided that they do not even want them at that level, that they want to get rid of the Indian people on these committees.

Mr. Manly: Is this a firm directive or is this a suggestion or what is the nature of it?

Chief Watts: If you can call a letter from the deputy minister to the assistant deputy minister a firm directive, I guess it is a firm directive.

Mr. Manly: I am very surprised at that because the government has made a great deal of mileage out of saying how Indian people are supposed to be involved in the screening committees, and most of the time we have heard criticism from Indian people that they have not been involved enough, and now you are telling me that the department people are saying that you have been involved too much.

Chief Watts: Mr. Manly, if you would refer to the department's operations, every time the minister makes a speech he talks about the percentage of funds turned over to bands and tribal groups for their administration. I think the next time the minister says that you should ask him if his economic development dollar is being turned over to the bands. They are more than happy to give you welfare dollars and let you fight with your people about welfare, but when it comes to something developmental . . . You ask them if they are turning over those dollars to us. They are not so I think the minister should quit giving these speeches about it.

• 1500

Mr. Manly: One further question. On page 20 you say:

Tax exemption shall be assured for all lands, resources and activities related to Indians, both on and off existing reserves, and any lands and resources set aside in the future for Indian peoples.

[Traduction]

M. Manly: Est-ce qu'il s'agit du financement de base?

Le chef Watts: Il s'agit justement du financement de base accordé aux conseils de tribu.

M. Manly: Et il n'y a pas non plus de montant disponible au titre des programmes?

Le chef Watts: D'après les fonctionnaires, d'après leur lettre, dont nous vous fournirons d'ailleurs copie, le ministère n'est nullement autorisé à signer quelque entente que ce soit avec les conseils de tribu.

M. Manly: En outre, vous affirmez que les Indiens de la Colombie-Britannique seront éliminés des comités de sélection. Il s'agit bien des comités chargés d'embaucher le personnel du ministère des Affaires indiennes, c'est bien cela?

Le chef Watts: Oui. Il a été écrit que c'est l'un des domaines où on estime que les Indiens empiètent trop sur le fonctionnement du ministère, et donc, par conséquent, il fallait les éliminer, parce que jusqu'à maintenant, on nous a demandé de siéger au sein d'un comité choisissant les futurs employés du ministère. Même si nous n'apportons qu'une voix sur quatre ou cinq, on nous a demandé de participer. Or, maintenant, on décide qu'on ne veut pas de nous, même à ce niveau-là, qu'on veut se débarrasser des Indiens au sein de ces comités.

M. Manly: S'agit-il d'une directive ferme, ou plutôt d'une proposition, enfin de quoi s'agit-il?

Le chef Watts: Si l'on peut dire qu'une lettre envoyée par le sous-ministre au sous-ministre adjoint est une directive ferme, je crois que celle-là l'est.

M. Manly: Je suis très étonné de cela, car le gouvernement a tiré grand avantage du fait qu'il disait que les Indiens participent au processus de sélection par voie des comités. Or, la plupart du temps, nous entendons les Indiens nous dire qu'ils ne participent pas assez, et maintenant, vous m'affirmez que le ministère est au contraire d'avis que vous participez trop.

Le chef Watts: Monsieur Manly, si vous vous reportez au fonctionnement du ministère, chaque fois que le ministre fait un discours, il parle du pourcentage de fonds cédés aux bandes et aux groupes de tribus pour que ces derniers s'administrent. Je crois que la prochaine fois que le ministre dira cela, vous devriez lui demander si ses dollars affectés au développement économique sont eux aussi cédés aux bandes. On est plus que disposé à vous donner de l'argent lorsque c'est au titre du bien-être social, et de vous laisser vous quereller avec les vôtres sur cette question, mais lorsqu'il s'agit de mise en valeur . . . Demandez au ministère s'il nous accorde de l'argent à cette fin. S'il ne le fait pas, alors le ministre devrait cesser de tenir des discours là-dessus.

M. Manly: Permettez-moi de poser une autre question. À la page 20, vous dites:

Des exonérations fiscales seront garanties pour toutes les terres, ressources et activités relatives aux Indiens, se trouvant à la fois dans les réserves et à l'extérieur, ainsi que

[Text]

Have you any suggestions as to how this should be justified to non-Indian people who are complaining about the level of their taxation?

Chief Watts: Well, if I were a non-Indian, I would be complaining about the level of taxation too.

I think the point we are trying to make is that we agreed to employment taxation only because of the war. So it is the Canadian people who are being dishonest with us. They are the ones who continued to tax us after the war after they told us that it was going to be strictly for the war effort. We have always maintained that position; that our people were never subject to income tax until we decided to get involved with your war. I think we should go back to that time.

I get disturbed when people talk to me about our rights according to Canadian public opinion. Our rights do not exist because of Canadian public opinion. It happens to be the legislator's concern because you get elected by that Canadian public. But the fact that we have aboriginal title to this country and the fact that taxation does not exist on our reserve are our right. It does not matter what the Canadian people think.

Mr. Manly: Yes, but you are talking about off-reserve as well.

Chief Watts: Well, do not say I am talking about it. It is the government that has brought about the policy which distinguishes between off- and on-reserve Indian people. As far as I am concerned, our people live on our land. It does not matter where they live in this country.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Watts, I have a few questions as well; and I know you are busting at the seams to have a little discussion about things we talked about earlier when we had the meetings in Vancouver. I make no apologies for the questions that I have asked in the House and I have put on the Order Paper with respect to certain transfers that went from regional office to your tribal council and back to other things. That is my responsibility as a member of Parliament: when I suspect something, to check it out and to satisfy myself that nothing has gone wrong.

Chief Watts: I just wanted to make sure that our people knew who you were.

Mr. Oberle: That is right. I will not put on a mask of sunglasses. I do not have any hang-up.

But I would like to talk a little about the development and the idea of the regional forum. Now, from the outset I want to tell you that I am not totally disposed that this is not a good idea. I just wonder how that kind of an idea would fit in with what you said throughout your brief, that the authority and

[Translation]

pour toutes les terres et ressources qui seront réservées pour les Indiens.

A votre avis, comment pourrait-on justifier ce genre d'exonération aux Blancs qui se plaignent d'être trop imposés?

Le chef Watts: Si j'étais blanc, je me plaindrais moi aussi d'être trop imposé.

En fait, notre argument est le suivant: Nous n'avons accepté d'être imposés qu'à cause de la guerre. C'est donc le peuple canadien qui est malhonnête à notre égard. C'est lui qui a continué de nous imposer après la guerre, même après nous avoir dit que cette imposition ne durerait que pendant la guerre. Nous avons toujours affirmé que notre peuple n'avait jamais été imposé sur le revenu avant d'accepter de participer à votre effort de guerre. Il faudrait donc revenir à cette époque.

Je n'aime pas du tout lorsque les gens replacent nos droits dans le contexte de l'opinion publique canadienne. Nos droits n'existent pas grâce à cette opinion publique, même si le législateur dépend, pour être élu, de cette opinion publique. En effet, nous jouissons de droits ancestraux et nous avons également le droit de ne pas être imposés dans nos réserves, quoi qu'en pense le public canadien.

M. Manly: Certes, mais vous parlez aussi des Indiens qui n'habitent pas dans les réserves.

Le chef Watts: Ce n'est pas moi qui fais la distinction entre les Indiens vivant dans la réserve et ceux qui vivent à l'extérieur, mais plutôt le gouvernement dans ses politiques. En ce qui me concerne, les Indiens vivent sur les terres qui leur appartiennent, où qu'ils se trouvent au Canada.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Monsieur Watts, j'aimerais également vous poser quelques questions. Je sais que vous brûlez d'impatience de revenir sur la petite discussion que nous avons eue lors de nos audiences à Vancouver. Je n'ai nullement l'intention de m'excuser pour les questions que j'ai posées en Chambre et que j'ai inscrites au feuillet en ce qui concerne, notamment, certains transferts du bureau régional à votre conseil tribal. À titre de député, je me dois de faire des vérifications lorsque je soupçonne quelque chose.

Le chef Watts: Je voulais simplement m'assurer que mon peuple savait bien qui vous étiez.

M. Oberle: Parfait. Je ne cherche pas à me cacher derrière des lunettes de soleil. Je ne fais aucun complexe.

Toutefois, j'aimerais parler un peu de développement et du concept d'un forum régional. Permettez-moi de vous dire d'emblée que je ne suis pas tout à fait convaincu que ce n'est pas une bonne idée. J'aimerais savoir comment ce concept pourrait s'intégrer dans ce que vous avez dit tout au long de

[Texte]

the control must rest with the band councils. How, then, would the regional forum fit in with the government structure that you are trying to develop? Was that a courageous step into the future, or do you have a plan for how that would be integrated and how through the regional forum there would be a greater degree of equity and fairness in how money is distributed, not just to your tribal council but throughout the province?

Chief Watts: Mr. Chairman, because of our bad experiences with other Indian structures that have been imposed upon us and that do not have their basis with authority at the band level, we have included it on page 21. I am sorry if Mr. Oberle was not listening when we read through that part, but I will read it again.

Mr. Oberle: No, I was listening.

Chief Watts:

The legality of the establishing of other levels of Indian government would be enshrined in the legislation through recognition of the Band's right to allocate powers and funding to institutions and levels of Indian governments—tribal, regional and national—as the Band deems necessary to advance its interests.

Mr. Oberle: Okay, it is precisely because I listened to what you said there that I asked the question. You look, then, to the regional forum as a form of government having derived powers from the band councils.

Chief Watts: I think you would have to look up the word in the dictionary—what “forum” means. I believe it means a place where you can voice your opinion and share ideas, and if necessary make a collective decision.

Mr. Oberle: Yes, but you said the transfer of powers.

Chief Watts: If we so wish. If we wanted the forum to act on our behalf on any issue, we would certainly ask for the band council resolution or whatever it may be to support that function going to them.

Mr. Oberle: Well, I have no hang-up with that at all. I just want to tell you, though, I do not make any defence of the concern I express with the regional forum. The reason I became so interested in the regional forum was I can think back, and I am sure you have been around, a couple or three years, when the regional director here got the same instructions that he now has with respect to tribal council to destroy the Union of British Columbia Indian Chiefs because they were getting to be too powerful. You see, they have to be reined in. And the way he did it is by calling in a few Indian leaders and starting something new; and you became complicit with this—not wantingly or willingly, but you saw a good thing, you had \$345 million which was hanging out there as a carrot, and you had all this other money which was going into all these other areas—and you throw them all together, you

[Traduction]

vos exposé, à savoir que les conseils de bande doivent conserver leurs pouvoirs de contrôle. Dans ce cas-là, comment un forum régional pourrait-il s'intégrer dans la structure gouvernementale que vous essayez de mettre sur pied? Cela constituerait-il une étape courageuse ou bien avez-vous des plans pour intégrer ce forum dans vos structures tout en assurant une plus grande équité sur le plan de la répartition des fonds, non seulement pour votre conseil tribal mais dans l'ensemble de la province?

Le chef Watts: Monsieur le président, étant donné les mauvaises expériences que nous avons connues lorsque d'autres structures indiennes nous ont été imposées sans que la bande ait les pouvoirs nécessaires pour les contrôler, nous avons inclus ce concept du forum régional à la page 21. M. Oberle n'écoutait peut-être pas lorsque j'ai lu ce passage, et je suis prêt à le relire.

M. Oberle: Non, j'écoutais bien.

Le chef Watts:

L'établissement d'autres paliers de gouvernement indien serait légitimé par la loi, laquelle reconnaîtrait le droit de la bande de répartir les pouvoirs et les fonds entre les institutions et les différents paliers de gouvernement indien, c'est-à-dire le palier tribal, le palier régional et le palier national, ainsi que la bande juge nécessaire de le faire pour promouvoir ses intérêts.

M. Oberle: C'est justement parce que je vous ai bien écouté lorsque vous avez lu cette phrase tout à l'heure que je vous pose maintenant la question. Selon vous, le forum régional serait une forme de gouvernement dont les pouvoirs émaneraient des conseils de bande.

Le chef Watts: Je crois qu'il vous serait utile de chercher dans le dictionnaire ce que «forum» signifie. Selon moi, c'est un lieu où l'on peut échanger des opinions et, éventuellement, prendre une décision collective.

M. Oberle: Certes, mais vous avez parlé de transferts de pouvoirs.

Le chef Watts: Si c'est ce que nous voulons, oui. Si nous voulions par exemple que le forum agisse en notre nom sur une question donnée, nous demanderions certainement au conseil de bande d'adopter une résolution ou de prendre toute mesure nécessaire pour appuyer cette délégation de fonctions.

M. Oberle: Je n'ai absolument rien à redire à cela, mais je voulais simplement vous dire que je maintiens toujours la même opinion au sujet du forum régional. La raison pour laquelle cette idée m'a tellement intéressé c'est que, il y a deux ou trois ans, et vous étiez certainement déjà là, le directeur régional avait reçu les mêmes instructions que celles qu'il a reçues récemment en ce qui concerne le conseil tribal, à savoir détruire l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique parce qu'elle devenait trop puissante. Il fallait donc la contrôler. Il a donc convoqué quelques chefs indiens pour leur offrir quelque chose de nouveau, et vous êtes devenus quelque chose de nouveau, et vous en êtes devenus complices, bon gré mal gré, puisqu'il vous tendait une carotte de 345 millions de dollars; vous disposiez également d'autres fonds pour toutes les autres activités et, avec d'autres paiements de transfert

[Text]

bring in some provincial transfer moneys, the hydro funds, and you set up an excellent Indian government structure. Great idea; except it did not have a chance to succeed the first day you even dreamt about it, because as soon as you got too powerful, then Walchli would have got orders to destroy it. That is what happened to the Union of British Columbia Indian Chiefs.

Am I at least partially correct in what I am saying?

Chief Watts: Mr. Oberle, if Mr. Walchli got instructions to destroy the Union of British Columbia Indian Chiefs, I would appreciate seeing that paper. You can show me behind closed doors, if you want.

Mr. Oberle: Well, I do not have a piece of paper that instructed...

Chief Watts: I will share my letters with you behind closed doors if you want, and you bring the letter about the Union of British Columbia Indian Chiefs and we will swap.

Mr. Oberle: I do not have a letter. But whether he got instruction or whether it came out of his own devious mind really does not matter, you know.

Chief Watts: As far as the Union of British Columbia Indian Chiefs is concerned, I will let my friend Mr. Lucas tell you why we do not sit with that organization.

Mr. Oberle: Yes, but I can show you testimony why there are a lot of people in British Columbia who would not want anything to do with the forum either. That does not necessarily mean it is entirely bad. It was certainly good for some people. It was an excellent political voice, which we used very effectively quite often in Ottawa. And incidentally, we have used the forum's voice too, occasionally—because we would like to think that we are your friends. It does not appear like that at some times, I agree.

Chief Watts: You are right there.

Mr. Oberle: But we are responsible to all Indian people in the province, in fact the whole country, and every once in a while we identify some people who are making mistakes, at least in our opinion.

Chief Watts: Mr. Chairman, when I was driving down here from Port Alberni, I was wondering how Frank Oberle was going to get around to the question about the regional forum. Now I know.

Mr. Oberle: Well, that is the reason we became interested in the regional forum: because it was the tool to destroy the Union of British Columbia Indian Chiefs.

Chief Watts: We pulled out the Union of British Columbia Indian Chiefs long before the forum was ever formed, and I think there are some other groups in B.C. who would tell you the same thing.

Mr. Oberle: Tell me, was the forum your idea or was it Walchli's idea?

[Translation]

provinciaux et des fonds de la Commission hydro-électrique, vous avez réussi à créer une excellente structure de gouvernement indien. Tout était parfait, dans votre esprit, mais malheureusement, vous aviez à peine réalisé votre rêve de pouvoir contrôler vos propres structures, que Walchli reçut l'ordre de vous détruire. C'est ce qui est arrivé à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

Je n'ai pas tout à fait tort, n'est-ce pas?

Le chef Watts: Monsieur Oberle, si M. Walchli a reçu l'ordre de détruire l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, j'aimerais bien le voir par écrit. Vous pourriez peut-être me montrer ce document en privé, si vous voulez.

M. Oberle: Je ne l'ai pas.

Le chef Watts: Je suis prêt à vous montrer, en privé, si vous le voulez, toutes les lettres que j'ai si vous, en échange, vous me montrez cette lettre relative à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

M. Oberle: Je n'ai pas de lettre de ce genre. En fait, peu importe que Walchli en ait reçu l'ordre ou qu'il l'ait décidé de lui-même, avec son esprit tordu.

Le chef Watts: En ce qui concerne l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, je vais demander à M. Lucas de vous expliquer pourquoi nous n'en faisons pas partie.

M. Oberle: D'accord, mais je pourrais vous montrer les témoignages d'un grand nombre d'Indiens de la Colombie-Britannique qui ne voudraient pas non plus avoir de forum de ce genre. Cela ne veut pas nécessairement dire que ce concept est entièrement mauvais. Il présentait certainement des aspects positifs pour certaines personnes. En tout cas, c'était un excellent mécanisme d'expression politique, que nous avons souvent utilisé avec beaucoup de résultats à Ottawa. À propos, il nous est arrivé de nous servir du forum parce que nous croyions être vos amis, même si cela n'est pas toujours évident, je vous le concède.

Le chef Watts: Je ne vous le fais pas dire.

M. Oberle: Mais nous sommes responsables de tous les Indiens vivant dans la province, et en fait de tous les Indiens vivant au Canada, et de temps à autre, il nous arrive de constater que certaines personnes font des erreurs, tout au moins c'est ce que nous pensons.

Le chef Watts: Monsieur le président, entre Port Alberni et ici, je me demandais, au volant de ma voiture, comment Frank Oberle allait finalement aborder cette question du forum régional. Maintenant, je le sais.

M. Oberle: Si nous nous sommes intéressés à ce concept de forum régional, c'est parce que c'était l'instrument de destruction de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

Le chef Watts: Nous nous sommes retirés de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique bien avant la création du forum, et nous ne sommes pas les seuls à l'avoir fait, loin de là.

M. Oberle: Franchement, cette idée de créer un forum venait-elle de vous ou de Walchli?

[Texte]

Chief Watts: Was it my idea? I am not that brilliant.

Mr. Oberle: You are pretty bright. I would give you the credit for that. But when Walchli said that it was an idea that he had been pursuing for three years, was he speaking the truth, or did it come from the Indian leadership?

Chief Watts: No, I think it came from a backlash from the Indian people, that we were pushed out of being involved in the consultation process, so we decided to form our own. We were told that we were not welcome at a provincial table to discuss regional policies and that because we did not belong to the union. So it was not an idea, it was a backlash.

Mr. Oberle: It was a sort of evolution.

Chief Watts: It was a response. It was a reaction, not an action.

Mr. Oberle: Where does it stand now? Do you have any money? You said not a red nickel has changed hands of the \$345 million, and I would venture a guess that none ever will. I said that a year ago. Is there any money that the forum has to—I mean in terms of economic development objectives that you had identified.

Chief Watts: About the money, we have been informed of a little more now, and I am sure it is still the carrot dangling, but now there has been a minister's committee to set up the structure of delivery of that money. There has been a letter from the Prime Minister's Office instructing that DRIE will handle those funds. There is a letter from Mr. Axworthy's office about setting up a national council of Indian people to decide on the allocations and structures for those funds. But I agree that not a penny has flowed yet, and I was wondering.

• 1510

Mr. Oberle: So the forum really does not have any money now to pursue any economic development schemes that . . .

Chief Watts: The forum never did have funds to pursue economic development schemes. What we had was a discussion on our Regional Economic Development Corporation and that is still sitting there.

Mr. Oberle: It is still in the discussion stage? There is no money being paid into that?

Chief Watts: No.

Mr. Oberle: Another question I am interested in is that you are saying that there is a directive now—you know, this is pretty dramatic news—that there is to be no transfer of money to tribal councils. Now we want to be very careful before we fly off the handle. Is it that the money is going to the bands, and the bands are asked to transfer it back to the tribal councils?

[Traduction]

Le chef Watts: De moi? Je ne suis pas aussi intelligent.

M. Oberle: Vous ne vous défendez pas trop mal, sur ce plan-là, je vous le concède. Toutefois, lorsque Walchli a dit que c'était une idée à laquelle il songeait depuis trois ans, disait-il la vérité, ou bien cette idée venait-elle des chefs indiens?

Le chef Watts: Non, je pense que cette idée est venue aux Indiens lorsqu'ils se sont rendu compte qu'ils étaient écartés du processus de consultation; nous avons donc décidé de créer notre propre mécanisme. On nous avait dit en effet que nous n'étions pas invités à participer, au niveau provincial, à la discussion des politiques régionales parce que nous n'appartenions pas à l'Union. Nous avons donc eu cette idée de forum par réaction.

M. Oberle: C'était une sorte d'évolution.

Le chef Watts: C'était plutôt une réaction, et non pas une initiative.

M. Oberle: Où en êtes-vous maintenant? Avez-vous de l'argent? Vous avez dit que pas un sou ne vous avait été donné de ce montant de 345 millions de dollars, et j'irais même jusqu'à dire que vous n'en aurez jamais. Je l'ai déjà dit il y a un an. En ce qui concerne les objectifs de développement économique que vous avez identifiés, le forum dispose-t-il de fonds . . .

Le chef Watts: En ce qui concerne cette somme, on nous a dit qu'elle avait légèrement augmenté, mais je crains que ce ne soit toujours cette fameuse carotte . . . En tout cas, un comité a été constitué par le ministre pour déterminer la structure de versement de cette somme. D'après une lettre en provenance du bureau du premier ministre, le MEER est censé administrer ces fonds. Dans une autre lettre du bureau de M. Axworthy, il est question de la création d'un conseil national des Indiens qui serait chargé de déterminer la répartition de ces fonds. Mais je reconnais avec vous que nous n'avons pas encore reçu un seul sou de cette somme, et je me demandais pourquoi.

M. Oberle: Le forum n'a donc pas de ressources financières lui permettant de poursuivre les objectifs de développement économique que . . .

Le chef Watts: Il n'en a jamais eu. Par contre, nous avons discuté de notre corporation de développement économique régionale et cela n'a pas été plus loin.

M. Oberle: Cela en est-il toujours à l'étape de la discussion? Aucun crédit n'a été investi là-dedans?

Le chef Watts: Non.

M. Oberle: J'aimerais maintenant revenir sur ce que vous avez dit au sujet d'une directive, et c'est vraiment surprenant, interdisant tout transfert d'argent aux conseils tribaux. Certes, il ne faut pas se laisser emporter trop vite. Cet argent va-t-il être versé aux bandes, qui le transféreront à leur tour aux conseils tribaux?

[Text]

Chief Watts: Well, I can only explain our situation. Our tribal council has taken on a number of functions from the Department of Indian Affairs. Now according to this directive, we have no legal authority to be doing these things. So I would imagine that if we get cut off funding and it does not go ahead, then those functions will have to be transferred back to the department, and they will have to increase their staff again. That is one portion of it. The other side of it that we talk about is core funding to tribal councils. Nobody is going to get it. Where it is going, in fact, is that it is going to settle the grievance with the James Bay people on their settlement. The budgets are being cut down into the different regions, and the money is being transferred to the Quebec region—that is, the \$6.9 million that we are losing. So even the bands are not going to get it.

Mr. Oberle: Another thing that we hear at the department, and couched in terms of legal interpretations of the minister's trust responsibility, some of the programs, responsibilities, that the tribal councils have assumed are inconsistent with the trust responsibility that the minister has under the act. And he is being told by the law officers of the Crown that he has rendered himself vulnerable in terms of possible prosecution. Could it be that the reason why they are reining in some of these programs is because there are really no provisions in the act to pass on these responsibilities? It is, therefore, an indication of how important the work of the committee is because, obviously, we want to recommend those changes in the Indian Act which would permit the assumption of important cultural programs by Indian people themselves.

Chief Watts: I would be interested in seeing those legal papers, if they do exist, giving the reason why you would have to take back those programs. We never have been told that. We were just told that the authority does not exist to fund tribal council. Also, I would be interested from a legal point as to whether or not bands do have the authority, because for our tribal council, every penny that we get has to be transferred to us through the bands. We do not get a penny without all 14 bands submitting resolutions supporting all those funds. Also, as a part of the agreement between them and the department, they also have to turn over those programs to the tribal council to administer.

Mr. Oberle: So what would be different if the bands got the money and, instead of making a band council resolution, just simply paid it to the tribal council?

Chief Watts: I believe that is what we set forth in our paper. That is what should happen. And if we want to give money to a provincial organization, the band will pay it. If they want to give money to a national organization, the bands would pay that money. That is what we say in our paper.

Mr. Oberle: All right. Mr. Chairman I have one final question and that deals with the whole question of economic development. I cannot help but think that, if you really want to

[Translation]

Le chef Watts: Je vais vous expliquer la situation dans laquelle nous nous trouvons, et c'est tout ce que je peux faire. Notre conseil tribal prend la relève du ministère des Affaires indiennes en ce qui concerne un certain nombre de fonctions. Or, selon cette directive, nous ne sommes investis d'aucun pouvoir légal pour exercer ces fonctions. En conséquence, si l'on ne nous verse pas ces fonds, ces fonctions devront être retrasmises au ministère, lequel devra augmenter encore une fois son personnel. Voilà une explication partielle. Par ailleurs, ce que nous voulons, c'est que ces fonds soient versés essentiellement aux conseils tribaux. Personne ne va les toucher car, en fait, ils vont servir à régler les griefs des Indiens de la Baie James. Les budgets des différentes régions sont réduits et l'argent sera transféré à la région de Québec, c'est-à-dire cette somme de 6.9 millions de dollars. En conséquence, les bandes ne toucheront pas ces fonds.

M. Oberle: On entend également dire au ministère, au sujet de la responsabilité de tutelle du ministre, que certains programmes et responsabilités qu'exercent les conseils tribaux sont incompatibles avec la responsabilité de tutelle que la loi confère au ministre. Les juristes disent à ce dernier qu'il s'expose aux poursuites éventuelles. Serait-ce la raison pour laquelle le ministère est en train de reprendre le contrôle de ces programmes, puisque la loi ne prévoit pas vraiment le transfert de ces responsabilités? À mon avis, cela souligne d'autant plus l'importance du travail de notre Comité puisque nous recommanderons évidemment que la Loi sur les Indiens soit modifiée afin que les Indiens puissent administrer eux-mêmes les programmes culturels importants.

Le chef Watts: J'aimerais bien voir les consultations juridiques, si consultations il y a, qui expliquent pourquoi le ministère des Affaires indiennes serait obligé de reprendre le contrôle de ces programmes. On ne nous a jamais donné cette raison. On nous a simplement dit qu'il n'était pas possible de financer directement le conseil tribal. J'aimerais également savoir si, sur le plan juridique, les bandes ont ce pouvoir ou non car, pour notre conseil tribal, chaque sou qu'il reçoit doit nous être transféré par l'intermédiaire des bandes. Nous ne touchons pas un sou avant que les 14 bandes aient soumis leurs demandes de fonds, avec justifications à l'appui. De même, conformément à l'entente qu'elles ont signée avec le ministère, ce dernier doit transférer au conseil tribal le pouvoir d'administrer certains programmes.

M. Oberle: Qu'est-ce que cela changerait si les bandes touchaient cet argent et que, au lieu d'adopter une résolution du conseil de bande, elles la versaient tout simplement au conseil tribal?

Le chef Watts: C'est ce qui est indiqué dans notre document. C'est donc ce qui devrait se passer. Si nous voulons donner de l'argent à une organisation provinciale, c'est la bande qui versera cette somme. Si on veut donner de l'argent à une organisation nationale, ce sont les bandes qui le feront. C'est ce qui est dit dans notre document.

M. Oberle: Bien. Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question au sujet du développement économique. Je ne peux m'empêcher de penser que, si vous voulez vraiment

[Texte]

get somewhere eventually, say, in 5 years, 25 years or in 2 generations, we will have to be able to change the attitude of the average Canadian—not just that of Parliament and government. I say that because under the white man's system, politicians react to you know, political whims. And until Canadians generally can understand the plight that you are in, we are not going to get the political pressure to make changes. So there has to be a better understanding of the situation and the conditions under which you live.

Also, as a background to my question, the population of the world will increase from 4.5 billion to 6 billion people by the year 2000. It is 4.5 billion now; it will be 6 billion by the year 2000. Four fifths of the population, or somewhat less than that, is living under starvation conditions, mostly because of a lack of resources and an improper land base. So sometimes I ask myself, as I lay awake at nights, how can we possibly, or how could we even a hundred years ago, promise our Indian people that they can live off the land and off the resources as long as the sun shines and the water flows and the grass grows? The world is getting to be such a small place in which to live that, undoubtedly all of us, including our Indian people, will have to make an adjustment to a different type of economy. Where do you stand on that?

What concerns me is the philosophical problem that you have. You say that you can integrate to the white man's economy but, really, you cannot because your soul is mother earth, and your religion is harmony with nature, and you can not separate the two. So you draw your economy from the soil, from the sea, and your religion and your soul is tied to that. So assimilating or integrating into the white man's economy means a manufacturing economy which is away from the natural resource. Do you see a painful transition there which will actually result in diminution ::Issue 5 - 140283 - mm:: of certain of your cultural values and integrity as you integrate into the white man's economy?

Chief Watts: No. Not at all, because the very word that you use, integrate, means that you bring something with you. You do not just adopt the other system totally. We would have no problem at all integrating into the white man's economic system on our basis. We would not have to go out and kill everything to make sure we got rich the first year, because this earth is made in such a way that it can sustain itself, and people can live with a certain degree of wealth. It is when you allow that search for wealth to overtake your life, that I think you are going to run into serious trouble.

The other thing you said, in talking about the 6 billion people in this world, I would say that is because they do not have the land base and the resources. I would tend to disagree with you. I would like to take a look around this earth and see where there are a lot of people living in poverty who have lots of resources but, unfortunately, they are not in their control. For instance, in some of the Central America countries. If we paid them the proper price for the goods they are exporting to

[Traduction]

aboutir à quelque chose dans 5 ans, 25 ans ou deux générations, il faudra modifier l'attitude du Canadien moyen, et pas seulement celle du Parlement et du gouvernement. Je dis cela parce que, dans le système de l'homme blanc, les politiciens agissent toujours en fonction de leur électorat. Or, tant que les Canadiens ne comprendront pas la situation dans laquelle vous vous trouvez réellement, nous ne réussirons pas à exercer les pressions politiques suffisantes pour entraîner des changements. Il faut donc que le public canadien comprenne mieux les conditions dans lesquelles vous vivez.

En guise d'introduction à ma question, j'aimerais vous rappeler que la population mondiale va passer de 4.5 milliards à 6 milliards d'habitants d'ici l'an 2,000. Un peu moins des quatre cinquièmes de cette population souffre actuellement de sous-alimentation, surtout à cause d'un manque de ressources et d'un espace inadéquat. Je me demande donc parfois, surtout lorsque je ne dors pas la nuit, comment nous pourrions, ou même comment nous avons pu, il y a cent ans, promettre à notre peuple indien qu'il pourrait vivre des ressources de ses terres tant que le soleil brillera, que l'eau coulera et que l'herbe poussera? Cette planète va être tellement surpeuplée qu'il nous faudra tous, y compris notre peuple indien, faire les ajustements nécessaires pour nous adapter à un type d'économie différente. Qu'en pensez-vous?

Voilà le problème philosophique qui me préoccupe. Vous affirmez pouvoir vous intégrer dans l'économie de l'homme blanc mais, en réalité, vous ne le pouvez pas parce que, au plus profond de vous-même, vous respectez la nature et que votre religion est en harmonie avec cette nature. Vous ne pouvez pas séparer les deux. Vous trouvez vos moyens de subsistance dans l'exploitation des ressources terrestres et marines, et votre religion est intimement liée à cela. En assimilant ou en intégrant ce mode de vie dans l'économie de l'homme blanc, il vous faudra accepter une économie de production et de fabrication qui est bien différente de l'exploitation des ressources naturelles. Pensez-vous que cette transition sera difficile et qu'elle appauvrira vos valeurs culturelles?

Le chef Watts: Pas du tout, car le mot que vous employez, intégrer, signifie que vous apportez quelque chose avec vous. Vous ne vous contentez pas d'adopter l'autre système dans sa totalité. À mon avis, nous n'aurons aucune difficulté à nous intégrer dans le système économique de l'homme blanc, tout en préservant nos propres valeurs. En effet, dans ce système, nous ne serons plus obligés d'aller tuer tout ce que nous pouvons pour être sûrs de nous enrichir dès la première année, car la nature est telle qu'elle peut se renouveler et ceux qui vivent d'elle peuvent le faire relativement bien. C'est lorsque vous ne pensez plus qu'à vous enrichir à tout prix que vous avez de sérieux problèmes.

Au sujet des 6 milliards d'habitants que comptera la planète dans quelques années, je ne pense pas, contrairement à vous, que le problème de la sous-alimentation est essentiellement dû à l'insuffisance de l'espace vital et des ressources. Si l'on examine ce problème de plus près, on se rend compte qu'un grand nombre de personnes qui vivent dans la pauvreté ont énormément de ressources, mais que malheureusement, elles ne leur appartiennent pas. Prenez l'exemple de certains pays

[Text]

us, they would be wealthy people; instead, there is a couple of American companies that are very wealthy. But the people in those countries are not wealthy. So I disagree with you when you say that people exist in poverty because of the resources and that which they have. They exist in poverty for the very same reason that some of our people exist in poverty.

Mr. Oberle: That is a very good point and worth repeating, but the problem with that is if we opened our borders and helped these Third World countries to develop their economies, and provided access for them to our markets, it would be our people who would be starving to death. It is the unions and the socialists in the country which mainly prevent us from doing that. They want to close the borders and keep all the goods out and have a Canadian industrial strategy.

Chief Watts: I would like to discuss that sometime again.

Mr. Oberle: On that happy note Mr. Chairman I will finish.

Chief Watts: Another place, another time.

The Chairman: No other questions, Mr. Oberle? All right. Mr. Schellenberger? Mr. Manly, you want to rebut? Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: I have one question on No. 1 of your objectives and steps towards achieving self government. The witness before was very concerned about the term "phasing out the department." You have stated that you are demanding that it phase out in 5 years. My difficulty when it comes to recommending is: Whom do I follow? Which brief do I follow?

• 1520

Chief Watts: You follow us both, because we are both saying the same thing.

Mr. Schellenberger: Well, that is what I wanted to ask you to explain.

Chief Watts: Mr. Paul did not say that he was against the phasing out of the department. What he was scared of was that all those things that need to be put in place would not be put into place before the department go phased out; and our tribal council maintains the same position. We just happen to have a little more optimism than Mr. Paul. We think if the government is sincere and honest, it would take us five years to put all those rights and guarantees into place and then get rid of the bureaucracy. So we are saying the same thing.

Mr. Schellenberger: What type of process do you think would be necessary to do that—the process we are involved in now? Or do you see a different type of process to put those things in place?

[Translation]

d'Amérique centrale. Si on leur achetait à un prix correct, les marchandises qu'ils exportent au Canada, ils seraient riches; mais au lieu de cela, ce sont certaines sociétés américaines qui s'enrichissent injustement. Les habitants de ces pays-là ne sont pas riches, et pour cela que je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que les gens sont pauvres parce qu'ils n'ont pas de ressources. Ils sont pauvres pour exactement les mêmes raisons que nous.

M. Oberle: C'est un très bon argument, qui mérite qu'on s'en souvienne, mais qui pose un problème si on le pousse un peu plus loin: si nous ouvrons nos frontières pour permettre à ces pays du Tiers-monde de pénétrer nos marchés et ainsi de développer leur économie, ce serait notre peuple qui, à ce moment-là, mourrait de faim. Ce sont essentiellement les syndicats et les socialistes qui, au Canada, nous empêchent de le faire. Ils veulent fermer les frontières, empêcher tous ces produits d'entrer et avoir une stratégie industrielle canadienne.

Le chef Watts: J'aimerais bien que nous en reparlerions un autre jour.

M. Oberle: Je m'arrêterai sur cette note optimiste, monsieur le président.

Le chef Watts: Nous en reparlerons un de ces jours.

Le président: Vous n'avez plus de questions, monsieur Oberle? Dans ce cas, je vais donner la parole à M. Schellenberger? Monsieur Manly, vous voulez répondre? Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: J'aimerais poser une question au sujet de votre premier objectif et des étapes qui précèdent l'instauration de l'autonomie de votre peuple. Le témoin précédent se préoccupait beaucoup de l'expression 'élimination progressive du rôle du ministère'. Vous dites avoir demandé que cette élimination soit étalée sur 5 ans. Au moment où nous devons faire une recommandation à ce sujet, qui devons nous écouter? Sur quel mémoire devons nous nous baser?

Le chef Watts: En fait, nous sommes en train de dire la même chose tous les deux.

M. Schellenberger: C'est justement ce que je voulais vous demander de m'expliquer.

Le chef Watts: M. Paul n'a pas dit qu'il était contre la suppression progressive du ministère. Ce qui lui fait peur, c'est que l'on n'ait pas le temps de réaliser tout ce que l'on a prévu avant l'élimination de la participation du ministère; et notre conseil de tribu a adopté la même position. Nous sommes juste un petit peu plus optimistes que M. Paul. Nous pensons que si le gouvernement est sincère et honnête, il nous faudrait cinq ans pour mettre en application tous les droits et garanties nécessaires avant d'éliminer le rôle de la bureaucratie. Alors nous sommes en train de dire là exactement la même chose.

M. Schellenberger: Pour ce faire, quel type de processus sera-t-il nécessaire—celui qui fonctionne à l'heure actuelle? Ou pensez-vous qu'il faut adopter une approche différente pour réaliser ces choses-là?

[Texte]

Chief Watts: No, I think this is part of it. This committee hearing is part of that process. It is the first step in that process. If Parliament agrees that that is the right direction to go in, then obviously you have to put into place other mechanisms. What you cannot do, what has been done in the past and what is the fault, is every time the government wants to take a new direction with the Indian people, the very people they assign are the people who are the problem. They will go to the Deputy Minister of Indian Affairs and they will say we want you to set up a mechanism with the Indians to get rid of the Department of Indian Affairs. Now, what chance is there of that happening?

Mr. Schellenberger: Well, I agree with that. That is why I would hope that the mechanism we are setting up now with representatives from the Assembly of First Nations, the Indian people, would be the kind of mechanism that could work in doing just that, if it were as well added to the minister's mechanism when he had to dissolve part of his department, or all of it. I am just trying to think out loud whether, if we were to start—whether the starting point would be the delivery of services. You talked about the department being very easy in giving over the welfare part of the delivery of services to Indian bands to administer. Do you believe all of the services that are now provided to other Canadians and to Indian bands could be easily turned over to Indian people as a first step and the second step would follow along with the constitutional conferences, or are there other things that could be moved on very quickly, in your mind?

Chief Watts: I think there are things that could be moved on quickly. It is just a matter of the government accepting certain principles and that. They have always been quick to give us the bad things. We could show you the record of transfers to Indian bands. They were always quick to give us the things they were having problems with, but when it came to a discussion of rights and that, those things were stopped. For instance, there is nothing stopping the government of this country from sitting down with us right now and talking to us about a share of the salmon resource. Absolutely nothing. And you know what is happening? I will tell you what is happening. We met with the Minister of Fisheries last week, on Monday, and he said, I am prepared to sit down and negotiate a generous portion of the salmon resource with your people. What he did not tell us was that he had signed a letter the Friday before telling the Minister of Indian Affairs that he is not prepared to have the salmon resource a part of the negotiating process.

And do not ask me how I know that.

Mr. Schellenberger: I guess you have answered my question, that there are ways and means of doing it and that . . .

Chief Watts: Well, honesty would be the first step.

The Chairman: Mr. Manly.

[Traduction]

Le chef Watts: Non, je pense que ces choses-là sont en voie de réalisation. Les audiences du comité font partie de ce processus. C'est d'ailleurs la première étape du processus. Si le Parlement convient que c'est là l'orientation voulue, il faut évidemment mettre en place d'autres mécanismes. Ce que l'on ne peut pas faire, ce qui a été fait par le passé et ce qui constitue le problème justement, c'est que chaque fois que le gouvernement veut adopter une approche différente vis-à-vis des Indiens, ce sont les gens chargés de cette responsabilité qui créent le problème. Ils vont voir le sous-ministre des Affaires indiennes et lui disent qu'ils veulent créer un mécanisme en collaboration avec les Indiens qui permettra d'éliminer la participation du ministère des Affaires indiennes. Mais en fait, n'est-il pas peu probable que cela arrive?

M. Schellenberger: Oui, je suis d'accord avec vous. C'est justement pourquoi j'espère que le mécanisme que nous essayons de créer en collaboration avec les représentants de l'Assemblée des Premières Nations, c'est-à-dire avec les Indiens eux-mêmes, serait le genre de mécanisme qui permettrait d'éliminer le ministère, si le ministre lui-même avait un tel mécanisme pour éliminer une partie ou la totalité de son ministère. Je me demande où il faut commencer—si le point de départ doit être la prestation de services. Vous avez dit que le ministère était bien disposé à transférer la prestation des services de bien-être social aux bandes indiennes. Croyez-vous que tous les services actuellement offerts aux autres Canadiens et aux bandes indiennes pourraient être facilement transférés aux Indiens dans un premier temps, nous permettant de passer ensuite aux conférences constitutionnelles? Ou pensez-vous qu'il y a d'autres responsabilités qui pourraient vous être transférées rapidement?

Le chef Watts: Je pense qu'il y en a qui pourraient nous être transférées rapidement. Mais il faut que le gouvernement accepte certains principes. Il est toujours bien disposé à nous transférer tout ce qui est négatif. Nous pourrions vous montrer la liste des responsabilités transférées aux bandes indiennes. Le gouvernement a toujours été bien disposé à rejeter sur nous tout ce qui lui posait des problèmes, mais quand il s'agissait de droits; il ne bougeait plus. Par exemple, rien n'empêche le gouvernement de ce pays de s'asseoir tout de suite avec nous pour parler de la possibilité de nous accorder une fraction des ressources en saumon. Rien de tel. Et vous savez ce qui arrive? Je vais vous le dire. Nous avons rencontré le ministre des Pêches lundi de la semaine dernière, et il nous a dit qu'il était prêt à s'asseoir avec nous pour négocier le transfert d'une fraction généreuse des ressources en saumon. Ce qu'il ne nous a pas dit, par contre, c'est qu'il avait signé une lettre vendredi dans laquelle il disait au ministre des Affaires indiennes qu'il n'était pas prêt à accorder des ressources en saumon dans le cadre des négociations.

Et ce n'est pas la peine de me demander d'où je tiens mes renseignements.

M. Schellenberger: Je crois que vous avez répondu à ma question, c'est-à-dire qu'il y a des moyens et . . .

Le chef Watts: Eh bien, la sincérité serait un bon point de départ.

Le président: Monsieur Manly.

[Text]

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

In the early part of your submission you talk about the traditional form of government, Kluquana. I would like to ask how large a place you would see for this concept and how it might have to evolve in the future as your Indian government is recognized by the federal government. Are there any particular problems with integrating this into the kind of accountability process that you accept? Are there any special problems there that we as a committee should be aware of?

Chief Watts: Obviously there are going to be certain problems. But I think we might have created a bit of a myth here in saying that this was our form of government. It still is our form of government. We still have Kluquana. The potlatch is alive and well today. The problem that we have is that when you get into certain discussions in certain jurisdictions, you have to fight with the white courts and their interfering with our jurisdiction. Now, obviously that is going to be a problem, because a number of our people have adopted a lot of the non-Indian ways. But I do not think white society, by interfering with our government, is going to resolve those. In fact, that is how the problem started: they interfered with our government.

All we are saying is that it would be very easy for the Canadian government to legislate recognition of our traditional government.

Mr. Manly: So are you saying that the present band councils could fairly easily adapt to the Kluquana form and your tribal council would have no difficulty... that in fact it is already based on that.

Chief Watts: I think the majority of our bands already recognize that our traditional government is the proper government for our lands, for our communities, but that we do have other forms of non-Indian government on our reserve which deal with the business outside our reserve.

Mr. Manly: On that basis, would you have any basic opposition to the idea of incorporation to do business?

Chief Watts: Oh, definitely, because when you have incorporation you are subject to all the rules and regulations that are against your local government. You just cannot live with them. They do not go hand in hand.

Mr. Manly: How would you see economic corporations being developed, then?

Chief Watts: The government right now has the power to bring in legislation which would recognize Indian corporations under the Indian Act; and they do not do it.

Mr. Manly: The question I am asking is that you are very concerned that bands should not be incorporated; and that is a concern that other Indian nations have also brought before us.

[Translation]

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Dans la première partie de votre exposé, vous avez parlé de la forme de gouvernement traditionnelle, qui s'appelle Kluquana. Je voudrais vous demander quels seraient, d'après vous, le rôle de ce concept et son évolution à mesure que le gouvernement indien se fait reconnaître par le gouvernement fédéral. Est-ce que l'intégration de ce concept dans le processus de responsabilité que vous considéreriez comme acceptable pose des problèmes particuliers? Est-ce qu'il y aurait des problèmes particuliers que nous, en tant que comité, devrions connaître?

Le chef Watts: Evidemment, il y aura un certain nombre de problèmes. Mais je pense que nous avons peut-être créé une sorte de mythe en disant que ce concept du gouvernement existait par le passé. En fait, il existe toujours. Cette forme de gouvernement, appelé Kluquana, existe toujours. Ce que l'on appelle le *potlatch* existe encore de nos jours. Le problème, c'est que quand il s'agit de discuter de certaines de ces questions avec certaines autorités, il faut toujours livrer bataille aux tribunaux de l'homme blanc qui veulent empiéter sur nos droits et notre autorité. Il est certain que cela va toujours poser des problèmes, car un certain nombre d'Indiens ont adopté bon nombre de coutumes non indiennes. Mais je ne pense pas que la société blanche puisse les résoudre en se mêlant des affaires de notre gouvernement. En fait, c'est de cette façon que le problème s'est créé: elle s'est mêlée des affaires de notre gouvernement.

A notre avis, le gouvernement canadien pourrait très facilement reconnaître par voie législative notre gouvernement traditionnel.

M. Manly: Donc, vous me dites que les conseils de bande actuels pourraient facilement s'adapter à la forme de gouvernement appelée Kluquana et que votre conseil de tribu n'aurait pas de difficulté—qu'en fait, votre forme de gouvernement est déjà fondée là-dessus.

Le chef Watts: Je crois que la majorité de nos bandes reconnaissent déjà que notre gouvernement traditionnel est celui qui convient à l'administration de nos terres et de nos communautés, mais que nous avons d'autres formes de gouvernement non indiennes dans nos réserves qui permettent de régler les questions qui ne concernent pas nos réserves.

M. Manly: Dans cet ordre d'idées, vous opposeriez-vous à l'idée de personne morale juridiquement constituée?

Le chef Watts: Oui, bien sûr, parce qu'une fois la personne morale constituée, elle doit suivre tous ces règlements qui sont contre le gouvernement local. On ne peut pas s'en accommoder. Les deux sont diamétralement opposés.

M. Manly: Dans ce cas-là, quelle serait la façon de créer des sociétés économiques?

Le chef Watts: Le gouvernement a maintenant le pouvoir d'adopter une loi qui reconnaîtrait les sociétés indiennes dans le cadre de la Loi sur les Indiens; il ne l'a pas encore fait.

M. Manly: Je voudrais que vous m'expliquiez pourquoi vous vous inquiétez de la possibilité que les bandes se constituent en personnes morales; c'est d'ailleurs une inquiétude dont d'autres

[Texte]

But you have also talked about forming development corporations to handle some of the economic development funds, if they ever come through. Now, could you make a distinction between those two?

Chief Watts: The only way I can distinguish the two is—again I relate back to 21: anything to do with anything that you create, the power has to be received from the bands. So if there were a development corporation, if we agreed to have a development corporation to deal with something—just this weekend we passed a motion to form a corporation to look after our fishing matters. That corporation cannot exist without the power that the bands give it. So it is the bands themselves that have wanted to create this corporation to deal with a specific issue: fishing.

Now, because we have formed that corporation, obviously we are subjecting ourselves to provincial legislation which deals with corporations. But it is at the band's wishes. It is not that somebody is holding a hammer over our head and saying we want you to form this corporation before we give you any funding. We have decided to do that to do certain business dealings which cannot happen in our community but that happen with the non-Indian community. But our bands are the ones who will give that power over. The shares are going to be owned by the tribal council only because the bands have voted it.

Mr. Manly: I see. So it would only be for a specific economic enterprise, and . . .

Chief Watts: Only at our wish. It will not be one of imposing corporations on us.

We have a number of enterprises now on our reserves that we have refused to form corporations with, and there is no problem with them. They are not incorporated or anything and they get along. They do their business just like everybody else.

Mr. Manly: Among the powers of Indian government that you mentioned are needed is included the right to determine band membership. As you know, this is a thorny question for the House of Commons and Parliament, particularly since we have had a subcommittee that looked at the whole question of discrimination in the Indian Act and that has recommended certain changes to eliminate that discrimination, and also a program of reinstatement for people who have lost status.

The question I would like to ask is do you feel the Canadian government has any right to impose standards that the Canadian government has accepted on a universal scale; the United Nations standards of equality? Do you feel the Canadian government has the right to impose those standards on Indian bands who are managing their own membership?

Chief Watts: Absolutely not. You should know that nobody in our society has ever lost her status. You cannot be born in

[Traduction]

nations indiennes nous ont fait part. Mais vous avez également parlé de la création de sociétés de développement pour gérer une certaine partie des fonds de développement économique, s'ils vous sont affectés. Pourriez-vous donc faire une distinction entre les deux?

Le chef Watts: La seule façon dont je peux vous expliquer la distinction est de vous renvoyer au point 21: chaque fois que vous créez quelque chose, le pouvoir de créer cette chose doit émaner des bandes. Donc si nous avons une société de développement—si nous décidions de créer une société de développement pour s'occuper d'un certain domaine—par exemple, ce weekend, nous avons adopté une motion pour créer une société qui s'occupera des questions de pêche. Cette société ne peut exister sans le pouvoir qui lui est accordé par les bandes. Ce sont les bandes elles-mêmes qui décident de créer cette société pour s'occuper d'une question particulière, en l'occurrence, les pêches.

Maintenant, du moment que nous créons cette société, nous nous assujettissons aux lois provinciales sur les sociétés. Mais ce sont les bandes qui décident de créer cette société. Il ne s'agit pas d'une situation où quelqu'un menace de ne pas nous accorder le financement que nous voulons si nous ne créons pas la société en question. Nous avons pris la décision de la créer pour faire des affaires avec la communauté non indienne. Mais ce sont nos bandes qui accordent le pouvoir de créer de telles sociétés. Les actions seront d'ailleurs la propriété du conseil de tribu uniquement si les bandes ont voté en ce sens.

M. Manly: Je comprends. Alors il s'agirait d'une société économique particulière, et . . .

Le chef Watts: Uniquement si nous le désirons. On ne va pas nous imposer la création de sociétés..

Nous avons déjà dans nos réserves un certain nombre d'entreprises que nous avons refusé de constituer en sociétés, et elles ne posent pas de problème. Ce ne sont pas des sociétés constituées mais elles fonctionnent très bien. Elles font des affaires comme tout le monde.

M. Manly: Parmi les pouvoirs que vous jugez indispensables pour un gouvernement indien, il y a le droit de déterminer l'affiliation aux bandes. Comme vous le savez, il s'agit là d'une question épineuse pour la Chambre des communes et pour le Parlement, d'autant plus qu'un sous-comité a examiné toute la question de la discrimination contenue dans la Loi sur les Indiens et il a recommandé non seulement certaines modifications à la loi pour éliminer cette discrimination, mais aussi le lancement d'un programme visant à restituer le statut d'Indien à ceux qui l'ont perdu.

La question que je voudrais vous poser est la suivante: pensez-vous que le gouvernement canadien ait le droit d'imposer des normes qu'il a acceptées sur une échelle universelle; c'est-à-dire les normes d'égalité des Nations-Unies? Pensez-vous que le gouvernement canadien ait le droit d'imposer ces normes aux bandes indiennes qui ont actuellement compétence en matière d'affiliation?

Le chef Watts: Absolument pas. Vous devriez savoir que personne dans notre société n'a jamais perdu son statut

[Text]

Nuu-chah-nulth and somehow be knocked out of existence. You are either a Nuu-chah-nulth or you are not. So nobody in our society has ever lost status.

The issue you are talking about is the mess the government created and now they want to get out of. Well, that is their problem. That is their problem. That is not our problem. We do not have a problem, as far as I know. I have yet to see a Nuu-chah-nulth person fight with us about their status.

Mr. Manly: It is your problem to the extent, though, that there will be some kind of a fiscal relationship so that there has to be some interface between who the federal government, with its problem about status, says is . . .

• 1530

Chief Watts: Okay, let us get to the heart of our paper then because that is what we talk about.

If the Canadian government decided to recognize our government, if the Canadian government recognized that they had to transfer certain moneys to us if we decided to become Canadians and then we would be treated as equal Canadians, and then, secondly, if you decided to pay off the rent that you owe us for using our country, it would not be anybody's business how we spent that money or whom we spent it on—and we would spend it on our people. The fact that you have an Indian Act in Ottawa would be of absolutely no relevance to us. In fact, we would probably not see it any more if the department went away. So if you want to know the answer to the puzzle that the government has created, what they have to do is go back to where they started it and dissolve the whole thing.

Mr. Manly: Let us suppose that certain funds are transferred to the Nuu-chah-nulth people and some person comes forward and says to the government that they have certain claims to those funds or certain claims to the rights of the Nuu-chah-nulth people that are not being recognized by your government. Do you feel that that person should have any right to appeal to the federal government?

Chief Watts: No, none whatsoever.

Mr. Manly: If Indian bands take a different position from yours, if people who have married out have lost their status and they are no longer members of that particular nation or tribe because of the operation of the federal government's law and because the tribe recognizes that, do you feel that these people should have any right of appeal or redress?

Chief Watts: I do not think it is up to us to comment. We have our own beliefs and we live by them. What other tribal groups or other Indians do in this country I am afraid is up to them. The very respect that we ask for is the kind we are prepared to pay to other people. We do not think anybody should interfere with our business, and we do not think we should interfere with anybody else's business. We can only speak about how we feel about the registration or the status or whatever you want to call it of our people. That is our belief; we live by it; we think that if you are a Nuu-chah-nulth person there is no question about whether or not you are on a roll or whether or not you live in Vancouver or whether you married

[Translation]

d'Indien. Si on est né Nuu-chah-nulth, on l'est pour toujours. On est Nuu-chah-nulth ou l'on ne l'est pas. Dans notre société, personne ne perd jamais son statut.

Vous parlez des problèmes que le gouvernement lui-même a créés et qu'il veut maintenant résoudre. Mais c'est son problème. Ce n'est pas le nôtre. Que je sache, nous n'avons pas de problème de ce genre. Jusqu'ici, je n'ai jamais vu un Nuu-chah-nulth nous présenter un grief sur une question de statut.

M. Manly: Mais c'est également votre problème dans la mesure où il faut qu'il existe un rapport financier entre ceux dont le gouvernement fédéral, qui lui, a ce problème de statut, dit qu'ils . . .

Le chef Watts: D'accord, passons maintenant à l'essentiel de notre exposé car nous parlons justement de ce problème.

Si le gouvernement canadien décidait de reconnaître notre gouvernement, si le gouvernement canadien reconnaissait qu'il devait nous transférer certaines sommes si nous décidions de devenir Canadiens, puisqu'il faudrait nous traiter comme tous les autres Canadiens, et, deuxièmement, s'il décidait de nous payer le loyer qu'il nous doit pour l'utilisation de notre terre, ce serait à nous de décider de la façon de dépenser cet argent—et nous le dépenserions pour notre peuple. Le fait que vous avez une loi sur les Indiens à Ottawa ne nous concernerait pas du tout. En fait, nous ne la verrions plus si le ministère était éliminé. Donc si vous voulez savoir la réponse à ce dilemme que le gouvernement lui-même a créé, c'est qu'il doit retourner au point de départ pour tout détruire.

M. Manly: Mettons que certains fonds soient transférés aux *Nuu-chah-nulth* et que quelqu'un présente un grief au gouvernement en prétendant à une partie de ces fonds ou aux mêmes droits du peuple *Nuu-chah-nulth* qui ne sont pas reconnus par votre gouvernement. Pensez-vous que cette personne doit avoir le droit de faire appel au gouvernement fédéral?

Le chef Watts: Non, absolument pas.

M. Manly: Si les bandes indiennes avaient une position différente de la vôtre, ou si quelqu'un qui a épousé un non-Indien et qui n'est donc plus membre d'une nation ou tribu particulière à cause de l'application de la loi fédérale qui est reconnue par la tribu, pensez-vous qu'une telle personne doit avoir un droit d'appel?

Le chef Watts: Je ne pense pas que nous puissions nous prononcer là-dessus. Nous avons nos propres croyances et ces croyances régissent notre façon de vivre. Ce que font les autres tribus ou Indiens dans ce pays ne nous concerne pas. Le respect que nous demandons est celui-là même que nous sommes prêts à accorder aux autres. Nous ne pensons pas que qui que ce soit devrait se mêler de nos affaires, tout comme nous ne devrions pas nous mêler des affaires de quelqu'un d'autre. Nous ne pouvons que vous présenter notre point de vue sur l'inscription ou le statut, ou quelque autre terme que vous voulez utiliser, de notre peuple. C'est notre croyance; cette croyance est au centre de notre vie; nous estimons que si vous

[Texte]

another person. You cannot be changed. You were created as a person. Nobody in this world can change that. It does not matter how many papers you write or how many laws you write. We ask people to respect our position, and we will respect theirs, whatever it may be.

Mr. Manly: Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions?

Chief Watts: Just in relation to that, Jim, I just want to add one little piece to that.

We already do that. Where the government has decided to allocate a resource... Like, they talk about the food fish thing. Well, the fisheries officer came onto the reserve and he said: You people have to stop giving fish to the non-status Indians. So we looked around and said: Oh, are there some non-status Indians around here? Would you point them out to us? So the guy was looking around. How are you going to decide that a person is non-status? He could not figure out who was status and who was non-status. We said: Fine, thank you. He left, and we gave the fish to everybody.

Mr. Oberle: Could I ask another question? Mr. Watts, we are going to have to address ourselves to this whole question of fiscal transfers from the department to bands and tribal councils. We cannot, nor can the Auditor General, determine what criterion is used by the department to effect these transfers. Is it per capita, or any other way?

Maybe you can enlighten us here. I know, for instance, that in the 1981-82 transfer to the tribal councils your tribal council received \$264 per capita for band government and the administration role, whereas the tribal council we heard from this morning, the First Nations of the South Island Tribal Council, received only \$64.68 per capita for their administration. Do you have an idea of why that would be, what the difference would be? These are departmental documents on this.

Chief Watts: Yes, I would be interested in looking at them too because we have been told that we get a huge per capita amount in our tribal council. What everybody fails to look at is that when we accepted certain positions from the Department of Indian Affairs and Northern Development those positions were cancelled. In other words, they were a transfer of dollars for staff positions. So I do not consider those to be a part of our per capita share. If other Indian groups still want the department to exist and let them keep their staff, I am afraid that has nothing to do with us.

But if you want to talk about housing dollars, education dollars and all of those dollars, I would like to see a per capita distribution in this country too. British Columbia last year I think got \$119 million, and if it was on a per capita share I

[Traduction]

êtes *Nuu-chah-nulth*, peu importe que votre nom soit inscrit sur une liste ou que vous habitiez ou non Vancouver ou que vous ayez épousé une autre personne. On ne peut pas vous changer. Vous êtes une personne et nul ne saurait changer cela. Peu importe ce que vous écrivez ou les lois que vous rédigez. Nous demandons aux gens de respecter notre position et nous allons respecter la leur, quelle qu'elle soit.

M. Manly: Merci.

Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le chef Watts: Sur le même sujet, Jim, je voudrais ajouter quelque chose.

Déjà, lorsque le gouvernement a décidé d'affecter une ressource... Par exemple, mentionnons la question du poisson. Et bien, le fonctionnaire du ministère des Pêches est venu dans notre réserve et nous a dit: Vous devez cesser de donner du poisson à ceux qui n'ont pas le statut d'Indien. Alors nous avons regardé autour de nous et nous lui avons dit: Ah bon, y a-t-il des Indiens ici qui n'ont pas le statut d'Indien? Pourriez-vous nous dire lesquels n'ont pas ce statut? Alors le type était mal pris. Comment peut-on décider qu'une personne n'a pas le statut d'Indien? Il ne savait pas qui avait le statut d'Indien et qui ne l'avait pas. Nous lui avons dit: Bon, merci. Il est parti et nous avons donné du poisson à tout le monde.

M. Oberle: Pourrais-je vous poser une autre question? Monsieur Watts, nous allons devoir nous attaquer à toute cette question de transferts financiers du ministère aux conseils de bande et de tribu. Ni nous, ni le vérificateur général, ne pouvons déterminer quel critère est utilisé par le ministère pour effectuer ces transferts. Est-ce calculé en fonction du nombre d'habitants, ou d'une autre façon?

Vous pourrez peut-être nous éclairer sur cette question. Je sais, par exemple, que dans le transfert de 1981-1982 aux conseils de tribu, votre conseil a reçu \$264 par habitant pour le gouvernement de bande et l'administration, tandis que le conseil de tribu dont nous avons entendu les témoignages ce matin, à savoir le conseil tribal des Premières nations de *South Island*, n'a reçu que \$64.68 par habitant pour leur administration. Savez-vous pourquoi il y a une telle différence? Il s'agit de chiffres cités dans les documents du ministère.

Le chef Watts: J'aimerais bien les regarder aussi car on nous a dit que notre conseil de tribu reçoit un montant très important par habitant. Malheureusement, on ne tient pas compte du fait que lorsque nous avons accepté certains postes du ministère des Affaires indiennes et du Nord, ces mêmes postes ont été annulés. Autrement dit, il s'agissait d'un transfert de dollars pour des postes de personnel. Donc, je ne considère pas que cela fait partie de notre part par habitant. Si d'autres groupes indiens veulent que le ministère continue d'exister et d'avoir un certain nombre d'employés sur place, cela ne nous concerne pas du tout.

Mais si vous voulez parler des sommes affectées pour le logement, l'éducation et tout le reste, là je voudrais que l'argent soit réparti par habitant. L'année dernière, la Colombie-Britannique a reçu \$119 millions, je crois, et si l'on avait

[Text]

believe we would have received somewhere in the neighbourhood of \$148 million. So I think B.C. is getting cut a little short, whereas if you look at the per capita distribution of a strong group like Saskatchewan, who can afford to fly their chiefs back to Ottawa in a DC-9, I believe it is almost twice the amount of the B.C. Indians.

So I think you should look into that.

Mr. Oberle: We want to; we have to. I am not saying that you are getting too much; I am saying that I want to know why the South Island group is getting less. So I take it from your comments that you are administering a number of programs that are not administered in the South Island Tribal Council. Is that right?

Chief Watts: Yes. We have a number of staff positions that they do not have, that we have taken over.

Mr. Oberle: And that would make the difference?

Chief Watts: Yes.

Mr. Oberle: Do you know whether these staff positions have been phased out in the regional department when you took them over?

Chief Watts: We never took over regional staff; we took over district staff.

Mr. Oberle: I see, and the district staff has been reduced by the numbers that you mention?

Chief Watts: By the numbers that we have. We could identify the positions that were transferred.

The only problem I can see is that when they transferred them to us they took 30% off the budget.

Mr. Oberle: From these papers—and we have to, of course, look behind the scenes—it looks as though it is not very equitable in the way that it is being distributed, as you are getting other moneys as well for . . .

Chief Watts: Well, Mr. Oberle, I believe it was Bobby Manuel who testified before the standing committee and dealt with the per capita distribution in this province. What was not told at that table was what was included in that per capita distribution. If you are going to take a settlement for a land dispute that the department paid off and include that in the band's per capita distribution, I think you might be getting some false figures.

Mr. Oberle: No, I am just saying we have to come to grips with it.

Chief Watts: I am just referring to the figures that were given to you in Vancouver.

Mr. Oberle: Yes. Well, as you know, we did not take those as gospel.

Chief Watts: The public did when they read them.

[Translation]

calculé notre part en fonction d'une formule par habitant, je pense que nous aurions reçu quelque \$148 millions. Donc, je pense que la Colombie-Britannique ne reçoit pas sa juste part, tandis que si on regarde la distribution par habitant d'un groupe puissant comme celui de la Saskatchewan, qui peut se permettre de fréter un DC-9 pour le voyage de ses chefs à Ottawa, je pense qu'il s'agit de deux fois le montant reçu par les Indiens de la Colombie-Britannique.

Je pense qu'il faudrait donc examiner cette question.

M. Oberle: C'est ce que nous voulons faire et ce que nous devons faire. Je ne prétends pas que vous recevez trop d'argent; je veux simplement savoir pourquoi le groupe de *South Island* en reçoit moins. Donc, si je comprends bien ce que vous avez dit, vous appliquez un certain nombre de programmes qui ne sont pas appliqués par le conseil de tribu de *South Island*. Est-ce exact?

Le chef Watts: Oui. Nous avons un certain nombre de postes de personnel qu'il n'a pas, et dont nous avons assumé la responsabilité.

M. Oberle: Et c'est cela qui fait la différence?

Le chef Watts: Oui.

M. Oberle: Savez-vous si ces postes avaient été éliminés au sein du ministère régional lorsque vous en aviez assumé la responsabilité?

Le chef Watts: Nous n'avons jamais assumé la responsabilité du personnel régional; mais, plutôt, du personnel de district.

M. Oberle: Ah, bon. Et le nombre d'employés de district a été réduit aux chiffres que vous avez mentionnés?

Le chef Watts: Oui, ce sont les chiffres qu'on nous a donnés. Nous pouvons vous dire également quels postes ont été transférés.

Le seul problème, c'est que lorsqu'on nous a transféré les postes, on a réduit le budget de 30 p. 100.

M. Oberle: D'après ces documents—et nous devons, bien sûr, examiner la questions plus en profondeur—it semble que la distribution n'est pas très équitable, car vous recevez d'autres fonds pour . . .

Le chef Watts: Monsieur Oberle, je crois que Bobby Manuel a témoigné devant le Comité permanent pour parler de la question de la distribution par habitant dans cette province. Mais à ce moment-là, on n'a pas parlé de ce qui était compris dans cette distribution par habitant. Si vous incluez, dans la distribution par habitant de la bande, les sommes payées par le ministère pour régler un différend sur les terres, je pense que les chiffres seront faux.

M. Oberle: Non, je dis tout simplement qu'il faut s'attaquer au problème.

Le chef Watts: Je fais allusion aux chiffres qui vous ont été donnés à Vancouver.

M. Oberle: Oui. Comme vous le savez, en ce qui nous concerne, ce n'est pas la bible.

Le chef Watts: Ce l'était pour le public.

[Texte]

Mr. Oberle: Thank you.**The Chairman:** Are there any further questions? I see no further questions.

Mr. Watts, on behalf of the committee I want to thank you and the members of the tribal council for the very vigorous presentation and the forthright way in which you have answered questions. I think you have certainly provided a lot of stimulation for members of the committee. There was a lot of substance in your brief. There is much here that is going to be helpful to us. There is no question about that.

It has been a profitable time that we have spent with you, and we thank you for the work that has gone into this document. It is an excellent document. I agree with what Roberta Jamieson said in her opening remarks.

If between now and the fall when we report to Parliament there is additional input that you want, the door is always open. We are pleased to receive any more data that you may want to share with us.

For today, we express our gratitude for the effort that has gone into this document and for your presence here with us. Thank you.

Chief Watts: Thank you, Mr. Chairman, for inviting us to present our paper. I can only say that we will continue to practise our government and we will continue to be Nuu-chah-nulth people, and what this committee can do if they so wish is to recommend to Parliament that the Canadian government start recognizing that we do exist as a people in this country. I think, in all honesty, we would like to be Canadians one of these days.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Watts.

We are now going to take a short recess, the reason being that the next presentation is from the Kwakiutl Tribal Council and they want to commence with the showing of a film, which will take a little while to set up. I think the film runs for about 50 minutes. They need 15 minutes to set up.

We will reconvene in 15 minutes.

• 1540

• 1547

The Chairman: Order, please. I will now call on Mr. Basil Ambers, who is chairman of the executive of the Kwakiutl Tribal Council, to introduce the film. We will see the film, and then will hear the brief from the Kwakiutl Tribal Council, before concluding with some questions. Mr. Ambers.

Mr. Basil Ambers (Executive Chairman, Kwakiutl District Council): Mr. Chairman, before I begin I would like to introduce our panel here, the members of the Kwakiutl District Council. On my extreme left I have Chief Allen Chickite and Willie Walkus, who is the councillor for Tsulquate. Also with us today is our Secretary, Leanne Easton, and

[Traduction]

M. Oberle: Merci.**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Il semblerait que non.

Monsieur Watts, au nom du Comité, je voudrais vous remercier ainsi que les membres du conseil de tribu pour votre exposé passionnant et pour la franchise de vos questions. Je crois que cela a été très stimulant pour les membres du Comité. Votre exposé a soulevé beaucoup de questions importantes. Il n'y a pas de doute qu'il nous sera très utile.

Le temps que nous avons consacré à ces audiences nous a été très profitable, et nous vous remercions des efforts que vous avez consacrés à la préparation de ce document. C'est d'ailleurs un excellent document. Je suis d'accord avec les déclarations liminaires de M^{me} Roberta Jamieson.

Si d'ici le moment où nous devons faire rapport au Parlement, vous avez autre chose à nous dire, la porte est toujours ouverte. Nous nous ferons un plaisir de recevoir toutes autres données que vous voudrez bien partager avec nous.

Pour le moment, nous tenons à vous exprimer notre gratitude des efforts que vous avez consacrés à ce document et de votre présence ici parmi nous. Merci.

Le chef Watts: Merci, monsieur le président, de nous avoir invités à présenter notre exposé. Nous allons, bien sûr, continuer à mettre en pratique notre forme de gouvernement et nous allons continuer à être *Nuu-chah-nulth*; s'il le désire, ce Comité pourrait recommander au Parlement que le gouvernement canadien commence par reconnaître que nous existons en tant que peuple dans ce pays. En toute sincérité, je pense que nous aimerions devenir Canadiens un de ces jours.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Watts.

Nous allons maintenant prendre une petite pause du fait que le prochain exposé sera fait par le Conseil de tribu Kwakiutl et celui-ci va d'abord nous présenter un film. Il faut donc préparer d'abord le matériel. Je crois que le film prendra 50 minutes et il leur faudra 15 minutes pour tout préparer.

Nous allons reprendre dans 15 minutes.

Le président: À l'ordre! Je demande maintenant à M. Basil Ambers, président du comité de direction du conseil tribal Kwakiutl, de présenter le film. Lorsque nous aurons vu le film, le conseil tribal Kwakiutl lira le mémoire et nous terminerons en posant quelques questions. Monsieur Ambers.

M. Basil Ambers (président exécutif, Conseil du district de Kwakiutl): Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais vous présenter les membres du Conseil de district de Kwakiutl. À l'extrême gauche, le chef Allen Chickite et Willie Walkus, qui est conseiller à Tsulquate. Leanne Easton, notre secrétaire, et Wedlidi Speck, adjoint à l'administration du

[Text]

our Assistant Administrator of the Kwakiutl District Council, Wedlidi Speck, as well as the Chief of the Turner Island Band, John Smith. On my right, I have Jim Wilson, Jr., one of the councillors of our bands, and the chief of the Kwakiutl band from Fort Rupert, David Hunt.

I would really like to take this opportunity to thank Wilson Bob for the opportunity to come to his beautiful country. I think it is only appropriate that we understand the tribal boundaries of our people and we feel it is an honour to come to this beautiful village.

So Mr. Chairman and hon. members of the Subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, welcome to beautiful Vancouver Island and Nanose. I take this opportunity to again thank the South Island Tribal Nations for allowing us to come onto their land for the purpose of addressing the subcommittee's terms of reference. I further thank the subcommittee for giving us the time to address our concerns and insights on Indian self-government.

When addressing your subcommittee's Indian self-government terms of reference, we do so with guidance from Kwakiutl Aboriginal Title, the Assembly of First Nations declaration of treaty and aboriginal rights principles, and the principles from the Treaty and Alliance of Friendship and Mutual Respect among the Indian nations of Canada. From our creator we received an oral constitution act called Aboriginal Title.

• 1550

Our constitution act is founded on principles that recognize the supremacy of the Creator and the rule of law, Indian law and Kwakiutl law. From our constitution comes the right to Indian government and self-determination. If I put the latter right derived from Aboriginal Title into your subcommittee's terms of reference, I would say Indian self-government. More importantly, your committee must realize too, we speak only for our own people, the Kwakiutl.

We cannot isolate Indian self-government from constitutional, legislative and increased funding changes, nor can we depend on self-government models to come from far-away cities and bureaucrats. Self-government to the Kwakiutl is a collective community spirit building upon a community self-concept. It is reaching for "whole health". It is strengthening the family; building a better future for our children. Its basic goal is to rebuild our social organizations that lie torn in the wake of government policy.

We are taking the assumption that the subcommittee is not aware of who the Kwakiutl are, other than being one group of Indians living on the north-west coast. Today we intend to change that. As part of our presentation we intend to describe who we are, where our land is, how we perceive the climate, our history with government and Indian acts, Indian policy impact, budgetary problems, and describe to you how we see the subcommittee helping us to achieve Indian self-govern-

[Translation]

Conseil de district de Kwakiutl, nous accompagnent également, ainsi que le chef de la bande de Turner Island, John Smith. À ma droite, Jim Wilson fils, un des conseillers de nos bandes, et le chef de la bande Kwakiutl de Fort Rupert, David Hunt.

J'en profite pour remercier Wilson Bob de nous avoir invités à venir dans son beau pays. Il convient de connaître les frontières tribales de nos peuples et nous sommes heureux de visiter ce beau village.

Donc, monsieur le président et honorables membres du sous-comité du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, nous vous souhaitons la bienvenue dans la belle île de Vancouver et à Nanose. Je remercie également les nations de South Island de nous avoir permis de nous rendre chez elles pour discuter du mandat du sous-comité. Je remercie le sous-comité de nous permettre d'expliquer nos préoccupations et nos points de vue sur l'autonomie politique des Indiens.

Lorsque nous parlerons du volet autonomie politique des Indiens qui fait partie du mandat du sous-comité, nous le ferons en nous fondant sur nos titres d'autochtones, sur les principes des droits aborigènes énoncés par l'Assemblée des premières nations et sur les principes des traités, de l'amitié et du respect mutuel qui règnent entre les nations indiennes du Canada. Notre créateur nous a donné une constitution orale connue sous le nom de titre d'autochtones.

Notre Constitution est fondée sur des principes qui reconnaissent la suprématie du Créateur et de la Loi, tant indienne que Kwakiutl. Notre Constitution nous donne droit à un gouvernement indien et à l'autodétermination. Si le mandat de votre sous-comité doit tenir compte du titre d'autochtone, je dirais même qu'il s'agit de l'autodétermination des Indiens. Fait plus important à signaler, votre Comité doit reconnaître que nous ne sommes pas les porte-parole d'autres groupes: nous ne représentons que le peuple Kwakiutl.

On ne peut isoler l'autodétermination des Indiens, des changements constitutionnels, législatifs, des modifications apportées aux méthodes de financement; par ailleurs, nous ne pouvons pas adopter des modèles d'autodétermination qui nous parviendraient de villes ou de bureaucrates éloignés. Pour le peuple Kwakiutl, l'autodétermination est fondée sur un esprit collectif, une conception de soi collective. On tend à la santé de l'ensemble. On cherche à renforcer la famille, à assurer un meilleur avenir à nos enfants. Le but fondamental de l'autodétermination est de reconstruire nos organisations sociales que les politiques gouvernementales ont désagrégées.

Nous supposons que votre sous-comité ignore tout sur le peuple Kwakiutl, sauf qu'il s'agit d'un groupe d'Indiens vivant sur la côte nord-ouest. Aujourd'hui, nous allons changer cela. Dans notre mémoire, nous vous expliquerons qui nous sommes, où se trouvent nos terres, quel genre de climat nous avons; nous vous retracerons nos rapports avec le gouvernement et les lois sur les Indiens, nous vous expliquerons les conséquences des politiques sur les Indiens, les problèmes budgétaires, et

[Texte]

ment. We want you to get inside our heads. We want you to see what makes us a people uniquely different from others and how we see ourselves as leaders, having seen the good of our past, anguish for the present, and hope for the future.

To prepare the subcommittee for the Kwakiutl, we intend to show the film *Potlatch*. The film documents an important time in our history, a time when our social organization, the lifeblood of any people, was put on trial. You will see people giving stories who experienced the trial, memories still strong of frustrations against Indian policy. In conclusion you will know that we survived and are in the construction stages of rebuilding old but important integrated social organizations.

Following the film we would like a 10-minute coffee break before proceeding with our presentation.

I would like to take a few more minutes to describe the definition of potlatch. We call potlatch "passapa". The reason I brought that to your attention is that it is very apparent to us that you need to know the importance of our culture to us with the importance of what happened to us as a people after the disintegration of potlatch.

Potlatch: We use sacred whistles to give the first sign to our villagers that the winter ceremonial was about to begin, the potlatch. The first whistles were blown near midnight, then for the next few days important procedures were followed that would eventually bring the family or (*inaudible* - Editor) tribal nation into a new psychological and physical world; as the old people refer to it, the "real world".

Winter was chosen as the time for potlatch because the world around us had taken new form; it was still silent and between the season of dying and spring, the season of new life. It was a time that followed the dropping off of salmonberry bush leaves, geese having gone south, the salmon having returned to their homeland and having completed their life cycle. We entered this new world through our masks, dances and songs. We filled the space with sending the spirits of the dead on, reliving our geneological history and relationship to the Creator. We also reaffirmed our relationships and treaties to the living world, meaning that we reaffirmed our respect to living spirits and all living forms on earth.

There was also an economic importance to the potlatch. Preceding the potlatch season, the family, tribe and a nation had harvested essential resources that would now be expended in the potlatch.

The potlatch was also a forum which the Kwakiutl used as a political institution. Intertribal marriage was an important part of this process. Reaffirming intertribal families, family ties, was another. It was essential to have political support in case of war.

Since contact, the potlatch has taken new form. It was outlawed in 1884 and challenged by Indian policy. This will be

[Traduction]

comment le sous-comté peut nous aider à parvenir à l'autodétermination. Il faut que vous nous compreniez comme si vous étiez dans notre peau. Vous devez comprendre en quoi nous sommes différents des autres, à quel point nous nous considérons comme des chefs, ayant connu «le bon vieux temps», éprouvant l'angoisse de cette époque, et l'espoir pour l'avenir.

Avant de vous lire le mémoire du peuple Kwakiutl, nous voulons vous faire voir le film *Potlatch*. Ce film retrace une époque importante de notre histoire, une époque où notre organisation sociale, l'essence même d'un peuple, était passée en jugement. Dans le film, vous entendrez des gens décrire ce procès, se souvenir vivement des frustrations que l'on éprouvait devant la politique indienne. Enfin, vous saurez que nous avons survécu et que nous sommes en train d'ériger de nouveau des organisations sociales anciennes mais importantes.

Après la projection du film, nous vous demandons de permettre une pause de dix minutes après laquelle nous vous lirons notre mémoire.

J'aimerais prendre quelques minutes pour vous décrire le *Potlatch*. Nous l'appelons «passapa». Je soulève la question car selon nous, il est très important que vous compreniez notre culture et les conséquences pour nous de l'interdiction du *Potlatch*.

On utilisait des sifflets sacrés pour signifier aux habitants du village que les cérémonies d'hiver, le potlatch, étaient sur le point de commencer. Les premiers sifflements étaient donnés vers minuit; au cours des jours qui suivaient, on observait des rites importants qui, au bout du compte, transportaient la famille ou la nation tribale dans un monde physique ou psychologique nouveau; dans le «vrai monde», comme disent les anciens.

On avait choisi l'hiver pour tenir le potlatch, car la nature avait changé d'aspect; autour de nous, le silence s'était fait et nous étions à mi-chemin entre la saison de la mort et la saison de vie nouvelle, le printemps. C'est au moment où les feuilles des ronces élégantes sont tombées, où les oies se retrouvent dans le sud, où le saumon est retourné dans ses eaux, ayant accompli son cycle de vie. On pénétrait dans ce nouveau monde grâce à des masques, des danses et des chansons. On réanimait les esprits de nos défunts, on revivait notre histoire généalogique et on renouait nos liens avec le Créateur. C'était également l'occasion de consacrer nos liens et de conclure des traités avec le monde vivant; autrement dit, de réaffirmer notre respect des esprits et de toutes les formes de vie sur terre.

Le potlatch avait également une importance économique. Avant la saison du potlatch, la famille, la tribu et la nation avaient récolté les ressources essentielles qui seraient échangées au cours du potlatch.

Le potlatch était également une institution politique Kwakiutl. Il donnait l'occasion de nouer des mariages entre membres de différentes tribus. C'était l'occasion de réaffirmer les liens familiaux entre diverses tribus. En cas de guerre, il fallait obtenir l'appui politique d'autres tribus.

Depuis notre contact avec les Européens, le potlatch a subi une transformation. En 1884, il a été interdit et contesté par la

[Text]

seen in the film. Our people went to jail, and because of a perpetual oppressive Indian policy we are still in jail, a psychological jail. That is why we are here today: to address Kwakiutl Indian self-government, the road to recovery.

(Film presentation follows)

• 1600

• 1705

The Chairman: Mr. Ambers, after having viewed that very interesting and informative film, I think we are ready now to proceed with your document. How do you wish to handle it?

Mr. Ambers: Mr. Chairman, we are going to break the presentation up into different parts and it will be given by different members of our group.

The Chairman: All right.

Mr. Ambers: During the question period, too, we would ask that you address me and we will determine who we think should answer.

The Chairman: All right, if you would just introduce the members as they come to the part they will handle, we would appreciate that.

Mr. Ambers: Okay.

I will go on now to describe the Kwakiutl people. In its broadest application, the term "Kwakiutl" is used to designate a large number of tribes on the Pacific north-west coast of British Columbia between the fiftieth and fifty-fourth parallels, the most northerly being the Haisla at the head of Douglas Channel and the most southerly to the Lekwiltok of Cape Mudge, Campbell River and Comox. Properly speaking, Kwakiutl is the name of the Kwakiutl tribe of Fort Rupert. All of these tribes compose one branch of the so-called Wakashan linguistic family; the other being the Nootka tribes on the western side of Vancouver Island and Cape Cook. However, it must be understood that the name "Kwakiutl" was given broad application by pioneer anthropologists, and some resist its application to their family or tribe. Most younger people have accepted the name for cultural and political benefit. Even so, in contemporary times and for the record, "Kwakiutl" is to designate a cultural and political grouping of tribes located in the area anthropologically known as the southern Kwakiutl territory. With respect to language, there exists Kwak'wala, Lek'wala and Comox.

The physical characteristics of the Kwakiutl territory: Our territory is as diverse and remarkable as the people who occupy it. Innumerable fiords cut deeply in through our mainlands. The shores are steep and rocky, even mountainous. Sand bars and beaches lay scattered throughout river systems and bays. Beneath our huge coastal mountains lie glaciers, lakes, and Kwakiutl villages which are cuddled and protected

[Translation]

politique adoptée envers les Indiens. Vous le verrez dans le film. Des membres de notre tribu ont été incarcérés et en raison d'une politique indienne répressive, nous sommes encore emprisonnés, cette fois, dans une prison psychologique. Voilà pourquoi nous comparaissons aujourd'hui: nous voulons parler de l'autodétermination du peuple Kwakiutl, la reconquête de notre mode de vie.

(Présentation du film)

Le président: Monsieur Ambers, après avoir vu ce film intéressant et instructif, je crois que nous sommes prêts pour l'audition de votre mémoire. Comment voulez-vous procéder?

M. Ambers: Monsieur le président, nous allons diviser notre exposé en plusieurs parties, que présenteront respectivement différents membres de notre groupe.

Le président: Très bien.

M. Ambers: Pendant la période des questions, je vous demanderai de m'adresser les questions et ensuite nous déciderons qui devra répondre.

Le président: Très bien, je vous saurais gré de nous présenter les membres de votre délégation à mesure qu'ils présenteront leur partie respective de votre mémoire.

M. Ambers: Très bien.

Je vais maintenant vous parler un peu du peuple Kwakiutl. Dans son acception la plus large, le terme «Kwakiutl» désigne un grand nombre de tribus du nord-ouest de la côte pacifique de la Colombie-Britannique entre le 50° et le 54° parallèle, celles qui vivent le plus au nord étant les Haisla établis à l'embouchure du Douglas Channel et celles qui vivent plus au sud étant les Lekwiltok, du Cap Mudge, de la rivière Campbell et de Comox. Au sens strict, Kwakiutl est le nom de la tribu des Kwakiutl de Fort Rupert. Toutes ces tribus forment une branche de la famille linguistique Wakashan; les autres étant les tribus Nootka vivant dans la partie ouest de l'île de Vancouver et du Cap Cook. Toutefois, il faut comprendre que le nom de «Kwakiutl» a été généralisé par les premiers anthropologues, et certaines personnes ne l'acceptent pas pour leur famille ou leur tribu. La plupart des jeunes ont accepté le nom à cause des avantages culturels et politiques. Cela dit, à l'heure actuelle, «Kwakiutl» désigne un groupement culturel et politique de tribus vivant dans une région que l'on connaît d'un point de vue anthropologique comme la partie sud du territoire des Kwakiutl. En ce qui concerne la langue, on y parle le Kwak'wala, le Lek'wala et le Comox.

Les caractéristiques physiques du territoire sont les suivantes: notre territoire est très diversifié comme les gens qui y vivent. On y trouve un grand nombre de fjords qui entrent très profondément dans les terres. La côte est très abrupte et rocheuse, même montagneuse. Il y a aussi des bancs de sable et des plages dispersés dans tout le réseau fluvial et les baies. Au pied des imposantes montagnes près des côtes, on trouve des

[Texte]

by remaining cedar, fir and spruce trees. Islands and islets dot our vast territory and are protected from winds and sea by Vancouver Island and the mainland. Caves, petroglyphs, pictographs and lichen cover cliffs, finger printing the relationship between the Creator and our people, our people and nature, and our people and historical occupation.

The climate: In winter the territory is covered with dense cloud and fog. The forests vibrate mystery and dampness. Thick snow covers the mountain tops and occasionally crawls down to our villages. The winter brings plenty of rain. Spring is a vibrant time with geese heading north, salmonberry bushes budding, and a sweet smell of ocean. The Kwakiutl are active in preparing—repairing hooks, lines, nets and floats. When summer arrives, salmon return to our streams, rivers and creeks. The sun is beating down on the mountain tops and the snow is melting and racing down to replenish the streams and lakes. The Kwakiutl have salmon drying on rocks and in the smoke-houses. Early morning fog covers the land and creates images of dancing spirits. The sounds of fishermen hard at work bring curiosity and splendour. Fall brings cool air. The geese are leaving again while the bucks are duelling for leadership. The wind has switched from the west to the south-east and funnels through the channels, narrows and valleys. The nights are dark again and an animal quiet covers and lurks over our forests. Soon whistles will break the air and the Kwakiutl will bring out our ancient dance masks and ancient ancestor spirits.

The next part of our presentation will be delivered by the chief of the Kwakiutl tribe, Dave Hunt.

Chief David J. Hunt (Chief of the Kwakiutl Tribe): Kwakiutl—government relations:

We feel we must address the historical relationship our people have had with the government to demonstrate to your subcommittee that Indian self-government meant more and means more now than what the Canadian government's Indian policy and current legislation can provide. We agree that there needs to be legislative changes. However, we will point out that unless the text of Indian policy changes, no legislative change will be adequate. We ask this question: Is a new Indian Act enough? The Kwakiutls do not believe it to be enough. Concentrating on legislative changes are short-term solutions to a long-term problem. The real problem rests in constitutional recognition of our aboriginal title and rights from title. If Indian policy and legislation is to help Indian self-government, there must be constitutional protection for this development and right. Without it there is no guarantee that incoming governments will not change the Indian Act legislation and redefine Indian self-government—a political phenomenon we have experienced in the past.

[Traduction]

glaciers, des lacs et également des villages nichés et protégés par ce qui reste des grandes forêts de cèdres, de sapins et d'épinettes. Notre vaste territoire est parsemé d'îles et d'îlots qui sont protégés des vents et de la mer par l'île de Vancouver et le continent. Les falaises couvertes de lichen cachent des cavernes, des pétroglyphes, des idéogrammes, ainsi que des fresques qui dépeignent les rapports entre notre peuple et le Créateur, la nature, ainsi que nos occupations traditionnelles.

Le climat: en hiver, le territoire est couvert par une nappe très dense de nuages et de brouillard. La forêt est tout empreinte de mystères et d'humidité. Une couche épaisse de neige recouvre la cime des montagnes et de temps en temps se glisse jusqu'à nos villages. Il pleut également beaucoup. Le printemps est une saison où tout vibre, les oies remontent vers le nord, les massifs de ronces élégantes bourgeonnent, et l'océan dégage une odeur douce. Les Kwakiutl s'adonnent à certaines activités, ils préparent ou réparent des hameçons, des lignes, des filets et des flotteurs. Lorsque l'été arrive, les saumons reviennent dans nos rivières et dans nos criques. Le soleil fait fondre la neige en haut des montagnes et l'eau de la fonte vient grossir lacs et ruisseaux. Les Kwakiutl font sécher le saumon sur des pierres et dans des fumoirs. Tous les matins, le brouillard vient noyer la terre et évoque des scènes d'esprits en train de danser. Les bruits que font les pêcheurs qui travaillent durement sont source de curiosité et de splendeur. L'automne ramène l'air frais. Les oies nous quittent et les chevreuils s'affrontent pour établir leur dominance. Le vent tourne d'ouest au sud-est et s'engouffre dans les bras de mer, les passes et les vallées. Les nuits redeviennent très noires et un grand silence plane au-dessus de nos forêts. Très bientôt, des sifflets retentiront et les Kwakiutl sortiront leurs masques de danse ancestraux et invoqueront les esprits de leurs ancêtres.

C'est le chef de la tribu des Kwakiutl, Dave Hunt, qui va maintenant prendre la parole.

Le chef David J. Hunt (chef de la tribu des Kwakiutl): Les Kwakiutl—relations avec le gouvernement:

A notre avis, nous devons aborder la question des rapports historiques que nos peuples ont eus avec le gouvernement pour prouver au Sous-comité que l'autonomie des Indiens signifiait et signifie aujourd'hui davantage que ce que peuvent donner la loi et la politique indienne du gouvernement canadien. Nous sommes d'accord pour reconnaître qu'il faut apporter des changements à la loi. Toutefois, nous ferons remarquer que, à moins que la politique indienne ne change, aucune modification législative ne sera suffisante. Nous posons la question suivante: Une nouvelle loi sur les Indiens est-elle suffisante? Les Kwakiutl ne le croient pas. Les changements législatifs représentent des solutions à court terme à un problème de longue haleine. Le véritable problème est de reconnaître dans la Constitution notre titre d'autochtones et les droits qui en découlent. Si la politique et la Loi sur les Indiens veulent contribuer à l'autonomie des Indiens, il faut que nos droits soient protégés dans la Constitution. Faute de quoi, il n'existe aucune garantie que les gouvernements à venir ne changeront pas la Loi sur les Indiens et ne redéfiniront pas l'autonomie des Indiens... phénomène politique dont nous avons fait l'expérience par le passé.

[Text]

In our effort to qualify our concerns over historical to present relations, it is necessary to focus on the Indian Act, which has been the basis of our relationship with government for the past 100 years. It is a consolidation of Indian policies that have deep roots in Canadian history, has grown against Indian self-government and is colonial and oppressive. This portion of our presentation will give an historical prologue to the 1970s, a prologue that will culminate with the government's 1969 white paper on Indian policy. We will express our deepest concern over the changing form of Kwakiutl government relations which have become embodied in legislation, bureaucratic agencies, and more nebulous policy goals. Our basic fear rests with not seeing changes in the text of Indian policy attitudes of government.

Historical background to the 1876 Indian Act: As early as 1670, the British government passed legislation that placed the conduct of Indian affairs in the hands of the colonial governors and laid out what was to be the principal components of British policy for the future: (a) protection of Indian people from unscrupulous whites; (b) introduction of Christianity; and (c) an activist role for the Crown as a protector of Indians.

A milestone in British policy, and hence the Canadian policy that eventually followed, was the Royal Proclamation of 1763. That proclamation

... laid the foundations of four great principles which became embedded in Canada's treaty system: that the Indians possess occupancy rights to all land which they have not formally surrendered; that no land claimed by Indians may be granted to whites until formally surrendered; that the government assumes the responsibility of evicting all persons unlawfully occupying Indian lands; and that surrenders of Indian land may be made only to the Crown, and for a consideration.

The royal proclamation not only recognized aboriginal rights to the land but also established the government as a middleman in the settlement process; the transference of land from Indians to the incoming flood of whites could only come about through the intervention of the government. Surrounding the 1763 proclamation, Indian policy was preoccupied by the need to maintain Indians as military allies. Treaties and documents referred explicitly to the Indians as allies, and Indian policy "sought aid or neutrality from Indians in war, and their friendship in peace". As a matter of fact, the Indian department formed in 1755 was an arm of the colonial military, with the Superintendent General reporting directly to the Commander-in-Chief of the British forces. The department remained in military hands until 1799 when civil authority was established.

The evolution of early Indian policy reflected the missionary activities of the churches and climate of social reform in

[Translation]

Pour bien expliquer l'évolution de nos relations bilatérales, il convient de parler de la Loi sur les Indiens qui a été à la base de nos rapports pour les 100 dernières années. Cette loi regroupe différentes politiques indiennes qui ont des racines très profondes dans l'histoire du Canada. La loi, en plus d'être coloniale et d'exercer une oppression sur notre peuple, est contre toute idée d'autonomie indienne. Dans cette partie de notre exposé, nous allons faire l'historique de la situation jusqu'aux années 70 et nous discuterons plus spécialement du Livre blanc publié par le gouvernement en 1969 portant sur la politique indienne. Nous ferons état des plus graves inquiétudes que nous avons au sujet de l'évolution des relations gouvernementales des Kwakiutl, relations qui sont prescrites dans des lois, administrées par des organismes bureaucratiques et formulées dans des objectifs politiques des plus nébuleux. La plus grande crainte que nous ayons, c'est de ne voir aucun changement dans l'attitude du gouvernement vis-à-vis de la politique indienne.

Historique de la Loi sur les Indiens de 1876: Dès 1670, le gouvernement britannique a adopté une loi confiant la tutelle des affaires indiennes aux gouverneurs coloniaux et prescrivant ce qui devait être l'élément le plus important de la politique britannique pour l'avenir: a) protection des Indiens contre les Blancs sans scrupule; b) introduction du christianisme; et c) rôle d'activiste pour la Couronne en tant que protectrice des Indiens.

La proclamation royale de 1763 est un élément significatif de la politique britannique et partant de la politique canadienne qui en a découlé. La proclamation

... est l'élément sur lequel reposent les quatre grands principes qui ont donné lieu au système des traités du Canada: à savoir, les Indiens ont des droits d'occupants sur toutes les terres qu'ils n'ont pas cédées officiellement, aucune terre revendiquée par les Indiens ne peut être donnée aux Blancs avant qu'elle n'ait été cédée officiellement; le gouvernement assume la responsabilité de chasser tous ceux qui se seraient installés illégalement sur les terres indiennes; les terres indiennes ne peuvent être cédées qu'à la Couronne.

La proclamation royale, en plus de reconnaître les droits des autochtones sur les terres, confie également au gouvernement le rôle d'intermédiaire dans le mécanisme de règlement; le transfert des terres indiennes à la multitude de Blancs qui arrivaient au Canada n'a pu se faire que par le biais du gouvernement. A l'époque de la proclamation de 1763, la politique indienne était surtout soucieuse du besoin de conserver les Indiens comme alliés militaires. Les traités et les documents de l'époque parlent de façon explicite des Indiens comme des alliés et la politique indienne «essayait d'obtenir l'aide ou la neutralité des Indiens en temps de guerre et leur amitié en temps de paix». En fait, le ministère des Affaires indiennes, créé en 1755, était une extension du régime colonial militaire, le surintendant général rendant directement compte au commandant en chef des forces britanniques. Le ministère est resté aux mains des militaires jusqu'en 1799 lorsqu'une administration civile a été créée.

Au début, la politique indienne reflétait les activités missionnaires des églises et le climat de réforme sociale en

[Texte]

Britain in the early 1800s. For example, in 1838, Lord Glenelg, British Colonial Secretary, established "civilization" and "protection" as the guiding principles of British policy. He stated that the primary goal of British policy was "to protect and cherish this helpless race . . . (and) raise them in the scale of humanity".

To achieve these goals, missionaries encouraged the permanent settlement of Indian villages where the instruments of civilization and Christianity—schools, churches, and industry—could be brought into effect. The eventual aim was the assimilation of Indians into the general society. These religious and reformist inputs provided the "moral premise" of Canadian Indian policy.

I.W. Powell, Indian Superintendent, in his annual report to the Right Honourable, The Superintendent General of Indian Affairs, Ottawa 1881, stated that:

The Anglican Church Mission Society (moved) its mission post (and) school from Fort Rupert to Alert Bay. That Reverend Mr. Hall has a day school which he is endeavouring to make a success; and Mrs. Hall (is) most devoted in aiding mission work, has started a resident school for girls, where in addition to the usual routine of day school it is the intention to teach the girls domestic economy . . . and proper religious indoor training and isolation from the debasing influences of camp life.

In 1855, the first Canadian acts were passed to protect Indian land from trespass. All Indian land and property came under the control of a commissioner of Indian lands, who could exercise and defend all rights of the land-owner, including the right to lease land and collect rents. A year later, additional legislation indirectly excluded from Indian status whites living among Indians and non-Indian males married to Indian women. Thus, important Canadian precedents began to be set, such as this one, distinguishing between status and non-status Indians, that would eventually be incorporated in the Indian Act of 1876.

• 1710

In 1856, two special commissioners were appointed by the colonial government to report on objectives that were to serve as the mainstay of public policy in the following years:

the best means of securing the future progress and civilization of the Indian tribes in Canada

and,

the best mode of co-managing the Indian property as to secure its full benefit to the Indians, without impeding the settlement of the country,

In their report, the commissioners were optimistic about the eventual civilization and assimilation of the Indian people and predicted the end of the Indian department.

[Traduction]

Grande-Bretagne, au début des années 1800. Par exemple, en 1838, Lord Glenelg, secrétaire colonial britannique, a établi les grands principes d'orientation de la politique de la Grande-Bretagne qui devaient être de civiliser et de protéger les peuples conquis. Selon lui, l'objectif fondamental de la politique britannique était de «protéger et de chérir cette race sans défense . . . et de l'amener au statut d'être humain».

Pour atteindre ces objectifs, les missionnaires encourageaient la colonisation permanente des villages indiens où les instruments de civilisation et de christianisation . . . les écoles, les églises, et l'industrie . . . pourraient jouer leur rôle. L'objectif final était l'assimilation des Indiens dans la société au sens large. Ces principes religieux et réformistes constituaient la «prémisse morale» de la politique indienne du Canada.

I.W. Powell, surintendant des Affaires indiennes, dans son rapport annuel au très honorable surintendant général des Affaires indiennes, Ottawa 1881, déclarait que:

La Société missionnaire de l'Eglise anglicane devait déménager son poste et son école de Fort Rupert à Alert Bay. Le Révérend M. Hall fait l'école pendant la journée et il fait tout pour que son entreprise réussisse, et M^{me} Hall qui fait preuve de grand dévouement au travail de la mission, a mis sur pied un internat pour jeunes filles, où en plus des activités quotidiennes à l'école, on veut enseigner aux filles l'économie ménagère . . . ainsi que les bonnes pratiques religieuses à l'écart de la vie avilissante des camps.

En 1855, les premières lois canadiennes étaient adoptées pour protéger les terres indiennes de toute intrusion non autorisée. Toutes les terres et propriétés indiennes étaient contrôlées par un commissaire des terres indiennes dont la tâche consistait à faire respecter et à défendre les droits des propriétaires, notamment le droit de louer les terres et de percevoir les loyers. Une année plus tard, d'autres lois étaient adoptées pour empêcher indirectement les Blancs vivant parmi les Indiens et les hommes non Indiens mariés à des indigènes d'obtenir le statut d'Indien. Donc, des précédents canadiens ont commencé à s'établir, par exemple, le fait de distinguer entre Indiens de plein droit et Indiens de fait. Ces précédents devaient être par la suite incorporés dans la Loi sur les Indiens de 1876.

En 1856, deux commissaires spéciaux furent nommés par le gouvernement colonial et chargés de faire rapport sur les objectifs qui devaient constituer les fondements de la politique indienne dans les années suivantes:

Les meilleurs moyens devant servir à assurer à l'avenir le progrès et l'alphabétisation des tribus indiennes au Canada

et,

la meilleure façon de cogérer les propriétés indiennes pour que les Indiens en profitent pleinement, sans empêcher la colonisation du pays,

Dans leur rapport, les commissaires étaient optimistes quant à l'assimilation et l'alphabétisation éventuelle des Indiens et envisageaient l'abolition du ministère des Affaires indiennes.

[Text]

A year later, in 1857, the colonial government introduced legislation that clearly set out the assimilationist character of public policy. The preamble to the act, for the "Act for the Gradual Civilization of the Indian Tribes in the Canadas", read as follows:

Whereas it is desirable to encourage the progress of civilization among the Indian Tribes in this Province, the gradual removal of all legal distinctions between them and Her Majesty's other Canadian subjects, and to facilitate the acquisition of property and of the rights accompanying it, by such individual members of the said Tribes as shall be found to desire such encouragement and to have deserved it

The act offered monetary, property and enfranchisement inducements to Indians who would choose assimilation and cut their ties with tribal societies, inducements that were to remain important components of Indian policy for the next 100 years.

The importance of the 1876 act was that it pulled together existing legislation and policy directives and cast them in a document that was to dominate Indian affairs for the next century. For Indians, the act is of great importance because it touches, and not lightly, virtually every aspect of our lives. As Dr. Munro, former Assistant Deputy Minister of the Indian Affairs branch describes it:

The Indian Act is a Land Act. It is a Municipal Act, an Education Act and a Societies Act. It is primarily social legislation, but it has a very broad scope; there are provisions about liquor, agriculture and mining as well as Indian lands, Band membership and so forth. It has elements that are embodied in perhaps two dozen different acts of any of the provinces and overrides some federal legislation in some respects... It has the force of the Criminal Code and impact of a constitution on those people and communities that come within its purview.

Legislative Development of the Indian Act: The Indian Act was not carved in stone and was subjected to much legislative fine-tuning and amendment. Throughout, however, its basic features were not altered and the legislation governing Indian affairs in the 1970s bore a close resemblance to the act passed in 1876. For example, in 1880 an amendment to the 1876 act declared that:

an Indian with a university degree would ipso facto be enfranchised and therefore no longer be an Indian under the Act.

Four years later, the Indian Advancement Act transformed tribal regulations into municipal laws and tried to introduce a limited system of band self-government. In 1884, the act was amended to declare the potlatch illegal. Anyone participating in the potlatch could receive two to six months' imprisonment. In 1885, the Electoral Franchises Bill gave the vote, under very limited conditions, to a small number of Indians, primarily assimilated Indians in central Canada.

[Translation]

Un an plus tard, en 1857, le gouvernement colonial introduisait une loi qui précisait le caractère assimilateur de la politique publique. Le préambule de la loi, intitulée *Act for the Gradual Civilization of the Indian Tribes in the Canadas*, se présentait de façon suivante.

Attendu qu'il est désirable de promouvoir l'émancipation des tribus indiennes dans cette province, l'élimination graduelle de toutes les différences juridiques entre eux et les autres sujets canadiens de Sa Majesté, et de faciliter l'acquisition de propriétés et des droits qui en découlent, par les membres desdites tribus qui le veulent et le méritent.

La loi offrait des compensations monétaires, foncières et un certain affranchissement aux Indiens qui choisissaient l'assimilation et rompaient leurs liens avec les sociétés tribales, ces incitations devaient continuer de jouer un rôle important dans le cadre de la politique indienne pour les 100 années suivantes.

La Loi de 1876 est importante en ce sens qu'elle regroupe un ensemble de lois en vigueur et de directives politiques dans un document qui allait avoir une influence prépondérante sur les questions indiennes pendant le siècle suivant. Pour les Indiens, la loi revêt une grande importance étant donné qu'elle touche en profondeur presque tous les aspects de leur vie. Comme M. Munro, l'ancien sous-ministre adjoint du ministère des Affaires indiennes, le dit...

La Loi sur les Indiens est une loi de la terre. C'est une loi municipale, une loi sur l'éducation et une loi sur la société. Elle est avant tout une loi sociale mais de grande portée, en effet on y trouve des dispositions sur l'alcool, l'agriculture, l'exploitation minière et aussi sur les terres indiennes, les effectifs des bandes, etc. Cette loi comporte des dispositions reprises dans beaucoup de lois provinciales et à certains égards annule certaines dispositions contenues dans les lois fédérales... Elle est aussi contraignante que le Code criminel et aussi importante que la Constitution pour les peuples et les communautés qui sont tenus de la respecter.

Evolution législative de la Loi sur les Indiens: La Loi sur les Indiens n'avait pas un caractère définitif et a fait l'objet de beaucoup d'amendements ainsi que de précisions. Toutefois il faut dire que ses principes fondamentaux n'ont pas été modifiés et que la législation indienne dans les années 70 ressemblait étonnamment à la loi adoptée en 1876. Par exemple, en 1880 un amendement à la Loi de 1876 prévoyait que:

un Indien diplômé de l'université serait ipso facto affranchi et en conséquence ne serait plus considéré comme un Indien en vertu de la loi.

Quatre ans plus tard, la Loi pour l'avancement des Indiens transformait les règlements tribaux en lois municipales et essayait d'introduire un système limité d'autonomie des bandes. En 1884, la loi était modifiée pour sanctionner l'illégalité du potlatch. Quiconque s'adonnait à cette pratique pourrait être passible de deux à six mois de prison. En 1885, l'*Electoral Franchises Bill* donnait le vote, de façon très limitée toutefois, à un petit nombre d'Indiens, surtout aux Indiens assimilés dans le centre du Canada.

[Texte]

The amendments to the Indian Act in 1889 demonstrated a move to greater government control over Indian education, morality, local government and land. For example, the government was given the power to override a band's reluctance to lease reserve land. Superintendent General Daly advised the House of Commons that the amendment would overcome a band's refusal to lease reserve land "through spite or pique", terms that were left undefined.

In 1920, the Conservative government, led by Arthur Meighen, displaying insensitivity to minority views, passed legislation empowering the government to order the enfranchisement of qualified Indians without any such request from the Indians concerned. Two years later, the Liberal government removed the power of compulsory enfranchisement, only to have the power reinstated by the Conservatives in 1933.

The most substantial changes occurred in 1951, with the passing of a new consolidated Indian Act. The 1951 act, like its predecessors, was designed to promote the integration of Indians into the mainstream of Canadian society. The main features of the 1876 legislation have not been altered, although the revised act reduced the degree of government interference into cultural affairs. The outlaw of the potlatch was repealed, Indians were now allowed to consume alcohol in public places, and the 1933 provision that allowed an Indian to be enfranchised without consent was dropped, as was the 1927 ban on political organizing.

One change of major symbolic significance occurred in 1960, when legislation prohibiting residents of reserves from voting in federal elections was repealed. Enfranchisement ceased to be held out as an enticement for assimilation. We could be both an Indian and a full-fledged Canadian.

Although the Indian Act has been subjected to frequent review and amendments since 1876, the end of the 1960 act does not differ greatly from the original form. Throughout the years the department's goals have prevailed, preventing any real, fundamental reconstructing of the act.

The 1969 White Paper: On June 25, 1969, the Honourable Chrétien, Minister of Indians Affairs and Northern Development, tabled a statement of the Government of Canada on Indian policy. As the white paper, Government of Canada, stated:

The government believes that its policies must lead to full, free and non-discriminatory participation of the Indian people in Canadian society. Such a goal requires a break with the past. It requires that the Indian people's role of dependence be replaced by a role of equal status, opportunity and responsibility, a role they can share with all other Canadians.

The paper also stated that Indians were to receive the same services as other Canadians and these were to be delivered through the same channels and from the same government

[Traduction]

Les amendements à la Loi sur les Indiens de 1889 montraient que le gouvernement avait pris la décision d'exercer un contrôle plus marqué sur l'éducation des Indiens, sur la moralité, sur le gouvernement local et sur les terres. Par exemple, on donnait au gouvernement le pouvoir de ne pas tenir compte de la répugnance d'une bande à louer des terres situées sur leurs réserves. Le surintendant général Daly informait la Chambre des communes que l'amendement permettrait de faire fi du refus d'une bande de louer des terres situées sur les réserves «de gré ou de force».

En 1920, le gouvernement conservateur sous la houlette d'Arthur Meighen, ne tenant aucun compte des opinions minoritaires, faisait adopter une loi conférant au gouvernement le pouvoir d'affranchir les Indiens qualifiés sans que ces derniers aient demandé quoi que ce soit. Deux ans plus tard, le gouvernement fédéral abolissait le pouvoir d'affranchissement obligatoire, mais ce pouvoir était remis en vigueur par les conservateurs en 1933.

Les changements les plus importants sont survenus en 1951 avec l'adoption d'une nouvelle loi sur les Indiens refondue. La Loi de 1951, comme celle d'avant, avait été conçue pour faciliter l'intégration des Indiens dans la société canadienne. Les principales caractéristiques de la Loi de 1876 n'avaient pas été modifiées bien que la loi révisée permit moins au gouvernement de s'ingérer dans les affaires culturelles des Indiens. L'interdiction du potlatch était abrogée, les Indiens pouvaient maintenant boire de l'alcool dans les lieux publics et la disposition de 1933 permettant l'affranchissement des Indiens sans leur consentement était abrogée tout comme l'interdiction de 1927 relative à la formation de groupes politiques.

En 1960 survint un changement de grande importance symbolique, à savoir l'abrogation d'une loi interdisant aux résidents des réserves de voter lors des élections fédérales. L'affranchissement cessa d'être une incitation à l'assimilation. Nous pouvions dès lors être à la fois Indien et citoyen canadien à part entière.

Bien que la Loi sur les Indiens ait été souvent révisée et amendée depuis 1876, en substance, la Loi de 1960 n'est pas très différente de celle de 1876. Historiquement, les objectifs du ministère sont restés ce qu'ils étaient, empêchant de ce fait une révision profonde de la loi.

Le Livre blanc de 1969: Le 25 juin 1969, l'honorable Jean Chrétien, alors ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, déposait un document du gouvernement du Canada portant sur la politique indienne. Dans le Livre blanc du gouvernement du Canada, il est dit:

Le gouvernement est d'avis que ses politiques doivent favoriser la participation libre, pleine et entière des Indiens au sein de la société canadienne. Pour atteindre cet objectif, il faut rompre les amarres avec le passé. Il faut que les Indiens cessent d'être dépendants, qu'ils deviennent les égaux des autres Canadiens et qu'ils partagent avec eux les mêmes responsabilités et profitent des mêmes possibilités.

Le Livre blanc mentionnait aussi que les Indiens avaient droit aux mêmes services que les autres Canadiens et que ces services leur seraient fournis de la même façon et par les

[Text]

agencies as serviced other Canadians. The unique federal government responsibility for Indians was to end.

Prime Minister Trudeau was one of the most articulate defenders of the white paper. In Vancouver, on August 8, 1969, shortly after the white paper had been released, he stated:

We can go on treating the Indians as special status. We can go on adding bricks of discrimination around the ghetto in which they live and at the same time perhaps helping them preserve certain cultural traits and certain ancestral rights. Or we can say you're at a crossroads—the time is now to decide whether the Indians will be a race apart in Canada or whether it will be Canadians of full status. And this is a difficult chore . . . It's inconceivable, I think, that in a given society one section of the society have a treaty with the other section of the society. We must all be equal under the laws and we must not sign treaties amongst ourselves . . . What can we do to redeem the past? I can only say as President Kennedy said when he was asked what he could do to compensate for the injustices that the negroes had received in American society. "We will be just in our time." This is all we can do. We must be just today.

Cardinal charged that the new Indian policy was:

a thinly disguised programme of extermination through assimilation

that the white paper postulated that:

the only good Indian was a non-Indian.

Indians, nation-wide, shared this concern and, as history shows, Indian leaders, nation-wide, rejected the white paper policy. It was only through Indian and growing public concern that the white paper was shelved.

The 1969 White Paper versus the Hawthorn Report: In 1964, the Minister of the Department of Citizenship and Immigration asked that a study be undertaken of the contemporary situation of the Indians of Canada, with a view to understanding the difficulties they faced in overcoming some pressing problems and their many ramifications. In content, the Hawthorn report was the first and only national survey of the conditions of Indians in Canada.

• 1720

The Hawthorn report contained 151 recommendations on how Indian economic, political, educational and welfare conditions could be improved.

From the outset, the report argued for citizen-plus status for Indians. He recommended that the department has a special responsibility to see that the plus aspects of Indian citizenship are respected and that governments and the Canadian people

[Translation]

mêmes organismes publics servant les autres Canadiens. Le gouvernement fédéral devait se décharger de sa responsabilité historique vis-à-vis des Indiens.

Le premier ministre Trudeau fut l'un des plus grands défenseurs du Livre blanc. À Vancouver, le 8 août 1969, peu après la publication du Livre blanc, il déclara:

Nous pouvons continuer à accorder aux Indiens un statut spécial. Nous pouvons renforcer la discrimination dont ils font l'objet dans les ghettos où ils vivent et peut-être parallèlement, les aider à conserver certains traits culturels ainsi que certains droits ancestraux. Ou alors nous pouvons dire que nous sommes à la croisée des chemins—que le temps est venu de décider si les Indiens seront une race à part au Canada ou s'ils seront des Canadiens à part entière. C'est une tâche très ingrate . . . Il est inconcevable, à mon avis, que dans une société, une partie de cette société passe un traité avec l'autre partie de la société. Nous devons tous être égaux devant la loi et pour cela nous ne devons pas signer de traité entre nous . . . Que pouvons-nous faire pour nous racheter? Tout ce que je peux faire, c'est répéter ce que le président Kennedy a répondu à ceux qui lui demandaient ce qu'il pouvait faire pour faire droit aux Noirs qui avaient été maltraités par la société américaine. «Nous serons justes maintenant.» C'est tout ce que nous pouvons faire. Il faut que nous soyons justes maintenant.

M. Cardinal a déclaré que la nouvelle politique indienne était

un programme à peine déguisé d'extermination par assimilation

Que le Livre blanc postulait que:

Que les seuls bons Indiens étaient les non-Indiens.

Les Indiens, dans tout le pays, partageaient cette inquiétude et l'histoire montre que les chefs indiens dans tout le pays ont rejeté le Livre blanc. Ce fut à cause des inquiétudes des Indiens et celles grandissantes du public que le Livre blanc a été mis au rancart.

Le Livre blanc de 1969 par rapport au rapport Hawthorn: En 1964, le ministre responsable du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a demandé que l'on fasse une étude sur la situation actuelle des Indiens au Canada, pour comprendre les difficultés auxquelles se heurtent les Indiens pour surmonter certains problèmes pressants et leurs nombreux corollaires. Du point de vue de son contenu, il faut dire que le rapport Hawthorn a été la première et unique enquête effectuée au plan national sur les conditions de vie des Indiens au Canada.

Le rapport Hawthorn contenait 151 recommandations sur la façon d'améliorer la situation économique et politique des Indiens ainsi que leur éducation et leur bien-être.

D'entrée de jeu, le rapport préconise que la qualité de citoyen soit reconnue aux Indiens. Le ministère devrait notamment veiller à respecter les aspects particuliers de la citoyenneté des Indiens et à faire en sorte que les différents

[Texte]

are educated in the acceptance of their existence. The report very clearly stated that integration or assimilation are not objectives which anyone can properly hold for the Indians. The Hawthorn report recommended the retention of the modified Indian Act; the white paper sought the Indian Act's abolition. Both agreed, however, that provincial services should be extended to Indians and that the exclusive federal responsibility for Indian affairs should be discontinued. Hawthorn argued that constitutionally nothing prevented the province from providing its services to Indians.

Nonetheless, a lot can be learned from the contrast in documents and insights into Indian needs. Particular focus might stay on the deep-rooted Indian policy attitude. How you change old attitudes and policy will not be easy. We feel your subcommittee needs to broaden its focus on Indian self-government and undertake a study of the culture of policy-making in government, a study that might conclude with ways to change oppressive attitudes.

We cannot weigh the impact of past and present Indian policy in a limited fashion. Testimony to its impact rests in Indian peoples' social disorganization, mortality rates and anguish over the fate of alcoholism.

Mr. Ambers: Indian policy impact will be delivered by Wedlidi Speck.

Mr. Wedlidi Speck (Special Assistant, Kwakiutl District Council): Good afternoon. Happy Valentine's day to the ladies.

There can be no denying that our people with their past social, political and spiritual organizations were better off than today. There can be no denying that revival of these institutions by Indian people will bring better health and strength. In his report to the federal government, Dr. Goldthorpe stated:

It is clear that the Kwakiutl were a lot healthier before the last century. Their health has declined with suppression of the language and culture, with the anti-potlatch laws, with compulsory schooling away from the home, family and language, with disrespect by powerful whites for their social and political institutions, with assimilationist assumptions that they should join in general Canada or B.C. social and political institutions and forget their own.

To what extent the efforts of your subcommittee can help revive our health and strength will depend on your willingness to recognize your past and the fact that health has less tangible dimensions, not demonstrable by death or disease statistics, yet just as real and possibly more important. It is whole health involving spiritual, social and mental aspects of the life of the individual and community. It is health as strength, as togetherness, as harmony with the universe, as self-esteem, as pride in self and group, as self-reliance, as coping, as joy in living.

[Traduction]

niveaux de gouvernements et les Canadiens dans leur ensemble accepte cet état de choses. Le rapport précise qu'il n'est pas question de proposer aux Indiens de s'intégrer ou de s'assimiler. Une version modifiée de la Loi sur les Indiens devrait être maintenue alors que le Livre blanc préconisait l'abolition de la Loi. Par contre, le rapport aussi bien que le Livre blanc trouvent que les Indiens devraient bénéficier de services provinciaux, et que le gouvernement fédéral ne devrait plus être à l'avenir seul responsable des Affaires indiennes. M. Hawthorne estime en effet qu'au plan constitutionnel, rien n'empêcherait les autorités provinciales d'assurer certains services aux Indiens.

Les différences entre ces deux documents relativement aux besoins des Indiens sont toutefois très significatives. Toutes sortes d'attitudes, bien enracinées en matière de politique indienne, posent un grave problème car il est très difficile de les modifier. Nous estimons que le Sous-comité devrait insister davantage sur l'autonomie indienne et examiner les hypothèses qui sous-tendent les orientations du gouvernement de façon à arriver à modifier certaines attitudes discriminatoires.

L'incidence passée et présente de la politique indienne ne saurait être minimisée. On la retrouve dans la désorganisation sociale des Indiens, dans les taux de mortalité et l'alcoolisme.

M. Ambers: C'est Wedlidi Speck qui traitera des répercussions de la politique indienne.

M. Wedlidi Speck (assistant spécial du Conseil du district des Kwakiutl): Bonjour, et heureuse Saint-Valentin aux dames.

Il ne fait aucun doute que grâce à nos anciennes institutions sociales, politiques et spirituelles, notre sort autrefois était meilleur qu'il ne l'est actuellement. Le renouveau de ces institutions devrait améliorer notre santé et notre force. Dans son rapport au gouvernement fédéral, le docteur Goldthorpe a dit ce qui suit:

Il ne fait pas de doute que les Indiens Kwakiutl étaient en meilleure santé au siècle dernier. Leur santé s'est ressentie de la suppression de leur langue et de leur culture, de l'interdiction des potlatch, de la scolarisation obligatoire des enfants loin de leurs foyers, et dans une langue qui leur est étrangère, du manque de respect des Blancs vis-à-vis des institutions sociales et politiques des Indiens, des pressions que les Indiens ont subi pour s'assimiler à la société canadienne et d'abandonner leurs propres institutions sociales et politiques.

Le succès du Sous-comité en ce qui concerne l'amélioration du sort des Indiens dépendra de votre volonté d'admettre vos torts passés et de reconnaître que la santé comporte des aspects intangibles, lesquels même s'ils ne se traduisent pas dans les statistiques de la mortalité ou de la moralité sont néanmoins tout aussi importants. La santé d'une collectivité comporte un effet des aspects spirituels sociaux et mentaux. La santé d'un peuple exige qu'il soit fort, qu'il ait un sentiment de cohésion, d'harmonie avec l'univers, de fierté nationale et individuelle, d'autonomie et de joie de vivre.

[Text]

Recognizing Canada's past is to realize whose Indian government policy you are making. Is it for government or is it for Indian people? If policy development is not directed for the benefit of our self-government development, reaching whole health is slim. In the effort to pick up the pieces of our family and community social organizations, we redeveloped old and proper traditional political institutions, such as band councils, hereditary and kinship systems, inter-tribal councils and committees. Contrary to the colonial belief, we historically had all these in place. We have taken the real Kwakiutl course needed to strengthen our community spirit. As a starting point, we have held public forums in which to perform a social organization examination. The Goldthorpe inquiry was one. Following that, we held a five-day exploratory conference to ask band members of the Kwakiutl nation to talk back. It was a consultative process to take what we learned from the inquiry into the general membership for response. The response was good. Whole health is Kwakiutl. It has always been the spirit that guided our people. They clearly urged our leaders to use the spirit of whole health in the quest for self-government.

To perform an examination of our potlatch system, we have held several old people conferences. It soon became clear that our tribal nations were made up of families—*numayms*, as Basil mentioned earlier—and that in order to perform the potlatch properly we needed the strength of the family. The potlatch was family, tribe and nation. It was the key link in interfamily, tribal and national political organizing.

On account of Indian policy weakening our institutions, our leaders have used a modified form of political organizing. We have created the Kwakiutl District Council. The main purpose of the Kwakiutl District Council is to help member bands seek Indian self-government. In addition, the council acts in an advisory, planning and band training role. In its young stages, the district council has played more of a political role, monitoring outside community efforts to interfere with Indian self-government. Supplementing the bands' community development, the district council has developed plans for band salmon enhancement program related projects. In fact, a detailed 15-year resource management plan for the Kwakiutl district has been completed. In addition, an experimental housing project is under way in two communities.

Not all of our activities have been focused on challenging old Indian policy attitudes and trends. Our bands are supporting a traditional co-operative approach to self-government.

We have to ask ourselves one more important question: Can conscious effort revive Indian culture? Would a revival of Indian culture result in better health? I believe it would. The question is: To what extent is it feasible?

When we get down to the finer points of cultural revival feasibility, we have to assess the political and financial impact on government and the department. To what extent is Canada willing to let Indian people go with Indian self-government? Is there too much money involved in administering Indian people to change? We see clear check and balance problems. However, we must weigh whole health against government job

[Translation]

Pour admettre le passé du Canada, il faut d'abord savoir pour qui vous travaillez: est-ce pour le gouvernement ou pour les Indiens. Si votre objet n'est pas de promouvoir notre autonomie il y a peu de chance d'assurer notre santé au sens large du mot. Pour renforcer nos familles et notre organisation socio-communautaires, nous avons relancé nos anciennes institutions politiques traditionnelles tels les conseils de bande, les liens de parenté et d'héritage, les conseils et comités intertribaux. Tout ceci existait déjà contrairement à ce qu'en pensaient les coloniaux. Nous avons suivi notre tradition Kwakiutl pour renforcer notre esprit communautaire. Nous avons tout d'abord organisé des réunions publiques pour étudier notre organisation sociale, il y a eu entre autres l'enquête Goldthorpe. Ensuite, il y a eu une conférence de cinq jours au cours de laquelle les Indiens Kwakiutl ont pu faire valoir leurs points de vue. Les résultats de cette enquête ont donc été communiqués à l'ensemble de la population qui a eu l'occasion de s'exprimer à ce sujet. Les Indiens Kwakiutl ont toujours été partisans d'une notion holistique de la santé. C'est ce principe de la santé holistique qui devrait guider nos chefs pour réaliser notre autonomie.

Plusieurs conférences réunissant des personnes âgées ont eu lieu pour étudier le potlatch. Il est apparu que les tribus étaient constituées de familles et que pour organiser un potlatch convenablement, il fallait renforcer la famille. Le potlatch constituait en effet le lien politique réunissant les familles, les tribus et la nation.

La politique fédérale indienne ayant affaibli nos institutions, nos chefs ont été contraints d'avoir recours à des organisations politiques nouvelles. Nous avons donc créé le Conseil de district des Kwakiutl, dont l'objet essentiel est d'aider les bandes à promouvoir l'autonomie indienne. Le Conseil assume en outre des rôles consultatifs de planification et de formation. Au début, le Conseil de district joue un rôle plutôt politique en surveillant notamment les ingérences extérieures qui s'opposaient à l'autonomie des Indiens. Pour appuyer les plans de développement des différentes bandes, le Conseil de district a mis au point des mesures pour améliorer la pêche au saumon. Un plan de gestion pour une durée de 15 ans pour le territoire Kwakiutl a été mis au point. En outre, deux projets expérimentaux de logements sont en cours dans deux agglomérations.

Mais nous ne nous bornons pas à récuser les anciennes tendances et orientations du ministère des Affaires indiennes. Les bandes appuient l'approche traditionnelle basée sur la coopération en ce qui concerne l'autonomie.

La question se pose aussi de savoir si un effort conscient est susceptible de ranimer la culture indienne et d'entraîner une amélioration de la santé des Indiens. Je pense que oui, mais le tout est de savoir si c'est pratique ou non.

Le renouveau de la culture indienne aura nécessairement des incidences politiques et financières au niveau du gouvernement et du ministère. Le Canada est-il réellement prêt à admettre l'autonomie des Indiens ou bien décidera-t-on que cela coûte trop cher? Toutes sortes de facteurs entreront en jeu. D'un côté, il y a notre santé, et d'un autre, la protection d'un certain nombre d'emplois fédéraux. Mais s'il veut économiser de

[Texte]

protection and control over our lives. For the sake of the public purse, so should the government.

Whole health—the road to self-government:

The whole health concept . . . the community views health in its largest sense as the well-being and balance of spirit, mind and body with no one of these having greater importance and that is very, very important.

George Campbell presented a whole health paper at the health inquiry in Alert Bay.

When we address self-government, we address whole health. We see whole health coming from a balanced recovery program that encompasses constitutional, interim legislative, and some major financial changes. From our many self-examination forums we have learned that the community must develop its own integrated whole health plan, custom made for our community environments. The building blocks of self-government have to be guided by the spirit of whole health and a community-based plan. We say this in contrast to having depended on whole health and self-government plans that are prepackaged models from Ottawa. They never work in our grass-roots communities. We say this for the simple reason that the community is prevented from growing with the developmental process of self-government, an essential process for establishing a good quality of life. We say this in contrast to settling for an improved standard of living. If you have a good quality of life, spiritual health, mental health and bodily health are addressed. From there, a standard of living will fall into place.

An important building block of whole health for the Kwakiutl is putting order back into our family or *numaym* structures. Strengthening our families means strengthening Indian self-government. From our families came our history, our anguish for the present conditions and our hope for the future. Before oppressive legislation unassembled our family units, membership was not the question. Family social organizations were built around names and distinct family law. Some of our families want legislative changes so that families are recognized and are able to survive. That should be a family's choice, a band choice, a Kwakiutl choice—not the government's choice.

Kinship systems are a real part of community life. They play a real part in band council systems today. In essence, what our families did was to go underground at the enforcement of the Indian Act. For those bands who want a traditional family *numaym* ward system in local government, the opportunity should be available to them without having to sneak around. This is said in contrast to depending on the custom system. Family status and Indian status are not protected in the custom system.

Following putting order to our families will come good community self-concept. What is meant by that is Indian identity. In Kwakiutl culture, genealogy is the key factor in establishing a good self-concept. Families are then able to teach their children a sense of belonging, usefulness and purpose. Genealogy is also a key factor in changing the apathy associated with the culture of the poor. With Kwakiutl families

[Traduction]

l'argent, le gouvernement ferait bien de promouvoir notre autonomie.

Principe holistique de la santé pour réaliser l'autonomie.

Les Indiens considèrent la santé au sens large du terme en ce sens qu'elle englobe le bien-être physique et mental, sans que l'un ait préséance sur l'autre.

George Campbell a fait une communication sur cette vue holistique de la santé à l'enquête qui s'est déroulée à Alert Bay.

La santé et l'autonomie sont indissolubles. Notre santé sera assurée notamment grâce à des programmes équilibrés qui porteront sur des questions d'ordre constitutionnel, juridique et financier. Les nombreuses discussions qui ont eu lieu à ce sujet montrent que nous devons mettre au point notre propre plan de santé, conformément à notre tradition. L'autonomie doit être basée elle aussi sur une notion globale de la santé et des mesures arrêtées et approuvées par la collectivité, par opposition aux mesures décrétées à Ottawa, qui d'ailleurs ne donnent jamais les résultats escomptés. Pour assurer la qualité de la vie à notre peuple, il est essentiel que nous ayons notre autonomie. Il n'est pas nécessaire de commencer par l'amélioration du niveau de vie. À condition que la santé mentale et physique de notre peuple soit assurée, la question du niveau de vie se réglera d'elle-même.

Pour assurer notre santé, il faut commencer par renforcer la famille qui fut la base de notre histoire et qui constitue l'espoir pour notre avenir, malgré le sombre présent. Avant la destruction de nos familles par une série de lois précises, l'appartenance au peuple indien ne posait pas de problèmes. L'organisation familiale était fondée en fonction des noms et d'un droit familial qui nous étaient propres. La Loi devrait donc être modifiée pour reconnaître les familles et leur permettre de survivre. La décision dans ce domaine devrait revenir aux familles intéressées, aux bandes et aux peuples Kwakiutl et non pas au gouvernement fédéral.

Le système de parenté fait partie intégrante de la vie de la collectivité, et continue à jouer un rôle important dans les conseils de bandes. L'application de la Loi sur les Indiens a obligé nos familles à recourir à la clandestinité. Les bandes qui souhaitent appliquer le système familial traditionnel devraient pouvoir le faire ouvertement. En effet, le système coutumier ne protège pas les familles indiennes et leur qualité d'Indiens.

Lorsque notre système familial aura été rétabli, l'identité indienne reviendra d'elle-même. Pour les Kwakiutl, la généalogie est le fondement obligé du respect de soi. Cela permet aux familles d'inculquer à leurs enfants un sens d'appartenance au groupe ainsi qu'une raison d'être. La généalogie permettrait également de surmonter l'apathie qui caractérise la culture des indigents. Les familles Kwakiutl possédaient en effet une

[Text]

there is a history, an ancestor, a revelation that was given by our Creator, land, a method of land use, resources, and economics. It is a family social organization, family law and strength. It means before you go into the community you have a balance of spirit, mind and body. If there was ever a change needed in present legislation, it would be to protect our families.

It is hard for us, the young and old leaders of the Kwakiutl, to imagine living in a free Indian society. It is hard and painful for us, on the other hand, to look at the poverty and mortality of our people and, on the other hand, see whole health within grasp and yet, because of old, deep-rooted oppressive attitudes, our dream seems so far away. It is so important for us that the subcommittee see the fine principles of whole health as it relates to Indian self-government, of seeing growth in the community encouraged, its willingness to self-discover its capabilities and dreams. We fully realize we need your help to the degree of changing Indian policy attitudes. That is an unfortunate reality.

Mr. Ambers: The legal protection part of our presentation will be given by Chief John Smith.

Chief John Smith (Turner Island Band): Thank you, Basil.

Whole health and self-government is a fragile freedom. It can be controlled by oppressive governments, as we have demonstrated. Whole health can be defined in a limited way to mean administration of existing programs under existing legislative rules. Existing programs are the custom-made models from Ottawa that will not work in the community.

• 1730

We cannot accept such a limited interpretation. We say that "whole health" will remain fragile until we have aboriginal title entrenched into our Constitution Act 1982. Aboriginal title, as we mentioned in our introduction, is the Kwakiutl Constitution Act. It is an oral constitution built on the principles that recognize the supremacy of our Creator and the rule of law—Indian law, Kwakiutl law. From our constitution came various rights that give us the right to Indian government and Indian self-determination—Indian self-government. We fully realize that to address aboriginal title is to address the Section 37 conference and constitutional matters. In our analysis of your terms of reference, we believe that it is your main responsibility. If we do not have the protection for our self-government spirit, we argue that there is no guarantee that Parliament, in time, will not redefine Indian self-government and "whole health".

Aboriginal title is important in that its broadest meaning is recognizing our ownership and political, cultural and spiritual evaluation over our land and waters. We fully realize that both governments have problems with title. How we break through the wall is not going to be easy to see. We only have two treaties that were made between our Kwakiutl and Kweka tribes with the Hudson's Bay Company in 1851. It is held by our chiefs that the Hudson's Bay Company recognized Indian title and entered into a treaty to extinguish certain rights from that title. We have signed no more treaties. Although a plethora of regulations intimidate our land and water use, we

[Translation]

histoire des ancêtres et une révélation donnée par le Créateur des terres, des modalités d'utilisation de celles-ci, des richesses naturelles etc., C'est de la famille que dépend l'organisation sociale et la force de notre peuple. Mais c'est elle qui assure aux membres de la collectivité un bon équilibre mental et physique. Il faudrait donc commencer par modifier la Loi pour protéger notre système familial.

Les chefs Kwakiutl, tant vieux que jeunes, ont du mal à imaginer que nous puissions vivre dans une société indienne libre. Alors que notre peuple vit dans la misère et souffre d'une très haute mortalité, des attitudes oppressives profondément enracinées nous empêchent d'assurer la santé de notre peuple. Il serait bon que le Sous-comité parvienne à comprendre ce que nous entendons par cette notion holistique de la santé et son rapport avec l'autonomie des Indiens qui nous permettraient de retrouver nos traditions et de réaliser nos rêves. Il faudra que vous nous aidiez pour que changent les attitudes envers les Indiens.

M. Ambers: C'est le chef John Smith qui traitera de la question de la protection juridique.

Le chef John Smith (Bande de l'île de Turner): Merci.

La santé au sens global du terme et l'autonomie sont fragiles, et peuvent être manipulées par des gouvernements oppressifs, qui cherchent à mettre en oeuvre certains programmes conformes à la législation actuelle. Or, il a été prouvé à maintes reprises que les programmes mis au point à Ottawa ne marchent pas pour nous.

Il n'est pas question pour nous d'accepter une interprétation aussi limitative. Aussi bien notre santé au sens plein du mot restera fragile tant que les droits autochtones n'auront pas été inscrits dans la Constitution de 1982. Ces droits ainsi que nous l'avons expliqué dans notre introduction figurent dans la Constitution Kwakiutl laquelle est une constitution orale fondée sur les principes de la primauté du Créateur et de la règle du droit c'est-à-dire du droit indien, du droit Kwakiutl. C'est de notre constitution que découle notre droit à l'autodétermination et à l'autonomie indienne. La question des droits autochtones est bien entendu étroitement liée à la conférence sur l'article 37 ainsi qu'à d'autres questions constitutionnelles. À notre avis, c'est cette question qui constitue l'essentiel de vos responsabilités. Si l'autonomie ne nous est pas garantie maintenant, rien ne dit qu'un jour le Parlement ne décidera pas de modifier la notion même de l'autonomie indienne.

Les droits autochtones, dans le sens plein du terme, recouvrent la propriété de nos terres et de nos eaux ainsi que tous nos autres droits politiques culturels et spirituels. Ceci heurte bien entendu les deux niveaux de gouvernement. C'est un problème d'ailleurs qui ne sera pas aisé à surmonter. Les tribus Kwakiutl et Kweka ont signé deux traités avec la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1851. D'après nos chiffres, la Compagnie de la Baie d'Hudson a conclu ce traité justement pour abolir certains des droits qui étaient les nôtres. Depuis lors nous n'avons plus signé d'autres traités. Bien que l'exploitation de la terre et des eaux qui nous appartiennent soit régie par

[Texte]

stay with the belief of ownership over land and waters, and that our right to the land, water, and resources come from our oral Constitution Act (aboriginal title).

We fully realize that defining rights from title will take a long time; that the Section 37 Conference will not be able to achieve this. Before going on, we would just like to ask a pointed question, which is this: How can you define rights from title when you are not addressing title? It seems to us that, because the majority of the country is under treaty, title is being avoided at the expense of the Kwakiutl people. We will say it again, we are non-treaty. It is our expressed opinion that once title is recognized, the definition of rights will be easy. The process of defining rights from title will mean translating oral rights into written—of writing our own Constitution Act. Only each family, tribe and tribal nation, will be able to do that, from the community outward.

Kwakiutl Land Claims: From the outset you must understand that Kwakiutl land claims involve aboriginal title, Indian government and Indian self-determination . . . self-government. Land claims to us does not mean merely extinguishment of land water rights and cash compensation. It is more than that. We cannot separate use and occupancy from Indian self-government. From title comes Indian government. From Indian government comes Indian self-determination. Included in this self-determination is land use, planning, and management. The order has come to us from the Creator. That is the order we must follow, according to the ancient laws of our people.

Upon completion of land claims, the Kwakiutl see community-based and tribal-based land use, planning and management concepts as the central approach for territorial land use and management. Our perspective of land use and management is integral to achieving "whole health". If our land is managed well, the land and water will be healthy. We will be healthy. The Indian governments will be healthy.

Strengthening Indian Band Governments—Changes to the Indian Act: Ironically, the Indian Act has protected some Indian people's status and Indian land, but, as pointed out before, to our self-government's disadvantage. We can, through interim changes, eliminate many disadvantages to enable our bands to reconstruct their family and tribal social organizations. There must be, however, a preamble which states that the act will change as bands develop from the community outward. There must be recognition that the Kwakiutl have not extinguished our title to the land.

There must be the ability for bands to develop by-laws without having to get permission by applying to the minister.

Bands should be able to enforce their own by-laws.

[Traduction]

toute une série de règlements destinés à nous compliquer la vie, nous sommes toujours convaincus de notre droit, à savoir que la terre et les eaux qui étaient les nôtres le seront toujours conformément à notre constitution orale.

Nous savons par ailleurs qu'il sera difficile de définir nos droits à partir de nos titres de propriété et que ce ne sera certainement pas la Conférence sur l'article 37 qui permettra de le faire. D'ailleurs comment voulez-vous définir les droits à partir des titres de propriété si vous refusez de vous pencher sur cette dernière question. Quand la presque totalité du territoire national a fait l'objet de traité, la question des titres de propriété a été mise sous le boisseau au détriment du peuple Kwakiutl. Or je le répète, nous n'avons conclu aucun traité. Nous sommes convaincus que dès lors que nos titres de propriété sont reconnus, la définition des droits ne posera plus aucun problème. Ce processus permettra de traduire la loi orale en loi écrite qui correspondra à notre propre constitution. Cette tâche incombera aux familles aux tribus et à la nation indienne toute entière.

Revendications territoriales des Kwakiutls: Il est essentiel que vous compreniez que les revendications territoriales des Kwakiutls portent sur les titres de propriété des autochtones, l'autonomie et l'autodétermination indienne. Pour nous les revendications territoriales ne s'arrêtent pas dès lors qu'on nous aura versé des compensations. La question de l'utilisation de la terre et des eaux ne saurait être scindée de l'autonomie indienne. Le pouvoir indien découle directement de nos titres de propriété. Le pouvoir indien conduit à l'autodétermination indienne laquelle comprend l'utilisation la gestion et la planification des terres. C'est l'ordre que le Créateur nous a imposé et que nous devons respecter conformément à nos anciennes lois.

Lorsque nos revendications territoriales auront été reconnues, nos terres seront exploitées et gérées sur des bases communautaires. Lorsque nos terres seront bien gérées, la santé des terres des eaux et de notre peuple iront de soi.

Renforcement des gouvernements de bandes indiennes—Modifications à la Loi sur les Indiens: Alors que la Loi sur les Indiens a dans une certaine mesure protégé la condition des Indiens et les terres indiennes, cela s'est fait au détriment de notre autonomie. Grâce à des modifications provisoires, on pourrait supprimer certains problèmes et permettre ainsi à nos bandes de restructurer le tissu familial et tribal. L'introduction doit toutefois stipuler que la loi évoluera au fur et à mesure que les bandes elles-mêmes évoluent. Il faut également que la loi précise que les Kwakiutls n'ont pas abandonné leur titre de propriété sur les terres.

Les bandes doivent être libres d'introduire des règlements administratifs sans avoir à en référer au ministre.

Les bandes doivent pouvoir appliquer leurs propres règlements administratifs.

[Text]

Bands should be able to develop economically without government control over money.

Bands should have multi-year, non-lapsing funding commitments, and less accountability to government.

Policy and Expenditure Management System: This portion will be delivered by Wedlidi Speck.

Mr. Speck: While addressing funding to bands and band accountability to membership, we find it necessary to look at the government's policy and expenditure management system, as well as the band's accountability to government.

To begin with, the government's policy and expenditure management system has its principal features carved into the legal and institutional framework of the Canadian Constitution. Unfortunately, so does the legal status of Indians. Under the circumstances, we are currently obliged to follow the expenditure management guide and follow other authorities relating to accountability and financial planning. Today we ask this question: Is the policy and expenditure management system appropriate for Indian self-government?

Integrating policy and "resource envelopes" in theory is good. In fact the resource envelope system is workable. The multi-year operational plan concept is responsible management. However, the philosophy of the expenditure management system is drenched with old-rooted colonial objectives. For instance, Canada's Policy and Expenditure Management Guide states very clearly that the systems are:

... in place to enable departments and agencies to conduct forward strategic and operational planning; to control their activities, and to ensure that they are achieving the desired results.

Although the envelope system and multi-year planning have developmental advantages for band councils, the "control" and protective attitudes take away these advantages. Accountability for the expense of band moneys must be to the community, not government. As indicated earlier, it is the community that must develop its own designed community plans and grow with the developmental process. Accountability is a natural part of this process.

Bands need more flexibility in accounting to the government for funds. There should be an agreement of transfer and audit—this being only an interim measure until the band has further developed its fiscal relationship with the communities. The agreement of transfer should be very encouraging and general. For all aspects of funding, the bands should be able to use the continuing appropriation authorities principle of non-lapsing funding. Indian Affairs should no longer act as a policeman demanding the quarterly reports from our bands. The quarterly reports should go to the community. The audit on the other hand, can make its way through the ranks. Because it is our band's choice to develop tribal council-wise,

[Translation]

Les bandes doivent pouvoir assurer leur développement économique sans avoir à rendre compte au gouvernement de la façon dont l'argent est dépensé.

Les bandes doivent pouvoir disposer de crédits valables pour plusieurs années et qui ne viennent pas à échéance au bout de chaque année sans avoir à en rendre compte au gouvernement.

Orientation et gestion des dépenses: C'est Wedlidi Speck qui traitera de cette question.

M. Speck: Le problème de financement des bandes et des comptes que la direction des bandes doit rendre à ses membres soulève le problème des orientations du gouvernement et de son système de gestion des dépenses ainsi que des comptes que les bandes doivent rendre au gouvernement.

Le système de gestion des dépenses et des politiques fait partie intégrante du système juridique et constitutionnel du Canada. Le statut juridique des Indiens fait malheureusement également partie de ce même cadre. C'est la raison pour laquelle nous sommes obligés d'appliquer le système de gestion des dépenses et des politiques ainsi que les autres modalités prévues en matière de responsabilité et de planification financière. Or la question se pose de savoir si le système de gestion des dépenses et des politiques est compatible avec l'autonomie indienne.

En théorie l'intégration des enveloppes politiques et financières peut paraître excellente. En pratique le système des enveloppes financières marche fort bien et le plan opérationnel portant sur plusieurs années permet une gestion responsable. Il n'empêche que le système de gestion des dépenses et des politiques n'a fait que reprendre des objectifs coloniaux bien enracinés. Ainsi le guide du système de gestion des dépenses et des politiques stipule ce qui suit:

pour permettre aux ministères et agences de faire des prévisions stratégiques et opérationnelles; pour contrôler leurs activités et pour s'assurer que les résultats souhaités sont atteints.

Bien que le système des enveloppes et les plans portant sur plusieurs années présente certains avantages, ceux-ci sont annulés par cette attitude protectrice et condescendante. C'est à la collectivité et non pas au gouvernement que les bandes devraient rendre compte des dépenses. C'est la collectivité elle-même qui doit élaborer ses plans de développement et s'adapter à ce développement. Dans une évolution de ce genre, les responsables rendront automatiquement compte de leurs activités.

Les modalités selon lesquelles les bandes doivent rendre compte au gouvernement des crédits obtenus doivent être assouplies. Un accord devrait être conclu concernant les transferts et les vérifications, en attendant que les bandes aient renforcé leurs rapports fiscaux avec les collectivités. Les accords de transfert devraient d'ailleurs être encourageants et très généraux. Les bandes devraient pouvoir disposer de crédits qui ne viennent pas à échéance au bout de chaque année et le ministère des Affaires indiennes ne devrait plus avoir le droit d'exiger des rapports trimestriels, lesquels rapports devraient désormais être soumis à la collectivité. Par contre les vérifications devraient être rendues publiques. Les conseils de bande

[Texte]

the tribal councils should continue to help bands with band training until the community is on its feet. The tribal council should continue to act in the advisory role, planning, and to assist in self-government development. Similar funding agreements should be made with tribal councils.

Local band government workers should be recognized as civil band servants. Funding levels should be scaled according to regional non-Indian civil servant scales. There should be increases in core funding and overhead.

Consideration should be taken immediately on the British Columbia Regional Operational Plan. Funding to tribal councils will be discontinued, if Ottawa fails to accommodate the need. Our bands will suffer greatly.

Accompanying the legislative modifications is the much-needed economic and community development moneys. For simplicity sake, the moneys should be funnelled through Indian Affairs. There are many Kwakiutl bands which have developed detailed marine-orientated, integrated, community plans—marine orientated because the sea is our life. Two bands with large integrated economic development plans are the Campbell River Band with their marina project, and the Fort Rupert Band—the Kwakiutls—with their integrated campsite project. Both are sound means for being the economic base for these communities.

With respect to community and then economic developmental planning, we would like to mention three bands who have suffered greatly from the department's amalgamation and relocation policy. They are Village Island Band, Turnour Island and New Vancouver Band. To minimize the administrative delivery of services, the department encouraged these bands to "come into" main centres like Alert Bay and Campbell River. In an effort to recreate community self-government, these bands are wanting to move home and establish economic bases. As one of his recommendations to the federal government, Dr. Goldthorpe stated:

... that the Government of Canada, the Government of British Columbia, and Indian band councils, make commitments in principle to, and do everything possible to create the economic and social conditions for the survival and growth of Indian communities of Northern Vancouver Island, adjacent islands and mainland, and the re-population, should Indian people wish it, of the deserted villages such as Village Island.

Such moves would require huge sums of money—money which is not available through 1983-1984 to the 1986-1987 budget. If these bands are to achieve the self-government goals and whole health, we must make the commitment in principle and then proceed to encourage band councils. Supplementary money must be found.

We are aggressively opposed to large sums of Indian-directed economic development money going to corporations. The basis of our position rests with the argument that a per capita share of economic development moneys should go firstly to the tribal regions and then to band councils. Band councils

[Traduction]

devraient pour leur part continuer à assurer la formation de nos membres tant que ce sera nécessaire. Le conseil tribal devrait donc jouer un rôle consultatif et promouvoir le processus d'autonomie et de planification. Les accords de financement analogues devraient également être conclus avec les conseils de tribu.

Les personnes travaillant pour les bandes locales devraient voir leur statut assimilé à celui des fonctionnaires. Leur traitement devrait être analogue à celui des fonctionnaires non Indiens de la région. Les crédits d'infrastructure devraient être majorés.

Le plan opérationnel régional de la Colombie-Britannique devrait être étudié sans tarder. Si Ottawa n'intervient pas, les crédits des conseils tribaux seront coupés ce qui sera très mauvais pour nos bandes.

Outre les modifications législatives, il existe un besoin criant de crédits pour le développement économique de notre communauté. Pour simplifier la procédure, ces crédits passeraient par le ministère des Affaires indiennes. De nombreuses bandes Kwakiutls ont mis au moins des plans de développement maritimes, car notre vie économique dépend de la mer. La bande de la rivière Campbell notamment a un projet pour la construction d'une marina et la bande de Fort Rupert qui regroupe les Kwakiutls a un projet pour la construction d'un camping. Les deux projets pourraient servir de base économique à ces bandes.

En ce qui concerne les plans de développement économique, trois bandes ont souffert tout particulièrement de la politique de fusion et de déménagement du ministère. Il s'agit notamment de la bande de Village Island, de l'île de Turnour et de New Vancouver. Le ministère encourage en effet ces bandes à déménager vers les centres de baie d'Alert et de la rivière Campbell afin de minimiser les frais administratifs. Or il faut que ces bandes rentrent chez elles pour assurer leur autonomie et pour jeter les bases de leur développement économique. C'est pourquoi le M. Goldthorpe a recommandé ce qui suit au gouvernement fédéral:

Que le gouvernement du Canada le gouvernement de la Colombie-Britannique et les conseils de bandes indiens en viennent en principe de faire tout ce qui est possible pour jeter les bases socio-économiques de la survie et du développement des collectivités indiennes du Nord de l'île de Vancouver des îles voisines et du continent en leur permettant si les Indiens eux-mêmes le souhaitent de revenir aux villages qu'ils avaient abandonnés tel Village Island.

Ceci exigerait des montants énormes qui n'ont pas été prévus dans les budgets de 1983-1984 et 1986-1987. Pour permettre à ces bandes de réaliser leur autonomie, ces engagements de principe doivent être pris et les conseils de bande encouragés en ce sens. Il faudrait également trouver les crédits supplémentaires nécessaires.

Nous nous opposons formellement à ce qu'une grande partie des crédits destinés au développement économique des Indiens soient attribués à des sociétés. En effet ces crédits de développement devraient être attribués d'abord aux tribus et ensuite aux conseils de bande. Les conseils de bande devraient établir

[Text]

should have band-member and band-priority lists. Having direct access to economic development moneys is an essential factor of Indian self-government and band council control.

Synonymous with that last thought, we feel that the Community Economic Development Program moneys for the salmon enhancement program development needs to be decentralized to tribal areas and, then, to bands. Further to that, no politician should be able to pull political favours to non-Indian communities who do not have salmon enhancement project plans when Indian communities do. I make specific reference to Senator Perrault giving the community of Port Hardy \$200,000 to develop a salmon enhancement program. Registered with the Department of Fisheries is our Kwakiutl District Council 15-year salmon enhancement program plan. Community economic development program moneys should funnel through Indian Affairs.

In terms of centralizing contact with government and funding, the Kwakiutl submit another Goldthorpe recommendation as it relates to medical service funding. Dr. Goldthorpe states:

... to reduce duplication and strengthen support of Indian community health development and community health, transfer the Indian health service from Medical Services Branch of Health and Welfare Canada to the Indian and Inuit program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Ambers: I will give the summary. We, the Kwakiutl, have presented ourselves today as a people concerned about Indian self-government. We have shown who we are as a people, where our territory is, and how we perceive the world around us through the climate. We did our best to give an overview of Indian and government relations through the historical development of the Indian Act and the 1969 white paper. We briefly described the impact of the Indian policy. We demonstrated our hope for the Indian people for the future by describing the principles of "whole health." Whole health is the spirit used to achieve Indian self-government. We expressed a strong wish for aboriginal title to be entrenched in the Constitution. Until such time, we stated land claims could not be settled. We further stated that, as an interim measure, the Indian Act should be modified to promote community controlled Indian self-government. We suggested a few principles which will follow as recommendations.

The recommendations will be given by Wedlidi Speck.

• 1740

Mr. Speck: Recommendations:

1. That the Special Committee on Indian Self-Government study the culture of policy making and government in the effort to change the text of Indian policy.

[Translation]

des listes de leurs membres ainsi que des listes de leurs priorités. Pour assurer l'autonomie des Indiens il est essentiel que nous puissions toucher directement les crédits de développement économique.

Les crédits destinés au programme de développement économique communautaire doivent servir à renflouer la pêche au saumon, doivent être décentralisés d'abord dans le cadre des tribus et ensuite des bandes. En outre, les hommes politiques ne devraient pas pouvoir accorder de faveurs à des collectivités blanches n'ayant pas de programme de renflouement de la pêche au saumon alors que les collectivités indiennes ont mis un programme de ce genre sur pied. Je pense plus particulièrement au fait que le sénateur Perrault a attribué \$200,000 à Port Hardy pour renflouer la pêche au saumon. Or le conseil de district Kwakiutl a enregistré auprès du ministère des pêcheries son programme de renflouement de la pêche au saumon étendue sur 15 ans. Les crédits de développement économique communautaires devraient passer par le canal du ministère des Affaires indiennes.

Les Kwakiutls signalent une autre recommandation du Dr Goldthorpe concernant le financement des services médicaux. Le Dr Goldthorpe précise ce qui suit:

Pour éviter les doubles emplois et renforcer les services de soins de santé communautaires des Indiens, les crédits devraient être transférés de la direction des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au programme indien et inuit du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Ambers: Je vais maintenant résumer ce qui a été dit. Nous les Kwakiutls tenons à l'autonomie des Indiens. Nous vous avons expliqué qui nous sommes, jusqu'à où s'étendent nos territoires et comment nous envisageons le monde environnant. Nous vous avons également donné un aperçu de ce qu'ont été jusqu'à présent les rapports entre le gouvernement et les Indiens dans le cadre de la Loi sur les Indiens et du Livre blanc de 1969. Nous avons expliqué brièvement l'incidence de la politique menée par le ministère des Affaires indiennes. Nous avons essayé de vous expliquer ce que nous entendons par santé globale qui devrait jeter les bases d'un avenir radieux pour le peuple indien. C'est cette notion de santé globale qui devrait permettre aux Indiens de s'assurer leur autonomie. Tant que nos droits de propriété sur les terres n'auront pas été inscrits dans la Constitution, le problème des revendications territoriales ne devrait pas être réglé. En attendant, la Loi sur les Indiens devrait être modifiée en vue de promouvoir l'autonomie indienne sous l'égide des Indiens. Nous avons également soumis une liste de recommandations.

Ces recommandations seront expliquées par Wedlidi Speck.

M. Speck: Recommandations:

1. Que le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens étudie les méthodes d'élaboration des politiques et du gouvernement, afin de changer la politique sur les Indiens.

[Texte]

2. That the Special Committee on Indian Self-Government hold another session at Campbell River prior to writing its report, so they have a further opportunity to readdress changes to the Indian Act.

3. That in the interim, the special committee recommend to the department funding an Assembly of First Nations Confederacy/Kwakiutl District Council workshop on the amendments to the Indian Act.

4. That the special committee translate to the government how the Kwakiutl perceive land claims.

5. That the special committee study the problems and ramifications surrounding entrenching aboriginal title and see how we can get it entrenched.

6. That the special committee review a few of the principles of "whole health" as it relates to Indian self-government.

7. That the special committee, once it has completed its draft report, present it to the Assembly of First Nations Confederacy for constructive criticism and possible expansion.

8. That all funding sources to the Indian people be funnelled through Indian Affairs, reference made to the Goldthorpe recommendation that medical services to Indian Affairs be placed with DINA departmental framework.

9. That the special committee review the possibility of non-lapsing funding to bands, increased core funding, and additional community and economic funding for bands who would want to move back to the reserves.

10. That our preliminary recommendations to the Indian Act be based on the following principles: (a) community-based control over Indian self-government legislation, (b) aboriginal title to lands and waters versus the present situation, and (c) whole health.

Mr. Ambers: Mr. Chairman, that is our presentation. We are now prepared to answer questions.

The Chairman: It is an excellent presentation with a great deal of thought in it, and I am sure there will be a number of questions.

We will start with Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members from the Kwakiutl District Council for a very good presentation.

I have a number of questions. First of all, in your recommendations on page 30 that all funding sources to Indian people be funnelled through Indian Affairs, would that include such general programs that apply to all Canadians as, for example, the Salmonid Enhancement Program? Would you want to see SEP programs have a separate amount of money transferred at the Ottawa level to Indian Affairs; and should it be available to Indian people, so you would not be involved with Fisheries and Oceans in the SEP program?

[Traduction]

2. Que le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens convoque une autre audience publique à Campbell River avant d'écrire son rapport, afin de pouvoir confirmer de nouveau les changements à la Loi sur les Indiens.

3. Qu'entre temps le Comité spécial recommande au ministère le financement d'un colloque Confédération de l'Assemblée des Premières Nations et Conseil des districts Kwakiutl pour étudier les modifications à la Loi sur les Indiens.

4. Que le Comité spécial fasse connaître au gouvernement les perceptions des Kwakiutl au sujet des revendications territoriales.

5. Que le Comité spécial étudie les problèmes et les implications concernant l'inscription des titres aborigènes, et la méthode d'y arriver.

6. Que le Comité spécial revoie certains principes de «santé globale» relative à l'autonomie politique des Indiens.

7. Que le Comité spécial présente son premier jet de rapports à la Confédération de l'Assemblée des Premières Nations pour fins de critiques constructives et d'élaboration plus poussée.

8. Que toutes les sources de financement au bénéfice des Indiens soient distribuées par le ministère des Affaires indiennes, surtout à l'égard de la recommandation Goldthorpe voulant que les services médicaux soient intégrés à la structure du ministère des Affaires indiennes.

9. Que le Comité spécial étudie la possibilité que les fonds accordés à une bande ne soient pas retournables, qu'on augmente le financement de base et un financement supplémentaire pour fins communautaires et économiques aux bandes qui désirent retourner sur les réserves.

10. Que nos recommandations provisoires au sujet de la Loi sur les Indiens se fondent sur les principes suivants: a) contrôle par la collectivité indienne de toute loi concernant l'autonomie politique; b) titres aborigènes aux terres et aux eaux par rapport à la situation actuelle; et c) le concept de santé globale.

M. Ambers: Monsieur le président, voilà donc notre présentation. Nous sommes prêts maintenant à répondre aux questions.

Le président: C'est une excellente présentation, qui atteste beaucoup de préparation, et je suis certain qu'il y aura un grand nombre de questions.

Nous commençons donc avec M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord remercier les membres du Conseil de district de Kwakiutl de cette excellente présentation.

J'ai un certain nombre de questions. D'abord, les recommandations à la page 30 exigeant que les sources de financement des peuples indiens passent par le ministère des Affaires indiennes; comprenez-vous dans ceci aussi des programmes généraux qui s'appliquent à tous les Canadiens, comme, par exemple, les programmes de mise en valeur des salmonidés? Aimerez-vous mieux qu'une somme distincte d'argent soit transférée au ministère des Affaires indiennes au niveau du gouvernement central pour financer des programmes de mise en valeur des salmonidés; préféreriez-vous qu'on le remette

[Text]

Mr. Ambers: That will be answered by Wedlidi Speck.

Mr. Speck: Yes.

Mr. Manly: That is the kind of answer I sometimes get from John Munro!

Mr. Ambers: We are learning.

Mr. Manly: On page 20, you talk about the concept of *numaym* traditional family. I find this very interesting, where you compare it to a ward system. One of the concerns I sometimes hear from individual Indian people is: In band council elections under the Indian Act, one family that has a very large number of people always controls the council; and other people belonging to other families do not have any part in it at all.

Now, it seems to me the ward system you are explaining would get around that. Could you go into some detail about that? I think it could be a helpful concept for us to understand more about.

Mr. Ambers: Wedlidi will answer that. I would like to say one or two things on it, too, when he is finished.

Mr. Speck: Yes, it is essentially important, because as we are developing, rebuilding our social organizations and reaffirming our ancient constitution act—which is aboriginal title—we are finding that from the Creator came all these rights to the family, which we call *numayms*, which are extended families. It goes as far as land ownership and as far as the ranking system, as you saw in the potlatch; and the restructuring of that is of vital importance, when we are talking about whole health. It is very important.

Mr. Ambers: I would like to further point out something that is very obvious. Under the government-enforced elected council concept, there is no real protection for the little fellow. As you mentioned, band councils quite often literally come under the control of a powerful family. Under the old system, everybody was protected; the whole of the tribe was protected. Everybody had a place within that society. Now we run popularity contests.

Mr. Manly: In his answer, Mr. Speck talked about the ranking system. I think this concept is very difficult for most of us, as parliamentarians, to understand and to accept. I think we come from a long tradition—certainly in my party—in which we fought for the concept of equality, and we want to see equality of opportunity. The idea of some kind of inherited rank is something that bothers us. It bothers me, and I would like to hear some expansion of that and some reasons why you feel it is important and integral to the idea of whole health.

Mr. Speck: Again, I think you have a western misinterpretation of what we call rank.

In the Kwakiutl system, rank is, in a sense, a rank without class. We have a system where people are going to do their

[Translation]

directement aux peuples indiens afin d'éviter toute négociation avec le ministère des Pêches et Océans?

M. Ambers: M. Wedlidi Speck répondra à cette question.

M. Speck: Oui.

M. Manly: C'est le genre de réponses que, généralement, M. John Munro me donne!

M. Ambers: Oui, et nous apprenons bien.

M. Manly: À la page 20, vous parlez du concept «numaym», le concept de la famille traditionnelle. C'est une idée intéressante, parce que vous la comparez au système de quartier dans une ville. Souvent, en discutant avec des Autochtones, on me dit que, lors des élections des conseils de bandes, aux termes de la Loi sur les Indiens, une très grande famille contrôle toujours le conseil; et que les particuliers appartenant à d'autres familles n'ont aucune participation.

Il me semble que le système de quartiers que vous proposez évite cette possibilité. Pourriez-vous nous donner d'autres détails à ce sujet? Je crois que c'est un concept utile que nous devrions mieux comprendre.

M. Ambers: Wedlidi répondra. Ensuite, j'aimerais dire quelques mots à ce sujet aussi.

M. Speck: Oui, c'est un système important, car, dans l'évolution de notre restructuration sociale et l'affirmation de notre ancienne constitution, c'est-à-dire les titres aborigènes... nous découvrons que tous ces droits, venant du Créateur, appartenaient à la famille, que nous appelons «numaym», c'est-à-dire, familles agrandies. Ce concept comprend aussi des titres de propriété et même le système de grades sociaux, comme vous avez vu dans le potlatch; et dans l'application du concept de santé globale, cette restructuration est d'une importance vitale.

M. Ambers: Je voudrais aussi souligner quelque chose qui semble évident. Aux termes du concept du conseil élu que nous force à utiliser le gouvernement, il n'y a vraiment aucune protection pour l'individu. Vous le disiez vous-même, souvent, les conseils de bande sont contrôlés par une seule famille puissante. Aux termes de l'ancien système, tout le monde était protégé, la tribu dans son ensemble était protégée. Tout le monde retrouvait sa place dans cette société. Il n'y avait pas de concours de popularité.

M. Manly: M. Speck a parlé du système de grade social dans sa réponse. Pour la plupart de nous, parlementaires, ce concept est très difficile à comprendre et à accepter. Nous descendons d'une longue tradition, certainement dans mon parti, de luttes pour le concept de l'égalité, et nous voulons que tous puissent jouir d'une chance égale. Cette idée d'un rang social hérité nous inquiète. Cela m'inquiète sûrement, et je voudrais quelques explications au sujet des raisons de l'importance de cette hiérarchie et de son rôle dans le concept de santé globale.

M. Speck: Encore une fois, vous interprétez, à votre façon occidentale, le terme «rang».

Dans le système Kwakiutl, le rang est sans classe sociale. Il s'agit d'un système où chacun fait la tâche qui lui est attribuée.

[Texte]

everyday jobs. The elders are going to be the elders of the committee and guide us within the potlatch system; they are going to teach our children. We do not say they are going to be more important than the lowest member of the family. That is a wrong way of perceiving it. Everybody is important.

If you looked at the eating etiquette of the Kwakiutl, you would see that our chiefs, when they invited their families to the big houses or more contemporary-style houses, did not have them sitting away at the back of the room. Even though he is the lowest member of the family in terms of the Kwakiutl dancing ranking order or the potlatch ranking order, he sat with you in the same sense. He was you; he was part of your family, part of the blood. He evolved with you through centuries, and not as the monarch or whatever system you still attach yourselves to. There is a difference.

Mr. Ambers: I would like to further state, because of the outlawing of the potlatch and because of the inroads so-called Christians made into destroying the tribal groups, we have large gaps within our children. Children now no longer can dance because their families no longer potlatch. So, in order to save what we consider the importance of our culture, we have to redefine our potlatch laws, we have to redefine our culture to suit what is happening to us.

• 1750

Mr. Manly: Okay, thank you. I think that helps although, as you say, I come at it from a western perspective and I will certainly admit that.

I was interested when you talked about relocated villages, that you did not mention Soowahlie. Was there any particular reason why you did not mention that? I had understood there had been a great many problems at Soowahlie after that relocation.

Mr. Ambers: But Soowahlie, as far as we are concerned, was slightly different from the disappearance of the other villages we have mentioned and the ability of people to go back to them. Why, they literally burned those people out; they had no place to go except to go to where the department had designated as the area they were to live. There is a difference. Everything else destroyed the three villages that we have in our district, Turnour Island, Village Island and New Vancouver; it was the onslaught of all sorts of different things, the inability to get teachers to go there to teach, the lack of an economic base for the community, there were all sorts of different things. The movement of Soowahlie came about because it became easier for the department to deal with people that were living close to civilization. So, rather than have those people living in their traditional homes on their traditional lands, they decided to move them into areas where they could get to them easier; and they burned them out.

Mr. Speck: With respect to presenting the material on Soowahlie here, we had summoned, we will say, the district manager of Indian Affairs and unfortunately, we got a note to say he could not be here. But it was to be included. We would

[Traduction]

Les aînés seront les aînés d'un comité, qui assureront notre direction sous le régime du potlatch; ils enseigneront à nos enfants. Cela ne veut pas dire que nous les considérons plus importants que le moindre membre de la famille. C'est une perception erronée. Chaque membre de la famille est important.

Si vous observiez l'étiquette des Kwakiutls, vous verriez que nos chefs, lorsqu'ils invitent leur famille au grand hall, ou dans leur maison plus moderne aujourd'hui, ils ne les asseoient jamais au fond de la salle. Même s'il se trouve être le moindre membre de la famille, par exemple dans l'ordre de danse Kwakiutl, ou dans le système de gradation du potlatch, le particulier s'assayait à la même table que vous. Il faisait un avec vous, était partie de votre famille, votre sang même, évoluant avec vous à travers les siècles. Il y a une grande différence avec le système monarchique, ou tout système que vous utilisez aujourd'hui.

M. Ambers: Je voudrais dire aussi que, depuis la proscription du potlatch et l'influence des soi-disant chrétiens dans la destruction des tribus, nos enfants accusent de graves lacunes d'éducation. Maintenant, nos enfants ne peuvent pas danser, car les familles ne peuvent plus tenir de potlatch. Donc pour conserver l'aspect important de notre culture, nous devons redéfinir nos lois sur le potlatch, et notre culture, pour nous accommoder au temps présent.

M. Manly: Très bien, merci. Cela m'aide à mieux comprendre, même si j'ai un point de vue occidental, ce que j'admets volontiers.

Je trouve intéressant que vous n'ayez pas mentionné Soowahlie en parlant de déplacement de villages. Avez-vous une raison particulière? À ma connaissance, il y a eu un grand nombre de problèmes suite à propos de Soowahlie.

M. Ambers: À notre sens, la disparition de Soowahlie était légèrement différente de celle des autres villages que nous avons mentionnés et la possibilité d'y reloger notre peuple. En fait, on a littéralement brûlé les maisons de ces gens; et ensuite ils n'ont pu s'établir que dans la région désignée par le ministère. Il y a donc une différence. Ces trois villages qui se situaient dans notre district, Turnour Island, Village Island et New Vancouver ont été détruits par un grand nombre de facteurs; par exemple l'impossibilité de trouver des enseignants, le manque d'une base économique pour la collectivité, toute sorte de facteurs. Quant à Soowahlie, les ministères trouvaient plus facile d'administrer des gens qui vivaient plus près des régions habitées. Donc au lieu de laisser ces gens vivre dans leurs maisons traditionnelles, sur leurs terres traditionnelles, on a décidé de les déplacer dans des régions plus facile d'accès, et ainsi on a brûlé l'ancien village.

M. Speck: Nous avons convoqué le directeur de district des Affaires indiennes pour présenter le mémoire au sujet de Soowahlie, mais malheureusement, il nous a signifié par note qu'il ne pouvait comparaître. Le sujet faisait partie de notre présentation. Nous voulions que le directeur de district

[Text]

have asked him to address, let us say, the whole relocation policy process. But maybe that can be done in the future.

Mr. Manly: The other three examples that you gave, they had all taken place much earlier than the transfer of Soowahlie, is that correct?

Mr. Ambers: It was after, but it was a long process. The villages were dying gradually.

Mr. Manly: So there was just a lack of population base and people gradually . . .

Mr. Ambers: What happened at Soowahlie happened, bang, just like that. It was there one day; the next day it was gone.

Mr. Manly: We have heard testimony in Ontario from one band that wanted to be able to move back to its ancestral area and was facing a great deal of difficulty and stonewalling from the department. What initiatives have been taken by the people who want to, for example, re-establish the Village Island community and what kind of response have you received in the way of help for this?

Mr. Speck: Last summer we sent in a group of students to start cleaning up Village Island to prepare for future development. We have also sent in representatives from the Department of Indian Affairs to look at the water, to maybe see if the dam could be repaired; things like that. There are a lot of people wanting to move back.

Mr. Manly: Has the department been reasonably co-operative?

Mr. Speck: In terms of the things that we have directed them in, they have been fairly responsive, yes. We have also sent them in to an area at Quatsino. We were hoping to develop a treatment centre there for persons who are addicted to alcohol.

Chief Smith: We have also offered to work out some other options to these relocation plans since it would be extremely expensive to rebuild the villages to some standard that should be met. We got together with part of the three bands that we are talking about; Turnour Island, Village Island and New Vancouver. In fact, there is another one, Noowahlie. We sat together on a committee. We had a meeting and we are offering alternatives. But they have not come back to us yet. Soon we will be meeting again and we will have more information. You can probably get back to us on that.

Mr. Ambers: We would like to ask for this, but essential to a lot of this happening is the need for land claims to be settled, an extended land base in order for people to have an economic base. Without ingredients like this, our bands are still going to suffer and are still going to get smaller and smaller. We see nothing but devastation around us. What we used to see as a beautiful area with nothing but huge trees, there is an increasing number of stumps. But if we do not get into the management part of what is left, there will be nothing left.

Mr. Manly: This morning we heard testimony about the size of reserves. In southern Vancouver Island, they were very small, one to three or four acres per capita. Would that be the situation that you face as well?

[Translation]

explique tout le processus de relocation. Peut-être pourrions-nous le faire à un autre moment.

M. Manly: Les trois autres villages que vous avez mentionnés, ont été déplacés beaucoup plus tôt que Soowahlie, n'est-ce pas?

M. Ambers: Non après, mais c'était un processus assez long. Les villages mouraient à petit feu.

M. Manly: Il manquait une base, une population, et graduellement les gens . . .

M. Ambers: À Soowahlie, le déplacement s'est fait du jour au lendemain.

M. Manly: En Ontario, une bande nous a dit qu'elle voulait retourner à sa région ancestrale, mais qu'elle avait beaucoup de difficultés à obtenir l'approbation du ministère. Quelles initiatives avez-vous prises pour par exemple pour rétablir la collectivité de Village Island, et quelle aide avez-vous reçue à cet égard?

M. Speck: L'été dernier, nous avons envoyé un groupe d'étudiants pour nettoyer Village Island en préparation d'un développement futur. Nous avons aussi demandé à des représentants du ministère des Affaires indiennes d'examiner l'eau, et de voir si le barrage pouvait être réparé, et nous avons fait d'autres choses semblables. Il y a un grand nombre de personnes intéressées à retourner dans ce village.

M. Manly: Le gouvernement a-t-il collaboré avec vous?

M. Speck: Oui, dans ce que nous leur avons demandé de faire. Nous leur avons aussi demandé d'étudier la région de Quatsino. Nous espérions développer un centre de traitement pour les alcooliques.

Le chef Smith: Nous avons aussi offert certaines possibilités aux plans de déplacement, car il coûtera très cher de rebâtir ces villages aux normes actuelles. Nous avons rencontré un groupe des trois bandes en question, Turner Island, Village Island et New Vancouver. En fait, il y en avait une quatrième, Noowahlie. Nous nous sommes constitués en comité et nous avons offert certaines options. Toutefois, nous n'avons encore reçu aucune réponse. Nous devons nous rencontrer encore très bientôt, et nous aurons plus de renseignements à ce moment-là. Vous pourrez alors nous contacter.

M. Ambers: Nous voulons demander pour une extension des terres afin de nous assurer une base économique, quoique cela dépendra des questions de revendications territoriales. Sans cette base économique, sans ces éléments, nos bandes continueront à souffrir, et à dépérir. Nous ne voyons que des ravages autour de nous. Dans les belles régions où on ne trouvait que des arbres majestueux, aujourd'hui on voit un nombre croissant de souches. Si nous ne participons pas bientôt à la gestion de ces ressources, il ne restera rien.

M. Manly: Ce matin on nous a parlé de la taille des réserves. Dans le sud de l'Île de Vancouver, elles sont très petites, de trois à quatre acres per capita au maximum. Êtes-vous dans la même situation?

[Texte]

Mr. Ambers: I will relate this to you: the Turnour Island Band was granted 47 acres by the McKenna-McBride Commission and out of that 47 acres, there are only 12 you can build on. The band wanted the rest for burial grounds for their dead. It was recognized by the government that there was a mistake, even though at one point they stated that lands had to be granted to the Turnour Island people. But what they did was to get another small band within our area and amalgamated the two, in order to make it look good. But it is still very little acreage as compared to, say, the lands that were granted to the inland people. I do not think you are ever going to see or hear of many bands that have much more than 1,000 acres on the coast. If you look at all the land claims, when the bands were asking the various commissions for land, you will note that every one that you see has fishing stations because, not only did they want more land than was acceded to them, or given to them, but they recognized the fact that fishing and the sea was very important to the people.

Mr. Manly: And in fact, in your area, most of the land is tied up in tree farm licenses that are owned by large corporations, is that right?

Mr. Ambers: Parts of it.

Mr. Manly: Could you very briefly tell the committee at what stage land claims, aboriginal title, is at in the case of the KDC?

Mr. Speck: Yes, we have called all our chiefs and noble members into about three meetings now. The first meeting we spent re-affirming the aboriginal title principles and the constitution acts of Kwakiutl. Then we proceeded from there to start looking at our traditional land bases and developing, we will say, a general perimeter of Kwakiutl territory, the map of which is enclosed in your packages. Included in that is the pulling together of some really fine land use and management concepts which were very much Kwakiutl, and looking at an integration of appropriate technology projects as they relate to our territory, much the same as our ancestors did. We are working toward, maybe in March, of confirming and entering our declaration of claim into the office in Vancouver and then proceeding from there.

• 1800

Mr. Manly: Are you satisfied that the present land claims policy, even when it get around to negotiating, and it is very slow in doing that as you will have heard from the Nuuchahnulth people, has enough scope to give the kind of recognition of aboriginal title that you feel is necessary?

Mr. Speck: Well, no.

Mr. Ambers: What policy?

Mr. Speck: We know what we want right now and I think that is the most important thing. Eventually, when we do get down to the finer points of arguing with the government, we will do it then on the points that we stay with.

Mr. Manly: Basically the government's policy, for all the fine language, amounts to a real estate transaction in which

[Traduction]

M. Ambers: Je vous dirai que la bande de Turner Island s'est vu octroyer 47 acres par la Commission McKenna-McBride, et on a construit sur 12 acres seulement. La bande a voulu garder le reste comme cimetière. Le gouvernement a reconnu son erreur, et même s'il a déclaré qu'on devait accorder d'autres terres au peuple Turner Island. Au lieu, ils ont fusionné celle-ci avec une autre bande de notre région, afin, en apparence, de régler le problème. Toutefois, nos terres sont très peu étendues, comparées à celles octroyées aux autochtones de l'intérieur. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de bandes sur la côte qui ont plus de 1,000 acres. Vous remarquerez que dans toutes les revendications territoriales du passé, chacune exigeait une station de pêche, car non seulement les bandes voulaient-elles plus de terre, mais elles reconnaissaient l'importance de la pêche et de la mer dans la vie de leur peuple.

M. Manly: Et en fait, dans votre région, la plupart des terres sont exploitées sous licence par des grandes sociétés pour le bois de coupe, n'est-ce pas?

M. Ambers: Certaines parties oui.

M. Manly: Pourriez-vous expliquer brièvement au comité où en sont les négociations sur les revendications territoriales et aborigènes du Conseil de district des Kwakiutl?

M. Speck: Certainement. Nous avons réuni nos chefs et les notables à trois différentes réunions maintenant. À la première assemblée, nous avons réaffirmé les principes des titres aborigènes, et des actes constitutionnels des Kwakiutls. Ensuite, nous avons étudié les terres de base traditionnelles, afin de développer les bornes générales du territoire Kwakiutl, comme l'indique la carte dans votre trousse de renseignements. Nous avons étudié les concepts d'emploi de la gestion des terres selon les traditions Kwakiutl, et étudié les possibilités d'y intégrer des technologies appropriées à nos territoires, comme le faisaient nos ancêtres. En mars, nous espérons confirmer nos plans, et soumettre nos revendications au bureau de Vancouver, et à partir de là, procéder à la négociation.

M. Manly: Êtes-vous convaincu, aux fins des négociations—qui, comme l'ont dit les Nuuchahnulth, prenaient énormément de temps—que la portée de la politique régissant les revendications territoriales soit suffisamment grande pour permettre la reconnaissance des droits que vous revendiquez?

M. Speck: Eh bien, non.

M. Ambers: De quelle politique s'agit-il?

M. Speck: L'important, c'est qu'en ce moment, nous savons ce que nous voulons. Venu le moment de négocier les détails avec le gouvernement, nous défendrons les articles auxquels nous tenons particulièrement.

M. Manly: Malgré toutes les belles phrases, la politique du gouvernement prévoit, non pas l'inscription des titres aborigènes

[Text]

they want to terminate aboriginal title instead of recognizing it.

Mr. Speck: That is right. It is consistent with what we have been trying to say today, that the text of the Indian policy has not changed.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you.

The Chairman: Thanks, Mr. Manly. Warren Allmand, questions?

Mr. Allmand: On page 6 of your brief you ask the question:

Is a new Indian act enough?

And you answer that it is not enough. You go on to say:

Concentrating on legislative changes are short-term solutions to a long-term problem. The real problem rests in constitutional recognition of our aboriginal title and rights from title.

Then, on page 21, you repeat something similar.

Whole health will remain fragile until we have aboriginal title entrenched in the Constitution Act of 1982.

So after saying that, however, on page 24 you suggest that interim changes to the law might be useful and you set out three or four recommendations for interim change. The ability for bands to develop by-laws without getting permission from the minister. Bands should be able to enforce their own by-laws. Bands should be able to develop economically without government control over money. Bands should have multi-year, non-lapsing funding commitments with its accountability to government.

Just to avoid misunderstanding, I want this made clear. Some bands which appeared before us, and some tribal councils and associations, have said that they do not want any changes to the Indian Act until there is entrenchment recognizing aboriginal title and treaty rights. Are you telling us that, while you want entrenchment of aboriginal title as I referred to in the earlier pages of the brief, you would still be willing to have interim changes to the Indian Act or to legislation on the points mentioned, or similar points with or without that entrenchment?

Mr. Speck: That is a very fine question. I think, as you are aware when you are sitting on your justice seat, that when you look at the kind of principles we are talking about, and the kinds of local authority, in realistic terms, interim measures are not going to be a fact until you get constitutional changes. It was sort of being maybe—not cynical, but it was just being twisted there.

I think, when you look at it, we are a little apprehensive about changes to the Indian Act. When we talk about the fine principles of by-law making, the Canadian constitutional system cannot accommodate that because of the control factor. That is the reality. Now reverse it. I can ask you the question: Do you think we can get it?

[Translation]

nes, mais l'extinction de ceux-ci. Il s'agit, en fait, d'une transaction commerciale.

M. Speck: C'est exact. Cela revient à ce que nous avons dit aujourd'hui, à savoir que la politique relative aux Indiens n'a pas changé.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Manly. Avez-vous des questions, monsieur Allmand?

M. Allmand: À la page 6 de votre mémoire, vous posez la question suivante:

La nouvelle Loi sur les Indiens est-elle adéquate?

Vous prétendez qu'elle ne l'est pas. Et vous poursuivez:

En modifiant la loi, on apporte une solution provisoire à un problème à long terme. Le vrai problème, c'est la reconnaissance, dans la Constitution, de nos droits et titres aborigènes.

Ensuite, à la page 21, vous dites quelque chose de semblable.

Tant que les titres aborigènes n'auront pas été inscrits dans la Loi constitutionnelle de 1982, nous resterons fragiles.

Cependant, à la page 24, vous dites que vous auriez peut-être avantage à ce que des modifications provisoires soient apportées à la loi et vous proposez trois ou quatre modifications de ce genre. Vous proposez, par exemple, que les bandes puissent formuler un règlement sans l'autorisation du ministre. Elles devraient également pouvoir appliquer leurs propres règlements. Elles devraient pouvoir assurer le développement économique sans que le gouvernement administre leurs fonds. Les bandes devraient avoir accès à des fonds renouvelables sur un certain nombre d'années et elles devraient être responsables devant le gouvernement.

Pour éviter des malentendus, je voudrais clarifier quelque chose. Certaines des bandes qui ont comparu devant le Comité, ainsi que certains conseils des tribus et associations, prétendent qu'ils ne veulent pas que la Loi sur les Indiens soit modifiée à moins que les titres aborigènes et les droits de traités ne soient inscrits. Est-ce que vous avez bien dit, que bien que vous réclamiez dans votre mémoire l'inscription des titres aborigènes, vous accepteriez que la Loi sur les Indiens fassent l'objet de modifications provisoires, et qu'il y ait reconnaissance ou non?

M. Speck: Voilà une excellente question. Vous savez, en tant que membre du Comité de la justice, que les mesures provisoires que nous proposons ne seront pas prises, et que la délégation du pouvoir légal n'aura pas lieu, avant que la Constitution ne soit modifiée. Je ne dis pas qu'on a été cyniques, mais qu'on a déformé quelque peu la réalité.

A vrai dire, la modification de la Loi sur les Indiens nous fait un peu peur. C'est très bien de parler de l'élaboration de règlements, mais la Constitution ne le permet pas, à cause de l'élément de contrôle. Voilà la situation. Maintenant, regardez-là d'une autre manière. Je vous pose la question: croyez-vous que ce soit possible?

[Texte]

Mr. Allmand: Well, I believe you should have your full aboriginal rights entrenched. I am taking the position on this committee that I am trying to listen to what Indian people want rather than put forward my own views. I do not want to mistakenly go ahead and do things that I think Indians want when they do not really want that. So if I understand you correctly, while you think these are worthwhile changes to the Indian Act, your first priority is to have a recognition in the Constitution, an entrenchment of your aboriginal title.

Mr. Speck: That is correct.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Next, Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Allmand, questioned on one area I wanted to get to, so I am thankful that that has been clarified. First of all, I would like to say that I thought it was most helpful for you to begin your presentation with the film that you showed on potlatch. There has been much said today about what other Canadians are saying, and how do we convince other Canadians. Often, when Indian people talk about the past, other Canadians say, let us forget about the past and begin anew. Why is it that these Indian people always continually bring up the past? That was something that was done by our forefathers, not by us. I think there are two important points that you have raised here today which I am going to suggest to my colleagues that we look at in the report. This will, I hope, convince other Canadians.

One is that Indians do not view themselves as other Canadians do as coming from some place—from a system they did not like—to a place where they could start with something new. The other one is, and this is also true in my area, whenever Indian people talk about who they are or where they are going, the first thing you do is figure out where you came from. I think those are two very important points that ought to be made. I would like to ask one question that comes out of the film, however, and that is: Are some of the articles that you are seeking still being held by government people in the Museum of Man, or elsewhere?

Mr. Ambers: I will relate to my family. My dad lost 620-odd pieces of family regalia during the potlatch confiscations, and out of that 620-odd pieces, there are 22 left, and no one knows where they are. I have yet to go into our museum in Lord Bay to have a look at what is left because I feel that it would bother me too much. I realize the pieces that are there are not the important pieces that belong to our family. They are the dregs that other collectors did not want... they are rattles, and things like that, whistles.

Ms Jamieson: I asked the question, sorry...

Mr. Speck: Since then we have put two museums... One is the Kwakiutl museum in Cape Mudge, and the other is in Lord Bay, where we have split the artifacts because of the diversity of the Kwakiutl nation. Both these museums have created cultural programs. They are working on the language, and working on a cultural curriculum for schools.

[Traduction]

M. Allmand: Je crois que les droits aborigènes, pleins et entiers, doivent être inscrits. Plutôt que de dire ce que je pense, je préfère écouter ce que les Indiens ont à dire. Je ne veux pas prendre des mesures croyant qu'elles plaisent aux Indiens, alors qu'elles ne leur plaisent pas du tout. Si je comprends bien, vous croyez que les modifications qu'on propose d'apporter à la Loi sur les Indiens sont valables, mais que vous tenez, d'abord et avant tout, à ce que vos droits aborigènes soient inscrits dans la Constitution.

M. Speck: C'est exact.

M. Allmand: Je vous remercie.

Le président: Ensuite, M^{me} Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. M. Allmand a déjà posé des questions sur un domaine que je voulais aborder et il a clarifié certaines choses. Vous avez commencé votre exposé par un film sur le potlatch et je crois que c'était très salubre. On a beaucoup parlé aujourd'hui de ce que disent les autres Canadiens et de la question de savoir comment les convaincre. Souvent, lorsque les Indiens parlent du passé, les autres Canadiens disent: oublions le passé et recommençons à zéro. Pourquoi les Indiens parlent-ils constamment du passé? Ce sont les histoires de nos ancêtres, non pas les nôtres. Vous avez soulevé aujourd'hui deux points importants et j'ai l'intention de recommander à mes collègues qu'on les examine dans le rapport. Ce qui permettra, je l'espère de convaincre les autres Canadiens.

D'abord, les Indiens ne sont pas comme les autres Canadiens en ce sens qu'ils ne sont pas venus d'ailleurs, pour fuir un régime qui ne leur plaisait pas et recommencer à zéro. Deuxièmement, et ce que je vais dire s'applique aussi dans ma région, lorsque les Indiens parlent de leur identité et de leur avenir, ils commencent par déterminer d'où ils viennent. Voilà deux éléments extrêmement importants qui méritent d'être soulignés. Toutefois, je voudrais vous poser une question sur le film. La voici: Certains des articles que vous cherchez sont-ils toujours entre les mains des fonctionnaires, au musée de l'Homme ou ailleurs?

M. Ambers: Je vais vous parler de ma famille. Lors de la confiscation qui a eu lieu au potlatch, mon père a perdu 620 et quelques objets appartenant à la famille. De ces 620 et quelques objets, il en reste 22 et personne ne sait où ils se trouvent. Je ne me suis pas encore rendu au musée de Lord Bay pour regarder ce qui reste; j'ai l'impression que cela me bouleverserait. Je sais que les objets qui sont là ne sont pas les articles les plus importants qui appartenaient à notre famille. Ce sont les restes dont les autres collectionneurs n'ont pas voulu: des hochets, par exemple, ou des sifflets.

Mme Jamieson: Je m'excuse, mais je vous ai posé une question...

M. Speck: Depuis nous avons construit deux musées: le musée Kwakiutl, à Cap Mudge, et un autre à Lord Bay. Nous avons réparti les objets entre les deux musées, à cause de la diversité de la nation Kwakiutl. Les deux musées ont mis sur pied des programmes culturels. On y travaille sur le langage et sur l'élaboration d'un programme culturel pour les écoles.

[Text]

Ms Jamieson: Are you then still seeking patriation of some of the items? The reason I ask is, from my own personal point of view, I think taking those things, as were a number of things taken from my own reserve, the wampum belts, is like taking the mace from the House of Parliament to Indian people. It is an essential element for Indian people in their government. I think it is an appropriate matter for this committee, or the standing committee, to follow up.

Mr. Ambers: I think that we, as Kwakiutl people, have lost all that regalia, and if there is any way whatsoever of getting any of it back, we will certainly pursue it. That goes without saying. I do not think that is a question that you even have to bother asking us.

Ms Jamieson: Is it something that you would want this committee to look at? That was my question.

Mr. Ambers: Anybody.

Ms Jamieson: The other thing that I wanted to say is that I thought the brief was excellent. I think the concept of whole health, as you define it, the spirit used to achieve Indian self-government, is one that we should keep in our minds all the time as a committee. You have virtually documented everything and answered most every question, so I will not review some of the areas.

I do want to ask one specific question. On page 21 of your brief, under legal protection, you talk about the mandate of this committee and the Section 37 conference. You indicate that, in your analysis of the committee's terms of reference, you believe this is the committee's main responsibility; that is, to address aboriginal title and the issue of having protection for your self-government spirit. Can you tell me what you are asking the committee to do there, if anything?

• 1810

Mr. Speck: That is a damn good question. As we look at it, the committee is going around the country and going right into Indian communities to look at the concept of Indian self-government, and for you to do that, for you to put out all the energy that you are . . . and I imagine there is a lot of personal sacrifice—and for you to go back to Ottawa and not have the work done and looked at in the proper context would be an injustice not only to us but to you. The kind of approach we would like to see you undertake is to really examine . . . One of the recommendations that I mentioned is to study the culture of policy-making of the government, and I raised one interesting observation—and I think I am really glad that we do have television and are able to watch the House of Commons debates. You look at the people and you look at the opposition; you look at the NDP; you look at the Liberals: nobody is willing to debate Indian policy or Indian concerns or Indian issues other than, say, specific references to a strong political group. I can pick up *Hansard* and read a lot about the Nuuchah-nulth—and it is really good that they are able to do that—but nothing else. I think the absence is what the committee should concentrate on because you raised the point this morning that it is a political reality that if you cannot sway your politician nothing really gets done. Okay, I want

[Translation]

Mme Jamieson: Cherchez-vous toujours à rapatrier certains des articles en question? Si je vous pose la question, c'est que je crois personnellement que le fait d'enlever ces objets—comme on a enlevé certains objets de ma propre réserve, par exemple, les ceintures de wampum—c'est comme enlever la masse à la Chambre des communes et la donner aux Indiens. Pour le peuple indien et son gouvernement, c'est un élément essentiel. Je crois qu'il conviendrait que le Sous-comité, le Comité permanent, y donnent suite.

M. Ambers: Nous, le peuple Kwakiutl, avons perdu tous ces objets et s'il y a moyen de les récupérer, nous ferons ce qu'il faut. Cela va s'en dire. Ce n'est même pas la peine de nous poser la question.

Mme Jamieson: Voulez-vous que le Comité étudie la question? C'était là ma question.

M. Ambers: N'importe qui.

Mme Jamieson: Je tiens aussi à vous dire que j'ai trouvé votre mémoire excellent. Vous avez parlé de la santé globale, c'est-à-dire, l'esprit dans lequel vous agissez pour réaliser l'autonomie, et c'est là une notion que le Comité devrait garder à l'esprit. Comme vous avez virtuellement tout illustré et répondu à la plupart des questions, je passerai sur certains domaines.

J'ai pourtant une question précise à vous poser. À la page 21 de votre mémoire, où il est question de garantie juridique, vous parlez du mandat du Comité et de la conférence sur l'article 37. D'après votre analyse du mandat du Comité, la responsabilité de celui-ci est la suivante: se pencher sur la question des titres d'autochtones et sur les questions de savoir s'il faut offrir des garanties en ce qui concerne l'évolution vers l'autonomie. Qu'est-ce que le Comité doit faire s'il doit faire quelque chose?

M. Speck: C'est une très bonne question. Dans le but d'étudier la question de l'autonomie, le Comité se déplace à travers le pays et se rend dans les collectivités indiennes. Après tous ces efforts, et je suppose que vous avez sacrifié certaines choses pour pouvoir participer au Comité, ce serait commettre une injustice, envers vous autant qu'envers nous, si vous retourniez à Ottawa sans avoir terminé le travail et sans avoir étudié la question dans son véritable contexte. Nous voudrions que vous examiniez . . . Nous avons recommandé, entre autres, que vous étudiiez la manière dont le gouvernement élabore ses politiques. J'ai fait une observation intéressante, et je suis vraiment content que nous ayons la télévision et que nous pouvons donc suivre les débats à la Chambre des communes. On regarde les députés et on regarde l'Opposition; on regarde les N.P.D.; on regarde les Libéraux: Personne ne veut entreprendre de débat sur la politique relative aux Indiens ou les questions touchant les Indiens, sauf s'il est question d'un groupe hautement politisé. Dans *Le Hansard*, il est beaucoup question des Nuuchah-nulth, et c'est formidable pour eux, mais rien d'autre. Il faut que le Comité insiste sur l'absence de débat, car, comme vous l'avez dit ce matin, on ne peut rien faire si l'on n'arrive pas à convaincre un politicien. Très bien, je veux que vous nous trouviez des moyens de convaincre les

[Texte]

you guys to help us to find ways to do that. I do not know how the hell to do that. We have been trying for years.

Ms Jamieson: The thing I am concerned about is that the conference is in March . . .

Mr. Speck: Strike that from the record.

Ms Jamieson: —and I am not sure we have time to study things that you say we ought to. I agree with you that we ought to study them. Sol Sanderson and others have come before this committee and said: We want the committee to say something; we want the committee to make an interim report; we think the committee is obligated to say something before the conference.

How do you feel about that?

Mr. Speck: I would like to answer that because I have also read the Hon. John Munro's statement to the committee, which I thought was a little bit of a threat—but I think you corrected that, Mr. Allmand—with respect to restricting the committee's observations to legislative changes as opposed to constitutional. I would agree with constitutional because it is within your mandate and it is an important time. When we look at the committee's function, we have to look at the committee as being an educational vehicle to educate not only Parliament and the public but those first ministers. That is one of the key functions that the committee have to have in the forefront of their minds. The answer is yes.

Ms Jamieson: That is very helpful. Thank you.

I would like to move now into two other shorter questions. One is that your brief notes the need to develop flexibility and accountability, new systems for transfer and audit. You say that you choose to organize by a tribal council, others choose to organize in another fashion. In Alberta some of the chiefs suggested to us that an Indian fiscal arrangements commission be set up that would figure out some formulas, some ways of transferring money from government to Indians and something that would be appropriate to an Indian band over here and some other type of mechanism that would be appropriate to tribal councils, for example.

Do you have any views on an Indian fiscal arrangements commission?

Mr. Ambers: Everything you said sounds good.

Ms Jamieson: Thank you. Short answers; now if we could just get some action.

The other question is that I understand your tribal council received in this fiscal year for economic development for your 16 bands, 3,368 people and 119 reserves, \$7,100 for economic development. Is that accurate?

Mr. Speck: Pretty close.

Ms Jamieson: What on earth can you do with \$7,100?

Mr. Speck: We have experienced similar things for the past few years, but the obvious fact is with the trend to funnel moneys through other agencies like Manpower or development corporations and things like that . . . It is our communities that

[Traduction]

politiciens. Moi, je ne sais pas comment m'y prendre. Nous essayons depuis des années.

Mme Jamieson: Ce qui me préoccupe, c'est que la conférence doit avoir lieu au mois de mars . . .

M. Speck: N'y comptez pas.

Mme Jamieson: . . . Et je ne sais pas si nous aurons le temps d'étudier tout ce que vous avez proposé. Je suis d'accord avec vous pour dire que ces questions doivent être étudiées. Sol Sanderson et d'autres ont comparu devant le Comité et nous ont dit: Nous voulons que le Comité dise quelque chose; nous voulons qu'il publie un rapport intérimaire; nous croyons que le Comité est tenu de se prononcer avant la conférence.

Qu'en pensez-vous?

M. Speck: Je voudrais répondre, car j'ai aussi la déclaration faite par l'honorable John Munro devant le Comité, déclaration que j'ai trouvée un peu menaçante. Mais je crois que vous avez rectifié cela, monsieur Allmand en ce sens qu'il a voulu que le Comité ne se prononce que sur des modifications législatives, et non pas sur des modifications à la constitution. Je crois que vous devriez vous prononcer sur les questions constitutionnelles, car votre mandat vous le permet et c'est le moment de le faire. Le Comité doit chercher à éclairer non seulement le Parlement et le public, mais aussi les premiers ministres des provinces. Et il doit toujours être conscient de ce rôle extrêmement important. La réponse est donc oui.

Mme Jamieson: Merci. Tout cela nous sera très utile.

Maintenant, j'ai deux petites questions à vous poser. Vous parlez dans votre mémoire de la nécessité d'encourager la souplesse et l'imputabilité et d'élaborer de nouveaux systèmes de transferts et de vérifications. Vous, vous avez choisi de vous organiser en créant un conseil de tribu, alors que d'autres se sont organisés autrement. En Alberta, certains des chefs ont proposé la mise sur pied d'une commission des arrangements fiscaux avec les Indiens qui chercherait des moyens de transférer des fonds du gouvernement aux Indiens. Il faudrait un mécanisme pour les bandes indiennes et un autre, par exemple, pour les conseils de tribu.

Que pensez-vous de la possibilité de créer une commission des arrangements fiscaux avec les Indiens?

M. Ambers: Tout ce que vous avez proposé me semble valable.

Mme Jamieson: Merci. Des réponses concises; maintenant si nous pouvions nous activer.

Je crois comprendre que votre conseil de tribus, qui représente 16 bandes, 3,368 personnes et 119 réserves, a reçu, pour l'année financière en cours, \$7,100 pour le développement économique. Est-ce exact?

M. Speck: À peu près.

Mme Jamieson: Que peut-on faire avec \$7,100?

M. Speck: C'est ce que nous recevons depuis quelques années. Évidemment, on a tendance à acheminer des fonds par d'autres organismes, comme les sociétés pour le développement de la main-d'oeuvre et d'autres organismes semblables. Ce sont

[Text]

have the economic development projects, and I do not think when we talk about local control that we want to be running outside to get it. No, it does not work.

Ms Jamieson: Do you think it would be helpful to set up some kind of an Indian economic development agency independent from government and independent from Indian nations that would get money onto reserves without the strings and without going through the hoops that you have to go through now?

Mr. Ambers: It sounds good.

Mr. Speck: Only if a per capita share went to the Kwakiutls.

Ms Jamieson: Only if a per capita share went to the Kwakiutls.

Thank you, Mr. Chairman. Those are all my questions.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Just a couple of brief questions just following up and being more specific. Do you think there is a role for the Union of B.C. Indian Chiefs or the regional forum in establishing an Indian economic development corporation which would be the repository or the recipient of funding from all sources, including provincial sources, and redistributing it? Do you think there is a role for that kind of provincial or provincially oriented Indian superstructure?

Mr. Speck: Yes, our present position is that we are taking a critical view of provincial corporations. We have stated this through the forum and we have stated this to the brotherhood with their corporation. I think until we really develop our local governments that provincial organizations, unless we lean toward a per capita allotment and a cultural allotment, will not work.

Mr. Ambers: I would like to carry that one step further. We are at a very critical time as Indian people. We are saying that we have to strengthen band governments and bring band governments so that they are a meaningful arm of the people, but before we even get to that here we are talking about setting up an organization that is going to dictate terms to that band government. I am not saying that in the future corporations or anything like that do not have a place. I would most certainly think they do have a place; but I think, to begin, band councils are the ones that should be strengthened. We, as a district council, are only a political arm of our band councils.

Mr. Oberle: What about a political advocacy role? The Union of B.C. Indian Chiefs played a pretty effective, for a long time, political role. In unity lies strength and . . .

Mr. Ambers: I think every one of our organizations has helped us get to where we are now. We ourselves as Kwakiutl say that we will affiliate with any organization that has a strength that we can draw on. I think we view all of those organizations like that, and we do go to their meetings because of that. I think without those organizations we would not be here today. We recognize that; we accept it.

The Chairman: Did you ask . . .

[Translation]

nos collectivités qui ont mis sur pied des projets d'expansion économique et nous ne voulons pas devoir aller ailleurs pour obtenir ce dont nous avons besoin. Cela ne marche pas.

Mme Jamieson: Croyez-vous qu'il soit utile de créer un organisme de développement économique pour les Indiens, qui serait indépendant du gouvernement et aussi des nations indiennes, qui acheminerait des fonds vers les réserves sans vous imposer de contraintes et sans vous obliger à faire des acrobaties pour avoir des fonds?

M. Ambers: C'est une bonne idée.

M. Speck: Mais seulement si une part *per capita* était accordée aux Kwakiutls.

Mme Jamieson: Seulement si une part *per capita* était accordée aux Kwakiutls.

Merci, monsieur le président. Je n'ai plus de questions.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'ai quelques précisions à demander. Croyez-vous que l'Union des chefs de la Colombie-Britannique ou l'Association régionale ait un rôle à jouer en ce qui concerne la mise sur pied d'une société de développement économique indienne qui recevrait des fonds de toutes les sources, y compris des gouvernements provinciaux pour les redistribuer? Croyez-vous que les organismes regroupant tous les Indiens d'une province aient un rôle à jouer?

M. Speck: Oui. En ce moment, nous ne sommes pas très bien disposés envers les organismes provinciaux. Nous l'avons dit ici, devant le Comité, et nous l'avons dit à la fraternité. Tant que nous n'aurons pas mis sur pied des gouvernements locaux, les organismes provinciaux, à moins de prévoir des allocations *per capita* et des allocations culturelles, ne seront pas efficaces.

M. Ambers: Je voudrais aller un peu plus loin. Nous sommes arrivés à un moment critique dans l'histoire du peuple indien. Nous prétendons qu'il faut instaurer et renforcer le gouvernement de la bande, pour que le gouvernement des bandes soit vraiment le représentant du peuple; mais avant même d'en arriver là, nous parlons de créer un organisme qui imposera des conditions au gouvernement des bandes. Je ne dis pas qu'un tel organisme n'a pas de rôle à jouer. Au contraire. Mais je crois qu'il faut commencer par renforcer les conseils de bande. En tant que conseil de district, nous ne sommes que l'agent politique de nos conseils de bande.

M. Oberle: Et le rôle politique? Pendant longtemps, l'Union des chefs de la Colombie-Britannique a très bien joué ce rôle. L'union fait la force et . . .

M. Ambers: Tous nos organismes nous ont aidés à nous rendre jusqu'ici. Les Kwakiutls sont prêts à s'associer avec tout organisme qui a des forces à nous prêter. C'est ainsi que nous envisageons des organismes de ce genre et c'est pourquoi nous assistons à leurs réunions. Sans eux, nous ne serions pas ici aujourd'hui. Nous le reconnaissons et nous l'acceptons.

Le président: Avez-vous demandé . . .

[Texte]

Mr. Speck: Yes, I just wanted to put some more meat to that and just to say that a lot of the problem comes with government wanting there to be one Indian organization representing all of B.C. or all of Canada. In B.C. we are very diverse culturally and in a lot of cases ideologically different. I think it is unique to have those other organizations that we use as a sounding-board, as Basil says. It is good to have; it is constructive.

Mr. Ambers: Pardon me; Chief David Hunt has a few words to say about that.

Chief Hunt: Just that it is a very politically loaded question. I would turn it back to you and ask why we have a House of Commons with three separate parties sitting in there. British Columbia Indians have already defined that we have a number of organizations that effectively represent us in various areas and that if we have 295 individual representations we are no better or no worse off than the House of Commons.

• 1820

Mr. Oberle: Well, the answer to that is the House of Commons is the white man's way of doing things, and that does not necessarily work for you. You have told us that repeatedly.

Finally, Mr. Chairman, on the entrenchment in the Constitution, the carving in stone of the concept of aboriginal rights, I must confess to you that I am not altogether—and mind you, I am looking at it from a different perspective than you do—enamoured with the concept of entrenchment. In fact, I voted against the constitutional package as it was finally presented in the House of Commons, together with 16 other members of Parliament from all parties.

I am not so sure that just simply because you write it in the Constitution it will overnight solve all your problems. It certainly will not change the attitudes of the people who will have to make the change if it is ever to be effected. It will not do away with discrimination; people will discriminate in various forms, in all different manners. But what I think it can do is put the weight of the law and the Supreme Court on your side as an important ally. Of course, it would be very difficult for the Supreme Court to rule on aboriginal rights cases unless someone has defined for them what aboriginal rights mean. Your brief tells me what aboriginal rights mean to you, that is quite clear, but . . .

Mr. Ambers: That is title.

Mr. Oberle: Aboriginal title . . .

Mr. Ambers: Until we can sit down together as reasonable people and come to an equitable solution to the problems we face in trying to exist in your society, we would like to see our rights entrenched until that happens.

Mr. Oberle: You want it carved in stone so nobody is going to sweep it under the carpet, as they did the treaties. I can understand that, but I would caution you not to consider that to be the end-all of all your problems, it certainly will not be.

[Traduction]

M. Speck: Oui. J'ai voulu en rajouter un peu et dire que le problème est attribuable au fait que le gouvernement préférerait qu'il y ait un organisme indien représentant toute la Colombie-Britannique ou tout le Canada. En Colombie-Britannique, nous avons une grande diversité culturelle et, dans bien des cas, idéologique. Comme Basil a dit, il est inhabituel de pouvoir essayer ses idées sur d'autres organismes. C'est bon et c'est constructif.

M. Ambers: Pardon; le chef David Hunt a quelques mots à dire à ce sujet.

Le chef Hunt: Je tiens simplement à dire que c'est là une question fort tendancieuse. Je voudrais plutôt vous demander pourquoi il y a trois partis distincts à la Chambre des communes. Les Indiens de la Colombie-Britannique ont convenu qu'il y a de nombreux organismes qui nous représentent de façon efficace dans divers domaines et que, si nous avons 295 représentants individuels, cela nous met sur un pied d'égalité avec la Chambre des communes.

M. Oberle: La réponse à cette question est que la Chambre des communes représente la façon de faire des hommes blancs, ce qui n'est pas nécessairement ce qui vous convient le mieux. C'est ce que vous nous avez dit de façon répétée.

Finalement, monsieur le président, au sujet de l'incorporation dans la Constitution, de l'inscription dans la pierre de ce concept des droits autochtones, je dois vous dire que je n'en suis pas un partisan fanatique—et je dois souligner ici que je regarde cette question d'un autre point de vue que du vôtre. J'ai voté contre tout l'ensemble de mesures constitutionnelles à la Chambre des communes, de même que 16 autres députés du Parlement, provenant de tous les partis.

Je ne suis pas sûr qu'en inscrivant cela dans la Constitution, cela résoudra du jour au lendemain et automatiquement tous vos problèmes. Cela ne changera pas l'attitude de la population qui devra pourtant changer si les choses entrent dans les faits. Cela n'éliminera pas la discrimination, qui peut se faire sous différentes formes, et de différentes façons. Cependant, ce qui sera important, c'est que la loi et la Cour suprême seront avec vous en tant qu'alliés importants. Évidemment, il serait très difficile pour la Cour suprême de porter un jugement sur des questions de droits autochtones, à moins que l'on ne définisse exactement ce que représentent ces droits. Dans votre mémoire, vous dites ce que ces droits autochtones signifient pour vous, c'est très clair, mais . . .

M. Ambers: Il s'agit de titre.

M. Oberle: Oui, de titre autochtone . . .

M. Ambers: Avant de pouvoir nous asseoir comme des personnes raisonnables, et d'en arriver à une solution équitable des problèmes, qui nous confrontent dans notre société, nous aimerions que nos droits soient inscrits dans la Constitution.

M. Oberle: Vous voulez que cela soit gravé dans la pierre, pour que personne ne puisse reléguer ces droits aux oubliettes, comme cela s'est passé pour les traités. Je peux le comprendre, mais je voudrais vous mettre en garde; cela ne devrait pas être

[Text]

Mr. Ambers: We do not.

Mr. Speck: No, we do not. That is just a beginning.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I just have to get this off my chest. Despite all the excellent briefs and submissions we have heard today, I think this brief is worth the committee coming to British Columbia. This is just absolutely excellent. Thank you very much.

I want to also say that I have looked at your recommendations and I have no difficulty with at least seriously considering all of them, but supposing we would not be able to meet again before we write the report. I know you are doing some important work in making recommendations as to some technical changes or specific changes to the Indian Act. Could we get those in any case? Could they be given to us in the form of another brief, should it not be possible for us to meet again? Because that is rather doubtful.

Mr. Ambers: As long as you give us plenty of time.

Mr. Oberle: You know what our time constraints are; we are to report in September.

Mr. Ambers: I am saying is that he says, hey, you have to get it in by Friday, but it is already Thursday.

Mr. Speck: In answer to that, I would like to look at the whole situation as being a little more optimistic, and that we are able to do this.

I think I would now like to make reference to the little brown package you have. I think one of the things we learned from the package—even just the process in which the Goldthorpe inquiry underwent—was that we had the inquiry, we had the sessions of presentation, and following the presentation we went for a time lapse where we pulled together the people who had specialties in health development and we had a workshop. Once we had the workshop we then put our minds into sort of a constructive stage and within two weeks we went to present a final brief. I think that methodology is what we were looking at here, and we would hope that you would see the same worth we do in this process.

With respect to the document itself, we would just like to table it to demonstrate or to qualify some of the things we have said today and to urge the committee to do something or, we will say, help support our presentation for the simple fact... and I will quote some of the earlier things Goldthorpe says, "What a tragic waste of young life, 56% of Alert Bay Indians are dead before the age of 40." I would like to see my uncle here live a little longer, so let us get something going.

The Chairman: Are there any further questions? There being no further questions, let me say to you, Mr. Ambers, and the other members of the Kwakiutl District Council that I want to be on the side of those who have praised this document. I share all of those views that have been previously expressed. It is an excellent document, most helpful to us.

[Translation]

considéré comme la fin de tous vos problèmes, car ce ne sera certainement pas le cas.

M. Ambers: Ce n'est pas cela que nous pensons non plus.

M. Speck: Non, c'est simplement le commencement.

M. Oberle: Monsieur le président, je dois dire ceci: nous avons entendu beaucoup de mémoires excellents aujourd'hui, mais je crois que ce mémoire en particulier valait bien notre déplacement, en Colombie-Britannique. Il est excellent. Je vous remercie.

J'aimerais dire également que j'ai étudié vos recommandations et je n'ai aucun problème, je pourrais les étudier avec sérieux. Cependant, il est possible que nous ne vous rencontrions pas avant la rédaction de notre rapport. Je sais que vous faites certains travaux importants qui aboutiraient à des recommandations de modifications techniques et précises à la Loi sur les Indiens. Pourrions-nous en prendre connaissance? Pourriez-vous nous faire parvenir un autre mémoire, car il est possible que nous ne puissions pas nous rencontrer.

M. Ambers: Pourvu que vous nous donniez tout le temps voulu.

M. Oberle: Vous savez quelles sont nos obligations, nous devons faire rapport en septembre.

M. Ambers: Vous voulez quelque chose pour vendredi, mais il est déjà jeudi.

M. Speck: En réponse à cette question, il faut être optimistes et nous pouvons vous dire que nous pourrions vous obliger.

J'aimerais vous parler maintenant des documents que vous avez devant vous. Nous avons eu l'enquête Goldthorpe, nous avons eu les sessions d'exposés, ensuite, nous avons rassemblé des spécialistes en sciences de la santé et nous avons eu un atelier. Nous avons pu présenter notre rapport final deux semaines après. Nous pourrions procéder de la même façon ici, et nous pouvons en espérer autant de succès.

En ce qui concerne le document lui-même, nous aimerions simplement le déposer pour expliquer certaines des choses dont nous avons parlé ici. Nous espérons que le Comité pourra nous appuyer. Dans le rapport Goldthorpe, on peut lire ce qui suit: «Quelle perte tragique de jeunes vies, quand on se rend compte que 56 p. 100 des Indiens d'Alert Bay meurent avant d'avoir atteint l'âge de 40 ans». J'aimerais que mon oncle vive un peu plus longtemps, et j'aimerais que quelque chose soit fait, et que l'on donne suite à notre témoignage.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Puisqu'il n'y en a pas, j'aimerais vous remercier monsieur Ambers, et les autres membres du Conseil de district de Kwakiutl et vous dire combien nous apprécions votre document. Je partage tous les points de vue qui ont été exprimés précédemment à ce sujet. Il s'agit d'un document excellent et qui nous est d'une grande utilité.

[Texte]

In addition, I want to say how positively delighted I am that my good friend Gary Goldthorpe has contributed so much to the clarification of important issues. Gary has long been an ally of mine in northern Ontario. I think he is one of the most enlightened persons on Indian issues from the non-Indian community I have ever encountered. I was aware of his work in British Columbia and I could not be happier that the results of his inquiry have received such a positive response. Certainly the document you have given us will be additionally influential in helping us draw certain conclusions.

So thank you very much for all the work you have done and for appearing before us today. We are in your debt.

Mr. Ambers: Mr. Chairman, I would like to thank you on behalf of my colleagues and myself. One of the reasons we were so adamant on you people viewing the potlatch films was because we felt it was so important. We felt there was absolutely no way that we would leave it out. Hopefully, with the showing of the potlatch film you understand why we talk the way we talk and why we view life the way we view life. We thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Speck: Just before we break, I would like everybody to stay still because we have our resident newsletter photographer here and she will be taking a couple of photographs. We would really appreciate that.

The Chairman: All right.

Mr. Speck: As you see in your packages, you have some copies of *A Story To Be Told* and you will find them very interesting reading.

The Chairman: All right, photographs may be taken now. While they are being taken I just want to make a couple of announcements.

The announcements are that the clerk advises me that some more delicious food is awaiting anyone who feels the pangs of hunger, as I do. Once the pictures have been taken, that food is available to you.

The only restriction on your free time is that at 7:45 you are asked to be on the bus so we can leave promptly in order to hold our reservation on the ferry which is taking us back to Vancouver. So it is on board the bus at 7:45. Until then you are on your own and on your honour.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

De plus, je dois vous dire combien je suis heureux de voir que mon bon ami Gary Goldthorpe a contribué tant à clarifier certaines questions importantes. Gary a été longtemps un de mes alliés dans le nord de l'Ontario. Il est une des personnes les plus compétentes sur les questions visant les Indiens dans la communauté non indienne. J'étais au courant de son travail en Colombie-Britannique et je suis extrêmement heureux que les résultats de son enquête ont été reçus de façon si positive. Il est certain que le document que vous nous avez présenté nous aidera encore davantage à tirer certaines conclusions.

Ainsi donc, j'aimerais vous remercier énormément de tout le travail que vous avez fait, et de votre comparution devant le Comité aujourd'hui.

M. Ambers: Monsieur le président, j'aimerais vous remercier au nom de mes collègues et de moi-même. Une des raisons pour lesquelles nous voulions à tout prix que vous regardiez les films sur le potlatch, était qu'ils étaient à notre avis si importants. Nous ne voulions en aucun cas ne pas vous les présenter. Nous espérons qu'à la suite de la présentation de ce film, vous comprendrez mieux pourquoi nous parlons comme nous parlons et pourquoi nous envisageons la vie comme nous le faisons. Nous vous remercions.

Le président: Merci.

M. Speck: Avant de terminer, j'aimerais que tout le monde reste à sa place, car la photographe de notre journal local est ici et elle prendra quelques photos. Cela nous fera plaisir.

Le président: Très bien.

M. Speck: Comme vous le voyez dans votre pile de documentations, nous avons certains exemplaires de *Story To Be Told* et vous les trouverez très intéressants.

Le président: Très bien, on peut photographier maintenant. Pendant la prise, j'aimerais faire quelques annonces.

Le greffier me dit qu'un délicieux repas nous attend lorsque les photos auront été prises.

Vous avez maintenant du temps libre jusqu'à 7h45, heure à laquelle vous devrez revenir à l'autobus, sans quoi nous pourrions voir annuler les réservations que nous avons faites sur le ferry qui nous ramène à Vancouver.

La séance est levée.

Chief Sarah Cootes, Huchakthisat Tribe.
Chief Hugh Watts, Hupachesaht Tribe.
Chief Art Peters, Ohiaht Tribe.
Chief Dan David, Kayukwat Tribe.
Chief Charlie Thompson, Nitinaht Tribe.
Bernice Touchie, Uduelet Tribe.
Chief Bert Mack, Tukwaat Tribe.
Mr. Francis Smith, Ehattesaht Tribe.
Chief Archie Frank, Ahousaht Tribe.

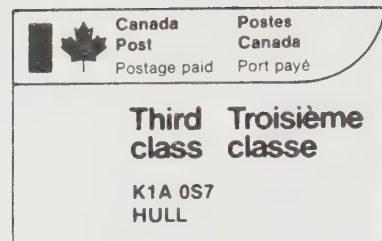
From the Kwakiutl Tribal Council:

Mr. Basil Ambers, Chairman of the Executive.
Chief David J. Hunt, Kwakiutl Band.
Mr. Wedlide Speck, Special Assistant.
Chief John Smith, Turnour Island Band.

Chef Sarah Cootes, Tribu de Huchakthisat.
Chef Hugh Watts, Tribu de Hupachesaht.
Chef Art Peters, Tribu de Ohiaht.
Chef Dan David, Tribu de Kayukwat.
Chef Charlie Thompson, Tribu de Nitinaht.
Bernice Touchie, Tribu de Uduelet.
Chef Bert Mark, Tribu de Tukwaat.
M. Francis Smith, Tribu de Ehattesaht.
Chef Archie Frank, Tribu de Ahousaht.

Du Conseil de tribu de Kwakiult:

M. Basil Ambers, président du conseil administratif.
Chef David J. Hunt, Bande Kwakiutl.
M. Wedlide Speck, adjoint spécial.
Chef John Smith, Bande de Turnour Island.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the First Nations of South Island Tribal Council:

Elder Abel Joe.
Chief Thomas Sampson, Tsartlip Band, Chairperson.
Chief Wilson Bob, Nanoose Band.
Chief Mark Recalma, Qualicum Band.
Chief Dennis Alphonse, Cowichan Band.
Mr. Gus Underwood, Economic Development Advisor.

Councillor Philomena Alphonse, Cowichan Indian Education.

Mr. Phillip Paul, Saanich School Board Administrator.

Chief Andy Thomas, Esquimalt Band.

From the Nuu-chah-nulth Tribal Council:

Mr. George Watts, Chairman.
Chief Simon Lucas, Hesquiaht Tribe.
Chief Mike Maquinna, Mowachaht Tribe.

Du Conseil des premières nations de la tribu de South Island:

L'ainé Abel Joe.
Chef Thomas Sampson, Bande de Tsartlip, président.
Chef Wilson Bob, Bande de Nanoose.
Chef Mark Recalma, Bande de Qualicum.
Chef Dennis Alphonse, Bande de Cowichan.
M. Gus Underwood, Conseiller au développement économique.
Conseiller Philomena Alphonse, Formation des Indiens de Cowichan.
M. Phillip Paul, administrateur du conseil des écoles de Saanich.
Chef Andy Thomas, Bande de Esquimalt.

Du Conseil de la tribu Nuu-chah-nulth:

M. Georges Watts, président.
Chef Simon Lucas, Tribu de Hesquiaht.
Chef Mike Maquinna, Tribu de Mowachaht.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Vancouver, British Columbia
Tuesday, February 15, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Vancouver (Colombie-Britannique)
Le mardi 15 février 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 15, 1983
(17)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Vancouver, British Columbia at 9:24 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Union of British Columbia Indian Chiefs: Chief Bob Manuel; Chief Gerald Etienne and Chief Saul Terry. *From the Musqueam Indian Band:* Chief Ernie Campbell; Mr. Jim Reynolds, Lawyer; Mr. Marvin Storrow, Lawyer and Mr. Andrew Charles Band Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Manuel and Chief Etienne from the Union of British Columbia Indian Chiefs, each made a statement and, with Chief Terry answered questions.

Chief Campbell, Mr. Storrow and Mr. Reynolds from the Musqueam Indian Band, each made a statement and, with Mr. Charles, answered questions.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

On motion of Mr. Oberle it was agreed that the following supporting documents to the Musqueam Indian Band presentation be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit-D*)

- i) Band Council Resolution re: Application for Section 4(2) proclamation Section 12(1)(a) and 12(1)(b) of the Indian Act;
- ii) Summary and Conclusions relating to the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to Reserve Lands;
- iii) Presentation by Jim Reynolds, Solicitor for the Band.

At 1:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(18)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Vancouver, British Columbia at 2:50 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 FÉVRIER 1983
(17)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Vancouver (Colombie-Britannique), à 9h24, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De l'«Union of British Columbia Indian Chiefs»: Le chef Bob Manuel; le chef Gerald Etienne et le chef Saul Terry. *De la Bande des Indiens de Musqueam:* Le chef Ernie Campbell; M. Jim Reynolds, avocat; M. Marvin Storrow, avocat et M. Andrew Charles, membre de la bande.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Manuel et le chef Etienne de la «Union of British Columbia Indian Chiefs» font chacun une déclaration puis, avec le chef Terry, répondent aux questions.

Le chef Campbell, M. Storrow et M. Reynolds de la Bande des Indiens de Musqueam font chacun une déclaration puis, avec M. Charles, répondent aux questions.

Le vice-président assume la présidence.

Sur motion de M. Oberle, il est convenu,—Que les documents d'appui suivants au mémoire de la Bande des Indiens de Musqueam soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces: (*Pièce-D*)

- i) Résolution du conseil de bande concernant l'application de l'article 4(2), la proclamation de l'article 12(1)(a) et 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens;
- ii) Résumé et conclusions portant sur les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement aux terres des réserves;
- iii) Présentation par Jim Reynolds, avocat de la bande.

A 13h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(18)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Vancouver (Colombie-Britannique) à

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Sto:Lo Nation: Chief Clarence Pennier, Scowlitz Band, Representative to the Confederacy of Nations; Chief Mark Point, Skowkale Band, Vice-Chairman of the Executive Committee and Chief Ron John, Chawathil Band, Member of the Executive Committee. *From the Bella Coola District Council:* Mr. Archie Pootlass, Chairman; Chief Lawrence Pootlass, Hereditary Chief and Chief Edward Moody, Nuxalk Band. *From the Sechelt Indian Band Council:* Chief Calvin Craigan; Mr. Graham Allen, Band Legal Advisor; Mr. Gilbert Joe, Chairman of Indian Local Government Committee; Councillor Stanley Earl Joe; Councillor Benedict Pierre; Mr. Gordon Anderson, Band Financial Advisor and Councillor Anne Quinn.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Pennier, Chief Point and Chief John from the Sto:Lo Nation, each made a statement and answered questions.

The Chairman assumed the Chair.

Chief Pootlass from the Bella Coola District Council opened their presentation with a prayer.

It was agreed that Parts II and III of the Bella Coola District Council submission to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

- i) Part II—Indigenous Aboriginal Governments As The First Order of Government in Canada: Background paper (see Appendix "SEND-7");
- ii) Part III—Indigenous Aboriginal Governments As The First Order of Government in Canada: Main Points of Difference between the Minister of Indian Affairs and the Bella Coola district Council. (See Appendix "SEND-8")

Mr. Pootlass made a statement and answered questions.

Chief Moody made a statement.

Chief Craigan from the Sechelt Indian Band Council made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Allmand, it was agreed that the document entitled: "Proposed Indian Band Government Act" tabled by

14h50 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De la Nation Sto:Lo: Le chef Clarence Pennier, Bande de Scowlitz, représentant de la Conférence des nations; le chef Mark Point, Bande de Skowkale, vice-président du comité exécutif et le chef Ron John, Bande de Chawathil, membre du comité exécutif. *Du Conseil de district de Bella Coola:* M. Archie Pootlass, président; le chef Lawrence Pootlass, chef par hérédité et le chef Edward Moody, Bande de Nuxalk. *Du Conseil de bande des Indiens de Sechelt:* le chef Calvin Craigan; M. Graham Allen, conseiller juridique de la bande; M. Gilbert Joe, président du Comité du gouvernement local des Indiens; le conseiller Stanley Earl Joe; le conseiller Benedict Pierre; M. Gordon Anderson, conseiller financier de la bande et le conseiller Anne Quinn.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Pennier, le chef Point et le chef John de la Nation Sto:Lo font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le président assume la présidence.

Le chef Pootlass du Conseil de district de Bella Coola ouvre la présentation par une prière.

Il est convenu que les Parties II et III du mémoire du Conseil de district de Bella Coola adressé au Comité soient jointes aux procès-verbal et délibérations de ce jour.

- i) Partie II—Administration autochtones—Premier palier de gouvernement au Canada: (*voir Appendice «SEND-7»*);
- ii) Partie III—Administrations autochtones—Premier palier de gouvernement au Canada: Principaux points de divergence entre le ministre des Affaires indiennes et le Conseil du district de Bella Coola. (*Voir Appendice «SEND-8»*)

M. Pootlass fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Moody fait une déclaration.

Le chef Craigan du Conseil de bande des Indiens de Sechelt fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de M. Allmand, il est convenu que le document intitulé: «Projet de loi du gouvernement des bandes indiennes»

the Sechelt Indian Band Council be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "SEND-9"*).

At 6:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

déposé par le Conseil de bande des Indiens de Sechelt soit joint aux procès-verbal et délibérations de ce jour (*voir Appendice "SEND-9"*).

A 18h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 15, 1983

• 0920

The Chairman: This session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order.

Before we get under way, we will allow the photographer some time to do a photo session. We are awaiting a brief, which will be distributed shortly to members of the special committee, the brief prepared by the Union of British Columbia Indian Chiefs. While we are waiting, I will just introduce the members of the special committee.

My name is Keith Penner. I am a member of Parliament from northern Ontario. With me are Mr. Stan Schellenberger, a member from Alberta, who is the vice-chairman of the committee; Mr. Henri Tousignant, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development; Miss Sandra Isaac, who is a liaison member of the committee, representing the Native Women's Association of Canada; Mr. Jim Manly, member of Parliament from British Columbia, the constituency of Cowichan—Malahat—The Islands; Mr. Clem Chartier, our second liaison member, representing the Native Council of Canada; Mr. Frank Oberle, member of Parliament from British Columbia, the constituency of Prince George—Peace River; Ms Roberta Jamieson, who is our ex officio member sitting on the committee, representing the Assembly of First Nations; and Hon. Warren Allmand, member of Parliament from the Province of Quebec, the constituency of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, a former Minister of Indian Affairs and Northern Development.

I would advise members of the committee that the brief prepared for us by the Union of British Columbia Indian Chiefs will be circulated shortly. In order that we do not delay our proceedings, we will commence at this time to hear from the Union of B.C. Indian Chiefs.

Chief Manuel, would you commence the reading? Then, when the briefs are ready, they can be distributed to the members.

On behalf of the special committee, I want to welcome Chief Bob Manuel of the Union of B.C. Indian Chiefs. Chief Manuel, if you would like to introduce the members of your delegation and then commence with the reading of your submission, we would be happy to hear it. If you are agreeable, at the end of that, we would like to ask you some questions and have some discussion with you about your submission.

Chief Bob Manuel (President/Chairman, Union of B.C. Indian Chiefs): Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to introduce our witnesses today: Chief Mike Leach; Chief Saul Terry, Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs; Willard Martin, a consultant administrator, here with us as a witness because of some technical things on which we may be questioned; and also, Gerald Etienne,

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 février 1983

Le président: Cette séance du comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Avant de commencer, nous allons permettre aux photographes de prendre quelques photos. Nous attendons un mémoire, celui de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Il sera distribué incessamment. Profitons-en pour présenter les membres du comité.

Mon nom est Keith Penner. Je représente le nord de l'Ontario au Parlement. M'accompagnent M. Stan Schellenberger, député d'Alberta et vice-président du comité, M. Henri Tousignant, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M^{lle} Sandra Isaac, qui sert d'agent de liaison auprès du comité, elle représente l'Association des femmes autochtones du Canada, M. Jim Manly, qui représente la Colombie-Britannique au Parlement, il est de la circonscription de Cowichan-Malahat-Les Îles, M. Clem Chartier, également agent de liaison, représentant le Conseil des autochtones du Canada, M. Frank Oberle, député de la Colombie-Britannique au Parlement, plus précisément de la circonscription de Prince-George-Peace River, M^{me} Roberta Jamieson, qui est membre ex officio du comité, représentant l'Assemblée des premières nations, et enfin, l'honorable Warren Allmand, député de la province de Québec au Parlement, représentant la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-est, ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je répète que le mémoire de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique doit être distribué d'une minute à l'autre. Pour ne pas retarder le début de nos travaux, nous allons y aller tout de suite et entendre les représentants de cet organisme.

Vous pouvez y aller, chef Manuel. Lorsque nous aurons des exemplaires du mémoire, nous les distribuerons aux membres.

Au nom du comité spécial, je tiens à souhaiter la bienvenue au chef Bob Manuel de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos collègues et de commencer votre exposé, chef Manuel. Enfin, si vous êtes d'accord, nous vous poserons quelques questions et engagerons la discussion.

Le chef Bob Manuel (Président et directeur général de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique): Merci, monsieur le président.

Je vous présente d'abord les gens qui m'accompagnent aujourd'hui: le chef Mike Leach, le chef Saul Terry, vice-président de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, M. Willard Martin, administrateur consultant, il est ici au cas où il y aurait des questions techniques, enfin, M. Gerald Etienne,

[Texte]

Chief of the Bonaparte Indian Band, who has some matters he wants to bring before the committee. I think it is relevant and in line with the submission we have today.

Mr. Oberle: On a point of order, I cannot hear a thing. Can these microphones be adjusted somehow?

Chief Manuel: Do you want me to go through the introductions again?

Mr. Oberle: No, that is fine. I do not think it would help to talk louder, but . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle, for the point you have raised. The technicians advise me, if the members of the delegation plus members of the special committee will speak directly into the microphone as closely as possible, it should be easy for us to hear. If you would assist the technicians in that regard, it would be appreciated.

• 0930

Chief Manuel: Do I have the floor again?

The Chairman: Go ahead.

Chief Manuel: On behalf of the Union of B.C. Indian Chiefs, I welcome the Sub-committee on Indian Self-Government of the House of Commons to British Columbia. This is the second occasion in recent months that members who are a part of this special committee have travelled to British Columbia to listen to the Indian people of this province and we greatly appreciate the effort that you have made. Given the fundamental importance of the issue being considered by this special committee, I am especially pleased to appear before it.

First, I would like to make some general remarks on what we, the first nations, base our right to government upon. Then I will proceed to make comments on the status of Indian band governments as they have been and presently are. Within this portion of the presentation, Chief Gerald Etienne, of the Bonaparte Indian Reserve, will elaborate on their particular experiences. Then I will continue to canvas our recommendation to this committee.

We are first nations. We have aboriginal titles and aboriginal rights to the territories of our people. There is no legislation or constitutional provision which can alter this fact. We are born with these titles and rights, therefore, they are ours by birth. We can neither sell nor give away such aboriginal titles and rights. As the first nations, this is our position.

As first nations, it has been our experience that the Canadian government and the provincial governments have aggressively, consistently attempted to have us change our position. This is beyond our control. Our grandfathers and fathers never sold or gave up our aboriginal rights and aboriginal title and this generation cannot do any differently.

This special committee must understand and respect our position. It is in light of this position that we sit here before you today. As first nations, we are prepared to talk to the Canadian government on matters of a remedial nature, which will relieve the poverty and hardship which our people

[Traduction]

chef de la bande Bonaparte, il est là pour aborder quelques points particuliers dans le cadre de la discussion d'aujourd'hui.

M. Oberle: J'invoque le Règlement. Je n'entends rien. Est-il possible de régler les microphones?

Le chef Manuel: Voulez-vous que je répète ce que je viens de dire?

M. Oberle: Je ne pense pas qu'il suffise de parler plus fort . . .

Le président: Je vous suis reconnaissant de soulever ce point, monsieur Oberle. Les techniciens m'indiquent que les témoins et les membres du comité n'ont qu'à parler directement dans les microphones, le plus près possible. Je vous demande donc votre coopération à cet égard.

Le chef Manuel: Je puis y aller, maintenant?

Le président: Je vous en prie.

Le chef Manuel: Au nom de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, je souhaite la bienvenue dans cette province au Sous-comité de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens. C'est la deuxième fois au cours des derniers mois que les membres de ce Comité spécial viennent en Colombie-Britannique pour entendre les Indiens. Leurs efforts sont grandement appréciés. Personnellement, c'est volontiers que je compare devant le Comité spécial parce que le sujet qu'il est chargé d'étudier revêt pour moi une importance capitale.

Je voudrais d'abord vous dire quels sont les grands principes généraux sur lesquels se fondent les Premières Nations pour revendiquer le droit de se gouverner elles-mêmes. Ensuite, je vais faire le point sur le gouvernement actuel des bandes indiennes. A ce stage, le chef Gerald Etienne, de la réserve indienne de Bonaparte, fera part de son expérience personnelle. Je reprendrai enfin pour faire part au Comité de nos recommandations.

Nous sommes les Premières Nations. En tant qu'autochtones, nous avons des titres et des droits sur les territoires que nous occupons. Aucune loi ou disposition de la Constitution ne peut modifier cet état de fait. Nous avons hérité de ces titres et de ces droits à notre naissance. Nous ne pouvons ni les vendre ni les perdre. C'est notre position en tant que premières nations.

En tant que premières nations également, nous avons vu que le gouvernement canadien et les gouvernements provinciaux ont de tout temps et par tous les moyens essayé de nous faire changer d'idée. Il se trouve que nous n'avons pas le choix. Nos ancêtres non plus n'ont ni vendu ni cédé leurs titres ou leurs droits en tant qu'autochtones.

Le Comité spécial doit comprendre et respecter notre position. C'est la nôtre ici encore aujourd'hui. En tant que premières nations, nous sommes prêts évidemment à engager le dialogue avec le gouvernement canadien sur les corrections qui s'imposent, afin d'améliorer les conditions de vie de notre

[Text]

presently suffer under. This does not, however, mean that we recognize the Canadian government's claim of colonial title over the territory of Canada.

By colonial title, I mean that Canada has claimed the territory of Canada under the colonial doctrines of discovery. These doctrines are not acceptable to Indian peoples, nor will they ever be acceptable to the Indian peoples. Indeed, the colonial doctrines of discovery have no place in a world which has fought so hard, for so long, to rid itself of colonialism. Need I remind this special committee of the United Nations' declaration on decolonization and the condemnation of colonialism in all its manifestations, and how those declarations received wide support.

The Chairman: Chief Manuel, we apologize to you for the interruption. The members of the special committee are indicating that, because of the acoustics and the set-up of the equipment, they are having some difficulty in hearing. They want very much to hear every word you are saying, because we know that a good deal of careful preparation has gone into your submission. Therefore, I am going to call a five-minute recess. The technicians tell me that if they set up some sound equipment behind us it will facilitate the proceedings. I apologize to you for interrupting. We will ask the technicians to work on that and see if the arrangements cannot be significantly improved. Thank you.

• 0937

• 0944

The Chairman: Bob, thank you for your patience and understanding. We will try again. I think the addition of the equipment behind us will help. Would you like to commence where you left off?

Chief Manuel: Aboriginal title and aboriginal rights are the foundation upon which Canada can rid the world of yet another form of colonialism. The road to decolonization of the Indian peoples of Canada is a long one indeed. This road must, however, be taken, and it must be marked by the co-operation and understanding associated with responsible nations. This is why we are here today.

Furthermore, the Union of B.C. Indian Chiefs fully supports the declaration of the First Nations and the treaty and aboriginal rights principles as adopted by the Assembly of First Nations. It is the position of the Union of B.C. Indian Chiefs that the First Nations are sovereign. Consequently, the Union of B.C. Indian Chiefs do not support the department in their effort to merely evolve the administrative authority to bands, since this does not respect the sovereignty of the First Nations.

From the outset, it must be understood that Indian nations have not given up their right to govern themselves. This right is inalienable. This right is the result of our aboriginal title.

[Translation]

peuple qui est dans la misère actuellement. Ce qui ne veut pas dire que nous permettons au gouvernement canadien de nous considérer comme une colonie.

Je veux dire par là que nous rejetons les prétentions du Canada en vertu des doctrines coloniales et des droits de découverte. Ces doctrines ne sont et ne seront jamais acceptables aux yeux des Indiens. De fait, ces doctrines coloniales n'ont leur place nulle part dans le monde après les longues et difficiles luttes qu'il a fallu pour se débarrasser du colonialisme. Je rappelle au Comité spécial la déclaration des Nations Unies sur la colonisation et la condamnation du colonialisme sous toutes ses formes, position qui a été largement appuyée dans le monde.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, chef Manuel. À cause de l'acoustique de la salle et la façon dont le matériel électronique a été installé, il semble que les membres du Comité aient quelques difficultés à vous entendre. Ils ne veulent pas manquer un mot de ce que vous dites parce qu'ils savent avec quel soin vous avez préparé votre mémoire. Aussi, je vais vous demander de faire une pause de cinq minutes. Les techniciens en profiteront pour installer d'autre matériel derrière nous. Ils feront leur possible pour améliorer le système. Merci.

Le président: Bob, je vous remercie de votre patience et de votre compréhension. Nous allons recommencer. Je pense que le matériel qu'on a installé derrière nous nous aidera. Pourriez-vous reprendre là où vous vous êtes arrêté?

Le chef Manuel: C'est en respectant les titres et les droits des autochtones que le Canada pourra rayer de la terre encore une autre forme de colonialisme. Le chemin vers la décolonisation des peuples indiens du Canada est bien long. Mais ce chemin, nous devons le prendre, et il doit être marqué par la collaboration et la compréhension, dont toute nation responsable devrait être en mesure de faire preuve. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui.

D'autre part, l'Union des chefs de la Colombie-Britannique appuie pleinement la déclaration des Premières Nations et les principes relatifs aux traités et aux droits autochtones qui ont été adoptés par l'Assemblée des Premières Nations. L'Union des chefs de la Colombie-Britannique est d'avis que les Premières Nations sont souveraines. Par conséquent, l'Union des chefs de la Colombie-Britannique n'appuie pas le ministère, qui tente seulement d'accorder progressivement une autorité administrative accrue aux bandes. Cela ne respecterait pas la souveraineté des Premières Nations.

Il faut qu'il soit bien clair, dès le départ, que les nations indiennes n'ont pas renoncé à leur droit de s'autogouverner. Ce droit est inaliénable. Il découle de nos titres aborigènes.

[Texte]

There have been a number of proposals made respecting how Indian governments will fit into confederation. Some people have expressed their thoughts on this matter by using the terms, "Indian Province", "Third Order of Government", or "Indian Legislature". Whatever title he has used to describe the emerging Indian government formula, it is clear that one thing they all have in common is that Indian government must be part of the constitution of Canada and not merely a creation of legislation.

At this point, I would like to table with this special committee the "Union of British Columbia Indian Chiefs' Position Paper on Aboriginal Rights", which was adopted in 1979 and still remains our position. This paper deals with the issue of the jurisdictions of Indian government. This paper must be read in conjunction with what we have said here today.

Obviously, at this time it would be too premature and out of place to describe how Indian government is to become part of confederation. This discussion is presently taking place in other circles. Whatever the outcome of these discussions are, they will ultimately take precedence over measures that will be discussed here today.

Status of Indian Band Governments: In reviewing the present status of band governments on Indian reserves, it is necessary to first understand the reason why Indian band governments were established. In doing this, it is important to realize that Indian band councils, as they presently are known, are not a traditional form of government for Indian peoples. On the contrary, they are a system of government which was imposed upon the Indian peoples. Indeed, its primary purpose was to supplant the traditional forms of government of Indian peoples.

Indian band councils are the legislative creatures of Parliament, not an Indian government. This fact has complicated and frustrated the efforts of Indian people to achieve their goals and objectives, since their efforts were always inhibited by the Indian Act. In fact, Indian band councils, as Indian community leadership, have to be accountable to the Department of Indian Affairs, as well as to their Indian constituents. This has put every council in a dilemma whenever the policies of the department are not congruent with the aspirations and policies of the people.

• 0950

It is apparent that the Department of Indian Affairs continually tries to use the Indian band councils for their own purposes. The department has an advantage in playing this game by the fact that they have the legislative power to do so as well as the financial resources to influence the decisions of council. The only recourse that the band councils have is to organize themselves as a group of bands and state their positions respecting departmental direction and policies. The department, however, is under no obligation to listen to, nor accept, the position and recommendations of the bands.

[Traduction]

Plusieurs propositions ont été faites relativement à la façon dont les gouvernements indiens cadreraient au sein de la Confédération. Certains ont expliqué leurs points de vue à ce sujet en utilisant des expressions comme «province indienne», «troisième palier gouvernemental», et «assemblée législative indienne». Quel que soit le titre qu'on utilise pour décrire la formule indienne que l'on est en train d'essayer d'esquisser, une chose est claire: tout gouvernement indien doit faire partie de la Constitution du Canada et ne doit pas être une simple création législative.

J'aimerais maintenant déposer au comité spécial l'énoncé de principe sur les droits autochtones de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, qui décrit la position que nous avons adoptée en 1979 et que nous épousons toujours. Ce document discute de la question des juridictions du gouvernement indien. Il faudrait qu'il soit lu en tenant compte de ce que nous avons dit ici aujourd'hui.

Il est évident qu'il est encore trop tôt et que le moment est inopportun pour décrire comment le gouvernement indien sera intégré dans la Confédération. D'autres groupes sont en train de discuter de cette question. Quelle que soit l'issue de ces discussions, les décisions qui y seront prises primeront sur tout ce que nous pourrions dire ici aujourd'hui.

Statut des gouvernements des bandes indiennes: dans le cadre de l'étude du statut actuel des gouvernements de bandes des réserves indiennes, il importe tout d'abord de comprendre pourquoi les gouvernements de bandes ont été créés. Il convient d'autre part de souligner que les conseils des bandes indiennes, dans leur forme actuelle, ne sont pas une forme de gouvernement traditionnel pour les peuples indiens. Au contraire, ces conseils sont un système de gouvernement qui a été imposé aux Indiens. En fait, leur rôle principal était de remplacer les formes traditionnelles de gouvernement indien.

Les conseils de bandes indiennes sont des créatures législatives du Parlement et non pas une forme de gouvernement indien. Ce fait a compliqué et frustré les efforts que déployaient les Indiens pour atteindre leurs buts et leurs objectifs, puisque tout leur travail était constamment entravé par la Loi sur les Indiens. En fait, les conseils de bandes doivent, en tant que leaders de la communauté indienne, rendre compte de leurs activités au ministère des Affaires indiennes ainsi qu'aux Indiens qu'ils représentent. Cet état de choses place sans cesse les conseils devant un dilemme chaque fois que les politiques du ministère ne cadrent pas avec les aspirations et les politiques du peuple.

Il est manifeste que le ministère des Affaires indiennes essaie sans cesse d'utiliser les conseils des bandes pour servir ses propres intérêts. Le ministère a un certain avantage dans ce jeu, puisque c'est lui qui détient les pouvoirs législatifs et qui dispose des ressources financières nécessaires pour influencer les décisions des conseils. Le seul recours des conseils de bandes, c'est de s'organiser en tant que groupe de bandes et de déclarer leurs opinions quant aux orientations et aux politiques établies par le ministère. Celui-ci n'est cependant pas du tout

[Text]

It has long been my contention that the Department of Indian Affairs uses two standards for funding bands in order to promote their political objectives and philosophies at the reserve level. According to the departmental policy, the department is to consider fiscal control and management as being the primary criterion for continuing to fund bands and their programs.

Nevertheless, the department resorts to an unwritten political assessment of bands to determine the level and continuation of funding to bands. Bands which share or succumb to the department political direction are given preferential treatment while bands which are adverse to departmental political direction are held to the strictest financial and management accountability.

There is no clearer illustration of this contention than the comparative analysis of the financial and management accountability between the Bonaparte Indian band and the Neskainlith Indian band during the fiscal years 1981-1982 and 1982-1983. But before I elaborate on this further, I would like to provide you with some general background on departmental procedure respecting funding to bands. The department requires that each band prepare and submit quarterly statements to the department and a year-end audit, and sign contribution agreements in order to receive funding for programs. It is through this process that the department claims that it controls the spending of bands. There is, however, a deviation from the simple formula when it comes to the administration of the Bonaparte Indian band during the periods referred to above.

At this time, I would like to turn the witness stand over to my colleague, Chief Gerald Etienne of the Bonaparte Indian Reserve. He will provide you with evidence respecting the events of the Bonaparte Reserve which will substantiate my contention that the department does not uniformly fund programs to bands.

Chief Gerald Etienne (Bonaparte Indian Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs): Thank you.

First, I would like to thank the members of the special committee for allowing me this opportunity to provide evidence before you on a matter which is of pressing and urgent concern to my people. I would also like to thank Chief Robert Manuel for allowing me to make this presentation in conjunction with the Union of B.C. Indian Chiefs. I believe what I have to say today falls clearly within the terms of reference of this committee and that it addresses the present status of Indian bands with respect to the Department of Indian Affairs.

I will begin by providing you with a brief summary of events which led up to the present dilemma we are in. In January 1981, Chief Leroy Antoine was elected chief of my band for a period of two years. During the first year of his office we noticed that he was not calling band meetings, nor was he providing band members with financial information respecting

[Translation]

tenu d'accepter, ni même d'écouter, les recommandations et la position adoptée par les bandes.

Je soutiens depuis longtemps que le ministère des Affaires indiennes utilise deux normes pour ce qui est du financement des bandes en vue de promouvoir ses propres objectifs philosophiques et politiques au niveau des réserves. D'après la politique du ministère, ce dernier doit utiliser comme critère, pour juger s'il doit ou non continuer de financer une bande donnée et ses programmes, le contrôle et la gestion fiscaux.

Or, le ministère recourt régulièrement à une évaluation politique non écrite des bandes pour déterminer s'il doit ou non continuer à financer les bandes, et si oui, dans quelle mesure. Les bandes qui partagent l'orientation politique du ministère ou qui s'y plient se voient accorder un traitement préférentiel, tandis que celles qui s'y opposent sont assujetties à un système de comptabilité financière et de gestion des plus sévères.

Il n'est de meilleure illustration de ce point que la comparaison entre les critères de rapports financiers et de gestion auxquels a été assujettie la bande indienne Bonaparte et ceux qui ont été imposés à la bande Neskainlith pour les années financières 1981-1982 et 1982 et 1983. Mais avant de poursuivre là-dessus, j'aimerais vous fournir un certain nombre de données générales sur la procédure du ministère pour ce qui est de l'octroi de fonds aux bandes. Le ministère exige que chaque bande prépare et lui soumette des états de comptes trimestriels et une vérification de fin d'année et qu'elle signe des accords de contribution pour pouvoir recevoir le financement nécessaire à ses programmes. C'est grâce à ce processus que le ministère prétend contrôler la façon dont les bandes dépensent leur argent. Mais pour ce qui est de l'administration de la bande Bonaparte pour les périodes que je viens de préciser, on s'est quelque peu écarté de cette formule.

J'aimerais maintenant céder la parole à mon collègue, le chef Gerald Etienne, de la réserve Bonaparte. Son témoignage relativement à ce qui s'est passé à la réserve Bonaparte prouvera que j'ai raison lorsque je dis que le ministère ne finance pas uniformément les programmes des différentes bandes.

Le chef Gerald Etienne (réserve indienne Bonaparte, Union des chefs de la Colombie-Britannique): Merci.

J'aimerais tout d'abord remercier les membres du Comité spécial de m'avoir donné l'occasion de témoigner devant eux au sujet d'une question urgente qui préoccupe mon peuple. J'aimerais également remercier le chef Robert Manuel de m'avoir permis de venir ici comparaître aux côtés des représentants de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Je pense que ce que j'ai à dire aujourd'hui cadre parfaitement avec le mandat du Comité et que cela concerne directement la question du statut actuel des bandes actuelles par rapport au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je vais commencer par vous faire un bref résumé des événements qui nous ont amenés au dilemme que nous vivons à l'heure actuelle. En janvier 1981, le chef Leroy Antoine a été élu chef de ma bande pour une période de deux ans. Nous avons remarqué, pendant la première année de son mandat, qu'il ne convoquait pas de réunion de bande et qu'il ne

[Texte]

the affairs of the band. This disturbed many band members because they felt they were not being treated fairly and they suspected that the chief was mismanaging funds of the band.

On the basis of the 11-month tenure of Chief Leroy Antoine band members led by the chief's brother, Eddy Antoine, occupied the band offices on December 18, 1981. Their primary issues were that the chief was not calling meetings, not opening council meetings to band members, and not sharing financial data.

On December 22, 1981, a number of band members called for the resignation of Chief Leroy Antoine and communicated this to the Department of Indian Affairs. The department's response was that we did not have a leg to stand on, and that we were not conforming to the rules governing a democratic election for the office of chief. Nevertheless, Mr. Fred Walchli, Regional Director General, initiated an investigation of the situation on the reserve.

On December 23, 1981, the band members called their own nominations and elections, and new officers, including myself, were elected. About two-thirds of the band's 76 registered voters participated in this election. The Department of Indian Affairs did not recognize this election.

In April 1982, band members urged the Department of Indian Affairs to take over the financial administration of the Bonaparte Indian band. The department replied that there was no basis for their doing so.

June 30, 1982, was the last day for the band to file an audit report for the previous year. We have found no evidence that the audit was conducted or filed. Yet, the Department of Indian Affairs continued to fund the band office.

During July 1982, the occupation of the band offices were called off when the chief threatened to cut off the electricity to the office which, incidentally, supplied hydro for the water pumps which serviced the entire village.

On July 30, 1982, Mr. Fred Walchli, Regional Director General, signed a contract with the auditing firm of Yada, Tompkins, Humphries, Palmer & Co., to undertake a complete financial and management audit of the Bonaparte band. This contract was for the total sum of \$19,500 and was to be completed by October 15, 1982.

On December 28, 1982, the preliminary financial audit and the preliminary management audit were completed by the chartered accountant company. These preliminary documents were not, however, immediately released to the band and, indeed, were only accidentally received by the band on February 12, 1983.

[Traduction]

fournissait pas de renseignements financiers au sujet des affaires de la bande aux membres de cette dernière. Cela a préoccupé un grand nombre des membres, car ils avaient le sentiment de ne pas être traités équitablement et ils soupçonnaient le chef de mal gérer les fonds de la bande.

A la fin des onze premiers mois du mandat du chef Leroy Antoine, les membres de la bande, dirigés par le frère du chef, Eddy Antoine, ont décidé d'occuper les bureaux de la bande. Cela se passait le 18 décembre 1981. Leurs principaux griefs étaient que le chef ne convoquait pas de réunion, qu'il ne permettait pas aux membres de la bande de participer aux réunions du conseil et qu'il ne leur communiquait pas de données financières.

Le 22 décembre 1981, un certain nombre de membres de la bande ont réclamé la démission du chef Leroy Antoine et ils l'ont fait savoir au ministère des Affaires indiennes. Le ministère a répondu que nous n'avions aucun argument valable et que notre démarche allait à l'encontre des règlements régissant les modalités démocratiques d'élection des chefs. M. Fred Walchli, directeur général régional, a cependant décidé d'entreprendre une enquête sur la situation dans la réserve.

Le 23 décembre 1981, les membres de la bande se sont eux-mêmes organisés pour proposer des nominations et tenir des élections et un certain nombre de personnes, dont moi-même, avons ainsi été élus. Environ les deux tiers des 76 électeurs inscrits de la bande avaient participé aux élections. Le ministère des Affaires indiennes a cependant choisi de ne pas en reconnaître les résultats.

En avril 1982, les membres de la bande exhortaient le ministère des Affaires indiennes de prendre en main l'administration financière de la bande Bonaparte. Celui-ci a répondu que leur demande n'était pas justifiée.

La bande devait déposer un rapport de vérification pour l'année précédente le 30 juin 1982 au plus tard. Nous n'avons encore découvert aucune preuve que cette vérification a été déposée, ni même qu'elle a été réalisée. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a cependant continué de financer le bureau de la bande.

En juillet 1982, l'occupation des bureaux de la bande a été interrompue lorsque le chef a menacé de couper l'électricité au bureau qui, soit dit en passant, alimentait les pompes à eau qui desservaient tout le village.

Le 30 juillet 1982, M. Fred Walchli, directeur général régional, signait un contrat avec la société de vérification Yada, Tompkins, Humphries, Palmer & Co., qui devait entreprendre une vérification complète de la situation financière et administrative de la bande Bonaparte. Ce contrat, d'une valeur totale de \$19,500, devait être réalisé avant le 15 octobre 1982.

Le 28 décembre 1982, la société de comptabilité agréée déposait les vérifications financières et administratives préliminaires. Ces documents préliminaires n'ont cependant pas été immédiatement transmis à la bande. D'ailleurs, on est tombé dessus par hasard le 12 février 1983.

[Text]

Incidentally, on January 26, 1983, I was officially elected Chief of the Bonaparte band by a clear majority. As one of my first duties, I inquired as to the state of the financial records of the band and requested that the Department of Indian Affairs provide us with a copy of the approved audit. To date, we have not received an approved audit for 1982. I have been informed personally by the chartered accountant company that the final audit was to be completed either on February 11, 1983, or February 14, 1983, and they were instructed by the Department of Indian Affairs not to release the audit to the band council upon completion.

What disturbs our band council the most is that the Department of Indian Affairs have been aware of mismanagement of the affairs of our band for over a year now and were very slow in responding to our request that they take corrective measures. Only after our continued insistence did they initiate a full financial and management audit. The preliminary audit clearly stated that there was evidence of mismanagement and made strong recommendations that the Department of Indian Affairs decentralize funding for major programs, including social assistance and housing. Furthermore, the preliminary audit recommended that the department itself seek legal advice with respect to some of the apparent problems in accountability.

In light of these preliminary findings, it amazes the present chief and council that instead of Mr. Fred Walchli, Regional Director General, taking immediate action by withdrawing funds and accelerating the audit process, Mr. Fred Walchli instead continued to fund the previous band administration, and it appears, de-accelerated, the auditing process. Indeed, the instructions to the auditing firm to not release the completed audit to my council smells of cover-up.

The Bonaparte Indian Band would, therefore, like to ask this committee to assist us in securing this audit from the Department of Indian Affairs immediately. We make this request to you because we really have no other body to turn to. We know Mr. Fred Walchli signed the contract with the auditing company and that he must be behind the instructions for them not to release the audit to us. Where do we turn to? Mr. Fred Walchli is the Regional Director General.

Furthermore, we would like to request this special committee to assist us in securing a remedial budget which is vitally necessary during this transition period. I would like to point out that at this time we have no money whatsoever to operate the administration of the band. Needless to say, this places our council and, more important, our people in a vulnerable position.

[Translation]

Je tiens à souligner, en passant, que le 26 janvier 1983 on m'a officiellement élu chef de la bande Bonaparte, et ce avec une très nette majorité. L'une des premières tâches que j'étais tenu d'entreprendre, c'était d'enquêter sur les rapports financiers de la bande et de demander au ministère des Affaires indiennes de nous fournir une copie du rapport de vérification approuvé. Nous n'avons pas encore reçu de vérification approuvée pour 1982. Un représentant de la société de comptables agréés m'a fait savoir que la vérification finale devrait être terminée le 11 ou le 14 février 1983, mais que le ministère des Affaires indiennes avait demandé à la société de ne pas remettre le rapport de vérification au conseil de la bande.

Ce qui trouble le plus notre conseil de bande, c'est que le ministère des Affaires indiennes est au courant, depuis un an, de la mauvaise gestion des affaires de notre bande et qu'il n'a réagi que très lentement à notre demande de mesures correctives. Nous avons dû revenir souvent à la charge pour qu'il accepte enfin d'entreprendre une vérification financière et administrative complète. La vérification préliminaire explique très clairement que des preuves de mauvaise gestion avaient été trouvées et elle recommande fermement au ministère des Affaires indiennes de décentraliser le financement des programmes d'envergure, notamment les programmes d'aide sociale et de logement. Ce rapport préliminaire recommande par ailleurs que le ministère cherche lui-même conseil auprès d'experts juridiques au sujet d'un certain nombre des problèmes apparents en matière de responsabilité qui avaient été découverts.

Cela étant, le chef et le conseil actuels ont été stupéfaits de constater que M. Fred Walchli, directeur général régional, avait, au lieu de retirer immédiatement les fonds et d'accélérer le processus de vérification, décidé de continuer à financer l'ancienne administration de la bande et, semblerait-il, de ralentir le processus de vérification. Le fait que l'on ait ordonné à la société chargée de faire la vérification de ne pas remettre une copie de la vérification complète à mon conseil me fait croire qu'il y a anguille sous roche.

C'est pourquoi je vous demande, au nom de la bande indienne Bonaparte, de nous aider à obtenir immédiatement ce rapport de vérification auprès du ministère des Affaires indiennes. Si nous vous présentons cette requête, c'est parce qu'il n'y a personne d'autre vers qui nous pouvons nous tourner. Nous savons que c'est M. Fred Walchli qui a signé le contrat avec la société chargée de faire la vérification et c'est pourquoi nous pensons que ce doit être lui qui a ordonné à cette dernière de ne pas nous remettre le rapport de vérification. Vers qui pouvons-nous nous tourner? M. Fred Walchli est le directeur général régional.

Nous aimerions d'autre part demander au Comité spécial de nous aider à obtenir un budget provisoire pour nous aider à traverser cette période de transition. Je tiens à souligner que nos caisses pour l'administration de la bande sont vides. Inutile de dire que cet état de choses place notre conseil et, ce qui est plus grave, notre peuple dans une situation précaire.

[Texte]

If this special committee decides not to assist us in this matter, we urgently request that you place this matter on the agenda of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern development on which all of you, except Ms Jamieson, sit.

• 1000

In closing, I would like to reiterate and support the position taken by Chief Robert Manuel in his presentation in which he contends that the department does not always fund bands according to strict financial accountability, and also on an unwritten political criterion.

Also, I would like to thank you once again for this time and inform you that I will be available for questioning after you have heard the remainder of my brother chief's presentation. As well, at this point I would like to table some information in regard to my statements. Once again, thank you very much.

Chief Manuel: To follow up on what Chief Gerald Etienne, said I would like to say that this was not the case with the financial relationship between the Neskainlith Indian Band and the Department of Indian Affairs during the same period. The department held the Neskainlith Band strictly to the rules of the quarterly statements and year-end audit, but nevertheless were very slow in transferring funds committed to the band under the contribution agreements signed between the band and the department. The tardiness of the department's financial transfer resulted in bank charges of the order of a magnitude of \$9,000 per year. The discrepancies between the treatment of the Bonaparte Indian Band and the Neskainlith Indian Band during the same period must be explained in order to maintain confidence in the departmental reporting system. This is especially true in light of fact that both bands are in the same departmental district.

It should also be mentioned that the Neskainlith Indian Band has been a very strong proponent of the development of Indian government by Indian people themselves. This has on numerous occasions obliged the Neskainlith Indian Band to take stands that were adverse to the departmental directions and policies. These positions undoubtedly never went unnoticed by the Department of Indian Affairs.

Recommendations to the special committee. Under the power of Section 91(24) of the Constitution Act in 1982, the Parliament of Canada has the power to make legislation respecting Indians and lands reserved for Indians. It is under this power that the Indian Act was made legislation, and it was under this power that the Department of Indian Affairs is proposing that the Indian government bill be passed into legislation.

It is the recommendation of the Union of British Columbia Indian Chiefs that the Parliament establish a new ministry to assist bands in the development and reconstruction of their band Indian governments. The reason we make this recommendation is because the Department of Indian Affairs has failed dismally in drafting policies, regulations and legislation in the past. There is no indication that this trend will reverse

[Traduction]

Si le Comité spécial décidait de ne pas nous venir en aide, nous lui demanderions de faire inscrire ce point à l'ordre du jour du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord dont vous êtes tous membres, à l'exception de M^{me} Jamieson.

Pour conclure, j'aimerais rappeler—en lui apportant mon soutien—la position du chef Robert Manuel dans son exposé, au cours duquel il signale que le Ministère, en allouant ces fonds, ne s'en est pas toujours tenu au strict cadre de la responsabilité financière mais a parfois fait jouer des critères politiques tacites.

J'aimerais encore vous remercier pour le temps que vous nous avez consacré et vous rappeler que je serai prêt à répondre aux questions dès que vous aurez entendu le reste de l'exposé de mon frère chef. Je voudrais dès maintenant déposer quelques documents concernant mes déclarations. Encore une fois, merci beaucoup.

Le chef Manuel: À la suite de ce que le chef Gérald Etienne a dit à propos des relations financières avec le ministère des Affaires indiennes, je tiens à affirmer que les choses ont été différentes en ce qui concerne la bande indienne Neskainlith. Le Ministère a exigé que la bande Neskainlith s'en tienne strictement à la règle des rapports trimestriels et de la vérification annuelle, toutefois les transferts de fonds prévus dans le cadre des accords signés par la bande et le ministère se sont faits très lentement. Ces retards nous ont coûté \$9,000 de frais bancaires en un an. Si l'on veut que le Ministère et son système de rapports conservent notre confiance, il conviendrait que l'on nous explique pourquoi les bandes Bonapartes et Neskainlith n'ont pas été traitées sur un pied d'égalité. Ceci est d'autant plus frappant que les deux bandes dépendent de la même administration de district.

Il convient également de rappeler que la bande indienne Neskainlith a toujours vigoureusement défendu l'idée d'une autonomie indienne. En plusieurs occasions, cela a contraint la bande Neskainlith à prendre des positions contraires aux directives et aux politiques du ministère, positions qui ne sont certainement pas passées inaperçues au ministère des Affaires indiennes.

Recommandations au comité spécial. Le paragraphe 91(24) de la Loi sur la constitution de 1982 donne au Parlement canadien le pouvoir d'adopter des lois concernant les Indiens et les terres qui leur sont réservées. C'est ce même pouvoir législatif qui a permis l'adoption de la Loi sur les Indiens et qui amène le ministère des Affaires indiennes à proposer un projet de loi sur l'autonomie des Indiens.

L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique recommande que le Parlement crée un nouveau ministère chargé d'aider les bandes à reconstruire et promouvoir leur autonomie administrative et politique. C'est en raison des multiples échecs des politiques et autres réglementations du ministère des Affaires indiennes que nous sommes amenés à faire cette recommandation. Rien n'indique que ces échecs ne

[Text]

itself, especially in light of the fact that the department has been controlled by an unchanging bureaucracy. Therefore, the only way to produce legislation acceptable to Indian people is to create an entirely new ministry. The ministry would act as the governmental interface in all matters respecting the development and reconstruction of band government. The working relationship which this ministry would be designed to produce is one of co-operation and support for the development and reconstruction of band Indian government.

It is my fear that the many findings and recommendations which this special committee will make in their final report will be ignored by the government. I base this fear upon the fact that the only parliamentary vehicle which can translate your findings and your recommendations into policies and legislation is the Department of Indian Affairs. Therefore, even though your report may be very acceptable to Indian people, it may be of no practical benefit to Indian people. The Department of Indian Affairs will by its very nature oppose these things in your report which Indian people find acceptable and they will allocate all of their resources to those things which Indian people find unacceptable. This may sound like a prejudgment, but I assure you that it is based upon a long history of experiences and I believe it will be borne out.

This may make me sound skeptical and cynical, but as long as the Department of Indian Affairs is the key player and the only player in shaping the legislative lives of Indians, then there will always be a climate of distrust and antagonism between Indian people and the government.

With respect to the present Indian Act, I take the view that it must remain in place. It is the legislation under which bands presently operate, despite the fact that many bands still do not know what the Indian Act is. Nevertheless, it is the framework under which present programs and essential services are administered, and to repeal it would be very disruptive.

The Indian Act, so to speak, will be the starting point from which all bands will begin down the road to stronger and more effective band government. This would mean that the Department of Indian Affairs, as we know, it will remain essentially the same during the initial period. Its role, however, will change to a greater or lesser degree, according to the pace which Indian band governments are developed.

In regard to the Indian government bill, it is the union's position that it is drafted by the Department of Indian Affairs to fulfil their objective of making Indian reserves remain under federal and provincial jurisdiction, and consequently is not acceptable to us.

However, according to the minister, there are some bands which are encouraging him to support the passage of the Indian government bill. This does not mean, however, that all bands, or even a majority of bands, support the option of coming under the Indian government bill. But if some bands want to go under the Indian government bill, that is their choice. However, if they decide not to, then what alternative

[Translation]

se répèteraient pas, d'autant plus que le ministère reste aux mains d'une administration inchangée. Aussi, la seule façon de produire des textes législatifs qui soient acceptables pour les Indiens est de créer de toutes pièces un ministère entièrement neuf. Celui-ci serait notre «liaison» avec le gouvernement pour toute question concernant la reconstruction et la promotion de l'autonomie des bandes. Ce ministère serait conçu en vue de créer un climat de coopération et de soutien au profit de cette reconstruction et de cette promotion de l'autonomie des bandes indiennes.

Je crains toutefois que les conclusions des recommandations de ce comité spécial, au moment du rapport final, ne restent ignorées du gouvernement. Ces craintes s'expliquent du fait que seul le ministère des Affaires indiennes peut permettre, dans notre cadre parlementaire, que vos conclusions et recommandations se traduisent par l'adoption de nouvelles politiques et de nouvelles lois. Aussi, même si ce rapport peut paraître très acceptable aux Indiens, il pourrait fort bien rester lettre morte. Le ministère des Affaires indiennes en effet, en raison de sa nature profonde, s'opposera à tout ce qui, dans votre rapport, conviendrait aux Indiens, tout en consacrant ses ressources à des mesures qui paraîtraient inacceptables aux mêmes Indiens. Tout cela a bien l'air d'être de l'ordre du préjugé, pourtant, je puis vous assurer que c'est ma longue expérience qui me fait parler ainsi.

Alors que mon ton peut paraître sceptique et désabusé, je suis persuadé que le climat des rapports entre le gouvernement et la population indienne sera celui de la méfiance et du conflit tant que les lois auxquelles nous sommes assujettis seront essentiellement le produit du ministère des Affaires indiennes.

En ce qui concerne la Loi actuelle sur les Indiens, je pense qu'elle doit être maintenue. Elle reste le cadre législatif à l'intérieur duquel les bandes indiennes fonctionnent, en dépit du fait que nombreuses sont les bandes qui continuent à ne pas en avoir connaissance, et le cadre permettant l'administration des programmes et des services essentiels; l'abrogation de cette loi viendrait perturber profondément la bonne marche des choses.

La Loi sur les Indiens, pour ainsi dire, restera le point de départ à partir duquel toutes les bandes pourront renforcer leur autonomie et en accroître l'efficacité. Cela signifie que le ministère des Affaires indiennes, tel que nous le connaissons, restera—dans un premier temps—tel quel. Son rôle, toutefois, évoluera en fonction des progrès que réaliseront les bandes dans la reconquête de leur autonomie.

En ce qui concerne le projet de loi sur l'autonomie des Indiens, notre Union y voit un texte préparé par le ministère des Affaires indiennes en vue de maintenir les réserves dans le giron de l'autorité fédérale et provinciale, et comme tel il est pour nous inacceptable.

Toutefois, et d'après le ministre, il semblerait que certaines bandes l'aient encouragé à accorder son soutien au projet de loi. Cela ne signifie pas, cependant, que toutes les bandes—ni même une majorité d'entre elles—soient disposées à accepter les dispositions de ce projet de loi. Toutefois, si certaines d'entre elles y étaient favorables, libre à elles. Dans le cas contraire, quel choix auraient-elles? Je réponds que le ministre

[Texte]

do these bands have? Under the minister's Indian government bill formula of dealing with band government he provides only one option, his option, because if he says that remaining under the Indian Act is an option, then to go nowhere is a valid choice, according to the minister.

What I recommend is that Indian bands must be given the absolute right to develop their own legislative options, and it is up to Parliament to see to it that Indian people are accommodated through the establishment of an entirely new ministry, a ministry which is not saddled with an intransigent bureaucracy which has all sorts of negative preconceptions of what Indian people should be.

Specifically, the new ministry would be a small operation with a large developmental budget. The developmental work of the ministry would be carried out for the larger part by the bands themselves. The ministry's role would be to provide input in terms of government positions respecting the development directions set by bands. The ministry would also introduce the necessary amendments to existing legislation which are necessary to accommodate the jurisdictional requirements inherent in the proposed band expansion.

The legislation introducing the new ministry must be flexible so that the minister responsible for this portfolio would be able to meet with bands on their terms. The legislation's primary function would be development of band Indian government in whatever form band governments may take. The positive feature in approaching the development of band government in this manner is that bands would be able to deal with all of their concerns and aspirations in a wholistic approach. On the government's part, they will be able to deal with Indian issues with a fresh approach. These mutually beneficial approaches are absolutely essential for the development to occur.

The Chairman: Thank you very much, Chief Manuel. Are there any further comments or additional comments from members of your delegation?

Chief Manuel: We will answer questions.

The Chairman: Thank you very much. I will begin the questioning by calling on Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Good morning, Bob and brother chiefs. As usual, you present us with an unusual problem. Not that we are worried about that; this is the kind of information we need to address ourselves to the mandate we have to study and make recommendations toward an improved fiscal transfer arrangement and an improved relationship between the Indian bands and the government.

As you know, when we begin to study this question of the Bonaparte Band, the answer from the regional office is going to be that it would be only as a very last resort that they should be allowed to interfere with the affairs of a band. You have made some very serious allegations. The misappropriation of funds is particularly disturbing when funds that are earmarked for social assistance and housing and for such essential services are misappropriated.

[Traduction]

ne leur donne pas le choix et qu'alors elles n'ont plus que la Loi sur les Indiens comme position de repli; c'est cela, ou rien d'autre.

Je recommande donc que les bandes indiennes aient le droit absolu de faire leur propre choix en matière de loi, et qu'à cet effet le Parlement prévoie que les Indiens soient satisfaits grâce à la constitution d'un ministère entièrement neuf, débarrassé de toute cette bureaucratie rigide et libre de tout préjugé vis-à-vis des Indiens.

Et tout particulièrement, ce nouveau ministère resterait une administration légère dotée d'un budget opérationnel important. Tout ce qui concerne la mise en place de l'autonomie indienne serait pour l'essentiel confié aux bandes elles-mêmes. Le rôle du ministère serait de faire valoir les positions du gouvernement par rapport aux nouveaux objectifs fixés par les bandes. Le Ministère proposerait également les amendements nécessaires à l'ajustement du cadre législatif existant aux nouvelles exigences de l'expansion et du développement des bandes.

La législation portant création du nouveau ministère devra garantir une souplesse suffisante pour que le ministre responsable soit en mesure de donner satisfaction aux bandes. Le rôle essentiel de cette législation serait de mettre en place l'autonomie des bandes indiennes, quelque forme qu'elle puisse prendre. L'avantage de cette méthode serait de permettre aux bandes d'aborder leurs problèmes de façon globale. Du côté du gouvernement, ce serait de permettre une approche neuve de la question indienne. La réalisation de l'autonomie dépendra du succès de ces nouvelles approches et du bénéfice que chaque partie en tirera.

Le président: Merci, chef Manuel. Y a-t-il encore des membres de votre délégation qui désirent ajouter quelque chose?

Le chef Manuel: Nous répondrons aux questions.

Le président: Merci beaucoup. Je commencerai la période des questions en donnant la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Bonjour Bob et bonjour à ses frères chefs. Comme d'habitude, vous nous soumettez un problème très particulier. Non pas que cela nous gêne; c'est exactement le type d'information dont nous avons besoin pour remplir notre mandat et faire les recommandations nécessaires afin que soient améliorées les conditions des transferts, et que soient également meilleures les relations entre les bandes indiennes et le gouvernement.

Comme vous le savez, lorsque nous soulèverons cette question de la bande Bonaparte, le bureau régional n'acceptera que comme ultime mesure d'intervenir dans les affaires de la bande. Vous avez porté des accusations très graves. Tout détournement dans l'utilisation des crédits est particulièrement inacceptable lorsque ces crédits étaient prévus pour l'aide sociale, le logement ou tout autre service aussi essentiel.

[Text]

• 1010

What Mr. Walchli is likely going to tell us, if and when we call him before our committee again, is that the band elected itself a chief, and he took over the administration, and it was really not his role to intervene, for fear that he would be accused, usually by us, by the committee, of meddling in the affairs of a band.

The first question I would like to ask maybe Chief Etienne is, as Mr. Manuel said, present band council structure is not a form of Indian government. What it is is rather an extension of the Department of Indian Affairs, a sort of delivery system of the Department of Indian Affairs or the Minister of Indian Affairs. What kind of a system—and have you given thought to that—would be in place in the Bonaparte Band if you were asked to build your own government structure? What kind of safeguards would there have been in the traditional way of governing the Bonaparte Band to prevent this kind of abuse by one of your own elected or appointed officials?

Chief Manuel: So far in my community, since I have been elected, I have always placed it before the general assembly that if there is a vote of non-confidence, I will resign. I think the majority of the general assembly has that right, and in the Bonaparte situation they are looking at means and ways of removing chiefs and councils.

Mr. Oberle: You do not have any hereditary chiefs in your tribal system, do you?

Chief Manuel: No, but there are many places that do.

Mr. Oberle: Yes, but your traditional way would have been to have an expression of no confidence, which would have required the chief to resign.

Chief Manuel: Yes. In our traditional system of chieftainship, we did not really have a hereditary system. What we had was a traditional system. A chief was installed upon the death or his desire no longer to function as a chief or the non-confidence of the people. That was the system that was there before the Indian Act came into existence.

Mr. Oberle: You claim or allege complicity between the regional director general and Chief Antoine. You say that he is one of his preferred sons and that certain favours were extended to him that are not available to other chiefs or other band members. Is that what you are saying?

Chief Manuel: Absolutely. I would say that he was in complicity, because if we did not produce an audit by June 30, or have some arrangement whereby the auditor was going to deliver the audit and that arrangement was understood by the department, we would not have money after June 30. There is no audit. Supposedly it was completed on February 11, or yesterday, in fact. But my band would not be able to get away with that, and I do not know, really, of any band that would get away with it. I was very surprised when Gerald shared this information and I reviewed what was there that there was not . . . So there had to be complicity with the department.

[Translation]

M. Walchli, si et quand nous lui demanderons de revenir devant notre Comité, nous dira sans doute que la bande a élu son propre chef, qu'il est responsable de l'administration, et que cela n'est pas véritablement son rôle d'intervenir, sous peine d'être accusé par le Comité—nous, en général—de se mêler des affaires internes d'une bande.

La première question que j'aimerais poser au chef Etienne concerne le fait que, comme l'a dit M. Manuel, la structure actuelle du conseil de bande n'est pas une forme d'autonomie indienne. Cela n'est tout simplement qu'un prolongement du ministère des Affaires indiennes, une sorte de courroie de transmission au service de ce même ministère ou de son ministre. Si vous avez pensé à la question, quel type de structure aimeriez-vous mettre en place pour la bande Bonaparte au cas où l'on vous demanderait de constituer vous-mêmes votre propre gouvernement? Quel type de garantie offrirait un mode traditionnel de gouvernement à la bande Bonaparte, afin d'éviter que l'un de vos représentants élu ou nommé ne se livre à ce type d'abus?

Le chef Manuel: Dans ma propre collectivité, depuis mon élection, j'ai toujours expliqué en assemblée générale qu'un vote de défiance amènerait ma démission. Je pense qu'il faut reconnaître ce droit à la majorité de l'assemblée générale, et dans le cas de la bande Bonaparte, ils cherchent le moyen de remplacer les chefs et le conseil.

M. Oberle: Le titre de chef est-il héréditaire dans votre système tribal?

Le chef Manuel: Non, mais dans de nombreuses tribus, il l'est.

M. Oberle: Oui, mais la tradition aurait été de permettre l'expression d'un vote de défiance, exigeant que le chef démissionne.

Le chef Manuel: Oui. Dans notre tradition, le chef n'est pas chef de père en fils. Un chef était choisi à la mort d'un autre, et démissionnait s'il n'avait plus le désir d'occuper cette fonction ou si un vote de défiance l'exigeait. Voilà ce qui se passait avant l'entrée en vigueur de la Loi sur les Indiens.

M. Oberle: Vous prétendez qu'il y a eu complicité entre le directeur général régional et le chef Antoine. Vous dites que celui-ci est l'un de ses fils préférés, qu'il a bénéficié de certaines faveurs qui n'ont pas été accordées aux autres chefs ni aux autres membres de la bande. Est-ce bien cela?

Le chef Manuel: Absolument. Je pense qu'il y a complicité, puisque le 30 juin est la date limite pour la production du rapport comptable, à moins qu'il n'y ait eu des arrangements avec un vérificateur avec accord du ministère; dans le cas contraire, nous ne pourrions plus toucher aucun crédit après le 30 juin. Or il n'y a toujours pas eu de rapport de vérification. Il paraît qu'il aurait été terminé le 11 février, ou hier. Je sais que ma bande ne pourrait pas s'en tirer aussi facilement, et je ne pense pas qu'aucune autre bande non plus ne le pourrait. J'ai donc été très surpris d'apprendre cela de la bouche de Gerald,

[Texte]

Mr. Oberle: Chief Etienne, is there evidence that the chief used some of the resources, some of the money that was missing, for his own advantage, for his own gain?

Chief Etienne: Yes, there is specific information we have in our possession that certainly indicates personal gain.

Mr. Oberle: Have you made information of that sort available to the RCMP and other law enforcement—or other agencies, apart from the regional director?

Chief Etienne: What we have done, since my recent election, is to try to secure all financial documents, and because I am basically unqualified in the finance area, we have made efforts to secure chartered accountants to scrutinize and do what is required financially to review the financial records that we have had come to our attention. That was the first concern of my office: to get these documents to a chartered accountant so that things would be done in the foremost proper and correct manner, to ensure that the the public funds that were made available to my band were subject to an audit.

Mr. Oberle: You have not asked the RCMP to investigate any of the things that you alleged?

Chief Etienne: We did make efforts, during the sit-in . . . of our experience to the RCMP, and with some reluctance they have decided to wait until the Department of Indian Affairs is made available to assist them in this issue.

Mr. Oberle: Bob, could I ask you if you have any experience in that? In a situation like that, were it to involve, say, a municipal government which operates under the provincial municipal act, information could be laid with the RCMP and the commercial crime section of the force and they would investigate and prosecute under the municipal act. I am just wondering—I do not know . . . would the RCMP have the same jurisdiction under the Indian Act, or would they prevented, in fact, from interfering with the internal affairs of a band because of the special nature of band administration?

You are having as hard a time as we have in hearing.

Chief Manuel: Yes, I am having a difficult time hearing.

Mr. Oberle: I will get a little closer.

Bob, are you aware of any situation where the RCMP has investigated and laid charges under the Indian Act in cases similar to that described by Chief Etienne this morning?

Chief Manuel: I have heard of cases where the RCMP have investigated, but I have not heard of cases where they have actually laid charges.

Mr. Oberle: What I said earlier was, in cases where you have this kind of a situation in a municipality, under the provincial municipal act the RCMP would proceed on the strength of that act. I am just wondering whether they could in fact lay charges under the Indian Act. You have no experience in that?

[Traduction]

et j'ai vérifié qu'il y avait . . . Il faut donc bien qu'il y ait eu complicité avec le ministère.

M. Oberle: Chef Etienne, avez-vous la preuve que le chef a utilisé certaines ressources, certains fonds qui manquent, pour lui-même?

Le chef Etienne: Oui, nous avons des renseignements précis, indiquant qu'il a détourné des fonds à son profit.

M. Oberle: En avez-vous informé la GRC ou autres instances responsables de l'application de loi, en dehors du directeur régional?

Le chef Etienne: Depuis mon élection récente, nous avons tout fait pour nous procurer les documents comptables et financiers, et étant donné mon incompétence dans ce domaine, nous avons demandé à des comptables agréés d'examiner et d'analyser tous ces documents comptables que nous avons pu nous procurer. Le premier souci de mon bureau a donc été de fournir ces documents à un comptable agréé, afin que les choses soient faites en bonne et due forme, et que les deniers publics mis à la disposition de la bande fassent l'objet d'une vérification comptable.

M. Oberle: Vous n'avez donc pas demandé à la GRC de faire enquête et de vérifier ce que vous dites?

Le chef Etienne: Nous avons essayé, lors d'un *sit-in*, de demander à la GRC de s'en occuper; et de mauvaise grâce, ils nous ont répondu qu'ils allaient attendre que le ministère des Affaires indiennes décide de leur confier l'affaire.

M. Oberle: Bob, pourrais-je vous demander si vous avez déjà de l'expérience dans ce genre d'affaire? Dans un cas comme celui-là, où il est question d'une municipalité astreinte aux dispositions de la Loi provinciale sur les municipalités, une enquête pourrait être ouverte auprès de la GRC et de la division des crimes commerciaux, qui pourrait donc engager des poursuites aux termes de la Loi sur les municipalités. Je me demande, mais je n'en sais rien, si la GRC aurait les mêmes compétences aux termes de la Loi sur les Indiens, ou s'il lui serait interdit d'intervenir au niveau de la bande en raison de la nature très particulière de l'administration de cette dernière?

Vous avez, vous aussi, du mal à entendre.

Le chef Manuel: Oui, je vous entends mal.

M. Oberle: Je vais m'approcher un peu plus.

Bob, avez-vous connaissance d'un cas où la GRC a ouvert une enquête et engagé des poursuites aux termes de la Loi sur les Indiens, je veux parler de cas qui seraient comparables à celui que le chef Etienne a présenté ce matin?

Le chef Manuel: J'ai eu connaissance de cas où la GRC a fait une enquête, mais je ne connais aucun cas où elle ait porté des accusations.

M. Oberle: Comme je le disais, lorsque ce genre de situation se présente dans une municipalité, la loi provinciale sur les municipalités autorise la GRC à engager une procédure. Je me demande si la Loi sur les Indiens lui permettrait également de déposer une plainte. Savez-vous si cela s'est déjà produit?

[Text]

Chief Manuel: No.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have a couple of other questions, but I wish to . . . I do not know whether this would be the time to make a motion. It has not been our practice to do that. But certainly I wish to have placed on record my request that the documents which have been produced by the auditing firm and which are available to the regional office should be tabled before this committee immediately. In this way, we can decide whether we want to deal with it directly or refer it to the standing committee for our own inquiry.

• 1020

I also wish to request that we immediately require regional officials, preferably of course, Mr. Walchli himself to appear before the standing committee at the earliest possible time to comment on these allegations and I would request, Mr. Chairman, that you consider calling before the committee the auditing firm that was involved in the audits. May I leave this with you at the moment, and ask you to comment on it later?

I recognize that time is awfully short and everybody wants to get on, but I really do want to ask you a couple of questions on your proposals for the establishment of a new ministry. That is a new approach because I am a little at loss to understand what the new ministry could do which the old ministry cannot do. The last thing we need is more bureaucrats and, usually, as soon as you appoint a new minister, the first obsession becomes to build a bureaucracy because his stature and recognition depends on the size of his bureaucracy. So first of all, what would you do with the old minister? He is a nice guy, you know, and we would not want any harm to come to him.

We have been kicking around an idea, or ideas have been brought to us in the course of our deliberations, about the establishment of an aboriginal rights commissioner. This would be an a-political thing similar to a human rights commissioner—people who have parliamentary powers to direct and hold inquiries and to direct departmental officials . . . in fact, sort of overseers directly responsible to Parliament. So would you not think that would be a better approach than to start a new ministry?

As I took it, and I may not have understood everything you said, but I think you said that you want to keep the Indian Affairs Act in place; to amend it where necessary, but use it as a basis to build a new Indian government act; that you want to do away with the ministry and phase out this bureaucracy over a period of time.

Chief Manuel: Essentially, one of the problems which I see the committee facing right across this country is this: I understand that you have had presentations where people said that they do not want the Indian Act changed whatsoever, and that it should be left the same; yet, there is Munro coming down with the Indian Government bill. And one of the things I am concerned about is that we are getting placed in a position of "either/or", and I think the committee must be flexible in terms of options and being able to accommodate the many different wishes that exist and the many different places or views that our people have. I think that is fundamental, if the

[Translation]

Le chef Manuel: Non.

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai encore quelques questions, mais j'aimerais . . . Je ne sais pas si je peux proposer une motion maintenant. Nous n'en avons pas eu l'habitude jusqu'ici. En tout cas, j'aimerais que le compte rendu fasse état de ma demande de déposer immédiatement au Comité les documents utilisés par le Bureau de vérification comptable et qui sont au Bureau régional. De cette façon, nous pourrions décider si nous voulons étudier cette question directement ou bien la renvoyer au Comité permanent.

J'aimerais également que nous convoquions devant le Comité permanent les fonctionnaires régionaux, et de préférence M. Walchli lui-même, le plus rapidement possible, afin qu'ils puissent répondre à ces accusations. Je proposerai également, monsieur le président, que vous convoquiez le cabinet comptable qui a procédé à la vérification. Je vous laisse y réfléchir quelques instants.

Je sais bien que le temps presse et que tout le monde veut avancer, mais j'aimerais auparavant poser quelques questions sur votre suggestion concernant la création d'un nouveau ministère. C'est une idée nouvelle et je ne vois pas très bien ce que ce nouveau ministère ferait que l'ancien ne pourrait pas faire. La dernière chose dont nous avons besoin est une nouvelle fournée de bureaucrates et, d'habitude, à peine nomme-t-on un nouveau ministre qu'il s'empresse d'édifier une bureaucratie car son prestige et son autorité en dépendent. Et, tout d'abord, que feriez-vous de l'ancien ministre? Ce n'est pas un mauvais bougre, savez-vous, et il ne s'agirait pas de lui faire du mal.

Depuis le début de nos travaux, nous jouons avec l'idée d'un Commissaire aux droits autochtones, qui aurait une fonction un peu similaire à celle d'un commissaire aux droits de la personne, et à qui le Parlement confierait le pouvoir d'ordonner et de conduire des enquêtes et de requérir les fonctionnaires des ministères. Il s'agirait, en quelque sorte, d'un chien de garde qui rendrait compte directement au Parlement. Ne pensez-vous pas que ce serait une meilleure solution que de constituer un nouveau ministère?

Je n'ai peut-être pas très bien suivi tout ce que vous avez dit, mais il me semble que vous souhaitez le maintien de la Loi sur les Indiens, éventuellement modifiée, qui serait la base d'une nouvelle loi sur le gouvernement des Indiens, et que vous supprimeriez le ministère en démantelant graduellement l'appareil bureaucratique.

Le chef Manuel: La façon dont je conçois le problème qui se pose au comité partout dans le pays est la suivante: je crois savoir que certaines interventions vous demandent de ne modifier en rien la Loi sur les Indiens alors que, au contraire, M. Munro veut introduire un projet de loi sur l'autonomie des Indiens. Ce que je crains, c'est que nous soyons obligés de choisir et c'est pourquoi le comité devrait proposer des options suffisamment souples pour intégrer la grande variété de souhaits et de points de vue. Si le comité veut innover, cela me paraît fondamental. Il n'y a donc pas de réponse unique au problème qui se pose.

[Texte]

committee is going to be something different from what has been the case in the past. So I do not think there is one answer to the question which you have to address.

Certainly, in my band's case and in the cases of many bands in British Columbia, there is no desire to go to the Indian government bill. There is no desire, necessarily, to remain under the Indian Act. So what do we have as an option? And I do not want to be placed in a position where I am condemning my brothers or fellow chiefs for wanting to go under the Indian government bill because, as far as I am concerned, that is part of self-determination, and they have that right to desire to go under the Indian government bill.

Second, I do not want to be placed in the position of condemning, promoting, or encouraging those people who want to remain under the Indian Act as it exists. In self-determination, they do have the right to make that choice. But neither one of those options fit many of our bands.

Now, what is the mechanism? What I am concerned about is that there are many pieces of legislation which affect, and infringe upon, our governments currently. On the question of the ministry, I think that there could be consideration for a time period—that is, that it comes into existence only for a time period and, also, that their primary task would be to provide developmental dollars for those bands who want to evolve and put in place their Indian government structures.

I think the committee recognizes that the evolution and the construction of Indian government rests with us. We found it very difficult in appearing before this committee, to say what you should be introducing in terms of legislation, because there are so many pieces of legislation I think that need to be amended to allow us to do the kinds of things we want to do. I do not think there are very many Indian people who are conversant as to all the legislation. The various departments and legislation are creatures that you have made. Therefore, it seems more appropriate that you take the responsibility as a government, as Parliament, to find out all those pieces of legislation which infringe upon us.

At the same time, we are in the process of building our Indian governments, and that ministry would be responsible for, not so much overseeing what we are doing, or not so much for controlling or directing what we are doing, but it would be seeing what we are developing; it would be responsible for looking inwards and making amendments or proposals or preparing bills or whatever for amending the existing legislation, so that what we want to do can go forward. I do not know if a commission can introduce amendments to legislation or new legislation in the House, but I think that is what is required.

Mr. Oberle: Well Bob, in fairness to the minister—and far be it from me to make any excuses for him, but in fairness to him, he did take an initiative, a courageous step, in proposing some kind of a model. He did this in response, obviously, to the clear expression of a desire to start with the development of some form of Indian government. Where he can be faulted is that he tried to build some kind of a universal system which would fit everybody. But again in fairness to him, let me say that he did build into his proposal the opting-in and opting-out

[Traduction]

En tout cas, ma propre bande et beaucoup d'autres en Colombie-Britannique ne souhaitent pas cette nouvelle loi sur l'autonomie des Indiens, ce qui ne signifie pas nécessairement que nous soyons satisfaits de la Loi sur les Indiens. Quelles options avons-nous donc? Je ne veux pas être amené à condamner mes frères ou les autres chefs qui souhaitent cette nouvelle loi car cela fait partie de l'autodétermination et ils ont le droit d'y aspirer.

Ensuite, je ne veux pas non plus être amené à condamner ou à encourager ceux qui préfèrent continuer à relever de la Loi sur les Indiens actuelle. L'autodétermination signifie qu'ils doivent avoir le droit de choisir. Toutefois, aucune de ces options ne satisfait un grand nombre de nos bandes.

Quels mécanismes faut-il donc adopter? Le problème est qu'il existe à l'heure actuelle un grand nombre de lois qui empiètent sur notre pouvoir de gouverner. En ce qui concerne le ministère, je pense que son existence devrait être de durée limitée et que son rôle premier serait de distribuer des crédits de développement aux bandes qui souhaitent mettre en place leur propre structure administrative indienne.

Je pense que le comité reconnaît que l'évolution et la construction du gouvernement indien relèvent de nous seuls. Il nous est très difficile de vous conseiller quant à la législation qu'il faudrait mettre en place, car il existe un si grand nombre de textes de loi qu'il faudrait modifier si nous voulons pouvoir nous administrer à notre guise. Il n'y a pas beaucoup d'Indiens qui les connaissent tous. C'est vous qui avez créé tous ces ministères et toute cette législation et c'est donc à vous, au gouvernement, au Parlement, qu'il appartient de déterminer quelles sont les lois qui limitent notre liberté.

Nous sommes en train de mettre en place nos administrations indiennes et ce ministère aurait la charge, non pas de nous superviser ni de contrôler directement ce que nous faisons, mais de nous aider dans notre développement; il passerait au crible la législation existante et introduirait les amendements ou les projets de loi nécessaires de façon à ce que nous puissions aller de l'avant. Je ne sais pas si une commission a le pouvoir d'introduire des amendements ou des textes de loi nouveaux à la Chambre, mais c'est cela qui est nécessaire.

M. Oberle: Pour rendre justice au ministre, et sans vouloir défendre tout ce qu'il fait, il faut tout de même dire qu'il a pris une initiative courageuse en proposant un certain modèle. Il l'a fait, de toute évidence, en réponse au désir clairement exprimé d'une certaine forme d'autonomie indienne. Ce qu'on peut lui reprocher, c'est d'avoir voulu créer un système universel qui s'appliquerait à tout le monde. Il a prévu quand même une possibilité d'options: les bandes peuvent opter d'entrer dans le nouveau régime ou non. Il dit que tous ceux qui veulent

[Text]

clause. He did say that anybody who wants to participate can. We know, of course, how that works in the long run. Those who participate get funding and those who do not, do not; so, eventually, you would be forced, or coerced, into the system. Where the system is faulty is... and let me tell you that throughout our hearing there has been universal rejection of the idea. But I want to be fair to the minister; he did take a courageous step. He knew that it would be shot down but he said, I am throwing something on the table; now you tell me what you want.

You see, what he is trying to do is to build an Indian government which would suit all 580 Indian bands. What has become quite obvious to me and I think probably most of my colleagues is that we will have instead maybe 580 different Indian governments and each band will be a member of a federation.

But again, Bob, this Indian bill is not a piece of legislation at this point; it is a discussion paper. Obviously, it will be rejected by this committee. But the establishment of a new ministry to do something new, I do not think is the answer. We should maybe tell the present minister or whoever follows him to listen to what this committee says and what you have told us, and to respond more positively to your issues.

• 1030

I just do not see that a new ministry would do any more than what you have right now, because a new minister would be a new minister of a Liberal government which would have the same attitudes the present government has, which would be reflected in anything the new minister would be doing as well.

Chief Manuel: I guess so long as it is within the Department of Indian Affairs, the powers do exist under Section 91(24) to create and establish a new means of relating to indigenous people. But I do not have the confidence, after the evidence that has been given today, and other evidence that has been given previously and at other times... the confidence that the department will be able to come forth with innovative ideas in line with what we want to do. It is very limited in its capability for doing that, because there are so many bureaucrats involved.

Maybe there is another way, but the parliamentarians, I suppose, are more qualified to know the exact way in which it can be done. This is a proposal which we thought was the only means by which to remove legislation that is impinging upon us; and I do not see the minister doing that on our behalf very adequately.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Manuel and the members from the Union of British Columbia Indian Chiefs for a very informative brief.

I would like to go back to the situation on the Bonaparte Reserve and examine some of the possibilities that might occur under traditional Indian government. You pointed out, for

[Translation]

participer pourront le faire. Nous savons évidemment bien à quoi cela aboutit à long terme: ceux qui participent recevront des crédits, les autres non, si bien que tout le monde sera finalement contraint d'adhérer au système. Tous ceux que j'ai entendus jusqu'à présent rejettent unanimement le système, mais il faut quand même rendre justice au ministre, il a pris une initiative courageuse. Il savait qu'elle serait rejetée mais il a dit: «Voilà ce que je propose, maintenant dites-moi ce que vous voulez».

Ce qu'il essaye de faire, voyez-vous, est de concevoir un gouvernement indien qui conviendrait aux 580 bandes. Il est devenu très évident à mes yeux, et probablement aussi à ceux de mes collègues, que nous aurons plutôt 580 gouvernements de bande différents, chacune devenant membre d'une fédération.

Mais, encore une fois, cette proposition n'est pas encore un projet de loi, c'est simplement un moyen d'ouvrir le débat. De toute évidence, le comité va la rejeter, mais je ne pense pas non plus que la création d'un nouveau ministère soit la solution. Il faudrait peut-être exiger du ministre actuel et de ses successeurs qu'ils écoutent mieux le comité et tout ce que vous avez à dire et réagissent de façon plus positive à vos problèmes.

Je ne vois pas ce qu'un nouveau ministère pourrait faire de mieux ou de plus que ce que nous avons maintenant, car le nouveau ministre serait également un libéral qui partagerait les attitudes du gouvernement actuel et cela se refléterait dans tous ses actes.

Le chef Manuel: J'imagine que le ministère des Affaires indiennes a le pouvoir, aux termes de l'article 91(24), de créer et d'instaurer des relations nouvelles avec les autochtones. Je ne suis cependant pas convaincu, d'après tout ce que j'ai entendu aujourd'hui et par ailleurs, que le ministère aura la capacité d'innover, de trouver les idées nouvelles qui correspondent à ce que nous voulons faire. Sa capacité à innover est très limitée du fait qu'il y a beaucoup trop de bureaucrates dans le circuit.

Peut-être y a-t-il un autre moyen mais les parlementaires sont probablement plus qualifiés que moi pour le trouver. Pour nous, cela était le seul moyen de démanteler la législation qui nous contraint et je ne peux pas imaginer le ministre dans ce rôle.

Le président: Je vous remercie, monsieur Oberle.

Monsieur Manly.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président.

Je tiens à remercier le chef Manuel et les membres de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique du mémoire très intéressant qu'ils nous ont remis.

J'aimerais revenir à la situation dans la réserve Bonaparte et examiner certaines des possibilités qui se présenteraient s'il existait un gouvernement indien traditionnel. Vous avez fait

[Texte]

example, that in your own Indian government you require regular meetings, general assemblies, and if there were a vote of non-confidence you would resign. I would like to raise the question about what would happen under traditional Indian government if the chief did not call regular general assemblies and if the people themselves called some kind of a general assembly and passed a motion of non-confidence but the chief did not resign. What kind of appeal mechanism should be in place for the people of that nation?

Chief Manuel: The only appeal really is to the people in the community in a general assembly. I do not know. We run our government . . . In Neskainlith we have four levels of government; a fourth level evolving. First of all there is the general assembly, which is the highest power and authority. There is nothing higher than the general assembly. It is the law-making body. It is the policy direction body. The next level that is coming into place now is the family council; and then the band council and then the chief. So in the structure of our government the lowest level of power is the chief. The council is second-lowest.

Mr. Manly: But in terms of some kind of interface with the Government of Canada it tends to be the chief who is recognized. You presented a situation from the Bonaparte Reserve where there appeared to be a loss of confidence on the part of the majority of band members in the chief but the Government of Canada, through the Department of Indian Affairs, continued to recognize the chief. What mechanism should be in place so that if there were a loss of confidence in the chief on the part of the general assembly, the Government of Canada would know that it no longer was to be dealing with that chief?

Chief Manuel: With me it is simple. In our place it is simple. I imagine if there were another chief who decided not to react . . . Right now most of what is coming into place is I guess a kind of traditional government, in the sense that that is just the way things are done. So long as it is entrenched in the minds of the people that that is the way things are done, then it becomes our constitution and our law. I guess where the problem comes in is if there is a violator who will not follow custom and tradition.

I know we could do it ourselves. Constitutionally, we could create a situation where we would be able to remove people from office; and we are looking at that now in terms of devising a constitution that provides for the removal of chief and council, ourselves.

Mr. Manly: So you would have some internal mechanism that would require that possibility. Have you also thought about the possibility of some kind of national Indian appeal mechanism so that if a group of people felt they were aggrieved with their own Indian government they could go beyond that government to some national body, whether it is composed entirely of other Indian people or whatever?

Chief Manuel: No. I think that is internal. That is internal. I cannot see us going somewhere else to appeal. I cannot see myself doing it. I must continue to have the confidence of the general assembly.

[Traduction]

ressortir, par exemple, que ce gouvernement indien comporte des réunions régulières, des assemblées générales et que si la confiance vous était retirée, vous devriez démissionner. Que se passerait-il, dans un régime traditionnel indien, si le chef ne convoquait pas des assemblées générales à intervalles réguliers et que les administrés prenaient sur eux-mêmes de se réunir, retiraient la confiance au chef et que ce dernier refuse de démissionner? Quel recours existerait-il?

Le chef Manuel: Le seul recours possible est aux membres de la communauté réunis en assemblée générale. Je ne sais pas. À Neskainlith nous avons quatre niveaux de gouvernement, un quatrième niveau qui est en train d'émerger. Il y a tout d'abord l'assemblée générale, qui possède le pouvoir suprême. C'est elle qui fait les lois, qui prend les grandes décisions. Le niveau suivant qui est en train de se mettre en place est celui du conseil de famille; ensuite il y a le conseil de bande et le chef. Dans notre structure, donc, le chef est placé au niveau le plus bas; le conseil vient ensuite.

M. Manly: Mais dans les relations avec le gouvernement fédéral, c'est au chef que l'on aura tendance à s'adresser. Vous avez évoqué la situation dans la réserve Bonaparte où la majorité des membres de la bande semble avoir perdu confiance dans leur chef qui continuait cependant à être reconnu par le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes. Quel mécanisme pourrait-on mettre en place qui permettrait au gouvernement du Canada de savoir qu'il ne doit pas plus traiter avec tel chef qui a perdu la confiance de ses administrés?

Le chef Manuel: Avec moi, c'est simple. Chez nous, c'est simple. Si l'on imagine un autre chef qui déciderait de ne pas démissionner . . . Ce qui est en train de se mettre en place un peu partout, c'est une forme de gouvernement traditionnel, en ce sens que les choses se font simplement de cette manière. Du moment que les gens acceptent que c'est ainsi que les choses se passent, cela devient notre constitution et notre droit. Le problème survient si un chef viole la tradition, ne suit pas la coutume et la tradition.

Je crois que nous pourrions trouver un remède nous-mêmes. Nous envisageons actuellement une constitution qui nous permettrait de destituer nous-mêmes le chef et le conseil.

M. Manly: Vous auriez donc un mécanisme interne qui vous en donnerait la possibilité. Avez-vous également songé à une sorte de mécanisme d'appel indien national qui permettrait à une bande d'en appeler par-dessus la tête de son gouvernement à un organisme national qui serait composé entièrement d'Indiens, par exemple?

Le chef Manuel: Non. Ce serait un problème qui devrait être réglé au niveau interne et je n'envisage pas d'appel à l'extérieur. Je ne me vois pas du tout procéder ainsi. Je ne peux rien faire si je n'ai pas la confiance de l'assemblée générale.

[Text]

Mr. Manly: Right.

Chief Manuel: It is similar to your Prime Minister. If he continues not to have the confidence of the House, then it is finished.

Mr. Manly: Well, good luck in getting a disciplined Liberal caucus, then.

I guess just as a person who receives a fair number of Indian concerns from band members who have lost confidence in their own government, this remains a continuing concern with me . . . and I know you are drawing a distinction between the present band council government and the traditional Indian government, but I still see that as a continuing concern, and I would ask you to consider the possibility of . . .

Chief Manuel: I suppose the real problem rests with the people, in this sense, because the Indian Act does not recognize the people. The chief and council are removed, and they are what is called the government, and they are over and above and it is a hierarchy system where they can pretty well do anything they want without the people. But what is emerging now more and more, and I see it in different bands that I travel to, is that the people are becoming the lawmakers, not so much the chief and council. So when you say they do not have confidence in their government, you cannot really say that, because the government is the people in general assembly. All you can say is they can lose confidence in the leaders of the government, not the government itself. The department has made us lose confidence in ourselves as people, but it is coming that the government is the people itself.

The other thing is that in many places the elders have a significant role to play in this kind of question, and usually they are—I do not know how many of you know old people, but in our communities they play a very significant role in resolving issues and problems.

Mr. Manly: Thank you for that.

• 1040

I would like to turn now to Chief Etienne and get a few more details on the question of the audit. You say, on page 9, that you found no evidence that the audit for 1981-1982 was ever conducted or filed. Have you made formal requests of the Department of Indian Affairs to ask whether the audit was ever done?

Chief Etienne: I am sorry, I did not hear all your question.

Mr. Manly: On the top of page 9 you say:

June 30, 1982 was the last day for the band to file an audit report for the previous year. We have found no evidence that the audit was conducted or filed, yet the Department of Indian Affairs continued to fund the band office.

My question is: What attempts were made to find out from the Department of Indian Affairs whether or not that audit was done?

[Translation]

M. Manly: Bien.

Le chef Manuel: C'est comme pour votre Premier ministre. S'il n'a pas la confiance de la Chambre, il est fini.

M. Manly: Dans ce cas, je vous souhaite bonne chance pour maintenir la discipline dans votre caucus libéral.

C'est une question qui me préoccupe car j'entends beaucoup de plaintes d'Indiens qui ont perdu confiance dans leur gouvernement. Je sais bien que vous faites une distinction entre la structure actuelle des conseils de bande et le gouvernement indien traditionnel, mais cela reste un sujet d'inquiétude et je vous demanderais d'envisager la possibilité . . .

Le chef Manuel: Le vrai problème tient à ce que la Loi sur les Indiens ne reconnaît pas le peuple. Le chef et le conseil sont éloignés du peuple et ils forment ce qu'on appelle le gouvernement, ils constituent une hiérarchie qui peut faire à peu près ce qu'elle veut sans le peuple. Ce qu'on voit par contre émerger de plus en plus—et je l'ai constaté dans différentes bandes que j'ai visitées—est que le pouvoir législatif passe au peuple, échappant au chef et au conseil. Lorsque vous parlez de perte de confiance dans le gouvernement, ce n'est pas vraiment possible car le gouvernement, c'est le peuple réuni en assemblée générale. La seule perte de confiance qu'il peut y avoir c'est dans les dirigeants du gouvernement, non pas dans le gouvernement lui-même. Le ministère nous a fait perdre confiance en nous-mêmes en tant que peuple, mais ce qui ressurgit maintenant est que le peuple constitue lui-même le gouvernement.

Par ailleurs, dans de nombreuses bandes, les anciens jouent un rôle important dans ce genre de situation. Je ne sais pas si vous connaissez beaucoup d'anciens, mais dans nos communautés ils jouent un rôle très important dans le règlement des différends et des problèmes.

M. Manly: Je vous remercie.

Je voudrais maintenant m'adresser au chef Etienne et avoir quelques détails supplémentaires sur la question de la vérification. À la page 9, vous dites n'avoir pas pu constater que la vérification pour 1981-1982 avait jamais été faite ou déposée. Avez-vous officiellement demandé au ministère des Affaires indiennes si elle l'avait été?

Le chef Etienne: Je suis désolé, je n'ai pas entendu toute votre question.

M. Manly: En haut de la page 9, vous dites ceci:

La bande pouvait déposer un rapport de vérification pour l'année précédente au plus tard le 30 juin 1982. Rien ne nous a permis de conclure que la vérification a été faite ou déposée, or le ministère des Affaires indiennes a continué à subventionner le bureau de la bande.

Voici ma question: Qu'avez-vous fait auprès du ministère des Affaires indiennes pour savoir si cette vérification a été faite ou non?

[Texte]

Chief Etienne: I made a specific request of the department to produce to our new chief and council the approved audit, and what was given to me upon that request was the approved audit of 1981.

Mr. Manly: For the year 1981?

Chief Etienne: Yes.

Mr. Manly: And when was that audit done?

Chief Etienne: When was the audit done?

Mr. Manly: Right.

Chief Etienne: The approved audit was for the fiscal year 1980-1981.

Mr. Manly: You have not received any information about the audit for the year 1981-1982?

Chief Etienne: No. No information was given to me by the department or was there an approved audit for that fiscal year.

Mr. Manly: Has the department indicated that there was such an audit conducted?

Chief Etienne: No, they did not specifically say and it was not brought to my attention by their office.

Mr. Manly: Okay, thank you.

With regard to the audit that was commissioned with Yada, Tompkins, Humphries, Palmer & Co., who is paying for that audit?

Chief Etienne: It was a contract between the Department of Indian Affairs and that chartered accountant firm.

Mr. Manly: So that it would not be debited to the account of the Bonaparte band.

Chief Etienne: It is a special contract between the department and the chartered accountant to undertake the investigative audit.

Mr. Manly: I share the concern that the band should have copies of that audit, but would it not be normal practice for the auditors who are doing the audit to have the responsibility to turn the audit over to the party that contracted with them to do it rather than to the band itself? Then it would be the responsibility of the Department of Indian Affairs to inform the band. Would that not be the situation?

Chief Etienne: Well, we are very much concerned for the money that was spent during that fiscal year and it is my knowledge that past moneys must be properly and correctly accounted for, so that future funding of my band can continue.

Chief Manuel: I guess one of the problems that the current council have, and I would have concerns about, is where do you begin? They got into office on January 26 and there is no audit and there is no clear indication of what the financial situation of the band is. Where do you begin? Everything is just up in the air now because it is not certain. There are a lot of expenditures that have occurred and the band, as I understand it, has an extremely high deficit now. There is no money for this administration to begin anew, the deficit is so great.

[Traduction]

Le chef Etienne: J'ai demandé précisément au ministère de soumettre à notre nouveau chef, ainsi qu'au conseil, la vérification approuvée, et à la suite de cette demande, on m'a remis la vérification approuvée pour 1981.

M. Manly: Pour 1981?

Le chef Etienne: Oui.

M. Manly: Et quand cette vérification a-t-elle été faite?

Le chef Etienne: Quand?

M. Manly: Oui.

Le chef Etienne: La vérification approuvée visait l'exercice financier 1980-1981.

M. Manly: Vous n'avez pas reçu de renseignements au sujet de la vérification pour 1981-1982?

Le chef Etienne: Non. Le ministère ne m'a donné aucun renseignement à ce sujet, et il n'existait pas non plus de vérification approuvée pour cette année financière.

M. Manly: Le ministère vous a-t-il fait savoir qu'il procédait à une telle vérification?

Le chef Etienne: Non, il ne l'a pas dit de façon précise, et son bureau ne l'a pas signalé à mon attention.

M. Manly: Très bien, je vous remercie.

Qui paie la vérification qui a été confiée à Yada, Tompkins, Humphries, Palmer et compagnie?

Le chef Etienne: Il s'agit d'un contrat entre le ministère des Affaires indiennes et cette entreprise de comptables agréés.

M. Manly: Il ne sera donc pas débité du compte de la bande Bonaparte.

Le chef Etienne: Il s'agit d'un contrat spécial entre le ministère et les comptables agréés, qui devront effectuer cette vérification.

M. Manly: Je pense aussi que la bande devrait avoir des copies de cette vérification, mais l'usage normal pour les vérificateurs n'est-il pas de soumettre la vérification à ceux qui la leur ont confiée plutôt qu'à la bande? Le ministère des Affaires indiennes aurait alors la responsabilité d'informer la bande. N'est-ce pas ainsi que les choses se passent?

Le chef Etienne: Nous avons beaucoup d'inquiétude au sujet de l'argent qui a été dépensé pendant cet exercice financier, et je sais que pour que ma bande puisse continuer à être subventionnée à l'avenir, il faut justifier de façon satisfaisante les dépenses qui ont été faites.

Le chef Manuel: L'un des problèmes qui se posent actuellement à notre conseil, et qui me préoccupe aussi, c'est de savoir où commencer. Les membres du conseil sont entrés en fonction le 26 janvier, et il n'existe pas de vérification, ni d'indication claire sur la situation financière de la bande. Où commencer? Tout est encore très flou parce qu'il n'y a aucune certitude. Il y a eu énormément de dépenses et je crois savoir que le déficit actuel de la bande est extrêmement élevé, au point que cette administration n'a pas d'argent pour repartir à zéro. C'est pour

[Text]

And that is why it was placed before this committee, to have the department provide them with a remedial budget so that they can begin to set up their administration, because it does not exist.

Chief Etienne: Just to comment further on that, with a little more information, the former chief and council had operated out of their personal residences. We do have a neutral band office for band activities and it was the onus of the former chief to remove the records from the band office and operate out of his home. This created such a dilemma and intimidation. It subjected our people to go to an administration that was reluctant to provide and make available departmental programs for those members in my community . . . to look to for assistance.

Mr. Manly: I would certainly agree that it is absolutely essential that the band get a copy of that audit as soon as possible.

I would like to ask Chief Manuel just a couple of questions to clarify the situation regarding the proposed Indian government bill. I notice that some of the chiefs from the Indian Association of Alberta feel that the government is proceeding on a piecemeal basis, to introduce it without going the legislative route. Legislation might be brought in, and this legislation might be acceptable to a small number of Indian bands across the country because it suited their purposes. However, the majority of Indian bands across the country might feel there were provisions in it that led to termination . . . I understand that is one of the basic concerns about the proposals that have been made so far.

It seems to me that Indian bands would be faced with an either/or situation, that there might not ever be a third alternative; that people would either have the option of going under that new Indian government bill—there might be some financial inducements attached to it that would make it attractive—or they would have the other option of staying under the old Indian Act. I understand that neither option is very attractive either to you or to most of the Indian bands across Canada.

Yet I guess we are all in somewhat of a dilemma because you recognize the right of individual bands perhaps to have that kind of legislation if they want it. But if we, as members of Parliament, feel that the long-term results of it are assimilationist and lead to termination, do you think we should be supporting it, even though it has the support of a small number of Indian bands?

• 1050

Chief Saul Terry (Union of B.C. Indian Chiefs): In relation to that question, I think we kind of view the Indian government bill as a narrow perspective of what it is that we Indian people are talking about. It is not dealing with the issues at all. We Indian people, especially in British Columbia, are saying that we have the title, it never was taken away in any way, and under that title we have these rights and they have never been resolved. The rights have never been discussed in terms of how

[Translation]

cette raison que le Comité a été prié de demander au ministère de mettre un budget d'appoint à la disposition du conseil afin qu'il puisse commencer à organiser son administration, parce qu'elle n'existe pas encore.

Le chef Etienne: Permettez-moi d'ajouter d'autres remarques à ce sujet; l'ancien chef, ainsi que le conseil, travaillaient dans leur résidence personnelle. Nous possédons un bureau pour les activités de la bande, et il incombait à l'ancien chef d'enlever les archives du bureau pour travailler chez lui. Cela a créé une atmosphère d'incertitude et d'intimidation. Nos gens devaient s'adresser à une administration qui hésitait à leur fournir des programmes du ministère, à les mettre à la disposition des membres de ma collectivité, qui avaient besoin d'aide.

M. Manly: Je conviens tout à fait qu'il est absolument essentiel que la bande obtienne le plus tôt possible une copie de cette vérification.

Je voudrais poser quelques questions au chef Manuel pour préciser la situation à propos du projet de loi concernant l'autonomie politique des Indiens. Je constate que, selon certains chefs de l'Association des Indiens de l'Alberta, le gouvernement agit de façon fragmentaire, avec l'intention de procéder sans passer par la voie législative. Une loi pourrait être présentée et elle pourrait être acceptée par un petit nombre de bandes indiennes dans le pays, parce qu'elle répondrait à leurs objectifs. Cependant, la majorité des bandes indiennes du Canada pourrait estimer que certaines de ces dispositions aboutissent à leur suppression—je crois savoir que c'est l'une des principales préoccupations manifestées jusqu'à présent au sujet de ces propositions.

Il me semble que les bandes indiennes seraient confrontées à l'une ou l'autre de ces situations, et qu'il ne pourrait jamais y avoir une troisième voie; autrement dit, il y aurait deux possibilités, soit adopter ce nouveau projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens—auquel pourraient s'ajouter quelques incitations financiers qui le rendraient plus intéressant—soit continuer à être assujéti à l'ancienne Loi sur les Indiens. Je crois savoir qu'aucune de ces solutions ne vous paraît très intéressante, ni à vous ni à la plupart des bandes indiennes du Canada.

Or, je crois que nous nous trouvons dans une sorte de dilemme, car vous admettez le droit pour chaque bande d'avoir ce genre de législation si elle le souhaite. Mais si, en tant que députés, nous estimons qu'à long terme ces résultats seraient l'assimilation ou la suppression des bandes, pensez-vous que nous devrions l'appuyer, même si elle est approuvée par un petit nombre de bandes indiennes?

Chef Saul Terry (Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique): À propos de cette question, nous considérons le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens comme une perspective étroite de ce dont nous, les Indiens, sommes en train de parler. Il ne traite pas du tout des questions importantes. Les Indiens, en particulier ceux de la Colombie-Britannique disent avoir le titre, qui ne nous a jamais été retiré, et en vertu de ce titre, nous possédons des droits dont la question n'a

[Texte]

do we fit into this existing structure of government. I do not think that has been adequately addressed, especially when Indian people are directly involved. I think the idea was that this proposal . . . For instance, in fishing: In fishing, which is an important aspect in British Columbia, you have the Department of Fisheries and Oceans; they have a vested interest in terms of jurisdiction. We also have the Department of Indian Affairs, which has a vested interest in terms of jurisdiction through the existing structure. Also, the Indians have a position with respect to the question of jurisdiction. Here we have three bodies that are saying, essentially, we have the right to this through our title. In this head-to-head between the two departments and the Indians, we have a fourth party that wishes to elbow its way in, and this is the province. How do they fit into this whole jurisdictional question? I think we have to deal with that at some level.

I think what we are attempting to propose here is an avenue that would, perhaps, get it out of the way of the process that seems to be being pursued right now, and that is to neutralize the Indians in some way, especially with the Department of Fisheries and Oceans—which I am giving as an example—to neutralize them, so that they would not come into the picture. I do not think that is what Indian people are wanting. I think if, once again, something is imposed upon us, the problems will just continue to be there and perhaps even escalate.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Manly.

I will turn next . . .

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman, we did not hear Chief Manuel's comment on the last question.

Chief Manuel: I think the other aspect of it is that self-determination, in terms of making a choice—looking at it strictly in those terms . . . making a choice between . . . The extremes, I suppose, are sovereignty and assimilation. It seems that people are talking about something in between that. I guess that is the nature of this committee, that it has to understand that it has to deal with a lot of different . . . there is no one umbrella that is going to resolve the whole question. If bands choose to assimilate, that is their prerogative. I think what we are primarily concerned about is the option. What is the other alternative that you have to examine? You have two now: you have the Indian government bill and the Indian Act. Neither one is really acceptable, and what is the alternative to that?

What we are proposing is an alternative means. What you have to deal with—and it is very hard, I know, for all of you to understand, except, probably, for a few on the committee—is that we have a very difficult time with the concept of the parliamentary system that exists. It is very hard, practically impossible, for me to put it in mind. I know, with our people, it is really hard to understand. It is not even considered, in fact, that power comes from God to the Crown, to the Parliament, through the Department of Indian Affairs and finally to us. It does not fit, because in the re-emergence—if we look back on

[Traduction]

jamaï été résolue. Aucune discussion n'a porté sur ces droits, et plus précisément sur la façon dont nous situons par rapport à la structure actuelle du gouvernement. Je ne pense pas que cette question ait été suffisamment examinée, en particulier lorsque les Indiens sont directement concernés. L'idée était que cette proposition . . . Par exemple, en ce qui concerne la pêche, qui revêt beaucoup d'importance en Colombie-Britannique, vous avez le ministère des Pêches et Océans, qui a des intérêts acquis en matière de juridiction. Il y a aussi le ministère des Affaires indiennes, qui en a également dans le cadre de la structure actuelle. Les Indiens ont aussi une certaine position sur la question de juridiction. Donc trois entités nous disent essentiellement que notre titre nous en confère le droit. Au milieu de cette confrontation entre les deux ministères et les Indiens, une quatrième partie souhaite intervenir aussi, je veux parler de la province. Comment tous ces niveaux se situent-ils par rapport à cette question de juridiction? Je pense que nous devons finalement traiter de cet aspect.

Selon moi, nous essayons de proposer ici une solution qui pourrait peut-être permettre de l'éviter et de faciliter la réalisation de l'objectif qui semble poursuivi maintenant, celui d'une certaine neutralisation des Indiens—notamment de la part du ministère des Pêches et Océans, que je donne comme exemple—afin qu'ils n'interviennent pas. Je ne pense pas que tel soit le souhait des Indiens. Si on nous impose encore une fois quelque chose, les problèmes continueront à exister et ils pourront peut-être même s'amplifier.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Manly.

Je vais passer maintenant . . .

M. Manly: J'invoque le Règlement, monsieur le président; nous n'avons pas entendu les commentaires du chef Manuel à propos de la dernière question.

Chef Manuel: L'autre aspect est celui de l'autodétermination, du choix—et on peut considérer cela strictement en ces termes—choix entre . . . Les extrêmes sont la souveraineté et l'assimilation. Il me semble que l'on parle de quelque chose entre les deux. Compte tenu de la nature du Comité, il doit comprendre qu'il lui faut s'occuper de beaucoup de différents . . . Il n'existe pas de solution unique permettant de résoudre toute la question. Si les bandes choisissent l'assimilation, telle est leur prerogative. Ce qui nous préoccupe essentiellement, c'est la question de l'option. Quelle est l'autre possibilité que vous devez examiner? Il y en a deux maintenant: le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens et la Loi sur les Indiens. Aucune n'est véritablement acceptable, et quelle est donc l'autre solution?

Nous proposons une autre possibilité. Vous devez admettre—et je sais qu'il vous est très difficile de le comprendre, à l'exception probablement d'un petit nombre de membres du Comité—que le concept de système parlementaire actuel nous donne beaucoup de difficultés. Il m'est très difficile et pratiquement impossible de le concevoir et je sais que, pour notre peuple, il est vraiment difficile à comprendre. On ne pense même pas, en fait, que le pouvoir émane de Dieu pour passer à la Couronne, au Parlement, et par le biais du ministère des Affaires indiennes, finalement à nous. C'est impossi-

[Text]

our traditions, every individual has a direct association with God; sovereignty comes that way and from there it is the people who evolve and bring out and extend authority elsewhere. In the parliamentary system of Canada, it does not work that way, it works another way. It works in a way where people put an X, and their sovereignty has never ever reached them, it has been given away, somehow. That is really hard to comprehend.

That is why we say there has to be a developmental process, we have to have that room to build and grow in, because it is going to be a very difficult time. We have been trying educate parliamentarians and non-Indian people in understanding that kind of concept and the evolution of that. I know, as a band government, I have been working on Indian government for the past 10 years, trying to bring it into being. But I am running into conflict all the time with the department because of the policies and programs. And the minority of our people who understand the Indian Act and things like that are always infringing upon . . . and bringing into existence these policies, regulations, the Indian Act and all these things—which 90%, I would say 90% plus, of the Indian people across Canada do not even understand and do not care to understand. It is only the leaders, it is only the chiefs, the councils, the administrators who understand and know about the Indian Act. Nobody else knows about it, but it is always inadvertently coming in and slapping people and they do not even understand why. So, what you have to consider is that there have to be other means, and those other means have to allow for growth to occur. There are going to be no pat answers, as I see it, such as the Indian government bill or the remaining Indian Act.

The Chairman: Thank you, Bob.

Roberta Jamieson is the next questioner.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to say how much I appreciated the presentation made here and, in particular, I would like to commend Chief Etienne for taking what I regard as being a very courageous step in coming before this committee with the information that he has presented. I think he has documented for us a tale of corruption, manipulation, by the Department of Indian Affairs, which is both shocking and, to me, disgusting.

I would like to add to my colleague's request for information. I am not sure how his motion reads, but there are some additional pieces of information that I think it is important for this committee to review first of all, a copy of the preliminary and final audit I think we ought to secure. Also, from the Department of Indian Affairs, I would like to see data on the Bonaparte situation, specifically its response to the request from this band for remedial funds and its plans, as a departmental office, for action to relieve the current band council of deficits and unpaid bills, which were incurred by the previous council and, it is alleged, in complicity with the department.

I would like us also to see the departmental current B.C. operational plan, in whatever form it currently exists. Then, as I understand this might have a direct bearing on this issue, I

[Translation]

ble, compte tenu de la réémergence . . . Si nous examinons nos traditions, nous savons que chaque personne a un lien direct avec Dieu; c'est de là qu'émane la souveraineté, et à partir de là le peuple évolue, se développe et étend l'autorité ailleurs. Dans le système parlementaire du Canada, les choses ne fonctionnent pas ainsi, mais plutôt à l'inverse. Les citoyens n'ont jamais été atteints par la souveraineté, elle leur a été en quelque sorte retirée. Ce sont vraiment des choses difficiles à comprendre.

C'est pourquoi nous recommandons un processus évolutif; nous devons avoir la possibilité d'édifier et de nous développer, parce que nous allons vivre des temps très difficiles. Nous avons essayé d'éduquer les parlementaires et les non Indiens afin qu'ils comprennent ce type de concept et son évolution. En tant que membre de l'administration de la bande, je travaille depuis dix ans pour essayer de concrétiser une autonomie politique des Indiens. Mais j'entre constamment en conflit avec le ministère en raison des politiques et des programmes. De plus, une minorité des nôtres comprend la Loi sur les Indiens et les textes semblables qui empiètent toujours sur . . . et créent ces politiques et règlements . . . La Loi sur les Indiens et tous ces textes, 90 p. 100, sinon plus, de tous les Indiens du Canada ne les comprennent même pas et ne cherchent pas à les comprendre. Ce sont seulement les chefs, les conseils, les administrateurs qui comprennent et qui savent ce qu'il en est. Tous les autres ignorent la loi, mais elle intervient toujours par inadvertance, sans ménagement, et les gens ne comprennent même pas pourquoi. Par conséquent, vous devez considérer la nécessité d'autres moyens, qui doivent permettre une évolution. Il n'y aura pas de réponse simple, d'après moi, tel que le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens ou le maintien de la Loi sur les Indiens.

Le président: Merci, Bob.

Roberta Jamieson est le prochain intervenant.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais dire combien j'ai apprécié les exposés qui ont été faits ici, et en particulier j'aimerais féliciter le chef Etienne d'avoir pris l'initiative, très courageuse selon moi, de venir devant le Comité avec les renseignements qu'il nous a fournis. Il nous a présenté la corruption, les manipulations choquantes et répugnantes, selon moi, du ministère des Affaires indiennes.

Je voudrais ajouter autre chose à la demande de renseignements de mon collègue. Je ne suis pas sûr du libellé de sa motion, mais il me semble que le Comité aurait tout intérêt à examiner d'autres renseignements, et tout d'abord une copie de la vérification préliminaire et finale qu'il nous faudrait obtenir. De plus, j'aimerais obtenir du ministère des Affaires indiennes des données sur la situation de la bande Bonaparte, notamment en réponse à la demande de subventions d'appoint présentée par cette dernière, et j'aimerais savoir comment le bureau du ministère se propose de remédier au déficit actuel du conseil de bande, de régler les factures non payées par le conseil précédent, avec la complicité du ministère, d'après certains.

J'aimerais aussi que nous examinions le plan actuel du ministère pour les opérations de la Colombie-Britannique, sous la forme dans laquelle il existe actuellement. De plus, étant

[Texte]

would like see some information from the department on the Hat Creek resource study, including the funding data, reports, etc.

Finally, in recognition of the fact that the chief has taken such a step to come before this committee, and I do not think it was an easy one, I think this committee ought to indicate that it is going to keep a watching brief on this situation. I fear, as I think the chief does—and maybe he does not wish to speak to this at this stage—that under the current circumstance the Department of Indian Affairs may, in fact, take some retaliatory action against his band and not co-operate in the future. I think he ought to have every opportunity to begin in his term of office as chief with as full a co-operative effort as can be achieved. I call upon the Department of Indian Affairs to provide some evidence, in this instance, of what they espouse to be their support for Indian self-government—which, frankly, I have difficulty in understanding, because this situation demonstrates quite the opposite to me. It demonstrates a use of money—in this situation and in the Neskainlith situation—money and regulations to break any band moving towards what I would call genuine Indian government.

Chief, do you wish to comment on any of those statements?

• 1100

Chief Etienne: Yes. Let me thank you very much for your confidence and support in the very vulnerable position in which we have been placed.

I guess something which has never come out in the discussions is that my band is very close to the mega-project of Hat Creek coal development. This project will have devastating effects on my people. I just want to point out that, because of the undertaking of the Hat Creek study that has been brought to my attention since I have been in office, it is one of great concern because it is quite likely, in my mind, that information that is in the contents of the study can very well be leaked to other departments and could undermine the position of my people, so that the project will proceed that much more quickly to implementation. It puts me in a position of great concern for the type of impacts that this project will have on my people.

Ms Jamieson: Chief Etienne, perhaps I could ask the chairman what is the proper way of dealing with seeking such information.

The Chairman: Well, this may be an appropriate point for me to make a couple of comments.

First of all, the committee has the authority to seek information and Mr. Oberle has presented me with a motion which I have tabled for consideration at a meeting to be held in Ottawa.

One of the things that has bothered me a little bit in the proceedings this morning was when one member raised the question with the witnesses as to whether there was misappropriation of funds by an individual, and the Chair rather

[Traduction]

donné que cela pourrait avoir des conséquences directes sur cette question, j'aimerais des renseignements émanant du ministère à propos de l'étude des ressources de Hat Creek, y compris les données concernant les subventions, les rapports et ainsi de suite.

En dernier lieu, pour manifester que nous reconnaissons la difficulté de la démarche du chef, qui n'a pas craint de comparaître devant nous, je pense que le Comité devrait indiquer qu'il entend examiner de près cette situation. Comme le chef, sans doute, je crains—et il ne souhaite peut-être pas parler de cela à ce stade—que dans les circonstances actuelles, le ministère des Affaires indiennes ne prenne certaines mesures de rétorsion contre sa bande et refuse de collaborer avec elle à l'avenir. Je pense qu'il devrait avoir toute latitude pour commencer ses fonctions comme chef en bénéficiant de tous les efforts de coopération, dans la mesure du possible. Je demande instamment au ministère des Affaires indiennes d'indiquer, dans ce cas, ce qu'il entend faire pour appuyer le principe de l'autonomie politique des Indiens—ce que j'ai franchement du mal à comprendre, car cette situation prouve justement le contraire. Elle montre bien que des fonds ont été utilisés—dans ce cas et dans celui de Neskainlith, des fonds, et des règlements—pour saper toutes les bandes qui essaient de s'orienter vers ce que je qualifierai une autonomie politique véritable.

Chef, souhaitez-vous faire des commentaires sur ce que je viens de dire?

Le chef Etienne: Oui. Je vous remercie de votre confiance et de l'appui que vous m'accordez dans la situation très vulnérable où l'on nous a placés.

Il y a quelque chose dont on n'a jamais parlé dans les discussions, c'est que ma bande est associée de très près au superprojet d'exploitation du charbon de Hat Creek, qui aura des effets dévastateurs sur nos gens. Je voulais le souligner, car on a porté à mon attention, depuis que je suis en poste, cette étude sur Hat Creek. Elle m'inquiète beaucoup, car il est bien possible, à mon avis, que certaines informations contenues dans l'étude fassent l'objet de fuites vers d'autres ministères, ce qui pourrait ébranler la position des nôtres et accélérer la mise en vigueur du projet. Cela me place dans une situation très difficile à cause du genre de répercussions que pourrait avoir le projet sur nos gens.

Mme Jamieson: Chef Etienne, je pourrais peut-être demander au président quel serait le meilleur moyen d'obtenir ces renseignements.

Le président: Eh bien, je saisis cette occasion pour faire quelques remarques.

Premièrement, le Comité est autorisé à chercher à obtenir des renseignements et M. Oberle m'a présenté une motion, que j'ai déposée afin qu'elle soit étudiée lors d'une réunion à Ottawa.

Ce qui m'a le plus ennuyé dans les délibérations, ce matin, c'est qu'un des membres ait demandé aux témoins si un particulier avait détourné des fonds, et la présidence, ne sentant pas tout à fait à l'aise, a laissé passer la question. Plus

[Text]

uncomfortably let that question go. More recently the question was asked, and allegations were made by a member, about corruption in the department. I think that we are getting into some difficulty and I would say to hon. members to be very careful. This is not a star chamber; our reference from Parliament is pretty clear. Hon. members should be aware that there is a proper procedure in this country for making charges and they are not to be made before this committee and defended, nor alleged. There is a proper way to proceed with the making of charges and it is not in this forum.

Therefore, I would caution members to be very careful, for the remainder of this hearing, that we do not wander into an area which is improper for a parliamentary committee and belongs more properly with the RCMP and with the courts.

We came very close to that dangerous area. I let it go, but I think we should be cautious.

With respect to information which the department has and which is public information, we of course do have the authority, as a committee, to request papers, documents, etc. if in some way we can show it is helpful in our inquiry. Mr. Oberle's motion, and I think Ms Jamieson, covers that request. If you find it to be inadequate when we meet in Ottawa next week, then you can so indicate, and if the committee agrees on motion that certain papers are required, then we will seek those papers.

I think the committee ought to proceed, now, rather more generally with the question of Indian self-government and not become too involved in specific matters in which charges, at some future time, may or may not be laid.

Ms Jamieson.

Mr. Oberle: Could I just raise a point of order or respond just briefly?

Mr. Chairman, I would be concerned if we signalled to the witnesses that will be appearing before us in the course of our hearings that we would be reluctant to hear allegations or assertions that they make. The witnesses clearly stated that they have taken this step out of sheer frustration, not being aware of any other recourse that they have to voice these concerns and these allegations to us.

Now, we can continue, and I am speaking for myself and Mr. Schellenberger, to carry on these investigations in a partisan manner, as we have on previous occasions when allegations like that were brought before us in a sort of secret manner, behind closed doors. It would concern me, Mr. Chairman, if you would preclude these kinds of discussions. I would prefer to have these kinds of witnesses appear in front of the whole committee. Now, you may not wish to hear them in a public forum, but certainly this committee, a Standing Committee of Parliament, should make itself available to have these kinds of frustrations aired, no matter how serious they may be, no matter what the nature of the allegations are.

[Translation]

récemment, on a posé une question et tenu des propos au sujet d'une certaine corruption au ministère. À mon avis, nous allons avoir des difficultés et je demanderai aux membres d'être très prudents. Nous ne sommes pas des vedettes du spectacle, le mandat que nous a confié le Parlement est très clair. Les membres doivent savoir qu'il existe au pays une procédure à suivre si l'on veut porter des accusations, on ne peut ni les faire, ni en prendre la défense, ni en parler devant le Comité. Il y a donc une façon régulière de procéder si on veut porter des accusations, et ce n'est pas l'endroit ici.

Par conséquent, je prierai les membres du Comité d'être très prudents, pour le reste de l'audience, il ne faut pas s'engager dans ce domaine, qui ne relève pas d'un comité parlementaire, mais plutôt de la GRC et des tribunaux.

Nous sommes venus très près de ce domaine interdit, j'ai laissé faire, mais je suis d'avis que nous devrions agir avec prudence.

Pour ce qui est des renseignements dont dispose le ministère, il s'agit de renseignements publics, nous sommes autorisés, en tant que comité, à demander les pièces et documents, par exemple, il nous suffit de prouver que c'est utile à notre enquête. Je crois, madame Jamieson, que la motion de M. Oberle comprend ce genre de demandes. Si cela ne convient pas, à votre avis, vous pourrez le souligner lorsque nous nous rencontrerons à Ottawa la semaine prochaine, et, si les membres du Comité présentent une motion portant que certains documents sont nécessaires, nous les demanderons.

À mon avis, le Comité devrait maintenant traiter de façon plus générale de la question de l'autonomie des Indiens et ne pas s'engager dans des questions précises pour lesquelles des accusations peuvent ou non être portées à une date ultérieure.

Madame Jamieson.

M. Oberle: Puis-je soulever un rappel au Règlement ou simplement répondre brièvement?

Monsieur le président, cela m'inquiéterait si nous laissions entendre aux témoins qui doivent comparaître devant nous au cours de nos audiences que nous serions réticents à entendre leurs allégations ou affirmations. Les témoins ont déclaré de façon très claire qu'ils ont pris cette mesure parce qu'ils étaient véritablement frustrés, parce qu'ils n'avaient aucun autre recours, sinon nous exprimer leurs inquiétudes et faire ces allégations.

Nous pouvons continuer, je parle en mon nom et en celui de M. Schellenberger, à faire ces enquêtes de façon partisane, comme nous l'avons fait précédemment lorsque des allégations de ce genre étaient portées à notre attention secrètement, à huis clos. Je serais inquiet, monsieur le président, si vous empêchiez ce genre de discussions. Je préférerais que les témoins de ce genre comparaissent devant le comité plénier. Vous ne voulez peut-être pas les entendre lors d'une réunion publique, mais sûrement le Comité, un comité permanent du Parlement, devrait être disponible pour entendre des frustrations de ce genre, quel qu'en soit le bien-fondé, et quelle qu'en soit la nature.

[Texte]

The Chairman: Mr. Oberle, let me make it perfectly clear to you so that there will be no misunderstanding; witnesses are quite free to express frustrations that they experience in their day-to-day dealings with the Department of Indian Affairs, with the minister and with the government. Of course, that is what we are undertaking and there is no problem there at all. That is the point I believe you are making.

Where we do move in to a very dangerous area is where we begin to make charges, or hear charges, against individuals who belong to bands or who are public servants, to make charges when those people are unable to have counsel to defend them. This is not a court of law; this is a parliamentary inquiry. As long as I am in the Chair, I will not allow this committee to be turned into a court of law where some of us will sit in judgment. There is a proper way. There is in this country the due process of law, and that is the course that will be followed.

Mr. Oberle is quite correct in indicating that we should hear about frustrations and difficulties experienced by bands in their relationship with governments. My point is that specific allegations are not in order and I do not wish to entertain them any further this morning.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: In all fairness, Mr. Chairman, I think that I should make a comment on this as well.

I happen to agree with my colleague, Mr. Oberle, when he says this committee should encourage an as open as possible examination of the matters that are within the terms of reference of this committee. I appreciate your comments and I think, frankly, that you happen to agree. I think the question is the manner of language that is being used and I think if you think it is important, we ought to seek some legal guidance on that issue. But I do not think we should interpret what is happening here this morning so as to discourage anyone from coming before this committee to have a full examination of Indian self-government as it attempts to operate today; the inhibiting factors thereto, where the bands are moving and where the Indian governments are moving in the future. I think the points which have been raised this morning are extremely important, relevant, appropriate and I hope we will pursue it.

That having been said, I would like to get into some other areas of questioning.

The Chairman: Just a minute, Ms Jamieson. I would like to comment on that.

Nobody disagrees with what you have said. What you have just said and what Mr. Manly has said is perfectly correct. What I have said is quite different. I merely indicated to the committee that we were moving very close to a dangerous area; the way in which you have just replied, there is no argument against that, and I accept your comments. Of course we want witnesses to feel free to bring forward all of their concerns. Both you and Mr. Oberle have said that and that is the way we proceeded up until now. I just introduced a point of caution

[Traduction]

Le président: Monsieur Oberle, je veux que ce soit très clair, afin qu'il n'y ait pas de malentendu, les témoins sont tout à fait libres d'exprimer les frustrations qu'ils ressentent dans leur rapport quotidien avec le ministère des Affaires indiennes, avec le ministre et avec le gouvernement. C'est évidemment ce que nous voulons savoir, il n'y a là aucune difficulté. C'est bien, je crois, ce que vous vouliez dire.

Ce qui me semble très dangereux, c'est lorsque nous commençons à porter des accusations, ou à entendre des accusations, contre des particuliers, membres de bandes ou fonctionnaires, à porter des accusations, alors que ces personnes ne peuvent avoir recours à un avocat pour se défendre. Nous ne sommes pas un tribunal de justice, il s'agit d'une enquête parlementaire. Aussi longtemps que je serai président, je ne peux pas permettre que le Comité se change en tribunal de justice où certains parmi nous pourraient juger. Il y a au pays une façon appropriée pour le faire, par voie légale, et c'est de cette façon que nous allons procéder.

M. Oberle a tout à fait raison de souligner que nous pouvons entendre les frustrations et les difficultés que connaissent les bandes dans leur rapport avec les gouvernements. Je voulais souligner que les allégations précises ne sont pas admises, et je n'ai pas l'intention d'en accepter d'autres ce matin.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Monsieur le président, en toute justice, je crois devoir faire également un commentaire.

Il se trouve que je suis d'accord avec mon collègue, M. Oberle, lorsqu'il dit que le Comité devrait encourager un examen aussi libre que possible des questions qui s'inscrivent dans le mandat du Comité. Je suis sensible à vos remarques et je crois, en toute franchise, que vous êtes d'accord. Il s'agit, je crois, du langage qui est utilisé et, si c'est important, à votre avis, il faudrait demander des conseils juridiques en la matière. Toutefois, je ne crois pas qu'il faille interpréter ce qui s'est passé ici ce matin de façon à décourager quiconque comparait pour obtenir une étude complète de l'autonomie politique des Indiens comme on cherche à le faire aujourd'hui, pour savoir quels sont les facteurs qui l'empêchent de se réaliser, et pour savoir vers quoi s'achèment les bandes et les gouvernements indiens à l'avenir. À mon avis, les questions qui ont été soulevées ce matin sont extrêmement importantes, pertinentes, appropriées, et j'espère qu'on va y donner suite.

Cela dit, j'aimerais aborder d'autres questions.

Le président: Un instant, madame Jamieson. Je voudrais faire une remarque à ce sujet.

Personne ne désapprouve ce que vous venez de dire. Ce que vous, et également M. Manly avez dit, est tout à fait juste. Mais ce que j'avais dit est tout à fait différent. Je ne faisais que souligner aux membres du Comité que nous approchions d'une zone dangereuse; dans votre réponse, il n'y a rien à réfuter, j'accepte vos remarques. Nous voulons évidemment que les témoins se sentent libres de nous faire connaître leurs inquiétudes. M. Oberle et vous-même l'avez dit, et c'est de cette façon que nous avons procédé jusqu'à maintenant. Je voulais simplement donner un avertissement pour que les

[Text]

and I want hon. members to keep that in mind as we proceed for the remainder of this morning.

• 1110

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. May I proceed to question?

The Chairman: Yes, please do.

Ms Jamieson: Thank you.

In your presentation, Chief Manuel, I note you are declaring first nations have aboriginal title and aboriginal rights, and that no legislation or constitutional pronouncement can alter this fact. Then at the same time, you observe that Indian governments must be part of the constitution of Canada and not merely a creature of legislation. That is something a number of witnesses have said to us.

Many people have difficulty with that concept. Many non-Indians have difficulty with that concept. They see, on the one hand, Indian people declaring a kind of sovereignty, and on the other hand, Indian people asking to be part of the constitution of Canada.

I wonder if you would comment on this? These are the things I have observed.

Some have chalked this apparent contradiction up to another example of Indian people not having sorted out where it is they want to go or what it is they want to do. Others—Indian leaders, more particularly—will say, while the Canadian constitutional recognition is not necessary to legitimize Indian governments, it is necessary to ensure a respect by other forms of government for Indian government; and that respect has not heretofore been evident in Canada, in the views of many Indian leaders.

Would you comment on this point? I think it is important. This committee is hearing from some witnesses that we are inappropriate; the cart is before the horse. We cannot move until constitutional entrenchment is there. I sense you are saying: Yes, move, because Indian government is moving with or without these other things. I wonder if you would comment on that.

Chief Manuel: In terms of clarification—I guess it is partly in response to Mr. Manly's question as well—our nations are a fact, our Indian governments are a fact, aboriginal title and the rights that flow from it are a fact, and they are going to continue to grow.

What I see this committee here for . . . Obviously, there is an impasse occurring between the Indian community and the government; and this committee is sitting to try to resolve that, not so much on our side but from the Canadian government side. We are going ahead, anyway. We are building our governments.

Our people are becoming more independent-minded, more aggressive, more intelligent and more sophisticated in moving in the direction of rebuilding or reconstructing our nations and governments. That is a fact. Whether the constitution says we are supposed to do that or we are not supposed to do that,

[Translation]

membres en tiennent compte pour le temps qui nous reste ce matin.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Puis-je commencer mes questions?

Le président: Oui, allez-y, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci.

Chef Manuel, je remarque que, dans votre exposé, vous déclarez que les premières nations ont un titre et des droits aborigènes, et qu'aucune loi ni déclaration constitutionnelle ne peut modifier ce fait. Vous affirmez en même temps que les gouvernements indiens être partie à la constitution du Canada et ne pas être simplement un instrument de la loi. Un certain nombre de témoins nous l'avaient dit.

Un grand nombre de personnes, en particulier de non-Indiens, comprennent mal ce concept. Ils constatent que les Indiens d'une part déclarent avoir une sorte de souveraineté et, d'autre part, demandent à être partie à la constitution du Canada.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Ce sont là des choses que j'ai observées.

Certains voient dans cette apparente contradiction un autre exemple du fait que les Indiens ne savent pas encore ce qu'ils veulent. D'autres—surtout des chefs indiens—prétendent que, même si la reconnaissance constitutionnelle canadienne n'est pas nécessaire pour légiter les gouvernements indiens, elle l'est pour leur assurer le respect des autres formes de gouvernement. Ce respect n'est pas encore évident au Canada, de l'avis d'un grand nombre de chefs indiens.

Que pensez-vous de la question? Elle est importante, à mon avis. D'après certains témoins que nous avons entendus, le Comité n'est une bonne solution, on place la charrue avant les boeufs. Nous ne pouvons rien faire avant qu'il y ait encaissement dans la constitution. J'ai l'impression que vous nous dites: si, faites quelque chose, parce que le gouvernement indien va bouger de toute façon. Je me demande si vous voulez bien nous dire ce que vous en pensez.

Le chef Manuel: Je voudrais préciser, en partie en réponse également à la question de M. Manly, que nos nations, nos gouvernements indiens, le titre d'aborigène et les droits qui en découlent sont du domaine des faits, et ils vont continuer à se développer.

Il est évident qu'entre la communauté indienne et le gouvernement il y a impasse, et le Comité, à mon sens, siège ici pour trouver un moyen d'en sortir, pas tellement de notre côté, mais du côté du gouvernement canadien. Nous allons de l'avant de toute façon. Nous édifions nos gouvernements.

Nos gens ont un esprit de plus en plus indépendant, ils sont plus audacieux, plus intelligents et plus sophistiqués dans les moyens qu'ils trouvent pour reconstruire nos nations et nos gouvernements. Voilà un fait. Que la constitution déclare que

[Texte]

whether legislation says we are supposed to do that or we do not do that, that is going ahead.

I see this committee as really a watchdog, internally, to say: Okay, these things are evolving, and rightfully so—I believe that is what the committee is saying: Rightfully, they should—and that the first nations, the original peoples here, are re-emerging. We thought they might become assimilated.

I do not want to put words in the committee's mouth, but that is my perception. That is the way I am looking at it from the outside: We thought they would be assimilated. First of all, they would die off. Then we thought maybe they would be assimilated. Now it is obvious they are not.

There is a conflict being created between the department—the major agency—and the Indian people, and the committee is trying to look for ways in which it can be resolved. It is looking for a new relationship. The relationship that has existed all this time was never acceptable; however, it was tolerated, and our people suffered the consequences. Now, across the country, I think more and more of our people are saying: We are not going to suffer the consequences; we are going ahead, and the initiatives are being taken.

So there are certain things the government has to do to clean up the mess it has created. Certain pieces of legislation have to be removed. Certain pieces of legislation need to be amended for this emergence of the first nations' government, so that no conflict exists.

When we say we are giving advice to the committee, saying Indian government . . . If there is going to be that compatibility, legislation will have to be introduced so compatibility can exist. But it does not preclude that, because the legislation does not come into existence, we are going to stop anywhere.

That is the fundamental difference, I think, when we are dealing with the Department of Indian Affairs. It assumes it can somehow introduce legislation or it can somehow put us into a manipulative situation, trying to manipulate us into accepting the Indian Act as it is or the Indian government bill, getting us into an either/or situation. That is not acceptable, and I guess the committee has to struggle with what the other option is besides that. You have to accept the diversity that exists. Some people want that; some people want the Indian Act, and some people want something else.

The only way I can see its being brought forward reasonably is through some kind of ongoing mechanism that will for the continued understanding of where the legislation is in our way and then action being taken on the part of the government to remove it.

Ms Jamieson: Thank you. One of the things you are saying to this committee in that answer is that Indian government is moving. It is developing; and Canada, Parliament and the laws have to cope with that in some fashion.

Now, it seems to me this committee is part of finding out how Canada is going to cope with Indian government; not how

[Traduction]

nous sommes censés le faire ou non, que la Loi stipule que nous devons faire ceci ou ne pas le faire, le mouvement est lancé.

Pour moi le Comité est une sorte de chien de garde sur le plan interne, il est là pour dire: Très bien, les choses évoluent, et légitimement—je crois que c'est bien ce que le Comité dit: Légitimement, il le devrait—et les premières nations, les peuples autochtones sont en train d'émerger de nouveau. Nous avons cru qu'il pourrait y avoir assimilation.

Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais voilà comment je perçois la situation. C'est comme cela que je vois les choses de l'extérieur, nous avons cru qu'ils seraient assimilés. D'abord nous avons pensé qu'ils mourraient, nous avons cru ensuite que peut-être ils seraient assimilés. Il est maintenant évident que ce n'est pas le cas.

Il y a donc un conflit entre le ministère—l'organisme principal—et les Indiens, et le Comité essaie de trouver les moyens de le résoudre. Il cherche de nouveaux rapports. Ceux qui existaient pendant tout ce temps n'étaient pas acceptables, toutefois, on les tolérait et nos gens en ont subi les conséquences. Partout au pays, maintenant, de plus en plus nos gens disent: Nous n'allons pas en subir les conséquences, nous allons de l'avant, et des initiatives sont prises.

Il y a donc certaines choses que le gouvernement doit faire pour mettre de l'ordre dans ce fouillis qu'il a créé. Il faut retirer certains textes législatifs. Il faut en modifier d'autres à cause de l'émergence du gouvernement des premières nations, pour que le conflit disparaisse.

Lorsque nous prétendons donner des conseils au Comité, en disant que le gouvernement indien . . . si cette compatibilité doit exister il faudra qu'une loi soit promulguée pour la rendre possible. Cela n'empêche pas toutefois, étant donné que la loi n'existe pas, que nous allons nous arrêter quelque part.

Telle est, à mon avis, la différence essentielle lorsque nous traitons avec le ministère des Affaires indiennes. Il suppose qu'il peut d'une façon ou d'une autre déposer des lois, ou qu'il peut en nous manipulant nous amener à accepter la loi sur les Indiens telle qu'elle est ou le projet de loi sur le gouvernement indien, nous amener à choisir l'une ou l'autre option. C'est inacceptable, et j'imagine que le Comité doit avoir des difficultés à savoir qu'elle est l'autre solution. Vous devez accepter la diversité qui existe. Certains veulent une chose, d'autres veulent la Loi sur les Indiens, d'autres encore, autre chose.

La seule façon raisonnable de procéder, à mon avis, est de recourir à un mécanisme permanent qui permettrait de comprendre comment la loi nous brime continuellement et quelles mesures prendre pour y remédier.

Mme Jamieson: Merci. Une des choses que vous dites aux membres du Comité, c'est que le gouvernement indien est en mouvement. Il se développe, et le Canada, le Parlement et les lois doivent faire face à la situation de quelque façon.

La raison d'être du Comité me semble être en partie de trouver comment le Canada va cohabiter avec un gouverne-

[Text]

it is going to devolve Indian government, but how it is going to cope on the other side, accomodate it. The thing that troubles me is that this committee reports in September; end of committee. You are suggesting a ministry be set up to carry on some of this.

Now, my fear is this: What makes one minister different from another minister? He would still be part of the Cabinet. How would you have a check to see he was, in fact, being responsive; that he was, in fact, being accomodating? I know you are suggesting a limited time period. What about a review mechanism involving Indian people? Is that important to you?

Chief Manuel: As I understand it, under Section 91(24), any kind of legislation can be introduced. Section 91(24) just says: Indians and lands reserved for Indians.

Now, if it were a legislative requirement that the appointed minister be required to report to the Assembly of First Nations, or in terms of the ones who want to opt into that direction, to directly report and take directions from those bands, then that is possible. I understand it is wide open. There can be all kinds of acts coming out of that one little section, and I think those safety mechanisms would have to be built in.

The difficulty I and a lot of Indian people have is in understanding the mechanism of government.

• 1120

I think the process here is helping to clarify in our heads a little better just the kind of protections we would have to build in and the kind of legislation that would have to come into existence to create that new mechanism for our protection. Certainly, I think the committee has the responsibility to come out with the ideas, because the government system is the system of the committee, and it knows how government works and how legislation has to be formulated, and all that kind of stuff which we do not know.

Ms Jamieson: One final question, Mr. Chairman, just to explore that a little further, and that is this: Some witnesses have suggested that a joint committee or a joint commission be set up following this committee to oversee the implementation of its recommendations. I understand something similar was done with the committee on the handicapped. What do you think of that idea?

Chief Manuel: If it has the power, by some means, to introduce legislation where legislation is in the way, because I would see that the way this committee is going to be effective, to implement what it comes out with, is that it is going to have to remove a lot of legislation or amend a lot of legislation. As far as I know, the only people that can introduce legislation in the House are parliamentarians. The commission, I think, would be a good idea, but it has that limitation that it does not have that power, I do not believe, to introduce legislation in those areas that are in our way.

Ms Jamieson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Ms Jamieson. The next questioner is Stan Schellenberger, our vice-chairman.

[Translation]

ment indien, pas comment il peut se décharger de ses responsabilités, mais plutôt comment il peut s'en accommoder. Ce qui me préoccupe, c'est que le Comité doit faire rapport en septembre, et cela marquera la fin du Comité. Vous suggérez qu'un ministère soit créé pour poursuivre certaines questions.

Mon inquiétude est la suivante: qu'est-ce qui rend un ministre différent d'un autre. Il fera toujours partie du cabinet. Comment pourriez-vous vérifier s'il a réagi, s'il a été accommodant? Je sais que vous proposez une période restreinte. Que pensez-vous d'un mécanisme de révision auquel les Indiens participeraient? Est-ce important pour vous?

Le chef Manuel: Si j'ai bien compris, en vertu de l'article 91(24), on peut introduire tout genre de loi. L'article 91(24) mentionne simplement: Les Indiens et les terres réservées aux Indiens.

Si la Loi exigeait que le ministre nommé fasse rapport à l'Assemblée des premières nations, ou à ceux qui veulent choisir cette voie, fasse rapport directement aux bandes et en recevant des directives, à ce moment-là c'est possible. Si j'ai bien compris, c'est tout à fait libre. Il peut y avoir toutes sortes de lois qui résulteraient de ce petit article, et, à mon avis, il faudrait prévoir dans ces lois ces mécanismes de sécurité.

La difficulté que j'ai et que beaucoup d'Indiens ont avec moi, c'est de comprendre le mécanisme de gouvernement.

Je pense que toute cette entreprise nous permet de faire le point et de déterminer quel genre de protection nous voulons obtenir, quel genre de loi nous souhaitons pour créer ce nouveau mécanisme nécessaire à notre protection. Dans notre système gouvernemental, il est certainement du ressort du Comité d'offrir des idées, car les membres du Comité connaissent bien le régime et les rouages gouvernementaux, ils savent comment on formule une loi, ils savent ce qu'il faut faire, contrairement à nous.

Mme Jamieson: Une dernière question, monsieur le président. Je voudrais plus de précisions: certains témoins ont demandé qu'on forme un comité ou une commission mixte pour surveiller la concrétisation des recommandations de notre comité. Je crois savoir qu'on a procédé ainsi dans le cas du Comité sur les handicapés. Je vous demande donc ce que vous en pensez?

Le chef Manuel: Il faudrait qu'un tel organisme ait des pouvoirs législatifs, car pour être efficace, pour appliquer les mesures recommandées, il faudra abroger ou modifier plusieurs lois. Que je sache, seuls les parlementaires ont des pouvoirs législatifs à la Chambre des communes. Il serait donc utile d'avoir une commission quelconque, mais je ne pense pas que l'on puisse lui donner les pouvoirs législatifs nécessaires.

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Jamieson. La parole est à Stan Schellenberger, notre vice-président.

[Texte]

Mr. Schellenberger: Every once in while as we travel the country we find a new idea, and we have been exploring your idea. I just want to follow up on it a little bit.

We have the frustration, as well, when parties change and when governments change in not being able to change the people in the departments who are responsible to the ministers. I have a private member's bill that is attempting to do that: to say that they should only be a part of the government as the government exists—for a four-year period—and that they should be at the will of the government to that point. Your suggestion is that we create a new ministry, and in that sense we could eliminate some of the frustrations in the department. That is a novel suggestion.

What I would like to explore with you is in your brief you say that the Indian nations should be able to develop their own forms of government; that the national government should not impose something upon you, and from that you would be able to grow or create certain governments, which may be different in different regions of the country, and I think we are coming to recognize that some of the desires of Indian nations are different in different regions. It is very hard to put one form of legislation in place to deal with that difference, so it has to be flexible, and you have pointed that out in your brief.

I guess what I am wanting from you is, if we make suggestions, how best do you think we could accomplish those suggestions? By means of proposing a piece of legislation and then coming out again and saying: Does this meet your approval; do you have some suggestions, some amendments, and so forth? A paper of some sort which could be the report of this committee, and then have another study of that paper to see if, in fact, we have met with the desires of the proposal you suggest—the creation of a new ministry—and hope that the government may follow it, and put some pressures on them to do that? Do you see any way within those proposals that the suggestions you are making that Indian government grow on its own and then be accommodated by certain legislation can be done?

Chief Manuel: One of the reasons that you are running into problems in terms of the differences in different regions and areas is that the power rests with the people; the people decide the kind of direction that they are going to go. That is becoming a norm. It is emerging more and more that people are giving directions. So the consistency in terms of one piece of legislation is more difficult than it was previously. It did not mean that Indian government did not operate. It operated, and there is a whole series of traditions and customs and laws that we have to live by in our communities.

I think, looking at the concept of a ministry, there would have to be consultation with those who want to opt in that direction. I do not know if that is answering your question.

Mr. Schellenberger: One of the difficulties pointed out in the example is that there does not seem to be communication between Indian bands, district offices, regional offices and Ottawa. There are too many levels to go through, and often

[Traduction]

M. Schellenberger: De temps à autre, au cours de voyages à travers le pays, nous tombons sur une nouvelle idée et nous sommes en train de découvrir la vôtre. Je voudrais cependant des précisions.

Quand le gouvernement change, nous ressentons un certain mécontentement également parce qu'on ne peut pas changer les fonctionnaires des ministères qui sont comptables aux ministres. J'ai moi-même présenté un projet de loi à ce sujet: Le mandat des fonctionnaires durerait quatre années, comme celui du gouvernement. Vous proposez la création d'un nouveau ministère, ce qui permettrait de supprimer les difficultés que vous connaissez au ministère des Affaires indiennes. C'est une nouvelle idée.

Dans votre mémoire, vous indiquez que les nations indiennes devraient pouvoir élaborer leur propre régime de gouvernement. Il ne devrait pas être permis au gouvernement national d'imposer quoi que ce soit aux Indiens si bien que vous devriez pouvoir être en mesure de créer vos propres mécanismes gouvernementaux, qui pourraient varier d'une région à l'autre, car je pense qu'on commence à reconnaître que les nations indiennes ont des aspirations différentes, suivant les régions. Il est difficile de trouver un texte législatif unique qui tienne compte de ces différences, si bien qu'il faut beaucoup de souplesse, ce que vous signalez dans votre mémoire.

Nous ferons des suggestions, mais pouvez-vous me dire comment nous pourrions les concrétiser? Pensez-vous que la meilleure façon sera de rédiger un projet de loi et de vous consulter ensuite pour voir s'il vous convient? Avez-vous vous-même des suggestions, des modifications à proposer dès maintenant? Pensez-vous qu'il serait opportun que le Comité rédige son rapport, que l'on étudiera ensuite et qu'il fera l'objet d'un autre rapport indiquant si de fait les suggestions du Comité répondent à ce que vous proposez, la création d'un nouveau ministère, par exemple, dans l'espoir que le gouvernement se rendra à vos désirs, parce qu'on le pressera de le faire? Pensez-vous que nous pouvons proposer quoi que ce soit qui tienne compte de vos suggestions, à savoir que le gouvernement indien puisse se former de lui-même avant d'être régi par des dispositions législatives?

Le chef Manuel: Si les différences régionales et de secteur constituent un problème, c'est parce que le pouvoir appartient au peuple. C'est le peuple qui décide des orientations. Cela devient de plus en plus courant. De plus en plus, le peuple donne des orientations si bien qu'il est plus difficile qu'auparavant de trouver un dénominateur commun législatif. Cela ne signifie pas que le gouvernement est une illusion. Il a bel et bien existé et toute une gamme de traditions, de coutumes et de lois qui gouvernent notre vie collective sont là pour en témoigner.

Quant à l'idée de ministère, il faudrait consulter les tenants de cette idée. Je ne sais pas si je réponds à votre question.

M. Schellenberger: Il semble qu'il n'y a pas beaucoup de communication entre les bandes indiennes, les bureaux de district, les bureaux régionaux et Ottawa. Il y a certes plusieurs paliers si bien que souvent les problèmes restent sans

[Text]

problems that may result are not dealt with. The region, as you say, may be dealing differently with different bands. That is not the way it is supposed to operate, but those that are supposed to be watching that in Ottawa do not have the proper communication to deal with that.

If we were making some suggestions to allow self-government to begin, one of the difficulties that may result is that we may just move the administration powers of certain programs—health, welfare, perhaps even economic development—into the hands of Indian governments. Can we do that by eliminating the district offices, the regional offices, and have some direct proposition whereby you could go directly to Ottawa rather than through all the levels? Is this why you are suggesting that a ministry be set up, so that you could move directly to that ministry?

Chief Manuel: I will give you an example of what would happen in my community. The association with the ministry, as far as I am concerned, would be right at the band level; it would not be through any other vehicle. The reason it would be at the band level is because, in our concept of Indian government, the highest power and authority is at the band level. Now, it cannot function through any other system—Indian organization or department, bureaucracy of any kind—it has to be a direct relationship with the band. Now what would happen, and we already have it in my community, we have a split administration, kind of, or a split system. There is the administration that deals with the Department of Indian Affairs, compiles and does all our financial records and everything else, and which continues to make sure that the essential services come into being.

Now, as I said, 90% of my people do not understand what the Indian Act is. They do not care about it, and they do not want to know about it; are not interested in it. They are interested in a process of evolution of our Indian government where we develop legislation and everything else ourselves, where we explore and become politically aware, and education and everything. Now that body of people is left out, and that is an entirely different body. Many of those people are here today from my particular community and from Gerald's community to see how this works. Now, that body of people has no vehicle, because it does not want to relate to the DIA machine.

So I see the delivery of the Department of Indian Affairs services continuing and the resources provided to this other body to help it put in place the infrastructure and everything that is needed for an Indian government to evolve. At the same time, there would be communications between that ministry and that body to examine and look, not to come to us and say that we cannot do that because this legislation does not allow us to do that, but to come to us and say: Okay, if that is what you want to do, this is the legislation that is under way, and these are the kinds of amendments we will have to introduce to allow that to happen. So you really have two bodies.

Now, once the whole thing is in place, included in that would be a new fiscal relationship with the Government of Canada. Out of that, then, would evolve a complete transition,

[Translation]

solution. Les bureaux régionaux, vous l'avez dit, ont parfois des rapports différents suivant les bandes. Cela n'est pas très régulier mais ceux qui doivent s'occuper d'une telle situation, à Ottawa, n'ont parfois pas les moyens de communiquer efficacement dans ces cas-là.

Si nous proposons l'autonomie politique des Indiens, il en résultera peut-être tout simplement que l'administration de certains programmes, programme de santé, de bien-être, peut-être même de développement économique, seront remis aux gouvernements indiens. Pourrait-on en arriver là en supprimant les bureaux de district, les bureaux régionaux, c'est-à-dire tous les paliers intermédiaires, et en proposant que tout aille directement à Ottawa? Est-ce dans cet esprit que vous proposez qu'un ministère soit mis sur pied, si bien que vous puissiez transiger directement avec lui?

Le chef Manuel: Je vais vous donner l'exemple de ce qui pourrait se produire dans ma collectivité. C'est directement au niveau de la bande qu'il y aurait des rapports entre ma collectivité et le ministère; il n'y aurait en effet aucun autre intermédiaire. Il en serait ainsi parce que, d'après notre conception du gouvernement indien, c'est la bande qui détient le pouvoir suprême. Les choses ne peuvent pas fonctionner autrement et il est essentiel qu'il existe un rapport direct avec la bande, sans passer par un organisme indien, un ministère ou une bureaucratie quelconque. Dans ma collectivité, nous nous en tirons grâce à la dualité administrative, grâce à un double régime, si vous voulez. En effet, nous avons une administration qui fait affaire avec le ministère des Affaires indiennes, prépare les états financiers, et ainsi de suite, et s'assure que les services essentiels sont fournis.

Comme je l'ai dit, 90 p. 100 de mon peuple ne comprennent pas les dispositions de la Loi sur les Indiens. Ils ne s'en soucient guère, du reste, car cela ne les intéresse pas. Ce qui les intéresse, avant tout, c'est l'évolution du gouvernement indien, du point de vue législatif comme des autres points de vue, nous permettant d'atteindre la maturité politique, d'une part, et de gérer tous les secteurs de notre vie, l'éducation notamment, d'autre part. Il s'agit donc d'un groupe de gens qui fait bande à part, qui est très différent du premier. Beaucoup d'entre eux sont représentés ici aujourd'hui, et ils viennent de ma collectivité et de celle de Gerald. Il leur est donc difficile de se faire entendre puisqu'ils ne veulent absolument pas avoir affaire au ministère des Affaires indiennes.

Selon moi, il faut que le ministère des Affaires indiennes continue d'offrir ses services et ses ressources à ce groupe de gens, afin de les aider à mettre en place l'infrastructure nécessaire au gouvernement indien. En même temps, le ministère que l'on propose de créer aurait un tout autre rôle: il s'agirait pour lui de nous signaler quelles sont les lois envisagées, le genre d'amendement qu'il faut présenter pour que nous cessions d'être paralysés par les dispositions législatives existantes. Il y aurait donc deux organismes.

Une fois cette mesure concrétisée, il existerait de nouveaux rapports fiscaux entre nous et le gouvernement du Canada. Il y aurait toute une période de transition, au cours de laquelle on

[Texte]

not taking anything that exists in DIA over across into our new system. We would have an entirely new system, and all the DIA money and everything from that side go back, come back into Treasury Board; get rid of it; bring it back through that system and all the regulations that are holding it.

• 1130

Mr. Schellenberger: I see what you mean now. What you are suggesting is that one ministry be set up to put in place the kinds of institutions that you desire, and when that is in place, it would replace the other ministry, which would continue offering the services and trust responsibility and everything that it is offering now, with, hopefully, some amendments to that. The other ministry would be put in place to develop the type of self-government and institutions that you want to put in place eventually to operate under. Is that correct?

Chief Manuel: Yes, that is correct.

You are running around trying to figure out what this should be; and what I am saying is that the only way it can come into being is for it to evolve. There is an oppression taking place by the Department of Indian Affairs, because it tries to umbrella us. It is not umbrella-ing us, but a growth is occurring, and a frustration is developing, in this other side that I am talking about that wants to grow but does not have the resources or anything to move on. I do not even know all the legislation that is in the way. I have some concepts, but within my band and all those bands that want to evolve an Indian government we do not have the resources and the place where there is somebody receptive who is going to deal with us on the basis of what we want and the form of government that we want. We cannot rely on the Minister of Indian Affairs, or the bureaucracy, or anything. This ministry would have to be something different, developmental in nature and not inhibited or restricted by any other legislation. It is to explore and look at everything that has to be removed to get out of the way. I think it would also, in that process, have to recognize aboriginal title.

Mr. Schellenberger: What you are not suggesting is that the Indian people set up a bureaucracy similar to what is there at this time to operate in delivery of services and the protection of culture, language, and the trust responsibility. You would put in place some institutions that you have not yet evolved, try them out through the new ministry, to do in fact the same thing as the department is doing now, with some adjustments, or some change, based on the aboriginal definitions.

Chief Manuel: Yes.

Let me give you an example. In our community, when I was referring earlier to the family council emerging, one of the realities that we face in our administration at the band level, and one of the problems that we are always groping with, is, is our administration assuming people's responsibility and just taking on the form and shape of the Department of Indian Affairs?

[Traduction]

se garderait bien d'importer dans notre nouveau régime des structures qui existent déjà au ministère des Affaires indiennes. Il faudrait recommencer à neuf, que toutes les sommes dont dispose le ministère des Affaires indiennes actuellement soient remises au Conseil du Trésor. Ce n'est qu'alors qu'on abolirait toutes les entraves actuelles et que ces sommes seraient acheminées vers le nouveau système.

M. Schellenberger: Je comprends. Vous proposez qu'un ministère soit créé pour mettre sur pied les institutions que vous souhaitez et une fois cela fait, il remplacerait l'autre ministère, qui continuerait d'offrir les services offerts actuellement et d'assumer les responsabilités assumées actuellement, avec, ce serait souhaitable, quelques modifications. Le nouveau ministère serait créé pour l'élaboration du gouvernement autonome et des institutions dont vous voulez vous doter. C'est cela, n'est-ce pas?

Le chef Manuel: Oui.

Vous essayez d'imaginer comment cela se passera; je prétends que la seule façon possible, c'est par une évolution. Nous nous sentons opprimés par le ministère des Affaires indiennes, car il essaye de nous coiffer. Il n'y arrive pas, mais comme il y a évolution, l'insatisfaction monte, surtout au sein du groupe dont je vous parle, qui veut évoluer mais n'en n'a pas les moyens. Je ne sais même pas quelles sont les lois qui les en empêchent. J'en ai une petite idée, mais ma bande et d'autres bandes qui veulent un gouvernement indien n'ont pas les ressources nécessaires ni l'oreille réceptive de quelqu'un qui traiterait avec nous et tiendrait compte de ce que nous voulons et de la forme de gouvernement que nous souhaitons. Nous ne pouvons pas compter sur le ministre des Affaires indiennes, ni sur l'administration. Il faudrait que ce ministère soit différent, qu'il permette l'évolution et qu'il ne soit pas court-circuité ou paralysé par une autre loi. Il devrait étudier la question, voir ce qui doit être supprimé, et aussi, je crois, dans le même processus, reconnaître les droits aborigènes.

M. Schellenberger: Vous ne proposez pas que le peuple indien crée une administration semblable à celle qui existe actuellement pour l'offre de service et la protection de la culture, de la langue de même que les autres responsabilités. Vous proposez de mettre sur pied des institutions qui n'existent pas encore, de les mettre à l'essai par l'intermédiaire du nouveau ministère, en quelque sorte de faire ce que le ministère fait actuellement, avec certains rajustements, ou certaines modifications, d'après les définitions autochtones.

Le chef Manuel: C'est cela.

Je voudrais vous donner un exemple. Tout à l'heure, j'ai parlé du conseil de famille dont la réalité est de plus en plus grande dans notre collectivité. Pour l'administration, à l'échelle de la bande, une des réalités, un des problèmes auxquels nous faisons constamment face est celui de déterminer si nos administrateurs assument des responsabilités qui appartiennent au peuple, c'est-à-dire s'ils ne font pas exactement la même chose que le ministère des Affaires indiennes.

[Text]

The family council concept came into being because the only people who can really adequately deal with social problems in a family are the family itself. Even though we may have a social worker or whatever in the office, that person who holds that position does not necessarily have a rapport with all the families. So what is evolving is a new system of dealing with social problems, so that every family has its own person—and it is common in families who are together—every family has somebody to go to for different things. If they have legal questions or whatever, they go to that certain kind of family person. They put trust in that person. If they have social problems, they go to somebody in the family who can deal with the problem or knows where to get help. In our family structure, because it is still a unit, there is somebody in that family you can always go to for the kind of help you need.

It would reduce the role—our administration will change in the end, because a great deal of the responsibility will rest within each family unit. That is what has to evolve. That kind of thing has to grow and develop. Why try to force us to be a nuclear family when we are not?

The Chairman: Thank you.

Sandra Isaac.

Ms Sandra Isaac: I will direct this question to Chief Manuel.

Would the general assembly be the body that would deal with matters of membership, for instance?

Chief Manuel: Yes.

Ms Isaac: Could you tell us how they deal with those: the eligibility, those people marrying off the reserve, or that type of situation?

Chief Manuel: I think we appeared before the previous committee on that question. In our assemblies, our law, we recognize Indians remain Indians and non-Indians remain non-Indians. We have been able to implement one side of that, in that we have maintained within our membership those people who have married non-Indians.

Ms Isaac: You mention the family council. Is that the second-highest order of government?

Chief Manuel: Yes.

Ms Isaac: I guess they would deal with matters of child welfare, for instance, as you were stating a while ago.

Chief Manuel: That is what we are evolving into, and it is one of the reasons that it is coming into existence. I should add that it is only coming into existence. Only a few of them have been appointed so far.

Ms Isaac: I see. Do they provide counselling, or that type of thing?

Chief Manuel: Let us look at the elected system; the council system. The Indian Act provides that you have one representa-

[Translation]

La notion de conseil de famille s'est taillée une place parce que les seules personnes qui sont véritablement compétentes pour traiter de problèmes sociaux dans une famille sont les membres de la famille elle-même. Il se peut qu'il y ait un travailleur social ou un autre responsable dans un bureau, mais cette personne n'a pas nécessairement établi un rapport avec toutes les familles. Il y a donc un nouveau réseau qui en train de se créer pour régler les problèmes sociaux, si bien que chaque famille peut se référer à une personne pour les différents problèmes. Par exemple, s'il s'agit d'une question juridique, on s'adresse à quelqu'un en particulier. Cette personne a la confiance des autres. S'il s'agit d'un problème social, on fait appel à quelqu'un d'autre, qui peut le régler ou qui sait à qui s'adresser pour obtenir de l'aide. Notre structure familiale est toujours unitaire et il y a toujours quelqu'un dans la famille à qui vous pouvez vous adresser pour obtenir de l'aide.

Ce système a l'avantage de réduire l'administration, car au bout du compte, chaque unité familiale détient une grande part de responsabilité. Voilà comment les choses doivent évoluer. Pourquoi essayer de nous forcer à être une famille cellulaire, quand nous ne le sommes pas?

Le président: Merci.

Sandra Isaac.

Mme Sandra Isaac: Ma question s'adresse au chef Manuel.

Est-ce que c'est l'Assemblée générale qui réglerait les questions d'appartenance, par exemple?

Le chef Manuel: Oui.

Mme Isaac: Pouvez-vous nous dire comment on envisagerait la situation suivante: l'admissibilité, les gens qui se marient en dehors de la réserve ou encore des situations semblables?

Le chef Manuel: Nous avons déjà exposé notre point de vue là-dessus devant l'autre comité. Dans nos assemblées, dans nos lois, les Indiens demeurent des Indiens et les non-Indiens demeurent des non-Indiens. Concrètement cela signifie que nous avons continué de reconnaître comme nôtres les gens qui avaient épousé des non-Indiens.

Mme Isaac: Vous avez parlé du conseil de famille. Est-ce que c'est la deuxième instance gouvernementale en importance?

Le chef Manuel: Oui.

Mme Isaac: Je suppose que le conseil familial s'occuperait du sort des enfants, par exemple, comme vous l'avez dit tout à l'heure, n'est-ce pas?

Le chef Manuel: C'est ce vers quoi nous nous acheminons et c'est une des raisons pour lesquelles les conseils de famille ont été créés. C'est une création récente et il n'en n'existe actuellement que quelques-uns.

Mme Isaac: Je vois. Est-ce qu'ils offrent des conseils, par exemple?

Le chef Manuel: Prenons l'exemple du système élu: le système de conseil. La loi sur les Indiens prévoit que nous

[Texte]

tive per hundred. It is an unworkable system in our community, because there are always people who get left out. Really what we end up doing is, in a lot of situations, setting up an élite, where a good number of families who do not happen to have a counsellor elected are left out and become alienated in the community. We have established a policy that we want to strengthen the family unit, and part of strengthening that family unit has to make sure that every family is represented on council and that all the decisions we have to make have to go through that family council so that every family is informed about what is going on.

Ms Isaac: Good system. So you never lose children in that system—children are never lost the way the situation is now. The number of children in care is very high throughout Canada. Therefore with your system I guess you do not lose that many children to the system.

Chief Manuel: We have got ourselves in a position where Human Resources are looking to come to our community to place children. I do not know of any cases of loss.

Ms Isaac: Thank you.

The Chairman: Thank you, Sandra.

The next questioner is Clem Chartier.

Mr. Clem Chartier: Thank you, Mr. Chairman.

I take it, Mr. Manuel, by your last comment, that the testimony you gave to the first subcommittee is still valid to you, or you still subscribe to it.

The brief that you presented on behalf of the union I thought was quite excellent. I was particularly interested in the comments you made under part 2, on general comments. I will not refer to it specifically, but you did mention that the first nations have aboriginal title and aboriginal rights to the territories of the first nations. You also mentioned that basically it is inalienable; it cannot ever be sold or given away. In that connection, people currently known as non-status Indians would still have that on that basis—that it is inalienable. Is that correct?

Let me put it this way. If that is correct, where would the non-status Indians fit within this whole concept of aboriginal title and Indian government?

Chief Manuel: Let me answer that one in this way. Our old people have told us that we are born with it. So we are born with our aboriginal title, and nobody can give it away. It is a birthright; it has been inherited down through the times, and nobody can give it away. Even if we wanted to, we could not.

• 1140

Our grandfathers have had it all of the time and they retained it for us. Our parents were born and they retained it for us. We were born and now we have to retain it for future generations. There is no way to give it away. It is very hard to look at claims or titles or anything like that in terms of extinguishment, sale or whatever; it does not fit. Younger

[Traduction]

avons un représentant par centaine d'habitants. C'est un système qui ne convient absolument pas à notre collectivité, car il y a toujours des gens qui sont laissés pour compte. En définitive, dans beaucoup de cas, nous formons une élite, et beaucoup de familles, qui n'ont pas de conseiller élu, se sentent laissées pour compte et rejetées de la collectivité. Nous avons établi pour politique qu'il nous fallait renforcer l'unité familiale et, pour ce faire, nous essayons de veiller à ce que chaque famille soit représentée au conseil et que toutes les décisions que nous prenons soient déferées au conseil de famille pour que chaque famille soit renseignée sur ce qui se passe.

Mme Isaac: Très bon système. Vous ne perdez pas d'enfant, ainsi. Les enfants ne sont donc pas perdus comme actuellement. Le nombre d'enfants en foyer nourricier est très élevé au Canada. Je suppose que votre système permet de ne pas perdre beaucoup d'enfants.

Le chef Manuel: Nous sommes dans une situation telle que les responsables demandent aux familles de notre collectivité d'accepter des enfants. Que je sache, nous n'en perdons jamais.

Mme Isaac: Merci.

Le président: Merci, Sandra.

C'est au tour de M. Clem Chartier.

M. Clem Chartier: Merci, monsieur le président.

Monsieur Manuel, vous venez de dire que le témoignage que vous avez donné au premier sous-comité valait toujours, que vous le réitériez, n'est-ce pas?

Le mémoire que vous avez présenté au nom du syndicat est excellent. Les remarques que vous y faites dans la deuxième partie, sous la rubrique commentaires généraux m'ont intéressé tout particulièrement. Sans m'y reporter de façon spécifique, je voudrais rappeler que vous indiquez que les Premières nations ont des droits et des titres de propriété autochtone qui leur reviennent sur leurs territoires. Vous indiquez que ces droits sont inaliénables, qu'on ne peut ni les vendre ni les donner. Ainsi, les gens qu'il est convenu d'appeler des Indiens de fait détiendraient toujours ces droits, puisqu'ils sont inaliénables, n'est-ce pas?

Autrement dit, si c'est le cas, quel serait le rôle des Indiens de fait dans l'application de toute cette notion des titres de propriété autochtones et de gouvernement indien?

Le chef Manuel: Voici ce que je vous répondrai. Nos aînés nous disent que nous sommes nés en détenant ces droits et que personne ne peut nous les enlever. Il s'agit de droits que nous confère notre naissance, transmis à travers les siècles, et que personne ne peut donner. Même si nous voulions le faire, nous ne le pourrions pas.

Nos grands-pères avaient ces droits depuis de temps immémorial et nous les ont transmis. Nos parents sont nés avec ces droits et nous les ont transmis. Nous sommes nés avec ces droits et nous devons les transmettre aux générations futures. Il est impossible de les céder. Il est très difficile de considérer les revendications, les titres ou autres choses de ce genre, en

[Text]

people like me did not understand that for a long time. Now I am starting to understand more, and I think more and more young people are starting to understand it. That is why we are kind of caught in a situation where we cannot be talking about extinguishing or selling or anything like that. That is foreign; it does not fit in the teachings that I have had anyway.

Mr. Chartier: Since you last appeared there has been a report that was accepted by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, and it was subsequently tabled in the Commons. Part of the report included an area for further study, and that, since January, has been incorporated as part of the mandate of this sitting special committee. Under that there is a provision, under Section H, and I will just read it; it is number 7, and it says:

That a means for band control of membership criteria, process, decisions and appeals in accord with international covenants be instituted.

I know you agree that first nations should have control of their own membership. Do you agree that those controls should be under or in accord with international covenants?

Chief Manuel: I am sorry; I do not know the international covenants.

Mr. Chartier: Okay. You referred to one that was positive for a point that you were putting forward. Other Indian people across Canada are putting forth the right to self-determination based on international covenants. Basically, my question is: If international covenants are good for one aspect of Indian aspirations, should they not apply to all aspects of Indian life or, say, to the rights of Indian peoples to gain continued recognition and membership within their own nations? Basically, should a non-status Indian be discriminated against and not allowed membership in his or her nation?

Chief Manuel: The decision in terms of membership, as far as our position is, is that it belongs right at the community level, and whatever decision that community makes is their business because that is their right to self-determination. I know what we do in our band, but I have no say in any other band in that.

Mr. Chartier: So whether it would be in accordance with accepted principles of mankind generally would not make any difference. The band level could discriminate, then, in that fashion and not be subject to international censure.

Chief Manuel: I do not want to be put in a position of dictating to any band what they should have. The decision, I think, is up to the band level.

Mr. Chartier: On another note, that same area of study provides for looking at a formula and process which would provide to Indian communities land and resources for people who may be reinstated. In your case, what additional resources may be necessary to accommodate reinstatement if in fact Parliament chooses to go in that direction?

[Translation]

termes d'extinction, de vente ou autre chose de ce genre, cela ne veut rien dire. Les jeunes comme moi ne l'ont pas compris pendant longtemps. Je commence maintenant à mieux saisir, et je crois que de plus en plus de jeunes font de même. La situation est telle que nous ne pouvons pas parler en termes d'extinction, de vente ou autre chose de ce genre. Ces termes nous sont étrangers, ils n'ont rien à voir avec l'enseignement qu'on a dispensé, tout du moins, dans mon cas.

M. Chartier: Depuis votre dernière comparution, un rapport a été accepté par le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien, rapport qui a été par la suite déposé à la Chambre des communes. Ce rapport recommandait, entre autres, une étude supplémentaire, et en janvier, cette étude a été incorporée au mandat de notre Comité spécial. Il est demandé à l'article H, numéro 7, que:

Un moyen soit institué pour que les bandes puissent contrôler les critères d'appartenance, leur application, les décisions et les appels, conformément aux conventions internationales.

Je sais que selon vous, les premières nations devraient contrôler leur propre liste de membres. Ces contrôles devraient-ils se conformer aux conventions internationales?

Le chef Manuel: Je m'excuse, je ne connais pas ces conventions internationales.

M. Chartier: D'accord. Vous avez mentionné une convention internationale que vous trouvez positive. D'autres Indiens revendiquent leurs droits à l'autodétermination en se fondant sur des conventions internationales. Ma question est donc la suivante: si les conventions internationales peuvent servir un aspect des aspirations indiennes, ne devraient-elles pas être appliquées à tous les aspects de la vie indienne ou, disons, aux droits des Indiens à être reconnus comme tels en permanence au sein de leur propre nation? Un Indien non inscrit devrait-il faire l'objet de discrimination et ne pas être autorisé à être membre de sa propre nation?

Le chef Manuel: En ce qui nous concerne, cette décision appartient aux communautés, et quelle que soit la décision prise par ces communautés, c'est leur affaire, car c'est leur droit. Je sais ce que nous faisons dans notre bande, mais ce que font les autres les regarde.

M. Chartier: Donc, que cela soit conforme ou non au principe généralement agréé de l'humanité, ne fait aucune différence. Les bandes peuvent se livrer à une certaine forme de discrimination sans être soumises à la censure internationale.

Le chef Manuel: Je ne veux pas avoir à dicter à une bande ce qu'elle devrait faire. À mon avis, c'est à elle de prendre ses propres décisions.

M. Chartier: Dans cette même étude, il est recommandé de trouver une formule et un moyen fournissant aux communautés indiennes les terres et les ressources nécessaires aux Indiens réinsérés. Dans votre cas, quelles ressources supplémentaires seraient nécessaires à cette réinsertion si le Parlement optait pour cette méthode?

[Texte]

Chief Manuel: That is another area that I think could be worked out with the ministry I was referring to because I think that what needs to be done is an examination of that whole question of lands and resources that would provide for the self-sufficiency of each community and each band. We do not have the resources. I know that what we want to do is to study the means and ways in which our band can become totally self-sufficient, and I think many bands want to do that but there are no resources for that. There are resources for economic development in the sense of immediate kinds of projects; but in terms of an overall assessment of the resources within our traditional territories, an overall assessment of the lands within our traditional territories and the securing of that there are no resources to do that. So you cannot really answer that question because it would seem that in most bands in British Columbia the reserve lands that exist are inadequate to meet the needs of the people who are there even, who are in the membership. So in part of that new ministry part of the responsibility would be to do that assessment.

Mr. Chartier: It would be safe, then, to state that there is an overall need to look at additional lands and resources generally and that the issue of reinstatement would be another criterion that would be looked at during that process of evaluation.

The Chairman: Thanks, Mr. Chartier.

Are there further questions from members of the committee? No further questions? If not, then, Chief Manuel, thank you very much for your submission, to you and the other members of your delegation, and for responding to the questions of the members. You have certainly brought some new insights and some new ideas to us, and we appreciate that very much. Thank you for appearing.

Chief Manuel: Could I ask one question?

The Chairman: Yes, please.

Chief Manuel: I would just like to ask what is going to happen with the motion in terms of my colleagues' band, Chief Etienne. Is there a motion coming forward to the committee to...

Mr. Oberle: Good question.

The Chairman: Mr. Oberle has requested that a motion be discussed and a request for certain documents be put forward, and that will be dealt with at our next regular meeting on Wednesday at 3.30 p.m. in Ottawa. It is an open meeting, a public meeting. Any further questions?

Chief Manuel: So you are entertaining the motion on this coming Wednesday in Ottawa in the committee. Is that correct?

The Chairman: That is just what I said, Chief Manuel, but I have tabled Mr. Oberle's motion to request certain documents from the department. That motion will be dealt with on Wednesday next at 3.30 p.m. at a public meeting.

Chief Manuel: Very good.

[Traduction]

Le chef Manuel: C'est un autre domaine où la solution pourrait être trouvée de concert avec le ministère dont j'ai parlé, car, à mon avis, il faut étudier toute la question des terres et des ressources qui permettrait à chaque communauté et à chaque bande d'être autonome. Nous n'avons pas ces ressources. Nous voulons étudier les moyens permettant à notre bande de devenir totalement autonome, et je crois que c'est la volonté de nombreuses bandes, mais nous n'avons pas les ressources nécessaires. Il y a des ressources pour les projets de développement économique à court terme; mais pour ce qui est d'évaluer de manière globale les ressources contenues dans nos territoires traditionnels, d'évaluer de manière globale les terres dans nos territoires traditionnels et la manière de les conserver, les ressources sont inexistantes. Il est donc pratiquement impossible de répondre à cette question, car il semblerait que pour la majorité des bandes de Colombie-Britannique, les terres des réserves ne suffisent pas à satisfaire les besoins mêmes de leurs membres. Une des responsabilités de ce nouveau ministère serait donc de procéder à cette évaluation.

M. Chartier: On peut donc dire sans danger qu'il y a un besoin global de terres et de ressources supplémentaires et que, dans le cadre de cette évaluation, cette question de la réinsertion devrait être considérée comme un autre critère.

Le président: Merci, monsieur Chartier.

Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser? Pas d'autres questions? Dans ce cas, chef Manuel, nous vous remercions infiniment, vous et les autres membres de votre délégation, de nous avoir fait cet exposé et d'avoir répondu aux questions des membres du Comité. Vous nous avez communiqué des faits et des idées nouvelles tout à fait dignes de réflexion et nous vous en remercions infiniment. Merci d'être venu.

Le chef Manuel: Pourrais-je poser une question?

Le président: Oui, je vous en prie.

Le chef Manuel: J'aimerais simplement vous demander ce qui va advenir de la motion au sujet de la bande de mon collègue, le chef Etienne. Une motion va-t-elle être proposée au Comité...

M. Oberle: Bonne question.

Le président: M. Oberle a demandé qu'une motion soit discutée et qu'une demande pour certains documents soit déposée, ce qui se fera lors de notre prochaine réunion régulière à Ottawa, mercredi à 15h30. C'est une réunion ouverte, une réunion publique. D'autres questions?

Le chef Manuel: Cette motion sera donc débattue mercredi à Ottawa, n'est-ce pas?

Le président: C'est ce que je viens de dire, chef Manuel, mais j'ai déposé la motion de M. Oberle demandant que certains documents soient fournis par le ministère. Cette motion sera débattue mercredi prochain à 3h30, lors de notre réunion publique.

Le chef Manuel: Très bien.

[Text]

In conclusion I would just like to thank the committee for hearing our presentation. I can assure you that we will be working to flesh out the ideas more from the exchange that has taken place here. I will be appearing before the committee in Kamloops on behalf of our band and will have more on this. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Chief Manuel. We look forward to seeing you again in Kamloops, which is our second visit to British Columbia. The dates are yet to be determined. Any further comments? None? Thank you very much.

We will call the next witnesses.

Mr. Oberle: I wonder if I could beg your indulgence, Mr. Chairman, before you call the next witnesses. As you know, the Indian Homemaker's Society had hoped to appear before the committee in the course of our trip through British Columbia now. The band manager of the Stony Creek Band in northern British Columbia, Mrs. Helen Jones, is in the audience. She had assumed that the homemakers would be appearing before the committee and has now learned that that is not the case. She has travelled quite a distance to be here, and she has a brief which I perused with her and which I think is very germane to our discussions, and I would ask your indulgence to have this brief tabled here now. She knows full well that it would just simply not be possible for her to appear, but the documentation is crucial to our deliberations, and I would like to table the brief on her behalf.

• 1150

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle. Yes, there were plans to hear the homemakers on our second visit to British Columbia, and that is still an open invitation to them. However, you have requested that this document be tabled. I would just seek the concurrence of the committee. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Our next witnesses; we have a brief from the Musqueam Band, and representing the Musqueam Band we have Chief Ernie Campbell. In a few moments I will ask Chief Ernie Campbell to read the brief. In the meantime, I would allow a short break so there can be a photo session of about three or four minutes. Members will please remain at the table so that pictures may be taken

• 1201

• 1204

The Chairman: Chief Campbell, on behalf of the Special Committee on Indian Self-Government, let me welcome you. We have, of course, heard a great deal about the Musqueam band and we have been looking forward to hearing from you and receiving your presentation.

[Translation]

En conclusion, j'aimerais simplement remercier le Comité de nous avoir entendus. Je peux vous assurer que nous remettrons nos idées sur le métier après l'échange que nous venons d'avoir. Je comparaitrai devant votre comité à Kamloops au nom de notre bande et je vous en parlerai. Merci beaucoup.

Le président: Merci, chef Manuel. Nous attendons de vous voir de nouveau à Kamloops, qui sera notre deuxième visite en Colombie-Britannique. Les dates n'ont pas encore été fixées. D'autres commentaires? Non. Merci beaucoup.

Nous appelons les témoins suivants.

M. Oberle: Pourrais-je bénéficier de votre indulgence, monsieur le président, avant que vous n'appeliez les témoins suivants. Comme vous le savez, l'*Indian Homemakers' Society* avait espéré comparaître devant notre comité au cours de notre présent périple en Colombie-Britannique. Le directeur de la bande Stony Creek du nord de la Colombie-Britannique, M^{me} Helen Jones, est dans la salle. Elle supposait que les homemakers comparaitraient devant notre comité et vient d'apprendre que ce n'était pas le cas. Elle vient d'assez loin et elle a un mémoire que j'ai consulté avec elle et qui, à mon avis, porte sur des questions entrant dans le cadre de nos discussions, j'aimerais que vous autorisiez le dépôt de ce mémoire. Elle comprend fort bien qu'il lui est tout simplement impossible de comparaître, mais ces documents sont cruciaux pour nos délibérations, et j'aimerais déposer ce mémoire en son nom.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. Oui, nous avons prévu d'entendre les *homemakers* lors de notre deuxième visite en Colombie-Britannique, et cette invitation est toujours valable. Cependant, vous avez demandé que ce document soit déposé. Je dois simplement demander l'accord du Comité. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Les témoins suivants. Nous avons un mémoire de la bande Musqueam, qui est représenté par le chef Ernie Campbell. Dans quelques instants, je demanderai au chef Ernie Campbell de lire son mémoire. Entre-temps, nous allons faire une petite pause de trois ou quatre minutes pour permettre aux photographes de faire leur travail. Je demanderai aux membres du Comité de rester à leur place afin que des photos puissent être prises.

Le président: Chef Campbell, au nom du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Evidemment, nous avons déjà beaucoup entendu parler de la bande Musqueam et c'est avec une certaine impatience que nous attendions l'occasion de vous rencontrer et d'entendre votre exposé.

[Texte]

We would appreciate it if at this time you would introduce to us the members of your delegation and then proceed with the reading of the submission, to be followed by some discussion with the members of the committee.

Chief Ernie Campbell (Musqueam Band): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to introduce the members of the Musqueam delegation: Rose Point, councillor for the Musqueam Band; Jim Reynolds, one of our lawyers; George Guerin, councillor for the Musqueam Band; Marvin Storrow, a lawyer from Davis and Company; and Andrew Charles, a band member.

On behalf of the Musqueam Indian band, I would like to express our gratitude to the committee for inviting us to appear before it. The terms of reference for the committee cover a number of matters. We would like to restrict our comments to three matters in particular and allow the spokesman for the alliance group of bands, of which Musqueam is a member, to comment on our behalf on some of the other issues at a later hearing.

The three issues on which we would like to comment with a view to changes in the law are as follows:

(a) The powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve lands; that is, the trust responsibility of the government. We believe that our band is in a special position to comment on this issue because of its experience in suing the government for breach of trust, an action which has reached the Federal Court of Appeal and for which leave to appeal has been sought from the Supreme Court of Canada.

(b) The legal status of band governments.

(c) The legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions.

The Musqueam reserve is located in the City of Vancouver, and the band has developed large residential subdivisions. There are about 500 band members. Because of its location in one of Canada's largest cities, the band has been involved in negotiations with the City of Vancouver with regard to municipal service, and with other governmental and commercial bodies.

• 1210

Our presentation largely reflects that experience. Based upon that experience, we believe that changes to the Indian Act are urgently needed to ensure good government and development of lands reserved for Indians, which are, of course, the responsibility of the federal Parliament, to which you will report.

We have asked our lawyers, Marvin Storrow and Jim Reynolds of Davis & Company, to make the presentation on our behalf. At the end of their presentation I and other members of council present will be pleased to answer any questions you may have.

[Traduction]

Maintenant, nous aimerions que vous nous présentiez les membres de votre délégation, puis, que vous nous lisiez votre exposé; viendra ensuite la discussion avec les membres du Comité.

Le chef Ernie Campbell (bande de Musqueam): Merci, monsieur le président. Pour commencer, je vais vous présenter les membres de la délégation de Musqueam: Rose point, conseiller de la bande de Musqueam; Jim Reynolds, un de nos avocats; George Guerin, conseiller de la bande de Musqueam; Marvin Storrow, un avocat de la firme Davis and Company; enfin Andrew Charles, membre de la bande.

Au nom de la bande indienne de Musqueam, je tiens à vous dire à quel point nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités à comparaître. Le mandat du Comité porte sur un certain nombre de questions; nous avons l'intention de nous en tenir à trois sujets particuliers et de laisser l'occasion au porte-parole de l'alliance des bandes, dont Musqueam fait partie, de vous parler en notre nom d'autres questions lors d'une audience ultérieure.

Voici les trois sujets que nous voulons aborder avec vous dans l'espoir que la loi sera modifiée:

(a) Les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien sur les terres des réserves; il s'agit de la responsabilité fiduciaire exercée par le gouvernement. Nous estimons que notre bande est particulièrement bien placée pour parler de cette question à cause de son expérience puisqu'elle a fait des poursuites contre le gouvernement pour abus de cette responsabilité fiduciaire. Ces poursuites sont parvenues à la cour fédérale d'appel et, par la suite, un droit d'appel auprès de la Cour suprême du Canada a été requis.

(b) Le statut juridique des gouvernements de bande.

(c) Les pouvoirs législatifs des bandes et leur lien avec les pouvoirs des autres juridictions.

La réserve de Musqueam est située dans la municipalité de Vancouver et la bande possède maintenant des quartiers résidentiels étendus. La bande comprend environ 500 membres. À cause de sa situation au coeur d'une des plus grandes villes du Canada, la bande a participé aux négociations avec la municipalité de Vancouver au sujet des services municipaux et également avec d'autres organismes gouvernementaux et commerciaux.

C'est dans une large mesure que nous nous sommes fondés sur cette expérience pour préparer notre exposé. En effet, nous croyons maintenant que la Loi sur les Indiens doit être modifiée de toute urgence, que c'est le seul moyen pour que les Indiens bénéficient d'un bon gouvernement et mettent en valeur les terres qui leur sont réservées et dont la responsabilité, bien sûr, appartient au Parlement fédéral devant lequel vous devez présenter votre rapport.

Nous avons demandé à nos avocats, Marvin Storrow et Jim Reynolds, de la firme Davis & Compagnie, de faire un exposé en notre nom. À la fin de cet exposé, mes collègues du Conseil et moi-même nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

[Text]

The Chairman: Mr. Storrow.

Mr. Marvin Storrow (Counsel for Musqueam Band): Mr. Chairman, may I thank you, as did Chief Campbell, for the opportunity to address you and the members of your committee today.

The case that I am going to discuss with you is one that is presently before the courts in the sense that leave to appeal to the Supreme Court of Canada will be sought next Monday on behalf of the band. With that in mind, I think you will understand that I cannot properly be critical of the decision that we are appealing from, but I think it is reasonable for me to set out for you the facts of the case and the legal principles that can be seen from the decision of the Federal Court of Appeal.

The facts are essentially not in dispute in the case. They commence about 1955, when an organization in Vancouver called the Shaughnessy Heights Golf Club, which at the time was located around 33rd and Granville in Vancouver and, if I may say so, was the most prominent golf club, probably, in western Canada, decided to leave its location in central Shaughnessy in Vancouver and look for another piece of land to use as a golf club. At the same time the Department of Indian Affairs personnel realized the Musqueam people wanted to lease some of their land. The two then got together—that is to say the government officials and the Shaughnessy Heights Golf Club—and they discussed the terms of a lease over the Musqueam Band.

The discussions between those parties took place for about a year and a half, and during most of that time the band was not involved with the discussions. The band was involved from time to time with the government officials, but rarely with the golf club officials. The evidence discloses that the band asked the government officials to use their own lawyers and own appraisers, and this request was denied. The government essentially did everything towards the fulfilment of the ultimate lease.

The land in question here is land which would be the equivalent to, or better than, land in Rockcliffe Park in Ottawa. It is right on the water. It is attached to the University of British Columbia, and it is beside one of the most prominent residential areas in Vancouver. It is the southwest Marine Drive area.

At the same time as the Shaughnessy Heights Golf Club was interested in this land, several other persons were also interested in it. They would approach the government and say effectively to the government, look, we would like to lease some of this land from you. Firm offers, or relatively firm offers, were made of fairly large sums of money, and none of these offers were communicated by the government to the band. The band was kept in the dark about these other offers. As far as the band knew, the only person interested was the Shaughnessy Heights Golf Club. The land was not advertised

[Translation]

Le président: Monsieur Storrow.

M. Marvin Storrow (conseiller juridique de la Bande de Musqueam): Monsieur le président, je veux commencer par vous remercier, tout comme le chef Campbell l'a fait, de cette occasion que vous nous offrez de nous faire entendre des membres de votre Comité.

La cause dont je veux discuter avec vous est actuellement devant les tribunaux puisque lundi prochain, un droit d'appel devant la Cour suprême du Canada doit être requis au nom de la bande. Cela dit, vous comprendrez que je ne puisse critiquer dans tous les détails la décision dont nous faisons appel, mais cela ne devrait pas m'empêcher de vous exposer les faits et les principes juridiques qui ont émergé de la décision de la Cour fédérale d'appel.

Dans cette cause, ce ne sont pas les faits qui sont contestés. L'affaire remonte à environ 1955, époque à laquelle une organisation de Vancouver qui s'appelait le *Shaughnessy Heights Golf Club*, qui, à l'époque, était situé vers la 33^e et Granville à Vancouver, décidait d'abandonner le quartier de Shaughnessy-centre à Vancouver et de chercher un autre terrain pour y installer le club de golf; j'ajoute qu'à l'époque, c'était probablement le club de golf le plus important de l'ouest du Canada. À la même époque, le ministère des Affaires indiennes se rendit compte que la population de Musqueam souhaitait louer une partie de ces terres. Les deux parties se rencontrèrent, je veux parler des responsables du gouvernement et des responsables du *Shaughnessy Heights Golf Club* pour discuter des termes d'un contrat de location avec la bande de Musqueam.

Les discussions entre ces parties se poursuivirent pendant près d'un an et demi et, pendant ce temps, la bande ne fut jamais consultée. Elle eut simplement, de temps en temps, certains contacts avec les représentants du gouvernement, mais très rarement avec ceux du club de golf. D'après les pièces qui ont été déposées, la bande aurait demandé au gouvernement la permission d'avoir ses propres avocats et ses propres évaluateurs et cette requête lui fut refusée. En fait, le gouvernement fit tout ce qu'il put pour que le contrat de location fut mené à bien.

Les terres en question pourraient se comparer aux terres du parc Rockcliffe à Ottawa, sinon mieux. Elles sont au bord de l'eau, et touchent à l'université de Colombie-Britannique ainsi qu'à un des quartiers résidentiels les plus prestigieux de Vancouver. C'est dans le quartier sud-ouest de Marine Drive.

À l'époque, le *Shaughnessy Heights Golf Club* n'était pas la seule partie qui s'intéressait à ces terres. D'autres intérêts contactèrent le gouvernement pour chercher à louer une partie de ces terres. Il y eut des offres fermes, ou relativement fermes, des offres mettant en cause des sommes d'argent assez considérables, mais, à aucun moment, la bande n'en fut avertie par le gouvernement. On omit systématiquement de faire part de ces offres à la bande. Pour la bande, seuls les gens du *Shaughnessy Heights Golf Club* s'intéressaient à la terre. Il n'y eut aucune sorte de publicité ou d'appel d'offres de location.

[Texte]

as being available and it was not put out to tenders as being available land.

The band at one point in time said, let us have an appraisal done of the land. The government said, fine, we will get an appraisal for you; you pay for it, and we will have another government official do the appraisal. The appraisal was then done in December of 1956 by a member of the Department of Veterans' Lands at the time. He reckoned that the land was worth \$5,500 an acre and that it should yield 6% on that per acre value. Now, 6% was not bad in 1956, but that amount would yield the band \$53,000 a year at 6%; the total value of the land, 162 acres, would be \$891,000. The band should have got \$53,000, according to that appraisal.

The band was kept in the dark about the appraisal. The appraisal was either given to or discussed with the Shaughnessy Heights Golf Club people. They said it was too much, they could not afford \$53,000. The government official then went back to the appraiser and said, reduce your appraisal. The appraiser then reduced the appraisal and indicated that \$25,000 a year was the correct amount; 3% yield.

These are undisputed facts; undisputed; it is all in the documents. The appraiser was called as a witness at the trial, so there is nothing mysterious about that.

So he came back with a new appraisal, and the government then did not show that to the band, but they said to the band, look, our appraiser says that a fair and just and equitable return on your land is \$25,000, or 3%. Of course, the other people who were interested in the land were prepared to pay about \$100,000 a year for it.

At the very date, the same month, that this appraisal was done, a huge undertaking was done at the University of British Columbia called the Turnour report, which report was set about to determine the worth of the land at the University of British Columbia for purposes of long-term leases—the same as the Musqueam land. The appraisal there indicated that the land was worth \$13,000 an acre at the University of British Columbia. That land is probably worth less than the Musqueam land, but that report said \$13,000, as distinct from the government's \$5,500, and it said that a fair yield would be 6%.

The Turnour report was known to the Department of Indian Affairs, because the report has a statement in it, "Collaborated in by the Department of Indian Affairs". So the government officials... and there were only three at the time—knew very well what was going on at the university, apparently—and the same month as their own appraisal was done.

[Traduction]

A un moment donné, la bande demanda au gouvernement la permission de faire évaluer la terre. Le gouvernement répondit: «Parfait, nous allons vous faire évaluer cela; vous allez payer, nous demanderons à un autre service du gouvernement d'effectuer l'évaluation.» L'évaluation fut effectuée en décembre 1956 par un employé du département des terres appartenant aux Anciens combattants. Il évalua la terre à 5,500 dollars l'acre, et détermina qu'elle devait rapporter 6 p. 100 par acre. Or, en 1956, 6 p. 100, ce n'était pas si mal; à 6 p. 100, cela rapportait 53,000 dollars par année et, puisqu'il y avait 162 acres, cela mettait la valeur de la terre à 891,000 dollars. Autrement dit, d'après cette évaluation, la bande aurait dû recevoir 53,000 dollars.

Les résultats de cette évaluation ne furent pas communiqués à la bande. Par contre, ils furent communiqués ou discutés avec les gens du *Shaughnessy Heights Golf Club*. Ils répondirent que c'était beaucoup trop, qu'ils n'avaient pas les moyens de payer 53,000 dollars par année. Les responsables du gouvernement revinrent à l'évaluateur pour lui demander de baisser son évaluation. Il décida alors que 25,000 dollars par année suffiraient; un rapport de 3 p. 100.

Tous ces faits sont incontestés, absolument incontestés, on les retrouve dans tous les documents. L'évaluateur fut convoqué comme témoin au procès, il n'y a rien là de mystérieux.

Ainsi donc, il produisit une seconde évaluation que le gouvernement ne montra pas plus à la bande; au lieu de cela, le gouvernement déclara à la bande: Ecoutez, notre évaluateur estime que votre terre doit rapporter 25,000 dollars par année, c'est-à-dire 3 p. 100, que c'est le chiffre juste et équitable. Evidemment, il y avait à l'époque d'autres parties qui s'intéressaient à la terre et qui auraient accepté de payer environ 100,000 dollars par année.

En même temps que cette évaluation, le même mois exactement, l'université de Colombie-Britannique entreprit un énorme travail de recherches qui devait aboutir au rapport Turnour; il s'agissait de déterminer la valeur des terres de l'université de Colombie-Britannique dans le but de locations à long terme, exactement comme les terres Musqueam. D'après cette évaluation-là, les terres de l'université de Colombie-Britannique valaient 13,000 dollars l'acre. Or, ce sont des terres qui ont probablement moins de valeur que celles de la bande de Musqueam, mais le rapport concluait à 13,000 dollars l'acre, au lieu de 5,500 dollars comme le gouvernement; enfin, il fixait le rendement à 6 p. 100 de la valeur d'évaluation.

Le ministère des Affaires indiennes était au courant du rapport Turnour puisque, dans ce rapport, il y avait une mention: «avec la collaboration du ministère des Affaires indiennes». Par conséquent, les responsables du gouvernement... à l'époque, il n'y en avait que trois... savaient parfaitement ce qui se passait à l'université, étaient au courant de ce rapport paru en même temps que leur propre évaluation.

[Text]

Well, be that as it may, we get down to around September of 1957. There is a meeting and the government brings the golf club directors into the picture with the band and \$29,000 is finally agreed upon as a just rent for the first period of the lease. At the meeting when that happened, the government official told the band members, or at least one of them present—that is, one of the council men—that if the land were not surrendered or if they did not agree to this rent, the government would lease the land anyway to the golf club. Of course that could not be done under the Indian Act, but the Indians did not know that.

So \$29,000 then becomes the rent. There is then a surrender meeting on October 6, 1957, at which time those members of the band who were eligible to vote and who could show up at the meeting were present. The government official there takes control of the meeting, along with a second person. Mr. Grant is the second person's name. The details of the lease are then discussed in the presence of the band, who are going to vote to surrender the land.

The lease was to be the following. It was to be \$29,000 a year. The band was to keep the improvements made to the land when the golf club left the land. The first term of the lease was to be either five or ten years, and all other terms were to be the same. After each term, the band could renegotiate the rent on an open basis, without restriction.

The band then signed the surrender—and let me show you a copy of the surrender. It is the third-last page of the red book. This surrender document, which is attachment A to the red book, was signed by three members of the band, the Chief being Chief Ed Sparrow. You can see his name on the second page of it. It is witnessed by William Grant, a government official who was a witness at the trial.

This group of persons who signed this lease was headed by Chief Ed Sparrow, who had a Grade 4 education and whose first language was not English. He spoke Indian, primarily.

I want to introduce you to the first paragraph of the surrender, at page 2. There are about six or seven words there that are probably the key to this whole case. That paragraph says:

To have and to hold the same until her said Majesty, the Queen, by her heirs and successors, for ever in trust to lease.

What has happened here with this document is that the Musqueam Band, notwithstanding a year and a half of negotiations, have signed a document which surrenders its 162 acres to Her Majesty the Queen forever; but not just forever: forever in trust. The only other restriction is that it is to lease. So the lease was to be for 75 years. That was the discussion, and everyone understood that: the government, the golf club, the band, and so on. They signed a document, however, that says the land is surrendered forever. Now, the Indian band in question here first saw this surrender document, except for the day they signed it, in about 1970. The lease was signed in

[Translation]

Quoi qu'il en soit, cela nous amène à septembre 1957. Il y a une réunion et le gouvernement rassemble les directeurs du club de golf et les représentants de la bande; en fin de compte, ils se mettent d'accord sur 29,000 dollars; c'est considéré comme un juste prix pour la location pour la première période du bail. À cette même réunion, le responsable du gouvernement avertit les membres de la bande, ou du moins l'un d'entre eux qui étaient là, un des membres du conseil, que s'ils n'acceptaient pas de louer les terres, ou s'ils refusaient ce loyer, le gouvernement passerait outre et louerait lui-même les terres au club de golf. Évidemment, aux termes de la Loi sur les Indiens, ce genre de choses était impossible, mais ça, les Indiens ne le savaient pas.

Le loyer est donc fixé à 29,000 dollars. Vient ensuite une réunion pour la cession des terres, le 6 octobre 1957; à cette date, les membres de la bande qui ont le droit de vote et qui se sont arrangés pour assister à la réunion sont présents. Le représentant du gouvernement, secondé par une autre personne, un certain M. Grant, prend le contrôle de la réunion. On discute des détails du bail en présence de la bande qui va devoir voter sur la cession des terres.

Voilà quels étaient les termes du bail: 29,000 dollars par année, les améliorations apportées par le club de golf deviendraient propriété de la bande lorsque le club quitterait les lieux. Le premier bail devait être de cinq ou de dix ans, les renouvellements subséquents de la même durée. Après chaque période, la bande pouvait renégocier le loyer sans aucune restriction.

La bande signa alors l'acte de cession; permettez-moi de vous montrer une copie de cet acte. C'est la troisième page en partant de la fin dans le livre rouge. C'est l'Annexe A du livre rouge; le document a été signé par trois membres de la bande, le chef était alors Ed Sparrow. Vous voyez son nom à la deuxième page. William Grant, un représentant du gouvernement qui témoigna au procès, faisait alors office de témoin.

Voilà donc un groupe de personnes qui signe un bail. Il est dirigé par le chef Ed Sparrow qui a quitté l'école en quatrième année, qui parle mal l'anglais; sa langue maternelle est l'indien.

Maintenant, je veux attirer votre attention sur le premier paragraphe de l'acte de cession, à la page 2. Il y a six ou sept mots qui sont probablement la clé de toute cette affaire. Voici ce paragraphe:

Cédées pour toujours en fidéicommiss à Sa Majesté la Reine, à ses héritiers et successeurs, aux fins de location.

Voilà donc qu'après un an et demi de négociations, la bande de Musqueam signait un document qui cédait ses 162 acres à Sa Majesté la Reine pour toujours. Et pas seulement pour toujours: pour toujours en fiducie, la seule autre restriction étant que c'est aux fins d'une location. Le bail devait être de 75 ans; c'est ce dont on avait discuté, c'était bien entendu de tous, du gouvernement, du club de golf, de la bande, etc. Cela dit, ils signaient un document aux termes duquel ils cédaient cette terre pour toujours. Or, la bande indienne en question a vu pour la première fois, exception faite du jour où ils l'ont signé, ce document de cession de leurs terres vers 1970. Le bail

[Texte]

1958, September 22, and they first got a copy of that in March 17, 1970. They demanded a copy of it many times and they were refused copies of it. I have told you the terms that they voted on. Now, let us just see what the lease turned out to be here.

• 1220

The lease is for 75 years all right, but the first term was 15 years, not 5 or 10. The maximum increase in the rent after the first 15-year period has a restriction to allow it to be increased by 15% only for the second 15-year period. So you can see that for the first 30 years the rent goes up an average of one half of 1% per year. Inflation between 1954 and 1958 was running at 100% for a four-year period in Vancouver in real estate, and that was proved at the trial by the government. So it was not a question of this inflationary phenomenon being new; it was known in 1956. But there it is, a half a per cent a year is the increase.

For the first 30 years of the lease, which expires on the January 1, 1988, the band will receive about \$891,000 in rent. At the trial, all experts, the three called by the government and the one called by us, said that in 1958 the rent should be about \$1.4 or \$1.5 million per year. That is undisputed. They are getting \$33,000 a year. All of the experts called said that the rent in 1957 should be about \$100,000 a year; they got \$29,000.

So if we are talking about breaches of trust, and if competence is a quality of a breach of trust or incompetence, it seems as though the advice given was not the best available. But anyway, those are the facts.

One of the other conditions is that after the first 30 years of the lease the rent is to be re-negotiated on the basis that the land is uncleared, unimproved, and can be only used as a golf club. That is a severe restriction. This is residential land we are talking about. These people could have high-rises, apartment complexes, shopping centres, anything they wanted on this land, but they are restricted to the use; and of course the value is diminished from a lease point of view.

In addition, although the band was promised the improvements at the end of the lease with the golf club, the lease says that the golf club can remove the improvements. There are about 11,000 Indian leases in Canada, we are told, and not one other of those leases contain these sorts of provisions, so we are informed by the government. I do not know of any other lease, frankly, of this sort, particularly where the tenant can remove fixtures from the land. That is a concept generally speaking unknown to the English common law system, but this lease has that provision.

Now, we went to court in this case in 1979. The action was started in 1975. Chief Guerin of the Musqueam Indian Band for four years tried to settle it with the government, from 1970 to 1975. The government would not settle; they said, sue us. They sued in 1975. The case came to court in 1979, and after a

[Traduction]

fut signé le 22 septembre 1958 et ils n'en ont eu un exemplaire que le 17 mars 1970. Ils avaient demandé un exemplaire à de nombreuses reprises, mais cette demande leur avait été refusée. Je vous ai déjà parlé des termes de ce document qu'ils ont voté. Voyons maintenant ce que ce bail est en réalité.

Le bail avait été signé pour une durée de soixante-quinze ans, mais la première tranche était de quinze ans et non pas cinq ou dix. Au bout de la première tranche de quinze ans, le loyer ne pouvait être augmenté de plus de 15 p. 100 pour la deuxième tranche de quinze ans. Or, vous pouvez constater qu'au cours des trente premières années, le loyer a augmenté en moyenne de 0.5 p. 100 par an. L'inflation entre 1954 et 1958 s'élevait à 100 p. 100 au cours de ces quatre ans à Vancouver dans le domaine de l'immobilier et cela a été prouvé par le gouvernement lors du procès. Ce phénomène inflationniste n'était donc pas nouveau puisqu'il remonte à 1956. Mais vous voyez bien que l'augmentation a été de 0.5 p. 100 par an.

Pour les trente premières années du bail, qui expirent le 1^{er} juin 1988, la bande devra recevoir environ \$891,000 de loyer. Lors du procès, tous les experts, les trois nommés par le gouvernement et celui que nous avons nommé, ont déclaré que, en 1958, le loyer devait être d'environ 1.4 ou 1.5 million de dollars par an. Or, on leur donne \$33,000 par an. D'autre part, tous les experts ont déclaré qu'en 1957, le loyer devait être de \$100,000 par an et ils n'ont obtenu que \$29,000.

Par conséquent, si nous parlons d'abus de confiance et si la compétence ou l'incompétence en fait partie, il semble que les conseils donnés n'étaient pas les meilleurs. Mais de toute façon, ce sont les faits.

D'autre part, selon les conditions énoncées dans ce document, au bout des trente premières années du bail, le montant du loyer devait être renégocié car les terres n'avaient pas été défrichées et ne pouvaient être utilisées que pour y aménager un club de golf. Or, cette restriction est sévère. N'oubliez pas qu'il s'agit là d'une zone résidentielle. Ces gens pourraient y construire des immeubles, des centres commerciaux mais ne le peuvent pas en raison de cette restriction; de plus, la valeur de ces terres s'en trouve diminuée.

En outre, bien que le gouvernement ait promis à la bande d'y apporter des améliorations aux termes du bail conclu avec le club de golf, le bail stipule que ce dernier peut supprimer ces améliorations. Environ 11,000 baux ont été conclus avec les Indiens au Canada, nous dit-on, et aucun de ces autres baux ne renferme ces dispositions, d'après le gouvernement. En toute honnêteté, je n'en connais aucun autre en particulier où le locataire peut supprimer certaines améliorations apportées aux terres. C'est une notion virtuellement inconnue dans le système de *common law* britannique, et pourtant ce bail renferme cette disposition.

Nous avons intenté un procès en 1975 à ce sujet et nous n'avons été convoqués par le juge qu'en 1979. Pendant quatre ans, de 1970 à 1975, le chef Guerin de la bande indienne Musqueam a essayé de s'entendre avec le gouvernement. Le gouvernement a refusé et nous a incités à les poursuivre en

[Text]

31-day trial, Mr. Justice Collier of the Federal Court trial division found that there was indeed a breach of trust here and that the Government of Canada was guilty of a principle called equitable fraud, which means that the government did an unconscionable thing to the band. That is the definition of equitable fraud. He awarded these people \$10 million.

That award of money did not include prejudgment interest, so the \$10 million is measured from 1958. And if you are talking about amendments to legislation, you may wish to consider, I believe it is, Section 35 of the Federal Court Act which says that you cannot receive prejudgment interest against Her Majesty, except on the basis of contract or statute. Now, if Her Majesty sued the Indians here and got the same judgment, they would be able to get interest against the Indians; but, of course, what is good for the goose is not necessarily good for the gander, and these people are out of pocket several million dollars as a result of that principle of law, if it holds up. But the statute clearly says that that is the situation. Post-judgment interest is available at 5%. Well, of course, at the time of this event, prime bank rate interest was about 22%, which means that the band was losing about \$4,500 a day interest on \$10 million, if that is the correct sum.

At the trial of the matter, the government raised probably every defence known to the common law system. It raised laches: you sued too late; the statute of limitations: even if you did sue late, you could not sue at all because the statute bars you; acquiescence: you agreed to the things we did to you. It said that there was in existence here a so-called political trust: the relationship between natives and the government is of a political nature, not a legal nature, and therefore cannot be enforced in the court system. That is the first case of this century that the Government of Canada has raised that principle of law, at least that we know of. It has been raised a few times in England, but never in Canada, and it is not a principle of law known to other countries, particularly the United States. They raised that defence; they did not plead it.

Mr. Justice Collier stated that since they did not plead it, they could not argue it unless they amended their pleadings, and the only way they could amend was to allow us to cross-examine the Minister of Indian Affairs and the Minister of Justice. These people were not produced, and so publicly the Minister of Justice, with the assistance of the Minister of the Environment at the time, abandoned the defence of political trust. The date of that abandonment was seven days after the end of the trial, which date was November 21, 1979.

[Translation]

justice. Ils l'ont fait en 1975; l'affaire a été entendue en 1979 et au terme d'un procès qui a duré trente et un jours, le juge Collier de la division de première instance de la Cour fédérale a jugé qu'il y avait eu effectivement abus de confiance et que le gouvernement du Canada était coupable de «fraude inconsciente», signifiant par là que le gouvernement n'a pas eu conscience de ce qu'il a fait à la bande. Voilà la définition de ce principe. Le juge a accordé 10 millions de dollars à la bande en question.

Cette somme ne tenait pas compte des intérêts accumulés avant le jugement de l'affaire, si bien que l'octroi de ces 10 millions de dollars remonte en 1958. Et si vous vous intéressez aux amendements apportés à la loi, vous voudrez peut-être relire l'article 35, je crois, de la Loi sur la Cour fédérale et qui dispose qu'un intérêt ne peut pas être payé par la Couronne en l'absence d'un contrat ou d'une loi prévoyant le paiement d'un tel intérêt. Or, si Sa Majesté intentait des poursuites judiciaires contre les Indiens et si la même décision était rendue, les Indiens devraient verser de l'intérêt à la Couronne; mais ce qui fait le bonheur de l'un fait le malheur de l'autre et ces gens-là doivent verser aux Indiens plusieurs millions de dollars en raison de ce principe juridique, si la décision reste la même. Mais la loi stipule clairement que telle est la situation. L'intérêt après jugement est fixé à 5 p. 100. À cette époque, le taux de base était environ 22 p. 100, ce qui signifie que la bande perdait environ \$4,500 d'intérêts par jour sur 10 millions de dollars si telle est la somme exacte.

Lors du procès, le gouvernement a vraisemblablement eu recours à tous les moyens de défense que permettait le *common law*. Il a soulevé le principe du délai immotivé à faire valoir un droit en nous disant que nous avions intenté des poursuites trop tard; il a également eu recours à la Loi sur la prescription en nous disant que même si nous avions intenté des poursuites tard, on ne pouvait pas le faire, la loi ne l'autorisant pas. Il a également soulevé le principe du consentement en nous disant que nous avions accepté ce qui nous avait été fait. Il a ensuite invoqué le principe de la tutelle politique en disant que les rapports entre les autochtones et le gouvernement étaient de nature politique et non pas juridique et que, par conséquent, les tribunaux étaient impuissants. C'est la première fois, au cours de ce siècle, que le gouvernement du Canada a soulevé ce principe juridique, du moins à notre connaissance. Il a été soulevé à quelques reprises au Royaume-Uni, mais jamais au Canada; d'ailleurs, ce n'est pas un principe juridique connu dans d'autres pays, en particulier aux États-Unis. Ils ont eu recours à ce moyen de défense mais n'ont pas fondé leur plaidoyer là-dessus.

Le juge Collier a déclaré à l'époque que, puisqu'ils n'avaient pas fondé leur plaidoyer là-dessus, ils ne pouvaient pas y avoir recours à moins de modifier leur plaidoyer, et la seule façon dont ils pouvaient le faire était de nous autoriser à interroger le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Justice. Cela n'a pas pu se faire et le ministre de la Justice a alors, avec le concours du ministre de l'Environnement de l'époque, abandonné l'argument de la tutelle politique. Ils l'ont fait sept jours après la fin du procès qui s'est terminé le 21 novembre 1979.

[Texte]

After the judgment came out, the government appealed the decision to the Federal Court of Appeal and resurrected political trust. I do not mean this offensively, but in the meantime of course, governments changed; the government that was not the government of the day when these events occurred was now back in power and raised political trust again. At the court of appeal level, many of these defences were raised—all of them, in fact, were raised—and the Federal Court of Appeal said three things, and I think each of them is quite important to you when you are contemplating the possibility of legislative amendments here.

The first thing that the government said was that if you are going to have a trust, you have to have subject-matter to put into the trust . . . land, money, people, or whatever it is—you have to have subject-matter, and Indians, therefore, living on reserves cannot be the subject-matter of a trust because they have nothing to put into the trust, they have no interest in their lands. They are there through the grace of Her Majesty and, therefore, have absolutely no interest in these lands that they have occupied for many centuries in some cases. The court of appeal rejected that argument and said that native people do have an interest in their lands which could form the subject-matter of a trust.

The government then said, all right, the only thing that counts here is the surrender document, and we have gone over that. That is the document that describes the nature of the trust. Well, of course, I have shown you that if that is the case then one and a half years of discussion and a surrender meeting, which describes the lease in detail, do not matter, all that matters is the document that was signed by these native people on October 6, 1957, and that surrenders their land forever in trust. So when this golf club leaves, the government still has the land. They can put the city dump there or do anything they want with it. The Indians have no right to argue about it because they signed this piece of paper. The Federal Court of Appeal agreed with the government and said: Yes, that is a principle of law. There is no merging of the oral representations into the written document, and so they are stuck now with this situation where this land is the government's forever.

The second principle is the political trust principle, and that principle was raised again at the Federal Court of Appeal level, notwithstanding that it was publicly abandoned by the Minister of Justice a year before that, and the court of appeal agreed that political trust applies to native people in Canada under Section 18 of the Indian Act; that there is an absolute right in the Government of Canada to deal with surrendered Indian lands. So if the Indians were sold a bill of goods prior to the surrendering of the land, if the native people are told that there is going to be a golf club there and the city dump shows up, that is their problem if they did not sign a proper surrender.

Their remedy, I suppose is not to vote for the government in power. Naturally, to native people that remedy is useless because, of course, they do not control who runs this country;

[Traduction]

Le jugement rendu, le gouvernement interjeta appel devant la Cour d'appel fédérale et reprit l'argument de la tutelle politique. Cela ne se veut pas une insulte, mais entre-temps, évidemment, le gouvernement avait changé; le gouvernement qui n'avait pas été au pouvoir lors de ces événements l'était maintenant et a décidé de plaider pour la tutelle politique. Un nombre important de ces arguments ont été soulevés devant la Cour d'appel . . . et même tous . . . et la Cour d'appel fédérale a rendu trois décisions et je crois que chacune d'entre elles est importante et le sera lorsque vous envisagerez d'apporter des modifications à la loi.

Premièrement, le gouvernement a dit que si tutelle il devait y avoir, il fallait que celle-ci porte sur quelque chose, que ce soit des terres, de l'argent, des gens; or, les Indiens vivant dans des réserves ne peuvent faire l'objet d'une tutelle car elle ne porterait sur rien étant donné que les terres ne leur appartiennent pas. Ils sont uniquement là par la grâce de Sa Majesté et, par conséquent, n'ont aucun droit sur ces terres qu'ils occupent depuis plusieurs siècles dans certains cas. La Cour d'appel a rejeté cet argument et a jugé que les autochtones avaient en réalité un droit sur leurs terres qui pouvaient faire l'objet d'une tutelle.

Deuxièmement, le gouvernement a dit que tout ce qui comptait finalement était le document de cession des terres et nous en avons déjà parlé. C'est le document qui décrit la nature du mandat. Or, je vous ai montré que si c'était le cas, alors un an et demi de discussions plus une réunion qui décrit le bail en détail, n'ont aucune importance et tout ce qui importe est le document signé par ces autochtones le 6 octobre 1957 prévoyant la cession de leurs terres. Par conséquent, lorsque ce club de golf fermera ses portes, le gouvernement sera toujours propriétaire des terres. Ils peuvent y construire un dépotoir municipal ou n'importe quoi. Les Indiens n'ont pas le droit d'en discuter puisqu'ils ont signé ce bout de papier. La Cour d'appel fédérale a donné raison au gouvernement et a dit: Oui, c'est un principe de droit. Ce qui a été dit oralement n'a aucune valeur par rapport au document écrit et, par conséquent, ils sont maintenant forcés de vivre avec l'idée que ces terres appartiennent à jamais au gouvernement.

Le deuxième principe est le principe de la tutelle politique, principe soulevé de nouveau devant la Cour d'appel fédérale bien qu'il ait été abandonné par le ministre de la Justice un an auparavant; la Cour d'appel a convenu que ce principe s'appliquait aux autochtones du Canada en vertu de l'article 18 de la Loi sur les Indiens et que le gouvernement du Canada pouvait faire ce qu'il voulait avec les terres indiennes cédées. Si l'on disait aux Indiens qu'un club de golf serait aménagé sur les terres qu'ils auraient cédées et, qu'en fait, un dépotoir municipal y était construit, ce serait de leur faute puisqu'ils n'auraient pas signé un document de cession des terres en bonne et due forme.

Leur seul recours, je suppose, serait de ne pas voter pour le gouvernement au pouvoir. Il est évident que pour les autochtones, cette solution n'a aucun sens car ils n'ont aucun contrôle

[Text]

in fact, in the years in dispute here Indians could not vote. So that remedy at the time of the breach in trust was not even open to them, assuming it is a useful remedy. There you have the situation bringing you right up to date.

The case will be heard before the Supreme Court of Canada on Monday next on a "leave application" basis only. Naturally we will try to persuade the Supreme Court of Canada that these principles should not form part of the law of Canada. Frankly, if they do form part of the law of Canada, then I extend every good wish to the native people of Canada, because they are bound by the Indian Act; yet, when things happen pursuant to the Indian Act having to do with reserve lands particularly, they have absolutely no reasonable recourse to anyone.

I think this may have some relevance to Mr. Chairman's remarks earlier when he, I think, criticized some members of this committee for perhaps indulging in suggestions of wrongdoing by certain persons. He indicated that the correct forum to remedy those wrongs was the court system. Now he was not entirely wrong when he said that, but he was not entirely right either because, of course, this case demonstrates that the court system is not available in all cases. I think that is about all I can usefully add about this fairly lengthy case. Mr. Reynolds, I think, may have something to say... oh, Chief Campbell, you go ahead then.

Chief Campbell: Thank you, Mr. Chairman. I will read from our presentation. The summary and conclusions relating to the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve lands: In view of its experience with regard to the government's management of its reserve lands, the band does not have confidence in the ability of the Department of Indian Affairs properly to manage its lands on its behalf. The band also regrets the decision of the Federal Court of Appeal that the trust responsibility of the government cannot be enforced in the courts. The band intends to seek leave from the Supreme Court of Canada to appeal that decision. However, it also makes the following recommendations for legislative changes:

a) It should be made clear that the trust responsibility of the government is one which can be enforced in the courts and that there is no requirement that all the terms of the surrender must be in writing;

b) Any band which wishes to do so should have power to elect that legal title to reserve lands; it should be vested in the band rather than with the government in trust. The transfer of title should not affect existing Indian Act protections such as inalienability and freedom from property taxes. Transfer of title should be initially a provisional arrangement for, say, 10, years. At the end of this initial period, the band should be free to decide if it wishes to continue its title-holding in perpetuity, or to revert to earlier department jurisdiction. The transfer of title should be without prejudice to the rights of band members as aboriginal citizens, and should not result in any enfranchisement or loss of Indian status.

I will turn this over to Jim Reynolds now..

[Translation]

sur ceux qui gouvernent ce pays; en fait, au cours des années dont nous parlons, les Indiens n'avaient pas droit de vote. À l'époque de cet abus de confiance, ils ne pouvaient même pas recourir à cette solution, en supposant que c'en soit une bonne. Voilà la situation telle qu'elle est aujourd'hui.

Cette affaire sera entendue par la Cour suprême du Canada lundi prochain après autorisation. Il est évident que nous allons essayer de convaincre la Cour suprême du Canada que ces principes ne font pas partie du droit canadien. Si tel devait être le cas, alors je souhaite bonne chance aux autochtones de ce pays car ils ont les mains liées par la Loi sur les Indiens; et pourtant les Indiens n'ont aucun recours lorsque des événements surviennent à la suite des dispositions que renferme la Loi sur les Indiens portant sur les réserves par exemple.

Cela reprend peut-être les observations faites plus tôt par le président lorsqu'il a critiqué, je crois, certains membres de ce Comité qui auraient suggéré que certaines personnes auraient été en tort à un moment donné. Il a indiqué que seul le tribunal pouvait redresser ces torts. Or, il n'avait pas entièrement tort en disant cela, mais il n'avait pas tout à fait raison non plus car il est évident que cette affaire prouve que les tribunaux ne constituent pas toujours un recours valable. Je crois que c'est tout ce que j'ai à dire à propos de cette affaire longue et compliquée. Je crois que M. Reynolds a quelque chose à dire... Non, monsieur Campbell, à vous.

Le chef Campbell: Merci, monsieur le président. Je me propose de lire notre exposé. Il s'agit du résumé et des conclusions portant sur les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord en ce qui a trait aux réserves. Pour ce qui est de la gestion par le gouvernement de ces réserves, la bande ne pense pas que le ministère des Affaires indiennes puisse gérer proprement ces terres en son nom. La bande regrette également la décision prise par la Cour d'appel fédérale selon laquelle la responsabilité de mandataire du gouvernement ne peut pas être exécutée. La bande entend demander à la Cour suprême du Canada l'autorisation d'interjeter appel. Cependant, elle recommande également les modifications législatives suivantes:

a) Il faudrait établir une fois pour toutes que la responsabilité de mandataire du gouvernement peut être exécutée et qu'il n'est pas nécessaire que toutes les conditions portant sur la cession des terres soient mises noir sur blanc.

b) Toute bande qui le désire devrait pouvoir avoir un droit juridique sur ses terres; ce droit devrait revenir à la bande et non pas au gouvernement mandataire. Le transfert de ces droits ne devrait pas modifier les protections que renferme la Loi sur les Indiens comme l'inaliénabilité et le non-paiement de taxes foncières. Ces droits devraient être transférés à titre provisoire pour une durée de dix ans initialement. Au terme de cette période initiale, la bande devrait pouvoir décider si elle désire conserver son droit *ad vitam eternam* ou s'en remettre au ministère. Le transfert de ces droits ne devrait pas porter atteinte aux droits des membres de la bande en tant que citoyens autochtones et ne devrait pas libérer les intéressés de leur statut d'Indiens.

Je vais maintenant donner la parole à Jim Reynolds...

[Texte]

Mr. Jim Reynolds (Counsel for Musqueam Band): Mr. Chairman, as Chief Campbell mentioned in his introduction, I would like to speak on two topics. These are: the legal status of band governments, and the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions. You should have in your presentation a copy of a paper I prepared which sets out in some detail what I believe the legal position to be on those two topics, so I do not intend to go through that in any detail. What I would like to do is just briefly summarize what is contained in this report. On that first of issue of the legal status of band governments, I suppose the legal position could be summarized by saying: *a)* it is unclear; and *b)* band governments may have no legal status anyway. I have in my paper given references to the case law on that.

On the second topic—the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions—there are really three areas which cause concern here. The first is the power of the band council to exercise powers including taxing powers over surrendered lands. Second is the power of the band council to pass bylaws in the face of municipal, provincial and federal laws. The third is the antiquated nature of the powers.

I wonder if I could ask you to turn to page 9 of the paper which gives a summary and recommendation. I think this summary and recommendation is fully supported both by the paper and by my own personal experience as band solicitor for the last year or so. As Chief Campbell mentioned in his introduction, the band is located in the City of Vancouver. It has prime residential land. Of necessity it has had to negotiate with the city to obtain municipal services. It has also had to negotiate with a variety of other governmental and commercial bodies. I think the conclusions and recommendations set out here are firmly based, not only in the law, but also in that practical experience. So I would, with your permission, just like to summarize this paper from pages 9 and 10.

The present position relating to the legal status of band governments and their legislative powers is confused and inadequate. This confusion and inadequacy has affected the ability of the Musqueam Indian band to develop its major assets, land and fish, to their fullest potential. To remedy this situation, the following recommendations are made for changes to the Indian Act.

The first recommendation is that there be created a legal entity whereby band councils are empowered to carry on the necessary business of band government and management of lands reserved for the band, including having the authority to enter into agreements and having the same tax-exempt status and other privileges as other local government units. I would add that bands simply do not have those privileges. They do not even have the clear legal ability to enter into agreements.

[Traduction]

M. Jim Reynolds (conseiller juridique de la bande Musqueam): Monsieur le président, comme l'a dit tout à l'heure M. Campbell, je voudrais faire deux observations. Celles-ci portent sur le statut juridique de l'administration locale indienne et sur les pouvoirs législatifs des bandes et leurs liens par rapport aux pouvoirs d'autres juridictions. Vous devriez avoir devant vous un exemplaire d'un document préparé par moi-même qui décrit en détail ce que dit la loi à ce sujet. Je n'ai donc pas l'intention de m'attarder là-dessus. Je voudrais simplement résumer brièvement ce que renferme ce rapport. Pour ce qui est du statut juridique des administrations locales indiennes, je suppose que la position juridique qu'est la nôtre pourrait être résumée ainsi: *a)* elle n'est pas claire et *b)* les administrations locales indiennes ne jouissent d'aucun statut juridique. Mon document renferme des références à la jurisprudence existante.

Quant aux pouvoirs législatifs des bandes et leur lien envers les pouvoirs des autres juridictions, il existe en fait trois sujets de préoccupation. Le premier porte sur la possibilité qu'aurait le conseil de bande d'exercer certains pouvoirs y compris celui de prélever des impôts sur les terres cédées. Le deuxième porte sur le pouvoir du conseil de bande d'adopter des règlements en fonction des lois municipales, provinciales et fédérales. Le troisième porte sur la nature désuète de ces pouvoirs.

Peut-être pourriez-vous passer à la page 9 du document qui comprend un résumé et une recommandation. Je pense que ce résumé et cette recommandation sont pleinement avalisés par le document et par ma propre expérience en tant que conseiller juridique de la bande depuis un an. Comme l'a dit M. Campbell dans ses remarques d'ouverture, la bande est située dans la ville de Vancouver. Elle possède des terres dans une zone résidentielle de grande valeur. Il a bien sûr fallu que la bande s'entende avec la ville de Vancouver pour obtenir tous les services municipaux. Elle a dû également négocier avec d'autres organismes gouvernementaux et commerciaux. Ces conclusions et ces recommandations ont donc été tirées non seulement en fonction du droit mais également en fonction de cette expérience pratique dont je vous parlais. Avec votre permission, je voudrais résumer ce document à partir des pages 9 et 10.

La situation quant au statut juridique des administrations locales indiennes et de leurs pouvoirs législatifs est confuse et insuffisante. Cette confusion et cette insuffisance n'ont pas permis à la bande indienne de Musqueam de développer ses ressources principales, c'est-à-dire ses terres et ses bancs de pêche comme elle l'aurait voulu. Pour résoudre ce problème, nous proposons les modifications suivantes à apporter à la Loi sur les Indiens.

Premièrement, une entité juridique devrait être créée qui permettrait aux conseils de bande de gérer leur bande ainsi que les terres qui leur ont été dévolues; ces conseils pourraient également conclure des accords tout en bénéficiant des mêmes exonérations fiscales et des autres privilèges dont jouissent les autres administrations locales. J'ajouterai que les bandes ne jouissent tout simplement pas de ces privilèges. Juridiquement parlant, elles ne peuvent même pas conclure d'accords.

[Text]

The second recommendation is that the jurisdiction of band councils should be clarified so that it clearly extends to surrendered lands and to non-Indian persons occupying lands within the jurisdiction of the band council. I would say here that in 1951, the Indian Act was amended so that the definition of "reserve" no longer specifically excluded surrendered lands. Prior to 1951, the definition of "reserve" specifically excluded surrendered lands. In 1951, that definition was changed and the reserve no longer specifically excluded surrendered lands. You might take it from that then that Parliament intended that reserves include surrendered lands; otherwise Parliament was wasting its time in changing the definition. However, in a recent decision of the Federal Court of Appeal, Mr. Justice Le Dain decided that surrendered lands are not part of the reserve.

If you look at the by-law making sections of the Indian Act, and, in particular, Section 81 which gives general bylaw-making powers and Section 83 which gives the power to tax, you will see that there is a reference there to the reserve. The question then is: What is the reserve? Does it include surrendered lands in particular? In our view, that confusion ought to be clarified quite clearly in the Indian Act, and the apparent intention of Parliament in 1951 should be made clear beyond a shadow of a doubt that surrendered lands are part of the reserve. They are clearly lands reserved for Indians within the Constitution Act, 1867. It is clearly a federal responsibility. Our recommendation is that the federal Parliament carry out that responsibility through band councils.

The third recommendation really, I guess, is a repeat of what I have just said—that is, that the band councils should have clear power to tax all residents occupying lands within their jurisdiction including surrendered lands.

The next recommendation, which is that the present confusion as to the application of provincial laws to the reserve including surrendered lands, should be resolved in favour of band councils, and they should have power to adopt any provincial law if they so desire. The law currently is not too clear as to what extent provincial laws can in fact apply to the reserve. As a practical matter, I understand that the City of Vancouver, for example, will often come down and see the band council before they purport to exercise any power on the reserve. That kind of confusion is in nobody's interest. It should be clarified.

The Musqueam's next recommendation is that the ability of band councils to tax lands reserved for the use of the band should be an exclusive power. However, if a particular band does not wish to provide services to residents on the reserve, they should be free to enter into agreements with either municipalities or private agencies, so that those parties would provide the services in return for a fee. The taxes should go to the band because it is their land.

• 1240

The next recommendation: In addition to conflict between provincial law and band by-laws, there is also very present the

[Translation]

Deuxièmement, la compétence des conseils de bande devrait être précisée pour qu'elle s'étende sans nul doute possible aux terres cédées et aux personnes non indiennes occupant des terres sous juridiction du conseil de bande. Je dois dire qu'en 1951, la Loi sur les Indiens fut amendée de sorte que la définition de «réserve» n'exclut plus les terres cédées. Avant 1951, c'était le cas. En 1951, cette définition fut modifiée et la réserve n'exclut plus les terres cédées. Vous pourriez alors penser que le Parlement avait décidé que les réserves comprenaient les terres cédées car autrement le Parlement perdait son temps à vouloir changer la définition. Cependant, dans une décision rendue récemment par la Cour d'appel fédérale, le juge Le Dain a statué que les terres cédées ne faisaient pas partie de la réserve.

Si vous lisez les dispositions de la Loi sur les Indiens portant sur les statuts administratifs et en particulier l'article 81 qui donne au conseil de bande le pouvoir d'établir des statuts administratifs ainsi que l'article 83 qui lui donne le pouvoir de prélever des impôts, vous constaterez qu'on y parle de réserve. La question qui se pose alors est la suivante. Qu'est-ce qu'une réserve? Comprend-elle les terres cédées? À notre avis, cette ambiguïté devrait être supprimée de la Loi sur les Indiens et l'intention voulue par le Parlement en 1951 devrait établir sans l'ombre d'un doute que les terres cédées font partie de la réserve. Il s'agit de toute évidence de terres réservées aux Indiens en vertu de la Loi constitutionnelle de 1867. Il s'agit d'une responsabilité fédérale. Nous recommandons donc que le Parlement fédéral mène à bien cette responsabilité par l'intermédiaire des conseils de bande.

La troisième recommandation est en fait une répétition de ce que j'ai déjà dit, c'est-à-dire que les conseils de bande devraient pouvoir imposer tous les résidents occupant les terres sous juridiction indienne, y compris les terres cédées.

Nous recommandons ensuite que la confusion qui existe actuellement quant à l'application des lois provinciales aux réserves, y compris aux terres cédées, soit résolue en faveur des conseils de bande qui devraient avoir le pouvoir d'adopter n'importe quelle loi provinciale s'ils le désirent. Il n'est pas établi clairement actuellement dans quelle mesure les lois provinciales s'appliquent en fait à la réserve. À titre d'exemple, je crois savoir que la ville de Vancouver, par exemple, consultera le conseil de bande avant d'exercer n'importe quel pouvoir sur la réserve. Cette confusion ne profite à personne et devrait être supprimée.

Ensuite, les conseils de bande devraient avoir le pouvoir exclusif de prélever un impôt sur les terres réservées à la bande. Cependant, si une bande désire fournir les services nécessaires aux résidents de la réserve, elle devrait pouvoir conclure des accords soit avec les municipalités, soit avec des organismes privés pour que ces derniers puissent offrir ces services contre rémunération. Des impôts ainsi prélevés devraient revenir à la bande car ces terres leur appartiennent.

La recommandation suivante porte sur un autre point: il existe également, outre le conflit entre la loi provinciale et les

[Texte]

possibility of a conflict with federal laws. We have had a recent example in this province, of course, with the Fisheries Act. Attached to the paper, there are some pages from the recent report by Dr. Pearse, which dealt with Pacific fisheries. In that report, he highlights the impasse between provisions in the Fisheries Act and provisions in band by-laws dealing with fisheries.

We feel that that confusion between, say, the Fisheries Act and band by-laws dealing with fisheries ought to be resolved and should be resolved in favour of the band council, with a provision that unless the Governor in Council otherwise directs, if there is a conflict it is the band by-law that should prevail over other federal laws.

The next recommendation is that the by-law making powers should be revised, since they reflect the needs of an urban band, such as the Musqueam Band, and that they be set out in clear and unambiguous form and in sufficient detail for effective local government.

Section 81, which sets out the by-law making powers, goes back to at least 1880. It is over a century old. To a large extent, it has not really changed to reflect changing circumstances. Just to give one example, in a recent decision it was held by Mr. Justice Heald that under those by-law making powers band councillors have no power, expressed or implied, to hire employees. How can anyone run an efficient system of government if he has no power to employ people? Also, those powers really reflect the needs of a rural band, maybe a rural band of 100 years ago, I do not know, but they certainly do not reflect the needs of a band such as the Musqueam Band, which is located in a major city, in Vancouver. It has prime residential land that should be developed, it has prime land which could be developed, perhaps, for commercial purposes. It really must have the necessary zoning and building by-laws to enable that kind of development to take place. It is the absence of those powers that, to a large extent, has hindered development on that reserve.

Another recommendation we make is that consideration should be given to the preparation of model by-laws so that individual bands would have something to which they could refer. They certainly should not be bound to implement these model by-laws, but they should be there so that individual bands can make whatever changes they wish to make.

The existing penalties for violation of the by-laws are fairly mild, and I have set those out in the paper on page 8. Essentially, by-laws are enforced by way of a fine not exceeding \$100 or imprisonment for a term not exceeding 30 days. In some cases, a much higher penalty may be justified and, if there is to be effective band legislation, there must be an effective way of enforcing that.

The final recommendation we make is along the same lines: that consideration should, perhaps, be given to a system of tribal courts, as apparently exists in the United States.

[Traduction]

règlements des bandes, un danger très réel de conflit avec les lois fédérales. Nous en avons eu récemment un exemple dans cette province, avec la Loi sur les pêcheries. Vous trouverez une annexe à ce document quelque part extraite du récent rapport de M. Pearse, qui traite des pêcheries du Pacifique, et dans lequel il met en relief la contradiction entre les dispositions de la Loi sur les pêcheries et les dispositions contenues dans les règlements de bandes qui portent sur les pêches.

Il conviendrait, selon nous, de tirer au clair la contradiction entre la Loi sur les pêcheries et les règlements de bandes portant sur les pêches et de résoudre les contradictions en faveur du conseil de bande, en stipulant qu'en cas de conflit, et sauf décision contraire du Gouverneur en conseil, c'est le règlement de bande qui devrait l'emporter sur les autres lois fédérales.

Dans la recommandation suivante, nous préconisons une révision des pouvoirs de réglementation, car celle-ci répond aux besoins d'une bande urbaine, comme la bande Musqueam; nous recommandons également de présenter ces règlements sous une forme claire et précise, et suffisamment détaillée pour assurer l'efficacité de l'administration locale.

L'article 81, qui précise les pouvoirs de réglementation, remonte bien jusqu'à 1880, et date donc de plus d'un siècle sans avoir été adapté, pour la plus grande part, à un monde en mutation. Je peux vous citer un exemple de ce fait: tout récemment, le juge Heald a décidé que les conseillers de bande ne sont pas habilités, officiellement ou non, aux termes de ces pouvoirs réglementaires, à embaucher des employés. Or, peut-on concevoir une administration efficace qui ne soit habilitée à employer des gens? Ajoutons à cela que ces pouvoirs répondent en réalité aux besoins d'une bande rurale, et encore d'une bande rurale d'il y a un siècle, mais certainement pas à ceux d'une bande comme la bande Musqueam, qui vit dans une grande ville comme Vancouver. La bande possède des terrains de construction de premier choix qui devraient, qui pourraient être mis en valeur, peut-être, à des fins commerciales. L'aménagement de ces terrains n'est possible que s'il existe certains règlements de zonage et de construction. C'est l'absence de ces pouvoirs qui, dans une grande mesure, a entravé l'expansion sur cette réserve.

Nous recommandons également que soit envisagée l'élaboration de règlements modèles, pour servir de point de repère aux bandes en leur laissant toute latitude pour y apporter des changements, sans nullement les obliger à les adopter tels quels.

En cas d'infraction aux règlements, les pénalités actuelles sont relativement faibles, ainsi qu'on peut le voir en page 8 du mémoire. Une infraction aux règlements est passible, d'une façon générale, d'une amende ne dépassant pas \$100 ou d'une peine de prison ne dépassant pas 30 jours. Mais il y a des cas où la pénalité devrait être bien plus élevée, et si la bande doit avoir un pouvoir réel d'administration, il faut lui donner les moyens de le faire.

La dernière recommandation que nous faisons va dans le même sens: il conviendrait peut-être d'envisager un système de tribunaux tribaux, comme il semble y en avoir aux États-Unis.

[Text]

Those are really the points I want to make.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Reynolds.

Chief Campbell, is that the presentation you wish to make before the committee?

Chief Campbell: That is one, we have a couple of other issues. Membership, I guess, is another issue we have here. I think you have copies of the resolution. Basically, I think what it states of the Musqueam position is that membership should be handled at band level. We should be able to have the power to say whom we want as our membership, not government officials or the Department of Indian Affairs. In any guidelines, we would like to control our own membership with no strings, or whatever, attached.

We have another issue that we would like to discuss or have on record as having been presented to this committee, Mr. Chairman. It is in regard to the foreshore land claims. I think you probably have that in your kit. It is a fairly lengthy document.

The Vice-Chairman: Would you like to give us a summary of that, or could we have it appended as read?

Chief Campbell: I would like to call on our lawyer, Jim Reynolds, to make a summary of that, please.

Mr. Reynolds: The foreshore brief is attached to my paper, at the end. It is this very long document.

Essentially, we consider it to be relevant because, in addition to the aboriginal claim that the band makes for the foreshore, there is also a question, in our view, as to whether, in fact, the reserve extends to and includes the foreshore. We have such basic legal problems here in defining the jurisdiction of the band that we really do not know where the boundaries of the band are. It could well be that the band already has by-law making powers over the foreshore because the foreshore is part of the reserve.

For us to answer that would take a great deal of legal research. But that is one of the types of questions that we have: What is the reserve? Does it include surrendered lands? Does it include the foreshore? Where does the reserve end? How can any local government body pass any kind of effective law if it does not know the jurisdiction it has, the physical jurisdiction? There is also a question, I think, under Section 81, as to whether the jurisdiction is, if you like, ethnic: whether it applies to the members of the Musqueam Band whether or not living on the reserve. Again, Section 81 is not clear. Some provisions in Section 81 refer to the reserve, others do not; some refer to Indian people, others do not.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

If that is the presentation, would it be in order to have some questions? All right. Thank you very much for putting on record some very interesting cases. I could see, from the attention paid by members, that we were very concerned, particularly about the first issue that was raised.

[Translation]

Voici les points sur lesquels je voulais attirer votre attention.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Reynolds.

Chief Campbell, est-ce bien là ce que vous vouliez exposer au Comité?

Le chef Campbell: Oui, effectivement, mais nous avons encore quelques autres questions à soulever, comme celle de l'appartenance à la bande. Vous avez sans doute en main des exemplaires de la résolution qui demande, pour l'essentiel, que cette question relève de la bande. C'est à nous qu'il devrait revenir de dire qui nous voulons comme membres de la bande, et non à des fonctionnaires du gouvernement ou du ministère des Affaires indiennes. En règle générale, nous voudrions pouvoir décider sans contrainte de toute question d'appartenance à la bande.

Il y a encore une autre question dont nous aimerions parler, ou qui devrait figurer au compte rendu de ce Comité, monsieur le président, qui porte sur les revendications des terres riveraines. Vous trouverez probablement ce document, relativement volumineux, dans votre dossier.

Le vice-président: Pourriez-vous nous le résumer, ou pourrions-nous le mettre en annexe au compte rendu?

Le chef Campbell: Je voudrais prier notre avocat, Jim Reynolds, d'en faire un résumé, si vous le voulez bien.

M. Reynolds: Le document sur les terres riveraines est annexé à mon mémoire, c'est un très long document.

Nous considérons qu'il est pertinent parce que la revendication des autochtones porte sur les terres riveraines, et que la question se pose, à notre avis, de savoir si en fait la réserve s'étend jusqu'à ces terres et les englobe. Nous avons de telles difficultés légales à définir la juridiction de la bande que nous ne savons vraiment pas où sont ses limites. Il est fort possible que la bande dispose déjà d'un pouvoir de réglementation sur les terres riveraines, si celles-ci font partie de la réserve.

Pour répondre à cette question, il faudrait que nous fassions des recherches poussées en matière de droit. Et nous nous posons les questions suivantes: qu'est-ce que la réserve? Comprend-elle les terres cédées? Comprend-elle les terres riveraines? Quelles sont les limites de la réserve? Comment un organisme d'administration local peut-il promulguer des lois efficaces s'il ne connaît pas sa propre juridiction, les limites de son territoire? L'article 81 soulève également la question de savoir s'il s'agit d'une juridiction ethnique, en quelque sorte: s'applique-t-elle à tous les membres de la bande Musqueam, qu'ils vivent ou non sur la réserve? Là encore, le texte n'est pas clair: certaines dispositions de l'article 81, contrairement à d'autres, s'appliquent à la réserve; certaines s'appliquent au peuple indien, alors qu'il n'en est pas ainsi d'autres.

Le vice-président: Je vous remercie.

Si vous avez terminé votre exposé, pouvons-nous vous poser des questions? Très bien. Nous vous remercions d'avoir attiré notre attention sur des cas particulièrement intéressants. J'ai lu sur le visage de mes collègues le reflet de leur inquiétude, en particulier à propos du premier cas que vous avez cité.

[Texte]

Our first questioner will be Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Before I start my questioning, could I suggest a motion that all the documents—the foreshore land claim document, the document pertaining to membership—be appended to the record of our hearings, as well as the full text of the documents with regard to the land lease case.

The Vice-Chairman: Members have heard the motion. Are you agreed?

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: They will be so appended.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I have followed with keen interest . . . I am sorry; it is almost humorous, because the facts that you have stated are so absolutely clear. You are saying that they are not in dispute before the courts; in a layman's—I am not a lawyer—in a layman's assessment of the situation, it makes a mockery of the whole system. If the facts are not in dispute, the Indian people have been cheated. Of course, it points out the lack of involvement of our court system in the whole question of the Indian Act, the Indian trust relationship with the government, and it points out the critical need to entrench certain principles and values that are associated with the concept of aboriginal title in the Constitution, to involve the courts in the interpretation of some of these important principles.

Tell me, Mr. Storrow, whom did you sue? Did you sue the minister or did you sue individuals who were involved in the negotiation of the . . . ?

Mr. Storrow: The suit was against Her Majesty the Queen in Right of Canada. That is, I think, the proper defendant when you are dealing with actions involving servants of the government acting on behalf of the government.

Mr. Oberle: From what you are telling us, it would not be very difficult—I want to be very careful here, although we have a more congenial chairman right now, not to use any offensive language—from what you said earlier, it would not be very difficult for you to prove fraudulent complicity by certain individuals in the negotiation of this thing. Somebody must have had his fingers in the till. Why did you not sue the individuals who were involved in the negotiation of this?

Mr. Storrow: My answer to that is: No, I am not still beating my wife.

I cannot answer that question. I do not know, really, whether there was complicity. The individuals involved primarily have long since passed away, in any event. You can sue the Government of Canada vicariously for the actions of her servants, you see, so that the Government of Canada is the best person to sue, because if you win you may be paid—not “must”, “may”.

• 1250

Mr. Oberle: Right. Okay, that is a good reason. It is part of our committee's terms of reference to come to grips with this whole question. It points out, crystal clearly, this is an

[Traduction]

La première question sera posée par M. Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

Avant de poser ma question, je voudrais déposer une motion demandant que tous les documents, entre autres ceux portant sur les terres riveraines et sur l'appartenance à la bande, soient annexés au compte rendu de la séance ainsi que le texte intégral des documents concernant l'affermage des terres.

Le vice-président: Vous avez entendu la motion: êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

Le vice-président: Ces documents seront mis en annexe.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai suivi avec un vif intérêt . . . excusez-moi, cela en est presque amusant, car les faits que vous nous avez rapportés sont tout à fait clairs. Vous dites qu'ils ne sont pas contestés devant les tribunaux . . . je ne suis pas avocat, mais pour le profane, c'est un travestissement de tout le système. Si les faits ne sont pas contestés, le peuple indien a été dupé. Cela met en relief, bien entendu, l'indifférence de notre système juridique pour tout ce qui concerne la Loi sur les Indiens, et la relation des Indiens avec le gouvernement, et cela montre bien à quel point il est nécessaire de faire figurer dans la Constitution certains principes et valeurs liés à la notion de droits des autochtones, et d'obtenir l'aide des tribunaux pour l'interprétation de certains de ces principes si importants.

Dites-moi, monsieur Storrow, qui avez-vous poursuivi en justice? Est-ce le ministre, ou des gens qui étaient en train de négocier . . . ?

M. Storrow: Le procès était intenté contre Sa Majesté la Reine du Chef du Canada. Je crois que c'était la défenderesse dans les cas de procès impliquant des fonctionnaires agissant au nom du gouvernement.

M. Oberle: D'après ce que vous nous avez dit, il ne serait pas très difficile . . . Je veux me surveiller et éviter d'utiliser des termes grossiers, bien que nous ayons maintenant un président plus indulgent, mais d'après ce que vous avez dit, il ne vous serait pas très difficile de prouver la complicité frauduleuse de certaines personnes dans cette négociation. Quelqu'un a dû avoir la main dans le sac. Pourquoi n'avez-vous pas poursuivi ces personnes en justice?

M. Storrow: Je dois répondre à cette question par la négative.

Je ne sais pas vraiment s'il y a eu complicité. De toute façon, les personnes qui ont joué le rôle le plus important sont depuis longtemps décédées. On peut tenter des poursuites contre le gouvernement du Canada, par délégation, pour les actes de ses serviteurs, et c'est la solution qui est préférable, car si vous gagnez, vous avez des chances d'être indemnisé, encore que cela ne soit pas sûr.

M. Oberle: Oui, c'est effectivement une bonne raison. Il relève du mandat de notre Comité de nous attaquer à toute cette question. Ce cas illustre clairement la sélectivité avec

[Text]

excellent case to demonstrate the selectivity with which the various ministers over the years have exercised this trust responsibility.

You are saying Judge Collier asserts it is not a legal trust. If it were a political trust, it would be meaningless, because in today's context, Indian people have no political power. At the time of the events, they did not have the right to vote in the first place; so they could not exercise any political power. So what it boils down to is, if we take that for granted, it is nothing more than a moral trust.

Mr. Storrow: I suppose you could call it a moral trust. I suppose we have to presume those wielding political power will wield it morally.

You see, one of the cases on which this decision in Canada was based is the decision of *Tito & Waddell* in England. That was a 1977 decision of Mr. Justice Megarry of the English High Court. In that case, he held that the relationship between England and some south sea islanders, relating back to incidents in 1928, was of a political nature. The Government of England, therefore, won the case. But following their winning of the case, they paid the money over to those they had wronged politically; so I suppose they saw a moral quality about their responsibilities as political trustees.

Mr. Oberle: So in your appeal to the Supreme Court, what are you claiming? Are you claiming the government recognize a moral responsibility to redress the obvious situation?

Mr. Storrow: I think you must work on the first premise that the government has a moral obligation to the citizen. But I think our argument has to be based on the fact there is not only a moral obligation but a legal one, because we are not going to an ecclesiastical court; we are going to a court of law.

If it is just a moral obligation, of course, they do not have much to say about that, except to express their personal moral views. We have to win the case on the basis of a legal obligation, I think.

Let us look at it this way. Let us assume, at the moment in time when the natives were signing this surrender document, the government officials said to them: Look, if you sign that, you cannot sue us if we have ripped you off. Do you think they would have signed it? I doubt it.

Now they are in the position, 25 or 30 years later, of having this principle raised against them for the first time, really, in the history of the country. They could not have predicted that at all, at the moment in time they signed the surrender. The chief could hardly speak English.

Mr. Oberle: In your examination and preparation of the background for this case, we have looked at different interpretations of the trust idea as it evolved from the British system. Are you clear in your mind how this trust should be refined, as it is outlined and entrenched in the Indian Act? In other words, is it a trustee and a beneficiary?

[Translation]

laquelle les différents ministres, au cours des années, ont exercé cette responsabilité de tutelle.

Vous dites que le juge Collier affirme qu'il ne s'agit pas d'une tutelle légale. S'il s'agissait d'une tutelle politique, ce serait absurde, car dans l'état actuel des choses, le peuple indien n'a pas de pouvoir politique. À l'époque où ces événements se sont passés, ils n'avaient pas même le droit de vote, ils ne pouvaient donc exercer aucun pouvoir politique. Compte tenu de ce fait, il ne peut s'agir que d'une tutelle morale.

M. Storrow: Oui, j'imagine que vous pourriez l'appeler une tutelle morale. Il faut poser comme hypothèse, je suppose, que ceux qui détiennent le pouvoir politique s'en servent conformément à la morale.

Le jugement rendu au Canada s'appuyait sur un précédent, à savoir l'affaire *Tito & Waddell*, en Angleterre. Il s'agit d'un jugement rendu en 1977 par le juge Megarry, de la *English High Court*. Le juge avait estimé, à propos de certains incidents survenus en 1928, que la relation entre l'Angleterre et certains insulaires des mers du Sud était de nature politique. C'est pourquoi le gouvernement anglais a gagné le procès. Mais le gouvernement anglais a indemnisé ceux auxquels il avait porté préjudice sur le plan politique, probablement parce qu'il admettait que ses responsabilités de tutelle politique comportaient un aspect moral.

M. Oberle: Que demandez-vous donc dans votre appel à la Cour suprême? Que le gouvernement reconnaisse sa responsabilité et redresse la situation?

M. Storrow: Il faut partir d'abord du postulat que le gouvernement a une obligation morale envers le citoyen. Mais notre argument doit s'appuyer sur le fait que cette obligation n'est pas seulement d'ordre moral, mais encore juridique, car nous ne nous adressons pas à un tribunal ecclésiastique, mais à un tribunal juridique.

S'il s'agit seulement d'une obligation morale, il n'y a pas grand-chose à répondre, bien entendu, si ce n'est exprimer ses opinions morales personnelles. Mais nous devons, je crois, obtenir gain de cause en invoquant la responsabilité légale.

Considérons les choses sous cet angle. Supposons qu'à l'époque où les autochtones ont signé ce document de cession, les fonctionnaires du gouvernement leur aient dit: Si vous apposez votre signature, vous n'aurez aucun recours contre nous si nous vous avons dupés. Pensez-vous que les autochtones auraient signé? J'en doute.

Mais ce principe est maintenant, après 25 ou 30 ans, invoqué contre eux pour la première fois dans l'histoire de ce pays. Il était impossible de prévoir cela, au moment où ils ont signé le document de cession. C'est à peine si le chef pouvait s'exprimer en anglais.

M. Oberle: Parce que vous avez fait votre recherche et préparé ce document, vous avez envisagé différentes interprétations de la notion de tutelle dans le système britannique. Savez-vous exactement le sens que vous voudriez voir donner à cette notion de tutelle, telle qu'elle est définie dans la Loi sur

[Texte]

It was clear that, early, the officials of the department and the government considered Indian people to be incompetent and in need of guardianship. In other words, is the trust a guardian trust? What is your definition? What are you laying before the Supreme Court in . . .

Mr. Storrow: I do not have any hesitation in suggesting to you the only way this legislation can be properly and reasonably run is if Section 18 of the Indian Act, which is the one we are dealing with in this case, is considered by the government to have binding legal consequences on the government.

What native person could possibly trust a government official to lease his lands, to sell them, to accept a surrender from him, if having done that, he cannot be held accountable for his actions? How can you possibly run a democratic system of government on the basis that the person who has wronged you is going to be the person who judges whether or not he has wronged you? That is exactly the nature of a political trust.

I do not think the Government of Canada really wants that principle, frankly. I know the citizens of Canada do not. I think this case is, in a sense, a kind of conundrum that has happened, somehow or other, against the wishes of many in the government. It seems to me no one knows quite what to do with it; and so, of course, the courts are going to have to decide it.

That is nice as an academic exercise, but these persons here whom we represent are not wealthy people. To bring this case through the court system, as they have had to, is an extremely onerous thing for them to do, monetarily. They cannot really afford this case. There is no question about it. It is an important case not only to natives but to Canadians, because next week it might be Irish people who have a political trust imposed on them for the sale of potatoes. You cannot have a proper system of government in those circumstances at all. It is a backward step.

However, that is my opinion. I am sorry to have to express it so aggressively, but that is the way I feel about it.

Mr. Oberle: That is precisely what we want to hear. In fact, the minister is looking to this committee—he told us that—to advise him on what his trust is. He is confused, and he is certainly not very comfortable with it. Is the trust in perpetuity? What responsibility does he have to minors and their trust account?

It points back at the whole question of the paternalistic attitude that flowed from the trust. Indians were incompetent. They were considered almost to be handicapped, and therefore, had to have a guardian, who had to exercise a trust for them.

Obviously, you would not have addressed yourself to the question of the extent of the trust in terms of tangible assets, land or resources and such responsibilities the government has under social contracts; say, the supply of services, health care

[Traduction]

les Indiens? Autrement dit, s'agit-il d'un fiduciaire et d'un bénéficiaire?

Il semble clair qu'à l'époque, les fonctionnaires du ministère et le gouvernement jugeaient que le peuple indien, considéré comme incapable, avait besoin de tutelle. Autrement dit, la relation était celle de pupille et de tuteur? Quelle est votre définition? Quels sont les arguments que vous invoquez devant la Cour suprême . . .

M. Storrow: Je vous répondrai sans hésitation que la seule façon acceptable et correcte est de faire accepter par le gouvernement que l'article 18 de la Loi sur les Indiens, qui est en cause, a des conséquences légales exécutoires pour le gouvernement.

Quel est l'autochtone qui pourrait faire confiance à un fonctionnaire en lui permettant de louer ses terres ou de les vendre, ou en lui en faisant cession, si ce dernier n'est pas responsable de ses actes? Comment un système démocratique peut-il fonctionner si celui qui vous lèse est à la fois juge et partie, même s'il vous a effectivement lésé? C'est exactement la nature d'une tutelle politique.

Franchement, je ne pense pas que le gouvernement du Canada endosse réellement ce principe. Je sais que les citoyens canadiens n'en font rien. Je crois qu'on en est arrivé à cette situation paradoxale contre la volonté de nombreux responsables du gouvernement. J'ai l'impression que personne ne sait au juste comment s'en tirer et c'est pourquoi, bien entendu, on s'en remet aux tribunaux.

C'est très joli comme exercice de théorie, mais les gens que nous représentons ne sont pas fortunés. C'est une bien lourde charge pour eux que d'entamer des poursuites en justice, et c'est vraiment au-dessus de leurs moyens. Mais c'est une affaire dont l'issue importe non seulement pour les autochtones, mais aussi pour les Canadiens, car le cas pourrait bien se présenter où des Irlandais, par exemple, se verraient imposer une tutelle politique pour la vente de pommes de terre. Il est impossible, dans ces circonstances, d'avoir un système qui fonctionne correctement, et c'est une mesure rétrograde.

C'est mon opinion que je vous donne, et je regrette de devoir l'exprimer aussi vigoureusement, mais je ne puis voir différemment les choses.

M. Oberle: C'est exactement ce que nous voulons entendre. Le ministre a prié spécifiquement ce Comité de lui expliquer cette question de tutelle, car il ne voit pas clairement les choses, et le déplore. Cette tutelle est-elle accordée à perpétuité? Quelle responsabilité a-t-il envers les mineurs et leur compte en fiducie?

On en revient toujours à cette attitude de paternalisme qui découle de la notion de tutelle. Les Indiens étaient considérés comme incompetents, quasi incapables, et avaient donc besoin d'un tuteur qui administrerait leurs biens.

Vous n'avez certainement pas envisagé la question de l'étendue de la tutelle en termes de biens matériels, de terres ou de ressources et autres responsabilités que le gouvernement a aux termes des contrats sociaux: par exemple, la fourniture de services, les soins médicaux, etc. Avez-vous une opinion sur

[Text]

and so on. Have you formed an opinion on that? Does the trust extend to that as well?

Mr. Storrow: I do not think it would be easy to argue that the principle involved in the case we are dealing with could extend to that. I cannot say it does, indeed; and that is a very complicated, difficult question. I think it may be that the government would argue that position and let the courts decide it.

My point is this: The government is not under any obligation to take these positions. They do not have to argue the statute of limitations, for example. I have shown you we did not get a copy of the lease for 12 years after it was signed; and still, we had to face the statute of limitations, which was a six-year period. So it ran out six years before we even knew we had a right to sue.

The government is not morally bound to raise those defences. Those are academic defences, and there are cases when they can be raised. There is no question about that. But I do not think there is a duty, in every case, to raise every defence known to the common law against every native band that brings the case to court.

Mr. Oberle: What this points out is something we have always reminded and criticized the governments for; that is, as long as everything goes right with respect to transactions like that or the exercise of trust responsibility, the government says it has acted in the best interests of the Indian people. But if something goes wrong, the trustee becomes the adversary, as is the case here; and you are fighting against your own parent. It is just absolutely incredible. That is a point that should be made to the Supreme Court judges. He is no longer trustee; he is now your adversary.

Mr. Storrow: The analogy that usually comes to my mind is this: It is like having the policeman who has arrested you judge whether or not you are guilty.

Mr. Oberle: Exactly.

Mr. Storrow: That is exactly the position we are in here, if there is a political trust.

Mr. Oberle: Yes. I have one final question.

I raised this question in the House when the government made the decision to appeal the case to the Supreme Court, and the question was raised whether or not the government would be inclined to assist with the legal fees. Can you tell me what has happened with regards to that? Is the band left to their own devices, or did you get some help with the legal fees?

Mr. Storrow: I think the problem there is that, although your intentions were good, I think your quote was too high. You said in the House the fees were between \$250,000 and \$1 million on May 13, last year; and of course, those are not the fees. We have had not had any help at all. In fact, the Federal Court of Appeal awarded all costs for all court hearings, both

[Translation]

cette question? La notion de tutelle englobe-t-elle ces questions?

M. Storrow: Il serait difficile probablement d'avancer que le principe invoqué en l'occurrence pourrait s'appliquer à cela. Je n'ose affirmer qu'il le fait, mais c'est une question très épineuse. Il se peut que le gouvernement veuille invoquer cet argument et laisse les tribunaux en décider.

Mais le gouvernement, à mon avis, n'est nullement tenu d'adopter cette position. C'est ainsi qu'il n'a pas à invoquer la prescription. Je vous ai dit que nous n'avions pu obtenir un exemplaire du bail que 12 années après sa signature, et qu'on nous opposait néanmoins la prescription, qui était de six ans. Nos droits étaient donc prescrits six ans avant que nous ne sachions même que nous avions le droit de contester.

Le gouvernement n'est pas moralement tenu d'invoquer ces défenses, qui sont théoriques; il y a des cas où elles peuvent être invoquées, c'est certain. Mais je ne pense pas qu'il soit de son devoir, dans chaque cas, d'invoquer chaque défense connue en «common law» contre chaque bande autochtone qui s'adresse à la justice.

M. Oberle: Vous faites bien ressortir une chose que nous avons toujours critiquée chez les gouvernements, et à laquelle nous les avons toujours rappeler: à savoir que tant que tout va bien pour ce qui est de transactions comme celle-ci, ou d'exercice de la responsabilité de tutelle, le gouvernement déclare avoir agi au mieux des intérêts du peuple indien. Mais si la situation se gâte, comme on le voit dans ce cas, le fiduciaire devient l'adversaire, et vous vous trouvez en conflit avec ceux qui sont les vôtres. C'est une situation tout à fait paradoxale, et un argument qu'il faudrait invoquer devant les juges de la Cour suprême: le cas où le fiduciaire devient votre adversaire.

M. Storrow: Oui, c'est comme si le policier qui vous a arrêté devait décider si vous êtes ou non coupable.

M. Oberle: C'est exactement cela.

M. Storrow: Et c'est la situation dans laquelle nous nous trouvons ici, s'il y a une tutelle politique.

M. Oberle: Oui, c'est bien cela. Il me reste une dernière question.

J'ai posé cette question à la Chambre, lorsque le gouvernement a décidé d'interjeter appel devant la Cour suprême, et que la question a été posée de savoir si le gouvernement accorderait une aide judiciaire. Pouvez-vous me dire ce qui a finalement été décidé? La bande a-t-elle dû assumer ses propres frais de cour, ou avez-vous bénéficié d'une aide judiciaire?

M. Storrow: Je crois que la difficulté, là, c'est que quoique vos intentions eussent été bonnes, votre estimation était trop élevée. Vous avez dit à la Chambre que les frais atteignaient entre \$250,000 et un million de dollars le 13 mai de l'an dernier; mais ce n'était pas vrai. Nous n'avons bénéficié d'aucune aide. En réalité, la Cour d'appel fédérale a adjugé tous les frais, pour toutes les audiences au tribunal, tant en

[Texte]

the trial division and the Court of Appeal, against the Musqueam Band.

Mr. Oberle: So while I exaggerated the figure, what will the figure be by the time you have finished with this final appeal?

Mr. Storrow: I shall be seeking a position with the Department of Justice, I am afraid. I could not afford to practise law at this . . .

Mr. Oberle: No, I am not necessarily interested in your own fee.

Mr. Storrow: I am sorry.

Mr. Oberle: I know that is very reasonable; it must be. I mean all the costs that were . . .

• 1300

Mr. Storrow: How much are they? I would estimate that the government has spent literally hundreds of thousands of dollars defending this case. But naturally that is hard to assess because they are dealing with people who are salaried people and the overhead costs and so on are hidden. The costs to these persons we represent, if they were charged the costs, and I do not want to get into that, would also be in the \$200,000 to \$300,000 category.

Mr. Oberle: So I was not too far out.

Mr. Storrow: No, you were not too far out in your lower end. We have spent about six or seven years working on this case with four or five lawyers, not full time, of course, we have more than one file, but we have spent literally thousands of our hours, and most of it defending these esoteric defences, frankly, and preparing witnesses for cross examination, etc., the ordinary things you do in every case. But it is very, very costly for native persons to take on the Government of Canada because they spare no expense to defend these cases. I am not criticizing them necessarily, maybe that is their duty, But the result is a very, very high cost to the plaintiff.

Mr. Oberle: It is certainly going to be a landmark decision that will eventually be rendered. I wish to extend to you my very best wishes for success.

Mr. Storrow: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. I want to tell the Musqueam Band that we have received other evidence before this committee, from Indian bands and Indian associations, expressing their extreme dissatisfaction with the administration of the trust relationship in different parts of Canada, so you are not alone in this. But your case will be the leading case and is the most upfront case at the present time. Its determination will have, as you have said, very wide-ranging implications for the entire Indian Act.

Because so many Indian bands and associations have raised this subject of the trust relationship, as a special committee we

[Traduction]

première instance qu'en cour d'appel, contre la bande Musqueam.

M. Oberle: Puisque mon estimation était trop élevée, quel sera le chiffre réel lorsque vous en aurez fini avec le dernier appel?

M. Storrow: Je serai obligé de me chercher un emploi au ministère de la Justice, je crains. Je ne puis me permettre d'exercer la profession d'avocat à ce . . .

M. Oberle: Non, je ne m'intéresse pas nécessairement à vos propres honoraires.

M. Storrow: Excusez-moi.

M. Oberle: Je sais qu'ils sont très raisonnables, ils doivent l'être. Je veux dire tous les frais qui étaient . . .

M. Storrow: Vous voulez savoir le montant? A mon avis, le gouvernement a consacré des centaines de milliers de dollars à la défense de cette cause. Mais bien entendu, il est difficile de vous donner un chiffre exact compte tenu d'éléments qu'on ne peut pas quantifier comme le travail des employés salariés, les frais généraux, etc. Quant aux coûts pour les personnes que nous représentons, si elles devaient les assumer elles-mêmes, et je ne veux pas commencer une discussion de cela, seraient de l'ordre de \$200,000 ou \$300,000.

M. Oberle: Donc, mon estimation était plutôt juste.

M. Storrow: Oui, pour le bas de l'échelle. Cette cause a exigé de nous six ou sept ans de travail avec quatre ou cinq avocats, cela ne prenait pas tout leur temps évidemment, mais nous avons consacré des milliers d'heures à ces défenses qui sont franchement ésotériques et à la préparation de témoins pour le contre-interrogatoire, etc., c'est-à-dire les choses habituelles. Mais il est extrêmement coûteux pour les autochtones d'intenter un procès contre le gouvernement du Canada qui est prêt à défendre sa position sans aucune considération de frais. Je ne le critique pas forcément, c'est peut-être son devoir. Mais cela entraîne des coûts extrêmement onéreux pour le demandeur.

M. Oberle: Quand la décision sera rendue, elle sera certainement un jalon important. Je vous souhaite mes meilleurs vœux de succès.

M. Storrow: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Oberle. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire à la bande Musqueam que nous avons reçu d'autres témoignages avant cette réunion de diverses bandes et associations indiennes indiquant combien elles sont mécontentes de ce rapport de tutelle; vous n'êtes donc pas les seuls. Mais votre cause sera la plus importante et elle est la plus connue à l'heure actuelle. Comme vous l'avez dit, la décision aura des implications très vastes par rapport à toute la Loi sur les Indiens.

Vu le nombre de bandes et d'associations indiennes qui ont soulevé cette question du rapport de tutelle, notre Comité

[Text]

have asked for a special study on this, which we hope will lead to recommendations in our report. If the Supreme Court goes ahead with your appeal and rules in your favour, that will be tremendous. But if it does not, or maybe in any case, there may need to be clarification, as you point out in your brief, to the laws with respect to trust.

I note that you made two recommendations on a separate paper. One, is that whatever happens, that the trust relationship be enforceable in the courts. I have taken note of those. But I want you to know that this is the very important part of the committee's work, the whole definition and enforcement of the trust relationship.

I wanted to ask you one question about it. Was your case that the Government of Canada had a trust responsibility based simply on the wording in the surrender document in the paragraph and words you refer to, where you say "to have and to hold the same unto her said Majesty the Queen, her heirs and successors, forever in trust"? I know you dispute the fact that it should have been forever. But the "in trust to lease", was that the sole basis of your argument, that this was a trust relationship, or did you also allege and plead that there is a general trust relationship between the Minister for Indian Affairs, that he has a trust relationship with respect to Indians? Did you allege and plead that as well? If so, could you tell us what evidence you put forward as a basis for that trust relationship which would go beyond this document of surrender?

Mr. Storrow: The words in the surrender you have referred to, Mr. Allmand, we think assist us in the determination that the relationship was a trust relationship in the legal sense, because that is what the document says; it says "in trust". It does not say "in political trust". It says "in trust". But under the Indian Act, at least as we read it, particularly Section 18, we feel the government of Canada has assumed unto itself a relationship between itself and native persons of a trust nature, and one that is enforceable in the courts because, you see, the government has control of the legislation. Our position is that if they want the act to be interpreted in a political way, they should say so. Put it in Section 18 that we the government hold surrendered lands in political trust for you the natives. That is perhaps an exaggerated way of expressing it, but that can be done. If that is the intention of Parliament, I say have them do it, amend the legislation.

We also went further and said that you can tell whether there is a trust relationship by the actions of the parties, the government officials. They came to the band and said, let us lease your land, we will do everything for you; we will organize the tenant. You cannot have your own appraisers and lawyers. Here are the terms of the lease; we will get you an appraisal. And by the way, the appraisal I refer to, done by the government, was first given to the band in 1978, 22 years after it was made, although the golf club people had it when the ink was still wet. So we say that the actions of the government officials were the actions of a trustee towards a beneficiary, and you

[Translation]

sécial a demandé qu'une étude particulière soit consacrée à cette question, et nous espérons pouvoir faire des recommandations à ce sujet dans notre rapport. Si la Cour suprême permet votre appel et se prononce en votre faveur, ce sera formidable. Mais même si elle ne le fait pas, ou quel que soit le cas, il sera peut-être nécessaire de préciser davantage les aspects de la loi qui concernent la relation de tutelle, comme vous le faites remarquer dans votre mémoire.

Je constate que vous avez fait deux recommandations dans un autre document. D'abord, vous préconisez que quoi qu'il arrive, la relation de tutelle soit exécutoire. J'ai pris note de ces propositions. Mais je tiens à ce que vous sachiez que toute cette question de la définition et de l'application du rapport de tutelle constitue un élément très important des travaux du Comité.

J'ai une question à vous poser à ce sujet. Prétendez-vous que le gouvernement du Canada a une responsabilité fiduciaire en vertu du libellé du document de cession où il est question que «Sa Majesté la Reine, ses héritiers et ses successeurs, les tiendront à jamais en fidéicommiss»? Je sais que vous contestez le fait que ce serait prévu pour toujours. Est-ce la seule justification de votre affirmation d'un rapport de tutelle ou avez-vous aussi invoqué la relation de tutelle générale qui existe entre le ministre des Affaires indiennes et les Indiens? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous dire quelle preuve vous avez présentée de ce lien en plus du document de cession?

M. Storrow: Les termes de la cession que vous avez citée, M. Allmand, nous permettent d'établir qu'il y avait effectivement une relation de tutelle au sens légal car le document précise que c'est «en fidéicommiss». Il ne parle pas de «en fidéicommiss politique», mais simplement «en fidéicommiss». Mais d'après notre interprétation de la Loi sur les Indiens, notamment l'article 18, le gouvernement du Canada a créé entre lui-même et les autochtones une relation de tutelle qui serait exécutoire par les tribunaux. Après tout, le gouvernement est responsable des lois qui sont votées. Nous estimons que s'il veut que la loi soit interprétée au sens politique, il devrait le préciser. Il suffirait de dire à l'article 18 que le gouvernement détient les terres cédées en fidéicommiss politique pour les autochtones. Ce serait peut-être une façon exagérée de l'énoncer, mais cela peut se faire. Si c'est l'intention du Parlement, je lui suggérerais de modifier la loi.

Nous sommes allés plus loin en disant qu'on peut identifier l'existence d'un rapport de tutelle en considérant les actions des parties, celles des fonctionnaires. Ceux-ci sont venus proposer aux membres de la bande de louer leurs terres et faire tout à leur place. Ils n'ont pas permis aux Indiens d'avoir leurs propres évaluateurs et avocats. On leur a présenté les conditions de la location et on a décidé de leur faire faire une évaluation. Soit dit en passant, l'évaluation dont je parle, faite par le gouvernement, a été donnée pour la première fois à la bande en 1978, 22 ans après le fait, même si les locataires, c'est-à-dire le club de golf, en avaient reçu un exemplaire

[Texte]

can have a . . . call it a common law trust relationship, if you like; it does not have to be connected to the Indian Act.

We think that under the Indian Act itself the intention of Parliament was to create a trust relationship enforceable in the courts, because how many things that you do in your daily life or that you see in the court system, or outside of the court system, are extra-judicial? How many actions of the citizens of this country, when they are wrongful actions, cannot be taken to the courts? Have you ever heard of another one? I have never heard of one. I have never heard of a trustee wronging a beneficiary and that case not being allowed in the door of a courtroom. If this case was between the Royal Trust Company and the CPR, it never would have got to court. It would have been settled, it is so clear on the facts.

But here, you see, these people . . . they are a special breed, I suppose. They are native people. They do not have the same rights as perhaps the CPR perhaps. As a matter of principle, as a question of political philosophy, do we want the country run that way? I do not think we do. I do not think you do. I do not think anybody in this room wants the country run that way, but that is the way it is being run vis-à-vis several hundred thousand native persons. If you want them to have confidence in the administration of the affairs of the Department of Indian Affairs, for goodness sake do not tell them that if they are ripped off they have to go to you to pay them back for ripping them off. That does not make any sense at all.

Mr. Allmand: Certainly for years and years there was a presumption that the minister held a trust responsibility with respect to Indian people and Indian land, and even the government spoke that way. You see it in documentation, in speeches and whatever, that there is a trust and was a trust relationship. Therefore, for the Department of Justice then to plead that it was not a legal relationship but rather a moral or political one comes as a bit of a surprise and rather an important policy decision, I think, that was never discussed in Parliament or, as far as I know, widely among Members of Parliament.

• 1310

If I understand the judgment of the Federal Court of Appeal correctly, they rejected the contention that there was a legal, enforceable trust responsibility in the minister. Okay. But I do not see how they get around the surrender document where it says, 'forever in trust'? I am asking you to explain the reasoning of the good judge.

By the way, I do not know about the witnesses, but in Parliament and in parliamentary committees we are privileged to discuss these things. If I walk outside and discuss them I might be sued.

[Traduction]

quand l'encre n'était pas encore séchée. Nous affirmons donc que les actions des fonctionnaires étaient celles d'un fiduciaire à l'égard d'un bénéficiaire et on peut établir l'existence d'un rapport de tutelle au sens du «*common Law*», il n'est pas nécessaire de le relier à la Loi sur les Indiens.

Nous sommes d'avis que dans la Loi sur les Indiens elle-même, le Parlement avait l'intention de créer un lien fiduciaire ayant force exécutoire aux yeux des tribunaux, car après tout, combien y a-t-il de choses de la vie courante qui ne peuvent pas relever des tribunaux? Combien y a-t-il d'actes injustifiés qu'on ne peut pas soumettre aux tribunaux? En connaissez-vous un seul? Pas moi. Je n'ai jamais entendu parler d'un fiduciaire ayant lésé un bénéficiaire que les cours n'acceptaient pas de juger. Si la cause impliquait la société Royal Trust et le CPR, les tribunaux n'en auraient jamais été saisis, elle aurait été réglée tellement les faits sont clairs.

Mais dans ce cas, il se trouve que ces gens . . . constituent une race spéciale, je suppose. Ce sont des autochtones. Ils n'ont pas les mêmes droits que le CP, peut-être. Du simple point de vue du principe, du point de vue de la morale politique, voulons-nous que le pays soit administré de cette façon? Je ne le crois pas. Je ne crois pas que ce soit votre désir. Je ne crois pas qu'on trouverait qui que ce soit dans cette salle qui accepte cette façon d'administrer le pays, mais c'est ainsi que cela se fait quand il s'agit de plusieurs centaines de milliers d'autochtones. Si vous voulez qu'ils aient confiance dans l'administration des affaires du ministère des Affaires indiennes, pour l'amour de Dieu, ne leur dites pas que si on les vole, ils doivent s'adresser à vous pour obtenir une compensation, ce n'est pas du tout logique.

M. Allmand: Il est certain que pendant des années et des années, on supposait que le ministre avait une responsabilité fiduciaire à l'égard du peuple indien et des terres indiennes, et même les déclarations du gouvernement reflétaient ce principe. On trouve des exemples dans la documentation, dans les discours, etc., qui confirment l'existence actuelle et passée d'un lien fiduciaire. Donc, il est plutôt surprenant d'apprendre que le ministère de la Justice prétend qu'il n'y avait pas de lien légal mais plutôt un lien moral ou politique; c'est une importante décision politique qui, à ma connaissance, n'a jamais été discutée au Parlement ni par les députés.

Si je comprends bien le jugement de la Cour fédérale d'appel, elle a rejeté l'assertion d'une responsabilité fiduciaire exécutoire confiée au ministre. Très bien. Mais je ne vois pas comment elle parvient à contourner le libellé du document de cession qui précise «à jamais en fidéicommiss»? Je vous demande d'expliquer le raisonnement du bon juge.

A propos, je ne sais pas quelle est la situation des témoins, mais au Parlement et en comités parlementaires, nous avons des privilèges spéciaux concernant la discussion de ces questions. Si je décidais d'en discuter à l'extérieur, je risquerais des poursuites.

[Text]

I can see where in his judgment he got around the trust in the Indian Act, because it is implicit rather than explicit. But how in God's name did he get around this document?

I am not asking you when you are going to stop beating your wife, am I?

Mr. Storrow: I guess you should ask God that question. I do not know.

He effectively said those words, in some cases, have not meant what they said. They do not mean in trust just because they say it.

Mr. Allmand: We will be pursuing this further. I would just like to ask the chief some questions on another point—and good luck in your appeal.

Chief, in the document that was read by Jim Reynolds, on pages 9 and 10 you have some very specific and important recommendations, starting with that the band should be made a legal entity to carry on business and administer lands and property, the jurisdiction of the band councils should be clarified, the power to tax residences and lands, clarification of conflict of federal and provincial laws, and so on. These are rather specific recommendations to amend the Indian Act, and what I want to be clear on, because I do not want to misunderstand you, is are you recommending that these amendments to the Indian Act and other legislation be proceeded with as quickly as possible, or would you rather that they be kept in abeyance until the constitutional questions are resolved?

I ask that question because some of the Indian associations and Indian bands that have appeared before us have said that although they want amendments to the Indian Act, they do not want them dealt with until it is entrenched in the Constitution, it is recognized in the Constitution that they have the right to govern their own affairs, their sovereignty is recognized; and they do not want us or the government tampering with the Indian Act in the interim period. They want first things first, and then to deal with things like this.

What is your recommendation to us on that matter?

Chief Campbell: As we all know, in these constitutional talks or whatever, I think if we get what we want embedded in the Constitution, it flows and looks after everything else. But in the meantime, we still have these recommendations. I think we have to work towards something in changing the Indian Act in the meantime. I believe the recommendations we put forward here—we hope they will be looked at immediately, or as soon as possible.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Campbell for a very helpful presentation of a lot of very important material for this committee.

I have a few questions I would appreciate clarification on; one you just referred to but did not go into any detail on, the

[Translation]

Je comprends qu'il aurait pu contourner la question de fidéicommis dans la Loi sur les Indiens car elle est implicite plutôt qu'explicite. Mais comment pour l'amour de Dieu a-t-il pu expliquer ce document?

J'espère que ce n'est pas comme si je vous demandais quand vous allez vous arrêter de battre votre femme.

M. Storrow: Je suppose que c'est à Dieu que vous devriez poser cette question. Je n'ai pas la réponse.

En effet, il a dit que ces termes, dans certains cas, n'ont pas leur sens habituel. Le simple fait de parler de fidéicommis ne le garantit pas.

M. Allmand: Nous allons poursuivre cette question. J'aimerais maintenant poser des questions au chef concernant d'autres points... je vous souhaite bonne chance pour votre appel.

Chef, dans le document lu par Jim Reynolds, aux pages 9 et 10, vous avez des recommandations très précises et importantes; vous recommandez que la bande devienne une personne morale habilitée à traiter des affaires et administrer des terres et des biens, vous voulez que la compétence des conseils de bande soit précisée, vous demandez le pouvoir de percevoir des taxes sur des biens et des terres, vous parlez de clarifier le conflit entre la législation fédérale et provinciale, etc. Ce sont des recommandations précises en vue de modifier la Loi sur les Indiens et je tiens à savoir si vous recommandez que ces amendements soient adoptés aussi rapidement que possible ou préférez-vous qu'ils restent en suspens jusqu'à ce que les questions constitutionnelles soient réglées?

Je vous pose la question car certaines associations et bandes indiennes qui ont comparu devant notre Comité ont déclaré que même si elles veulent des amendements à la Loi sur les Indiens, elles préfèrent attendre que soit reconnu dans la Constitution leur droit à l'autonomie et à la souveraineté; elles ne veulent pas que notre Comité ou le gouvernement touche à la Loi sur les Indiens dans l'intervalle. Elles veulent que les questions prioritaires soient résolues d'abord quitte à passer ensuite à autre chose.

Quelle est votre recommandation à ce sujet?

Le chef Campbell: Comme nous le savons tous, si nos droits sont garantis par la Constitution, tout le reste est assuré. Mais en attendant, nous avons encore ces recommandations. Je crois que nous devons faire des efforts pour changer la Loi sur les Indiens dans l'intervalle. Nous espérons que les recommandations que nous avons soumises seront étudiées immédiatement ou aussitôt que possible.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier le chef Campbell d'avoir présenté au Comité une documentation fort utile.

Vous avez parlé en passant du rapport entre les bandes urbaines et les gouvernements municipaux. Avez-vous des

[Texte]

relationship between urban bands and municipal governments. I am wondering if you have any suggestions on what mechanisms can be put in place to assure people in adjacent municipalities—and also to protect the Indian communities themselves from actions in adjacent municipalities with regard to zoning. What kind of mechanism can there be to ensure that there is some sort of compatibility between what takes place in the municipality and what in the adjacent Indian community?

Mr. Reynolds: Chief Campbell would like me to make a few comments on that question. Essentially the recommendation is the band councils should be supreme on the reserve, including surrounding lands within that definition of reserve, because it is clearly a federal responsibility. The band council is, if you like, the representative, in that area, of the federal government.

Having said that, however, I think the Musqueam Band recognizes that each band has its own aspirations, indeed its own limitations, when it comes to the provision of local government services. Maybe some bands do not want to provide any services at all. There are some that will provide some services. But the taxing power should be with the band; the decision whether to provide the services, in total or in part, should be with the band. The implementation, the provision of those services, should be a matter of negotiation between the band and the surrounding municipalities.

So far as representation is concerned, then, I am sure Indian people recognize that not only are they residents of the reserve, but they are also residents of a particular area. I know from my own experience—I suppose I cannot really go into detail—that they have been extremely concerned about how development on the reserve would affect the surrounding area.

I have just got permission to mention one particular example, which is that the band has a reserve in Ladner, an island reserve. They were approached about 18 months ago for permission to develop some kind of chemical plant there. Financially, that was a very inviting offer. The amount involved was fairly considerable. But the band was concerned about how that would affect the surrounding area, what the hazards would be for the neighbours, and they decided that it would be in the interest not just of the Musqueam Band but of all the residents of that area that that plant not be built.

I suggest that that is one example of the kind of responsibility which this particular band has shown, and I think it should be presumed that bands will continue to show that sense of responsibility.

Mr. Manly: So it is a matter of developing responsible, good relationships. I can see that that is a reasonable answer, providing you have that kind of growth of trust.

Do you have any suggestions about such items as rent controls? How should they apply to, for example, trailer parks on band properties?

Mr. Reynolds: Again, I think the band's position on that is that the band council should be the supreme legislative authority, if you like, within the reserve, including surrendered lands; but again, they should have the option to adopt provin-

[Traduction]

propositions concernant des mécanismes permettant de protéger la population de municipalités avoisinantes et aussi les communautés indiennes en ce qui concerne le zonage? Comment peut-on assurer une certaine compatibilité entre les règlements municipaux et ceux du village indien avoisinant?

M. Reynolds: Le chef Campbell voudrait que je fasse quelques commentaires à ce sujet. Essentiellement, notre recommandation préconise que les conseils de bande soient l'autorité dans les réserves, y compris les terres périphériques qui relèvent clairement de la responsabilité fédérale. Le conseil de bande serait, si vous voulez, le représentant du gouvernement fédéral.

Cela dit, je crois que la bande Musqueam reconnaît que chaque bande a ses propres aspirations, voire ses propres limitations, quand il s'agit d'offrir des services municipaux. Il se peut que certaines bandes ne veuillent offrir aucun service du tout. Certaines en offriront jusqu'à un certain point. Mais le pouvoir fiscal devrait appartenir à la bande; la décision d'offrir des services, intégralement ou en partie, devrait appartenir à la bande. Quant à la façon d'assurer ces services, elle devrait faire l'objet de négociations entre la bande et les municipalités avoisinantes.

Pour ce qui est de la représentation, je suis sûr que les Indiens reconnaissent qu'ils ne sont pas seulement résidents de la réserve mais aussi d'une région donnée. Je sais de ma propre expérience et je ne vais pas en parler en détail, qu'ils se sont beaucoup préoccupés de la façon dont le développement dans la réserve allait affecter la région.

A titre d'exemple, je peux vous parler de la bande ayant une île comme réserve à Ladner. Il y a environ 18 mois, on a demandé aux membres de cette bande la permission d'établir une usine chimique. On leur a fait une offre très séduisante. La somme proposée était considérable. Mais la bande s'inquiétait des effets éventuels sur les environs, des dangers que cela pouvait représenter pour les voisins, et elle a finalement décidé que ce ne serait pas dans l'intérêt ni de la bande ni des résidents de la région qu'une usine soit construite à cet endroit.

Je crois que cela montre bien l'esprit de responsabilité dont la bande a fait preuve et qu'elle continuera à manifester sans doute à l'avenir.

M. Manly: Il s'agit donc de créer de bons rapports entre parties raisonnables. Je crois que votre idée est juste, pourvu qu'on puisse établir ce climat de confiance.

Avez-vous des suggestions concernant des questions comme le contrôle des loyers? Comment devrait-il s'appliquer aux campings pour roulottes, par exemple, situés sur les terres des bandes?

M. Reynolds : Encore une fois, je crois que c'est au conseil de bande que devrait revenir le pouvoir pour des questions semblables, pour tout ce qui se passe dans les réserves, y compris les terres cédées; mais il devrait avoir la possibilité

[Text]

cial laws. If it is the desire of the band that there be a form of rent control, then they should have the option of adopting provincial law. But it should not be imposed on them.

Mr. Manly: In your submission you made reference to the Pearse commission recommendations, and some of those recommendations on the traditional Indian fishery were that a quota should be established with each band and the band itself would have the determination of what should be done with that quota, whether it would be used for local consumption or for barter or for whatever. Is the Musqueam Band basically in favour of that recommendation?

Chief Campbell: Yes, the Musqueam—we are in favour of some of the recommendations about controlling the stocks or having an involvement in that in the fisheries. We have not really gone into it ourselves at the band level, whether we are for or against the quota system you talk about. But we are in favour of certain aspects of the Pearse commission whereby we will be involved in the management of the fisheries and we will be able to get our quota, if there is some sort of quota system that they want to talk about. We feel that the natives or the Musqueam or anybody who has access to the fisheries could do for their own consumption or barter or whatever, yes.

• 1320

Mr. Manly: You also mentioned membership and I noticed that you have a BCR where you informed the department that you wished to develop your own membership list. Has that process proceeded smoothly?

Chief Campbell: The question you are asking is if our process of our membership list . . . Yes, we have a committee set up on Musqueam to review our membership and what it should be, but it is not really finalized. Our basic position now is that we want the power and authority to decide who our membership is; then it is up to the band to work out on our own whom we want to be members and whom we do not. We want that authority on our own.

Mr. Manly: And what kind of response have you had from the department to that request? A thundering silence.

Chief Campbell: We had a resolution. We have not heard back from them that I can recall.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to touch on some other areas that have not been covered yet in the questioning. I very much appreciated the presentation and the excellent exchange with the members as well, especially on the issue of trust, and I know the Musqueam Band has recently had dialogue with the Confederacy of Nations and received their support in the appeal as they go

[Translation]

d'adopter les lois provinciales. Si la bande souhaite une sorte de contrôle des loyers, elle devrait avoir la possibilité d'adopter la loi provinciale. Mais il ne faudrait pas le lui imposer.

M. Manly: Dans votre mémoire, vous avez parlé des recommandations de la Commission Pearse; certaines recommandations sur les activités traditionnelles de pêche des Indiens suggéraient l'établissement d'un quota pour chaque bande, celle-ci pouvant décider ensuite comment le poisson serait utilisé, qu'il s'agisse de consommation locale, de troc ou autre chose. La bande Musqueam est-elle en faveur de cette recommandation?

Le chef Campbell: Oui, nous sommes en faveur de certaines des recommandations qui visent à protéger les stocks. Pour ce qui est du système de quotas dont vous avez parlé, nous n'en avons pas discuté au niveau de la bande. Mais nous sommes en faveur de certaines propositions de la Commission Pearse selon lesquelles nous participerions à la gestion des pêches et pourrions obtenir notre quota, s'ils veulent envisager un système de quotas. Nous estimons que les autochtones, les Musqueam, ou quiconque a le droit de pêcher, pourraient prendre suffisamment de poissons pour subvenir à leurs propres besoins, ou pour procéder au troc ou à des échanges.

M. Manly: Vous avez aussi parlé d'effectifs, et j'ai remarqué une résolution de conseil de bande où vous avez informé le ministère que vous vouliez dresser votre propre liste de membres. Est-ce que les choses se sont bien déroulées?

Le chef Campbell: Vous me demandez si la procédure ayant trait à la liste de nos membres . . . Oui, nous avons un comité à Musqueam qui doit revoir notre effectif et faire des modifications s'il y a lieu, mais ce travail n'est pas terminé. Fondamentalement, ce que nous voulons à l'heure actuelle, c'est le pouvoir et l'autorité de prendre nos propres décisions quant à notre effectif; ce sera ensuite à la bande de décider d'inclure ou d'exclure quelqu'un. Nous voulons être les seuls à pouvoir prendre ces décisions.

M. Manly: Et quelle a été la réaction du ministère à votre demande? Ils n'ont pas daigné répondre.

Le chef Campbell: Nous avons formulé une résolution. Si ma mémoire est bonne, nous n'avons reçu aucune réponse du ministère.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais aborder certains autres sujets qui n'ont pas encore fait objet de questions. J'ai beaucoup aimé la présentation ainsi que l'excellent échange avec les députés, surtout en ce qui a trait à la question du rapport de tutelles et je sais que la bande de Musqueam a été en rapport récemment avec la Confédération des Nations, et qu'elle a reçu son appui dans cette procédure d'appel. Je vous encourage aussi très sincère-

[Texte]

forward. You certainly have my best wishes because it is going to be a landmark case for all Indian people in the country.

I wonder if we could for a moment discuss your land claim. What is the status of your claim? Where is it at the moment?

Chief Campbell: We had, quite a few years ago, a declaration of the Musqueam land claims. We have been turned down in our claim due to, I think, certain policies of this third party, or municipality, city, where we are presently situated where we have been refused even to negotiate land claims when our declaration was made. Then this paper came out, *In All Fairness*, which gives certain bands in certain areas the rights to negotiate, but it still excludes the Musqueam Indian Bands and a lot of other bands, I would imagine, that are in the same situation as the Musqueam.

Ms Jamieson: You filed your claim with the Office of Native Claims and it was rejected?

Chief Campbell: Yes. We filed there; but under the policies I guess we just do not exist, and they will not negotiate land claims with us at this time.

Ms Jamieson: I know the policies are wholly inadequate, *In All Fairness* and *Outstanding Business*—there are two of them that are supposed to be new, but Musqueam are still excluded. You still have no basis under the current policy on which to proceed with your claim. What reason do they give?

Chief Campbell: I guess it is the third-party concept that they have. In our case it would be the City of Vancouver, provincial . . . , and there are municipalities surrounding the reserve where their land has already been used or occupied by third-party interests. So they feel we do not have a claim to those lands.

Ms Jamieson: Those kinds of claims are proceeding in other areas, and we will have to chat about that.

Constantly, we have witnesses before us saying that Indian self-government means economic self-sufficiency; land base means settled land claims, and policies are not there that allow Indian people to settle outstanding claims. It seems like an endless circle.

The other area I wanted to ask you about is: Are you aware that negotiations are going on at the moment on a treaty between Canada and the U.S. on fishing, and does that affect you? Have you had any involvement? Do you feel you ought to be involved?

Chief Campbell: Pardon me. Excuse me; I did not really get that question.

[Traduction]

ment, parce qu'il s'agit d'une affaire de première importance pour tous les Indiens du pays.

J'aimerais que nous discussions brièvement de votre revendication foncière. Qu'en est-il de votre revendication? Où en est-elle en ce moment?

Le chef Campbell: Il y a plusieurs années, nous avons formulé une déclaration des revendications territoriales des Musqueam. Je crois que nos revendications ont été rejetées, à cause de certaines politiques d'un tiers, cette municipalité ou ville où nous sommes situés à l'heure actuelle, qui a même refusé de négocier nos revendications territoriales quand nous avons publié notre déclaration. Puis, a paru le document intitulé «En toute justice» qui confère à certaines bandes dans certaines régions le droit de négocier, mais il exclut toujours les bandes indiennes de Musqueam ainsi que de nombreuses autres bandes, je suppose, qui sont dans la même situation que les Musqueam.

Mme Jamieson: Vous avez déposé votre revendication auprès du Bureau des revendications des autochtones et elle a été rejetée?

Le chef Campbell: Oui. Nous l'avons déposée là; mais selon les politiques, je crois que nous n'existons tout simplement pas, et ils refusent de négocier des revendications territoriales avec nous à l'heure actuelle.

Mme Jamieson: Je sais que les politiques sont tout à fait inadéquates. «En toute justice» et «Dossier en souffrance» . . . voilà deux prétendues nouvelles politiques, mais les Musqueam en sont toujours exclus. Vous n'avez toujours pas de base, en vertu de la politique actuelle, qui vous permette de faire étudier votre revendication. Quelles raisons vous a-t-on données?

Le chef Campbell: Je crois que c'est ce principe du tiers. En ce qui nous concerne, ce serait la ville de Vancouver, ou la province . . . et il y a des municipalités autour de la réserve où les terres sont déjà occupées ou utilisées par des tiers. Ils estiment donc que nous ne pouvons revendiquer ces terres.

Mme Jamieson: D'autres revendications du même genre suivent pourtant leur cours ailleurs, et nous allons devoir en discuter.

Nous entendons constamment des témoins nous dire que l'autonomie politique des Indiens suppose leur autonomie économique; pour pouvoir disposer de leur territoire, il faut que leurs revendications territoriales soient réglées, et les politiques qui permettraient au peuple indien de voir régler ses revendications en souffrance n'existent pas. C'est un cercle vicieux.

L'autre question que je voulais vous poser est la suivante: savez-vous que le Canada et les États-Unis négocient à l'heure actuelle un traité sur les pêches, et est-ce que cela vous affecte? Y avez-vous participé? Croyez-vous que vous devriez y participer?

Le chef Campbell: Je vous demande pardon. Excusez-moi; je n'ai pas très bien compris votre question.

[Text]

Ms Jamieson: Currently, there is a treaty being negotiated between Canada and the U.S. on fishing off the coast. I wonder if that affects you, if you have had any involvement or if you feel you ought to be involved.

Chief Campbell: Yes, we are aware of the talks you are talking about between Canada and the United States. It definitely affects us. It affects all the coastal bands right up along the Fraser River, I would imagine. Sure, we would like to be involved.

Ms Jamieson: Has the Canadian government in any way approached you?

Chief Campbell: No. They have not approached the Musqueam Band as an individual band; I do not know if they have approached anybody else. Andrew?

Mr. Andrew Charles (Musqueam Band Member): I would just like to interject at this point, Roberta, that the Musqueam Band wrote a band by-law, under Section 81 of the Indian Act, to govern its fishing activities over its traditional waters and submitted it to the Department of Indian Affairs. It got as far as the person in charge of band by-laws at the regional office level, and their immediate reaction to that was that we are disallowing the passage of this by-law because it extends itself beyond the reserve boundaries. The connotation attached to that is that it must be resolved under negotiations when the natives go before the first ministers to define what their aboriginal rights are.

There is one other thing I would like to add that I think perhaps we have missed on this particular issue, dealing with both local government taxation and the Musqueam court case. On September 24, 1975, the Alliance of B.C. Indian Bands received a letter from Paul Olivier in which he gave his opinion or he agrees that there is a regulatory vacuum over surrendered lands by which neither the federal government nor the provincial government nor the municipal government nor the reserve government had any powers to regulate the use of surrendered lands. I think that is important when we are looking at the trust responsibility.

Ms Jamieson: Thank you very much, Andrew.

Just to return to the fishing again: Is it fair, then, to say that in your view of your governmental powers you feel that you ought to be able to legislate over traditional fishing areas of the Musqueam Band?

Chief Campbell: Yes.

Ms Jamieson: If that is so, do you feel you should be involved in negotiations like the negotiations that are going on?

Chief Campbell: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

I notice that in your recommendations you include a concept whereby title would be transferred in land from the minister,

[Translation]

Mme Jamieson: À l'heure actuelle, le Canada et les États-Unis négocient un traité sur la pêche au large des côtes. Je me demande si cela a des répercussions sur vous, si vous avez été consultés, ou si vous croyez que vous auriez dû l'être.

Le chef Campbell: Oui, nous sommes au courant des discussions entre le Canada et les États-Unis auxquelles vous faites allusion. Cela nous touche directement. Je suppose que c'est le cas pour toutes les bandes côtières tout le long du fleuve Fraser. Bien sûr, nous aimerions participer à ces discussions.

Mme Jamieson: Le gouvernement canadien s'est-il mis en rapport avec vous d'une manière ou d'une autre?

Le chef Campbell: Non. Ils n'ont pas contacté la bande Musqueam en tant que telle; je ne sais pas s'ils ont communiqué avec quelqu'un d'autre. Andrew?

M. Andrew Charles (membre de la bande Musqueam): J'aimerais seulement ajouter quelque chose à ce point-ci, Roberta, à savoir que la bande Musqueam a rédigé un règlement administratif, en vertu de l'article 81 de la Loi sur les Indiens, régissant la pêche dans les eaux sur lesquelles elle a des droits traditionnels, et l'a soumis au ministère des Affaires indiennes. Ce règlement s'est rendu jusqu'au niveau de la personne responsable des règlements administratifs des bandes au niveau du bureau régional, et sa réaction immédiate a été d'interdire l'adoption de ce règlement parce qu'il aurait une portée qui dépasserait les limites de la réserve. Cela suppose que ce problème devrait être résolu lors de négociations entre les autochtones et les premiers ministres où l'on tentera de définir les droits ancestraux.

Il y a une autre chose que j'aimerais ajouter à ce sujet, dont nous n'avons pas parlé, je crois, et qui concerne l'imposition par les gouvernements locaux, et le procès Musqueam. Le 24 septembre 1975, l'Alliance des Indiens de la Colombie-Britannique a reçu une lettre de Paul Olivier dans laquelle il exprimait son opinion, ou concédait qu'il n'y a pas de règlement qui permette à un gouvernement de réglementer l'utilisation des terres cédées, ni au niveau fédéral, provincial ou municipal. Je crois que c'est un élément important lorsque nous discutons de la responsabilité fiduciaire.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, Andrew.

J'aimerais revenir à la question des pêches: est-ce donc exact de dire que selon votre point de vue à l'égard de vos pouvoirs politiques propres, vous croyez que vous devriez pouvoir légiférer en ce qui a trait aux eaux de pêche traditionnelles de la bande Musqueam?

Le chef Campbell: Oui.

Mme Jamieson: Si c'est le cas, croyez-vous que vous devriez participer aux négociations comme celles qui ont cours en ce moment?

Le chef Campbell: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Je note que vous incluez dans vos recommandations un principe selon lequel il y aurait transfert d'un titre foncier du

[Texte]

or the government, to the relevant bands for a period of 10 years, and then there would be a review over whether you wanted to keep it or return it to departmental jurisdiction. How have you thought that would be held? This is the area I am interested in. Would you be able to alienate it from the band? Would you be able to sell it? Would you be able to mortgage it? What are your views on that?

Mr. Reynolds: Chief Campbell has asked me to reply to that. As the band makes clear in its recommendation, although title would be transferred to the band, it is not intended that there would be any power on the band's part to alienate the land. The band does wish to preserve its land base. It does not wish to sell that land.

• 1330

Ms Jamieson: Thank you for that clarification. That is a fear of many Indian bands, that once you have it, it will be easily alienated.

There is another concept that has been presented to this committee and I wonder what your feeling is on this: that the land not be held in trust by the minister or go to the band, but that it go somewhere, an independent protectorate office, in between the two. Have you given any thought to that idea?

Mr. Reynolds: I do not think the band—and certainly I have not given any thought to that. But I am not sure really whether that would be an improvement upon the present situation. I assume that “protectorate” would be really some bureaucrats, perhaps containing representative of Indian people. I am not quite sure what the concept is. But surely, if we take the basic position, as the Musqueam has, both in the Shaughnessy case and its aboriginal land claims, that the land is their land . . . I think if you go back in history, if you go back to the Royal Proclamation which may or may not apply out here, but anyway, if you go back to the history of Indian law, it is quite clear that the whole trust concept was designed to ensure that Indian people keep their land intact. It was not designed—with respect to Mr. Justice Le Dain . . . to in effect take away from Indian people their power of control. It was to protect Indian people, in my view. I think that is the trend of the American cases anyway, that the trust concept was there to protect Indian people by making sure that the land would not be sold. I am not really sure if you have sufficient confidence in Indian people, that they will protect their own major asset, whether it be fish, and therefore they should have control over the fisheries, or land, and therefore they should be able to have government over their own land. If you accept that Indian people can be trusted with that trust, then you do not need to have a separate trustee to impose the trust in.

Ms Jamieson: You raise some very interesting points. We have been having considerable debate on those points and I will not carry on with it here because we could go on for hours.

[Traduction]

ministre, ou du gouvernement, aux bandes concernées, pour une période de dix ans. Vous pourriez ensuite au cours d'une révision décider de le garder ou de le rendre au ministère. Comment est-ce que cela se traduirait dans la pratique? Voilà la dimension qui m'intéresse. Pourriez-vous transférer un titre de la bande à quelqu'un d'autre? Pourriez-vous le vendre? Pourriez-vous l'hypothéquer? Quelles sont vos opinions là-dessus?

M. Reynolds: Monsieur Campbell m'a demandé de répondre à cette question. La bande explique clairement dans sa recommandation, que bien que le titre serait transféré à la bande, l'intention ne serait pas d'aliéner ces terres. La bande désire sauvegarder son territoire. Elle ne veut pas vendre ses terres.

Mlle Jamieson: Merci de cette précision. De nombreuses bandes indiennes craignent qu'une fois qu'elles auront le titre, il sera facile à aliéner.

Il y a une autre idée qui a été soumise à ce Comité et je me demande ce que vous en pensez: que les terres ne soient pas détenues à titre fiduciaire par le ministre, ni transférées à la bande, mais qu'elles soient administrées par quelqu'un d'autre, un bureau de protectorat indépendant à mi-chemin entre les deux extrêmes. Avez-vous réfléchi à cette idée?

M. Reynolds: Je ne crois pas que la bande . . . je n'ai certainement pas réfléchi à cela. Mais je me demande si ce serait une amélioration par rapport à la situation actuelle. Je suppose que ce bureau de protectorat serait constitué de quelques fonctionnaires, et peut-être d'un représentant du peuple indien. Je ne suis pas sûr d'avoir saisi le principe. Mais il ne fait aucun doute que si l'on prend la position de base, comme les Musqueam l'ont fait, en ce qui concerne l'affaire Shaughnessy et les revendications territoriales, que ces terres leur appartiennent . . . Je crois que dans l'histoire, si vous remontez à la Proclamation royale, qui ne s'applique peut-être pas ici, mais de toute façon, si vous regardez toute l'histoire des lois sur les Indiens, il est clair que le principe de la fiducie a été conçu pour sauvegarder les terres indiennes. Ce principe n'a pas été conçu, sauf le respect que je dois à M. le juge Le Dain, pour priver le peuple indien des pouvoirs qu'il détenait sur leur territoire. On visait à protéger le peuple indien, à mon avis. Je crois, du moins selon l'orientation de la jurisprudence américaine, que ce concept de fiducie visait à protéger le peuple indien en garantissant que leurs terres ne seraient pas vendues. Je me demande si vous avez suffisamment confiance en le peuple indien pour croire qu'ils protégeront leurs biens les plus importants, qu'il s'agisse ou non de poissons, et donc qu'ils pourraient administrer leurs pêches ou les terres, et devraient pouvoir administrer leurs propres terres. Si vous croyez que le peuple indien peut assumer ces responsabilités, point n'est besoin de nommer un curateur pour le faire à sa place.

Mme Jamieson: Vous avez soulevé des points très intéressants. Ces sujets ont été débattus assez longuement et je ne vais pas poursuivre la discussion parce que cela pourrait durer des heures.

[Text]

One of the other areas I wanted to ask the Chief a question on is this: You have proposed that some changes be made to the Indian Act, in your recommendations. Other bands are saying, do not change it. Do you think that whatever this committee ends up recommending should be done in such a way that there is flexibility for Musqueam to do what Musqueam thinks is right, and for another band to do what they think is right, or do you think that legislation should be changed right across the board on the basis of some recommendations?

Chief Campbell: Yes. I think basically what our recommendations are . . . I do not think we want to impose anything on any other bands across the country. It should be up to the individual bands to put their recommendations forward and adopt some, if it is good for them, or do not adopt some, if it is not. I do not think Musqueam is going to try to impose anything on anybody. But we are putting our recommendations. If they are acceptable to somebody else, that is fine; if not, I do not think we should impose them on other bands.

Ms Jamieson: In fact, then, if this committee were to go beyond, would you welcome other legislation or recognition through other means that would achieve the same kinds of things that you are looking to achieve, whether it be through constitutional entrenchment . . . ? I understand your concern that you do not want to wait forever. God knows how long that is going to take, and reality is here and we have to make some moves in the near future. But are you limited to the Indian Act? Or, are you saying, whatever it takes to get the kinds of things you are pushing for in your recommendations. Can you clarify that for me, please?

Chief Campbell: Yes, I think that is true. I think whatever any band wants. In our case, to achieve our ends I do not think we are going to fight or argue about which way we get it. If we get it, that is fine, whatever way.

Ms Jamieson: Thank you. My final question is this: What kind of jurisdiction do you see the tribal courts having?

Mr. Reynolds: Sorry, I do not think we heard that question.

Ms Jamieson: One of your recommendations is that there be a tribal court system, seriously reviewed or set up. What kind of jurisdiction are you looking for?

Mr. Reynolds: Again, quite honestly, we do not have a great deal of experience when it comes to a tribal court system. Obviously, that does not exist here, as far as I know. There may be a customary system of law which is in operation with some bands; but certainly not in operation in the Musqueam band.

We are aware that such a system exists in the United States. We understand that, for example, non-major criminal offences committed by Indian people are tried within the tribal courts; that certain civil matters, such as adoption and divorce, related

[Translation]

Il y a une autre question que j'aimerais poser au chef: dans vos recommandations, vous proposez certaines modifications à la Loi sur les Indiens. D'autres bandes recommandent au contraire de ne pas y toucher. Croyez-vous que les recommandations ultimes de ce Comité devraient être assez souples pour permettre aux Musqueam de faire ce que bon leur semble, et de permettre aux autres bandes d'en faire autant, ou croyez-vous que la Loi devrait être remaniée en profondeur à la lumière de certaines recommandations?

M. Campbell: Oui. Je crois qu'au fond nos recommandations . . . Je ne crois pas que nous voulions imposer quoi que ce soit sur d'autres bandes dans ce pays. Les bandes individuelles devraient pouvoir soumettre leurs recommandations, retenir celles qui les intéressent et rejeter les autres. Je ne crois pas que les Musqueam vont tenter d'imposer quoi que ce soit à qui que ce soit. Mais nous formulons nos recommandations. Si elles sont acceptables à quelqu'un d'autre, tant mieux. Sinon, je ne crois pas que nous devions les imposer à d'autres bandes.

Mme Jamieson: De fait, donc, si ce Comité devait aller plus loin, seriez-vous heureux qu'il y ait d'autres lois ou d'autres mesures qui permettent d'accomplir le genre de choses que vous tentez d'accomplir, que ce soit par enchâssement constitutionnel ou par d'autres moyens? Je comprends que vous ne vouliez pas attendre jusqu'à la fin du monde. On sait que ces choses prennent beaucoup de temps, nous devons composer avec la réalité et des mesures doivent être prises dans un proche avenir. Mais vous limitez-vous à la Loi sur les Indiens? Où est-ce que vous nous dites de faire ce que nous avons à faire pour atteindre les objectifs visés dans vos recommandations? Pourriez-vous me fournir des précisions, s'il vous plaît.

M. Campbell: Oui, je crois que c'est cela. Je crois que c'est ce que les bandes veulent. En ce qui nous concerne, ce qui importe, c'est d'atteindre nos buts, et nous n'allons pas nous battre ou nous quereller au sujet des moyens pour y arriver. Nous serons satisfaits d'arriver au but, quels que soient les chemins qui auront été empruntés.

Mme Jamieson: Merci. Ma dernière question est la suivante: Quel genre de compétence auraient les tribunaux des tribus, à votre avis?

M. Reynolds: Excusez-moi, je ne saisis pas votre question.

Mme Jamieson: L'une de vos recommandations veut que l'on instaure un système de tribunaux de tribus constitués très sérieusement. Quel genre de compétence cherchez-vous à obtenir?

M. Reynolds: Encore une fois pour parler franchement, nous n'avons pas beaucoup d'expérience en matière de tribunaux de tribus. Cela n'existe bien sûr pas ici, pour autant que je sache. Certaines bandes ont peut-être un système de droit coutumier; mais ce n'est certainement pas le cas pour la bande Musqueam.

Nous savons qu'un tel système existe aux États-Unis. Il semble que, par exemple, les infractions peu graves commises par des Indiens sont jugées par des tribunaux de tribus certaines questions de droit civil, tels l'adoption et le divorce, quand il

[Texte]

again to Indian people, are also tried in the tribal courts. I understand there is a very recent decision of the U.S. Supreme Court which excludes jurisdiction in respect of non-Indian people.

I suppose all the band is saying at this stage is that we are aware of what is happening in the States in a very general sense and we would like this committee . . . I know you have been south of the border, so you may have already investigated this. But we would be very interested in having the committee look at that because there are issues which we feel should be dealt with by Indian people. And of course I say that as a non-Indian person, but I think there are some issues, such as adoption and divorce, which conceivably are better dealt with by Indian people.

Ms Jamieson: Thank you. You are quite right, we have been south of the border and we met with some of the Pueblo people who do operate tribal courts and have their own judges, their own sheriff, for instance. One of the problems, however, has been that, while the courts seem to be able to respect tribal court jurisdiction or jurisdiction of tribal courts on reserve over Indian people, they have great difficulty with jurisdiction of tribal courts over non-Indian people. So there are some very serious questions there that need to be looked at.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Are there any further questions? Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Just a point of information, Mr. Chairman, following on what Roberta was saying. With respect to the constitutional talks, there are items that are marked for early non-constitutional resolution. One of them is international matters. The Under-Secretary of State for External Affairs has invited the representatives of the aboriginal people to discussions with respect to that item. It is going to be taking place on Thursday of this week in Ottawa. People who are interested, especially the Musqueam band, in getting involved in fish talks between the United States and Canada should give the representative of AFN some direction to raise that issue.

The Vice-Chairman: Thank you. I see no further questions. I want to thank you, Chief Campbell, your legal advisers and members of your band, for presenting a very interesting and helpful brief before us. We found it food for thought and I know we will be following it up.

We will now retire for an hour. At 2.30 p.m. we will begin again with the Sto:Lo Nation.

The meeting is adjourned until 2.30 p.m.

[Traduction]

s'agit d'Indiens encore une fois, sont aussi instruites par ces tribunaux de tribu. Je crois savoir que selon une très récente décision de la Cour suprême des États-Unis, ces tribunaux n'ont pas compétence sur les non-Indiens.

Je suppose que tout ce que la bande veut dire à ce stade-ci, c'est qu'elle a une connaissance assez générale de ce qui se passe aux États-Unis et qu'elle aimerait que ce Comité . . . je sais que vous êtes allés aux États-Unis, et que vous avez peut-être déjà fait une enquête là-dessus. Mais nous aimerions beaucoup que le Comité se penche sur cette question parce que nous estimons que certains problèmes devraient être réglés par le peuple indien. Je parle bien sûr en tant que non-Indien, mais je crois qu'il serait préférable que le peuple indien s'occupe de certaines questions qui les concernent comme l'adoption et le divorce.

Mme Jamieson: Merci. Vous avez tout à fait raison, nous nous sommes rendus aux États-Unis et nous avons discuté avec certains Indiens Pueblo qui ont leurs propres tribunaux et leurs propres juges, ainsi que leurs propres shérifs, par exemple. L'un des problèmes qui se posent, toutefois, c'est que bien que les tribunaux semblent capables de respecter la compétence des tribunaux de tribu, dans les réserves à l'égard des Indiens, on accepte très mal la compétence de ces tribunaux de tribu à l'égard des non-Indiens. Il y a là des problèmes très sérieux qui doivent être étudiés.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Est-ce qu'il y a d'autres questions? Monsieur Chartier.

M. Chartier: J'aimerais seulement donner une information, monsieur le président, suite à ce que disait Roberta. En ce qui a trait aux discussions constitutionnelles, certaines questions ont été retenues et doivent être réglées au préalable. C'est le cas pour les affaires internationales. Le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures a invité les représentants des peuples autochtones à prendre part à des discussions à ce sujet. Cette réunion aura lieu jeudi à Ottawa, cette semaine. Ceux qui aimeraient participer aux discussions entre le Canada et les États-Unis sur les pêches, surtout la bande Musqueam, devraient demander aux représentants de l'Assemblée des premières nations de soulever cette question.

Le vice-président: Merci. Il ne semble pas y avoir d'autres questions. Je veux vous remercier, monsieur Campbell, ainsi que vos conseillers juridiques et les membres de votre tribu, de nous avoir présenté ce mémoire fort intéressant et fort utile. Il y a là beaucoup de matière à réflexion et je peux vous assurer que nous allons y donner suite.

Nous allons maintenant nous interrompre pendant une heure. A 14h30 nous nous réunirons de nouveau pour entendre la Nation Sto:Lo.

La séance est levée jusqu'à 14h30.

[Text]

AFTERNOON SITTING

• 1450

The Vice-Chairman: Order.

We have as witnesses today, to start the afternoon proceedings, the members of the Sto:Lo Band, led by Chief Point.

Welcome to our proceedings. If you would like to proceed by introducing those who are with you and with your brief, that would be in order.

Chief Mark Point (Skowkale Band, Sto: Lo Nation): I would like to introduce Chief Ron John, from the Chawathil Indian Band, and Chief Clarence Pennier, from the Skowlitz Indian Band.

The Sto:lo are a nation of 24 Indian bands—just for your information, Mr. Chairman.

We will be starting with Chief Ron John, who will do an introduction.

Chief Ron John (Chawathil Band, Sto: Lo Nation): Thank you.

I would like to thank the special committee for hearing us today. I do not have too much to say, but I would just like to remind the committee that probably if all the promises had been kept from years ago, maybe these committees' job would not have been necessary. Our people have always believed we have had Indian government, and we continue to believe that today. It has only been the Europeans and the settlers who have come to our country who do not respect that. I believe it from the bottom of my heart, for the very fact that the very land that you are standing and sitting on today is my land; and to add more truth to that, I would say for the very fact that I do not call any other place my fatherland or my motherland. This country you are sitting in today is our land, and I hope your hearings throughout the country will bring justice to the people who are bringing their testimony to you and that you will do your best to convince your colleagues of the plight of the natives of this country called Canada.

Thank you.

Chief Point: Then, Mr. Chairman, I would like to read what we call the Sto:Lo Declaration.

We, the people of the Sto:Lo Nation, know the Creator put us here.

The Creator gave us laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind.

The laws of the Creator defined our rights and responsibilities.

The Creator gave us our spiritual beliefs, our languages, our culture, and a place on mother Earth which provided us with all our needs.

We have maintained our freedom, our languages, and our traditions from time immemorial.

[Translation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: À l'ordre.

Nous avons comme témoins, pour débiter l'après-midi, les membres de la Bande Sto:Lo, avec, à sa tête, le chef Point.

Bienvenue à cette séance. Si vous le voulez bien, vous pourriez commencer par nous présenter ceux qui vous accompagnent, puis passer à votre mémoire.

Le chef Mark Point (Bande Skowkale, Nation Sto: Lo): Je voudrais d'abord présenter le chef Ron John, de la Bande indienne Chawathil et le chef Clarence Pennier, de la Bande indienne Skowlitz.

Pour votre gouverne, monsieur le président, la Nation Sto:Lo se compose de 24 bandes.

Le chef Ron John sera le premier à prendre la parole, il fera un exposé.

Le chef Ron John (Bande Chawathil, Nation Sto: Lo): Merci.

Je suis reconnaissant aux membres du Comité spécial de nous entendre aujourd'hui. Je n'ai pas beaucoup à dire, je voudrais simplement leur rappeler que, si toutes les promesses faites depuis des années avaient été respectées, il ne serait pas nécessaire de recourir à des comités de ce genre. Nous avons toujours cru que nous avions un gouvernement indien et nous continuons toujours à le croire. Ce sont les Européens et les colons venus au pays qui ne respectent pas cette notion. J'y crois du plus profond de mon cœur, simplement parce que la terre sur laquelle vous êtes aujourd'hui, est ma terre, et pour rendre la chose plus crédible, j'ajouterai qu'elle l'est pour la simple raison qu'il n'y a pas d'autre endroit que je puisse appeler ma patrie. Cette terre, où vous êtes aujourd'hui, est notre terre, et j'espère que vos audiences partout au pays rendront justice à ceux qui vous apportent leur témoignage et que vous ferez de votre mieux pour convaincre vos collègues de la situation critique où se trouvent les autochtones du pays appelé Canada.

Je vous remercie.

Le chef Point: Monsieur le président, j'aimerais maintenant vous lire ce que nous appelons la déclaration Sto:Lo.

Nous, de la Nation Sto:Lo, savons que le Créateur nous a placés ici.

Le Créateur nous a donné des lois qui gouvernent tous nos rapports afin que nous puissions vivre en harmonie avec la nature et l'humanité.

Les lois du Créateur ont défini nos droits et nos responsabilités.

Le Créateur nous a donné nos croyances spirituelles, nos langues, notre culture, et un endroit sur notre mère la Terre pour répondre à tous nos besoins.

Nous avons conservé notre liberté, nos langues et nos traditions depuis des temps immémoriaux.

[Texte]

We continue to exercise the rights and fulfil the responsibilities and obligations given to us by the Creator for the land upon which we were placed.

The Creator had given us the right to govern ourselves and the right to self-determination.

The rights and responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other nation.

We, the people of the Sto:Lo Nation, openly and publicly declare and affirm to the people and governments of Canada and British Columbia that the people of the Sto:Lo Nation have held and still hold aboriginal title and aboriginal rights to all lands and resources within our tribal territory; that the people of the Sto:Lo Nation have never reached any agreement or treaty with the Governments of Canada and British Columbia concerning the occupation, settlement, sovereignty or jurisdiction over our land.

We, the people of the Sto:Lo Nation, declare and affirm our inalienable right of aboriginal title and aboriginal rights to the land, the mountains, the minerals, the trees, the lakes, the rivers, the streams, the sea, the air, and the other resources of our land. We declare that our aboriginal title and rights have existed from immemorial, exist at the present time and shall exist for all future time.

We, the people of the Sto:Lo Nation, declare that we shall do all in our power to see that the Governments of Canada and British Columbia recognize, in law and in practice, our aboriginal title and aboriginal rights.

For the information of the committee, the Sto:Lo people are the 24 Indian bands that start at Langley and finish at Yale, on both sides of the Fraser River, and the word "Sto:Lo", in our language, which is Halkamilum, means "People of the River".

With that, Mr. Chairman, I will turn the microphone over to Chief Clarence Pennier.

Chief Clarence Pennier (Scowlitz Band, Sto: Lo Nation): Following through on our Sto:Lo Declaration with the Sto:Lo constitutional position, our position in the Sto:Lo Nation is first, entrenchment of aboriginal title in the Constitution; second, consent clause to protect our title; third, identification and definition of aboriginal rights, be they the responsibility of individual bands, tribal councils, and not any other government . . . Rights flow from our title. Government legislation could be enacted to protect and be consistent with what is entrenched in the Constitution.

Indian government: The bands must become legal entities, with authority and responsibility for their lands, resources, and people. The form of government must be determined by the individual bands, through their members. They must have the option of changing their form of government as times and as people change. One form of government should not be imposed on all bands.

[Traduction]

Nous continuons à exercer nos droits et à nous acquitter des responsabilités et des obligations que nous a données le Créateur pour cette terre où nous avons été placés.

Le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner nous-mêmes et le droit à l'autodétermination.

Les droits et les responsabilités qu'il nous a donnés ne peuvent être modifiés ou retirés par une autre nation.

Nous, membres de la nation Sto:Lo, nous déclarons et affirmons librement et publiquement à la population et au gouvernement du Canada et de la Colombie-Britannique que la population de la Nation Sto:Lo a détenu et détient toujours le titre et les droits aborigènes relatifs à toutes les terres et ressources du territoire de notre tribu, que la population de la Nation Sto:Lo n'a jamais conclu d'accord ni de traité avec les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique concernant l'occupation, la colonisation, la souveraineté ou la juridiction de nos terres.

Nous, population de la Nation Sto:Lo, déclarons et affirmons notre droit inaliénable au titre et aux droits aborigènes relatifs à la terre, aux montagnes, aux minerais, aux arbres, aux lacs, aux rivières, aux ruisseaux, à la mer, à l'air, et aux autres ressources de notre terre. Nous déclarons que notre titre et nos droits aborigènes existent depuis des temps immémoriaux, existent présentement et existeront pour tous les temps à venir.

Nous, population de la Nation Sto:Lo, déclarons que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique reconnaissent, en droit et en pratique, notre titre et nos droits aborigènes.

A titre d'information pour les membres du Comité, la Nation Sto:Lo comprend 24 bandes indiennes de Langley à Yale, des deux côtés de la rivière Fraser, et le mot «Sto:Lo» dans notre langue Halkamilum, signifie «gens de la rivière».

J'ai terminé, monsieur le président, et je laisse le micro au chef Clarence Pennier.

Le chef Clarence Pennier (Bande Scowlitz, Nation Sto: Lo): Pour faire suite à notre déclaration Sto:Lo, je vous ferai connaître la position constitutionnelle Sto:Lo qui est la suivante: Il s'agit d'abord d'enchâsser le titre aborigène dans la constitution, deuxièmement d'obtenir un article de consentement pour protéger notre titre, troisièmement, d'identifier et de définir nos droits aborigènes, qu'ils soient la responsabilité des bandes individuelles, des conseils de tribu, et non pas d'un autre gouvernement . . . Les droits découlent de notre titre. La loi du gouvernement pourrait être promulguée pour protéger et respecter ce qui est enchâssé dans la constitution.

Le gouvernement indien: Les bandes doivent devenir des entités légales et avoir l'autorité et la responsabilité en ce qui concerne leurs terres, leurs ressources et leur population. Ce sont les bandes individuelles, par le biais de leurs membres, qui doivent définir la forme de gouvernement. Elles doivent avoir le choix de modifier la forme de leur gouvernement en fonction

[Text]

Lands and resources: The present reserve lands should be transferred to the bands and not registered to Her Majesty the Queen in the right of Canada. The Indian government then could negotiate their own leases and terms without interference from any other source. The bands could regulate their resources as determined by the people.

• 1500

People: With legal recognition, the band should have the responsibility to determine what their citizenship is. It will be done through whichever method they choose, whether that be by marriage, birth, adoption.

Finances: The government should transfer the funds directly to the bands to cut out the various administrative charges now in existence. This would allow more funds to get to the band level. The government should not restrict the use of the funds. The bands have their priorities on how to best utilize the funds for maximum benefit to the community.

The primary group to be accountable to is that of the band members and, then, to the government, if necessary.

Education, social development, cultural development, economic development and spiritual development—these aspects of our peoples' lives should have to be under the control and responsibility of our respective Indian governments. Only our people can decide on the pace of development and assumption of control over our lands, resources, and lives as a collective group.

The Department of Indian Affairs: This department should be phased out. If there is to be a "department" to ensure that the Constitution and legislation are adhered to, it must be done by an independent body. This could be the proposed "Treaty and Aboriginal Rights Protection Office."

Mr. Chairman, that is the conclusion of our presentation to this subcommittee on Indian self-government, but there are just a few other items we want to bring to the subcommittee's attention. With our presentation, we are rejecting the federal government's position paper in all fairness. We are also opposed to any non-Indians presenting material on Indian government. We reject John Munro's proposed Indian government bill.

One other thing not mentioned at all this morning in terms of Indian government in relation to the Department of Indian Affairs was the department's unilateral cutback on funding to the Indians of British Columbia. They have done it for this fiscal year, \$6.9 million, and, for the coming fiscal year, an additional \$6.9 million. This has a drastic effect on bands throughout the province.

[Translation]

des circonstances et de la population. Il ne faut pas imposer une forme de gouvernement à toutes les bandes.

Les terres et les ressources: Les terres des réserves actuelles devraient être transférées aux bandes et non pas enregistrées au nom de Sa Majesté, la Reine, de chef du Canada. Le gouvernement indien pourrait donc négocier ses propres baux et modalités sans ingérence d'une autre source. Les bandes pourraient réglementer l'usage de leurs ressources comme l'entend la population.

La population: la bande devrait avoir, avec la reconnaissance juridique, la responsabilité de déterminer ce qui fait la citoyenneté. Cela pourrait se faire selon le critère qu'elle voudra bien choisir: mariage, naissance, adoption.

Finance: Le gouvernement devrait transférer les fonds directement aux bandes pour éliminer les divers coûts administratifs courants. Ainsi les bandes recevraient davantage de fonds. Le gouvernement ne devrait pas limiter l'utilisation des fonds. Les bandes ont des priorités, elles savent quelle est la meilleure utilisation des fonds pour le plus grand profit de la collectivité.

Le premier groupe auquel il faudrait rendre compte est celui des membres de la bande et, ensuite, si nécessaire, le gouvernement.

L'éducation, le développement social, culturel, économique et spirituel sont autant d'aspects de la vie de nos gens qui devraient être sous la responsabilité et le contrôle de nos gouvernements indiens respectifs. Seuls nos gens peuvent décider du rythme de développement et assumer le contrôle de nos terres, de nos ressources et de nos vies en tant que groupe collectif.

Le ministère des Affaires indiennes: il faudrait l'éliminer progressivement. S'il doit y avoir un «ministère» pour garantir le respect de la constitution et de la loi, il faudrait que ce soit un organisme indépendant. Ce pourrait être «l'Office de protection du traité et des droits aborigènes», que l'on propose.

Monsieur le président, nous en arrivons à la fin de notre exposé, mais nous voulons attirer votre attention sur quelques autres questions. Nous rejetons, dans notre exposé, l'énoncé de principes du gouvernement en toute équité. Nous nous opposons également à ce que des non-indiens présentent des projets de gouvernement indien. Nous rejetons en particulier le projet de loi sur le gouvernement indien que propose John Munro.

Une autre chose qui n'a pas été mentionnée ce matin lorsqu'il a été question du gouvernement indien et du ministère des Affaires indiennes, c'est la réduction unilatérale qu'impose le ministère au financement des Indiens de la Colombie-Britannique. Le ministère l'a fait pour cette année financière, la somme est de 6,9 millions de dollars, et pour l'année financière qui vient, il y aura une autre réduction de 6,9 millions. Ces réductions toucheront sérieusement les bandes dans toute la province.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you Chief Pennier. Is that the conclusion of your submission? Yes? Then you will be open for some questions, and our first questioner will be Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Sto:lo Nation for appearing before us and being ready to answer questions. In some of the presentations we have heard previously, representatives from Indian nations have indicated that they already had Indian government in place; that they already had their traditional form of government carrying on, in spite of any actions of the federal government through the Department of Indian Affairs over the last 100 years. I would ask if that is the case with the bands in the Sto:lo Nation, and would you give us some indication of the way in which that traditional government operates.

Chief Point: The type of Indian government that we have in our area, Mr. Chairman and Mr. Manly, is the type which has been carrying on through time immemorial. In our system we have chiefs, councillors, band membership. Band membership is the heart of our communities.

I believe our system is a bit different from what we call "traditional". We do not have hereditary chiefs in our area. Our style of band government is a form that we have devised; it is an elected band council, elected through band membership. From the 24 chiefs in our area, we comprise what we call the "Sto:lo Nation"—the district council. From the district council, we have an executive committee of 6 chiefs with one chairman. This is a system which works reasonably well for the Sto:lo Nation. I do not believe there is any system in operation which is totally 100% effective. This is the most efficient method that we have for operating the affairs of the Sto:lo Nation.

Mr. Manly: Could you give the committee some idea of the total membership of all bands?

Chief Point: We are looking at 3,000 people when we talk about the Sto:lo Nation.

Mr. Manly: In other areas of British Columbia, we have heard testimony that the reserves which have been set aside for the people have been very small—the acreage per capita being one or two acres or up to three or four acres, and are nothing like the acreage which has been made available to the Indian people on the prairies, for example. Would you say something about how large your reserves are in comparison to your population and whether or not this gives you an adequate economic base.

Chief John: The size of the reserves varies. I believe, in the Upper Sto:lo Nation, from several acres to several hundred acres. Our biggest problem about most of our reserves in economic development involves a place for people to live. So we have a difficult time trying to develop because a lot of our membership is off of the reserve.

[Traduction]

Le vice-président: Merci, chef Pennier. Est-ce la fin de votre exposé? Oui? Nous allons donc passer aux questions; le premier intervenant est M. Manly.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais remercier les représentants de la nation Sto:Lo qui comparaissent devant nous et qui veulent bien répondre à nos questions. Les représentants des nations indiennes nous ont déjà dit lors d'interventions précédentes qu'ils avaient déjà un gouvernement indien en place, qu'ils avaient déjà leur forme traditionnelle de gouvernement en fonction, en dépit des mesures prises par le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère des Affaires indiennes depuis 100 ans. Je vous demande si c'est aussi le cas pour les bandes de la nation Sto:Lo; pourriez-vous nous dire de quelle façon fonctionne ce gouvernement traditionnel?

Le chef Point: Le genre de gouvernement indien que nous avons dans notre région, monsieur le président, monsieur Manly, est celui qui existe depuis des temps immémoriaux. Nous avons dans notre système des chefs, des conseillers et les membres de la bande. Les membres de la bande constituent le cœur de nos collectivités.

A mon avis, notre système est un peu différent de celui qu'on appelle le système «traditionnel». Nous n'avons pas de chef héréditaire dans notre région. Le style que nous avons adopté pour le gouvernement de la bande, nous l'avons nous-mêmes trouvé, il s'agit d'un conseil de bande élu, élu par les membres de la bande. Nous avons 24 chefs dans notre région et nous avons dans la «nation Sto:Lo» ce que nous appelons le conseil de district. Ensuite nous avons un comité exécutif comprenant 6 chefs et un président. Ce système fonctionne raisonnablement bien pour la nation Sto:Lo. Je ne crois pas qu'il y ait un système en place qui soit pleinement efficace. C'est la méthode la plus efficace que nous ayons trouvée pour mener à bien les affaires de la nation Sto:Lo.

M. Manly: Pouvez-vous donner aux membres du Comité une idée de l'effectif total de toutes les bandes?

Le chef Point: Il s'agit, pour la nation Sto:Lo, de quelque 3,000 personnes.

M. Manly: Nous avons entendu dire, ailleurs en Colombie-Britannique, que les réserves mises de côté pour les gens étaient très petites—le nombre d'acres par habitant s'élevant de 1 ou 2 ou au plus à 3 ou 4 acres, ce qui est bien loin du nombre d'acres accordé aux Indiens des Prairies, par exemple. Pourriez-vous nous parler de la grandeur de vos réserves par rapport à votre population, et nous dire si oui ou non elles constituent une base économique adéquate.

Le chef John: L'importance de nos réserves varie, je crois, dans la nation de la Haute Sto:Lo, de plusieurs acres à plusieurs centaines d'acres. La plus grande difficulté que nous rencontrons dans la plupart de nos réserves en matière de développement économique, c'est de trouver une place où nos gens puissent vivre. Nous avons beaucoup de mal à nous développer, étant donné que beaucoup de nos membres vivent en dehors de la réserve.

[Text]

Mr. Manly: Would many of your people be involved in commercial fishing?

Chief John: No.

Mr. Manly: How important would the traditional Indian fishery be to your people?

Chief Pennier: The traditional Indian fishery plays a large part in the lives of the upper Sto:Lo people as part of the culture and part of our way of life. Prior to the coming of the non-Indian people, we harvested as many fish as we needed for our own use and for barter with other people throughout the province. That is one of the other reasons why our reserves are along the river; our people depended on that fish. Previous governments recognized that our people depended on the fish so they left us beside the river, although they also stated that we did not need large reserves. They made sure they were quite small, but they said, We will reserve you land beside the river so that you will always have access to the fish.

Mr. Manly: Would you feel that sharing in the management of the fishery on the Fraser River would be an essential part of Indian government? Have you any suggestions as to how such sharing in management could be integrated into the federal government's responsibility for fisheries?

Chief Pennier: That is one of the items for discussion we had with Pierre De Bané when he was in Vancouver last week. We would like to play a part in the management of the resource, but we would also have to sit down with the Lillooet Tribal Council and other Indian groups along the river, so that we can ensure that our management schemes would work to best advantage and ensure that the fishing resource does continue. We do not have our type of management scheme in place yet, but that is something which we would have to work towards.

• 1510

Mr. Manly: Are you saying that this is something you would want to see developed with other Indian peoples along the river, rather than just yourselves? Is that your suggestion?

Chief Pennier: Yes, the management schemes would have to be developed with all the Indians along the Fraser because that is one of the major fish-producing rivers, the Fraser River. It starts right from Musqueam, all the way past Lillooet and on up to Fort St. James.

Mr. Manly: You are probably aware of the recommendations of the Pearse Commission, that the traditional Indian fishery should be recognized, that there should be a quota established for each band, in consultation, and that bands should have the right to determine how they would use that quota of fish in a given year. Are you in general support of that recommendation?

Chief John: I think before anybody starts talking about quota with the Indians on the Fraser River we would probably have to look at a larger escapement of fish, then we would go into the discussion of quotas.

[Translation]

M. Manly: Est-ce que beaucoup de vos gens participent à la pêche commerciale?

Le chef John: Non.

M. Manly: Quelle est l'importance de la pêche indienne traditionnelle pour vos gens?

Le chef Pennier: La pêche indienne traditionnelle joue un rôle important dans la vie de la population de la nation de la Haute Sto:Lo, étant donné qu'elle fait partie de la culture et de notre façon de vivre. Avant la venue des non-Indiens, nous pêchions autant de poisson que nous voulions pour le manger et le troquer avec d'autres gens de la province. C'est pourquoi nos réserves se situent le long de la rivière, le poisson est indispensable à nos gens. Les gouvernements précédents l'ont reconnu, par conséquent, ils nous ont laissé demeurer le long de la rivière, bien qu'ils aient déclaré que nous n'avions pas besoin de grandes réserves. Ils ont fait en sorte qu'elles soient très petites, tout en déclarant: nous allons réserver des terres le long de la rivière afin que vous ayez toujours accès au poisson.

M. Manly: Croyez-vous que le partage de la gestion des pêches le long de la rivière Fraser soit une partie essentielle du gouvernement indien? Avez-vous des suggestions sur la façon de faire coexister le partage de la gestion et la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de pêche?

Le chef Pennier: C'est une des questions que nous avons discutée avec Pierre De Bané lors de sa visite à Vancouver la semaine dernière. Nous désirons jouer un rôle dans la gestion de cette ressource, mais nous voudrions également nous asseoir et discuter avec le conseil des tribus Lillooet et d'autres groupes indiens le long de la rivière, pour tirer le meilleur profit de nos projets de gestion et assurer le maintien de ces ressources. Notre plan de gestion ne s'applique pas encore, c'est quelque chose auquel nous allons travailler.

M. Manly: Ces projets de gestion des pêches, d'après ce que vous venez de dire, devraient-ils être mis en place en collaboration avec d'autres nations indiennes riveraines, plutôt que par vous seuls? Est-ce bien là ce que vous voulez dire?

Le chef Pennier: Oui, ces projets devraient être organisés par tous les Indiens riverains du fleuve Fraser, car c'est l'un des fleuves les plus riches en poisson, de Musqueam à Fort St James en passant par Lillooet.

M. Manly: Vous avez sans doute pris connaissance des recommandations de la Commission Pearse, aux termes desquelles il convenait de reconnaître le rôle joué par les pêches des peuples indiens, de fixer en consultation un quota de pêche pour chaque bande, et de donner à ces bandes le droit de déterminer l'usage, pendant une année donnée, de ce quota de poisson. Êtes-vous, d'une façon générale, en faveur de cette recommandation?

Le chef John: Il faudrait, au préalable, tenir compte davantage du nombre de poissons qui échappent au filet, et n'étudier qu'ensuite la question des quotas avec les Indiens du fleuve Fraser.

[Texte]

Mr. Manly: You mean a larger number of fish that get through the commercial fishermen and get into the river?

Chief John: Yes.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you for your comments.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: The brief presented by the Sto:Lo Nation was very straight forward and to the point. They did not leave many areas for questioning. I do have two or three small questions, however.

In your statement on finances, you say that the government should transfer the funds directly to the bands and cut out the various administrative charges presently in existence. According to the way you are organized, first, would you want to negotiate the amount of those funds, and with whom, directly with Treasury Board? Secondly, would you do it on a band-by-band basis or as the 24 bands in the Sto:Lo Nation?

Chief Point: We would cross that bridge when we got to it. That sort of question is really premature at this time because we have not established what our relationship with the government would be. Once that was understood, then we would put in place the proper administrative body that would be necessary to administer the kind of relationship we would have with the federal government. At this time I think it would be premature to respond to that kind of a question.

Ms Jamieson: You are saying when you have your relationship straightened out. Are you then looking to the constitutional discussions first of all? Some witnesses before us have said first the Constitution then these other things. Others have said that they need these other things now and they will do the Constitution at the same time. Do you have any comments on the timing?

Chief Pennier: Our preference would be to have our position of aboriginal title entrenched in a Constitution and, as we have said, the appropriate legislation can follow through from that as long as title is in the Constitution because, when you look at it, legislation can be changed by another government.

Ms Jamieson: What would you then be looking to this committee to recommend in the short term? Say we have to do a report by September, would you expect this committee, for instance, to say something before the constitutional conference? Some witnesses have asked the committee to do that. What is the best thing you think this committee could recommend to put your position in a better light?

Chief Pennier: The easiest thing would be to put the Section 37 conference another two or three years further back.

Ms Jamieson: Thank you.

The Vice-Chairman: Are there any further questions? Mr. Tousignant.

[Traduction]

M. Manly: Vous voulez dire le nombre bien plus élevé de poissons qui échappent aux pêcheurs commerciaux et se retrouvent dans le fleuve?

Le chef John: Oui, c'est bien cela.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président, je vous remercie de vos observations.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Le mémoire présenté par la Nation Sto:Lo était très direct et précis, de sorte que je n'ai que très peu de questions à poser.

À la partie relative aux finances, vous demandez que le gouvernement transfère des fonds directement aux bandes et comprime les frais administratifs actuels. Compte tenu de votre organisation actuelle, seriez-vous disposés à négocier le montant de ces crédits, et avec qui? Avec le Conseil du Trésor directement? Dans l'affirmative, voudriez-vous le faire pour chaque bande individuelle, ou pour les 24 bandes regroupées dans la Nation Sto:Lo?

Le chef Point: Nous aborderons ce problème lorsqu'il en sera temps. La question est prématurée, car nous n'avons pas encore établi quelle serait notre relation avec le gouvernement. Une fois que ce sera fait, nous mettrons en place l'organisme administratif approprié pour établir le genre de relations que nous aurons avec le gouvernement fédéral, mais il serait inopportun, à l'heure actuelle, de répondre à ce genre de question.

Mme Jamieson: Vous parlez d'établir vos relations avec le gouvernement: Envisagez-vous des discussions sur la constitution? Certaines personnes qui sont venus témoigner ici ont dit qu'il fallait donner la priorité, dans les discussions, à la constitution, d'autres ont dit vouloir aborder les autres questions en même temps que la constitution. Avez-vous une opinion sur le calendrier des discussions?

Le chef Pennier: Nous préférons que les titres des autochtones soient enchâssés dans une constitution, d'où découlerait le reste de la législation, car c'est là l'essentiel, la législation pouvant être modifiée par un autre gouvernement.

Mme Jamieson: Que demandez-vous donc au Comité de recommander à court terme? Nous devons présenter un rapport en septembre; voudriez-vous que le Comité plaide, par exemple, votre cause devant la Conférence constitutionnelle? C'est ce que certains témoins nous ont demandé. Que devrait recommander le Comité, à votre avis, pour présenter votre point de vue sous un jour plus favorable?

Le chef Pennier: Le plus facile serait de repousser la conférence sur l'article 37 de deux ou trois ans.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Tousignant.

[Text]

Mr. Tousignant: I just want to take a minute to congratulate you. At least we know exactly what you want in two pages. It did not take very much to tell us exactly the way you look at the situation.

In your brief you say that the government should transfer the funds directly to the bands to cut various administrative charges. In your view, if the department had to be phased out, who would you be dealing with to establish the various amounts of money needed for funding the bands? Would you deal directly with the Treasury Board to establish the amounts needed, or anybody else from a department?

Chief Pennier: To answer part of that, if we could take a look at the amount of funding available to the Indian people through not only the Department of Indian Affairs but if we could also take a look at what is available through Canada Employment and Immigration, National Health and Welfare, Secretary of State, if you added up all those you would probably be looking at a couple of billion dollars that is earmarked as Indian dollars. If there was a mechanism to transfer all that out, or more, if we negotiate more, then there would be a lot more dollars coming through. We are not only looking at just Indian Affairs.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Tousignant. Seeing no further questions, I want to thank you, Chief Point, Chief Pennier and Chief John, for bringing forward your brief. It was brief and to the point, and people questioned it well. Thank you very much.

We will call a five-minute break while the Bella Coola District Council comes forward.

• 1520

• 1525

The Chairman: Members of the committee, the next submission is from the Bella Coola District Council. A document prepared by the district council has been distributed to the members of the committee. The chairman of the district council is Mr. Archie Pootlass, and I would ask the chairman, Mr. Archie Pootlass, to introduce the members of his delegation and then to proceed by reading his submission into the record, after which we will talk to you for a little bit about it.

Mr. Pootlass.

Mr. Archie Pootlass (Chairman, Bella Coola District Council): Thank you, Mr. Chairman. I would like to call on the committee to ask if we could start our presentation in our traditional form. We start with a Nuxalk prayer. I am going to call on our hereditary chief, Chief Lawrence Pootlass from Bella Coola, to call in the Creator to give us guidance, strength, and wisdom as we discuss our future.

Lawrence.

[Translation]

M. Tousignant: Je voudrais vous féliciter de votre concision: deux pages nous suffisent pour savoir exactement ce que vous voulez, et la façon dont vous voyez les choses.

Vous dites, dans votre mémoire, que le gouvernement devrait transférer les crédits directement aux bandes, afin de réduire les différentes dépenses administratives. Si le ministère devait être progressivement réduit, avec qui envisagez-vous de traiter pour obtenir les différentes sommes nécessaires au financement des bandes? Est-ce que vous négocieriez directement avec le Conseil du Trésor pour en fixer les montants, ou avec d'autres instances ministérielles?

Le chef Pennier: Je répondrai à une partie de cette question en vous disant que, si nous examinons les crédits mis à la disposition du peuple indien non seulement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais également par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le Secrétariat d'État, toutes ces sommes représentent quelque deux milliards de dollars alloués aux Indiens. S'il existait un dispositif pour le transfert de ces divers crédits, ou davantage si nous pouvons obtenir davantage, ces fonds constitueraient des sommes beaucoup plus considérables. Nous ne parlons pas ici uniquement des Affaires indiennes.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Tousignant. Personne n'a plus de question à poser, et je veux vous remercier, chef Point, chef Pennier et chef John, de nous avoir présenté ce mémoire, remarquable par sa concision, et qui a suscité des questions intéressantes. Merci beaucoup.

Nous allons nous accorder une pause de cinq minutes, pour donner le temps au Conseil de district Bella Coola de se préparer.

Le président: Mesdames et messieurs, le prochain exposé nous sera présenté par le conseil de district Bella Coola. Un document préparé par le conseil de district a été distribué aux membres du Comité. Le président du conseil du district est M. Archie Pootlass, auquel je demanderai de nous présenter sa délégation et, ensuite, de nous faire lecture de sa déclaration, pour le procès-verbal, après quoi, nous en discuterons un peu avec vous.

Monsieur Pootlass.

M. Archie Pootlass (président, conseil de district Bella Coola): Merci, monsieur le président. Je demanderai au Comité si nous pouvons commencer notre exposé selon notre formule traditionnelle, soit par une prière Nuxalk. Je demanderai à notre chef héréditaire, le chef Lawrence Pootlass de Bella Coola, d'invoquer le Créateur afin qu'il nous donne la clairvoyance, la force et la sagesse dans nos discussions sur notre avenir.

Lawrence.

[Texte]

Chief Lawrence Pootlass (Hereditary Chief, Bella Coola District Council): First of all, all of us would like to acknowledge our Creator.

Our gracious Heavenly Father, we come to you with humble hearts. We pray for everyone in this building; that he will give us wisdom and knowledge from above and help us with our problems. You are the only one who can help us, and we pray for wisdom for everyone around this table in this building. In Jesus's name, we pray.

Chief Pootlass: Thank you, Chief.

I would like to introduce the Bella Coola District Council: Clifford Hanuse, Oweekeno, who is our district council administrator; Chief Ed Moody, Nuxalk Nation, Bella Coola; Chief Percy Starr, Kitasoo; Chief Alex Chartrand, Oweekeno. I would also like to acknowledge, Mr. Chairman, members of the Oweekeno Nations, Kitasoo Nations, Bella Coola Nations, and all the other nations who are here to hear this evidence given to the special committee on their behalf.

Mr. Chairman, on behalf of the Bella Coola District Council, I would like to welcome the committee on Indian self-government to British Columbia and thank you for this opportunity to appear before you. Mr. Chairman, we asked the committee to come to Bella Coola to hear our evidence. Unfortunately, due to weather conditions here in this region, we could not accommodate that, but we would like to appear before the standing committee at some future date in Bella Coola, or one of the member bands of the Bella Coola District Council.

Our presentation today has two parts. A brief, which I will present to you in a moment, and two background papers, Parts II and III, which, because of their length, we wish to submit along with our brief to be entered into the minutes and proceedings of the special committee's hearings.

Mr. Chairman, I would like clarification. Will all this evidence be recorded if we ask to have these components, these papers, tabled?

The Chairman: Hon. members have heard the request from the witness. Is it agreed that the accompanying papers be part of today's proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

Ms Jamieson: I have a question, just to see what it is Mr. Pootlass is looking for. Do you want it to appear in the actual record of the day or are you satisfied with what I think it is we are asking one another here, that is to just refer to it as a document that was tabled? Is that not the difference? If he reads them all, they are all in the proceedings, is that right? If

[Traduction]

Le chef Lawrence Pootlass (chef héréditaire, conseil de district, Bella Coola): D'abord, nous voulons tous reconnaître notre Créateur.

Notre père qui êtes aux cieux, c'est avec un coeur humble que nous nous adressons à vous. Nous prions pour tous ceux qui sont présents; donnez-nous sagesse et connaissances pour nous aider dans nos difficultés. Vous êtes le seul qui puissiez nous aider et nous prions pour que vous accordiez la sagesse à tous ceux qui sont autour de cette table. Au nom de Jésus, nous prions.

Le chef Pootlass: Merci, chef.

Je veux vous présenter les membres du conseil de district Bella Coola: Clifford Hanuse, Oweekeno, qui est notre administrateur du conseil de district; le chef Ed Moody, nation Nuxalk, Bella Coola; le chef Percy Starr, Katasoo; le chef Alex Chartrand, Oweekeno. Monsieur le président, je tiens aussi à souligner la présence ici de membres de la nation Oweekeno, de la nation Kitasoo, de la nation Bella Coola et de toutes les autres nations, qui sont là pour entendre le témoignage donné en leur nom au comité spécial.

Monsieur le président, au nom du conseil de district Bella Coola, je tiens à souhaiter la bienvenue en Colombie-Britannique au Comité sur l'autonomie politique des Indiens et je vous remercie de nous donner cette occasion de comparaître devant vous. Monsieur le président, nous avons demandé que le Comité vienne à Bella Coola pour entendre notre témoignage. Ce fut malheureusement impossible étant donné les conditions climatiques de la région, mais nous, ou l'une des bandes membres du conseil de district Bella Coola, aimerions comparaître devant le comité permanent à Bella Coola à une date ultérieure.

Notre exposé d'aujourd'hui est en deux volets. Il comprend un mémoire dont je vais vous faire la présentation dans un moment et deux documents de base, les Parties II et III. Étant donné qu'il s'agit de documents fort longs, nous désirons les présenter en même temps que notre mémoire pour qu'ils soient inclus dans les procès-verbaux et témoignages des audiences du comité spécial.

Monsieur le président, je voudrais un éclaircissement. Est-ce que tous les documents que nous déposons seront inclus au compte rendu?

Le président: Les honorables membres ont entendu la demande des témoins, consentez-vous à ce que les documents en question soient inclus au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Mme Jamieson: Je veux poser une question à M. Pootlass simplement pour voir ce qu'il veut. Voulez-vous cela paraisse dans le compte rendu comme tel de la séance d'aujourd'hui ou suffit-il qu'on y renvoie simplement comme à un document qui a été déposé? C'est la question qu'on se pose. N'est-ce pas là la différence? S'il faut lecture de tout cela, alors tout est inclus

[Text]

he does not—would you explain the difference, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. That which is read into the record is part of today's proceedings. It is possible for other documents to become part of today's printed proceedings by way of motion of members of the committee. There is, of course, another avenue that we sometimes follow with very lengthy documents which would be extraordinarily expensive to print; we sometimes ask that they be tabled as exhibits and their titles are listed. They are available to anyone who wants them, on request. But the documents we have here are not unduly long and I think they could easily become part of the printed evidence, as an appendix to the printed evidence, if that is agreeable to the committee. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Chief Pootlass: My interpretation of that, then, is we read to you. The evidence that we provide to you, right now, is the contents in the brief itself and the other documents will be included.

The Chairman: Yes, the brief that you read to us now will be part of the printed evidence in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. The other documents will be part of the same record and they will be printed as an appendix to the same issue.

Chief Pootlass: Mr. Chairman, we present this submission to you today, on behalf of all our indigenous aboriginal nations, in a spirit of optimism, dignity, co-operation and strength.

Through the sovereign powers vested in our indigenous aboriginal peoples by the Creator, our inherent aboriginal title and rights to our land and resources have remained with our nations from time immemorial. Our aboriginal title and rights are the foundation upon which we, the Indian peoples, will secure our survival for the future.

Traditionally, as indigenous aboriginal nations, we held absolute sovereign powers over our tribal territories, our resources and our lives. Through our Indian governments we held aboriginal title and possessed the right to govern ourselves, to make and enforce laws, to decide citizenship, to wage war or make peace, and to manage our lands, resources and institutions. We had our own political, legal, social, religious and economic systems.

The goals of our indigenous aboriginal peoples, from the past through to the present and to those yet unborn, provide us with a framework for further developing, strengthening and entrenching our Indian governments as the first order of government in Canada.

Aboriginal title and rights position: We see the first step toward realizing our political goals as the recognition and effective implementation of our aboriginal title and rights. This is the foundation upon which all future relations between

[Translation]

dans le procès-verbal, n'est-ce pas? Autrement... Monsieur le président pourriez-vous lui expliquer la différence?

Le président: Oui. Ce qui est lu au compte rendu fait partie des témoignages de la séance d'aujourd'hui. Il est possible que d'autres documents fassent partie des procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui par voie de motion de la part d'un membre du Comité. Il y a, bien sûr, une autre possibilité, que nous choisissons quelquefois dans le cas de documents très longs dont l'impression représenterait une dépense extraordinaire; nous demandons alors qu'ils soient déposés comme documentation et qu'on donne la liste de leurs titres. Quiconque les désire peut les obtenir sur demande. Toutefois les documents que nous avons là ne sont pas d'une longueur excessive et je pense qu'ils pourraient facilement faire partie des témoignages imprimés, en tant qu'annexes, si les membres du Comité sont d'accord. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il en est donc ordonné ainsi.

Le chef Pootlass: Alors si j'ai bien compris, c'est que nous vous en faisons la lecture. Le témoignage que nous allons vous donner maintenant, c'est le contenu du mémoire lui-même et les autres documents seront inclus.

Le président: En effet. Le mémoire que vous allez nous lire maintenant fera partie des «procès-verbaux et témoignages» de la séance d'aujourd'hui. Les autres documents feront partie du même fascicule, auxquels ils seront rattachés en annexe.

Le chef Pootlass: Monsieur le président, c'est dans un esprit d'optimisme, de dignité, de coopération et de force que nous vous présentons cet exposé aujourd'hui au nom de toutes nos nations aborigènes.

Par les pouvoirs souverains que le Créateur a accordés à notre peuple aborigène, depuis des temps immémoriaux, nos nations ont conservé nos titres et droits aborigènes inhérents à nos terres et à nos ressources. C'est le fondement sur lequel reposera à l'avenir notre survie en tant que peuple indien.

Traditionnellement, en tant que nations aborigènes, nous avions des pouvoirs souverains absolus sur nos territoires tribaux, nos ressources et nos vies. Par le truchement de nos gouvernements indiens nous détenions des titres aborigènes et nous possédions le droit de nous gouverner, de faire des lois et de les appliquer, de décider de la citoyenneté, de faire la guerre ou la paix, et de gérer nos terres, nos ressources et nos institutions. Nous avions nos propres systèmes politiques, juridiques, sociaux, religieux et économiques.

Les buts de nos peuples indigènes, passés, présents et futurs, sont pour nous des lignes directrices pour développer, renforcer et asseoir davantage nos gouvernements indiens, premier ordre de gouvernement au Canada.

Position sur les droits et titres aborigènes: Selon nous, la première étape pour réaliser nos objectifs politiques, c'est la reconnaissance et l'application réelle de nos droits et titres aborigènes. c'est sur ces prémisses que tous les rapports futurs

[Texte]

our Indian governments and the Government of Canada must be based. With this in mind, we wish to state clearly to you today the position taken by our hereditary chiefs on our aboriginal title and rights.

We, the indigenous aboriginal peoples, are the original people of this land and have the absolute right to self-determination which we exercise through our Indian governments—the first order of government in Canada.

Our aboriginal title and right to self-determination are confirmed, strengthened and expanded, by the sovereign powers vested in our Indian peoples by the Creator.

Our tribal territories and the resources they contain were given to our Indian nations by the Creator, to provide for the essential needs of our people. Adequate amounts of land, water, timber, minerals, oil, gas, wildlife, fish and other resources were made available to our Indian nations by the Creator, in perpetuity, to ensure our socio-economic development and the peace, order and just government of our people.

Our Indian governments, through the sovereign powers vested in them by the Creator, have exclusive jurisdiction to make laws affecting the lives and wellbeing of our people. Without limiting the scope of the possible areas under the jurisdiction of the Indian governments, our governments have the authority to develop a constitution for our indigenous aboriginal nations and to make amendments which from time to time may be necessary; to define and regulate who shall be a citizen or member of our Indian nations under the jurisdiction of our Indian governments; control and manage all our nations' tribal lands, including all tribal lands or resources areas that will from time to time be established under the jurisdiction of our Indian governments; control, manage and regulate all waterways and bodies of water within the boundaries of our aboriginal tribal lands, including water rights and foreshore rights; control, manage and regulate all air space above our aboriginal tribal lands; control, manage and regulate the use of all forests that are located on aboriginal tribal lands, including all tribal forest resource areas that may be established in the future; control, manage and regulate the development of all mineral resources located under and within the boundaries of all aboriginal tribal lands, waters and resource areas; control, manage and regulate the development of all oil and gas resources located within the boundaries of our aboriginal tribal lands and within any additional tribal lands, waters, and resource areas that may be established from time to time; manage the conservation of all migratory birds that pass through aboriginal tribal lands, including those migratory bird sanctuary lands that may be established from time to time; control, manage and regulate the use of all wildlife resources found within aboriginal tribal lands and all other wildlife resource areas that may be established from time to time; control, manage and regulate the use of all fish resources in the waters that are defined as our aboriginal fisheries by our governments; establish and implement conservation laws for all resources within the boundaries of our aboriginal tribal lands and waters; productively manage the environment of all aboriginal tribal lands and waters; manage the economy of our

[Traduction]

entre nous, gouvernements indiens, et le gouvernement du Canada doivent être établis. Ceci dit, nous voulons vous énoncer clairement aujourd'hui la position prise par nos chefs héréditaires face à nos droits et titres aborigènes.

Nous, peuples aborigènes, sommes le premier peuple de ce territoire et nous avons le droit absolu à l'autonomie que nous exerçons par le truchement de nos gouvernements indiens, premier ordre de gouvernement au Canada.

Nos titres et droits aborigènes à l'autonomie sont confirmés, renforcés et élargis par les pouvoirs souverains que le Créateur a confiés aux peuples indiens.

C'est le Créateur qui a donné à nos nations indiennes, nos territoires tribaux et les ressources qu'ils contiennent afin de répondre aux besoins essentiels de nos gens. Le Créateur a mis à la disposition des nations indiennes, à perpétuité, suffisamment de territoires, d'eau, de bois, de minerais, de pétrole, de gaz, de faune, de poisson et d'autres ressources pour assurer notre développement socio-économique, la paix, l'ordre et le gouvernement équitables de nos gens.

Nos gouvernements indiens, par les pouvoirs souverains que leur a confiés le Créateur, ont la juridiction exclusive de faire des lois affectant la vie et le bien-être de notre peuple. Sans restreindre les champs d'application possible en vertu de la juridiction des gouvernements indiens, nos gouvernements ont l'autorité d'établir une constitution pour nos nations aborigènes et d'y apporter les amendements nécessaires à l'occasion, de définir et de réglementer l'accès la citoyenneté ou l'appartenance aux nations indiennes en vertu de la juridiction de nos gouvernements indiens; de contrôler et de gérer tous les territoires tribaux de nos nations, y compris tous les territoires tribaux ou les zones de ressources qui seront établis à l'occasion en vertu de la juridiction de nos gouvernements indiens; de contrôler, gérer et réglementer tous les cours d'eau et étendues d'eau à l'intérieur des limites de nos territoires tribaux aborigènes, y compris les droits maritimes et riverains; de contrôler, gérer et réglementer tout l'espace aérien au-dessus de nos territoires tribaux aborigènes; de contrôler, gérer et réglementer l'usage de toutes les forêts situées sur nos territoires tribaux aborigènes, y compris toutes les zones de ressources forestières tribales qui pourront être établies à l'avenir; de contrôler, gérer et réglementer le développement de toutes les ressources minières situées dans le sous-sol et dans les limites des territoires, étendues d'eau et zones de ressources tribaux aborigènes; de contrôler, gérer et réglementer le développement de toute ressource pétrolière et gazière située à l'intérieur de nos territoires tribaux aborigènes et à l'intérieur de tout territoire, étendue d'eau et zone de ressource qui pourra être établi à l'occasion; de gérer la conservation de tous les oiseaux migrateurs qui passent par les territoire tribaux aborigènes, y compris les sanctuaires pour les oiseaux migratoires qui pourront être établis à l'occasion; de contrôler, gérer et réglementer l'utilisation de toutes les ressources fauniques que l'on trouve à l'intérieur des territoires tribaux aborigènes et de toutes les autres zones de ressources fauniques qui pourront être établies à l'occasion; de contrôler, gérer et réglementer l'utilisation de toutes les ressources halieutiques dans les eaux délimitées par nos gouvernements comme étant

[Text]

indigenous aboriginal nations through the development, implementation and enforcement of regulations for taxation, trade, and commerce; control and manage all aspects of education for the people of our Indian nations; maintain social order within our Indian nations; regulate all matters pertaining to the proper health, welfare and care of our aboriginal peoples; solemnize and dissolve marriages within the institutions of our traditional indigenous aboriginal religions; protect all of our peoples' sacred places and their right to practice our traditional religions, cultures and languages; develop effective communication systems for our Indian nations; and administer justice for our people, including maintaining aboriginal tribal courts and imposing penalties for the violation of laws established by our Indian governments.

• 1540

In presenting our aboriginal title and rights position, we reaffirm our existence and responsibilities given to all Indian nations on this continent. These rights and responsibilities held us together as nations for thousands of years, and we celebrate our survival and the beauty of our land.

We now share our land with others. Both our people and the Euro-Canadian people can draw strength from each other. We seek the unity and strength of Canada in the same way we seek the unity and strength of our people.

Today's perspective: Looking again at aboriginal title and rights. Our nations view aboriginal title as the territorial aspect of our human right to exist as a people. We are one of many nations of the world. We see aboriginal title as our link with the Creator. We see it as the link to Canada and the world through which we, as distinct peoples, can share our nation's knowledge and experience.

However, Canada relies on an interpretation of aboriginal title and rights that only justifies its colonialistic policies. Canada says, upon the Crown's discovery of our territories, the Crown may claim our land if the lands are unoccupied or if the lands are populated by indigenous populations considered by the Crown to be uncivilized. Canada says it can pass laws which have the force to deny us our rights of territorial possession.

This interpretation of aboriginal rights denies our worth and dignity as Indian peoples. Canada persists in advancing this position, notwithstanding the fact that the world community is committed to the elimination of colonialism in all its forms. We find it ironic that Prime Minister Trudeau openly criticized those who opposed patriation as being proponents of colonialism; yet the Prime Minister, through patriation, was

[Translation]

nos pêcheries aborigènes; l'établissement et l'application de lois de conservation pour toutes les ressources à l'intérieur des limites de nos territoires tribaux aborigènes, et étendues d'eau également; gérer de façon productive l'environnement de tous nos territoires et étendues d'eau aborigènes; gérer l'économie de toutes nos nations aborigènes par l'établissement, la mise en oeuvre et l'application de réglementation touchant la fiscalité, le commerce et les échanges; contrôler et gérer tous les aspects de l'éducation pour les membres de nos nations indiennes; maintenir l'ordre social dans nos nations indiennes; régler toutes les questions relatives à des services de santé, de bien-être et de soin appropriés pour nos peuples aborigènes; faire et dissoudre des mariages dans le cas des institutions de nos religions aborigènes traditionnelles; protéger tous les lieux sacrés de notre peuple et leur droit de pratiquer nos religions, cultures et langues traditionnelles; développer des systèmes de communication efficaces pour nos nations indiennes; et administrer la justice pour notre peuple, y compris le maintien des tribunaux tribaux aborigènes et l'imposition de peines pour la violation des lois établies par nos gouvernements indiens.

En présentant ainsi notre attitude face à notre statut et à nos droits d'autochtones, nous réaffirmons notre existence ainsi que les responsabilités qui échoient à toutes les nations indiennes du continent. Ces droits et responsabilités ont regroupé nos nations pendant des milliers d'années, et nous nous réjouissons aujourd'hui de notre survie et de la beauté de notre territoire.

Nous devons maintenant partager notre territoire avec d'autres. Notre peuple et le peuple eurocanadien peuvent puiser réciproquement dans leurs ressources, car nous, nous désirons aussi un Canada fort et uni tout en souhaitant que notre peuple soit fort et uni.

Notre perspective d'aujourd'hui: un nouveau regard sur nos droits de propriété et autres. Nos nations considèrent notre droit de propriété comme l'aspect territorial de notre droit à exister comme peuple. Nous sommes l'une des nombreuses nations de ce monde, et notre droit de propriété est pour nous comme un lien avec le Créateur. C'est aussi notre lien avec le Canada et avec ce monde, avec lequel nous pouvons, en tant que peuple distinct, partager nos connaissances et notre vécu.

Cependant, le Canada donne de nos droits une interprétation qui justifie ses politiques colonialistes. Pour lui, au moment où la Couronne a découvert nos territoires, elle pouvait revendiquer les terres qui n'étaient pas occupées ou celles qui étaient peuplées d'indigènes qu'elle jugeait barbares. Le Canada affirme pouvoir adopter des lois nous refusant nos droits à la possession du territoire.

Cette interprétation de nos droits nie la valeur et la dignité des peuples indiens. Le Canada persiste dans cette attitude sans tenir compte du fait que la communauté internationale s'est engagée à supprimer le colonialisme sous toutes ses formes. Il est ironique de voir que le Premier ministre Trudeau a ouvertement critiqué ceux qui s'opposaient au rapatriement, en les traitant de colonialistes, alors que lui-même, par ce

[Texte]

himself perpetuating Canada's colonial relationship with our Indian nations.

We say Canada must look again at how it has defined aboriginal title and rights. We say the doctrine which Canada continues to use is racist, self-serving and colonialistic. Canada must change its position for the dignity of Canada itself.

Aboriginal title and rights, as defined by our Indian nations, must be the territorial foundation of Canada forever. Canada must recognize and respect our aboriginal title, our peoples, our Creator and our governments as the first order of government in Canada and in British Columbia. We will be pleased to recognize Canada's legitimate claims in return.

Towards a resolution: International working principles. Two principles are basic to the position of the Indian peoples in British Columbia. The first is the principle of the self-determination of peoples. This is a principle of international law, restated most recently in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights. Canada has signed both covenants. Both provide as their first article:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

The principle of the self-determination of peoples is a basic political and legal concept. To be effective, it must exist with a second principle, that of the equality of peoples. For self-determination to have meaning, there must be a basic respect between political communities.

The British North America Act of 1867 sets indigenous, aboriginal nations apart, recognizing our uniqueness within Canada. Canadian governments have undercut that fact by deliberately minimizing the significance of this constitutional provision. Indian governments are treated, instead, as no more than municipal governments. Our communities are unique in coming under Canadian federal jurisdiction; yet, we have not been given full recognition as a distinct order of government within Canada. This can change. Canada can fulfil the promise of the BNA Act and take a leading role internationally in applying the principles of self-determination and equality to our indigenous, aboriginal peoples.

Our aboriginal title and our right to self-determination are rights we have not and will not surrender. The Canadian government will have to accept that Indian people will not simply disappear.

In our quest for self-determination, we should not be called separatists. The tensions between the English and the French have led governments to refuse to even listen to our position. We are committed to a strengthening of Canada for we have more at stake in this country than anyone else.

[Traduction]

même rapatriement, perpétuait la relation coloniale entre le Canada et les nations indiennes.

Nous croyons que le Canada doit revoir sa définition des droits des autochtones. La doctrine qu'il continue de suivre est raciste, intéressée et colonialiste. Le Canada doit changer d'attitude pour respecter sa propre dignité.

Le territoire canadien doit être pour toujours fondé sur les droits des autochtones, tels que les définissent nos nations indiennes. Le Canada doit reconnaître et respecter notre droit aborigène de propriété, nos peuples, notre Créateur et nos gouvernements, qui doivent être le premier ordre de gouvernement au Canada et en Colombie-Britannique. En retour, nous serons heureux de reconnaître les revendications légitimes du Canada.

En vue d'une solution: les principes de travail internationaux. Deux principes fondamentaux sous-tendent la position des peuples indiens de la Colombie-Britannique. Le premier, c'est celui de l'autodétermination des peuples. C'est là un principe de droit international, dernièrement énoncé à nouveau dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, ainsi que dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que le Canada a signés. Voici le texte du premier article, qui leur est commun:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

Le principe de l'autodétermination des peuples est un concept politique et légal fondamental. Pour qu'il se matérialise, il doit être lié à un second principe, celui de l'égalité des peuples. Le droit à l'autodétermination ne peut avoir de signification que si les diverses entités politiques se respectent entre elles.

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 a placé les nations autochtones à part, reconnaissant ainsi leur caractère unique au Canada. Les gouvernements canadiens ont réduit cette réalité en minimisant délibérément la signification de cette disposition constitutionnelle. Ils ont plutôt abaissé les gouvernements indiens au rang de simples gouvernements municipaux. Nos collectivités sont les seules à être directement sous la coupe du gouvernement fédéral. Pourtant, on ne nous a jamais pleinement reconnus comme un ordre distinct de gouvernement au sein du Canada. Cela peut changer. Le Canada peut respecter la promesse faite dans la ANB et être ainsi le premier dans le monde à appliquer les principes d'autodétermination et d'égalité à ces peuples autochtones.

Notre droit de premier occupant, notre droit à l'autodétermination sont deux droits que nous ne céderons jamais. Le gouvernement canadien sera obligé d'accepter que le peuple indien refuse tout simplement de disparaître.

Dans notre quête de l'autodétermination, nous ne devons pas être traités de séparatistes. A cause du climat tendu des relations entre francophones et anglophones, les gouvernements ont même refusé d'écouter l'énoncé de notre position. Nous sommes déterminés à renforcer le Canada, car nous avons beaucoup plus à perdre que quiconque.

[Text]

Serious discussion on models of self-determination has begun in Canada. There has been considerable interest in the Inuit's achievement of home rule in Greenland. The Inuit now have an elected Parliament and an increased jurisdiction over all matters affecting their island. Greenland remains a part of Denmark but is a politically distinct part. For example, Greenland may withdraw from the European Common Market, although Denmark may remain a member.

The people of Canada have shown interest in other models of self-determination; for example, the devolution proposals of the United Kingdom, which offered Scotland and Wales regional Parliaments and a measure of home rule. Also, they have shown interest in the Spanish constitution of 1978, in which home rule has become possible for a number of regions of Spain and has become a reality in Catalonia and the Basque region.

• 1550

While non-Indians have been slow to accept our ideas, there has been a dramatic change in the last few years. Judge Thomas Berger in a report of the Mackenzie Valley pipeline inquiry in 1977 discussed the concept of Indian self-determination and called for a social contract between the Indian nations and the political institutions of Canada. Since then, the need for the special constitutional provisions on aboriginal rights and title has been recognized by the Canadian Bar Association in their report *Towards a New Canada*, by the Pepin-Robarts task force on national unity, by the Quebec government's white paper *Quebec-Canada: A New Deal* and by the Quebec Liberal Party proposal *A New Canadian Federation*. In February 1979, the Prime Minister and the provincial premiers agreed that the Indian peoples had to be considered in a process of constitutional change. They agreed to add a new item to their agenda: Canada's native peoples and the Constitution. On September 28, 1979, Prime Minister Clark agreed that the National Indian Brotherhood would have a full, equal and ongoing role in federal-provincial discussion on that agenda item. In March of this year a first ministers conference will convene to discuss the definition of indigenous aboriginal nations' aboriginal and treaty rights.

We look to these events as a sign that Canada may finally be prepared to recognize and accept our nations' definition of our aboriginal title and rights.

Proposed Resolution Mechanism for Aboriginal Title and Rights: The position of our Indian nations in British Columbia is that the authority of our governments, as the first order of government in Canada, is not derived from the political institutions of those who came originally from elsewhere.

The proper way to define and establish relations between our Indian governments and the rest of Canada is not through legislation or constitutional amendments, but by a basic

[Translation]

On a maintenant commencé ici à discuter sérieusement des modèles d'autonomie politique. On s'est énormément intéressé aux Inuit du Groenland, qui ont réussi à obtenir cette autonomie. Ils ont maintenant un parlement élu et de plus en plus de pouvoirs sur toutes les questions qui touchent leur île. Le Groenland continue à faire partie du Danemark, mais il en forme une région politiquement distincte. Par exemple, le Groenland peut se retirer du marché commun européen, même si le Danemark continue à en faire partie.

Le peuple canadien s'est intéressé à d'autres modèles d'autonomie, par exemple à la décentralisation envisagée pour l'Écosse et le pays de Galles par le Royaume-Uni, qui leur a proposé l'élection de parlements régionaux et un certain degré d'autonomie politique. On a également jeté un coup d'oeil à la Constitution espagnole de 1978, qui rend possible l'autonomie politique de certaines régions d'Espagne, ce dont se sont prévaluées la Catalogne et les provinces basques.

Les non-Indiens ont mis du temps à accepter nos idées, mais il y a eu un changement spectaculaire depuis quelques années. Le juge Thomas Berger, dans son rapport de 1977 sur le pipeline de la vallée du Mackenzie, a traité du concept de l'autodétermination des Indiens et demandé qu'un contrat social soit passé entre les nations indiennes et les institutions politiques canadiennes. Depuis, plusieurs ont reconnu la nécessité d'adopter des dispositions constitutionnelles spéciales pour les droits ancestraux. Ce sont entre autres l'Association du Barreau canadien dans son rapport intitulé: «Vers un nouveau Canada»; la Commission d'enquête Pepin-Robarts sur l'unité nationale, le gouvernement du Québec dans son Livre blanc intitulé: «La nouvelle entente Québec-Canada»; et le parti libéral du Québec dans son Livre beige intitulé: «Pour une nouvelle fédération canadienne». En février 1979, les premiers ministres du Canada et des provinces ont convenu que les peuples indiens devaient faire l'objet d'une attention particulière dans la réforme constitutionnelle. Ils ont donc décidé d'ajouter à leur ordre du jour: les peuples autochtones du Canada et la Constitution. Le 28 septembre 1979, le premier ministre Clark a accepté que la Fraternité nationale des Indiens joue un rôle véritable et permanent, sur un pied d'égalité avec les autres, dans les discussions fédérales-provinciales sur cette question. En mars prochain, la Conférence des premiers ministres se réunira pour étudier la définition des droits ancestraux et issus des traités des nations autochtones.

Pour nous, cela constitue un indice que le Canada semble finalement disposé à reconnaître et admettre notre définition de nos droits ancestraux.

Mécanisme de solution proposé pour les droits ancestraux: Pour les nations indiennes de la Colombie-Britannique, le pouvoir de nos gouvernements, en tant que premier ordre de gouvernement au Canada, ne découle pas des institutions politiques de ceux qui sont venus d'ailleurs.

L'amendement des lois et de la Constitution n'est certes pas la meilleure façon d'établir les relations entre nos gouvernements indiens et le reste du Canada. Il faut plutôt pour ce faire

[Texte]

political agreement, a covenant or social contract. A basic compact will respect the principle of the equality of peoples. It can be an integral part of the Canadian Constitution while it serves as a constitution confederating Indian nations in Canada. But as a social contract it cannot be changed without the consent of both sides. As a part of the constitutions of both parties, each side will be required by Canadian law, by traditional aboriginal law and by international law to respect its terms.

It is our position that representatives of our Indian nations and Canada must now enter into internationally supervised discussions to:

1. Review and define the present roles and responsibilities of our Indian nations and the Canadian government.

2. Define in detail and agree upon the full area and boundaries of territories occupied and/or owned by our Indian nations.

3. Define in detail the means by which existing and future conflicts may be resolved between Canada and our Indian nations.

4. Define and determine the extent and amount of payments owed to our Indian nations by the Canadian government for lands and natural resources already confiscated or expropriated by the Canadian government and/or its agents and agree to the method and terms for payment.

5. Define the terms for political coexistence between our Indian nations and the Canadian government.

6. Define an equalization payment plan between the Canadian government and our Indian nations.

7. Define the alternatives for individual Indian citizenship in Canada in addition to our own traditional national citizenship.

8. Define and agree on the mechanisms needed to ensure that each Indian nation can exercise full self-government with the Canadian confederation.

9. Define the roles and authorities of our Indian governments and other matters related to fishing, wildlife, religious lands protection, water resource management and control, use and development of minerals, petroleum resources, timber and other natural resources.

10. Negotiate the terms of a treaty which will codify the agreements above, as well as define the measures necessary to settle unresolved territorial claims.

11. Agree upon the formulation of an international indigenous trust council within the United Nations to oversee future relations between indigenous peoples and the countries with which they are associated.

Discussion shall proceed in accordance with the following principles:

- (a) That the aboriginal nations of Canada have the right to maintain and develop internal self-government,

[Traduction]

un accord politique fondamental, un pacte ou un contrat social. Cela respecterait le principe de l'égalité des peuples. Cette entente ferait partie intégrante de la Constitution canadienne et servirait en même temps de constitution pour la Confédération des nations indiennes du pays. Ce contrat social ne pourrait pas être modifié sans le consentement des deux parties. De plus, comme ce serait un élément de la constitution des deux parties, chacune serait tenue, par le droit canadien, le droit traditionnel autochtone et le droit international, à en respecter les clauses.

Les représentants des Nations indiennes et du Canada doivent maintenant entamer des discussions supervisées par la communauté internationale afin de:

1. Revoir et définir les rôles et responsabilités actuels des Nations indiennes et du gouvernement canadien;

2. Délimiter en détail, avec l'accord de tous, toutes les régions et limites des territoires occupés ou possédés par les Nations indiennes;

3. Etablir dans le détail les méthodes suivant lesquelles les conflits actuels et futurs seront réglés par le Canada et les Nations indiennes;

4. Déterminer le montant de ce que le gouvernement canadien doit aux Nations indiennes pour les terres et richesses naturelles déjà confisquées ou expropriées par le gouvernement canadien ou ses agents, et s'entendre sur les modalités de paiement;

5. Définir les modalités de coexistence politique pour nos Nations indiennes et le gouvernement canadien;

6. Etablir un plan de péréquation pour le gouvernement canadien et les Nations indiennes;

7. Déterminer les possibilités de citoyenneté indienne au Canada s'ajoutant à notre propre citoyenneté nationale traditionnelle;

8. Définir les mécanismes nécessaires pour garantir à chaque nation indienne qu'elle peut exercer sa pleine autonomie politique au sein de la Confédération canadienne;

9. Définir les rôles et compétences de nos gouvernements indiens, entre autres pour tout ce qui concerne la pêche, la faune, la protection des terres sacrées, la gestion et le contrôle des ressources en eau, l'utilisation et l'exploitation des minéraux, des ressources pétrolières, du bois et d'autres ressources naturelles;

10. Négocier les clauses d'un traité qui codifierait les ententes sus-mentionnées et définirait en même temps les mesures permettant de régler les revendications territoriales en suspens;

11. S'entendre sur la structure d'un Conseil de tutelle autochtone international au sein des Nations Unies qui serait chargé de voir aux futures relations entre les peuples autochtones et les pays auxquels ils ont affaire.

Les discussions se dérouleront en respectant les principes suivants:

- a) Les nations autochtones du Canada ont le droit de préserver et de développer leur autonomie politique interne, y compris le droit de préserver et de développer

[Text]

including the right to maintain and develop their cultures, languages, religion and traditions.

(b) That the Indian nations of Canada own and have the right to control our tribal lands, waters and the natural resources thereon and therein.

Once agreements are concluded, they would be entrenched in the Canadian Constitution and the constitution of the indigenous aboriginal nations and could not be changed without the consent of either party.

The Powers of Indian Governments as the First Order of Government in Canada: On the basis of our aboriginal title and rights and the covenant between our Indian nations and Canada, we further propose that the Canadian government recognize with its Constitution an indigenous aboriginal nations assembly which will serve as a legislative body within Canadian federalism. Our Indian nations will design the structure of our legislative body in keeping with our traditional structures and laws. The proposed structure, which will be discussed and ratified by the Indian peoples, is outlined in a diagram entitled "Organizational Structure: Indigenous Aboriginal Governments as First Order of Government" appended to this brief.

• 1600

Financial arrangements arising from the covenant: As the first principle determining financial arrangements between our Indian governments and the Canadian government, our nations must retain title and rights to tribal lands and resources. There can be an equitable sharing of their revenue created from those lands and resources.

Stable, workable, and fair financial arrangements are of fundamental importance. Historically, Europeans confiscated our nation's resources with little or no compensation, leaving an inadequate land and resource base for our present day governments. Moreover, the federal government has used funding as a method to manipulate and control our Indian governments. Existing arrangements lock our people into a permanent welfare system which cannot produce any positive solutions. Controversies will continue endlessly unless basic changes are made in the financial arrangements which directly affect our communities. It is only when structures of dependence and welfare are removed, that equality and self-determination can be achieved. Four arrangements are essential to bring about the desired change.

First, land and resource claims have never been satisfactorily resolved in British Columbia. This is a fact acknowledged by the federal government in its statement on aboriginal title and rights in 1973. This longstanding issue has to be dealt with honorably before financial arrangements can be finalized.

[Translation]

leurs cultures, leurs langues, leur religion et leurs traditions;

b) Les Nations indiennes du Canada sont propriétaires des terres, des eaux et des ressources naturelles qui constituent et font partie de leurs tribus et elles ont le droit de les contrôler.

Une fois des ententes conclues, celles-ci seront inscrites dans la Constitution du Canada d'une part et dans celle des nations autochtones d'autre part et elles ne pourront pas être modifiées sans le consentement des deux parties.

Les pouvoirs des gouvernements indiens en tant que premier ordre de gouvernement au Canada: Étant donné nos droits ancestraux et le pacte conclu par les nations indiennes et le Canada, nous proposons en outre que le gouvernement canadien reconnaisse dans sa Constitution l'existence d'une Assemblée des nations autochtones qui constituera une assemblée législative au sein de la fédération canadienne. Les nations indiennes concevront la structure de leur assemblée législative conformément à leurs structures et lois traditionnelles. Cette structure, qui sera étudiée et ratifiée par les peuples indiens, se trouve expliquée dans un diagramme intitulé: «Organigramme: Les gouvernements autochtones en tant que premier ordre de gouvernement». Ce document est annexé au présent mémoire.

Ententes financières découlant du pacte: Le premier principe qui doit sous-tendre les ententes financières entre le gouvernement indien et le gouvernement du Canada doit être que nos nations doivent garder leurs titres et leurs droits aux terres et ressources tribales. Il peut y avoir un partage équitable des recettes provenant de ces terres et ressources.

Des ententes stables, réalistes et justes sont d'une importance fondamentale. De tout temps, les Européens ont confisqué les ressources de notre peuple en nous donnant peu ou pas de compensation, et en nous laissant une base inadéquate de terres et de ressources. De plus, le gouvernement fédéral s'est servi du financement comme méthode de manipulation et de contrôle des gouvernements indiens. Des ententes existantes immobilisent notre peuple dans un système permanent de bien-être social qui ne peut produire de résultats positifs. Les controverses continueront sans fin à moins que des changements de fond soient apportés aux ententes financières qui touchent directement nos communautés. Ce ne sera que quand les structures de dépendance et d'assistance sociale seront enlevées que l'égalité et l'autodétermination pourront être réalisées. L'application des changements désirés dépend de quatre ententes.

Tout d'abord, le gouvernement n'a jamais donné suite de façon satisfaisante aux réclamations en matière de ressources en Colombie-Britannique. C'est un fait que le gouvernement fédéral a reconnu lui-même dans une déclaration sur les titres et droits ancestraux en 1973. Cette question depuis si longtemps en suspens doit faire l'objet d'une solution équitable avant que des ententes financières ne soient conclues.

[Texte]

Second, Indian governments, like provincial governments, must be able to qualify for equalization payments. We agree with the philosophy that there should be equal standards of public services in all parts of the country. The provinces are free to choose their own priorities. This is the kind of unconditional, predictable funding that the Indian governments seek. Funding based on need, not short-term politics, will be funding well spent.

Third, Indian governments must be the vehicles for delivery of programs and services to our people. There now exists a large, costly, inefficient bureaucracy that delivers Indian services and programs. The Indian Affairs Department competes with our governments for authority and, inevitably, maintains the colonial character of our relationship with the Canadian government. The recognition of Indian governments as the first order of government in Canada will allow us to assume the administrative responsibilities that are now the white man's burden, of the Indian Affairs department. The savings in administrative costs will be substantial and political responsibility for Indian programs will rest where it should, with our Indian governments, as first order of governments.

Fourth, our governments must be the direct recipients of transfer payments from the federal government, whether they are equalization, revenue sharing, or program moneys. Transfers of funds will be handled in the same manner as transfers to provincial and territorial governments. Reporting and accounting will be defined by agreements negotiated between our governments and the federal government, and not by the Indian Affairs department or any other government department. This will allow maximum flexibility and will also automatically reduce the administrative costs involved.

Representation to the institution of the central Canadian government: The covenant, as part of the Constitutions of both Canada and our Indian nations, will define the structure and powers of Indian governments and the relationship to other governments in Canada. Our Indian governments will be a recognized order of government in Canada comparable to provincial governments. The federal government will have exclusive jurisdiction over matters coming within its powers. Our Indian governments will have exclusive jurisdiction over matters affecting our aboriginal title and rights. And provincial governments will have jurisdiction over matters coming within their domain. Relations between our governments and other orders of government in Canada will be altered only by mutual agreement, as is the case today between the provinces and the federal government.

In keeping with the lessons learned in other countries which have decolonized, we recommend that a process be established through the covenant that ensures the protection and progress of our Indian governments in their journey towards the

[Traduction]

Deuxièmement, les gouvernements indiens, comme les gouvernements provinciaux, doivent pouvoir recevoir des paiements de péréquation. Nous sommes d'accord avec l'idée selon laquelle des normes égales de services publics devraient être appliquées dans toutes les régions du Canada. Les provinces sont libres de choisir leurs priorités. C'est le genre de financement inconditionnel et sûr que recherchent également les gouvernements indiens. Il s'agirait d'un financement basé sur les besoins et non sur des politiques à court terme.

Troisièmement, les gouvernements indiens doivent être les instruments par lesquels les programmes et services atteignent leur peuple. Il y a à l'heure actuelle une bureaucratie importante, coûteuse et inefficace qui s'occupe des services et programmes aux Indiens. Il s'agit du ministère des Affaires indiennes, qui fait concurrence à nos gouvernements, qui leur dispute l'autorité et qui conserve inévitablement un caractère colonial à nos rapports avec le gouvernement canadien. La reconnaissance des gouvernements indiens comme premier ordre de gouvernement au Canada nous permettra d'assumer les responsabilités administratives qui relèvent à l'heure actuelle du ministère des Affaires indiennes. Les gains réalisés en frais administratifs seront importants et la responsabilité politique des programmes destinés aux Indiens sera investie là où elle doit l'être, c'est-à-dire auprès des gouvernements indiens qui sont le premier ordre de gouvernement.

Quatrièmement, nos gouvernements doivent être les bénéficiaires directs des paiements de transfert du gouvernement fédéral, qu'il s'agisse de péréquation, de partage des recettes ou de fonds destinés aux programmes. Les transferts de fonds seront considérés de la même façon que les transferts aux gouvernements provinciaux et territoriaux. Des ententes, négociées entre nos gouvernements et le gouvernement fédéral, et non par le ministère des Affaires indiennes ou tout autre ministère du gouvernement, définiront la façon de faire rapport ainsi que toutes les questions portant sur la comptabilité. Cela permettra un maximum de souplesse et réduira également automatiquement les frais administratifs en cause.

Représentation aux institutions du gouvernement central du Canada: Le pacte, qui fera partie des constitutions à la fois du Canada et des nations indiennes, définira la structure et les pouvoirs des gouvernements indiens et les rapports avec d'autres gouvernements canadiens. Nos gouvernements indiens seront un ordre reconnu de gouvernement au Canada que l'on pourra comparer aux gouvernements provinciaux. Le gouvernement fédéral aura juridiction exclusive sur les questions relevant de sa compétence. Nos gouvernements indiens auront juridiction exclusive sur les questions touchant les titres et droits ancestraux. Les gouvernements provinciaux auront juridiction sur les questions relevant de leur compétence. Les rapports entre nos gouvernements et d'autres ordres de gouvernement au Canada seront modifiés seulement à la suite d'ententes mutuelles comme c'est le cas aujourd'hui entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Pour tenir compte des leçons que l'on peut tirer de l'expérience d'autres pays qui ont procédé à la décolonisation, nous recommandons que le pacte prévoie également un processus qui permettra d'assurer la protection et le progrès de nos

[Text]

exercise of full self-government. Protection may be afforded through a number of institutions. A constitutional conference, formally involving the three orders of government, can be convened on an annual basis to review the progress of the new federalism and to upgrade the position of our Indian governments on a yearly basis.

Regional ombudsmen's offices can be established, made up of elected representatives from Indian governments and the Canadian governments. These offices would have the power to supervise legislation enacted by each order of government to maintain distinct jurisdictions without continual reference to the courts.

The office of the Governor General can be enlarged to include a veto function where, in the opinion of the Governor General, legislation enacted by federal and provincial Parliaments conflicts with aboriginal title and rights. The office might further be expanded to include a representative of Her Majesty the Queen in Canada in right of our Indian governments. These are suggestions only. Through negotiations we can work out a model to provide the protection required for a stable decolonization.

We look forward to the day in the future when our Indian governments are strong, when the spirit of co-operation between our governments and the Canadian government is firmly established, and Canadian federalism is strengthened as a result.

Conclusions and Recommendations: We are born with our aboriginal title and rights. We pass these rights on to our children. That is what it means to be Indian. To date, the Canadian government refuses to recognize our aboriginal title and rights. In effect, Canada refuses to recognize us, the original people of this land. The Government of Canada must not continue in this blindness. To do so will delay indefinitely all resolutions of these issues. This would be a sinful legacy to leave to our Canadian and Indian children yet unborn.

We do not want a settlement of our aboriginal title and rights which in any way reflects a policy of termination, nor do we want a final cash-for-land settlement like the James Bay and Alaska agreements. We want recognition and acceptance of our Indian governments as the first order of government in Canada. Our nation's self-determination will free both Indian and non-Indian peoples from the structures of colonialism and dependence. It would pour meaningful content into the principles of self-determination held high at the United Nations. Canada could then offer an inspiring and realistic example to the international community.

[Translation]

gouvernements indiens dans leur marche vers l'autonomie complète. La protection pourrait se faire par le truchement de diverses institutions. Une conférence constitutionnelle, qui associerait de façon officielle les trois paliers de gouvernement, pourrait être convoquée sur une base annuelle pour étudier le progrès du nouveau fédéralisme et pour améliorer la position de nos gouvernements indiens d'année en année.

Des bureaux régionaux d'ombudsmen pourraient être établis, qui se composeraient de représentants élus des gouvernements indiens et des gouvernements canadiens. Ces bureaux pourraient avoir le pouvoir de surveiller toute législation adoptée par chaque ordre de gouvernement et veiller à ce que les compétences restent bien distinctes sans que l'on doive continuellement en référer devant les tribunaux.

Les fonctions du gouverneur général pourraient être élargies pour que celui-ci détienne également un droit de veto lorsque, à son avis, les lois adoptées par les parlements fédéral et provinciaux entrent en conflit avec les titres et droits ancestraux. Cette fonction pourrait être élargie davantage, inclure un représentant de Sa Majesté la Reine du chef du Canada qui serait un représentant de nos gouvernements indiens. Il s'agit là de suggestions seulement. Nous pourrions évidemment au cours des négociations élaborer un modèle qui octroierait la protection requise pour une décolonisation stable.

Nous attendons avec impatience le jour où nos gouvernements indiens seront forts, où l'esprit de collaboration entre nos gouvernements et le gouvernement du Canada sera une chose acquise et où le fédéralisme canadien en sera renforcé en conséquence.

En conclusion, voici nos recommandations: nous sommes nés avec nos titres et droits ancestraux. Nous transmettons ces droits à nos enfants. C'est cela que signifie être Indien. Jusqu'à maintenant, le gouvernement canadien a refusé de reconnaître nos titres et droits ancestraux. En fait, le Canada refuse de nous reconnaître, alors que nous sommes le peuple fondateur de ce pays. Le gouvernement du Canada ne doit pas continuer à s'aveugler de la sorte, car, en agissant ainsi, il retarderait indéfiniment le règlement de toutes ces questions. Ce serait une grande faute envers les générations futures de Canadiens et d'Indiens.

Nous ne voulons pas d'un règlement de nos titres et droits ancestraux qui se ferait l'écho d'une politique de liquidation du problème, de même que nous ne voulons pas non plus d'un règlement monétaire définitif pour nos terres, comme dans le cas de la baie James et dans les ententes concernant l'Alaska. Nous voulons que nos gouvernements indiens soient reconnus et acceptés comme le premier ordre de gouvernement au Canada. Notre autonomie libérera à la fois les Indiens et les non-Indiens des structures du colonialisme et de la dépendance. Une telle autonomie illustrerait dans les faits les principes d'autodétermination si chers aux Nations Unies. Le Canada pourrait alors offrir un exemple inspirant et réaliste à la communauté internationale.

[Texte]

• 1610

We now recommend that the Special Committee on Indian Self-Government carry out the following:

1. Table the three parts of this position paper in the House of Commons before the March Session 37 Conference, with the following recommendations to members of Parliament and the Government of Canada:

That our aboriginal title and rights be recognized and accepted;

That there be established a joint secretariat comprised of representatives of our Indian governments and the Canadian government to draft a political covenant recognizing and accepting our aboriginal title and rights as they are defined by our governments;

That the principles for a working relationship in this position paper be recognized, accepted and used as a basis for implementing the above recommendations.

2. Distribute this position paper to all our indigenous aboriginal governments for their consideration—I emphasize, for their consideration.

We have extended to the Government of Canada our firm and final offer to begin discussions with our Indian government. Such discussions can only proceed if Canada accepts the following principles already stated:

(a) That the Indian nations of Canada have the right to maintain and develop their cultures, languages religion and traditions; and

(b) that the aboriginal nations of Canada own and have the right to control their tribal lands, waters and natural resources thereon and therein.

We seek the response of Prime Minister Trudeau, representing Canada. Specifically, we wish answered whether Canada accepts or rejects the above-stated principle. If the principles cannot be accepted, we wish a written response as to the reasons. If the principles are acceptable, we will be in a position to conclude an agreement in principle and discussions may begin forthwith.

We give Prime Minister Trudeau until March 10, 1983 to respond. Failure to respond will be accepted by us as a refusal by Canada to accept us as the original peoples of this land, with rights to our land and to our future as Indian nations. Canada's refusal will leave us with no choice but to pursue our goals without reference to Canada.

Mr. Chairman, thank you for your attention. This concludes our presentation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Pootlass.

We will now proceed with some questioning. Mr. Manly, would you like to begin this round?

[Traduction]

Nous recommandons maintenant que le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens applique les trois points suivants:

1. Qu'il dépose les trois parties de ce document exposant notre point de vue à la Chambre des communes avant la conférence de mars portant sur l'article 37, document comportant les recommandations suivantes aux députés et membres du gouvernement canadien:

Que nos titres et droits ancestraux soient reconnus et acceptés;

Que l'on établisse un secrétariat mixte regroupant des représentants de nos gouvernements indiens et du gouvernement canadien qui aura pour mission de rédiger un pacte politique reconnaissant et acceptant nos titres et droits ancestraux comme ils ont été définis par nos gouvernements;

Que l'on reconnaisse, accepte et utilise comme base à l'application des recommandations susmentionnées les principes énoncés dans ce document portant sur des rapports viables.

2. Que l'on distribue ce document à tous les gouvernements autochtones pour qu'ils en prennent connaissance, et j'insiste sur ce point.

Nous avons offert de façon ferme et définitive au gouvernement du Canada de commencer des discussions avec le gouvernement indien. De telles discussions ne peuvent se tenir que si le Canada accepte les principes suivants déjà énoncés:

a) Que les nations indiennes du Canada aient le droit de garder et de développer leurs cultures, langues, religion et traditions; et

b) Que les nations autochtones du Canada soient propriétaires de leurs terres tribales, de leurs eaux et de leurs ressources naturelles et qu'elles aient juridiction sur celles-ci.

Nous cherchons à obtenir la réaction du Premier ministre Trudeau, représentant le Canada. Nous voulons de façon précise savoir si le Canada accepte ou rejette les principes susmentionnés. Si ces principes ne peuvent être acceptés, nous voulons une réponse écrite précisant les raisons de ce refus. Si les principes sont acceptables, nous pourrions conclure une entente de principes et des discussions pourront commencer immédiatement.

Nous donnons au Premier ministre Trudeau jusqu'au 10 mars 1983 pour nous répondre. Si nous ne recevons pas de réponse, nous considérerons que le Canada refuse de nous accepter comme peuples autochtones de ce pays qui possèdent le droit à leurs terres et à un avenir en tant que nations indiennes. Le refus du Canada ne nous donnera aucun autre choix que de poursuivre nos buts sans nous occuper du Canada.

Monsieur le président, je vous remercie de votre attention. Cela termine notre présentation.

Le président: Je vous remercie, monsieur Pootlass.

Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Manly, voulez-vous commencer ce tour de questions?

[Text]

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Pootlass and the representatives from the Bella Coola District Council for appearing.

I guess my initial reaction would be to the second-last paragraph in your brief, where you more or less give Prime Minister Trudeau an ultimatum to respond by March 10 to your brief. I hope that if you want him to respond you will be sending a copy of it directly to him with that request, because sometimes the minutes of this committee do not always reach his attention—to put it mildly. I would suggest that you should probably contact him directly.

I am also concerned about the tone of confrontation that this sets up. If we are talking about reaching some kind of mutually satisfactory agreement between Canada and the Indian people of Canada, if we are talking about the need for Canada to recognize aboriginal people's governments and to put in place some kind of funding mechanism, I think you have to ask the question: What is in it for Canada? Perhaps it might suit the purposes of the government to ignore your ultimatum, perhaps it might suit the purposes of Prime Minister Trudeau and the present government not to want to come to terms with the Bella Coola people, or with any of the other peoples of Canada. By setting up this kind of ultimatum, you make it very easy for them to refuse to deal with you. I am wondering if you would like to comment on that concern that I have.

Chief Pootlass: Thank you, Mr. Manly. I will try to respond to your concern.

I think we spell out here in our presentation quite clearly, time and time and time and time again—and we experience it still today, you come and look in our communities—the refusal and the rejection that our peoples have been receiving. I thank you for your concern. We—the fellow chiefs—view this opportunity of defining our rights, as we sit before you here today, as our opportunity to participate fairly. Pardon me if we were that naïve, but I hope that you will take our definition to the Prime Minister and, hopefully, your recommendations of support will be reflected in his response. I see the special committee process as our avenue to participation in the definition of our self-government and our future.

Mr. Manly: Just to clarify our situation, my understanding is that our mandate is separate from the constitutional mandate and, while there is some overlap, I do not think this is our primary focus. A good deal of your concern in this paper relates to basic constitutional decisions that have to be reached at the Section 37 conference. Given our schedule of hearings, I am not sure that it would be possible for us to get a recommendation to Prime Minister Trudeau embodying this. I am saying again, if you want some response from him I think it would really be helpful if you addressed him directly. I cannot speak for all members of the committee on this, but that is my sense of it.

[Translation]

M. Manly: Monsieur le président, j'aimerais remercier M. Pootlass et les représentants du Conseil du district de Bella Coola d'avoir comparu aujourd'hui.

Tout d'abord, j'aimerais vous donner ma réaction à l'avant-dernier paragraphe de votre mémoire où vous donnez pour ainsi dire un ultimatum au Premier ministre Trudeau de répondre à votre mémoire avant le 10 mars. J'espère que si vous voulez qu'il vous réponde, vous lui enverrez une copie directement et vous lui expliquerez votre requête; en effet, parfois, il ne prend pas toujours connaissance du compte rendu des délibérations de ce Comité, pour ne pas dire davantage. Je vous propose donc de le contacter directement.

Je me préoccupe également du ton de confrontation. Si nous voulons réaliser une entente qui satisfasse les deux parties, c'est-à-dire le gouvernement du Canada et le peuple indien du Canada, si nous parlons de la nécessité pour le Canada de reconnaître les gouvernements des peuples autochtones et de mettre en place un mécanisme de financement, vous devez vous poser la question suivante: qu'est-ce que cela rapportera au Canada? Peut-être est-ce que cela conviendra au gouvernement du Canada d'ignorer votre ultimatum, peut-être cela conviendra-t-il au Premier ministre Trudeau et au gouvernement actuel de ne pas régler votre problème ainsi que celui des autres peuples du Canada. En faisant un ultimatum de ce genre, vous rendez la tâche aisée aux personnes qui refusent de transiger avec vous. Je me demande si vous pourriez peut-être me donner votre point de vue à ce sujet.

Le chef Pootlass: Merci, monsieur Manly. Je vais essayer de répondre à votre préoccupation.

Dans notre présentation, nous rappelons à de nombreuses reprises—et vous n'avez qu'à venir chez nous pour vous en rendre compte—nous rappelons que nos peuples ont toujours été soumis à un refus, qu'ils ont toujours été rejetés. Je vous remercie de votre préoccupation. Les chefs estiment que puisque nous sommes ici aujourd'hui pour définir nos droits, nous avons la possibilité de participer de façon juste. Je m'excuse si nous avons été si naïfs, mais j'espère que vous informerez le Premier ministre Trudeau de notre point de vue, et nous espérons que vos recommandations et votre appui se refléteront dans sa réponse. À notre avis, les travaux du Comité spécial nous permettent de participer à la définition de notre propre gouvernement autonome et de notre avenir.

M. Manly: Je voudrais clarifier notre situation: si je comprends bien, notre mandat est séparé du mandat constitutionnel et même si les deux se rapprochent parfois, ce n'est pas là-dessus que nous mettons l'accent. Bon nombre des préoccupations que vous avez exprimées dans votre document portent sur des décisions constitutionnelles fondamentales auxquelles on devra aboutir au cours de la conférence portant sur l'article 37. Étant donné le calendrier de nos réunions, je ne crois pas qu'il nous serait possible de faire une recommandation au Premier ministre Trudeau à cet égard. Je vous le répète une fois de plus, si vous voulez une réponse de la part du Premier ministre, je crois qu'il serait utile que vous vous adressiez à lui directement. Je ne peux évidemment parler au nom de tous les membres du Comité, mais c'est comme cela que je vois la question.

[Texte]

Chief Pootlass: I want to reiterate: our view of this opportunity to present our views on self-government, self-determination for the future, is that a response from Trudeau will help us decide on whether or not we will participate in the Section 37 conference.

• 1620

Mr. Manly: Just to clarify our difficulty, we are receiving a great many views from different Indian peoples across the country, and whether we opt for one view or another I think is too early for us to say. So we are not really prepared at this time to make that decision. At least I do not think I am.

Chief Pootlass: I realize the timeframe is fairly short, but I am certain from what I heard from the presentations that went on yesterday that our presentation today is in line with other presentations. I realize the timeframe is short, but hopefully we will get some form of response.

Mr. Manly: If I could just move briefly on to a couple of other issues, you have made some very interesting suggestions. First of all, you suggested that what we want is neither a constitutional settlement nor a legislative route, but rather some kind of new covenant has to be arranged. I wonder if you could expand on that a little for the committee.

Chief Pootlass: Could you clarify your question?

Mr. Manly: On page 12 of your brief you say the proper way to define and establish relations between indigenous aboriginal governments and the rest of Canada is not through legislation or constitutional amendments but by a basic political agreement, a covenant or social contract. I am not sure what the difference would be between that and something that would be within the Constitution.

Chief Pootlass: I think I repeat several times in our presentation it is our belief that we are still and will always remain nations of a people. I am a member of the Nuxalk Nation, and I have with me neighbouring communities who represent the Oweekeno Nation and Kitasoo Nation. We ask for recognition of this. But to further our relationship, a covenant or political agreement is necessary.

Mr. Manly: Would this require any change in the Canadian Constitution?

Chief Pootlass: I think we spell out in our position here that when we reach an agreement and recognition that within what is now known as Canada Indian nations do exist, they do have territorial lands and rights—once this principle is reached, I think we call for each other to have their own constitution.

Mr. Manly: Getting on to another question, on page 14 you talk about establishing an indigenous aboriginal national assembly, which will serve as a legislative body within Canadian federalism. This is a suggestion that has been made in other areas as well, I think, and it is one we would want to look at in some detail. Would it be your idea that Indian

[Traduction]

Le chef Pootlass: J'aimerais répéter ce que j'ai déjà dit: cette possibilité qui nous est donnée de présenter notre point de vue au sujet d'une autonomie politique future devrait, à notre avis, nous permettre d'obtenir une réponse du Premier ministre Trudeau, réponse qui nous permettra de décider si nous voulons ou non participer à cette conférence portant sur l'article 37.

M. Manly: Je voudrais simplement clarifier. Nous avons entendu des témoignages de divers peuples indiens dans tout le pays et il est encore trop tôt pour se prononcer. Nous ne sommes pas encore prêts à prendre une décision. Pour ma part, je ne suis pas prêt.

Le chef Pootlass: Je sais qu'on n'a pas beaucoup de temps; mais, d'après ce que j'ai entendu hier, nos témoignages correspondent aux autres témoignages que vous avez entendus. Je sais qu'il n'y a pas beaucoup de temps, mais nous espérons obtenir une réponse.

M. Manly: Je voudrais toucher brièvement à quelques autres questions, car vous avez fait des recommandations intéressantes. Vous avez d'abord proposé d'écarter la solution constitutionnelle et la solution législative et de conclure une nouvelle entente. Je voudrais que vous nous expliquiez cela.

Le chef Pootlass: Voulez-vous préciser?

M. Manly: Vous dites à la page 12 de votre mémoire que les rapports entre les gouvernements autochtones et le reste du Canada devraient être définis non pas par voie législative ou constitutionnelle, mais par une entente de nature politique, un pacte ou un contrat social. Je ne comprends pas très bien la différence entre ce que vous proposez et la solution constitutionnelle.

Le chef Pootlass: J'ai dit à plusieurs reprises dans notre mémoire que nous croyons que nous sommes toujours des nations indiennes et que nous serons toujours des nations indiennes. J'appartiens à la nation Nuxalk et je suis accompagné de représentants des nations Oweekeno et Kitasoo, qui habitent des collectivités voisines. Nous demandons que notre statut soit reconnu. Mais pour développer nos rapports, il faudrait un pacte ou une entente de nature politique.

M. Manly: Faudrait-il modifier la Constitution?

Le chef Pootlass: Notre position, je crois, est claire. Lorsqu'on aura reconnu, en principe, qu'il existe des nations indiennes dans le pays qu'on appelle le Canada et que ces nations ont des terres et des droits territoriaux, chacun pourrait avoir sa propre constitution.

M. Manly: Je voudrais maintenant passer à une autre question. À la page 14 de votre mémoire, vous parlez de la création d'une assemblée nationale autochtone qui exercerait les fonctions d'un corps législatif au sein de la Fédération canadienne. Des témoins d'autres régions nous ont fait la même proposition et il faudrait que nous l'étudiions en détail. Proposez-vous, par exemple, que les Indiens ne participent plus

[Text]

people would not vote, for example, in provincial elections, but rather would vote for this national assembly?

Chief Pootlass: I will have to refer to the chart at the end of your booklets.

Yes, we do call for an indigenous aboriginal government.

Mr. Manly: Would Indian people still relate to the federal government? Would you still want to participate in elections to the federal government in terms of the present constituencies, or would you want to see indigenous constituencies?

Chief Pootlass: I think those are details that will have to be defined through the established covenant.

Mr. Manly: Would you see this indigenous national assembly as including non-status Indian people and Métis people and Inuit people as well as Indian people?

Chief Pootlass: As I presented and as in our presentation, I think our position here is open for consideration by these people. But speaking from the Nuxalk Nation's point of view, one of the responsibilities is with our indigenous governments in defining citizens and membership. They could be included if they so wish.

Mr. Manly: Thank you very much for your answers and your presentation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like first of all to commend the Bella Coola District Council for the brief they have presented to this committee. I think particularly the second section, and to some extent the first section, as I have flipped through them, provide an international framework which backgrounds the work of this committee and which it seems to me is highly relevant in the regulation of future relations between first nations' government and the Canadian government.

In particular, I note that you—and I have underlined it a few times in my book, and I am going to try to keep it in mind for the report—one of the principles you reinforce is that of basic respect between political communities. I think the brief is both politically sensitive and quite astute.

I have also looked at the third section and would direct the attention of my colleagues to this at some stage, because what it does in a page and a half is set out the minister's point of view, the department's point of view, of Indian government, and then that of the Bella Coola District Council. I think that comparison is very useful.

In terms of questions, you have answered a great many of the questions in your brief. My questions will be quite short, minimal. But I would like to ask you about the international trust council. As I understand it, this international trust council is one of the United Nations . . . Is that correct?

[Translation]

aux élections provinciales, mais qu'ils votent pour élire des représentants à cette assemblée nationale?

Le chef Pootlass: Je vous renvoie au tableau que vous trouverez à la fin du livre.

Oui, nous proposons la création d'un gouvernement autochtone.

M. Manly: Le peuple indien aura-t-il toujours des rapports avec le gouvernement fédéral? Voudriez-vous toujours participer aux élections fédérales et être inscrits dans une circonscription fédérale ou faudrait-il créer des circonscriptions autochtones?

Le chef Pootlass: Ces détails seraient précisés dans le pacte.

M. Manly: Cette assemblée nationale autochtone comprendrait-elle des représentants des Indiens non inscrits, des Métis et des Inuit, ainsi que des représentants du peuple indien?

Le chef Pootlass: Comme je l'ai dit dans notre exposé, notre position peut être prise en considération par les peuples en question. D'après la nation Nuxalk, les gouvernements autochtones seraient chargés, entre autres, de déterminer l'appartenance et la citoyenneté. S'ils le voulaient, ces peuples pourraient être inclus.

M. Manly: Je vous remercie de vos réponses et de votre exposé.

Merci, monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter le Conseil de district de Bella Coola de la qualité de son mémoire. Je l'ai feuilleté et je constate que, dans la deuxième partie—et, dans une certaine mesure, dans la première—vous parlez de contexte international. Et vous donnez des renseignements qui non seulement seront utiles au Comité, mais qui seront extrêmement pertinents lorsqu'il s'agira de définir les rapports entre le gouvernement des Premières nations et le gouvernement fédéral.

Je constate notamment—je l'ai souligné dans mon livre et je vais tenter de le garder à l'esprit—que vous insistez sur le fait qu'il devrait y avoir respect entre les groupes politiques. Là, vous faites preuve non seulement de finesse politique, mais de perspicacité.

J'ai aussi lu la troisième partie, que je voudrais porter à l'attention de mes collègues. En une page et demie, vous avez expliqué la position du ministre, la position du ministère, celle du gouvernement autochtone et celle du Conseil de district de Bella Coola. Je trouve ces comparaisons très utiles.

Pour ce qui est des questions, vous avez déjà donné, dans votre mémoire, la réponse à beaucoup d'entre elles. Mes questions seront donc très courtes. Cela dit, je voudrais vous interroger sur le Conseil international de tutelle. Si je comprends bien, ce Conseil international de tutelle relève des Nations Unies. Est-ce exact?

[Texte]

[Traduction]

• 1630

Chief Pootlass: Yes, that is correct. We are calling for the formation of an international trust council co-ordinated by the United Nations. We strongly feel here that Canada could play a leading role in the establishment of such a council

Ms Jamieson: So you suggest to this committee that Canada initiate the establishment of this type of council? It is my understanding that, to get anything out of the United Nations it takes—as some of my colleagues know better than I do—10, 20 years. Do you think negotiations or discussions could begin at this stage involving the Canadian government?

Chief Pootlass: Yes. We are making our presentation to you who represent the Government of Canada. I firmly believe that, if the Canadian government took on a spearheading role in the establishment of this trust council, it would be possible to speed up this process.

Ms Jamieson: Thank you. This certainly is consistent. I got out my copy of the declaration of the First Nations and the treaty on aboriginal rights' principles and found that, certainly, what you have suggested here is very very much in line with this.

I wonder if I could ask you this: In the covenant that you suggest being negotiated, signed and ultimately incorporated into the Constitution of Canada and the constitution of the First Nations, would you see the ingredients of such a covenant coming from such documentation as the declaration of First Nations? Is that the kind of covenant you would be looking at?

Mr. Pootlass: Bear with me for a minute. I am going to check with my technical data.

Now I can say, yes, Yes; I think the declaration by the AFN is in line with what we are proposing. I think we go a little further than that, and we call for the formation of our constitution and the definition of our territorial and resource boundaries.

Ms Jamieson: Thank you. I have one last question and that is: Would an aboriginal and treaty rights' protection office become this international trust council of the United Nations? Would they also be a sort of watchdog to see whether or not Canada lives up to its obligations to Indian people?

Chief Pootlass: Yes. I believe they will play a meaningful role of monitoring our situation here in Canada.

Ms Jamieson: I think this is an interesting concept to keep in mind, because what this does for me at least, is to elevate . . . well, in the past as we all know, Canada has had a miserable record in living up to its obligations, treaty- or otherwise, to Indian people. and to elevate it, or to put it under some kind of international scrutiny, would do a lot, I think, to force it or expose the fact that it does not live up to its obligations. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, just a very brief intervention. I join my colleagues in thanking you very much for a well

Le chef Pootlass: Oui, c'est exact. Nous proposons la création d'un conseil international de tutelle qui serait coordonné par les Nations Unies. Nous sommes convaincus que le Canada pourrait promouvoir la création d'un tel conseil.

Mme Jamieson: Vous proposez donc que le Canada prenne l'initiative de créer le conseil? Mes collègues sont peut-être mieux renseignés que moi, mais j'ai l'impression qu'il faut 10 ou 20 ans pour accomplir quoi que ce soit aux Nations Unies. Croyez-vous qu'il soit possible, en ce moment, d'entamer des négociations ou des discussions auxquelles participerait le gouvernement fédéral?

Le chef Pootlass: Oui. Vous êtes les représentants du gouvernement fédéral. Je suis convaincu que si le gouvernement canadien prenait l'initiative de créer un tel conseil, il serait possible d'accélérer le processus.

Mme Jamieson: Merci. C'est très cohérent. J'ai sorti mon exemplaire de la déclaration des Premières Nations et du traité sur les principes qui s'appliquent aux droits aborigènes et je constate que ce que vous proposez correspond dans une grande mesure aux principes énoncés dans ces deux documents.

Je voudrais vous poser la question suivante: vous proposez qu'un pacte soit négocié, signé et incorporé à la Constitution canadienne et à la Constitution des Premières Nations; le contenu de ce pacte doit-il être tiré de la déclaration des Premières Nations? Est-ce bien le genre de convention que vous proposez?

Le chef Pootlass: Je vous prie de m'excuser pour un moment. Je vais vérifier dans les documents.

En fait, oui. La déclaration de l'Assemblée des premières nations correspond à ce que nous proposons. Je crois que nous allons un peu plus loin; nous exigeons notre propre constitution et nous voulons que nos ressources et nos territoires soient délimités.

Mme Jamieson: Merci. J'ai une dernière question à vous poser. La voici: serait-il possible qu'un bureau de protection des droits aborigènes et des droits en vertu de traités devienne le conseil international de tutelle des Nations Unies? S'agirait-il d'un organisme de surveillance qui serait chargé de vérifier si le Canada respecte ses obligations envers le peuple indien?

Le chef Pootlass: Oui. En surveillant la situation au Canada, le conseil jouera un rôle important.

Mme Jamieson: Ce que vous proposez est fort intéressant, car, à mon avis, il s'agirait de relever . . . Nous savons tous que le Canada n'a jamais beaucoup respecté ses obligations, en vertu des traités et autres, envers les Indiens. Si l'on faisait ressortir cela, ou si l'on était surveillé par un organisme international, on serait obligé de faire quelque chose, ou tout le monde saurait que le Canada ne respecte pas ses obligations. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Une brève intervention, monsieur le président. Je me joins à mes collègues pour vous remercier de votre

[Text]

thought-out and very specific brief. Both your sections will give a lot of food for thought, and have introduced a number of new ideas that we have not had presented to us before—all of them, incidentally, in line with the declaration of the First Nations on treaty and aboriginal rights' principles. May I ask if you have endorsed these principles of the Assembly of First Nations? It comes, as Ms Jamieson says, very close to the kind of covenant of which you speak. It includes, for instance, a section suggesting an international tribunal such as you have. Many other delegations have declared their allegiance to these principles. Is that your position as well?

Chief Pootlass: Yes. B.C. played a major role in the framing of the declaration of the First Nations. Our leaders were there; and our hereditary chiefs, our elected chief, and some of our council members did support that.

Mr. Oberle: Mr. Chairman the brief is, as I said, very clear and specific. We want to study it in great detail. I have just one final question which may be just a little bit facetious and relates to the question Mr. Manly asked. By giving the Prime Minister an ultimatum, you are saying that:

... Canada's refusal will leave us with no choice but to pursue our goals without reference to Canada.

Now I am quite certain that you have no intention of leaving this land which is your soul, and I can tell you that, even though I am a new Canadian, I do not know too many Europeans who would pack up and leave. Since, in the early pages of your submission, you talked about self-government and the right that you had to declare war, if you were to declare war to settle these problems, and since some of your people joined the Europeans in the last war in Europe, could I join you? You see, I have an idea that you might have a chance of winning. You have considered war, I take it?

Chief Pootlass: To begin with, I will answer your first question. Our people here will never pack our bags and leave. No. We claim title, and we firmly believe that the title to the land ... these are our roots. That will remain within our veins. I believe that we are pursuing a different type of warfare—a war which has been inflicted on us as a people over the last hundreds of years. It is psychological warfare. We are responding. Thank you.

Mr. Oberle: Thank you Mr. Chairman

The Chairman: Thank you very much Mr. Oberle. You talk about war, Mr. Oberle, so I just want to tell you that I saw our tank the other day. It was not working; it was being pulled by two ski-doo's, but it might just start to work.

Mr. Oberle: Well, as I was saying, I think the Indians have a chance of winning. I want to be on the winning side next time around.

The Chairman: I understand you. Our next questioner is Sandra Isaac.

[Translation]

mémoire, qui est très bien préparé et très précis. Les deux parties nous donneront à réfléchir et vous avez présenté des idées tout à fait originales, mais qui respectent la déclaration des Premières Nations sur les principes s'appliquant aux droits aborigènes et aux droits des traités. Puis-je vous demander si vous appuyez les principes énoncés par l'Assemblée des Premières Nations? Comme M^{me} Jamieson l'a signalé, ce que l'on présente dans la déclaration ressemble beaucoup au genre de convention que vous proposez. On y propose, par exemple, de mettre sur pied un tribunal international, par exemple, semblable à celui que vous préconisez. Beaucoup d'autres délégations se sont prononcées en faveur de ces principes. Est-ce que vous les appuyez, vous aussi?

Le chef Pootlass: Oui. La Colombie-Britannique a joué un rôle important pour ce qui est de la formulation de la déclaration des Premières Nations. Nos dirigeants étaient là et nos chefs héréditaires, nos chefs élus et certains de nos membres de conseils ont appuyé la déclaration.

M. Oberle: Comme je l'ai dit, monsieur le président, le mémoire est très clair et très précis. Nous tenons à l'étudier en profondeur. J'ai une dernière question qui n'est peut-être pas très sérieuse et qui découle de la question posée par M. Manly. En adressant un ultimatum au Premier ministre, vous dites que:

... si le Canada refuse, nous ne pourrions faire autrement que de poursuivre nos objectifs sans parler du Canada.

Je suis certain que vous n'avez pas l'intention de quitter ce pays qui est votre âme, et je vous assure que, même si je suis immigré, je ne connais pas beaucoup d'Européens qui plieraient bagage et s'en iraient. Au début de votre mémoire, vous parlez de l'autonomie et du droit que vous aviez de déclarer la guerre s'il le fallait pour régler ces problèmes. Étant donné que certains de vos gens ont combattu à côté des Européens pendant la dernière guerre, pourrais-je m'inscrire dans votre armée? J'ai l'impression que vous avez des chances de gagner. Si je comprends bien, vous avez considéré la possibilité de déclarer la guerre.

Le chef Pootlass: Je vais commencer par répondre à votre première question. Nos gens ne plieront jamais bagage. Absolument pas. Nous revendiquons des titres et nous sommes convaincus que ces titres ... Ce sont nos racines. Cela coulera toujours dans nos veines. Nous faisons la guerre, mais différemment; c'est une guerre qui est infligée à notre peuple depuis cent ans, et c'est une guerre psychologique. Nous ne faisons que réagir. Merci.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. Puisque vous avez parlé de la guerre, monsieur Oberle, je vous dis qu'il y a quelques jours, j'ai vu notre char d'assaut. Il était en panne et il avait été pris en remorque par deux motoneiges, mais il pourrait très bien se remettre à fonctionner.

M. Oberle: Comme je l'ai dit, je crois que les Indiens ont des chances de gagner. La prochaine fois, je veux être du côté des gagnants.

Le président: Je vous comprends. Maintenant, c'est le retour de Sandra Isaac.

[Texte]

Ms Sandra Isaac: Thank you, Mr. Chairman. Under your system now, with regard to family law or child welfare, what measures are currently being taken to ensure that children stay within their home environments, and are not taken away through, for example, the Children's Aid Society?

Chief Pootlass: To answer that question, there are Indian governments in this region which are implementing their goals to achieve Indian self-government. Just to give you an example, the Sahaptin Indian band has developed its tribal law on the care of their children, and are effectively now in full control of this responsibility area. I think other communities are beginning the development of their tribal laws.

Ms Isaac: Do you plan to follow that sort of model?

• 1640

Chief Pootlass: Yes, we do plan to pursue and to revive our tribal laws which are presently in existence. As Indian people, our tribal laws are passed down. Right now, laws presented on paper are a new format. Historically, they have been passed down, generation to generation. Protection of our children, our future, is entrenched in those laws, and we are in the process of writing what has been handed down over the years.

Ms Isaac: Thank you.

Now, with regard to membership—on page 5, I think—you define and regulate who shall be a citizen or member of Indian nations under the jurisdiction of your form of government. Does that mean, under Section 35 of the constitution, which defines our aboriginal and treaty rights, you would be agreeable to an equality rights clause which would state that these laws be applicable equally to male and female? Would you be in favour of that?

Chief Pootlass: Yes, in defining, reaffirming and putting on paper our laws regarding citizenship membership, our people have never—and we do not today—discriminated against our women. We place them high in our society with respect and dignity. We have no discrimination policies in place. That is how we view Section 12.(1)(b).

Ms Isaac: Thank you.

The Chairman: Are there further questions?

Clem Chartier, please.

Mr. Clem Chartier: Yes. Basically, I have a statement with a very small question.

Chief Pootlass, I would just like to say I have been, in my own mind, trying to grasp and am still grasping between the colonial concept of aboriginal title and the right to exist as a people. I am glad to see you are able to address this in such an interesting and intelligent manner. I still have to grasp it in my own mind because I originally saw the two as being incompatible, one being a colonial manner of depriving Indian peoples of their land, calling it Indian title and justifying confiscation of lands, whereas the right to exist as a people, self-determina-

[Traduction]

Mme Sandra Isaac: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne le droit familial ou l'aide à l'enfance, quelles mesures prenez-vous pour assurer que les enfants restent chez eux et qu'ils ne sont pas enlevés, par exemple, par la Société d'aide à l'enfance?

Le chef Pootlass: Il y a des gouvernements indiens dans la région qui travaillent à réaliser l'autonomie. La bande Sahaptin, par exemple, a élaboré une loi tribale régissant la garde des enfants et elle est entièrement responsable de ce domaine. Je crois que d'autres communautés commencent déjà à développer leurs lois tribales.

Mme Isaac: Allez-vous adopter ce genre de modèle?

Le chef Pootlass: Oui, nous entendons redonner pleine vigueur à nos lois tribales qui existent encore. Les lois tribales du peuple indien sont transmises de génération en génération. À l'heure actuelle, les lois sur papier, c'est nouveau. Historiquement parlant, les lois ont toujours été transmises d'une génération à l'autre. La protection de nos enfants, notre avenir, tout se trouve dans ces lois et nous sommes à mettre sur papier tout ce qui nous a été transmis depuis des générations.

Mme Isaac: Merci.

Maintenant, en ce qui concerne les membres, je crois que c'est à la page 5, vous définissez et déterminez qui sera citoyen ou membre des nations indiennes et relevant de la compétence de votre gouvernement. Cela signifie-t-il, en vertu de l'article 35 de la Constitution, qui définit nos droits autochtones et les droits accordés par traités, que vous seriez favorables à ce qu'on adopte aussi un article sur l'égalité en vertu duquel ces lois s'appliqueraient également aux hommes et aux femmes? Seriez-vous en faveur de cela?

Le chef Pootlass: Oui, en définissant, en confirmant et rédigeant nos règlements sur qui doit être citoyen ou membre, notre peuple n'a jamais fait de discrimination contre les femmes et n'entend pas commencer à en faire aujourd'hui. Nous les avons en haute estime dans notre société et les traitons avec respect et dignité. Nous n'avons pas de politique de discrimination à leur endroit. Voilà comment nous voyons l'article 12.(1)(b).

Mme Isaac: Merci.

Le président: D'autres questions?

Clem Chartier, s'il vous plaît.

M. Clem Chartier: Oui. À vrai dire, j'aimerais faire une déclaration avec une courte question à la fin.

Chef Pootlass, j'ai essayé et j'essaie toujours de concilier cette dichotomie qui existe entre le concept colonial du droit des autochtones et votre droit d'exister en tant que peuple. Je suis heureux de voir que vous réussissez à trouver des éléments de réponse à ces questions, éléments très intéressants et proposés de façon intelligente. Il me reste encore à concilier tout cela dans mon esprit parce que, à l'origine, je croyais que les deux éléments étaient incompatibles, l'un étant tout simplement une façon colonialiste de priver les peuples indiens

[Text]

tion, was a higher right. I see you totally reject that colonial approach and are giving aboriginal title a meaning from an Indian point of view, which is very helpful.

Going on to my question, I respect as well the position of Indian nations that they must and should have the right to determine their own membership. But again, because I represent the non-status Indians as covered by the Native Council of Canada, we do have a concern about those people who have been denied rights or have lost their rights. Before we could say we definitely and totally agree Indian nations should have the unfettered right to determine their own membership, we would like to get some sort of assurance that the rights of those people would be dealt with in a fair manner.

What ways do you see of dealing with the issue of non-status Indians? How will your nations approach rectifying that issue?

Chief Pootlass: This question has been addressed by the Nuxalk nation. We do have a membership clerk, who is presently working on our tribal laws. In the development of our tribal laws, we seek direction from our hereditary chiefs, our elders, and we communicate this on paper. From there, we have a process of going to our community membership, the community itself.

In this situation, we will definitely not isolate the present non-status people, who in most of our opinions, should be registered as status. We will leave that door open for their participation.

Mr. Chartier: I would just like to say, from what I have heard today and from knowing the people of British Columbia—at least yourself, anyway, and other people I have run into—I have the greatest confidence that will take place. Thank you.

The Chairman: Are there any further questions?

Mr. Pootlass, with respect to your requests on page 19 of your submission about tabling the three parts of this position paper in the House of Commons before the Section 37 conference, I just want to point out the *Minutes of Proceedings and Evidence* today are automatically circulated to all members of Parliament. The result of that is precisely the same as tabling, so the members of the government and all members of Parliament will receive all these documents by that means.

With respect to the second point, the distribution of the position paper to all our indigenous aboriginal governments, the special committee has already ordered that all bands and Indian organizations in Canada, on a regular basis, receive the same document; that is, the *Minutes of Proceedings and Evidence*. So you can take it that those two requests will be acted upon.

[Translation]

de leurs terres, leur accordant un droit quelconque à titre d'autochtones et justifiant par là la confiscation des terres tandis que le droit d'exister en tant que peuple, l'autonomie, voilà un droit beaucoup plus noble. Je vois que vous rejetez totalement cette façon colonialiste d'aborder la question et que vous définissez les droits des autochtones à la lumière du point de vue indien, ce qui est fort utile.

Pour passer à ma question, je respecte cette thèse des nations indiennes qui soutiennent qu'elles doivent avoir le droit de décider à qui sera décerné le titre de membre de ces nations. Encore une fois, parce que je représente des Indiens non inscrits représentés par le Conseil des autochtones du Canada, nous nous préoccupons de ces gens à qui l'on a nié leurs droits ou qui ont perdu leurs droits. Avant que nous ne puissions dire de façon définitive et absolue que nous sommes d'accord que les nations indiennes devraient avoir le droit de décider sans contrainte qui seront leurs membres, nous voudrions qu'on puisse nous assurer que les droits de ces gens seront respectés de façon juste et équitable.

D'après vous, que devrait-on faire des Indiens non inscrits? Comment vos nations entendent-elles résoudre cette question?

Le chef Pootlass: Cette question a été prise en délibéré par la nation Nuxalk. Nous avons un greffier chargé de la liste des membres qui travaille, à l'heure actuelle, à rédiger nos lois tribales. Pour ce faire, nous cherchons à savoir ce que pensent nos chefs héréditaires, nos anciens, et nous mettons cela sur papier. À partir de là, nous consultons les membres de notre communauté, c'est-à-dire la communauté elle-même.

Dans cette situation, nous n'isolons surtout pas les non-inscrits actuels qui, pour la plupart d'entre nous, devraient se trouver inscrits. Nous laissons la porte ouverte à leur participation.

M. Chartier: J'aimerais tout simplement dire qu'après tout ce que j'ai entendu ici aujourd'hui, et connaissant les peuples de la Colombie-Britannique, vous-même, en tout cas, et d'autres que j'ai rencontrés, je dois dire que j'ai confiance que tout cela se passera très bien. Merci.

Le président: D'autres questions?

M. Pootlass, pour ce qui est de vos demandes à la page 19 de votre document concernant le dépôt des trois parties de ce document à la Chambre des Communes, avant la conférence sur l'article 37, j'aimerais tout simplement souligner que le compte rendu des débats d'aujourd'hui est envoyé d'office à tous les députés au Parlement. À toutes fins pratiques, le résultat est le même que si nous avions déposé le rapport en Chambre, c'est-à-dire que les membres du gouvernement et tous les députés au Parlement recevront tous ces documents par cette voie.

Pour ce qui est du deuxième point, c'est-à-dire que votre document soit remis à tous les gouvernements autochtones aborigènes, le comité spécial a déjà décrété que toutes les bandes indiennes et organismes représentant les Indiens au Canada, de façon régulière, recevront le même document, c'est-à-dire les procès-verbaux et témoignages. Soyez assurés que ces deux vœux seront exaucés.

[Texte]

I want to thank the Bella Coola District Council for the considerable amount of work and thought that went into the preparation of this document and for appearing before the special committee today, answering our questions and helping us in the work the Parliament of Canada has given to us. Thank you very much.

Yes, Mr. Pootlass.

Chief Pootlass: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity for us, the Bella Coola District Council, to participate in the definition of our future.

Referring to page 19 and your final comments, Mr. Chairman, what we are requesting is that this special committee present our paper with some recommendations before the House; and hopefully, we will receive a response. That is the intention of the committee. I realize that it will be in Hansard, but I am certain, and I am speaking on behalf of the council, we would like the committee to review our presentation and make recommendations to the House.

• 1650

The Chairman: I can respond to that very quickly. Our terms of reference from the Parliament of Canada order us to report not later than the first Monday following Labour Day of this year. We will be working furiously to meet that deadline. We have a tremendous amount of travelling to do, a great deal of thinking and writing to do, discussing and debating to do, and we will be working long hours in order to meet the deadline of September. I can assure you right now, so you will not be under any illusions, there will be no recommendations made from this subcommittee to Parliament before March 15 or 16. It just would not be possible. The evidence we have received so far is available to anyone who is interested in Parliament or in the government, but in terms of us drawing certain conclusions from all the evidence we will be receiving, that part of our work will come a little bit later on this year.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I wonder, can we not undertake to deliver this with a covering letter, at the very least?

The Chairman: Deliver it to whom, Ms Jamieson?

Ms Jamieson: I think they are asking for it to be delivered to the Prime Minister and to other members of Parliament.

The Chairman: As I pointed out, everything that was said today by the witness, plus the accompanying papers, appear in the *Minutes of Proceedings and Evidence* and are automatically distributed to all members of Parliament, including the Prime Minister, all the Cabinet ministers, including the deputy minister and the assistant deputy ministers in the department. It is the same thing as if we took this document and tabled it in Parliament. It has exactly the same results. Tabling simply means that you distribute a document. That has already been done. That is done automatically.

[Traduction]

Je veux remercier le Conseil du district de Bella Coola pour le travail énorme qui a été abattu pour préparer ce document, pour s'être présenté devant ce comité aujourd'hui pour répondre à nos questions et nous aider à nous décharger des responsabilités que le Parlement canadien nous a confiées. Merci beaucoup.

Oui, monsieur Pootlass.

Le chef Pootlass: Merci, monsieur le président. Le conseil du district de Bella Coola est heureux d'avoir eu cette occasion de participer à ces débats qui aideront à définir notre avenir.

Pour ce qui est de la page 19 et de vos derniers commentaires, monsieur le président, ce que nous voudrions, c'est que votre comité spécial présente notre document à la Chambre assorti de certaines recommandations; nous espérons ensuite obtenir une réponse. C'est l'intention du Comité. Je sais fort bien que cela se trouvera au Hansard, mais je suis sûr, et je parle au nom du conseil, que nous voudrions que le comité se penche sur notre document pour ensuite faire des recommandations à la Chambre.

Le président: Je peux répondre immédiatement à cette question. Dans le mandat que nous avons eu du Parlement canadien, nous devons déposer notre rapport au plus tard le premier lundi suivant la Fête du travail cette année. Nous devons travailler d'arrache-pied pour respecter ces délais. Nous avons énormément à voyager, énormément à penser et à écrire, à discuter et à débattre et nous devons travailler de longues heures si nous voulons respecter le délai du mois de septembre. Je puis vous dire immédiatement, et ce afin que vous ne vous fassiez pas d'illusions, que notre sous-comité ne fera pas de recommandations au Parlement avant le 15 ou 16 mars. Ce serait tout simplement impossible. Les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici sont disponibles pour toutes les personnes qui s'intéressent aux affaires du Parlement ou du gouvernement, mais pour ce qui est de tirer certaines conclusions de tout ce que nous entendrons, voilà une partie de notre travail qui se fera un peu plus tard cette année.

Mme Jamieson: Monsieur le président, ne pourrions-nous pas peut-être faire porter ce document avec une lettre explicative?

Le président: Livrer le document à qui, madame Jamieson?

Mme Jamieson: Je crois que ces gens demandent qu'on remette le document au Premier ministre et à d'autres députés.

Le président: Comme je l'ai souligné, tout ce qui a été dit ici aujourd'hui par le témoin, y compris les documents qui nous ont été remis, se retrouvera dans les procès-verbaux et témoignages qui sont envoyés d'office à tous les députés au Parlement, y compris le Premier ministre, tous les ministres du Cabinet, sans oublier le sous-ministre et les sous-ministres adjoints du ministère. L'effet est le même que si nous déposions le document au Parlement. Les résultats sont exactement les mêmes. Déposer un document au Parlement signifie tout simplement qu'on en fait parvenir un exemplaire aux députés. Cela a déjà été fait. Cela se fera d'office.

[Text]

I think Mr. Manly was quite correct, and if the Bella Coola Tribal Council wants to get a direct response from the Prime Minister then they should take the initiative themselves, draft a covering letter and send it to the Prime Minister. That would be an initiative they would take on themselves, and it is their right and privilege to do that. In terms of this committee, I think what they have done has been helpful to us. Their evidence will be carefully considered when we make our report, but I think we can do no more in terms of bringing this document to the attention of anyone in particular.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, in answer to the Bella Coola people, we should tell them that before the Section 37 conference some of us will be addressing our respective caucuses... for example in our caucus, the Prime Minister and the Cabinet—for a consensus of what we heard from the witnesses. There may also be an opportunity in Parliament to make statements or debate the issues of the conference before the conference. We do not know yet because we are not in full control of Parliament, but there will be ways in which we will hope to put forward what we have learned and heard during the last two or three months before the conference.

However, what I would hope to do is to take a consensus of the various briefs. Today alone we are hearing six briefs; yesterday we heard three; tomorrow we are hearing another six and some more the day after. But there are underlying themes which are going through them all and which are pretty consistent. While we will not be presenting a report to Parliament, that would be too complicated, we will certainly be conveying many of the points you have in your brief because they are repeated over and over. Otherwise, all this information we are gathering would be maybe lost or conveyed too late. So there are ways in which we would do this, different ways, in Parliament, outside of Parliament, in caucuses and so on, and we have already been doing that. We have all been doing that in different ways.

The Chairman: Thank you Mr. Allmand. Any further comments? Mr. Pootlass.

Chief Pootlass: Mr. Chairman, I would like to again extend my appreciation to the special committee on hearing our views on Indian self-determination, Indian self-government. In parting, I would like to register our request to go before the standing committee on hearing some of our grievances and some of our situations we are facing today in our home communities. We extend to you an invitation to come and visit one of our member communities through these proceedings. Thank you.

[Translation]

Je crois que M. Manly avait tout à fait raison, et si le Conseil tribal de Bella Coola veut obtenir une réponse directe du Premier ministre, cette initiative devrait être prise par le Conseil lui-même, c'est-à-dire qu'il devrait rédiger une lettre explicative et envoyer le tout au Premier ministre. Cette initiative, le Conseil la prendrait de lui-même, et c'est son droit et son privilège de le faire. Pour ce qui est du Comité, je crois que le Conseil nous a déjà beaucoup aidé. Les propos des témoins seront étudiés de très près avant que nous fassions notre rapport, mais je crois que nous ne pouvons en faire davantage pour porter ce document à l'attention de qui que ce soit.

M. Allmand: Monsieur le président, pour répondre aux gens de Bella Coola, peut-être pourrions-nous leur préciser qu'avant la conférence portant sur l'article 37, certains d'entre nous prendrons la parole devant leurs caucuses respectifs, et, dans le mien, il y a le Premier ministre et les autres ministres du Cabinet, pour dire ce qui s'est dégagé de toutes ces réunions avec les témoins. Il se pourrait fort bien aussi que quelqu'un ait l'occasion, en Chambre, de faire une déclaration ou d'amorcer un débat sur les questions portant sur la conférence avant que celle-ci ait lieu. Nous ne le savons pas encore, parce que nous ne sommes pas en plein contrôle du Parlement, mais je crois qu'on trouvera bien le moyen de saisir nos collègues de ce que nous avons vu et entendu pendant les deux ou trois mois qui ont précédé la conférence.

Cependant, j'aimerais bien pouvoir dégager un élément d'ensemble des divers documents et mémoires. Aujourd'hui seulement, nous entendons six mémoires, hier, trois; demain, six encore, et encore d'autres le jour suivant. Cependant, il semble y avoir certains éléments communs que l'on retrouve dans tous les mémoires. Même si nous ne présentons pas de rapport au Parlement, ce qui serait trop compliqué, nous porterons à l'attention des principaux intéressés plusieurs des points qui ont été soulevés dans votre mémoire parce qu'on les retrouve aussi ailleurs. Sinon, tous ces renseignements que nous obtenons seraient perdus ou confiés trop tard aux intéressés. Il y a donc diverses façons de faire parvenir ces renseignements aux intéressés, soit en passant par le Parlement, soit en employant d'autres voies, les caucuses et ainsi de suite, et nous le faisons déjà d'ailleurs. Nous communiquons tous ces renseignements de toutes sortes de façons.

Le président: Merci, monsieur Allmand. D'autres commentaires? Monsieur Pootlass.

Le chef Pootlass: Monsieur le président, j'aimerais encore vous rappeler combien nous apprécions le fait que votre Comité spécial ait entendu ce que nous avons à dire au sujet de l'autonomie indienne, de l'autonomie politique des Indiens. Avant de partir, j'aimerais tout simplement vous saisir de ce qui suit: nous aimerions avoir l'occasion d'être entendus par le Comité permanent afin de pouvoir vous exposer certains de nos griefs et décrire certaines situations auxquelles nous devons faire face aujourd'hui dans nos diverses communautés. Nous vous invitons à venir visiter au moins une de nos communautés pendant vos voyages. Merci.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

The Chairman: We thank you very much for bringing that to our attention. I would indicate to you that the clerk of this special committee is also the clerk of the standing committee. He has made a note of your request that you be heard before the standing committee, and when the work of that committee begins we will certainly give every consideration to meeting again with the Bella Coola District Council.

Are there any further comments? If there are none, before members rise I would just ask that they hold their seats for a few minutes because there has been a request for a brief photo session. If you will co-operate with that, we will do that. Then we will adjourn for a few minutes, and we will call next the Sechelt Indian Band for their presentation on a proposed Indian band government act.

Chief Pootlass: Chief Ed Moody would like to say a final note in our presentation. Chief.

Chief Edward Moody (Nuxalk Band, Bella Coola District Council): Thank you, Archie, and thank you, Mr. Chairman, for allowing me to speak on the question that we had in our minds about your making recommendations to Parliament or to the Prime Minister.

I do not want to leave any doubts in my mind about what is going to happen in the future, and one of the reasons why I wanted to speak on it is that there are two deadlines here. One is your deadline for making your, I guess, final submission at the end of September, and the Section 37 conference which is on March 15 and 16. One of the reasons why we wanted some of your recommendations to go before the Prime Minister or Parliament is that I do not want to hear at the Section 37 conference that there was no mention of aboriginal rights and title because you have heard our presentation today and that is the way it will stand. Thank you.

The Chairman: I believe the photos have now been taken. Oh no, they are still being taken. Just wait one more minute.

All right, we will recess for five minutes.

• 1705

• 1722

The Chairman: Members of the committee, the next appearance before us is the Sechelt Indian Band Council. They have prepared a document on a proposed Indian band government act. Leading the Sechelt Band delegation is Chief Calvin Craigan, and I would now call upon Chief Craigan to introduce the other members of the delegation and then to advise the members of the committee how he wishes to proceed in the time that is available to us.

Chief Calvin Craigan (Sechelt Indian Band Council): Thank you, Mr. Chairman. This is the delegation from the Sechelt Indian Band and the leadership of the Sechelt Band. I will not

Le président: Nous vous remercions beaucoup d'avoir attiré notre attention là-dessus. Je tiens aussi à souligner que le greffier du comité spécial est également le greffier du comité permanent. Il a pris note de votre demande d'être entendus par le comité permanent, et lorsque le comité permanent commencera ses travaux nous envisagerons certainement la possibilité d'entendre à nouveau le conseil de district Bella Coola.

Y a-t-il d'autres commentaires? S'il n'y en a pas, avant que les membres ne se lèvent, je vous demanderai de rester assis pendant quelques minutes, car on nous a demandé d'autoriser une brève séance de photos. Si vous voulez bien coopérer, c'est ce que nous allons faire. Ensuite nous lèverons la séance pour quelques minutes, après quoi nous convoquerons la bande indienne Sechelt pour leur exposé sur un projet de loi de gouvernement de bande indienne.

Le chef Pootlass: Le chef Ed Moody aimerait ajouter un dernier mot dans le cadre de notre exposé. Chef.

Le chef Edward Moody (Bande Nuxalk, conseil de district Bella Coola): Merci, Archie et merci monsieur le président, de me permettre de m'exprimer sur la question que nous avons à l'esprit, celle de vos recommandations au Parlement ou au Premier ministre.

Je veux qu'il n'y ait aucun doute dans mon esprit quant à ce qui va se produire dans l'avenir et l'une des raisons pour lesquelles je voulais en parler c'est qu'il y a ici deux échéances. L'une est la date finale à laquelle vous devez faire votre rapport à la fin septembre et l'autre, la date de la conférence sur l'article 37, qui a lieu les 15 et 16 mars. L'une des raisons pour lesquelles nous voulions que vos recommandations soient soumises au Premier ministre ou au Parlement, c'est qu'à la conférence sur l'article 37, je ne veux pas entendre dire qu'il n'y a eu aucune mention des droits et titres aborigènes; vous avez entendu notre exposé d'aujourd'hui et c'est comme cela que les choses demeureront. Merci.

Le président: Je pense qu'on a maintenant pris les photos. Oh, non. On photographie toujours. Un instant.

Très bien, nous allons nous arrêter pendant cinq minutes.

Le président: Membres du comité, nous allons maintenant entendre le conseil de bande des Indiens Sechelt. Ils ont préparé un projet de loi, qu'ils nous proposent, sur un gouvernement par les bandes indiennes. Le chef Calvin Craigan préside la délégation de la bande Sechelt, et j'aimerais maintenant demander au chef Craigan de nous présenter les autres membres de la délégation et ensuite de dire aux membres du comité comment il aimerait utiliser le temps dont nous disposons.

Le chef Calvin Craigan (Conseil de bande des Indiens Sechelt): Merci, monsieur le président. Ceci est la délégation de la bande des Indiens Sechelt et les dirigeants de la bande

[Text]

go into any more detail other than that. As we go along, you will become familiar with each individual, so we will not waste any more time. What we have here today is something new and exciting and innovative, and with that I would like to get right into it.

You have probably heard a lot about the Sechelt Band. We have pioneered in many areas of Indian development. Even now, we are the only band in Canada to have been delegated every possible authority under the Indian Act. You will find that all departmental and independent reviews of what we are doing are highly favourable. But we must move forward; our people demand it. We cannot wait for the federal government to come up with new legislation that will suit all Indians. In fact, this cannot be done in such a huge, diverse country—individual band concerns must be provided for.

Mr. Chairman, we have an important proposal for you. We propose enabling legislation that will allow bands, at their option, to opt out of the Indian Act and go under a different administration. You each have a copy of our draft for this enabling legislation. It was prepared by our band lawyer in consultation as to its form with the legislative counsel section of the federal Justice department, and our band commends to your attention our great appreciation of the co-operation we have received from the Assistant Deputy Minister of Justice and his staff.

The enabling legislation can be enacted promptly, because it has no immediate consequences. What it does is enable a band that has had its proposed constitution or charter approved by a federal order in council to be governed by that charter, and not the Indian Act, as soon as transitional arrangements satisfactory to the Minister of Indian Affairs have been agreed upon. The beauty of this is that it does not impact in any way upon the Indian people who do not want new legislation, and yet, it allows the bands who do want new legislation to develop their own tailor-made band governments. And surely this is the entire point of what this special committee is trying to achieve.

What types of things will be dealt with in these proposed charters? Well, you each have already received a copy of our proposed Sechelt Indian Band Act. This was prepared at a time when we had grave doubts about the federal commitment to legislative change. We saw no alternative but to go it alone. Now we are more hopeful, and happily our draft act will lend itself perfectly to transformation into the first band charter in Canada.

There are four major items in our proposed band charter:

1. Control over band membership: We know who the Sechelt Indian people are; nobody else does. There should be total band control over band membership.

[Translation]

Sechelt. Je ne vais pas entrer dans les détails. Au cours de la réunion, vous aurez l'occasion de vous familiariser avec chaque personne, donc ne perdons plus de temps. Nous avons quelque chose d'innovateur et d'enthousiasmant à vous présenter aujourd'hui, et j'aimerais entrer dans le vif du sujet.

Vous avez sans doute beaucoup entendu parler de la bande Sechelt. Nous avons été les premiers à agir pour faire progresser les Indiens dans de nombreux domaines. En ce moment, nous sommes la seule bande au Canada à qui on a délégué tous les pouvoirs possibles selon la Loi sur les Indiens. Toutes les études effectuées par le Ministère ou par des organismes indépendants jugent nos activités d'un oeil très favorable. Mais nous devons aller de l'avant; notre peuple l'exige. Nous ne pouvons attendre que le gouvernement fédéral conçoive de nouvelles lois qui conviendront à tous les Indiens. De fait, c'est impossible à faire dans un pays aussi vaste et aussi divers; il faut tenir compte des préoccupations des bandes individuelles.

Monsieur le président, nous avons une proposition importante à vous soumettre. Nous vous proposons une loi habilitante qui permettrait aux bandes de choisir de ne plus être régies par la Loi sur les Indiens et d'être gouvernées de manière différente. Vous avez tous en main un exemplaire de notre ébauche de cette loi d'habilitation. Elle a été préparée par l'avocat de notre bande qui a consulté, pour des questions de forme, les conseillers législatifs du ministère fédéral de la Justice, et notre bande voudrait signaler à votre attention notre profonde gratitude pour la coopération que nous avons reçue de la part du sous-ministre adjoint de la justice et de son personnel.

Cette loi d'habilitation peut être adoptée rapidement, parce qu'elle n'a pas de conséquence immédiate. Elle permettrait à une bande dont la constitution ou la charte proposée a été approuvée par un décret fédéral d'être régie par cette charte, et non pas par la Loi sur les Indiens, dès que des ententes transitoires acceptables au ministre des Affaires indiennes auraient été conclues. L'avantage de cette proposition, c'est qu'elle n'aurait aucune répercussion sur les Indiens qui ne désirent pas une nouvelle loi, tout en permettant aux autres de mettre au point les gouvernements de bandes qui leur conviennent exactement. Et c'est sûrement là précisément ce que ce comité spécial tente d'accomplir.

De quoi traiteront ces chartes proposées? Eh bien, vous avez déjà reçu copie de notre ébauche de loi sur la bande des Indiens Sechelt. Elle a été préparée à un moment où nous doutions sérieusement de l'engagement du gouvernement fédéral vis-à-vis du changement législatif. Nous ne voyions d'autres possibilités que de procéder seuls. Maintenant nous sommes plus confiants, et nous espérons que notre projet de loi puisse devenir la première charte de bande au Canada.

Il y a quatre points principaux dans la charte de bande que nous proposons:

1. Pouvoir de décider de l'effectif de la bande: c'est nous qui savons qui est un Indien Sechelt; personne d'autre ne le sait. La bande devrait avoir le pouvoir absolu de décider de son effectif.

[Texte]

2. Title to reserve lands: We would like title to our reserve lands. The recent decision of the Federal Court of Appeal in the Musqueam case says that the department has no legal responsibility as titleholder. This is totally unsatisfactory, and the department can have no legitimate reason for clinging to this title any longer.

3. Payment of Income Taxes: We do not consider it fair that Sechelt Indians working on reserve are tax exempt, while those working off pay all taxes. We should all be treated equally. Therefore, we propose a scheme for all Sechelt Indians to enter the Canadian income tax system equally on a phased basis.

4. Local Government: The present governmental chaos on reserves must end. We propose the establishment of full local government, similar in powers and structures to a B.C. municipality, but established under federal legislation.

Implementation of all of this would leave us free of the Department of Indian Affairs and in control of our own destiny, but still enjoying the aboriginal and constitutional rights of indigenous people. Can we not get you excited about what this means? We can do it. The situation of Indian people in Canada can be transformed by this special committee; and we know it will work.

Thank you, Mr. Chairman. That is our proposal here today in front of you. If there are any questions from the hon. members, please feel free to ask any one of my band council.

The Chairman: Thank you very much, Chief Craigan. Are there additional comments from any other members of your delegation at this time? If not, we will proceed with questioning. Mr. Schellenberger, would you like to begin, please.

Mr. Schellenberger: Thank you very much for your presentation and the proposed act.

As you know, when we had the minister before us about three or four months ago now, he outlined that the department had proposed an act that would run beside the Indian Act, and that bands, if they wished, could participate in that act by signing a type of a constitution.

• 1730

Did you monitor that situation, and is your proposal similar in the sense that it would stand beside the Indian Act, or did I read you correctly when you said you want to opt out entirely?

Chief Craigan: Exactly. We want to opt out of the Indian Act altogether.

The hypothetical piece of legislation the minister has said they were formulating was not open for viewing. As a matter of fact, he voiced it as top secret and no one had any access to

[Traduction]

2. Titre de propriété pour les terres de la réserve: Nous aimerions détenir les titres pour les terres de notre réserve. Selon une décision récente de la Cour d'appel fédérale dans le cas Musqueam, le Ministère n'a pas de responsabilités juridiques en tant que détenteur de titres. Cette situation est totalement inacceptable, et le Ministère ne peut citer de raison légitime pour continuer de détenir ce titre.

3. Paiement d'impôt sur le revenu: cela ne nous semble pas juste que les Indiens Sechelt qui travaillent sur la réserve n'ont pas à payer d'impôt, alors que ceux qui travaillent à l'extérieur de la réserve doivent payer tous les impôts qui s'appliquent. Nous devrions tous être traités de la même façon. Nous soumettons donc une proposition selon laquelle tous les Indiens Sechelt seraient de la même façon progressivement intégrés au système d'impôt sur le revenu du Canada.

4. Gouvernement local: le chaos gouvernemental qui règne actuellement sur les réserves doit prendre fin. Nous proposons l'établissement d'un gouvernement local bien conçu, dont les pouvoirs et les structures seraient semblables à ceux d'une municipalité de la Colombie-Britannique, mais qui seraient établis en vertu d'une loi fédérale.

La mise en vigueur de toutes ces propositions nous libérerait du ministère des Affaires indiennes et nous permettrait de prendre en main notre propre destinée, sans nous priver des droits constitutionnels et originels des peuples autochtones. Arriverons-nous à susciter votre enthousiasme pour ces changements et ce qu'ils signifient? Nous pourrions y arriver. La situation du peuple indien au Canada peut être transformée par ce comité spécial; et nous savons que cela fonctionnera.

Merci, monsieur le président. Voilà la proposition que nous avons à vous faire aujourd'hui. Si les honorables députés ont des questions, qu'ils se sentent libres de les poser à tous les membres du conseil de bande.

Le président: Merci beaucoup, chef Craigan. Les membres de votre délégation ont-ils d'autres commentaires à ajouter? Sinon, nous allons passer aux questions. Monsieur Schellenberger, aimeriez-vous commencer, s'il vous plaît?

M. Schellenberger: Merci beaucoup de votre présentation et de la loi proposée.

Comme vous le savez, quand le ministre a comparu il y a environ trois ou quatre mois, il a expliqué que le Ministère avait proposé une loi qui viendrait s'ajouter à la loi sur les Indiens; les bandes qui le désirent pourraient participer à cette loi en signant un genre de constitution.

Êtes-vous au courant de cette situation, et votre proposition est-elle semblable en ce sens qu'elle viendrait s'ajouter à la Loi sur les indiens, ou vous ai-je compris correctement quand vous avez dit que vous ne vouliez plus du tout en dépendre?

Le chef Craigan: Exactement. Nous ne voulons dépendre en aucune façon de la Loi sur les indiens.

On ne nous a pas permis de voir cette loi hypothétique qui serait en préparation, selon le ministre. De fait, il a dit que tout cela se faisait sous le sceau du secret, et que personne n'y avait

[Text]

it. So this piece of legislation you see in front of you—and the one that was presented to you previously—is one that the band has formed to suit the Sechelt Indian people alone.

Mr. Schellenberger: Then are you saying you would then only receive the same services as ordinary citizens of Canada do, or are you saying by opting out you would still wish to receive certain services from the federal government as an aboriginal right?

Chief Craigan: Yes, naturally we would accept all the regular services still offered by the government. It would be redundant for us to concede those.

Mr. Schellenberger: So the mechanism in this act would allow you to administer those services that are now provided by the federal government as an Indian nation or a self-government process, and if we followed this act in this sense right across Canada it would create 500 and some local governments that would be responding to services as individuals.

Chief Craigan: I cannot speak for the other 575 bands. They would have to choose at their own time whenever they wanted to make that decision and make that transition.

Mr. Schellenberger: I noticed in your four proposals the one regarding title over reserve lands. You are recommending, then, that the trust responsibility be terminated by the minister and that that trust be put entirely in the hands of the chief and council and membership.

Chief Craigan: Exactly.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Allmand next, please.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

This of course is a very interesting proposal; very specific. I have only two questions about it, since, as I say, it is very clear and straightforward.

One question is the following. The draft bill you present to us makes it discretionary on the part of the minister to approve or not to approve the request by the band and the charter that the band will prepare and submit, which seems to me . . . by the way, I think the concept of your bill is very good, and the conditions on which you feel a band should have the right to exercise its own authority are excellent too, but I am wondering why, having advanced to the stage where you can do this, you would then say to the minister, here we have done all this, this is the charter the band has approved, we have carried on our administration for two years; we have done all these things—and still you give the minister the right to say no. In Clause 4.(1)(a) it says "Where . . . the Minister is satisfied . . ." And in 4.(1)(c) it says:

... the band has prepared and submitted to the Minister a constitution for the band (hereinafter referred to as the "Charter") and the Minister has approved . . .

I am wondering if you had considered the following. You could have Clause 4 so it would read that where in respect of a particular band: (1) the band administration has the ability to

[Translation]

accès. Donc, cette loi que vous avez devant vous, et celle qui l'a précédée, a été formulée par la bande pour convenir aux seuls Indiens Sechelts.

M. Schellenberger: Est-ce que vous nous dites, donc, que vous ne recevriez que les mêmes services que les citoyens ordinaires du Canada, ou, bien que vous ne dépendriez plus de la Loi sur les indiens, vous aimeriez quand même que le gouvernement fédéral vous offre certains services assimilés aux droits des autochtones?

Le chef Craigan: Oui, naturellement nous continuerions d'accepter tous les services que le gouvernement nous offre à l'heure actuelle. Il ne serait pas logique de les concéder.

M. Schellenberger: Donc, le mécanisme contenu dans cette loi vous permettrait de reprendre les services qui sont maintenant fournis par le gouvernement fédéral et de les administrer vous-même en tant que nation indienne, par un processus d'autogestion, et si l'on appliquait cette loi partout au Canada cela entraînerait la création de quelque 500 gouvernements locaux qui administreraient ces services individuellement.

Le chef Craigan: Je ne peux me faire le porte-parole des autres 575 bandes. Elles auraient à décider elles-mêmes en temps utile d'accepter ou de refuser cette transition.

M. Schellenberger: J'ai remarqué dans vos quatre propositions celle qui porte sur les titres de propriété des terres de la réserve. Vous recommandez, donc, que le ministre mette fin à sa responsabilité fiduciaire, et la transmette entièrement aux chefs, aux conseils, et aux membres.

Le chef Craigan: Exactement.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Allmand, vous êtes le suivant, s'il vous plaît.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Il s'agit, bien sûr, d'une proposition très intéressante, très précise. Je n'ai que deux questions à ce sujet, puisque, comme je l'ai dit, cette proposition est claire et sans détour.

Ma première question est la suivante: Selon le projet de loi que vous nous présentez, le ministère aurait le pouvoir discrétionnaire d'approuver ou de ne pas approuver la requête de la bande et la charte préparée et soumise par cette bande, ce qui me semble . . . En passant, je crois que le principe de votre projet de loi est excellent, et les conditions selon lesquelles vous estimez qu'une bande devrait avoir le droit de s'autogérer sont excellentes aussi, mais je me demande pourquoi, à ce stade vous diriez au ministre, voici tout ce que nous avons fait, voici la charte approuvée par la bande, nous effectuons notre propre administration depuis deux ans; vous avez fait tout cela . . . Et vous donnez quand même au ministre le droit de dire non. A l'article 4.(1)(a) il est dit: «Quand . . . le ministre est satisfait . . . » et à l'alinéa 4.(1)(c) il est dit:

... la bande a préparé et soumis au ministre une constitution de bandes (appelée «Charte ci-après») et le ministre a approuvé . . .

Je me demande si vous avez considéré la chose suivante. Vous pourriez modifier l'article 4, pour qu'il déclare, que, quand, dans le cas d'une bande donnée: (1) l'administration de

[Texte]

plan, implement—and all those same conditions; but it would become automatic if you fulfilled the conditions in (1), (2), and (3).

I ask this because in the hearings we have had with Indian associations and groups across the country, they have complained sometimes about the lack of rationale in the use of discretionary powers by the minister. Obviously in a bill like this the minister will be taking the advice of civil servants. Some band may go and present their charter and the minister will refer it, as ministers usually do, as they have thousands of things to do, to civil servants, and they may say to Band A, yes, we will approve your charter and you can operate under the charter; and they may say to Band B, no, you cannot, maybe for some political reasons or hidden agenda.

I guess the basis of my question is would you not prefer, or have you considered this, that once you fulfil the conditions, it should be given of right rather than remain within the discretion of the minister? In other words, if you fulfil the conditions, then you get the charter approved, and the minister has no say about it. I am not saying that you should do that; I am just wondering if you had considered that. That struck me right away when I read that the minister had the right to say yes or no.

Chief Craigan: I think that responsibility the minister has should not be maintained, to a certain extent. We are not saying we want total sovereignty. I think it is provided for within our proposed act that the minister has some discretionary decisions.

Legally, I think our band lawyer can expand on that. I will refer the question to our band lawyer.

Mr. Graham Allen (Band Legal Adviser): Thank you, Chief.

Mr. Allmand, we recognize that this will be a bilateral process and there will have to be a band vote on the charter, and we also recognize that by some means or another the federal government will want to have some say in how the constitution is formulated. When we are talking about taking title to lands, entry into the income tax system, these kinds of issues have such enormous ramifications for this country that we have assumed the federal government will definitely want some kind of control over that occurring. In our collective wisdom it seemed to us the minister might be the required person to make those kinds of evaluations. Certainly somebody is going to have to make them.

If it is not to be the minister . . . and I hear what you say with some pleasure, because maybe it would be better if it were not the minister—we certainly realize it would have to be somebody who would be specified in this legislation; some

[Traduction]

la bande a les compétences voulues pour planifier, mettre en vigueur . . . Les conditions resteraient les mêmes; mais l'approbation deviendrait automatique si vous remplissiez les conditions (1), (2), et (3).

Je vous pose cette question parce que lors d'audiences où nous avons entendu des associations et des groupes indiens partout au pays, ils se sont parfois plaints de l'absence de justification de ces pouvoirs discrétionnaires du ministre. Evidemment, dans le cas d'un projet de loi comme celui-ci, le ministre obtiendra l'avis de ses fonctionnaires. Une bande pourrait soumettre sa charte, et le ministre la transmettrait, comme les ministres le font généralement, comme ils ont des milliers de choses à faire, à des fonctionnaires, qui pourraient dire à la bande X, oui, nous approuvons votre charte, et vous pouvez fonctionner en vertu de cette charte; et ces mêmes fonctionnaires pourraient dire à une bande Y, non, votre charte n'est pas approuvée, et ce refus pourrait être motivé par des raisons politiques ou autres motifs confidentiels.

Ce que je veux vous demander, donc, c'est ne préféreriez-vous pas, ou avez-vous envisagé ceci, que, quand vous remplissez les conditions voulues, l'approbation devrait vous être accordée de droit, plutôt qu'à la discrétion du ministre? En d'autres mots, si vous remplissez les conditions, votre charte sera approuvée, et le ministre n'a pas à en décider autrement. Je ne vous dis pas que c'est ce que vous devriez faire; je me demandais simplement si vous y aviez pensé. C'est ce qui m'est venu à l'esprit tout de suite, quand j'ai lu que le ministre aurait le droit d'accepter ou de refuser.

Le chef Craigan: Je crois que les responsabilités du ministre devraient être circonscrites dans une certaine mesure. Nous ne demandons pas la souveraineté absolue. Je crois que selon notre projet de loi le ministre aurait certains pouvoirs discrétionnaires.

Je crois que l'avocat de notre bande pourrait discuter de l'aspect juridique de cette question. Je laisse le soin à l'avocat de la bande de répondre à cette question.

M. Graham Allen (conseiller juridique de la bande): Merci, chef.

Monsieur Allmand, nous reconnaissons qu'il s'agit d'un processus bilatéral, et qu'il devra y avoir un vote de la bande au sujet de la charte, et nous reconnaissons aussi que le gouvernement fédéral voudra d'une manière ou d'une autre participer un tant soi peu à l'élaboration de la constitution. Quand nous parlons de transférer des titres de propriété, de nous intégrer au système d'impôt sur le revenu, nous reconnaissons que ce genre de chose aura des répercussions énormes sur ce pays, et nous avons supposé que le gouvernement fédéral voudrait très certainement contrôler cette évolution dans une certaine mesure. Dans notre sagesse collective, il nous a semblé que le ministre était peut-être la personne appropriée pour faire ce genre d'évaluation. Il faudra très certainement que quelqu'un les fasse.

Si ça ne doit pas être le ministre . . . Et ce que vous dites me fait plaisir, parce qu'il vaudrait peut-être mieux que ce soit quelqu'un d'autre . . . quoi qu'il en soit, il faudrait préciser cela dans cette loi; il faudrait nommer une personne, ou le titulaire

[Text]

person or some office holder or perhaps some panel specially constituted for this type of reason. So we recognize it need not be the minister, but we would put it back to you that there would have to be some objective process for evaluation.

Mr. Allmand: May I ask if in preparing this draft bill you looked at or borrowed ideas from the American Indian Self-Determination Act of I believe it was 1975 or 1976? They have a bill which applies to the tribes in the United States, in which the tribes can through legislation do things similar to what you are suggesting here. Did you look at theirs as a model in any way?

Mr. Allen: You have it correctly, Mr. Allmand. We are innovative, but not totally original.

Mr. Allmand: So you did consult with the Americans.

Mr. Allen: Yes, we did.

Mr. Allmand: We recently went down to try to get some ideas in the United States, and we talked to some tribes, but not that many. What is your experience with American tribes who have worked under this kind of legislation? Have they felt it is an improvement and helpful to them?

• 1740

Mr. Gilbert Joe (Chairman, Indian Local Government Committee, Sechelt Indian Band Council): Thank you.

I feel that the American Indian people have a lot of flexibility similar to this application. One of the paranoias we have is that the American Indians had so much flexibility that they had the authority with the titles of their lands to be able to sell, similar to freehold lands and so on and so forth, and eventually lost all their reserve lands under that situation. We certainly do not want to jeopardize our situation here as the Sechelt Band. Our land is worth more than money, the way we see it, and we want to protect that.

Mr. Allmand: My final question, Mr. Chairman, is whether the Sechelt Band have discussed this proposal with other bands in British Columbia or in the country, and what other bands' reactions would be. Under this piece of legislation, any band could take advantage of it, not just the Sechelt. I know that the Sechelt have been trying for years to get legislation that would give them authority to do some of the things that they feel they should do, but could they tell the committee whether they have had an opportunity to discuss this with other bands? If they have not, since we are travelling throughout the country consulting with Indian bands like we are today—in a few weeks we will be going to Saskatchewan and then we are coming back to British Columbia and we will be going to other places—would you like us to ask other Indian associations what they thought of this particular proposed bill?

[Translation]

de certaines fonctions, ou peut-être un groupe spécialement constitué à ces fins. Nous reconnaissons donc que ça ne doit pas nécessairement être fait par le ministre, mais vous conviendrez certainement qu'il faudra mettre en place un processus objectif d'évaluation.

M. Allmand: Puis-je vous demander si en préparant votre projet de loi vous avez étudié, ou emprunté des idées de la Loi américaine sur l'autonomie politique des Indiens adoptée je crois en 1975 ou 1976? Ils ont une loi qui s'applique aux tribus des États-Unis, selon laquelle les tribus peuvent par des voies législatives accomplir des choses semblables à celles que vous proposez ici. Cette loi vous a-t-elle servi de modèle d'une manière ou d'une autre?

M. Allen: Vous avez raison, monsieur Allmand. Notre proposition est innovatrice, mais pas entièrement originale.

M. Allmand: Vous avez donc consulté les Américains.

M. Allen: Oui, c'est ce que nous avons fait.

M. Allmand: Nous nous sommes récemment rendus aux États-Unis pour tenter d'obtenir certaines idées, et nous nous sommes entretenus avec certaines tribus, mais pas avec un grand nombre. Qu'avez-vous appris des tribus américaines qui se sont administrées aux termes de ce type de loi. Croient-ils qu'il s'agit d'une amélioration, et que cela leur est utile?

M. Gilbert Joe (président, Comité de gouvernement indien local, Conseil de la bande indienne Sechelt): Merci.

Je crois que les Indiens américains ont énormément de souplesse du même genre. L'une de nos craintes découle justement du fait que les Indiens américains avaient tellement de souplesse qu'ils avaient même le droit, comme ils avaient les titres de propriété, de vendre leurs terres, comme dans le cas d'une propriétaire foncière libre, et ont fini par perdre toutes leurs terres de réserve à cause de cette situation. Il est évident que nous, les membres de la bande Sechelt, ne voulons absolument pas compromettre notre situation. À notre sens, notre terre vaut plus que l'argent, et nous tenons à la protéger.

M. Allmand: Ma dernière question, monsieur le président, est la suivante: Est-ce que la bande Sechelt a discuté de ces propositions avec d'autres bandes en Colombie-Britannique ou ailleurs dans le pays, et quelle a été la réaction des autres bandes? Selon les termes de ce projet de loi, n'importe quelle bande, pas seulement la bande Sechelt, pourrait se prévaloir de cette mesure. Je sais que depuis des années, la bande Sechelt essaie d'obtenir l'application de mesures législatives qui lui accorderaient l'autorité de faire un certain nombre de choses qu'elle estime nécessaire; pourriez-vous donc indiquer aux membres du Comité si vous avez eu l'occasion d'en discuter avec d'autres bandes? Sinon, étant donné que nous voyageons à travers le pays pour consulter des bandes indiennes, comme nous le faisons aujourd'hui, nous serons, d'ici quelques semaines en Saskatchewan et nous reviendrons par la suite en Colombie-Britannique avant de continuer notre voyage—aimeriez-vous que nous demandions aux autres associations indiennes ce qu'elles pensent de ce projet de loi?

[Texte]

Mr. G. Joe: As you know, the presentations that were made before the subcommittee for the standing committee were all looking for alternatives to the Indian Act. Every band wants something other than the present Indian Act to have some form of legal entity where they can have situations where they can contract with units of local government, whether they are provincial or federal. All bands want this kind of alternative.

We of the Sechelt Indian Band made our approach as an individual band, and this enabling legislation will give an opening to the 575 bands across the country. But we are certainly open to any band—we always have been in the past—to sit down and show them our approach and our proposals.

Mr. Allmand: Thank you very much.

Councillor Stanley Earl Joe (Sechelt Indian Band Council): Further to that, in the two years that have passed, we have formed a special committee with the regional director and certain persons in DIA here in B.C. to work along with the Sechelt Indian Band to come up with something like this package.

When we first started, we presented the Sechelt Indian Band act that you all remember, and that is the meat of this proposed charter that we are now presenting to you. In the last six months the special committee that we had to formulate this with our consultants and the regional director and some of his people was changed to the whole council of the Sechelt Indian Band. We have had approximately two workshops a month with our band membership in the last, say, nine months to come down to the nitty-gritty of this package, like the four points that we mentioned, that Cal read in his opening statement.

Councillor Benedict Pierre (Sechelt Indian Band Council): Mr. Chairman, I would like to add also to this proposed Indian band government act. This has been the first distribution to the committee here, and no one has ever seen this document, in line with what our consultants and our band council have done.

Mr. Allmand: As the chairman pointed out to the previous group that was here, the Bella Coola Band, everything that is said here today will go into a public record like Hansard and will be distributed to all members of Parliament.

Mr. Chairman, are we going to make this proposed bill part of the record? I think we should.

The Chairman: I am happy that you raised that, Mr. Allmand, because the proposed bill has not been read. Therefore, if we wish to have it as part of today's record, if there was a motion on the part of the committee to have it

[Traduction]

M. G. Joe: Comme vous le savez, les mémoires présentés devant le Sous-comité du Comité permanent cherchaient tous des solutions de rechange à la Loi sur les Indiens. Toutes les bandes veulent autre chose que la loi actuelle sur les Indiens, pour leur permettre d'être considérés comme personne morale et de traiter avec des unités de gouvernement local, qu'il s'agisse d'unités provinciales ou fédérales. Toutes les bandes veulent trouver ce genre de solution de rechange.

En tant que membre de la bande indienne Sechelt, nous avons adopté notre propre méthode d'approche, et il est vrai que ce projet de loi offrira les mêmes avantages aux 575 bandes indiennes dans tout le pays. Mais nous sommes certainement prêts—d'ailleurs, nous l'avons toujours été par le passé—à nous asseoir avec d'autres bandes pour leur expliquer notre méthode d'approche et nos propositions.

M. Allmand: Merci beaucoup.

M. Stanley Earl Joe (conseil de la bande indienne Sechelt): À cette fin, justement, dans les deux ans qui ont passé, nous avons formé un comité spécial comprenant le directeur général et certains fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique pour travailler en collaboration avec la bande indienne Sechelt pour créer cet ensemble de propositions.

Quand nous avons commencé notre travail, nous avons présenté la Loi sur les bandes indiennes Sechelt dont vous avez certainement souvenir, et la charte que nous vous présentons aujourd'hui découle justement de cette loi. Au cours des six derniers mois, la composition du comité spécial chargé d'effectuer ce travail avec nos conseillers et leur directeur régional et certains de ses fonctionnaires a été changée pour comprendre tout le conseil de la bande Sechelt. Nous avons tenu approximativement deux ateliers de travail par mois avec tous les membres de notre bande dans les neuf derniers mois, disons, afin d'élaborer les points essentiels de cet ensemble, comme les quatre points que nous avons mentionnés et que Cal a lus dans son exposé préliminaire.

M. Benedict Pierre (conseil de la bande indienne Sechelt): Monsieur le président, je voudrais ajouter mes commentaires à cette discussion du projet de loi sur le gouvernement des bandes indiennes. Les membres du Comité sont les premiers à avoir obtenu ce document aujourd'hui, et par conséquent, personne d'autre n'est au courant du travail qu'on fait nos conseillers et notre conseil de bande.

M. Allmand: Comme le président l'a signalé au groupe qui a comparu avant vous, soit la bande indienne Bella Coola, tout ce qui est dit ici aujourd'hui sera consigné dans un document public comme le Hansard et sera distribué à tous les membres du Parlement.

Monsieur le président, avons-nous l'intention de joindre ce projet de loi aux comptes rendus de cette séance? Je crois que nous devrions le faire.

Le président: Je vous remercie d'avoir soulevé cette question, monsieur Allmand, car le projet de loi en question n'a pas été lu. Donc, si nous voulons le joindre au compte rendu d'aujourd'hui, nous pourrions le faire si l'un des membres du Comité présentait une motion en ce sens. Est-ce le désir des

[Text]

appended, that could be done. Would that be the wish of the witnesses?

A Witness: Yes, exactly.

Mr. Allmand: I so move.

The Chairman: Okay, it has been moved by Mr. Allmand that the proposed Indian band government act presented by the Sechelt Indian Band be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Allmand, do you have further questions?

Mr. Allmand: Yes. I was going to say that from this day on it will be, probably, a subject of discussion as we go about because it is a very specific and straightforward proposal. I am sure other bands will be commenting on it because all the proceedings of our committee are sent to associations and tribal councils and bands. We will be getting views on it so we may be back to you about it in due course. Thank you very much.

A Witness: Okay, Mr. Chairman, I will read it.

The Chairman: It is not necessary.

A Witness: Oh, okay.

The Chairman: It is now an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Thank you, Mr. Allmand. The next questioner will be Mr. Jim Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Craigan and the members from the Sechelt Band for their presentation. I think all members of the committee are aware of the long years of work that the Sechelt Band has done on this, and we commend you for your initiative.

I have a couple of questions regarding the proposed legislation. In your introductory remarks you said that one of the principles that you wanted was total band control of membership. Yet I see Clause 2, Interpretations, where you say that in this act band, council of the band, elector, Indian and minister have the same meaning as in the Indian Act. As I read that, that would mean that all of the sections of the Indian Act referring to membership would apply to this new legislation and that that would not give you control over band membership. I wonder if you could answer that question.

Mr. Allen: Thank you, Chief.

I must really clarify the distinction here, Mr. Chairman, between the proposed band government act and the Sechelt Band act. They are entirely distinct.

This proposed band government act that has now been appended to today's proceedings is really enabling legislation that would allow bands to develop their own constitutions. At that point, the Sechelt Band government act would be

[Translation]

témoins de faire joindre ce projet de loi au compte rendu d'aujourd'hui?

Un témoin: Oui, justement.

M. Allmand: J'en fais la proposition.

Le président: D'accord, M. Allmand a proposé que le projet de loi sur le gouvernement des bandes indiennes présenté par la bande Sechelt soit joint au compte rendu des délibérations du Comité d'aujourd'hui. C'est convenu?

Adopté.

Le président: Monsieur Allmand, avez-vous d'autres questions à poser?

M. Allmand: J'allais dire qu'à partir de ce jour, ce sera probablement un sujet de discussion important pendant notre voyage parce que c'est une proposition très claire et précise. Je suis sûr que d'autres bandes nous feront part de leurs observations là-dessus car tous les comptes rendus de nos délibérations sont envoyés aux associations, bandes et conseils indiens. Nous allons certainement connaître leurs vues là-dessus et nous en reparlerons avec vous à l'avenir. Merci beaucoup.

Un Témoin: D'accord, monsieur le président, je vais le lire.

Le président: Ce n'est pas nécessaire.

Un témoin: Bon, d'accord.

Le président: Il est maintenant consigné au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui.

Merci, monsieur Allmand. Le prochain intervenant sera M. Jim Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le chef Craigan et les autres membres de la bande Sechelt pour leur exposé. Je crois que tous les membres du Comité sont au courant des longues années de travail que la bande Sechelt a consacrées à ces propositions, et nous vous félicitons de votre initiative.

J'ai quelques questions sur ce projet de loi justement. Dans vos remarques préliminaires, vous avez dit que l'un des principes auquel vous teniez était le contrôle total de l'adhésion aux bandes. Mais si on regarde l'article 2, sous la rubrique interprétation, vous dites que dans ce projet de loi, les termes bande, conseil de la bande, électeur, Indien et ministre ont tous le même sens que dans la Loi sur les Indiens. Selon ma propre interprétation, cela voudrait dire que tous les articles de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes s'appliqueraient à ce nouveau projet de loi et vous n'auriez donc aucun contrôle de cet aspect de vos affaires. Je me demande si vous pourriez répondre à cette question.

M. Allen: Merci, chef.

Je devrais d'abord établir une distinction, monsieur le président, entre le projet de loi sur le gouvernement des bandes et le projet de loi sur la bande Sechelt. Ils sont complètement différents.

En fait, le premier qui vient d'être consigné au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui est une loi habilitante qui permettrait aux bandes de créer leurs propres constitutions. Par la suite, le projet de loi sur le gouvernement de la bande

[Texte]

suggested as something that might work as a constitution for a band.

Mr. Manly's point can be explained very easily. In the enabling legislation, the definitions are exactly that for the present time. For the band votes on the charter, the Indian Act definitions would apply. However, once the charter or constitution was developed, the definitions that prevailed within that constitution would be binding upon the band concerned. In other words, they could develop their own definitions once they had been enabled to develop their own constitution.

So there are two distinct steps that have to occur before a band could become autonomous under this process.

Mr. Manly: Thank you very much. That explains the situation. This is simply an interim definition, then, that for the purposes of any process taken in developing a charter the definition of "Indian" as it applies in the Indian Act would apply. Is that what you are saying?

• 1750

Mr. Allen: That is exactly it, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you. That helps.

My second concern relates to some kind of financing formula. Under the present system where Indian bands accept responsibility for delivering programs to their own people they often, as you know, experience a great deal of frustration with the department in terms of getting adequate financing. We have heard stories about arbitrary cuts in budgets and bands not getting moneys that had been promised, and so on. Under the present situation, the government retains responsibility for providing certain basic services to Indian people. In this legislation, I do not see any kind of financing formula that would give the bands that opted for this new system any guarantee that the government would provide continuing financing. On the other hand, once they had gone under this enabling legislation would they still have the back-up of the government, so that if they did not have adequate funds they could say to the government: Look, it is your responsibility to deliver these services; you are not giving us the funding; it is your problem, you handle it? Could you give us some help on what I see is a problem here?

Chief Craigan: Yes, Mr. Chairman, it is a frustration that all bands have been experiencing in cashflow and unilateral cutbacks in terms of the various programs provided to the bands. We have devised a formula, and I will ask our financial adviser to expand on that. Mr. Gordon Anderson.

Mr. Gordon Anderson (Financial Adviser, Sechelt Indian Band Council): Mr. Manly, in June, 1982, the Sechelt Indian Band distributed to all members of the standing committee the proposed Sechelt Indian band act. Today we have introduced the band government act, which is the enabling legislation that would allow this document to be the band charter or constitution. That document spells out the continuing relationship with the federal Crown as far as the transfer of funds to the band

[Traduction]

Sechelt pourrait être appliqué à titre de constitution d'une bande.

Il est très facile d'expliquer le point soulevé par M. Manly. Dans la loi habilitante, les définitions sont exactement les mêmes pour l'instant. Pour ce qui est des votes sur la charte au sein des bandes, les définitions de la Loi sur les Indiens s'y appliqueraient. Toutefois, une fois la création d'une charte ou d'une constitution terminée, les définitions employées dans la constitution en question seraient obligatoires pour la bande en question. Autrement dit, une bande pourrait créer ses propres définitions une fois qu'on lui aurait donné l'autorité de créer sa propre constitution.

Il y a donc deux étapes bien distinctes qui précèderaient la réalisation de l'autonomie par une bande indienne.

M. Manly: Merci beaucoup. Vous avez très bien expliqué la situation. Il ne s'agit que d'une définition temporaire, donc, à savoir que pour les besoins de la création d'une charte, la définition «d'Indien», telle qu'utilisée dans la Loi sur les Indiens, s'appliquerait. Aie-je bien compris votre explication?

M. Allen: C'est exact, monsieur Manly.

M. Manly: Merci. C'est très utile.

Une autre question qui m'inquiète concerne une formule de financement. Dans le cadre du système actuel, les bandes indiennes acceptent la responsabilité d'offrir des programmes à leur peuple, comme vous le savez, elles ont très souvent des problèmes pour obtenir un financement suffisant du ministère. Nous avons entendu parler de réductions de budgets arbitraires et du retrait de fonds qui avaient déjà été promis, etc. Actuellement, le gouvernement continue d'être chargé d'offrir certains services fondamentaux aux Indiens. Dans ce projet de loi, aucune mention n'est faite du genre de formule de financement qui donnerait une garantie de financement, de la part du gouvernement, aux bandes qui optaient pour ce nouveau système. Par contre, après avoir adopté cette loi habilitante, est-ce que les bandes auraient toujours l'appui du gouvernement, de façon à pouvoir lui dire, en cas de fonds insuffisants: Écoutez, vous êtes chargés d'offrir ces services; si vous ne nous accordez pas le financement nécessaire, c'est votre problème. Est-ce vrai? Pourriez-vous me dire si cela pose véritablement un problème?

Le chef Craigan: Oui, monsieur le président, il est vrai de dire que toutes les bandes ont eu des problèmes de liquidités à cause des réductions unilatérales de financement qui leurs sont imposées pour les divers programmes. Nous avons créé une formule justement, et je demanderai à notre conseiller financier de vous l'expliquer. Monsieur Gordon Anderson.

M. Gordon Anderson (conseiller financier, Conseil de la bande indienne Sechelt): Monsieur Manly, en juin 1982, la bande indienne Sechelt a distribué à tous les membres du Comité permanent le projet de loi sur la bande indienne Sechelt. Aujourd'hui, nous avons présenté le projet de loi sur le gouvernement des bandes, la loi habilitante qui permettrait à ce premier document de représenter la charte ou la constitution d'une bande. Celui-ci précise le rapport permanent avec la

[Text]

for carrying out services is concerned. It is a detailed formula, it requires detailed accountability and is based on what has already been negotiated with additional amounts for such things as medical premiums, master tuition payments and other identifiable programs that are now paid directly by the federal government on behalf of the Sechelt Indians. If you are going to have autonomy in finance, you must have access to all the funds so that you can directly negotiate, as a legal entity, with the other agencies and other governments that you may have contractual requirements for.

Mr. Manly: I can appreciate that in the act you have those provisions and that in any charter you would want to develop you would have some provision. My concern is that there is nothing in this enabling legislation that guarantees that there would have to be any provision such as that. So it is conceivable that some band could enter into this enabling legislation with less than adequate financial guarantees. Is that not a possibility?

Mr. Anderson: Mr. Manly, I would point out that one of the triggering and protecting mechanisms in the enabling legislation is that if the charter of the band, or the constitution of the band, did not contain adequate financial arrangements with the federal Crown, I highly suspect that the Indian bands, in voting on it, would not pass the constitution. Therefore, the constitution will be initiated by the Indian band itself and will obviously contain the details of the financing. That detail, once passed by the federal government and recognized by the federal government, will become a binding obligation upon the federal government to provide that funding.

Mr. Manly: Thank you very much for your answers and thank you for your submission.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Some of the areas I was going to question on have already been covered by my colleagues. However, I do have just a few questions.

One is, do you see this act as an interim act for the Sechelt Band? And are you looking, in the future, to what comes out of such other processes as the constitutional discussions to move yet further along the road of Indian government?

Chief Craigan: No, we do not. We see this as enabling the Sechelt Indian people to develop their own act that suits their purposes, so that they can progress in every program that is available to them and every program that is being hindered by the present Indian Act now.

Mr. S. Joe: Excuse me. This act does not hinder the constitutional talks, or anything like that. This act enables us to carry on while these things go on—aboriginal rights and

[Translation]

Couronne fédérale en ce qui concerne le transfert de fonds aux bandes pour la distribution des services. Il s'agit d'une formule détaillée nécessitant une comptabilité détaillée et elle est fondée sur ce qui a déjà été négocié, avec des montants supplémentaires pour d'autres programmes, tels que les primes médicales, paiements des frais de scolarité pour la maîtrise et d'autres programmes existants qui sont maintenant payés directement par le gouvernement fédéral au nom des Indiens de la bande Sechelt. Avant d'être autonome sur le plan financier, il faut avoir accès à tous les fonds de sorte que vous puissiez négocier directement, en tant que personnes morales, avec les autres organismes et gouvernements auxquels vous devez demander de vous fournir des services.

M. Manly: Je comprends pourquoi vous avez compris de telles dispositions dans votre projet de loi et que vous auriez envie de les préciser dans n'importe quelle charte que vous créeriez. Le problème, c'est que rien dans cette loi habilitante garantit qu'une disposition de ce genre doit être précisée. Il est donc possible qu'une bande soit assujettie à cette loi habilitante sans avoir ces garanties de financement suffisantes. N'est-ce pas?

M. Anderson: Monsieur Manly, je vous signale que l'un des mécanismes de protection de la loi habilitante prévoit justement que si la charte ou la constitution d'une bande ne précise pas une formule de financement suffisante avec la Couronne fédérale, je crois qu'il est fort probable que les bandes indiennes, au moment de procéder au vote, n'adopteraient pas la constitution. Par conséquent, la constitution sera créée par la bande indienne elle-même et précisera, évidemment, tous les détails du financement qui lieront le gouvernement fédéral une fois qu'il les aura approuvés et reconnus.

M. Manly: Merci beaucoup pour vos réponses et pour votre exposé.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Madame Roberta Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Certains des domaines qui m'intéressaient ont déjà été traités par mes collègues. Toutefois, j'ai encore quelques questions à vous poser.

D'abord, pour la bande Sechelt, s'agit-il d'un projet de loi temporaire? De plus, attendez-vous les résultats futurs des discussions constitutionnelles, par exemple, pour avancer davantage la cause de l'autonomie indienne?

Le chef Craigan: Non. Pour nous, ce projet de loi permettrait aux Indiens Sechelt de créer leurs propres lois pour répondre à leurs propres besoins, et pour leur permettre de faire des progrès vis-à-vis de tous les programmes qui sont maintenant disponibles mais qui ne leur sont pas offerts à cause de la Loi actuelle sur les Indiens.

M. S. Joe: Il ne faut pas croire que ce projet de loi empêcherait la tenue des discussions constitutionnelles. Il nous permet simplement de continuer nos activités à mesure que nous procédons aux discussions constitutionnelles et à celles qui

[Texte]

constitutional talks. Until all that is done, we just do not want to sit back and wait.

Ms Jamieson: That is what I was asking. This is something that will meet the realities of today . . .

Mr. S. Joe: Right.

Ms Jamieson: —for the Sechelt Band.

Mr. S. Joe: Right.

Ms Jamieson: But if something in the future were negotiated between the First Nations and the federal government and other governments that would provide additional room for the Sechelt Band, you would take advantage of that as well. Is that right?

Mr. S. Joe: Right. Yes, I think we would take advantage of that and support that. We have gone as far as we can now under the existing Indian Act.

Ms Jamieson: One other area I wanted to follow up, which Mr. Allmand questioned on, is this: In the U.S. I, too, noticed that there might be some similarity between this act and the Indian Self-Determination Act. One of the complaints we heard from some of the tribes down there was, if you leave the discretion to a minister or a secretary of the interior to reject or accept your charter, they have found that if you did not write the charter the way they wanted you to, you did not get any money. Are you concerned about that? I mean, you either do it the way the minister wants or it does not fly. Maybe you have some sense already of whether or not it is acceptable to the minister or the department. Maybe you could speak to that.

Mr. S. Joe: Just on . . . when we first met the minister and what his reactions were and now the way the minister talks to bands and what he is hinting at is . . . What we are trying to prove is that we are not out to form a third government. The federal government and provincial government have enough hassles right now without our forming another government . . . but anything that comes about that is to our advantage in what we have in this piece of paper in front of you, we will take, gladly.

Ms Jamieson: In your discussions with the people in the U.S., then, obviously you are not worried about that part.

There is another area I wanted to ask you about: In the opening remarks, the chief referred to the fact that Sechelt is not willing to wait for the federal government to come up with some act that is going to satisfy every Indian in Canada and that there is a need for flexibility and every band to go its own individual way. Why, then, would you suggest a band government act that looks like a piece of federal legislation, instead of calling it an Indian Sechelt Band government act?

Chief Craigan: If there is a development within the department developing companion legislation, or whatever term he

[Traduction]

porteront sur les droits ancestraux. Nous ne voulons pas simplement attendre que tout soit réglé.

Mme Jamieson: C'est justement la question que je vous posais. Ce projet de loi vous permettrait de répondre à vos besoins dans l'immédiat . . .

M. S. Joe: C'est exact.

Mme Jamieson: . . . du moins pour ce qui est de la bande Sechelt.

M. S. Joe: C'est exact.

Mme Jamieson: Mais si, à l'avenir, une entente était négociée entre les Premières nations, le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements accordant à la bande Sechelt d'autres pouvoirs, vous vous en prévaudriez. N'est-ce pas?

M. S. Joe: C'est exact. Oui, je pense que nous nous en prévaudrions et nous appuierions le transfert de tels pouvoirs. Nous ne pouvons plus rien faire dans le cadre de la Loi actuelle sur les Indiens.

Mme Jamieson: L'autre domaine dont je voulais discuter avec vous rejoint la question de M. Allmand, à savoir: Aux États-Unis, j'ai remarqué qu'il y avait une certaine similarité entre ce projet de loi et la Loi sur l'autonomie des Indiens. D'après un certain nombre de tribus américaines, le problème, c'est que si vous laissez au ministre ou au secrétaire de l'intérieur le pouvoir discrétionnaire de rejeter ou d'accepter votre charte, il est fort possible que vous ne receviez pas de fonds si vous ne rédigez pas la charte de la façon qui leur convient. Est-ce que cela vous inquiète? Si vous ne faites pas les choses à la façon du ministre, cela ne marche pas. Vous savez peut-être déjà ce qui serait acceptable ou non au ministre ou au ministère. Peut-être que vous pourriez nous en parler.

M. S. Joe: Quand nous avons rencontré le ministre la première fois, ses réactions à l'époque, comparées à sa façon de parler aux bandes actuellement, il semblerait que . . . Ce que nous essayons de prouver, c'est que nous ne voulons pas établir un troisième palier de gouvernement. Les gouvernements fédéral et provincial ont déjà suffisamment de difficultés sans que nous essayions d'établir un troisième palier de gouvernement—mais bien sûr, tout ce qui découle de ce papier que vous avez devant vous qui est à notre avantage sera accepté volontiers.

Mme Jamieson: Donc, suite à vos discussions avec des gens aux États-Unis, cette possibilité ne vous fait pas peur.

Il y a un autre domaine qui m'intéresse tout particulièrement: Dans ses remarques préliminaires, le chef a dit que la bande Sechelt n'est pas prête à attendre que le gouvernement fédéral crée un projet de loi qui satisfasse tous les Indiens au Canada, et qu'il faut une certaine souplesse pour permettre à chaque bande d'adopter sa propre méthode d'approche. Pourquoi, donc, proposez-vous un projet de loi sur le gouvernement des bandes qui ressemble à un projet de loi fédéral, plutôt que de l'appeler un projet de loi sur le gouvernement de la bande indienne Sechelt?

Le chef Craigan: Si le ministère crée un projet de loi semblable qui est acceptable aux autres bandes et qui concorde

[Text]

has for it, if it is workable with other bands and if it is workable with our legislation, I think we can negotiate and come to some sort of compromise in terms of having this a part of that.

Ms Jamieson: I understood that at one time the Sechelt Band was pursuing a Sechelt band act and that that would not fly. Maybe my facts are not straight, but I know you said that this act fit Sechelt alone at this moment. Do you not think it would be acceptable? Again, in the United States the tribes pass an act that only applies to one tribe. Have you considered one act for the Sechelt band alone, or does that not look as though it would be acceptable?

• 1800

Mr. G. Joe: The Sechelt band charter is for the Sechelt band only. The enabling legislation proposal is for all bands across the country to opt into, whether they so choose or not. In reality, we really want to get into a situation where we become self-sufficient as a band and enjoy the legal entities and contractual situations that municipalities and other units of local governments enjoy today. If we can get the titles to the land transferred to the band level, we would certainly have a lot of flexibility then to go ahead and start processing some of our natural resources. This would put us in a profitable situation where we are an asset to our band membership and also to the country as a whole. You will see our natural resources being processed and spinning off into the whole marketing world. I can just imagine a spin-off in the form of taxes and employment that everybody else will enjoy.

These are the kinds of things that we are looking for in our Sechelt band charter. And the only way we can get our Sechelt band charter into action is for the subcommittee of the standing committee to do something on our behalf to get this proposal of the enabling legislation into the forefront. Whether it is through the minister or whether it is through the House of Commons, give us the tools so we can do it ourselves.

Chief Craigan: I think the question goes farther and I think I will ask our solicitor to expand on it.

Mr. Allen: For about six or eight months, we did, as this committee knows, promote very strongly the idea of an individual act for the Sechelt Indian Band. But we understand from the Minister of Indian Affairs that there is no prospect whatsoever of that being enacted for one Indian band and that is why we abandoned that effort in favour of trying to produce something of a more general scope.

Ms Jamieson: Do you understand from the minister that there is a prospect of an act like this going anywhere?

Mr. Allen: This has never been discussed with the Minister of Indian Affairs. As the chief said earlier, this is the first public presentation of this document and nobody has seen this other than this committee, to date.

[Translation]

avec notre projet de loi, je pense que nous pourrions négocier en vue de parvenir à une sorte de compromis sur ce qui sera inclus, etc.

Mme Jamieson: On m'a donné à entendre que la bande Sechelt cherchait à rédiger un projet de loi sur la bande Sechelt et que cela n'a pas très bien marché. J'ai peut-être tort, mais je sais que vous avez dit que ce projet de loi répondait aux seuls besoins des Indiens Sechelt pour l'instant. Ne pensez-vous pas qu'il serait acceptable à tous? Encore une fois, aux États-Unis les tribus adoptent une loi qui ne s'applique qu'à une seule tribu. Avez-vous examiné la possibilité d'avoir une loi pour la bande Sechelt seulement, ou pensez-vous que cela ne serait pas acceptable?

M. G. Joe: La charte de la bande Sechelt s'applique uniquement à la bande Sechelt. Nous voulons donner la possibilité à toutes les bandes du pays de choisir de participer ou de ne pas participer au régime créé en vertu de la loi habilitante. Nous voulons devenir autosuffisants en tant que bande et bénéficier des mêmes droits que les municipalités et les autres gouvernements locaux. Si nous réussissons à faire transmettre aux bandes la responsabilité des titres des terres, nous serions certainement mieux en mesure de commencer à transformer certaines de nos ressources naturelles. De cette façon nous serions un atout et aux membres de la bande et au pays. La transformation des ressources naturelles aurait des répercussions sur tout le domaine de la commercialisation. Tout le monde bénéficierait des retombées comme la création d'emplois et l'augmentation des impôts perçus par le gouvernement.

Voilà donc le genre de choses que nous recherchons dans la charte de la bande Sechelt. La seule façon de mettre en oeuvre la charte de la bande Sechelt est par l'entremise de ce comité. Vous devriez faire quelque chose pour assurer qu'on accorde une priorité au projet d'une loi habilitante. Qu'il vous faille passer par le Ministre ou par la Chambre des communes, l'important c'est de nous donner les outils nécessaires.

Le chef Craigan: À mon avis, la question est encore plus large, et je vais demander à notre conseiller d'élaborer là-dessus.

M. Allen: Comme le Comité le sait, pendant six ou huit mois, nous avons insisté beaucoup sur la notion d'une loi particulière pour la bande indienne Sechelt. Mais le ministre des Affaires indiennes nous a dit qu'il est impossible d'adopter une loi qui s'appliquerait uniquement à une bande indienne. C'est la raison pour laquelle nous avons laissé tomber cette idée et nous avons essayé de préparer un projet d'envergure plus globale.

Mme Jamieson: Le ministre vous a-t-il dit qu'une telle loi aurait des chances d'être adoptée?

M. Allen: Nous n'en avons jamais parlé avec le ministre des Affaires indiennes. Comme le chef l'a dit tout à l'heure, c'est seulement aujourd'hui que nous avons rendu public ce document. Jusqu'ici, personne d'autre ne l'a vu.

[Texte]

Ms Jamieson: I see. I have one last question, Mr. Chairman, and that is this. I understand the band wants to take over title to their lands. I also understood you to say that you want to maintain some kind of a special relationship with the Minister of Indian Affairs or with the . . . My question is this: Is that accurate? Did I understand that correctly? Do you still want to maintain a special relationship with the minister or with the federal government and, at the same time, take over title to your lands? For instance, in the services area.

Mr. G. Joe: We have always been paranoid about the jurisdictional situation that we have come under. When the federal government, through the Department of Indian Affairs, proposed the white paper policy in the past that they would decentralize the Department of Indian Affairs to the provincial government, that scared the heck out of us. We do not want to get into a jurisdictional situation where a government changes every four years or whatever. That kind of thing is scary. So we would like to actually opt out of the Indian Act but still maintain a jurisdictional situation with the federal government.

Ms Jamieson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Roberta. Mr. Oberle did you have some questions?

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman, I do. I would like to go back for a moment to the Sechelt federal district proposal of 1982. You are saying now that this is the legislation that will enable you to implement the structure that was proposed in the 1982 paper. Are you telling me that none of the concepts and principles embraced in that 1982 paper have been abandoned? You wish to implement that structure.

Mr. Anderson: If we can get that in place through the Parliament of Canada this will become the first constitution word-for-word.

Mr. Oberle: I see. It was said that this is as far as you can go under the present Indian Act. If I recall the 1982 paper—I have a summary here but I have not had a chance to go through it all. But, if that were put in place and the big book became your charter, the Indian Act would be redundant. So what you are telling me is that you want to scrap the Indian Act. Is that right?

Mr. Anderson: As far as the Sechelt is concerned, yes.

Mr. Oberle: Okay.

Mr. G. Joe: We have had approaches to decentralization of some of the sections of the act in the past, mainly Section 53.(1), "to manage and control surrendered lands within reserve parameters." And Section 60, "to manage and control all other lands, other than surrendered lands." Section 69, "to collect our own revenues from our lessees and to establish our own financial structure." Those are the kinds of things that took place within the Sechelt Indian Band and other approaches with the provincial government. We had amendments to the Home Acquisition Act and Land Registry Act and the Schools Act. So we have benefited from some of these decentralizations of authority. But that is as far as we can go

[Traduction]

Mme Jamieson: D'accord. J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Vous avez dit que la bande veut récupérer les titres des terres, et que vous voulez garder des rapports spéciaux avec le ministre des Affaires indiennes ou avec le . . . Je veux savoir si je vous ai bien compris. Voulez-vous garder des rapports spéciaux avec le ministre ou avec le gouvernement fédéral et en même temps assumer la responsabilité des titres de vos terres? Prenez par exemple le domaine des services.

M. G. Joe: Nous avons toujours été paranoïaques au sujet de la question de compétence. Lorsque le Gouvernement fédéral a proposé dans son Livre blanc de décentraliser le ministère des Affaires indiennes au gouvernement provincial, cela nous a flanqué la trouille. Nous ne voulons pas que notre situation change tous les quatre ans lorsqu'il y a un changement de gouvernement. C'est le genre de chose qui nous fait peur. Nous voulons ne pas avoir à respecter la Loi sur les Indiens, mais nous voulons en même temps relever du Gouvernement fédéral.

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, Roberta. Avez-vous des questions à poser, monsieur Oberle?

M. Oberle: Oui, monsieur le président. J'aimerais revenir à la proposition d'un district fédéral Sechelt qui a été fait en 1982. Vous nous dites maintenant que c'est la loi qui vous permettra de mettre en oeuvre la structure proposée dans le document de 1982. Avez-vous retenu toutes les notions et tous les principes décrits dans le document de 1982? Est-il exact que vous voulez mettre en oeuvre la structure envisagée dans le document?

M. Anderson: Si nous réussissons à faire adopter la loi par le Parlement du Canada, le document en question deviendra notre première constitution.

M. Oberle: D'accord. Vous nous avez dit que vous ne pouvez pas aller plus loin dans le cadre de la Loi actuelle sur les Indiens. J'ai un résumé du document de 1982, mais je n'ai pas eu le temps de le lire en entier. Mais si ce document devait devenir votre charte, la Loi sur les Indiens serait superflue. Autrement dit, vous voulez abandonner la Loi sur les Indiens. Est-ce exact?

M. Anderson: Oui, pour ce qui est de la bande Sechelt.

M. Oberle: D'accord.

M. G. Joe: On a déjà essayé d'amener une certaine décentralisation grâce à certains articles de la loi. Par exemple, selon l'article 53.(1), le Ministre peut déléguer le droit «d'administrer, vendre, louer ou autrement aliéner les terres cédées», et selon l'article 60, «d'exercer, sur des terres situées dans une réserve qu'elle occupe, tel contrôle et administration qu'il estime désirables», et selon l'article 69, «de contrôler, administrer et dépenser la totalité ou une partie de ces deniers de revenu». C'est le genre de délégation de pouvoir qui a eu lieu au sein de la bande indienne Sechelt. Pour ce qui est de la compétence provinciale, il y a eu des amendements à la Loi sur l'achat d'une maison et à la Loi du bureau du cadastre, et à la

[Text]

with the present Indian Act and this is one of the reasons why we are enabling to strive further, to have the flexibility to be able to adopt a charter for our band that gives us more of an entity, so we can contract with other bodies to be more self-sufficient.

Mr. Oberle: Coming from British Columbia, I am not surprised that this new idea should come from here. All great new ideas, particularly if they are innovative, come from British Columbia. We will give you citizenship when we separate.

What I want to know though is this: How much of this idea is embraced in the proposals that the minister has laid before us, in his bill leading to Indian self-government? Have you studied it? Are they your ideas or Fred Walchli's ideas?

Mr. G. Joe: You are talking about the minister. The Ottawa level administration always approached us in the past for issues like companion legislation, white paper policy and band charter systems. It was similar to what happened here today; there were consultations with Indians across the country, and I can imagine how many dollars were spent under those administrative procedures. Nothing ever happened to them. So we are hoping that this approach from the band, which is aggressive and determined, that we are going to get it. Whether we can get it through this subcommittee for the standing committee... we will carry on and make other approaches.

• 1810

Mr. Chairman, I would like to ask a question on the procedures of this standing committee. Say that hypothetically the standing committee was to support our proposal for the enabling legislation for us to get into this Sechelt Band charter. What is the usual procedure? Does that then go to the standing committee or do you go directly to the House of Commons to adopt something of this nature?

Mr. Oberle: We will be making our report directly to the House of Commons, and we will be making a public report. So under the present status of this committee there is no requirement to report to the standing committee. Our mandate is derived from the House of Commons, and we will be reporting to it. But, with respect, you did not answer my question.

Mr. S. Joe: As to your question, as I was saying before, we got hold of Fred Walkley and his people, whoever would deal with us. Fred Walkley finally came around, reluctantly, and we finally formed the committee that would work with the Sechelt Indian Band. I remember one time specifically where Fred Walkley read a draft we had drafted out and we had about a two-hour meeting. His word was "wow!"

[Translation]

Loi sur les écoles. Nous avons profité de certaines de ces décentralisations de pouvoir. Mais nous ne pouvons pas aller plus loin dans le cadre de la loi actuelle sur les Indiens, et c'est l'une des raisons pour laquelle nous voulons pouvoir adopter une charte pour notre bande qui nous rende plus autosuffisants.

M. Oberle: Étant originaire moi-même de la Colombie-Britannique, je ne suis pas étonné de constater que cette nouvelle idée provient d'ici. Toutes les grandes nouvelles idées, surtout celles qui sont innovatrices, proviennent de la Colombie-Britannique. La province vous donnera votre citoyenneté lorsqu'elle se séparera du Canada.

J'aimerais savoir si vous avez déjà examiné les propositions du Ministre dans son projet de loi concernant l'autonomie politique des Indiens? Y a-t-il des ressemblances entre votre proposition et celles du ministre? S'agit-il de vos idées ou des idées de Fred Walchli?

M. G. Joe: Vous parlez du Ministre. Par le passé, le Gouvernement fédéral a toujours eu des discussions avec nous au sujet des questions comme par exemple celles des lois, des Livres verts, et des régimes de charte de bande. Il s'agissait de consultations un peu comme celles qui ont lieu ici aujourd'hui. Il y avait des consultations à travers le pays avec des Indiens, qui ont dû coûter très cher. Mais cela n'a rien donné. Nous espérons que cette initiative dynamique de la bande nous apportera des résultats. Même si nous ne réussissons pas en passant par ce comité et le Comité permanent, nous prendrons d'autres mesures.

Je voudrais vous poser une question au sujet des procédures du Comité permanent, monsieur le président. Supposons que le Comité permanent appuyait notre demande d'avoir une loi habilitante pour nous permettre d'avoir une charte de la bande Sechelt. Comment procède-t-on normalement? Y a-t-il un renvoi au Comité permanent ou faut-il passer directement à la Chambre des communes pour faire adopter une telle proposition?

M. Oberle: Nous allons faire notre rapport directement à la Chambre des communes, et il s'agira d'un rapport public, donc en ce moment le Comité n'est pas obligé de faire rapport au Comité permanent. Nous avons notre ordre de renvoi de la Chambre des communes, et nous allons lui faire rapport. Mais je vous signale, sauf votre respect, que vous n'avez pas répondu à ma question.

M. S. Joe: Comme je le disais tout à l'heure, nous avons communiqué avec Fred Walkley et ses gens. Nous avons communiqué avec tous ceux qui voulaient nous parler. Fred Walkley a fini par se mettre d'accord, sans enthousiasme, et nous avons enfin mis sur pied le comité qui devait travailler avec la bande indienne Sechelt. Je me souviens d'une réunion en particulier de deux heures pendant laquelle Fred Walkley a lu une ébauche que nous avions préparée. Il en était très impressionné.

[Texte]

Mr. Oberle: I see a direct relationship between what you are proposing and what the minister is proposing. It is a form of municipal government. The difference here would be that, according to your 1982 paper, you are not just establishing a government but you are also assuming that the land held in trust for the people of Sechelt will be transferred to the jurisdiction of the band and you will enter into all kinds of arrangements. You assume that certain provincial grants will be made to the band. I see a lot of similarities between the powers you wish to assume and the British Columbia Municipal Act. Having been the mayor of a town, I see all these similarities. I do not think that is wrong; that is a healthy situation. But this is just crucially important and terribly interesting to us because it gives us a very clear and concise . . .

Mr. Anderson: Mr. Oberle, I will try to give you a very clear and concise answer to that question. The companion legislation that we have determined is the major issue for the federal government, and their last campaign called for the right of the band to manage and control its own land. It did not advocate transfer of title. Sechelt advocates the title transfer to the band, and there is one unique difference between ourselves and the proposal by the feds. It is not illogical that people who are trying to do something to improve the autonomy position of a band will reach logical and similar conclusions if they have been involved with the Indian process long enough.

As far as Mr. Walkley's contribution to the act, I submit that he provided the money to enable the meetings and the travel to take place, and sat and listened to our proposals, but beyond that had no direct writing of this document. This comes from Sechelt.

Mr. Oberle: Why would British Columbia make transfers to you, grants and transfers? I mean, you are under a federal charter; you own your own land. Would you raise provincial taxes on the reserve?

Mr. Anderson: We would have to enter into contractual relationship with the provincial government for them to vacate the property tax field on the reserve to allow the band to assume that particular position. So what we visualize with the band becoming a legal entity, with the SIFD being the legal entity, is that contractual relationships with other governments could be put into place. That was primarily what was envisaged.

As far as patterning it after a British Columbia municipality, you must realize the unique nature of Sechelt is that it is surrounded by British Columbia municipalities. If you are going to deal in the contractual sense with them, it makes good sense to us that the rules and conditions would be similar so that they would understand what we were operating under, as well as what they were operating under, and it would allow a smoother contractual base.

Mr. S. Joe: The council would become the Sechelt Indian federal district.

[Traduction]

M. Oberle: Je vois un lien direct entre votre proposition et celle du ministre. Il s'agit d'une sorte de gouvernement municipal. Mais d'après votre document de 1982, la différence est que vous ne vous contentez pas de mettre sur pied un gouvernement, vous tenez pour acquis également que les terres tenues en fidéicommiss pour les membres de la bande Sechelt deviendront la responsabilité de la bande, qui pourra faire toutes sortes d'arrangements. Vous prenez pour acquis que la bande recevra certaines subventions provinciales. A mon avis il y a beaucoup de ressemblance entre les pouvoirs que vous voulez avoir et la Loi de la Colombie-Britannique sur les municipalités. En tant qu'ancien maire, je suis en mesure de constater les ressemblances. J'estime que c'est une situation tout à fait saine. Mais il s'agit d'un point extrêmement important et intéressant, car il nous donne une idée très claire et concise . . .

M. Anderson: Je vais essayer de vous donner une réponse claire et concise à votre question, monsieur Oberle. La question principale pour le gouvernement est celle de la loi habilitante que nous recherchons. Les dernières propositions du gouvernement fédéral préconisaient que la bande devrait pouvoir administrer et contrôler ses terres. La proposition n'a pas préconisé le transfert des titres. La bande Sechelt demande que les titres soient transmis à la bande. C'est la différence essentielle entre notre proposition et celle du gouvernement fédéral. Il n'est pas illogique que les groupes qui chercheront à améliorer l'autonomie politique d'une bande arriveront à des conclusions semblables s'ils se sont impliqués dans le domaine des affaires indiennes depuis suffisamment longtemps.

Pour ce qui est de la contribution de M. Walkley, il nous a donné les fonds nécessaires pour tenir les réunions et pour les voyages. Il a écouté nos propositions, mais autrement il n'a pas participé directement à la rédaction du document. C'est la bande Sechelt qui l'a rédigé.

M. Oberle: Pourquoi le gouvernement de la Colombie-Britannique vous donnerait-il des paiements de transferts et des subventions? Vous avez une charte fédérale et vous possédez vous-mêmes vos terres. Avez-vous l'intention de percevoir des taxes provinciales dans la réserve?

M. Anderson: Il faudrait qu'il y ait un lien contractuel avec le gouvernement provincial pour permettre à la bande de percevoir les taxes foncières à la place du gouvernement provincial. Si le district fédéral de la bande indienne Sechelt devait devenir une entité juridique, nous pensons que nous pourrions mettre en place d'autres liens contractuels avec d'autres gouvernements. C'est ce que nous avons envisagé.

Si la structure que nous proposons ressemble beaucoup à celle des municipalités de la Colombie-Britannique, c'est parce que la région de la bande Sechelt est entourée de municipalités de la province. Si nous allons avoir des liens contractuels avec les autres municipalités, il convient d'avoir des modalités semblables pour faciliter les transactions.

M. S. Joe: Le conseil deviendrait le district fédéral de la bande indienne Sechelt.

[Text]

Mr. Oberle: I understand that. Now, you will be operating under a federal charter as a federal district. Supposing you find that it would be more convenient, more advantageous, to contract a particular service with the province, even though under the federal charter the federal government would be responsible to supply services. Let us say education: would it permit you to enter into a contract with the province to provide you with the educational infrastructure and the curriculum to run your education program instead of the federal program? Could you pick and choose? Say the welfare program, child welfare, or whatever.

Mr. S. Joe: We may not pick and choose, but we sure as hell would negotiate.

Mr. Oberle: You would want to remain flexible and decide which service is more advantageous and better suited for your own situation, and you would enter into contracts with the province.

Chief Craigan: Actually, we would have to negotiate a lot of those aspects with the provincial government. As a matter of fact, we have been doing a bit of negotiating in getting their feeling for the Sechelt Indian Band taking over a lot of those authorities. We went a step further and discussed some of the aspects of the grant proposals. It is hypothetical at this time, but the problem is right now. We have a letter here from the Department of the Attorney-General supporting the Sechelt Indian Band act, and if I can read it out it will give you an idea of the kind of negotiations and support that is coming from the province. It is addressed to the Sechelt Indian Band Council:

I thank you for your letter of July 21, together with a copy of the proposed Sechelt Band Act. I am advised by my officials that a meeting is to be held September 16 with Federal and Provincial representatives to discuss this and other local government matters.

The fact that the Sechelt Band is taking the initiative in this matter is of great interest to me and I have asked to be kept informed of developments in the hope that we may see real progress in this area.

Mr. Oberle: Okay. Let me for just a moment develop the hypothesis that all bands in Canada would embrace this enlightened approach and in seven years from now we have a complete new structure operating under a federal charter. It would mean the end of Indian Affairs, of course. The Minister of Indian Affairs would be replaced by a minister of federal municipalities or federal districts and all the land, the trust accounts, would have been transferred to the federal districts. Am I correct so far? Okay. Let me go further then. You now have the title to all the land and the resources. Would it be held communally or would it a private title? Would it be passed on to individuals?

Mr. G. Joe: One of the fortunate situations we have always been concerned with throughout the years is that we have very, very few CPs on our reserve. So the answer to your question is that anything in that regard will be in common.

[Translation]

M. Oberle: Oui, je comprends cela. Vous allez être un district fédéral qui fonctionne en vertu d'une charte fédérale. Qu'est-ce qui arriverait si vous trouviez qu'il vous serait plus avantageux d'obtenir un service donné de la province, même si le gouvernement fédéral est responsable de fournir le service en question en vertu de la charte fédérale? Pourriez-vous, par exemple, conclure un contrat avec la province plutôt qu'avec le gouvernement fédéral pour l'infrastructure de l'enseignement et le programme scolaire dont vous aurez besoin? Auriez-vous la possibilité de choisir? La même question s'applique dans le domaine du bien-être social, du bien-être des enfants, etc.

M. S. Joe: Il est bien certain qu'il y aurait des négociations, même s'il ne s'agit pas de choisir.

M. Oberle: Vous aimeriez avoir la possibilité de décider quel service vous convient le mieux, et vous concluriez des contrats avec la province.

Le chef Craigan: Il faudrait négocier beaucoup de ces questions avec le gouvernement provincial. À vrai dire, nous avons déjà négocié un peu avec les responsables du gouvernement provincial pour leur demander leur opinion au sujet de notre proposition. Nous avons même discuté de certains aspects des subventions proposées. Les discussions sont hypothétiques en ce moment, mais le problème ne l'est pas. Nous avons reçu une lettre du ministère du Procureur général dans laquelle on appuie la notion d'une loi sur la bande indienne Sechelt. Si vous me permettez de vous la lire, elle vous donnera une idée des négociations que nous avons eues avec la province, et de l'appui dont nous jouissons. La lettre est adressée au Conseil de la bande indienne Sechelt:

Je vous remercie de votre lettre du 21 juillet, qui était accompagnée d'un exemplaire de la Loi proposée sur la bande indienne Sechelt. Mes fonctionnaires me disent qu'il y aura une réunion le 16 septembre avec des représentants provinciaux et fédéraux pour parler de cette question et d'autres questions touchant le gouvernement local.

Le fait que la bande Sechelt prend l'initiative m'intéresse énormément, et j'ai demandé d'être informé de ce qui se passe dans l'espoir qu'il y aura de véritables progrès dans ce domaine.

M. Oberle: Très bien. Permettez-moi d'examiner un peu ce qui se passerait si toutes les bandes du Canada acceptaient votre proposition et si d'ici sept ans il y avait une nouvelle structure en vertu d'une charte fédérale. Il est évident que le ministère des Affaires indiennes n'existerait plus. Le ministre des Affaires indiennes serait remplacé par un ministre des municipalités fédérales ou des districts fédéraux, et il faudrait transmettre toutes les terres et tous les comptes en fiducie aux districts fédéraux. Ai-je raison jusqu'ici? D'accord. Dans ce cas, permettez-moi d'aller plus loin. Vous détenez donc les titres de toutes les terres et de toutes les ressources. S'agirait-il d'un titre commun ou d'un titre privé? Les particuliers deviendraient-ils des détenteurs de titres?

M. G. Joe: Nous nous sommes toujours inquiétés au fil des ans du fait que nous n'avons que très peu de droits communautaires dans notre réserve. Donc tous les titres seraient communs.

[Texte]

Mr. Oberle: It would be held in common. Would there be something in your charter that would prevent you from selling land at any time?

• 1820

Chief Craigan: Yes, there is a provision in our charter that protects all the lands held in common by the Sechelt Indian Band members. On anything this council decides in terms of selling or leasing land for long-term purposes or fee simple, there would have to be a 75% vote in favour of proceeding in that aspect. So it has been provided within our act that there is protection there.

Mr. Oberle: How about your relationship to any financial institutions? How would you manage your debt financing? You could not mortgage the land. Would you permit individual band members to mortgage, say, a lease? Would you give him a lease and permit him to mortgage that, so he can raise capital on his improvements?

Chief Craigan: I do not think we would allow individuals to take a mortgage on their persons or property allocated for residential use only.

Mr. Oberle: Excuse me. You would permit private ownership of improvements; in other words, the individuals would not own the land, but they could own the house on it.

Chief Craigan: By band council resolution, the council would allocate them a lot for the use of residential purposes only. They would own the house but not the land it sits on.

Mr. Oberle: So he or she could mortgage the lease, and the improvements on the lease could be used as security to attain financing.

Chief Craigan: That is happening now with non-band members. It has been a long struggle to establish that with local financial outlets. If you want me to expand any further on the financial aspects of how that came about, then I would have to turn it over to our financial adviser.

Mr. Oberle: What about commercial enterprises? Would they be handled in the same way? Did you say you would not lease land for any commercial enterprise?

Chief Craigan: Oh no, we would certainly lease it out for commercial, industrial or for whatever purpose that was permissible under some of the by-laws we would have to formulate.

Mr. Oberle: Would the federal district undertake any commercial ventures?

Chief Craigan: Not, in a sense, without council approval. They can make recommendations; but again, that proposal for any kind of development—land development or whatever—has to have the consensus of the entire band membership.

[Traduction]

M. Oberle: Les titres seraient tenus en commun. Votre charte vous empêcherait-elle de vendre des terres?

Le chef Craigan: Il y a en effet une disposition de notre charte qui protège toutes les terres détenues en co-propriété par les membres de la bande indienne Sechelt. Le conseil doit être d'accord à 75 p. 100 pour toutes ventes donnant plein droit de propriété ou toutes locations à long terme. Cette protection est donc contenue dans notre loi.

M. Oberle: Quels sont vos rapports avec les institutions financières? Comment financez-vous vos dettes? Vous ne pouvez pas hypothéquer le fonds de terre. Permettez-vous à vos membres d'hypothéquer leur bail de façon à ce qu'ils puissent financer les améliorations qu'ils veulent apporter?

Le chef Craigan: Je ne pense pas que nous permettions à nos membres individuels de prendre des hypothèques personnelles ou des hypothèques sur les cantonnements réservés à des fins résidentielles.

M. Oberle: Vous permettez quand même à vos membres d'améliorer ce qui leur appartient. Ils ne possèderaient peut-être pas le fonds de terre, mais ils auraient plein droit de propriété sur la maison érigée dessus.

Le chef Craigan: La résolution du conseil de bande leur alloue un cantonnement à des fins résidentielles seulement. Ils seraient propriétaires de la maison, mais non pas du fonds de terre.

M. Oberle: Donc, ils pourraient hypothéquer le bail et ils pourraient se servir des améliorations apportées par eux comme garantie afin d'obtenir le financement nécessaire.

Le chef Craigan: C'est ce qui se passe actuellement avec les non-membres. Les institutions financières locales ont mis du temps à comprendre le système. Si vous voulez plus de détails sur tous les aspects financiers de ce genre d'arrangement, je puis demander à notre conseiller financier de vous les donner.

M. Oberle: Qu'en est-il des entreprises commerciales? Le même système s'appliquerait-il de la même façon? M'avez-vous dit que vous ne consentiriez pas de bail aux entreprises commerciales?

Le chef Craigan: Non, non, nous consentirions des baux à des fins commerciales, industrielles et autres, dans la mesure où le permettent les règlements.

M. Oberle: Le district fédéral lui-même se lancerait-il dans des entreprises commerciales?

Le chef Craigan: Pas sans l'approbation du conseil. Il peut faire des recommandations, mais ces recommandations, touchant le développement, l'aménagement des terres et le reste, devront être avalisées par l'ensemble des membres de la bande.

[Text]

Mr. Oberle: Could you explain to me the difference between the Sechelt Indian Federal District Commission and the band council? There is provision for two in the paper. What would their functions be?

Chief Craigan: There are two different entities that serve the purpose and benefit the membership. The Sechelt Band Council deals with the entire band affairs. The Sechelt Indian Federal District deals with commercial aspects within the governmental structure of the band.

Mr. Oberle: They are both elected. One is elected every two years, the other every three years; is that right?

Chief Craigan: The other would be appointed.

Mr. Oberle: Which one would be appointed, the commission?

Chief Craigan: Sechelt Indian Federal District.

Mr. Oberle: It would be appointed by the band council.

Chief Craigan: That is right.

Mr. Oberle: I see.

Mr. Allen: Mr. Oberle, if I could just clarify that, the local services commission would be elected; and the distinction is that the band council be elected from the band electors, whereas the local services commission will be elected at large, with one person appointed for every two hundred electors on reserve. So that would mostly end up with a non-Indian and Indian body being elected, a combined body.

Mr. Oberle: Finally, Mr. Chairman, this is terribly interesting and important. I really think the members would want to familiarize themselves, if they are not already, with the paper tabled in 1982, because both of them have to be considered together. I wonder if it would not be wise for us to carry on this dialogue with this particular group at some other time, because it gives us a complete model of something we might or might not wish to consider further.

If we express the desire to meet with you again, I would hope you would make yourselves available, you or any of your experts. I certainly would want to continue this dialogue, not necessarily tonight or in this particular forum; but I would like to ask some more questions of individuals, of your advisers.

In conclusion, let me just ask one more question. To what extent are you presently working with the regional office, with Mr. Walchli and/or any federal officials, in advancing this idea? Do you have their support and commitment?

Chief Craigan: Yes, we still are. The committee still exists; and part of that committee is Mr. Walchli and his adviser, along with the members of the council. They are entirely in support of what Sechelt is endeavouring.

Mr. Oberle: Thank you very much.

[Translation]

M. Oberle: Pouvez-vous m'expliquer quelle est la différence entre la Commission du district fédéral indien Sechelt et le conseil de bande? Le document fait état de ces deux entités. Quelles sont leurs fonctions propres?

Le chef Craigan: Il y a deux entités différentes au service des membres. Le Conseil de bande Sechelt est chargé de toutes les affaires de la bande. Le district fédéral indien Sechelt s'occupe de l'aspect commercial des affaires de la bande.

M. Oberle: Les membres de ces deux organismes sont élus. Dans un cas, il sont élus pour deux ans, dans l'autre, pour trois ans.

Le chef Craigan: Dans l'autre, ils seraient nommés.

M. Oberle: Vous parlez de la commission?

Le chef Craigan: Du district fédéral indien Sechelt.

M. Oberle: Dans ce cas, les membres seraient nommés par le conseil de bande.

Le chef Craigan: En effet.

M. Oberle: Je vois.

M. Allen: Je précise, si vous le permettez, monsieur Oberle. Les membres de la commission et services locaux seraient élus. La différence est que dans le cas du conseil de bande ce sont les électeurs de la bande qui votent alors que dans le cas de la commission des services locaux ce sont tous les électeurs; il y aurait une personne élue pour 200 électeurs dans la réserve. Il en résulte donc un organisme non-indien et un organisme indien.

M. Oberle: Il y a un point qui est très important, monsieur le président. Je pense que les membres voudront jeter un coup d'oeil sur le document qui a été déposé en 1982. Il doit être juxtaposé à celui-ci. Par ailleurs, il pourrait être utile, selon moi, de poursuivre le dialogue avec ce groupe à un certain moment. Cela peut devenir un modèle pour nous.

Si nous exprimons le désir de vous rencontrer de nouveau, j'espère que vous serez en mesure de répondre à notre invitation, vous et vos experts. Je sais que personnellement je serais très intéressé de poursuivre ce dialogue, en un autre temps où sur une autre tribune. J'aurais d'autres questions à vous poser, vous et vos conseillers.

Je termine avec ce question-ci. Quels sont vos rapports actuellement avec le bureau régional, avec M. Walchli et les autres représentants du gouvernement fédéral, dans le cadre de ce projet? Y trouvez-vous des appuis et réussissez-vous à obtenir des engagements?

Le chef Craigan: Oui. Le comité dont fait partie M. Walchli et son conseiller, en plus évidemment des membres du conseil, existe toujours. Il appuie sans réserve le projet des Sechelt.

M. Oberle: Merci beaucoup.

[Texte]

Mr. Allen: Mr. Chairman, could I just make one comment by way of a general response to Mr. Oberle's questions? In 1981, there was a tripartite committee established in this province with Indian representation, departmental representation and provincial government people. It produced this report, and many of the issues raised by Mr. Oberle have been dealt with by this tripartite report. So could I commend to the committee's attention a reading of this report? It deals with many of the problems, such as taxation, servicing and all the rest of it.

Thank you.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Oberle.

The next questioner is Sandra Isaac. Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have just one question.

What provisions are presently made for those women who have lost status and wish to return to the reserve?

Chief Craigan: I will ask our professional member of council to answer that. Anne Quinn.

Councillor Anne Quinn (Sechelt Band): For those who have lost their status? As of a certain date, we say all our people will be entitled to be registered. We have never discriminated against our people who have lost their status. We have never recognized it at all.

The Chairman: Mr. Schellenberger, you had another question, I think.

Mr. Schellenberger: Perhaps my question is answered in the document you referred to. Very few people who are not presently paying taxes would want to come under the taxation system. I am wondering why you recommend that you come under the taxation powers. Would you come under both federal and provincial taxation powers or only federal? If you are operating as a group, in what way would you operate the taxation powers of a municipality? For property taxes, would you ask for those powers as well? Would you operate under those systems?

Mr. Allen: Mr. Chairman, the rationale for what is called voluntary phasing into the income tax system is that, at present, one body of Sechelt Indians pays income taxes and the other body does not. The distinction seems quite arbitrary. Those who work on the reserve do not pay, and those who go off the reserve every day do pay.

What the Sechelt Band says in its proposed act or charter is that all Sechelt Indians should be treated equally; and I must stress it is only in the absence of a constitutional provision that would make all Indians tax exempt equally. Only in the absence of that do the Sechelt Indians propose voluntary entry on a phased basis into the income tax system for all Sechelt Indians equally.

It is not completely altruistic. It means a number of Sechelt Indians who now pay income tax would immediately stop

[Traduction]

M. Allen: Puis-je faire une observation à la suite de l'intervention de M. Oberle? En 1981, un comité tripartite regroupant des représentants des Indiens, du ministère et de la province a été créé. Ce comité tripartite a produit un rapport qui répond à beaucoup des questions posées par M. Oberle. Je me permets d'en recommander la lecture aux membres de ce Comité. Il traite de questions comme l'imposition, la prestation des services et le reste.

Merci.

Le président: Merci à vous, merci à M. Oberle.

C'est à Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser.

Quelles dispositions sont prises actuellement à l'égard des femmes qui ont été déchues de leur droit et qui veulent revenir dans la réserve?

Le chef Craigan: Je vais demander au membre de notre conseil qui se spécialise dans ce genre de question de répondre. Anne Quinn.

Le conseiller Anne Quinn (Bande Sechelt): Vous parlez des femmes qui ont été déchues de leur droit? Nous avons fixé une certaine date pour la reconnaissance des droits de tous nos membres. Nous n'avons jamais fait de discrimination parmi ceux qui les ont perdus.

Le président: Vous aviez une autre question, monsieur Schellenberger?

M. Schellenberger: Le document auquel vous avez fait allusion y répond peut-être. Je suppose que très peu de ceux qui ne paient pas d'impôt actuellement accepteraient de se soumettre au régime fiscal. Je me demande pourquoi vous en parlez dans votre document. Vous voulez être soumis au régime fédéral et au régime provincial ou seulement au régime fédéral? En tant que groupe et municipalité, comment procéderiez-vous pour établir votre propre régime? Vous voudriez avoir le droit d'imposer des taxes municipales?

M. Allen: La raison pour laquelle nous parlons d'une intégration volontaire au régime d'impôt sur le revenu est qu'actuellement il y a des Sechelt qui paient des impôts et d'autres qui n'en paient pas. La distinction qui est faite entre les deux groupes semble tout à fait arbitraire. Ceux qui travaillent dans la réserve n'en paient pas et ceux qui travaillent à l'extérieur de la réserve en paient.

La Bande Sechelt, dans son projet de loi ou de charte, estime que tous les Sechelt doivent être traités sur un pied d'égalité. Tout cela évidemment est dû au fait qu'il n'y a pas de disposition constitutionnelle qui exempte tous les indiens sans exception de payer l'impôt. Ce n'est que comme solution de rechange que les indiens Sechelt proposent l'intégration volontaire et progressive au régime fiscal pour tous.

Ce n'est pas tout à fait de l'altruisme de notre part. Un certain nombre de Sechelt qui paient de l'impôt actuellement

[Text]

paying income tax, and would then start paying low percentages that would gradually accumulate over the 50-year period. So it would work out equally for all Sechelt Indians. But going back to a point raised by Ms Jamieson earlier, if there were constitutional benefits accruing to Indian people over and beyond that, such as complete exemption, the Sechelt Band would be protected and would be entitled to that constitutional exemption.

• 1830

Ms Jamieson: You know, of course, that the fear among many Indian bands is that by accepting what they say would be half a loaf now, one is prejudicing what might ultimately result to be the benefit. Do you have any views on that, or are you at the stage, now, where you are absolutely frustrated with what is there and you want to get on with reality? What is your view?

Mr. Allen: I think the very wording of that provision makes it clear what the Sechelt position is, and it is only in the absence of constitutional provisions that would allow the exemption that the Sechelt Band is proposing this phase-in scheme. So, in a way, perhaps it is an act of some frustration that equality right now is probably the guiding principle for Sechelt. Perhaps that will be changed, maybe this year at the constitutional discussions.

The Chairman: Further questions? None? Seeing no further questions, then, I would say that certainly the Sechelt Band have provided us with a very interesting, innovative and exciting proposal. I want to be on the side of Mr. Oberle . . .

Mr. Oberle: It is the best side to be on.

The Chairman: —to a certain extent, when he says that I hope that we will have another opportunity to discuss this with you. I think that members of the committee will have to give it a great deal of thought—and I know, now that it is a public document, there will be a lot of reaction to it—and if you would be willing, I think we would like to have you meet with us again some time in the post-Easter period and have a further discussion about the implications of this proposal. It is very exciting and very interesting and we thank you for the kind of leadership that you are giving in an extremely difficult area.

Chief Craigan: Thank you, Mr. Chairman. I think it probably would be agreeable to the council that we meet again and go into some depth in terms of the constraints that we propose. Hopefully, it will be in the very near future. As you know, we are very impatient and we are going to stick in there like a thorn in your backside and keep plugging away until we get support from, hopefully, this committee. With that, Mr. Chairman, we thank you for your patience and your time. Hopefully we have sparked some sort of interest that will initiate some sort of interest back at the House. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief. We do look forward to meeting with you again before we table our report in September.

Mr. G. Joe: Mr. Chairman, can I have a final word? Just because of the importance of this whole process, I do believe

[Translation]

cesseraient de le faire et recommenceraient à de faibles pourcentages qui augmenteraient progressivement sur une période de 50 ans. De cette façon, tous les Sechelt seraient traités sur le même pied. Mais pour en revenir au point soulevé plus tôt par M^{me} Jamieson, si la Constitution devait prévoir pour les Indiens des avantages qui vont plus loin, comme la dispense totale, les Sechelt bénéficieraient eux aussi de cette protection.

Mme Jamieson: Vous n'ignorez évidemment pas que beaucoup de bandes indiennes craignent de compromettre leur cause en acceptant maintenant une demi-mesure. Qu'en pensez-vous? En avez-vous assez du système actuel et voulez-vous qu'on passe aux choses concrètes?

M. Allen: La position des Sechelt ressort de cette disposition et c'est seulement faute d'une exemption constitutionnelle que les Sechelt proposent l'intégration progressive. Peut-être l'exaspération nous pousse-t-elle à exiger maintenant l'égalité immédiate. Il est à espérer que les négociations constitutionnelles de cette année permettront de résoudre le problème.

Le président: Il n'y a pas d'autres questions? Dans ce cas, je tiens à dire que les Sechelt nous ont présenté des propositions très intéressantes et très nouvelles. Comme M. Oberle . . .

M. Oberle: Vous vous rangez du bon côté.

Le président: . . . dans une certaine mesure, j'espère avoir l'occasion de reprendre cette discussion avec vous. Les membres du Comité accorderont sûrement à vos propos une grande attention. Et comme tout cela est public, maintenant, il y aura sûrement des réactions d'un grand nombre de personnes. Si vous êtes disponible, nous pourrions vous rencontrer de nouveau après Pâques afin de discuter de tout cela avec vous. Vous tentez d'apporter des solutions fort originales à un problème des plus difficiles et nous vous en remercions.

Le chef Craigan: Merci de vos bonnes paroles, monsieur le président. Je pense que le conseil serait d'accord pour vous rencontrer de nouveau afin d'approfondir certaines de ces propositions. Il est à espérer que ce sera bientôt. Comme vous le savez, nous avons hâte de voir des résultats. Nous allons continuer de vous talonner jusqu'à ce que nous soyons sûrs de votre appui. Nous vous remercions de votre patience et de votre présence, monsieur le président. Nous espérons avoir retenu suffisamment votre attention pour que vous rapportiez tout cela à la Chambre. Merci encore.

Le président: Merci, chef. Nous comptons bien vous revoir avant la présentation de notre rapport en septembre.

M. G. Joe: Une dernière observation, si vous le permettez, monsieur le président. Comme il est très important, je pense

[*Texte*]

that everyone in the standing committee or all the MPs in Ottawa have a copy of the tripartite local government committee report. I think it would be a part of the package. If you would make sure that all of you have a copy it would be a great asset to the whole approach to this enabling legislation and the charter, plus this local government tripartite committee report.

The Chairman: Very good.

Mr. G. Joe: With that in mind, I imagine, Mr. Chairman, you would be making contact with us for future consultations.

Mr. Oberle: I move it to be tabled, Mr. Chairman.

The Chairman: I want to be clear, Mr. Oberle, are you suggesting that it just be circulated among the members or are you asking that it be . . .

Mr. Oberle: No. I think it should be appended.

The Chairman: Members have heard the request of Mr. Oberle that the report of the tripartite local government committee respecting Indian local government in British Columbia dated August, 1981 be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. S. Joe: Mr. Oberle, if you would come to Sechelt and were to lease a residential lot from the Sechelt Indian Band, you would then become a district elector, giving you the right to elect members of the local services commission, making you an advisory body to council for planning local services and improvements and hear petitions from the district electors, but the one thing you will never get is the right to vote for a chief in council.

Mr. Oberle: Could I start a political organization? An opposition party?

The Chairman: Mr. Oberle, if I may break into the conversation, I am advised by the clerk that since this is a fairly lengthy document, appending it would delay the printing of today's *Minutes of Proceedings and Evidence* by quite a period of time. He is suggesting to me that members of the committee might like to file this as an exhibit. It is therefore listed in the *Minutes of Proceedings and Evidence* and is readily available to anyone on request. Would that be acceptable to you, Mr. Oberle?

• 1840

Mr. Oberle: Yes, it would be, particularly since all the members have a copy of it already. Yes, indeed.

The Chairman: All right. So then the motion for Mr. Oberle is that it be filed as an exhibit in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: It is so ordered.

I also want to bring to the attention of members that there was another request. Ms Diane Hansen has prepared a

[*Traduction*]

que les membres du Comité et même tous les députés à Ottawa devraient avoir un exemplaire du rapport du Comité tripartite sur le gouvernement local. Ce rapport ferait partie d'une trousse. Il constituerait une bonne base pour cette loi habilitante et cette charte dont nous parlons. Vous devriez vous assurer d'en avoir un exemplaire.

Le président: Très bien.

M. G. Joe: Par ailleurs, j'espère bien que nous pourrions maintenir la communication entre nous.

M. Oberle: Je propose que ce rapport soit déposé, monsieur le président.

Le président: Vous proposez qu'il soit distribué parmi les membres du Comité, monsieur Oberle, ou bien . . .

M. Oberle: Non, je propose qu'il soit annexé au compte rendu.

Le président: Les membres du Comité ont entendu la proposition de M. Oberle voulant que le rapport du Comité tripartite sur le gouvernement local indien en Colombie-Britannique, en date d'août 1981, soit annexé aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

M. S. Joe: Si vous vouliez bien vous installer à Sechelt et louer un lotissement résidentiel de la bande indienne Sechelt, monsieur Oberle, vous deviendriez un électeur de district, et vous auriez le droit d'élire les membres de la Commission des services locaux; il s'agit d'un organisme qui fait au conseil les recommandations sur la planification et l'amélioration des services locaux et qui entend les pétitions des électeurs du district. Vous n'aurez cependant jamais le droit de participer à l'élection d'un chef au conseil.

M. Oberle: Pourrais-je lancer un mouvement politique, un parti d'opposition?

Le président: Excusez-moi, monsieur Oberle, mais le greffier m'informe qu'il s'agit d'un document assez long. De l'annexer risquerait de retarder considérablement l'impression des procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. Il propose aux membres du Comité de l'inclure comme pièce, qui serait indiquée dans les procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui et serait disponible à tout ceux qui en feraient la demande. Vous êtes d'accord, monsieur Oberle?

M. Oberle: Oui, d'autant plus que tous les membres du Comité en ont déjà un exemplaire.

Le président: Bien. M. Oberle propose donc que ce document déposé à titre de pièce rattachée aux procès-verbaux de ce jour. Êtes-vous tous d'accord?

Motion adoptée.

Le président: Très bien.

Je voudrais également attirer l'attention des membres du Comité sur une autre demande qui a été faite. M^{me} Diane

[Text]

document on native wildlife management and she has asked that it be distributed to members. I have instructed the clerk to do that. I just want to draw that to your attention. It is just for information.

Again, I want to thank the members of the Sechelt Band for appearing. Thank you for your important contribution to the work of this special committee, and I repeat, we do look forward to seeing you again. Thank you very much.

Chief Craigan: Thank you, Mr. Chairman. I am sure you will. Our invitation for you to come to Sechelt is still open, by the way.

The Chairman: Before members depart, I would like to remind them that this meeting is adjourned until 2.30 tomorrow afternoon in Prince Rupert.

Also I would want to remind members that while they have the evening free, they are expected to board the bus at 7.00 o'clock tomorrow morning.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Hansen a préparé un document sur la gestion de la faune par les autochtones et m'a demandé de le distribuer aux membres du Comité. J'ai donc demandé au greffier de le faire; je voulais simplement attirer votre attention là-dessus; il s'agit uniquement d'un document d'information.

De nouveau, permettez-moi de remercier les membres de la bande Sechelt d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Nous vous remercions de votre importante contribution aux travaux de ce Comité spécial et nous espérons vous revoir. Merci infiniment.

Le chef Craigan: Merci, monsieur le président. Je suis sûr que vous aurez l'occasion de nous revoir. D'ailleurs, vous êtes toujours invités à venir nous voir à Sechelt.

Le président: Avant de lever la séance, je voudrais rappeler aux membres du Comité que cette séance est ajournée jusqu'à 14h30 demain où nous serons à Prince Rupert.

Je voudrais également leur rappeler que leur soirée est libre mais que le départ demain matin est fixé à 7h00.

La séance est levée.

APPENDIX "SEND-7"

INDIGENOUS ABORIGINAL GOVERNMENTS AS THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA

Part II

BACKGROUND PAPER

To Be Submitted To:

Special Committee on Indian Self-Government
Standing Committee on
Indian and Northern Affairs

Prepared By:

Bella Coola District Council
Box 700, Bella Coola, B.C.
V0T 1C0

February, 1983

PART IICONTENTS

1. HISTORICAL PERSPECTIVES:
 - a) Settlement of Canada: Crown Obligations to
our Indian Nations
 - b) "The Sacred Trust of Civilization"
2. CANADIAN GOVERNMENT POLICY TOWARDS INDIGENOUS ABORIGINAL
NATIONS.

1. HISTORIAL PERSPECTIVES:

(a) Settlement of Canada: Crown Obligations to our Indian Nations

Like so many of our Indigenous Brothers and Sisters the world over, our Nations have suffered the onslaught of self-serving European Nations asserting their domain over our People and our territory. Yet, in their attempts to acquire our land, first British and later Canadian colonizers, became subject and bound to respect agreements and obligations negotiated with us or forced upon the Crown. We rely upon these agreements and obligations in asserting our position to Canada today: that our Aboriginal Title and Rights must be respected in all of your dealings with us.

Canada was formed, not in 1867, but with the compacts concluded between the Crown and our Indian Nations. The first major compact was the Royal Proclamation of 1763. George III issued this Proclamation, formalizing political relations between the Crown and our Indian Nations on terms that satisfied the Indians and permitted settlement of Canada. The Proclamation itself was a statement of policy which had been developing for many years before 1763. But political urgency was generated by events which occurred in Canada during and immediately following the Seven Years War. During that war, the British and the French fought one another for supremacy in Canada. Our Indian Nations, for the most part, sided with the British because representatives of the British Crown repeatedly told the Indian Nations that the British Crown would give them protection against the French who had designs on Indian lands. When the war concluded, the British refused to remove their outposts from Indian territory and the Indian Nations moved against the British. The great campaign was led by Chief Pontiac. Between 1761 and 1763 seven of the ten British outposts were destroyed by the Indian fighters. The

British Crown felt the pressure to conclude a Constitutional arrangement acceptable to the Indian Nations. The Royal Proclamation of 1763 was the result.

The terms of the Royal Proclamation itself were negotiated with the Indian Nations concerned. By its terms, a general prohibition was placed on the settlement of unceded Indian lands, until the lands were yielded up to the Crown through the consent of our Indian Nations. The Royal Proclamation, in effect, recognized and confirmed the sovereignty of our Indian Nations. The Indians were described as "Nations" and it was only through a vote by our Nations in Assembly that our rights could be conferred on to the Crown. Similarly, land rights were recognized since our lands had to be "purchased" by the Crown. As a result of the Royal Proclamation, dealing in Indian land was placed beyond the authority of colonial governors.

Operating within the framework of the Royal Proclamation, treaties were concluded between various Indian Nations and the Crown. These treaties recognized the sovereignty of our Indian Nations as it was only with the consent of Indian Nations in assembly that they were concluded. The provisions of these treaties implicitly recognized the ongoing existence of Aboriginal title and rights. These treaties were designed as fundamental instruments which would endure the passing of time and governments. The durability of the agreements was articulated by the Crown's representatives:

The Queen has to think of what will come long after today. Therefore the promises we have to make to you are not for today only but for tomorrow, not only for you but for your children born and unborn and the promises we make will be carried out as long as the sun shines and the rivers flow in the ocean.

As a result of these compacts, the Provincial and Federal Governments of Canada were able to consolidate power

and authority under the British North America Act. An example of this is the petition of Marie Joseph Philebot to the Executive Council of Quebec on December 21, 1766, for a grant of 20,000 acres of land in the colony of Quebec. This land had not been ceded by the Indians pursuant to the Royal Proclamation; the land was not granted.

The Committee having taken the same into consideration are of the opinion the Lands so pray to be assigned are, or are claimed to be the property of the Indians, and as such by His Majesty's command as set forth in the Proclamation of 1763, not within their power to grant; the Committee are further of the Opinion that they are restrained by His Majesty's said Order from granting Lands but upon the Conditions therein contained. The same rule applied as various territories joined Confederation between 1867-1871.

In summary, Canada was formed ON THE BASIS of Crown obligations to the Indian Nations, obligations which recognized our sovereign rights and which stated clearly that the Aboriginal title and authority of Indian Nations would continue until they consented to surrendering their title and powers to the Crown.

In British Columbia we have never surrendered our title or any of our sovereign powers to the Crown. We continue to cherish our fundamental rights which have been recognized and confirmed by the Crown in its dealings with us. We ask for a proper process to clarify how we, as Nations, can profitably, comfortably, and honourably co-exist with Canada, while retaining our sovereign rights bestowed upon us by the Creator.

(b) Sacred Trust of Nations

The rules which bind the Crown in its dealings with

us derive in part, from international law and convention. The "sacred trust of nations" is one such rule. We, as indigenous aboriginal Nations, refer to the "sacred trust" imposed upon Britain and Canada in asserting our position that our Aboriginal title and rights must be recognized and respected.

In the 18th Century, the international law principle of the "sacred trust of civilization" was developed. In the League of Nations this principle was manifested in the mandate system, under which colonial territories were said to be administered "in trust for the people" under the control of a mandatory power.

However, the principle of the "sacred trust of civilization" did not have its origins in the League of Nations and the mandate system. The principle can be traced to Francisco De Vitoria (16th Century) and the era of the Spanish colonization of the new world. Most importantly, the principle defines the obligation of conquering powers to treat indigenous Peoples in a way which promotes their well-being and allows their self-determination.

The Berlin Conference of 1884-85 provides testimony to the tacit agreement of the European powers to this sacred trust. In November 1884 the European powers, including Great Britain, assembled in Berlin for a conference to discuss problems relating to the affairs of the African continent. The purpose was to avoid inter-European anarchy in the exploration of Africa. In the course of discussions it was made clear that the normal method of acquisition of territory by European powers was bilateral treaty and not discovery or unilateral occupation. Africa was not presumed to be "vacant territory" but a region ruled by a complex of political entities governed by sovereign rulers and Chiefs.

Debates at this conference concerned various conceptions in international law, the classic one being the Rule of Law of Nations, according to which the transfer of territory from original inhabitants to new rulers was only to be done by consent. This consent was sacrosanct. As was stated by John Kasson, the U.S. delegate:

Modern international law steadily follows the road which leads to the recognition of the right of native races...to dispose freely of themselves and of their hereditary soil...a principle looking to the voluntary consent of the natives of whose country possession was taken (by treaty) in all cases when they may not have provoked the act of aggression.

While this declaration ultimately was not ratified by the Berlin Conference, the principle of voluntary consent was "at least tacitly accepted by the Conference".

These statements concerning modern international law and indigenous aboriginal Peoples did not apply to Africa alone. Indeed, indigenous aboriginal law "originated, and can still be most clearly grasped, as a branch of international law".

Forty seven years prior to the Berlin Conference, in 1837, a Select Committee was appointed by the House of Commons to consider the measures to be adopted with regard to the native inhabitants of British - claimed territories. The Select Committee's report was published on June 26, 1837. On the basis of national interest (even narrowly conceived) and on the basis of morality, no encroachments on the territory or disregard of the rights of indigenous aboriginal Peoples were to be allowed. General regulations were set out in the report. The protection of the indigenous aboriginal Peoples was considered a duty:

Peculiarly belonging and appropriate to the executive government, as administered either in this country (Great Britain) or by the governors of their respective colonies. This is not a trust which could conveniently be confided to the local legislatures.

The obvious conflict of interest between the claims of the indigenous aboriginal Peoples and the local legislatures was acknowledged, and "whatever may be the legislative system of any colony, we therefore advise that, as far as possible, the aborigines be withdrawn from its control". No law which affected the original inhabitants would take effect against them unless expressly sanctioned by the Queen. Any acquisition of property from the original inhabitants by Her Majesty's subjects was declared illegal and void. The report also commented on the inherent inequality in the bargaining positions with respect to treaties between the Crown and our indigenous aboriginal Peoples.

Turning to the international covenants of the United Nations, we again find numerous references to the sacred obligation of Nations, references, we submit, which enshrine the trust defined prior to British colonization in Canada.

In the Charter of the United Nations (recognized by both Canada and Great Britain) Chapter XI contains the "Declaration Regarding Non-Self Governing Territories". This chapter provides that the members of the United Nations:

Accept as a sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present charter, the well-being of the inhabitants of territories whose people have not yet attained a full measure of self-government:

(A) To assure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social and educational advancement, their just treatment and their protection against abuses;

(B) To develop self-government, to take due account of the political aspirations of the peoples and to assist them in the progressive development of their free circumstances of each territory and its peoples and their varying stages of development.

Similar provisions are contained in Chapter XII, which established the international trusteeship system.

In the Universal Declaration of Human Rights (adopted by both the United Kingdom and Canada) Article 17 states:

(2) no one shall be arbitrarily deprived of his property.

The Declaration of the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples was adopted by the United Nations General Assembly in Resolution 1514 (XV) December 14, 1960.

This declaration affirms that:

The peoples may, for their own ends, freely dispose of their natural wealth and resources without prejudice to any obligations arising out of international economic cooperation, based upon the principle of mutual benefit and international law.

Therefore, it is declared that:

2. All peoples have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Furthermore, the declaration states that repressive measures of all kinds directed against dependent peoples shall cease. This covenant clearly seeks to protect the territorial integrity of the peoples whose self-determination is recognized.

The International Covenant on Economics, Social and Cultural Rights in Article 1 also affirms that all people have the right of self-determination. The ability of all people to freely dispose of their wealth and resources is also confirmed. Canada and the United Kingdom ratifies this covenant as of May 19, 1976.

Article XII states:

That the populations concerned shall not be removed without their free consent from their habitual territories except in accordance with national law and regulations for reasons relating to national security, or in the interest of national economic development or of the health of the said populations. When in such case removal of those populations is necessary as an exceptional measure, they shall be provided with lands occupied by them, suitable to provide for their present needs and future development.

It is interesting to note that the Canadian representative at the conference questioned the competence of the organization to consider these questions and abstained on the final vote.

In 1957, the International Labour Organization adopted a Convention Concerning the Protection and Integration of Indigenous and Other Tribal Semi-Tribal Populations in Independent Countries. Article XI of the Convention states:

The right of ownership, collective or individual, of the members of the population concerned over the lands which those populations traditionally occupy shall be recognized.

In the South-West African Cases, Ethiopia and Liberia commenced an action against South Africa for breach of obligations connected with its mandatory powers. While the International Court of Justice dismissed their claim, in doing so it specifically recognized the "sacred trust of civilization".

The sacred trust, it is said, is a "sacred trust of civilization." Hence, all civilized Nations have an interest in seeing that it is carried out. An interest, no doubt; but in order that this interest may take on a specifically legal character, the sacred trust itself must be or become something more than a moral or humanitarian ideal...

It is impossible to maintain, in light of the international commitments outlined above, that the mandate system is the only judicial expression of the sacred trust of civilization. The sacred trust was incorporated into and elaborated by Great Britain's colonial policies towards the Indians in the country now called Canada. The Royal Proclamation of 1763, treaty making, the special relationship between the Indigenous Aboriginal Peoples and the British Crown, are manifestations of a pre-existing sacred trust. As a member of the international community, Canada is bound to conduct its affairs in keeping with this trust.

International law has as its ultimate function the preservation of the rights of the inhabitants of one political community against the encroachments of another political community. The key is equity. All treaty arrangements and settlements must proceed on the basis of equitable assumptions.

International law, humanity and equity demand that Canada conclude a covenant with our Indigenous Aboriginal Nations, one which respects and recognizes our aboriginal title and rights.

2. CANADIAN GOVERNMENT POLICY TOWARDS INDIGENOUS ABORIGINAL NATIONS

On a visit to British Columbia in 1876 the Earl of Dufferin, Governor General of Canada, summarized the position of the Crown with respect to our Indigenous Aboriginal Peoples as follows:

...no government, whether Provincial or Central, has failed to acknowledge that the original title to the land existed in the Indian Tribes and communities which have hunted or wandered over them...and before we touch an acre we make a treaty with the Chiefs representing the Bands we are dealing with, having agreed upon and paid the stipulated price...we enter into possession.

In spite of the Policy expressed by the Earl of Dufferin, and in spite of Crown obligations and its sacred trust, the Canadian Government's goal has been to deny the sovereignty of our Indigenous Aboriginal Nations and bring them fully under the domination of federal and provincial governments. This goal of Canadian Government Indian Policy has remained consistent for over one hundred years.

In 1947 a plan for liquidating Canada's Indian problem within 25 years was presented to the Parliamentary Joint Committee on Indian Affairs. The objective was:

To abolish, gradually but rapidly, the separate political and social status of the Indians (and Eskimos): to enfranchise them and merge them into the rest of the population on the equal footing. The realization of this plan should:

(A) Improve the Indians' social and economic position, now so depressed as to create "Leprous" spots in many parts of the country;

(B) Abolish the permanent drain on the Federal Treasury of the millions of dollars yearly now spent on Indian Administration;

(C) Fulfill the almost forgotten pledge of the Government when it adopted the system of confining the Indians to special Reserves. The Plan contemplated the appointment of a Commission to "study the various Indian Reservations throughout the Dominion and to advise on the best means of abolishing them, of enfranchising the inhabitants".

In 1969 Prime Minister Trudeau and Indian Affairs Minister Jean Chretien presented their White Paper Policy. The Policy called for the elimination of Indigenous Aboriginal

Peoples and Indigenous Aboriginal Nation Tribal lands. Its main features were as follows:

- (A) The Constitution would be amended, eliminating all references to Indians.
- (B) The Indian Act, which guarantees a number of specific rights, would be repealed.
- (C) The Department of Indian Affairs and its special budgetary appropriation for Indians would disappear.
- (D) Indian Reserves would lose their protected status.
- (E) Full jurisdictional powers over Indians would be transferred to Provinces.

By 1973 our Indigenous Aboriginal Nations had prevented Prime Minister Trudeau from implementing the White Paper Policy. Our method was concerted political action and forcing the issue of Aboriginal Title and Rights through the Courts in the Case of Calder v. The Attorney General, (1973) 4W.W.R.1. In spite of the setback, the Canadian Government's goal remained constant. But it was not until the Constitution debate that the politics were ripe for a renewed approach. The Canadian Government's real agenda for the 1982 Constitutional debate with respect to our Indigenous Aboriginal Nations was stated by Indian Affairs Minister Jean Chretien in 1969:

The tradition of Federal responsibility for Indian matters inhibited the development of proper relationship between the Provinces and the Indian peoples as citizens.

The ultimate aim of removing the specific references to Indians from the Constitution may take some time, but it is a goal to be kept constantly in view.

In the long term, removal of the reference in the Constitution would be necessary to end the legal distinction between Indians and other Canadians.

Why has the Canadian Government been so determined to achieve this goal? The ultimate objective is legalizing

the acquisition of Indigenous Aboriginal Nations' Lands and resources, over which our Aboriginal Title and Rights continue to run. This point was illustrated during the Pipeline Debate in 1977. When the Canadian Government voiced its support for the Alcan Pipeline, the question arose of interference with development by the claims of Indigenous Aboriginal Peoples. A Canadian Government Internal Policy Document of November 20, 1977 reveals that Indian title would not be allowed to stand in the way of development:

A few things are clear. The Government of Canada is prepared to extinguish Native Land Claims if necessary by Legislation to support its international work and commitment...

In a confidential document prepared after October 1980, Briefing Material on Canada's Native Peoples and the Constitution, the Canadian Government's position on Indigenous Aboriginal Nations and the Constitution was unambiguously set out:

There is likely to be a major effort by Canada's Native Peoples to win National and International support (especially at Westminster) for their stand against patriation. If the Native Peoples press forward with their plans and if they succeed in gaining support and sympathy abroad, Canada's image will suffer considerably, because Canada's Native Peoples live, as a rule, in conditions which are very different from those of most other Canadians - as sample statistics set out below attest - there would be serious questions asked about whether the Native Peoples enjoy basic rights in Canada:

- Indians have a life expectancy ten years less than the Canadian average.
- Indians experience violent deaths at more than three times the National average.
- Approximately 60% of Indians in Canada receive social assistance.
- Only 32% of working age Indians are employed.

- Less than 50% of Indian Homes are properly serviced.
- In Canada as a whole, the Prison Population is about 9% Native, yet Native Peoples make up only 3% of Canada's population. In 1977, there were 280 Indians in jail per 100,000 population, compared to 40 of the National average".

The strategy of the Canadian Government was made clear, namely to promote formal discussion with the Indigenous Aboriginal Nations after patriation, knowing full well that to do so would preclude an effective settling of the issues. The offer of post-patriation discussion would be used as the reason why constitutional participation was unnecessary.

Native leaders realize that entrenching their rights will be enormously difficult after patriation, especially since a majority of the Provinces would have to agree to changes which might benefit Native Peoples at the expense of the Provincial power. They therefore demand an entrenchment of Native Rights before patriation."

On the question of entrenching rights in the Charter of Rights the document had this to say:

Constitutionalizing Treaty Rights, for example, which many Indian Leaders have called for, begs the question of how Treaty Rights should be interpreted. Additionally to constitutionalize treaty rights does nothing for the vast majority of Native Peoples in Canada, who either have not been party to Treaties or who have excluded themselves from the groups which did sign treaties.

In summary, from the Canadian Government's view the Indigenous Aboriginal Nations were to have no direct participation in Constitutional patriation. Rather, discussion with the leaders would be left to a post-patriation meeting where Indigenous Aboriginal Nations would face ten Provincial Governments and the Canadian Government, each jealously guarding their newly divided jurisdiction. On the question of entrenchment, the Canadian Government would entrench only

those rights which were politically required while preparing to exclude Aboriginal Title and Rights from the Constitution generally. This approach can be seen in the successive drafts of the Canada Bill and the Charter of Rights in which the clause safeguarding Aboriginal and Treaty Rights appeared and disappeared from draft to draft. The most dramatic event occurred in November 1981, when the Canadian Government decided to remove the Aboriginal and Treaty Clause in order to gain a broader provincial accord.

The constitutional debate showed Canada's real goal towards our Aboriginal Peoples, which is ultimately to expropriate our land. Throughout the debate our Indigenous Aboriginal Nations demonstrated our true goals. Even after patriation we asserted in Canada, in Britain and throughout the European community, through Parliaments, through the Courts and through assemblies of people, that we, the Indigenous Aboriginal Peoples, do not consent to a Canadian Constitution which denies us our basic aboriginal title and rights. We are our land and we are our Governments. The Canadian Government cannot change this fact through a man-made law which they call a Constitution which does not recognize our existence as it is in this country.

APPENDIX "SEND-8"

INDIGENOUS ABORIGINAL GOVERNMENTS AS
THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA

Part III

MAIN POINTS OF DIFFERENCE

between

THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS

and

THE BELLA COOLA DISTRICT COUNCIL

FEBRUARY, 1989

MAIN POINTS OF DIFFERENCE

between

MINISTER OF INDIAN AFFAIRS

BELLA COOLA DISTRICT COUNCIL

1. Sources of Authority:

- Parliament of Canada as the ultimate source of power.

1. Source of Authority:

- The Creator.

2. Constitutional Relationships/
Status:

- Two orders of government, federal and provincial;
- Band governments established by the Indian Act.

2. Constitutional Relationships/
Status:

- Aboriginal governments as the first order of government in Canada;
- Status established through social contract.

3. Government Institutions:

- "Indian Band Governments" as instruments of DIA administration;
- Operate within framework of Canadian political institutions.

3. Government Institutions:

- Indigenous aboriginal governments as basic autonomous units of parallel Indian government system.

4. Jurisdiction of "Indian Band Governments":

- Unspecified;
- Will be decided by DIA/Canadian Government but process unspecified;
- Similar to limited powers of "local government" (municipal).

4. Jurisdiction of indigenous aboriginal governments:

- Exclusive jurisdiction to make and enforce laws affecting Indian communities;
- Similar in extent to the provincial governments;
- To be defined by internationally supervised negotiations.

5. Territories:

- Unspecified;
- No increase in reserve land base anticipated.

6. Political Process:

- Devolution of band powers controlled by Canadian government;
- Indirect rule;
- Optional band participation under expanded legislation;
- Need to demonstrate "ability to manage own affairs".

7. Accountability:

- Dual accountability to bands and the Canadian government (DIA).

5. Territories:

- Traditional tribal lands held by aboriginal title;
- Boundaries established by indigenous aboriginal governments.

6. Political Process:

- Negotiated social contract between indigenous aboriginal governments and Canadian government as equals;
- Social contract to be entrenched in Canadian Constitution and Constitution of the Indigenous Aboriginal Nations.

7. Accountability:

- Direct accountability to the people of the indigenous aboriginal Nations.

APPENDIX "SEND-9"

PROPOSED INDIAN BAND GOVERNMENT ACT

SECHELT INDIAN BAND

FEBRUARY 1983

An Act to enable Indian Bands, at their option, to establish effective local government of their own communities and lands.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title 1. This Act may be cited as the Indian Band Government Act.

INTERPRETATION

Meaning of 2. (1) In this Act, "band", "council of the band",
certain terms "elector", "Indian" and "Minister" have the same
meaning as in the Indian Act.

Other rights (2) This Act does not affect the constitutional
not affected rights or treaty and aboriginal rights, whether
existing or future, of any Indian.

PURPOSES OF ACT

Purposes of Act 3. The purposes of this Act are

- (a) to meet the expressed wish of bands for legislation that will enable them to establish effective local governments,
- (b) to provide for the control and administration by bands of the programs and services available to them, and
- (c) to enhance the development of the Indians of Canada.

APPROVAL OF BAND CHARTER

Declaration of Governor in Council 4. (1) Where, in respect of a particular band,

(a) the Minister is satisfied

- (i) that the band administration has the ability to plan, implement and monitor the delivery of the programs and services available to the band,

- (ii) that an effective structure and system of band administration services, including financial planning and monitoring, has been in operation for at least two years, and
 - (iii) that the band, from a review of its annual audits, maintains acceptable financial practices,
- (b) the band has, for at least two years, exercised every power that can be delegated to it under the Indian Act,
- (c) the band has prepared and submitted to the Minister a constitution for the band (hereinafter referred to as the "Charter") and the Minister has approved the Charter, and
- (d) the Charter approved by the Minister has been subsequently approved by a majority of the electors of the band in a vote conducted in accordance with the Indian Referendum Regulations,

the Governor in Council may by order declare that, in respect of that band,

- (e) the Charter has the force of law and the Indian Act ceases to apply.

Coming into
force of Order
in Council

- (2) An order of the Governor in Council referred to in subsection (1) shall come into force on a date to be fixed by the Minister pursuant to subsection 5(2).

TRANSITIONAL PROVISIONS

Agreement for 5.
transition

- (1) Forthwith after the Governor in Council has made an order under subsection 4(1), the Minister and the council of the band referred to in the order shall enter into negotiations for an orderly transition to band government under the Charter.

Order of
Minister

- (2) When the Minister is satisfied that adequate arrangements for the transition referred to in subsection (1) have been completed, he shall by order fix a date for the coming into force of the order of the Governor in Council referred to in subsection 4(1).

AMENDMENT OF CHARTER

Amendment 6. The Charter of a band may at any time be amended by
by Governor order of the Governor in Council where the proposed
in Council amendment has first been approved

(a) by a majority of the electors of that band
in a vote conducted in accordance with the
Charter, and

(b) by the Minister.

APPENDICE «SEND-7»

LES ADMINISTRATIONS AUTOCHTONES - -

PREMIER PALIER DE GOUVERNEMENT AU CANADA

PARTIE II

DOCUMENT D'INFORMATION

À l'intention du:

Comité spécial sur l'autonomie des Indiens
Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

Préparé par:

Le Conseil du district de Bella Coola
Case postale 700, Bella Coola (Colombie-Britannique)
V0T 1C0

Février 1983

PARTIE IITABLE DES MATIERES

1. PERSPECTIVE HISTORIQUE:

- a) Création du Canada: Obligations de la Couronne envers nos nations indiennes
- b) «La mission sacrée de civilisation»

2. POLITIQUE DU GOUVERNEMENT CANADIEN À L'ÉGARD DES NATIONS AUTOCHTONES

1. PERSPECTIVE HISTORIQUE:

a) Création du Canada: Obligations de la Couronne envers nos nations indiennes

Comme tant de nos frères et soeurs dans le monde entier, nos nations ont été les victimes des assauts des pays européens qui ont imposé leurs lois sur notre peuple et notre territoire. Pourtant, dans leurs efforts pour s'approprier nos terres, les colonisateurs britanniques, d'abord, et canadiens, plus tard, ont dû se plier à des ententes et à des obligations négociées avec nous ou imposées à la Couronne. Nous nous appuyons sur ces ententes et sur ces obligations pour défendre aujourd'hui notre position devant le Canada: celui-ci devra respecter notre titre et nos droits d'autochtones dans toutes les négociations qu'il engagera avec nous.

Le Canada a été créé, non pas en 1867, mais grâce aux ententes conclues entre la Couronne et les nations indiennes. La première entente importante a été la Proclamation royale de 1763 délivrée par George III. Elle officialisait les relations politiques établies entre la Couronne et nos nations indiennes, à des conditions satisfaisant les Indiens et permettant la création du Canada. La Proclamation constituait un énoncé de principes dont la conception remontait bien avant 1763. Mais l'urgence de la situation politique fut suscitée par des événements qui se produisirent au Canada pendant et immédiatement après la guerre de Sept ans. Pendant cette guerre, les Anglais et les Français luttèrent pour obtenir la suprématie au Canada. La plupart de nos nations indiennes se rangèrent du côté des Anglais, car les représentants de la Couronne britannique leur avaient répété à maintes reprises que celle-ci les protégerait contre les Français qui avaient des desseins pour les terres indiennes. Lorsque la guerre prit fin, les Anglais refusèrent de retirer leurs avant-postes du territoire indien et les nations indiennes se retournèrent contre les Anglais. La grande campagne fut dirigée par le chef Pontiac. Entre 1761 et 1763, les combattants indiens détruisirent sept des dix avant-postes anglais. La Couronne britannique se sentit alors pressée de conclure une entente constitutionnelle qui fût acceptable aux nations indiennes. Ce fut la Proclamation royale de 1763.

Le contenu de la Proclamation royale fut négocié avec les nations indiennes intéressées. Ainsi, une interdiction générale fut imposée sur l'occupation de terres indiennes non cédées, tant que nos nations indiennes n'auraient pas consenti à les céder à la Couronne. En effet, la Proclamation royale reconnaissait et confirmait la souveraineté de nos nations indiennes. Les populations indiennes furent décrites comme des «nations», et seul un vote tenu par nos nations réunies permettait de conférer nos droits à la Couronne. De même, nos droits territoriaux furent reconnus, puisque la Couronne devait «acheter» nos terres. Il en résulta que les négociations portant sur les terres indiennes furent confiées à une autorité supérieure à celle des gouverneurs coloniaux.

Dans le cadre de la Proclamation royale, des traités furent conclus entre diverses nations indiennes et la Couronne. Ces traités reconnaissaient la souveraineté de nos nations indiennes, car ils devaient, pour être conclus, être acceptés par les nations indiennes réunies. Les dispositions de ces traités reconnaissaient tacitement que le titre d'autochtone et les droits connexes existaient en permanence. Ces traités constituaient des instruments de base qui survivraient à la succession des années et des gouvernements. Les représentants de la Couronne exprimèrent le caractère durable de ces ententes:

La Reine doit penser à ce qui arrivera dans un avenir très lointain. Par conséquent, les promesses que nous devons vous faire ne valent pas seulement pour aujourd'hui, mais pour demain, pas seulement pour vous, mais pour vos enfants déjà nés et à naître, et les promesses que nous vous faisons seront respectées aussi longtemps que le soleil brillera et que les fleuves se jetteront dans l'océan.

À la suite de ces ententes, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral du Canada purent raffermir le pouvoir et l'autorité conférés aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. La pétition qu'a adressée Marie Joseph Philebot au Conseil exécutif de Québec le 21 décembre 1766, pour que lui soient accordés 20 000 acres de terres situées dans la colonie de Québec, en est un exemple. Aux termes de la Proclamation royale, les Indiens n'avaient pas cédé cette terre et elle ne fut pas accordée à M. Philebot.

Après avoir étudié la question, le Comité est d'avis que les Terres sollicitées sont effectivement et supposément la propriété des Indiens, et conformément à l'ordre de Sa Majesté énoncé dans la Proclamation de 1763, le gouvernement n'a pas le droit de les céder; en outre, le Comité estime que ledit ordre de Sa Majesté l'empêche d'accorder des terres, à moins que les conditions y contenues ne l'y autorisent. La même règle s'applique à divers territoires entrés dans la Confédération entre 1867 et 1871.

En résumé, le Canada a été créé SUIVANT les obligations de la Couronne envers les nations indiennes, obligations qui reconnaissaient nos droits à la souveraineté et qui indiquaient clairement que le titre d'autochtones et les pouvoirs des nations indiennes existeraient tant que celles-ci ne consentiraient pas à les céder à la Couronne.

En Colombie-Britannique, nous n'avons jamais cédé notre titre ou quelque pouvoir de souveraineté que ce soit à la Couronne. Nous continuerons de chérir les droits fondamentaux que la Couronne a reconnus et confirmés dans les négociations qu'elle a engagées avec nous. Nous demandons que soit instauré un mécanisme convenable permettant de déterminer de quelle façon

nous, à titre de nations, pouvons coexister profitablement, confortablement et honorablement avec le Canada, tout en conservant les droits de souveraineté que nous a accordés le Créateur.

b) Mission sacrée de civilisation

Les règles qui lient la Couronne dans les négociations qu'elle engage avec nous découlent en partie du droit international et de conventions. La «mission sacrée de civilisation» est une de ces règles. À titre de nations autochtones, nous faisons allusion à la «mission sacrée» imposée à la Grande-Bretagne et au Canada afin qu'ils fassent valoir notre position selon laquelle notre titre d'autochtones et nos droits connexes doivent être reconnus et respectés.

Au XVIII^e siècle, on élaborait le principe de droit international concernant la «mission sacrée de civilisation». Au sein de la Ligue des nations, ce principe s'est manifesté dans le régime de mandat, aux termes duquel les territoires coloniaux étaient considérés comme étant administrés «dans le cadre d'une mission envers le peuple», sous l'autorité d'un mandataire.

Cependant, le principe de la «mission sacrée de civilisation» ne remonte pas seulement à l'époque de la création de la Ligue des nations et de l'instauration du régime de mandat, mais bien jusqu'à Francisco De Vitoria (XVI^e siècle) et à l'époque de la colonisation du Nouveau-Monde par les Espagnols. Qui plus est, ce principe définit l'obligation des puissances conquérantes de traiter les peuples autochtones d'une manière qui favorise leur bien-être et leur autodétermination.

La conférence de Berlin qui eut lieu en 1884-1885 témoigne de l'entente tacite des puissances européennes envers cette mission sacrée. En novembre 1884, les puissances européennes, y compris la Grande-Bretagne, tinrent à Berlin une conférence afin de discuter des problèmes rattachés aux affaires du continent africain. On voulait alors éviter que les pays européens ne sèment l'anarchie au cours de leur exploration de l'Afrique. Pendant les discussions, il fut bien entendu que la conclusion de traités bilatéraux, et non pas la découverte ou l'occupation unilatérale, constituait la façon normale d'acquérir des territoires. L'Afrique n'était pas considérée comme un «territoire inoccupé», mais comme une région dirigée par un ensemble d'entités politiques gouvernées par des dirigeants et des chefs souverains.

Au cours de cette conférence, les débats portèrent sur diverses conceptions du droit international, dont la plus classique concerne la règle du droit immuable des nations, selon laquelle le transfert d'un territoire ancestral ne peut s'effectuer qu'avec le consentement des autochtones. Ce consentement était sacro-saint. Comme l'avait déclaré M. John Kasson, délégué des États-Unis:

Le droit international moderne suit constamment la route qui mène à la reconnaissance du droit des races autochtones... de disposer librement d'elles-mêmes et des terres ancestrales... principe veillant à ce que les autochtones consentent de plein gré à la prise de territoires (aux termes de traités) lorsqu'ils n'auront pas provoqué des actes d'agression.

Bien qu'en fin de compte, cette déclaration ne fut pas ratifiée à la conférence de Berlin, le principe du libre consentement y fut du moins accepté tacitement.

Ces déclarations qui portaient sur le droit international moderne et sur les peuples autochtones ne s'appliquaient pas qu'à l'Afrique. En fait, le droit des autochtones est issu du droit international, et c'est à ce titre qu'on peut encore mieux le saisir.

En 1837, quarante-sept ans avant la conférence de Berlin, la Chambre des communes chargeait un Comité spécial d'étudier la possibilité d'adopter des mesures à l'égard des habitants des territoires revendiqués par la Grande-Bretagne. Le Comité publia son rapport le 26 juin 1837. Dans l'intérêt national (même conçu dans un sens étroit) et par souci de préserver la moralité, il ne devait être permis aucun empiètement sur le territoire des peuples autochtones ni violation des droits de ces derniers. Un règlement d'ordre général fut énoncé dans le rapport. La protection des peuples autochtones fut considérée comme un devoir:

qui incombe à l'exécutif, c'est-à-dire au gouvernement de la Grande-Bretagne ou aux gouverneurs des diverses colonies. C'est une mission qui ne saurait être confiée aux assemblées législatives locales.

On reconnaissait le conflit évident entre les revendications des autochtones et les intérêts des assemblées législatives locales, et «quel que soit le système législatif d'une colonie, nous recommandons que dans la mesure du possible les aborigènes n'y soient pas assujettis». Aucune loi touchant les autochtones ne saurait être invoquée contre eux, à moins qu'elle n'ait été expressément sanctionnée par la Reine. Toute acquisition de terres appartenant à des autochtones par des sujets de Sa Majesté fut déclarée illégale et sans effet. Il était également question dans le rapport de l'inégalité inhérente des forces de négociation en ce qui concerne les traités conclus par la Couronne et les autochtones.

Quant aux pactes internationaux des Nations unies, nous y trouvons de nombreuses références aux obligations sacrées des Nations, références qui, selon nous, englobent précisément la mission définie avant la colonisation du Canada par les Britanniques.

On trouve au chapitre XI de la Charte des Nations unies (reconnue par le Canada et la Grande-Bretagne) la «Déclaration relative aux territoires non autonomes». Il y est précisé que les membres des Nations unies:

acceptent comme une mission sacrée l'obligation de favoriser dans toute la mesure du possible la prospérité des territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes, dans le cadre du système de paix et de sécurité internationales établi par la présente Charte et, à cette fin:

(A) d'assurer, en respectant la culture des populations en question, leur progrès politique, économique et social, ainsi que le développement de leur instruction, de les traiter avec équité et de les protéger contre les abus;

(B) de développer leur capacité de s'administrer elles-mêmes, de tenir compte des aspirations politiques des populations et de les aider dans le développement progressif de leurs libres institutions politiques, dans la mesure appropriée aux conditions particulières de chaque territoire et de ses populations et à leurs degrés variables de développement.

On trouve des dispositions analogues au Chapitre XII en vertu duquel a été établi le Régime international de tutelle.

L'article 17 de la Déclaration universelle des droits de l'homme (adoptée par le Royaume-Uni et le Canada) dispose que:

2) Nul ne peut être arbitrairement privé de sa propriété.

La Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies aux termes de la résolution 1514 (XV), le 14 décembre 1960. Cette déclaration affirme ce qui suit:

Les peuples peuvent, à leurs fins propres, disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles sans préjudice des obligations découlant de la coopération économique internationale, compte tenu du principe de l'intérêt mutuel et du droit international.

Il est donc déclaré que:

2. Tous les peuples ont le droit de libre détermination; en vertu de ce droit, ils déterminent

librement leur statut politique et poursuivent librement leur développement économique, social et culturel.

En outre, il est stipulé dans la déclaration qu'il doit être mis fin à toutes les mesures de répression, de quelque sorte qu'elles soient, dirigées contre les peuples dépendants. Cette déclaration vise clairement à protéger l'intégrité territoriale des peuples dont le droit à l'autodétermination a été reconnu.

Il est également affirmé à l'article 1 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels que tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. Il y est en outre précisé qu'ils peuvent disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles. Le Canada et le Royaume-Uni ont ratifié ce Pacte le 19 mai 1976.

L'Article XII précise:

Que les populations intéressées ne seront pas chassées des territoires qu'elles occupent habituellement, à moins que ce ne soit en vertu d'une loi ou d'un règlement national pour des raisons liées à la sécurité nationale, ou dans l'intérêt du développement économique national ou du bien-être physique desdites populations. Lorsque ces populations devront partir à titre de mesure exceptionnelle, il faudra leur fournir des terres qu'elles pourront occuper et qui répondront à leurs besoins actuels et futurs.

Il est intéressant de noter que le représentant canadien à la Conférence a mis en doute la capacité de l'organisation d'étudier ces questions et qu'il s'est abstenu de voter au dernier tour de scrutin.

En 1957, l'Organisation internationale du travail a adopté un Pacte relatif à la protection et à l'intégration des populations aborigènes tribales ou semi-tribales dans les pays indépendants. L'article XI du Pacte est ainsi énoncé:

Le droit de propriété, collectif ou individuel, des membres des populations intéressées sur les terres qu'elles ont traditionnellement occupées doit être reconnu.

Dans l'affaire du Sud-Ouest africain, l'Éthiopie et le Libéria ont intenté des poursuites contre l'Afrique du Sud parce qu'elle avait manqué aux obligations qui découlaient de ses pouvoirs mandataires. La Cour internationale de justice a rejeté sa plainte, mais ce faisant, elle a spécifiquement reconnu la «mission sacrée de civilisation».

La mission sacrée, a t-elle dit, «est une mission sacrée de civilisation». Par conséquent, tous les peuples civilisés ont intérêt à veiller à ce qu'on s'en acquitte. Mais pour que cet intérêt prenne un caractère spécifiquement juridique, la mission sacrée doit être plus qu'un idéal moral ou humanitaire...

Il est impossible de soutenir, à la lumière des engagements internationaux mentionnés ci-dessus, que le régime de mandat est la seule expression juridique de la mission sacrée de civilisation. Cette notion a été enchâssée dans la politique coloniale qu'a adoptée la Grande-Bretagne à l'égard des Indiens du pays qui s'appelle aujourd'hui le Canada. La Proclamation royale de 1763, les traités conclus et le lien spécial qui existe entre les autochtones et la Couronne britannique sont les expressions d'une mission sacrée préexistante. Comme membre de la collectivité internationale, le Canada est tenu, dans la conduite de ses affaires, de respecter cette mission.

Le droit international a pour objet ultime la préservation des droits des membres d'une communauté politique contre les empiètements d'une autre communauté politique. L'équité est la seule solution. Tous les traités et tous les règlements doivent être fondés sur des hypothèses équitables.

Au nom du droit international, de l'humanité et de l'équité, le Canada doit conclure avec les peuples autochtones un pacte qui respecte et reconnaisse leurs droits et leurs titres de propriété ancestraux.

2. LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT CANADIEN A L'EGARD DES PEUPLES AUTOCHTONES

Lorsqu'il s'est rendu en Colombie-Britannique en 1876, le comte de Dufferin, alors Gouverneur général du Canada, a ainsi résumé la position de la Couronne face aux peuples autochtones:

...aucun gouvernement, provincial ou central, n'a omis de reconnaître les droits ancestraux des tribus et des collectivités indiennes sur les terres où elles avaient vécu ou chassé... et avant d'entrer en possession d'un seul acre, nous devons conclure un traité avec les chefs qui représentent les bandes intéressées et payer le prix dont il a été convenu...

En dépit de la politique énoncée par le comte de Dufferin et en dépit également des obligations et de la mission sacrée de la Couronne, le gouvernement canadien a essayé de nier la souveraineté des peuples autochtones et de les soumettre à la domination des administrations fédérale et provinciales. C'est ce que vise la politique sur les Indiens du gouvernement canadien depuis plus de 100 ans.

En 1947, un plan conçu dans le but d'éliminer le problème indien au Canada en 25 ans était présenté au Comité mixte parlementaire des affaires indiennes. Voici quels en étaient les objectifs:

Abolir, graduellement mais rapidement, le statut politique et social distinct des Indiens (et des Esquimaux): les émanciper et les assimiler. La réalisation de ce plan devait permettre:

A) d'améliorer les conditions économiques et sociales effroyables dans lesquelles vivaient les Indiens de nombreuses régions du pays;

B) d'économiser au Trésor fédéral des millions de dollars consacrés à l'administration des Indiens;

C) de remplir la promesse presque oubliée que le gouvernement avait faite lorsqu'il a confiné les Indiens dans des réserves spéciales. Le plan prévoyait la nomination d'une Commission «chargée d'étudier les diverses réserves indiennes du Dominion et de conseiller le gouvernement au sujet des meilleurs moyens de les abolir et d'en émanciper les habitants».

En 1969, le premier ministre Trudeau et le ministre des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien, ont présenté leur Livre blanc. La politique qui y était définie nécessitait l'extinction des droits ancestraux et de propriété des autochtones. Voici quels en étaient les principaux éléments:

A) Des modifications seraient apportées à la Constitution en vue d'éliminer toute référence aux Indiens.

B) La Loi sur les Indiens, qui garantit à ces derniers un certain nombre de droits, serait abrogée.

C) Le ministère des Affaires indiennes et les crédits budgétaires spéciaux prévus pour les Indiens disparaîtraient.

D) Les réserves indiennes ne seraient plus protégées.

E) Tous les pouvoirs juridictionnels relatifs aux Indiens seraient transférés aux provinces.

Dès 1973, nos nations aborigènes avaient empêché le premier ministre Trudeau de mettre en oeuvre la politique décrite dans le Livre blanc. Elles y sont arrivées grâce à une action politique concertée et à la défense, devant les tribunaux, des titres de propriété et des droits ancestraux dans l'affaire

Calder c. le Procureur général (1973, 4W.W.R.1). Malgré sa défaite, le gouvernement canadien n'en a pas moins continué de rechercher le même objectif. Mais ce n'est qu'au moment du débat sur la Constitution que la politique a pu être abordée sous un angle nouveau. La politique qu'allait adopter le gouvernement canadien à l'égard des nations autochtones, dans le cadre du débat constitutionnel de 1982, a été énoncée par le ministre des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien, en 1969.

Les responsabilités qu'a toujours assumées le gouvernement fédéral face aux questions indiennes a empêché le développement de liens adéquats entre les provinces et les Indiens en tant que citoyens.

L'élimination de toute référence aux Indiens dans la Constitution pourrait prendre un certain temps, mais c'est un but qu'il ne faudrait pas perdre de vue.

À long terme, la suppression de toute mention dans la Constitution est essentielle à l'élimination de la distinction juridique établie entre les Indiens et les autres Canadiens.

Pourquoi le gouvernement tient-il tant à atteindre ce but? L'objectif ultime est de légaliser l'acquisition des ressources et des terres des nations autochtones, alors que nos titres et droits en la matière continuent toujours de s'appliquer. Qu'il suffise de citer l'exemple du débat sur le pipe-line en 1977. Lorsque le gouvernement canadien a donné son appui au pipe-line de l'Alcan, certains ont prétendu que les revendications des peuples autochtones dressaient un obstacle au bon déroulement du projet. Dans un document interne daté du 20 novembre 1977, le gouvernement canadien déclarait qu'une telle attitude ne serait pas tolérée:

Certains éléments sont précis. Le gouvernement du Canada est prêt à mettre un terme aux revendications territoriales des autochtones, par voie législative au besoin, afin de respecter ses engagements à l'égard de la communauté internationale...

Dans un document confidentiel rédigé après le mois d'octobre et intitulé Document d'information sur les peuples autochtones du Canada et la Constitution, le gouvernement canadien précisait clairement sa position sur le sujet:

Il est fort probable que les peuples autochtones du Canada déploieront de nombreux efforts pour rallier les Canadiens et la collectivité internationale (plus particulièrement à Westminster) à leur opposition au rapatriement de la Constitution. Si les peuples autochtones vont de l'avant et réussissent à se gagner

l'appui et la sympathie à l'étranger, l'image du Canada en souffrira énormément, parce que les peuple autochtones du Canada vivent, en général, dans des conditions très différentes de celles de la plupart des autres Canadiens, comme en témoignent les statistiques ci-dessous. Ainsi donc, certains soulèveront de graves questions quant à savoir si les peuples autochtones jouissent de droits fondamentaux au Canada:

- Les Indiens ont une espérance de vie de dix ans inférieurs à celle des Canadiens moyens.
- Le taux de morts violentes chez les Indiens est de trois fois supérieur à la moyenne nationale.
- Environ 60% des Indiens au Canada touchent des prestations d'aide sociale.
- Seulement 32% de la population active indienne ont un emploi.
- Moins de 50% des résidences des Indiens sont dotées de services publics adéquats.
- Au Canada en général, la population carcérale se compose d'environ 9% d'autochtones, alors que le peuple autochtone ne compte que pour 3% de la population canadienne. En 1977, 280 Indiens étaient incarcérés par tranche de 100 000 habitants, comparativement à 40 pour la moyenne nationale.

Le gouvernement canadien a établi sa stratégie de façon nette et précise; celle-ci visait à favoriser les discussions officielles avec les nations autochtones après le rapatriement. Or, le gouvernement savait très bien qu'en procédant de la sorte, il empêchait un règlement efficace du problème. Ainsi, son offre allait confirmer, d'après lui, l'inutilité de la participation des Indiens aux discussions constitutionnelles.

Les chefs autochtones sont conscients du fait que l'enchâssement de leurs droits sera énormément difficile après le rapatriement, d'autant plus qu'une majorité des provinces devront accepter des modifications qui risquent de profiter aux peuples autochtones au détriment de leurs prérogatives provinciales. Par conséquent, les provinces exigent un enchâssement des droits des autochtones avant le rapatriement».

En ce qui a trait à l'enchâssement des droits dans la Charte des droits, le document déclare ceci:

L'enchâssement dans la Constitution de droits découlant de traités, par exemple, que de nombreux chefs indiens réclament depuis longtemps, pose la question de savoir comment ces droits doivent être interprétés. En outre, l'enchâssement de ces droits n'apporte absolument rien à la vaste majorité des peuples autochtones du Canada qui, pour certains, ne sont pas parties aux traités, ou pour d'autres se sont exclus eux-mêmes des groupes signataires des traités.

En résumé, le gouvernement canadien estimait que les peuples autochtones ne devaient pas participer directement aux discussions sur le rapatriement de la Constitution. Il préférerait plutôt reporter cet exercice une fois la Constitution rapatriée, les peuples autochtones rencontrant alors les dix gouvernements provinciaux et le gouvernement du Canada, chacun gardant jalousement ses nouvelles compétences. En outre, le gouvernement canadien n'accepterait d'enchâsser les seuls droits politiquement nécessaires tout en essayant d'exclure les titres et droits des autochtones de la Constitution en général. Cette vision peut être perçue dans les ébauches successives de la Loi constitutionnelle et de la Charte des droits, dans lesquelles la disposition garantissant les droits et traités des autochtones était incluse et effacée d'ébauche en ébauche. Le plus remarquable s'est produit en novembre 81 lorsque le gouvernement canadien a décidé de supprimer cette clause relative aux traités des autochtones afin de se gagner un appui accru des provinces.

Le débat constitutionnel a fait la preuve des visées réelles du Canada à l'endroit de nos peuples autochtones, soit l'expropriation de nos terres. Tout au cours des discussions, nos nations autochtones ont défendu nos véritables objectifs. Et même après le rapatriement, nous avons fait savoir au Canada, à la Grande-Bretagne et à toute la Communauté européenne, par le biais des parlements, des tribunaux et des assemblées des peuples, que nous, peuples autochtones, n'acceptons pas une Constitution canadienne qui renie nos titres et nos droits fondamentaux. Nous sommes maîtres de nos terres et de nos gouvernements. Le gouvernement canadien ne peut rien y changer par cette loi artificielle que l'on appelle la Constitution et qui ne reconnaît pas notre existence au pays.

APPENDICE «SEND-8»

ADMINISTRATIONS LOCALES DES AUTOCHTONES
PREMIER PALIER DE GOUVERNEMENT AU CANADA

PARTIE III

PRINCIPAUX POINTS DE DIVERGENCE

entre

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES

et

LE CONSEIL DU DISTRICT DE BELLA COOLA

FÉVRIER 1983

PRINCIPAUX POINTS DE DIVERGENCE

entre

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES et LE CONSEIL DU DISTRICT DE BELLA COOLA

- | | |
|--|---|
| <p>1. Autorité suprême:</p> <ul style="list-style-type: none">- Parlement du Canada <p>2. Statut constitutionnel:</p> <ul style="list-style-type: none">- Deux paliers de gouvernement: fédéral et provincial.- Administrations de bandes établies aux termes de la Loi sur les Indiens. <p>3. Institutions gouvernementales:</p> <ul style="list-style-type: none">- Administrations de bandes sous tutelle du MAI- S'intègrent au cadre des autres institutions politiques canadiennes. <p>4. Compétence des «administrations de bandes»:</p> <ul style="list-style-type: none">- Non précisée.- A déterminer par le MAI et le gouvernement canadien, modalités à préciser.- Semblable aux pouvoirs limités des «administrations locales» (municipalités). <p>5. Territoires:</p> <ul style="list-style-type: none">- Non précisés.- Aucune augmentation prévue du nombre de réserves. <p>6. Processus politique:</p> <ul style="list-style-type: none">- Cession des pouvoirs des bandes contrôlées par le gouvernement canadien.- Contrôle indirect. | <p>1. Autorité suprême:</p> <ul style="list-style-type: none">- Créateur <p>2. Statut constitutionnel:</p> <ul style="list-style-type: none">- Administrations autochtones: premier palier de gouvernement au Canada.- Statut fixé par contrat social. <p>3. Institutions gouvernementales:</p> <ul style="list-style-type: none">- Gouvernements autochtones: unités autonomes de base à l'intérieur d'un système parallèle de gouvernement indien. <p>4. Compétence des administrations autochtones:</p> <ul style="list-style-type: none">- Pouvoir exclusif d'adopter et d'appliquer les lois sur les collectivités indiennes.- Compétence de portée semblable à celle des gouvernements provinciaux.- A déterminer au moyen de négociations supervisées par des organismes internationaux. <p>5. Territoires:</p> <ul style="list-style-type: none">- Terres appartenant depuis toujours aux tribus en vertu des titres des autochtones.- Frontières établies par les gouvernements autochtones. <p>6. Processus politique:</p> <ul style="list-style-type: none">- Négociation d'un contrat social entre les administrations autochtones et le gouvernement canadien à titre de partenaires |
|--|---|

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Participation facultative des bandes aux termes d'une loi de portée plus étendue.- Nécessité de faire la preuve de la «capacité à diriger ses propres affaires». <p>7. Responsabilité:</p> <ul style="list-style-type: none">- Double responsabilité à l'endroit des bandes et du gouvernement canadien (MAI). | <p>égaux.</p> <ul style="list-style-type: none">- Contrat social enchâssé dans la Constitution du Canada et la Constitution des nations autochtones. <p>7. Responsabilité:</p> <ul style="list-style-type: none">- Responsabilité directe à l'endroit des nations autochtones. |
|---|--|

APPENDICE «SEND-9»

DEMANDE DE LOI

POUR GOUVERNEMENT D'UNE BANDE INDIENNE

Une Loi permettant aux Bandes Indiennes, s'ils le désirent, d'établir une direction locale efficace de leurs communautés et terres.

Sa Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, promulgue comme suit:

TITRE ABREGÉ

Titre abrégé 1. La présente Loi peut être citée sous le titre: Loi pour Gouvernement d'une Bande Indienne.

INTERPRETATION

Sens de certains termes 2. (1) Dans cette Loi, «bande», «conseil de la bande», «électeur», «Indien» et «Ministre» ont le même sens que dans la Loi sur les Indiens.

Autres droits non-affectés (2) Les droits constitutionnels ou de traités ainsi que les droits des aborigènes, soit existants ou futures, de tout Indien ne sont pas affectés par la présente Loi.

BUTS DE LA LOI

Buts de la Loi 3. Les buts de cette Loi sont

- (a) d'accéder au désir des bandes d'avoir une législation leur permettant d'établir des gouvernements locaux efficaces,
- (b) de pouvoir contrôler et administrer eux-mêmes les programmes et services qui leur sont disponibles,
- (c) rehausser le développement des Indiens du Canada.

APPROBATION D'UNE CHARTE DE LA BANDE

Déclaration du Gouverneur en Conseil 4. (1) Lorsqu'une bande en particulier est concernée,

- (a) le Ministre est convaincu

- (i) que l'administration de la bande est abilitée à planifier, mettre en oeuvre et diriger l'exécution des programmes et services disponibles à la bande,
 - (ii) qu'une structure et un système administratif efficace des services de la bande, y compris la planification et direction des finances, sont en opération depuis au moins deux ans, et
 - (iii) que d'après une révision de ses vérifications annuelles de comptes, la bande maintient des pratiques financières acceptables,
- (b) que la bande exerce, depuis au moins deux ans, tout les pouvoirs qui peuvent lui être délégués sous la Loi sur les Indiens,
- (c) que la bande a préparé et soumis au Ministre une constitution pour la bande (dorénavant appelée «Charte») et que le Ministre a accepté la Charte, et
- (d) la Charte approuvée par le Ministre fut subséquemment approuvée par la majorité des électeurs de la bande lors d'un vote conduit selon les Reglements Référendaires Indiens,

le gouverneur en conseil peut déclarer par arrêté que, concernant cette bande,

- (e) la Charte a force de loi et que la Loi sur les Indiens ne s'applique plus.

Décret du
Conseil devenant
en force

(2) Un décret du Gouverneur en Conseil, tel que vu au paragraphe (1), deviendra en force à une date fixée par le le Ministre conformément au paragraphe 5(2).

CLAUSES DE TRANSITION

Entente
de transition

5. (1) Tout de suite après que le Gouverneur en Conseil a édicté un décret sous le paragraphe 4(1), le Ministre et le conseil de la bande, dont il est question dans le décret, doivent engager des négociations afin qu'une transition méthodique à un gouvernement de bande, tel que prévu sous la Charte, puisse avoir lieu.

Décret
Ministériel

(2) Quand le Ministre est convaincu que des arrangements de transition adéquats, tel que mentionnés au paragraphe (1), ont été complétés, il devra décréter une date à partir de laquelle le décret du Gouverneur en Conseil mentionné au paragraphe 4(1) deviendra en force.

AMENDEMENT A LA CHARTE

Amendement par
le Gouverneur
en Conseil

6. La Charte de la bande peut être amendée en tout temps par un décret du Gouverneur en Conseil lorsque l'amendement proposé a d'abord été approuvé

(a) par la majorité des électeurs de la bande lors d'un vote conforme aux règlements de la Charte, et

(b) par le Ministre.

From the Bella Coola District Council:

Mr. Archie Pootlass, Chairman.
Chief Lawrence Pootlass, Hereditary Chief.
Chief Edward Moody, Nuxalk Band.

From the Sechelt Indian Band Council:

Chief Calvin Craigan.
Mr. Graham Allen, Band Legal Advisor.
Mr. Gilbert Joe, Chairman of Indian Local Government Committee.
Councilor Stanley Earl Joe.
Councillor Benedict Pierre.
Mr. Gordon Anderson, Band Financial Advisor.
Councillor Anne Quinn.

Du Conseil de district de Bella Coola:

M. Archie Pootlass, président.
Le chef Lawrence Pootlass, le chef par hérédité.
Le chef Edward Moody, Bande de Nuxalk.

Du Conseil de bande des Indiens de Sechelt:

Le chef Calvin Craigan.
M. Graham Allen, conseiller juridique de la bande.
M. Gilbert Joe, président du Comité du gouvernement local des Indiens.
Le conseiller Stanley Earl Joe.
Le Conseiller Benedict Pierre.
M. Gordon Anderson, conseiller financier de la bande.
Le conseiller Anne Quinn.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Union of British Columbia Indian Chiefs:

Chief Bob Manuel.
Chief Gerald Etienne.
Chief Saul Terry.

De l'«Union of British Columbia Indian Chiefs»:

Le chef Bob Manuel.
Le chef Gerald Etienne.
Le chef Saul Terry.

From the Musqueam Indian Band:

Chief Ernie Campbell.
Mr. Jim Reynolds, Lawyer.
Mr. Marvin Storrow, Lawyer.
Mr. Andrew Charles, Band Member.

De la Bande des Indiens de Musqueam:

Le chef Ernie Campbell.
M. Jim Reynolds, avocat.
M. Marvin Storrow, avocat.
M. Andrew Charles, membre de la bande.

From the Sto:Lo Nation:

Chief Clarence Pennier, Scowlitz Band, Representative to
the Confederacy of Nations.
Chief Mark Point, Skowkale Band, Vice-Chairman of the
Executive Committee.
Chief Ron John, Chawathil Band, Member of the Executive
Committee.

De la Nation Sto:Lo:

Le chef Clarence Pennier, Bande de Scowlitz, représentant
de la Conférence des nations.
Le chef Mark Point, Bande de Skowkale, vice-président du
comité exécutif.
Le chef Ron John, Bande de Chawathil, membre du comité
exécutif.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Prince Rupert, British Columbia
Wednesday, February 16, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Prince Rupert (Colombie-Britannique)
Le mercredi 16 février 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 16, 1983

(19)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Prince Rupert, British Columbia at 3:25 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. Fulton.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the North Coast Tribal Council: Mr. Johnson Gordon, Senator; Mr. Francis Lewis, President and Mr. Frank Parnell, Manager. *From the Nishga Tribal Council:* Reverend Herbert McMillan, Elder, New Aiyansh; Reverend Percy Tait, Translator, New Aiyansh; Mr. James Gosnell, President; Chief Councillor Alvin A. McKay, Lakalsap; Bishop John Hannen; Chief Councillor Rod Robinson, Vice-President, New Aiyansh; Mr. Stuart Leggatt, Legal Counsel; Mr. Bruce E. Cottingham, Advisor and Reverend Hubert Stevens, Vice-President and Chief Councillor of Kincolith. *From the Kitamaat Village Council:* Chief Councilor Gerald Amos; Chief Tom Robinson, Deputy and Hereditary Chief; Councillor Reg Smith and Councillor Morris Amos. *From the Kitsumkalum Band:* Chief Cliff Bolton. *From the Kermode Friendship Society:* Ms. Viola Thomas, Executive Director and Ms. Janice Robinson, Board of Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Gordon and Mr. Lewis from the North Coast Tribal Council each made a statement and, with Mr. Parnell, answered questions.

Reverend McMillan from the Nishga Tribal Council, through a translator, made a statement in his native language.

Bishop Hannen recited a prayer.

Mr. Gosnell and Chief Councillor McKay each made a statement and, with Chief Councillor Robinson, Mr. Leggatt, Mr. Cottingham and Reverend Stevens, answered questions.

It was agreed that the appendices of the brief presented by the Nishga Tribal Council, as well as a document entitled:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 FÉVRIER 1983

(19)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Prince Rupert (Colombie-Britannique) à 15h25 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. Fulton.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Conseil des tribus de la côte nord: M. Johnson Gordon, sénateur; M. Francis Lewis, président et M. Frank Parnell, directeur. *Du Conseil de tribu de Nishga:* Le révérend Herbert McMillan, ancien, New Aiyansh; le révérend Percy Tait, traducteur, New Aiyansh; M. James Gosnell, président; le chef conseiller Alvin A. McKay, Lakalsap; l'évêque John Hannen; le conseiller en chef Rod Robinson, vice-président, New Aiyansh; M. Stuart Leggatt, conseiller juridique; M. Bruce E. Cottingham, conseiller et le révérend Hubert Stevens, vice-président et conseiller en chef de Kincolith. *Du Conseil du village de Kitamaat:* Le conseiller en chef Gerald Amos; le chef Tom Robinson, délégué et chef par hérédité; le conseiller Reg Smith et le conseiller Morris Amos. *De la Bande de Kitsumkalum:* Le chef Cliff Bolton. *De la «Kermode Friendship Society»:* M^{me} Viola Thomas, directeur exécutif et M^{me} Janice Robinson, Conseil d'administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

MM. Gordon et Lewis du Conseil de tribu de la côte nord font chacun une déclaration puis, avec M. Parnell, répondent aux questions.

Le révérend McMillan du Conseil de tribu de Nishga fait une déclaration dans sa langue autochtone avec l'aide d'un traducteur.

L'évêque Hannen récite une prière.

M. Gosnell et le conseiller en chef McKay font chacun une déclaration puis, avec le conseiller en chef Robinson, M. Leggatt, M. Cottingham et le révérend Stevens, répondent aux questions.

Il est convenu que les appendices du mémoire présenté par le Conseil de tribu de Nishga, ainsi qu'un document intitulé

“Citizens Plus”, be filed as an appendix with the Clerk of the Committee. (*Exhibit-F*)

Mr. Gosnell made a statement.

Chief Councillor Amos from the Kitamaat Village Council made a statement.

Chief Bolton from the Kitsumkalum Band made a statement.

Chief Robinson from the Kitamaat Village Council made a statement.

Chief Councilor Amos, Councillor Smith and Councillor Amos answered questions.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

Chief Councillor Amos, Chief Bolton and Chief Robinson each made a statement.

Ms. Robinson from the Kermode Friendship Society made a statement and, with Ms. Thomas, answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«*Citizens Plus*», soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce-F*)

M. Gosnell fait une déclaration.

Le conseiller en chef Amos du Conseil du village de Kitamaat fait une déclaration.

Le chef Bolton de la Bande Kitsumkalum fait une déclaration.

Le chef Robinson du Conseil de village de Kitamaat fait une déclaration.

Le conseiller en chef Amos, le conseiller Smith et le conseiller Amos répondent aux questions.

Le vice-président assume la présidence.

Le conseiller en chef Amos, le chef Bolton et le chef Robinson font chacun une déclaration.

M^{me} Robinson de la «*Kermode Friendship Society*» fait une déclaration puis, avec M^{me} Thomas, répond aux questions.

A 21h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, February 16, 1983

• 1525

The Chairman: On behalf of the members of this special committee, I would like to say how pleased we are to be in this breathtakingly beautiful part of the magnificent Province of British Columbia.

We are here as a special committee of the Parliament of Canada. We have been asked by Parliament to inquire into all aspects of government-Indian relations. We have called ourselves the Special Committee on Indian Self-Government.

I apologize for the delay we have experienced. The delay is the result of some equipment that was lost en route, and our technicians have been attempting to improvise. I do thank them for all their efforts. It has been a difficult task because they do not have all the equipment they usually have, in this particular case.

This special committee is an all-party committee of the Parliament of Canada. My name is Keith Penner, and I am an MP from northern Ontario. The vice-chairman of the special committee is Mr. Stan Schellenberger, the member of Parliament from the Official Opposition side of the House of Commons, representing a constituency in Alberta. We have two members of Parliament from the Province of British Columbia sitting on this special committee, Mr. Jim Manly and Mr. Frank Oberle.

Also with us today is the member of Parliament in whose constituency we are having these hearings, Mr. Jim Fulton. We are pleased to have Jim sit in with us for the hearings today and tomorrow. I understand that in a spirit of intra-party co-operation Jim Manly is going to yield his position from time to time and let Mr. Fulton get into some of the action.

The Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development is a member of our special committee, Mr. Henri Tousignant, who represents a constituency in the Province of Quebec; as a matter of fact, just across the border from the constituency I represent. Another MP from the Province of Quebec is Warren Allmand, who is well known to Indian leaders across the country because he was a Minister of Indian Affairs and Northern Development a few years back.

One of our MPs could not be with us today: Mr. Ray Chénier, the MP for Timmins.

I want to advise those who are with us today that we have introduced an innovation in this special committee: we wanted to proceed in a way that would be most acceptable to Indian people in this country, and therefore we invited the Assembly of First Nations to delegate a member to become a full member of the committee. We call that person an ex-officio member. That person is Roberta Jamieson, who has been with

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 16 février 1983

Le président: Au nom des membres du comité spécial, je tiens à vous dire combien nous sommes heureux d'être dans cette belle région de la magnifique province de la Colombie-Britannique.

Nous sommes à un comité spécial du Parlement du Canada. Le Parlement nous a demandé d'enquêter sur tous les aspects des rapports entre le gouvernement et les Indiens. Notre comité s'appelle le comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Je m'excuse du retard, qui est dû au fait que certains équipements ont été perdus en cours de route. Nos techniciens ont essayé d'improviser. Leur tâche a été difficile parce qu'ils n'ont pas tout l'équipement dont ils disposent normalement et je les remercie de tous leurs efforts.

Tous les partis du Parlement sont représentés au sein du comité spécial. Je m'appelle Keith Penner, et je suis député du nord de l'Ontario. Le vice-président du comité spécial est M. Stan Schellenberger, député de l'Opposition officielle à la Chambre des communes de l'Alberta. Le Comité compte également deux députés de la Colombie-Britannique, M. Jim Manly et Frank Oberle.

Nous avons également parmi nous aujourd'hui M. Jim Fulton, député de la circonscription où nous tenons nos audiences. Nous sommes heureux qu'il soit parmi nous aujourd'hui et demain. Je crois savoir que Jim Manly va parfois lui céder son droit de parole.

Le secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du développement du nord, M. Henri Tousignant, est également membre du comité spécial et représente une circonscription de la province de Québec. En fait, sa circonscription se trouve juste à côté de la mienne, de l'autre côté de la frontière. Un autre député de la province du Québec, M. Warren Allmand, est bien connu des chefs de file indiens partout au pays, car il a été ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord il y a quelques années.

L'un des députés, membre du Comité, n'a pas pu être parmi nous aujourd'hui, il s'agit de M. Ray Chénier député de Timmins.

Je tiens à vous informer que, pour travailler de la façon la plus acceptable aux Indiens du pays, nous avons invité l'Assemblée des premières nations à nous envoyer un délégué qui serait membre au comité. Il s'agit-là d'une innovation dans les procédures des comités. La personne en question est un membre ex-officio, elle s'appelle Roberta Jamieson, et est avec

[Text]

us from the very beginning. She has helped us in all our planning and all our arrangements and she participates in all our hearings.

There are also on the committee two liaison members, one who is representing the Native Women's Association of Canada, in the person of Sandra Isaac; and the Native Council of Canada is represented by a liaison member in the person of Mr. Clem Chartier.

Most members of the special committee have a long association with Indian affairs issues and questions because they have served for a long time on the standing committee on Indian affairs.

We believe this is perhaps the most important undertaking that we as MPs who have been interested in the question of Indian affairs—the most important assignment or undertaking we have launched ourselves upon. We are cognizant that another process is about to begin, namely the constitutional process, and for us that process is paramount.

• 1535

We are in no way in competition with it, but we believe that in the end it will be shown that our work has been compatible with what proceeds from the constitutional discussions that will start in the middle of March.

With those brief introductory remarks, we now want to get under way with the first of the submissions that we will hear today.

The first submission is going to be made by the North Coast Tribal Council. The President, Mr. Francis Lewis, is leading the delegation from the North Coast Tribal Council. Mr. Lewis, I would be pleased if you would introduce the members of your delegation and then proceed by way of reading your submission into the record. At the conclusion of that we would like to spend some time discussing your points of view and asking some questions, if that is agreeable to you.

Mr. F. Lewis (President, North Coast Tribal Council): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would like to introduce the members from our tribal group. We have Andrea Dickson, the band administrator for Masset Band Council; Mr. Tom Greene, Chief Councillor for Skidegate Band Council; Mr. Russell Robinson, Chief Councillor from Hartley Bay; Cecil Brown, Chief Councillor from the Masset Band Council; Mr. Frank Parnell, Administrator for the North Coast Tribal Council; Mr. Johnson Gordon, whom we consider as our senator, one of our elders, who is representing the North Coast Tribal Council; Mr. Danny Leighton, Chief Councillor for Metlakatla Band; and Harold Leighton, the band administrator for the Metlakatla Band.

At this time, Mr. Chairman, I would like to turn the mike over to Mr. Johnson Gordon for a few brief introductory remarks. Thank you.

Mr. Johnson Gordon (Senator, North Coast Tribal Council): Thank you, Francis.

[Translation]

nous depuis le début. Elle nous a aidés dans la planification des réunions et elle participe à toutes les audiences.

Le Comité compte également deux membres de liaison, dont l'un, Sandra Isaac, représente l'Association des femmes autochtones du Canada; et l'autre, M. Clem Chartier, représente le Conseil national des autochtones du Canada.

La plupart des membres du comité spécial s'intéressent depuis longtemps aux affaires indiennes, car ils ont été membres depuis longtemps du comité permanent des Affaires indiennes.

Nous sommes d'avis que la tâche du comité spécial est la plus importante que nous ayons entreprise en tant que députés qui s'intéressent aux affaires indiennes. Nous sommes conscients du fait que les négociations constitutionnelles auront lieu sous peu, et à notre avis ces négociations sont d'une extrême importance.

Nous ne faisons pas du tout concurrence aux négociations, mais nous croyons qu'en fin de compte il s'avèrera que notre travail est en harmonie avec les discussions constitutionnelles qui débiteront à la mi-mars.

Après ces brefs commentaires en guise d'introduction, je vais maintenant donner la parole au premier témoin d'aujourd'hui.

C'est le conseil tribal de la Côte-nord qui fera le premier exposé. M. Francis Lewis, président du Conseil tribal de la Côte-nord, est le chef de la délégation. Je vous demanderai, monsieur Lewis, de bien vouloir nous présenter les membres de votre délégation et de passer ensuite à la lecture de votre exposé. Ensuite, nous aurons une période des questions et de discussion, si cela vous convient.

M. F. Lewis (président, Conseil tribal de la côte nord): Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous présenter les membres de notre conseil tribal. Il s'agit d'Andrea Dickson, administratrice de bande, du Conseil de bande Masset; M. Tom Greene, conseiller en chef du Conseil de bande Skidegate; M. Russell Robinson, conseiller en chef de Hartley Bay; Cecil Brown, conseiller en chef du Conseil de bande Masset; M. Frank Parnell, administrateur du Conseil tribal de la côte nord; M. Johnson Gordon, que nous considérons comme notre sénateur, c'est un de nos anciens, qui représente le Conseil tribal de la côte nord; M. Danny Leighton, conseiller en chef de la bande Metlakatla; et Harold Leighton, administrateur de la bande Metlakatla.

Je vais maintenant donner la parole à M. Johnson Gordon, monsieur le président, qui va faire quelques remarques préliminaires. Merci.

M. Johnson Gordon (sénateur, Conseil tribal de la côte nord): Merci, Francis.

[Texte]

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, first of all I would like to welcome the subcommittee on Indian self-government on the great Tsimshian land, this part of the coast of British Columbia where the people have been around for thousands of years. I would like to thank you all for giving us the opportunity to present to you the needs of self-government and the concern of the North Coast Tribal Council.

I am going to go back to, I would say, 1930. I was approximately six years old when I first knew what they call an "Indian agent". The Indian people did not really have a chance to get what they wanted. As an orphan, what you call "welfare"—the Indian people did not really have a chance to pick out the food they wanted. The list was made up by the Indian agent, and we did not know what some of the food we were getting was.

As time rolled by, things changed, a little at a time. A few years ago Mr. Trudeau announced self-government for the Indian people and opened the doors that were closed on us. The North Coast Tribal Council came into existence over 10 years ago. As time went by, the North Coast Tribal Council progressed in their work, but it seems that now the government or somebody somewhere has tried to close the doors again on self-government for the Indian people.

Mr. Chairman, the North Coast Tribal Council have concerns to present to you at this time. The difference I was talking about: the housing was very poor . . . just the shell was up a few years ago, no sidings, hardly any lining, no insulation; but, as the North Coast Tribal Council progresses in their work, the housing has been improved on all band levels in the communities surrounding us within the North Coast Tribal Council.

The time has come now that the standing committee of self-government for the Indian people . . . I believe there is a gap somewhere along the line between the Indian people and the federal government and I sure hope that this will draw us closer. Then you will understand the needs of our people in this area.

Speaking for the North Coast Tribal Council, as a man who was brought up a Kitcava, born a Kitcava, and as a Canadian, I am very happy to see you people come and listen to what Mr. Lewis will read to you. I hope there will be more understanding from now on. I would like to see Indian self-government go on for years to come. Thank you very much.

Mr. F. Lewis: Thank you very much, Johnson.

I would like to take this opportunity now to read my brief. Thank you.

The North Coast Tribal Council is made up of six bands from three different tribal groups—Tsimshian, Haida and Nishga—representing over 4,000 band members, or about 8,000 when you include people who have lost their status because of the Indian Act. Our tribal council is organized around consultative, co-ordinating and lobbying functions on behalf of member bands. As well, we provide advisory services to member bands in the areas of education, social development and economic development. However, we regard the tribal

[Traduction]

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens tout d'abord à souhaiter au sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens la bienvenue sur les grandes terres Tsimshian. Les habitants de cette région de la côte de la Colombie-Britannique sont là depuis des milliers d'années. J'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous exposer les préoccupations du Conseil tribal de la côte nord et ses besoins en matière d'autonomie politique.

Je vais remonter à environ 1930. J'avais à peu près six ans lorsque j'ai rencontré pour la première fois ce qui s'appelle un «agent des Indiens». Les Indiens n'avaient vraiment pas la possibilité d'obtenir ce qu'ils voulaient, ils étaient comme des orphelins, ils recevaient du bien-être social, ils ne pouvaient choisir la nourriture qu'ils voulaient. C'était l'agent des Indiens qui préparait la liste, et parfois on ne connaissait pas certains des aliments qu'on nous envoyait.

Avec le temps, les choses ont changé peu à peu. Il y a quelques années, M. Trudeau a annoncé que les Indiens jouiraient de l'autonomie politique, et ce faisant il a ouvert des portes qui nous étaient autrefois fermées. Le Conseil tribal de la côte nord a été créé il y a plus de 10 ans, il a fait des progrès au fil des ans, mais il semble maintenant que le gouvernement ou quelqu'un d'autre a essayé mettre de nouveau un frein à l'autonomie politique des Indiens.

Monsieur le président, le Conseil tribal de la côte nord a des préoccupations à vous exposer maintenant. Je vous ai dit qu'il avait fait des progrès. Par exemple, il y a quelques années le logement était très mauvais—on n'avait que la structure, sans revêtements, ni isolation. Mais il y a eu une amélioration du logement de toutes les bandes des collectivités qui relèvent du Conseil tribal de la côte nord.

Un comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens a été créé. À mon avis il existe un fossé entre les Indiens et le gouvernement fédéral, et j'espère que vos travaux aideront à nous rapprocher. De cette façon, vous comprendrez les besoins des Indiens de cette région.

Au nom du Conseil tribal de la côte nord, et en tant qu'homme élevé comme un Kitcava, né Kitcava et Canadien, je suis heureux que vous soyez venus écouter l'exposé de M. Lewis. J'espère que vous nous comprendrez mieux dorénavant. J'aimerais que l'autonomie politique des Indiens continue pendant des années. Merci beaucoup.

M. F. Lewis: Merci beaucoup, Johnson.

J'aimerais maintenant vous lire mon mémoire. Merci.

Le Conseil tribal de la côte nord est composé de six bandes de trois groupes tribaux différents—les Tsimshian, les Haida et les Nishga. Ils représentent plus de 4,000 membres de bande, ou environ 8,000 personnes, si on compte ceux qui ont perdu leur statut à cause de la Loi sur les Indiens. Notre conseil tribal exerce des fonctions de consultation, de coordination et de pression au nom des bandes-membres. De plus, nous conseillons les bandes dans les domaines de l'enseignement, et du développement social et économique. Cependant, nous

[Text]

council's provision of services to bands to be only a temporary provision of services while the tribal council assists bands to develop their capabilities to provide services for themselves. We do not see this tribal council as a developing bureaucracy parallel to or replacing the Department of Indian Affairs. In fact, the North Coast Tribal Council is co-operating with two Haida member bands to form a Haida Tribal Council to provide direct services in education, social development, economic development and housing for the two Haida bands. We do not see our respective roles as either competing or conflicting, but as complementary.

We are also one of the three tribal councils, along with the Nishgas and the Gitksan—Carriers, to form the Northern Native Fishing Corporation to buy and operate the former B.C. Packers gillnet rental fleet for salmon fishing. The executive of our tribal council is made up of representatives from each band chosen by their band councils and includes the chief councillor or his designate from each band. They have identified eight concerns which they wish to present to the committee.

These concerns are as follows:

1. The government seems to think that one person or one organization should speak on all matters for Indians in British Columbia. This stance fails to recognize the great cultural and political diversity among tribal groups. We are a pluralistic people. We recognize that what is right for particular bands might not work for other bands, but that does not mean we are opposed to bands that want to do things differently. It just means that we speak only for ourselves.

• 1545

We are totally opposed to government funding going to any organizations on the basis that those organizations represent all B.C. Indians. The bands should be the only ones deciding what organizations get funding to represent them and on what issues they wish to be represented. Some bands may wish a certain organization to represent them in land claims and other organizations to represent them in lobbying with the Department of Indian Affairs; and no organization except their own to represent them in matters such as education or economic development. That is their prerogative, to decide what organization, if any, will represent them.

The budgeting process in the Department of Indian Affairs prevent bands and tribal councils from developing stable units of local government which can provide services required by the community. First, sources of levels of funding shift from year to year with little or no advance notice. An example of this is CCDP grants for housing labour. Another is the Department of Indian Affairs shifting adult occupational training dollars from education to economic development for 1983-1984.

2. All bands and tribal councils are forced into one-year term contribution arrangements with the Department of Indian Affairs, thus preventing any long-term financing.

[Translation]

considérons que le rôle du conseil tribal n'est que provisoire en attendant que les bandes deviennent capables elles-mêmes de fournir ces services. A notre avis, le conseil tribal ne constitue pas une administration qui double le ministère des Affaires indiennes ou le remplace. En effet, le Conseil tribal de la côte nord travaille de près avec deux bandes Haida pour mettre sur pied un conseil tribal Haida qui fournira des services dans le domaine de l'enseignement, du développement social, du développement économique et du logement à l'intention des deux bandes Haida. À notre avis il n'y a ni concurrence ni conflit, les deux rôles se complètent.

Notre conseil tribal, avec celui des Nishgas et des Gitksan—Carriers, a créé la Société de pêche des autochtones du Nord pour acheter et exploiter la flotte de bateaux de pêche de location au filet maillant, autrefois propriété de la B.C. Packers, pour la pêche au saumon. Le bureau du conseil tribal est composé de représentants de chaque bande qui sont choisis par les conseils de bande et comprennent le conseiller en chef de chaque bande ou son délégué. Le conseil tribal a identifié huit préoccupations qu'il tient à exposer au Comité.

Ce sont les suivantes:

1. Apparemment le gouvernement estime qu'une personne ou qu'une organisation devrait parler sur toutes les questions au nom des Indiens de la Colombie-Britannique. Cette position ne tient pas compte de la très grande diversité politique et culturelle entre les groupes tribaux. Nous sommes un peuple pluraliste. Nous savons que ce qui convient à certaines bandes ne convient pas nécessairement à d'autres, si bien qu'il faut laisser agir chacune à sa guise. Cela veut donc dire que nous parlons uniquement en notre nom et en notre nom seulement.

Nous sommes totalement opposés au financement d'organisations qui prétendraient représenter tous les Indiens de la Colombie-Britannique. Les bandes seules peuvent décider qui les représentent, ainsi que l'étendue des pouvoirs délégués. Certaines bandes pourront souhaiter que telle organisation les représente en matière de revendications territoriales et d'autres, en matière de négociations avec le ministère des Affaires indiennes et que personne ne les représente dans le domaine de l'éducation ou du développement économique. Il est de la prerogative de chaque bande de décider quelle organisation peut les représenter et dans quel domaine.

Le processus budgétaire suivi par le ministère des Affaires indiennes empêche les bandes et les conseils tribaux de mettre sur pied des unités administratives stables capables de fournir les services dont la communauté a besoin. Tout d'abord, le niveau des crédits varie d'une année à l'autre pratiquement sans préavis. C'est le cas, par exemple, des subventions à la construction de logement. Un autre exemple est le transfert des crédits de formation professionnelle au profit de l'aide au développement économique en 1983-1984.

2. Toutes les bandes et conseils tribaux sont contraints de conclure avec le ministère des Affaires indiennes des ententes de financement d'une durée d'un an, ce qui interdit toute planification à long terme.

[Texte]

Indian local government cannot exist on short-term shifting sources of revenue. Bands and tribal councils need stable funding just as municipal governments need stable funding.

We have three recommendations we would like to see implemented with respect to this problem.

Block funding to bands: The Department of Indian Affairs on the one hand says it wants to develop responsible local government at the band level but, on the other hand, it comes up with more and more restrictions on how bands ought to manage their money.

Contribution agreements should be multi-year, say, over a five-year period, to allow for long-term planning and finance.

Some sort of revenue-sharing program needs to be considered. Industry and government should provide an equivalent of tax revenue sharing for all development within Indian traditional lands, in addition to funding normally provided for programs and services.

This tax-sharing scheme should be a matter of negotiation between the particular band government involved, industry and the federal government.

Our concern is that the Department of Indian Affairs, in spite of all its propaganda about developing local government, regards band administrations merely as extensions of the Department of Indian Affairs. The Indian Act itself and the Department of Indian Affairs' D-circulars operate on the notion that band councils and tribal councils are administrative flunkies for the Department of Indian Affairs' bureaucracy.

The circulars give no recognition to developing Indian government as a legitimate level of government in Canada.

As long as the department demands that bands and tribal councils act as cheap administrative labour for the department, problems such as band insolvency, low levels of community service and little socio-economic development will persist.

Our recommendation is that bands and tribal councils be allowed to address community needs, according to each community's expressed needs and priorities, instead of merely satisfying the bureaucratic demands of a paper system.

There is no point in a tribal council or a band taking over the Department of Indian Affairs' programs if we cannot also decide the policy for these programs. Yet the Department of Indian Affairs is insisting that it can provide funding to tribal councils and bands only if the tribal councils and bands are administering Department of Indian Affairs programs.

Funding levels are another concern. The department's five-year operational plan was supposedly done in consultation with bands and tribal councils but that consultation was a joke. The department wanted a response from us on two days' notice and then somebody in the bureaucracy had already decided that

[Traduction]

Il est impossible de construire une administration indienne locale avec des ressources aussi inconstantes. Les bandes ont besoin d'un financement stable, au même titre que les municipalités.

Nous souhaitons formuler, à ce sujet, trois recommandations.

Financement forfaitaire des bandes: Le ministère des Affaires indiennes prétend, d'une part, vouloir pousser l'administration locale au niveau des bandes, mais, d'autre part, il impose des restrictions de plus en plus nombreuses à l'utilisation qu'elles peuvent faire de leurs fonds.

Les ententes de financement devraient porter sur plusieurs années, par exemple sur cinq ans, afin de permettre une planification à long terme.

Il faudrait instaurer un système de partage des recettes. Le secteur privé et l'État devraient verser une partie des recettes fiscales provenant des terres indiennes traditionnelles, en sus du financement normal des programmes et des services.

Ce système de partage des recettes fiscales devrait faire l'objet de négociations entre la bande concernée, le secteur privé et le gouvernement fédéral.

Notre doléance est que le ministère des Affaires indiennes, malgré toute sa propagande en faveur de l'autonomie indienne, traite les administrations des bandes comme de simples prolongements du ministère des Affaires indiennes. La Loi sur les Indiens, ainsi que les circulaires du ministère des Affaires indiennes, repose sur la notion que les conseils de bande et les conseils tribaux ne sont que des excroissances de l'administration du ministère des Affaires indiennes.

Ces circulaires ne considèrent nulle part les administrations indiennes comme un niveau de gouvernement légitime au Canada.

Aussi longtemps que le ministère considérera les conseils de bande et les conseils tribaux comme une main-d'œuvre administrative gratuite, les problèmes tels que l'insolvabilité des bandes, l'insuffisance des services et le sous-développement socio-économique continueront à sévir.

Nous recommandons, par conséquent, que les conseils de bande et les conseils tribaux reçoivent la possibilité de travailler à la satisfaction des besoins de la communauté qu'ils servent en fonction de leurs priorités propres plutôt que de se contenter de satisfaire aux exigences d'un appareil bureaucratique inhumain.

Il ne sert à rien de nous confier l'administration des programmes du ministère des Affaires indiennes si nous ne pouvons pas influencer sur leur teneur. À l'heure actuelle, le ministère ne finance les conseils tribaux que dans la mesure où ceux-ci administrent les programmes qu'il impose.

Le montant des ressources qui nous sont allouées constitue un autre problème. Le plan opérationnel quinquennal du ministère était censé reposer sur des consultations avec les bandes et les conseils tribaux, mais cette consultation a été une plaisanterie. Le ministère ne nous a donné que deux jours de

[Text]

funding levels would be for the northcoast bands. In fact, the department had already decided that the capital budget for northcoast bands was going to be reduced from \$2.6 million to \$2.4 million for the 1983-1984 fiscal year. Now the word we get from the department officials is that we may be cut back even more, and we may be cut back in O&M as well—as much as 20% below this year's funding.

In 1979, the Department of Indian Affairs established a development fund which was supposed to provide bands with greater flexibility and make more funds available in areas of economic development, band training, planning, preventive social services, and occupational skills training. Yet the economic development money available to northcoast bands for this year—\$522,900—is less than what was available when the fund started in 1979. Total dollars available for all developmental areas have increased only 43% from 1978 to 1983, yet welfare payments for the same period have increased by 250%—from \$687,433 to \$2.4021 million, and this does not include cost for administration of the welfare programs by the bands.

The bands are already running deficits from trying to operate on inadequate funding. With further cutbacks in funding, there is no hope of developing stable local government. All you are doing is getting cheap labour to do the department's work.

To develop Indian government means to provide funding levels adequate enough to lift it beyond being merely an extension of federal government administration.

Bands and tribal councils have difficulty hiring and keeping good administrative and program staff because they cannot guarantee any continuity of funding from year to year.

The entire funding procedures and mechanisms for band O&M are inadequate and unacceptable.

There are major differences in how the department and the bands perceive the delivery of programs on reserves. The department sees its rules and regulations regarding program delivery to bands as law, to be changed only through some mysterious process known only to the high priests of the department in Ottawa.

On the other hand, we regard all department program circulars and regulations as only ad hoc arrangements which permit the continuation of government services until such time as Indian people are given the power, authority and responsibility to develop and provide Indian government and Indian services.

The department and the federal government have to recognize that we want to and will develop our own procedures, rules and regulations for providing services, and those services will be defined by the community, not by the Department of Indian Affairs.

[Translation]

préavis et un bureaucrate quelconque avait, de toute façon, déjà décidé quel serait le niveau de financement accordé aux bandes de la côte nord. En fait, le ministère avait déjà décidé que le budget d'investissement des bandes de la côte nord serait réduit de 2.6 à 2.4 millions pour l'année financière 1983-1984. Nous apprenons maintenant que les coupures risquent d'être encore plus élevées, soit une réduction de 20 p. 100 par rapport à l'année précédente.

En 1979, le ministère des Affaires indiennes a constitué un fonds de développement qui était censé distribuer des crédits plus importants aux fins du développement économique, de la formation, de la planification, des services sociaux préventifs, de la formation professionnelle et permettre ainsi une plus grande souplesse d'action. Pourtant, les crédits de développement économique alloués cette année aux bandes de la côte nord, soit 522,900 dollars, sont inférieurs aux montants versés en 1979 lorsque le fonds a été créé. L'enveloppe de crédits globale consacrée au développement ne s'est accrue que de 43 p. 100 de 1978 à 1983, alors que les paiements d'aide sociale pour la même période ont augmenté de 250 p. 100, passant de 687,433 dollars à 2.4021 millions de dollars et ce chiffre ne comprend pas les frais d'administration par les bandes des programmes de bien-être.

Les bandes accumulent déjà des déficits du fait de ressources insuffisantes. Si l'on réduit encore nos crédits, il ne reste aucun espoir de mettre sur pied un gouvernement local stable. Tout ce que fait le ministère, c'est de se procurer une main-d'œuvre administrative rémunérée à vil prix pour faire le travail du ministère.

Si l'on veut instaurer un gouvernement indien véritable, il faut lui accorder des ressources qui lui permettent de ne pas être simplement une extension de l'administration du gouvernement fédéral.

Les conseils de bande et les conseils tribaux ont de la difficulté à recruter et à conserver un bon personnel administratif, car ils ne peuvent garantir le maintien de l'emploi au-delà d'un an.

Toute la procédure et tout le mécanisme de financement de l'administration des bandes sont insuffisants et inacceptables.

Le ministère et les bandes perçoivent l'administration des programmes dans les réserves de manière radicalement divergente. Le ministère considère sa réglementation en matière d'administration comme la loi suprême et qui ne peut être modifiée que par un processus mystérieux, que seuls connaissent les grands prêtres du ministère à Ottawa.

Pour notre part, nous ne concevons les circulaires et la réglementation d'Ottawa que comme des arrangements ponctuels destinés à assurer la continuité des services gouvernementaux jusqu'au moment où les Indiens eux-mêmes recevront le pouvoir et la responsabilité de développer et d'administrer leurs propres services.

Le ministère et le gouvernement fédéral doivent prendre conscience que nous voulons et que nous allons dégager nos propres procédures et règlements dans l'administration des services, et que nous allons décider nous-mêmes de la nature de ces services, et non le ministère des Affaires indiennes.

[Texte]

All we need are funding levels adequate enough to begin with and the flexibility to use funding to address Indian concerns, rather than to satisfy the needs of some bureaucratic system.

Economic Development: It seems that too many people in Vancouver and Ottawa are making decisions about economic development on reserves. Those decisions should be made locally. The fishing fleet is a case in point. We should have had that fishing fleet years ago.

We want to see economic development proposals come from the bands, be reviewed and supported by area bands and the department simply facilitate funding.

The way it works now, bureaucrats in Ottawa or Vancouver actually decide if a project will go or not—decide the funding level, regardless of our priorities. That is backwards from how it should be.

The same problem exists with capital funds for bands. It does not seem to matter what we determine as priorities for our villages. If a project does not meet the approval of a select and secret group of bureaucrats in Vancouver, the department will not provide funding for it.

If you want responsible Indian government, then you have to get rid of bureaucrats who think that they are still Indian agents babysitting the bands and making decisions for the bands.

Finally, I would like to address the question of whether bands should become municipal governments.

Provincial municipalities are responsible for the provision of water, sewer and garbage disposal, fire and police protection, recreation facilities, zoning and building standards, various by-laws and their enforcement; collection of taxes to assist in providing services and the provision of administration to carry out these services and duties.

A band, while responsible for providing all the services of a municipality, is also responsible for a wide range of services which a municipality is not.

Housing: The band is responsible for actual financing and construction of new housing and housing renovations on reserve.

Education: The band is responsible for administering and staffing home-school co-ordinators, nursery instructors and teacher's aides, as well as administering room and board payments for students and, in some cases, payments for university vocational students.

Health services: The band is responsible for administering and staffing the Community Health Representative Program and the Native Alcohol Abuse Program.

Natural resources: If a band has a salmon enhancement program with the Department of Fisheries, it is responsible for

[Traduction]

Nous avons simplement besoin de ressources suffisantes pour commencer et d'une marge de manoeuvre suffisamment grande pour satisfaire aux besoins des Indiens plutôt qu'aux besoins d'un appareil bureaucratique.

Développement économique: Il semble que beaucoup trop de bureaucrates à Vancouver et à Ottawa décident à notre place du développement économique dans les réserves. Ces décisions doivent être prises au niveau local et la flotte de pêche en est un exemple. Cela fait des années que nous aurions dû être dotés de cette flotte.

Les projets de développement économique doivent émaner des bandes, être examinés et approuvés par elles, le ministère se chargeant uniquement de leur financement.

À l'heure actuelle, les bureaucrates d'Ottawa et de Vancouver décident eux-mêmes quels projets seront réalisés, décident du niveau de financement sans tenir compte de nos priorités. C'est exactement l'inverse de ce qu'il faudrait faire.

Le même problème se pose dans le cas des fonds d'investissement alloués aux bandes. Peu importe les priorités que nous décidons dans nos villages, si un projet n'est pas approuvé par un groupe restreint et secret de bureaucrates à Vancouver, le ministère ne le financera pas.

Si l'on veut un gouvernement indien responsable, il faut commencer par se débarrasser des bureaucrates, qui se prennent encore pour des agents des Affaires indiennes décidant à la place des bandes et les maintenant dans un rôle infantile.

Enfin, j'aimerais traiter de la question de savoir si les bandes doivent prendre un statut de municipalité.

Les municipalités dans les provinces sont responsables de l'adduction d'eau, des égouts, du ramassage des ordures, des services de pompiers et de police, des installations de loisirs, des normes de construction et du zonage, ainsi que de la perception des impôts qui doivent couvrir la fourniture et l'administration de tous ces services.

Une bande, pour sa part, tout en assurant le même rôle qu'une municipalité, est chargée également de toute une gamme de services qui ne relèvent pas d'une municipalité.

Logement: La bande est responsable du financement, de la construction et de la rénovation des logements anciens et nouveaux dans la réserve.

Education: La bande est responsable de l'administration des écoles, du recrutement de coordonnateurs avec les parents, du personnel des crèches, des assistants d'enseignement, ainsi que de l'administration des pensions d'élèves et, dans certains cas, des bourses versées aux étudiants de l'enseignement professionnel universitaire.

Services sanitaires: La bande est responsable de l'administration et de la dotation en personnel du programme des représentants sanitaires communautaires et du programme de lutte contre l'alcoolisme.

Ressources naturelles: Si la bande a conclu un programme de repeuplement du saumon avec le ministère des Pêches, elle est responsable de son administration, de sa dotation et de son

[Text]

the administration, staffing and operation of that program. This is also true of any forestry conservation project.

• 1555

My first point in listing these is that bands have a great deal more responsibility than any municipality ever had for the provision of services to its members and for the administration of programs on behalf of other government agencies, yet funding is on an ad hoc whimsical basis.

My second point is that we do not wish to become provincial municipalities, subject to provincial acts under whims of provincial ministers. The executive of the North Coast Tribal Council, made up of the chief councillors of each of our member bands, has instructed me to heavily emphasize that we do not wish to become provincial municipalities or anything equivalent to provincial municipalities. Bands are a special entity in Canadian society and we wish to maintain our special relationship with the federal government but as a responsible level of government recognized by both federal and provincial governments, not as a mere extension and lowest level of administrative bureaucracy. Developing sound Indian government cannot proceed without addressing these differences.

That is our brief, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lewis. It is a forceful brief with some excellent points and I think the members would now like to spend some time just elaborating on some of those points. I will begin by calling on Mr. Fulton for some questions.

Mr. Fulton: There are a couple of points I would like to expand on a little bit.

I agree with you completely regarding the problems with the provincial DIA right now in terms of not knowing from year to year, or even from month to month, what kind of funding there is going to be and whether or not there will be continuity. But within your brief, from some of your comments, I noticed the desire to get away from that kind of funding and to get into core funding, to get into some kind of a scheme of taxation in relation to the existing industrial and forest base. I wonder if you could comment on that.

It seems to me that what is being pursued is title, particularly in British Columbia and to perhaps the greatest extent here in the northwest, and that the form of government you seem to be touching on here somewhat is a kind of bridging self-government in getting away from DIA administration and getting to core funding. I just wondered if you would expand a little bit on the taxation area. I agree with you on the proposal to go more directly to core funding, almost like a transfer payment between the federal and provincial governments, but I wonder if you could expand a little bit on whether or not it is your view that in moving towards title and ultimate self-government, with full powers of self-government on your own lands—speaking, of course, of all the lands in British Columbia right now—there is a grey area there which I would

[Translation]

fonctionnement. La même chose s'applique aux projets de conservation forestière.

Si je dresse cette liste, c'est pour montrer que les bandes exercent des responsabilités bien plus considérables que les municipalités, tant sur le plan des services à fournir à ses membres que sur celui des programmes à administrer pour le compte d'autres organismes gouvernementaux, le tout avec un financement très aléatoire.

Par ailleurs, nous ne souhaitons pas devenir des municipalités provinciales soumises à la législation provinciale et aux lubies des ministres provinciaux. Le bureau exécutif du Conseil des tribus de la Côte Nord, se composant des conseillers en chef de chaque bande, m'a chargé de faire ressortir très clairement que nous ne souhaitons pas devenir des municipalités provinciales ni rien d'équivalent. Les bandes constituent une entité spécifique au sein de la société canadienne et nous souhaitons conserver nos relations spéciales avec le gouvernement fédéral, mais en tant que niveau de gouvernement responsable reconnu à la fois par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, nous refusons d'être réduits à une simple extension du niveau le plus bas de l'administration. Jamais l'autonomie indienne ne verra le jour si l'on ne tient pas compte de ces différences.

Voilà notre mémoire, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lewis. C'est un texte très réfléchi qui contient quelques excellents arguments et je pense que les membres du Comité vont maintenant vous demander de préciser certains points. Je vais commencer par donner la parole à M. Fulton.

M. Fulton: J'aimerais que vous précisiez un certain nombre de points.

Je comprends les problèmes que vous rencontrez dans la province avec le ministère des Affaires indiennes et la difficulté que représente le fait de ne pas savoir d'une année sur l'autre, ou même d'un mois sur l'autre, de quelles ressources vous pourrez disposer. J'ai noté, dans votre mémoire, votre désir de remplacer ce genre de financement par un financement forfaitaire qui vous donnerait accès à des recettes fiscales provenant du secteur industriel et forestier existant. Pourriez-vous traiter de ce point plus en détail?

Il me semble que vous recherchez la reconnaissance de droits territoriaux, particulièrement en Colombie-Britannique et ici dans le Nord-Ouest et aussi que vous recherchez une forme d'autoadministration assortie d'un financement d'infrastructures. J'aimerais que vous nous précisiez un peu votre pensée en matière de fiscalité. Je suis d'accord avec vous lorsque vous demandez un financement en quelque sorte forfaitaire, analogue aux paiements de péréquation que le gouvernement fédéral verse aux provinces, mais j'aimerais que vous nous précisiez quelque peu votre conception de l'autonomie, qui serait assortie de la pleine autorité sur vos propres terres en Colombie-Britannique.

[Texte]

just like you to expand on in terms of that taxation versus core funding or transfer payments.

Mr. Frank Parnell (Manager, North Coast Tribal Council): I do not think it was our intention of having it interpreted as versus core funding. It was something to work along with core funding. One of our main reasons of having that as part of the brief is because we are in an area where all this mega-project development is taking place and we see the benefits only going within the Municipality of Prince Rupert with nothing happening with our communities, whereas our communities are having problems with the socio-economic development and we need funding to go into our bands rather than grants from the Department of Indian Affairs.

We feel that industry has to take that role of recognizing our people in this area, and they have not done that in the past. The only way they can do that is through pressure from the federal government. From our understanding, federal government provides a lot of grants to these mega-projects that are coming in, but there are no conditions built in on of what they are going to do or work along with Indian people. This is why we felt we should have this in this brief.

Mr. Fulton: The point I am trying to get at, I think, is that the constitutional conference is coming reasonably quickly and the resolution, I am trusting, of outstanding land claim issues and the question of title is going to occur, not only in British Columbia but in the Yukon, the Northwest Territories and other areas of the country as well.

I wonder if you could comment on whether or not my statement would be correct, that what you would like to see is the phase-out of the DIA bureaucracy. Where you are being dictated certain programs to be administered in the villages now, to phase that out and go to a process of core funding where each band decides what the priorities of the band are, if you follow my line there, but post-title settlement, the type of self-government that perhaps this committee should be looking at is the bridging concept you are talking about here to get to the point of title settlement. Perhaps you could touch on what kinds of powers you are talking about for self-government after settlement of title.

Mr. F. Lewis: I guess I can try to answer that, Jim, but the thing is, the problem we have is that our tribal council is not structured to deal with the land claims issue. But when you talk about phasing out the Department of Indian Affairs and that bureaucracy, I think that is the ultimate goal of our tribal council because we feel that we have the people in place who can handle these programs, do a gradual changeover from the department over to our tribal council or to our bands, and we feel that the training for taking over the department's responsibility should be done as soon as possible in order for us to totally take over a few years down the road, instead of us continuing to talk about it. I think it is very important that the department consider turning over more responsibilities to the Indian bands, with proper training in place instead of the way the system now works.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

[Traduction]

M. Frank Parnell (directeur, Conseil tribal de la Côte Nord): Il ne s'agit pas d'opposer accès à la fiscalité et allocations d'infrastructure, les deux coexisteraient. Nous évoquons cela dans notre mémoire, car dans notre région se réalisent toutes sortes de mégaprojets qui ne profitent qu'à la municipalité de Prince-Rupert sans aucun avantage pour nos communautés, ce au moment même où nous éprouvons tant de problèmes de développement socio-économique et au moment où nous voulons substituer des fonds propres aux subventions du ministère des Affaires indiennes.

Il faut que le secteur privé reconnaisse notre existence dans la région, contrairement à ce qui s'est produit par le passé. Seule une pression du gouvernement fédéral pourra l'y amener. Le gouvernement fédéral subventionne lourdement tous ces mégaprojets, mais sans imposer de condition aucune concernant une participation des Indiens. C'est pour cette raison nous avons inclus cela dans notre mémoire.

M. Fulton: Le problème est que la conférence constitutionnelle va se tenir très prochainement et devrait déboucher sur un règlement des revendications territoriales, non seulement en Colombie-Britannique mais également au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans toutes les autres régions du pays.

J'ai cru comprendre que vous souhaitez la disparition graduelle de l'administration du ministère des Affaires indiennes. Vous souhaitez remplacer les programmes que celui-ci vous dicte dans les villages par un financement forfaitaire permettant à chaque bande de décider ses propres priorités. Vous souhaitez donc instaurer une sorte d'administration autonome qui ferait en quelque sorte le pont entre le système actuel et le moment où vos revendications territoriales auront été reconnues. Quels sortes de pouvoirs recherchez-vous dans le cadre de votre autonomie après le règlement de vos revendications territoriales.

M. F. Lewis: Je vais essayer de répondre, Kim. Le problème est que notre conseil tribal n'est pas structuré de manière à pouvoir traiter des revendications territoriales. Lorsque vous parlez de la disparition du ministère des Affaires indiennes et de son administration, c'est là notre objectif ultime, car nous considérons que nous avons la compétence d'administrer ces programmes, d'en transférer la responsabilité graduellement du ministère à notre conseil tribal ou à nos bandes, et je pense qu'il faut commencer dès maintenant la formation nécessaire afin que la responsabilité puisse être transférée totalement d'ici quelques années, et que cela ne reste pas seulement un voeu pieux. Il est indispensable que le ministère transfère davantage de responsabilité aux bandes indiennes et assure la formation voulue pour cela, plutôt que de conserver le système actuel.

M. Fulton: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you very much for a very stimulating brief from the North Coast Tribal Council.

Mr. Fulton touched on at least one of the areas I wanted to get into, and you partially answered it, and that is the mega-projects, the development going on in this area. My understanding is that in an internal memorandum of the B.C. regional office, and in Ottawa as well, alternate energy mega-projects in British Columbia have been identified as having potentially devastating impact on the Indian communities. In fact, regional development has been identified as the major issue of the decade by the Department of Indian Affairs regional office here.

From what you are saying, I would assume you would agree that these kinds of projects and the disregard for the Indian government in the area threaten Indian government. I wonder if you could tell me what funding and/or information you are getting to prepare for those events. If none, what do you think you ought to be getting and what involvement do you think you ought to have?

Mr. Parnell: To date we have not received any kind of funding to prepare for any of the mega-project developments taking place in this area. We have always stressed to the Department of Indian Affairs, and made it known to them, that we wanted funding to prepare our people in this area for this type of development, to develop a way of how we could fit into the development. Even though our people are opposed to any kind of major development in this area, we realize that it is at a point now where we really cannot turn anything back. But we are also looking into this kind of development and we are seeing things being developed but we do not have any part in it. We have not been given the opportunity to express our opinion on this type of development.

I will give you an example of what happened in Northeast Coal. They started developing the coal in Tumble Ridge. They talked about how Indian people can be involved in it. The Department of Indian Affairs came up with the idea that the way they could involve the Indian people in that area would be to have the Indian people build a store in Tumble Ridge; that would be their contribution and that is what they would receive out of that development. That was their solution to it. At least they got something out of it; we do not have anything in this area.

• 1605

We made it known to the Canada Employment and Immigration Commission that we want some kind of process put into this area where Indian people can participate. We have written to Lloyd Axworthy. We asked him if there were ways that we could get funding to set up a development corporation where we could start developing small businesses that would feed off this development. We did this over two years ago and we have not received word back from Lloyd Axworthy. The only indication we had that Lloyd Axworthy had received our correspondence was that we received a letter from Jim Fulton informing us that he also had contacted him. That is the extent of our involvement.

[Translation]

Mme Jamieson: Je remercie le Conseil tribal de la Côte Nord-Ouest de nous avoir remis un mémoire aussi intéressant.

M. Fulton a mentionné l'une des questions que je voulais poser et qui concerne les mégaprojets et la mise en valeur des ressources de la région. Je crois savoir que des notes de service internes du Bureau régional de Colombie-Britannique, et également d'Ottawa, mentionnent que les mégaprojets lancés dans le domaine des énergies de remplacement en Colombie-Britannique risquent d'avoir un impact dévastateur sur les communautés indiennes. En fait, le développement régional est considéré par le bureau local du ministère des Affaires indiennes comme le grand problème de la décennie à venir.

D'après ce que vous avez dit, je conclus que vous considérez ces projets et leur indifférence vis-à-vis des Indiens de la région comme une menace contre l'autonomie indienne. Pourriez-vous nous dire de quelles informations ou de quel financement vous disposez en vue de vous préparer à ces événements et de quoi vous auriez besoin?

M. Parnell: Nous ne bénéficions à l'heure actuelle d'aucun financement nous permettant de nous préparer aux mégaprojets qui seront réalisés dans la région. Nous avons toujours réclamé au ministère des Affaires indiennes des Ressources à cet effet, mais sans résultat. Bien que nous soyons opposés à tout projet de grande envergure dans la région, nous avons conscience que les choses sont tellement avancées qu'il est impossible de revenir en arrière. De toute façon, nous n'avons pas notre mot à dire, personne ne nous a jamais demandé notre avis sur tous ces projets.

Laissez-moi vous donner un exemple. On a commencé à exploiter le charbon à Tumble Ridge. On a parlé d'une participation des Indiens. Mais ce que le ministère des Affaires indiennes a trouvé est que les Indiens de la région pourraient ouvrir un magasin à Tumble Ridge, ce serait là leur contribution et le bénéfice qu'ils retireraient du projet. Voilà la solution qu'on a trouvée. Au moins, en ont-ils retiré quelque chose, mais nous-même ici n'avons strictement rien.

Nous avons fait savoir à la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration que nous souhaitons un certain mécanisme qui assurerait la participation des Indiens. Nous avons écrit à Lloyd Axworthy. Nous lui avons demandé de financer une sorte de société de développement qui nous permettrait de constituer de petites entreprises qui seraient alimentées par cette industrie. C'était il y a deux ans et nous n'avons toujours pas reçu de réponse de Lloyd Axworthy. La seule indication que nous ayons que Lloyd Axworthy a reçu notre correspondance est une lettre de Jim Fulton nous informant qu'il l'a également contacté. Voilà toute l'étendue de notre participation.

[Texte]

Ms Jamieson: Did you ask the Department of Indian Affairs about funding?

Mr. Parnell: They mentioned that there was funding for Northeast Coal and that we could get involved with an employment survey; which we did. But this funding was set up for Northeast Coal; it was not set up for the mega-projects in the Prince Rupert area.

Ms Jamieson: Your brief says you see the development of Indian government as a legitimate realm of government, and currently Canada, and Indian Affairs policies in particular, for example, do not allow it. You also do not seem to be getting much response, from what you tell me, from the government in trying to exercise your Indian governmental powers. Do you think you should be involved in, for example, negotiation of this kind of development with the company, with the federal government?

Mr. F. Lewis: Are you still talking about mega-projects... whether we should be involved? I feel that somewhere along the line we should become involved with these mega-projects, because they are going to have a socio-economic impact, especially on our fishing industry. We do not know what these big projects are going to do to the fishing industry, and that is one of the concerns we have. I do not know if they have done any studies on the impact these mega-projects are going to have. I do not think so, because we have not been approached.

That is one of the concerns we have: what kind of an impact would it have, and how is the Department of Indian Affairs going to handle such an impact from companies and other developers coming in. It is hard for our Indian people to become involved, because we have to become a union or something like that. Most of the people who are working in the Prince Rupert area on these mega-projects are from out of town. There are very few people locally who work on these mega-projects. That is one of the concerns we have. We have not been able to deal with it. We have met with various unions, but it is very difficult.

Ms Jamieson: I can appreciate what you are saying, that under the current system you would have to be a union or something, because there does not seem to be very much respect given at the moment for Indian government. Do you see in the future—say if the Constitution is changed significantly, more than it is now, would you like to control such things as development in these mega-projects on your traditional lands? Do you think that is your right as an Indian government?

Mr. F. Lewis: Yes, we would feel it would be one of our rights, because we have always respected our traditional lands, especially in the fishing business; we have always been able to control how much fish we take and things like this. But now that some other government is responsible for that, there have been problems with it. The Indian people have never been approached for advice on any conservation measures regarding fishing or anything like that.

I believe they will probably do the same with the land. We feel very badly about a lot of things that are happening in our country and in our area, especially on the Queen Charlotte

[Traduction]

Mme Jamieson: Avez-vous demandé des crédits au ministère des Affaires indiennes?

M. Parnell: Il a mentionné qu'il y avait des crédits pour *Northeast Coal* et que nous pourrions participer à une enquête sur la main-d'oeuvre, ce que nous avons fait. Mais ces crédits ne concernaient que *Northeast Coal*, rien n'a été fait dans le cas des mégaprojets de la région de Prince Rupert.

Mme Jamieson: Vous dites dans votre mémoire qu'un gouvernement indien pourrait constituer un niveau de gouvernement propre et légitime, alors que la position du gouvernement fédéral et notamment des Affaires indiennes ne le permet pas. Le gouvernement ne semble guère disposé à vous permettre d'exercer un pouvoir du gouvernement indien. Jugez-vous que vous devriez participer aux négociations entre la compagnie et le gouvernement fédéral?

M. F. Lewis: Parlez-vous toujours des mégaprojets? Je pense que nous devrions être appelés à participer à un niveau quelconque, car au bout du compte ces projets exerceront sur nous un impact socio-économique, particulièrement sur notre pêche. Nous ne savons pas quels seront les effets de ces projets sur l'industrie de la pêche et c'est l'une de nos craintes. Je ne sais pas si des études à ce sujet ont été réalisées. Je ne le crois pas, car personne ne nous en a parlé.

C'est là l'une de nos craintes: quel sera l'impact de ces mégaprojets et comment le ministère des Affaires indiennes va-t-il réagir pour nous défendre. Il est difficile pour nous d'intervenir, car il nous faudrait constituer un syndicat ou quelque chose de ce genre. La plupart des ouvriers qui travaillent aux projets dans la région viennent d'ailleurs. Il n'y a pratiquement pas de main-d'oeuvre locale. C'est l'un de nos soucis, nous ne savons pas quoi faire. Nous avons contacté plusieurs syndicats, mais c'est très difficile.

Mme Jamieson: Je comprends ce que vous dites, à savoir qu'il faudrait que vous soyez constitués en syndicat ou quelque chose comme ça, car dans le système actuel on ne tient guère compte des Indiens. Est-ce qu'à l'avenir, si des changements sont apportés à la constitution, vous souhaiteriez exercer un contrôle sur les mégaprojets entrepris sur vos terres traditionnelles? Cela fait-il des droits que vous revendiquez en tant que gouvernement indien?

M. F. Lewis: Oui, certainement, car nous avons toujours su respecter nos terres, et particulièrement nos ressources en poisson. Nous ne les avons jamais surexploitées. Maintenant qu'un autre gouvernement en est responsable, nous connaissons des problèmes. On n'a jamais demandé aux Indiens leur avis quant aux mesures de conservation à prendre pour préserver les ressources en poisson ou autres.

La même chose va se passer dans l'exploitation des terres. Nous nous inquiétons beaucoup de ce qui se fait, particulièrement dans les îles de la Reine-Charlotte, où les forestiers

[Text]

Islands, the way these loggers are just logging off all the forests over there without any care for any conservation measures. I think this has to be strongly considered by any developer coming into an area; and that is where we would probably fit in.

Ms Jamieson: I would like to move to one other area, and that is, when the Indian governments or the Indian bands in this area run and direct and deliver services directly to their communities and the Department of Indian Affairs is phased out—as you say, the direction you would like to move—do you feel you would then like the trust responsibility between yourselves and the federal government to diminish as well? Or do you see some kind of special relationship continuing?

Mr. F. Lewis: I would see some kind of a special relationship continuing. One of the reasons why we would like to have self-government, I guess, is funding. The way the funding is now set up, it is not properly in place. There is a lot of waste of money. If the bands were to be responsible for setting up their own budgets and setting up their own priorities, we would spend all these tax dollars more usefully. But the way it is set up now, we have to spend so much money in certain areas.

Our biggest concern is the amount of money that is being spent on welfare. There is absolutely no control over it by the Department of Indian Affairs. We are telling them that if we have any control over any of the budgets they give to us, we would spend the money more usefully. But I guess that is a difficult thing for them to do. I do not know. Still, today, we have not been able to have any say about how our budgets are being spent. We believe a lot of it is being wasted.

Ms Jamieson: My final question is this. Who do you feel you should be accountable to for the moneys you receive? Currently I know bands are accountable to the department, and through the department to the minister. Who do you feel you should be accountable to?

Mr. F. Lewis: I guess we should be accountable to the Treasury Board. I do not believe we should go through about 10 different levels of government before we can account for any dollars that we spend. If a proper system were in place, I do not think we would need district offices, regional offices, and things like that. If the Indian bands had a lot of control and had a good financial background or whatever is required for controlling the funds, I think we should only deal with one group, whether it be in Ottawa or in Vancouver. But some kind of a mechanism has to be set up for that.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

As I read your brief, I came to the conclusion that you see the basic unit of Indian government as being the band, and you are advocating that there be multi-year transfer payments directly to the band so the band may establish their own priorities and do their own planning, and all other political or administrative arrangements, such as tribal councils, treaty organizations, or national assemblies, would be determined by the bands themselves. In other words, those other arrangements would be no business of the federal government at all.

[Translation]

coupent à blanc les forêts sans se préoccuper de conservation. Je pense que toute exploitation doit tenir compte de cet aspect et c'est probablement là que nous aurions notre rôle à jouer.

Mme Jamieson: J'aimerais passer à un domaine différent. Lorsque les bandes indiennes de la région administreront leurs propres services, lorsque le ministère des Affaires indiennes aura été démantelé, souhaitez-vous la disparition du lien de tutelle entre le gouvernement fédéral et vous-mêmes ou bien souhaitez-vous conserver un lien spécial?

M. F. Lewis: J'envisage le maintien d'un lien spécial. L'une des raisons pour lesquelles nous souhaitons l'autonomie est la manière dont s'opère le financement. Le système fonctionne mal, il y a beaucoup de gaspillage et si les bandes avaient le pouvoir d'arrêter leurs propres budgets et d'établir leurs propres priorités, nous ferions un bien meilleur usage de ces recettes fiscales. Actuellement, nous sommes contraints de dépenser certaines sommes dans certains domaines.

Notre plus grand souci sont les sommes qui sont consacrées à l'assistance sociale et qui échappent totalement à tout contrôle du ministère. Nous ne cessons pas de leur dire que nous ferions un bien meilleur usage de cet argent, mais peut-être le ministère ne peut-il pas faire autrement. Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas notre mot à dire dans l'utilisation qui est faite de nos budgets et nous pensons qu'il y a beaucoup de gaspillage.

Mme Jamieson: Ma dernière question est la suivante. Selon vous, à quelle autorité devriez-vous rendre compte des fonds qui vous sont confiés? Actuellement les bandes sont responsables devant le ministère et, par son intermédiaire, devant le ministre. A votre sens, devant quelle autorité devrait s'exercer votre responsabilité?

M. F. Lewis: Je pense que nous devrions rendre compte au Conseil du Trésor. Je ne vois pas pourquoi nous devrions passer par dix niveaux de gouvernement différents pour rendre compte de l'utilisation que nous faisons des fonds. Si un tel système était en place, on n'aurait plus besoin des bureaux de district, des bureaux régionaux et de tous ces paliers différents. Si les bandes indiennes disposaient du contrôle et recevaient la compétence financière dont elles ont besoin, il suffirait d'une seule autorité, qu'elle soit située à Ottawa ou à Vancouver.

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, Roberta.

Si je comprends bien votre mémoire, vous considérez la bande comme l'entité gouvernementale fondamentale et vous souhaitez des paiements de péréquation pluriannuels qui soient versés directement aux bandes afin que celles-ci puissent décider leurs propres priorités et établir leur propre planification, tous les autres arrangements politiques ou administratifs, tel que conseils tribaux, organisations de traité, assemblées nationales, étant déterminés par les bandes elles-mêmes. Autrement dit, tous ces autres arrangements ne regarderaient

[Texte]

Government-to-government relations would mean that the federal government would deal with the band.

Would that be a correct interpretation, that I am drawing from your brief?

Mr. F. Lewis: That would be a correct interpretation, because the problem we have now is that the way the system is set up, we have to report to many different levels of government. A lot of paperwork is involved, and we do not think that is necessary at all.

The Chairman: All right. Now, if a multi-year transfer system were put in place, if the Indian people decided they needed other sources of political or administrative arrangements, the funds would flow up from the band; the band would decide that it would be useful for them to combine and work together in another arrangement. So the funds then would flow upward and there would be no federal funding to these other political or administrative arrangements within Indian government.

Would that be correct?

Mr. F. Lewis: Yes, that is right. That is the reason why we put it in the brief. We feel it is totally up to each individual band as to who would represent them. If they want a certain organization to represent them, that is their decision to make. But what has been happening in the past is that some organizations have been formed and proper representation has not been coming from these organizations. We do not feel it is fair that any organization should get moneys on behalf of anybody, or any band, unless that band has a lot of say in it or at least is represented properly. We feel organizations sometimes may be another form of bureaucracy that is impeding the progress of any band, because some organizations have been set up where Ottawa totally listens to them and does not listen to the individual bands, and we do not feel that is right.

The Chairman: If there were to be a system of multi-year transfer payments, one of the problems would be that bands across Canada are quite diverse in their standards of living and their economic development. Some are very poor; extremely poor; a tremendous amount of catch-up is required to bring them up even to minimum standards. There are other bands that are better off; and there are a few that are well off. How would you decide the level of funding for these various bands, taking into account the disparities that exist?

Mr. F. Lewis: I think that would be the responsibility of the Department of Indian Affairs. This is the feeling we have always had: that the Department of Indian Affairs' responsibility and its mandate are to prepare bands to become self-determined. To date that has not been done.

About the bands that do not have the proper qualifications, if you want to call them that, I guess those can be built up over a number of years. This should be the responsibility of some group of people, or whatever. But somewhere along the line, there has to be a mechanism built in where advisory services are still available to the bands that are in that state.

[Traduction]

en rien le gouvernement fédéral. Celui-ci traiterait avec les bandes, de gouvernement à gouvernement.

Est-ce là une bonne interprétation de votre position?

M. F. Lewis: Oui, car notre problème est que, dans la situation actuelle, nous devons faire un rapport à trop de niveaux de gouvernement différents. Cela exige toute une paperasserie qui nous paraît tout à fait inutile.

Le président: Bien. Si vous disposiez de paiements de péréquation pluriannuels, dans l'éventualité où les Indiens opteraient pour d'autres arrangements politiques ou administratifs, les ressources nécessaires proviendraient des bandes et le gouvernement fédéral n'aurait pas à financer ces nouvelles structures politiques ou administratives à l'intérieur du gouvernement indien.

Est-ce bien cela?

M. F. Lewis: Oui, c'est cela. C'est ce que nous disons dans notre mémoire. Nous considérons qu'il appartient à chaque bande individuelle de décider qui va la représenter. Si elle souhaite se faire représenter par une certaine organisation, c'est à elle d'en décider. Le problème est que, par le passé, certaines organisations de cette sorte ont été constituées, mais représentaient mal les bandes. Nous pensons qu'il est injuste qu'une organisation touche des fonds au nom de quelqu'un ou d'une bande sans que celle-ci ait son mot à dire ou soit du moins correctement représentée. Parfois ces organisations constituent un nouveau palier de bureaucratie, qui gêne le progrès des bandes, car, parfois, elles sont les seules à être écoutées à Ottawa. Dans ce cas, on n'écoute plus les bandes et cela leur nuit.

Le président: S'il y avait un système de paiements de péréquation pluriannuels, l'un des problèmes qui se poserait est que les bandes au Canada connaissent des conditions de vie et de développement économique très diverses. Certaines sont très pauvres et ont beaucoup de retard à rattraper avant de parvenir au niveau le plus minime. D'autres bandes s'en tirent mieux et d'autres sont carrément aisées. Comment établiriez le niveau de financement de ces diverses bandes, étant donné les grandes disparités qui existent?

M. F. Lewis: Je pense que ce serait la responsabilité du ministère des Affaires indiennes. À nos yeux, sa tâche a toujours été de préparer les bandes à s'auto-administrer. Rien n'a encore été fait sur ce plan.

Dans le cas des bandes qui ne possèdent pas la compétence voulue, si je puis présenter les choses ainsi, il faudrait leur donner une formation étalée sur quelques années. Il faudrait que quelqu'un s'en charge. Toutefois, il faut prévoir un mécanisme qui mette toujours à la disposition des bandes se trouvant dans cette situation des services consultatifs.

[Text]

[Translation]

• 1615

The Chairman: What would be your reaction to the suggestion that a super organization be put in place at the federal level, which could bargain or negotiate directly with the federal government for a multi-year global amount, which would then be transferred to the bands? Just for the sake of a name for the moment, we might call it an Indian fiscal arrangements commission. They would deal on a government-to-government basis to negotiate a global amount, much in the same way as fiscal arrangements are now negotiated or bargained between the provinces and the federal government, usually on a five-year basis.

Would that be attractive or acceptable to you?

Mr. F. Lewis: I guess it would be attractive to us if it is going to mean more funding. Yes, we would like to see something like that in the long run, as long as we have our proper representation there.

Another thing we did not bring up in our brief is the allocation of funds straight across Canada. As you know, British Columbia probably receives the lowest amount; and if you have a group in place at the Ottawa level, a powerful group that can negotiate with Treasury Board, I do not think any bands would be opposed to that. Yes, only if we get our proper representation there.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Oberle, do you have some questions? Mr. Oberle, please.

Mr. Oberle: Mr. Lewis, I have a couple of questions that deal with the government structure.

You say you would not think a municipal type of structure would be sufficient for you; and for obvious reasons, because you are responsible to deliver and exercise powers that far exceed those of municipal governments: the provision of housing, health care, education and so on. Indeed, citizenship or membership is a power that not even the provinces exercise.

You also say you are not happy with the special relationship you already have with the federal government because you have an Indian Affairs Department. White people do not have that; and you have a guardian, a trustee, in Ottawa that white people do not have. He is called the Minister of Indian Affairs.

The question I wish to ask you is whether or not you have given any thought to the idea of the special arrangement you would like to put in place instead of the Indian Act and the Indian Affairs Minister. What kind of special arrangement would you put in place with the federal government?

To throw out an idea, suppose you had a kind of municipal act under a federal charter. Now, do not shy away from this word "municipal". I am talking about a municipal act that would embrace all the powers you would need to be a sovereign band government. But you would have the same kind of

Le président: Quelle est votre réaction à l'idée de mettre en place au niveau fédéral un superorganisme qui marchanderait ou négocierait directement avec le gouvernement fédéral un montant global pour plusieurs années, somme qui serait ensuite transférée aux bandes? Pour donner un nom à un tel organisme, nous pourrions l'appeler pour l'instant la commission indienne des arrangements fiscaux. Celle-ci traiterait, de gouvernement à gouvernement, afin de négocier un montant global, tout comme les arrangements fiscaux sont actuellement négociés entre les provinces et le gouvernement fédéral, habituellement pour une période quinquennale.

Est-ce que cela vous semble intéressant ou simplement acceptable?

M. F. Lewis: Je suppose que cela nous conviendrait si cela signifiait plus d'argent. Oui, nous aimerions voir un mécanisme de ce genre, à long terme, dans la mesure où nous y serions bien représentés.

Un autre aspect que nous n'avons pas abordé dans notre mémoire, est celui de la répartition des crédits à travers tout le Canada. Comme vous le savez, la Colombie-Britannique reçoit probablement la somme la plus faible; or s'il existait un groupe en place, à Ottawa, un groupe puissant qui puisse négocier avec le Conseil du Trésor, je ne crois pas qu'aucune bande ne s'y oppose. Oui, si seulement nous y sommes représentés d'une façon appropriée.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Oberle, avez-vous quelques questions? Monsieur Oberle, s'il vous plaît.

M. Oberle: Monsieur Lewis, j'ai quelques questions sur la structure gouvernementale.

Vous dites ne pas penser qu'une structure du type municipal suffirait; et ce, pour des raisons évidentes, puisque vous avez la responsabilité d'offrir des services et d'exercer des pouvoirs qui excèdent de loin ceux des gouvernements municipaux: vous offrez le logement, les soins de santé, l'éducation, et cetera. En fait, la citoyenneté ou l'appartenance, voilà un pouvoir que même les provinces n'exercent pas.

Vous déclarez également ne pas être heureux de la relation spéciale dont vous jouissez déjà avec le gouvernement fédéral puisque vous êtes assujettis au ministère des Affaires indiennes. Les Blancs ne le sont pas; alors que vous, vous avez un tuteur, un fiduciaire, à Ottawa, ce qui n'est pas le cas des Blancs. Il s'appelle le ministre des Affaires indiennes.

J'aimerais vous demander si vous avez réfléchi ou non aux arrangements spéciaux que vous aimeriez voir mettre en place, pour remplacer la Loi sur les Indiens et le ministre des Affaires indiennes. Quel sorte d'arrangements spéciaux avec le gouvernement fédéral aimeriez-vous mettre en place?

A titre d'idée, supposons que vous ayez une sorte de loi municipale sous charte fédérale. Ne vous effrayez pas du terme «municipale». Je parle d'une loi municipale qui vous accorderait tous les pouvoirs dont vous avez besoin pour être un gouvernement de bande souverain. Vous auriez alors le

[Texte]

arrangement, then, with the federal government as municipalities have with the province.

Have you given any thought to that? If you scrap the Indian Affairs Department, the minister will have nothing to do; and we will have to appoint him to some kind of Liberal commission or something, and then we will have to . . . But we will have to put something else in place, and I wonder what it would be.

Mr. F. Lewis: I would like to ask Frank to answer that.

Mr. Parnell: Even though we have our own minister in Ottawa, we feel our bands have to deal with too many people in between. When you talk about something equivalent or something better than municipalities, what we want is for people in Ottawa to look at our bands as a recognized government; and they do not do that now.

We only have to deal with the Minister of Indian Affairs, who is recognized by the federal government. Our bands are not recognized by the federal government. Our bands are not recognized by the provincial government. As is stated in our brief, we are the lowest level of any kind of bureaucracy that exists. That means nobody recognizes us.

Now, we feel there has to be some kind of mechanism set up, so that the governments can recognize our bands as governments. Until that happens, we are going to stay in the position we are in now.

Mr. Oberle: That would be true in your area as well. You really feel your band councils are nothing more than an extension of the Indian Affairs bureaucracy.

Mr. Parnell: That is correct.

Mr. Oberle: Now, what you are suggesting is a confederacy, not of 10 provinces in the federal government but of 588 Indian bands, 10 provinces and the federal government. That will make the process very cumbersome in Ottawa. You will have to establish some kind of new structure, and it is going to be a very complex question that we have to address and come to grips with.

So I am merely asking if you have given any thought to that.

Mr. F. Lewis: Yes, I understand. We understand it is going to amount to a number of bands' going individually; but as I stated earlier, we are not here to totally wipe out the Department of Indian Affairs. Some bands will never be able to progress the way they should or the way they would like. Over all these years, a lot of bands now are totally on welfare; and it is going to be very difficult to get these bands to turn around.

So we feel it is still the responsibility of the federal government to look after these people. But on the same hand, it is not fair for the government not to allow other bands, tribal groups or whatever to progress because of other bands' not reaching

[Traduction]

même genre d'arrangement avec le gouvernement fédéral que les municipalités ont avec les provinces.

Y avez-vous réfléchi? Si l'on élimine le ministère des Affaires indiennes, le ministre n'aura rien à faire; il nous faudra alors le nommer à une commission libérale ou ailleurs, et alors nous devrons . . . Toutefois, il nous faudra mettre autre chose en place, et je m'interroge sur ce que cela pourrait être.

M. F. Lewis: J'aimerais demander à Frank de répondre.

M. Parnell: Bien que nous ayons notre propre ministre à Ottawa, nous estimons que nos bandes doivent traiter avec un trop grand nombre d'intermédiaires. Lorsque vous parlez d'une structure équivalente ou d'une structure supérieure à celle des municipalités, ce que nous voulons, c'est que les responsables à Ottawa considèrent nos bandes comme un gouvernement reconnu; or ce n'est pas actuellement le cas.

Nous ne pouvons que faire affaire avec le ministre des Affaires indiennes, qui, lui, est reconnu par le gouvernement fédéral. Nos bandes ne sont pas reconnues ni par le gouvernement fédéral, ni par le gouvernement provincial. Comme nous le déclarons dans notre mémoire, nous constituons le niveau le plus bas de toutes les administrations existantes. Cela signifie que personne ne nous reconnaît.

Or nous estimons qu'il faut mettre au point un mécanisme quelconque permettant aux gouvernements de reconnaître nos bandes comme des gouvernements. Jusqu'à ce que cela se produise, nous allons rester dans la situation où nous nous trouvons actuellement.

M. Oberle: Ce serait vrai dans votre région aussi. Vous croyez vraiment que les conseils de bandes ne constituent rien de plus qu'une prolongation de l'administration des Affaires indiennes.

M. Parnell: En effet.

M. Oberle: Ce que vous proposez, c'est une confédération, non pas de 10 provinces avec un gouvernement fédéral, mais de 588 bandes indiennes, 10 provinces et d'un gouvernement fédéral. La marche des affaires à Ottawa s'en trouvera très encombrée. Il faudrait créer une nouvelle structure quelconque, question extrêmement compliquée qu'il nous faudra étudier et surmonter.

Je vous demande donc simplement si vous y avez réfléchi.

M. F. Lewis: Oui, je comprends. Nous comprenons qu'en dernière analyse, plusieurs bandes feront cavalier seul; toutefois, comme je l'ai déclaré précédemment, nous ne sommes pas ici pour supprimer le ministère des Affaires indiennes. Certaines bandes ne pourront jamais progresser comme elles le devraient ou comme elles l'aimeraient. Avec les années, un grand nombre de bandes dépendent actuellement complètement du bien-être social; il sera très difficile d'effectuer un revirement dans ces bandes.

Nous estimons donc qu'il est toujours de la responsabilité du gouvernement fédéral de s'occuper de ces gens. Par contre, il n'est pas juste que le gouvernement ne permette pas aux autres bandes, aux groupes tribaux ou autres de progresser parce que certaines bandes ne sont pas parvenues à ce niveau. Il faudra

[Text]

that level. So something has to be worked out between those bands and the federal government.

I think this has to be discussed. To date, all we hear about is self-government; but there is nothing happening at that level. We hear about it from the Department of Indian Affairs; and today, we do not listen to that any more, because that is all we have been talking about.

Mr. Oberle: You are telling me something that is important; that is, whatever system we recommend and put in place would have to be flexible enough to permit every band to progress at its own pace and flexible enough to permit every band to assume whatever dormant kind of jurisdiction they have not yet exercised.

Mr. F. Lewis: That is right. As I stated earlier, it is the mandate of the Department of Indian Affairs to make every band self-sufficient and self-determined. But if you look at the statistics on the amounts of moneys going out to each band, maybe 80% of the funds from Ottawa is going into welfare programs, and maybe 20%—or not even 20%, but 10%—is going to economic development. If you turn that around, then you will find bands do not need the Department of Indian Affairs if they can become self-sufficient with economic development.

If you look straight across Canada and even in British Columbia here, last year we bought a fleet from B.C. Packers for \$10 million. We should have had that eight years ago, if the department had come through with their mandate.

All the department has to do today is continue on with their mandate and try to implement it. They have not done that to date. All we have been getting is welfare money, and that is not our idea of becoming self-determined.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I would like to address a question to Mr. Johnson Gordon. I very much appreciated his giving us his experience over a number of years, and from his own personal point of view, detailing some of the progress that has been made.

You said, a few years ago, the door was opened to self-government, and now you see that door being closed again. I wonder if you could spell out for the committee what you meant by that.

Mr. Gordon: Thank you, Mr. Manly. I am not saying it is closed now; but by the look of things, the doors might be closed on Indian people on self-government. I was involved in band council for 16 years; and during those 16 years, there have been lots of changes. The Indian people found out what were we entitled to. The government does not walk up to us and say: Here, it is yours. We have to fight for the things to which we are entitled. Things have changed; and now, by the look of things, the government may be closing the doors on us again,

[Translation]

donc que ces bandes et le gouvernement fédéral en viennent à une entente.

Je crois qu'il faut en discuter. Jusqu'à présent, nous avons uniquement entendu parler de l'autonomie; toutefois, rien ne se passe à ce niveau. Nous en entendons parler par le ministère des Affaires indiennes; et aujourd'hui, nous n'écoutons même plus, car cela n'a jamais dépassé ce stade.

M. Oberle: Vous me dites là quelque chose d'important; à savoir que quel que soit le régime que nous recommandons et mettons en place, il devra être suffisamment souple pour permettre à chaque bande de progresser à son propre rythme, et suffisamment souple pour permettre à chaque bande d'assumer les compétences dormantes qu'elle n'a pas encore exercées.

M. F. Lewis: En effet. Comme je l'ai dit précédemment, le mandat du ministère des Affaires indiennes est de rendre chaque bande autosuffisante et autodéterminée. Toutefois, si l'on regarde les statistiques sur les sommes versées à chaque bande, il y a peut-être 80 p. 100 de l'argent versé par Ottawa qui est destiné au bien-être social, et peut-être 20 p. 100—pas même 20 p. 100, mais 10 p. 100—qui va à l'expansion économique. Si l'on faisait le contraire, on constaterait que les bandes n'ont pas besoin du ministère des Affaires indiennes si elles peuvent devenir autosuffisantes grâce à l'expansion économique.

Si vous regardez d'un bout à l'autre du Canada, même en Colombie-Britannique, ici, l'an dernier, nous avons acheté une flotte à la B.C. Packers pour 10 millions de dollars. Nous aurions dû l'avoir il y a huit ans, si le ministère avait respecté son mandat.

Aujourd'hui, il suffirait que le ministère continue à exercer son mandat. Jusqu'à présent, ce n'est pas ce qui s'est passé. Tout ce que nous avons obtenu, c'est de l'argent pour le bien-être social, et ce n'est pas ainsi que nous envisageons de parvenir à l'autodétermination.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: J'aimerais poser une question à M. Johnson Gordon. J'ai été très heureux de l'entendre nous raconter son expérience de nombreuses années, et nous présenter, de son point de vue, le détail des progrès réalisés.

Vous avez dit qu'il y a quelques années, la porte était ouverte à l'autonomie, et maintenant vous voyez la porte fermée à nouveau. Pourriez-vous expliquer au Comité ce que vous entendez par là.

M. Gordon: Merci, monsieur Manly. Je ne prétends pas qu'elle soit maintenant fermée; mais de la façon dont les choses se présentent, les portes pourraient être fermées au nez des Indiens qui demandent l'autonomie. J'ai participé au conseil de bande pendant seize ans; au cours de ces seize années, il y a eu beaucoup de changements. Les Indiens ont appris ce à quoi nous avions droit. Le gouvernement ne vient pas nous trouver pour nous dire, écoutez: voici, c'est à vous. Nous devons combattre pour obtenir ce à quoi nous avons

[Texte]

which I do not like to see. It is the same with the rest of the tribal groups.

Was that your question?

Mr. Manly: So you are saying, at the same time we are going around as a committee asking about Indian self-government, the government is making self-government more difficult. I presume you are referring to such things in the brief as the cutting back of funding and the increased restrictions.

I see Mr. Lewis would like to comment on that.

Mr. Gordon: Mr. Chairman, Mr. Manly, the Indian moneys from Ottawa budgeted for Indian people is being watered down until we get it. Most of it is all gone, probably 90% of it. By the time it gets to the band level, there is hardly anything left. It goes through too many different levels of government, where the money is actually spent, before it gets to Indian people.

• 1625

Mr. F. Lewis: I would like to comment a little further on what was meant by the door seems to be closing. That is a fact because every year our budgets are being cut back, which makes it very difficult for tribal councils to operate—today, especially. And yet our tribal council is set up to try to get the bands into positions where they can take over a number of their programs, but the department which, to date, has given us a certain amount of money, now is talking about further cutbacks. I think they are also discussing the question of whether or not tribal councils should be involved in this kind of thing.

Mr. Manly: Without a decent financial base, all the talk about self government does not mean very much.

Mr. F. Lewis: Yes, that is correct, unless we can sit down with somebody who has the power and really talk about self-government. To date that has not occurred.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I want to follow up a little on Mr. Manly's questioning. Regarding the delivery of services, or funds which come from the federal government, unless you have some control over them, you are really an economically dependent entity of government. So long as you are an administrator of funds, rather than an initiator of programs and the actual distribution of those funds, you really do not have any government, because the department of Indian Affairs could take the money away at any time. So what you are saying is that you would like some long term kind of commitment, so that you could really get down to deciding which programs you would like to develop.

[Traduction]

droit. Les choses ont changé; or maintenant, d'après les indices, le gouvernement nous ferme peut-être encore la porte au nez, ce que je n'aime pas voir. Il en est de même pour les autres groupes tribaux.

Était-ce là votre question?

M. Manly: Donc vous prétendez qu'au moment même où nous voyageons comme comité pour nous renseigner sur l'autonomie des Indiens, le gouvernement leur rend plus difficile l'accès à cette autonomie. Je présume que vous vous réferez, comme dans votre mémoire, à des aspects comme la diminution de financement et l'augmentation des restrictions.

Je vois que M. Lewis aimerait faire un commentaire à ce sujet.

M. Gordon: Monsieur le président, monsieur Manly, l'argent destiné aux Indiens par Ottawa dans ses budgets fond avant d'arriver à nous. Presque tout l'argent est disparu, probablement 90 p. 100. Au niveau de la bande, il ne reste presque plus rien. L'argent est acheminé par un trop grand nombre de niveaux différents de gouvernements, qui le dépensent avant qu'il arrive aux Indiens.

M. F. Lewis: J'aimerais ajouter quelques précisions à ce que nous entendons lorsque nous disons que la porte semble se refermer. C'est un fait, car chaque année, nos budgets sont réduits, ce qui rend le fonctionnement des conseils tribaux extrêmement difficile—de nos jours, surtout. Et pourtant notre conseil tribal a été constitué pour tenter de permettre aux bandes de prendre en main plusieurs de leurs programmes, mais le ministère qui, jusqu'à présent, nous avait donné certaines sommes, parle maintenant de réduire encore notre financement. Je crois qu'il met également en question la participation des conseils tribaux dans ce genre de chose.

M. Manly: Sans une base financière décente, toutes les paroles au sujet de l'autogouvernement ne signifient pas grand chose.

M. F. Lewis: Oui, en effet, à moins que nous ne puissions rencontrer quelqu'un qui ait le pouvoir et avec qui nous puissions réellement parler d'autonomie. Jusqu'à présent, cela n'a pas été le cas.

M. Manly: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre un peu dans même veine que M. Manly. Au sujet des services offerts, ou du financement qui vient du gouvernement fédéral, à moins d'exercer un certain contrôle, vous êtes en réalité une entité qui dépend du gouvernement sur le plan économique. Tant que vous êtes administrateur de l'argent, plutôt que l'initiateur des programmes et de la répartition réelle de cet argent, vous n'avez vraiment aucun gouvernement, puisque le ministère des Affaires indiennes peut vous enlever l'argent, n'importe quand. Donc en réalité, ce que vous dites, c'est que vous aimeriez un engagement quelconque à long terme, de façon à vraiment pouvoir décider quels programmes

[Text]

Can we use welfare programs, for example? Do you think it would be possible if you had control over those funds to, in fact, get more economic development, more employment, for your band than, actually, just the distribution of cheques to people who do not work.

Mr. F. Lewis: Yes. We firmly believe there are all kinds of ways we can handle that program. Right now we find that it is heavily administered by the department and heavily regulated within a lot of things. But if this particular program were turned over to the bands, I think we would resolve the housing problem we have had to date regarding the labour for building these homes. Our people do not like welfare; they would prefer to work for their money. So if the band had the power to spend their welfare funds a certain way such as, say, make-work programs, the situation on the reserves would be greatly improved in housing and other projects.

Mr. Schellenberger: The make-work programs that you would develop would add something positive to the band, rather than involve money which is just blown away.

Mr. F. Lewis: That is right. Right now, it is a one way thing; the money just comes and is gone. There is nothing within the community to show for it. If the bands were given the opportunity to go into bloc funding, a lot of this money would be diverted to sources for community improvement and other economic development programs. Right now, the money just comes down to the band and it is gone. There is no control over it, once it has gone to the people.

Mr. Schellenberger: I come from Alberta and all the land is set aside into reserves there. There are still some claims outstanding, but do I understand that you do not have that here?

Mr. F. Lewis: We have reserves in British Columbia, but we do not have any treaties with any government. In a few areas in British Columbia, I guess, some do have treaties, but we are not treaty Indians.

Mr. Schellenberger: Once you have settled the land base, do you believe that such land base should be held in trust by the government, or do you feel that you have the competence to hold it in trust for your own people?

Mr. F. Lewis: I think it should be held in trust for our own people. We have had bad experiences with the federal government to date—with the Department of Indian Affairs and Northern Development, for example. You talk about trust, but you look at that Musqueam case, and you will find out what kind of trust they are talking about.

Mr. Schellenberger: Yes, we learned all about that yesterday. That was very interesting. So what you tell me is that you have no difficulties with holding the land which is set aside for your people, through your own administration. You do not

[Translation]

vous aimeriez élaborer. Pouvons-nous parler des programmes de bien-être social, à titre d'exemple? Croyez-vous qu'il serait possible, si vous aviez le contrôle de cet argent, d'obtenir en fait plus d'expansion économique, plus d'emplois, pour votre bande, plutôt que, comme c'est le cas actuellement, de simplement distribuer les chèques à ceux qui ne travaillent pas.

M. F. Lewis: Oui. Nous croyons fermement que nous pouvons nous y prendre de plusieurs façons dans le cas de ce programme. À l'heure actuelle, nous constatons qu'il est lourdement administré par le ministère et que de nombreux aspects sont très réglementés. Toutefois, si l'on remettait ce programme particulier aux bandes, je crois que nous pourrions régler le problème de logement que nous avons jusqu'à présent, du moins au niveau de la main-d'œuvre pour la construction des maisons. Nos gens n'aiment pas le bien-être social; ils préféreraient travailler pour gagner leur argent. Ainsi, si la bande détenait le pouvoir de dépenser son budget de bien-être social d'une certaine façon, disons pour promouvoir les programmes d'emploi, la situation dans les réserves s'en trouverait grandement améliorée au niveau du logement et d'autres projets.

M. Schellenberger: Les programmes d'emploi que vous mettriez sur pied ajouteraient un élément positif à la bande plutôt que de laisser l'argent s'échapper par les fenêtres.

M. F. Lewis: En effet. À l'heure actuelle, tout se fait à sens unique; l'argent arrive et disparaît. Nous n'avons rien dans la localité à montrer pour cet argent. Si l'on offrait aux bandes la possibilité d'obtenir un financement forfaitaire, une grande part de cet argent pourrait être versée aux améliorations communautaires et à d'autres programmes d'expansion économique. À l'heure actuelle, l'argent arrive à la bande et disparaît. Il n'y a aucun contrôle une fois l'argent versé aux gens.

M. Schellenberger: Je viens de l'Alberta et là-bas, tout le terrain est mis de côté pour des réserves. Il y a encore des revendications en souffrance, mais je me suis laissé dire que ce n'est pas le cas ici?

M. F. Lewis: Nous avons des réserves en Colombie-Britannique, mais nous n'avons aucun traité avec aucun gouvernement. Dans quelques régions de la Colombie-Britannique, je suppose que certaines tribus ont des traités, mais nous ne sommes pas des Indiens conventionnés.

M. Schellenberger: Une fois que sera réglée la question de la terre, croyez-vous que cette terre doive être confiée au gouvernement en fiducie, ou estimez-vous avoir la compétence d'agir comme fiduciaire pour votre propre peuple?

M. F. Lewis: Je crois qu'elle doit être placée en fiducie pour notre propre peuple. Nous avons vécu de mauvaises expériences avec le gouvernement fédéral jusqu'à présent—avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, par exemple. Vous parlez de fiducie, mais regardez l'affaire Musqueam et vous verrez de quel genre de fiducie on parle.

M. Schellenberger: Oui, on nous a conté toute l'affaire hier. C'est très intéressant. Donc vous me dites que vous n'éprouvez aucune difficulté à administrer vous-même la terre réservée

[Texte]

require the department or the minister to hold it in trust for you?

Mr. F. Lewis: No, I do not think so. I do not think we require anybody, as long as we know what has to be done and what kind of administration should be in place—I mean, whatever is required. We could get our own people to train in those particular areas.

Mr. Schellenberger: Once these things were in place, and you had a type of self-government developed by yourself, do you believe there would be any need, then, to keep the Indian Act in place? Should other mechanisms be put in place which would be as good as, or better than, the old act?

Mr. F. Lewis: I think there is a lot of room for improvement with the Indian Act. Right now, I cannot say that we should throw the whole thing right out, because a lot of provisions are in there to protect us, but I firmly believe that it has to be updated. It has not been changed for a number of years. We just hear about certain changes. I believe some things should be in there to protect the Indian people, unless they are written fully in the Constitution.

Mr. Schellenberger: Yes. The Constitution may assist us in that. Thank you.

The Chairman: Sandra Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have just one question. When the Indian economic development fund finally becomes operational, in what area would you propose that it be spent—for example, the amount allotted to your tribal council? Would the development corporation, for example, be the body to administer the funds and provide the advisory services?

Mr. F. Lewis: I guess with regard to where the funds should be spent for economic development, if they ever do come down, that would be totally up to each individual band. As long as each individual band understands the fact that they should develop some kind of an economic base long range. Right now, I guess the most important economic development in our particular area would be the fishing industry and the logging industry.

Ms Isaac: Would the development corporation be a part of that?

Mr. F. Lewis: No; I do not think it is necessary that the development corporation be a part of it. They could be advisors and accept recommendations.

The Chairman: Clem Chartier.

Mr. Clem Chartier: I notice in some of the briefing material that your council does not differentiate to any great extent between members of your nation, with respect to recognition or not by the Indian Act, and that is very useful to me. I should just mention that my role on this committee is to represent the interests of the non-status Indians of the Native Council of Canada, and sometimes we do run into difficulty with respect to the issue of non-status Indians and where they fit in amongst the Indian nations and the Indian community. Now if there were to be provision made whereby Indian

[Traduction]

pour votre peuple. Vous n'avez pas besoin que le ministère ou le ministre agisse comme fiduciaire?

M. F. Lewis: Non, je ne le crois pas. Je ne crois pas que nous ayons besoin de qui que ce soit, dans la mesure où nous savons ce qui doit être fait et quel genre d'administration il faut mettre en place—j'entends par là, ce qu'il faut faire. Nous pourrions former nos propres gens.

M. Schellenberger: Une fois les mécanismes en place, et lorsque vous aurez conçu un genre d'autonomie vous-mêmes, croyez-vous qu'il sera nécessaire de garder la Loi sur les Indiens? Devrait-on mettre en place d'autres mécanismes qui soient aussi bons ou meilleurs que l'ancienne loi?

M. F. Lewis: Je crois que la Loi sur les Indiens se prêterait à un grand nombre d'améliorations. A l'heure actuelle, je ne dirais pas que nous devons tout supprimer, car on y trouve un grand nombre de dispositions qui nous protègent, mais je crois fermement qu'il faut mettre la loi à jour. On n'y a apporté aucune modification depuis de nombreuses années. On entend simplement parler de certains changements. Je crois qu'il faut disposer d'un mécanisme pour protéger les Indiens à moins de les inclure à part entière dans la constitution.

M. Schellenberger: Oui. La constitution pourrait nous aider en ce sens. Merci.

Le président: Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question. Lorsque la Caisse d'expansion économique indienne existera enfin, où proposez-vous que l'argent soit dépensé—par exemple, les sommes allouées à votre conseil de tribu? Est-ce que la société de développement, par exemple, sera l'organisme qui administrera l'argent et fournira les services consultatifs?

M. F. Lewis: En ce qui concerne la manière de dépenser l'argent prévu pour l'expansion économique, si jamais cet argent nous arrive, je suppose que cela reviendrait entièrement à chaque bande individuelle. Dans la mesure où chaque bande comprendra qu'elle doit mettre au point une base économique à long terme. En ce moment, je suppose que les secteurs d'expansion économique les plus importants dans notre région seraient l'industrie de la pêche et l'industrie du bois.

Mme Isaac: Est-ce que la société de développement en fait partie?

M. F. Lewis: Non; je ne crois pas nécessaire que la société de développement en fasse partie. Elle jouerait le rôle de conseiller et accepterait des recommandations.

Le président: Clem Chartier.

M. Clem Chartier: Je remarque dans votre documentation que votre conseil ne fait aucune grande distinction entre les membres de votre nation, qu'ils soient ou non reconnus par la Loi sur les Indiens, ce qui m'est très utile. Je tiens à mentionner que mon rôle au présent comité est de représenter les intérêts des Indiens non inscrits du Conseil des autochtones du Canada, et il arrive parfois que nous rencontrions des difficultés quant à la question des Indiens non inscrits et de leur place au sein des nations indiennes et de la communauté indienne. S'il existait une disposition permettant aux nations indiennes

[Text]

nations could make, or have the right to determine, their own membership, how does your council propose to deal with the issue of those people who have lost status under the Indian Act?

Mr. F. Lewis: That is one section of the Indian Act which we would like to see revised as to how a person becomes non-status. As far as we are concerned in our area, there is no such thing as a non-status Indian; however, with regard to funds, we still get funding on that basis. As far as we are concerned, though, we do not believe in that terminology. It is government terminology and we will have to deal with it at a later time, I guess—maybe when the Indian Act is to be revised. It is one of the problems that we also have to deal with and which, as far as we are concerned, just creates problems. It forms a block there that is hard for us to deal with.

Mr. Chartier: Yes; I agree it is a difficult issue. One of the parts of the mandate of this committee, in fact, is to study that issue and, also, the question of, if Parliament is to allow for re-instatement, whether or not we agree that it is their role to do so. But if they do decide to provide for re-instatement, I think they are also supposed to be looking at what additional resources the Indian nations or Indian governments would need to make that sort of transition possible for non-status Indians.

• 1635

From your point of view, do you feel that additional resources and land are necessary; and, if so, what kinds of resources?

Mr. F. Lewis: That is a difficult one to answer because we are talking about land claims and resources and our tribal council, as I stated, is not in that particular field as of today. With regard to additional sources, I guess funding would have to be number one. There would have to be more funding in that area if the government decides that there is no such thing as non-status people.

Mr. Chartier: I have no further questions. Thank you.

The Chairman: Thanks, Clem.

Any further questions from members of the committee?

Mr. Fulton, a further question.

Mr. Fulton: Just one brief comment, Mr. Chairman. I wonder whether or not you would accept the philosophy—I am not asking whether you would accept the politics—put forward by Premier Peckford in Newfoundland that, setting aside your proposal in terms of taxation, until such time as land claims are settled and the issue of title is settled, until such time as the average standard of living per family had reached or gone beyond the average per capita family income across Canada, there would be core funding going to the band level in such amounts as to bring that up within a 5- or a 10-year period.

The reason I say that is to go back to a question that was raised in terms of the megaprojects in this area. This area, northwestern B.C., is impacted right now by more mega-

[Translation]

d'accepter ou d'avoir le droit de déterminer leurs propres membres, comment votre conseil se propose-t-il d'envisager la question de ceux qui ont perdu leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens?

M. F. Lewis: Il s'agit justement d'un article de la Loi sur les Indiens que nous aimerions voir révisé en ce qui concerne la façon dont quelqu'un perd son statut. En ce qui nous concerne dans notre région, il n'existe pas d'Indiens non inscrits; toutefois, pour le financement, c'est toujours sur cette base que nous le recevons. En ce qui nous concerne cependant, nous ne croyons pas à cette terminologie. Il s'agit d'une terminologie du gouvernement et il nous faudra nous pencher sur cet aspect plus tard, je suppose—peut-être lorsque la Loi sur les Indiens sera en cours de révision. C'est l'un des problèmes auxquels nous devons nous attaquer, mais pour nous ce n'est qu'une source d'ennuis. Il s'agit d'un obstacle que nous avons du mal à surmonter.

M. Chartier: Oui; je conviens que c'est une question difficile. Le mandat du présent Comité prévoit notamment l'étude de cette question ainsi que de la question de savoir, si le Parlement permet la réinscription, si nous acceptons ou non que c'est dans son rôle. Toutefois, si le Parlement se décide pour la réinscription, je crois qu'il devra également étudier quelles ressources supplémentaires il faudra fournir aux nations indiennes ou au gouvernement indien afin de rendre cette transition possible pour les Indiens non inscrits.

Estimez-vous que des ressources et des terres supplémentaires sont nécessaires et, dans ce cas, quel genre de ressources?

M. F. Lewis : Il m'est difficile de répondre, car il s'agit de revendications territoriales et de ressources, et, comme je l'ai déjà dit, notre conseil tribal ne s'occupe pas de ces questions en particulier. Pour ce qui est des ressources supplémentaires, je crois qu'en premier lieu viennent les ressources financières. Le financement devrait être plus important dans ce domaine si pour le gouvernement il n'y avait plus d'Indiens non inscrits.

M. Chartier: Je n'ai pas d'autres questions. Merci.

Le président: Merci, Clem.

Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Fulton, une autre question?

M. Fulton: Un simple commentaire, monsieur le président. Accepteriez-vous le principe du premier ministre Peckford de Terre-Neuve—je ne me place pas sur le plan politique—selon lequel, mettant de côté pour le moment vos propositions en matière fiscale, tant que les questions de revendications territoriales et les questions de titres de propriétés n'auront pas été réglées, tant que la moyenne de niveau de vie par famille n'aura pas atteint ou dépassé la moyenne nationale, les bandes continueront à recevoir un financement global jusqu'à ce que cette moyenne soit atteinte d'ici cinq ou dix ans.

Je vous en parle dans l'optique de la question qui a été posée au sujet des mégaprojets dans cette région. Cette région, nord-ouest de la Colombie-Britannique, subit l'impact de plus de

[Texte]

projects than any other area of the country, and there is no question that the negative impact on native people is much greater than on the general community. I am having a research paper done right now because there is a long-standing myth in Canada that more money per capita is spent on native people than on the general population, but it would appear to be something quite different. It would appear that about one-third of the amount that is spent on the general population in Canada is spent on a per capita basis on reserve.

So my question to you is: Do you generally agree to set aside the taxation idea that you have touched on in your paper to encourage the kind of structure of funding that the chairman touched on to sort of pursue the line of reasoning that the Premier of Newfoundland has used that, based on taxation on resource extraction, based on direct federal core funding, until such time as there is economic development and activity per band and until that has achieved the average per capita family income in Canada, those levels of core funding should be increased?

Mr. F. Lewis: Yes. The levels of core funding would have to be increased if we are going to be living with the impact that is going to be happening or until such a thing has been dealt with. Regarding these mega-projects that are going to have an impact, I think it is the federal government's responsibility today to see what kind of an impact it is going to have and the results of the impact and how they are going to deal with it, instead of finding out five or 10 years down the road after these megaprojects have been in place and they find out that Indians cannot cope with it or are having more difficulty. I do not know if the federal government has really addressed this problem or whether or not they have plans to address it, but I think it is very important that someone somewhere states to them that there are going to be serious problems about 5 or 10 years down the road and they should have something in place that will eliminate any kind of an impact that these megaprojects are going to have.

Core funding, to us, is very inadequate. If they are going to increase it, it has to be done by at least 500% or 600%, but I do not think they will ever be able to do that.

The Chairman: Thank you, Jim.

Mr. Parnell: I would like to add to what Mr. Lewis was saying in regard to Jim's question where he mentions whether or not core funding would be provided to the native communities until we reach a level of equivalency to the Canadian society. Whether we do or not, I think our communities will need this core funding from now until our communities end, and I do not think they ever will. So I do not think we should be talking about an end of core funding.

Mr. Fulton: To clarify that, Mr. Chairman, I was just talking about dramatically increasing the level until that point is reached and then reducing it.

The Chairman: Roberta Jamieson, do you have an additional question?

[Traduction]

mégaprojets que toute autre région du pays, et il est incontestable que cet impact est beaucoup plus négatif pour la population autochtone que pour la collectivité générale. J'ai commandé une étude à ce sujet, car au Canada le mythe selon lequel les dépenses par habitant consacrées aux autochtones sont beaucoup plus importantes que celles consacrées à la population générale a la vie dure, alors qu'il semblerait que c'est tout à fait différent. Il semblerait que dans les réserves on ne consacre par habitant qu'un tiers de ce qui est consacré aux habitants de la population générale du Canada.

Ma question est donc la suivante: Seriez-vous prêt à mettre de côté votre proposition fiscale pour favoriser le genre de structure de financement dont a parlé le président et qui reprend en quelque sorte celle du premier ministre de Terre-Neuve, à savoir une structure fondée sur la taxation de l'exploitation des ressources, sur un financement global et direct du fédéral, qui continuerait d'augmenter tant que le développement des activités économiques par bandes n'aurait pas permis d'atteindre la moyenne familiale nationale?

M. F. Lewis: Oui. Il faudra que ces taux de financement global soient augmentés si nous voulons survivre à l'impact des projets envisagés ou tant qu'une autre solution n'aura pas été trouvée. Ces mégaprojets auront un impact, et j'estime qu'il est de la responsabilité du gouvernement fédéral de déterminer quelle en sera la portée et de trouver une solution plutôt que de constater d'ici cinq ou dix ans que ces mégaprojets posent des problèmes insolubles aux Indiens. Je ne sais si le gouvernement fédéral y a véritablement réfléchi ou s'il a l'intention d'y réfléchir, mais je pense qu'il importe que quelqu'un lui dise qu'il y aura de graves problèmes d'ici cinq ou dix ans et qu'il devrait dès maintenant mettre en place des solutions éliminant l'impact de ces mégaprojets.

Le financement global nous apparaît très inadéquat. Si le gouvernement décide de l'augmenter, il faudra l'augmenter d'au moins 500 ou 600 p. 100 et je ne pense pas que le gouvernement pourra jamais le faire.

Le président: Merci, Jim.

M. Parnell: Jim nous a demandé si oui ou non les communautés autochtones devraient recevoir un financement global jusqu'à ce que nous ayons atteint un niveau équivalent à celui du reste de la société canadienne. J'aimerais prolonger la réponse de M. Lewis. Je crois que nos communautés auront besoin de ce financement global jusqu'à la disparition de ces communautés et je ne pense pas qu'elles disparaîtront jamais. Nous ne devrions donc pas parler de fin en matière de financement global.

M. Fulton: Monsieur le président, je parlais d'une augmentation très importante de ces taux de financement global jusqu'à ce que ce point soit atteint, puis de leur réduction.

Le président: Roberta Jamieson, voulez-vous poser une question supplémentaire?

[Text]

Ms Jamieson: No.

The Chairman: No? Okay. Any further questions from members of the committee? I see no further questions.

I want, then, to thank the North Coast Tribal Council for a thoughtful submission. Certainly, many ideas are put forward in your submission which will be of great help to us. For the way in which you have responded to our questions we wish to express our appreciation. On behalf of the members of the committee, the effort that has gone into this is of great value to us. Thank you very much for appearing.

Mr. F. Lewis: Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate the time that we have had here today. We have expressed a very small number of concerns that we have. We know it is going to take your committee a long time to get recommendations that may improve the situation for our people. I guess the brief simply states that the decision should be made at the band level instead of how it is being handled to date. That is the main point of our brief. I would like to thank you people once again, on behalf of the North Coast Tribal Council, for having us here today. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

• 1645

Members of the committee, we hear next from the Nishga Tribal Council. I will call upon the president of the Nishga Tribal Council, James Gosnell, to introduce the other members of the delegation who have accompanied him. We will proceed, then, to receive the brief and will follow the usual pattern, after that, of some discussion and questions. Mr. Gosnell.

Mr. James Gosnell (President, Nishga Tribal Council): Mr. Chairman, if you would excuse us a few minutes, our senators are about to enter the room, our original hereditary chiefs of our nation.

Before we commence, I wish to ask each and every one of our delegation to make a self-introduction. Could you be seated for the moment, please? I will remain standing, myself. We will commence with Ed Wright, and go this way. When we are finished, I will ask each to introduce himself individually.

Mr. Chairman, before we commence this hearing, for our part, we wish to follow our tradition. We will explain later why we asked our hereditary chiefs. We have approximately 30 or 40 chieftains, I believe, in our nation and, due to weather conditions, as you know travelling is kind of difficult from the Nass Valley at this time. We managed to bring only the few of them here. The regalia they wear, as you will note, is the original regalia worn by our hereditary chiefs, who have ruled our land since time immemorial. Before we commence, I will ask one of our senior chiefs, Chief Steanock, to welcome you in our own way. He is going to speak in our language.

[Translation]

Mme Jamieson: Non.

Le président: Non? Très bien. D'autres questions? Je ne vois personne.

Dans ce cas, je veux remercier le conseil tribal de la Côte nord de nous avoir fait un exposé aussi réfléchi. Nombre des idées contenues dans votre exposé nous aideront beaucoup. Nous souhaitons vous remercier de la manière dont vous avez répondu à nos questions. Au nom des membres du Comité, je vous remercie de vos efforts, qui ont une grande valeur pour nous. Merci infiniment d'être venus.

M. F. Lewis: Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez consacré aujourd'hui. Nous vous avons communiqué un tout petit nombre des problèmes que nous avons. Nous savons qu'il vous faudra longtemps pour préparer les recommandations qui amélioreront peut-être la situation de notre peuple. Je crois que notre mémoire indique simplement que, selon nous, les décisions devraient être prises au niveau des bandes par opposition à ce qui se fait aujourd'hui. C'est le point principal de notre mémoire. J'aimerais une fois de plus vous remercier de votre invitation, au nom du conseil tribal de la Côte nord. Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Les témoins suivants sont les représentants du conseil tribal Nishga. Je demanderai au président du conseil tribal Nishga, James Gosnell, de nous présenter les autres membres de la délégation qui l'accompagnent. Nous entendrons ensuite son mémoire, qui sera suivi comme d'habitude par une discussion et des questions. Monsieur Gosnell.

M. James Gosnell (président, conseil tribal Nishga): Monsieur le président, voudriez-vous nous excuser quelques minutes, nos sénateurs, les chefs héréditaires de notre nation, sont sur le point d'entrer dans la salle.

Avant de commencer, je souhaite demander à chaque membre de notre délégation qu'il se présente lui-même. Pourriez-vous rester assis pour le moment, s'il vous plaît? Je resterai moi-même debout. Nous commencerons par Ed Wright et nous suivrons cet ordre. Lorsque nous aurons terminé, je demanderai à chacun de se présenter individuellement.

Monsieur le président, avant de commencer cette audience, nous souhaiterions suivre notre tradition. Nous vous expliquerons plus tard pourquoi nous avons demandé à nos chefs héréditaires d'être présents. Nous avons environ 30 ou 40 chefs, je crois, dans notre nation et étant donné les conditions climatiques, comme vous le savez, venir de la vallée Nass à cette époque est très difficile et nous n'avons pu en amener que quelques-uns. Les insignes royaux qu'ils portent, comme vous le constaterez, sont les insignes royaux originaux portés par nos chefs héréditaires qui règnent sur nos terres depuis des temps immémoriaux. Avant de commencer, je demanderai à notre chef le plus ancien, le chef Steanock, de vous souhaiter la bienvenue à sa manière. Il va parler notre langue.

[Texte]

Following his address to you, I will ask Percy Tait, who is our official interpreter, to interpret to you what is being said to you in Nishga.

Following that interpretation, I am asked by our council to address this meeting to begin with. After I have finished addressing you, I am going to ask the Bishop of Caledonia to offer a word of prayer, seeking spiritual guidance, because in our presentation to you we will be talking about our land—in part of it—about administration, about what we hope to see in the future, and so on.

Following that, I have asked Chief Alvin McKay, who is second from my right here, to read into the records our submission to your committee. We have it in writing and I will ask Chief McKay to read it into the records. Then we will be expecting some questions from you. Chief.

Chief Steanock: [Chief Steanock speaking in his native language]

• 1655

Reverend Percy Tait (Translator—New Aiyansh): Members of the special committee, my official capacity is interpreter, also executive assistant to the president and I have recently been ordained to the ministry.

I am happy this afternoon to interpret for you the main points of the brief and address of welcome from each and one of us here today.

The opening remarks explain the reason for the definite colours of our robes. These stories were passed on right from the beginning and exist from time immemorial. Before the light of day we were but spirits. We were but spirits and that is why the black is on the blanket. Then, later on, there was light. I could stand here for hours and days and explain to you how the light came, according to our stories. But the light came and then there was reality; then our people knew where they were, that God placed them on the land where we are today. We have not moved from the land that God gave us. So, we mark the very profound message, I guess, the indication of our blankets, which we always wear when there is a special capacity to be observed.

In this regalia, then, we welcome each and every one of you. We are sorry that right now we are a little bit out of our jurisdiction. This is the land of the Kostan, the Nishga land is beyond the mountains, north of us here.

As the chief went on to say, if we were in our own jurisdiction, we would have made elaborate forms of welcome, in which we would then use the swansdown as a symbol of peace. We would have then displayed the way the swansdown was used, when important matters begin. We must first have peace within our minds, our hearts, that we will reach a just conclusion to whatever may have been discussed. This is the chief's way of saying that if we were in the Nishga land, we would have done this.

[Traduction]

Ensuite, je demanderai à Percy Tait qui est notre interprète officiel de vous traduire ce qu'il vous aura dit en Nishga.

Ensuite, notre conseil m'a demandé à être le premier à m'adresser à vous. Lorsque j'aurai terminé, je demanderai à l'évêque de Caledonia de prononcer une prière, pour demander que nous soyons guidés spirituellement, car dans notre exposé nous vous parlerons de nos terres, en partie, de l'administration, de l'avenir que nous espérons, etc.

C'est le chef Alvin McKay, le deuxième à ma droite, qui lira notre mémoire. Nous l'avons par écrit et je demanderai au chef McKay de le lire. Nous comptons ensuite sur vos questions. Chef.

Le chef Steanock: (Le discours du chef Steanock dans sa langue).

Le révérend Percy Tait (traducteur—New Aiyansh): Je voudrais souligner aux membres du Comité spécial que je fais fonction officielle d'interprète, je suis également l'adjoint administratif du président et j'ai récemment accédé au ministère.

Je suis heureux cet après-midi d'interpréter pour vous les principaux thèmes du mémoire et aussi de vous souhaiter la bienvenue au nom de chacun d'entre nous.

Nous expliquons dans les remarques préliminaires pourquoi nos vêtements sont de certaines couleurs. Ce sont des récits qui remontent à nos origines, ils existent depuis des temps immémoriaux. Avant que la lumière du jour soit, nous étions des esprits. C'est la raison pour laquelle le noir se retrouve sur la couverture. Plus tard, la lumière surgit. Et je pourrais passer ici des heures et des jours à vous expliquer comment la lumière est arrivée, selon nos récits traditionnels. Mais la lumière fut, et ensuite la réalité. Nos gens ont donc su où ils étaient, ils ont su que Dieu les avait placés sur la terre, où nous sommes aujourd'hui. Nous ne nous sommes pas éloignés de la terre que Dieu nous a donnée. Par conséquent, sur les couvertures que nous portons toujours lorsqu'il y a une fête spéciale à observer, ce message est toujours évident.

C'est donc parés de cette façon que nous accueillons tous et chacun parmi vous. Nous regrettons d'être présentement un petit peu en dehors de notre circonscription. Nous sommes dans la terre de Kostan, la terre Nishga se situe au-delà des montagnes, au nord d'où nous nous trouvons.

Comme le chef le dit ensuite, si nous étions dans notre propre circonscription, nous aurions pu vous recevoir de façon beaucoup plus recherchée, et nous servir de duvet de cygne comme symbole de paix. Nous aurions pu montrer de quelle façon le duvet de cygne était utilisé, lorsqu'on commençait à discuter de questions importantes. Nous devons d'abord être en paix dans notre esprit, nos coeurs, pour en arriver à une juste conclusion dans toute discussion. C'est de cette façon que le chef vous signale que si nous étions dans la terre Nishga, nous aurions agi de cette façon.

[Text]

First, we did not want to compete in the jurisdiction of Tsimshian. Permission has to be given before this is done, but due to the way present day situations are, we are called to meet here. So, the welcome address is somehow a little short of what we really wanted to say to you.

The authority has been passed to our president, who is also hereditary chief of the Eagle Clan. So begin our talks with you today. The chief has expressed concern, if we fall short of very important matters which are to be discussed, because we have gone through many processes of these studies and something honest does not happen. The paper will indicate the depth of our concern and that is the reason why we passed the power of the Nishga to our president, this fine afternoon.

Thank you very much.

Mr. Gosnell: Mr. Chairman, before we commence our presentation to you, I would say a word or two, before asking Chief Councillor McKay to do this honour. First of all, what I wish to say is that I have pretty well over 30 years' of experience in this work of struggling for justice. As a matter of fact, I think our grandfathers commenced the struggle, before the the first Canadian Constitution came about, over 100 years ago. We are still struggling at this moment. We are still trying to convince your government that the land we are talking about—the Nishga land—is our land, that our title still exists. There is no legal evidence, as far as we are concerned, that our title has been extinguished. And when we speak to you, as our chief has said, we should have been talking to you, standing on our own land. However, I wish to formally thank the Tsimshian Nation for allowing us to make our deliberations on this land, belonging to the Tsimshian people.

In the old days, we could not do these things without their permission, but because—as the chief has indicated—you invited us to come here, and we cannot argue with you to say, “Come up to the Nishga land”, and because you have many people to deal with, we have come here.

So, I wish to thank the Tsimshian Tribe for allowing us to say a word or two on our own behalf, on their lands, this fine afternoon.

What I wish to point out to you, Mr. Chairman, is this is not the first committee to which I have had the opportunity to deliver our concerns. You will note in our paper—I think it was back in 1887 or some time in the eighties—a similar committee of your people came to see what was wrong with these Indians. Why could they not progress? The rest of the ethnic groups have gone on, but the Indian is still trampling around in the mud, behind there somewhere. The reason is very simple. We have got to settle our land claims, first. That is what is deeply in our thoughts and in our minds. We are not going to beat around the bush about this. This is what we want; and you will note this as we go along in our paper, talking about self-government. So we hope your work will have some results, when you address your government as to the way

[Translation]

Premièrement, nous n'avons pas voulu faire de concurrence à la circonscription Tsimshian. Il faut d'abord que la permission soit accordée avant de procéder ainsi, mais étant donné la façon dont les choses se font de nos jours, on nous a demandé de venir ici. Par conséquent, l'adresse de bienvenue est un peu plus courte que le discours que nous aurions vraiment voulu vous dire.

L'autorité a été dévolue à notre président, qui est aussi le chef héréditaire du clan Eagle. Ainsi débutent nos discussions avec vous aujourd'hui. Le chef a exprimé son inquiétude au cas où des questions très importantes ne seraient pas soulevées, étant donné que nous avons déjà connu beaucoup d'études et rien d'honnête n'en est vraiment découlé. Cet exposé vous dira à quel point nous sommes préoccupés et c'est la raison pour laquelle nous avons transmis l'autorité de Nishga à notre président, en ce bel après-midi.

Merci beaucoup.

M. Gosnell: Monsieur le président, avant que le conseiller en chef McKay ait l'honneur de vous présenter notre exposé, je voudrais vous dire quelques mots. Premièrement, je voudrais vous mentionner que j'ai un peu plus de 30 années d'expérience dans cette lutte pour la justice. En réalité, nos grands-pères avaient commencé la lutte, avant l'adoption de la première constitution canadienne, il y a plus de 100 ans. Nous luttons encore présentement. Nous essayons toujours de convaincre notre gouvernement que cette terre dont nous parlons—la terre Nishga—est notre terre, que notre titre sur cette terre existe toujours. En autant que nous sommes concernés, il n'y a aucune preuve légale de l'abolition de ce titre. Comme l'a dit notre chef, lorsque vous nous parlez, nous devrions en réalité le faire sur notre propre terre. Je voudrais cependant remercier officiellement la nation Tsimshian qui a permis que ces discussions aient lieu sur cette terre, qui lui appartient.

Dans l'ancien temps, nous n'aurions pas pu tenir des réunions de ce genre sans leur permission, mais étant donné—comme le chef l'a souligné—que vous nous avez invités ici, et que nous ne pouvons pas vous dire «Venez sur la terre Nishga», comme vous devez traiter avec beaucoup de gens, nous sommes venus ici.

Je désire donc remercier la tribu Tsimshian qui nous permet de prendre la parole en notre nom, sur sa terre, en ce bel après-midi.

Monsieur le président, je souligne qu'il ne s'agit pas du premier comité où nous avons l'occasion d'exprimer nos inquiétudes. Vous remarquerez dans notre exposé—je pense qu'on peut remonter à 1887 ou à une certaine époque dans les années 1980—qu'un de vos comités, semblable à celui-ci, était venu voir ce qui n'allait pas chez les Indiens. Pourquoi ne pouvaient-ils pas progresser? Les autres groupes ethniques l'ont fait, mais les Indiens pataugent toujours dans la boue, dans l'arrière-pays. La raison en est très simple. Nous devons d'abord régler nos revendications territoriales. Voilà vraiment ce que nous avons dans l'idée, dans l'esprit. Nous n'allons pas y aller par quatre chemins. Voilà ce que nous voulons, et vous allez le remarquer au fur et à mesure que nous allons, dans notre exposé, parler de notre autonomie politique. Nous espérons donc que vous en arriverez à des résultats, lorsque

[Texte]

you see things, as to what is wrong with the Indians, and we hope this will happen.

I have been involved in several hearings. Some of my colleagues here have been involved in Ottawa—hearing after hearing after hearing. And nothing happens. Who knows, maybe after you people conclude your hearings we will still be in the mud, behind you somewhere. There is something wrong somewhere, and that is why it is like that. Why is it that, continuously, our people face 80% 90% of unemployment on our reservation? Canada, I think, has 13% unemployment now, and the whole country is in an uproar, running around creating jobs. Yet, we Indians, we were born with our backs against the wall. We live and die with our backs against the wall. I guess we are a tough race of people. We are still in existence.

• 1705

We do not intend, Mr. Chairman, to quit our struggle for justice. We have to reach that settlement, an honourable and a just settlement, not only for ourselves but the non-Indian around us. We have said in our declaration that we are prepared to share the land upon which we live with everyone; not only with our neighbouring tribes as we have done in the past, not only with people of British Columbia, but all the peoples of Canada. We have said that. The key word in our declaration, you will note in the little booklet passed around, is the word “sharing”.

So I wish to say, before we commence, and I repeat again, I hope your work as a subcommittee will be fruitful when your government makes its decision as to what you are going to do about us Indians.

Now, before Chief McKay reads this, I will ask our Bishop of Caledonia to ask for guidance that we may reach that level of responsibility someday with you white people, because to us there is no such thing as a federal and a provincial government. You are white men and we are Indians, as simple as that.

Could I ask everyone to stand, please? Bishop, would you offer us a word of prayer.

The Reverend John Hannen (Bishop of Caledonia): Heavenly Father, we meet here in your presence as members of this special committee and as participants in these meetings to do your business for the welfare of all your people. Grant us the grace of your wisdom, patience and love; for each of us to open our hearts and minds that we may truly hear your voice. May we both listen and speak to one another with clarity, honesty, and charity, seeking not our own wills but what is right in your sight, and we will build up in justice your people and our country through Jesus Christ, our Lord. Amen

[Traduction]

vous direz à votre gouvernement comment vous voyez les choses, et ce qui ne va pas chez les Indiens; nous espérons vraiment que cela va se produire.

J'ai participé à plusieurs audiences. Certains de mes collègues ici présents se sont rendus à Ottawa—pour assister à une audience après l'autre, et rien ne s'est produit. Qui sait, après que vous aurez terminé vos audiences, nous continuerons peut-être encore à patauger dans la boue, derrière vous tous. Il y a vraiment quelque chose qui ne va pas, et c'est pourquoi la situation est telle qu'elle est. Pourquoi, continuellement, nos gens font-ils face au chômage dans nos réserves, un chômage qui se situe à 80 ou 90 p. 100? Je crois que le taux de chômage au Canada est présentement de 13 p. 100, et l'ensemble du pays est aux abois, on fait tout pour créer des emplois. Pourtant, nous Indiens, nous sommes nés le dos au mur. Nous vivons, nous mourons, le dos au mur. Nous sommes, à mon avis, une race de gens très rudes. Nous existons toujours.

Nous n'avons pas l'intention, monsieur le président, d'abandonner notre lutte pour obtenir justice. Il nous faut en arriver à un règlement, à un règlement juste et honorable, non seulement pour nous-mêmes mais pour les non-Indiens autour de nous. Nous avons dit dans notre exposé que nous étions disposés à partager avec tous la terre sur laquelle nous vivons, non seulement avec les bandes voisines comme nous l'avons fait par le passé, non seulement avec les gens de la Colombie-Britannique, mais avec tous les habitants du Canada. Nous l'avons dit. Le mot clé dans notre exposé, vous le remarquerez dans le petit livret que nous vous avons distribué, c'est le mot «partage».

Avant que nous débutions, je le répète de nouveau, j'espère que le travail du Sous-comité portera fruit lorsque votre gouvernement décidera quoi faire au sujet de nous, les Indiens.

Avant que le chef McKay lise son exposé, je demanderais à notre évêque de Caledonia de dire une prière afin que nous puissions atteindre ce niveau de responsabilités, un jour, avec vous les Blancs, étant donné que pour nous, il n'existe pas de gouvernement fédéral, ni de gouvernement provincial. Vous êtes des Blancs et nous sommes des Indiens, c'est aussi simple que cela.

Voulez-vous tous vous lever s'il vous plaît? Excellence, voulez-vous dire une prière pour nous.

Le révérend John Hannen (Évêque de Caledonia): Père très Saint, nous nous réunissons ici en votre présence, en tant que membres du Comité spécial et en tant que participants à ces réunions pour faire votre volonté pour le plus grand bien de tous les peuples. Donne-nous la grâce de ta sagesse, de ta patience et de ton amour, afin que chacun de nous puisse ouvrir son cœur et son esprit pour vraiment entendre ta voix. Puisse-nous nous écouter les uns les autres et nous parler en toute lucidité, honnêteté et charité, pour obtenir non seulement ce que nous voulons mais ce qui est juste à tes yeux; nous pourrions ainsi développer dans la justice ton peuple et notre pays par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

[Text]

Mr. Gosnell: I will now ask Chief Alvin McKay to read our submission. I have asked Chief Rod Robinson when questioning starts to direct the questions to those of us who will be answering your questions. I hope you have a lot of questions, and I hope we can answer them all. If we cannot, we will tell you we cannot answer them. Thank you.

Chief McKay.

Chief Alvin A. McKay (Chief Councillor, Lakalzap, Greenville): Thank you, James. Mr. Chairman, and members of this committee, this is a position paper on Nishga self-government presented by the Nishga Tribal Council to your committee on this date. We would like to draw your attention to the table of contents and we would like you to note that we have appendices attached to our submission. Appendix A is entitled "Nishga Tribal Council Statement on Aboriginal Rights presented to the All Chiefs Conference, Vancouver, January 26, 1982". Appendix B is entitled "Submissions of the Nishga Tribal Council to the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada, Ottawa, December 15, 1980". Appendix C is entitled "In the Matter of the Territory of the Nishga Nation or Tribe of Indians. To the King's Most Excellent Majesty In Council, 1913".

All of these appendices, committee members, supplement and augment the contents of the paper I am about to read, and it is our wish that as you study the paper you also peruse these three appendices.

We preface our paper with a quotation from a speech made by Dr. Lloyd Barber, Commissioner of Indian Claims in Canada, in 1974. We feel that these words very adequately describe for us the situation we are caught in today in the fast-moving transitional days, and I quote:

... native people are seriously talking about a distinctly different place within Canadian society, an opportunity for greater self-determination and a fair share of resources based on their original rights. No doubt this will require new and special forms of institutions which will need to be recognized as a part of our political framework.

The Nishga Tribal Council is pleased to have this opportunity to confer with the parliamentary task force on Indian self-government in order to make our views known on this vital subject.

We meet with you as the hereditary leaders and representatives of the government of the Nishga people. We, the Nishga Tribal Council, also include the duly elected chief councillors representing the Kincolith, Lakalsap, Canyon City and Gitlakdamix Bands of Indians. We come from the Nass Valley which is part of the land and territory we and our ancestors have owned, occupied, and governed since time immemorial.

We sit with you today at a very important moment in the history of our people and our relationship with the govern-

[Translation]

M. Gosnell: Je demanderais maintenant au chef Alvin McKay de vous lire notre exposé. Je vais demander au chef Rod Robinson, lorsque nous en serons à la période des questions, d'adresser les questions à ceux parmi nous qui doivent y répondre. J'espère que vous en poserez beaucoup, et que nous pourrons répondre à toutes. Si nous ne le pouvons pas, nous vous le dirons. Merci.

Chef McKay.

Le chef Alvin A. McKay (conseiller en chef, Lakalzap, Greenville): Merci, James. Monsieur le président, membres du Comité, voici un document de principe sur l'autonomie politique Nishga que présente en ce jour le Conseil tribal Nishga à votre Comité. Nous attirons votre attention sur la table des matières; vous remarquerez que notre exposé comporte des annexes. L'annexe A est intitulée «Déclaration du Conseil tribal Nishga sur les droits ancestraux présentée à la Conférence de tous les chefs à Vancouver le 26 janvier 1982». L'annexe B s'intitule «Mémoire du Conseil tribal Nishga adressé au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, à Ottawa, le 15 décembre 1980». L'annexe C s'intitule «En ce qui concerne le territoire de la nation Nishga ou la bande des Indiens. À sa Très Excellente Majesté le Roi en conseil, 1913».

Toutes ces annexes, je le souligne aux membres du Comité, s'ajoutent au document que je vais vous lire et le complètent. Nous espérons que lorsque vous étudierez le document, vous jetterez également un coup d'oeil à ces trois annexes.

Comme préface à notre exposé, nous citons le discours qu'avait fait Lloyd Barber, commissaire aux revendications indiennes du Canada, en 1974. Nous sommes d'avis que les mots qu'il a prononcés décrivent vraiment la situation où nous nous trouvons aujourd'hui à cette période de transition rapide, et je cite:

... les autochtones parlent sérieusement d'une place vraiment distincte au sein de la société canadienne, une occasion pour eux d'avoir une plus grande autonomie et un partage plus équitable des ressources fondés sur leurs droits d'origine. Cela nécessitera sans doute des modèles nouveaux et spéciaux d'institutions qu'il faudra reconnaître comme faisant partie de notre structure politique.

Le Conseil tribal Nishga est heureux d'avoir l'occasion de rencontrer le groupe de travail parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens pour lui faire connaître ses vues sur cette question essentielle.

Nous vous rencontrons en tant que dirigeants héréditaires et représentants du gouvernement des Nishgas. Nous, du Conseil tribal Nishga, regroupons également les conseillers en chef dûment élus qui représentent les bandes des Indiens de Kincolith, Lakalsap, Canyon City et Gitlakdamix. Nous sommes originaires de la vallée Nass qui fait partie de la terre et du territoire qui nous appartiennent à nous et à nos ancêtres, et que nous avons occupés et gouvernés depuis des temps immémoriaux.

Nous siégeons avec vous aujourd'hui à un moment très important de l'histoire de notre peuple et de nos rapports avec

[Texte]

ments of Canada. For, as this committee knows, we are currently at a time when your governments are at long last seriously addressing the question of whether to continue with the policies of assimilation of our culture which have underlain all your efforts in the past, or whether to firmly recognize our rights as a unique and self-determining people. A number of forums have been established wherein our rights are being considered. There is of course this committee's proceedings. There is also our land claims process which, as this committee will know, has been going on for the better part of a decade. Finally, there is the constitutional process leading up the First Minister's Conference presently scheduled for the middle of March 1983. All of these proceedings will have to consider our position concerning our right to our own government.

Furthermore, while these forums are new, our message is not. We, the Nishga people, have been governing ourselves according to our own forms of government since time immemorial. We have never surrendered this right to govern ourselves, nor has it been taken from us by conquest. Our past councils and organizations are alive and well and functioning today. The significant difference between our governing activities today and our governing activities of 200 years ago is that your governments and your people have refused to recognize, and in fact have consciously tried to destroy, our jurisdiction over our lands, our lives, and our culture.

Since the day of contact our ancestors have rejected your unjust claim to the title of our land. Over the years we have consistently restated our position. We petitioned the British king in 1913. We made our presentations to the McKenna-McBride Commission. We took our case on aboriginal title to the Supreme Court of Canada; we presented our case before the joint Senate-House of Commons committee on the constitution in December of 1980.

• 1715

We sit with you today and will be represented at the first ministers conference in March. We will take and use every opportunity to pursue the just recognition of our aboriginal title and our right to self-government. It must be remembered that our right to self-government, like all our rights, flows from our title to lands of the Nass Valley. We as a nation collectively own the land and everything in it.

Our people have owned and cared for the land since time immemorial. This is why we demand that aboriginal title must be recognized in the Constitution. The land, language, and laws of our culture cannot be separated. Everything for the Nishga people... our way of life, our means of earning income, our relationships with each other and with the rest of the world—all are based on our ownership of our land. This is why our people say that self-government is our right, as a collective people, to protect our lands, to protect our culture, and to pursue and strengthen our way of life in every respect.

[Traduction]

les gouvernements du Canada. Car, vous savez, nous sommes actuellement à une époque où vos gouvernements, finalement, étudient sérieusement la question de savoir s'ils doivent poursuivre leur politique d'assimilation de notre culture qui sous-tend tous vos efforts passés ou s'ils doivent reconnaître vraiment nos droits en tant que peuple unique et autonome. On a prévu un certain nombre de tribunes où nos droits sont étudiés. Il y a évidemment les délibérations de ce Comité-ci. Il y a également le processus de revendications territoriales qui, le Comité est au courant, existe depuis bientôt une décennie. Il y a finalement le processus constitutionnel qui prévoit la conférence des premiers ministres vers le milieu de mars 1983. Toutes ces tribunes devront examiner notre position face à notre droit à notre propre gouvernement.

Par ailleurs, même si ces enceintes sont nouvelles, notre message ne l'est pas. Nous, la population Nishga, nous gouvernons nous-mêmes selon nos propres modèles de gouvernement depuis des temps immémoriaux. Nous n'avons jamais renoncé au droit de nous gouverner nous-mêmes, et il ne nous a pas été non plus enlevé par la conquête. Nos conseils et nos organisations passés sont toujours bien vivants et fonctionnent bien encore aujourd'hui. La différence importante qui existe entre nos activités d'aujourd'hui et celles d'il y a 200 ans, c'est que vos gouvernements et vos gens ont refusé de reconnaître et, en réalité, ont consciemment tenté de détruire notre juridiction sur nos terres, nos vies et notre culture.

Depuis le jour du premier contact, nos ancêtres ont rejeté votre revendication injuste au titre de nos terres. Nous avons constamment réitéré notre position au cours des ans. Nous avons adressé une pétition au Roi de la Grande-Bretagne en 1913. Nous avons présenté des mémoires à la Commission McKenna-McBride. Nous avons présenté à la Cour suprême du Canada notre cause concernant les titres ancestraux. Nous l'avons également présentée au Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution en décembre 1980.

Nous siégeons ici aujourd'hui avec vous et nous serons représentés à la conférence des premiers ministres en mars. Nous allons saisir toute occasion qui nous sera donnée pour qu'il y ait une juste reconnaissance de nos droits ancestraux et de notre droit à l'autonomie politique. Il faut se souvenir que ce droit à l'autonomie politique, comme tous nos droits, découle de notre droit à nos terres dans la vallée Nass. Ces terres et tout ce qu'elles contiennent nous appartiennent collectivement en tant que nation.

Notre peuple est propriétaire de ces terres et s'en occupe depuis des temps immémoriaux. C'est la raison pour laquelle nous exigeons que la Constitution reconnaisse ce titre aborigène. On ne peut faire de distinction entre la terre, la langue et les lois de notre culture. Tout chez la population Nishga—notre façon de vivre, nos moyens de subsistance, nos rapports les uns avec les autres et avec le reste du monde—tout se fonde sur la possession de la terre. C'est la raison pour laquelle nos gens disent que l'autonomie politique est notre droit, en tant

[Text]

This is also why our right to self-government, which for our people flows directly from our ownership of the land, must be clearly set out and entrenched in the Canadian Constitution. No structure wherein our council's authority is simply an exercise of delegated jurisdiction from the federal or the provincial government will satisfy our legitimate needs and aspirations. This is because, as we have explained, our right to self-government comes from our historical ownership of the land since time immemorial. It is a sacred as well as a political right. It is not something which we are asking you for, nor indeed something which you can give us. The jurisdiction over our land and people is simply not yours to give.

Chief David Mackay made this point very explicitly when speaking to a royal commission in 1887. He said: "They"—the government . . .

. . . have never bought it from us or our forefathers. They have never fought and conquered our people and taken the land in that way, and yet they say now that they will give us so much land—our own land. These chiefs do not talk foolishly, they know the land is their own; our forefathers for generations and generations past had their land here all around us; chiefs have had their own hunting grounds, their salmon streams, places where they got their berries; it has always been so. It is not only during the last four or five years that they have seen the land; we have always seen and owned it; it is no new thing, it has been ours for generations. If we had only seen it for twenty years and claimed it as our own, it would have been foolish, but it has been ours for thousands of years. If any strange person came here and saw the land for twenty years and claimed it, he would be foolish . . .

Furthermore, authority which is delegated can be taken away in the future. We need entrenched and long-standing guarantees that the functioning of our ownership and governing of our land and people will not be interfered with in the years and decades to come.

However, it is important that we not be misunderstood on this point. While we assert our title and our right to self-government, we are not demanding total sovereignty and exclusive jurisdiction in all matters concerning our land and our people. We have always said we would share. As we go through the process which will identify and define our relationship with the rest of Canada, our place within Confederation, there will of course be areas where we will share our jurisdiction with your governments and areas where we will yield jurisdiction altogether. These are matters to be worked out through the negotiating process to which we are already committed. Clearly, we wish to know your position regarding which areas of jurisdiction you would like us to share with you.

[Translation]

que collectivité, pour protéger nos terres, notre culture, pour continuer et renforcer notre façon de vivre sur tous les plans.

C'est également la raison pour laquelle notre droit à l'autonomie politique qui, pour nous, découle directement de cette propriété de nos terres, doit être clairement défini et inscrit dans la Constitution canadienne. Aucune structure où l'autorité de notre conseil ne soit simplement qu'un exercice de compétences déléguées par les gouvernements fédéral et provinciaux ne peut satisfaire nos besoins légitimes et nos aspirations. La raison en est, nous l'avons expliqué, que notre droit à l'autonomie politique découle de notre possession historique de la terre depuis toujours. C'est un droit sacré de même que politique. Ce n'est pas quelque chose que nous demandons, ni quelque chose que vous pouvez nous donner. Cette juridiction sur nos terres et nos gens, vous ne l'avez pas et ne pouvez la donner.

Le chef David Mackay l'a dit de façon très claire devant une commission royale en 1887. Il disait: «Ils»—le gouvernement . . .

. . . ils ne l'ont jamais acheté de nous ou de nos ancêtres. Ils n'ont jamais combattu ni conquis notre peuple et pris sa terre de quelque façon, et pourtant ils prétendent maintenant qu'ils vont nous donner telle parcelle de terre—notre propre terre. Ces chefs ne prononcent pas des paroles insensées, ils savent que la terre est la leur; nos ancêtres pendant des générations et des générations possédaient leurs terres ici, tout autour de nous; les chefs avaient leurs propres terrains de chasse, leurs rivières à saumon, leurs endroits pour la cueillette des petits fruits, ce fut toujours comme cela. Ce n'est pas seulement au cours des quatre ou cinq dernières années qu'ils ont vu la terre, ils l'ont toujours vue et l'ont toujours possédée. Ce n'est pas une chose nouvelle, elle nous appartient depuis des générations. Si nous ne l'avions vue que depuis 20 ans et la réclamions comme étant nôtre, ce serait ridicule, mais elle est notre propriété depuis des milliers d'années. Si un étranger était venu et n'avait vu cette terre que depuis 20 ans pour la revendiquer ensuite, il serait bête . . .

De plus, une autorité déléguée peut être reprise plus tard. Il nous faut des garanties enchâssées et permanentes afin que l'exercice de notre propriété et l'administration de nos terres et de nos gens ne soient pas soumises à une intervention extérieure dans les années et décennies à venir.

Il est bien important qu'il n'y ait pas de malentendu à ce sujet. Même si nous faisons valoir notre titre et notre droit à l'autonomie politique, nous n'exigeons pas de souveraineté totale et une compétence exclusive pour toute question concernant notre terre et notre peuple. Nous avons toujours dit que nous partagerions. Pendant ce processus d'identification et de définition de nos rapports avec le reste du Canada, notre place au sein de la Confédération, il y aura évidemment des domaines où nous partagerons notre compétence avec vos gouvernements et des domaines où nous céderons entièrement notre compétence. Ce seront des questions qu'il faudra étudier lors du processus de négociation envers lequel nous nous sommes déjà engagés. Nous voulons évidemment connaître

[Texte]

Nor are we saying that there will be necessarily hundreds of completely different arrangements for each aboriginal nation that presently exists within Canada. Any realistic relationship with aboriginal peoples of Canada will be based on the understanding that while there are profound historical differences between the various aboriginal peoples, there are also profound historical similarities.

For example, most of us here in British Columbia and in the northern territories have never entered into a treaty with Canada or the British Crown. This fact represents a similarity shared by western and northern native peoples and is an important difference between ourselves and our brothers who have signed treaties. However, not to recognize the latter difference is to perpetuate the inherent policy assumption that our future has already been negotiated by the aboriginal people east of the Rocky Mountains.

Even so, in legislating for the non-treaty nations, it is possible that different arrangements will have to be worked out. But the basic position of all groups will ultimately be similar: namely, that we have a right to self-government and preservation of our culture through our ownership and control of the land.

A key point for this committee to bear in mind is that our relationship with the rest of Canada, and the linkages between our communities, must be developed from the local level rather than imposed from the highest level down, as has been done in the past. This is why we reject the historical policies of Indian government as contained in the present Indian Act. It is no secret that the role of the Indian Act has been to assimilate aboriginal people and to turn local governments, tribal councils, and band offices into extensions of the federal bureaucracy.

The process which is now being set in place must recognize the autonomy of bands and band councils and other forms of tribal government and perceive them as a link with, and not an extension of, the other Canadian governments. We must set in place a process leading toward free structures of aboriginal government which for the first time are based upon our rights and not upon government policy. This is why we say that this is a very historical moment. For the first time we are being consulted about our government, we are being consulted about the direction which your government will take.

We have of course until now been talking about our governmental goals in relation to the way in which our people have traditionally governed themselves on our land. We recognize, however, that it is impossible to implement all the necessary changes overnight. There will be a period of transition from the old colonial assimilationist policies to the new ordering of relationships based upon title and rights which will respect and provide for our cultural uniqueness. We therefore urge this committee to make recommendations for the interim period as well.

[Traduction]

vosre position concernant les domaines de compétence que vous voulez partager avec nous.

Nous ne prétendons pas non plus qu'il y aura nécessairement des centaines de règlements tout à fait différents pour chaque nation autochtone qui existe présentement au Canada. Tout rapport réaliste avec les populations autochtones du Canada se fondera sur cette entente: bien qu'il y ait des divergences historiques profondes entre les diverses populations autochtones, il y a également des similitudes historiques profondes.

Ainsi, par exemple, la plupart d'entre nous en Colombie-Britannique et dans les territoires du Nord n'ont jamais signé de traité avec le Canada ou la Couronne britannique. C'est là un trait commun que partagent les populations autochtones de l'Ouest et du Nord et une différence importante entre nous-mêmes et nos frères qui ont signé des traités. Cependant, ne pas reconnaître cette dernière différence serait perpétuer cette hypothèse politique inhérente selon laquelle notre avenir a déjà été négocié par les autochtones qui vivent à l'est des Montagnes rocheuses.

Même là, en légiférant pour les nations non soumises au régime de traités, on peut en arriver à des règlements différents. Cependant, en définitive, la position de base pour tous les groupes sera semblable, c'est-à-dire que nous avons un droit à l'autonomie politique et à la préservation de notre culture par la possession et le contrôle de notre terre.

Le Comité doit surtout se souvenir que nos rapports avec le reste du Canada, et les liens entre nos communautés, doivent se développer au niveau local plutôt qu'être imposés du plus haut niveau vers le bas, comme cela a été fait par le passé. Voilà pourquoi nous rejetons les politiques historiques de gouvernement indien que contient la Loi actuelle sur les Indiens. Il est notoire que la fonction de la Loi sur les Indiens est d'assimiler les autochtones et de faire des gouvernements locaux, des conseils tribaux, et des bureaux de bande des prolongements de la bureaucratie fédérale.

Le processus qu'on veut maintenant mettre en place doit reconnaître l'autonomie des bandes et des conseils de bande de même que les autres formes de gouvernement des bandes, et les percevoir comme un lien, et non pas un prolongement, avec les autres gouvernements canadiens. Nous devons mettre en place un processus qui permettra des structures libres pour le gouvernement autochtone, lesquelles, pour la première fois, seront fondées sur nos droits et non pas sur une politique gouvernementale. C'est pourquoi nous déclarons qu'il s'agit d'un moment vraiment historique. Pour la première fois, on nous consulte au sujet de notre gouvernement, on nous consulte sur l'orientation que doit prendre notre gouvernement.

Il est évident que jusqu'à maintenant nous avons parlé de nos objectifs gouvernementaux en rapport avec la façon dont nos gens se sont gouvernés depuis toujours sur nos terres. Cependant, nous savons qu'il est impossible de mettre en vigueur tous les changements qui sont nécessaires en l'espace d'une journée. Il y aura une période de transition entre les anciennes politiques coloniales assimilatrices et les nouveaux rapports fondés sur le titre et les droits qui respecteront et garantiront notre caractère culturel unique. Nous exhortons

[Text]

Any aboriginal act or acts should be modified in such a way as to support and allow our self-governments to reverse the direction of the last 150 years. They should be designed to expand our governments' jurisdictions and to evolve traditional forms of government into forms which will be capable both of successfully interacting with the other levels of Canadian authority and also of preserving our autonomy, traditional culture, and world view. The changes that should be made to the Indian Act should not be thought of as ultimate solutions, but rather as a step toward implementing a new and more just relationship between our governments.

• 1725

In order to set up this task, it is necessary to examine some of our concerns reflected by the day-to-day problems faced by our tribal council and band governments as they attempt to work within the unsatisfactory legal and bureaucratic framework which has been forced upon us. By setting out to remedy these identifiable concerns in a way which clearly contemplates the constitutionally entrenched rights to self-government, with agreed upon areas of jurisdiction, this committee will be taking an important step on the path to our people's rightful place within Confederation.

In this regard there are matters which we could bring to your attention today. We could talk about inadequate housing, sewer systems and fire protection well below Canadian standards. We could talk about the lack of economic development and high unemployment rates in our communities. We could talk about the specifics of government programs, policies and regulations. We could talk about how the energy and talent of Indian communities are drained and wasted, reacting to the self-perpetuating bureaucracy of your government.

However, we are not here to talk about the pot holes on the road to self-government, which we can best pave ourselves with the jurisdictional authority to do so. We wish to put forward suggestions for creating a new order in the Canadian aboriginal relationship. We wish to put forward suggestions which will facilitate a smooth transitional—an interim step in the eventual re-establishment of Nishga self-government

First, although the federal government currently gives legal recognition to the band and band council, it gives no such recognition to the tribe and tribal council. As indicated, the Nishga Tribal Council is but a recent edition of such a Nishga entity reaching back to the pre-contact era. It is our tribal council which has made the most positive advancements on behalf of our people, for example, School District No. 92—Nisgha—the Calder Case, the current process of re-establishing Nishga control over health services.

Further, tribal councils, in general, are a fact of life in British Columbia Indian politics today and have similar roots

[Translation]

donc les membres de ce Comité à faire des recommandations également pour la période de transition.

Toute loi ou toutes les lois aborigènes devront être modifiées de telle sorte qu'elles appuient notre autonomie politique et lui permettent de changer ce qui se fait depuis 150 ans. Ces lois devront être conçues de manière à élargir nos compétences gouvernementales et à perfectionner nos modèles traditionnels de gouvernement pour en faire des modèles qui nous permettront à la fois d'avoir des rapports fructueux avec les autres paliers de l'autorité indienne et également de conserver notre autonomie, notre culture traditionnelle et notre ouverture sur le monde. Les changements qui seront apportés à la Loi sur les Indiens ne doivent pas être vus comme étant des solutions définitives, mais plutôt comme un pas vers la mise en place de rapports nouveaux et plus équitables entre nos gouvernements.

Afin de réaliser cet objectif, il faudra tenir compte des problèmes qui se posent chaque jour à nos conseils de bande qui sont obligés de fonctionner dans le cadre juridique et bureaucratique qui leur a été imposé. En remédiant à cet état de choses sur la base du droit à l'autonomie entériné dans la Constitution et de compétences bien établies, le Comité aura fait un pas décisif pour permettre à notre peuple d'occuper la place qui lui revient au sein de la Confédération.

Nous voudrions à cet égard vous signaler plusieurs questions. Nous pourrions notamment évoquer le problème du logement, les égouts et les services de lutte contre les incendies qui sont de loin inférieurs aux normes nationales. Nous pourrions également évoquer l'absence de développement économique et le taux de chômage très élevé qui sévit dans nos collectivités. Nous pourrions vous parler de tel ou tel aspect des programmes et règlements du gouvernement. Nous pourrions vous montrer comment l'énergie et les talents de notre peuple sont gaspillés en pure perte à cause de la bureaucratie fédérale.

Toutefois, notre propos n'est pas d'évoquer les obstacles sur le chemin de l'autonomie, obstacles que nous parviendrons parfaitement à surmonter nous-mêmes dès lors qu'on nous donnera les moyens juridiques de le faire. Nous avons une série de propositions à vous soumettre en vue de créer de nouveaux rapports entre le Canada et ses peuples autochtones, propositions qui faciliteront notre transition sans heurt vers le rétablissement de l'autonomie des Nishgas.

Premièrement, alors que le gouvernement fédéral reconnaît juridiquement les bandes et les conseils de bande, tel n'est pas le cas des tribus et des conseils tribaux. Or le Conseil tribal des Nishgas est la version récente d'une institution Nishga qui précède la venue de l'homme blanc. C'est justement ce conseil tribal qui a le plus oeuvré pour notre peuple, entre autres l'affaire Calder et celle de l'école de district numéro 92 et qui est en train de reconquérir la maîtrise des soins de santé pour les Nishgas.

En outre, les conseils tribaux fonctionnent dans l'ensemble de la vie politique des Indiens de la Colombie-Britannique et

[Texte]

to our own. Yet despite their existence, and the acknowledgement of their representativeness, they are the subject of intensive policy debate and bureaucratic in-fighting within Indian and Northern Affairs currently.

Any tribal council which attempts to responsibly function as an incorporated entity must do so within the British Columbia Societies Act. Thus, if it wishes to deliver governmental services, it will do so as a non-Indian provincial institution contracting with Indian and Northern Affairs much like any Lions Club could. Even band councils can only deliver Indian and Northern Affairs programs by memorandum of agreement. Clearly, the foregoing are untenable conditions for aboriginal government.

Similarly, any aboriginal entity incorporating, whether it be a school board, health board or business enterprise, loses its aboriginal identity upon incorporation. Clearly, this must be addressed in such a manner to permit all aboriginal institutions to function as aboriginal persons within federal jurisdiction. In particular, the tribe and tribal councils must be so legally recognized in Canadian law.

Secondly, along with the radical perceptual shifts which must take place, mechanisms must be put in place which interconnect the band council and tribal councils in law and link those councils with the other Canadian governments. Included in the concept of Nishga communities interconnecting and linking jurisdictionally with the federal and provincial governments must be the creation of appropriate financial arrangements. By definition, such linkages cannot be based upon current concepts of devolution and the transfer of program delivery to band councils. There is irrefutable evidence that the concept of nationally developed and bureaucratically defined programs is a failure. It simply does not matter which organization or agency delivers such programs. We, the aboriginal people, must find our own answers, create our own programs for reconstruction, and occasionally make our own mistakes. Therefore, jurisdictional and financial linkages must establish and define both the revenue-generating and revenue-sharing responsibilities of each government.

One of the tragedies of the present system of Indian administration is the inability of our communities to get our real needs brought before Parliament on a systematic and continuing basis. Occasionally, Parliament is able to recognize our needs in general and vote millions of dollars to their alleviation. However, rarely, if ever, can it be shown that the machinery of government has successfully delivered the appropriate medicine, at the appropriate time, in the appropriate dose. The bureaucratically manipulated needs system has historically left our communities sinking deeper and deeper into the mire. Such a system must give way to statutory funding formulae, and transfer agreements based upon jurisdictions, rights and community-determined priorities.

Central to any solutions being found is the fact that the federal government must radically reorganize itself. We can no longer put up with conducting our daily lives under the duress of the Department of Indian Affairs and Northern Develop-

[Traduction]

remontent comme le nôtre dans son lointain passé. Or, bien que leur représentativité ait été admise, ils font actuellement l'objet d'un débat acrimonieux au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Pour fonctionner légalement, les conseils tribaux sont tenus d'appliquer les dispositions de la loi de la Colombie-Britannique sur les sociétés. Ainsi, pour assurer des services gouvernementaux, le Conseil tribal est obligé d'agir en tant qu'institution provinciale, et non pas indienne, travaillant sous contrat pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien comme le ferait un quelconque *Lions Club*. D'ailleurs, les conseils de bande ne sont autorisés à mettre en oeuvre les programmes du ministère des Affaires indiennes qu'aux termes d'un protocole d'entente. Ce sont là des conditions que nous ne saurions accepter.

Par ailleurs, le fait même de se constituer en société, qu'il s'agisse d'une commission scolaire, d'un service sanitaire ou d'une entreprise commerciale, signifie la perte du statut d'Indien. Or les institutions autochtones doivent être reconnues comme des personnes morales autochtones aux termes du droit canadien; cela est tout à fait essentiel en ce qui concerne les tribus et les conseils tribaux.

Outre le changement d'attitude, il faut établir un lien juridique entre les conseils de bande et les conseils tribaux d'une part et les paliers de gouvernement canadien d'autre part. Pour permettre aux collectivités Nishgas de coopérer et d'établir des liens juridiques avec les autorités fédérales ou provinciales, les moyens financiers nécessaires doivent être dégagés. Des liens de ce genre ne sauraient être basés sur les notions actuelles de dévolution de pouvoirs et de transfert, au profit des conseils de bande, de la mise en oeuvre des programmes du ministère. Il a en effet été prouvé à l'évidence que les programmes élaborés par les fonctionnaires du ministère sont un échec total et peu importe donc dans ces conditions qui est chargé de la mise en oeuvre de ces programmes. Ce sont nous les peuples autochtones qui devons trouver les réponses à nos problèmes et trouver la voie de notre propre reconstruction, quitte à faire des erreurs. Les liens juridiques et financiers devront donc établir les modalités de perception et de partage des recettes de chaque niveau de gouvernement.

Un des points sombres de l'actuelle administration indienne réside dans l'impossibilité faite à nos collectivités de contacter de façon permanente le Parlement afin de lui soumettre nos besoins réels. Il arrive de temps à autre que le Parlement, ayant pris connaissance de tel ou tel de nos besoins, vote des crédits de quelques millions de dollars. Mais en règle générale, il arrive rarement que les mesures appropriées soient prises en temps opportun. Les manigances bureaucratiques n'ont fait qu'aggraver la misère de notre peuple. Il faudrait établir des modalités de financement juridiquement reconnues et conclure des accords de transfert financier basés sur les droits et les priorités fixés par les collectivités elles-mêmes.

Mais il est inutile d'espérer trouver des solutions tant que le gouvernement fédéral ne sera pas réorganisé de fond en comble. Nous en avons assez de vivre sous la tutelle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce

[Text]

ment. The department as such must be largely eliminated. This will free up great amounts of energy, talent and resources, both within the federal government and our communities, to achieve our goals.

We urge you to consider mechanisms, such as a minister of aboriginal government, whose sole responsibility would be to facilitate the intergovernmental relationships. Complementing such a mechanism could be an aboriginal government ombudsman who would protect the individual and collective interests of all Canadians in relation to the exercise of federal and aboriginal government authority.

It has been stated that new and dynamic solutions are required. We know those solutions will come only following radical shifts in the perceptions you all bring to the problems. In particular, you must acknowledge that a self-determined Nishga government, based upon our aboriginal title and rights, must be given full recognition in Canadian law. You must acknowledge that only in this way will the tragic problems and deplorable conditions facing our communities be resolved. Only by such a recognition will a realistic and pragmatic mechanism be put in place which will provide a positive, productive, enriched and dignified future for all Canadians.

We urge the task force to seek out, on our behalf, further ideas for the achievement of our objective. We urge you to be the eyes and ears of the Nishga people as you cross Canada considering these matters. We urge you to include in your public report recommendations for consultation processes to consider the options you put forward.

We invite you to query us as you wish. We are certainly prepared to meet with you again or provide any further explanation in writing.

We wish you God's speed.

The Chairman: Thank you, Chief McKay. Are there any further comments from the delegation before we commence with some questions?

Mr. Rod Robinson: No. I believe we will now be receptive to any questioning.

The Chairman: Thank you very much. A point of order, from Roberta Jamieson.

Ms. Jamieson: . . . I wonder if we could agree to include the appendices that are in the presentation from the Nishga Tribal Council, as well as the other document we all received? Could they be produced as part of today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

The Chairman: My suggestion, Roberta, would be that if they could be filed in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, as exhibits, that would not then unduly delay the printing of that publication. They would be printed and be available to anyone on request through the Committees Branch. Would that be agreeable?

Ms Jamieson: That would delay it if we do not . . .

The Chairman: It will delay it. The Official Languages Act requires the translation. It is a long delay and I know that

[Translation]

ministère doit disparaître, ce qui permettrait en soi de dégager des énergies et des talents neufs aussi bien au sein du gouvernement fédéral que de notre peuple afin de réaliser nos objectifs.

Vous pourriez peut-être créer un portefeuille de ministre de l'économie autochtone, ministre qui serait chargé exclusivement de faciliter les rapports intergouvernementaux. On pourrait également nommer un ombudsman qui serait chargé de veiller aux intérêts individuels et collectifs de l'ensemble des Canadiens vis-à-vis des autorités fédérales et autochtones.

On a dit et répété que des solutions nouvelles et dynamiques sont indispensables. Or nous ne trouverons ces solutions que lorsqu'on envisagera les problèmes sous un jour nouveau. Il faut en particulier que l'autonomie des Nishgas fondée sur nos droits ancestraux soit pleinement reconnue en droit canadien. Ce n'est qu'ainsi qu'il y aura moyen de remédier à la situation souvent tragique dans laquelle se débattent nos collectivités. Ce n'est que lorsque cela aura été reconnu qu'on réussira à trouver les moyens pratiques pour assurer à l'ensemble des Canadiens un avenir digne et productif.

Nous vous engageons donc vivement à chercher encore d'autres idées pour réaliser notre objectif commun. Vous pourriez à l'occasion de votre périple à travers le Canada, servir d'yeux et d'oreilles au peuple Nishga. Nous espérons que votre rapport contiendra des recommandations en vue de l'établissement de processus de consultation qui permettront d'étudier les options que vous avez à proposer.

Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions et nous sommes également disposés à vous rencontrer à nouveau ou à vous soumettre des explications par écrit.

Que Dieu vous vienne en aide.

Le président: Merci, chef McKay. D'autres membres de votre délégation veulent-ils ajouter quelque chose?

M. Rod Robinson: Non. Nous pouvons maintenant passer aux questions.

Le président: Merci. Roberta Jamieson invoque le Règlement.

Mme Jamieson: Pourrait-on inclure dans le compte rendu les annexes à l'exposé du Conseil tribal Nishga ainsi que les autres documents qui nous ont été communiqués?

Le président: Si ces documents sont annexés au compte rendu de la réunion, je ne pense pas que cela retarderait indûment son impression. Ils seraient imprimés et pourraient être obtenus sur demande faite auprès de la Direction des comités. Vous êtes d'accord?

Mme Jamieson: Est-ce qu'il y aurait du retard . . .

Le président: Tout doit être traduit d'après la Loi sur les langues officielles. Le retard serait donc important et des gens

[Texte]

there has already been some criticism that the publications of our *Minutes of Proceedings . . . Already there is a time lag and people want to get this quite quickly. If they are filed as exhibits then, upon request, they can be made available.

Ms Jamieson: Fine, Mr. Chairman.

The Chairman: At no expense, by the way, to anybody who asks for them.

• 1735

Is it agreed, then, that the accompanying appendices be filed in our *Minutes of Proceedings and Evidence* as exhibits?

Mr. Allmand: Including the documents.

The Chairman: Yes, thank you, Mr. Allmand; including the document, *Citizens Plus*.

Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Roberta Jamieson, would you like to begin the questioning?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

We had a very inspiring, very strong presentation from the Nishga Tribal Council; and knowing of the Nishga Tribal Council, I would have expected no less. They have displayed themselves to be a very forceful nation in the country, and I commend them for their presentation today. I too am sorry we did not go to Nishga country to hear from them, but I would like to get into that a little further a little bit later.

First of all, your presentation states you believe the right to self-government should be entrenched in the Constitution. But you also believe hundreds of completely different arrangements for each aboriginal nation will have to be concluded to set matters straight between Indian nations in Canada and the federal government.

You are now involved in land claims negotiations. You also called for other processes to be set up to work out these arrangements. I wonder if you could tell me if you have given any thought to how these arrangements should be set up. For instance, should they be negotiating arrangements, with Indian nations sitting as equals with the federal government? Do you think the provinces have any say in that, or should they be involved? Just how do you see that proceeding?

Mr. R. Robinson: I think I will break the ice here. The rest of my colleagues here are equally competent to respond to any . . .

Yes, as stated in our paper, we have these ongoing processes, such as the land claims and the Constitution. If we are successful right across Canada . . . We are a part of that movement. I believe we now have a consensus across Canada for a certain degree of unity in which to entrench aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights, therefore accommodating every situation of Indians across Canada. As you know, we are non-treaty; so we have certain strategies in which to push forward our position.

[Traduction]

se sont déjà plaints de la lenteur d'impression de nos comptes rendus. Si ces documents sont simplement annexés, ceux qui en font la demande peuvent les obtenir.

Mme Jamieson: Parfait.

Le président: Ils sont d'ailleurs fournis gratuitement.

Ces documents seront donc annexés au compte rendu de la réunion. Vous êtes d'accord?

M. Allmand: Tous les documents.

Le président: Oui, monsieur Allmand, y compris le document intitulé *Citizens Plus*.

Vous êtes d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: Parfait.

Vous avez la parole, madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le Conseil tribal Nishga nous a fait un exposé vraiment inspiré, ce qui d'ailleurs ne m'étonne pas, venant de lui. Ils ont démontré de la haute conscience nationale et je tiens à les en féliciter. Je regrette, quant à moi, que nous ne soyons pas rendus en territoire Nishga; je reviendrai d'ailleurs sur cette question plus tard.

Vous avez dit que le droit à l'autonomie devrait être entériné dans la Constitution, en ajoutant que toute une série d'accords devra être conclue avec les divers peuples autochtones afin d'aplanir les rapports entre les autorités fédérales et les peuples autochtones.

Vous êtes en train de mener des revendications territoriales et avez proposé toute une série de mesures pour résoudre les problèmes pendants. Je voudrais savoir ce que vous proposez plus concrètement. Y aurait-il des négociations réunissant les peuples autochtones et le gouvernement fédéral uniquement ou les autorités provinciales devraient-elles également participer aux discussions.

M. R. Robinson: Permettez-moi de commencer, bien que n'importe lequel de mes collègues pourrait en faire autant.

Ainsi, comme nous l'avons expliqué, les revendications territoriales et la Constitution font actuellement l'objet de discussions. Je crois pouvoir dire que tous les Indiens du Canada sont d'accord pour exiger que nos droits et titres de propriété autochtones soient entérinés dans la Constitution, compte tenu de la grande diversité des différents peuples indiens. Vous savez, en effet, que nous ne sommes pas assujettis aux dispositions d'un traité et nous avons dès lors mis au point une stratégie qui nous est propre.

[Text]

Ms Jamieson: Do you think these processes should involve not only land claims settlement but discussions of sharing of political power in this country?

Mr. R. Robinson: I would say this is subject to negotiation. As you know, in our opinion, some of the questions we are asking ourselves—and no doubt you are contemplating asking us—are premature. Right now we do not know what rights we have. Until we have a clear definition from the government on just what those rights are . . . We know what our rights are, but they are not recognized by the Canadian government or Canadian society. When there is a change of attitude, I think we will be able to negotiate; but it is subject to negotiation.

As our paper indicates, we are looking for an interim report from you; and by the same token, we are proposing interim measures towards self-government. So it is subject to negotiation until such time as we know what powers we have. We were at a loss to say yes to any of these questions.

Ms Jamieson: The reason I asked the question is that until today Indian bands and Indian governments have been involved in discussions with government on services. Land claims discussion seems to centre on some land, some money, and ultimate extinguishment. There does not seem to be much interest so far in Canada for the federal government to discuss the political sharing of decision-making.

I take very seriously your comment in the paper that central to any discussion of Indian self-government is the fact that their government must recognize it has to reorganize itself radically; and I assume you also mean politically reorganize itself. Is that accurate?

Mr. R. Robinson: Yes, that is accurate. By “radical”, as you know, we mean we have evolved to a degree where we now can look after ourselves and occasionally make our own mistakes. Now, in the past, we know the bureaucracy has made many mistakes; but no one has taken them to task for it. So we see there must be a radical change. We know the government bureaucracies are deeply entrenched. It is going to be pretty hard to make the change, but it must be radical in order for us to be able to govern ourselves.

First of all, we have to sever the strings that attach us to the bureaucracies right now. Right now, under the system now in existence, we have no freedom whatsoever. We cannot make any decisions. It is subject—according to the Indian Act, that is the way it is worded—to the minister’s approval. We can sit for days and try to arrive at decisions that will improve the situation of our people; but somewhere down the road, a minister can overturn the decision.

So, yes, we mean that. It must be a radical change.

Ms Jamieson: Thank you.

I asked the previous witness, and I would like to ask you as well, about what role you have, if any, right now in the resource development that is going on in this area. What role do you think you should have, if you are not having a role or enough of a role?

[Translation]

Mme Jamieson: Vos revendications porteront-elles exclusivement sur les revendications territoriales ou bien porteront-elles également sur le partage du pouvoir politique.

M. R. Robinson: On en discutera. Il est en effet, à notre avis, prématuré de poser certaines questions car nous ne savons pas encore quels sont au juste nos droits. Il serait peut-être plus juste de dire que nous savons quels sont nos droits, mais ceux-ci ne sont pas encore reconnus par le gouvernement et la société. Ce n’est que lorsque ces attitudes auront évolué que les négociations à ce sujet pourront être entamées.

Entre-temps, vous pourriez rédiger un rapport provisoire tout comme nous avons proposé des mesures provisoires en vue de notre autonomie. Il faudra donc attendre de déterminer quels sont au juste nos pouvoirs et pour le moment, il nous est impossible de répondre à ces questions.

Mme Jamieson: Si je vous pose la question, c’est parce que jusqu’à présent, les négociations entre le gouvernement fédéral et les bandes indiennes ont porté essentiellement sur les services tandis que les négociations sur les revendications territoriales portent bien entendu sur les terres, de l’argent et leur extinction éventuelle. Le gouvernement fédéral ne semble pas pressé de discuter d’une participation à la prise de décision.

Vous faisiez remarquer que pour aborder la question de l’autonomie indienne, il faudra que le gouvernement fédéral procède à une réorganisation fondamentale, y compris une réorganisation politique, j’imagine.

M. R. Robinson: Oui, c’est exact. Mais nous nous estimons parfaitement à même de nous occuper de nos propres affaires, ce qui veut dire de nous tromper éventuellement. Les fonctionnaires se sont souvent trompés par le passé, sans qu’il y ait eu blâme. Il faut donc que les choses changent de fond en comble. Nous sommes très conscients du fait que toute bureaucratie est par essence bien enracinée et qu’il sera dès lors difficile d’obtenir des changements, mais ceux-ci devront être fondamentaux pour nous permettre de réaliser notre autonomie.

Nous devons pour commencer couper le lien qui nous relie au ministère car nous ne disposons d’aucune liberté de manoeuvre et nous ne pouvons prendre aucune décision. En effet, aux termes de la Loi sur les Indiens, chaque décision doit être approuvée par le ministre. Toute mesure que nous aurons donc arrêtée après de longues discussions pour améliorer notre sort peut être annulée purement et simplement par le ministre.

Le changement doit donc être fondamental.

Mme Jamieson: Merci.

J’aimerais savoir, et c’est une question que j’ai déjà posée à un autre témoin, quel rôle vous jouez quant à la mise en valeur des richesses naturelles dans votre région? Dans la négative, quelle devrait être votre participation à votre avis?

[Texte]

Mr. R. Robinson: We do not have a role at the moment. As you know, the Nishgas have been very vocal on this. I will give you an example of what has happened.

Sure, there is funding now available for the mega-projects to gauge the socio-economic impact on the community. But in our case, such as the mining, about which we have been very vocal, no such mechanisms were put in. We had no say whatsoever about development; and to this day, we still do not have any say on it. We want to be able to sit beside you, the government, and make decisions. As joint partners, we should be able to say yes or no to any development.

But for your information and for the record, the Nishga Tribal Council is not opposed to development of any kind, provided, first of all, the government put in a mechanism where they would gauge the possible impact. This has not happened in our case. We have been very vocal. We have just been reactionary to the various moves of the government, for your information.

The government granted a permit to a mining company, for example, far exceeding the existing fishery regulations. They bypassed it through some legislation, with a total disregard to the environment. Now, had we had some voice in it, we would have said: No, let us slow down here; let us see what it is going to do to the environment.

So we are not opposed to development of any kind, provided, of course, proper measures are first put in there.

We have other colleagues who may wish to add, with your permission.

Mr. Stuart Leggatt (Legal Counsel, Nishga Tribal Council): Mr. Chairman, I just want to add something that must be said on that subject. We own these lands. We own these lands, and legal advice is that we own these lands. The Supreme Court of Canada split, but we feel confident in advising the Nishga Tribal Council they own these lands. Therefore, every question must come from that position.

I might say the Nishga Tribal Council has one of the strongest claims to pure ownership of title in the country; and so when you ask the question about sharing and so on, I hope we will be careful. It is a case of clear title in the common-law sense.

• 1745

Ms Jamieson: I agree with you very strongly. I wonder what response you get from the federal government when you are vocal and say: Look, this is our land; you have not talked to us and you do not respect us and we should have a controlling say in the development.

Mr. Gosnell: The fact of the matter is that in our negotiations with the federal and provincial governments they have continuously denied the existence of the title. That is where the block is. They have continuously denied the existence of the title. We have based our negotiating position on the existence of the title. We say we own the land and they say it is Crown land. They even say that the question of the Nishga aboriginal

[Traduction]

M. R. Robinson: Jusqu'à présent, nous avons été tenus à l'écart, bien que nous ayons fait valoir notre point de vue à ce sujet. Permettez-moi de vous donner un exemple.

Des crédits ont été attribués pour étudier les retombées socio-économiques des mégaprojets au niveau des collectivités. Mais jusqu'à présent, nous n'avons pas été consultés au sujet des modalités d'exploitation de divers gisements. Or, nous tenons à discuter d'égal à égal avec le gouvernement concernant ces projets de développement.

Je tiens toutefois à signaler que le Conseil tribal Nishga ne s'oppose pas en principe au développement à condition toutefois que l'on étudie au préalable les retombées socio-économiques, ce qui ne s'est pas fait dans notre cas, malgré nos exigences. Nous sommes obligés, vu les circonstances, de réagir ponctuellement aux décisions du gouvernement.

Ainsi, le gouvernement a délivré un permis d'exploitation à une société minière, permis qui enfreint certaines dispositions du règlement des pêcheries. Des mesures législatives spéciales ont été adoptées à cet effet, sans tenir compte le moins du monde des conditions écologiques. Or, si nous avions pu intervenir, nous aurions exigé une étude environnementale.

Nous ne nous opposons donc pas au développement en principe, à condition bien entendu qu'il soit assorti des précautions nécessaires.

D'autres de mes collègues voudraient également ajouter un mot.

M. Stuart Leggatt (conseiller juridique, Conseil tribal Nishga): Je voudrais simplement faire remarquer que ces terres nous appartiennent, même si la Cour suprême du Canada n'a pas rendu un jugement unanime à ce sujet; nous estimons néanmoins que ces terres nous appartiennent et que tout le reste découle de ce principe.

En effet, les titres de propriété du Conseil tribal Nishga sont à notre avis incontestables aux termes même du droit coutumier; toute question de partage éventuel en découle nécessairement.

Mme Jamieson: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Qu'est-ce que le gouvernement fédéral vous dit lorsque vous lui faites valoir que bien que ces terres soient les vôtres, il n'y a pas eu de discussion concernant leur mise en valeur au sujet de laquelle vous devriez avoir ne fut-ce que votre mot à dire?

M. Gosnell: Les autorités tant fédérales que provinciales refusent de reconnaître notre titre de propriété et c'est sur ce point que la discussion achoppe. Alors que nous négocions sur la base du principe que ces terres sont les nôtres, eux ils prétendent qu'il s'agit de terres de la Couronne. Ils vont même jusqu'à prétendre que le seul fait de soulever la question des titres de propriété Nishgas porte atteinte à la souveraineté

[Text]

title is a cloud over sovereignty. We say it is the opposite: the question of the British Crown, or sovereignty, is a cloud over the aboriginal people—us. We were here first, you know.

Ms Jamieson: I have other questions, Mr. Chairman, but I think I will pass for now and maybe come back on the second round. Thank you.

The Chairman: Okay.

Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to compliment you on your brief. It has been very carefully thought through. You have placed the real moral dilemma before the committee. It is something the federal government has just barely started to take cognizance of—the office of native claims has been set up and the negotiation process and so on have been set up.

There are a couple of points in here that raise certain thoughts in my mind, which I would like to share with you and get your comments on. It is clear to me—and I think it is clear to most people in this room and to most members of Parliament—that certainly in most of British Columbia, outside, certainly, of Treaty No. 8 and the small treaties on Vancouver Island, the land of British Columbia is aboriginal land. The reason why it is not being accepted and there is this reticence to move that I have seen in the four years I have been in Parliament is that there is some kind of latent paranoia, almost, amongst people who are in power in Cabinet, in going forward with a really moral and just, honest negotiation to settle the issue, that there will be a resource revenue loss, that there will be complications and difficulties in jurisdiction, and so on.

One of the points you raise, I think, is something that this committee needs to reflect on very carefully in writing any kind of summary following these meetings. It is on page 8, in the third paragraph, where you say: “By definition such linkages . . .” —and you are talking about legal and jurisdictional arrangements . . .

. . . cannot be based upon current concepts of “devolution” and the transfer of program delivery to Band Councils.

I would like to get your comments on whether or not, from a moral point of view and perhaps from a legal and political point of view, what this committee should be considering in terms of Indian self-government, should any legislation come forward, changes to the Indian Act or any of those kinds of federal devices, is that there be a sunset law attached to any kind of devolution, in that following completion of negotiations and the delivery of title from the federal jurisdiction to the Nishga people, to the Haida people, or to any other aboriginal groups, during the period between now and then, while we are assessing what evidence we are hearing and while we are looking at this, we are talking about getting rid of the DIA bureaucracy, getting towards core funding. I think you used an elegant analogy there—or metaphor; whichever it is—in terms of there being a lot of potholes in the road but that you can pave them much more efficiently and effectively your-

[Translation]

canadienne alors que nous prétendons le contraire, à savoir que c'est la Couronne britannique qui porte atteinte aux peuples autochtones car nous étions les premiers ici.

Mme Jamieson: Je vais maintenant céder la parole, monsieur le président, et remettre le reste de mes questions à un deuxième tour. Merci.

Le président: Parfait.

Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Vous avez présenté un excellent mémoire, extrêmement bien étayé. Il s'agit effectivement d'un dilemme moral comme vous venez de l'expliquer, mais ce n'est que tout récemment que le gouvernement fédéral en tient compte, en créant notamment le Bureau des revendications autochtones et en lançant le processus de négociation.

Je voudrais maintenant vous poser quelques questions concernant ce que vous avez dit. Je pense que la plupart des députés seraient d'accord pour dire que la majeure partie du territoire de la Colombie-Britannique, à l'exception des territoires relevant des dispositions du Traité n° 8 et des traités portant sur l'île de Vancouver, appartiennent aux peuples autochtones. Or si aucune évolution ne s'est manifesté à ce sujet depuis les quatre ans que je siége à la Chambre, c'est parce que les membres du Cabinet semblent craindre que si l'on cherche enfin à régler ce problème par voie de négociations, il y aura d'une part perte de recettes et d'autre part toutes sortes de complications juridiques.

Vous faites remarquer à la page 8 de votre mémoire et c'est une question à laquelle le Comité devra bien réfléchir avant de rédiger son rapport: «Par définition, pareils liens . . . » il s'agit notamment d'arrangements juridiques . . .

. . . ne sauraient être fondés sur la notion actuelle de «dévolution» et de transfert, au profit des conseils de bande, du pouvoir de mise en oeuvre des programmes.

En attendant que la Loi sur les Indiens et d'autres textes fédéraux soient modifiés, je me demande si la dévolution des pouvoirs ne devrait pas être assortie de délais prévus à l'avance tant que les négociations n'auront pas abouti entre le gouvernement fédéral et les Indiens Nishga Haida et autres, c'est-à-dire pendant toute la période au cours de laquelle des audiences et discussions auront lieu concernant l'abolition éventuelle du ministère des Affaires indiennes. Vous avez à ce propos fort bien fait valoir que vous étiez bien mieux placés que le ministère des Affaires indiennes pour surmonter les obstacles qui se dressent sur la voie qui vous mènera à l'autonomie.

[Texte]

selves than the Indian Act, or DIA, or federal programs and plans so far have been able to do.

It seems to me that there is a moral task, which you have laid before this committee and which we now have to reflect on, which perhaps in the early stages of this committee was not foremost in the minds of the committee members. It is that we should not be thinking of somehow designing another act or some other kind of further bureaucracy, but that there should be a sunset provision; following the transition to full aboriginal title, and following the resumption of traditional powers by band councils and by tribal governments, that the self-government we are talking about here should have a sunset provision that it no longer apply. I would like to get your comments on the sunset concept.

The second point is in relation to interlocking jurisdictions, which you touched on. I would assume, when you are saying that, that there are some things, for example, perhaps—just to extract one out of the air . . . external affairs, or defence—they may not be the right ones—jurisdictions such as that, which you might consider still to be federal.

If you touch on sunset, and on those jurisdictions, I have another point I would like to raise with you.

Mr. McKay: To start the ball rolling, Roberta asked an interesting question about where we begin in proclaiming and establishing some of these new changes. I think where we have to begin is with what you have touched on, and that is central to this whole issue of impasse and deadlock that we are facing in land negotiation and our bid for more autonomy in self-government. It is the very fact that we have two governments in Canada who refuse to share; and the important sharing is power. They refuse to give up any power. I do not know what they are afraid of, if we get some power to govern ourselves. I do not know what they are afraid of.

You talk about one of these jurisdictional things—that we might give up defence. We talked about it. We find we only have one cannon in the Nass valley. How do you compare that with cruise missiles? So we made up our minds that we will give up that whole area of defence.

I think what is really central to any questions that you will ask today is the reluctance of these two governments to share power, to give up power. That is basically what is causing the impasse, or having the sunset effect on decisions that have to be made.

We opened our presentation today by starting with our traditional hereditary chieftains, and as the interpreter explained, they have the right to govern, they have the authority and the power. The only reason why we do not have that power right now is because of the Indian Act. It is that Indian Act and this matter of the Constitution that are, I guess, the stumbling blocks: the two governments refuse to share power with us. When you talk about a moral issue, Jim, I think this is the thing they have to look at, that the governments have to consider seriously. If we are going to move anywhere in catching up with the rest of so-called western society, and also in establishing ourselves as self-determining,

[Traduction]

Vous nous avez en fait posé un problème d'ordre moral auquel nous n'avions pas songé, à savoir que nous devons chercher non pas à énoncer une nouvelle loi ou à mettre sur pied une nouvelle bureaucratie, mais plutôt à instaurer un régime provisoire en attendant que les conseils de bande et de tribu assument leur pleine autonomie. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Je voudrais aussi soulever la question des divers domaines de compétence. Je présume que les Affaires extérieures ou la Défense continueraient à être de compétence fédérale d'après vous.

Je vais ensuite vous poser une autre question.

M. McKay: Roberta a demandé par où nous commencerions pour essayer de changer la situation. Or il faut, à mon avis, commencer par l'essentiel que vous avez d'ailleurs évoqué et qui constitue la pierre d'achoppement principale dans les négociations territoriales ainsi que dans notre revendication de notre autonomie, à savoir que les autorités tant fédérales que provinciales refusent mordicus de partager le pouvoir. Ils ont manifestement peur mais je ne sais pas de quoi.

Pour ce qui est de la Défense nationale, je pense que c'est un problème que nous vous abandonnerons volontiers car nous ne possédons en tout et pour tout qu'un seul canon dans la vallée Nass, ce qui est peu de choses contre des missiles Cruise.

L'essentiel, c'est que les gouvernements fédéral et provinciaux refusent d'abandonner la moindre parcelle de pouvoir et c'est aussi ce qui fait que la situation est entièrement bloquée.

Ainsi que les interprètes vous l'ont expliqué ce matin, nos chefs héréditaires ont de tout temps eu le droit de nous gouverner. Ce sont des dispositions de la Loi sur les Indiens qui nous privent de ce droit. C'est donc la Loi sur les Indiens et la question de la Constitution qui constituent la pierre d'achoppement du fait que les deux niveaux de gouvernement refusent de partager le pouvoir avec nous. Voilà donc la vraie question car si nous devons pouvoir un jour rattraper le monde occidental, en devenant un peuple réellement autonome, nous devons pouvoir partager le pouvoir avec les deux niveaux de gouvernement.

[Text]

self-governing people, we need to share that power with those two governments.

Mr. Fulton: If I could touch again on the sharing of jurisdiction, it seems to me that following the resolution of title—and let us take the Nass Valley as an example, since it is before us now—to take two examples, one obvious area from a provincial jurisdiction would be forestry and one obvious one from the federal jurisdiction would be fisheries. I would assume that when we are talking about self-government now, as opposed to the devolution of powers, or the rewriting of the Indian Act, and so on, that on Nishga tribal lands, within the Nishga nation, there would be forestry officers, there would be a forestry consulting network. If there were going to be logging, there would be decisions made within council by those people who were knowledgeable in the area. There would be a requirement, then, for a dovetailing of legal jurisdiction with the province.

Perhaps you could comment on that.

• 1755

It would be the same in terms of fisheries, for example, where there were streams or spawning beds or migrating fish, and the harvesting of fish and so on: there would be powers of self-government on those lands. This is, I think, where the committee needs to grapple with this concept morally. We are not just talking about the land and the subsurface rights, the waters that flow and everything that is on the land. The powers you are touching on are very important in that there be a dovetailing so there would be a responsible legal body on Nishga lands which would be responsible for fisheries. If Fisheries came up from Prince Rupert and said that they wanted to talk about a fisheries issue, then you would have someone there with a legal mandate, operating within your own traditional power and legal structure.

Mr. R. Robinson: Do you want to respond to that, Bruce?

Mr. Bruce E. Cottingham (Adviser, Nishga Tribal Council): I think you are on the right track in terms of the concept you have in your mind about what we are saying here. I think we are also hesitant to discuss the particular aspects of it because of the nature of the ongoing land claim negotiations at the present time. In other words, we presently have a forum set up to negotiate those matters. But I think you are on the right track in that area.

Secondly, when you refer to a sunset concept, we have a little trouble with that phrase, because many of us think that things should last as long as the rivers shall flow and the sun shall last, so perhaps there is a problem there. But I think we are essentially talking the same language, in that we have set out in this paper that the interim stage should be a winding down of the department in its present role, and that winding down shall take place within the context of delegated authority as it presently exists. The stage to which we hope to move is

[Translation]

M. Fulton: En ce qui concerne le partage des compétences, prenons l'exemple de la vallée Nass et plus particulièrement la question de l'industrie forestière qui est de compétence provinciale et les pêches qui sont de compétence fédérale. Lorsque vous serez devenus pleinement autonomes, et sans parler de dévolution des pouvoirs et d'une nouvelle version de la Loi sur les Indiens, les Nishgas auraient leurs propres agents et bureaux chargés de la sylviculture. Ce seraient ces spécialistes membres du conseil qui devraient décider de tout ce qui touche à l'abattage du bois. Il faudrait donc établir un lien entre les compétences provinciales et tribales en matière de sylviculture.

Qu'en pensez-vous?

Ce serait la même chose dans le domaine de la pêche, par exemple, pour tout ce qui concerne les cours d'eau, les aires de frai, ou les bancs de poissons migrateurs, et donc tout ce qui concerne la capture du poisson, et cetera: vous auriez donc un pouvoir d'autonomie administrative sur ces territoires. Voilà exactement où le Comité a besoin de saisir les dimensions morales de cette conception. Il n'est pas seulement question de territoire et de droits sub-aquatiques, par exemple, ou de souveraineté sur certains cours d'eau qui traversent un territoire. Toute la question de juridiction est très importante puisqu'il y aurait une articulation avec les pouvoirs provinciaux, et qu'il y aurait donc un organisme responsable légalement des terres Nishgas, organisme qui serait responsable des pêcheries. Si les responsables provinciaux des pêcheries venaient, par exemple, de Prince Rupert pour discuter, il y aurait quelqu'un mandaté pour négocier et discuter, un organisme donc qui opérerait à l'intérieur du cadre et de la structure traditionnelle et juridique qui serait la vôtre.

M. R. Robinson: Voulez-vous répondre à cette question, Bruce?

M. Bruce E. Cottingham (conseiller, Conseil tribal Nishga): Je pense que vous avez effectivement bien saisi ce dont nous parlons. Pour le moment, nous hésitons à en discuter les détails étant donné la nature des négociations en cours concernant les revendications territoriales. Sans trop m'attarder, je dirais qu'on est en train, pour le moment, de négocier tout cela. Mais je pense que vous nous avez compris.

Deuxièmement, lorsqu'il est question de temporisation (sunset), ce terme nous cause quelques difficultés, la plupart d'entre nous imaginant que les choses dureront autant que nos rivières et jusqu'au coucher du soleil, ce n'est donc peut-être pas un terme absolument judicieux. Mais je pense que, pour l'essentiel, nous parlons la même langue et nous avons bien dit dans ce mémoire que la période intermédiaire correspondrait avec une réduction du rôle du ministère dans le cadre d'une délégation de pouvoirs telle qu'elle existe déjà. Nous espérons

[Texte]

one in which the authority shall no longer be delegated from either the federal or the provincial government but rather that Nishga self-government will flow directly from the Constitution.

Mr. R. Robinson: This will be an agreement to be struck by both parties.

Mr. Cottingham: I would further add to your other point about the moral question, which you indicate has perhaps been brought before the committee for the first time—I am pleased you mentioned that, because I think the way in which the Nishga people have presented themselves here today, the fact that you have a Nishga chief who is the bishop here, shows, as we have indicated in the paper, that the land, language, laws and the culture of the people are inseparable, and part of that is the spiritual aspect of the culture in its comprehensive sense, and the issues before this committee are moral issues. We have said in the paper that the right to self-government is a sacred as well as a political right.

Mr. Fulton: May I make one more comment, Mr. Chairman?

Perhaps you could give me your comments on whether or not you might agree that the most useful focus this committee could bring to Parliament would be to go back and write a one-paragraph recommendation in terms of self-government, that aboriginal title be settled and then the committee come back again.

Mr. Cottingham: Precisely the position.

Mr. R. Robinson: You hit the nail right on the head.

Mr. Cottingham: A very good summary.

The Chairman: Warren Allmand.

Mr. Allmand: This brief is so comprehensive and so clear that there are not too many questions to ask. In fact, I have very few.

First of all, on page 9 of your brief you speak of the eventual elimination of the department to free up resources and funds so that Indian governments can more effectively run their own affairs, and you suggest that there could be a minister of aboriginal government and an aboriginal government ombudsman. Recognizing that the so-called trust relationship has been abused over the years and that it is in a legal never-never land for the moment as a result of the Musqueam case, about which we were told yesterday that there will be a request for an appeal next week, how do you foresee the trust relationship under the plan you propose? Would you like to see a trust relationship remain in a minister—perhaps a minister of aboriginal government, as you suggest—who would exercise those trust responsibilities as they really should be exercised, or do you also see the trust responsibility phasing out as you achieve self-government?

[Traduction]

ensuite en arriver à un stade où l'autorité ne sera absolument plus déléguée, ni par le niveau fédéral, ni par le niveau provincial, mais où l'autonomie Nishga découlera directement des termes de la Constitution.

M. R. Robinson: Cela fera donc l'objet d'un accord négocié par les deux parties.

M. Cottingham: Je voudrais maintenant ajouter quelques remarques à propos de l'aspect moral de la question que vous avez évoquée; il se pourrait effectivement que ce soit bien la première fois que l'on se réfère à cette notion devant le Comité. Je me félicite que vous lui ayez fait une place et je pense effectivement que la façon dont le peuple Nishga s'est présenté aujourd'hui, le fait que le chef présent soit également évêque... comme nous l'avons indiqué dans le document déposé... le fait que la terre, la langue, les lois et la culture d'un peuple soient inséparables, et que cela englobe également l'aspect spirituel de la culture dans son sens le plus large, pour toutes ces raisons, les questions débattues ici sont d'ordre moral. Nous avons bien indiqué dans notre mémoire que le droit à l'autonomie est un droit aussi bien sacré que politique.

M. Fulton: Puis-je poser encore une question, monsieur le président?

Peut-être pourriez-vous me dire si vous êtes d'accord avec moi: je pense que ce que ce Comité pourrait faire de plus utile auprès du Parlement serait de rédiger une recommandation en un seul paragraphe, demandant que soit établie la souveraineté Autochtone, suite à quoi le Comité pourrait revenir discuter avec vous.

M. Cottingham: C'est exactement ce que nous pensons.

M. R. Robinson: Vous donnez dans le mille.

M. Cottingham: Voilà qui résume les choses de façon remarquable.

Le président: Warren Allmand.

M. Allmand: Ce mémoire est si complet et si clair qu'il reste peu de questions à poser. De fait, je n'en ai que deux ou trois.

Tout d'abord, à la page 9, vous parlez de l'élimination éventuelle du ministère, qui entraînerait un déblocage des crédits et des ressources permettant aux administrations indiennes de gérer leurs propres affaires de façon plus satisfaisante, et vous proposez que l'on crée un poste de ministre chargé des relations avec le gouvernement autochtone et un poste d'ombudsman, de médiateur. Reconnaissant que, au cours des années, la notion de tutelle a été défigurée et que cela se trouve pour le moment dans une espèce de brume juridique à la suite du cas Musqueam, dont on nous a dit hier qu'il ferait l'objet d'une procédure d'appel la semaine prochaine, que devient cette notion de tutelle dans le plan que vous proposez? Voudriez-vous que le ministre en reste responsable... peut-être un ministre chargé des relations avec le gouvernement autochtone, comme vous en parliez... ministre qui serait donc chargé d'exercer les responsabilités de cette tutelle comme il conviendrait, ou prévoyez-vous, au contraire, l'extinction de cette tutelle au fur et à mesure de la réalisation de l'autonomie?

[Text]

Mr. R. Robinson: I will start a response and then perhaps some of our technical people can add to my comments.

Right now it is a theoretical question. As you have said yourself, that question has been abused. Right now it just cannot be defined, because it is premature and it has to be subject to the land claim settlement process; that has to be included.

As you mentioned, Mr. Allmand, the question of how services are delivered has been much debated. I am just going to use a ballpark figure as a demonstration. We hear that the Treasury Board has allocated \$60 billion, which is something I am picking out of thin air to use as a demonstration. By the time it gets to us, it is sopped up; I think we only get about 40%, and it does not make you people very happy. I know because I keep up with Hansard, which I get thanks to Jim. I notice that the members of Parliament are not very happy about how much money is being spent on Indians. They figure it is a tax burden, which it is not, to our way of thinking.

We want to see a better delivery of those funds coming to us. Therefore we want to eliminate the Department of Indian Affairs, because they are siphoning off quite a lot of those funds for administrative purposes. It starts in Ottawa, then it goes to the region and then it goes to the district. How much actually goes to the Indians? I think this should be disclosed to the general taxpayer, which has not been done, because John Q. Public out there is hollering, hey, we hear about all these dollars of the taxpayers' money going to the Indians. They do not know the truth. They should know the truth, that most of that money goes towards administration. This is part of the radical change that we wish to see.

I am going to go just this far, and maybe someone else will wish to comment.

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, Mr. Allmand's question dealt with the traditional trust responsibility of the federal government. We are not under any illusions that in looking at the provincial or the federal governments we would be better in the tender mercy of the provincial government. In other words, given an imperfect world, the consensus is that we would see the trust responsibility being phased out, certainly not transferred to a provincial authority.

On the legal side, we have some concern about the present system of the Ministry of Justice being judge, jury and everything in regard to decisions taken with regard to Indian people in this country. We find that some no doubt knowledgeable lawyer in the department is arbitrating the affairs of the native people of Canada, and we think that is wrong. Outside of the Indian constitution, which we hope to see—but in the interim period, we think the case and the place for those decisions is in a court of law, not simply a representative of the Ministry of Justice.

• 1805

That is a complaint my clients have and continue to have.

[Translation]

M. R. Robinson: Je vais donner une première réponse et je demanderai ensuite à nos experts de compléter.

Pour le moment, cela reste une question théorique. Comme vous l'avez dit vous-même, on a abusé de la tutelle. Pour le moment, il est impossible de la définir, la question est prématurée, étant donné que l'on a affaire en ce moment à une procédure de règlement des revendications territoriales; il faut donc en tenir compte.

Comme vous l'avez dit, monsieur Allmand, on a beaucoup débattu de la question des services publics. Dans ma petite démonstration, je vais citer un chiffre approximatif. On nous dit que le Conseil du Trésor a alloué 60 milliards de dollars, chiffre que je cite au hasard pour les besoins de la cause. Malheureusement, nous n'en voyons qu'une infime partie; environ 40 p. 100, ce qui, évidemment, n'est pas pour nous réjouir. Je le sais parce que je suis les débats dans le *Hansard*, que je reçois grâce à Jim. Je remarque donc que les députés ne sont pas du tout contents de la façon dont les crédits sont distribués aux Indiens. Ils pensent que cela ajoute encore aux impôts, façon de considérer les choses qui n'est pas la nôtre.

Nous aimerions donc que les crédits soient mieux acheminés. Voilà pourquoi nous voulons éliminer le ministère des Affaires indiennes, dont les fonctions, à des fins administratives, réduisent nos crédits. Cela commence donc à Ottawa, cela passe ensuite par la région et, enfin, le district. Combien les Indiens touchent-ils réellement? Je pense qu'il faudrait faire connaître ce détail, ignoré du contribuable de façon générale, que l'on voit protester et tempêter lorsqu'il entend parler des crédits alloués aux Indiens. Il se trouve qu'ils ne savent tout simplement pas la vérité, l'essentiel de ces fonds est absorbé par l'administration. Voilà donc quelque chose qu'il faudrait complètement changer.

Je ne vais pas aller plus loin, et quelqu'un d'autre va pouvoir compléter ce que j'ai dit.

M. Leggatt: Monsieur le président, M. Allmand pose une question concernant la responsabilité du gouvernement fédéral. Nous ne nous faisons aucune illusion sur les effets possibles d'un transfert de ces pouvoirs entre les mains du gouvernement provincial. Bref, étant donné que nous vivons dans un monde qui n'est pas parfait, nous aimerions voir cette responsabilité disparaître, sans qu'il y ait transfert au profit des provinces.

Du côté juridique, nous nous opposons au système actuel qui fait du ministère de la Justice le juge, le jury et tout le reste à chaque fois que des décisions doivent être prises qui concernent les Indiens. En fait, nos affaires sont entre les mains d'un avocat... sans aucun doute très compétent... du ministère, et ce n'est pas acceptable. En l'absence d'une constitution indienne, dont nous espérons qu'elle verra le jour, et dans cette période de transition, les litiges devraient être portés devant les tribunaux qui statueraient, aux lieux et places d'un représentant du ministère de la Justice.

Voilà qui suscite d'ailleurs les plaintes de mes clients de façon continue.

[Texte]

We are still, of course—I am going to predicate your question again with the difficulty we have here in responding in great detail to questions prior to the settlement of the title to the Nass Valley lands. That still becomes a very large barrier for us to be completely fulsome in our answers, because quite frankly, my advice to my clients has been not to prejudice those negotiations by limiting in any way what is on the table to be negotiated in the position that you see and that we have always kept to and that we have never deviated from: that we have owned these lands from time immemorial.

Mr. Allmand: I hope I will not be misunderstood in my question. It was really whether you see in the future, according to the proposals you made, whether there would be any need of keeping a trust responsibility with the federal government. Some scholars have suggested that a proper exercise of trust responsibility would be to assist the trustee to achieve full self-government, which has not been done in Canada in the past, and always to act on behalf of the trustee, such as the Musqueam have alleged in their case, which was not done.

Some of the bands that have come before us have said they want the recognition of their right to self-government in the Constitution, but they still see a continuing need for a trust responsibility. I am merely asking these questions because I want to understand fully what Indian people want in Canada. It is confusing sometimes to try to reconcile in the long run full self-government with a continuing trust responsibility, and I just wanted to have your views.

Reverend John A. MacKenzie (Advisor, Nishga Tribal Council): The Nishga Tribal Council spent quite a lot of time looking at that problem, and will continue to do so. One conclusion is that there ought not to be any major changes in that until the question of aboriginal title and some agreements are made and a negotiated settlement is reached. So to answer your question becomes impossible, except to say the degree of the trust relationship will reflect the nature of the agreement. In other words, if the agreement is enshrined constitutionally and has enough safeguards in the recognition of aboriginal title and the self-government that stems from that ownership, then there may be very little, if any, trust relationship.

But that is the unknown, because clearly the trust relationship, for all its problems, its dependencies and horror stories, has in fact protected, as treaty Indians would say, the land that remains, and has in fact protected native people from being totally decimated by provincial governments, who up until 15 years ago did not even recognize native people existed, except in some kind of passing way.

Mr. Allmand: I think that is a good answer, and it certainly helps me.

My second question: on pages 8 and 9 you deal with appropriate financial arrangements. You say there must be appropriate financial arrangements and you say that the present system must give way to statutory funding formulae

[Traduction]

Bien sûr, je vais être obligé encore de répondre qu'il est difficile de donner plus de détails là-dessus avant que ne soit réglée la question des terres de la vallée Nass. Tant que la chose n'aura pas été décidée, cela nous empêchera de répondre de façon complète à toutes les questions, et bien franchement, je conseille toujours à mes clients de ne rien préjuger de l'issue de ces négociations, et de ne rien céder de la position qui a toujours été la nôtre et dont nous n'avons jamais dévié: ces terres nous appartiennent depuis des temps immémoriaux.

M. Allmand: J'espère que je ne serai pas mal compris à propos de cette question. Je voulais surtout savoir si, étant donné les propositions que vous faites, vous considérez qu'il y ait quelque nécessité à maintenir cette responsabilité administrative du gouvernement fédéral. D'après certains spécialistes de ces questions, le juste exercice de cette tutelle implique que les autorités de tutelle aident à la réalisation de l'autonomie complète, ce qui n'a pas été le cas au Canada jusqu'ici, et n'agissent jamais qu'au nom de leurs administrés, comme l'ont demandé les Musqueams, ce qui n'a pas non plus été le cas.

Certaines bandes se sont présentées à nous demandant reconnaissance de leur droit à l'autonomie dans la Constitution, tout en demandant que la tutelle du gouvernement fédéral soit maintenue. Je pose donc cette question pour savoir exactement ce que les Indiens du Canada veulent. Il est parfois difficile de chercher à concilier, à la longue, les exigences de l'autonomie complète avec celles du mandat de tutelle, et je voulais savoir ce que vous en pensez.

Le révérend John A. MacKenzie (conseiller, Conseil tribal Nishga): Le Conseil tribal Nishga a consacré beaucoup de temps à cette question, et nous continuerons à l'examiner de près. Une de nos conclusions est qu'il ne faut rien changer de façon radicale jusqu'à ce que la question des titres ancestraux ait trouvé une solution et qu'un règlement ait été négocié. Pour le moment, il est impossible de répondre à votre question, si ce n'est en disant que le profil de ce rapport de tutelle sera à la mesure des accords passés. Autrement dit, si l'accord conclu est inscrit dans la Constitution et présente suffisamment de clauses de sauvegarde reconnaissant les droits de propriété des autochtones et l'autonomie politique qui en découle, cette relation de tutelle se réduira à peu de choses, si tant est qu'elle subsiste.

Mais cela est encore du domaine de l'inconnu, étant donné que le mandat du gouvernement fédéral, en dépit des problèmes, des horreurs et des dépendances qu'il a pu entraîner, n'en a pas moins protégé—comme diraient les Indiens des traités—les terres qui restaient, et a empêché que les autochtones ne soient complètement décimés par les gouvernements provinciaux, lesquels—jusqu'à il y a 15 ans—ne reconnaissaient même pas leur existence, si ce n'est en passant.

M. Allmand: Voilà une réponse qui éclaire ma lanterne.

Ma seconde question est celle-ci: pages 8 et 9, vous parlez d'accords financiers adaptés. Vous dites que le système actuel devra faire place à des formules de financement réglementaires et des accords de transfert conçus en fonction de priorités

[Text]

and transfer agreements based on jurisdiction, rights, and community-determined priorities.

Again, to be clear in what you are telling us, are you saying that the new funding arrangements . . . and some bands have suggested block funding; we were discussing that with the last witnesses—are you suggesting they should not be merely new and statutory, but also entrenched in the Constitution? I point out that in the last round of constitutional discussions, in the last two years, the provinces finally got the federal government to agree to the entrenchment of equalization. In Section 36(2) of the constitutional act of 1981 it says:

Parliament and the Government of Canada are committed to the principle of making equalization payments to ensure that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services at comparable levels of taxation.

In other words, that is a constitutional measure now, not just statutory. That overrides ordinary fiscal arrangements and statutes. It is a constitutional measure.

So what I am asking is are you suggesting that the assurance of proper funding be not merely in ordinary statute, but also entrenched in the Constitution, as the provinces have got it to be entrenched?

Mr. Cottingham: I believe our response to that question is that the question is premature and reflects the fact that this committee itself is somewhat premature and is somewhat the cart before the horse, in that we have the constitutional conference ahead of us, and as well we have the land claim process going on presently, to answer those particular questions. However, I think what you refer to there could be useful in suggesting ways it could be useful in what we describe as the "interim phase"—if that helps to answer you.

Mr. Allmand: Just a comment. As the chairman pointed out at the beginning, we are a committee of members of Parliament from all political parties, and whatever the government finally agrees upon with the Indian people of Canada would, I suppose, in one way or another, have to go to Parliament. So we are trying to do our work as legislators while the government is doing its work and we want to be ready for them to accept, reject, or amend, if they do not do it well—the governments.

About the interim arrangements suggested on page 6 and following—it says:

The changes that should be made to the Indian Act should not be thought of as ultimate solutions, but rather as a step toward implementing a new and more just relationship between our governments.

That conveys to me that you are not opposed to interim amendments to the Indian Act even before full entrenchment can be achieved in the Constitution, recognizing rights. Again,

[Translation]

déterminées à partir des notions de juridiction, de droits et de collectivité.

Je redemande donc, pour être clair, si vous nous parlez d'accords de financement . . . pour certaines bandes, les crédits devraient être alloués en bloc; nous en avons discuté avec les témoins qui vous ont précédés—pensez-vous que ces accords de financement devraient non seulement être entièrement neufs et prévus dans la loi, mais également faire l'objet d'articles de la Constitution? Je rappelle que lors des dernières discussions sur la Constitution, ces deux dernières années, les provinces ont réussi à convaincre le gouvernement fédéral de faire enchâsser le principe de la péréquation. Au paragraphe 36(2) de la Loi sur la Constitution de 1981, on peut lire:

Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour les mettre en mesure d'assurer les services publics à un niveau de qualité et de fiscalité sensiblement comparable.

Autrement dit, voilà qui est inscrit dans la Constitution, et non pas seulement dans la loi. Ce sont donc des dispositions qui l'emporteraient sur tout autre accord financier ordinaire ou sur toute autre disposition fiscale. Il s'agit ici de la Constitution.

Je vous demande donc si vous voulez avoir des garanties, en matière de crédits, qui ne soient pas simplement d'ordre légal, mais constitutionnel, exactement comme les provinces?

M. Cottingham: La réponse est que cette question est un peu prématurée, qu'elle reflète le fait que le Comité lui-même est venu trop tôt, et que l'on a mis la charrue avant les boeufs, puisque nous attendons la conférence constitutionnelle et que nous sommes en train de régler cette question des revendications territoriales. Toutefois, l'idée est intéressante et nous pourrions nous en servir au moment de ce que nous appelons «la période de transition»—si cette réponse vous satisfait.

M. Allmand: Juste une remarque. Comme le président le faisait remarquer au début de la séance, nous sommes un comité du Parlement constitué de députés de tous les partis, et quelle que soit la décision finale du gouvernement concernant les Indiens, elle devra d'une façon ou d'une autre être discutée au Parlement. Nous cherchons donc à faire notre travail de législateurs, pendant que le gouvernement fait le sien de son côté, et nous voulons être prêts lorsqu'il s'agira d'accepter, de rejeter ou d'amender, au cas où ils ne feraient pas bien leur travail—je parle du niveau gouvernemental.

En ce qui concerne les accords de transition, dont il est question à la page 6 et aux suivantes, on peut lire:

Les modifications qui devraient être apportées à la Loi sur les Indiens ne doivent pas être conçues comme des solutions définitives, mais plutôt comme un progrès vers la mise en place de rapports neufs et plus justes entre nos gouvernements.

Cela me fait donc penser que vous n'êtes pas opposés à ce que des amendements provisoires à la Loi sur les Indiens soient adoptés, avant même que toutes inscriptions définitives dans la

[Texte]

I want to be clear on that, because some of the Indian witnesses to our committee said they do not want any changes in the Indian Act—they want nothing done at all to the Indian Act—until aboriginal title is recognized in the Constitution and the right to government is recognized. Then they would deal with amendments to the Indian Act. Again, would you just clarify your position for me on that?

Mr. Gosnell: Mr. Chairman, I guess I have to go back to the national decision. I believe it was in 1968 when the Indians were asked about what they had proposed to change in the Indian Act. At the conference in Ottawa at that time I was one of the nine delegates who represented British Columbia. The national decision at that time was that after five days of deliberation it was decided on the national level of Indian leadership that the Indian Act should not be amended at all until all land claims in Canada had been settled, for the simple reason that the Indian Act clearly legally identifies the Indian people. When you identify the Indian people, the land also is identified with them.

I have to go back to that decision at that time. Since then there have been many changes in Indian leadership—since 1968, when this decision was made at the national level.

Talking about the changes to the Indian Act, we do not see any reason why we should agree to any drastic changes. Our ultimate goal is to settle the question of our ownership of the land and then we will discuss and decide what changes there should be. This is a position we took in 1968 on the national level, and I do not believe there has been any decision on the national level to this day, because approximately 40% of the land mass of Canada has not been settled to this time. And that clearly identifies the Indian: who he is and what lands he is talking about.

• 1815

So perhaps we could agree on a minor change; but a drastic change, no.

The main, ultimate goal of our council is to settle the question of the land. You take the case of the status of women: fine, we do not object to that if there are going to be changes in the interim. We do not object to the status of women; how they lost their status, for example. That does not bother us in that light as long as the identity is there. That was the national decision made in 1968.

Mr. Cottingham: Further to that, I think Mr. Gosnell is also saying that the Nishga Tribal Council is speaking for the Nishga people and not for all of the native people in Canada on the issue. But also, I believe, in our discussions we agreed that obviously if there are other groups who would wish to

[Traduction]

Constitution ne soient faites, à propos de la reconnaissance de vos droits. Je repose cette question, pour que les choses soient bien claires, étant donné que certains témoins indiens ont dit à notre Comité qu'ils ne désiraient aucun changement à la Loi sur les Indiens—they ne veulent pas qu'elle soit modifiée—tant que les droits de propriété des autochtones ne sont pas reconnus dans la Constitution en même temps que leur droit à l'autonomie politique. Ensuite, on pourrait s'occuper de remanier la Loi sur les Indiens. Pourriez-vous nous dire exactement ce que vous en pensez?

M. Gosnell: Monsieur le président, il va falloir que je revienne à la décision qui a été prise au niveau national. Je crois que c'était en 1968, lorsqu'on a demandé aux Indiens ce qu'ils proposaient comme modifications pour la Loi sur les Indiens. À la conférence d'Ottawa, à l'époque, je faisais partie de la délégation de neuf personnes représentant la Colombie-Britannique. Cette représentation nationale de chefs indiens a donc décidé, après cinq jours de délibérations, qu'il ne fallait rien modifier dans la Loi sur les Indiens, tant que les revendications territoriales n'étaient pas réglées, et cela pour la simple raison que la Loi sur les Indiens consacre la reconnaissance juridique du peuple indien. Or, parler du peuple indien d'un point de vue juridique, c'est également parler de sa terre.

Je remonte donc à cette décision, prise à l'époque, même si depuis les chefs indiens ont beaucoup changé.

En ce qui concerne les modifications à la Loi sur les Indiens, nous ne voyons pas pourquoi il faudrait la remanier radicalement. Notre objectif final est de régler la question de la propriété des terres; nous pourrions ensuite discuter des modifications qu'il faudrait apporter à cette loi. Voilà donc la position qui était la nôtre en 1968, lors de cette réunion au niveau national, et je ne pense pas qu'il y ait eu d'autres décisions de portée nationale qui aient été prises depuis, puisque environ 40 p. 100 des terres du Canada n'ont toujours pas été attribuées. Or, c'est bien ainsi que l'on identifie l'Indien: cela dit qui il est et de quelles terres il parle.

Nous pourrions peut-être nous entendre sur des modifications mineures, mais certainement pas sur un remaniement profond.

L'objectif essentiel et ultime pour notre Conseil est de régler la question de la terre. Prenez par exemple la question du statut de la femme: parfait, nous n'avons rien à objecter au cas où certaines modifications interviendraient dans l'intervalle. Nous n'avons rien contre l'idée d'une révision du statut de la femme, étant donné la façon dont elles ont pu perdre leurs droits, par exemple. Tout cela ne nous préoccupe pas beaucoup, tant que l'identité est reconnue et maintenue. Voilà la décision qui avait été prise au niveau national en 1968.

M. Cottingham: J'ajouterais que M. Gosnell dit en même temps... je pense... que le Conseil tribal Nishga parle au nom du peuple Nishga et non pas pour tous les autochtones du Canada. Mais, également, je pense que, dans nos discussions, nous nous sommes mis d'accord pour dire que d'autres groupes, comme les Indiens Sechelt, par exemple, pourraient

[Text]

have—for instance, the Sechelt—the Sechelt Indian band act or whatever, that is not our affair.

However, you should also be aware, as you hopefully are, that Section 4 of the present Indian Act allows for the Lieutenant Governor in Council to change, at the request, presumably, of a band or band council . . .

Mr. Allmand: Governor General in Council.

Mr. Cottingham:—Governor General in Council; sorry—to change or eliminate or declare that all sections except 37 to 41 do not apply to particular Indians or Indian bands. So there is a section there which allows for considerable leeway presently, until the act is changed to a larger extent. Unfortunately, the history of the department and its bureaucracy and the justice system, as Mr. Leggatt has pointed out, has been such that when proposals have been put forward from time to time by native people, the Department of Indian Affairs and the justice system, the Department of Justice, seemed to keep that area tightened right up as if it was impossible to do anything with that Section 4, when in fact it states that you can do just about everything except Sections 31 to 47. I am not sure if I have those exact sections right, but it is a very limited few and it has to do with surrenders. So there is leeway there to move considerably.

We are saying that in contemplating the future, in the interim stage in the contemplation of self-government flowing directly from the Constitution, perhaps the bureaucrats and the people in Justice and the minister should give serious consideration to opening up Section 4 at any request of any band or any group in contemplating that people do want change and need change now.

Mr. Allmand: Those answers are very helpful. Thank you very much.

Mr. McKay: To go on with the Indian Act question, I think before you consider any type of revisions we would rather see a real effort from your government to engage in a very broad, liberal interpretation of what is there already. I think any of the senior bureaucrats we have to deal with in DIA take too strong a stand on the letter-of-the-law interpretation of that Indian Act. We would much rather see a broader, liberal interpretation of those acts that we question, especially when a band council wants some leeway in dealing with the operation of their village. Quite often we are just simply told by a district manager, that is what the Indian Act says; no way, boys. So I think we would prefer to encourage your government further to encourage the Department of Indian Affairs to take a look at what is there and consult with us and enter into a broader, liberal interpretation of the Indian Act right now.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

[Translation]

fort bien demander l'adoption d'une loi sur la bande indienne Sechelt; cela ne nous regarde pas.

Cependant, comme vous le savez . . . je l'espère du moins . . . l'article 4 de la Loi sur les Indiens permet au lieutenant-gouverneur en conseil de modifier, sur demande . . . je suppose . . . d'un conseil de bande ou d'une bande . . .

M. Allmand: Le gouverneur général en conseil.

M. Cottingham: . . . le gouverneur général en conseil . . . excusez-moi . . . peut modifier ou supprimer, certaines dispositions de la Loi ou déclarer que telle ou telle bande indienne n'est pas assujettie aux dispositions de la Loi, à l'exception des articles 37 à 41. Voilà donc un article qui laisse une marge de manoeuvre considérable, jusqu'à ce que la Loi ne soit remaniée de façon plus profonde. Malheureusement, l'histoire a prouvé que le ministère et son administration, en même temps d'ailleurs que le ministère de la Justice . . . comme le faisait remarquer M. Leggatt . . . se sont toujours opposés à toute proposition émanant des autochtones, comme s'il avait été impossible de recourir à cet article 4, lequel . . . en fait . . . vous permet de faire à peu près tout si ce n'est pour les articles 31 à 47. Je ne sais pas si j'ai les bons numéros d'articles, mais il y en a juste quelques-uns qui concernent précisément la cession des terres. Voilà donc qui laisse une marge de manoeuvre considérable.

Pour l'avenir, et en ce qui concerne cette période de transition qui doit nous amener à une autonomie prévue dans la Constitution, les fonctionnaires et les responsables au ministère de la Justice, en même temps que le ministre lui-même, pourraient peut-être envisager sérieusement de recourir largement à l'article 4 à chaque fois qu'une bande ou tout autre groupe en ferait la demande, en considération des changements et des modifications nécessaires et d'ores et déjà réclamés par la population.

M. Allmand: Voilà des réponses très utiles. Merci beaucoup.

M. McKay: Pour continuer sur cette question de la Loi sur les Indiens, je pense qu'avant d'envisager toute révision de la loi, nous aimerions voir votre gouvernement faire de véritables efforts pour donner une interprétation large, généreuse de tout ce qui est déjà inscrit dans ce texte. Je pense que les responsables du ministère des Affaires indiennes, avec lesquels nous sommes en contact, interprètent trop au pied de la lettre les dispositions de cette loi. Nous aimerions, au contraire, que l'on interprète de façon généreuse et large toutes ces lois dont il est question, tout particulièrement lorsque les conseils de bande demandent plus de liberté dans l'administration de leur propre collectivité. Or, nous avons souvent affaire à des responsables de district qui prennent un point de vue très rigoriste, nous opposant le contenu de la Loi sur les Indiens pour ne pas répondre à nos demandes. Je pense donc que le gouvernement et le ministère des Affaires indiennes devraient se servir de ce qui est déjà là, nous consulter, et interpréter, dès maintenant, cette loi dans un sens large et libéral.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Allmand.

[Texte]

Mr. Frank Oberle, questions? No?

Any further questions from any members of the committee? I have you down for second round.

Mr. Chartier, questions?

Mr. Clem Chartier (Ex officio member of the subcommittee): Thank you, Mr. Chairman.

Chief Gosnell, hereditary chiefs and elders, Nishga Council, I would just like to mention that I have read the *Calder* case many times over the past few years and I think it does me good to be here to be able to see people in person. Now when I go back and read it again I can at least identify with the people the decision is talking about.

Chief Gosnell, you mentioned in your opening statement that as far as you are concerned, in the country now known as Canada there are basically two peoples: the Indian peoples and the white man. I am here representing the Native Council of Canada, of which the United Native Nations is the provincial organization, and particularly here to address the issue of the non-status Indians, those Indians who have lost their rights under the Indian Act. I would like a few comments from you or somebody else on your council as to how you view the situation of the non-status Indians and how possibly that issue could be resolved through the work of your tribal council.

Thank you.

Mr. Gosnell: Mr. Chairman, to our people, the Nishga people, there is no such thing as a non-status Nishga. We can only address the question of non-status in our tribe, and I think we have championed that idea of not recognizing the non-status. I am not saying the people; it is the idea behind it. Let us not ever forget that when Columbus got lost at sea and landed somewhere he saw some Indians, did he not? I wonder if he saw any non-status Indians at that time. Does anybody know? Those people who landed, Columbus and his gang, created what we know today as so-called . . . Have you ever seen a non-status Chinese or Japanese? No such thing—a creation by the white man. We do not recognize that concept. We are Indians, period. Whether we are non-status Nishga or status Nishga, on or off the reserve, does not make any difference to us.

We were asked by the governments about our position on it at a negotiating table: If there are any funds to be disbursed, how would you deal with the non-status Nishgas? Our answer is that there is no such thing as a non-status Nishga. It was created by the white man. It was never created by our people. We are all Indians in our eyes across this land.

I guess we have to ask who started the question of non-status. We never did. So we fully respect the people who are known today as non-status Indians, but we do not recognize the concept, because it was created by the white man. It is that simple in our position.

So if and when we settle our case, if there is any disbursement of whatever there might be, the non-status Nishga will

[Traduction]

Monsieur Frank Oberle, des questions? Non?

Y a-t-il d'autres questions de la part des membres du Comité? Vous êtes sur ma liste pour le second tour.

Monsieur Chartier, des questions?

M. Clem Chartier (membre d'office du Sous-comité): Merci, monsieur le président.

Chef Gosnell, distingués chefs et anciens, Conseil Nishga, je voudrais simplement rappeler ici que j'ai, à maintes reprises, lu la décision du cas *Calder* toutes ces dernières années, et je ne peux que me réjouir de voir ici les gens que cela concerne, en chair et en os. Lorsque je me reporterai encore à cette décision, lorsque je la relirai, je pourrai au moins savoir de qui on parle.

Chef Gosnell, vous dites, dans votre allocution, que, pour vous, il y a deux types de citoyens au Canada: les Indiens et les Blancs. Je représente ici le Conseil des autochtones du Canada, dont les Nations autochtones unies sont l'organisme provincial et je suis ici pour aborder la question des Indiens de fait, c'est-à-dire ces Indiens qui ont été déchus de leurs droits aux termes de la Loi sur les Indiens. J'aimerais donc avoir votre avis, ou celui de quelqu'un de votre Conseil: comment concevez-vous la situation des Indiens de fait, et comment votre Conseil tribal pourrait-il trouver une solution à cette question?

Merci.

M. Gosnell: Monsieur le président, pour les Nishgas, il n'existe pas de Nishgas de fait. Seule la tribu peut aborder cette question, et je crois que nous nous sommes faits les champions de la non-reconnaissance de cette notion d'Indiens de fait. Je ne parle pas de l'homme même, je parle de la notion. N'oublions pas que, lorsque Christophe Colomb s'est perdu en mer et qu'il a débarqué sur nos rivages, il a vu des Indiens . . . n'est-ce pas? Je me demande s'il y avait déjà des Indiens de fait. Qui sait? Ceux qui sont arrivés ici, Christophe Colomb et son équipe, ont créé ce que nous appelons aujourd'hui . . . Vous est-il déjà arrivé de voir un Chinois ou un Japonais de fait? Cela n'existe pas, c'est une création du Blanc. Nous ne reconnaissons pas ce concept. Nous sommes des Indiens, un point c'est tout. Que nous soyons Nishgas de fait ou de droit, dans la réserve ou à l'extérieur, tout cela n'a aucun sens pour nous.

Lors de négociations, on nous a demandé ce que nous ferions des Nishgas de fait, lors de la distribution de crédits. Pour nous, voilà notre réponse, il n'y a pas de Nishgas de fait. C'est une création des Blancs. Pour nous, dans ce pays, il n'y a que des Indiens.

Il faudrait sans doute demander qui a lancé cette idée de l'Indien de fait. En tout cas, ce n'est pas nous. Nous respectons les gens qui sont désignés aujourd'hui comme Indiens de fait, mais nous ne reconnaissons pas ce concept, émanation de la bureaucratie de l'homme blanc. Voilà notre position, aussi simple soit-elle.

Lorsque notre cas sera réglé, s'il y a des crédits à distribuer, les Nishgas de fait recevront la même part que les Nishgas de

[Text]

have the same share as the status Nishga, on or off the reserve. That is our position.

So to us, I said there are basically two peoples: white man and Indian. There are many tribes in the white man's world, too—Germans, Russians, and so on, big tribes, if you want to call them that, nations—but they are all white men, and so are we: we are all Indians. They call some of us Métis and non-status. To us, it is the creation of the white man. We are all Indians—let us face it—and we have to tell the truth, and to us this is the truth.

So I hope I answer your questions. We do respect the people, but not the idea of this so-called non-status Indian or whatever you might call it, because we never created that.

Mr. Chartier: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Stan Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I have been listening very closely to the questions and answers here today. What I think I am hearing is that as we pursue the business of self-government, you are telling us to be very cautious because of the very important issue of land claims; that there are certain areas where perhaps we can recommend that changes be made as far as the delivery of services, the department, your suggestions on ombudsmen, are concerned, but all of those things are really secondary to the settlement of land claims.

• 1825

Is that your advice to the committee, that we be very cautious in our reporting regarding areas where land claims are not settled, that we recognize this in our report and that certain changes we may recommend may be satisfactory for those areas where land claims are settled, but not in areas where they are not settled?

Mr. R. Robinson: I will ask our legal counsel to respond to that.

Mr. Leggatt: I want to say first of all, through you, Mr. Chairman, that is a very good summary of our position. The contribution we feel this committee can make, the most important contribution it can make in moving toward the self-government question, is to expedite the land settlement process, expedite the native claim process, get that process ended so that then we can get down to dealing meaningfully with these concepts we are passing back and forth. But until we know what is in that treaty, if I can put it that way, it is very hard for us to try, now, to define limits to a jurisdiction which we believe we have, we have always had, at law we have, and we have today. So it is difficult for us to come before you and start saying we will do this or we will do that.

We would urgently hope that you will take the strings off the negotiators and move toward a settlement of the land claims question.

[Translation]

plein droit, dans la réserve et à l'extérieur. Voilà ce que nous pensons.

Je disais donc qu'il y avait deux peuples: les Blancs et les Indiens. Il y a, chez les Blancs, de nombreuses tribus: Allemands, Russes, etc., certaines sont plus grandes et s'appellent des nations; mais tous sont blancs, et nous sommes tous Indiens, de la même façon. On nous appelle parfois des Métis, Indiens de fait, etc. Pour nous, c'est une création de l'homme blanc. Nous sommes tous Indiens... Regardons les choses en face... et il faut dire la vérité et, pour nous, c'est cela la vérité.

J'espère avoir répondu à vos questions. Nous respectons les personnes, mais nous ne respectons pas cette notion d'Indiens de fait, qui ne correspond à rien pour nous.

M. Chartier: Merci.

Le président: Merci.

Stan Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

J'ai écouté très attentivement les questions et les réponses. Dans toute cette négociation qui devrait aboutir à l'autonomie, vous nous dites de faire très attention à la question des revendications territoriales; même si certains points pourraient faire l'objet de recommandations, comme les services publics, le ministère, l'idée d'un médiateur, toutes ces questions sont secondaires par rapport à celle des revendications territoriales.

Est-ce que vous conseillez le comité d'être très prudent au sujet des revendications territoriales qui ne sont pas réglées. Devrait-on signaler dans notre rapport qu'il se peut que certains changements que nous recommanderons suffisent dans les régions où les revendications territoriales sont déjà réglées, sans que ce soit le cas dans les régions où elles en sont pas réglées?

M. R. Robinson: Je vais demander à notre conseiller juridique d'y répondre.

M. Leggatt: Je tiens à dire tout d'abord, monsieur le président, qu'il s'agit là d'un très bon résumé de notre position. À notre avis, la contribution la plus importante que puisse faire ce comité dans le domaine de l'autonomie politique, est d'accélérer le processus de règlements des revendications territoriales des autochtones. Il faut d'abord mettre fin à ce processus pour ensuite examiner en profondeur les principes dont nous parlons. Mais avant de connaître les dispositions du traité, pour ainsi dire, il nous est très difficile en ce moment de définir les limites d'une compétence qu'à notre avis nous avons toujours eue et que nous avons en ce moment selon la loi. Il nous est donc difficile de vous dire en ce moment ce que nous allons faire.

Nous espérons ardemment que vous enlèverez les entraves qui empêchent les négociateurs d'agir pour permettre un règlement des revendications territoriales.

[Texte]

Mr. Schellenberger: I respect that answer. Thank you for that. That gives us a dilemma, and perhaps you might assist me with it. I have a dilemma with that, anyway; it is that many of the witnesses before us and in other parts of the country have asked us to move very quickly in changes to assist self-government. Given that the land claims will hopefully be settled very quickly—or perhaps take a number of years... how do we proceed in moving toward the request from other Indian nations with the request that I am hearing today here?

Mr. Cottingham: I believe we mentioned in the paper perceptual shifts that are necessary on your part, and something you must come to understand is the distinction between treaty and non-treaty areas. We refer to this in the paper, that you very well may wish to proceed in other areas if the Nishga people here are speaking for their own position, and you have to recognize that. We also recognize—and it is something for you to deal with—that historically the Canadian government has refused, by policy, to acknowledge that perhaps more than one act or one piece of legislation was required. The minister today still retains that basic assumption and that policy, and he refutes any suggestion that perhaps there should be others by asking, what do you want, 1,500 acts, 2,000 acts, or whatever. And that is why I believe we clearly stated in the paper that we should be reasonable; let us not go to extremes and say one act, necessarily, or 1,500. We said perhaps we can find some distinctions and some similarities, starting with the similarity that we have a collective people, treaty people, and we have another group with some similarities: they are non-treaty. There is a starting point from which to look at whether maybe two acts in the interim stage may be required, or two or three or four.

So let us not be fooled by the minister's statements or the traditional policy of the government, when they say that if not one, then perhaps 2,000 or 500. Rather, let us bring some creative thinking to the process.

Mr. R. Robinson: May I add a word or two to that? Let us not close the door on interim, what is it, framework legislation. I think we would be receptive to some sort of framework legislation, just defining our relationship from government to government and from us, the band, to band council and tribal council. I think we would be receptive to that, but as an interim measure, with the long objective to see that land claims are settled. As our president stated in his opening remarks, let us be honest with each other. I think what we would ask you to do is to bring this to your government and bring it to the Minister of Indian Affairs; let us quit beating around the bush. It is costing us money. It is costing you people a lot of money, trying to resolve these areas where there are no treaties. Let us get down to business and negotiate; negotiate in good faith so that we can put all these mechanisms together. I think this will solve a lot of problems. So we are receptive to an interim measure, like framework legislation.

Mr. Schellenberger: Thank you. That is helpful.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberger.

[Traduction]

M. Schellenberger: Je respecte votre réponse et je vous en remercie. Nous nous trouvons donc devant un dilemme, et je vous demande votre aide. Beaucoup de témoins que nous avons entendus dans d'autres régions du pays nous ont demandé de recommander des changements pour encourager l'autonomie politique des Indiens. Étant donné que nous espérons que des revendications territoriales seront réglées très rapidement, ou peut-être dans quelques ans, comment accéder à la demande des autres nations indiennes et à celle que vous faites aujourd'hui?

M. Cottingham: Je pense que nous avons parlé des changements d'attitude qui sont nécessaires de votre part. Il faut par exemple que vous compreniez la distinction entre les questions relevant des traités et celles qui n'en relèvent pas. Nous en parlons dans le mémoire. Il se peut fort bien que vous désiriez prendre des mesures dans d'autres domaines car les Nishga qui sont ici ne parlent qu'en leur propre nom. Il faut tenir compte de cela. Il faut reconnaître également, et vous devrez tirer les conclusions qu'historiquement le gouvernement canadien a refusé par principe de reconnaître la nécessité éventuelle d'adopter plus d'une loi. Le ministre maintient toujours cette politique, et en écartant cette proposition, il demande si on veut 1,500 ou 2,000 lois. C'est la raison pour laquelle nous avons dit clairement dans notre exposé qu'il faut être raisonnable; il ne faut pas forcément parler ni d'une loi ni de 1,500 lois. Nous avons dit que nous pouvons peut-être trouver certaines différences et certaines ressemblances. Il existe par exemple deux groupes. Les Indiens des traités, et les Indiens non soumis au régime d'un traité, qui ont certaines ressemblances avec le premier groupe. C'est un point de départ à partir duquel on peut se demander si deux ou peut-être trois ou quatre lois seraient nécessaires pendant la période de transition.

Donc il ne faut pas se laisser leurrer par la politique traditionnelle du gouvernement, ni par la déclaration du ministre, selon laquelle on aurait 2,000 ou 500 lois, si on ne s'en tient qu'à une seule. Il faut plutôt faire preuve d'imagination.

M. R. Robinson: Puis-je ajouter un commentaire? Ne fermons pas la porte à une loi cadre provisoire. Je pense que nous serions favorables à une loi cadre pour définir les rapports entre les gouvernements et entre les bandes, le conseil de bande et les conseils tribaux. Je pense que nous serions favorables à une telle mesure, pourvu qu'elle soit provisoire, et que l'objectif à long terme soit de régler les revendications territoriales. Comme notre président a dit dans ses remarques préliminaires, il faut être honnête les uns avec les autres. Nous vous demandons de présenter cette proposition à votre gouvernement et au ministre des Affaires indiennes. Il faut cesser de tourner autour du pot. Cela nous coûte cher. Vos efforts de résoudre les problèmes dans les cas où il n'y a pas de traité vous coûtent cher aussi. Il faut que nous négocions de bonne foi afin de permettre à tous ces mécanismes de travailler ensemble. De cette façon, je crois qu'on pourra résoudre beaucoup de problèmes. Nous sommes donc favorables à une mesure provisoire, comme une loi cadre.

M. Schellenberger: Merci. Votre commentaire est utile.

Le président: Merci, monsieur Schellenberger.

[Text]

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

My questions are very brief. Just to follow something that Mr. Schellenberger has opened on the land claims issue, I wonder if I share the views of some of the witnesses when they talk about the shortcomings of the current claims process, in which the Justice lawyers are very involved—there is Judge Drury, and there are others—and you are asking this committee to do something to expedite that process. You are also saying, deal with land claims first, then these other issues will follow.

I wonder if you would agree that the land claims process and policy should be the subject of specific comment from this committee?

Mr. Leggatt: Yes.

Ms Jamieson: Thank you.

Mr. Cottingham?

Mr. Cottingham: I think we have to understand, if we talk about land claims and then the rest will follow, that clearly the question of self-government is inseparable from the land. You cannot separate the culture, the land, the laws, the language, the spiritual life and the self-government, which is necessary to enhance and bring that forward into the future. So I just want to make that very clear. Self-government, the land and title are inseparable, by definition.

Ms Jamieson: Thank you.

My second question is this. On the last page, in almost the last paragraph of your submission, you urge this committee to include in its report recommendations for consultation processes to consider the options that the committee puts forward. You and I both know of the pretty miserable history of consultation in this country in the past. Do you have any suggestions for this committee, if and when we put that kind of thing into the process, what, in terms of the Nishga Tribal Council and the Nishga Nation, is consultation?

Mr. R. Robinson: I will respond to that. You made reference to the last one. I believe our president covered that in his opening remarks. We urge this committee to urge the government to hand down an interim report outlining proposals as outlined in our brief here. So we can then respond, in a meaningful way, and reach an understanding. I think this committee has terms of reference that would give us some assurance that there will be an ongoing process. We have to respond. You give us your recommendations; we will respond to that in a meaningful way.

Mr. Cottingham: The other point is that we believe your report is clearly your recommendations; they are not necessarily the recommendations of the Nishga Tribal Council.

Ms Jamieson: Yes.

Rev. MacKenzie: There is this problem of consultation. I often go around and seek the advice of people. When I do that, there is a kind of unexpressed commitment, if I ask their advice, because I am not only going to listen to them, to some extent I am going to try to take that advice. I think the history

[Translation]

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Mes questions sont très brèves. Je veux donner suite à la question des revendications territoriales soulevées par M. Schellenberger. Je me demande si certains des témoins sont du même avis que moi. Ils parlent des lacunes du processus actuel de règlement de revendications dans lequel participent des avocats du ministère de la Justice, il y a le juge Drury, entre autres. Vous demandez au Comité d'accélérer le processus. Vous dites également qu'il faut d'abord régler les revendications territoriales, et ensuite les autres questions.

Estimez-vous que le processus et la politique des revendications territoriales devraient faire l'objet d'un commentaire de la part du Comité?

M. Leggatt: Oui.

Mme Jamieson: Merci.

Monsieur Cottingham?

M. Cottingham: À mon avis, il faut comprendre que la question de l'autonomie politique des Indiens ne peut pas être dissociée de celle des revendications territoriales. On ne peut pas dissocier les questions de culture, des terres, des lois, de la langue, de la vie spirituelle de celle de l'autonomie politique, qui est nécessaire pour atteindre tous les autres objectifs. Par définition, l'autonomie politique, la terre et les titres sont inséparables.

Mme Jamieson: Merci.

Voici maintenant ma deuxième question. À la dernière page de votre mémoire, presque au dernier paragraphe, vous exhorte le Comité de recommander dans son rapport des consultations pour examiner les propositions présentées par le Comité. Vous connaissez aussi bien que moi les expériences plutôt minables qui ont déjà passé pour de la consultation dans ce pays. Si on devait faire une telle recommandation, quelle forme devrait prendre cette consultation selon le conseil tribal Nishga et la nation Nishga?

M. R. Robinson: Je vais répondre à la question. Vous faites allusion à notre dernière recommandation. Je crois que notre président en a parlé dans ses remarques préliminaires. Nous conseillons vivement au comité d'exhorter le gouvernement d'élaborer un rapport provisoire qui contient les propositions que nous avons faites dans notre mémoire. De cette façon nous pourrions répondre à son rapport et arriver à une entente. D'après l'ordre de renvoi du comité, je pense que nous pourrions compter sur une certaine suite. Mais si vous nous présentez vos recommandations, nous y répondrons.

M. Cottingham: Il faut également souligner qu'à notre avis votre rapport devrait contenir vos recommandations, qui ne sont pas forcément celles du Conseil tribal Nishga.

Mme Jamieson: Oui.

Le R.P. MacKenzie: Vous avez évoqué le problème de la consultation. Je demande souvent aux gens leur avis. Cela implique, non seulement écouter les conseils mais dans une certaine mesure les suivre. Je pense que depuis 15 ans les consultations avec les autochtones ont consisté à écouter

[Texte]

of consultation with native people in the last 15 years in this country is that you go around and get a lot of native groups telling you things, but not very often paying attention or implementing that advice. It gets a bit frustrating.

Ms Jamieson: You would say that each band or each nation, in your view, should be given an opportunity to comment meaningfully?

Mr. R. Robinson: Yes, that is right, because as we have stated, there are many categories, and there are many tribes. British Columbia, for example, is so unique. I think there are about 32 dialects in British Columbia alone. How did that happen? The Almighty is the only one who can answer that, why that is so in British Columbia. That is the reason why we have tribal governments in British Columbia. The government is trying to suppress that by saying they are not going to fund tribal governments. They do not want them to be political. How can we not be political, if we are going to deal as a tribal government? So yes, we would like to see the committee take this into consideration.

• 1835

Canada is a diverse nation even amongst non-Indians, yourselves. You have the Chinese, and so forth. It is the same with us in British Columbia: we have treaty Indians and we have non-treaty Indians. That is the category in which we belong. There have to be different arrangements. But as we stated in our brief, one ultimate aim is self-government with no strings attached. To put it in plain language, the self-government now being proposed still has many strings attached to it.

Ms Jamieson: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: I have a very brief question, Mr. Chairman.

Regarding the land claim settlement policy at present in place, the minister has denied that this necessarily involves any extinguishing, yet when I read it, certainly it seems to imply that to me. What it does do is to offer certain benefits in exchange for aboriginal title, and that seems to me to be fairly clear. I do not see how it is possible, within the limits of the present land claims policy, to meet the kind of requirements that the Nishga are setting forward. Is that a fair assessment of present policy?

Mr. Leggatt: I am not sure that you are correct. As I look at the position in the Constitution, they have recognized the land as being owned by the people of the Nishga in the Nass Valley. That is in the Constitution. That is the existing law as we see it. If therefore the ongoing process—and maybe I have not followed your question as closely as I should have—we expect will therefore simply take that act of recognition further. That process is taking just too long, as far as we are concerned. Again, we come back to our fundamental point that we have the cart before the horse here. We cannot define those self-government questions until that is taken to its final act of recognition.

[Traduction]

beaucoup de groupes autochtones, sans faire attention aux recommandations ni les mettre en oeuvre. Cela devient un peu frustrant.

Mme Jamieson: À votre avis, est-ce que chaque bande ou chaque nation devrait avoir l'occasion de faire des commentaires?

M. R. Robinson: Oui, il existe beaucoup de catégories et beaucoup de tribus. La Colombie-Britannique par exemple est tout à fait exceptionnelle. Je pense qu'il y a environ 32 dialectes dans la province. Comment cela s'est produit? Seul le Tout-Puissant le sait. C'est la raison pour laquelle nous avons des gouvernements tribaux en Colombie-Britannique. Le gouvernement cherche à supprimer ces gouvernements en disant qu'il ne financera pas les gouvernements tribaux. Le gouvernement fédéral ne veut pas que les gouvernements tribaux soient politiques. Si nous allons fonctionner comme un gouvernement tribal, comment peut-on ne pas être politiques? Nous aimerions donc que le comité tienne compte de cela.

La population canadienne non indienne est elle aussi une mosaïque. Parmi vous, il y a des Chinois, et des gens d'autres peuples. Il en va de même en Colombie-Britannique, chez nous, car il s'y trouve des Indiens qui sont conventionnés et d'autres qui ne le sont pas. Puisque nous appartenons à cette dernière catégorie, nous sommes soumis à des modalités différentes. Comme nous le disons dans notre mémoire, notre objectif est l'autonomie politique, sans conditions. Autrement dit, l'autonomie politique telle que proposée actuellement comporte encore beaucoup de conditions.

Mme Jamieson: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je voudrais poser une courte question.

Bien que le ministre s'en défende, la politique actuelle de règlement des revendications territoriales comporte, d'après mon interprétation, l'abrogation de certains droits. D'après ce que j'ai pu lire, cette politique offre aux autochtones certains avantages en échange de droits de propriété. Il semble que cela ne fasse aucun doute. Je ne vois pas comment il serait possible, étant donné la politique actuelle concernant les revendications territoriales, de répondre aux aspirations des Nishga. Est-ce que je donne une bonne interprétation de la politique actuelle?

M. Leggatt: Je crains que vous vous trompiez. D'après mon interprétation de la Constitution, on a reconnu que les terres de la vallée Nass appartenaient aux Nishgas. C'est dans la Constitution, et c'est donc légal. Reprenez-moi si je n'ai pas bien compris votre question, mais il semble qu'actuellement on essaie de prendre les mesures pour reconnaître concrètement les dispositions de la Loi. Quant à nous, nous trouvons que c'est très long. Encore une fois, nous le répétons, on met ici la charrue avant les boeufs. Nous ne pourrions pas définir l'autonomie politique tant que cette loi n'aura pas été définitivement mise en application.

[Text]

Mr. Manly: Let me put the question in a different way. Do you feel that the present land claims policy as set out in the booklet in all fairness lives up to the promise which is in the Constitution?

Mr. Leggatt: No; no.

Mr. Manly: So you would like to see that policy revised and enlarged?

Mr. Leggatt: Yes.

Mr. Cottingham: Yes. But now that you have brought it up, in all fairness the booklet must be commented upon. It is a devilish and mischievous book of gobbledegook, if you want, based upon upon the thoughts contained in the "1984"—that is, the book was written for the public in the corporate world, and created by a very slick process to create in the public mind a definition of what is fair; then, clearly, anything that falls outside that definition is unfair, unrealistic, not pragmatic, radical, et cetera. It is a very, very insidious document in that respect.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions?

Mr. Robinson: There is one more comment.

Mr. McKay: I would just like to make an observation, starting with Roberta Jamieson's question and then your question. A real stumbling block between us, DIA, and the provincial governments, is their policies, their directives and, I guess, that booklet which was just mentioned. Policies, directives, and short periodicals that come out have intent behind them. I think the reason why we would like to see your recommendations before they get into policy or directives is to be sure that the intention is to benefit us and not to benefit that bureaucracy; not to benefit the non-Indian populace. That is why it is very critical, very important, that we get a preview of your recommendations before they become law.

Mr. R. Robinson: As just one last little throw or kick at the can, I guess, regarding that document which Mr. Munro has now put on the market, and no doubt everybody in Canada has now had a chance to look at. Actually it is a continuation of the old colonial policy as to settling a land claim. They have their own traditional way of settlement and that is the extinguishing of title.

We have said this, and it is no secret now to the public, that in our land claims, we will not settle for their old traditional way of settling them. As stated in our paper, we cannot be separated from our land. Our land is our culture, our language. Now I was hoping that no one would bring up that document at all, but you will understand why, "in all fairness" to whom, we asked when we first saw it.

The Chairman: Are there any further questions? No? Then permit me, please, at this point, to say to the Nishga Tribal Council, first of all, that the committee is very highly honoured by the words of welcome extended to us.

[Translation]

M. Manly: Je vais vous présenter les choses sous un autre angle. Pensez-vous que la politique actuelle des revendications territoriales, telle qu'énoncée dans ce dépliant, réponde en toute équité aux promesses que contient la Constitution?

M. Leggatt: Pas du tout.

M. Manly: Vous voudriez que cette politique soit revue et étayée, n'est-ce pas?

M. Leggatt: En effet.

M. Cottingham: Tout à fait. Puisque vous avez soulevé le sujet, il s'impose de discuter de ce dépliant. En effet, il s'agit d'un document pernicieux de verbiage, si vous le voulez, fondé sur les principes énoncés dans «1984». Il a été écrit à l'intention d'un public possédant, et on a utilisé une technique détournée pour créer dans le public une définition de ce qui est équitable. Partant, tout ce qui n'est pas conforme à cette définition est injuste, radicale, ni réaliste ni pragmatique. C'est un document très pernicieux à cet égard.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Robinson: Non, mais une remarque, si.

M. McKay: Je voudrais faire une remarque suite à la question de Roberta Jamieson et à la vôtre. Les politiques et les directives du ministère des Affaires indiennes et des gouvernements provinciaux constituent une véritable pierre d'achoppement pour nous. Ce dépliant en est une autre. Il y a toujours une intention derrière les politiques, les directives et les notes de service qu'on publie. Si nous insistons pour prendre connaissance de vos recommandations avant qu'elles soient traduites en politiques et en directives, c'est pour nous assurer que le résultat de leur application nous profitera à nous, non pas à la bureaucratie ou à la population non indienne. Il est donc capital que nous prenions connaissance de vos recommandations avant qu'elles soient mises sous forme de loi.

M. R. Robinson: Je voudrais revenir une dernière fois au document que M. Munro a publié et que, j'en suis sûr, tous les Canadiens ont eu l'occasion de consulter. Il s'agit ni plus ni moins du prolongement de l'ancienne politique coloniale suivie pour régler les revendications territoriales. Suivant la tradition, le règlement passe par l'abrogation des droits.

Nous l'avons dit, personne n'ignore notre position, nous refusons désormais de régler nos revendications territoriales à l'ancienne mode. Comme nous le disons dans notre mémoire, on ne peut pas nous séparer de notre terre. Notre terre, c'est notre culture, notre langue. J'aurais espéré que personne ne parlerait de ce document mais si vous le consultez, vous comprendrez pourquoi nous nous posons des questions sur la signification de l'expression «en toute équité».

Le président: Y a-t-il autres questions? Puisqu'il n'y en a pas, je tiens à dire au conseil de la tribu Nishga que le Comité est très honoré des paroles de bienvenue que vous nous avez adressées.

[Texte]

I will repeat Mr. Allmand's words and say that your presentation today was clear and precise—not ambiguous in any way. That is very helpful to us and we want to commend you for the clarity of this excellent document.

In his opening remarks, the president expressed some concerns—one being that the end result of all this would be just more paper talk; that there will be no action, and no results. I want you to know that is a concern of ours too. Those of us who have been in Parliament for a while have seen many good reports and good suggestions come from parliamentarians, and not always the right kind of action from the administration. I will only say on this point that if we can agree among ourselves—that is, the various political parties represented in the committee, the ex-officio member, the two liaison members—if we can agree and then find a measure of agreement with Indian leaders across the country, what we will have then will be certainly a lever which we should be able to employ, we hope, effectively to bring about the right kind of action from whatever administration happens to be resident in Ottawa at the time.

There was also reference made to the gap which exists between the Government of Canada and the Canadian people it represents, and the Indian people of this country. I think since we have started out on this exercise, every member of this committee has become much more aware of that gap than we ever were before. In fact, I am going to stop calling it a gap. It is a chasm. It is vast. I think it is going to take all the optimism we have to try to do some bridge-building over that chasm. But you do have here in this committee a very dedicated group of people, and I think they will certainly make the effort.

The president also made remarks about the way in which money is eaten up by the department, and that the information should be made available to the public. Those of us who serve on the standing committee and deal with the estimates of the department used to hear the phrase “the flowing of funds”. We are becoming very suspicious now about that terminology. We are not so sure it flows at all. We think it might only trickle or dribble. But we want to find out very accurately what happens, and the committee therefore has commissioned a study so that we can get a very accurate picture of what happens to the revenue Parliament votes for Indian people. We want to know precisely how the revenue is used, how much is actually of direct benefit to Indian people where they live.

Finally, I want to say, as did Roberta Jamieson in her opening remarks, that we apologize that we were not able to meet you in your own land. We are indeed grateful that you were willing to accommodate us by coming here, meeting with us here. Our schedule is a gruelling one, and you have been generous and understanding in agreeing to come here and make your presentation to us within these facilities in this particular area. So again, on behalf of all members of the special committee, we are in your debt for the amount of work you have done, and for the contribution that you have made to the task given to us by the Parliament of Canada. Thank you very much.

[Traduction]

Je ferai miens les propos de M. Allmand qui indiquait combien votre exposé est clair, précis, sans ambiguïté aucune. Il nous sera d'une grande utilité et nous voulons vous féliciter de la précision de cet excellent document.

Au début de la séance, le président s'est inquiété de la possibilité que nos audiences aient pour résultat, ni plus ni moins, la multiplication de la paperasserie, sans résultats tangibles. Nous aussi, nous nous inquiétons de cela. Ceux d'entre nous qui sont au Parlement depuis plusieurs années savent qu'il y a eu beaucoup de bons rapports et de bonnes suggestions de la part des parlementaires qui n'ont pas toujours donné lieu, de la part de l'administration, aux mesures qui s'imposaient. Je me contenterai de dire pour l'instant que si nous pouvons nous entendre, nous, du Comité, c'est-à-dire les représentants des divers partis politiques, le membre ex officio et les deux membres de liaison, et si notre conclusion commune reçoit l'approbation des leaders indiens de toutes les régions du pays, nous aurons certainement entre les mains un outil qui nous permettra d'exiger que le gouvernement au pouvoir, quel qu'il soit, à Ottawa, prenne les mesures qui s'imposent.

On a également parlé du gouffre qui s'est créé entre le gouvernement du Canada d'une part, et la population qu'il représente, notamment les Indiens, d'autre part. Depuis que nous avons entrepris nos travaux, nous avons eu plus d'une fois l'occasion de constater l'existence de cet écart. En fait, ce n'est pas vraiment un écart, mais bien un gouffre. Il nous faudra nous armer de tout notre optimisme pour le combler. Le Comité réunit cependant un groupe de gens de bonne volonté et je suis sûr qu'ils feront l'effort nécessaire.

Le président a également fait allusion à la bureaucratie onéreuse du ministère et à la nécessité de renseigner le public. Ceux d'entre nous qui siègent au Comité permanent et étudient les prévisions budgétaires du ministère connaissent bien l'expression «le flux du financement». De plus en plus, nous nous méfions de ce genre d'expression, car nous mettons en doute qu'il y ait flux. Nous pensons que les crédits sont distribués au compte-gouttes. Nous voulons déterminer de façon très précise quelle est la situation et c'est pourquoi le Comité a demandé qu'on préparer une étude qui indiquera de façon très claire le sort des crédits que le Parlement affecte aux Indiens. Nous voulons savoir exactement comment les recettes sont utilisées, quelle part profite directement aux Indiens, là où ils habitent.

En terminant, comme l'a dit Roberta Jamieson dans ses remarques préliminaires, je déplore moi aussi que nous n'ayons pas pu vous rencontrer sur votre propre territoire. Nous vous savons gré d'avoir bien voulu venir ici, pour nous rencontrer. Notre emploi du temps est très serré et vous avez fait preuve de générosité et de compréhension en acceptant de venir ici, faire sur place votre exposé. Au nom des membres du Comité spécial, je tiens à vous répéter que nous vous sommes obligés du travail que vous avez accompli, de la contribution que vous apportez à la tâche qui nous a été confiée par le Parlement du Canada. Merci beaucoup.

[Text]

Mr. Gosnell: Mr. Chairman, before I offer my final words to your committee, may I say that I thought we were going to go a little bit deeper into questions of funding, budgets, and so on. I want to give this meeting, Mr. Chairman, some examples of what the distribution of funds is. We did a study in May 1978. We picked the Province of Quebec, the Atlantic region, the Provinces of Ontario and British Columbia. I will give you the per capita shares of the distribution of funds by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

• 1845

In Quebec at that time, in 1978, the per capita share was \$599.53. In the Atlantic it was \$484.07; in Ontario \$326.12; in British Columbia \$241.37. This is per capita distribution by DIA.

Now, I wanted to make it known to this committee that there is something drastically wrong with this distribution of funds. We further broke it down in British Columbia, and this is the way it broke down. In the Prince Rupert area it was \$173.32. In the Hazelton area it was \$160.03. In the Terrace area—that is where we belong... it was \$139.47. So I guess we are the \$1.49 Indians, in this case.

These figures, Mr. Chairman, are facts. We have asked the Minister of Indian Affairs to give us the reasoning for this. To this stage he has not replied to this question. I think it is about time the public knows why we are talking this way. It seems to us the closer you are to the capital, the bigger the chunk you have; and the farthest one away, especially in the northern areas—we do not even get the crumbs of what we are supposed to be getting.

I wish to thank you, Mr. Chairman, and your committee, for giving us an opportunity to express our feelings about what is wrong here. As I said in the opening remarks, there is definitely something wrong within the department because of the distribution of funds. What is happening at this moment, we do not know. This study was done in 1978 by our council.

I wish to thank you and all your committee members and again thank the the Tsimshian people, the nation who own this land, for allowing us to deliberate on their lands. Thank you very much.

The Chairman: Thank you to all the members of the Nishga Tribal Council.

Members of the committee, there will be a very brief recess and then we will hear from the Kitimaat Village Council. We will reconvene in five minutes.

• 1848

• 1918

The Chairman: I call the meeting to order. Members of the special committee, our next presentation is from the Kitimaat Village Council. I am now going to call upon Gerald Amos, Chief Councillor, to introduce those who are with him and to

[Translation]

M. Gosnell: Monsieur le président, avant de vous quitter, nous voudrions vous offrir quelques renseignements concernant le financement et les budgets. Je voudrais donner des exemples de la répartition des fonds. Nous avons fait une étude en mai 1978, portant sur la province de Québec, la région atlantique, les provinces d'Ontario et de la Colombie-Britannique. Je puis vous donner le montant de la somme, par habitant, telle que répartie par le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

A ce moment-là, en 1978, la répartition par habitant, au Québec, était de \$599.53. Dans la région atlantique, elle était de \$484.07, en Ontario, \$326.12 et en Colombie-Britannique, \$241.37. C'est là la répartition par habitant des fonds administrés par le ministère des Affaires indiennes.

Je tiens à dire aux membres du Comité qu'il y a quelque chose qui ne va vraiment pas dans cette répartition. Nous avons raffiné la ventilation dans le cas de la Colombie-Britannique et voici les résultats: à Prince Rupert, la répartition est de \$173.32, par habitant, à Hazelton, elle est de \$160.03 et à Terrace, c'est de là que nous venons, elle est de \$139.47. Nous sommes donc des Indiens à très bon marché.

Monsieur le président, ces chiffres correspondent à la réalité. Nous avons demandé des explications à ce sujet au ministre des Affaires indiennes. Il ne nous a pas encore répondu. Il est grand temps que le public soit mis au courant. Il semble que la part du lion revienne à ceux qui habitent près de la capitale. Ceux qui en sont éloignés, surtout ceux qui se trouvent dans le Nord, n'en reçoivent même pas les miettes.

Monsieur le président, membres du Comité, je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous indiquer ce qui nous semblait ne pas aller. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il y a quelque chose qui ne va pas au ministère si on en juge d'après la répartition des fonds. Nous ne savons pas à quoi cela est dû. Notre Conseil a fait cette étude en 1978.

Je vous remercie de nouveau et je remercie le peuple Tsimshian, de nous avoir permis de délibérer sur son territoire. Merci beaucoup.

Le président: Merci aux membres du Conseil tribal Nishga.

Membres du Comité, nous ferons une courte pause avant d'entendre les représentants du Conseil du village Kitimaat. Nous reprendrons dans cinq minutes.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Membres du Comité spécial, nous allons maintenant entendre les représentants du Kitimaat Village Council. Je vais donc demander à M. Gerald Amos, conseiller principal, de nous présenter ceux

[Texte]

tell us how he wishes to proceed with the presentation. I would also like to ask him if at the end of the presentation he would be ready to answer questions relating to the document that he is going to read.

Mr. Amos.

Mr. Gerald Amos (Chief Councillor, Kitamaat Village Council): Thank you, Mr. Chairman, committee members, ladies and gentlemen. My name is Gerald Amos, elected Chief Councillor from Kitamaat.

As with the former participants who came before your committee, I am not in the enviable position they have been in because the majority of the people who have appeared before you have had numerous years of experience in Indian politics and I have only been elected for two years. But I am fortunate to have with me a delegation to appear before you with. With me for this presentation are Mr. Tom Robinson, our hereditary and deputy chief; councillors Reg Smith, Raymond Green, Morris Amos, Don Stewart, and Mike Robinson; and also our executive director of band development, Gerry Wesley.

Just before I get into my presentation, I would like to formally, I suppose, make a request that I have already made of your chairman. We have with us a counterpart from Kitsumkalum, which is located just outside of Terrace. Their chief councillor is Cliff Bolton. I have requested of your chairman that he sit with us, and at the end of our presentation he would like to present a short brief. We do this out of the friendship we have formed with this band. There is nothing formal in the way of a tribal council that we have between us but merely goodwill and participation have linked our two bands.

Our council serves the Haisla people who number more than 1,000 on our list.

First of all, it is with some concern and reservation that we appear before you at this time. Let me give you some of the reasons for our uncertainty. On October 4, 1982, our council wrote a letter to this committee requesting that you schedule hearings in our village or, failing that, at least in a central location of the Pacific northwest of British Columbia. It was very disheartening that we did not get the courtesy of a reply from this committee. Although we are happy to have you act on our recommendation to come to the northwest, we hope that our first attempts of communication with you are not an indication of the type of interaction our people are to receive during your tour of Canada. When I say people, I refer to the native people.

A second concern we have over the impact of these testimonies you are hearing is that this same process was undertaken by the Department of Indian Affairs in October 1968 and January 1969. At that time, the department held consultation meetings in Terrace for local bands to provide input on changing the Indian Act. No major or positive changes resulted out of those consultation rounds, which leaves us sceptical that anything will result because of our talks today. We realize that you may see your status as being different

[Traduction]

qui l'accompagnent et de nous dire comment il entend procéder. Je voudrais également lui demander si, à la fin de son exposé, il sera disposé à répondre aux questions relatives au document qu'il va lire.

Monsieur Amos.

M. Gerald Amos (conseiller en chef, Kitamaat Village Council): Merci, monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs. Je m'appelle Gerald Amos et je suis conseiller en chef élu de Kitamaat.

Je dois dire tout d'abord que je ne suis pas dans la même position enviable que ceux qui ont déjà témoigné devant vous car la majorité d'entre eux comptent de nombreuses années d'expérience dans le domaine de la politique indienne et moi-même je n'ai été élu que depuis deux ans. Mais je suis fort heureusement accompagné d'une délégation qui comprend M. Tom Robinson, notre chef adjoint héréditaire, les conseillers Reg Smith, Raymond Green, Morris Amos, Don Stewart et Mike Robinson ainsi que Gerry Wesley, notre directeur administratif chargé du développement de notre bande.

Avant de passer à mon exposé, je voudrais officiellement vous présenter une demande que j'ai déjà formulée auprès de votre président. M'accompagne un représentant de Kitsumkalum, situé juste en dehors de Terrace. Leur conseiller en chef s'appelle Cliff Bolton. J'ai demandé à votre président de bien vouloir l'autoriser à être avec nous car il voudrait présenter un petit exposé à la fin de notre présentation. Nous le faisons en raison des liens d'amitié qui nous lient à cette bande. Aucun organisme officiel du type d'un conseil tribal nous lie mais simplement la bonne volonté et la collaboration.

Notre conseil représente le peuple Haisla qui compte plus de 1,000 membres.

C'est avec beaucoup d'appréhension et de réserve que nous comparaissons devant vous aujourd'hui. Permettez-moi de vous donner certaines des raisons qui nous conduisent à être aussi sceptiques. Le 4 octobre 1982, notre conseil a adressé une lettre à ce Comité lui demandant de tenir des audiences dans notre village ou, à défaut, dans une ville centrale du nord-ouest de la Colombie-Britannique. Il fut très décourageant de n'obtenir aucune réponse de ce comité. Bien que nous constations avec plaisir que vous avez décidé de donner suite à notre recommandation de vous rendre dans le nord-ouest du pays, nous espérons que nos premières tentatives de communication avec vous ne sont pas le reflet de la façon dont notre peuple sera traité au cours de votre tournée du Canada. Lorsque je dis peuple, je pense aux autochtones.

D'autre part, ce qui nous préoccupe à propos de ces témoignages, c'est que le ministère des Affaires indiennes avait entrepris ce même processus en octobre 1968 et en janvier 1969. À cette époque, le ministère avait réuni les bandes locales à Terrace pour apporter des suggestions quant aux modifications à apporter à la Loi sur les Indiens. Ces consultations n'ont donné lieu à aucun changement majeur ni positif ce qui nous rend sceptique quant à l'issue de nos pourparlers aujourd'hui. Nous nous rendons compte que vous ne vous assimilez pas au comité consultatif du ministère des Affaires

[Text]

than the Department of Indian Affairs consultation committees of 1968-69, but to us it is exactly the same process.

We are concerned that a report has been presented to the House of Commons in September 1982 which dealt with Indian women and the Indian Act. We have reviewed the recommendations made in that report, and while there are some things which we agree with, there are also some that we do not agree with, and in all likelihood many which the Indian people in Canada will not agree with. This raises the issue that there was lack of consultation between Indian people and this subcommittee. This is evident in the fact that only one Indian band made testimony before the subcommittee. It has to be realized that national or regional native organizations cannot reflect a total consensus for all the native people in Canada.

A major concern we have, should this committee be responsible in carrying out its mandate, is that the idea of making changes to an Indian Act which may be ruled worthless in its entirety is an effort in futility at this time. We say this based on a recent court case between the Government of Canada and the Musqueam Indian Band of southern B.C.

You are aware that on December 10, 1982, the Federal Court of Appeal ruled that the federal government could not be held legally accountable to Indians and that the trust relationship between the government and Indian bands could not be enforced in a court of law. This ruling reversed a breach of trust action levied against the federal government by the Musqueam Band. As you know, Musqueam is appealing this decision to the Supreme Court of Canada. If the ruling is that the government does not have a legal trust to Canada's first citizens in its obligations under the Indian Act, then we feel the Indian Act is in itself a document which has been adhered to with no legal justification as a federal law.

• 1925

Our final apprehension is our feeling of being a small, relatively unsophisticated band which wonders if this presentation will have an impact on the changes we require in our community. While we may represent a small percentage of the native people of Canada, we feel that the issues which you are charged with addressing must be voiced by us, as they are important issues; or at least, the potential implications of any changes are. We may not be addressing every specific issue you would desire, but we do feel that we will address our major concerns in a plain and ordinary way, which we trust will not be interpreted in any other manner through the use of forensic dialectics.

We make this final comment based on a Supreme Court of Canada ruling pronounced on January 25 of this year. In that case the Honourable Mr. Justice Dickson stated:

It seems to me, however, that treaties and statutes relating to Indians should be liberally construed and doubtful expressions resolved in favour of the Indian.

[Translation]

indiennes qui a siégé en 1968-1969, mais pour nous cela revient à la même chose.

Un rapport portant sur le statut des femmes indiennes et sur la Loi sur les Indiens a été présenté à la Chambre des communes en septembre 1982. Nous avons examiné les recommandations que renfermait ce rapport et si certains éléments semblent positifs, d'autres ne le sont pas et il est vraisemblable que les Indiens du Canada le penseront également. On peut alors se demander s'il n'y a pas eu carrément absence de consultation entre les Indiens et ce sous-comité. Cela devient évident lorsque l'on sait qu'une seule bande indienne avait témoigné devant le sous-comité en question. Il faut vous rendre compte que les organisations autochtones nationales ou régionales ne reflètent pas nécessairement l'opinion de tous les autochtones du Canada.

De plus, si ce Comité devait mener à bien son mandat, l'idée de porter des modifications à une Loi sur les Indiens dont la valeur pourrait être contestée, constitue un effort d'une rare futilité. C'est le procès qui a eu lieu récemment entre le gouvernement du Canada et la bande indienne Musqueam du sud de la Colombie-Britannique qui nous amène à faire ce genre de déclaration.

Vous savez sans doute que le 10 décembre 1982, la Cour d'appel fédérale a jugé que le gouvernement ne pouvait pas être juridiquement comptable devant les Indiens et que le mandat confié au gouvernement au nom des bandes indiennes ne pouvait pas être appliqué. Cette décision a renversé un procès pour abus de confiance intenté par la bande Musqueam contre le gouvernement fédéral. Comme vous le savez, la bande a interjeté appel de cette décision auprès de la Cour suprême du Canada. Si le jugement rendu est que le gouvernement n'a aucune responsabilité juridique envers les premiers citoyens de ce pays en vertu de la Loi sur les Indiens, nous pensons alors que cette loi est un document qui a été respecté sans justification juridique aucune.

Finalement, nous avons de sérieux doutes quant à l'impact de cette présentation sur les changements qui devraient être apportés dans notre collectivité, notre bande étant petite et relativement peu développée. Même si nous représentons un pourcentage peu élevé des autochtones au Canada, nous estimons néanmoins que nous avons notre mot à dire sur les questions que vous êtes chargé d'étudier car il s'agit de questions importantes, ou du moins, les modifications qui pourraient en découler le sont. Nous n'allons peut-être pas aborder toutes les questions que vous désirez, mais nous allons parler de nos principales préoccupations de la façon la plus ordinaire possible, en espérant que cela ne sera pas interprété d'une autre façon en recourant à une dialectique pompeuse.

En disant cela, nous pensons en particulier à une décision rendue le 25 janvier 1983 par la Cour suprême du Canada. Voici ce qu'a dit le juge Dickson:

Il me semble cependant que les traités et les lois relatifs aux Indiens devraient être interprétés libéralement et que les expressions douteuses soient résolues en faveur des Indiens.

[Texte]

The ruling of the Supreme Court, in our judgment, in making that statement, is a milestone in helping the Indian people of Canada.

When we consider the issue of self-government, everything hinges on funding received at the band council level. Therefore, it is important that we review the existing Department of Indian Affairs funding system as we see it. Our council is charged by the people with making decisions for the betterment of the band. In doing so, we apply to the DIA for funding in an attempt to do what is necessary to improve the community. These funding requests may get blocked at any of the following levels: an administrator at the district level of any relevant program; the district manager, in his wisdom, may also overrule an administrator; at the regional office; and in some instances at the national office.

Our feeling is that we should only be accountable to our electorate. However, with dependency on the DIA for the majority of funding, we realize that we must account to government for those moneys in some manner. To simplify the accounting process to the Department of Indian Affairs, we would like to negotiate a block-funding concept, in which we receive money in a lump sum for each program. We are also ready to determine the exact guidelines on our own within the general objective goals of existing DIA policy. For example, the social development program broad objectives of the department state: (1) to assist persons living on reserves in maintaining a basic standard of living; (2) to prevent dependency by developing individual and family strengths; (3) to make available and help clients utilize rehabilitative services which will enable them to assume primary responsibility for their own affairs.

However, further DIA policy restricts us in meeting those positive policy objectives to an extent which in our view is the most positive for our people. Regulations determine how much assistance is available, or what kind of assistance and under what conditions a person is eligible for assistance. We do not feel that we are helping to develop but rather maintaining recipients at a predetermined standard of living. We want to have the ability to use moneys currently utilized in this program to develop our peoples' resources within themselves in a manner which will permit them to assume primary responsibilities for their own affairs.

The Department of Indian Affairs repeatedly states that it is relinquishing power to the bands. Kitamaat Village Council is accepting more and more programs, but we do not see the staffing situation in the local district office changing at all. Their level of staffing is still at the same level as when they administered all of the programs.

An example is that when we accepted in this past year responsibility for the administration of the post-school program, we did not receive additional funding; nor did their staffing situation change. I am speaking of the staffing at the district level. This additional expense to council has been carried from within our existing budget which we had before

[Traduction]

A notre avis, cette décision de la Cour suprême constitue un événement important pour chaque Indien du Canada.

Lorsqu'on se penche sur la question d'administration locale, tout en fait dépend des crédits accordés aux conseils de bandes. Par conséquent, il nous semble important de réviser le système d'octroi des crédits du ministère des Affaires indiennes. Notre Conseil est chargé par ses membres de prendre toute décision pour le bien de la bande. Ce faisant, nous demandons des crédits au ministère des Affaires indiennes pour entreprendre ce qui est nécessaire à l'amélioration de notre collectivité. Ces demandes de crédit peuvent être bloquées à n'importe quel niveau, soit par un administrateur d'un programme au niveau du district, soit par le directeur du district qui, dans toute sa sagesse, va donner tort à un administrateur, soit au niveau régional et dans certains cas au niveau national.

Personnellement, nous pensons que nous ne devrions rendre de compte qu'à nos membres. Cependant, puisque nous dépendons du ministère des Affaires indiennes pour obtenir la majorité des crédits dont nous avons besoin, nous réalisons que nous devons rendre des comptes d'une manière ou d'une autre au gouvernement. Pour simplifier ce processus, nous aimerions négocier un système de financement global où nous recevriions l'intégralité des crédits pour chaque programme. Nous sommes également disposés à établir nos propres directives qui s'inscriraient dans la politique définie par le ministère des Affaires indiennes. À titre d'exemple, voici les objectifs généraux du programme de développement social du Ministère: (1) aider ceux qui vivent dans des réserves à maintenir un niveau de vie élémentaire, (2) empêcher la dépendance en renforçant les liens individuels et familiaux, (3) encourager l'insertion sociale des clients en leur permettant d'assurer la responsabilité de leurs propres affaires.

Cependant, d'autres mesures établies par le ministère des Affaires indiennes nous empêchent de donner suite à ces objectifs d'une manière positive pour notre peuple. Des règlements déterminent le montant d'aide accordée, la forme d'aide accordée ou les conditions qui permettent à un individu de recevoir cette aide. Nous ne pensons pas que le Ministère nous aide à améliorer notre niveau de vie mais plutôt à le maintenir à un niveau prédéterminé. Nous voulons pouvoir utiliser les crédits affectés à ce programme dans le but de développer les ressources de notre peuple pour qu'il puisse assurer la responsabilité de leurs propres affaires.

Le ministère des Affaires indiennes ne cesse de déclarer que de plus en plus de pouvoirs est dévolu aux bandes. Le *Kitamaat Village Council* accepte de plus en plus de programmes, mais le Ministère n'en a pas pour autant diminué le nombre d'employés travaillant au bureau de district. Le bureau compte le même nombre d'employés que lorsqu'il administrait tous les programmes.

À titre d'exemple, lorsque nous avons accepté, l'année dernière, d'administrer le programme post-scolaire, nous n'avons pas reçu de crédits supplémentaires et le nombre d'employés du bureau de district n'a pas changé. Les dépenses que ce programme a occasionnées ont été tirées à même notre budget qui avait été décidé avant d'accepter la responsabilité

[Text]

taking that program. Perhaps we should not have accepted administration of the post-school program. However, we undertook that responsibility because we felt we were able to help our people better than outside administrators. We are able to realize problems and difficulties encountered in seemingly simple tasks, such as filling out application forms, or even building up an individual's nerve to enter an office to seek assistance in financial aid or career guidance.

These are examples of unreasonable and senseless restraints which we face in our attempts to maintain and develop our own affairs.

We agree that federal and provincial governments should be relinquishing programs, services, and administration moneys to Indian bands, as we do know the direction we are headed in and we can achieve our goals. But with administrative policies and acts which effectively restrain us, it is difficult to accept statements that the Department of Indian Affairs is indeed working to give Indian band government the full power to manage our affairs. We must see a transformation in the role of the Department of Indian Affairs from an administrative and control agency which is managing Indians to a supportive and resource-providing agency which we may call upon to assist us in our development.

We do not feel that one general statement or one particular act will serve every individual band in Canada. Far from it. However, we feel our people, the Haisla, can determine our own policies, which will ensure our future as the proud people that we are. In fact, if this special committee had the power to give us the total right of self-government and the resources to implement it today, we would likely be seeking advice from several areas before doing so.

First and foremost would be our own people. Then we might adopt certain policies from within the Indian Act or we might adopt an idea which the Haida people or the Sechelt people may have implemented, or any other band in B.C. or Canada which has such examples for us to take from.

But that is not important at this time. The results will suit our needs. What is important is that we are ready for independent self-government and the powers should be relinquished to us at this time.

• 1935

We agree in principle with a statement made by Jack Beaver when he was President of the National Indian Socio-Economic Development Committee, and I quote from his paper:

The political commitment to Indian self-government must not in any way be interpreted as relieving the government and Indian Affairs of legal, constitutional, statutory, treaty and customary responsibilities to all bands. Those responsibilities should only be changed by mutual consent, and the changes incorporated into the formal agreements made

[Translation]

de ce programme. Nous n'aurions peut-être pas dû en accepter la responsabilité. Nous l'avons fait cependant car nous estimions que nous étions mieux à même d'aider notre peuple que des administrateurs venant de l'extérieur. Nous connaissons les problèmes et les difficultés que procurent des tâches apparemment simples, comme remplir des formulaires de demandes ou encourager un individu à entrer dans un bureau pour demander une aide financière ou des services d'orientation.

Ce sont là des exemples de restriction inutiles et sans intérêt auxquels nous devons faire face pour gérer nos propres affaires.

Nous sommes d'accord pour que les gouvernements fédéral et provinciaux se désaisissent de programmes, de services et de crédits administratifs pour les donner aux bandes indiennes, puisque nous savons quels sont nos objectifs et comment nous pouvons les atteindre. Mais en présence de mesures et de lois administratives qui constituent de véritables obstacles, il nous est difficile de croire ceux qui disent que le ministère des Affaires indiennes fait tout pour permettre aux administrations locales indiennes de gérer pleinement leurs propres affaires. Le ministère des Affaires indiennes doit abandonner son rôle d'organisme administratif et de contrôle et devenir un organisme de soutien et de financement auquel nous pourrions nous adresser pour nous aider.

Nous ne pensons pas qu'une déclaration générale ou qu'une seule loi servira les intérêts de chaque bande du Canada. Au contraire. Cependant, nous pensons que notre peuple, les Haisla, peuvent établir leurs propres moyens d'action qui assurera à l'avenir notre fierté. En fait, si ce comité spécial pouvait nous octroyer le droit à l'autonomie politique et les ressources pour y donner suite aujourd'hui, il est fort vraisemblable que nous demanderions conseil auprès de diverses instances avant d'accepter.

Nous devons tout d'abord servir les intérêts de notre propre peuple. Nous pourrions ensuite adopter certaines mesures tirées de la Loi sur les Indiens ou alors faire nôtre une idée qui nous aurait été transmise par les Haida, les Sechelt ou n'importe quelle autre bande de Colombie-Britannique ou du Canada.

Mais pour le moment ce n'est pas important. Nous prendrons ce qu'on nous donnera. Ce qui est important, c'est que nous sommes prêts à assurer notre autonomie et le Ministère devrait de désaisir de ses pouvoirs dès maintenant.

Nous sommes d'accord en principe avec une déclaration faite par Jack Beaver, lorsqu'il était président du Comité national sur le développement socio-économique des Indiens; voici un extrait de sa déclaration:

L'engagement pris par le Gouvernement de donner aux Indiens leur autonomie politique ne devrait, en aucune façon, être interprété comme déchargeant le Gouvernement et le ministère des Affaires indiennes de leurs responsabilités juridiques, constitutionnelles, statutaires envers toutes les bandes ainsi que de leurs responsabilités relevant des traités.

[Texte]

between the Minister and the Bands that opt for self-government.

It is our sincere hope that this committee will not recommend to the government one specific means of giving our people the changes we seek. Those ways and means can only come from Indian people themselves, and our adopted constitution or policies may not be appropriate to our neighbours to the north or to the south of us. It will not work to have you develop another set of rules or regulations for us to follow.

Up until recent years Indian people have been bystanders in the overall development of their people and this country. Non-Indian people have successfully capitalized on the natural resources of the entire Indian tribal territory. But times are changing. We are starting to take active part in controlling our own destiny, but there must be more and greater changes.

You, the committee we face today, are in a position to bring about some of the changes we seek. Be wise in your statements to the government in Ottawa. We want changes made that would see us better ourselves, but those changes must be on our terms, not on those of some administrator or Cabinet official who is far removed from our lives.

That is the end of what we have prepared and presented to you, but before I turn this back to the Chair I would like to add a few comments relating to the questions that will be posed to us.

As I stated in my opening remarks, I have limited experience but I am fortunate to have a great deal of experience with me on the part of the rest of council here. I will give you an example. Our Hereditary Chief and Reg Smith have between them in excess of 60 years experience in running the affairs of Kitimaat Village. I will rely heavily on them to answer any of the questions posed to us during the question period.

That is all we have to present to you at this time and we are open to questions from you and your colleagues.

The Chairman: Before we proceed, perhaps we could also hear from the Kitsumkalum Chief at this time and then we could ask questions on both submissions.

Chief Cliff Bolton (Kitsumkalum Band): Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Kitimaat delegation for finding it in their wisdom to have me come up here with them, as well as this committee and the chairman for allowing us to have me sit in here at the last minute. Right from the beginning, when I first heard of this committee coming in the last few days, it has been pretty hectic for us, right up to the time I got to sit down on this chair.

I come from a small village, and as a result some of our main concerns are those of financial issues. I think some of the things I am going to talk about or present to you are those which the Nishgas mentioned as the potholes in the road. We

[Traduction]

Ces responsabilités ne devraient être modifiées que par consentement mutuel et tout changement devrait être inscrit dans les accords officiels signés entre le Ministre et les bandes qui choisissent d'être autonomes.

Nous espérons sincèrement que ce Comité ne recommandera pas au gouvernement un moyen précis d'accorder à notre peuple les changements que nous cherchons à obtenir. Ces moyens ne peuvent être décidés que par les Indiens eux-mêmes et notre statut ou nos moyens d'action peuvent ne pas convenir à nos voisins du nord ou du sud. Il est inutile d'établir un autre ensemble de règles ou de règlements à notre intention.

Jusqu'à récemment, les Indiens se sont contentés d'assister à l'évolution globale de leur peuple et de pays sur la touche. Le peuple non-indien s'est approprié des ressources naturelles de l'ensemble du territoire tribal indien. Mais nous assistons à une certaine évolution. Nous commençons à participer activement au contrôle de notre propre destin, mais de nombreux autres changements et des changements plus importants devront survenir.

Vous, vous êtes en mesure de donner suite aux changements que nous demandons. Que la sagesse vous guide lorsque vous rendrez compte au gouvernement à Ottawa. Nous voulons que les changements apportés contribuent à améliorer la qualité de notre vie, mais ces changements doivent être décidés par nous et non pas par quelque administrateur ou haut fonctionnaire qui ne nous connaît pas.

Ceci met un terme à ce que nous avons préparé, mais avant de rendre la parole au président, je voudrais ajouter quelques observations sur les questions qui nous seront posées.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, mon expérience est limitée, mais l'expérience est vaste du côté des autres représentants de notre Conseil. Je puis vous dire, à titre d'exemple, que notre chef héréditaire et Reg Smith comptabilisent, à eux deux, plus de 60 ans d'expérience dans l'administration des affaires du village de Kitimaat. Je m'assurerai leur concours lorsqu'il faudra répondre aux questions que vous nous poserez.

C'est tout ce que nous avons à dire pour l'instant et nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Le président: Avant de continuer, nous pourrions peut-être entendre dès maintenant le témoignage du chef de la bande Kitsumkalum et nous pourrions ensuite poser des questions aux deux bandes.

Le chef Cliff Bolton (bande de Kitsumkalum): Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier la délégation Kitimaat de m'avoir invité à venir ici avec eux, ainsi que ce comité et son président de nous avoir autorisés à venir à la dernière minute. Lorsque j'ai entendu, il y a quelques jours, que ce comité venait en Colombie-Britannique, nous n'avons pas eu une minute pour souffler.

Je viens d'un petit village et par conséquent nos principales préoccupations sont d'ordre financier. Certaines questions que je vais aborder rejoignent ce que disaient les Nishgas lorsqu'ils parlaient de nids de poule dans la route. Nous ne sommes pas

[Text]

are not as far advanced as the Nishgas. Their presentation here was a very good one, very far advanced as to what we can do as a small community. As an elected chief of the Gimsean people, although this area of Prince Rupert is not necessarily our tribal territory, I would like at this time to welcome and thank the Nishgas for their presentation and their delegation.

Part of our concern is to promote our Indianness. We are hoping that in our effort in making presentations to the government to change its system and policies, we also do not want them to be taken as such that we no longer want to be Indians but to assimilate with the rest of the country. I think it is in reverse, that as we have control of our own lives we want to promote our Indianness more and more. I think the delegation that showed up here is an example and much more, as they said.

Our presentation is that Kitsumkalum is a village situated approximately three miles west of the Municipality of Terrace. Our total band membership is at present 125, with 81 members on the reserve. We have three reserves in the immediate area and one on the coast, which many know as Port Essington. Due to a series of fires in the early 1960s our members who were living in Port Essington were forced to relocate back to Kitsumkalum. In order to relocate to Kitsumkalum, homes had to be put up very quickly. Services such as sewerage and water had to be put in place and electrification had to be provided.

To provide for housing shortages in this emergency case, the band bought 12 homes from Alcan; that was their construction camp. We moved those homes to Terrace and Kitsumkalum and renovated all of them. In order to provide for water, we had to build a dam which provides 50,000 gallons of water to the village. Waterlines and sewerage had to be installed, along with electricity to the whole community.

To many this may not sound like much of an undertaking, but to us it was a major task, especially in view of the fact that the total amount was paid for from our band funds. Not a penny came from the government in assistance for an emergency relocation such as this.

I think one of the reasons I wanted to make a presentation now is because a small band, such as ours, has never really been heard from, but we have definite difficulties and we have definite problems. It is because of this huge expense all at once that our band fund was depleted, and we have since not been able to build it up to where it used to be. We have some leases at present, but these have not kept up with the inflation costs of our country. These are mainly our own source of survival.

Although our submission leans heavier towards the funding of our local government opportunities, we also agree with other bands and organizations that have emphasized the need for more autonomy for the bands and tribal councils. There have been many presentations made to the Government of Canada regarding Indian self-government. But because of the uncertainty of even being able to make this presentation, and the

[Translation]

aussi évolués que les Nishgas. Leur présentation était excellente, très précise quant à ce que nous pouvons faire en tant que petite collectivité. En tant que chef élu du peuple Gimsean, bien que nous ne soyons pas nécessairement sur notre territoire tribal ici à Prince-Rupert, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux Nishgas et les remercier de leur présentation ainsi que leur délégation.

Notre principale souci est d'encourager le fait indien. Nous espérons que dans les efforts que nous déployons pour que le gouvernement change son système et ses moyens d'action, nous ne donnons pas à penser que nous ne voulons plus être Indiens mais nous assimiler aux reste du pays. Ce serait plutôt le contraire dans la mesure où nous pourrions, lorsque nous contrôlerons nos propres vies, encourager davantage le fait indien. Je peux citer en exemple cette délégation.

Le village de Kitsumkalum est situé à environ trois milles à l'ouest de la municipalité de Terrace. Notre bande compte à l'heure actuelle 125 membres, dont 81 vivent dans la réserve. Nous avons trois réserves dans cette région et une sur la côte, connue sous le nom de *Port Essington*. Les incendies du début des années 1960 ont obligé ceux qui vivaient à *Port Essington* de revenir à Kitsumkalum. Il a donc fallu construire très rapidement des maisons pour les héberger. Il a fallu fournir des services comme les égouts et l'eau ainsi que l'électricité.

Pour parer au manque de maisons, la bande a acheté 12 logements d'Alcan qui constituaient auparavant leur camp de construction. Ces maisons ont été transférées à Terrace et à Kitsumkalum et nous les avons toutes rénovées. Pour avoir de l'eau, nous avons dû construire un barrage qui fournit 50,000 gallons d'eau au village. Les adductions d'eau et les bouches d'égouts ont dû être construites et l'électricité installée dans toute la collectivité.

Pour beaucoup, cela ne semble pas être une entreprise majeure, mais ce fut le cas pour nous compte tenu du fait en particulier que tout a été payé à même nos caisses. Le Gouvernement ne nous a pas donné un sou pour nous aider à reloger ces gens.

Une des raisons pour lesquelles je voulais faire cette présentation, c'est qu'on n'a jamais véritablement entendu une petite bande comme la nôtre alors que nous avons des difficultés et des problèmes bien précis. C'est en raison de cette énorme dépense que nous avons dû effectuer que nos caisses se sont retrouvées vides et nous n'avons jamais pu, depuis lors, les ramener au même niveau que par le passé. Notre principale source de revenu vient des baux, mais ceux-ci n'ont pas augmenté au même rythme que l'inflation dans ce pays.

Bien que notre mémoire mette davantage l'accent sur le financement de nos activités locales, nous sommes également d'accord avec les autres bandes et les autres organisations qui ont insisté sur la nécessité d'une plus grande autonomie pour les bandes et les conseils de tribus. De nombreux mémoires portant sur l'autonomie politique des Indiens ont été présentés au Gouvernement du Canada. Mais en raison de l'incertitude qui planait quant à la présentation de ce mémoire et en raison

[Texte]

short time to prepare what we have here, we are unable to get into the theoretical aspect of self-government.

• 1945

But from the various reports that we have been able to read we would be inclined to agree with most of their ideas, and our submission will touch on some major operational sections of our band administration and will also include some recommendations and backup material that we were able to compile at this time. Any further supportive material can be made available on request.

If nothing else, I imagine that this gathering here now discussing Indian self-government has taught me one thing. Although I am the administrator and the chief councillor of our band, we have been so snowed under with paper that we really have not been able to have time to sit down and look at where the problem really starts. We have been band-aiding everything in our community.

Regarding the band administration, administrative funding, the government at present funds bands on a per capita basis. This system is an unrealistic system and results in grossly underbudgeted band administration. For example, we have received in total a sum of \$26,331 for the core and overhead funding for a very basic staff of three. Regardless of size, the paper flow and business conducted each day are similar to other bands'. Meetings have to be attended, such as this one; minutes have to be typed, as well as letters; books for band funds and program funds have to satisfy the auditors and many other government departments, as well as our band members. So we, too, have to have an office and all its operational expenses, as well as a staff to run it every working day.

Another problem that we have in our band administration—and this seems to be mostly geared towards our dissatisfaction with the way the Department of Indian Affairs operates or does not operate: BCRs and other important documents are held up too long at district and regional offices. Turnaround time is far too long. There is a lack of communication with the Department of Indian Affairs itself and a lack of communication between the Department of Indian Affairs and the band councils or district councils.

There is inadequate assistance from district offices to band offices, taking into consideration the number employed there.

Of course, we will complain about the lack of funding in housing. Most bands are allowed \$18,000 subsidy per house. Last year we were cut to \$12,000 for two homes, thus giving us \$24,000. Secondly, the DIA has a formula for subsidy grants.

[Traduction]

du peu de temps qui nous a été donné pour le préparer, nous ne pouvons pas nous étendre sur l'aspect théorique de l'autonomie politique.

Toutefois, d'après les divers rapports que nous avons été en mesure de lire, nous avons tendance à être d'accord avec la plupart des idées émises, et d'ailleurs notre mémoire mentionnera certains des principaux aspects opérationnels de l'administration de notre bande, de même qu'il comportera certaines recommandations et documents à l'appui que nous avons été en mesure de compiler. On pourra fournir tout autre renseignement sur demande.

La séance d'aujourd'hui où l'on discute de l'autonomie des Indiens m'aura au moins appris une chose. Bien que je sois l'administrateur et le conseil en chef de notre bande, nous avons subi un tel déluge de paperasse, que nous n'avons vraiment pas eu le temps de nous asseoir pour vraiment étudier le problème. Nous avons en effet été occupé à trouver des solutions provisoires à tous les problèmes que nous connaissons de notre collectivité.

Pour ce qui est de l'administration de la bande et du financement administratif, à l'heure actuelle, le gouvernement accorde des fonds en fonction du nombre d'habitants. Or, ce système n'est pas réaliste et nous donne des budgets d'administration très nettement insuffisants. Par exemple, nous avons reçu au total une somme de \$26,331 au titre du financement de base et les frais fixes, ce pour un personnel très minimal de trois personnes. Cependant, quelle que soit l'importance de nos effectifs, la correspondance que nous recevons et le travail que nous effectuons à tous les jours ressemblent beaucoup à ce qu'on observe dans les autres bandes. Ainsi, il faut assister à des réunions comme celle-ci, il faut taper les procès-verbaux ainsi que des lettres, et les livres relatifs aux fonds de la bande et aux fonds reçus par votre programme doivent être tenus de telle sorte à satisfaire les vérificateurs et bon nombre d'autres ministères gouvernementaux, à part les membres de notre bande. En conséquence, nous aussi avons besoin d'un bureau et nous devons couvrir tous les frais qui s'y rattachent, tout en disposant du personnel nécessaire pour le faire fonctionner.

Maintenant, j'aborde un autre problème relatif à l'administration de la bande. Il s'agit de notre insatisfaction quant à la façon dont le ministère des Affaires indiennes fonctionne ou plutôt, ne fonctionne pas. Les résolutions des conseils de bande et les autres documents importants sont retenus trop longtemps aux bureaux des districts et régionaux. Le temps de rotation est beaucoup trop long. Il y a par ailleurs un manque de communication avec le ministère des Affaires indiennes lui-même ainsi qu'entre ce dernier et les conseils de bande ou de district.

Les bureaux des bandes ne reçoivent pas suffisamment d'aide de la part des bureaux de district, compte tenu de leur nombre respectif d'employés.

Bien entendu, nous nous plaignons de l'insuffisance du financement dans le domaine de l'habitation. En effet, on accorde une subvention de \$18,000 à la plupart des bandes. Cependant, l'année dernière, on a réduit cette somme de sorte

[Text]

It depends on the village location. For example, the urban locations are allotted \$18,000, the rural locations \$20,125, remote locations \$22,125. At present Kitsumkalum is fitted into the urban category due to our location next to Terrace. The problem is that the formula is a blanket formula for all villages in British Columbia. For example, Kitsumkalum is in the same category as other villages near more centrally located cities like Vancouver and other towns in the lower mainland. Kitamaat here is in the same category and faces the same problem we do.

Thirdly, band council resolution processing again is very slow in this area, and any holdups result in lengthy and unnecessary delays causing construction halts or construction under bad winter conditions.

Economic development: The present allocation of these dollars to Kitsumkalum is, of course, inadequate due to the method of dividing the northwest district budget by the per capita system. Kitsumkalum feels that to be able to reach a satisfactory level of self-sufficiency we have to be able to develop our human and natural resources to the best possible uses.

Under the present allotment system of dividing the dollars by the per capita system, plus that our band membership is small, we are not getting enough dollars to do the proper preliminary research, feasibility studies, planning and consultative fees. Without the above, our projects are doomed to fail before we start, and that has an effect on our self-determination and self-sufficiency.

At the annual district budget allocation meetings, Kitsumkalum has always voiced its objection to this system.

In education, funding to our band regarding education is not enough to start any programs on a small reserve, although there are some needs for various projects and programs on our reserve.

The lack of counselling available, specifically for native students at secondary and high schools, as well as the villages, resulting in our students receiving second-class education, and again affecting the end result of our self-government. Contact with district educational personnel is at a bare minimum. The only time we hear from them is when we call.

School District 88 is paid in full for all native students by October in every school year. They receive \$3,205 for each registered native student, which includes transportation for busing. At present we have 17 students attending from our

[Translation]

que maintenant nous recevons \$12,000 pour deux maisons et avons perdu \$24,000. Deuxièmement, le ministère des Affaires indiennes utilise une formule lorsqu'il s'agit d'accorder les subventions, prenant en compte la situation du village. Par exemple, on accorde \$18,000 aux régions urbaines, \$20,125 aux régions rurales et \$22,125 aux régions éloignées. À l'heure actuelle, Kitsumkalum figure dans la catégorie des régions urbaines à cause de notre situation tout près de Terrace. Le problème tient donc au fait qu'on généralise l'usage de ces formules à tous les villages de la Colombie-Britannique. Ainsi donc, Kitsumkalum entre la même catégorie que certains autres villages qui sont beaucoup plus près de villes comme Vancouver ou d'autres villes au sud de la province. Kitamaat se trouve dans la même catégorie et connaît les mêmes problèmes que nous.

En troisième lieu, le traitement des résolutions des conseils de bande est encore très lent, et tout délai entraîne de longs et inutiles retards ainsi qu'une interruption des travaux de construction ou leur prolongation pendant les mois d'hiver, où les conditions sont difficiles.

Passons maintenant au développement économique. Les subventions accordées à Kitsumkalum sont bien entendu insuffisantes, et ce, à cause de la répartition du budget du district du nord-ouest en fonction du nombre d'habitants. Or, si nous voulons atteindre un niveau satisfaisant d'autonomie, nous devons être en mesure de mettre en valeur au maximum nos ressources humaines et naturelles.

Le système actuel répartissant les montants accordés en fonction du nombre d'habitants et le fait que nous ne soyons pas nombreux au sein de la bande, font que nous ne recevons pas assez d'argent pour effectuer les recherches préalables appropriées, ni les études de faisabilité, ni encore pour accorder les honoraires au titre de la planification et de la consultation. Or, si nous n'effectuons pas ces travaux, nos projets sont condamnés à échouer dès avant leur naissance, ce qui se répercute sur notre autonomie et notre autosuffisance.

Kitsumkalum s'est d'ailleurs toujours opposé à ce système, il l'a toujours fait savoir lors des réunions annuelles d'allocation du budget de district.

En matière d'enseignement, le financement qui nous est accordé n'est pas suffisant pour que nous mettions sur pied quelque programme que ce soit dans une petite réserve, même si nous avons besoin d'en mettre en oeuvre ainsi que programmes.

On n'offre pas assez de services d'orientation aux étudiants autochtones, particulièrement au niveau secondaire ainsi que dans les villages, ce qui se traduit par une éducation de deuxième classe pour nos étudiants, et encore une fois a des répercussions sur notre autonomie. Nous avons un minimum de contact avec les éducateurs travaillant pour le district. Nous ne les voyons que lorsque nous nous déplaçons nous-mêmes pour aller les rencontrer.

Les subventions du district scolaire 88 accordées à tous les étudiants autochtones sont versées en entier à tous les mois d'octobre. On reçoit \$3,205 pour chaque étudiant autochtone inscrit, ce qui comprend également les frais de transport par

[Texte]

village and many more off reserve. Our share to the school district presently is \$54,485 for the year. The problem is that this is paid out in a lump sum—and I am talking about the MTA—to School District 88 and by October a lot of the students are kicked out of the school and the school district has already received the total amount of funding. We disagree with that system.

Community infrastructure and services: This includes roads, sanitation, water, fire protection, all the community buildings and recreation. Again, funding for these items is inadequate due to the size of our village. Adequate funding for many projects has been very difficult to obtain, to say the least. Lack of funding in the whole district makes it almost impossible to complete projects for these very necessary services. Again, with the assistance from all the bands in our district—and because we are a small band I think these fellows are getting sick and tired of seeing us getting pushed around and screaming and hollering at the government and trying to get them to assist us . . . They joined together and we formed a task force and went after the government. After about four or five months we were able to get that funding—maybe a little longer—and a project now has just started. We have a waterline that has been half finished under the ground for two years now, but we do not have the funding to complete it.

I have here some recommendations. Again, they are our own recommendations and were drawn up very quickly.

One of the first recommendations we have is that all funding for basic administration be for no less than three employees to carry out the basic administration duties of the band and that the rates paid be those similar to government employees carrying out similar duties within the government system.

Secondly, in order to assist in providing the extra dollars, we recommend to the government that the number of people employed at the district and regional levels now be lowered and, as they retire or get fired or quit, that they do not replace them if they do not prove to be a worthwhile position, and that these fundings then start being channelled down to the bands or district councils or tribal councils.

Thirdly, that the communications systems within the government be improved, as well as communications systems to the bands.

Fourthly, that the government abandon the per capita distribution systems throughout all the programs and that a needs allocation be adopted.

Fifthly, that the paper-flow stream through the various offices be streamlined to accommodate the bands and operations.

[Traduction]

autobus. À l'heure actuelle, nous comptons 17 étudiants de notre village et bon nombre d'autres qui ne vivent pas dans la réserve. Notre part du budget accordé au district scolaire est de \$54,485 par année. Le problème vient du fait que le ministère des Affaires indiennes donne cette subvention sous la forme d'une somme globale au district scolaire 88, mais rendu au mois d'octobre, beaucoup des étudiants sont renvoyés de l'école et le district a déjà reçu la totalité de son versement annuel. Nous ne sommes pas d'accord avec ce système.

Voyons maintenant les infrastructures et les services communautaires. Cela englobe les routes, les services sanitaires, la protection contre les incendies et tous les bâtiments communautaires et les services de récréation. Ici encore, le financement accordé est insuffisant parce que notre village est petit. Il a donc été très difficile d'obtenir le financement nécessaire à bon nombre de projets, c'est le moins qu'on peut dire. Ce manque de crédits dont dispose le district empêche la réalisation de certains projets, même s'ils sont très nécessaires. Grâce à l'aide de toutes les bandes de notre district, qui en ont assez de nous voir nous faire intimider parce que nous sommes une petite bande, et de nous voir nous plaindre auprès du gouvernement et de pousser des hauts cris pour obtenir de l'aide, nous avons fait front commun et créé un groupe de travail qui s'est adressé au gouvernement. Quatre ou cinq mois plus tard, nous avons obtenu le financement nécessaire, qui sera peut-être d'ailleurs prolongé quelque peu, et un projet vient maintenant de démarrer. Nous avons à moitié terminé un niveau d'eau de canal souterrain depuis deux ans, mais nous n'avons pas assez de fonds pour mener le projet à terme.

J'ai donc certaines recommandations à faire. Encore une fois, c'est nous qui avons songé, et nous les avons rédigées très rapidement.

D'abord, nous demandons que les crédits affectés à l'administration locale de la bande prévoient un minimum de trois employés pour les bandes, et que la rétribution accordée s'aligne sur celle que reçoivent les fonctionnaires exerçant les mêmes fonctions au sein du gouvernement.

Deuxièmement, afin d'aider à financer cette mesure, nous recommandons que le gouvernement diminue le nombre d'employés travaillant au niveau du district de la région, qui ne seraient pas remplacés après leur renvoi ou démission, si leur poste n'est pas utile. Les sommes ainsi libérées seraient réaffectées soit aux bandes, soit aux conseils de districts ou tribaux.

En troisième lieu, qu'on améliore les réseaux de communication au sein de l'administration gouvernementale ainsi qu'avec les bandes.

Quatrièmement, que le gouvernement abandonne le système de répartition des fonds en fonction du nombre d'habitants pour tous les programmes, et qu'il établisse le financement d'après les besoins.

En cinquième lieu, qu'on allège la paperasse bureaucratique dans les divers bureaux afin de répondre aux besoins des bandes et pour améliorer l'efficacité.

[Text]

• 1955

Usually what happens is that papers get held up within our district or regional offices and in the end the bands or the tribal councils are the ones which look bad. We are trying to build the house in the middle of wintertime and in the springtime it starts sagging.

A new equitable formula should be devised throughout the province in consultation with bands, tribal councils, etc., in relation to funding for housing.

I think there has to be a new system set up. They have to set up a new funding formula so that it starts from Vancouver, or wherever we start paying our freight from, to Terrace or wherever our locations are.

In economical development, more financial assistance should be made available to bands that at least have made preparations and which are also in locations that offer good potential development, such as our band is in now. Our band was in a rock quarry operation and there is an ongoing battle with that. I think that is the biggest pothole in our road. Not only that, it is a huge hole on the side of a mountain beside our reserve, or on our reserve. That is time for me to stop.

We have potential tourist development in fish guiding, touring and camping, and we have started an arts and crafts business in the last 12 years. That has been ongoing and is still ongoing. I think to us this proves that we can manage our own business, no matter what scale it is on.

In cases where there has been incidents, such as the CNR operation, the government should guarantee extra funding to provide legal and consultative services to the band.

Funds regarding the Master Tuition Agreement in our education system should be directed to the bands or tribal councils for distribution to school districts on a quarterly basis. The government now distributes funding to us to operate our businesses. They should account for that, and it will be paid in accordance with the number of students in attendance and the level of education delivered to our students.

I would like to mention the CNR here. I have a copy of a letter that I wrote to our MP. I did not have time to retype the whole thing, but I think it gives you a history equivalent to the situation that now exists at Musqueam.

In 1964 the CNR had taken out a permit through the Department of Indian Affairs to crush rock on our reserves. They paid our band 3¢ a cubic yard in 1964, and they have continued to pay the band 3¢ a cubic yard for 20 years.

The minimum rate in B.C. at that time was around 30¢ or 40¢, and now it is 55¢ per cubic yard. That is the minimum

[Translation]

D'habitude, les documents sont retenus soit au bureau de district, soit au bureau régional, et ce sont les bandes et les conseils tribaux qui se font discréditer à cause de cela. Nous essayons de construire une maison en plein hiver, et au printemps, elle commence à s'affaisser.

Il faut donc élaborer une nouvelle formule provinciale qui soit équitable, après consultation des bandes, des conseils tribaux, etc., en matière de financement dans le domaine de l'habitation.

Je crois qu'il faut mettre sur pied un nouveau système, c'est-à-dire une nouvelle formule de financement, qui commence par Vancouver, ou tout autre endroit d'où il faut payer le transport des marchandises, que ce soit jusqu'à Terrace ou ailleurs.

En matière de développement économique, il faut accorder davantage d'aide financière aux bandes qui ont tout au moins préparé des dossiers, et qui sont situées dans des endroits où il y a de bonnes perspectives de développement comme la nôtre. En effet, notre bande participait à l'exploitation d'une carrière de pierre, ce qui a entraîné une bataille qui n'est d'ailleurs pas terminée. Cette carrière est probablement le plus gros nid de poule sur notre route. En plus de cela, c'est un immense trou sur le flanc de la montagne, situé à côté de notre réserve, ou même dans notre réserve. Le moment me paraît donc venu d'arrêter.

Par ailleurs, le tourisme nous offre un certain potentiel, notamment les excursions de pêche et autres, et nous avons mis sur pied une entreprise d'artisanat au cours des 12 dernières années. Elle fonctionne d'ailleurs encore. Cela nous suffit pour prouver que nous sommes capables d'administrer nos propres affaires, quelle que soit leur envergure.

Dans les cas où il y a eu des incidents, comme le fonctionnement du réseau du CN, le gouvernement devrait nous garantir un financement supplémentaire afin que la bande puisse avoir accès à des services juridiques et consultatifs.

Les fonds accordés au titre de l'Entente-cadre sur les frais de scolarité devraient être affectés aux bandes ou aux conseils tribaux, à des fins de répartition entre les districts scolaires sur une base trimestrielle. À l'heure actuelle, c'est le gouvernement qui distribue les fonds nécessaires au fonctionnement de nos entreprises alors que ce devrait être les conseils de bandes ou tribaux qui fassent cela. Ces subventions seraient accordées en fonction du nombre d'étudiants inscrits et du niveau d'enseignement.

J'aimerais maintenant mentionner les chemins de fer du CN. J'ai ici copie d'une lettre que j'ai écrite et envoyée à notre député. Je n'ai pas eu le temps de la retaper, mais elle vous décrit une situation semblable à celle que connaît présentement Musqueam.

En 1964, les chemins de fer du CN ont obtenu un permis du ministère des Affaires indiennes pour broyer de la pierre dans nos réserves. À l'époque, ils nous donnaient 3 cents la verge cube, et c'est ainsi depuis 20 ans.

Le taux minimal en Colombie-Britannique était alors de 30 c. ou de 40 c. environ, et maintenant il est de 55 c. par verge

[Texte]

rate and I often wonder what is really going to happen to us. We have now spent somewhere in the neighbourhood of \$80,000 trying to fight CNR. We have confronted CNR; we have informed the Minister of Indian Affairs and Northern Development. They have sent us a dud from Indian Affairs to attend our meetings and it really has not helped us. We are still dishing out money and we have not come to any conclusions.

We have a potential there to earn almost \$1 million a year, and when we do we can kiss the DIA goodbye. But right now we cannot.

It is a lengthy letter so I will not read it through at this time. But the problem existed with the railway right from the time they first surveyed to come through our reserves. Right now they are taking up 75% of our usable land, and we are caught in a little corner. They have taken up the whole, complete waterfront of the reserve that is potential tourist development at this time.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Perhaps Mr. Bolton would like to table that letter. It could be placed as evidence with the committee but not attached to the transcript. It could be placed as a . . .

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Are there any further comments?

Chief Tom Robinson (Deputy and Hereditary Chief, Kitamaat Village Council): Thank you, Mr. Chairman. I would just like to comment on our place of meeting. I criticize the committee for asking us native people to come to you. The problem is that Indians and the committee should have been meeting with us on our own grounds.

To give you an idea of what I mean, if you went to Kitamaat Village or Kitsumkalum, you would not find a High Line Motor Inn to meet in; you would only be meeting in very, very, small, cramped quarters, which is an example of the lifestyle on reserves. It would have probably brought the problems more forcefully to you.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. May I first say to the witnesses that throughout your briefs I felt you had the feeling that you had to apologize for the brief and for the lack of technical detail. It is precisely the kind of testimony we have heard here that is crucially important to us. The recommendations we are making cannot just be designed to deal with those bands that have already achieved a substantial and sophisticated degree of self-government. Naturally, our concern must

[Traduction]

cube. Il s'agit du tarif minimal, et je me demande souvent ce qui nous arrivera. Jusqu'à maintenant, nous avons dépensé environ \$80,000 pour combattre le CN. Nous l'avons confronté, puis en avons informé le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. On nous a envoyé un type nul des Affaires indiennes pour assister à nos réunions, ce qui ne nous a pas vraiment donné grand chose. Nous sommes encore en train de dépenser notre argent, et n'avons pas obtenu de conclusion.

Nous avons la possibilité de gagner presque 1 million de dollars par année, et lorsque cela se produira, nous pourrions faire nos adieux au ministère, mais pour le moment, ce n'est pas possible.

Ma lettre est longue, je ne vous la lirai donc pas cette fois-ci. Toutefois, les problèmes avec les chemins de fer remontent jusqu'à la première fois où ils sont venus faire de la levée de terrains sur nos réserves. À l'heure actuelle, ils nous prennent 75 p. 100 des terrains situés entre les autoroutes et les voies ferrées, 75 p. 100 de nos terres utilisables, et ils sont donc en train de nous coincer. Le CN nous a aussi enlevé tout ce qui longe nos cours d'eau dans la réserve et qui pourrait servir à une exploitation touristique.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. Fulton: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: M. Bolton voudra peut-être déposer la lettre en question. Mais elle pourra servir de document officiel auprès du Comité tout en n'étant pas annexée au procès-verbal. On pourra l'utiliser comme . . .

Le président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres observations?

Le chef Tom Robinson (chef adjoint et héréditaire, Conseil du village Kitamaat): Merci, monsieur le président. J'aimerais faire quelques observations sur le lieu de nos rencontres. Je reproche au Comité de nous avoir demandé à nous autochtones, de nous rendre chez vous. Les Indiens et le Comité auraient dû se rencontrer sur notre propre terrain.

Pour vous donner une idée de ce que j'entends par là, si vous alliez au village de Kitamaat ou à Kitsumkalum, vous ne trouveriez pas de motel *High Line Motor Inn* pour y tenir une réunion; vous n'y trouveriez que de très, très petits bâtiments bondés, qui illustrent bien comment on vit dans les réserves. Cela vous aurait probablement permis de saisir davantage les problèmes que nous connaissons.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. D'abord, j'ai eu l'impression pendant la lecture du mémoire, que le témoin se sentait obligé de s'excuser pour l'absence de données techniques. Or, c'est précisément ce genre de témoignage-là qui est d'une importance primordiale pour nous. En effet, les recommandations que nous ferons ne doivent pas viser essentiellement les bandes qui ont déjà atteint un niveau important d'autonomie. Nous devons nous préoccuper tout autant, et

[Text]

be as well, or even more so, for you people, bands which by their size and inculcation have still a long way to catch up.

I want to therefore specifically ask some questions and both of you can answer them.

I take it from the Kitsumkalum brief that you would recommend—this has been a thorn in my side because I have some small bands, just like Jim has, in my riding—the distribution of economic development funds on a per capita basis. Quite often there is not enough money there to do the damn paper work to start anything, never mind getting anything done.

The question we have to come to grips with is: how else could you distribute it? What I have suggested to the minister in the past is that we sit down with Indian people and work out a minimum standard of services which is acceptable to the white man's society as well. Every white man... let me tell you, I have asked some officials of the Indian Affairs department how they can sleep at nights, or how they can keep their jobs, having to live with these conditions all the time. I wish to apologize, too, that we did not come to see you. But if we had gone there we probably would not have been able to set up all this paraphernalia. You probably do not even have electricity. There are some bands in my riding that do not have electricity. They cannot even have a television set; never mind water and sewer and all these things.

I take it from your brief that you want us to recommend that we agree upon and then insist that we establish, certain minimum standards, standards that every other Canadian and every other person in this civilized society throughout the western world would take for granted, namely sanitary water, sewers—fresh water so that you do not have to worry about your kids getting sick—and electricity. Surely that has to be a minimum standard. And also some minimum standards of roads.

Any of these undertakings, in terms of community service, are impossible for a band with just 100 people, if you distribute the money on a per capita basis. Did I read you correctly? Is that what you are asking us to do?

Mr. G. Amos: If I can make a comment before getting to your question, earlier you made statements that you felt we were apologizing—far from it. In our brief we referred to ourselves as a relatively small and unsophisticated band. We meant that in the context of the overall Canadian picture, as far as Indian people are concerned. We are only 1,000 out of whatever the total figure of Indian people is in Canada. We are not apologizing at all for our unsophisticated ways. We feel we have been practising self-government prior to Indian Affairs really taking a foothold in Kitamaat Village. One of our researchers, in the archives in Ottawa, came across band council minutes dating back to the 1930s, in which a woman was nominated and voted into council and actually sat on council in the early 1930s. If that is any indication of our

[Translation]

même davantage, du sort de gens comme vous, des bandes qui à cause de leur petite taille, et de leur conditionnement ont encore beaucoup de rattrapage à faire.

J'aimerais donc vous poser des questions, auxquelles tous les deux pouvez répondre.

D'après le mémoire de Kitsumkalum, vous recommandez autre chose qu'une répartition de l'aide au développement économique fondée sur le nombre d'habitants. C'est d'ailleurs un problème pour moi comme pour Jim, car moi aussi j'ai des petites bandes dans ma circonscription. Le système actuel ne donne souvent même pas assez d'argent pour signer des papiers, encore moins pour faire démarrer quoi que ce soit.

La question qu'il faut se poser cependant, c'est quel autre moyen de répartition peut-on utiliser? Pour ma part, j'ai déjà proposé au ministre qu'on discute de la question avec les Indiens, et qu'on en arrive à une norme minimale de services acceptables, à la fois pour les autochtones et les blancs. Vous savez, j'ai demandé à certains hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes comment ils réussissent à dormir la nuit, ou comment ils peuvent garder leur emploi, vu les conditions qui persistent. Je tiens aussi à m'excuser, que nous ne soyons pas venus vous voir. Cependant, si nous l'avions fait, nous n'aurions probablement pas pu installé tout ce que nous avons aujourd'hui, car vous n'avez probablement même pas l'électricité. Enfin, dans ma circonscription, certaines bandes ne l'ont pas. Leurs membres ne peuvent donc pas avoir de téléviseur, encore moins d'eau courante, d'égoûts et de services analogues.

D'après votre mémoire, vous voulez que nous nous mettions d'accord sur certaines normes minimales, des normes que n'importe quel autre Canadien ou n'importe quelle autre personne dans notre société occidentale considérerait comme allant de soi, et que nous insistions auprès du gouvernement pour qu'il les mette en oeuvre. J'entends par là de l'eau potable afin que vous n'ayez pas besoin de vous inquiéter de la santé de vos enfants, des égoûts et de l'électricité. Cela doit certainement constituer un minimum. J'ajoute à cela des normes minimales aussi en matière de routes.

Or, si on répartit les fonds en fonction du nombre d'habitants, tous ces projets communautaires sont impossibles lorsqu'on fait affaire avec une bande ne comptant que 100 personnes. Vous ai-je bien compris? C'est bien ce que vous nous demandez de faire?

M. G. Amos: Avant de répondre à votre question, j'aimerais faire une remarque au sujet de votre impression que nous nous excusons. C'est tout à fait le contraire. Dans notre mémoire, nous nous sommes dépeints comme une bande relativement petite et peu développée. Mais en disant cela, nous nous plaçons dans une perspective plus vaste, celle de la société canadienne dans son ensemble et sa population indienne. Nous ne sommes que 1,000 par rapport au nombre total d'Indiens au Canada. Toutefois, nous ne nous excusons aucunement de notre mode de vie techniquement peu développé. Nous estimons en effet avoir exercé notre autonomie bien avant que le ministère des Affaires indiennes ne mette le pied au village de Kitamaat. L'un de nos chercheurs travaillant aux Archives à Ottawa, a trouvé des procès-verbaux de réunions de

[Texte]

unsophisticated ways, I do not know what the exact year was when women actually got to vote, much less sit on any council. I just leave that with you as a measure of our unsophisticated ways.

• 2005

Getting back to your question on the distribution of dollars, I would refer you back to our brief in which we use the social development program as an example. It is our opinion, in fact it is our desire, that we should be given the opportunity to use these dollars that are labelled "social development" and which in fact are not social development, they are anti-social development, in our estimation. It is the only budget we have that is open-ended. I believe you have heard that from many people. I say that I am of limited experience, but our desire is to take these kinds of programs and use them to develop housing programs and for overall development, to be relieved of the restrictions after the broad objectives have been stated.

Perhaps I can, if you would care to restate—Cliff, or some of my council members here, might be able to respond to your question further. Tom.

Chief Tom Robinson: I think you are reading our ideas correctly when you ask if it is our desire to be equal to other Canadians. I think that is the crux of all of the complaints you have heard today and are hearing now. To give you an example of why the complaints come up, if you were to come with me and tour all the Indian reserves in the northwest, never mind the entire... British Columbia or Canada, and compare roads in and leading to reserves with those of other, non-Indian communities, you would be appalled, if you already are not, with the condition of the roads leading to Indian communities. These are the reasons why there are complaints; it is because we see non-Indian communities, even ones smaller than ours, where there are no questions asked. It is just the lifestyle that the non-Indian enjoys. No questions are asked as to where the dollars come from, they are just installed as part of the lifestyle. When it comes to Indian reserves, they are not.

Mr. Oberle: You have not touched on the question that the other delegations here today have highlighted to us, the question of land. Could you tell me what the land base is for the reserves we have here tonight, on a per capita basis? How big are your reserves and how many acres per person would we be looking at?

Mr. G. Amos: To that question, I would say to you that in Kitamaat we have at present, I believe, one of the lowest per capita acreages per person living in the community or on our band list. I do not know exactly, I am at a loss as to what the exact acreage is, but it is not much more than an acre and a half per person—if it is over, it might be under that now. That

[Traduction]

conseils de bandes des années 30, où il apparaissait qu'une femme fut élue au conseil, y siégea et vota, ce au début de cette décennie. Si cela indique une absence de développement, il faudra peut-être se rappeler que les femmes ont attendu longtemps le droit de vote, et qu'à l'époque, elles ne siégeaient certainement pas au sein d'un conseil. Je vous laisse cela comme exemple de notre façon de vivre peu évoluée.

Pour revenir à votre question sur la répartition de dollars, j'aimerais revenir à notre mémoire, où nous citons le programme de développement social comme exemple. Nous sommes d'avis et désirons qu'on nous donne la possibilité d'utiliser ces sommes accordées au titre de «développement social» alors que loin de favoriser le développement social, il le contrarie à notre avis. Or, c'est notre seul budget qui ne soit pas plafonné. D'ailleurs, bon nombre de gens vous l'ont probablement dit. Mon expérience à moi est peut-être limitée, mais nous voulons administrer l'argent affecté à ces programmes, nous en servir pour mettre sur pied des programmes d'habitation et de développement global, sans être assujettis à des restrictions une fois que les grands objectifs sont établis.

Peut-être que Cliff, ou un autre membre de mon conseil, pourra répondre un peu plus longuement à votre question. Tom.

Le chef Tom Robinson: Je crois que vous voyez juste lorsque vous nous demandez si nous voulons être les égaux des autres Canadiens. Je crois en effet que c'est la raison même de toutes les plaintes que vous avez entendues ici aujourd'hui. Pour vous donner un exemple des raisons pour lesquelles nous nous sommes plaints, si vous veniez avec moi pour faire la tournée de toutes les réserves indiennes du nord-ouest, même pas de toute la province de la Colombie-Britannique, ni à plus forte raison du Canada, et si vous compariez les routes qui mènent et qui sortent des réserves à celles de votre collectivité non indienne, vous seriez consternés, si vous ne l'êtes pas déjà. C'est pour cela que nous nous plaignons; c'est parce que nous voyons ce qu'on accorde aux petites collectivités non indiennes, dont certaines sont même plus petites que la nôtre, et où on ne pose aucune question. C'est tout simplement un mode de vie dont bénéficient les non-Indiens. On ne pose aucune question quant à la provenance de l'argent, les commodités sont tout simplement mises en service, cela fait partie de la vie courante. Cependant, lorsqu'on arrive dans les réserves indiennes, cela ne tient plus.

M. Oberle: Vous n'avez pas mentionné la question que les autres délégations ici présentes nous ont soulignée, celle du territoire. Pouvez-vous nous dire de quel territoire les réserves ici présentes disposent, par habitant? Quelle est la superficie de vos réserves, et de combien d'acres chaque personne dispose-t-elle?

M. G. Amos: À l'heure actuelle, je dirais qu'à Kitamaat nous disposons du plus faible nombre d'acres par habitant figurant sur notre liste de bande. Je ne connais pas les chiffres exacts, mais je crois qu'il n'y a pas beaucoup plus qu'un acre et demi par personne; s'il y en a plus, ce n'est pas la situation actuelle. Ce que je vous ai donné vaut pour toute la réserve.

[Text]

is an overall reserve base. That is not saying that all that is liveable. In fact, in the reserve on which our community is presently located, I would say that 60% is mountainside and is not liveable. At the beginning, I believe, when reserves were allocated to our people, it would have been about three acres per capita, but due to the growth of the community it has been cut right down.

If I could expand on that, that is one of the primary concerns our council at present is faced with, with the recommendations that have been made on the status of women. It is unfortunate that we did not bring along a list of every woman from our community who lost her status—plus their offspring. I believe they number approximately 120 people all told. If faced with a theoretical situation of their being given an opportunity to return to Kitamaat Village, we might be faced with an even greater demand on our reserve base and the funds we are presently working with.

Chief Bolton: The main reserves Kitsumkalum is situated on comprise about 1,800 acres. Almost half of that has gone to rights of way and leases that have cut through our reserve. We are sitting right on the main line coming out of Terrace to Prince Rupert; the highway runs through it; the railway runs through it; B.C. Timber has 77 acres there; Canadian National Railway has tied up an additional 77 acres; the Department of Transport has approximately eight acres; and B.C. Telephone's lease has just expired where they had tied up 3 acres. The rest of it is mountain. With the community as small as our band membership is now, we are having problems finding areas in which to build our homes, unless the people who want new homes are prepared to spend a large amount of money building off the sides of cliffs and developing those areas that are costly to develop.

We have another small reserve of approximately 100 acres, which is about four miles away, still heading west a little farther.

• 2015

Right now, I am the only occupant of that reserve, with another house being constructed on it; so we are starting to move off the main reserve because of the lack of suitable ground. What is not mountain is swamp because approximately where we are was an old river bed. The river still flows underground and comes up at high water at times, so it is unsuitable for building homes.

We have another reserve heading towards the Nass Valley area, in Kitsumkalum Valley. It is about 250 acres and too far out of the way for anybody to live there. We cannot run electricity, get water there, or anything else; so no one lives there.

On the question about our desire to be equal to other people, in our own minds we feel we are equal to everybody else as far as human beings are concerned. As far as funding goes, when we are being given the job to run the band councils or run the community, I know for a fact the workload we have on the

[Translation]

Cela ne signifie pas que ces conditions soient vivables. De fait, à mon avis, la réserve où se trouve notre collectivité englobe environ 60 p. 100 de terrain montagneux où l'on ne peut pas s'établir. Au début, je crois que, lorsqu'on a accordé des réserves à notre peuple, chacun des membres devait recevoir environ trois acres, mais en raison de l'accroissement de notre nombre, cette moyenne a nettement diminué.

Si vous me permettez que je développe cela, c'est une des principales préoccupations de notre Conseil, à part celles ayant trait à la situation de la femme. Il est dommage que nous n'ayons pas apporté de listes de toutes les femmes de notre collectivité ayant perdu leurs droits ainsi que celles de leurs enfants. Je crois que cela fait environ 120 personnes au total. Cependant, si ces dernières se voyaient offrir la possibilité de retourner au village Kitamaat, la demande de terrains de la réserve serait peut-être encore plus élevée et également la demande des fonds dont nous disposons présentement.

Le chef Bolton: La réserve où est situé Kitsumkalum couvre environ 1,800 acres. Or, presque la moitié de cela a été cédé sous la forme de droit de passage ou de baux, et ce en plein milieu de la réserve. Ainsi, nous sommes juste à côté de la principale voie de communication reliant Terrace à Prince Rupert. Il s'agit ici de l'autoroute et des chemins de fer. De plus, la B.C. Timber détient 77 acres, et les chemins de fer du Canadian National en ont obtenu autant. À part cela, le ministère des Transports possède environ 8 acres, et les baux accordant trois acres à la B.C. Telephone vient d'échoir. Le reste est du terrain montagneux. Étant donné que notre collectivité est plus petite parce que nous avons peu de membres, nous avons de la difficulté à trouver des endroits où construire nos maisons, à moins que ceux qui veulent de nouvelles maisons ne soient prêts à dépenser beaucoup d'argent pour construire quelque chose à flanc de montagne ou à des endroits où les travaux coûteront cher.

Nous disposons d'une autre petite réserve d'environ une centaine d'acres, située à environ quatre milles de là, un peu plus à l'ouest.

En ce moment, j'occupe la seule maison sur la réserve, à l'exception d'une autre qui est en construction en ce moment; nous abandonnons donc la réserve principale, car le terrain ne peut servir à la construction. Ce qui n'est pas montagne et marais, car nous habitons à presque exactement l'emplacement d'un ancien lit de rivière. La rivière coule toujours sous terre, et surgit aux crues de temps en temps, ce qui empêche la construction de maisons.

Nous avons une autre réserve en allant vers la vallée de la Nass, dans la vallée de Kitsumkalum. Cette réserve contient environ 250 acres, mais est trop isolée pour qu'on l'habite. Nous ne pourrions y apporter l'électricité, l'eau, etc.; donc personne n'y habite.

Quant à notre désir d'égalité avec les autres, sur le plan humain, nous nous considérons les égaux de tout le monde. Quant au financement, si nous administrons les conseils de bande, ou une collectivité, je peux vous assurer que la charge de travail sur la réserve est double et même triple de celle d'un

[Texte]

reserve is double or triple that of a person working within the government. I know because I worked for the government. The pay is higher and far more stable when you are working for the government. At one time, I worked for Indian Affairs itself; and for an additional four years, I also worked with Canada Employment and Immigration as a counsellor.

So once the workload gets a little bit heavy there, I know they have the unions to back them up. We have no such thing in place amongst our people, and we have to depend on our own abilities to confront the various funding sources.

Mr. Oberle: Are you telling us that on some of your reserves land has been alienated for rights of way and railways? As I understand it, in B.C.—well, it is everywhere—you cannot expropriate more than 20% of the land or one-fifth of a reserve. Are you telling me that on some of the reserves you have mentioned, more than one-fifth has been expropriated and alienated for competing uses?

Chief Bolton: On this reserve, the main rail line that came through in the late 1800s—that was the Grand Trunk Pacific Railway—came through without any permission whatsoever from the band, to begin with. They constructed the railway—I have it all on that letter; and if we had more time, I would have read it—but they never compensated the people for the land they took until about 18 years afterwards and 9 years after they had completed the railway.

That is just an example of what kind of treatment we have been getting because of our location. I think the problems we face are so great, as a small, small band beside a central location like Terrace and right on the main spur line and the main highways. Where do we start?

Only recently have we been able to acquire funding wherever we can to start compiling all this information; and hopefully, somewhere down the line, if we ever have our own funding in place, then we are going to start taking action. But we are preparing for that time now.

The highways came through under the War Measures Act, and the band has never been compensated for it. In 1972 or 1973, the government built a new highway and was supposed to compensate the band for the old highway and make payments for the new highway. But we have just found out they had done neither one of those things; and as a result, they have taken a wide—about 200 to 300 feet wide—right of way, slicing right through the band lands. That is about two or three miles long.

Mr. Oberle: Now the coal trains will go right through your reserve, one about every hour. I suppose you are really delighted about that.

Chief Bolton: We are not only delighted about that, but the doggone ballast they are going to put on the railway is coming from our reserve. They are paying us 3¢ a cubic yard for it.

I imagine there will be a train running through about 200 to 300 yards away from our nearest house. There will be a train running through every 45 minutes, 24 hours a day, seven days

[Traduction]

fonctionnaire. Je le sais, car j'ai travaillé comme fonctionnaire; le salaire était plus élevé, et l'emploi plus stable. J'ai même travaillé pour le ministère des Affaires indiennes; et à un autre moment, j'ai travaillé quatre ans pour le ministère de l'Emploi et de l'Immigration à titre de conseiller.

Au gouvernement, si la charge de travail s'alourdit, on peut toujours se défendre grâce aux syndicats. Ces syndicats n'existent pas ici, et nous devons nous fier à nos propres capacités pour trouver le financement nécessaire.

M. Oberle: Est-ce que vous dites que sur certaines de vos réserves, on vous a enlevé des terres pour assurer des droits de passage et des voies de chemins de fer? Si j'ai bien compris, en Colombie-Britannique, et d'ailleurs partout, on ne peut exproprier plus de 20 p. 100 ou un cinquième des terres des réserves. Est-ce que vous dites que, dans certaines de ces réserves mentionnées, on a exproprié ou saisi plus du cinquième des terres pour des usages concurrentiels?

Le chef Bolton: Sur cette réserve-ci, la voie principale du chemin de fer, du Grand-Tronc-Pacifique a été construite à la fin du siècle dernier sans qu'on ait même obtenu la permission de la bande. Comme l'indique la lettre que je vous ai donnée, que je lirais si j'avais le temps, on a simplement construit le chemin de fer, on a mis plus de 18 ans avant de compenser notre peuple pour ces terres, soit neuf ans après la construction du chemin de fer.

Voilà la façon dont on nous traite à cause de notre site. Nous ne sommes qu'une très petite bande, située centralement, comme terrace, sur la voie principale du chemin de fer et des routes, nos problèmes sont vraiment immenses. Par où allons-nous commencer à les résoudre?

Ce n'est que dernièrement que nous avons pu trouver des fonds nécessaires pour commencer la recherche et la collection de tous ces renseignements; nous espérons, qu'éventuellement, si nous pouvons nous assurer un financement, nous allons prendre des mesures pour corriger la situation. Nous nous préparons à cela maintenant.

Les routes ont été construites sur notre réserve en invoquant la Loi sur les mesures de guerre; mais la bande n'a jamais été payée. En 1972 ou 1973, lors de la construction d'une nouvelle route, le gouvernement devait nous dédommager pour l'ancienne route, et nous payer pour la nouvelle route. Nous découvrons qu'on n'a jamais reçu un cent; ainsi voilà qu'une voie de passage de 200 à 300 pieds de large tranche les terres de la bande. Cette lisière s'étend sur deux ou trois milles.

M. Oberle: Maintenant, les trains de charbon vont traverser votre réserve, un à toutes les heures. Sans doute que vous en êtes ravis.

Le chef Bolton: Ah oui! Nous en sommes sûrement ravis, et qui plus est, le ballast pour le chemin de fer viendra de notre réserve, et on ne nous le paiera que 3c. la verge cube.

J'imagine que le train passera à quelque 200 ou 300 verges seulement de la maison la plus rapprochée. Un train passera à toutes les 45 minutes, 24 heures par jour, sept jours par

[Text]

a week. That is when the coal trains will be running. The wheat elevators are going down here and the logging operations start up again; and every 45 minutes there will be a train going through. They are noisy, and there will be a lot of coal dust.

As well as that, in our impact studies, the highways are carrying dangerous chemicals back and forth through Terrace, through our reserve, with direct fuel coming up from here to Terrace every day and chemicals going to the pulp mills. As we try to prepare ourselves to find out what we can do in case of an accident, we have not been able to get any information from the federal or provincial governments as to what kind of dangerous cargo and chemicals are carried through our reserve. They always tell us there will not be an accident; and we know there are, because we have compiled that information.

Mr. Oberle: I do not want to put any ideas into your head—your own member of Parliament might... but has it ever occurred to you to maybe barricade the railway, shut her down and get them to sit down with you and at least talk about it?

Chief Bolton: We are saving a little place on the railway tracks for him. No, we have discussed that. I think there have been numerous ideas, and that is one of them.

Mr. Oberle: I have one final question, Mr. Chairman. What is the land claim situation, not just for the Kitsumkalum Band but for the others? Have you filed any land claims like the Nishgas have?

Mr. G. Amos: Our claim has been filed. It has been accepted, pending a response from the provincial government. That is currently the status of our claim. At this time we are documenting evidence, which we think is rather ironic since the Indian people have to—I suppose you have heard this many times—prove we actually were located in the territory we have claimed. So that is the process we are in at the moment; and as I said, it hinges at the moment, I suppose, on the provincial government.

Mr. Oberle: Would you like some other...?

Mr. G. Amos: I think Reg wants to add a few more comments to that.

Mr. Reg Smith (Councillor, Kitamaat Village Council): Mr. Chairman, we are speaking about land claims. It is not included in our presentation, I believe, as the gentleman stated. We have put a lot of work into it over so many years now, and I have a comment on the concern of people in our area, in the white settlement.

• 2025

The former chief councillor asked me if I would go with him to a dinner meeting at Alcan with Alcan officials. We talked about jobs; we talked about concerns for our people in the immediate area because of a policy statement made by Alcan when they first moved in that priority would be given to my

[Translation]

semaine, quand les trains commenceront à rouler. On veut installer aussi des silos à grain, et bientôt on reprendra la coupe de bois; et toutes les 45 minutes, un train passera. Les trains sont très bruyants, et jettent beaucoup de poussière de charbon.

De plus, dans nos études sur l'impact sur le milieu, on a découvert qu'on transporte des produits chimiques dangereux à Terrace, à travers notre réserve, et que tous les jours, il y a des camions d'essence qui passent, et des camions de produits chimiques qui se rendent aux usines de pâte et papier. Nous aimerions bien nous préparer en cas d'accident, mais dans nos enquêtes auprès des gouvernements fédéral et provincial, quant à la nature des produits dangereux, qui passent à travers notre réserve, on nous dit qu'il n'y aura pas d'accident. Pourtant nous savons que ce n'est pas le cas, car nous avons les renseignements à l'appui.

M. Oberle: Je ne veux pas vous donner une mauvaise idée—peut-être votre député pourrait-il le faire—mais avez-vous pensé à barricader la voie du chemin de fer, afin que vous puissiez au moins parler de vos problèmes avec les responsables?

Le chef Bolton: Nous avons même gardé une petite place sur la voie ferrée pour notre député. Non nous avons déjà étudié cette idée, et bien d'autres.

M. Oberle: J'ai une dernière question, monsieur le président. Où en êtes-vous dans vos revendications territoriales, non seulement pour la bande de Kitsumkalum, mais pour les autres aussi? Avez-vous déposé des revendications territoriales comme l'ont fait les Nishgas?

M. G. Amos: Oui, notre revendication a été déposée. Elle a été acceptée, mais on attend la réaction du gouvernement provincial. Voilà où s'en trouve notre revendication. En ce moment, nous accumulons des preuves, et nous trouvons plutôt ironique que le peuple indien doive, et vous avez sans doute entendu ceci souvent, prouver que nous occupons effectivement les territoires que nous réclamons. Voilà à quel stade nous en sommes, et en ce moment, on attend la réponse du gouvernement provincial.

M. Oberle: Voulez-vous que quelqu'un d'autre...?

M. G. Amos: Reg veut rajouter quelques mots.

M. Reg Smith (conseiller, Conseil du village Kitamaat): Monsieur le président, nous parlons maintenant de revendications territoriales, un sujet que nous n'avons pas couvert dans notre présentation, comme l'a dit ce monsieur. Nous y travaillons depuis plusieurs années maintenant, et mon commentaire porte sur les inquiétudes des gens dans notre région, les gens du village blanc.

L'ancien conseiller en chef m'a invité à l'accompagner à un dîner-causerie avec des gens de l'Alcan. Nous avons parlé d'emploi; nous avons parlé des inquiétudes et des préoccupations de notre peuple dans le voisinage, car au moment de son installation, Alcan s'était déclaré prêt à embaucher des

[Texte]

people in terms of jobs. Somewhere along in the shuffle that priority seems to have been overlooked. But as I say, we dealt with a lot of things, concerns of our people.

We were just about ready to leave when the manager of Alcan at that time said that he had one more question to ask us before we left: When you settle your land claims, are you going to claim the Municipality of Kitimat? He was serious. And we are talking about land claims here. I looked at our chief councillor; he looked at me and I was darn sure he wanted me to answer. So I turned around to the gentleman and I said: No, we are not only claiming the Municipality of Kitimat, we are claiming all of Canada. It was a serious statement, but it voiced our concern on the land claims issue. I have always said, and I have been in council for about 30 years now, that we as Indian people should not be the ones begging to the government to give us back our lands, it is the foreigners who should be coming to us and asking to negotiate with us the use of those lands.

That is the philosophy I have always taken in land claims; that we are the ones who should be setting down the rules and regulations before we even go to the negotiating table. Those are my personal thoughts on the land claims issue. I am sure every different band, every individual, has their own terms to identify the words "land claims".

There were some questions raised earlier today which I listened to, and that is the tax base in terms of the lands, our tribal territories that the white man has taken over.

We were invited to a party consisting of the municipal council, Alcan officials and our band council, and the president of Alcan at that time questioned me, personally, whether as original owners of the land we were receiving any tax money that Alcan was paying. I am sure that a lot of you know that we do not. A lot of the resources that have been taken out of our country, we have not received a damn cent for it. I am frustrated in having had to represent my people for many years, and I hope this process that you are in right now will turn around some of that injustice that has been done to my people. It is frustrating.

I will say, with all sincerity, to you people who are burdened with researching Indian people once again, that the Indian people are the most highly researched people in the world. I am curious as to the tax dollars that have gone into that research over, I will say, the past 30 years. I think that proves we are special people, us Indians, because the white people are concerned.

And I say the Indian Act has been a burden towards the progress of the Indian people, and I have supported James Gosnell for many years. He said: Let us get rid of the Indian Act; let us get rid of the Department of Indian Affairs, because they are the ones who are hindering our progress as the first peoples of this country.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to first just comment on how sad I am that the opportunity did not

[Traduction]

autochtones sur une base prioritaire. Il semblerait que cette priorité ait été négligée. Enfin, nous avons discuté de beaucoup des préoccupations de notre peuple.

Juste au moment de notre départ, le directeur de l'Alcan du temps m'a posé une dernière question: «Lors des négociations de vos revendications territoriales, allez-vous réclamer la municipalité de Kitimat?» Il était sérieux. Il s'agissait bien de réclamation territoriale. J'ai regardé notre conseiller en chef, qui m'a retourné un regard, en me priant bien sûr de répondre. Je me suis donc tourné vers ce monsieur et j'ai dit: «Oui, nous réclamons non seulement la municipalité de Kitimat, mais toutes les terres du Canada». C'est une réclamation grave, mais ça illustre très bien nos préoccupations sur cette question des revendications territoriales. Dans les 30 ans que j'ai siégé au conseil, j'ai toujours maintenu que le peuple indien ne devrait pas être à genoux devant le gouvernement pour reprendre ses terres, mais que c'est aux étrangers à venir négocier avec nous l'usage de ces terres.

Voilà ma philosophie au sujet des revendications territoriales; c'est nous qui devrions établir les règles avant même d'approcher la table de négociations. C'est là bien sûr mon opinion personnelle. Je suis sûr et certain que chaque bande, chaque particulier, a sa propre définition du terme «revendications territoriales».

On a aussi posé quelques questions plus tôt au sujet de l'assiette fiscale pour les impôts fonciers collectées sur les terres tribales que l'homme blanc a expropriées.

Lors d'une réception à laquelle assistaient le conseil municipal, les administrateurs d'Alcan et notre conseil de bande, le président d'Alcan m'a demandé personnellement si comme propriétaires originaux des terres, nous recevions une partie des impôts que payait Alcan. Vous savez sans doute presque tous que nous ne recevons rien. En fait, pour bien des ressources arrachées à notre pays, nous n'avons rien reçu. Au cours des nombreuses années que j'ai représenté mon peuple, je suis devenu très frustré, et j'espère que le processus que vous avez engagé maintenant réussira à corriger certaines injustices qui ont été faites à mon peuple. Nous sommes très frustrés.

Je peux vous dire très sincèrement, à vous qui êtes chargés de nouveau à étudier le peuple indien, qu'effectivement les autochtones sont les gens les plus étudiés du monde. Je serais curieux de savoir combien de deniers publics ont été dépensés dans cette recherche, disons au cours des 30 dernières années. Bien sûr, cela prouve que nous sommes des gens spéciaux, car les blancs sont inquiets.

Et en fait la Loi sur les Indiens a été une barrière à l'évolution du peuple indien, et j'appuie ce que James Gosnell a dit il y a plusieurs années: «Débarassons-nous de la Loi sur les Indiens et du ministère des Affaires indiennes, car ils sont la cause de notre incapacité d'évoluer comme premières nations de ce pays».

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Je veux d'abord souligner que je suis attristé du fait que nous ne soyons pas

[Text]

occur today to go to Kitamaat Village. The committee was to go to Kitamaat Village until just a few days ago when the schedule of the committee changed so that it would be here for two days and therefore not have the opportunity to go to Kitamaat Village or to go as well to Kitsumkalum. I cannot speak for the chairman. I am sure he will have some remarks as to why that could not occur, and I share your concern, and the concern of all the groups who are appearing before this committee, that it is not on your own lands and in your own terms and at a site where members of this committee could perhaps get a better grasp of the issues we are talking about.

I would like to comment first on the Haisla brief, because I think any member of this committee who listened with care, or read the words with care, could wring the anguish or the agony from it, and I know all of you well enough to know the sense of moral outrage you have. I attempt in Parliament, where possible, to carry some sense of your moral outrage at the indignities that have been perpetrated on you to other members of Parliament and to the Canadian public.

I do not think very many people in the general public in this country really have an understanding of what this committee is trying to look at and what really needs to be put before the public to have an understanding of how to come to a resolution of the issue. I think most members of this committee agree, and I think anyone who takes the time to study the issue knows, that in terms of the Haisla people or in terms of Kitsumkalum you own the lands and you own the tribal territories that are there. Great indignities have been vested on you in the case of Kitamaat Village by Eurocan, by Alcan, by Ocelot. All kinds of major projects that have come into the area have not benefited you or your people at all and instead, in most cases, have brought negative consequences to you. Certainly, in the case of Kitsumkalum, to me it is almost like a book of horrors the way the federal government has responded in terms of every single issue, particularly the most recent one in terms of the crushed gravel.

What seems to me to be of the greatest consequence of the briefs that we have heard today, and particularly both of yours, is that there is something moral here that members of this committee have to look at and have to take back to Parliament. It is something that goes on.

I agree with what Reg had to say, that native people in this country have been studied to death. Recently, I was looking at the figures for consultants just for 1982, which were in excess of \$9 million, and that was all for things initiated by the DIA who wanted some kind of a study done... a band made a proposal and so, of course, funds were spent to do studies of studies.

I know when the media covers it, or when a lot of people across this country talk about it, or it is talked about on television and so on, what is at issue is that it is money and the money is being squandered, or what do the Indians want now, and what is going on? The thing is it is a self-perpetuating thing and a lot of Canadians, if you stop them on the street and ask them what native people want, or what is at issue, will say that they want more money or they want this or they want that. They have never really taken the time to look inside the

[Translation]

allés à Kitamaat Village. Le Comité devait s'y rendre, jusqu'à il y a quelques jours, mais on changé le programme du Comité, afin de passer deux jours ici. Ainsi on a raté la visite à Kitamaat Village, aussi bien qu'à Kitsumkalum. Je ne peux parler au nom du président. Je suis certain qu'il pourra donner d'excellentes raisons. Je partage toutefois votre préoccupation, et celle de tous les groupes qui comparaissent devant le Comité, du fait qu'il ne puisse venir sur vos propres terres à votre propres conditions, et à un endroit où le Comité pourrait mieux comprendre les questions que vous soulevez.

Je voudrais d'abord commenter le mémoire des Haisla, car tout membre de ce Comité qui a écouté ou lu le mémoire attentivement peut sans doute ressentir l'angoisse et le désespoir qui y transparaissent, et je vous connais tous assez bien pour comprendre l'acrimonie que vous ressentez. J'essaie de mon mieux, au Parlement, lorsque c'est possible, de faire connaître aux députés et au public canadien ce sentiment qui découle des outrages qu'on vous a fait subir.

A mon sens, très peu de gens comprennent ce que fait ce Comité, et ce qu'il faut faire afin de trouver des solutions à cette question. La plupart des membres du Comité, et toute autre personne qui étudie la question, saura qu'en ce qu'il concerne le peuple Haisla, et les Kitsumkalum, vous avez pleine propriété sur les terres et les territoires tribaux. Vous avez dû subir de grandes indignités dans le cas du village de Kitamaat, aux mains de Eurocan, Alcan, et de Ocelot. Les nombreux projets importants qui ont été lancés dans votre région ne vous ont absolument rien rapporté, et même dans la plupart des cas ont eu un effet négatif. Dans le cas des Kitsumkalum en particulier, de véritables horreurs ont été perpétrées par le gouvernement fédéral en réponse à chaque question précise, surtout au sujet de la plus récente, la question de pierres concassées.

Ce que je lis dans les mémoires que nous avons entendus aujourd'hui, surtout les deux vôtres, est l'aspect moral que les membres du Comité devront étudier et transmettre au Parlement. On sent que ça existe vraiment.

Je suis d'accord avec Reg, que les peuples autochtones ont été étudiés *ad nauseam*. Récemment, j'ai remarqué qu'on avait dépensé plus de neuf millions de dollars pour des experts-conseils en 1982, pour différentes études demandées par le ministère des Affaires indiennes—une bande fait une proposition, et bien sûr on trouve des fonds pour faire des études sur les études.

Ce qui est réflété dans les media, ou dans les conversations partout au pays, et à la télévision, c'est que l'argent pour les Indiens semble être gaspillé, ou que les Indiens sont toujours en train de demander quelque chose. C'est un cercle vicieux, et beaucoup de Canadiens, si vous leur demandez quel est l'enjeu au sujet des autochtones, vous diront qu'ils ne veulent que d'autre argent ou autre chose. Très peu se sont donnés la peine d'étudier le fond de la question. Qui connaît par exemple les chiffres que citait James Gosnell, au sujet des fonds par tête,

[Texte]

issue. For example, the figures that James Gosnell put forward in terms of just the per capita, province by province and region by region, and even area by area; as we know, certain bands get more for certain kinds of projects than others in the same area.

I know all of you well enough to know that you are as sophisticated as anyone sitting on this committee, perhaps more so, and one thing that happens when people are repressed for long periods of time is that out of the cauldron of that kind of repression comes some kind of vision that is important to a nation, and that is why your culture survived. Indeed, I think Canadians are generally quite fortunate that the innate diplomacy of native people in this country is such that you are not coming in here and simply saying that you are mad as hell and you are not going to take it any more. Instead, you approach it in a reasonable way. But what this committee has to do is take that message and not boil it into a 500-page report, or write a new essay on the Indian Act or 3 easy ways to get rid of the DIA.

• 2035

It seems to me that what is at issue here is the getting of a resource base that can allow your culture and your laws and your traditions to resurrect themselves and to survive. And what this committee should be recommending is to provide that resource base back to the Haisla, back to the Kitsumkalum people, back to all native people in this country, so that the resource base is there and because self-government will flow from the resource base. The traditions are there. There are 5,000, 10,000, 15,000 years of tradition in terms of self-government.

What we keep talking about in this committee is trying to redefine the wheel; we are trying to offer some new kind of document, something that is fresher than the Indian Act; perhaps something a little more sophisticated than the DIA or core funding—those kinds of things. But it seems to me that the message coming from your briefs and what you are talking about is that it is a resource base and the other things would flow from that.

Now I would like to hear your comments on that, because my frustration in terms of division of powers is that the federal government and the provincial government still have not made the moral decision nor come up with the moral integrity to give the resource base back which you really own, and it would be for us to negotiate with you, as Reg said, from the other side of the table. I am sorry to have taken so long on that.

Mr. G. Amos: I would like to thank you for your comments. You have put it in a way that we can understand it. That is really one of the concerns we had in appearing before this committee and in fact in witnessing what has transpired in the country so far in terms of the Musqueam trust case; in terms of fish poaching as the Department of Fisheries and Oceans called it; and the tax case in which Dean Nagukjewik—that is

[Traduction]

province par province, région par région et même district par district; nous savons que certaines bandes reçoivent plus que d'autres pour différents projets dans la même région.

Je vous connais tous assez bien pour savoir que vous êtes aussi évolués que tout membre de ce Comité, même peut-être plus, et je sais que quand une personne est reprimée pour une longue période de temps, elle peut acquérir une vision de ce qui est essentiel à une nation, et voilà pourquoi votre culture a survécu. En fait, je pense que les Canadiens en général ont beaucoup de chance, compte tenu de la diplomatie innée des autochtones du Canada. En effet, vous n'êtes pas simplement venus ici pour nous dire que vous en avez marre et que vous n'accepterez plus d'être traités ainsi. Bien au contraire votre approche est raisonnable. Mais le Comité n'a pas l'intention de prendre ce message, de le réduire en bouillie, et de le diluer dans un rapport de 500 pages, ni d'écrire un nouvel essai sur la Loi sur les Indiens ou un best-seller sur les trois moyens les plus faciles de supprimer le ministère des Affaires indiennes.

Ce qu'il faut faire, selon moi, c'est définir une base de ressources qui permette à votre culture, à vos lois et à vos traditions de ressusciter et de survivre. Ce que le Comité devrait recommander, c'est de rendre cette base de ressources aux Haisla, au peuple de Kitsumkalum et à tous les autochtones du pays, afin que cette base soit là, car l'autonomie découlera d'elle. Les traditions sont là. L'autonomie a déjà derrière elle 5,000, 10,000 ou 15,000 ans d'histoire et de traditions.

On n'arrête pas, dans le cadre de nos réunions, de parler d'essayer de réinventer la roue; on essaie d'en arriver à un nouveau genre de document, à quelque chose de nouveau par rapport à la Loi sur les Indiens, à quelque chose de plus sophistiqué que le ministère des Affaires indiennes ou que le financement forfaitaire; c'est de ce genre de choses qu'il a été question jusqu'à présent. Mais il me semble que le message qui découle de vos mémoires et que ce qui importe pour vous, c'est cette base de ressources, et toutes les choses qui en découleraient.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, parce que le problème pour moi, en ce qui concerne cette division de pouvoirs, c'est que les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas encore pris la décision morale ni rassemblé l'intégrité morale nécessaire pour vous rendre cette base de ressources, qui vous appartient. Et, comme l'a dit Reg, c'est à nous qu'il reviendrait de négocier avec vous, de l'autre côté de la table. Je m'excuse d'avoir parlé si longtemps.

M. G. Amos: Je vous remercie pour vos commentaires. Vous avez expliqué cela de façon à ce que nous puissions comprendre. C'est justement là l'une des questions qui nous préoccupait relativement à notre comparution devant le Comité et cela nous inquiète d'autant plus que nous avons vu ce qui s'est passé dans le cas de l'affaire Musqueam et de la pêche illégale, pour reprendre le terme utilisé par le ministère des Pêches et

[Text]

difficult to say; I always have a problem with that myself. It is unfortunate that such a case had to have a name which is so hard to pronounce, but I guess it draws attention to it, nonetheless. But everything at the moment seems to be pointing the finger at the Indian people, as you have put it, getting more and more rights and more and more money, or so it seems to the general public. That is a fear we have.

We have witnessed in our area in our local newspapers a number of letters which have been written to editors complaining of this whole issue of aboriginal title and all the rights that stem from it. The general public is afraid of the whole issue. And as to the moral side of it, I would like to turn the mike over to one of our councillors who has always been concerned about this. If the Chair will permit me, I will ask Morris Amos to carry on from here.

Mr. Morris Amos (Councillor, Kitamaat Village Council): Fine. When I come before such a prestigious committee as we have here today, it makes me sort of nervous because I am new to this game of politics. However, I do not like to think of myself as a politician but, rather, as a policy-maker for my people. And when the issue of morality is brought before us, I feel from deep within myself that I have to put in my two-bits worth because, from the Indian perspective, we are dealing from a position of weakness. We have nothing to fall back on in dealing with governments, political systems, legal systems and corporate systems. We have no other alternative but simply to plead our case to the conscious minds of politicians and to ask that you look deep within yourselves and ask yourselves what is the real issue when it comes to Indian people. For me, the issue is simply to follow your own terms of reference.

For instance, the Nishga Tribal Council brought up the issue of morality. To me, justice is adhering to the principles of moral discipline or law. In defining morality, the word "moral" itself is simply the distinction between right and wrong, and that is all we are appealing to—your sense of right and wrong.

To take it further, in our own area of Kitamaat, the highest tribal territory, we dealt with the government and with the corporate entity which you know as the Aluminum Company of Canada. When they came into our area what we had put before us was the spirit which your capitalist country is founded on. I mean the spirit of greed—that is, greed being putting money before people. And that is how we have been dealt with—a people considered to be lower than money. We have been overcome by the creed of greed.

When Alcan came into our territory, the first thing they said was, if you people do not make a deal for your land with the corporation of Alcan, then we will simply expropriate your land. In that way, they instilled fear into us, and our people who were naive in a business sense succumbed to that sort of political pressure.

[Translation]

Océans. Et il y a également l'histoire de taxe où Dean Naguk-jewik . . . c'est difficile à prononcer; j'ai toujours ce problème. Il est dommage que cette affaire porte un nom qui soit si difficile à prononcer, mais je suppose que cela attire l'attention des gens là-dessus. Mais comme vous l'avez dit, tout le monde a l'impression que le peuple indien se voit attribuer de plus en plus de droits et de plus en plus d'argent. C'est du moins l'impression qu'a le grand public. C'est justement ce que nous craignons.

Dans un journal local de notre région, nous avons vu plusieurs lettres, envoyées aux rédacteurs, dans lesquelles les gens se plaignaient de toute cette question des titres autochtones et des droits qui en découlent. Le public a peur de toute cette affaire. Quant à l'aspect moral de tout cela, j'aimerais céder la parole à l'un de nos conseillers, qui s'intéresse depuis longue date à cette question. Si le président le veut bien, je demanderais à Morris Amos de poursuivre.

M. Morris Amos (conseiller, conseil du village de Kitamaat): Très bien. Lorsque je dois comparaître devant un comité aussi prestigieux que celui devant lequel je me retrouve aujourd'hui, cela m'énerve beaucoup, car la politique, c'est tout nouveau pour moi. Je ne me perçois pas comme étant un politicien, mais plutôt un façonneur de politiques pour mon peuple. Et lorsqu'on soulève la question de la moralité de tout cela, je pense tout au fond de moi-même que je dois me prononcer, donner mon point de vue dans la perspective des Indiens. Mais nous sommes en situation de faiblesse. Nous n'avons aucun système de recours auquel nous reporter dans le cadre de nos rapports avec des gouvernements, des systèmes politiques, des systèmes juridiques et l'industrie privée. Nous ne pouvons que plaider notre cause devant vous, les politiciens, et vous demander de faire un examen de conscience pour voir quelle est la véritable question fondamentale en ce qui concerne le peuple indien. Selon moi, il s'agit tout simplement de suivre votre mandat.

Le conseil tribal des Nishga a justement soulevé la question de la moralité. D'après moi, la justice, c'est se conformer aux principes de discipline ou de loi morale. Et le mot «moral» lui-même signifie tout simplement la distinction entre le bien et le mal. Et c'est justement à votre sens du bien et du mal que nous nous reportons.

Dans notre région de Kitamaat, le territoire tribal le plus élevé, nous avons fait affaire avec le gouvernement et avec l'*Aluminum Company of Canada*. Lorsqu'ils sont venus, ce qu'ils apportaient avec eux, c'était l'esprit sur lequel est fondé votre pays capitaliste. Je veux dire par là cet esprit de cupidité, ce désir d'étaler de l'argent devant les gens. Et on a justement été traité comme étant un peuple dont la valeur est inférieure à celle de l'argent. Nous avons été écrasé par le credo de la cupidité.

Lorsque la société Alcan est venue chez nous, la première chose que l'on nous a dite, c'était que si l'on n'en arrivait pas à un accord pour nos terres avec la société, alors celles-ci seraient purement et simplement expropriées. Ils nous ont fait peur, et notre peuple, naïf en affaires, s'est plié aux pressions qu'on exerçait sur lui.

[Texte]

So on page 8, the last page in our statement, we say, "Be wise in your statements to the government in Ottawa." All we are asking is that when you go before Parliament, you make them recognize that they are actually following capitalist doctrines of greed and for them to try to see in their own minds that this doctrine of greed is not right when dealing with the lives of human beings. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I wish to thank the representatives from Kitamaat Village for appearing before us today, and to make a very short comment, as well as to pose a question to you.

First of all, in your brief you talk about the possibility of consulting with other people about what sort of things you would want in an Indian government if you had the right to be completely self-sufficient. Now simply on the basis of my knowledge of the Kitamaat people, that conforms with your traditional pattern. Certainly, when you were a much more isolated village than you are now, you always had access to the outside world and you tried to take what was best and incorporate it amongst your own people. I think that process is really what Indian people all over Canada would very much like to be able to do—that is, to pick and choose for themselves.

Morris Amos talked about a sense of what is right and wrong. That brings me to the question which I would like to pose for you. If you cannot answer it now, perhaps you could send us a letter on it, because a great many members of the House of Commons, as well as the members who were on the first subcommittee, felt that a great wrong had been done to Indian women who had been deprived of their status under Section 12.(1)(b) of the Indian Act. We are anxious that in trying to remedy that wrong we do not perpetuate another wrong. Also, we know that we are on rather difficult ground here. You pointed to the fact that you have a very small land base for your population. I think many Indian communities across Canada are very concerned that if there is a program of reinstatement, that could result in a further impoverishment.

• 2045

One of the mandates of our committee is that we are supposed to be looking at what kind of resources would be needed for a program of reinstatement that would do justice not only to the Indian women who had lost their status but to Indian bands themselves. I wonder whether you could perhaps make some initial comments on that and then, if you could, follow it up with perhaps a more detailed proposition to the committee.

Mr. T. Robinson: I am trying to tell Gerald how to reply to that.

Jim, you asked us what kind of resource. We have voiced our concern that we were never included in the tax dollars that the Municipality of Kitamaat got for the use of our land. Tremendous amounts of dollars are paid yearly to the Municipality of Kitamaat, and this is the resource base we are looking

[Traduction]

C'est pourquoi nous disons à la page 8, c'est-à-dire à la dernière page de notre mémoire: «Faites preuve de sagesse dans les déclarations que vous ferez au gouvernement à Ottawa.» Tout ce que nous demandons, c'est qu'à votre retour au Parlement, vous fassiez comprendre à vos collègues qu'ils suivent une doctrine capitaliste cupide et qu'ils doivent reconnaître que cette doctrine n'est pas bonne lorsqu'il s'agit de la vie d'êtres humains. Merci.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je souhaite remercier les représentants du village de Kitamaat d'être venus comparaître devant nous aujourd'hui et j'aimerais faire un bref commentaire et vous poser une question.

Tout d'abord, vous parlez dans votre mémoire de la possibilité de consulter d'autres gens au sujet des choses que vous voudriez voir dans un gouvernement indien si vous aviez le droit d'être complètement autonomes. Si je me fie à ce que je sais du peuple Kitamaat, cela cadre tout à fait avec vos traditions. Autrefois, lorsque votre village était plus isolé, vous aviez toujours accès au monde extérieur et vous essayiez de prendre ce qu'il y avait de mieux ailleurs pour l'incorporer dans votre propre système. Il me semble que c'est là le processus que la plupart des Indiens du Canada aimeraient pouvoir suivre, c'est-à-dire choisir eux-mêmes.

Morris Amos a parlé du sens du bien et du mal. Cela m'amène à la question que je voulais vous poser. Et si vous n'êtes pas en mesure d'y répondre tout de suite, vous pourriez peut-être nous envoyer une réponse par écrit, car beaucoup de députés à la Chambre, et un certain nombre des membres qui composaient le premier Sous-comité, ont l'impression qu'un grand tort a été fait aux femmes indiennes qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Nous ne voulons pas, en essayant de corriger cette faute, en commettre une autre. Enfin, nous savons que c'est là un terrain plutôt glissant. Vous avez signalé le fait que votre population ne dispose que de très peu de terres. Je pense que de nombreuses collectivités indiennes du Canada craignent qu'un programme de réinscription amène un nouvel appauvrissement.

Le mandat de notre Comité prévoit entre autres que nous étudions les ressources qu'exigerait un programme de rétablissement de leurs droits qui rendrait justice non seulement aux femmes indiennes ayant perdu leur statut mais aux bandes indiennes elles-mêmes. J'aimerais savoir si vous pourriez faire quelques commentaires à ce sujet, suivis d'une proposition plus détaillée pour le Comité.

M. T. Robinson: J'essaie d'expliquer à Gerald comment il doit répondre.

Jim, vous demandez quel genre de ressource il faudrait. Nous nous sommes déjà dits préoccupés par le fait que nous n'avons jamais bénéficié de l'argent qu'a perçu la municipalité de Kitamaat pour l'utilisation de nos terres. Des sommes d'argent énormes sont versées chaque année à la municipalité

[Text]

for—part of it—to develop ourselves as a group of people: to be included in the tax dollars that other people receive and we do not. That is part of it.

Mr. Manly: Resource revenue payments.

Mr. T. Robinson: Right. If I can expand on that a little bit, Jim, I will take you back to a question that was posed to us earlier on in terms of the reserve land that we have for the community. I failed to mention that we have reserves numbering 16, none of which border on each other. They are 16 separate reserves scattered throughout the tribal territory. The reserve we live on, as I mentioned, has a huge chunk of it taken up by mountainside. Another portion is taken up by the easement that Alcan holds through the community, so really one of the major obstacles we have in looking at this whole question of women regaining their status is just simply one of land. It is as simple as that. We are cramped as it is, with the 600 people who are living on the reserve we live on. The community is cramped and we are fast running out of space. To develop another reserve we hold, and which might be suitable, would run us into millions and millions of dollars to provide the infrastructure necessary for the community that would be built. That is one of the biggest obstacles we face. As you stated, perhaps we will put this to you in the form of a letter some time in the near future and expand on this question you have asked us.

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. In listening to the two briefs that have been presented to us—and incidentally I think it was very fortunate that the group from the Kitamaat Village Council saw fit to share their time with the Kitsumkalum Chief—it seems to me that both these briefs are as eloquent as any in making the case for recognition of Indian self-government and for the delivery, in fact the demand, for the financial and economic base to do so. In fact, the Kitamaat Tribal Council itself in its brief says that what is important is that they are ready for independent self-government and the power should be relinquished to them now. What they also say is that they do not want another set of rules and regulations to be outlined for them and, I take it for, this committee to go about developing another set of rules and regulations, but to be able to operate as they see fit. It seems to me the only people not ready for Indian self-government, in the terms these briefs talk about it, is the current administration that manages their lives.

The situation they describe, particularly the Kitsumkalum Band, is atrocious to say the least, and intolerable. It seems to me that this committee, when we develop our recommendations, has to be able to develop recommendations that are going to meet some of the problems in general which they are describing. For instance, in the area of trust in particular, some of the things that have gone on here are another one or

[Translation]

de Kitamaat, et c'est cette base de ressource, ou une partie de celle-ci, que nous voulons avoir pour assurer notre essor en tant que peuple: pourquoi certaines personnes reçoivent-elles une partie de cet argent, tandis que nous, nous ne recevons rien du tout? Voilà une partie du problème.

M. Manly: Des ressources en provenance de ces paiements.

M. T. Robinson: Oui. Si vous me permettez, Jim, j'aimerais revenir sur une question qu'on nous a posée tout à l'heure au sujet des terres de la réserve dont dispose la collectivité. J'ai omis de signaler que nous avons 16 réserves, dont aucune ne partage une frontière avec une autre. Il s'agit de 16 réserves distinctes éparpillées un peu partout sur le territoire tribal. Comme je l'ai déjà dit, une partie de la réserve que nous habitons est occupée par une montagne. Et une autre partie a été accaparée par l'Alcan. L'un des gros problèmes de toute cette question de la récupération des droits des femmes, c'est celui des terres. C'est aussi simple que cela. Nous sommes déjà à court d'espace avec les 600 personnes qui habitent notre réserve. La collectivité est déjà à l'étroit et nous allons bientôt manquer d'espace. Nous possédons une autre réserve, qui serait peut-être utilisable, mais il nous en coûterait des millions et des millions de dollars pour mettre en place l'infrastructure nécessaire. C'est là l'un des plus gros obstacles auquel nous nous trouvons confrontés. Il faudrait peut-être, comme vous l'avez dit, qu'on vous envoie tous ces renseignements sous forme de lettre. Cela nous permettrait de mieux répondre à votre question.

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Après avoir écouté les deux mémoires qui nous ont été lus (et j'aimerais dire, entre parenthèses, que j'applaudis le fait que le groupe du Conseil du village de Kitamaat ait jugé bon de partager le temps qui lui était accordé avec le chef de Kitsumkalum), il m'est apparu que ces deux mémoires expliquent tout aussi éloquemment que ceux qui les ont précédés le principe de la reconnaissance de l'autonomie politique des Indiens et la nécessité de fournir aux Indiens la base financière et économique nécessaire. En fait, le mémoire du Conseil tribal de Kitamaat explique que ce qui est important, c'est que les Indiens sont prêts pour l'autonomie politique et qu'il faudrait leur céder tout de suite le pouvoir nécessaire pour s'assumer. Ce que vous dites également, c'est que vous ne voulez pas qu'on vous impose un autre ensemble de règlements, vous ne voulez pas que le Comité élabore un ensemble de règlements; vous voulez fonctionner en toute liberté, comme bon vous semble. Il m'apparaît, si je m'en tiens à ce que disent vos mémoires, que les seules personnes qui ne sont pas prêtes pour l'autonomie des Indiens, ce sont les administrateurs qui gèrent leur vie.

La situation que vous nous avez décrite, et je songe notamment à ce que nous explique le mémoire de la bande Kitsumkalum, est absolument atroce, pour ne pas dire intolérable. Il me semble que le Comité devra élaborer des recommandations qui permettront de régler un certain nombre des problèmes généraux que vous avez décrits. Je songe notamment à la question de la responsabilité; les exemples que vous nous avez donnés sont une véritable honte.

[Texte]

two shamefull examples of our trustee in carrying out his responsibilities.

The other thing I would like to suggest to those colleagues of mine on this committee who are also on the standing committee is that they look into some of the specifics, particularly of the Kitsimkalum brief; that is, what happened with the CNR, the quarry, the relocation, and with respect to presentation by the Kitimaat Council, what happened in this Alcan deal and who it was who told the band that they ought to make a deal or their land would be expropriated.

We have the benefit, incidentally, of having Mr. Tousignant on this committee, the Parliamentary Secretary for Indian Affairs, and perhaps he would take up some of these issues because I think they demand some attention.

Now to get to a couple of the questions I wanted to ask. One is on the brief from the Kitimaat Council; you quote the Beaver Report in your document, on page 7 at the bottom, and this quote seems to imply to me that either you have the federal government maintaining all these responsibilities, legal, constitutional, etc., or you can have self-government. What this quote says is:

Those responsibilities should only be changed by mutual consent and the changes incorporated into the formal agreements made between the Minister and the Bands that opt for self-government.

So the bands who opt for self-government can change these responsibilities when they deal with the minister. Before asking my question, I will tell you what other witnesses are telling us: that the federal government has these responsibilities and will always have those responsibilities to First Nations' governments, but the form of exercising Canada's responsibility toward the Indian nations in this country should be on a government-to-government basis as opposed to the way it has been done in the past. I would like you to comment on that. First of all, tell me if I have misunderstood the way you meant to use the quote. Secondly, would you comment on my last statement?

• 2055

Mr. G. Amos: We chose this quote to illustrate that we feel the trust responsibility is there, and we thought with mutual consent. But we do not think this is going to change, take away all the responsibility from the federal government for Indian people. I do not know if that is clear enough for you.

Ms Jamieson: You have been suggesting it is something that is going to be there for all time, or will it be phased out at some stage? One or two witnesses have come before us and said that, as soon as they become self-sufficient, they do not need that any more. Others have said, no, we always want that

[Traduction]

J'aimerais d'autre part recommander à mes collègues qui sont également membres du Comité permanent d'étudier un certain nombre des cas particuliers, et je songe notamment aux explications fournies dans le mémoire des Kitsimkalum. Vous y parlez de ce qui s'est passé avec le CN, avec la carrière, avec le déménagement, avec les instances présentées par le Conseil de Kiitmaat, avec l'affaire d'Alcan . . . et j'aimerais bien savoir qui a dit à la bande qu'elle ferait mieux de conclure un accord, sans quoi ses terres seraient expropriées.

Le Comité a l'avantage de compter parmi ses membres M. Tousignant, qui est le secrétaire parlementaire pour les Affaires indiennes. Il pourrait peut-être étudier un certain nombre de ces questions, car il me semble qu'elles méritent qu'on s'y penche.

J'en arrive maintenant aux questions que je voulais vous poser. Tout d'abord, au sujet du mémoire présenté par le Conseil de Kitimaat: au bas de la page 7, vous citez un passage du rapport Beaver. Le fait que vous ayez inséré cette citation dans votre texte m'amène à croire soit que vous voulez que le gouvernement fédéral maintienne toutes ses responsabilités juridiques, constitutionnelles, etc., soit que vous êtes prêt pour l'autonomie politique. Voici ce que dit ce paragraphe:

Ces responsabilités ne devraient être changées que par consentement mutuel et les changements devraient être incorporés dans le cadre d'accords formels signés par le ministre et le représentant des bandes qui auront opté pour l'autonomie politique.

Ainsi, les bandes qui opteraient pour l'autonomie politique pourraient changer ces responsabilités. Avant de vous poser ma question, j'aimerais vous expliquer ce que d'autres témoins nous ont dit: ils nous ont dit que le gouvernement fédéral a et aura toujours ces responsabilités envers les gouvernements des Premières Nations, mais que la façon dont le Canada exerce cette responsabilité envers les nations indiennes doit se faire dans le cadre de rapports directs entre gouvernements, contrairement à ce qui s'est toujours fait par le passé. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cela. Mais, tout d'abord, dites-moi si j'ai mal compris la raison pour laquelle vous avez cité le passage que je viens de lire. Deuxièmement, que pensez-vous de ce que je viens de dire?

M. G. Amos: Nous avons choisi cette citation pour bien montrer que nous pensons que la responsabilité existe, et nous pensions qu'elle existait avec le consentement mutuel des parties. Toutefois nous ne pensons pas qu'elle va changer et que toutes les responsabilités du gouvernement fédéral seront confiées aux Indiens. Je ne sais pas si c'est suffisamment clair pour vous.

Mme Jamieson: Vous avez dit que cette responsabilité du gouvernement ne changera pas à l'avenir, ou encore à un certain moment le gouvernement va-t-il graduellement s'en départir? Certains témoins qui ont comparu devant le Comité nous ont dit que dès qu'ils deviendront autonomes, ils n'auront

[Text]

special relationship, but we want it to be more on our terms, than has been exercised in the past.

Chief Tom Robinson: To try to answer your questioning; my interpretation of it. We completely agree with the Nishga comments, in that government through DIA has made the decisions and only used council to carry out those decisions, without having consulted with those councillors to draw up the government documents. That is all we were asking, that we be given the opportunity to choose and pick, according to our needs and our desires, without having to go by somebody else's interpretation of our documents. We decide and we interpret, that is all we are asking.

Mr. Morris Amos: We Indians like to deal in common sense. Let me try to put that statement of Jack Beaver into simplistic terms for you people and lay your fears at rest. Just for example, say we suddenly came across a massive amount of money—\$5 billion or something like that. It would stand to reason, would it not, that we would naturally be able to use that money to guide us on our road to self-determination. What that passage actually says is that if we were able to do that and suddenly fell on our face, we are not saying that the federal government should never look at us again as a people. To me it is simple. If you cannot see that, then we are all at a loss here.

Ms Jamieson: Thank you. I think that is helpful clarification for the record. Incidentally, in your comments that you made before on the moral issue, I am hoping, very sincerely, that any recommendations that this committee makes, ought to be presented to the Canadian public at large on that basis. I believe members of the Canadian public would agree with that and would choose to do what is right, even though the federal government has not done so until this point.

My other question is for the chief from Kitsumkalum. You have made some pretty specific recommendations. I wonder if you would let me know how you feel about one of the proposals that has recurred in the testimony that has come before this committee, and that is this: That each band or each Indian government should outline what they feel are their priorities; what they feel are their needs; what they feel are their desires, and then negotiate with some central body for block funding, multi-year—beyond the end of one year—and then do with that as they see fit. Never mind any more regulations on levels of how much you get for housing and how much you get for this or that, but that you would make those determinations and would negotiate with some central body.

Chief Bolton: I suppose if a system such as that were put in place, it would definitely serve all bands much better than the system that they have in place now, and whether that is the type of system that would go on forever, I really cannot say at this time. What our eventual hopes are in self-government . . . Because of our locations and our potential development in that area, hopefully one day we will start weaning ourselves from

[Translation]

plus besoin du gouvernement. D'autres nous ont dit le contraire et nous ont indiqué qu'ils voudraient conserver ce rapport spécial, mais par contre qu'ils souhaitent plus que par le passé imposer leurs conditions.

Le chef Tom Robinson: Je vais essayer de répondre à vos questions. Nous sommes tout à fait d'accord avec les commentateurs qui ont été faits par les Nishga, en ce sens que le gouvernement, par le biais du Ministère des affaires indiennes, a pris des décisions et n'a fait qu'utiliser le conseil pour mettre en oeuvre ces décisions sans avoir au préalable consulté les conseillers pour élaborer les documents du gouvernement. Tout ce que nous demandons, c'est d'avoir l'occasion nous-mêmes de choisir, compte tenu de nos besoins et de ce que nous voulons sans pour autant devoir recourir à d'autres personnes pour élaborer nos textes. Tout ce que nous demandons, c'est de pouvoir interpréter de décider nous-mêmes.

M. Morris Amos: Nous aimons faire appel au bon sens. Permettez-moi de vous expliquer de façon simplifiée ce qu'a dit Jack Beaver et en même temps d'apaiser vos craintes. Par exemple, disons que tout d'un coup nous ayons beaucoup d'argent—\$5 milliards plus ou moins. Il semblerait logique, n'est-ce pas, que nous puissions utiliser cet argent pour promouvoir notre autodétermination. En fait, ce qui est dit dans ce passage, c'est que si nous étions en mesure de le faire sans pour autant y parvenir, nous ne pensons pas que le gouvernement fédéral devrait cesser de nous considérer comme un peuple. Pour moi, c'est clair. Si vous ne pouvez pas comprendre cela, c'est très dommage.

Mme Jamieson: Merci. C'est une précision utile. Incidemment, dans les commentaires que vous avez faits, relatifs à l'aspect moral de la question, j'espère très sincèrement que les recommandations que le Comité va faire devraient être présentées à tout le public canadien. Je crois que le public n'y verrait aucun inconvénient et serait d'accord de choisir de faire ce qui est juste, même si le gouvernement fédéral n'a pas fait ce qu'il fallait faire jusqu'à maintenant.

Je voudrais poser mon autre question au chef de Kitsumkalum. Chef, vous avez fait certaines recommandations précises. Je me demande si vous pourriez me dire ce que vous pensez d'une des propositions qui ont été faites à de multiples reprises par d'autres témoins qui ont comparu devant ce comité, à savoir: chaque bande et chaque gouvernement indien décrivent brièvement quelles sont selon eux leurs priorités, leurs besoins, ce qu'ils veulent, et ensuite négocient avec un organisme central un financement global pour plusieurs années—c'est-à-dire pas pour une seule année financière—et ensuite ils font ce que bon leur semblerait avec cet argent. Laissons de côté les règlements précisant combien on vous donne pour le logement ainsi que pour autre chose, c'est vous qui en décideriez et vous négocieriez avec un organisme central.

Le chef Bolton: Si un tel système était mis en vigueur, il serait certainement beaucoup plus utile que le système actuel pour les bandes; maintenant quant à savoir si ce système devrait rester inchangé à l'avenir, je ne peux pas le dire pour l'instant. Étant donné qu'en définitive nous espérons devenir autonomes . . . Étant donné notre potentiel de développement dans ce domaine, j'espère qu'un jour nous pourrions nous passer

[Texte]

the government fundings. This will make us more answerable to our own people, rather than to the government that provides those fundings.

As long as we keep getting fundings from the government, they will have more controls on us. Unfortunately, at this time, as far as we are concerned, because we blew our money to move and help our people, we are more or less penalized. We were not, I guess, rewarded for our own effort in self-determination; the fact that we built our own homes and put in our own roads, hydro and sewage and everything else. Until the time that we are self-sufficient, financially—again, that system would be better than what we have now.

Ms Jamieson: Thank you. This issue has been discussed in many of the briefs, this issue of being dependent on government all the time for money to run an Indian government. How can you do that and still be asking for money? There are a couple of answers that have been suggested. One is to entrench Indian government in the Constitution, or the right to self-government in the Constitution for Indian people. Include with that an obligation, within the Constitution, to support, fiscally, Indian governments. So then it would be a constitutional guarantee and you would no longer be at the mercy of whoever is the head bureaucrat in Ottawa at the moment. How would you feel about that?

Chief Bolton: The way it is now, they more or less throw the money in the central ring and then the various bands have to make their presentations. Sometimes things get very stressed in those meetings. It is not the fault of the bands; it is the way the system is set up. Whether we are from a big band or a small band, we have all made our concerns known to the Department of Indian Affairs, but that system has not changed. If it were in the Constitution, if the bulk funding were made available to us, if it were up to our own judgment as to how best serve our people, then it would make things a whole lot easier for us to manage our own governments on the reserves.

Mr. G. Amos: Maybe I can expand a bit on what Cliff has pointed out. I will give you an example of the stress that he has pointed out to you among the different bands in our district. A figure that a former district manager in the Terrace district came up with, a dollar figure, which would bring the district as a whole, in terms of infrastructure, water sewer and the like—I believe he mentioned a \$15 million figure, to bring the district up to par. The figure that we received to disburse among eight bands was somewhere in the neighbourhood of \$2 million—a little over \$2 million for one year.

We are faced with a situation where we have various communities which do not have adequate water and sewer

[Traduction]

de l'aide financière que nous apporte le gouvernement. Cela nous permettra en outre de rendre davantage de comptes à notre peuple plutôt qu'au gouvernement qui nous donne de l'argent.

Dans la mesure où nous continuons de recevoir de l'argent du gouvernement, le gouvernement nous imposera davantage de contrôles. Malheureusement, pour l'instant, en ce qui nous concerne, étant donné que nous avons gaspillé notre argent pour déménager et pour aider notre peuple, je dirai que nous sommes plus ou moins pénalisés. Je pense que nous n'avons pas été récompensés pour les efforts que nous avons faits pour promouvoir notre autonomie, et le gouvernement n'a pas davantage tenu compte du fait que nous avons construit nos propres maisons, nos propres routes, nos centrales électriques, nos égouts, etc. Jusqu'au moment où financièrement nous serons autonomes, ce système serait préférable à celui qui existe à l'heure actuelle.

Mme Jamieson: Merci. Cette question a été abordée dans beaucoup des mémoires qui nous ont été présentés, c'est-à-dire votre dépendance financière du gouvernement central pour administrer le gouvernement indien. Comment pensez-vous vous autogérer et continuer de demander de l'argent? Certaines réponses ont été données. La première consisterait à insérer le principe du gouvernement indien dans la Constitution ou le droit à l'autonomie politique pour les Indiens. Il faudrait ajouter également une obligation, dans la Constitution, c'est-à-dire de financer, par le biais de la fiscalité, les gouvernements indiens. Donc, ce serait là une garantie constitutionnelle qui ne vous mettrait pas plus à la merci de la bureaucratie à Ottawa. Qu'en pensez-vous?

Le chef Bolton: À l'heure actuelle, le Ministère des affaires indiennes nous accorde des fonds et c'est aux différentes bandes d'expliquer leurs besoins pour recevoir de l'argent. Parfois lors des réunions où l'on discute de ces questions, l'atmosphère est extrêmement tendue. Ce n'est pas la faute des bandes, c'est à cause de la façon dont fonctionne le système. Peu importe que nous appartenions à une bande importante ou peu importante, nous avons expliqué la situation au Ministère des affaires indiennes, mais le système n'a pas changé. Si certaines modalités étaient prévues dans la Constitution, si nous pouvions bénéficier d'un financement global, si c'était à nous de décider quelles mesures prendre pour mieux servir les intérêts de nos peuples, cela nous faciliterait beaucoup l'administration de nos propres gouvernements sur les réserves.

M. G. Amos: Je pourrais peut-être donner quelques mots d'explication supplémentaires sur ce que Cliff a dit. Je vais vous donner un exemple de tension dont il a parlé entre les différentes bandes dans notre district. Je vais vous donner un chiffre qui a été calculé par l'ancien directeur du district de Terrace, chiffre qui représente le budget qui permettrait à tout le district d'avoir les mêmes infrastructures, système d'adduction d'eau, etc., que les autres. Je crois qu'il a parlé de \$15 millions. Le montant que nous avons reçu à répartir entre huit bandes était de l'ordre de \$2 millions—un peu plus de \$2 millions pour un an.

Plusieurs communautés n'ont pas de systèmes d'adduction d'eau et d'égoût suffisants. Pour les doter des mêmes infra-

[Text]

facilities. To bring them up to par would drain, if we went strictly on a need basis, which . . . We, as a council, sympathize greatly with the other bands. Cliff, in particular, has had these problems. But to do so, to go on a needs basis . . . Our band has similar needs and to allocate on the basis of need, with the money that is available . . . By the time it came around to us having an actual need, we would be further behind in the long run, going strictly on a basis of need. That is one of the stresses that Cliff and I, as chief councillors in our different communities, face. It is a wonder that Cliff and I are still on the best of terms.

Chief Tom Robinson: Mr. Chairman, I would like to add to that dollar thing and plans for dollars from DIA.

• 2105

I have been with council for—I have lost count after 20 years. During all that time, DIA, through its wisdom, has approached us for 5-, 6-, 10-year plans, putting dollar figures on those plans, what we were supposed to get for the 5-year plan, as an example. We spend hours in meeting after meeting planning the five-year plan. After a year or two, DIA comes back to us and tells us that the five-year plan is out, that they have no dollars for it. It is the frustration and the instability of DIA planning that we suffer through. How can we say block funding? How can we say anything when we go through all the plans and then they come back and tell us we cannot do it that way?

Ms Jamieson: Just one final comment, Mr. Chairman. One would ask, listening to this hearing today, where all the money is going, but I think you have answered that question very well in your brief where you say there is no problem getting programs like your post-school program but no money comes with it and there is no staff decrease in the Department of Indian Affairs. They stay the same so their jobs are secure and tidy, and bands like Kitsumkalum have three people operating off of \$26,000. It is all very frustrating.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Any further questions?

Clem Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman.

Chief Amos, I just wanted to follow on a line of questioning that was brought up by Mr. Jim Manly with respect to the first report on Indian women and the Indian Act.

I do not know if you heard, but I am representing the Native Council of Canada on this subcommittee or special committee, and my particular mandate is to pursue the rights or non-

[Translation]

structures, compte tenu strictement de leurs besoins, il faudrait . . . Le conseil comprend très bien les autres bandes. Cliff, en particulier, a connu ces problèmes. Mais pour ce faire, compte tenu des besoins, . . . Notre bande a les mêmes besoins et répartir les fonds, compte tenu des besoins et de l'argent que nous avons . . . Et lorsque c'est nous qui aurons des besoins, à long terme nous serons en moins bonne posture si nous répartissons des fonds strictement compte tenu des besoins. C'est l'une des tensions que Cliff et moi, qui sommes conseillers en chef dans nos différentes communautés, connaissons. Il est d'ailleurs extraordinaire que Cliff et moi soyons toujours les meilleurs amis du monde.

Le chef Tom Robinson: Monsieur le président, je voudrais dire quelques mots des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes.

Je siège au conseil depuis, au moins 20 ans, je n'ai plus compté après. Pendant tout ce temps, le ministère des Affaires indiennes, dans sa sagesse, s'est mis en rapport avec nous pour élaborer des plans portant sur 5, 6, 10 ans, avec des prévisions budgétaires correspondantes, le ministère nous a dit ce que nous étions censés recevoir sur cinq ans par exemple. Nous nous sommes réunis souvent, nous avons consacré des heures et des heures au plan quinquennal. Un an ou deux après, le ministère nous a informés que ce plan quinquennal était abandonné vu que le ministère n'avait plus d'argent. Le fait que le ministère des Affaires indiennes ne soit pas capable de faire des plans et de les respecter est pour nous cause de grande frustration. Comment pouvons-nous parler de financement global? Que pouvons-nous dire si après avoir élaboré des plans, le ministère nous dit que nous ne pouvons pas faire les choses comme nous le voulons?

Mme Jamieson: Monsieur le président, une dernière observation. En écoutant ce qui a été dit aujourd'hui, on serait en droit de demander où va l'argent, mais je crois que vous avez répondu à la question très bien dans votre mémoire lorsque vous dites que la mise en oeuvre de programmes comme votre programme postsecondaire ne pose pas de problème mais par contre, qu'on ne vous donne pas d'argent pour le faire et que le personnel du ministère des Affaires indiennes ne diminue pas. Le personnel reste ce qu'il est, les emplois sont assurés, et les bandes comme celle de Kitsumkalum ont trois personnes seulement avec un budget de \$26,000. Tout cela est extrêmement frustrant.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. D'autres questions?

Clem Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président.

Chef Amos, je voudrais reprendre quelques questions soulevées par M. Jim Manly à propos du premier rapport sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens.

Je ne sais pas si vous le savez, mais je représente ici le Conseil des autochtones du Canada ainsi qu'au comité spécial et en particulier, ma tâche consiste à essayer de savoir si les

[Texte]

rights of non-status Indians. I do not know if I am correct or not, but I would sense from the response you gave to Mr. Manly that you are not totally opposed to the concept of reinstatement, but, if in fact there is going to be reinstatement, that resources have to be made available to make that not only a political reality but also a human reality, that you cannot really bring more people into conditions of poverty because it will just increase that level of poverty, but, as a people and based on humanitarianism and justice, that if that injustice is to be done away with there would have to be adequate resources for everyone to be able to survive as a people.

Am I sort of correct in that, or am I totally off?

Mr. G. Amos: That is basically, in a nutshell, I suppose, what we were saying. We feel that we as a band council—and I just reiterate what I said previously—are strapped as it is in providing services for the community and the people who are presently in it. In the words that you used yourself, in our minds, if the resources were not made available with the reinstatement it would be merely heaping one injustice on another in light of the fact that for the people who might come back to live on the reserve that we presently occupy the accommodations and the infrastructure would not be there for them to enjoy.

Mr. Chartier: I understand as well that you are still pursuing the possibility of—I do not know if you can call it a land claim settlement. I am not sure how you look at it. I think, listening to other people, especially the Nishga, they are stating that they still have valid title or ownership of the lands, that they are not looking at extinguishment. So I am not sure what the proper wording would be, but you are looking, I believe, towards recognition of your rights to land and resources.

If that is the case, do you see that in pursuing that aspect of it you may have an opportunity to address the issue of all of your Indian members, even the non-status Indians? Would that process give you an opportunity to get the adequate resources that you need to bring your people together again as a total nation?

Mr. G. Amos: That definitely is our line of thinking. That would provide the people who we currently provide for and the people who might wish to come back with a greater resource base to draw from for our council to provide for these people, but that still does not take care of the present situation that we are in. Before the settlement is implemented, whenever that might be, it still does not address the wrong that has been heaped on the native women, and to use the land claim settlement as a basis of pushing that problem aside or alleviating a problem in our mind will not right the wrong.

Mr. Chartier: I am glad you say that. I was just saying that that may be an opportunity if nothing came about with respect to the work that Parliament is doing now. I take it from that

[Traduction]

Indiens non inscrits ont des droits ou non. Je ne sais pas si je me trompe, mais j'ai cru remarquer d'après la réponse que vous aviez donnée à M. Manly que vous n'étiez pas complètement contre l'idée de réintégration mais que d'après vous, si en fait cette réintégration doit devenir réalité, des ressources devront être mises à la disposition des Indiens pour qu'elle soit non seulement une réalité politique, mais également une réalité humaine; que vous ne sauriez faire entrer davantage de gens dans la pauvreté car cela n'aura pour effet que d'aggraver cette pauvreté; que la réintégration doit être fondée sur des considérations humanitaires et de justice; et que si l'on veut mettre fin à l'injustice, il faudra des ressources suffisantes pour que tous puissent survivre en tant que collectivité.

Ai-je raison ou est-ce que je me suis complètement fourvoyé?

M. G. Amos: C'est au fond ce que nous disons. Nous pensons qu'en tant que conseil de bande—et je ne fais que répéter ce que j'ai dit avant—nous sommes obligés de fournir des services à la collectivité et aux personnes qui en relèvent à l'heure actuelle. Pour reprendre vos propres termes, si la réintégration n'est pas accompagnée de ressources financières suffisantes, on ne fera qu'accumuler les injustices étant donné que pour ceux qui souhaiteraient revenir dans les réserves que nous occupons à l'heure actuelle, il n'y aurait pas de logements ni d'infrastructure suffisante à cette fin.

M. Chartier: Je vois également que vous continuez d'envisager la possibilité de, je ne sais pas si on peut appeler cela le règlement des revendications territoriales. Je ne sais pas comment vous voyez la chose. Selon les autres témoins, surtout les Nishga, ils ont encore des droits valides sur les terres, droits qu'ils ne considèrent nullement comme éteints. Je ne sais pas quelle serait la formation correcte à cet égard, mais je crois que vous voulez que l'on reconnaisse vos droits sur les terres et sur les ressources naturelles.

Si tel est le cas, pensez-vous pouvoir aborder la question pour tous vos membres, même pour les Indiens non inscrits? Cela vous permettrait-il d'obtenir des ressources suffisantes dont vous avez besoin pour regrouper votre peuple au sein d'une nation?

M. G. Amos: C'est certainement ce que nous pensons. Cela assurerait aux gens que nous aidons à l'heure actuelle et à ceux qui souhaiteraient revenir s'établir dans les réserves, davantage de ressources sur lesquelles notre conseil pourrait faire fond pour subvenir aux besoins de ces personnes, par contre, cela ne règle pas la situation dans laquelle nous sommes nous trouvons à l'heure actuelle. Avant que le règlement des revendications territoriales ne devienne réalité, peu importe quand, cela ne redresse pas les abus dont ont été victimes les femmes autochtones, et se servir du règlement des revendications territoriales pour mettre de côté ce problème ou pour le minimiser, ne revient pas à redresser les injustices qui ont été commises.

M. Chartier: Je suis heureux de vous l'entendre dire. J'allais dire que c'est peut-être une possibilité si rien d'autre ne découle des travaux que le Parlement fait à l'heure actuelle. D'après ce que vous venez de dire, j'en déduis que vous

[Text]

statement that you are not closing your mind to that possibility of getting people back into your community. Thank you.

Mr. G. Amos: No.

The Vice-Chairman: Thank you. Further questions?

Thank you, then, Chief Amos and Chief Bolton and members of the council, for presenting your brief. You can see by the number of questions that you have presented a number of very interesting proposals to us today, and I thank you for that.

Did you have a further comment?

Mr. G. Amos: Tom Robinson has a final comment, and then I also would like to make a closing statement.

The Vice-Chairman: Very good.

Mr. Tom Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

My personal thinking is that this committee is trying to put the cart before the horse. I personally feel that the answers to all the problems hinge on the settlement of land claims, and I would urge this committee to make it a priority to urge the government on your return and drawing up of your conclusions that land claims settlements for the Indian population of Canada be a priority because the Indians have been demanding this for 200 years and nobody has listened.

I would sincerely urge you to make that a priority.

Mr. G. Amos: Thank you, Mr. Chairman.

One of the issues that I believe has been brought to your attention in previous presentations is the fact that Indian people would request and maybe even demand of you that we have the right to review any recommendations that are going to be made by this committee before they are put before the House, and I would like to quote at this time in closing, to emphasize our desire in this respect, from a speech that was presented in 1971. I will quote from the speech before I tell you who the speaker was:

Canadian Indian policies were conceived in good will, imposed with beneficence and often failed because they were not of and by the people they purported to help.

That is one of the reasons we would request of you the right to have a review of your recommendations and to illustrate, I suppose, why we have come with some concern and reservations to you today. Here is another quote from the same speaker, and I quote again: "We cannot, the Prime Minister told Alberta people last June, deal in good faith unless the Indians are prepared to believe us". The speaker went on further, and I quote again:

But I know that we will have to earn the confidence of the Indian people and, to do this, actions will speak louder than words.

[Translation]

envisagez toujours la possibilité de ramener des gens dans votre communauté. Merci.

M. G. Amos: C'est exact.

Le vice-président: Merci. D'autres questions?

Dans ce cas, Chef Amos et Chef Bolton, membres du conseil, je voudrais vous remercier d'avoir présenté votre mémoire. Les nombreuses questions qui vous ont été posées montrent que vous avez fait des propositions intéressantes aujourd'hui. Je voudrais vous en remercier.

Vous aviez quelque chose à ajouter?

M. G. Amos: Tom Robinson a encore quelque chose à dire et ensuite je ferai également un dernier commentaire.

Le vice-président: Très bien.

M. Tom Robinson: Merci, monsieur le président.

Personnellement, je pense que le Comité est en train de mettre la charrue avant les boeufs. Je suis d'avis que la réponse à tous ces problèmes repose sur le règlement des revendications territoriales et je prierais instamment le Comité de considérer cette question comme prioritaire et de recommander au gouvernement lorsque vous rentrerez à Ottawa pour formuler vos conclusions, que le règlement des revendications territoriales des Indiens du Canada soit prioritaire parce que depuis deux siècles, les Indiens l'exigent et que jusqu'à présent, les responsables y ont fait la sourde oreille.

Je vous exhorte donc à accorder la priorité à cette question.

M. G. Amos: Merci, monsieur le président.

Une des questions que d'autres ont portées à votre attention a trait au fait que le peuple indien insiste sur le droit de revoir les recommandations de ce comité avant qu'elles ne soient soumises à la Chambre, et je voudrais en terminant citer un discours qui a été fait en 1971 pour bien souligner que c'est ce que nous voulons. Je vais vous citer ce passage avant de vous dire de qui il émane:

Les politiques touchant les Indiens du Canada ont été élaborées avec bonne volonté, pleines de bonnes intentions et souvent elles ont échoué parce qu'elles n'émanaient pas des peuples qu'elles voulaient aider.

C'est l'une des raisons pour lesquelles nous vous demandons d'avoir le droit d'étudier vos recommandations et pour vous expliquer pourquoi nous vous avons fait part aujourd'hui de certaines inquiétudes ainsi que de certaines réserves. Je vais maintenant vous donner lecture d'une autre citation de la même personne: «Nous ne pouvons pas, a déclaré le Premier Ministre aux Albertains en juin dernier, discuter en toute bonne foi à moins que les Indiens soient disposés à nous croire». Je cite du même texte un peu plus loin:

Je sais que nous devons gagner la confiance des Indiens et, pour cela, ce que nous ferons sera plus important que ce que nous dirons.

[Texte]

I put it to you that this is the reason for our reservations. Actions have definitely spoken louder than words to Indian people, up to the present time.

• 2115

These were the words of the honourable or the then-honourable, I suppose,—and I do not know how honourable he is today—Jean Chrétien, the former Minister of Indian Affairs, in the speech he presented at Queen's University. In quoting from him, I would ask you to, as Morris put it, look inside you and really do justice to your positions. The recommendations that you will make could have a positive impact on us, as Indian people, and our band council's ability to deal with the Indian people that we represent.

In closing, I would thank you all for hearing us out and for allowing us to appear before you at this time. Thank you very much. I think Cliff Bolton from Kitsumkalum would like to make a statement.

Chief Bolton: Mr. Chairman, I would like to thank everyone concerned here for allowing me to be at this table here, making a presentation. It was, as I said in the beginning, a very uncertain thing whether I would have that opportunity or not. There are a number of issues that we have discussed and there are many more other issues that we have not discussed, but which should not be forgotten. I imagine that they have been discussed in other areas, but I am thinking in particular of some of our aboriginal customs and rights, those things we are more familiar with, such as our hunting and fishing rights.

It should be stressed to the government that these rights we have, that were our customs to begin with, should be protected vigorously because of the things that are going on in our province. There are rumours going around that these various things are to be taken away from us. They are being eroded, bit by bit, and we are losing control of them. We want complete control of these various rights, and of the fish management and trapping, the water and our lands, the water that our villages sit on. To begin with, our villages sit at the mouths of rivers, because that is where we earned our livelihood. In the early days, when they surveyed our reserves, we were told: 'We will give you this piece of land, that we will call a reserve; we will put it at the mouth of the river, but you have absolute and complete control and ownership of this river.' Well, we lost it, we cannot control it and we have not got very many rights left to manage the fish that go in our river any more.

• 2120

We formed a salmonid enhancement society in Terrace, which we, from our band, had initiated. But, through a series of processes in our government, we have now almost lost control of that particular program. I think the government

[Traduction]

Voilà ce qui explique les réserves que nous avons. Jusqu'à présent, les gestes ont été beaucoup plus importants que les mots pour les Indiens.

C'est en ces termes que s'exprimait l'honorable Jean Chrétien, je devrais plutôt dire à l'époque, l'honorable Jean Chrétien, je ne sais pas s'il est tout aussi honorable aujourd'hui... ancien ministre des Affaires indiennes dans un discours qu'il a fait à l'Université Queen. En le citant, je vous demanderai, comme Morris l'a dit, de faire un examen de conscience et de respecter vos positions. Il est possible que les recommandations que vous allez faire aient des retombées positives sur les Indiens et également sur la possibilité qu'aura notre Conseil de bande de traiter avec les Indiens que nous représentons.

Avant de terminer, je voudrais tous vous remercier d'avoir écouté ce que nous avons à vous dire et de nous avoir permis de comparaître devant le Comité. Merci beaucoup. Je crois que Cliff Bolton de Kitsumkalum voudrait faire une déclaration.

Le chef Bolton: Monsieur le président, je voudrais remercier les membres du Comité de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité. Comme je l'ai dit au départ, il n'était pas sûr que j'en aurais eu l'occasion. Il y a plusieurs questions que nous avons discutées, mais il y en a beaucoup d'autres que nous n'avons pas abordées, mais il ne faudrait pas les oublier. Je crois qu'elles ont été abordées ailleurs, mais je pense, en particulier, à certains droits et coutumes autochtones, que nous connaissons beaucoup mieux, comme nos droits de pêche et de chasse.

Il faudrait insister auprès du gouvernement sur le fait que ce sont des droits que nous avons, qui, au départ, étaient des coutumes, qu'il faudrait s'efforcer de protéger étant donné ce qui se passe dans notre province. On entend dire que ces droits et coutumes vont nous être enlevés. D'ailleurs, graduellement, nous en perdons le contrôle et, en outre, ils s'effritent. Nous voulons contrôler entièrement ces droits qui portent tant sur la pêche que sur le piégeage, sur l'eau qui se trouve sur nos terres, ainsi que l'eau près de laquelle nous avons construit nos villages. En fait, nos villages ont été construits à l'embouchure des rivières parce que c'est là que nous gagnons notre vie. Dans les premiers temps, lorsqu'on a établi nos réserves, on nous a dit: «Nous allons vous donner ce territoire, que nous appellerons réserve; cette réserve sera établie à l'embouchure de la rivière, mais vous en aurez le contrôle absolu et vous serez propriétaires de cette rivière.» Ce qui s'est passé c'est que nous avons perdu le contrôle de cette rivière et il ne nous reste plus beaucoup de droits pour contrôler les ressources qui se trouvent dans notre rivière.

Notre bande a eu l'idée de créer à Terrace une société de repeuplement des salmonidés. Mais, à l'heure actuelle, nous avons presque perdu le contrôle de ce programme à cause de différentes mesures prises par le gouvernement. À mon sens, le gouvernement devrait prendre des mesures pour que,

[Text]

should take steps now to see that when a band has initiated these things they be given the control.

Again, I would like to thank you for hearing me out and I would like to thank the Kitamaat band council for suggesting that I come up here with them.

The Vice-Chairman: Thank you.

We will now have a short break while the next witness comes forward, that is the Kermode Friendship Society.

• 2121

• 2124

The Vice-Chairman: I call the members of the committee to the table, please. All right, if the witnesses are ready, we have before us now Miss Viola Thomas and Ms Janice Robinson from the Kermode Friendship Society.

Could I have your name, please?

Ms Janice Robinson (Member, Board of Directors, Kermode Friendship Society): My name is Janice Robinson. I am a member of the board of directors of the Kermode Friendship Society. This is Viola Thomas, our executive director.

The Vice-Chairman: Thank you. Proceed.

Ms Robinson: Members of the subcommittee, ladies and gentlemen: On behalf of the Kermode Friendship Society, I am very happy to come and share some thoughts about Indian self-government.

First of all, I would like to point out that the Kermode Friendship Society, in pursuing the rights of urban Indian people, works with them very closely, whether they be status or non-status. We hope that individual members of this subcommittee will continue to dialogue with native people and support the positions that are very important to us. However, I would like to point out a classic example of how the federal government views our native leaders presently participating on this subcommittee by designating them as ex-officio and liaison members. There are many other examples, where native people have no control or no real input, which I hope this subcommittee will address.

As we see the Liberal government pronounce on the various ways it is going to relate to the Indian people, we see that a new order of things is coming. Each of our generations of Indian people has faced this. When we talk about the generations of Indian leadership, the things that were faced in the past, you may wonder how they were able to survive the overwhelming odds against them in the early 1900s, 1950s and now, the 1980s. Indian rights organizations and the Indian leadership are the key.

[Translation]

lorsqu'une bande a décidé de faire certaines choses, elle puisse avoir le contrôle de ses initiatives.

De nouveau, je voudrais vous remercier de m'avoir écouté et je voudrais également remercier le Conseil de bande Kitamaat qui m'a proposé de venir à Ottawa avec eux.

Le vice-président: Merci.

Nous allons maintenant faire une courte pause avant d'entendre la *Kermode Friendship Society* qui est le témoin suivant.

Le vice-président: Je demanderais à tous les membres du Comité de reprendre leur place, s'il vous plaît. Très bien, si les témoins sont prêts, nous avons le plaisir d'accueillir M^{lle} Viola Thomas et M^{me} Janice Robinson de la *Kermode Friendship Society*.

Voulez-vous donner votre nom, s'il vous plaît?

Mme Janice Robinson (membre du conseil d'administration, Kermode Friendship Society): Je m'appelle Janice Robinson. Je suis membre du conseil d'administration de la société. Je vous présente Viola Thomas, notre directrice exécutive.

Le vice-président: Merci. Je vous en prie.

Mme Robinson: Messieurs les membres du Sous-comité, mesdames et messieurs, au nom de la *Kermode Friendship Society*, je suis très heureuse de comparaître devant vous et de vous parler de l'autonomie des Indiens.

En premier lieu, je voudrais dire que la société, qui s'intéresse aux droits des Indiens vivant en ville, collabore avec eux très étroitement, qu'il s'agisse d'Indiens inscrits ou non inscrits. Nous espérons que les membres du Sous-comité continueront de dialoguer avec les autochtones et d'accorder leur appui à des positions qui sont très importantes pour nous. Toutefois, je voudrais vous donner un exemple classique de la façon dont le gouvernement fédéral considère les dirigeants autochtones qui participent au travail du Sous-comité en les désignant membres *ex officio* ou agents de liaison. Il y a beaucoup d'autres exemples que l'on pourrait donner qui montrent que les autochtones n'ont aucun contrôle ou n'ont pas leur mot à dire, et j'espère que c'est une question qui sera étudiée par le Sous-comité.

En voyant le gouvernement libéral formuler sa nouvelle politique indienne, nous voyons que s'ouvre une nouvelle ère. Chaque génération d'Indiens a connu la même situation. Quand on parle de génération de chefs indiens, des choses auxquelles nous avons dû faire face par le passé, on a tout lieu de se poser la question de savoir comment ils ont pu survivre alors que tout était contre eux, au début du 20^e siècle, dans les années 50 et maintenant dans les années 80. Les organismes chargés de défendre les droits des Indiens et les chefs indiens ont joué un rôle clé dans cette survie.

[Texte]

• 2125

I feel this same type of tension is facing us in these times, and I think it is very important we support the tribal governments and native leadership and recognize the important role they play in the future of Indian people in Canada. These are the challenges which are facing governments and our people today with the deliberations of this special committee.

First of all, with regards to our submission, we had insufficient time to consult with our people, to familiarize them with the background material on the issue of self-government or to obtain instructions on developing a proper presentation to your special committee. Second, we had no financial resources to carry out proper research.

To speak to these in turn, I will say first that the vital matter of Indian self-government deserves very thorough treatment, so financial resources should have been readily available for research purposes. Second, we feel the government is seeking to confuse and divide the Indian people by having the special committee divert attention from the minister at a time when the constitutional conference is only a month away.

Obviously, many of the subjects raised by your mandate are questions which are more properly dealt with in a constitutional forum. It is our belief the minister is using tactics calculated to undermine the strength and unity of the Indian people as they approach the constitutional conference in March. The narrow and limited version of Indian self-government the minister puts forward seems deliberately slanted to focus discussion on the minor and administrative aspects of self-government, when it could range to far broader and larger concepts. It is as if he were trying to gain the public's approval for his scheme or to divert Indian attention away from the more fundamental issues facing them, such as their basic rights, the effect of the amending formula and the sovereignty of their government.

For one thing, prior to the patriation of the constitution, provincial governments had no jurisdiction over Indian reserves or Indian matters, because the federal government had those responsibilities. Suddenly, that was changed after patriation. Suddenly, we are at the mercy of the premiers, who would spell out aboriginal rights.

Because the Indian people have competing interests with the provincial government, they want a more substantial role in the management of local government; control over education, social and economic benefits; provision for the settlement of land claims; provision for the settlement legislation which will guarantee concrete rights and benefits. So the first order of business ought to be a program where the Department of Indian Affairs relinquishes its power to a democratically elected local government council, the preparation of a draft constitution by a constitution-drafting committee, the consideration of the draft constituted by a constituent assembly

[Traduction]

Nous nous retrouvons aujourd'hui dans une situation de tension et il est très important que nous appuyions les gouvernements tribaux et les chefs autochtones en reconnaissant le rôle primordial qu'ils jouent pour défendre l'avenir des peuples indiens du Canada. Ce sont là les défis auxquels font face les gouvernements et notre peuple, défis qui se concrétisent par les délibérations actuelles de votre comité spécial.

En ce qui concerne notre exposé, je dois tout d'abord vous dire que nous n'avons pas eu le temps de consulter notre peuple, de l'informer de cette notion d'autonomie politique ou d'obtenir les instructions nécessaires pour préparer un exposé approprié à l'intention de votre comité spécial. Par ailleurs, nous n'avons pas les ressources financières adéquates pour faire les recherches qui s'imposaient.

Commençons par le commencement; la notion fondamentale de l'autonomie politique des Indiens mérite que l'on examine de très près et c'est pourquoi des ressources financières suffisantes auraient dû être mises à notre disposition. Deuxièmement, nous estimons que le gouvernement essaie de semer la confusion et la division parmi le peuple indien en pensant que la création de ce comité spécial détournera l'attention du ministre responsable, à un mois à peine de la conférence constitutionnelle.

Il est évident qu'une tribune constitutionnelle serait un lieu plus approprié pour discuter de bon nombre de sujets relevant de votre mandat. À notre avis, le ministre emploie toutes sortes de tactiques pour saper la force et l'unité du peuple indien alors que nous approchons de la conférence constitutionnelle de mars prochain. L'idée fort limitée que le ministre défend au sujet de l'autonomie politique des Indiens a été formulée de façon à concentrer la discussion sur les aspects secondaires et administratifs de l'autonomie politique, alors que le débat pourrait porter sur des concepts beaucoup plus larges. On dirait qu'il essaie de faire approuver son projet par le public canadien ou de détourner l'attention du peuple indien des questions plus fondamentales qui le concernent, notamment ses droits inhérents, l'effet de la formule d'amendement et la souveraineté de son peuple.

Avant le rapatriement de la Constitution, les gouvernements provinciaux n'avaient aucune compétence sur les réserves et les questions relatives aux indiens, puisque c'est le gouvernement fédéral qui en avait la responsabilité. Tout a soudainement changé depuis le rapatriement de cette Constitution, et nous nous retrouvons, du jour au lendemain, à la merci des provinces pour faire reconnaître nos droits ancestraux.

Les Indiens et les gouvernements provinciaux ont des intérêts rivaux et c'est pour cela que nous voulons jouer un plus grand rôle dans la gestion des gouvernements locaux, que nous voulons contrôler davantage l'éducation et les prestations sociales et économiques, que nous voulons que nos revendications territoriales soient réglées et que nos droits et avantages concrets soient garantis par la loi. La première chose à faire, donc, est d'obliger le ministère des Affaires indiennes à renoncer à ses pouvoirs en faveur d'un conseil gouvernemental local élu démocratiquement; il faut également faire préparer sans tarder un projet de constitution par un comité spécial,

[Text]

composed of elected representatives and a number of people representing special interests.

In summary, what we request is an extension of time so we can prepare our people and ourselves to conduct this vital discussion, adequate financial assistance for that process to take place in view of our severely limited resources, and that these hearings and the committee's deliberations and report are agreed not to constitute the consultation required with the Indian people before any amendments come into effect.

I thank you very much. Ms Thomas and I will address the questions.

The Vice-Chairman: Thank you.

Our first questioner will be Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I just have one question.

We will accept all your criticism. I suppose you should understand it would have been impossible. The members of this committee have taken a very courageous step in setting some important precedents, in inviting native representatives to sit on the committee. Now, what we could not do is call them members of Parliament. We had to call them something else, so we asked them what they would like to be called and we made some suggestions. If you have another name we could call them, we would probably consider that.

But it should be on the record and should have been mentioned earlier as well, as the other witnesses said all day, that they think it would be very important and they look at it as their right to be able to view and examine the recommendations that will come from the committee. That was very important to us when we first demanded from the government. It was not the Minister of Indian Affairs who wrote our mandate; we did this ourselves, and we demanded from the government that this exercise will be started and undertaken.

We thought about that ourselves; and in fact, we said: Look, it just does not make sense for us to study Indians any more, to make another trip to the zoo, so to speak—they have been studied to death, someone said a little earlier—unless the Indian people are involved in the process themselves. So this is the first time in Canadian history that a committee of Parliament travels with people that have full status, equal to that of the members in all aspects.

But, of course, Roberta reminds me, if you get to a question of dispute or controversy, she would not be able to vote. But other than that, she participates fully. She and the other members will help write the report. So not only is there accountability; they will actually be participating in writing the report. So checking back will not be as important as it would be otherwise.

[Translation]

lequel projet sera soumis à une assemblée constituante composée de représentants élus et d'un certain nombre de personnes représentant des groupes d'intérêts spéciaux.

En résumé, nous vous demandons de nous accorder un plus long délai afin de nous permettre, à nous et à notre peuple, de participer activement à cette discussion fondamentale et d'obtenir l'aide financière nécessaire à notre participation à ce processus, étant donné que nos propres ressources sont très limitées; de plus, ces audiences, ainsi que les délibérations et le rapport du Comité, ne sont pas réputés constituer le processus de consultation du peuple indien, tel qu'il est requis avant que des amendements puissent entrer en vigueur.

Merci beaucoup. M^{me} Thomas et moi-même répondrons à vos questions.

Le vice-président: Merci.

Le premier député à prendre la parole sera M. Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser au témoin.

Nous acceptons toutes vos critiques. Je suppose que vous comprenez bien que cela aurait été impossible. Les membres de ce Comité ont eu le courage de créer des précédents notoire en invitant des représentants autochtones à siéger à la table. Vous comprenez bien que nous ne pourrions pas considérer ces représentants comme des députés. Nous avons donc dû leur donner un autre titre; nous leur avons demandé comment ils voudraient être appelés et nous avons fait des suggestions. Si vous avez des suggestions à faire à ce sujet, nous sommes prêts à les examiner.

Rappelons toutefois ce que d'autres témoins ont dit toute la journée, et que l'on aurait peut-être dû répéter tout à l'heure, à savoir qu'ils jugent très important d'avoir le droit d'examiner les recommandations que fera notre comité. Pour nous, c'était extrêmement important lorsque nous en avons fait la demande auprès du gouvernement. Ce n'est pas le ministre des Affaires indiennes qui a rédigé notre mandat, mais c'est nous et nous avons demandé au gouvernement que tout cela soit fait.

En effet, nous nous sommes dit qu'il serait ridicule d'étudier encore une fois la situation des Indiens, d'aller voir encore une fois sur place comment vivent ces animaux étranges, pour ainsi dire, à moins que les Indiens eux-mêmes ne participent à tout ce processus. C'est donc la première fois dans l'histoire canadienne qu'un comité parlementaire compte, parmi ses membres, de simples particuliers ayant un statut égal à celui des autres membres du Comité.

Certes, ainsi que me le rappelle Roberta, lorsqu'il y a conflit ou controverse, Roberta n'a pas le droit de vote. À part cela, elle participe entièrement à nos délibérations. Elle et les autres membres de ce Comité participeront à la rédaction du rapport. Donc, non seulement seront-ils responsables de ce rapport, mais ils le seront d'autant plus qu'ils participeront à sa rédaction. En conséquence, l'examen et le contrôle de ce rapport par d'autres groupes ne seront pas aussi importants étant donné la participation de ces gens-là.

[Texte]

I just have one question, Mr. Chairman, if I may pose it. You state in the brief, since the constitution has been patriated and voted on, suddenly you have to deal with the provincial governments. I would like you to give us examples of that, because the relationship between Indian people and the federal government has not changed as a result of the patriation of the constitution. It is very doubtful to me that it would change after the constitutional conference.

What made you write that into the report? What evidence have you to support that?

Ms Viola Thomas (Executive Director, Kermode Friendship Centre): The fact that the Liberal government in power has invited the premiers to discuss this whole issue is blatant enough as an example, in our opinion.

Mr. Oberle: Oh, I see; you mean in that context. Okay, I agree with you. But you have not experienced any difference in the way you have dealt with the provincial governments, local agencies or the federal agencies since the constitution. Your comments relate entirely to the fact that the provincial premiers are participating in the conference, which you think is really the business between Indian people and the federal government.

Ms Thomas: That is correct.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

I am pleased you could appear, first of all; and I agree with you that the administrative arrangements under which the committee is operating has made it extremely difficult, if not impossible, for a lot of groups to put forward the kinds of articulation or—as you pointed out very well in the brief—the kind of research required to articulate the kinds of changes you would like to see.

One of the lines of questioning I have pursued today—although I have tended to run on, talking more than asking questions—is in relation to the concept of self-government and whether or not it would be more advisable for this committee to be pursuing the sort of moral prerogative with Parliament which is to encourage the provision of a resource base to native people. The reason I am describing it in those terms is that many of the witnesses who will be appearing before the committee or have already appeared are in areas where there are, in fact, treaties; or in the cases of many “non-status” people, there have been the kinds of historic government programs described as migrating native peoples’ programs and so on, which is an interesting kind of term for the government to even attach to it.

But it seems quite clear that every witness who has appeared has said, really, the cart is before the horse in this case. We are talking about self-government, and self-government is a right that flows essentially from title or from a resource base.

[Traduction]

Permettez-moi, monsieur le président, de poser une autre question. Vous indiquez dans votre mémoire que, dès que la Constitution a été rapatriée, c’est avec les gouvernements provinciaux que vous avez dû traiter. J’aimerais bien que vous m’en donniez des exemples car, à mon avis, la relation existant entre le peuple indien et le gouvernement fédéral n’a pas changé depuis le rapatriement de la Constitution. Je doute par ailleurs beaucoup que cette relation ne change après la conférence constitutionnelle.

Pourquoi avez-vous écrit cela dans votre mémoire? Quelles preuves avez-vous à l’appui?

Mme Viola Thomas (directrice exécutive, Kermode Friendship Centre): Le fait que le gouvernement libéral actuellement au pouvoir ait invité les premiers ministres provinciaux à discuter de toute cette question est un exemple suffisamment flagrant, à notre avis.

M. Oberle: Ah, je comprends maintenant. Dans ce cas-là, je suis d’accord avec vous. Ainsi, vous n’avez pas constaté de différence dans la façon dont vous traitez avec les gouvernements provinciaux, les organismes locaux ou les organismes fédéraux depuis le rapatriement de la Constitution. Vous ne parlez que du fait que les premiers ministres provinciaux ont été invités à participer à la conférence, alors que vous estimez que cela ne regarde que les Indiens et le gouvernement fédéral.

Mme Thomas: C’est exact.

Le vice-président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Tout d’abord, laissez-moi vous dire que je suis ravi que vous ayez pu comparaître devant notre Comité. Je vous concède que, à cause de l’organisation administrative de notre Comité, bon nombre de groupes ont eu énormément de difficulté à faire les recherches nécessaires pour exposer le genre de changements que vous préconisez, et certains se sont même vus dans l’impossibilité de le faire.

L’un des sujets que j’ai plus particulièrement abordé aujourd’hui, et je reconnais que mes questions sont souvent des commentaires, concerne le concept d’autonomie politique et la question de savoir s’il serait souhaitable que notre Comité insiste davantage auprès du Parlement sur sa responsabilité morale qui consiste à octroyer des ressources suffisantes aux autochtones. Si je m’exprime ainsi, c’est parce que bon nombre de témoins qui comparaitront devant notre Comité ou qui l’ont déjà fait habitent dans des régions régies par des traités; dans le cas de bon nombre d’indiens non inscrits, il y a eu des programmes gouvernementaux pour la migration des autochtones, notamment, et le simple terme de migration est déjà assez surprenant en lui-même.

Toutefois, tous les témoins s’entendent pour dire que, en fait, on a mis la charrue avant les boeufs. En effet, nous parlons essentiellement d’autonomie politique, alors que ce droit à l’autonomie politique émane essentiellement d’un titre ou d’une base de ressources.

[Text]

In terms of the Kermode Friendship Centre, I wonder if you could comment first on how you operate, on how you would see that kind of operation functioning better in the long term in terms of self-government and how a resource base could be attached to it.

• 2135

Ms Thomas: At the moment the Kermode Friendship Society is located out of the community of Terrace, and within that community, the estimate provided by Census Canada is that there are approximately three thousand native people living there who are both status and non-status. The Kermode Friendship Society is not totally dependent upon government funding. We acquire a fair amount of our funds through fund raising projects within the community and that, in itself, is a form of self-government. We feel that the concept of self-government should not be limited to band councils; that it has a broader meaning. The present government policy has always been to divide the native people. I think what we are saying is that, with the existing federal government structure, there is allowance for opposition. You have your PCs; you have your NDP; you have your Liberals; so on and so forth. There is no reason why that kind of structure cannot be encouraged within the native movement, where there would be representation from the non-status, from the Métis, from the treaty Indians, so on and so forth. I think that is the distinction we would probably define as self-government.

Mr. Fulton: I would like to go back to the point Mr. Oberle raised with you, because it certainly caught my eye when you were going through your brief. I mean the point regarding the jurisdictional change that you see coming in relation to native matters as a result of the patriation of the Constitution.

I agree with you that there have been concerns raised within the native community as to why, in regard to the meeting which is going to take place a month from today, there seems to be more focus on the fact that the premiers are going to be there, rather than the fact that what is really at issue there is to discuss additions to the Constitution.

One of the problems that has existed, I think, and particularly acutely in both British Columbia and Alberta, is the desire by the existing governments to put the aboriginal issue back under the rug where it can be safely kept for another 115 years. At least, I assume that was their initiative in asking to have it dropped from the Constitution almost some two years ago now.

What is going to occur there is power-broking. The kinds of funding that are required for . . . well, whether you describe it as the migrating native peoples, as the government cutely called it a few years ago, or the urbanization of large numbers of people who simply cannot find employment or, in some cases as our previous witnesses pointed out, even a place to live in their home communities, requires I think a very close look by this committee and perhaps some consideration for the release of research funds to bring it into greater perspective. A

[Translation]

J'aimerais maintenant avoir des précisions sur la façon dont fonctionne le Centre d'accueil de Kermode et s'il serait possible de l'améliorer, à long terme, une fois que l'autonomie politique des Indiens aura été reconnue; par ailleurs, comment pourrait-on s'assurer que ce centre dispose des ressources suffisantes.

Mme Thomas: À l'heure actuelle, le Centre d'accueil de Kermode est situé en dehors de la localité de Terrace, laquelle comprend, selon le dernier recensement fédéral, environ 3,000 Indiens inscrits et non inscrits. Le Centre d'accueil de Kermode ne dépend pas uniquement des fonds du gouvernement. En effet, nous avons nos propres sources de financement au sein de la localité, ce qui constitue, en soi, une forme d'autonomie. À notre avis, le concept d'autonomie politique des Indiens ne devrait pas être limité aux conseils de bande, car il a une signification beaucoup plus large. L'actuelle politique du gouvernement a toujours créé une division au sein des Indiens. Or, dans sa structure actuelle, le régime fédéral laisse une place à l'opposition. Vous avez des Conservateurs, des Néo-démocrates et des Libéraux. Je ne vois pas pourquoi ce genre de structure ne pourrait pas être encouragé au sein du mouvement indien, c'est-à-dire qu'il y aurait des représentants des Indiens non inscrits, des Métis, des Indiens régis par les traités, etc. C'est ce genre de distinction que nous définirions comme autonomie politique.

M. Fulton: J'aimerais maintenant revenir sur la question soulevée par M. Oberle, car cela avait justement attiré mon attention au moment où vous avez abordé ce passage, au cours de votre exposé. Je veux parler du changement de juridiction que vous avez perçu, en ce qui concerne les affaires relatives aux Indiens, depuis le rapatriement de la Constitution.

Il est vrai que plusieurs représentants autochtones se sont demandé pourquoi on insistait tellement sur la présence des premiers ministres provinciaux à la réunion qui doit avoir lieu dans un mois aujourd'hui, alors qu'en fait, ce dont il sera question essentiellement, c'est de ce qu'il faut ajouter à la Constitution.

L'un des problèmes qui se pose depuis un certain temps, surtout en Colombie-Britannique et en Alberta, vient du fait que les gouvernements actuels cherchent à étouffer cette question des droits ancestraux pour qu'on n'en parle plus pendant encore 115 ans. Je suppose en tout cas que c'était là leur intention lorsqu'ils ont demandé, il y a près de deux ans, que les dispositions relatives aux Indiens soient retirées de la Constitution.

A cette conférence, on va assister à une lutte de pouvoirs. Il va en effet falloir décider de quelles ressources financières auront besoin les Indiens migrants, comme le gouvernement les a si bien appelés il y a quelques années; en d'autres termes, il s'agit de l'urbanisation d'un grand nombre d'Indiens qui ne peuvent pas trouver d'emploi ou qui, comme l'ont mentionné certains témoins, ne peuvent même pas vivre dans leur communauté natale. Notre Comité va devoir étudier attentivement toute cette question et envisager de recommander qu'une

[Texte]

large number of native people in this country now live in urban areas such as Terrace or Regina or Montreal and elsewhere. I think the committee would be remiss in not putting some focus on it.

My bottom line, and I would like to hear your views on it, is that the priority of the committee really can almost be boiled down to a phrase, and going back to Parliament to say, Look, a resource base is what is at issue here. There is no use refining new kinds of administrative mechanisms for dealing with native people. Repression has gone on long enough; now is the time to turn the focus around.

It is still not clear in my mind how you would propose—but I would like to hear some of your ideas—to provide a resource base for the large numbers of native people who have urbanized. I am speaking of more than those in just the B.C. context, but those people who would not move back to very limited land bases until such time as the resource base is expanded there.

Ms Thomas: To elaborate on that, on page 2 in the third paragraph of our brief, you will see that more or less what we are suggesting is:

... constitution drafting committee, and the consideration of the draft constituted by a constituent assembly composed of elected representatives and a number of people representing special interests.

That means all native people, whether they be Métis, non-status, so on and so forth. The long-term benefit is that you are no longer having a whole number of different bureaucracies dealing with native people as such. For example, you have Secretary of State which is primarily responsible for the migrating native people's program; you have the Department of Indian Affairs and Northern Development which is primarily responsible for status native people. There is a whole variety of different bureaucracies prevalent within Canadian society to deal with all the various groupings of native people. But if you consolidated those bureaucracies into one, the long-term benefits are going to be much more beneficial than from the creation of division amongst the native movement.

Mr. Fulton: Actually today, we have looked at two different proposals—one being a statutory fund transfer; something very similar to Section 43 in the Constitution right now of the mandatory requirement of equalization payments to be paid out by the federal government, so that the levels of taxation are roughly the same for social services in all provinces. Now I take it that is something you would be interested in having the committee look at more closely—that is, that kind of either constitutional or statutory relationship where the funding is directly related to a per capita basis nationally, rather than having to go through ... well, I know the number of hoops you have to go through now to deal with anyone. I mean you have to go through local, then regional, then national and, then, go to another department and another minister and another year and another budget—all of that. So it would be nice to have it clearly defined so that it can be either statutory or constitutional.

[Traduction]

aide financière soit accordée à la recherche. Un grand nombre d'Indiens du Canada vivent aujourd'hui dans des villes comme Terrace, Regina ou Montréal. Il ne faudrait surtout pas que notre Comité l'oublie.

En dernière analyse, j'aimerais justement savoir ce que vous en pensez, la priorité de notre Comité se résume pratiquement à la phrase suivante: l'important, c'est qu'ils aient des ressources suffisantes. C'est cela que nous allons devoir dire au Parlement. Il est inutile de raffiner ou d'élaborer de nouveaux mécanismes administratifs pour traiter avec les Indiens. La répression a suffisamment duré, il est maintenant temps de renverser la vapeur.

Je n'ai pas encore très bien compris comment, à votre avis, on pourrait accorder des ressources suffisantes à tous ces Indiens qui vivent aujourd'hui dans des villes, sans oublier tous ceux, et pas seulement en Colombie-Britannique, qui ne sont pas prêts à retourner vivre sur un territoire très limité tant que leurs ressources n'y auront pas été augmentées.

Mme Thomas: Permettez-moi de vous reporter au troisième paragraphe de la page 2 de notre mémoire où nous suggérons justement ceci:

... un comité sera chargé de rédiger un projet de constitution, lequel projet sera soumis à une assemblée constituante composée de représentants élus et d'un certain nombre de personnes représentant des groupes d'intérêts spéciaux.

Cela signifie que tous les autochtones, qu'ils soient Métis, non-inscrits ou autres, seront représentés. Le principal avantage, à long terme, est que vous n'aurez plus différentes bureaucraties pour traiter avec les autochtones. En effet, c'est le Secrétaire d'État qui est principalement responsable du programme des autochtones migrants; par contre, c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui est principalement responsable des Indiens inscrits. La société canadienne a donc créé toutes sortes de bureaucraties pour traiter avec les différents groupes d'autochtones. Toutefois, si vous réunissez toutes ces bureaucraties en une seule, à long terme, le résultat sera beaucoup plus positif que si vous cherchez à semer la division dans le mouvement autochtone.

M. Fulton: Aujourd'hui, justement, nous avons examiné deux propositions différentes, l'une concernant un transfert automatique de fonds; cela ressemblerait beaucoup à l'article 43 de la Constitution actuelle, qui oblige le gouvernement fédéral à verser des paiements de péréquation afin que les niveaux d'imposition pour les services sociaux soient à peu près les mêmes dans toutes les provinces. Si je comprends bien, vous aimeriez que le Comité étudie de plus près cette possibilité d'établir une obligation constitutionnelle ou statutaire selon laquelle le financement reposerait directement sur une base nationale per capita, plutôt que de passer ... Ne me parlez pas de tous ces dédales bureaucratiques que vous devez traverser avant de frapper à la bonne porte; je connais tout cela. Je veux dire que vous devez d'abord vous adresser au niveau local, ensuite régional, ensuite national, puis c'est un autre ministère, un autre ministre, une autre année, un autre budget, etc. Il serait donc pratique de définir clairement cette obligation, qu'elle soit statutaire ou constitutionnelle.

[Text]

Ms Thomas: Yes, that is correct. I would agree with that.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Roberta Jamieson? No? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: It is just a point of order, really, Mr. Chairman, and it is not meant as any criticism of the witnesses, but I do not think we should leave misinformation on the record. There has not been, nor ever was, any change of jurisdiction with respect to Indians. The federal government under the Constitution had, and still has, full jurisdiction with respect to Indians. But the federal government never had any full jurisdiction over the Constitution—that is, what should be in the Constitution or how the Constitution should be changed. That role was always a role of both the federal government and the provinces. Prior to last year it was an undefined process, but the Supreme Court said it was essential, and always had been, that the provinces be involved in constitutional change.

As a matter of fact, the only item that was in the Constitution of 1867, Section 91.24, that referred to Indians, was put there by the agreement of the provinces of Canada, New Brunswick and Nova Scotia. There was no federal government prior to that. It was an agreement of the three provinces which entered into Confederation. So the jurisdiction with respect to constitutional change has been, is now, and always has been, shared between the provinces and the federal government. The jurisdiction over Indian affairs still is just with Indians. The reason why the provinces are involved is not because it is Indian affairs but, rather, because it is a constitutional matter. We are talking now about what should be in the Constitution and not about questions of administration, programs, et cetera.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Are there any further questions? Mr. Chartier.

Mr. Chartier: Yes, I have several questions, but also I have two comments to make. In reading the contents of this brief with respect to the third paragraph and Mr. Oberle's statement, I do not think the witnesses are saying that the people representing the aboriginal groups should be members of Parliament. I think what they are basically saying . . . and I hope I understand it correctly as I do not want to be putting words into their mouths—is that the current make-up of the special committee is embodying the government-created division of the Indian people. So they are saying that you have a committee and you have native people on it, but you have different labels for them. I think that is what they are saying, not that they are not called MPs. I do not know if I am correct in that.

[Translation]

Mme Thomas: Je suis d'accord avec vous.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Fulton. Roberta Jamieson? Non? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je voudrais simplement invoquer le Règlement, monsieur le président; je ne voudrais surtout pas proférer la moindre critique à l'égard des témoins, mais j'estime que nous ne devrions pas laisser planer certains malentendus. Il n'y jamais eu de changement de compétence en ce qui concerne les Indiens. Selon la Constitution, le gouvernement fédéral a toujours eu, et conserve encore, une compétence totale à l'égard des Indiens. Toutefois, le gouvernement fédéral n'a jamais eu le pouvoir de contrôler totalement ce que devait contenir la Constitution ou comment elle pouvait être modifiée. Ce rôle a toujours été partagé par le gouvernement fédéral et les provinces. Jusqu'à l'année dernière, il s'agissait là d'un processus mal défini, mais la Cour suprême a décrété qu'il était essentiel, ainsi que cela avait toujours été le cas, que les provinces participent à tout projet de réforme constitutionnelle.

En fait, la seule disposition de la Constitution de 1867, soit l'article 91.24, qui portait sur les Indiens, y avait été inséré sur l'accord des provinces du Canada, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Auparavant, il n'y avait pas de gouvernement fédéral. Il s'agissait donc d'un accord entre les trois provinces constituant la Confédération. En conséquence, la compétence relative à la réforme constitutionnelle a toujours été partagée entre les provinces et le gouvernement fédéral, et c'est encore le cas aujourd'hui. La compétence en matière d'affaires relatives aux Indiens appartient uniquement aux Indiens. La raison pour laquelle les provinces participent à tout cela n'est pas parce qu'il s'agit d'affaires relatives aux Indiens, mais plutôt parce qu'il s'agit d'une affaire constitutionnelle. En effet, le débat actuel porte sur la question de savoir ce que devrait contenir la Constitution, et non pas sur des questions d'administration, de programmes, etc.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Avez-vous d'autres questions? Monsieur Chartier.

M. Chartier: J'ai en effet plusieurs questions à poser, ainsi que deux observations à faire. J'ai bien lu le troisième paragraphe du mémoire et, après avoir entendu l'intervention de M. Oberle, j'aimerais dire qu'à mon avis, les témoins n'y disent pas que ceux qui représentent les groupes d'autochtones devraient avoir le statut de député. À mon avis, c'est important; j'espère que je comprends bien le sens de ce mémoire, car je ne voudrais pas faire dire aux témoins ce qu'ils n'ont pas dit, mais je crois bien que, à leur avis, la composition actuelle du comité spécial reflète la division du peuple indien telle qu'elle a été créée par le gouvernement. Donc, ce que les témoins veulent dire, c'est que vous avez un comité où siègent des représentants des autochtones, mais que vous leur donnez un statut différent. Je ne pense pas qu'ils se plaignent que ces gens-là n'aient pas de statut de député. Enfin, j'espère que je ne me trompe pas en disant cela.

[Texte]

• 2145

Ms Thomas: That is right.

Mr. Chartier: The other matter is I am not sure if they are giving misinformation as well. I know Mr. Allmand is a lawyer. I happen to know a little bit about the law as well, and I am not so sure that the witnesses are incorrect. The federal government has had, as far as I am concerned, the power to amend the constitution with respect to Indian matters and were the sole people responsible for aboriginal title. It is only recently with the new Canada act that the provinces are involved. But that is, as I say, a legal matter.

Mr. Allmand: —questioned last year.

Mr. Chartier: We could debate that, but I do not think the witnesses are in a position to be able to know that fine line.

I just want to put on the record as well that I do not think the witnesses should be expected to know that fine distinction when lawyers themselves are not totally sure of it. One of us could be right and we could both be wrong.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Allmand and Mr. Chartier could have a debate on another day.

An hon. Member: I agree.

Mr. Penner: It is an interesting debate, but if they have some questions for the witnesses, I would like to suggest that they do so. Thank you.

Mr. Allmand: Good point.

Mr. Chartier: Very good point. Supper will be had fairly soon.

My question is basically with respect to reinstatement. I am not sure what your position is with respect to that, but could you give us a comment with respect to your views on the possibility of reinstatement of Indian women and their children who have lost status under the Indian Act?

Ms Thomas: I think we are in total agreement with native women who have lost their status to have it reinstated. I think that has to be addressed, and it has to be addressed before the constitutional debate develops, because it goes hand in hand with the issue of self-government.

Ms Robinson: The idea of status and non-status Indian is an aberration of the white man, I believe. I am non-status to a white person; she is status. However, I believe this is the only race of people in the world where a portion of a race has been declared a nonentity.

As to the resource question and reinstatement, I believe there are some bands who fear the reinstatement because of a lack of resources on the reserve. My suggestion is that those bands and those reserve people will stick to their guns as to land claims. My concern is the urban Indians in towns and cities, and there you will find the human resources, the people,

[Traduction]

Mme Thomas: Vous avez raison.

M. Chartier: Par ailleurs, je ne pense pas que les témoins aient laissé planer des malentendus. Je sais que M. Allmand est avocat, mais je connais un peu le droit, moi aussi, et je ne suis pas sûr que les témoins aient donné des informations fausses. À mon avis, le gouvernement fédéral avait le pouvoir de modifier les articles de la Constitution relatifs aux affaires indiennes, et il était le seul responsable des droits ancestraux. Ce n'est que tout récemment, avec la nouvelle Constitution, que les provinces partagent ces pouvoirs. Mais c'est une interprétation.

M. Allmand: ... qui était contesté l'année dernière.

M. Chartier: On pourrait en discuter, mais je ne pense pas que les témoins soient au courant de cette nuance.

Par ailleurs, j'estime qu'on ne devrait pas attendre des témoins qu'ils fassent cette distinction très subtile, alors que les avocats eux-mêmes n'en sont pas vraiment sûrs à 100 p. 100. Il se peut que l'un d'entre nous ait raison, mais il se peut aussi que nous ayons tous les deux tort.

M. Penner: Monsieur le président, je propose que M. Allmand et M. Chartier en discutent un autre jour.

Une voix: D'accord.

M. Penner: C'est un débat très intéressant, j'en conviens, mais s'ils ont des questions à poser aux témoins, je leur proposerais de le faire sans tarder. Merci.

M. Allmand: Vous avez raison.

M. Chartier: Tout à fait. L'heure du dîner va bientôt arriver.

Ma question porte essentiellement sur le rétablissement des droits. Je ne sais pas exactement quelle est votre position là-dessus, mais j'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de la possibilité de rétablir les droits des femmes indiennes et de leurs enfants qui ont perdu leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens.

Mme Thomas: Nous sommes tout à fait d'accord avec les femmes autochtones qui veulent faire rétablir les droits qu'elles ont perdus avec leur statut. Il faut que cette question soit examinée avant le débat constitutionnel, car elle est étroitement reliée à toute la question de l'autonomie politique des Indiens.

Mme Robinson: La distinction entre les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits est une pure aberration de l'homme blanc, à mon avis. Je suis une Indienne non inscrite mariée à un Blanc, par contre, elle elle est inscrite. Je crois que c'est la seule race au monde dont une partie s'est vu priver de son identité.

En ce qui concerne la question des ressources et du rétablissement des droits, certaines bandes craignent que ces droits soient rétablis à cause des ressources insuffisantes de la réserve. Moi, je suggère à ces bandes et aux habitants de ces réserves de tenir bon en ce qui concerne leurs revendications territoriales. Ce qui me préoccupe, ce sont les Indiens qui

[Text]

and especially the young people to educate into the professions. I do not believe off-reserve Indians are really concerned with money or material things, just an identity and the unity of Indian people as a whole. Thank you.

Mr. Chartier: I have no further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Ms Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have just one question. What are some of the programs provided for urban Indians in your area, and are they adequate in meeting their needs?

Ms Thomas: The programs that are provided through the Kermode Friendship Centre are quite varied, but they are not adequate. We are experiencing being shoved from one government level to another due to the fact that we are off-reserve. I think that needs to be seriously addressed; also the whole issue that Mr. Fulton brought up regarding the resources. That is where it needs to be addressed, and it needs to be developed.

Ms Isaac: Thank you.

The Vice-Chairman: Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Much to everyone's surprise, I am not going to comment on the issue that they raise on status on the committee, whether you should be full ex-officio or liaison. I am going to leave that question to see how this works out and I will reserve judgment.

I only have one question, and that is: Do you feel that even though you are in urban areas you are still subject to Indian government decisions that are made on your behalf in your home communities?

Ms Thomas: Yes. A prime example of that would be in trying to address some of the social problems of native people who are living off-reserve. For instance, the whole issue of alcoholism, because we are funded through the federal government, the province says that the federal government should really fund you adequately because that is where you are getting your funding from, and the federal government says: Well, you are dealing with off-reserve native people, so therefore you should go back to the provinces. Of course it affects us.

Ms Jamieson: Thank you very much, Mr. Chairman. That is all.

The Vice-Chairman: Are there any further questions? Seeing none, I would like to thank you, Ms Thomas and Ms Robinson for your presentation tonight. Have you any further comments?

Ms Thomas: No.

The Vice-Chairman: Thank you very much then for your brief.

[Translation]

habitent dans les villes et, là, vous avez des ressources humaines, surtout les jeunes qui font leurs études. Je ne pense pas que les Indiens habitant hors des réserves soient tellement préoccupés par des problèmes monétaires ou matériels, c'est surtout leur identité et l'unité avec leur peuple qui leur tiennent à coeur. Merci.

M. Chartier: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le vice-président: Madame Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser. Quelles sortes de programmes sont offerts aux Indiens citadins de votre région? Ces programmes sont-ils adéquats?

Mme Thomas: Les programmes offerts par le Centre d'accueil de Kermode sont très variés, mais ils ne sont pas adéquats. On nous renvoie d'un gouvernement à l'autre parce que nous sommes en dehors de la réserve. À mon avis, c'est une question qui mérite d'être examinée sérieusement. Il y a aussi toute la question des ressources qu'a mentionnée M. Fulton. Celle-là aussi, il faut l'examiner de très près.

Mme Isaac: Merci.

Le vice-président: Madame Jamieson.

Mme Jamieson: À la surprise de tout le monde, je ne ferai pas de commentaires sur la déclaration des témoins au sujet du statut des représentants autochtones qui siègent dans ce comité. Je vais attendre de voir comment toute cette question évolue avant d'émettre un jugement.

Je n'ai qu'une question à poser. Pensez-vous que, même en vivant en zone urbaine, vous êtes toujours assujetties aux décisions prises en votre nom par des gouvernements indiens, dans vos communautés natales?

Mme Thomas: Oui. Le premier exemple que je citerai est celui des problèmes sociaux que connaissent les autochtones vivant en dehors des réserves. Ainsi, en ce qui concerne le problème de l'alcoolisme, étant donné que nous recevons des fonds du gouvernement fédéral, la province nous dit que nous devrions nous adresser à ce dernier puisque c'est lui notre source de financement; or, le gouvernement fédéral nous répond que, étant donné que nos programmes s'adressent essentiellement à des Indiens vivant en dehors des réserves, nous devons nous adresser aux provinces. Cela a bien sûr des conséquences sur nos activités.

Mme Jamieson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'en resterai là.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions? Puisqu'il n'y en a pas, j'aimerais vous remercier, madame Thomas et madame Robinson, pour votre exposé de ce soir. Avez-vous d'autres commentaires à faire?

Mme Thomas: Non.

Le vice-président: Dans ce cas, je vous remercie beaucoup d'avoir présenté votre mémoire.

[Texte]

The committee will stand adjourned until tomorrow morning. However, I have a message. We would like to start at 9.00 a.m. sharp. Our first witnesses will be here on time. They have a difficulty in that they have to leave at a certain time, which I believe is 11.00 a.m. They will be ready to go at 9.00 a.m. if we could be in our seats at that time.

So the meeting stands adjourned to the call of the Chair, which will be at 9.00 a.m. tomorrow morning.

[Traduction]

La séance est levée jusqu'à demain matin. J'ai cependant un message à vous communiquer. Nous aimerions commencer à 9 heures précises. Nos premiers témoins seront là à l'heure, car ils doivent partir à 11 heures, je crois. Je vous demande donc de tous être là à 9 heures.

La séance est levée jusqu'à demain matin, à 9 heures précises.

From the Kitamaat Village Council:

Chief Councillor Reg Smith.
Councillor Morris Amos.

From the Kitsumkalum Band:

Chief Cliff Bolton.

From the Kermode Friendship Society:

Ms. Viola Thomas, Executive Director.
Ms. Janice Robinson, Board of Director.

Du Conseil du village de Kitamaat:

Le conseiller en chef Reg Smith.
Le conseiller Morris Amos.

De la Bande de Kitsumkalum:

Le chef Cliff Bolton.

De la «Kermode Friendship Society»:

M^{me} Viola Thomas, directeur exécutif.
M^{me} Janice Robinson, Conseil d'administration.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the North Coast Tribal Council:

Mr. Johnson Gordon, Senator.
Mr. Francis Lewis, President.
Mr. Frank Parnell, Manager.

From the Nishga Tribal Council:

Reverend Herbert McMillan, Elder, New Aiyansh.
Reverend Percy Tait, Translator, New Aiyansh.
Mr. James Gosnell, President.
Chief Council Alvin A. McKay, Lakalsap.
Bishop John Hannen.
Chief Councillor Rod Robinson, Vice-President, New Aiyansh.
Mr. Stuart Leggatt, Legal Counsel.
Mr. Bruce E. Cottingham, Advisor.
Reverend Hubert Stevens, Vice-President and Chief Councillor of Kincolith.

Du Conseil des tribus de la côte nord:

M. Johnson Gordon, sénateur.
M. Francis Lewis, président.
M. Frank Parnell, directeur.

Du Conseil de tribu de Nishga:

Le révérend Herbert McMillan, ancien, New Aiyansh.
Le révérend Percy Tait, traducteur, New Aiyansh.
M. James Gosnell, président.
Le chef conseiller Alvin A. McKay, Lakalsap.
L'évêque John Hannen.
Le conseiller en chef Rod Robinson, vice-président, New Aiyansh.
M. Stuart Leggatt, conseiller juridique.
M. Bruce E. Cottingham, conseiller.
Le révérend Hubert Stevens, vice-président et le conseiller en chef de Kincolith.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Prince Rupert, British Columbia
Thursday, February 17, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Prince Rupert (Colombie-Britannique)
Le jeudi 17 février 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983
(20)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Prince Rupert, British Columbia at 9:09 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Other Member present: Mr. Fulton.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Gitksan-Carrier Tribal Council: Mr. Neil Sterritt, President and Mr. Ken Muldde, Treasurer. *From the Council of the Haida Nation:* Grand Chief Percy Williams and Mr. Ernie Collison, Board Member. *From the Massett Band Council:* Councillor Frank Collison and Ms. Andrea Dickson, Band Manager. *From the Skidegate Band Council:* Mr. Miles Richardson Jr., Band Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Sterritt from the Gitksan-Carrier Tribal Council made a statement, followed by an audio-visual presentation and, with Mr. Muldde, answered questions.

It was agreed that the brief entitled: "A Presentation to Federal Standing Committee on Indian Government" submitted by the Gitksan-Carrier Tribal Council and the five graphics referred to in the Gitksan-Carrier Tribal Council's audio-visual presentation be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "SEND-10"*).

It was agreed that the document entitled "Funding for tribal councils in British Columbia—an Interim Policy", dated December, 1982, tabled by the Nishga Tribal Council in Prince Rupert, British Columbia, Wednesday, February 16, 1983, be filed with the Clerk of the Committee. (*Exhibit G*)

Grand Chief Williams from the Council of the Haida Nation made a statement.

Councillor Collison and Ms. Dickson from the Massett Band Council each made a statement and, with Mr. Richardson Jr. from the Skidegate Band Council, and Grand Chief Williams

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983
(20)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Prince Rupert (Colombie-Britannique) à 9h09 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Autre député présent: M. Fulton.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada: M^{me} Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: Du Conseil de la tribu Gitksan-Carrier: M. Neil Sterritt, président et M. Ken Muldde, trésorier. *Du Conseil de la nation Haida:* Le grand chef Percy Williams et M. Ernie Collison, membre du Conseil d'administration. *Du Conseil de la bande de Massett:* Le conseiller Frank Collison et M^{me} Andrea Dickson, directeur de la bande. *Du Conseil de la bande de Skidegate:* M. Miles Richardson Jr, directeur de la bande.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Sterritt du Conseil de tribu de Gitksan-Carrier fait une déclaration suivie d'une présentation audio-visuelle puis, avec M. Muldde, répond aux questions.

Il est convenu que le mémoire intitulé: «Mémoire au Comité permanent sur l'administration des Indiens» soumis par le Conseil de tribu Gitksan-Carrier et les cinq graphiques dont il a été fait mention lors de la présentation audio-visuelle du Conseil de tribu Gitksan-Carrier soient joints aux procès-verbal et délibérations de ce jour (*voir Appendice «SEND-10»*).

Il est convenu que le document intitulé «Financement des conseils de tribu en Colombie-Britannique—Politique provisoire», en date de décembre 1982, déposé par le conseil de tribu de Nishga à Prince Rupert (Colombie-Britannique) le mercredi 16 février 1983, soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce G*)

Le grand chef Williams du Conseil de la nation Haida fait une déclaration.

Le conseiller Collison et M^{me} Dickson du Conseil de bande de Massett font chacun une déclaration puis, avec M. Richardson Jr. du Conseil de bande de Skidegate, le grand chef

and Mr. Collison from the Council of the Haida Nation, answered questions.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

Grand Chief Williams made a statement.

At 1:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Williams et M. Collison du Conseil de la nation Haida, répondent aux questions.

Le vice-président assume la présidence.

Le grand chef Williams fait une déclaration.

A 13h31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 17, 1983

• 0910

The Chairman: Good morning.

For our first appearance today we have the Gitksan-Carrier Tribal Council. The tribal council has prepared a brief, which will be distributed very shortly. The President, Mr. Neil Sterritt, is leading the delegation, and I will call upon Mr. Sterritt to introduce the other members of the delegation who are with him.

Then we can proceed directly into your brief. We understand you have another pressing commitment later this morning, and we want to spend as much time as possible with you; as much time as you have available.

You may proceed, sir.

Mr. Neil J. Sterritt (President, Gitksan-Carrier Tribal Council): Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to welcome you to this part of British Columbia, and hopefully at some time in the future we can welcome you to our territory, about 200 miles inland, up the Skeena. We are very much looking forward to this session with you this morning.

I should advise you that I have not handed out our brief yet, and I will not until after I have done the presentation, because I would like to deal with the presentation. Our brief is brief. It touches on some key points. I will ask at the end of the presentation to have you accept it as part of the record, as well as some of the charts I want to put onto the screen here, through the projector.

Before I do that, I would like to ask the two gentlemen who are with me to introduce themselves and tell you who they are and what they do with our tribal council.

Mr. Ken Muldoe (Treasurer, Gitksan-Carrier Tribal Council): I am Ken Muldoe. I am Treasurer of the Gitksan-Carrier Tribal Council.

Mr. Elmer Derrick (Advisor to Gitksan-Carrier Tribal Council, Member of Kitwancool Band): My name is Elmer Derrick. I am from the Kitwancool Band. My role in the tribal council is as an advisor to the tribal council. I am also a hereditary chief from the Kitsequecla, Hagwilget.

Mr. Sterritt: Thank you, Ken and Elmer.

I sat and listened to the presentations and the questioning yesterday, and nothing was presented yesterday that takes away from anything that we intend to present. In fact, it enhances it. Further to that, we found the questioning very interesting, and we view your committee and the members of Parliament here as an opportune time to go into full dialogue on some of the questions you asked yesterday. I would like to say that we welcome the chance to talk about any aspect of

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 17 février 1983

Le président: Bonjour.

Les premiers témoins que nous accueillons aujourd'hui sont ceux du Conseil tribal de Gitksan-Carrier. Le conseil tribal a rédigé un mémoire qui vous sera distribué sous peu. Le président et chef de la délégation est M. Neil Sterritt auquel je demande de présenter les autres membres de la délégation qui l'accompagnent.

Les présentations faites, nous pourrions passer à votre mémoire. Il semble que vous ayez un autre rendez-vous important ce matin et nous voulons vous garder aussi longtemps que possible.

Vous avez la parole, monsieur.

M. Neil Sterritt (président, conseil tribal de Gitksan-Carrier): Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais vous souhaiter la bienvenue dans cette région de la Colombie-Britannique et j'espère qu'à un moment donné, nous aurons le plaisir de vous accueillir dans notre territoire, situé à 200 milles à l'intérieur des terres, en remontant le long de la rivière Skeena. Nous avons grand plaisir à vous rencontrer ce matin.

Je dois vous dire que je ne vous ai pas encore fait distribuer un exemplaire de notre mémoire et que je ne le ferai pas avant mon allocution. Le mémoire est très court. Il porte sur certaines questions importantes. A la fin de l'allocution, je vous demanderai de l'annexer au procès-verbal ainsi que certains des tableaux que je ferai projeter sur l'écran.

Mais auparavant, je demande aux deux messieurs qui m'accompagnent de se présenter, d'expliquer leurs fonctions au sein de notre conseil tribal.

M. Ken Muldoe (trésorier, conseil tribal de Gitksan-Carrier): Je m'appelle Ken Muldoe. Je suis trésorier du conseil tribal de Gitksan-Carrier.

M. Elmer Derrick (conseiller au conseil tribal de Gitksan-Carrier, membre de la bande Kitwancool): Je m'appelle Elmer Derrick. Je fais partie de la bande Kitwancool. Je suis un conseiller du conseil tribal. Je suis également un chef héréditaire du Kitsequecla, Hagwilget.

M. Sterritt: Merci, Ken et Elmer.

J'ai assisté à la réunion hier, j'ai entendu les témoignages, les questions et les réponses; rien de ce qui a été dit hier ne peut affaiblir notre témoignage. En réalité, il en sera rehaussé. Par ailleurs, les échanges ont été très intéressants et il nous semble que votre Comité se trouve ici au bon moment pour discuter à fond de certaines questions posées hier. Je tiens à ajouter que nous aurons plaisir à discuter de n'importe quel aspect de ces questions. En fait, je ne vois pas comment nous

[Text]

those. In fact, I do not see how we can separate this process from land claims or from the Constitution.

For that reason, if you have questions in any of those areas, we would try to answer them. In fact, the problem for the past 112 years, since Confederation, in British Columbia, has been that people have had a narrow mandate and refused to discuss those areas.

The important words I want to bring to you were stated by one of our hereditary chiefs in the period between 1912 and 1915, when the McKenna-McBride Commission came throughout British Columbia reassessing the reserves. At that time the only mandate that important committee had was to talk about the reserves. But the only thing, the only issue, that was important to the people they were talking to—and they were sovereign people—the only issue was the land claim. But they could not hear that. That was very unfortunate. One of the statements that one of our high chiefs made, in response to the issues that were on the floor, was, we want the opportunity to define our relationship with Canada; we do not want reserves. But nobody could hear that, and nobody really understood what they were saying.

So what has happened in all of these presentations since—and they went on yesterday and they will go on possibly for another 70 years, or longer, if we do not sit down and have the opportunity to define our relationship with Canada—that is really what you are saying, I think, in an Indian government bill, if that is how you proceed. That is what we are saying in the comments we are going to make that relate to your specific mandate of an Indian government bill.

So what I want to do is pick up on the words of that elder. I view this as an opportunity to try to inform you about the issues that are important to us in relation to the Constitution, in relation to land claims, in relation to the Indian government bill. This is an opportunity for the Gitksan-Carrier to define their relationship with Canada; and you do not do that in one issue. Land claims are not an issue; they are a process. The process can only begin with education, and it is our responsibility to try to inform you, as members of Parliament, what the process is. The process will go on after, if there is ever a land claim settlement in British Columbia, and it must go on now.

• 0920

We cannot separate these issues.

What I want to talk about today is Indian government in its purest form. Indian government in its purest form existed for thousands of years in North America, but I am only going to talk about the Gitksan and the Carrier.

Indian government for our people existed for another 400 years after Europeans first came to North America. There are assumptions that the Europeans have brought with them about Indian government. One of the overriding assumptions is that Indian government institutions are inferior and non-adaptable. The other assumption that is very important to questions, I

[Translation]

pouvons dissocier cet exercice des discussions sur les revendications territoriales ou sur la Constitution.

Ainsi, si vous avez des questions dans l'un ou l'autre de ces domaines, nous tenterons d'y répondre. En fait, le problème est qu'au cours des 112 dernières années, depuis la Confédération, les gens avaient un mandat si étroit qu'il ne permettait pas d'aborder ces questions.

Le message important que je veux vous transmettre a été prononcé par un de nos chefs héréditaires entre 1912 et 1915, lorsque le Commission McKenna-McBride s'est déplacée en Colombie-Britannique pour étudier la situation dans les réserves. À ce moment-là, il ne s'agissait, selon le mandat de cette commission importante, que de discuter des réserves. Mais la seule question qui importait aux autochtones, au peuple souverain, était celle des revendications territoriales. Mais la Commission ne voulait en entendre mot. C'est très regrettable. Pour répondre à certaines questions dont on débattait, un de nos grands chefs a déclaré que nous voulions définir nos liens avec le Canada; nous ne voulions pas de réserves. Mais personne ne voulait entendre de déclaration de ce genre et personne n'a vraiment compris les interventions des autochtones à cette époque.

Depuis, les discussions se sont poursuivies; nous en avons eues hier, nous en aurons peut-être pendant 70 ans encore; mais nous devons être en mesure de définir nos liens avec le Canada dans le cadre d'un projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens. Voilà en quoi se résument nos commentaires sur cet aspect précis de votre mandat.

Je veux donc reprendre les mots de cet ancien. Pour moi, c'est l'occasion de vous renseigner sur les questions qui nous importent quant à la Constitution, les revendications territoriales et le projet de loi sur l'autonomie des Indiens. La tribu des Gitksan-Carrier a ainsi l'occasion de préciser ses liens avec le Canada; cela ne se fait pas en discutant d'une seule question. Les revendications territoriales ne sont pas une question en soi; il s'agit d'un processus. Ce processus ne peut s'amorcer que par l'éducation et nous avons la responsabilité de tenter de vous renseigner quant au processus, vous, les députés. Le processus sera permanent, même si l'on parvient jamais à un règlement des revendications territoriales en Colombie-Britannique; et il doit être engagé dès maintenant.

Nous ne pouvons pas distinguer entre ces questions.

Aujourd'hui, je veux vous parler du gouvernement Indien dans sa forme la plus pure. Cette forme de gouvernement a existé pendant des millénaires en Amérique du Nord; je ne vous parlerai pourtant que des Gitksan et des Carrier.

Chez-nous, le gouvernement Indien a existé pendant 400 ans encore après l'arrivée des Européens en Amérique du Nord. Les Européens apportaient avec eux leur propre conception du gouvernement Indien. L'une des idées les plus tenaces était que les institutions du gouvernement Indien étaient inférieures et qu'on ne pouvait pas les adapter. Il est très important, pour

[Texte]

think, in your minds and ours today is the assumption that today's European governments in Canada are more enlightened than those of the past.

I hope that through our presentation I can demonstrate that the process that began with Confederation in many ways continues today. So I am going to tell you something about who the Gitksan and the Carrier are. I am going to talk about Indian government of the past because we have to have a framework to talk about Indian government today. We cannot just slide over all those assumptions. So I want to tell you something about that Indian government that existed in 1800 and 1700 and 1600. It is very important to what we are going to talk about today.

After I have done that, I want to talk about influences on Indian government since contact. Then I want to talk about Indian government today. It is at that point, after I have done that, that we start to get into what Indian government will or may or can be in the future. We have to have a framework; we have to understand the problem.

I view your committee as a group of important people who want to solve a problem. If you do not have a full comprehension of that problem, full understanding, then I think you will only solve part of the problem. I suspect, from hearing the sincere questions and some of the comments that many of you made yesterday, that you would like to solve the problem, just as we would. I want to go even further: I think it is in your interests in Canada and it is in our interest as Indians to solve this problem. I think it would be of benefit to Canadians for us to be on our feet in Canada, and I intend to demonstrate that.

I am going to be dealing with some slides, with the map on the wall, and with this flip chart, in order to try to make my points.

First of all, the map on the wall here is a map of the Gitksan and the Carrier territory. It is roughly 400 miles long from the south to the north and it averages 50 miles wide. It is 22,000 square miles of territory, and it is the territory that our high chiefs owned, ruled, governed and controlled for thousands of years. That is not to say that the boundaries did not expand and retreat, but that is the way it was about 1850. Now, I am talking about two different groups: I am talking about the Gitksan—and you can see a dash-line here: the Gitksan are north of there; the Carrier are south.

The Carrier people are related to the Dene or the Athapaskan and they are part of a very large Athapaskan group that goes from the Yukon to New Mexico. They speak approximately the same language. There are connections.

The Gitksan are in this area—it is about 16,000 square miles; this is about 6,000—and we are related by language to the Nishga, on our left, and the Tsimshian, down to the southwest.

Kitimat is right here, and you had a fine presentation from the Kitamat Village; Terrace is right here; Prince Rupert is out here; the Village of Smithers is here in this area.

[Traduction]

vous comme pour nous de se poser la question à savoir si les gouvernements formés par les Européens au Canada aujourd'hui sont plus éclairés qu'ils ne l'étaient dans le passé.

J'espère que notre mémoire me permettra de vous montrer que le processus qui a commencé avec la Confédération continue, en quelque sorte, aujourd'hui. Je vais donc vous dire certaines choses au sujet des Gitksan et des Carrier. Je vais vous parler du gouvernement Indien du passé car nous avons un cadre pour discuter du gouvernement Indien d'aujourd'hui. Nous ne pouvons pas tout simplement ignorer toutes ces suppositions. Je vais vous entretenir sur le gouvernement Indien des 19ème, 18ème et 17ème siècle. Ils ont une incidence directe sur ce qui nous intéresse aujourd'hui.

Après cela, je vous parlerai des influences sur le gouvernement Indien depuis le contact avec les Européens. Puis, je veux vous parler du gouvernement Indien de nos jours. Ce n'est qu'après que nous pourrions commencer à discuter sur ce que sera ou pourrait être le gouvernement Indien de l'avenir. Il nous faut un cadre; il nous faut comprendre la question.

A mon avis, votre Comité regroupe des personnalités qui veulent trouver une solution au problème. Si vous ne comprenez pas ce problème à fond, vous ne trouverez qu'une solution partielle, selon moi. D'après ce que j'ai entendu hier, il me semble que, comme nous, vous voulez trouver une solution. Je dirai même davantage: c'est dans les intérêts tant du Canada que des Indiens de trouver une solution. Il me semble que c'est dans l'intérêt du Canada que les Indiens puissent se tenir debout; j'ai l'intention de vous le prouver.

Dans mon exposé, j'utiliserai quelques diapositives, la carte murale et le tableau à feuilles mobiles.

Tout d'abord, la carte illustre le territoire des Gitksan et des Carrier. Du nord au sud, elle couvre environ 400 milles et environ 50 milles en largeur. Il s'agit de 22,000 milles carrés de territoire que nos grands Chefs ont possédé, gouverné et contrôlé pendant des millénaires. Ce qui ne veut pas dire que les frontières n'ont pas été élargies ou rétrécies au cours des âges, mais voilà ce qu'il en était vers 1950. Or, il faut tenir compte de deux groupes différents: les Gitksan et les Carrier; les tirets sur la carte indiquent les territoires des Gitksan au nord, celui des Carrier, au sud.

Le peuple Carrier est apparenté aux Dene ou aux Athapaskan et il fait partie d'un groupe Athapaskan très nombreux dont le territoire s'étend du Yukon au Nouveau Mexique. Leur langue est à peu près la même. Des liens les unissent.

Les Gitksan se trouvent dans cette région d'environ 16,000 milles carrés; ceci représente environ 6,000 milles; notre langue s'apparente à celle des Nishga vers la gauche et des Tsimshian, vers le bas, c'est-à-dire le sud-ouest.

Kitimat se trouve ici et des représentants du village de Kitamat ont témoigné devant vous et leurs témoignages étaient fort intéressants. Terrace se trouve ici; Prince Rupert ici; le Village de Smithers est situé dans cette région.

[Text]

The native population in that area that belongs to our tribal council is over 5,000. The non-native population in that area is roughly 8,600. That is very important. It is important to know that relationship—a total of about 14,000 people.

The dominant native centres: you could draw a circle; you would have a 30-mile radius and all of the villages we occupy today would be in it—Kispiox, Sikadoak, Gitanmaax, Kitseguecla Kitwancool, Moricetown and Hagwilget. The major non-native villages or communities are Houston, Telkwa, Smithers and Hazelton.

Something very important to the background of what I want to present is our economic and social picture today.

In 1980—because today is a very extreme situation—and in the years leading up to 1980, the average unemployment rate amongst our people in our territory was 65%, and in some of the villages it was as high as 90%. At that time the national average was somewhere in the range of 6% to 8%. In 1983 the average unemployment amongst the Gitksan and the Carrier is over 90% and the national average is somewhere around 10% to 12%, perhaps a little higher. Now, 12% is considered almost an emergency situation in Canada, a very extreme and dangerous situation for Canada. Yet we live with six times that at the best of times.

The welfare that is poured only in to our people in our territory is over \$2 million per year in 1978 to 1980. I do not have the figures for the welfare in 1983, but when that kind of a situation goes on for long, you start to have social problems: alcoholism, family breakdowns, family violence, medical problems, educational problems, social disintegration in the community. Now, any society can withstand that for a period of time. You take away the economic, and the social links in the community will hold the community together. But when that goes on for a period of time, after a while you cannot recover it. You have to do a lot in order to get your people back on their feet economically.

I intend to demonstrate how the legislation and policies of Canada for 112 years have slowly brought us to this condition. Even when Canada was in the good times of the late 1970s our people were not doing well.

The other thing that I think is very important is that there must be a fundamental unit that every society hinges on in order for the society to survive. In our case, it is the extended family; in North America today, it is what is called the nuclear family. The only difference between the two is that the extended family for us includes somewhere between 20 and 50 people, which would include grandparents, aunts and uncles, mother and father, children, nephews, nieces and so on. For the nuclear family, it includes mother, father and children.

[Translation]

La population autochtone dans cette région qui relève de notre Conseil tribal compte au-delà de 5,000 membres. La population non autochtone représente environ 8,600 personnes environ. Ces chiffres sont très importants. Il faut connaître la proportion que représente la population totale de 14,000 âmes.

Voici où se trouve les principaux centres autochtones: vous pourriez tracer un cercle d'un rayon de 30 milles et tous les villages que nous avons aujourd'hui, c'est-à-dire, Kispiox, Sikadoak, Gitanmaax, Kitseguecla Kitwancool, Moricetown et Hagwilget se trouveraient à l'intérieur du cercle. Les principaux villages ou les principales collectivités non autochtones sont Houston, Telkwa, Smithers et Hazelton.

Je veux vous parler d'une chose très importante pour vous situer dans le contexte: Je veux vous expliquer notre situation économique et sociale.

La situation est devenue très critique; en 1980 et au cours des années antérieures, le taux de chômage moyen dans notre territoire s'élevait à 65 p. 100 et dans certains villages, 90 p. 100. À ce moment-là, la moyenne nationale se situait entre 6 p. 100 et 8 p. 100. En 1983, le taux de chômage moyen chez les Gitksan et les Carrier dépassait 90 p. 100 et la moyenne nationale se situait à environ 10 ou 12 p. 100 ou un peu plus. En ce moment, au Canada on considère un taux de chômage de 12 p. 100 témoigne d'une situation critique ou dangereuse au Canada. Pourtant, notre taux de chômage est dix fois plus élevé lorsque les choses vont bien.

Les sommes versées au chapitre du bien-être dans notre région seulement ont dépassé deux millions de dollars par année de 1978 à 1980. Je ne connais pas les chiffres pour 1983, mais si ce genre de situation persiste, des problèmes sociaux surgissent: l'alcoolisme, les démembrements de famille, la violence dans la famille, les problèmes médicaux, les problèmes d'éducation, la désagrégation sociale de la collectivité. Or, n'importe quelle société peut survivre dans ces conditions pendant quelque temps. Supprimez le lien économique et social dans une collectivité, elle survivra. Mais lorsque la situation dure pendant une longue période, cette collectivité ne peut pas retrouver sa vie économique antérieure. Il faut beaucoup de choses pour rétablir la situation économique antérieure.

J'ai l'intention de montrer comment la loi et les politiques canadiennes depuis 112 ans nous ont progressivement placé dans cette situation. Même si le Canada connaissait une période de prospérité vers la fin des années 70, notre peuple ne se portait pas bien sur le plan économique.

Voici un autre facteur qui est très important à mon avis; toute société doit être axée sur une unité fondamentale si elle doit survivre. Dans notre cas, il s'agit de la famille élargie; de nos jours, en Amérique du nord, c'est la famille dite «nucléaire». La seule différence entre les deux est que notre famille élargie comprend entre 20 et 50 personnes, c'est-à-dire les grands-parents, les tantes et les oncles, le père et la mère, les enfants, les neveux, les nièces, etc.. Quant à elle, la famille nucléaire comprend la mère, le père et les enfants.

[Texte]

[Traduction]

• 0930

Now, there is nothing new about that. It is not unique to the Gitksan and the Carrier or to native people. It was the way it was around 1900 for everyone, and in fact, until the Industrial Revolution. Before the Industrial Revolution, the extended family was probably the basic economic survival unit for any society, anywhere in the world.

There is something very important about that, though. The Industrial Revolution—and it is just an aside—occurred probably because of the agriculture of the North American Indians. It would not have been possible for the Industrial Revolution to occur if it had not been for the cultures of North America and taking the vegetables to Europe so they could grow enough to allow people to collect in and around factories.

So we were a very important link in everything you see around you here today; but people tend to forget that. I want you to remember all the economic and social activities of our people centred on this family, the extended family.

Now, that gives you a bit of a background. It shows you where we were, who we are, in terms of the extended family. Each of the names you see in a territory is the name of a high chief... Those are all head chiefs. They were the rulers of extended families. These names stay forever on this piece of land you see.

This map has four colours on it: brown, yellow, green and maroon or purple. The yellow refers to the eagle clan; brown refers to the wolf; green refers to the frog, and purple refers to the fireweed. Those are the main subdivisions amongst our people; and so, wherever you see a name, you have an extended family or a ruler who was ruler over several extended families. I do not have it on this map, but there are large village territories that go with each of those names: Simadeeks, Wük H. Leengwax, Axti Hükw, Am Lakyeitqu, Luutkudjüwas, Yak Yak, Nügyap, Wüseek, Gwoinü.

Now, I want to talk to you about the Indian government of the past. I am only going to give you a snapshot, because if I asked any one of you to tell me about European government of today or Canadian government of today, you could not do it in 20 minutes. So I can only give you something maybe you can relate to, maybe you can focus on, to understand what Indian government was for us in 1850 and even more recently.

I am going to talk about the feast hall. I do not know how much any of you know about the feast or the potlatch; but it was very much misunderstood by the first missionaries who came, by the first fur traders, by the politicians and the Department of Indian Affairs, because it was outlawed. They did not understand what it was. Perhaps if they had understood what it really was, maybe they would not have outlawed it; but maybe there was no way for them to understand it.

I want to tell you that the feast hall was our seat of government. It filled a legislative and judiciary function. It taught us how and why to govern. It is the place where you learned how to assume your seat if you were going to be a hereditary chief and govern your people.

Or, cela, on le sait déjà. Ce n'est pas propre aux Gitksan, aux Carrier ou aux Autochtones. C'était la situation de tout le monde, vers 1900, ou jusqu'avant la révolution industrielle. Avant la révolution industrielle, la famille élargie constituait probablement l'unité économique fondamentale de toute société du globe.

Par contre, il faut relever ici une question importante. La révolution industrielle, je vous le signale incidemment, est probablement survenue grâce à l'agriculture des Indiens de l'Amérique du Nord. Elle n'aurait probablement pas pu produire sans les cultures de l'Amérique du Nord et l'exportation des légumes de sorte que l'Europe pouvait alimenter les agglomérations qui se formaient autour des usines.

Nous avons donc un lien très important avec tout ce que vous voyez autour de vous; mais on a tendance à l'oublier. Vous devez vous rappeler toutes les activités sociales et économiques de notre peuple, activités qui dépendaient de cette famille élargie.

Or, ce que je viens de vous dire vous situe un peu dans le contexte. Vous savez qui nous sommes et qu'elle est notre position par rapport à la famille élargie. Chaque nom dans un territoire correspond au nom d'un grand chef... Ceux-ci sont tous des noms de grands chefs. Ils régnaient sur les familles élargies. Ces endroits garderont toujours ces noms.

On distingue 4 couleurs sur cette carte: le brun, le jaune, le vert et le bordeaux ou le violet. Le jaune représente le clan de l'aigle; le brun celui du loup; le vert celui de la grenouille, et le violet celui de l'herbe à feu. Ce sont les quatre principales sous-divisions de notre peuple; le nom que vous voyez fait allusion à une famille élargie ou à un chef qui présidait sur plusieurs familles élargies. Cette carte ne le signale pas, mais il existe de grands villages qui portent les noms suivants: Simadeeks, Wük H. Leengwax, Axti Hükw, Am Lakyeitqu, Luutkudjüwas, Yak Yak, Nügyap, Wüseek, Gwoinü.

Or, je veux vous parler du gouvernement indien du passé. Bien entendu, il ne s'agira que d'une esquisse; car, si je demandais à l'un d'entre vous de me décrire le gouvernement européen ou canadien actuel, 20 minutes n'y suffiraient pas. Je veux donc vous donner un instantané, en quelque sorte, qui vous permettra de comprendre ce que le gouvernement indien signifiait pour nous tant en 1850 que dernièrement.

Je vais vous parler du bâtiment pour des grandes fêtes. Je ne sais pas ce que vous savez sur la fête ou le Potlatch; mais cette cérémonie n'a pas du tout été comprise par les premiers missionnaires, les premiers marchands de fourrure, les hommes politiques et le ministère des Affaires indiennes, car on l'a interdite. Personne n'a compris le sens de cette cérémonie. Sinon, on ne l'aurait peut-être pas interdite; mais peut-être qu'il n'y avait pas moyen de la leur faire comprendre.

Le bâtiment de la grande fête servait de siège de gouvernement. Ses fonctions étaient législatives et judiciaires. C'est là qu'on apprenait comment et pourquoi gouverner. C'est là qu'un chef héréditaire apprenait à gouverner son peuple.

[Text]

Maybe the way to describe the feast even more specifically for you is to give you a comparison. The feast filled many functions. One of the functions was settling disputes. It was a place to do something about succession, passing on what was being done, passing on property, passing on title.

Because you have a written system in the Canadian court, you have a judge who is the witness. In the Canadian court, you pay the judge to witness on a marriage certificate, on a deed of land, birth certificate, death certificate, whatever official function; and that serves the purpose. Sometimes in high ceremony, you have pomp and splendour connected with it.

Remember, the feast hall is an oral tradition, not written. So how do you record the official events to be sure there is truth in the event and that the community understands it? You call a feast. You call the people for miles. On a major feast, the Nishga would come and witness our business; or the Nishga would call us, and we would go and witness their important business; or other neighbouring villagers would come in and say yes, that is official business. So your witness was your community; the whole community came to witness.

Now, if you are going to bring those people—and they walked for miles in 1800—you have to feed them. It would be nice to entertain them and entertain them royally. You have to pay them; and you have to pay the high chiefs well, because it is no accident they are high chiefs.

Our name for the high chief is *simgiget*. “Sim” in front of the “*giget*” is very important, because it speaks to the truth; it speaks to what is real. They are the people with authority, with power; and therefore they have to have the qualities of leadership, all the qualities you require for any leadership group.

The other people... We use that as a triangle; and that applies to any society in the world, including Canadian society today. There are people with authority and people without. So it was with us. We had the *simgiget* and the *lixgiget*, and the *lixgiget* are simply people without authority. That does not mean they are not important, just as any citizen or voter in Canada is important.

For entertainment, we had magical acts. They could be viewed as heathen acts by missionaries who misunderstood them, but you entertained and entertained well. The magical act would rival a Houdini, and we could still do them in the 1920s and 1930s; our people were still doing them.

The food to feed those people properly had to be collected for a long time, and there was lots of it. You could not run out of food. You had to do the business. The business was why you were there, whatever it was: a marriage, a divorce, a birth, puberty, handing on a new name to a person who was going through the various stages. You had to pay and pay well. You

[Translation]

Pour vous aider à mieux comprendre cette fête, je veux vous faire une comparaison. Cette fête servait de tribune qui permettait de régler les successions, transmettre certains renseignements, céder des propriétés ou des titres.

Le tribunal canadien a une tradition écrite; le juge sert de témoin. Dans le tribunal canadien, le juge est payé pour apposer sa signature sur les contrats de mariage, des titres de terres, des avis de naissance, de décès ou autres; cela vous suffit. Parfois, vous accompagnez ces signatures par des cérémonies célébrées en grande pompe.

Rappelez-vous que notre cérémonie relève d'une tradition orale plutôt qu'écrite. Comment enregistrer les événements officiels de façon à en assurer la vérité et la compréhension dans la collectivité? Vous commandez une fête. Vous conviez les gens qui viennent de très loin. Lors d'une fête importante, les Nishga venaient assister comme témoins à nos affaires; ou les Nishga nous demandaient d'être témoins lorsqu'ils faisaient des affaires importantes; ou encore, des habitants d'autres villages venaient assister aux cérémonies pour reconnaître leur caractère officiel. Dans ce cas, le témoin était la collectivité; toute la collectivité se rassemblait pour être témoin d'un événement.

Or, si vous faites venir des gens de très loin, et ils venaient de très loin en 1800, il faut les nourrir. Il convient de les divertir et de le faire royalement. Il faut les payer; les grands chefs doivent être bien payés car ce n'est pas par hasard qu'ils sont devenus grand chef.

Nous appelons le grand chef *simgiget*. Le préfixe «sim» est très important car il évoque la vérité et la réalité. Le «*simgiget*» a l'autorité et le pouvoir; par conséquent, il doit posséder des qualités nécessaires à celui qui doit être chef.

On pourrait dessiner un triangle qui vaut tant pour les Canadiens que pour les autres sociétés contemporaines. Il existe des gens qui ont de l'autorité et des gens qui n'en n'ont pas. C'était ainsi chez nous. Nous avions le «*simgiget*» et le «*lixgiget*» et le «*lixgiget*» est tout simplement dépourvu d'autorité. Cela ne veut pas dire que ces personnes sont sans importance; ils auraient la même importance que n'importe quel citoyen ou électeur du Canada.

Pour les divertissements, nous faisons appel à des magiciens. Leurs tours ont pu être considérés comme étant des actes païens par les missionnaires qui ne les comprenaient pas, mais il s'agissait de divertir et ils divertissaient parfaitement. Les tours de magie étaient dignes d'un Houdini et jusqu'à dans les années 1920 et 1930, on les faisait encore.

Il fallait pendant longtemps amasser beaucoup de nourriture pour bien nourrir les gens qui participaient à la fête. Il ne fallait pas en manquer. Des affaires devaient être réglées. Qu'il s'agisse de mariage, de divorce, de naissance, de puberté, d'un titre à donner à quelqu'un, il fallait mener l'affaire à bonne fin. Il fallait payer et bien payer. Il fallait payer davantage les

[Texte]

had to pay the high chiefs better than you pay the people here. So there are similarities between the court and the feast.

• 0940

What is important about this snapshot of our feast is that it still exists today. I want to talk about the succession feast. The succession feast is where, when one high chief dies who owns a piece of land, maybe 1,000 square miles, which he rules, the same Wolf Chief, the successor, must take over and the successor will take over the same name. If the Wolf Chief was Tkawok, then the new man who takes over will also be Tkawok. It is up to the new man to pay a lot of money for the privilege of governing. For the responsibility he is not paid; he must pay.

He must have been trained before he takes on that position, and trained properly. His extended family must help him. His immediate family helps him and all the Wolf people, as they go out, pay. So he might put in—in the old days groundhog skins were our wealth. There were many forms of wealth. Today it is dollars. There is nothing wrong with that; not a thing.

So this man who is going to take over puts in a lot of money—\$2,000. He also puts in maybe clothes. He brings in rifles; he brings in snowshoes—whatever he feels he must give to people who have done him favours. He pays. The deceased helps him, because he wants to lift that up, and he pays. He can pay anywhere from \$1,000 to \$3,500 or \$4,000, whatever he feels he wants to put in. So if this man put in \$2,000 and the deceased put in \$3,000, we are up to \$5,000 for this feast. Then the wings start to come in, and they put in amounts maybe in the order of anywhere from \$100 to \$500 or even \$1,000. Then the distant relatives and the children come in, and the children will put in anywhere from \$1 to \$10 and then the people around them will put in differing amounts.

What is important about this is that in the period from December 1, 1982 to February 1, 1983—two months—over \$60,000 was paid into the feast. What is done with that money? It goes to pay funeral expenses; it goes to pay for hall rentals; it goes to pay for the people who are supposed to dress the body and move it; it goes to pay for the missionary, the priest, or the minister who may do a ceremony, and then it goes to pay the witnesses. The witnesses in this case, if this is Wolf, will be Fireweed, Frog, and Eagle, and they get paid in differing numbers. A high chief might get up to \$50 or even \$100; a lesser chief will get \$10 to \$20; and children, younger people, may get \$5, \$2, depending on how much is in there. There were about three feasts between December 1 and February 1 and the amount of money, out of a people who are unemployed, that was brought into those feasts was over \$60,000.

What is important about this? What is important about this is this is *hawal* right here. The province says that it owns this land, but there are families who are putting up up to \$20,000 per feast to say that they own that land, and it is happening today in the traditional system. If Bennett knew that, he would tax it. He would take money off it. That goes on today on land everybody says we do not own.

[Traduction]

chefs que les autres participants. Or cette cérémonie correspond à celle d'une cour.

Ce qu'il est important de souligner au sujet de cet instantané c'est que ce genre de fête se donne toujours aujourd'hui. Je vous explique un peu ce qu'est la fête de la succession. Cela se passe lorsqu'un grand chef, propriétaire de nombreuses terres, 1,000 milles carrés par exemple, décède. Son successeur comme chef des Wolf prend le même nom que lui. Si le nom du chef Wolf était Tkawok, c'est le nom que prend son successeur. Son successeur doit verser beaucoup d'argent pour avoir le privilège de gouverner. Il n'est pas payé pour cette charge. C'est lui qui paie.

Il a été formé, et formé adéquatement, pour assumer cette charge. Sa proche et lointaine famille doit l'aider. Sa famille immédiate, tous les Wolf, paient au fur et à mesure. Anciennement, on payait avec des peaux de marmottes, c'était la richesse du temps. Maintenant on a d'autres formes de richesse. On paie en dollars. Il n'y a absolument rien de mal à cela.

Donc, cet homme doit payer beaucoup d'argent, peut-être \$2,000. Il fournit en plus des vêtements, des fusils, des raquettes, de façon à récompenser les gens qui lui ont fait des faveurs. Il y a également une contribution qui est faite au nom du défunt. Cela peut atteindre, \$1,000, \$3,500, \$4,000, selon le cas. Si on a \$2,000 du successeur et \$3,000 au nom du défunt, on peut compter sur \$5,000 en tout pour la fête. Les proches, pour leur part, peuvent verser de \$100 à \$500, parfois même jusqu'à \$1,000. Les parents éloignés, les enfants quant à eux, contribueront de \$1 à \$10 chacun. Leur entourage fera sa part aussi.

Dans ce cas, du 1^{er} décembre 1982 au 1^{er} février 1983, soit une période de deux mois, plus de \$60,000 ont été versés pour la fête. À quoi sert cet argent? À payer les funérailles, la location des salles, les gens qui ont habillé le corps et l'ont transporté, le missionnaire, le prêtre ou le ministre qui a officié à la cérémonie, les témoins. Dans ce cas, s'il s'agissait des Wolf, les témoins étaient les Fireweed, les Frog et les Eagle. Ils ont reçu des montants différents. Les grands chefs peuvent recevoir de \$50 à \$100, les chefs de moindre importance, de \$10 à \$20, les enfants, les jeunes, \$5, \$2, selon leur nombre. Il y a eu trois fêtes du 1^{er} décembre au 1^{er} février et le montant d'argent amassé pour ces fêtes a dépassé les \$60,000, même si les gens étaient en chômage.

Quelle importance tout cela a-t-il? C'est le *hawal*. La province prétend posséder ces terres alors qu'il a des familles qui sont prêtes à verser jusqu'à \$20,000 par fête pour faire valoir leurs droits sur ces terres. Et cela est encore ancré dans les traditions aujourd'hui. Si Bennett était au courant, il exigerait peut-être un impôt. Il s'arrangerait pour en tirer

[Text]

I started to record feasts in 1973. I have taken a rough estimate of how much has gone through in royalties, succession dues on our land, people paying for what you call the trap line today, and what we call our hunting ground, fishing ground, berry ground. The amount approaches \$1 million in succession dues, and that does not count the thousands of years during which this went on before Europeans arrived in exactly the same feast.

That is Indian government. We pay taxes for our own land. If I am in line for a hereditary chief's name, I must be prepared to put up this kind of money and also for a feast in the Fireweed House. I have to be prepared to put in \$100, \$200, \$500, as it demands, to protect the land and to pay for those expenses. For a very high chief who also is a commercial fisherman, or a logger, or whatever he is, he pays taxes twice and he pays heavily. It is his obligation, it is his duty and his responsibility.

So what does he pay for? He buys fishing ground, he pays for fishing ground; he pays for a hunting ground; he pays for berry grounds; he pays for the right to say that that is his totem pole; and he pays for the symbols of sovereignty. The symbols of sovereignty are the amalite, the *gwes alite*, the rattle, the talking stick—and you saw all those yesterday when the Nishga came in with their sovereign people. They wore the symbols of sovereignty, because the crest on that blanket tells how that land was acquired and our relationship with it. And if they had sung their song, that is a powerful song that has come down over the centuries. The pomp and splendour that goes with your royal events also goes with ours.

So we, the Gitksan-Carrier, say we own 22,000 square miles, and we are paying for it. We have paid for it for thousands of years. It is also important to note that it is the extended family, the hereditary chief, who owns that land and owns the resources and is responsible for them, and we have approximately 100 extended families, 5,000 people, who all have a title, one way or another, in that land.

The reason why I tell you about the *Yukw*, or the succession feast, is that it still exists almost in its purest form today. We had about 32 other feasts, and most of them are of lesser importance because of the imposition of European government.

What is important about these leaders is that, for various reasons, they were the equivalent of any leader in the world when Europeans arrived. People who have to develop leadership qualities in any system, European or otherwise, are equal. But what happened, if our royalty was here and then the people were here? You have royalty—the Queen, in England—and you have the Prime Minister of Canada, you have the premiers and then, from both, you have your bureaucrats.

Who was sent to deal with us? Our royalty had to deal with your bureaucrats. These people talk the same language. They

[Translation]

quelque chose. Tout cela passe sur des terres qu'on tente de nous enlever.

Je tiens registre des fêtes qui se déroulent depuis 1973. J'ai établi un chiffre approximatif pour ce qui est des redevances, des droits de succession sur ces terres, de ce que notre peuple a versé pour ce que vous appelez aujourd'hui nos sentiers de piégeage et que nous nous appelons nos territoires de chasse, de pêche et de récoltes des baies sauvages. Il y a eu près d'un million de dollars versés en droits de succession, et cela ne tient pas compte des milliers d'années au cours desquelles ce système a existé avant l'arrivée des Européens.

C'est un exemple de gouvernement indien. Nous payons des impôts sur nos terres. Si par ma famille je suis appelé à succéder au chef, je dois être prêt à verser de telles sommes d'argent et à tenir une fête dans la maison de l'Herbe à feu. Je dois être prêt à payer \$100, \$200, \$500, selon les besoins, pour protéger les terres et pour payer les dépenses. Pour un très grand chef qui est aussi pêcheur commercial ou qui fait l'abattage du bois, l'imposition est double et les montants versés sont considérables. Il ne peut l'éviter, c'est son devoir.

Il doit payer quoi? Pour le territoire de pêche, pour le territoire de chasse, pour le territoire de récolte des baies sauvages, pour le droit de dire qu'il a son totem à lui, pour les symboles de son règne. Ces symboles sont l'amalite, le *gwes alite*, le hochet, la masse, tout ce que vous avez vu hier sur les Nishga qui ont comparu. L'écusson sur cette couverture montre comment nos terres ont été acquises et ce qu'elles représentent pour nous. C'est un chant puissant qui remonte aux siècles les plus lointains. La pompe et la splendeur qui entourent nos grandes cérémonies reflètent bien notre civilisation.

Donc, nous, les Gitksan-Carrier, possédons 22,000 milles carrés et payons des impôts dessus. Nous payons depuis des milliers d'années. Je répète que c'est le chef de notre famille lointaine qui possède ces terres en son nom; il en possède également les ressources. Nous comptons environ 100 familles toutes reliées les unes aux autres, 5,000 personnes en tout, et nous avons tout droit, d'une façon ou d'une autre, à ces terres.

La raison pour laquelle je vous ai parlé de cette fête de la succession, du *Yukw*, est qu'il existe toujours aujourd'hui dans sa forme la plus pure. Nous avons déjà eu jusqu'à 32 autres fêtes, mais la plupart ont perdu de l'importance avec l'imposition du gouvernement des Européens.

Les chefs indiens étaient aussi importants que n'importe lequel monarque au moment de l'arrivée des Européens. Ils avaient les mêmes qualités de chef. Nous étions donc déjà ici, nous avions nos chefs. Qu'est-ce qui s'est passé? Maintenant, il y a la Reine d'Angleterre, le Premier ministre du Canada, les premiers ministres provinciaux, chacun avec son propre entourage de bureaucrates.

Nos Chefs ont dû traiter avec les bureaucrates. Eux, comprennent, mais nous, nous ne sommes pas habitués à ce

[Texte]

talk the same language, but we were denied the opportunity to do that. And the attitude came through there.

Even more, there was a language and an attitude barrier. If we could have had the benefit of being able to express ourselves perfectly in English or whatever language—French—I think things might have been different today. A conservation officer deals with the high chief and they cannot speak the same language, even if they are both speaking English, because their frame of reference, where they come from, is different.

Something about our system. An elder said to me two years ago, you know, before the Europeans arrived, the wealth of our nation went round and round in our territory and everyone benefited. Today, the wealth just leaves our area and we are poor.

That is just a snapshot of Indian government from the past. What I want to do now is show you the influences on Indian government since the Europeans arrived. I want to do that with some transparencies, but I want to do one diagram first to just try to give you an idea of what I am trying to say.

This is a time line. This is an arbitrary or an ordinal scale here. It could be zero to 100 or zero to 10, whatever; it does not matter. This starts in 1800 and it goes to the year 2000, 1900, 1950, 1850. The first Europeans arrived in our land in 1820 and there was only one person. At that time, that extended family, because of its economic activities, was powerful, independent, proud. We had problems—starvation—but we still could bounce back because all our social institutions were intact.

Now, I have already told you that in 1983 we have an average of 90% unemployment. The question is, and it is an important one, when did that line come down? What I am saying is that this is a measure of our degree of independence. Just bear with me. You can question it on technicalities, but that is not what I am trying to get across. It is a measure of our independence, and I am suggesting, for the sake of example, that 10% employment is also a measure of our independence or dependence. When did that line come down?

Missionaries arrived in our area in the 1880s. When did the line come down? This lady beside Jim, when did that line come down?

An hon. Member: Would you repeat the question, please?

Mr. Sterritt: When did we start to lose our independence? When did the line come down?

An hon. Member: Well, about the 1800s.

Mr. Sterritt: Okay, so you are saying around 1880, 1850?

An hon. Member: Yes.

Mr. Sterritt: Warren?

Mr. Allmand: Sure. I would think it would be a continual declining . . .

Mr. Sterritt: Something like this?

[Traduction]

langage. Les bureaucrates n'ont pas la même attitude que nous, non plus.

Il y a donc eu la barrière de la langue et la différence d'attitude. Si nous avions pu nous exprimer très bien en anglais ou même en français, nous serions peut-être dans une autre situation aujourd'hui. Lorsqu'un agent de conservation s'adresse à un grand Chef, il ne parle pas la même langue. Même s'ils utilisent tous les deux l'anglais, leur cadre de référence est différent.

Je vous explique un peu notre système. Un ancien me disait il y a quelques années qu'avant l'arrivée des Européens notre richesse était constamment remise en circulation à l'intérieur de notre nation et profitait à tout le monde. Maintenant, notre richesse profite à d'autres et nous nous retrouvons dans un état de pauvreté.

Je vous ai indiqué un peu ce qu'avait été le gouvernement Indien dans le passé. Ce que je vais faire maintenant, c'est vous montrer l'influence qu'ont eu les Européens sur ce gouvernement Indien. Je vais utiliser quelques diapositives, mais auparavant, j'attire votre attention sur ce tableau.

Cette ligne marque les époques. La gradation est arbitraire. Ce pourrait être de zéro à cent ou de zéro à dix. Peu importe. La première étape est l'an 1800, les étapes suivantes sont les années 1850, 1900, 1950 et 2000. Le premier Européen est arrivé chez nous en 1820 et il était seul. A ce moment-là notre grande famille, à cause de son activité économique, était puissante, indépendante, fière. Nous avions des problèmes, nous avions parfois des famines, mais nous pouvions retomber sur nos pieds. Nos institutions sociales étaient intactes.

Je vous ai déjà dit qu'en 1983, nous avons un taux de chômage moyen de 90 p. 100. Ce qu'il faut savoir, c'est quand le déclin s'est produit. C'est plus ou moins la mesure de notre degré d'indépendance. Laissez-moi vous expliquer. Il se peut que vous ayez des questions sur les détails, mais essayez de voir là où je veux en venir. La même façon, 10 p. 100 de chômage serait une autre mesure de notre indépendance ou de notre dépendance. À quel moment au juste le déclin s'est-il produit?

Les missionnaires sont arrivés dans notre région dans les années 1880. Je pose la question à la dame qui se trouve à côté de Jim. Quand y a-t-il eu baisse?

Une voix: Vous voulez bien répéter la question, s'il vous plaît?

M. Sterritt: Quand avons-nous commencé à perdre notre indépendance? Quand le déclin s'est-il produit?

Une voix: Vers les années 1800.

M. Sterritt: Vers les années 1880, 1850 diriez-vous?

Une voix: Oui.

M. Sterritt: Warren?

M. Allmand: Il est certain qu'il y a eu déclin à partir de ce moment . . .

M. Sterritt: De cet ordre?

[Text]

Mr. Allmand: Yes. I would think so, guessing.

Mr. Schellenberger: About 1930 or 1940.

Mr. Sterritt: Okay. Somewhere in here. So you are saying that it stayed up there and did something like that and then started down.

Jim?

Mr. Manly: I would say that there was a continual decline; that it was accelerated by the missionaries and then by the building of the railway and the telegraph system.

Mr. Sterritt: Okay. What is really valuable is that if this line comes down here, let us say it comes down like that, then this tribal council has one hell of a job to get us back up again, because a lot of our social institutions will be gone—the things that we may be able to build on—not to be romantic about our Indian government of the past, but take the best of it and connect it with what is today in reality and bring them forward. If that happened back there we are in trouble.

If, as this gentleman in the corner says, it is around 1930 or 1940, it is only a 40-year-old problem for us—and I am not talking for other people in British Columbia or Canada, just for us—it is not as big a problem. We may be able to do something if we still have something of that original leadership quality in some of our high chiefs in their ability to pass it on to us.

This gentleman is right. That is how it happened. It is really important to notice, and I am talking about the economic activity centred on the extended family, that it is the impact on the extended family and the removal of the economic activities that brings us to our feet, brings us down.

Okay. Can you all see that fairly well? What this shows is the same scale, and it shows the years. It shows our economic activities from before contact until 1983, and what it shows is that we thrived when Europeans arrived, because we were adaptable and because we had our leadership system intact, and the economic activities that took place throughout this period of time generally could be based on the extended family, on our basic economic unit. But then something happened in around here to start bringing it down.

It is important to highlight some dates right now. In 1947, the DIA brought in welfare. In 1951, the Socred government brought in selective logging, capital-intensive clear-cut logging. Up until then, all of our families would go out logging as families, or they would go to Rupert as families to fish. When I was growing up, families were coming to Rupert to fish, families were coming home in the fall, families would go trapping, families would go logging.

The legislation, laws, and policy. This dot shows when the legislation came into place. Almost every bit of it before 1900—and yet the line stayed up. In spite of the legislation and the laws, the line stayed up because of the economic activities. It did not mean that there were not influences. There were many. But the combined effect of those laws was to

[Translation]

M. Allmand: Je le suppose.

M. Schellenberger: Vers 1930 ou 1940.

M. Sterritt: Très bien. Quelque part ici. Donc, vous dites que la ligne s'est maintenue qu'elle a eu cette fluctuation puis qu'elle commençait à décliner.

Jim?

M. Manly: Je dirais que le déclin a été continu. Il s'est accéléré au moment de l'arrivée des missionnaires puis au moment de la construction du chemin de fer et de l'établissement du réseau de télégraphie.

M. Sterritt: Ce qu'il faut retenir de tout cela c'est que si la ligne baisse jusqu'ici, le Conseil de tribu a toute une tâche qui l'attend. Beaucoup de nos institutions sociales risquent d'être perdues à ce moment-là. Le Conseil tribal risque de ne plus rien avoir sur quoi construire, ici je ne parle pas de cette notion romantique du gouvernement Indien, mais d'un gouvernement qui retienne les meilleurs éléments de notre civilisation et les adapte au contexte moderne. Si la ligne atteignait ce plancher, nous serions en difficulté.

Si, comme ce monsieur dans le coin l'affirme, le creux a été atteint vers 1930 ou 1940, le problème pour nous date de quarante ans, je ne parle pas ici pour les autres habitants de la Colombie-Britannique ou du Canada. Il peut encore être résolu. Il faut absolument que nos grands Chefs aient encore un peu de leur ancien leadership et soient capables de le transmettre aux générations futures.

Ce monsieur a tout à fait raison. C'est ainsi que les choses se sont passées. Je parle ici de l'activité économique que peut engendrer cette sorte de grande famille. Je parle ici de l'effet que peut avoir l'activité économique ou le manque d'activité économique sur cette grande famille.

J'espère que vous voyez bien cette diapositive. Elle montre l'ampleur de notre activité économique de la période qui a précédé l'arrivée des Européens à 1983. Cette activité économique florissait auparavant, du fait que nous pouvions nous adapter à toutes les circonstances et que notre système de gouvernement était intact. C'était cette notion de grande famille qui était la base de l'activité économique. Mais voilà que quelque chose s'est produit qui a fait chuter cette économie.

Il convient de revenir sur les dettes. En 1947, le ministère des Affaires indiennes a introduit le bien-être social. En 1951, le gouvernement créditiste a permis la coupe du bois sur une base sélective, l'abattage du bois sur une large échelle et à grands frais. Jusque-là, nos familles avaient été habituées à faire l'abattage du bois sur une base familiale, à faire la pêche à Rupert sur une base familiale. Lorsque j'étais enfant, les familles allaient faire la pêche en haute mer; elles revenaient à l'automne pour s'adonner au piégeage, à l'abattage du bois.

J'aborde maintenant la question des lois et des politiques. Ce point montre à quelle époque les lois ont été introduites. Ceci s'est presque passé entièrement avant 1900. Malgré tout, la ligne s'est maintenue. Si elle s'est maintenue, c'est à cause de la crise économique. Il y a quand même eu d'autres influences qui se sont manifestées. Mais tout cela s'est combiné pour en

[Texte]

create non-status Indians; to alienate the traditional leadership, because of the voting laws to exclude Indians from developing a society into which they were being forced to assimilate—I do not have to tell you about that; I see it in some of the testimony already—to limit the economic pursuits of Indian people and seriously to undermine our government that I showed you here already.

Now our government—if we outlawed your courthouse, your theatre and all those places where you meet, it would have a devastating effect on your society, and that is the effect on us of outlawing the potlatch. But we went underground. We did not stop; we went underground. I could go into a lot of detail here, but I am not going to. That can come later maybe, some other time. But in spite of all of those, this is what happened.

Now what is really important, though, is that for many of these the policy did not take place until the 1940s. That is what is important. Legislation as such is meaningless; it is policy. And it is not just the policy, it is the individual who decides to interpret it. That is what is important, and that is whom we dealt with. That is the responsibility. That is where the responsibility lies—with the person who interpreted the policy—and they often interpreted it zealously. They were doing their job; they did their job well.

Other influences: smallpox. Way back in the 1830s, 1860, we went from a population of 6,000 to 1,500; actually 1,200, by this time.

• 1000

The missionaries came in, but that had a very disruptive effect. Our people would pack up and move because a missionary wanted them with him so badly; he wanted to save them so badly. Do not forget I showed you what I called the “leadership triangle”. There are all these influences coming to bear. You have the non-status Indians; you have missionary influence; you have economic influences; you have legislation and laws, policies—all coming to bear on this economic unit, this extended social and political unit, the extended family. Some missionary schools were splitting children and parents; the residential schools were dividing children and parents. From the viewpoint of building on the image of self-worth, it was very negative. In some cases, that exists even today.

So the main point I want to make—which is not to say that the extended family is the way of the future—is that it tells us something about the past: the main economic unit, the extended family, thrived until as recently as about 1949, and then it plummeted.

Now let us talk about Indian government today. First of all, the remnant of pure Indian government exists in the feast hall. It is important to note that there is no connection between that and the band council. There is no relationship, even though Kenny Muldoe may be a chief councillor in his village—he is not right now, but if he were—he would have a place in the feast hall right beside a head chief. He is way up in the ranking. But he would go to the feast and carry out his duties

[Traduction]

arriver à faire une catégorie d'Indiens de fait, à abattre le gouvernement Indien traditionnel, à cause des lois sur le droit de vote qui interdisait aux Indiens de participer à la société à laquelle ils étaient appelés à s'assimiler. Je n'ai pas à revenir là-dessus. Vous avez déjà entendu de nombreux témoignages à ce sujet. Tout cela, donc, a contribué à limiter l'activité économique des Indiens et à miner sérieusement leur gouvernement traditionnel, comme je l'ai montré, ce gouvernement existait.

J'en viens à notre gouvernement justement. Si nous interdisions vos tribunaux, vos théâtres, vos lieux de rencontre, nous porterions certainement un dur coup à votre société. C'est l'effet qu'a eu sur nous l'interdiction du potlatch. Ce n'est quand même pas ce qui nous arrêtrait. Mais nous nous sommes simplement cachés. Je vous fais grâce des détails. Je pourrais vous en parler une autre fois. C'est quand même ce qui s'est passé.

Ce qui est important de savoir, c'est que beaucoup de ces politiques ne se sont pas manifestées avant les années 1940. Ce ne sont pas les lois qui ont modifié la situation, ce sont les politiques. Et il a fallu compter avec les différentes interprétations de ces politiques. Tout dépend toujours de notre interlocuteur. C'est lui qui est chargé d'interpréter les politiques. C'est une responsabilité qu'il garde jalousement pour lui.

D'autres facteurs sont intervenus, par exemple, la variole. Au cours des années 1830, 1860, notre population a chuté de 6,000 à 1,500. Et elle a continué de baisser jusqu'à 1,200.

L'arrivée des missionnaires a été accompagnée de toutes sortes de dérangements. Nos gens ont fui devant eux pour éviter d'être sauvés. Rappelez-vous le triangle du leadership que je vous ai montré. Toutes ces influences se sont combinées. Il y a eu ce qu'on a appelé les Indiens de fait. Il y a eu les missionnaires. Il y a eu les diverses influences économiques, les lois, les politiques. Toutes ces influences se sont exercées sur cette pauvre unité économique, sociale et politique, la grande famille. Les écoles des missionnaires séparaient les enfants de leurs parents. Les pensionnats séparaient les enfants de leurs parents. C'était très mauvais pour l'image que les Indiens avaient d'eux-mêmes. Chez certains, les répercussions se font sentir encore aujourd'hui.

Je ne prétends pas ici que le concept de la grande famille soit la clé du futur. J'essaie simplement de montrer comment les choses se sont déroulées dans le passé. La principale unité économique, la grande famille, a été florissante jusqu'en l'an 1949 à peu près, puis s'est détériorée rapidement.

Parlons du gouvernement indien tel qu'il existe aujourd'hui. Ce qui reste du gouvernement indien dans sa forme la plus pure peut être retrouvé dans la salle des fêtes. Cela n'a rien à voir avec le conseil de bande. Kenny Muldoe, par exemple, est principal conseiller dans ce village. Dans la salle des fêtes, sa place se trouve juste à la droite du grand chef. Il a un rang élevé là aussi. Ce sont deux choses distinctes, cependant. Dans la salle des fêtes, il a certaines obligations. En tant que

[Text]

and his obligations and then the next morning, he would go to the band council, where he would start working on roads and sewers. He could do nothing, because of policy and DIA, to connect the business which had taken place the night before with the band council. So the power, the authority with respect to land, resources and local needs, rests with the *simgiget*, the high chief—and that exists today. But there is nothing, there is no bureaucracy, for them to deal through.

Now, the other Indian government which exists today as you know it is the band council, as defined by the Indian Act. The band council is primarily an agent of the federal government and it obtains its authority and power from the federal government. We talked about authority and power here. It comes from the Creator through to the hereditary chiefs, down to the people. Band councils come from the federal government.

Band councils do not set their goals according to the needs of the community. They are the needs perceived by the DIA, and if they do define their goals, their policies and their plans according to their needs, they are stopped when they try to get support financially. They cannot do it. Economic development, social development, you name it—they cannot get it, if it is going to deal with the real needs of that community.

So here is a comparison of planning hierarchies. On the one side there is the traditional hierarchy of 1850; on the other side there is the federal hierarchy of 1983. That is the leadership triangle today: the village; Ottawa, Vancouver, Hazelton district office, regional office, district office, band council, and a questionable link with the traditional system that is almost totally divorced. It is a questionable link.

To use some management jargon, I guess, I would say that if we divide the activities of any planning hierarchy into four or five, there would be a review and control function; there would be the purpose—you know, what is it you want to do—there would be action goals, your objectives, your targets. The timeframe for those is—well, review and control is something you do all the time. Your purpose is infinite, generally; it goes on for a long time. For your action or your goals, it would be three to five years. Your objectives would be up to one year, and your targets are the things you do on a monthly basis.

The function which is carried out in this area is policy and in this area is operations. Well, the *simgiget*, by definition, do all those things, and more. That was one of the definitions of a high chief: he could do everything that anyone down here could do but they could not do everything going up this way. And one of the humbling things about our leaders was that they did. They got their hands dirty and yet they had the qualities to be the equivalent of any statesman.

All right. So, what is the planning hierarchy today, federal Indian? Hazelton district office does the review and control on an ongoing basis. They control. The purpose is outlined by Ottawa, as defined by the Indian Act. Action goals? It is Vancouver office. Objectives? The Hazelton district office comes into play, and the band council—finally. The targets are

[Translation]

principal conseiller au Conseil de bande, il peut être appelé à s'occuper des routes et des égouts. À cause des politiques en place du ministère des Affaires indiennes, il ne peut pas agir de la même manière lors des fêtes et au Conseil de bande. Le pouvoir, l'autorité sur les terres, les ressources, les besoins locaux encore aujourd'hui relèvent du «*simgiget*», du grand chef, la bureaucratie, cependant, ne reconnaît pas ce fait.

Comme vous le savez, l'autre forme de gouvernement indien qui existe aujourd'hui est le Conseil de bande, tel que le définit la Loi sur les Indiens. Le Conseil de bande est le lien principal avec le gouvernement fédéral et il dérive son autorité et ses pouvoirs du gouvernement fédéral. L'autorité, les pouvoirs, en réalité, viennent du Créateur et sont transmis aux chefs de sang. Les conseils de bande sont la création du gouvernement fédéral.

Les conseils de bande ne fixent pas leurs objectifs en fonction des besoins de la collectivité. Les besoins reconnus sont ceux qu'établit le ministère des Affaires indiennes. Si les conseils de bande fixent leurs propres objectifs, leurs propres politiques, leurs propres plans, selon les besoins qu'ils voient, eux, ils n'obtiennent pas le financement nécessaire. Que ce soit en matière de développement économique, de développement social ou une autre matière, les conseils de bande ne peuvent pas satisfaire les besoins réels de la collectivité.

Je fais maintenant la comparaison entre ces deux sortes de hiérarchies, la hiérarchie traditionnelle des années 1850, et la hiérarchie fédérale de l'an 1983. C'est ce triangle du leadership dont je parlais: le village, Ottawa, Vancouver, le bureau de district de Hazelton, le bureau régional, le bureau de district, le conseil de bande. Le lien avec le système traditionnel est fort douteux.

Dans le jargon de la gestion, l'activité de toute hiérarchie de planification se divise en quatre ou cinq fonctions, dont la fonction de révision et de contrôle. Il y a les buts, les objectifs moyens et rapprochés poursuivis. Il y a un délai prévu dans lequel tout cela doit s'accomplir. Il y a la révision et un contrôle qui s'effectue de façon permanente. Actuellement, l'objet porte sur une très longue période, les buts, sur une période de trois à cinq ans, les objectifs moyens sur une période d'un an. Les objectifs rapprochés valent pour des périodes d'un mois environ.

À ce niveau, interviennent les politiques, et les opérations. Par définition, le «*simgiget*», lui, peut faire tout cela et davantage. C'est ce qui fait un grand chef, il peut faire tout ce que font les autres ici et qui eux ne peuvent faire ce qu'il fait. Et l'un des traits de modestie de nos chefs est qu'ils le faisaient. Malgré le fait qu'ils pouvaient se comparer à n'importe quel homme d'État, ils ne craignaient pas de travailler comme tout le monde.

Bien. Quelle est la hiérarchie de planification actuelle, telle qu'elle s'applique aux Indiens? Le bureau de district de Hazelton s'occupe et de la révision et du contrôle de façon permanente. C'est lui qui exerce le contrôle. L'objet est fixé par Ottawa, tel que prévu dans la Loi sur les Indiens. Les buts, c'est le bureau de Vancouver qui les décident, les objectifs, c'est le bureau de district de Hazelton qui les établit avec en

[Texte]

the band council and band staff. They simply carry out what is outlined right here. They have to do it; that is their function.

Now, what does that mean for the future? Well, we can only speculate, because we do not have the answers. So let us speculate. If planning is going to be meaningful, it has to relate to the people themselves and their needs—all their needs: the *simigiet* and the people.

For the sake of argument, but only that, let us say that the tribal council plays a regional role and the *simigiet* see it as their body. They see it as their bureaucracy to do their thing. They bless it. The band councils are the boards of directors of tribal council, if you want to call them that. So they have a function in tribal council. But here is who blesses them. And in the DIA system, because of the way the Indian Act is set up, that is how tribal councils have to be. It is the band councils which guide them, and they have no relationship to all the things which are done.

So we come down to action goals. Tribal council for the future could fill a function of district programs and band programs. And the district-wide or territory-wide programs would come from this—the band programs. Quite simply, you could change the Indian office in Hazelton today, and the tribal council theoretically could take it over. Then the tribal council staff could carry out these things and the band staff could carry out those. So that could be an Indian government if it related to all the needs.

I have talked about our background. I have talked about the basic economic unit, our leadership. I have talked about Indian government of the past. I have shown you the influences on Indian government for 112 years, at least. And I think it is important to do this one once more—that is, simply that a whole bunch of things came into play right here.

The hereditary chiefs who were in power were starting to die off, and the young people who were supposed to start taking over were forced by many of these factors into other economic activities because they were survivors. And what effectively was happening was that there was a separation, in some ways, although not completely, of the leadership from the people. It was replaced by DIA welfare, DIA policies. As a rough guide, in 1980—and it is close to the truth—that is about the way it was. Those who are making it come from there. Those who are having problems come from here, because they have been separated by all those things, and more.

So, when we focus on solutions to Indian problems like economic development, the bureaucracy focuses on things that these people can do; it does not focus on things that they can do. Those people can relate to any activity, any society in the world, but without the leadership, these people have problems.

I happen to be on the Canadian Consultative Committee on Multiculturalism, and they said why does that not apply to the people who come from other countries—the immigrants? I

[Traduction]

dernier ressort les conseils de bande. Les buts rapprochés sont sous la responsabilité des conseils de bande et de leur personnel. Ils se contentent de suivre les instructions, c'est leur fonction.

Que faut-il attendre de l'avenir, maintenant? Nous ne pouvons que faire des conjectures. Nous n'avons pas le moyen de connaître l'avenir. Pour qu'une planification donne les résultats espérés, il faut qu'elle s'attache à la collectivité et à ses besoins. Il y a le «*simigiet*» et la collectivité.

Supposons un moment que le conseil tribal ait un rôle à jouer sur le plan régional et que le «*simigiet*» le reconnaisse. Cela pourrait être sa bureaucratie. Les conseils de bande seraient les conseils d'administration du conseil tribal d'une certaine façon. Dans le système du ministère des Affaires indiennes, de la façon dont la Loi sur les Indiens est rédigée, c'est ainsi que les conseils tribaux doivent fonctionner. Les conseils de bande sont là pour les guider, ils n'interviennent pas directement à tous les niveaux.

Nous arrivons aux buts. Le Conseil tribal de l'avenir pourrait assumer une des fonctions prévues dans les programmes des districts et des bandes. Les programmes qui seraient établis pour tout un district ou tout un territoire pourraient devenir des programmes de bande. En théorie, le bureau indien de Hazelton pourrait être pris en charge par le conseil tribal à n'importe quel moment. Auquel cas, le personnel du conseil tribal prendrait en main ces fonctions de personnel du conseil de bande de celle-ci. Ce pourrait être une forme de gouvernement indien qui tienne compte de tous les besoins.

Je parlais de notre passé. Je parlais de notre unité économique de base, de nos chefs, je parlais du gouvernement indien tel qu'il avait déjà existé. Je vous ai montré les influences qui se sont exercées sur les gouvernements indiens au cours des 112 dernières années au moins. Je pense qu'il est important de faire le point maintenant.

Les chefs de sang qui avaient exercé le pouvoir jusque là ont commencé à disparaître et les jeunes qui étaient censés les remplacer ont été forcés par ces divers facteurs de s'engager dans d'autres formes d'activités économiques afin de survivre. Il s'est produit, non pas totalement mais de façon très sentie, une séparation entre les chefs et leurs tribus. Les chefs ont été remplacés par le système de bien-être social du ministère des Affaires indiennes, par les politiques énoncées par le ministère des Affaires indiennes. C'est à peu près la situation telle qu'elle existait en 1980. Ceux qui s'en tirent aujourd'hui se trouvent là. Ceux qui éprouvent des difficultés, à cause de ces nouvelles influences, se trouvent là.

Habituellement, lorsque les bureaucrates cherchent à apporter des solutions aux problèmes des Indiens dans le cadre du développement économique, ils tiennent compte seulement des possibilités de ces gens non pas de ceux-ci. Ces gens peuvent s'adonner à n'importe quelle activité, se faire à n'importe quelle société, mais sans leur chef, ils sont perdus.

Il se trouve que je fais partie du Comité consultatif canadien sur le multiculturalisme. A ce Comité, on s'est posé la même question au sujet des immigrants. J'ai répondu que ces réfugiés

[Text]

said, you will find, if you look at the refugees and the immigrants, that through the simple fact that people have the ability to get here and go through the process, this is where they come from, from around the world.

• 1010

When you get refugees, you get all. Some of them make it, and a lot of them have trouble in Canada. We have trouble in our own land. I think this applies. I think it is true.

If one of these people did die, and one of the people from here did not come up to take over in the 1940s or 1950s, they would say to the people in here: it is time to go cut wood, let us go get fish, let us get berries, let us go to the coast, let us go hunting, let us go trapping, let us go logging. These people did that; they would look after them, feed them, bring them in. If this person did not take over, these people could go and get welfare, if they wanted it, because it was available in 1947.

So these are the problems. That is what we have to deal with. What I am saying is we have to design economic alternatives that meet all our needs, and as a priority, focus on here. I have lots of examples, lots of details of how it works. I will not go into it now. You may have questions, and maybe I will expand later. I do not want to talk much longer.

For you people there is all that legislation. We now have the Canada Act, we have land claims, we have the Indian government bill. If the Indian government bill simply does what all this has done, and further confirms and defines the Indian Act in the way it has in the past, then this line will continue to go down. The challenge—and I say it is a challenge for the Indian people—is to make that line go back up. That can happen if we, as Indians, are prepared to tell you about the problems and talk about them openly and honestly. We do not have all the answers—we are simply defining the problems—and we hope we can come up with solutions. We are moving in that direction.

The one issue that determines everything we do, that addresses everything important to Indians, is land claims and aboriginal rights. Land claims, in our definition as a tribal council, define a way of life. As I have said, they relate to the choices on economic activities, but you have to have an economic base, you have to have a resource base. We do not have that, because it has been taken away from us. This is a very important issue to our people. So is the Indian government bill. So is the Canadian Constitution. And they cannot be dealt with separately. We have an obligation to help you to understand the issues. I hope that this does that in some way.

With that, I would like to thank you for the opportunity to come before you. We are really pleased that you are showing

[Translation]

et ces immigrants, qui ont réussi à se rendre ici après toutes sortes de péripéties, sont venus d'ailleurs. Ils avaient des racines ailleurs.

Quand des réfugiés arrivent, on ne les choisit pas. Certains d'entre eux réussissent, mais il y en a beaucoup qui ont des ennuis au Canada. Nous avons des ennuis sur nos propres terres. Je pense que la comparaison est valable, c'est la vérité.

Si une de ces personnes mourait, et si quelqu'un d'ici ne se présentait pas pour la remplacer dans les années 40 ou dans les années 50, on disait aux gens d'ici: il est temps d'aller couper du bois, allons pêcher du poisson, cueillir des baies, allons vers la côte, allons chasser, allons trapper, allons abattre des arbres. Ces gens-là faisaient cela; ils s'en occupaient, les nourrissaient, les abritaient. Si cette personne-là ne s'en chargeait pas, ils pouvaient toujours avoir le bien-être, s'ils le voulaient, parce qu'en 1947, cela existait déjà.

Voilà donc les problèmes. Voilà ce à quoi nous nous heurtons. Je prétends que nous devons mettre au point des solutions économiques de rechange pour faire face à tous nos besoins; la priorité nous appartient de droit. Nous avons des tas d'exemples, des quantités de détails sur la façon dont cela fonctionne; je ne veux pas entrer dans ces détails. Vous aurez d'ailleurs peut-être des questions à poser; je développerai à ce moment-là. Je ne veux pas parler trop longtemps.

Il y a toutes ces lois qui existent; nous avons maintenant la constitution, nous avons les revendications foncières, nous avons le bill sur l'autonomie des Indiens. Si le bill sur l'autonomie des Indiens n'est pas plus utile que tout le reste, s'il se contente de confirmer et de définir la Loi sur les Indiens comme cela a été fait par le passé, cette affaire est loin d'être terminée. Le défi qui, à mon avis, nous attend nous, les Indiens, c'est justement de régler ces problèmes. Et cela est possible si nous, à titre d'Indiens, sommes prêts à vous expliquer quels sont nos problèmes, à en parler ouvertement et honnêtement. Nous ne possédons pas toutes les réponses, nous nous contentons de définir les problèmes, et nous espérons pouvoir trouver des solutions. C'est l'orientation que nous voulons prendre.

Il y a un problème qui détermine tout ce que nous faisons, qui définit tout ce qui est important pour les Indiens, ce sont les revendications foncières et les droits des autochtones. D'après la définition de notre conseil tribal, les revendications foncières définissent un mode de vie. Comme je l'ai dit, cela nous ramène à un choix sur les activités économiques, mais il faut commencer par une base économique, une base de ressources. Pour l'instant, nous n'avons pas cela, parce qu'on nous l'a enlevé. Pour nous, c'est une affaire cruciale. Le bill sur l'autonomie des Indiens l'est également; la constitution canadienne aussi. Il est impossible de traiter ces différentes choses à part. Nous sommes dans l'obligation de vous aider à comprendre les problèmes. J'espérais que cette intervention serait un début.

Cela dit, je tiens à vous remercier de cette occasion de comparaître devant vous. La sincérité dont vous faites preuve

[Texte]

the sincerity you are and we hope that this will be a building for the future, not just another piece of legislation that, though it may be well intentioned, brings that line further down. Thank you.

The originals of the charts I have put up, I will file with you. I also have our brief, which is very brief, and it touches on the things I have said. I would like to see it entered into the record, as well as the statements I have made.

The Chairman: Thank you, Mr. Sterritt, for your presentation.

We will begin by asking Ms Jamieson for some comments and questions.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Since I have so many questions, I am not going to make very many comments. First of all, am I to understand, Mr. Chairman, that the brief that was presented along with the transparencies will appear in the minutes and proceedings?

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Ms Jamieson: First of all, I thought it was most interesting and, in a lot of senses, very refreshing to see the audio-visual presentation, for me at least, and I thought it was a very useful tool to explain some of these very difficult concepts to committee members.

I will start off with this question. One of the dilemmas that this committee is struggling with is this. We are told that the first nations want to define Indian government for today, some by taking from the traditional and adapting it to fit today; others want to go a route similar to municipal governments. From every witness we hear we are told that this is going to be different in each area. This committee feels, at the same time, that we have to report in September and that we have to come up with some recommendations. It seems to me that the challenge for this committee is to find things that we can recommend that will allow that to occur within the first nations, and within Indian governments, without inhibiting or imposing something on it.

Would you speak to that—and if you have any suggestions, please bring them forth.

Mr. Sterritt: There are two things, Ms Jamieson. I think, first of all, that it is old business. Second, it is business that has to be taken care of. In some ways, it has been taken care of in James Bay, it has been taken care of in the Yukon, it is in process of being taken care of with the Nishga. Someone commented yesterday that there are about 500-odd bands and that you would have to do it for every band.

I think that for the Gitksan and Carrier—we have seven bands with the Gitksan. If you look at the linguistic groups or

[Traduction]

nous touche vraiment et nous espérons que ce projet de loi ne sera pas aussi vain que ceux qui l'ont précédé, en dépit de toutes les bonnes intentions, nous espérons qu'ils constituera véritablement une construction solide pour l'avenir. Merci.

Je vais déposer auprès de vous les graphiques dont je me suis servi pour mon exposé; j'ai également notre mémoire, qui est très court, et qui reprend les idées que je viens de traiter. J'aimerais bien que vous le publiiez dans votre compte rendu, tout comme les observations que je viens de faire.

Le président: Merci, monsieur Sterritt.

Je vais commencer par donner la parole à M^{me} Jamieson; nous écoutons ses commentaires et ses questions.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Comme j'ai beaucoup de questions à poser, je commencerai par un minimum d'observations. Pour commencer, monsieur le président, ai-je bien compris que le mémoire et les diapositives figureront dans le compte rendu?

Le président: Vous êtes d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: C'est entendu.

Mme Jamieson: Pour commencer, j'ai trouvé que cet exposé accompagné de diapositives était particulièrement intéressant à plusieurs égards; ces explications visuelles de principes particulièrement difficiles sont une excellente idée, très efficace.

Je vais commencer par cette question; notre Comité se heurte en particulier à un dilemme: d'une part on nous dit que les premières nations veulent définir un gouvernement autonome des Indiens en prenant des valeurs traditionnelles et en les adaptant aux réalités d'aujourd'hui mais d'autre part il y a des témoins qui préféreraient passer par des sortes de gouvernements municipaux. Chaque témoin que nous entendons a des solutions différentes selon les diverses régions. Et pendant ce temps, ce Comité ne doit pas oublier qu'il doit faire un rapport en septembre et trouver des recommandations à faire. À mon sens, la tâche de ce Comité est donc de trouver des recommandations qui permettront ce développement au sein des premières nations, et également au sein des gouvernements autonomes des Indiens, sans pour autant leur imposer quelque chose, restrictions, etc.

Pouvez-vous commenter cela? Et si vous avez des suggestions, n'hésitez pas à les faire.

M. Sterritt: Madame Jamieson, il y a deux aspects à cette question. Pour commencer, c'est une vieille affaire. Ensuite, c'est une affaire qu'il importe de régler. D'une certaine façon, cela a déjà été réglé dans le cas de la Baie James, cela a déjà été réglé pour le Yukon, et c'est en cours de règlement avec les Nishga. Quelqu'un a dit hier qu'il y avait quelque 500 bandes différentes et qu'il allait falloir recommencer pour chacune d'entre elles.

Prenez les Gitksan et les Carrier, il y a sept bandes qui appartiennent aux Gitksan. Si vous prenez les groupes

[Text]

the natural nations—and we are talking about a nation approach . . . you do not have 584. I think it should be a nation approach, which would bring the number down much smaller. At the same time, it is still old business, and people should get on with old business. That is number one.

Number two: we think that the Canadian Constitution is the place where it will be handled most effectively. It should be addressed there, and it gives us a powerful lever to work from in relation to the things that have to be done in terms of old business, in terms of things that are important to us. We see the meetings next month as an important step towards that. Something must be defined in the Constitution that can help to deal with all of that. I think it is an important part of what you are doing. It is a very important part of what this committee is doing. How that will be written into the Canadian Constitution, I cannot say, but that is one way to address it.

In terms of this committee, you really have a challenge. I sat yesterday and listened to the different approaches, the different presentations. We all have a similar theme. I can imagine, as you have been across Canada, that you have heard many different things. You have heard people say they want the DIA, and others say they do not. I think that what has to happen there, in terms of a process of finding out what to do, is to recognize that some of us are at different stages. What we have to find out is whether we are talking to part of the problem or the whole problem, and whether we really all want the same thing.

• 1020

For example, there are people who will protest against the Canadian Constitution meetings in March and there are people who are prepared to go. Now, the one common theme there is that we all want to define our relationship with Canada and we just have different ways of doing it. We can fall into the trap of saying those guys are wrong to be protesting; or they can say they are wrong to be going. But that is not the issue. I think that is what this committee has to . . . Where they have to start to approach it is, are you talking about the whole problem or part of it? It is a big mandate; it is tough, and I suspect that you may want to pick selected parts of Canada and sit down with some of those people to address those further between now and the end of your mandate.

Ms Jamieson: It seems to me what I am hearing from you is that there will have to be some kind of process—James Cosnell referred to a process yesterday . . . —whereby each nation is involved head to head, or however you want to phrase it, as equals negotiating the relationship that they want with the federal government. Am I hearing you correctly?

[Translation]

linguistiques ou les nations naturelles, c'est-à-dire si vous prenez la nation comme base, ça ne fait plus 584 unités différentes. À mon avis, il faudrait procéder par nation, ce qui réduirait beaucoup le nombre des unités. Evidemment, cela n'empêchera pas que c'est une affaire très ancienne, une affaire qu'il est urgent de régler. Voilà pour le premier aspect.

Deuxièmement, nous sommes convaincus que la constitution canadienne est l'outil le plus efficace. C'est à ce niveau-là qu'il faut régler le problème, car cette constitution nous donne un levier très puissant pour régler tous ces anciens problèmes, pour régler toutes ces questions qui sont importantes pour nous. Nous pensons que la réunion du mois prochain est une étape importante dans ce sens. Il faut absolument insérer dans la constitution une définition qui nous aidera à régler tous ces problèmes. C'est un aspect important de vos travaux. C'est un aspect très important des travaux de ce Comité. Comment cela doit-il figurer dans la constitution canadienne, ça, je ne saurais le dire, mais en tout cas, c'est un des moyens dont nous disposons.

Quant à votre Comité, il est exact qu'il se heurte à un défi. Hier j'ai entendu les différentes solutions qui ont été proposées, les exposés qui vous été faits. Evidemment, nous avons tous un thème commun, mais en vous déplaçant dans tout le Canada, vous avez entendu des choses très diverses; il y a des gens qui vous ont dit qu'ils voulaient conserver le ministère des Affaires indiennes, d'autres qui vous ont dit le contraire. À mon avis, ce que vous devez reconnaître, avant de déterminer ce que vous allez faire, c'est que nous sommes tous à des stades différents. Vous devez d'abord déterminer si nous parlons d'une partie du problème ou de l'ensemble du problème, si véritablement nous voulons tous la même chose.

Par exemple, vous aurez des gens qui protesteront contre les réunions sur la Constitution canadienne en mars, pendant que d'autres s'y rendront volontiers. Maintenant, le point commun, c'est que nous voulons tous définir nos relations avec le Canada; la seule chose, c'est que les moyens que nous entendons prendre pour y parvenir sont différents. Nous pouvons nous laisser prendre au piège qui serait de dire que ces gens-là ont tort de protester; d'autres prétendront qu'ils ont tort d'assister aux réunions. Mais là n'est pas la question. Je pense que ce Comité doit justement . . . à mon avis, il faut aborder le problème en se demandant si justement nous parlons de l'ensemble du problème ou d'une partie seulement? C'est un très vaste mandat; c'est une tâche difficile et j'ai l'impression que vous serez peut-être forcés de choisir certaines parties du Canada, de parler en particulier à une partie de ces gens-là, d'approfondir encore un peu les échanges avant la fin de votre mandat.

Mme Jamieson: J'ai l'impression que vous voulez une sorte de processus—James Cosnell a parlé d'un processus hier—qui permettrait à chaque nation de traiter individuellement—je ne sais pas comment vous exprimer cette idée—bref, de négocier en égaux cette relation avec le gouvernement fédéral. Vous ai-je bien compris?

[Texte]

Mr. Sterritt: That is how we view it. We think the Gitksan and the Carrier have to have an opportunity to negotiate with the government. And by the way, we are ready. We have been doing research since 1977 in earnest. We have done an awful lot of work; we have all our information together. We are ready to start negotiating in June in the preliminary matters on land claims. We will be ready to get into the substance of our major issue by about December. We are ready to go.

It is really interesting. I thought that the presentation by the Kitsumkalum and the Kitamaat was really interesting, because they have answers. They have solutions.

There is a band that did not come here. They phoned me. They are called the Fort Babine band. It is really unfortunate they did not come. They are a band which is wrestling with staying out of the DIA; staying out of the bureaucracy. But because a bunch of their members have moved to a larger community, they are in it. And they are really doing very well. Now, it is a real problem for them. I thought they were coming; they said they were and they should have, because you would see that you should be dealing with them. They have answers for a lot of your individual bands.

That is all I can say on that.

Ms Jamieson: Thank you.

I would like to raise another dilemma that this committee has been facing. Several members have brought it up in questioning. I do not think they have so far here, but maybe a bit yesterday. And I am sure this is a problem that the Canadian public either does have or will have, understanding how Indian people, first nations . . . How do you reconcile the first nations saying, we want to exercise our rightful Indian governmental powers; control our lives; control services; control all the functions that we choose to exercise of our dormant powers, and yet we want to have a special relationship—some people call it a trust relationship—with the federal government? Have you turned your mind to that, and, if so, how do you reconcile those two; or do you?

Mr. Sterritt: First of all, there is no trust. There is no trust relationship. There is said to be a trust relationship, but there is not, and the Musqueam case proves that. The way that line goes proves that the trust relationship has not been interpreted at all. What happened? About Confederation Canada said we will have a trust relationship for the Indian people of Canada, and yet the history shows that that trust was not defined and it was not put into practice. There was no trust relationship. So there is no trust relationship, as far as I am concerned, until it starts to be effected; and it has not. That is one thing.

[Traduction]

M. Sterritt: C'est précisément de cette façon que nous l'entendons. Je crois que les Gitksan et les Carrier ont déjà eu l'occasion de négocier avec le gouvernement. À ce propos, je peux vous dire que nous sommes prêts. Nous avons fait des recherches sérieuses depuis 1977; nous avons maintenant derrière nous une somme de travail considérable; nous avons maintenant toutes les informations dont nous avons besoin. Nous sommes prêts à commencer les négociations en juin sur les problèmes préliminaires relatifs aux revendications foncières. Et nous serons prêts à attaquer le vif du sujet vers le mois de décembre; nous sommes prêts à démarrer.

D'ailleurs, c'est particulièrement intéressant. Les Kitsumkalum et les Kitamaat vous ont dit des choses qui m'ont paru particulièrement intéressantes parce qu'ils ont déjà des réponses; ils ont des solutions.

Il y a une bande qui n'est pas venue vous voir et qui m'a téléphoné. C'est la bande Fort Babine. C'est particulièrement dommage qu'ils n'aient pas pu venir. C'est une bande qui ne veut absolument rien savoir du ministère des Affaires indiennes, qui se désolidarise totalement de la bureaucratie. Cela dit, un assez grand nombre de leurs membres ce sont installés dans une autre communauté et, pour cette raison, ils sont pris au piège. En fait, ils se débrouillent pas mal mais pour eux c'est un problème véritable. Je croyais qu'ils devaient comparaître; ils m'avaient dit que c'était prévu et je pense que vous devriez y réfléchir sérieusement parce qu'ils ont des solutions très valables pour un grand nombre de problèmes qui se posent aux bandes individuelles.

C'est tout ce que je peux vous dire à ce sujet.

Mme Jamieson: Merci.

Maintenant, je voudrais aborder un autre dilemme de ce Comité. Plusieurs députés ont soulevé le problème dans leurs questions; peut-être pas aujourd'hui, mais peut-être un petit peu hier. En tout cas, je suis certaine que c'est un problème pour le public canadien, et s'il n'en est pas conscient actuellement, il le deviendra. Il s'agit de comprendre comment les Indiens, les premières nations . . . Bref, comment conciliez-vous la position des premières nations qui veulent exercer un pouvoir de droit à l'autodétermination, contrôler leurs propres existences, contrôler leurs services, contrôler délibérément à partir de maintenant tous ces pouvoirs dont ils ne s'étaient pas réclamés jusqu'à présent, tout en conservant un lien spécial—certains appellent cela un lien fiduciaire—avec le gouvernement fédéral? Avez-vous réfléchi à ce problème, et si oui, comment conciliez-vous ces deux démarches; est-il possible de les concilier?

M. Sterritt: Pour commencer, il n'y a pas de lien fiduciaire. Il n'y a pas de lien de confiance. On a effectivement parlé d'un lien fiduciaire, mais il n'existe pas, la cause Musqueam l'a bien prouvé. Il est maintenant établi que ce fameux lien fiduciaire n'a jamais été interprété. Que s'est-il produit? À l'époque de la Confédération le Canada a déclaré: nous avons un lien fiduciaire avec la population indienne du Canada, mais l'histoire nous démontre que ce lien n'a jamais été défini, qu'il n'a jamais été mis en pratique. Il n'y a jamais eu de relation de fiducie. Par conséquent, il n'y a pas de lien de confiance,

[Text]

I think we are saying we want something and I think that something, once again, should be in the Canadian Constitution. That will not restrict what individuals may want, yet that should define that relationship we want with Canada. I can tell you about a trust relationship that our leaders, our *simigiet*, have with their house, and that trust relationship is really implicit. It is clear on what they have to do to carry out their trust for their people and where they violate it. Yet the laws of the land are telling us that there is no trust relationship between Canada and the Indians. The practices of 112 years show us there is no trust relationship. I have real problems with that one.

So what I am saying is—and maybe I am speaking for myself here—that the trust relationship should be set aside and our relationship should be defined in the Canadian Constitution. That is what we want. You have defined the trust relationship—not you, but Canada has defined the trust relationship—and defined it wrong.

Does that help?

Ms Jamieson: I think so. I hear you saying that it is not recognized in law. It has not been practised as it ought to have been. But I think I hear you saying it should be there and it should be mutually defined in the future.

Mr. Sterritt: We should not get hung up on the word “trust”.

Ms Jamieson: I agree.

Mr. Sterritt: “Trust” is maybe the wrong word. We should try to define what we really want.

Ms Jamieson: That is why I said “special”.

Mr. Sterritt: What I am saying is that the trust relationship is institutionalized right now through the DIA, and it is sadly lacking. The relationship should be in the Constitution. It should be a constitutional relationship; that is what it has to be, not an institutional relationship.

Ms Jamieson: I want to move on to some other nuts-and-bolts questions, because I see . . . Those things are going to occur, the constitutional discussions are going to go on. Many people are more optimistic than I am about that meeting in March. I hope something is going to come out of it that will solve some of these issues, but I am afraid it is going to be some years yet before we really settle many of these outstanding issues. In the meantime, it seems to me this committee has to recommend some things that can be done next year, the year after, for example.

I wonder if you can turn your mind for a moment to the area of fiscal relations that this committee has been charged with looking at and comment, for example, on accountability.

[Translation]

c'est du moins mon opinion, c'est impossible puisque le principe n'a jamais été appliqué. Voilà pour une chose.

Ce que nous vous disons, c'est que nous voulons quelque chose, quelque chose, je le répète, qui devrait figurer dans la Constitution canadienne. Cela n'empêchera pas les gens de vouloir des choses à titre individuel, et pourtant, cela devrait définir ce lien que nous voulons avoir avec le Canada. Permettez-moi de vous parler d'un lien de confiance qui existe entre nos chefs, nos *simigiet* et leurs maisons; il s'agit d'un lien véritablement implicite. Ce lien est évident dans les responsabilités dont ils doivent s'acquitter au nom de leur population, évident également dans les violations qui peuvent intervenir. Et pourtant, les lois de la terre nous prouvent qu'il n'y a pas de lien de confiance entre le Canada et les Indiens. Nous avons derrière nous 112 années qui prouvent que ce lien n'existe pas. C'est un aspect qui ne pose vraiment pas de problème.

Maintenant, et c'est peut-être une opinion personnelle, il me semble que ce lien fiduciaire devrait être mis de côté et remplacé par une définition de nos relations dans la Constitution canadienne. C'est cela que nous voulons. Vous avez défini ce lien fiduciaire—je ne parle pas de vous, mais du Canada, et vous vous êtes trompés dans la définition.

Cette réponse vous satisfait?

Mme Jamieson: Je crois que oui. Vous dites qu'en droit ça n'existe pas, que cela n'a jamais été mis en pratique comme cela aurait dû l'être. Mais en même temps il me semble vous entendre dire qu'une relation doit exister, une relation pour l'avenir qui soit mutuellement définie.

M. Sterritt: Il ne faudrait pas non plus nous laisser aveugler par l'expression «fiducie».

Mme Jamieson: Je suis d'accord.

M. Sterritt: «Fiducie» est peut-être un mauvais terme, nous ferions mieux de chercher à définir ce que nous voulons vraiment.

Mme Jamieson: C'est précisément la raison pour laquelle j'ai parlé d'un lien «spécial».

M. Sterritt: À l'heure actuelle, ce lien fiduciaire passe par l'institution du ministère des Affaires indiennes et est terriblement insuffisant. Cette relation devrait figurer dans la Constitution. C'est un lien qui devrait être établi par la Constitution, c'est trop important pour être une simple affaire institutionnelle.

Mme Jamieson: Je voudrais passer à d'autres questions de base parce que ces choses-là vont se produire inévitablement, les discussions constitutionnelles vont avoir lieu il y a d'ailleurs beaucoup de gens qui sont plus optimistes que moi face à cette réunion de mars. J'espère qu'il en sortira quelque chose qui pourra régler ces problèmes, mais je crains fort qu'il ne faille attendre de nombreuses années pour régler un grand nombre d'entre eux. Dans l'intervalle, notre Comité doit faire des recommandations, des recommandations applicables l'année prochaine ou l'année suivante, par exemple.

J'aimerais bien que vous vous penchiez un instant sur le problème de relations fiscales que ce Comité doit étudier, par exemple l'aspect responsabilité. Devant qui pensez-vous que le

[Texte]

Whom do you think Indian government should be accountable to? If you sat through yesterday you also heard some of the discussions, I hope, on the suggested Indian fiscal arrangements commission. Do you have any thoughts in those areas that you would share with us?

Mr. Sterritt: For sure. First of all, if I give you some money to do a job, you are accountable to me. It does not matter whom I give the money to, you will be accountable if I ask you to do a specific task. As long as the Government of Canada gives us some money, we are accountable to whoever gives it to us. I just do not see how you can get around that. It is foolish to say . . . And the people of Canada will judge that. So what is wrong with that is the source.

I have to go back to this. We are talking about relationships now; government, industry and Indians. There are really no other relationships in Canada. We were here first; these came. This represents the non-Indians. The relationship right now is a dependency one. Dollars flow; policies flow; and the opinion is that we get hand-outs. The fact of the matter is, that is our territory. Alcan wants to dam a river right there and drill through the mountain. They want to drill through a mountain and take water the other way.

Now we are not opposed to Alcan or other people developing in our land, but we are poor people because of this relationship. Our objection, first and foremost, is possible environmental damage, and secondly, that they are taking our wealth out of our land and they have to pay us for it first.

• 1030

It should come direct to us. The wealth over and above that which goes to fulfilling our needs can go to the province, can go to the feds, if there is any money over and above; because too often there is no money over and above. When the trees are gone, we have nothing; there is no heritage fund for us in our territory.

What I am telling you is that what we have to do is change those relationships. What I am saying is that in the view of Canada, everyone says Indians are dependent, so I am calling this a dependency model. You have probably heard that. I am telling you that there should be a survival model. We want a survival model, and that survival model relates to our needs, the needs of British Columbia and the needs of Canada. It can only happen if those relationships change; and that is a very cozy relationship, I do not care how you look at it.

Now, what is important about this? We do not have just Indians in our territory. We also have non-Indians who suffer just as much as we do. We have a Skeena ice arena that was put in by volunteer effort. It is probably the best-run ice arena in British Columbia, but we still have a deficit of \$20,000 a year, which is nothing, and yet we cannot raise that. The white people are demanding that we put something into it. We do not

[Traduction]

gouvernement indien devrait être responsable? Vous avez assisté à la séance d'hier, vous avez entendu une partie des discussions, du moins je l'espère, sur le projet de commission sur les arrangements fiscaux avec les Indiens. Avez-vous des idées sur ces questions que vous pourriez partager avec nous?

M. Sterritt: Absolument. Pour commencer, si je vous donne de l'argent pour faire un travail, vous êtes responsable devant moi. Peu importe à qui je donne de l'argent, cette personne est responsable si je lui demande d'accomplir une tâche spécifique. Tant que le gouvernement du Canada nous donnera de l'argent, nous serons responsables devant quiconque nous aura donné de l'argent. Je vois mal comment échapper à cela. Il serait vain de dire . . . De toute façon, c'est la population du Canada qui sera le juge. Ce qui ne va pas dans cette affaire, c'est la source des fonds.

Pour mieux m'expliquer, je reviens en arrière; nous parlons toujours de relations, gouvernement, industrie et Indiens. En fait il n'y a pas d'autres relations au Canada. Nous étions là les premiers, les autres sont venus. Ce sont les non-Indiens. À l'heure actuelle, la relation est une relation de dépendance. Les dollars circulent, les politiques circulent et les gens pensent qu'on nous fait la charité. Or, le fait est que c'est notre territoire. Et pendant ce temps, vous avez l'Alcan qui veut endiguer une rivière et percer une montagne, ils veulent percer une montagne et faire passer l'eau de l'autre côté.

Remarquez que nous n'avons rien contre l'Alcan, rien contre les gens qui développent nos terres, mais en attendant cette relation fait de nous des gens pauvres. Notre principal objection, ce sont les dommages que cela risque de créer pour l'environnement et notre deuxième objection, c'est que si on vient prendre les richesses de nos terres, il faudrait commencer par nous payer.

Cet argent devrait nous venir directement. D'ailleurs, dans la mesure où cette richesse dépasse nos besoins, elle peut débouter sur la province, sur le fédéral, s'il reste de l'argent en plus de ce dont nous avons besoin. Mais le plus souvent, il n'en reste pas. Quand les arbres sont partis, il ne nous reste rien. Dans notre territoire, nous n'avons pas de fonds du patrimoine.

Ce sont ces relations qui doivent changer. Au Canada, tout le monde dit que les Indiens sont dépendants; pour moi, c'est un modèle de dépendance. Vous avez d'ailleurs probablement déjà entendu l'expression. A mon avis, ce qu'il faudrait, c'est un modèle de survie. Nous voulons un modèle de survie, un modèle qui soit à la hauteur de nos besoins, des besoins de la Colombie-Britannique et ceux du Canada. Or, cela n'est possible que si les relations actuelles changent. Et ce sont des relations bien pratiques, peu importe comment vous voyez les choses.

Mais dans tout cela, qu'est-ce qui est important? Dans notre territoire, il n'y a pas seulement des Indiens. Il y a également des non-Indiens qui souffrent tout autant que nous. Nous avons une patinoire Skeena qui a été construite par des bénévoles. C'est probablement la patinoire la mieux entretenue de Colombie-Britannique, mais ça n'empêche pas que nous avons un déficit de \$20,000 par année, pas grand chose, et

[Text]

have anything. We have nobody working and we cannot get kids a place to go and have recreation or to create a social function. It finally opened.

Another thing. The Mayor of Hazelton came up to me in 1975, in the middle of the big land claims gefuffle in Canada, and he said, you know, Neil, it would be really great if we could get some of the royalties off all that timber going to Rupert, because when it gets to Rupert it goes through that mill and Prince Rupert gets taxes off our trees. I said that was true, and we will fight for that, but it comes to us first, because we own it. That issue has to be settled first. We are not opposed to the white people in our area. In other words, the issue applies to us all equally. That territory has almost the same boundaries as the Kitimat-Stikeen Regional District as an economic unit. It has been defined for thousands of years. It is a management unit, and that unit should be self-sustaining first and then go to other people.

So what I am saying is that the money comes to us; we are accountable for it. If the money goes through someone else's hands, whoever gives it to us, we would have to be accountable. We have to remove that. You only do it that way.

The other thing is that we also pay taxes. When I buy gas, I pay taxes in Canada; if I buy booze, I pay taxes; if I buy cigarettes or clothes, I pay taxes. I am also taxed in our own system. But we should be entitled to all those programs other people are entitled to, as well as this relationship. There is a difference there from what . . .

Do you understand what I am saying? Okay.

Ms Jamieson: Everything seems to come back to the settlement of the title issue and the claim. In the meantime, money is coming through the DIA to your bands. How are you going to move from one to the other? Some of the suggestions we have had are that there will be an Indian fiscal arrangements commission, that we dump the DIA, that we have Indian bands and nations begin to deal directly with Treasury Board, and we do this in the short term while some of these other issues or other discussion processes are ongoing, constitutional land claims. Do you have any comments on that?

Mr. Sterritt: What I am telling you is that we should be getting royalties directly from activities in our area, because we also pay taxes. Through the economic activities of our people, we pay taxes in Canada. There is also, unfortunately, our social condition today, so we have some needs. I do not have an answer to what should be done, but you cannot just cut off the DIA and think you are going to solve the problem. It is a reality; we are living with it and it is going to take a period of time. I do not know how long. I do not know how

[Translation]

pourtant nous n'arrivons pas à le couvrir. Les blancs exigent que nous fassions une contribution. Mais nous n'avons absolument rien. Chez-nous, personne ne travaille, et nos enfants n'ont nul part où aller pour se distraire, rien qui constitue un cadre social. Mais finalement, la patinoire a ouvert ses portes.

Autre chose. En 1975, le maire de Hazelton est venu me voir en plein milieu du grand remue-ménage des revendications foncières au Canada. Il m'a dit: Neil se serait formidable si on réussissait à supprimer une partie des redevances sur ce bois destinées à Rupert, parce que quand le bois arrive à Rupert, il passe par la scierie et Prince Rupert économise des taxes sur nos arbres. Je lui ai répondu que c'était vrai et que nous ferions tout ce que nous pourrions pour obtenir cela, mais à condition que cela nous soit versé à nous en premier, parce que cela nous appartient. C'est ça qui doit être réglé avant tout. Nous n'avons rien contre les blancs qui vivent dans notre région; autrement dit, les problèmes sont des problèmes pour nous tous également. Ce territoire a pratiquement les mêmes frontières économiques que le district régional de Kitimat-Stikeen. Il existe depuis des milliers d'années; c'est un territoire qui est administrable, une unité qui devrait commencer par recherche sa propre autonomie avant de penser aux autres.

Alors, que cet argent nous soit versé à nous pour commencer, nous en sommes responsables. Si cet argent passe par les mains de quelqu'un d'autre, nous serons forcément responsables devant cet intermédiaire. C'est lui qu'il faut supprimer, c'est la seule solution.

Autre chose, nous aussi nous payons des impôts. Quand j'achète de l'essence, je paye des impôts au Canada. Quand j'achète de l'alcool, je paye des impôts, si j'achète des cigarettes ou des vêtements, je paye des impôts. Nous sommes également imposés dans notre propre système. Mais nous devrions avoir accès à tous ces autres programmes dont les autres bénéficient et ne pas être emprisonnés par cette relation. Il y a une différence entre . . .

Vous comprenez ce que je veux dire? Bon.

Mme Jamieson: Tout cela semble nous ramener au règlement des titres fonciers et des revendications. En attendant, l'argent arrive à vos bandes par l'entremise du ministère. Comment allez-vous passer d'un système à un autre système? On nous a suggéré une commission sur les arrangements fiscaux avec les Indiens qui remplacerait le ministère des Affaires indiennes; on nous a suggéré de faire traiter les bandes indiennes et les nations indiennes directement avec le Conseil du Trésor et de commencer dans l'immédiat, avant même le règlement des autres problèmes, des revendications foncières constitutionnelles. Que pensez-vous de cette idée?

M. Sterritt: L'important, c'est que les redevances sur les activités dans nos régions nous parviennent directement parce que nous aussi, nous payons des impôts. Dans le cadre de leurs activités économiques, nos populations paient des impôts au Canada. Il ne faut pas oublier non plus notre malheureuse condition sociale actuelle; nous avons des besoins. Je n'ai pas de solution absolue mais il ne faut pas s'imaginer qu'il suffit de supprimer le ministère des Affaires indiennes pour résoudre tous les problèmes. Il faut faire face à la réalité, la réalité dans

[Texte]

those financial relationships will end up being divided, but if in terms of land claims, in terms of our financial needs, we had . . . Let us say we had an economic development program right now, or something that removed the legislation that does not allow us to fish right at our reserves today, we could start to rebuild right then and there with our people. We would have an economic outlet that would not cost Canada any money. That would be one beginning. There are a whole bunch of fronts we have to operate on, so it is a difficult issue to address, and it will be complicated.

An Indian commission to do it? I would really fear some of these single bodies that may be set up in Ottawa to solve problems. I heard some talk about that yesterday. That is not the answer. If we are a nation, then the nation has to deal with it; we cannot leave it to someone in Ottawa. We as a nation have to be able to define that.

We have some very interesting economic activities, and we can create our own economic activities, alternatives. If you had come up to Hazelton and seen Kassan, that is not trinkets and beads. We have at least five people there who earn over \$50,000 a year. That is not trinkets and beads. They do that on their own time, in their own way. We have another 20 or 30 people who make at least \$10,000 to \$15,000 a year, and then we have some who just feel like doing it. So it is a complex area, the whole economic area. Personally, I fear these big things that are set up in Vancouver or Ottawa to solve problems for us. I disagree with it; I personally disagree with it.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I have other questions, but I will hang on. Maybe later.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Warren Allmand.

Mr. Allmand: Neil, I want to ask a question which is often discussed by people off the record, but I think it would be good to get it on the record, especially for public education purposes. However, before I ask that question, on that map, for those of us who are strangers here, where does the Skeena River run up through there? Is that it on the western boundary of your territory, and the other major rivers?

Mr. Sterritt: This is the Skeena. It runs right along here, goes right on up and right to the head up there. That is the Skeena. Here are the Nishga villages, and the Nass River runs like this, comes up and over and right to the head of Nass. The Bulkly River, which comes from down here, comes in right at Hazelton, and those are the three main rivers.

Mr. Allmand: Thank you.

[Traduction]

laquelle nous vivons et nous rendre compte qu'il va falloir un certain temps. Je ne sais combien de temps. Je ne sais pas comment ces aspects financiers seront répartis en fin de compte, mais si seulement nous avions pour nos revendications foncières, pour nos besoins financiers un programme de développement économique qui pourrait commencer dès maintenant, quelque chose qui supprimerait les lois qui nous empêchent de pêcher dans nos propres réserves à l'heure actuelle, ce serait déjà quelque chose qui nous permettrait de commencer à reconstruire tous ensemble. Ce serait déjà pour nous une possibilité économique qui ne coûterait absolument rien au Canada. Ce serait un début. Nous devons agir sur de multiples fronts, c'est une affaire difficile les solutions ne sauraient être faciles.

Une commission indienne? Personnellement, j'ai tendance à me méfier de ces organismes qui sont créés à Ottawa pour résoudre les problèmes. Effectivement, j'ai entendu ce qui a été dit hier, mais ce n'est pas la réponse. Si nous sommes vraiment une nation, c'est à la nation de trouver la solution, c'est à la nation de cerner le problème, nous ne pouvons pas abandonner cela à Ottawa.

Nous avons déjà des activités économiques très intéressantes et nous pouvons en créer d'autres, des solutions de rechange. Si vous étiez venus à Hazelton, si vous aviez vu Kassan, vous auriez pu constater qu'il ne s'agissait pas de verroterie. Il y a là-bas au moins cinq personnes qui gagnent plus de \$50,000 par année. C'est loin d'être de la verroterie. Et ces gens-là conduisent leurs affaires comme ils l'entendent. Nous avons également 20 ou 30 personnes qui gagnent de \$10,000 à \$15,000 au moins par année sans compter un certain nombre qui travaillent parce qu'ils en ont envie. L'organisation économique de la région est donc passablement complexe. Personnellement, je me méfie beaucoup de ce qu'on met en place à Vancouver ou à Ottawa pour résoudre nos problèmes en notre nom. Je ne suis pas d'accord, je suis contre.

Mme Jamieson: Merci monsieur le président. J'ai d'autres questions, mais j'attendrai. Peut-être plus tard.

Le président: Merci Roberta.

Warren Allmand.

M. Allmand: Neil, je veux vous poser une question dont nous avons parlé à beaucoup de monde en privé mais qu'il faudrait mentionner en public, parce que justement le public aurait intérêt à être informé. Mais avant de poser cette question, pouvez-vous nous indiquer à nous, qui sommes des étrangers, où se trouve la rivière Skeena sur cette carte? Est-ce que c'est cette ligne à la limite ouest de votre territoire? Et les autres grandes rivières?

M. Sterritt: Voilà la Skeena. Elle passe le long de cette ligne, elle remonte ensuite jusque là. Voilà la Skeena. Vous avez là les villages Nishga et ici, la rivière Nass qui passe par là, qui remonte par ici, jusqu'à la source de la Nass. La rivière Bulkly descend par ici, et arrive là, exactement à Hazelton; voilà les trois principales rivières.

M. Allmand: Merci.

[Text]

The question I wanted to discussed on the record is this. This is your land, and if governments were to recognize that was your land in the Constitution, how do you visualize your relationships with those non-Indians who are there on your land? Smithers you said was right on your land; the Town of Smithers. Hazelton is either completely or partly on your land. For good or for bad, unjustly or whatever, they are there. Every time we talk and say that it is off the record with these people, they go almost wild, some of them: what is going to happen to us? So how do you visualize your relationships with these non-Indians who are on your land?

• 1040

Mr. Sterritt: First of all, you know, the Government of Canada came in and said, we own this land and we will give you a deed for it. They said this to non-Indians. Our dispute is with the man who gave the deed, not with the man who has the deed today. So we are not a threat to a man who now owns land there. They are a reality. We are not going to displace them. That is the first and foremost point.

We are not a threat to non-Indians. It is really interesting, in 1977, when we filed our claim, filed that map, the headlines in the Smithers paper that week were "Gitksan-Carrier claims Smithers, Hazelton, Moricetown, Kispiox". Suddenly we realized—we had seen the Nishga file their claim, and really they have very few white people there . . . that we were dealing with an element that there were more in our population that were non-Indian. You know, we are not a threat to that piece of property, but there must be redress for us in those areas. We are not talking compensation; we are talking redress, and that comes into it.

Thirdly, we think if the governments of Canada can address the issue of aboriginal rights and land claims properly, it will be a model for how all the communities in Canada should function. We think it is a model. The people who are living in our area have the same problems as we, generally. Now, they do not have the unemployment we do, but they have the same problems with resources, with companies like Alcan coming in and doing their thing at our expense and at their expense.

We would like to have a say in the local government of the area. We want to have some say—so would they, but we have our issue first. We have to do that, and that should be a model for how things will be done in the future.

If you look at Canada today, that model is not working. The Canadian model of economic development in Canada is not working. We are in a mess; North America is in a mess; the world is in a mess. You cannot constantly rip off resources and not leave something there; you just cannot take that approach. So we think there will be a definition of a relationship between the non-Indians and we are not a threat. As a matter of fact it

[Translation]

Voilà donc la question que je veux rendre publique. Cette terre est votre terre, et si les gouvernements reconnaissaient dans la Constitution que cette terre vous appartient, comment envisageriez-vous vos relations futures avec les non-Indiens qui habitent sur vos terres? Vous avez dit que *Smithers* était en plein sur votre terre, la ville de *Smithers*. Hazelton également est en partie ou complètement sur votre terre. Que ce soit une bonne ou mauvaise chose, une chose juste ou injuste, ces villes sont là. Et chaque fois que nous avons l'occasion de parler en privé avec des habitants de ces villes et d'aborder la question certains d'entre eux poussent les hauts cris: que va-t-il advenir de nous? Quel genre de relations envisagez-vous donc avec ces non-Indiens qui habitent sur vos terres?

M. Sterritt: Comme vous le savez, le gouvernement du Canada s'est déclaré propriétaire de ces terres et s'est arrogé le droit de distribuer les titres de propriété. Ceci s'adressait, bien entendu, à des non-Indiens. Notre querelle concerne non pas ceux qui détiennent des titres à l'heure actuelle, mais bien ceux qui ont distribué ces titres. Nous ne présentons par conséquent aucune menace pour les propriétaires actuels. Nous reconnaissons leurs droits. Nous n'avons absolument pas l'intention de les déloger. C'est là à mon avis le point le plus important.

Nous ne sommes pas une menace pour les non-Indiens. Il est intéressant de signaler que lorsque nous avons déposé notre réclamation avec cette carte en 1977, le journal de *Smithers* a publié les manchettes suivantes: «Les Gitksan-Carrier réclament *Smithers*, Hazelton, Moricetown, et Kispiox». Nous avons compris soudainement que, au contraire de la réclamation des Nishga qui ne touchait que très peu de Blancs, notre réclamation touchait un nombre assez imposant de non-Indiens. Nous ne voulons pas déloger les Blancs mais nous tenons à être dédommagés. Il ne s'agit pas ici de compensation mais bien de dédommagement.

Troisièmement, nous sommes d'avis que si les divers paliers de gouvernements du Canada réussissent à régler ces questions de droits autochtones et de réclamations territoriales de manière appropriée, ce règlement servira de modèle à toutes les collectivités canadiennes. C'est ce que nous pensons. En règle générale, les résidents de notre région font face aux mêmes problèmes que nous. Leur taux de chômage n'est pas aussi élevé que le nôtre, mais ils font face aux mêmes problèmes de ressources que nous. Lorsqu'une société comme Alcan décide de venir s'installer dans notre région, elle le fait à notre détriment tout comme au leur.

Nous voulons, tout comme les Blancs d'ailleurs, avoir un apport au niveau du gouvernement local. Mais il nous faut régler nos problèmes d'abord. Il me semble que cela pourrait servir de modèle pour la collectivité de l'avenir.

L'on ne peut pas dire que le modèle actuel soit une réussite. Le modèle canadien d'expansion économique dans ce pays ne fonctionne pas. Nous sommes dans le pétrin et l'Amérique du Nord et le monde entier sont dans le pétrin. En effet, on ne peut pas, impunément, exploiter les ressources naturelles jusqu'à épuisement total. Cette approche est par trop destructive. Nous croyons qu'une nouvelle définition des relations avec

[Texte]

was interesting. A young non-Indian deliberately wrote up a scenario in our area. He is a writer. He writes for magazines. He wrote up a scenario and he went around to the rednecks in our community and presented that scenario to them. He said, tomorrow land claims are settled for the Indians and they are going to manage the game. If you want to go hunting mountain goat, you have to go to the Indian office and get a permit to do that and when you are through you have to bring the horns to them because they use them for ceremonial purposes. He deliberately baited them. They said, well, that would be all right.

I am not kidding. These were the rednecks of the community, who did not understand when they saw it, and he said, that is what it means. No; that will be all right; I could live with that.

There is another thing that we have done since 1975. We have deliberately gone to the Chamber of Commerce, the Jaycees—all of those people—to try to explain this issue so that they will understand it when the time comes. We have to do that. How can the community support something they do not understand? They have to understand it. Now, there are people who will never understand and they do not want to. We are not worried about them. It is the people who want to know and would like to know. So there is a relationship developing and I think that is what you are asking about.

Mr. Allmand: Yes. As I say, we have discussed this among ourselves. Whatever we recommend, even it had 100% support of the Indian people in Canada, to get it through Parliament and legislatures and everything else, we have to widen the understanding of the non-Indian population in Canada about what is really going on. There is a lot of misunderstanding. Just as you say they misunderstood the potlatch; a lot of them misunderstand land claims.

Mr. Sterritt: Warren, I should add to that. That is why I think we have a major obligation as Indians to get out and explain that. We cannot simply say it is our issue, we will deal with it. We have an obligation to go into communities, to come in here and talk to you about it. How can you support what you do not understand? I would not want you to.

Mr. Allmand: Just speaking for myself, I know that over 10 years my understanding went from almost zero to—you know: I have a long way to go, but I feel I know much more today than I did then, just from sitting down talking to people and listening to them.

You said, in answer to one of Roberta's questions—and I wrote it down. First you said, "If I give you money, you are accountable to me". In other words, whenever someone gives

[Traduction]

les non-Indiens sera élaborée et nous n'avons aucunement l'intention de faire obstacle à ce processus. J'ai un exemple intéressant à vous donner. Nous avons, dans notre région, un jeune écrivain non-indien qui collabore à diverses revues. Il a élaboré un scénario qu'il est allé montrer à divers éléments très conservateurs de notre collectivité. Dans son scénario, il dit que les réclamations territoriales seront réglées dès le lendemain et que les Indiens seront chargés de la gestion de la faune. En d'autres termes, lorsqu'un Blanc veut chasser la chèvre des montagnes, il devra s'adresser au bureau indien pour obtenir un permis. Le chasseur sera ensuite tenu de rapporter aux Indiens les cornes des chèvres parce que ces derniers les utilisent dans le cadre de leurs cérémonies. Ils voulaient les faire protester, mais ceux-ci se sont montrés d'accord.

Ce n'est pas une blague. Il s'est bien adressé aux éléments les plus conservateurs de la collectivité et il leur a fait comprendre ce à quoi il voulait en venir. Ils ont tous répondu que cela ne leur poserait pas de problème.

Nous avons pris d'autres mesures depuis 1975. Nous avons pris la parole à des réunions de la Chambre de commerce et de la jeune Chambre pour leur expliquer la situation pour leur permettre de bien comprendre le moment venu. Cette mesure est-elle nécessaire. En effet, comment une collectivité peut-elle appuyer quelque chose qu'elle ne comprend pas? Il est très important pour la collectivité de bien comprendre la situation. Il y en aura toujours qui ne comprennent pas et qui refusent de comprendre. Ceux-là ne nous inquiètent pas. Nous nous adressons à ceux qui veulent ou qui aimeraient savoir. Nous sommes donc en train de développer des relations avec la collectivité et je pense que c'est ce que vous vouliez savoir.

M. Allmand: Oui. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons déjà discuté de cette question entre nous. Quelles que soient nos recommandations, même si elles recevaient le plein appui des Indiens du Canada au moment de déposer notre rapport au Parlement et aux diverses législatures, nous devons conscientiser la population non-indienne du Canada à cette situation. Beaucoup de malentendus subsistent. Tout comme la cérémonie du potlatch, la question des réclamations territoriales a suscité de nombreux malentendus.

M. Sterritt: Warren, j'aurais quelque chose à ajouter à cet égard. Je pense que c'est justement la raison pour laquelle nous avons la responsabilité en tant qu'Indiens d'expliquer notre situation. Nous ne pouvons pas nous contenter de dire que c'est notre problème et que nous nous en occuperons. Notre responsabilité en tant qu'Indiens est de nous adresser aux diverses collectivités, de leur expliquer notre situation tout comme nous le faisons ici aujourd'hui. Personne ne peut appuyer des mesures qu'il ne comprend pas.

M. Allmand: En ce qui me concerne, il y a dix ans j'étais totalement ignorant de la situation. J'ai encore beaucoup à apprendre, mais je suis beaucoup plus au courant aujourd'hui grâce à nos rencontres.

J'aimerais revenir à une réponse que vous avez faite à Roberta et dont j'ai pris note. Vous avez dit que dès qu'il y avait un échange d'argent, la question de rendre des comptes

[Text]

money to somebody else, that person becomes accountable to the one who gives the money. But then you went on to say something which, I thought, moderated that a bit. It would seem to say, but if I give you money because I am sitting on your land or using your resources, that is a just return for what you have taken from me. This is another area where public education is necessary. Some Indian organizations are saying to us that they want block-funding arrangements entrenched in the Constitution or they want the same thing for the Indian people of Canada as the provinces have on equalization; it is not just the whim of the government of the day; it is now part of the Constitution that the central government has an obligation to fund. That funding, if I understood you correctly, is not based on the fact that we give you money because it is a welfare thing or it is a handout; if we give you money, it is because we have taken some of your lands. We are sitting on them; we are using the resources.

As one witness said two weeks ago—I forget; I am losing track of time—what we are doing, in fact, as governments in Canada, is paying rent or paying royalties for the use of your resources or land. So it is just a quid pro quo relationship; it is not a handout.

Is that correct? Is that how you . . . ?

Mr. Sterritt: Sure, but what I am saying is that there is room for a regional economy in our territory and that the money should go directly from whatever is developed there. If Alcan were going to come into our territory, they should have to sit down and we would define what they could and could not do in there and what has to be left, and that money goes direct. If we can develop our regional economies and alternatives, that will benefit our people. That is what we want.

The finest houses in our area were built by Indians in 1900. They learned carpentry just like that, and they built incredible houses for themselves. They did not need the Department of Indian Affairs to build houses for them. We can build our own houses.

There may be financial arrangements from Ottawa on other things. I assume there will be accountability for those funds. I think there probably has to be—that is what I was trying to tell Roberta . . . but there must also be money coming directly from the resources of our area for which we must be accountable to ourselves, because it is our land, they are our resources. If we make mistakes and we fail, that is our fault. I think it has to be that way.

Okay, how does that funding come? Maybe it is block funding; maybe no strings attached; I do not know.

Right now, if we start to develop politically with funds that come . . . Our tribal council is developing very well politically and there are a number of others, the Nishga, the Nuuch-cha-

[Translation]

rentrait en jeu. En d'autres termes, chaque fois que quelqu'un donne de l'argent à quelqu'un d'autre, le bénéficiaire doit rendre des comptes au donneur. Vous avez ensuite ajouté quelque chose de très intéressant, à savoir que, si l'on vous donne de l'argent pour la jouissance de vos terres ou l'exploitation de vos ressources, cet argent doit être considéré comme un loyer. Il est donc très important de mieux renseigner le public à cet égard. Certaines organisations d'Indiens nous disent qu'elles sont en faveur de l'inscription dans la constitution d'ententes à financement global. En d'autres termes, elles voudraient que le gouvernement applique aux Indiens le système de péréquation qui est utilisé pour les provinces. La constitution prévoit maintenant une responsabilité de financement pour le gouvernement central. Ce n'est pas une décision que peut modifier un gouvernement à sa guise. Si je vous comprends bien, vous considérez cet argent non pas comme des prestations de bien-être social ou un cadeau, mais bien comme loyer pour les terres que nous vous avons prises. Nous utilisons vos terres et vos ressources.

Un témoin en a parlé il y a deux semaines. J'ai un peu perdu la notion du temps, mais enfin, il a dit que les divers paliers de gouvernements au Canada payaient un loyer ou des droits pour l'utilisation de vos ressources ou de vos terres. C'est donc un échange et non pas un cadeau.

Est-ce exact? Est-ce la façon dont vous voyez la situation?

M. Sterritt: C'est exact, mais j'ai également parlé de notre économie régionale et j'estime que nous devrions toucher de l'argent directement des exploitations de notre région. Si Alcan vient s'installer chez nous, cette société devrait commencer par négocier avec nous ce qu'elle peut ou ne peut pas faire dans notre région, ce qui doit rester et le montant qu'elle devrait nous remettre directement. Si nous réussissons à développer notre économie régionale, nous voulons que les nôtres en profitent.

Ce sont les Indiens qui, en 1900, ont construit les plus belles maisons de notre région. Ils ont appris la menuiserie par eux-mêmes et ont construit de superbes maisons pour leur propre usage. Ils n'ont pas eu besoin que le ministère des Affaires indiennes vienne le faire pour eux. Nous sommes capables de construire nos propres maisons.

Mais il se peut que nous ayons besoin d'arrangements financiers avec le gouvernement central dans d'autres domaines. Je suppose qu'il nous faudra rendre des comptes quant à l'utilisation de ces fonds. C'est ce que j'essayais de dire à Roberta plus tôt. Mais nous devrions également recevoir des paiements directs pour l'exploitation des ressources de notre région sans rendre de comptes parce qu'il s'agit bien de nos terres et de nos ressources. Nous voulons être responsables de nos propres erreurs et de nos propres échecs. C'est la seule façon de procéder.

Quelles devraient être les modalités de ce financement? Nous avons pensé au financement global, sans obligation de rendre des comptes. Mais je ne sais pas.

Si nous commençons dès maintenant à nous développer sur le plan politique, avec des fonds provenant de . . . Notre conseil de bande se développe très bien sur le plan politique et il y en a

[Texte]

nulth, and others, around British Columbia, who are developing very well politically, and the funding is being taken away by the Department of Indian Affairs. It is difficult. As a goal, I would hate to see this funding go on forever. I think we can do it in our land. We have fish coming by us. We can do well. We have trees. We have the Alcons that maybe we will agree to. But something has to stay.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Warren.

Stan Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I found your presentation excellent. I want to zero in a bit on the graph that you showed us, and the triangle. I wonder whether you would comment on how we keep the leadership at home. Is that through a form of self-government based on a strong economic policy that keeps those leaders at home, or will the leadership, the "survivors", as you call them, be drawn away by white society and what there is to offer?

• 1050

Do we focus in the initial part of our report on trying to keep the leadership at home through a strong economic base that is self-governed? Is it possible, for example, instead of giving the cheques for welfare to the individuals, to say, well, here is \$2 million; you, through your leadership, look after those individuals?

Mr. Sterritt: First of all you asked, how do we keep them at home? All of them are at home. That is one thing. The other thing is, to train and develop a lot of our leadership now, today, they have to go out and get education and then come back. So yes, we have to—but when there is 90% unemployment and the guy wants to work, there is not much to keep him there.

We think fish are the key to economic development for our people up there. If we could sell fish right on the Skeena, there would then be a connection between the parent at home on the reserve and the kid in school. Right now there is not. The kid can go to school and learn something totally foreign, go home, and there is no relationship. If that parent, an elder person who still has the leadership qualities and the working habits, could take young kids to the river, show them how to clean fish, how to prepare them, pack them up, how to sell them, that parent could then start to say to that kid, I think you should go away and learn accounting, or I think you should go and learn biology, or you should become a technician, or we should do something about regenerating that creek on our land because our little enterprise can do better. They will say, you had better go to UBC, or you had better go to BCIT. And then they will come back and they will help. They will also start to build the social interaction. They will also start to build a need for going to school in kids.

[Traduction]

d'autres, les Nishga, les Nuuchatlan et d'autres encore en Colombie-Britannique qui se développent tout aussi bien sur le plan de la politique. Mais le ministère des Affaires indiennes nous coupe les fonds. La situation est très difficile. Je ne serais pas en faveur du financement illimité. Je pense que nous pouvons devenir autonomes. Nous avons des ressources halieutiques. Nous sommes capables de réussir. Nous avons également des arbres. Nous avons l'offre de la société Alcan et nous l'accepterons peut-être. Mais il doit en rester quelque chose.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Warren.

Stan Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Votre exposé m'a fort impressionné. J'aimerais revenir au tableau que vous nous avez montré, et au triangle. J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous allez faire pour garder vos chefs. Est-ce que vous pensez que l'autonomie fondée sur une politique économique ferme suffira pour garder vos chefs ou bien ces derniers, les «survivants», comme vous les appelez, seront-ils attirés par la société des Blancs et ce que cette dernière a à offrir?

Est-ce que nous nous concentrons, dans la première partie de notre rapport, sur la façon de garder nos dirigeants en adoptant une base économique ferme et en accédant à l'autonomie? Serait-il possible, par exemple, de vous remettre deux millions de dollars, plutôt que de donner des prestations de bien-être individuelles et de déléguer à vos dirigeants la responsabilité de s'occuper des personnes dans le besoin?

M. Sterritt: Vous avez commencé par demander comment nous allons faire pour garder nos dirigeants. Eh bien, ils vivent avec nous. Nos dirigeants éventuels doivent quitter la réserve pour obtenir une éducation et y revenir. Nous avons un taux de chômage de 90 p. 100 et ceux qui veulent travailler doivent partir.

Le poisson, à notre avis, est le facteur le plus important de notre expansion économique. Si nous pouvions vendre notre poisson sur la rivière Skeena, les parents, dans les réserves, pourraient garder le contact avec leurs enfants à l'école. Mais ce n'est pas le cas. Les enfants vont à l'école, apprennent une culture complètement étrangère, et lorsqu'ils reviennent dans la réserve, ils n'ont plus rien en commun avec leurs parents. Si les parents, ou des anciens avec les compétences nécessaires, pouvaient amener les enfants à la rivière, leur montrer comment nettoyer le poisson, comment le préparer, l'emballer et le vendre, ils pourraient encourager leurs enfants à aller étudier la comptabilité, la biologie ou divers domaines techniques, ou encore, leur faire comprendre la nécessité de réaménager certains cours d'eau au profit de la réserve. Les parents pourraient encourager les enfants à aller étudier à l'Université de la Colombie-Britannique, ou encore, à l'Institut technologique de la Colombie-Britannique. Et ces enfants reviendraient apporter leur contribution à la bande. Ce serait

[Text]

We do not have that. There is nothing for an elder who does not even understand the language to encourage a kid to go to school, or for the kid to understand why. It is almost like me and my kids with the computer. I do not understand their language any more.

Financial arrangement—could you just repeat that part again?

Mr. Schellenberger: What I am trying to say is—I think that is what I am getting from you: if you do not have the potential to create an economic base, any financial arrangements that we suggest—block funding or whatever—really only mean that you are an economically dependent group of people. So the funding has to be in the sense that it creates again that economic base which keeps the leadership viable and keeps the community viable. Otherwise the draw towards welfare or other things outside will keep the community down. That is what I am trying to get you to make some comments on.

Mr. Sterritt: I think there has to be a transition. We are, unfortunately, a welfare society right now so there has to be a transition. We have to create the alternatives. We have people who are alcoholics whom you just cannot take and put to work right now; you cannot put them into a training program to drive a truck, say, because you have to get them off the alcohol. They may not have the education. So we have to have the access to resources: we have to start to build ourselves there, and we should have as an object the gradual elimination of the welfare: and that can be done in one way or the other. If that came in as block funding, I do not know what that would do—if you said no welfare.

Mr. Schellenberger: You again said that you worry about Ottawa-established agencies which will direct funds in certain directions. We can suggest the establishment of some new agencies that are separate from DIA or take over from the DIA and not accomplish or solve anything. How do you see policy or suggestions coming from this committee that will bring the suggestions from the community to Ottawa? How do we transform to what is completely different from what is happening now?

Mr. Sterritt: If you were to remove the legislation that prevents us from selling fish up the river, that would be a beginning. If you made that recommendation . . .

Mr. Schellenberger: Are you saying to me, then, that the accomplishment of this task is to go to each reserve and ask for the suggestions that could allow this to happen; that they are different in each area and that Ottawa cannot establish a central agency to do that type of thing?

Mr. Sterritt: I think you really have to examine the wrongs of the past.

[Translation]

le début d'une interaction sociale et les enfants comprendraient la nécessité d'aller étudier.

Mais ce n'est pas le cas. Un ancien qui ne connaît même pas la langue est incapable d'encourager un enfant à aller à l'école et l'enfant est incapable d'en comprendre la nécessité. Je me trouve dans la même situation avec mes enfants à l'époque de l'ordinateur. Je ne comprends plus leur langue.

Est-ce que vous pourriez répéter votre question sur les arrangements financiers?

M. Schellenberger: Voici ce que j'essaie de comprendre: si vous n'avez pas le potentiel nécessaire pour mettre sur pied une base économique, tout arrangement financier que nous sommes susceptibles de vous proposer, qu'il s'agisse du financement global ou d'une autre forme de financement, ne peut qu'entraîner la dépendance économique de votre bande. Donc, le financement n'a contribué qu'à la mise sur pied d'une base économique capable de permettre aux dirigeants et à la collectivité d'accéder à l'autonomie. Car autrement, la dépendance à l'endroit des prestations de bien-être social ou d'autres genres d'aide venant de l'extérieur empêchera la collectivité de se remonter économiquement. J'aimerais avoir votre avis là-dessus.

M. Sterritt: Je pense que nous avons besoin d'une période de transition. Malheureusement, nous sommes une société qui dépend du bien-être social, et c'est pourquoi nous avons besoin d'une période de transition. Nous devons trouver des solutions de rechange. Nous avons des alcooliques incapables de travailler à l'heure actuelle. Nous ne pouvons pas les inscrire à un programme de formation pour qu'ils apprennent à conduire un camion, par exemple, car il faut commencer par enrayer cette dépendance à l'endroit de l'alcool. Certaines personnes manquent également d'éducation. Nous devons donc commencer par obtenir l'accès aux ressources, nous devons commencer par nous développer nous-mêmes. Nous devrions avoir comme objectif l'élimination progressive des prestations de bien-être social, ce qui peut se faire de plusieurs façons. Le financement global sera peut-être une solution.

M. Schellenberger: Vous avez également dit que vous vous préoccupez du fait que certains organismes du gouvernement sont habilités à répartir leurs fonds de diverses manières. Nous pourrions peut-être recommander la mise sur pied de nouveaux organismes, distincts du ministère des Affaires indiennes, mais ce ne serait peut-être pas une solution. À votre avis, quelles sont les recommandations que ce comité devrait formuler, de manière à refléter vos préoccupations? Comment devrions-nous accomplir cette transition?

M. Sterritt: Vous pourriez toujours commencer par retirer la loi qui nous empêche de vendre notre poisson sur la rivière. Si vous faisiez cette recommandation . . .

M. Schellenberger: Voulez-vous dire à ce moment-là que ce comité devrait prendre l'avis de toutes les réserves parce qu'elles ont des opinions différentes et qu'Ottawa ne pourrait pas mettre sur pied un organisme semblable capable de réaliser ces objectifs?

M. Sterritt: Je pense que vous devez commencer par examiner les erreurs commises par le passé.

[Texte]

This Fort Babine band is interesting. They phoned me a week ago, Monday night, and they said, we want to know how we can form our own band. I said, why? They said, well, the majority of our people have moved to Burns Lake and they are in the DIA system and they are on welfare. They said, we sell fish. They are allowed to take fish, the excess that get to Babine Lake from here, and sell them. They have, over the last five years, earned over a quarter of a million dollars for their little band. That money went to the band in Burns Lake and they had to fight to get it back. It was their own economic activity, but they had to fight to get it back. It would be a mistake for them to get into the DIA system. They said, we would like you to come over and talk to us. I said, okay, I will try to set it up. They said, we will pay you; we have a little bulldozer operation and we have \$7,000 in the bank and we can pay you. I said, I do not want the money; I do not need it; the tribal council does not need it; I will just come.

What I am telling you is that band has a message for you people. They can tell you things. And there are little bands like that around—the Kitsumkalum Band: those people can tell you something.

The resource base of Kitimat was taken away by Alcan. That was the real message in what they said yesterday. They no longer had access to their resources right there. They did not have any way to develop on that because of the imposition of this major industry.

Mr. Schellenberger: The legislation that prevents you from doing that is federal legislation?

Mr. Sterritt: Yes.

Mr. Schellenberger: Okay. My last question, then, has to focus on land claims. If I understand correctly, you have put in a claim for everything inside the dark boundary; the coloured area.

Mr. Sterritt: That is right.

Mr. Schellenberger: I guess the fear is that the society I belong to is a material society. It worries that the land is gone forever from its use. When they see a block on the map like that, they become very frightened. I agree entirely with what you said, in that you have to get out and start selling your message. The other message is sold in the papers and by people constantly. We found that out in the Ontario fishing agreement, when the other side was not sold and people became very worried that they would never be able to fish on a lake again because the Indian people would have total control of it. I guess if there is a moderating area that you can deal with, that is the area that may foster land claims much quicker, and there is a way to share the land whereby you still have certain controls over that which is necessary. So I commend you on that. I hope that message starts getting out, and perhaps that will foster land claims much more quickly than anything else.

[Traduction]

Le cas de la bande de Fort Babine est fort intéressant. Les représentants de cette bande m'ont téléphoné lundi soir et m'ont demandé comment ils pouvaient former leur propre bande. Je leur ai demandé pourquoi. Ils m'ont dit que la majorité de leurs membres étaient déménagés au lac Burns et qu'ils se trouvaient régis par le système du ministère des Affaires indiennes et qu'ils dépendaient des prestations de bien-être social. Ils m'ont dit qu'ils vendaient du poisson, qu'ils étaient autorisés à pêcher, le surplus qui va au lac Babine de là, et à vendre ce poisson. Au cours des cinq dernières années, cette petite bande a accumulé plus d'un quart de million de dollars. Cet argent a été envoyé à la bande du lac Burns, qui a dû lutter pour le conserver. Cet argent était le produit de leur propre activité économique, mais la bande a néanmoins été obligée de lutter pour conserver cet argent. Ce serait une erreur pour eux que de s'intégrer au régime du ministère. Ils m'ont dit qu'ils aimeraient que nous allions leur parler. J'ai dit que nous étions d'accord, que j'essaierais d'organiser une réunion. Ils m'ont dit qu'ils étaient prêts à payer, qu'ils avaient une petite entreprise de bulldozer et \$7,000 en banque. J'ai dit que je ne voulais pas de leur argent, que je n'en avais pas besoin et que le conseil de la bande n'en avait pas besoin. J'ai dit que je me contenterais d'aller les rencontrer.

Cette bande aurait des choses intéressantes à vous raconter. Il y a beaucoup de petites bandes comme celle-là, comme la bande Kitsumkalum. Ce sont des gens qui ont quelque chose à dire.

L'Alcan a retiré la base de ressource de Kitimat. C'est ce qu'ils ont dit hier. Ils n'ont plus accès à leurs propres ressources. Ils n'ont pas pu exploiter ces ressources à cause de la présence de cette grosse industrie.

M. Schellenberger: Et c'est une loi fédérale qui vous empêche d'agir?

M. Sterritt: Oui.

M. Schellenberger: Très bien. Ma dernière question va porter sur les revendications territoriales. Si je comprends bien, vous réclamer tout ce qui se trouve à l'intérieur de la ligne foncée, la région colorée.

M. Sterritt: C'est exact.

M. Schellenberger: Je pense que la grande crainte est due au fait que j'appartiens à une société matérialiste. Cette société s'inquiète beaucoup de perdre à tout jamais l'usage de ses terres. Cela les inquiète beaucoup de voir une région aussi grande que celle que montre cette carte. Je suis entièrement d'accord avec vous, en ce sens que vous devez commencer à faire valoir votre point de vue. Le public est au courant de l'autre point de vue par les journaux. Nous avons bien vu ce qui s'est passé dans le contexte de l'entente sur les pêches de l'Ontario. Le point de vue des Indiens n'a pas bien été expliqué et le public s'est inquiété de ne plus jamais être autorisé à pêcher dans un lac donné parce que les Indiens en auraient le contrôle total. Je pense qu'il est important que vous expliquiez au public qu'il existe un moyen de partager les terres, tout en accordant aux Indiens certains contrôles sur les aspects nécessaires. Je pense que cela faciliterait le règlement des

[Text]

Mr. Sterritt: Yes. We have a dilemma in that area, and the dilemma is that we are too few people with too many fronts. We have the Constitution; we have this; we have land claims; we have unemployment in our community. The mills are all shut down, and we have a hard time doing all the things that are demanded of us. But we are trying. One of the things we try to do is to go to rod and gun clubs and speak to them. They will shoot at us, throw arrows at us, but that is all right; there are some people who hear us. Also, it really sharpens us on the questions we have to answer if we want to get anywhere. It is really valuable for us to go into that forum and do that.

Mr. Schellenberger: Are you doing any of that with the British Columbia government? They will have a tremendous impact on the ultimate land claim settlement.

Mr. Sterritt: We have different ways of trying to do that with the British Columbia government. We have started some of that. Getting access to people is difficult, but we have a number of things we are embarking on there, and have in the past. We have done it with regional districts. We have done it in different situations; yes.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Stan. Jim Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment you, Neil, on the presentation you made. I think you took the committee on a very important historical and intellectual journey into what happened. I know all members of the committee are aware that in this century in some areas of the country, for example, with the Beothuk, native people were murdered for bounty. In some areas of Ontario, and in this province as well, native people were intentionally infected with various diseases, and so on. But I think you took us through an important journey, laying out the collage of laws that were brought forward, and whether the government wittingly or unwittingly outlawed the potlatch. I do not doubt for one moment that members of this committee have to keep in mind that there were politicians at that time, in the colonial sense, who understood that was the political and economic and social function: it was the parliament, it was the courts, it was, as you well pointed out, the place where succession was passed on, and so on.

It is important that the committee reflect on what you have said about the hereditary hierarchy and what has now been enforced by the DIAND, where band councils, which operate under the Indian Act and through the Department of Indian and Northern Affairs, have come to divorce themselves from the traditional hierarchy, the traditional power base of the councils. I would like you to comment—you touched briefly on

[Translation]

revendications territoriales. Je vous félicite donc des mesures que vous avez prises. J'espère que le public en sera informé et que les revendications territoriales pourront être réglées plus rapidement.

M. Sterritt: Oui. Nous avons un dilemme dans notre région, en ce sens que nous sommes trop peu nombreux et que nous avons trop de problèmes. Nous avons la constitution; ce Comité; les revendications territoriales; et le chômage chez nous. Les usines ont toutes fermé leurs portes et nous avons beaucoup de difficultés à faire tout ce que l'on exige de nous. Mais nous faisons des efforts. Nous essayons, entre autres, d'aller prendre la parole à des réunions de clubs de chasse et pêche. Certains nous tirent dessus, certains nous attaquent avec des arcs et des flèches, mais nous comprenons bien la situation. Il n'en demeure pas moins que certains sont disposés à nous écouter. Et cela nous encourage également à préparer des réponses exactes aux questions qui nous sont posées. C'est une expérience fort valable pour nous.

M. Schellenberger: Déployez-vous des efforts semblables envers le gouvernement de la Colombie-Britannique? Parce que ce gouvernement aura beaucoup d'influence sur le règlement final des revendications territoriales.

M. Sterritt: Nous avons adopté une approche différente en ce qui concerne le gouvernement de la Colombie-Britannique. Nous avons commencé à travailler avec eux. Mais il est assez difficile de rencontrer les gens en place. Nous avons adopté et appliqué un certain nombre de mesures. Nous avons déployé des efforts auprès des bureaux de district régionaux. Nous l'avons fait dans des situations très différentes.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Stan. Monsieur Jim Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous féliciter de l'exposé que vous avez fait. Vous avez donné au Comité une bonne leçon d'histoire et de philosophie. Tous les membres du Comité savent que dans notre pays, au siècle où nous vivons, des autochtones, et je prends le cas des Beothuks, ont été assassinés contre récompense. Dans certaines régions de l'Ontario, ainsi que dans cette province-ci, des autochtones ont été délibérément contaminés. Mais vous nous avez donné une bonne idée des lois qui ont été adoptées et de la manière dont le gouvernement a interdit, délibérément ou non, la cérémonie du potlatch. Il est très important, à mon avis, que les membres du Comité n'oublient pas qu'il y avait des hommes politiques, à cette époque, qui, dans un esprit colonialiste, comprenaient très bien qu'il s'agissait là d'une fonction politique, économique et sociale. Ils savaient en effet que cette cérémonie servait de gouvernement, de tribunal, et comme vous l'avez si bien dit, de confirmation de la succession.

Il est important que le Comité réfléchisse bien à ce que vous avez dit au sujet de la hiérarchie héréditaire et au régime appliqué par le ministère, selon lequel les conseils de bande qui se trouvent régis par la Loi sur les Indiens et le ministère se sont retrouvés coupés de leur hiérarchie traditionnelle, de la base de pouvoir traditionnel de leurs conseils. J'aimerais que vous nous donniez quelques explications supplémentaires sur

[Texte]

the idea of, just as an example, in one of your charts, simply closing, for example, the Hazelton DIA office and having the tribal council take on that function.

• 1100

I know that all the committee members are concerned about evidence that was given a couple of days ago, that a political decision is being made now to cut off funding for tribal councils. On Tuesday I asked the minister in the House in Ottawa whether or not that in fact was his intention, and he said no; but in conversations after, I am not convinced that in fact is the case.

I would like you to comment on if in the interim the committee should recommend, for example, that in some of the offices—for example, the Hazelton office—where tribal councils are prepared to take on that function those the DIA staff be replaced by the tribal council and that the funding management for the area be given in a block to there; and then there are questions I would like to move from that into other areas.

Mr. Sterritt: Yes, there is a real dilemma, and it is simply this. Let us say that we set up a law system, Indian law, and all we do is set up courts with Indian people doing the law of Canada. That is not Indian law. Similarly, if we take over the DIA in Hazelton and all we are doing is carrying out the policy that is already there—whether it is native or non-native who are in there, we are carrying out that policy—we really have not done anything. As a matter of fact, we will probably never get to doing the things we want to do because that is so complex. So if we were to take over, it would have to be in the context of that chart I showed you so it was based on our needs and our problems in our communities. It is in a broad sense that we are talking about a resource base and everything else. We are not talking about something that comes purely out of Ottawa.

Now, how you get to that stage I do not know. How do you make that transition? I do not have the answer on that. I am trying to tell you about the problems, and then we can all start working on the solutions. That is what I am trying to do here.

So that is the future, and maybe it is the near future because if we do not start talking about it darn soon, we will never do it. But how that starts to happen I do not know. I do not have the answer on that one, Jim.

Mr. Fulton: I agree with you, Neil. There is a sort of chicken-and-egg problem here, and it is something that I do not want the committee to walk into unwittingly, which is to make some interim recommendations, be it in terms of what I touched on yesterday, which is the idea of sunset legislation . . . It would not have to necessarily be in terms of years, but within the legislation it would say: Here are the powers of self-government that we recommend in the interim until, for example, in the British Columbia context, the Gitksan—Carrier have title to an area, to a resource base, have their own forms of taxation and so on. Then the sunset provision would

[Traduction]

l'idée—et vous en avez parlé brièvement lorsque vous nous avez montré vos tableaux—de fermer les bureaux du ministère à Hazelton et de déléguer cette fonction au conseil tribal.

Je sais que tous les membres du Comité se préoccupent beaucoup du témoignage qu'ils ont reçu cette semaine au sujet de la décision politique qui a été prise de couper le financement destiné aux conseils de tribu. J'ai demandé au ministre à la Chambre, à Ottawa, mardi dernier, si c'était là sa décision, et il m'a répondu que non. Mais après quelques conversations que j'ai eues par la suite, je ne suis pas persuadé que ce soit le cas.

Que penseriez-vous si, dans l'intervalle, le Comité recommandait que le personnel de certains bureaux, comme celui de Hazelton, où les conseils de tribu sont prêts à assumer ces responsabilités, soit remplacé par des membres du conseil tribal, et de la possibilité du financement global pour cette région. J'aimerais ensuite poser d'autres questions sur d'autres domaines.

M. Sterritt: C'est un véritable dilemme que cette situation. Mettons que nous adoptions un ensemble de lois, de lois indiennes, et que nous créions des tribunaux où ce seraient les Indiens qui appliqueraient la loi canadienne. Ce ne serait plus des lois indiennes. De la même façon, si nous reprenons le bureau du ministère à Hazelton et que nous appliquons nous-mêmes la politique en place, que les responsables de l'administration soient indiens ou non indiens, la politique reste la même. Nous ne réussirons probablement jamais à accomplir ce que nous voulons réaliser, parce que c'est trop complexe. Donc, si nous devons reprendre le pouvoir, il faudrait que cela se fasse dans le contexte du tableau que je vous ai montré, parce que ce système est fondé sur les besoins et les problèmes de nos collectivités. Nous parlons d'une base de ressources dans le sens large du terme. Nous ne parlons pas de politiques qui viennent directement d'Ottawa.

Je ne sais pas comment nous pouvons parvenir à ce stade. Comment pouvons-nous faire la transition? Je ne connais pas la réponse à cette question. J'essaie de vous décrire les problèmes, et nous pourrions ensuite essayer de trouver une solution ensemble. C'est tout ce que j'essaie de faire ici.

Mais nous parlons de l'avenir, d'un avenir peut-être prochain, car si nous ne commençons pas à dialoguer très bientôt, nous n'accomplirons pas grand-chose. Je ne sais pas comment nous pouvons commencer. Je n'ai pas de réponse à vous donner là-dessus, Jim.

M. Fulton: Je suis d'accord avec vous, Neil. C'est le problème de l'oeuf et de la poule, et je ne voudrais pas que le Comité s'y aventure par mégarde en formulant des recommandations provisoires, que ce soit en termes de loi portant caducité, ou de quoi que ce soit. Il n'est peut-être pas nécessaire de parler en termes d'années, mais la loi pourrait prévoir des pouvoirs provisoires jusqu'à ce que, dans le contexte de la Colombie-Britannique par exemple, les Gitksans-Carriers obtiennent les titres d'une région donnée, accèdent à une base de ressources et mettent sur pied leur propre système d'imposition. C'est à ce moment-là que la disposition portant caducité

[Text]

come in and the Gitksan-Carrier people themselves would decide when to move from the interim self-government into whatever form of self-government they decided in terms of self-determination was the route to pursue.

Mr. Sterritt: Well, Jim, you have to remember that in negotiating our land claim we are actually defining Indian government. We will also be doing that. So I think we have to spend more time at the technical part of that. We have to sit down and talk about that more. How the committee has the wisdom and the genius to make those recommendations—I just do not envy you one bit, but I hope you do.

Mr. Fulton: The question that I think all members of this committee are puzzling with in terms of the B.C. context and the Yukon and Northwest Territories is that it is quite different in that the constitutional process now is such that there will be a settlement of title. It may be slow; it may be fast. We do not know. But certainly, in 40% of Canada, that is going to occur. It is going to be more difficult, I think, 30 or 40 or 50 years from now in terms of the rest of the country, the other 60% of the land base. The questioning process of the constitutional nature of treaties and so on will be requested. It is not being questioned seriously in most of that area right now.

What I want to pose to you, though, is that in the interim between now and—let us say it is 3 years, 5, 10; we do not know... Until the territory that you have been discussing with us this morning, until some part or the whole or whatever of that area is turned over as title constitutionally to the Gitksan-Carrier people, what kind of an interim tool of self-government would be in the better interests of the Gitksan-Carrier people so that the rapidly declining 1947-1983 graph starts to come up again, maybe not as fast as it could, but at least starts inclining? What kind of self-government tool would be better than the DIA and band councils?

Mr. Sterritt: If you understand what I am telling you about that leadership triangle... I am telling you that there are problems now. They are not old problems. They are not 100 years old; they are 30 or 40 years old. If we understand what those problems are, one of them is that there is no... We have some really good leaders in the Simigiet in the old people. They have no relationship to what really is happening. We are building that relationship. It is happening and the band councils are starting to see it happen. They are starting to actually be part of it.

So we are trying to force that. What we have to do is try to get all of our best leaders working on problems with the people.

I guess the thing that I did not show you on here is that because we went from a traditional, hereditary system to an elected system, when the DIA introduced laws on the elected system, people from here who may have been clever but not necessarily leaders were allowed to get into those positions, and that is one of the weaknesses of some of the band governments in Canada. It is a real weakness that these people could be side-stepped. That problem has to be dealt with. I think you all know what I am talking about. The opportunists could then come up.

[Translation]

s'appliquerait, et les Gitksans-Carriers pourraient alors décider de passer de l'autonomie provisoire au régime qu'ils estiment le meilleur pour eux.

M. Sterritt: Eh bien, Jim, n'oubliez pas qu'en négociant nos revendications territoriales, nous définissons le gouvernement indien. Nous le ferons aussi. Je pense qu'il nous faut donc consacrer un peu plus de temps à cet aspect technique. Il faut en parler plus longuement. Je n'envie pas les membres du Comité, qui devront faire preuve de sagesse et de jugement au moment de formuler ces recommandations.

M. Fulton: Les membres du Comité se préoccupent beaucoup du fait que la Colombie-Britannique, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest se trouvent dans une situation tout à fait différente, en ce sens que le processus constitutionnel mènera certainement à un règlement de la question des titres. Je ne sais pas combien de temps il faudra pour arriver à un règlement, mais nous y arriverons dans 40 p. 100 du Canada. Je pense que le processus sera plus compliqué dans 30, 40 ou 50 ans pour ce qui concerne le reste du pays, les autres 60 p. 100. On remettra en question le caractère constitutionnel des traités. Mais cela ne pose pas de problème dans la majeure partie de cette région.

Ce que je veux vous demander, c'est ce que nous pouvons faire pendant cette période de transition de 3 ans, 5 ans ou 10 ans, jusqu'à ce que soit réglée la question des titres pour la bande des Gitksans-Carriers, la région dont nous parlons ce matin. J'aimerais savoir quel genre de forme provisoire d'autonomie servirait le mieux les intérêts des Gitksans-Carriers, de manière à faire remonter la courbe radicalement descendante de 1947 à 1983, même si ce n'est pas aussi rapidement que vous le désireriez. Quelle forme de gouvernement, d'autonomie, préconisez-vous qui serait préférable au système du ministère et des conseils de bande?

M. Sterritt: Si vous avez bien compris mon explication de la pyramide administrative, vous n'êtes pas sans savoir que nous avons des problèmes, et des problèmes assez récents. Ce ne sont pas des problèmes qui remontent à 100 ans, mais bien à 30 ou 40 ans. L'un de ces problèmes, c'est qu'il n'y a pas de... Nous avons de bons chefs chez les Simigets, chez les anciens. Mais ils ne comprennent pas vraiment ce qui se passe. Nous travaillons à la conscientisation de ces dirigeants. Et les conseils de bande voient les résultats. Ils commencent à participer vraiment.

C'est donc en ce sens que nous déployons des énergies. Ce que nous devons faire, c'est d'encourager nos meilleurs chefs à s'attaquer aux problèmes avec les gens.

Il y a quelque chose que je ne vous ai pas montré sur ce tableau. Lorsque nous sommes passés d'un régime traditionnel et héréditaire au régime électoral, lorsque le ministère a adopté des lois sur le système électoral, des personnes intelligentes, mais qui n'étaient pas nécessairement de bons chefs, ont réussi à se faire élire à ces postes, et c'est là l'une des faiblesses de certains gouvernements de bande au Canada. Il est très regrettable que l'on ait pu mettre de côté des personnes qui ont des qualités de chef. C'est un problème qu'il faut régler. Je

[Texte]

It was not that this was closed. There were people going both ways there, but that has happened.

I do not have the answer for the interim legislation, but let me tell you this: I think you have to build change into what you recommend. An elder told me the other day that we will discover new horizons. In the last five years we have been discovering new horizons that will better the life for our children. We have to be prepared. We must realize that we will discover other new horizons. So I think you have to build change into what you are doing.

The interim measure: It would really help if we could start to do something about our economic base in our area. I am saying that again. It would really help because that will help to stop the decline of what is happening. We have to start moving from there.

I do not know what you can write. I honestly do not know what you can write, but that will help to stop the decline and the breakdown of the family—the nuclear family in the villages now, not the extended.

Mr. Fulton: I would like to go back to what I have sort of been describing for the past few witnesses as the Peckford model. Thinking for a moment again about the territory here in this interim period where the substance of your claim has been accepted but there has been no negotiation. We are talking about a number of megaprojects, the Kemano completion being one, that will directly affect your territory and resource base. I share your fear and the fear of the other witnesses that if we knock out the DIA, Hazelton, the DIA region, the DIA, Vancouver, the DIA Ottawa, and you deal directly with Treasury Board, there is a latent paranoia among—I do not I think unfairly describe it as the right-wing element in Canadian society, who are fearful of the land claim process in that in the backs of their minds they see native people suddenly becoming like the sheiks of Kuwait or something and running around owning all the forests and all the mines and all of British Columbia and so on. That has to be dealt with, and I think a very forceful and good job is being done by native spokespeople here in British Columbia to allay those fears. But in terms of the interim period again since negotiations are going to occur, and let us say that the area where the Kemano completion project was going to occur was not part of the actual title settlement, and I am asking you this question without prejudice to any . . .

Mr. Sterritt: Sure.

Mr. Fulton: —negotiations that you might be involved in . . . If it was outside of it, have you put your mind to the possibility of that territory continuing to be, and if the federal and provincial governments say no, here are some areas you cannot have and I think this will be true for the Nishga, it will be true for the Haidas, it will be true for the Tsimshian, it will be true for all groups, that the whole claim will not be accepted. Bits

[Traduction]

pense que vous êtes tous au courant de ce dont je parle. La porte a été ouverte aux opportunistes.

Elle ne leur a peut-être pas toujours été fermée, mais c'est ce qui s'est passé.

Je n'ai pas de solution à vous proposer pour ce qui concerne une loi intérimaire, mais je puis vous dire ceci: je pense que vous devez prévoir des changements dans vos recommandations. Un ancien m'a dit dernièrement que nous allions découvrir de nouveaux horizons. Nous découvrons depuis cinq ans de nouveaux horizons qui amélioreront le niveau de vie de nos enfants. Nous devons être prêts. Nous devons comprendre que nous découvrirons de nouveaux horizons. Je pense donc que vous devez intégrer des changements dans vos recommandations.

Pour ce qui est d'une mesure intérimaire, eh bien, il serait vraiment utile que vous formuliez des recommandations au sujet de notre base économique. Je me répète. Cela serait vraiment utile, car vous nous aideriez à mettre un frein à notre déclin. Il faut commencer à bâtir à partir de cette base.

Je n'ai pas de recommandation à vous faire. Je n'ai aucune idée de ce que vous pouvez recommander, mais il faut mettre un frein au déclin, au démantèlement de la famille, de la famille nucléaire, j'entends, et non pas de la famille étendue.

M. Fulton: J'aimerais revenir à ce que les derniers témoins ont décrit comme étant le modèle Peckford. Réfléchissons encore une fois à la situation de cette région pendant la période intérimaire où le fond de votre revendication aura été accepté, mais où il n'y aura pas de négociation. Nous parlons d'un certain nombre de mégaprojets, comme l'achèvement du projet de Kemano, qui auront une incidence directe sur votre région et votre base de ressources. Je partage votre préoccupation, ainsi que celle des autres témoins, en ce sens que si nous démantelons le ministère, le bureau régional de Hazelton, la structure de Vancouver et d'Ottawa, et que vous traitez plus directement avec le Conseil du Trésor . . . je pense qu'il subsiste un peu de paranoïa au sein de l'élément de droite de la société canadienne, qui craint que le processus des revendications territoriales ne signifie que les autochtones du Canada deviendront soudainement comme des cheiks du Koweït, ou d'ailleurs, et finiront par devenir propriétaires de toutes les forêts et de toutes les mines, ou même de toute la Colombie-Britannique. Il faut régler ce problème, et je trouve que les représentants autochtones, en Colombie-Britannique, font un très bon travail pour ce qui est de soulager ces craintes. Revenons à la question de la période intérimaire, puisque des négociations auront lieu, et disons que cette région où se déroule le projet de Kemano ne fait pas partie du règlement des titres, et je vous pose cette question sans aucun préjugé . . .

M. Sterritt: Je comprends.

M. Fulton: . . . par rapport aux négociations auxquelles vous participez peut-être. Si ce projet n'était pas inclus, avez-vous songé à la possibilité que cette région continue d'exister et que si les autorités fédérales et provinciales refusent, vous n'obtiendrez pas les titres de cette région, et je pense que cela s'applique également aux Nishgas, aux Haidas et aux Tsimshians, à toutes les bandes, en ce sens que les revendications ne seront

[Text]

and pieces—as we have seen in the Yukon, about 3% of the land base is now under active and final negotiation. But have you put your mind to the idea of having taxation of resource extraction and resource development in the traditional territory outside of what may ultimately become title?

Mr. Sterritt: Yes, that is not a prejudicial question and I do not fear it. First and foremost, that is our territory. Now, what we end up negotiating when we sit down with the government is very difficult to say. We know what the government wants: they want the Alaska model and the James Bay model. I think that black line there that goes around that can be the basis for a future relationship with the Government of Canada and that there will be arrangements that we can make with industry that wants to come in. Right now the whole relationship is between government and industry. We have to be included in that relationship, and there can be taxation, there can be royalties, there can be whatever that go from those industries to us, to B.C. and to Canada.

Mr. Fulton: Okay. That brings me to the question that I sort of began this circuitous route with. I think we have gone through getting rid of the Hazelton DIA office and realized that all that would do is put new faces on an old and unsuccessful system. Dealing directly with Treasury Board, I think, for many bands would mean that Treasury Board would create a new bureaucracy, very likely from those people who were displaced within the DIA. They would move from the DIA to Treasury Board and you would find the same faces, or perhaps more there.

It seems to me that there is another option here that the committee could consider, and it reflects again on the figures that James Gosnell introduced in evidence last night, where per capita in 1978 it was \$139 per native person; in Quebec it was \$999, and then the comparison, of course, is that to native people on average, I understand, last year was \$600 whereas per capita across Canada was \$1,500. But there is an illusion out there in the general public both the Kuwaiti symbols in their minds and also that there is all this money and all these goods and so on being given to native people, and it is because there is so little good information in the media and so little good information being put out to the public. It seems to me that the committee has a unique opportunity, at least in the B.C. context, of recommending that the substance of defined areas—for the Haida, the Queen Charlottes; for the Gitksan-Carrier, what is there; for the Nishga, what they are negotiating now—and that what is occurring in terms of resource developments in those areas go into some kind of an interim heritage fund and that funds that are occurring . . . Particularly because this is where there is a megaproject, it would mean that the megaproject mentality would change somewhat

[Translation]

pas acceptées globalement? Vous en obtiendrez des petits morceaux, comme cela a été le cas au Yukon, où 3 p. 100 des terres font maintenant l'objet de négociations définitives. Mais avez-vous pensé à l'idée de lever un impôt sur l'extraction et l'exploitation des ressources dans votre région traditionnelle, sans égard aux terres qui vous appartiendront éventuellement en vertu des conditions de règlement?

M. Sterritt: Oui, et cette question ne risque pas d'entraîner des préjugés, et je ne crains donc pas d'y répondre. D'abord et avant tout, il est question de nos territoires. Il est très difficile de prévoir ce que nous obtiendrons lorsque nous négocierons avec le gouvernement. Nous savons ce que le gouvernement veut obtenir: le modèle de l'Alaska ou le modèle de la baie James. Je pense que cette ligne noire donne une idée de la base des relations à venir avec le gouvernement du Canada et que des ententes pourront être conclues avec les industries qui veulent venir s'installer chez nous. À l'heure actuelle, nous sommes exclus des relations entre le gouvernement et l'industrie. Notre participation est essentielle. Les impôts et les redevances, ainsi que toute autre forme de paiement émanant des industries, devraient être répartis entre nous, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral.

M. Fulton: Très bien. Ceci me ramène à la première question que j'avais l'intention de soulever. Je pense que nous comprenons bien que le fait de remplacer le personnel au bureau du ministère, à Hazelton, n'aurait pour résultat que d'amener du sang nouveau dans un ancien système inefficace. De nombreuses bandes pensent que si un nouveau système était mis en place en vertu duquel elles traiteraient directement avec le Conseil du Trésor, ce dernier mettrait sur pied une nouvelle administration composée d'anciens membres du personnel du ministère des Affaires indiennes. Ces employés passeraient du ministère des Affaires indiennes au Conseil du Trésor et les Indiens seraient obligés de traiter avec les mêmes fonctionnaires, et peut-être même avec un plus grand nombre d'entre eux.

Il me semble que le Comité devrait songer à une autre solution, qui reflète les chiffres que James Gosnell nous a fournis dans son témoignage hier soir. En effet, il nous a parlé de \$139 par autochtone en 1978. Ce montant s'élevait à \$999 au Québec, et si l'on compare ensuite à la moyenne pour les autochtones, celle-ci s'élevait l'année dernière à \$600, tandis que la moyenne nationale s'élevait à \$1,500. Mais le public ne peut s'empêcher de comparer la situation des autochtones à celle du Koweït. Le public pense que l'on donne énormément d'argent et de biens aux autochtones, et ce, parce que les médias ne donnent que très peu d'informations valables, et le public est donc très mal informé. Il me semble donc que le Comité jouit d'une occasion unique, du moins dans le contexte de la Colombie-Britannique, de recommander que l'ensemble des régions définies, pour les Haidas, les îles de la Reine-Charlotte, pour les Gitksan-Carriers, ce que nous voyons ici, et pour les Nishgas, qui négocient à l'heure actuelle, et que les profits qui découlent de l'exploitation des ressources à l'heure actuelle dans ces régions soient versés dans un fonds provisoire et que les fonds qui émanent . . . Surtout du fait qu'il s'agit ici d'un mégaprojet et que les attitudes finiraient par changer, et

[Texte]

and that native people would be getting some direct and immediate tax benefits.

I wonder if you could comment on that as perhaps being a better interim recommendation in terms of British Columbia because I do not think we need, as other witnesses have said, to be tied to one option. I do not think we need to make just one recommendation that there be hereditary self-government and so on.

Mr. Sterritt: I really do not think there is anything to say. Those are almost the words I would have used. I agree with that, but that is something that we... Someone asked me about three years ago to throw out a model of what can happen in our territory.

• 1110

I do not know whether any of you are aware of what happened in the Shetland Islands with the oil development in the North Sea. They came up with a very interesting model; and if you have not looked at it, you should.

That model has a lot of elements—and they are the kinds of things you are talking about, Jim—to which we could relate very well, and it means the accountability is on the company. The people who are affected enforce the accountability; and that is enforced through taxation, through royalties, through a compensation fund if damages are done. It is based not on what they can get out of the industry but what they will need when the industry dies in 20 or 30 years.

Those are the kinds of things we need, and that creates accountability in Canada. You do not get it from Ottawa; you do not get from Victoria; you get it where the people are affected.

We would like that responsibility. We are not afraid of that; we do not fear it. That is what the Nishga want. They are not afraid of it; they can handle it. They have done it.

I think companies have nothing to fear. I do not think they have a thing to fear. I think they have to start thinking longer than the life of the resource they are looking at.

That is what is wrong with Canada right now, with the economy the way it is. You cannot go on. North America was a wonderful country. People from Europe came and they had untold frontiers of resources. They could go and just mine and exploit the local people. The resources were exploited and so were the local people, Indian and white; and you cannot do that. You have to leave something in that community.

• 1115

I do not want to use a catch phrase, but there is nothing wrong with these territories defining that, not a thing. We have to talk to companies. We have done it. We have talked to Bill Rich of Alcan; but we have also held back, because he was not talking in good faith. We have gone away from the table. Hydro wants to talk to us right now. We will go in and talk to

[Traduction]

les autochtones pourraient ainsi profiter des impôts directs et immédiats.

Est-ce que cela ne serait pas une recommandation provisoire préférable dans le cas de la Colombie-Britannique, parce que je ne pense pas que nous ayons besoin, comme d'autres témoins l'ont mentionné, d'être liés à une seule possibilité. Je ne pense pas que nous devions formuler une seule recommandation au sujet de l'autonomie héréditaire.

M. Sterritt: Je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit à ajouter. Ce sont là à peu près les termes que j'aurais utilisés. Je suis d'accord avec vous, mais c'est quelque chose que nous... Quelqu'un m'a demandé, il y a trois ans, de rejeter un modèle de ce qui était susceptible de se produire dans notre région.

Je ne sais pas s'il y en a parmi vous qui sont au courant de ce qui s'est passé dans les Îles Shetland après la découverte de pétrole dans la Mer du Nord. Ils ont mis au point un modèle fort intéressant et je vous conseille de l'étudier.

Ce modèle compte un grand nombre d'éléments—justement le genre de choses dont vous parlez, Jim—qui pourraient très bien s'appliquer à nous et je veux parler en particulier des responsabilités de la société. Ce sont les personnes touchées qui en exercent le contrôle et la société s'en acquitte sous forme d'impôt, de redevances et d'un fonds de compensation pour tout dommage susceptible d'être encouru. Le modèle n'est pas fondé sur ce que les personnes touchées peuvent retirer de l'industrie mais bien sur ce dont nous aurons besoin lorsque l'industrie se retirera dans 20 ou 30 ans.

Nous aurions besoin d'un modèle, d'une structure semblable au Canada. Cela doit se passer au niveau des personnes touchées et non pas au niveau d'Ottawa ou de Victoria.

Nous aimerions avoir cette responsabilité. Nous ne la craignons pas. C'est ce que les Nishgas veulent aussi sans les craindre. Ils peuvent le faire et ils l'ont déjà fait.

A mon avis les entreprises n'ont rien à craindre. Elles doivent commencer à planifier sur une base plus longue que la durée des ressources qu'elles exploitent.

C'est le problème du Canada à l'heure actuelle, vu la conjoncture. Cela ne peut pas continuer. L'Amérique du Nord est pleine de ressources. Des Européens sont attirés par ces ressources et pourraient fort bien s'adonner à des activités minières et exploiter les résidents des régions concernées. Les ressources ont effectivement été exploitées, et les gens de l'endroit également, Indiens comme Blancs. Cela, ce n'est pas bien. Il faut que la collectivité en tire quelque chose.

Loin de moi l'idée d'utiliser une expression équivoque, mais une définition de ces éléments par les territoires ne me semble pas contre-indiquée. Nous devons parler aux entreprises. Nous l'avons fait. Nous avons parlé à Bill Rich, de l'Alcan; mais nous avons également fait machine arrière, parce qu'il n'était pas de bonne foi. Nous avons quitté la table. Les représentants

[Text]

them; but also, we want something from them. We want a commitment; and they will not give it because they say that B.C. has control over that, not you. Ottawa has control over that, not you. We will say, we want this commitment and then we will talk. They will not give it. Well, maybe they are right.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Clem, do you have a question?

Mr. Clem Chartier (Native Council of Canada, Liaison Member of the Committee): Yes. President Sterritt, I would just like to mention, first of all, that I had the honour last June to be invited to the Hesquiaht general assembly or annual meeting. Besides being such a viable and needed enterprise or program of your tribal council, what struck me was the fact that on the Hesquiaht board, by tribal council directive or undertaking, there is the accommodation of representation of two non-status Indians.

For the purpose of the committee, could you explain the relationship of the non-status Indian peoples in your nation?

Mr. Muldoe: The clarification of non-status is non-existent in our area, just because the laws of the land and rights were denied native people originally. That did not define that there was another race. There are only two races in Canada: the Indian race and the white race. Mind you, there are lots of ethnic groups, but there is no such thing as non-status.

Mr. Sterritt: Okay. I guess the other thing is we do have a societies act. We needed that to borrow money from Canada to work on our land claim, and we borrowed it. But when we came up with our constitution, we defined the membership of our people not as status or non-status but as resident and non-resident. A status person living in Vancouver is non-resident. He is a non-resident Gitksan or Carrier. A status person living in Smithers is a non-resident Gitksan or Carrier. A non-status living in Kispiox is a resident Gitksan or Carrier.

This tribal council board is made up of chief councillors and two representatives of the non-resident areas, one from Hazelton and one from Smithers. The board has seen fit to elect a president who is non-status; that is, myself. I am non-status. That is how our policy is carried out in our area. We have had two resident or status people as presidents; and for now, I am in my term last year and this year. I am a non-resident or what you call non-status.

When we talk about no distinction, we mean it. When you sit at the feast, for example, my father is also that; but his name is Wü Gank—that is up in the right-hand corner—and

[Translation]

de l'hydro, eux aussi, voudraient bien nous rencontrer. Nous allons les rencontrer, mais, ici encore, nous voulons quelque chose en retour. Nous voulons un engagement, et cet engagement, ils ne nous le donneront pas, parce qu'ils prétendent que c'est la Colombie-Britannique et pas vous qui est souveraine. C'est Ottawa qui est souveraine, et pas vous. Nous leur dirons que nous voulons cet engagement, et à ce moment-là, nous commencerons les entretiens. Mais ils ne céderont pas. Peut-être ont-ils raison.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Le président: Clem, auriez-vous une question à poser?

M. Clem Chartier (Conseil national des autochtones du Canada, agent de liaison du Comité): Oui. Monsieur le président Sterritt, j'aimerais, en premier lieu, vous signaler qu'au mois de juin, j'ai eu l'honneur d'être invité à l'assemblée générale, ou à l'assemblée annuelle des Hesquiahts. Outre le fait qu'il s'agit là d'un programme ou d'une initiative à la fois viable et utile de votre conseil tribal, ce qui m'a frappé, comme tout un chacun, fut le fait que deux Indiens de fait siègent au conseil Hesquiaht, suite à une directive du conseil tribal ou à un engagement pris par celui-ci.

Pourriez-vous nous expliciter la situation des Indiens de fait au sein de votre nation?

M. Muldoe: Chez nous, nous n'avons pas précisé les attributions des Indiens de fait, dans la mesure où les peuples autochtones se sont vu refuser à l'origine tout droit et toute loi du sol. Il n'y avait aucune définition d'une autre race. Le Canada ne compte que deux races, la race indienne et la race blanche. Ne vous en déplaise, on y compte également énormément de groupes ethniques, mais la notion d'Indien de fait n'existe pas.

M. Sterritt: D'accord. Il y a également, j'imagine, la loi sur les sociétés. Nous en avons besoin si nous voulons emprunter de l'argent au gouvernement fédéral pour défendre nos revendications territoriales, et nous avons effectivement emprunté. Toutefois, lorsque nous avons soumis notre constitution, nous définissions l'appartenance à notre peuple non pas par les termes de droit ou de fait, mais plutôt par les termes résident et non-résident. Un Indien de droit vivant à Vancouver est un non-résident. C'est un Gitksan ou un Carrier non-résident. Un Indien de droit qui vit à Smithers est lui aussi un Gitksan ou Carrier non-résident. Un Indien de fait vivant à Kispiox est un Gitksan ou un Carrier résident.

Le conseil exécutif du conseil tribal est composé des chefs conseillers et de deux représentants des régions hors résidence, l'un de Hazelton et l'autre de Smithers. Le conseil a jugé bon d'élire un président qui n'est pas un Indien de droit, en l'occurrence moi-même. Voilà donc la politique que nous appliquons chez nous. Nous avons eu deux présidents qui étaient résidents, ou Indiens de droit. À l'heure actuelle, et depuis l'an dernier, je remplis mon mandat. Je suis un non-résident, ou encore, selon votre acception, un Indien de fait.

Lorsque nous disons que nous ne faisons pas de distinction, nous sommes sérieux. Ainsi, lorsque nous nous réunissons pour une fête, il en va de même pour mon père; même si son nom est Wü Gank—dans le coin supérieur droit—même s'il possède ce

[Texte]

he owns that territory. He is the head chief; and yet, he is off the Indian Act.

Mr. Chartier: Okay, thank you.

I would just like to mention that, certainly to my mind, your presentation does not need any further clarification. It was very well presented.

Mr. Sterritt: Thank you.

The Chairman: Sandra, did you have a question?

Ms Isaac: I have one question. Could you elaborate more on the role of the women in the traditional system and perhaps why it differs today, if it does, according to your diagram?

Mr. Sterritt: Kiloget is a hereditary chief with all the land of Maabeek. All Spookw, Ma'os, Gan Lakyeltqu those people up in that area are under Kiloget. Kiloget is a matriarch; she is a lady. Wügyat is a hereditary chief. She sits right opposite Kenny's father. I sit at the same table right beside her. She is a hereditary chief. Wooss is a lady with all the powers of the hereditary chief.

They make the system work. They are 50% of our people. We cannot afford not to use that resource, not to have them guide us and tell us what to do, when they can assume a leadership role. Our vice-president last year was a lady, and there will be presidents and vice-presidents in the future who will be Gitksan or Carrier ladies. That is the role in our society and it always has been.

Ms Isaac: Thank you very much.

Mr. Sterritt: You are welcome.

The Chairman: Jim Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, one of the stated objectives of the Department of Indian Affairs and one Indian people generally agree with is summed up with the idea of Indian control of Indian education, and there have been lots of problems with that. But in the Hazelton area, I understand there is, at present, an experiment in native Indian teacher training on site. I wonder if you could give some comments on that and on some of the possibilities you see in that, if there have been any problems related to it and just a general overview of that project.

Mr. Sterritt: Some of the members of our tribal council, some of the ladies, decided they would like to go to university. They brought the idea to the tribal council and said what they would like to do. They did not stop there; they kept working on it. We are a bureaucracy, too, and you have to be pushed. They kept working on it, and our executive director, Don Ryan, got involved.

They went to the University of Victoria, the University of British Columbia and Northwest Community College. They worked on it for over a year and put together a native teacher-

[Traduction]

territoire. Il est le premier chef, et pourtant, il n'est pas couvert par la Loi sur les Indiens.

M. Chartier: Je vous remercie.

J'aimerais signaler qu'en ce qui me concerne du moins, votre exposé était parfaitement éloquent et qu'il n'exige aucune précision supplémentaire.

M. Sterritt: Je vous remercie.

Le président: Sandra, vous aviez une question à poser?

Mme Isaac: En effet. Pourriez-vous nous préciser le rôle des femmes dans le cadre du système traditionnel et nous dire en quoi ce rôle est peut-être différent aujourd'hui par rapport à votre diagramme?

M. Sterritt: Kiloget est un chef héréditaire qui a toutes les terres de Maabeek. Tous les Spookw, les Ma'os, les Gans Lakyeltqus, tous ces gens de la région, relèvent de Kiloget. Kiloget est une matriarche, une femme. Wügyat est un chef héréditaire qui siège en face du père de Kenny. Je siège à la même table, à ses côtés. Elle est également chef héréditaire. Wooss est également une femme qui jouit de tous les pouvoirs d'un chef héréditaire.

Ce sont elles qui font que le système fonctionne. Elles représentent 50 p. 100 de notre peuple. Nous ne pouvons pas nous permettre de négliger cette ressource humaine, nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas nous faire guider par elles, de ne pas nous faire dire par elles ce que nous devons faire, puisqu'elles peuvent assumer un rôle dirigeant. L'an dernier, nous avons également une vice-présidente, et il en sera de même à l'avenir, nous aurons encore pour présidents et vice-présidents des femmes Gitksan ou Carrier. Voilà comment fonctionne notre société et comment elle a toujours fonctionné.

Mme Isaac: Je vous remercie.

M. Sterritt: Il n'y a pas de quoi.

Le président: Monsieur Jim Manly.

M. Manly: Monsieur le président, l'un des objectifs avoués du ministère des Affaires indiennes, généralement accepté par le peuple indien, est, en quelques mots, la notion d'une prise en main par les Indiens de l'instruction publique des Indiens, ce qui a donné lieu à énormément de problèmes. Toutefois, je crois savoir qu'il y a actuellement dans la région de Hazelton une expérience en cours portant précisément sur la formation sur place d'enseignants indiens. Pourriez-vous m'en dire plus long et m'en donner une idée générale? Également, quelles sont les possibilités qui, à votre avis, s'ouvrent à vous dans ce domaine, et avez-vous eu des problèmes?

M. Sterritt: Certains membres de notre conseil tribal, certains membres féminins, ont décidé qu'ils aimeraient aller à l'université. L'idée a été avancée au conseil tribal. Toutefois, ils ne se sont pas arrêtés là, mais ils ont été plus loin. Nous aussi, nous avons une bureaucratie qu'il faut aiguillonner. Ces membres ont donc poursuivi leurs pressions, et notre directeur exécutif, Don Ryan, s'est intéressé à la chose.

Ils ont été, donc, à l'Université de Victoria, à l'Université de la Colombie-Britannique et au Collège communautaire du Nord-Ouest. Ils ont travaillé à ce projet pendant un an et ils

[Text]

training program. It is actually a certified college program right in our community. Twenty-one people enrolled and 21 people are still involved.

They had a little Valentine's party the other day, and I sat in with them. One of the ladies was commenting to me that she had worked as a secretary in a dental office for years and she has never done anything as exciting as she is doing.

It is going very well. It certainly has problems, because discipline and routine is needed. It is intended to be a college program—we want it to qualify at that level—so they have to work hard. The families are jumping in and helping; they are supporting them. The community is; the tribal council is trying to help in every way it can.

It is an interesting experiment. There is a lot more we have to do, and we would like to take a lot of the research we have done on land claims and turn it into educational programs in the school. As I said, we are operating on too many fronts right now, and somehow, we have to narrow it down. But I hope these teachers will be able to make use of the research we have done to get it into the schools and teach in our communities.

They are also getting political training, too; and they have to. You have to have a political ideal if you want to develop the people, and they are getting that as well.

Mr. Manly: Thank you very much.

I think the significant things in what you said were that the initial idea did not come from Ottawa or Vancouver, but it came from the local people. From what you said, the whole program seems to be very well integrated with the traditional structures of your peoples.

• 1125

You talked about the relationship between bureaucrats and chiefs, and how some bureaucrats or Indian Affairs officials simply follow a very narrow line. There have also been some Indian Affairs people who tried to recognize the basic need of Indian people to run their own lives, and I understand that these people sometimes have run into problems in their own department. I wonder if there are any instances that you know of in your area that you would like to share with the committee.

Mr. Sterritt: What I would like to give you is an example. The district manager in Hazelton is a Gitksan. We bring him into meetings with us quite often and we have good communication, a good dialogue. But in order for him to do his job properly, he must carry out the policy of the DIA. None of us criticize him for that. He has to do his job. He also under-

[Translation]

ont élaboré un programme de formation d'enseignants autochtones. Nous avons effectivement chez nous un programme collégial homologué. Nous avons eu 21 inscrits et nous avons toujours 21 participants.

Ils ont organisé l'autre jour une petite fête de la Saint-Valentin, et je me suis joint à eux. L'une de ces dames me disait que pendant des années, elle avait travaillé comme secrétaire dentaire et que, depuis le programme, elle s'était rendu compte qu'elle n'avait jamais rien fait d'aussi intéressant.

Tout marche très bien. Bien sûr, il y a des problèmes, une certaine routine doit être mise en place et une certaine discipline doit être respectée. Nous voulions en faire un programme collégial homologué à ce niveau—et dès lors, les participants ont dû travailler énormément. Tout le monde donne un coup de main, les familles et toute la collectivité les aident. Le conseil tribal fait également tout son possible.

C'est effectivement une expérience intéressante. Il nous reste beaucoup à faire, et nous aimerions beaucoup intégrer au programme scolaire ainsi mis en place une bonne partie des recherches que nous avons effectuées sur nos revendications territoriales. Comme je l'ai déjà dit, nous combattons actuellement sur plusieurs fronts, trop nombreux peut-être, et d'une façon ou d'une autre, nous devons concentrer nos efforts. J'espère toutefois que ces enseignants pourront mettre à profit les recherches que nous avons effectuées et les intégrer au programme scolaire, dans le cadre de l'enseignement qu'ils dispensent dans nos collectivités.

Ils reçoivent également une formation politique, car c'est obligatoire. Il faut absolument avoir un idéal politique si l'on veut éveiller la conscience du peuple, et c'est donc ce que nous faisons également.

M. Manly: Merci beaucoup.

Selon moi, les éléments importants de votre intervention sont que l'idée n'est pas venue d'Ottawa ou de Vancouver, mais bien des gens de l'endroit. D'après ce que vous nous en avez dit, tout ce programme semble parfaitement intégré aux structures traditionnelles de vos peuples.

Vous avez parlé des relations entre les bureaucrates et les chefs, vous nous avez dit comment certains fonctionnaires des Affaires indiennes avaient des œillères. Il y eut aussi, aux Affaires indiennes, certaines personnes qui se sont efforcées de faire admettre que les Indiens avaient essentiellement besoin d'être maîtres de leur propre destinée, et je comprends parfaitement que ces gens aient parfois eu des problèmes au sein même du ministère. Y a-t-il eu, à votre connaissance, dans votre région, des cas de ce genre dont vous aimeriez nous parler?

M. Sterritt: J'aimerais vous donner un exemple. Le directeur de district, à Hazelton est un Gitksan. Nous l'invitons très souvent à nos réunions et nous entretenons d'excellents rapports avec lui. Mais pour qu'il puisse faire son travail, il faut qu'il mette en oeuvre la politique du ministère des Affaires indiennes. Nous ne le critiquons pas pour autant. Il a

[Texte]

stands where we are going but that somehow we have to create that relationship. So it is a good working relationship. Some bands have problems with it, but what is good about this man is that he knows his limits, and he stops there. Sometimes people have maybe worked a little too much from the heart and, eventually, that catches up to everyone. They try too hard. But it will never be right until it is actually carrying out the real needs of the community. It will never be right until then. He knows it and we know it.

The Department of Fisheries and Oceans is a prime example, where in 1977 our people were raided. Just like what happened in Vancouver recently. We decided to take those cases on. You know, it was the first time anyone pleaded "not guilty" from our area on those fisheries. We fought for a year and we won them. I think I wrote a lot of letters to Warren Allmand at the time, telling him that we should not be in court; we should be around the table talking about the problem. We found, just to make your point, that there were a lot of people, like the conservation officers, who were doing their job well and a little too well; there were some people in the Department of Fisheries who understood what we were saying and were prepared to start working on it. I do not mean to say that there are not people in the bureaucracy who do not understand and are not trying to do things. There are some good people in Fisheries and good people in the DIA and we try to work with them; that is where the education process really starts because then they will bring in their staff and we can go and give a presentation like we have done today, and we have done that. We have done it with Shinner in Vancouver.

Mr. Manly: But, the basic process is wrong, so no matter how well intentioned somebody is when they are working within that kind of structure, it is not a helpful process.

I have just one final question. I would like specific comments on the Pearse Commission's recommendations regarding the traditional Indian fishery, where a negotiated quota would be reached with Indian bands and bands would have the right to determine how that quota would be used. Now, I know that this goes some distance in the direction in which you were speaking earlier. Do you have any concerns about that recommendation?

Mr. Sterritt: It cannot be a quota fixed in time. The runs will increase, and they will decrease. Our needs will increase and they will decrease. What we really need is responsibility for the fish again. We were responsible for thousands of years. As a matter of fact, when the Europeans arrived, the runs were

[Traduction]

un travail à faire. Il est également conscient de nos orientations, mais il sait également que d'une façon ou d'une autre, nous devons entretenir ce rapport réciproque. Donc, nos rapports sont bons. Certaines bandes ont des problèmes à cet égard, mais dans le cas dont je vous parle, la personne en question connaît ses limites et elle n'essaie pas de les transcender. Il arrive que des gens prennent les choses un petit peu trop à coeur, et finissent par en subir le contrecoup, péchant par excès de zèle. Mais rien ne sera réglé aussi longtemps que les besoins réels de la collectivité ne seront pas respectés. Rien ne se réglera tant que ce ne sera pas fait. Il le sait, et nous aussi d'ailleurs.

Le ministère des Pêches et Océans est à cet égard un exemple parfait. Vous savez qu'en 1977, il a fait une descente chez nous, un peu comme ce qui s'est passé récemment à Vancouver. Nous avons décidé de tenir bon. C'était la première fois que quelqu'un de chez nous plaiderait non coupable suite à des accusations de ce genre. Nous avons lutté pendant un an et nous avons gagné. Je pense qu'à l'époque, j'ai écrit à plusieurs reprises à Warren Allmand pour lui dire que nous ne devrions pas comparaître, mais plutôt nous réunir pour discuter du problème. Nous nous sommes rendu compte, pour répondre à votre question, qu'il y avait énormément de gens, comme par exemple les agents de conservation de la faune, qui faisaient leur travail, et qui le faisaient peut-être un peu trop bien; il y avait des gens du ministère des Pêches qui comprenaient parfaitement ce que nous leur disions et qui étaient tout à fait disposés à monter leurs dossiers en conséquence. Je ne veux pas dire par là qu'il n'y a aucun fonctionnaire qui nous comprend et qui essaie de faire quelque chose, parce qu'il y a des gens de valeur aux Pêches, il y a des gens de valeur au ministère des Affaires indiennes, et nous essayons de travailler avec eux; c'est précisément là que commence tout ce processus de sensibilisation, dans la mesure où ces gens convoquent leur personnel pour que nous puissions aller leur exposer notre point de vue, un peu comme nous le faisons aujourd'hui, et c'est effectivement comme cela que nous avons procédé. Nous l'avons fait avec Shinner, à Vancouver.

M. Manly: D'accord, mais il n'empêche que tout pêche par la base et que, malgré toutes les meilleures intentions du monde, les gens en place doivent respecter les structures, même si ces dernières ne sont pas très utiles pour vous.

J'aurais une dernière question à vous poser. J'aimerais savoir ce que vous pensez exactement des recommandations de la Commission Pearse à propos de la pêche traditionnelle des Indiens, recommandations prévoyant la négociation d'un quota avec les bandes indiennes, après quoi les bandes auraient à leur tour le droit de déterminer selon quelles modalités le quota serait utilisé. Je sais fort bien que cette recommandation se rapproche un peu de ce dont vous parliez il y a quelques instants. Cette recommandation vous pose-t-elle des problèmes?

M. Sterritt: Le quota ne saurait être immuable. Les remontées de saumon ne sont pas les mêmes d'une année à l'autre. Nos besoins non plus ne sont pas les mêmes d'une année à l'autre. Ce qu'il nous faut, en fait, c'est une plus grande latitude à l'égard des prises. Pendant des milliers

[Text]

the size they were because we were here and not in spite of us. I say that because every creek and every river had someone who worked it. And out on the trapline, they could not pack their food in the hunting grounds; they had to depend on their food being there. So they opened those creeks. If a log fell across it, or a beaver dam or something prevented the fish from getting up there, they opened those. They had a responsibility, a management responsibility, for those fish. SEP wants to return the runs to the historic levels of about 1900. We brought them to those levels. If we had not been here, they would have been lower. So we had a responsibility; we had an authority. We need that again.

In terms of the SEP recommendation, he has some good ideas, but I think simply to reduce the size of the fleet and to maintain the over-harvesting at the coast is not going to solve the problem. The place where you can deal with the fish best is where you can count them. You see, if you go and catch a run here on the coast, you can be wiping out a small stream, and it takes every one of those little arteries to maintain the big run. If you catch the fish where they go up their particular creek, you can take so many and release so many; you can release what is needed. You can do it by a method that does not harm those you release. Those were the methods we used in the 1900s. We tried them this summer in a place called Moricetown. We tried our own methods. We had people catching fish, packing them up the falls and releasing them—thus exercising our responsibility for the fish. It works. And we used our old methods; we made the baskets out of steel, but they worked. So a quota fixed in time is no good. A fixed quota is no good. It must be a percentage, and it should be based on . . . you know, possibly it will have to be changed from time to time. But this thing on the coast will destroy the run. The fishery on the coast will destroy the run—amongst all the other influences: the Alcan, the logging; all those things which are happening.

Mr. Manly: Is the implication of what you are saying that the coastal fishery should be phased out in terms of a commercial fishery? Is that what you say?

Mr. Sterritt: No, you will never do it. I am afraid you will never get rid of the commercial fishery on the coast. What you will have to do, somehow, is to get a balance. Stop talking about your financial needs and start talking about what the resource needs.

Mr. Manly: Could you suggest some mechanism for the integration of the Gitksan-Carrier peoples' management of the

[Translation]

d'années, les prises ne regardaient que nous. De fait, lorsque les Européens sont arrivés, les remontées étaient abondantes, précisément grâce à nous, et non malgré nous. Si je dis cela, c'est parce que chaque ruisseau et chaque rivière étaient exploités par quelqu'un de chez nous. Même chose pour le piégeage: il était impossible de constituer des réserves de nourriture dans les terrains de chasse, et les chasseurs devaient donc trouver leur subsistance sur place. C'est pourquoi ces ruisseaux ont été exploités. Si un arbre barrait le cours d'eau, si les castors construisaient un barrage, si quoi que ce soit empêchait le poisson de remonter, les chasseurs dégageaient les obstacles. C'était leur responsabilité, une responsabilité de gestion des ressources piscicoles. L'objectif du PMVS est de ramener les remontées aux niveaux du début du siècle. Mais ces niveaux, c'est nous qui les avons assurés. Si nous n'avions pas été là, ils auraient été inférieurs. Nous avons donc cette responsabilité, nous avons donc les pouvoirs, et nous voulons les retrouver.

Pour ce qui est de la recommandation du PMVS, bien sûr, certaines idées sont bonnes, mais de là à vouloir simplement réduire la flotille et continuer à surexploiter les régions côtières, cela ne résoudra pas le problème. Le meilleur endroit pour assurer la gestion du stock est précisément là où on peut dénombrer les poissons. Ainsi, si vous pêchez un banc le long de la côte, il est possible que vous dépeupliez complètement un petit cours d'eau. Il faut énormément de composantes de petite envergure pour assurer l'abondance totale des remontées. Si on pêche le poisson là où il remonte le ruisseau, on peut en prendre et en rejeter autant qu'on veut, selon le besoin. Et il est parfaitement possible de le faire sans blesser les spécimens que vous rejetez. Voilà les méthodes que nous utilisons au début du siècle. Nous les avons remises en vigueur cet été, à un endroit appelé Moricetown. Nous avons essayé nos propres méthodes. Les gens de chez nous ont attrapé le poisson, ils l'ont amassé en amont des chutes et en ont rejeté une partie. Nous avons ainsi assumé nos responsabilités et les résultats ont été probants. Ce sont nos vieilles méthodes que nous avons utilisées, même si nous avons fabriqué des paniers en fil d'acier, mais cela a marché. Dès lors, un quota immuable ne sert à rien. Il doit s'agir d'un pourcentage, un pourcentage basé sur . . . Peut-être faudra-t-il le modifier de temps en temps. Mais ce qui se passe le long de la côte va finir par éliminer totalement les remontées. Voilà quel sera le résultat des pêches côtières, même s'il y a d'autres facteurs en cause, comme les usines Alcan, l'exploitation forestière, bref, tout ce qu'on voit actuellement.

M. Manly: Voulez-vous dire par là que la pêche côtière à vocation commerciale devrait être éliminée? C'est bien cela?

M. Sterritt: Non, car c'est impossible. J'ai bien peur qu'il soit impossible d'éliminer la pêche commerciale dans les eaux côtières. Ce que vous devriez faire, c'est établir un certain équilibre. Ne nous parlez plus de vos besoins financiers, mais tenez davantage compte de ce qu'exige la conservation des ressources.

M. Manly: Pourriez-vous nous proposer une formule qui permettrait d'intégrer la gestion, par les Gitksans-Carriers, des

[Texte]

resource in your area with the need for total river management for the whole Skeena system? Have you any suggestions there?

Mr. Sterritt: We do not know what we will need to support our people in our areas economically. We do not know how large that will be. But let us assume that we could recover some of the creeks which are up there. How can we guarantee ourselves getting all of what we have enhanced in that particular stream? It is very difficult to determine that because it is all taken down here. There is going to have to be some way of working out that take.

What we have done is a five-year study on the Indian fishery. We are summarizing our findings right now. We are going to be negotiating with Fisheries in July, and at that time we will have our recommendations in that area. But we see that there has to be a balance between the two. That is where we took our fish traditionally and that is where we can continue to do so in the future. Even our own commercial fisherman on the coast can benefit there. I do not know what that quota will be. I do not know what that percentage will be. But we think we own 100% of it now. What we will own when we are through negotiating, I do not know, or how. I cannot see the disbanding of the commercial fishery on the coast. I do not know what our needs are up there. I cannot tell you that right now. I just do not know.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim Manly. There are a couple of members who wanted to ask additional questions, but I would just advise you that the Gitksan-Carrier Tribal Council asked if they could complete the hearings on their part by 11.30 a.m. They have other commitments. Unless that has changed, sir?

Mr. Sterritt: We have someone on the phone now, so it is all right.

The Chairman: You have to leave now?

Mr. Sterritt: Elmer Derrick is looking after it. He asked me to apologize because he had to go. But he is looking after it.

The Chairman: All right. We have another brief to be heard shortly, but I will allow Roberta Jamieson and Warren Allmand to each have a question which I think they wanted to ask, in addition to what they asked before. Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you Mr. Chairman. I am mindful of the time and my question is very brief.

In your document, a couple of times you referred to an Indian government bill and an Indian government act. Earlier you said that whatever we recommended, you wanted us to recommend something that could have change or flexibility built into it. You said that you really did not know what that

[Traduction]

ressources de votre région, et les besoins en matière de gestion de tout le réseau de la Skeena? Auriez-vous quelque chose à nous proposer?

M. Sterritt: Nous ne savons pas ce dont nous aurons besoin pour assurer la subsistance de notre peuple dans nos régions. Nous ne savons pas comment ces besoins vont évoluer. Toutefois, partons de l'hypothèse que nous puissions récupérer certains des ruisseaux qui se trouvent là-haut. Comment pouvons-nous avoir la garantie de pouvoir retrouver le fruit de tous nos efforts dans ce cours d'eau? C'est très difficile à calculer, parce que tout est pris ici, passé l'embouchure. Il faudra arriver à établir, d'une façon ou d'une autre, le niveau des prises.

A cet égard, nous avons procédé à une étude quinquennale de la pêche chez les Indiens. A l'heure actuelle, nous sommes en train de résumer nos conclusions. Au mois de juillet, nous allons négocier avec le ministère des Pêches, et à ce moment-là, nos recommandations seront prêtes. Mais selon nous, il doit y avoir un certain équilibre entre les deux. J'entends par là l'endroit où nous avons toujours pêché, et là où nous pourrions continuer à le faire dans l'avenir. Même nos propres pêcheurs commerciaux qui travaillent dans les eaux côtières pourraient en profiter. Je ne sais pas de quoi le quota sera fait. Je ne sais pas de quoi le pourcentage sera fait. Mais je puis vous dire qu'à l'heure actuelle, nous sommes propriétaires à 100 p. 100. En revanche, j'ignore ce qu'il en sera après les négociations. Je ne peux pas concevoir que la pêche commerciale dans les eaux côtières soit éliminée. Par contre, j'ignore également quels sont nos besoins ici. Il m'est impossible de vous le dire maintenant. Je n'en sais rien.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly. Je pense qu'un ou deux membres ont des questions supplémentaires à poser, mais je voudrais vous signaler que le conseil tribal Gitksan-Carrier nous a demandé si la partie de l'audience qui leur est consacrée pouvait se terminer à 11h30, car ses membres ont d'autres engagements. A moins que les choses aient changé?

M. Sterritt: Nous avons quelqu'un qui s'en occupe actuellement au téléphone, il n'y a donc pas de problème.

Le président: Vous devez nous quitter?

M. Sterritt: Elmer Derrick s'en charge et me demande d'excuser son absence. Il s'en charge.

Le président: Parfait. Nous allons entendre un autre exposé dans quelques instants, mais je vais toutefois permettre à Roberta Jamieson et à Warren Allmand de poser chacun une question qui leur tient à coeur, en plus de celles qu'ils ont déjà posées. Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je suis consciente du temps qui passe, et ma question sera courte.

Dans votre document, vous avez parlé, à une ou deux reprises, d'un projet de loi et d'une loi sur le gouvernement indien. Vous avez également dit auparavant que, quelles que soient nos recommandations, vous vouliez qu'elles présentent un certain élément de souplesse. Vous nous avez dit que vous

[Text]

was at this stage, and challenged this committee. Certainly, we do have quite a challenge to come up with something which can operate in the interim. Could you tell me if your brief was referring to the proposed Indian band government legislation that was recently supported by Mr. Munro, and what you think of that, if so? I would appreciate any comments you may have in that area because I was a little confused with the reference to it in your brief.

• 1135

Mr. Derrick: When we wrote the brief we were under the possibly mistaken assumption that an Indian government bill had been written by Mr. Munro and that it was going to be implemented. We also understood that it was this committee's mandate to somehow address that. Our assumption was that there was going to be an Indian government bill. I have never seen Mr. Munro's government bill. I did ask for it about five days ago when I heard that it might be available. I have not seen it. We are opposed to an Indian government bill as such. If we can assume that it does what has already been done in the past, and only further confirms or defines what we already have, it is no good to us, and so we disagree with it.

Ms Jamieson: Thank you. Just for the record, Mr. Chairman, I will say that this committee has not seen a copy of an Indian government bill either. We do know of Mr. Munro's proposed Indian band government legislation. There may be a bill drafted somewhere, but it has not been made available to this committee. This committee has taken a very broad view of its terms of reference—maybe I should not speak for all, so I will speak for myself as part of this committee—and I think is willing to go well beyond that contemplated in the Indian band government legislation. I do not think we need a committee to spend all this time if we are merely going to rubber-stamp something like that. If such a bill exists, we have not seen it either, and in my view our job is to go well beyond that. Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta. Warren.

Mr. Allmand: I will be brief, Mr. Chairman.

Neil, in your remarks you indicated that you felt that the tribal council was closer to your traditional government than the band council which you say was imposed by the Indian Act and really is an administrative arm of the department. So I can be absolutely clear, with respect to the funding problems of the tribal councils—Jim Fulton referred to that—it seems that they may be cut off funding, with maybe the suggestion that the bands if they wish can fund the tribal council from the moneys they have, are you opposed to that? Would you like this committee and other members of Parliament to support

[Translation]

ne saviez pas au juste ce qu'il en était actuellement, et vous avez lancé le défi au Comité. Il est évident que c'est tout un défi pour nous que d'arriver à quelque chose de provisoire et de fonctionnel à la fois. Pourriez-vous me dire si vous vouliez parler dans votre mémoire du projet de législation sur le gouvernement des bandes indiennes qui a récemment reçu l'appui de M. Munro, et, dans l'affirmative, ce que vous en pensez? J'aimerais beaucoup connaître votre point de vue, parce que je dois avouer que j'étais un peu troublé par ce que vous disiez dans votre exposé.

M. Derrick: Lorsque nous avons rédigé notre mémoire, nous avions l'impression, peut-être erronée, que M. Munro avait fait rédiger un projet de loi sur le gouvernement indien et que ce projet de loi allait être promulgué. Nous avions également l'impression que le Comité avait pour mandat de se pencher sur la question. Nous sommes partis du principe qu'il allait effectivement y avoir un projet de loi à ce sujet. Toutefois, je n'ai jamais vu le projet de loi de M. Munro. J'en ai demandé copie il y a environ cinq jours, lorsque j'ai entendu dire qu'il existait effectivement. Mais je ne l'ai pas eu. Nous nous opposons à tout projet de loi sur le gouvernement indien. Si nous pouvons partir de l'hypothèse qu'il suit ce qui a déjà été fait jusqu'à présent, et qu'il ne fait que confirmer ou définir ce que nous avons déjà, il nous est inutile, et donc, nous ne sommes pas d'accord.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Pour mémoire, monsieur le président, je précise que le Comité n'a pas eu connaissance non plus du projet de loi en question. Nous savons que M. Munro se propose d'arrêter une mesure législative sur le gouvernement des bandes indiennes. Il se peut qu'il y ait un projet de loi qui traîne quelque part, mais le Comité n'en a pas eu connaissance. Le Comité a envisagé son mandat d'une façon très générale, et peut-être ne devrais-je pas me faire le porte-parole de tous les membres, et je me limiterai donc à parler en mon nom propre, mais je pense dès lors que le Comité est tout à fait prêt à transcender tout ce qui aurait été envisagé dans le cadre d'un projet de loi sur le gouvernement des bandes indiennes. Je ne pense pas qu'il soit utile qu'un comité comme le nôtre consacre à cette question autant de temps qu'il l'a fait s'il s'agit simplement de donner un aval automatique à une mesure de ce genre. Si ce projet de loi existe, nous ne l'avons pas lu, et quoi qu'il en soit, à mon avis, notre mandat est beaucoup plus vaste encore. Je vous remercie.

Le président: Merci Roberta. Warren.

M. Allmand: Je serai bref, monsieur le président.

Neil, vous nous avez dit qu'à votre avis, le conseil tribal ressemblait beaucoup plus à votre mode de gouvernement traditionnel que le conseil de bande qui, selon vous, vous a été imposé par la Loi sur les Indiens et représente effectivement un instrument administratif du ministère. Je puis donc être absolument catégorique: pour ce qui est des problèmes de financement des conseils tribaux—et Jim Fulton en a parlé—il me semble que ce financement pourrait être réduit, compte tenu peut-être de l'idée que les bandes pourraient, si elles le souhaitent, financer le conseil tribal à même leurs propres

[Texte]

continued funding for tribal councils as a very important form of Indian government that is closer to tradition?

Mr. Sterritt: I would in no way want to threaten any money that goes to a band council, and if for some reason the money that has been coming to tribal councils has been coming from band councils and is now returning to that, so be it. They do not have anywhere near the money they need to do their job in the band councils; they just do not, and I would not want to come in and say that we need this or that. We cannot do it.

If the bands can be funded adequately, and there is money for tribal councils, that would be great. We will still go on somehow, at a much lesser pace, but if we can start to talk about an economic base, something where the people will feed into it, it will work.

Maybe I might have given a wrong impression about the Simigiet and the tribal council. The hereditary chiefs, you could say, are blessing the tribal council. They see it as their vehicle to work on this issue. Over the last eight years it has been at times a direct struggle between the band councils and the hereditary chiefs, but as the band councils started to understand what was happening there was a lessening of that tension, a more co-operative working relationship between the high chiefs and the band councils. The tribal council really is an arm of the band councils, by definition, but through our activities and our policies we are working on behalf of the high chiefs and trying to work also for the band councils. It is a dilemma.

Mr. Allmand: If I understand your answer, if it is a choice of taking money from the band council and giving it to the tribal council, you would not support that.

Mr. Sterritt: No.

Mr. Allmand: But if it is possible to increase funding to the band councils and also fund the tribal councils, you think both are important and deserve attention.

Mr. Sterritt: I think the tribal councils in British Columbia play a very important co-ordinating role and are becoming an important political development in B.C.

The other thing about the financing is that if there was an economic base in our area, and if we could somehow tighten that relationship between the bands and them, I think, through our feast system, we would start paying taxes that would go into supporting the tribal council, and perhaps band councils. I would put money into the feast that would go both to pay the expenses of the feast... There are many different types of

[Traduction]

deniers, et j'aimerais savoir si vous vous y opposeriez. Vous diriez-vous que le Comité et les autres députés manifestent leur appui à cette forme de financement des conseils tribaux qui sont effectivement une composante du gouvernement indien qui est extrêmement importante et qui ressemble au mode de gouvernement traditionnel?

M. Sterritt: Je ne voudrais absolument pas compromettre le financement, quel qu'il soit, d'un conseil de bande, mais si, pour une raison ou pour une autre, ce financement qui a été fourni aux conseils tribaux l'a été par les conseils de bande et si nous en revenons à cette formule, tant pis. D'une façon ou d'une autre, les conseils de bande n'ont pas assez d'argent pour faire tout ce qu'ils ont à faire, et je ne voudrais absolument pas intervenir en disant: il nous faut ceci, il nous faut cela. C'est impossible.

Si les bandes pouvaient être financées suffisamment, et s'il restait de l'argent pour les conseils tribaux, ce serait parfait. Quoiqu'il en soit, nous devons ralentir le rythme, mais si nous pouvons commencer à discuter d'une base économique, à laquelle tout le monde contribuerait, à ce moment-là, nous aurons des résultats.

Je vous ai peut-être laissé une impression fautive en parlant des Simigiets et du conseil tribal. On pourrait dire en somme que les chefs héréditaires donnent leur bénédiction au conseil tribal qu'ils considèrent comme un instrument d'intervention. Depuis huit ans, nous avons assisté, à l'occasion, à une confrontation directe entre les conseils de bande et les chefs héréditaires, mais, à mesure que les conseils de bande commencent à comprendre ce qui se passait, les tensions se sont dissipées, et les relations entre les grands chefs et les conseils de bande sont devenues plus harmonieuses et plus constructives. Le conseil tribal est en réalité une extension des conseils de bande, par définition, mais par le biais de nos activités et de nos politiques, nous travaillons au nom des grands chefs et nous essayons également de travailler pour les conseils de bande. Voilà le dilemme.

M. Allmand: Si je vous ai bien compris, s'il s'agit d'accepter de l'argent du conseil de bande pour le verser au conseil tribal, vous ne seriez pas d'accord.

M. Sterritt: En effet.

M. Allmand : Mais s'il était possible d'augmenter le financement des conseils de bande tout en finançant simultanément les conseils tribaux, vous êtes d'accord pour dire que deux composantes ont leur importance et méritent qu'on s'y attache.

M. Sterritt: Je dirais qu'en Colombie-Britannique, les conseils tribaux ont un rôle de coordination extrêmement important et qu'ils deviennent une composante très importante de la vie politique dans la province.

Autre chose encore à propos du financement, si nous avions dans notre région une base économique, si nous pouvions, d'une façon ou d'une autre, resserrer nos rapports entre les bandes et eux, par exemple dans le cadre de nos programmes de fête, nous commencerions à payer des taxes qui serviraient à financer le conseil tribal, et peut-être aussi les conseils de bande. Dans mon cas, je contribuerais financièrement aux

[Text]

feasts, but let us say it was one to do something about education. I would put money in that would go towards paying the expenses of that feast and would also go towards education. Our scholarship—at our annual convention every year we have a feast, and the money that comes in, \$2,000 or \$3,000 at a time, is for education. I can see that kind of thing growing. You have to allow that to grow, where the people start to exercise their own responsibility again for the things they want. I can see a building there, but it is not happening yet, totally. We are working on it.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any further questions?

I want to thank the Gitksan-Carrier Tribal Council for their appearance today. It has been a worthwhile session.

By the way, Mr. Oberle, one of our members, asked me to extend his apologies to you. He had another pressing commitment and had to leave early. He regretted that very much, but he wanted me to make that statement on his behalf.

It has become clear from what you have said that in your minds what is of the greatest importance is the constitutional process and what will eventually emerge from that—hopefully positive, acceptable—and secondly, the land claims process. I concur heartily. I think those two processes are by far more important than what we are doing. However, I think we should be part of it.

Warren Allmand said it well yesterday when he talked about the legislative arm, the legislative branch, of the governmental system of Canada not being kept out of it. We want to be part of it. There is a certain momentum now, and I think it is important that the legislators be part of that, as well as the administration. Hopefully all of these linkages will produce some results. We want to educate our colleagues in the House of Commons; we want to do what we can to make the Canadian people aware of what is involved here, and perhaps reduce some of their fears and their misunderstandings, if we can do that. I think that is part of our task. So you have been helpful to us.

I only regret very much that we could not visit your area. That would have been a most interesting and worthwhile endeavour. We hear this everywhere we go. We have to choose someplace to meet. We have to ask tribal councils and bands to come to some central point, because the simple fact of the matter is that we just do not have enough time to go everywhere and talk to everyone. So we have to be selective, and when you are selective it creates some difficulties, and sometimes it creates a little bit of bad feeling.

However, you have helped us immensely by describing your area, talking about the traditions and bringing us into the

[Translation]

fêtes, ce qui permettrait à la fois d'en payer les frais d'organisation... Il y a énormément de genres de fêtes, mais disons qu'il s'agit de l'instruction publique. Je contribuerais financièrement, et mon argent servirait à payer les frais d'organisation de la fête, mais également notre système d'éducation. Nos bourses—nous avons une fête à chaque congrès annuel—et les recettes, \$2,000 ou \$3,000 chaque année, vont au budget de l'éducation. J'imagine fort bien qu'un système de ce genre pourrait prendre de l'ampleur. Il faut encourager cette orientation, car elle permet à tous de réassumer leurs responsabilités dans les domaines qu'ils jugent nécessaires. J'imagine fort bien un bâtiment ici même, mais ce n'est pas encore le cas, du moins pas tout à fait. Nous y travaillons.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Je tiens à remercier les membres du conseil tribal Gitksan-Carrier d'avoir accepté de comparaître devant nous aujourd'hui, car cette réunion a été extrêmement fructueuse.

Soit dit en passant, M. Oberle, l'un de nos membres, vous prie de bien vouloir l'excuser, car il avait un autre engagement urgent et il a dû nous quitter prématurément. Il en est désolé, mais il voulait que je vous en fasse part.

D'après ce que vous nous en avez dit, nous comprenons fort bien que, pour vous, les deux éléments les plus importants sont le processus constitutionnel et les résultats qu'il produira, que nous espérons positifs et acceptables—en second lieu, la question des revendications territoriales. A cet égard, je suis 100 p.100 d'accord avec vous: ce sont deux questions de loin beaucoup plus importantes que ce que nous faisons actuellement. Toutefois, les deux doivent, j'imagine, être intégrées.

M. Warren Allmand avait parfaitement raison, hier, lorsqu'il parlait du bras législatif, de la composante législative du système du gouvernement canadien, qui n'en était pas exclu. Nous aussi nous voulons participer au processus. Les choses se sont déjà mises en branle et il est, à mon avis, extrêmement important que les législateurs fassent partie du mouvement, comme d'ailleurs l'administration. Il est à espérer que toutes les pièces du puzzle finiront par s'imbriquer et produire des résultats. Nous voulons éclairer nos collègues à la Chambre; nous voulons faire ce que nous pouvons pour que les Canadiens prennent conscience de ce qui est en jeu ici, dans l'espoir peut-être de dissiper certaines de leurs craintes et certains malentendus, si nous le pouvons. Tout cela fait partie de notre rôle et vous nous avez beaucoup aidés.

Je déplore simplement que nous ne puissions pas visiter votre région. Cela aurait été tout aussi intéressant qu'utile pour nous. Partout, c'est ce que nous entendons dire. Mais il nous faut bien choisir un endroit pour nous réunir. Nous avons demandé aux conseils tribaux et aux bandes de nous retrouver à un endroit donné, si possible au centre de la région, parce que nous n'avons simplement pas le temps d'aller partout et de parler à tout le monde. Nous devons donc faire un choix et, lorsqu'on fait un choix, on a inévitablement des problèmes, on a créé inévitablement un certain sentiment.

Quoi qu'il en soit, vous nous avez énormément aidés en nous décrivant votre région, en nous parlant de vos traditions, en

[Texte]

present, and for that we are grateful. I certainly wish you well, on behalf of the special committee, in your land claims. I can understand, from what you said today, that nothing can really be more important than that and we hope that is successfully completed in the foreseeable future. Thank you for appearing.

• 1145

Mr. Sterritt: Thank you. I would like to say that it is not either/or; it is not either the Constitution or land claims or this group. I think this is also an important group and I think that you cannot put them up and down. I really appreciate this opportunity, and on behalf of our tribal council, on behalf of those who are not here, Kenny, Elmer and I want to thank you for this opportunity to go into a frank discussion about some of these areas. I really wish you well. If there is an opportunity in the future, if you want to go into detail on other areas, we would be happy to. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Sterritt.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, a brief point of order. It is with respect to one of the points touched on, by both Mr. Allmand and Mr. Sterritt. One of the witnesses who appeared yesterday provided me with two copies of the "Funding for Tribal Councils in British Columbia—an Interim Policy" from Indian and Northern Affairs, December 1982. I think it would be instructive that it be tabled as material evidence for this committee so that both we and those who write to the committee can get access to it.

The Chairman: Okay. You want that filed as an exhibit. Is that correct?

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1150

• 1155

The Chairman: Members of the committee, we will hear next from the Haida Nation. I am going to call on the Grand Chief of the Council of the Haida Nation, Mr. Percy Williams, to introduce those who are with him and then to indicate how he wishes to proceed and, after the brief has been read, whether we could put some questions to him on the content of the submission. Chief Williams, please.

Mr. Percy Williams (Grand Chief, Council of the Haida Nation): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like

[Traduction]

nous faisant vivre l'époque actuelle, et nous vous en remercions. Au nom du comité spécial, je tiens à vous dire que tous mes vœux vous accompagnent pour un heureux règlement de vos revendications territoriales. Ce que vous nous avez dit aujourd'hui nous fait clairement comprendre que rien n'est plus important pour vous que ces revendications territoriales, et nous espérons que cette question sera résolue à votre satisfaction dans un proche avenir. Nous vous remercions d'avoir bien voulu vous présenter devant nous.

M. Sterritt: Je vous remercie. Je voudrais ajouter qu'il ne s'agit pas là d'un choix, à prendre ou à laisser, un choix entre la constitution, les revendications territoriales ou ce groupe. Ce dernier est également important, et aucun des trois ne peut être négligé. J'ai été vraiment heureux de pouvoir comparaître, et au nom de notre conseil de tribu, au nom de ceux qui n'ont pu être présents, Kenny, Elmer et moi-même voulons vous remercier de nous avoir donné cette possibilité d'engager avec vous une discussion sincère sur certaines de ces questions. Je souhaite de tout coeur le succès de votre entreprise, et si une occasion s'offre, je serais heureux d'approfondir d'autres questions. Merci beaucoup.

Le président: Nous vous remercions de tout coeur, monsieur Sterritt.

M. Fulton: Un simple rappel au Règlement, monsieur le président, concernant l'une des questions abordées à la fois par M. Allmand et par M. Sterritt. L'un des témoins qui s'est présenté aujourd'hui m'a donné deux exemplaires du document intitulé: «*Funding for Tribal Councils in British Columbia—an Interim Policy*», émanant du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et daté de décembre 1982. Il serait bon que ce document figure, parmi les témoignages, comme preuve déterminante, afin que le Comité, ainsi que ceux qui s'adressent à lui, puissent en prendre connaissance.

Le président: Vous demandez donc que ce document soit annexé aux témoignages?

M. Fulton: C'est bien cela.

Le président: Est-ce que vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons maintenant, messieurs, entendre les délégués de la nation Haida. Je vais donner la parole à M. Percy Williams, grand chef du Conseil de la nation Haida, en lui demandant de présenter ceux qui l'accompagnent, et de nous dire comment il entend procéder, et s'il voudra bien, après lecture du mémoire, répondre aux questions que nous pourrions lui poser sur ce dernier. Chef Williams, je vous donne la parole.

M. Percy Williams (grand chef, Conseil de la nation Haida): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais

[Text]

to thank the Tsimshian Nation for allowing us to take part in these proceedings on their land. I would like to thank the committee for giving us this opportunity to be present.

I would like to introduce the members of our delegation: first the Executive Chief of the Haida Nation, Mr. Miles Richardson. One of our hereditary chiefs is present with us today, also a member of the Skidegate Band Council. He has been a chief councillor in Skidegate on two occasions. I would like to introduce the Hereditary Chief from Skidegate, Clarence Collinson.

Also with us today are the chief councillors of the two villages we represent: first Mr. Cecil Brown, from Massett; and I would like to introduce the Chief Counsellor from Skidegate—I like to refer to him as our elder statesman—Mr. Tom Greene. A board member present with us today is Mr. Ernie Collison. Mr. Frank Collison is here. We also have with us Ms Andrea Dickson, Band Manager from Massett. I must also mention that Miles Richardson is a band manager from Skidegate.

I would like to go a little into our involvement as a Haida Nation, or why I feel our presence here today is necessary. At the current time we are not involved with any type of administration with the DIA. When we had the elections for our Haida Nation we were concerned that groups or organizations that were formed in our province for the purpose of land claims were too heavily overburdened with DIA administration, so we did not want to get into this type of situation. So the mandate of the Council of the Haida Nations is strictly land claims negotiations.

But I would like to say why I feel our presence today is necessary. We are looking at the eventual administration or government of the Haida Nation. This is why we are present here today. We are having many problems with different arms of government—to be specific, the Department of Fisheries and Oceans, Forestry, with the British Columbia government—and we feel we probably could administer these resources better than they are being administered today.

You have the maps of our Queen Charlotte Islands, “Haida Gwaai”, or Gwaai Haida as we call them, or Gwaaihonus—two different names we use for our Queen Charlotte Islands. We call them “the Land of the Haida”, or “Beautiful Islands”.

I watched with a great deal of interest this morning the presentation by Mr. Sterritt. Basically we are in the same category. The boundaries of our Haida Nation—we do not even have to try to define them. As you can see from the map, we are an island out in the Pacific, and this has been Haida territory for thousands of years.

We had a hereditary system of government in the past, where the different hereditary chiefs controlled different parts of our islands. This has been explained in very good detail by Mr. Sterritt this morning, so I will not go into that. We had the same system, where hereditary chiefs were in total control of the territory.

[Translation]

avant tout remercier la nation Tsimshian d'avoir bien voulu nous autoriser à nous rendre sur son territoire pour nous présenter devant ce Comité, et je voudrais également remercier le Comité de nous avoir invités à nous présenter.

Je vais vous présenter les membres de notre délégation: tout d'abord, M. Miles Richardson, chef de la nation Haida; nous avons également parmi nous l'un de nos chefs héréditaires, qui est également membre du conseil de bande Skidegate, et qui a été conseiller en chef à Skidegate à deux reprises. Permettez-moi de présenter le chef héréditaire de Skidegate, M. Clarence Collinson.

Nous avons également parmi nous les conseillers en chef des deux villages que nous représentons: M. Cecil Brown, de Massett, et le conseiller en chef de Skidegate, que j'appelle souvent le doyen de nos dirigeants, M. Tom Greene. M. Ernie Collison est membre du conseil d'administration, puis voici M. Frank Collison; M^{me} Andrea Dickson, administratrice de bande, de Massett, et Miles Richardson, qui est administrateur de bande, de Skidegate.

Je voudrais commencer par vous expliquer pourquoi je considère que notre présence ici, aujourd'hui, s'impose, et vous parler un peu de la nation Haida. Nous n'avons pas de relations administratives, à l'heure actuelle, avec le ministère des Affaires indiennes. Parce que nous avons procédé à nos élections, nous craignons de voir les groupes ou organisations constitués dans notre province aux fins de revendications territoriales écrasés par l'administration, et c'est ce que nous avons voulu éviter. C'est pourquoi le mandat du Conseil des nations Haida porte strictement sur les négociations dans le cadre des revendications territoriales.

Et je voudrais justifier aujourd'hui notre présence: si nous sommes ici aujourd'hui, c'est que nous voulons étudier la possibilité d'un gouvernement ou d'une administration de la nation Haida. Nous avons affaire à différentes branches du gouvernement—le ministère des Pêches et Océans, l'administration des forêts, le gouvernement de la Colombie-Britannique—et il nous semble que nous saurions gérer ces ressources beaucoup mieux qu'elles ne le sont à l'heure actuelle.

Vous avez devant vous la carte de notre territoire, les îles de la Reine-Charlotte, que nous appelons «Haida Gwaai» ou «Gwaai Haida», ou «Gwaaihonus», deux noms différents que nous donnons à ces îles. Nous les appelons «le pays des Haida», ou «îles de beauté».

J'ai écouté ce matin avec un vif intérêt l'exposé de M. Sterritt. Notre cas et le sien présentent de nombreuses ressemblances: les frontières de notre nation Haida n'ont même pas besoin d'être tracées, la carte vous le montre, car nous sommes une île du Pacifique, qui est notre territoire depuis les temps immémoriaux.

Nous avons eu un système de gouvernement héréditaire, plusieurs chefs héréditaires gouvernant différentes parties de nos îles, comme M. Sterritt vous l'a excellemment expliqué ce matin, et je ne reviendrai donc pas là-dessus. Notre système était le même, et nos chefs héréditaires se partageaient le gouvernement de tout le territoire.

[Texte]

We have been given a mandate by these hereditary chiefs. I am very proud to say that at our inaugural ceremonies all the hereditary chiefs were present, and they gave us the responsibility of negotiating for these lands on their behalf.

I have been very brief, but I think we have made the points clear. Now I would like to call on our band manager from Massett to read our brief. Andrea Dickson, please.

Ms Andrea Dickson (Band Manager, Massett Band Council): I would first of all like to ask Frank Collison if he would explain the design on the front cover of our submission.

Mr. Frank Collison (Councillor, Massett Band Council): You may notice that on the front cover of our submission there is a stylized form of two phratryes, the eagle and raven, which represent the two main tribes of the Haida Nation on the Queen Charlotte Islands. The top figure you see there is the eagle; the bottom figure is the raven. These are the main clans of the islands.

You will also notice that it is designed in the style that follows the pattern of the islands. If you look at it in relation to the map, it is on the same pattern as the Queen Charlotte Islands. If you would turn it to the side, you would notice that in the eye of the raven there is the Haida canoe which represents the linkage that the Haida Nation had with the sea, how we were always dependent on the sea for our survival and how we related to other nations across the coast in our trading and our bartering system then, and also for the many things that we did in the social areas.

• 1200

That is just a brief explanation of our affinity with the cultural aspects of the islands and of how we have survived for thousands of years as people of the sea. Thank you.

Ms Dickson: Thank you. I will just start off by reading.

In the broadest sense, survival as the Haida Nation forms our philosophical base. The legal and moral issues of our sovereignty and aboriginal title and rights have not been addressed by Canada and British Columbia. This indicates to us a breakdown in legal and moral responsibilities in the face of international law, which recognizes certain rights of a people respecting politics, non-discrimination and enjoyment of culture. These items are affirmed by the United Nations Universal Declaration of Human Rights. In addition, Canada—with the exception of British Columbia, the Territories and other provinces—the U.S.A. and other newly founded countries in the world community have attained agreements and carry legislation based on recognition of aboriginal title and specific rights unique to aboriginal inhabitants.

Our nation has existed since the time of man. We have survived a mere 200 years of physical invasion by people of Europe, have adapted to physical sciences and practical medicine and have accepted Christianity and economics and

[Traduction]

Ces chefs héréditaires nous ont confié une mission, celle d'entamer des négociations en leur nom, et je suis très fier de pouvoir dire qu'aux cérémonies d'inauguration, tous les chefs héréditaires étaient présents.

Je n'ai pas parlé très longtemps, mais j'espère m'être exprimé clairement. Je voudrais maintenant demander à Andrea Dickson, notre administratrice de bande, de Massett, de donner lecture de notre mémoire.

Mme Andrea Dickson (administratrice de bande, Conseil de bande de Massett): Je voudrais tout d'abord demander à Frank Collison d'expliquer l'illustration de la couverture de notre mémoire.

M. Frank Collison (conseiller, Conseil de bande de Massett): L'illustration de la couverture de notre mémoire représente, sous une forme stylisée, deux emblèmes, l'aigle et le corbeau, totems des principales tribus de la nation Haida, des Îles de la Reine-Charlotte. Ce sont les totems des principaux clans des îles, l'aigle est en haut, le corbeau plus bas.

Et si vous regardez la carte, vous constaterez qu'ils sont représentés pour imiter la configuration des îles. Tournez le dessin sur le côté: vous verrez représenté dans l'oeil du corbeau le canot Haida, qui symbolise les attaches de la nation Haida avec la mer, car nous avons toujours dépendu de celle-ci pour notre survie; c'est par elle que nous sommes entrés en contact, par le commerce et le troc, avec d'autres nations établies au-delà de l'océan, et c'est la mer qui est à l'origine des nombreuses réalisations de notre société.

Je voulais simplement vous expliquer brièvement comment nous, peuples de la mer, avons pu survivre depuis des millénaires et quelles sont nos affinités avec la culture insulaire. Je vous remercie.

Mme Dickson: Merci beaucoup. Je vais maintenant vous donner lecture de notre mémoire.

La survie de la nation Haida constitue le fondement même, au sens le plus large, de notre philosophie. Le Canada et la Colombie-Britannique ne se sont pas penchés sur les questions morales et juridiques que soulèvent la souveraineté, les droits et les titres autochtones, ce qui est révélateur de l'abdication des responsabilités légales et morales face au droit international, qui reconnaît à tout peuple certains droits en matière de politique, de culture et de non-discrimination. Ces notions sont reconnues dans la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies. En outre, le Canada—à l'exception de la Colombie-Britannique, des Territoires et d'autres provinces—les États-Unis et d'autres pays nouvellement fondés ont conclu des accords et mis en place une législation qui reconnaît les droits spécifiques et les titres des autochtones de leur pays.

L'origine de notre nation se perd dans la nuit des temps. Il y a 200 ans seulement, des peuples venus de l'Europe ont envahi notre territoire, et nous avons survécu à cette invasion, et nous nous sommes adaptés à leurs sciences, à leur médecine, à leur

[Text]

thus formed a contemporary society by consolidating aspects of two worlds on the backbone of our resources of strong tradition and inheritance.

As Haida contemporaries, we reaffirm statements made to Indian land commissioners at the turn of the century relating to our sovereignty and nationhood, and quote the following excerpt from a presentation made to Indian land commissioners by a chief of the Haida Nation—Exhibit D2, received September 9, 1913 by Queen Charlotte Islands agency:

The white man came here and were welcomed. We accepted your flag, and we also accepted your religion and Government. At that time, there was no question of our rights to the Land. We owned it all, by the power of our might as a Nation.

So it is, today, that we are a nation who has never surrendered title or right to our ancestral territory to any government or individual representing any country in the world, and we have never been conquered by war by any race. The land and seas still belong to us. It is our responsibility to ensure that our heritage is protected and passed on to our future generations and to deal with all elements which may effect our nationhood.

Pre-contact: Along with other aboriginal nations of the Americas, Haidas had developed a civilization complete with government, economics, law, belief and social provisions, all of which co-existed with the natural order of physical environment based on respect and honour. For thousands of years, the land and sea provided an abundance and permitted ample time for continuity and development of each factor of civilization. The Queen Charlotte Islands were populated with an estimated 18,000 Haidas in villages scattered all around the islands ruled by hereditary leaders. The Queen Charlotte Islands were the sole domain of the Haida Nation and defended by war against intrusion by the other Indian nations.

Trade and barter was conducted with Indian nations along the coastline and in major inland river courses from Alaska to California.

The Potlatch system dictated terms of social and economic value. This system identified tangible and intangible items and symbols and maintained stability in very formal terms before many invited witnesses.

Contact: The ultimate quest of Euro-Asian venturers was based on accumulation for profit, as opposed to Haida economics of equal trade and accumulation for distribution. Eventually, Haidas became subjects of alien systems with the encroachment of more Europeans. As is true in all cases of colonization, Haidas were exploited, along with our resources, and many facets of our systems were either destroyed or cast aside. Components of European civilization were superimposed on the Haida Nation without war or agreement on the concept that Haidas, like other tribes, were uncivilized pagans and were standing in the way of development.

[Translation]

système économique, nous avons adopté le christianisme, et nous avons donc constitué une société contemporaine par la fusion de deux mondes, en faisant appel aux ressources de vigoureuses traditions et de notre patrimoine.

Nous nous associons pleinement à la déclaration (pièce D2) faite par un chef de notre nation devant des commissaires aux terres indiennes, texte transmis le 9 septembre 1913 à l'organisme administratif des Îles de la Reine-Charlotte, où il déclare:

Les blancs sont venus et ils ont été les bienvenus. Nous avons accepté votre drapeau, votre religion et votre gouvernement. Il n'était pas question, à l'époque, de nos droits sur cette terre: elle nous appartenait, du seul fait que nous étions une nation.

Nous sommes toujours une nation, et n'avons jamais abdiqué à quelque gouvernement que ce soit, ou à quelque personne représentant un pays quelconque, nos droits ou nos titres sur cette terre ancestrale, et nous n'avons jamais été conquis par les armes. La terre et la mer nous appartiennent encore. C'est à nous de veiller à la protection de ce patrimoine, afin qu'il soit transmis aux générations à venir, et c'est à nous de régler toutes les questions qui peuvent concerner notre souveraineté.

Avant l'arrivée des blancs, les Haidas, à l'instar d'autres nations autochtones des Amériques, étaient à l'origine d'une civilisation qui formait un tout, avec un système politique, économique, social, juridique et religieux, le tout en harmonie avec la nature dans laquelle ils s'étaient développés en se fondant sur les notions de respect et d'honneur. Pendant des millénaires, la terre et la mer ont donné leurs fruits en abondance, et, forte de cette continuité, notre civilisation a pu librement s'épanouir. Les Îles de la Reine-Charlotte comptaient une population d'environ 18,000 Haidas vivant dans des villages dispersés dans les îles, gouvernés par des chefs héréditaires. Ces îles n'appartenaient qu'aux Haidas, qui les défendaient contre toute intrusion d'autres nations indiennes.

Les Haidas se livraient au commerce et au troc avec les nations indiennes vivant sur le littoral et le long des grands fleuves, de l'Alaska à la Californie.

Les valeurs sociales et économiques découlaient du système Potlatch, qui déterminait les éléments tangibles et intangibles, ainsi que les symboles, et nombreux ont été les témoins des cérémonies et règles par lesquelles la stabilité était maintenue.

Vint la période du contact avec les blancs: les aventuriers venus d'Europe et d'Asie recherchaient avant tout l'accumulation de richesses, alors que dans le système économique des Haidas, les fruits du commerce étaient redistribués. Les Haidas sont finalement tombés sous la tutelle de systèmes étrangers au leur, avec l'afflux des Européens. À l'instar de tous les cas de colonisation, les Haidas ont été exploités, ainsi que leurs ressources, et bien des éléments de leur culture ont été soit détruits, soit rejetés, cédant le terrain à des éléments de la culture européenne, sans guerre ou accord, mais parce que les Haidas, de même que d'autres tribus, étaient considérés

[Texte]

The scattered villages were decimated by a series of epidemics and, as a result of the epidemics and varied circumstances, Haida people were forced to converge in the communities of Hydaburg, Alaska, Skidegate and Massett.

The latter communities became the principal villages on the Queen Charlotte Islands, and as such witnessed the many changes resulting from the imposition of statutes of Canada and British Columbia which did not regard, nor attempt to accommodate, the participation of the Haida Nation.

Current: The villages of Skidegate and Massett are populated with approximately 1,000 people. A significant population of Haidas live away from these communities, predominantly for economic reasons and also due to the residual effects of the Indian Act definition of "Indian" and previous discriminatory devices related to Indian policy.

As a result of the Indian land commissioners of Canada, 1913, the Haida Nation was allotted a total of 37 Indian reserves which contained 3,900 acres of land. The outlying reserves are used for a variety of reasons by members of the Haida Nation, centred mainly on maintaining tradition. Administration of all of our reserves is conducted by the two band councils under the authority of the Indian Act and the Department of Indian Affairs and Northern Development policy.

The situation of Haida aboriginal title and rights to the Queen Charlotte Islands is being addressed by the council of the Haida Nation which is comprised of a democratically elected executive and board of directors representing all persons of Haida ancestry, to which the two band councils lend support. The council of the Haida Nation mandate extends to research and preparation for negotiating our claim; designing mechanisms conducive to our ultimate authority and responsibility as a nation; and facilitating interaction with governments and other entities whose interests we may engage for purposes of our claim.

Our political involvement ranges broadly in our affiliations with various Indian organizations, where we participate in matters of broad concern which address Indian policy and various developments.

Our position respecting Canada's first peoples in the recently patriated Constitution continues to be the entrenchment of aboriginal title, with the definition of certain aboriginal rights as our responsibility as Haidas in our situation; and that the consent of aboriginal nations be required for any amendments to the Constitution related to aboriginal peoples.

We endorse the section pertaining to definition of Canada's aboriginal peoples, as it deals with the discriminatory sections of the Indian Act and illustrates Canada's historical policy toward aboriginal peoples. We make note that the definition of membership of the Haida Nation is our responsibility.

[Traduction]

comme des païens et des sauvages, et faisaient obstacle au progrès.

Les villages épars furent décimés par une série d'épidémies et le peuple Haida, chassé par celles-ci et par d'autres circonstances, dut se regrouper dans les agglomérations de Hydaburg, Alaska, Skidegate et Massett.

Ces endroits sont devenus les principales agglomérations des Îles de la Reine-Charlotte, et ont dû subir les nombreux changements résultant de l'imposition des lois du Canada et de la Colombie-Britannique, au mépris de la nation Haida, et sans même essayer d'engager sa participation.

A l'heure actuelle, les villages de Skidegate et Massett comptent un millier d'habitants. Un certain nombre de Haidas vivent à l'écart de ces communautés, et ce, surtout pour des raisons économiques, mais également à la suite de la Loi sur les Indiens, et de la définition qui y est donnée de «Indien» et des anciennes pratiques de discrimination à l'égard de ce peuple.

A la suite de la décision de 1913 des commissaires aux terres indiennes, la nation Haida se vit attribué un total de 37 réserves indiennes représentant 3,900 acres de terre. Pour un certain nombre de raisons, les réserves les plus éloignées sont essentiellement utilisées par des membres de la nation Haida pour la préservation des traditions. Les réserves sont administrées par les deux conseils de bande, aux termes de la Loi sur les Indiens, et sous l'autorité du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le conseil de la nation Haida, qui comprend un exécutif démocratiquement élu et un conseil d'administration représentant toutes les personnes d'origine Haida, qui bénéficient de l'appui des deux conseils de bande, se penchent sur la question des droits et des titres autochtones sur les Îles de la Reine-Charlotte. Ce conseil a pour mandat de faire les recherches nécessaires pour préparer les négociations sur nos revendications; d'élaborer des dispositifs qui nous permettront à terme d'assumer notre responsabilité en tant que nation, et d'engager des relations avec des gouvernements et autres instances dont les intérêts coïncideraient, le cas échéant, avec les nôtres.

Nous avons mis en place un vaste réseau de relations politiques avec différentes organisations indiennes, où nous nous intéressons à des questions très vastes liées à la politique indienne et à diverses questions qui en découlent.

En ce qui concerne la constitution qui vient d'être rapatriée, nous continuons à réclamer que les titres autochtones soient enchâssés dans la constitution, et que l'on permette aux Haidas de définir certains droits autochtones, dans la mesure où ils s'appliquent à eux. Nous réclamons également que les nations autochtones soient consultées pour toute modification à la constitution qui a trait aux peuples autochtones.

Nous approuvons l'article relatif à la définition des peuples autochtones du Canada, dans la mesure où celle-ci porte sur les mesures de discrimination contenues dans la Loi sur les Indiens et illustre la politique pratiquée par le Canada à l'égard des peuples autochtones. Nous demandons également qu'il nous revienne de décider qui est membre de la nation Haida.

[Text]

A specific aboriginal right we illustrate is in the form of Haida government. We are an ancient people and inherit a tradition of great integrity. We put forth that our interests in Haida government lie in the protection and development of our people and nationhood. This interest also extends to developing an economic relationship with the rest of Canada and all societies and nations.

Our government will encompass statutory authority of our nation.

Terms of Haida government will dictate membership, law and economics and social provisions. Other terms will be the free choice of individual members. Governing principles will be based on our traditions, related to strength, economics, responsibility, protection and continuity.

• 1210

In the meantime, we are interested in maintaining the current ad hoc arrangements with the Department of Indian Affairs and other governmental agencies respecting band and tribal council administration, program funding and legal protection, providing that certain provisions are made to reverse the accountability and responsibility process currently in place, as outlined in our recommendations forthcoming.

We view the administration of Indians by the Indian Act and by the Department of Indian Affairs as inadequate and insufficient, and also very frustrating and cumbersome. Although there may be references to projects which attempt to facilitate developments, the process has not served our purposes. Our many attempts as band and tribal councils to enter into viable developments are averted by time delays, unrealistic prerequisites, studies upon studies, misdirected accountability, photocopying, etc., perpetrated by civil servants who vary from incompetent to pompous and who work behind antiquated circulars and rubber stamps.

The Department of Indian Affairs budget is severely eroded by the massive bureaucracy, and what we receive as Haidas is hardly salvageable to deal with our socio-economic conditions and political aspirations.

Many of our people cannot be included in our services and activities due to the racial restrictions of the Indian Act, and have come to be known as non-status Indians. As such, band lists do not indicate the true number of our Haida people. Based on this, we recommend the following realignment of the Department of Indian Affairs to meet the requirements of

[Translation]

Nous revendiquons également un droit spécifique, celui de choisir la forme de gouvernement que nous voulons adopter. Nous sommes un peuple ancien, héritier d'une tradition de grande intégrité. Si nous réclamons un gouvernement Haida, c'est pour assurer la protection et le développement de notre peuple, de notre nation. C'est également pour établir des liens économiques avec le reste du Canada, avec toutes les sociétés, avec toutes les nations.

Notre gouvernement doit avoir le droit de légiférer pour notre nation.

Notre gouvernement doit pouvoir décider qui est membre de la nation Haida, il doit pouvoir légiférer et prendre toute décision en matière économique et sociale; toutes les autres questions seront laissées au libre choix des membres de la nation. Nos principes directeurs seront fondés sur nos traditions, qui sont à leur tour axées sur la force, le secteur économique, la responsabilité, la protection et la continuité.

D'ici là, ce que nous voulons faire, c'est maintenir les arrangements spéciaux, en vigueur à l'heure actuelle, qui ont été conclus avec le ministère des Affaires indiennes, ainsi qu'avec d'autres organismes gouvernementaux, et qui concernent l'administration des conseils tribaux et des conseils de bande, le financement de programmes et la protection juridique. Et ce, à condition que certaines dispositions soient prises en vue de renverser le processus de responsabilité qui est en place à l'heure actuelle, comme nous l'expliquons dans les recommandations qui suivent.

Selon nous, l'administration des Indiens par la Loi sur les Indiens et par le ministère des Affaires indiennes est insatisfaisante et insuffisante, en plus d'être très frustrante et encombrante. Bien qu'il ait été question d'un certain nombre de projets qui avaient pour objet de faciliter le développement, le processus ainsi entamé n'a pas servi nos fins à nous. Les multiples tentatives menées par nos conseils de bande et nos conseils tribaux pour nous assurer un développement viable ont toujours été détournées et entravées par des retards, l'imposition de conditions peu réalistes, des études à n'en plus finir, la mauvaise attribution des responsabilités, du travail de photocopie, etc., et toutes ces fautes sont imputables à des fonctionnaires dont l'incompétence et la suffisance sont incontestables, et qui font leur travail de gratte-papier entourés de dossiers poussiéreux et de tampons qui ne servent plus à rien.

Le budget du ministère des Affaires indiennes est sérieusement érodé par cette bureaucratie massive, et ce que nous, les Haidas, recevons, est bien insuffisant pour nous permettre de redresser les conditions socio-économiques qui nous assaillent et pour réaliser nos aspirations politiques.

Bon nombre des nôtres ne peuvent pas bénéficier de nos services et être inclus dans nos activités à cause des restrictions raciales que contient la Loi sur les Indiens, et ces personnes doivent maintenant être qualifiées d'Indiens de fait. Par conséquent, les listes des bandes ne donnent pas le nombre véritable de nos membres Haidas. C'est pourquoi nous recommandons la modification du ministère des Affaires

[Texte]

Canada's contemporary Indian nations as an interim measure to meaningful Indian government.

Recommendations:

1. The current structure and responsibilities of the Department of Indian Affairs be replaced by a national board of Indian trustees appointed by a tribal group basis by their own devices and which would include federal representation from the minister responsible for the Department of Indian and Northern Affairs. This entity would be accountable for the national budget concerning Indians, and will be responsible for distribution and allocation policies based on a formula which will ensure equity in each component of delivery area. Intergovernmental legislation and agreements involving the Department of Indian Affairs and Northern Development will be reviewed and adjusted where necessary. Consultative and research situations will be met on a contractual basis.

2. Regional and district budgets and responsibilities be transferred to a board of B.C. Indian trustees and one Department of Indian Affairs representative. This entity will deliver budgets to band and tribal councils and will review current allocation formulas for alteration where necessary.

3. Districts defined by the B.C. Region of the Department of Indian and Northern Affairs be replaced by tribal boundaries identified by the various tribes in British Columbia. Support mechanisms will be maintained for developing bands and tribal councils for a transition period toward independence, and will phase out the Department of Indian and Northern Affairs. Intergovernmental relationships of Canada and British Columbia will be examined in the light of expediting negotiations of aboriginal claims.

We suggest that the realignment would warrant swifter delivery of the national Department of Indian and Northern Affairs budget and act as a catalyst to developments and aspirations of tribes based now in the form of band and tribal councils under the dictates of the Indian Act and the Department of Indian and Northern Affairs policy and who are working to transcend the dependency state created by the Department of Indian Affairs.

In a broader area, we recommend that:

1. Provisions to be made for direct aboriginal representation in the government structure of Canada. We feel that this action will radically change political trust now vested in the Department of Indian Affairs and its employees, and a new mechanism of political trust for Canada's aboriginal peoples will be

[Traduction]

indiennes conformément aux conditions qui suivent, et ce, en vue de satisfaire aux besoins des nations indiennes contemporaines du Canada, en attendant que soit mis en place un véritable gouvernement indien.

Recommandations:

1. Que la structure et les responsabilités actuelles du ministère des Affaires indiennes soient remplacées par un conseil national indien de surveillance, dont les membres seraient nommés par un groupe tribal selon les modalités que ce dernier choisira, et auquel appartiendraient également des représentants fédéraux du ministre responsable du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce conseil serait responsable du budget national pour les Indiens, ainsi que des politiques en matière de distribution et d'allocation, et ce, en fonction d'une formule qui viserait à assurer un traitement équitable à toutes les régions. Les lois et les accords intergouvernementaux qui impliqueraient le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien seraient révisés et modifiés au besoin. Quant aux travaux de consultation et de recherche, ceux-ci feraient l'objet de contrats.

2. Que les budgets et les responsabilités des régions et des districts soient transférés à un conseil de surveillance qui serait composé d'Indiens de la Colombie-Britannique et d'un représentant du ministère des Affaires indiennes. Ce groupe serait chargé d'affecter les budgets aux conseils de bande et aux conseils tribaux et d'examiner les formules d'affectation de crédits en vigueur à l'heure actuelle, en vue de les modifier s'il y a lieu.

3. Que les districts définis par les responsables de la région de la Colombie-Britannique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soient remplacés par les district délimités par les frontières tribales qui ont été identifiées par diverses tribus de la Colombie-Britannique. Des mécanismes d'appui seraient mis en place pour les conseils de bande et les conseils tribaux, en vue d'assurer la transition vers l'indépendance et d'éliminer progressivement le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les relations intergouvernementales entre le Canada et la Colombie-Britannique seront examinées à la lumière des négociations portant sur les revendications autochtones.

Nous pensons que ce réaménagement permettrait une plus rapide distribution de l'argent prévu dans le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et qu'il jouerait le rôle de catalyseur pour les aspirations des tribus dont les conseils sont régis à l'heure actuelle par la Loi sur les Indiens et par les politiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et qui essaient d'éliminer cette dépendance qui a été créée par le ministère des Affaires indiennes.

Nous recommandons, dans un sens plus large:

1. Que soient prises des dispositions visant la représentation directe des autochtones au sein de la structure gouvernementale canadienne. Selon nous, cela changerait radicalement les responsabilités de mandataires qui reviennent à l'heure actuelle au ministère des Affaires indiennes et à ses employés, et permettrait l'élaboration d'un nouveau mécanisme de

[Text]

developed and implemented by Indian nations with a clear and protective legal interpretation.

2. The principles and purposes of the Indian Act be amended by general consensus of Canada's aboriginal peoples for purposes of escalation of a statute respecting aboriginals to that of international convention.

3. The native claims policy of Canada be amended for purposes of expediting the review process of claims based on unextinguished aboriginal title. We conceive that the re-establishment of Indian government will be based on the principles of aboriginal nations and separate from federal/provincial administration, as we have been and continue to be a separate nation.

Our perception of Canada's historical policy regarding her aboriginal peoples is consistent with the situation in the other Americas, Africa, Australia, New Zealand, Pacific equatorial islands and any country where original inhabitants have been exploited and abused in derogatory mannerisms by historical or contemporary feudalistic and pseudodemocratic administrations. In some countries termination of a people is genocidal, while Canada and the U.S.A. employ the more subtle technique of assimilation.

Our quest must involve the recognition of Canada's well intentioned but supremely unjust treatment of her aboriginal peoples. This fact will allow Canada to redeem herself as a little sister to South Africa and to step into the fore as a nation who meets her aboriginal peoples in the profound reality of human dignity.

Our people have survived repression of our political and developmental interests for many years and state to you that colonialism and paternalism will become mere footnotes in our ongoing history as a nation.

The Vice-Chairman: Thank you for the presentation of that brief. Are there any further comments you wish to make to the committee?

Grand Chief Williams: As I said earlier, we make our presentation as such, a brief, so if there are any questions, we would like to proceed.

The Vice-Chairman: Very good. Clem Chartier.

Mr. Chartier: Thank you, Mr. Chairman. Members of the Haida Nation, your brief is very powerful and, in my mind, speaks for itself. However, over the past several months and during the past week, the issue of trust has arisen because of the Musqueam case, and that is a difficult area to understand because of the way it has been interpreted in Canadian law and in the minds of some people.

The thrust of your presentation deals with international rights, the rights of a people in the world, and that the Haida

[Translation]

responsabilité politique envers les peuples autochtones du Canada, mécanisme qui serait conçu et mis en place par les nations indiennes, et ce, dans un cadre juridique de protection très clair.

2. Que les principes et les objets de la Loi sur les Indiens soient modifiés par un consensus général des autochtones du Canada, en vue d'accorder à ce texte réglementaire le statut de convention internationale.

3. Que la politique canadienne de revendication des autochtones soit modifiée afin d'accélérer le processus d'examen des revendications qui portent sur des titres autochtones non révoqués. Selon nous, la remise en place d'un gouvernement indien se fera en fonction des principes des nations autochtones, et ce gouvernement sera distinct des administrations fédérale et provinciale, puisque nous avons toujours été et continuons d'être une nation distincte.

Notre perception de la politique historique du Canada relativement à ces peuples autochtones cadre avec la situation qui existe dans les autres Amériques, en Afrique, en Australie, en Nouvelle-Zélande, et dans les Îles du Pacifique, ainsi que dans tous les autres pays où les habitants originaux ont été exploités et maltraités par des administrations féodales et pseudo-démocratiques, anciennes et contemporaines. Dans certains pays, on recourt au génocide pour éliminer un peuple. Mais au Canada et aux États-Unis, on emploie la technique plus subtile qu'est l'assimilation.

Nos démarches devront faire reconnaître le traitement bien intentionné, mais tout à fait injuste, que le Canada a accordé à ses peuples autochtones. La reconnaissance de ce fait permettra au Canada de se racheter, lui qui était le petit frère de l'Afrique du Sud, et de se présenter comme étant une nation qui traite ses peuples autochtones avec une profonde dignité humaine.

Nos peuples ont pendant longtemps dû subir la répression de leurs intérêts politiques et de développement, mais, je vous le dis, le colonialisme et le paternalisme ne seront plus bientôt que des souvenirs dans notre histoire en tant que nation.

Le vice-président: Je vous remercie de nous avoir lu votre mémoire. Souhaitez-vous faire d'autres commentaires au Comité?

Le grand chef Williams: Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous n'avions prévu que vous soumettre notre mémoire. Si vous avez des questions, alors, nous sommes prêts à y répondre.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Clem Chartier.

M. Chartier: Merci, monsieur le président. Membres de la nation Haida, votre mémoire est très puissant et il s'explique, selon moi, de lui-même. Ces derniers mois, et souvent au cours de la semaine passée, on a beaucoup évoqué la question de la responsabilité de mandataire, à cause de l'affaire Musqueam, et il a souvent été dit que c'est une chose qui est difficile à comprendre à cause de la façon dont cela est interprété dans la loi canadienne et dans l'esprit des gens.

Votre mémoire fait surtout état des droits internationaux, des droits de tout peuple dans le monde, et il explique que la

[*Texte*]

Nation is no different from other peoples who have aspirations for self-determination.

One of the things I have been noticing over the past years, in reading in this area, is that in fact there are smaller nations that have entered into a relationship of protection or protectorate status with a larger nation. In my mind, when I would see trust within the Canadian context with Indian peoples, that is the sort of thing I thought was the original intention, that in fact it was a political trust which would ensure the protection of the Indian nations as a separate people. I think your brief points that out. Could you maybe talk a little bit more with respect to that aspect to your brief, please?

• 1220

Mr. F. Collison: I will make a few brief comments, and then I believe Mr. Richardson, from the Council of the Haida Nation, would also like to speak.

From the developments that have happened in these various cases that have come up before the courts, there is really no belief on our part that there is any sort of political trust that we can look to. So we are looking at more of a relationship that is based on mutual concerns, and more, from our point of view, that things have to be determined from our status. We are not looking at something that can be institutionalized by the Government of Canada but at some sort of consultation process that looks more to our side of things than just to the one side of the government's. I guess the word "trust", as Neil stated, is really a misnomer, because there is no such thing as political trust that we can see. It has to be addressed in a different manner.

Mr. Miles Richardson, Jr. (Band Manager, Skidegate Band Council): Also I think it is very clearly pointed out in our presentation that the only political trust we feel will apply to us is our political trust for ourselves. We are going to work out our forms of government and how they will interface with the Canadian system, and as we resolve land claims and our aboriginal title to our lands and territories, then these will be defined in detail with Canada. But ultimately any trusts are trusts unto ourselves, as our own people, and those will be defined in our relationship with the Canadian government and system. I think that is pointed out clearly in this paper.

Mr. Chartier: Yes, it is quite clear, but I was just trying to get the dialogue going so people can begin to understand this concept more clearly. Basically what you are saying is that the rights of Indian nations have to have mutual respect both from the Indian nations themselves and from, in this case, the Canadian general public and the Government of Canada. So what you are saying is, we have rights; respect our rights. Whether you call it a trust or not is immaterial, but just respect the rights we have and let us exercise those rights. Is that right?

Mr. Richardson: I think that is the basic issue. The rights we have are ours and the governments cannot give them to us, they cannot take them away; all they can do is respect them and work out mechanisms where we can exercise those rights within the Canadian system. The Haida people have made it very clear ever since contact with the white people that that is

[*Traduction*]

nation Haida ne diffère en rien des autres peuples qui aspirent à l'autodétermination.

J'ai souvent remarqué, ces dernières années, dans le cadre des lectures que j'ai faites au sujet de cette question, qu'il existe des petites nations qui entretiennent des rapports de protection ou qui ont un statut de protectorat auprès d'une nation plus importante. Et il me semble que dans le contexte indien, au Canada, c'était là l'intention au départ: on voulait une responsabilité politique qui assurerait la protection des nations indiennes en tant que peuple distinct. Je pense que votre mémoire le souligne bien. Pourriez-vous me renseigner un peu plus au sujet de cet aspect de votre mémoire?

M. F. Collison: Je vais faire quelques brèves observations, puis je crois que M. Richardson, du conseil de la nation Haida, prendra aussi la parole.

Étant donné ce qui s'est passé dans ces diverses affaires qui sont allées devant les tribunaux, nous sommes convaincus qu'aucune formule de prise en charge politique ne peut nous satisfaire. Nous recherchons donc davantage à établir une relation fondée sur les préoccupations mutuelles, et surtout nous voulons que les choses soient abordées sous notre angle à nous. Nous ne recherchons pas quelque chose qui pourrait être institutionnalisé par le gouvernement du Canada, mais plutôt une sorte de consultation qui tiendrait compte davantage de notre point de vue et non pas seulement de celui du gouvernement. Comme l'a dit Neil, aucune forme de prise en charge politique ne pourrait nous satisfaire. Il faut trouver autre chose.

M. Miles Richardson fils (directeur de bande, conseil de la bande Skidegate): Comme nous l'avons dit d'ailleurs très clairement dans notre mémoire, nous sommes les seuls à pouvoir vraiment nous prendre en charge politiquement. Nous allons concevoir nos propres formes de gouvernement de même que les liens qu'elles auront avec le régime canadien. Les détails se préciseront au fur et à mesure du règlement de nos revendications territoriales. En fin de compte, nous ne pouvons que nous prendre en charge nous-mêmes, puis nous définirons nos liens avec le gouvernement et le système du Canada. Nous l'avons clairement exprimé.

M. Chartier: C'est en effet très clair, mais je voulais lancer le dialogue de sorte que les gens commencent à saisir davantage ce concept. Ce que vous voulez dire en essence, c'est que les droits des nations indiennes doivent être respectés à la fois par les nations indiennes elles-mêmes et par le grand public canadien et son gouvernement. Vous affirmez les droits et vous voulez que nous les respections. La façon dont vous le dites a peu d'importance, le principal c'est que nous respections vos droits. C'est bien cela?

M. Richardson: C'est là la question fondamentale. Nous avons des droits qui nous appartiennent en propre et aucun gouvernement ne peut nous les enlever ni nous les donner. Les gouvernements ne peuvent que respecter ces droits et mettre en place des mécanismes qui nous permettront de les exercer au sein du système canadien. Dès ses premiers contacts avec

[Text]

the desire of the Haida people: to work together with the Canadian people. We have to work these systems out.

As this issue of political trust has come up in the last month—since the Musqueam case has come out, it has come to the forefront—I still do not understand what the parliamentarians of Canada interpret their political trust to the Indian people as being. I do not have a clear understanding of that. Maybe this afternoon one of you could clarify that for me. Then we would be able to deal with that question a lot better.

Mr. F. Collison: If I could just make one more comment—the concept of trust as the government sounds now is based on the old idea of the ward system, where they were obligated to look after the Indian people. It was of a subjective nature, which was designed to show that the Canadian government was in some way superior to these people. But we do not see it that way. We are the sovereign people of this country. We are the people who own the Queen Charlotte Islands, and if any kind of trust relationship is going to be built up, it has to be built on that basis—that we are on an equal basis, not in a subjective nature. We are a sovereign people and that is the message, I believe, that has come from all the nations across Canada. There is the subjectiveness of the department that has placed the native people in a role that is lesser than the way even a lot of the immigrants are handled who come in to this country.

• 1225

Mr. Chartier: Thank you. I have no further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. I have a very brief question on one of the recommendations, the recommendation at the bottom of page 8, that there be direct aboriginal representation in the government structure of Canada.

To be clear about that recommendation, are you suggesting what some other witnesses, from time to time, have suggested: assured seats in Parliament for the Indians and Inuit of Canada, where they would elect their own people to Parliament? And/or in addition to that, assure representation as well on government agencies and Crown corporations that affect your lives, such as fishing boards and transportation bodies and that kind of thing, to make sure that you are at the table and have a say, and a vote, and so on. Would you mind expanding on that particular recommendation so that we could better understand.

Mr. Ernie Collison (Board Member, Council of the Haida Nation): Thank you.

We have considered the position of a lot of Indian nations across the country and also considered very common issues with people right across the country, which range anywhere from the very day-to-day things that happen in the villages right on to the situations we find ourselves in with Indian nations which have been cut off by international boundaries.

[Translation]

l'homme blanc, la nation Haida a très clairement fait savoir qu'elle souhaitait travailler avec le peuple canadien. Nous devons maintenant mettre les systèmes au point.

Comme cette question de prise en charge politique a été soulevée le mois dernier—c'est d'ailleurs le sujet de l'heure depuis l'affaire Musqueam—je ne comprends toujours pas comment les parlementaires canadiens interprètent cette responsabilité politique qu'ils se donnent à l'égard des Indiens. Peut-être l'un d'entre vous pourrait-il m'expliquer cela clairement cet après-midi. Nous pourrions alors discuter de façon plus éclairée.

M. F. Collison: Permettez-moi une dernière observation. Le concept de fiducie tel que semble le concevoir le gouvernement à l'heure actuelle, reposerait sur l'ancien système de tutelle. Il se sent obligé de s'occuper des Indiens. C'était là une impression toute subjective qui voulait en fait prouver que le gouvernement canadien était supérieur à ces gens. Ce n'est évidemment pas notre opinion. Nous sommes le peuple souverain ici. C'est à nous qu'appartiennent les îles Reine-Charlotte et si l'on veut bâtir une certaine relation responsable, il faut la fonder sur ces prémisses. Nous sommes égaux. Nous sommes un peuple souverain et voilà le message que viennent vous livrer toutes les nations du Canada. La subjectivité du ministère a cantonné les autochtones dans une situation qui les limite encore plus que les nouveaux immigrants.

M. Chartier: Merci. Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. J'ai une brève question à propos d'une de vos recommandations qui se trouve au bas de la page 8 de votre mémoire et qui demande une représentation autochtone directe dans la structure gouvernementale canadienne.

Entendez-vous par là, comme d'autres témoins l'ont suggéré avant vous, que certains sièges au Parlement soient réservés à des députés indiens et Inuit qui seraient élus par leur propre peuple? Voudriez-vous en plus compter des représentants dans les organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne qui vous concernent, lorsqu'il s'agit par exemple, de pêche, de transport, etc., afin que vous soyez assurés d'avoir votre mot à dire. Pourriez-vous étoffer quelque peu cette recommandation?

M. Ernie Collison (administrateur, Conseil de la nation Haida): Merci.

Nous avons tenu compte de l'attitude adoptée par un grand nombre de nations indiennes un peu partout au pays. Nous avons également pris en considération des problèmes qu'on retrouve très couramment dans tous les coins du pays. Cela va de choses très quotidiennes qui se produisent dans les villages

[Texte]

We definitely have to have some kind of mechanism worked out among ourselves as Indian people across the country, to be fully represented in the government structure of Canada, so that we can meet all these different types of issues and have a formal relationship with Canada.

Mr. Allmand: One other question. I understand that the Haida people participated in the aboriginal claims settlement in Alaska. The Haida people have some of their lands in what is considered to be in Alaska and some in the Queen Charlotte Islands; and some of the people who live in the Queen Charlottes have been beneficiaries of the Alaskan settlement.

I wonder if you would tell us if there is something we can learn, either of the good aspects of the way the Alaska settlement was proceeded with or some of the bad things that should be avoided. We in Canada are trying to solve some of these problems. Perhaps you could tell us some of the things we could learn there and some of the things we could avoid. Are you in a position to discuss that?

Mr. E. Collison: We have had some informal discussion with our families in Hyaburg, Alaska. Our relationship is very intimate and we have members of our own clans. Our system is divided into the Eagle and Raven moieties, and underneath those two moieties we also have clans of the killer whale, thunderbirds, and various different types of family clans.

We have relatives up there that belong to the same clans. As far as the Alaska settlement goes, we do not particularly agree with the situation there because it was a settlement that was imposed on the people. It was not a negotiated settlement. It was a settlement that made those people up there corporate people rather than giving them the opportunity to maintain a special status as the first people on this North American continent. So we do not recommend viewing the Alaska situation for our purposes.

Mr. Allmand: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I have a lot of questions, so if I run on too long, just give me the high sign and I will get on on the second round.

One of the themes that seem to be recurring is that we know the wording that is in the Constitution now is in relation to recognition of existing rights, and there is some concern expressed across the country as to how that really is going to affect title. I agree with you completely with respect to the two points that you raised: that the concept of title, the wording of title, be entrenched in the Constitution and also that a consent clause be included in there for further protection down the road.

There is something that keeps dogging my mind here, that this committee could perhaps find itself involved in a bit of a boondoggle if we were to look and scrutinize too closely what

[Traduction]

jusqu'aux situations dans lesquelles se trouvent les nations indiennes scindées par les frontières internationales.

Le peuple indien doit s'entendre sur une formule qui lui permettrait d'être adéquatement représenté dans la structure gouvernementale canadienne afin que nous puissions faire face à ces divers problèmes et entretenir une relation officielle avec le Canada.

M. Allmand: Une autre question. Le peuple Haida a participé à la résolution des revendications territoriales en Alaska. Les Haidas possèdent certaines terres en Alaska et d'autres dans les îles Reine-Charlotte. D'ailleurs, certains des résidents des îles Reine-Charlotte ont profité du règlement de l'Alaska.

Pourriez-vous nous dire si nous pouvons tirer une leçon du règlement de l'Alaska, autant pour les choses constructives que les choses négatives. Le Canada essaie de régler certains problèmes semblables. Pourriez-vous nous dire ce que nous pourrions en retenir. Êtes-vous en mesure de nous en parler?

M. E. Collison: Nous avons discuté comme cela de la question avec nos familles qui se trouvent à Hyaburg en Alaska. Nous avons des liens très étroits avec eux car nous y comptons même des membres de nos propres clans. Notre organisation se divise en deux moitiés, les Aigles et les Corbeaux, sous lesquels se trouvent divers types de clans familiaux dont les clans de l'épaulard, de l'oiseau du tonnerre, etc.

Nous avons des parents là-bas qui appartiennent aux mêmes clans. Pour ce qui est du règlement de l'Alaska, nous ne sommes pas entièrement satisfaits car il a été imposé aux gens. Il n'y a pas eu de négociations. Ce règlement a fait d'eux des personnes morales au lieu de préserver le statut spécial auquel ils ont droit en tant que premiers habitants nord-américains. Voilà pourquoi nous ne recommandons pas que le règlement de l'Alaska soit utilisé pour nous.

M. Allmand: Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser bien des questions, alors n'hésitez pas à m'interrompre si je prends trop de temps. Je demanderai plutôt un second tour.

Un propos qui revient souvent c'est que la nouvelle Constitution, d'après son libellé, ne reconnaît que les droits qui existent déjà et, un peu partout au pays, on craint que cela affecte les droits de propriété. Je suis parfaitement d'accord avec les deux remarques que vous avez faites, à savoir que le concept du droit de propriété doit être inscrit dans la Constitution et qu'une clause d'approbation y soit ajoutée afin d'assurer une meilleure protection à l'avenir.

J'ai l'impression que notre Comité pourrait s'enliser s'il devait examiner de trop près les types de pouvoirs que les divers groupes d'autochtones réclament, par exemple les

[Text]

kinds of powers different native groups across the country are interested in in terms of self-government; federal powers in relation to fisheries and provincial powers in relation to forestry—all—these kinds of things. If we were to spend too much time as a committee itemizing the different kinds of powers and the different kinds of structures that would be most adaptable to different situations across the country, we might be doing, even in the interim, it seems to me, a great disservice to the process of achieving sovereignty and self-determination which will flow from title. I think, in terms of your presentation and the witnesses that we have heard, what really is at issue here is title—through the process of negotiation for title. The Queen Charlotte Islands, I think, as all members here recognize, is certainly the most unique geographical land claim in Canada. You can correct me if I am wrong, because I am not sure that there are any boundary disputes, although in one of my further questions I would like to touch on an aquatic one... But I wonder if you could comment on whether or not it would be appropriate for the committee—again, I think this has been touched on by all of us here on the committee—to make it known to Parliament and to make it known to the minister that the priority really, in terms of Indian self-government, is title; and that through negotiation self-government will fulfil itself.

Grand Chief Williams: I think right at the outset that is what we indicated, that our eventual goal is self-government. On the boundary, as yet we have not had any dispute about the boundaries in the Queen Charlotte Islands. I think that was two of your questions. My colleague might want to elaborate a little bit more.

Mr. Richardson, Jr.: I would like to correct you. The sovereignty of the Haida people is not something that we are negotiating for; it is something that we have had since time immemorial and we still have today.

• 1235

It is our identity as a collection of people who define ourselves and define where we are going and we have certainly never given that up to anybody and we have that today. It is very important. I think that is true that statement that you made about our aboriginal title to our tribal territories does have to be worked out with appropriate authorities if you will, the Canadian government system before our form of government, Haida government can really have a meaningful role in the development of our territories and that interfaced with the Canadian system can be defined after a title is dealt with.

Mr. Fulton: To follow up on that, it would seem sensible then that during the process of negotiation for title and what flows from that in terms of fisheries, in terms of coastal occupancy and in terms of harvesting various things from the seas; in terms of forestry production and so on, you would identify what powers you required as self-government. For example, if a large area that was primarily forest land was turned over during the negotiation, you would recognize that, if you were going to harvest trees, for your self-government you would require the setting up of a government structure

[Translation]

pouvoirs du gouvernement fédéral pour ce qui touche les pêches et les pouvoirs des gouvernements provinciaux pour ce qui concerne la forêt, etc. Si nous devions passer trop de temps à examiner à la loupe ces divers types de pouvoirs et les diverses structures qui s'adapteraient le mieux aux multiples situations, nous nuirions en fait à votre démarche en vue de l'accession à la souveraineté et à l'autodétermination. D'après les témoins que nous avons entendus et le mémoire que vous avez présenté, le problème ici, c'est le droit de propriété et les négociations pour le faire reconnaître. Les îles Reine-Charlotte constituent certes une revendication territoriale unique au Canada. Si je ne m'abuse, je crois qu'on ne conteste aucune limite, quoique je reviendrai plus tard aux limites marines. D'après vous, serait-il bon que notre Comité fasse savoir au Parlement et au ministre que, pour atteindre l'autonomie politique, il faut reconnaître le droit de propriété des Indiens car cette autonomie émergera d'elle-même au fur et à mesure des négociations.

Le grand chef Williams: C'est ce que nous avons dit dès le départ. Nous visons l'autonomie politique. Quant aux frontières, il n'y a aucune contestation des limites des îles Reine-Charlotte. Je crois avoir répondu à deux de vos questions. Mon collègue pourra ajouter à cela, s'il le désire.

M. Richardson, fils: J'aimerais apporter une correction. Nous ne voulons pas négocier la souveraineté du peuple Haida. Nous sommes souverains depuis des temps immémoriaux et nous le sommes toujours.

Telle est l'identité de notre peuple qui se définit en fonction de ses objectifs; nous n'avons jamais abandonné cette identité à qui que ce soit et nous la conservons aujourd'hui. Elle est très importante. Vous avez eu raison de dire que les droits des autochtones à leur territoire doivent être réglés de concert avec les autorités responsables, c'est-à-dire le gouvernement du Canada, avant que notre gouvernement Haida ne puisse jouer un rôle réel dans la mise en valeur de nos territoires, et que les relations entre le gouvernement Haida et le gouvernement canadien pourront être précisées après que la question des droits aura été réglée.

M. Fulton: Pour continuer sur la même veine, il semble logique qu'au cours des négociations sur les droits et les responsabilités qui en découlent au sujet des pêches, de l'occupation de la côte, des ressources maritimes, de la production forestière, etc., vous devrez identifier les pouvoirs nécessaires à votre gouvernement autonome. Par exemple, si un territoire couvert de forêts vous était remis pendant les négociations, vous admettez que votre gouvernement, pour exploiter cette forêt, devra se doter d'une bureaucratie comprenant des spécialistes en poids et mesures, en sylvicul-

[Texte]

that involved someone who was involved in scaling, someone who was involved in silvaculture—someone who was involved in all those kind of things. This would mean that what this committee should perhaps be considering in terms of the negotiation about title, is what kinds of powers this committee should perhaps be looking at for the federal and provincial governments to put on the table in a more negotiable form. The province of B.C., as an example, could understand that mining surface and subsurface rights should come on to the table; that forest resources are to come on to the table, and thereby the dovetailing of those kinds of responsibilities now. We have fisheries officers; we have people who are involved in forestry and so on. Those jobs and job categories on the Queen Charlotte's would be taken on by the councils of the Haida Nations government and would be performed by that government as opposed to federal and provincial governments. Would that be a fair statement?

Mr. Richardson, Jr.: Yes, we are certainly going to have to sit down and work out those areas of jurisdiction; but, before we can do that, we have to sit down as equals, and what is necessary before that is for us to work out our aboriginal title to those islands and what our relationship as Haida people is going to be with the Canadian government, the Canadian system.

Mr. Fulton: That brings me to the second question that I have posed before and which has been developed by various witnesses. I note in your presentation the idea of getting away from the kind of Department of Indian Affairs bureaucracy there is with all the paper and documents changing from day to day—one day something is proposed and the next day it is something else—and to have some kind of core funding.

We have gone through this with various witnesses and one of the difficulties that we see is that, even if the regional Department of Indian Affairs administration was removed and the regional one out of Vancouver, and even the one in Ottawa and it was simply a funding relationship between tribal governments, between the Haida people and Ottawa with the Treasury Board for that kind of funding, is that another bureaucracy would simply spring up at that end to screen all kinds of funding proposals that came forward. One that seems to make sense and that, I think, would be relatively easy to apply to the Queen Charlotte situation would be accepting that the whole of the Queen Charlotte Island are sovereign Haida territory, would be a tax regime should be placed in terms of all existing resource developments and proposals and that those tax moneys would go through the council of the Haida nations based on the Peckford model, in that once a certain level of taxation is achieved to bring the average family income to the Canadian average or above, then some of those tax revenues would flow on again to the province and the federal government. I wonder whether that would not be a more sensible approach to take. The council of the Haida nations would then be directly involved in resource management now, not five or three or ten years from now, but now, looking at resource revenues, getting involved in the taxation through the federal and provincial governments and then, on completion of title rights, self-government would arise from that process.

[Traduction]

ture, des spécialistes. Cela signifie donc que le comité devrait étudier dans le cadre des négociations des droits, les pouvoirs que le gouvernement fédéral ou les provinces devraient offrir à la table des négociations. Par exemple, la Colombie-Britannique pourrait accepter de négocier les droits miniers de surface et de sous-sol; on pourrait également soulever la question des ressources forestières et ainsi, établir les différentes responsabilités. Nous avons, à l'heure actuelle, des gens spécialisés en pêche, en foresterie, etc. Ces emplois sur les Iles Reine-Charlotte pourraient être repris par le gouvernement des nations Haida, ce qui permettrait aux gouvernements fédéral et provinciaux de se retirer. Qu'en pensez-vous?

M. Richardson, fils: Oui, nous devons certainement négocier ces domaines de compétence; cependant, avant de le faire, il faut que nous nous considérions comme des partenaires égaux et pour cela, nous pensons qu'il faut régler la question des droits des autochtones aux Iles et déterminer le genre de relations que nous voulons établir en tant que peuple Haida avec le régime du gouvernement canadien.

M. Fulton: Cela m'amène à ma deuxième question, une question posée à maintes reprises et à laquelle de nombreux témoins ont répondu. Dans votre mémoire, vous dites vouloir vous éloigner de la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes où les règles semblent changer de jour en jour; vous réclamez également un mode de financement de base.

Nous en avons discuté avec plusieurs témoins et selon nous, un des problèmes, quand bien même le bureau régional de Vancouver du ministère des Affaires indiennes disparaîtrait, quand bien même l'administration centrale à Ottawa disparaîtrait pour ne laisser que des relations financières entre les gouvernements des tribus, c'est-à-dire le peuple Haida et Ottawa et le Conseil du Trésor, c'est qu'une autre bureaucratie se mettrait en place afin d'étudier toutes les propositions financières présentées. Une solution possible et qui selon moi, serait facile à appliquer dans le cas des Iles Reine-Charlotte, serait de reconnaître que ces Iles sont des territoires souverains des Haida et d'instituer un régime fiscal pour tous les projets de mise en valeur, en cours ou prévus. Conformément au modèle de Peckford, ces recettes fiscales seraient versées au Conseil des nations Haida et dès que le revenu familial moyen est égal ou supérieur à la moyenne canadienne, une partie de ces recettes fiscales serait remise au gouvernement de la province ou à Ottawa. Je me demande si ce ne serait pas une approche plus intelligente. Ainsi, le Conseil des nations Haida jouerait un rôle direct dans la gestion des ressources non pas dans 5 ou 10 ans mais immédiatement; le conseil étudierait les recettes possibles, pourrait participer au régime fiscal de concert avec les gouvernements fédéral et provinciaux et ensuite, après le règlement de la question des droits des autochtones, l'autonomie politique serait enfin possible.

[Text]

Mr. E. Collison: We have not had the opportunity to review the Peckford philosophy.

Mr. Fulton: It is just what he was saying.

Mr. E. Collison: Okay, but just given that we have unextinguished title, any kind of fiscal arrangements are subject to negotiations.

Grand Chief Williams: I would like to be a little more specific on that.

Indian nations have very often been referred to as fourth world countries. I think we are in a unique position to say that we could be a very strong industrial nation. We have the resources on the Queen Charlotte's. I am a fisherman and I fish off the westcoast of the Queen Charlotte's and I look with a great deal of concern at the horizon where giant freighter, or whatever you call them, are packing our iron ore off to Japan, and every day we see dozens and dozens of log barges coming to the mainland. As for our fishing, we have probably the best fishing in British Columbia right on our Queen Charlotte Islands. We want a say in how these resources are extracted or taken away. I think Mr. Fulton made a very good point: that a lot of these resources or the taxes of the resources be left on the Queen Charlotte's. This is basically what we are looking at when we talk about Haida government. I do not know if I can speak with authority on the tax system. I pay taxes. I pay all the taxes that a white man pays except land taxes and there is provision made for this in British Columbia. There is a subsidy allotted to landowners so, in effect, the Indian person pays the same taxes as everyone else.

We have had meetings with our neighbours—people who have chosen the Queen Charlotte's as their home—and we look to sharing these resources with these people. I think we are very opposed to the wholesale extraction of our resources by multinational corporations. I think the time has come where we should be looking at managing these resources on more stable grounds so our young people in the future will benefit. The way it is going now, in a few years there will be nothing left on the Queen Charlotte's.

We are going to be there for thousands of years. We have been there for thousands of years and I am sure the Haidas are going to be there for many thousand of years to come. I think now is the time to start planning for how our people are going to survive on the Queen Charlotte's. As I have said earlier, we have the resources and we just look to the proper management of these resources so our people will benefit in the future.

At the beginning of my comments I stated that we have differences with the Department of Fisheries and the provincial governments regarding forestry. I must state very clearly that we do not have problems with the personnel involved in these departments on our islands. We have a very good working relationship with the Department of Fisheries, or whatever governmental agencies are on the Queen Charlottes. We are very proud to say that, because we notice that other tribes have direct conflict with local personnel. I think it is

[Translation]

M. E. Collinson: Nous n'avons pas eu l'occasion d'étudier la philosophie Peckford.

M. Fulton: C'est ce qu'il disait.

M. E. Collinson: D'accord, mais étant donné que nos droits existent, tout accord fiscal devra faire l'objet de négociations.

Le grand chef Williams: J'aimerais donner une réponse un peu plus précise.

On dit souvent que les nations indiennes viennent après les pays du Tiers Monde: nous sommes dans une situation unique en ce sens que notre nation pourrait être très forte du point de vue industriel. Les Iles sont pleines de ressources. Je pêche au large de la côte ouest des Iles et je n'aime pas du tout voir se profiler à l'horizon des navires vracquiers qui transportent le minerai de fer vers le Japon; tous les jours, nous voyons des douzaines de péniches accoster sur le continent. Pour en revenir aux pêches, nous avons probablement les meilleures zones de pêche de la Colombie-Britannique ici dans les Iles Reine-Charlotte. Nous voulons avoir notre mot à dire dans l'exploitation ou l'exportation de ces ressources. L'intervention de M. Fulton est très intéressante: une bonne partie de ces ressources ou des taxes qui en découlent devraient revenir aux Iles. C'est là essentiellement notre objectif lorsque nous parlons d'un gouvernement Haida. Je ne sais pas si je peux m'aventurer à parler du régime fiscal. Je paie des taxes. Je paie toutes les taxes que les hommes blancs paient sauf les impôts fonciers et cela est prévu en Colombie-Britannique. Les propriétaires fonciers reçoivent une subvention si bien qu'en réalité, l'Indien paie les mêmes taxes que tout autre personne.

Nous avons rencontré nos voisins, des gens qui ont décidé de prendre résidence dans les Iles, et nous voulons partager nos ressources avec ces personnes. Nous nous opposons catégoriquement à l'exploitation de nos ressources par des sociétés multinationales. Il est grand temps de commencer à gérer ces ressources d'une façon plus raisonnable afin que nos générations futures puissent en profiter. Au rythme où sont exploitées ces ressources à l'heure actuelle, dans quelques années les Iles Reine-Charlotte seront vides.

Nous serons encore ici dans des milliers d'années. Nous le sommes depuis des temps immémoriaux et je suis convaincu que les Haidas n'ont aucunement l'intention de changer de territoire. Il est grand temps, je crois, de commencer à planifier la vie future de notre peuple sur les Iles Reine-Charlotte. Comme je le disais précédemment, nous disposons des ressources nécessaires, il s'agit tout simplement de les gérer de façon raisonnable afin que nos descendants puissent en profiter.

Au début de mon mémoire, j'ai déclaré qu'il existe des conflits avec le ministère des Pêches et les gouvernements provinciaux au sujet de l'exploitation des forêts. Je dois dire ici que ces conflits ne sont pas dus aux fonctionnaires de ces ministères qui travaillent dans nos Iles. Nous avons de très bons rapports de travail avec le ministère des Pêches ou les organismes gouvernementaux qui se trouvent sur les îles Reine-Charlotte. Nous sommes très fiers de le dire; car en effet nous remarquons que d'autres tribus sont en conflit direct

[Texte]

very disturbing to our nation, because we feel that in order to have a good working relationship we have to have good relations with the local people who represent government.

Those are my comments, Mr. Chairman.

• 1245

Mr. Richardson: In terms of your question as to the Haida nation's involvement in the management of the resources on the Queen Charlotte Islands, I think, as you are very aware, we have taken a very active interest in that. That is certainly one of the things we have wanted to become involved in and we have become involved in. We have made very specific recommendations as to the management of those resources, but we can put them into the various government agencies that are charged with the responsibility of managing them. As Percy pointed out, we have a good working relationship with the representatives of the government on the Queen Charlotte Islands.

But the basic problem always comes up that we have no real basis, within that Canadian system, to assert our jurisdiction over those resources and our management responsibilities. That is where the problem comes in. As far as the taxation of those resources goes, I think that is something also that can be seriously looked at in the interim, until we work out a comprehensive agreement with the Government of Canada on our aboriginal title. It would certainly be more responsive to our needs than being totally accountable to the policies of the Department of Indian Affairs or the Government of Canada if we took a percentage of the revenues that came off our resources and were accountable to our people for those dollars, which is, ultimately, the way it should be.

Mr. Fulton: Thank you. Just one more short one, Mr. Chairman, it is something that I wanted to bring to the attention of the committee in their further questioning: Even the provincial government has now admitted that there has been massive over-harvesting of the forest resources on the Queen Charlottes. They are not, in any way, involved in what is called sustained yield. Also, it really raises a question in all of the northwest here as to where the federal and provincial governments are going, when they give out permits massively, exceeding, at times, 8,000 times the federal standards for marine dumping. They allow massive and acknowledged overcutting of forest resources. There is a real need, and it is not just the small "c" conservative need, there is a real need to look at it not only in terms of the legal question of title, but in terms of just good management. It is simply not happening.

One point in the international forum, because I think it is unique to the Haida situation, is in relation to the offshore. There is very rapid movement now, under Bill C-48, to get involved in offshore drilling off the Queen Charlottes. I think, as members of the committee know, the International Law of

[Traduction]

avec le personnel local. Une telle situation nous dérange beaucoup car à notre avis, pour avoir de bonnes relations de travail, nous devons avoir de bonnes relations avec les représentants locaux du gouvernement.

Tels sont mes commentaires, monsieur le président.

M. Richardson: Vous avez posé une question quant à la participation de la nation Haida dans la gestion des ressources des îles Reine-Charlotte. Comme vous le savez, nous nous sommes intéressés très activement à cette question. Telle était d'ailleurs notre intention. Nous avons fait des recommandations très précises quant à la gestion de ces ressources, mais toujours aux organismes gouvernementaux qui sont chargées de cette gestion. Comme Percy l'a dit, nous avons de bons rapports de travail avec les représentants du gouvernement sur les îles Reine-Charlotte.

Cependant, le problème fondamental qui surgit constamment est que nous n'avons pas de véritable base, au sein du système canadien, pour affirmer notre compétence sur ces ressources, pour procéder à la gestion de celles-ci. C'est là que réside le problème. En ce qui concerne l'imposition de ces ressources, il s'agit là de quelque chose d'autre qui pourra faire l'objet d'une étude, entre-temps, jusqu'à ce que nous ayons conclu un accord global avec le gouvernement du Canada sur nos titres autochtones. Cela répondrait certainement mieux à nos besoins et nous ne serions pas alors complètement responsables des politiques prises par le ministère des Affaires indiennes ou le gouvernement du Canada. Nous pourrions très bien percevoir un pourcentage des recettes de ces ressources et être responsables devant notre peuple de l'utilisation de cet argent. C'est comme cela, en fin de compte, que les choses devraient fonctionner.

M. Fulton: Merci. J'aimerais faire une brève intervention par laquelle j'aimerais attirer l'attention des membres du Comité sur un point lorsqu'ils poseront des questions: le gouvernement provincial lui-même a admis qu'il y avait eu une surexploitation des ressources forestières sur les îles Reine-Charlotte. Le gouvernement provincial n'est pas à proprement parler intéressé à ce que l'on a coutume d'appeler un rendement soutenu. Une telle situation nous fait réfléchir au sujet de toute la région du nord-ouest: quelle sera la politique des gouvernements fédéral et provincial lorsque ceux-ci octroieront des permis qui permettront des déversements maritimes qui dépasseront parfois, dans l'ensemble, 8,000 fois les normes fédérales. Il ne s'agit pas ici seulement de conservation au sens strict du mot, il existe un réel besoin d'étudier cette situation non seulement dans l'optique juridique des titres, mais tout simplement du point de vue d'une bonne gestion. Car il n'y a pas de bonne gestion à l'heure actuelle.

Passons maintenant à l'aspect international de la question, car je crois que la situation des Haida est unique en ce qui a trait aux ressources au large des côtes. Aux termes du Bill C-48, le Canada voudrait se lancer très rapidement dans le forage au large des côtes des îles Reine-Charlotte. Comme les

[Text]

the Sea Treaty has now been signed by 119 nations. A concern that I have, and I know the council of the Haida nations has raised it directly to External Affairs without response so far—and I have been in touch with Ambassador Beesley in Jamaica to try to get some comment on it—is that, historically, delegations went from Ottawa, on behalf of the Dominion, to Geneva and to various functions in Europe with native Canadian people and Inuit in tow—and I say that advisedly—to demonstrate that the native people in Canada were participating with the development of the “Dominion of Canada” at that time.

A very similar thing has now just occurred, with Canada’s signing the International Law of the Sea Treaty without coming and negotiating with the council of the Haida nations in regard to the offshore. There is no question, if one looks at the Calder case, if one looks now at the Constitution, it is now a fact in Canada that title in terms of the Haida case has been recognized. Here, at the same time as it has been recognized constitutionally, we have a very powerful body, on behalf of Canada, signing an international treaty, particularly in relation to seabed mining and it will have influence, of course, on offshore oil and gas. I just wonder if you could comment on it.

I raise it so that committee members will be aware of it. I think we should research, where possible, what we can do to encourage the Government of Canada to involve itself, as quickly as possible, in negotiations regarding the offshore—because the Haida case is particularly clear, but there are other tribal groups on the coast of B.C. and in the Arctic and in maritime Canada where a very similar situation is going to evolve, where Canada has been involved in signing a treaty for which it did not have jurisdiction to do so.

I just wonder if you could comment on whether there has been any movement from the federal government on the offshore, because it is a very important and unique part of Haida title.

Mr. Richardson: As far as the Law of the Sea Treaty goes, I think Canada’s moves on that have been very representative of the way they have dealt with our people historically. They are assuming sovereignty and jurisdiction over the waters off the coast of B.C., which includes Haida tribal territories. This International Law of the Sea, which is a constitution governing the world’s oceans, makes very explicit reference, very specific reference, to the terms that Canada must meet before they can assume sovereignty and jurisdiction over these areas. It points out very clearly the concept of aboriginal title in the process they should go through in dealing with the aboriginal people before they can assume sovereignty over these areas in the international community. Canada was a signatory to that treaty. I am sure they were very aware of it.

They have never approached our people to deal with our title to that area, even though the Haida people for the last 150 or so years have been making very serious representations to the Government of Canada to sit down and, as equals, work out

[Translation]

membres du Comité le savent, le Traité international du droit de la mer porte la signature de 119 nations. Je me préoccupe de la question suivante et je sais que le conseil des nations Haida a soulevé la question directement auprès des Affaires extérieures sans obtenir de réponse, jusqu’à présent, cependant—et j’ai été en contact avec l’ambassadeur Beesley à la Jamaïque pour essayer d’obtenir des commentaires à ce sujet; ainsi, depuis toujours, des délégations d’Ottawa, traînant derrière elles quelques Canadiens autochtones et Inuit, se sont rendues à Genève et en différents lieux d’Europe pour démontrer que les peuples autochtones et Inuit participaient vraiment à la mise en valeur du Dominion du Canada.

Une chose semblable se passe à l’heure actuelle, alors que le Canada signe le Traité international du droit de la mer sans négocier au préalable avec le conseil des nations Haida en ce qui concerne les ressources au large des côtes. Il est certain, si l’on regarde l’affaire Calder, si l’on étudie la Constitution, il est certain, dis-je, que les titres autochtones ont été reconnus aux Haida. Cependant, alors qu’il y a cette reconnaissance constitutionnelle, un organisme très puissant, au nom du Canada, signait un traité international se rapportant à l’exploitation minière des fonds marins, ce qui aura des répercussions sur le pétrole et le gaz situés au large des côtes. Je me demande ce que vous aurez à dire à cet égard.

J’aimerais en effet que les membres du Comité soient conscients de la situation. Je crois que l’on devrait essayer de trouver la façon d’encourager le gouvernement du Canada à participer le plus rapidement possible à des négociations concernant les ressources situées au large des côtes. En effet, l’affaire des Haida est particulièrement claire; cependant, il y a d’autres tribus sur la côte de la Colombie-Britannique, dans l’Arctique et dans les Maritimes où une situation semblable surgira, où le Canada a signé un traité alors qu’il n’avait pas compétence pour le faire.

Le gouvernement fédéral aurait-il pris des dispositions quant à ces ressources au large des côtes? En effet, il s’agit là d’une partie importante et unique du titre autochtone des Haida.

M. Richardson: En ce qui concerne le Traité du droit de la mer, l’attitude du Canada est caractéristique de la façon dont il a toujours traité notre peuple. Le Canada assume la souveraineté, la juridiction sur les eaux au large des côtes de la Colombie-Britannique, ce qui comprend les territoires tribaux Haida. Ce Traité international du droit de la mer, sorte de constitution régissant les océans du monde, exprime en termes très clairs, je le répète très clairs, les conditions que le Canada doit remplir avant de pouvoir assumer la responsabilité et la juridiction sur ces régions. Ce texte explique très clairement le concept des droits autochtones et la façon dont le gouvernement devrait traiter avec les peuples autochtones avant qu’il puisse assumer la souveraineté sur ces régions dans la communauté internationale. Le Canada était signataire de ce traité. Je suis sûr qu’il est au courant de ses obligations.

Le gouvernement n’a jamais contacté notre peuple pour régler cette question des titres dans cette région, même si le peuple Haida au cours des cent cinquante dernières années environ, a présenté des doléances au gouvernement du Canada

[Texte]

the relationship that the Haida people will have to the Canadian people. The Haidas have been very patient and done this in good faith and Canada, despite their policy statements and the international agreements they have signed and their championing of human rights in these international declarations, has not made any meaningful attempt to deal with us in our title to these areas.

I think, somewhat reluctantly, the council of the Haida nations brought it to the attention of the United Nations and the people who are involved in the Law of the Sea Treaty that Canada has not dealt fairly and honestly with the Haida people, in particular, and the people of the coast. As you stated, when they went to assert their jurisdiction over the waters off the coast of B.C. and out into the Pacific, they took Indian people to make that point. I am sure the rest of the international community assumed that, since these Indian people were Canadians, the Canadian government had dealt with them. But, in particular in the Haida case, and I know of other cases on this coast, they have not dealt with us, despite our very honest attempts to sit down and deal with it in an open and just manner.

Mr. Fulton: I take it that a very similar situation is occurring in the Canada-U.S. negotiations on salmon treaties.

Mr. Richardson: Yes, that is also in our area.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much, too, to my colleague, Mr. Fulton, for raising those issues. That was very helpful. Actually, I was going to ask you about the salmon treaty, because I have been asking some of the other witnesses who have been before us.

You also raised the matter that, like some of the other witnesses who have come before us, you have experienced, as a sovereign people, colonization by both the U.S. and Canada. They have, in fact, severed some of your people, one from the other, with the imposition of that border. We know also that that has happened to Malecite, Mohawks, Crees, Ojibway, Dakota, Blackfoot and others. Do you think, as one of your powers of self-government, you ought to be able to trade freely and move freely across the border—your people? That that should be something that this committee should focus on, removing whatever kind of Canadian legislation inhibits that trade and free movement?

Mr. Richardson: Definitely that is one area that this committee in particular could deal with. The Haida people, particularly the Massett people, are dealing with that very

[Traduction]

lui demandant de bien vouloir régler avec lui, d'égal à égal, les rapports entre les peuples Haida et canadien. Les Haida ont été très patients et ont travaillé de bonne foi alors que le Canada, malgré ses déclarations publiques et les ententes internationales qu'il a signées, malgré le fait également qu'il se considère comme le champion des droits de l'homme dans les assemblées internationales, n'a jamais essayé de façon concrète de régler cette question des titres dans ces régions.

Quelque peu à contre contrecœur, le Conseil des nations Haida a attiré l'attention des Nations-Unies et des représentants à la Conférence du droit de la mer sur le fait que le Canada n'avait pas agi justement et honnêtement envers le peuple Haida en particulier et les peuples de la côte en général. Comme vous l'avez dit, lorsque le Canada a voulu affirmer sa juridiction sur les terres au large des côtes de la Colombie-Britannique et dans le Pacifique, il s'est toujours fait accompagner de représentants du peuple indien. Je suppose que de cette façon, la communauté internationale a présumé, puisque ces Indiens étaient canadiens, que le gouvernement du Canada avait réglé les problèmes qui pouvaient exister avec eux. Cependant, et en particulier dans le cas de la nation Haida, ainsi que dans d'autres cas que je connais sur la côte, le gouvernement n'a pas réglé la question avec nous alors que nous avons essayé très honnêtement de régler le problème de façon ouverte et juste.

M. Fulton: Je suppose qu'une situation très semblable a lieu dans le cas des négociations entre le Canada et les États-Unis sur les traités concernant le saumon.

M. Richardson: Oui, cela se passe également dans notre région.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Fulton. Madame Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier également mon collègue M. Fulton qui a soulevé ces questions. C'était très utile. En fait, je voulais moi-même vous poser une question au sujet de ces traités portant sur le saumon, car je l'avais déjà posée à d'autres témoins qui avaient comparu devant nous précédemment.

Vous avez également, comme d'autres témoins d'ailleurs, souligné que votre peuple souverain a été colonisé à la fois par les États-Unis et par le Canada. En fait, cette frontière a séparé certains membres de votre peuple. Une telle situation s'est produite dans le cas des Malecite, des Mohawk, des Cri, des Ojibway, des Dakota, des Blackfoot et d'autres. Croyez-vous, si vous aviez un gouvernement autonome, que vous devriez pouvoir voyager librement d'un côté et de l'autre de la frontière? Croyez-vous que le Comité devrait se concentrer sur cette question? En fait, supprimer toute loi canadienne qui empêche la libre circulation et le commerce pour votre peuple?

M. Richardson: C'est définitivement là un domaine que ce comité en particulier pourrait étudier. Les Haida, surtout les Massett, s'occupent présentement de cette question dans leurs

[Text]

issue right now in dealing with—I do not know what you call those departments—the customs and regulations departments, for the Canadian government to open channels so that we can interact freely with our people who live in the United States area.

Frank, do you want to comment?

Mr. F. Collison: We look to the Jay treaties sometimes to see what is in there, to see what is possible, but it is quite a nuisance having to deal with the different regulations that have been imposed. We do not really pay a whole lot of attention to them. As I say, we regard them as a nuisance; they are just a hindrance to our movement. We do deal with it and try not to make such a big deal out of it. But it is something I think we should address to try to come to some agreement on; that there has to be that recognition of free movement of different sovereign nations, not only ourselves but the other people who live in the more concentrated populated areas who are more apt to move back and forth across the border between the U.S. and Canada. But I think also there should be some kind of an agreement that allows us to move anywhere we want. It is not a right that anyone has to impose on anyone.

Ms Jamieson: Just to follow that up a little. You have declared yourselves a sovereign nation; that it is your intention to remain a somewhat separate nation, but that there is a desire to work out the terms of the relationship that you, as a nation, wish to have with Canada. You also say in your brief that you want something of an international statute to replace the current Indian Act, and then you go on to say that you would like to look at having some seats in current structures of government; for instance, seats in the House of Parliament, and Mr. Allmand has asked you for clarification on that point.

This issue has been raised with some of the other witnesses before us, and let me tell you the way some people have responded, and please comment on this. They feel that if they were to agree to having two or three seats, or five or six, or eight or ten, or however many seats, in the House of Commons, which currently has, what, 282, that they would be relinquishing their nationhood status and would become part of this House of Commons, part of Canada proper, and not maintain a separate nationhood status; and furthermore that if any votes were ever held on issues affecting Indian people you might get some seats. But 282 members, that is a lot of seats, and the fear is that you would never really have an effective voice in that structure. Could you speak to that position?

Grand Chief Williams: You are talking about the Canadian government. We are here representing the Haida nation, and I think all we are interested in is the Haida government.

Ms Jamieson: I am talking about one of your recommendations that says that provisions should be made for a direct aboriginal representation in the government structure in Canada. Maybe you could clarify that for me. Maybe I misunderstood your brief.

Mr. F. Collison: There has to be some kind of representation in the government system. As you say, we talk a little about

[Translation]

discussions avec les services des douanes et des réglementations, je pense, pour demander que le gouvernement canadien ouvre des voies de communication afin que nous puissions communiquer librement avec nos gens qui vivent aux États-Unis.

Frank, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. F. Collison: Parfois nous consultons les traités Jay pour voir ce qu'ils contiennent, pour voir ce qu'il est possible de faire, mais c'est vraiment embêtant d'avoir à tenir compte des différentes réglementations qui ont été imposées. En fait, nous les considérons comme une entrave. Je le répète, nous les considérons comme une entrave à nos mouvements. Nous en tenons compte en essayant de ne pas en faire tout un plat. Mais il y a une chose sur laquelle nous devrions essayer de nous entendre c'est qu'il faut reconnaître la liberté de mouvement de différentes nations souveraines, pas seulement nous, mais les autres peuples vivant dans des régions plus densément peuplées, lesquelles sont plus en mesure de faire la navette entre les États-Unis et le Canada. Mais je pense également qu'il devrait y avoir un accord nous permettant d'aller où nous voulons aller. Ce n'est pas un droit qu'il faut imposer à qui que ce soit.

Mme Jamieson: Poursuivons sur cette lancée. Vous vous êtes déclarés une nation souveraine. C'est votre intention d'être en quelque sorte une nation distincte, mais vous avez le désir d'établir les modalités, des rapports que vous désirez avoir avec le Canada en tant que nation. Vous mentionnez également dans votre mémoire que vous voulez que la Loi actuelle sur les Indiens soit remplacée par une loi internationale et que vous aimeriez étudier la possibilité d'avoir certains sièges dans la structure actuelle du gouvernement; par exemple, des sièges à la Chambre des communes, et M. Allmand a demandé des éclaircissements sur ce point.

La question a été posée à d'autres témoins ayant comparu devant nous et voici ce que certains ont répondu, je voudrais vos commentaires là-dessus. Selon eux, s'ils acceptaient d'avoir deux, trois, cinq, six, huit ou dix sièges, peu importe le nombre, à la Chambre des communes où il y en actuellement 282, ils abandonneraient du coup leur statut de nation et feraient partie de cette Chambre des communes, c'est-à-dire du Canada proprement dit, et ne conserveraient pas le statut de nation séparée. De plus, s'il y avait des votes sur des questions touchant le peuple indien, vous détiendriez peut-être quelques sièges, mais 282 députés, c'est beaucoup, et leur crainte c'est qu'ils ne pourraient jamais se faire entendre convenablement dans cette structure. Qu'en pensez-vous?

Le grand chef Williams: Vous parlez du gouvernement canadien. Nous représentons la nation Haida et je pense que tout ce qui nous intéresse, c'est le gouvernement Haida.

Mme Jamieson: Je parle de l'une de vos recommandations selon laquelle l'on devrait prévoir une représentation aborigène dans la structure du gouvernement canadien. Vous pourriez peut-être apporter des précisions, j'ai peut-être mal compris votre mémoire.

M. F. Collison: Il faut qu'il y ait une représentation quelconque dans le système gouvernemental. Comme vous le

[Texte]

political trust, and we do not see where we can place our trust at the moment. We would be more inclined to trust the Canadian government rather than what is in place at the moment, and that is really the reference that we are making. We do not have that defined in complete detail at the moment, but whether it takes that many or not is really not the issue, it is a matter of having that representation and having that voice.

Ms Jamieson: Okay, I understand now what you are saying; that you want some kind of representation within that structure, or related to that structure, but you have not decided what it is exactly.

Mr. F. Collison: Maybe we should make it clear that we are not declaring ourselves a completely separate nation from Canada. We are just saying that we have to be recognized as a sovereign nation within that context. I suppose that has been enunciated by all the other nations in Canada; that there has to be that recognition basically and also, secondly, to have some representation and a voice in what happens to the nation after it has been recognized. It is not enough just to recognize it and to say: We say now that you are the nation of the Haida nation. There has to be that continuing relationship and representation.

Ms Jamieson: Thank you. I might just let you know that some other witnesses have given some thought to this, and some of them have even gone so far as to suggest an Indian legislature, an Indian senate, that would consider bills after they have come out of the current House of Parliament. So there are other ideas around about the kind of relationship in terms of structure that Indian nations should have with the Canadian government. If you do not already have copies, I will help you get copies of Hansard where those things have been discussed.

Just to go on a bit, one of the other suggestions in your document I would like to ask about is your suggestion for a national board of Indian trustees which would function, as I understand it, as a national body to replace Indian Affairs, either in total or in part. We have also heard other witnesses suggest government-to-government relationships and negotiations on the basis of, say, the Nishga—I will not say the Nishga suggested this to us—negotiating directly with government on fiscal arrangements, as opposed to going through some national organization. How do you feel about that, or do you feel that each nation should determine how it wants to operate; whether or not it wants to go with this national body or operate directly?

Mr. F. Collison: We do not think there is really any problem with how we are represented. It is a matter, as I stated before, of placing that trust in people we know and who are able to act on our behalf with the least amount of encumbrances. Whether we have to have direct representation to the Parliament of Canada or whether we can do it through a body of Indian elected people, then so be it, that is fine. There is no problem with that.

Mr. Richardson: I think the recommendations, of which that is one, should be looked at in the context of being interim

[Traduction]

dites, nous parlons un peu de fiducie politique et pour l'instant, nous ne voyons pas en qui placer notre confiance. Nous serions plus enclins à faire confiance au gouvernement canadien par rapport à ce qui existe présentement et c'est ça ce que nous voulions dire. Pour l'instant, nous n'avons pas défini cela très en détail, mais ce qui compte, ce n'est pas le nombre, c'est plutôt qu'il faut avoir cette représentation, cette voix.

Mme Jamieson: Très bien. Maintenant je comprends ce que vous dites, c'est que vous voulez une représentation dans cette structure ou reliée à celle-ci, mais vous n'avez pas encore décidé exactement ce que c'est que vous voulez.

M. F. Collison: Nous devrions peut-être préciser que nous ne nous déclarons pas nation complètement séparée du Canada. Nous disons simplement que nous devons être reconnus comme nation souveraine dans ce contexte. Je présume que c'est ce qu'ont dit toutes les autres nations du pays; qu'il faut fondamentalement que cela soit reconnu et, deuxièmement, qu'il faut qu'il y ait une certaine représentation et une voix dans ce qui arrivera à la nation après qu'elle aura été reconnue. Ce n'est pas suffisant de simplement la reconnaître en disant: nous déclarons maintenant que vous êtes la nation Haida. Il faut qu'il y ait des rapports et une représentation permanente.

Mme Jamieson: Merci. Je veux simplement vous dire que certains autres témoins y ont songé et sont même allés jusqu'à suggérer une assemblée législative indienne, un sénat indien, qui examinerait des projets de lois adoptés par la Chambre des communes actuelle. Il y a donc beaucoup d'idées qui circulent quant aux rapports entre les nations canadiennes et le gouvernement canadien. Si vous ne les avez pas déjà je pourrai obtenir pour vous des copies du Hansard où ces choses ont été discutées.

Je voudrais passer un instant à une autre suggestion contenue dans votre document où il est question d'une commission nationale composée de commissaires indiens dont la fonction, si j'ai bien compris, serait de remplacer les Affaires indiennes en tant qu'organisme national, soit en tout ou en partie. D'autres témoins ont également suggéré des rapports de gouvernement à gouvernement et des négociations sur cette base, disons que les Nishga—je ne dis pas que ce sont eux qui les ont suggérés... négociant des accords fiscaux directement avec le gouvernement, au lieu de le faire par le truchement d'une quelconque organisation nationale. Quelle est votre opinion là-dessus, êtes-vous d'accord ou pensez-vous que chaque nation devrait déterminer la façon dont elle veut fonctionner, et décider si elle veut traiter par le truchement de cet organisme national ou le faire directement?

M. F. Collison: À notre avis, la façon dont nous serons représentés n'est pas vraiment un problème. Je le répète, il s'agit pour nous d'accorder notre confiance à des gens que nous connaissons et qui sont en mesure d'agir en notre nom avec le moins d'entraves possible. Que nous ayons une représentation directement au Parlement canadien ou que ce soit par le truchement d'un organisme composé d'Indiens élus, peu importe. Cela ne pose aucun problème.

M. Richardson: Ces recommandations, dont celle-là, devraient être étudiées dans le contexte de mesures transitoi-

[Text]

measures to deal with the development of our government structures and their interface with the Government of Canada; that this board at the national level, or whatever, is put in place and recommends, I think mainly, to do away with this bureaucracy and have us deal with our problems the way we see fit, and that these dollars flow freely to us, which are dollars derived from our resources anyway. As Jim pointed out, whether it comes from a board at the national level or whether it comes from taxation of our resources, or whatever, I think the important point is that they come to us and that we are accountable to our people for them.

Ms Jamieson: Thank you. You also suggest that intergovernmental legislation and agreements involving the department be reviewed and adjusted where necessary. Do you feel that those should be reviewed, adjusted and negotiated involving the Haida Nation where you are affected?

Mr. E. Collison: We do anticipate participating in such a review. There are very many different areas where services are provided for on our behalf without our participation. We really stress the point that this whole process must be investigated and that we must be participants in that investigation.

• 1305

Ms Jamieson: Would this again be a case of equal-to-equal negotiation for the revision of those agreements?

Mr. F. Collison: It cannot be any other way.

Ms Jamieson: Thank you. I would like to ask another question in the area of the ongoing resource developments. From what I understand, there are internal memos within the Department of Indian Affairs in this region that say these mega-projects and the impact of the mega-projects are of prime concern, that this is going to have the most devastating effect on Indian communities in this province. Apparently, there are supposed to be funds available to Indian people to pursue their concern in this area.

I wonder if you know of this or if any funding has been made available to you. If so, how have you dealt with that?

Mr. Richardson: There have been a few dollars made available to deal with this mega-project development, very restricted and subject to memorandums of agreement and the strict regulations of the Department of Indian Affairs. They certainly have not given us the resources to deal with them in any meaningful way, and I think it is important the dollars continue to come to us so we can deal with these projects.

But even more importantly, I think we should expedite the resolution of our aboriginal title, because no matter how many dollars you throw our way, we do not have the basis to deal with that mega-project development, based on our history as Haida people and our status on our islands as Haida people. They are not going to deal with it adequately, no matter how many dollars you throw there. But it is important the dollars that do come continue, so we can do some of the necessary baseline work once this broader issue is resolved.

[Translation]

res, visant la mise en place de nos structures gouvernementales et leurs rapports avec le gouvernement du Canada. Que cette commission au niveau national soit mise en place et recommande que cette bureaucratie soit éliminée, que nous réglions nous-mêmes nos problèmes comme nous l'entendons et enfin que cet argent qui provient de nos ressources de toute façon, puisse nous parvenir librement. Comme Jim l'a dit, que ce soit par le truchement d'une commission au niveau national ou par le truchement d'impôt sur nos ressources ou autres, l'important, c'est que nous le recevions et que nous en soyons responsables devant notre peuple.

Mme Jamieson: Merci. Vous recommandez également l'examen et la modification au besoin de lois et d'ententes intergouvernementales touchant le ministère. Pensez-vous que ces textes devraient être revus, modifiés et négociés lorsqu'ils touchent la nation Haida?

M. E. Collison: Nous comptons participer à un tel examen. Dans beaucoup de domaines, des services sont fournis en notre nom sans que nous y participions. Nous insistons vraiment sur le fait que l'ensemble de ce processus doit être étudié et que nous devons participer à cette étude.

Mme Jamieson: Pour la révision de ces accords, est-ce que ce sera aussi un cas de négociation d'égal à égal?

M. F. Collison: Ca ne peut pas être autrement.

Mme Jamieson: Merci. J'aurais une autre question touchant le domaine de l'exploitation en cours des ressources. D'après ce que j'ai cru comprendre, selon des notes de service du bureau régional du ministère des Affaires indiennes, ces mégaprojets et leur incidence constituent un grave sujet d'inquiétude, car ces projets auront des effets dévastateurs sur les collectivités indiennes de cette province. Apparemment, il semble qu'il y ait des fonds à la disposition des Indiens afin qu'ils donnent suite à leurs préoccupations dans ce domaine.

Je me demande si vous êtes au courant de cela ou si des fonds ont été mis à votre disposition, et, dans l'affirmative, comment vous vous êtes attaqué à cette question?

M. Richardson: Il y a eu quelques dollars pour cette question du mégaprojet de mise en valeur, très peu d'argent et le tout assujéti aux conventions et aux règlements stricts du ministère des Affaires indiennes. On ne nous a certainement pas donné des ressources suffisantes pour que nous nous en occupions de façon valable et je pense qu'il est important que nous continuions de recevoir de l'argent afin que nous puissions nous occuper de cette question.

Mais ce qui est encore plus important, selon moi, c'est la résolution rapide de la question de nos titres aborigènes, car peu importe combien d'argent on nous donne, nous n'avons aucun titre pour traiter de ce mégaprojet, titre fondé sur notre histoire de peuple Haida et sur notre statut sur nos îles en tant que tel. Peu importe les sommes d'argent que vous y affecterez, ils nous permettront pas de nous attaquer convenable au problème. Toutefois, il est important que nous continuions de recevoir cet argent, afin de pouvoir faire une partie du travail

[Texte]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I just have a comment to make at this stage, that the brief was excellent. It is clear; it is a very strong brief from the Haida Nation. I know they have been pursuing settlement of title for some time in this area, without success to date. I wish them well, and I hope this committee will study it very seriously. This is our last day on the coast, and we have heard time and time again the need to settle the issue of outstanding title. I will urge this committee to turn their minds to that.

One of the things often in the minds of non-Indian Canadians is: Why is all this coming up now? Why can these Indians not be Canadians? Why can we not all just forget the past and carry on?

What is not understood, it seems to me, is: Because of the very nature of the Indian people, they allowed other people to come here and share and live and have even their own systems of government. But that has been abused and it has to be rectified. I think what we are hearing from the Nishgas, the Haida Nation and others is that it has to be done now. This is the end. It has been abused too much.

Furthermore, the Haida Nation have demonstrated they are capable of managing their resource. It seems to me it is in the interest of all Canadians to look to them, because they are going to be the survivors in terms of wise resource management.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Richardson: In terms of Canadians and our relationship to Canada, I think the Haida Nation has always expressed that, once appropriate terms are worked out, we can work together with Canadians or come under that definition of Canadian. We will always be Haida people as defined by ourselves, but we could come under your definition of Canadians once these agreements are worked out.

I think what is basically required is that we work this out on the basis of respect for us as a people. The unity of all of Canada can be looked at, I think, in terms of what we are putting forth.

I think our people's concept of unity is based on respect; and that is pretty well, in a nutshell, what we are seeking, just recognition of us as Haida people within this Canadian structure.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Haida Nation for appearing before us today.

On page 9, recommendation 3, you say:

[Traduction]

de base nécessaire une fois que cette question plus importante aura été résolue.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Juste une petite remarque: le mémoire était excellent, il était clair et la nation Haida a présenté un mémoire très vigoureux. Je sais que depuis un bon moment, elle essaie sans succès d'obtenir le règlement de la question des titres. Je lui souhaite bonne chance et j'espère que ce Comité étudiera la question très sérieusement. C'est aujourd'hui notre dernière journée sur la côte et à maintes reprises, on nous a parlé de la nécessité de régler la question des titres en suspens. Je presserai le Comité d'y porter son attention.

Une chose qui vient souvent à l'esprit des Canadiens non indiens, c'est: Pourquoi est-ce qu'on parle de tout ça maintenant? Pourquoi ces Indiens ne peuvent-ils pas être des Canadiens? Pourquoi ne pas tous oublier le passé et regarder vers l'avenir?

Ce que l'on ne comprend pas, il me semble, c'est qu'étant donné la nature même du peuple indien, il a permis à d'autres peuples de venir ici, d'y vivre, de partager ses ressources, et même d'avoir leurs propres systèmes de gouvernements. Toutefois, on en a abusé et il faut redresser la situation. Ce que nous disent les Nishga, la Nation Haida et d'autres, c'est qu'il faut que ça se passe maintenant. On est arrivé au bout du rouleau, il y a eu trop d'abus.

De plus, la Nation Haida a fait la preuve qu'elle est capable de gérer ses ressources. Il me semble que c'est dans l'intérêt de tous les Canadiens de s'inspirer de leur exemple, car ils seront les survivants pour ce qui est de la sage gestion des ressources.

Merci, monsieur le président.

M. Richardson: Pour ce qui est des Canadiens et de nos rapports avec le Canada, je pense que la Nation Haida a toujours dit que lorsqu'on aura établi des conditions adéquates, nous pourrions travailler ensemble avec les Canadiens ou même être compris dans cette définition de Canadien. Selon notre définition, nous serons toujours le peuple Haida, mais nous pourrions répondre à votre définition de Canadien lorsque ces ententes auront été établies.

A mon avis, l'exigence fondamentale, c'est que cela se fasse sur la base du respect pour nous en tant que peuple. Je pense qu'on peut considérer l'unité de tout le Canada à la lumière de ce que nous présentons.

Je pense que notre concept d'unité est basé sur le respect et en résumé, c'est ce que nous recherchons, la simple reconnaissance du peuple Haida dans la structure canadienne.

Le vice-président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les représentants de la Nation Haida de comparaître devant nous aujourd'hui.

Dans votre recommandation 3, à la page 9, vous dites:

[Text]

The Native Claims Policy of Canada be amended for purposes of expediting the review process of claims based on unextinguished Aboriginal Title.

Yesterday, we heard from the Nishgas that their negotiations have been stalled, and they face continual difficulties there. The Gitksan-Carrier people, who appeared earlier this morning, have not yet been able to begin negotiations, pending some progress on the Nishga claim.

My understanding is, with the Haida, your claim has not yet even been accepted for negotiation. That is how completely the whole land claims process has broken down on the coast of British Columbia.

Could you tell the committee when you submitted your claim, and what has happened to it to date?

Mr. F. Collison: In November, 1980, the formal claim of the Haida Nation was submitted on behalf of the entire Haida Nation by the two band councils. The mandate was then handed to the newly elected executive and board of the council of the Haida Nation. Since the submission, we have had some pretty long-winded discussions with people from the Office of Native Claims and have yet to receive a reply.

Our submission has gone through the identifying process, to our knowledge, and has not been responded to in our favour. We would gratefully receive your assistance on this matter.

Grand Chief Williams: As for the submission of the so-called Haida claim through the policy of the Government of Canada, which was very clearly articulated in that book, *In all Fairness*, we submitted our claim in accordance with the regulations that they laid out very clearly. We went right by the rules of their policy and fulfilled every one. We made representations to the Government of Canada, asking them if there were any questions outstanding that we could answer for clarification, in order to get on with dealing with this claim. We made it very clear to them we had gone in accordance with their policy.

It has been two years. It has gone through the whole process, and they have not even given us the courtesy of a response.

The grand chief had sent a letter in, I think, September of last year to the Minister of Indian Affairs, clearly pointing out we had fulfilled all the obligations in that policy so that they could begin to deal with our claim. He has come up with wishy-washy excuses ever since then, and he still has not given us any meaningful response to date. They still have not even given us the courtesy of accepting that claim for negotiation.

Mr. Manly: It is my understanding that, following the submission of your claim, instead of the review process being expedited, in fact, the review process has been stalled and a new level has been added to it. I understand the claim has been

[Translation]

Que l'on modifie la politique canadienne des revendications autochtones dans le but d'accélérer le processus d'instruction des revendications fondées sur les titres aborigènes non éteints.

Hier, les Nishga nous ont dit que leurs négociations ont achoppé et qu'ils rencontrent des difficultés continues dans ce dossier. Le peuple Gitksan-Carrier, dont le représentant a comparu ce matin, n'a pas encore pu entamer les négociations en attendant qu'il y ait des progrès dans le dossier des réclamations Nishga.

Si j'ai bien compris la situation des Haida, votre réclamation n'a même pas été acceptée aux fins de négociation. Cela montre à quel point tout le processus de négociation des réclamations territoriales est tombé à l'eau sur la côte de la Colombie-Britannique.

Pouvez-vous dire au Comité quand vous avez déposé votre réclamation et ce qui s'est passé depuis?

M. F. Collison: En novembre 1980, les deux conseils de bande soumettaient la réclamation officielle de la Nation Haida au nom de toute la Nation Haida. Le mandat fut ensuite donné au nouveau bureau et au nouveau conseil d'administration élu du Conseil de la Nation Haida. Depuis la présentation de ces réclamations, nous avons eu de longues discussions avec les représentants du Bureau des réclamations autochtones et nous attendons toujours une réponse.

A notre connaissance, notre réclamation est passée par le processus d'identification et il n'y a pas eu de suite favorable. Nous vous saurions gré de votre aide dans ce domaine.

Le grand chef Williams: Au sujet de la présentation de ce qu'il convient d'appeler la réclamation Haida en application de la politique du gouvernement du Canada, qui était très clairement articulée dans ce livre, «En toute équité», nous avons soumis notre réclamation conformément aux règlements qui étaient très précis. Nous avons suivi à la lettre les règles de sa politique sans rien omettre. Nous nous sommes adressés au gouvernement du Canada, lui demandant s'il y avait des questions pendantes sur lesquelles nous pourrions apporter des précisions, afin de donner suite à cette réclamation. Nous lui avons dit très clairement que nous nous étions conformés à sa politique.

Il y a maintenant deux ans de cela, la réclamation a suivi tout le processus et il n'a même pas eu la courtoisie de nous répondre.

En septembre dernier, le Grand Chef a envoyé une lettre au ministre des Affaires indiennes pour souligner que nous avons rempli toutes les obligations de cette politique en vue de l'instruction de notre réclamation. Depuis lors, il a fourni des excuses plutôt vagues et jusqu'ici, il ne nous a pas encore fait de réponse valable. On ne nous a même pas fait la courtoisie d'accepter cette réclamation aux fins de négociation.

M. Manly: Si j'ai bien compris, suite au dépôt de votre réclamation, au lieu d'accélérer le processus d'examen, on a en fait bloqué le processus d'examen et un nouveau palier y a été ajouté. Je crois savoir qu'il y a plus d'un an, la réclamation a

[Texte]

submitted over a year ago to some committee of assistant deputy ministers from different departments.

It is interesting that, when they first asked the Office of Native Claims about the reason for it—and this was also in connection with the Nuu-chah-nulth and Heiltsuk claims they said it had been submitted to the committee of deputy ministers because they were concerned about overlapping of claims. I wonder if you have any comment on that.

Mr. F. Collison: We have not had any problems with other coastal tribes about the boundaries we have outlined and they have outlined. If there are any boundaries that extend over another, we consider that complementary. They are interlocked with ourselves, and we will pursue the negotiations on that basis.

Another area in which we have had problems in the claims submission is that we do not particularly enjoy the unwritten policy of negotiations of claims based on aboriginal title, as witnessed in the James Bay situation, where they were practically negotiating under the gun because of the massive mega-project of hydroelectric development power.

We are in the same situation on the Queen Charlottes, in the northwest here and up and down the entire coast because of the offshore situation, because of the mining interests, because of the forestry interests. We feel the claim must be clear, precise and based on the virtues of unextinguished title rather than the concept of putting us under the gun, when the time comes for Canada to develop the mega-project.

• 1315

Mr. Manly: So if there are overlapping claims, they would probably be with the aboriginal rights of some of the large oil companies rather than with some other Indian nations. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Any further questions?

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I just want to go a little further with the question Roberta Jamieson was raising with respect to provisions for direct aboriginal representation in the government structure of Canada. I think this is an interesting suggestion. It is one with a lot of inherent difficulties, but it is one that is worth talking about. At various times, Warren Allmand and I have thought about carving out certain constituencies in which there are a concentrated number of Indian people, and make them constituencies in the normal sense but with a reduced number of electors. I think there are great difficulties in doing that. I do not know whether Warren is still encouraged in that approach or not, but there are difficulties.

Another approach is to do what they have done in New Zealand, which is to set aside a certain number of seats. But again, that draws sovereign nations, as you describe yourselves, into the system and tends to blur the distinction. So I am not so sure that is all that acceptable.

[Traduction]

été renvoyé à un quelconque comité de sous-ministres adjoints représentant divers ministères.

Ce qui est intéressant, c'est que lorsqu'on a pour la première fois demandé des explications au Bureau des réclamations autochtones—et cela touchait également les réclamations Nuu-chah-nulth et Heiltsuk—il a dit qu'elles avaient été soumises au comité des sous-ministres parce qu'on s'inquiétait du chevauchement des réclamations. Je me demande si vous avez quelque chose à dire à ce sujet.

M. F. Collison: Nous n'avons aucun problème au sujet des limites que nous avons tracées et que d'autres tribus côtières ont tracées. S'il arrive que des frontières se chevauchent, nous considérons que c'est complémentaire. Elles sont indissociables de nous-mêmes et nous poursuivrons les négociations sur cette base.

Un autre problème au sujet de la présentation de réclamations, c'est que nous n'apprécions pas particulièrement la politique officieuse de négociation des réclamations basées sur les titres aborigènes, comme ce fut le cas pour la Baie James où l'on négocia pratiquement sous le menace du fusil à cause de l'énorme mégaprojet d'aménagement hydroélectrique.

Nous sommes dans la même situation sur aux Îles Reine-Charlotte, au nord-ouest d'ici et le long de la côte à cause des ressources au large, des intérêts miniers et des intérêts forestiers. Nous pensons que la réclamation doit être claire et précise, établie en vertu des titres non éteints plutôt que forcée par la menace lorsque vient le temps pour le Canada de mettre à exécution des mégaprojets.

M. Manly: Alors s'il y a chevauchement des réclamations, cela toucherait plutôt les droits aborigènes de certaines grandes compagnies pétrolières et non les droits d'autres nations indiennes. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je veux simplement pousser un peu plus loin la question soulevée par Roberta Jamieson au sujet d'une représentation aborigène dans la structure du gouvernement canadien. Je pense que c'est là une suggestion intéressante. C'est une suggestion qui comporte beaucoup de difficultés inhérentes, mais qui vaut la peine d'être mentionnée. À divers moments, Warren Allmand et moi-même avons pensé au découpage de certaines circonscriptions dans lesquelles il y aurait une concentration d'Indiens, afin d'en faire des circonscriptions normales mais ayant un nombre réduit d'électeurs. Je pense que cette façon de faire comporte beaucoup de difficultés. J'ignore si Warren est toujours intéressé par cette démarche, mais il y a des difficultés.

Une autre possibilité, c'est d'imiter la Nouvelle-Zélande où l'on a réservé certains sièges, mais encore là, comme vous l'avez dit vous-mêmes, cela fait rentrer des les nations souveraines dans le système ce qui tend à effacer la distinction. Donc, j'ignore si cela est acceptable.

[Text]

There is another approach which I have been thinking about and on which I would like to get your reaction. That is the delegate status to the Parliament of Canada. What would be your reaction to having the Grand Chief of the Assembly of First Nations given delegate status to the Parliament of Canada? By that, the person elected by the Indian chiefs of the country to be the Grand Chief of the Assembly of First Nations also would be, upon his election, a delegate to the Parliament of Canada where he would have a seat and all the rights and privileges of a member of Parliament. He would speak in the House of Commons on the same basis as anyone else speaks. And in addition to that, he would have the authority to appoint two people to serve on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development also, who would be delegates to monitor and participate fully in all deliberations of that standing committee. Would such a recommendation find favour with the representatives of the Haida nation? Would it go far enough? Would it be adequate in meeting your recommendations that provisions be made for direct aboriginal representation in the government structure of Canada?

Grand Chief Williams: Perhaps I can answer you very briefly on that matter. I have concerns about having a seat in the government. But I kind of like the idea about the Grand Chief of the Assembly of First Nations. I think in that sense he could clearly outline the wishes of the Indian people whereas, when you have a parliamentarian he sits there and could easily be defeated by some of the views that he presents. I tend to think along the lines of an ambassador. Okay. If we had someone from the Haida nation go to the Government of Canada and say, this is what we want, we could have a lot more action that way than if we had a parliamentarian, somebody like a member of Parliament.

Mr. Penner: I understand your concern about having an ordinarily-elected member of Parliament being your spokesman and that you would have some reservations about that. That is the system you have now and it is not totally adequate. But the concern I would have about every nation or every tribal council sending an ambassador, is the apparent difficulty there. I mean, there would be a large number of such ambassadors. I am not sure how you would handle that in some sort of an efficient manner. However, it is your suggestion; we will take a look at that and see if it could be put into effect.

Mr. Richardson: If there were to be a representative in the Houses of Parliament for all of the native people in Canada and it should be the Grand Chief of the Assembly of First Nations or whoever is designated by the aboriginal people of Canada, I think that would be fine to have a voice there and some dialogue between the Indian nations and the decision-makers on behalf of the Canadian government. But I think it should be made clear that, in particular, the Haida nation is not looking to become a part of the government structure of Canada and to having our forms of government amongst ourselves defined by the Canadian system.

[Translation]

Il y a une autre possibilité à laquelle j'ai songé et à laquelle j'aimerais avoir votre réaction. Il s'agirait d'un statut de délégué au Parlement du Canada. Que pensez-vous de la suggestion que le Grand Chef de l'Assemblée des premières nations ait un statut de délégué au Parlement du Canada. De cette façon, la personne élue par les chefs indiens du pays comme étant le Grand Chef de l'Assemblée des premières nations deviendrait aussi, lors de son élection, délégué au Parlement du Canada où elle siégerait avec tous les droits et privilèges d'un député. Elle prendra la parole à la Chambre des communes comme n'importe quel autre député. De plus, elle aurait le pouvoir de nommer deux personnes pour faire partie du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, qui seraient déléguées afin d'assister et de participer pleinement à toutes les délibérations de ce comité permanent. Est-ce que les représentants de la Nation Haida seraient d'accord pour une telle recommandation? Est-ce qu'elle va suffisamment loin? Est-ce que ce sera suffisant pour répondre à votre recommandation qu'il y ait des dispositions prévoyant une représentation aborigène directe dans la structure du gouvernement canadien?

Le grand chef Williams: Je peux peut-être vous répondre brièvement. J'ai des doutes sur cette idée d'un siège au gouvernement. Mais j'aime cette idée de Grand Chef de l'Assemblée des premières nations. Je pense que dans ce contexte, il pourrait clairement définir les souhaits du peuple indien alors que si c'est un parlementaire qui siège, il pourrait facilement être destitué par certaines des opinions qu'il présente. Je pense plutôt à un genre d'ambassadeur. Très bien. Si quelqu'un de la Nation Haida s'adressait au gouvernement du Canada en disant, voici ce que nous voulons, nous obtiendrons beaucoup plus de résultats que si nous avions un parlementaire, quelqu'un qui est comme un député.

M. Penner: Je comprends votre inquiétude d'avoir pour porte-parole un député élu comme tout le monde et je comprends que vous ayez certaines réserves quant à cette suggestion. C'est le système que vous avez maintenant et il n'est pas tout à fait satisfaisant. Mais ce qui m'inquiète, c'est la difficulté manifeste qu'il y a pour chaque nation ou chaque conseil de tribu d'envoyer un ambassadeur. Je veux dire que ces ambassadeurs seraient très nombreux. J'ignore comment on pourrait avoir une représentation efficace. Toutefois, c'est votre suggestion, nous l'étudierons afin de voir si elle est faisable.

M. Richardson: S'il y a à la Chambre des communes un représentant de tous les peuples autochtones du Canada, ce devrait être le Grand Chef de l'Assemblée des premières nations ou quiconque est désigné par les autochtones du Canada. Je pense que ce serait excellent d'avoir une voix au Parlement et un certain dialogue entre les nations indiennes et ceux qui prennent les décisions au nom du gouvernement canadien. Toutefois, je pense qu'il faut que ce soit clair surtout que la Nation Haida ne cherche pas à faire partie de la structure du gouvernement canadien et n'accepte pas que notre forme de gouvernement entre nous soit définie par le système canadien.

[Texte]

What we are looking for is some mechanism where they can be respected within that system which will deal with how those structures are formed. Then once our aboriginal title is dealt with, we can sit down and comprehensively define what our relations and interfaces will be so that we can carry on our Haida culture in society—that is, within the structures of Canada but not defined by those structures. If we needed that ongoing dialogue, then, I am sure the Indian nations of Canada could work out how that dialogue should take place and, perhaps, it would be by having the Grand Chief of the Assembly of First Nations having a seat in Parliament.

The Vice-Chairman: Sandra Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. You indicate on page 4 that there may be a significant number of people living away from your village because of the discriminatory sections of the Indian Act. I assume a large number are the women then. Therefore, what are your views on reinstatement as recommended by the first subcommittee on Indian women and the Indian Act? Are you in favour?

Mr. E. Collison: We are in favour. The Massett Band Council and, later, the Skidegate Band Council submitted our position respecting that. But to us it makes no difference. We are a nation of people and we define our own membership.

Ms Isaac: I see.

Mr. Richardson: I think those sections of the Indian Act are fine which bring women back on and things like that. But I think the message you got yesterday from the Nishga people, and what has been the position of the Haida nation is that we define our own membership. In the meantime, the Indian Act is in the way of having all our people participating in those government-defined structures. Eventually, of course, it will not be even a case of worrying about sections in the Indian Act. In the interim, however, those are fine although, certainly, they do not address the whole problem, but are no hindrance in terms of what is in place now.

Ms Isaac: I see. Does that mean, then, that you are not really affected by that because you sort of ignore it? I mean those sections which discriminate. Are those women who have lost their status allowed at present to return, should they wish to?

Mr. Richardson: I would not say that it does not affect us, because it does in terms of our relationship to the Indian Act and the way it limits the participation of the people. But, certainly, as to the people whom it brings back into the band council structure it helps. But, as I said, that certainly does not address the issue to the degree that it has to be.

Ms Isaac: But I guess it does affect those women who are off the reserve, you know, and not benefiting from living amongst their people and benefiting from the same services.

[Traduction]

Ce que nous recherchons, c'est un mécanisme par lequel l'on peut respecter ces désirs à l'intérieur de ce système qui verra la façon dont ces structures seront établies. Ensuite, une fois réglée la question de notre titre aborigène, nous pourrions nous asseoir et définir globalement quels seront nos rapports et nos échanges de sorte que nous puissions maintenir la culture Haida au sein de la société... c'est-à-dire au sein des structures canadiennes mais sans qu'elle soit définie par ces structures. Si nous avons besoin de ce dialogue continu, alors je suis sûr que les nations indiennes du Canada pourraient préciser comment ce dialogue devrait avoir lieu, et peut-être que ce serait en permettant au Grand Chef de l'Assemblée des premières nations de siéger au Parlement.

Le vice-président: Sandra Isaac.

Mlle Isaac: Merci, monsieur le président. À la page 4, vous dites qu'un grand nombre de personnes vivent loin de votre village à cause des articles discriminatoires de la loi sur les Indiens. Je présume que ce grand nombre de personnes sont des femmes. Alors quelles sont vos opinions sur la réintégration telle que la recommande le premier Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens? Êtes-vous en faveur de cela?

M. E. Collison: Oui. Le Conseil de la bande Massett et plus tard le Conseil de la bande Skidegate ont fait connaître leur position à ce sujet. Mais pour nous cela ne fait aucune différence. Nous sommes une nation de gens et nous définissons qui en fait partie.

Mlle Isaac: Je vois.

M. Richardson: Je pense que ces articles de la Loi indienne sur la réinsertion des femmes sont très bien. Toutefois, je pense que le message que vous a transmis hier le peuple Nishga et ce fut également la position de la Nation Haida, c'est que nous définissons qui est notre peuple. Entre temps, la Loi sur les Indiens va faire en sorte que tous nos gens participeront à ces structures définies par le gouvernement. Un jour, bien entendu, on n'aura même pas à se préoccuper des articles de la Loi sur les Indiens. Entre temps, bien sûr, ces dispositions sont satisfaisantes, il va sans dire qu'elles ne couvrent pas l'ensemble du problème, mais elles ne constituent pas une entrave par rapport à ce qui se fait maintenant.

Mlle Isaac: Je vois. Est-ce que cela signifie alors que ces choses ne vous touchent pas vraiment car vous les ignorez en quelque sorte? Je parle de ces articles discriminatoires. Est-ce que ces femmes qui ont perdu leur qualité d'Indiennes peuvent retourner dans leurs villages si elles le désirent?

M. Richardson: Je ne dirais pas que cela ne nous affecte pas, car cela nous affecte dans notre assujettissement à la Loi sur les Indiens et dans la façon dont elle limite la participation des gens. Mais c'est certainement quelque chose de positif pour les gens que ces articles permettent de réintégrer la structure du conseil de bande. Toutefois, je le répète, cela ne touche vraiment pas au fond de la question comme il le faudrait.

Mlle Isaac: Toutefois, je présume que cela affecte les femmes qui vivent hors des réserves et n'ont pas l'avantage de vivre parmi leur peuple et de profiter des mêmes services.

[Text]

Mr. Richardson: Yes; it does affect them, certainly. Like I said, it brings them under the Department of Indian Affairs and Northern Development structure.

Ms Isaac: If there were to be within the aboriginal rights section, No. 35, an equality-rights provision beneath there somewhere—that is, in that the aboriginal rights concept—would you be in favour of that? You know, it would not affect the collective rights of the native people. There has been concern in the past that individual rights might affect the collective rights of the aboriginal peoples as a whole but if, under Section 35 let us say, there was an equality-rights provision in it, would you be in favour of that?

Mr. Richardson: I do not really see any problem with that. But as is stated very clearly, the Haida people would determine that for ourselves.

Ms Isaac: Yes; for yourselves. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Any further questions? There being no further questions, I would like to thank the Grand Chief, Mr. Percy Williams, and members of the council for appearing before us and presenting their brief. We appreciate that very much. The questions brought out a number of the areas of concern to us. Have you any further comments, Grand Chief?

Grand Chief Williams: Thank you, Mr. Chairman. It has been a very exciting day for us. In past years, I have been very impressed with the presentations made by our leaders in British Columbia to the federal government. Just the other day, I had occasion to talk to one of our elders in our community who was amazed at how we are able now to come before people representing the federal government today as compared to, say, around 1913—a very important date to me. In that year some of our Haida people, and some of our coastal people, made representations to Ottawa on basically the same things we are talking about today. Why is it taking so long? We are concerned that these things which should have been resolved years and years ago are not resolved today. As to whether they will be resolved, I look with a great deal of optimism to the future.

• 1325

I have been involved in Indian politics just about all my life. I am getting grey hair—I have been involved for approximately 32 years. But there are no funds available to allow us to make our presentations or to work with our Indian governments in Canada, in the Queen Charlottes in particular. We make sacrifices. We could be out earning a living, but our concern for our people comes first, so we have come to meet with you people.

As I said earlier, in 1913 a delegation went to Ottawa to make presentations. I have heard stories about how they raised the money to get there. There were no moneys available; they put together pennies and nickels so they could pay their way to make representation in Ottawa. Today we are talking about

[Translation]

M. Richardson: Oui, cela les affecte certainement. Je le répète, cela les fait relever du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Mlle Isaac: S'il y avait dans l'article 35 sur les droits aborigènes une disposition d'égalité des droits, quelque part dans cet article—c'est-à-dire dans le contexte des droits aborigènes... seriez-vous en faveur de cela? Vous savez, cela n'affecterait pas les droits collectifs des autochtones. Par le passé, on s'inquiétait du fait que les droits individuels puissent nuire aux droits collectifs des aborigènes dans leur ensemble. Mais, si en vertu de l'article 35, disons qu'il y avait une disposition d'égalité des droits, est-ce que vous seriez en faveur de cela?

M. Richardson: Je n'y vois vraiment aucune objection à cela. Mais, comme il a été dit clairement, le peuple Haida en déciderait lui-même.

Mlle Isaac: Oui, vous-même. Merci beaucoup.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions? Comme il n'y a pas d'autres questions, je veux remercier le Grand Chef, M. Percy Williams, et les membres de son conseil d'avoir comparu devant nous et de nous avoir soumis leur mémoire. Nous l'apprécions beaucoup. Les questions ont fait ressortir un certain nombre de domaines qui nous préoccupent. Grand Chef, est-ce que vous avez autre chose à dire?

Le grand chef Williams: Merci, monsieur le président. Pour nous ce fut une journée exaltante. Par le passé, j'ai été très impressionné par les exposés faits au gouvernement fédéral par nos leaders de la Colombie-Britannique. L'autre jour, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec un de nos anciens de notre localité qui était étonné de voir comment nous étions capables aujourd'hui de comparaître devant les représentants du gouvernement fédéral, par comparaison avec ce qui se passait en 1913, par exemple... C'est une date très importante pour moi. Au cours de cette année, certains représentants des Haida et d'autres peuples de la Côte ont fait des exposés à Ottawa sur les mêmes choses que celles dont nous parlons aujourd'hui. Pourquoi est-ce que ça prend si longtemps? Nous nous préoccupons du fait que ces questions, qui auraient dû être réglées il y a des années, n'ont pas encore été résolues. Quant à la possibilité qu'elles soient un jour résolues, je suis plutôt optimiste.

Je m'occupe depuis toujours de politique indienne. Je m'en occupe depuis environ 32 ans—j'ai même des cheveux gris. Mais nous n'avons pas les fonds nécessaires pour présenter nos arguments ou pour travailler avec les gouvernements autochtones du Canada, surtout dans les îles Reine-Charlotte. Nous faisons des sacrifices. Nous pourrions travailler pour gagner notre vie, mais il faut d'abord s'occuper de nos gens. C'est pourquoi nous sommes venus témoigner.

Comme j'ai dit tout à l'heure, une délégation s'est rendue à Ottawa en 1913 pour faire valoir notre position. On m'a raconté comment on s'y est pris pour payer le voyage. On n'avait pas d'argent; pour payer le voyage à Ottawa, les intéressés ont réuni un petit pécule. Aujourd'hui, la situation

[Texte]

basically the same thing. I am very happy that I can be part of this delegation today, to see the young people taking part, our younger people taking an interest in their people.

As you can see from their presentations and comments, they have learned to talk in the way of the white man, and they have learned to prepare papers in the ways of the white man, whereas our forefathers did not, it was all on trust. We talk about trust today. With the Indians across our great land, everything was by trust and word of mouth.

It is quite coincidental that we talk about trust. Just about the time the case of our neighbours, the Musqueams, came up, three big corporations or trust companies were having trouble. That is troublesome to me as an Indian. When I was going to school we looked in the dictionary when we were not sure of a word, and "trust" is a word we were taught the meaning of when we were knee high. Yet when you hear the court's interpretation of "trust", it has a different meaning altogether. It makes us wonder: what are we dealing with?

In closing, Mr. Chairman, on a brighter note, if any of you have occasion to come up to our Queen Charlottes—I am not saying have occasion: we invite you. Anyone of you who wishes to come to our beautiful Queen Charlottes, you will be more than welcome. I am sure that if anyone of us sitting here happens to be home at the time, we will be very proud to host you and show you the better parts of our Queen Charlottes. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you for that invitation.

I want to close the meeting by saying that we should pay attention to the fact that the bus leaves at 2 p.m. for our plane. So anyone who is late will have to swim the little piece of water between here and the airport.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair, which will be next week in Ottawa.

[Traduction]

est plus ou moins la même. Je suis ravi de faire partie de la délégation et de voir que les jeunes défendent nos intérêts et s'intéressent à leur peuple.

Comme vous pouvez le constater, d'après leurs mémoires, et leurs observations, ils ont appris à parler à la manière des Blancs et à préparer des documents à la manière des Blancs, chose que nos ancêtres ne savaient pas faire. Tout était fondé sur la bonne foi. Aujourd'hui, on parle encore de bonne foi. Chez les Indiens de notre grand pays, tout était fondé sur la bonne foi et tout se faisait de bouche à oreille.

C'est le hasard qui veut que nous parlions toujours de bonne foi. À l'époque de l'affaire de nos voisins, les Musqueams, trois grandes compagnies de fiducie se sont trouvées en difficulté. En tant qu'Indien, cela me pose un problème. Lorsque j'étais écolier, on cherchait dans le dictionnaire les mots dont on n'était pas certain. On nous a appris, très jeune, ce que signifie la bonne foi. Mais, pour les tribunaux, le mot «fiducie» *trust* a une toute autre signification. L'on se demande à quoi on a affaire.

Je voudrais terminer, monsieur le président, sur un ton un peu plus optimiste. Si vous avez l'occasion de vous rendre dans les îles Reine-Charlotte, et même si vous n'en avez pas l'occasion, nous vous invitons. S'il y en a parmi vous qui veulent visiter nos îles magnifiques, vous êtes les bienvenus. Si l'un de nous est à la maison, il sera fier de vous recevoir et de vous montrer les plus beaux coins de nos îles. Je vous remercie.

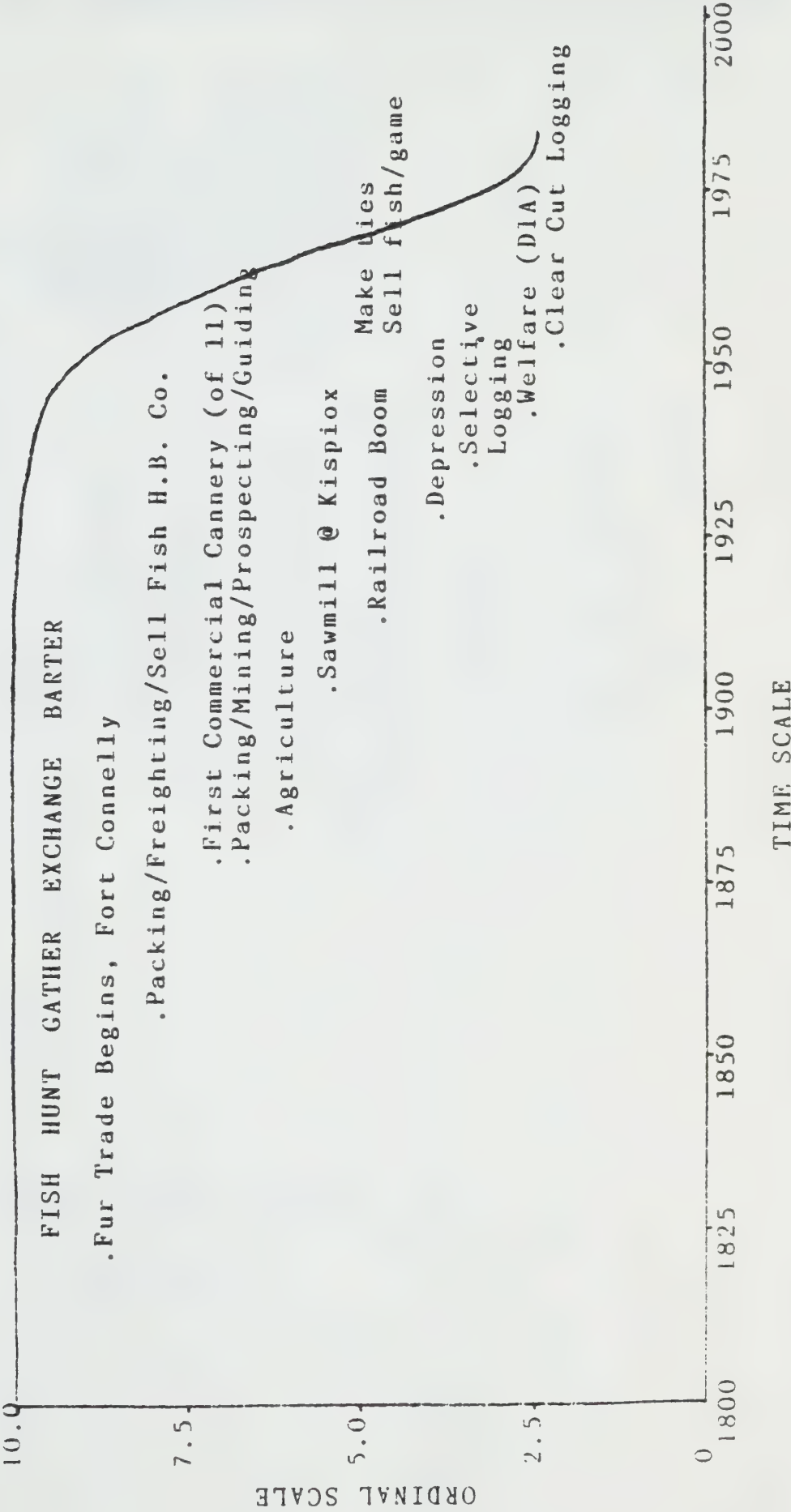
Le vice-président: Je vous remercie de l'invitation.

Avant de lever la séance, je vous signale que l'autobus part à 14 heures pour l'aéroport. Si vous êtes en retard, vous serez obligés d'y aller à la nage.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre, c'est-à-dire, jusqu'à la semaine prochaine à Ottawa.

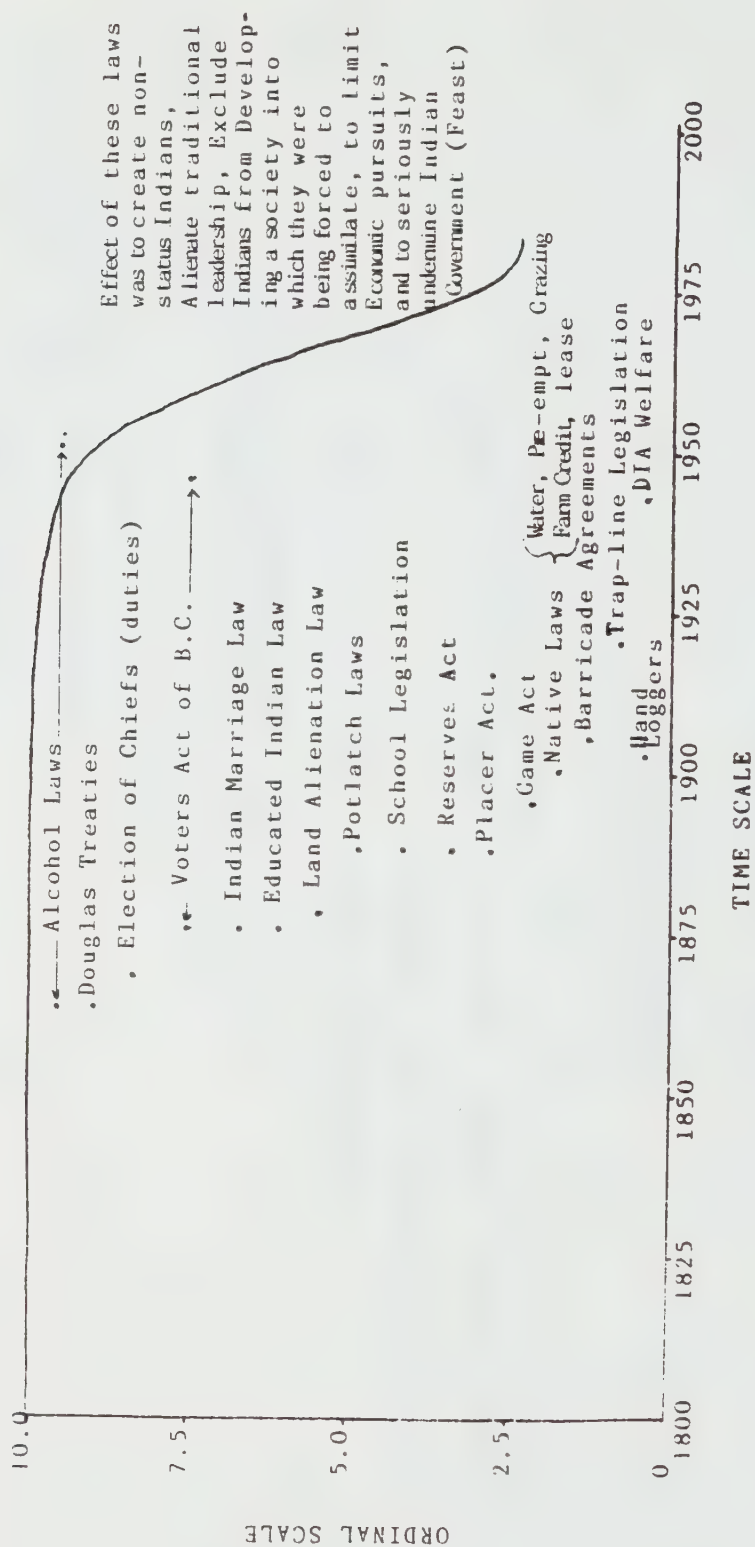
APPENDIX "SEND-10"
-GRAPH INDICATING SHIFT FROM
ECONOMIC INDEPENDENCE TO ECONOMIC DEPENDENCE
FOR GITKSAN AND CARRIER PEOPLE

ECONOMIC ACTIVITIES

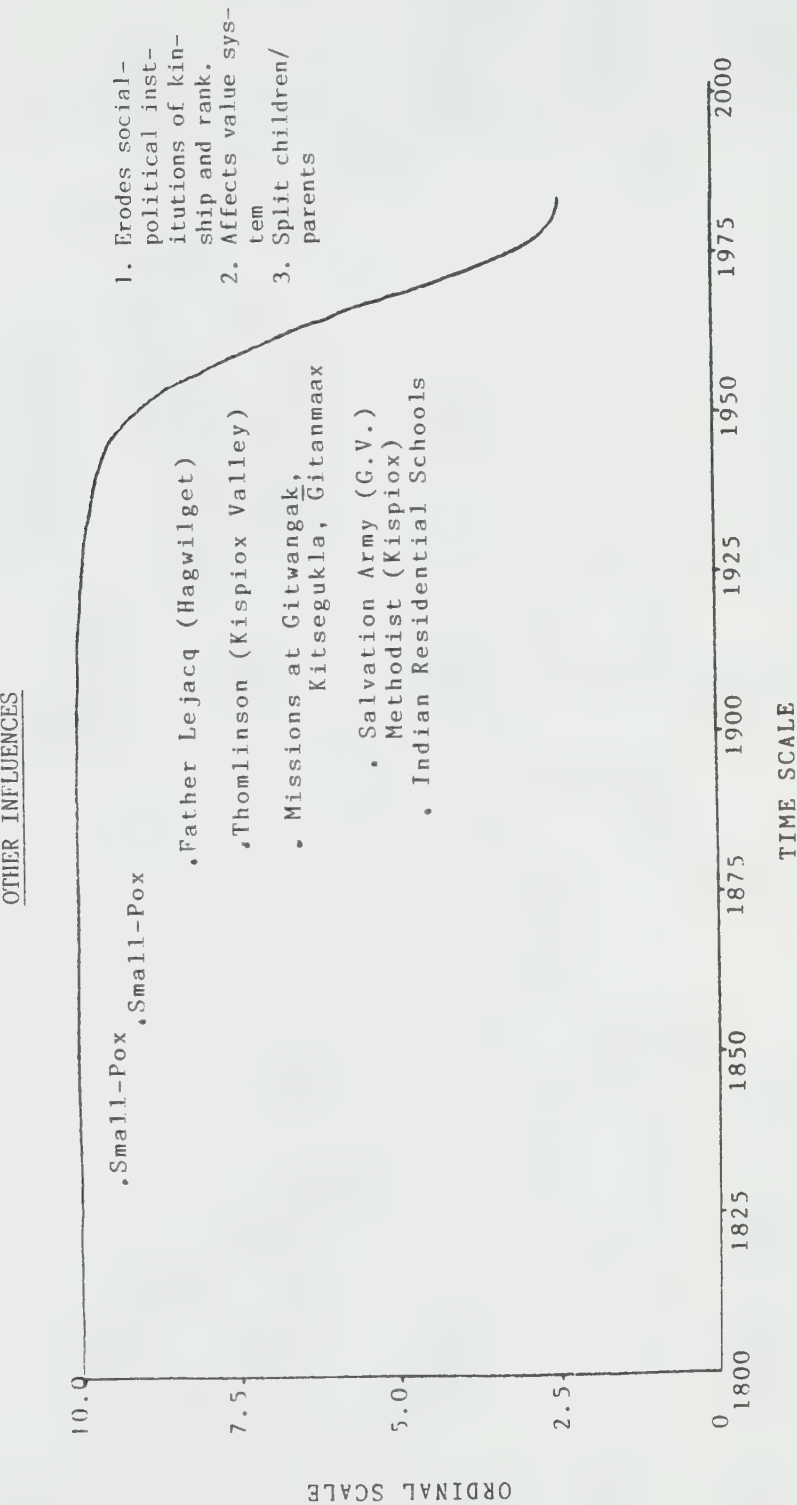


GRAPH INDICATING SHIFT FROM
ECONOMIC INDEPENDENCE TO ECONOMIC DEPENDENCE
FOR GITKSAN AND CARRIER PEOPLE

LEGISLATION/LAWS/POLICY



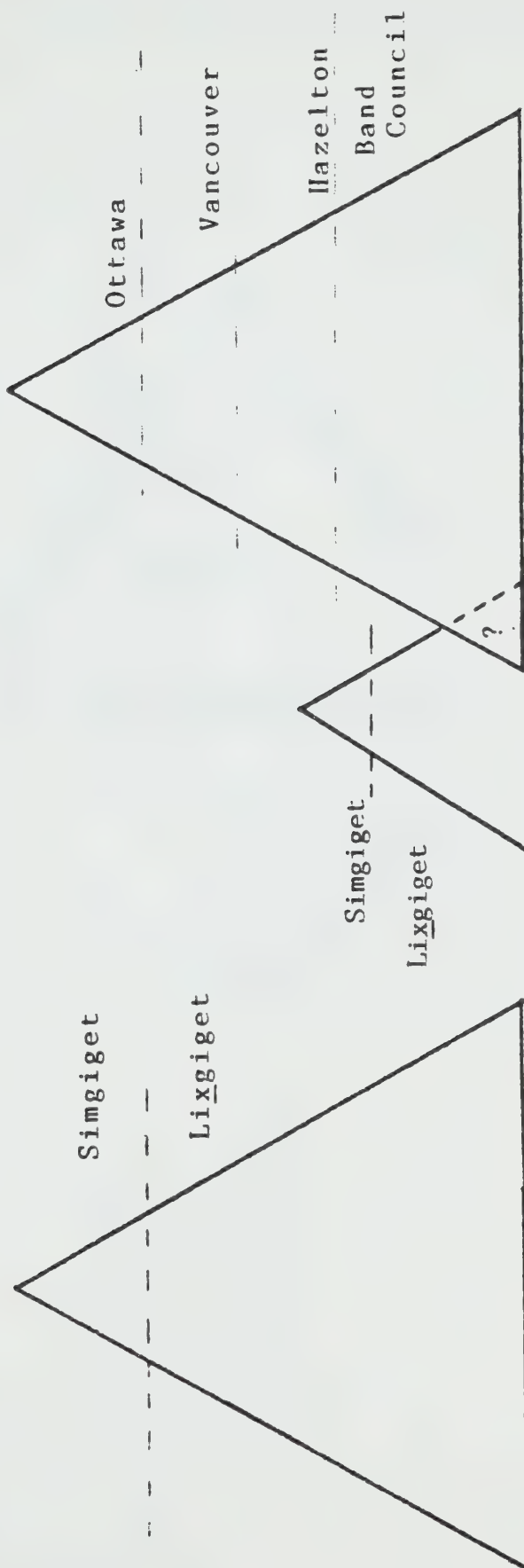
GRAPH INDICATING SHIFT FROM
ECONOMIC INDEPENDENCE TO ECONOMIC DEPENDENCE
FOR GITKSAN AND CARRIER PEOPLE



PLANNING HIERARCHIES - PAST, PRESENT, FUTURE

ACTIVITY	TIME	FUNCTION	PAST (Traditional)	PRESENT (FED - INDIAN)	FUTURE
REVIEW/ CONTROL	ON-GOING			HAZELTON D.O.	INDIAN PEOPLE SIMULGET
PURPOSE	INFINITE			OTTAWA	TRIBAL COUNCIL
ACTION GOALS	3-5 YEARS			VANCOUVER	TRIBAL COUNCIL- DISTRICT PROG'S BAND PROG'S
OBJECTIVES UP TO 1 YEAR				HAZELTON D.O. 2nd BAND COUNCIL	
TARGETS		OPERATIONS	SIMULGET LIXGIGET	BAND COUNCIL AND BAND STAFF	TC STAFF BAND STAFF

GCTC 1983



Traditional Hierarchy 1850

Federal Hierarchy 1983
(imposed on Traditional Hierarchy)

TRADITIONAL INDIAN GOVERNMENT BEFORE EUROPEAN CONTACT



Figure 1.

TRADITIONAL INDIAN GOVERNMENT TODAY

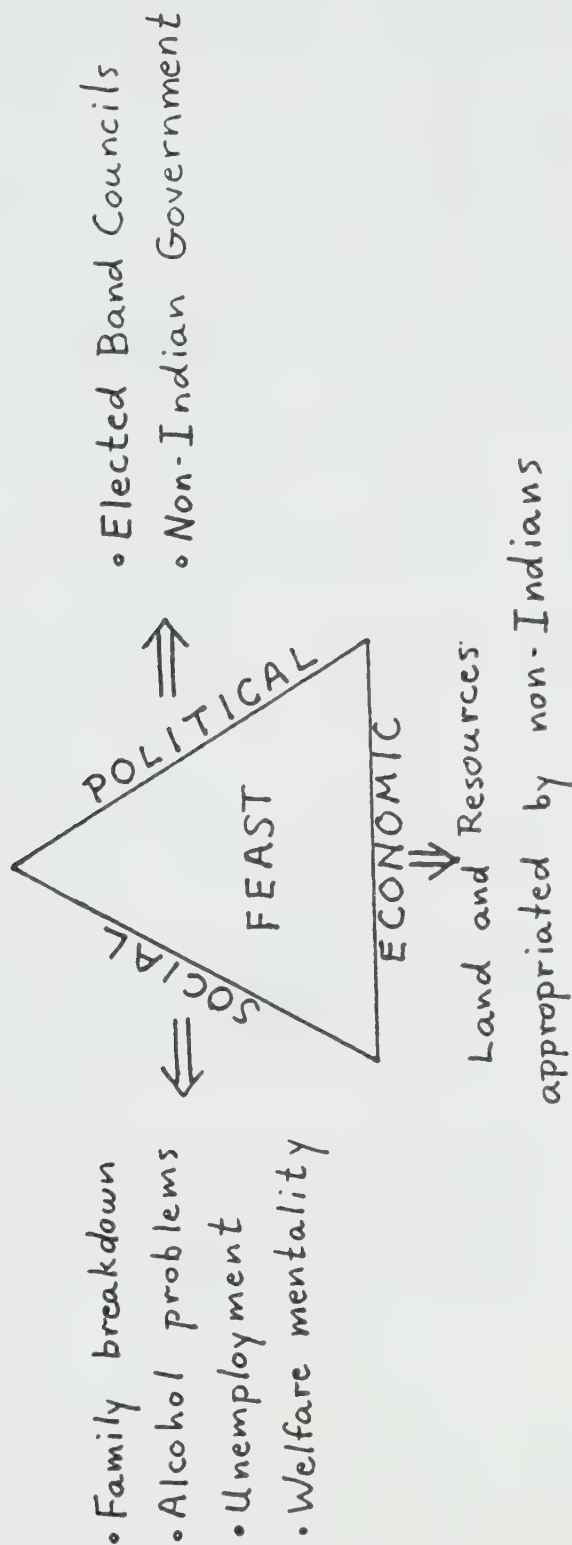


Figure 2.

A PRESENTATION TO
FEDERAL STANDING COMMITTEE

ON

INDIAN GOVERNMENT

GITKSAN CARRIER TRIBAL COUNCIL
February 17, 1983.

The Gitksan-Carrier Tribal Council represents a modern alliance between the Gitksan Nation (Tsimshian linguistic group) and the two Bulkley River villages of the Carrier Nation (Athapascan or Dene Group). Our brochure, included in this information package, provides some background on who we are, where we live and what we are doing.

The Gitksan-Carrier Tribal Council is one element in the present day system of Indian government in our area. The other elements are the elected Band Councils and our traditional political system, in which power is vested in the Hereditary Chiefs.

In this presentation we provide a summary of the history of Indian Government in our area. This approach provides a background for our views on the future of Indian Government and the role that Federal legislation may play.

INDIAN GOVERNMENT BEFORE EUROPEAN CONTACT

Figure 1 is a schematic representation of the way in which our traditional system integrated political, social and economic life in order to fulfill the functions which today are assigned to government.

The social system was based on the extended family unit or "House" in which kinship and inheritance were reckoned through one's maternal ancestors. Groups of related houses constitute clans, of which there are four in both Gitksan and Carrier systems.

Political power in the traditional system rested with the high ranking members of each of the Houses. These carefully selected and prepared leaders, termed Hereditary Chiefs in English, held final responsibility for decisions regarding the internal and external affairs of our communities.

Each House had traditional harvesting rights and management responsibilities over specific territories: hunting grounds, fishing sites and berry patches. The Hereditary Chiefs controlled access to resources and arbitrated disputes. The net effect of their decisions was to organize the harvest, protect the resource base and distribute the wealth of the lands they controlled.

The central institution of our traditional culture was the Feast or Potlatch; all aspects of our cultural system are integrated into the Feast. The Feast provided a public forum for the conduct of all important community business. Marriages, births and deaths were announced. Debts were paid and disputes were settled. Property changed hands.

Perhaps most important, succession, inheritance and other changes in the power hierarchy were announced, confirmed and witnessed.

The Feast and the other elements of our traditional system continue to operate today, though the effectiveness of the system as a whole has declined since contact.

INFLUENCES ON INDIAN GOVERNMENT AFTER CONTACT

More than a century of contact between our culture and the non-Indian system has seriously weakened our traditional system of government. However, it is important to note that many of our traditional social and economic institutions persisted in full flower well into this century. The essential elements of our traditional system remain intact today, but they have been undermined by legislation and policies which have created parallel and competing institutions and have made illegal many of our traditional economic activities (Table 1).

The combined effect of the many post-contact influences has been to pull apart our traditional government and to uncouple the elements of what was once a well-integrated socio-economic system (Figure 2).

By establishing a system of Bands governed by elected Chiefs and Band Councils, the Indian Act created a political structure within the Indian community which paralleled and competed with the authority of the Hereditary Chiefs. In addition, non-Indian governments simply assumed power over many areas, notably resource management, that traditionally had been controlled by Indian Government.

In the economic sphere the non-Indian society has systematically appropriated the resources which traditionally supported our people. Indians have been either excluded (pre-emption laws) or severely restricted (fish and game laws) from access to resources.

Today our people suffer from the social problems common to aboriginal peoples across Canada and the world: unemployment, alcohol problems, welfare mentality and so on. We attribute these problems directly to the decay of our social structure brought about by the loss of political and economic control over our lives.

THE FUTURE

The principal goal of the Gitksan-Carrier Tribal Council is to resolve the social and economic problems of the Gitksan and Carrier people. We feel that the key element in the

process is the restoration of Gitksan and Carrier control over the land and resources necessary to support our people. To this end our top priority since the mid-1970s has been the pursuit of a just resolution of our land claim. In addition we have intervened directly in particular matters affecting our welfare: for example, management of the Skeena salmon fisheries and Alcan's proposed Kemano II hydroelectric development.

The Indian Government Bill can contribute to this process by facilitating a just settlement of our Land Claim. It should also acknowledge our Aboriginal Right to control and manage the resources on which our political/social system is based. We would be happy to work further with this committee regarding the specific elements of such legislation.

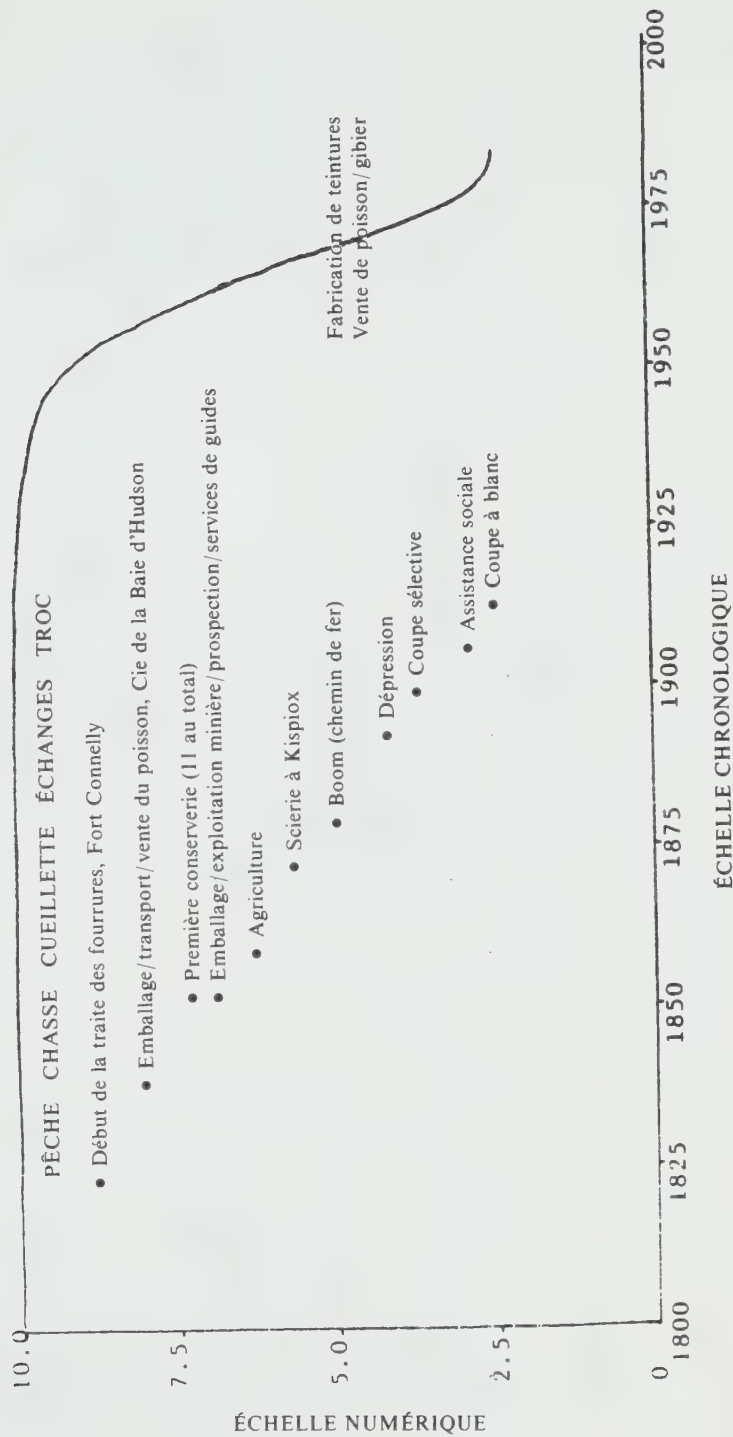
We hope that a new Indian Government Act will assist us in our chosen course. We fear, however, that it will only be the latest element in the historical series of restrictive policies and legislation.

TABLE 1
LEGISLATION AND POLICY
AFFECTING INDIANS

<u>PERIOD</u>	<u>LEGISLATION OR POLICY</u>	<u>NO. OF YEARS</u>
1858-1961	Alcohol Laws	103
1869-1983	Elections	114
1870-1960	Pre-Emption Laws	90
1875-1949	Voters Laws	74
1876-1983	Women's Marriage Laws	107
1876-?	Educated Indian Law	?
1878-1983	Fishery Laws	105
1884-1951	Potlatch Laws	67
1884-1958	School Laws (no vote)	74
1885-1983	Reserves Act	98
1895-1920	Placer Act	25
1895-1983	Game Protection Act	88
1908-?	Logging Act	?
1912-1983	McKenna-McBride(cut-offs)	71
1926-1983	Licensing Trap-lines	57
1926-1983	BC Special Re: McKenna-McBride	59

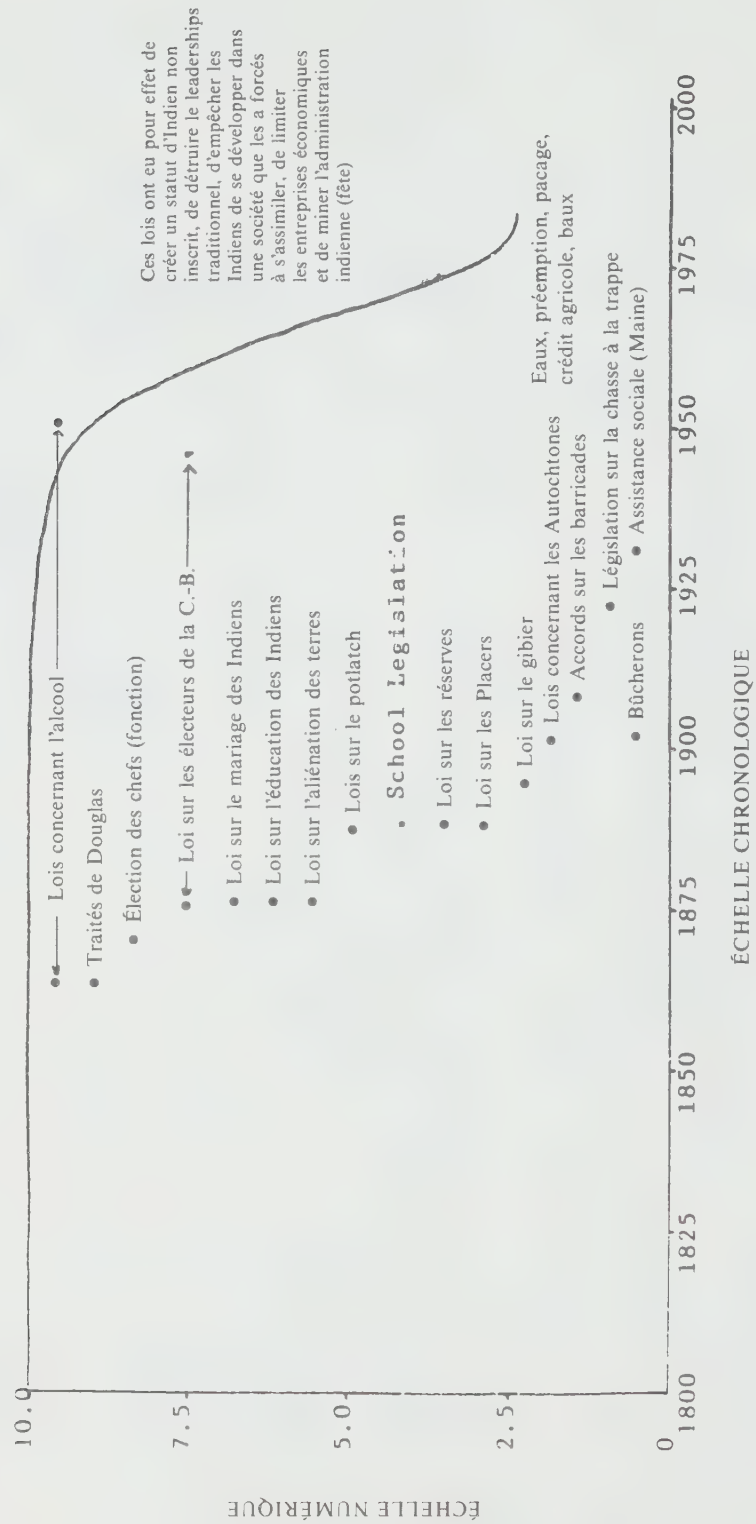
APPENDICE «SEND-10»
GRAPHIQUE MONTRANT LE PASSAGE
DE L'INDÉPENDANCE À LA DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE
DES NATIONS GITKSANE ET CARRIER

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES



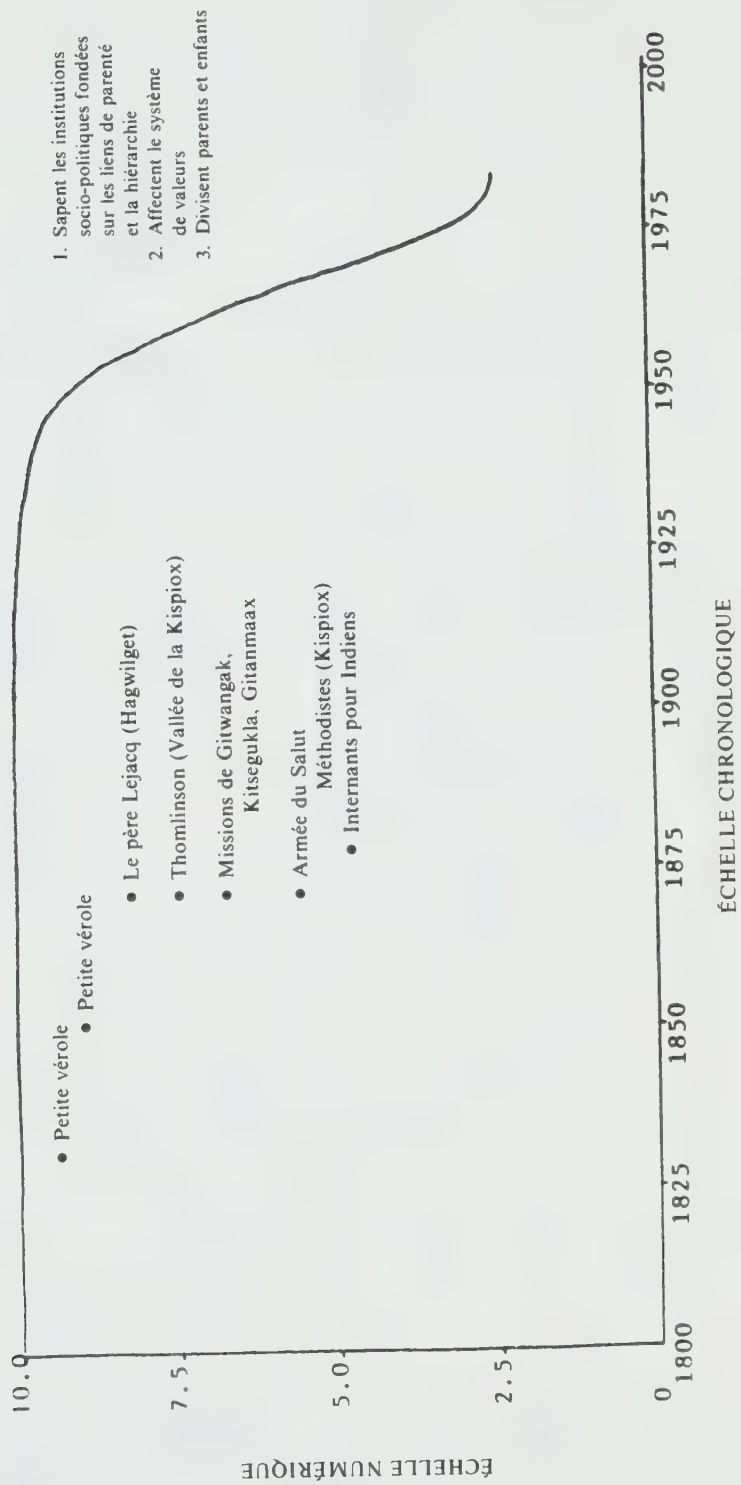
GRAPHIQUE MONTRANT LE PASSAGE
DE L'INDÉPENDANCE À LA DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE
DES NATIONS GITKSANE ET CARRIER

LÉGISLATION / LOIS / POLITIQUE

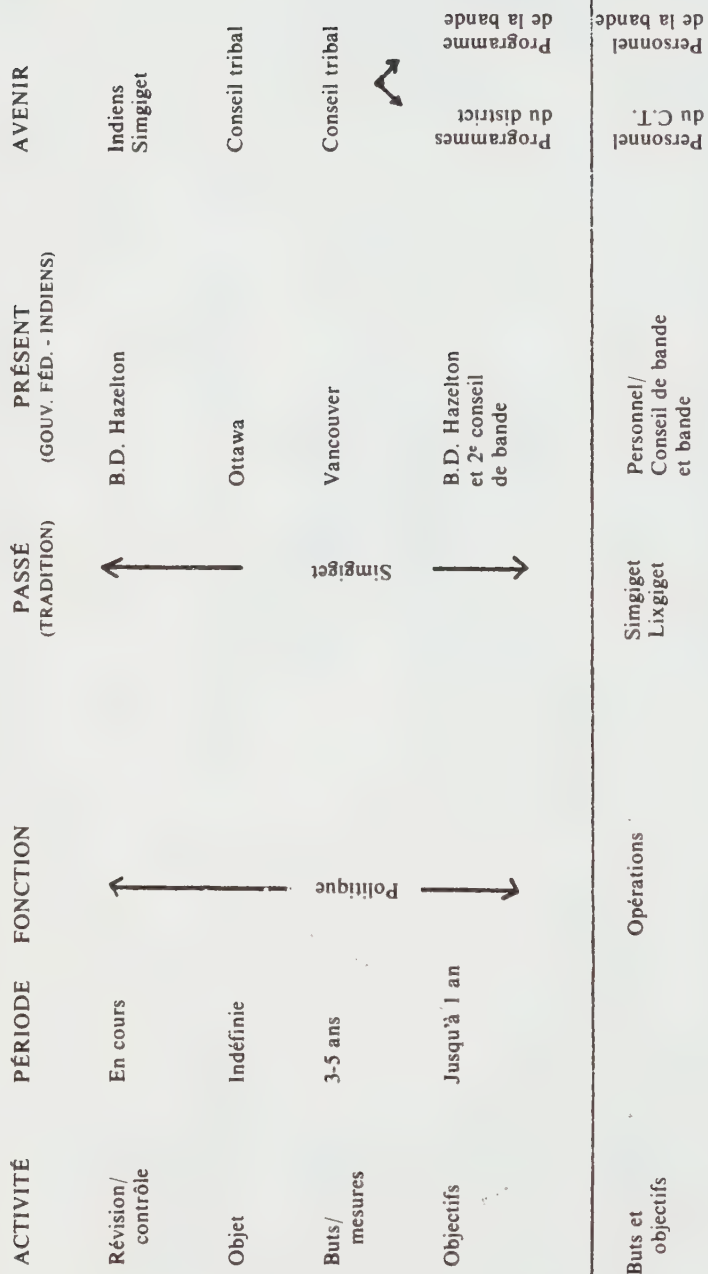


GRAPHIQUE MONTRANT LE PASSAGE
DE L'INDÉPENDANCE À LA DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE
DES NATIONS GITSKANE ET CARRIER

AUTRES INFLUENCES

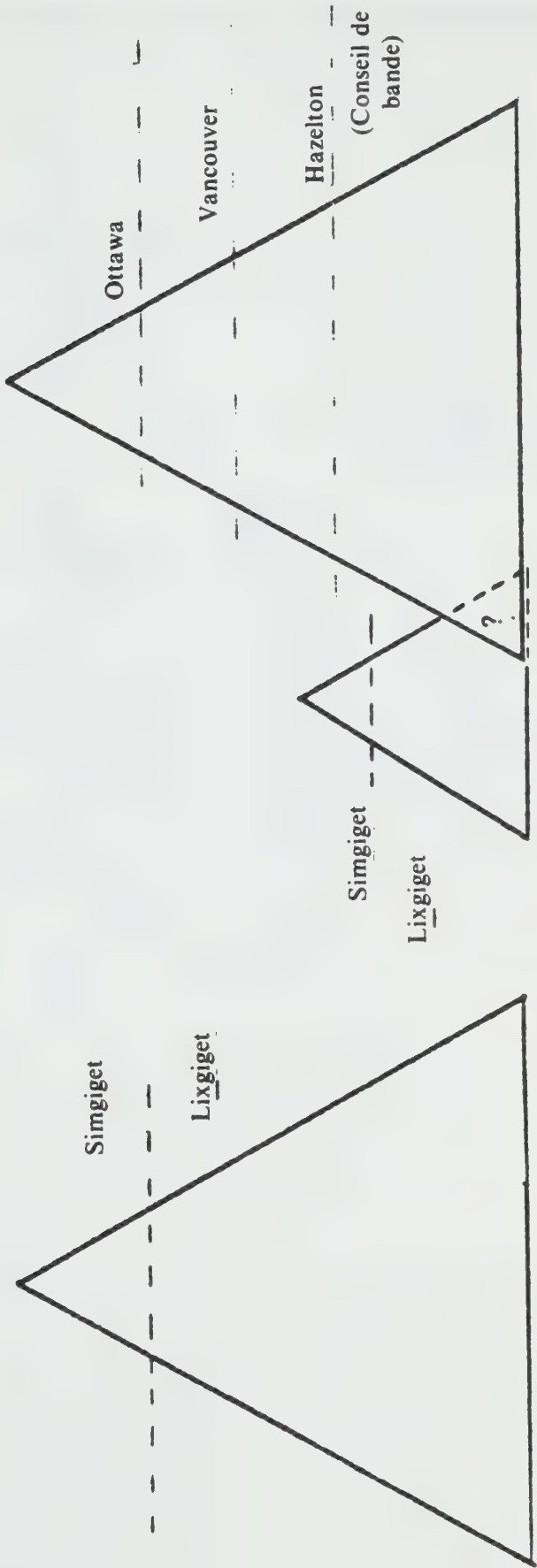


HIÉRARCHIES DE PLANIFICATION — PASSÉ, PRÉSENT, AVENIR



C.T.G.C. 1983

COMPARAISON DES HIÉRARCHIES DE PLANIFICATION



Hiérarchie fédérale 1983

Hiérarchie traditionnelle 1850

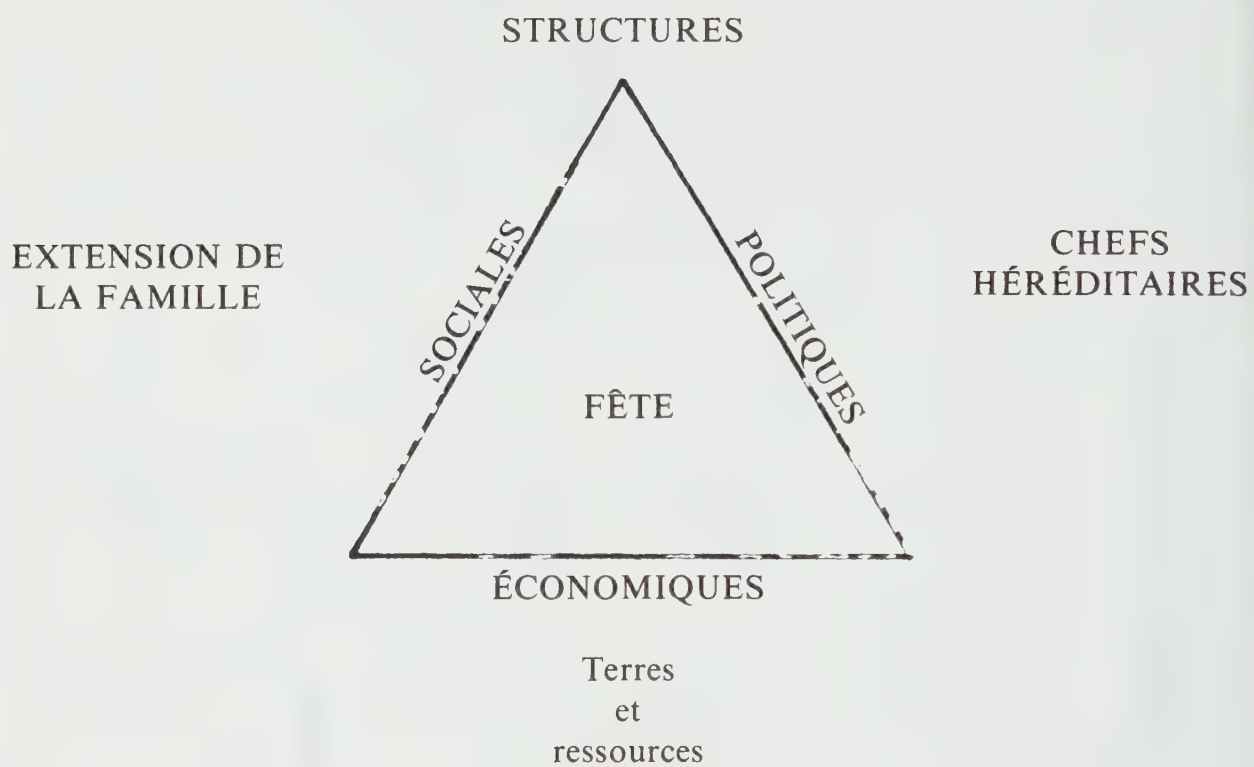
L'ADMINISTRATION INDIENNE AVANT LE CONTACT AVEC LES EUROPÉENS

Figure 1.

L'ADMINISTRATION INDIENNE ACTUELLE

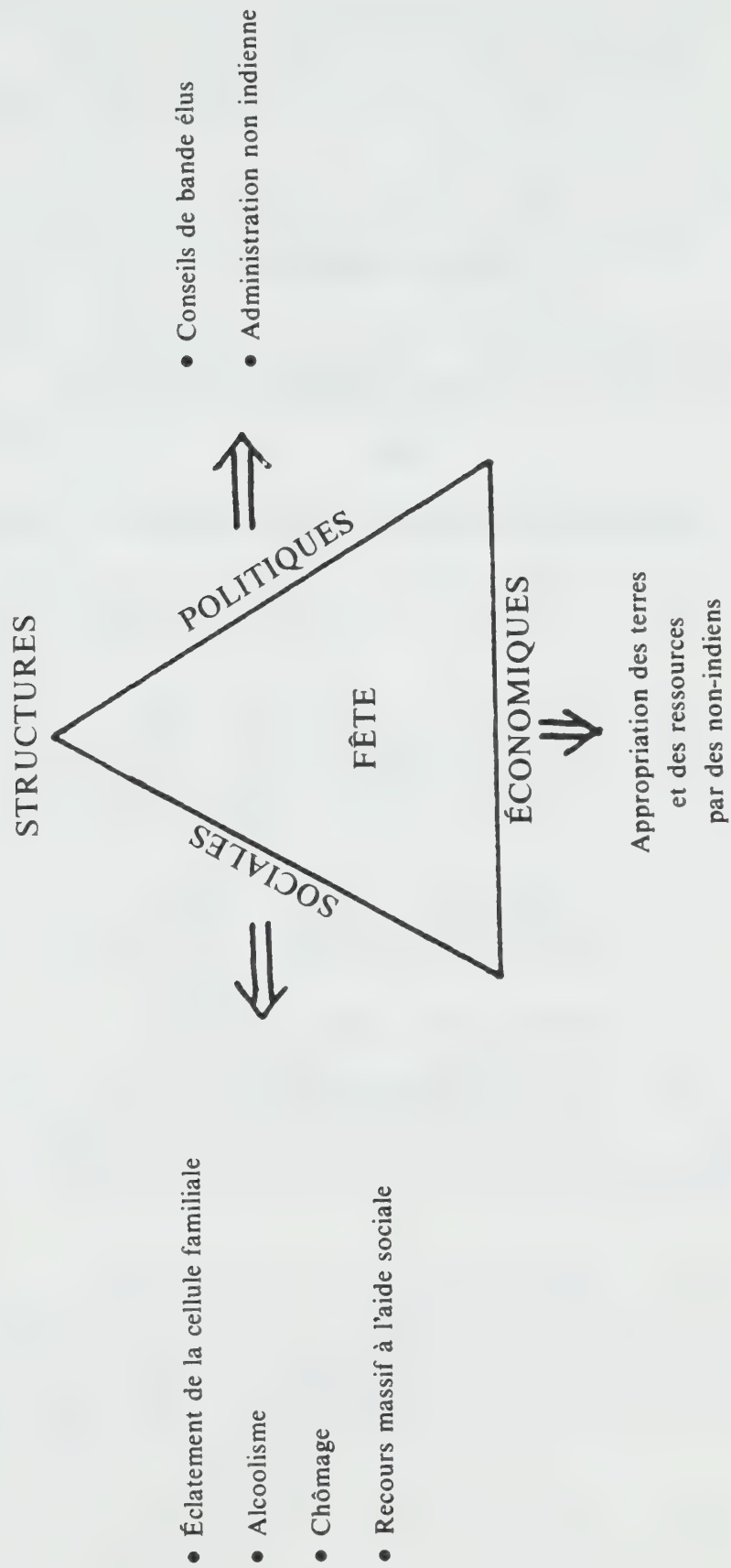


Figure 2.

MÉMOIRE PRÉSENTÉ
AU
COMITÉ SPÉCIAL
SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

PAR

LE CONSEIL TRIBAL GITKSAN CARRIER

Le 17 février 1983

Le Conseil tribal gitksan carrier est né d'une alliance récente entre la nation gitksane (groupe linguistique tsimshian) et les deux villages de la nation carrier (groupe athapascan ou déné), établis le long de la rivière Bulkley. Notre brochure, que nous avons jointe au présent document, fournit des renseignements sur notre histoire, notre mode de vie et nos activités.

Le Conseil tribal gitksan carrier est un élément du système actuel d'administration indienne implanté dans notre région. Les autres éléments en sont les conseils de bande élus et notre régime politique traditionnel, dans lequel les pouvoirs sont dévolus aux chefs héréditaires.

Nous avons voulu vous présenter un résumé de l'histoire de l'administration indienne dans notre région. Vous pourrez ainsi mieux comprendre nos vues sur l'avenir de l'administration indienne et l'incidence possible de la législation fédérale.

L'ADMINISTRATION INDIENNE AVANT LE CONTACT AVEC LES EUROPEENS

La figure 1 montre la façon dont la vie politique, sociale et économique était intégrée au système traditionnel qui remplissait la fonction qui a depuis été confiée au gouvernement.

Le système social était fondé sur une extension de la cellule familiale, la «maisonnée», où les liens de parenté et l'hérédité étaient matrilineaires. Les groupes de maisons parentes constituaient des clans, et les nations gitksane et carrier en comptaient chacune quatre.

Traditionnellement, les pouvoirs politiques étaient dévolus aux membres les plus haut placés de chacune de ces maisons. Ces chefs soigneusement choisis et bien préparés, communément appelés chefs héréditaires, prenaient les décisions finales concernant les affaires internes et externes de leur collectivité.

Chaque maisonnée avait des droits traditionnels de chasse, de pêche et de cueillette et gérait les terres qui lui appartenaient. Les chefs héréditaires contrôlaient l'accès aux ressources et réglaient les différends. Leurs décisions tendaient à l'organisation des prises et des récoltes, à la protection des ressources et à la distribution des richesses des terres qu'ils contrôlaient.

L'institution principale était la fête ou potlatch; tous les aspects de notre culture étaient liés à la fête. Celle-ci servait de tribune où étaient conduites toutes les affaires importantes de la collectivité. Les mariages, les naissances et les décès y étaient annoncés. Les dettes y étaient payées et les différends, réglés. C'est au cours de la fête également que des biens changeaient de mains.

Fait peut-être plus important encore, les successions et tous les autres changements d'ordre hiérarchique y étaient annoncés et dûment confirmés.

La fête et d'autres éléments de notre système traditionnel existent encore de nos jours, mais ils n'ont plus l'importance qu'ils avaient avant les premiers contacts avec les Européens.

INFLUENCES SUR L'ADMINISTRATION INDIENNE APRES LE CONTACT

Notre mode traditionnel d'administration a été gravement affaibli par les contacts que nous avons eus avec l'étranger pendant plus d'un siècle. Toutefois, il importe de noter qu'un bon nombre de nos institutions sociales et économiques ont réussi à subsister au XXe siècle. Les éléments essentiels de notre système traditionnel existent toujours, mais ils ont été sapés par des lois et des politiques qui ont créé des institutions parallèles et concurrentes et rendu illégales un grand nombre de nos activités économiques traditionnelles (tableau 1).

Les nombreuses influences européennes ont eu pour effet de démanteler notre mode traditionnel de gouvernement et de disloquer les éléments de ce qui était jadis un système socio-économique bien intégré (figure 2).

En établissant un système de bandes gouvernées par des chefs élus et des conseils de bande, la Loi sur les Indiens a engendré au sein de la collectivité indienne une structure politique qui a rivalisé avec l'autorité des chefs héréditaires. En outre, les administrations non indiennes ont tout simplement exercé le pouvoir dans de nombreux domaines, notamment la gestion des ressources, qui avaient traditionnellement été contrôlés par les Indiens.

Sur le plan économique, la société non indienne s'est systématiquement appropriée les ressources dont avait traditionnellement vécu notre peuple. Les Indiens se sont vu interdire (lois sur la préemption) ou restreindre gravement (lois sur le poisson ou le gibier) l'accès aux ressources.

Aujourd'hui, notre peuple est affligé des problèmes sociaux qui sont devenus le propre des autochtones du Canada et du monde: chômage, alcoolisme, recours massif à l'aide sociale, etc. Nous attribuons directement ces problèmes à la détérioration de nos structures sociales, entraînée par la perte du contrôle politique et économique de nos vies.

L'AVENIR

L'objectif principal du conseil tribal gitksan carrier est de résoudre les problèmes sociaux et économiques des nations gitksane et carrier. Nous croyons qu'une façon de le faire serait de déléguer aux Gitksans et aux Carrier le pouvoir de contrôler les terres et les ressources nécessaires à leur survie. Ainsi, nous avons surtout cherché, depuis le milieu des années

70, à obtenir un règlement juste de nos revendications foncières. En outre, nous sommes intervenus directement à l'égard de questions particulières qui concernent notre bien-être: par exemple, la gestion de la pêche au saumon à Skeena et le projet de développement hydro-électrique Kemano II de l'Alcan.

Le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens peut nous aider en favorisant un règlement juste de nos revendications foncières. Il devrait également reconnaître nos droits ancestraux sur le contrôle et la gestion des ressources sur lesquelles est fondé notre système socio-politique. Nous serions heureux de collaborer avec votre Comité à l'étude d'éléments précis de ce projet de loi.

Nous espérons qu'une nouvelle loi sur l'administration indienne nous aidera à avancer dans la voie que nous avons choisie. Nous craignons cependant qu'il ne s'agissent que d'une mesure analogue aux politiques et aux lois restrictives adoptées jusqu'à maintenant.

TABLEAU 1

LOI ET POLITIQUES

VISANT LES INDIENS

<u>PERIODE</u>	<u>LOI OU POLITIQUE</u>	<u>NOMBRE D'ANNEES</u>
1858-1961	Lois concernant l'alcool	103
1869-1983	Élections	114
1870-1960	Lois concernant la préemption	90
1875-1949	Lois concernant les électeurs	74
1876-1983	Lois sur le mariage des femmes	107
1876-?	Loi sur l'éducation des Indiens	?
1878-1983	Lois sur la pêche	105
1884-1951	Lois sur le potlatch	67
1884-1958	Législation scolaire (aucun vote)	74
1885-1983	Loi sur les réserves	98
1895-1920	Loi sur les placers	25
1895-1983	Loi sur la protection du gibier	88
1908-?	Loi sur l'exploitation forestière	?
1912-1983	McKenna-McBride (terres retranchées)	71
1926-1983	Autorisation de la chasse à la trappe	57
1926-1983	Loi spéciale de la C.-B. (McKenna-McBride)	59



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Gitksan-Carrier Tribal Council:

Mr. Neil J. Sterritt, President.
Mr. Ken Muldde, Treasurer.

From the Council of the Haida Nation:

Grand Chief Percy Williams.
Mr. Ernie Collison, Board Member.

From the Massett Band Council:

Councillor Frank Collison.
Ms. Andrea Dickson, Band Manager.

From the Skidegate Band Council:

Mr. Miles Richardson, Jr., Band Manager.

Du Conseil de tribu de Gitksan-Carrier:

M. Neil J. Sterritt, président.
M. Ken Muldde, trésorier.

Du Conseil de la nation Haida:

Le grand chef Percy Williams.
M. Ernie Collison, membre du Conseil d'administration.

Du Conseil de bande de Massett:

Le conseiller Frank Collison.
M^{me} Andrea Dickson, directeur de la bande.

Du Conseil de bande de Skidegate:

M. Miles Richardson Jr., directeur de la bande.

57
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, February 22, 1983
Thursday, February 24, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 22 février 1983
Le jeudi 24 février 1983

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

Indian Self-Government

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur*

L'autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Allmand
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prigent

Clerk of the Special Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 22 1983

(21)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

Other Members present: Messrs. Burghardt and Gingras.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: From the Assembly of First Nations: Mr. David Ahenakew, National Chief. *From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:* Chief Sol Sanderson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Ahenakew made a statement and, with Chief Sanderson, answered questions.

It was agreed that Appendix "A" entitled: "Working Draft: Proposed Amendment to Part II of Constitution Act 1982." attached to the Assembly of First Nations' presentation be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SEND-11")

At 6:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 24, 1983

(22)

The Special Committee on Indian Self-Government met *in camera* at 4:01 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: From the Native Council of Canada: Mr. Clem Chartier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (See

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 FÉVRIER 1983

(21)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens s'est réuni aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Autres députés présents: MM. Burghardt et Gingras.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: De l'Assemblée des premières nations: M. David Ahenakew, chef national. *De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:* Chef Sol Sanderson.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Ahenakew fait une déclaration puis, avec le chef Sanderson, répond aux questions.

Il est convenu que l'appendice «A» intitulé «Ebauche d'un travail Amendement proposé à la Partie II de la Loi 1982 sur la constitution» joint au mémoire de l'Assemblée des premières nations, soit joint aux procès-verbal et délibérations de ce jour (Voir *appendice «SEND-11»*)

A 18h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 24 FÉVRIER 1983

(22)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens s'est réuni aujourd'hui à huis clos à 16h01 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^{me} Roberta Jamieson.

Membre-agent de liaison présent: Du conseil des autochtones du Canada: M. Clem Chartier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Barbara Reynolds et M^{me} Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.)

The Committee proceeded to consider its future business.

Mr. Oberle moved,—That the Clerk communicate with the Black Lake Band, the Fond Du Lac Band and the Lac La Hache Band and invite the bands in question to submit their brief in writing, with the possibility of appearing before the Committee on another occasion, or of having members visit their reserves or communicate with them by telephone.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived by show of hands: Yeas: 2; Nays: 3.

Mr. Manly moved,—That the Committee pay reasonable living and travelling expenses for the above-mentioned bands in order that they may appear before the Committee in Saskatoon.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to by show of hands: Yeas: 3; Nays: 2.

It was agreed that the Committee next meet on Wednesday, March 9, at 3:30 o'clock p.m..

It was agreed that the Chairman request by letter to the Prime Minister ten (10) official observers' seats for the Committee at the First Ministers' Conference on Aboriginal Rights scheduled for March 15 and 16, 1983 in Ottawa.

Mr. Allmand moved,—That, following agreement by the Members on the wording, the Committee issue a press release reporting major proposals made to the Committee by Indian witnesses re: constitutional issues and that the Committee urge that these be taken seriously by Federal and Provincial governments.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Manly, it was agreed that certain research papers which were listed in an answer to a written question (No. 4397) from Mr. Jack Shields, M.P., be requested from the government.

At 5:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

M. Oberle propose,—Que le greffier entre en communication avec la bande de Black Lake, la bande de Fond du lac et la bande de Lac La Hache et invite les bandes en question à soumettre leur mémoire par écrit en tenant compte de la possibilité de les faire comparaître devant le Comité à une autre occasion ou de permettre à des membres de visiter leurs réserves ou de communiquer avec eux par téléphone.

Après débat, la motion, mise aux voix, a été rejetée par un vote à main levée par trois voix contre deux.

M. Manly propose,—Que le Comité consente à payer les frais raisonnables de déplacement de séjour aux bandes susmentionnées afin qu'ils puissent comparaître devant le comité à Saskatoon.

Après débat, la motion est mise aux voix, est adoptée, par un vote à main levée par trois voix contre deux.

Il est convenu que le comité se réunisse le mercredi 9 mars à 15h30.

Il est convenu que le président demande par lettre au premier ministre dix (10) places d'observateurs officiels pour le comité à la Conférence des Premiers Ministres sur les droits des autochtones prévue pour les 15 et 16 mars 1983, à Ottawa.

M. Allmand propose,—Que, suite à l'accord des membres sur la rédaction, le Comité émette un communiqué faisant rapport des propositions importantes faites au comité pour les témoins indiens concernant les questions constitutionnelles et que le Comité incite les gouvernements fédéral et provinciaux à les prendre sérieusement en considération.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Manly, il est convenu que certains documents de recherche qui furent inscrits dans une réponse à une question faite par écrit (No. 4397) de M. Jack Shields, député, soient réclamés du gouvernement.

A 17h52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 22, 1983

• 1539

The Chairman: Order. The Special Committee on Indian Self-Government is in session.

• 1540

We are pleased and very privileged to have back before us again Dr. Dave Ahenakew, National Chief, Assembly of First Nations.

We want you to know, Chief Ahenakew, that since our last meeting with you before the special committee, we have covered a good deal of territory and have received what I think is amounting now to probably close to a tonne of evidence. A great deal of information has been communicated to us, points of view, suggestions, and we are busy, by way of our staff, collating all of that material. I think all members would agree with me that our experience so far, as a special committee together, has been an exceedingly rewarding experience. We have found across Canada a great deal of creativity, a great deal of fertile ground, in this whole question of Indian self-government. The response has been very impressive, and we feel at the end of our assignment we are going to have some very relevant things to say to Parliament.

That is by way of introduction. We are most anxious to hear from you today. There is a major statement that you have prepared, and I think it has been distributed to all members of the special committee. So without any further words from me, Chief Ahenakew, we would be delighted now to receive your statement.

Mr. David Ahenakew (National Chief, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to introduce two of the people beside me: Dave Monture, whom you have met before, is my special assistant; Jessica Hill is a special adviser to me and has had some involvement with the committee in terms of observing and monitoring some of the activities and some of the statements.

However, Mr. Chairman, members of the committee, when I last appeared before you I asked your indulgence to meet with you again to share our perceptions to date and to suggest areas that need to be covered. In addition, I will attempt to give insight into how the First Nations governments will structure their systems and institutions, and secondly, ways in which the First Nations' relationships with Canada can be renovated, restored, and expanded; and to suggest also some options for, first, funding mechanisms which might be mutually acceptable to both of us, and secondly, arrangements that will provide the necessary framework for interface with your government structures to make relationships with the First Nations more productive.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 22 février 1983

Le président: À l'ordre. Le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens reprend ses travaux.

Nous avons le plaisir et l'honneur d'accueillir cet après-midi M. Dave Ahenakew, Chef national de L'Assemblée des Premières nations.

Chef Ahenakew, je voudrais vous dire que depuis la dernière fois que nous nous sommes vus, nous avons fait beaucoup de progrès et le Comité a reçu un très grand nombre de mémoires. Nous avons reçu beaucoup de renseignements, des gens nous ont fait part de leurs idées et de leurs suggestions et pour l'instant, notre personnel est en train de mettre en ordre et de regrouper tous ces renseignements. Je pense que tous les membres seront d'accord avec moi pour reconnaître que le travail du comité spécial a constitué une expérience extrêmement riche. Partout au Canada, nous avons constaté que les gens faisaient montre de créativité pour discuter de la question de l'autonomie des indiens. Les réponses qui nous ont été données n'ont rien été moins qu'impressionnantes et nous pensons qu'à la fin de nos travaux, nous aurons certaines choses très utiles à dire au Parlement.

J'en ai terminé de mon introduction. C'est avec grande impatience que nous attendons tous ce que vous avez à nous dire. Vous avez je crois un mémoire important à nous lire et je pense que d'ailleurs il a été remis à tous les membres du Comité spécial. Sans plus tarder donc, Chef Ahenakew, c'est avec grand plaisir que nous allons vous écouter.

M. David Ahenakew (chef national, Assemblée des Premières nations): Merci, monsieur le président. En tout premier lieu, je voudrais vous présenter les deux personnes qui m'accompagnent, respectivement M. Dave Monture, dont vous avez déjà fait la connaissance, mon adjoint spécial, et ensuite Mlle Jessica Hill qui est ma conseillère spéciale et a préparé les travaux du Comité en tant qu'observateur et a également contrôlé certaines des activités et supervisé quelques déclarations.

Toutefois, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, la dernière fois que j'ai comparu devant vous, je vous ai demandé d'avoir l'occasion de vous rencontrer de nouveau pour faire le point sur la question qui nous intéresse ainsi que pour vous proposer certains autres thèmes de discussion. En outre, je vais essayer de vous expliquer comment les gouvernements des Premières nations vont structurer leurs systèmes et leurs institutions et deuxièmement, je vous parlerai des mesures à prendre pour restaurer et accroître les relations entre les Premières nations et le Canada et je vous ferai également quelques suggestions, premièrement en ce qui concerne les mécanismes de financement qui pourraient nous être mutuellement acceptables, et deuxièmement, certains accords qui permettront d'établir le cadre nécessaire pour que

[Text]

I want to make it clear that my statement should not be interpreted as the last word. This statement is as much a working document for the use of the First Nations as it is a document for the examination of the committee. We are together engaged in a complex process, and today is not a deadline, by any means. I am here to offer some ideas on how things can proceed on various fronts and how a system can be developed to establish a framework for the development of individual First Nations governments. Essential to this framework is its non-limiting and flexible nature.

I would like to draw a linkage between the mandate of this committee and the Constitution. These two processes are like two legs carrying along the same creature. To exemplify this linkage, I submit appendix A, "Proposed Amendment to Part II of Constitution Act 1982", and appendix B, "The Key Constitutional Principles of the Assembly of First Nations", as reference papers. These documents have been tabled with the federal and provincial governments in our discussions on the Constitution. On review, you will understand my statement at my first appearance that we are not asking you for anything more than to recognize what is already ours. I ask that you reprint these in the record of today's hearings.

The federal government is not supporting our proposed amendments in the constitutional arena. It is subtly working against us while seeming to be neutral. It is astounding and unacceptable that with less than one month to go before the first ministers conference, the federal government still has not taken a preliminary official position on amendments proposed by the Assembly of First Nations. Rather than do what is just and correct, the federal government wants to maintain the status quo. Even on the questions of the continuing constitutional process of consultation, not consent, on future constitutional change or of the repeal of Section 42(1)(e) and (f), the federal position is still not clear.

In summary, the federal government is undermining the very purpose of the Section 37 conference. The spirit of Section 37 was that additional rights were to be affirmed at this conference. Instead, the federal government, by hiding behind its chairmanship, has effectively stalled and thwarted the legitimate First Nations aspirations. You as members of Parliament can help us to reverse this immediately and force the federal government, our trustee, to declare publicly whether it is for us or against us.

Canada—First Nations relationships: There is a great variety among First Nations governments, and in this diversity lies our strength. We of the First Nations accept the principle

[Translation]

le gouvernement du Canada puisse entretenir des rapports plus productifs avec les Premières nations.

Avant d'aller plus loin, je voudrais bien préciser que la déclaration que je vais faire ne doit pas être interprétée comme une déclaration définitive. Il s'agit tout au plus d'un document de travail à l'intention des Premières nations et également du Comité. Nous sommes ensemble engagés dans un processus complexe et ce n'est pas aujourd'hui que nous allons trancher la question, tant s'en faut. Je suis ici pour faire part de mes idées quant à la façon dont les choses devraient avancer et pour discuter de la façon dont nous pourrions élaborer un cadre propice au développement des gouvernements des Premières nations. Un élément essentiel de ce cadre c'est qu'il doit être souple et non limitatif.

Je voudrais maintenant établir un rapport entre le mandat du Comité et la Constitution. Il s'agit, en quelque sorte, de deux jambes qui portent un même corps. Pour vous donner un exemple, je propose, comme documents de références l'annexe A des «propositions de modification à la Partie II de l'Acte constitutionnel de 1982» et l'Annexe B, «les principaux principes constitutionnels de l'Assemblée des Premières nations». Ces documents ont été remis autant au gouvernement fédéral qu'aux gouvernements provinciaux dans nos discussions sur la Constitution. Après que vous aurez étudié ces documents, vous comprendrez ce que j'ai dit dans ma déclaration lorsque j'ai comparu pour la première fois devant vous, c'est-à-dire que nous ne vous demandons rien de plus que de reconnaître ce qui est déjà nôtre. Je vous demanderai de réimprimer ces documents en annexes des délibérations d'aujourd'hui.

Le gouvernement fédéral n'est pas en faveur des amendements que nous proposons à la Constitution. Le gouvernement qui en apparence se dit neutre, nous met subtilement des bâtons dans les roues. Il est en effet incroyable et inacceptable qu'un mois avant la conférence des premiers ministres, le gouvernement fédéral n'ait toujours pas précisé sa position officielle face aux amendements proposés par l'Assemblée des Premières nations. Plutôt que de faire ce qui serait juste et correct, tout ce que le gouvernement fédéral veut c'est conserver le statut quo. Même sur le processus permanent de consultations sur la Constitution, non pas le consentement, sur les modifications qui seront apportées à la Constitution à l'avenir ou l'abrogation de l'alinéa 42(1)(e) et (f), la position du gouvernement fédéral reste ambiguë.

En résumé donc, le gouvernement fédéral est en train de saper la raison d'être de la conférence des premiers ministres qui doit porter sur l'article 37 de la Constitution. D'après l'esprit de l'article 37, il était question de reconnaître des droits supplémentaires lors de la conférence. À la place de cela, le gouvernement fédéral en se retranchant derrière son président, a de fait mis le holà aux aspirations légitimes des Premières nations. En tant que membres du Parlement, vous pouvez nous aider à changer cette situation immédiatement en contraignant le gouvernement fédéral, notre responsable fiduciaire, à déclarer publiquement s'il est pour ou contre nous.

Relations entre le Canada et les Premières nations: D'abord je dirai que les gouvernements des Premières nations sont très différents, et c'est dans cette diversité qu'il faut voir notre

[Texte]

that one nation does not tell another nation what to do. This committee should maintain this principle of government-to-government relationships in all its recommendations.

There are those who have certain notions that First Nations will be autonomous and separate territories within Canada. Others allude to provincehood or federal enclaves. Each idea appeals to some but not to others. In any case, Canada will not be hurt by our self-determination. We have always said we would share. Canada must enter into the only relationships possible: those of mutual respect and co-existence with the First Nations.

We do not seek enabling legislation. Confirmatory legislation is required. We, the First Nations, are a fact in Canada. Our governments do exist, even though they have been submerged under an administrative cloak of present outmoded legislation. We will exercise our right to our own governments, and you can provide the interface by recommending a series of progressive and creative legislation which governs Canada's conduct. We will not be satisfied with tinkering with the Indian Act or any act which leaves us subject to the discretion of a minister.

Some mention has been made of the matter of aboriginal seats in Parliament. My view at present is that no amount of extra seats in Parliament can replace a guaranteed system of protection for rights in the Constitution and supportive legislation.

On the question of jurisdiction, I have to challenge two myths. One is that the First Nations lands are under federal jurisdiction. The second is that certain elements fall under provincial jurisdiction. Clearly, the First Nations lands are or must be under the jurisdiction and control of First Nations governments. This principle must be recognized and respected by all other governments.

Conflicts of jurisdiction are inevitable. However, these questions of jurisdiction are matters which Canada must work out by agreements with each First Nation and as each situation warrants. We expect that First Nations will retain and exercise most rights and jurisdictions which provinces now have within Canada, and some others which are the special rights of the First Nations. First Nations governments will have to develop judicial systems that will establish laws, institutions, and procedures according to the needs and customs of each First Nation.

The provision of services to Indians is a federal item on the constitutional agenda. The First Nations position is that control and responsibility for services remain with First Nations governments, accountable to their own people. A First Nation may decide to provide services itself, or it may amalgamate with other First Nations in a tribal council arrangement for services. It may also contract with a provincial or a federal government, or even private enterprise.

[Traduction]

force. Les Premières nations acceptent le principe qu'une nation ne doit pas dire à une autre nation ce qu'elle doit faire. Le Comité doit respecter ce principe de rapport de gouvernement à gouvernement dans toutes les recommandations qu'il va faire.

D'aucuns pensent que les Premières nations vont devenir autonomes et constitueront des territoires distincts au Canada. D'autres encore parlent de statut provincial ou d'enclave fédérale. Ces différentes possibilités ont un intérêt pour certains mais pas pour d'autres. En tous cas, le Canada n'aura pas à souffrir de notre autonomie. Nous avons toujours dit que nous partagerions. Le Canada doit adopter la seule voie possible, c'est-à-dire celle du respect mutuel et de la coexistence avec les Premières nations.

Nous ne cherchons pas une loi habilitante. Nous voulons une loi qui confirme nos droits. L'Assemblée des Premières nations est un fait dans ce pays. Nos gouvernements existent, même s'ils sont étouffés à l'heure actuelle par une législation qui n'a plus lieu d'être. Nous exercerons nos droits sur nos propres gouvernements et nous recommanderons un ensemble de mesures législatives progressistes qui détermineront l'attitude du Canada. Nous voulons beaucoup plus que quelques retouches superficielles à la Loi sur les Indiens ou à toutes autres lois qui nous laisseront à la merci d'un ministre.

On a parlé de sièges pour les autochtones au Parlement. Pour l'instant, je dirai qu'aucun siège supplémentaire au Parlement ne peut remplacer un système qui garantisse la protection des droits dans la Constitution et une loi positive.

En ce qui concerne les questions de juridiction, il faut que je vous parle de deux mythes. Le premier étant que les terres des Premières nations sont sous juridiction fédérale. Le deuxième que certains éléments sont sous juridiction provinciale. De toute évidence, les terres des Premières nations sont ou doivent être sous juridiction et contrôle des gouvernements des Premières nations. Ce principe doit être admis et respecté par tous les autres gouvernements.

Les conflits de juridiction sont inévitables. Toutefois, il s'agit de questions que le Canada doit négocier par voie d'accords avec chacune des Premières nations compte tenu des situations bien particulières. Nous nous attendons à ce que les Premières nations conservent et exercent la plupart des droits et des pouvoirs que les provinces ont au Canada, ainsi que certains autres qui sont des droits spéciaux des Premières nations. Les gouvernements des Premières nations auront à mettre en oeuvre un système judiciaire qui leur permettra d'élaborer des lois des institutions et des procédures compte tenu de leurs besoins et de leurs coutumes.

Les services aux Indiens sont une responsabilité fédérale et figurent à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle. La position des Premières nations est que le contrôle et la responsabilité pour ces services doit incomber au gouvernement des Premières nations qui ont des comptes à rendre vis-à-vis de leur peuple. Une Première nation peut décider de fournir certains services elle-même, ou elle peut se joindre à une autre Première nation pour fournir ces services dans le cadre d'un accord avec le Conseil tribal. Le Conseil peut passer des

[Text]

People of the First Nations are determined to make First Nations government a reality. Confirmatory legislation would provide the framework for First Nations governments and institutions to operate within. Specific agreements could be developed between individual First Nation's governments and other governments to provide the appropriate application of rights and services, without abrogating any aboriginal rights and title or treaty rights.

• 1550

This committee realizes, as a result of its own examination of the Royal Proclamation of 1763 and its visit to the United States, that the only acceptable relationship between the First Nations and Canada is that of government to government. This was implicitly recognized in the signing of the treaties.

Canada needs to enter into new, expanded, or revised treaty relationships with those First Nations which desire to do so. New relationships in which none of the currently-guaranteed rights are up for bargain or loss. To my way of thinking, treaties have been broken. But my understanding is that, if treaties are broken, then we go back to square one. If Canada cannot live up to the terms of those agreements, then we must reconsider how to deal with this situation.

Even though the Constitution is not within the main realm of this committee, the committee should assume that the constitutional conference next month and the process which may follow it, eventually will arrive at the only correct moral decision possible—that the principle of honourable treaty relations will be re-affirmed on a permanent basis. Thus, it would be perfectly in order for you to recommend that Canada establish a treaty commission to consist of some of Canada's most respected and honourable persons to negotiate mutually-acceptable treaties or revisions of treaties with any First Nation wishing to do so. Treaties would require the consent of the Crown as well as ratification by the First Nation involved.

In addition, I am suggesting that the committee recommend that Canada enter into a process with the First Nations to establish an aboriginal and treaty rights protection office. This is an Assembly of First Nations mandate which is stated in the First Nations treaty and aboriginal rights principles and, again, called for in a draft constitutional amendment, appendix A.

We would suggest that the protection office be given quasijudicial powers both by Canada and those First Nations subscribing to it. Its decisions would be considered binding upon both parties. It would have special authority to seek evidence and issue penalties to parties which violate terms of its decisions.

[Translation]

contrats avec le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral voir même avec le secteur privé.

Les peuples des Premières nations sont déterminés à faire du gouvernement des Premières nations une réalité. Comme je l'ai dit, une loi de confirmation permettrait d'élaborer le cadre dans lequel fonctionneraient les gouvernements des Premières nations et leurs institutions. Des accords pourraient être conclus entre des gouvernements individuels des Premières nations et d'autres gouvernements afin d'assurer l'application des droits et des services, sans porter atteinte aux droits et titres ancestraux ou aux droits garantis par traité.

Votre Comité sait bien, après avoir examiné lui-même la Proclamation royale de 1763 et après avoir visité les États-Unis, que le seul rapport acceptable qui puisse exister entre les Premières nations et le Canada est un rapport de gouvernement à gouvernement. Cela était implicite à la signature des traités.

Le Canada doit établir de nouveaux rapports ou réviser les rapports existants en vertu des traités avec les Premières nations qui le souhaitent. Ces nouveaux rapports doivent s'établir sans porter atteinte aux droits garantis actuellement en place. Selon moi, les traités n'ont pas été respectés. Alors, s'ils ne sont pas respectés, il faut repartir à zéro. Si le Canada ne peut pas respecter les termes de ces accords, nous devons trouver des façons de corriger cette situation.

Même si la Constitution ne fait pas partie du mandat du Comité, celui-ci devrait présumer que la conférence constitutionnelle qui aura lieu le mois prochain et le processus qui s'ensuivra permettront, à la longue, d'en arriver à la seule décision possible qui soit moralement acceptable—c'est-à-dire à la réaffirmation pour de bon du principe de relations honorables issues des traités. Ainsi, il conviendrait parfaitement que vous recommandiez que le Canada établisse une commission des traités composée de Canadiens des plus respectés et des plus honorables pour négocier des traités mutuellement acceptables ou réviser les traités avec les Premières nations qui le souhaitent. Les traités seraient sujets à l'approbation de la Couronne ainsi qu'à la ratification des Premières nations intéressées.

En outre, je propose que le Comité recommande que le Canada unisse ses efforts à ceux des Premières nations afin d'établir un bureau de protection des droits ancestraux et des droits garantis par traités. Cela fait partie du mandat de l'Assemblée des Premières nations énoncé dans le traité des Premières nations et dans les principes des droits ancestraux, et qu'on réclame à l'annexe A du projet d'amendement constitutionnel.

Nous recommandons que l'office de protection reçoive du Canada et des Premières nations qui y souscrivent des pouvoirs quasi judiciaires. Les décisions de l'office lieraient les deux partis. Il posséderait un pouvoir spécial lui permettant d'obtenir des preuves et imposer des peines aux parties qui contreviennent aux termes de sa décision.

[Texte]

In addition, it would have available to it, other powers, such as mediation, conciliation, and arbitration. It would give equal weight to the First Nations' complaint of violations of rights as to the Canadian interpretation of the limits of those rights. It would not leave First Nations totally vulnerable to hidden government opinions of what aboriginal rights are.

A protection office would be a watchdog against any jurisdiction threatening aboriginal and treaty rights and lands. Such a protection office would take the question of rights out of politics. It would relieve First Nations of the pressures of constant legal battles and provide a stability in First Nations relations with Canada. Those First Nations who felt this process to be unsuitable would continue to have access to all processes now available.

It is possible that an aboriginal and treaty rights protection office could have, as one of its functions, a trust department, not unlike the trust department in a bank. First Nations and the trust department would draw up an agreement which would give clear instructions on how they wished to handle their funds. This department would routinely issue statements to First Nations in order that First Nations' governments would receive the maximum return and benefit for dollars invested. Also, this trust department might be a place where First Nations' lands could be vested and protected against encroachments by other jurisdictions.

In such an undertaking, many details would have to be negotiated but the principle must be established early. Your committee can help to set into motion a process to have an aboriginal and treaty rights protection office as a mechanism to protect our rights.

Another agency is required through which Canada can fulfill its obligations to the First Nations. This agency, or "fulfilment office" to apply an arbitrary title for the sake of reference, would have a secure source of revenue. For example, some of the obligations now held by the Department of Indian Affairs and Northern Development could be transferred to such an agency. When the period of transition would be over, this agency would be Canada's agency to fulfill its obligations to First Nations. The fulfilment office would accept any judgments made by the aboriginal and treaty rights protection office. Any new treaties or agreements would automatically be fulfilled by this non-political agency.

We would caution, however, that at the outset, any transfer to such an office would have to have the consent of the First Nations involved. Should any First Nations be unwilling to rely upon the fulfilment office, alternative arrangements could be specified in its agreements with Canada.

There will be a need for a transition period. We see it as a relatively brief period. Present band councils would continue until each First Nation has developed its own constitution and appropriate institutions.

[Traduction]

Il aurait, entre autres pouvoirs, ceux de la médiation, de la conciliation et de l'arbitrage. Il accorderait autant de poids aux plaintes des Premières nations relatives à la violation des droits qu'à l'interprétation du Canada des limites de ces droits. Il ne laisserait pas les Premières nations à la merci des interprétations gouvernementales secrètes des droits ancestraux.

L'office de protection ferait fonction de défenseur contre toute juridiction menaçant les droits ancestraux et les droits et les terres garantis par traité. L'office dépolitiserait la question des droits. Il soulagerait les Premières nations des pressions de luttes juridiques constantes et permettrait de stabiliser les rapports entre les Premières nations et le Canada. Les Premières nations qui ne seraient pas d'accord avec ce processus continueraient de recourir au processus existant.

L'office de protection des droits ancestraux et des droits garantis par traités pourrait avoir entre autres services un service de fiducie semblable à celui d'une banque. Les Premières nations et ce service de fiducie pourraient établir un accord prescrivant clairement la façon dont elles souhaitent gérer leurs fonds. Ce service expédierait régulièrement des états financiers aux Premières nations de sorte que les gouvernements des Premières nations obtiendraient un rendement maximal de leur investissement. De plus, ce service pourrait être l'organisme chargé de protéger les terres des Premières nations contre l'empiètement par d'autres compétences.

Dans une telle entreprise, beaucoup de détails doivent être négociés, mais le principe doit être établi assez tôt. Votre Comité peut aider à amorcer le processus d'établissement d'un office de protection des droits ancestraux et des droits garantis par traités qui constituerait pour nous un mécanisme de protection de nos droits.

Il faudrait un autre organisme qui permettrait au Canada de remplir ses obligations envers les Premières nations. Cet organisme ou office d'application pour lui donner un titre arbitraire pour fins de référence, aurait une source de revenu sûr. Par exemple, la responsabilité de certaines obligations du ministère des Affaires indiennes et du Nord pourrait être transférée à un tel organisme. Une fois la période de transition écoulée, cet organisme serait chargé de l'exécution des engagements du Canada envers les Premières nations. L'office d'application des droits accepterait toute décision rendue par l'office de protection des droits ancestraux et des droits garantis par traités. La responsabilité d'application de tout nouveau traité ou accord reviendrait automatiquement à cet organisme non politique.

Nous devons préciser toutefois qu'au début tout transfert des responsabilités à cet office serait assujéti à l'approbation des Premières nations intéressées. Si certaines d'entre elles n'étaient pas prêtes à s'en remettre au bureau d'application des droits, d'autres modalités pourraient être précisées dans les accords intervenus avec le Canada.

Il faut absolument une période de transition. Celle-ci serait relativement brève. Les conseils de bandes actuels continueraient à assumer leurs fonctions jusqu'à ce que chaque

[Text]

We began a process in the early 1970s to develop First Nation governments and constitutions. That effort was interrupted when Canada decided to develop its own Constitution, and our efforts were diverted to protecting our aboriginal rights and title and treaty rights. This effort has consumed much of our time, energies and resources. In the future, we will again pursue a plan that will take us systematically through a process of development which First Nations can tap into. However, the move from present structures will not be painless nor easy.

I think it is safe for the committee to think initially of each individual "band", as the Indian Act calls them, as a "First Nation". Our genius has been in remaining small. As the people begin to develop their forms of government, some bands may divide; others may elect to merge. They should be free to do so. In some instances, a group of First Nations may elect to express their collective sovereignties as a tribal group or as a regional group. Indeed, this is occurring now. The highest expression of our individual right is to share that right with the collective in the nation.

Our First Nation governments must satisfy accountability and responsibility to the people. The modes of achieving that accountability and responsibility will be ours. You must respect that.

When I address the question of funding mechanisms, I am reminded that these are difficult economic times and, as parliamentarians, you have a responsibility to Canadian taxpayers and to the well-being of Canada. We are not asking that money be taken out of someone else's purse and be given to us. We only want what is rightfully ours. We have the right as First Nations to participate in, and to contribute to, the economic, social, political, and cultural life of Canada through our First Nations government. We will no longer be excluded.

It is with this objective in mind that I am about to give you a series of recommendations on ways in which your committee can change the financial relationship of the First Nations with Canada. We have heard no federal proposals which would do any more than make cosmetic changes to the Indian Act. Those proposals would further entrench a system which both you and we have found debilitating and inexcusable.

We have positive positions to put forward. The First Nations are now pressing for the restoration of our resource base for the support of our First Nations governments and our people. You must address your minds to a restoration process which completely changes the land claims process in a manner acceptable to the First Nations and international standards.

[Translation]

Première nation ait établi sa propre constitution et les institutions dont elle aura besoin.

Nous avons amorcé un processus au début des années 1970 afin d'établir des gouvernements des Premières nations et des statuts. Cette initiative a été interrompue lorsque le Canada a décidé de rédiger sa propre constitution, et nos efforts ont dû porter par la suite sur la protection de nos droits ancestraux et sur la protection de nos droits et titres garantis par traités. Cela a accaparé beaucoup de notre temps, de notre énergie et de nos ressources. À l'avenir, nous suivrons un plan qui nous permettra systématiquement de participer à tout développement. Cependant, la transition entre les structures actuelles et celles qu'on prévoit ne se fera pas sans difficulté.

Je pense que le Comité pourrait considérer à juste titre chaque bande individuelle, telle que la désigne la Loi sur les Indiens, comme une Première nation. Notre génie a été de rester petit. Au fur et à mesure que les gens commenceront à établir leur forme de gouvernement, il se peut que certaines bandes se divisent alors que d'autres voudront peut-être se fusionner. On devrait pouvoir agir en toute liberté. Dans certains cas, un groupe de Premières nations choisira peut-être d'exprimer leur souveraineté collective à titre de groupe tribal ou de groupe régional. En fait, cela se produit déjà maintenant. L'expression ultime de notre droit individuel c'est de pouvoir le partager avec l'ensemble de la nation.

Nos gouvernements de Premières nations doivent être comptables envers leur peuple. Les méthodes d'imputabilité et de responsabilité nous seront propres. Vous devez respecter cela.

En abordant la question des mécanismes de financement, je ne peux m'empêcher de penser que nous traversons une période difficile sur le plan économique et que vous, en tant que parlementaires, vous avez des responsabilités envers les contribuables canadiens et le bien-être général du pays. Nous ne demandons pas que vous nous donniez des fonds destinés à d'autres fins. Nous demandons simplement ce qui nous revient de droit. Nous avons le droit, à titre de Premières nations, de participer et de contribuer à la vie économique, sociale, politique et culturelle du Canada par le truchement de notre gouvernement des Premières nations. Nous n'accepterons plus d'être exclus.

C'est avec cet objectif à l'esprit que je m'appête à vous donner une série de recommandations sur la façon dont votre Comité peut changer le rapport financier qui existe entre les Premières nations et le Canada. Les propositions fédérales que nous avons entendues jusqu'à présent ne font que changer superficiellement les dispositions de la Loi sur les Indiens. Ces propositions auraient pour effet de réaffirmer un système que nous trouvons tous débilitant et inexcusable.

Nous avons des propositions positives à faire. Les Premières nations travaillent maintenant à recouvrer leurs ressources afin de soutenir les gouvernements des Premières nations et leur peuple. Vous devez vous mettre à penser en fonction d'un processus de rétablissement qui changera complètement le processus de revendication foncière pour qu'il soit acceptable pour les Premières nations et conforme aux normes internationales.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

Since no First Nation has ever abandoned its right to levy taxes in its jurisdiction especially on corporations, industries and non-Indian residents, this committee should in no way limit that right nor impose its application. This decision remains with each First Nation.

Third; we ask you to propose a type of transfer or equalization payment from Canada to each First Nation on a mutually-acceptable formula similar to those payments now received by provinces and based on the same principle—a sharing of Canada's wealth. Multi- or bloc-funding must be sufficient to meet the basic needs of the First Nations government. These funds would be accountable in a similar manner to that by which provinces must account to the federal government for transfers of funds. While there is a principle that the wealthier provinces pay into the equalization fund, the First Nation governments would receive their income without such consideration on the basis that the First Nations have already made a one-time-only contribution of resources to Canada sufficient to capitalize a fund for current payments. A First Nations fiscal arrangements commission might be responsible for developing the formulas and mechanisms necessary.

Further, First Nations governments would continue to have access to continuing federal programs, by agreement in which standard accountability would be expected. Similar agreements could be entered into with provincial governments as well.

I understand that this committee intends to explore application of rural development aid as a possibility for First Nations. The recent parliamentary task force on North—South relations has said that this type of aid has produced:

... positive economic and social change in developing countries. By so doing it has helped liberate the potential of many human beings, and has become a concrete expression of peaceful international co-operation.

The committee will recognize, I am sure, the applicability of these same words to the First Nations of Canada.

We suggest, then, that this committee explore legislative and other required administrative arrangements to create a First Nations development agency. This agency would be modeled along the lines of CIDA with similar roles of accountability. Grants would be based on concrete development proposals of quality by First Nations governments and of non-governmental organizations such as co-operatives, and would permit development assistance from international agencies.

The effects of colonialism have been disastrous to the First Nations. It is necessary to undertake special reconstruction efforts to recover from the damage. I recommend that your committee press for the appropriate legislative and administrative requirements to create a foundation for First Nations

Comme aucune première nation n'a jamais renoncé à son droit de prélever des impôts sur son territoire spécialement auprès de sociétés, d'industries et de résidents non indiens, votre Comité ne devrait limiter d'aucune façon ce droit, ni imposer son application. Cette décision appartient à chaque première nation.

Troisièmement, nous vous demandons de proposer que le Canada verse un genre de paiement de transfert ou de péréquation à chaque première nation selon une formule mutuellement acceptable, semblable aux paiements que reçoivent actuellement les provinces en fonction du même principe—le partage des richesses du pays. La méthode de financement global ou partielle doit permettre de répondre aux besoins fondamentaux du gouvernement des premières nations. Les modalités de financement doivent être analogues à celles des paiements de transfert entre le gouvernement fédéral et les provinces. Alors que les provinces les plus riches contribuent aux fonds de péréquation, les gouvernements des premières nations recevraient leur part sans que cette considération n'intervienne, étant donné que la contribution unique de ressources au Canada par les premières nations suffit déjà au financement des paiements actuels. Une commission des modalités fiscales des premières nations pourrait être chargée de l'établissement des formules et mécanismes voulus.

En outre, les gouvernements des premières nations continueraient à avoir droit aux programmes fédéraux permanents, suivant une entente prévoyant un système d'imputabilité normale. Des accords analogues pourraient être conclus également avec les gouvernements provinciaux.

Je pense que votre Comité entend explorer la possibilité d'application d'un programme d'aide au développement rural des premières nations. Le dernier rapport du Comité parlementaire sur les relations nord-sud a dit que ce genre d'aide avait permis:

... «une évolution économique et sociale positive dans les pays en voie de développement». Cela a aidé à libérer le potentiel de nombreux êtres humains et est devenu l'expression concrète d'une coopération internationale pacifique.

Le Comité conviendra, j'en suis sûr, que ces mêmes termes s'appliquent aux premières nations du Canada.

Nous proposons donc que votre Comité examine les modalités législatives et administratives voulues pour créer un organisme de développement des premières nations. Cet organisme pourrait se fonder sur le modèle de l'ACDI, avec des fonctions d'imputabilité analogues. Les subventions pourraient être fonction de projets de développement concrets de qualité établis par les gouvernements des premières nations, et des organismes non gouvernementaux comme des coopératives, et offriraient la possibilité d'aide au développement par des organismes internationaux.

Les effets du colonialisme sur les premières nations ont été désastreux. Il faut accomplir des efforts spéciaux de reconstruction pour réparer les torts. Je recommande que votre Comité demande qu'on prenne les dispositions législatives et administratives voulues pour créer une fondation de recons-

[Text]

community reconstruction. This agency would provide funds to First Nations to re-establish themselves according to their own priorities. Such an agency might have a sunset clause of 20 years or so.

In summary, then, I am suggesting that First Nations governments be given substance through increased resource bases, transfer or equalization payments to meet basic needs, a CIDA-type development agency, the option of taxation, and a foundation for First Nations reconstruction.

One of the areas which is confusing to this committee and one which, at times, is confusing to us, because of the way it has been twisted and distorted over the years, is the area of trust responsibility. The question has been asked of us as to how we can talk about self-government and still insist that the trust relationship be retained. I say that our move to self-government does not relieve you of your trust responsibilities, and that your support of our move to self-government is a part of that trust responsibility to us. Once we have our nation-to-nation relationship back in order, we will have a joint responsibility to ensure the survival of the First Nations and protection of their lands and rights. When the First Nations signed treaties, it never entered their minds that they would ever cease to exist. They agreed to share so that your people could survive. There was a trust expressed, whether written or unwritten, which made you responsible for our survival as "first" nations. This is part of what we mean when we say "trust relationship". You may speak of trust in legal terms only if you wish, but they are moral, political and international aspects of trust which cannot be ignored.

Our right to govern ourselves comes from our Creator. We have never given our right to self-government to anyone else. Our position on First Nations government is soundly based, both on the facts of history and our own traditions.

We each have responsibilities. On Canada's part, Canada must honour and respect our aboriginal rights and title, including those rights we have formed in treaties; second, those additional rights which were, or which will be, agreed upon by treaty agreements; third, your responsibilities to honour your trust relationship by recognizing, respecting and protecting our distinction as First Nations.

We, too, will be accepting our responsibilities as First Nations. The Assembly of First Nations is a self-determining body and, until the assembly meets in May, I cannot say what its intentions are. However, I intend to propose that it create an independent First Nations institution for the development of our governments, which would assist in the community processes needed to develop First Nation constitutions. There is the need for a parallel training and development program for First Nation government leaders and administrative staff. Much of this development would not be from experts down,

[Translation]

truction de la communauté des premières nations. Cet organisme fournirait aux premières nations les fonds nécessaires en vue de leur établissement selon leurs propres priorités. La vie de cet organisme pourrait avoir une échéance d'une vingtaine d'années environ.

En résumé, donc, je recommande que les gouvernements des premières nations puissent s'affirmer grâce à une base de ressources accrues, à des paiements de transfert ou de péréquation permettant de répondre à leurs besoins fondamentaux, à l'établissement d'un organisme du genre de l'ACDI, au droit de prélever des impôts, et à la création d'une fondation pour la reconstruction des premières nations.

L'une des questions qui semble manquer de clarté pour le Comité et qui, parfois, n'est pas plus claire pour nous à cause de la façon dont elle a été interprétée au cours des années est la question de la tutelle. On nous a demandé comment nous pouvions parler d'autonomie politique, tout en insistant sur le maintien de ce rapport. Je dis que notre accession à l'autonomie politique ne vous dispense pas de votre responsabilité et que votre appui dans notre initiative d'autonomie politique fait partie de votre responsabilité envers nous. Une fois que le rapport de gouvernement à gouvernement sera rétabli, nous aurons conjointement la responsabilité d'assurer la survivance des premières nations, et la protection de leurs terres et de leurs droits. Lorsque les premières nations ont signé les traités, il ne leur est jamais venu à l'esprit qu'elles pouvaient cesser d'exister. Elles ont accepté de partager de sorte que votre peuple puisse survivre. Il y avait une certaine entente, explicite ou implicite, qui vous rendait responsable de notre survie en tant que premières nations. Cela fait partie de ce que nous entendons par ce rapport. Vous pouvez vous en tenir aux termes juridiques seulement si vous voulez, mais il y a des aspects moraux, politiques et internationaux qu'on ne peut ignorer.

Notre droit de nous gouverner nous-mêmes nous vient de notre Créateur. Nous n'avons jamais cédé notre droit à l'autonomie politique à quiconque. Notre politique concernant le gouvernement des premières nations repose sur des assises solides, tant sur le plan historique que traditionnel.

Nous avons tous nos responsabilités. De son côté, le Canada doit respecter nos droits et titres ancestraux, y compris les droits qui nous sont garantis par traités; deuxièmement, le Canada doit respecter ses autres droits qui sont prévus, ou qui seront prévus par des accords issus de traités; troisièmement, le Canada doit remplir ses responsabilités en reconnaissant, en respectant et en protégeant notre singularité en tant que premières nations.

Nous aussi, nous accepterons nos responsabilités à titre de premières nations. L'Assemblée des premières nations est un organisme autonome, et tant qu'elle ne se sera pas réunie au mois de mai, je ne peux vous dire quelles sont ses intentions. Cependant, j'entends proposer qu'elle crée une institution indépendante des premières nations pour le développement de nos gouvernements, afin d'aider les collectivités à établir leur statut de premières nations. Il faut un programme de formation et de développement parallèle pour les dirigeants des gouvernements des premières nations, et pour le personnel

[Texte]

but would be processes in which the First Nations themselves could share ideas and strengths I would expect that such an institution would receive funding from Canada for its local and regional meetings, personnel, etc.

I would assume, also, that the assembly would develop some sort of recognition process through which Indian Act band councils, evolving to become First Nation government, would be recognized by other First Nations.

I should mention, too, that we will maintain relations with other indigenous peoples and those peoples of the world friendly to our interests. We take this as a basic right that we are not prepared to delegate to Canada.

The Assembly of First Nations is a new and evolving process and structure. In May it will discuss the results of the constitutional conference—perhaps even sooner—and the work of this committee. If the assembly is not under fire in dealing with emergency situations which Canada has created, it may be able to make constructive efforts in building the necessary commissions and authorities for the flourishing of First Nation government.

We would suggest that you create a joint commission to conduct a dual campaign—one aimed at Indians and a campaign aimed at non-Indians—to create the necessary dialogue and support for your report.

In conclusion, Mr. Chairman, First Nation government is a fact of life in Canada. Canada must give it recognition, confirmation and respect. We are talking about self-government as a reality, not as an abstraction or an academic lecture. It is nothing that you can give to us. The right to it is already ours and we will exercise it.

We call upon the members of the committee to take some extraordinary measures, besides the routine legislative and administrative arrangements. We ask you to support an immediate protocol between the Assembly of First Nations and the Government of Canada, calling for a suspension of all efforts to impose programs and policies connected with the Indian government bill, and the extinguishment of rights and title through any process.

I believe that, because of the intensive educative process you have experienced as members of this committee, you will have no hesitation to assist us in taking extraordinary measures to create the favourable climate necessary so that you, as parliamentarians, can pass legislation that is in accord with the moral principles involved.

In the constitutional process in which we are now engaged, Canada has the opportunity to forge a basic new relationship. This parliamentary committee must exercise its special responsibility to recommend a posture for Canada which is morally correct. It will find that it costs nothing to do so, and

[Traduction]

administratif. L'exécution d'une bonne part de ce programme ne viendrait pas uniquement de spécialistes, mais plutôt des premières nations elles-mêmes qui participeraient aux idées et aux travaux. Je m'attendrais à ce qu'une telle institution reçoive du financement du Canada pour la tenue de ses réunions locales et régionales, pour son personnel, etc.

Je présumerais, également, que l'Assemblée établisse un processus de reconnaissance suivant lequel les conseils de bandes visés par la Loi sur les Indiens, qui deviendraient des gouvernements de premières nations, puissent être reconnus par les autres premières nations.

J'ajouterais aussi que nous demeurerons en rapport avec d'autres peuples indigènes et avec les peuples du monde favorables à notre cause. Cela fait partie de nos droits fondamentaux que nous ne sommes pas prêts à déléguer au Canada.

L'Assemblée des premières nations est un organisme nouveau en pleine évolution. En mai, elle discutera des résultats de la conférence constitutionnelle—peut-être même plus tôt—et du travail de votre Comité. Si l'Assemblée n'est pas forcée d'intervenir dans des situations d'urgence imputables au Canada, elle sera peut-être à même d'accomplir des efforts constructifs pour créer les commissions et institutions nécessaires à l'épanouissement du gouvernement des premières nations.

Nous vous recommanderions de créer une commission mixte chargée de mener une campagne double—l'une destinée aux Indiens et l'autre aux non-Indiens—afin d'établir le dialogue nécessaire et d'obtenir l'appui voulu pour votre rapport.

En conclusion, monsieur le président, le gouvernement des premières nations est un fait au Canada. Le Canada doit le reconnaître, le confirmer et le respecter. Nous parlons d'autonomie politique en tant que réalité, non pas en tant qu'abstraction ou théorie. Ce n'est pas quelque chose que vous pouvez nous accorder. Les droits nous appartiennent déjà et nous les exercerons.

Nous demandons aux membres du Comité de prendre des dispositions extraordinaires, en plus des dispositions législatives et administratives courantes. Nous vous demandons d'appuyer l'établissement immédiat d'un protocole entre l'Assemblée des premières nations et le gouvernement du Canada afin de mettre un terme à tous les efforts visant à imposer des programmes et des politiques relatifs au projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens, et visant l'extinction de droits et de titres par quelque moyen que ce soit.

Étant donné l'information que vous avez pu recueillir en tant que membres du Comité, je pense que vous n'hésitez pas à nous aider de tous vos efforts pour permettre de créer le climat voulu dans lequel vous, parlementaires pourrez adopter une loi qui soit conforme aux principes moraux.

Dans le processus constitutionnel dans lequel nous nous sommes engagés, le Canada a l'occasion d'établir un nouveau rapport de base. Le Comité parlementaire doit s'acquitter de sa responsabilité spéciale et recommander que le Canada adopte une politique qui soit moralement acceptable. Il verra

[Text]

that it will, in fact, pay dividends for all time to come. We will be joined in this solid partnership for the good of the land and all her peoples. So it will be with our children and your children.

• 1610

Many witnesses have said that this committee will make its report fade from existence and that nothing more will be heard. They say that after the committee makes its report, legislation will be introduced which will be forced on the Indian people with the excuse that intensive consultation was carried out by this committee. We ask that this committee extend its life and expand its scope as a parliamentary committee to ensure continuity and consistency in the reconstruction of Canada's relations with First Nations. It would work with the Assembly of First Nations to oversee implementation of its report.

One last word, Mr. Chairman. The Assembly of First Nations has appointed Roberta Jamieson to this committee. Ms Jamieson has the full support and confidence of my office and of the Confederacy of Nations. This process is as much an experiment for us as it is for you. We do not want to get caught up in political gamesmanship and manoeuvring. We have adopted a principle of involving all political parties in everything we do. Indian self-government should not be a party matter, and we hope you will continue to work in a non-partisan way or, rather, in unison, with all-party support. With Ms Jamieson's involvement in the committee, with the Assembly of First Nations involvement with all stages of the report-writing process, which you will recall is our agreement, we believe this experimental partnership in which each of us maintains our own identity and integrity will make its mark on the Canadian parliamentary system. But you must keep your processes open.

Any insinuation that we are manipulating the committee is ludicrous and an insult to you. We take this committee very seriously. We want a solid report you will stand behind.

The attitude of this government and your membership on this special parliamentary task force will help determine whether we will have a harmonious time ahead or a time of continued struggle and conflict between the aboriginal people of this land and Canada.

I know this committee is thrashing around with the complexities of a very serious and difficult situation. You are hearing evidence day after day. I believe this committee will continue to be confused and stymied until it makes a very basic decision. That decision is whether you will be satisfied with tinkering and reforming a colonial structure and arrangement which has been the cause of the dismal situation in which we find ourselves, or if you are prepared to make a break with the past and recommend basic changes in the relationship which

[Translation]

qu'il n'en coûte rien, et qu'en fait, cela rapportera des dividendes jusqu'à la fin des jours. Une telle association sera établie sur des bases solides pour le bien de notre pays et de tous les peuples qui l'habitent. Ainsi donc, cela sera fait pour le bien de nos enfants et des vôtres.

De nombreux témoins ont dit que le Comité ferait rapidement disparaître le rapport de la circulation et que lorsque le Comité aura fait son rapport, une nouvelle législation sera imposée au peuple indien sous le prétexte que des consultations approfondies ont eu lieu au sein du Comité. Nous demandons que le Comité continue à exister après la publication du rapport, que son mandat soit élargi afin de permettre une continuité, une certaine logique dans le rétablissement des rapports qu'entretient le Canada avec les premières nations. Le Comité pourrait travailler de concert avec l'Assemblée des premières nations afin de s'assurer de l'application des recommandations du rapport.

En terminant, monsieur le président, l'Assemblée des premières nations a nommé Roberta Jamieson à ce Comité. M^{me} Jamieson a l'appui et la confiance totale de mon bureau et de la Confédération des premières nations. Le processus actuel constitue une expérience pour vous comme pour nous. Nous ne voulons pas nous enliser dans des jeux et des intrigues politiques. Nous avons adopté le principe d'associer tous les partis politiques dans tout ce que nous faisons. L'autonomie politique des Indiens ne devrait pas être une question qui préoccupe un parti et nous espérons que vous continuerez à travailler sans esprit de clocher mais plutôt à l'unisson, disposant de l'appui de tous les partis. Grâce à la participation de M^{me} Jamieson aux travaux du Comité et à celle de l'Assemblée des premières nations à toutes les étapes de la rédaction du rapport, ce qui, vous vous en souviendrez, était entendu, nous croyons que cette association expérimentale dans laquelle nous maintenons tous notre propre identité et intégrité laissera sa marque sur le système parlementaire canadien. Il faut évidemment pour cela que la communication reste ouverte.

Toute insinuation selon laquelle nous manipulons le Comité est risible et insultante pour vous. Nous prenons les travaux du Comité très au sérieux et nous nous attendons à la rédaction d'un rapport très bien pensé et que vous appuyerez.

L'attitude du gouvernement et de vos membres à ce groupe d'étude parlementaire déterminera notre avenir: notre vie deviendra-t-elle plus harmonieuse que par le passé ou plutôt les conflits et batailles continuels entre le peuple autochtone de ce pays et le Canada continueront-ils?

Je sais que le Comité se débat avec des problèmes complexes et une situation très sérieuse et difficile. Vous, vous écoutez des témoignages jour après jour. La confusion que vous éprouvez, l'impasse dans laquelle vous vous trouvez continueront jusqu'à ce que vous ayez pris une décision fondamentale, à savoir: est-il suffisant de réformer, de replâtrer une vieille structure coloniale qui a été la cause de la situation lamentable dans laquelle nous nous trouvons, ou êtes-vous prêts à rompre avec le passé et à recommander des changements fondamentaux dans les rapports entre le Canada et les premières nations,

[Texte]

Canada has with the First Nations, changes which will go beyond the Indian Act.

Once you have made that decision, the rest will be easy. All the answers will flow from that decision. If instead you decide to putter around with administrative arrangements, you will contribute very little to the situation and you will become one more committee to add to the list of those which Indians can remember appearing before, and you can be sure that in another 10 or 20 years there will be still another committee wondering what to do with a situation which has become progressively worse. I do not believe that is your intent.

Dr. Lloyd Barber saw the situation clearly in 1974, and in a speech which has already been quoted to you, he said;

Native people are seriously talking about a distinctly different place within Canadian society, an opportunity for a greater self-determination and a fair share of resources based on their original rights. No doubt this will require new and special forms of institutions which will need to be recognized as part of our political framework.

And that is your task, to create your new and special forms of institutions within the Canadian political framework. You will find that task easier once you have made the basic decision I mentioned which, in other words is: are we going to do it or not? The sooner you make that decision, the better and easier it will be for us all.

I have included for your reference a summary of my recommendations.

I think I will stop there, Mr. Chairman. I am a little out of breath, but I just want to say to you that we appreciate the work you have been doing. You have been asked some very hard questions, and you have twisted the noses of some of your colleagues within your parties to hear us out as accurately as is possible. I want to stress one more time that the work you do and the report you write must be, and I know it will be, accurate and constructive. Thank you very much.

The Chairman: Chief Ahenakew, thank you very much.

Chief Ahenakew: Mr. Chairman, I would like to call another person who appeared before, during the first appearance, Chief Sol Sanderson, Federation of Saskatchewan Indian Nations.

The Chairman: While Chief Sanderson is coming forward, Chief Ahenakew, it is my understanding that you wish to have the appendices appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that correct?

Chief Ahenakew: Right.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[Traduction]

changements qui dépasseront le cadre de la Loi sur les Indiens?

Une fois cette décision prise, le reste coulera de source et les réponses aux questions seront dictées par cette décision. Si par contre vous décidez de procéder simplement à quelques changements aux ententes administratives, votre contribution sera très minime et votre Comité ne sera qu'un autre comité à ajouter à la liste de ceux devant lesquels les Indiens ont comparu auparavant. Vous pourrez être sûrs que dans dix ou vingt ans il y aura un autre comité qui se penchera sur notre situation qui se sera progressivement aggravée. Je ne crois pas cependant que ce soit là votre intention.

Le dr Lloyd Barber a vu très clairement quelle était la situation en 1974 et, dans un discours qui a déjà été cité ici, il s'exprimait comme suit:

Les autochtones parlent sérieusement d'occuper une place très différente de celle qu'ils occupent à l'heure actuelle dans la société canadienne; ils envisagent la possibilité d'une plus grande autodétermination; ils veulent une juste part des ressources étant donné leurs droits autochtones. Il est certain que cela nécessitera la mise en place de nouvelles formes d'institutions qui devront être reconnues dans le cadre de nos institutions politiques.

Telle est votre tâche, créer des institutions nouvelles et spéciales dans le cadre des institutions politiques canadiennes. Votre tâche sera facilitée une fois prise la décision fondamentale dont j'ai parlé, et qui consiste à accepter de telles institutions ou non. Plus vous prendrez votre décision rapidement, plus la vie de chacun d'entre nous sera facilitée.

J'ai inclus un résumé de mes recommandations auquel vous pourrez vous reporter.

J'arrêterai ici, monsieur le président. Je suis un peu hors d'haleine. Je voudrais vous dire cependant que nous apprécions le travail que vous êtes en train de faire. On vous a demandé de régler certaines questions très difficiles et vous avez mis au pas certains collègues de vos partis afin que l'on puisse nous entendre avec toute la précision voulue. J'aimerais insister une fois de plus là-dessus, le travail que vous faites et le rapport que vous rédigerez devra être précis et constructif et je sais qu'il le sera. Je vous remercie infiniment.

Le président: Chef Ahenakew, je vous remercie infiniment.

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, j'aimerais demander à quelqu'un d'autre qui a déjà comparu ici au cours de la première comparution, au chef Sol Sanderson de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan de bien vouloir témoigner.

Le président: En attendant que le chef Sanderson s'installe, dois-je comprendre, chef Ahenakew, que vous voulez que les appendices soient annexés au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui?

Le chef Ahenakew: Oui.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: Chief Sanderson, welcome back before the committee. Do you have an additional presentation, Chief Sanderson?

Chief Sol Sanderson (Federation of Saskatchewan Indian Nations): Mr. Chairman, some of the points will be covered by the presentation when you are in Saskatchewan next week, but we have prepared a document dealing with a development agency, which we can add to the submission of the Assembly of First Nations, applying to the recommendations.

The Chairman: Is that document available now?

Chief Sanderson: No.

The Chairman: It will be available when we come to Saskatchewan. That is fine, thank you. Sol, did you want to make further comments now?

Chief Sanderson: Yes, Mr. Chairman. We would like to know the intent of this committee with respect to the continuing processes that are there. Chief Ahenakew has stated some positions and some recommendations. How are you working towards linking up your work and findings to the process on the constitution?

The Chairman: With respect to the Constitution, at the conference itself members of the committee will be observers, and that is the only status we will have there. As far as I know, each political party will be discussing their position within their own caucuses. In the national caucus, of which I am a member, it is on the agenda for discussion tomorrow and I will be addressing members of my caucus on the issue. Other members of the committee will do the same. I cannot speak for members of other caucuses.

• 1620

In terms of a position by the committee itself, we are still at the public hearing stage. We have not sat down and come to any conclusions ourselves. We have a timetable that allows for that. At the present time we are still gathering evidence, asking questions, and I would say that almost every matter raised in Chief Ahenakew's excellent statement has at some time or another been mentioned either by members of the committee who have raised it or by witnesses who appeared before us.

I would have to say, Chief Ahenakew, that in terms of your presentation it is clear that we have travelled a great distance since you first appeared before us and since this committee was first struck, and travelling a great distance, I am not only speaking in geographical terms. I think we have moved well beyond political rhetoric on behalf of politicians who sit at the table with me, and certainly well beyond rhetoric from the Indian leaders we have met across the country. There has been very little of that. There has been a great deal on the side of serious, considered, viable, real and concrete proposals.

[Translation]

Le président: Chef Sanderson, nous vous souhaitons une fois de plus la bienvenue au Comité. Avez-vous un exposé supplémentaire à faire?

Le chef Sol Sanderson (Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan): Monsieur le président, certains des points que nous voulons présenter feront l'objet d'un exposé que nous vous ferons lorsque vous vous rendrez en Saskatchewan la semaine prochaine. Cependant, nous avons préparé un document portant sur une agence de développement et que nous aimerions ajouter à la présentation de l'Assemblée des premières nations car cela s'applique aux recommandations.

Le président: Ce document est-il disponible à l'heure actuelle?

Le chef Sanderson: Non.

Le président: Nous pourrions l'avoir quand nous nous rendrons en Saskatchewan, n'est-ce pas? C'est bien. Nous vous remercions. Sol, vouliez-vous faire d'autres commentaires?

Le chef Sanderson: Oui, monsieur le président. Nous aimerions savoir quelle est l'intention du Comité en ce qui concerne la poursuite des activités du Comité. Le chef Ahenakew a présenté certains points de vue et fait des recommandations. Quels liens établissez-vous entre votre travail et le résultat de celui-ci et les travaux portant sur la Constitution?

Le président: En ce qui concerne la Constitution, à la conférence elle-même, les membres du Comité seront des observateurs, sans plus. Comme vous le savez, chaque parti politique discutera de sa position au sein de son caucus. Au caucus national, dont je suis membre, cette question sera à l'ordre du jour demain et je m'adresserai aux membres de mon caucus. D'autres membres du Comité procéderont de la même façon. Je ne saurais parler pour les membres d'autres caucuses.

En ce qui concerne la position du Comité, nous en sommes encore à l'étape des audiences publiques et non à celles des conclusions. Mais cela est prévu dans notre horaire. À l'heure actuelle, nous rassemblons les témoignages, nous posons les questions, et toutes les questions soulevées par le chef Ahenakew dans son excellente déclaration ont été mentionnées soit par les membres du Comité soit par les témoins qui ont comparu.

Pour ce qui est de votre exposé, chef Ahenakew, il est certain que nous avons fait de grands progrès depuis votre première comparution devant nous et depuis la création du Comité. Nous avons dépassé la rhétorique politique et je parle pour les politiciens qui sont ici autour de la table avec moi, et les chefs indiens ont dépassé l'étape de la rhétorique également. En fait il y a eu très peu de rhétorique, il y a eu beaucoup de propositions sérieuses bien étudiées, viables réelles et concrètes.

[Texte]

I recall some time before this committee was struck that a well-known columnist in Ottawa said that this committee in going about its work, or a committee, would find that there was little out there in the country except the attempt to till barren, hard ground, but we have not found that at all. We found, as I said in my opening comment, a great deal of fertile thought and consideration on very, very serious issues, not only for Indian people but for this nation.

I have mentioned on many occasions while we have been travelling of my growing awareness of the gap, sometimes I describe it as a chasm, that exists—a gap of understanding or a chasm of misunderstanding that exists between, I think, Canadian people generally and Indian people in this country and which certainly exists between the Government of Canada and the Indian people. I do not want to sound boastful, but I think members of this committee have travelled some distance in narrowing that gap. You in your own presentation, sir, talk about the educative process. I think we have all received an educational process that is at the post-doctoral level. It has been intensive, and we hope that the narrowing of the gap which has occurred among members of the special committee can be communicated to our colleagues in Parliament, and we hope eventually, as you yourself instruct us, that we can be instrumental in narrowing the gap that exists in the larger community, the Canadian community.

I do not think there is any doubt at all that all members of the committee in responding to Sol Sanderson's question about a continuing process would think it would be incomplete if the committee simply reported and then hoped for the best. I think there is going to have to be a commitment beyond the report to Parliament in the fall of this year; there is going to have to be some sort of a follow-up. Exactly what my colleagues will suggest in terms of that, I do not know. I know the idea finds favour among them. Whether it will be the standing committee with a continuing responsibility in that regard or some other method, we certainly do take that seriously.

I am sorry with respect to the other part of your question, Sol, that I cannot be more specific in terms of the Constitution. Our terms of reference do not open the door for us to propose to Parliament the constitutional changes. All I can say, again repeating myself, is that you certainly do have our support for the kind of process that you expect and that we have come to expect. We do not know what it will be. We certainly have come to the conclusion that it is going to be a lengthy process; that it is not going to be one that will be over in a couple of days, or even a couple of meetings that would follow the meetings in March. It will be a continuing process. But what we will be watching for very carefully as observers of that conference is that it is off in the right direction. It will certainly be the subject of conversation among ourselves, and it will certainly be the subject of conversation when we carry on with public hearings after the Section 37 conference has taken place. We will be asking Indian leaders with whom we meet whether in their view it seems that the constitutional endeavour has got off to a good start, on the right foot.

[Traduction]

Je me rappelle qu'un peu de temps avant que le Comité ne soit créé, un journaliste bien connu d'Ottawa a dit que tout comité qui s'attèlerait à une telle tâche, se rendrait compte de la tâche ingrate et ardue qui l'attend. Nous n'avons pas eu cette expérience du tout. Comme je l'ai dit au début, nous avons touché une veine fertile, il y a eu beaucoup d'excellentes idées qui ont surgi des discussions et qui portaient non seulement sur les Indiens mais sur le pays tout entier.

Comme je l'ai dit souvent, au cours de nos voyages, je me suis rendu compte du fossé qui existait ou plutôt devrais-je parler du gouffre, du manque de compréhension ou de l'incompréhension qui existe entre le peuple canadien et les Indiens, et certainement entre le gouvernement du Canada et le peuple indien. Je ne voudrais pas avoir l'air de me vanter, mais je crois que les membres du Comité ont fait pas mal de chemin afin de réduire ce fossé. Dans votre exposé, vous parlez de processus éducatif et nous pouvons dire à ce titre que nous avons tous augmenté nos connaissances, que nous nous sommes tous informés au maximum. Notre éducation a été intensive et nous espérons pouvoir communiquer notre meilleure intelligence des problèmes à nos collègues du Parlement. Nous espérons, comme vous nous le dites, pouvoir parvenir un jour à réduire ce fossé qui existe dans la communauté canadienne tout entière.

Il est certain que tous les membres du Comité en répondant à la question de Sol Sanderson au sujet de ce processus continu penserait que celui-ci serait incomplet si le Comité faisait simplement rapport et s'en remettait ensuite au hasard. Il faudra que nous nous engagions davantage qu'à simplement faire rapport au Comité en automne, il faudra suivre la question. Quant à savoir exactement ce que mes collègues proposeront à cet égard, je ne saurais le dire. Je sais qu'ils voient cette idée d'un bon oeil. Il est certain que nous considérons cette question de façon très sérieuse, qu'il s'agisse de demander au Comité de continuer à assumer ces responsabilités en ce domaine ou que l'on ait recours à d'autres moyens.

Quant à l'autre partie de votre question, Sol, je regrette, mais je ne pourrais être plus précis en ce qui concerne la Constitution. Notre mandat ne nous permet pas de proposer au Parlement des changements d'ordre constitutionnel. Tout ce que je peux dire, et je me répète ici, est que vous avez certainement notre appui pour ce qui est de ce processus auquel vous vous attendez et auquel nous nous attendons également sans savoir exactement en quoi cela consistera. Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il s'agira d'un processus qui prendra du temps et qu'il ne s'agira pas simplement de se réunir pendant quelques jours ou même quelques fois à la suite des réunions de mars. Il s'agira d'un processus permanent. Cependant, en tant qu'observateur à cette conférence, nous voudrions nous assurer que les choses évoluent dès le départ dans la bonne direction. Cela fera certainement l'objet de discussions parmi nous ainsi que lors des audiences publiques qui auront lieu après la conférence portant sur l'article 37. Nous demanderons aux chefs indiens que nous rencontreront s'ils estiment que la réforme constitutionnelle est en bonne voie.

[Text]

I am now going to ask members of the committee for their response and their questions to your document. I am just wondering, Sol, whether you have additional comments before I do that.

Chief Sanderson: Yes, Mr. Chairman, I have just one more question to the committee. I think it is important that the Assembly of First Nations know clearly the intent of the committee prior to the Section 37.(2) conference being held. I think we beg the question of whether you do have in your terms of reference the work that relates to the parliamentary committee process now as it ties into Section 35 of the Constitution. I would differ with you in terms of your interpretation of your mandate.

In dealing with the continuing process, as you know there is general consensus that there may be a continuing process in the constitutional arrangements, so how do we isolate your recommendations and your consideration that is being given now to a continuing process on the legislative process from that of the constitutional process? What we want to have from you as the chairman, and also from the committee members here, is clarification in more specific terms prior to Section 37.(2). Is the committee in the position to issue an interim report and a statement in terms of what these considerations might be? Also, you know that we have unanimous consent among the First Nations and the Assembly of First Nations for the Declaration of First Nations. That is the fundamental document that we have been working from across Canada. Is it the intent of the committee to declare support for that declaration prior to Section 37.(2)? I am asking, Mr. Chairman, these questions for clarification . . .

The Chairman: I understand.

Chief Sanderson: —because the confederacy is meeting in the city today and we are going to be dealing with these questions further tomorrow morning.

The Chairman: I am going to let members of the committee speak for themselves when it is their turn, but I want to say again at this point that we have not agreed upon any recommendations of any kind. We have talked about many, and raised many before witnesses for their point of view. When I talked about a continuing process for the work of this committee after it reports, I was merely reflecting on conversations that have existed among committee members. At this point there is no such recommendation, but there may very well be. It seems to me that there is a great deal of logic in that, and that is why I raised it.

More specifically you ask whether there will be an interim report. The committee in some of its deliberations without witnesses—that is in our in camera meetings—have talked about the possibility of an interim report. I think the conclusion generally is that it would be premature to have an interim report that had recommendations. We do not want to close off any possibilities for our report to Parliament. However, the matter will be discussed again. We are meeting again Thursday at 3.30 p.m. and that particular item will be discussed again.

[Translation]

Je vais maintenant demander aux membres du Comité d'intervenir. Auparavant, j'aimerais savoir, Sol, si vous avez d'autres commentaires à faire.

Le chef Sanderson: Oui, monsieur le président, je voudrais poser une dernière question au Comité. Je crois qu'il est important que l'assemblée des premières nations sache clairement qu'elle est l'intention du Comité avant la conférence portant sur l'article 37.(2). Je ferai une pétition de principe pour dire qu'à notre avis votre mandat porte également sur les questions se rapportant à l'article 35 de la Constitution. Je dois dire que je ne suis pas d'accord avec vous sur la façon dont vous interprétez votre mandat.

En ce qui concerne la poursuite des travaux, comme vous le savez, on est généralement d'accord pour dire que l'on poursuivra également les travaux en ce qui concerne les ententes constitutionnelles. Comment alors pouvons-nous isoler vos recommandations portant sur la poursuite des travaux en matière législative de l'aspect constitutionnel? Ce que nous voulons obtenir de vous en tant que président ainsi que des membres du Comité, ce sont des précisions avant la tenue de la conférence portant sur l'article 36.(2). Le Comité est-il à même de publier un rapport intérimaire et une déclaration à cet égard? Vous savez également que la déclaration des premières nations a fait l'objet du consentement unanime de la part des premières nations et de l'assemblée des premières nations. Il s'agit-là d'un document fondamental. Le Comité a-t-il l'intention de déclarer son appui à cette déclaration avant la tenue de la conférence portant sur l'article 37.(2)? Je voudrais des précisions, monsieur le président.

Le président: Je comprends.

Le chef Sanderson: . . . parce que la confédération a des réunions dans cette ville aujourd'hui et que l'on traitera également de ces questions demain matin.

Le président: Je laisserai aux membres du Comité le soin de parler pour eux-mêmes quand leur tour viendra, mais j'aimerais signaler pour le moment que nous ne nous sommes pas mis d'accord pour recommander quoi que ce soit. Nous avons discuté de beaucoup de recommandations et nous en avons évoqué beaucoup également devant les témoins afin de susciter leurs commentaires. Lorsque j'ai parlé de la possibilité que le Comité poursuive son travail après la publication de son rapport, je me faisais simplement l'écho de conversations qui ont eu lieu entre les membres du Comité. À l'heure actuelle, nous n'avons pas de recommandations à faire bien qu'il puisse y en avoir. En effet, cette proposition est bien logique et c'est la raison pour laquelle j'ai soulevé la question.

Vous demandez plus précisément s'il y aura un rapport intérimaire. Le Comité, à huis clos, a parlé de la possibilité de rédiger un rapport intérimaire. La conclusion à laquelle nous sommes arrivés généralement est qu'il serait un peu prématuré de rédiger un tel rapport comportant des recommandations. Nous ne voulons pas nous couper l'herbe sous les pieds avant de présenter notre rapport au Parlement. Cependant, nous pourrions discuter de la question à nouveau. Nous aurons une autre réunion jeudi à 15h30 et nous discuterons de cette affaire.

[Texte]

• 1630

We have considered alternatives to an interim report. For example, we have considered issuing a press release upon which we could agree, not making recommendations because we have to be a little bit careful here. Parliament has told us to report to them, and we want to be careful we do not pre-empt that assignment of Parliament and that responsibility we hold to Parliament.

It is possible the committee may agree on a press release which would state principles or themes we think are relevant, both to what we are doing as a committee and what may emerge in the constitutional process. There may be a common meeting ground to which we could contribute. That is a possibility.

I mentioned also the caucus discussions that will go on before March 15 and 16. We have talked as members, using the 90-second rule that exists now in Parliament to make statements about the constitutional conference. We would do that either on an individual basis or on the basis of party backing, depending on how the different caucuses function in that regard.

So far, Chief Sanderson, that is the only conclusions we have come to. I realize they are much less definite than you would like. Speaking for myself, at this point, I would think the likelihood of an interim report to Parliament is unlikely, considering there is so much evidence to be assessed, so much discussion that has to go on among ourselves before we could do that; and there is the danger of choking off prematurely certain conclusions that may be more appropriate further down the road. I am not so sure it would be helpful.

However, other members may want to speak to that particular point themselves later on. That is all I have to say on that.

Chief Sanderson: My last question is: When would we be able to get an indication from the committee on some of the specific recommendations by AFN?

The Chairman: The recommendations that are in Chief Ahenakew's document.

Chief Sanderson: Yes.

The Chairman: Whether or not they find favour with the committee.

Chief Sanderson: Yes.

The Chairman: I do not think we could give that undertaking until we have completed our public hearings. Then, as a committee, we will sit down and begin to write our report.

I suppose the Assembly of First Nations will not know exactly our response to these recommendations until we report to Parliament. I have to emphasize again this special committee has its first responsibility to the Parliament of Canada. We have been given our existence by the Parliament of Canada; our terms of reference come from Parliament, although it is

[Traduction]

Nous avons envisagé autre chose qu'un rapport provisoire. Par exemple, nous avons envisagé un communiqué de presse qui recevrait l'approbation de tous et qui ne contiendrait pas de recommandation car la prudence l'exige. Le Parlement nous a dit de lui faire rapport et il nous faut remplir la tâche qu'il nous a assignée et la responsabilité que nous avons envers lui.

Il est possible que le Comité s'entende sur la teneur d'un communiqué de presse qui établirait des principes ou des thèmes que nous jugeons indiqués, compte tenu du travail du Comité et de l'issue de la conférence constitutionnelle. Cela pourrait constituer un terrain d'entente.

Je vous ai parlé des discussions de caucus qui se tiendront avant les 15 et 16 mars. Nous nous sommes prévalus de notre droit de députés, suivant la règle des 90 secondes maintenant en vigueur au Parlement, pour faire des déclarations relatives à la conférence constitutionnelle. Nous pourrions encore le faire à titre de députés ou encore au nom de notre parti, suivant les consignes que nous recevrons éventuellement de nos caucuses respectifs.

Voilà, chef Sanderson, les seules conclusions auxquelles nous sommes parvenus. Je me rends compte que c'est loin de ce que vous souhaiteriez. Quant à moi, pour l'instant, j'ai l'impression qu'il est peu probable que nous présentions un rapport provisoire au Parlement, étant donné la masse des témoignages qu'il nous faut étudier et la quantité de discussions qu'il nous faut tenir auparavant. Il serait dangereux de présenter des conclusions prématurées car cela risquerait d'hypothéquer leur efficacité plus tard. Je ne pense pas que ce serait utile actuellement.

Quoi qu'il en soit, d'autres députés auront peut-être quelque chose à dire là-dessus plus tard. Je vous ai dit ce que j'en pensais.

Le chef Sanderson: Une dernière question: quand pourrions-nous recueillir le point de vue du Comité sur les recommandations spécifiques faites par l'Assemblée des premières nations?

Le président: Vous parlez des recommandations contenues dans le document du chef Ahenakew, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: C'est cela.

Le président: Vous voulez savoir si le Comité les entérine, n'est-ce pas?

Le chef Sanderson: Oui.

Le président: Je ne pense pas que nous puissions nous prononcer tant que le Comité n'aura pas terminé ses audiences publiques. À ce moment-là, le Comité va entreprendre de rédiger son rapport.

Je suppose que l'Assemblée des premières nations ne connaîtra pas notre réponse à ces recommandations tant que nous n'aurons pas présenté notre rapport au Parlement. Je le répète, notre Comité spécial est responsable avant tout devant le Parlement du Canada. C'est lui qui l'a nommé et qui lui a donné son mandat, même s'il est vrai que ce dernier a donné

[Text]

true they were negotiated among all the political parties and with the collaboration of the Assembly of First Nations. But before we report to Parliament, I do not think we could say to the Assembly of First Nations that we agree on recommendations numbered such and such.

Are there further comments?

Chief Sanderson: I have one more question, but I would like to hear from the other committee members on what has been asked and put to the floor now.

The Chairman: Yes, all right. We will now open the discussion to other members of Parliament. I will call first on Frank Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman, Dr. Ahenakew and Chief Sanderson.

I must confess to you I am deeply impressed with your submission today. Having made such a total commitment to this process, it means to me literally the culmination of 10 years of work on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

I feel honoured and privileged, because of course, I was forced to read between the lines of your statement. What I read into it today is that we have earned your respect and confidence; and I am talking for all the members of this committee. You have laid before us now what is obviously the position of the Assembly of First Nations. You have shared with us for the first time the proposals you will be taking to the constitutional conference.

May I say, Dr. Ahenakew—and again, I speak for all members of the committee—we have worked very hard to earn that respect and confidence? It is, of course, an essential first step toward a solution we all seek. Frankly, I did not have that assurance after your first meeting with the committee, but I agree with you the wisdom you have displayed by choosing Roberta Jamieson to work with this committee has served all of us well.

Personally, I could not have written a better summary of what has transpired so far on the committee. I think if you have worked long and hard enough, great minds begin to think alike; and you have laid out for us a lot of food for thought.

What we are trying to achieve is a balanced report. As you know, we did travel to the United States, and one thing stuck in my mind. We were talking to congressional and senatorial officials about a report that was published there in 1977 under a mandate similar to that we are working under. It did not receive much consideration afterwards. Very few of the recommendations in the report were implemented.

I felt assured the same kind of total dedication and effort had gone into that particular report; and obviously, the questions you raise are very legitimate. What will happen to the report and to the work this committee is doing, after the report is tabled? Will there be any follow-up? Will there be any reaction to it?

[Translation]

lieu à des négociations avec tous les partis politiques et avec l'Assemblée des premières nations. Je ne pense donc pas que nous puissions dire à l'Assemblée des premières nations quelles sont les recommandations que nous approuvons avant que nous ayons fait rapport au Parlement.

Y a-t-il d'autres remarques?

Le chef Sanderson: J'aurai une dernière question à poser quand les autres membres du Comité se seront prononcés sur celles que j'ai déjà posées.

Le président: D'accord. Je donnerai maintenant la parole aux autres, en commençant par Frank Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président, monsieur Ahenakew et chef Sanderson.

Je vous avoue que l'exposé d'aujourd'hui m'a beaucoup impressionné. La séance d'aujourd'hui vient couronner le travail de dix années au sein du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord qui a abouti à un engagement total de ma part au sein du Sous-comité.

Je me sens honoré et privilégié, car je n'ai pu faire autrement que de lire entre les lignes de votre déclaration. En effet, j'ai pu me rendre compte que nous avons gagné votre respect et votre confiance. Je crois ici me faire l'écho des sentiments des autres membres du Comité. Vous nous avez présenté ce qui, de toute évidence, est la position de l'Assemblée des premières nations. Pour la première fois, vous nous avez fait part des propositions que vous ferez à la conférence constitutionnelle.

Monsieur Ahenakew, et je parle ici, encore une fois, au nom de tous les membres du Comité, permettez-moi de vous dire que nous avons travaillé dur pour gagner votre respect et votre confiance. Bien entendu, c'est le premier pas dans la direction d'une solution que nous souhaitons tous. Je vous avouerai en toute franchise que nous n'étions pas dans la même situation quand nous vous avons rencontré la première fois. Je conviens avec vous cependant que vous avez été sage de choisir Roberta Jamieson pour vous représenter au sein du Comité.

Pour ma part, je n'aurais pas pu rédiger un meilleur résumé de ce qui ressort des travaux du Comité. Grâce à votre travail long et acharné, les grands esprits peuvent commencer à se rencontrer. Vous nous avez abondamment donné matière à réflexion.

Notre but est de rédiger un rapport équilibré. Comme vous le savez, nous sommes allés aux États-Unis, et alors je n'ai cessé de penser à une chose. Nous nous sommes entretenus avec des gens du Congrès et du Sénat du rapport qui a été publié en 1977, par un groupe dont le mandat était semblable au nôtre. On n'a pas fait grand cas de ce rapport, quant il a été publié, et peu de recommandations ont été concrétisées.

J'ai pu constater que le même dévouement et les mêmes efforts avaient été déployés dans la préparation de ce rapport et de toute évidence les questions qu'on y soulevait étaient extrêmement pertinentes. Qu'advient-il du rapport et du travail de notre Comité une fois que nous aurons terminé? Y aura-t-il un certain suivi, est-ce qu'on réagira?

[Texte]

We were told one of the reasons the report received so little attention is that it was seen as a one-sided report, that there was no balance. So one of the things I think this committee must do is achieve a certain balance and listen to both sides of the argument.

As you know better than anyone, there is so much misunderstanding, so much ignorance in the country about the real difficulty that Indian people are facing in Canada as Canadians. I see the work of this committee and the conclusion, the report, as a major effort to dispel some of the great myths that abound and to enlighten not only our colleagues here in Parliament, but Canadians generally, about the problems of which all of us here are very much aware and concerned.

Hopefully, with our combined effort, it will be possible to bring about a marked improvement in the socio-economic conditions of the native people in this country and a more dignified lifestyle.

• 1640

But we must also attempt to bring about an understanding of the problem in the rest of the country and, in so doing, to take the first step in relieving Canadians and our great country, our great nation, from this incredible burden of shame that rests on all our shoulders because of the neglect, often official policies of neglect that have been the policies of governments.

I know that you would like me for my party as well to comment on the question of where we stand on the Constitution, where we stand on follow-up. I must confess to you that I have very little to add to what the chairman has said. In fact, I would like to throw the question back to you and ask you how this committee could be involved.

If there were an opportunity for each of us individually to work on your crusade leading up to and following this constitutional conference, certainly you would have my commitment and undoubtedly that of every member on this committee. As the chairman has said, it is not our mandate to intercede or to intervene in the constitutional process.

I, too, have a commitment to brief the members of my parliamentary caucus about the things that we are doing to bring about a better understanding there, and I will certainly be amicable to any suggestion that you might make and that we might collectively make to issue a statement or a preliminary report in advance of the constitutional talks.

Frankly, I must confess to you that I share your concern over the fact that the government at this late hour has not yet seen fit to indicate even to its own members, some of whom serve on this committee, what their position will be. Certainly they have given no such indication to this committee, and I am shocked to learn that no such indication has been given to you.

I know that it is now a constitutional requirement to carry on this process and bring it to some conclusion. I would caution you not to be too hasty. Looking at the government's position, I would be very much surprised, as much as that

[Traduction]

On nous a dit que le rapport américain n'avait pas reçu toute l'attention voulue parce qu'il s'agissait d'un rapport ne présentant qu'un côté de la médaille, qu'il n'était pas équilibré. Il est donc capital que notre Comité offre une argumentation équilibrée, les deux côtés de la médaille.

Comme vous le savez, mieux que quiconque, notre pays souffre d'une énorme incompréhension et d'une énorme ignorance quand il s'agit des difficultés concrètes auxquelles se heurtent les Indiens du Canada. Le travail du Comité, ses conclusions et son rapport pourront, selon moi, faire énormément pour dissiper les mythes qui existent concernant les problèmes que nous connaissons tous et qui nous inquiètent énormément et pour éclairer non seulement la lenteur de nos collègues parlementaires mais celle des Canadiens en général.

Il faut espérer que nos efforts conjugués permettront une amélioration tangible des conditions socio-économiques des autochtones au pays et leur offriront un mode de vie plus digne.

Il importe que nous essayions de faire comprendre au reste du pays le problème ce qui constituera la première étape qui libèrera les Canadiens, notre grand pays, notre magnifique nation, de l'énorme fardeau d'opprobre causé par la négligence, souvent érigée en politique officielle gouvernementale.

Je sais que vous voudriez que je vous fasse part de la position de mon parti concernant la Constitution et les mesures qui en découleront. Je vous avoue que je ne puis pas ajouter grand chose à ce qu'a déjà dit le président. En fait, je suis plutôt tenté de vous poser la question pour savoir comment vous pensez que notre Comité pourrait être utile.

Tous autant que nous sommes, moi en tous cas et certainement les autres membres du Comité, aimerions nous joindre à vous dans la préparation et le suivi de la conférence constitutionnelle. Néanmoins, comme l'a dit le président, notre mandat n'est pas d'intercéder ou d'intervenir dans le processus constitutionnel.

Moi aussi je dois informer les membres de mon caucus de l'évolution de nos travaux pour contribuer à une meilleure compréhension de leur part. Toutes les suggestions que vous pourriez faire, ou que nous pourrions élaborer ensemble sous forme de déclaration ou de rapport préliminaire préalable aux pourparlers constitutionnels seraient certainement bien accueillies.

En toute franchise, je vous avoue que je ne m'explique pas moi non plus comment il se fait que le gouvernement n'ait pas encore fait connaître jusqu'à maintenant sa position, même pas aux membres du parti ministériel siégeant à notre Comité. On ne nous a pas encore fait part de quoi que ce soit et je suis outré d'apprendre qu'on ne vous a rien dit à vous non plus.

Je sais que la Constitution exige une issue concluante aux pourparlers que l'on a annoncés. Je vous exhorte cependant à ne pas agir en trop grande hâte. À cette première conférence, je ne m'attends pas à ce que le gouvernement offre quoi que ce

[Text]

concerns me, if out of this first conference would come any other decision than to meet again some time in the future, because I very much think the government is ill-prepared, and certainly you would not be looking to the provincial governments to bring to the table any solutions that would be acceptable to you or acceptable and workable in the long term.

I appreciate very much having your position now to review, and I will certainly co-operate with the members and so will my colleagues co-operate with the members of the committee to take whatever step is prudent and within our mandate leading up to the Constitution.

On the other question, all of us have given serious thought to where we would go once our report has been written. As the chairman said, the idea of an ongoing process, particularly if it involved representation of the Assembly of First Nations, would find favour with at least myself and Mr. Schellenberger, and I assume all members of the committee. Again, it would be a mandate that we would have to rely on the House of Commons to supply, but certainly we would work toward achieving and receiving such a mandate.

Having said that, would you permit me to throw the question back to you? Have you any constructive suggestions to make as to what the committee could do before the crucial conference to assist with your cause and to assist with bringing about a better understanding in the country of what this constitutional meeting is all about?

Chief Ahenakew: Yes, Mr. Chairman, I guess I should answer that as seriously as I can, and humorously perhaps. First of all, I think if there is going to be any statement or report produced and submitted by this committee that you would declare support for the First Nations' constitutional position. I think, secondly, as parliamentarians not necessarily constrained to your mandate, your terms of reference, that you begin to tell the fact of the First Nations to other parliamentarians of this country. I guess, thirdly, tell your constituents—and that is where the problem is—that you are an honourable person and you must honour not only the commitments of your forefathers but the fact that the First Nations have rights that go well beyond those rights of other people within this country. Convince your constituents that if there is to be honour and respect in this country then successive governments at all levels must cease immediately the erosion of all these rights.

I think that is the way I would like to answer that question, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Sol would like to add to that, if he may.

The Chairman: Chief Sanderson.

Chief Sanderson: I would just like to say that one of the concerns we have right now is that we do not control any of the processes that are going on. The parliamentary process—you have repeatedly told me every time I have come here: I cannot give you any answers because we have to report to somebody else. Yet everything that is happening affects us very directly.

The constitutional conference, Section 37(2): We still do not know what the positions of the provincial governments are at

[Translation]

soit d'autre qu'une décision de vous rencontrer de nouveau plus tard. Toute autre chose m'étonnerait beaucoup. En effet, je pense que le gouvernement est mal préparé et il ne faut certainement pas compter sur les gouvernements provinciaux pour des solutions qui vous conviennent ou qui puissent produire des résultats à long terme.

Nous avons entre les mains une déclaration concernant votre position, et je m'en réjouis. Je vais certainement collaborer avec tous les membres du Comité pour que rien ne soit négligé, en toute prudence et compte tenu de notre mandat, pour bien préparer cette conférence constitutionnelle.

Quant à l'autre question, nous avons tous réfléchi à ce qu'il faudra faire une fois notre rapport rédigé. La notion du processus continu évoqué par le président, surtout s'il signifiait la participation de l'Assemblée des premières nations, est une chose que pour ma part j'approuve, comme M. Schellenberger, et je le suppose, tous les membres du Comité. Je le répète, il faut avant tout un mandat de la Chambre des communes et, soyez en assurés, nous nous emploierons à l'obtenir.

Maintenant, je voudrais vous poser une question. Avez-vous des suggestions concernant le rôle du Comité avant cette conférence capitale pour que nous puissions contribuer à votre cause et mieux faire comprendre au reste du pays le bien-fondé de cette réunion constitutionnelle?

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, je m'emploierai à répondre à cette question avec tout le sérieux qu'elle mérite en y ajoutant un brin d'humour peut-être. Tout d'abord, toute déclaration ou rapport émanant du Sous-comité doit appuyer la position constitutionnelle de l'Assemblée des premières nations. D'autre part, il faudrait qu'à titre de parlementaires, libérés de votre mandat, vous communiquiez aux autres parlementaires la position de l'Assemblée des premières nations. En troisième lieu, vous pouvez oeuvrer auprès de vos commettants. De ce côté-là, il y a un problème. Vous êtes élu et vous ne devez pas seulement honorer les engagements de vos ancêtres mais bien proclamer le fait que les premières nations ont des droits bien au-delà des droits dont jouisse le reste de la population canadienne. Il faut convaincre vos commettants qu'au nom de l'honneur et du respect, tous les paliers gouvernementaux cessent immédiatement de saper tous ces droits.

Voilà ma réponse à la question, monsieur le président.

Monsieur le président, Sol a quelque chose à ajouter.

Le président: Chef Sanderson.

Le chef Sanderson: Ce qui nous préoccupe au plus haut point actuellement c'est de ne pas avoir d'emprise sur les processus, le processus parlementaire notamment. Chaque fois que nous nous sommes entretenus je me suis vu répondre qu'on ne pouvait pas me donner de réponses à cause des liens hiérarchiques qui vous lient. Cependant, tout ce qui arrive nous touche directement.

L'article 37 (2) de la Constitution prévoit une conférence constitutionnelle et jusqu'à maintenant nous ne connaissons

[Texte]

this late stage leading up to Section 37(2) on many of the issues.

We have a concern in that the defining of Indian rights is going to go ahead without us and sort of default in that we do not control any of the processes that are determining those issues under Section 35 of the Constitution. We cannot afford to have that happen so one way the committee can help is by definitely issuing a statement of principles.

But even in some other ways: There is that false fear that exists with respect to some degree of sovereignty for Indian self-government. If we are to correct all those conditions you just spoke of, we have to recognize to some degree Indian sovereignty for self-government as it exists in Canada. I think a statement of the principles of political autonomy with respect to self-government is certainly key right now to helping define what present self-government may attain in the processes that are going on.

The other one, with respect to your last comment: As you know, AFN has resisted to some degree participating in Section 37(2) because of the presence of the provinces. I think the committee could also assist in trying to clarify the role of the provinces in relation to Indian concerns and the Indian issues and also spell out very clearly the special obligations of the federal government with respect to the Constitution and formalizing the political and legal relationships between Canada-Indian relations.

So those are three immediate areas that I would see having to be addressed by the committee with respect to helping move ahead in an orderly process what we are concerned with.

• 1650

At some stage in defining the ongoing processes we have to be able to influence those processes in a real way so that we do not sit with you people and then you go off to another room somewhere else and determine, in the final analysis, what is really going to happen. So with respect to your question, I just wanted to add those comments to Chief Ahenakew's statements.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have another question. Supposing it was the intention of this committee to issue a statement, a press release, an interim report, as I take it from your comment, you would want us to say that you should be allowed to assume a greater degree of control and input into the process. But I think more importantly, you would want us to define certain principles you feel would have to be entrenched in the Constitution, and you would want the committee to say that the entrenchment is important because it would put the courts on notice that they would have to answer some of the crucial questions which so far have been answered by politicians.

If I were to ask you to give me some indication as to what you perceive some of these principles of aboriginal rights to be, there is no question that what we are hearing in the country is that one of the fundamental and major principles is the right to self-government and self-determination. What are some of

[Traduction]

pas la position des gouvernements provinciaux sur de nombreuses questions.

Nous craignons que la définition des droits des Indiens soit formulée sans notre participation car nous n'avons absolument aucune emprise sur les processus déterminants aux termes de l'article 35 de la Constitution. C'est une situation intenable et c'est pourquoi le Comité peut certainement nous venir en aide en publiant une déclaration de principes.

Il y a aussi autres choses: Il règne une peur injustifiée de la souveraineté dont jouirait le gouvernement autonome indien. Cependant, pour redresser toutes les anomalies dont vous venez de parler, il faut commencer par reconnaître dans une certaine mesure l'autonomie politique souveraine des Indiens telle qu'elle existe actuellement au Canada. Je pense que proclamer le principe de l'autonomie politique en ce qui a trait au gouvernement indien est certainement la clé qui contribuerait à définir ce que les gouvernements autonomes actuels pourraient devenir compte tenu des processus déjà lancés.

Je voudrais revenir à votre dernière remarque. Comme vous le savez, l'Assemblée des premières nations a déploré jusqu'à un certain point la participation des provinces aux pourparlers en vertu de l'article 37 (2). Le Comité pourrait très bien essayer de faire la lumière sur le rôle des provinces dans les questions indiennes et il pourrait préciser clairement les obligations particulières du gouvernement fédéral du point de vue constitutionnel et de la normalisation des rapports juridiques et politiques entre le Canada et les Indiens.

Voilà les trois principaux terrains où nous voudrions que le Comité oeuvre pour nous aider à faire progresser les démarches dans l'ordre.

Il est indispensable que notre participation devienne réelle pour qu'après nous avoir entendus vous ne preniez pas ailleurs la décision finale en notre absence. C'est tout ce que je voulais ajouter aux remarques du chef Ahenakew en réponse à votre question.

M. Oberle: Monsieur le président, il me reste une question. En supposant qu'il soit dans l'intention de ce comité de publier une déclaration, un communiqué de presse, un rapport intérimaire, si je vous comprends bien, nous devrions recommander que vous puissiez exercer un degré de contrôle plus grand sur les décisions. Encore plus important, je crois, vous voudriez que nous définissions certains principes devant être, selon vous, consacrés dans la constitution, et vous voudriez que nous précisions que cette consécration est importante car elle notifierait aux tribunaux la nécessité de trancher certaines de ces questions cruciales qui jusqu'à présent ne l'ont été que par les politiciens.

Nos audiences ont fait ressortir de façon incontestable qu'un de ces principes fondamentaux est le droit à l'autonomie politique et à l'autodétermination. Quels autres principes pourriez-vous nous citer maintenant, sachant pertinemment que la notion de droits autochtones n'a jamais été clairement

[Text]

the other principles you could state now, knowing full well that there has never been a clear definition of the whole concept of aboriginal rights? What are some of the other major principles that would have to be recognized before the constitutional changes are made?

Chief Ahenakew: Mr. Chairman, the attachments in my presentation include the working draft which proposes certain amendments or additions to Section 35, and in appendix B we have the principles of the Assembly of First Nations, which talks about title, treaties, Indian government, deletion of the word "existing", as well as Section 42.1(e) and (f).

The enforcement of those principles... what I mean by enforcement is that we must have some formal mechanism, legal or otherwise, in which if there are agreements reached—for example, that there is aboriginal title and this is what it means—there is no guarantee that anything will ever be done to implement or enforce those agreements, and it is exactly the same way with the Indian government, treaty rights and so on.

Another principle that is very important to us is the initiation of amendments. We do not want to lock our future generations into something that we do now, and there are absolutely no provisions whatsoever in the Constitution, the amendment formula and so on, for us to initiate any change at all. I think that is very important.

So those are some of the principles. There are basically nine of them which we adopted last month. Those are the nine principles that were submitted to the ministerial Attorneys General meeting of the 31st and 1st and again, of course, at the officials meeting on the 15th.

We have grave concerns. We have mistrust. Mistrust is rampant amongst the Indian nations across the country, mistrust of governments, mistrust of Canadians. Somehow that has to be corrected. We, of course, do not have the resources nor, I suppose, the credibility to be able to single-handedly convince Canadians that the honour of Canada is at stake here. To some degree, so is ours. If we have absolutely no control, if we are at the whim of your constituents, for example, then there is no way on God's earth that we will be able to initiate or influence enforcement, initiation of changes. There is just no way. We are at the complete mercy of Canadians and their political institutions.

I think this is where the fear and the frustration, and the defiance, is now being expressed and demonstrated very clearly by the leaders of these Indian nations across the country. It is a very serious matter. The provincial involvement in the definition and identification... and even striking out any guarantees or protection of me, or us, and our rights is not there. It is just not there.

I do not care if anybody in Parliament, in the legislatures across the country, says that we have guarantees and protections. That is absolutely not true. There are provisions within that Constitution which eliminate all these. Those are fears that are very very clear across the country. That is why I say that the mistrust is certainly there, and I do not think we can live with that. I cannot.

[Translation]

définie? Lesquels de ces autres principes fondamentaux devraient être reconnus avant que des modifications constitutionnelles ne soient apportées?

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, les annexes à mon exposé comprennent un projet d'amendements ou d'additions à l'article 35, les principes de l'Assemblée des premières nations, à l'annexe B, qui portent sur les titres, les traités, le gouvernement indien et la suppression du terme «existant» ainsi que de l'article 42.1^e) et f).

L'exécution de ces principes... j'entends par exécution la nécessité de mécanismes officiels, juridiques ou autres, car si des ententes sont conclues—par exemple, que les titres autochtones sont une réalité à prendre au pied de la lettre—rien ne garantit une application ou une exécution éventuelle de ces ententes et il en va exactement de même pour le gouvernement indien, les droits conférés par les traités, etc.

Un autre principe très important est la possibilité de proposer des amendements. Nous ne voulons pas que ce que nous faisons maintenant soit irréversible pour les générations à venir, et la constitution, la formule d'amendement, ne contient aucune disposition permettant de proposer des modifications. Je crois que c'est très important.

Ce ne sont que des exemples de ces principes. Pour l'essentiel, nous en avons adopté neuf le mois dernier. Ce sont les neuf principes qui ont été soumis à la réunion des procureurs généraux du 31 et du premier et encore une fois, bien entendu, à la réunion des fonctionnaires du 15.

Nous avons de graves inquiétudes. Nous nous méfions. La méfiance est rampante chez tous les Indiens de toutes les nations, la méfiance des gouvernements, la méfiance des Canadiens. Il faut y remédier. Bien entendu, nous n'avons ni les ressources ni, je suppose, la crédibilité nous permettant, seuls, de convaincre les Canadiens que l'honneur du Canada est en jeu. Le nôtre aussi, dans une certaine mesure. Si nous n'exerçons aucun contrôle, si nous sommes à la merci des caprices de vos électeurs, par exemple, il nous sera absolument impossible de proposer, de provoquer ou de faire exécuter des modifications. Cela sera tout simplement impossible. Nous sommes entièrement à la merci des Canadiens et de leurs institutions politiques.

C'est dans ce contexte que les chefs de ces nations indiennes expriment maintenant leur peur, leurs frustrations et manifestent très clairement leur hostilité. C'est une question très grave. La participation provinciale à la définition et à l'identification... supprimant jusqu'à toute garantie et toute protection pour nous et ignorant nos droits. Nos droits sont tout simplement ignorés.

Peu m'importe que les parlementaires fédéraux ou provinciaux prétendent que nous avons des garanties et des protections. C'est absolument faux. Cette constitution contient des dispositions qui les éliminent toutes. Toutes ces craintes sont très clairement exprimées. C'est la raison de cette méfiance réelle, c'est insupportable. Je ne peux le supporter.

[Texte]

So we look to the committee, as I said earlier, to exercise their good will, and I am talking about the real meaning of good will and good faith, in making sure first and foremost that these fears are removed. Secondly, we look to an absolute and clear demonstration that the survival and the rights in government, in title, aboriginal and treaty rights, are going to be protected and guaranteed until such time we say that they change.

I cannot, for example, ever agree that I should rely on the good will and the good faith and honesty of Canadians that they will make changes in the Constitution which will further enhance my future in this country, because it is just not going to happen, and that is the reality of the democratic system and political system in this country.

Again I am using harsh words as I did the last time, but I am reflecting the views of the leaders of my constituency, if you will. I am getting a bit frustrated—I am getting a bit bloody mad, I guess . . . that the confederacy members and myself meeting here now have to live with these matters and try to clarify certain situations.

Mr. Chairman, I guess there is another thing I should point out now, before we get any deeper. You all remember the 1969 white paper the Indians have been hollering about, and which you are so sick and tired of hearing about. It is alive. We have always said that it was very much alive. I just want to read something to you:

The policy rests upon the fundamental right of Indian people to full and equal participation in the cultural, social, economic and political life of Canada. To argue against this right is to argue for discrimination, isolation and separation.

The ultimate aim of removing specific references to Indians from the Constitution may take some time, but it is a goal to be kept in view. In the long term, removal of the reference in the Constitution would be necessary to end the legal distinction between Indians and other Canadians. In the short term, repeal of the Indian Act and enactment of transitional legislation, the Indian government bill the minister has been advancing and promoting and lobbying for in the last several months, are precisely what this policy is talking about. So how can we then trust people: that is what the leaders right across the country are asking.

• 1700

It is getting to be a very emotional issue for me, but more than that, it is one I cannot live with very much longer without taking some real action that is going to shake this country. And damn it, I do not think we have to do that.

I do not think as honourable people who proclaim we are a just society—and that is what this paper is about, justice—there is no way we can justify the present atmosphere that exists; no way. I guess I have to say again, come hell or high water, the Indians are going to be on this land. Bullets, people, everything else are not going to wipe them out, only the

[Traduction]

Comme je l'ai dit plus tôt, nous comptons donc sur le comité pour qu'il démontre sa bonne volonté, et je veux parler de bonne volonté et de bonne foi réelles, en s'assurant d'abord et avant tout que ces craintes soient dissipées. Deuxièmement, nous voulons qu'il soit démontré de façon absolue et claire que la survivance de ces droits à l'autonomie politique, de ces titres, de ces droits autochtones et de ces droits conférés par les traités seront protégés et garantis jusqu'à ce que nous autorisions des changements.

Par exemple, je ne pourrais jamais accepter de devoir m'en remettre à la bonne volonté, à la bonne foi et à l'honnêteté des Canadiens pour que mon avenir dans ce pays soit amélioré par des modifications qu'ils apporteront à la constitution car ils ne le feront pas. C'est la réalité du système démocratique et du système politique de ce pays.

Une fois de plus, mes termes sont durs comme la dernière fois, mais je ne fais que traduire l'opinion des chefs que je représente, si vous voulez. Je suis un peu frustré—un peu enragé, je dirais—du fait que les membres de la confédération et moi-même ici présent doivent subir ces problèmes et essayer de clarifier certaines situations.

Monsieur le président, avant d'aller plus loin, je devrais vous rappeler une chose. Vous vous souvenez tous du livre blanc de 1969 dont les Indiens ont fait de telles gorges chaudes et dont la seule citation vous rend malades. Il est toujours d'actualité. Nous avons toujours dit qu'il était d'actualité. Je veux vous lire quelque chose:

La politique repose sur le droit fondamental de la population indienne à une participation pleine et égale à la vie culturelle, sociale, économique et politique du Canada. Contester ce droit c'est opter pour la discrimination, l'isolation et la cession.

Le but ultime de supprimer toute référence spécifique aux Indiens de la Constitution pourra prendre un certain temps mais c'est un objectif qu'il ne faut pas oublier. À long terme, la suppression de ces références dans la Constitution sera nécessaire pour mettre fin à la distinction juridique entre les Indiens et les autres Canadiens. À court terme, l'abrogation de la Loi sur les Indiens et la promulgation d'une législation provisoire, le projet de loi sur le gouvernement indien que le ministre propose et défend avec acharnement depuis plusieurs mois, sont précisément l'objet de cette politique. Comment pouvons-nous alors avoir confiance. C'est ce que disent tous les chefs du pays.

Cette question pour moi devient passionnelle, mais encore plus, c'est une question que je ne pourrais plus supporter bien longtemps sans passer à des actions réelles qui secoueraient ce pays. Et, bon sang, je ne pense pas qu'il faille aller jusque là.

Je ne pense pas comme les honorables personnes qui proclament la justice de notre société—et ce livre blanc ne parle que de cela, de justice—que nous puissions en aucune manière justifier l'atmosphère actuelle. Il me faut, je crois, répéter que quoi qu'il arrive, les Indiens sont et resteront ici. Les balles ou les humains ne les feront pas disparaître, seul le

[Text]

Creator, because that is how the Creator created the First Nations.

It is ironic that we can continue to talk about the changes that are necessary so the First Nations can have this cultural enhancement strength and so forth by policies, by programs, and so forth. Only the First Nations can do that. No one else.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, to further your question and response requires a little more specific a response. You will recall from Saskatchewan we raised the concern of defining Indian rights using your language. I will give you a glaring example of our concern. The term "aboriginal": is it a political term or is it a legal term? Where does the concept of "aboriginal" come from? It is a colonial term, based on the many years of history you people have created. The term "aboriginal" is basically a political term used to reach extinguishment of original people's rights, resources, lands, territories, and government at some stage in the whole process of colonizing or decolonizing.

We still have not had any response from the constitutional process or the parliamentary process here. When you come out to Saskatchewan next week, we are going to be raising that concern again.

I would like to be able to get some clarification from this committee, here, if we are going to work on the specific definitions of Indian rights. Then we in Saskatchewan will be doing it from defining those definitions and those rights through the various Indian languages.

How does that relate to the specific task you have of designing specific legislation dealing with the meaning of words? That is key, and it is very important in both the legislative and the political process that you are looking to establish for improving Canada-Indian relations. We will not forgo the right to define those in our terms. We cannot afford to.

That is just one example, dealing with the term "aboriginal" itself. I understand your own society does not accept it as a legal term. It is basically a political term.

We get into those kinds of finer details of defining and refining Indian rights in Canada. We have to be able to address those in real terms. That is not going to be an easy task, and I do not think we can afford to allow you people to go to a separate room and draft those pieces of legislation that are going to address the meaning of words that will be used for implementation through your legislative process. We have to deal with some way of enabling us to be part of the drafting team in the specific legislation that is going to come out of any findings of this committee or the constitutional process in refining and defining Indian rights.

Mr. Chairman, I hope that statement clarifies the concern we raised the first time around, and the time we tabled our documents from Saskatchewan. We still do not have any direction or any understanding from here or the constitutional

[Translation]

Créateur le peut car c'est ainsi que le Créateur a créé les premières nations.

Il est ironique de continuer à parler de changements nécessaires afin que les premières nations puissent bénéficier de cette valorisation culturelle grâce à des politiques, à des programmes, etc. Seules les premières nations peuvent le faire. Personne d'autre.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, pour remettre les choses en perspective il est nécessaire d'apporter une réponse un peu plus précise. Vous vous souviendrez qu'en Saskatchewan nous nous sommes inquiétés de l'utilisation de votre langue pour définir les droits indiens. Je vais vous donner un exemple frappant. Le terme «autochtone»: est-ce un terme politique ou un terme juridique? D'où vient ce concept? C'est un terme colonial fondé sur les nombreuses années d'histoire créée par votre peuple. Le terme «autochtone» est avant tout un terme politique utilisé pour faire disparaître les droits, les ressources, les terres, les territoires et les gouvernements des premiers peuples au cours du processus de colonisation ou de décolonisation.

Nous n'avons toujours pas de réponse sur le plan constitutionnel ou sur le plan parlementaire. Lorsque vous viendrez en Saskatchewan la semaine prochaine, nous vous reposerons la question.

J'aimerais que votre comité éclaire maintenant notre lanterne si nous devons réfléchir à des définitions précises des droits indiens. En Saskatchewan nous mettrons au point ces définitions et ces droits en nous appuyant sur les diverses langues indiennes.

Quel est le rapport avec votre tâche précise qui est de concevoir une législation précise portant sur la signification des mots? Il est essentiel, et il importe à la fois au processus législatif et politique que vous recherchez dans le but d'améliorer les relations Canada-Indiens. Nous n'abdiquons pas le droit de les définir dans nos propres termes. Nous ne pouvons nous le permettre.

C'est un simple exemple concernant le terme «autochtone». Je crois comprendre que votre société ne le reconnaît pas comme un terme juridique. C'est avant tout un terme politique.

C'est sur ce genre de détail que nous butons lorsque nous essayons de définir les droits des Indiens au Canada. Nous devons pouvoir les aborder en termes réels. La tâche ne sera pas facile, et nous ne pouvons vous laisser vous rendre dans une autre pièce et rédiger ces mesures législatives qui définiront le sens de mots qui serviront à l'exécution de votre loi. Nous devons trouver le moyen nous permettant de participer à l'équipe de rédaction de la législation qui découlera des conclusions de ce comité ou de l'exercice constitutionnel consacré à une nouvelle définition des droits indiens.

Monsieur le président, j'espère que cela précise ce que nous avons déjà dit la première fois lorsque nous avons déposé les documents de la Saskatchewan. Vous ne nous avez toujours pas dit, les responsables du débat constitutionnel ne nous ont

[Texte]

process on how we are going to deal with that outstanding question.

The Chairman: Just on that point, Sol, I am a little confused now. About writing the report, the Assembly of First Nations is directly involved by way of Roberta Jamieson. But you mentioned legislation . . .

Chief Sanderson: Yes. Mr. Chairman, just to qualify that, I am another phase down the road. I am trying to connect the two . . .

The Chairman: Okay, I understand.

Chief Sanderson: —processes, the three processes, the five processes, that we are in as AFN members. There are several processes we are in at once. How do we link up all these processes to be able to deal with the meaning of words and the actual legislation that is going to flow from your findings and other findings and other processes?

The Chairman: All right, that is a fair question. The simple explanation is that legislation will be initiated by the government. Whatever government that is, this present administration or some other administration, will fashion the legislation. But that legislation will be subjected to the parliamentary process. It will begin with a debate on principle in the House and then it will move to committee. It would seem to me at that stage the possibility for direct involvement again exists for the Assembly of First Nations because of the initiative we have taken to include ex officio members as active participants in the committee. Again, I do not want to write the report, but it may well be that the standing committee on Indian affairs in the future, in dealing with legislation, will have an ex officio member or members on it. That is a real possibility, because as my colleague Frank Oberle said, we have found that initiative to be a very useful one, a very helpful one. I do not think we would have travelled as far in our understanding in such a short space of time if it had not been for that particular innovation having been introduced.

Again, I think we are at this moment a little bit into speculation. But that is the way, Sol, legislation would be handled. It would come before members of Parliament and there could be many doors open for the Assembly of First Nations to look at this legislation, to suggest amendments, which then could be taken back to Parliament.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, to clarify my question, I recognize daily the frustration that Chief Ahenakew is talking about, because again, we are dealing with processes that you people control, and you are always giving your final reports to someone else; plus you are also expecting us to define our specific rights and positions in your languages. We have to deal with those concerns. Those are very real concerns. That is the cause of a lot of the mistrust. That is the cause of a lot of misunderstandings: that we do not get to those types of discussions around these kinds of tables. If parliamentary reform is being considered, surely if we are to be a part, in some way, of a partnership in Canada, those institutions which are created from here on in would include our presence at all levels.

[Traduction]

toujours pas dit comment nous allons traiter cette question. Nous sommes toujours dans l'ignorance.

Le président: Un instant, Sol, je suis un peu perdu maintenant. Pour ce qui est de la rédaction du rapport, l'Assemblée des premières nations participe directement avec Roberta Jamieson. Vous parlez maintenant de législation . . .

Le chef Sanderson: Oui. Monsieur le président, j'ai simplement sauté une étape. J'essaie de lier les deux . . .

Le président: D'accord' je comprends.

Le chef Sanderson: . . . processus, les trois processus, les cinq processus auxquels nous participons en tant que membres de l'APN. Nous participons simultanément à plusieurs exercices. Comment lier tous ces exercices de façon à régler les problèmes de définition et de la législation qui découlera de vos conclusions et des conclusions des autres exercices?

Le président: Votre question est tout à fait juste. Simple-ment, cette législation sera proposée par le gouvernement. Le gouvernement, quel qu'il soit, l'administration actuelle ou une autre, façonnera cette législation. Il reste que cette législation sera soumise au processus parlementaire. Cela commencera par un débat de principe à la Chambre puis il y aura renvoi en comité. Il me semble qu'à cette étape la possibilité de participation directe existera de nouveau pour l'Assemblée des premières nations, du fait de notre initiative d'inclure des membres non députés comme participants actifs au comité. Une fois de plus, je ne veux pas écrire le rapport, mais il se peut fort bien que le Comité permanent des affaires indiennes étudiant ultérieurement cette législation comprendra un membre ou des membres non députés. Cette possibilité est réelle car comme mon collègue Frank Oberle l'a fait remarquer, nous avons constaté que cette initiative était très utile et très judicieuse. Je ne pense pas que notre compréhension aurait été aussi loin en aussi peu de temps sans cette innovation particulière.

Je crois que pour le moment il ne s'agit que de spéculation, mais c'est ainsi que cela se passera, Sol. Cette législation sera soumise aux parlementaires et l'Assemblée des premières nations pourra étudier cette législation, proposer des amendements qui seront à leur tour référés au Parlement.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, je comprends fort bien les frustrations du chef Ahenakew car une fois de plus, il s'agit d'exercices que vous contrôlez, et vous communiquez toujours vos derniers rapports à quelqu'un d'autre; de plus, vous attendez de nous que nous définissions nos droits et nos positions dans votre langue. Il faut trouver des solutions. Ce sont de véritables problèmes. Ils sont à la base de cette méfiance latente. Ils sont à la base de nombre de malentendus: nous ne participons pas à ce genre de discussion autour de ce genre de table. Si une réforme parlementaire est envisagée, si nous devons participer, d'une manière ou d'une autre, à une sorte d'association avec le Canada, nous devrions être présents à tous les niveaux de ces institutions créées à partir de maintenant.

[Text]

[Translation]

• 1710

The Chairman: I am going to turn it over to Mr. Manly. I just want to make one additional comment, though, because you are talking about terminology. I think when most members looked at the statement which came out of the White House with respect to Indian policy were rather impressed with the terminology. It was quite remarkable compared to anything we have ever seen in Canada. All the right words, such as some of the words which Dr. Ahenakew has in his statement, were used in that White House statement. It was quite remarkable to see that. But when we gathered evidence, we found out that the reality behind those terms was quite different. I think that is what haunts members of the committee, you know; that we could agree on terminology, but what we really have to get at is the reality that will flow. And I think that is what you are talking about and what Dr. Ahenakew has talked about.

There is the question: What kind of reality will emerge even if we can agree on terminology? It is the most pressing burden that I feel on myself in that regard. It would not be enough to use the right words. It is going to be far more important to know what will flow from those words, what will actually exist at some time in the future, because of a report we make, because of constitutional changes, or because of some other kind of legislation. That really concerns me very much. I will ask Jim Manly to take off now from there.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you, Chief Ahenakew and representatives from the Assembly of First Nations, for your presentation. You have made some solid recommendations for our committee to consider. Certainly the majority of them have all been recommendations that we have heard time and again from Indian people in our limited travels so far. It is good to have them here in a way that we can deal with them in a concrete manner.

First of all, I would like to try to direct a partial answer to Chief Sanderson's questions, and your questions also, about the committee's response, and any initiatives that we might take in advance of the Section 37 constitutional conference. One of the suggestions that has been made and which I think is helpful, is that perhaps a press release could be put out. Mr. Allmand who, unfortunately, is not here today, has drafted a basic press release in which the committee sets out the kind of testimony that we have received so far, and indicates the basic concerns of Indian people that we have heard. It is much along the lines of some of the things included in your brief.

The committee itself is taking not a firm position on any of these suggestions, but it is saying to the first ministers that these suggestions have to be taken very seriously by them. So

Le président: Avant de céder la parole à M. Manly, il me reste une dernière chose à ajouter puisque vous parlez de terminologie. J'imagine que lorsque la majorité des membres se sont penchés sur la déclaration publiée par la Maison Blanche à propos de la politique en matière indienne, ils ont été plutôt impressionnés par la terminologie. Le texte était en effet assez remarquable comparé à tout ce que nous avons fait jusqu'à présent au Canada. Cette déclaration de la Maison Blanche comportait tous les termes exacts dont certains ont d'ailleurs été utilisés par M. Ahenakew. Voilà qui était digne de mention. Toutefois, lorsque nous avons entendu les témoignages, nous nous sommes rendus compte que ces termes cachaient une réalité toute différente; et c'est précisément cela qui hante les membres du comité: nous pouvons fort bien nous entendre sur la terminologie, mais ce qui importe c'est que nous parvenions à saisir la réalité qui en découle. Et c'est précisément je crois ce dont vous parliez et de cont M. Ahenakew parlait également.

Voici donc la question qui se pose: Même si nous parvenons à nous entendre sur la terminologie, quelle sera la réalité qui en découlera? En ce qui me concerne, je dirais que c'est là notre tâche la plus pressante. Il ne suffit pas d'utiliser les mots qui conviennent. Il est bien plus important de savoir ce que ces mots vont produire et ce qui va découler de leur utilisation dans notre rapport, en raison des changements constitutionnels ou plus simplement encore de n'importe quelle autre mesure législative susceptible d'être adoptée. Voilà pour être franc ce qui me préoccupe énormément et je vais demander maintenant à Jim Manly de prendre le relais.

M. Manly: Merci monsieur le président. J'aimerais vous remercier, chef Ahenakew, de même que tous les représentants de L'Assemblée des premières nations, pour cet excellent exposé. Vous avez porté à notre attention quelques recommandations bien senties. Bien entendu, la majorité d'entre elles sont l'écho de celles que nous avons déjà entendues à maintes reprises au cours de nos quelques déplacements. Toutefois, il est précieux pour nous de les avoir maintenant sous les yeux sous une forme concrète et précise.

Pour commencer, j'aimerais peut-être amorcer une réponse aux questions du chef Sanderson, ainsi qu'aux vôtres, à propos de la réaction du Comité et des initiatives que nous voulons éventuellement prendre en prévision de la conférence constitutionnelle au terme de l'article 37. L'une des propositions utiles et intéressantes qui nous a été formulée à cet égard serait la publication d'un communiqué de presse. M. Allmand qui, malheureusement, n'est pas ici aujourd'hui, a déjà rédigé un squelette de communiqué de presse dans lequel le Comité fait état des témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent et signale les principaux secteurs de préoccupation que les Indiens ont porté à portés à notre attention. Cela correspond d'ailleurs en grande partie à certains des éléments que vous nous avez mentionnés dans votre exposé.

Le Comité proprement dit ne prend pas irréversiblement position à l'égard de ces propositions, se contentant de préciser aux premiers ministres que ces derniers auraient intérêt à les prendre sérieusement en considération. Ce serait donc une

[Texte]

this would be a way of highlighting some of these concerns that have been made already.

Now, perhaps we can go beyond that. Perhaps it would be possible and desirable to make some basic recommendations to the first ministers. Perhaps it would not; you know, that is still not a debate that our committee has concluded by any means. I think there are some very valid reasons on both sides of the debate who are going to want to consider it seriously. At the present time personally I favour making some kind of an interim report, but it is still an open question in my mind. But if we were not able to make that kind of firm recommendation, would you feel that the basic press release setting out some of your concerns and simply asking the first ministers to take this seriously, would be at all useful, or would it be just kind of a futile gesture?

Chief Ahenakew: At the present moment the way things stand, that would be one hell of a lot better than nothing. We have nothing at the moment, so yes; the end of the answer is, yes.

Chief Sanderson: I just want to reinforce what Chief Ahenakew is saying. You people are leaders in your own right. I do not think you should hesitate to make some statements on some of the fundamental principles, so that you can signal to your own people that there is some real consideration being given to our issues and our concerns.

Right now everybody is sitting back waiting for Section 37. I do not know what they are waiting for, but everybody is so damn cautious that there is nobody making statements, and your own people, the non-Indians, do not know what it is you are intending to do.

So what we see happening is some politicians going out and generating support for, sort of, confrontation-type approaches to defining Indian rights, using special interest groups. The shining exsample of that is the Wild Life Federation with respect to the continuing rights to hunt, fish, trap and gather. But there is one hell of a confrontation-type atmosphere developed out there with the support of various elected leaders. So somewhere along the way, you people have to stand up and be counted, if you are sincere about what you are saying here. I have followed closely the work of the committee, and I think you are sincere. But we cannot signal your people. You have to signal your people—not just your own people, your constituents, but, also, your own first ministers.

Mr. Manly: You mentioned confrontation politics building up, and I think all members of the committee are aware of a kind of sub-surface kind of confrontation. Even such a reasonable request as a consent clause in the amending formula has some people who would reject that out of hand. I think we are all aware of the kind of sub-surface opposition to aboriginal rights in terms of hunting and fishing and food

[Traduction]

façon de souligner certains des secteurs d'inquiétude dont on a déjà fait état.

Cela dit, nous pourrions peut-être aller plus loin encore. Peut-être serait-il possible, voir souhaitable, de formuler aux premiers ministres quelques recommandations fondamentales. En fait, je n'en sais rien; comme vous le savez, notre Comité n'a pas encore, loin de là, conclu ses délibérations à ce sujet. De part et d'autre, les arguments à l'appui des deux thèses sont parfaitement valables. Toutefois, à l'heure actuelle, je serais personnellement enclin à l'idée d'un rapport provisoire, mais ici encore il faudrait en discuter. Quoi qu'il en soit, si nous ne sommes pas en mesure de formuler ces recommandations fondamentales dont je parlais, seriez-vous d'accord pour dire qu'un simple communiqué de presse soulignant certaines de vos préoccupations et se bornant à demander aux premiers ministres de les prendre en considération aurait une utilité ou s'agirait-il au contraire d'une initiative superflue?

Le chef Ahenakew: Pour l'instant, compte tenu de la situation, cela vaudrait mieux que rien. Pour l'instant, il n'y a rien, donc ma réponse est affirmative.

Le chef Sanderson: Pour venir corroborer ce que disait le chef Ahenakew, j'ajouterais ceci: Dans votre système, vous êtes des dirigeants et je ne pense pas que vous ayez intérêt à hésiter à dire quoi que ce soit à propos des principes fondamentaux, de sorte que vous pouvez fort bien dire à vos gens que nos problèmes et nos inquiétudes sont effectivement pris en considération.

A l'heure actuelle, tout le monde attend la conférence aux termes de l'article 37. Je ne sais pas ce qu'on attend au juste, mais tout le monde est tellement prudent que personne ne dit quoi que ce soit et, de votre côté, du côté des non Indiens, vous ne savez même pas ce que vous avez l'intention de faire.

Ce qui se passe donc, selon notre optique, c'est que certains hommes politiques font beaucoup de battage autour de l'idée d'une confrontation qui déboucherait sur une définition des droits indiens grâce à l'intervention de certains groupes d'intérêt. Un exemple absolument irréfutable est celui de la fédération de la faune et de la position qu'elle a adoptée en matière de droit de chasse, de pêche, de piégeage, et de cueillette. Il n'en reste pas moins que nous constatons pour l'instant un climat d'antagonisme très marqué qui a la bénédiction des divers dirigeants élus. Dès lors, il est certain qu'à un moment donné vous allez devoir, vous, prendre position, si du moins vous êtes sincères. Je suis de très près les délibérations du comité et j'ai l'impression en effet que vous êtes sincères. Mais ce n'est pas à nous à nous adresser à vos gens. C'est à vous à le faire, c'est à vous à parler devant vos gens, devant vos électeurs et également devant vos propres premiers ministres.

M. Manly: Vous avez parlé d'une politique d'antagonisme qui est petit à petit en train de s'établir, et je dirais que tous les membres du comité sont parfaitement conscients de l'existence d'un tel antagonisme à fleur de peau. Même certaines demandes très raisonnables comme l'insertion d'une clause d'assentiment dans la formule d'amendement se heurte à l'opposition catégorique de certains. Nous sommes tous je crois au courant

[Text]

collecting, as you mentioned. But you suggest there is something more organized in terms of confrontation. Could you give us some details of that?

Chief Sanderson: I will reserve that for the Saskatchewan hearings next week. It will demonstrate to you very clearly what is happening.

Chief Ahenakew: Maybe I can just respond briefly to that. So we have used the courts of the country to restore some of the violation encroachments of the rights in, say, the hunting or even in the fishing area; and in Saskatchewan, we have won some Supreme Court cases. The Supreme Court has chastized the provinces and the federal government for violations of these rights.

So that happens in the Supreme Court of Canada—the highest court of the land. But what all the legislatures do together with the federal Parliament, or concurrently if you will, is to get draftsman in either their Justice departments or Attorneys-General departments, to change the legislation, with the result that anything we win is wiped out. So then we start all over again with new legislation which is more restrictive.

That is so in hunting cases and migratory birds convention cases. So we say, Where is the good will? Where is the good faith? Every time we win in your courts, you strike that down. It never becomes a precedent. A new law emerges which is more restrictive. And that is what is happening right now.

Regarding Sol's statement, as a matter of fact I heard the news last week in Saskatchewan that the Minister for Tourism and Renewable Resources had said that we were responsible for the diminishing of game.

• 1720

The Minister for Tourism and Renewable Resources had said that we were responsible for the diminishing of game, and that everybody in the future must be treated alike. In other words, permits, restrictions, seasons, you name it. So the Wildlife Federation, of course, lauds that; that is exactly what they want to hear. But the Wildlife Federation goes one step further than that. We just went through a by-election in Prince Albert, Diefenbaker country, a PC wins. The Wildlife Federation says hurrah. That is what the Indian nations of this country are faced with. It is a sad situation, ladies and gentlemen. It is an awfully sad, dishonourable, disgusting situation. So that is why we are pressing, and we will press and press hard to have these things clarified one way or another.

[Translation]

de ce genre d'opposition latente à l'endroit des droits aborigènes, et en particulier des droits de pêche, de chasse et de cueillette, comme vous l'avez vous-même signalé. Mais voulez-vous dire par là que cet antagonisme commencerait par revêtir la forme d'un mouvement organisé? Pourriez-vous nous en dire davantage?

Le chef Sanderson: Je réserverais si vous le voulez bien ma réponse jusqu'aux audiences qui auront lieu la semaine prochaine en Saskatchewan. A cette occasion, je ferai la preuve de ce que j'avance.

Le chef Ahenakew: Je pourrais peut-être répondre en deux mots. Nous avons donc eu recours aux tribunaux du pays pour obtenir gain de cause suite à certaines violations de nos droits en matière disons de chasse, ou même de pêche; en Saskatchewan, nous avons même à quelques reprises eu gain de cause devant la Cour suprême. La Cour suprême a stigmatisé les provinces comme le gouvernement fédéral parce qu'ils avaient effectivement violé ces droits.

Tout cela se passe donc au niveau de la Cour suprême du Canada qui est la plus haute instance nationale. En revanche, toutes les assemblées législatives, conjointement avec le Parlement fédéral ou parallèlement avec celui-ci si vous préférez, répondent à cela en chargeant leurs rédacteurs juridiques aux ministères de la justice ou du procureur général de modifier les lois de sorte que tout ce que nous avons gagné finira par être nul et non avenue. À ce moment-là, nous repartons à zéro avec de nouvelles lois qui sont encore plus limitatives.

C'est exactement ce qui se produit dans le cas de la pêche et dans le cas de la convention sur les oiseaux migrateurs. Où donc est cette bonne volonté, je vous le demande? Où est cette bonne foi, je vous le demande? Chaque fois que nous obtenons gain de cause devant vos tribunaux, vous faites un trait dessus. Nos victoires n'ont jamais le temps de devenir des précédents. Aussitôt une nouvelle loi apparaît qui est encore plus limitative. Et c'est précisément ce qui se produit actuellement.

Pour ce qui est de ce que Sol vient de dire, j'ai entendu dire effectivement la semaine passée en Saskatchewan que le ministre du tourisme et des ressources renouvelables aurait déclaré que si le gibier disparaissait, c'était de notre faute.

Le ministre responsable du Tourisme et des Ressources renouvelables a déclaré que c'étaient nous les responsables de la diminution du gibier et qu'il faudrait, à l'avenir, que tout le monde soit traité de la même façon. Et cela pour les permis, les restrictions, les saisons de chasse, et tout le reste. La Fédération canadienne de la faune a bien sûr applaudi cette initiative, car c'est exactement cela qu'elle voulait entendre. Mais la fédération va plus loin encore. On vient d'avoir des élections partielles à Prince Albert, un coin du pays qui a prêté allégeance à Diefenbaker, et un conservateur les a emportées. La Fédération de la faune s'est bien sûr exclamée de joie. Voilà le genre de situations auxquelles se trouvent confrontées les nations indiennes du Canada. C'est une bien triste situation, mesdames et messieurs, une situation des plus tristes, des plus déshonorables et des plus dégoûtantes. C'est pourquoi nous

[Texte]

For example, if you made a statement in support or not in support of our principles and our efforts . . . Let us say you came out in support and Parliament, and the government, said you are out, guys, you are right out. Then at least we would know what good will and good faith means in this government and in this Parliament, and in this country, for that matter. We would know that, and that is great. At least we would find out something. Then we could use different methods of tackling the problems that we face.

Chief Sanderson: I just want to say that we would like to avoid that type of confrontation politics, because it undermines and undercuts any good faith and any good will that might be generated out of this process or any other process. Mistrust will just continue. So I think again, you, as parliamentarians, have some lead responsibilities to take in respect to playing down that kind of confrontation politics.

Mr. Manly: I can appreciate that very much, Chief Sanderson. One of the things in this brief points out that the whole question of Indian government should not become a partisan political issue, from the point of view of our three federal parties. Certainly within this committee . . . we sometimes have our tensions—we have tried to maintain a nonpartisan stance as a general rule. I think that is extremely important, considering the kind of information job that has to be done; informing the Canadian public about your rights.

That brings me to a second point. On page 20 you talk about the need for public dialogue and you suggest that the committee create a joint commission to conduct a dual campaign, one aimed at Indians and a campaign aimed at non-Indians, to create the necessary dialogue and support for the report which the committee will be bringing out.

I wonder if perhaps there should be more work done even before the committee finishes its report. Would it be helpful, for example, to hear some witnesses testify before this committee who themselves were non-Indians, but were groups that were broadly in support of some of your principles? Or do you feel that this committee should restrict itself to hearing aboriginal peoples?

Chief Ahenakew: Mr. Chairman, I have a brochure which is known as *Project North*. This is a combination of the many churches in this country which support the position of the First Nations of the country. But more than that, they have begun discussing good will, good faith, God-fearing and everything else, with their congregations and the people that they deal with.

Perhaps it would be appropriate and useful to this committee to call in the leaders of these churches. I think that would have a positive effect and I think they could make a great contribution. They want to help not only us, but they want to help Canada. Maybe that is one suggestion that I can make for your consideration.

[Traduction]

insistons tellement et nous continuerons d'insister pour que ces choses soient éclaircies une bonne fois pour toutes.

Par exemple, si vous vous disiez d'accord ou pas d'accord avec nos principes et avec nos efforts . . . Admettons que vous soyez d'accord avec nous et que le Parlement, et donc le gouvernement, vous dise que vous êtes complètement à côté. À ce moment-là, on saurait au moins ce que signifie la bonne foi pour ce gouvernement, ce Parlement et ce pays. Nous serions au courant, et ce serait formidable. Nous saurions au moins ce qui se passe. Et nous pourrions alors envisager d'autres méthodes pour nous attaquer aux problèmes qui nous préoccupent.

Le chef Sanderson: J'aimerais tout simplement dire que nous souhaitons éviter ce genre de politique de confrontation, car cela ne ferait que miner la bonne foi que ce processus, et tous les autres qui s'ensuivraient, pourrait amener. Cela nourrirait la méfiance. Je le répète, vous, les parlementaires, avez une certaine responsabilité de leaders: vous devez essayer de minimiser ce genre de politique de confrontation.

M. Manly: Je vous comprends parfaitement, chef Sanderson. Vous dites, dans votre mémoire, que toute cette question de la création d'un gouvernement indien ne doit pas devenir une question partisane, du point de vue des trois partis fédéraux. Même s'il y a parfois certaines tensions au sein du Comité, nous avons toujours essayé de rester impartiaux. Il nous semble que cela est extrêmement important, compte tenu du travail de sensibilisation qui reste à faire. En effet, nous devons sensibiliser le public canadien à vos droits.

Cela m'amène au deuxième point. À la page 20, vous soulignez le besoin de tenir un dialogue public et vous proposez que le Comité crée une commission mixte chargée de mener une campagne sur deux fronts, c'est-à-dire une campagne adressée aux Indiens et une autre adressée aux non-Indiens, ce en vue d'amener le dialogue nécessaire et d'appuyer le rapport que le Comité préparera.

Je me demande s'il n'y a pas d'autre travail qui devrait être fait avant que le Comité termine son rapport. Par exemple, serait-il utile pour nous d'entendre certains témoins qui ne sont pas des Indiens, mais qui représentent des groupes qui appuient les principes que vous épousez? Ou alors, pensez-vous que notre Comité devrait se limiter à n'entendre que des Autochtones?

Le chef Ahenakew: Monsieur le président, j'ai ici un dépliant qui porte le titre «*Project North*». C'est une déclaration commune dont sont signataires un nombre important d'églises canadiennes qui appuient la position adoptée par les Premières Nations. Mais ces églises ont également discuté de la bonne foi, de la crainte de Dieu, et tout le reste, avec leur congrégation et avec les personnes avec lesquelles elles font affaire.

Il serait peut-être intéressant et utile pour le Comité d'inviter les dirigeants de ces églises à venir comparaître. Cela pourrait avoir une incidence positive sur vos délibérations et ils pourraient faire une importante contribution à vos travaux. Ils veulent non seulement nous aider nous, mais également le Canada. Voilà l'une des propositions que je vous soumets.

[Text]

Chief Sanderson: Mr. Oberle, you were speaking of a balanced report. I do not know if you are aware, but the Canadian Bar Association has been meeting in Banff and has struck a special committee to address the constitutional concerns of the aboriginal peoples. They say they are nonpartisan, they are nonpolitical and so on. I have yet to see a lawyer who is not, but they say they are. What they are doing right now is preparing a document that is trying to come down the centre, identifying some of the legal issues on both sides and political concerns on both sides.

If you are looking for some expert assistance from your own people, to help you clarify it from your own terms and sort of your own institutions, perhaps that is one source. But we will also get our Indian lawyers there to draft it for you.

I have had an opportunity to see it, briefly. It does attempt to do that. There is some more work to be done on it, but I just want to make you aware of that committee being in existence.

Mr. Oberle: When I talked about a balanced report, Mr. Chairman, this is a crucial point. I wonder if it would offend you if we went further than that, because we are just now contemplating whom we should bring into the discussions. Would it offend you if we brought in and flushed out some of the bigots and the rednecks in the country, brought them here and allowed them to state their positions, so we know what you are fighting? I hear them all the time, and I suppose you hear them. Would it be wrong to have them here and say look . . .

Chief Ahenakew: It would be disgusting, but it would not offend me.

Mr. Oberle: No, but what would it do . . .

Chief Ahenakew: Sure, why not?

Mr. Oberle: I wonder whether or not you could write into the report, whether you could give it the balance that way. But I am very much afraid that if we make it a one-sided report, regardless of whom we have on our side, be it the churches and the lawyers in the country, until you have heard from the other side . . . I do not know of anybody we could invite, but Mr. Schellenberger and I have talked about this. We would not want to take the risk of losing your confidence and support, but perhaps that is what we should do.

The Chairman: I just want to tell you something about that suggestion, Chief Ahenakew. It is amazing how members of this committee can suggest more witnesses and more witnesses and more witnesses, and yet when the clock shows 11.00 p.m. they want to quit. When the weekend comes they want to go to their constituencies. We will hear all the witnesses, but I want a commitment from the members of my committee that they will work from 7.00 a.m. Monday; that we will not quit except for a half-hour break for lunch and go until midnight, and we will work seven days a week. Then I am prepared to consider

[Translation]

Le chef Sanderson: Monsieur Oberle, vous parliez d'un rapport équilibré. Vous ne le savez peut-être pas, mais l'Association du barreau canadien se réunit à Banff et elle a créé un comité spécial chargé d'étudier les questions constitutionnelles qui préoccupent les peuples autochtones. Ils se disent non partisans et non politiques. Je n'ai, à ce jour, rencontré aucun avocat qui ne soit ni partisan ni politique, mais ils prétendent ne pas l'être. Ils préparent un document qui va essayer de trouver le juste milieu, et qui identifiera les questions juridiques et politiques qui se posent pour les deux camps.

Si vous voulez l'aide d'experts pour éclaircir la situation en ce qui concerne vos propres institutions, ce serait peut-être là une bonne source de renseignements. Mais nous allons également demander à nos avocats indiens de vous préparer un rapport.

J'ai d'ailleurs déjà eu l'occasion de le parcourir très rapidement. C'est justement ce qu'essaie de faire ce document. Il reste encore un peu de travail à faire, mais j'aimerais que vous sachiez que ce comité existe.

M. Oberle: Monsieur le président, si j'ai parlé de la question d'avoir un rapport équilibré, c'est qu'elle est très importante. J'espère que vous ne serez pas offensé si je vous demande d'approfondir un peu la question, car nous sommes justement en train de nous demander qui d'autre devrait participer aux discussions. Seriez-vous vexé si nous convoquions les bigots et les *rednecks* du coin? Seriez-vous offensé si on essayait de les retrouver pour les amener ici afin de savoir quelles sont leurs opinions, pour que nous sachions contre qui vous devez lutter? Je les entends tout le temps, et je suppose qu'il en va de même pour vous. Est-ce une mauvaise idée de les inviter à venir ici et de leur dire . . .

Le chef Ahenakew: Ce serait dégoûtant, mais cela ne m'offenserait pas.

M. Oberle: Non, mais qu'est-ce que cela ferait . . .

Le chef Ahenakew: Pourquoi pas?

M. Oberle: Je me demande si vous ne pourriez pas équilibrer votre rapport en tenant compte de ce que ces gens auraient à dire. Mais je crains que, si notre rapport ne montre qu'un côté de la situation, quel que soit ce côté, qu'il s'agisse des églises ou des avocats du pays, tant qu'on n'aura pas entendu ce que pense l'autre côté . . . Je ne connais personne que nous pourrions inviter, mais M. Schellenberger et moi-même en avons déjà discuté. Nous ne voudrions pas prendre le risque de perdre votre confiance et votre appui, mais nous pensons que c'est peut-être cela que nous devrions faire.

Le président: Chef Ahenakew, j'aimerais tout simplement dire quelques mots au sujet de cette proposition. C'est extraordinaire de voir combien de témoins les membres du Comité peuvent proposer, et, pourtant, une fois 11h00 bien sonnées, ils veulent s'arrêter. Et lorsque vient la fin de semaine, ils veulent rentrer dans leur circonscription. Nous entendrons tous les témoins, mais j'aimerais que les membres du Comité s'engagent à travailler lundi à partir de 7h00, à ne s'arrêter que pour une demi-heure à midi et à travailler jusqu'à minuit. Et nous travaillerons sept jours par semaine. S'ils s'engagent à

[Texte]

hearing all the prejudiced groups and all the heart-on-the-sleeve groups, and everybody else in the country.

Right now we are having great difficulty in meeting Roberta Jamieson's request that we hear bands and we visit reserves. We are having a dreadful time meeting all those obligations, but we are doing our best.

Roberta, you are next after Mr. Burghardt.

Mr. Manly: Mr. Chairman, may I ask another question?

The Chairman: Oh, you are not finished, Mr. Manly. I am sorry. Go ahead, yes.

Mr. Manly: One final question. In your appendix, the proposal for Section 35.(3)(a), you talk about the right to develop and exist as distinct First Nations, including the right to determine the respect of citizenship. I wonder if you could indicate to the committee what protection there would be to ensure that there was equal access to citizenship for both men and women, in this proposal.

• 1730

Chief Ahenakew: We could have a very snappy, smart answer for that, but in any case, I think more than any other individuals in the world we believe in justice for our people. The bands are very actively, in many areas, working on the whole question of equality, fairness, amongst all their citizens. But I must remind you that there may be instances, over which I have no control. It is entirely their right and their business and their authority to determine citizenship and the manner in which it is applicable and acceptable and justifiable within that nation or within that government. They may discriminate—they may discriminate against the men.

Mr. Manly: Not likely.

Chief Ahenakew: I would not say that. The issue you raise has been kicked around all over the place. I could say I am surprised that governments did not realize that when they created such a deplorable piece of legislation. We would certainly never do that, never, but at the same time there would be conditions, restrictions and so on.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, just a couple of points: We would be less than responsible if we did not register the concern that, if the committee is intending to bring in other groups to speak to Indian concerns and Indian issues, first priority would have to be given to members of the Assembly of First Nations to be heard before them. If you have the time, extra time after 11.30 p.m., yes, perhaps you could bring them in. We want to add that qualifier to the discussion that went on just prior to your last question.

Also with respect to your last question, I do not think you have had the opportunity as a committee to get, in depth, in terms of that paragraph, the spirit and intent of it. I think you

[Traduction]

faire cela, alors je serai d'accord pour qu'on entende tous les groupes qui ont des tas de préjugés, tous les groupes de bienfaiteurs, et tous les autres Canadiens qui s'intéressent à la question.

Mais on a déjà assez de mal à satisfaire à la demande de Roberta Jamieson que nous entendions les bandes et que nous visitions les réserves. Nous faisons de notre mieux, mais toutes ces obligations sont un véritable cauchemar.

Roberta, vous aurez la parole tout de suite après M. Burghardt.

M. Manly: Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

Le président: Vous n'aviez pas terminé, monsieur Manly. Je m'excuse. Allez-y.

M. Manly: Ce sera ma dernière question. Dans votre annexe, lorsque vous proposez l'amendement à l'article 35(3)a), vous parlez du droit de vous épanouir et d'exister en tant que Premières nations distinctes. Et vous parlez entre autres du droit de déterminer le respect de la citoyenneté. Pourriez-vous dire au Comité quelles mesures de protection vous mettriez en place pour assurer un accès égal à la citoyenneté pour les hommes et pour les femmes?

Le chef Ahenakew: Je pourrais vous envoyer une bonne réplique, mais quoi qu'il en soit, plus que quiconque au monde, notre peuple est épris de justice. Les bandes travaillent très activement, dans toutes sortes de domaines, au respect du principe de l'égalité et de l'équité parmi tous leurs citoyens. Mais il est évident que je ne peux pas tout contrôler. Les bandes ont tout à fait le droit de déterminer la citoyenneté de leurs membres ainsi que les conditions dans lesquelles cette citoyenneté s'applique et est justifiable au niveau de la nation ou d'un gouvernement particulier. Il se peut que certaines d'entre elles fassent de la discrimination, parfois contre les hommes.

M. Manly: C'est peu probable.

Le chef Ahenakew: Je n'en dirai pas autant. Le problème que vous soulevez ne date pas d'hier. Je suis surpris, en fait, que les gouvernements ne s'en soient pas rendu compte lorsqu'ils ont adopté un texte législatif aussi lamentable. Nous, nous ne le ferions jamais mais, par ailleurs, nous imposerions des conditions, des restrictions, etc.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir ici. Je pense qu'il est de notre devoir de vous signaler que, si vous avez l'intention de convoquer d'autres groupes pour parler de problèmes relatifs aux Indiens, vous devriez accorder la priorité à des membres de l'Assemblée des premières nations. S'il vous reste du temps après 11h30, à ce moment-là vous pourriez envisager de faire venir d'autres témoins. Je tenais à vous le dire étant donné la discussion qui a eu lieu juste avant votre dernière question.

Passons maintenant à votre dernière question. Je ne pense pas que votre Comité ait eu la possibilité d'analyser en profondeur le contenu de ce paragraphe. Vous vous devez de

[Text]

have to recognize that there does exist spiritual sovereignty for Indians and that that spiritual sovereignty dictates certain terms and conditions with respect to the membership—men and women—and that has to be respected. If you do not understand that, perhaps there should be more evidence provided with respect to the spiritual sovereignty that Indians want to retain. It is much deeper than just political equality.

Mr. Manly: I think there is also a question of spiritual equality, and equality is a spiritual question also in terms of access to basic membership in a community. I come from a spiritual tradition that, for centuries, discriminated against Indian women—against women, period. It is part of that heritage that has been imposed upon many Indian people through Section 12.(1)(b) of the Indian Act. I think we misinterpreted our own spiritual tradition when we discriminated against women. I would simply leave that as a question: any society that feels that it can discriminate against women on the basis of some spiritual tradition should really re-examine their tradition, as I think we have had to do.

Chief Sanderson: I do not see the Pope being a woman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

By the way, Sol, I want to thank you for that useful suggestion. I am going to take that before the committee, that those other groups that have been suggested be heard after 1.00 a.m. I like that very much.

Jack Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. I do not know whether I have a question, perhaps just a few comments and observations on what has been said this afternoon.

As you know, I have not been a member of this special subcommittee of our standing committee. Originally it was my intention to be a member, but then I was assigned other duties, which have prevented me from being a member of this committee. Nevertheless, I am a member of the standing committee. I was chairman of our first subcommittee on Indian Women and the Indian Act, and I have tried, to the best of my ability, while this special committee has been sitting to keep in touch with its members and obtain as much information as I have been able to from their hearings to date.

I would like, first of all, Dr. Ahenakew, to commend you for your presentation. It is obviously well researched and detailed. These are areas on which I know you feel strongly. Perhaps, for you, they are nothing new, but I think in all fairness to this committee and to the work of this committee that perhaps some of these suggestions, while they are detailed here and they have been heard before, are still fairly new. I had the feeling at the opening of your statement that there was a feeling of trust between the Assembly of First Nations and, certainly, this committee and perhaps that some of these barriers that had been set up before were beginning to break

[Translation]

reconnaître que le principe de la souveraineté spirituelle existe bien pour les Indiens, et que c'est cette souveraineté qui dicte certaines des modalités relatives à la citoyenneté, des hommes aussi bien que des femmes; il est donc évident que ce principe de la souveraineté spirituelle doit être respecté. Si vous ne le comprenez pas, il faudra peut-être alors vous donner plus de preuves de l'existence de cette souveraineté spirituelle que les Indiens veulent conserver. C'est quelque chose de beaucoup plus profond que la simple égalité politique.

M. Manly: Il y a aussi le principe de l'égalité spirituelle, et l'égalité devient une question spirituelle lorsqu'on parle du simple droit d'appartenance. J'ai grandi selon une tradition spirituelle qui, pendant des siècles, a exercé la discrimination contre les femmes indiennes, ou plutôt contre les femmes en général. C'est une partie de cette tradition qui a été imposée à bon nombre d'Indiens au moyen de l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. À mon avis, c'est parce que nous avons mal interprété notre propre tradition spirituelle que nous avons exercé la discrimination contre les femmes. Permettez-moi de résumer ainsi ma pensée: toute société qui se prévaut d'une certaine tradition spirituelle pour exercer la discrimination contre les femmes devrait réfléchir sérieusement à cette tradition, et je pense que c'est ce que nous devons faire aujourd'hui.

Le chef Sanderson: Que je sache, aucune femme n'a été pape.

Le président: Merci, monsieur Manly.

A propos, Sol, j'aimerais vous remercier de votre suggestion fort utile. Je vais la soumettre au Comité, car il s'agit d'entendre les autres groupes proposés après 13h00. Cette suggestion me plaît beaucoup.

Jack Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Je ne pense pas avoir de question à poser, et j'aimerais simplement faire quelques observations sur ce qui a été dit cet après-midi.

Comme vous le savez, je ne suis pas membre de ce Sous-comité spécial; j'en avais l'intention du départ, mais on m'a confié d'autres fonctions qui m'en ont empêché. Néanmoins, je suis membre du Comité permanent. J'ai présidé notre premier Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens, et depuis que celui-ci siège, j'ai essayé, du mieux que je pouvais, de garder contact avec ses membres afin de me tenir au courant de ce qui se passait au cours des audiences.

J'aimerais tout d'abord, monsieur Ahenakew, vous féliciter de votre exposé. Il est manifestement bien documenté. Je sais que vous avez abordé des sujets qui vous tiennent à coeur. Ils ne sont peut-être pas nouveaux pour vous, mais j'estime franchement que certaines de vos suggestions, même si elles ont déjà été faites sous une autre forme, présentent pour les membres de ce Comité un point de vue assez nouveau. Au début de votre déclaration, j'avais l'impression qu'il s'était établi un certain climat de confiance entre l'Assemblée des premières nations et notre Comité, et que certaines des barrières qui existaient auparavant commençaient à s'écrouler.

[Texte]

down. I know that was my experience as I chaired the first subcommittee. As you know, we did establish a precedent there by having ex-officio members at the table. That was a first. I think that was a big step. I am certainly glad to see that it has been continued here—at least by having one official, or one representative of one of the native people's organizations present at this table and taking part.

I guess what I am basically saying, Dr. Ahenakew, is that I would hope that you would have the trust of this committee. I, for one, know that they are dedicated to the task at hand. Yet as Mr. Oberle, I believe, earlier said, in that dedication they have to be fair in the report they will write. There could very well be some areas to which you might object, but I think you would have to take that in trust and in respect.

Again, this is a first, really. I think, Mr. Chairman, I am correct that while the Indian Act has been studied before this is the first time you have had a special committee set up in this form and, again, especially with representation from native people's organizations. I think that, in itself, is a step in the right direction. So I would hope that we are breaking down some of these barriers.

You earlier appealed to individual members of Parliament to speak to their own constituents. I do not know the actions of other members of this committee, but I know that since my involvement I have had the opportunity. Because of my involvement with the first subcommittee, I have been asked to speak to various organizations and groups, not only within my own constituency but across the country. I think as we do more of this we are going to be able, certainly, to help facilitate your cause and also help to eradicate some of the concerns and some of the criticisms that Canadians have levied against native peoples and their organizations.

I know your frustrations, I know how you feel—or at least I think I know how you feel, based on what you have said, but I wonder if you are being a bit presumptuous in some of the things you have said this afternoon regarding a report that might be written by this committee and what the contents might be. Just to emphasize further what the chairman earlier said, this committee is responsible to Parliament—whether you agree with that or not, but I think you understand that process—and does certainly, first of all, have to respond to Parliament. It is to be hoped that the report, because you do have representation at this table, will certainly bear out many of your concerns in a fair and justifiable manner.

• 1740

I do not know whether you want to comment on what I have said. If you do, I would certainly be pleased to hear it.

Chief Ahenakew: I guess I have also said, Mr. Chairman, that we do not propose to manipulate the minds and the work of this committee. But I think that the barriers have been there for many, many years and that this is where the mistrust comes from. But, more than that, the barriers are still being

[Traduction]

C'est en tous cas l'expérience que j'ai eue lorsque j'ai présidé le premier Sous-comité. Comme vous le savez, nous avons créé un précédent en invitant des membres ex-officio à cette table. Vous reconnaîtrez qu'il s'agissait d'un précédent de taille. Je suis ravi que le deuxième sous-comité en ait fait autant puisqu'un représentant d'un organisme autochtone siège à cette table et participe à nos délibérations.

Ce que je veux vous faire comprendre, monsieur Ahenakew, c'est que j'espère que vous faites confiance aux membres de ce Comité. Personnellement, je sais qu'ils sont entièrement dévoués à leur tâche. Toutefois, ainsi que l'a indiqué M. Oberle tout à l'heure, ce dévouement ne doit pas les empêcher d'être justes et équitables dans le rapport qu'ils vont rédiger. Il se peut très bien que vous vous opposiez à certains passages de ce rapport, mais vous devriez néanmoins faire confiance aux membres du Comité et respecter leur travail.

Nous assistons donc vraiment à une première. Certes, monsieur le président, la Loi sur les Indiens a déjà été étudiée par un comité, mais c'est la première fois qu'un comité spécial est ainsi constitué, avec, et je le répète, des représentants d'organismes autochtones. Cela, en soit, en déjà un pas dans la bonne direction. J'espère donc que nous réussirons à détruire certaines des barrières qui nous séparent.

Vous avez tout à l'heure imploré les membres de ce Comité à s'adresser à leurs propres électeurs. Je ne sais pas ce que font les autres membres du Comité, mais personnellement, depuis que j'en fais partie, j'ai eu l'occasion de le faire. En effet, depuis que j'ai été nommé président du premier Sous-comité, j'ai été invité à m'adresser à différents organismes et groupes, non seulement dans ma propre circonscription, mais dans plusieurs régions du pays. À mon avis, c'est en faisant de genre de choses que l'on pourrait mieux faire comprendre votre cause et contribuer ainsi à dissiper certaines des inquiétudes et critiques que les Canadiens nourrissent à l'égard des autochtones et de leurs organismes.

Je comprends votre frustration, tout au moins c'est ce que je crois, mais je me demande si vous ne vous montrez pas un peu présomptueux en faisant certaines des déclarations que vous avez faites cet après-midi au sujet du contenu du rapport qui sera rédigé par le Comité. Comme vous l'a dit le président tout à l'heure, et j'insiste là-dessus, le Comité est responsable devant le Parlement et, que cela vous plaise ou non, il faut bien que vous compreniez notre processus. Étant donné que vous êtes représentés à cette table, je suis convaincu que le rapport reflètera un grand nombre de vos préoccupations et ce, d'une manière juste et légitime.

Si vous avez des commentaires à faire en réponse à mes remarques, je serai ravi de les entendre.

Le chef Ahenakew: Je pense avoir déjà dit, monsieur le président, que nous n'avions pas l'intention de manipuler les membres et les délibérations de ce Comité. Toutefois, ces barrières existent depuis fort longtemps, et c'est à cause d'elles que s'est instauré ce climat de méfiance. De plus, et je ne parle pas de votre Comité, des forces puissantes dans ce pays

[Text]

created, not by this committee but by other forces within the country and certainly here. That is what I meant by that.

I tell you again that the confidence we have in this committee is demonstrated by the very fact that Roberta Jamieson is sitting here. If we did not, we would pull her out. I do not think I need to say any more.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, on the other aspect—you touched on the matter; in fact you have it here in your presentation—regarding other levels of government, again, whether you agree or not, it is part of the system under which we have to operate, and even the forthcoming first ministers' conference involves two levels of government, the federal and provincial levels. You state here that:

On the question of jurisdiction, I have to challenge two myths: one is that First Nation lands are under federal jurisdiction, and the second is that certain elements fall under provincial jurisdiction. Clearly, First Nation lands are or must be under the jurisdiction and control of First Nation governments. This principle must be recognized and respected by all other governments.

That may be true, and perhaps that is the way it should be, but that is not the way it is. Again, I just emphasize the fact that this perhaps is one area that not only this committee will deal with but certainly the first ministers' conference will deal with. Again, I use the word "presumptuous", whether you are in fact being presumptuous in some of the things which you say. Again, whether you agree or not, there is a system which we as parliamentarians have to follow and hopefully will follow in a just manner.

Chief Ahenakew: Well, we talk about the system and the way it is and what the basic law of the country now demands of the systems, of the governments, but the governments still fail to recognize the first order of government. It still fails to do that.

We are talking about basic and radical changes right down the line, and there are no ifs or buts about that. The other realities that you mention have to be sliced right through. We do not have any choice in that matter any more. We can hide behind, if I can use those words, the present Constitution or legislation; but we continue to spin our wheels, continue to go around in circles, and, as far as I am concerned, Canada and its politicians cannot justify that. No way.

I do not care what they say about democracy, justice and so on. These are matters that will have to be changed, and changed fast.

Again, I just cannot understand why Canadians would reject something like that because they really do not have any business to reject anything.

I do not like using comments like that, but nevertheless, as I say, these are the changes that are required and these are the realities that are going to have to be put in place, and we go from there.

The Chairman: Thank you very much, Jack.

Chief Sanderson: Mr. Chairman.

[Translation]

contribuant à ériger d'autres barrières, et c'est ce que je voulais dire tout à l'heure.

Si nous n'avions pas confiance en vous, Roberta Jamieson ne serait pas membre de votre Comité. Nous l'en retirerions tout simplement. Je n'ai pas besoin d'en dire davantage.

M. Burghardt: Monsieur le président, vous parlez, dans votre exposé, des autres paliers de gouvernement; or, que cela vous plaise ou non, c'est là la structure dans laquelle nous fonctionnons, et même la prochaine conférence des premiers ministres comprendra deux niveaux de gouvernement, le niveau fédéral et le niveau provincial. Vous dites donc que:

En ce qui concerne les compétences, permettez-moi de m'attaquer à deux mythes: le premier place les terres des Premières nations sous la compétence fédérale, tandis que le second inclut certains éléments dans la compétence provinciale. Il est évident que les terres des Premières nations doivent relever de la compétence et du contrôle des gouvernements des Premières nations. C'est un principe qui doit être reconnu et respecté par tous les autres gouvernements.

C'est peut-être ainsi que cela devrait être, mais ce n'est pas le cas actuellement. Permettez-moi de vous rappeler ici que c'est un sujet dont traitera non seulement notre Comité, mais aussi la Conférence des premiers ministres. J'ai employé tout à l'heure le terme «présomptueux», car je me demande si vous ne l'êtes pas lorsque vous affirmez certaines choses. En effet, que cela vous plaise ou non, nous, parlementaires, nous devons respecter les procédures du système dans lequel nous fonctionnons et j'espère que nous le ferons de façon juste et équitable.

Le chef Ahenakew: Ecoutez, on parle toujours du système en place et de ce que le droit fondamental impose aux gouvernements; toutefois, ces gouvernements refusent toujours de reconnaître le premier gouvernement qui ait jamais existé.

Nous parlons ici de changements radicaux dans tout le système, et il ne faut pas tergiverser. Les autres réalités dont vous parlez doivent être tranchées dans le vif. Nous n'avons pas le choix, nous ne l'avons plus en tout cas. Si nous continuons à nous cacher derrière la Constitution actuelle, si je puis employer ces termes, nous allons continuer à tourner en rond, et en ce qui nous concerne, ce serait tout à fait injustifiable de la part du Canada et de ses politiciens.

Peu m'importe ce qu'ils disent au sujet de la démocratie, de la justice, etc. Ce sont des concepts qu'il va falloir changer, et rapidement.

Je ne comprends tout simplement pas pourquoi les Canadiens rejetteraient nos concepts à nous car cela ne les regarde absolument pas.

Je n'aime pas parler sur ce ton, mais ce sont là, néanmoins, les changements qui s'imposent et ce sont là les réalités qu'il va falloir accepter. C'est de là qu'il faut partir.

Le président: Merci beaucoup, Jack.

Le chef Sanderson: Monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Sol.

Chief Sanderson: May I get a clarification of your question? You state what exists now. I think if you intend to carry on with what exists it is wrong. The bottom line for Canada-Indian relationships at the moment is small-“I” liberal assimilation and termination policy. If we are to deal with those conditions that are there, that we see daily, that our people live with daily, we have to regain some respectability and some control of our political institutions, our economic institutions, our education institutions, our resources and our lands. We cannot regain that control to the degree that is needed if we only rely on legislation that is constructed by the English or Canadian common law system. There has to be recognized a presence, to a large degree, of Indian law created by Indians.

If you are suggesting that we can find the solutions without addressing that formal concern in that area, then I suggest to you that your position will be, in the final analysis, a continuation of the small-“I” liberal assimilation and termination policy for Indians.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I will respond briefly to that, and I am glad to clarify that because that certainly is not what I meant by my statements. I was just emphasizing the fact that, the way the system under which even this committee and Parliament have to work is now, the two levels of government have to work in dealing with these concerns. I am not saying that is the way the system will be in the future or that it should be that way in the future. There should be change. I think that is why we are going through this process, and hopefully there will be change to accommodate many of your concerns. So I am certainly not advocating that the system remain the way it is—far from that—but I am saying that is the way it is now and under which we have to operate; that is all. If you are critical of that operation, so be it, but we are governed by that system. But I advocate a change to it, personally.

Chief Sanderson: Not only is the criticism there, but I think our people reflect it daily in their disobedience to what you try to legislate for us and what you try to enforce in our communities and upon us. So, to correct that situation, are you prepared to address this construction of Indian law by Indians in Canada?

Mr. Burghardt: As I was saying, I would certainly advocate a change to what we are going through right now, and hopefully the findings of this committee are going to reflect some of those changes and will be positive in nature and will be able to be carried out. On the other hand, until that happens, we again, whether you agree with it or not, have a system in place under which we have to operate.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, I think the committee should be alerted to another process that is in place, and I appeared before it last week in Saskatchewan, unscheduled, unannounced. There is a legislative process in place now with the federal Department of Justice, the Department of the Solicitor General, the Department of Indian Affairs and the Attorney General of Saskatchewan dealing with the whole

[Traduction]

Le président: Sol.

Le chef Sanderson: Puis-je avoir des précisions sur le sens de votre question? Vous parlez de ce qui existe à l'heure actuelle. Si vous avez l'intention de faire quelque chose à partir du système actuel, vous avez tort. Les relations qui existent actuellement entre le gouvernement canadien et les Indiens sont en fait une politique d'assimilation en vue de la disparition du peuple indien. Étant donné les conditions dans lesquelles vivent nos membres, nous nous devons de retrouver une certaine dignité ainsi que le contrôle de nos institutions politiques, économiques et éducatives, sans parler de nos terres et de nos ressources. Nous ne pourrions pas retrouver le degré de contrôle nécessaire si nous comptons uniquement sur les lois adoptées par le système de la common law britannique ou canadienne. Il faut que le droit indien créé par les Indiens soit reconnu et admis.

Si vous vous imaginez que nous pourrions trouver des solutions au problème sans aborder cette question de fond, vous vous retrouverez, en dernière analyse, à maintenir cette politique d'assimilation en vue de la disparition des Indiens.

M. Burghardt: Monsieur le président, ce n'est pas du tout ce que je voulais dire tout à l'heure et je suis heureux de pouvoir le préciser maintenant. Je voulais simplement dire que le Comité et le Parlement doivent fonctionner selon le système actuel, qui exige la collaboration des deux paliers de gouvernement. Je ne dis pas que ce système va être perpétué ou qu'il devrait l'être. À mon avis, des changements devraient être apportés, et c'est la raison pour laquelle, me semble-t-il, nous nous prêtons à tout cet exercice, en espérant que nous pourrions ainsi répondre à un grand nombre de vos préoccupations. Je ne préconise donc certainement pas le statu quo, loin de là, mais je dis tout simplement que nous devons respecter les procédures du système actuel, tant qu'il existe. Si ces procédures ne vous plaisent pas, c'est votre droit, mais nous sommes régis par ce système. Personnellement, je peux vous dire que je préconise des changements.

Le chef Sanderson: Non seulement ce système ne nous plaît pas, mais, me semble-t-il, notre peuple le montre quotidiennement en refusant ce que vous essayez de nous imposer par la loi dans nos communautés et sur nos propres personnes. Donc, pour corriger cette situation, êtes-vous prêts à accepter l'établissement d'un droit indien par des Indiens au Canada?

M. Burghardt: Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, je préconise certainement des changements au système actuel, et il faut espérer que les conclusions de ce Comité permettront d'y parvenir. Toutefois, en attendant, que cela vous plaise ou pas, nous avons un système en place dont nous devons respecter les procédures.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, je crois qu'il serait bon que le Comité soit mis au courant de l'existence d'un autre processus, auquel j'ai eu l'occasion de participer la semaine dernière en Saskatchewan, en me présentant à l'improviste. Ainsi, le ministère fédéral de la Justice, le ministère du Solliciteur général, le ministère des Affaires indiennes et le procureur général de la Saskatchewan sont en

[Text]

area of justice services. When do we stop all these damned processes? We only have so many resource people and so many resources, but we are flooded with all these processes that are in the mill to provide those kinds of solutions, those answers. How do you co-ordinate those yourselves, other than your caucus meetings or whatever you are having? I am feeling some of the frustration that Chief Ahenakew is because we have so many of those processes going on at once that come together at some stage to address more fully what your concern is and what our concern is.

Along with that, I understand that process is to look at the general application of provincial law on reserves. That is not very good faith in terms of what is going on in the constitutional process and this self-government process here, if you intend to have another process that will look at the application of provincial law on reserves.

• 1750

The Chairman: Sol, I can tell you this: There is no shortage of frustration around. I know you have plenty of it. The members of the committee are also feeling it, so we are sharing that same burden.

I am going to go to Roberta Jamieson next.

Ms Roberta Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to formally acknowledge the presentation made here today by the National Chief of the Assembly of First Nations. Sitting here listening to the discussion on trust and mistrust reminds me of a situation a few years ago, where I had an occasion to go to a dinner in the Skyline Hotel. There were about 1,000 Indians there, and we had before us a speaker who was then—and is now—the Prime Minister of the country we know as Canada.

He said to the people there that he was asking Indian people and Indian nations—although he did not use that term; I am paraphrasing and probably taking some liberties—to treat Canada and Canadians much better than they have treated them. I have to say, in listening to the speech and the comments—I think you have all commented—it is obvious to me the national chief and the assembly have taken up that challenge in the manner of their presentation today and in the manner of the dialogue engaged in here today.

On the constitutional question which has justifiably been raised—and my colleagues will recall I have raised this a few times in reading the terms of reference—we must take into account the jurisdiction of the federal government under Section 91.(24) of the Constitution Act, 1867; recognition and affirmation of existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples in Section 35 of the Constitution Act; current economic restraint program of the government, and the fact that a first ministers' conference will be held for the purpose of identifying rights of the aboriginal peoples.

First, I think we have a responsibility under those terms of reference; and I am actively attempting to pursue that responsibility, although I will echo the chairman's words—he

[Translation]

train de préparer un projet de loi couvrant tout le domaine des services juridiques. Quand allons-nous mettre un terme à tous ces satanés processus? Nos ressources sont limitées, mais nous sommes submergés de processus en cours pour trouver des solutions à tous ces problèmes. Que savez-vous de tous ces processus, sinon par vos caucus ou autres? Je partage un peu la frustration du chef Ahenakew car cette multitude de processus en cours pour résoudre tel ou tel problème est tout simplement exaspérante.

Par ailleurs, j'ai appris que ce processus en cours était destiné à analyser l'application générale des lois provinciales au niveau des réserves. Si vous avez l'intention d'étudier comment les lois provinciales sont appliquées dans les réserves, vous n'avez pas très confiance dans le système constitutionnel, ni dans cette question d'autonomie politique.

Le président: Sol, je puis vous dire que la frustration ne manque pas ici. Les membres du Comité sont également frustrés, si bien que nous partageons les mêmes fardeaux.

Je vais maintenant céder la parole à Roberta Jamieson.

Mme Roberta Jamieson: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais remercier officiellement le chef national de l'Assemblée des premières nations d'être venu aujourd'hui. En écoutant toute cette discussion tournant autour de la confiance et de la méfiance, cela me rappelle des dîners auxquels j'ai assisté il y a quelques années à l'hôtel Skyline. Environ 1,000 Indiens y assistaient et celui qui était, et est toujours, le premier ministre du pays que nous connaissons sous le nom du Canada a pris la parole.

Il a dit à ceux qui étaient là qu'il demandait aux Indiens et aux nations indiennes, bien qu'il n'ait pas utilisé ce terme, je paraphrase et je prends vraisemblablement quelques libertés, de mieux traiter le Canada et les Canadiens que ces derniers ne les avaient traités. Je dois dire, en écoutant ce qui a été dit, et je pense que vous avez tous fait des observations à ce sujet, qu'il est évident que le chef national et l'Assemblée des premières nations ont relevé le défi et nous en avons pour preuves la présentation faite aujourd'hui et le dialogue qui s'est engagé.

Pour ce qui est de la question constitutionnelle qui a été soulevée à juste titre, et mes collègues se souviendront que j'en ai parlé à plusieurs reprises, nous devons tenir compte de la juridiction du gouvernement fédéral en vertu de l'article 91.(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, de la reconnaissance et de l'affirmation des droits autochtones existants et des droits issus des traités des peuples autochtones en vertu de l'article 35 de la Loi constitutionnelle, du programme de restrictions économiques du gouvernement et de la tenue d'une conférence des premiers ministres qui sera chargée de déterminer les droits des peuples autochtones.

Nous avons une responsabilité que j'essaie de poursuivre, et je me fais l'écho du président qui a été très franc avec vous ainsi que Jim Manly, quant à nos discussions jusqu'à présent.

[Texte]

has been very open with you, as has Jim Manly—as to the stage of our discussions to date. First of all, I am pleased to have the chairman confirm we are going to the conference. The dialogue will continue this week; and as you know, we will be meeting on Thursday. You also know what position I will be taking.

Having said that, I would also like to comment on where I think our responsibilities lie as a committee. I think much has been said about the formal process and I think we do have a formal responsibility to report to Parliament. It is in our terms of reference.

I think we also have a number of other responsibilities, one of which is to educate the Canadian public. Primarily for me—and I dare say, for the committee—another is to the first nations of this country, to reflect their views and to attempt to achieve some fundamental change in Canada-Indian first government relations.

I think many of the witnesses before us have a keen understanding of the way it is in this country; in fact, they express all kinds of frustration with it. The way it is has been created after a legacy of colonialism, and this committee's challenge is to try to change that.

Having said that, I want to pursue one of the issues the national chief has brought before this committee. Again, he has spoken very openly about the kind of mistrust that is—I think he used this word—rampant. I think it is important to recognize this committee has so far been able to develop a certain amount of trust and integrity; and believe me, they have worked hard at it.

I wonder if you would agree with me that one of the things we should try to avoid is that the mistrust we see out there does not spill over onto this committee and its work. Chief Ahenakew, if we made an interim statement or press release, I wonder if you think that would go far in keeping the committee clean from that taint of mistrust and go a bit further in educating the Canadian public.

Chief Ahenakew: I do not know if I agree with the word "clean". I do not know what your definition of clean will be. But, certainly, there are lots of questions of me by various people—first nations people and leaders across the country—about the committee's work. Not everybody gets information; not everybody understands the information that comes out there, but everybody is so preoccupied with the constitutional matter now.

I think if the committee were to come out in whatever way they want to . . . Again, I do not want to tell you what you should do; but certainly, a statement would be valuable. A press release is not as effective; but nevertheless, it would clear the air. It would keep you clean. I do not know about the rest of the guys; but anyway, we are concerned about you. I think it would clear some air, yes. I believe it would.

[Traduction]

Tout d'abord, je suis contente d'apprendre de la bouche du président que cette conférence est confirmée et que nous y sommes invités. Le dialogue se poursuivra donc cette semaine et comme vous le savez, nous nous rencontrerons jeudi. Vous savez également quelle position j'y prendrai.

Cela dit, je voudrais également dire ce que je pense de nos responsabilités en tant que Comité. Beaucoup a été dit à propos de ce cadre officiel et nous avons effectivement une responsabilité qui est de faire rapport au Parlement. Cette responsabilité figure dans notre ordre de renvoi.

Nous avons également un certain nombre d'autres responsabilités et notamment celles d'informer le public canadien. J'ai également une responsabilité, et si j'ose dire, le Comité également, envers les premières nations de ce pays dans la mesure où leurs points de vue doivent être entendus en vue d'essayer d'apporter des changements fondamentaux dans les relations entre le Canada et les Indiens.

Je crois que la plupart des témoins qui ont comparu devant nous savent comment ce pays est géré et en fait, ils n'hésitent pas à exprimer leurs frustrations à ce sujet. Nous subissons toujours les séquelles du colonialisme et ce Comité doit essayer de supprimer les dernières séquelles.

Cela dit, je voudrais aborder une des questions soulevées par le chef national devant ce Comité. Je le répète, il a parlé très franchement de cette question de méfiance rampante, et je crois que c'est le terme qu'il a utilisé. Il est important, à mon avis, que tout le monde se rende compte que jusqu'à présent, ce Comité a pu accumuler une certaine confiance auprès des intéressés et a fait preuve d'intégrité; croyez-moi, ils n'ont pas ménagé leurs efforts.

Peut-être conviendrez-vous avec moi que nous devons essayer de faire en sorte que la méfiance qui existe à l'extérieur ne vienne pas entacher les travaux de ce Comité. Chef Ahenakew, si nous publions une déclaration provisoire ou un communiqué de presse, je me demande si, à votre avis, cela permettrait au Comité d'être à tout jamais débarrassé de cette méfiance rampante et permettrait d'informer davantage le public canadien.

Le chef Ahenakew: Je ne sais pas si je puis être d'accord avec votre expression «à tout jamais débarrassé». Que voulez-vous dire exactement? Mais il ne fait aucun doute que de nombreuses personnes, qu'elles proviennent des premières nations ou de chefs à travers le pays, me posent des questions sur les travaux du Comité. Tout le monde n'obtient pas les renseignements qu'il désire et tout le monde ne comprend pas ce qui en filtre, mais chacun est maintenant préoccupé par cette question constitutionnelle.

Je crois que si le Comité voulait prendre les décisions qui . . . De nouveau, je ne veux pas vous dire ce que vous devriez faire, mais il est certain qu'une déclaration sous quelque forme qu'elle soit serait utile. Un communiqué de presse ne serait pas aussi efficace, mais permettrait néanmoins de savoir ce que vous pensez. Vous serez à l'abri de toute équivoque. Je ne peux pas parler pour le reste mais de toute façon, c'est vous qui nous préoccupez. Cela serait effectivement utile.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you. I am going to question a few of the other areas that have been touched on in the brief and move a bit away from the constitutional issue, although I think it is foremost in the minds of Indian nations for the next few weeks. But I think it is obvious to me from your presentation that Indian government, the constitution and legislative change all move forward together.

I wonder if you think one of the reasons we are having such a problem in making progress as Indian nations and as Indian government is the fact that Canada has for so many years become accustomed to telling Indians what to do. This is a great obstacle to making the shift—attitudinal shift and shift in action—to relating to first nation governments as equals.

Chief Ahenakew: Even in my position as the national leader of the Indian nations, I am still requested by some bureaucrats—would you believe the guts?—to answer certain questions. They still really believe I have not grown up yet. They still really believe I do not know the systems upon which we live in this country and the manner in which I see changes should be made. They really do not believe we can do it.

I suppose that is not only psychological, but it is attitudes. It is also a belief, innocently perhaps—I suppose in many cases it is—that we cannot manage ourselves, that we really do not know what we want, that we really do not know how we can fit into the system of this country.

The thing they do not seem to understand is: Why do we have to fit in every sense of the word within the systems of these countries? Why can we not be different? After all, that is the policy of this government and Parliament. To be different, it says in the 1969 white paper, is to be strong. It is something like that; I forget now. It has been quite a while since I read it. In any case, I think it is a good example.

Now, Mr. Chairman, I have seen a drastic change within this committee since I last appeared. I recognize and appreciate the fact you are asking intelligent questions, at least in my way of thinking.

Mr. Schellenberger: I have not yet.

• 1800

Chief Ahenakew: That is gratifying to see. Really. To sense in the people that ask questions, that make comments, that there is sincerity there, that there is understanding there. That is gratifying to me very much and if that could only spread like wildfire, like they had in Australia not too long ago, God, what a great country we would have.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, Roberta, I have some difficulty with the phrasing of your question. I have had it for sometime with other members of the committee, in dealing with the same question, not only members of this committee

[Translation]

Mme Jamieson: Merci. Je me propose maintenant d'aborder des questions qui figuraient dans le mémoire et m'éloigner un peu de la question constitutionnelle, bien qu'elle occupera l'esprit de toutes les nations indiennes au cours des prochaines semaines. Mais il me semble évident d'après votre présentation que l'administration locale par les Indiens, la Constitution et les modifications législatives devraient être décidées en même temps.

Pensez-vous qu'une des raisons pour lesquelles très peu de progrès sont réalisés au niveau des nations indiennes et de l'administration locale par les Indiens vient de ce que le Canada a pendant tant d'années eu l'habitude de dire aux Indiens ce qu'ils devaient faire. Cela exige un effort considérable, un changement d'attitude et d'action pour traiter les gouvernements des premières nations comme des égaux.

Le chef Ahenakew: Même en tant que chef national des nations indiennes, certains bureaucrates ont le front de me demander de répondre à certaines questions. Ils pensent toujours que je n'ai pas encore atteint l'âge adulte. Ils pensent que je ne sais pas sous quel système nous vivons dans ce pays et que je ne sais pas quels changements devraient être apportés. Ils ne pensent vraiment pas que nous pourrions y parvenir.

Je suppose qu'il ne s'agit pas uniquement d'une question psychologique mais également d'une question d'attitudes. Tout le monde croit aussi, et innocemment peut-être, dans la plupart des cas du moins, que nous ne pouvons pas gérer nos propres affaires, que nous ne savons pas en réalité ce que nous voulons, que nous ne savons pas comment nous allons nous intégrer au système de ce pays.

Ils ne semblent pas comprendre pourquoi nous devrions nécessairement nous intégrer, dans tous les sens du terme, au système de ce pays. Pourquoi ne serions-nous pas différents? Après tout, telle est la politique du gouvernement et du Parlement. D'après le Livre blanc de 1969, être différent, c'est être fort. Cela y ressemble du moins car j'ai oublié ce qui y était dit exactement puisque cela fait longtemps que je ne l'ai pas lu. En tout cas, voilà un bon exemple de ce que je veux dire.

Mais, monsieur le président, je voudrais vous dire qu'il y a eu un changement phénoménal au sein de ce Comité depuis que j'y ai comparu pour la dernière fois. Je reconnais et j'apprécie le fait que vous posiez des questions intelligentes, du moins d'après moi.

M. Schellenberger: Ce n'est pas mon cas.

Le chef Ahenakew: C'est quelque chose de vraiment réconfortant. Il est réconfortant de voir que ceux qui posent les questions et font les remarques sont sincères et qu'ils comprennent. Si seulement cela pouvait se répandre comme une traînée de poudre, un peu comme l'incendie qui a embrasé l'Australie il n'y a pas longtemps, quel grand pays nous aurions.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, Roberta, la façon dont vous avez formulé votre question me pose certains problèmes. J'ai débattu du même sujet avec d'autres membres du Comité, pas seulement sur cela cependant, mais également

[Texte]

but also the fundamental positions that will be probably finally adopted on the Constitution, and that is the term "equal". How do you define that? What I would like to know is where the committee members here and that process is coming from with respect to creating situations where we are, in fact, equal. I do not want to qualify that by saying that we cannot be equal as Indians. I have lived through the situation where I see we have a legitimized form of law and regulations and policies—regulations upon regulations. We are probably the most regulated people in Canadian society. I think it would be misleading to suggest to these people, here in Parliament, that we could create new law or they could create new law that would make us equal, as Canadian citizens, on an individual basis. I qualify that by saying that the only time we will be equal, to some degree, and certainly far from being equals is when we have formal recognition of Indian government and the application of Indian law in this country, then we will have some opportunity to become equal. Until then there will be no equality for Indians.

Ms Jamieson: Just to comment, Mr. Chairman, before I go on to the next question. The members around this table remember a pretty lively discussion we had not too long ago on the issue of equality, as individuals. I share your view on that so I will say no more about it because then I am sure we will enter into another, longer dialogue around this table, knowing the members on equality of individuals, which I have much difficulty applying to Indian people. However, the question related more to equality of First Nations governments as recognized on a government-to-government basis, not as individuals.

Chief Sanderson: Thank you. There is another thing I wanted to add to Chief Ahenakew's comments about the present day management responsibility. To give you a good example of the frustration that is out there, I had an incident last week when I met with one of the senior civil servants in Saskatchewan and I put it to him this way. I said, "What would you say to taking all those band management officers that are working with the bands on local government and turning those positions into Indian government specialists who listen, who could address more fully the application and implementation of Indian government?" Do you know what his response was? His immediate gut reaction to me was, "But Sol, that means I would have no managers." That was exactly my point. I do not want his managers managing chiefs and councils and bands. That is why we have them in office. That is why they are elected to office, that is the controlling instrument that is used at the local community level now; it is through those so-called band management officers. That is a typical example of what Chief Ahenakew was talking about, and that mentality is there at every level, even this level, that Indians cannot manage.

[Traduction]

sur les positions fondamentales qu'on adoptera probablement en matière constitutionnelle. C'est le terme «égaux» qui fait problème. Comment peut-on définir cela? Ce que j'aimerais savoir, c'est d'où viennent ces préoccupations des membres du Comité envers cet objectif du processus qui cherche à nous rendre égaux. Je n'entends pas par là que nous ne pouvons être égaux en tant qu'Indiens. Cependant, je connais pour les avoir vécues les situations réglementées par la loi, les règlements et les politiques. On peut même dire qu'il y a règlement sur règlement; nous sommes probablement le groupe le plus réglementé de la société canadienne. Je crois donc que ce serait induire les députés en erreur que de leur dire que, grâce à une nouvelle loi, nous deviendrons, chacun d'entre nous, égaux aux autres citoyens canadiens. La seule chose qui nous obtiendra une certaine mesure d'égalité, donc une égalité bien partielle, ce sera la reconnaissance officielle de l'autonomie des Indiens et la mise en vigueur du droit indien dans notre pays. C'est seulement alors que nous aurons la possibilité de devenir égaux. D'ici là, il n'y aura pas d'égalité possible pour les Indiens.

Mme Jamieson: Monsieur le président, avant de passer à la prochaine question, j'aimerais faire quelques remarques. Les membres de notre Comité se souviendront sans doute d'une discussion assez animée que nous avons tenue, il n'y a pas très longtemps, au sujet de l'égalité des individus. Je partage votre avis là-dessus et ne dirai donc rien de plus, car je suis certaine que cela nous entraînera dans un autre long débat étant donné que je connais les idées de nos membres sur cette question de l'égalité des individus alors que moi-même ai beaucoup de difficultés à appliquer ce concept au peuple indien. Cela dit, la question portait davantage sur l'égalité des gouvernements des premières nations, c'est-à-dire sur leur reconnaissance comme gouvernements traitant sur un pied d'égalité avec les autres gouvernements et non à titre d'individu.

Le chef Sanderson: Merci. Je voulais ajouter autre chose aux propos du chef Ahenakew au sujet des responsabilités actuelles en matière de gestion. Pour vous donner un bon exemple des contrariétés qu'on connaît à cet égard, la semaine dernière lorsque j'ai rencontré l'un des hauts fonctionnaires en Saskatchewan, je lui ai demandé ce qu'il pensait de la possibilité de renvoyer tous ces agents de gestion des bandes, qui travaillent au niveau du gouvernement local avec les bandes, pour combler les postes ainsi libérés par des Indiens spécialistes en matière de gouvernement autochtone, qui pourraient écouter et étudier de façon beaucoup plus poussée la mise en vigueur d'un gouvernement indien? Savez-vous ce qu'il m'a répondu? Il m'a immédiatement dit que cela signifierait qu'il n'aurait plus de gestionnaires. Eh bien, c'est précisément à cela que je songeais. En effet, je ne veux pas que ce soit ses gestionnaires qui administrent les chefs, les conseils et les bandes. Ces derniers sont là parce que nous les avons élus et parce qu'ils doivent faire ce genre de travail, c'est-à-dire administrer au palier local; or, cela se fait par le truchement de ces prétendus agents de gestion des bandes. C'est un exemple typique de ce dont le chef Ahenakew parlait, et on retrouve d'ailleurs cette mentalité à tous les niveaux, ce qui signifie que même au palier local, les Indiens ne sont pas en mesure d'administrer.

[Text]

Ms Jamieson: Thank you. I think that clarification is very useful. I wonder if you would comment on the issue of the equalization payments and constitutional entrenchment. One of our members, who unfortunately is not with us today, Warren Allmand, has raised this in a few of our hearings and has asked witnesses about that, because there is constitutional provision for equalization payments for provinces. I wonder how you feel about that for First Nations governments?

Chief Ahenakew: Well, if that was a constitutional, entrenched provision, then of course we would not have to be asking anybody about our plight, about our requirements and everything else. I think it would do many things, if that type of an arrangement were struck. First of all, we would know absolutely what it is that we can expect from year to year and at the same time we would know what other things we had to do, not only to meet the needs of the people but to develop, to develop ourselves and our resources. At the moment, when the axe comes down and the slicing begins, we are poor already. We are already very, very poor, needy and everything else. We do not share the resources in this country the way we should and must, and therefore we are really at the mercy of the good faith and the good will of a department, which I do not think has ever been there and do not have any reason to expect will be there in the future. So that would certainly eliminate many intermediaries and many problems, entering into that form of arrangement. But that should not be the only one considered. I imagine there are other ways in which this fiscal arrangement could come about and I am just a little tired of having to get a writer and an accountant to develop a proposal for the bands that are in dire straits at the moment. We realize as well as anybody else, as I said earlier, that these are hard economic times. But we have always had hard economic times. So here we are, in the same situation, and the only difference being we are down at the bottom rung; we are still down there. The way, I suppose, to change that—the one way of changing that situation—is by that arrangement. Get into some bold new ventures, take some bold steps and do it. People say it is the political will. I think it is more than just a political will. I think it is a moral obligation. I think spiritually we would feel one heck of a lot better all around, both the non-Indians and the Indians.

Chief Sanderson: Mr. Chairman, with respect to the question of equalization payments, I know that part of your terms of reference is dealing with Canada- Indian fiscal relations. I think to more fully address the concept of equalization payments, we would have to see a restructuring of what exists now, through that formula there, and take a look at what kind of moneys are there that are really Indian moneys. We do have a concern in Saskatchewan that we do not have the proper type of funding formulas that are required for the financing of Indian government. Also, we want to clearly nail down those fiscal obligations of the federal government in

[Translation]

Mme Jamieson: Merci. Votre éclaircissement a été très utile. Par ailleurs, pouvez-vous nous parler de la question des paiements de péréquation et de l'inscription dans la Constitution? L'un de nos membres, qui n'est malheureusement pas ici aujourd'hui, M. Warren Allmand, l'a déjà soulevée à quelques reprises lors de nos séances, et a demandé ce que les témoins en pensaient, car une disposition constitutionnelle prévoit justement des paiements de péréquation aux provinces. Que pensez-vous de cela dans le cas des gouvernements des premières nations?

Le chef Ahenakew: Eh bien, s'il s'agit d'une disposition inscrite dans la Constitution, alors nous ne serions pas obligés de demander à qui que ce soit de s'occuper de notre sort, de nos besoins et de tout le reste. Si une telle entente intervenait, elle réaliserait beaucoup de choses. D'abord, nous saurions tout à fait à quoi nous pouvons nous attendre d'une année à l'autre tout en sachant aussi quelles autres choses il faut faire, non seulement pour répondre aux besoins de la population mais pour mettre en valeur toutes nos ressources. À l'heure actuelle, lorsqu'on donne le premier coup de hache et qu'on commence le dépeçage, nous sommes déjà pauvres. Nous sommes déjà très, très pauvres, dans le besoin et tout le reste. Nous ne partageons pas les ressources de notre pays comme nous le devrions, et partant, nous sommes vraiment à la merci de la bonne foi et de la bonne volonté d'un ministère. Or, cette bonne foi et cette bonne volonté n'ont jamais existé, et je n'ai aucune raison de croire qu'elles existeront à l'avenir. Quoi qu'il en soit, ce genre d'arrangement éliminerait certainement bon nombre d'intermédiaires et de problèmes. Toutefois, ce n'est peut-être pas la seule possibilité à considérer. J'imagine qu'il peut y avoir d'autres moyens d'arriver à un tel arrangement fiscal, et pour ma part, je suis un peu fatigué de devoir recourir aux services d'un rédacteur et d'un comptable pour élaborer une proposition de la part des bandes alors qu'elles sont dans une situation économique très difficile en ce moment. À ce sujet d'ailleurs, comme tout le monde, nous nous rendons compte de la gravité de la situation économique. Cependant, nous avons toujours connu ce genre de choses. Nous voici donc dans la situation où nous nous trouvons au bas de l'échelle, comme cela a toujours été le cas. C'est cet arrangement qui, à mon avis, constitue un moyen de changer cet état de choses. Soyez hardis et intrépides, prenez des mesures décisives et faites-le. Les gens disent qu'il s'agit d'une volonté politique. Pour ma part, je crois qu'il y a plus que cela et qu'il s'agit d'une obligation morale. Spirituellement, nous nous sentirions ensuite tous beaucoup mieux, à la fois les Indiens et les non-Indiens.

Le chef Sanderson: Monsieur le président, pour ce qui est de la question des paiements de péréquation, je n'ignore pas que votre mandat englobe également les rapports fiscaux entre le Canada et les Indiens. Or, pour mieux étudier cette idée des paiements de péréquation, il faut que nous refondions ce qui existe à l'heure actuelle, grâce à la formule mentionnée, et que nous jettions un coup d'oeil sur les sommes existantes et qui reviennent vraiment aux Indiens. En Saskatchewan, nous sommes vraiment préoccupés du fait que nous ne disposions pas des formules de financement nécessaires pour financer la mise sur pied d'un gouvernement indien. De plus, nous tenons

[Texte]

respect to Indians and Indian lands under the Constitution. We do not want the degree of fiscal responsibility for Indians transferred to the provinces. So there is a combination of areas that have to be seriously looked at with respect to arriving at a formula, but certainly we also must address a base level funding formula, a funding arrangement within each of those formulas so that the bands can start April 1 with some guaranteed level of funding. Right now, every April 1 there is not one chief who knows what level of funding he is going to get. Never mind April 1. I do not know if you are aware of it, but some of the bands must have raised it with you. Our fiscal year is probably six years out of the year, compared to your 13 and 15 month years, fiscal years.

• 1810

Now, we have to be prepared to spend some money to develop the kind of funding formulas that will properly finance Indian government. That has to be done. I just cannot see us getting around that... and that will also apply to your question on the equalization payments.

Ms Jamieson: I am glad you raised that.

I am only going to ask one more question, Mr. Chairman, because for obvious reasons I would like my colleagues to have full opportunity to question.

I would like to give you, both of you or either of you, an opportunity to answer a couple of things that I hear constantly out and around and I am sure you hear. For the record, and for educational purposes as well, I would like you to answer these two things for me, if you would.

One is that whenever Indian nations or First Nations talk about moving in the direction of the brief presented here today, I hear two things. One, it sure is going to cost a lot of money. I wonder if it is going to cost Canada any more than it spends now; but you can speak to that. Certainly all these agencies are going to cost Canadian taxpayers a whole lot of money. The other thing I hear and I am sure you hear is, boy, if we are going to enter into all those agreements with all those First Nations, it is going to be very difficult; it is going to be unmanageable.

Those are two things I wonder if either of you or both of you would speak to, for the purposes of the record if not for anything else.

Chief Ahenakew: I guess a lot of money is being spent in the Indian communities that is destructive—destructive in the sense that the leaders and their people have no control whatsoever over the money. I think I have said this before, that any time they choose a developmental approach—not only economics—social, spiritual, cultural, and everything else... no, you cannot do that; you must spend your money this way.

[Traduction]

vraiment à préciser les obligations fiscales que le gouvernement fédéral doit assumer à l'égard des Indiens et de leurs terres, aux termes de la Constitution. Nous ne voulons pas que ces responsabilités fiscales à l'endroit des Indiens soient cédées aux provinces. Il faut donc étudier attentivement certaines questions afin d'en arriver à une formule acceptable, mais nous devons également envisager une formule de financement de base, c'est-à-dire un arrangement s'intégrant bien aux autres formules et permettant aux bandes de compter sur un niveau garanti de financement à partir du 1^{er} avril. Or, à l'heure actuelle, à chaque 1^{er} avril, aucun chef ne sait quel niveau de financement on lui accordera. De toute façon, oubliez cette date du 1^{er} avril. J'ignore si vous êtes au courant, mais certaines des bandes ont dû certainement soulever la question à savoir que notre année financière s'échelonne probablement sur six mois de l'année, par opposition à vos exercices financiers de 13 et 15 mois.

Il faut que nous soyons en mesure de dépenser de l'argent pour mettre au point le type de formule de financement qui permettra de financer les gouvernements indiens de manière appropriée. Cela s'impose. Je ne vois pas comment on pourra l'éviter... et cela s'applique aussi à votre question sur les paiements de péréquation.

Mme Jamieson: Je suis heureuse que vous ayez soulevé cette question.

Je voudrais poser une seule autre question, monsieur le président, parce que j'aimerais, bien sûr, que mes collègues aient tout le temps voulu pour poser les leurs.

J'aimerais vous donner, à l'un ou l'autre ou aux deux, l'occasion de répondre à deux objections que j'entends constamment et que vous entendez aussi, j'en suis sûre. Pour le procès-verbal, et à des fins d'information aussi, j'aimerais que vous répondiez à ces deux questions, si vous le voulez bien.

Quand les nations indiennes ou les premières nations parlent d'avancer dans le sens du mémoire qui nous a été présenté ici aujourd'hui, on entend toujours dire deux choses. Premièrement, cela va coûter très cher. Je me demande vraiment si le Canada aurait à dépenser plus qu'il ne dépense maintenant; mais vous pouvez nous faire part de votre avis là-dessus. Il est sûr que tous ces organismes vont coûter très cher aux contribuables canadiens. L'autre chose qu'on entend dire, et que vous entendez sûrement aussi, c'est que si on conclut toutes ces ententes avec les premières nations, cela va causer de grandes difficultés; ces ententes seront impossibles à administrer.

Voilà les deux sujets sur lesquels j'aimerais entendre vos commentaires, soit l'un, soit l'autre, ou les deux, pour que ce soit consigné au procès-verbal, si ce n'est pour d'autres raisons.

Le chef Ahenakew: Je crois que l'on dépense beaucoup d'argent dans les communautés indiennes de manière destructive... destructive en ce sens que les chefs et leur peuple n'ont aucun contrôle sur ces fonds. Je crois que je me répète, mais quand les Indiens choisissent de favoriser le développement général, et non seulement économique, mais social, spirituel, culturel, et ainsi de suite, on les empêche de le faire; on leur dit

[Text]

If the bands choose to go ahead and do the things they want to do in accordance with their people's direction, you will see them in courts, harassment, delays; you will see everything.

So right now Canada is wasting one hell of a pile of money doing something that could be done a lot better without the encroachments and these mediocre types that go all the way up the line. That in itself is a big waste by government, by having a department of that kind and that competence and so on. It is a big waste. I think that is what Warren Allmand had in mind when he said there is \$1.2 billion; what would you do with it if we gave it to you, or if we said, take it? Would you? Of course we would. And I think that is where we would begin: with the department.

Secondly—and this example I am sure can be elaborated a lot more eloquently by Sol Sanderson—in the area of training, the manpower department, transfers are made to continuing education in Saskatchewan which include the Indian nations of that province. And do you think we get the money? Again, that is a transfer payment from the federal coffers to the province which very, very seldom and in a very small percentage gets to the bands.

What was the other question?

Ms Jamieson: The unmanageability of a lot of different arrangements.

Chief Ahenakew: Every band is forced right now to sign an agreement with any department it works with. Not all agreements are the same. Some bands refuse to sign those agreements because they say they are inconsistent with their objectives. So, no money.

There are the tribal council system, the district chiefs council system, and the provincial association system. That is not to say that these people would create large bureaucracies to handle the administration and finances. That would be done by the bands themselves, which reduces not only the numbers but certainly the costs and the requirements to run a department, which are enormous.

So I think it is a misconception to believe that if these fiscal arrangements were entered into between an Indian government and the federal government it is going to cost a lot more. I say it is going to cost them a lot less. No, I should not say that. It will cost the same. But a dollar will go one heck of a lot further. And if we co-ordinated all those Indian moneys that Sol referred to earlier—that is the reconstruction matter that I was discussing in the paper. Those can be the reconstruction dollars.

The other thing is that Canada does not seem to want to invest in the First Nations in this country. They would much rather, as they say, drain the taxpayers' dollars by providing

[Translation]

de dépenser leur argent de telle ou telle façon. Si les bandes décident d'aller de l'avant et de faire les choses qu'elles veulent faire, en accord avec les désirs de leur peuple, on les retrouve devant les tribunaux, aux prises avec des harcèlements et des retards de toutes sortes.

Donc, en ce moment le Canada gaspille des sommes faramineuses pour faire des choses qui pourraient être mieux faites sans ces empiètements et sans ces agents médiocres qu'on retrouve à tous les niveaux. Voilà déjà une source importante de gaspillage par le gouvernement, ce ministère, les compétences qu'on y retrouve, et ainsi de suite. C'est un gaspillage éhonté. Je crois que c'est ce que Warren Allmand avait en tête quand il a dit: voici 1.2 milliard de dollars; que feriez-vous de cette somme si nous vous la donnions, ou si nous vous demandions de la prendre? L'accepteriez-vous? Bien sûr que nous la prendrions. Eh voilà, je crois, notre point de départ: le ministère.

Deuxièmement, et Sol Sanderson pourra être beaucoup plus éloquent à ce sujet que moi—en ce qui a trait à la formation, au ministère de la Main-d'oeuvre, des transferts se font à l'éducation permanente en Saskatchewan qui incluent les nations indiennes de cette province. Croyez-vous que nous voyions même la couleur de cet argent? Encore une fois, il s'agit d'un paiement de transfert des coffres fédéraux à la province, et il est très très rare que même une très petite partie de cet argent soit transmise aux bandes.

Quelle était l'autre question?

Mme Jamieson: La difficulté d'administrer toute une série d'ententes différentes.

Le chef Ahenakew: Chaque bande est obligée, à l'heure actuelle, de signer une entente avec tous les ministères avec lesquels elle transige. Ces ententes varient. Certaines bandes refusent de signer ces ententes parce qu'elles ne sont pas d'accord avec leurs objectifs. Donc, elles n'en reçoivent aucun argent.

Il y a le système des conseils tribaux, le système des conseils de chefs de district et le système des associations provinciales. Cela ne veut pas dire que ces gens créeraient de vastes bureaucraties pour s'occuper de l'administration et des finances. Cela serait fait par les bandes elles-mêmes, ce qui réduirait non seulement le nombre de personnes en cause, mais certainement aussi les coûts et les besoins d'un ministère en matière de gestion, qui sont énormes.

Je crois donc qu'il est erroné de croire que si ces ententes fiscales étaient conclues entre un gouvernement indien et le gouvernement fédéral, les coûts augmenteraient considérablement. À mon avis, cela serait beaucoup moins coûteux pour le gouvernement. Non, je ne devrais pas dire cela. Les coûts seront les mêmes. Mais nous en obtiendrions beaucoup plus pour le même argent. Et s'il y avait coordination de tous ces fonds indiens auxquels Sol a fait allusion plus tôt... c'est la reconstruction dont j'ai parlé dans le mémoire. Il s'agirait de fonds de reconstruction.

Une autre chose, c'est que le Canada ne semble pas vouloir investir d'argent dans les premières nations de ce pays. Le gouvernement préfère, comme il l'admet lui-même, drainer les

[Texte]

all kinds of social assistance, which is destructive and which every band has been fighting against. It has got to a point now where many bands are saying if you want to administer social assistance, you go ahead, Mr. Department, because we are not carrying out your policies, your guidelines, your everything, and getting killed by our own people; discredited; the bearer of bad news, they say. Any time some new guideline comes in, they have to go back and tell their people. They are the bad guys—not the guys who regulate all these things.

I hear this right throughout the nation: that these things are in fact happening and they will continue to happen.

Chief Sanderson: Just on those comments, the theme that flows through just about everything we want to do, not only as it applies to the Indian political control of Indian government, is it is costing us one hell of a lot of money now to see the non-Indians controlling Indian government as they do. The gross mismanagement that exists with provincial and federal governments now I do not think we will ever match, and we could do no less damage in taking control of some of those moneys. And even if we did mismanage to the degree they have, I do not think we would ever come close to the mismanagement that is there by the present governments, municipal, provincial, and federal.

I just wanted to make that general statement for the record, because non-Indians seem to think they are sacred cows when it comes to management of funds and resources, and we disagree with that.

But to be more practical in responding to your question, I think the Canada-Indian fiscal transfers would be clear. Any moneys appropriated from Parliament would be transferred to the Indian communities first, and if they decided to contract for services elsewhere for anything, whether it was health, education, or otherwise, that they could not deliver through their own institutions, then that would be their right. They will do that. That would eliminate, first of all, the many administrations that exist through many federal departments and agencies, and provincial departments and agencies. At the moment we do not even have a clue any longer how many agencies and departments, both federally and provincially, are going forward to Treasury Board for funds for us. We could not tell you. We had a tab on it at one stage, where in Saskatchewan we could show that Parliament appropriated \$360 million a year for the use and benefit of Indians.

About the other area, the generation of wealth, while we deal with those fiscal transfers that Canada is obligated to to meet its responsibilities for services, under treaty and so on, for Indians, there is the opportunity to create and generate our own wealth to a much larger degree than we are able to at the moment. However, it has to be tied to the recognition that there has to be the development of Indian economies controlled by Indians, business and industry controlled by Indians. Such a

[Traduction]

dollars des contribuables en fournissant toutes sortes d'assistance sociale, qui a un effet néfaste et contre laquelle chaque bande lutte. La situation est telle que de nombreuses bandes maintenant disent au ministère qu'elles n'ont pas l'intention d'exécuter ses politiques, ni de respecter ses directives, en matière d'assistance sociale, et de se faire rejeter par leur propre peuple, de perdre leur considération, d'être perçues comme porteuse de mauvaises nouvelles. Chaque fois qu'une nouvelle directive est promulguée, des Indiens doivent en faire part à leur peuple. Ce sont eux qui se font mal voir, et non pas ceux qui réglementent ces choses de loin.

J'entends dire cela partout au pays: que ces choses se font et continueront de se faire.

Le chef Sanderson: Pour faire suite à ces commentaires, j'aimerais dire qu'il y a un but commun à tout ce que nous voulons accomplir, non seulement en ce qui a trait à l'autonomie politique des Indiens, et c'est que nous aimerions voir cesser le gaspillage de notre argent par des non-indiens qui s'occupent de l'administration des Indiens tant bien que mal. Je crois que nous ne pourrions jamais égaler la mauvaise gestion des gouvernements fédéral et provinciaux; nous ne pourrions faire pire si nous avions le contrôle de certains de ces fonds. Même si notre gestion était mauvaise, je crois que nous ne saurions jamais égaler la mauvaise gestion qui est le fait des gouvernements actuels, au niveau municipal, provincial ou fédéral.

Je voulais faire cette déclaration de manière officielle, parce que les Blancs semblent penser qu'ils détiennent un pouvoir sacré et intouchable quand il s'agit de la gestion de fonds et de ressources, et nous ne sommes pas d'accord avec eux.

Mais, pour répondre à votre question en termes plus concrets, je crois que les ententes fiscales entre le Canada et les Indiens seraient claires. Les fonds alloués par le Parlement seraient transférés aux communautés indiennes d'abord, et si elles décidaient d'obtenir les services ailleurs, que ce soit dans le domaine de la santé, de l'éducation, ou autre, pour les services que leurs propres institutions ne pourraient offrir, ce serait leur prérogative. C'est ce que les bandes vont faire. Elles élimineraient en premier lieu les nombreuses administrations qui existent dans plusieurs agences et ministères fédéraux et provinciaux. À l'heure actuelle, nous ne savons même plus combien d'agences et de ministères, au niveau fédéral et provincial, s'adressent au Conseil du Trésor pour obtenir des fonds en notre nom. Nous ne saurions vous le dire. Nous en avons une idée générale à un moment donné, et pour la Saskatchewan, nous pouvions démontrer que le Parlement affectait 360 millions de dollars par année au profit des Indiens.

En ce qui a trait à cette autre question, la création de richesses, quand nous aurons réglé ces questions de transferts fiscaux par lesquels le Canada exécute ses responsabilités en matière de services à fournir aux Indiens aux termes des traités et ainsi de suite, nous aurons l'occasion de créer nos propres richesses dans une bien plus large mesure que nous ne pouvons le faire à l'heure actuelle. Cela suppose forcément le développement d'économies indiennes contrôlées par les Indiens, d'entreprises et d'industries où ce sont les Indiens qui détiennent

[Text]

thing exists in Canada: Indians cannot own mega-projects or many mega-projects. That kind of mentality is there.

• 1820

Now, if we are talking seriously about Indian jurisdiction, certainly the generation of wealth from that will reduce the federal and provincial sources, because if we are talking about Indian jurisdiction as it applies to tax on resources, that will reduce provincial and federal resources and revenue, but it will increase the revenues available to the bands, directly through their revenues.

As a result of the combination of these things, including the reduction of the administrative cost to Canada, I think we could come out, as Chief Ahenakew said, with certainly equal cost or perhaps less cost. But I think it would be less in terms of the wasted dollar that is there to deal with symptom after symptom, which be reduced considerably, and we would put moneys into the real causes and deal with those questions very directly. It would reduce the level of alcohol frustration that is there. It would reduce the numbers of our people in those penal institutions where it is now costing \$28,000 a year, I think. I have not checked for a while, but I think it is averaging \$28,000 a year to keep one of our people in a penal institution.

As far as the unmanageability goes, I think that is a myth. I think we have more municipalities in the Province of Saskatchewan than we have in the whole of Canada, I am not sure. But you have to make proper fiscal arrangements through transfer agreements and so on to municipalities, and they not only benefit from direct transfers of moneys from provincial revenues, they also benefit from fiscal transfers between federal and provincial governments. But if there is a development in their area, they are also able to tax that resource and that industry, and they benefit from there as well, even though in a lot of cases that resource is flowing from Indian territory and Indian resources.

So as far as the unmanageability goes, we can qualify it even further in that we have to address, in terms of the designing of the fiscal agreements, some basic principles, and that is about all. Some principles would establish the fiscal relationship, would also establish the goals and objectives for the Indian government developments, but it would also do away with what exists now. We have a so-called accountability system where governments, federally and provincially, are building into their funding arrangements control disguised as accountability. We have to separate those out. We have to be able to address those through general principles and recognize that there will be an Indian administration policy in place for the administration of funds and accounting for funds. But at the moment the reason it is unmanageable is because non-Indians are building into the funding arrangements controls through so-called accountability. That is what is causing the frustra-

[Translation]

nent le contrôle. On semble croire que les Indiens ne pourraient pas administrer leurs propres mégaprojets ou plusieurs projets impliquant des milliards de dollars. C'est une mentalité qu'on trouve.

Or, si nous parlons sérieusement de juridiction indienne, il en découlera que les revenus ainsi créés correspondront à une réduction dans les coffres des gouvernements fédéral et provinciaux. En ce qui concerne la possibilité d'imposer des taxes sur les ressources, il est évident que si les Indiens obtiennent ce pouvoir, les bandes pourront compter sur des fonds accrus tandis que les parts fédérale et provinciale accuseront une baisse.

Si on tient compte de tous les facteurs que j'ai mentionnés, y compris la diminution des frais administratifs pour le gouvernement du Canada, je crois que le coût net resterait à peu près au même niveau, comme l'a dit le chef Ahenakew, ou serait même inférieur. Mais à mon avis, le gaspillage serait considérablement réduit, je parle des crédits qui sont consacrés au traitement des nombreux symptômes mais qui ne s'attaquent pas aux racines du mal. Nous ferions en sorte que l'argent serve beaucoup plus directement à régler ces difficultés. La frustration qui s'exprime par l'alcoolisme dans notre population serait substantiellement allégée, on verrait une réduction de nos gens incarcérés dans des institutions où le coût annuel par prisonnier s'élève maintenant à \$28,000, je crois. Je ne l'ai pas vérifié depuis quelque temps, mais je crois que l'incarcération d'une personne coûte \$28,000 par année en moyenne.

Quant à l'impossibilité d'administrer ce système, je crois que c'est un mythe. Je crois que nous avons en Saskatchewan davantage de municipalités que tout le reste du Canada, je n'en suis pas sûr. Mais vous établissez les arrangements fiscaux nécessaires pour permettre le transfert de fonds aux municipalités qui ne profitent pas seulement des transferts directs à partir des revenus provinciaux mais aussi des transferts fiscaux entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Elles ont aussi la possibilité d'imposer des taxes sur les ressources exploitées sur leur territoire et sur leur industrie locale, voilà une autre source d'argent, même si dans bien des cas, la ressource prend son origine sur le territoire indien.

Face aux aspects pratiques de l'administration, il suffira de fixer quelques principes de base régissant les accords fiscaux et c'est à peu près tout. Certains principes établiraient la relation fiscale tout en précisant les objectifs en matière de développement pour les gouvernements indiens. Cela permettrait de supprimer le régime actuel. La prétendue imputabilité qui existe actuellement dans les services des gouvernements fédéral et provinciaux incorpore des éléments de contrôle déguisés comme l'obligation de rendre compte. Il faut établir la distinction entre ces deux choses. Il existera une politique générale dans l'administration indienne sur la gestion des fonds et la responsabilité qu'elle implique. Mais la raison pour laquelle le système actuel est impossible à administrer tient justement au fait que les non-Indiens, utilisant comme prétexte l'imputabilité, imposent des contrôles dans les arrangements de financement. C'est ce qui cause la frustration et aussi les

[Texte]

tion, and it is causing many grievances across Canada with respect to so-called mismanagement.

I hope I have been able to shed some light on some of the practical solutions to your question. You will never really understand them, I suppose, until you take the office of chief and are able to deal with that in more practical terms.

Ms Jamieson: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman. I have other questions, but I will stop here.

The Chairman: Thank you, Roberta. Our final questioner is Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman. I very much appreciate the brief. I see some terms there which we have been dealing with, and I am glad to see them in the brief.

I just want to briefly pick up on the last one before we retire, and that is the recommendation that the committee extend its life. I have been personally disappointed, as far as the constitutional hearings are concerned, in the manner the federal government has used its time up until this point. It should have been dealing in a bilateral fashion with the First Nations of this country to discuss the issues, putting them out before the country before we went, because of the requirements of that section to the provinces. There should have been discussion papers, papers of understanding, so that many of these issues we are struggling with, these terms we are struggling with, could have been put before the Canadian people before we come to this conference in the next couple of weeks, where they will then be flashed across the country and there will be reaction to them.

That has not taken place. I do not know that this committee can do that—obviously we cannot do that before the conference, in my mind. I do not see us being able to meet that kind of deadline now, dealing with those terms, but perhaps we can afterwards.

What I would like from you is perhaps some reaction to timeframes. We talk about these numbers of suggestions, the First Nations fiscal arrangements commission, the community construction agency, the First Nations Development Agency—which I really enjoy because I have been talking about that kind of thing... do you feel that as a committee we could foster those terms, if we agree with them, in our recommendations? Is it our duty to come up with the details, or is it your duty to come up with the details if we recommend that kind of an arrangement? Then as a committee can we go out and deal with each one individually and try to move towards some government legislation which will in fact put them in place, if we can get that kind of dialogue with the Canadian people so that it will be more acceptable and can move quickly? That is a kind of convoluted question, but I am talking about timeframes, how we put some meat on those kinds of institutions we will set up, and whether that is something the committee can be of assistance in, or if we recommend them, that this kind of a thing should come from the First Nations. Who in fact should sit on those kinds of institutions? Should it be strictly people from First Nations or should there be a variety from all ways of life? Those are just some thoughts I have.

[Traduction]

nombreuses plaintes à l'échelle nationale concernant la prétendue mauvaise administration.

J'espère avoir expliqué certaines des solutions pratiques à votre question. Je suppose que vous ne pourrez jamais avoir une véritable compréhension de ces questions tant que vous n'aurez pas été chef et ne vous serez pas attaqués de façon pratique à ce problème.

Mme Jamieson: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président. J'ai d'autres questions, mais je vais m'arrêter là.

Le président: Merci, Roberta. M. Schellenberger sera notre dernier intervenant.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président. J'apprécie beaucoup le mémoire. Je suis heureux de constater que vous y abordez certains des concepts que nous étudions.

Je voudrais parler brièvement de la dernière recommandation avant que nous ne levions la séance, c'est-à-dire celle qui porte sur la prolongation du mandat du Comité. Personnellement, j'ai été déçu de voir comment le gouvernement fédéral a utilisé son temps jusqu'ici pour la préparation des audiences constitutionnelles. Il aurait dû arranger des discussions avec les Premières nations canadiennes tout en sensibilisant la population aux questions principales. Il aurait dû y avoir des documents de travail, des protocoles d'entente, afin de préparer le public canadien à mieux comprendre les divers principes en jeu pour le début de la conférence d'ici quelques semaines quand on s'attendra à ce qu'il y ait tout d'un coup une réaction à toute une série de propositions.

Cette préparation n'a pas eu lieu. Il est évident que le Comité ne peut pas assumer cette responsabilité. Il serait impossible de faire ce travail pour le début de la conférence, mais nous pourrions peut-être faire quelque chose pour la période subséquente.

J'aimerais savoir ce que vous pensez des délais. Nous avons parlé d'une commission chargée d'établir des arrangements fiscaux pour les Premières nations, une agence de construction communautaire, un organisme de développement des Premières nations—ce qui m'a paru une excellente idée que je préconise depuis quelque temps—pensez-vous que l'appui de notre Comité dans ces recommandations aiderait à promouvoir la réalisation de ces objectifs? Est-ce à nous ou à vous de mettre au point les modalités si nous recommandions ce genre d'arrangements? Le Comité pourrait essayer ensuite d'obtenir des lois visant à mettre en oeuvre ces suggestions, si notre dialogue avec le peuple canadien réussit à faire accepter ce point de vue assez rapidement. Ma question est assez compliquée mais je parle de délais, de la façon de donner une substance à ces institutions que nous allons créer et de l'opportunité pour le Comité de faire ce genre de recommandations ou est-ce plutôt une initiative qui devrait relever des Premières nations? Qui exactement devrait siéger comme membre de ces institutions? Pensez-vous uniquement à des représentants des Premières nations ou à des citoyens de toutes les origines? Voilà quelques questions qui me passent par l'esprit.

[Text]

Chief Sanderson: I think that flows with some of the questions that were asked earlier about the cost to Canada in terms of the funding arrangements for any new arrangements. We sadly lack our own financial institutions. We have to develop those, as Indians, and it includes the kind of agency proposed there.

Now, as to that agency, we already have a proposal to the Hon. Mr. Lumley, federally, from Saskatchewan. It is strictly related to the Saskatchewan agency. We were over in Europe looking at private funding for some of the economic developments we are speaking of. We were also in New York, like everybody else is doing lately, trying to find private sources for our developments and the developments of our economies in business and industry. There are agencies and banks prepared to put money into our developments, and at a much cheaper rate than we could find with any bank in Canada at the moment. But we have to be able to provide certain guarantees, for which we need the assistance of the federal government in providing, for the investment of those resources and for proceeding with a lot of those developments.

So certainly I think that the initial design of those institutions should come from Indians, but it cannot be done totally by Indians. It has to be a joint effort at some stage. But if we are going to be serious about improving our conditions as Indians, I think we have to take control of those economic institutions and those Indian economies.

I do not think we should share the decision-making power of the direction of those resources with anybody else for the next few years. Yes, we can have members at large to be on those boards, but very limited participation. You do not give us any votes in your forums or your institutions at the moment, even in the constitutional process, which is one of the major processes for Canada, we do not even have a vote. We have a vote, I guess, in terms of being present, but when it comes to the final decisions, even if it was a vote it would not count.

• 1830

So in terms of your question, I think we, as Indians, have to have the opportunity to control those institutions at various levels. And like I say, we would, in many cases, be open to members at large with experience in the banking world, with experience in the accounting arenas. But beyond that, I do not think we need to have the institutions designed so that we do not have control over them.

Chief Ahenakew: Just to comment on your question as well. I believe the presentations that have been made by various Indian governments throughout the country have stated very clearly the need for change, the need for this committee to come forward with good, solid recommendations based on certain principles, and that it support those matters as best it can within their own caucuses and within their own constituencies. I think that needs to continue to happen.

But as for the details, I think we can continue to feed you as detailed information as we can at this particular moment in

[Translation]

Le chef Sanderson: Je crois qu'elles sont reliées à certaines questions posées tout à l'heure concernant le coût pour le gouvernement canadien de nouveaux arrangements fiscaux. Nos propres institutions financières nous manquent fortement. Nous devons les créer en tant qu'Indiens et cela comprend le genre d'agences proposées dans notre mémoire.

En ce qui concerne l'agence, nous avons déjà fait une proposition à l'honorable M. Lumley. Il s'agit uniquement d'un organisme de la Saskatchewan. Nous avons fait un voyage en Europe pour examiner certaines possibilités de financement privé pour les développements économiques dont nous parlons. Nous sommes aussi allés à New York, comme tout le monde depuis quelque temps, dans le but de trouver un financement à notre développement économique. Certains bailleurs de fonds et banques sont prêts à investir dans nos activités à un taux bien inférieur à ce que nous pourrions obtenir à présent auprès d'une banque canadienne. Mais nous devons offrir certaines garanties qui exigent une aide de la part du gouvernement fédéral.

Je crois certainement que cela devrait appartenir aux Indiens d'abord de préciser la fonction et la nature de ces organismes, mais le travail ne peut pas être fait exclusivement par des Indiens. Il faut collaborer avec d'autres à un certain moment. Mais si nous voulons faire preuve de sérieux dans notre effort d'améliorer nos conditions de vie en tant qu'Indiens, je crois que nous devons prendre le contrôle de ces institutions économiques et des économies indiennes.

Je ne pense pas que nous devrions partager la responsabilité d'administration et de direction avec d'autres pendant les quelques prochaines années. Oui, nous pourrions accepter des citoyens d'autre origine comme membres de nos conseils, mais leur participation serait très limitée. Vous ne nous donnez aucun droit de vote dans vos institutions à l'heure actuelle, même en ce qui concerne la Constitution, une des étapes les plus importantes de la vie canadienne. Nous assistons aux délibérations, mais au moment des décisions finales, même si nous avons un vote, il ne compterait pas pour grand-chose.

En réponse à votre question, nous, Indiens, devons avoir la possibilité de contrôler ces institutions à différents niveaux. Bien sûr, nous accepterions des membres de l'extérieur qui auraient l'expérience en finances et en comptabilité. Mais nous ne voulons certainement pas d'institutions que nous ne pourrions pas contrôler.

Le chef Ahenakew: J'ai aussi quelques commentaires. Dans les exposés des divers gouvernements indiens que le Comité a entendus partout, on établit clairement qu'il faut un changement, que le Comité doit présenter de bonnes, de solides recommandations fondées sur certains principes, et que les membres du Comité doivent appuyer ces recommandations dans leur caucus et dans leur circonscription. Il est important que cela continue.

Maintenant, quant aux détails, on peut vous donner une chronique détaillée de notre développement, afin que vous

[Texte]

our development so that you can keep feeding that; that you can continue to learn by it and can continue to enhance your knowledge in those areas that we are pressing forward with. That is what I mean. We will look after the more detailed matters and keep feeding you that. And the way you can help us is by going out there like you have in the past.

Chief Sanderson: Just to give you another example of what is possible. You know the kind of Canadian investment that goes on internationally, not just by individuals but by the banking world. If we had the co-operation for developing these institutions, I could see the time come where, if we did have a financial institution that allowed for tax shelters to non-Indian funds, Canada does not lose that fund completely like it does at the moment, because while we do use it and while the tax shelter is provided for it by us, Canada will eventually get that resource back no matter what happens. Those are realistic possibilities, and they are real possibilities, because I know you fellows are looking daily to get tax shelters and other kinds of opportunities like that. That is not specific to any one party; that is a general concern of the average Canadian citizen and the banking world. So, by providing the tax shelters, why can we not take up the challenge and meet that opportunity so that we can use those moneys.

Mr. Schellenberger: When we talk about Agra-Bonds bonds, we could talk about Indian development bonds, those kinds of things—shelters.

Chief Sanderson: When we get into developing the Indian economy, yes, there would be debentures; there would be all sorts of opportunities for creating and generating that kind of private resource.

Mr. Schellenberger: Well, we are on to the late hour, so I...

The Chairman: Okay. Thank you, Mr. Schellenberger. I know there are many other questions. Roberta Jamieson indicated she has questions, and I did not even get started on mine.

Ms Jamieson: I have a solution, Mr. Chairman.

The Chairman: I know. I could read your mind. I want to follow up your solution. I wonder if we brought it up to the committee when we meet on Thursday, and they wanted to pursue further your presentation, would you be available for another meeting? There are three members of our committee who could not be here today. They are very apologetic about that. I know they would like to ask questions. If we knew ahead of time that you would be available for a further examination of this document with you, then I could take that to the committee and tell them that you have agreed, or otherwise.

Chief Ahenakew: Yes. Yes, I do.

The Chairman: All right. Thank you very much, Dr. Ahenakew.

I want to repeat what has already been said so many times, that I think this is a landmark document. There is no question about that, and we appreciate all of the work that has gone

[Traduction]

puissiez l'incorporer dans votre rapport, continuer à apprendre à mieux nous comprendre et à augmenter vos connaissances sur les sujets qui nous intéressent plus particulièrement. Voilà ce que je voulais dire. Nous allons vous fournir les renseignements en détail, et vous pourrez continuer à nous aider au moyen de vos audiences publiques comme vous avez fait par le passé.

Le chef Sanderson: Voici un autre exemple des possibilités. Vous connaissez sans doute les investissements canadiens qui sont faits au niveau international, non seulement par des individus, mais aussi par les banques. Si nous pouvions compter sur une certaine coopération dans le développement des institutions dont j'ai parlé, si nous avions une institution financière qui accorde des abris fiscaux pour des fonds non-indiens, alors le Canada pourrait sans doute jouir de ce fonds plutôt que de le perdre comme c'est le cas en ce moment, car quoique nous nous servions de cet argent, et qu'il donne droit à un abri fiscal, le Canada finirait par récupérer ces ressources. Ce sont des possibilités très réelles, car je sais que les Canadiens blancs cherchent toujours des abris fiscaux et d'autres occasions d'investissements. C'est d'ailleurs une des préoccupations du Canadien moyen et des banques. Donc pourquoi ne pas relever le défi et utiliser cette occasion d'utiliser ces fonds en fournissant des abris fiscaux.

M. Schellenberger: Donc, comme les obligations *agra-bonds*, on pourrait parler d'obligations de développement des Indiens qui seraient des abris fiscaux.

Le chef Sanderson: Au moment où on développera l'économie indienne, oui, nous émettrons des obligations; ainsi il y aura toutes sortes d'occasions pour créer et provoquer cette ressource en investissement.

M. Schellenberger: Eh bien, il se fait tard, donc...

Le président: Très bien, merci, monsieur Schellenberger. Je sais que d'autres veulent poser des questions. Roberta Jamieson nous disait qu'elle en avait d'autres, et moi-même, je n'ai même pas commencé à poser les miennes.

Mme Jamieson: J'ai une solution, monsieur le président.

Le président: Oui, je le sais. Je le lis dans vos yeux. Je vais au fait tout de suite. Je me demande, si le Comité en décidait ainsi jeudi, si l'on pourrait vous demander de venir nous rencontrer de nouveau pour continuer à étudier votre document? Trois membres du Comité sont absents aujourd'hui. Ils s'en excusent. Eux aussi voudraient poser des questions. Si nous savions d'avance que vous pourriez être disponibles pour étudier davantage ce document, je pourrais en aviser le Comité et décider de la date.

Le chef Ahenakew: Oui, nous serions consentants.

Le président: Très bien. Merci beaucoup, M. Ahenakew.

Je répète ce que nous avons tous souligné, ce document fera date dans l'évolution des Indiens. Cela ne fait aucun doute, et

[Text]

into it. It is going to be one in which there will be many references made as we complete our hearings.

Sol, we will be seeing you in Saskatchewan next week.

Chief Sanderson: Yes, Mr. Chairman.

I just want to say to committee members that my questions are put to you to try to help clarify the issue for many of our people who are following your debates and your proceedings through the minutes. I hope you do not see it as an interrogation of your questions and so on, because it is important at this stage that we get some clarification, not just for our own members of the confederacy but also for our members back home who are following the discussions here.

The Chairman: Right. I understand. Thank you very much, Sol. I look forward to seeing you in Saskatchewan; and, Dr. Ahenakew, thank you again.

Chief Ahenakew: Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned until Thursday at 3.30 p.m.

[Translation]

nous sommes reconnaissants du travail qu'il représente. Ce document sera cité très souvent au cours des audiences à venir.

Sol, nous vous reverrons en Saskatchewan la semaine prochaine.

Le chef Sanderson: Oui, monsieur le président.

Que les membres du Comité sachent que mes questions sont là pour éclaircir les questions au profit d'un grand nombre de nos Indiens qui suivent vos débats et les audiences en lisant les procès-verbaux. J'espère que vous ne sentez pas que vous êtes interrogé, car il est important en ce moment de donner tous les éclaircissements possibles, non seulement aux membres de notre confédération, mais aussi à tous les Indiens qui suivent ces débats.

Le président: Absolument, je vous comprends très bien. Merci beaucoup, Sol. J'ai hâte de vous revoir en Saskatchewan et monsieur Ahenakew, merci encore une fois.

Le chef Ahenakew: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée jusqu'à jeudi à 15h30.

APPENDIX 'SEND-11'

APPENDIX A

REVISED (26-1-83) SASKATOON

WORKING DRAFTPROPOSED AMENDMENT TO PART II OF CONSTITUTION ACT 1982

(Adopted in principle by the Confederacy of Nations)

- 35 (1) The aboriginal title to their lands, aboriginal rights and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, are hereby recognized, affirmed, guaranteed, ratified, sanctioned, and confirmed.
- 35 (2) In this Act 'aboriginal peoples of Canada' includes the peoples of the various Indian nations and the Inuit and Metis peoples of Canada.
- 35 (3) The title and rights of the aboriginal Indian peoples of Canada referred to in subsection (1) include but are not limited to:
- a) those rights confirmed by the Royal Proclamation of October 7, 1763 particularly aboriginal title to lands throughout Canada;
 - b) the right of the respective Indian Nations to the collective ownership, possession and control of land and waters (surface and sub-surface) as well as of the airspace thereof and to the natural resources (renewable and non-renewable) therein;
 - c) the right of the respective Indian nations to the collective ownership, possession and control of their heritage resources;
 - d) their right to move freely within their traditional lands regardless of territorial, provincial or international boundaries;
 - e) those rights or freedoms confirmed or acquired by treaties or agreements entered into prior or subsequent to the Constitution Act, 1867 in Canada and those signed outside of Canada which directly affect the aboriginal Indian nations of Canada;
 - f) those rights or freedoms that may be confirmed or acquired by way of treaties, land claims settlements or other agreements;
 - g) their right to Indian government including their right to determine their respective forms of government and institutions and to enjoy satisfactory fiscal relationships with other governments;

- h) their right to develop and exist as distinct First Nations including the right to determine their respective citizenship; and,
- i) their right to exemption from any direct or indirect taxation in respect of real or personal property or of services and from any succession duty, inheritance tax or estate duty, levied by non-Indian governments, non-Indian public authorities or non-Indian public corporations.

35 (4) For the purposes of this Act, the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement are treaties.

35 (5) a) Parliament and the government of Canada shall be committed to the negotiation of treaties and agreements with the aboriginal Indian nations.

b) The parties to such treaties and agreements and to those referred to in subsection (35)(3)(e) shall ratify and implement them without unreasonable delay.

c) The parties thereto shall observe the spirit and intent of the said treaties and agreements; and to ensure such observance, implementation of the said treaties or agreements shall be internationally supervised at the request of the Indian parties thereto.

35 (6) Courts or other tribunals of competent jurisdiction shall recognize and enforce the customary law, collective rights and traditions of the aboriginal Indian peoples.

35 (7) a) Any amendment to this Part or to Section 91(24) of the Constitution Act 1867 shall be made only with the consent of the aboriginal Indian nations so affected.

b) The aboriginal Indian nations may request an amendment to this Part.

c) Any agreement concluded between the government of Canada and the government of any province purporting to apply to any aboriginal Indian nations shall not have effect where that nation has expressed its dissent thereto by resolution supported by a majority of its citizens.

d) A resolution of dissent made for the purpose of paragraph (c) of this subsection may be revoked at any time before or after the agreement to which it relates enters into force.

35 (8) This Part applies:

- a) to the Parliament and government of Canada in respect of all matters within the authority of the Parliament including all matters relating to the Yukon Territory and Northwest Territories;
- b) to the legislature and government of each province in respect of all matters within the authority of the legislature or each province; and Section 38(3) shall not apply to this Part; and
- c) to any person.

35 (9) An office shall be established for the protection of the aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights of the aboriginal Indian nations.

35 (10) The government of Canada shall be committed to formal bilateral negotiations with the aboriginal Indian nations to review the provisions of this Part and any matters arising therefrom.

OTHER CONSTITUTIONAL AMENDMENT

(1) In section 25 insert the word 'title', in line 3 between the words 'aboriginal' and 'treaty'.

(2) In section 25 delete paragraph (a) and substitute the following paragraph:

“(a) those rights confirmed by the Royal Proclamation of October 7, 1763 particularly aboriginal title to lands throughout Canada”.

(3) In subsection 42(10) delete paragraphs (e) and (f).

(4) In subsection 52(2) insert the following paragraph:

“(b) the Royal Proclamation of October 7, 1763”

and re-letter the existing paragraphs (b) and (c) to (c) and (d) respectively.

THE KEY CONSTITUTIONAL PRINCIPLES OF THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

1) An on-going process and mechanism must be established to provide for the entrenchment of Aboriginal Title, Treaty, Aboriginal, and other

rights of the Indian people. (Two days are hardly enough time to resolve a century of grievances.)

KEY DELETIONS

- 2) The word 'existing' must be deleted from Section 35 of the Constitution Act. (This would return the Constitution's wording to the wording used before certain provinces asked, without Indian permission, to insert the word 'existing' and qualify Indian rights.)
- 3) Sub-clauses 42 (1) (e) and 42 (1) (f) concerning the extension of existing provincial boundaries and the creation of the new provinces must be deleted from the Constitution Act 1982. (This will remove a very real threat to Indian lands.)

FUNDAMENTAL PRINCIPLES

- 4) There must be provision in the Constitution Act requiring Indian consent to any amendment to the Constitution affecting Aboriginal Title, the Treaty, Aboriginal, and other Constitutional rights of Indian Peoples.
- 5) There must be a provision in the Constitution Act to allow for Indian initiated amendments on matters directly affecting the Aboriginal Title, Treaty, Aboriginal, and other Constitutional rights of Indian peoples.
- 6) The inherent aboriginal right of Indians to self-government including the rights to the free determination of forms of Indian government and institutions, including the right to practice their own religions must be entrenched in the Constitution Act.
- 7) The inherent aboriginal title to lands in Canada must be entrenched in the Constitution Act.
- 8) There must be an enforcement clause in the Constitution providing for the enforcement of Aboriginal Title, Treaty, Aboriginal and other Constitutional rights entrenched in the Constitution.
- 9) The rights and freedoms that have been acquired by way of new Treaties, land claim settlements or other Agreements, must be entrenched in the Constitution Act.

APPENDICE «SEND-11»

APPENDICE A

RÉVISÉ LE 26-01-83--SASKATOON

PROJETMODIFICATIONS PROPOSEES A LA PARTIE II DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982

(Adoptées en principe par la Confédération des Nations)

- 35 (1) Le présent paragraphe reconnaît, affirme, garantit, ratifie, sanctionne et confirme les titres fonciers et les droits ancestraux des peuples autochtones ainsi que les droits issus de traités.
- 35 (2) Dans la présente loi, l'expression «les peuples autochtones du Canada» s'entend notamment de toutes les nations indiennes, des Inuits et des Métis du Canada.
- 35 (3) Les titres et les droits des peuples autochtones du Canada mentionnés au paragraphe (1) incluent, sans s'y limiter:
- a) les droits confirmés par la Proclamation royale du 7 octobre 1763, et plus particulièrement les titres fonciers que possèdent les autochtones sur des terres au Canada;
 - b) le droit des nations indiennes à la propriété et au contrôle collectifs des terres, des eaux et de l'air ambiant, ainsi que des ressources renouvelables et non renouvelables des eaux, du sol et du sous-sol leur appartenant;
 - c) le droit des peuples indiens à la propriété et au contrôle collectifs de leurs ressources ancestrales;
 - d) le droit de circuler librement sur leurs terres ancestrales, nonobstant les frontières territoriales, provinciales ou internationales;
 - e) les droits et libertés confirmés ou acquis par des traités ou des conventions conclus avant ou après l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1867 au Canada ainsi que par tout traité ou conventions conclu à l'étranger et touchant directement les nations indiennes du Canada;
 - f) les droits et libertés qui pourraient être confirmés ou garantis par le biais de traités, du règlement de revendications territoriales ou d'autres ententes;

- g) le droit des nations indienne à l'autodétermination politique ainsi que leur droit de choisir les formes de gouvernements et d'institutions qu'ils désirent et de maintenir des relations satisfaisantes avec les autres gouvernements en matière d'impôt;
- h) le droit d'exister et d'évoluer comme Première Nation, y compris le droit de choisir leur citoyenneté;
- i) le droit à l'exemption de toute forme d'imposition directe ou indirecte sur leurs propriétés immobilières ou personnelles, les services, et les successions ou héritages, faite par des gouvernements, des instances ou des corporations d'intérêt public non indiens.

35 (4) Aux fins de la présente loi, la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois tiennent lieu de traités.

35 (5) a) Le Parlement et le gouvernement du Canada doivent s'engager à négocier avec les nations indiennes les traités et conventions les intéressant.

b) Les signataires de tels traités et conventions et de ceux dont il est question à l'alinéa 35(3)e) doivent les ratifier et les mettre en oeuvre dans les plus brefs délais.

c) Les parties aux traités et aux conventions doivent en respecter la teneur; à cette fin, la mise en oeuvre des diverses ententes fera l'objet d'une surveillance internationale si les signataires indiens le désirent.

35 (6) Les cours ou tribunaux compétents doivent reconnaître et faire respecter le droit coutumier ainsi que les droits et traditions collectifs des peuples autochtones.

35 (7) a) La présente partie et le paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 ne peuvent être modifiés que si les nations indiennes visées y consentent.

b) Les nations indiennes peuvent demander la modification de la présente partie.

c) Aucune convention passée entre le gouvernement du Canada et celui d'une province et réputée s'appliquer à toute nation indienne ne saurait être mise en application si cette nation s'y oppose par la voie d'une résolution appuyée par la majorité de ses membres.

- d) Une résolution adoptée conformément à l'alinéa c) du présent paragraphe peut être révoquée en tout temps avant ou après l'entrée en vigueur de la convention à laquelle elle se rapporte.

35 (8) La présente partie s'applique:

- a) au Parlement et au gouvernement du Canada pour ce qui concerne toutes les questions relevant de la compétence du Parlement, y compris celles touchant le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest;
- b) à l'assemblée législative et au gouvernement de chaque province pour ce qui concerne toutes les questions relevant de la compétence des assemblées législatives provinciales (le paragraphe 38(3) ne s'applique pas à cette partie);
- c) à toute personne.

35 (9) Il sera créé un office de protection des titres ancestraux de propriété, des droits ancestraux et des droits issus de traités des nations indiennes.

35 (10) Le gouvernement du Canada devra entamer des négociations avec les nations indiennes aux fins d'étudier les dispositions de la présente partie et toutes les questions en découlant.

AUTRES MODIFICATIONS A LA LOI CONSTITUTIONNELLE

- 1) À l'article 25, insérer le mot «titres», à la ligne... entre les mots «de» et «traités».
- 2) À l'article 25, supprimer l'alinéa a), et le remplacer par l'alinéa qui suit:

«a) aux droits confirmés par la Proclamation royale du 7 octobre 1763, et notamment au titre des peuples autochtones sur des terres au Canada».

3) Au paragraphe 42(10), supprimer les alinéas e) et f).

4) Au paragraphe 52(2), insérer l'alinéa qui suit:

«b) La Proclamation royale du 7 octobre 1763;»

et renuméroter les actuels alinéas b) et c) pour qu'ils portent respectivement les lettres c) et d).

LES GRANDS PRINCIPES CONSTITUTIONNELS DE L'ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS

- 1) Il faut mettre au point un processus et un mécanisme constants qui prévoient l'insertion dans la Constitution des droits ancestraux, issus de titres, de traités et d'autres droits des peuples indiens. (Deux jours suffisent à peine pour dissiper un siècle de mésententes.)

SUPPRESSION PRINCIPALES

- 2) Le mot «existants» doit être supprimé de l'article 35 de la Loi constitutionnelle. (On rétablirait ainsi le libellé qu'avait la Constitution avant que certaines provinces ne demandent, sans l'autorisation des Indiens, d'y insérer le terme «existants» et ne déterminent ainsi les droits des Indiens).
- 3) Les alinéas 42(1)e) et 42(1)f) relatifs au rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires doivent être supprimés de la Loi constitutionnelle de 1982. (On fera ainsi disparaître une grave menace qui pèse sur les terres des Indiens.)

PRINCIPES FONDAMENTAUX

- 4) La Loi constitutionnelle doit contenir une disposition qui rende obligatoire le consentement préalable des Indiens en vue de l'adoption de toute modification à la Constitution qui a trait aux droits ancestraux, issus de titres, de traités et autres droits constitutionnels des peuples indiens.
- 5) La Loi constitutionnelle doit contenir une disposition qui permette que des modifications soient présentées par les Indiens en égard aux questions qui ont directement trait aux droits ancestraux issus de titres, de traités et aux autres droits constitutionnels des peuples indiens.
- 6) Il faut inscrire dans la Loi constitutionnelle le droit inhérent des Indiens à l'autonomie politique, y compris les droits à la libre détermination des formes d'institutions et de gouvernements indiens, de même que le droit de pratiquer leurs propres religions.
- 7) Il faut inscrire dans la Loi constitutionnelle le titre ancestral relatif aux terres situées au Canada.
- 8) La Constitution doit contenir une disposition de mise en application qui garantisse le respect des droits ancestraux, issus de titres, de traités et d'autres droits constitutionnels inscrits dans la Constitution.
- 9) Les droits et libertés acquis par voie de nouveaux traités, de règlement de revendications territoriales et d'autres ententes doivent être inclus dans la Loi constitutionnelle.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Assembly of First Nations:

Mr. David Ahenakew, National Chief.

De l'Assemblée des premières nations:

M. David Ahenakew, Chef national.

From the Federation of Saskatchewan Indian Nations:

Chief Sol Sanderson.

De la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan:

Le chef Sol Sanderson.

BINDING SECT. SEP 20 1984

